



dictionar

român

francez

eo

**DICTIONAR
ROMÂN - FRANCEZ**



EDITURA ȘTIINȚIFICĂ
BUCUREȘTI, 1967

LISTA ABREVIERILOR

absol. = absolut
adj. = adjectiv
adv. = adverb
agr. = agricultură și agronomie
anat. = anatomie
ant. = antichitate
apic. = apicultură
arheol. = arheologie
arhit. = arhitectură
art. = articol; articulat
astron. = astronomie
av. = aviație
biol. = biologie
bis. = biserică
bot. = botanică
card. = (numeral) cardinal
c.f. = căi ferate
chim. = chimie
chir. = chirurgie
cinem. = cinematografie
col. = colectiv
com. = comerț
conj. = conjuncție
constr. = construcție
cont. = contabilitate
cor. = coregrafie
cosmet. = cosmetică
dat. = dativ
dem. = demonstrativ
depr. = depreciativ
dial. = dialectal
dipl. = diplomație
ec. = economie politică
electr. = electrotehnică
entom. = entomologie
f. = feminin
fam. = familiar
farm. = farmacologie
fig. = figurat
fil. = filozofie
fin. = finanțe
fiz. = fizică
fiziol. = fiziologie
fon. = fonetică

fot. = fotografie
geogr. = geografie
geol. = geologie
geom. = geometrie
gram. = gramatică
hot. = hotărît
iht. = ihtiologie
imper. = imperativ
impers. = impersonal
indic. = indicativ
interj. = interjecție
interog. = interogativ
intr. = intransitiv
ir. = ironic
isl. = istorie
inv. = învechit
jur. = juridic
lingv. = lingvistică
lit. = literatură
loc. = locuțiune
log. = logică
m. = masculin
mar. = marină
mat. = matematică
mec. = mecanică
med. = medicină
metal. = metalurgie
mil. = termen militar
miner. = mineralogie
mist. = mistică
mit. pop. = mitologie populară
mitol. = mitologie
muz. = muzică
n. = neutru
neg. = negativ
nehot. = nehotărît
num. = numeral
opt. = optică
ord. = ordinal
ornit. = ornitologie
part. = participiu
patol. = patologie
peior. = peiorativ
pers. = personal; persoană

pict. = pictură
 pl. = plural
 poligr. = poligrafie
 pop. = popular
 pos. = posesiv
 prep. = prepoziție
 pron. = pronume; pronominal
 psih. = psihologie
 qqch. = quelque chose
 qqn. = quelqu'un
 refl. = reflexiv
 reg. = regional
 rel. = relativ
 relig. = religie; religios
 s. = substantiv
 sg. = singular
 silv. = silvicultură
 stil. = stilistică
 subord. = subordonat; subordonator
 subst. = substantiv masculin și feminin
 superst. = în superstiții
 șt. nat. = științele naturii

tăbăc. = tăbăcărie
 tehn. = tehnică
 tel. = telecomunicații
 telef. = telefoane
 teol. = teologie
 text. = textile
 tipogr. = tipografie
 top. = topografie
 tr. = tranzitiv
 unipers. = unipersonal
 v. = vezi
 val. = valoare
 vb. = verb
 vb. aux. = verb auxiliar
 vet. = veterinar
 vb. intr. = verb intransitiv
 vb. tr. = verb tranzitiv
 vb. refl. = verb reflexiv
 vit. = viticultură
 vin. = vinătoare
 voc. = vocativ
 zool. = zoologie

A

a¹ s.m. a (première lettre de l'alphabet); de la a până la z du commencement à la fin, depuis A jusqu'à Z.
 a² interj. 1. ah!, oh! a, ce voce frumoasă! ah, quelle belle voix! a, ce copil neastîmpărat! oh, quel enfant turbulent! 2. tiens! a, ai sosit! tiens, te voilà!
 a³ prep. a, de; nimic care să semene a sat rien qui ressemble à un village; doi saci a două kg. deux sacs de deux kilos chacun; miroase a rînceat cela sent le rance; (precedînd infinitivul) a lucra travailler; (în compunerea unor locuțiuni) de-a lungul apei le long du cours d'eau; de-a curmezișul en travers.
 aba s.f. bure.
 abac s.n. boulier.
 abacă s.f. (arhit.) abaque.
 abagerie s.f. 1. fabrique, magasin de bure. 2. occupation du fabricant de bure.
 abagiu s.m. fabricant, marchand de bure.
 abajur s.n. abat-jour.
 abandon s.n. abandon, renoncement, délaissement.
 abandona vb. tr. abandonner, quitter, délaisser, renoncer à; a abandona jocul abandonner, quitter la partie.
 abandonare s.f. abandon m., abandonnement m.; abandonare de bunuri abandonnement de biens.
 abanș s.m. 1. ébénier. 2. ébène f. (bois de l'ébénier).
 abataj s.n. abattage; abatajul unui mine-reu l'abattage d'un minéral; abatajul arborilor l'abattage des arbres; abatajul vitelor l'action de tuer (d'abattre) les animaux de boucherie.
 abate s.m. abbé.
 abate¹ vb. refl. s'écarter, s'éloigner; s'arrêter en passant, dévier de son chemin; a se abate din cale faire un détour, un crochet; (fig.) a se abate de la subiect s'écarter du sujet; a se abate de la datorie manquer (faillir) à son devoir; o mare nenorocire s-a abătut asupra lor un grand malheur les a frappés (leur est arrivé); (tr.) a abate cursul unei ape détourner le cours d'une rivière; ce vînt te abate pe la noi? quel bon vent vous amène?; (intr.) cînd îi abate quand ça le prend.
 abatere s.f. 1. déviation; abatere de la regulă exception à la règle. 2. dérivation; abaterea unei ape dérivation d'un cours d'eau. 3. écart m., infraction; abatere de la lege infraction, délit, contravention.
 abatiză s.f. (mil.) abatis m.
 abator s.n. abattoir; (fig.) tuerie f., boucherie f.

abație s.f. abbaye.
 abătut adj. abattu, triste, découragé, déprimé.
 abces s.n. abcès.
 abdica vb. intr. abdiquer; a abdica de la tron abdiquer le trône; (fig.) a abdicat de la demnitatea sa il a abdicé toute dignité.
 abdicare s.f. abdication (d'un souverain); démission, renoncement m.
 abdomen s.n. abdomen, ventre.
 abdominal adj. abdominal.
 abecedar s.n. abécédaire (ABC, alphabet, syllabaire).
 aberant adj. aberrant, anormal, absurde; dénaturé.
 aberație s.f. 1. aberration, anomalie; (opt.) astigmatisme m. 2. absurdité, insanité.
 abia adv. à peine, difficilement; abia a putut veni c'est à peine s'il a pu arriver; abia respiră il respire à grand-peine, il respire difficilement; abia sosise il était à peine arrivé, il venait d'arriver, il ne fait que d'arriver; abia în clipa aceasta ce n'est qu'en ce moment que; abia corbise și iață că il n'avait pas plutôt parlé que.
 abil adj. 1. habile, adroit, ingénieux, capable; un meșter abil un artisan habile; un artist abil un artiste ingénieux. 2. malin.
 abilitate s.f. habileté, adresse, dextérité, savoir-faire m.
 abis s.n. abîme, gouffre.
 abisal adj. abyssal.
 abitir adv., fam. mieux, bien mieux, encore mieux; coase mai abitir ca o femeie il coud mieux qu'une femme.
 abject adj. abject, vil, ignoble, répugnant, méprisable.
 abjecție s.f. abjection, vilénie, abomination, bassesse.
 abjura vb. tr., rar abjurer.
 abjurare s.f. abjuration.
 ablativ s.n. ablatif; ablativ absolut ablatif absolu.
 ablație s.f. 1. ablation (d'un glacier). 2. (chir.) ablation, amputation.
 abnegație s.f. abnégation, dévouement m.
 aboli vb. tr. abolir, supprimer, annuler, abroger.
 abolire s.f. abolition, suppression, annulation, abrogation (d'une loi, d'une disposition).
 abolitiionism s.n. abolitionnisme.
 abolitiionist adj., subst. abolitionniste.
 abominabil adj. abominable, odieux, détestable.

abona vb. refl. s'abonner, prendre un abonnement; *a se abona la un ziar* s'abonner à un journal; (*tr.*) *și-a abonat copilul la o revistă* il a abonné son enfant à une revue.

abonament s.n. abonnement.

abonaț subst. abonné.

aborda vb. 1. tr. aborder (un problème) entamer (une discussion), attaquer (un sujet). 2. intr. (*mar.*) aborder, prendre terre.

abordabil adj. abordable, accessible.

abordaj s.n. abordage, collision de deux navires.

aborigen adj. aborigène, autochtone, indigène.

abortiv adj. abortif.

abracadabrant adj. abracadabrant, extraordinaire, extravagant, biscornu, bizarre.

abraș adj. 1. rétif; *cal abraș* cheval rétif. 2. méchant; *a fi abraș la inimă* être méchant.

abraziune s.f. 1. érosion d'un rivage. 2. abrasion.

abraziv adj. abrasif.

abrevia vb. tr. abréger.

abreviat adj. abrégé.

abreviativ adj. abréviatif.

abreviere s.f. abréviation, abrègement m.

abroga vb. tr. abroger, annuler, abolir (une loi, un décret).

abrogare s.f. abrogation, annulation.

abruđeanea s.f. art. nom d'une danse populaire de Transylvanie.

abrupt adj. abrupt, escarpé.

abrutiza vb. refl. s'abrutir, s'abêtir.

abrutizant adj. abrutissant.

abrutizare s.f. abrutissement m., abêtissement m., hébétude (hébètement m.).

abrutizat adj. abruti, hébété, abêti.

abscisă s.f. abscisse.

absciziune s.f. abscission.

absent adj. 1. absent (non présent). 2. fig. absent, distrait, inattentif, absorbé, indifférent; *o privire absentă* un regard distrait, indifférent, absent.

absență vb. intr. (*despre persoane*) s'absenter, manquer.

absenteist adj., subst. absentéiste.

absență s.f. 1. absence (défaut de présence). 2. fig. absence, inattention, indifférence, distraction.

absidă s.f. abside.

absint s.n. absinthe f.

absolut I. adj. absolu, inconditionné, complet, total; *majoritate absolută* majorité absolue; *necesitate absolută* nécessité absolue (impérieuse); *calm absolut* calme total; *putere absolută* pouvoir absolu (illimité). II. adv. absolument, sans restriction, sans faute, de toute nécessité, totalement, entièrement, complètement, tout à fait; *este absolut necesar* il est absolument nécessaire; *problemă absolut justă* problème tout à fait juste.

absolutism s.n. absolutisme, tyrannie f., despotisme.

absolutist adj. absolutiste.

absolvent subst. personne qui a terminé un cycle d'études, qui a pris ses grades; *inginer absolvent al Institutului politehnic* ingénieur sorti de (l'Ecole) Poly-

technique, frais émoulu de Polytechnique.

absolvență s.f. fin d'un cycle d'études (suivi des examens de diplôme).

absolvi vb. tr. 1. terminer une année scolaire (un cycle d'études); *a fi absolvit de cursă* o școală être frais émoulu de l'école. 2. (*jur.*) absoudre, décharger, délier (d'une peine).

absolvire s.f. 1. fin des études; *după absolvirea liceului* après avoir terminé le lycée; *certificat de absolvire* certificat de fin d'études. 2. (*jur.*) absolution, rémission (d'une peine).

absorbant adj. absorbant; *pământ absorbant* terre absorbante; (*fig.*) *muncă absorbantă* travail absorbant; (*s.n.*) *vala este un absorbant la ouate* (l'ouate) est un absorbant.

absorbi vt. tr. 1. absorber, s'imbiber de. 2. fig. absorber, captiver, préoccuper; *a fi absorbit de o problemă* être captivé par un problème.

absorbire s.f. absorption, (*fig., inv.*) absorbement m.

absorbit adj. 1. absorbé; *lichid absorbit* liquide absorbé. 2. fig. absorbé, captivé, préoccupé.

absorbitor adj. v. absorbant.

absorbție s.f. absorption.

abstinență s.f. abstention.

abstinent adj. abstinent.

abstinență s.f. abstinence.

abstract adj. abstrait; *in abstract* abstraitement.

abstractiza vb. tr. abstraire; rendre abstrait.

abstracție s.f. abstraction; *făcând abstracție de abstraction* faite de.

abstracționism s.n. abstractionnisme.

abstrage vb. tr. abstraire, faire abstraction de, considérer isolément.

absurd adj. absurde, illogique, déraisonnable, insensé, stupide; *pretenție absurdă* prétention absurde; *prin absurd* par impossible; *reducere la absurd* raisonnement par l'absurde.

absurditate s.f. absurdité, insanité, stupidité.

abținbă s.n. 1. décalcomanie f. 2. la pl., fig. bagatelles. 3. fam. truc, subterfuge, rousardise f.

abține vb. refl. s'abstenir, se retenir.

abținere s.f. abstention.

abulie adj., subst. aboulie.

abulie s.f. aboulie.

abunda vb. intr. abonder, foisonner; *grâu abundă* le blé foisonne.

abundent adj. abondant.

abundență s.f. abondance, profusion, foisonnement m., opulence, richesse; *din (in) abundență* abondamment, à foison, (*fam.*) tant et plus.

abur s.m. vapeur f. buée f.; *navă cu aburi* bateau à vapeur.

aburea vb. 1. refl. grimper, se hisser; *a se aburea într-un pom* grimper à un arbre. 2. tr. soulever; *a aburea o sarcină* soulever un fardeau.

abureală s.f. buée, évaporation, haleine, exhalation; (*fig.*) *o abureală de vînt* une brise légère.

aburi vb. 1. refl. se voiler; *geamurile se aburesc* les vitres se couvrent de buée; (*fig.*) *îi s-a aburit privirea* son regard s'est voilé; ses yeux sont embués de larmes. 2. tr. embuer, couvrir d'une buée, exposer à la vapeur; *a aburi o stofă* exposer une étoffe à la vapeur. 3. intr. exhaler, dégager de la vapeur; *riul aburește* des vapeurs s'élèvent au-dessus de la rivière; (*fig.*) *un vînt ușor aburește* un vent léger souffle.

aburire s.f. 1. ternissement m. 2. léger brouillard. 3. brise.

aburit adj. embué, couvert de buée.

abuz s.n. abus, exaction f.; *abuz de încredere* abus de confiance.

abuză vb. intr. 1. abuser. 2. mésuser.

abuziv adj. abusif; *măsură abuzivă* mesure abusive.

ac s.n. 1. aiguille f.; *a pune ață în ac* enfiler une aiguille; *am eu ac de cojocul lui* je saurai lui dâmer le pion; *a scăpa ca prin urechile acului* l'échapper belle; *a călca ca pe ace* marcher sur les œufs; *a sta ca pe ace* être sur des charbons (sur des épines); *a călca acul în carul cu fin* chercher une aiguille dans une meule de foin; *ac de cusut* aiguille; *ac de saltea* carrelot; *ace de tricotal* aiguilles à tricoter; *ac de cale ferată* aiguille de chemin de fer; *ac cu gămălie* épingle; *ac de cravată* épingle de cravate; *ac de păr* épingle à cheveux; *ac de siguranță* épingle de nourrice (de sûreté). 2. piquant, dard, aiguillon; *acele ariciului* les piquants du hérisson; *acul albinei* l'aiguillon de l'abeille; *acul scorpionului* le dard du scorpion.

acadea s.f. Berlingot m.

academie adj. académique.

academician subst. académicien.

academie s.f. académie.

acaju s.n. acajou.

acalmie s.f. accalmie (du vent), bonasse (de la mer); *fig. acalmie*, apaisement des esprits.

acantacee s.f. pl. acanthacées.

acantă s.f. acanthe.

acapara vb. tr. accaparer, monopoliser, truster.

acaparare s.f. accaparement m., monopolisation.

acaparator subst. accapareur, monopolisateur.

acar s.m. aiguilleur.

acareț s.n. dépendances f. pl., communs m. pl.

acarniță s.f. étui à aiguilles.

acasă adv. à la maison, chez soi; *a se duce acasă* rentrer; *la mine acasă* chez moi; *cei de acasă* les membres de la famille habitant sous le même toit; *așa (acuma) mai vii de acasă* je commence à te comprendre; *nu-i sînt boii acasă* il n'est pas dans son assiette.

acatist s.n. prière (hymne) à la Vierge.

acătării adj. (*despre obiecte*) bon, beau, idéal, propre à un but déterminé, plein de qualités; (*despre persoane*) capable, méritoire, laborieux, comme il faut, de toute confiance.

accelera vb. tr. accélérer, hâter, précipiter (un mouvement, une action).

accelerare s.f. accélération.

accelerat adj. accéléré; *tren accelerat* (train) rapide; (*s.n.*) *acceleratul de Arad* le rapide d'Arad.

accelerator s.n. accélérateur.

accelerație s.f. accélération.

accelerograf s.n. accélérographe.

accelerometru s.n. accéléromètre.

accent s.n. 1. accent, intonation, f.; *cuvînt cu accentul pe ultima silabă* mot où l'accent porte sur la dernière syllabe; (*fig.*) *cu un accent de îngrîșorare în glas* avec une certaine iniquité dans sa voix; *a pune accentul pe ceva* appuyer, insister sur qqch. 2. accent (signe graphique); *în limba franceză sînt trei feluri de accente* le français connaît trois accents.

accentua vb. 1. tr. accentuer, appuyer; *fig. souligner*, mettre en évidence, faire ressortir. 2. refl. s'accroître, augmenter, s'intensifier; *infirmitate care se accentuează* infirmité qui s'accroît.

accentuare s.f. accentuation.

accentuat adj. accentué; *fig. souligné*, mis en évidence, appuyé.

accept s.n. lettre de change, traite acceptée.

accepta vb. tr. accepter, être d'accord avec, consentir à, approuver, admettre, agréer favorablement; *accept* j'accepte, je veux bien.

acceptabil adj. acceptable, admissible, convenable, satisfaisant.

acceptare s.f. acceptation; *acceptarea unei polițe* l'acceptation d'une lettre de change; *acceptarea unei oferte* l'acceptation d'une offre.

acceptie s.f. acceptance.

acces s.n. 1. accès; *cale de acces* voie d'accès. 2. accession f.; *accesul femeilor la dreptul de vot* l'accession des femmes au droit de vote.

acces s.n. accès (attaque d'un mal); *un acces de tuse* une quinte de toux; (*fig.*) *un acces de minie* un accès de colère.

accesibil adj. accessible, abordable.

accesibilitate s.f. accessibilité.

accesoriu I. adj. accessoire. II. s.n. accessoires; *piese și accesorii de automobile* pièces et accessoires d'auto.

accident I. s.n. accident; *accident de cale ferată* accident de chemin de fer; *accident de muncă* accident du travail. 2. s.m. (*muz.*) accident; *diezul este un accident muzical* le dièse est un accident musical.

accidental I. adj. accidentel, fortuit, occasionnel, secondaire. II. adv. accidentellement, fortuitement, occasionnellement, secondairement, par hasard.

accidentat adj. accidenté; *teren accidentat* terrain accidenté, sol tourmenté.

accidentar s.m. ouvrier typographe qui travaille aux affiches, aux programmes, etc.

accidente s.f. pl. ouvrages spéciaux d'imprimerie (affiches, programmes, etc.).

aceiz s.n. accise f.

acefal adj. acéphale.

acel adj. dem. ce; *acel creion* ce crayon, ce crayon-là; *acel copil* cet enfant-là; *acea casă* cette maison-là; *acei oameni* ces hommes-là; *acele lucruri* ces choses-là; *acel om despre care v-am vorbit* l'homme dont je vous ai parlé.

acela¹ *adj. dem. v.* a cel; orașul acela
cette ville-là.
acela² *pron. dem.* celui; *acela care muncește*
celui qui travaille; *acela care învață*
ceux qui apprennent; *aprob pe acela*
j'approuve celui-là; *de aceea* voilà pour-
quoi, c'est pourquoi, aussi; *după aceea*
ensuite, après; *drept aceea* aussi, en con-
séquence, c'est pourquoi, (inv.) en foi
de quoi; *afară de aceea* (pe lângă aceea)
outre cela, en outre.
același *adj. dem.* le même; *se aude același*
cîntec on entend une même chanson;
mereu același cîntec toujours la même
chanson; *e același lucru* cela revient au
même; *același om* ce même homme;
unulși același om un seul et même homme;
(*pron. dem.*) *mereu același* toujours le
même.
acerb *adj.* acerb, mordant, sévère; *critică*
acerbă critique acerbe.
acest *adj. dem.* ce; *acest portret* ce por-
trait; *acest copil* cet enfant; *prefer acest*
articol je préfère cet article-ci; *această*
femeie cette femme-ci; *acești oameni*
ces hommes(-ci).
acesta¹ *adj. dem. v.* acest; *copilul*
acesta cet enfant-ci.
acesta² *pron. dem. 1.* celui-ci; *pe aceasta o*
cunosc je connais celle-ci; *pe această fi*
chem je fais venir ceux-ci. 2. ceci, cela,
(*fam.*) ça; *aceasta nu mă interesează* cela
ne m'intéresse pas; *ce înseamnă aceasta?*
qu'est-ce que cela veut dire? *după aceasta*
après quoi, ensuite; *cu toate acestea*
malgré cela; *în afară de aceasta* à part
cela, outre cela, en outre, de plus.
aceta *s.m.* acétate.
acetic *adj.* acétique; *fermentație acetică*
fermentation acétique.
acetică *vb. tr.* acétifier.
aceticare *s.f.* acétification.
acetică *s.f.* acétylène m.
acetonă *s.f.* acétone.
achenă *s.f.* akene (achaine) *f.*; *castana*
este o achenă la châtaigne est un akène.
achita *vb. tr.* acquitter; *a achita un incul-*
pat acquitter un inculpé; *a achita o*
datorie acquitter une dette, se libérer
d'une dette; (*refl.*) *a se achita de o obliga-*
ție s'acquitter d'une obligation.
achitare *s.f.* acquittement m., libération.
achiu *s.n.* acquit, queue de billard.
achiziție *subst.* acquérir, approvisionne-
ment, chef d'achat et d'approvisionnement.
achiziție *s.f.* acquisition; chose acquise,
achat m., emplette.
achiziționa *vb. tr.* acquérir, acheter, pro-
curer.
achiziționare *s.f.* acquisition.
achiziționat *adj.* acquis, acheté, obtenu.
aci *adv. v.* a ici; *aci-i aci a* voilà le
hic; b) tout est là; *cît pe-aci* il s'en est
fallu de peu; *aci ride*, *aci plînge* tantôt
elle rit, tantôt elle pleure.
acielic *adj.* acyclique.
acid *s.m.* acide; *acid clorhidric* acide
chlorhydrique; (*adj.*) *substancă acidă*
des matières acides.
acidimetrie *s.f.* acidimétrie.
acidimetru *s.n.* acidimètre.
aciditate *s.f.* acidité.

acidoză *s.f.* acidose.
acidula *vb. tr.* aciduler.
acidulat *adj.* acidulé, acidule.
acina *vb. 1.* *refl.* se réfugier, trouver
un abri (un refuge), se caser; (*pop.*) se
planquer. 2. *tr.*, *rar* abriter qq., offrir
un refuge à qq.
aciua *adj.* mis à l'abri, casé, (*pop.*)
planqué.
aclama *vb. tr.* acclamer, ovationner.
aclamare *s.f. v.* a c l a m a Ț i e.
aclamare *s.f.* acclamation, ovation.
acimati *vb. tr.* acclimater; *a acimati*
o plantă acclimater une plante; (*refl.*)
bumbacul s-a acimatisat le coton s'est
acclimaté; (*fig.*) *străini care s-au acima-*
tizat des étrangers qui se sont acclimatés.
acimatisare *s.f.* acclimation.
acné *s.f.* acné.
acoladă *s.f.* accolade; *a uni printr-o*
acoladă réunir par une accolade, accola-
der.
acolit *s.m.* acolyte, aide *f.*, compagnon.
acolo *adv. 1.* là-bas, y; *era acolo* il était
là, il y était; *pe acolo* par là; *dintr-acolo*
de là; *într-acolo* de ce côté là; *ce am eu*
de acolo? quel en est mon profit? qu'est-ce
que j'y gagne?; *ce faci acolo?* que fais-tu
là?; *ce ai acolo?* fais voir ce que tu as là;
un om de pe acolo un homme de par
là-bas; (*fam.*) *fugi de-acolo!* quelle idée!
allons donc!
acomoda *vb. refl.* s'accommoder, s'adap-
ter, s'arranger, tomber d'accord, s'en-
tendre.
acomodabil *adj.* accommodable.
acomodare *s.f. 1.* accommodement m. 2.
accord m., arrangement m.
acomodat *adj.* accommodé, adapté, fami-
liarisé, habitué à.
acompania *vb. tr. 1.* (*muz.*) accompagner;
a acompania un cîntăreț accompagner un
chanteur; *cîntec acompaniat de pian*
chant soutenu par le piano. 2. *rar* accom-
pagner, escorter, suivre qq.
acompaniament *s.n.* (*muz.*) accompagnem-
ent.
acompaniater *subst.* accompagnateur.
acopt *s.n.* acompte, arrhes *f. pl.*, avances
f. pl.
acopta *vb. tr.* donner des arrhes, des accom-
ptes.
acoperămint *s.n.* toit.
acoperi *vb. tr.* couvrir, recouvrir, joncher;
a acoperi paharul couvrir le verre; *a-și*
acoperi fața couvrir son visage, se cou-
vrir la face; *a acoperi casa* couvrir (re-
couvrir) la maison; *frunzele acoperă*
pământul les feuilles jonchent la terre;
(*fig.*) *a acoperi granițele* couvrir les fron-
tières; *a acoperi o grădă* couvrir une
faute; *a acoperi vocea oratorului* couvrir
la voix de l'orateur; *a-și acoperi cheltui-*
lile couvrir ses frais (ses débours); *a*
acoperi munca être à la hauteur de sa
tâche; (*sport*) *a acoperi o suta de kilometri*
couvrir cent kilomètres; (*refl.*) *cerul s-a*
acoperit le ciel s'est couvert.
acoperire *s.f.* recouvrement m., couverture;
trupe de acoperire troupes de couverture;
acoperire în aur couverture or; *a avea*
acoperire être à couvert, avoir des garan-

ties; *cec fără acoperire* chèque, sans
couverture, sans provision.
acoperis *s.n.* toit, toiture *f.*
acoperit *1.* *adj.* couvert, recouvert; *fig.*
voilé, caché, dissimulé; protégé. II. *adv.*
en cachette, secrètement; hypocritement.
acoperitor *1.* *adj.* qui couvre, qui abrite,
qui cache, qui dissimule; *semnătură*
acoperitoare aval. II. *s.f.* objet qui sert
à couvrir (à recouvrir).
acord *s.n.* accord, harmonie *f.*, entente *f.*;
consentement, assentiment, approba-
tion *f.*; convention *f.*, pacte, traité;
a fi (a cădea) de acord acquiescer, être
(tomber) d'accord, accepter; *agir de*
concert avec; *de acord (fam.)* d'accord,
soit, j'y consens, j'en conviens; *a nu fi*
de acord ne pas admettre, ne pas l'enten-
dre ainsi, de cette oreille; *puneți-vă de*
acord accordez vos flûtes; *muncă în*
acord travail à la tâche, travail aux
pièces; (*gram.*) *acordul* adjectivului cu
substantivul l'accord de l'adjectif avec le
nom; (*muz.*) *acord muzical* accord musical.
acorda *vb. tr. 1.* accorder, concéder, octro-
yer; *a acorda o favoare* accorder une fa-
veur; *a acorda un drept* octroyer un
droit; (*gram.*) *a acorda predicatul* cu
subiectul accorder le verbe avec son sujet.
2. (*muz.*) accorder; *a acorda o vioară*
accorder un violon.
acordare *s.f. 1.* octroi m., permission,
approbation. 2. (*muz.*) accordage m.
acordat *adj.* accordé; *favoare acordată*
faveur accordée; (*gram.*) *predicatul acordat*
cu subiectul prédicat accordé avec son
sujet; (*muz.*) *pian acordat* piano accordé.
acordeon *s.n.* accordéon.
acordeonist *subst.* accordéoniste.
acordeur *1.* *s.m.* accordeur. 2. *s.n.* accorder.
acosta *vb. 1.* *intr. (mar.)* accoster, aborder;
vasul acostea la fârm le vaisseau accoste
le quai. 2. *tr.* aborder (qqn.) inoppor-
tunément.
acostament *s.n.* accotement.
acotiledon *adj. v.* a c o t i l e d o n a t.
acotiledonat *adj.* acotylédone (acotylé-
doné).
acreată *s.f.* acidité, aigreur, âcreté;
fig. acrimonie, amertume, animosité,
mauvaise humeur.
acredită *vb. tr.* accréditer; *a acredita un*
ambasador accréditer un ambassadeur;
a acredita pe cineva pe lângă o bancă
accréditer qqn. auprès d'une banque;
a acredita un zvon accréditer un bruit.
acreditare *s.f.* (*în expr.*) *scrisori de acredi-*
tare lettres de créance.
acreditat *adj.* accrédité; *ambasador acre-*
ditat ambassadeur accrédité.
acreditiv *s.n.* accréditif.
acri *vb. 1.* *tr.* aigrir; aciduler; *fig.* irri-
ter, rendre amer; *boala l-a acrit* la mala-
die l'a rendu amer. 2. *refl.* s'aigrir,
surir, devenir aigre; *vinul s-a acrit* le
vin s'est aigri, le vin a tourné; *varza s-a*
acrit le chou a suri; (*fig.*) *a i se acri*
cruva cu (de) ceva en avoir assez, en
avoir par-dessus la tête, (*pop.*) en avoir
marre.
acrimie *s.f.* aigreur, acidité, acerbité;
fig. acrimonie, dégoût m., méchanceté.

acrișor *adj.* un peu acide, aigrelet, suret,
acidulé; *vin acrișor* du vin aigrelet.
acrit *adj.* aigri, acidulé, suri; altéré;
fig. aigri, ennuyé, chagriné.
acritură *s.f.* (*mai ales la pl.*) aliments
aigres; aliments confits dans du vinaigre
ou de la saumure.
acriu *adj. v.* a c r i ș o r.
acrobat *subst.* acrobate; *acrobat pe sîrmă*
funambule.
acrobatie *adj.* acrobatique.
acrobație *s.f.* acrobatie; (*fig.*) *a ieși din-*
tr-o încurcătură prin tot felul de acrobații
se tirer d'embaras (d'un mauvais pas)
par toutes sortes d'acrobaties.
aeromatic *adj.* achromatique.
aeromatism *s.n.* achromatisme.
aeromatopsie *s.f.* achromatopsie.
acromegalie *s.f.* acromégalie.
acropolă *s.f.* acropole.
acrostih *s.n.* acrostiche.
acru¹ *s.m.* acré *f.* (mesure agraire).
acru² *adj. 1.* aigre, âcre; vert, verjuté,
acérbe; *castraveți acri* cornichons confits;
mere acre pommes sauvages; *fructe acre*
fruits acérbes; fruits verts; *vin acru*
du vin aigre, du vin à faire danser les
chèvres; *lapte acru* lait caillé; *varză acră*
choucroute; *piatră acră* alun; (*s.n.*) *îmi*
vine acru pe gît cela me donne des aigreurs.
2. *fig.* maugrès, acariâtre, acrimonieux,
fêveché, méchant; *a-i fi cuiva inima*
acră de ceva (de cineva) en avoir assez
de qqch. (de qqn.); (*adv.*) *a se uita acru*
la cineva regarder qqn. de travers.
act *s.n. 1.* acte (fait, action *f.*); *act istoric*
acte historique; *act de dreptate* acte de
justice; *act de violență* voies de fait;
a face un act desperat faire un coup de
tête; *a lua act de ceva* prendre acte, cons-
tater, prendre note de qqch.; *a face act*
de prezență faire acte de présence. 2. acte
(papier, document); *act de naștere* acte
(extrait) de naissance; *act de deces* extrait
mortuaire; (*jur.*) *act de acuzare* acte
d'accusation. 3. acte (division d'une
pièce de théâtre).
actinie *s.f.* actinie, anémone de mer.
actiniu *s.n.* actinium.
activ *1.* *s.n.* 1. groupe de militants; *activ*
obstesc militants civiques. 2. (*fin.*) actif;
(*fig.*) *a avea ceva la activul său* compter
qqch. à son actif.
activ² *adj.* actif, laborieux, diligent,
agissant; *un om activ* un homme actif;
a lua parte activă la o acțiune participer
effectivement à une action; (*gram.*) *dia-*
teza activă voie active.
activa *vb. 1.* *intr.* agir, déployer une
activité soutenue. 2. *tr.* activer, intensi-
fier, aviver, exciter, presser, accélérer;
ozonul activează respirația l'ozone rend
la respiration plus active. 3. *refl.* entrer
dans les cadres actifs de l'armée.
activist *subst.* activiste, militant, perma-
nent.
activitate *s.f.* activité.
activiza *vb. tr.* activer, stimuler l'activité
de qqn.
actor *s.m.* acteur, comédien; *a deveni*
actor monter sur les planches.
actoraș *s.m.* cabotin (cabot).

actoricesc adj., rar qui a rapport à l'activité (à la vie) de l'acteur; *artă actoricescă* art de l'acteur, art dramatique.
actriță s.f. actrice, comédienne.
actual adj. actuel, présent; contemporain.
actualitate s.f. actualité; *probleme de actualitate* problèmes actuels; *actualitate culturală* actualité culturelle; *actualitatea în imagini* les actualités.
actualiza vb. tr. actualiser, rendre actuel; a *actualiza o problemă* actualiser un problème.
actualizare s.f. actualisation.
actualmente adv. actuellement, aujourd'hui, présentement, maintenant; de nos jours, à notre époque.
actuar s.m. actuaire.
acționa vb. 1. intr. agir; actionner; exercer une influence sur les personnes (les événements); a *acționa energie* agir énergiquement. 2. tr. tenter une action en justice; a *acționa pe cineva în judecată* actionner (assigner) qqn. devant le tribunal; appeler à comparaître en justice. 3. tr. (mec.) actionner, mettre en mouvement; a *acționa o mașină* actionner une machine.
acționar subst. actionnaire.
acționare s.f. mise en mouvement.
acțiune s.f. 1. action, acte m., fait m.; *om de acțiune* homme d'action, homme entreprenant; a *pune în acțiune* mettre en mouvement; a *trece la acțiune* passer aux faits; *acțiune comună* action commune (concentrée, concordée); *acțiunea luminii* l'action de la lumière; *acțiune penală* action pénale; *acțiunea unei piese de teatru* l'action d'une pièce de théâtre. 2. (fin.) action; *societate pe acțiuni* société par actions.
acu adv. v. a cum; *acu-i acu* voilà le hic! voilà le moment décisif!
acuară s.f. aquarelle.
acuarist subst. aquarelliste.
acuitate s.f. acuité.
acum adv. maintenant, à présent, en ce moment, à cette heure, sur l'heure, présentement, actuellement; *pleacă chiar acum* il part tout de suite, il part sur-le-champ, sur l'heure; *chiar acum a sosit* il vient d'arriver; *mă duc chiar acum* j'y vais de ce pas; de *acum* présent, actuel; *acum plouă, acum ninge* tantôt il pleut, tantôt il neige; *de pe acum* dès à présent, d'ores et déjà; *acum douăzeci de ani* il y a vingt ans; *de acum douăzeci de ani* datant de vingt ans, d'il y a vingt ans.
acuminat adj. (despre frunze, fructe) acuminé.
acumula vb. tr. accumuler, entasser, amasser; a *acumula bogății* amasser des richesses; a *acumula cunoștințe* accumuler des connaissances.
acumulare s.f. accumulation, amas m., entassement m.; *acumulare socialistă* accumulation socialiste; *acumulare primitivă a capitalului* accumulation initiale du capital.
acumulator s.m. accumulateur.
acupla vb. tr. accoupler, coupler.
acuplaj s.n. (mec.) couplage.
acuplare s.f. accouplement m.

acupunctură s.f. acupuncture (acupuncture).
acuratețe s.f. exactitude, précision; soin m., justesse.
acustic adj. acoustique; *cornet acustic* cornet acoustique.
acustică s.f. acoustique.
acustician subst. acousticien.
acută adv., pop. à l'instant, à cette heure, tout à l'heure, tout de suite; bientôt, aussitôt, immédiatement, sur-le-champ, sur l'heure.
acut adj. aigu, perçant, lancinant, violent; *durere acută* douleur aiguë, lancinante; *boală acută* maladie aiguë; (muz.) *sunet acut* son aigu, strident.
acuză vb. tr. accuser, incriminer, imputer; a *acuză pe cineva de...* accuser qqn. de...
acuzare s.f. accusation, inculpation, imputation; *act de acuzare* acte d'accusation; *marior al acuzării* témoin à charge.
acuzat subst. accusé, inculpé.
acuzativ s.n. accusatif.
acuzator adj. accusateur; (s.m.) *acuzator public* accusateur public.
acuzare s.f. accusation, reproche m.
acvaforte s.n. 1. procédé de gravure à l'eau forte. 2. eau forte, estampe à l'eau-forte.
acvamarin s.n. aigue-marine f.
acvariu s.n. aquarium.
acvatic adj. aquatique.
acvifer adj. aquifère; *strat acvifer* couche aquifère.
acvilă s.f. (ornit.) 1. aigle m.; (heraldică) aigle f.
acvilin adj. aquilin; *nas acvilin* nez aquilin.
adagio adv. (muz.) adagio; a *cînta adagio* jouer adagio; (s.n.) a *executa un adagio* exécuter un adagio.
adaos s.n. adjonction f., ajoutage, addition f., supplément, augmentation f. 2. appendice, codicille, annexe f.
adapă vb. 1. tr. adapter; ajuster; monter; (tehn.) a *adapă o piesă* ajuster (monter) une pièce; (fig.) a *adapă mijloacele la scop* adapter les moyens au but. 2. refl. s'adapter, s'accommoder, se conformer; a *se adapta la noi condiții de viață* s'adapter aux nouvelles conditions de vie.
adaptabil adj. adaptable.
adaptare s.f. adaptation, accommodation.
adăpa vb. tr. abreuver; (refl., fig.) a *se adăpa la izvoarele științei* s'abreuver aux sources de la science.
adăpare s.f. v. a d a p a t.
adăpat s.n. abreuvement, abreuvement.
adăpătoare s.f. abreuvoir m., auge.
adăpost s.n. abri, refuge; fig. asile, retraite f.; a *cere adăpost* demander asile; a *fi la adăpost* être à l'abri (à couvert), être hors d'attente; a *pune la adăpost* mettre à l'abri (à couvert, en sûreté), abriter; a *se pune la adăpost* a) se mettre à l'abri; b) fig. se mettre à couvert.
adăposti vb. tr. abriter, héberger, donner asile, assurer une retraite, mettre à couvert; protéger; a *adăposti de soare* protéger contre le soleil; (refl.) *oamenii primitivi se adăposteau în peșteri* les hommes primitifs s'abritaient dans les cavernes.

adăpostire s.f. abri m., asile m., refuge m.; protection.
adăuga vb. tr. ajouter, additionner, adjoindre; compléter; a *adăuga o explicație* ajouter une explication; (refl.) *s-au mai adăugat și alte motive* d'autres raisons s'y sont ajoutées.
adăugare s.f. adjonction, augmentation.
adăugit adj. augmenté; *ediție adăugită* édition augmentée.
adevăat adj. adéquat, approprié, propre; convenable, (inv.) idoine; *cuvinte adecvate* des mots adéquats (appropriés).
ademenală s.f. tentation, allèchement m., séduction, appât m.
ademeni vb. tr. tenter, attirer, allécher; enjôler, leurrer, abuser, séduire, suborner; a *ademeni lumea* attirer le monde; a *ademeni pe cineva prin cuvinte frumoase* allécher (enjôler) qqn. par de belles paroles; a *ademeni o fată* séduire (suborner) une jeune fille.
ademenire s.f. tentation, allèchement m., appât m., leurre m., séduction, subornation; *ademenirea oamenilor* séduction exercée sur les gens; *prin ademenire* captieusement.
ademenit adj. alléché; séduit, suborné.
ademenitor adj. alléchant, attrayant, séduisant, affriolant; trompeur, captieux; *un suris ademenitor* un sourire séduisant; *sfădădueli ademenitoare* des promesses captieuses; (adv.) a *vorbi ademenitor* parler d'une manière enjôleuse.
adenită s.f. adénite.
adenopatie s.f. adénopathie.
adept subst. adepte, partisan, adhérent, affilié, disciple; militant; *adept al regimului vegetarian* adepte du régime végétarien; *adeptii luptei pentru pace* les militants de la lutte pour la paix; a *face adeptii* faire école.
adera vb. intr. 1. adhérer; *pielea aderă la mușchi* la peau adhère aux muscles. 2. fig. adhérer, accepter, accéder, acquiescer, souscrire; a *adera la un partid* adhérer à un parti; a *adera la o propunere* accepter une proposition.
aderare s.f. adhésion, union.
aderent adj. 1. (tehn., med.) adhérent. 2. attaché à un parti, à une doctrine; (subst.) a *cîștiga aderenți* gagner des adhérents.
aderență s.f. (tehn., med.) adhérence.
adesca adv. souvent, fréquemment, plus d'une fois, maintes fois, à maintes reprises.
adesceori adv. v. a d e s e a.
adevăr s.m. vérité, vrai m.; a *afla adevărul* apprendre la vérité; *adevărul supără* bien servir fait amis et vrai dire ennemis; toute vérité n'est pas bonne à dire; il n'y a que la vérité qui blesse; *intr-adevăr* (în adevăr) au vrai, en vérité, vraiment, en effet, véritablement.
adevărat I. adj. 1. vrai, véritable; certain, positif; *nu este adevărat* ce n'est pas vrai, c'est faux; *nu este mai puțin adevărat* c'est il n'en est pas moins vrai, encore est-il que, toujours est-il que; *iată locul lui adevărat* voilà sa vraie place; *prețul adevărat* le véritable prix; *un lucru adevărat* une chose certaine. 2. sincère,

authentique, fidèle; *un prieten adevărat* un ami sincère. II. adv. effectivement, réellement, vraiment, véritablement, en vérité, en effet; *adevărat, nu-s pregătit* en effet, je ne suis pas préparé; *s-a supărat cu adevărat* il s'est fâché pour (tout) de bon.
adeveri vb. tr. avérer, attester, confirmer; *faptele o adevăresc* les faits l'attestent; (refl.) *vestea s-a adevărit* la nouvelle s'est confirmée (s'est avérée). 2. certifier, affirmer, constater.
adeverință s.f. 1. attestation, confirmation, cédule, certificat m. 2. reçu m., récépissé m.
adeverire s.f. attestation, confirmation, certification, légalisation; *adeverire de semnătură* certification de signature.
adeveritor adj., rar probant, faisant foi; *certificat adeveritor* certificat probant.
adeziune s.f. 1. adhésion, affiliation (à une association, à un parti politique); consentement m., approbation, agrément m.; a *și da adeziunea* donner son adhésion. 2. (fiz.) *forță de adeziune* force d'adhésion.
adeziv adj. adhésif.
ad-hoc adv. ad hoc; *explicație dată ad-hoc* explication donnée ad hoc; (adj.) *Divanul ad-hoc* l'Assemblée qui a décrété l'Union des Principautés Roumaines en 1859.
adiă vb. intr. (despre vînt) souffler légèrement; (fig.) *parfumul florilor adie în aer* le parfum des fleurs flotte dans l'air.
adiacent adj. adjacent; (geom.) *unghiuri adiacente* angles adjacents.
adică (adică) adv. c'est-à-dire, à vrai dire; *aurul negru, adică petrolul* l'or noir, c'est-à-dire le pétrole; *și adică ce?* et puis quoi?; (s.f.) la o *adică a* au besoin, au bout du compte; b) en mauvaise posture.
adiere s.f. souffle léger du vent, brise, zéphyr m.
adineaori adv. tout à l'heure, depuis peu, tantôt, il n'y a qu'un instant.
ad-interim adj. par intérim; intérimaire.
adio interj. adieu; a *și lua adio (de la cineva)* faire ses adieux, prendre congé; a *și lua adio (de la ceva)* renoncer (dire adieu) à qqch.; (fam.) *adio și n-am cuvinte* adieu paniers, vendanges sont faites.
adipos adj. adipeux.
adipozitate s.f. adiposité.
aditiv s.n. additif.
adiție s.f. addition.
adiționa vb. tr. additionner.
adițional adj. additionnel; *taxă adițională* taxe additionnelle.
adiționare s.f. addition.
adînc s.n. abîme, gouffre, précipice, fond, profondeur f.; *în adînc* dans l'abîme; *adîncul mării* les profondeurs de la mer; (fig.) *din adîncul inimii* du fond du cœur.
adînc I. adj. 1. profond; *apă adîncă* rivière profonde; *gropă adîncă* fosse profonde; *tăcere adîncă* silence profond; *surfură adîncă* assiette creuse; *pînă la adînci* bâtrînețe jusqu'à l'extrême vieillesse. II. adv. profondément; a *suspina adînc*

soupirer profondément; a dormi adînc dormir profondément, avoir le sommeil lourd.

adîncea vb. 1. tr. approfondir; a adîncea o gropă approfondir un trou; (fig.) a adîncea o problemă approfondir un problème. 2. refl. s'absorber, se plonger; a se adîncea în studiu se plonger dans l'étude; adîncea în gânduri abîmé dans sa méditation.

adînceşte s.f. profoundeur.

adînceşte s.f. creusement m.; approfondissement m.

adînceşte adj. approfondi, creusé, enfoncé.

adîncitură s.f. enfoncement m., creux m., excavation, cavité, fosse.

adjectiv s.n. adjectif.

adjectival adj. adjectival; locuţiune adjectivală locution adjectivale.

adjudgea vb. tr. adjuger.

adjudicare s.f. adjudication.

adjunct adj. adjoint; director adjunct directeur adjoint; ministru adjunct vice-ministre, ministru-adjoint, ministre suppléant.

adjuţant s.m. aide-de-camp.

administra vb. tr. administrer; gérer, régir; (med.) a administra un medicament administrer un médicament.

administrare s.f. administration, gérance, régie.

administrat adj. administré, géré, régi.

administrativ adj. administratif; pe cale administrativă par voie d'administration, administrativement.

administrator subst. administrateur, gérant, régisseur; administrator financiar trésorier-payeur général; administrator delegat administrateur délégué.

administraţie s.f. administration; consiliu de administraţie conseil d'administration; administraţie financiară perception; ofiser de administraţie officier d'administration, intendant militaire, (fam.) riz-pain-sel.

admira vb. tr. admirer.

admirabil adj. admirable, merveilleux, splendide, superbe, magnifique.

admirare s.f. admiration.

admirativ adj. admiratif; adv. admirativement, avec admiration.

admirator subst. admirateur.

admiraţie s.f. admiration.

admisibil adj. admissible, acceptable, recevable.

admite vb. tr. 1. admettre, reconnaître, comme vrai; permettre, tolérer, accepter, concéder; a admite un principiu admettre un principe; nu admit je ne l'entends pas ainsi; admitînd că si tant est que; a admite o excepţie admettre une exception; regulă care nu admite excepţii règle qui n'admet, qui ne comporte aucune exception. 2. agréer, accueillir favorablement; recevoir; a admite o cerere agréer une demande; a admite un candidat (la un examen) recevoir un candidat (à un examen).

admitere s.f. admission; concurs de admitere concours d'entrée.

admonesta vb. tr. admonester; réprimander, faire des remontrances, adresser un blâme, reprendre.

admonestare s.f. admonestation, réprimande, avertissement m., remontrance.

adnota vb. tr. annoter.

adnotare s.f. annotation; a face adnotări într-un text faire des annotations sur un texte.

adnotat adj. annoté; ediţie adnotată édition annotée.

adnotator subst. annotateur.

adnotaţie s.f. annotation, commentaire m., scolie.

adolescent subst. adolescent.

adolescenţă s.f. adolescence.

adonic adj. (în expr.) vers adonic vers adonique.

adonis s.m. adonis.

adopta vb. tr. adopter; accepter, s'approprier; a adopta un copil adopter un enfant; a adopta o idee accepter une idée, adopter un point de vue; parlamentul a adoptat legea le parlement a adopté (a voté) la loi.

adoptare s.f. 1. adoption (d'un enfant). 2. acception (d'une opinion, d'une loi, etc.).

adoptiv adj. adoptif.

adoptie s.f. adoption.

adora vb. tr. adorer, idolâtrer, aimer follement (éperdument, passionnément).

adorabil adj. adorable, charmant, ravissant, captivant, séduisant, délicieux.

adorare s.f. adoration, vénération, culte m.

adorat adj. adoré.

adorator subst. adorateur.

adorare s.f. adoration.

adormi vb. intr. s'endormir, s'assoupir; (fig.) satul a adormit le village est plongé dans le silence; a adormi de veci mourir, dormir de son dernier sommeil; (tr.) a adormi un copil endormir un enfant; a adormi un bolnav pentru a-l opera endormir (anesthésier) un malade pour l'opérer; (fig.) a adormi vigilenţa cuiva endormir la vigilance de qq.; a adormi pe cineva cu vorbe dulci leurrer qq. de belles promesses.

adormire s.f. assoupissement m. (action de s'endormir); fig. mort.

adormit adj. 1. endormi, assoupi; fig. mort. 2. fig. mollesse, mollasson, apathique.

adormitor adj. dormitif, endormant, soporifique, soporifère, somnifère; fig. ennuyeux, (fam.) embêtant; discurs adormitor discours ennuyeux.

adormite s.f. pl. (bot.) anémones.

adrenalină s.f. adrénaline.

adresa vb. tr. adresser, destiner, envoyer; a adresa un compliment adresser un compliment; a adresa o scrisoare envoyer une lettre; (refl.) a se adresa cuiva s'adresser à qq.

adresant subst. destinataire.

adresă s.f. 1. adresse; adresa destinatarului l'adresse du destinataire; a spune ceva la adresa cuiva faire une allusion (méchante) à l'adresse de qq.; (fam.) a greşi adresa se tromper d'adresse. 2. note officielle.

adsorbant s.m. adsorbant.

adsorbţie s.f. adsorption.

aducător 1. adj. qui apporte, qui produit, qui amène, qui provoque; aducător de

nenorociri qui provoque des malheurs.

II. subst. porteur; aducătorul unei scrisori le porteur d'une lettre.

aduce vb. 1. tr. apporter; rapporter; a aduce un dar apporter un cadeau; aduce cartea înapoi il rapporte le livre; a aduce o veste apporter une nouvelle; cultura care aduce un mare venit culture qui rapporte beaucoup. 2. tr. amener, mener; ramener; a aduce copilul de la şcoală ramener l'enfant de l'école; ce vine te aduce? quel bon vent vous amène? a aduce vorba despre amener la conversation sur; a aduce pe cineva la realitate ramener qq. à la réalité; a o aduce din condei s'exprimer habilement; a aduce la îndeplinire réaliser, accomplir, exécuter, mener à bien; a aduce la cunoştinţă informer, faire connaître, faire savoir, porter à la connaissance; a aduce la acelaşi numitor a) (mat.) réduire au même dénominateur; b) fig. uniformiser. 3. tr. produire, procurer, causer; războiul aduce multe nenorociri la guerre provoque (amène) beaucoup de malheurs; a aduce roade porter des fruits; a aduce martori produire des témoins; a aduce o mărturie invoquer un témoignage; a aduce supărare causer des ennuis; nu aduce anul ce aduce ceasul une seule heure peut apporter plus de surprises qu'une année entière. 4. (refl.) a-şi aduce aminte se rappeler, se souvenir. 5. (intr.) a aduce cu cineva rappeler qq., ressembler à qq.

aducere s.f. (în expr.) aducere aminte souvenir; aducere la îndeplinire exécution; aducere la cunoştinţă notification, information, avertissement m.

aducător adj. (anat.) muşchi aductor muscle adducteur.

aducţie s.f. adduction.

adula vb. tr. aduler, flatter, flagorner, lécher les pieds de qq.

adulare s.f. adulation, flatterie, flagornerie, (fam.) léche m.

adulator adj. adulateur, flatteur; (subst.) un adulator un adulateur, un flatteur, un flagorneur, (fam.) un lécheur.

adulmea vb. tr. flatter, renifler; (vin.) suivre à la piste, quêter; fig. dépister, pressentir, avoir vent de qq.; a adulmea o primejdie flatter un danger.

adult adj., subst. adulte.

adulte 1. adj. adultère, infidèle. II. s.n. adultère, infidélité conjugale.

adumbri vb. 1. tr. ombrager. 2. refl. s'asseoir, rester à l'ombre.

aduna vb. tr. 1. amasser, accumuler; a aduna bani amasser de l'argent; a aduna dovezi accumuler des preuves. 2. ramasser, glaner; a aduna de pe jos ramasser; a aduna spicele căzute glaner. 3. assembler, rassembler, réunir; a aduna cetăţenii rassembler les citoyens; a aduna la un loc concentrer, grouper, masser; a tunat şi i-a adunat c'est une réunion hétéroclite; (refl.) mulţimea se adună la foule se masse; spune-mi cu cine te aduni ca să-ţi spun cine eşti qui s'assemble se ressemble; dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es, (fam.) l'âne frotte l'âne. 4. recueillir, récolter;

a aduna bucatele récolter les céréales; (fig.) a-şi aduna gândurile se recueillir.

5. (mat.) additionner; a aduna 8 cu 3 additionner 8 et 3.

adunare s.f. 1. assemblée, groupe m.; groupement m., rassemblement m., réunion; Marea Adunare Naţională la Grande Assemblée Nationale; (mil.) a suna adunarea battre le rappel. 2. (mat.) addition.

adunătură s.f. assemblage d'objets, fatras m., bric-à-brac m.; ramas d'hommes; ramassis m.

adus adj. courbé, recourbé; coarne aduse cornes recourbées; adus de spate voûté; o frază bine adusă din condei une phrase bien tournée.

adventism s.n. doctrine religieuse des adventistes.

adventist adj., subst. adventiste.

adventiv adj. adventif.

adverb s.n. adverbe.

adverbial adj. adverbial; locuţiune adverbială locution adverbiale.

advers adj. adverse, opposé, contraire; hostile; parte adversă la partie adverse.

adversar subst. adversaire, antagoniste, concurrent, compétiteur, ennemi.

adversativ adj. (gram.) propoziţie adversativă proposition adversative; conjuncţie adversativă conjonction adversative.

adversitate s.f. adversité; infortune, disgrâce, malheur m.

aed s.m. aède.

aer s.n. 1. air, atmosphère f.; (poetic) éther; în aer liber en plein air; a lua aer prendre l'air (le frais), (fam.) s'oxygéner; balon umplut cu aer ballon plein d'air; a spîncea aerul fendre l'air; (fig.) simţi ceva în aer je flaire qqch., j'ai vent de qqch. 2. air, physionomie f., mine f., aspect; allure f., attitude f., maintien, manière f.; a-şi da aere se donner des airs, monter sur ses grands chevaux; a avea aerul că (să) avoir l'air, paraître, sembler, faire semblant; a nu avea aerul că faire mine de ne pas.

aera vb. tr. aérer.

aeraş s.n. aérage, aération f.; tub de aeraş conduite d'aération.

aerat adj. aéré.

aeraţie s.f. aération.

aerian adj. 1. aérien; gaz aerian gaz de ville; atac aerian attaque aérienne. 2. fig. aérien, vaporeux, diaphane, transparent.

aeriform adj. aériforme.

aeriseală s.f. aération.

aerisi vb. tr. aérer, donner de l'air.

aerisire s.f. aération, aérage m.

aerob adj. aérobie; bacterii aerobe bactéries aérobie.

aerobiote adj. aérobie.

aerobioză s.f. aerobiose.

aerocartograf s.n. aérocartographe.

aerocartografie s.f. aérocartographie.

aerodinam s.n. aéroaile, automotrice f.

aerodinamic adj. (despre caroserii) profilée, carénée.

aerodinamică s.f. aérodynamique.

aerodină s.f. aéronef propulsé (plus lourd que l'air).

aerodrom s.n. aérodrôme.

aerofagie s.f. aérophagie.
aerofobie s.f. aérophobie.
aerofotogrammetrie s.f. aérophotogram-
métrie.
aerogară s.f. aérographe.
aerograf s.n. aérographe.
aerografie s.f. aérographie.
aerogramă s.f. aérogramme m.
aerolit s.m. aéroliithe.
aerologie s.f. aérologie.
aerometrie s.f. aérométrie.
aerometru s.n. aéromètre.
aeromobil s.n. aéromobile.
aeromodel s.n. modèle réduit d'avion.
aeromodelism s.n. aéromodélisme.
aeromodelist subst. aéromodéliste.
aeromotor s.n. aéromoteur.
aeronaut subst. aéronaute.
aeronautică adj. aéronautique.
aeronautică s.f. aéronautique.
aeronavă s.f. aéronef m.
aeroplan s.n. aéroplane, avion.
aeroport s.n. aéroport m.
aeropurtat adj. aéroporté.
aeroscop s.n. aéroscopie.
aerosol s.m. aérosol.
aerostat s.n. aérostat.
aerostatie adj. aérostatique.
aerostatică s.f. aérostatique.
aerostație s.f. aérostation.
aeroterapie s.f. aérothérapie.
aerotopografie s.f. topographie aérienne.
afabil adj. affable, courtois, aimable,
gentil.
afabilitate s.f. affabilité, courtoisie, ama-
bilité, gentillesse.
afabulație s.f. affabulation.
afacere s.f. 1. affaire (occupation); *insăr-
cinat cu afaceri* chargé d'affaires; *minis-
trul Afacerilor Externe* le ministre des
Affaires Étrangères. 2. affaire (transac-
tion commerciale); *om de afacere* homme,
brasseur d'affaires; (*fam.*) *e o afacere*
(să) c'est une bonne affaire, il est avan-
tageux (de); *nu-i nici o afacere* cela ne
me va pas, ce n'est pas convenable.
afacerism s.m. affairisme.
afacerist subst. affairiste.
afanisi vb., *fam.* 1. refl. être ennuyé, en
avoir assez, en avoir par-dessus la tête,
par-dessus les oreilles. 2. tr. ennuyer,
importuner.
afară I. adv. dehors, à l'extérieur; *a da
afară vomir*; *a da pe cineva afară* mettre
qqn. dehors (à la porte), renvoyer; re-
mercier, congédier, chasser, expulser,
faire sortir, (*fam.*) donner un coup de
balai; *afară din joc* hors jeu; *în afară de
aceasta* au surplus; *afară de excepte*,
hors, outre, hormis, ôté, à l'exception
(l'exclusion) de; sauf; *o lucrare excelentă,
afară de două, trei capitole* un ouvrage
excellent, ôté deux ou trois chapitres;
afară de aceasta à part cela; *toți, afară
de soție* tous, excepté sa femme; tous, sa
femme exceptée; *afară numai dacă* à
moins que; *din cale afară* extraordinairement,
trop fort, par trop. II. interj. dehors!
hors d'ici! va-t-en! oust! ouste!
afazie adj. aphasique.
afazie s.f. aphasie.
afect s.n. réaction émotive.

afecta vb. tr. 1. affecter, chagriner; *o
veste care l-a afectat* une nouvelle qui l'a
affecté (l'a chagriné). 2. affecter simu-
ler, feindre; *a afecta admirație* affecter
(feindre) de l'admiration. 3. affecter,
destiner; *a afecta fonduri* affecter des
fonds.
afectare s.f. 1. affectation (feinte); *a vorbi
cu afectare* parler d'une manière affectée.
2. affectation, destination; *afectarea
unei sume* affectation d'une somme.
afectat adj. 1. affecté, chagriné. 2. affecté,
feint, hypocrite; *glas afectat* voix affectée.
afectiv adj. affectif (qui marque, qui
dénote l'affection); *cuvinte cu nuanță
afectivă* des mots tendres; *gest afectiv*
geste plein d'affection.
afectivitate s.f. affectivité, sensibilité.
afectuos adj. affectueux, chaleureux, cor-
dial; *o persoană afectuoasă* une per-
sonne affectueuse; *o primire afectuoasă*
un accueil affectueux (chaleureux, cor-
dial).
afecțiune s.f. 1. affection (sentiment affec-
tueux). 2. affection (état maladif, mala-
die).
afeliu s.m. apnée.
afemeiat adj. coureur, paillard, débauché.
aferat adj. affairé.
aferent adj. afferent; *impozite aferente*
impôts afferents; (*anat.*) *vase aferente*
vaisseaux afferents.
afereză s.f. aphérezé.
aferim interj., inv. bravo, très bien, par-
fait.
afet s.n. affût.
afilia vb. refl. s'affilier.
afiliat adj. affilié.
afiliație s.f. v. affiliere.
afiliere s.f. affiliation.
afin s.m. aïeule f., myrtille f., myrtil, vac-
cinier.
afin s.m. 1. parent par alliance. 2. allié.
afina vb. tr. affiner.
afinaș s.n. v. afinare.
afinare s.f. affinage m.
afinată s.f. liqueur de myrtilles.
afină s.f. myrtille.
afiniș s.n. lieu couvert d'ailles.
afinitate s.f. affinité, rapport m., liaison;
afinitate între muzică și dans affinité
entre la musique et la danse; (*chim.*)
afinitate între carbon și oxigen affinité
du carbone pour l'oxygène.
afinoș s.m. affineur.
afion s.n. 1. opium. 2. pavot.
afirma vb. 1. tr. affirmer. 2. refl. se mani-
fester, se faire remarquer; se distinguer,
se signaler; *s-a afirmat ca poet de talent*
il s'est manifesté, il s'est fait connaître
(apprécier) comme un poète de talent
(comme un poète doué).
afirmare s.f. v. afirmație.
afirmativ adj. affirmatif; *propoziție afir-
mativă* proposition affirmative.
afirmație s.f. affirmation.
afiș s.n. affiche f., placard; *a fi cap de
afiș* avoir la vedette.
afișa vb. tr. afficher, placarder; (*fig.*) *a
afișa o atitudine disprețuitoare* afficher
une attitude méprisante, faire étalage
d'une attitude méprisante; (*refl.*) *s-a afi-*

șat lista la listă la liste a été affichée; (*fig.*)
a se afișa cu cineva s'afficher avec qqn.
afișaj s.n. v. a fișare.
afișare s.f. affichage m.
afișier s.n. placard (vitrine destinée aux
annonces).
afișor subst. afficheur.
afix s.n. affixe.
afina vb. tr. ameubler, rarefier; *a afina
pământul* ameubler la terre.
afinare s.f. ameublement m.
afinat adj. ameubli, rarefié; *pământ afi-
nat* terre ameublie; *zăpadă afinată* neige
rarefiée (peu compacte).
afinător s.n. machine pour rarefier un mé-
lange de fonderie.
afla vb. 1. tr. (*folosit și absol.*) apprendre;
a afla o veste de la cineva tenir une nouvelle
de qqn.; *a aflat il a eu* vent de; (*intr.*)
a aflat de nașterea copilului il a appris la
naissance de l'enfant; (*refl.*) *să nu se
afla* pourvu qu'on ne le sache pas; *totul
se află* tout finit par se savoir. 2. tr.
trouver, découvrir, inventer; *a aflat un
leac* il a trouvé un remède; *a stat ascuns
ca să nu-l află* il se cachait pour n'être
pas trouvé; *a-și afla omul* trouver son mai-
tre; *a afla chip și cale* trouver un moyen
efficace. 3. refl. se trouver, exister, être;
un om ca el nu se mai află il n'a pas son
pareil; (*pop.*) *unde se află?* mais non!
cela (ce) n'est pas vrai! (*fam.*) *a se afla
în treabă* intervenir mal à propos, faire
semblant de s'appliquer, faire la mouche
du coche. 4. refl. (*mat.*) mesurer, calculer;
volumul prismei se află... on mesure le
volume d'un prisme...
aflare s.f. 1. trouvaille, découverte, inven-
tion. 2. (*mat.*) calcul m., recherche; *afla-
rea dobinzi* la recherche de l'intérêt;
aflarea capitalului la recherche du capital.
aflător I. adj., inv. qui découvre, qui in-
vente. II. subst., inv. inventeur, décou-
vreur.
afluent s.m. affluent; *Tisa este un afluent
al Dunării* la Tisa est un affluent (est
tributaire) du Danube.
afluents s.f. affluence; (*fig.*) abondance,
profusion.
aflux s.n. afflux; affluence f.; *un aflux de
vizitatori* un afflux de visiteurs. (*med.*)
aflux de sînge afflux de sang.
afocal adj. (*în expr.*) sistem afocal système
afocal.
afon adj. 1. aphone. 2. qui n'a pas la voix
juste. 3. (*lingv.*) consoană afonă consoane
sourde.
aforism s.n. aphorisme, maxime f.
aforistic adj. aphoristique; *stil aforistic*
style aphoristique.
afreț vb. tr. affréter.
afrețare s.f. affrètement m.
african I. adj. africain. II. subst. Africain.
africată adj. (*lingv.*) affriquée; (*s.f.*) *o
africată* une affriquée.
afrodiziac adj., subst. aphrodisiaque.
afront s.n. affront, injure f., insulte f.,
offense f., outrage, vexation f., avanie f.,
(*fam.*) camouflet; *a primi un afront*
subir (essuyer) un affront, avaler une
couleuvre; *a face un afront* faire une in-
jure.

afîș s.f. aphie m.
afios adj. (*în expr.*) febră afioasă fièvre
aphteuse (cocotte).
afuma vb. 1. tr. fumer, enfumer, saurer;
a afuma o șuncă fumer un jambon; *a afu-
ma o scrumbie* saurer un hareng; *a afuma
o bucată de sticlă* enfumer un morceau
de verre; *a afuma albinele* enfumer les
abeilles. 2. refl. s'enfumer, se noircir par
la fumée; *cratița s-a afumat* la casserole
s'est noircie; *laptele s-a afumat* le lait
a pris un goût de brûlé. 3. tr. fumer,
donner des fumigations, brûler des sen-
teurs; *a afuma un butoi* mécher un ton-
neau; (*superst.*) *il afumă ca să-i treacă
deochiul* elle l'enfume pour éloigner le
mauvais œil. 4. refl., *fam.* se griser, se
soûler, (*fam.*) prendre une cuite, se noir-
cir le nez.
afumare s.f. fumage m.
afumat adj. 1. fumé, enfumé, saur, sauré,
sauri; *pește afumat* du poisson sauré;
mincăruri afumate mets brûlés. 2. fig.
(despre oameni) grisé, entre deux vins.
afumătoare s.f. 1. fumeur à viande. 2. inv.
encensoir m.
afumătorie s.f. v. afumătoare (1).
afumătură s.f. viande fumée.
afund I. adj. profond. II. adv. au fond, pro-
fondément, à fond; *a se da afund a)*
plonger, faire un plongeon; *b) fig.* dis-
paraître, s'isoler. III. s.n. fond, profon-
deur f.
afunda vb. refl. plonger, s'enfoncer; *a se
afunda în zăpadă* s'enfoncer dans la neige;
a se afunda într-un fotoliu se carrer dans
un fauteuil; *a se afunda în pădure* s'en-
foncer dans la forêt; *a se afunda în răz-
duh* disparaître dans les airs; *a se afunda
în studii* se plonger dans l'étude.
afurisenie s.f. anathème m., malédiction,
blasphème m.; excommunication f.;
(*fam.*) *nici măcar de afurisenie* pas le
moins du monde; pas du tout; tant soit
peu.
afurisi vb. 1. tr. anathémiser, excommu-
nier; maudire, damner. 2. refl. jurer sous
peine d'être maudit.
afurisit I. adj. maudit, méchant, endia-
blé; *a fi afurisit (pop.)* se montrer vache.
II. subst. vaurien, mauvais sujet, (*fam.*)
rosse f.
agale adv. tout doucement, lentement,
nonchalamment.
agapă s.f. agape.
agasa vb. tr. agacer, irriter, énerver, hor-
ripiler; importuner.
agasant adj. agaçant, énervant, fâcheux,
horripilant; importun.
agat s.n. agate f.
agavă s.f. agave (agavé) m.
agă s.m., inv. 1. aga (agha). 2. préfet de
police dans les Principautés Roumaines.
agăța vb. 1. tr. suspendre, pendre, accro-
cher; *a agăța un tablou* accrocher un
tableau; *a agăța o haină în cui* accrocher
un manteau. 2. tr., *fam.* accoster qqn.
3. tr. faire un accroc; *și-a agățat pantaloni*
il a fait un accroc à son pantalon. 4.
refl. s'accrocher, grimper, s'agripper;
se agăță de o creangă il s'accroche à une
branche; (*fig.*) *a se agăța de o speranță
deșartă* se cramponner à un vain espoir;

un om cînd se înecă, se agală și de un fir de pai un omme qui se noie s'accroche à tout.

agățator *I. adj.* grim pant; plante agățătoare plantes grim pantes. *II. s.f. 1.* ganse, gansette, attache; *agățătoare paltonului* l'attache du manteau. *2. (ornit.) la pl.* les grimpeurs.

ageamii *adj.* débutant, novice, inexpérimenté; naïf; (*subst.*) un ageamii un débutant, un commençant, un naïf, (*fam.*) une mазette.

agendă *s.f. 1.* agenda *m. 2.* ordre du jour. **agent** *s.m.* agent; agent comercial agent d'affaires; agent sanitar agent sanitaire; agentul dusmanului l'agent (le suppôt, l'instrument) de l'ennemi; agent secret agent secret; (*gram.*) nume de agent nom d'agent; complement de agent complément d'agent.

agentură *s.f. 1.* agence (maison de commerce intermédiaire) *2. peior.* officine. **agenție** *s.f.* agence, succursale; agenție de publicitate agence de publicité; agenție telegrafică agence de presse.

ager *adj. 1.* agile, lesté, prompt, alerte, vif, ingambe. *2.* intelligent, habile, perspicace, sagace; un om ager la minte un homme perspicace. *3. (despre ochi, privire)* perçant, aigu, pénétrant.

agorime *s.f. 1.* vivacité, adresse, agilité, habileté; promptitude; a lucra cu agorime travailler avec adresse (avec habileté). *2.* intelligence vive, sagacité, perspicacité, pénétration.

agheasmatar *s. n. 1.* bénitier. *2.* prières dites pendant l'aspersion.

agheasmă *s.f.* eau bénite; vrei nu vrei, bea Grigore agheasmă bon gré, mal gré, il faut en passer par là.

aghesmii *vb. 1. tr.* asperger d'eau bénite. *2. tr., fam.* fouetter, fustiger. *3. refl. fam.* se griser; a-ghesmii il a son pompon (son plumet), il est dans les vignes du Seigneur.

aghesmure *s.f.* aspersion. **aghesmuit** *adj. 1.* aspergé d'eau bénite. *2. gris, pris de boisson, (fam.)* pompette.

aghios *s.n.* chant liturgique; (*fam.*) i-a cîntat popa aghiosul il est mort; a trage la aghioase dormir à poings fermés, ronfler.

aghiotant *s.m. inv.* aide de camp, officier d'ordonnance.

aghiuță *s.m.* diabolotin, esprit malin; (*fam.*) l-a furat aghiuta il s'est endormi; l-a luat aghiuta il a cassé sa pipe, il a passé l'arme à gauche.

agie *s.f., inv.* préfecture de police dans les Principautés Roumaines.

agil *I. adj.* agile, lesté, preste. *II. adv.* agilement, avec agilité.

agilitate *s.f.* agilité, vivacité; adresse, virtuosité.

agio *s.n.* agio.

agita *vb. 1. tr.* agiter, ébranler, remuer, secouer; a agita conținutul unei sticle agiter le contenu d'un flacon. *2. refl. s'agiter, se tourmenter, se troubler.*

agitat *adj.* agité, houleux; o mare agitată une mer houleuse; (*fig.*) o viață agitată une vie agitée; adunare agitată assemblée houleuse.

agitator *I. s.n.* agitateur (appareil qui remue les masses liquides).

agitator *2. subst.* agitateur; propagandiste (politique).

agitatorie *adj.* qui se rapporte à la propagande; qui mobilise (qui entraîne) les masses à la lutte pour édifier une nouvelle société.

agitatie *s.f. 1.* agitation, propagande; *agitatie vizuală* propagande visuelle; punct de agitatie centre de propagande; muncă de agitatie propagande et information. *2.* agitation, inquiétude, nervosité; a manifesta o mare agitatie manifester une vive agitation.

aglică *s.f.* filipendule.

aglomeră *vb. 1. refl.* s'entasser, s'amonceler; lucrări care se aglomerează des travaux qui s'accumulent; străzile sînt aglomerate les rues sont encombrées, les rues regorgent de monde; localul este aglomerat l'établissement est bondé (comble). *2. tr. (tehn.)* agglomérer.

aglomerant *s.m. (tehn.)* agglomérant.

aglomerare *s.f.* agglomération; (*tehn.*) conglomération.

aglomerat *adj.* aggloméré, surpeuplé, bondé.

aglomerație *s.f.* agglomération, foule, cohue.

aglutina *vb. refl.* s'agglutiner; (*tehn.*) huila se aglutinează la houlie s'agglutine; (*med.*) bacteriile se aglutinează les bactéries s'agglutinent; (*lingv.*) în limba română articolul holdrit se aglutinează en roumain l'article défini s'agglutine. **aglutinant** *adj.* agglutinant; (*tehn.*) substanțe aglutinante matières agglutinantes; (*lingv.*) limbă aglutinantă langue agglutinante.

aglutinare *s.f.* agglutination.

agnostie *adj., subst.* agnostique.

agnosticism *s.n.* agnosticisme.

agonie *s.f.* agonie; a fi în agonie être à l'agonie.

agoniseală *s.f.* économies *f.pl.*, épargne, pécule *m.*

agonisi *vb. tr.* acquérir (par son travail), économiser, épargner, mettre de côté.

agonisire *s.f. v.* agoniseală.

agonisită *s.f. v.* agoniseală.

agoniza *vb. intr.* agoniser, être à l'agonie (dans le coma), être mourant.

agonizant *adj.* agonizant, mourant, moribond.

agoră *s.f.* agora.

agorafobie *s.f.* agoraphobie.

agrată *s.f.* agrafe.

agramat *adj. subst.* ignorant, illettré.

agrar *adj.* agraire; reformă agrară réforme agraire.

agrava *vb. refl.* s'aggraver, empirer; boala s-a agravat l'état du malade a empiré; (*tr.*) iată ce i-a agravat situația voilà ce qui a aggravé sa situation.

aggravant *adj.* aggravant; circumstanțe agravante circonstances aggravantes.

agravare *s.f.* aggravation.

agrăi *vb. tr., reg.* adresser la parole (à qq.), prendre langue (avec qq.); interpellier.

agreea *vb. tr.* agréer; accepter; cerea care a fost agreeată demande qui a été agréée.

agreeabil *adj.* agréable, plaisant, attrayant; réjouissant.

agrega *vb. refl.* s'agréger, s'agglomérer, se condenser; firele de nisip s-au agregat les grains de sable se sont agglomérés (condensés).

agregare *s.f.* agrégation; stare de agregare état d'agrégation.

agregat *1. s.m., inv. (în expr.)* profesor agregat agrégé, professeur agrégé.

agregat *2. s.n. (tehn.)* agregat.

agregatie *1. s.f., inv.* agrégation (titre, calitate d'agregé).

agregatie *2. s.f. (tehn.)* agrégation; forță de agregatie force d'agrégation.

agrement *s.n. 1.* agrément, plaisir, distraction *f.*; călătorie de agrement voyage d'agrement. *2.* approbation *f.*, consentement; a obține agrementul cuiva obtenir l'agrément de qq.

agresiv *s.f.* agression, attaque.

agresiv *adj.* agressif, provocant; cuvinte agresive paroles agressives; atitudine agresivă attitude agressive (provocante); (*chim.*) substanță agresivă substance agressive.

agresivitate *s. f.* agressivité.

agresor *subst., adj.* agresseur, attaquant, assaillant.

agricol *adj.* agricole; învățămînt agricol enseignement agricole.

agricultor *subst.* agriculteur.

agricultură *s.f.* agriculture; agricultură socialistă agriculture socialiste.

agrimensor *s.m.* arpenteur.

agrimensură *s.f.* arpentage *m.*

agris *s.m.* grosseiller à maquereau.

agrisă *s.f.* grosseille à maquereau.

agrobiolog *s.m.* agrobiologue (agrobiologiste).

agrobiologie *adj.* agrobiologique.

agrobiologie *s.f.* agrobiologie.

agrochimie *s.f.* agrochimie.

agroteologie *s.f.* agroteologie.

agrologie *s.f.* agrologie.

agrominim *s. n.* agrominime, minimum agraire.

agronom *s.m.* agronome, ingénieur agricole.

agronomie *adj.* agronomique.

agronomie *s.f.* agronomie.

agrotehnie *adj.* agrotechnique.

agrotehnică *s.f.* technique agricole.

agrotehnician *s.m.* technicien de l'agriculture.

agrotehnică *adj.* concernant l'agronomie et la zootechnie.

agrotehnică *s.f.* agronomie et zootechnie.

agud *s.m., reg.* mûrier.

agudă *s.f., reg.* mûre.

aguridă *s.f.* raisin vert.

agurișor *s.f.* portulaca (chevalier d'onze heures, pourpier fleuri).

ah *interj.* ah! hélas! ah! cum mă doare! ah, que j'ai mal! ah, de ce nu te-am ascultat! hélas, pourquoi ne vous ai-je pas écouté! ah, ce mîd mi-e de tine! ah, que je vous plains! ah, ce copil frumos!

ah, quel bel enfant! ah, de l-aș prinde! ah, si je le tenais!

aha *interj.* eh bien! aha! acum înțeleg eh bien! je comprends à présent.

ahă *interj.* hola! ohé!

ahotnic *adj., reg.* avide, passionné pour. **ah!** *s.n., reg. 1.* soupir, gémissement. *2.* souffrance *f.*, peine *f.*, chagrin; **ah!** de țară mal du pays.

ahiat *adj.* avide; **ahiat** de bani âpre au gain.

ai! *interj. 1.* ah! aie! *2.* hein!; îți place, ai? ca te plait, hein!

ai! *s.m., reg. ail; aiul șarpelui* rocambole *f.* **aici** *adv. ici, là; pe aici* par ici; *de pe aici* de ces parages; *pină aici* jusqu'ici; *aici* la noi chez nous; *de aici înainte* désormais, dorénavant; *de aici înainte* drumul este ușor à partir d'ici la route est aisée; *de aici înainte* să nu mai vii désormais (dorénavant) ne viens plus; *pe aici* fi-e drumul va-t-en! *pină aici!* assez!

aidoma *adv.* tout semblable, en tous points pareil; itou; a face aidoma en faire autant; *aidoma* și eu et moi itou.

aițeva *adv.* en réalité, réellement; pozitivment, véritablement; clairement, évidemment; exactement; *fotografia o arată* mai frumoasă de cum este aievec la fotografie la représente plus belle qu'elle n'est en réalité; (*adj.*) *lumea cea aiceva* le monde réel.

aior *s.m.* érule *f.*

aisberg *s.n.* iceberg.

aișor *s.m. (bot.) 1.* alliaire *f. 2.* perce-neige, nivéole. *3.* lis martagon. *4.* raisin de renard, parisette, herbe à Paris.

aiura *vb. intr. 1.* déliner; divaguer, parler à tort et à travers, battre la campagne, avoir la berlue. *2. rar* rêver les yeux ouverts.

aiurare *s.f.* délire *m.*; divagation.

aiurea *I. adv.* ailleurs; *de (de pe) aiurea* d'un autre endroit, d'ailleurs; *a merge într-aiurea* aller au hasard; *a vorbi aiurea* (*într-aiurea*) divaguer, parler sans rime ni raison, battre la breloque, battre la campagne; *a fi cu gîndul aiurea* être absent. *II. interj., fam.* à d'autres! des nêffes! quelle bourde! bah!, tarare!, tu ne voudrais pas! *III. adj., fam.* étourdi, extravagant; un om aiurea un homme bizarre, un étourdi.

aiureală *s.f.* absurdité, aberration.

aiurit *adj.* ahuri, hurluberlu, étourdi, écervelé; *a avea un aer aiurit* avoir un air ahuri; (*subst.*) un aiurit un ahuri, un étourdi, un écervelé, un hurluberlu, un farfelu.

ajun *s.n. 1.* veille *f.*; în ajun à la veille; *moș-ajun* la veille de Noël. *2. reg.* jeûne.

ajuna *vb. intr., reg.* jeûner.

ajunge *vb. 1. intr.* arriver; *a ajunge la timp* arriver à temps; *a ajunge la mal* (la timan) arriver à bon port; *a ajunge la adînci bătrînețe* parvenir à la vieillesse, arriver à un âge très avancé; *de-ar ajunge pînă la toamnă* s'il pouvait durer jusqu'à l'automne; *aici am vrut s-ajungi* c'est là que je vous attends; *unde vrei să ajungi?* où voulez-vous en venir?; *văd eu unde vrei să ajungi* je vous vois venir; *ată unde am ajuns* voilà où nous en sommes; *a-i ajunge cuiva cuțitul* la os se trouver dans une situation désespérée, être poussé à bout, se trouver à bout de ressources, avoir perdu toute patience; *a ajunge de risul lumii* devenir la risée

de tous; *a ajunge pe mînile cuiva* tomber entre les mains de qqn.; *a ajunge să en venir à*; *a ajunge pe drumuri* tomber à la rue, être sur le pavé; *a ajuns bine (râu)* il a bien (mal) tourné; *a ajunge repede* parvenir vite; *va ajunge departe* il ira loin, il réussira dans la vie; *a ajuns fala țării* il est devenu la gloire du pays; (refl.) *aici s-a ajuns* on en est là; *în felul acesta s-ar ajunge* la de cette façon on en viendrait à (on finirait par); (petor.) *s-a ajuns!* il a réussi, il a fait son petit bonhomme de chemin. 2. tr. rattraper, rejoindre; *l-a ajuns din urmă* il l'a rejoint; *fuge să-l ajungă* il court le rattraper; (fig.) *neputînd să le ajungă crezi c-or vrea să le admire?* (Eminescu) ne pouvant vous égaler, pensez-vous qu'ils vous admireront? *a-și ajunge scopul* atteindre son but, en venir à ses fins; *l-au ajuns bătrînețele* il se fait vieux, il vieillit; *l-a ajuns o nenorocire* un malheur l'a frappé; *l-a ajuns oboseala* il est rompu (accablé) de fatigue; (refl.) *a se ajunge cu țigul* tomber d'accord après avoir marchandé. 3. intr. attendre; *a ajuns la o mare înălțime* il a atteint une hauteur remarquable; *copilul nu ajunge pînă la rîsul de sus* l'enfant n'atteint pas au rayon supérieur; *nu-i ajungi cu prîjina la nas* il est d'une vanité extrême, le roi n'est pas son cousin; *nu-i ajunge nici la degetul cel mic* il ne lui va pas à la cheville. 4. intr. suffire, être en quantité suffisante; *nu ajunge pîinea* il n'y a pas assez de pain; *ajunge!* cela suffit, assez, cessez, j'en ai par-dessus la tête, (pop.) n'en jetez plus; (tr.) *l-a ajuns mîntea (capul)* il a su se débrouiller. *ajuns*¹ s.n. (in expr.) de ajuns assez, suffisamment; *bun ajuns!* soyez le bienvenu! *ajuns*² adj. 1. petor. arrivé, parvenu. 2. ajuns de cap éveillé, vif, intelligent. *ajur* s.n. aujourd'hui. *ajurat* adj. ajouré, percé à jour. *ajusta* vb. tr. ajuster. *ajustaj* s.n. (tehn.) ajustage, ajustement. *ajustare* s.f. ajustement m. *ajustat* adj. ajusté. *ajustor* subst. ajusteur; monteur. *ajuta* vb. tr. aider, secourir; assister, secourir; *a ajuta un infirm* secourir un invalide; *il ajută să treacă strada* il l'aide à traverser la rue; *a ajuta un chirurg* assister un chirurgien; *cît îl ajută mîntea (capul)* tant que ses facultés intellectuelles le lui permettent; (refl.) *se ajută unii pe alții* ils s'entraident; (intr.) *a-i ajuta cuba* venir en aide à qqn., l'aider, le secourir, lui tendre une perche; *asta nu ajută la nimic* cela ne sert à rien; *Doamne-ajută* que Dieu nous soit favorable; *a fi mai de Doamne-ajută* être un peu plus convenable, plus capable, plus valeureux. *ajutaj* s.n. ajoutage. *ajutător* adj. auxiliaire; discipline *ajutătoare* disciplines auxiliaires; verb *ajutător* verbe auxiliaire. *ajutor*¹ s.n. 1. aide f., appui, secours, concours; assistance f.; *ajutor concret* une aide concrète; *ajutor moral* appui moral; *ajutor medical* assistance médicale; *prim ajutor* secourisme; *ajutor*

reciproque assistance mutuelle; *cu ajutorul cuiva* avec l'aide de qqn., grâce à qqn.; *cu ajutorul a-cera* à l'aide de; *a-i fi cuiva de ajutor* (a veni în ajutorul cuiva) venir en aide, secourir, être d'un grand secours; *a cere o mînd de ajutor* faire appel à qqn., solliciter l'appui de qqn.; *a da o mînd de ajutor* donner un coup de main (un coup d'épaule), prêter main forte; *a chema în ajutor* crier à l'aide, appeler au secours; *a scrie în ajutor* porter secours, venir à la rescousse, prêter main-forte; (interj.) *ajutor!* au secours! à l'aide! à moi! 2. subside.

*ajutor*² subst. aide, adjoint, assistant, auxiliaire; *ajutor de primar* adjoint au maire. *ajutură* vb. v. ajuta.

ajutorare s.f. aide, secours m. *al* art. pos. 1. (înaintea pronumelui posesiv sau a substantivului în genitiv posesiv) *al meu* le mien; *al elevului* de l'élève; *un nepot al mamei* un neveu de ma mère; *este a lui* c'est à lui; *vacanța elevilor și a studenților* les vacances des élèves et des étudiants. 2. (înaintea numeralilor ordinale) *etajul al doilea* le deuxième étage.

ala-bala interj. 1. ce mai ala-bala? a) quoi de neuf, comment va-t-on chez vous? b) trêve de discussions, n'en parlons plus. 2. ala-bala portocala am-stram-gram (refrain d'un jeu d'enfants).

alabandină s.f. (minier.) alabandine. *alabastru* s.n. albâtre.

alac s.n. épeautre.

alai s.n. 1. pompe f., train, procession f., convoi, escorte f., cortège; *cu mare alai* en grande pompe. 2. suite f.; *a-i face cuiva alai* faire suite à qqn. 3. foule bruyante, brouhaha.

alaltăieri adv. avant-hier; *mai ieri-alaltăieri* tout dernièrement, récemment; *doar nu sint de ieri de alaltăieri* j'ai de l'expérience, je ne suis pas né d'hier, je ne suis pas tombé de la dernière pluie.

alaltăseară adv. avant-hier soir.

alamă s.f. 1. laitton m. (cuivre jaune). 2. la pl. objets (ustensiles) en cuivre jaune, (muz.) cuivres.

alambic s.n. alambic.

alambic vb. tr. distiller; fig. alambiquer, compliquer.

alambicat adj. alambiqué, compliqué, subtil.

alandala adv. sans dessus-dessous, pélemêle, en désordre, à tort et à travers; en dépit du bon sens; *a vorbi alandala* dire des bêtises, tenir des propos sans queue ni tête, battre la campagne, parler sans rime ni raison.

alantoidă s.f. (biol.) allantoïde.

alarma vb. refl. s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter; *a se alarma degeaba* s'alarmer pour rien; (tr.) *a da alarma* donner l'éveil; *a alarma lumea* jeter de l'alarme dans les cœurs.

alarmant adj. alarmant, inquiétant.

alarmare s.f. alarme, peur, panique.

alarmat adj. alarmé, inquiété.

alarmă s.f. alarme, alerte, frayer, panique; inquiétude; *a da alarma* donner l'éveil, sonner l'alarme; *alarmă nejus-*

tificată fausse alerte; *în stare de alarmă* sur le qui vive.

alarmist subst. alarmiste, semeur de faux bruits; *zvon lansat de un alarmist* bruit répandu par un alarmiste; (adj.) *zvonuri alarmiste* nouvelles alarmantes.

alaun s.n. alun.

alamar s.m. dinandier.

alămărie s.f. dinanderie.

alămî vb. tr. couvrir d'une mince couche de laitton.

alămîu adj. jaune vif (couleur de laitton).

alămîtoară s.f. rar colag m.

alăpta vb. tr. allaiter (donner le sein, donner à téter, élever au sein).

alăptare s.f. allaitement m.

alătura vb. tr. annexer, joindre, mettre à côté, rapprocher; *alăturăm aciele necesare* nous annexons les actes nécessaires; (refl.) *a se alătura unei mișcări* se rallier à un mouvement.

alăturare s.f. connexion, rapprochement m., mise en parallèle.

alăturat adj. joint, attenant à, voisin de, ci-joint; *scrisoarea alăturată* la lettre ci-jointe; (adv.) *aci alăturat* ci-joint.

alături adv. à côté, aux côtés (près) de, côte à côte, auprès de, l'un près de l'autre; *confruntare cu textul alături* confrontation avec texte en regard; *a fi alături de cineva* être solidaire avec qqn.; *a nimeri alături* manquer le but; *de alături* voisin; (fam.) *a fi alături cu drumul* dérailler, divaguer, agir d'une manière déraisonnable.

alb I. adj. blanc; *alb ca zăpada* blanc comme neige; *alb la față ca varul* pâle, livide, blafard, blanc comme un linge; *ba e albă, ba e neagră* tenir des propos contradictoires, souffler le chaud et le froid; *nici albă, nici neagră* ni chair ni poisson; *ori albă, ori neagră* il faut se décider; *păr alb* cheveux blancs; *a scoate cuiva perii albi* rendre la vie amère à qqn., lui en faire voir de toutes les couleurs; *hîrtie albă* du papier blanc; *rînd alb* un blanc (dans une page); *pîine albă* du pain blanc; *carne albă* de la viande blanche; *pește alb* du poisson blanc; *noapte albă* nuit blanche; *a trăi în lumea albă* filer des jours heureux; *de cînd cu lupii albi* depuis très longtemps; *versuri albe* vers blancs; *armă albă* arme blanche; *spirit alb* alcool pur; *rasa albă* la race blanche; (in basme) *lumea albă* le monde réel; (subst.) *albi* au exploatat pe negri les blancs ont exploité les noirs. II. s.n. le blanc, la couleur blanche; *albul ochiului* le blanc de l'œil; *alb de plumb* blanc de cèruse; *alb de zinc* blanc de zinc; *alb de balenă* blanc de baleine; *a semna în alb* signer en blanc, donner un blanc-seing; *negru pe alb* par écrit, évident. III. s.f. l'aube; *a intrat albă în sat* il commence à faire jour, le jour point.

albanez I. adj. albanais. II. subst. Albanais. III. s.f. l'albanais m., la langue albanaise.

albaspină s.f. (bot.) épine blanche; aubépine.

albastru I. adj. 1. bleu; *cer albastru* ciel bleu; *albastru-perzui* pers; *scrobeală albastră* bleu de lessive. 2. triste, mélan-

colique; *cîntec de inimă albastră* chanson pour les cœurs tristes; (adv., fam.) *e cam albastru* cela a l'air de tourner mal. II. s.n. le bleu, la couleur bleue, l'azur; *albastrul cerului* l'azur; *albastru de metilen* bleu de méthylène.

albatros s.m. albatros.

albăstreă s.f. bluet m.

albăstreală s.f. 1. bleu m., azur m.; *albăstreala cerului* le bleu du ciel. 2. bleu de lessive.

albăstri vb. 1. tr. passer le linge au bleu. 2. intr. répandre une lueur bleuâtre.

albăstrișe s.f. 1. bleu m., couleur bleue; *albăstrișea cerului* l'étendue azurée du ciel. 2. pop., peior. bourgeoisie, noblesse.

albăstrișor adj. bleuâtre, bléuté.

albăstriță s.f. bluet m., barbeau m., casse-lunettes.

albăstriu I. adj. bleuâtre. II. s.n. couleur bleuâtre.

albeală s.f. 1. couleur blanche, blancheur. 2. pop. fard blanc.

albeală s.f. 1. blancheur. 2. (med.) taie, leucémie m.

albet s.n. aubier.

albi vb. 1. tr. blanchir, rendre blanc (brillant); *a albi pinza* blanchir la toile. 2. intr. blanchir, vieillir; *a albi de timpuriu* blanchir prématurément. 3. intr. briller (de loin) par sa couleur blanche.

albion s.n. albien.

albișor adj. blanchâtre.

albie s.f. 1. auge, baquet m., cuvier m.; *a face pe cineva albie de porci* insulter grossièrement qqn., dire pis que pendre de qqn., le traîner plus bas que terre, (fam.) l'engueuler comme du poisson pourri. 2. lit (d'une rivière); *riu ieșit din albie* rivière débordée; *albia unui torent* ravinée.

albită s.f. papillon du chou m.

albinar s.m., pop. apiculteur, éleveur d'abeilles.

albină s.f. abeille, mouche à miel; *albindă* mated abeille mère; *albină lucrătoare* abeille ouvrière.

albinărel s.m. (ornit.) guépier.

albinărie s.f. ruches m.

albinărit s.n. apiculture f.

albinism s.n. albinisme.

albinos subst. albinos.

albișoară s.f. 1. (iht.) able m., ablette; blanchaille. 2. variété de raisins blancs.

albit s.n. albite f.

*albit*² adj. (despre oameni) blanc, grisonnant; blanchi, chenu.

albitură I. s.f. pl. articles de blanc, lingerie f., linge blanc. II. s.f. 1. menu fretin, poissons blancs. 2. racine du persil et du panais. 3. (tipogr.) cadrat (quadrat) m., interligne, espace m.

albiță s.f. 1. (iht.) ablette. 2. (bot.) alysse (alysson) à calice persistant, corbeille d'or.

albiu adj., rar blanc, blanchâtre.

albușet s.n., pop. aubier.

album s.n. album.

albumeală s.f. (bot.) edelweiss m., patte de lion, pied-de-lion m., immortelle des neiges.

albumen s.n. albumen.

albumină s.f. albumine.

ambarcader s.n. embarcadere, appontement.
 ambarcație s.f. 1. embarcation. 2. cargaison.
 ambasadă s.f. ambassade.
 ambasador subst. ambassadeur.
 ambiant adj. ambiant.
 ambianță s.f. ambiance, milieu m.
 ambigen adj. (gram.) neutre.
 ambiguitate s.f. ambiguïté.
 ambiguu adj. ambigu.
 ambii num. col. tous (les) deux.
 ambiție s.f. ambition, aspiration; (fam.) a pune pe cineva la ambiție stimuler qqn., mettre qqn. au défi.
 ambițioasă vb. 1. tr. stimuler. 2. refl. fam. s'obstiner.
 ambițios adj. ambitieux, orgueilleux.
 ambransament s.n. embranchement; voie déviée.
 ambrazură s.f. embrasure.
 ambră s.f. 1. ambre m. 2. ambre gris.
 ambreia vb. tr. embrayer.
 ambreiaj s.n. embrayage.
 ambreiere s.f. v. a m b r e i a j.
 ambrozie s.f. ambrosie.
 ambulant adj. ambulant, itinérant.
 ambulanta s.f. ambulance (établissement médical mobile; voiture servant au transport des malades).
 ambulatoriu s.n. polyclinique; (adj.) tratament ambulatoriu traitement sans hospitalisation.
 ambuscadă s.f. embuscade.
 ameliora vb. refl. și tr. (s')améliorer, (s')amender.
 ameliorare s.f. amélioration.
 amenaja vb. tr. aménager, installer; arranger, mettre en ordre; a amenaja un laborator installer un laboratoire.
 amenajament s.n. aménagement, organisation f., installation f.; arrangement.
 amenajare s.f. aménagement m.
 amenda¹ vb. tr. amender, améliorer; a amenda un text amender un texte.
 amenda² vb. tr. condamner à une amende.
 amendabil adj. (despre legi) amendable, susceptible d'être amélioré.
 amendament s.n. amendement; amenda-ment la un text de lege l'amendement d'un texte de loi.
 amendare¹ s.f. v. a m e n d a m e n t.
 amendare² s.f. condamnation à une amende.
 amendă s.f. amende; a pune la amendă condamner à une amende; a plăti 10 lei amendă il a payé 10 lei d'amende; amendă onorabilă amende honorable.
 amenința vb. tr. menacer; montrer les dents; ploile amenință recolta les pluies menacent (mettent en péril) la récolte; a amenința cu degetul menacer du doigt.
 amenințare s.f. 1. menace, geste de menace. 2. danger m., péril m.
 amenințător adj. menaçant; adv. d'une manière menaçante.
 ament s.m. (bot.) chatons m.pl.
 amentacee s.f. pl. (bot.) amentacées f.pl.
 american I. adj. américain. II. subst. Américain.
 americanism s.n., fam. americanisme.
 americaniza vb. refl. s'américaniser.
 american s.f. toile de coton (de qualité inférieure), calicot m.
 americanesc adj. américain.

americaneste adv. à la manière (à la mode) américaine.
 ameriza vb. intr. (despre hidroavioane) amerrir.
 amerizare s.f. amerrissage m.
 amestec s.n. 1. mélange, mixture f.; amestec de lucruri diferite mélange de choses diverses; amestec de substanțe lichide mixture. 2. immixtion f., ingérence f., intervention f.; a nu avea nici un amestec n'y être pour rien; amestec extern ingérence (immixtion) étrangère.
 amesteca vb. tr. 1. mêler, mélanger; a amesteca var cu nisip mélanger la chaux avec le sable; a amesteca vinul cu apă couper, mouiller le vin; a amesteca culorile mélanger, fondre les couleurs; (refl.) a se amesteca într-o afacere se mêler d'une affaire; a se amesteca în mulțime se mêler, se perdre, se confondre dans la foule; a se amesteca în vorbă se mêler à la conversation; a nu se amesteca se tenir à l'écart, ne pas s'immiscer, ne pas intervenir; nu te amesteca unde nu-ți fierbe oala mêle-toi de ce qui te regarde; se amesteca oile cu caprele les brebis se mêlent aux chèvres. 2. confondre, embrouiller; a amesteca datele embrouiller les dates.
 amestecare s.f. v. a m e s t e c.
 amestecat adj. mêlé, mélange; hétérogène, dissemblable, bigarré; legume amestecate des légumes panachés; mobile amestecate des meubles disparates; o mulțime amestecată une foule bigarrée.
 amestecător s.n. malaxeur.
 amestecătură s.f. 1. peior. mélange d'objets, pêle-mêle m., fouillis m., fatras m., foule bigarrée; mixture; o amestecătură de documente un fouillis de documents; o amestecătură de mobile vechi un bric-à-brac. 2. fig. confusion, enchevêtrement m.; amestecătură de idei enchevêtrement de pensées.
 amestis s.n. améthyste.
 amețală s.f. vertige m., étourdissement m., éblouissement m., défaillance; cuprins de amețală pris de vertige; a avea amețală avoir des éblouissements; (fig.) amețala succesului le vertige du succès.
 ameți vb. 1. intr. avoir un vertige, un étourdissement; être pris de vertige, s'étourdir, défaillir. 2. refl., fam. se griser; (tr.) un vin care te amețește un vin qui casse la tête. 2. tr. éblouir, étourdir, abasourdir; un zgomot care te amețește un bruit abasourdissant; (fig.) a fost amețit de fast il a été ébloui par le faste.
 amețit adj. 1. étourdi, pris de vertige, abasourdi; fig. stupéfié, hébété. 2. gris, grisé, pris de vin, entre deux vins.
 amețitor adj. enivrant, grisant, étourdissant, vertigineux; amețit (indolent).
 amețitoare viteză (hauteur) vertigineuse.
 amfibiu adj. amphibie; animal amfibiu animal amphibie; vehicule amfibii des véhicules amphibies; (s.n.) broasca este un amfibiu la grenouille est un amphibie.
 amfibol (miner.) s.m. amphibole.
 amfibologie s.f. amphibologie.
 amfibrah s.m. amphibraque.
 amfiteatru s.n. amphithéâtre (édifice antique; salle de cours garnie de gradins); teren în amfiteatru terrain en amphithéâtre.

amfiteion subst. amphitryon.
 amforă s.f. amphore.
 amiabil adj. amiable, conciliant; o împărire amiabilă un partage amiable (à l'amiable, de gré à gré).
 amiantă s.f. (miner.) amiante m.
 amiază s.f. 1. midi m.; la amiază à midi, pe la amiază vers midi; după amiază après midi; înainte de amiază avant midi, dans la matinée; ziua în amiază mare en plein jour. 2. zénith. 3. inv. midi, sud.
 amibă s.f. amibe.
 amic subst. ami; a discuta ca doi amici discuter en amis, comme entre amis.
 amical adj. amical; adv. amicalement.
 amicitie s.f. amitié.
 amidă s.f. amide.
 amidol s.n. amidol.
 amidon s.n. amidon; fécule f.; empois d'amidon.
 amigdală s.f. amygdale.
 amigdalită s.f. amygdalite.
 amilaceu adj. amyliacé.
 amilază s.f. amylase.
 amin interj. 1. amen, ainsi soit-il; a zice amin approuver. 2. fam. adieu, c'est fini; (s.n.) nici la amin jamais; cit aminul au grand jamais.
 amină s.f. amine.
 aminte adv. (în expr.) a-și aduce aminte se rappeler, se souvenir; se remémorer; avoir présent à l'esprit; aducere aminte souvenir, (inv.) remembrance; a lua dinainte faire attention, prendre garde; luare aminte attention, soin; a lucra cu luare aminte travailler soigneusement, apporter du soin (à un ouvrage); a nu-ți fi cuiva aminte de n'avoir pas le cœur à.
 amintî vb. 1. refl. se rappeler (qqch.), se souvenir (de qqch.); (tr.) rappeler qqch.; évoquer. 2. tr. mentionner; a aminti un nume mentionner un nom.
 amintire s.f. 1. souvenir m., reminiscence; a-i păstra cuiva o bună amintire garder un bon souvenir de qqn.; în amintirea cuiva (a ceva) à la mémoire de qqn. (de qqch.); în amintirea luptelor de la Grivița en souvenir des luttes de Grivița. 2. évocation; amintirea trecutului l'évocation du passé. 3. la pl. souvenirs m.pl., mémoires m.pl.; a evoca amintiri évoquer des souvenirs; a-și scrie amintirile écrire ses mémoires.
 amiral s.m. 1. (mar.) amiral; vas amiral vaisseau amiral. 2. (entom.) amiral, vanesse f.
 amiralitate s.f. amirauté.
 amirab vb. tr. 1. ajourner, remettre, différer, reporter, atemoyer, retarder, temporiser; a amina o plată ajourner un paiement; a tot amina pe cineva cu vorba faire de vaines promesses à qqn. 2. (jur.) suspendre, surseoir à, renvoyer à; a amina un proces ajourner un procès, accorder une remise; a amina cu două săptămîni renvoyer à quinzaine; a amina executarea unei sentințe surseoir (à) l'exécution d'un arrêt.
 aminare s.f. ajournement m., délai m., suspension, retardement m., remise, sur-sis m., renvoi m.; fără aminare sans délai; aminarea sedinței le report de la séance;

aminarea termenului de plată attermoiement; a cere (a obține) o aminare demander (obtenir) un terme (une remise, un renvoi, un ajournement).
 amîndoi num. col. les deux, tous deux, tous les deux, l'un et l'autre.
 amnar s.n. 1. briquet; cit ai scăpăra din amnar en un clin d'œil. 2. poteau cornier (d'une charpente). 3. clou pour fixer le soc de la charrue. 4. (text.) manivelle de l'ensouple.
 amnezie s.f. amnésie.
 amnios s.n. amnios.
 amniotic adj. (în expr.) lichid amniotic liquide amniotique.
 amnistia vb. tr. amnistier.
 amnistiaabil adj. amnistiable.
 amnistie s.f. amnistie.
 amnistiere s.f. amnistie.
 amoc s.n. amok.
 amoniac s.n. ammoniacque, alcali volatil.
 amoniacal adj. ammoniacal, ammoniac; sare amoniacală sel ammoniac.
 amonit s.m. ammonite f.
 amoniu s.n. ammonium.
 amonte adv. (în expr.) în amonte en amont.
 amor s.n. 1. amour; fam. l'être aimé. 2. amor propriu amour-propre.
 amoral adj. amoral.
 amoralism s.n. amoralisme.
 amoralitate s.f. attitude de l'homme amoral.
 amoraș s.m. 1. fam. bien aimé. 2. Cupidon.
 amoretz s.m., inv. amoureux, soupirant, bien-aimé, amant, (pop.) galant; prim-amoretz jeune premier.
 amoreza vb. refl. s'amouracher, s'énamourer (s'énamourer), s'éprendre, tomber (devenir) amoureux.
 amorezat adj. amoureux, épris, énamouré, amouraché.
 amorf adj. amorphe; fig. (despre colectivi-tăți) hétérogène, non organisé.
 amoros adj. d'amour; scrisori amoroase lettres d'amour.
 amoroșo adv. (muz.) amoroso.
 amorsa vb. tr. (tehn.) amorcer.
 amorsare s.f. (tehn.) amorçage m.
 amorsă s.f. amorce (appât pour les poissons; explosif pour les armes à feu).
 amortisment s.n. amortissement.
 amortiza vb. tr. 1. amortir; a amortiza capitalul amortir le capital. 2. amortir, atténuer un choc (un coup).
 amortizabil adj. amortissable.
 amortizare s.f. amortissement m.
 amortizor s.n. amortisseur.
 amorțală s.f. engourdissement m., torpeur.
 amorți vb. intr. être engourdi; mi-a amorțit un picior j'ai une jambe engourdie; (rar) ursul amorțește țarna l'ours hiberne; (tr.) medicament care amorțește durerea médicament qui calme la douleur.
 amorțire s.f. engourdissement m., torpeur; fig. indifférence, inertie, inactivité.
 amorțit adj. 1. engourdi, transi; amorțit de frig transi de froid. 2. (fig.) émuussé, apaisé, atténué, las.
 amovibil adj. (în sistemul capitalist, despre funcționari) amovible.
 amovibilitate s.f. amovibilité.

ampatament s.n. empattement (empat-tage).
 amponaj s.n. empennage.
 amper s.m. ampère.
 ampera] s.n. ampérage.
 ampermetru s.n. ampèremètre.
 amperometru s.n. ampère-heure-mètre.
 amplasă vb. tr. emplacer.
 amplasament s.n. emplacement.
 amplifica vb. tr. și refl. (s') amplifier, (se) développer; (s')intensifier.
 amplificare s.f. amplification; dévelop-pement m.
 amplificator s.n. amplificateur.
 amplitudine s.f. amplitude; (fiz.) amplitudinea oscilațiilor unui pendul amplitude des oscillations d'un pendule; (geom.) amplitudinea unui arc l'amplitude d'un arc.
 amployare s.f. ampleur; lucrări de mare amployare travaux d'une exceptionnelle ampleur; voce de mare amployare voix d'une grande étendue (d'une grande puissance, d'un grand volume).
 amplotat subst., inv. employé.
 ampu adj. ample, large; développé, détaillé.
 amprentă s.f. empreinte, marque, caractère distinctif; amprenta pașilor pe nisip l'empreinte des pas sur le sable; (fig.) amprenta geniului l'empreinte du génie.
 amputa vb. tr. amputer.
 amputare s.f. amputation.
 amputație s.f. v. a m p u t a r e.
 amuleță s.f. amulette.
 amurg s.n. crépuscule, déclin du jour; în amurg la tombée de la nuit, entre chien et loup, sur la brune; (fig.) în amurgul vieții au déclin de la vie.
 amurg] vb. intr. (impers.) amurgesse le soir tombe, il commence à faire sombre (à faire nuit).
 amurgire s.f. tombée de la nuit, crépus-cule m.
 amuș s.n. fosse (remplie d'eau et de chaux) où les cuirs sont mis à tanner.
 amuși vb. tr. épiler (une peau d'animal), soumettre au débouillage.
 amuți vb. intr. 1. devenir muet, être frappé de mutisme, perdre la voix; satul amuște le village s'endort. 2. fig. de-meurer interdit, interloqué, demeurant court, se tenir coi. 3. (lingv.) s'amuір; sunet care amuște son qui s'amuір.
 amuțire s.f. mutisme m., silence m.
 amuțit adj. devenu muet; fig. interdit, in-terloqué.
 amuza vb. tr. și refl. (s')amuser, (se) di-vertir, (se) distraire.
 amuzament s.n. amusement, distraction f., divertissement.
 amuzant adj. amusant, distrayant, diver-tissant.
 amuzat adj. amusé, divertit.
 amyvon s.n. chaire f. (dans une église).
 an I. s.m. 1. an, année f.; anul 1944 l'an-née 1944; în anul 1960 en (l'an) 1960; an bisect annee bissextile; anul acesta cette année; în cursul anului dans l'an-née, dans le courant de l'année; un an întreg toute une année, une année entière; anul trecut (acum un an) l'année dernière, l'année passée, antan; acum trei ani

il y a trois ans; de doi ani (încoace) depuis deux ans; la anul l'année procha-ine; peste un an și jumătate dans une année et demie, d'ici un an et demi; de la un an la altul d'une année à l'autre; de mulți ani depuis de longues années; de ani și ani depuis longtemps; de (atita) amar de ani depuis très longtemps, il y a belle lurette; e un an de cînd il y a un an que; într-un an dans une année; peste an pendant l'année (au cours de l'année); o dată pe an (la un an o dată) une fois par an (une fois l'an); pe un an pour une année; închiriat cu anul loué à l'année, annuellement; student în anul întâi étudiant de première an-née; an de an chaque année, tous les ans, annuellement, toujours; nu ne vedem cu anii nous nous voyons très rarement; pînă într-un an d'ici un an; Anul nou le Nouvel an (la Nouvelle année); la mulți ani! a) tous mes vœux! b) bon anniversaire! an bun riche récol-te, année d'abondance; (astron.) an lumina année lumière. 2. âge (temps é-coulé depuis la naissance); mic de ani jeune; mai mare de ani plus âgé; copil de un an și jumătate enfant âgé de 18 mois; cîți ani aveți? quel âge avez-vous? 3. époque (période de temps); ani de glo-rie époque de gloire. II. adv. (pop.) mai an récemment, depuis quelques années, il y a quelques années; an iarnă l'hiver dernier, l'hiver passé.
 ana s.f. palangre m.
 anabaptism s.n. anabaptisme m.
 anabaptist subst. anabaptiste.
 anabolism s.n. anabolisme.
 anacoluit s.n. anacoluthie f.
 anacronie adj. anacronique; (s.f.) A-nacronicele lui Coșbuc les poèmes ana-croniques de Coșbuc.
 anacronie adj. anachronique.
 anaerionism s.n. anachronisme.
 anaeruză s.f. anaérouse.
 anaerob adj. anaérobie; bacterii anaerobe bacteries anaérobies.
 anaerobiotie adj. anaérobiose.
 anaerobioză s.f. anaérobiose.
 anafilactie adj. anaphylactique.
 anafilaxie s.f. anaphylaxie.
 anafora s.f., inv. rapport écrit adressé au Prince régnant.
 anaforă s.f. (stil.) anaphore.
 anaforeză s.f. anaphorèse.
 anafornită s.f. ciboire m.
 anafură s.f. pain bénit.
 anaglifă s.f. anaglyphe m.
 anagnost s.m., inv. lecteur à l'église; be-deau, chantre.
 anagramă s.f. anagramme.
 anahoret subst., rar anachorète, ermite, solitaire.
 anal adj. anal.
 anale s.f.pl. 1. annales, chroniques. 2. pu-blication scientifique périodique.
 analecte s.f.pl., inv. analectes m.pl., antho-logie, chrestomathie.
 analfabet subst., adj. analphabète, illet-tré.
 analfabetism s.n. analphabétisme; lichi-darea analfabetismului l'alphabétisation.

analgezie adj. (despre medicamente) anal-gésique, calmant; (s.n.) un analgezie un analgésique, un calmant.
 analgezie s.f. analgésie.
 analist s.m., inv. analiste (auteur d'ana-les).
 analist² subst. analyste; mare analist în domeniul matematicii grand analyste dans le domaine des mathématiques.
 analitic adj. analytique.
 analiza vb. tr. analyser.
 analizabil adj. analysable.
 analizare s.f., rar analyse.
 analizator s.n. analyseur (appareil permet-tant de faire une analyse).
 analiză s.f. analyse; în ultimă analiză en conclusion, en définitive.
 analog s.n. lutrin (pupitre dans le chœur d'une église).
 analog² adj. analogue.
 analogie adj. analogie.
 analogie s.f. analogie.
 anamorfoză s.f. anamorphose.
 ananas s.m. ananas (plante; fruit de la plante).
 ananghie s.f. situation difficile, besoin extrême; embarras m.; a fi (a se afla) la (mare) ananghie ne pas savoir où don-ner de la tête; être aux abois (à bout, au bout du rouleau, aux cent coups).
 anapeste s.m. anapæste.
 anapestie adj. anapestique.
 anaplastie s.f. anaplastie.
 anapoda adv. à l'envers, de travers; a vorbi anapoda parler à tort et à travers, parler en dépit (à rebours) du bon sens; divaguer, battre la campagne; treaba merge anapoda les affaires marchent tout de travers; toate sînt anapoda c'est le monde renversé; a începe un lucru ana-poda brider son âne par la queue, met-tre la charue avant les boeufs; (adj.) un om anapoda un homme bizarre, capri-cieux, désorienté.
 anarhie adj. 1. anarchique, chaotique. 2. indiscipliné.
 anarhie s.f. anarchie, chaos m., désordre m.
 anarhism s.n. anarchisme.
 anarhist subst., adj. anarchiste.
 anasina s.f., reg. (în expr.) a lua (a aduce) cu anasina mener de force.
 anason s.m. 1. (bot.) anis. 2. anisette f. (liqueur faite avec de l'anis).
 anastatie adj. anastatique.
 anastigmatic adj. anastigmatique.
 anastigmatism s.n. anastigmatisme.
 anastomoză s.f. anastomose.
 anastrofă s.f. anastrophe.
 anatemă s.f. anathème m., malédiction, excommunication.
 anatemia vb. tr. anathématiser, frapper d'anathème, excommunier.
 anatocism s.n. anatocisme.
 anatomete adj. anatometique.
 anatomie s.f. anatomie; curs de anatomie cours d'anatomie; anatomia inimii l'ana-tomie du cœur.
 anatomist subst. anatomiste.
 anatomo-patologie adj. qui tient de l'ana-tomie pathologique.
 anatoxină s.f. anatoxine.
 anauxit s.n. anauxite.
 ancabluș s.f. encablure.

ancadrament s.n. (arhit.) encadrement, bordure f.
 ancestral adj. ancestral.
 ancheta vb.tr. enquêter; faire une enquête une recherche, une investigation; a anche-ta o crimă enquêter sur un crime.
 anchetașor subst. enquêteur.
 anchetă s.f. 1. enquête, recherche, investi-gation; a deschide o anchetă ouvrir une information.
 anchilostom s.m. ankylostome.
 anchilostomiază s.f. ankylostomiase.
 anchiloza vb.refl. s'ankyloser; (fig.) func-tionar care se anchilozază employé qui cède à la routine.
 anchilozare s.f. ankylose.
 anchilozat adj. ankylosé; fig. routinier.
 anchiloză s.f. ankylose; fig. routine.
 ane s.f. (muz.) anche.
 ancora vb. 1. intr. jeter l'ancre, ancrer, amarrer, affourcher; marinarii ancoragează les marins jettent (mouillent) l'ancre; vasul a ancorat le vaisseau a été amarré. 2. tr. (constr.) fixer; a ancora un perete ancrer (chaîner) un mur.
 ancorare s.f. (mar.) ancrage m., mouillage m.; (constr.) ancrage m., chaînage m.
 ancoră s.f. 1. ancre; a arunca ancora jeter (mouiller) l'ancre; a ridica ancora a) le-ver l'ancre, appareiller; b) fig. partir. 2. (constr.) ancre, harpon m., étai m.; ancoră de pylon hauban m.
 ancorot s.n. (mar.) grappin.
 ancoraș s.f. encrassement m.
 andatuzit s.n. andalousite f.
 andante adv., s.n. (muz.) andante.
 andantino adv., s.n. (muz.) andantino.
 andezit s.n. andésite f.
 andivă s.f. endive.
 andosa vb. tr. endosser; a andosa un cec endosser un chèque.
 andosant subst. endosseur.
 andosare s.f. endos m., endossement m.
 andosat adj. (despre cecuri, polițe) endossé.
 andrea s.f. 1. aiguille à tricoter. 2. carrelot m., aiguille de matelassier; passe lacet m.
 androceu s.n. androcée f.
 androgin adj. androgynie; hermaphrodite.
 androsteronă s.f. androstérone.
 anecdotă s.f. anecdote, histoire drôle, bon mot.
 anecdotic adj. anecdotique.
 anelid s.n. annélide; la pl. les annéli-des f.pl.
 anemla vb. refl. și tr. (s')anémier.
 anemiât adj. anémie, affaibli.
 anemie adj. 1. anémie; copil anemic enfant anémique; (fig.) o rază anemică de lumină un faible rayon de lumière.
 anemie s.f. anémie; anemie pernicioasă anémie pernicieuse.
 anemograf s.n. anémographe.
 anemogramă s.f. anémogramme.
 anemometrie s.f. anémométrie.
 anemometru s.n. anémomètre.
 anemonă s.f. (bot.) anémone; (zool.) ane-monă-de-mare anémone de mer, ortie de mer, actinie.
 anemoscop s.n. anémoscope.
 anemostat s.n. anémostat.
 aneroïd adj. (în expr.) barometru aneroïd baromètre anéroïde (métallique); (s.n.) un aneroïd un anéroïde.

anestozia vb. tr. anesthésier.
anestezic adj., s.n. anesthésique.
anestezie s.f. anesthésie.
anestoziere s.f. anesthésie.
anevoie adv. difficilement, malaisément, péniblement; *cu anevoie* à grand-peine; (adj., rar) *lucru cam anevoie* chose difficile, pénible.
anevoită s.f., inv. difficulté, peine.
anevoios I. adj. malaisé, difficile, pénible; *drum anevoios* chemin ardu (malaisé). II. adv., rar à grand-peine, difficilement, péniblement.
anervism s.n. anévrisme.
anexa vb. tr. 1. annexer, joindre, attacher (des papiers, des documents). 2. annexer (un territoire, un pays).
anexare s.f. annexion; incorporation.
anexat I. annexé, joint; *acte anexat* des actes annexés; (adv.) *anexat, trimitem* doué certificate ci-joint, nous envoyons deux certificats. 2. (despre țări, teritorii) annexé, incorporé (de force).
anexă s.f. annexe.
anexionism s.n. annexionisme (annexionnisme).
anexionist adj. annexioniste.
anexită s.f. annexite.
anexiune s.f. annexion.
anfiladă s.f. enfilade; (mil.) *tragere în anfiladă* tir en enfilade.
angaja vb. 1. tr. engager, embaucher, attacher à son service; *a angaja muncitori* embaucher des ouvriers; *a angaja un maestru sudor* engager un contremaître soudeur; *cel care angajează* l'embaucheur; (refl.) *s-a angajat la o tipografie* il s'est fait embaucher dans une imprimerie; *s-a angajat în armată* il s'est engagé dans l'armée. 2. tr. louer; retenir d'avance; *a angaja o trăsură* louer une voiture; *a angaja o cameră la hotel* retenir une chambre à l'hôtel. 3. tr. s'engager à effectuer un travail, prendre un engagement (une obligation); engager une action (une activité); *a angaja o lucrare de arhitectură* engager des travaux d'architecture; *a angaja lupta* engager le combat; (fam.) *asta nu mă angajează la nimic* cela ne m'engage à rien; (refl.) *s-a angajat să scrie un articol* il a pris l'obligation d'écrire un article; *s-a angajat să termine în două luni* il a pris l'engagement, il a assumé l'obligation de terminer en deux mois; *s-a angajat într-o discuție* il s'est lancé dans une discussion. 4. refl. s'engager dans une voie (dans une direction); *vaporul s-a angajat pe canal* le bateau s'est engagé dans le canal.
angajament s.n. contrat de travail; engagement, obligation f.; *a semna un angajament* signer un contrat de travail; *a-și lua un angajament* assumer une obligation; *imi iau angajamentul să je* prends à tâche de; *angajamentul de a depăși norma* l'engagement de dépasser sa norme de travail.
angajare s.f. engagement m., embauchage m., embauchement m., embauche.
angajat subst. engagé, embauché; *a fi angajat* obtenir un emploi; être embauché.
angara s.f. 1. charge, fardeau m., (inv.) corvée, impôt m. 2. fig. (mai ales la pl.)

ennui m., tracas m., (fam.) embêtement m., (pop.) aria m.
angelic adj., rar angélique.
angelică s.f. 1. (bot.) angélique cultivée, angélique des jardins. 2. ratafia d'angélique.
anghinare s.f. artichaut m.
anghină s.f. angine; *anghină disterică* angine diphtérique; *anghină pectorală* angine de poitrine.
angiospermă s.f. angiosperme; (adj.) *plante angiosperme* plantes de la classe des angiospermes.
anglican adj. anglican.
anglicanism s.n. anglicanisme.
anglo-saxon I. adj. anglo-saxon. II. subst. Anglo-Saxon.
angora s.f. angora; *pisică de angora* chat angora; *iepure de angora* lapin angora; *tricot din păr de angora* chandail d'angora.
angrena vb. tr. engrener; *a angrena o roată* engrener une roue; fig. *a fi angrenat într-o acțiune* être entraîné dans une action; (refl.) *roți care se angrenează bine* des roues qui engrenent (s'engrenent) bien.
angrenaj s.n. 1. engrenage (disposition des roues dentées). 2. fig. engrenage (concours de circonstances).
angrenare s.f. 1. engrenement m. 2. fig. entraînement m., participation à une action.
angrenat adj. (despre roți) engrené.
angro adv. en gros.
angrosist subst. marchand de gros, grossiste.
angström s.m. angström.
angular adj. angulaire.
anhidridă s.f. anhydride.
anhidru adj. anhydre.
anihila vb. tr. anihiler, anéantir; réduire à rien (à néant).
anihilare s.f. annihilation, anéantissement m.
anilină s.f. aniline.
anima vb. tr. animer, aviver, stimuler, encourager; *a anima conversația* animer la conversation; (refl.) *ochii i se animă* ses yeux s'animent.
animal¹ s.n. animal; *animal de povară* bête de somme, (inv.) sommier; *animal de tracțiune* bête de trait.
animal² adj. animal; *regnul animal* le règne animal.
animalic adj. 1. animal, d'animal, animalic; *o foamă animalică* une faim d'animal. 2. fig. vil, abject, brutal; *porniri animalice* instincts vils.
animalier adj. animalier; *pictor animalier* peintre animalier.
animalitate s.f. animalité.
animare s.f. animation.
animat adj. animé; *desene animate* dessins animés; *o conversație animată* une conversation animée.
animato adv. (muz.) animato.
animator adj. animateur; *un exemplu animator* un exemple animateur; (subst.) *un animator al tineretului* un animateur de la jeunesse; *un animator la petreceri* un boute-en-train.
animație s.f. animation, entrain m., vivacité.

animism s.n. animisme.
animist adj., subst. animiste.
animozitate s.f. animosité, inimitié, ressentiment m.; hostilité.
anina vb. tr. attacher, suspendre, accrocher; *a anina o manta în cui* suspendre un manteau au clou; (refl.) *un scaiet* i s-a aninat de fustă un chardon s'est accroché à sa jupe.
aninare s.f. accrochage m.
anion s.m. (chim.) anion.
aniversă vb. tr. fêter un anniversaire, célébrer une fête.
aniversar adj. anniversaire.
aniversare s.f. anniversaire m.; *aniversarea zilei sale de naștere* son anniversaire; *aniversarea eliberării patriei* l'anniversaire de la libération de la patrie.
anod s.m. anode.
anodic adj. anodique.
anodin adj. anodin, sans valeur, inoffensif; *critică anodină* critique anodine.
anofel adj. (în expr.) *fințar anofel* anophèle.
anomali s.f. anomalie; difformité.
anonim adj. anonyme; *scrisoare anonimă* lettre anonyme; *societate anonimă* société anonyme; (subst.) *un anonim* un anonyme.
anonimat s.n. anonymat.
anorganic adj. inorganique, minéral; *chimie anorganică* chimie minérale.
anormal adj. anormal; *un aspect anormal* un aspect anormal; *un om anormal* un homme anormal; (subst.) *un anormal* un anormal, un déséquilibré.
anormalitate s.f., rar état anormal, anomalie.
anost adj. fade, insipide, ennuyeux; *anecdota anostă* anecdote insipide.
anotimp s.n. saison f.; *cele patru anotimpuri* les quatre saisons.
ansamblu s.n. 1. ensemble; *totalitate f.; vedere de ansamblu* vue d'ensemble; *în ansamblu* dans les grandes lignes; *engeneral* 2. ensemble de comédiens, troupe de théâtre.
antablament s.n. entablement.
antagonic adj. antagonique; *contradicție antagonică* contradiction antagonique.
antagonism s.n. antagonisme.
antagonist adj. antagoniste, adverse, contraire; ennemi.
antal s.n., reg. tonneau.
antantă s.f. entente.
antaretic adj. antarctique, austral.
antebell adj. d'avant-guerre; *perioada antebellă* l'avant-guerre.
antebră s.n. avant-bras.
antecedente s.n.pl. antécédents.
antecesor subst. prédécesseur, précurseur.
antedată vb. tr. antidater.
antedeviz s.n. devis préalable.
antediluvian adj. antédiluvien; fig. vieux, périmé.
antefix s.n. antéfixe.
antemeridian adj. ante méridien, avant-midi, du matin; *ora șapte antemeridian* sept heures du matin, sept heures A.M.
antena s.f. antenne (organe des insectes; vergue d'un navire; conducteur d'ondes électromagnétiques).

anteponultim adj., subst. antépénultième; *silabă antepenultimă* syllabe antépénultième.
anteplotect s.n. avant-projet.
anțeră s.f. anthère.
anterior adj. antérieur; *partea anterioară a vaporului* la partie antérieure du bateau; *evenimente anterioare* des événements antérieurs; (adv.) *faște petrecute anterior* des faits qui se sont produits antérieurement.
anterior s.n. 1. soutane f. 2. long vêtement porté autrefois par les boiars; cafetan.
anțet s.n. en-tête.
antetren s.n. avant-train.
antetrupă s.f. rasette, pelloir m.
antevorbitor subst. (în expr.) *antevorbitorul meu* l'orateur qui m-a précédé; le préopinant.
antiaerian adj. anti-aérien; *tun antiaerian* canon anti-aérien; *apărare antiaeriană* D.C.A.
antialcoolic adj. antialcoolique.
antibiotic adj., s.n. antibiotique.
antic I. adj. antique, ancien; *o operă antică* une œuvre antique, une antique. II. s.m.pl. les Anciens (les Grecs et les Romains).
anticameră s.f. antichambre; *a face anticameră* faire antichambre.
anticar adj. (mil.) antichar; *tun anticar* canon antichar.
anticar² s.m. bouquiniste (libraire spécialisé dans le commerce des livres d'occasion).
anticariat s.n. magasin du bouquiniste.
anticatod s.m. anticathode f.
anticărie s.f. v. anticariat.
antichitate s.f. antiquité; *antichitatea greacă și romană* l'antiquité grecque et romaine; *în antichitate* dans l'antiquité; *muzeu de antichități* musée d'antiquités.
anticiclon s.n. anticyclone.
anticipa vb. intr. anticiper, devancer, empêcher; *a anticipa asupra evenimentelor* anticiper sur les événements.
anticipare s.f. anticipation.
anticipat adj. anticipé; *mulțumiri anticipate* remerciements anticipés; (adv.) *a plăti anticipat* payer par anticipation.
anticipație s.f. v. anticipare; *cu anticipație* par anticipation, par avance.
antiericel adj., subst. antiericel.
antiericelism s.n. antiericelisme.
antiericel s.n. antiericel.
anticonialism s.n. anticonialisme.
anticonialist adj., s.m. anticonialiste.
anticonstituțional adj. anticonstitutionnel, inconstitutionnel.
anticorp s.n. anticorps.
antidat vb. tr. v. antedat.
antidemocratic adj. antidémocratique.
antiderapant adj. antiderapant; *lanțuri antiderapante* chaînes antiderapantes; (s.n.) *un antiderapant* un antiderapant.
antidetonant s.n. antidétonant.
antidynastic adj. antidynastique.
antidot s.n. antidote; contrepoison.
antiepidemie adj. antiépidémique; *măsură antiepidemică* mesures antiépidémiques.
antifascist adj., subst. antifasciste, antinazi.
antiferment s.m. antifermement.

antifon s.n. psaume chanté alternativement par deux chœurs; répons.
antifonar s.n. antiphonaire (antiphonier).
antifrază s.f. antiphrase.
antigel s.n. antigel.
antigrevist adj., subst. antigreviste.
antigvernamental adj. antigouvernemental.
antihrează s.f. antichrèse.
antihrist s.m. antéchrist; imposteur.
antimperialist adj., subst. anti-impérialiste.
antilogarithm s.n. antilogarithme.
antilogie s.f. antilogie.
antilopă s.f. antilope; *piele de antilopă* peau d'antilope; imitation de peau d'antilope.
antimarxist adj., subst. anti-marxiste.
antimonarhic adj., subst. antimonarchique.
antimoniat s.m. antimoniate.
antimonie adj. (in expr.) acid antimonique.
antimoniu s.n. antimoine.
antimuncitoresc adj. anti-ouvrier; *legi antimuncitoresci* lois anti-ouvrières.
antinalional adj. antinational.
antinevralgie adj., s.n. anti-névralgique.
antinomie adj. antinomie.
antinomie s.f. antinomie.
antioxidant s.n. antioxydant.
antipartinic adj. antiparti, contre le parti de la classe ouvrière.
antipatie adj. antipathique.
antipatie s.f. antipathie.
antipiretic adj., s.n. fébrifuge, antipyrétique.
antipirină s.f. antipyrine.
antipod s.m. antipode; (fig.) *sîntem la antipodi* nous nous situons sur des positions diamétralement opposées.
antirabic adj. antirabique.
antiregalist adj. antimonarchique (antimonarchiste); opposé à la royauté, ennemi de la royauté; (subst.) *antiregalistii* les antimonarchistes.
antireligios adj. antireligieux.
antisemit I. adj. antisémite (antisémitique). II. subst. antisémite.
antisemitism s.n. antisémitisme.
antiseptic s.f. antiseptie.
antiseptic adj., s.n. antiseptique.
antispasmodic adj., s.n. antispasmodique.
antistatal adj. dirigé contre l'État.
antistrofă s.f. antistrophe.
antistintific adj. opposé à la science, contraire à la science.
antitanc adj. antitank, antichar.
antitetie adj. antithétique.
antiteză s.f. antithèse.
antitoxină s.f. antitoxine.
autofitoză s.f. anthophytose.
antologie adj. anthologique.
antologie s.f. anthologie, chrestomathie, *analectes* m.pl.
antoniea s.f. (bot.) 1. chérophylle aromatique. 2. angélique sauvage.
antonim s.n., adj. antonyme.
antonimie s.f. antonymie.
autonomază s.f. autonomase.
antracem s.n. anthracène.
antrachinonă s.f. anthraquinone.

antracit s.n. anthracite.
antraet s.n. entracte (intervalle entre les actes d'une pièce de théâtre; intermède musical).
antranol s.m. anthranol.
antrax s.n. anthrax.
antrun s.n. entrain, vivacité f., animation f., liesse f.
antrena vb. refl. s'entraîner; *ciclistii se antrenează* les cyclistes s'entraînent; (fig.) *a se antrena într-o discuție* se lancer (s'emballer) dans une discussion; (tr.) *a antrena pe cineva în muncă* entraîner qqn. au travail.
antrenament s.n. entraînement.
antrenant adj. entraînant.
antrenare s.f. entraînement m.
antrenor subst. entraîneur.
antrepozit s.n. entrepôt.
antreprenor subst. entrepreneur.
antrepriză s.f. entreprise; *a da (a lua) în antrepriză* confier, assumer l'entreprise d'un ouvrage.
antretogă s.f. entretoise.
antreu s.n. vestibule.
antrieșt s.n. entrecôte f.; côtelette f.
antropocentric adj. anthropocentrique.
antropocentrism s.n. anthropocentrisme.
antropofag subst. anthropophage, cannibale.
antropofagie s.f. anthropophagie, cannibalisme m.
antropogeografie s.f. anthropogéographie.
antropoid adj. anthropoïde; s.n.pl. les anthropoïdes.
antropolog s.m. anthropologue.
antropologie adj. anthropologique.
antropologie s.f. anthropologie.
antropométrie adj. anthropométrique.
antropometrie s.f. anthropométrie.
antropomorf adj. anthropomorphe; s.n.pl. les singes anthropomorphes.
antropomorfism s.n. anthropomorphisme.
antropozofie s.f. anthroposophie.
anturaj s.n. milieu fréquenté par qqn., société f., entourage.
antărit adv. il y a deux ans; *îmi pasă ca de zăpăda de antărit* je me soucie comme des neiges d'antan, comme de l'an quarante, comme d'une guigne.
anual adj. annuel; *plantă anuală* plante annuelle; *buget anual* budget annuel.
anuar s.n. annuaire.
anuitate s.f. annuité.
anula vb.tr. annuler, déclarer nul, supprimer, abroger, abolir, annihiler; *a anula un contract* annuler un contrat; *a anula o lege* abolir (abroger) une loi; *a anula un act* annuler un acte.
anulare s.f. annulation, suppression, abrogation.
anume I. adv. 1. exprès; *a făcut-o anume* il l'a fait exprès. 2. à savoir, notamment, notamment; *sînt trei categorii și anume* il y a trois catégories, à savoir; *una singură, anume Maria* une seule, et notamment Marie. 3. précisément, exactement; *cît anume?* combien exactement? II. adj. certain, tel; *un anume fel* de a vorbi une certaine manière de parler.
anumit adj. 1. certain, déterminé, précis; *la un anumit moment* à un certain moment, à un moment précis, déterminé. 2. particulier, spécial; *într-un anumit*

fel d'une manière spéciale, particulière, d'une certaine manière. 3. la pl. certains; *anumii copii* certains enfants.
anunțator s.n. annonceur.
anunț s.n. annonce f., avis; *a da un anunț în jurnal* faire insérer une annonce dans un journal.
anunța vb. 1. tr. annoncer, faire savoir, publier; *ziarele anunță sosirea oaspeților străini* les journaux annoncent l'arrivée des invités étrangers; *anunță-mă, te rog, la director* annoncez-moi (faites-moi annoncer) s'il vous plaît chez le directeur. 2. refl. s'annoncer; *ziua se anunță frumoasă* la journée s'annonce (promet d'être) belle.
anunțare s.f. annonce.
anunțator adj. (rar) qui annonce, qui pré-sage qqch.; *un vînt anunțator de furtună* un vent qui pré-sage (annonce) la tempête.
anurie s.f. anurie.
anus s.n. anus, orifice anal.
anvelopă s.f. enveloppe (d'une roue d'automobile, d'un ballon utilisé dans les sports, etc.).
anvergură s.f. envergure; *de mare anvergură* de grande envergure, de vastes proportions.
anxietate s.f. anxiété, inquiétude, angoisse.
aoleu interj. aie! oh! ah! eh! hélas! malheur! oh là là!
aorist s.n. aoriste.
aortă s.f. aorte; (adj.) *artera aortă* l'aorte.
aortită s.f. aortite.
apanaj s.n. apanage (domaine féodal accordé au fils puiné); (fig.) *entuziasmul este apanajul tinereții* l'enthousiasme est l'apanage de la jeunesse.
aparat s.n. appareil; *aparat de radio* appareil de radio; *aparate de gimnastică* appareils de gymnastique, agrès; *gimnastică la aparate* gymnastique au portique; *aparatul digestiv* l'appareil digestif; *aparatul de stat* rouages administratifs, rouages du gouvernement; administration publique; *aparat științific* ensemble des moyens d'investigation scientifique.
aparataj s.n. appareillage, outillage.
aparatură s.f. totalité des appareils d'une installation.
apareiaj s.n. appareillage.
aparent I. adj. 1. apparent, irréel, imaginaire, faux-sembant; *liniște aparentă* silence apparent. 2. apparent, visible, évident; *nemulțumirile sînt aici mai aparente* ici, les ennuis sont plus visibles; *cărămidă aparentă* brique de parement. II. adv. en apparence, apparemment; *aparent, ai dreptate* en apparence (apparemment) vous avez raison.
aparență s.f. apparence; *în aparență* en apparence; *a salva aparențele* sauver les apparences; *după toate aparențele* apparemment; *a avea aparență* avoir les dehors de; *aparențele înșală* l'air ne fait pas la chanson.
aparitie s.f. 1. apparition; *a-și face apariția* faire son apparition. 2. parution (d'une revue, d'un livre, d'un journal).
apartament s.n. appartement; *un apartament mobilat* un meublé.
aparte I. adv. 1. séparément; *a face gospodărie aparte* faire le ménage séparé-

ment. 2. à part; *a vorbi aparte* parler à l'écart, en aparté. II. adj. différent des autres, original; *o persoană aparte* une personne originale.
apartenență s.f. appartenance; *apartenență de clasă* appartenance de classe.
aparte s.n. (teatru) aparté.
aparține vb. intr. appartenir; *cartea îmi aparține* ce livre m'appartient, il est à moi; (fig.) *propunerea îmi aparține* la proposition m'appartient.
apas s.m. apache, rôdeur, gouape f., voyou.
apatie adj. apathique; indolent.
apatie s.f. apathie, abattement m., indolence, nonchalance.
apatit s.n. apatite f.
apatrid subst. apatride.
apă s.f. 1. eau; *pești de apă dulce* poissons d'eau douce, de rivière; *apă de ploaie* a) eau de pluie; b) fig. faribole; *a face o călătorie pe apă* faire un voyage sur l'eau; *vasul ia apă* le navire fait eau; *a bate apa în pînd* rabâcher, seriner, ressasser la même chose, battre l'eau; *a îmbăta pe cineva cu apă rece* griser qqn. de vaines paroles; *a fierbe pe cineva fără apă* faire griller qqn. à petit feu; *a fi toți o apă* devenir égaux, être tous du même acabit; *a intra la apă a)* (despre țesături) (se) rétrécir au lavage; b) fig. (despre oameni) être (se mettre) dans de mauvais draps, en mauvaise posture; *a băga pe cineva la apă* mettre qqn. dans le pétrin; *a nu avea nici după ce bea apă* n'avoir pas de quoi se mettre sous la dent; *a căra apă la puț* porter de l'eau à la rivière, faire une chose inutile; *apă vie* eau de jouvence, eau de source; *apă chioară* rien du tout; *sîngele apă nu se face* bon sang ne peut mentir; *apa morților* mirage; *apă de trandafir* eau de roses; *apă tare* eau forte; *apă de colonie* eau de Cologne; *îmi lasă gura apă* l'eau m'en vient à la bouche; *a fi numai o apă* être tout en nage, en eau; *apă la plămîni* pleurésie; *apă la cap* hydrocéphalie; (fam.) *a avea apă la cap* être stupide, être idiot; (in basme și superst.) *apă neîn-cepută* eau vierge. 2. eau, masse d'eau; *apă curgătoare* eau courante; *apă stătătoare* eau stagnante; *a ști lecția ca apă* savoir sa leçon couramment; *a vedea în ce ape se scaldă cineva* connaître les intentions de qqn.; *a lăsa pe cineva în apele sale* laisser qqn. agir à sa guise, le laisser faire; *a nu fi în apele sale* ne pas être dans son assiette; *a fi în apele sale* être à son aise; *îmi va veni și mie apă la moară* rira bien qui rira le dernier; *a-i tăia (a-i lua) cuiva apă de la moară* couper à qqn. l'herbe sous les pieds; *a da cuiva apă la moară* faire venir l'eau à son moulin; *apa trece, pietrele rămîn* la lune passe, les étoiles restent; *lăsați apă la moară* laissez faire, laissez passer; *apele liniștite sînt adînci* il n'est pire eau que l'eau qui dort.
apăra vb.tr. 1. défendre; *a-și apăra patria* défendre sa patrie; *a-și apăra un punct de vedere* défendre (soutenir) un point de vue; *ușor de apărat* facilement défendable; *a-și apăra onoarea* sauvegarder son honneur; *a apăra pe cineva* prendre

le parti de qqn., défendre qqn. en justice; (refl.) a se apăra contra dușmanului se défendre contre l'ennemi; a se apăra de o lovitură parer un coup; a ști să te apəri. avoir bec et ongles; a se apăra pas cu pas disputer le terrain; a se apăra cu înverșunare se défendre avec acharnement. 2. protéger, garantir; a apăra de ploaie protéger contre la pluie.

apărăre s.f. quantité d'eau répandue, flaque d'eau.

apărăre s.f. défense, protection, sauvegarde; a lua apărarea cuiva prendre le parti de qqn.; legitimă apăraře legitime défense; în apărarea păcii pour la sauvegarde (la défense) de la paix. 2. plaider m.; o apăraře bine susținută un plaider bien fondé; apărarea are cuvîntul la parole est à la défense.

apărătoare s.f. objet qui protège; apărațoarea roșie trăsuri garde-crotte, pare-boue; apărațoare de muște chasse-mouches; apărațoare de creion protège-pointe; apărațoarea la ușă (fereastră) auvent.

apărător subst. défenseur, protecteur.

apărea vb. intr. paraître, apparaître, se montrer, surgir, naître; un punct apare la orizont un point paraît à l'horizon; a apărea pe neașteptate apparaître à l'improviste; apar noi dificultăți de noi-velles difficultés surgissent; a apărut cartea le livre vient de paraître, de sortir.

apăsa vb. 1. intr. appuyer, presser, peser; a apăsa pe pedală appuyer sur la pédale; a apăsa pe buton presser le bouton; (fig.) a apăsa pe anumite cuvinte accentuer, appuyer sur certains mots; (tr., fig.) singurătatea mă apasă la solitudine me pèse; durerea îl apasă la douleur l'accable; remuscarea îl apasă le remords le tourmente, il est bourré de remords. 2. tr. fig. opprimer, opprimer.

apăsare s.f. pression; fig. oppression, dépression.

apăsat adj. 1. pesant, lourd; énergique, autoritaire, impérieux, fort; distinct; pași apăsați pas lourds; (adv.) a călca apăsat marcher à pas lourds; a vorbi apăsat parler en appuyant sur les mots, parler en donnant du poids à ses mots. 2. fig. opprimé, tourmenté; tinerețe apăsată jeunesse tourmentée.

apăsător adj. accablant, torturant, opprimant; o căldură apăsată une chaleur accablante; (fig.) singurătate apăsată solitudine accablante. 2. oppressif.

apeduct s.n. aqueduc m.

apel s.n. 1. appel (pour constater la présence); a face apelul faire l'appel. 2. appel, invitation f.; apelul păcii l'appel de la paix. 3. (jur.) appel; a face apel interjeter appel, appeler d'un jugement; (fig.) a face apel la cineva en appeler à qqn.; fără apel irrévocable.

apela vb. intr. 1. en appeler à qqn. 2. appeler d'un jugement, interjeter appel, se pourvoir en cassation, recourir à un tribunal supérieur.

apelăsit adj. ennuyé, excédé, exaspéré. apelativ s.n. nom, qualificatif; toți îi dau apelativul de frunțas tous l'appellent travailleur de choc.

apendice s.n. 1. appendice, prolongement, annexe f., supplément (à la fin d'un ou-

vrage). 2. (anat.) appendice vermiforme, (iléo-caecal).

apendicită s.f. appendicite.

aperceptiv adj. aperceptif; cunoștințe aperceptive connaissances aperceptives.

apercepție s.f. aperception.

aperiodic adj. aperiodique.

aperitiv s.n. hors-d'œuvre, zakouski; apăritiv.

apetal adj. apétale; s.f.pl. les apétales.

apetisant adj. appétissant; mîncăruri apetisante des mets appétissants.

apetit s.n. appétit.

apical adj. apical; pleurită apicală pleurite apicale; (lingv.) consoană apicală consonne apicale; (s.f.) o apicală une apicale.

apicol adj. apicole.

apicultor subst. apiculteur.

apicultură s.f. apiculture.

aplana vb.tr. applanir, apaiser, résoudre, calmer; a aplana un conflict apaiser un conflit.

aplanare s.f. apaisement m., accommodement m., conciliation.

aplauda vb. intr. applaudir, battre des mains; a aplauda îndelung applaudir longuement; (tr.) a aplauda un artist applaudir un artiste.

aplauze s.n.pl. applaudissement m.

apleca vb. 1. tr. pencher, incliner, baisser, plier; a apleca capul pencher (baisser) la tête; a-și apleca corpul incliner le corps; (refl.) trestia se apleacă le roseau plie; (fig.) oamenii ce nu se apleacă des gens qui refusent à se soumettre. 2. (refl.) mi s-a aplecat din mîncare j'ai une indigestion. 3. tr. (pop.) a apleca copilul donner le sein à l'enfant, allaiter.

aplecare s.f. 1. inclinaison. 2. fig. inclination, penchant m., goût m., propension, prédisposition, tendance; a avea aplecare pentru muzică être porté sur la musique, avoir des dispositions pour la musique. 3. pop. allaitement m.

aplecat adj. 1. incliné, penché. 2. fig. qui a des prédispositions pour...; dispus (enclin) à...; porté sur...

aplica vb.tr. appliquer; a aplica o culoare appliquer une couleur; a aplica un tratament medical appliquer un traitement médical; a aplica o teorie științifică appliquer une théorie scientifique.

aplicabil adj. applicable.

aplicare s.f. 1. application, utilisation; punere în aplicare mise en pratique. 2. inv. talent, aptitude.

aplicat adj. 1. appliqué, mis en pratique; științe aplicate sciences appliquées. 2. broderie aplicată broderie appliquée.

aplicație s.f. 1. application, mise en pratique. 2. la pl. broderies appliquées. 3. fig. aptitude, talent m., don m. 4. inv. assiduité.

aplică s.f. applique.

aplob s.n. aplomb.

apocalips s.n. Apocalypse.

apocaliptic adj. apocalyptique.

apocopa s.f. apocope.

apocrif adj. apocryphe.

apod adj. apode.

apodictic adj. apodictique, indiscutable.

apofiză s.f. apophyse; apofiza vertebrei l'apophyse épineuse.

apotelegmă s.f. apothegme m., maxime, sentence mémorable.

apogeu s.n. apogée, acmé f., point culminant; a fi la apogeu gloriei être à l'apogée de la gloire; (astron.) luna este la apogeu la lune est à l'apogée.

apogiatură s.f. appogiature.

apoi adv. 1. ensuite, après, après quoi, puis; mai întâi munca, apoi odihna le travail d'abord, le repos ensuite; după ce că e lenș, apoi mai e și obraznic il est non seulement paresseux, mais impertinent par-dessus le marché; și apoi? et puis après?; apoi bine a) c'est bon; b) mais voyons; apoi vezi? vous voyez bien; apoi de! dame, que voulez-vous?; d-apoi cum nu? bien sûr, comment donc? pourquoi pas?; d-apoi eu? et moi donc? 2. eh bien, dans ce cas, alors; dacă mă superi, apoi plec și tu me fâcheș, eh bien, je m'en vais.

apolitic adj. apolitique; (subst.) un apolitic une personne apolitique.

apolitism s.n. apolitisme.

apolog s.n. apologue.

apologet subst. apologiste.

apologetic adj. apologétique.

apologetică s.f. apologétique.

apologie s.f. apologie; a face apologia cuiva faire l'apologie de qqn.

apometru s.n. compteur d'eau.

aponevrotic adj. aponevrotique.

aponevroză s.f. aponevrose.

apoplectic adj. apoplectique.

apoplexie s.f. apoplexie; un atac de apoplexie une attaque d'apoplexie; lovit de apoplexie foudroyé par l'apoplexie.

aport interj. rapporte! va chercher!

aport s.n. apport, fournissement, contribution f.; un aport considerabil une contribution considérable.

apăs adj. 1. aqueux; incolore, décoloré.

2. (anat.) umoare apoasă humeur aqueuse. apostat (adj.), subst. apostat, renégat; rebelle.

apostasie s.f. apostasie.

aposteriori adv. a posteriori; cunoștințe aposteriori connaissances a posteriori.

apostilă s.f. apostille.

apostol 1. s.m. apôtre, missionnaire; (fig.) apostolul unei doctrine l'apôtre d'une doctrine. 2. la sg., art. les Actes des apôtres.

apostolat s.n. apostolat.

apostoleș adj. apostolique.

apostolește adv., fam. comme les apôtres; a o lua apostolește partir à pied.

apostrof s.n. apostrophe f. (signe de l'éli-

sion).

apostrofa vb.tr. apostropher.

apostrofare s.n. action d'apostropher;

apostrofe f., réprimande f., reproche.

apostrofă s.f. 1. apostrophe (figure de rhé-

torique). 2. reproche m., réprimande, interpellation brusque.

apotecă s.f., reg. pharmacie.

apotecmă s.f. apothème m.

apoteozo vb.tr., rar apothéoser, déifier, glorifier.

apoteozare s.f., rar déification, glorification.

apoteoză s.f. apothéose, déification, glorification.

apozitie s.f. apposition.

aprecia vb.tr. 1. évaluer, déterminer le prix (la valeur); a aprecia valoarea unei mobile priser (évaluer) un meuble; (fig.) a aprecia pe cineva la justa lui valoare apprécier qqn. à sa juste valeur; îi apreciez calitățile je prise ses qualités; a fi apreciat de public être apprécié (avoir la faveur) du public. 2. considérer, estimer, être d'avis; apreciez că ați procedat bine j'estime (je considère) que vous avez bien agi.

apreciabil adj. appréciable, assez considérable.

apreciat adj. apprécié, estimé.

apreciator adj., subst. appréciateur.

apreciere s.f. appréciation, évaluation, estimation; considerare, estime; a lăsa la aprecierea cuiva soumettre à l'appréciation de qqn.

aprehensiune s.f. appréhension.

apret s.n. apprêt (matière qui sert à l'ap-

prêt); cati (apprêt pour les tissus).

apreta vb.tr. apprêter (des étoffes, du cuir);

empeser (le linge); catir, écatir (les tis-

sus).

apretare s.f. apprêt m., apprêtage m.;

catissage m. (des tissus).

apreat adj. apprêté, empesé; cati, écati.

apretor subst. apprêteur; catisseur, écatisseur.

apretură s.f. totalité des opérations auxquelles est soumis un produit textile; installations utilisées à cet effet.

aprig 1. adj. 1. vif, impétueux, fougueux, indomptable; cal aprig cheval fougueux. 2. dur, implacable; impitoyable; aprig la câștig averse, âpre au gain. II. adv. vivement, impétueusement, impitoyablement; a lupta aprig lutté à outrance. aprilie s.m. avril; luna aprilie le mois d'avril; sintem în luna aprilie nous sommes au mois d'avril.

aprinde vb. 1. tr. allumer; mettre le feu, incendier; a aprinde lampa allumer la lampe; a-și aprinde paie în cap se créer des ennuis, se fourrer dans un guépier; (refl.) s-a aprins casa la maison a pris feu; (fig.) a se aprinde la față s'empourprer; a se aprinde de mînie s'échauffer, se mettre en colère; a se aprinde ușor avoir la tête chaude, avoir la tête près du bonnet; a i se aprinde cuiva călcîetele (după cineva) tomber amoureux, s'prendre de qqn. 2. refl. (despre cereale) s'échauffer, fermenter.

aprinde s.f. 1. allumage m. 2. fig. exaltation, passion; cu aprindere passionnément. 3. (pop.) aprindere de pîmîni congestion pulmonaire.

aprinș s.n. (în expr.) pe la aprinșul luminărilor la la tombée de la nuit.

aprinș adj. 1. allumé, ardent, flambant, embrasé; țigară aprinșă cigarette allumée; cărbuni aprinși des charbons ardents; lumini aprinse des lumières allumées; (fig.) ochi aprinși des yeux brillants. 2. échauffé, ardent, rouge, empourpré; cu obraji aprinși haut en couleur; les joues empourprées; (fig.) aprinș de dorință brûlant d'envie. 3. (despre cutori) viu, cru; roșu aprinș rouge vif. 4. fig. excité, enflammé, aîmé; discuție aprinșă discussion animée. 5. (despre cereale) échauffé.

aprinzător s.n. allumoir, allumeur.
apriori adv. a priori.
apriorie adj. qui a le caractère d'un a priori.
apriorism s.n. apriorisme.
aproape adv. 1. près, tout près, proche (par rapport au temps et à l'espace); *pădurea e aproape* la forêt est tout près; *iarna e aproape* l'hiver est proche; *este o fântână pe aproape* il y a une fontaine dans le voisinage; *aproape de vacanță* à l'approche des vacances, peu avant les vacances; *a cunoaște pe cineva de aproape* connaître qqn. intimement; *aproape de București* dans le voisinage de Bucarest; *aproape de mintea omului* facile à comprendre; *rudă de aproape* proche parent; *a nu cerceta prea de aproape* ne pas y regarder de trop près. 2. à peu près, presque, environ; *n-am văzut aproape nimic* je n'ai presque rien vu; *a plouat aproape în toată țara* les pluies ont été presque générales. 3. *aproape* sd tout près de; *aproape să-mi vină rău* j'étais sur le point de me trouver mal, j'ai failli me trouver mal.
aproape s.m. (mai ales art.) son pareil, son prochain, son semblable.
aproba vb.tr. approuver, être d'accord, agréer; *ministerul a aprobat cererea* le ministère a approuvé la demande; (refl.) *se aproba* approuvé.
aprobare s.f. approbation.
aprobativ adj. approbatif.
aprobator adj. approbateur.
aprod s.m., inv. 1. huissier. 2. fils de boiard remplissant les fonctions de page ou d'écuyer.
aprofundă vb.tr. approfondir, creuser (un sujet).
aprofundare s.f. approfondissement m.
aprofundat adj. approfondi; *un studiu profundat* une étude approfondie.
apropia vb. refl. s'approcher, se rapprocher, approcher, avancer vers; *iarna se apropie* l'hiver approche, l'hiver est proche; *mă apropiu de 40 de ani* j'approche (je frise) la quarantaine; *persoană de care nu te poți apropia* personne inaccessible (inabordable); *lucru de care nu te poți apropia* objet trop cher (trop coûteux, d'un prix inabordable); *i s-a apropiat vremea* il est prêt de la mort; *i s-a apropiat funia de par a* il tire à sa fin, il touche à son terme; *b*) il est dans le pétrin; *se apropie de zădă* il fera bientôt jour; *rezultatele la care s-a ajuns se cam apropie* les résultats auxquels on est arrivé sont presque les mêmes; (tr.) *a apropia un scaun* avancer une chaise; *a-și apropia pe cineva* gagner l'amitié de qqn.
apropiat adj. 1. rapproché; *o dată apropiată* une date rapprochée. 2. proche, voisin; *dintr-un sat apropiat* d'un village voisin; *rudă apropiată* proche parent. 3. fig. intime; *prieten apropiat* ami intime.
apropiere s.f. rapprochement m., approche; *la apropierea primăverii* à l'approche du printemps; *a face o apropiere* établir un rapprochement; *în apropiere* dans le voisinage, tout près; *locuiește în apropiere* il habite tout près; *prin apropiere* à pro-

ximité, aux environs, aux abords; *din apropiere* des environs.
aprope I. adv. à propos. II. s.n. (mai ales la pl.) allusions malveillantes.
apropria vb.tr. s'approprier; *un bun apropiat în mod ilegal* un bien illégalement approprié.
apropriere s.f. appropriation.
aproviziona vb. 1. tr. approvisionner, ravitailler; *a aproviziona piața cu pește* approvisionner le marché en poissons; *magazinul este bine aprovizionat* le magasin est bien ravitaillé, (fam.) bien achalandé. 2. refl. s'approvisionner, se ravitailler, faire des provisions; *se munir, se pourvoir, se nantir de vivres*.
aprovizionare s.f. 1. approvisionnement m., ravitaillement m. 2. service d'approvisionnement.
aproximativ adj. approximatif; *aproximativ* approché; (adv.) approximativement.
aproximație s.f. approximation; *cu aproximație* par approximation, approximativement.
apsidă s.f. apside.
apt adj. apte, capable, idoine, propre à qqch.
apter adj. (despre insecte) aptère.
aptitudine s.f. aptitude, disposition naturelle, prédisposition, penchant m.; *a avea aptitudini pentru matematică* avoir la bosse des mathématiques.
apțian s.n. aptien.
apuca vb. 1. tr. prendre, saisir, empoigner, attraper, accrocher, tenir; *a apuca un băț* empoigner un bâton; *apucă floarea* il prend la fleur; *il apucă de guler* il le saisit (le prend) au collet; *fuge care cu ce apucă* chacun se sauve avec ce qu'il a sous la main (à portée de sa main); *nu știu pe cine să apuci* on ne sait pas à qui s'en prendre; (refl.) *a se apuca de o creangă* s'accrocher à une branche; *a se apuca de burta* se tenir le ventre; *apucă-te de gîtul meu* mets tes bras autour de mon cou, tiens-toi à mon cou. 2. tr. parvenir à attraper, ne pas manquer, réussir à...; *a apuca trenul* attraper le train; *a apuca loc* trouver une place, réussir à occuper (parvenir à avoir) une place; *pe apucate* à la hâte, au hasard; *a mânca pe apucate* manger sur le pouce; *a apuca prilejul* saisir l'occasion; *a apuca să scape* réussir (parvenir) à s'échapper; *nu apucă bine să scape de una și dă de alta* à peine échappé à un danger, il tombe dans un autre; *n-am mai apucat să ies* je n'ai même pas eu le temps de sortir, je n'étais pas encore sorti; *n-apucase a ajunge acasă și a și sosit căruța* il n'était pas plutôt arrivé à la maison, que le chariot était déjà là; *nu l-a apucat pe bunicul* il n'a pas connu son grand-père; *n-a apucat primăvara* il n'a pas duré jusqu'au printemps, il n'a pas passé l'hiver; (intr.) *așa a apucat* comme par le passé, comme il l'a vu faire, comme on le lui a appris. 3. tr. surprendre qqn., le saisir; *ne-a apucat ploaia* la pluie nous a surpris, nous avons été surpris par la pluie; *l-au apucat frigurile* il a été pris d'un accès de fièvre; *l-a apucat frica* il a été pris de peur; *ce te-a apucat?* qu'est-ce qui te prend? quelle mouche

t'a piqué?; *cînd te-apucă mult te fine?* tu n'en finiras pas? cela te prend souvent?
4. refl. commencer à, s'engager (se mettre) à; *s-a apucat de învățat* il s'est mis à étudier; *te-ai apucat de năzbilii* tu t'es mis à faire des bêtises; *a se apuca de o treabă* attaquer (entreprendre, entamer, commencer) un travail. 5. intr. s'engager sur une voie (sur un chemin); *a apuca la dreapta* (sau tr.) a o apuca la dreapta (la stînga) prendre à droite (à gauche); *a apuca pe un drum* enfilier un chemin; *a apuca cu gura* couper la parole, prendre les devants (dans une discussion); *încotro să apuce de quel côté se diriger, dans quelle voie s'engager*; (tr., fig.) *a apuca o cale greșită* faire fausse route; s'engager dans une mauvaise voie; *a o apuca înaintea* prendre les devants, gagner de vitesse, dépasser, devancer qqn., être le premier à.
apucare s.f. prise, saisie, empoigne.
apucat adj. 1. (superst.) possédé. 2. vif, emporté; capricieux, échevelé.
apucător s.n. (tehn.) mâchoire f.
apucătură s.f. 1. empoigne; *l-a prins dintr-o apucătură* il l'a saisi d'une seule empoigne. 2. fig., la pl. manière de se comporter; (mauvaises) habitudes.
apune vb. intr. (despre astri) se coucher, disparaître; *soarele a apus* le soleil s'est couché; (fig.) *i-a apus steaua* son étoile a pâli.
apuntament s.n. appontement.
apus I. s.n. 1. coucher du soleil; fig. décadence f., déchéance f., déclin, fin f. 2. couchant, ouest, occident.
apus² adj. disparu, éteint, passé; *vremuri apuse* temps passés.
apusean adj. occidental.
ar s.m. arc.
ara vb.tr. labourer, donner une façon (à la terre, à la vigne, etc.).
arab I. adj. arabe; *cal arab* cheval arabe; *cifre arabe* chiffres arabes. II. subst. Arabe. III. s.f. l'arabe m., la langue arabe; *a vorbi araba* parler (l')arabe.
arabesc s.n. arabesque f.
arabic adj. arabique.
arabil adj. arable.
arac s.m. échalas, pisseau, rame f., tuteur; *a ridica pe araci* tuteur, ramer.
aragaz s.n. 1. (gaz) butane (propane); *o butelie de aragaz* une bouteille de gaz butane (de butagaz). 2. réchaud ou cuisinière à gaz butane.
aragonit s.n. aragonite f.
arahidă s.f. cacahouète (cacahouète).
arahniță s.f. arachnide m.
arahnoidă s.f. arachnoïde.
aramă s.f. arain m., cuivre m.; *a-și da arama pe față* lever le masque, laisser passer le bout de l'oreille.
aranja vb. 1. (folosit și absol.) arranger, ranger, mettre en ordre; *negustorul aranjează marfa* le marchand range sa marchandise; (fam.) *am aranjat* j'ai arrangé l'affaire à l'amiable; (refl.) *s-a aranjat* tout est en ordre (pour le mieux). 2. tr. arranger qqn., lui nuire; *l-a aranjat* il l'a débiné (dénigré, discrédité); *lasă că te aranjez eu* je te le ferai voir. 3. tr. transcrire un morceau de musique

pour un instrument ou pour la voix.
4. refl. s'arranger, se parer, se faire beau. 5. refl., fam. se créer une bonne situation.
aranjament s.n. 1. arrangement, accord, entente f., transaction f. 2. transcription (arrangement) d'un morceau de musique.
aranjare s.f. arrangement m., mise en ordre.
aranjat adj. 1. arrangé, mis en ordre; *ran-gé*; (despre oameni) soigné. 2. fig. (despre oameni) qui a une bonne situation.
arap s.m., pop. 1. noir, nègre, homme très brun. 2. Arabe, Maure.
arat¹ s.n. action de labourer, labourage.
arat² adj. labouré.
arabesc adj. arabe; *cal arabesc* cheval arabe.
arabeste adv. à l'arabe, à la manière des noirs (des Arabes, des Maures); *a vorbi arabeste* parler (l')arabe.
araci vb.tr. échalasser, paisseler, accoler.
aracit¹ s.n. échalassement, paisselage, accolage.
aracit² adj. ramé; *mazăra arăcită* pois ramé.
arămar s.m. chaudronnier; artisan qui travaille le cuivre.
arămarie s.f. 1. métier de chaudronnier. 2. chaudronnerie f. 3. ustensiles en cuivre, les cuivres.
arămeasă s.f. ancienne mesure de capacité (valant environ ½ litre).
ărâmi vb.tr. cuivrer, doubler de cuivre, garnir de cuivre.
arămloară s.f., inv. petite monnaie en cuivre; billon m.
ărâmiră s.f. cuivrage m.
ărâmit adj. cuivré, garni, doublé de cuivre.
ărâmiu adj. cuivre, bronzé, basané (couleur de cuivre).
arăpesc adj., pop. arabe, maure, noir.
arăpăla s.m. noiraud (surnom donné à un homme très brun, basané).
arăpime s.f., pop. l'ensemble des populations noires.
arăpoaică s.f., pop. femme noire (arabe, mauresque).
arășel s.m. (bot.) langue de chien, herbe d'Antal.
arăta vb.tr. 1. montrer, indiquer, faire voir, exhiber, produire; *a arăta documentele* exhiber les documents; *a arăta drumul* indiquer le chemin; *te va arăta lumea cu degetul* tu deviendras la risée des gens, tu te feras montrer du (au) doigt; *a arăta cuiva ușa* chasser qqn.; *am să-i arăt eu lui* je lui en ferai voir, je lui montrerai de quel bois je me chauffe; (refl.) *luna se arăta printre nori* la lune se montre à travers les nuages; (pop.) *a se arăta la doctor* consulter un médecin; (fig.) *după cît (după cum) se arăta* à ce qu'il paraît. 2. expliquer, démontrer; *îi arăta cum trebuie să procedeze* il lui explique comment il doit s'y prendre. 3. témoigner, manifester; *a arăta recunoștință față de cineva* témoigner de la reconnaissance envers qqn.; *a arăta bunăvoință* faire preuve de bienveillance; *a arătat ce poate* il a fait ses preuves. 4. dénoter, dévoiler, révéler, dénoncer, trahir; *ochi care arată suferință* des yeux qui trahissent une grande douleur; *aceasta arată reaua*

arhimilionar *adj.*, *subst.* archimillionnaire.
 arhipăstor *s.m.* prêtre.
 arhipelag *s.n.* archipel.
 arhipelin *adj.* archiplein, plein à craquer.
 arhitect *subst.* architecte.
 arhitectonic *adj.* architectonique.
 arhitectonică *s.f.* architectonique.
 arhitectural *adj.* architectural.
 arhitectură *s.f.* 1. architecture; *arhitectura unei construcții* l'architecture d'une construction; *arhitectura unei epoci* l'architecture (le style) d'une époque. 2. structure, texture, facture, composition; *arhitectura unei piese de teatru* la structure d'une pièce de théâtre; *arhitectura unui discurs* la contenance d'un discours; (*fig.*) *suflet cu arhitectură simplă* une âme simple.
 arhitravă *s.f.* architrave.
 arhivar *s.m.* archiviste.
 arhivă *s.f.* archives *f.pl.*; *Arhivele statului* les archives de l'Etat.
 arhivist *subst.* archiviste.
 arhivistică *s.f.* science d'organiser une archive.
 arhivoltă *s.f.* archivolt.
 arhon *s.m.* titre de politesse utilisé autrefois en s'adressant à un boïard.
 arhondar *s.m.* frère tourier.
 arhondarie *s.n.*, *reg.* partie d'un monastère réservée aux hôtes; hospice.
 arhonte *s.m.* archonte.
 arian *I. adj.* arien. *II. subst.* Arien.
 arianism *s.n.* arianisme.
 ariceală *s.f.* dartres *f.pl.*, herpès *m.*, pustules *f.pl.*, javart *m.*
 aricel *s.m.* 1. hérissure; *fig.* personne maussade (bourru); *zbîrlit ca un aricel* hérissé. 2. *arici-de-mare* oursin. 3. (*mil.*) hérissure (cheval de frise). 4. *v. ariceală*.
 aricioaică *s.f.* hérissure.
 arid *adj.* aride, sec, stérile; *teren arid* terrain aride; (*fig.*) *subiect arid* sujet aride.
 ariditate *s.f.* aridité, sécheresse.
 ariel *s.f.* 1. aire de battage; *grîul se treieră la arie* on bat le blé sur l'aire. 2. (*geom.*) aire (superficie); *aria cercului* l'aire du cercle.
 arie² *s.f.* (*muz.*) air *m.*, chanson *f.*, mélodie *f.*; aria *f.*
 arierat *adj.* arriéré; *copil arierat* enfant arriéré.
 arierate *s.f.pl.* arriéré *m.*; a plăti arieratele solder l'arriéré.
 ariergardă *s.f.* arrière-garde.
 arimaș *s.n.* arimage.
 arimare *s.f.* *v. arimaș*.
 arimor *s.m.* arimeur.
 arin *s.m.* aune (aune) *m.*, vergue (verge).
 arină *s.f.* fruit de l'aune.
 ariniș *s.m.* aunaie *f.*
 ariniște *s.f.* *v. ariniș*.
 aripat *adj.* ailé; *sămînță aripată de arșar* graine ailée d'érable.
 aripă (*aripă*) *s.f.* 1. aile; *aripile păsărilor* les ailes des oiseaux; *sămînță cu aripă* graine pourvue d'ailes; *aripile avionului* les ailes de l'avion; *aripile morii de vînt* les ailes du moulin à vent; *aripile morii de apă* les ailerons (aubes, palettes, jantilles) de la roue du moulin à eau; *aripa unei case* l'aile d'une maison; *aripa trăsuri* l'aile, le garde-boue (garde-crotte, pare-boue); *aripa unei armate* l'aile (le

flanc) d'une armée; *aripa stîngă (dreaptă)* a unei organizații l'aile gauche (droite) d'une organisation; *aripa protectoare a mamei* l'aile protectrice de la mère; a căpăla (*a prinde*) aripi voler de ses propres ailes, devenir indépendant, faire des progrès; manifester de l'élan (de l'enthousiasme); *a-i tăia cuiva aripile* briser l'élan de qq., le décourager. 2. nageoire (des poissons).
 aripioară *s.f.* aileron *m.* (nageoire des poissons; volet d'un avion); ailette (des roues du moulin, etc.).
 aristocrat *I. subst.* aristocrate, noble. *II. adj.* aristocratique.
 aristocrație *adj.* aristocratique.
 aristocrație *s.f.* aristocratie, noblesse; *aristocrație financiară* aristocratie financière.
 ariston *s.n.* serinette *f.*
 aritmetic *adj.* arithmétique.
 aritmetică *s.f.* arithmétique.
 aritmic *adj.* arithmétique.
 aritmie *s.f.* arithmie.
 aritmogrof *s.n.* arithmographe.
 aritmomētru *s.n.* arithmomètre.
 arivism *s.n.* arrivisme.
 arivist *subst.* arriviste.
 arlechin *s.n.* arlequin.
 arma *vb.tr.* armer; a arma o navă armer (équiper) un navire; (*min.*) a arma o galerie armer une galerie.
 armament *s.n.* armement.
 armaș *s.n.*, *reg.* 1. aire de battage. 2. manoir.
 armare *s.f.* (*min.*) boisage *m.*, soutènement *m.*
 armaș *s.m.*, *inv.* garde armé; fonctionnaire ayant des attributions administratives et judiciaires; *mare (vel) armaș* haut dignitaire qui surveillait les prisons et l'exécution des peines capitales.
 armat *adj.* armé; *insurecție armată* insurrection armée.
 armată *s.f.* armée; a face armata faire son service militaire, faire son régiment (son temps), être sous les drapeaux; (*fig.*) *armata păcii* l'armée de la paix; *armata proletarilor* l'armée des prolétaires.
 armator *s.m.* armateur.
 armatură *s.f.* (*muz.*) armature.
 armă *s.f.* arme, engin *m.*; *armă de foc* arme à feu; o armă blindată un engin blindé; *armă albă* arme blanche; a fi sub armă être sous les drapeaux; cu arma în mînă les armes à la main; à main armée; a ridica armele prendre les armes; a depune armele rendre les armes, capituler, se rendre, s'avouer vaincu, baisser pavillon, céder; (*fig.*) *arma convingerii* l'arme de la persuasion; a bate pe cineva cu propriile lui arme battre qq. sur son propre terrain (avec ses propres arguments).
 armăsar *s.m.* étalon, coursier.
 armătură *s.f.* armature; *armătura betonului* l'armature du béton; (*min.*) *armătura unei galerii* le soutènement d'une galerie; (*electr.*) *armătura unui condensator electric* l'armature d'un condensateur électrique.
 armean *I. adj.* arménien; *poporul armean* le peuple arménien. *II. subst.* Arménien.

III. *s.f.* l'arménien *m.* la langue arménienne; a vorbi armeană parler l'arménien.
 armeană *s.f.* Arménienne, femme d'Arménien.
 armenese *adj.* arménien; (*fam.*) a face o vizită armenescă s'incruster; demeurer dans un lieu plus que de raison.
 armeneste *adv.* à l'arménienne; en arménien; a vorbi armeneste parler l'arménien.
 armie *s.f.* *inv.* armée.
 armindon *s.m.* 1. *reg.* jour du 1-er Mai (considéré comme le commencement du printemps). 2. mai (arbre qui, le 1-er Mai, décore les portes cochères).
 armistițiu *s.n.* armistice, trêve *f.*, suspension d'armes (d'hostilités), cessez-le-feu.
 armarii *s.f.pl.*, *inv.* armoiries, armes; blason *m.*
 armonie *adj.* harmonique, harmonieux; *s.f.pl.* sons harmoniques.
 armonică *s.f.* 1. accordéon *m.*; a se face armonică s'aplatir, se tasser. 2. *armonică de gura* harmonica *m.* 3. (*tehn.*) manchon à parois ondulées.
 armonie *s.f.* harmonie; *armonia sunetelor* l'harmonie des sons; *studiul armoniei* l'étude de l'harmonie; (*fig.*) *armonia stilului* l'harmonie du style; *armonie imitativă* harmonie imitative; a trăi în armonie vivre en harmonie.
 armonie *s.f.*, *reg.* accordéon *m.*
 armonios *adj.* harmonieux; *adv.* harmonieusement.
 armonist *subst.* 1. harmoniste. 2. accordéoniste.
 armoniu *s.n.* harmonium.
 armoniza *vb. tr.* harmoniser; a armoniza o melodie harmoniser une mélodie; a armoniza culorile marier (assortir) les couleurs; *culori care se armonizează* couleurs qui s'harmonisent (qui se marient).
 armonizare *s.f.* harmonie.
 armură *s.f.* armure; *armura unui cavaler medieval* l'armure d'un chevalier médiéval; (*text.*) o armură de mătase une armure de soie; (*tehn.*) *armura unui cablu electric* l'armure d'un câble électrique.
 armurarie *s.f.*, *rar* armurerie.
 armurier *s.m.* armurier.
 arnău¹ *adj.* (*in expr.*) grîu arnău froment dur, blé de printemps, blé d'Albanie.
 arnău² *s.m.*, *inv.* soldat (albanais) mercenaire dans les Principautés Roumaines; domestique armé.
 arnăuțesc *adj.* de „arnău²”; à la manière d'un „arnău²”; *costum arnăuțesc* vêtement spécifique des soldats mercenaires des Principautés Roumaines.
 arnăuțesc *adv.* à la manière d'un „arnău²”;
 arnăuțime *s.f.* l'ensemble des „arnăuți”.
 arnăuț *s.f.* (*bot.*) arnica (arnique), plantain des Alpes, tabac des Savoyards, tabac des Vosges.
 arnei *s.n.* fil de coton teint.
 aroga *vb.tr.* s'arroger; a-și aroga un drept s'arroger un droit.
 arogant *adj.* arrogant, hautain, dédaigneux, méprisant.
 aroganță *s.f.* arrogance; dédain *m.*, mépris *m.*
 aromat *I. adj.* parfumé, embaumé, aromatique. *II. s.n.* (*mai ales la pl.*) épice *f.*, aromate.

aromatic *adj.* aromatique; *oțel aromatic* vinaigre aromatique.
 aromatiza *vb.tr.* aromatiser.
 aromă *s.f.* arôme *m.*
 aroman *subst.* Roumain de Macédoine; (*adj.*) *dialectul aroman* dialecte macédo-roumain.
 aromănească *s.f.* Roumaine de Macédoine.
 aromănească *adj.* qui a trait aux Roumains de Macédoine.
 aromănește *adv.* à la manière (dans le dialecte) des Roumains de Macédoine.
 arpăceș *s.m.* gruau, orge perlé.
 arpăge *s.n.* ciboulette (cive, civette) *f.*
 arpeggiu *s.n.* arpegge.
 arpentaj *s.n.* arpentage.
 arpentor *s.m.* arpenteur.
 ars *adj.* 1. brûlé; *casă arsă* maison brûlée; *friptură arsă* rôti brûlé; a-i trece cuiva un fier ars prin inimă sentir un coup de poignard au cœur; a sări ca ars sursauter; tressauter, bondir; (*fig.*) *inimă arsă* cœur meurtri; (*s.n.*) *mîroase a ars* cela sent le roussi. 2. hâlé; *ars de soare* hâlé par le soleil.
 arsen *s.n.* arsenic.
 arsenal *s.n.* arsenal; *arsenalul armatei* l'arsenal de l'armée; (*fig.*) *tot arsenalul erudiției* tout l'arsenal de l'érudition.
 arseniat *s.n.* arséniate.
 arsenic *I. s.n.* arsenic. *II. adj.* arsénique; *acid arsenic* acide arsénique.
 arsenical *adj.* arsenical (arsénisé); *ape minerale arsenicale* eaux minérales arsenicales.
 arsenioș *adj.* (*in expr.*) acid arsenios acide arsénieux.
 arsenit *s.m.* arsénite.
 arseniură *s.f.* arsénure.
 arsine *s.f.pl.* arsines.
 arsură *s.f.* brûlement *m.*, brûlure; o arsură pe mînă une brûlure sur la main; a simți o arsură ressentir une brûlure.
 arșie *s.n.* osselet; a juca arșice jouer aux osselets.
 arșin *s.m.* ancienne mesure de longueur (valant 0,711 m.).
 arșită *s.f.* 1. chaleur torride (caniculaire); ardeur, fournaise; *arșita verii* les feux de l'été. 2. pop. fièvre. 3. espèce de moustique.
 artă *s.f.* art *m.*; *arte plastice* arts plastiques; *operă de artă* œuvre d'art; *artă cu tendință* art à thèse; de dragul artei pour l'amour de l'art; *oamenii artei și ai culturii* les artistes et les intellectuels; *arte liberale* arts libéraux; *artă culinară* art culinaire.
 artel *s.n.* artel.
 artelnic *s.m.*, *inv.* caporal d'ordinaire.
 arteră *s.f.* (*anat.*) artère; (*fig.*) *arteră de circulație* artère de communication; (*tehn.*) *arteră hidraulică* conduite hydraulique.
 arterial *adj.* artériel; *sînge arterial* sang artériel.
 arterioscleroză *s.f.* artério-sclérose.
 arteziân *adj.* (*in expr.*) finitînă arteziân puits artésien.
 articol *s.n.* article; *articol de fond* article de fond, éditorial (article éditorial); *articol de lege* article de loi; *articol de buget* article du budget; *articol de comerț* article de commerce; (*gram.*) *articol hotărît* (nehotărît) article défini (indéfini).
 articolaș *s.n.* entrefilet.

articula vb. 1. tr. articuler; a articula un sunet, articuler un son. 2. tr. (gram.) ajouter un article (à un nom). 3. refl. (anat.) s'emboîter; *brațul se articulează la umăr* le bras s'emboîte à l'épaule.
articular adj. articulaire; *reumatism articular* des rhumatismes articulaires.
articulare s.f. articulation; emboîtement m.; *articularea femurului la bazin* l'emboîtement du fémur dans le bassin.
articulat adj. articulé; *sunete articulate* sons articulés; (mec.) *brat articulat* bras articulé.
articulație s.f. 1. (anat.) articulation, jointure; *articulația degetelor* l'articulation (la jointure) des doigts. 2. (mec.) articulation, joint m.; *articulație cardanică* joint de Cardan.
artificial I. adj. 1. artificiel; *măscă artificială* soitte artificielle. 2. fig. affecté, peu sincère. II. adv. artificiellement, arbitrairement; *elemente imbinat artificiale* éléments arbitrairement groupés.
artificialitate s.f. manque de naturel, affectation.
artificier s.m. artificier.
artificiu s.n. 1. artifice, subtilité f., ruse f.; (mat.) *artificiu de calcul* artifice de calcul. 2. la pl. feu d'artifices.
artilărie s.f. artillerie; *artilărie ușoară* artillerie légère (de campagne); *artilărie grea* artillerie lourde.
artilărist s.m. artilleur.
artist subst. artiste; acteur; *artist plastic* plasticien; *artist emerit* artiste émérite; *artist al poporului* artiste du peuple; *un artist în aranjarea culorilor* un artiste dans l'arrangement des couleurs.
artistie I. adj. artistique. II. adv. artistiquement; artistement.
artizan s.m. artisan.
artizanat s.n. artisanat.
artrită s.f. arthrite.
artritic adj., subst. arthritique.
artritișm s.n. arthritisme.
artropod s.n. arthropode.
artag s.n. hargne f., irritation f., acariâtreté f., mauvaise humeur, irascibilité f., agressivité f.; (pop.) *rognă* f.; a avea (a fi pus pe) *artag* être d'humeur querelleuse, prendre facilement la mouche, chercher noise.
artar s.m. plane, faux sycomore, faux platane.
artăgos adj. hargneux, quineux, grincheux, porté à la querelle; irascible, irritabile, colérique, colérique, colère, agressif.
arunca vb. 1. tr. jeter, lancer, rejeter; a arunca ancora jeter l'ancre; a arunca scinteie lancer des étincelles; a arunca un pod în aer faire sauter un pont, le jeter en l'air; a arunca pe jos jeter par terre; a arunca flăcări vomir des flammes; a arunca pe cineva în închisoare jeter qqn. en prison; a arunca pe cineva pe drumuri jeter qqn. sur le pavé; a arunca o privire jeter un coup d'œil, lancer un regard; a arunca o vorbă dire qqch. en passant, sonder le terrain; a arunca banii pe fereastră jeter son argent par les fenêtres; a-i arunca cuiva ceva în față reprocher qqch. à qqn., lui jeter à la face (à la figure); a arunca praf în ochii cuiva jeter de la poudre aux yeux de qqn.; a arunca

o săgeată décocher une flèche; a arunca vina pe altul rejeter la faute sur un autre; a arunca o umbră (o lumină) asupra proiecter de l'ombre (de la lumière) sur; a arunca la coș mettre au rancart (au rebut); (intr.) a arunca cu pietre jeter des pierres. 2. refl. se jeter, se lancer, s'élaner, se ruer, se précipiter; a se arunca în apă se jeter à l'eau; *măminea s-a aruncat asupra Bastiliei* la foule se rua sur la Bastille; *copilul s-a aruncat în brațele mamei* l'enfant s'est précipité dans les bras de sa mère; (reg.) a se arunca în partea cuiva hériter des traits de qqn.
aruncare s.f. jet m., lancement m.; *aruncare cu disc* lancement du disque; *aruncare cu parașută* lancement en parachute.
aruncător I. subst. jeteur, lanceur; *aruncător de grenade* lanceur de grenades; *aruncător de disc* lanceur de disque; *discobol*. 2. s.n. lance-mines; *aruncător de flăcări* lance flammes.
aruncătură s.f. jet m.; la o aruncătură de băț à un jet de pierre, tout près; o aruncătură de ochi un coup d'œil; *dintr-o aruncătură de ochi* d'un seul coup d'œil.
arvună s.f. acompte m., arrhes f.pl.
arvuni vb. 1. tr. donner des arrhes (des acomptes). 2. refl. s'engager au service de qqn.; prendre un engagement réciproque.
arzător I. adj. brûlant, ardent; o problemă arzătoare une question urgente, pressante; de o actualitate arzătoare d'une actualité brûlante. II. s.m. chauffeur (ouvrier qualifié qui chauffe les hauts fourneaux dans les fabriques). III. s.n. brûleur, bec; *arzător de gaze* brûleur à gaz; *arzător de sudură* chalumeau de soudure.
as s.m. as (carte à jouer); (fig.) un as al aviației un as de l'aviation.
asalt s.n. assaut; a lua cu asalt prendre d'assaut, conquérir; a porni la asalt marcher à l'ennemi; *asalt de scrimă* assaut d'escrime; *muncă în asalt* travail par poussées (par à-coups).
asaltă vb.tr. assaillir; a asaltă o fortăreață assaillir une forteresse; (fig.) a asaltă pe cineva cu întrebări harceler qqn. de questions.
asamblă vb.tr. assembler, réunir, fixer, joindre.
asamblaj s.n. assemblage; jonction (de diverses pièces); réunion (de photographes partiels).
asamblare s.f. v. a s a m b l a j.
asana vb.tr. assainir, assécher; désinfecter; a asana o regiune mălăstinoasă assainir une région marécageuse; (fig.) a asana moravurile purifier les mœurs.
asanare s.f. assèchement m., drainage m., assainissement m.
asasin subst. assassin, tueur, meurtrier; (adj.) *porniri asatine* penchants meurtriers.
asasina vb.tr. assassiner; (fam.) *mă asasinează cu întrebările* il m'assassine de ses questions.
asasinare s.f. v. a s a s i n a t.
asasinat s.n. assassinat, meurtre.
ascard s.m. ascaride (ascaris).
ascendent I. s.n. ascendant, autorité f., influence f.; a avea ascendent asupra cuiva prendre un grand ascendant sur qqn.

ascendent I. adj. ascendant; *mişcare ascendentă* mouvement ascendant; *gamă ascendentă* gamme ascendante. II. s.m.pl. aieuls.
ascendență s.f. ascendance, origine; *ascendența unei familii* l'origine d'une famille.
ascensiune s.f. 1. ascension; *ascensiune pe Everest* ascension de l'Everest. 2. fig. essor m.; *clasa muncitoare în ascensiune* la classe ouvrière en plein essor.
ascensor s.n. ascenseur; (min.) benne f., cage f.; *ascensor de măruri* monte-charge.
ascet subst. ascète, ermite, anachorète.
ascetic adj. ascétique.
ascetișm s.n. ascétisme.
asclepiad adj. (in expr.) vers asclepiad vers asclépiade.
asculta vb.tr. (folosii și absol.) 1. écouter, dresser l'oreille; a asculta un cântec écouter une chanson. 2. examiner, interroger; a asculta un elev examiner (interroger) un élève; a asculta un martor proceder à l'audition d'un témoin, écouter un témoin; *trebuie să ascuți ambele părți* il faut écouter les deux parties; qui n'entend qu'une cloche n'entend rien. 3. (med.) ausculter; a asculta un bolnav ausculter un malade. 4. prendre en considération, satisfaire, exaucer; *i-am ascultat dorința* j'ai exaucé son désir; *dăd vrei să mă ascuți* si vous m'en croyez. 5. obéir; *ascuți pe mama* (sau intr.) *ascuți de mama* j'obéis à ma mère; *ascuți sfatul tău* (sau intr.) *ascuți de sfatul tău* je suis ton conseil; a asculta orbește obéir au doigt et à l'œil.
ascultare s.f. obéissance; a da cuiva ascultare a) écouter les dires de qqn.; b) obéir à qqn.; c) exaucer la prière de qqn.; a da ascultare elevilor prêter l'oreille à toutes sortes de racontars.
ascultător I. adj. obéissant, soumis, docile; un elev ascultător un élève obéissant II. subst. (mai ales la pl.) auditeur.
ascunde vb. tr. cacher, celer, taire; a ascunde un obiect cacher un objet; (fig.) a-și ascunde gândul dissimuler sa pensée, masquer ses batteries; a-și ascunde intențiile couvrir ses projets; a ascunde adevărul taire la vérité; (refl.) a se ascunde în munți prendre le maquis; (fam.) a se ascunde după deget chercher des faux fuyants.
ascuns I. s.n. (in expr.) pe ascuns (intr-ascuns) en cachette, en secret, à la dérobée, en tapinois, en catimini, furtivement, sournoisement; a se juca de-a v-ați ascuns-lea (de-a ascunsul) jouer au cache-cache (à cigner-musette).
ascuns II. adj. caché, dissimulé, terré, tapi, secret, dérobé; furtif; un obiect ascuns un objet dissimulé; *ascuns sub masă* tapi sous la table; *intrare ascunsă* entrée secrète; *ascuns sub pământ* terré; (fig.) un gând ascuns une pensée furtive; o persoană ascunsă une personne dissimulée (peu communicative, cachotière, sournoise).
ascunzătoare s.f. cachette, cache, repaire m., tanière; *ascunzătoare de hoști* repaire de voleurs.

ascunziș s.n. cache f., cachette f., tanière f.; (fig.) secret; cu ascunzișuri en secret, secrètement; sans sincérité.
ascuți vb. 1. tr. aiguiser, affiler, affûter, tailler, appointer, passer sur la meule; *piatră de ascuți* meule à affûter; a ascuți un creion tailler (appointer) un crayon; a ascuți foarfecele faire affiler les ciseaux. 2. tr., fig. rendre plus aigu, intensifier; exciter, accentuer; a ascuți contradicțiile intensifier (aggraver) les contradictions. 3. refl. se développer; devenir tranchant (raide, pénétrant, sagace); i s-a ascuțit auzul son ouïe est devenue plus fine.
ascuțime s.f. acuité; fig. sagacité, perspicacité; cu ascuțime de minte avec intelligence, avec adresse.
ascuțire s.f. 1. aiguisage m., aiguisement m., affilage m., affûtage m.; (fig.) *ascuțirea lupiei de clasă* le renforcement (l'accentuation, l'aggravation) de la lutte des classes.
ascuțiș s.n. tranchant, fil, taillant; a trece prin ascuțișul săbiei passer au fil de l'épée.
ascuțiș s.n. aiguisage.
ascuțit I. adj. 1. aigu, pointu, affilé, affûté, aiguisé, tranchant, acéré; *creion ascuțit* crayon pointu; *cuțit ascuțit* couteau affilé (tranchant); *gheare ascuțite* griffes acérées; *nas ascuțit* nez pointu; (geom.) *unghi ascuțit* angle aigu; (fig.) *durere ascuțită* douleur aiguë (lancinante). 2. fig. fin, perspicace, intelligent, sagace; *mintă ascuțită* esprit perspicace; *privire ascuțită* regard perçant; *limbă ascuțită* langue bien affilée (bien pendue). 3. fig. acharné, intensifié; *luptă ascuțită* lutte acharnée.
ascuțitoare s.f. 1. aiguisoir m., affiloir m., pierre à aiguiser, fusil m. 2. taille-crayon.
ascuțitor s.m. aiguiser, rémouleur, affûteur, gagne-petit.
aseară adv. hier soir, hier au soir; de aseară depuis hier soir.
asedia vb. tr. assiéger; a asedia un oraș assiéger (investir) une ville, faire le siège.
asediat adj. assiégé, investi, bloqué, cerné.
asediator adj. assiégeant; (s.m.) *armata asediatorilor* l'armée des assiégeants.
asediore s.f. siège m.
asediū s.n. siège; stare de asediū état de siège.
aseleniză vb. intr. asélénir, alunir.
aselenizare s.f. alunissage m.
asemăna vb. 1. tr. comparer, assimiler; *anticii asemănau pământul cu un disc* les anciens comparaient la terre à un disque. 2. refl. se ressembler, être semblable à, avoir de la ressemblance avec, s'assimiler (se comparer) à; *chinezele asemănă* se adună qui se ressemblent, s'assemblent.
asemănare s.f. 1. ressemblance, analogie, similitude; a avea asemănare cu ressembler à, tenir de; *după chipul și asemănarea cuiva* à l'image de qqn.; (geom.) *asemănarea triunghiurilor* similitude des triangles. 2. comparaison; în asemănare cu comparé à, par rapport à; a face o asemănare între faire un parallèle entre; fără asemănare sans égal, sans pareil, incomparable.

asemănător *adj.* qui ressemble, ressemblant, semblable, voisin; *pasăre asemănătoare cu barza* oiseau voisin de la cigogne; *asemănător cu mine* semblable à moi.

asemenia *I. adj.* pareil, similaire, tel, semblable; *un asemenea succes* un pareil (un tel) succès; (*geom.*) *triunghiuri asemenea* triangles semblables. **II. adv.** de même, également, pareillement, aussi; *de asemenea* en outre, de plus, par ailleurs, item, (*pop.*) itou.

asemui *vb. tr.* comparer; confondre, prendre qq. pour un autre; *il asemui cu tata* je lui trouve une ressemblance avec mon père; *m-a asemuit cu cineva* il m'a pris pour un autre.

asemuire *s.f.* comparaison, ressemblance.

asemuit *adj.* pareil (comparable) à; semblable.

asentiment *s.n.* assentiment, acquiescement, approbation *f.*; *cu asentimentul cuiva* avec l'assentiment de qq.; *a fi în asentimentul cuiva* s'accorder avec les idées (les désirs) de qq.

asepsie *s.f.* asepsie.

aseptic *adj.* aseptique.

asertorie *adj.* assertoire (assertorique); *judecată asertorică* jugement assertorique.

asertiune *s.f.* assertion, affirmation.

aservi *vb. tr.* asservir, subjuguier, assujettir, soumettre.

aservire *s.f.* asservissement *m.*, assujettissement *m.*

aservit *adj.* asservi, assujetti, subjugué.

asesor *subst.* assesseur; *asesor popular* assesseur populaire.

asexual *adj.* asexué; *floare asexuală* fleur asexuée.

asezona *vb. tr.* assaisonner; *a asezona o mâncare* assaisonner un plat.

asfalt *s.n.* asphalte, bitume; trottoir bitumé.

asfalta *vb. tr.* asphalter; *a asfalta o șosea* asphalter une route (une chaussée).

asfaltare *s.f.* asphaltage *m.*

asfaltat *adj.* asphalté.

asfaltor *s.m.* asphalteur.

asfinți *vb. intr.* (*despre astri*) se coucher; *soarele asfințește* le soleil se couche; (*fig.*) *gloria a asfințit* la gloire a décliné (a pâli).

asfințit *s.n.* 1. coucher (d'un astre); *fig. declin, fin* *f.* 2. poétique ouest, occident couchant, ponant.

asfixia *vb. tr.* și *refl.* ('s)asphyxier, (se) suffoquer, étouffer.

asfixiant *adj.* asphyxiant; *substanțe asfixiante* substances asphyxiantes; (*fig.*) *căldură asfixiantă* chaleur étouffante (suffocante).

asfixiat *adj.* asphyxié, suffoqué, étouffé.

asfixie *s.f.* asphyxie, étouffement *m.* suffocation.

asfixiere *s.f.* v. asfixie.

asiatic *I. adj.* asiatique. **II. subst. Asiatique (Asiate).**

asiduitate *s.f.* 1. assiduité, application au travail. 2. présence insistante.

asidu *adj.* assidu, persévérant; *activitate asiduă* activité assidue.

asignație *s.f.*, *inv.* assignat *m.*

asigura *vb. tr.* 1. assurer, rassurer, garantir; *a asigura independența unui stat* assurer l'indépendance d'un État. 2.

(faire) assurer; *a asigura o casă* assurer une maison, passer un contrat d'assurance.

asigurare *s.f.* assurance, garantie; *a-i da cuiva asigurări* assurer qq.; *a încheia o asigurare* conclure, passer une assurance; *Asigurări sociale* Assurances sociales, sécurité sociale.

asigurat *I. adj.* couvert par une assurance (par les Assurances sociales). **II. subst.** assuré.

asigurător *adj.* qui garantit; *sechestrul asigurător* séquestre, saisie-arrest, saisie gagerie.

asimetric *adj.* asymétrique.

asimetrie *s.f.* asymétrie.

asimila *vb. 1. tr.* assimiler; *plantele asimilează substanțe nutritive* les plantes assimilent des substances nutritives; *a asimila cunoștințe* assimiler des connaissances; *a asimila o populație* assimiler une population. 2. *refl.* (*lingv.*) s'assimiler; *în anumite condiții un sunet se poate asimila cu alt sunet* dans certaines conditions, un son peut s'assimiler à un autre son.

asimilabil *adj.* assimilable.

asimilare *s.f.* assimilation; (*fon.*) *asimilarea sunetelor* l'assimilation des sons.

asimilație *s.f.* assimilation, absorption, intégration.

asimptotă *s.f.* asymptote.

asin *s.m.* âne.

asindet *s.n.* asyndète *f.*

asirian *I. adj.* assyrien. **II. subst.** Assyrien.

asista *vb. 1. intr.* assister, participer, prendre part. 2. *tr.* assister, donner assistance, seconder; *a asista un chirurg* assister un chirurgien.

asistent *I. adj.* qui assiste, qui participe à; *publicul asistent* les assistants; *medic asistent* médecin assistant. **II. subst.** *asistent universitar* assistant d'une chaire.

asistență *s.f.* 1. assistance, appui *m.*, aide; *asistență socială* assistance (sécurité) sociale. 2. assemblée, auditoire *m.*

asmuți *vb. tr.* exciter, inciter, amener; *a asmuți un câine* exciter un chien; (*fig.*) *a asmuți un dușman* inciter (soulever) un ennemi.

asmuțire *s.f.* incitation, ameutement *m.*

asocia *vb. tr.* associer, unir, joindre, faire participer; *a asocia pe cineva la o lucrare* associer qq. à un ouvrage; *a asocia noțiuni diferite* associer des notions différentes; (*refl.*) *a se asocia la o propunere* s'associer à une proposition; *a se asocia cu cineva* lier partie avec qq.

asociați *subst.* associé.

asociativ *adj.* associatif; *memorie asociativă* mémoire associative.

asociație *s.f.* association, ordre *m.*; *asociație profesională* association professionnelle; *asociația medicilor* ordre des médecins; *asociație de idei* association d'idées; (*chim.*) *asociație moleculară* association moléculaire.

asociere *s.f.* association.

asolament *s.n.* assolement, culture par rotation, rotation de culture, culture alternée.

asonanță *s.f.* assonance.

asorta *vb. tr.* assortir; *a asorta mărfuri* assortir des marchandises; *aprovisionner*; *a asorta un magazin* assortir (appro-

visionner) un magasin; (*refl.*) *culori care se asortează* des couleurs qui s'assortissent; *culoarea gri se asortează bine cu albastru* le gris fait bien avec le bleu.

asortare *s.f.* assortiment *m.*, approvisionnement *m.*

asortat *adj.* assorti, approvisionné; *magazin bine asortat* magasin bien approvisionné, (*fam.*) bien achalandé.

asortiment *s.n.* assortiment.

aspect *s.n.* aspect, apparence *f.*; *casă cu aspect plăcut* maison d'un aspect agréable; *problemă prezentată sub un aspect nou* problème présenté sous un nouvel aspect; (*gram.*) *aspectul unui verb* l'aspect d'un verbe.

aspoziții *adj.* d'un aspect agréable (imposant).

asperitate *s.f.* aspérité, rugosité; *asperitățile granitului* les aspérités du granit; (*fig.*) *stil plin de asperități* style raboteux (rocaillieux).

aspersiune *s.f.* aspersion, pluie artificielle.

aspie *s.n.* aspic, gelée *f.*; *șuncă în aspic* jambon à la gelée.

aspidă *s.f.*, *rar* serpent venimeux; *fig. megere, vipère.*

aspira *vb. 1. tr.* aspirer; *a aspira aerul* aspirer l'air; *pompa aspiră apa* la pompe aspire l'eau. 2. *intr.* aspirer à, prétendre; *a aspira la titlul de aspirant* au titre de.

aspirant *subst.* aspirant; *aspirant la postul de director* aspirant au poste de directeur.

aspirantură *s.f.* stage de boursier de recherches dans l'ancienne forme d'enseignement supérieur.

aspirat *adj.* (*fon.*) aspiré.

aspirator *I. adj.* qui aspire; *aparat aspirator* appareil aspirateur. **II. s.n.** balai électrique, aspirateur, dépoussiéreur.

aspirație *s.f.* 1. aspiration; *forță de aspirație* force d'aspiration. 2. aspiration, tendance, désir *m.*

aspirină *s.f.* aspirine.

aspreală *s.f.* 1. *rar* rudesse, âpreté, rugosité, aspérité; *aspreala miinilor* la rudesse des mains. 2. *reg.* empois *m.*

aspru *vb. tr.* 1. rendre rude, rendre rugueux; *vinul asprește pielea* le vent rend la peau rugueuse; (*refl.*) *i s-au asprit miinile* ses mains sont devenues rugueuses. 2. *reg.* empeser.

asprime *s.f.* 1. rudesse, rugosité, âpreté; *asprimea pietrei* la rugosité de la pierre; (*fig.*) *asprimea iernii* l'âpreté de l'hiver. 2. *fig.* sévérité, dureté, âcreté; *a trata pe cineva cu asprime* traiter qq. sévèrement.

asprit *adj.* durci; (*fig.*) *obraz asprit* de durere visage durci par la douleur.

aspru *s.m.* aspre (ancienne monnaie turque).

aspru *adj.* dur, rude, âpre, raboteux, rugueux, rêche; *suprafață aspră* surface rêche; *păr aspru* cheveux raides; *drum aspru* chemin raboteux; *îarnă aspră* hiver rigoureux; *ger aspru* froid vif, froid de loup; (*fig.*) *un om aspru* un homme sévère (acérbe, dur, bourru, cassant); *voce aspră* voix rude (sévère); *privire aspră* regard dur; *vin aspru* vin âpre; (*adv.*) *a vorbi aspru* parler sévèrement.

astăzi *adv.* aujourd'hui, de nos jours; *de ieri pînă astăzi* d'un jour à l'autre, inopinément; *pînă în ziua de astăzi* jusqu'à nos jours; *astăzi-mine* un de ces quatre matins; *de astăzi înainte* dorénavant, désormais; *de astăzi într-o lună* d'ici un mois; *ieri ploaie, astăzi ploaie* il pleut chaque jour; *ieri ploaie, astăzi ninsoare* tantôt il pleut, tantôt il neige.

astenie *adj.*, *subst.* asthénique.

astenje *s.f.* asthénie.

astereală *s.f.* voligeage *m.* (du toit) *m.*

asterisc *s.n.* astérisque.

asteroid *s.m.* astéroïde.

astfel *adv.* ainsi, de la sorte, de cette manière, de cette façon, comme ceci, comme cela; *astfel încît* de sorte que, par conséquent; *astfel a fost hotărîrea majorității* telle fut la décision de la majorité; (*adj.*) *o astfel de situație* une telle (une pareille) situation.

astigmatie *I. adj.* astigmat. **II. subst.** personne qui souffre d'astigmatisme.

astigmatism *s.n.* astigmatisme.

astîmpăr *s.n.* calme, repos, tranquillité *f.*, apaisement; *fără astîmpăr* a) sans cesse, sans trêve; b) turbulent, agité; *a nu avea (a nu-și găsi) astîmpăr* avoir le diable au corps; avoir la bougeotte (le tracassin).

astîmpăra *vb. refl.* s'apaiser, se tempérer, se calmer, se modérer, se tenir tranquille; *un copil care nu se astîmpără* un enfant qui ne se tient pas tranquille; *astîmpără-te* ne sois pas si turbulent, tiens-toi tranquille; (*tr.*) *a-și astîmpăra setea* apaiser sa soif.

astîmpărare *s.f.* apaisement *m.*; *astîmpărarea foamei* apaisement (assouvissement) de la faim.

astîmpărat *adj.* apaisé, calmé, tempéré, tranquilisé; assouvi.

astmatie *adj.*, *subst.* asthmatique.

astmă *s.f.* asthme *m.*

astragal *s.n.* 1. (*anat.*) astragale. 2. (*arhit.*) astragale.

astrahan *s.n.* astrakan (astracan); *o piele ciacă de astrahan* une peau d'astrakan; *o haină de astrahan* un manteau d'astrakan, un astrakan.

astrigent *adj.*, *s.n.* astringent.

astrigență *s.f.* astringence.

astrofizică *s.f.* astrophysique.

astrolab *s.m.* astrolabe.

astrolog *s.m.* astrologue.

astrologie *adj.* astrologique.

astrologie *s.f.* astrologie.

astronautică *s.f.* astronautique.

astronava *s.f.* astronef *m.*

astronom *s.m.* astronome, (*pop.*) astrologue.

astronomie *adj.* astronomique; *calcul astronomic* calcul astronomique; (*fam.*) *sumă astronomică* somme astronomique (fabuleuse).

astronomie *s.f.* astronomie.

astru *s.m.* astre.

astupa *vb. tr.* boucher, fermer, barrer, obstruer; obtenir, rendre étanche; *a astupa o groapă* combler un trou, remblayer; *a astupa o gaură* a) boucher un trou; b) *fig.* payer une dette; *a astupa o sticlă* boucher une bouteille; *a-i astupa cuiva gura* clouer le bec à qq.; *a-și*

astupa urechile a) boucher ses oreilles; **b)** ne pas vouloir en entendre parler; **a astupa o fereastră** boucher (murier) une fenêtre; **a astupa o țevă** engorger une conduite; **a astupa o crăpătură** obturer une fente; **a astupa crăpăturile unei ambarcații** calfeuter une embarcation; **a astupa crăpăturile unei uși** calfeuter une porte; **a astupa un drum** barrer une route.

astupare s.f. obturation, obstruction; (tehn., med.) engorgement m.

astupus s.n., reg. bouchon, tampon.

asuda vb. intr. 1. suer, transpirer; fig. se fatiguer, trimer; (ir.) **a asuda sub limbă** ne pas se fouler la rate. 2. (despre obiecte) se couvrir d'une buée, suinter; **pereteii asudă** les murs suintent.

asudaț adj. 1. transpiré, en sueur, tout en nage, tout en eau. 2. (despre obiecte) couvert de buée; **geamuri asudate** des vitres couvertes de buée.

asuma vb. tr. assumer; **a-și asuma o răspundere** assumer une responsabilité.

asupra prep. 1. sur, dessus; **a avea bani asupra sa** avoir de l'argent sur soi; **a lua asupra sa** assumer, prendre sur soi (à son compte); **a prinde pe cineva asupra faptului** surprendre (prendre) qqn. sur le fait; **triumful științei asupra naturii** le triomphe de la science sur la nature. 2. concernant, au sujet de, à l'égard de; **a face un raport asupra unei probleme** faire un rapport concernant une question. 3. vers, sur; **a sosit asupra serii** il est arrivé vers le soir; **a se năpusti asupra cuiva** se ruer sur qqn.

asupreașă s.f. v. **a suprirea.**

asupri vb. tr. opprimer, asservir, tenir sous le joug; persécuter, vexer.

asuprire s.f. oppression, asservissement m.; vexation, injustice.

asuprit adj. opprimé, lésé dans ses droits; persécuté, asservi.

asupritor I. subst. oppresseur; tyran. II. adj. oppresif; vexatoire.

asurz vb. 1. intr. devenir sourd. 2. tr. assourdir, abasourdir, rendre sourd, rompre les oreilles; **un zgomot care te asurzeste** un bruit qui vous abasourdit. **asurzire s.f.** assourdissement m.; (fon.) **asurzirea unei consoane** l'assourdissement d'une consonne.

asurzitor adj. assourdissant, étourdissant, abasourdissant; **zgomot asurzitor** bruit assourdissant (à tout rompre).

aș interj. bah, quelle idée! allons donc! **fi donc!** pas le moins du monde!

așa I. adj. tel, pareil; **așa curaj** un tel courage; **așa ceva mi-ar trebui** pareille chose me serait nécessaire; **mai așa** pas fameux; **la așa cap, așa căciulă** à telle tête, tel bonnet. II. adv. 1. ainsi, comme cela, de la sorte, de cette manière; **așa mi-a vorbit** c'est ainsi qu'il m'a parlé; **așa zicând** (ca să zică așa) pour ainsi dire, comme qui dirait; **așa-zisul** (-numitul) le soi-disant (le prétendu); **așa fiind lucrurile** les choses étant ce qu'elles sont; **așa stau lucrurile** telle est la situation; **așa cum** ainsi que; **dacă este așa** s'il en est ainsi; **și așa** de toute façon, quand même; **tot așa** toujours ainsi, toujours comme cela; **și ei tot așa** et lui

de même; **nu scapi așa, cu una cu două** tu ne pourras pas t'en tirer si facilement; **și așa mai departe** et ainsi de suite, et la suite, et cetera (et caetera); **numai așa** ce n'est qu'ainsi (que); **ori așa, ori așa** d'une manière ou d'une autre; **și așa și așa** des deux manières; comme ci et comme cela; **nici așa, nici așa** d'aucune manière; **nu așa pas** comme cela!; **e cam așa a)** c'est à peu près cela; **b) fam.** (despre oameni) il est un peu touché. 2. si, ainsi, tellement; **așa de frumos si** (tellement) beau; **e așa de mult de cînd** il y a si longtemps que; **tot așa de puțin** ca aussi peu que. 3. **cum așa?** comment donc?, comment cela?; **nu-i așa?** n'est-ce pas?; **așa-i c'est** ça, c'est la vérité; **așa și așa** comme-ci comme ça, couci-couça, plus ou moins, tant bien que mal; **așa și pe dincolo** et patati et patata; **vorbește și ei așa, ca să nu tacă** il parle pour ne rien dire; **vezi, așa!** (așa da!) à la bonheur! d'accord, à présent j'y suis, je comprends; **cam așa** exactement; **ia (iaca, uite) așa** et voilà; **zău așa** ma foi; **așa să fie** soit; **așa să știți** sachez-le; **așa vreau, așa fac** j'agis comme je l'entends (à ma guise, selon mon bon plaisir); **așa o fi** c'est possible, peut-être, pourquoi pas; je veux bien le croire; **fi și așa** admettons, j'accepte, j'y consens. 4. donc, par conséquent, de sorte que; **așa că** (așadar) donc, par conséquent; **așa încît** de (en) sorte que.

așadar adv. donc, par conséquent, ainsi.

așchia vb. tr. tailler (en détachant des copeaux, des éclards, des éclats).

așchiat adj. déchiqueté, brisé en éclats.

așchie s.f. copeau m., éclat m.; **așchia** nu sare departe de trunchi bon chien chasse de race, la pomme ne tombe pas loin du tronc; tel père, tel fils.

așchiere s.f. taille, coupe; **așchiera metalică** la taille (la coupe) des métaux.

așeza vb. I. refl. s'asseoir, prendre place, se placer; **a se așeza pe scaun** s'asseoir sur une chaise; **a se așeza la masă** se mettre à table, s'attabler; **a se așeza în pat** se mettre au lit, s'allier; **a se așeza la lucru** se mettre au travail; **pasărea s-a așezat pe o cracă** l'oiseau s'est posé sur une branche; **zăpada s-a așezat de două degete** la neige a deux doigts de haut; **vinul s-a așezat** le vin a été clarifié; (fig.) **vremea s-a așezat** le temps s'est amélioré (s'est remis au beau). 2. refl. s'établir, s'installer; **am venit să mă așez aici**, la București je suis venu me fixer à Bucarest; (tr.) **ne-a așezat bunicul în gazdă** (Creangă) grand-père nous a installés chez une logeuse. 3. tr. poster, placer; **ea așază lampa pe masă** elle pose la lampe sur la table. 4. tr. ranger, arranger, mettre en ordre, classer; **a așeza marfa în rafturi** ranger la marchandise sur les rayons; **a așeza lucrurile la loc** remettre les choses en place. 5. tr., inv. établir, fixer, instituer; **a așeza un impozit** asseoir (mettre, établir) un impôt.

așezare s.f. 1. rangement m., classement m.; **așezarea cărților în bibliotecă** le rangement des livres dans la bibliothèque. 2. position, situation; **așezarea geografică a unei țări** la position géographique d'un

pays. 3. fixation, mise en place; **așezarea unui dispozitiv** la mise en place d'un dispositif; (inv.) **așezarea unui impozit** l'assiette (la fixation) d'un impôt. 4. établissement m., agglomération, cité, habitat m.; **așezare urbană** agglomération urbaine; **așezare rurală** agglomération rurale; **o veche așezare omenească** un vieil habitat humain. 5. ordre m., organisation; **noua așezare socială** le nouvel ordre social.

așezat adj. I. (despre puncte geografice) situé, sis. 2. (despre oameni) assis, installé, établi; fig. ordonné, rangé, modéré, tranquille, sérieux, sage; **oameni așezați** des gens sages; **vorbă așezată** manière de parler calme, posée; (adv.) **a vorbi așezat** parler sagement (modérément, posément, tranquillement).

așezămînt s.n. (în expr.) așezămînt cultural

établissement (institution) de culture.

așijderea adv. de même; **de așijderea** pareillement.

aștepta vb. I. tr. attendre, patienter, poser; espérer; faire le pied de grue; **a lăsa pe cineva să aștepte** faire attendre, faire poser; **abia aștept să...** il me tarde de; **a aștepta mult și bine** attendre en vain; **voi mai aștepta încă o zi** je vais patienter encore un jour; **oamenii așteaptă o recompensă** les hommes espèrent (attendent) une récompense. 2. refl. s'attendre, prévoir, s'imaginer; **nu mă așteptam la una ca asta** je ne m'y attendais pas; **a ști la ce să te aștepti** savoir à quoi s'en tenir; **era de așteptat** c'était à prévoir, (fam.) c'était couru; (intr.) **luat pe neașteptate** pris de court (au dépourvu); **a veni pe neașteptate** venir inopinément (à l'improviste).

așteptare s.f. 1. attente; **sala de așteptare** salle d'attente; **în așteptare** dans l'attente, en attendant. 2. supposition, espoir m., désir m., illusion; **e peste așteptări** cela dépasse toutes les prévisions, c'est au delà de toute espérance.

asterne vb. I. tr. étendre, étaler; **a asterne o covetură** étendre une couverture; **a asterne nisip** répandre du sable; **a asterne patul** faire le lit; **a asterne paie în staul** étendre de la paille dans l'étable; **cum îți vei asterne, așa vei dormi** comme on fait son lit, on se couche; on moissonne selon qu'on a semé; **a asterne masa** dresser la table, mettre le couvert; **a asterne pe hîrtie** coucher sur le papier. 2. refl. s'étendre, se déposer; **zăpada se asterne pe pămînt** la neige se dépose sur la terre; (fig.) **s-a asterneut** lăcrea il se fit un grand silence; **a se asterne drumului** (vinului, pămîntului) courir ventre à terre; **a se asterne pe drum** se mettre en route; **a se asterne pe mîncare** se mettre à manger de bon appétit; **a se asterne pe somn** faire un long somme.

asternut s.n. 1. literie f.; **a pregăti asterntul** faire (préparer) le lit. 2. couche f., assise f., litière f.; **un asternt de nisip** une couche de sable; **un asternt de piatră** une assise de pierre; **un asternt de paie** une litière.

atac s.n. 1. attaque f.; charge f., assaut, agression f.; (mil.) **a suna atacul** sonner la charge; **un nou atac** un retour offensif;

(sport) **linie de atac** ligne d'attaque; (med.) **atac de apoplexie** attaque d'apoplexie. 2. fig. attaque f., accusation, critique violente.

ataca vb. tr. (mil.) attaquer, assaillir, prendre l'offensive; **inamicul atacă pe tot frontul** l'ennemi attaque partout; **a ataca un adversar** combattre un adversaire; s'attaquer à un adversaire, diriger une attaque contre un adversaire; **a ataca o teorie** combattre une théorie; **a ataca în justiție valabilitatea unui act** attaquer en justice la valabilité d'un acte; (muz.) **a ataca primele acorduri** attaquer les premiers accords; (intr., sport) **echipa noastră atacă** notre équipe attaque.

atacare s.f. attaque.

atacat adj. pop. tuberculeux, phtisique, poitrinaire; **a fi atacat** être malade de la poitrine.

atacător subst. I. rar agresseur, attaquant. 2. (sport) attaquant.

ataman s.m. 1. chef d'une équipe de pêcheurs. 2. inv. hetman (ataman) de Cosaques.

ataraxie s.f. ataraxie.

atare adj. tel, pareil, semblable; **o atare propunere** une telle proposition, une proposition semblable; **ca atare** ainsi, par conséquent, comme tel.

ataș s.n. side-car; **motocicleta cu ataș** motocyclette à side-care, sidecar.

atașa vb. tr. attacher; **a atășa o locomotivă la tren** attacher une locomotive au convoi; (refl., fig.) **a se atășa de cineva** s'attacher à qqn.

atașabil adj. qui peut être attaché.

atașament s.n. attachement, affection f.; **atașament matern** affection maternelle.

atașare s.f. jonction, fixation, accollement m.

atașat s.m. attaché; **atașat comercial** attaché commercial; **atașat cultural** attaché culturel.

atașat² adj. attaché, dévoué.

atavie adj. atavique; primitif, sauvage; **porniri atavice** inclinations ataviques, ancestrales, primitives.

atavism s.n. atavisme.

ateism s.n. athéisme.

ateist adj., rar athéiste.

atela s.n. attelage; **un atela frumos** un bel attelage.

atela s.f. attelle (éclisse).

atelier s.n. atelier.

atenanță s.f. dépendances f. pl.

ateneu s.n. athénée.

atenian I. adj. athénien. II. subst. Athénien.

atent I. adj. 1. attentif; **elav atent** élève attentif; **a fi atent** dresser l'oreille; **a fi atent la** avoir (ouvrir) l'œil sur, prendre garde à. 2. aimable, bienveillant, poli. II. adv. attentivement, aimablement.

atenta vb. intr. attenter; **a atenta la viața cuiva** attenter à la vie de qqn.; **a atenta la interesele cuiva** attenter (porter atteinte) aux intérêts de qqn.

atentat s.n. 1. attentat; **atentat la pudor** attentat à la pudeur. 2. fig. violation d'un droit.

atentator subst. personne qui commet un attentat.

atenție s.f. 1. attention, préoccupation, soin m.; intérêt m.; a *atrage atenția* attirer l'attention; a *acorda atenție unei probleme* accorder un intérêt particulier à une question; a-și *îndrepta atenția spre* témoigner une attention spéciale à; a *fi (a sta) în atenția cuiva* se trouver au centre des préoccupations de qqn. 2. sollicitude, prévenance, amabilité, égards m. pl.: a *da atenție unei persoane* avoir des égards envers qqn.; o *mică atenție* un petit cadeau; (interj.) *atenție!* attention! prenez garde!

atenua vb. 1. tr. atténuer; a *atenua gravitatea unui gest* atténuer la gravité d'un geste. 2. refl. se calmer; *durerea i s-a atenuat* ses douleurs se sont calmées.

atenuant adj. atténuant; *circumstanțe atenuante* circonstances atténuantes.

atenuare s.f. atténuation, adoucissement m.

aterină s.f. athérine.

ateriza vb. intr. atterrir (prendre terre).

aterizaj s.n. v. aterizare.

aterizare s.f. atterissage m.

aterizor s.n. train d'atterrissage.

aterman adj. athermane (athermique).

atesta vb. tr. attester, certifier, prouver; confirmer, témoigner; a *atesta nevinovăția cuiva* attester l'innocence de qqn.

atestare s.f. attestation, preuve, témoignage m.

atestat s.n., inv. certificat (diplôme) d'études.

ateu subst. athée.

atie adj. attique; *frumusețe atică* beauté parfaite; *sare atică* sel attique (ironie fine).

atică s.f. (archit.) attique m.

aticism s.n. atticisme.

atinge vb. tr. 1. toucher, frôler, effleurer, atteindre; n-a *atins mîncarea* (sau refl.) nu s-a *atins de mîncare* il n-a pas touché au plat.; a *atinge obrazul* frôler (effleurer) la joue; (fam.) a *atinge pe cineva* frapper, battre qqn.; (fig.) a-și *atinge scopul* atteindre son but; a *atinge un subiect în treacăt* aborder un sujet en passant, le présenter superficiellement.

2. impressionner, toucher le cœur.

atingere s.f. 1. toucher m., contact m., effleurement m., frôlement m., attouchement m.; a *întra (a fi, a veni, a ajunge) în atingere* cu venir en contact avec.

atins adj. 1. touché, ému; offensé, choqué, piqué au vif. 2. *atins la plămîni* tuberculeux.

atitudine s.f. 1. attitude, tenue; *atitudine grațioasă* attitude gracieuse. 2. conduite, comportement m.; a *lua atitudine* prendre position; om de *atitudine* homme de caractère (de courage).

atîrîa vb. intr. 1. pendre; être suspendu; pencher, incliner; *trăgînd lampa atîrîa în lăvan* la lampe est suspendue au plafond; *crengile atîrîa de pămînt* les branches pendent jusqu'à terre; *balanța atîrîa de partea lui* la balance penche de son côté; (fig.) *ploaia atîrîa la pluie* est prête à tomber; (tr.) *își atîrîa pallonul în cui* il accroche son manteau au clou; a-*î atîrîa cuiva lingurile de gît* ne plus donner à manger à un retardataire; (refl.) *copilul se atîrîa de gîtul tatălui*

l'enfant se suspend au cou de son père.

2. dépendre, être conditionné; de *asta atîrîa soarta* la ton sort en dépend. 3.

peser; a *atîrîa greu* peser lourdement; (fig.) *pădere care atîrîa greu* opinion qui a du poids;

atîrîare s.f. accrochement m., suspension, dépendance.

atît adv. tant, si, autant, tellement; *Parisul, atît de mult cîntat* le Paris tant chanté; *îi place atît de mult arta* il aime tellement l'art; *atît de pușin* si peu *sînt atît de bucuroși*, incît je suis si content que; n-a *muncit într-atît*, incît să *fie extenuat* il n'a pas travaillé au point d'en être exténué; *încă pe atît* tout autant, encore autant; *atît cît știu* à ma connaissance, pour autant que je sache; *cu atît mai bine* tant mieux; *cu atît mai rău* tant pis; *cu atît mai pușin* d'autant moins; *cu atît mai mult* d'autant plus; à plus forte raison; *atît mi-a fost* c'en est fait de moi; *cu cît urci mai sus*, *cu atît privelește* este mai frumoasă plus on monte, plus le paysage est beau; *atît cît voi trăi*, voi *munci* je travaillerai aussi longtemps que je vivrai (tant que je vivrai).

atîta¹ I. adj. *nehot. si, tant*; de *atîte ori* tant de fois, si souvent; *atîta pagubă* tant pis; ce *mai atîta vorbă* force de discussions; de *atîta plîns* à force d'avoir pleuré; *te superi pentru atîta lucru?* tu te fâches pour si peu de chose? II. pron. *nehot. ce, cela, ça*; *atîta-ți trebuie* prends garde, il t'en cuira; *atîta mi-a trebuit* il m'a suffi de, il ne m'en a pas fallu davantage; *nici atîta pas* même ça, moins (rien) que ça, pas une goutte; *atîta mai lipsea* il ne manquait plus que cela; *dacă-i numai atîta* qu'à cela ne tiennent; *atîta-i tot (și nimic mai mult)* un point, c'est tout, voilà tout; *atîta știu*, *atîta fac* je fais tout ce que je peux, je fais de mon mieux; *cu atîta s-a ales* c'est tout ce qu'il en a pu tirer; *mă mulțumesc* *și cu atîta* je m'en déclare satisfait; *tot atîta-i* c'est tout comme, c'est égal; (*glumește*) *atîta-i tot și lada'n* *pod* finissons-en, n'en parlons plus.

atîta² adv. v. a *tit*; *atîta-ți spun* tiens-le toi pour dit; *poți pleca, atîta doar (numai)* *să te întorci la timp* tu peux partir, à condition de rentrer à temps.

atîtica I. adj. tout petit, pas plus grand que cela. II. s.n. un rien du tout.

atîlas s.n. (anat.) atlas.

atlas s.n. atlas (recueil de cartes géographiques); *atlas lingvistic* atlas linguistique.

atlaz s.n. satin.

atlet subst. athlète.

atletic adj. athlétique.

atletică s.f. (în expr.) *atletică ușoară* athlétisme m.; *atletică grea* sport des haltères, haltérophilie.

atletism s.n. athlétisme.

atmosfera s.f. atmosphère, air m.; fig. milieu m., ambiance; o *presiuune de două atmosfere* une pression de deux atmosphères; *atmosfera încărcată* atmosphère orageuse; a *face atmosferă* créer un état d'esprit favorable (ou défavorable).

atmosferic adj. atmosphérique; *presiuune atmosferică* pression atmosphérique.

atol s.m. atoll (attoll).

atom s.m. atome.

atomic adj. atomique; *energie atomică* énergie atomique.

atomism s.n. atomisme.

atomist I. adj. atomistique (atomiste).

II. subst. atomiste, savant atomiste.

atomiza vb. tr. atomiser.

atomizator s.n. atomiseur.

aton adj. atone; (*anat.*) *mușchi aton* muscles atone; (*lingv.*) *vocală atonă* voyelle atone.

atonalism s.n. (muz.) théorie décadente qui préconise l'atonalité.

atonalitate s.f. (muz.) atonalité.

atonic adj. atonique, sans élasticité, sans force, sans vitalité.

atonie s.f. atonie.

atotrîntor adj. victorieux, triomphant.

atotrîntor adj. vaste, multiforme.

atotrîntor I. adj. tout-puissant, omnipotent. II. s.m. art. le Tout-Puissant.

atotrîntor s.f. omnipotence, toute puissance, autorité absolue, pouvoir souverain.

atotrîntor adj. omniscient.

atotrîntor adj. qui voit tout.

atractiv adj. attractif, attrayant, captivant.

atractiv s.f. 1. attraction, penchant m.; *centru de atracție* centre d'attraction.

2. charme m.; *persoană cu multă putere de atracție* personne ayant un grand charme. 3. attractions f. pl., distractions f. pl.; *punctul de atracție al seratei* le clou de la soirée. 4. *atractivă magnetică* attraction magnétique; *atractivă moleculară* attraction moléculaire.

atrage vb. tr. attirer, entraîner; *magnetul atrage fierul* l'aimant attire le fer; *jocul atrage pe copii* le jeu attire les enfants; *argument atrage de frumusețea naturii* des hommes attirés par les beautés de la nature; *pedeapsă care atrage destituirea* sanction qui attire la destitution; a *atrage cuiva atenția* attirer l'attention de qqn.; (refl.) *electricitățile de sens contrar se atrag* les électricités de sens contraire s'attirent.

atrager s.f. 1. attraction. 2. leurre m., séduction.

atrăgător adj. attractif; attrayant, attirant; (*despre oameni*) engageant, séduisant, accort; *persoană atrăgătoare* personne attrayante; *joc atrăgător* jeu attractif.

atribui vb. tr. attribuer, accorder, conférer, décerner; a *atribui cuiva merite* pe care nu le are attribuer à qqn. des mérites qu'il n'a pas; a-și *atribui un succes (fam.)* se donner des gants; (refl.) *mî se atribuie vorba* pe care nu le-am spus on me prête des propos que je n'ai pas tenus; i s-a *atribuit un premiu* on lui a accordé un prix.

atribuire s.f. attribution.

atribut s.n. 1. attribut; *mişcarea este un atribut al materiei* le mouvement est un attribut de la matière; *cornul abundenței este atributul zeiței Fortuna* la corne d'abondance est l'attribut de la Fortune. 2. (*gram.*) complément du nom.

atributiv adj. attributif.

atribuție s.f. attribution; *acestea sînt atribuțiile dumneavoastră* voici vos attributions.

atrium s.n. atrium.

atroce adj. atroce, abominable, horrible, affreux, épouvantable, monstrueux.

atrocitate s.f. atrocité, abomination, monstruosité.

atrofia vb. refl. s'atrophier, dégénérer.

atrofiat adj. atrophie, dégénéré.

atrofie s.f. atrophie, dépérissement m.; *atrofie musculară* atrophie musculaire.

atrofiere s.f. atrophie.

atropină s.f. atropine.

atu s.n. atout; a *aruncat toate atuurile* il a joué tous ses atouts; (fig.) a *avea multe aturi în viață* avoir beaucoup d'atouts (d'avantages) dans la vie.

atunci adv. alors; *tot atunci* au même moment, à la fois, en même temps; *chiar atunci* juste alors; *pe atunci* en ce temps-là; *pînă atunci* jusqu'alors, jusqu'à ce moment-là; de *atunci* depuis, dès lors; *nici atunci pas* même alors, cette fois-là non plus; *chiar atunci cînd* lors même que; *atunci, și nici atunci* jamais, au grand jamais; *numai atunci* ce n'est qu'alors; *atunci, te aprob* en ce cas, je vous approuve.

ată s.f. 1. fil m.; *ată de cusut* fil à coudre; *ata zidarului* fil à plomb; *cusut cu ată* *albă* cousu de fil blanc; a *întinde ată* dépasser toute mesure; *se ține (numai) într-un fir de ată* cela ne tient qu'à un fil; *unde-i ată* mai subțire, *acolo se rupe* on tombe toujours du côté où l'on penche; a-*l trage ată* être irrésistiblement attiré vers; *nici un capăt de ată* pas la moindre chose; *pînă într-un capăt de ată* absolument tout; *mai scumpă ată decît fața* le jeu n'en vaut pas la chandelle, la sauce vaut mieux que le poisson; *viață cusută* cu ată vie dure, vie de chien (pleine de déboires); (*pop.*) *ata limbii* frein de la langue; (*ado.*) a *merge ată* aller tout droit, aller sans dévier du chemin (sans s'arrêter). 2. fibre, filament m.; *fasole cu ată* haricots à filandres.

ățică s.f. sorte de toile de qualité inférieure.

ățina vb. tr. barrer la route à qqn., intercepter qqn. au passage; (refl.) *copiii se ățin să prindă mîncea* les enfants s'approprient à attraper le ballon; *ăține-te bine* sois prêt, tiens bon.

ăținti vb. tr. 1. fixer, attacher ses regards, braquer; a-și *ăținti ochii asupra cuiva* braquer (fixer, river) ses yeux sur qqn. 2. *inv.* pointer, viser, mettre en joue (une arme à feu).

ățintit adj. (*despre ochi*) fixé, braqué, concentré sur; *cu ochii ățintiți la cer* les yeux fixés au ciel.

ățipeală s.f. v. a *țipi ire*.

ățipi vb. intr. s'assoupir, s'endormir.

ățipire s.f. assoupissement m., demi-sommeil, m.

ățipit adj. assoupi.

ățîa vb. tr. attiser (tisonner, aviver) le feu; fig. exciter, inciter, instiguer, fomenter; a *ățîa spiritele* exciter (échauffer) les esprits; a *ățîa la război* fomenter la guerre; a *ățîa la revoltă* instiguer, inciter à la révolte; a *ățîa curiozitatea* piquer

la curiosité; *a aŝta cîinii* amener (exciter) les chiens.
apătare s.f. incitation, instigation.
apătat adj. exalté, incité, instigué; attisé, ameuté, excité.
apătător subst. provocateur, instigateur, incitateur, fomentateur de troubles; boute-feu.
apăs adj. (despre plante) fibreux, filamenteux, fibrilleux; *fasole apăsată* haricot à filandres.
au I. adv., pop. est-ce-que? II. conj. ou, ou bien.
audia vb. tr. 1. soumettre à un interrogatoire. 2. écouter des conférences, de la musique; fréquenter des cours universitaires.
audiență s.f. audience; *a acorda o audiență* donner une audience.
audiere s.f. 1. interrogatoire m.; audition d'un témoin. 2. fréquentation d'un cours.
audiometru s.n. audiomètre.
auditiv adj. auditif; *senzație auditivă* sensation auditive.
auditor subst. auditeur.
auditoriu s.n. auditoire.
audiție s.f. audition; *concert în primă audiție* concerto en première audition.
augmentativ adj. augmentatif; *suffix augmentativ* suffixe augmentatif; (s.n.) *un augmentativ* un augmentatif.
augur I. s.n. augure; présage; *a fi de bun (rău) augur* être de bon (mauvais) augure. 2. s.m. (la romani) aruspice (haruspice), augure, devin.
august s.m. août; *în luna august* au mois d'août.
august s.m. (în expr.) *august cel prost* gougusse, auguste (paillasse de cirque).
august adj. auguste; majestueux, grandiose, imposant.
auj vb. intr. résonner, bourdonner, retentir longuement; *pădurea auieste* la forêt retentit (bourdonne).
aulă s.f. 1. bourdonnement m., retentissement m. 2. son métallique prolongé.
aul s.n. village de montagne (en Crimée, au Caucase, en Asie Centrale).
aulă s.f. 1. amphithéâtre m.; salle de fêtes (de festivités). 2. inv. cour princière.
aur s.n. I. or; fig. objet de valeur; grande fortune, aisance f., abondance f.; *a înota în aur* rouler sur l'or, être cossu d'or; *a fi însetat de aur* être àpre au gain; *a plăti (a cîntări) cu aur* payer son pesant d'or; *n-ai face-o pentru tot aurul din lume* je ne le ferais pour rien au monde (pas pour tout l'or du monde); *aur alb* houille blanche; *aur negru* nom donné à la houille, au pétrole; *de aur en or, doré*; (fig.) *mîini de aur* mains très adroites; *epoca de aur* âge d'or, époque florissante; *o inimă de aur* un cœur d'or (généreux, noble); *a-i fi cuiva gura de aur* (a avea gura de aur) prédire des choses heureuses; *nuntă de aur* noces d'or; (în basme) *cu totul și cu totul de aur* tout en or. 2. fil d'or; habit brodé de fils d'or.
aurar s.m. I. orfèvre. 2. ouvrier d'une mine d'or; orpailleur.
aurărie s.f. objets en or; pop. mine d'or.
aureolat adj. auréolé.

aureolă s.f. auréole, nimbe m.; *cap înconjurat de o aureolă* tête entourée d'une auréole; (fig.) *aureola unui mare artist* la gloire d'un grand artiste.
auri vb. tr. dorer, recouvrir d'or; fig. donner l'éclat de l'or.
aurică s.f. (bot.) camara, lantana à feuilles de mélisse.
auricul s.n. oreillette f.
auricular adj. auriculaire.
auriculă s.f. auricule.
aurifer adj. aurifère; *teren aurifer* terrain aurifère.
aurire s.f. dorage m., dorure, doré m.
aurit adj. I. doré, recouvert d'or; *argint aurit* argent doré (vermeil); *fie-ți (să-ți fie) gura aurită* puissent tes paroles se réaliser. 2. brodé en fil d'or. 3. doré (couleur or, jaune); fig. brillant, éblouissant.
auriu adj. doré (couleur or); fig. brillant.
auroră s.f. aurore, aube; *aurora boreală* l'aurore boréale; (fig.) *aurora timpurilor noi* l'aurore des temps nouveaux.
auscultă vb. tr. ausculter.
auscultăție s.f. auscultation.
auspiciu s.n. auspice; *sub cele mai bune auspicii* sous d'heureux (de bons) auspices; *sub auspiciile cuiva* sous la protection (l'égide) de qqn.
auster adj. austère, sobre, dur, sévère.
austeritate s.f. austerité; sobriété; sévérité, rigidité.
austral adj. austral, méridional; *emisfera australă* l'hémisphère austral.
australian I. adj. australien. II. subst. Australien.
austriac I. adj. autrichien. II. subst. Autrichien.
austru s.n. vent du midi ou du sud-est; *poetic* auster.
aușel s.m. (ornit.) 1. roitelet. 2. mésange huppée.
aut adv. (sport) out (hors jeu).
autarhie adj. autarcieue.
autarhie s.f. autarcie, (rar) autarchie; *stat care este o autarhie* État qui est une autarcie.
autentic adj. authentique; certain, incontestable, évident, sûr, vrai, positif; *iscălitură autentică* signature authentique; *act autentic* acte authentique.
autenticitate s.f. authenticité, véracité.
autentifica vb. tr. authentifier (authentifier), légaliser; *a autentifica un act* authentifier un acte.
autentificare s.f. légalisation.
autentificat adj. authentiqué, légalisé.
auto adj. (în expr.) *transport auto* transport automobile.
autoadministra vb. refl. administrer par des moyens propres.
autoamăgire s.f. illusion trompeuse créée par soi-même.
autoapărare s.f. défense personnelle.
autoaprindere s.f. autoallumage, allumage spontané m.
autobază s.f. centre pour l'exploitation et l'entretien des véhicules automobiles.
autobiografie adj. autobiographique.
autobiografie s.f. autobiographie, curriculum vitae m.
autobluindat s.n. automobile blindée, engin blindé, un blindé.

autobuz s.n. autobus.
autocamion s.n. autocamion, camion automobile, poids lourd.
autocamionetă s.f. camionnette automobile.
autocar s.n. autocar.
autocarosier s.m. ouvrier carrossier.
autocefalie s.f. autocéphalie f.
autocesternă s.f. camion-citerne.
autoclavă s.f. autoclave m.
autoconservare s.f. conservation individuelle.
autocrat I. s.m. autocrate. II. adj. autocratique; *guvern autocrat* gouvernement autocratique.
autocratic adj. autocratique, despotique, absolu.
autocratism s.n. conception fondée sur l'autocratie.
autocrație s.f. autocratie, absolutisme m., despotisme; *État autocratique*.
autocritic adj. autocritique.
autocritică s.f. autocritique.
autodaf s.n. autodafé.
autodemasca vb. refl. se démasquer soi-même, se trahir, se laisser découvrir.
autodeterminare s.f. autodétermination; *drept de autodeterminare* droit d'autodétermination.
autodidact subst. autodidacte.
autodină s.f. autodyne.
autodistrugere s.f. destruction de soi-même.
autodrum s.n. v. *autostradă*.
autodubă s.f. fourgon automobile m.; fourgonnette.
autoexcavator s.n. autoexcavateur.
autoexcundare s.f. autofécondation.
autofinanțare s.f. autofinancement m.
autoflagelă vb. refl., inv. se flageller, se donner la discipline (les écrivains), se mortifier.
autogară s.f. gare routière.
autogenă adj. (în expr.) *sudură autogenă* soudure autogène.
autogestionar adj. qui assume sa propre gestion.
autogestionare s.f. autogestion, gestion autonome.
autogir s.n. autogire.
autograf adj. autographe; *scrisoare autografă* lettre autographe; (s.n.) *a obține un autograf* obtenir un autographe.
autohală s.f. halte d'autocars.
autohton adj. autochtone, aborigène; (subst.) *un autohton* un autochtone, un aborigène, un naturel du pays.
autoimpunere s.f. contribution volontaire en vue de travaux d'intérêt public.
autoinducție s.f. auto-induction, self-induction.
autoîncăntare s.f. contentement de soi-même.
autoînlășire s.f. action de se tranquilliser soi-même.
automat I. adj. automatique; *armă automată* arme automatique; (fig.) *gest automat* geste automatique (machinal); (adv.) *a răspunde automat* répondre automatiquement. II. s.n. automate (appareil automatique); *a executa ordinele ca un automat* exécuter des ordres comme un automate.

automatiz I. adj. automatique; *regularitate automatizată* régularité automatique. II. adv. automatiquement.
automatizant s.n. automatiser.
automatiza vb. tr. automatiser; *a automatiza o fabrică* automatiser une fabrique; (refl.) *munca în fabrică s-a automatizat* le travail dans les usines a été automatisé.
automatizare s.f. automation, automatisation.
autoînșcare s.f. mouvement propre.
automobil s.n. automobile f., auto f., (fam.) voiture f.; *automobil închis* automobile fermée, conduite intérieure; *automobil demodat* (pop.) bagnole f.; (adj.) *vehicul automobil* véhicule automobile.
automobilism s.n. automobilisme.
automobilist subst. automobiliste.
automobilistă adj. automobile (se rapportant à l'automobilisme); *sport automobilistic* sport automobile.
automoter s.n. motrice f., autorail m.; (adj.) *tren automotor* train automoteur.
autumulțumire s.f. contentement de soi.
automutilă vb. refl. se mutiler volontairement.
automutilare s.f. mutilation volontaire.
automutilat subst. mutilé volontairement.
autonom adj. autonome; *regiune autonomă* région autonome.
autonomie s.f. autonomie; *autonomie administrativă* autonomie administrative.
autoobservare s.f. introspection.
autoplastie s.f. autoplastie.
autoportret s.n. autoportrait.
autopropulsat adj. autopropulsé.
autopsie s.f. autopsie, nécropsie.
autor subst. auteur, écrivain, créateur; *autorul (autoarea) unei opere literare* auteur d'une œuvre littéraire; *autorul unei teorii* l'auteur d'une théorie; *autor moral* auteur moral.
autorapid s.n. motrice f., autorail m.
autoreglaj s.n. v. *autoreglare*.
autoreglare s.f. réglage automatique.
autoritar I. adj. autoritaire; despotique, impérieux. II. adv. autoritairement, d'autorité, avec autorité.
autoritate s.f. I. autorité; fig. ascendant m., influence, prestige m., considération; *autoritatea unui tată* l'autorité d'un père; *a se bucura de mare autoritate* jouir d'un grand prestige; *savant care este o autoritate în materie* savant qui fait autorité en matière. 2. administration, gouvernement m.; *autoritățile locale* les autorités locales.
autoriza vb. tr. autoriser; déléguer; donner pouvoir, accorder permission, permettre; *sînt autorizat să o spun* je suis fondé à le dire.
autorizare s.f. autorisation, permission.
autorizat adj. autorisé; *a se adresa unei persoane autorizate* s'adresser à une personne autorisée.
autorizație s.f. autorisation, permission; *a cere autorizație* demander l'autorisation; *a avea autorizație* posséder une autorisation (un permis).
autosanitară s.f. ambulance.
autoservire s.f. libre service, self-service m.; *magazin cu autoservire* (fam.) self.
autosport s.n. sport automobile.

autostop s.n. auto-stop.
autostradă s.f. autostrade, autoroute.
autosugestia s.f. autosuggestion.
autosugestia vb. refl. se suggestionner.
autoșenileță s.f. chenille.
autotipie s.f. 1. autotypie, similigravure, similitud. 2. cliché obtenu par autotypie.
autotractor s.n. tracteur.
autotracțiune s.f. traction automobile.
autotransformator s.m. autotransformateur.
autoturism s.n. automobile, auto (voiture) f. de tourisme.
autovaccin s.n. autovaccin.
autovaccinare s.f. vaccination par autovaccin.

autovehicul s.n. véhicule automobile.
auxiliar adj. auxiliaire; **material auxiliar** matériel auxiliaire; (**mat.**) funcție auxiliară fonction auxiliaire; (**gram.**) verb auxiliar verbe auxiliaire; (**s.n.**) un auxiliar un auxiliaire.

auz s.n. ouïe f.; *a-i lua cuiva auzul* assourdir qqn.; *în auzul tuturor* devant tout le monde; *la auzul acestor vorbe* en entendant ces paroles.

auzi vb. tr. (**folosit și absol.**) entendre, écouter, faire attention à; apprendre, entendre dire; *aude un zgomot (zgomote)* il entend un bruit, du bruit; *i-am auzit gura* j'ai entendu sa voix; *audă că pleacă la Iași* j'ai entendu dire, je me suis laissé dire qu'il partait pour Jassy; *a auzi o veste bună* apprendre une bonne nouvelle; *se face că n-aude* il fait la sourde oreille; *n-aude, n-a vede* ni vu, ni connu; *eu spun, eu auz* je parle pour les murs; *mult trăiești, multe auzi* plus on vit, plus on apprend du nouveau; *a-și auzi vorbe* entendre des racontars sur son compte; *să auzim de bine* au revoir, à bientôt; *cine are urechi de auzit, să audă* à bon entendeur, salut; *auziți!* écoutez donc!; *aud?* vous dites? plaît-il?; (**refl.**) *se aude un cântec* on entend une chanson; *se aude pupăda* on entend la huppe; *se aude tunind* on entend le tonnerre; *multe se aud* on jase beaucoup là-dessus; *ce se (mai) aude?* qu'y a-t-il de nouveau? quoi de neuf?; *se aude că s-a amînat spectacolul* on dit que le spectacle vient d'être ajourné; *să se audă muzica* silence!; (**intr.**) *am auzit de el, dar nu-l cunosc* je ne le connais que de nom; *il cunosc din auzite* je le connais par ouï-dire; *veți auzi de mine* vous aurez de mes nouvelles; *nu mai vrea să audă de el* il ne veut plus entendre parler; *auzi color!* en voilà une idée!

aval s.n. (**in expr.**) *în aval* en aval; orașul Galați este în aval de Brăila la ville de Galați est en aval de Brăila.

aval s.n. (**fin.**) aval; *bun pentru aval* bon pour aval.

avalanșă s.f. avalanche; (**fig.**) *avalanșă verbală* avalanche de paroles.

avan 1. adj., reg. 1. terrible, formidable; *o lovitură avană* un coup terrible. 2. (**despre oameni**) méchant, cruel, barbare. II. adv., reg. terriblement, cruellement, sans pitié; *vîntul suflă avan* le vent souffle impétueusement.

avangardă s.f. (**mil.**) avant-garde; (**fig.**) idei de avangardă idées d'avant-garde, idées progressistes; *în avangardă* dans les premiers rangs, à la tête (en tête) de.

avangardism s.n. 1. fausse politique d'avant-garde. 2. courant opposé aux traditions consacrées dans les arts.
avangardist subst. 1. adepte d'une fausse politique d'avant-garde. 2. promoteur d'un courant artistique d'avant-garde.

avanport s.n. avant-port.
avanpost s.n. avant-poste.

avanpremieră s.f. avant-première.

avans s.n. avance f.; *un avans asupra salariului* une avance sur le salaire; *a recupera un avans* rentrer dans ses débours; *a avea un avans de doi km* avoir une avance de deux km; *a face (cuiva) avansuri* faire les avances, les premiers pas.
avansa vb. 1. intr. avancer, progresser, faire du chemin. 2. tr. promouvoir, élever en grade, donner de l'avancement; *a fost avansat căpitan* il a été promu capitaine. 3. tr. avancer de l'argent, payer par anticipation.

avansare s.f. avancement m.; *o avansare bine meritată* un avancement bien mérité; *avansarea unei sume de bani* versement anticipé.

avansat adj. avancé; *îară avansată* pays avancé; (**subst.**) *cursuri pentru avansați* cours pour les élèves (les étudiants) avancés.

avanscenă s.f. avant-scène (partie de la scène; loge, d'avant-scène).

avantaj s.n. avantage, profit, privilège, supériorité f.; *a se bucura de multe avantaje* jouir de nombreux avantages; *a avea avantajul tinereții* avoir l'avantage de la jeunesse; *a cîntări avantajele și dezavantajele* peser le pour et le contre; *a avea un avantaj asupra cuiva* avoir barre sur qqn.

avantaja vb. tr. avantager, favoriser; *primii sosiți au fost avantajați* les premiers arrivants ont été avantagés; *natura l-a avantajat mult* la nature l'a beaucoup avantagé.

avantajat adj. avantagé, favorisé.
avantajos adj. avantageux, convenable; *preț avantajos* prix avantageux, (**fam.**) prix intéressant.

avantbec s.n. avant-bee.

avantren s.n. avant-train.

avar 1. adj. avare, ladre, pingre, chiche; (**subst.**) *un avar* un avare, un rat, un lardre, un pingre, un grippe-sou, un harpagon.

avar 2. s.m. (**mai ales la pl.**) les Avars (Avars).

avaria vb. tr. avarier, détériorer; *furtuna a avariat vaporul* la tempête a détérioré le navire; (**refl.**) *mărfurile s-au avariat* les marchandises ont été avariées.

avariat adj. avarié, détérioré; *casă avariata* maison détériorée.

avarie s.f. avarie, dégât m.; *a suferi avarii* subir des avaries.

avariere s.f. avarie.

avarie s.f. avarice, cupidité.

avă s.f. drège (fillet de pêche).

avea vb. 1. tr. avoir, posséder; *a avea talent* avoir du talent, être doué; *a avea dreptate* avoir raison; *a nu avea dreptate* avoir tort; *a avea memorie* avoir bonne mémoire; *a avea o bucurie* avoir un motif de se réjouir; *n-are scăpare* il n'y a pas d'issue; *a avea nădejde* avoir bon espoir,

espérer; a avea trebuință avoir besoin; *să avem iertare* je vous demande pardon; *a nu avea margină* (dépasser les bornes (les limites); *n-am nimic împotrivă* je n'ai rien à redire, je n'ai rien à dire là-contre; *n-am timp* je n'ai pas le temps; *n-am un ban* je n'ai pas le sou; *are ciudă pe el* (are ceva cu el, are ce are cu el) il a une dent contre lui; *n-am nimic cu el* je ne lui en veux pas, je ne suis pas fâché contre lui; *ce-am avut și ce-am pierdut* cela m'est égal, peu m'importe; *il am la mînd* je le tiens; *a avea pe cineva în buzunar* avoir qqn. dans sa manche; *are inima grea* il a le cœur gros; *a avea un vis* faire un rêve; *ce ai?* qu'est-ce que tu as? que t'est-il arrivé?; *nu mai are ce zice* il n'a plus rien à dire, il n'a rien à redire; *ce-aveam să-i spun?* qu'est-ce que je voulais lui dire? *n-are cine* il n'y a personne pour...; *Balzac are multe romane* Balzac a écrit beaucoup de romans; *pieșa nu are decît un singur personaj* la pièce ne comporte qu'un seul personnage; *are o meserie* il a un métier; *avea o rochie frumoasă* elle portait une belle robe; *balta are pește* il y a du poisson dans ce lac; *știuca are șase kg.* ce brochet pèse six kg.; *copilul are șase ani* l'enfant a six ans; *ce zi avem azi?* quel jour sommes-nous?; *are gripă* il a la grippe; (*ca răspuns la un cuvînt de mulțumire*) *n-ai pentru ce* il n'y pas de quoi; (**unipers.**) *n-are nimic* cela ne fait rien; (**folosit absol.**) *a avea cu ce* (de unde) avoir de quoi; *n-ai decît tu n'as qu'à*, cela te regarde, c'est ton affaire; (**refl.**) *a se avea bine cu cineva* être en bons termes avec qqn. 2. (**auxiliar**) *am văzut* j'ai vu; *bine ați venit* soyez les bienvenus; *dacă m-ați fi chemat* si vous m'aviez appelé; *în van aveți să mă chemați* (Eminescu) c'est en vain que vous m'appellerez; *acolo avea să se construiască o fabrică* on allait bâtir une fabrique à cet endroit.

aventură vb. refl. s'aventurer, risquer, courir le risque, s'exposer à.

aventură s.f. aventure; *roman de aventuri* roman d'aventures; *o aventură galantă* une aventure galante; *a se lansa într-o aventură* dubioasă se lancer dans une aventure douteuse.

aventurier subst. aventurier.

aventurină s.n. aventurine f.

aventuros adj. aventureux; *viață aventuroasă* vie aventureuse.

avere s.f. fortune, richesse; *asta-i toată averea mea* c'est tout ce que je possède; *a face avere* s'enrichir; *a se bucura la avere* être à plaindre au gain; *călătoria a costat o avere* le voyage a coûté les yeux de la tête.

avers s.n. avers; *aversul medaliei* l'avers de la médaille.

aversă s.f. averse, ondée, abat (abas) m., (**pop.**) saucée.

aversiune s.f. aversion; *a avea aversiune față de cineva* prendre qqn. en aversion (en grippe).

avertisment s.n. avertissement, avis, signal; *a da (a primi) un avertisment* donner (recevoir) un avertissement.

avertiza vb. tr. avertir, prévenir, aviser, informer; *i-am avertizat că-și riscă viața* je l'ai averti (prévenu) qu'il risquait sa vie.

avertizare s.f. avertissement m.

avertizor s.n. avertisseur.

aviatic adj. d'aviation, qui se rapporte à l'aviation; aéronautique.

aviator subst. aviateur; *aviaoarea a aterizat* l'aviatrice a atterri.

aviație s.f. aviation; *aviație civilă* aviation civile.

avicultor subst. aviculteur.

avicultură s.f. aviculture.

avid adj. avide; passionné; *a fi avid de știință* être passionné de science, se passionner pour la science.

aviditate s.f. avidité, cupidité.

avion s.n. avion; *avion cu reacție* avion à réaction; *avion-rachetă* avion-fusée; *avion fără motor* planeur; *a călători cu avionul* voyager en avion; *scrisoare (trimisă) cu avionul* lettre (envoyée) par avion.

avionetă s.f. avionnette (aviette).

avitaminoză s.f. avitaminose.

aviz s.n. avis; *aviz de plată* avis de paiement; *aviz către cititori* avis aux lecteurs; *a cere avizul cuiva* prendre l'avis de qqn.; *aviz amatorilor* avis aux amateurs.

aviza vb. 1. tr. aviser, donner avis, avertir; prévenir, informer; *i-au avizat că trebuie să plece* on l'a averti qu'il devait partir. 2. intr. donner un avis autorisé; décider; *urmează ca directorul să avizeze* le directeur avisera.

avizare s.f. avis.

avizo s.n. aviso.

avînt s.n. 1. élan, enthousiasme; *a-i tăia cuiva avîntul* décourager qqn., mettre à qqn. du plomb dans l'ail. 2. essor, développement, progrès rapide; *știința a luat un mare avînt* la science a pris un grand essor; *avînt economic* essor économique; *un nou avînt economic* une relance (une reprise) des affaires (de l'économie). **avîntă** vb. refl. s'élancer, prendre son essor (son élan).

avîntat adj. animé, enthousiasmé.

avocat subst. avocat, défenseur.

avocatură s.f. profession d'avocat.

avocățel s.m. avocaillon, avocassier.

avocățesc adj. 1. d'avocat; *subtilități avocățesci* des subtilités d'avocat. 2. petor. avocassier; *tertipuri avocățesci* ruses avocassières, trucs.

avort s.n. avortement; fausse couche.

avortă vb. intr. avorter, faire fausse couche; fig. avorter, échouer.

avorton s.m. avorton.

avram s.m., reg. variété de prunier.

avramă s.f., reg. variété de prunes.

avrameasă s.f. (**bot.**) gratiole.

avulsione s.f. avulsion.

avută s.n. fortune f., richesse f., avoir; *avut obște* l'avoir public, les biens de la collectivité.

avută 2. adj. riche, opulent; *oameni avuți* des hommes riches (aisés).

avuție s.f. fortune, richesse, opulence, biens m.pl.

ax s.n. axe; essieu d'un véhicule.

axa vb. tr. axer, centrer; (**fig.**) *a axa învățămîntul pe materiile principale* axer l'enseignement sur les matières essentielles.

axă s.f. 1. (astron., geom.) axe m.; *axă de rotație* axe de rotation. 2. v. a x; *axa virtuelă* l'arbre du dévidoir; *axa de transmisie* l'arbre de transmission.
axial adj. axial.
axilar adj. axillaire; (anat.) *nerv axilar* nerf axillaire; (bot.) *inflorescență axilară* inflorescence axillaire.
axiomatic adj. axiomatique; *adevăr axiomatic* vérité axiomatique.
axiomă s.f. axiome m.
azalăe s.f. azalée.
azbest s.n. asbeste.
azbuche s.f., inv. l'alphabet slaven; *a fi la azbuche* être à l'a b c, être au commencement de qqch.
azbucovină s.f., inv. abécédaire m.
azotropism s.n. azéotropisme.
azi adv. aujourd'hui; *de azi* de ce jour même; *de azi în cinci zile* d'aujourd'hui (d'ici) en cinq jours; *de azi (de azi înainte, de azi încolo)* désormais, dès aujourd'hui, à partir de ce jour, à dater d'aujourd'hui; *ziua de azi mi-a adus o bucurie* j'ai eu une grande joie aujourd'hui; *în ziua de azi* de nos jours, par le temps qui court; *il vede azi, il vede mâine* à force de le voir chaque jour; *ba azi, ba mâine* d'un jour à l'autre; *cu azi, cu mâine* ainsi, petit à petit; *de azi până mâine* d'un jour à l'autre, du jour au lendemain; *a trăi de azi pe mâine* vivre au jour le jour; *azi-mâine* d'un moment à l'autre; bientôt, un de ces jours; *azi dimineață* ce matin; *azi noaptea* la nuit dernière.

azil s.n. 1. asile (lieu de refuge); *a cere azil* demander asile; *drept de azil* droit d'asile. 2. asile (établissement pour les vieillards, pour les orphelins).
azimă s.f. azyne m., pain azyne, pain à chanter.
azimut s.n. azimut.
azimutal adj. azimutal.
azot s.n. azote, nitrogène.
azotat I. s.m. azotate, nitrate; *azotat de argint* azotate d'argent. II. adj. azoté; *alimente azotate* aliments azotés.
azotic adj. (in expr.) acid azotic acide azotique.
azotes adj. azoteux.
azur s.n. azur, couleur bleue; *azurul cerului* l'azur du ciel; *un albastru ca azurul* un bleu azur.
azuriu adj. couleur d'azur.
azvirlj vb. 1. tr. lancer, jeter, projeter; *a azvirlj mingea* lancer la balle; *a azvirlj o piatră în apă* jeter une pierre à l'eau; (intr.) *a azvirlj cu bulgări de zăpadă* lancer des boules de neige; (*despre animale*) *a azvirlj din copile* lancer une ruade. 2. refl. s'élaner, se précipiter, se jeter sur.
azvirlire s.f. lancement m.
azvirlită s.f. reg. petite distance; *a da de-a azvirlita a)* jeter au loin; *b)* rejeter, repousser.
azvirlitură s.f. portée; distance atteinte par un objet lancé; *la o azvirlitură de băț* à une petite distance, à un jet de pierre.

A

ăi adj. dem., reg. v. cel; *nevestă-mea a dintii* ma première femme; *ale role* să se spele que les ennuis disparaissent; *dă-mi harta a din dreapta* donne-moi la carte qui est à droite (celle de droite); (ir.) *că doar nu ești al voinic* vous n'êtes tout de même pas le brave des braves.
ăia I. pron. dem., reg. v. acela; *toate alea* tout et tout, tout ce qu'il faut; *cite alea* toute toutes sortes de choses; *altă aia* apparition bizarre (monstrueuse); *de ce joc, de aia* să joca plus je danse, plus je danserais; *de ce creștea bătaia*, d-aia se făcea mai istef à mesure que l'enfant grandissait, il devenait plus avisé; *tocmai de-aia* c'est pourquoi (pour cause); (adj.) *casa aia* cette maison-là. II. subst. (peior.) un dă un type, un individu, un quidam; un truc, un machin, une chose.
ăstălat pron. dem., reg. v. celălalt.
ăst adj. dem., fam. v. acest; *de astă dată* (de dată asta) cette fois, cette fois-

ci; *de astă dată, te-am prins* cette fois je te tiens; *astă primăvară* le printemps dernier; *primăvara asta* ce printemps-ci; *astă noaptea* la nuit dernière; *noaptea asta* cette nuit, la nuit prochaine; *ten asta are o fire închisă* notre Jean est peu communicatif.

ăsta pron. dem., fam. v. acesta; *cu toate astea* malgré cela; *pentru asta* c'est pourquoi; *cu asta* de cette manière, de cette façon, c'est ainsi que; *asta e (asta-i)* a) nous y voilà, voilà le hic; b) en voilà une idée; *ce-i asta?* qu'est-ce que cela veut dire?; *asta-i știut (știută)* cela va sans dire, c'est connu; *cu toate astea* cependant, pourtant, malgré tout; *una ca asta* pareille chose; *lasă astea* passons, outre, assez de chichis.

ăstălat pron. dem., fam., celui-ci; l'autre; *l-am luat pe ăstălat* j'ai pris l'autre; (adj.) *în partea ăstălată* de l'autre côté.

B

ba adv. 1. non, (pas) du tout, point, nullement; *a zice ba* dire non; *a nu zice nici da nici ba* ne dire ni oui ni non, ne pas se prononcer; *mai ba* pas du tout, nullement. 2. mais, au contraire, même que; *ba da* mais oui; *ba nu* mais non; *ba încă* même que, bien plus; *are șase ani?* *ba are șapte* est-ce qu'il a six ans? mais non, il en a sept; *ba nu l-a recunoscut* mais non, il ne l'a pas reconnu; *ba nu zău* mais non! vraiment? en vérité?; *ba de ce nu?* mais pourquoi pas?; *ba bine că nu* mais certainement, comment donc?, sans aucun doute; *ba-i chiar așa* mais c'est bien ainsi; si fait; *ba-i chiar ei* mais c'est bien lui; *ba să vezi* attendez voir; *ba ce să vezi?* et que pensez-vous qu'il est arrivé?; (fam.) *ba că bine zici* c'est juste, c'est bien vrai, vous avez tout à fait raison; *ba că chiar* par exemple! je n'y pense même pas. 3. tantôt; *ba una, ba alta* (ba c-o fi, ba că n-o fi) tantôt ceci, tantôt cela; *se plinge ba de una, ba de alta* il se plaint tantôt de ceci, tantôt de cela; *se duce ba la unii, ba la alții* il va tantôt chez les uns, tantôt chez les autres.

baba s.f. bitte.

babacă s.m., reg., inv. père, papa; *trai, nenecă, cu banii babăci* à père avare, fils prodigue.

babalic s.m. 1. fam. vieux, vieux jeton, vieillard; homme prématurément vieilli. 2. arbre central (du moulin à vent).

babă s.f. 1. vieille femme; (inv.) guérisseuse; *zilele babei* les giboulées de mars; *sătul arde și baba se piaptând* c'est bien de chansons qu'il s'agit; *ce-mi e baba Rada*, *ce-mi e Rada baba?* c'est de la même farine, c'est bonnet blanc ou blanc bonnet; *de-a baba-carba* à colin-maillard.

2. (fam.) *baba mea* ma femme. 3. (constr.) racinal m., sablier 4. porte d'agrafe.

(bot.) *amadou m.* 6. (iht.) *chabot m.*

babilonie s.f. babélisme m.; langage (écriture) confuse; confusion; *tolu-bobu m.*

babilă s.f. 1. pélican m. 2. *mai ales la pl.* (bot.) *agarié*, *amadouvier m.*

băbeș s.m. (iht.) menu poisson: fretin, alévin.

băbord s.n. (mar., av.) babord.

băbormită s.f., (fam.) vieille femme rabougrie, vieille carcasse; sorcière.

băbușă s.f. (iht.) gardon ordinaire m., gardon blanc m.

bac s.n. bac, trémie f., bachot, toue f.

bacă s.n. (tehn., in expr.) bac de filtrat coussinet rond de filière.

bacalaureat s.n. baccalauréat, (fam.) bachot, bac.

bacalaureat subst. bachelier.

bacanală s.f. 1. la pl. bacchanales (fêtes latines). 2. bacchanale (orgie, débauche).

bacantă s.f. bacchante (prêtresse de Bacchus) fig. femme lubrique; femme débauchée.

baccar s.f. baccarat m.; *pahare de bacara* verres en baccarat (en cristal de Baccarat).

baccara s.f. baccara m.; *a juca bacara* jouer au baccara.

bacă s.f. (bot.) baie.

bacău s.m. (in expr.) a-si găsi bacăul trouver son maître.

bacee s.f., peior. vieux m.; *décrepit m.*, *radoteur m.*, (fam.) vieille perruque.

bacei vb. refl., peior. vieillir, se faner, se ramollir; devenir gâteaux, (fam.) devenir gaga.

bachelită s.f. bakélite.

bac s.m. 1. maître-berger, fromager. 2. le gagnant au jeu des osselets.

bacil s.m. bacille.

bacilar adj. bacillaire.

baciloză s.f. bacillose.

baciava s.f. gâteau feuilleté (aux noix et au miel).

bacăș s.n. pourboire; pot-de-vin, *bak-chich*, (inv.) *paraguante f.*

bacterian adj. bactérien.

bacterioid adj., s.n. bactéricide.

bacterie s.f. bactérie.

bacteriophage s.m. bactériophage.

bacteriologie s.f. bactériologie.

bacteriolog s.m. bactériologiste (bactériologue).

bacteriologic adj. bactériologique.

bacteriologie s.f. bactériologie.

bacterioză s.f. bactériose.

bade s.m., pop. père (terme de respect pour s'adresser à un homme plus âgé); *badea Gheorghe* père Georges.

badian s.m. (bot.) *badiane f.*

badijona vb. tr. 1. badigeonner; *a badijona gâtul* badigeonner la gorge. 2. imperméabiliser; *a badijona o șosea* imperméabiliser une chaussée asphaltée.

badijonaj s.n. badigeonnage.

badijonare s.f. v. badijonaj.

băită s.f., fam. chance, veine.

bagă s.f. écaille.

bagaj s.n. bagage; *a-si face bagajele* a) faire ses bagages, se préparer en vue d'un voyage; b) fam. plier bagage; *a da la bagaj* enregistrer ses bagages; (fig.) *bagaj literar* bagage littéraire.

bagatela s.f. 1. bagatelle, brimborion m.; *a se distra cu bagatele* s'amuser à des

bagatelles (à des riens, à des balivernes). 2. petite composition musicale.

bagatelize *vb. tr.* minimiser, diminuer, rabaisser.

bagadije *s.f., reg.* plafond d'une chambre.

bageacă *s.f., reg.* lucarne.

baghetă *s.f.* 1. baguette, badine, verge, housine, bâtonnet *m.*; *bagheta dirijorului* la baguette (le bâton) du chef d'orchestre; *bagheta arcusului* la baguette de l'archet. 2. (*tehn.*) tige (de métal).

baghie *adj.* bacchique.

bai *s.n., reg.* ennui, embêtement, embarras, tracas; *nu-i (nici un) bai* il n'y pas de mal, cela ne fait rien.

baiaderă *s.f.* bayadère.

baider *s.n., reg.* froulard (de laine ou de coton) porté par les paysans.

baie *s.f.* 1. bain *m.*; *baie de aburi* bain de vapeur (sauna); *a face baie* prendre un bain; *a face băi de soare* faire des bains de soleil; (*fig.*) *baie de singe* carnage *m.* 2. baignoire. 3. salle de bains. 4. la pl. bains (ville d'eau); *a merge la băi* aller aux eaux.

baie *s.f., reg.* bassin minier, mine, minière, gisement minier, houillère.

bală *s.f.* (*mai ales la pl.*) cordonnet *m.*, ganse, tirant *m.*; *a stringe băierile* pungea (tenir) les cordons de la bourse; *a avea nouă băieri la pungă* être très avar; *fără a dezlega băierile* pungea sans bourse délier; *a i se rupe cuiva băierile* inimii avoir le cœur déchiré; *a-i dezlega băierile* inimii faire des confidences; *a ofla (a ride, a striga) din băierile* inimii soupiner (rire, crier) de tout cœur.

balonetă *s.f.* ballonnette; *atac cu baloneta* attaque à la ballonnette.

balram *s.n.* balram (beiram); *fam.* fête *f.*, nocce *f.*, ripaille *f.*; *a face balram* faire ripaille.

baif *s.n.* brou de noix (pour le bois); mordant (pour les tissus).

balu interj., reg. mais non, pas le moins du monde; *a zice balu* s'opposer, refuser catégoriquement.

bajogă *s.n.* (*tehn.*) bajoyer.

bal *s.n.* bal; *dacă-i bal, bal să fie* tant qu'on y est!

balaban *s.m.* faucon.

baladă *s.f.* (*lit., muz.*) ballade.

balador *s.n.* (*tehn.*) train baladeur.

balalaică *s.f.* balalaïka.

balama *s.f.* gond *m.*, charnière; *la pl., fam.* articulations, jointure (des os); *a i se slăbi cuiva balamalele* (a nu-i mai fiine balamalele) a) vieillir, ne plus avoir de force; b) *fig.* ne pas avoir les moyens (la possibilité); *a-i tremura cuiva balamalele* avoir peur; *a scoate pe cineva din balamalele* faire sortir qqm. de ses gonds; *a-i teși (a sări) din balamalele* perdre contenance; *a stringe pe cineva în balamalele* contraindre qqm.

balamuc *s.n.* 1. hospice d'aliénés; maison de fous; *bun de dus la balamuc* fou à lier. 2. escandre, scandale; ennui, embarras; *a-și lua balamuc pe cap* se créer des embarras.

balang interj. ding dong.

balangă *s.f.* sonnaille, clochette, clarine.

balans *s.n.* balancement, oscillation *f.*, mouvement pendulaire.

balansa *vb.* 1. *refl.* se balancer; osciller. 2. *tr.* balancer (un compte).

balansare *s.f.* balancement *m.*, dandinement *m.*; oscillation.

balansier *s.n.* balancier (d'une pendule, d'un danseur de corde).

balansoar *s.n.* fauteuil à bascule, rocking-chair.

balansor *s.n.* balancier (d'un mécanisme).

balanță *s.f.* 1. balance; *balanță zecimală* bascule; *a pune în balanță* mettre en balance, peser le pour et le contre, réfléchir; *a fi în balanță* dreaptă être juste (impartial); *a aplice balanța în favoarea cuiva* protéger qqm.; (*fin.*) *balanță de verificare* balance de vérification; *balanță comercială* balance de commerce. 2. *ari. (astron.)* la Balance.

balacogheș *adj., ir.* noiraud.

balast *s.n.* 1. (*c.f.*) ballast. 2. (*mar., av.*) lest; (*fig.*) *a scăpa de balast* jeter du lest, se débarrasser d'un fardeau.

balastă *vb. tr.* ballaster.

balastare *s.f.* ballastage *m.*

balastieră *s.f.* ballastière.

balastor *s.n.* machine à fixer le ballast sur une voie ferrée.

balas *s.n., inv.* rubis balais.

balaur *s.m.* 1. dragon; monstre. 2. *art. (astron.)* le Dragon.

bală *s.f.* (*superst.*) monstre immonde; bête sauvage.

balcanic *adj.* balkanique.

balcăz *adj., reg.* laid, difforme.

balcon *s.n.* balcon (d'une maison, d'une salle de spectacle).

baldachin *s.n.* baldaquin, dais; *baldachinul unui pat* le baldaquin d'un lit, le ciel de lit.

bală *s.f.* pl. salive *f.*, bave *f.*; (*fam.*) *a-i curge balăle după ceva* avoir une folle envie de qqch., en avoir l'eau à la bouche, (*pop.*) baver d'envie.

balcăj *s.n.* (*tehn.*) balayage.

balcă *s.f.* 1. baleine; *alb de balcă* blanc de baleine; *balcă de corset* baleine d'un corset, busc *m.*; *pui de balcă* baleineau. 2. *fam.* personne volumineuse.

baleniță *s.f.* baleinière (baleinier *m.*).

balercă *s.f., reg.* baril *m.*, barrique; *a-și face gătit leică și pînțelele balercă* être un boit-sans-soif, une éponge.

balerin *s.m.* danseur.

balerină *s.f.* ballerine, danseuse; *primă-balerină* danseuse étoile, première danseuse.

balet *s.n.* ballet; *ansamblu de balet* corps de ballet.

baletist *s.m.* v. *balerin*.

baletistă *s.f.* v. *balerină*.

balie *s.f., reg.* haquet *m.*, cuvier *m.*

baligă *s.f.* crotte, fiente; *baligă de cal* (de berbec) crottin; *baligă de vacă* bouse.

balimez *s.n., inv.* bombarde *f.*

balistic *adj.* balistique; *curbă balistică* courbe balistique (trajectoire).

balistică *s.f.* balistique.

balivernă *s.f.* baliverne, bourde; *a spune balivernă* dire (débit) des sornettes.

baliza *vb. tr.* baliser.

balizare *s.f.* v. *balizaj*.

balizaj *s.n.* balisage.

baliză *s.f.* balise; *baliză de marcă* balise repère; *baliză luminoasă* balise lumineuse.

balnear *adj.* balnéaire.

balneo-climateric *adj.* balnéaire et climatique; *stațiune balneo-climaterică* station balnéaire (thermale), ville d'eaux; station climatique (d'altitude).

balneo-climatic *adj.* v. *balneo-climateric*.

balneolog *s.m.* médecin spécialisé en balnéothérapie.

balneologie *adj.* balnéologie.

balneologie *s.f.* balnéologie.

balneoterapie *s.f.* balnéothérapie.

balon *s.n.* 1. ballon, aérostat; *a lua pe cineva în balon* se payer la tête de qqm., se moquer de qqm., ironiser qqm. 2. bulle de savon. 3. ballon (de laboratoire); *balon cu tub* ballon tubulé. 4. ballon (jouet pour enfants). 5. (*sport*) ballon.

balona *vb. refl.* se ballonner.

balonare *s.f.* ballonnement *m.*

balonaș *s.n.* ballonnet.

balonat *adj.* ballonné.

balonet *s.n.* ballonnet (d'un dirigeable); flotteur (d'un hydravion).

balot *adj. (in expr.)* ofel-balot acier feuillard.

balotă *s.n.* ballot; balle *f.*; *un balot de marfă* un ballot de marchandises.

balotaj *s.n.* ballottage, scrutin de ballottage, second tour (de la consultation).

balsam *s.n.* 1. baume; odeur balsamique (suave). 2. *fig.* baume, consolation *f.*, apaisement, dictame.

balsamic *adj.* balsamique.

baltaș *s.n.* hachereau, cognée *f.*; massue *f.*

balță *s.f.* mare, marais *m.*, étang *m.*, bourbier *m.*, flaque (d'eau); *băltile Dunării* les étangs du Danube; *o balță de singe* une mare de sang; *a da cu bila-n balță* faire une gaffe; (*despre acțiuni*) *a rămîne balță* être abandonné, tomber à l'eau (dans le lac); (*pop.*) foirer; *a lăsa balță* laisser en plan, laisser tomber; *las-o balță* n'en parlons plus.

balustradă *s.f.* balustrade; *balustrada scărilor* main-courante (main-coulante), rampe d'escalier; *garde-fou* *m.*; *balustrada vaporului* les batavoies *f. pl.*, le bastillage *m.* la rambarde.

balustru *s.m.* 1. balustre, pilier (de balustrade). 2. compas cu balustru balustre, compas à balustre.

bamă *s.f.* gombo *m.*, gombo comestible.

bambus *s.m.* bambou.

bani *s.m.* 1. monnaie *f.*, argent, denier, pécule, centime, sou, (*pop.*) frie, pognon; *la pl.* fortune *f.*; *bani de hirtie* papier-monnaie, billets de banque; *bani de metal* espèces sonnantes; *bani de argint* (de aur) monnaie d'argent (d'or); *bani măruiți* de la (menue) monnaie; *bani bătuți* argent monnayé; *bani răi* fausse monnaie; *bani de cheltuială* (de buzunar) argent de poche; *lacom de bani* avide d'argent; *banul este ochiul dracului* l'argent est mauvais conseiller; *a fi la bani* adorer le veau d'or; *a avea bani la ciorap* (a se culca pe bani, a minca banii cu lingura, a se juca cu banii, a fi dolidora de bani, a fi plin de bani) être coussu d'or, avoir du foie dans ses bottes;

a face bani faire sa pelote, faire fortune, s'enrichir; *a da bani cu dobindă* prêter de l'argent à intérêt; *bani de încasat* somme à recouvrer; *n-ai da doi bani pe el* on n'en donnerait pas deux sous, il ne paie pas de mine, il a un aspect minable, il est minable; *a nu face doi bani* (un ban chior) ne pas valoir un sou percé; *a nu avea nici un ban* n'avoir pas un sou vaillant; *fără a da un ban* sans bourse délier; *a da cu banul* jouer à pile ou face; *ban la ban* trage l'eau s'en va toujours à la rivière, un sou amène l'autre; *bani lichizi* (buni, gheață, peșni, numărați) argent comptant; *a plăti cu bani* peșni payer comptant, payer rubis sur l'ongle, payer cash; *fecior de bani* gata fils à papa; *a stringe bani albi* pentru zile negre mettre de l'argent de côté, garder une poire pour la soif; *a lăsa pe cineva în banii lui* se désintéresser de qqm.; *a fi în banii săi* être libre, pouvoir en faire à sa tête, agir à sa guise; *a lua ceva drept bani buni* se laisser leurrer, prendre pour bonne monnaie, tenir pour vrai. 2. *inv. (in expr.)* ban roșu liard, rouge liard.

ban *s.m., inv.* ban (haut dignitaire); (*marele*) *ban al Craiovei* gouverneur de l'Olténie; (*fam.*) *voia la dumneavoastră ca la banul Ghica* à votre guise, vous avez vos coutées franches, vous avez carte blanche.

banal *adj.* banal, commun, courant.

banalitate *s.f.* banalité, lieux communs.

banaliza *vb. refl.* devenir banal; *tr.* banaliser, rendre banal.

banan *s.m.* bananier.

banană *s.f.* 1. banane. 2. (*tehn.*) fiche banane.

bananier *s.m.* v. *banan*.

banat *s.n., inv.* banat (province administrée par un ban).

banc *s.n.* 1. banc (langue) de sable, cordon littoral. 2. banc de poissons.

bancă *s.n. (tehn.)* établi, banc; *banc de probă* banc d'essai; *banc de montaj* banc de montage; *banc de tras* banc à étirer, banc d'étrépage.

bancă *s.n.* 1. baccara. 2. *fam.* plaisanterie *f.*, anecdote *f.*, histoire drôle, blague *f.*; *a face bancuri* raconter des blagues (des sornettes).

bancă *s.n. (tehn.)* 1. valet d'établi. 2. goujon.

bancar *adj.* bancaire.

bancă *s.f.* banc *m.*; *de pe băncile școlii* du temps où l'on allait à l'école (où l'on fréquentait l'école); *banca acuzărilor* le banc des accusés, des prévenus.

bancă *s.f.* banque; *bancă de emisiune* banque d'émission. 2. banco *m.*, enjeu *m.* (fonds d'argent de celui qui tient le jeu).

bancher *s.m.* banquier.

banchet *s.m.* banquet, festin.

banchetă *s.f.* 1. banquette (petit banc rembourré). 2. banquette (pratiquée le long d'un talus, d'un terrassement).

banchiză *s.f.* banquise.

banenotă *s.f.* billet de banque, papier-monnaie *m.*

banco *s.n.* banco, total des mises (des enjeux) au jeu de cartes.

banerutar *s.m.* banqueroutier.

banerută s.f. banqueroute.
 bandaj s.n. 1. bandage (pansement). 2. bandage (qui entoure la jante d'une roue).
 bandaja vb.tr. appliquer un bandage, bander, emmailloter; a bandaja un deget rănit emmailloter un doigt blessé; (refl.) m-am bandajat la pector j'ai bandé ma jambe.
 bandă¹ s.f. bande, groupe m., troupe; o bandă de hoți une bande (une troupe) de voleurs; o bandă de cheflui un groupe de noceurs; bandă de lăutari petit orchestre populaire; bandă militară fanfare (clique).
 bandă² s.f. 1. bande, lanière; bandă rulantă bande roulante; lucru la bandă travail à la chaîne (en bande roulante); bandă de magnetofon ruban (bande) magnétique. 2. bande (rebord élastique du tapis d'un billard).
 banderolă s.f. 1. bande (entourant un journal, un livre); a pune un ziar sub banderolă mettre un journal sous bande. 2. brassard m. 3. fanion m., banderole, flamme.
 bandieră s.f., inv. bannière, pavillon m.; fanion de signalisation; étendard m.; drapeau m.
 bandit s.m. bandit, brigand, coupe-jarret.
 banditeșc adj. de bandit.
 bandițește adv. à la manière des bandits.
 banditism s.n. brigandage, banditisme.
 banduță s.f. (mar.) attrape.
 bandulieră s.f. bandoulière; baudrier m.; in bandulieră en bandoulière; en écharpe.
 bandurar s.m. musicien qui joue d'une "bandură".
 bandură s.f. instrument de musique ukrainien, à cordes.
 bang interj. ding, dong.
 bangăt s.n. tintement (son de cloche).
 baniță s.f. boisseau m.; (fam.) un cap cîi o baniță une grosse tête.
 banjo s.n. (muz.) banjo.
 bantă s.f. 1. bande (d'étoffe, de papier). 2. liseré m.
 baobab s.m. baobab.
 baptism s.n. baptême.
 baptist subst. baptiste.
 bar s.n. bar; cabaret de luxe.
 bara vb.tr. barrer; a bara circulația barrer la circulation; a bara o frază barrer (biffer, rayer) une phrase.
 barabancă s.f., inv. tambour m.
 barabanci s.m., inv. tambour (celui qui bat du tambour).
 baraboi s.m. 1. cerfeuil bulbeux. 2. reg. pomme de terre f.
 barabulă s.f., reg. pomme de terre.
 baracament s.n. baraquement.
 baracă s.f. baraque.
 baraj s.n. 1. barrage. 2. entrave f., barrière f., obstacle; (mil.) baraj de sîrmă ghimpată barrage de fils de fer barbelés; baraj de artilerie tir de barrage.
 barangă s.f., reg. 1. vieux loup (ou taureau) qui conduit les autres. 2. personne qui parle (crie) trop fort.
 barat adj. (despre drumuri) barré, interdit; (despre texte scris) barré, annulé, rayé, biffé.
 bară s.f. 1. barre; bară pentru perdele tringle; bară la gura unui fluviu barré à l'embouchure d'un fleuve; (muz.) bară de

măsură, barre de mesure; (jur.) a fi chemat la bară comparaître à la barre. 2. (sport) bară fixă barre fixe.
 barbacuță s.f. barbacane.
 barbar 1. s.m. 1. (ant.) barbare. 2. la pl. Barbares (peuples migrants au début du Moyen Âge). II. adj. grossier, sauvage, inhumain.
 barbarie s.f. barbarie.
 barbarism s.n., inv. (lingv.) barbarisme.
 barbă s.f. 1. barbe; a rîde în barbă rire sous cape, rire dans sa barbe; a șopti în barbă marmotner, parler tout bas, parler pour soi-même; a trage nădejde ca spinul de barbă espérer inutilement; a pune (a trage) bărbă mentir, débiter des mensonges. 2. menton m. 3. (bot.) barba-caprei a) barbe de chèvre; b) barbe de bouc; c) safsifis majeur; barba-impăratului herbe triste, merveille de la trinité, belle-de-nuit; barba-lupului ellébore (hellébore); barba-ursului prêle des champs, queue de cheval, queue de rat.
 barbet s.m. barbet.
 barbăță s.f. 1. (mai ales la pl.) favoris m.pl. 2. (mar.) bosse.
 barbișon s.n. barbiche f., impériale f.; bouc.
 barbut s.n. pop. sorte de jeu de dés.
 barcăgiu s.m. batelier.
 barcană s.f. barkhane.
 barcarolă s.f. barcarolle.
 barcăz s.n. embarcation de pêche.
 barcă s.f. barque, canot m.; barcă cu pînză barque à voile; barcă de salvare bateau de sauvetage.
 barbuș s.m. espèce de poisson (de très petite taille).
 bard s.m. bard; poète national.
 bardă s.f. hache, cognée, herminette; cioșlit din bardă (cu barda) taillé à coups de serpe; a da cu barda în lună être toqué (insensé), n'avoir peur de rien.
 barem adv. au moins, du moins, tout au moins, pour le moins; barem, de-ar veni la timp si du moins il arrivait à temps.
 barem s.n. barème (barème).
 bareță s.f. barrette; pantofi cu bareță souliers à barrette; bareta unei decorații le ruban d'une décoration.
 barhet s.n. futaine f.
 baricadă vb.tr. barricader (une rue, une entrée); (refl.) a se baricada în casă se barricader chez soi.
 baricadă s.f. barricade; a muri pe baricadă mourir sur la brèche; a fi de ceaaltă parte a baricadei appartenir au camp opposé (adverse).
 baricentru s.n. barycentre.
 barje s.f. barge.
 barieră s.f. 1. barrière; la bariera orașului à la barrière, aux portes de la ville. 2. barieră de cale ferată passage à niveau.
 barmetrie s.f. barymétrie.
 barișteră s.f. barysphère.
 bariș s.n. 1. fichu de laine fine (de barège) dont les femmes enveloppent leurs cheveux; a-si da barișul pe ceață perdre toute gêne, jeter son bonnet par-dessus les épaules. 2. barège.
 bariță s.f. baryte.
 barițină s.f. barytine.

bariton 1. s.n. baryton (registre de la voix; instrument de musique). 2. s.m. baryton (personne qui a une voix de baryton).
 bariu s.n. baryum.
 baroacă s.f. v. baronească.
 baroc adj. 1. baroque; stil baroc style baroque, le baroque. 2. fig. extravagant, bizarre, baroque.
 barograf s.n. barographe.
 barométric adj. barométrique.
 barometru s.n. baromètre.
 baron s.m. baron.
 baroneasă s.f. baronne.
 baronet s.m. baronnet.
 baronie s.f. baronnie.
 baros s.n. frappe-devant; masse f.; casse-pierres.
 barosan 1. adj. gros, grand, lourd; un pește barosan un très gros poisson. II. s.m., fam. grosse légume; gros bonnet; richard.
 baroscop s.n. baroscope.
 barou s.n. (jur.) barreau; a intra în barou se faire inscrire au barreau.
 barză s.f. cigogne.
 bas 1. s.n. basse f. (registre de la voix; instrument de musique). 2. s.m. basse f. (personne qui a une voix de basse); bas cantabil basse chantante, basse-taille.
 basamaș s.n. eau-de-vie (colorée) de qualité inférieure.
 base 1. adj. basque. II. s.m. Basque. III. s.f. 1. Basquaise, femme basque. 2. le basque m., la langue basque.
 bască s.f. béret basque m.
 baschet s.n. basket-ball.
 basculă vb. intr. basculer, se balancer.
 basculant adj. basculant; camion basculant camion à benne basculante, à culbuteur.
 basculare s.f. basculement m.; balancement m.
 basculator s.n. basculeur, culbuteur.
 basculă s.f. 1. bascule; balance. 2. appareil basculant, bascule; balançoire.
 baset s.m. basset.
 basist s.m. basse f.; contrebassiste, contrebassier.
 basm s.n. 1. conte bleu, récit merveilleux; a se face de basm devenir la risée du monde. 2. récit mensonger, mensonge, invention.
 basma s.f. 1. foulard m., fichu m.; reg. mouchoir m.; basma legată pe cap marmotte, fanchon; a scoate pe cineva basma curată blanchir qqn. comme blanche laine; a țese basma curată sortir d'une affaire blanc comme neige (vie et bague sauvées); tirer son épingle du jeu.
 basorelief s.n. bas-relief.
 basta adv. assez; și cu asta, basta un point, c'est tout; Brisons-là!
 bastard subst. bâtard. 2. (bot., zool.) hybride.
 bastiment s.n. bâtiment.
 bastingaj s.n. bastingage.
 bastion s.n. bastion.
 baston s.n. canne f., bâton.
 bastonadă s.f. bastonnade.
 baș adv., reg. exactement, tout-à-fait.
 baș-aga s.m., inv. bach-agma (officier de l'armée ottomane).

baș-boier s.m., inv. premier boïard.
 bașbuzuc s.m., inv. bachibouzouk; fig. homme cruel, sauvage.
 bașca 1. adv. séparément; autrement, tout autre chose; una vorbim și bașca ne înfelegem parler sans se comprendre. II. prep. excepté, hormis, sans compter; sint zece, bașca copiii ils sont dix, sans compter les enfants.
 baștină s.f. (in expr.) de baștină autochtone, indigène.
 batai s.m. bélier châté.
 batai s.n. fosse pour les résidus de pétrole.
 bataillon s.n. bataillon.
 batant adj. battant; ușă batantă porte battante.
 batard adj. (in expr.) scriere batardă bâtarde; s.f. (in expr.) a scrie cu batard écrire en bâtarde.
 batardon s.n. batardeau.
 bată s.f., reg. (mai ales la pl.) ceinture d'une jupe ou d'un pantalon; bande de laine dont les paysans entourent leur taille; a da pe cineva pe bete trahir qqn.; a da pe cineva pe bete afară chasser qqn.
 batâr 1. adv., reg. au moins; batâr o dată pe lună au moins une fois par mois. II. conj., reg. quoique, bien que; batâr că sint singur bien que je sois seul.
 bateai s.f. enclumeau (enclumot) m., enclumette.
 batecă s.f., inv. souricière.
 batecă s.f. (iht.) brème.
 bate vb. 1. tr. (folosit și absol.) battre; frapper, donner des coups, fouetter; étriller; taper; (fam.) combattre, faire la guerre, guerroyer; rosser; bâcher; a bate la palmă (la tălpi) fustiger; a bate la spată fesser; a bate pe umăr frapper sur l'épaule; a-si bate capul se creuser la tête, la cervelle; a-i bate cuiva capul (a bate pe cineva la cap) rompre (casser) la tête à qqn., rabattre les oreilles à qqn.; cărbunii l-au bătut la cap le charbon l'a entêté (lui a porté à la tête, lui a donné la migraine); a bate palma toper (conclure) un marché; a bate covorele battre les tapis; a bate rufelete battre le linge; a bate mingea jouer à la balle; artileria bate zidurile cetății l'artillerie bombarde les murailles de la cité; dușmanul a fost bătut l'ennemi a été vaincu; cine a bătut? qui a gagné? qui a eu le dessus? qui l'a emporté?; a bate toba battre le tambour, (fig.) ébruiter; a bate toba la urechea surdului parler en vain, chanter la messe pour les sourds; a bate toaca sonner l'angelus; a bate tactul battre la mesure; a bate mătânul faire des génuflexions, se prosterner; cașornicul bate miezul nopții l'horloge sonne minuit (minuit sonne); a bate ouă battre les œufs; a bate putinețul haratter le beurre; a bate frișca fouetter la crème; a bate porumbul battre le maïs; a bate nucii gauler les noix; a bate coasa aiguiser la faux; a bate fierul pînză este cald battre le fer pendant qu'il est chaud; a bate monedă battre monnaie; a bate un cui enfoncer un clou; a bate un par enfoncer (ficher) un piquet; a bate pămîntul fouler la terre (en dansant); a bate drumurile battre le pavé, courir les rues, errer, vaguer, vagabonder; a bate cîmpii battre

la campagne, divaguer; a *bate pasul pe loc* a) piétiner, marquer le pas; b) fig. ne pas progresser; a-și *bate picioarele degeaba* se déranger inutilement, perdre son temps; *pantofii mă bat* les souliers me blessent; (fig.) *m-a bătut norocul* j'ai de la veine, de la chance; *bată-te norocul (să te bată)* que tu es drôle; a-și *bate pe cineva gîndul* (sau refl.) a se *bate cu gîndul* (sau intr.) a-și *bate cuiva gîndul* undeva être hanté par une idée, avoir l'envie (l'intention) de; se demander si; *bătut de gînduri* tourmenté par ses pensées; (inv.) a *bate o telegramă* envoyer (expédier) une dépêche; (refl.) a se *bate cu dușmanii* faire la guerre, guerroyer, combattre l'ennemi; a se *bate cu pistoalele* se battre au pistolet; a se *da bătut* se reconnaître vaincu, céder, abandonner la partie, baisser pavillon; a se *bate cu pumnii în piept* a) s'enorgueillir; b) se repentir, regretter; a se *bate cu palma peste gură* se reprendre; *fructele s-au bătut* les fruits sont blets; a-și *bate joc de cineva* se payer la tête (se ficher) de qqn., faire la barbe à qqn., se moquer de qqn., railler (persifler) qqn., (fam.) gauliller qqn.; a-și *bate joc de o femeie* déshonorer une femme; a-și *bate joc de lucru* bâcler le travail; (fam.) a se *bate după ceva* en raffoler; (fig.) *idei care se bat cap în cap* des idées qui se heurtent; (intr.) a *bate în retragere* a) mil. battre en retraite, se replier; b) fig. céder, battre en retraite; *valurile bat în mal* les vagues battent la falaise; *tunul bate departe* le canon porte loin; *bate ceasul l'horloge* sonne; *bat clopotele* les cloches sonnent; a *bate la ușă* frapper à la porte; a *bate la ușile oamenilor* demander l'aumône; a *bate la toate ușile* frapper à toutes les portes, demander protection; a *bate din palme* battre des mains, applaudir; *cîi ai bate din palme* en un clin d'œil; a *bate din picior* frapper du pied; a *bate din picioare* trépaner; a *bate cu pumnul în masă* frapper du poing sur la table; *înțeleg încoace bate cu vorba* je comprends où il veut en venir; a *bate din aripi* battre des ailes; *îi bate inima de frică* son cœur palpète de peur, son cœur bat la chamade; *inima a încetat să mai bată* le cœur a cessé de battre; *bate vîntul* il fait du vent; a *bătut piatra* il a grêlé; *bate soarele* le soleil darde ses rayons, le soleil tape dur; *bate ploaia* la pluie tombe, il pleut; *ploaia bate în geamuri* la pluie heurte les vitres; *iarna bate la ușă* l'hiver approche; a *bate la ochi* sauter aux yeux, être très visible, frapper l'attention, tirer l'œil, taper à l'œil; *culoare care bate în verde* couleur qui tire sur le vert. 2. intr. (despre cîini) aboyer, donner de la voix; *cîinii bat și vîntul duce* les chiens aboient, la caravane passe. *bătere* s.f. battement m., frapement m.; roulement m. (du tambour); soufflé m. (du vent); abolement m. (du chien). *baterie* s.f. 1. batterie (d'artillerie). 2. batterie électrique pile électrique, batterie. 3. batterie de jazz batterie de jazz. 4. seau à glace (pour frapper les boissons). *bătăliă* adj. (in expr.) regiune *bătăliă* région bathyale.

batie s.n. *batik*. *batir* s.n. fil à bâtir (à faufiler). *batist* s.n. batiste f. *batistă* s.f. mouchoir m. *batjocuri* vb.tr. railler, bafouer, se moquer (se gausser) de qqn., outrager, insulter; humilier. *batjocuri* s.f. persiflage m., humiliation, outrage m. *batjocuri* adj. railleur, persifleur, moqueur, outrageant. *batjocură* s.f. raillerie, moquerie, dérision, risée; outrage m., insulte; a fi (a ajunge, a se face) de *batjocură* devenir la risée (la fable) du monde; *lucru făcut în batjocură* travail bâclé. *batog* s.n. poisson (merluiche, morue, esturgeon, etc.) fumé. *baton* s.n. bâton (de cire, de chocolat); *baton de vanilie* gousse de vanille. *batozar* s.m. ingénieur. *batză* s.f. batteuse. *batraciun* s.m. batracien; la pl. les batraciens. *bauxită* s.f. bauxite. *bavură* s.f. (tehn.) bavure. *baza* vb. refl. se baser, se fonder; s'appuyer (reposer) sur; se fier à; compter (tabler) sur. *bazaconie* s.f. 1. chose insolite (incroyable); extravagance, bizarrerie, farce, blague. 2. visions cornues f.pl.; faribole, baliwerne. *bazalt* s.n. basalte. *bazaltic* adj. basalitique. *bazar* s.n. bazar, marché, exposition de marchandises. *bază* s.f. 1. base; fondement m.; *baza triunghiului* la base du triangle; *baza mare și baza mică* a trapezului grande base et petite base du trapèze; *baza coloanei* la base de la colonne; *baza craniului* la base du crâne; *bază de aprovizionare* base (centre) de ravitaillement; *bază aeriană* base aérienne; ce studii ai la *bază*? quelles sont vos études?; a pune *bazele* jeter (poser) les fondements; fonder, créer. 2. principe m., soutien m., fondement m.; *afirmație fără bază* affirmation sans fondement; pe (în) *bază* (pe *bază de*) a) conformément à; b) ayant comme principal élément; pe *baza mărturiilor* sur la foi des témoignages; de *bază* fondamental, essentiel. 3. (chim.) base. *bazedov* s.n. maladie de Basedow. *bazile* adj. (chim.) basique. *bazilică* s.f. basilique. *bazin* s.n. bassin (partie d'un port, d'un fleuve; pièce d'eau dans un jardin); *bazin de înot* piscine f.; (min.) *bazin carbonifer* bassin (gisement) carbonifère; (anat.) *fractură de bazin* fracture de bassin. *bazinet* s.n. (anat.) bassinnet. *bazon* s.n. double fond d'un pantalon; basane f. *băbătie* s.f. vieille femme; (fam.) *băbătie mea* ma femme, ma vieille. *băbăse* adj. à la manière des vieilles femmes; *vorbe (flecări) băbăse* racontars de vieille femme, contes de bonne femme; *leacuri băbăse* remèdes de bonne femme; *socoteală băbăscă* a) compte fait d'une manière simpliste; b) fig. raisonnement faux (limité).

băbește adv. à la manière des vieilles femmes; a *socoti băbește* calculer d'une manière simpliste. *băcan* s.n. bois de campêche (de Brésil); teinture fournie par ce bois. *băcan* s.m., inv. épiciier. *băcănie* s.f. épicerie; profession d'épiciier. *băcni* s.n. occupation du fromager. *băcni* s.f., reg. fromagerie. *bădăran* s.m. rustre, mufle, malotru. *bădărănie* s.f. grossièreté, muflerie, goulaterie. *bădărănos* adj., rar grossier, impoli, malpoli, malappris. *bădie* s.m., pop. v. b a d e. *bădie* s.m., reg. v. b a d e. *bădiță* s.m., pop. v. b a d e. *băga* vb. 1. tr. introduire, fourrer, mettre, faire entrer, faire pénétrer; enfoncer; a *băga în buzunar* mettre dans sa poche; a *băga pe cineva în buzunar* disposer de qqn., mettre qqn. au pied du mur, clouer le bec à qqn.; n-am *băgat* nimic în gură je n'ai encore rien mangé, je ne me suis rien mis sous la dent; a *băga pe cineva (de vin)* în mormînt causer de gros chagrins à qqn.; être la cause de la mort de qqn.; a *băga la închisoare* mettre en prison; *bagă-l în casă* fais le entrer, introduis-le; a *băga mașina în garaj* garer la voiture; a-și *băga boii în cârd* cu cineva s'associer avec qqn.; a *băga o plîngere* introduire une plainte, porter plainte; a *băga ața în ac* enfiler une aiguille; a-și *băga ceva în cap* se mettre qqch. en tête, se fourrer dans la tête; a-și *băga cuiva ceva în cap* a) faire comprendre qqch. à qqn.; b) faire accroître qqch. à qqn.; a-și *băga mințile în cap* devenir raisonnable; prendre bien garde; a-și *băga nasul în ceva* (în toate) fourrer son nez (partout); a *băga lemne în foc* mettre du bois sur le feu; a *băga hîrtii în foc* jeter des papiers au feu; a *băga mîna în foc* mettre sa main au feu, se porter garant; a *băga pe cineva în datorii* plonger qqn. dans les dettes; a *băga pe cineva în bucluc* (în încurcătură) fourrer qqn. dans une mauvaise affaire; a *băga pe cineva în păcat* pousser qqn. à commettre une faute; a *băga pe cineva în speriești* (în răcori, în draci) ficher une peur bleue à qqn.; a *băga frica în cineva* épouvanter qqn.; a *băga în boală* (în alte alea) jeter dans des transes mortelles; *ochi care te bagă în boală* des yeux qui font tourner la tête à qqn., qui rendent amoureux; a o *băga pe mîneacă* s'épouvanter, prendre peur; a *băga pe cineva la idei* inquiéter (troubler) qqn.; a *băga intrigi* (vrajă, zănie) semer la discorde; a *băga cuiva vînd* accuser (incriminer) qqn.; a *băga pe cineva în seamă* remarquer (estimer) qqn.; avoir de la considération pour qqn.; (intr.) a *băga de seamă* faire attention à, prendre garde à; tenir compte de; (refl.) a se *băga în pat* se mettre au lit; a se *băga sub pielea cuiva* s'insinuer auprès de qqn., s'assurer ses bonnes grâces; a se *băga în sufletul cuiva* se fourrer dans les jambes de qqn., importuner qqn. 2. refl. s'engager dans un travail (dans une action); se *bagă ucenic* il se fait engager (embaucher) apprenti; a se *băga la slăpin*

a) entrer en service; b) s'engager dans une affaire qui assujettit; a se *băga în vorbă* se mêler à la conversation; se *bagă în toate* il se mêle de tout, il se fourre partout; *nu mă bag* je ne m'en mêle pas, je m'en lave les mains; (fam.) ce te *bagi*? on ne te demande rien; (tr.) a *băga pe cineva într-o slujbă* faire nommer qqn. dans une fonction; a *băga bani într-o afacere* engager de l'argent. *băgare* s.f. (in expr.) cu *băgare de seamă* attentivement, soigneusement; a fi cu *băgare de seamă* être attentif, être sur ses gardes, faire attention. *băgăreț* adj. qui fourre son nez partout; indiscret; touche-à-tout. *băgător* adj. (in expr.) *băgător-de-seamă* prudent, prévoyant, attentif. *băieș* s.m. garçon de bain; baigneur. *băiat* s.m. 1. garçon; fils; (fam.) gars. 2. adolescent, jeune homme; *băiat bun* brave type. 3. commis, vendeur, employé de commerce; garçon de restaurant; *băiat de prăvălie* apprenti dans un magasin. *băieș* s.m., reg. ouvrier dans une mine; mineur; orpailleur. *băieșită* s.f. femme qui assure le service dans un établissement de bains. *băieșită* s.f. 1. reg. femme de mineur. 2. femme qui travaille dans une mine. *băietan* s.m., reg. garçonnet, jeune garçon. *băietandru* s.m. adolescent, grand garçon. *băiețas* s.m. garçonnet, gamin, marmot, (pop.) moutard. *băiețel* s.m. v. b a i e ț a ș. *băiețesc* adj. de garçon; *apucături băiețești* manières de garçon; o *fată cu purtări băiețești* une jeune fille garçonnière. *băiețește* adv. à la manière des garçons, à la garçonne. *băiețică* s.m., reg. (la voc.) mon petit, mon petiot, mon gars. *băitui* vb.tr. passer une couche de fond, appliquer un mordant, teindre au brou de noix. *băituit* s.n. mordantage, teinturage; mise en confit (d'une peau). *băjenar* s.n., inv. réfugié; émigré. *băjenie* s.f., inv. exode (devant l'ennemi). *bălai* 1. adj. (despre oameni) blond; (despre animale) blanc; *că e laie, că-i bălaie* (ba e laie, ba-i bălaie) tantôt blanc, tantôt noir; tantôt l'une, tantôt l'autre; *ori laie, ori bălaie* il faut en finir, il faut se décider; *nici laie, nici bălaie* ni chair, ni poisson. II. s.f. vache (jument) blanche; a *înțărcaț bălaia* finir, les profits!; a *intrat bălaia în sat* le jour point. *bălan* 1. adj. (despre oameni) blond; (despre animale) blanc. II. s.m. 1. cheval (boeuf) blanc. 2. tr. le blanc. *bălăbăneală* s.f. 1. ballottement m., balancement m. 2. fig. hésitation. *bălăbăni* vb. 1. tr. balotter, balancer, brandiller, cahoter; a-și *bălăbăni brațele* balancer les bras; a-și *bălăbăni picioarele* brandiller les jambes; (refl.) *umblă bălăbăniindu-se* il marche en se balançant, en titubant. 2. refl., fig. se chamailler, lutter; avoir affaire à; ce s-a *bălăbănit tata cu mama din pricina mea* (Creangă) ce que mon père et ma mère ont pu se chamailler à mon sujet.

bătu² *adj.* battu, frappé, roué de coups; **bătu¹** *la cap* sot, bête, toqué; **bani bătuți** argent comptant; **drum bătu¹** voie passante (fréquentée, frayée); **flori bătute** fleurs doubles; **lapte bătu¹** babeurre; **fruct bătu¹** fruit blet; **vie bătu¹** de brumă vigne abîmée par la gelée blanche; **bătu¹** *în piatră* scumpe orné de pierres précieuses.
bătu¹ *s.n.* nom d'une danse paysanne roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.
băț *s.n.* 1. bâton; **băț de chibrit** allumette *f.*; **nici (măcar) un băț de chibrit** rien de rien; **a pune bețe-n roate** mettre des bâtons dans les roues; **a da (ca ciinele) prin băț** être impertinent; **a sta băț** être planté comme un bâton. 2. *fig.*, *la pl.* coups de bâton; **bastonnade f.** 3. *baguette f.* 4. **băț de schi** bâton de ski; **băț cu care se bate mingea** triquet.
bățos *adj.* 1. raide, roide; *fig.* (despre persoană) rigide, cassant, infatué. 2. (despre plante) fibreux.
bău¹ *s.n.* boire; **a se pune (a se așterne) pe mîncal și pe bău** faire ripaille.
bău² *adj.* 1. désalté; **mîncăți și băuți**, au plectal *la drum* ayant bu et mangé, ils se mirent en route. 2. gris, ivre.
bău¹ *adj.* qui aime boire, qui aime la bouteille. *II.* *subst.* buveur, ivrogne.
băutură *s.f.* 1. boisson, breuvage *m.*; **băuturi alcoolice** boissons alcooliques; **o băutură caldă** un breuvage calmant. 2. abus de boisson; **a se da la băutură** s'adonner à la boisson; **a o duce într-o băutură** être en ribote.
băuturică *s.f.* *fam.* boisson alcoolique.
bea *vb. tr.* (folosit și *absol.*) 1. boire; boire des boissons alcooliques; **a-i plăcea cuiva să bea** aimer la bouteille; **a bea zdravă** boire sec; **a începe să bea** se mettre à boire; **a-și bea și cămașa (mînfle)** dépenser, en buvant, jusqu'au dernier sou, boire les cercles et le tonneau, boire à en perdre la raison; **a bea din sticlă** boire à même la bouteille (à même la carafe), boire au goulot; **a bea paharul pînă-n fund a)** vider son verre; **b)** *fig.* boire (vider la coupe) jusqu'à la lie; **a bea în sănătatea cuiva** porter un verre à la santé de qqn.; **a bea pe cineva a)** fêter qqn., boire en l'honneur de qqn.; **b)** faire payer à qqn. une tournée; (*fam.*) **doar n-am bău¹** (cerneală) je ne suis pas si fou que ça. 2. (*pop.*) **a bea tutun** fumer.
beat *adj.* ivre, soûl, pris de vin, aviné; (*pop.*) gris, noir, rond; **cînd doi își spun că ești beat, du-te de te culcă** deux avis valent mieux qu'un; **beat mort** (turtă, crîță, frînt) ivre mort; (*fig.*) **beat de fericire** ivre de bonheur, au comble du bonheur; **beat de cap** étourdi.
beatitudine *s.f.* béatitude, bonheur complet.
bec *s.n.* 1. ampoule *f.* (d'une lampe électrique); **bec de control** ampoule de contrôle. 2. **bec de gaz** bec Bunsen.
becar *s.m.* bécarré.
becăță *s.f.* becasse.
becăță *s.f.* becassine.
becher *s.m.*, *fam.* célibataire, (vieux) garçon.
bechiș *s.f.* béquille de queue (d'un avion, d'un bateau).

becl *s.n.* 1. cave *f.* 2. prison *f.* (située au sous-sol).
becisnie *I. adj.* faible, pitoyable, chétif, malingre; mauvais, veule. *II. subst.* incapable, misérable, gredin.
becisniele *s.f.*, *rar* faiblesse physique; imbecillité, naïveté.
bedreag *s.n.*, *reg.* billot *m.*
beduin *I. adj.* bédouin. *II. subst.* Bédouin.
begonie *s.f.* begonia *m.*
behai *vb. intr.* (despre oi, capre) bêler.
behăit *s.n.* bêlement.
behăitor *adj.* bêlant.
behehe *interj.* Bée!; (*s.m.*) **pentru behehe** *vei prăpădi și pe miholo* lâcher la proie pour l'ombre, un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.
behlită *s.f.* frein *m.*
bei *s.m.*, *inv.* gouverneur d'une province turque; titre des souverains vassaux du sultan; **beiu l'unisiei** le bey de Tunis.
beică *s.f.* 1. (zool.) fouine. 2. *reg.* quartz *m.*
beije *s.n.*, *inv.* 1. palais du bey. 2. moutons réquisitionnés pour la cour du sultan; corvée au profit du bey ou du gouvernement.
belzadea *s.f.*, *inv.* prince, fils du prince régnant.
bej *adj.* beige; **postav bej** drap beige.
bel *s.m.* (fiz.) bel.
beladonă *s.f.* belladone.
belaliu *adj.*, *reg.* 1. difficile, malaisé, pénible. 2. difficileux, capricieux; **a fi belaliu la mîncare** avoir le goût difficile.
belciug *s.n.* anneau de métal; anel; **belciug pentru lacăt** piton; **a-i pune (a-i atîrna) cuiva belciug în nas** se rendre maître de qqn., avoir qqn. à sa merci; (*fam.*) **doar nu m-ai cîștigat la belciug** je ne suis pas à ta discrétion.
belciugat *adj.* fortement recourbé, spiralé, en spirale, en colimaçon.
belde *s.f.*, *reg.* 1. perche, gaule, long pieu. 2. tige (des plantes); (*mai ales la pl.*) mauvaises herbes.
beldită *s.f.* spirin *m.*
belea *s.f.* désagrément *m.*, embêtement *m.*, embarras *m.*, mauvais pas. (*fam.*) **tuile, aria m.**; **a-și găsi belea** (a da de belea, a avea o belea pe cap) s'être fourré dans une mauvaise affaire; **a viri (a băga) pe cineva în belea** mettre qqn. dans le pétrin; **a scăpa de belea** se tirer d'embarras (d'affaire); **ce belea!** quelle tuile!
bele-arte *s.f.*, *inv.* beaux-arts.
belemnită *s.m.* bélemnite *f.*
beletristic *I. adj.* littéraire; qui concerne les belles-lettres. *II. s.f.* littérature.
belser *s.m.*, *depr.* maître d'école.
belgian *I. adj.* belge. *II. subst.* Belge.
beli *vb. tr.*, *pop.* 1. écorcher, dépouiller; **a belii o vită** écorcher un animal; **a-și belii dinții** ricaner; **a-și belii ochii** écarquiller les yeux; (*fig.*) **a belii pielea de pe cineva** dépouiller (voler) qqn.; (*refl.*) **s-a belit la deget** il s'est écorché (blessé, égratigné) le doigt. 2. écorcer (un arbre).
belicos *adj.* *ir.* belliqueux, agressif.
beligerant *adj.* belligérant.
belinograf *s.n.* belinographe.
belinogramă *s.f.* belinogramme *m.*
belit *adj.* 1. (despre animale) écorché, dépouillé. 2. (despre plante) écorcé.

belită *s.f.* bellife.
belisă *s.f.* (bot.) balisier *m.*
beisug *s.n.* abondance *f.*, richesse *f.*; *din beisug* en abondance, abondamment, à foison, en grande quantité, tant et plus; **en veux-tu, en voilà.**
belvedere *s.n.* belvédère.
belzebuth *s.m.* 1. *livresc* Belzébut. 2. personne méchante (diabolique).
bemol *s.m.* bémol *m.*
benă *s.f.* benne, calisse basculante; **autocamion cu benă** camion benne; **benă de încărcare** benne de chargement; **benă de apucătoare** benne preneuse.
benchetui *vb. intr.* festoyer, banqueter, faire ripaille, faire la bombe (la noce); faire bonne chère.
benchetală *s.f.* bombance, ripaille, grande chère, (*pop.*) bâtre (bafrée).
benedictin *I. subst.* bénédictin. *II. s.f.* bénédictine (liqueur).
beneficia *vb. intr.* bénéficier, profiter, jouir.
beneficiar *subst.* bénéficiaire; (*adj.*) **clasă beneficiară** classe bénéficiaire.
beneficiu *s.n.* bénéfice, profit, avantage, gain; **a face un lucru în beneficiu cuiva** faire qqch. au profit de qqn.; **sub beneficiu de inventar** sous bénéfice d'inventaire.
beneyol *adj.* benévole, à titre gracieux; **participare benevolă** participation bénévole.
bengal *adj.* (*în expr.*) **foce bengal** feu de Bengale.
benghi *s.n.*, *pop.* grain de beauté; mouche *f.*; tache *f.*, marque *f.*
benign *adj.* (despre boli) bénin.
beniță *s.f.* petite bande de tissu, bordant une pièce de vêtement.
bentos *s.n.* (zool.) benthos.
benzen *s.m.* benzène.
benzenic *adj.* benzénique; **hidrocarburi benzenice** hydrocarbures benzéniques.
benzină *s.f.* essence; **a umple rezervorul cu benzină** faire le plein d'essence.
benzoat *s.m.* benzoate.
benzolic *adj.* (*în expr.*) **acid benzoic** acide benzoïque.
benzol *s.n.* benzol.
benzonafol *s.m.* benzonaphol.
benzopurpurină *s.f.* benzopurpurine.
berărie *s.f.* brasserie.
berbant *s.m.* libertin, coureur.
berbantlie *s.n.* libertinage, fredaine *f.*
berbec *s.m.* 1. béliér. 2. *art.* (astron.) le Bélier. 3. béliér (ancienne machine de guerre). 4. **berbec hidraulic** béliér hydraulique; **berbec cu aburi** mouton à vapeur.
berbecuț *s.m.* (ornit.) bécassine *f.*
berbeleacul *s.n.* *art.* (*în expr.*) **de-a berbeleacul** en culbutant; **a se da de-a berbeleacul** faire la culbute.
berci *s.n.*, *reg.* taillis, bocage.
berc *adj.* (despre animale) anoure, dépourvu de queue; **căciulă bearcă** bonnet de fourrure aplati.
bere *s.f.* bière; **a bea bere** boire de la bière.
berechet *I. s.n.* abondance *f.*; prospérité *f.*, chance *f.*; **mărfuri berechet** des marchandises en abondance; **a avea berechet** avoir à profusion (à revendre); **se mirau ce berechet i-a găsit** ils n'en revenaient pas en voyant cette chance inattendue. 2. *s.m.*, *ir.* homme qui amène la prospérité, (*fam.*) filou, gredin.

beregat *s.f.*, *pop.* larynx *m.*, gosier *m.*, gorge; **a lua pe cineva de beregă** prendre qqn. à la gorge, rendre responsable.
beretă *s.f.* béret *m.*
bergamotă *s.f.*, *adj.* (poire) bergamote.
berl-berl *s.n.* bérubéri.
beril *s.n.* beryl (béryl).
beriliu *s.n.* beryllium, glucinium.
berlină *s.f.*, *inv.* berline.
berlinez *I. adj.* de Berlin, berlinois. *II. subst.* Berlinois.
bermă *s.f.* berme.
bernardin *s.m.* Saint-Bernard (race de chiens).
bernă *s.f.* (*în expr.*) **pavilion în bernă** pavillon en berne.
berneveel *s.m.pl.*, *reg.* large pantalon de paysan.
berță *s.f.* berthe.
besactea *s.f.*, *inv.* cassette ornementée; coffret *m.*
beschie *s.f.*, *reg.* scie, passe-partout *m.*
bestial *adj.* bestial, féroce.
bestialitate *s.f.* 1. bestialité, férocité. 2. action bestiale.
bestie *s.f.* 1. bête sauvage. 2. brute, personne cruelle.
bestieagă *s.m.*, *inv.* barbon, vieille baderne.
beșliu *s.m.*, *inv.* soldat turc chargé de faire la police dans les Principautés Roumaines.
beștealeală *s.f.*, *fam.* remontrance; verte réprimande; **a-i trage cuiva o beștealeală** passer un savon à qqn.
beștelj *vb.tr.*, *fam.* passer un savon à qqn.; **rabrouer, tarabuster, gourmander.**
betatron *s.n.* bétatron.
betag *adj.*, *subst.* infirme, estropié, élopé; *reg.* malade.
betală *s.f.* fils d'or ou d'argent qui pare la coiffure de la mariée.
beteală *s.f.* infirmité.
beteji *vb.tr.* și *refl.* rendre (devenir) infirme (estropié).
betelje *s.f.* ceinture, bande autour d'une jupe (d'un pantalon).
beteșug *s.n.* 1. infirmité *f.*, tare *f.*; *fam.* maladie. 2. *fig.* imperfection morale.
beton *s.n.* béton; **beton armat** béton armé.
betona *vb.intr.* și *tr.* bétonner.
betonare *s.f.* bétonnage *m.*
betonier *s.m.* v. betonist.
betonieră *s.f.* bétonnière (malaxeur à béton).
betonist *subst.* ouvrier en bétonnage.
betie *s.f.* ivresse, ébriété, orgie; (*pop.*) cuite, biture; **a avea darul beției** s'adonner à la boisson; **beție rece** ivresse cocaïnique (morphinique, etc.); (*fig.*) **beție de curinte** redondance; **beția succesului** l'ivresse (la griserie, l'étourdissement) du succès.
betiv *subst.* ivrogne; (*adj.*) **muscă-betivă** mouche du vinaigre.
betivan *subst.* ivrogne fleffé, sac à vin, soûlard, sollard, poivrot, pochard.
bez *adv.*, *inv.*, *ir.* en plus, en sus de, sans parler de; **bez alte avantaje** et bien d'autres avantages encore.
bezeă *s.f.* (*mai ales la pl.*) 1. *inv.* baiser *m.* (envoyé du bout des doigts). 2. meringue.
bezmetie *adj.* écorvé, étourdi, évaporé; **a umbla bezmetie** marcher sans but, errer.
beznă *s.f.* ténèbres *f.pl.*; **întinerie beznă** nuit noire; (*fig.*) **clasele dominante** au

BIA—BIN

68

- linul poporului* în bezna les classes dominantes ont maintenu le peuple dans les ténèbres de l'ignorance.
- biacid** adj. biacide.
- biannual** adj. semestriel.
- biban** s.m. perche f.
- bibazie** adj. (în expr.) acid bibazic acide bibasique.
- bibelou** s.n. bibelot.
- biber** s.m. castor; fourrure de castor.
- biberon** s.n. biberon.
- bibi¹** s.m. (ornit.) vanneau.
- bibi²** s.m., fam. bibi; petit chéri.
- bibilică** s.f. 1. (ornit.) pintade. 2. (bot.) damier, coccigrole m., œuf de vanneau.
- bibiloi** s.m. 1. mâle de la pintade. 2. fam. mon petit chou.
- bibiluri** s.n.pl. dentelle à l'aiguille (pour garnir les cols et les manchettes).
- biblie** adj. biblique.
- biblie** s.f. Bible.
- bibliobuz** s.n. bibliobus.
- bibliofil** subst. bibliophile.
- bibliofilie** s.f. bibliophilie.
- bibliofilu** s.n. microfilm.
- bibliograf** s.m. bibliographe.
- bibliografie** adj. bibliographique.
- bibliografie** s.f. 1. bibliographie. 2. index bibliographique.
- bibliograf** s.n. classeur (chemise en carton).
- bibliotecar** subst. bibliothécaire.
- biblioteca** s.f. 1. bibliothèque (collection de livres; collection publiée par une maison d'édition). 2. bibliothèque (armoire dans laquelle on range les livres).
- bicameral** adj. bicameral.
- bicarbonat** s.m. bicarbonate.
- bicefal** adj. bicéphale.
- biceps** s.m. biceps.
- bici** s.n. fouet, martinet, chambrière; f.; coup de fouet; a da bici calului cingier (fouailler, fouetter) le cheval; (fig.) biciul satiric le fouet de la satire.
- bicicletă** s.f. bicyclette f., (fam.) vélo, (pop.) becane, (inv.) vélocipède m.; (fam.) a-i lua cuica caii de la bicicletă prendre à qq. les roues de son traineau.
- biciclist** subst. bicycliste, cycliste.
- biciui** vb.tr. donner le fouet, fouetter, flageller, fouailler, cingier, fustiger; a biciui vicile satiriser (fustiger) les vices.
- biciuială** v. biciuire.
- biciuire** s.f. fouettement m., flagellation, fustigation.
- biciuitor** adj. cinglant; sarcastique.
- biciuşcă** s.f. petit fouet, cravache, badine, houssine.
- bicolor** adj. bicolore.
- biconcav** adj. biconcave.
- biconvex** adj. biconvexe.
- bicorn** s.n. bicorne, chapeau à claque.
- bicromat** s.m. bichromate.
- biden** s.n. bidet.
- bidinea** s.f. brosse à badigeonner les murs.
- bidiviu** s.m. jeune cheval de race; coursier.
- bidon** s.n. bidon, gourde f.
- bielă** s.f. bielle; bielă motoare bielle motrice; bielă cuplură bielle d'accouplement.
- bielată** s.f. bielllette, bielle secondaire.
- bielorus** I. adj. appartenant à la République Socialiste Soviétique de Biélorussie.
- II.** subst. Biélorusse.
- bienal** adj. biennal.
- biet** adj. 1. malheureux, pauvre, infortuné; biata de tine ma pauvre petite; bietul de el le pauvre homme; bietul tata a) mon pauvre père; b) feu mon père. 2. depr. lamentable, piètre, pitoyable; un biet om un pauvre hère, un pauvre diable; un biet animal un animal piteux.
- bifa** vb.tr. pointer, (fam.) cocher.
- biftee** s.n. bifteck (beefsteak).
- bifurea** vb. refl. bifurquer, fourcher; drumul se bifurcă la route bifurque.
- bifurcare** s.f. v. bifurcație.
- bifurcație** s.f. bifurcation; fourche; enfourchure (d'une ligne de chemin de fer).
- bigam** adj., subst. bigame.
- bigamie** s.f. bigamie.
- bigă** s.f. (tehn.) bigue.
- bigi-bigi** s.n. sorte de pâte sucrée.
- bigot** adj., subst. bigot.
- bigotism** s.n. bigotisme (bigoterie f.).
- bigudiu** s.n. bigoudi.
- bijuterie** s.f. bijou m., joyau m.
- bijutier** s.m. bijoutier, joaillier.
- bilabial** adj. (lingv.) bilabial; (s.f.) o bilabială une bilabiale.
- bilabiat** adj. bilabié.
- bilant** s.n. bilan; bilanț de decontare balance des comptes; (fig.) a face bilanțul unei activități dresser le bilan d'une activité.
- bilateral** adj. bilatéral; convenție bilaterală convention bilatérale.
- bilă** s.f. bille, fiel m.
- bilă²** s.f. bille; bilă de biliard bille de biliard; inv. (calificative la examene) bilă albă (roșie, neagră) boule blanche (rouge, noire).
- bilă³** s.f. bille, billot m., baliveau m.
- bilet** s.n. billet; bilet de invitație billet d'invitation; bilet de tren billet (ticket) de chemin de fer; (mil.) bilet de voie permission; (fin.) bilet la ordin billet à ordre.
- biliar** adj. billaire; vezica biliară la vésicule biliaire.
- biliard** s.n. billard; a juca biliard jouer au billard; masă de biliard le billard.
- bilingv** adj. bilingue; populație bilingvă population bilingue; dicționar bilingv dictionnaire bilingue.
- bilingvism** s.n. bilinguisme.
- bilion** s.n. billion, milliard.
- bilos** adj. bilieux; ten bilos teint bilieux.
- bilobat** adj. bilobé.
- bilunar** adj. bimensuel.
- biman** adj. bimane.
- binbaşa** s.n., inv. commandant ture; a trăi ca un binbaşa vivre comme un coq en pâte (comme un nabab).
- bimensual** adj. v. bilunar.
- bimestrial** adj. bimestriel.
- bimestru** s.n. bimestre.
- bimetalic** adj. bimétallique; fir bimetalic fil bimétallique, fil composé.
- bimetalism** s.n. bimétallisme.
- bimetalist** adj. bimétalliste; sistem monetar bimetalist système monétaire bimétalliste.
- bimilenar** adj. deux fois millénaire.
- bimotor** adj., s.n. bimoteur.
- biua** s.f. 1. bâtisse en construction (en chantier, en réparation); chantier m. 2. inv. demeure, logis m.

69

- binar** adj. binaire; aliaj binar alliage binaire; plantă binară plante binaire; (muz.) subdiviziune binară subdivision binaire.
- bindisi** vb. intr., reg., rar. se soucier, s'inquiéter; a nu bindisi ne pas s'en faire; nici nu bindisesc de asta (Creangă) ils ne s'en souciaient pas, peu leur importait; nici nu bindisesc je n'y pense même pas.
- bine** I. adv. 1. bien, agréablement, convenablement, comme il se doit; floarea miroase bine la fleur sent bon; e bine c'est bien; bine că il est heureux que, heureusement que; a fi bine îmbrăcat être bien mis; a trăi bine mener une vie aisée, bien vivre; a-i merge cuiva bine réussir, avoir du succès; treburile merg bine les affaires sont prospères; a o duce bine être content; a o duce bine cu ceva s'accomoder de; a o duce bine cu cineva (fam.) être dans les petits papiers de qq.; a primi bine pe cineva accueillir qq. chaleureusement; a fi (a se simți, a-i fi, a-i merge cuiva) bine cu sănătatea se porter bien, être bien portant; a se face bine se remettre, se rétablir, guérir recouvrer la santé; a nu-i fi cuiva bine se sentir mal, être malade; ne pas être dans son assiette; a-i prinde cuiva bine être utile; mi-a prins bine bien m'en a pris; a sta bine être riche (aisé); a-i veni cuiva bine (să) saisir le bon moment, profiter de l'occasion; a iesi cu bine din s'en tirer (sortir) sain et sauf de; a ajunge cu bine arriver à bon port; bine ai venit! soyez le bienvenu! rămiți cu bine! adieu!; bine v-am găsit! content de vous revoir!; mai bine mieux, plutôt, de préférence; e mai bine il vaut mieux; bolnavului îi merge mai bine le malade va mieux; decît să trădezi, mai bine să mori plutôt mourir que trahir; cum e mai bine pour le mieux; bine, du-te c'est entendu (c'est bon) vous pouvez partir; dar bine, de ce te superi? mais, voyons, pourquoi te fâches-tu?; a pune ceva bine a) mettre de côté; b) mettre en lieu sûr; îi stă bine cela lui va bien; a se purta bine avoir une bonne conduite; ai face bine să faci tu ferais mieux de te taire; bine fi-a făcut tu l'as voulu, tu l'as mérité; nu va fi bine de el il lui en cuira, il le regrettera; astăzi e bine afară il fait bon aujourd'hui; (fam.) o persoană bine quelqu'un de bien; (tr.) a pune bine pe cineva! arranger qq. 2. conformément à la réalité, exactement; a ști ceva (prea) bine être bien convaincu de qqch.; a vedea bine voir clairement, s'en rendre bien compte; vezi bine! a) dame!; b) certainement, sans aucun doute; să știu (de) bine că pierd tot quand bien même je devrais tout perdre (même si je devais tout perdre); că bine zici tu as raison. 3. beaucoup, plus, à peine; mai bine de un ceas plus d'une heure. 4. longtemps, profondément, complètement; a aștepta mult și bine attendre longtemps et inutilement; a dormi bine dormir profondément; a mânca bine a) manger de bon appétit; b) manger de bonnes choses; de-a binelea tout à fait, complètement, bel et bien, pour (tout) de bon; fine-te bine! tiens bon!; de bine ce-am sosit à peine

- sommes nous arrivés que. II. s.n. contentement, bonheur, amabilité f., bienveillance f., bonté f., générosité f.; a-i face cuiva (un) bine aider qq.; fă-mi un bine rends-moi un service; fă bine și ai l'obligeance de, fais-moi le plaisir de; cu bine! a) adieu, au revoir; b) bon voyage! bon retour!; să ne vedem cu bine au plaisir (de vous revoir); să auzim de bine portez-vous bien; să-ți fie de bine grand bien vous fasse, je vous en félicite; a da binelui cu piciorul ne pas savoir garder une bonne situation; de bine de rău tant bien que mal; a vedea în bine voir en rose; a vorbi pe cinerea de bine louer qq.; a se lua cu binele pe lingă cineva flatter (flagorner) qq.; a lua pe cineva cu binele prendre qq. par la douceur (douceur); om de bine homme de cœur (généreux); (reg.) a-i face cuiva bine cu ceva prêter qqch. à qq.
- binecrescut** adj. bien élevé.
- binecuvîntă** vb.tr. 1. bénir. 2. louer, louer-ger, décerner des louanges.
- binecuvîntare** s.f. bénédiction; a-și da binecuvîntarea être d'accord, approuver, donner son consentement.
- binecuvîntat** adj. 1. (bis.) béni; fig. riche, heureux, favorisé par la nature; bienfaisant, salubre; țară binecuvîntată pays béni, heureux pays; ploaie binecuvîntată pluie bienfaisante. 2. bien fondé, légitime; cauză binecuvîntată cause bien fondée.
- binefacere** s.f. 1. bienfaisance; un act de binefacere un acte de bienfaisance. 2. fig. (mai ales la pl.) bienfait m., avantage m., utilité; binefacerile științei les bienfaits de la science.
- binefăcător** I. adj. bienfaisant, utile, bon.
- II.** subst. bienfaiteur.
- binefăcut** adj. bien bâti, robuste, costaud.
- bineînțeleș** adv. bien entendu, certainement; cela va sans dire, cela va de soi.
- binemerita** vb. intr., rar bien mériter; a binemerita il a bien mérité.
- binemirositor** adj. odorant, embaumé.
- binește** s.f.pl., reg. (în expr.) a-(și) da binește (se) saluer, (se) dire bonjour.
- binevenit** adj. bienvenu, arrivé à propos.
- binevoi** vb. tr. bien vouloir, avoir la bonté de, daigner; binevoiați a primi veuillez agréer; va hotărî cum va binevoi il en décidera comme bon lui semblera; (tr.) n-a binevoit să vină il n'a pas daigné venir.
- binevultor** adj. bienveillant, bien intentionné; subst. personne bien intentionnée.
- binisor** adv. 1. assez bien, passablement, pas mal. 2. sagement; zezi binisortiens-tot tranquille; sois sage; (s.n.) a lua pe cineva cu binisorul procéder amicalement (douceur, délicatement), faire patte de velours.
- binoclu** s.n. binocle, jumelle f., jumelles f. pl., lorgnette f.
- binocular** adj. binoculaire.
- binom** s.n. binôme.
- bită** s.f. bitte.
- biobibliografie** adj. biobibliographique.
- biobibliografie** s.f. biobibliographie.
- biokimie** s.f. biochimie.
- biokimist** subst. biochimiste.
- biograf** s.m. biographe.

biografie adj. biographique; *date biografice* des données biographiques.
biografie s.f. biographie.
biolog s.m. biologue (biologiste).
biologie adj. biologique; *chimie biologică* biochimie.
biologie s.f. biologie.
bioluminescentă s.f. bioluminescence.
biomecanică s.f. biomécanique.
biometrie s.f. biométrie.
biosferă s.f. biosphère.
biotit s.n. biotite f.
bloxid s.m. bioxyde.
bipartit adj. biparti.
bipartitie s.f. bipartition.
bipătrat adj. bicarré.
biped adj., subst. bipède.
biplan s.n. biplan.
bipolar adj. bipolaire.
bipolaritate s.f. bipolarité.
bir s.n., inv. impôt, tribut; *a da bir cu fugiții* se sauver, s'enfuir, déguerpir, lâcher pied, (fam.) caler, caner.
biréfringent adj. biréfringent.
biréfringentă s.f. biréfringence.
birjar s.m. cocher.
birjă s.f. fiacre m., voiture de place.
birjăreșe adj. qui a trait au cocher de fiacre.
birjărie s.f. occupation du cocher de fiacre.
birlic¹ s.m., pop. l'as (au jeu de cartes).
birlic² s.n. baguette verticale du cert-volant.
birnie adj., subst., inv. contribuable, tributaire.
birocrat subst. bureaucrate, formaliste, paperassier.
birocratie adj. bureaucratique; paperassier, routinier.
birocratism s.n. bureaucratie; paperasserie, (routinière); fonctionnarisme.
birocratie s.f. bureaucratie routinière, paperasserie.
birou s.n. 1. bureau (meuble); pièce où l'on travaille; *lucrări de birou* travaux administratifs; *a dispune din birou* prendre des dispositions sans tenir compte des réalités; *birou de informații* bureau d'informations (de renseignements). 2. (c.f.) *birou de mișcare* bureau de mouvement. 3. *birou politic* le bureau politique.
birt s.n. petit restaurant, gargote f., estaminet, taverne f., (pop.) bouchon.
birtaș s.m. gargotier, traiteur, rôtiisseur.
birtășiță s.f. gargotière; femme du gargotier.
birui vb. tr. 1. vaincre, défaire, l'emporter sur; *a birui pe dușman* vaincre l'ennemi; (fig.) *a-și birui dureria* maîtriser (surmonter) sa douleur; *a se lăsa biruit* fléchir. 2. être à même de, venir à bout de.
biruință s.f. victoire, triomphe m.
biruitor I. adj. victorieux, triomphant; *armata biruitoare* des armées victorieuses. II. subst. vainqueur; *biruitorii de la Waterloo* les vainqueurs de Waterloo.
bis adv. interj. bis.
bisa vb. tr. bisser.
biscuit s.m. biscuit.
bisect adj. bissectile; *an bisect* année bissextile.
bisectoare s.f. bissectrice.
bisector adj. (in expr.) plan bisector plan bisecteur.

biserică s.f. église; (fig.) *a nu fi dus (de mîle ori) la biserică* ne pas se conformer aux usages établis, avoir le courage de ses opinions; *a nu fi ușa de biserică* ne pas être correct (honnête); ne pas être enfant de chœur; *ciți țepuri la biserică* aucun, du tout, pas un seul.
bisericesc adj. d'église, ecclésiastique, religieux; *stăruia bisericesc* office divin.
bisericos adj. pieux, dévot, bigot.
bisericiuță s.f. 1. petite église, chapelle, oratoire m. 2. fam. coterie, clan m., parti m.
bisextil adj. bissextile.
bisexual adj. bissexué (bissexuel); hermaphrodite.
bisexualitate s.f. hermaphrodisme m.
bisexual adj. bissexué (bissexuel).
bisilab adj. dissyllabe (dissyllabique).
bismut s.m. bismuth.
bisturiu s.n. bistouri, scalpel.
bisulce adj. bisulce (bisulque).
bisulțit s.m. bissulfite.
bitum s.m. bitume.
bituma vb. tr. bituminer (bitumer).
bitumaj s.n. bitumage.
bituminizare s.f. v. bitumaj.
bituminoși adj. bitumineux (bitumeux).
biuretă s.f. burette.
biv adj., inv. ancien, ex.
bivalent adj. bivalent.
bivalv adj. bivalve.
bivol s.m. 1. buffle. 2. fig. lourdaut, homme insensible.
bivolar s.m. gardeur de buffles.
bivoliță s.f. 1. bufflonne (bufflette, bufflesse) 2. fig. grosse femme disgracieuse; femme insensible.
bivouac s.m. bivouac.
bivouaca vb. intr. bivouaquer.
bizantin I. adj. 1. byzantin. 2. fig. corrompu, perfide. II. s.m. pl. art. les Byzantins.
bizantinolog s.m. byzantinologue.
bizantinologie s.f. byzantinologie (byzantinisme), études byzantines.
bizar adj. bizarre, étrange, extravagant; adv. bizarrement, étrangement.
bizarerie s.f. bizarrerie, caprice m., extravagance.
bizeț s.n., inv. pièce de cuir appliquée, comme ornement, aux souliers.
bizon s.m. bison, uré (urus).
bizui vb. refl. 1. avoir confiance en, faire confiance (se fier) à, se baser, se reposer, compter, tabler (faire fond) sur. 2. oser, avoir le courage (se faire fort) de.
bihli vb. refl., reg. (despre lichide) croupir.
bihliț adj. croupi.
biguș vb. intr. 1. parler à tort et à travers, divaguer. 2. balbutier, marmotter, bredouiller, marmonner; murmurer, bafouiller.
bighială s.f. balbutiement m., marmottement m., bafouillage m., divagation, propos incohérents.
bighiț adj. (despre vorbe) bafouillé, confus, incompréhensible.
bijbiș vb. intr. tâtonner, marcher en tâtonnant; *pe bijbițe* en tâtonnant, à tâtons.
bijbiță s.f. tâtonnement m.
bijbițe s.f. v. bijbiș.
bilbiș vb. I. intr. și (rar) refl. bégayer, bafouiller, bredouiller; (se) bilbie il bredouille; (tr.) bilbie cuvinte de neînțelese

il balbutie des mots incompréhensibles. 2. refl. (despre oratori, actori etc.) s'embrouiller.
bîbîlă s.f. bégaiement m., bredouillement m., bafouillage m.
bîbîț I. adj. bègue, bredouilleur. II. subst. bafouilleur.
bîlei s.n. 1. foire f., foirail (foiral); champ de foire. 2. fig. vacarme, charivari, tumulte, confusion f.
bîlbîie interj. crac! paf! pan!; (adv.) *n-a lipsit mult să vină bîlbîie* il a failli tomber la tête la première.
bîlțieș vb. intr. tomber à l'eau; patauger.
bîntui vb. I. intr. sévir, faire des ravages, faire rage; *epidemia bîntuie cu furie* l'épidémie sévit (fait des ravages). 2. tr., inv. dévaster, ravager; opprimer; *a bîntui norodul* opprimer le peuple.
bîrfeală s.f. cancan m., médisance, calomnie.
bîrfe vb. tr. 1. diffamer, médire, calomnier, (fam.) débiter, déchirer (à belles dents), casser du sucre sur le dos de qqn.
bîrfire s.f. médisance, diffamation, calomnie.
bîrfitor adj., subst. cancanier, médisant, diffamateur.
bîrji vb. tr. parler très vite, être un vrai moulin à paroles; *a bîrji pe cineva* tarabuster qqn.
bîrligă vb. tr. (despre animale) retrousser (relever) la queue; *cînele își bîrligă coada* le chien met sa queue en trompette.
bîrligat adj. retroussé en trompette.
bîrlig s.n. tanière f., repaire, terrier, gîte; depr. foyer, maison f., couche f.; *pare-a trăit în bîrligul ursului* c'est un ours mal léché; *s-a retras în bîrligul lui* il s'est retiré dans sa coquille.
bîrnă s.f. 1. poutre, solive; *vezi painul din ochiul alăușă și nu vezi bîrnă din ochiul tău* on se voit d'un autre œil qu'on ne voit son prochain; (sport) *gymnastică la bîrnă* gymnastique à la planche. 2. épart (épar) m. (servant à fermer une porte).
bîrneț s.n. 1. (mai ales la pl.) ceinture brodée, portée par les paysannes. 2. ceinture du pantalon.
bîrsan adj. (in expr.) oale bîrsan race de moutons; *lînă bîrsan* laine (longue et épaisse) de ces moutons.
bîrzo s.n. (in expr.) cu părul bîrzo les cheveux dressés sur la tête; *cu coada bîrzo* la queue en trompette; *a-și face coada bîrzo* s'enfuir en toute hâte.
bîrzoa vb. refl., reg. 1. se rengorger, se pavaner. 2. prendre la mouche; se rengorger.
bîrzoat adj. v. bîrligat.
bîță s.f. 1. gros bâton m., gourdin m., massue, matraque. 2. coup de bâton (de matraque); rossée.
bîțan s.m. (ornit.) 1. héron. 2. butor.
bîții vb. intr. și refl. se tremousser, s'agiter, trembloter; *a bîții din cap* hocher (branler) la tête, dodeliner (de) la tête.
bîțilă s.f. tremoussement m., tremblement convulsif, tremblotement m.; frétillement m.
bîz interj. bzz! *a face cuiva cu bîz* faire enrager (endêver) qqn.
bîzălău s.m., reg. frelon.

bîzăle s.n., fam. (in expr.) *îi sare bîzăle* lui la moutarde lui monte au nez; *îi-a sărit bîzăle*? quelle mouche te pique?; *a-i venit cuiva (a-l apuca pe cineva) bîzăle* piquer une crise de nerfs.
bîzi vb. intr. (despre insecte) bourdonner; (despre oameni) chançonner; (despre copii) pleurnicher.
bîzîlă s.f. v. bîzi.
bîziș s.n. bourdonnement; pleurnicherie f. (pleurnichement).
bîzișoare s.f. crécelle, girouette.
bîzișură s.f. v. bîzi.
blacșu s.n. becquet en métal.
blagoslov vb. tr. 1. bénir. 2. glumeț injurier, frapper.
blagoslovire s.f. bénédiction.
blagoslovit adj. béni.
blagovestenie s.f. v. bunăvestire.
blajin adj. bénin, affable, doux; *fire blajină* caractère bénin (doux); (adv.) *a vorbi blajin* parler doucement.
blam s.m. blâme; désapprobation f.
blama vb. tr. blâmer, désapprouver, réprover, condamner, (inv.) vitupérer.
blamă s.f. blâme m.; désapprobation, réprobation.
blană¹ s.f. 1. fourrure; *blană ursului* la fourrure de l'ours; *palton de blană* manteau de fourrure. 2. pelisse.
blană² s.f. grosse planche; ais m., madrier m.
blanchetă s.f. imprimé m., formulaire m.; *blanchete pentru telegame* formulaires pour télégrammes.
blaza vb. refl. devenir blasé; (tr.) *succesele l-au blazat* les succès l'ont blasé.
blazare s.f. ennui m., dégoût m., fatigue.
blazat adj. blasé, dégoûté.
blazon s.n. blason, emblème, armoiries f. pl., écu armorial.
blănar s.m. fourreur, pelletier.
blănărească s.f. femme fourreur.
blănărie s.f. pelleterie (profession du pelletier; atelier, magasin de pelleterie).
bleandă s.f., reg. poussée, coup m., taloche; *a-i trage cuiva o bleandă* envoyer (donner) une taloche à qqn.; *a da bleandă* faire un pied de nez.
bleau s.n., reg. happe f.; (adj., reg.) fier bleu fer de mauvaise qualité.
blefarită s.f. blépharite.
bleg adj. 1. (despre urechi) pendantes, flasques. 2. (despre oameni) stupide, niais, nigaud, molasse, molasson; (subst.) un bleg un niais.
blegi vb. refl. 1. (despre oameni) s'amollir, s'affaiblir. 2. (despre urechi) s'affaiblir; se courber.
blendă s.f. blendé.
blenoragie s.f. blennorrhagie.
bleoajă vb. I. tr. (in expr.) *a bleoaji ochii* écarquiller les yeux, braquer les yeux sur; (refl.) *ce te bleoajești așa?* pourquoi me regardes-tu ainsi? 2. tr. laisser pendre (les oreilles, la tête). 3. refl. (despre oameni) s'amollir, se ramollir, devenir gâteux, devenir gaga.
bleoajire s.f. penchement m., affaissement m.
bleoajit adj. écarquillé; pendant, aplati, affaissé.
blestem s.n. 1. malédiction f., anathème; *a-și face blestem cu cineva* être très méchant envers qqn., le torturer, le maltraiter. 2. (in basme) sortilège, maléfice.

blestema vb. 1. tr. maudire, damner, jeter l'anathème; *a-și blestema zilele* maudire ses jours. 2. intr. proférer des injures, des insultes.

blestemat adj. 1. maudit; méchant, misérable, scélérat; (*glumeț, despre copii*) espiègle; (*subst.*) un *blestemat* un misérable, un polisson, un mauvais sujet. 2. malheureux, mauvais, défavorable; *vreme blestemată* mauvais temps. 3. (*superst.*) maudit, maléficié; *lucru blestemat* objet maudit.

blestemăție s.f. infamie, scélératesse; parole injurieuse; libertinage m.

blești vb., reg. 1. intr. souffler péniblement *abia bleștește* il respire à peine. 2. tr. bavarder, jaser, grommeler; *nu care cumva să bleștești ceva din gură* ne souffle mot, sinon gare à toi!

bleu adj. bleu.

bleumarin adj. bleu marine.

blid s.m., pop. 1. terrine f., assiette f., jatte f., écuelle f. 2. la pl. vaiselle; *a intrat nora în blide* se dit d'une personne maladroite qui vient de casser qqch.; *a minca dintr-un blid cu cineva* être intime avec qqn., être à tu et à toi.

blidar s.m., pop. vaisselier, dressoir.

blinda vb. tr. blinder.

blindaș s.n. blindage.

blindat adj. blindé; *tren blindat* train blindé; (*s.n.pl.*) *rolul blindatelor în război* le rôle des armes blindées pendant la guerre.

blînuț s.f. (*mai ales la pl.*) crêpes farcies. **blind** adj. 1. doux, calme, aimable, tendre, bénin, benoit; *un om blind* un homme aimable; *un suris blind* un doux sourire; *un soare blind* un doux soleil, un soleil caressant; adv. tendrement, doucement; *a vorbi blind* parler avec douceur, parler d'une voix douce. 2. (*despre animale*) apprivoisé, docile.

blindă s.f., pop. urticaire.

blîndețe s.f. douceur, calme m., indulgence, affabilité; *cu duhul blîndeței* a) doucement; b) hypocritement.

bloc s.n. 1. bloc; *bloc de marmură* bloc de marbre; *bloc de desen* bloc de dessin. 2. immeuble collectif, immeuble d'habitation, ensemble de logements, bloc, building. 3. bloc (groupement politique); *bloc național* bloc national.

bloc² s.n., inv. blocus; *blocul continental* le blocus continental.

bloca vb. tr. bloquer, arrêter, immobiliser; *a bloca un oraș* bloquer une ville; *a bloca frînela* bloquer les freins; *a bloca creditele* bloquer les crédits; (*refl.*) *motorul s-a blocat* le moteur s'est grippé; (*med.*) *s-au blocat rinichii* les reins sont bloqués.

blocadă s.f. blocus m.; *blocada orașului Leningrad* le blocus de la ville de Leningrad; *blocadă economică* blocus économique.

blocaj s.n. blocage (*blocaille* f.)

blocare s.f. blocage m.

blocnotes s.n. bloc-notes.

blond adj. blond; *blond fad* blondasse; (*s.f.*) *o blondă frumoasă* une belle blonde.

bluzat adj. bouffant.

bluză s.f. 1. corsage m., blouse, chemisier m. 2. blouson m. 3. blouse (des ouvriers).

boa s.m. boa (serpent d'Amérique; four-

rure que les femmes portaient autrefois autour du cou).

boabă s.f. grain m., baie; *boabe de struguri* grains de raisin; *boabe de coacăze* baies de groseillier; *boabe incolțite* graines germées; *mădăre boabe* petits pois; *a nu ști (a nu pricepe) boabă (nici o boabă)* ne rien comprendre, n'entendre goutte; *a nu zice boabă (nici două boabe legănate)* ne souffler mot.

boacă s.f. (*în expr.*) *a nu ști (a nu pricepe)* *boacă* ne rien savoir, ne rien comprendre.

boacănă adj. f., fam. (*în expr.*) *a făcut una boacănă* il a fait (commis) une gaffe (une sottise, une bêtise, une boulette, une bourde, un impair); *asta-i prea boacănă!* c'est trop fort!

boală s.f. 1. maladie; *boală de inimă* maladie de cœur; *boală de zahăr* diabète; (*fam.*) *a băga rufele în boală* ternir le linge par un mauvais blanchissage; *de boală* par caprice, par pure méchanceté; (*fig.*) *somajul, boală incurabilă a capitalismului* le chômage, maladie incurable du capitalisme. 2. épithète donnée aux animaux; *dăi, boală!* hue, carne!

boambă s.f., reg. bille, globe m., sphère.

boare s.f. 1. brise, souffle léger, zéphyr m.; *adie o boare* un vent léger souffle. 2. fig. parfum m., arôme m., odeur agréable.

boarte s.f. pl. hardes, frusques, nippes, vieux chiffons.

boartă s.f. (*iht.*) bouvière.

boată s.f., reg. espiègerie, farce, facétie, histoire, embarras m.; *a i se întimpla cuiva o boată (a da peste o boată)* se trouver dans une mauvaise posture, se mettre une mauvaise affaire sur les bras, se mettre dans le pétrin.

boi s.m. fève f., féverole f., fève de marais f.; *cîmp semănat cu bob* champ planté de fèves; *mincare de bob* plat de fèves.

bob² s.n. (*sport*) bobsleigh.

bob³ I. s.n. 1. grain de petit pois, de haricot, de maïs, etc.; *bob cu bob* soigneusement, patiemment; *din bob în bob* par le menu, en détail; *a nu zice bob* ne pas souffler mot. 2. goutte f., gouttelette f.; *boabe de rouă* gouttelettes de rosée. II. s.m. (*în expr.*) *a da în bob* dire la bonne aventure à l'aide de fèves; *bob numărat* exactement, clairement, précisément.

bob⁴ s.n. (*tehn.*) treuil, grue f.

bobina vb. tr. bobiner.

bobinaș s.n. bobinage.

bobinare s.f. v. bobinaș.

bobinator subst. bobineur.

bobină s.f. bobine; *bobină de inducție* bobine d'induction; *bobină de ață* bobine de fil.

bobită s.f. 1. petit grain; *bobită de strugure* petit grain de raisin; *rochie cu bobite* robe à pois; *fluture cu bobite* albatre papillon à lunules bleues. 2. grain de beauté; mouche.

bobîrnac s.n. chiquenaude f., nasarde f., pichenette f., croquignole f.; *a da un bobîrnac* a) donner une chiquenaude; b) réprimander, faire des allusions méchantes.

boboc s.m. 1. bouton; *boboc de brandafir* bouton de rose; (*fig.*) *un boboc de fată* un beau brin de fille; *ca dumneala,*

bobocule, mai rar (Caragiale) des hommes comme toi, mon coco, c'est plutôt rare. 2. *boboc de găscă* oison; *boboc de rață* caneton; *toamna se numără bobocii* attendons la fin (au début donne goût, la fin couronne l'œuvre); *a paste (a păzi) bobocii* être crédule, naïf. 3. fam. débutant, recrue f., conscrit, bleu; blanc-bec, béjaune.

bobornic s.m. (*bot.*) cresson de cheval.

bobosîț adj., reg. (*în expr.*) *ochi bobosîț* des yeux à fleur de tête.

bobot s.n., inv. (*în expr.*) *a vorbi în bobot* parler à tort et à travers, parler sans rime ni raison; *a umbra (a merge) în bobot* aller au petit bonheur, aller à tout hasard (à l'aventure, à l'aveuglette).

bobotale s.f., reg. grande flamme, flambée, tourbillon de flammes.

bobotează s.f. Epiphanie (jour des Rois); *este gerul bobotezii* il gèle à pierre fendre.

boboti vb. 1. intr. (*despre foc*) pétiller, crépiter, flamber. 2. refl. (*despre oameni*) se mettre en colère, prendre feu.

bobștel s.n. v. bob²

bocul s.m., reg. bocal, grand verre; cruche f.

bocane s.m. gros soulier; brodequin, godillot.

bocăneală s.f. heurt m., coup m.

bocăni vb. intr. battre, frapper, marteler, heurter, cogner.

bocănit s.n. martèlement, coup.

bocăntură s.f. v. bocănit.

boccea s.f. baluchon (balluchon) m., halle, ballot m.

bocceagiu s.m., inv. camelot, colporteur, marchand forain.

bocciu I. adj. laide, moche; vulgaire, grossier, impoli. II. subst. rustre, mufle, malotru, stupide.

bocceală s.f. lamentation, plainte.

bocet s.n. 1. lamentation f., gémissement, jérémiades f. pl. 2. chant funèbre.

bocî vb. 1. intr. pleurer, se lamenter, se désoler. 2. tr. pleurer qqn. en se lamentant.

bocîț s.n. lamentation f.

bocitoare s.f. pleureuse.

bocnă s.f. (*în expr.*) *a fi (a se face, a îngheța) bocnă* être tout gelé; *copilul e bocnă* l'enfant est gelé (est transi de froid); *riu înghețat bocnă* rivière tout à fait gelée.

bocșă s.f., reg. 1. tas de bois préparé pour être transformé en charbon. 2. charbonnage m.

bodgă s.f. bistrot m., (*pop.*) mastrquet m.

bodirlău s.m. (*zool.*) plongeon; *bodirlău-cu-ferestrău* mergule, guillemot.

bodogăneală s.f. 1. grommèlement m., ronchonnement m. 2. chamaillerie, querelle, prise de bec.

bodogăni vb. 1. tr. marmonner, maugréer, bougonner. 2. intr. grommeler, ronchonner, grogner; rouspéter, protester.

boem¹ subst. Bohémien (habitant de la Bohême).

boem² subst. bohème; *viață de boem* vie de bohème.

boemă s.f. bohème; (*ir.*) *dulcea boemă de altădată* la douce bohème d'autrefois.

bogasier s.m., inv. marchand de cotonnades (de calicot).

bogasterie s.f., inv. 1. profession du marchand de cotonnades. 2. tissu de coton,

cottonnade, calicot m. 3. magasin de cotonnades.

bogasiu s.n., inv. cottonnade f., calicot, fulaine f.

bogaț adj. 1. riche; *oameni bogați* des gens riches; *recollă bogată* une riche récolte, une ample moisson; *floră bogată* flore riche, variée; (*adv.*) *haine bogat împodobite* habits richement ornés; (*s.m.*) *cei bogați* les riches, les possédants. 2. ample, large; *fustă bogată* jupe ample. 3. luxueux, éclatant, magnifique, fastueux; *sală bogată* salle fastueuse.

bogațas subst. richard, (*pop.*) rupon.

bogație s.f. 1. richesse, fortune; *bogațiile țării* les richesses du pays; *bogația nu face fericirea* l'argent ne fait pas le bonheur. 2. abondance, fertilité, opulence.

bogdan s.m., inv. Moldave.

bogdaproste interj., inv. 1. merci; *de bogdaproste* donné (reçu) en aumône; *ca un pui de bogdaproste* ayant un aspect malheureux (ravagé); *bogdaproste c-am scăpat* Dieu merci, je l'ai échappé belle.

boghet adj., reg. 1. (*despre găini*) huppé. 2. fig. grand et beau; important.

boghju s.n. bogie (boggie).

bogomil s.m. Bogomile.

bogomilism adj. bogomilien.

bogomilism s.n. doctrine et secte des Bogomiles.

bogoslov I. s.m., inv. théologien. II. adj., inv. lettré, instruit, savant.

boi vb., reg. 1. tr. teindre; *a boi bumbacul* teindre le coton. 2. tr. și refl. (se) farder, (se) maquiller. 3. tr., fig. duper, rouler, tromper, jouer un tour à qqn.

boi s.n., pop. 1. corps, taille, f., créature f., être. 2. aspect, figure f., visage, physiologie f.

boia s.f. 1. reg. couleur, teinture; fard m. 2. pigment rouge en poudre.

boiangerie s.f. teinturerie (métier du teinturier; atelier, commerce du teinturier).

boiangiu s.m. teinturier.

boicot s.n. boycottage.

boicotă vb. tr. boycotter.

boicotare s.f. v. boicot.

boier s.m. 1. boiard (boyard); noble; propriétaire foncier, maître; *a face pe boierul* trancher du grand seigneur, jouer le grand seigneur. 2. inv. titre de politesse (équivalent à „monsieur“).

boieresc¹ s.n., inv. corvée f. (due par le paysan au propriétaire foncier).

boieresc² adj. de boiard, appartenant à un boiard; *pămînturi boieresti* terres d'un boiard; *casă boierescă* demeure seigneuriale, hôtel particulier.

boiereste adv. à la manière des boiards; (*fig.*) *a trăi boiereste* rouler carrosse.

boieri vb. 1. tr. anoblir. 2. refl. s'enorgueillir; vivre et se comporter comme un boiard.

boierie s.f. noblesse (titre, dignité des boiards); vie aisée; habitudes des boiards.

boierime s.f. l'ensemble des boiards; noblesse, aristocratie.

boiernăș s.m., inv. boiard d'un rang peu élevé; hobereau, nobliau.

boieroaică s.f. femme de boiard; femme appartenant à la noblesse.

boleros *adj.* qui a des manières de boïard; prétentieux, exigeant, capricieux.
boiler *s.n.* réchauffeur, réservoir à eau chaude.
boïste *s.f.* 1. fr. m. 2. frayère.
boïsteam *s.m.* espèce de poisson, très vorace (des eaux de montagne).
boit *s.n.* teinture *f.*; maquillage.
boïdenă *s.f.*, *reg.* maisonnette modeste; bicoque, cabane, baraque, masure.
boïce *s.m.* (de *obicei* la *pl.*) 1. poumons d'animal, (*pop.*) mou; *boïci* de *vîel* mou de veau. 2. *fam.* poumons d'homme *strigă de-și rupe boïcii* il crie à se rompre la poitrine.
bol *s.n.* (*in. expr.*) *bol alimentar* bol alimentaire.
bolard *s.m.* (*mar.*) bollard.
bolboroseală *s.f.* bougonnement *m.*, grommellement *m.*, bredouillement *m.*, marmotement *m.*, baragouin *m.*
bolborosi *vb.* 1. *tr.* balbutier, baragouiner, grommeler, marmonner, bredouiller; *bolborosește trei vorbe franțuzești* il baragouine trois mots de français. 2. *intr.* (*despre lichide*) bouillonner.
bolborosire *s.f.* 1. bredouillement *m.*, baragouin *m.* 2. bouillonnement *m.* d'un liquide.
bolborosît *s.n.* bredouillement, balbutiement.
bolborosît *adj.* marmotté, grommelé.
bolboșă *vb.* *tr.* (*in. expr.*) a *bolboșă ochii* écarquiller les yeux.
bolboșat *adj.* (*despre ochi*) écarquillé.
bold *s.n.*, *reg.* 1. épingle *f.* 2. pointe *f.* 3. clou (en métal, ayant la tête ornée). 4. aiguillon; a *da bolduri* boïlor aiguillonner les boeufs; a *da cu boldul în cineva* taquiner, fâcher *qqn.* 5. pieu que l'on plante au sommet des maisons paysannes.
boldel *s.m.* basset.
boldică *s.f.* femelle du basset.
boldi *vb.* *refl.*, *reg.* regarder fixement; (*tr.*) a-și *boldi* ochii écarquiller les yeux.
boldit *adj.* (*despre ochi*) écarquillé.
bolero *s.n.* boléro (vêtement de femme; nom d'une danse espagnole).
bolesniță *s.f.*, *pop.* maladie contagieuse, épidémie.
bolă *s.f.* 1. bosse, enflure. 2. inflammation des ganglions du cou.
bolî *vb.* *intr.* être longtemps malade; être alité.
bolid *s.m.* bolide.
bolînd *adj.*, *reg.* nigaud, sot, insensé; toqué, fou.
bolnav *l. adj.* malade, souffrant; *bolnav de inimă* malade du cœur; *bolnav pe moarte* gravement malade, malade à la mort. II. *subst.* malade, (*fam.*) grabataire; *bolnavi internați în spital* malades hospitalisés.
bolnăvicioș *adj.* maladif, souffreteux, patraque, égotant; anormal, pathologique; *infățisare bolnăvicioasă* aspect souffreteux; (*fig.*) *zgîrcenie bolnăvicioasă* une avarice maladive, anormale.
bolniță *s.f.*, *inv.* hôpital *m.*; infirmerie.
bolovan *s.m.* grosse pierre; *bolovan de sare* bloc de sel.
bolovăni *vb.* 1. *refl.* s'entasser, s'amasser. 2. *tr.* (*in. expr.*) a *bolovăni ochii* écarquiller les yeux.
bolovăniș *s.n.* terrain pierreux.

bolovănoș *adj.* pierreux, raboteux, rocaillieux.
bolșevic *l. adj.* bolchevique (bolcheviste); *partidul bolșevic* le parti bolchevique. II. *subst.* bolcheviste (bolchevik).
bolșevism *s.n.* bolchevisme.
bolșeviza *vb.* *tr.* bolcheviser.
bolșevizare *s.f.* bolchevisation.
bolță *s.f.* 1. coupole, voûte, cintre *m.*; rar arcade; (*fig.*) *bolta cerului* la voûte céleste. 2. galerie souterraine ayant le plafond voûté. 3. passage voûté. 4. *reg.* boutique. 5. charmille, tonnelle; *bolță de viță* treille.
bolți *vb.* *refl.* avoir (prendre) la forme d'une coupole; se voûter.
bolțire *s.f.* cintrage *m.*, voussure.
bolțit *adj.* voûté, arqué, bombé, cintré.
bolțitură *s.f.* 1. cintrage *m.* 2. voûte, cintre *m.*
bolț *s.n.* boulon.
bomba *vb.* *tr.* bomber.
bombardă *vb.* *tr.* bombarder; (*fig.*) a *bombarda pe cineva cu scrisori* bombarder *qqn.* de lettres.
bombardament *s.n.* bombardement (aérien, atomique), (*fam.*) marmitage.
bombardare *s.f.* *v. b o m b a r d a m e n t.*
bombardă *s.f.* bombarde.
bombardier *s.n.* bombardier.
bombardon *s.n.* bombardon.
bombare *s.f.* bombement *m.*, convexité.
bombastic *adj.* emphatique, ampoulé, boursoufflé.
bombat *adj.* bombé, voûté, cintré.
bombă *s.f.* 1. bombe; *bombă atomică* bombe atomique; *bombă vulcanică* bombe volcanique. 2. *pop.* petit projectile. 3. *fam.* nouvelle sensationnelle; canard *m.*, fausse nouvelle.
bombăneală *s.f.* grommellement *m.*, marmotement *m.*
bombăni *vb.* *intr.* bougonner, maugréer, murmurer, marmonner, marmotter, grommeler; (*tr.*) *m-ai bombăni destul tu* m'as assez ronchonné.
bombăniț *s.n.* marmotement, bougonnement.
bombănițor *adj.* qui marmotte, qui grommelle.
bombon *s.n.* bout arrondi des chaussures.
bombiță *s.f.* bille; petit globe, petite sphère.
bomboană *s.f.* bonbon *m.*; (*fam.*) o *bomboană de fată* une charmante jeune fille, un beau brin de fille.
bombonerie *s.f.* bonbonnerie.
bomfaler *s.n.* scie à métaux.
bompres *s.n.* beaupré.
bon *s.n.* bon (de caisse), ticket; *bonuri de stat* effets publics; *bon de tezaur* bon du Trésor.
bonă *s.f.* bonne d'enfant.
boncăi *vb.* *intr.* bramer, raire; *cerbul boncăiește* le cerf brame (rait).
boncălu *vb.* *intr.* bramer, raire, râler; beugler, mugir.
boncăluit *s.n.* mugissement, meuglement, beuglement.
bonďar *s.m.* bourdon, frelon.
bonďoc *adj.* trapu, courtaud, ramassé, boulot; (*subst.*) un *bonďoc* un petit gros, un boulot, un courtaud.

bonetă *s.f.* bonnet *m.*; coiffe, calot *m.*, calotte; *bonetă frigidă* bonnet phrygien.
bonofică *s.f.* tâtêre.
bonoasă *s.f.* *pl.*, *reg.* habilleries, sornettes.
bonier *s.n.* carnet (registre) à souche.
bonifica *vb.* *tr.* accorder une bonification (un rabais, une remise).
bonificare *s.f.* bonification, rabais *m.*, remise.
bonificație *s.f.* bonification.
bonjur *interj.* bonjour.
bonjurism *s.n.* conceptions et comportement d'un "bonjurist".
bonjurist *s.m.* nom donné aux jeunes progressistes du milieu du XIX-e siècle; *tr.* *gandin*.
bonom *s.m.* bonhomme; homme bonasse (débonnaire).
bonomie *s.f.* bonhomie, bonasserie.
bonț *adj.* émoussé, épointé, obtus; *culit bonț* couteau émoussé (épointé); *mîni bonțe* mains carrées, (*fam.*) patoches.
bonțon *s.n.*, *tr.* bon ton, belles manières.
bonz *s.m.* bonze.
bor *s.m.* (*chim.*) bore.
bor *s.n.* bord (d'un chapeau).
borangie *s.n.* sole grège; tissu de soie grège.
borat *s.m.* borat.
borax *s.n.* borax.
borean *s.n.* bocal, pot; *borean de dulceață* pot de confitures.
borcănăt *adj.* gros, gonflé; *nas borcănăt* gros nez, (*pop.*) pif, piton.
borcag *l. s.m.* (*bot.*) 1. vesce commune. 2. vesce de Hongrie. II. *s.n.* fourrage (obtenu par un mélange de plantes légumineuses et de céréales).
bord *s.n.* bord; a *arunca peste bord* éloigner, écarter, se débarrasser; *pe bord à bord* (d'un navire, d'un avion).
board *s.n.* bordage.
bordei *s.n.* hutte *f.*, cabane *f.*; baraque *f.*, taudis, chaumière *f.*, chaumine *f.*; *cite bordeie, atleat obicei* autant de têtes, autant d'avis.
bordel *s.n.* bordel, maison close, maison de passe (de tolérance).
borderou *s.n.* bordereau; *borderou de predare* bordereau de livraison.
borďo *adj.* borďeau, rouge foncé, lie de vin.
borďură *s.f.* bordure; o *borďură de blană* une bordure de fourrure; *borďură trotuarului* la bordure du trottoir.
borďal *adj.* borďal, septentrional.
borďas *s.m.* filou, chapardeur, cambrioleur, maraudeur.
borhot *s.n.* drèche *f.*; *borhot de bere* drèche de brasserie; *borhot de sfecă* pulpe de betterave.
boric *adj.* (*in. expr.*) *acid boric* acide borique.
boricăt *adj.* boriqué.
bormașină *s.f.* machine à percer; trépan *m.*
bornă *s.f.* 1. borne; *bornă kilometrică* borne kilométrique. 2. (*electr.*) *bornă de legătură* borne de connexion.
boroană *s.f.* herse.
boroboață *s.f.* sottise, bêtise, bévée, balourdise, frasque.
boron *vb.* *tr.* herser.
boronit *s.n.* hersage.
borș *s.n.* 1. sorte de soupe aigre; eau aigrie par la fermentation du son et entrant dans la composition de cette soupe; a-î

sufia cuiva în bors (a *sufia în borsul cuiva*) se mêler des affaires d'un autre; a *mîncă bors* mentir; a-î *da cuiva borsul în foc* avoir la tête près du bonnet. 2. *fig.* mauvais vin, piquette *f.*
borși *vb.* *refl.* s'aigrir, fermenter; *rar* s'altérer, se décomposer; *laptele s-a borșit* le lait a tourné; (*fig.*) *vremea s-a borșit* il commence à faire mauvais temps.
borșior *s.m.*, *reg.* (*bot.*) joubarbe *f.*
bort *s.n.* bort (diamant grossier).
bortă *s.f.*, *reg.* trou *m.*, creux *m.*; fosse; *repara m.: a umbra după borta vîntului* chercher midi à quatorze heures.
borteli *vb.* *tr.*, *reg.* percer, trouer, forer.
borteliț *adj.* troué, percé, perforé.
borșos *adj.*, *pop.* ventru, pansu; (*despre femei*) enceinte.
borviz *s.n.* eau minérale alcaline.
boscar *s.m.* prestidigitateur.
boscarie *s.f.*, *reg.* 1. tour de passe-passe. 2. tromperie, filouterie.
boschet *s.n.* bosquet.
boscorodeală *s.f.* bougonnement *m.*, grommellement *m.*, tracassment *m.*
boscorodi *vb.* 1. *intr.* marmotter, marmonner, bougonner, murmurer, grommeler; prononcer des formules d'ensorcellement. 2. *tr.* gronder, tracasser, ravauder, gourmander.
bosniac *l. adj.* bosniaque. II. *subst.* Bosniaque.
bostan *s.m.*, *reg.* citrouille *f.*, courge *f.*; *fig.* caboche *f.*; *bostan-turcesc* variété de citrouille.
bostană *s.f.* melonnière.
bostangiu *s.m.* *v. b o s t ă n a r.*
bostănar *s.m.* 1. cultivateur (marchand) de melons. 2. gardien d'une melonnière.
bostănărie *s.f.* melonnière; lieu où l'on vend des melons; *frica păzește bostăndăria* la peur est le meilleur gardien.
bostănel *s.m.*, *reg.* courgette *f.*
boston *s.n.* boston; a *dansa boston* danser le boston.
boston *s.n.* (*tipogr.*) petite presse à main.
bosumflă *vb.* *refl.* se renfrogner, se fâcher; boudier, faire la lippe (la moue).
bosumflare *s.f.* bouderie, moue.
bosumflăt *adj.* grognon, bourru, de mauvaise humeur, renfrogné; a *sta bosumflăt* faire la moue; boudier.
boșorog *l. adj.*, *s.m.* hernieux. II. *s.m.* gâteux, vieille carcasse, vieille baderne.
boșorogeață *s.f.* 1. hernie. 2. ramollissement *m.*, gâtisme *m.*
boșorogi *vb.* *refl.* 1. contracter une hernie; s'échiner, s'esquinter. 2. *fig.* vieillir, se ramollir.
bostină *s.f.* 1. pied de cire. 2. marc de raisin; *rachiu de bostină* eau-de-vie de marc.
bot *s.n.* 1. museau (du chien); gueule *f.* (du loup); mufle (du bœuf, du lion); a *bea la botul calului* boire le coup de l'étrier. 2. *fam.* bouche *f.*, (*pop.*) gueule *f.*, bec; a *da cuiva peste bot* taper sur la gueule, remettre *qqn.* à sa place; a *face bot* faire la gueule (la moue); a *pune pe cineva cu botul pe labe* clouer le bec à *qqn.*, rabattre le caguet à *qqn.*; dompter, (*mater*) *qqn.*; a *fi cu botul pe labe* baisser pavillon, être penaud; a *se șterge (a se linge) pe bot* (de ceva) se brosser le ventre,

s'en torcher le bec. 3. bout, pointe f.; *bot de deal* partie avancée d'une colline; *botul vaporului* la proue du bateau.

botanic adj. botanique; *grădina botanică* jardin botanique, jardin des plantes.

botanică s.f. botanique.

botanist subst. botaniste.

botă s.f. 1. petit récipient en bois; barillet m. 2. reg. seille.

botă² s.f., reg. gourdin m., trique.

botez s.n. 1. baptême; *nume de botez* prénom, nom de baptême; *a primi botezul* focalui recevoir le baptême du feu.

boteza vb. tr. 1. baptiser; *i-am botezat eu* je suis sa marraine; (*glume!*) *să rămână cîți am botezat eu* qu'il n'en reste aucun; (*fam.*) *a boteza laptele* (vinul, rachiu) baptiser le lait (le vin, l'eau de vie). 2. surnommer, donner un sobriquet.

botfor s.m. botte forte (à l'usage des paysans, des militaires).

botgros s.m. gros-bec.

botișor s.n. diminutif de „bot”; *a avea pufoșor pe botișor* trahir, par son extérieur, une faute commise; *pușor cu cașla botișor* blanc-bec, béjaune.

botniță s.f. muselière; (*fam.*) *a-și pune botniță la gură* clouer son bec.

botos adj. 1. lippu. 2. fig. maussade, boudeur; *a rămîne botos* rester bredouille. 3. *fam.* insolent, impertinent, effronté, arrogant.

botriocelal s.m. bothriocéphale.

botroș s.m. bouvreuil.

bot s.n. boulette f., boule f., pelote f.; *bot cu ochi* nouveau-né, petit enfant; *a face bot* chiffonner, rouler en boule.

boti vb. tr. reg. 1. chiffonner, froisser, friper; *a-și boti hainele* chiffonner ses vêtements. 2. rider; *anii i-au botit fața* les années ont ridé son visage.

botit adj., reg. 1. (*despre stofe*) chiffonné, froissé, fripé. 2. (*despre piele*) ridé, plissé.

bou s.m. 1. bœuf; *plug cu bot* charrue à bœufs; *ochi de bou* grands yeux inexpressifs; *nu-mi sînt (topi) boti acasă* je ne suis pas dans mon assiette; *a lăsa pe cineva în bot* lui laisser qqn. tranquille, ne pas déranger qqn.; *a scoate pe cineva din bot* lui mettre qqn. hors de soi, faire sortir qqn. de ses gonds; *a nu face cu cineva bot bălțați* lier amitié qui ne fait pas long feu; *a merge cu carul cu bot* aller à pas de tortue. 2. *bou-de-baltă* a) (zool.) sonneur; b) (ornit.) butor; c) (entom.) hydrophile; (zool.) bou-sur bison; (tht.) *bou-de-mare* rat; (ornit.) *bou-de-noapte* grand-duc; *boul-Domnului* a) cert-volant, lucane; b) pop. coccinelle, bête à bon Dieu.

bouar s.m. bouvier.

bouleau s.m. bouillon.

bour s.m. 1. aurochs, urus (ure). 2. anciennes armoiries de la Moldavie. 3. fer marqué d'une tête d'aurochs (dont l'empreinte était appliquée aux malfaiteurs, au bétail, etc.).

bovin adj. bovin; s.f. pl. les bovinés m. pl.

bovindou s.n. bow-window.

box s.n. 1. boxe f. 2. coup-de-poing (arme).

box² s.n. box-calf, vachette f.; *încălțăminte de box* chaussures en box-calf.

boxa vb. intrans. boxer, jouer des poings.

boxă s.f. box m.; loge; compartiment m.; *boxa acuzaților* le box des accusés; *pinți cu două boxe* cave à deux compartiments; *boxă pentru cai* box pour les chevaux.

boxer s.m. boxeur.

boz s.m. (bot.) hièble (yèble) f.; *a tăia boji la ciini* bayer aux corneilles.

braci s.m. braque (chien d'arrêt).

brac² s.n., reg. reste, débris; *cal de brac* cheval de réforme.

braconaș s.n. braconnage.

bracouier s.m. braconnier.

bractee s.f. bractée.

brad s.m. 1. sapin; *masă de brad* table en bois blanc; *scindură de brad* sapine; *apă de brad* a) eau parfumée à l'essence de sapin; b) boisson alcoolique aromatisée à l'essence de genévrier; (fig.) *un brad de om* un gaillard bien bâti. 2. (bot.) *bradul-ciunei* variété de genévrier; *brad-negru* (-roșu) mélèze, faux-sapin. 3. branches de sapin qui ornent le chariot ou les maisons des mariés le jour des noces; *hora bradului* ronde dansée le jour des noces.

bragagerie s.f. lieu où l'on prépare ou vend le bœuf.

bragăiu s.m. fabricant (marchand) de bœuf.

bragă s.f. bœuf m.; *mai ieștin decît braga* pour (presque) rien.

braghiță s.f. variété de raisin.

brahă s.f. 1. malt utilisé dans la fabrication de la bière. 2. mare des céréales ayant servi à la fabrication de l'eau-de-vie. 3. lie qui reste au fond de la cucurbit après la distillation de l'eau-de-vie.

brachial adj. brachial.

brachicelal adj. brachycéphale.

brahman s.m. brahmane (brahme, brame, brahmine).

brahmanism s.n. brahmanisme.

bralcă s.f. chienne de chasse, femelle du braque.

bramă s.f. (tehn.) brame.

brambura adv. sans quene ni tête; *a umbra brambura* flâner; *a corbi brambura* parier à tort et à travers.

brancardă s.f. brancard m., civière.

brancardier subst. brancardier.

brand s.n. 1. lance-mines. 2. projectile du lance-mines.

brandenburg s.n. brandebourg; *haine cu brandenburguri* des vêtements tsă brandebourgs.

branchie s.f. branchie; *branchiile peștilor* les branchies des poissons.

braniste s.f. 1. forêt en défens (en défens); forêt aux arbres de plus de vingt-cinq ans. 2. inv. terre appartenant au prince régnant.

bransa vb. tr. brancher; *a bransa un cablu electric* brancher un câble électrique.

bransament s.n. brachement.

bransă s.f. branche, spécialité, domaine d'activité; *de bransă* spécialiste.

brant s.n. semelle, semelle première.

bras s.n. brasse f.; *probă de bras* épreuve de brasse.

brasaj s.n. brassage.

brasardă s.f. brassard m.

brasieră s.f. brassière.

brasoavă s.f., *fam.* haliverne; blague, bocard m., craque, hablerie; *a spune brasoavă* monter un bateau, faire des contes en l'air (des contes à dormir debout).

brasovean s.m. 1. habitant de Brașov. 2. inv. marchand de menus objets.

brasoveancă s.f. 1. femme habitant la ville de Brașov. 2. grand chariot (grande voiture) à bêche.

brasovenească adj. de la ville de Brașov.

brat s.n. 1. bras; *în brațe* dans les bras; (*braț*) *la braț* (de braț) bras dessus, bras dessous; *a oferi (a da) cuiva brațul* offrir à qqn. son bras; *a primi (a aștepta) pe cineva cu brațele deschise* (cu *amîndouă brațele*) recevoir (attendre) qqn. à bras ouverts (de bon cœur); (*fig.*) *a lua pe cineva în brațe* protéger (défendre) qqn; *braț dușman* l'ennemi; *a fi brațul drept al cuiva* être l'homme de confiance de qqn.; *brațe de muncă* main d'œuvre; *a se înscrie la brațele de muncă* se faire inscrire au bureau de la main d'œuvre. 2. *brațul fluviului* le bras du fleuve; *braț de pîrghie* bras de levier; *braț de balanță* fléau de la balance; *braț de macara* flèche de la grue; *braț de manivelă* coude de manivelle. 3. brassée f.; *un braț de fin* une brassée de foin.

brațetă s.f., *fam.* (in expr.) *a merge cu cineva (a lua pe cineva) la brațetă* aller bras dessus, bras dessous.

brav adj. brave, vaillant, intrépide, courageux.

brava vb. tr. braver; *a brava o primejdie* braver un péril.

bravadă s.f. bravade, défi m.

bravissimo interj., *fam.* bravissimo!

bravo interj. bravo! très bien!

bravură s.f. 1. bravoure, courage m., vaillance, valeur, hardiesse. 2. action courageuse, acte de courage.

brază s.f. sillou m., tranche (soulevée du sillou); *a da (a aduce) pe cineva pe brază* accoutumer qqn. à qqch.; *metre qqn. sur la bonne voie*; *a se da pe brază* a) prendre le pli, s'accommoder, se mettre au pas; b) se corriger; *brază de iarbă* glèbe; *brază de iarbă cosită* fauchée, andain; *brază de flori* plate-bande, plant; *brază de legume* carré (plant) de légumes.

brăcinar s.n., pop. ficelle f., cordon (courage) servant à retenir le pantalon ou le caleçon.

brăcu vb. tr., reg. 1. déblayer, rejeter le rebut, ne laisser que le rebut. 2. éparpiller, bouleverser.

brăcuire s.f. reg. déblayement (déblaiement) m.

brăcut adj. mis au rebut; détérioré, hors d'usage.

brădet s.n. sapinière f.

brădioară s.f. (zool.) gélinité des bois, poule des coudriers.

brăni vb. intrans. bramer, raire, rœr, râler.

brăniș s.n. cri des cerfs et des chevreuils.

brățară s.f. 1. bracelet m. 2. (tehn.) douille, bracelet m., collier m., anneau métallique de fixation. 3. (arhit.) tore m.

brăzdă vb. 1. tr. sillonner, creuser des sillons, labourer; (*fig.*) *fulgerele brăzdează cerul* les éclairs sillonnent le ciel. 2. refl. (*despre fața omului*) se rider.

brăzdar s.n. soc.

brăzdat adj. sillonné; (*fig.*) *față brăzdată* de riduri visage; sillonné de rides.

bre interj. hé! holà! mâtin! mince! *spune, bre omule!* dis un peu, l'ami!; *dar ce ai, bre?* mais, qu'est-ce qui te prend, mon vieux?; *bre, bre, ce mare ai crescut!* fichtre, que tu as grandi!; *bre, bre, asta nu-i bine!* oh, oh, diable, cela ne va pas!; *bre, bre, că frică mi-a fost* oh, que j'ai eu peur!

bregăan s.m. (bot.) 1. corydale. 2. reg. anémone f.

bregăș s.f. 1. corporation (corps de métier); inv. catégorie sociale ou professionnelle. 2. reg. métier m., fonction, profession; *de breasla lui, ciubotar* de par sa profession, cordonnier.

braz adj. 1. (*despre animale*) qui a une pelote sur le front; *cal braz arzel*; *cunoscut ca un cal braz* connu comme le loup blanc (gris); (s.m.) *hi, brazule* hi hé, mon petit cheval. 2. ir. capable, habile, (argou) calé; *nu-i mai braz decît alții* il ne vaut pas mieux que les autres, ils se valent.

brebenel s.m. (bot.) corydale; *a lăsa pe cineva brebenel* dépouiller qqn. complètement; *a tunde pe cineva brebenel* tondre ras.

brebențe s.m. pervenche f., violette de serpent.

brei s.m. (bot.) *brei-de-pădure* (*breiul-pădurii*) chou de chien; *brei-de-cîmp* foirelle f.

breitschwanz s.n. breitschwanz.

brețan s.n. brețan; *brețan de așii* brețan d'as.

brețel s.n., rar breloque f.

breslaș s.m. 1. membre d'une corporation. 2. inv. soldat d'une garde nationale ou civique.

bresă s.f. brèche; *a bresă în fortificații* une brèche dans les fortifications.

breteș s.f. bretelle.

bretou s.n. frange (de cheveux) sur le front; *a se pieptăna cu bretou* être coiffé à la chien.

bretou s.n. adj. breton. II. subst. Breton.

brevet s.n. brevet; *brevet de pilot* brevet de pilote; *brevet de invenție* brevet d'invention.

brevetare s.f. obtention (délivrance) d'un brevet.

breviar s.n. bréviaire.

brezăle s.f. 1. personne masquée qui danse dans la rue pendant les fêtes de Noël. 2. jeune paysanne parée de fleurs qui danse à la Pentecôte dans les maisons des villageois.

briantină s.f. brillante.

briboi s.m. (bot.) géranium alpestre.

bric s.n. brick.

briceag s.n. canif; *briceag de altoit* greffoir.

brichetă vb. tr. fabriquer des briquettes.

brichetaj s.n. briquetage.

brichetare s.f. v. brichetaj.

brichetă s.f. briquet m. (appareil pour produire du feu).

brichetă s.f. aggloméré (briquelette combustible).

brici s.n. rasoir.

brică s.f. 1. bride; boutonnière. 2. (tehn.) *brică metalică* bride métallique. 3. (med.) adhérence.

bridge s.n. bridge.

brîe s.f. fenouil des Alpes m.

brigadă s.f. 1. brigade (formation militaire; groupe d'ouvriers qui travaillent sous la direction d'un chef); 2. sous-unité d'administration forestière.
brigadier subst. 1. membre d'une équipe d'ouvriers. 2. garde forestier. 3. inv. brigadier général de brigade. 4. inv. caporal d'artillerie.
brigantină s.f. 1. brigantine. 2. voile fixée au mât d'une brigantine.
brilant s.n. 1. brillant. 2. (tipogr.) caractère de trois points.
brío s.n. (in expr.) *cu brío* avec brío.
bríoală s.f. v. *brío*.
bríoșă s.f. bríoche.
bristol s.n. 1. bristol. 2. carte de visite.
briscă s.f. cabriolet m.; briska m.
britannie 1. adj. britannique. II. subst. Britannique, Anglais.
briză s.f. brise.
brizbiz s.n. brise-bise.
brizlă s.f. battant (du métier à tisser).
brină s.f. 1. ceinture. 2. (archit.) bandeau m., tore m.; moulure. 3. sentier en haute montagne (le long d'une paroi rocheuse).
brîncă s.f. 1. (med.) érysipèle m.; (med. vet.) étranquillon m. 2. (bot.) solicoorne; *brinca-porcului* a) grande-scrofulaire; b) sauge glutineuse; *brinca-arsului* a) herce, branc-ursine; b) lycopode-en-massue.
brîncă s.f. 1. reg. main; a *umbra* (a fugi, a se țiri) pe (în) brînci aller à quatre pattes; a *cădea* (a da) în (pe) brînci a) tomber sur les mains; b) être épuisé, tomber de fatigue; *munceste* (lucrează) pe brînci (*pîndă* cade în brînci) il travaille d'arrache-pied, il se tue à la tâche. 2. la pl. poussée, coup m.; hounrade; a-i da *cui* brînci bousculer qqn., le pousser; *fi dă inima brînci* son cœur le pousse; *dacă-ți dă inima brînci* si le cœur vous en dit.
brîncuță s.f. (bot.) 1. sisymbre m. 2. cresson des marais.
brîndușă s.f. safran des fleuristes.
brînză s.f. fromage m.; *brînză de vacă* fromage blanc; *brînză de oaie* fromageon; *brînză de Olanda* fromage de Hollande, tête de mort; *brînzeturi* toutes sortes de fromages; *brînză bună în burduf de ciine* homme plein de qualités mais dépourvu de caractère; a *nu face nici o brînză* a) ne rien faire qui vaille; b) faire puison creux; a *nu face brînză cu cineva* n'arriver à aucun résultat avec qqn., *frate, frate, dar brînză-i pe bani* les affaires sont les affaires, pas d'argent, pas de Suisse; les bons comptes font les bons amis; (*dacă-se*) opt *cu a brînzei nouă* qu'il s'en aille à tous les diables; (reg.) *brînză de lepure* a) gâteau ture; b) chose impossible.
brînzărie s.f. fromagerie.
brînzii vb. refl. (despre lapte) 1. se coaguler, se cailler. 2. s'altérer.
brînzit adj. (despre lapte) 1. coagulé, caillé, tourné. 2. altéré, tourné.
brînzoiacă s.f. 1. bríoche (pâté m.) au fromage. 2. morceau rond de fromage blanc.
brînzos adj. qui contient une matière coagulée.
brîu s.n. 1. ceinture portée par les paysans; *cu cufiul înșipt în brîu* le couteau à la ceinture; a *fi cu cufiul la brîu* être querelleur; *cu poalele în brîu* la jupe retroussée; *plăcinte poale-n brîu* sorte de tartes

au fromage. 2. ceinture portée par le clergé (et dont la couleur indique le grade hiérarchique). 3. fig. cercle, rale f., bande f.; *un brîu de foc* un cercle de feu. 4. taille f.; *pîndă la brîu* jusqu'à mi-corps, jusqu'à la taille. 5. bande de couleur ou en relief qui orne la partie inférieure des murs blanchis à la chaux. 6. *brîu de munți* chaîne de montagnes. 7. art. nom d'une danse populaire roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.
brîulețu s.n. art. nom d'une danse populaire roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.
broască s.f. 1. grenouille; *cînd o face broască* par au grand jamais; *lăc să fie, că broaște sînt destule* pourvu que l'occasion se présente, les amateurs ne manqueront pas; a se face (a se grămădi, a se lipi) *broască la pămînt* (s'aplatir, se faire tout petit, chercher à ne pas être vu; *ochi de broască* des yeux à fleur de tête; *broască-verde* (-de-iarbă) rainette verte; *broască-rieoasă* (-buboasă) crapaud m.; *broască-țestoasă* tortue. 3. serrure. 4. tourne-vis m. 5. reg. tumeur sous la peau; kyste. 6. (bot.) figuier d'Inde; *broasca-apei* épi d'eau.
broatec s.n. rainette verte.
broboacă s.f. fichtu m.
broboacă s.f. 1. grosse goutte de sueur. 2. pop. petite ampoule sous la peau, petit bouton, petite pustule.
broboni vb. tr. perler; *frunte brobonită de sudoare* front emperlé de sueur.
brocart s.n. brocart.
brod s.n., reg. bac.
broda vb. tr. broder; (fig.) a *broda o poezie* broder (exagérer, amplifier) un récit.
brodat adj. brodé.
broderie s.f. 1. broderie. 2. (muz.) broderie, floritures.
brodează s.f. brodeuse.
brodi vb. tr. 1. tomber juste, tomber à point, réussir par hasard; *pe brodile* au petit bonheur; *ai brodit-o bine* a) tu es arrivé au bon moment; b) tu es tombé juste, tu as mis le doigt dessus; (ir.) *ai brodit-o!* tu as fait une gaffe. 2. arranger. *brodiți treburile cum e mai bine* arrangez les choses pour le mieux (au mieux); (refl.) s-a *brodit* cela s'est trouvé; s-a *brodit să fie și el acolo* le hasard a voulu qu'il y fût présent.
brom s.n. brome.
bromat s.m. bromate.
bromhidric adj. (in expr.) acid bromhidric acide bromhydrique.
bromie adj. (in expr.) acid bromic acide bromique.
bromism s.n. bromisme.
bromură s.f. bromure m.
bronhial adj. bronchial.
bronhie s.f. bronche.
bronhopneumonie s.f. broncho-pneumonie.
bronșită s.f. bronchite.
brontozăur s.m. brontosaurus.
bronz s.n. bronze, (inv.) airain; *epoca de bronz* l'âge du bronze; o statuie de bronz une statue en bronze; un bronz frumos un beau bronze; caracter de bronz caractère ferme (inflexible).
bronză vb. tr. bronzer; a *bronză o ramă* bronzer un cadre; (fig.) *soarele l-a bronzat*

le soleil l'a bronzé (hâté); (refl.) s-a *bronzat* il est bronzé (hâté).
bronzare s.f. bronzage m.; fig. hâte m., brunissement m.
bronzat adj. (despre obiecte) bronzé; (despre oameni) hâté, bronzé, brun.
broșariță s.f. (bot.) épi d'eau.
broșoi s.m. mâle de la grenouille; fam. marinot, montard, bambin.
broșă vb. tr. 1. brocher (un livre). 2. (tehn.) percer, aléser; *mașină de broșat* perceuse à broche, aléseuse.
broșare s.f. 1. brochage m. (des livres). 2. (tehn.) alésage m.
broșat s.n. v. *broșare*.
broșat adj. broché; *caiet broșat* cahier broché.
broșă s.f. 1. broche; *broșă de aur* broche en or. 2. (tehn.) broche.
broșură s.f. brochure.
broșă s.m. v. *broșare*.
broșăcel s.m. (ornit.) verdier.
br interj. brrr!
brucelează s.f. brucellose.
brudar s.m., reg. gardien d'un pont; conducteur d'un bac; passeur.
brudină s.f., reg. bac; péage pour utiliser le bac.
brudnic adj., reg. jeune.
brut vb. tr., reg. crépir, ravalier (un mur); fig. brusquer, rudoyer, rabrouer, tarabuster.
brutală s.f., reg. brusquerie, rudoiement m., rebuffade, volée de coups, raclée.
brutală vb. tr., reg. brusquer, rudoyer, rabrouer, tarabuster.
brua vb. tr. brouiller; a *brua o emisiune radiofonică* brouiller une émission radio-phonique.
brui s.n. brouillage.
bruion s.n. brouillon.
brumar s.m. nom populaire du mois de novembre, (inv.) brumaire.
brumă adj. couvert de gelée blanche; recouvert de buée; (despre fructe, plante) velouté.
brumă s.f. 1. gelée blanche, frimas m., (pop.) givre m.; (despre oameni) a *fi bătut de brumă* avoir les cheveux blancs. 2. fig. une très petite quantité; *bruma ce o mai are* le peu qui lui restait.
brumăre s.f. (bot.) phlox paniculé.
brumărel s.m. nom populaire du mois d'octobre.
brumărită s.f. (ornit.) mouchet chanteur.
brumărită adj. gris-givré; *prune brumărită* quetsches.
brun adj. brun, noiraud.
brună vb. tr. brunir; a *bruna oțelul* brunir l'acier.
brunaj s.f. brunissage m.
brunare s.f. v. *brunaj*.
brunel s.n. prunelle f.; *pantofi de brunel* souliers de prunelle.
brunet adj. brun, brunet; *un copil brunet* un enfant brun; (subst.) o *brunetă* cu ochi negri une brunette, une petite brune aux yeux noirs.
bruse adj. brusque; o *mişcare bruscă* un mouvement brusque; un *sîrșit brusc* une fin inattendue; (adv.) a se *înlocui* brusc se retourner brusquement, tourner court.
brusea vb. tr. brusquer; a *brusea un subaltern* brusquer un subalterne; (fig.) nu

trebuie bruscată lucrurile il ne faut pas brusquer les choses.
bruschetă s.f. brusquerie.
brusture s.m. bardane f., glouteron f.; *brusture-dulce* chaperonnière f., herbe aux chapeaux, herbe aux teigneux.
brut adj. brut; *piele brută* cuir brut; *greutate brută* poids brut (ort); *venit brut* revenu brut.
brutal 1. adj. brutal, violent, grossier, emporté. II. adv. brutalement.
brutalitate s.f. brutalité, grossièreté.
brutaliza vb. tr. brutaliser, maltraiter.
brutar s.m. boulanger.
brută s.f. brute.
brutărească s.f. boulangère; femme de boulanger.
brutarie s.f. 1. boulangerie (métier de boulanger). 2. boulangerie (fabrication de pain; lieu où l'on fait le pain, où on le vend).
bruto adv. brut (frais non déduits; emballage compris; ort).
bubă s.f. 1. bouton m., abcès m., furoncle m., pustule, bube, (fam.) bobo m.; a *umbra cu cineva ca cu o bubă* coaplă mènager qqn.; s-a *spart* bubă il s'est fait jour dans cette affaire; on connaît toute la vérité; *bubă-neagră* anthrax, charbon; *bube-dulci* croûtes de lait; impétigo, (fam.) gourme. 2. fig. difficulté, inconvénient m., obstacle m.; *aici e bubă* voilà le hic, c'est là que la difficulté commence, c'est là que git le lièvre; c'est le chiendent; tout est là; voilà le diable; *fi știu eu bubă* je connais son ennui (sa faiblesse, son défaut).
buberie s.m. (bot.) grande scrofulaire, herbe aux hémorroïdes, herbe aux écrouelles.
buboi s.n. furoncle, abcès.
bubonică adj. (in expr.) *ciumă* (pestă) bubonică peste bubonique.
bubos adj. couvert de boutons, boutonneux, pustuleux, ulcéreux.
bubui vb. intr. tonner, gronder; *tunetul bubuie* il tonne, le tonnerre gronde; *tunul bubuie* le canon gronde (tonne).
bubuire s.f. v. *bubui*.
bubuit s.n. roulement, grondement, fracas.
bubuitor adj. tonnant, grondant, retentissant.
bubuitură s.f. 1. v. *bubui*. 2. coup de fusil.
buburuz s.n. boulette f., grumeau.
buburuză s.f. coccinelle, bête à bon Dieu.
buc s.m., reg. (in expr.) *într-un buc* en un clin d'œil, sur-le-champ, sur le coup.
bucal adj. buccal; *pe cale bucală* par voie buccale.
bucată s.f. 1. morceau m., fragment m., lambeau m.; o *bucată de pîine* un morceau de pain; o *bucată de zăhar* un morceau (une pierre) de sucre; a *face bucăți* (a tăia, a rupe în bucăți) déchirer, briser en morceaux (en lambeaux), tailler en tronçons, mettre en pièces. 2. pièce; o *bucată de stofă* une pièce d'étoffe; o *bucată de drum* une certaine distance, un bout de chemin, une traite, une trotte; o *bucată de vreme* un bout (un laps) de temps; *cu bucată* au détail, à la pièce; a *plăti un lucrător cu bucată* payer un ouvrier à la pièce (aux pièces, à la tâche). 3. o *bucată literară* un morceau littéraire.

bucate s.f. pl. 1. mets m., plat m.; listă de bucate menu. 2. céréales; s-au făcut bucate multe la récolte a été bonne.

bucă s.f. 1. joue; a face buci engraisser, s'empâter. 2. fesse.

bucălaie s.f. brebis au museau noir.

bucălat adj. rondet, potelé, dodu; un copil bălătat un enfant potelé; cu obraji bălătați joufflu, aux joues rondes.

bucătar s.m. cuisinier, maître queux, (peior.) gâte-sauce; foamea e cel mai bun bucătar la faim est le meilleur cuisinier; ajutor de bucătar marmiteur.

bucătăreasă s.f. cuisinière; bucătăreasă bună cordon bleu.

bucătărie s.f. cuisine; bucătărie de campanie cuisine roulante; bucătărie românească la cuisine roumaine; (fig.) bucătăria unei lucrări les détails d'un ouvrage.

bucătel s.m. (bot.) éternue genouillée, agrostide des chiens.

bucăteji vb. tr.; reg. dépecer, morceler, mettre en pièces, fragmenter, émietter.

bucătică s.f. petit morceau; o bucătică de piine un petit morceau (un bout) de pain; bucătica cea mai bună le meilleur morceau; a-și da (a-și lua) bucătica de la gură s'ôter les morceaux (le pain) de la bouche; a-i lua cuiva bucătica de la gură laisser qqn. complètement démunir; îi seamănă lui tăică-său bucătica ruptă c'est tout le portrait de son père, c'est son père tout craché.

bucea s.f. mortaise (entaille faite dans une pièce pour recevoir le tenon d'une autre pièce).

bucelă vb. tr. munir d'un manchon, monter un manchon de protection.

buche s.f. deuxième lettre de l'alphabet slavon; lettre (en général); alphabet m., connaissances élémentaires de la lecture et de l'écriture; a fi tot la buche en être encore à l'a, b, c (aux éléments); a nu ști buche n'en pas savoir un traitre mot.

bucher s.m. bûcheur, piocheur, fort en thèmes.

buchereală s.f., fam. piochage m.

buchet s.n. 1. bouquet. 2. bosquet. 3. buchetul unui vin le bouquet d'un vin.

buchiseală s.f. 1. v. buchereală. 2. raclée.

buchisi vb. 1. intr. lire avec difficulté; s'efforcer, s'épuiser à la tâche; copiii buchisesc pe cărți les enfants annoncent. 2. tr. cogner, battre à coups de poing, rouer de coups; a buchisi pe cineva pe înfundate houcher qqn. de coups.

buciardă vb. tr. boucharder.

buciardare s.f. bouchardage m.

buciardat adj. bouchardé.

buciardă s.f. boucharde.

buciniș s.m. (bot.) 1. angélique cultivée, angélique des jardins. 2. ciguë, grande ciguë; buciniș-de-apă cicutaire, ciguë aquatique.

bucium s.n. 1. buccin; cor des montagnes (des Alpes). 2. inv. étui cylindrique en métal ou en carton pour conserver les documents.

buciuma vb. intr. souffler (sonner) du cor.

buciumaș s.m. sonneur de cor.

bucia vb. tr. boucler les cheveux, mettre les cheveux en boucles.

buciat adj. (despre păr) bouclé, mis en boucles.

bucial s.f. boucle (de cheveux).

bucială s.f. (tehn.) boucle (d'une route en lacet); bucială metalică boucle métallique.

bucie s.n. 1. ennui, tracas, aria, embarras; mare bucluc quel ennui. 2. querelle f.; discordie f. 3. la pl. menus objets; și-a luat toate buclucurile îi a pris toutes ses affaires.

buciucaș I. adj. qui provoque des ennuis; embêtant. II. adj., subst. querelleur, chicanier, chicaner.

bucioavnă s.f., inv. abécédaire; (ir.) vieux bouquin.

bucolic adj. bucolique, pastoral; poezie bucolică poésie bucolique.

bucolică s.f. bucolique, pastorale, églogue, idylle.

bucovinian I. adj. de Bucovine. II. s.m. habitant de la Bucovine.

bucovineancă s.f. femme de Bucovine.

bucșă s.f. 1. douille, manchon m.; bucșă de supapă guide de soupape. 2. mortaise.

bucși vb. tr., reg. tasser, entasser, bourrer, remplir; a-și bucși geamantanul bourrer sa valise; l-a bucșit singele il a une hémorragie; (refl.) lumea se bucșeste spre ieșire les gens se pressent vers la sortie.

bucșit adj. 1. tassé, serré. 2. plein, rempli.

bucura vb. refl. 1. se réjouir, éprouver une grande joie; (tr.) faire plaisir à qqn., satisfaire qqn. 2. jouir de, bénéficier; a se bucura de o perfectă sănătate jouir d'une parfaite santé; se bucură de toate drepturile il jouit (il bénéficie) de tous ses droits. 3. a se bucura la ceva se montrer à l'aise au gain, tâcher, d'obtenir une chose qui ne vous est pas due; nu mă bucur la nimeni je ne prends pas ce qui ne m'est pas dû.

bucurestean I. adj. bucarestois, de Bucarest; teatrele bucarestene les théâtres de Bucarest. II. s.n. Bucarestois.

bucuresteană s.f. Bucarestoise.

bucurie s.f. joie, gâté; bucuriile vieții les joies de la vie; ce bucurii îmi aduci? quelles bonnes nouvelles m'apportes-tu?; a nu mai putea de bucurie n'en pouvoir plus de joie, ne se sentir plus à l'aise; cu (toată) bucuria de tout cœur, volontiers.

bucuros I. adj. très content, joyeux, enchanté, ravi; a fi bucuros être bien aise; bucuros de oaspeți accueillant; a fi mai bucuros să preferer. II. adv. volontiers, avec joie, de bon gré, de bon cœur; (ca răspuns la un cuvânt de mulțumire) à votre service.

budă s.n., reg. 1. baratte f. 2. tronc d'arbre évidé servant de puits à un puits. 3. fontaine peu profonde.

budibacoș s.f. reg. monstre m., épouvantail m.

budină s.f. sorte de pudding; budină de orez gâteau de riz; budină de macaroane timbale de macaroni.

budism s.m. bouddhisme.

budist adj., subst. bouddhiste.

budoar s.n. boudoir.

buduroi s.n., pop. 1. baril. 2. ruche f. (tronc d'arbre évidé). 3. construction extérieure d'un puits (du sol à la margelle).

buf interj. pouf! pouf!

bufă adj. bouffé; operă bufă opéra bouffe.

bufant adj. bouffant; pantaloni bufanți pantalons bouffants.

bufet s.n. 1. buffet (armoire servant à renfermer la vaisselle). 2. buffet (buvette f.; dîner froid).

bufetier s.m. buffetier.

bufnă s.f. v. bufniță.

bufni vb. intr. 1. éclater, craquer, tonner, cogner; tomber avec un bruit sourd; puștile bufnesc on entend des coups de fusil; vântul bufnește le vent fait irruption; a bufni în ris (sau tr.); a-l bufni pe cineva risul pouffer (éclater) de rire; (tr.) a bufni usa claquier (cogner) violemment la porte. 2. pester, s'emporter, maugréer; bufnind și trăsind en pestant.

bufnitură s.f. bruit sourd; éclatement m., craquement m.

bufniță s.f. 1. hibou m. 2. reg. chouette.

bufon s.m. pantin, trivelin; bufonul regelui le bouffon du roi.

bufonerie s.f. bouffonnerie, drôlerie, facétie, pîtrerie.

bufi s.n., reg. panse f.

buf tea s.m. épithète donnée à un homme (à un enfant) gras et bouffi.

bugeac s.n. steppe aux vallées arides.

bugeat adj., reg. bouffi, enflé, gonflé.

buget s.n. budget.

bugetar adj. budgétaire; sarcini bugetare obligations budgétaires; on (exercitiu) bugetar année (exercice) budgétaire.

bugetivor adj. budgétivore, rogneur (émargeur) du budget.

buh s.n., reg. (în expr.) a mers buhul le bruit à couru; a-i merge (a i se duce) cuiva buhul faire parler de soi; îi va merge buhul cela fera du bruit dans Landerneau.

buhai s.m., reg. 1. taureau. 2. buhai-de-baltă a) espèce de grenouille; b) (ornit.) bufor m.

buhai s.n. instrument de musique.

buhav adj. bouffi, boursoufflé, flasque; buhav de somn bouffi de sommeil.

buhă s.f. hibou m.

buhăi vb. refl. se gonfler, se boursoufler, bouffir; a fi buhăit de somn être bouffi de sommeil.

buhăială s.f. bouffissure.

buhăies s.m., reg. taurillon.

buhăit adj. (despre oameni) bouffi, enflé.

buhnă s.f. v. bufniță.

buhos adj. 1. ébouriffé, hérissé, hirsute. 2. rar bouffi.

buiaș adj. vif, pétulant, fringant, exubérant; copil buiaș enfant folâtre; un minz buiaș un poulain fougueux.

bulandrug s.m. linteau.

buieștră s.m. cheval ambleur, cheval qui va (à) l'amble (qui amble); (adj.) iapă buieștră jument ambleuse, (inv.) haquenée f.

buieștru s.n. amble; cal în buieștru cheval ambleur.

buimac adj. ahuri, étourdi; buimac de somn encore tout ensommeillé (engourdi de sommeil); buimac de cap ahuri.

buimăceală s.f. confusion, trouble m., ahurissement m., étourdissement m., bouleversement m., émoi m.

buimăci vb. refl. être étourdi (troublé, déconcentré); (tr.) o veste care te buimăcește une nouvelle qui vous déconcentre.

buimăciit adj. v. buimac.

buja s.f., reg. mesure, bicoque.

bulje s.f. (tehn.) bougie; bujiile tractorului les bougies du tracteur.

bujo s.m. pivoine f.; bujo-de-grădina pivoine des jardins; bujo de munte rose des Alpes; (fig.) un bujo de fată un beau brin de fille; cu bujori în obrăjori les joues colorées.

bujoel s.m. (bot.) orchis papillon.

bulat s.n. couteau de tonnelier.

bulă s.f. bulle, boule, globe m., globule m.; o bulă de aer une bulle d'air.

bulă s.f. bulle; bulă papală bulle du pape.

bulb s.m. 1. (bot.) bulbe. 2. (anat.) bulb rahidian bulbe rachidien; bulbul ochilor le globe oculaire.

bulboacă s.f. v. bulboacă.

bulboacă s.f. gouffre m.

bulbos adj. bulbeux.

bulbuc s.m. 1. bulle f. (d'eau, d'écume, de savon); plouă cu bulbuci il pleut à verse (à grosse gouttes, à torrents). 2. (bot.) population des marais, souci d'eau.

bulbucă vb. 1. refl. (despre ochi) s'écarter, 2. intr. și refl. (despre apă) bouillonner, faire des bulles.

bulbucat adj. bombé; (despre ochi) à fleur de tête, saillants.

bulbucătură s.f. proéminence arrondie, protubérance, bosse.

bulbuceală s.f. gorgouille m., bouillonnement m.

bulbuci vb. intr. (despre apă) bouillonner, faire des bulles, gorgouiller.

buldog s.m. bulldog.

buldozer s.n. bulldozer.

bulgăndră s.f., pop. 1. mauvais vêtement, guenille, chiffon m., haillon m.; la pl. hardes, frusques, nippes. 2. femme de mauvaise vie.

bulgăre s.f., reg. eau-de-vie, tord-boyaux m., piquette, mauvais vin.

buletin s.n. 1. bulletin; buletin de știri bulletin d'informations; buletin de analiză medicală bulletin d'analyse médicale; buletin de vot bulletin de vote. 2. buletin de identitate carte d'identité.

bulevard s.n. boulevard.

bulevardier adj. boulevardier; fig. (despre opere dramatice) superficielle, frivole.

bulțu s.n. cheville f.

bulgar I. adj. bulgare; literatură bul a la littérature bulgare. II. subst. Bulgare. III. s.f. le bulgare m., la langue bulgare.

bulgăre s.m. motte f., boule f.; bulgăre de sare saloire; bulgăre de zăpadă boule (pelote) de neige.

bulgărește adj. bulgare.

bulgărește adv. à la manière des Bulgares; a vorbi bulgărește parler (le) bulgare.

bulgărie s.f., reg. potager; culture maraichère.

bulgăroaică s.f. Bulgare, femme bulgare.

bulgar s.n., reg. blé pilé; grâu, boulgour.

bulhac s.n., reg. mare f., marais.

bulhășă s.m. chef d'un groupe de Bohémiens nomades.

bulin s.n. 1. cachet; a înghiți un bulin avaler un cachet. 2. pain à cacheter. 3. rochie cu buline robe à pois.

bulon s.n. 1. jar (pâte f.) de tomates en conserve. 2. ras bouillon (consommé) m.

bulon s.n. boulon.

bulona vb. tr. bouillonner.

bulue *I. s.n.* foulé *f.*, masse *f.*, cohue *f.*
II. adv. en masse, en foule, en rangs serrés; *a se repezi buluc* se précipiter, s'élan-
 cer tous à la fois.
uluci *vb. 1. refl.* se rassembler en masse;
 se concentrer; s'agglomérer, affluer. **2.**
tr. pousser, serrer, aiguillonner, stimuler,
 encourager.
bulucit *adj.* serré, aggloméré, rassemblé.
bulumac *s.m.* pilier.
bulvan *s.m.* bois de sciage.
bulz *s.m. 1. pop.* motte *f.*, boule *f.*, boulette
f. 2. boule de polenta farcie de fromage.
bulziș *adv. (in expr.)* *cai inhămași bulziș*
 chevaux attelés de front.
bumașcă *s.f., inv.* billet de banque.
bumb *s.m., reg.* bouton (servant à attacher
 les vêtements).
bumbac *I. s.m.* cotonnier; *a cultiva bumbac*
 cultiver le cotonnier. **II. s.n. 1.** coton;
industria bumbacului industrie coton-
 nière; *iesătură de bumbac* cotonnade. **2.**
 coton hydrophile (ouate); *a avea bumbac*
în urechi avoir l'ouïe faible, faire le
 sourde oreille. **3.** *bumbac-de-cîmp* *v.*
bumbăcarită.
bumbăcar *s.m.* cardeur de coton.
bumbăcarită *s.f.* linaigrette.
bumbăcareasă *s.f.* cardeuse de coton.
bumbăcărie *s.f. 1.* cotonnerie (industrie
 du coton; terrain planté de cotonniers).
bumbăcel *s.n.* fil de coton à broder.
bumben *adv. (in expr.)* *a dormi bumben*
 dormir profondément.
bumerang *s.n.* boomerang (boomerang).
bun *I. s.n. 1.* bien; *bunuri materiale* biens
 matériels; richesse *f.*, propriété *f.*; *bunuri*
de larg consum biens de consommation
 courante; *un bun al poporului* un bien
 du peuple. **2.** qualité *f.*, vertu *f.*; *singu-*
rul lui bun e memoria sa seule qualité
 c'est la mémoire.
bun *2. I. adj. 1.* bon, généreux; *a fi bun la*
inimă avoir bon cœur; *oameni buni*
 braves gens; *suflet bun* âme généreuse;
bun, rău cum o fi bon ou mauvais, n'im-
 porte comment; *a ajunge pe mîini bune*
 être en bonnes mains. **2.** qui fait son
 devoir, qui est doué (capable, calé), *fam.*
talentueux; *bun cetățean* bon citoyen;
medic bun médecin capable; *bun specia-*
list spécialiste entendu; (*fam.*) *bun de*
gură beau parleur, bavard, loquace;
bun de mînd adroit; *bun de picior* bon
 marcheur. **3.** aimable, serviable; *fii bun!*
 ayez l'amabilité! je vous en prie, s'il
 vous plaît. **4.** (*despre copii*) sage, obéis-
 sant. **5.** honnête, poli, bienveillant; *pur-*
tare bună conduite décente; *vorbă bună*
 parole bienveillante; *a pune o vorbă*
bună pentru cineva intervenir en faveur
 de qqn.; (*s.f.*) *cu buna* par la douceur.
6. bien disposé; *a fi în toane bune* être
 de bonne humeur; *a nu face ceva de bună*
voie ne pas faire une chose de gaieté de
 cœur. **7.** agréable, satisfaisant, conve-
 nable, beau; *primire bună* bon accueil;
prin bună înțelegere de gră à gré; *toate*
bune bel et bon; *împotriva bunului simț*
 à rebours du bon sens; *a i-o face călca*
bună (a-i face călca una bună) jouer un
 mauvais tour à qqn.; *a păți una bună*
 être dans de beaux draps; *bună treabă!*
 belle affaire!; *na-ți-o bună!* en voilà

une!; *miros bun* odeur agréable; *vreme*
bună beau temps; *intr-o bună dimineață*
 un beau matin; *intr-o bună zi* un de ces
 quatre matins. **8.** (*despre mîncăruri*)
 délicieux, exquis. **9.** riche, abondant;
recoltă bună moisson abondante. **10.**
 tranquille, calme, heureux; *viață bună*
 vie heureuse. **11.** neuf, peu usé; *hainele*
cele bune les habits de fête. **12.** de bonne
 qualité; *stofă bună* étoffe de bonne
 qualité. **13.** pur, authentique, véritable,
 valable; *aur bun* de l'or pur; *a o lua de*
bună croire fermement, croire dur comme
 fer, prendre pour bon argent (pour ar-
 gent comptant); *a o fi nea și bună*
lenir mordicus, ne pas en démodore;
a ști una și bună avoir son idée fixe;
banii aceștia nu mai sînt buni cet argent
 n'a plus cours; *văr bun* cousin germain;
tatăl său bun son propre père; (*tipogr.*)
bun de tipar bon à tirer; *bun de cules*
 bon pour la composition. **14.** utile; *la*
ce bun? à quoi bon?; *a fi bun la de toate*
 être une selle à tous chevaux; *a nu-i fi*
cuiwa de-a bună a ne servir à rien; *b) ne*
pas être de bon augure; *decu bună vreme*
 en temps utile. **15.** grand, considérable,
 entier; *o bună parte din* un grand nombre
 de; *o bucată bună de loc (de timp)* un bon
 bout de chemin (de temps); *în bună*
parte en grande partie; *cu bună știință* en
 connaissance de cause; *bun și aprobat*
 bon et approuvé; *cu bună voie* de bon gré.
II. adv. bon, c'est bon, c'est bien (c'est)
 entendu.
buna *s.f.* buna *m.* (variété de caoutchouc
 synthétique).
bunavestire *s.f.* fête de l'Annonciation.
bună-credință *s.f.* sincérité, conviction,
 bonne foi; *a fi de bună-credință* être de
 bonne foi.
bună-cuviință *s.f.* bienséance, décence,
 convenance, politesse, honnêteté, civilité.
bună-dimineață *s.f. (bot.)* belle-de-jour,
 volubilis *m.*, liseron *m.*
bunăoară *adv.* par exemple, ainsi.
bunăstare *s.f.* prospérité, aisance, bien-
 être *m.*, mieux-être *m.*
bunătată *s.f. 1.* bonté, pitié, douceur de
 caractère. **2.** bien-veillance, amabilité,
 aménité; *ai bunătațea!* je vous en prie!
 ayez l'amabilité de! **3.** bienfait *m.*,
 bonne action. **4.** (*mai ales la pl.*) bons
 mets, friandises; *multe bunătați* beau-
 coup de bonnes choses; *ce mai bunătaț!*
 quel délice!; *o bunătată de friptură* un
 rôti exquis. **5.** la pl. richesse; *bunătațile*
pămîntului les richesses de la terre.
bunăvoie *s.f. (in expr.)* de bunăvoie (de
 bunăvoia mea) de bon gré, volontiers.
bunăvointă *s.f. 1.* bienveillance, indul-
 gence. **2.** bonne volonté, zèle *m.*, ardeur,
 diligence.
buncăr *s.n. 1.* silo pour le charbon. **2.**
 entonnoir d'une locomotive, pour in-
 troduire le charbon; (*mar.*) soute *f. 3.*
 (*mil.*) petit abri blindé; casemate.
bunceag *s.n. reg. 1.* hallier. **2.** tapis de
 mousse.
bundă *s.f.* long vêtement fourré; vête-
 ment (veste sans manches) en peau de
 mouton; *reg.* touloupe.
bunget *s.n.* taillis, fourré; vieille forêt,
 bois touffu.

bunghin *vb. intr., reg.* fignoler, travailler
 méfamment.
bun-gust *s.n.* bon goût; sentiment du beau.
bunic *s.m.* grand-père; *la pl.* les grands-
 parents; les aïeuls; les ancêtres.
bunică *s.f.* grand-mère, grand-maman;
de cînd era bunica fată (mare) au temps
 jadis.
buniceț *adj. 1.* assez bon. **2. assez grand;
avere buniceă une assez belle fortune.
bun-simț *s.n.* bon sens.
bunt *s.n., inv.* conjuration *f.*, révolte *f.*,
 insurrection *f.*, sédition *f.*
buntaș *s.m.* conjuré, insurgé.
bunțușnic *s.m., inv.* rebelle, conjuré, sé-
 ditieux.
bură *vb. intr.* bruiner.
bură *2. vb. tr. 1.* bourrer (boucher à l'aide
 de bourre). **2.** ballaster (une voie ferrée).
burat *s.n.* tamis.
bură *s.f.* bruine, brouée, brouillard mêlé
 de pluie; *o bură de ploaie* une petite pluie
 fine.
burcă *s.f., reg.* long vêtement d'hiver;
 sorte de grande touloupe; sorte de li-
 mousine.
burduf *s.n. 1.* outre *f.*; *un burduf plin cu apă*
 une outre pleine d'eau; *a se face burduf*
(de mîncare) se gaver, se gorger; *burduf*
de carte un puits de science; *a lega pe*
cineva burduf garrotter qqn.; *a da pe*
cineva în burduful dracului abandonner
 qqn. à son sort. **2.** outre (des instruments
 de musique). **3.** soufflet (entre deux wa-
 gons de chemin de fer). **4.** soufflet (d'un
 appareil de photographie). **5.** tablier (d'une
 voiture). **6.** *reg.* trou pratiqué dans la
 glace d'une rivière. **7.** baudruche *f.*
burduhan *s.n.* panse *f.*; *fam.* ventre, be-
 daïne *f.*
burduhanos *adj.* ventru, pansu.
burdușeală *s.f.* gondolage *m.* (du vernis).
burduși *vb. 1. tr.* bourrer, remplir; *a-și*
burduși pîntecele se remplir le ventre. **2.**
tr., fam. bourrer de coups, rosser, (*pop.*)
 passer à tabac. **3. refl. (despre tencuială)
 s'écailler; se gondoler, se gauchir, se
 déliter.
burdușit *adj. 1.* bourré, entassé. **2.** (*despre*
tencuială) écaillé, gondolé.
burêt *s.n.* bourrette *f.*
burète *s.m. 1. (bot.)* champignon; *ii toacă*
gura bureți il parle à tort et à travers,
 il bavarde, il jase; *doar n'am mîncat*
bureți je ne suis quand même pas devenu
 fou. **2. (zool.) éponge *f.*; *a șterge cu bure-*
tele a effacer à l'éponge; *b) fig.* passer
 l'éponge sur, pardonner.
buretos *adj., rar.* spongieux.
burg *s.n. 1.* château féodal. **2.** bourg,
 bourgade *f.*
burghez *adj.* bourgeois; *mentalitate bur-*
gheză mentalité bourgeoise; *revoluție*
burghezo-democratică révolution démocra-
 tique bourgeoise; *regimul burghezo-*
moșieresc le régime bourgeois-agrarien.
II. subst. 1. bourgeois; *burghezul gentilom*
 le bourgeois gentilhomme; *mîc-b. & hez*
 petit bourgeois. **2.** (*in orînduirea feudală*)
 habitant d'un bourg.
burghezi *vb. refl.* s'embourgeoiser.
burghezie *s.f.* bourgeoisie; *marea (mica)*
burghezie la grande (la petite) bourgeoisie.
burghezime *s.f., rar* bourgeoisie.******

burghias *s.m. (entom.)* rhynchite.
burghiu *s.n.* vrille *f.*; gibelet; foret *f.*,
 mèche *f.*
burie *s.n. 1.* nombril, ombilic; (*fig.*) *buricul*
pămîntului le centre (l'ombilic) de la
 terre; *a se crede (a se socoti) buricul pă-*
mîntului se considérer l'alpha et l'oméga.
2. cordon ombilical **3.** *buricul degetului*
 le bout du doigt.
burjui *s.m., fam.* bourgeois.
burlac *s.m.* célibataire; *a rămîne burlac*
 rester garçon.
buran *s.n. 1.* tuyau de poêle. **2.** descente
f. (tuyau d'écoulement pour les eaux).
3. conduit (pour la canalisation); *bur-*
lan de tubaj tube de forage.
burăcie *s.f.* célibat *m.*
burlesc *I. adj.* burlesque; grotesque; *spec-*
tacol burlesc spectacle burlesque. **II. s.f.
 (*muz.*) burlesque.
burnița *vb. intr.* bruiner, pleuvasser, pleu-
 viner, pleuvoter; brouillasser.
burniță *s.f.* bruine.
burnițeață *s.f. v. burniță.*
burnitos *adj.* pluvieux, bruineux; *timp*
burnitos temps bruineux.
burnonit *s.n.* burnonite *f.*
burnuz *s.n.* burnous.
burșă *s.f.* bourse nationale d'enseignement.
burșă *2. s.f. (fin.)* bourse; *a juca la burșă*
 jouer à la bourse; *burșă neagră* marché
 noir.
burșier *subst.* boursier.
burșuc *s.m. 1.* blaireau. **2.** *fig.* homme gros
 et trapu, *fam.* boulotte; personne morose
 (qui vit retirée).
burșucă *s.f. (bot.)* bartisie des Alpes.
burță *s.f.* ventre *m.*, abdomen *m.*, (*fam.*)
 bedaine, bidon *m.*; *a sta cu burta la soare*
 bayer aux corneilles; *cu burta la pămînt*
 de manière humble; *a se bate cu cineva pe*
burta traiter de pair à compagnon; *a face*
burta prendre du ventre; *a scoate din burta*
tîrde de son cru; *ciorbă de burta* soupe aux
 tripes.
burțaverde *s.m.* bourgeois, filistin, per-
 sonne terre à terre.
burțavertze *s.f.* bourgeoisie.
burțieră *s.f.* corset *m.*, gaine, ceinture
 élastique.
burtoș *adj.* ventru, pansu, bedonnant.
buruiănă *s.f.* mauvaise herbe; *buruiănă*
de leac plante médicinale (pharmaceuti-
 que), simples *m.pl.*
burulenış *s.n.* terrain envahi par les mau-
 vaises herbes.
burulenos *adj. (despre terenuri)* envahi par
 les mauvaises herbes; qui favorise la
 poussée des mauvaises herbes.
burzului *vb. refl. 1.* s'emporter, prendre
 feu, se dresser sur ses ergots, monter sur
 ses grands chevaux; *a se burzului la*
cineva rudoyer (rabrouer, tancer) qqn. **2.**
fig. (despre vreme) se gâter. **3. inv. se
 rebiffer, se révolter, s'insurger.
burzuluială *s.f. 1.* contrariété, irritation.
**2. inv. sédition, émeute.
burzulit *adj. 1.* fâché, irrité, furieux. **2.**
inv. insurgé.
busolă *s.f.* boussole; *a-și pierde busola*
 perdre la tête (la boussole).
bust *s.n.* buste; *un bust de marmură* un
 buste en (de) marbre.******

busuioac s.n. (bot.) basilic, herbe royale; *miroua a busuioac* cela sent le basilic; (fam.) a drege busuioacul réparer une gaffe.
busuioac² adj. qui a le parfum du basilic; *poamă busuioacă* raisin muscat, muscat.
bușeală s.f. coup de poing, bourrade; *a lua pe cineva la bușeli* se mettre à rosser qq.
buși s.m. pl. (in expr.) de-a bușilea in patru buși à quatre pattes.
buși vb.tr. frapper, bousculer, jeter, flanquer par terre.
bușitură s.f. v. bușeală.
bușon s.n. bouchon.
buștean s.m. souche f., grume f., billot, bille f.; *a dormi buștean* dormir à poings fermés, dormir comme une souche (comme un sabot); *a (se) lămuri buștean* ne pas réussir à (faire) comprendre.
bushman vb.tr. reg. bouchonner (un cheval).
but s.n. reg. (in expr.) în butul cuiva pour faire enrager qq.
but² s.n. cuisse f., quartier, gigot.
butac adj. (despre animale) à cornes épointées, émoussées.
butadă s.f. boutade.
butan s.n. butane.
butargă s.f. boutargue (poutargue).
butaș s.m. bouture f.; plançon, plansard (plantard).
butăși vb.tr. bouturer.
butășire s.f. bouturage m., repiquage m.
butcă s.f., inv. calèche.
bute s.f. 1. tonneau m., tonne, foudre m.; *unflat ca o bute* gros comme un tonneau. 2. réservoir à essence des lampes de sécurité utilisées dans les mines. 3. pilier de l'échafaudage d'un tunnel en construction.
butelă s.f., reg. bouteille, bonbonne (bonbonne).
butelie s.f. bouteille; *butelie de Leyda* bouteille de Leyde; *butelie de aragaz* bouteille de butane (de butagaz).
butelnic s.n. petite vrille f., foret.
buterolă s.f. buterolle.
butilie adj. butylique.
butirat s.n. butyrate.
butiric adj. (in expr.) acid butiric acide butyrique.
butirină s.f. butyrine m.
butirometru s.n. butyromètre.
butnar s.m., reg. tonnelier.
butnărie s.f., reg. métier (atelier) de tonnelier.
butoi s.n. 1. tonneau, tonne f., foudre, baril, barrique f., fût, futaille f.; *a vorbi ca din butoi* parler d'une voix étouffée; *butoi fără fund* grand ivrogne.
butolaș s.n. baricaut.
buton l.s.n. bouton (poussoir d'un appareil); *buton de sonerie* bouton de sonnette; *buton de apel* touche d'appel. 2. s.m. bouton (pour attacher un vêtement); *butoni de manșetă* boutons de manchettes.

butonieră s.f. boutonnière.
butuc s.m. 1. bûche f., souche f.; *a lega pe cineva butuc* garrotter qq., ficeler comme un saucisson; *a dormi butuc* dormir à poings fermés, dormir comme une souche (comme un sabot). 2. fig. homme grossier, insensible; bûche f.; *a fi din butuci* être malappris (lourdaut, rustre). 3. butuc de viță cep de vigne. 4. butucul roșii moyen. 5. billot (sur lequel on coupe la viande, on fend le bois, etc.) 6. inv. sorte de cangue (de brodequins); *a-i trage cuiva butucul* mettre qq. dedans, tromper qq., jouer un tour à qq. 7. butucul jugului partie supérieure du joug. 8. butucul războiului de leșut basses lices.
butucănos adj. gros, grossier, lourd, balourd; *mini butucănoase* grosses mains.
butuci vb. tr. soumettre au supplice de la cangue (du pilori).
buturugă s.f. souche, chicot m., bûche, rondin m.; *buturuga mică răstoarnă carul mare* petite pluie abat grand vent, les petites pluies gâtent les grands chemins.
buzat adj. lippu; *a rămîne (a se întoarce) buzat* revenir bredouille, faire buisson creux, faire chou-blanc.
buză s.f. 1. lèvres, (fam.) babine; *buză de lepure* bec-de-lièvre; *a rămîne cu buzele umflate* être Gros-Jean comme devant; *a sufla în buze* rester bredouille; *a-i crăpa cuiva buza (de ceva)* être aux abois; *a se șterge pe buze* être obligé à renoncer; *a-și linge buzele (după ceva)* désirer ardemment qqch.; *a-și mușca buzele* regretter, se repentir, se mordre les lèvres; *a lăsa (a pune) buza* être prêt à pleurer; *a vorbi din virful buzelor* parler du bout des lèvres. 2. bord m.; *buză unei râni* les lèvres (les bords) d'une plaie; *buză paharului* le bord d'un verre; *a fi în buza tunului* se trouver dans une situation dangereuse. 3. tranchant m.; fil m.; *buză săbiei* le tranchant (le fil) de l'épée.
buzăr s.n. (lehn.) trembleur.
buzdugan s.n. 1. masse f., masse f., masse d'armes. 2. (bot.) rubanier, ruban d'eau.
buzna adv. (in expr.) a da (a intra) buzna entrer en coup de vent.
buzunar s.n. poche f.; dictionar de buzunar dictionnaire de poche; *bani de buzunar* argent de poche; *hoț de buzunar* filou, pickpocket, voleur à la tire; *a fi (tot) cu mina în buzunar* être dépensier; être généreux; *a da din buzunar* payer de sa propre poche; *a băga ceva în buzunar* mettre la main dans le sac; *a băga pe cineva în buzunar* mettre qq. dans sa manche; *a scoate din buzunar* tirer de son cru; *porcă o scoate din buzunar* il a le mensonge tout près; *a-și goli buzunarele* mettre sa bourse à sec.
buzunăreală s.f. vol à la tire.
buzunărel s.n. gousset.
buzunări vb. tr. voler à la tire.

ca¹ adv. 1. comme; pareil à; aussi; aussi bien que, de même que; *un copil ca mulți alții* un enfant comme beaucoup (comme tant) d'autres; *ca mine și ca tine* comme vous et moi; *la fel ca mine* pareil à moi; *franceza, ca și italiana, sînt limbi romanice* le français comme (tout comme, aussi bien que) l'italien sont des langues romanes; *fările nordice, ca Norvegia, Suedia, Danemarca* les pays nordiques, comme la Norvège, la Suède, le Danemark; *ca și cum nimic nu s-ar fi întimplat* comme si de rien n'était; *ca și cînd n-ai ști nimic* comme si tu ne savais rien; *ca și mort quasi mort; afacerea e ca și terminată* l'affaire est presque (est quasi) terminée, l'affaire touche à sa fin; *îți vorbesc ca un prieten* je vous parle en ami; *ca locuitor al lui, sînt mîndru de acest oraș* en tant qu'habitant de cette ville, j'en suis fier; *ca formă, poezia este excelentă* au point de vue de la forme, la poésie est excellente; *ca exemplu* à titre d'exemple; *ca mai sus* comme ci-dessus, dito; *toate ca toate, dar de ce ai plecat?* je comprends tout (va pour le reste), mais pourquoi es-tu parti?; *ziua ca ziua, dar noaptea?* passe encore le jour, mais la nuit?; *am așteptat ca la vreo două ore* j'ai attendu près de (dans les) deux heures (deux heures environ); *are ca la patruzeci de ani* il doit avoir la quarantaine, il a dans les quarante ans; *ca mine (poimîine)* bientôt, sous peu, prochainement; *ca ieri (daltăieri)* naguère, récemment; (fam.) *ca ce?* à propos de quoi? à quel propos?, b) à quoi bon? 2. que; *mai fină ca mine* plus jeune que moi.
ca² conj. pour; pour que; afin que; que; *am venit ca să te văd* je suis venu (pour) vous voir; *te-am chemat ca să-mi explici* je vous ai fait venir pour que (afin que) vous m'expliquiez; *voi căuta ca pînă mine să termin* je tâcherai de finir jusqu'à demain; *mă tem ca nu cumva să plouă* je crains qu'il ne pleuve.
cabală s.f. 1. cabale (interprétation de la Bible). 2. cabale (intrigue, machination, complot).
cabaline s.f. pl. la race chevaline.
cabalistie adj. cabalistique.
cabană s.f. chalet m., cabane, refuge m.
cabanier subst. gérant d'une cabane.
cabanită s.f., inv. manteau de gala (des voivodes et des boyards).
cabanoș s.m. sorte de saucisson.
cabaret s.n. cabaret, bar, (fam.) boîte de nuit.
cabestan s.n. cabestan.

cabină s.f. cabine; cage; loge; *cabină telefonică* cabine téléphonique; *cabină de ascensor* cabine d'ascenseur; *cabină de baie* cabine (de baigneur); *cabinele actorilor* les loges (des acteurs); *cabină de frînă* vigille, cabine de serre-frein.
cabinet s.n. 1. cabinet, bureau; *cabinetul ministrului* le cabinet du ministre; *șef de cabinet* chef de cabinet; *cabinet de instrucție* cabinet du juge d'instruction; *cabinet dentar* cabinet dentaire; *cabinet de lectură* cabinet de lecture. 2. cabinet, ministère, gouvernement; *noul cabinet* le nouveau cabinet; le nouveau gouvernement.
cablogramă s.f. cablogramme m.
cablu s.n. câble; *cablu de macara* câble d'une grue; *cablu telegrafic* câble télégraphique; *cablu electric* câble électrique.
cabotaj s.n. cabotage.
cabotier s.m. caboteur.
cabotin s.m. cabotin (cabot), histrion.
cabotinism s.n. cabotinage.
cabra vb. intr. se cabrer.
cabraj s.n. (in expr.) a pune avionul în cabraj cabrer l'avion.
cabrioletă s.f. cabriolet m.
cacadir s.m., reg. églantier.
cacao s.f. cacao m.; *boube de cacao* cacao en fèves; *unt de cacao* beurre de cacao; *o ceașcă de cacao* une tasse de cacao.
cacealma s.f. bluff m. (au jeu de cartes); tricherie, mauvais tour, farce; *a trage o cacealma* bluffer.
cacofonie s.f. cacophonie.
cacem s.m. hermine f.
cactee s.f. cactacée (cactée); la pl. les cactées (cactées).
cactus s.m. cactus (cactier).
cadastru vb.tr. cadastrer.
cadastral adj. cadastral.
cadastru s.n. 1. cadastrage (cadastration f.). 2. cadastre; registre cadastral.
cadavre adj. cadavérique (cadavérique).
cadavru s.n. cadavre; *a călca (a trece) peste cadavre* marcher sur des cadavres.
cadă s.f. 1. baignoire. 2. cuve (pour la fermentation du raisin).
cadentat adj. cadencé, rythmé; adv. en cadence.
cadentă s.f. cadence, rythme; in *cadentă* en cadence.
cadet s.m. (mil.) cadet.
cadu s.m., inv. cadl.
cadină s.f., inv. odalisque.
cadmiu s.n. (chim.) cadmium.
cadeu s.n. cadeau, don, présent; *etrennes f.pl.*; *a face cadou o carte* faire cadeau d'un livre; *cadouri făcute cu un anumeit prilej* étrennes.

cadra *vb. intr.* cadrer, concorder, correspondre.
cadran *s.n.* cadran; *cadran de ceas* cadran de montre; *cadran solar* cadran solaire; *barometru cu cadran* baromètre à cadran.
cadru *s.f.* tableau (encadré).
cadre *s.n.pl.* cadres (d'une administration, d'une troupe); *cadrele conducătoare* le personnel dirigeant; *a crește la ridică, a pregăti* cadre former des cadres.
cadruil *s.n.* quadrille.
cadruț *adj.* (despre *jesături*) quadrillé, à carreaux.
cadru *s.n.* 1. cadre (d'un tableau, d'une photographie); (fig.) *cadru* unei opere literare le cadre d'une œuvre littéraire; *un cadru pitoresc* un cadre pittoresque; *în cadrul unei reuniuni sportive* dans le cadre d'une réunion sportive. 2. cadre, châssis, charpente *f.*; *cadru de bicicletă* cadre de bicyclette; *cadru ferestrei* l'embrasement de la fenêtre.
caduc *adj.* caduc; *frunze caduce* feuilles caduques; (jur.) *dispoziții testamentare caduce* dispositions testamentaires caduques.
cafas *s.n., inv.* 1. treillage; treillis. 2. belvédère; beffroi.
cafea *s.f.* café *m.*; *arbore de cafea* caféier, café; *cafea boabe* graines de café; *cafea prăjită* café torréfié, grillé; *cafea rănită* café moulu; *cafea neagră* café noir; *cafea turcească* café turc; *cafea filtru* café filtre; *cafea cu lapte* café au lait, (fam.) café-crème, crème.
cafegologică *s.f.* 1. femme du cafetier; patronne d'un café. 2. *fam.* femme qui boit beaucoup de café.
cafegiu *s.m.* 1. *inv.* marchand de café; cafetier (propriétaire d'un café). 2. *fam.* grand amateur de café.
cafeină *s.f.* caféine.
cafetuliță *s.f.* 1. petite tasse de café; *prieteni stau la o cafetuliță* les amis prennent un petit café ensemble. II. (bot.) 1. lupin blanc. 2. lupin bigarré, lupin-petit-bleu.
cafenea *s.f.* café *m.*; *estaminet* *m.*; *vorbe de cafenea* paroles sans valeur, dépourvues de sérieux.
cafeniu *adj.* café, marron, brun, pain-brûlé, tête-de-nègre; *stofă cafenie* étoffe café.
caftan *s.n., inv.* caftan (caftan); *titre de noblesse*; *caftanele se dădeau pe bani* les caftans étaient à vendre; *a îmbrăca pe cineva cu (în) caftan* accorder un titre de noblesse à qqn.
cală *s.f.* clou de fer à cheval.
cală *s.n.* kayak.
calafă *subst.* hypocrite; tartufe; *a trimite pe cineva de la Ana la Calafă* renvoyer qqn. de Caïphe à Pilate.
caie *s.n.* caïque; canot.
cajd *s.m.* cald (gouverneur d'une province turque).
caier *s.n.* qu'enouillée *f.*
caiet *s.n.* 1. cahier; *caiet de școală* cahier d'écolier; *caiet de desen* cahier de dessin; *caiet de dictando* cahier (à papier) réglé; *caiet de matematică* cahier (à papier) quadrillé; *caiet de notițe* calepin. 2. cahier, revue *f.*, publication *f.*; *Caiete Filozofice* Cahiers de Philosophie.

caimă *s.n.* 1. crème, *f.* (du lait bouilli); mousse *f.* (du café); *a lua caimă* garder le meilleur pour soi. 2. culot de pipe.
caimac *s.m., inv.* caimac (caimacan); régent.
cais *s.m.* abricotier.
caisă *s.f.* abricot *m.*
cal *s.m.* 1. cheval; *cal de ham* cheval de trait; *cal de călărie* cheval de selle; *cal de curse* cheval de courses; *pe cal* à cheval; *cal de poștă* cheval de relais; *a fi (a ajunge) cal de poștă (de tramvai)* être tracassé, tiraillé; *cal de bătaie* personne tiraillée (trop sollicitée); cheval de bataille; *a face pe cineva din cal măgar* abaisser (humilier, dégrader) qqn.; *a ajunge din cal măgar* déchoir; tomber de mal en pis, se faire d'événements meunier; *nici cal, nici măgar* ni chair ni poisson; *calul de dar nu se caută la dinți* à cheval donné on ne regarde pas à la bouche; *calul bun se vinde din grajd* bon cheval se vend à l'écurie; à bon vin point d'enseigne; *cai verzi pe pereți* sonnettes, contes à dormir debout; *calul troian* le Cheval de Troie; (tehn.) *cal-putere* cheval-vapeur; (inv.) *cal de friză* cheval de frise. 2. cheval de bois (d'arçons, de voltige). 3. cavalier (pièce du jeu d'échecs). 4. (entom.) *calul-dracului* (calul-popii, cal-turrit, cal-de-apă) libellule, demoiselle; (iht.) *cal-de-mare* (calul-mării) hippocampe, cheval marin.
cală *s.f.* calla; arum *m.*
cală *vb.tr.* caler, assujettir avec des cales.
calaballă *s.n.* bagage, (fam.) bataclan, saint-frusquin; *cu tot calaballul* avec armes et bagages.
calafat *s.n.* étoupe *f.* (pour calafater une embarcation).
calalecan *s.n.* (chim.) sulfate de fer, couperose verte, vitriol vert.
calambur *s.n.* calambour.
calamină *s.f.* calamine.
calamitate *s.f.* calamité, fléau *m.*
calandru *s.n.* 1. (text.) calandre. 2. (tipogr.) laminoir pour flans.
calapăr *s.n.* v. calomfir.
calapod *s.n.* embouchoir (embouchoir), conformateur; (fig.) *pe același calapod* suivant le même modèle, de la même manière.
cală *s.f.* 1. cale (à l'intérieur d'un vaisseau). 2. cale de construction (d'un navire).
cale *s.n.* 1. calque (reproduction d'un dessin); *hîrtie de calc* papier à calquer. 2. (lingv.) calque.
calcan *s.m.* (iht.) turbot.
calcan *s.m.* mur aveugle, mur de moellon, de meulière.
calcanu *s.n.* calcanéum.
calcar *s.n.* calcaire; pierre calcaire.
calcaros *adj.* calcaire (calcarifère); *teren calcaros* terrain calcaire.
calce *s.f.* (bot.) souci d'eau, popule de marais.
calcedonie *s.f.* calcédoine.
calchia *vb.tr.* calquer; *a calchia o hartă* calquer une carte; (lingv.) *a calchia o expresie* calquer une expression.
calcifica *vb.refl.* (med.) subir un processus de calcification.

calcificare *s.f.* (med.) v. calcifiere.
calcificat *adj.* (med.) calcifié.
calcifiere *s.f.* (med.) calcification.
calcina *vb.tr.* calciner.
calcinar *s.f.* calcination (calcinație *m.*).
calcinat *adj.* calciné.
calcit *s.n.* calcite *f.*
calcio-vechio *s.n.* mouchetis.
calcium *s.n.* (chim.) calcium; (med.) sels de calcium.
calcograf *s.m.* chalcographie.
calcografie *s.f.* chalcographie.
calcoprită *s.f.* chalcopryrite.
calcul *s.m.* (med.) calcul, lithiase *f.*, gravelle *f.*, pierre *f.*; *calcul renal* calcul rénal.
calcul *s.n.* (mat.) calcul; (fig.) *calculule* au dat grès les calculs ont échoué.
calcula *vb.tr.* calculer; *masină de calculat* machine à calculer; (fig.) *a calcula din ochi* apprécier (évaluer, estimer) à première vue, (fam.) à vue de nez.
calculare *s.f.* v. calcul².
calculat *adj.* (despre oameni) pondéré, mesuré, prudent, réfléchi, prévoyant; *peior*, qui ne songe qu'à son propre intérêt.
calculator *s.n.* calculateur (machine de calcul, machine à calculer); tables de calcul.
calculator *subst.* calculateur (personne qui calcule).
calculație *s.f.* calcul *m.*, évaluation.
cald *adj.* chaud; *apă caldă* eau chaude; *piine caldă* pain frais; *bun ca piinea caldă* bon comme du pain blanc; *o zi caldă* une chaude journée; (fig.) *o primire caldă* un accueil chaleureux; *o primire caldă* un regard affectueux; (s.n.) *e cald* il fait chaud; *mi-e cald* j'ai chaud; *mă ia cu cald* j'ai des bouffées de chaleur; *nu-mi ține nici de cald, nici de rece* cela ne me fait ni chaud, ni froid, (fam.) ça me fait une belle jambe.
caldarim *s.n.* pavé; pavage, pavement; route pavée (asphaltée).
cale *s.f.* 1. voie, chemin *m.*, route, avenue, chaussée; trajet *m.*, voyage *m.*, distance; *cale lungă* long voyage; *la calea jumătate* à mi-chemin; *cale de trei zile* à trois jours de marche; *a face cale înțoarsă* rebrousser chemin, revenir sur ses pas; *cale bună* bon voyage; *a ieși în calea cuiva* aller au-devant de qqn., accueillir qqn.; *a-i sta cuiva în cale* barrer la route à qqn., l'empêcher d'agir; *a se pune în cale* se mettre à la traverse (en travers); *toate-mi stau în cale* tout m'est obstacle; *a pune la cale* préparer, organiser, mettre en train, comploter, manigancer, mijoter, tramer; *a găsi cu cale* trouver bon, juger à propos, considérer que, être d'avis que; *a fi pe cale* de être en voie (en passe, sur le point) de; *din cale afară (afară din cale)* extraordinairement, excessivement, outre mesure, par trop; *calea-vaiea* passe encore, vaille que vaille, tant bien que mal; *ce măi calea-vaiea* trêve de paroles! bref; (fig.) *calea de a evita războiul* le moyen d'éviter la guerre; *pe cale administrativă* par voie administrative; (jur.) *cale de atac* voie de recours; (anat.) *căile respiratorii* les voies respiratoires. 2. (tehn.) voie; *cale ferată* voie ferrée; *cale*

de rulare voie de roulement; gorge de roulement.
calească *s.f., inv.* calèche.
caléidoscop *s.n.* kaléidoscope.
calendar *s.n.* calendrier; *calendar cu foi detașabile* éphéméride *f.*; *calendarul iulian* le calendrier julien; *calendarul gregorian* le calendrier grégorien; *a-i face cuiva capul calendar* abasourdir qqn., bourrer le crâne à qqn.; *a se uita la ceva ca pisica în calendar* n'y rien comprendre, (fam.) ne rien piger.
calendaristic *adj.* selon le calendrier; *an calendaristic* année civile; *plan de muncă calendaristic* plan d'activité réparti par jours et par semaines.
calende *s.f.pl.* calendes; la *calendele* grecești aux calendes grecques.
calfă *s.f.* compagnon (ouvrier); garçon; *calfă de zidar* goudat, apprenti maçon.
calibră *vb.tr.* 1. calibrer. 2. (agr.) assortir, trier (des graines, des fruits).
calibrare *s.f.* calibrage *m.* (calibrement *m.*).
calibru *s.n.* calibre (diamètre d'une arme à feu; instrument de mesure); (fig.) *nu toți oamenii sînt de același calibru* tout le monde n'est pas du même calibre.
calie *I. adj.* pauvre, misérable, gueux; *inv.* infirme, estropié; (subst.) pauvre, infirme; mendiant. II. *adj., subst.* avare, ladre.
calicește *adv.* pop. pauvrement, misérablement; chichement.
calie *vb.* 1. tr. appauvrir, ruiner, jeter sur la paille; *reg.* estropier, rendre infirme. 2. *intr.* tomber dans la misère; *inv.* mendier. 3. *refl.* lésiner, (fam.) tondre sur un œuf.
calie *s.f.* 1. gêne, pauvreté, misère; (pop.) mouise. 2. lésine, lésinerie, avarice, laderie.
calicima *s.f.* gueusaille; foule (tas) de misérables (de mendiants).
calicire *s.f.* 1. appauvrissement *m.*, ruine. 2. lésinerie, laderie.
caliciu *s.n.* (bot.) calice.
calif *s.m.* calife.
califat *s.n.* califat (dignité de calife; territoire soumis à son autorité; durée de son règne).
califica *vb.* 1. *refl.* obtenir une qualification professionnelle, acquérir une qualité (un titre); *s'a calificat* maître il a obtenu la qualification de contremaître. 2. *refl.* (sport) se qualifier; *jucători care se califică pentru finală* joueurs qui se qualifient pour la finale. 3. tr. qualifier; caractériser; *a califica drept minciună* qualifier de mensonge; (gram.) *adjectivul califică* substantivul l'adjectif qualifie le nom.
calificare *s.f.* qualification; *școală de calificare* école de qualification professionnelle; *muncitor cu înaltă calificare* ouvrier hautement qualifié; *calificarea locului de muncă* qualification professionnelle acquise sur le lieu du travail; *calificarea juridică a unui fapt* qualification juridique d'un fait.
calificat *adj.* qualifié; *muncitor calificat* ouvrier (hautement) qualifié.
calificativ *s.n.* qualificatif, épithète *f.*; note *f.*, mention *f.* (dans les écoles).
calificativ *adj.* qualificatif; *adjectiv calificativ* adjectif qualificatif.

caligraf subst. calligraphie; inv. copiste.
caligrafia vb.tr. calligraphier.
caligrafic adj. calligraphique; adv. calligraphiquement.
caligrafie s.f. calligraphie.
calin-ora s.f., fam. (in expr.) s-a schimbă calin-ora la situația a schimbat, ce n'est plus la même chose; s-a stricat calin-ora l'amitié est rompue (est brisée); a întoarce calin-ora changer l'attitude, tourner la page.
calitate s.f. qualité, propriété, aptitude; calitatea produselor la qualité des produits; produse de calitate produits de bonne qualité; om cu mari calități personne douée de grandes qualités; calitatea de membru de partid la qualité de membre du parti; calitatea de ambasador la qualité d'ambassadeur; in calitate de en qualité (à titre) de; en tant que, comme; a avea calitatea de a avoir la qualité pour; n-am calitatea de a je n'ai pas la qualité de.
calitativ adj. qualitatif; (chim.) analiză calitativă analyse qualitative.
calm adj. calme, tranquille, paisible; o seară calmă une soirée calme; un om calm un homme calme (tranquille); o viață calmă une vie calme (tranquille, paisible); (s.n.) a-și păstra calmul garder son calme (son sang froid); a-și pierde calmul se départir de son calme.
calma vb.tr. si refl. (se) calmer, (s')apaiser, (se) tranquilliser.
calmant adj. calmant, lénitif (lénifiant); (s.n.) un calmant un calmant, un lénitif.
calmuc subst. Kalmouk.
calomel s.n. calomel.
calomfir s.m. (bot.) baume-coq, herbe au coq, menthe-coq.
calomnia vb.tr. calomnier.
calomniator I. subst. calomniateur. II. adj. calomnieux.
calomnie s.f. calomnie.
calorie adj. calorique.
calorie s.f. calorie; calorie mare grande calorie, millithermie; calorie mică petite calorie, microthermie.
calorifer s.n. 1. chauffage central, calorifère. 2. radiateur (du chauffage central).
calorific adj. calorifique, calorigène.
calorifug adj. calorifuge.
calorigen adj. thermogène.
calorimetrie adj. calorimétrique.
calorimetrie s.f. calorimétrie.
calorimetru s.n. calorimètre.
calos adj. (anat.) calleux; corp calos corps calleux.
calotă s.f. 1. calotte (fond d'un chapeau; petit bonnet). 2. (anat.) calotă craniană calotte crânienne. 3. (geom.) calotte sphérique. 4. voûte d'un tunnel, d'une excavation. 5. partie supérieure de certains pistons. 6. calotă glacială calotte glaciaire, inlandsis.
calp adj. (in expr.) bani calpi fausse monnaie.
calpac s.n., inv. colback (kalpack).
calpuzan subst., inv. 1. faux-monnayeur. 2. fig. charlatan; méchant homme; scélérat.
caltaboș s.m. boudin blanc.
calțavetă s.f., reg. jarretelle.

calup s.n., pop. 1. forme, moule f.; a pune pe cineva în calup (a trage cuiva calupul) duper (tromper) qqn.; a minca (a înghiți) calupul se laisser tromper (duper). 2. pain (de savon, de fromage, etc.).
calvar s.n. calvaire.
calvin subst. calvinien (calviniste).
calvinism s.n. calvinisme.
calvinist adj. v. calvin.
calvitie s.f. calvitie.
cam adv. 1. environ, approximativement, presque, à peu près; un peu, quelque peu, en quelque sorte, dans une certaine mesure; am așteptat cam două ore j'ai attendu deux heures environ; cam la fel presque pareil; cam așa c'est cela, à peu de chose près; cam tot atât presque autant; cam pe vremea aceea en ce temps-là, vers cette époque; îl gâdese cam trist je le trouve un peu (quelque peu) triste; s-a făcut cam pe ascuns cela s'est fait en quelque sorte en cachette. 2. assez; mă simt cam prost je vais assez mal; (pop.) a se cam mai duce partir pour de bon.
camarad subst. 1. camarade, collègue. 2. ami, (fam.) copain, (pop.) poteau (pote).
camaraderie adj. collégial, amical.
camaraderie adv. de manière collégiale, amicalement; loyalement.
camaraderie s.f. camaraderie; esprit d'équipe, de groupe.
camariță s.f. camarilla, coterie.
camă s.f. camaie.
camătă s.f. intérêt m., usure; a da cu camătă prêter à usure.
cambial adj. qui se rapporte à une lettre de change (à un billet à ordre, à une traite).
cambie s.f. 1. billet à ordre. 2. traite; lettre de change.
cambium s.n. cambium.
cambrian s.n. cambrien.
cambulă s.f. flet m.
cambuză s.f. cambuse.
cameo s.f. camée m.
cameleon s.m. caméléon.
cameleonism s.n. caméléonisme.
camele s.f. camélia m.
cameră s.f. chambre, pièce (d'une maison); apartament cu două camere appartement à deux pièces; cameră de culcare (de dormit) chambre à coucher; cameră de lucru cabinet de travail, bureau; cameră mobilată chambre garnie (meublée); muzică de cameră musique de chambre; Camera Deputaților la Chambre des députés; Cameră de comerț Chambre de commerce; (tehn.) cameră de bicicletă chambre à air, boyau; cameră de comandă cabine de manœuvre; cameră de combustie chambre de combustion.
camerier s.m., inv. valet de chambre.
camerist s.m., inv. garçon de bureau; huissier, appariteur.
cameristă s.f., inv. femme de chambre, chambrière, soubrette; bonne, (fam.) bonniche, servante.
camerton s.n. instrument à vent qui donne le la.
camfor s.n. camphre.
camforat adj. camphré; alcool camforat alcool camphré.
camilaș s.f. toque des moines orthodoxes.

camion s.n. camion, fourgon, fardier, chariot lourd, (pop.) poids lourd; camion disternă camion éterné.
camionagiu s.m. camionneur, roulier, routier, voiturier.
camionaj s.n. 1. camionnage, roulage. 2. entreprise de camionnage (de roulage).
camionar s.m. v. camionagiu.
camionetă s.f. camionnette, fourgonnette.
camizol s.n., inv. camisole f.
campa vb. intr. camper, bivouaquer.
campament s.n. campement, bivouac.
campanie s.f. campagne (expédition militaire; entreprise politique ou économique); buclărie de campanie cuisine roulante; pat de campanie lit de camp, lit pliant; campanie de presă campagne de presse; campanie electorală campagne électorale; campanie agricolă campagne agricole.
campaniță s.f. campanile (campanille).
campaniță s.f. campanule.
campeon subst. (sport) champion; (fam.) as.
campeionat s.n. championnat, compétition.
camufla vb. 1. tr. camoufler, cacher, déguiser, masquer, dissimuler, faire le black-out; a camufla tunurile camoufler les canons; (fig.) a-și camufla intențiile camoufler (cacher, dissimuler) ses intentions. 2. refl., fig. se cacher, se déguiser, se masquer.
camuflaj s.n. black-out, obscurcissement, camouflage.
camuflare s.f. v. camufla j.
camuflat adj. camouflé, caché, masqué, dissimulé.
canadian I. adj. canadien, du Canada. II. subst. Canadien. III. s.f. canadienne (sorte de veste doublée).
canal s.n. gland, pompon.
canal s.n. canal; canalul Panama le canal de Panama; canalele Veneției les canaux de Venise; canalul Mincii La Manche; canal de scurgere a) émissaire; b) égout; (anat.) canalul coledoc le canal cholédoque.
canalagiu s.m. égoutier.
canaie s.f.pl. (bot.) balsamine (bellesamine), jalousie.
canalicul s.n. (anat.) canalicule.
canalie s.f. canaille, crapule, misérable m.
canaliza vb.tr. 1. canaliser; a canaliza un riu canaliser une rivière; (fig.) a canaliza o acțiune diriger (orienter) une action. 2. pourvoir une ville d'égouts collecteurs.
canalizabil adj. canalisable.
canalizare s.f. canalisation; établissement de canaux; réseau de canaux (de conduits).
canalizat adj. canalisé; sillonné de canaux; pourvu d'égouts.
canalizator adj. canalisateur.
canalizație s.f. réseau (aérien, souterrain ou sous-marin) de câbles électriques.
canapea s.f. canapé m.; sofa m.
canar s.m. 1. canari, serin jaune, serin des Indes. 2. (bot.) canarul-băluț limoselle f.
canara s.f. 1. roc m. brisant m., rocher dans la mer. 2. reg. embouche (embauche), pré d'embouche, pâturage m.
canat s.n. vantail, battant (d'une porte).
canava s.f. canevas m.

cană s.f. broc m., pot à eau, cruche, canette, cruchon m.
cancan s.n. cancan, médisance f.
cancelar s.m. chancelier (grand dignitaire en Russie; président du conseil des ministres en Autriche et en Allemagne).
cancelariat s.n., inv. cancellariat (fonction de chancelier).
cancelarie s.f. chancellerie; bureau, cabinet m.; cancelaria profesorilor la salle des professeurs.
cancer s.n. 1. (med.) cancer, tumeur maligne, néoplasme, néoplasie f., sarcome. 2. tropicul-cancerului le tropique du Cancer; zodia-cancerului le signe du Cancer.
cancerologie s.f. cancérologie (carcinologie), oncologie.
canceros adj. cancéreux; tumoare canceroasă tumeur maligne (cancéreuse); (subst.) un canceros un cancéreux.
candei adv., fam. que nenni, pas du tout.
candei s.m. sucre candi.
candelabru s.n. candélabre; lustre.
candelă s.f. 1. lampe à huile, veilleuse. 2. (fiz.) bougie nouvelle, candelă. 3. (constr.) montant m.
candid adj. candide, pur, naïf, innocent, immaculé.
candida vb.intr. poser sa candidature, se porter candidat, se mettre sur les rangs.
candidat subst. candidat; poursuivant.
candidatură s.f. candidature; a-și pune candidatura poser sa candidature.
candore s.f. candeur, pureté, ingénuité, confiance naïve.
candriu adj., fam. timbré, toqué, cinglé.
cana s.f. cannelie (cannette).
canel adj. cannelé.
canelură s.f. cannelure; rainure, striure.
canevas s.n. canevas (ensemble des points qui servent à l'établissement d'une carte); esquisse f., croquis, schéma; triangulation f.
cange s.f. gaffe; serre.
cangrena vb. refl. se gangrener.
cangrenat adj. gangrené.
cangrenă s.f. gangrène.
cangrenos adj. gangreneux.
cangur s.m. kangourou.
carnibal subst. cannibale, anthropophage; (fig.) un adevărat carnibal un vrai cannibale.
carnibalic adj. de cannibale.
carnibalism s.n. cannibalisme, anthropophagie.
canețular adj. caniculaire; căldură caniculară chaleur caniculaire.
caniculă s.f. canicule, chaleur torride.
canin adj. 1. (in expr.) dinți canin dent canine. (s.m.) un canin une canine. 2. qui tient du chien.
canistră s.f. bidon m., jerrican m.
canoe s.f. canoë m.
canon s.n. 1. (bis.) canon; pénitence f.; fig. souffrance f., supplice, torture f. 2. (muz.) canon.
canonadă s.f. canonnade.
canoncală s.f. (bot.) grande fatigue, effort, peine, tourment m., torture.
canoni vb. refl. s'efforcer, se tourmenter, se tracasser, se creuser la tête, souffrir; tr. tourmenter, torturer.
canoș s.m. chanoine.

canonic² *adj.* canonique; *drept canonic* droit canonique, canon.
canonieră *s.f. (mar.)* canonnière.
canoniza *vb.tr.* canoniser; béatifier.
canonizare *s.f.* canonisation; béatification.
canotaș *s.n.* canotage.
canotieră *s.f.* canotier *m.* (sorte de chapeau de paille).
canotor *subst.* canotier (sportif qui fait du canotage).
cant *s.n.* chant (d'une pièce équerrie), bord, bordure *f.*, arête *f.*; *a pune o cârmă pe cant* mettre une brique de chant.
cantalup *s.m.* cantaloup.
cantarașu *s.m.* peseur (à la douane, dans une gare, etc.).
cantaridă *s.f.* cantharide.
cantată *s.f. (muz.)* cantate.
cantilenă *s.f.* cantilène.
cantină *s.f.* 1. cantine. 2. sorte de petit magasin à l'intérieur d'une unité militaire.
cantiniar *subst.* cantinier.
cantitate *s.f.* quantité; *mari cantități de mărfuri* grandes quantités de marchandises; *în cantități industriale* en quantités industrielles; *cantitate neglijabilă* quantité négligeable; (*mat.*) *o cantitate pozitivă (negativă)* une quantité positive (négative); (*lingv.*) *cantitatea unei silabe* la quantité d'une syllabe.
cantitativ *adj.* quantitatif; *analiză cantitativă* analyse quantitative.
canto *s.n.* musique vocale; chant; *clasa de canto* la classe de chant.
canton *s.n.* 1. maison (guérille) de garde-barrière. 2. unité dans l'administration des forêts; maison du garde-forestier. 3. canton (circonscription territoriale dans certains pays).
cantona *vb. intr.* cantonner, prendre ses quartiers.
cantonament *s.n.* cantonnement, campement (installation provisoire de militaires, de sportifs, etc.).
cantonier *subst.* cantonnier.
cantor *s.m., reg.* chanteur (au lutrin).
cantonetă *s.f.* chansonnette (canzonnette).
canulă *s.f.* canule.
caură *s.f.* blouse.
caolin *s.n.* kaolin (caolin); (*med.*) poudre émolliente.
cap¹ *s.n.* 1. tête *f.*; *inv.* chef, (*fam.*) caboche *f.*, boule *f.*, (*pop.*) ciboulot; *cu capul gol nu-tête*; *durere de cap* mal de tête; *din cap pînă în picioare* des pieds à la tête, de pied en cap; (*pînă peste cap* à satiété, jusque (par-dessus) la tête, par-dessus les yeux; jusque là; *ori (cu) capul de piatră, ori (cu) piatra de cap* quoi qu'il en soit; *cu noaptea în cap* au petit jour, dès la pointe du jour, dès l'aube, dès potron-jquet (potron-minet); *cu un cap mai sus de* beaucoup plus élevé; *a se da peste cap a)* faire la culbute, culbutter; *b)* *fig.* se démenter, faire l'impossible, employer le vert et le sec, remuer ciel et terre; *a da ceva peste cap a)* renverser; *b)* expédier, bâcler; *lucru dat peste cap (fam.)* fagotage; *a da pe cineva peste cap a)* culbutter (renverser) *qqn.*; *b)* *fig.* vaincre, culbutter; *a da ochii peste cap a)* tourner de l'œil, mourir; *b)* faire

des yeux de merlan frit; *a da paharul peste cap* vider un verre d'une seule traite; *ascoalte capul în lume* se montrer en public; sortir; *a i se urca cuiva la cap* devenir infatué; *vinul i s-a urcat la cap* le vin lui est monté à la tête; *a i se urca cuiva în cap* devenir insolent avec *qqn.*; *a nu-și (mai) vedea capul de (a nu ști unde-i stă capul)* ne plus savoir où donner de la tête; *a nu avea unde să-și pună capul* n'avoir ni feu ni lieu; *a nu-l durea nici capul ne pass' en soucier, n'en avoir cure*; *a da din cap* hocher la tête; *a-i da cuiva la cap a)* assommer *qqn.*; *b)* *fig.* battre en brèche; *a se da cu capul de toți perefii* se cogner la tête (donner de la tête) contre les murs; *a-și lua lumea în cap* s'en aller de par le monde (à tous les vents); *a-și pleca capul* courber la tête, avoir l'oreille basse, s'avouer vaincu; *cu capul plecat* tête basse; *capul plecat sabia nu-l taie* mieux vaut plier que rompre; *bătut (căzut) în cap* imbécile; *cap ai, minți ce-ți mai trebuie?* belle tête, mais point de cervelle; *nu știu la cîmîta sta capul* je ne sais comment me tirer d'affaire; *vai (haram) de capul lui!* pauvre de lui!; *a nu fi nimic de capul cuiva* être un bon à rien; *a cădea pe capul cuiva* être aux crochets de *qqn.*, être à charge à *qqn.*; *a sta (a se ține) de capul cuiva (a se pune pe capul cuiva)* rompre (casser) la tête à *qqn.*, importuner, tarabuster, bassiner *qqn.*, ne pas quitter *qqn.* d'une semelle; *a sta pe capul cuiva a)* importuner *qqn.*; *b)* insister auprès de *qqn.*; *a se duce de pe capul cuiva* laisser *qqn.* en paix; *a avea destul pe cap* être occupé à l'excès; *a-și pune mîinile în cap (a se lua cu mîinile de cap)* s'arracher les cheveux, être au désespoir, ne plus savoir à quel saint se vouer; *toate se sparg în capul meu* je paie les pots cassés; *capul face, capul trage* qui casse les verres les paie; *cap sau pajură* pile ou face; *a plăti cîte cinci lei de cap* payer cinq lei par tête (de pipe); *a-și pune capul (la mijloc) a)* en donner sa tête à couper; *b)* garantir pour *qqn.*; *o dată cu capul* jamais de la vie, pour rien au monde; *în rîsul capului* à aucun prix, pour rien au monde; *îi omora pe capete* il en faisait un massacre; *a-și face de cap* faire les cent coups, faire des siennes, jeter son bonnet par dessus les moulins; (*fig.*) *cu cap inteligent, refléchi, sensé*; *o femeie cu cap* une femme de tête; *fără cap* inintelligent, irréfléchi; *a fi bun (usor) de cap* être intelligent, comprendre facilement; (*fam.*) avoir de la jugeote; *a fi greu (tare) de cap* être sot, avoir la tête dure; *unde nu-i cap, vai de picioare* quand on n'a pas de tête il faut avoir des jambes; *a fi (a umbla) cu capul în nori* avoir la tête dans les nuages, être dans la lune, être étourdi; *om cu capul în nori* Jean de la lune; *a-i băga (a-i vîrî) cuiva ceva în cap* en faire accroire à *qqn.*, mettre *qqch.* dans la tête de *qqn.*; *nu-i intră în cap* il a la compréhension difficile; *nu-i mai iese din cap* il a une idée fixe, il se met martel en tête; *a-l duce (a-l tăia) pe cineva capul* être adroit, s'y connaître, s'entendre; *a-l*

duce capul la sonner à, avoir l'idée (être capable) de; *a-i sta capul la* avoir la tête à; *a-și bate (a-și frămînta, a-și sparge) capul* réfléchir longuement, se casser la tête; *a-i deschide cuiva capul* éclaircir la caboche à *qqn.*; *a fi la rămine, a umbla) de capul său* être indépendant, libre, agir à sa guise; *a-i suci cuiva capul* faire perdre la tête à *qqn.*; *a-și pierde capul* perdre la tête, (*fam.*) perdre la boule (la boussole, le nord); *a avea cap să* avoir l'idée de, songer à; *cap de acuzare* chef d'accusation. 2. chef, initiateur, dirigeant; *cap de familie* chef de famille; *capul răscoalilei* le chef (le dirigeant) de l'émeute. 3. extrémité, bout, pointe *f.*; *în capul străzii* au bout, à l'extrémité de la rue; *capul șurubului* la tête de la vis; *capul mesei* le haut bout de la table; *capul patului* la tête du lit, le chevet; *a sta (a se ridica) în capul oaselor* se mettre sur son séant; *din (de la) cap (din capul locului)* dès le début, d'emblée; *cap de pod* tête de pont; *cap de afiș* tête d'affiche; *cap de an* début de l'année; *cap de iarnă (de primăvară)* début de l'hiver (du printemps); *în cap de noapte (în capul nopții)* à la nuit tombante; *cap de țară* extrémité d'un pays; *nu e un cap de țară* ce n'est pas le bout du monde; *cap la cap* bout à bout, bord à bord; *de la un cap la altul (la celălalt)* d'un bout à l'autre, de bout en bout, d'une extrémité à l'autre; *a nu avea nici cap, nici coadă* n'avoir ni queue, ni tête; *a se bate cap în cap* se contredire; *în cap* exactement, tout juste; *20 în cap* exactement 20; *nici un cap de ață* absolument rien, pas ça; *pînă la un cap de ață* absolument tout; *a-i da cuiva de cap* river à *qqn.* son clou; *a (o) scoate la cap (a țese la un cap)* mener une chose à bon terme (à bonne fin, à bien). 4. la pl., *inv.* capital; *a-și scoate din capete* recouvrer une partie du capital. II. (*entom.*) *cap-de-mort (capul-morților, capul-lui-Adam)* sphinx tête-de-mort; (*bot.*) *capul-sarpelui* vipérine; (*astron.*) *capul-balaurului* tête du Dragon. **cap²** *s.n.* cap, promontoire.
capabil *adj.* capable, doué; *capabil de orice* capable de tout.
capac *s.n.* couvercle; *friptură la capac* rôtî à l'étouffée; *ouă la capac* œufs sur le plat; *și-a găsit țingirea capacul (și lelea bărbatului)* il a trouvé chausserie à son pied; *a găsi capac la toate* trouver réponse à tout; *a pune cuiva capac* clore le bec à *qqn.*, river son clou à *qqn.*; *asta pune capac (la toate)* c'est le comble.
capacitate *s.f.* 1. capacité, contenance; *măsuri de capacitate* mesures de capacité; *capacitatea unui recipient* la capacité d'un récipient; *capacitate calorică* capacité calorifique. 2. *fig.* capacité, faculté, aptitude, compétence; intelligence; *capacitate de asimilare* capacité (faculté) d'assimiler; *capacitate creatoare* capacité de création; *om de o mare capacitate* homme d'une grande capacité (habileté, intelligence, talent, valeur); *a consulta o capacitate medicală* consulter une sommité médicale; (*jur.*) *capacitatea de a dispune prin testament* la capacité de disposer par testament.

capacă *s.f., reg.* chienne courante.
capă *s.f.* 1. cape; pélerine, mante. 2. (*lehn.*) dispositif de protection (pour la prévention des accidents).
capăt *s.n.* 1. bout, extrémité, bord, limite *f.*, borne *f.*, fin *f.*; terme; *fără (de) capăt* sans limites, sans borne, vaste, illimité, infini; *a scrie de la capăt* passer à la ligne; *din capăt* dès le début, dès le commencement; *pînă la capăt* jusqu'au bout, coûte que coûte; *de la un capăt la altul* d'un bout à l'autre, de bout en bout; *la capătul lumii (pămîntului)* au bout du monde, à l'autre bout du monde; *a o scoate la capăt cu ceva (a-i da de capăt)* venir à bout de *qqch.*, mener à bien (à bonne fin, à bon terme), se tirer d'affaire; *a pune capăt* mettre fin, mettre un terme, mettre le holà; *a o scoate la capăt cu cineva* s'entendre avec *qqn.*; *a fi la capătul răbdării* être à bout de patience; *a fi la capătul puterilor* être à bout de forces, (*fam.*) au bout de son rouleau. 2. bout, fragment; reste; *capăt de luminare* lumignon; *capăt de țigară (fam.)* mégot; *pînă-ntr-un capăt* de ață tout, absolument tout.
capeană *s.f.* piège *m.*, embûche; trappe; trébuchet *m.*; traquenard *m.*; chausse-trappe; souricière; *a cădea în capcand* tomber dans un piège, dans une embûche; *vulpea s-a prins în capcand* le renard est tombé dans un traquenard; *capcand pentru păsărele* trébuchet.
capelan *s.m.* chapelain, (*fam.*) capelan.
capelă¹ *s.f., inv.* calot (bonnet porté par les soldats).
capelă² *s.f.* chapelle, oratoire *m.*
capelă³ *s.f.* petit orchestre, petite fanfare.
capelmaistru *s.m., inv.* chef d'une fanfare militaire.
caper *s.m. (bot.)* câprier.
caperă *s.f.* capre.
capie *s.f.* tourgis *m.*
capilar *adj.* capillaire; *vase capilare* vaisseaux capillaires; *s.n. (mai ales la pl.)* capillaires.
capilaritate *s.f.* capillarité.
capison *s.n.* capuchon, capuche *f.*, bonnet, coiffe *f.*
capiste *s.f., inv.* temple païen.
capital¹ *s.n.* 1. capital, fonds; grosse somme d'argent; *Capitalul, opera fundamentală a lui Karl Marx* Le Capital, œuvre fondamentale de Karl Marx; *a investi un capital* placer un capital; (*fig.*) *capital de cunoștințe* capital de connaissances.
capital² *adj.* 1. capital, principal, essentiel, fondamental; *problema capitală* problème capital; *reparație capitală* réparation capitale (fondamentale); (*tipogr.*) *litere capitale* lettres capitales; *s.f. (mai ales la pl.)* capitales, majuscules. 2. *pedeapsă capitală* peine capitale.
capitală *s.f.* 1. capitale. 2. chef-lieu *m.*
capitalism *s.n.* capitalisme.
capitalist *adj.* capitaliste; *orînduire capitalistă* régime capitaliste; (*subst.*) *capitalistii, exploatori ai clasei muncitoare* les capitalistes, exploiteurs de la classe ouvrière.
capitaliza *vb.tr.* capitaliser; thésauriser.
capitație *s.f.* capitation.

capătălă s.f. (tipogr.) petite capitale.
capitel s.n. chapiteau.
capitol s.n. chapitre; *capitolul X* le chapitre X.
capitonă vb.tr. capitonner; rembourrer, tapisser.
capitonare s.f. capitonage m.
capitonat adj. capitonné, embourré, tapissé.
capitul s.n. (bot.) capitule.
capitula vb.intr. capituler; *armată care capitulează* armée qui capitule; (fig.) a capitula în fața greutăților capituler (céder) devant les difficultés.
capitulant subst. capitulard; lâche.
capitulare s.f. capitulation; *capitularea Germaniei hitleriste* la capitulation de l'Allemagne hitlérienne.
capitulație s.f. capitulation (convention entre un pays capitaliste et un Etat semi-colonial).
capiu adj. 1. (despre animale) atteint de tournois. 2. fig. (despre oameni) étourdi, ahuri; abasourdi, hébété, toqué, fou; a umbra capiu aller ça et là à l'aventure.
capintortură s.f. (ornit.) torcol m.
capoc s.n. capoc (kapek).
capodoperă s.f. chef-d'œuvre.
caporal s.m. caporal.
capot adj. inv. capot; a fi capot rester capot.
capot² s.n. robe de chambre pour femmes.
capota vb.intr. capoter.
capotă s.f. capote m. (couverture d'une voiture ouverte ou du moteur d'une voiture).
capră s.f. 1. chèvre, (fam.) bique; *capră-de munte* (capră-neagră, capră sălbatică) chamois; a împăca și capra și carca ménager la chèvre et le chou; *capră răscoală* personne vaniteuse; *de-a-capra* à saute-mouton. 2. nom d'une danse populaire burlesque. 3. chèvre (pour soutenir le bois à scier). 4. chevron m., ferme. 5. siège m. (d'une voiture). 6. (sport) cheval de bois. 7. osselet m.
capricios adj. capricieux; inégal, inconséquent; adv. capricieusement.
capriciu s.n. 1. caprice, fantaisie f.; lubie f., toquade f.; a avea capricii avoir des luns. 2. (muz.) caprice.
capricorn s.n. art. (astron.) le Capricorne.
caprifoi s.m. chèvrefeuille des jardins.
capsa vb.tr.agrafer (des papiers, des documents).
capsă s.f. 1. bouton-pression m. 2. œillet (destiné à recevoir un lacet). 3. agrafe (rampon métallique). 4. amorce, capsule (contenant la poudre d'amorçage); *pușcă cu capsă* fusil à capsule. 5. capsule (coiffe métallique pour les bouteilles).
capsoman subst. personne têtue et peu intelligente.
capsulă s.f. 1. (bot.) capsule. 2. capsule (vase de laboratoire; enveloppe contenant un médicament; coiffe métallique recouvrant le bouchon d'une bouteille).
capta vb.tr. capter, collecter (un liquide, un gaz, etc.); (fig.) a capta bunăvoința cuiva capter (attirer, gagner) la bienveillance de qqn.
captabil adj. (despre lichide sau gaze) qui peut être capté.

captalan s.m. (bot.) chaperonnière, herbe aux chapeaux, herbe aux teigneux.
captare s.f. captage m., captation.
captiv adj. captif; *balon captiv* ballon captif.
captiva vb.tr. captiver, charmer, séduire; conquérir, assujettir.
captivant adj. captivant.
captivat adj. captivé, charmé, séduit.
captivitate s.f. captivité.
captura vb.tr. capturer, faire prisonnier.
captură s.f. capture.
capuziu s.m., inv. haut dignitaire de la Porte, dans les Principautés Roumaines.
capușner s.n., inv. café-crème.
carl s.m. (entom.) bestriche, vrillette f.; *mincal de carl* vermine.
car² s.n. chariot, char; *car cu lei* chariot tiré par des bœufs; *car funebru* char funèbre, corbillard; *car de asalt* char (d'assaut, de combat); *car de triumf* char triomphal; a fi a cincea roată la car être la cinquième roue d'un char; *nici în car, nici în căruță* (nici în teleguță) jamais content; a pune carul înaintea bator mettre la charrue avant (devant) les bœufs; un car de fin une charrette de foin; cu carul à profusion, à foison; un car de ani un grand nombre d'années; (astron.) *carul-mare* Grande Ourse, Grand Chariot, Chariot de David; *carul-mic* Petite Ourse, Petit Chariot.
car³ s.n. chariot (de la machine à écrire; d'une scie mécanique).
caraban s.m. (entom.) rhinocéros.
carabină s.f. carabine, (inv.) émerillon m.
carabinier s.m., inv. carabinier.
caracifiță s.f. pieuvre, poulpe m.
caracter s.n. 1. caractère; *caracter bizar* caractère bizarre; om de caracter homme de caractère; *caracter de autenticitate* caractère d'authenticité; *caracter economic* caractère économique; dans de caracter danse de caractère; comedie de caracter comédie de caractère. 2. (tipogr.) caractère; *caractere slave* caractères slaves.
caracteristic adj. caractéristique, distinctif, particulier.
caracteristică s.f. caractéristique; particularité; caractère prédominant, trait dominant; (tehn.) *caracteristica unui sistem* la caractéristique d'un système; (mat.) *caracteristica unui logaritm* caractéristique d'un logarithme.
caracteriza vb. 1. tr. caractériser; a caracteriza un personaj caractériser un personnage; *persoană caracterizată prin modestia ei* personne caractérisée par sa modestie. 2. refl. se caractériser, être caractérisé par.
caracudă s.f. (iht.) 1. carassin m. 2. fretin m.
caracul s.m. caracul.
caragăță s.f. (ornit.) pie; fig. femme bavardée.
caraghios I. adj. drôle, cocasse, ridicule, *fam.* tordant, *(pop.)* rigolo. II. subst. personnage ridicule.
caraghiosie s.n. drôlerie f., bouffonnerie, cocasserie f., farce f.
carambol s.n. 1. carambolage; a face carambol faire un carambolage. 2. *fam.* brouillamini, embrouillamini, confusion f., désordre.
caramelă s.f. (de obicei la pl.) caramel, berlingot m.

carantină s.f. quarantaine, isolement; m. a line un bolnav în carantină mettre un malade en quarantaine.
carapace s.f. carapace.
caras s.m. carassin.
carat s.n. carat; aur de 18 carate or de 18 carats.
caraulă s.f., inv. 1. garde; veille, guet m., ronde de nuit. 2. garde m., sentinelle.
caravană s.f. 1. caravane; *căminii laird*, *caravana trece* les chiens aboient, la caravane passe; *caravană cinematografică* caravane cinématographique. 2. *rar* grand chariot pour le transport des marchandises.
caravanserai s.n. caravansérail.
carbîd s.n. carbure de calcium.
carboavă s.f., inv. ancien rouble d'argent.
carbolineum s.n. carbonyle (carboneil, carbonileum, carboninol, carbonéine f.).
carbon s.n. carbone; compuşii carbonului les composés du carbone; (hirtie) carbon papier carbone.
carbunar s.m. carbonaro.
carbonat s.m. carbonate.
carbonic adj. carbonique; acid carbonic acide carbonique.
carbonifer¹ s.n. carbonifère (carboniférien).
carbonifer² adj. 1. carbonifère; regiune carboniferă région carbonifère. m. 2. charbonnier; industrie carboniferă industrie charbonnière (du charbon).
carboniza vb.refl. se carboniser.
carbonizare s.f. carbonisation.
carbura vb.tr. carburer.
carburant s.m. carburant.
carburare s.f. carburation.
carburator s.n. carburateur.
carburatie s.f. carburation; cameră de carburatie chambre de carburation.
carbura s.f. carbure m.; *carbura de fier* carbure de fer.
carcasă s.f. 1. carcasse, squelette m. 2. (tehn.) carcasse, charpente.
carceră s.f. cachot m., cellule, geôle.
carda vb.tr. carder.
cardama s.f. (bot.) cresson de fontaine, cresson d'eau.
cardanic adj. (în expr.) suspensie cardanică suspension à la Cardan; axă cardanică (ax cardanic) articulation (joint) de Cardan.
cardare s.f. cardage m.
cardat adj. cardé; *lână cardată* laine cardée.
cardă s.f. carde, cardeuse (machine à carder).
cardiac adj. cardiaque; mușchi cardiac muscle cardiaque; (subst.) un cardiac un cardiaque.
cardinal¹ I. s.m. cardinal. II. adj. (în expr.) roșu-cardinal rouge cardinal.
cardinal² adj. cardinal, principal, essentiel; cele patru puncte cardinale les quatre points cardinaux; (gram.) numeral cardinal adjectif numeral cardinal.
cardiograf s.n. cardiographe, appareil de Marcy.
cardiologie s.f. cardiologie.
cardioscopie s.f. cardioscopie.
cardiovascular adj. cardio-vasculaire.
care pron. interog. și rel. qui, lequel, laquelle, quel; *care e acolo?* qui va là?; *pe care îl preferi?* lequel préférez-vous?;

care e părerea duminică? quelle est votre opinion?; *care alta?* quoi d'autre?; *care pe care?* qui aura le dessus?; *savant care a făcut o descoperire* savant qui a fait une découverte; *care va veni mai întâi* celui qui arrivera le premier; *omul a cărui părere mă interesează* l'homme dont l'opinion m'intéresse, l'homme à l'opinion duquel je tiens; *au început a povesti care ce știa* ils se mirent à raconter chacun ce qu'il savait; *care vorbea, care scria* l'un parlait, l'autre écrivait; *care mai de care* à qui mieux mieux; (să) *nu care cumva* să gardez-vous de, pour rien au monde, il ne faut; *nu care cumva?* est-ce que, par hasard?; *care va să zică* c'est-à-dire, ce qui veut dire; *după care* après quoi.
carenă s.f. carène, œuvres vives f.pl.
carență s.f., rar. carence, manque m., déficit m.
caretaș s.m. carrossier; charron.
caretă s.f. carrosse m.; coupé m.
carcu s.n. carré; un carcu de elevi un carré d'élèves; *carcu de tenis* court, terrain de tennis; (la jocul de cărți) un carcu de ași un carré d'as.
careva pron. nehot. quelqu'un, une certaine personne; on.
cargobot s.n. cargo-boat, cargo.
caria vb. refl. (despre dinți) se carier.
cariat adj. carié.
cariatidă s.f. cariatide (caryatide).
caricatural adj. caricatural.
caricatură s.f. caricature; (fig.) o caricatură de om un personnage ridicule.
caricaturist s.m. caricaturiste.
caricaturiza vb. tr. caricaturer.
caricaturizare s.f. caricature.
carie s.f. carie (maladie des dents).
carieră s.f. carrière (lieu d'où l'on extrait la pierre).
carieră s.f. carrière, profession; situation, position; a-și alege o carieră choisir (embrasser) une carrière; a face carieră s'assurer une belle position.
carierism s.n. tendance à parvenir coûte que coûte; arrivisme.
carierist adj. arriviste.
cariopsă s.f. caryopse (cariopse) m.
caritabil adj. charitable, généreux.
caritate s.f. charité, générosité, philanthropie; (inv.) soră de caritate infirmière.
carimb s.m. tige f. (de botte).
carlingă s.f. carlingue.
carmaș s.n. palangre (palancre).
carmeliță subst. carmélite.
carmin s.n. carmin.
carnalit s.n. (miner.) carnallite f.
carnasier I. adj., rar. carnassier; animale carnassiere animaux carnassiers. II. s.f. carnassière (dent carnassière).
carnație s.f. carnation.
carnaval s.n. carnaval, mascarade f.
carnați interj. inv. sapristi! saperlipo-pette! saperlotte!
carne s.f. 1. chair; *carne vie* chair vive; a tăia în carne vie trancher dans le vif, frapper en plein, couper le mal dans sa racine; aux grands maux, les grands remèdes; *carne de tun* chair à canon; a fi rău (bun) de carne guérir difficilement (rapidement) d'une blessure; în carne și oase en chair et en os, en personne;

carne din *carnea mea* chair de ma chair, mon descendant direct; *a prinde (a pune) carne* engraisser, prendre du poids; *a crește carnea pe cineva* éprouver une vive satisfaction, ressentir une grande joie, être heureux; *a tremura carnea pe cineva* éprouver une vive angoisse; *a-si pune (a-si băga) carnea în saramură* se saigner, faire l'impossible. 2. viande, chair; *carne de vită* viande de boucherie; *carne de vacă* viande de bœuf; *carne de porc* viande de porc; *carne crudă* (proaspătă) chair crue (fraîche). 3. pulpe (des fruits).

carte s.n. 1. carnet; calepin. 2. carte f.; *carnet de partid* carte du parti; *carnet de bord* feuille de route; *carnet de elev* livret scolaire.

carivor adj. carnivore; s.n.pl. les carnivores.

caro s.n. carreau (aux cartes); *damă de caro* dame de carreau.

caroiaș s.n. carroyage.

carosabil adj. carrossable.

caroserie s.f. carrosserie (bâti d'un véhicule).

carotaj s.n. carottage.

carotă s.f. (bot.) variété de carotte.

carotă² s.f. (miner.) carotide.

carotidă s.f. carotide.

carotieră s.f. carottier m.

caron s.n. (mai ales la pl.) carreau (sur un tissu); *stofă cu carouri* étoffe à carreaux.

carp s.n. (anat.) carpe.

carpatie adj. karpatique (carpatique).

carpelă s.f. carpele.

carpen s.m. charme.

carpetă s.f. carpe; descente de lit.

cart s.n. (mar.) quart.

carta vb.tr. router, trier la correspondance, le courrier; (refl.) *scrișorile se cartează pe raioane* on route, on trie les lettres par arrondissements.

cartare s.f. routage (du courrier), tri des lettres.

cartă s.f. charte; *Carta Organizației Naționale Unite* la Charte de l'Organisation des Nations Unies.

carte s.f. 1. 1. livre m., (fam.) bouquin m.; *carte de școală* livre d'école, manuel; *carte de bucată* livre de cuisine; *carte albastră* (albă) livre bleu (blanc); *cartea a IV-a din Eneida* le IV^e livre de l'Enéide; *a vorbi (a spune) ca din carte* parler comme un livre. 2. fig. instruction, culture, érudition; *a ști carte* savoir lire et écrire; *a nu ști carte* être illettré (analphabète); *a se pune pe carte* se mettre à l'étude; *om al cărții* (om de carte) personne instruite; savant; *cum scrie la carte* conformément aux règles (aux traditions). 3. registre m., journal m., livre m.; *carte de imobil* registre des locataires d'un immeuble; (cont.) *cartea mare* le grand livre. 4. carte, carnet m., livret m.; *carte de membru* carte de membre; *carte de muncă* livret de travail; *carte de vizită* carte de visite; *carte de intrare* permis, carte (billet) d'entrée; *carte poștală* carte postale; *carți de joc* cartes à jouer; *a da cărțile pe față* jouer cartes sur table; *a-si juca ultima carte* brûler sa dernière cartouche, jouer son va-tout, risquer le tout pour le tout; *a da în cărți* tirer les cartes. II.

inv. 1. lettre, épître. 2. ordre m., acte de pouvoir, document m., reçu m.; *carte de judecată* sentence.

cartel s.n. cartel.

cartela vb.refl. s'associer en vue de former un cartel.

cartelare s.f. cartellisation.

cartelă s.f. feuille, carte de rationnement.

carter s.n. carter.

cartezian I. adj. subst., cartésien. II. adj. (in expr.) coordonate *carteziene* coordonnées cartésiennes.

cartezianism s.n. cartésianisme.

cartier s.n. 1. quartier (d'une ville); *cartier muncitoresc* cité ouvrière. 2. *inv.* (in expr.) (Marele) *Cartier General* (le Grand) Quartier général.

cartilaginos adj. cartilagineux.

cartilaj s.n. cartilage.

cartnic s.m. 1. officier qui fait le quart. 2. quartier-maître (grade dans la marine militaire).

cartof s.m. pomme de terre; *cartofi noi* pommes de terre nouvelles; *cartofi prăjiți* pommes frites, frites; *cartofi prăjiți tăiați în felii rotunde* croustilles, chips; *zahăr de cartofi* glucose.

cartoler s.m. joueur passionné de cartes.

cartograf subst. cartographe.

cartografia vb.tr. dresser des cartes et des plans topographiques.

cartografie adj. cartographique.

cartografie s.f. cartographie.

carton s.n. carton; *carton asfaltat* (gudronat) carton bitumé (goudronné).

cartona vb.tr. cartonner.

cartonaj s.n. 1. cartonage (fabrication d'objets en carton; ouvrage en carton).

2. cartonnerie (atelier de cartonage).

cartonat adj. (despre cărți, caiete) cartonné, relié.

cartotecă s.f. 1. casier d'une bibliothèque; fichier d'une institution. 2. classeur m., cartonnier m.

cartuș s.n. 1. cartouche f. (d'une arme à feu); amorce f. (dans une mine). 2. (archit.) cartouche m.

cartușieră s.f. cartouchière, (inv.) giberne.

carub s.m., inv. caroubier.

carusel s.n. carrousel.

carvasara s.f., inv. douane; bureau de douane.

casa vb.tr. casser, annuler (un arrêt juridique).

casabil adj. cassable (qui peut être cassé; qui peut être annulé).

casant adj. cassant, fragile.

casap s.m., reg. boucher.

casare s.f. (jur.) cassation.

casată s.f. sorte de glace panachée.

casatie s.f., inv. (in expr.) *Curtă de casatie* Cour de cassation.

casă s.f. 1. maison, logis m., habitation, demeure; domicile m.; *a fi de-al casei* être un familier de la maison, avoir ses petites et grandes entrées; *a avea casă deschisă* tenir table ouverte *a avea casă și masă* avoir le vivre et le couvert; *pline de casă* pain de ménage; *rochie de casă* robe de chambre; *partofi de casă* pantoufles; *casa scării* la cage de l'escalier; *casă de veci* tombeau. 2. fig. ménage, famille; *a line casă cu cineva* se mettre en ménage avec qqn.; *a face (a duce)*

casă bună cu cineva faire bon ménage avec qqn., vivre en bonne intelligence; *a vedea de casă* vaquer aux soins du ménage; *ai casei* les membres de la famille; *casă gri* famille nombreuse; *a casă de copii* une ribambelle d'enfants; *a-si strica cuiva casa* rompre l'harmonie entre les époux, provoquer un divorce; *Casa de Austria* la Maison d'Autriche. 3. maison (établissement commercial; nom de certaines institutions); *specialitatea casei* spécialité de la maison; *casă de import* maison d'importation; *casă de cultură* maison de (la) culture; *casă de nașteri* maternité rurale, maison d'accouchement; *casă de sănătate* maison de santé; *casă de nebuni* maison de fous, hospice, asile d'aliénés, (inv.) petites maisons; *Casă de economii* Caisse d'Épargne. 4. (tipogr.) casse (cassetins m.). 5. (bot.) *casa sîmburilor* loge.

casă² s.f. 1. coffre fort m. 2. caisse, bureau (guichet) de caisse; fonds de caisse; *casă de bilete* bureau de location, guichet; *registru de casă* livre de caisse; *a face casă* faire la caisse (le bilan de la journée).

casadă s.f. cascade; cataracte; saut m., chute d'eau; (fig.) *casadă de ris* des cascades de rires.

casacă s.f. casque m. (coiffure protégeant la tête; appareil d'écoute téléphonique; appareil pour sécher les cheveux).

caschetă s.f. casquette.

casetă s.f. cassette, coffret (à bijoux); (fol.) cassette.

casier subst. caissier; trésorier.

casierie s.f. caisse; bureau de caisse.

casieria s.f. caissière; trésorière.

casierit s.n. cassitérite f.

casnică s.f., reg. sorte de fichu de tête.

casnic adj. 1. domestique, ménager; *trebură casnică* travaux domestiques, occupations ménagères; *industrie casnică* industrie ménagère. 2. casanier; *obiceiuri casnice* habitudes casaniers.

casnică s.f. maîtresse de maison, ménagère.

cast adj. chaste, pur, vertueux.

castan s.m. châtaignier; marronnier; *castan sălbatic* marronnier d'Inde.

castană s.f. châtaigne; marron m.; *a scoate castanele din foc cu mîna altuia* tirer les marrons du feu avec la patte du chat.

castanietă s.f. castagnette.

castaniu adj. châtain.

castă s.f. caste; *spirit de castă* esprit de caste.

castel s.n. 1. château; *castel feudal* *întărit* château fort; *castele în Spania* châteaux en Espagne. 2. *castel de apă* château d'eau.

castelan subst. châtelain.

castitate s.f. chasteté.

castor 1. s.m. castor. 2. s.n. castorine f. (étoffe de poil de castor).

castra vb.tr. castrer, châtrer, émasculer.

castrat adj. castré, châtré, émasculé; (despre cai) hongre (hongré).

castravete s.m. concombre; cornichon; *castraveți murați* cornichons confits; *a vinde castraveți la grădinar* parler latin devant les cordeliers, porter de l'eau au moulin.

castron s.n. soupière f.

castronaș s.n. bol.

castru s.n. camp fortifié (chez les Romains).

caș s.n. 1. fromage à la pie; fromageon. 2. mousse qui vient aux coins de la bouche des petits enfants; *a fi cu cașul la gură* être un blanc-bec (un béjaune).

cașalot s.m. cachalot.

cașaval s.n. sorte de fromage roumain à pâte pressée; (fig.) *a intra în cașaval* goûter à l'assiette au beurre; *a se întinde la cașaval* passer la mesure.

cașetă s.f. cachet m., capsule.

cașexie s.f. cachexie.

cașmir s.n. cachemire.

cat s.n. étage; *catul de jos* le rez-de-chaussée; *catul de sus* le premier étage.

atabolism s.n. catabolisme.

ataclism s.n. cataclysm; catastrophe.

atacombă s.f. (mai ales la pl.) catacombes f.pl.; souterrains m.pl.

ataclăci vb. tr., tr. condescendre, daigner.

atafale s.m. catafalque.

atagrafia vb.tr., inv. 1. enregistrer, cataloguer, inventarier. 2. recenser.

atagrafie s.f., inv. 1. inventaire. 2. recensement.

atahreză s.f. catachrèse.

ataif s.f. sorte de gâteau (à crème fouettée).

atalectic adj. (in expr.) vers *catalectic* vers catalectique.

atalepsie s.f. catalepsie.

ataleptic adj. cataleptique; *somn cataleptic* sommeil cataleptique.

atalage s.f.pl. échasse f.

atalite adj. cataytique.

ataliza vb.tr. catalyser.

atalizator s.n. catalyseur.

ataliză s.f. catalyse.

atalog s.n. catalogue; cahier de notes des élèves.

ataloga vb.tr. cataloguer.

atapeteasmă s.f. iconostase; retable (rétable) m.

ataplasma s.f. cataplasme m.

atapuită s.f. catapulte.

atar s.n. catarrhe, gros rhume.

ataractă s.f. cataracte, cascade.

ataractă² s.f. (med.) cataracte.

ataral adj. catarrhal.

ataramă s.f. boucle (de ceinture); (fam.) *chef la ataramă* une noce à tout casser; *prieten la ataramă* ami intime; copain.

atarag s.n. mât.

atastif s.n., inv. livre de compte, registre; *a trece pe cineva la atastif* avoir un compte à régler avec qqn.

atastrofal adj. catastrophique.

atastrofă s.f. catastrophe; calamité, désastre.

atedrală s.f. cathédrale.

atedră s.f. 1. chaire; *a vorbi (ca) de la catedră* parler ex cathedra, (fam.) pontifier. 2. chaire (fonction de professeur; unité de base dans une institution d'enseignement supérieur); *Catedra de literatură română* la chaire de Littérature roumaine; *șef de catedră* professeur titulaire d'une chaire à l'Université.

ategoric adj. catégorique; *afirmație categorică* affirmation catégorique; (adv.) *a răspunde categoric* répondre catégoriquement.

categorie s.f. 1. catégorie; categorie filozofică categorie filosofică. 2. (sport) categorie, poids; categorie ușoară poids léger; categorie muscă poids mouches. **categorisi** vb.tr. 1. catégoriser, classer, ranger par catégories, classer. 2. qualifier, caractériser qqn; traiter de, tenir pour.

categorisire s.f. catégorisation.

catehism s.n. catéchisme.

catenă s.f. chaîne d'atomes.

caterincă s.f., inv. orgue de Barbarie.

caterisi vb.tr. défoncer.

caterpillar s.n. tracteur à chenille.

catetă s.f. cathète.

catetometru s.n. cathétomètre.

catgut s.n. catgut.

catifea s.f. velours m.

catifelat adj. velouté; fig. (despre voce, sunete) agréable, doux, chaud, enveloppant.

catihet s.m., inv. catéchiste (catéchète).

catlon s.m. cation.

catir s.m. mulet; bardot (bardeau); fig. personne têtue.

catircă s.f. mule.

catod s.m. cathode.

catodic adj. cathodique; raze catodice rayons cathodiques.

catolic adj. catholique; mai catolic decât papa plus royaliste que le roi.

catolicism s.n. catholicisme.

catrafuse s.f. pl. bagages m. pl., hardes f.pl.; a-și lua catrafusele prendre ses cliques et ses claques, plier bagages, boucler ses malles.

catran s.n. goudron, brai; ase face catran (de minie) se fâcher tout rouge, fumer (écumer) de colère; (pop.) catran de scump extrêmement cher, hors de prix.

catren s.n. quatrain.

catrintă s.f. cotte (jupe paysanne).

cataveică s.f. manteau doublé de fourrure, porté par les paysannes roumaines.

cațai s.f., reg. long bâton de berger terminé par un crochet.

cață s.f., fam. chipie, pimbèche, mauvaise langue, teigne.

cauă s.f., reg. (superst.) croquemitaine, épouvantail m.

cauc s.n. 1. toque des moines orthodoxes. 2. coiffure portée autrefois par les boïards.

caucazian I. adj. caucasien, caucasique. II. subst. Caucasiens.

caucic s.n. I. caoutchouc. 2. pneu.

caucucat adj. caoutchouté.

caudine adj. pl. (in expr.) furcile caudine les Fourches Caudines; a trece sub furcile caudine passer sous les Fourches Caudines.

caustic adj. caustique, corrosif; sodă caustică potasse caustique; (fig.) observație caustică observation caustique (mordante).

causticitate s.f. causticité.

cauter s.n. cautère.

cauteriza vb. tr. cauteriser.

cauterizare s.f. cauterisation.

cauțiune s.f. caution; garantie.

cauza vb. tr. causer, produire, provoquer.

cauzal adj. causal; (gram.) propoziție causală proposition causale.

cauzalitate s.f. causalité.

cauzativ adj. (gram., in expr.) verb cauzativ verbe causatif.

cauzator adj. qui cause, qui provoque; leziona cauzatoare de moarte lésions qui provoquent la mort.

cauză s.f. 1. cause; motif m.; raison; din cauza à cause (en raison) de; din cauza aceeași (din această cauză) c'est pourquoi, c'est la raison pour laquelle; din cauză de pour des raisons de; din cauză că parce que. 2. cause (problème social); cauza păcii la cause de la paix; în cunoștință de cauză en connaissance de cause; a face cauză comună cu cineva faire cause commune avec qqn. 3. cause, procès m.; affaire judiciaire; a avea câștig de cauză avoir gain de cause; a pune pe cineva în cauză mettre qqn. en cause, impliquer qqn.; a scoate din cauză mettre hors de cause; (a fi) în cauză (être) en cause.

caval s.m., inv. cordonnier ordinaire; savetier.

cavall s.n. chalumeau (flûte champêtre).

caval² s.n. rigole f. (entre les plates-bandes).

cavalcadă s.f. chevauchée, cavalcade, galop m.

cavaler s.m. 1. chevalier paladin; cavalier rădăcor chevalier errant. 2. homme généreux, noble, homme d'esprit chevaleresque. 3. cavalier (homme qui accompagne une dame), cavalier servant, (ir.) sigisbée. 4. jeune homme; célibataire; vîdeu garçon; cavalier de onoare garçon d'honneur. 5. chevalier (possesseur d'un ordre honorifique); cavalier al Legiunii de onoare chevalier de la Légion d'honneur.

cavaleresc adj. chevaleresque.

cavalereste adv. chevaleresquement; loyale-ment, sincèrement.

cavalerie s.f. cavalerie.

cavalerism s.n. conduite chevaleresque.

cavalerist s.m. soldat de cavalerie.

cavatină s.f. cavatine.

cavă adj. (in expr.) vină cavă veine cave.

cavernă s.f. caverne, grotte; (med.) cavernă la plămîni caverne aux pommons.

cavernos adj. (despre voce, sunete) caverneux, sourd.

caviar s.n., rar caviar.

cavitate s.f. cavité; cavitate toracică thorax; cage, cavité thoracique.

cavitație s.f. cavitation.

caveu s.n. caveau, sépulture f.

caz s.n. I. I. cas, circonstance f., conjoncture f., situation f.; événement; accident; caz de constiință cas de conscience; caz de forță majoră cas de force majeure; în cazul acesia (în acest caz, într-un asemenea caz) en ce cas, à ce compte-là, dans la circonstance, en l'occurrence; în tot cazul (în orice caz) en tout cas; în cazul cel mai rău au pis aller, en mettant les choses au pire; în caz contrar au cas opposé, dans le cas contraire; de la caz la caz suivant les circonstances; dacă va fi cazul le cas échéant; în caz de en cas (au cas) que, au cas (dans le cas) où; afară de cazul în care excepté le cas où; în cazul cînd (în cazul cî) le cas échéant, si tant est que; să admitem cazul că a supposer que; a face caz de cineva (de ceva) faire grand cas de qqn. (de qqch.), faire état de qqch.; a nu face caz de ceva faire bon marché de. 2. cas (manifestation

d'une maladie); cazuri de pojar des cas de rougeole. II. (gram.) cas; în limba română sînt cinci cazuri il y a en roumain cinq cas; subiectul stă în cazul nominativ le sujet est au nominatif.

caza vb. tr. loger provisoirement.

cazac s.m. 1. Cosaque. 2. cosaque (soldat d'un corps de cavalerie russe).

cazacă s.f. casaque (blouse pour hommes et pour femmes).

cazacineă s.f., rar v. căzăcească.

cazacioș s.n. v. căzăcească.

cazacișu s.m., inv. marchand de vins, de fourrures etc.

cazan s.n. 1. chaudière f.; cazan pentru fierit rufe lessiveuse; cazan de baie chauffe-bain; cazan de locomotivă chaudière, générateur de vapeur; cazan de fuică alambic. 2. (geogr.) cirque (marmite de géants, marmite torrentielle); Cazanele Durdii le Défilé du Danube.

cazangerie s.f. chaudronnerie.

cazangiu s.m. 1. chaudronnier. 2. chauffeur (d'une forge).

cazanie s.f. 1. sermon m.; homélie. 2. livre renfermant des sermons ou des récits à caractère mystique.

cazarmă s.f. caserne.

cazeină s.f. caséine.

cazemată s.f. casemate.

cazier s.n. 1. (in expr.) cazier judiciar casier judiciaire. 2. casier (meuble garni de cases). 3. (typogr.) casier.

cazino s.n. casino.

cazma s.f. 1. bêche. 2. reg. pic m.

caznă s.f. 1. torture, supplice m. 2. effort m., peine; cu mare caznă à grand peine.

cazon adj., inv. propre à une caserne; (peior.) educație cazonă éducation rigide, inflexible.

cazual adj. 1. casuel, éventuel, accidentel, fortuit. 2. (gram.) casuel; desinențe cazuale désinences casuelles.

cazualism s.n. (fil.) casualisme.

cazualitate s.f., rar casualité.

cazuar s.m. casoar.

cazuist s.m. casuiste.

cazuistic adj. qui concerne la casuistique.

cazuistică s.f. casuistique; ingéniosité, subtilité (extrêmes et malhonnêtes).

că conj. 1. que; cred că trebuie să insistî je crois que tu dois insister; e atît de departe, că nu-l pot vedea il est si loin que je ne puis le voir; acum, ești aici, sînt liniștiți maintenant que tu es là, je suis tranquille. 2. car, parce que; grăbiște-te, că e tîrziu hâte-toi, car il fait tard. 3. malgré, bien que, quoique; mais; numai că voi veni singur seulement (mais) je viendrai seul; nici că ai mai venit mais il n'est jamais venu; nu! (doară) că n-ai vrea je voudrais bien, mais.

căci conj. car, parce que, puisque; îl cunosc, căci mi-e văr je le connais, car c'est mon cousin.

căciular s.m. 1. ouvrier qui fait des bonnets de fourrure. 2. fantassin de l'armée roumaine d'autrefois.

căciulă s.f. 1. bonnet de fourrure; a-și lua (a-și scoate) căciula ôter son bonnet de fourrure; se decovir (pour saluer); a-i ieși cuiva pîrul prin căciulă en avoir assez d'attendre; a fi cu musca pe căciulă se sentir coupable; cine se simte cu musca

pe căciulă qui se sent morveux, qu'il se mouches; asta e altă căciulă c'est une autre paire de manches; a da cu căciula în cîini être éméché, faire des siennes; a scăpa căciula pe apă rater l'occasion; a purta căciula degeaba être sot. 2. fam. personne, individu; cite cinci lei de căciulă cinq lei pare tête de pipe. 3. (mil.) talpac m.

căciuleală s.f. révérence obséquieuse, courbette, humiliation.

căciuli vb. refl. faire des courbettes, s'humilier.

căciuliș s.f., reg. 1. gousse d'ail. 2. tête de pavot.

cădea vb. 1. intr. tomber, choir, (fam.) chuter; s'affaler, s'affaiser; s'étendre, s'allonger; s'abattre; s'écrouler; creionul a căzut pe jos le crayon est tombé par terre; a cădea cit este de lung tomber (s'écrouler, s'étendre) de tout son long; calul a căzut le cheval s'est abattu; ploaia cădea la plue tombe, il pleut; zăpada cădea la neige tombe, il neige; frunzele cad les feuilles tombent; pîrul îi cade pe umeri les cheveux lui tombent sur les épaules; rochia cădea bine la robe va bien; cade noaptea la nuit tombe; Anul Nou cade într-o joi le Nouvel An tombe un jeudi; a cădea la pieptul (în brațele) cuiva tomber (se jeter) dans les bras de qqn.; a cădea la picioarele cuiva tomber (se jeter) aux pieds de qqn.; a cădea în genunchi tomber à genoux; a cădea din picioare tomber de fatigue, n'en plus pouvoir, être épuisé (harassé, vanné); a cădea în picioare retomber sur ses pattes; a cădea (bolnav) la pat tomber malade, s'aliter; a cădea pe cîmpul de bătăie tomber sur le champ de bataille; a cădea sub jugul cuiva tomber sous le joug de qqn.; orașul a căzut la ville est tombée; a cădea la examen échouer, être refusé (recalé); a cădea în dizgrație tomber en disgrâce; a cădea pe mîna (mînilor) cuiva tomber sous la patte de qqn.; être à la merci (à la discrétion) de qqn.; a cădea în sarcina cuiva tomber à la charge de qqn.; a cădea în sarcina (în competență, în atribuțiile, în grija) cuiva revenir (incomber) à qqn.; a cădea la învoială tomber d'accord; a cădea la pace se réconcilier, faire la paix; îi cade dragă fata il tombe amoureux de la jeune fille; a cădea din cer tomber des nues; asta cade bine (rău) ça tombe bien (mal), ça me va (ne me va pas), ça me convient (ne me convient pas). 2. refl. convenir, seoir; se cade il sied, il convient; nu se cade ce n'est pas bien, cela ne se fait pas, (inv.) cela messied; așa cum se cade comme il faut, comme de juste.

cădelniță vb. intr. encenser, agiter l'encensoir.

cădelniță s.f. encensoir m.

căderes s.f. 1. chute, affaissement m., écoulement m., effondrement m., renversement m.; căderea corpurilor la chute des corps; căderea frunzelor la chute des feuilles; cădere de apă chute d'eau, cascade, caractère; (fig.) la cădere nopții à la tombée de la nuit; căderea unui imperiu la chute (l'écroulement, l'effondrement) d'un

empire; *căderea Constantinopolului* la prise de Constantinople; *cădere la examen* échec (insuccès) à l'examen. 2. (med.) descente, plôse; *căderea stomacului* descente d'estomac. 3. compétence, ressort *m.*, droit *m.*; *nu e în căderea mea* ce n'est pas de ma compétence (de mon ressort); il n'entre pas dans mes attributions, il ne m'appartient pas de. 4. *cădere de acord* entente, mise d'accord. *căftani* *vb. tr.*, *inv.* accorder le cafetan, élever au rang de voivode (de boyard). *căftanie* *s.f.*, *inv.* privilège des boyards) de porter le cafetan.

căi *vb. refl.* se repentir. *căimăcâmie* *s.f.*, *inv.* régence (forme de gouvernement provisoire).

căina *vb. 1. refl.* se lamenter, se plaindre, se désoler. 2. *tr.* pleurer, déplorer, plaindre. *călnare* *s.f.* plainte, lamentation.

căință *s.f.* regret *m.*, repentir *m.*, repentance, contrition, remords *m. pl.*

căiță *s.f.*, *reg.* coiffe, béguin *m.*, bonnet *m.*

călare *adv.* à cheval, à califourchon; *de-a* *călare* monté sur son cheval; tout en chevauchant; *nici călare, nici pe jos* ni charr, ni poisson; *a sta (a șede) călare în înima cuiva* connaître qqn. comme sa poche; *a fi călare pe situație* être maître de la situation; (*adj.*) *oameni călări* des gens à cheval.

călăfatui *vb. tr.* califater.

călăfatuire *s.f.* califatage *m.*

călăraș *s.m.*, *inv.* soldat d'une troupe de cavalerie; cavalier.

călărească *s.f.* amazone; écuyère.

călăreș *s.m. 1.* cavalier; *inv.* soldat de cavalerie; *călăreș (de circ)* écuyer. 2. cavalier (d'une balance).

călări *vb. intr.* monter à cheval, chevaucher; être à califourchon sur.

călărie *s.f.* équitation; chevauchement *m.*; *cal de călărie* cheval de selle.

călărima *s.f.*, *inv.* armée à cheval, cavalerie.

călărit *s.n. v.* călărie.

călător *subst.* voyageur; passager; *călătorii de pe vapor* les passagers; (*adj.*) *porumbel călător* pigeon voyageur; *păsări călătoare* oiseaux migrateurs.

călători *vb. intr.* voyager; *a călători împreună* faire route ensemble; *refl. (fig.) ziua se călătorește* le jour décline.

călătorie *s.f.* voyage *m.*; *călătorie bună!* bon voyage.

călătorit *adj.* qui a beaucoup voyagé, qui a vu du pays.

călău *s.m.* bourreau, exécuter des hautes œuvres; (*fig.*) *un călău* un bourreau, un tyran.

călăuză *s.f.* guide *m.*; *țaranul care ne servea de călăuză* le paysan qui nous servait de guide; *călăuza tipografului* le guide du typographe; *marxismul, călăuză în studiul societății* le marxisme, guide dans l'étude de la société.

călăuzi *vb. tr.* guider; diriger, conduire, conseiller.

călăuzitor *adj.* qui guide, qui dirige.

călca *vb. 1. intr.* marcher, franchir, mettre le pied sur; (*fig.*) *a călca cu dreptul* partir du pied droit; *a călca cu stîngul* mal débiter, faire un mauvais départ;

a călca strîmb (alături cu drumul) dévier du droit chemin, faire un faux pas; *a-și călca pe inimă* agir à contre-cœur, ne pas écouter son cœur, passer sur, se dominer; *a călca pe urmele cuiva* imiter qqn., suivre l'exemple de qqn.; *calcă a mare (a popă)* il se donne de grands airs, il a de grandes prétentions, il regarde de haut; *a călca în gura lăcomiei* convoiter, manger des aliments interdits; *a călca în străchini* mettre les pieds dans le plat, être imbécile, stupide; (*tr.*) *a călca o regiune* parcourir une région; *nu mai călca iarbă verde* il est mort; *a nu mai călca pragul cuiva* ne plus mettre les pieds chez qqn., ne plus franchir son seuil; *a călca pe cineva pe picior a)* marcher sur le pied de qqn.; *b)* faire du pied à qqn.; *a călca pe cineva în picioare* fouler qqn. aux pieds; *a călca apa* pratiquer la nage debout; (*refl.*) *în imbulzeală, oamenii se călca unii pe alții* dans la foule on se marche sur les pieds. 2. *tr.* fouler; pétrir, écraser; *a călca strugurii* fouler (pressurer) les raisins; *a călca lut* marcher l'argile, pétrir avec les pieds; *calcat de o mașină* écrasée par une voiture. 3. *tr. pop.* masser (faire un massage) avec les pieds. 4. *tr.* envahir, ravager, saccager, piller, dévaster; *l-au călcat hoții* des voleurs ont pillé sa maison; *vecinii îi călcau moșia* les propriétaires voisins empiétaient sur lui; (*fig.*) *mă călca nevoia* je suis pressé par le besoin; (*fam.*) *m-a călcat un vechi prieten* un vieux ami est venu me voir à l'improviste. 5. *tr.* enfreindre, forcer, violer, transgresser, désobéir, passer outre; *a călca legea* enfreindre, transgresser, violer la loi; *a călca consemnul* forcer la consigne; *a-și călca jurămîntul* se parjurer; *a-și călca cuvîntul* manquer à sa parole; *a călca cuvîntul părinților* désobéir à ses parents. 6. *tr.* repasser (le linge). 7. *tr. (în expr.)* *cocosul călca găinile* le coq coche les poules.

călcare *s.f. 1.* transgression, violation (d'une loi, d'une convention); déviation, écart *m.* (d'un principe, d'une théorie). 2. attaque, invasion, pillage *m.*

căleat *s.n.* repassage (du linge).

căleător *s.n.* pattemouille *f.*

căleător *subst.* repasseur.

căleătorie *s.f.* atelier de repassage.

căleji *s.n.* talon; *căleciul piciorului* le talon; *căleciul ciorapului* le talon du bas; *a se afla (a fi, a trăi) sub călcii* être (tenir) sous le joug (la domination) de qqn.; *a da călcie calului* talonner son cheval; *fuge (merge) de-i pîrîie (sfîrîie) călcîiele* il s'enfuit à toutes jambes (à toute vitesse); *a se învîrîi (a se întoarce, a sări) într-un călcîi* être leste (vif, alerte, agile); faire vite; *a i se aprinde (a-i sfîrîi) cuiva călcîiele după cineva* s'engouer de qqn., tomber éperdument amoureux; (*glumef*) *a-și lua rămas bun de la călcie* partir sans faire ses adieux; (*livresc*) *călcîiul lui Ahile* le talon d'Achille.

căldare *s.f. 1.* chaudron *m.*, chaudière; *căldare de aburi* chaudière à vapeur. 2. seau *m.* 3. (*geogr.*) cirque *m.*; cuvette; dépression.

căldărar *s.m.* chaudronnier.

căldărușă *s.f. (bol.)* ancolie, gants de Notre-Dame.

căldură *s.f. 1.* chaleur; *metalele se dilată la căldură* les métaux sont dilatés par la chaleur; *căldură specifică* chaleur spécifique; *căldură atomică* chaleur atomique; *căldurile verii* les chaleurs de l'été; *bolnavul are călduri* le malade a de la fièvre (de la température). 2. *fig.* chaleur, ardeur, passion; amabilité, amitié, affection.

căldurică *s.f., fam. (în expr.)* a sta la căldurică rester bien au chaud.

călduros *adj. 1.* chaud; *haine călduroasă* vêtements chauds; *casă călduroasă* logement chaud. 2. *fig.* chaleureux, animé, amical, affectueux.

călduț *adj.* tiède.

căleap *s.n., reg.* écheveau.

căli *vb. tr. 1.* tremper l'acier. 2. *fig.* aguerir, endurcir, affermir; *călit în lupte* affermi au cours des combats.

căli *vb. tr.* faire mijoter la choucroute dans la graisse.

căliar *s.m.* canard d'hiver, canard tadorne.

călimară *s.f.* encrier *m.*

călin *s.m. (bot.)* obier, boule-de-neige, viorne.

călină *s.f.* fruit de l'obier.

călire *s.f. 1.* trempe de l'acier. 2. *fig.* affermissement (physique ou moral).

călit *s.n. v.* călire.

călit *adj. (despre metal)* trempé; *oțel călit* acier trempé; *fig. (despre oameni)* aguerri, endurci, affermi.

călit *adj. (despre alimente)* mijoté dans la graisse; *vară călită* choucroute.

călmun *s.m. (bot.)* *călmunul-doamnei* benoîte des ruisseaux, benoîte aquatique.

călmunș *s.m. (bot.) 1.* capucine *f.* 2. violette.

călmunărească *s.f., reg.* demoiselle d'honneur (qui porte les cadeaux de la mariée).

călugăr *s.m.* moine, religieux.

călugăresc *adj. 1.* monacal, monastique; *viață călugărească* vie monacale. 2. *ghiveci călugăresc* macédoine de légumes.

călugărește *adv.* monacalement, monastiquement.

călugări *vb. 1. refl.* entrer en religion (dans les ordres), se faire moine, prendre le froc; (*despre femei*) prendre le voile. 2. *tr.* ordonner moine.

călugărie *s.f.* monachisme, vie monastique.

călugărită *s.f. 1.* nonne, religieuse. 2. (*entom.*) mante religieuse, mante prie-Dieu.

căluș *s.n. 1.* bâillon; poire d'angoisse; *a pune cuiva călușul în gură* a) bâillonner qqn.; b) *fig.* clouer (clorre) le bec à qqn.

2. chevalet (du violon; de peintre).

călușar *s.m.* nom d'une danse populaire roumaine; danseur qui exécute cette danse.

călușci *s.m. pl.* manège de chevaux de bois, carrousel.

căluț *s.m. 1.* petit cheval. 2. (*int.*) *căluț-de-mare* hippocampe.

cămară *s.f.* dépense, resserre (pour les provisions).

cămașă *s.f. 1.* chemise; *cămașă de zi* chemise; *cămașă de noapte* chemise de nuit; *a fi în cămașă* être en bras de chemise;

a rămîne în cămașă être complètement ruiné; *a nu avea cămașă* pe sine être extrêmement pauvre, être pauvre comme Job; *a lăsa pe cineva în cămașă (a-i lua și cămașă de pe el)* dépouiller qqn., priver qqn. de tout; *a-și da și cămașă de pe sine* être très charitable, se laisser manger la laine sur le dos; *a-și bea și cămașă* boire jusqu'à son dernier sou; *cămașă e mai aproape decît haina* la chemise est plus proche que le pourpoint; *arde cămașă pe mine* je n'ai pas un instant de répit; *a nu ști pe unde să scoți cămașă* ne pas savoir comment se tirer d'affaire.

2. *cămașă de zale* cotte (chemise) de mailles; haubert; *cămașă de forță* camisole de force. 3. chemise, membrane, enveloppe, revêtement *m.*; *cămașă pentru dosare* chemise; (*tehn.*) *cămașă de cilindru* chemise du cylindre. 4. (*bot.*) *cămașă-broaștei* confère.

cămăraș *s.m., inv.* chambellan, chambrier; intendant.

cămărașel *s.m., inv.* valet de chambre.

cămărașită *s.f., inv. 1.* femme du „cămăraș”. 2. rar ménagère.

cămăruță *s.f. 1.* petite resserre, petit office. 2. chambrette, cahbi *m.*, réduit *m.*

cămătar *s.m.* usurier.

cămătărească *s.f.* usurière.

cămătăreș *adj.* usuraire.

cămătărește *adv.* usurairement.

cămătărie *s.f.* usure (occupation de l'usurier).

cămilă *s.f.* chameau *m.*; dromadaire *m.*

cămin *s.n. 1.* cheminée *f.* 2. *fig.* foyer (paternel), demeure familiale, bercail; *cămin de zi* garderie; *cămin studențesc* maison (foyer) d'étudiants; *cămin cultural* maison de culture, foyer culturel.

3. regard (ouverture pour faciliter la visite d'un conduit).

căminar *s.m., inv.* dignitaire qui percevait les droits sur le vin ou sur l'eau-de-vie.

cănărită *s.f.* serine.

căneală *s.f.* teinture noire.

căni *vb. tr.* teindre en noir (les cheveux, la barbe).

căniță *s.f.* cruchon *m.*, cruchée; *o căniță de porțelan* un cruchon de porcelaine; *o căniță de lapt* une cruchée de lait.

căpăstru *s.n.* bride *f.*, licou (licol).

căpăta *vb. tr.* recevoir, obtenir; acquérir, gagner; *a căpăta un cadou* recevoir un cadeau; *a căpăta vești* recevoir des nouvelles; *elev care a căpătat note bune* un élève qui a obtenu de bonnes notes; *a căpăta experiență* gagner de l'expérience; *orașele au căpătat o față nouă* les villes ont acquis un nouvel aspect; *copilul a căpătat scarlatină* l'enfant a attrapé (contracté) la scarlatine; *a căpătat două palme* il a reçu deux gifles.

căpătat *s.n. (în expr.)* a umbra (a se duce, a pleca) după căpătat s'en aller mendier; *a trăi din căpălate* vivre de la charité d'autrui; *de căpătat* reçu en aumône.

căpățîi *s.n. 1.* chevet (tête de lit); *a sta la căpățîi* cuiva veiller au chevet d'une personne malade; *carte de căpățîi* livre de chevet; *a-și pune sacul drept căpățîi* se faire un oreiller de sa besace; *a nu*

acea căpății n'avoir ni feu ni lieu, être désœuvré; *om fără căpății* homme sans occupation, sans métier; *a-i face cuiva de căpății* établir qqn. 2. grosse pièce de bois servant de support; chantier, tin (tain); *butoi așezat pe căpățiile* tonneau placé sur un chantier. 3. bout, extrémité f.; *un căpății de sfoară* un petit bout de ficelle; *a da de căpății* (a o scoate la căpății) démêler, débrouiller; réussir, mener à bonne fin.

căpătuși vb. 1. refl., peior. se caser, s'établir; se marier; faire fortune. 2. tr. établir (pourvoir) qqn.

căpătușală s.f. peior. état m.; fortune; *om cu căpătușală* homme marié (étalé).

căpătușire s.f., peior. établissement m. (d'une personne); mariage m.

căpătușit adj., peior. établi, arrivé à une bonne situation; marié.

căpățînă s.f. 1. tête d'animal, détachée du corps; *o căpățînă de miel* une tête d'agneau. 2. crâne humain; *tr. tête, caboche*. 3. *căpățînă de usturoi* tête d'ail; *căpățînă de ceapă* bulbe d'oignon; *căpățînă de varză* pomme de chou; *căpățînă de zahăr* pain de sucre.

căpăținos adj. (despre oameni) à grosse tête; fig. têtu, obstiné, opiniâtre; lent à comprendre; *a fi căpăținos* avoir la tête carrée.

căpcaun s.m. 1. ogre. 2. fig. méchant homme.

căpeneag s.n., inv. genre de large manteau à capuchon.

căpetenie s.f. 1. commandant, chef, dirigeant; *căpeteniile* ostirii les commandants de l'armée. 2. de *căpetenie* principal.

căpotea s.f. bride (d'un harnais), bridon m.

căpețel s.n. (în expr.) *căpețel de luminare* lumignon, bout de chandelle.

căpia vb. intr. 1. (despre animale) avoir le tournis. 2. fam. (despre oameni) perdre la raison, être toqué (timbré, cinglé).

căpială s.f. 1. tournis m., vertige m. 2. fam. folie, démenche.

căpiaț adj. 1. (despre animale) atteint de tournis. 2. fam. (despre oameni) fou, toqué, cinglé, timbré.

căpișter s.f., reg. pétrin m., huche.

căpitan s.m. capitaine, chef d'escadron; (mar.) lieutenant de vaisseau; *căpitan de vas* capitaine de navire; *căpitanul portului* capitaine de port; *căpitanul unei echipe sportive* capitaine d'une équipe sportive; (inv.) *căpitan de oaste* commandant d'armée; *căpitan de poștă* capitaine de poste; *căpitan de haiduci* chef de haidouks.

căpităneasă s.f. femme d'un capitaine.

căpitănie s.f. 1. administration de la marine marchande d'un port. 2. inv. escadron sous la commande d'un capitaine.

căpiță s.f. meule, meulon m.; moyette, gerbier m.; *o căpiță de fin* une meule de foin, une veillotte.

căprară s.m., rar. chevrier, gardeur de chèvres.

căprară s.m., inv. caporal.

căprărie s.f., inv. escouade.

căprese adj. (în expr.) *rie căprească* sorte de gale (fréquente chez les chèvres).

căprioară s.f. chevreuil, chevrete; *căprioara este un animal de pădure* le chevreuil vit dans les bois; *o căprioară cu pui* ei une chevrete et se faons.

căprioară s.m. 1. chevreuil. 2. (constr.) chevron.

căpriță s.f. chevrete.

căpriu adj. v. căprui.

căprui adj. (despre ochi) brun; marron.

căpsună s.f. 1. capronier (capronnier), fraiser capron m. 2. capron m. (fruit du capronier).

căptuseală s.f. 1. doublure (d'un vêtement). 2. revêtement m.; placage m.

căptuși vb. 1. tr. doubler (un vêtement). 2. tr. envelopper, couvrir; revêtir; plaquer. 3. tr. entasser, remplir, (pop.) bourrer; *a căptuși o ladă cu cărți* remplir (bourrer) une caisse de livres, entasser des livres dans une caisse. 4. tr., fam. mettre la main sur qqn.; rosser qqn.; *a căptuși pe cineva* attraper (pincer) qqn.

5. refl., fam. obtenir; *tot m-am căptușit cu ceva* j'ai tout de même obtenu qqch.

căpuș vb. 1. tr. mettre la main sur qqn.; attraper, coffrer qqn.; 2. refl. se pourvoir, se munir, obtenir qqch.

căpușor s.n. rivoir.

căpușă s.f. 1. (zool.) tique, ricin m.; *ce-i în gusă, și-n căpușă* le cœur sur la main. 2. (bot.) ricin m.

căpută vb. tr. 1. mettre des empeignes. 2. rempiéter, refaire le pied usé d'un bas.

căpută s.f. empeigne.

căra vb. tr. 1. charrier, charroyer; porter, transporter; *a căra pietre* charrier des pierres; *a căra apă cu ciurul* remplir le tonneau des Danaïdes; *a-i căra cuiva la pumn* (palme) rouer qqn. de coups, rosser qqn. 2. refl. fam., décamper, déguerpir, ficher le camp, (pop.) se cavalier.

cărare s.f. 1. sentier m., sente; chemin m.; *pe toate cărările* partout, à chaque pas; *a-i tăia (a-i închide) cuiva cărarea* (cărările) barrer la route à qqn., entraver qqn.; *a-i scurta cuiva cărările* tuer qqn.; *a umbla pe două cărări* être entre deux vins, tituber, (fam.) être dans les vignes du Seigneur. 2. raie (séparation des cheveux).

cărat s.n. charriage, transport.

cărăbani vb. 1. refl., fam. décamper, déguerpir, ficher le camp, s'en aller au plus vite. 2. tr. porter, emporter vite; *cărăbănește-fi bagajele* emporter au plus vite tes bagages; *a cărăbani cuiva la pumn* (palme, ciomege) bourrer qqn. de coups.

cărăbuș s.m. hanneton.

cărămidar s.m. briqueur.

cărămidă s.f. brique.

cărămidărie s.f. 1. briqueterie. 2. métier (art) de fabriquer des briques.

cărămiziu adj. rougeâtre, rouge brique.

cărășel s.n. nom d'une danse populaire roumaine.

cărător s.n. portefaix.

cărătură s.f. charroi m., transport m.

cărăuș s.m. 1. charretier, roulier, volturier, transporteur. 2. art. (astron.) Alcor, le Cavalier.

cărăuș vb. intr. charroyer, charrier.

cărăușie s.f. charroi m., transport, volturage m.

cărbunar s.m. 1. charbonnier. 2. mineur.

cărbunărie s.f. charbonnière (lieu où l'on fait du charbon de bois).

cărbune s.m. 1. charbon; *cărbune de lemn* charbon de bois; *cărbune de pămint* (de piatră) charbon de terre; *cărbune alb* houille blanche; *a se face cărbune* se carboniser; *a sta (ca) pe cărbuni* être sur des charbons ardents; *mă bat cărbunii la cap* le charbon me porte à la tête. 2. charbon (fusain). 3. charbon (maladie des végétaux).

4. reg. (med.) charbon, anthrax.

cărințar s.m. nom populaire du mois de janvier.

cărnărie s.f. grande quantité de viande.

cărnos adj. charnu, bien en chair, musclé; *bra e cărnos* bras charnus; *fruct cărnos* fruit charnu.

cărnoși v.tr. écharner.

cărnoșes s.f. écharnage m., écharnement m.

cărpănos adj. ladre, chiche; regardant; avare, pingre.

cărpănoșie s.f. laderie, avarice, pingrerie, (fam.) chiennerie.

cărpiniș s.n. charmillie f.

cărțiecă s.f. 1. petit livre, opuscul m., plaquette, livre de poche; carnet m., livret m. 2. pop. billet m. (petite lettre).

3. inv. papier à cigarettes.

cărturar s.m. savant, érudit, lettré, homme de science.

cărturărească s.f. cartomancienne, tireuse de cartes, diseuse de bonne aventure.

cărturăreș adj. livresque, érudit, savant, littéraire.

cărțuile s.f. livret m.; brochure.

cărțuer s.m., reg. v. căruțăș.

cărucior s.n. 1. (în expr.) *cărucior de copii* voiture d'enfant, poussette f., landau.

2. voiture, charrette à bras, baladeuse f.; diable. 3. (tehn.) chariot (d'une machine-outil).

cărunt adj. (despre păr, barbă, mustăți) grisonnant, gris, poivre et sel; fig. (despre munți, stînci) gris, grisâtre, cendré.

căruntețe s.f. époque où les cheveux grisonnent, début de la vieillesse, âge mûr.

cărunteală s.f. v. căruntețe.

cărunț vb. intr. grisonner, devenir gris.

cărunț adj. gris, grisonnant.

cărui s.n. 1. charrette à bras. 2. chariot, voiture d'enfant. 3. (tehn.) chariot (d'une machine-outil).

căruiș s.m. charretier, volturier, roulier.

căruiș s.f. chariot m., carriole, bagnole; *o căruță de lemn* une charrette de bois; (fam.) *a rămîne de căruță* manquer le coche, rester en panne, rater une occasion.

căruișie s.f. 1. charrognage m., charrognerie. 2. outillage pour charrons.

căsași vb. tr. 1. abattre les animaux. 2. égorgé, tuer, massacrer.

căsăpie s.f. boucherie (commerce de boucher).

căsăpire s.f. carnage m., tuerie, massacre m.

căsătorii vb. refl. se marier; tr. marier, unir par mariage.

căsătorie s.f. 1. mariage m.; *a cere în căsătorie* demander en mariage; *a lua în căsătorie* épouser. 2. vie conjugale.

căsătorit adj. marié.

căsea vb. 1. tr. ouvrir, bâiller; *a căsea gura* contempler avec intérêt, avec étonnement, contempler d'un air niais; *baguenauder*; bayer aux corneilles; *a căsea ochii* ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux. 2. intr. bâiller. 3. refl. s'entr'ouvrir, s'entrebâiller.

căseat s.n. bâillement.

căseat adj. 1. (despre oameni) étourdi; niais, benêt; *gură-căscată* bouche bée; *a rămîne cu gura căscată* rester bouche bée. 2. (despre ochi) écarquillé. 3. (despre cavități) béant.

căseătură s.f. 1. ballement m. 2. ouverture, fissure, fente.

căseăund subst. niais, nigaud, benêt.

căseăoară s.f. maisonnette.

căsean s.m., pop. (mai ales la pl.) les habitants d'une même maison, les personnes faisant partie d'une même famille.

căseărie s.f. mariage m., vie conjugale.

căseărie s.f. 1. grande maison. 2. débarras m., dépense, resserre.

căseărie s.n. v. căseărie.

căseărie s.f. v. căseărie (1).

căseărie s.f. 1. maisonnette. 2. *căseărie poștală* boîte postale. 3. (tipogr.) cassetin m.

căseărie s.f. fromagerie.

cășună vb. 1. intr. (în expr.) *a-i cășuna cuiva* avoir une lubie, un caprice, une fantaisie, une idée extravagante; *mi-a cășunat să mă duc* l'envie m'a pris de partir. 2. intr. (în expr.) *a-i cășuna cuiva* empêcher cuiva en vouloir (s'en prendre) à qqn., se ruer sur qqn., faire de qqn. sa bête noire. 3. tr. occasionner, produire, causer, être la cause de; *a-i cășuna cuiva* empêcher causer à qqn. un ennui, un embarras, un désagrément.

cășună s.f., reg. soldat, (fam.) troupier; *mă duc în (la) cășună* je vais faire mon service militaire.

cășună s.f. guidon m. (d'une arme à feu).

cășună s.f., reg. militaire; soldatesque.

cășună s.f., reg. militairement, à la manière des soldats.

cășună s.f., reg. 1. intr. faire son service militaire. 2. tr. recruter, appeler sous les armes, enrôler dans l'armée; refl. s'enrôler, s'enrôler.

cășună s.f., reg. service militaire.

cășună s.f. (bot.) 1. argousier, griset, épine marante. 2. lyciet.

cășună s.f. tout doux, doucement, lentement; sans bruit, à pas de loup.

cășună s.f. goudronnage m.

cășună vb. 1. tr. goudronner, enduire de goudron. 2. refl., fig. se faire du mauvais sang; entrer en fureur, se courroucer, jeter feu et flamme.

cășună s.f. 1. goudronnage m. 2. fig. gros chagrin.

cășună s.n., rar v. cășunărie.

cășună s.f. 1. noirâtre, brun-noir (de la couleur du goudron); *chip cășună* visage basané. 2. fig. peiné, fâché; courroucé, furieux. 3. fig. vénéneux (venimeux).

către prep. 1. vers, du côté de, dans la direction de; *către casă* vers la maison; *către muni* vers les montagnes, du côté, dans la direction des montagnes; *către amiază* vers midi. 2. envers, vis-à-vis de, pour; *impozitul către stat* l'impôt envers l'Etat; *prietenia către mine* son amitié envers (vis-à-vis de, pour) moi; (pop.) *a zis către mine* il m'a dit. 3. par; *lectură făcută de către profesor* lecture faite par le professeur.

cătuș s.n. hameau.

cătușă s.f. 1. (mai ales la pl.) menottes; fers, chaînes. 2. (bot.) balotte, marrube noir.

cătușnică s.f., reg. herbe aux chats, menthe de chat.

cățara vb. refl. grimper, s'accrocher, se cramponner; gravir, escalader; *a se cățara într-un copac* grimper, monter à l'arbre; *a se cățara pe o stîncă* grimper sur un rocher; *a se cățara pe un munte* gravir une montagne; *tedera se cățără pe ziduri* le lierre grimpe sur les murs.

cățărător adj. grimpant, montant.

cățea s.f. 1. chienne. 2. fig. mégère; o cățea de vreme mauvais (sale) temps, un temps de chien; o cățea de viață une chienne de vie. 3. fam. mitrailleuse.

cățel s.m. 1. petit chien, chiot; roquet, (fam.) cabot, cleb; *cu cățel, cu purcel* avec ses cliques et ses clagues, avec armes et bagages; *cățel de lup* louveteau; *cățel de vulpe* renardeau. 2. fig. vil flatteur, (fam.) lècheur. 3. (zool.) cățelul-pămîntului spaltax; *cățel-de-frasin* (cățelul-frasinului) cantharide. 4. cățel de usturoi gousse d'ail.

cățelan s.m. v. cățelandru.

cățelandru s.m. jeune chien.

cățeli vb., pop. 1. tr. mettre bas; (despre cățele) chienne; (despre lupoace) louveter. 2. refl. (despre râni, bube) s'envenimer.

cățeluș subst. tout petit chien; toutou.

cățile s.f. cassolette, brûle-parfum m.

cățuș s.n. casse f., puchex, puisoir; auget.

căuta vb. 1. tr. chercher, rechercher, se mettre en quête de, à la recherche de; fureter, fouiller, explorer; *caut o carte* je cherche un livre; *te căutam* je te cherchais; *pe cine cauți?* qui cherchez-vous? qui demandez-vous?; *ce cauți aici?* que venez-vous faire là?; *a căuta cu ochii* chercher des yeux; *a căuta cu gîndul* essayer de se rappeler; *caută dreptate* il cherche à se faire rendre la justice; *a căuta ceartă (pricină)* chercher querelle (noise); *a căuta ceartă cu lumînarea* chercher une querelle d'Allemand; (refl.) *se căută prin buzunare* il cherche dans ses poches; *se căută un traducător* on cherche un traducteur; *marfa bună se căută todeauna* la bonne marchandise est toujours recherchée; (intr.) *a căutat peste tot* il a cherché (fouillé) partout; *a-i căuta cuiva în coarne* faire les quatre volontés de qqn. 2. intr. garder, regarder de près, soigner, prendre soin, surveiller, s'attacher à; *a căuta de casă* s'occuper du ménage; *a-și căuta de treabă* a) vaquer à ses affaires; b) ne pas se mêler des affaires d'autrui; *a-și căuta de drum* a) aller son chemin; se mettre en route; b) pas-

ser son chemin, ficher le camp; *a-și căuta de sănătate* soigner sa santé, se soigner; (tr.) *a căuta un bolnav* donner des soins à un malade; (refl.) *a se căuta cu doctorul* se faire soigner par un médecin; 3. tr. tâcher, essayer, s'efforcer, se donner la peine de; *caută să înțelegi* cherche à comprendre, tâche de comprendre; *caută să nu mă înșeli* tâche de ne pas me tromper; *caută să le dai satisfacție* veillez à leur donner satisfaction. 4. intr. regarder; *caută drept în ochii mei* regardez-moi bien en face; *copilul căută în jos* l'enfant baisse les yeux; *a căuta pieziș* regarder de travers; *a căuta cu milă* la cineva regarder qqn. avec pitié; *a căuta în oglindă* se mirer dans une glace; *soarele căută spre apus* le soleil décline; *nu căuta că-s mic* ne tenez pas compte de ma jeunesse; *a căuta în stele* lire l'avenir dans les étoiles.

căutare s.f. 1. recherche; în căutarea unei soluții à la recherche, en quête d'une solution; *a avea căutare* avoir de considération, de prestige, être recherché, être en vogue. 2. traitement médical, soins m. pl. 3. inv. administration d'une fortune.

căutat adj. 1. estimé, apprécié, recherché. 2. (despre stil, vorbire, gesturi) recherché, affecté, précieux, pédant.

căutător subst. chercheur, explorateur.

căutătură s.f. coup d'œil, regard m.; expression du visage, mine, air m.; *a arunca o căutătură* jeter un regard.

căuzaș s.m., inv. partisan d'une cause (secte), conspirateur; révolutionnaire.

căzăcească s.f. nom d'une danse-cosaque.

căzăceșe adj. cosaque, de cosaque.

căzăcește adv. à la manière des Cosaques.

căzăceșme s.f. la totalité des Cosaques.

căzănărie s.f., inv. distillerie d'eau-de-vie.

căzător adj. (in expr.) stea căzătoare étoile filante.

căzătură s.f. 1. chute. 2. o căzătură de om un vieillard, (fam.) un croulant; o căzătură de animal une rosse, une bête efflanquée.

căzni vb. 1. refl. s'appliquer à, s'efforcer de, se donner la peine, se tracasser; se casser la tête, suer sang et eau, se tourmenter, se torturer, se tuer à. 2. tr. tourmenter, torturer, soumettre à la torture (à la question).

căznit adj. tracassé, exténué; opprimé, torturé.

căzut adj. (in expr.) cu ochii căzuți în cap les yeux enfoncés dans les orbites.

ce pron. interrog., relat. și nehot. que? qu'est-ce que? quoi? qui? comment? comme? quel? ce vrei? ce vrei-tu? qu'est-ce que tu veux? ce mai nou? quoi de neuf? ce, vei să pleci? quoi, tu veux t'en aller? ce, nu t-ai văzut? comment, tu ne l'as pas vu? ce mai atila vorbă peste trêve de paroles; *la ce bun?* à quoi bon?; *te miri ce și mai nimic* pas grand-chose, presque rien; *pentru ce?* pourquoi? de ce nu? pourquoi pas? de ce, de nece parceque, pour une raison ou pour une autre; *a ști (a afla) ce și cum* se rendre compte de ce qui se passe, de quoi il s'agit; *ce de-a mai* (ce mai de, ce de mai...) que de...; *sfatul ce-ți dau* le conseil que je vous

donne; *pe zi ce trece* de jour en jour, chaque jour davantage, à mesure que le temps passe; *de stăbil ce e, abia se ține pe picioare* il est si affaibli, qu'il peut à peine se tenir debout; *am așteptat ce-am așteptat* j'ai attendu pendant un certain temps; *cu mare ce* à grand-peine; *n-ai pentru ce (nuilumi)* il n'y pas de quoi; *ce-i drept* au fait, au fond, en effet, il faut le dire; (adj.) *ce vînt te aduce?* quel bon vent vous amène? (adv.) *ce deștept e!* comme il est intelligent! ce qu'il est intelligent! *ce mult te-am așteptat!* comme (ce que, combien) je vous ai attendu! *era cit pe ce* il s'en est fallu de peu; *de ce recitesc, de ce înțeleg* mai bine plus je relis, plus (mieux) je comprends.

cea interj. hue!

ceacău s.n., inv. shako (schako).

ceacir adj. vairon, véron; *ochi ceaciri* yeux vairons; *om ceacir* personne aux yeux vairons.

ceac-pac adv., fam. couci-couça, couci-couci.

ceacșiri s.m.pl., inv. larges pantalons turcs.

ceadiri adj., inv. vert-pomme.

ceafă s.f. nuque; *cînd mi-oi vedea ceafa* au grand jamais; *a face ceafă* prendre du poids; *a-i înlocui ceafa* tourner le dos à qqn.; *cu pălăria pe ceafă* le chapeau sur la nuque (rejeté en arrière).

ceahlău s.m., reg. gypaète barbu, vautour des agneaux.

ceai s.n. 1. thé; théier (arbre à thé). 2. thé (infusion); *a bea ceai* boire du thé; *o ceașcă de ceai* une tasse de thé; *a invita pe cineva la un ceai* inviter quelqu'un au thé; *ceai de lei* (de mușetel) tisane (infusion) de tilleul (de camomille); *ceai dansant* thé dansant, (fam.) santerie.

ceainărie s.f. inv. salon de thé, tea-room.

ceaiine s.n. théière f.; bouilloire f., coquemar, verseuse f.

ceair s.n., inv., reg. pâturage; herbage.

cealma s.f., inv. turban m.

cealmăgiu s.m., inv. 1. celui qui portait un turban. 2. Turc.

ceamur s.m., reg. torchis, bousillage.

ceanăe s.n., reg. écuelle f., jatte f.

ceangău s.m. Hongrois (de la région de Bacău).

ceapă s.f. 1. oignon m.; *ceapă de apă* oignon blanc; *ceapă verde* oignon frais; *a nu face, a nu plăti nici (cîi) o ceapă* dégerat n pas valoir grand-chose; (bot.) *ceapa-clorii* a) ail à toupet, vaciet; b) ail des chiens (poireau femelle); c) dame d'onze heures, belle d'onze heures; d) muscari faux botryde; *a minca ceapa-clorii* devenir fou. 2. bulbe m., oignon m.; *ceapă de toalea bulbe* (oignon) de tulipe.

ceapcîu s.m., reg. homme méchant; retors, roué, finaud.

ceapraz s.n. (mai ales la pl.) passementerie; galon, brandebourg.

ceaprazar s.m. passementier.

ceaprazărie s.f. passementerie.

ceară s.f. 1. cire; *galben ca ceara* jaune, pâle comme cire; *ceară roșie* (de peceluit) cire à cacheter, cire d'Espagne; *ceară de parchet* encaustique. 2. cérumen m. (dans le conduit auditif externe).

cearcă s.n. 1. cerne (autour des yeux). 2. (astron.) halo.

ceardăș s.n. csardas f.

cearsaf s.n. drap; *cearsaf de baie* drap de bain.

ceartă s.f. querelle, noise, dispute, différend m., altercation, (fam.) accrochage m.

ceas s.n. 1. heure f.; instant, moment; temps; *cît e ceasul?* quelle heure est-il?; *cu ceasurile* pendant des heures, des heures durant; *la tot ceasul* tout le temps, à chaque instant, à tout moment; *cu un ceas mai devreme* le plus tôt possible; *în ceasul al doisprezecelea* au dernier moment, à la dernière heure; *faci un ceas bun pînd la* on met une bonne heure jusqu'à; *în acel ceas* à ce moment-là; *ceasul morții* la dernière heure, le moment de la mort; *ceas bun (rău)* moment favorable, propice (défavorable, néfaste); (să fie) *într-un ceas bun!* à la bonne heure!; *a se da de ceasul morții* ne plus savoir à quel saint se vouer. 2. montre f., (pop.) toquante f.; horloge f.; pendule f.; *ceas de mînd* montre-bracelet; *ceas de nisip* clepsydre; (fam.) *a merge ca ceasul* être réglé comme une horloge.

ceaslov s.n. livre d'heures, bréviaire.

ceasornic s.n. v. ceas (2); *ceasornic de pontaj* horloge de contrôle.

ceasornicar s.m. horloger.

ceasornicarie s.f. horlogerie.

cească s.f. tasse, coupe; *o ceașcă de ceai* une tasse de thé.

ceată s.f. 1. bande, groupe m., troupe; horde. 2. inv. détachement m.

ceatlău s.n., reg. 1. tortoir. 2. flèche du chariot (pour atteler un troisième cheval). 3. gourdin, (fam.) trique f.

ceată s.f. brouillard m., brume; buée; *a vedea ca prin ceață* voir comme à travers le brouillard.

ceau s.n. sorte de chaudron (de marmite, de cuisier); *negru ca fundul ceaului* noir comme jais.

ceaus s.m., inv. grade inférieur dans la hiérarchie administrative ou militaire.

ceci s.n. chèque.

cec s.n. (anat.) caecum.

cecitate s.f. cécité.

ceda vb. 1. tr. céder; abandonner, laisser, renoncer à; *îți cedezi locul* je vous cède (laisse, abandonne) ma place. 2. intr. céder à, donner raison à, se soumettre à; (sport) s'avouer vaincu. 3. intr. perdre de son intensité, devenir plus faible, se calmer; *febra a cedat* la fièvre a baissé; *durările au cedat* les douleurs ont cessé. 4. intr. céder, plier (sous le poids, sous la faix), fléchir, rompre; *ușa a cedat sub lovitură* la porte a cédé sous les coups.

cedare s.f. cession.

cedru s.m. cèdre.

cefalic adj. céphalique; *arteră cefalică* artère céphalique (la carotide).

cefalopod s.n. céphalopode; *la pl.* les céphalopodes.

cefalorahidian adj. céphalo-rachidien; *lichid cefalorahidian* liquide céphalo-rachidien (cérébro-spinal).

ceferist subst. cheminot (employé des chemins de fer roumains).

cegă s.f. sterlet m.

ceh *I. adj.* tchèque; *poporul ceh* le peuple tchèque. **II. subst.** Tchèque. **III. s.f.** le tchèque, la langue tchèque.
ceheșe *adj.* rar tchèque.
cehește *adv.* à la manière des tchèques; *a vorbi cehește* parler le tchèque.
cehoslovac *adj.* tchécoslovaque.
cel *I. art. adjectival* le; *cartea cea mare* le grand livre; *Ștefan cel Mare* Etienne le Grand; *cea mai frumoasă provincie* la plus belle province; *cel de al doilea (al treilea, al zecelea)* le deuxième (le troisième, le dixième); *unul din cei cinci copii* l'un des cinq enfants; *cei două sute de lei* les deux cents lei; *cel mult* tout au plus; *cel puțin* au moins; *cel mai de pe urmă (cel din urmă)* le dernier; *în cele din urmă* au bout du compte, en fin de compte, à la fin (des fins); *dorința cea mai de pe urmă* les dernières volontés.
II. adj. dem. ce; *satul cel de colo* le village que l'on voit là-bas. **III. pron. dem.** celui; *cel care a plecat* celui qui est parti; *cea care se apropie* celle qui s'approche; *cei ce ne urmează* ceux qui nous suivent; *știe toate cele* elle sait tout; *pop. Cel de sus* le bon Dieu; *cel de pe comoară (cel cu coarne)* le Diable.
cela *I. adj. dem.* ce; *satul cela* ce village, ce village-ci, ce village-là; *copilul cela* cet enfant-là; *casa cea* cette maison; *vorba cea* comme dit le proverbe; *oamenii cea* ces gens-là; *fetele cea* ces jeunes filles; *cea lume* l'autre monde, l'autre. **II. pron. dem.** celui; *să ne gândim la cei plecați* il ne faut pas oublier ceux qui sont partis; *ba cea... ba cea...* tantôt ceci, tantôt cela!
celar *s.n.* cellier.
celălalt *pron. dem.* l'autre; le suivant; *poți să-l lei și pe celălalt* vous pouvez prendre l'autre aussi; *celălalt la rând* au suivant; *ceilalți au plecat* les autres sont partis; *unul vorbește, celălalt tăce* l'un parle, l'autre se tait; (*adj.*) *ceilalți oaspeți* les autres convives; *celălalt caiet* l'autre cahier.
celebra *vb.tr.* célébrer; fêter.
celebrare *s.f.* célébration.
celebritate *s.f.* célébrité; *a ajunge la celebritate* atteindre la célébrité; *celebritățile țării* les célébrités du pays.
celebru *adj.* célèbre, illustre, renommé, fameux.
celenterat *s.n.* coelentéré; *la pl.* les coelentérés.
celibat *s.n.* célibat.
celibatar *subst.* célibataire.
celofan *s.n.* cellophane.
celofibră *s.f.* fibranne.
celt *I. adj.* celte, celtique. **II. subst.** Celte. **celtic** *adj.* celte, celtique; *limba celtică* le celte *m.*, le celtique.
celui *vb., reg. 1. tr.* tromper, duper, leurrer, séduire. **2. refl.** se tromper, se leurrer, être dupe.
celuitor *I. subst., inv.* trompeur, séducteur, tentateur, tricheur, fourbe, dupeur. **II. adj., inv. fourbe, tentateur, trompeur.**

celular *adj.* cellulaire; *regim celular* régime cellulaire; (*anat.*) *țesut celular* tissu cellulaire.
celulă *s.f.* 1. cellule; *definit închis în celulă* détenu enfermé dans une cellule; (*anat.*) *celulele singelui* les cellules du sang; (*apic.*) *celulele sâgurilor* les cellules des rayons; (*fig.*) *celulă comunistă* cellule communiste. **2.** *celula avionului* la cellule de l'avion.
celuloid *s.m.* celluloid.
celuloză *s.m.* cellulose.
celulozic *adj.* cellulósique, de la nature de la cellulose.
cement *s.n.* ciment *m.*
cementa *vb.tr.* cimenter.
cementare *s.f.* cimentation.
cementită *s.f.* cimentite.
cenacul *s.n.* cenacle.
cenobit *s.m.* cénobite.
cens *s.n.* cens (dénombrement des citoyens chez les Romains; redevance payée aux seigneurs au Moyen Âge; quotité imposable, nécessaire pour être élu ou électeur, dans certains pays).
centaur *s.m.* centaure.
centenar *s.n.* centenaire (anniversaire d'un événement mémorable).
centenar *adj.* centenaire (qui a cent ans ou plus de cent ans).
centesimal *adj.* centésimal; *grade centesimal* degrés centésimaux.
centiar *s.m.* centiare.
centigrad *adj.* centigrade; *termometru centigrad* thermomètre centigrade.
centigram *s.n.* centigramme.
centilitru *s.m.* centilitre.
centimă *s.f., rar* centime *m.*; (*fam.*) *nici o centimă* pas un sou, pas un centime.
centimetru *s.m.* centimètre (unité de mesure). **2. s.n.** centimètre, mètre ruban.
centron *s.n.* ceinturon.
centra *vb. 1. tr.* centrer; *a centra un pivot* centrer un pivot; (*fig.*) *a centra totul în jurul unei probleme* axer, centrer tout autour d'un problème. **2. intr. (sport)** centrer.
central *adj.* central; *cartier central* quartier central; *încălzire centrală* chauffage central; (*fig.*) *personajul central al romanului* le personnage central (principal) du roman.
centrală *s.f.* institution centrale; (*tehn.*) *centrală electrică* centrale électrique; *o centrală telefonică* un central téléphonique.
centralism *s.n.* centralism; *centralism democratic* centralisme démocratique.
centralist *adj.* conforme au centralisme.
centraliza *vb.tr.* centraliser; concentrer, réunir; *a centraliza puterea* centraliser le pouvoir.
centralizare *s.f.* centralisation, concentration; *centralizarea capitalului* la centralisation des capitaux.
centralizator *adj.* centralisateur.
centrare *s.f.* centrage *m.*
centrat *adj.* centré.
centrifug *adj.* centrifuge; *forță centrifugă* force centrifuge; *pompă centrifugă* pompe centrifuge; *mașină centrifugă* centrifugeur, centrifugateur; (*s.f.*) *o centrifugă* un centrifugeur.
centripet *adj.* centripète; *forță centripetă* force centripète.

centrosom *s.m. (biol.)* centrosome.
centru *s.n.* centre; point central, milieu; *centrul unui cerc* le centre d'un cercle; *centru administrativ* centre administratif; *centru de stomatologie* centre de stomatologie; *centru de votare* local de vote; *guvern de centru* gouvernement du centre; *în centru* au centre, au milieu; *în centrul Asiei* au centre de l'Asie; *în centrul atenției* au centre de l'attention; (*fiz.*) *centru de gravitație* centre de gravité; *s.m. (anat.)* *centrii nervoși* centres nerveux. **2. s.m. (sport)** *centru înaintat* centre-avant.
centură *s.f.* 1. ceinture, ceinturon *m.*; *centură de salvare* ceinture de sauvetage. **2. cale ferată de centură ligne de ceinture. **3. (anat.)** *centura pelviană* le bassin pelvien.
centurie *s.f. (ant.)* centurie.
centurion *s.m.* centurion.
cenusar *s.n.* 1. cendrier (partie d'un fourneau où tombe la cendre). **2.** bassin (employé par les tanneurs). **3.** urne cinéraire, urne funéraire.
cenusă *s.f.* cendre; *a prefăce în cenușă* réduire en cendre; *a nu avea nici cenușă în vatră* être pauvre comme Job; *a se alege (a nu rămâne decît) praf și cenușă* être réduit en cendre; *a trage cenușă pe ținută* sa tirer à soi toute la couverture; *a-și pune cenușă în cap* se repentir; *cenușă vulcanică* cendre volcanique; *cenușă unui mort* les cendres de qqn.
cenusărească *s.f.* cendrillon.
cenusărită *s.f., pop.* cendrier.
cenusă *adj.* gris, grisâtre; cendré, couleur de cendre.
cenșitar *adj.* censitaire.
cenșor *s.m.* 1. censeur (personne préposée à l'examen des publications). **2.** vérificateur d'une gestion, commissaire aux comptes; *comite de cenșori* commission aux comptes. **3.** censeur (magistrat romain).
cenșura *vb.tr.* censurer, caviarder, passer au caviar.
cenșurat *adj.* censuré.
cenșură *s.f.* censure.
cep *s.n.* 1. fausset (fosset), bonde *f.*; cannelé (cannette) *f.*; *a da cep unei buți* mettre en perce un tonneau. **2. (tehn.)** tenon, goujon; cheville *f.*; emmanchement; broche *f.*
cepeleag *adj. reg., qui* zézaye.
cer *s.m. (bot.)* chêne chevelu.
cer *s.n.* 1. ciel, voûte céleste; air, atmosphère *f.*; providence *f.*, royaume des cieux, paradis; *păsările cerului* les oiseaux du ciel; *sub cerul liber* en plein air, à ciel ouvert; *a dormi sub cerul liber* dormir à la belle étoile; *a fi departe (unul de altul)* ca cerul de pământ être aux antipodes; *a cădea din cer* tomber du ciel, des nues; *nu pică din cer* ça ne tombe pas du ciel, ça n'arrive pas tout seul; *parcă a căzut cerul pe mine* comme si la foudre tombait à mes pieds; *nu se va face gaură în cer* ce n'est pas grand-chose, il n'y a pas de mal à cela; *a fâgădui cerul și pământul* promettre monts et merveilles; *a răscoli cerul și pământul* remuer ciel et terre; *a fi în al nouălea cer* être au septième ciel, être aux anges; *a se ruga de cineva cu cerul și pământul* implorer, supplier**

qqn.; *a ridica mîinile către ceruri* lever les bras au ciel. **2. cerul-guri** le palais.
ceramică *s.f.* céramique; poterie; *industria ceramică* l'industrie céramique.
ceramist *s.m.* céramiste.
cerat *adj.* ciré; *hîrtie cerată* stencil *m.*
cerb *s.m.* cerf; *pui de cerb* faon, hère.
cerber *s.m.* cerbere (animal fabuleux; gardien intraitable).
cerbice *s.f.* nuque (des animaux); collet *m.*; *a fi tare de cerbice* être tenace.
cerbiele *s.f.* ténacité, orgueil *m.*; *a-i frînge cuiva cerbicea* vaincre l'orgueil (l'opiniâtreté) de qqn.
cerboaică *s.f.* biche.
cere *s.n.* 1. cercle; circonférence *f.*; *diametrul unui cerc* le diamètre d'un cercle; *cerc polar* cercle polaire; *în cerc* en cercle, en rond; (*fig.*) *cerc vicios* cercle vicieux; *cercul cunoștințelor omenesti* le cercle (l'étendue, la limite) des connaissances humaines. **2.** cercle (cerceau) de tonneau. **3.** bandage (d'une roue). **4.** cerceau (jouet d'enfant). **5. inv.** *diametru* *m.* **6.** cercle, groupe, réunion *f.*, groupement, association *f.*; milieu, société *f.*; monde; *cerc literar* cercle littéraire; *cercuri reacționare* milieux (groupements) réactionnaires; *cerc de prieteni* cercle (groupe) d'amis.
cereă *vb.tr.* 1. examiner, scruter, explorer, rechercher. **2.** tâcher de, s'efforcer de. **3. inv.** soumettre à de rudes épreuves. **4. pop.** visiter, fréquenter.
cercare *s.f., pop.* 1. recherche, investigation. **2.** épreuve, expérience. **3.** preuve, essai *m.* **4.** souffrance, douleur, malheur *m.*
cercat *adj.* 1. éprouvé. **2.** expérimenté, habile.
cercel *s.m.* boucle (pendant) d'oreille.
cerceta *vb.tr.* 1. examiner, observer attentivement, étudier. **2.** chercher, faire des recherches. **3.** s'informer, s'enquérir, contrôler. **4.** demander, questionner; faire des investigations, enquêter; consulter (un dossier).
cercetare *s.f.* 1. examen, inspection, contrôle. **2.** investigation, recherche scientifique; étude. **3.** enquête, investigation, instruction.
cercetaș *s.m.* 1. (mil.) éclaireur. **2. inv.** scout, boy-scout, louveteau, éclaireur.
cercetător *I. adj.* investigateur; scrutateur; *priviri cercetătoare* des regards scrutateurs, investigateurs. **II. subst.** chercheur scientifique, attaché (chargé) de recherches; homme de science.
cercevea *s.f.* châssis *m.* (encadrement d'une fenêtre), croisée, croisillon *m.*
cerechez *I. adj.* du Caucase septentrional. **II. subst.** Circassien, Tcherkesse.
cereui *vb.tr.* cercler un tonneau.
cereuleț *s.n.* nervure (pour garnir une robe).
cerdac *s.n.* 1. véranda *f.*; terrasse *f.*, balcon. **2. inv.** pavillon, kiosque, guérite *f.* **3. inv.** petit toit abritant un puits.
cere *vb.tr.* 1. demander, solliciter, prier; exiger, prétendre, réclamer, revendiquer; *a cere voie* demander la permission; *a cere în căsătorie* demander en mariage; *a cere de pomână* demander l'aumône, mendier; quémander; *a cere satisfacție* demander (réclamer) satisfaction; *dacă*

îți cere înimă si le cœur vous en dit; *nici nu cer altceva* je ne demande pas mieux; (*refl.*) *o mărfa cere se cere* une marchandise très recherchée (très demandée).

cereală s.f. céréale; la pl. grains; récolte. **cerealer** adj. qui produit des céréales; qui a rapport aux céréales.

cerealist s.m. grainetier (marchand de grains).

cerebel s.n. cervelet.

cerebral adj. cérébral, cérébelleux; *circumvoluție cerebrală* circonvolution cérébrale; *emisferă cerebrală* hémisphère cérébral (cérébelleux); *comotie cerebrală* commotion du cerveau; *activitate cerebrală* activité cérébrale, intellectuelle.

cerebrospinal adj. cérébro-spinal.

ceremonial s.n. cérémonial.

ceremonie s.f. cérémonie; solennité; faste m.; civilité, courtoisie; *maestru de ceremonie* maître de cérémonie; *fără ceremonie* sans cérémonie, sans façon, à la bonne franquette, à la fortune du pot.

ceremonios adj. cérémonieux; adv. cérémonieusement.

cerenfel s.m. v. călătunul-do a m-ni.

cerere s.f. 1. demande, prière, sollicitation; prétention, exigence, revendication; *cerere în căsătorie* demande en mariage; *cerere și ofertă* l'offre et la demande; la *cerere* sur demande; la *cererea cuiva* sur (à) la demande de qqn. 2. requête; pétition, demande.

ceresc adj. céleste; corp *ceresc* corps céleste, astre; *minune cerească* miracle céleste, divin; un *chip ceresc* un visage ravissant (angélique).

cerozină s.f. cire artificielle.

cerșă s.f. couverture; housse, bâche.

cerință s.f. besoin m., nécessité; prétention, exigence.

ceriu s.n. cérium.

cerne vb.tr. tamiser, sasser, bluter; *sita nouă cerne bine* tout nouveau, tout beau; balai neuf balaie bien; (*refl.*) *o lumină cere se cerne prin perdele* une lumière qui filtre à travers les rideaux; (*intr.*) *cerne o ploaie măruntă* il bruine, il tombe une pluie fine.

cerneală s.f. encre; (*fam.*) *doar n-am băut cerneală* je ne suis quand même pas fou.

cernere s.f. blutage m., tamisage m., sassement m.

cerni vb. 1. tr., pop. teindre en noir (en signe de deuil), noircir. 2. refl. porter des vêtements de deuil, être en deuil. **cernit** adj. teint en noir, noirci, noir; *haine cernite* vêtements de deuil; (*fig.*) *chip cernit* visage peiné, attristé, affligé, sombre, morne.

cernozlôm s.n. tchernoziom (tchernozem).

cernușcă s.f. (bot.) 1. araignée. 2. nigelle.

cernuț s.n. blutage, tamisage, sassage.

cernuț adj. tamisé, bluté, sasse; *făină cernuță* farine tamisée, passée au tamis.

ceroplastică s.f. céroplastique.

cerșos adj. cirieux, riche en cire.

cerșor subst. mendiant; gueux; indigent; quémendeur, (pop.) mendigot.

cerșetorie s.f. mendicité; misère, indigence, gueuserie.

cerși vb. intr. 1. mendier, tendre la main, demander l'aumône, la charité. 2. quémander, solliciter humblement.

cerșit s.n. mendicité f.

cert adj. certain; sûr; vrai; indiscutable, indubitable.

certa vb. 1. refl. se quereller, se disputer, se chamailler, se fâcher avec, se brouiller, rompre les relations; *certat cu morală* dépouvé de sens moral; *certat cu justiția* poursuivi par la justice. 2. tr. quereller, gronder, (*fam.*) attraper, engueuler; réprimander; morigéner, reprendre, admonester. 3. tr., inv. punir.

certăreț adj. querelleur, chamaillieur.

certifica vb.tr. certifier; attester.

certificare s.f. certification, attestation.

certificat s.n. certificat; attestation f., preuve f.; diplôme.

certitudine s.f. certitude; conviction.

ceruț vb.tr. cirer (le parquet, les meubles).

ceruire s.f. cirage m. (action de cirer).

ceruș s.n. v. ceruire.

cerumen s.n. cérumen.

cerușă s.f. ceruse.

cerușit s.n. cerusite f.

cervical adj. cervical.

cesiona vb.tr. céder, faire cession d'un bien, abandonner un bien.

cesionar subst. cessionnaire.

cesiu s.n. caesium (césium).

cesiune s.f. cession; abandon m.; transfert m., transmission, vente d'un bien.

cetaceu s.n. cétacé; la pl. les cétacés.

cetate s.f. château-fort; citadelle, cité; (*inv.*) *cetate de scaun* capitale d'un pays, résidence du prince régnant.

cetățean subst. citoyen.

cetățenească s.f. civique.

cetățenie s.f. citoyenneté; a *dobândi cetățenia* se faire naturaliser, acquérir la citoyenneté (le droit de cité).

cetățuie s.f. petite forteresse; fort m.

ceteraș s.m., reg. joueur de cithare; violoneux, ménestrier de campagne.

ceteră s.f. violon m.

cețină s.f. 1. branche de sapin; sapin m.; conifère m. 2. *cețină-de-neghi* sabine.

ceținiș s.n. 1. sapinière f. 2. fourré; feuillage.

cețui vb.tr. 1. lier, attacher étroitement, garrotter. 2. frapper, battre.

cețonă s.f. cétone.

cețos adj. brumeux; embué, bruyé; voilé; sombre, obscur.

ceucă s.f. choucas m.

ceva I. pron. *nehot*, quelque chose; a *citi ceva* lire quelque chose; *ceva de băut* quelque chose à boire; a *fi (a ajunge) ceva de speriat* avoir un aspect effrayant; *asa ceva* pareille chose; e *ceva de el (de capul lui)* il vaut quelque chose, il a quelque chose dans la tête. II. adj. *nehot*, certain, quelque; *ceva parale* quelque argent, une certaine somme d'argent; o *slofă ceva-ceva* une étoffe de la meilleure qualité. III. adv. un peu, quelque peu, en quelque sorte, à peu près; *ceva mai în vîrstă* un peu plus âgé; *ceva-ceva* tant soit peu, au moins, quelque peu, très peu.

cevașilea pron., *nehot*, pop. v. *ceva*.

cezar s.m. César; empereur.

cezarian adj. 1. rar césarien. 2. *operație cezariană* opération césarienne.

cezură s.f. césure.

chariă s.f. v. cartă.

cheag s.n. 1. caillotte f. (poche de l'estomac des ruminants). 2. présure f. (substance utilisée pour coaguler le lait). 3. caillot (de sang). 4. fig. fonds, capital; a *prinde cheag* faire son magot, sa pelote, faire fortune; a *avea cheag* avoir de la fortune (des économies, de l'argent de côté).

chebap s.n. kébap (rôti de mouton à la broche).

chef s.n. 1. ribote f., noce f., ripaille f., bombe f.; a *face chef* faire la noce. 2. griserie f., bonne humeur, jovialité f., gailardise f., galeté f.; a *fi cu chef* a) être un peu gris, être pompette; b) être de bonne humeur; a *fi fără chef* être d'humeur maussade, être mal luné. 3. désir, envie f., caprice; a *avea chef* (de ceva) avoir envie de qqch; a-i *face cuiva chef* satisfaire le caprice de qqn; a-și *face chef* faire son bon plaisir, son caprice.

chefal s.m. muge, mulet, cabot.

chefalui vb. refl., reg. se griser, être éméché; s'enivrer.

cheferist subst. v. ceferist.

chefir s.n. kéfir (képhir).

cheifu adj. noceur, fêtard; gris, éméché, ivre; enjoué, jovial, gai.

cheini vb. intr., rar (*despre cîini*) aboyer, donner de la voix.

cheiniș s.n., rar aboiement.

cheiui vb. intr. faire la noce, faire ribote (ripaille, bombance, bamboche).

cheia s.f., inv. 1. douanier m., maître de poste. 2. intendant d'un vizir, d'un pacha.

chei s.n. 1. quai (d'un port). 2. rampe f. (de chargement). 3. digue f., digue de crue. 4. quai (voie de communication le long d'un cours d'eau).

cheie s.f. 1. clef (clé); a *fine sub cheie* tenir sous clef; *cheia și lacătul* le commencement et la fin, l'alfa et l'oméga; (*fig.*) *poziție-cheie* position-clef; *roman cu cheie* roman à clef; *cheia misterului* la clef, la solution du mystère; (*tehn.*) *cheie franceză* (universală) a) clef anglaise, clef à molette; b) clef universelle; (*muz.*) *cheia sol* (fa) clef de sol (de fa); (*constr.*) *cheie de boltă* clef de voûte. 2. la pl. gorges; *Cheile Bicazului* les gorges du Bicaz.

cheiță s.f. 1. pop. broderie roumaine en zig-zag. 2. bride, boutonnrière.

chel adj. chauve; *om chel* homme chauve; *cap chel* tête (crâne) chauve; tête dégarnie, dénuée, crâne dégarni, dénué; (*fig.*) *munte chel* montagne dénuée.

chelar s.m. inv. économ; dépensier; sommelier.

chelălăi vb. intr. (*despre cîini*) japper, glapir; (*despre oameni*) geindre.

chelălălă s.f. jappement m., glapissement m.

chelălăit s.n. v. chelălălăială.

chelălăitură s.f., v. chelălălăială.

chele s.f. reg. favius m.

chebșos adj., reg. atteint de pelade; chauve.

chelește s.n., inv. (*in expr.*) a *face chelește* se lier d'amitié avec qqn.

chelfăneală s.f. *fam.* volée (grêle) de coups; brossée, rossée, tripotée; a-i *trage cuiva o chelfăneală* envoyer une rossée à qqn., l'étriller d'une rude manière.

chelfăni vb. tr., *fam.* administrer une correction, donner une brossée, une tripotée, une volée de coups.

cheli vb. intr. perdre ses cheveux, devenir chauve.

cheție s.f. calvitie.

chelim s.n. v. chilim.

chelners m. garçon (de restaurant), serveur.

chelnăriță s.f. serveuse.

chelonian s.m. chelonien; la pl. les chéloniens.

cheltui vb. tr. dépenser; dissiper, prodiguer, gaspiller; a *cheltui bani* dépenser de l'argent; a *cheltui fără socoteală* dépenser l'argent à deux (à pleines) mains; *fără a cheltui un ban* sans bourse délier; (*fig.*) a *cheltui energie* dépenser (consommer) de l'énergie.

cheltuială s.f. 1. dépense; frais m.; *bani de cheltuială* argent de poche; *cu (pe) cheltuiala cuiva* au frais de qqn.; a *se pune pe cheltuială* (a *intră în cheltuială*) se mettre en frais, dépenser plus que de coutume; *obrazul subțire cu cheltuială* se *fine* noblesse oblige; *cheltuieli de judecată* dépens.

cheltuire s.f. v. cheltuială; *cheltuire de energie* dépense d'énergie.

cheltuitor adj. dépensier, dissipateur, prodigue; (*subst.*) *baniș stringătorului* *intră în mîna cheltuitorului* à père avare fils prodigue.

chema vb. tr. appeler, mander; convier, convoquer, inviter; a *chema pe nume* appeler par son nom; *mă cheamă Maria* je m'appelle Marie; a *chema în judecată* appeler (citer) en justice; a *chema în ajutor* appeler au secours, à l'aide; a *chema la ordine* rappeler à l'ordre; a *chema sub arme* (sub drapel) appeler, convoquer sous les drapeaux, appeler un contingent; refl. (*fam.*) *se cheamă că* cela veut dire, cela signifie, c'est-à-dire; *casă se cheamă asta?* peut-on appeler cela une maison?

chemare s.f. 1. appel m.; invitation; convocation; citation; proclamation. 2. inclination, vocation; mission, tâche.

chemat adj. appelé, destiné, voué à; (*subst.*) *chemaiși și nechemaiși* les gens capables et les incapables.

chemător s.m., pop. garçon d'honneur.

chembrică s.f., inv. toile de coton (sorte de calicot).

chemiluminiscentă s.f. chimiluminescence.

chemoterapie s.f. chimiothérapie.

chenar s.n. 1. bord, bordure f., marge, f., cadre. 2. vignette f., cartouche.

chenzinal adj. qui a lieu tous les quinze jours, qui arrive au bout de chaque quinzaine.

chenzina s.f. la paie de la quinzaine.

cheotoare s.f. bride, boutonnrière, lacet m.

chepeng s.n., pop. 1. trappe f. (de cave). 2. écouteille f. (d'un navire).

chera s.f. art., inv. dame, madame.

cheratină s.f. keratine.
 chercheleală s.f., fam. ivresse légère, griserie.
 chercheli vb. refl., fam. se griser, être un peu gris, s'enivrer; fam. être en gouquette, être pompette.
 chercheli adj., fam. gris, grisé, un peu ivre, (fam.) pompette.
 cherci s.m. hareng saur.
 cherem s.n. (in expr.) a fi la cheremul cuiva être à la discrétion (à la merci, sous la coupe) de qqn.
 cherestea s.f. bois scié, bois de charpente; sciage m.
 cherestegerie s.f., rar entrepôt de bois.
 cherestegiu s.m., rar marchand de sciage.
 cherhana s.f. installation pour préparer, conserver et transporter le poisson.
 chermesă s.f. kermesse.
 chersin s.n. huche (pour pétrir le pain).
 chervan s.n., inv. 1. coche f. (véhicule pour les voyageurs et les marchandises). 2. caravane. f.
 chesat s.n., inv. stagnation des affaires; chômage.
 chesăgi vb. tr., pop. taillader, massacrer.
 cheson s.n. 1. (mil.) caisson. 2. compartiment étanche d'un navire. 3. caisson (caisse utilisée pour les constructions sous l'eau).
 chesonier s.m. ouvrier qui travaille sous l'eau, dans un caisson.
 chestie s.f. question, problème m., point à discuter; fam. histoire, chose, objet m., machin m., truc m.; lucrul (problema, persoana) în chestie la chose (l'affaire, la personne) en question; chestie de încredere question de confiance.
 chestionă vb. tr. questionner, poser des questions, interroger.
 chestionar s.n. questionnaire.
 chestiune s.f. question, problème m., point à discuter.
 cheștor s.m., inv. officier de police (supérieur au commissaire).
 cheștură s.f., inv. organe supérieur de police (dans les villes).
 cheță s.f. quête, collecte.
 chezaș subst. garant m., caution f.; a fi (a sta, a se pune) chezaș se porter garant, être caution de qqn.
 chezășie s.f. garantie; caution; gage m.
 chezășii vb. tr. garantir, cautionner, se porter garant, être caution, répondre de qqch.
 chiabur I. adj. cossu, riche; negustor chiabur marchand cossu. II. s.m. paysan cossu, koulak.
 chiaburan subst. v. chiabur.
 chiabureșe adj. qui a rapport aux koulaks, aux exploiters des paysans pauvres.
 chiaburime s.f. totalité des koulaks.
 chiaburoaică s.f. femme d'un koulak; paysanne riche et cossue.
 chili I. adv. même, voire, voire même; juste, justement; effectivement; chiar în fața ușii juste (exactement) devant la porte; chiar eu moi-même; chiar așa (e) c'est exactement cela; chiar s-a întâmplat c'est effectivement (vraiment, réellement) arrivé; chiar și même, voire; din provincie și chiar din străinătate de province, voire de l'étranger; nici chiar pas même;

chiar dacă même si; chiar așa de mic si petit que cela.
 chiar² adj., rar clair, limpide; din chiar senin soudain, brusquement.
 chiasm s.n. chiasme.
 chibitea s.f. kibitka.
 chibiș s.m. 1. personne qui regarde jouer les autres. 2. (ornit.) vanneau.
 chibița vb. intr. faire galerie; fig. ne jouer aucun rôle, faire la mouche du coche.
 chibrit s.n. allumette f.; cutia de chibrituri boîte d'allumettes.
 chibritelniță s.f. porte-allumettes.
 chibz s.n., inv. réflexion f., méditation f.; a sta (a intra) în (la) chibz (chibzuri) réfléchir, méditer; hésiter; peser le pour et le contre.
 chibzui vb. tr. 1. réfléchir, méditer. 2. avoir l'intention de, mettre en train, ourdir.
 chibzuială s.f. réflexion, délibération, méditation; a sta la chibzuială méditer; hésiter, peser le pour et le contre.
 chibzuință s.f. v. chibzuială; după o matură chibzuință toute réflexion faite, après mûre réflexion.
 chibzuire s.f. v. chibzuială.
 chibzuit adj. réfléchi, sage; posé; avisé; modéré, équilibré.
 chiță s.f. chevelure, cheveux flottants; a-i face cuiva chiță măciucă tirer les cheveux à qqn., rouer qqn. de coups.
 chicheriță s.f. mélophage du mouton, pou de mouton.
 chichineță s.f. taudis m., masure, bouge m.; cagibi m.
 chichion s.n. embarras, mésaventure f., pétrin; a băga pe cineva în chichion mettre qqn. dans l'embarras, dans le pétrin; în mare chichion an intrat me voilà dans de beaux draps; a scoate pe cineva din chichion tirer qqn. d'affaire.
 chichirez s.n., fam. grâce f., façon f., agrément; manière f.; goût; charme; fără chichirez sans aucun chic; n-are nici un chichirez ça manque de sel.
 chichiță s.f. 1. reg. compartiment secret d'un coffre. 2. fam. ruse, subterfuge m., finasserie, fourberie, perfidie; a căuta chichițe chercher la petite bête, chercher midi à quatorze heures; a umbra cu chichițe chercher à tromper.
 chichneță s.f. petite cuisine.
 chiciură s.f. givre m., frimas m.
 chielaz s.n., reg. v. calaică.
 chiecot s.n. éclat de rire.
 chiecotă s.f. v. chiecot.
 chiecoti vb. intr. pouffer de rire, rire sous cape.
 chiflă s.f. petit pain.
 chiftea s.f. boulette de viande hachée (sorte de fricadelle).
 chifțeră s.f. reg. v. coropisniță.
 chifți vb. intr. 1. (despre lichide) sordre, suinter, exsuder; apa chifțește l'eau suinte. 2. (despre obiecte imbibate cu lichid) suinter; peretele chifțește le mur suinte. 3. (despre partea lichidă a unor alimente expuse la foc) écumer, se couvrir d'écume.
 chihai vb. tr., fam. embêter, bassiner qqn.
 chihlimbar s.n. v. chihlimbar.
 chihlimbar s.m. ambre jaune, succin.
 chihlimbariu adj. ambre, couleur d'ambre, ambre, jaune doré.

chil¹ s.n. (med.) chyle.
 chil² s.n., fam. kilo, kilogramme.
 chilă s.f. ancienne mesure de capacité pour les céréales valant environ 500 kg.
 chilă s.f. quille (d'un navire).
 chiler s.n., reg. 1. cellier. 2. apprentis.
 chile s.f. cellule (dans un couvent); fig. chambrette, réduit m., cagibi m.
 chilim s.n. 1. tapis (turc). 2. sorte de broderie en tapisserie.
 chilpir s.n. aubaine f.; occasion f.; bonne affaire; gain espéré.
 chilpirgiu s.m. homme qui court après les aubaines.
 chilș s.f., pop. 1. caisse servant de siège au cocher; petit compartiment sous le siège. 2. fond d'une charrette.
 chilșoman s.n., fam. vacarme; beuverie f.
 chilotă s.f. édreton m.
 chiloți s.m. pl. culotte f.; chiloți de baie slip, caleçon de bain.
 chilug s.n. pilon; a tunde chilug couper les cheveux ras.
 chimen s.m. (bot.) 1. carvi, cumin des prés. 2. coriandre.
 chimie adj. chimique; substanță chimică substance chimique; creion chimic crayon encre.
 chimicale s.f. pl. produits (substances) chimiques.
 chimie s.f. chimie.
 chimion s.n. cumin cultivé, faux anis; chimion-de-cimp v. chimen (I).
 chimir s.n. large ceinture paysanne en cuir; a pune (bani) la chimir faire sa pelote, amasser de l'argent; être avare; a avea bani la chimir être cossu.
 chimist subst. chimiste.
 chimizare s.f. chimification, introduction des procédés chimiques dans le processus de production.
 chimono s.n. kimono.
 chimval s.n. (mai ales la pl.) cymbale.
 chin s.n. souffrance f., tourment, torture f., supplice; affres f. pl.
 chinehiță s.f. quinquina m.
 chindie s.f. 1. couchant m., chute du jour, crépuscule m. 2. nom d'une danse populaire roumaine.
 chinez I. adj. chinois, de Chine; (fam.) a fi chinez n'y rien comprendre; sint chinez je n'y comprends rien, je n'y comprends goutte, c'est du chinois. II. s.m. Chinois; (fam.) a face pe chinezul faire l'ignorant. III. s.f. le chinois m., la langue chinoise.
 chinezărie s.f. chinoiserie; complication, tortuosité.
 chinezesc adj. chinois; zidul chinezesc la grande muraille; umbre chinezesti ombres chinoises.
 chinezeste adv. à la manière des chinois; a vorbi chinezeste parler (le) chinois.
 chinezăie s.f. Chinoise.
 chingă s.f. 1. sangle; a stringe în chingi a sangler; b) fig. serrer de près, contraindre, opprimer; a slăbi din chingi a lâcher la gourchette; b) fig. relâcher; a-l ține pe cineva chingile se sentir fort, vigoureux, être en forme. 2. v. chimir. 3. étrier.
 chinină s.f. quinine.
 chinonă s.f. quinone (chinone).
 chinoroz s.n. noir de fumée.

chinovar s.n. cinabre; rosette f.
 chionovie s.f. monastère de moines.
 chintal s.n. quintal.
 chintesență s.f. quintessence.
 chinui vb. tr. și refl. (se) tourmenter, (se) torturer; (se) tracasser.
 chinuit adj. tourmenté, torturé; lucrare chinuită travail réalisé à grand-peine.
 chinuitor adj. torturant; accablant; exténuant.
 chiohan s.n. festin, bombance f.
 chiondoreală s.f. renfrognement m., mécontentement m.
 chiondoriș adv. (in expr.) a se uita chiondoriș regarder de travers.
 chior adj. 1. borgne; (fam.) myope; a da chior peste cineva heurter, bousculer qqn.; (fig.) ferestre chioare fenêtres quine laissent point passer la lumière; apă chioară a) lavasse; b) vain bavardage, verbiage creux, paroles en l'air; a nu avea para chioară ne pas avoir le sou, loger le diable dans sa bourse.
 chiorăi vb. intr. gargariller.
 chiorăială s.f. gargarillement m., borborygme m.
 chiorăit s.n. v. chiorăială.
 chiori vb. 1. intr. devenir borgne, ne plus bien voir; tr. éborgner. 2. refl., fam. regarder de trop près, se donner trop de peine pour voir.
 chioriș adv. (in expr.) a se uita chioriș a) loucher; b) regarder de travers, jeter un regard torve; a da chioriș peste cineva (ceva) tomber à l'aveuglette, tomber aveuglément sur qqn. (sur qqch).
 chioșe s.n. kiosque, guérite f., pavillon; chioș de ziare kiosque (à journaux).
 chioșear s.m. vendeur dans un kiosque.
 chiot s.n. cri, éclat, clameur, f.; appel de joie, d'allégresse.
 chioți vb. intr. crier, appeler; pousser des cris de joie, d'allégresse.
 chip I. s.n. 1. visage, figure, f.; physionomie, expression du visage; air, apparence f., aspect; image f.; un chip frumos un joli visage; după chipul și asemănarea cuiva à l'image de qqn; pareil à qqn., suivant l'aspect de qqn; în chip de en guise de, sous forme de, ayant l'aspect de; carte cu chipuri livre d'images. 2. genre, manière f., façon f., moyen, modalité f., possibilité f.; (in) fel și chip de toute façon, de toutes les manières; fel și chip de toute sorte de; în (cu) chipul acesta (in acest chip) de cette façon, de cette manière; cu orice chip par tous les moyens; à tout prix, n'importe comment; în (cu) nici un chip aucunement, nullement, en aucune façon, d'aucune manière; nu e chip să îl n'y a pas moyen de, (fam.) il n'y a pas même; nu e chip cu el il n'y a pas moyen de lui faire entendre raison; a nu avea (nici un) chip să ne pas avoir la possibilité de; a face toate chipurile (ca să) faire de son mieux, employer tous les moyens, user de toutes les possibilités (pour); a afla chip (și cale) trouver moyen; (reg.) a căuta chip chercher les moyens de; cu chip să afin de, pour que; comme pour; cu chip că sous prétexte de (que), sous couleur de. II. adv., fam. chipurile soi-disant; pour ainsi dire.

chiparoasă s.f. tubéreuse, tubéreuse des jardins, jacinthe des Indes.
 chiparos s.m. cyprès.
 chiparus s.m., reg. piment; poivron.
 chipos adj. beau, bien fait, bien tourné, de belle mine, de belle allure, de belle prestance.
 chipiu s.n. képi; casquette. f.
 chir s.m., inv. monsieur, maître, sieur.
 chiraleia interj. kyrie, kyrie eleison.
 chirei vb. refl. 1. (despre oameni) se mettre en boule, se recroqueviller, se rabougrir. 2. (despre plante) se dessécher, se faner.
 chireit adj. 1. (despre oameni) recroquevillé. 2. (despre plante) rabougri, desséché, ratatiné.
 chireitură s.f. avorton, dégénéré.
 chirfoşea s.f. reg. méléce, échauffourée, bagage, tapage m.
 chiriarh s.m., inv. évêque.
 chiriarhie s.f., inv. évêché.
 chirias subst. locataire.
 chirie s.f. loyer; location; a da (a lua) cu chirie donner (prendre) à loyer (en location); louer; a sta cu chirie être le locataire de qqn.
 chirigiu s.m., inv. voiturier, roulleur, charretier.
 chirille adj. (in expr.) alfabet chirilic alphabet cyrillique (cyrillien).
 chironant s.m. chiromancien.
 chironanţie s.f. chiromancie.
 chironie s.m. maître sondeur.
 chirpiei s.n. sorte de brique en torchis.
 chirurg s.m. chirurgien.
 chirurgical adj. chirurgical.
 chirurgie s.f. chirurgie.
 chisea s.f. 1. vase (de cristal) pour servir les confitures. 2. blague à tabac.
 chiselită s.f. 1. compote de fruits réduits en bouillie. 2. gâchis m., confusion, désordre m., pêle-mêle, mêli-mélo; a face pe cineva chiselită rouer qqn. de coups.
 chisnovat adj., reg. facétieux, railleur, blagueur.
 chist s.n. kyste.
 chistic adj. kystique.
 chiscar s.m., reg. loche d'étang.
 chişcă s.f., reg. sorte de boudin.
 chişită s.f. 1. boulet m. 2. fanon m. (touffe de crins).
 chisleag s.n., reg. lait caillé, caillé.
 chistoc s.n. mégot.
 chit² adv., fam. (in expr.) a fi chit cu cineva être (faire) quitte à quitte avec qqn.; sintem chit nous sommes quittes; chit că même si.
 chit² s.m. mastie des vitriers.
 chit² s.m., inv. baleine f.
 chitanţă s.f. quittance; reçu m.; récépissé m.
 chitanţier s.n. registre (carnet) à souches.
 chitară s.f. guitare.
 chitarist subst. guitariste.
 chită s.f., reg. 1. botte, bouquet de fleurs. 2. étoupe, filasse (de lin ou de chanvre).
 chiteiţ adj. mollasson.
 chiteală s.f. réflexion; pondération.
 chiti vb.tr., pop. 1. réfléchir, méditer, peser, considérer, croire. 2. mettre en train, projeter. 3. combiner, arranger. 4. plier (un objet de toile).
 chiti² vb.tr., reg. orner, parer, attifer.

chiti² vb.tr. 1. viser, mettre en joue, atteindre, toucher. 2. chercher des yeux.
 chitie s.m., reg. fretin; a lăcea chitie ne souffler mot, se tenir coi.
 chitiină s.f. chitine.
 chitiinos adj. chitineux.
 chitiţ adj. (despre oameni) réfléchi, posé.
 chitră s.f. cédrat m.
 chitru s.m. cédratier.
 chitui vb.tr. mastiquer, boucher au mastique; coller.
 chit interj. onomatopée qui rend le cri de la souris.
 chitai vb.intr. (despre şoareci) pousser des cris.
 chitaiţ s.n. cri de la souris.
 chitean s.m. 1. rat. 2. musaraigne f.
 chitibuş s.n. 1. bagatelle f., vètille f. 2. subterfuge, ruse f., truc.
 chitibuşar subst. minutieux, méticuleux; tatillon; ergoteur; chicaneur (chicanier).
 chitibuşarie s.f. minutie, méticulosité; ergoterie (ergotage m.); chicane.
 chiu s.n. 1. (in expr.) chiu şi vai tourment; souffrance, douleur; désolation; pauvreté, dénuement, misère; cu chiu, cu vai (cu chiu şi vai) à grand-peine. 2. cri de joie, cri d'allégresse; hurrah.
 chitui vb. intr. 1. pousser des cris de joie; jeter des cris. 2. accompagner la ronde paysanne de „chuituri”.
 chuit s.n. 1. v. chiot. 2. v. chiuitură.
 chiuţă s.f. art., reg. (in expr.) cu chiuţa à profusion.
 chiuţură s.f. 1. cri m. 2. (mai ales la pl.) refrains facétieux lancés pour animer la ronde paysanne.
 chiu s.n., fam. duperie f.; école buissonnière; a trage chiuţul a) (pop.) tirer au flanc, faire l'école buissonnière; b) manquer à sa parole; a-i trage cuiva chiuţul jouer un (vilain) tour à qqn.
 chiuţangiu s.m. (pop.) tireur au flanc.
 chiuţas s.f. culasse.
 chiuţ vb. intr. se soustraire à ses devoirs; tirer au flanc; faire l'école buissonnière.
 chiuş s.n., reg. jarre f.
 chiuşetă vb.tr. (chir.) cureter, faire un curetage.
 chiuşetaj s.n. curetage.
 chiuşetă s.f. curette.
 chiuşetă s.f. cuvette à eau courante; lavabo m.; évier m.
 chivără s.f., inv. sorte de haut képi.
 chiverniseală s.f. fortune, richesse, aisance.
 chivernisi vb.tr. 1. administrer un bien; diriger, conduire. 2. épargner, mettre de côté, acquérir; refl. avoir une bonne situation, s'enrichir.
 chivernisire s.f. v. chiverniseală.
 chivernisit adj. enrichi, bien pourvu; parvenu.
 chivot s.n. (bis.) ciboire, ostensor, custode f.
 chivută s.f., reg. 1. badigeonneuse ambulante que l'on paie à la journée. 2. fripière ambulante.
 chix s.n., fam. fiasco, échec; a da chix faire fiasco.
 ci conj. mais; nu avea băieţi, ci numai fete il n'avait pas de fils, mais seulement des filles; ci spune ce ai de spus! mais dis donc ce que tu as à dire!

cian s.n. (chim.) cyanogène, (inv.) cyane.
 cianhidric adj. (in expr.) acid cianhidric acide cyanhydrique, acide prussique.
 cianurare s.f. cyanuration.
 cianură s.f. cyanure m.
 cicatrice s.f. cicatrice.
 cicatriza vb. refl. se cicatriser.
 cicatrizare s.f. cicatrization.
 cică adv. on dit (on prétend) que, à ce que l'on dit (ce que l'on croit, ce que l'on entend); il semble, il paraît que; cică vrea să vină on dit qu'il veut venir; cică s'întăreşi ils se prétendent chasseurs; (formulă din basme) cică a fost odată il était, dit-on, une fois.
 cicăleală s.f. bougonnement m., gronderie, chicane.
 cicăi vb.tr. bougonner, gronder, tracasser, chicaner.
 cicălit adj. bougon, tracassier, chicanier.
 cicero s.m. (tipogr.) 1. cicéro. 2. cadrat.
 ciceroş s.m. cicérone, guide.
 ciclamă s.f. cyclamen m.
 ciclie adj. cyclique.
 ciclism s.n. cyclisme.
 ciclist subst. cycliste.
 cicloş s.n. cyclorosse.
 cicloidă s.f. cycloïde.
 cicloidal adj. cycloïdal.
 ciclon s.n. cyclone, ouragan; hurricane, typhon, tornade f. (tornado).
 ciclon s.m. cyclope.
 ciclotron s.n. cyclotron.
 ciclus s.n. cycle; période f.; ciclu de conferinţe série de conférences; (astron.) ciclu solar cycle solaire.
 cicore s.f. 1. chicorée. 2. ersatz de café.
 cidru s.n. cidre.
 cidra vb. 1. refl. coûter; monter, s'élever à un certain chiffre; cheltuielile se cifrează la on évalue les frais à. 2. tr. chiffrer (transposer un texte en caractères conventionnels).
 cifrat adj. (despre texte) chiffré; mesaj cifrat message chiffré.
 cifra s.f. chiffre m., nombre m.; somme; quantité, quantum m., montant m., valeur; cifre romane (arabe) chiffres romains (arabes); cifra de afaceri chiffre d'affaires
 cifre adj. exprimé en chiffres; numérique.
 cifra s.n. chiffre (combinaison secrète de lettres ou de chiffres).
 cighir s.n., reg. plat de viscères d'agneau (enveloppés dans une crépine).
 ciliai vb.tr., reg. v. chihăi.
 cil s.m. (in expr.) cil vibratil cil vibratile.
 ciliar adj. ciliaire.
 ciliei subst. v. ceahlău.
 cilindric adj. cylindrique.
 cilindru s.m. 1. cylindre; volumul unui cilindru le volume d'un cylindre. 2. (teh.) rouleau; corps de pompe; cilindru compresor rouleau, rouleau-compresseur.
 cilindru² s.n., inv. haut de forme, chapeau haut de forme, gibus.
 cimbrisor s.m. pouliot-bâtard, serpolet.
 cimbru s.m. sarriette f.
 ciment s.n. ciment.
 cimentă vb.tr. cimenter.
 cimentare s.f. cimentation.
 cimilitură s.f. devinette.

cimşir s.m. buis.
 cimşir s.n. cimetiére.
 cimoşie s.f., reg. parent; a fi cimoşie cu cineva être le parent de qqn.; sintem o leacă cimoşii nous sommes cousins à la mode de Bretagne.
 cimpanzeu s.m. chimpanzé.
 cimpoi s.n. cornemuse f.
 cimpolaş s.m. v. cimpoyer.
 cimpoyer s.m. cornemuseur.
 cin s.n., inv. 1. position f., condition sociale; rang. 2. ordre monacal; caste f.
 cina vb. intr. dîner; souper.
 cinabru s.n. cinabre; roşu de cinabru cinabre, rouge vermillon.
 cina s.f. 1. dîner m.; souper m. 2. (bis.) cina cea de taină la Cène.
 cinăţ vb.tr. plumer des volailles; écailler des poissons; découper, trancher.
 cinăţală s.f., reg. plumée; écaillage m.; découpage m., tranchement m.
 cinchi vb.refl., reg. s'accroupir.
 cinchit adj., reg. accroupi.
 cincel num. card. cinq; este ora cinci il est cinq heures; pleacă cu trenul de cincel il prend le train de cinq heures; în cinci ale lunii le cinq du mois; la etajul cincel au cinquième (étage); (s.m.) a luat un cincel la franceză il a eu cinq de français.
 cincel-degete s.m. (bot.) quintefeuille f., potentille rampante f.
 cincilea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al cincilea le cinquième; cinq; etajul al cincilea le cinquième étage; Ludovic al V-lea Louis V (cinq); a fi a cincea roată la car (la căruţă) être de trop.
 cincime s.f. cinquième m.
 cincinal adj. quinquennal; plan cincinal plan quinquennal, le quinquennat.
 cincisprezece num. card. quinze; cincisprezece zile quinze jours, une quinzaine (de jours); capitolul cincisprezece le quinzième chapitre, chapitre quinze; în cincisprezece ale lunii le quinze du mois.
 cincisprezecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al cincisprezecelea le quinzième; quinze; Ludovic al XV-lea Louis XV (quinze).
 cincisutist s.m. titre accordé à un mécanicien de locomotive qui parcourt au moins 500 km. en 24 heures.
 cincizeci num. card. cinquante; cincizeci şi patru cinquante-quatre; pagina cincizeci page cinquante.
 cincizecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al cincizecelea le cinquantième.
 cine pron. interog. şi rel. qui; quiconque, chacun; cine (mai) ştie? qui sait; cine ştie ce (cine ştie cine, cine ştie unde) Dieu sait quoi (qui, où); cine (fi-a spus?) qui te l'a dit?; cine-i ca ea? il n'y en a pas deux comme elle.
 cineast subst. cinéaste.
 cinefil subst. cinéophile.
 cinegetic adj., livresc cinéogétique.
 cinei interj. (in expr.) cinei-cinei devinez ma devinette.
 cinema s.n. cinéma, (pop.) ciné.
 cinemascop s.n. cinémascope.
 cinematică s.f. cinématique.
 cinematograf s.n. cinématographe.

cinematografia *vb. tr.* cinématographier, filmer.
cinematografie *adj.* cinématographique.
cinematografie *s.f.* cinématographie.
cinerar *adj.*, *livresc (in expr.)* urnă cinerară urne cinéraire.
cinetic *adj.* cinétique; *energie cinetică* énergie cinétique.
cinetică *s.f.* cinématique.
cinova *pron.* nehot. quelqu'un, une certaine personne, on; *a venit cineva* quelqu'un est venu; *te caută cineva* on vous demande; *era vorba despre cineva* il était question de quelqu'un, d'une certaine personne; (*fam.*) *a ajunge cineva* devenir quelqu'un.
cingătoare *s.f.* ceinture, cordon *m.*
cinic *adj.* cynique.
cinism *s.m.* cynisme.
cinocéfale *s.m.* cynocéphale.
cinovnic *s.m.*, *inv.* fonctionnaire public.
cinst *s.f.* 1. honnêteté, probité, correction; chasteté. 2. honneur *m.*; *loc de cinst* place d'honneur; *cu cinst* honorablement; *a da cinstea pe rușine* perdre sa réputation, devenir la risée du monde; *pe cinstea mea* parole d'honneur, foi de; *în cinstea cuiva* (a ceva) en l'honneur de; *a avea cinstea de a* avoir l'honneur de, avoir l'heureuse occasion de; *a-i face cuiva cinst* faire honneur à qqn.; *a primi pe cineva cu cinst* recevoir qqn. avec beaucoup d'égards. 3. présent, cadeau; *a face cinst* offrir une tournée, régaler; (*fam.*) *pe cinst* remarquable, (*fam.*) formidable, épatant.
cinstet *s.m.* (*bot.*) sauge glutineuse.
cinsti *vb. tr.* 1. honorer, distinguer, respecter. 2. *pop.* offrir un cadeau (un pourboire). 3. offrir une tournée; régaler; *a cinsti un pahar* porter un toast.
cinstire *s.f.* respect *m.*, considération.
cinstit *adj.* 1. honnête, probe, correct, de bonne foi; fidèle; vertueux; chaste. 2. honorable, estimé, vénérable, digne de respect.
cintez *s.m.* pinson mâle.
cinteză *s.f.* pinson femelle.
cintezo *s.m.* *v.* cinteza.
cintru *s.n.* cintre.
cinzeacă *s.f.* demi-canon (d'eau de vie), (*inv.*) quart de setier.
cioră *s.f.* corneille.
cioreci *s.m. pl.* chausses paysannes.
ciob *s.n.* tesson, débris, éclat; vieux pot cassé; *ride ciob de oală spartă* c'est la poêle qui se moque du chaudron.
cioban *s.m.* 1. berger, pasteur, pâtre, (*inv.*) pastour. 2. (*astron.*) *ciobanul-cu oile* la Lyre; *steaua-ciobanului* a) l'étoile du berger, Vénus; b) l'étoile polaire.
ciobănaș *s.m.* jeune berger, pastoureau.
ciobăncuță *s.f.* *v.* ciobăniță.
ciobănel *s.m.* *v.* ciobănaș.
ciobăneș *adj.* pastoral, propre aux bergers.
ciobănește *adv.* pastoralement, à la manière des bergers.
ciobăni *vb. intr.* être berger, servir comme berger.
ciobănie *s.f.* condition de berger, métier de berger.
ciobănit *s.n.* *v.* ciobănie.

ciobăniță *s.f.* bergère, (*inv.*) pastoure, pastourelle.
ciobi *vb. tr.* ébrécher.
cioc *interj.* toc; *cioc-cioc* toc-toc; *cioc-boc* toc-boc.
cioc *s.n.* 1. bec; *ciocul vrăbiei* le bec du moineau; *ciocul urciurului* le bec de la cruche; *cioc-de-papagal* spondylose. 2. barbichon. 3. (*bot.*) *ciocul-berzei* a) géranium des prés; b) bec de grue.
ciocan *s.m.*, *reg.* *v.* cocean (2).
ciocan *s.m.* 1. marteau; *ciocanul fierarului* la masse, le frappe-devant; *a fi între ciocan și nicovală* se trouver entre le marteau et l'enclume; (*sport*) *aruncarea ciocanului* lancement du marteau. 2. marteau (de l'oreille). 3. baguette du tympanon.
ciocan *s.n.*, *fam.* topette *f.*, canon d'eau-de-vie.
ciocălu *s.m.*, *reg.* *v.* cocean (2).
ciocănar *s.m.* 1. marteleur; riveur. 2. bricoleur.
ciocănaș *s.m.* 1. tailleur de sel. 2. *pop.* *v.* ciocănitore.
ciocăni *vb.* 1. *intr.* cogner, frapper, heurter; percuter. 2. *intr.* frapper à coups de marteau, marteler, bricoler. 3. *tr.* fig. harceler, embêter, agacer.
ciocănit *s.n.* coup de marteau, cognement.
ciocănițoare *s.f.* pic, pic épeiche, pic-vert, pivert *m.*
ciocănițură *s.f.* *v.* ciocănit.
ciocirans *s.m.* (*ornit.*) 1. cochevis. 2. alouette mâle.
ciocirlie *s.f.* alouette.
ciocirui *vb. tr.*, *reg.* *v.* ciopirți.
cioclu *s.m.* croque-mort.
ciocni *vb.* 1. *refl.* se heurter, se cogner, s'entrechoquer, se tamponner; *s-au ciocnit două trenuri* deux trains se sont tamponnés (télécopés); (*fig.*) *lumea veche și cea nouă se ciocnesc* le nouveau et l'ancien monde s'affrontent. 2. *tr.* fendre, fêler; *a ciocni un pahar* trinquer.
ciocnire *s.f.* 1. heurt *m.*, choc *m.*, collision, tamponnage *m.*; *ciocnire de trenuri* collision de trains, télécopage, accrochage. 2. *fig.* rencontre, opposition, choc *m.*, conflit *m.* 3. conflit armé, combat *m.*
ciocnit *adj.* fêlé, ébréché, fendu.
ciococăic *s.f.* femme d'un parvenu.
ciocoi *s.m.* 1. parvenu, exploiteur (des paysans). 2. *inv.* valet.
ciocoi *vb. refl.* prendre des allures de parvenu.
ciocoloșe *adj.* qui a rapport aux parvenus.
ciocoloș *s.f.* l'ensemble des "ciocoi".
ciocolism *s.n.* attitude (manières) de parvenu.
ciocolată *s.f.* chocolat *m.*; *prăjitură de ciocolată* gâteau au chocolat; *o ceașcă de ciocolată* une tasse de chocolat.
ciolingar *s.m.* vagabond.
ciolodar *s.m.*, *inv.* officier du Palais qui veillait sur les chaussures du Prince régissant; valet de chambre du Prince.
ciolan *s.n.* os; *a-i da cuiva un ciolan* de ros donner un os à ronger à qqn.; *a umbla după ciolan* chercher une sinécure, chercher des profits; *a scăpa ciolanul din mână* rater une bonne affaire, perdre une position avantageuse; *a-i trece cuiva ciolan prin ciolan* être rompu, être brisé

de fatigue; *mi s-au muiat ciolanele* je me sens affaibli, je me sens mal en point; *a-i rupe (a-i muiat) cuiva ciolanele* battre qqn. comme plâtre, rouer de coups; *de mult i-au putrezit ciolanele* il est depuis longtemps mort et enterré.
ciolănos *adj.* osseux.
cioltar *s.n.*, *inv.* housse *f.*, tapis de selle; caparaçon; chabraque (schabraque) *f.*
ciomag *s.n.* gourdin, gros bâton, massue *f.*, rondin; *a-i da cuiva citeva ciomege* asséner des coups de bâton à qqn.
ciomăgar *s.m.* *v.* ciomăgaș.
ciomăgaș *s.m.* assommeur, batailleur; querelleur.
ciomăgeală *s.f.* bastonnade, raclée, volée de coups.
ciomăgi *vb. tr.* rosser, rouer de coups.
ciomp *s.n.*, *reg.* souche *f.* (d'un tronc d'arbre).
ciondăneală *s.f.* dispute, querelle, altercation.
ciondăni *vb. refl.* se disputer, se disputer, se chamailler, se chicaner.
ciont *adj.* *v.* ciung.
ciopată *s.f.*, *reg.* quartier de bœuf.
ciopirteală *s.f.* déchiquetage, dépeçement *m.*, dépeçage *m.*
ciopirți *vb. tr.* déchiqueter, dépecer, écharper, mettre en pièces; (*fig.*) *a ciopirți un text* mutiler un texte.
ciopirțire *s.f.* *v.* ciopirteală.
ciopli *vb.* 1. *tr.* dégrossir, ciseler. 2. *tr.* sculpter. 3. *refl.*, *fig.* se dégrossir, se civiliser, s'instruire.
cioplire *s.f.* dégrossissage *m.*, ciselage *m.*
cioplit *s.n.* *v.* cioplire.
cioplițor *s.n.* (*tehn.*) 1. doucine *f.*; gorgée. 2. cure-pied; rogne-pied.
cioplițor *subst.* tailleur de pierre ou de bois; sculpteur.
cioplițură *s.f.* copeaux *m. pl.*, éclats *m. pl.*
ciopru *s.n.* 1. troupeau de bestiaux (de volailles). 2. groupe, bande *f.*, multitude *f.*, masse *f.*, foule.
ciorap *s.m.* 1. bas; chaussette *f.* 2. (*electr.*) enveloppe isolante, tube isolant, tube vernis, tube vernissé.
ciorăpărie *s.f.* 1. monceau, amas de bas, de chaussettes. 2. magasin (rayon) de bas, de chaussettes.
ciorbăgiu *s.m.*, *inv.* commandant d'un régiment de janissaires.
ciorbă *s.f.* soupe, potage aigre; *ciorbă lungă* a) lavasse; b) *fig.* verbiage, tartine; *a pune pe toți într-o ciorbă* accommoder à la même sauce, fourrer dans le même sac; *a se amesteca în ciorbă alții* se mêler des affaires d'autrui.
ciorchine *s.m.* grappe *f.*; *ciorchine de struguri* grappe de raisin; (*fig.*) *ciorchine de oameni* grappe humaine.
ciordeală *s.f.*, *fam.* filouterie, vol *m.*
ciordii *vb. tr.*, *fam.* chiper, filouter, voler.
ciorecar *s.m.* paysan qui porte des chausses étroites.
ciornă *s.f.* brouillon *m.*
ciorobor *s.n.*, *reg.* querelle *f.*, tapage, chamaillerie *f.*

ciroboti *vb. tr.*, *reg.* 1. faire le ménage, épousseter, ranger. 2. parler à voix basse ou en cachette.
cioroi *s.m.* corneille mâle.
ciorovi *vb. refl.* se chamailler, se disputer.
ciorovăială *s.f.* dispute, chamaillerie (chamaille).
ciorovăie *s.f.*, *rar* *v.* ciorovăială.
ciorpac *s.n.*, *reg.* 1. trouble, trouble, épuisée *f.* 2. sorte de pulsoir.
ciorsă *vb. tr.* couper à l'aide d'un outil ébréché; déchiqueter.
ciortan *s.m.*, *reg.* carpe *f.* (de un à deux kilos).
ciosmoli *vb. refl.*, *reg.* s'agiter, se débattre, se démener; *rar* hésiter.
ciot *s.n.* souche *f.*, cicot; *un ciot de mână* un moignon; *un ciot de creion* un bout de crayon.
ciotcă *s.f.*, *reg.* 1. foule, masse, multitude de gens; *a sta (a se strînge) ciotcă* s'attrouper. 2. souche, chicot *m.*
cioturos *adj.* nouveau.
ciotiv *s.n.* vieux pot; ustensile de cuisine hors d'usage.
ciovică *s.f.* (*ornit.*) 1. chevêche. 2. vanneau *m.* 3. *v.* cucuvaie.
ciolvirtă *s.f.* quartier d'un animal abattu; gros morceau de viande.
cipecă *s.f.*, *reg.* dentelle.
cipie *s.m.* chausson; *inv.* bottine.
ciur *s.n.*, *reg.* bouillie de farine de maïs très délayée.
ciur *s.m.*, *inv.* 1. élève, adepte, disciple, apprenti. 2. personne obséquieuse, vil flatteur.
ciro *s.n.* 1. cirque; *spectacol de circ* spectacle de cirque. 2. (*geol.*) *circ glaciar* cirque glaciaire.
cierea *adv.* environ, à peu près, approximativement.
ciroș *s.f.*, *fam.* commissariat *m.*, circonscription financière, médicale, etc.
ciircuit *s.n.* circuit; *circuit electric* circuit électrique; *circuitul capitalului* le circuit (le mouvement) du capital; *circuit motociclist* circuit d'une course de motocyclettes.
circula *vb. intr.* circuler; bouger, se déplacer, se mouvoir; *mașinile circulă* les voitures circulent; *șingele circulă în vase* le sang circule dans les vaisseaux; *monedă care circulă* monnaie qui a cours; (*fig.*) *circulă zvonul* le bruit circule, on dit que.
circulant *adj.* circulant.
circular *adj.* circulaire; *miscare circulară* mouvement circulaire, mouvement en rond, en cercle; *ferăstrău circular* scie circulaire; *ordin circular* ordre circulaire.
circulară *s.f.* circulaire; *circulară ministerială* circulaire ministérielle.
circulator *adj.* (*in expr.*) *aparat circulator* appareil circulaire.
circulație *s.f.* circulation; mouvement *m.*, déplacement *m.*, passage *m.*; *circulația vehiculelor* la circulation des véhicules; *circulația trenurilor* la circulation (le trafic) ferroviaire; *circulația sîngelui* la circulation du sang; *circulația monetară* la circulation monétaire; *de mare circulație* très fréquent; très répandu; *a (nu mai) fi în circulație* (ne pas) être d'usage, (ne pas) circuler; *a pune (a*

da) în circulație a) faire circuler; b) inaugurer la circulation sur une artère; a scote din circulație suspendre (arrêter, empêcher) la circulation; mettre hors d'usage.

circumferință s.f. circonférence.

circumflex adj. (în expr.) *accent circumflex* accent circonflexe; (s.n.) un circumflex un circonflexe.

circumlocuție s.f. circonlocution.

circumscrie vb.tr. circonscrire; délimiter; (geom.) a circumscrie un cerc unui triunghi circonscrire un cercle à un triangle.

circumscriere s.f. circonscription.

circumscripție s.f. circonscription; *circumscripție electorală* circonscription électorale.

circumscriș adj. (geom.) circonscriș.

circumspect adj. circonspecte.

circumspecție s.f. circonspection.

circumstanță s.f. circonstance.

circumstanțial adj. (în expr.) *complement circumstanțial* complément circonstanciel; *propoziție circumstanțială* proposition circonstancielle.

circumvalațiune s.f. circonvallation.

circumvoluție s.f. circonvolution.

cireadă s.f. troupeau de grand bétail.

cireasă s.f. cerise; *cireși amare* variétés de cerises (à goût amer); *cireasă neagră* guigne; *cireșe pietroase* bigarreaux.

cireș s.m. cerisier; *cireș sălbatic* merisier.

cireșar s.m. 1. nom populaire du mois de juin. 2. (ornit.) gros-bec.

cireșiu adj., rar (couleur) cerise.

cirezar s.m., inv. marchand ou propriétaire de bestiaux; vacher, bouvier.

cirip interj. onomatopée qui imite le gazouillis des oiseaux; *de-a cirip-cirip* pigeon vole (Jeu d'enfants).

ciripeală s.f. v. *ciripit*.

ciripji vb. intr. gazouiller, pépier, ramager.

ciripie s.f., reg. cordeau rouge de charpentier; a merge (a se duce, a trage) ca pe *ciripie* aller tout droit.

ciripire s.f. v. *ciripit*.

ciripit s.n. gazouillement, gazouillis, pépiement, ramage.

ciripitor adj. gazouilleur.

ciritel s.m. (mai ales la pl.) buisson; jeune taillis.

ciroză s.f. cirrhose.

cirtă s.f., inv. vétéille; rien du tout; *nici o cirtă* pas un iota.

cirus s.m. cirrus.

cisla s.f. 1. pop. conseil m., assemblée; a face *cislă* tenir conseil. 2. inv. quote-part d'un impôt payé en commun.

cislaui vb., pop. 1. intr. causer, faire la causette; se concerter, tenir conseil, projeter. 2. tr. blâmer, incriminer.

cisternă s.f. citerne; *wagon-(camion)-cisternă* wagon-(camion)-citerne.

cisticere s.m. cysticerque.

cisticercoză s.f. cysticercoze.

cistită s.f. cystite.

cistoscop s.n. cystoscope.

cistoscopie s.f. cystoscopie.

cisma s.f. 1. fontaine, fontaine publique, borne-fontaine; a curge ca dintr-o *cisma* couler abondamment. 2. source captée.

cit s.n. indienne f., calicot.

cita vb.tr. 1. citer, invoquer, mentionner; reproduire; a cita numele unui autor citer le nom d'un auteur; a cita un pasaj reproduire (citer) un passage. 2. (jur.) citer; appeler à comparaître en justice.

citadelă s.f. citadelle; forteresse; (fig.) o *citadelă* a *burgheziei* une citadelle de la bourgeoisie.

citare s.f. citation; *semnele citării* guillemets; (jur.) *citarea martorilor* citation des témoins.

citat s.n. citation f.; passage cité.

citatie s.f. (jur.) citation.

citeră s.f. cithare.

citeț adj. lisible; *scris citeț* écriture lisible.

citi vb.tr. lire; a *citi o carte* lire un livre; a *citi cu voce tare* lire à haute voix; a *citi conținutul de lumină* relever le compteur d'électricité; (muz.) a *citi o simfonie* lire (déchiffrer) une symphonie; (fig.) a *citi în privirea* (în *gîndurile*) *citea* lire dans les regards (les pensées) de qqn.; a *citi în stele* prédire l'avenir d'après l'inspection des astres, tirer un horoscope.

citiș s.f. lecture.

citiș s.n. lecture f.; *noțiuni de scris-citiș* notions élémentaires de lecture et d'écriture.

citișă adj. (despre oameni) instruit, cultivé, érudit.

citișor subst. 1. lecteur; (adj.) *publicul cititor* les lecteurs. 2. *citișor în stele* astrologue.

citră s.m. citrate.

citric adj. citrique; *acid citric* acide citrique; *fructe citrice* (și s.n.) agrumes.

ciubăr s.n. baquet.

ciubeleă s.f. (mauvaise) pipe.

ciubotar s.m., reg. cordonnier, bottier, savetier, (pop.) gnaț.

ciubotă s.f., reg. botte.

ciubotăreșe adj., reg. qui a rapport au cordonnier, au bottier.

ciubotărie s.f., reg. cordonnerie, botterie; métier, atelier du cordonnier.

ciuboticiș s.f. 1. reg. bottine, bottillon m. 2. (bot.) *ciubotica-cucului* primevère, coucou.

ciubuc s.n. 1. chibouque f. (chibouk m.). 2. fam. gain illicite; pourboire; pot-de-vin. 3. (archit.) moulure f., corniche f.

ciubucari s.m., fam. celui qui se laisse graisser la patte.

ciubucariș s.n. gabarit (pour exécuter des moulures).

ciubucărie s.f. 1. totalité des corniches qui ornent un édifice. 2. fam. pourboire m., pot-de-vin m.

ciubuceiu s.m., inv. domestique qui s'occupe des chibouques.

ciuculete s.m. boule f., pelotte f.; a fi ud *ciuculete* être mouillé (trempé) jusqu'au os.

ciuculi vb. refl., pop. se mettre en boule, se pelotonner, se blottir.

ciuculit adj., pop. mis en boule, pelotonné, blottit.

ciucure s.m. 1. pompon, frange f.; a fi *ciucure* de être surchargé de. 2. rar glaçon.

ciudat adj. bizarre, singulier, inaccoutumé, insolite, peu commun, curieux, drôle, étrange; o *poveste ciudată* une histoire

bizarre, étrange, singulière; un om *ciudat* un homme capricieux, difficile, singulier, fantasque.

ciudă s.f. dépit m.; envie, rage; a avea *ciudă* pe cineva en vouloir à qqn.; *mi-e ciudă* j'enrage; *a-i face ciudă* en *ciudă* faire enrager qqn.; a *crăpa de ciudă* crever de dépit; în *ciudă* en dépit de; malgré.

ciudățenie s.f. 1. bizarrerie, singularité, excentricité; extravagance. 2. chose (être) bizarre; monstre.

ciudă vb. refl. 1. rar être dépité, se faire du mauvais sang, enrager. 2. inv. être inquiet, se tracasser, se tourmenter.

ciudșos adj. 1. dépité, envieux. 2. inv. bizarre, capricieux.

ciuf s.m. v. *ciuhurez*.

ciuf s.n. houppie f., toupet.

ciufă vb.tr. 1. ébouriffer, décoiffer. 2. tirer les cheveux, battre.

ciufărit adj. ébouriffé, décoiffé.

ciufut adj. 1. lade, avare. 2. capricieux; fantasque. 3. grincheux, grognon.

ciuguli vb.tr. (despre păsări) becqueter, picorer, piquer du bec; fig. (despre oameni) manger du bout des lèvres.

ciuhurez s.m. chat-huant.

ciuin s.m. (bot.) savonnière f.

ciulama s.f. blanquette (volaille à la sauce blanche); (fam.) a face pe cineva *ciulama* rosser, rouer de coups, assommer, terrasser.

ciuleandra s.f. art., reg. nom d'une danse populaire roumaine.

ciuli vb.tr. (despre animale) dresser l'oreille, chavirer de l'oreille (des oreilles); fig. (despre oameni) tendre (dresser, prêter) l'oreille.

ciulin s.m. chardon.

ciumat adj., subst. pestiféré.

ciumă s.f. peste; fig. mégère, chipie; a fi pentru unii *ciumă* și pentru alții *ciumă* avoir deux poids et deux mesures, être injuste.

ciumălaie s.f. (bot.) pomme épineuse, stramoine.

ciumăreș s.f. (bot.) lavanèse, rue de chèvrière.

ciump s.m. v. *ciot*.

ciumpav adj., reg. boiteux.

ciumpăvi vb. intr., reg. botter; tr. rendre boiteux, tronquer, mutiler.

ciung adj. (despre oameni) manchot; (despre mîini) amputé.

ciung vb. v. *ciung*.

ciunț vb.tr. 1. mutiler (une personne). 2. amputer (un membre). 3. dépouiller (un arbre); ébrancher, rompre, tronquer.

ciuntire s.f. mutilation; amputation.

ciupag s.n., reg. empiècement brodé d'une blouse paysanne.

ciupeală s.f. 1. pinçade, pincement m. 2. fig. larcin m.

ciupercă s.f. 1. champignon m.; *atila pagubă* (pagubă în *ciuperci*) grand dommage!; doar n-am mîncat *ciuperci* je ne suis pas devenu fou; a *răsări ca ciupercile* a paraître en grand nombre; b) pousser comme les champignons. 2. œuf (servant à reprendre des bas). 3. fam. vieux chapeau abîmé.

ciupi vb. 1. tr. pincer, serrer; fig. taquiner, piquer au vif, agacer. 2. tr.

(despre păsări) picorer, becqueter. 3. tr. fam. chiper, carotter. 4. refl., fig. boire un verre de trop, s'émêcher.

ciupit s.n. pinçade f., pincement.

ciupit adj. 1. pincé, troué; *ciupit de vîrsat* grêlé; marqué par la petite vérole. 2. fam. légèrement ivre.

ciupitor s.n., fam. carottier (carotteur).

ciupitură s.f. 1. pinçade, piqure. 2. marque, cicatrice.

ciur s.n. 1. tamis, crible, sas; a *vedea ca prin ciur* ne pas voir clair, voir trouble; a *trece pe cineva prin ciur* și *prin dirmon* passer qqn. au crible, mettre qqn. en pièces, critiquer qqn.; *mădă de qqn.*; *trece prin ciur și prin dirmon* a) examiné de près; b) (despre oameni) qui en a vu de toutes les couleurs. 2. bonnet (poche de l'estomac des ruminants).

ciurar s.m. criblier.

ciurdar s.m., reg. bouvier; vacher.

ciurdă s.f., reg. v. *ciurea* d.ă.

ciurlan s.m. (bot.) sonde épineuse.

ciuruc s.m. (mai ales la pl.) déchet, résidu; rebut; fig. homme de rien, rebut.

ciuru vb.tr. 1. cribler, passer au crible; sasser. 2. cribler de trous, trouer, percer, transpercer.

ciuru vb. intr. (despre apă) couler, ruisseler, susurrer.

ciurulă s.f. 1. criblage m. 2. criblure.

ciuruire s.f. susurrement m.

ciuseă s.f., reg. piment fort.

ciut adj. écorné; *bou ciut* bœuf écorné.

ciută s.f. biche.

ciutură s.f. seau. m., seille; o *ciutură* de apă un seau (une seille) d'eau; *toarnă cu ciutură* il pleut à verse, a seaux.

civic adj. civique; *educație civică* éducation civique.

civil adj. civil; *drept civil* droit civil; *stare civilă* état-civil; *oficer al stării civile* officier de l'état-civil; *căsătorie civilă* mariage civil; (jur.) *parte civilă* partie civile; (s.m.) un civil un civil.

civiliza vb.tr. civiliser, polir les mœurs.

civilizare s.f. civilisation.

civilizat adj. civilisé; poli.

civilizator adj. civilisateur.

civilizație s.f. civilisation.

civism s.n. civisme.

civî adj., reg. bleu foncé; bleu (de) nuit; indigo.

cizela vb.tr. ciseler; polir; travailler minutieusement.

cizelare s.f. cisèlement m.; polissage m.

cizelat adj. ciselé.

cizmar s.m. cordonnier, bottier.

cizma s.f. botte; *prost ca o cizma* bête comme ses pieds, bête à manger du foin.

cizmarășă s.f. cordonnière (femme du cordonnier; femme qui répare des chaussures).

cizmarăreș adj. de cordonnier, qui a rapport au cordonnier.

cizmarie s.f. cordonnerie, botterie.

cizmulită s.f. bottillon m.

ciș s.m. 1. chien; a *trăi ca cișele* cu *pisica* (a se *mîna* ca *cișii*) vivre (s'accorder) comme chien et chat; a *tăta frunză la ciș* se la couler douce, bayer aux corneilles, se tourner les pouces, passer son temps à ne rien faire; a *trăi ca cișele* la *stînd* vivre comme un coq en pâte;

nici cîine nici ogar ni chair ni poisson; nu numai un cîine e scurt de coadă on n'est pas seul dans son genre; cîinele care latră nu mușcă chien qui aboie ne mord pas; a ieși ca cîinele din iarnă être très maigre; viața de cîine vie de chien, chienne de vie; umblă cîinii cu covrigi în coadă c'est le pays de Cocagne; pe vremea cînd umblau cîinii cu covrigi în coadă du temps où les alouettes tombaient du ciel toutes rôties. 2. homme méchant, haineux, qui a le cœur dur. 3. (astron.) cîinele-mare le Grand Chien; cîinele-mic le Petit Chien. 4. (iht.) cîine-de-mare chien de mer, roussette f.

cîineșe adj. canin, qui tient du chien; vreme cîinească temps de chien.

cîinește adv. comme un chien; a trăi cîinește tirer le diable par la queue.

cîinje s.f. méchanceté, dureté, rancune, hargne.

cîinos adj. cruel, méchant, dur, rude.

cîiși s.m.pl. étoupe f., bourre f.

cîmp s.n. 1. champ, campagne f., plaine f.; cîmp cu flori champ fleuri; în plin cîmp en plein champ, en plein air; a o lua peste cîmp marcher à travers champs; a-și lua cîmpul être au désespoir, s'en aller à tous les diables; a bate cîmpul battre la campagne, déraisonner, divaguer; artilerie de cîmp artillerie de campagne; muncile cîmpului les travaux champêtres; cîmp de tragere champ de tir; cîmp de curse champ de courses, hippodrome, turf; cîmp vizual champ visuel; cîmp electric (magnétique) champ électrique (magnétique). 2. champ (terrain) d'activité; a fi în cîmpul muncii avoir (occuper) un emploi. 3. fond (couleur dominante d'un tableau).

cîmpean s.m. campagnard, paysan.

cîmpească s.f. campagnarde, paysanne.

cîmpeșe adj. champêtre; rural, rustique.

cîmpie s.f. champ m., plaine, campagne, rase campagne; o cîmpie netedă une plaine bien étale; cîmpiile elizée les Champs Elysées.

cînd I. adv. quand? à quel moment? cînd ai venit? quand, à quel moment es-tu venu? cînd și cînd de temps à autre, parfois, quelquefois; din cînd în cînd de temps en temps, parfois; cînd unul, cînd celălalt tantôt l'un, tantôt l'autre. II. conj. quand, lorsque, au moment où; pe cînd pendant que, tandis que, lorsque; de cînd depuis que; de pe cînd du temps que, du temps où; pînă cînd jusqu'au moment où; de cînd cu depuis que; cînd cu à l'époque où; ca și cînd comme si.

cîndva adv. naguère; à un moment donné, une fois, un beau jour; această casă a fost cîndva frumoasă cette maison était belle naguère; dacă ai să ai cîndva nevoie de mine si un beau jour (si jamais) tu as besoin de moi.

cînepar s.m. linotte f.

cînepă s.f. chanvre m.; fibres de chanvre; semințe de cînepă chènevis; cînepa-cordului v. cînepioară.

cînepioară s.f. eupatoire chanvrine.

cînepioște s.f. chènevière.

cînepiu adj. couleur de chènevis.

cîner s.m., reg. homme méchant, cruel, hargneux.

cînt s.n. 1. chant, chanson f., mélodie; cîntul păsărilor le chant, le gazouillement des oiseaux. 2. chant (division d'un poème); poem în zece cînturi poème en dix chants.

cînta vb. 1. intr. chanter; jouer (d'un instrument); a cînta din gîră chanter; a cînta la vioară jouer du violon; păsările cîntă les oiseaux chantent, gazouillent; (tr.) a cînta un cîntec chanter une chanson. 2. tr. chanter, louer, célébrer, glorifier; poezii cîntă dragostea les poètes chantent l'amour; (fam.) ce tot cîntă acolo? qu'est-ce que tu me chantes, qu'est-ce que tu racontes?

cîntar s.n. balance romaine f.; peson; bascule f.; cîntar de copii pèse-bébé; cîntar de scrisori pèse-lettres; a trage la cîntar a) peser lourd, avoir du poids; b) fig. avoir de l'importance; compter; a înșela la cîntar tromper sur le poids. cîntare s.f. 1. chant m., chanson, musique; gazouillement m., pépiement m. 2. cantique m.; Cîntarea Cîntărilor le Cantique des Cantiques.

cîntat s.n. chant, chanson f.; cîntatul coșilor le chant du coq.

cîntăreală s.f., rar pesage m.

cîntăreș subst. 1. chanteur; cîntăreș de Operă chanteur d'Opéra; cîntăreșă de Operă cantatrice; cîntăreșă de muzică ușoară chanteuse de musique légère.

2. chante d'église. 3. fig. poète.

cîntări vb. 1. tr. peser (déterminer le poids); a cîntări în mîna souper; a cîntări din ochi peser du regard, examiner, apprécier; toiser; (fig.) a-și cîntări (bine) vorbele peser ses paroles. 2. intr. peser (avoir un certain poids); un pește care cîntărește trei kg. un poisson qui pèse trois kilos; (fig.) păreare care cîntărește greu un avis qui pèse lourd, qui compte. cîntărire s.f. pesage m., pesée.

cîntători s.m. 1. chanteur de profession. 2. poète. 3. pop. coq; pe la cîntători à la pointe du jour.

cîntători² adj. qui chante, chanteur, chantant; păsări cîntătoare oiseaux chanteurs.

cîntec s.n. chant, chanson f.; musique f., air, mélodie f.; complainte f., cantilène f.; cantique; chants m.pl. (composition en vers); cîntec bătrînesc vieille chanson populaire; ballade; cîntec de dor (de jale) complainte, cantilène; cîntec de leagăn berceuse; cîntec de lume chanson d'amour; cîntec de masă chant des masses populaires; cîntecul păsărilor le gazouillement des oiseaux; cîntecul lebedei le chant du cygne; de cîntecul cucului en vain, inutilement; povestea (vorba) cîntecului comme dit la chanson; așa merge cîntecul on dit que, le bruit court; așa-i cîntecul telle est la situation, c'est comme ça; o poveste cu cîntec c'est tout une histoire; e cu cîntec il y a quelque chose là-dessous, il y a anguille sous roche; mereu același cîntec toujours la même chanson (la même antienne).

cîr I. interj. 1. cri de la poule couveuse, de la corneille, etc.; cîoara face cîr! cîr! la corneille craillie. 2. cri pour chasser une volaille ou un oiseau. II. adv., s.n.

(în expr.) a face cîr-mîr (câ-i cîr, câ-i mîr) bougonner, trouver des prétextes, tâcher à s'esquiver.

cîre interj. (în expr.) a nu zice nici cîre ne pas souffler mot, se tenir coi.

cîrcă s.f. (în expr.) a lua (a purta, a duce) în cîrcă porter sur ses épaules, sur son dos.

cîrcălaș s.m. scolopendre f.

cîrcel s.f. flèche du chariot (pour atteler quatre bœufs).

cîrcel s.m. 1. crampe f. 2. vrille f. (de la vigne). 3. v. c a p u s a (1).

cîrcog s.n., reg. artifice, truc, subterfuge; chicane f.

cîrcogare s.m. chicaneur, querelleur.

cîrcumar s.m. cabaretier, bistrot.

cîrcumă s.f. cabaret m., guinguette, (pop.) caboulot m., bistrot m., taverne.

cîrcumărească s.f. 1. cabaretière (femme du cabaretier). 2. (bot.) zinnia.

cîrcumări vb. intr., inv. faire le métier de cabaretier.

cîrcumăriș s.n., inv. 1. métier de cabaretier. 2. impôt sur les cabarets.

cîrcumărișă s.f. v. cîr cîm a r e a s a (1).

cîrcumioară s.f. estaminet m., bouchon m.

cîrci vb. intr. croasser.

cîrciire s.f. croassement m.

cîrcotaș adj. querelleur, ergoteur, grognon, bougon, maussade.

cîrcotă s.f. querelle, dispute, chicane, mésentente; a intra (a se băga) în cîrcotă cu cineva chercher querelle, chercher noise à qqn., se chamailler avec qqn.

cîrcoti vb. intr. ergoter, chicaner, agacer, trouver à redire.

cîrcosard s.m., inv. capitaine d'une gendarmerie (turque).

cîrd s.n. 1. troupeau d'animaux; vol, volée d'oiseaux. 2. groupe de personnes, bande f., troupe f., foule f., ribambelle f.; un cîrd de copii une ribambelle d'enfants; a se pune (a intra) în cîrd cu cineva s'associer avec qqn.; de un cîrd de ani depuis très longtemps, depuis bien des années; de (la) un cîrd de vreme depuis quelque temps.

cîrdășie s.f. clique, coterie.

cîrî vb. intr. 1. (despre găini) caqueter; (despre ciori, corbi) croasser; fig. (despre oameni) protester, (pop.) rouspéter. 2. tr. tracasser qqn., (pop.) bassiner qqn. 3. refl. se chamailler.

cîrîală s.f. 1. croassement m. (du corbeau); caquetage m. (de la poule). 2. protestation, (pop.) rouspétance. 3. dispute, altercation.

cîrîi¹ s.n. v. cîrîială.

cîrîi² adj. (despre sunete) aigu, perçant, strident.

cîrîtor adj. criailleur.

cîrîtoare s.f. crécelle.

cîrîliu s.m., inv. voleur, bandit.

cîrîș s.f. 1. béquille; canne. 2. inv. sceptre m.

cîrîșan s.m. 1. agneau, chevreau qui a été sevré. 2. poulain.

cîrlig s.n. crochet, petit croc, harpon; cîrligul de la ușa le birlor, le tourniquet; a se face cîrlig se mettre en boule, se recroqueviller; cîrligul undiței le hameçon;

cîrlig de rufe fichoir, pince (épinglé) à linge; cîrlig de tricotat aiguille à tricoter.

cîrlionț s.m. boucle de cheveux.

cîrlionțat adj. (despre păr) bouclé, ondulé, frisé.

cîrmaș s.m. pilote, homme de barre, (inv.) timonier.

cîrmă s.f. 1. (mar.) gouvernail m., (inv.) timon; cîrma avionului gouvernail de direction; gouvernail de profondeur. 2.

fig. commande; gouvernement m., pouvoir m.; venirea la cîrma înțeles l'avènement au pouvoir.

cîrmi vb. intr. tourner, virer, changer de direction.

cîrmiz I. s.m. 1. (bot.) raisin d'Amérique, raisin des teinturiers. 2. inv. (entom.) cochenille f. II. s.n. carmin.

cîrmiziu adj., pop. carminé.

cîrnu vb.tr. conduire, diriger, gouverner, administrer; tenir les commandes (les leviers de commande).

cîrmuire s.f. conduite, gouvernement m.; direction, administration.

cîrmuitor subst. organisateur, administrateur, dirigeant; gouverneur; chef d'Etat.

cîrn adj. (despre nas) camus, retro, ssé, en l'air, en trompette; (despre oameni) camus, camard; (ist.) qui a le nez coupé (comme peine infamante).

cîrnat s.m. saucisson; saucisse f.

cîrnăcior s.m. cervelas.

cîrnăș s.m., rar charcutier.

cîrnărească s.f., rar charcutière.

cîrnărie s.f. charcuterie.

cîrneleagă s.f. dernière semaine du carnaval.

cîrî vb. 1. intr. (în expr.) a cîrî din nas faire la grimace, faire la moue; (tr.) îți cîrîște nasul din loc cela sent mauvais, pue, empest. 2. tr. tourner, virer, dévier; changer de direction; (intr.) cîrîște la dreapta il tourne à droite.

cîrîș s.n. épamprage, bourgeonnage.

cîrîș vb. tr., rar 1. déchirer, déchiqueter. 2. écharner, écharper.

cîrpaș s.m. 1. ravaudeur; savetier. 2. mauvais ouvrier, (fam.) bousilleur.

cîrpă s.f. 1. chiffon m.; loque, harde; fig. personne molle, loque. 2. torchon m., serviette, chiffon m.; cîrpă de vase serviette pour essuyer la vaisselle; cîrpă de praf chiffon à poussière; cîrpă udă pentru călcat pattemouille.

cîrpăceală s.f., rar raccommode m., ravaudage m.; bousillage m.

cîrpăci vb.tr. rafistoler, ravauder, mal rapiécer, mal raccommode, bousiller.

cîrpător s.n., pop. tranchoir.

cîrpeală s.f. rafistolage m., raccommode m., ravaudage m.

cîrpi vb.tr. 1. raccommode, repriser, rapiécer, rapetasser, réparer, refaire; a cîrpi o haină rapiécer un vêtement; a cîrpi ciorapi repriser des bas; (fig.) a-și cîrpi viața mener une existence dure; ochi cîrpiți de somn des yeux à demi-fermés par le sommeil; (refl.) se cîrpește cum poate il s'efforce de joindre les deux bouts. 2. flanquer (allonger) une gifle; (fig.) a cîrpi o minciună conter une craque.

cîrpiș s.n. rapiècement, réparation, rafistolage, recollage, raccommode.

cîrpirură s.f. réparation, raccommodage m.
cîrteală s.f. bougonnement m., récrimination, rouspétance.
cîrî vb. intr. rouspéter, bougonner, trouver à redire, protester, grogner.
cîrtire s.f. proteste m., murmure m.
cîrtitor adj. rouspéteur, bougonneur, grogneur, grincheux, mécontent.
cîrtită s.f. taupe.
cîrlar s.m., inv. valet de bergerie.
cîrlă s.f., reg. bergerie.
cîrlești s.f.pl. jours gras.
cîști s.n., inv. somme d'argent représentant une quote-part du fermage.
cîstig s.n. gain, profit, bénéfice, avantage; a fi în cîstig (asupra cuiva) avoir un avantage; a avea cîstig de cauză avoir gain de cause.
cîstiga vb.tr. gagner; bénéficier, profiter, tirer profit, acquérir; remporter un avantage; a cîstiga bani gagner de l'argent; a cîstiga mult gagner gros; a cîstiga un premiu remporter (enlever) un prix, (fam.) décrocher la timbale; a cîstiga experiență gagner de l'expérience; a cîstiga timp gagner du temps; a cîstiga pe cineva gagner qqn., gagner qqn. à sa cause, s'assurer l'aide, la sympathie de qqn.
cîstigat adj. (in expr.) eu sînt mai cîstigat decît tine je suis plus avantagé, plus avancé que toi; sînt mai cîstigat așa j'ai gagné au change.
cîstigător adj. gagnant, gagneur; număr cîstigătorul numărul gagnant; (subst.) cîstigătorul unei curse le gagneur d'une course.
cît I. adv. combien, que de, comme; cît am insistat combien (comme) j'ai insisté; cît de bine-mi pare (ce) que je suis content; atît eu cît și el moi, aussi bien que lui; cu cît citesc, cu atît mă interesează mai mult plus je lis, plus cela m'intéresse; nu atît pentru mine, cît pentru el pas tant pour moi, que pour lui; cît colea non loin, tout près; cît colo au loin, très loin; se vede de cît colo (cît de colo) cela se voit de loin; cît de cît tant soit peu, tant bien que mal; nici cît... pas du tout, aucunement; cît (e) lumea (și pămîntul) a) toujours; b) jamais de la vie. II. conj. que; tant que, autant que; cît n-au fost drumuri de fier tant qu'il n'y avait pas des chemins de fer; numai cît (ce) a deschis ușa dès qu'il a ouvert la porte; cu cît au fur et à mesure que; pe cît (după cît) se vede à ce qu'on voit, comme on voit; cît se poate de devreme au plus tôt; cît se poate de dimineață de très bon matin; cît se poate de bine on ne saurait (faire) mieux; strîgă cît îl ia (il ține) gura îl crie à tue-tête; era cît pe ce (cît pe-acî) il s'en est fallu de peu. III. prep. que, comme; mare cît casa grand comme la maison, aussi grand qu'une maison; cît despre... quant à.
cît s.n. quotient.
cîți num. nehot. tous ceux qui; din cîți au venit, numai doi au rămas de tous ceux qui sont venus, deux seulement sont restés; (adj. nehot.) cîți apă! que d'eau!; (pron. nehot.) cite în lună și în soare (cite și mai cite, cite toate) tant et plus; toutes

sortes de choses; nu știu cite un grand nombre, une grande quantité; (pron. interrog.) cite e ceasul? quelle heure est-il?; în cite e azi? quel jour sommes-nous?; al citelea? le quantième?; pe cît le prinzi? qu'est-ce que tu parles?
cîte prep. par, à raison de; două cite două deux par deux; cite doi kilometri pe oră à raison de deux kilomètres à l'heure; cite cinci o dată cinq à la fois; una cite una l'une après l'autre.
cîteodată adv. parfois, de temps en temps, de temps à autre.
cîteșipatru num. col. tous les quatre.
cîteșitrei num. col. tous les trois.
cîtîme s.f., rar. quantité, nombre m., volume m.
cîtîși adv. (in expr.) cîtîși de puțin a) tant soit peu; b) pas du tout.
cîtva num. nehot. quelque; am recunoscut pe cîtiva dintre ei j'en ai reconnu quelques uns; (adj. nehot.) cîtva timp (cîtăva vreme) quelque temps; (adv.) cîtva en quelque sorte, dans une certaine mesure.
cîț interj. cri pour chasser un chat.
clacă s.f. 1. inv. corvée (travail gratuit dû au seigneur); lucru de clacă travail mal fait, travail bâclé, expédié. 2. veillée (à la campagne) pour le travail en commun; vorbe de clacă paroles pour rire; cancan, commérages, papotages, potinages. 3. prestation occasionnelle.
cladă s.f., reg. amas m., tas m., monceau m.
clăie s.f. meule (de foin, de blé); clăie peste grămadă pêle-mêle, sens dessus dessous, au petit bonheur.
clămă s.f. 1. pince. 2. épingle à cheveux. 3. trombone m. (agrafe de bureau).
clămpă s.f., reg. v. clănță.
clan s.n. 1. clan (tribu f.; groupe de familles). 2. fig. parti, coterie f., clan, clique f.
clandestin adj. clandestin.
clant interj. onomatopée qui rend le bruit produit par une porte qui claque (par des dents qui claquent, etc.).
clanță s.f. loquet m., poignée de porte; (fam.) a-i da cu clanța parler beaucoup; a se lua cu cineva la clanța être aux prises avec qqn., se chamailler; tacă-ți (fine-ți) clanța ferme ta gueule (ton bec), ta gueule! la ferme!; bun (rău) de clanță qui a bon bec, querelleur, disputeur.
clap interj. pan.
clapă s.f. 1. touche (de piano, d'orgue, d'une machine à écrire). 2. (tehn.) clapet m. 3. patte (d'une poche); oreillon m., (patte) d'une casquette; a-i trage cuiva clapa berner, duper qqn., mettre qqn. dedans.
clapon s.m. chapon.
claponas s.m. chaponneau.
claponi vb.tr. chaponner, châtrer, castrer un coq.
clar I. adj. clair, distinct, précis, net; limpid, lumineux, transparent, pur, serein; fotografie clară photo claire, distincte, nette; apă clară eau claire, limpide, pure; cer clar ciel clair, limpide, lumineux, transparent, pur, serein; voce clară voix claire, précise, pure, nette; idei clare idées claires, précises, nettes; (s.n.) clar de lună clair de lune. II. adv. clairement,

distinctement, purement, nettement; a vorbi clar parler clairement, nettement.
clarifica vb.tr. clarifier, tirer au clair, éclaircir, expliquer.
clarificare s.f. éclaircissement m., explication, clarification.
clarinet s.n. clarinette f.
clarinetist subst. clarinetiste (clarinette).
claritate s.f. clarté, limpidité, transparence; pureté; précision.
clarobscur s.n. clair-obscur.
clarvăzător adj. clairvoyant; perspicace, sagace.
clarvăziune s.f. clairvoyance; perspicacité, sagacité.
clasă vb.tr. 1. classer, classifier, ranger par classe, ordonner. 2. (jur.) classer.
clasament s.n. classement.
clasare s.f. classement m.
clasă s.f. 1. classe (groupe social); clasa muncitoare la classe ouvrière; lupia de clasă la lutte des classes; interese de clasă intérêts d'une classe, intérêts propres à une classe. 2. classe (ordre, famille; division, catégorie); (st. nat.) clasa mamiferelor la classe des mammifères; (mat.) clasa unităților la classe des unités. 3. classe (ensemble des élèves; salle de classe, d'étude, de cours); elevi în aceeași clasă élèves dans la même classe; o școală cu opt clase une école à huit classes. 4. classe (catégorie, rang, ordre); clasă de salarizare classe de rémunération; de mare clasă de haute classe; de clasa întâi de première qualité, de premier choix, de premier ordre; a călători cu clasa întâi voyager en première; billet de clasa a doua billet de seconde (classe).
clasic adj. classique; parfait, exemplaire; caracteristic, typique; o manifestare clasică de prietenie une manifestation classique (typique) d'amitié; limbi clasice langues classiques; operă clasică œuvre classique; (s.m.) clasiicii marxismului les classiques du marxisme.
clasicism s.n. classicisme; clasicismul francez le classicisme français.
clasicist subst. humaniste (latiniste et helléniste).
clasifica vb.tr. classier; classer, ranger par classes.
clasificare s.f. classification; distribution.
clasificator subst. classificateur.
clasificație s.f. v. clasificare.
clasor s.n. classeur.
claustră vb. refl., rar se cloîtrer, se claustrer.
clauză s.f. clause, stipulation.
clavecîn s.n. clavecin.
claviatură s.f. clavier m.
clavicular adj. claviculaire.
clavicular s.f. clavicule.
clavir s.n., inv. piano.
claxon s.n. avertisseur, trompe f.; corne d'appel, klaxon.
claxonă vb. intr. klaxonner; corner.
clăbuc s.m. 1. mousse f., bulle f. (de savon), écume f. 2. salive f., bave f.; a face clăbuci la gură écumer de rage, de colère. 3. écume (sueur) du cheval.
clăbuci vb. intr. écumer; tr. mousser, couvrir de mousse.
clăcaș s.m., inv. paysan corvéable; serf.

clădărie s.f. tas m., monceau m., bric-à-brac m., pêle-mêle m.
clădi vb.tr. édifier, construire, bâtir; ranger, ordonner, empiler, entasser; a clădi o școală construire une école; (fig.) a clădi o lume nouă édifier un nouveau monde.
clădire s.f. édifice m., construction, bâtisse, bâtiment m.
clădit s.n. (in expr.) clăditul unei case la construction d'une maison.
clăiță s.f. meulette.
clămpănă s.f. claquement m.; bavardage m.
clămpăni vb. intr. claquer, craqueter; ușa clămpăne, izbită de vînt le vent fait claquer la porte; berzele clămpănesc din cioc les cigognes craquent. 2. fig. (despre oameni) jaser; parler pour ne rien dire.
clămpănire s.f. v. clămpănă.
clămpănit s.n. v. clămpănă.
clămpănitură s.f. v. clămpănă.
clăntăneală s.f. v. clăntăni.
clăntăni vb. intr. claquer, cliqueter; a clăntăni din dinți claquer des dents; a clăntăni din clește faire cliqueter les tenailles; (fig.) a clăntăni din gură bavarder.
clăntănire s.f. clăntăni.
clăntănit s.n. claquement; cliquetis; craquètement.
clăntănitură s.f. v. clăntăni.
clăntău s.m. clabauder, (pop.) gueulard.
clăpăug adj. (in expr.) urechi clăpăuge oreilles pendantes.
clăți vb.tr. rincer; a clăti rufe rincer le linge; a-și clăti gura (sau refl.) a se clăti în gură se rincer les dents (la bouche).
clăți vb.tr., inv. branler, secouer, agiter; ébranler; a clăti capul (sau intr.) a clăti din cap hocher la tête; (refl.) să nu se clătească nici un fir de păr din capul lui qu'on ne touche pas à un seul de ses cheveux.
clătina vb. 1. tr. branler, ébranler, agiter, secouer, hocher; a clătina din cap hocher la tête. 2. refl. s'ébranler, se balancer, vaciller, osciller, tituber, chanceler, chavirer.
clătinare s.f. branle m., hochement m., chancellement m., vacillement m., vacillation, oscillation, titubation.
clătinațor adj. chancelant, vacillant, oscillant, chavirant.
clătinațură s.f. branlement m., vacillation, chancellement m.
clătire s.f. v. clătiti.
clătiti s.n. rinçage.
clătită s.f. crêpe (galette cuite dans une poêle).
clean s.m. (iht.) meunier, chevesne.
clefăi vb. intr. manger avidement et avec bruit.
clefăit s.n. machonnement.
clei s.n. colle f.; glu f.; térébenthine f.; (fam.) a fi clei a) (despre elevi) sécher, ne pas savoir le premier mot; b) être ivre mort, (pop.) être rond.
cleionaj s.n. clayonnage.
cleioș adj. collant, gluant, poisseux, visqueux; pămînt cleioș terre gluante; ouă cleioase œufs mollets.
clēmă s.f. (tehn.) pince, agrafe.
clément adj. clément; généreux, miséricordieux.

elementă s.f. clémence; générosité, miséricorde.
 clampus s.n. mentonnet.
 clenci s.n. 1. crochet; agrafe f. 2. (fig.) este un clenci la mijloc îl y a quelque chose là-dessous. 3. cor (d'un cerf), andouiller.
 clepsidra s.f. clepsydre.
 cleptoman subst. cleptomane (kleptomane).
 cleptomanie s.f. cleptomanie (kleptomanie).
 cler s.n. clergé.
 clerie s.m. ecclésiastique; clerc.
 clerical adj. cléréal, ecclésiastique.
 clericalism s.n. cléréalisme.
 clestar s.n. v. cristall.
 cleste s.m. 1. pince f., tenaille f., tenailles f.pl.; cleste de cuie tenailles de charpentier, de menuisier; a prinde (a apuca, a stringe) pe cineva (ca) în cleste acculer qqn., mettre qqn. au pied du mur; nu-i scoți o vorbă (din gură) nici cu clestele on ne peut lui arracher une parole. 2. pincette f., pincettes f.pl. 3. pinces f.pl. (de l'écrevisse).
 clestisor s.m. brucelles f.pl.
 cleveală s.f. médisance, calomnie.
 cleveți vb.tr. médire de qqn.; critiquer, dénigrer, diffamer, (pop.) débiner; casser du sucre sur le dos de qqn.
 clevetire s.f. médisance, dénigrement m., diffamation.
 clevetitor subst. médisant, détracteur, difamateur.
 clică s.f. clique; bande.
 clien subst. client; chaland, acheteur.
 clientelă s.f. clientèle.
 climat s.n. 1. v. climă. 2. fig. climat; milieu, ambiance f., atmosphère morale.
 climaterie adj. climatique (climatérique); stațiune climaterică station climatique.
 climatologie adj. climatologique.
 climatologie s.f. climatologie.
 climă s.f. 1. climat m.; climă caldă climat chaud; climă temperată climat tempéré; climă polară climat glacial, polaire. 2. poetic climat, région, pays m.
 clin s.n. 1. empiètement en biais, poignard; gausset (à la manche d'une chemise); a nu avea nici în clin nici în mîinecă cu cineva n'avoir rien à voir, rien de commun avec qqn.; fustă în clin jupe à godets; (pop.) un clin de pămînt a) un coin de terre; b) un terrain en pente. 2. coin (de cordonnier).
 clincher s.n. clinker.
 clinchet s.n. tintement, cliquetis.
 cling interj. drelin.
 clinic adj. clinique.
 clinică s.f. clinique.
 clinician subst. clinicien.
 clinometru s.n. clinomètre.
 clinti vb.tr. remuer, ébranler, déplacer; fig. ébranler qqn. dans ses décisions.
 clipă s.f. instant m., seconde, moment m.; într-o clipă en un clin d'œil, en un rien de temps, en un tournemain; în cîteva clipe dans quelques instants, rapidement, très vite; în clipea aceea au moment où, à ce moment-là; din clipă în clipă d'un instant (d'un moment) à l'autre, sans délai, au plus tôt, incessamment; în orice clipă à tout (à chaque) moment, à chaque instant, à tout bout de champ;

o clipă, te rog un instant, s'il vous plaît un moment, doucement, (pop.) minute!
 clipeală s.f. v. clipire; într-o clipeală en un clin d'œil; în aceeași clipeală au même instant, au moment même.
 clipi vb. intr. cligner, clignoter; cli ai clipi (din ochi) en un clin d'œil.
 clipire s.f. clignement m.; clignotement m.
 clipit s.n. clipire.
 cliptă s.f. v. clipă.
 clipeală s.f. somnolence, assoupissement m.
 clipeți vb. intr. cligner; clignoter; sommeiller, s'assoupir.
 clipeți vb. intr. (despre ape) clapoter, surrager, murmurer.
 clipețire s.f. somnolence, assoupissement m.
 clipețit s.n. clapotage, clapotement, clapotis, susurrement, murmure.
 cliring s.n. clearing.
 clironom subst., inv. héritier.
 clironomie s.f., inv. héritage m.
 clișă s.f. 1. argile; terre gluante, boue. 2. reg. lard m.
 clișmă s.f. lavement m. (irrigation intestinale).
 clișes adj. argileux, gluant, visqueux.
 clisur s.n., inv. irrigateur.
 clișu s.n. (fot.) cliché; (tipogr.) cliché, stéréotype; (fig.) un clișu, o frază stereotipă un cliché, une phrase stéréotypée.
 cliț s.n., reg. pile f., tas; un cliț de pinze-buri une pile de toiles.
 cliva vb. intr. se cliver; mica clivează ușor le mica se clive aisément.
 clivaj s.n. clivage.
 cloacă s.f. 1. cloaque m. (lieu destiné à recevoir les immondices); (fig.) o cloacă morală une cloaque morale. 2. (zool.) cloaque m.
 cloambă s.f., reg. branche, rameau m.
 cloanță s.f., pop. 1. mégère, chipie, vieille femme édentée. 2. fam. bouche, gueule.
 cloci vb. 1. intr. (despre păsări) couvrir, accoucher; o găină care clocește une poule qui couve; (tr.) găina își clocește ouăle la poule couve ses œufs. 2. fig. (despre oameni) être paresseux; clocește toată ziua il paresse toute la journée; (tr.) a cloci o boală couvrir une maladie; a cloci un gând ruminer une pensée; a cloci un plan couvrir un plan. 3. refl. (despre alimente) croupir.
 cloceți s.n. couvage, couvaion f., incubation f.
 cloceți adj. 1. couvi; ouă clocețe œufs couvés. 2. gâté, corrompu; croupi; apă cloceată eau croupie.
 clocețoare adj. (despre păsări) qui couve, qui est apte à couvrir; găină clocețoare couveuse.
 clocețoare s.f. couveuse (appareil pour l'incubation artificielle).
 cloțot s.n. ébullition f., bouillon, bouillonnement; effervescence f.; apa dă în cloțot l'eau bout, l'eau bouillonne; (fig.) cloțotul valurilor le bouillonnement, l'agitation des vagues; cloțotul multimei l'effervescence, l'agitation de la foule.
 cloțoti vb. intr. 1. bouillir, bouillonner; (fig.) valurile cloțotesc les vagues bouillonnent, s'agitent; a cloțoti de minie bouillonner, écumer de colère, de rage. 2. fig.

résonner, retentir; codrul cloțoteste de zgomet la forêt retentit de bruit.
 cloțotire s.f. v. cloțot.
 cloțoti vb. intr. bouillir; apă cloțotită de l'eau bouillante.
 cloțotitor adj. bouillonnant; bruyant, tumultueux.
 cloțot s.m. (bot.) clématite à feuilles entières.
 clone¹ interj. onomatopée qui rend le gloussement d'une couveuse.
 clone² s.n. rabouillir (rabouillir f.).
 clonean s.m. 1. corbeau. 2. fig. gros bonnet.
 clonean vb. intr. glousser, claqueter.
 cloneanire s.f. v. clonea și nit.
 cloneanț s.n. gloussement.
 clondir s.n. bouteille f., flacon, carafe f.
 clondiras s.n. carafon.
 clont s.n., reg. bec; gosier; tr. bouche f., bec, gueule f.
 clontș adj. qui a bon bec; querelleur, hargneux.
 clopot s.n. 1. cloche f., (inv.) campane f.; clopot de bronz cloche de bronze; clopot mare bourdon; se aud cloțotele on entend le son (le tintement) des cloches, on entend le carillon; a trage cloțotele a) sonner les cloches; b) fam. faire la cour, courtoiser; (inv.) clopot de alarmă beffroi; cloțotele sună alarma on sonne le tocsin. 2. cloche (couverture pour protéger les aliments, pour couvrir les plantes, etc.).
 clopotar s.m. 1. sonneur de cloches. 2. fondeur de cloches.
 clopotniță s.f. clocher m., campanile (campanile); o clopotniță mică un clocheton.
 clopoțel s.m. 1. clochette f. II. la pl. (bot.) 1. campanule. 2. perce-neige, nivéole.
 clopoți vb. intr., rar 1. agiter une sonnette. 2. faire sonner, faire tinter une cloche, carillonner.
 clor s.n. chore.
 clorat s.m. chlorate.
 clorhidrie adj. (în expr.) acid clorhidric acide chlorhydrique.
 clerie adj. (în expr.) acid cloric acide chlorique.
 clorofilă s.f. chlorophylle.
 clorofilană adj. (în expr.) asimilație clorofilană assimilation chlorophyllienne.
 cloriform s.n. chloroforme.
 cloriformă vb.tr. v. cloroformiza.
 cloroformiza vb.tr. chloroformer.
 cloromicetină s.f. chloromycétine.
 clorotie adj. chlorotique.
 cloroză s.f. chlorose.
 clorură s.f. chlorure m.
 closet s.n. water-closet; lieu (cabinet) d'aisance, garde-robe f.; closet public chalet de nécessité.
 cloș s.n. (în expr.) fustă cloș jupe cloche.
 cloșcă s.f. couveuse; găina a căzut cloșcă la poule s'accouve; a pune o cloșcă accoucher une poule; a fura ouăle de sub cloșcă être un adroit voleur; (astron.) cloșca cu pui la Pléiade, la Poussinière.
 cloșan s.m., reg. rat.
 clovn s.m. clown.
 clovnerie s.f. bouffonnerie.
 club s.n. club.

cluegr s.m., inv. officier chargé du service des vivres (à la cour du Prince régnant); sommelier.
 clupă s.f. 1. (tehn.) tourne-à-gauche, filière. 2. compas forestier.
 cneaz s.m., inv. 1. prince; fondateur et chef d'un État. 2. maire de village.
 cnezaț s.n., inv. province f., principauté f.
 cnecaut s.n. knock-out.
 cnut s.n. knout.
 coabită vb. intr. cohabiter.
 coabitare s.f. cohabitation.
 coac s.m. (zool.) bihoreau m.
 coacăz s.m. groseillier rouge.
 coacăză s.f. 1. v. coacăză. 2. groseille.
 coace vb. 1. tr. cuire (au four); a coace pâine cuire du pain; (fig.) a coace un plan machiner, ourdir un plan; a i-o coace cuiva mijoter une vengeance contre qqn., garder à qqn. un chien de sa chienne; refl. (despre oameni) a se coace de căldură avoir très chaud, étouffer. 2. refl. (despre plante, fructe) mûrir. 3. intr. (despre abcese) aboutir, arriver à suppuration.
 coacere s.f. 1. cuisson (au four). 2. maturation, mûrissement m. (des fruits).
 coacuzat subst. coaccusé.
 coadă s.f. 1. queue (des animaux); a da din coadă a) (despre animale) remuer la queue, frétiller, faire le beau; b) fig. (despre oameni) faire des platitudes; a călca pe cineva pe coadă froisser qqn.; nu se lasă călcat pe coadă il ne se laisse pas marcher sur les pieds; get-beget coada vacii aborigène, du pays; a trage pe dracul de coadă tirer le diable par la queue; și-a băgat dracul coada le diable s'en est mêlé; a-și lua coada la spinare s'enfuir à toutes jambes, laisser tout en plan, ne pas demander son reste; s-a întors cu coada între picioare il est revenu la queue entre les jambes, il est revenu tout honteux, tout penaud, l'oreille basse, bredouille; a-i atârna cuiva ceva de coadă rendre qqn. responsable de la faute d'un autre, accuser qqn. à tort; coada pînului la queue du paon; coada peștelui la nageoire caudale, la queue du poisson; coada ochiului le coin de l'œil; a se uita cu coada ochiului regarder du coin de l'œil, lorgner; coada tremului l'extrémité (la queue) du convoi; în coada mesei au bas bout de la table; a fi coada clasei être le dernier de sa classe; de la coadă par la queue, par la fin; de la cap la coadă du commencement à la fin; coada cometei la queue (la chevelure) de la comète; a face coadă (a sta la coadă) faire la queue. 2. natte, tresse; cade-nette; o fetiță cu cozițe pe spate une fillette avec des nattes; de cînd nemți cu coadă au temps jadis. 3. tige, pédoncule m., queue (des feuilles, des fleurs, des fruits); ceai de cozi de cîreșe tisane de queues de cerises. 4. traîne, queue (d'une robe); basque (d'un frac); a se ține de coada cuiva ne pas lâcher qqn. d'une semelle. 5. queue, manche m.; coada țigăii la queue de la poêle; coada măturii le manche du balai; a-și vedea de coada măturii se borner aux soins du ménage; coada pensulei l'ante; coada toporului le manche de la cognée; a fi coadă de topor être l'instrument de l'ennemi. 6. (bot.)

coada-șoricelului millefeuille; *coada-calu-lui* queue de cheval, queue de rat, prèle des champs.
coafa vb.tr. coiffer, arranger, onduler les cheveux; refl. se faire coiffer.
coafat adj. coiffé, peigné; ondulé, frisé.
coafeză s.f. coiffeuse.
coafor s.m. coiffeur; garçon coiffeur.
coafură s.f. coiffure.
coagula vb. refl. se coaguler; se figer, prendre.
coagulant adj., s.m. coagulant.
coagulare s.f. coagulation.
coagulat adj. coagulé.
coajă s.f. écorce, croûte, coque, coquille, peau, écale, cosse; *coajă de copac* écorce d'arbre; *coajă de lămâie* (de portocală) écorce, zeste de citron (d'orange); *coajă de banană* peau de banane; *coajă de ceapă* (de cartof) pelure d'oignon (de pomme de terre); *coajă de ou* coque, coquille d'œuf; *coajă de nucă* (de alună, de migdală) écale (coquille) de noix (de noisette, d'amande); *coajă de nucă verde* brou de noix; *coajă de castană* bogue; *coajă de pînă* croûte de pain; *rîmă a prins coajă* la blessure a formé une croûte.
coală s.f. feuille; *coală de hîrtie* feuille de papier; *coală de tipar* feuille d'impression; *coală de autor* feuille d'auteur.
coalitie s.f. coalition; ligne; association; *guvern de coalitie* gouvernement (cabinet, ministère) de coalition.
coaliza vb. refl. se coaliser, se liquer.
coalizare s.f. v. *coalitie*.
coamă s.f. 1. crinière (d'un cheval, d'un lion). 2. cime, crête, arête (d'une montagne).
coană s.f. v. *cucioană*.
coapsă s.f. cuisse, hanche.
coarbă s.f. manivelle du vilebrequin; vilebrequin m.
coardă s.f. 1. corde (de violon); chanterelle; *orchestră de coarde* orchestre de cordes, d'instruments à cordes; *a atinge pe cineva la coarda simfioare* appuyer sur la chanterelle; *să nu întinzi prea mult coarda* ne pas tendre la corde, ne pas aller trop loin, ne pas dépasser les bornes (les limites); (anat.) *coardete vocale* les cordes vocales. 2. corde (assemblage de fibres textiles); *coarda arcului* la corde de l'arc; *coarda ferăstrăului* la corde de la scie; *corzile ringului de box* les cordes du ring de boxe; *copiii se joacă sîrînd coarda* les enfants s'amuse à sauter la corde. 3. (geom.) corde. 4. ressort m. (d'une serrure). 5. sarmant m. (de vigne). 6. reg. poutre maîtresse. 7. (in expr.) *dulceașă care face coardă* des confitures qui ont trop pris.
coarnă s.f. 1. cornouille (corne). 2. *poamă coarnă* variété de raisin (aux grains allongés).
coasă s.f. faux; *a ascuți coasa* aiguiser la faux; *a început coasa* le fauchage (la fauche, la fauchaison) a commencé.
coase vb.tr. coudre; *a coase un nasture* coudre, poser un bouton; *fata coase la gherghie* la jeune fille brode au tambour; *a coase o rană* suturer, coudre les lèvres d'une plaie.
coasociat s.m. coassocié.

coastă s.f. 1. (anat.) côte; côté m., flanc m.; *e slab, de-i poți număra coastele* il est extrêmement maigre, on lui compte-rait les côtes; *a-i sta cuiva în coastă* (a sta în coastele cuiva) gêner, déranger, incommoder qqn.; *a-i pune cuiva sula în coastă* mettre l'épée dans les reins; *a i se lipi cuiva coastele* (de foamă) avoir le ventre creux, être mort de faim, (pop.) claquer du bec; *pe o coastă* sur le flanc. 2. côte, pente (versant d'une montagne). 3. côte, rive, rivage m.; *coastele Mării Negre* les côtes de la Mer Noire; *Coasta de Azur* la Côte d'Azur; *vas de coastă* navire côtier, caboteur.
coate-goale s.m. gueux, misérable, (fam.) claquedent, va-nu-pieds.
coautor subst. coauteur.
cobai s.m. cobaye, cochon d'Inde; (fam.) *mă ia drept un cobai* il me prend pour un cobaye.
cobaie s.f., reg. poulx; la pl. volailles.
cobalt s.n. cobalt.
cobaltină s.f. cobaltine.
cobăit adj., reg. bon, propre à rien; paresseux; tatillon.
cobe s.f. 1. pépie. 2. oiseau de malheur, de mauvais augure; prophète de malheur; mauvais augure, mauvais présage; porte-malheur.
cobi vb. intr. annoncer (présager) un malheur, être de mauvais présage.
cobiliță s.f. palanche; (astron.) *cobiliță-cioabanului* (fata-cu-cobiliță) le Cygne.
cobitor adj. funeste, de mauvais augure, sinistre.
coblițan s.m., reg. grand gaillard, grande perche; vagabond; vaurien, galopin.
cobori vb. 1. intr. descendre; *turmele coboră la vale* les troupeaux descendent de la montagne; *a cobori în grabă* descendre vite, dévaler, dégringoler; (fig.) *soarele coboră* le soleil descend (se couche); *noaptea coboră la nuit* descend (tombe); (intr. și refl.) *a (se) cobori din mașină* descendre de voiture; (tr.) *a cobori un deal* descendre une colline; *a cobori trepiete* descendre les marches; *coboră un sac din pod* il descend un sac du grenier. 2. intr. baisser; *termometrul coboră* le thermomètre baisse; *temperatura a coborît sub zero* la température a baissé au-dessous de zéro; (tr.) *coboră storul* il baisse le store; (fig.) *a cobori ochii* baisser les yeux; *a cobori glasul* baisser la voix. 3. intr. descendre, tirer son origine; *a cobori dintr-o veche familie* descendre d'une vieille famille. 4. refl., fig. s'abaisser, s'humilier, s'avilir.
coborîre s.f. descente; *coborîre de pe munte* descente de la montagne; *la coborîre* en descendant.
coboriș s.n. descente f., pente f.
coborîtor I. adj. qui descend. II. s.m. descendant; *coborîtor dintr-o veche familie* descendant d'une vieille famille.
cobra s.f. cobra m., serpent à lunettes.
cobur s.m., pop. fonte (poche de cuir attachée à la selle).
cobuz s.n., inv. chalumeau.
cobzar s.m. joueur de „cobză”.
cobză s.f. sorte de luth; *a duce pe cineva cu cobza* bernier, duper qqn.; *a-i face*

cuiva pîntecule cobză battre qqn. comme platre; *a lega pe cineva cobză* garrotter qqn.
coc s.n. chignon.
cocaină s.f. cocaïne.
cocainoman subst. cocainomane.
cocardă s.f. cocarde.
cocă s.f. 1. pâte (farine détremée et pétrée). 2. colle (de pâte).
cocăș s.f. bébé m., petit gosse.
cocător subst. pétrisseur.
coccis s.n. coccyx.
coccan s.m. 1. tige f. (du maïs). 2. rafle (râpe, rafle) f. (épi de maïs qui n'a plus de grains); *a face focul cu coceni* brûler des rafles. 3. *coccan de varză* trognon de chou. 4. *coccan de măr* cœur d'une pomme.
cocchet I. adj. coquet; gentil, gracieux, élégant. II. adv. coquettement, gentiment, gracieusement, élégamment.
coccheta vb. intr. coqueter.
cocchetarie s.f. coquetterie.
cocchile s.f. 1. coquille. 2. (tehn.) moule métallique.
coci s.m.pl. microcoques, micrococus.
cocină s.f. soue, étable à porcs, porcherie.
cocioabă s.f. mesure, taudis m., bicoque, baraque, cahute.
cociorvă s.f. rouable m.
cocișă vb. refl. se vouter, se courber.
cocirjat adj. vouté, courbé; *bătrîn cocirjat* vieillard vouté, courbé; *nas cocirjat* nez crochu, aquilin, busqué.
cocirlă s.f. (bot.) marasme à odeur d'échalotte.
coclauri s.n.pl. ravins (lieux difficilement accessibles); *a umbra pe coclauri* errer sans but, vagabonder.
cocleală s.f. 1. vert-de-gris; verdet m. 2. goût amer spécifique.
cocli vb. intr. 1. (despre aramă) se couvrir de vert-de-gris, s'oxyder; (refl., fam.) *a se cocli* turtă s'enliver. 2. refl. (despre alimente) prendre (avoir) un goût de vert-de-gris.
coclit adj. 1. vert-de-grisé, oxydé. 2. (despre alimente) qui a un goût désagréable de vert-de-gris. 3. fig. (despre oameni) vieux, ramolli.
cocoasă s.f. bosse, gibbosité; *cămilă cu două cocoase* chameau à deux bosses.
cocoli vb.tr., reg. 1. emmitoufler. 2. dorioter, cajoler, gâter, choyer.
cocolit adj., reg. dorioté, cajolé, gâté, choyé.
cocoloș s.n. boule f., pelote f., peloton, tapon, boulette f., grumeau; *cocoloș de hîrtie* boule de papier; *a face cocoloș* mettre (rouler) en boule, en tapon; *mămăligă cu cocoloș* polenta à grumeaux, polenta mal cuite.
cocoloși vb. 1. tr. étouffer une affaire. 2. tr. choyer, dorioter, cajoler, gâter (un enfant). 3. refl. s'envelopper d'un vêtement chaud, s'emmitoufler. 4. tr. chiffonner, mettre en boule, en tapon.
cocoon s.m. 1. inv. fils de prince, de boiard. 2. nourrisson.
cocoon s.m. cocon (enveloppe de certaines larves).
cocoonar s.m. (bot.) 1. pin doux, pin parasol, pignon. 2. pignon, graine du pin doux.

cocer s.m. grue cendrée f.
cocos s.m. (in expr.) *nucă de cocos* noix de coco; *lapte de cocos* lait de coco.
cocostire s.m., reg. cigogne mâle.
cocoș s.m. 1. coq; *în casa asta cîntă cocoșul* c'est le mari qui décide de tout dans cette maison; *basmul (povestea) cu cocoșul roșu* une histoire à dormir debout, une histoire interminable, un coq-à-l'âne; *cocoș sălbatic* (de munte) coq de bruyère; *tétras*. 2. *cocoșul puștii* le chien du fusil.
cocoșă vb. refl. se vouter, se courber; (tr.) *a cocoșă pe cineva în bădă* rouer qqn. de coups.
cocoșar s.m. grive f.
cocoșat adj. bossu, gibbeux; courbé, vouté; (subst.) *un cocoșat* un bossu.
cocoșel s.m. 1. cochet, cochelet. 2. (bot.) *adonis-flamme*; *cocoșel-de-cîmp* goutte de sang, œil de faisan. 3. fam. pièce (monnaie) d'or.
cocoșeste adv. à la manière des coqs.
cocoșneacă s.f., fam. pecque.
cocotier s.m. cocotier.
cocota vb. refl. grimper, (se) percher, (se) jucher.
cocs s.n. coke.
cocserie s.f. cokerie.
cocșieșă vb.tr. cokifier.
cocștail s.n. cocktail (mélange de boissons; réunion où l'on boit des cocktails).
cocușă s.f., fam. petit enfant; bébé m.
cod s.n. code; *cod civil* code civil; *cod penal* code pénal; *codul muncii* le code du travail; *cod telegrafic* code télégraphique; (fam.) *codul bunelor maniere* le code de la politesse.
codalb adj. 1. (despre animale) qui a le bout de la queue blanc. 2. (despre oameni) blond.
codan adj., subst. (animal) muni d'une longue queue.
codană s.f. gamine, tendron m.
codăș subst. trainard, retardataire; *a fi codăș* être bon dernier.
codat adj. (in expr.) *ochi codati* yeux taillés en amande.
codălbă s.f. (ornit.) écorcheur m.
codală s.f. v. *codire*.
codeină s.f. codéine.
codex s.n., rar code.
codi vb. refl. 1. hésiter, balancer; *se codește să intre* il hésite à entrer. 2. rechigner, boudier à la besogne.
codice s.m., inv. 1. code. 2. manuscrit (contenant des textes roumains anciens).
codicil s.n. codicille.
codifica vb.tr. codifier; systématiser.
codificare s.f. codification.
codină s.f., pop. 1. laine de qualité inférieure; *coailă* (quaille). 2. criblure.
codire s.f. hésitation, indécision, tergiversation, détour m., biais m.
codirîșcă s.f. v. *codirîște*.
codirîște s.f. manche de fouet.
codirlă s.f. v. *codirlă*.
codism s.n. attitude de ceux qui se trouvent à la queue des masses ouvrières.
codist s.m. trainard (qui est à la queue des masses ouvrières).
codirlă s.f. hayon m., fourragère f.
codobatură s.f. hochequeue, bergeronnette, lavandière.

codobele *adj.* (in expr.) *melc, melc, codobele, scoate coarne bourești* Colimaçon borgne, Montre-moi tes cornes.
codolan *s.m.* (iht.) silure de petite taille.
codos *subst.* entremetteur, proxénète.
codosă *s.f.* entremetteuse, proxénète.
codrean *adj.*, *poetic* forestier; sylvestre.
codros *s.m.* rouge-queue, rossignol des murailles.
codru *s.m.* 1. grande forêt, haute futaie; *voinic de codru* haidouc (hors la loi, réfugié dans la forêt); *a fură ca în codru* voler comme dans un bois. 2. un codru de piine un quignon.
coechipier *s.m.* coéquipier.
coefficient *s.m.* coefficient.
coercibil *adj.* coercible.
coercitiv *adj.* coercitif.
coercitie *s.f.* coercion.
coerșe *s.m.* (jur.) cohéritier.
coerent *adj.* cohérent.
coerentă *s.f.* cohérence.
coexistă *vb. intr.* coexister.
coexistent *adj.* coexistant.
coexistență *s.f.* coexistence; *coexistență pasnică* coexistence pacifique.
coeziune *s.f.* cohésion.
cofă *s.f.* seau *m.*, broc *m.* (en bois), seille; *a băga pe cineva în cofă* mettre qqn. dedans; *plouă (toarnă) cu cofă* il pleut à seaux.
cofeină *s.f. v.* caféine.
cofetar *s.m.* confiseur, pâtissier.
cofetărie *s.f.* confiserie, pâtisserie.
cofeturi *s.n.pl.* sucreries *f.pl.*; bonbons *m.pl.*; dragées *f.pl.*
cofraj *s.m.* coffrage.
coffret *s.n.* (electr.) coffret (à plombs).
cogeamite *adj.* grand, énorme, gigantesque; *cogeamite omul* un grand diable, un escogriffe.
cognoscibil *adj.* cognoscible.
coham *s.n.* champ; verger.
cohortă *s.f.* cohorte.
coif *s.n.* heaume, casque *f.*
coincide *vb. intr.* coïncider.
coincidentă *s.f.* coïncidence.
cointeresa *vb.tr.* coïntéresser.
cointeresare *s.f.* intéressement.
cointeresat *adj.* coïntéressé.
cojeală *s.f. v.* cojire.
coji *vb.* 1. tr. écorcer, peler (un arbre). 2. refl. (despre oameni) se peler; (despre pielea omului) peler, se desquamier. 3. refl. v. coșcovi.
cojire *s.f.* écorçage *m.*
cojit *adj.* écorcé; desquamé, pelé.
cojoc *s.n.* touloupe *f.*; *a-și întoarce cojocul pe dos* tourner casaque; *cît îi poate cuiva cojocul* autant qu'on peut supporter; *a-i face cuiva pielea cojoc* (a-i scutura cuiva cojocul) rouer qqn. de coups; *va! de cojocul lui!* le malheureux!; *a nu mai întreba pe cineva de ce-i e cojocul* ne pas laisser à qqn. le temps de réfléchir, de se retourner; *te mîntînd cojocul* tu as envie d'être battu; *a-și teme cojocul* être prudent.
cojocar *s.m.* fourreur; pelletier.
cojocăresc *adj.* qui a rapport au fourreur, au pelletier.
cojocărie *s.f.* pelletterie.
colacel *s.n.* touloupe courte, boléro fourré.
colabora *vb.intr.* collaborer, coopérer.

colaborare *s.f.* collaboration, coopération; *colaborare științifică* collaboration (co-opération) scientifique; *în colaborare cu* en collaboration avec, avec la contribution de.
colaborator *subst.* collaborateur; *colaborator la o revistă* collaborateur à une revue.
colaboraționist *subst.* collaborateur (colabo).
colac *s.m.* 1. gimblette *f.* (pain blanc en forme d'anneau); *a aștepta (a umbra după) colaci calzi* attendre que les alouettes tombent du ciel toutes rôties; *a aștepta pe cineva cu colaci calzi* réserver à qqn. un accueil extrêmement chaleureux; *a se face colac* s'enrouler, s'entortiller; *colac peste pupăză* pour surcroît de malheur. 2. anneau, cercle, rond, ceinture *f.*; *colac de salvare* bouée de sauvetage. 3. margelle d'un puits.
colan *s.n.* 1. collier. 2. ceinture *f.*
colaps *s.n.* collapsus.
colateral *adj.* collatéral; *linie colaterală* ligne collatérale.
colationa *vb.tr.* collationner.
colationare *s.f.* collationnement *m.*
colăcar *s.m.* 1. personne qui récite des épi-thalames à l'occasion des mariages paysans. 2. la pl. ceux qui offrent des gimblettes à leurs parrain et marraine.
colăcer *s.m.* 1. jeune paysan qui escorte le marié ou la mariée. 2. v. colăcar (1).
colăci *vb.tr., reg.* 1. arranger un mariage. 2. amener un importun. 3. mal conseiller qqn.
colărezi *s.m.pl.* sorte de bouillie (de pâte ou de farine).
colb *s.n., reg.* poussière *f.*, poudre *f.*; *a bate (a lori) pe cineva de să-i meargă colbul* frapper, taper dur, battre comme plâtre.
colbăit *adj., reg.* poussiéreux, poudreux.
colbărie *s.f. v.* colbărie.
colbărie *s.f.* nuage de poussière.
colcăi *vb. intr.* 1. bouillir, bouillonner. 2. (despre ape) être agité, gronder, bruir. 3. (despre insecte) grouiller, fourmiller.
colcăială *s.f.* grouillement *m.*, fourmille-ment *m.*
colea *adv.* (tout) près; *ici și colea* (pe ici pe colea) ça et là, par-ci par-là; *de ici, de colea de ci de là*; *ba ici, ba colea* tantôt ci, tantôt là; *colea și colea* de place en place; *cît colea* tout à côté; *cînd colea, ce săvezi?* figurez vous que soudain...
coleană *s.f., reg.* 1. polenta. 2. gaude très délayée.
colecta *vb.tr.* 1. collecter, quêter, amasser. 2. (med.) aboutir, arriver à suppuration.
colectare *s.f.* collectage *m.*; collecte, quête.
colectă *s.f.* collecte (pour une œuvre de bienfaisance).
colectiv *1. adj.* 1. collectif; commun; social. 2. (gram.) *substantiv colectiv* nom collectif. II. *s.n.* collectif, corps, association; *colectiv de catedră* ensemble des enseignants d'une chaire universitaire; *colectiv de redacție* bureau de rédaction; *muncă în colectiv* travail collectif, travail d'équipe.
colectivism *s.m.* collectivisme.
colectivitate *s.f.* collectivité; société.
colectiviza *vb.tr.* collectiviser.

colectivizare *s.f.* collectivisation; *colectivizarea mijloacelor de producție* la collectivisation des moyens de production.
colector *s.m.* collecteur (personne qui reçoit des cotisations).
colector *s.n.* (tehn.) collecteur; (adj.) canal collecteur égout, tuyau collecteur.
colectură *s.f.* 1. agence de librairie. 2. agence de vente des billets de loterie.
colecție *s.f.* 1. collection, recueil *m.*; *colecție de timbre* collection de timbres; *colecție de proverbe* recueil de proverbes. 2. (med.) collection de pus.
colectiona *vb.tr.* collectionner.
colectionar *subst.* collectionneur.
coledoc *adj.* (anat. in expr.) canal coledoc canal cholédoque; (s.n.) coledocul le cholédoque.
coleg *subst.* collègue, camarade; *coleg de școală* camarade de classe.
colegatar *s.m.* collègataire.
colégial *adj.* collégial.
colégialitate *s.f.* attitude collégiale, esprit collégial, camaraderie.
colegiu *s.n.* 1. collège, association *f.*; *colegiu de redacție* comité de direction d'un journal, d'une revue; (inv.) *colegiu de avocați* ordre des avocats. 2. (inv.) *colegiu electoral* collège électoral, du suffrage censitaire. 3. inv. collège, lycée.
coleopter *s.n.* insecte coléoptère; *la pl.* les coléoptères.
colerie *adj.* coléreux (colérique).
colesterină *s.f.* cholestérol *m.* (cholestérine).
colêt *s.n.* colis, paquet; *colêt postal* colis postal.
coletărie *s.f.* messagerie.
colhoz *s.n.* kolkhoze.
colhoznic *adj., subst.* kolkhozien.
colibacil *s.m.* colibacille.
colibaciloză *s.f.* colibacillose.
colibă *s.f.* chaumière, chaumine; hutte; cabane.
colibri *s.m.* colibri, oiseau-mouche, trochille.
colică *s.f.* colique; *colici hepatice* coliques hépatiques; *colici nefritice* coliques néphrétiques.
colier *s.n.* collier.
colilie *s.f.* 1. (bot.) plumet. 2. (despre oameni) alb-colilie très blanc, tout à fait blanc.
colilju *adj.* blanc, blanc comme neige.
colimător *s.n.* colimimateur.
colină *s.f.* colline; butte; mamelon *m.*; tertre *m.*
colind *s.n.* Noël, cantique de Noël; *a umbra cu colindul v.* colinda (1).
colinda *vb. intr.* 1. chanter des Noël. 2. aller et venir, flâner, errer; battre le pavé; *a colindat prin tot orașul* (sau tr.) *a colindat tot orașul* il a couru la ville.
colindare *s.f. v.* colindă (2).
colindat *s.n. v.* colindă (2).
colindă *s.f.* 1. Noël *m.* 2. fig. promenade, trajet *m.*; allées et venues.
colindător *s.m.* chanteur de Noël.
colindet *s.n.* craquevin que l'on offre aux chanteur de Noël.
colir *s.n.* (farm.) collyre.
colită *s.f.* colite.
colivar *s.m., peior.* celui que l'on rencontre à tous les enterrements.

colivă *s.f.* gâteau de blé et de noix que l'on distribue à la mémoire des morts.
colivie *s.f.* 1. cage, volière. 2. (tehn.) ascenseur de mine, cage, monte-charge *m.*
coliziune *s.f.* collision.
colmatăre *s.f.* (tehn.) colmatage *m.*
colnișe *s.n.* 1. colline *f.* 2. clairière *f.*
colo *adv.* là, là-bas; *pe colo* par là; *de colo (pînă) colo* d'un endroit à l'autre, de ci, de là; *ci et là*; *de tous côtés*, partout; *colo și colo* par ci, par là; *ici și colo* ça et là; *pe colo, pe dincolo* par ci par là; *a arunca cît colo* jeter au loin, rejeter; *cînd colo* sans que l'on s'y attende, à l'improviste; *se cunoaste (se vede) cît de colo* cela se voit de loin, cela saute aux yeux; *ia te uita colo!* tiens, vraiment!
coloană *s.f.* 1. colonne; (archit.) *coloană dorică* colonne dorique; (anat.) *coloană vertebrală* colonne vertébrale, rachis *m.*, épine dorsale; (fiz.) *coloană de apă* colonne d'eau; (fig.) *coloană de flăcări* colonne de flammes. 2. colonne (d'une fiche, d'une page imprimée, etc.); *coloană de cifre* colonne de chiffres; *a pune pe cineva pe două coloane* démasquer un plagiaire. 3. colonne (file); *coloană de marș* colonne de marche; *colona a cincea* la cinquième colonne.
colocatar *subst.* colocataire.
colocviu *s.n.* colloque; entretien, discussion *f.*
colodiu *s.n.* collodion.
colofoniu *s.n.* colophane *f.*, arcanson.
cologarism *s.m.* cologarisme.
coloid *1. adj.* colloïdal. II. *s.m.* colloïde.
coloidal *adj.* colloïdal; *stare coloidală* état colloïdal.
coloni *s.n.* (anat.) colon.
coloni *s.m.* colon (chez les Romains).
colonață *s.f.* colonnade.
colonat *s.n.* colonat (chez les Romains).
colonel *s.m.* colonel.
coloneleasă *s.f.* colonelle.
colonia *1. adj.* colonial; colonialiste; *fară colonială* pays colonial; *război colonial* guerre coloniale, colonialiste; *putere colonială* puissance coloniale. II. *s.f.pl.* denrées coloniales *f.pl.*
coloniale *s.f.pl.* denrées coloniales (épices, produits d'épicerie).
colonialism *s.n.* colonialisme.
colonialist *adj., subst.* colonialiste.
colonie *s.f.* eau de Cologne.
colonie *s.f.* colonie; *coloniile feniciene* les colonies fondées par les Phéniciens; *o colonie portugheză* une colonie portugaise; *colonia armeană din Constantinopol* la colonie arménienne de Constantinople; *colonie de vacanță* colonie de vacances; (zool.) *colonie de corali* colonie de coraux.
colonist *subst.* colon.
coloniza *vb.tr.* coloniser.
colonizare *s.f.* colonisation.
colonizator *subst.* colonisateur.
colonișu *s.n.* colonnet-titre.
colora *vb.tr.* 1. colorer, teindre, colorier; *hemoglobina colorează singele* l'hémoglobine colore le sang; *a colora în albastru* colorer (teindre) en bleu; *a colora un desen* colorier un dessin. 2. fig. nuancer; faire ressortir, mettre en relief.

colorant *adj.* colorant; *materii colorante* substances colorantes; (*s. m.*) *industria coloranților* l'industrie des colorants.
colorare *s. f.* coloration; coloriage *m.*
colorat *adj.* coloré; colorié; de couleur; *desen colorat* dessin colorié; *creton colorat* crayon de couleur; (*fig.*) *stil colorat* style coloré, imagé.
coloratură *s. f.* (*în expr.*) *soprană de coloratură* soprano léger.
colorist *s. m.* coloriste.
colorit *s. m.* coloris, couleur *f.*; effet de couleur; éclat.
colos *s. m.* colosse.
colosal *adj.* colossal, énorme, immense, gigantesque.
colporta *vb. tr.* colporter, divulguer, propager (de fausses nouvelles).
colportaj *s. n.* colportage (de livres ou d'imprimés).
colporteur *s. m.* colporteur (de fausses nouvelles).
colț *s. n.*, *reg.* 1. croûton de pain, quignon. 2. coussinet, petit coussin.
colț 1. *s. n.* coin, recoin; corne *f.*; encoignure *f.*, angle; bout, extrémité *f.*; *colțul mesei* le coin de la table; *colțul camerei* le coin (l'encoignure) de la chambre; *a pune un copil la colț* mettre un enfant le nez au mur; *a da din colț în colț* être affolé, ne plus savoir à quel saint se vouer, être aux abois; *colțul gurii* le coin de la bouche, la commissure des lèvres; *un colț de piine* un croûton de pain; *la colțul străzii* au coin de la rue; *colțul cu bulevardul...* au coin du boulevard...; *un colț de țară* un coin perdu, un coin retiré du pays; *în toate colțurile* partout, dans tous les coins et recoins; *din toate colțurile* de partout, de toutes parts; (*fig.*) *colțul vesel* la page humoristique (d'une publication). II. *s. m.* 1. croc, défense *f.*; *colții mistrețului* les défenses (les broches) du sanglier; *un colț de masea* un chicot; *a avea colți* être hargneux; *a-și arăta colții* montrer les dents, menacer; *a se lua la colți cu cineva* se chamailler, se quereller, se prendre de bec. 2. dent *f.* (d'un outil); *furcă cu trei colți* fourche à trois dents. 3. dent de broderie. 4. crochet, crampon (pour les chaussures de montagne). 5. pointe *f.*, pic (d'une montagne, d'un rocher). 6. pointe *f.* (de l'herbe). 7. (bot.) *colțul-babei* tribule terrestre. 8. sorte d'accroche-cœur.
colțar *s. n.* 1. meuble de coin, encoignure *f.* 2. *v.* colț (II, 4).
colțisor *s. m.* (bot.) dentaire à bulbilles.
colțos *adj.* hargneux, récalcitrant, (*pop.*) fort en gueule.
colțun *s. m.*, *reg.* 1. bas; chaussette *f.* 2. (bot.) violette des bois.
colțunaș *s. m.* pâté farci de fromage, de viande ou de marmelade.
colțurat *adj.* *v.* colțuros.
colțuros *adj.* couvert d'aspérités.
columbar *s. n.* columbarium.
columnă *s. f.*, *inv.* colonne; *Columna lui Traian* la Colonne Trajane.
colun *s. m.*, *inv.* onagre.
comanda *vb. tr.* commander, ordonner, disposer, enjoindre; donner (intimer) un ordre, donner une disposition.

comandament *s. n.* 1. commandement (instance militaire supérieure; quartier général). 2. commandement (loi, précepte).
comandant *s. m.* commandant; officier supérieur; chef.
comandatură *s. f.* commandement *m.* (quartier général de l'armée allemande).
comandă *s. f.* 1. commandement *m.* (action de commander; pouvoir de celui qui commande); *soldatii execută comenzile* ofițerilor les soldats exécutent les commandements des officiers; *a avea comandă unui vas* avoir le commandement d'un bateau; *ton de comandă* ton impératif, ton impératif (d'autorité); *la comandă* au commandement, sur l'ordre, à la demande de; 2. (*tehn.*) organe (poste) de commande. 3. commande (demande de marchandise).
comandir *s. m.*, *inv.* commandant.
comandită *vb. tr.* commander.
comanditar *subst.* commanditaire; bailleur de fonds.
comanditat *adj.* commandité.
comandită *s. m.* commandite.
comandor *s. m.*, *inv.* 1. officier supérieur dans la marine ou l'aviation. 2. commandeur (grade dans la hiérarchie de certaines décorations).
comarnic *s. n.* 1. hutte des bergers. 2. fromagerie *f.*; cellier. 3. claie pour faire sécher le fromage à la pie.
comasa *vb. tr.* assembler, réunir, concentrer, masser.
comasare *s. f.* assemblage *m.*, concentration, fusion.
comă *s. f.* coma *m.*; agonie.
comănae *s. n.* toque des moines et des religieuses orthodoxes.
combaină *s. f.* *v.* combină.
combain *subst.* *v.* combiner.
combatant *adj.* 1. combattant; *partea combatantă* du regimentului la partie combattante du régiment; (*s. m.*) *unități de combatanți* des unités de combattants. 2. *fig.* militant; *scriitor combatant* écrivain militant, engagé.
combate *vb. tr.* combattre; *a combate o tendință* combattre une tendance; *a combate gripa* lutter contre la grippe.
combatero *s. f.* combat *m.*, lutte.
combativ *adj.* combatif; agressif.
combativitate *s. f.* combativité.
combina *vb. tr.* combiner, joindre, assembler, disposer; (*chim.*) *a combina oxigenul cu hidrogenul* combiner l'oxygène avec le hydrogène; (*fig.*) *a combina un plan* combiner, arranger, ourdir, tramer un plan.
combinare *s. f.* combinaison, assemblage *m.*, arrangement *m.*; (*chim.*) *combinarea corpurilor simple* la combinaison des corps simples.
combinat *s. n.* combinat (unité industrielle); *combinat sportiv* ensemble de terrains et de salles de sport.
combinator *s. n.* combineur.
combinație *s. f.* combinaison; arrangement *m.*; assemblage *m.*; réunion; *combinație chimică* combinaison chimique; (*fam.*) *a intra în combinație cu cineva* s'associer avec qqn.
combina *s. f.* moissonneuse-batteuse.

combina *subst.* ouvrier qui commande une moissonneuse-batteuse.
combinezon *s. n.* combinaison *f.* (sous-vêtement féminin; bleu de travail).
comburant *adj.* comburant.
combustibil *s. m.*, *adj.* combustible.
combustie *s. f.* combustion.
comediant *subst.*, *inv.* comédien (acteur de comédie).
comediant *subst.*, *inv.* comédien; saltimbanque, cabotin; *fig.* charlatan, hypocrite.
comedie *s. f.* comédie; (*fig.*) *a juca o comedie* jouer la comédie.
comedie *s. f.* spectacle forain.
comemora *vb. tr.* commémorer.
comemorare *s. f.* commémoration.
comemorativ *adj.* commémoratif.
comenduire *s. f.* commandement d'une garnison.
comensurabil *adj.* commensurable.
comenta *vb. tr.* commenter, interpréter.
comentariu *s. m.* commentaire; interprétation; explication; (*peior.*) *a da loc la comentarii* prêter aux commentaires; *fără comentarii* sans commentaires.
comentator *subst.* commentateur.
comercial *adj.* commercial.
comercializa *vb. tr.* commercialiser.
comercializare *s. f.* commercialisation.
comerciant *subst.* commerçant, négociant, marchand.
comert *s. n.* commerce, négoce, trafic; *comert de stat* commerce d'Etat; *comert particular* commerce privé; *comert extern* (exterior) commerce extérieur; *comert clandestin* trafic clandestin, marché noir; *a face comert* commercer.
comesean *subst.* commensal, convive.
comestibil *adj.* comestible.
cometă *s. f.* comète.
comie 1. *s. m.* comique (acteur de comédie).
comie 2. *adj.* comique; plaisant, humoristique; ridicule; (*s. n.*) *situație de un comic desăvârșit* situation d'un comique achevé.
comicărie *s. f.* drôlerie, clownerie, bouffonnerie, pitrerie.
cominatoriu *adj.* comminatoire.
comis *s. m.*, *inv.* cavalcadour, grand écuyer.
comis-volajor *s. m.* commis voyageur.
comisar *s. m.*, *inv.* commissaire; *comisar de poliție* commissaire de police; *comisar regal* procureur d'un Conseil de guerre.
comisie *s. f.* commission; comité *m.*, conseil *m.*
comision *s. n.* commission (service rendu à qqn.); *a face comisiune* faire des commissions; (*com.*) *mărfuri în comision* marchandises placées en commission; *agentură și comision* bureau de vente et achat en commission; *a încasa un comision* toucher une commission, une remise.
comisionar *s. m.* commissionnaire (personne qui vend ou qui achète pour le compte d'autrui; garçon livreur, garçon de courses, chasseur).
comisoriu *adj.* (*jur.*) commissoire.
comispră *s. f.* commissure.
comitașu *s. m.* comitadji.
comitat *s. n.* comitat.
comite *vb. tr.* commettre.
comitent *subst.* commettant.

comitet *s. n.* comité; conseil, commission *f.*; *comitet de întreprindere* comité d'entreprise; *Comitet Central* Comité Central.
comind *s. n.*, *inv.* 1. repas funéraire. 2. argent (biens) mis de côté pour l'enterrement.
comindă *vb. tr.*, *inv.* préparer un repas mortuaire; se procurer ce dont on a besoin pour un pareil repas.
comindare *s. f.*, *inv.* *v.* comind.
comoară *s. f.* 1. trésor *m.*; fortune, richesse, biens *m. pl.*; *fam.* magot *m.*; *cel de pe comoară* le diable; (*fig.*) *o comoară de bunădată* un trésor de bonté. 2. *art.* (astron.) Pollux (étoile de la constellation des Gémeaux).
comod *adj.* commode, confortable, aisé, agréable; *foțoliiu comod* fauteuil commode, confortable; *viață comodă* vie commode, agréable, paisible, calme; *soț comod* mari complaisant; *morală comodă* morale commode, relâchée; *adv. (fam.) a se face comod* se mettre à son aise.
comodă *s. f.* commode (meuble à tiroirs).
comoditate *s. f.* commodité, confort *m.*, aise, agrément *m.*; *din comoditate* par commodité, pour ne pas se donner la peine.
comotie *s. f.* commotion; choc *m.*; secousse violente; *comotie cerebrală* commotion du cerveau.
compact *adj.* compact, dense, serré; *multime compactă* foule compacte, dense, serrée.
companie *s. f.* compagnie, société; *în compania fratelui meu* dans la compagnie de mon frère; *dădă (doamnă) de companie* dame de compagnie; (*com.*) *companii industriale (comerciale)* compagnies, sociétés industrielles (commerciales).
compagnie *s. f.* (mil.) compagnie.
compara *vb. tr.* comparer.
comparabil *adj.* comparable.
comparare *s. f.* comparaison.
comparat *adj.* comparé; *gramatică comparată* grammaire comparée.
comparativ *adj.* comparatif; *studiu comparativ* étude comparative; (*gram.*) *gradul comparativ* le comparatif; (*s. n.*) *comparativul adjectivelor* le comparatif des adjectifs.
comparator *s. n.* comparateur.
comparație *s. f.* comparaison; rapprochement *m.*, analogie, rapport *m.* parallèle *m.*; *termen de comparație* terme de comparaison; *în comparație cu* en comparaison de, par comparaison à, par rapport à; *a nu suferi comparație cu* être hors de pair, hors ligne; (*gram.*) *grade de comparație* degrés de comparaison.
compartiment *s. n.* 1. compartiment; case *f.*, division *f.*; *compartiment de tren* compartiment d'un wagon de chemin de fer. 2. domaine d'activité, section de travail.
compartimenta *vb. tr.* compartimenter.
compas *s. n.* 1. compas. 2. *inv.* boussole.
compatibil *adj.* compatible.
compatibilitate *s. f.* compatibilité; accord *m.*, harmonie.
compatriot *subst.* compatriote.
compărea *vb. intr.* comparaître, (*inv.*) comparaître.

compătîmî vb.tr. plaindre, se prendre de compassion pour, compatir; *îl compătîmesc din toată inima* je le plains de tout mon cœur, je compatis à son chagrin.
compătîmîre s.f. compassion; compatis-sance; commiseration, pitié.
compătîmîtor adj. compatissant.
compendiu s.n. compendium.
compensa vb.tr. compenser; dédommager; balancer.
compensabil adj. compensable.
compensare s.f. compensation.
compensator adj. compensateur; compensa-toire.
compensatie s.f. compensation; dédomma-gement m.
competent adj. compétent, capable, en-tendu.
competență s.f. compétence; *a fi de compe-tență* cuiva être de la compétence de qqn., entrer dans ses attributions; *a-și declina competența* décliner sa compétence.
competitor subst. compétiteur; concur-rent.
competiție s.f. compétition, concours m., concurrence.
compila vb.tr. compiler.
compilare s.f. compilation.
compilator subst. compilateur.
compilație s.f. compilation.
complăcea vb.refl. se complaire.
complet adj. v. complet.
complectă vb.tr. v. compléter.
complectamente adv., rar complètement, totalement, absolument.
complectare s.f. v. compléter.
complement s.n. complément; (*geom.*) *com-plementul unui unghi* le complément d'un angle; (*gram.*) *complement direct* complé-ment d'objet direct.
complementar adj. complémentaire; *culori complementare* couleurs complémentai-res; (*geom.*) *unghi complementar* angle complémentaire.
complet adj. complet; entier, total, ac-compli; *opere complete* œuvres complètes.
completa vb.tr. compléter; *a completa un formular* remplir un formulaire; *a com-pleta o sumă de bani* faire l'appoint.
completare s.f. complètement m.
completivă adj. (în expr.) *propoziție com-pletivă* proposition complétive; (*s.f.*) *o completivă* une complétive.
complex¹ s.n. ensemble, complexe, groupe; *un complex de locuințe* un groupe de lo-gements, un ensemble d'habitations.
complex² adj. complexe; *problemă comple-xă* problème complexe.
complexitate s.f. complexité.
complezent adj. complaisant, obligeant, aimable.
complezență s.f. complaisance, obligean-ce, amabilité.
complica vb.tr. compliquer, embrouiller; (*refl.*) se compliquer, s'aggraver, empi-rer.
complicat adj. 1. compliqué. **2.** embrouil-lé, confus, intelligible.
complicație s.f. 1. complication. **2.** con-fusion, embrouillement m. **3.** aggrava-tion.

complice subst. complice; *a fi complice cu cineva* être le complice de qqn., (*pop.*) être de mèche, d'intelligence avec qqn.
complicitate s.f. complicité; connivence, entente secrète.
compliment s.n. 1. compliment, paroles élogieuses; *fără compliment* sans compli-ment, soit dit sans vous flatter. **2.** la pl. compliments, civilités, (*f.pl.*) hommages; *complimente părinților dumitale* mes com-pliments, mes hommages à vos parents.
complimenta vb.tr. complimenter, expri-mer des éloges, féliciter, faire des civi-lités.
complimentar v. complémentar.
complini vb.tr. compléter.
complot s.m. complot, conjuration f., conspiration f.
complota vb.intr. comploter; conspirer, ourdir, tramer.
complotist subst. comploter, conspirateur, conjuré.
compoent adj. composant; (*chim.*) *cor-puri componente* corps composants; (*fiz.*) *forțe componente* forces composantes; (*s.f.*) *componentele* les composants.
compoentă s.f. composition, structure.
componistic adj. qui a rapport à une com-position musicale.
comporta vb. 1. *refl.* se comporter, se con-duire. **2.** tr. comporter; comprendre; per-mettre, souffrir.
comportare s.f. comportement m., con-duite.
composta vb.tr. composer, marquer avec un compositeur.
compostor s.n. compositeur.
compot s.n. compote f.
compotiță s.f. compotier m.
compozee s.f. composacées (composées), synanthérées; la pl. les composacées.
compozit adj. 1. composite; *ordin compozit* ordre composite; (*s.n.*) *un compozit* un composite. **2.** fig. composite, hétéroclite, disparate.
compozitor subst. compositeur.
compoziție s.f. 1. composition, structure; *compoziția apei* la composition de l'eau. **2.** composition, morceau de musique; *o compoziție de Tchaikovski* une composi-tion (un morceau) de Tchaikovski; *curs de compoziție* cours de composition. **3.** composition (devoir donné aux élèves).
compresă s.f. compresse.
compresibil adj. (fiz.) compressible; com-primable.
compresibilitate s.f. (fiz.) compressibilité.
compresione s.f. (fiz.) compression.
compresor s.n. 1. compresseur (appareil pour comprimer un gaz). **2.** rouleau com-presseur. **3.** (*med.*) appareil compresseur, compresseur.
comprima vb.tr. 1. comprimer; *a comprima un gaz* comprimer un gaz. **2.** restreindre (réduire) le personnel (l'effectif) d'une institution.
comprimabil adj. comprimable, compres-sible.
comprimare s.f. compression; réduction de l'effectif d'une entreprise.
comprimat adj. (în expr.) *aer comprimat* air comprimé.
comprimat³ s.n. comprimé (pastille phar-maceutique).

compromis¹ s.n. compromis; accommodement.
compromis² adj. compromis, discrédité.
compromite vb. 1. tr. compromettre, dis-créditer; *fapte care compromit* actions qui compromettent. **2.** *refl.* se compro-mettre, être compromis, (*fam.*) être dans le bain. **3.** tr. compromettre, mettre en danger; *seceta compromite recolta* la sèche-resse compromet la récolte.
compromitere s.f. compromission.
compromițator adj. compromettant.
compulsare s.f., înv. compulsation, com-pulsion.
compune vb.tr. 1. (*despre elementele unui întreg*) composer, constituer, former; (*refl.*) *apartament care se compune din cinci camere* appartement formé de cinq pièces. **2.** composer, créer, écrire; *a com-pune un cîntec* écrire un morceau de musi-que.
compunere s.f. composition; structure; *compunere literară (muzicală)* composition littéraire (musicale).
compus adj. composé; combiné; (*gram.*) *împ compus* temps composé; *cuvînt com-pus* nom composé; (*mat.*) *dobîndă compusă* intérêt composé; (*chim.*) *corp compus* corps composé; (*s.m.*) *compuzii carbonu-lui* les composés du carbone.
comun adj. 1. commun; collectif, public, général; *de comun acord* d'un commun accord, d'accord, de concert avec qqn., en parfaite harmonie avec qqn.; *a face cauză comună cu cineva* faire cause com-mune avec qqn.; *a nu avea nimic comun cu cineva* ne rien avoir de commun avec qqn.; *a duce viață comună cu cineva* vivre en commun avec qqn., vivre sous le même toit, cohabiter; *în comun* en com-mun; en société; (*jur.*) *drept comun* droit commun; (*gram.*) *substantiv comun* nom commun. **2.** commun, ordinaire, fréquent, accoutumé, courant, habituel; banal, médiocre; grossier, vulgaire; *loc comun* lieu commun, banalité.
comunal adj. communal.
comunard subst. communard.
comună s.f. 1. commune; *comună compusă din trei sate* commune formée de trois vil-lages. **2.** *Cămera Comunelor* la Chambre des Communes. **3.** *Comuna din Paris* la Commune de Paris. **4.** (*ist.*) *comuna primitivă* la commune primitive.
comunica vb. 1. tr. communiquer; trans-mettre, informer; *a comunica o știre* com-muniquer une nouvelle. **2.** *într.* com-muniquer, être en communication, en rapport, en relation; *cameră care comuni-că între ele* chambres qui communiquent.
comunicant adj. (fiz., în expr.) vase com-muniquant vases communicants.
comunicare s.f. 1. communication; infor-mation, renseignement m., nouvelle; *a comunica telefonică* une communica-tion par téléphone; *mijloc de comunicare* moyen de communication, de rapport, de contact, de relation. **2.** exposé m., rapport m., communication scientifique.
comunicat s.m. communiqué.
comunicativ adj. communicatif.
comunicație s.f. communication; *căi de comunicație* voies de communication.

comunism s.n. communisme; *victoria comunismului* la victoire du commu-nisme.
comunist adj. communiste; *Partidul Com-unist Român* le Parti Communiste Rou-main; (*subst.*) *luptă comunistă* la lutte des communistes.
comunitate s.f. communauté; collectivité; société.
comuniune s.f. communion.
comuta vb.tr. commuter.
comutabil adj. commuable (commutable).
comutare s.f. commutation.
comutator s.n. commutateur.
con s.n. cône; (*fiz.*) *con de lumină* (de umbră) cône de lumière (d'ombre); (*bot.*) *con de brad* cône de sapin, pomme de pin, (*reg.*) pive.
conăbu adj. rouge foncé, sang de bœuf.
conac s.n. 1. manoir; *în.* résidence (d'un prince, d'un fonctionnaire supérieur, etc.). **2. *în.* halte, f., relais, poste; *cafe de trei conace* à une distance de trois postes; *vreme de un conac* pendant une demi-journée.
conacțional subst. compatriote.
conăcar s.m., reg. gargon d'honneur (à la campagne).
conăcșie s.f., reg. souhaits adressés aux nouveaux mariés; épithalame.
conaca vb.tr. concasser.
concasare s.f. concassage m.
concasor s.n. concasseur.
concaș adj. concavé.
concașitate s.f. concavité.
concedo vb.tr. concéder.
concedia vb.tr. congédier, renvoyer, li-cencier, débaucher; *a concedia un func-tionar* renvoyer un employé.
concediere s.f. congédiement m., congé m., renvoi m., licenciement m., débauchage m.
concediu s.n. congé; permission f.; vacan-ces f.pl.; *concediu medical* congé de ma-ladie.
concentra vb. 1. tr. concentrer, réunir, rassembler, accumuler; *a concentra ostașii* concentrer des troupes; (*chim.*) *a concen-tra o soluție* concentrer une solution. **2.** *refl.* se concentrer, s'absorber, se plonger dans la réflexion.
concentrare s.f. 1. concentration; *lagăr de concentrare* camp de concentration; *concentrări de capitaluri* concentrations des capitaux; *concentrări de trupe* concentra-tions de troupes; (*fig.*) *concentrarea min-ții* concentration (tension) de l'esprit. **2.** (*mil.*) période.
concentrat I. adj. concentré; *acid concen-trat* acide concentré. **II. s.n.** aliment concentré.
concentrație s.f. (chim.) concentration; *concentrația alcoolului* concentration de l'alcool.
concentric adj. concentrique.
concepe vb. tr. I. concevoir; imaginer, inventer, créer, engendrer; *a concepe o scrisoare* concevoir une lettre; *de neconcep-tul* inconcevable, inimaginable, incom-préhensible. **2.** (*despre o femeie*) concevoir, devenir enceinte.
concepere s.f. conception.
concept s.n. 1. concept. **2.** brouillon, es-quisse f.
conceptual adj. conceptuel.**

concepție s.f. conception; *concepție despre lume* conception du monde.
concern s.n. trust.
concert s.n. 1. concert; *sală de concert* salle de concerts. 2. concerto; *concert pentru vioară* concerto pour violon.
concerta vb. intr. donner des concerts.
concertant adj. concertant.
concertist subst. concertiste.
concesie s.f. concession; abandon des droits; *a face concesii* faire des concessions.
concesiona vb. tr. concéder; accorder un privilège; donner en concession.
concesionar s.m. concessionnaire.
concesionare s.f. v. *concesione*.
concesiune s.f. concession; privilège m.; droit d'exploitation; *concesiunea unei mine* la concession d'une mine; *concesiunea unui loc de veci* concession à perpétuité (perpétuelle).
concesiv adj. (in expr.) *propoziție concesivă* proposition concessive.
concețean subst. concitoyen.
concluie vb. tr. conclure; arguer; inférer, induire; tirer des conclusions.
conchistador s.m. conquistador.
conei s.n. chignon.
conclia vb. tr. concilier.
concliabul s.n. conciliabule.
concliant adj. conciliant.
concliator adj. 1. conciliateur. 2. opportuniste.
concliere s.f. conciliation, union, accord m., accommodement m.
concliu s.n. conille; *Concliuul de la Nicea* le Concile de Nicée.
conclină s.f. nom d'un jeu de cartes (sorte de bataille).
concis adj. concis; bref, succinct, court, lapidaire.
concișle s.f. concision.
conclav s.n. conclave.
concludent adj. concluant, édifiant.
conclusiv adj. (in expr.) *propoziție conclusivă* proposition conclusive.
concluzie s.f. conclusion; conséquence d'un raisonnement; *a trage concluzii* tirer ses conclusions; *in concluzie* en conclusion, pour conclure, en conséquence; (jur.) *a pune concluzii* prendre des conclusions.
concomitent adj. concomitant; simultan; adv. en même temps; simultanément.
concorda vb. intr. concorder, s'accorder, correspondre.
concordant adj. concordant; *noțiuni concordante* notions concordantes.
concordanță s.f. concordance; conformité, accord m.; (gram.) *concordanța timpurilor* la concordance des temps.
concordat s.n. concordat (traité entre le pape et un souverain; convention entre un failli et ses créanciers).
concordie s.f. rar concorde; bonne intelligence, entente, harmonie.
concorescență s.f. concrescence.
concret adj. concret; réel, positif.
concretiza vb. tr. concrétiser.
concretizare s.f. présentation concrète; matérialisation.
concrețiune s.f. (geol.) concrétion.
concupin subst. concubine.
concupinaj s.n. concubinage.

concura vb. intr. concourir; concurrencer, faire concurrence à; être en concurrence.
concurrent 1. adj. 1. concurrent; *firmă concurrentă* firme concurrente. 2. concurrent; *cauze concurente* causes concurrentes.
II. subst. concurrent; compétiteur, rival.
concurență s.f. concurrence; rivalité; compétition; *a-i face cuiva concurență* faire concurrence à qqn.; *pină la concurență* sumei de... jusqu'à concurrence de la somme...
concurs s.n. 1. concours; compétition f.; examen; *concurs de natație* concours de natation; *concurs de admitere la o școală superioară* concours d'admission à une école supérieure. 2. concours, aide f., appui, contribution f., collaboration f.; *a-i da cuiva concurs* prêter son concours à qqn.; *concurs de împerejură* concours de circonstances; conjoncture.
condamna vb. tr. condamner; *a condamna la închisoare* condamner à la prison; (fig.) *a condamna faptele* cuiva condamner, blâmer, flétrir les actions d'une personne; *a condamna o ușă* condamner, barrer, murer une porte.
condamnabil adj. condamnable, blâmable, répréhensible; *atitudine condamnabilă* attitude condamnable.
condamnare s.f. 1. condamnation; *a suferi o condamnare* subir une condamnation. 2. fig. blâme m., désapprobation.
condamnat subst. condamné; *condamnați care pot fi reabilitați* des condamnés qui peuvent être réhabilités; (adj.) *bolnav condamnat* malade condamné.
condei s.n. 1. porte-plume; *dintr-un condei* (dintr-o trăsătură de condei) d'un seul coup, d'un trait; *sprincene trase cu condeiul* de beaux sourcils arqués; (fam.) *a-i trage cuiva condeiul* tromper qqn. 2. fig. plume, f., écriture f., style; *om al condeiului* (om de condei) homme de plume; *a o aduce din condei* (a învîrți condeiul) avoir la plume facile, bien tourner ses phrases; *din fuga condeiului* au courant de la plume.
condensa vb. 1. refl. se condenser, se résoudre en liquide; *vaporii se condensează* la vapeur se condense. 2. tr. condenser, rendre plus dense; accumuler; *a condensa lapte* condenser du lait. *a condensa electricitate* condenser, accumuler de l'électricité.
condensabil adj. condensable.
condensare s.f. condensation.
condensat adj. condensé; *lapte condensat* lait condensé.
condensator s.n. condenseur (appareil pour la liquéfaction d'un gaz); *condensator electric* condensateur électrique; *condensator variabil* condensateur variable.
condensor s.m. 1. condensateur (lentille pour éclairer un objet). 2. condenseur (d'un microscope).
condescendent adj. condescendant.
condescendență s.f. condescendance; respect m., considération.
condică s.f. 1. registre m., livre de comptes, sommier m.; *condică de prezență* registre de présence; *condică de sugestii și reclamații* livre de réclamations; (fam.) *a-i trece cuiva ceva în condică* garder à

qqn. un chien de sa chienne. 2. inv. code m., collection de lois.
condicție s.f., inv. livret m. (carte d'identité pour les domestiques).
condiment s.n. condiment.
condimenta vb. tr. assaisonner à l'aide de condiments.
condimentar adj. condimentaire, condimenteux, employé comme condiment.
condiție s.f. condition; *condiții de viață* conditions de vie; *condiții de muncă* conditions de travail; *condiție socială* condition (situation, position) sociale; *condițiile unui armistit* les conditions (les clauses) d'un armistice; *capitulare fără condiții* capitulation sans conditions; *a se ține de condiție* respecter ses obligations; *cu condiția (ca să)* à condition que (de); (inv.) *persoană de condiție* personne de condition.
condiționa vb. tr. 1. conditionner, être la condition d'un fait. 2. accepter sous condition.
condițional adj. conditionnel; (gram.) *propoziție condițională* proposition conditionnelle; *modul condițional* le mode conditionnel; (s.n.) *a conjuga un verb la condițional* conjuguer un verbe au conditionnel.
condiționare s.f. conditionnement m.; *condiționarea aerului* le conditionnement de l'air; *condiționarea mărfurilor* le conditionnement des marchandises.
condiționat adj. conditionné; *aer condiționat* air conditionné; *sală cu aer condiționat* salle climatisée; (psih.) *reflex condițional* reflexe conditionnel.
condoleanță s.f. pl. condoléances.
condominiu s.n. condominium.
condor s.m. condor.
condotier s.m. condottiere.
condroniu s.m. (bot.) blé de vache, queue de loup, rougette.
conducător adj. 1. qui conduit, qui dirige; dirigeant; *clasă conducătoare* classe dirigeante; *idee conducătoare* idée maîtresse; (subst.) *conducătorii* (șarii) les chefs, les dirigeants du pays. 2. conducteur; *corp bun conducător de electricitate* corps bon conducteur de l'électricité.
conduce vb. 1. tr. conduire, diriger; *a conduce o mașină* conduire une voiture; *a conduce pe cineva (pînă la ușă)* raccompagner qqn. (jusqu'à la porte); *a conduce dezbaterile* conduire les débats; *a conduce un stat* conduire, gouverner un État; *a conduce o armată* conduire, commander une armée. 2. refl. se conduire; se guider.
conducere s.f. direction; conduite; administration; *organ de conducere* organisme directeur (de direction); *conducere colectivă* direction collective; *a avea conducerea* avoir la direction, avoir la haute main sur; *a lua conducerea* prendre la barre, prendre le timon des affaires.
conductă s.f. 1. conduit m., conduite, tuyau m., canal m.; *conductă subterană* conduit souterrain, pipe-line m.; *conductă de aducție* conduite d'adduction; *conductă de admisiune* pipe d'admission; *conductă de apă* tuyau d'eau; *conductă de goșire* conduite de vidange; *conductă de legătură* tube de jonction; *conductă*

de ocolire a) conduite de passage; b) by-pass. 2. fil (câble) électrique.
conductibilitate s.f. conductibilité.
conducător s.m. 1. contrôleur (de train, d'autobus, etc.). 2. rar wattman; chauffeur. 2. conducteur, surveillant, directeur de travaux.
conductor s.n. conducteur (électrique).
conduită s.f. conduite, comportement m.
condur s.m. 1. inv. escarpin. 2. (bot.) *condurul-doamnei* capucine f.
conecta vb. tr. connecter.
conectare s.f. connexion (liaison à un circuit électrique).
conector I. adj. qui connecte. II. s.n. connecteur.
conex adj. connexe.
conexa vb. tr. mettre en connexion, en corrélation.
conexare s.f. connexion.
conexiune s.f. connexion; corrélation, rapport m., relation.
confecție s.f. confection; *confecții des confecții*, des prêts à porter; *raion de confecții* rayon des confections; *confecția unui costum* la confection d'un complet.
confecționa vb. tr. confectionner; fabriquer.
confectionare s.f. confectionnement m.
confederativ adj. fédératif, fédératif.
confederație s.f. confédération; *Confederația elvețică* la Confédération helvétique.
conferență vb. intr. donner (faire) une conférence.
conferențiar subst. 1. conférencier. 2. maître de conférences; *a fi conferențiar la Universitate* avoir une maîtrise de conférence.
conferi vb. tr. 1. conférer (donner, accorder) un titre, une décoration. 2. intr. conférer, s'entretenir avec.
conferință s.f. 1. conférence; discours; *a ține o conferință* donner (faire) une conférence. 2. conférence, réunion, séance; *conferința de armărie* la conférence du désarmement; *conferință de presă* conférence de presse.
confesional adj. confessionnel.
confesiune s.f. 1. rar confession, aveu m. 2. confession, croyance, religion, rite m.; *confesiune catolică* confession catholique.
confesor s.m. confesseur, directeur de conscience.
confeti s.f. pl. confetti m. pl.
confident subst. confident.
confidență s.f. confidence; *a face confidente* faire des confidences.
confidential adj. confidentiel, secret; adv. confidentiellement, secrètement.
configurație s.f. configuration; forme, aspect m.
confirma vb. tr. 1. confirmer, attester; *experiență care confirmă o ipoteză* expérience qui confirme une hypothèse; (refl.) *știre care se confirmă* nouvelle qui se confirme; (intr.) *a confirma de primire* accuser réception. 2. (jur.) confirmer, ratifier (une décision).
confirmare s.f. confirmation; *confirmarea unei știri* la confirmation d'une nouvelle; (jur.) *confirmarea unui mandat de arestare* confirmation d'un mandat d'arrêt.

confiscă vb. tr. confiscuer.
 confiscare s.f. confiscation.
 conflagrație s.f. conflagration.
 conflict s.n. conflit; désaccord; antagonisme; *conflict de interese* conflit d'intérêts; *a intra în conflict cu cineva* être en conflit, être aux prises avec qqn.; *conflict armat* conflit armé, guerre; *conflicul romanului* l'intrigue, l'action du roman.
 confluență s.f. confluent; point de jonction.
 conform I. adj. 1. conforme, identique; *copie conformă cu originalul* copie conforme à l'original. 2. conforme, correspondant, adéquate. II. adv. conformément à.
 conforma vb. refl. se conformer; s'adapter; se soumettre, obéir.
 conformare s.f. conformité, accord m.; soumission; exécution d'un ordre.
 conformat adj. (*despre corp sau părți ale corpului*) conformé; *bine (rău) conformat* bien (mal) conformé, bien (mal) bâti, bien (mal) formé.
 conformație s.f. conformation; structure physique, constitution; *defect de conformație* vice de conformation.
 conformism s.n. conformisme.
 conformist subst. conformiste.
 conformitate s.f. conformité; analogie; concordance; accord m.; *pentru conformitate (cu originalul)* pour conformité; *în conformitate cu* en conformité avec, conformément à.
 confort s.n. confort; bien-être; aises f.pl., commodités f.pl.
 confortabil adj. confortable; commode, aisé.
 confrate s.m. confrère.
 confrerie s.f. confrérie.
 confrunta vb. tr. confronter, conférer (des textes).
 confruntare s.f. confrontation.
 confunda vb. tr. confondre, prendre pour; embrouiller; mêler, brouiller; *te-am confundat* je vous ai pris pour un autre; *a confunda două noțiuni* confondre (mêler, embrouiller) deux notions; (*refl.*) *noțiuni care se confundă adesea* notions qui sont souvent confondues.
 confuz adj. confus; vague, embrouillé, indistinct.
 confuzie s.f. confusion; embrouillamine m.; désordre m.
 congela vb. tr. congeler.
 congelare s.f. congélation.
 congelat adj. congelé.
 congenital adj. congénital.
 congestie s.f. congestion; *congestie pulmonară* congestion pulmonaire; *congestie cerebrală* congestion cérébrale, coup de sang.
 congestiona vb. refl. se congestionner, être congestionné.
 congestionare s.f. congestion.
 congestionat adj. congestionné.
 conglomerat s.n. conglomerat; agglomérat.
 conglutina vb.tr., rar conglutiner.
 conglutinare s.f. conglutination.
 congregație s.f. congrégation.
 congres s.n. 1. congrès (assemblée politique, scientifique, etc.); *Congresul Par-*

tidului Comunist Român le Congrès du Parti Communiste Roumain. 2. le Congrès (le Parlement des États-Unis).
 congresist subst. congressiste.
 congruent adj. congruent.
 congruență s.f. congruence.
 coniac s.n. cognac.
 conie adj. conique.
 conifer s.m. conifère; *pădure de conifere* forêt de conifères; (*adj.*) *arbore conifer* arbre conifère.
 conifă s.f. v. cu coană.
 conivență s.f. (*în expr.*) de *conivență* (cu) de connivence avec.
 conjectură s.f. conjecture; supposition, hypothèse.
 conjuga vb. tr. 1. (*gram.*) conjuguer; *a conjuga un verb* conjuguer un verbe. 2. rar conjuguer, réunir, unir, joindre; *și-au conjugal eforturile* ils ont conjugué (ils ont uni) leurs efforts.
 conjugal adj. conjugal; *fidelitate conjugală* fidélité conjugale.
 conjugare s.f. 1. (*gram.*) conjugaison; *în limba română sînt patru conjugări* le roumain possède quatre conjugaisons. 2. (*biol.*) conjugaison (mode de reproduction).
 conjugat adj. conjugué; (*fiz.*) *focare conjugate* foyers conjugués; (*anat.*) *nervi conjugați* nerfs conjugués.
 conjunctiv adj. conjunctif; (*anat.*) *tesut conjunctiv* tissu conjunctif; (*gram.*) *modul conjunctiv* le mode subjonctif; (*s.n.*) *conjunctivul verbelor* le subjonctif des verbes.
 conjunctivă s.f. conjonctive.
 conjunctivă s.f. conjonctive.
 conjunctur s.n. (*în expr.*) *conjunctur-disjunctur* conjoncteur-disjoncteur.
 conjunctură s.f. conjoncture.
 conjuncție s.f. 1. (*gram.*) conjonction; *conjuncție coordonatoare* conjonction de coordination; *conjuncții disjunctive* conjonctions disjonctives. 2. (*astron.*) conjonction.
 conjuncțională adj. (*în expr.*) *locuțiune conjuncțională* locution conjonctive.
 conjura vb. tr. conjurer, implorer.
 conjurat subst., rar conjuré, conspirateur.
 conjurație s.f., rar conjuration; conspiration, complot m.
 conlocui vb. intr. (*despre populații de origini deosebite*) cohabiter.
 conlocuire s.f. cohabitation (des populations).
 conlocuitor adj. cohabitant; *naționalități conlocuitoare* nationalités cohabitantes.
 conlucra vb. intr. collaborer, coopérer; contribuer, concourir, tendre au même but.
 conlucrare s.f. collaboration; coopération.
 conopidă s.f. chou-fleur m.
 conosament s.n. (*mar.*) connaissance.
 conovș s.n. longe f., licou (licol).
 consacra vb. tr. 1. consacrer; dédier, vouer, destiner à, employer: *a consacra un studiu unui scriitor* consacrer (dédier) une étude à un écrivain; (*refl.*) *a se consacra studiului* se consacrer à l'étude. 2. consacrer, sanctionner, ratifier, confirmer.
 consacra s.f. confirmation, sanction, ratification.

consacrat adj. consacré; voué, dédié, établi, sanctionné, ratifié; *poet consacrat* poète consacré.
 consanguin adj. consanguin.
 consătean s.m. personne originaire du même village qu'une autre, (*fam.*) pays.
 consecință s.f. conséquence; *a trage (a supora) consecințele* subir (supporter) les conséquences; *în consecință a)* en conséquence (en vertu, en raison) de, par l'effet de; *b)* par conséquent, consécutivement, donc, partant, en conclusion.
 consecutiv adj. consécutif; *trei zile consecutiv* trois jours consécutifs; (*gram.*) *propoziție consecutivă* proposition de conséquence, proposition consécutive.
 consecutiv s.f. (*gram. în expr.*) *consecutivă timpurilor* la concordance des temps.
 consecvent I. adj. conséquent; *a fi consecvent* être conséquent (dans sa conduite). II. adv. conséquemment.
 consecvență s.f. constance, esprit de suite.
 consemn s.n. 1. consigne f., ordre, instruction formelle; *a căca consemnul* rompre, forcer la consigne. 2. (*mil.*) consigne, privation de sortie.
 consemna vb. tr. 1. consigner, enregistrer, noter, citer; *a consemna un fapt* consigner un fait. 2. consigner (une somme), mettre en dépôt, en garantie. 3. (*mil.*) imposer la consigne.
 consemnare s.f. 1. observation écrite, note, enregistrement m.; *consemnarea faptelor* l'enregistrement des faits. 2. consignation (d'une somme). 3. (*mil.*) consigne, privation de sortie.
 consens s.n. consensus.
 conserva vb. tr. conserver (des aliments); (*fig.*) *a-și conserva sănătatea* conserver (ménager) sa santé, se conserver.
 conservare s.f. conservation; *conservarea cărnii* la conservation de la viande; (*fig.*) *instinct de conservare* instinct de conservation.
 conservatism s.m. v. conservatorism.
 conservativ adj., rar conservatif.
 conservator s.n. conservatoire (école supérieure de musique et d'art dramatique).
 conservator s.n. conservateur, hostile aux innovations; *partid conservator* parti conservateur; (*s.m.pl.*) *conservatorii* les membres du parti conservateur.
 conservatorism s.n. conservatorisme.
 conservă s.f. (*mai ales la pl.*) conserve (substance alimentaire conservée).
 consfătu vb. refl. se consailler, se concerter; délibérer.
 consfătuire s.f. délibération, consultation; séance; conférence; *consfătuire de producție* conférence de production.
 consfinți vb. tr. consacrer, sanctionner, entériner, ratifier.
 consfințire s.f. consécration, sanction, entérinement m., ratification.
 considera vb. tr. considérer; envisager; *considerind că* considérant que, attendu (vu) que; *consideră că* *am spus nimic* mettez que je n'ai rien dit.
 considerabil I. adj. considérable, important, remarquable; *considerabil de* considérablement, extrêmement. II. adv. considérablement.

considerare s.f. 1. examen m., étude f. 2. considération; *a lua în considerare* prendre en considération.
 considerație s.f. considération (motif, raison; estime, égards); *a lua în considerație* prendre en considération, tenir compte; *a se bucura de considerația cuiva* jouir de la considération, de l'estime de qqn. 2. la pl. considérations, réflexions, pensées, écrits m.pl.; *considerații morale și filozofice* considérations morales et philosophiques.
 considerent s.n. considération, motif, point de vue.
 consignatie s.f. consignation.
 consilier s.m. conseiller; conseil; *consilier cultural la ambasada* conseiller culturel de l'ambassade; *consilier tehnic* conseiller technique; *a se adresa unui consilier* s'adresser à un conseil.
 consiliu s.n. conseil; *Consiliul Mondial al Păcii* le Conseil Mondial de la Paix; *Consiliul de Miniștri* le Conseil des Ministres; *Consiliu Științific* Conseil Scientifique; *consiliu de familie* conseil de famille.
 consimțămînt s.n. consentement; acquiescement, approbation f.
 consimți vb. intr. consentir; acquiescer; accéder, admettre, bien vouloir; *a consimți să* *vindă* il a consenti à venir.
 consimțămînt s.n. v. consimțămînt.
 consimțire s.f. consentement m.
 consta vb. intr. consister; être composé de, être formé de.
 consistent adj. 1. consistant; solide. 2. substantiel, nourrissant; *aliment consistent* aliment substantiel.
 consistență s.f. consistance; solidité; résistance.
 consistoriu s.n. consistoire.
 consoană s.f. consonne.
 consoartă s.f., *fam.* femme, épouse.
 consola vb. tr. consoler.
 consolant adj., rar consolant.
 consolare s.f. consolation.
 consolă s.f. console (élément architectural; sorte de table).
 consolida vb. tr. 1. consolider; renforcer. 2. rendre durable, stable.
 consolidare s.f. consolidation; renforcement m.
 consonant adj. consonant; harmonieux.
 consonanță s.f., rar consonne.
 consonantă adj. consonantique.
 consonantism s.n. consonantisme.
 consonanță s.f. consonnance; *fig.* harmonie, accord.
 consort s.m., rar. (*în expr.*) *prinț-consort* prince consort.
 consorțiu s.n. consortium.
 conspect s.n. 1. résumé, abrégé. 2. conspectus, tableau, vue d'ensemble.
 specta vb. tr. abréger, résumer, extraire l'essentiel d'un texte.
 conspira vb. intr. conspirer, comploter, ourdir, tramer.
 conspirativ adj. illégal, clandestin, propre à une conspiration.
 conspirator subst. conspirateur.
 conspirație s.f. conspiration; complot m., conjuration.

consta vb. intr. consister, être composé de, résider en.
constant adj. constant; invariable; ferme.
constantă s.f. (mat.) constante.
constanță s.f. constance.
constată vb. tr. constater; prendre connaissance.
constatare s.f. constatation.
constelație s.f. constellation.
consterna vb. tr. consterner.
consternare s.f. consternation; stupéfaction.
consternat adj. consterné.
constipa vb. tr. constiper.
constipant adj. constipant, échauffant.
constipat adj. 1. constipé. 2. fam. rébarbatif, peu communicatif, peu traitable; borné; (subst.) un constipat un constipé.
constipație s.f. constipation.
constituant adj. (in expr.) *Aduare constituanta* Assemblée constituante.
constitui vb. 1. tr. constituer, composer, représenter; *forțele socialiste constituie o forță uriașă* les pays socialistes constituent (représentent) une force colossale. 2. tr. constituer, instituer, former, nommer; (refl.) *s-a constituit o comisie* on a institué une commission. 3. refl. se constituer; *a se constituit prizonier* se constituer prisonnier; *a se constituit parte civilă* se constituer partie civile.
constituire s.f. constitution; organisation, établissement m.
constituit adj. constitué; corp constituit autorité constituée.
constitutiv adj. constitutif; constituant.
constituție s.f. constitution, complexion.
constituție s.f. constitution (loi fondamentale d'une nation).
constituțional adj. constitutionnel; drept constituțional droit constitutionnel.
constituționalism s.m. constitutionnalisme.
constituționalist subst. partisan du constitutionnalisme.
constituționalitate s.f. constitutionnalité.
constrictiv adj. (despre consoare) constrictif.
constrictor adj. constricteur; (anat.) mușchi constrictor muscle constricteur.
constringe vb. tr. contraindre, astreindre; réduire; forcer la main; mettre en demeure.
constringere s.f. contrainte, astreinte, obligation, violence, sévérité, rigueur.
constructiv adj. constructif.
constructor subst. constructeur; bâtisseur; inginer constructor ingénieur constructeur; constructor al socialismului bâtisseur du socialisme.
construcție s.f. construction, édification; bâtiment m., bâtisse; muncitorii din sectorul construcției les travailleurs du bâtiment; o construcție cu cinci etaje un bâtiment à cinq étages; *casă în construcție* maison en construction (en voie de construction); lemn de construcție bois de construction; industria construcției de mașini l'industrie des constructions mécaniques; construcție gramaticală construction grammaticale.
construi vb. tr. construire, bâtir, édifier; *a construi o casă* construire (bâtir, édifier) une maison; *a construi un triunghi* construire (dessiner, tracer) un triangle; *a construi o frază* construire une phrase;

(refl.) *prepozițiile care se construiește cu genitivul* préposition qui exige le génitif.
construi s.f. construction.
consul s.m. consul.
consular adj. consulaire; corp consular corps consulaire.
consulat s.n. consulat.
consult s.n. consultation f.; *a face un consult de medici* appeler des médecins en consultation.
consulta vb. tr. consulter; *a consulta un medic* consulter un médecin; *a consulta un dicționar* consulter un dictionnaire; (refl.) *a se consulta cu un prieten* prendre conseil d'un ami.
consultant subst. consultant; conseil; (adj.) medic consultant médecin consultant.
consultare s.f. consultation.
consultativ adj. consultatif; vot consultativ voix consultative.
consultație s.f. consultation.
consum s.n. consommation; *consum de electricitate* consommation d'électricité; *biruri de larg consum* biens de (large) consommation.
consuma vb. 1. tr. consommer, employer, user; *aparatură care consumă curent electric* appareil qui consomme du courant électrique; *oamenii consumă alimente* les gens consomment des aliments. 2. tr. consumer, ronger, détruire, anéantir, épuiser; (fig.) *durerea îl consumă* la douleur le consume (le ronge, l'épuise). 3. refl. se consumer, s'étioler, dépérir, (fam.) mourir à petit.
consumare s.f. consommation; emploi m., utilisation; fig. étiollement m., épuisement m.
consumator subst. consommateur; *chelnerii servesc pe consumatori* les garçons servent les consommateurs; (adj.) *clasele consumatoare* les classes consommatrices.
consumație s.f. consommation; *consumație productivă* consommation productive; *a-și plăti consumația* payer sa consommation; *a da în consumație* mettre en consommation.
conșeolar s.m. camarade de classe.
conștient adj. conscient.
conștincios adj. consciencieux; correct; scrupuleux; adv. consciencieusement; correctement; scrupuleusement.
conștiințozitate s.f. correction, sérieux m.
conștiință s.f. conscience; moralité, intégrité; *conștiința datoriei* la conscience du devoir; *libertate de conștiință* la liberté de la conscience; *conștiință de clasă* conscience de classe; *musturare de conștiință* remords; *proces de conștiință* cas de conscience; *a fi cu conștiință împăcată* (a nu avea nimic pe conștiință) avoir la conscience nette (tranquille); *a avea ceva pe conștiință* avoir qqch. sur la conscience; *ca să fiu cu conștiință liniștită* pour avoir la conscience nette (tranquille), par acquit de conscience; *a fi fără conștiință* être sans conscience, sans scrupules; *cu mîna pe conștiință* en toute sincérité, en conscience, franchement, la main sur le cœur.
cont s.n. compte, calcul, opération comptable; *cont curent* compte courant; *a trece la (în) contul cuiva* porter au compte de qqn.; (fig.) *a cere (a da) cuiva cont*

demande (rendre) compte à qqn.; *a ține cont de ceva* tenir compte de, compter avec; *pe cont propriu* à son propre compte; *în contul cuiva* (a ceva) au compte de.
conta vb. intr. compter; estimer, évaluer; *a conta pe cineva* compter, se reposer sur qqn., s'en remettre à qqn., faire confiance à qqn.; *a conta pe ceva* compter (tabler) sur qqch.
contabil adj. comptable; plan contabil plan comptable.
contabil subst. comptable, agent qui tient les comptes.
contabilitate s.f. comptabilité.
contabiliza vb. tr. comptabiliser.
contact s.n. contact; fig. rapport, relation f.; *în contact cu* en contact avec; *a lua contact cu cineva* prendre contact avec qqn.; (lehn.) *contact electric* contact électrique.
contactor s.n. contacteur.
contagia vb. tr. și refl. (se) contagionner, (se) contaminer.
contagios adj. contagieux; *boală contagioasă* maladie contagieuse; *bolnav contagios* malade contagieux.
contagiune s.f. contagion, contamination.
contamina vb. tr. contaminer, contagier, infecter.
contaminabil adj. contaminable.
contaminare s.f. contamination; contagion; (lingv.) *expresii formate prin contaminare* expressions formées par contamination.
contâș s.n., reg. mantelet court (fourré), porté par les paysans; riche pelisse portée autrefois par les boyards.
conte s.m. conte (titre de noblesse).
contempla vb. tr. contempler.
contemplare s.f. contemplation.
contemplativ adj. contemplatif.
contemplator subst. contemplateur.
contemplație s.f. contemplation.
contemporan adj. contemporain; *probleme contemporane* problèmes contemporains; *scriitor contemporan cu Voltaire* écrivain contemporain de Voltaire; (subst.) *contemporanii lui Voltaire* les contemporains de Voltaire.
contemporaneitate s.f. époque contemporaine; actualité.
contencios s.n. contentieux; *contencios administrativ* contentieux administratif.
conteni vb. intr. cesser, discontinuer; *a nu mai conteni cu* ne pas cesser de.
contenire s.f. cesse; répit m., fin; *fără contenire* sans cesse.
conțesa s.f. comtesse.
contesta vb. tr. contester, mettre en doute, révoquer, nier; *de necontestat* incontestable.
contestabil adj. contestable.
contestație s.f. contestation.
context s.n. contexte.
continent s.n. continent.
continental adj. continental; *climă continentală* climat continental.
contingent s.n. (mil.) contingent, classe f.
contingență s.f. contingence.
continua vb. intr. continuer, poursuivre, prolonger; persister.
continuare s.f. continuation, prolongement m., suite; *în continuare a)* de suite, sans interruption; *b)* par la suite.

continuator subst. continuateur; successeur.
continuitate s.f. continuité.
continuu adj. continu; *muncă continuă* travail continu; (electr.) *curent continu* courant continu.
contondent adj. contondent.
contopi vb. refl. fusionner, se fondre dans, se mêler intimement.
contopire s.f. fusion, union, assimilation.
contor s.n. compteur; *contor de apă (de gaz)* compteur d'eau (de gaz).
contorsionat adj., rar contorsionné, crispé, contracté.
contorsiune s.f. contorsion, crispation, contraction.
contra prep. contre; *a lupta contra dușmanul* lutter contre l'ennemi; *pentru sau contra* pour ou contre; *din contra* au contraire; *contra cost* moyennant argent, moyennant finances, contre argent compensant.
contraacuzatie s.f. contre-accusation.
contraamiral s.m. contre-amiral.
contraatac s.n. contre-attaque f.
contraataca vb. tr. contre-attaquer.
contrabalansă vb. tr. contrebaler.
contrabandă s.f. contrebande; *a face contrabandă* faire de la contrebande.
contrabandist subst. contrebandier.
contrabas 1. s.n. contrebasse f. (instrument de musique) 2. s.m. v. *contrabassist*.
contrabassist s.m. contrebassiste (contrebassier), contrebasse f.; *un contrabassist celebru* un contrebassiste (une contrebasse) célèbre.
contracandidat subst. contre-candidat.
contracără vb. tr. contrecarrer.
contract s.m. contrat; convention f.; *a încheia un contract* passer (conclure) un contrat; *contract de muncă* contrat de travail; *contract colectiv* contrat collectif, convention collective; *contract înrobitor* contrat léonin.
contracta vb. tr. contracter; *a contracta un împrumut* contracter un emprunt; *a contracta o obligație* contracter une obligation; *a contracta o boală* contracter une maladie.
contracta vb. refl. se contracter, se resserrer.
contractant adj. contractant; *părțile contractante* les parties contractantes.
contractare s.f. engagement contractuel; action de passer un contrat.
contractare s.f. contraction, resserrement m.
contractat adj. contracté, crispé.
contractibilitate s.f. contractilité.
contractual adj. contractuel.
contractie s.f. contraction (crispation; diminution de volume).
contradant s.n., inv. contredanse f.
contradictoriu adj. contradictoire; *discuții în contradictoriu* discussions contradictoires.
contradicție s.f. contradiction; opposition, désaccord m., conflit m.; *contradicții* antagoniste contradictions antagonistes; *spirit de contradicție* esprit de contradiction; *în contradicție cu* en contradiction, en opposition, en désaccord avec.
contraexpertiză s.f. contre-expertise.

contraface vb. tr. contrefaire; falsifier, dénaturer.
 contrafacere s.f. contrefaçon; falsification, imitation.
 contrafort s.n. contrefort (pilier servant de soutien).
 contrage vb. refl. (lingv.) se contracter, se réduire à une seule émission vocalique.
 contragere s.f. (lingv.) contraction.
 contragrentate s.f. contrepoids m.
 contraindicat adj. contre-indiqué.
 contraindicatie s.f. contre-indication.
 contralevitura s.f. contrecoup m.
 contraltă s.f. contralto m. (femme qui a une voix de contralto); o *contraltă admirabilă* un admirable contralto.
 contralto s.n. contralto (voix de femme).
 contramaistru s.m. contremaitre.
 contramanda vb. tr. contremander.
 contramandare s.f. contremandement m.
 contramarea s.f. contremarque (ticket délivré à un spectateur).
 contramină s.f. contre-mine.
 contraofensivă s.f. contre-offensive.
 contrapordin s.n. contre-ordre.
 contrapagină s.f. fausse page, verso m.
 contrapantă s.f. contre-pente.
 contraplașaj s.n. contre-placage m.
 contrapondere s.f. contrepoids m.
 contraproiect s.m. contreprojet.
 contrapropunere s.f. contreproposition.
 contrapunct s.n. contrepoint.
 contrar I. adj. contraire, opposé, adverse; hostile, ennemi; în caz contrar autrement, sinon. II. adv. contrairement; en opposition; contrar obiceiurilor mele contrairement à mes habitudes.
 contrareformă s.f. (bis.) mouvement anti-réformiste.
 contrarevoluție s.f. contre-révolution.
 contrarevoluționar adj., subst. contre-révolutionnaire.
 contraria vb. tr. contrarier, mécontenter, dépitier, vexer.
 contrariat adj. contrarié, mécontent, dépité, vexé.
 contrarietate s.f. contrariété, mécontentement m., vexation.
 contrariu s.n. contraire.
 contrasemna vb. tr. contresigner.
 contrasemnătură s.f. contresign m.
 contrasplonaj s.n. contre-espionnage.
 contrast s.n. contraste; în contrast cu en contraste, en opposition avec.
 contrasta vb. intr. contraster, être en contraste; trancher.
 contrasină s.f. contre-rail m.
 contratimp s.m. contretemps; în contratimp à contretemps, mal à propos.
 contratorpilor s.n. contre-torpilleur, destroyer, croiseur léger.
 contravaloare s.f. contre-valeur.
 contraveni vb. intr. contrevenir; enfreindre.
 contravenient subst. contrevenant.
 contravenție s.f. contravention.
 contravizită s.f. contre-visite; contravizită medicală contre-visite médicale.
 contrazice vb. tr. contredire; îi place să contrazică il aime (à) contredire; faptele îi contrazic vorbele ses actes contredisent ses paroles; (refl.) informații care se contrazic nouvelles qui se contredisent; a se contrazice pe sine însuși se contredire soi-même.

contrazicere s.f. contradiction, désaccord m., opposition; spirit de contrazicere esprit de contradiction.
 contribuabil subst. contribuable.
 contribuibil vb. intr. contribuer; participer.
 contribuție s.f. 1. contribution; participation à une charge commune; contribuții bănești contributions en argent; o contribuție la îndreptarea păcii une contribution pour l'affermissement de la paix; a pune la contribuție mettre à contribution, faire contribuer. 2. contribution, impôt m.; contribuție directă (indirectă) contribution directe (indirecte).
 control s.n. 1. contrôle, vérification f.; surveillance; controlul muncii vérification d'un travail effectué; control monetar contrôle monétaire; corp de control corps de contrôle; lucrare de control épreuve écrite, composition, copie. 2. la pl. (mil.) contrôles; șters din controalele armatei rayé des contrôles de l'armée.
 controla vb. tr. contrôler, vérifier, surveiller.
 controlabil adj. contrôlable.
 controlor subst. contrôleur, vérificateur.
 controversat adj. controversé.
 controversă s.f. controverse.
 contumacie s.f. contumace; în contumacie par contumace; acuzat judecat în contumacie contumace, contumax, accusé jugé en état de contumace.
 contur s.n. contour; bord, limite f., pourtour.
 contura vb. 1. tr. tracer (dessiner) le contour; fig. faire ressortir, mettre en évidence. 2. refl. se dessiner.
 conturare s.f. mise en évidence.
 conturat adj. précisé, délimité.
 conturba vb. tr., reg. déranger, troubler.
 contuzie s.f. contusion.
 contuziona vb. tr. contusionner.
 cont s.n., inv. main de papier.
 confine vb. tr. contenir; comprendre, renfermer; sticlă confine vin la bouteille contient du vin; scrisoarea confine multe noutăți la lettre contient (comprend, renferme) beaucoup de nouvelles.
 continu s.n. 1. contenu; teneur f.; conținutul unei sticle le contenu d'une bouteille; conținutul unui tratat la teneur d'un traité. 2. fond, essence f., noyau; conținut și formă fond et forme. 3. tables des matières.
 contopist s.m. gratte-papier, rond-de-cuir.
 convalescent subst. convalescent.
 convalescență s.f. convalescence.
 convenabil I. adj. convenable, acceptable, satisfaisant; preț convenabil prix convenable, prix bon marché. II. adv. convenablement.
 conveni vb. intr. convenir, être approprié à; Asia îmi convine căla me convient, me va, fält mon affaire, (fam.) cela me botte; dacă-ți convine c'est à prendre ou à laisser; a conveni cu cineva convenir, s'arranger, se mettre d'accord avec qqn.
 conveniență s.f. convenance; convention; căsătorie de conveniență mariage de convenance.
 convenție s.f. convention; accord m.
 convențional adj. conventionnel; artificiel.
 convenționalism s.m. conventionalisme (conventionalisme).

converge vb. intr. converger.
 convergent adj. convergent; lentilă convergentă lentille convergente.
 convergență s.f. convergence; convergența razelor luminoase convergence des rayons lumineux.
 conversa vb. intr. converser, causer, s'entretenir.
 conversație s.f. conversation, entretien m., (fam.) causette; conversație între două persoane tête-à-tête.
 conversiune s.f. conversion.
 converti vb. tr. 1. convertir (faire changer d'opinion, de résolution). 2. (ec.) convertir (changer une valeur en une autre).
 convertibil adj. (ec.) convertible; monedă convertibilă monnaie convertible.
 convertire s.f. 1. conversion (changement de croyance religieuse). 2. (ec.) conversion (des valeurs).
 convertizor s.n. (tehn.) convertisseur.
 convex adj. convexe.
 convexitate s.f. convexité.
 convieșii vb. intr. vivre ensemble, cohabiter.
 convieșire s.f. vie en commun, cohabitation.
 convingător adj. convaincant.
 convinge vb. tr. convaincre, faire entendre raison; refl. se convaincre, arriver à une conviction; a se lăsa convins se laisser convaincre, entendre raison.
 convingere s.f. 1. conviction; certitude, foi; cu convingere fermement, résolument; fără convingere sans enthousiasme, sans conviction. 2. persuasion; putere de convingere don de persuasion; prin metoda convingerii par la persuasion.
 convins adj. convaincu.
 convoca vb. tr. convoquer, rassembler.
 convocare s.f. convocation.
 convoi s.n. convoi; cortège.
 converbi vb. intr. converser, causer, discuter, s'entretenir.
 convorbire s.f. conversation, discussion, entretien m.; la pl. pourparlers m. pl.
 convulsie s.f. convulsion; spasme m.
 convulsionat adj. convulsionné.
 convulsiv adj. convulsif; spasmodique; sacadat, nerveux; tuse convulsivă toux convulsive, coqueluche.
 coopera vb. intr. coopérer; collaborer.
 cooperare s.f. coopération, collaboration.
 cooperatist adj. qui a rapport à la coopération.
 cooperativă s.f. coopérative; cooperativă de producție coopérative de production; cooperativă de consum coopérative de consommation; cooperativă agricolă de producție coopérative agricole de production; cooperativă de producție meșteșugărească coopérative artisanale.
 cooperativ s.m. coopérateur.
 cooperație s.f. coopération (organisation du travail); cooperație de producție coopération de production; cooperație de consum coopération de consommation.
 coopta vb. tr. coopter.
 cooptare s.f. cooptation.
 coordonă vb. tr. coordonner.
 coordonare s.f. coordination; coordonarea lucrărilor la coordination de travaux;

(gram.) conjuncții de coordonare conjonctions de coordination.
 coordonat adj. coordonné, mis d'accord; (gram.) propoziții coordonate propositions coordonnées.
 coordonată s.f. (mai ales la pl.) coordonnée; coordonate carteziene coordonnées cartésiennes; coordonate geografice coordonnées géographiques; (geom.) coordonate rectilini coordonnées rectilignes.
 coordonator adj. coordonnateur; (gram.) conjuncție coordonatoare conjonction de coordination; (subst.) coordonatorul lucrărilor le coordonnateur des travaux.
 copac s.m. arbre.
 copai s.m. copahu.
 copăie s.f. huche; pétrin m.; auge.
 copăier s.m. copayer.
 copal s.n. copal.
 copan s.n., reg. cușse f., cușșot (du gibier); cușseau (de veau).
 copăcel s.m. arbre jeune; arbuste; (despre copii) a umbra (a se ține) copăcel commencer à marcher, à se tenir debout.
 copăiță s.f. auge m.
 copăiaș subst. copartageant.
 copcă s.f. 1. agrafe (de vêtement); boucle. 2. (chir.) point de suture.
 copcă s.f. trou fait dans la glace d'une rivière; a se duce pe copcă s'en aller à vau-l'eau; m-am dus pe copcă je suis perdu, c'en est fait de moi.
 copcă s.f., reg. bond m., saut m. (d'un animal).
 copcă s.f. kopeck m.
 copertă s.f. couverture (d'un livre); reliure.
 copia vb. tr. copier, reproduire; imiter.
 copiat s.n. v. copiere.
 copie s.f. 1. copie, reproduction; imitation. 2. duplicata m., double m., copie; o copie după un certificat le double (le duplicata) d'un certificat; un original și o copie un original et un double.
 copil s.m. 1. enfant; gamin, (fam.) mioche, gosse, (pop.) môme, loupot; copil de lăd nourrisson, poupon; copil mic bébé; copil adoptiv enfant adoptif; a face copii faire des enfants, procréer; de (mic) copil depuis l'enfance; ce copil ești! quel enfant tu fais! nu fi copil ne sois pas si naïf; a ajunge în mîntea copiilor tomber en enfance; boala copiilor épilepsie. 2. (ist.) copil de casă page. 3. rejet, rejeton, repousse f.
 copilăndră s.f. tendron m., gamine, (fam.) gosse.
 copilăndru s.m. gamin, (fam.) gosse.
 copilaș s.m. poupon, bébé, (fam.) bambin.
 copilă s.f. fillette, fille, gamine, tendron m. jeune fille.
 copilăreș adj. enfantin, puéril.
 copilărește adv. comme un enfant; puérilement.
 copilări vb. intr. passer son enfance (quelque part ou avec qqn.).
 copilărie s.f. 1. enfance; amintiri din copilărie souvenirs d'enfance; a cădea în copilărie tomber en enfance. 2. enfantillage m., puérilité.
 copilăreș adj. enfantin, puéril.
 copileț s.m. v. copil (3).
 copili vb. tr. ébourgeonner.

copilit s.n. ébourgeonnement (ébourgeonnage).
copios adj. copieux, abondant.
copist subst. copiste.
copită s.f. sabot m.
coplesii vb. tr. combler, accabler; *a coplesi pe cineva cu daruri* combler qqn. de cadeaux; *a coplesi cu elogi* couvrir d'éloges; *coplesit de durere* accablé de douleur; *coplesit de datorii* criblé (obéré) de dettes.
copleşire s.f. comblement m., accablement m.
copleşitor adj. accablant; profond, intense, total; *durere copleşitoare* douleur accablante; *bucurie copleşitoare* joie profonde, intense.
copoi s.m. limier, chien courant; fig. policier, limier, roussin.
coporile s.f., reg. manche de la faux.
coprină s.f., reg. narcisse m., herbe à la vierge.
coproducție s.f. coproduction.
coprolit s.m. coprolythe.
coproprietar s.m. copropriétaire.
coproprietate s.f. copropriété.
copr s.n. 1. maturité f., maturation f., mûrissement, mûrissement; (*despre plante*) *a da în copr* commencer à mûrir. 2. cuisson f.; *copritul pâinii* cuisson du pain.
copr adj. 1. cuit; *carfofi copr* pommes de terre en robe de chambre; (*fam.*) *mort-copr* coûte que coûte, à tout prix. 2. mûr; *adulț; fruct copr* fruit mûr; (*fig.*) *om copr* homme mûr. 3. (*despre abcese*) abouti.
copr 1. adj. copte. II. subst. Copte.
copură s.f. reg. 1. pâtisserie; gâteau m. 2. pus m.; abcès.
copulativ adj. copulatif; (*gram.*) conjuncție copulativă conjonction copulative; *verb copulativ* copule.
copulă s.f. (*gram.*) copule.
cor s.n. chœur; *corul tragediei antice* le chœur de la tragédie antique; *în cor* en chœur; *a face cor cu alții* faire chorus.
corabie s.f. navire m.; bateau m.; vaisseau m., (*inv.*) nef.
coral s.m. (*zool.*) corail.
coral s.n. choral (chant religieux); *coralele lui Bach* les chorals de Bach.
corali adj. choral (qui appartient au chœur).
coralier s.m. (*zool.*) coralliaire; *la pl.* les coralliaires.
coralișter adj. corallien (formé de coraux).
coran s.n. Coran.
coraslă s.f. amouille, colostrum m.
corăbiască s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.
corăbiele s.f. pl. sorte de gâteaux.
corăbier s.m. marin, matelot.
corăbierie s.f., inv. 1. construction des navires. 2. navigation.
corăși vb. refl. (*despe lapte*) tourner.
corb s.m. I. (*ornit.*) 1. corbeau; *corb la corb* *nu scoate ochii* les loups ne se mangent pas entre eux; *negru ca pana corbului* noir comme un corbeau, comme le jais. 2. *corb-abastru* rollier; *corb-de-mare* cormoran; *corb-de-noapte* bihoreau d'Europe. II. (*iht.*) corb noir, corbeau de mer. III. art. (*astron.*) le Corbeau.
corci vb. refl. se croiser, se mêler, être mélangé (mélangé, croisé).
coreire s.f. métissage m.

coreit adj. mêlé, croisé, métissé.
coreitură s.f. bâlard m., métis m.
coreodol s.m. v. cufundar.
coreodus s.m. prunier cerise.
coreoduşă s.f. fruit du prunier cerise.
corea s.n. cœur.
cordaj s.n. grèment (d'un navire).
cordar s.n. 1. cordier (queue du violon). 2. garrot (de la scie).
cordea s.f., reg. 1. ruban m. 2. ténia m.
cordenci s.n. 1. crémaillère (du métier à tisser). 2. mâchoire (de l'échang).
cordial adj. cordial, affectueux; *adv.* cordialement.
cordialitate s.f. cordialité.
cordoan s.n. 1. ceinture (bande portée autour de la taille). 2. *inv.* cordon (d'une décoration). 3. *cordoan de trupe* cordon de troupes; *cordoan sanitar* cordon sanitaire.
corect adj. correct; *adv.* correctement.
corecta vb. tr. corriger; amender.
corectare s.f. correction (des fautes).
corectitudine s.f. correction, droiture.
corectiv s.n. correctif, rectification.
corectoresubst. (*tipogr.*) lecteur, correcteur, correcteur d'épreuves.
corectură s.f. (*tipogr.*) 1. correction; *a scoate corecturile* exécuter les corrections. 2. épreuve.
corectie s.f. correction, punition, châtiment m.; *casă de corectie* pénitencier pour mineurs.
corecțional adj. correctionnel; *adv.* correctionnellement.
coree s.f. (*med.*) chorée, danse de Saint-Guy.
coreean 1. adj. coréen. II. subst. Coréen. III. s.f. le coréen m., la langue coréenne.
coregraf s.m. choréographe.
coregrafie adj. chorégraphique.
coregrafie s.f. chorégraphie.
corelat adj. qui se trouve en corrélation.
corelativ adj. corrélatif; (*gram.*) conjuncție corelative conjonctions corrélatives.
corelație s.f. corrélation.
coreligionar subst. coréligionnaire.
corepetitor subst. (*muz.*) accompagnateur.
corespondă vb. intr. correspondre, entretenir une correspondance.
corespondent 1. (*geom., în expr.*) unghiuri corespondente angles correspondants.
corespondent 2. adj. (*în expr.*) membru corespondent al Academiei membre correspondant de l'Académie.
corespondent 3. subst. 1. correspondant (d'un journal). 2. correspondant (d'un élève).
corespondență s.f. 1. correspondance, échange de lettres; *a-și face corespondența* faire sa correspondance; *a fi în corespondență cu cineva* être en correspondance, entretenir une correspondance (un commerce de lettres) avec qqn.; *corespondența lui I. Ghica cu V. Alecsandri* la correspondance entre I. Ghica et V. Alecsandri. 2. nouvelle, information fournie à un journal par son correspondant. 3. correspondance, rapport m., relation; *corespondență între diferite fenomene* correspondance entre divers phénomènes; *bilet de corespondență* billet de correspondance; (*gram.*) *corespondența timpurilor* la concordance des temps.
corespunde vb. intr. 1. correspondre; *a corespunde adevărului* correspondre, être

conforme à la vérité; *odăile de la elaj* *corespund cu cele de la parter* les pièces du premier (étage) correspondent à celles du rez-de-chaussée.
corespunzător adj. correspondant, qui est en rapport de conformité; approprié, adéquat, conforme à; *un post corespunzător* un emploi correspondant (conforme) aux capacités de qqn., un emploi adéquat.
corfă s.f., reg. 1. cabas m., corbeille, corbillon m. 2. cage d'ascension (d'extraction) dans une mine.
corhan s.m. blatte germanique.
corhană s.f. escarpement m. (d'une montagne).
cori s.m., reg. rougeole f.; *cori de vint* varicelle, petite vérole volante.
coriandru s.m. coriandre f.
coridor s.n. corridor, couloir; dégagement.
corifeu s.m. coryphée (dans le théâtre antique); (*fig.*) *un corifeu al științei* un coryphée de la science.
corigent subst. élève obligé de passer un examen de repêchage.
corigență s.f. examen de repêchage.
corija vb. tr. corriger; amender, améliorer.
corijare s.f. correction; amendement m.; amélioration.
corimb s.n. corymbe; ombelle f.
corindon s.n. corindon.
corintian adj. corinthien, de Corinthe.
corintie adj. (*în expr.*) stil (*ordin*) corintic. ordre corinthien.
corist subst. choriste.
coriată s.f., reg. 1. crèche, mangeoire. 2. enclos m., parc (pour le bétail). 3. volet de la caisse du chariot. 4. tablette, planchette, rebord d'une cheminée.
corlă s.f. poule d'eau.
cormană s.f. versoir m., oreille de la char-rue.
cormoran s.m. cormoran.
corn s.m. (*bot.*) cornouiller mâle, courgelier.
corn s.n. 1. corne f., bois; mandibule f.; *coarnele sapului* les cornes du bouc; *coarnele cerbului* bois, ramure, andouillers, cors, perches; *coarnele melcului* les cornes de l'escargot; *coarnele rădăstiei* les mandibules du cerf-volant; *pieptene de corn* peigne de corne; *minciună cu coarne* conte à dormir debout, craque; *a lua în coarne a)* encorner; *b)* *fig.* rudoyer; *a scoate coarne* devenir agressif, montrer les dents; *a-i pune cuiva funia în coarne* mener qqn. par le bout du nez; *a se lua în coarne (cu cineva)* se prendre de bec, se prendre aux cheveux; *a-și arda coarnele* manifester de l'hostilité; *a pune cornul în pământ* s'obstiner, se buter; *a băga pe cineva în corn de capră* mettre qqn. dans l'embarras; *a pune coarne* faire porter des cornes, tromper, (*pop.*) coœufier, faire (rendre) cocu, faire cornette; *a pune coarne la o povestire* exagérer, enfler un récit; (*pop.*) *cel cu coarne* le Malin. 2. cor (de chasse), trompe f., cornet; (*inv.*) olifant; cor (dans un orchestre). 3. poire à poudre. 4. *cornul abundenței* la corne d'abondance. 5. croissant, corne f. (petit pain en forme de croissant). 6. *cornul lunii* le croissant de la lune. 7. *coarnele plugului* les mancherons de la charrue; *coarnele furcii* les dents de

la fourche. 8. (*bot.*) *cornul-secarei* (*corn-de-seară*) ergot de seigle. 9. reg. coin, angle, extrémité f., corne f.; *cele patru cornuri ale casei* les quatre coins de la maison.
cornaci s.m. châtaigne d'eau, cornuelle f.
cornalină s.f. cornaline.
cornee s.f. cornée.
cornet s.m., inv. (*mil.*) cornette, porte-étendard.
cornet s.n. cornet (en papier); *cornet acustic* cornet acoustique; *cornet nazal* cornet (des fosses nasales).
cornist subst. trompette m., cor, clairon (personne qui joue de la trompette, du cor, du clairon).
cornișă s.f. corniche.
cornișor s.n. lycopode.
corniță s.f. variété de raisin noir.
cornos adj. corné.
cornu adj. cornu, encorné; haut encorné; vite *cornute* bêtes à cornes.
cornu s.m. céraiste des champs.
coroană s.f. 1. couronne, diadème m.; triple couronne, tiare; *coroană de lauri* couronne de laurier; *coroană mortuară* couronne mortuaire; (*fig.*) *a renunța la coroană* abdiquer la couronne (le trône). 2. couronne (unité monétaire de divers pays). 3. ensemble des branches d'un arbre. 4. couronne (partie visible d'une dent; capsule dont on recouvre un moignon de dent). 5. couronne (partie du bas de la jambe du cheval). 6. couronne (surface entre deux circonférences concentriques); (*astron.*) *coroană solară* couronne solaire; *coroană boreală* couronne boréale; *coroană australă* couronne australe.
corobora vb. tr. corroborer.
coroborare s.f. corroboration.
coroi s.m. faucon; épervier.
coroiat adj. crochu, busqué, aquilin; *cioc coroiat* bec crochu; *nas coroiat* nez aquilin.
coroiă s.f. choroïde.
corolar s.n. corollaire; *corolarul unei teoreme* le corollaire d'un théorème.
corolă s.f. corolle.
coromișă s.f., reg. v. cobiliță.
coronament s.n. couronnement (d'un édifice, d'une porte).
coroniște s.f. (*bot.*) faucille.
coropcar s.m., reg. colporteur, marchand ambulant; *fam.* flâneur, vagabond.
coropișniță s.f. taupe-grillon, courtillière.
corosiv adj. corrosif, corrodant; *sublimat corosiv* sublimé corrosif; (*fig.*) *o satiră corosivă* une satire corrosive.
coroziv s.f. corrosion.
corp s.n. 1. corps; *corpuri solide, lichide și gazoase* corps solides, liquides et gazeux; *corpul omenesc* le corps humain; *corp neînsușit* cadavre, dépouille mortelle; *lupul corp* la corp lutte corps à corps; *lenjerie de corp* linge de corps; *corpul corăbiei* le corps du navire; *corpul scrisorii* le contenu, la teneur de la lettre; *corp de case* corps de logis; (*astron.*) *corp ceresc* corps céleste, astre; (*mat.*) *corp geometric* solide, corps solide; (*jur.*) *corp delict* corps du delict. 2. (*tipogr.*) corps, point; *o literă de corp 6* un caractère de 6 points. 3. corps, collectivité, corporation; *corp constituit* corps consti-

tué; *corp diplomatice* corps diplomatique; *corp didactic* corps enseignant, les enseignants; *corp de armată* corps d'armée; *corp de gardă* corps de garde. 4. *corpus* (recueil de lois).

corpulent adj. corpulent.

corpulentă s.f. corpulence, embonpoint m.

corporal adj. corporel; *pedeapsă corporală*

peine corporelle; *percheziție corporală*

fouille.

corporatism s.n. corporatisme.

corporatist adj. 1. relatif au corporatisme.

2. corporatif.

corporativ adj. corporatif.

corporație s.f. corporation.

corpus s.n. corpus.

corpuseul s.m. corpuscule.

corpuscular adj. corpusculaire.

corsaj s.n. corsage; blouse.

corsar s.m. corsaire; pirate.

corset s.n. corset; ceinture; *corset medical*

corset orthopédique.

cort s.n. tente f.; *a umbra cu cortul* vaga-

bonder, ne pas avoir de domicile stable.

cortegiu s.n. cortège; suite f., convoi.

cortel s.n., reg. parapluie f., parasol; om-

brelle f.

cortical adj. cortical.

cortină s.f. rideau m.

corturar subst. (in expr.) *țigan corturar*

Bohémien nomade.

coruptor adj. corrupteur.

corupe vb. tr. corrompre; séduire, dépra-

ver, pervertir, soudoyer.

corupere s.f. corruption; séduction, dé-

pravation; détournement m. (de mi-

neurs).

corrupt adj. corrompu; immoral, débauché,

dépravé; *funcționar corupt* prévaricateur; (lingu.) forme corrompue mots altérés.

corruptibil adj. corruptible; sujet à la

corruption.

corupție s.f. corruption.

corvadă s.f. corvée.

corveță s.f. corvette.

corvodă s.f. v. *corvadă*.

cosaj s.m. 1. faucheur. 2. (astron.) *cei*

trei cosași Baudrier d'Orion, Bâton de

Saint-Jacques, le Râteau, les Trois-Rois,

les Trois Mages. 3. reg. (entom.) saute-

relle verte.

cosciug s.n. v. *coșciug*.

coscantă s.f. consécante.

cosi vb. tr. 1. faucher. 2. refl. (despre cai)

forger.

cosinus s.n. cosinus.

cosits s.n. fauchage, fauchaison f.; fauchef.

cositoare s.f. faucheuse, machine à faucher.

cositor s.m. pop. faucheur.

cositor s.n. étain.

cositori vb. tr. étamer.

cositorire s.f. étamage m.

cositorit adj. étamé; *tablă cositorită* tôle

étamée, fer-blanc.

cositură s.f. 1. prairie, terrain dont on a

fauché l'herbe. 2. fenaison. 3. atteintes

f. pl., frayement m. (chez les chevaux).

cosiță s.f. natte, tresse; *a împleți cosiță*

albă rester vieille fille, coiffer sainte

Catherine.

cosițel s.m. (bot.) grande berle.

cosmetic I. adj. cosmétique. II. s.f. cosmé-

tologie; *salon de cosmetică* institut de

beauté; *laborator de cosmetică* laboratoire

pour produits cosmétiques. III. s.n., inv.

cosmétique (substance utilisée en cos-

métique).

cosmetician subst. cosméticien.

cosmic adj. cosmique; *raze cosmice* rayons

cosmiques; *navă cosmică* vaisseau cosmi-

que, cosmonef.

cosmogonie adj. cosmogonique.

cosmogonie s.f. cosmogonie.

cosmograf subst. cosmographe.

cosmografie adj. cosmographique.

cosmografie s.f. cosmographie.

cosmologie s.f. cosmologie.

cosmonaut subst. cosmonaute; *primii cos-*

monauți les premiers cosmonautes; *fe-*

meie cosmonaută cosmonette.

cosmopolit adj., subst. cosmopolite.

cosmopolitism s.n. cosmopolitisme.

cosmos s.n. cosmos.

cosor s.n. serpe f., serpette f.

cost s.n. coût; *costul vîtelui* le coût de la

vie; *preț de cost* a) prix de revient; b)

prix de vente; *a vinde sub cost* vendre à

perte; *a vinde în cost* vendre au prix de

revient, à prix coûtant.

costă vb. intr. coûter, valoir; *cil costă?*

combien cela coûte-t-il? quel en est le

prix? qu'est-ce que cela vaut? (tr.,

fig.) *imprudentă care l-a costat viața* im-

prudence qui lui a coûté la vie; *ce mă*

costă? pour ce que cela me coûte; *nici mă*

costă nimic rien de plus simple.

costeliv adj. efflanqué, étique, décharné;

nuci costelive noix dont le fruit est adhé-

rent à l'écale.

costisitor adj. coûteux, cher; dispendieux,

onéreux.

costiș adj. incliné, en pente.

costișă s.f. pente, versant m., flanc de co-

teau.

costiță s.f. côtelette, côte (de porc).

costoroabă s.f., reg. sablière.

coștrăș s.m. (iht.) perche f.

coștrei s.m. sorgho d'Alep, herbe de Gui-

née.

costum s.n. costume; complet; habits;

un costum bărbătesc un complet; *un costum*

de baie un costume (un maillot)

de bain; *costum național* costume nation-

nal.

costuma vb. refl. se costumer, se travestir.

costumat adj. costumé, travesti; *bal costumă*

bal costumé.

costumier subst. costumier (d'un théâ-

tre).

coș s.n. 1. corbeille f., panier, manne f.,

banne f., cabas; *coș de papură* cabas;

coș de nuiele gabion, banne; *coș de hirtii*

corbeille à papier; *coș de rufe* manne; *un*

coș de alună une panierée de noisettes.

2. *nasă* f. 3. panier (de basket-ball).

4. *trémie* f. (du moulin). 5. sorte de claie

employée comme ridelle. 6. capote

(d'une voiture). 7. thorax, cavité thora-

cique; *mă doare coșul pieptului* j'ai mal

à la poitrine; *a fi rupt în coș de foamă*

(fam.) avoir l'estomac dans les talons,

avoir la fringale. 8. cheminée f., tuyau

de cheminée; souche f.

coș s.n. bouton; acné f.

coșar s.m. 1. ramonneur. 2. vannier.

coșar s.n. 1. bergerie f., parc (à moutons),

clayon. 2. grenier à maïs.

coșareă s.f. reg. banne, gabion m.

coșciug s.n. cercueil, bière f.

coșcodan s.m. cercopithèque.

coșcogea adj. fam. énorme, formidable.

coșcogeamite adj. v. *coșcogea*.

coșcov adj. (despre pereți) écaillé.

coșcoveală s.f. écaillage.

coșcovi vb. refl. (despre pereți) s'écailler;

(despre scinduri) se contourner, gauchir;

(despre mobilă de lemn) se gondoler.

coșcovit adj. écaillé; contourné, gondolé.

coșcovitură s.f., rar v. *coșcoveală*.

coșeniță s.f. cochenille.

coșmar s.n. cauchemar.

coșniță s.f. 1. corbillon m., cabas m.;

banii de (pentru) coșniță argent pour le

ménage, pour faire bouillir la marmite;

a fura de la coșniță faire danser l'anse

du panier. 2. ruche primitive.

coșolînă s.f., reg. orge et avoine en herbe

(employés comme fourrage).

coștereață s.f. v. *coteț*.

coștoroabă s.f., rar v. *cocioabă*.

coșuleț s.n. corbillon m.

cot s.n. 1. coude; *cot la cot* côte à côte,

coude à coude, l'un près de l'autre, en-

semble; *a lega cot la cot* lier les mains

derrière le dos; *a da din cot* jouer des

coudes; *a-si băga mâinile pînă-n cot*

pillar, faire main basse; *a-si da cot*

(cu cotul) se pousser du coude; *a-i arăta*

cuiva cotul refuser (en montrant son cou-

de par manière de dérision); *cotul* des

néfles!; *mă doare în cot* je m'en moque,

(fam.) je m'en fiche, (inv.) peu m'en

chaut. 2. tournant, coude; reg. coin

recoin, angle. 3. inv. coudée (mesure de

longueur; verge ayant la longueur d'une

coudée); *a scoate (a-i ieși cuiva) limba*

de-un cot être hors d'haleine, tirer la lan-

gue.

cota vb. 1. intr. (despre efecte de comerț)

être coté. 2. tr. fig. coter, apprécier, con-

sidérer, estimer.

cotangentă s.f. cotangente.

cotar s.m. jaugeur, velteur.

cotare s.f. cotation, évaluation, estima-

tion.

cotară s.f., roquet m.

cotă s.f. 1. cote, quota m., quotité; con-

tribution, écot m.; ration, portion;

cotă-parte quote-part; *cota bursei* cote de

la Bourse. 2. cote, altitude; niveau

m.; *cota apelor Dunării* le niveau des

eaux du Danube. 3. cote (de classement des

livres dans une bibliothèque publique).

cotărită s.f., reg. cabas m.

coteodac interj. onomatopée qui imite le

caquet de la poule.

coteodăceală s.f. caquetage m. (de la poule

qui va pondre).

coteodăci vb. intr. (despre găini) caque-

ter.

coteodăci s.n. v. *coteodăceală*.

coterie s.f. coterie.

coteț s.n. 1. poulailler (bâtiment pour vo-

lailles). 2. niche (à chien). 3. soue (éta-

ble à porcs); *a pune pe cineva la coteț*

mettre qqn. à engraisser. 4. bourdigue

f., bordigue f. (enceinte pour prendre le

poisson).

coti vb. intr. tourner, changer de direction,

dévier, biaiser, obliquer; *drumul cotește*

la route tourne (change de direction,

dévie); *a coti la stînga* prendre (tourner,

obliquer) à gauche.

cotidian I. adj. quotidien (de chaque jour).

II. s.n. quotidien (journal qui paraît

tous les jours).

cotigar s.m. conducteur d'une téléga.

cotiță s.f. 1. téléga (télégue). 2. avant-

train (de la charrie).

cotiți vb. intr. v. *coti*.

cotiledon s.n. (bot., anat.) cotylédon.

cotiledonat adj. cotylédoné.

cotilion s.n. cotillon.

cotiș adv. en biais, de biais, obliquement;

en zigzag.

cotit adj. dévié, biaisé, oblique; sinueux,

tortueux; en zigzag.

cotitură s.f. tournant, courbe, coude m.,

détour m.; *cotitura unui drum</*

covălie s.f., *reg.* 1. forge (atelier du forgeron). 2. métier de forgeron.
covăseală s.f., *pop.* caillé m. (utilisé pour le caillage du lait).
covăsi vb. tr. coaguler le lait (à l'aide du caillé, de la crème, etc.).
covăsit adj. (*in expr.*) lapte covăsit sorte de lait caillé.
covergă s.f., *reg.* v. coviltir.
coverță s.f. pont supérieur d'un navire, (*inn.*) tillac m.
coviltir s.n. bache f. (d'une voiture).
covirși vb. tr. surpasser, dépasser; l'emporter sur, accabler.
covirșitor adj. dominant, écrasant; accablant.
covor s.n. tapis; (*fig.*) un covor de verdeală un tapis de gazon; (*in basme*) covor fermecat tapis volant.
covrig s.m. craquelin rond; a se face covrig se racroqueviller; (*fam.*) a scoale pe cineva la covrigi réduire qqn. à la misère, jeter qqn. dans la misère; a ieși la covrigi être réduit à la misère.
covrigar s.m. *inv.*, personne qui faisait ou qui vendait des craquelins ronds.
covrigi vb. refl. se racroqueviller, se rouler en boule, se coucher en chien de fusil.
covru s.n. terrier.
coxalgie s.f. coxalgie.
coz adv. (*in expr.*) frumoașă coz extrêmement, rudement, diablement jolie, jolie comme pas une.
cozonac s.m. sorte de brioche, brioche vendéenne.
cozorce s.n. visière f.
crab s.m. crabe, écrevisse de mer, cancre.
crac s.m. 1. jambe de pantalon. 2. dent d'une fourche.
cracaj s.n. v. cracare.
cracare s.f. cracking m.
cracă s.f. branche; rameau m.; a-și lăia cracă de sub picioare brûler ses vaisseaux.
cracoviană s.f. cracovienne (sorte de danse polonaise).
craftă s.f., *reg.* sorte de beignet.
craș s.n. krach.
craș s.m. 1. empereur, roi, souverain, seigneur, prince; craș de pică roi de pique. 2. coureur, séducteur, don Juan; libertin, débauché. 3. craș-nou nouvelle lune.
craidon s.m. v. crai (2).
craife s.n. libertinage, débauche f.
craifnic 1. s.m., *inv.* héraut; *reg.* rabatteur, traqueur. 2. *subst.* speaker.
cramă s.f. chal m., pressoir m. (dans les vignobles).
crampă s.f. (*de obicei la pl.*) crampe, convulsion, spasme m.; crampe la stomac crampes d'estomac, coliques, tranchées.
crampon s.n. 1. crampon (pièce de métal servant à lier). 2. (*sport*) crampon (fixé à la semelle des chaussures).
crampona vb. refl. se cramponner; s'accrocher désespérément; tenir mordicus à qqch., ne pas en démordre.
cramponare s.f. cramponnement m.
cranlan adj. crânen.
craniologie s.f. craniologie.
crașu s.n. crâne.
crap s.m. carpe f.
eras adj. crasse; ignoranță crasă ignorance crasse.

crater s.n. cratère.
crațimă s.f. trait d'union.
crațită s.f. casserole; crațită de pâmint poêlon; o crațită de fasolă une casserole de haricots.
craul s.n. crawl.
craun adv. (*in expr.*) a umbla craun errer sans but.
cravașă vb. tr. cravacher.
cravașă s.f. cravache.
cravăță s.f. cravate.
crăcană s.f. 1. branche (ou pièce de bois) fourchue. 2. sorte de trépied (ustensile de cuisine).
crăcăna vb. refl. écarter les jambes.
crăcănat adj. (*in expr.*) picioare crăcnate a) jambes écartées; b) jambes tortues; om cu picioarele crăcnate bancal.
crăciun s.n. Noël f.
crăiașă s.f. impératrice, reine, princesse; (*in basme*) crăiașă albinelor la reine des abeilles.
crăieșe adj. royal, princier, impérial.
crăiește adv. royalement, comme un roi.
crăie s.f. royaume m.; empire m.
crăisor s.m. prince; fils de roi.
crăiță s.f. (*bot.*) 1. œillet d'Inde. 2. rose d'Inde.
crăntăni vb. intr. croquer.
crăpă vb. 1. intr. craquer, se fendre, se fêler, se fendiller, se crevasser, crever; a crăpat paharul le verre s'est fêlé; pielea crăpă la peau se crevasse, se gerce; a-i crăpa cuiva obrazul de rușine rougir de honte, être tout honteux; (*fam.*) crăp de ciudă j'enrage (je crève) de dépit; crăp de sete je meurs de soif; (*tr.*) a crăpa lemne fendre du bois; a-i crăpa cuiva capul fendre la tête à qqn. 2. intr., *fam.*, bouffer, bâffer. 3. tr. entrouvrir, entrebâiller; crăpă ușa il entrouvre la porte; (*refl.*) se crăpă de ziuă le jour point; cind se crăpă de ziuă au point (à la pointe) du jour. 4. intr., *fam.* crever, mourir, (*fam.*) claquer.
crăpat¹ s.n. crevaillon f., craquement, éclatement, fendage; crăpatul lemmelor le fendage du bois.
crăpat² adj. 1. craqué; éclaté, crevasse, fendu, fêlé, crevé; un pahar crăpat un verre fêlé; mîini crăpate des mains gercées. 2. (*despre uși, porți*) entrouvert, entrebâillé. 3. mort, (*fam.*) crevé.
crăpătură s.f. 1. fente; fissure; trou m.; crevasse. 2. entrebâillement m.
crăpeșniță s.f., *pop.* boustifaille, mangeaille.
crea vb. tr. créer; inventer, imaginer; fonder, établir, fabriquer; a crea un rol créer un rôle.
creangă s.f. branche, rameau m.; a umbla creangă (*creanga*) flâner, battre le pavé.
creanță s.f. créance.
creare s.f. création, fondation, institution.
creastă s.f. crête (des gallinacées); huppe (des oiseaux); creasta muntelui la crête d'une montagne; creasta valului la crête d'une vague; (*bot.*) creasta-cocoșului a) crête-de-coq; b) barbe-de-chèvre; c) fougère.
creator¹ s.m. le Créateur, Dieu.
creator² adj., *subst.* créateur; initiateur; fondateur; auteur.

creatură s.f. créature, être m.
creație s.f. création (invention, œuvre; interprétation originale d'un rôle).
crede vb. 1. tr. croire, tenir pour vrai; être persuadé, convaincu; cred că va ploua je crois qu'il va pleuvoir; îl cred pe cîvînt je le crois sur parole; cine te crede? (*fam.*) à d'autres (vous nous la baillez belle); cine ar fi crezut? qui l'eût dit, qui l'eût cru?; să creadă cine-o vrea l'en croira qui voudra; a nu ști ce să crezi ne pas savoir à quoi s'en tenir; dacă credeți si vous pensez que, si bon vous semble; a crede că tot ce zboară se mîntîncă s'en laisser conter; cred și eu je crois bien, je te crois, je te comprends, tu parles!; mă crezi copil tu me prends pour un enfant; (*intr.*) a nu-i crede cuiva ne pas avoir pitié de qqn.; a nu-și crede ochilor (*urechilor*) n'en pas croire ses yeux (ses oreilles); este de necrezut c'est incroyable, inimaginable; c'est à n'en pas croire ses yeux, ses oreilles. 2. refl. être présomptueux, s'en faire accroire. 3. intr. croire, ajouter foi, avoir confiance; cred în tine j'ai confiance en toi; a crede în vise croire aux rêves; anticii credeau în zei les peuples de l'antiquité croyaient aux dieux.
credincer s.m., *inv.* homme de confiance.
credincioș adj. 1. fidèle, dévoué; (*subst.*) personne de confiance. 2. qui a la foi; (*subst.*) croyant, fidèle.
credință s.f. 1. croyance, foi, conviction; am credința că nu va veni j'ai la conviction qu'il ne viendra pas; profesune de credință profession de foi. 2. confiance, foi; om de credință personne de confiance; demn de credință digne de confiance, de foi; a-și mînca credința perdre son crédit; de bună (*rea*) credință de bonne (mauvaise) foi. 3. fidélité, dévouement m.; a servi cu credință servir avec dévouement; a jura credință prêter serment de soumission, de fidélité; a păstra credință rester fidèle. 3. foi religieuse, religion.
credit s.n. crédit; a deschide cuiva un credit ouvrir un crédit à qqn.; creditul și debitul unui cont le crédit et le débit d'un compte; a da (*a vinde*) pe credit vendre à crédit; a cumpăra pe credit acheter à crédit; a face credit faire crédit; scrisoare de credit lettre de crédit; (*fig.*) a avea credit la cineva jouir de crédit auprès de qqn., avoir la confiance de qqn.
credita vb. tr. créditer.
creditate s.f. crédit m.
creditor adj., *subst.* créancier.
credul adj. crédule, naïf, (*fam.*) jobard.
credulitate s.f. crédulité, naïveté, jobarderie (jobardise).
creier s.m. 1. cerveau, encéphale; cervelle f.; creierul mare le cerveau; creierul mic le cervelet; creier electronic cerveau électronique; a-și zbură creierii se brûler la cervelle; a-și frămînta creierii se creuser la cervelle (la tête), se mettre la cervelle à l'envers; un creier de vacă une cervelle de bœuf; (*fig.*) creierii mîntîlor endroit éloigné et peu accessible au sommet des montagnes (au cœur des montagnes).
creion s.n. crayon; creion colorat crayon de couleur; creion chimic crayon-encre.
creiona vb. tr. crayonner, esquisser.

creionare s.f. crayonnage m.
creșar s.m., *reg.* ancienne monnaie de cuivre.
crem adj. crème.
cremalieră s.f. (*lehn.*) crémaillère.
crematoriū s.n. crématorium; four crématrice.
cremație s.f. crémation.
cremă s.f. 1. crème (entremets); cremă de ciocolată crème au chocolat. 2. crème (produit cosmétique). 3. cremă de ghețe cirage.
cremene s.f. silex m. (pierre à fusil); cît ai da în cremene en un clin d'œil, en moins de rien.
crenel s.n. 1. créneau. 2. meurtrière f., barbacane f., mâchicoulis.
crenelat adj. crénelé.
crenguță s.f. ramereau (ramerot) m.
crenvișt s.m. saucisse de Frankfurt (de Strasbourg).
creol subst. créole.
creolină s.f. créoline.
creozot s.n. créosote f.
creozotare s.f. créosotage m.
crep¹ s.n. crêpe. (caoutchouc, servant à faire des semelles).
crep² s.n. crêpe (tissu léger; voile de deuil).
crepitan adj. crépissant.
crepitație s.f. crépitation.
crepon s.n. crépon.
creponat adj. crépé, gaufré.
creps s.n. creps.
crepuscul s.n. crépuscule.
crepuscular adj. crépusculaire.
crescător¹ adj. croissant; numere crescătoare nombres croissants.
crescător² subst. éleveur; crescător de vite éleveur de bétail; crescător de albine éleveur d'abeilles.
crescătorie s.f. ferme (lieu destiné à l'élevage du bétail).
crescendo adv., s.n. (*muz.*) crescendo.
crescînd adj. qui va croissant, qui augmente sans cesse.
crescut adj. 1. (*despre alături*) levé. 2. (*despre oameni*) bine (prost) crescut bien (mal) élevé; (*s.m.*) un rău crescut un mal appris.
cresol s.m. crésol.
creson s.n. cresson des jardins, cresson alénois, nasitort.
creșta vb. tr. entailler, inciser, encocher, cranter, taillader; a creșta pe răboj encocher (sur la taille).
crestat adj. 1. entaillé, incisé, encoché, cranté, tailladé. 2. (*despre frunze*) crénelé, dentelé.
creștătură s.f. 1. entaille, incision, encoche, coche, taillade. 2. crénelure, dentelure d'une feuille.
crestomatie s.f. crestomathie.
crestomație s.f. v. crestomatie.
creșă s.f. crèche.
crește vb. 1. intr. croître, (s')accroître, grandir, (s')agrandir, augmenter, se développer, évoluer; pousser, venir; lever; grossir, gonfler; copilul crește l'enfant grandit; grîul crește le blé pousse, lève; copacul crește înalt l'arbre vient bien, est d'une belle venue; alături crește la pâte lève; riul crește la rivière grossit; ziua crește le jour croît; salariile cresc les salaires augmentent; crește nivelul politic

le niveau politique s'élève; *a crește neîncet* aller (toujours) croissant; *a crește văzînd cu ochii* grandir à vue d'œil; *a crește la loc* repousser; *crește înimă în mine* (îmi crește înimă în piept, îmi crește sufletul) mon cœur bondit, se gonfle de joie, je ne me sens plus de joie; *am crescut la țară* j'ai passé mon enfance à la campagne. 2. tr. élever, éduquer; *a crește un copil* élever, éduquer un enfant; *copil crescut în vatră* enfant élevé dans du coton; *a crește animale* élever des bestiaux; *a crește cadre* élever, former des cadres.

creștere s.f. 1. croissance, accroissement m., augmentation, développement m. 2. extension, évolution, amplification. 3. gonflement m., crue (d'une rivière). 4. éducation; *copil fără creștere* enfant sans éducation, mal élevé. 5. élevage m.; *creșterea vitelor* l'élevage du bétail.

creștet s.n. 1. sommet de la tête, stăcput; *din creștet pînă-n tălpi* des pieds à la tête, de pied en cap. 2. chevet. 3. sommet, cime f., pic.

creștin subst. 1. chrétien. 2. fam. personne, homme, individu.

creștina vb. tr. christianiser (convertir au christianisme; baptiser); refl. devenir chrétien, passer au christianisme.

creștinare s.f. baptême m.

creștinătate s.f. chrétienté.

creștinesc adj. chrétien.

creștinește adv. chrétiennement.

creștinism s.n. christianisme.

crețaceu adj. crétacé.

crețaceu s.n. crétacé (crétacique).

creță s.f. craie.

cretin subst. crétin.

cretinism s.n. crétinisme.

creton s.n. cretonne f.

cretos adj. crayeux.

creț 1. adj. 1. (despre păr) crépu, crépélé, bouclé, ondulé, frisé, moutonné. 2. (despre stofe) crépé, froncé; *fustă creată jupe* froncée. II. s.n. 1. boucle, ondulation f. 2. fronce f., pli. 3. ride f., pli; *crețuri la ochi* pattes-d'oie.

crețese adj. (în expr.) mere crețesti variété de pommes.

crețșoară s.f. (bot.) manteau de Notre-Dame; pied-de-lion.

crețușcă s.f. (bot.) reine des prés.

creuzet s.n. creuset.

creuzet s.n. v. creozot.

creveță s.f. crevette.

crez s.n. 1. conviction f., opinion f., credo. 2. apt. (relig.) le Credo.

crezare s.f. confiance, foi; *a da crezare* ajouter foi; *demon de crezare* digne de foi.

crezămînt s.n., inv. v. crezare.

crie s.n. (tehn.) cri.

crișet s.n. cricket.

crișă s.f. v. creță.

crimă s.f. crime m.

criminal s.n., inv. 1. tribunal, cour d'assises. 2. prison f.

criminal adj. criminel; adv. criminellement.

criminal subst. criminel; *criminal de război* criminel de guerre.

criminalist s.m. criminaliste, criminologiste.

criminalitate s.f. criminalité.

criminologie s.f. criminologie.

crin s.m. lis (lys).

crinolină s.f. crinoline.

crință s.f. faisselle, fromager m., couloire.

criolit s.n. cryolithe f.

crioscopie s.f. cryoscopie, cryométrie.

cripalcă s.f. v. corderci (I).

criptă s.f. crypte; caveau m.

criptogamă s.f. cryptogame; (adj.) plantă

criptogamă plante cryptogame.

criptografie adj., cryptographique.

criptografie s.f. cryptographie.

criptogramă s.f. cryptogramme m.

crisaliță s.f. chrysalide.

crispa vb. refl. se crispier, se contracter.

crispare s.f. crispation, contraction.

crispat adj. crispé, contracté.

crispărie s.f. v. crispare.

crystal s.n. 1. cristal; pahar de cristal verre en cristal. 2. (miner.) cristal; cristale de sare cristaux de sel; cristal-de-stîncă cristal de roche.

cristalin s.n. (anat.) cristallin.

cristalin adj. cristallin; limpide, transparent; rocă cristalină roche cristalline; apă cristalină eau cristalline, pure, claire, limpide, transparente; voce cristalină voix cristalline, claire.

cristaliza vb. intr. și refl. (se) cristalliser; sare (se) cristalizează le sel cristallise; (fig.) amintirile se cristalizează les souvenirs se cristallisent.

cristalizare s.f. cristallisation.

cristallizor s.n. cristalliseur.

cristalografie s.f. cristallographie.

cristaloïd adj., s.m. cristalloïde.

cristei s.m. crex des prés, râle des genêts; cristei-de-baltă râle d'eau.

cristelniță s.f. fonts baptismaux m. pl.

cristianie s.f. (sport.) christiania m.

criteriu s.n. critère (critérium).

critică s.m. critique; eric de artă critique d'art; critic muzical critique musical.

critică adj. critique; spirit critic esprit critique; ediție critică édition critique; situație critică situation, position critique; perioadă critică période critique; (fiz.) temperatură critică température critique.

critica vb. tr. critiquer.

criticabil adj. critiqueable.

critică s.f. 1. critique; blâme m.; *a fi sub orice critică* être au-dessous de toute critique. 2. critique (art de juger les œuvres littéraires et artistiques).

crișă s.f., pop. acier m.; *a fi crișă* la minie être perspicace, avoir l'esprit vif; (adv.) beat crișă ivre mort.

crivat s.n., reg. lit.

crivat s.n. vent du nord; bise f.; aquilon.

crizantemă s.f. chrysanthème m.

criză s.f. crise; criză economică crise économique; criză monetară crise financière; criză de guvern (ministerială) crise ministérielle; (med.) criză de apendicită crise d'appendicite.

crișneală s.f. v. cricnire.

crișni vb. intr. protester, (fam.) rouspéter; fără a crișni sans broncher; *a asculta fără a crișni* obéir au doigt et à l'œil.

crișnire s.f. protestation.

crîmpoș s.n. fragment, morceau, bout, resto, débris; *un crîmpoș de sfoară* un

bout de ficelle; (fig.) crîmpoș de gînduri pensées disparates, éparées.

crîmpoșie s.f. variété de raisin.

crîmpoși vb. tr. mettre en pièces, déchirer, déchiqueter.

crîncean adj. cruel, féroce; violent, acharné; *luptă crînceană* combat acharné.

crîș s.n. bocage, bouquet; taillis.

crîșnic s.n., reg. carrelet (filet de pêche).

crîșnic s.n., reg. bedeau; sacristain.

crîșcă vb. intr., reg. grincer; *a crîșca din dinți* grincer des dents.

crîșcare s.f. grincement m.

crîșmar s.m., reg. v. circiumar.

crîșmă s.f., reg. v. circiumă.

crîșmăreasă s.f. v. circiumăreasă (I).

crîșmărită s.f. v. circiumăreasă (I).

croat 1. adj. croate. II. subst. Croate. III. s.f. le croate m., la langue croate.

croazieră s.f. croisière.

crocant adj. croquant, croustillant.

crochet s.n. (sport) croquet.

croșete s.n. pl. croquettes f. pl.

croșiu s.n. croquis.

crocodil s.m. crocodile; (fam.) lacrimi de crocodil larmes de crocodile.

croșmală s.f., reg. empois m.

croșmăli vb. tr., reg. empeser.

croșmăli adj., reg. empesé.

croș vb. tr. 1. tailler; couper; façonner; *a croș o haină* tailler (couper) un habit; (fig.) *a-și croș un drum* se frayer un passage; *a croș planuri* projeter, former des projets; (fam.) *a croș la fugă* s'enfuir à toute jambes. 2. fam. rosser, bâtonner, fouetter.

croșală s.f. coupe (d'un habit), façon.

croștor s.m. 1. tailleur. 2. (entom.) capricorne du chêne. 3. (anat.) couturier.

croștoreasă s.f. couturière; *croștoreasă care lucrează cu materialul clientului* couturière à façon.

croștorie s.f. 1. couture. 2. atelier, maison de couture.

chrom s.n. chrome.

chromă vb. tr. chromer.

chromaj s.n. chromage.

chromare s.f. v. chromaj.

chromat s.n. chromate.

chromat adj. chromé; oțel cromat acier chromé.

chromatic adj. chromatique; (muz.) gamă chromatice gamme chromatique.

chromatică s.f. chromatique.

chromatism s.n. chromatisme.

chromatografie s.f. chromatographie.

chromofotografie s.f. chromophotographie.

chromolitografie adj. chromolithographie.

chromolitografie s.f. chromolithographie (chromo).

chromosferă s.f. chromosphère.

chromotipie s.f. chromotype (chromotipographie).

chromozom s.m. chromosome.

cron interj. onomatopée qui rend le croassement du corbeau.

croncan s.m., reg. corbeau.

croncăn vb. intr. croasser.

croncănire s.f. v. croncăniti.

croncăniti s.n. croassement.

croncănitor adj. qui croasse.

croncănitură s.f. v. croncăniti.

cronic adj. chronique; boală cronică maladie chronique; (fig.) somaj cronic chômage chronique.

cronleac s.m. 1. chroniqueur, annaliste (historien qui écrit des annales). 2. chroniqueur (auteur d'articles qui portent sur des ouvrages d'art ou d'esprit).

cronică s.f. 1. chronique, histoire; annales f. pl. 2. chronique (article de journal); cronică mondenă chronique mondaine.

cronograf s.n. écrit populaire comprenant aussi bien des récits de l'histoire universelle que des légendes.

cronograf s.n. (tehn.) chronographe.

cronografie s.f. v. cronograf.

cronologie adj. chronologique.

cronologie s.f. chronologie.

cronometra vb. tr. chronométrer.

cronometraj s.n. v. cronometrare.

cronometrare s.f. chronométrage m.

cronometrie adj. chronométrique.

cronometrie s.f. chronométrie.

cronometrator s.m. chronométriseur.

cronometru s.n. chronomètre.

eros s.n. cross-country.

erosă s.f. (sport) crosse.

erosă s.f. charge (de bois).

croșetă vb. tr. faire du crochet.

croșetă s.f. crochet (pour faire de la dentelle).

croșal s.m. crotale.

croș s.f. 1. croix (objet en forme de croix; signe symbolisant la croix); foi chrétienne, christianisme; *a-și face croș* se signer, faire la signe de la croix; *cu mîna pe cruce* en prenant le ciel à témoin; *a fi cu crucea în stîm* être (faire) le bigot; *Ziua Crucii* Exaltation de la Sainte Croix; *uciga-l crucea* le Diable, le démon. L'esprit malin; *cu brațele puse cruce* les bras croisés; *a-și purta crucea* porter sa croix; *frați de cruce* amis à la vie et à la mort; *cruce de roinic fier* (solide) galliard; *a pune cruce* (la ceva) renoncer à qqch., en faire son deuil; *în cruce* en croix; *soarele e în cruce* il est midi; *în crucea nopții* à minuit. 2. *Crucea roșie* la Croix-Rouge. 3. carrefour m., croisée, croisement de route; *a da cu crucea peste cineva* rencontrer qqn. par hasard; *tre-nuri care fac cruce* trains qui se croisent.

4. nom de certaines décorations; *crucea Sf. Gheorghe* la croix de Saint-George. 5. art. (astron.) le Cygne. 6. (tehn.) croisillon m.; *cruce cardanică* joint brisé, joint à la Cardan. 7. (bot.) *crucea-pîmîntului* berce, branc-ursine.

cruci vb. refl. s'étonner, s'émerveiller, rester bouche bée.

cruciadă s.f. croisade.

crucial adj. crucial, fondamental, décisif.

cruciă s.m. (de obicei la pl.) croisé.

cruciă s.f. v. cruciadă.

crucifer adj. crucifère; s.f. pl. les crucifères f. pl., les crucifères m. pl.

crucifica vb. tr. crucifier.

crucificare s.f. crucifiement m., crucifixion.

crucifix s.n. crucifix.

cruciform adj. cruciforme.

crucis adv. en croix, obliquement, en diagonale, en sautoir, de travers; *crucis și curmezis* partout, en tout sens, de long en large; (reg.) *din crucis și curmezis* de partout, de toute part, de toutes

parts; a se pune cruciș si curmeziș s'opposer de toutes ses forces; a sta cu minile cruciș rester les bras croisés, être oisif. cruciș² adj. bigle, (fam.) bigleux; (adv.) a se uita cruciș a) loucher; b) regarder de travers.

crucișător s.n. croiseur; cuirassé.

crucit adj. étonné, stupéfié.

cruculiță s.f. 1. croisette, petite croix. 2. (bot.) sénéçon m.

crud adj. 1. cru (qui n'est pas cuit); carne crudă viande crue; pîine crudă pain insuffisamment cuit. 2. vert (insuffisamment mûr); fructe crude fruits verts; (fig.) copil crud enfant très jeune. 3. brut (non façonné); rudimentaire, grossier. 4. cruel, inhumain.

crudități s.f. pl. crudités; a mânca crudități manger des crudités.

crug s.n. inv. pop. 1. orbite (de la lune, d'une planète). 2. cycle solaire.

crunt adj. 1. cruel, féroce, sanguinaire; suveran crunt souverain cruel; război crunt guerre cruelle, terrible, affreuse, inhumaine. 2. reg. ensanglanté; armă cruntă arme ensanglantée, couverte de sang.

crup s.n. croup.

crupă s.f. croupe.

crupe s.f. pl. reg. Gruau m.

crupier s.m. croupier.

crupon s.n. croupion.

crural adj. crural.

crustaceu s.n. crustacé; la pl. les crustacés.

crustă s.f. croûte; écorce.

crusăte s.f. (bot.) herbe de Sainte-Barbe, girardie jaune.

cruseală s.f., reg. tannage m.

crusi vb. tr., reg. tanner.

crusit adj., reg. 1. tanné. 2. rougi; taché de sang.

crusin s.m. (bot.) bois noir, bourdaine f.

cruta vb. tr. épargner, faire grâce; ménage; a-i cruta cuiva viața épargner la vie à qqn.; a cruta pe cineva de neplăcere épargner des ennuis à qqn.; a-i cruta forțele épargner (ménager) ses forces.

crutare s.f. ménagement m.; pitié, grâce, pardon m.; fără crutare sans merci, sans pitié.

crutător adj. 1. bon, doux, charitable, généreux. 2. économiste.

cruzime s.f. cruauté; férocité, barbarie; atrocité.

ctitor subst. fondateur (d'une église, d'un monastère, d'une association).

ctitori vb. tr. fonder (une église, un monastère, une association).

ctitoresc adj., rar qui a rapport au fondateur d'une église (d'un monastère, d'une association).

clitorie s.f. fondation, établissement m.

cu prep. avec; à; de; a pleca cu cineva partir avec qqn.; a vorbi cu blindele parler avec douceur; a scrie cu creionul écrire au crayon; blond cu ochi verzi blond aux yeux verts; un pahar cu vin un verre de vin; un coș cu fructe une corbeille de fruits; cu minile în buzunar les mains dans les poches; cu fruntea sus le front haut, la tête haute; cinci și cu trei cinq et trois; a lua caietul cu însemnări cu tot îl a pris le cahier et les notes avec; cu toții tous; de față cu en présence de; e soră cu Maria

c'est la sœur de Marie; cu binisorul doucement; cu griță avec précaution; cu droaia en grand nombre, en grande quantité; a intrece cu mult dépasser de beaucoup; e mai înalt cu mult decât mine il est de beaucoup plus grand que moi; cu toate că malgré, bien que; cu toate acestea cependant, pourtant; cu toată sărăcia malgré (en dépit) de sa pauvreté; cum rămâne cu...? qu'advient-il de; a face un lucru cu minile sale exécuter un travail de ses propres mains; se vinde cu zece lei bucata c'est (à) dix lei (la) pièce; cu vremea (cu timpul) avec le temps; zi cu zi jour après jour, jour par jour; cu fiecare zi chaque jour d'avantage; cu luna (cu ziua) au mois (à la journée); de cu noapte ayant l'aube; cu venirea primăverii à l'arrivée du printemps; cu anii pendant des années, des années durant, à longueur d'années.

cuantă s.f. (fiz.) quantum m., quanta m. pl.; teoria cuantelor la théorie des quanta.

cuantic adj. quantique; mecanică cuantică mécanique quantique.

quantum s.n. quantum (montant d'une indemnisation).

cuart s.n. quart.

cuaternar adj. (in expr.) era cuaternară l'ère quaternaire; (s.n.) în cuaternar en quaternaire.

cub s.n. cube; volumul unui cub le volume d'un cube; cubul unui număr le cube d'un nombre; 27 este cubul lui trei 27 est le cube de trois; (adj.) un metru cub un mètre cube.

cubaj s.n. cubage.

cubic adj. cubique; formă cubică forme cubique; rădăcina cubică racine cubique; zahăr cubic sucre en morceaux.

cubilo s.n. cubilot.

cubism s.n. cubisme.

cubist adj. cubiste.

cubital adj. cubital; nerv cubital nerf cubital.

cubitus s.n. (anat.) cubitus.

cuc s.m. coucou; singur cu tout seul, très seul; ceas cu cuc coucou; a umbla după lapte de cuc demander la lune.

cucă s.f., inv. bonnet de cérémonie (porté par les dignitaires turcs et par les Princes régnants).

cucerii vb. tr. conquérir; occuper; assujettir, soumettre, subjuguier; a cuceri un teritoriu conquérir (occuper) un territoire; (fig.) a cuceri un drept conquérir (s'assurer) un droit; (fig.) a cuceri simpatia cuiva gagner la sympathie de qqn.; l-a cucerit il l'a séduit, il l'a conquis.

cucerire s.f. conquête; occupation; cucerirea unei țări la conquête d'un pays; cuceririle științei les réalisations (les conquêtes) de la science; (fam.) a face o cucerire faire une conquête.

cuceritor subst. conquérant; (adj.) un zîmbet cuceritor un sourire conquérant, fier.

cucernie adj. religieux, pieux; dévot, bigot.

cucernie s.f. piété, dévotion.

cucioană s.f., inv. dame, madame.

cucun s.m., inv. monsieur.

cuconet s.n., depr. foule de dames.

cucovă s.f. cygne domestique m.

cucu interj. onomatopée qui imite le chant du coucou.

cucui s.n. bosse f., enflure f., protubérance f.; un cucui în frunte une bosse au front.

cucuiat adj. 1. huppé; pasăre cucuiată oiseau huppé; ied cucuiat chevreau dont les cornes commencent à peine à pousser.

2. juché; copilul stă cucuiat pe un zid l'enfant s'est juché sur un mur.

cucură¹ s.f., inv. carquois m., étui à flèches.

cucură² s.f., reg. sep m.

cucurbitacee s.f. cucurbitacée; la pl. les cucurbitacées.

cucuriga vb. v. cucurigi.

cucurigat s.n. cocorico.

cucurigi vb. intr. cocoriquer.

cucurigu i. interj. onomatopée qui imite le cocorico des coqs. II. s.n., glumei poulailier (galerie d'un théâtre); mansarde f.; a locui la cucurigu loger sous les combles.

cucuruz s.m., reg. 1. maïs; champ de maïs. 2. cône (de sapin).

cucuruzăstînă s.f., reg. champ de maïs.

cucută s.f. ciguë.

cucuvea s.f. v. cucuvea.

cufăr s.n. coffre, malle f.

cufară s.n. mallette f.

cufund s.n. (in expr.) de-a cufundul en plongeant.

cufunda vb. tr. plonger; immerger; a cufunda o căldare în apă plonger (immerger) un seau dans l'eau; (refl.) înotătorii se cufundă les nageurs plongent; (fig.) ochi cufundați în cap des yeux enfoncés dans les orbites; a se cufunda în gânduri se plonger, s'abimer dans ses pensées.

cufundare s.m. v. cufundare.

cufundar s.m. (ornit.) 1. plongeon. 2. grèbe huppé.

cufundare s.f. plongeon m.

cufundătură s.f. v. cufundare.

cugel s.n. esprit, pensée f.; conscience f.; cuget curat conscience nette; pentru a fi cu cugetul curat pour en avoir le cœur net; a-l mustra pe cineva cugetul avoir des remords.

cugeta vb. intr. penser, songer; réfléchir, méditer.

cugetare s.f. pensée, idée; jugement m.; réflexion, méditation.

cugetător subst. penseur; philosophe.

cuguar s.m. couguar (cougour), puma.

cuhnie s.f., reg. cuisine.

cui s.n. clou; a bate un cui planter un clou; băut în cuie cloué; mi-a intrat un cui în inimă je vis dans l'anxiété; cui pe cui scoale un clou chasse l'autre; a-și pune pofta în cui renoncer à qqch., en faire son deuil.

cuib s.n. 1. nid (des oiseaux); aire f. (des oiseaux de proie); (fig.) cuibul poetului le nid du poète; (depr.) cuib de hoști nid (repaire) de bandits. 2. poquet; fasolea se seamădă în cuiburi on sème les haricots en poquets. 3. ferment (du vin, du lait). 4. (mil.) cuib de mitralieră nid de mitrailleuse.

cuibar s.n. 1. pondoir, nid. 2. nichet.

cuibări vb. refl. 1. se nicher, se blottir. 2. s'abriter, se loger.

cuiș s.n. portemanteau; patère f.

cuișat s.n. cuirassé.

cuișă s.f. cuirasse.

cuișoare s.n. pl. clous de girofle.

cuișorită s.f. (bot.) holostée en ombelle.

cujbă s.f. 1. sorte de crémaillère. 2. reg. verge flexible servant à attacher.

culaș s.m., rar koulak.

culasă s.f. culasse (d'un moteur à explosion).

culață s.f. culasse (d'une arme à feu).

culă s.f., inv. 1. tour circulaire; coupole, voûte. 2. trésorerie. 3. cave voûtée; sous-terrain. m. 4. manoir m.

culbă s.m., reg. escargot, colimaçon, limaçon.

culbutor s.n. culbuteur.

culca vb. 1. refl. se coucher, se mettre au lit; a se culca pe o ureche ne pas se soucier, ne pas s'en faire, dormir sur ses deux oreilles; culcă-te (poți să te culci) pe o ureche fais-en ton deuil, renonce à cela; (tr.) a culca un copil coucher un enfant. 2. tr. abattre, tuer; a culca la pămînt dintr-o lovitură abattre, tuer d'un seul coup; grindina culcă grîul la grêle couche le blé.

culcare s.f. coucher; (l')heure du coucher; a se duce la culcare aller se coucher.

culcat s.n. v. culcare.

culcat² adj. couché; étendu; renversé.

culeș s.n. 1. nid, gîte, terrier, repaire. 2. lit; demeure f., abri.

culegar s.n. (tipogr.) compositeur.

culegător subst. 1. moissonneur. 2. collectionneur. 3. (tipogr.) compositeur.

culege vb. tr. 1. ramasser, cueillir, recueillir, récolter; a culege de pe jos ramasser; a culege flori cueillir des fleurs; a culege fructele faire la cueillette des fruits; a culege strugurii faire la vendange; a culege porumbul faire la récolte du maïs; cine seamădă vînt culege furtună qui sème le vent récolte la tempête; a culege un nenorocit de pe drumuri recueillir, ramasser un malheureux; a culege lauri cueillir, moissonner des lauriers; a culege roadele muncii cueillir, récolter les fruits de son travail; din cărți culegi multă înțelepciune on recueille beaucoup de sagesse dans les livres; a culege poezii populare recueillir, (collectionner) des poésies populaires; (intr.) alege pînă culege qui trop choisit n'a que les restes. 2. (tipogr.) composer.

culegere s.f. 1. cueillette. 2. collection, recueil m.; culegere de poezii populare recueil de poésies populaires.

culeș s.n. cueillette f., récolte f.; vendange f.; culesul porumbului la récolte du maïs; culesul viei la vendange.

culeser s.n. rouleau (pour remuer la bouillie de maïs).

culevrină s.f. couleuvre.

culi s.m., rar coolie.

culinar adj. culinaire.

culiș s.n., inv. v. comanac.

culișă s.f. 1. (teatru) coulisse; în culise a) dans les coulisses; b) fig. en cachette, (fam.) en catimini; culisele unei afaceri les coulisses d'une affaire. 2. (tehn.) coulisse, rainure.

culme s.f. 1. cime, sommet m.; culmea muntelui la cime, le sommet de la montagne; (fig.) culmea gloriei le sommet, l'apogée de la gloire; la culme extremă, au possible; culmea culmilor (asta-i culmea) c'est le comble, c'est trop fort, cela dépasse les bornes. 3. pop. perche à laquelle on suspend des objets d'usage ménager.

culmina vb. intr. culminer, atteindre l'apogée.
culminant adj. culminant; *punct culminant* point culminant.
culminație s.f. culmination.
culoar s.n. couloir, corridor.
culoare s.f. 1. couleur; *de toate culorile* omnicolore; *om de culoare* homme de couleur; (*despre oameni*) a avea culoare avoir une bonne mine, avoir de belles couleurs; (*despre țesături*) a-și pierde culoarea se décolorer; (*fig.*) culoare locală couleur locale; culoare politică couleur (appartenance) politique. 2. couleur (matière colorante). 3. couleur (au jeu de cartes).
culogiu s.m., inv., fantassin ture.
culpabil adj. coupable, fautif.
culpabilitate s.f. culpabilité.
culpa s.f. (jur.) faute; culpabilité.
cult s.n. culte; religion f., confession f.; *cult creștin* culte chrétien; (*fig.*) a avea un cult pentru cineva avoir un culte, de la piété, du respect, de la vénération pour qqn.
cult adj. cultivé, instruit.
cultiva vb. 1. tr. cultiver; a cultiva cereale cultiver des céréales; (*fig.*) a cultiva dragostea de patrie cultiver l'amour de la patrie; a cultiva prietenia cuiva cultiver l'amitié de qqn. 2. refl. se cultiver, s'instruire.
cultivabil adj. (*despre pământ, despre plante*) cultivable.
cultivare s.f. 1. culture (de la terre). 2. éducation, instruction.
cultivat adj. 1. (*despre pământ*) cultivé. 2. (*despre oameni*) cultivé, instruit, éduqué.
cultivator s.n. cultivateur (machine agricole).
cultivator subst. cultivateur, agriculteur.
cultural adj. culturel; *activitate culturală* activité culturelle; *cămin cultural* maison (foyer) de culture.
culturaliza vb. tr. instruire, éduquer, cultiver.
culturalizare s.f. instruction, diffusion de la culture.
cultură s.f. 1. culture, instruction, savoir m.; *om de cultură* personne cultivée, instruite. 2. culture (de la terre); terrain cultivé; *cultură de porumb* culture de maïs. 3. *cultura viemător* de mătase élevage du ver à soie, sériciculture. 4. *cultură de microbi* culture de microbes. 5. *cultură fizică* culture physique.
cum 1. adv. 1. comment, de quelle manière; *cum și în ce chip (cum și ce fel)* de quelle manière; a nu avea (a nu ști) cum ne pas avoir les moyens, ne pas savoir comment s'y prendre; *cum de...* comment se fait-il que...; *cum (să) nu (cum de nu)?* mais comment donc? mais bien sûr; *apoi (păi) cum?* certainement, bien sûr, cela va sans dire; *și încă cum!* et encore comment!; *cum?* comment?, qu'est-ce que vous dites? 2. combien; *cum dai roștile?* combien ces tomates? 3. comme; *cum (mai) plouă!* comme il pleut! II. conj. comme, comment; *ca și cum* comme si; *cum s-ar zice* comme qui dirait; *nu știu cum* je ne sais comment; *după cum* ainsi que; *de cum* dès que; *cum nu este (nu se mai află)* comme il n'y en a pas deux.
cumătră s.f., pop. 1. marraine (par rapport aux parents du filleul). 2. commère

(terme d'amitié familière); *bună ziua, cumătră* bonjour, ma commère.
cumătru s.n., pop. 1. parrain (par rapport aux parents du filleul). 2. compère (terme d'amitié familière).
cumetri vb. refl. devenir parrains ou marraines par suite du parrainage.
cumetrie s.f., pop. 1. lien de parenté spirituelle établi entre les parents et celui qui a tenu l'enfant sur les fonts baptismaux. 2. fête organisée à l'occasion d'un baptême.
cumineca vb. 1. refl. communier (recevoir la communion). 2. tr. donner l'eucharistie.
cuminecare s.f. v. c u m i n e c â t u r â.
cuminecătura s.f. communion; eucharistie.
cuminat adj. sage, obéissant; réfléchi, raisonnable.
cumințenie s.f. sagesse; sérieux m.; prudence.
cuminți vb. refl. și tr. (s')assagir.
cumințit adj. assagi; devenu sérieux, posé.
cumis s.n. koumiss.
cumnat s.m. beau-frère.
cumnăță s.f. belle-sœur.
cumpănă s.f. 1. chadouf m. 2. balance; a trage (greu) în cumpănă peser dans la balance, peser lourd; a ține ceva în cumpănă tenir en équilibre; a arunca ceva în cumpănă faire pencher la balance; a pune pe cineva în cumpănă mettre dans l'embarras, faire hésiter; a fi (a sta) în cumpănă hésiter, osciller, balancer. 3. *cumpănă apelor* ligne de faîte (de partage) des eaux; *cumpănă nopții* minuit. 4. épreuve, vicissitude, danger m., malheur m.; *greu cumpănă* dure épreuve.
cumpăni vb. tr. peser; balancer, tenir en équilibre; estimer (le poids, les qualités); a cumpăni în mână soupeser; (*fig.*) a cumpăni cu mintea examiner attentivement, peser (balancer) le pour et le contre; (*refl.*) a se cumpăni în mers se balancer en marchant; se dandiner.
cumpănire s.f. équilibre m.
cumpănit adj. (*despre oameni*) équilibré.
cumpără vb. tr. acheter; (*fam.*) *cum am cumpărat-o, așa o vînd* je vous raconte la chose telle que je l'ai entendue, je vous la donne pour ce qu'elle vaut; (*fig.*) a cumpăra mariori suborner les témoins.
cumpărare s.f. achat m., acquisition; *vînzare-cumpărare* vente-achat; *putere de cumpărare* pouvoir d'achat.
cumpărător subst. acheteur; acquéreur; client, (inv.) chaland.
cumpărătură s.f. achat m., emplette; acquisition.
cumpăt s.n. 1. contenance f., empire sur soi-même; équilibre, mesure f., modération f.; *a-și pierde cumpătul* perdre contenance, perdre la tête. 2. inv. danger, malheur.
cumpătare s.f. modération, mesure, sobriété.
cumpătat adj. modéré, pondéré, sobre, posé.
cumplit adj. affreux, terrible, féroce, cruel.
cumsecăde adj. comme il faut; brave, honnête.
cumsecădenie s.f., rar. bonasserie.
cumul s.n. cumule.
cumula vb. tr. cumuler.
cumulard subst. cumular.
cumulare s.f. v. c u m u l.

cumulativ adj. (jur.) cumulatif.
cumulus s.m. cumulus.
cumula adv. d'une façon quelconque, d'une certaine manière, de manière ou d'autre; peut-être, par hasard, éventuellement; (*să) nu (care) cumva să...* gardez-vous de...; (*oare) nu (care) cumva* est-ce que par hasard; *dacă cumva* si par hasard, si jamais, (*fam.*) si des fois.
cuneiformă adj. (in expr.) scriere cuneiformă écriture cuneiforme.
cunoaște vb. tr. connaître; a cunoaște legile dezvoltării societății connaître les lois du développement de la société; a cunoaște pe cineva connaître qqn.; *îl cunosc după umblet* je le connais (je le reconnais) à sa démarche; *nu mă cunosti (nu știu cine sînt)!* vous ne m'avez pas regardé!; a cunoaște limba latină connaître (savoir) le latin; a cunoaște lumea avoir l'expérience de la vie, connaître son monde; a cunoaște mizeria connaître la misère; a face cunoscut faire connaître; (*pop.*) a cunoaște ceva tirer profit; (*despre obiecte*) a nu cunoaște moarte être d'un bon usage, être durable; (*refl.*) se cunoaște că este străin on voit bien qu'il est étranger; *nu se mai cunoaște locul* on ne reconnaît plus l'endroit. 2. connaître, sentir, se rendre compte, comprendre, savoir; a cunoscut că sîrșitul îi este aproape il sentit sa fin proche, (inv.) il connut qu'il allait mourir.
cunoaștere s.f. connaissance; notion; *teoria cunoașterii* la théorie de la connaissance.
cunoscător adj. connaisseur; a fi bun cunoscător s'y connaître, s'y entendre; (*subst.*) *cunoscător în artă* connaisseur en matière d'art.
cunoscut I. adj. connu; renommé, célèbre. II. subst. connaissance (relation de société); *un vechi cunoscut* une ancienne (vieille) connaissance.
cunoștință s.f. 1. connaissance (notion, information); a avea (a lua) cunoștință de ceva avoir (prendre) connaissance d'une chose; *a-i aduce cuiva la cunoștință* porter à la connaissance de qqn., informer qqn., faire connaître à qqn.; *în cunoștință de cauză* en connaissance de cause, à bon escient; *nu am cunoștință* pas que je sache. 2. connaissance (faculté de sentir); *a-și pierde cunoștința* perdre connaissance, tomber sans connaissance, s'évanouir. 3. connaissance (relation de société); *o veche cunoștință* une vieille connaissance; a face cunoștință cu cineva faire la connaissance de qqn., faire connaissance avec qqn.; (*fam.*) *a-i face cuiva cunoștință* cu cineva présenter une personne à une autre. 4. la pl. connaissance, savoir m., érudition; *cunoștințe lexicografice* connaissances lexicographiques.
cununa vb. refl. se marier; tr. marier; unir par mariage; donner en mariage.
cununat adj. marié.
cunună s.f. couronne; *cunună de lauri* couronne de laurier; *cunună de raze* nimbe m., auréole.
cununie s.f. 1. mariage m., noce; *bărbat cu cununie* mari légitime; *la lua pe cineva cu cununie* épouser qqn. 2. la pl. couronne que portaient les époux pendant la cérémonie du mariage religieux.

cupar s.m., inv. échanson.
cupă s.f. coupe; o cupă de cristal une coupe en cristal; o cupă de șampanie une coupe de champagne; (*sport*) a câștiga o cupă gagner une coupe; (*tehn.*) cupă de excavator benne preneuse.
cupă s.f. cœur m. (couleur au jeu de cartes).
cupet s.m., reg. marchand.
cupeu s.n. coupé (voiture fermée; compartiment dans un wagon).
cupla vb. tr. (*tehn.*) coupler, accoupler.
cuplaj s.n. (*tehn.*) couplage.
cuplare s.f. (*tehn.*) accouplement m.
cuplat adj. (*tehn.*) couplé, accouplé.
cuplet s.n. couplet; stance d'une chanson.
cupletist subst. auteur de couplets.
cuplu s.n. 1. couple; un cuplu de dansatori un couple de danseurs. 2. (fiz.) couple (système de forces).
cupolă s.f. coupole; voûte.
cupon s.n. 1. coupon (titre d'intérêt; carte donnant certains droits). 2. coupon (reste d'une pièce d'étoffe).
cuprinde vb. tr. 1. entourer, envelopper, embrasser; a cuprinde în brațe entourer de ses bras, embrasser; *flăcările cuprind casa* les flammes enveloppent la maison; (*fig.*) a cuprinde cu ochii embrasser des yeux. 2. s'emparer de, envahir, conquérir, prendre possession; *revoluția a cuprins poporul* la révolution a gagné tout le peuple; *la-a cuprins frica* il a été pris de peur. 3. renfermer, contenir, englober, comprendre; *romanul cuprinde frumoase descrieri de natură* le roman renferme (comprend) de belles descriptions de nature; (*refl.* *maif.*) *numărul doi se cuprinde de două ori în patru* le nombre deux est contenu deux fois dans le nombre quatre.
cuprins s.n. 1. contenu; *cuprinsul unei cărți* le contenu d'un livre. 2. étendue f., surface f., espace environnant; *pe tot cuprinsul țării* sur toute l'étendue du pays.
cuprins adj. aisé, riche.
cuprinzător adj. vaste, étendu; *scurt și cuprinzător* bref.
euprit s.n. cuprite f.
cupru s.n. cuivre.
cupțor s.n. 1. four, fourneau, haut fourneau; un cupțor întreg de piine toute une fournée; *cupțor de var* four à chaux; *cupțor Martin* four Martin. 2. prolongement de l'âtre, dans les maisons paysannes (servant de lit pendant l'hiver); a sta (a zăcea) pe cupțor fainéanter. 3. *fig.* canicule f., fournaise f.; *luna lui cupțor* le mois de juillet.
cupulă s.f. cupule.
cura vb. tr., reg. égrener (le maïs).
curaj s.n. courage; vaillance f., intrépidité f.; *bravoure f.*; a avea curaj avoir du courage; a da cuiva curaj encourager qqn.
curajos adj. courageux; intrépide, vaillant, brave; a fi curajos être courageux, ne pas avoir froid aux yeux.
curant adj. (in expr.) *medic (doctor) curant* médecin traitant.
curat adv. vraiment, effectivement, justement; *curat așa!* comme vous dites!
curat adj. 1. propre, net; pur, clair, limpide; *haine curale* vêtements propres; *ten curat* teint net; *aer curat* air pur; *voce curată* voix pure, claire, limpide; a iesi (a scăpa) cu fața curată (cu obrazul curat)

se tirer d'affaire; *nu-i lucru curat* c'est louche; (s.n.) a trece (a scrie, a copia) *pe curat* mettre au net. 2. fig. pur, immaculé; irréprochable; honnête, loyal; véritable.

curatelă s.f. curatelle; a pune sub curatelă mettre en curatelle.

curativ adj. curatif.

curator s.m. curateur; tuteur.

cură s.f. cure (traitement médical); a urma o cură suivre (faire) une cure; *cură de soare* cure de soleil; *cură de slăbire* cure d'amaigrissement (d'aminçissement).

curătură s.f. 1. terrain défriché. 2. coteau planté de vigne.

curăța vb. 1. tr. nettoyer; curer; purifier; a curăța de noroi décroter; a curăța de pete détacher, enlever les taches; a curăța crățile récurer les casseroles; a curăța legume (fructe) éplucher des légumes (des fruits); a curăța pește écailler un poisson; a curăța o pasăre de pene plumer une volaille; a curăța nuci écaler des noix; a curăța un copac de uscături émonder un arbre; a curăța de omizi écheniller; (med.) a curăța o rană déterger une plaie; (fam.) a curăța pe cineva (de bani) laisser qq. à sec, (pop.) lui faucher son argent; b) tuer (pop.) estourbir; (refl.) s-a curățat c'en est fait de lui. 2. refl. (bis.) se purifier, sauver son âme.

curățat s.n. nettoyage; décrochage; récurage (des casseroles); épluchage (des légumes); écaillage (des poissons); émondage, émondement (des arbres).

curățel adj. propre, soigné; gentil; présentable; sympathique.

curățenie s.f. 1. propreté; netteté. 2. pureté; innocence; chasteté. 3. nettoyage m.; a face curățenie faire le nettoyage, le ménage. 3. purge, purgatif m.

curățî vb. v. curăța.

curățire s.f. 1. nettoyage m.; curățirea hainelor le nettoyage des vêtements. 2. purification, épurat.

curățit s.n. v. curăța t.

curb adj. courbe; arqué, voûté.

curba vb. tr. courber, recourber, ployer.

curbat adj. courbé, recourbé, ployé.

curbă s.f. courbe (d'une route, d'une voie ferrée); a lua o curbă prendre un virage; (lop.) curbă de nivel courbe de niveau.

curbălină adj. curviligne.

curbură s.f. courbure.

curcan s.m. 1. dindon, coq d'Inde; a se umfla în pene ca un curcan se donner de grands airs. 2. (argou) flic, coque.

curcă s.f. dinde; a fi (a sta) ca o curcă beată (plouată) être (rester) comme une poule mouillée; il rid și curcile il est la risée de tous.

curcubetă s.f., reg. gourde, calabasse.

curcuben s.n. arc-en-ciel.

curea s.f. 1. courroie; lanîere; corde, cordon m.; bretelle; (fam.) a strînge cureaua se serrer la ceinture (la boucle); dacă îl ține cureaua s'il ose, s'il a le toupet; (lehn.) curea de transmisie courroie de transmission. 2. înv. mesure de longueur (valant environ 16 pieds); o curea de moșie une bande étroite de terre.

curechi s.n., reg. chou.

curelar s.m. bourrelier.

curelărie s.f. bourrellerie (état du bourrelier; son atelier; articles de bourrellerie).

curent I. s.m. 1. courant (mouvement de l'eau, de l'air); *curent de aer* courant d'air; *curent marin* courant marin; a se lăsa dus de curent se laisser entraîner par le courant. 2. (electr.) courant. II. s.n., fig. courant (mouvement d'opinions, d'idées); *curent de opinii* courant d'opinions; a lupă (a fi) contra curentului aller à contre-courant; *curent literar* courant littéraire; a pune (a fine) pe cineva în (la) curent mettre (tenir) qq. au courant; informer qq.; a se pune (a se fine, a fi) în (la) curent se mettre, se tenir, être au courant; s'informer.

curent adj. courant; anul curent l'année courante; cont curent compte courant; preț curent prix courant; monedă curentă monnaie courante; apă curentă eau courante; (fig.) expresii curente expressions courantes, usuelles; (adv.) a vorbi curent o limbă parler couramment une langue.

curentă vb. tr. électriser.

curgător adj. courant, coulant; apă curgătoare eau courante; (fig.) stil curgător style coulant, aisé, facile; (adv.) a vorbi curgător parler couramment.

curge vb. intr. 1. couler, fluer, affluer, ruisseler, s'écouler; apa curge l'eau coule; singele curge în vină le sang coule (circule) dans les veines; a curge către affluer vers; a curge șiroaie ruisseler; a curge gîrlă couler à flots, abonder; va curge multă apă pe gîrlă (pe Dunăre) il passera beaucoup d'eau sous les ponts; dacă nu curge, pică ca ne va pas très bien, mais ça va quand même; (fig.) curg vizitatorii les visiteurs affluent; curge vremea le temps s'écoule; dobinda curge de la data de... les intérêts courent à partir de... 2. couler, laisser échapper, avoir une fuite; butoiul curge le tonneau coule, fuit.

curgere s.f. cours, flux, écoulement m.

curie s.f. curie (administration pontificale).

curier s.m. 1. courrier; messenger; garçon de courses. 2. înv. courrier, correspondance.

curios adj. 1. curieux; indiscret; adv. curieusement, avec curiosité. 2. curieux, bizarre, étrange, rare.

curiozitate s.f. 1. curiosité, indiscrétion; a stîrni curiozitatea cuiva piquer la curiosité de qq. 2. curiosité, étrangeté, bizarrerie; amator de curiozități amateur de bizarreries.

curînd adv. 1. bientôt, prochainement, sous peu; tout à l'heure, tout de suite, immédiatement; în curînd bientôt, sous peu; de curînd depuis peu, de fraîche date, récemment; naguère. 2. vite, rapidement; mai curînd a) plus tôt; plus vite; b) plutôt; mai curînd astăzi decît mine plutôt aujourd'hui que demain.

curma vb. tr. 1. (despre sfori, legături) serer trop fort, pénétrer dans les chairs, meurtrir. 2. interrompre, faire cesser, mettre fin, finir; a curma o discuție mettre fin à une discussion, cesser la discussion; își curmă cîntecul il interrompt son chant; a-și curma viața mettre fin à ses jours, se suicider.

curmal s.m. dattier.

curmală s.f. datte.

curmare s.f. interruption; fin, cesse; fără curmare sans cesse, sans interruption.

curmat adj. 1. meurtri (par un lieu qui serre trop). 2. (despre copiii mici) gras-souillet, potelé.

curmătură s.f. dépression; pas m. (entre deux montagnes).

curmel s.n. corde (en écorce de tilleul); a lega teie de curmele user de subterfuges.

curmeziș adv. obliquement; de (en) travers; de (en) biais; de-a curmezișul obliquement, en diagonale, de travers, en travers; în lungi și-n curmeziș en long et en large; (s.n.) a se pune de-a curmezișul se mettre de travers (en travers, à la traverse).

curpen s.m. 1. serment. 2. reg. herbe aux gueux, berceau de la vierge.

curs I. s.n. 1. cours (mouvement des eaux); cursul Dunării le cours du Danube; (fig.) cursul evenimentelor le cours (le fil) des événements; în cursul au cours de, durant, pendant; în curs de en cours de; a da curs unei cereri prendre en considération une demande. 2. cours (valeur d'une monnaie); bani care nu mai au curs monnaie qui n'a plus cours.

curs s.n. cours (enseignement); a preda un curs donner (faire) un cours; curs secol cours du soir; curs fără frecvență cours sans présence obligatoire, cours par correspondance.

cursant subst. personne qui suit un-cours, stagiaire.

cursă I. s.f. 1. course (espace parcouru conformément à un itinéraire); cursa autobuzului la course de l'autobus; (fam.) a pierdut cursa il a manqué l'autobus; a face cursă în oraș faire des courses en ville; (sport) cursă de fond course de fond; cursă cu obstacole course d'obstacles, steeple-chase; curse de cai courses de chevaux; (fig.) cursa înarmărilor la course aux armements. 2. course (d'un organe mécanique).

cursă s.f. 1. piège m., traquenard n., trappe, embûche (pour le gibier); lacs m.; cursă de soareci souricière. 2. fig. piège, lacs, embûche, embuscade, guet-apens m.; a întinde cuiva o cursă tendre (dresser) un piège (une embûche) à qq.; a cădea în cursă tomber dans un guet-apens; donner (tomber) dans le panneau.

cursier s.m., inv. coursier.

cursist subst. v. cursant.

cursiv adj. 1. cursif, coulant; stil cursiv style coulant. 2. (despre caractere de tipar) italique; (s.n.) tipărit cu cursiv imprimé en italiques.

cursor s.n. curseur.

curta vb. tr. faire sa cour à une femme; courtoiser.

curtaj s.n. courtage.

curte s.f. 1. cour; curte de păduri basse-cour; păduri de curte volailles; ciine de curte chien de garde; curtea boierească la maison du boyard, le manoir; curtea unui suveran la cour (le palais) d'un souverain; viață de curte vie de cour; a-i face cuiva curte faire la (sa) cour à qq. 2. Curte de apel Cour d'appel; Curte de conturi Cour des comptes.

curtean subst., inv. homme de cour; conseiller d'un roi; noble ayant une charge à la cour d'un souverain.

curtenie s.f. courtoisie.

curtenitor adj. courtois; adv. courtoisement, avec courtoisie.

curtezan s.m. 1. în. admirateur, galant. 2. înv. homme de cour, courtisan.

curtezană s.f. courtisane; favorite.

curțieică s.f. courtoisie.

curtîer s.m. courtier.

curtină s.f., inv. cortine.

curtoazie s.f. courtoisie.

cusătoreasă s.f., rar conturière; lingère.

cusătură s.f. couture.

cusară s.f. mère du gendre (de la bru) par rapport aux parents de la femme (du mari).

cuserenie s.f. degré de parenté entre beaux-parents.

cuseru s.m. père du gendre (de la bru) par rapport aux parents de la femme (du mari).

cuseută s.f. (bot.) cuscute.

custode s.m. 1. surveillant, intendant. 2. gardien judiciaire.

custodie s.f. (jur.) a da (a avea) un lucru în custodie confier (avoir) la garde d'un objet litigieux.

custură s.f. 1. couteau rudimentaire; lame de couteau. 2. reg. pic (sommets pointus d'une montagne).

cusur s.n. 1. imperfection; défaut m., faible m., manque m.; a găsi cusur trouver à redire; a căuta cusur (cu orice preț) chercher la petite bête. 2. înv. reste m., restant m. (d'une somme d'argent). 3. inv. cusur subtil fine allusion.

cusurgioacă s.f., fam. chicaneuse; rouspéteuse.

cusurgiu s.m., fam. chicaneur; rouspéteur.

cusut s.n. couture (action de coudre).

cuşcă s.f. 1. cage; niche; cuşca leilor la cage des lions; cuşcă pentru păduri cage pour les oiseaux; cuşca cînelui la niche du chien; cuşca suflerului la boîte (le trou) du souffleur.

cuşeş s.n. couscous.

cuşer adj. (despre alimente) préparé selon le rite juif.

cuşmă s.f. bonnet de fourrure.

cuşniță s.f. forge (fourneau pour le travail des métaux); atelier du forgeron.

cutanat adj. cutané.

cutaneu adj. v. cutanat.

cutare pron. nehot. (un) tel; cutare sau cutare tel ou tel; Domnul cutare Monsieur Un tel; (adj.) cutare împlîmplare telle

histoire, une certaine histoire.

cutat adj. à plis.

cută s.f. pli m.; fustă în cută jupe à plis; cute pe obraz rides; (geol.) cutele unui teren plis d'un terrain.

cuțe s.f. queue (queue) f., pierre à aiguiser; cute de coasă fusil, queue (queue) à faux.

cuter s.n. cotre (cutter); sloop.

cuteza vb. tr. oser, s'enhardir, se hasarder, se permettre de.

cutezanță s.f. audace, hardiesse, témérité.

cutezare s.f. v. c u t e z a n ț a.

cutezător adj. audacieux, hardi, téméraire.

cuticulă s.f. cuticule.

cutie s.f. boîte; cutie de conserve boîte de conserves; cutie de scrisori boîte à (aux) lettres; cutia mesei le tiroir de la table; (lehn.) cutie de vileză boîte de vitesses; (anat.) cutie craniană boîte (cavité) crânienne.

cutră s.f. hypocrite m., intrigant m., tartufe m.
cutreiera vb. tr. parcourir, errer, vagabonder; *a cutreiera lumea* courir le monde; *a cutreiera circumilă* fréquenter (courir) les bistrots.
cutremur s.n. tremblement de terre; (fig.) tremblement, frémissement.
cutremura vb. refl. trembler; *pămîntul se cutremură* la terre tremble; (fig., despre oameni) *a se cutremura de spaimă* frémir (frissonner) de peur.
cutremurare s.f. frémissement m.
cutremurat adj. épouvanté, terrifié; tremblant, frissonnant de peur, d'horreur.
cutremurător adj. épouvantable, terrifiant, terrible.
cutumă s.f. (jur.) coutume.
cuțit s.n. couteau; *cuțit de piine* couteau à pain; *cuțit de hirtie* coupe-papier; *cuțit de curățat legume* couteau à éplucher; *o lovitură de cuțit* un coup de couteau; *a-i pune cuiva cuțitul în gît* mettre le couteau sous (sur) la gorge à qqn.; *mette l'épée dans les reins*; *a fi (certat) cu cineva la cuțite* être à couteaux tirés avec qqn.; *a-i ajunge cuiva cuțitul la os* être à bout, (fam.) être au bout de son rouleau; *(a fi) pe muchie de cuțit* (se trouver) dans une situation critique; *cuțitul chirurgului* le couteau chirurgical, le bistouri; *cuțit de altoit greifoir*; *cuțit de cizmar* tranchet; *cuțitul lung al plugului* le coutre; *cuțitul cîntarului* le couteau de la balance.
cuțitar s.m. 1. coutelier. 2. fam. bagarreur.
cuțităș s.n., pop. canif.
cuțitărie s.f. coutellerie.
cuțitoaie s.f. 1. plane (du charpentier, du tonnelier, etc.). 2. écharnoir m. (du corroyeur).
cuțovlah subst. nom donné aux „aromâni”.
cuțu 1. interj. petit-petit (pour appeler un chien). II. s.m. toutou, petit chien; (fam.) *să-mi zici mie cuțu dacă nu...* je parle ma tête.
cuvă s.f. (tehn.) cuve.
cuvonj vb. refl. 1. revenir, être dû; *banii ce li se cuvîn* l'argent qui leur revient. 2. convenir, seoir; *se cuvîne ca îl convînt* (il sied, il est bon) de; *cum se cuvîne* comme il sied; *a nu se cuvîni* messeoir.
cuvînit adj. dû, mérité, congru; conforme, adéquat; *respectul cuvînit* cuiva le respect dû à qqn.; *măsurî* *cuvînite* mesures adéquates; *locul cuvînit* l'endroit fixé, indiqué.
cuvîntură s.f. couverture.
cuvîntos adj. 1. bienséant; décent; poli; honnête. 2. inv. adéquat; conforme; convenable.
cuvîntă s.f. 1. bienséance; décence; politesse; *după cuvîntă* comme il faut, comme il se doit; *a găsi (a crede, a socoti) de cuvîntă* trouver bon; *a fi de cuvîntă* seoir, convenir; *(cele) de cuvîntă* (ce qui est) de rigueur. 2. convenance, civilité.
cuvîos adj. 1. pieux, dévot. 2. inv. décent, convenable, poli.
cuvîosie s.f. 1. bienséance; respect m.; (bis.) dévotion. 2. titre donné aux prêtres et aux moines; *cuvîosia* la mon père.
cuvînt s.n. 1. mot, parole f.; propos, discours; verbe; *joc de cuvînt* jeu de mots;

cuvîntă incrușate mots croisés; *cuvînt greu* parole décisive; *cuvînt-înainte* avant-propos; *cuvînt de deschidere* discours introductif; *purător de cuvînt* porte-parole; *cuvînt de ordine* mot d'ordre; *schimb de cuvînt* discussion violente; *cuvîntă grele* gros mots; *cuvînt cu cuvînt* mot à mot; *într-un (cu un) cuvînt* en un mot; *în pușine cuvînt* bref, en peu de mots; *cu alte cuvînt* en d'autres termes, autrement dit; *dintr-un cuvînt* en un clin d'œil, immédiatement; *a nu găsi (a nu avea) cuvînt* ne pas trouver les mots nécessaires pour; *nu găsesc cuvînt* les mots me manquent; *în toată puterea cuvîntului* dans le vrai sens du mot; *a avea un cuvînt de spus* avoir voix au chapitre; *a pune un cuvînt (bun)* intervenir pour qqn.; *a-i tăia cuiva cuvîntul* couper la parole à qqn.; *interrompe qqn.*; *a cere (a da) cuvîntul* demander (accorder) la parole; *a lua cuvîntul* prendre la parole; *a înțelege (a ști) de cuvînt* entendre (savoir) ce que parler veut dire; *om de cuvînt* homme de parole, homme d'honneur; *cuvînt de onoare (de cinste)* parole d'honneur; *a-și da cuvîntul (de onoare)* promettre; donner (engager) sa parole; *a crede pe cuvînt* croire sur parole; *a-și fine cuvîntul* (a se fine de cuvînt) tenir (sa) parole, sa promesse; *a nu se fine de cuvînt* manquer (faillir) à sa parole, manquer à un engagement, faire faux-bond; *a-și spune cuvîntul* exprimer son opinion; *nu-i cuvînt* il n'y a pas à discuter, rien à dire; *sub cuvînt că* sous prétexte de; *sub nici un cuvînt* sous aucun prétexte, pour aucune raison, à aucun prix, ni pour or ni pour argent; *cu drept cuvînt* à juste titre, à juste raison. 2. (gram.) *parte de cuvînt* partie du discours.
cuvîntă vb. tr. parler, dire; discourir.
cuvîntare s.f. discours m.; allocution.
cuvîntător adj. parlant, doué de la parole.
cuzinet s.m. (tehn.) coussinet.
cvadragenar adj. quadragénal.
cvadrant s.m. quadrant (quart de périmètre d'un cercle; instrument à mesurer les arcs).
cvadrat s.m. (tipogr.) cadrat (quadrat), interligne f., espace.
cvadratură s.f. quadrature; *cvadratura cercului* quadrature du cercle; problème insoluble.
cvadruman adj. quadrumane.
cvadruplă vb. tr. quadrupler.
cvadruplu adj. quadruple.
cvantum s.n. v. c u a n t u m.
cvartă s.n. 1. inv. quartier, faubourg. 2. pâté de maisons, groupe d'immeubles.
cvartă s.f. 1. (muz.) quarte. 2. (sport) quarte (quatrième garde à l'escrime).
cvartet s.n. (muz.) quatuor; quartetto.
cvartir s.n. demeure (habitation) provisoire.
cvart s.n. v. c u a r t.
cvas s.n. kwas (kvas).
cvasi adj. quasi.
cvintă s.f. (muz.) quinte.
cvîntesență s.f. v. c h i n t e s e n ț ă.
cvîntet s.n. (muz.) quintette (morceau de musique; ensemble de cinq instruments).

da' adv. oui, (fam.) oui-da; *ba da* mais oui, mais si, (fam.) que si.
da' vb. tr. (folosit și absol.) donner, remettre, offrir; distribuer, répartir, livrer; confier, accorder, attribuer, procurer; *a da o masă* offrir un déjeuner, donner un dîner; *a da un premiu* accorder (décerner) un prix; *a da de pomant* faire l'aumône; *a da plocon* faire (offrir) un cadeau; *a-și da unul altuia* se donner mutuellement, réciproquement, s'entre-donner; *a da o telegramă* expédier (envoyer) un télégramme (une dépêche); *a da țăraniilor pămînt* distribuer de la terre aux paysans; *a da de lucru* procurer du travail à qqn.; *charger qqn. d'un travail*; *a da la mîna* mettre à la portée de qqn.; *a da cu chirie* louer; *a da cu imprumut* prêter; *a da cu procent (cu camătă)* prêter à intérêt, à usure; *a da pe datorie* vendre à crédit; *a da (un lucru) înapoi* restituer, rendre; *a da la coș* mettre au pilon, jeter à la corbeille; *a da la o parte (într-o parte)* écarter; *a da încoale* (a da dracului) ignorer, se désintéresser de; *a da pe giră* renoncer à; *cum dai merele?* quel est le prix des pommes?; *a da cu zarul* amener (jeter) les dés; *a dat trei cu cinci* il a amené trois et cinq; *a nu da pe cineva pentru altul* ne pas renoncer à qqn. pour un autre, préférer qqn. à un autre; *a da pe din două* partager en deux; *a da sfaturi* donner des conseils; *a da ordin* ordonner, donner ordre; *a da răspuns* répondre; *a da ascultare* obéir; *a da o mîna de ajutor* donner un coup de main (un coup d'épaule); *a da dovadă* de faire preuve de; *a-și da părerea* (sau refl.) *a se da cu părerea* exprimer son point de vue; *a da înseamnă* accorder de l'importance; *a da vina pe cineva* rejeter la faute sur qqn.; *a da uitării* vouer à l'oubli; oublier; *a da afară* mettre à la porte, (fam.) flanquer dehors; *a da de veste* annoncer, faire connaître; *a da în vileag* divulguer, démasquer; *a da la lumină* découvrir, révéler; publier; *a da la ziar* faire publier, insérer; *ii dă într-una că* il continue à soutenir que, il n'en démontre pas; *a-și da viața* donner, sacrifier sa vie; *îmi dau capul* j'en donne ma tête à couper; *a da o raită* faire un tour; *a da tiroscop* roder; *a da năvală* faire irruption, envahir, se ruér sur; *a da groază* în cineva jeter l'épouvante; *a da față* (ochi) cu cineva rencontrer qqn.; *a-și da sfîrșitul* rendre l'âme; *a da ochii peste cap* a) rouler, (pop. ribouler) les yeux; b) être à l'article de la mort; c) faire des fa-

çons, des manières (fam. des chichis); *a da lucrul peste cap* bousiller (bâcler) le travail, le faire à la va-vite; *a da capul pe spate* rejeter la tête en arrière; *a da ceva după spate* s'empresser d'oublier, (fam.) ne pas s'en faire pour; *a da în primire* (în seamă, în grija, pe mîna) cuiva confier aux bons soins de qqn., remettre en mains propres; *a da o față după cineva* marier une jeune fille; *a da de gol* trahir; *a da pe față* déceler, dévoiler; *a da gata* a) terminer, liquider; b) fam. impressionner, conquérir; *a da dezerter* porter déserteur; *a da în judecată* appeler en justice, porter plainte (contre qqn.); *a da raportul* présenter le rapport, rapporter; *a-și da demisia* donner (présenter) sa démission; *a da un copil la școală* envoyer un enfant à l'école; *a da vitele la păscut* envoyer le bétail au pâturage; *a da elevilor o temă* proposer un devoir aux élèves; *a da un examen* passer un examen; *a da concurs* se présenter au concours; *cum o da tirgul și norocul* au petit bonheur; *și apoi dă Doamne bine* et puis cela recommencé de plus belle; *a da un chiot* pousser un cri; *a da buciim* annoncer; *a da o luptă* livrer bataille; *a da un spectacol* donner un spectacle; *a da găuri* pratiquer des trous, trouer, percer; *a da la rîndea* raboter; *a da lucru polir*; *a da bici* cațor fouetter, cingler les chevaux; *a da foc* mettre le feu, allumer; *a da usa de perete* ouvrir largement la porte; *a da pe gît* avaler d'un trait; *a da drumul a)* laisser partir; b) lâcher prise; *a da viață a)* donner la vie, créer; b) fig. animer; *a da o indigestie* causer, donner une indigestion; *planta dă muguri* la plante pousse des bourgeons; *a da rod* produire des fruits, porter fruit; *a da cuiva o palmă* gifler qqn.; lui donner une gifle (un soufflet); *i-am dat eu lui* je lui ai donné son paquet; *a da o gurită* donner un baiser; *ii dau 40 de ani* je lui donne 40 ans, j'estime qu'il a 40 ans; *a da bună ziua* dire bonjour, donner le bonjour; (sport) *a da startul* donner le départ; (refl.) *a se da jos* descendre; *a se da la o parte a)* s'écarter, se mettre de côté; b) s'effacer; *a se da de-a rostogolul* rouler, dégringoler; *a se da pe gheață* faire des glissades; *a se da de-a tumba* faire la culbute; *a se da în leagăn* se balancer; *a se da în vînt după ceva* être très emballé pour; *a se da după împrejurări a)* se prêter aux circonstances; b) peior. tourner à tout vent; *a se da de partea cuiva* prendre le parti de qqn.; *a se da la muncă* s'habituer au travail; *a se da*

lenii s'adonner à la paresse; *a se da drept* se faire passer pour; *a se da bălăt* se donner pour vaincu, se reconnaître vaincu, rendre les armes; *a nu se da cu una cu două* ne pas céder facilement; *a se da la cineva* s'en prendre à qqn., attaquer qqn.; *cum nu s-a mai dat altul pe fața pămîntului* comme il n'y en a pas deux; (cu pron. în dat.) *a-și da osteneală* se donner de la peine; *a-și da seama* se rendre compte; *a-și da aere* se donner des airs, (fam.) faire de l'esbrouffe; *a-și da în pelic* se trahir; *își dau coate* ils se pousent du coude, ils se font des signes d'intelligence; (intr.) *a da cu piciorul a)* dédaigner qqch., mépriser, faire fi; *b)* manquer une occasion; *a da din coate* jouer des coudes; *a da din umeri* hausser (lever) les épaules; *a da din cap* branler (hocher, modeliner) la tête; *a da cu capul de* heurter de la tête contre; *a da cuiva la cap* attaquer qqn., donner à qqn. le coup de grâce, tuer qqn.; *a da din gură* bavarder; *a-i da înaintă* continuer, poursuivre; *a nu da înapoi* ne pas reculer d'une semelle; *dă-i cu bere, dă-i cu vin* boire sans interruption; *dă-i la deal, dă-i la vale* faire tous les efforts, essayer de tout; *a da în cineva* frapper qqn.; *a-i da cuiva peste nas* rabattre le caquet à qqn.; *a da pe la cineva* s'arrêter chez qqn. en passant; *a da de-a dreptul* aller droit au but; *a da înădrăt* reculer; *a da peste cineva a)* tomber sur qqn.; *b)* heurter qqn. en marchant; *a-i da cuiva de urmă* dénicher qqn.; *a da de fund* arriver au fond; *a-i da de leac* trouver le remède; *a da de dragu* trouver son maître, se mettre dans de mauvais draps; *a da din lac în puț* tomber de mal en pis; *dă în gropi de prost* ce e il est bête comme un pot; *îi dau lacrimile* les larmes lui viennent aux yeux; *lumina îi dă în ochi* la lumière l'aveugle (l'éblouit); *a dat zăpada* il a neigé, la neige est tombée; *dăm în primăvară* le printemps arrive; *lăptele dă în foc* le lait fuit; *a da în fier* entrer en ébullition; *cireșele dau în pirg* les cerises commencent à mûrir; *apa dă pe dinasfără* l'eau déborde; *ușa dă în terasă* la porte donne (ouvre) sur la terrasse; *strada dă în bulevard* la rue débouche (conduit, mène) au boulevard; *mi-a dat prin gînd* j'ai eu une idée, une idée m'a passé par la tête (par l'esprit); *a-i da cuiva mîna* s'a avoir les moyens de; *așa i-a fost dat* tel a été son sort, c'était écrit; *dă să plece* il est sur le point de partir; *dă să deschidă* il essaie d'ouvrir.

dac 1. adj. dace. II. subst. Dace. III. s.f. le dace m., la langue des Daces.

dacapo adv. (muz.) da capo.

dacă conj. 1. si, puisque, pourvu que, dès que, au cas où, en cas que, supposé que; *dacă poate, o să vină* il viendra s'il le peut; *dacă aș avea, îi-aș da* si j'en avais, je t'en donnerais; *dacă nu m-ar vedea nimeni* pourvu que personne ne me voie; *dacă nu știe carte* puisqu'il est illettré; *dacă se face ziua, plecăm* nous partirons dès qu'il fera jour; *chiar dacă* même si; *numai dacă* si seulement; *abia dacă* à peine si. 2. reg. mais, pourtant, tout de

même; *dacă doar nu-s copil* je ne suis pourtant pas un enfant.

dacian s.n. (geol.) dépôts daciens.

dacic adj. dacique; *războaiele dacice* les guerres daciques.

dacoromân 1. adj. daco-roumain. II. subst. Daco-Roumain. III. s.f. le daco-roumain m., la langue des Daco-Roumains.

dactil s.m. dactyle.

dactilo adj. dactylique.

dactilogra subst. dactylographe; *o dactilografă* une dactylographe, (fam.) une dactylo.

dactilografi vb.tr. dactylographier; écrire (taper) à la machine.

dactilografiat s.n. dactylographie f.

dactilografiat adj. dactylographié; écrit (tapé) à la machine.

dactilografi s.f. dactylographie.

dactilografi s.f. dactylographie.

dactiloscopie s.f. dactyloscopie.

dadaism s.n. dadaïsme (dada).

dadaist subst. adepte du dadaïsme (du courant dada).

dadă s.f., reg. tante, mère, dame (appellation respectueuse donnée à une femme plus âgée ou à une sœur aînée); *dadă Elena* tante (mère, dame) Hélène.

dafin s.m. 1. laurier (laurier saucé); *foi dedafin* feuilles de laurier (employées comme condiment). 2. fig. gloire f., victoire f., succès.

dagherotip s.n. daguerréotype; image obtenue par daguerréotypie.

dagherotipie s.f. daguerréotypie.

daiboj s.n., argou (în expr.) *pe daiboj* gratis, pour rien, (fam.) à l'œil.

dăleă s.f., reg. v. dădă.

dărea s.f. sorte de tambour de basque, de tambourin oriental.

dădie s.f., inv. impôt m.; contribution, charge fiscale.

dănie subst., inv. contribuable.

dăla s.n. anthrax, (pop.) charbon.

dălăi-lama s.m. dalaï-lama, grand lama.

dălaj s.n. dallage.

dălă s.f. dalle.

dalb adj. blanc, pur, immaculé; limpide, lumineux, attrayant, merveilleux; fig. candide, délicat, gracieux.

dalie s.f. dahlia m.

dalmat 1. adj. dalmate. II. subst. Dalmate. III. s.f. le dalmate m., la langue dalmate.

dalmatie adj. dalmatique.

daltă s.f. ciscau m.; bédane (bec d'âne) m.; gouge f.

daltonism s.n. daltonisme.

daltonist subst. daltonien.

dama s.f. 1. dame; *de damă* pour dames. 2. femme de mauvaises mœurs. 3. dame (aux cartes); reine (pièce du jeu des échecs). 4. la pl. jeu de dames.

dambă s.f., pop. 1. apoplexie, paralysie, congestion cérébrale, coup de sang; *la apucal (l-a găsit) dambău* il a piqué une crise de nerfs. 2. fam. manie, envie, désir m.

dambagi vb. intr. și refl., pop. être atteint de paralysie.

dambagi adj. paralysé.

dambagi s.m. paralytique.

damigeană s.f. dame-jeanne; bonbonne; tourie.

damnat adj., s.m. damné.

damnație s.f. damnation.

dană s.f. 1. quai d'accostage. 2. dépôt de marchandises (dans un port, dans une douane). 3. chacun des chalands d'un convoi.

dancel s.n. dancing.

dancelu s.m. enfant de Bohémien.

dandana s.f. 1. vacarme m., tapage m.; bruyante partie de plaisir. 2. mauvaise affaire, aria m., gros ennui; *ce dandana!* quelle histoire! *atât dandana acum* en voilà bien d'une autre, à présent.

dandi s.m. dandy.

danez 1. adj. danois. II. subst. Danois. III. s.f. le danois m., la langue danoise.

danga s.f. marque au fer rouge sur la peau d'un animal.

dangăt s.n. tintement d'une cloche, son de cloches.

danișan s.n. danien.

danie s.f., inv. donation, don m., legs m.

dans s.n. danse f.; *dans popular* danse populaire; *invitație la dans* invitation à la danso.

dansa vb. intr. danser; *a dansa un vals* danser une valse; *a dansa o fată* faire danser une jeune fille; (fig.) *fulgii de zăpadă dansă* în aer les flocons tourbillonnent.

dansant adj. (în expr.) *serată dansantă* soirée dansante.

dansator subst. danseur; *dansatoare* la opéră ballerine.

dantela vb.tr. denteler.

dantelat adj. dentelé.

dantelă s.f. dentelle.

dantelărie s.f. grande quantité de dentelles.

dantelură s.f. (arhit.) dentelure.

dantură s.f. denture; *dantură falsă* râtelier, dentier m.

danubian adj. danubien.

dar adv., inv. oui; *păi dar* naturellement, certainement, certes, bien entendu, bien sûr, comment donc.

dar conj. mais, cependant, pourtant; par conséquent, donc; *bătrîn, dar viguros* vieux, mais solide; *aș vrea să plec, dar nu pot* je voudrais partir, mais ne le puis pas; *dar de!* peut-être bien; *dar totuși* pourtant; *dar prudentia e necesară* cependant la prudence est nécessaire; *dar dimpotrivă* mais bien au contraire; *dar cum să nu* mais comment donc, certainement; *dar nici gînd* pas le moins du monde; *dar să reve-*

nim la discuția noastră mais revenons à notre sujet (à nos moutons); *apoi dar* *fă cum îți si e* c'est ainsi, fais ce que bon te semble; *dar ce vrei cu mine?* que me voulez-vous donc? *am să-i spun două* *corbe, dar corbe* je ne lui dirai que deux mots, mais il lui en cuira; *dar greu somn* *am dormit* j'ai dormi si profondément!

dar s.n. 1. don, cadeau, présent; *a primi un dar* faire un cadeau; *a da (a face)* *cineu*; *de dar* offert (reçu) comme cadeau; *nenumitului* *îi se ia darul* l'ingrat ne mérite rien; (fig.) *darurile pămîntului* les dons de la terre. 2. talent, vocation f., aptitude f.; *don; darul vorbirii* le don de la parole; *a a da darul* *să (de, de a)* avoir la possibilité, le don, le talent

de; (ir.) a avea (a lua) darul beției être adonné (s'adonner) à la boisson, être porté sur la boisson, (fam.) lever le coude. 3. (relig.) grâce divine; *sfințele daruri* les saints sacrements.

dara s.f. tare; *a lua daraua* faire la tare; *mai mare daraua decît ocau* le jeu n'en vaut pas la chandelle.

darabană s.f. 1. petit tambour; *a-i face cuiva spatele darabană* donner (flanquer) une volée, dauber qqn., dauber sur qqn.; *a bate darabana a)* tambouriner; *b)* divulguer un secret, le crier sur les toits; *a vinde (a cumpăra) la darabană* vendre (acheter) aux enchères (à l'encan, à la criée). 2. (tehn.) tambour de transmission dans le forage pétrolier.

dara s.n. carde f.; peigneuse mécanique.

daravără s.f. 1. mésaventure; mauvais pas, ennui m. 2. affaire, intérêt m. 3. commerce m.

dărămite conj. d'autant plus; à plus forte raison.

dare s.f. 1. (în expr.) *dare de seamă* rapport m., compte rendu; relation; reportage m.; *dare la semă* tir; *dare în judecată* citation en justice; *dare la lumină* publication; *dare în vileag* (pe față) divulgation; *om cu dare de mînd* personne aisée, fortunée, riche. 2. pop. impôt m.

darn adv., inv. (în expr.) *în darn* en vain, vainement, inutilement.

darnic adj. généreux; *a fi darnic* donner à pleines mains; (fig.) *pămînt darnic* terre riche, productive, fertile, féconde.

darwinism s.n. darwinisme.

darwinist adj., subst. darwiniste.

dascăl s.m. 1. chantre (au lutrin), chantre d'église. 2. inv. maître d'école, instituteur, régent. 3. fig. érudit, savant; maître.

dat s.n. (în superst.) *așa e datul* tel est le sort.

dat adj. donné, remis, livré, transmis, présenté, offert; *la un moment dat* à un moment donné; *în cazul dat* en ce cas; *dat fiind că* vu que, étant donné que, puisque; *om dat dracului* (naibii) homme très intelligent, rusé; fine mouche; *dat uitării* abandonné, oublié.

data vb. 1. tr. dater (un acte, une lettre). 2. intr. dater, remonter à, exister à partir d'un certain moment.

datare s.f. datation (d'un acte, d'une lettre).

datat adj. daté.

dată s.f. fois; *o (singură) dată* une seule fois; *dintr-o singură dată* d'un seul coup, tout d'un coup; *numaio dată* (o dată și gata) une fois n'est pas coutume; *data viitoare* la prochaine fois; *data trecută* la dernière fois; *de data aceasta* cette fois-ci; *de fiecare dată* à tout coup; *pe dată* aussitôt (que); *nu o dată plus* d'une fois, à plusieurs (à maintes) reprises; *de la prima dată* d'emblée; *o dată (cu)* en même temps que; *o dată cu cazul* pour rien au monde; *o dată pentru todeauna* une fois pour toutes, irrévocablement; *încă o dată* à nouveau, encore une fois, encore un coup; *o dată plecată* une fois partie; *o dată ce...* du moment que...

dată s.f. 1. date (d'un événement, d'une lettre); *la aceeași dată* jour pour jour;

a pune data la o scrisoare dater une lettre.
2. mai ales la pl. données; datele științei
les données de la science; (mat.) datele
problemei les données du problème.
dată³ s.f., reg. 1. (in expr.) cum (precum) e
data selon la coutume. 2. sort m., destin m.
datină s.f. coutume, tradition, usage m.,
us m.pl.

dativ s.n. datif.

dator adj. 1. débiteur; a fi dator vindut
être perdu (criblé, obéré) de dettes; a
scotea pe cineva dator imputer une dette
à qqn. 2. tenu à, obligé de; sintem datori
să respectăm legile nous sommes tenus
(nous sommes obligés) de respecter la
loi.

datora vb. 1. tr. devoir; a datora bani de-
voir de l'argent. 2. tr. avoir l'obligation
de; nu datorez nimănui nici o socoteală je
n'ai de comptes à rendre à personne, je
ne dois rien à personne. 3. refl. être dû
à; aceasta se datorează faptului că
ceasta est dû au fait que.

datorat adj. dû; suma datorată la somme
due.

datorie s.f. 1. dette; pe datorie à crédit;
a fi plin de datorii être criblé (obéré) de
dettes; a se băga în datorii se mettre dans
les dettes jusqu'au cou. 2. devoir m.,
obligation, tâche; de (din) datorie par
obligation; a fi la datorie être à son poste;
e de datoria mea c'est mon obligation
de, il est de mon devoir de; a-si indeplini
datoria accomplir son devoir.

datorită prep. par suite de, du fait de,
grâce à; a cauze de; datorită dumitale
grâce à vous; datorită circumstanțelor par
suite des circonstances.

datornicie subst. débiteur.

daună s.f. dommage m.; perte; în dauna
cuiva (a ceva) au détriment de qqn. (de
qqch.), aux dépens de qqn.; a cere daune
demander des dommages-intérêts.

dăbălăza vb.tr., reg. (despre animale) bal-
seler la tête (les oreilles).

dăbălăzat adj. (despre urechi, aripi etc.)
pendant.

dădăcă s.f. bonne d'enfants; (fam.) a face
pe dădăca donner à qqn. des soins excès-
sifs.

dădăceală s.f. soins exagérés.

dădăci vb.tr. 1. soigner un petit enfant.
2. fam. diriger, conseiller, excéder qqn.
de ses conseils.

dăinuî vb. intr. durer, persister.

dăinuîre s.f. conservation, persistance, du-
rée.

dăinuitor adj. durable, persistant.

dălușcă s.m. batailleur, querelleur, brail-
lard, vaurien, vagabond; nom donné à
un agent électoral d'autrefois.

dălușcă s.m., reg. 1. aide-timonier sur un
train de bois. 2. pop. agent électoral
d'autrefois.

dăluș vb.tr. ciseler; tailler au ciseau.

dălușă s.f. travail au ciseau; taille, ci-
selure (des métaux); creusage m. (du bois,
de la pierre).

dălușt adj. ciselé, sculpté, travaillé au
ciseau.

dăluștor subst. ciseleur.

dăluștură s.f. v. dăltuire.

dănănaie s.f., reg. 1. extravagance, bizar-
erie; ce dănănaie o mai fi și asta qu'est-

ce que cela peut bien être? 2. mauvaise
affaire, malheur m. 3. tapage m.,
vacarmen.

dăngăni vb. intr. (despre clopote) sonner,
tinter.

dăngănit s.n. tintement (des cloches).

dănuî vb. intr., inv. danser.

dănuștor subst., inv. danseur.

dărab s.n., reg. morceau; un dărab de piine
un morceau (un quignon) de pain.

dărași vb.tr. carder.

dărașire s.f. v. dărași.

dărași s.n. cardage.

dărașit adj. cardé.

dărașitor s.n. v. dăraș.

dăraștor subst. cardeur.

dărapăna vb. refl. se délabrer, tomber en
ruines.

dărapănare s.f. ruine, écoulement m.

dărapănat adj. délabré; tombé en ruines.

dărapănătură s.f. ruine; mesure.

dărma vb.tr. démolir, détruire; abattre;
refl. tomber en ruines, se délabrer, s'écrou-
ler, croquer; fig. (despre oameni) s'écrouler.

dărmaș s.f. démolition, destruction.

dărmat 1. adj. 1. écroulé, détruit, tombé
en ruine. 2. démolir; (fig.) un om dărmat
une personne ruinée, anéantie.

dărmată s.f. (mai ales la pl.) débris
m.pl., décombrés f.pl.; ruines f.pl.;
gravats (gravois) m.pl.

dărnație s.f. 1. générosité, magnanimité.
2. fig. abondance, fertilité (du sol).

dăru vb.tr. 1. offrir un cadeau, faire don;
(fig.) a-i dăru cuiva viața accorder la
vie à qqn.; a-si dăru viața unei cauze
consacrer sa vie à une cause.

dăruire s.f. (in expr.) dăruire de sine dé-
vouement m., sacrifice m.

dăseală s.f. remontrance ennuyeuse,
sermon m.

dăseală vb.tr. conseiller; reprocher, groa-
der, tracasser, sermonner.

dăseală s.f. professorat m.

dăseală s.f. corps enseignant; les ensei-
gnants m.pl.

dăseălit adj. conseillé, sermonné.

dăseălită s.f., inv. maîtresse d'école;
femme d'un instituteur.

dător adj. (in expr.) dător de viață vivi-
fiant.

dău vb.tr., reg. éreinter, exténuer; a
dău în bătaie rouer de coups.

dăuț adj., reg. (despre ființe) éreinté,
exténué; (despre lucruri) détérioré, avarié,
délabré.

dăuș vb. intr. endommager, causer des
pertes; préjudicier; nuire.

dăuștor 1. adj. nuisible, nocif, délétère,
dommageable; insectă dăuștoare insecte
nuisible; medicament dăuștor médica-
ment nocif, délétère; măsură dăuștoare
mesure dommageable. II. s.m. animal
(insecte) nuisible.

de conj. si, même si, au cas où, pourvu
que; de-o fi să vină s'il allait venir; au
cas où il viendrait; de-aș ajunge la timp
pourvu que j'arrive à temps; plinge de
fi se rupe inima cile pleure à vous fendre
le cœur; e întuneric de nu se mai vede
il fait si sombre, que l'on n'y voit goutte
(plus rien); era albit de sărac il était si
pauvre; are obicei de citește până înție
il a l'habitude de lire tard dans la soi-

rée; de drag ce-i este tant elle l'aime;
de e pace, de-i război en temps de paix
comme en temps de guerre; de vrei, de
nu vrei que tu le veuilles ou non; de ce
creștea, de ce se făcea mai frumoasă plus
elle grandissait, plus elle devenait belle;
că de nu sinon; de parcă comme si; à
croire que.

de² interj. dame, que faire; et puis; mais
voilà; voyons; de, e ușor de spus dame,
c'est facile à dire; apoi de, n-ai încotro
mais quoi, il n'y a pas d'autre solution
(d'autre issue); dar de, nu mă ascultă
mais voilà, il ne m'obéit pas.

de³ prep. 1. de; țară de democrație populară
pays de démocratie populaire; de departe
de loin; tablou de Grigorescu tableau de
Grigorescu; construire de scoli construc-
tion d'écoles; de felul acesta de cette
nature. 2. depuis, désormais; de când
depuis que; de totdeauna depuis toujours;
de ieri depuis hier; de când era mic des
son enfance; depuis qu'il était en bas
âge; de-acum înainte désormais; de azi
încolo à partir d'aujourd'hui. 3. a; ma-
șină de călcat fer à repasser; moară de
vînt moulin à vent; de făcut à faire; de
vînzare à vendre; de minune à merveille.

4. par; de frișcă par peur; de silă, de milă
bon gré, mal gré; a apuca de păr saisir
par les cheveux. 5. en; masă de lemn table
en bois. 6. pour, en vue de; a se pregăti
de drum se préparer en vue d'un voyage;
a cumpăra de zece lei acheter pour dix
lei. 7. contre; a sparge de pământ briser
contre terre. 8. quant à; pour ce qui est
de; de cuminte, era foarte cuminte pour ce
qui est d'être sage, il l'était; de mîncare
nu mă plîng quant à la nourriture, je
ne m'en plains pas. 9. așa de si; telle-
ment; așa de bine tellement bien, si bien;
așa de mult tant, tellement. 10. casă de
casă partout; om de om chaque homme;
o sută de mii cent mille; a înțelege de
glumă comprendre la plaisanterie; a nu
fi nimic de capul cuiva ne rien valoir;
a fi de aceeași vîrstă cu avoir le même âge
que.

deal s.n. colline f., côte f.; a urca la deal
(dealul) monter la côte; casa lui e mai
la deal sa maison est située plus haut;
dă la deal, dă la vale il cherche tous les
moyens pour arriver à ses fins; ce mai
la deal la vale! n'en disons pas plus;
deal cu deal se întîlnește, dar încă om cu
om il n'y a que les montagnes qui ne
se rencontrent jamais; (glumă) un deal
și-o vale și-o fugă de calmare une grande
distance à parcourir.

deasupra adv., prep. dessus, au-dessus de,
par-dessus; avionul zboară deasupra nori-
lor l'avion vole plus haut que les nuages;
il survole les nuages; unde lemmul plu-
tește deasupra apei l'huile flotte à la sur-
face de l'eau; a fi deasupra nevoii avoir
vaincu (surmonté) les difficultés; a fi
cu mult deasupra allora être à cent pieds,
(à cent coudées) au-dessus des autres;
stratul de deasupra la couche supérieure;
pe deasupra a) par (en) dessus, au-dessus;
b) en plus, de plus, en sus, en supplé-
ment, par-dessus le marché; c) superficiel-
lement; de pe deasupra de dessus.

deavolna adv., reg. assez, suffisamment.
debandadă s.f. débânde; désordre m.;
în debandadă en désordre; à la débânde.
debara s.f. débarras m., décharge, réduit
m. (dans une habitation).

debarca vb. intr. débarquer; descendre
(d'un bateau); (tr.) a debarca pe cineva
déstituer qqn., (fam.) débarquer qqn.

debarcaș s.n. débarcadere.

debarcare s.f. débarquement m.

debil adj. débile, faible, de santé délicate.

debilită vb.tr. și refl. (se) débilita, (s')affai-
blir.

debilitare s.f. débilitation.

debilitate s.f. débilité.

debit¹ s.n. débit (bureau de tabac); debit
de băuturi spirtoase débit de boissons, ca-
baret, (pop.) bistrot; debit de energie
débit d'énergie; debitul unui curs de apă
le débit d'un cours d'eau; (fig.) debit
verbal débit verbal.

debit² s.n. (cont.) débit; debit și credit le
débit et le crédit, le doit et l'avoir.

debită vb.tr. 1. débiter, découper en plan-
ches; a debita lemmul débiter le bois.

2. produire, fournir; generatorul debi-
tează curent le générateur débite le cou-
rant; (fig.) a debita banalități débiter
des banalités. 3. vendre (au détail).

debită³ vb.tr. (cont.) débiter; passer au
débit d'un compte.

debitant subst. débitant, buraliste (person-
ne qui tient un bureau de tabac).

debitat adj. (cont.) débité.

debitor subst., adj. débiteur.

deblu s.n. déblai, excavation f.; șosea
în deblu chaussée en déblai.

debloca vb.tr. 1. débloquer; a debloca o
cale de comunicație débloquer une voie
de communication; (fin.) a debloca o
sumă de bani débloquer un fonds. 2.

inv. passer un fonctionnaire à la retraite
avant le terme légal.

deblocare s.f. déblocage m.

deborda vb. intr., rar 1. (lespre recipiente)
déborder. 2. (despre oameni) vomir.

debrela vb.tr. (tehn.) débrayer, désem-
brayer.

debușu s.n. (com.) débouché.

debut s.n. début (d'une carrière; dans une
carrière).

debută vb. intr. débiter, faire ses premières
armes (ses premiers pas); a debuta pe
scenă débiter sur les planches.

debutant subst. débutant.

decadă s.f. décade; décennie; prima decadă
a lunii ianuarie la première décade du
mois de janvier; prima decadă a secolului
la première décennie (décade) du siècle.

decadent adj. décadent.

decadentism s.n. décadentisme, art dé-
cadent.

decadență s.f. décadence; déclin m.

decaedru s.m. décaèdre.

decafeiniza vb.tr. décaféiner (décaféiniser).

decafeinizare s.f. décaféination (décaféini-
sation).

decafeinizat adj. décaféiné (décaféinisé).

decagon s.n. décagone.

decagonal adj. décagonal.

decagram s.n. décagramme.

decalaj s.n. décalage.

decale s.n. (lingv.) calque, imitation f.

decalca vb.tr. décalquer, calquer.

decalcare s.f. décalquage m., décalque m.; calquage m.
 decalent adj. décalqué, calqué.
 decalcifica vb.tr. décalcifier.
 decalcifica vb.tr. v. decalcifia.
 decalcificare s.f. v. decalcifiere.
 decalcifiere s.f. décalcification.
 decaliștru s.m. décalitre.
 decalog s.n. décalogue.
 decamētru s.m. décamètre.
 decan subst. doyen; *decan al unei facultăți* doyen d'une faculté; *decanul corpului diplomatic* le doyen du corps diplomatique; (*inv.*) *decanul baroului* le bâtonnier.
 decanat s.n. décanat.
 decanta vb.tr. décanter.
 decantare s.f. décantation (décantage m.).
 decantor s.n. décanter.
 decapa vb.tr. décaper.
 decapare s.f. décapage m., décapement m.
 decapita vb.tr. décapiter, décoller, couper le cou, trancher la tête.
 decapitare s.f. décapitation; décollation.
 decapitat adj. décapité.
 decapod s.n. décapode; *la pl.* les décapodes.
 decapotabil adj. décapotable.
 decar s.m. 1. dix ares (mille mètres carrés). 2. le dix (au jeu de cartes).
 decarbura vb.tr. décarburer.
 decarburare s.f. décarburation.
 decarburat adj. décarburé.
 decasilab s.m. vers décasyllabe (décasyllabique).
 decasilabic adj. décasyllabe (décasyllabique).
 decaster s.m. décastère.
 decatlon s.n. décatlon.
 decava vb.tr. décaver, ruiner; refl. tout perdre, perdre toute sa cave (au jeu).
 decavat adj. décavé; ruiné.
 decădea vb. intr. déchoir, régresser; se dégrader; *a decădea din drepturi* déchoir de ses droits.
 decădere s.f. décadence, déclin m., régression, (*fam.*) dégringolade; *decădere morală* dégradation morale; *decădere din drepturi* déchéance (privation) des droits.
 decăzut adj. 1. déchu, en déclin, ruiné; corrompu. 2. (*jur.*) déchu.
 deceda vb. intr. décéder, mourir, trépasser.
 decedat adj., subst. décédé, mort, défunt.
 decembrie s.m. décembre; *luna decembrie* le mois de décembre.
 decembrișt subst. décembriste.
 decemvir s.m. décemvir.
 decenal adj. décennal.
 deceniu s.n. décennie f.
 decent adj. décent; bienséant.
 decență s.f. décence, bienséance, pudeur.
 deceptie s.f. déception, désillusion, déboire m.

deceptionă vb.tr. décevoir, désillusionner.
 deceptionat adj. déçu, désillusionné.
 deceptionism s.n. pessimisme social.
 deceptiōnist adj. pessimiste.
 decerna vb.tr. décerner (un prix).
 decernare s.f. décernement m.
 deces s.n. décès.
 deci conj. donc, partant, par conséquent; de ce fait.
 decide vb. 1. intr. décider. 2. refl. prendre une décision. 3. tr. décider, déterminer, convaincre.
 decigram s.n. décigramme.
 deciliștru s.m. décilitre.
 decima vb.tr. 1. décimer (une armée, une population). 2. *inv.* décimer, faire périr une personne sur dix.
 decimal adj. (*in expr.*) *balanță decimală* bascule f.; (*s.n.*) un decimal une bascule.
 decimat adj. décimé.
 decimetru s.m. décimètre.
 decis adj. décidé, résolu, déterminé; ferme.
 decistēr s.m. décistère.
 decisiv adj. décisif, déterminant.
 decizie s.f. décision, arrêt m.; résolution, arrêté m., ordonnance; *decizie ministerială* décision ministérielle; *arrêt ministériel*; *decizia tribunalului* la décision du tribunal; *decizia Curții* l'arrêt, le jugement de la Cour.
 decit adv. 1. que; *nu se aud decit greierii* on n'entend que les grillons; *a nu dispune decit de avoir* en tout et pour tout, (*fam.*) avoir pour tout potage; *n-ai decit să...* a) il ne vous reste qu'à..., vous n'avez qu'à...; b) libre à vous de... 2. seulement, mais; *decit, el era om așezat* mais (cependant) c'était un homme rangé.
 decit² prep. 1. que; *mai tare decit mine* plus fort que moi. 2. plutôt que; *mai mult ghicea decit vedea* il devinait plutôt qu'il ne voyait.
 declama vb.tr. déclamer, réciter, parler d'un ton déclamatoire (d'un ton oratoire).
 declamare s.f. déclamation.
 declamator adj. déclamatoire, déclamateur, emphatique, pompeux; *stil declamator* style déclamatoire; *ton declamator* ton déclamateur; *discurs declamator* discours emphatique, pompeux.
 declamație s.f. déclamation.
 declanșă vb.tr. déclencher, mettre en mouvement.
 declanșare s.f. déclenchement m.
 declanșator s.n. v. declanșor.
 declanșor s.n. déclencheur.
 declara vb.tr. déclarer; *a declara grevă* se mettre en grève; *l-a declarat arestat* il l'a mis en état d'arrestation; (*refl.*) *a se declara împotriva războiului* se déclarer (se prononcer) contre la guerre; *a se*

declara *împins* se déclarer, s'avouer vaincu; *un incendiu s-a declarat la magazin* un incendie a éclaté au magasin; *s-a declarat o epidemie* une épidémie s'es déclarée (a éclaté).
 declaraș s.f. déclaration.
 declarat adj. déclaré.
 declarație s.f. déclaration, affirmation; témoignage m., notification; (*gram.*) *verb de declarație* verbe déclaratif.
 declassă vb. 1. refl. (*despre oameni*) déchoir. 2. tr. (*sport*) déclasser.
 declassat adj., subst. déclassé, déchu.
 declie s.n. délie.
 declin s.n. (*astron.*) déclin; (*fig.*) *declinul imperiului roman* le déclin (la décadence) de l'empire romain.
 declina vb.tr. décliner; *îmi declin orice răspundere* je décline toute responsabilité; *a declina o invitație* décliner une invitation; (*rar*) *a-și declina numele* décliner son nom; (*gram.*) *a declina un substantiv* décliner un nom.
 declinabil adj. (*gram.*) déclinable.
 declinare s.f. (*gram.*) déclinaison.
 declinatoriu adj. (*jur.*) déclinatoire; (*s.n.*) *declinatoriu de competență* déclinatoire de compétence.
 declinație s.f. 1. (*astron.*) *declinație magnetică* déclinaison magnétique. 2. *inv.* (*gram.*) déclinaison.
 declivitate s.f. déclivité, inclinaison.
 decoet s.n. décoction f.
 decofra vb.tr. décoffrer.
 decofrare s.f. décoffrage m.
 decola vb.intr. (*av.*) décoller.
 decolare s.f. (*av.*) décollage m., envol m., envolée.
 decolora vb. refl. se décolorer, s'effacer, s'éteindre, passer; (*tr.*) *soarele decolorează țesăturile* le soleil décolorer les tissus.
 decolorant adj., s.m. décolorant.
 decolorare s.f. décoloration.
 decolorat adj. décoloré, déteint.
 decolta vb.tr. décoller.
 decoltat adj. (*despre vestimentație*) décollété; (*fig.*) *anecdota decoltată* histoire (anecdote) grivoise (crue, salée, pimentée, corsée).
 decolțen s.n. décollété.
 deconanda vb.tr. décommander.
 deconcerta vb.tr. déconcerter, troubler, décontenancer, dérouter, désorienter.
 deconcertant adj. déconcertant.
 deconcertat adj. déconcerté, décontenancé, désorienté.
 deconecta vb.tr. débrancher.
 deconectare s.f. débranchement m.
 decongela vb.tr. décongeler.
 decont s.n. décompte.
 decontă vb.tr. décompter.
 decontare s.f. décompte m.
 decor s.n. décor; *decor care reprezintă un interior* décor qui représente un intérieur; (*fig.*) *un decor de verdeață* un décor, un cadre de verdure.

decora vb.tr. 1. décorer (un lieu), orner, orner. 2. décorer (conférer un ordre, accorder une décoration).
 decorare s.f. 1. décoration, embellissement m., ornementation. 2. remise d'une décoration.
 decorat adj. 1. (*despre lucruri*) décoré, orné. 2. (*despre oameni*) décoré, titulaire d'un ordre (d'une décoration).
 decorativ adj. décoratif; *arte decorative* arts décoratifs.
 decorator subst. décorateur.
 decorație s.f. 1. décoration (distinction honorifique). 2. rar décoration (ornement m.).
 decortica vb.tr. décortiquer.
 decorticare s.f. décortication, décorticage m.; (*med.*) *decorticarea rinichiului* la décortication du rein.
 decorticat adj. décortiqué.
 decovîl s.n. chemin de fer à voie étroite, decauville.
 decrepit adj. décrépît, cassé par l'âge.
 decrepitudine s.f. décrépitude, ramollissement m.
 descreșcend adv. (*muz.*) descrecendo.
 decret s.m. décret.
 decreta vb.tr. décréter; *a decreta mobilizarea* décréter la mobilisation.
 decroșă vb.tr. și refl. (*tehn.*) (se) décrocher.
 decroșare s.f. (*tehn.*) décrochage (décrochement) m.
 decupa vb.tr. découper; *a decupa un articol din ziar* découper un article du journal.
 decupaj s.n. découpage; *decupajul unui scenariu cinematografic* le découpage d'un scénario cinématographique.
 decupare s.f. v. decupa.
 decupaț s.n. v. decupa.
 decupaț adj. découpé; *pantofi decupați* chaussures à talon ouvert.
 decupla vb.tr. (*tehn.*) désaccoupler.
 decuplare s.f. désaccouplement m., débrayage m.
 decuplat adj. désaccouplé, débrayé.
 decurge vb. intr. 1. découler, s'ensuivre, résulter; *consecințele care decurg* les conséquences qui en découlent. 2. se dérouler; *discuția a decurs calm* la discussion s'est déroulée calmement.
 decurs s.n. (*in expr.*) *in decurs de* (in decursul) au cours de, au long de, pendant, durant; *in decursul veacurilor* le long (au cours) des siècles.
 decusuta vb.tr. décusuter.
 decusutare s.f. décusutage m. (décusulation).
 decusutat adj. décusuté.
 decuvaj s.n. décuve (décuvoison f.).
 deda vb. refl. 1. s'accommoder de, s'habituer à, se faire à; *s-a dedat cu munca cea nouă* il s'est accommodé de son nouvel emploi, il s'est adapté à son nouveau travail. 2. s'adonner, se livrer, se consacrer; *s-a dedat la studii matematice* il s'est consacré à l'étude des mathématiques; (*fam.*) *s-a dedat la rele* il a pris

(contracté) de mauvaises habitudes, il a mal tourné.
dedal s.n. dédale, labyrinthe.
dedat adj. adonné (habitué fait) à; porté sur, enclin à; *dedat la învățătură* porté sur l'étude; *dedat la o viață ușoară* habitué à une vie facile.
dedesubt adv. dessous; *dedesubt este apă* au-dessous (au fond) il y a de l'eau; *pe dedesubt* en dessous; *a intra pe dedesubt* entrer par-dessous; (fig.) *a lucra pe dedesubt* agir en sous-main, miner, mener des intrigues; (adj.) *locul de deasupra și cel dedesubt* (de *dedesubt*) la place d'en haut (de dessus) et celle d'en bas (d'en dessous); (s.n. fig.) *a cunoaște dedesubturile unei afaceri* connaître les dessous d'une affaire (le dessous des cartes), savoir le fin mot (le fonds et le tréfonds) d'une question.
dedesubtă prep. sous, en dessous; *dedesubtă podului* en dessous du pont.
dedica vb.tr. dédier; *a dedica o poezie* dédier une poésie; *a-și dedica viața* (sau refl.); *a se dedica* se consacrer à.
dedicație s.f. dédicace; *a scrie o dedicație* dédicacer.
dedișel s.m. pulsatile f., coquelourde f., couquerelle f., herbe du vent f.
dedubla vb.refl. se doubler, se partager en deux.
dedublare s.f. dédoublement m.
dedublat adj. dédoublé, à double aspect.
deduce vb.tr. déduire.
deductiv adj. deductif.
deducție s.f. déduction.
dedulei vb. refl., rar prendre goût à.
dedus adj. déduit.
defalca vb.tr. I. défalquer; *a defalca o sumă* défalquer une somme. 2. diviser, répartir; *a defalca o lucrare* répartir, diviser un ouvrage.
defalcare s.f. I. défalcation, déduction. 2. division, répartition.
defavoare s.f. (in expr.) *in defavoarea cuiva* au détriment, au désavantage de qqn.
defavorabil adj. défavorable, désavantageux.
defăima vb.tr. diffamer, calomnier, médire de qqn.
defăimare s.f. diffamation, calomnie, médisance.
defăimat adj. diffamé, calomnié.
defăimător I. adj. diffamant, diffamatoire, calomnieux. II. subst. diffamateur.
defeca vb.tr. détequer; clarifier, purifier (un liquide).
defecare s.f. défécation.
defect s.n. défaut; imperfection f.
defect² adj. defectueux, détérioré, déréglé.
defecta vb. refl. și tr. (se) détériorer, (se) déréglé.
defectare s.f. détérioration, déréglage m.
defectat adj. déréglé.
defectiv adj. (gram.) defectif.
defectuos adj. defectueux.
defecțiune s.f. défécation, désertion.
defensiv adj. défensif.
defensivă s.f. défensive; *a fi în defensivă* se tenir sur la défensive.
deferent adj., rar déférent, respectueux.
deferentă s.f. déférence, respect m., considération, condescendance.

deferi vb.tr. déferer; *a deferi tribunalului* déferer en justice; *a deferi jurământ* déferer le serment.
deferiza vb.tr. supprimer l'excès de fer des eaux ferrugineuses.
defertiliza vb.tr. rendre improductif, infertile.
defertilizat adj. rendu infertile.
defetism s.n. défaitisme.
defetist adj., subst. défaitiste.
defibra vb.tr. défibrer.
defibrare s.f. défibrage m.
defibrator s.n. défibreuse f. (défibreux m.)
deficient adj. déficient; *producție deficicientă* production déficiente; (subst.) *deficient mintal* déficient mental.
deficiență s.f. déficience; *deficiență mintală* déficience mentale.
deficit s.n. déficit; *a fi în deficit* être en déficit (en perte).
deficitar adj. déficitaire.
defila vb. intr. défiler.
defilare s.f. défilé m. (de troupes, de manifestants).
defileu s.n. (geogr.) défilé, pas, col, gorges f.pl., cañon (canyon).
defini vb.tr. définir, donner la définition de; préciser.
definire s.f. définition, précision.
definit adj. défini, précis; *noțiune definită* notion définie; (gram.) *articol definit* article défini.
definitiv I. adj. définitif, irrévocable. II. adv. définitivement; *in definitiv* en définitive, après tout, tout bien considéré.
definitivă vb.tr. rendre définitif.
definitivare s.f. parachèvement m., mise au point, finissage.
definitivat s.n. confirmation dans l'enseignement.
definiție s.f. définition; *prin definiție* par définition.
deflagrație s.f. déflagration.
deflector s.n. déflecteur.
deflexiune s.f. deflexion.
deforma vb.tr. I. déformer, gâter, altérer. 2. fig. dénaturer, défigurer, fausser.
deformabil adj. déformable.
deformant adj. déformateur.
deformare s.f. déformation, altération; *deformare profesională* déformation professionnelle.
deformat adj. I. déformé, gâté; *incălțăminte deformată* chaussures avachies. 2. fig. dénaturé, défiguré, faussé.
deformație s.f. déformation.
defrauda vb.tr. frauder; dilapider, détourner des fonds.
defraudare s.f. dilapidation, détournement de fonds.
defraudat adj. dilapidé.
defraudator subst. dilapidateur.
defrișa vb.tr. défricher.
defrișare s.f. défrichement m.
defrișat adj. défriché.
defunct I. adj. défunt, mort, décédé, feu; *defunctul meu tată* mon défunt père, feu mon père; *defuncta mea mamă* feu ma mère, ma feu mère. II. subst. défunt, mort.
degaja vb.tr. I. dégager, exhaler, produire une émanation. 2. dégager, débarrasser, rendre libre; *a degaja trecerea* dégager

le passage; (refl.) *a se degaja* de o obligație se dégager d'une obligation.
degajare s.f. I. dégagement m.; *degajare de căldură* dégagement de chaleur; *degajarea șoselei* le dégagement de la route.
degajat adj. (despre persoane) détendu, décontracté; (despre gesturi) dégagé, aisé, assuré.
degaza vb.intr. neutraliser l'action des gaz toxiques.
degazifica vb.tr. v. degaza.
degeaba adv. en vain, vainement, inutilement; *degeaba!* peine perdue!; *a lucra degeaba* travailler en pure perte, travailler pour le roi de Prusse, en être pour sa peine; *pe degeaba* gratis, gratuitement, à titre gracieux, gracieusement, (fam.) à l'œil; *nu-i pe degeaba* ce n'est pas pour rien, (fam.) ce n'est pas pour des prunes.
degenera vb. intr. dégénérer, s'abâtardir; *plante care degenerază* plantes qui dégénèrent; *rasă de animale care degenerază* race d'animaux qui dégénère (qui s'abâtardit); (fig.) *ceartă care degenerază în bătaie* querelle qui dégénère en rixe.
degenerare s.f. dégénération, dégénérescence; *abâtardisment m.*; *degenerarea unei rase de animale* l'abâtardissement d'une race d'animaux.
degenerat adj. dégénéré.
degenerescenț adj. dégénèrescent.
degenerescență s.f. dégénérescence; fig. décadence.
degera vb. intr. geler; *î-au degerat picioarele* le froid lui a gelé les pieds; *a-i degera* cuiva vîrful degetelor avoir l'onglée; *a-i degera* cuiva și mîna din oase être gelé jusqu'à la moelle des os; *via se îngroapă ca să nu degera* on enfouit la vigne, pour l'empêcher de geler.
degerare s.f. gelure.
degerat adj. gelé; qui a des engelures; (despre plante, fructe) touché (abîmé) par le froid.
degerătură s.f. (mai ales la pl.) engelure.
deget s.n. I. doigt; *degetul cel mare* le pouce; *degetul cel mic* l'auriculaire; *nu-i ajunge nici la degetul cel mic* il ne lui arrive (il ne lui va même pas) à la cheville; *a număra pe degete* compter sur ses doigts; *fi numeri pe degete* on les compte sur les doigts d'une main; *a ști pe degete* savoir (connaître) sur le bout du doigt; *a juca* (a purta, a învîrți) pe cineva pe degete mener qqn. par le bout du nez; *a scăpa prin tre degete* glisser entre les doigts, se faufiler; *a se ascunde* (a se da) după deget invoquer de mauvais prétextes, chercher des faux-fuyants; *a sta cu degetul în gură* bayer aux corneilles; *e întineric de-ți dai cu degetele în ochi* on n'y voit goutte; *a pune degetul* apposer son doigt en guise de signature; *ai pus degetul pe rană* vous avez mis le doigt dessus; *degetele de la picioare* les orteils; *a umbra în vîrful degetelor* marcher sur la pointe des pieds. 2. pouce (ancienne unité de longueur).
degetar s.n. I. dé. 2. (bot.) digitale f., herbe au pauvre homme.
degetarișă s.f. v. degetar (2).
degetel s.n. (bot.) digitale f.; *degetel-roșu* gant de Notre-Dame, gantelle f.
deghiza vb. refl. se travestir, se costumer.
deghizat adj. déguisé, travesti costumé; fig. caché, masqué, camouflé.

deglutiție s.f. déglutition.
degrabă adv. I. vite, à la hâte, en hâte, rapidement, promptement, d'urgence, tôt, bientôt; *mai degrabă* plutôt; *mai degrabă renunș* je préfère renoncer, je renonce plutôt. 2. plus tôt; *vino mai degrabă* viens plus tôt (plus vite); *cel mai degrabă* le plus tôt possible.
degrada vb. I. tr. dégrader, avilir; *a degrada un ofițer* dégrader (casser) un officier. 2. refl. (despre oameni) déchoir, s'avilir; (despre lucruri) se détériorer; (despre terenuri agricole) devenir infertile.
degradant adj. dégradant, avilissant; *o situație degradantă* une situation dégradante (avilissante).
degradare s.f. I. dégradation, avilissement m.; *destituție; degradare militară* dégradation militaire; *degradare civică* dégradation civique. 2. dégât m., détérioration.
degradat adj. (despre oameni) dégradé, déchu; (despre lucruri) dégradé, détérioré; (despre terenuri agricole) devenu infertile.
degradator adj. dégradant.
degrasa vb.tr. dégraisser (ôter les taches de graisse; ôter l'excédent de graisse).
degrasant s.n. dégraisant.
degrasare s.f. dégraisage m.
degrava vb.tr. dégrever, exonérer; décharger (de certaines obligations).
degrevat adj. qui décharge, qui exonère de certains impôts (taxes, obligations).
degrevare s.f. dégrevement m., exonération (de taxes); réduction (des taxes).
degrevat adj. exempt; exempté, exonéré (d'une partie de ses impôts, de ses taxes).
degrossitor s.n. dégrossisseur.
degusta vb.tr. déguster, savourer.
dehiscent adj. déhiscent; *fruct dehiscent* fruit déhiscent.
dehiscență s.f. dehiscence.
deifica vb.tr. déifier, diviniser.
deificare s.f. déification, divinsation.
deism s.n. déisme.
deist adj. déiste.
deimpărțit s.m. dividende.
deimulțit s.m. multiplicande.
deja adj. déjà.
dejalenă s.f. sorte de cotonnade fine (pour chemises, blouses, etc.).
dejă s.f. cuveau m.
dejecție s.f. I. (fiziol.) déjection, selles f.pl. 2. (geol.) con de dejection, con de déjections.
dejuca vb.tr. déjouer, contrecarrer, faire échouer; *a dejuca un complot* déjouer un complot, (fam.) éventer la mèche.
dejucre s.f. annihilation.
dejuca vb.tr. dételer.
dejugare s.f. dételage m.
dejugat s.n. v. dejugare.
dejun s.n. déjeuner; *micul dejun* le petit déjeuner.
dejuna vb. intr. déjeuner.
dejună adj., inv. (despre elevi și militari) de service, de journée.
delacolată adv. tous ensemble.
delapida vb.tr. dilapider, détourner.
delapidare s.f. dilapidation, malversation, détournement de fonds.
delapidator subst. dilapidateur.
delator s.m. délateur, dénonciateur, (fam.) mouchard.

delațoare s.f. délatrice, dénonciatrice.
delațiune s.f. délation, dénonciation, mou-
 chardage m.
delașă vb. refl. manifester de la négligen-
 ce, se désintéresser.
delașare s.f. indifférence, négligence, man-
 que d'intérêt.
delectur s.n. delecteur.
delecta vb.tr. și refl. (se) délecter, (se) ré-
 galier.
delectare s.f. delectation, enchantement
 m., régal m.
delega vb.tr. déléguer.
delegat subst. délégué.
delegație s.f. délégation, mandat m.; a
 trimite o delegație envoyer une délégation;
 a trimite în delegație envoyer en délégation.
delfin s.m. 1. (zool.) dauphin. 2. art. (as-
 tron.) le Dauphin.
delibera vb. intr. délibérer.
deliberant adj. délibérant.
deliberare s.f. 1. délibération, débats m. pl.
 2. (jur.) délibéré m.; curtea a rămas în
 deliberare la cour est en délibéré.
deliberat adj. (in expr.) în mod deliberat
 de propos délibéré, délibérément, exprès.
deliberativ adj. délibératif; vot deliberativ
 voix délibérative.
delicat I. adj. 1. délicat, fin, gracieux; choi-
 si; fragile, débile; om delicat homme fin,
 plein de délicatesse; exprimare delicată
 langage choisi; sănătate delicată santé
 délicate (fragile); (fig.) problemă delicată
 question délicate (épineuse); mâncare deli-
 cată mets choisis. 2. (despre nuanțe, culori)
 discret, atténué. II. adv. délicatement.
delicatese s.f. pl. aliments délicats.
delicatese s.f. délicatesse, finesse.
delicios adj. 1. (despre mâncăruri, băuturi)
 délicieux, exquis. 2. fig. enchanteur,
 charmant.
deliciu s.n. délice.
delict s.n. délit, infraction f.
delictuos adj. délictueux.
delieșeșcent adj. déliréscent.
delieșeșcentă s.f. déliréscence.
delimita vb.tr. délimiter; a delimita un
 teren délimiter un terrain; (fig.) a delimi-
 ta sfera de activitate délimiter la sphère
 d'activité.
delimitare s.f. délimitation.
delincent subst. délinquant.
delir s.n. délire; fig. exaltation f., extase
 f., frénésie f.
delira vb. intr. délirer, divaguer.
delirant adj. délirant, frénétique; imagi-
 nație delirantă imagination délirante;
 aclamații delirante acclamations frénéti-
 ques.
delirium s.n. (in expr.) delirium tremens
 delirium tremens.
deliu s.m., inv. 1. soldat (de l'armée tur-
 que; de l'armée roumaine; de la garde
 du Prince régnant). 2. homme brave (vail-
 lant); preux.
deltă s.f. delta m.; Delta Dunării le Delta
 du Danube.
deltoid s.m. deltoïde.
deluros adj. (despre terenuri) coupé de col-
 lines, montueux, accidenté.
demachia vb.tr. démaquiller.
demachiore s.f. démaquillage m.
demagnetiza vb.tr. démagnétiser.

demagog s.m. démagogue.
demagogie adj. démagogique.
demagogie s.f. démagogie.
demara vb. intr. démarrer.
demaraș s.n. démarrage; accelerație de de-
 maraș accélération de démarrage.
demarare s.f. démarrage m.
demarea vb. 1. tr. délimiter, séparer. 2.
 refl. (sport) se démarquer.
demarcație s.f. démarcation; délimita-
 tion, séparation; linie de demarcație ligne
 de démarcation.
demaraș s.n. démarreur.
demasa vb. 1. tr. démasquer, arracher le
 masque de qq.n.; fig. démasquer qq.n.,
 faire connaître qq.n. tel qu'il est. 2. refl.
 se démasquer, se trahir; démasquer ses
 batteries, lever le masque.
dematerializat adj. devenu immatériel.
dement adj. dément, fou, aliéné.
dementă s.f. démence, folie, aliénation
 mentale.
demers s.n. démarche f., intervention f.
demilitariza vb.tr. démilitariser.
demilitarizare s.f. démilitarisation.
demilitarizat adj. démilitarisé.
demineraliza vb.tr. déminéraliser.
demineralizare s.f. déminéralisation.
demisie s.f. démission; a-și da demisia don-
 ner sa démission, (fam.) rendre son ta-
 blier.
demisiona vb. intr. démissionner.
demisol s.n. sous-sol (d'une maison); lo-
 cuință la demisol appartement au sous-sol.
demite vb.tr. démettre, destituer, casser,
 congédier, révoquer, déposer.
demitere s.f. destitution, révocation.
demiu s.n. paletot de demi-saison.
demiurg s.m. demiurge.
demincare s.f. nourriture, vivres f.pl.,
 aliments m.pl.
demn adj. 1. (despre acțiuni) digne, méritoire,
 louable. 2. (despre oameni) digne; bon,
 honnête, honorable, respectable.
demnitar s.m. dignitaire.
demnitate s.f. 1. dignité, attitude digne;
 om cu multă demnitate personne d'une
 grande dignité. 2. dignité, haute fonc-
 tion; demnitate de ministru dignité de
 ministre.
demoază s.f., inv. demoiselle.
demobiliza vb.tr. démobiliser, libérer un
 mobilisé, renvoyer un mobilisé dans ses
 foyers; fig. abatre le courage, la comba-
 tivité de qq.n.
demobilizare s.f. démobilisation; fig. dé-
 couragement m.
demobilizat adj. 1. (mil.) démobilisé, li-
 béré, renvoyé dans ses foyers. 2. fig.
 dépourvu d'allant, de combativité; dé-
 couragé.
demobilizator adj. décourageant.
democrat subst., adj. démocrate.
democrație adj. démocratique.
democratism s.n. démocratisme.
democratiza vb.tr. démocratiser.
democratizare s.f. démocratisation.
democrație s.f. démocratie; democrație
 populară démocratie populaire.
demoda vb. refl. se démoder, passer de
 mode.
demodat adj. démodé, passé de mode.
demograf s.m. démographe.
demografie adj. démographique.

demografie s.f. démographie.
demon s.m. démon, diable; fig. méchant
 homme; demonul ambiției le démon de
 l'ambition.
demonetiza vb.tr. 1. (fin.) démonétiser.
 2. refl., fig. se démonétiser, perdre sa va-
 leur, se discréditer, déchoir.
demonetizare s.f. 1. (fin.) démonétisation.
 2. fig. démonétisation, discrédit m.
demonie adj. diabolique, satanique; dé-
 moniaque.
demonstra vb. 1. tr. démontrer, prouver;
 a demonstra o teoremă démontrer un théo-
 rème. 2. intr. faire une démonstration, par-
 ticiper à une manifestation, manifester.
demonstrabil adj. démontrable.
demonstrare s.f. démonstration; argumen-
 tation.
demonstrativ adj. démonstratif; exemplu
 demonstrativ exemple démonstratif; gest
 demonstrativ geste démonstratif; (gram.)
 pronume (adjective) demonstrative pronom
 (adjectif) démonstratif.
demonstrație s.f. 1. démonstration, rai-
 sonnement m. 2. manifestation (politi-
 que); demonstrație de prietenie démon-
 stration d'amitié.
demonta vb.tr. démonter, disjoindre, dés-
 assembler les parties d'un tout; (fig.)
 obiecțiile aduse i-au demontat les objec-
 tions invoquées l'ont démonté, l'ont
 déconcerté, troublé, décontenancé.
demontabil adj. démontable.
demontare s.f. démontage m.
demontat s.n. v. demontare.
demoraliza vb.tr. démoraliser, décourager,
 déprimer.
demoralizant adj. démoralisant, découra-
 geant, déprimant.
demoralizare s.f. démoralisation, découra-
 gement m., dépression.
demoralizat adj. démoralisé, découragé,
 déprimé.
demoralizator adj. démoralisateur.
demult adv. depuis longtemps; de demult
 de longue date, des temps anciens (pas-
 sés); mai demult autrefois, jadis.
demultiplia vb.tr. multiplier.
denatura vb.tr. dénaturer; déformer, alté-
 rer, falsifier; a denatura adevărul dénatur-
 er la vérité; a denatura un produs dénatur-
 er un produit (afin de le rendre im-
 propre à sa destination initiale).
denaturant s.n. dénaturant.
denaturare s.f. dénaturation, falsification.
denaturat adj. dénaturé; fiu denaturat fils
 dénaturé; spirit denaturat alcool dénaturé,
 alcool à brûler.
dendrită s.f. dendrite (arborisation dépo-
 sée sur une roche; prolongement arbori-
 sé d'une cellule nerveuse).
dendritic adj. (anat.) dendritique.
dendrografie adj. dendrographique.
dendrografie s.f. dendrographie.
dénicotiniza vb.tr. dénicotiniser.
dénicotinizat adj. dénicotinisé.
denie s.f. (mai ales la pl.) vèpres pas-
 cales f.pl.
denigra vb.tr. dénigrer, calomnier, discréd-
 iter, décrier, noircir.
denigrare s.f. dénigrement m.
denigrator subst. dénigrateur.
denivele vb. refl. subir un dénivèlement.

dénivelare s.f. dénivellation, dénivelle-
 ment m.
denominativ adj. (in expr.) verb denomina-
 tiv verbe dénominatif.
denota vb.tr. dénoter, indiquer, marquer,
 prouver.
dens adj. dense, compact, épais.
densimetru s.n. densimètre.
densitate s.f. densité; densitatea fierului
 la densité du fer; densitatea populației
 la densité de la population.
dentală adj. (fon., in expr.) consoane den-
 tale consonnes dentales; (s.f.) o dentală
 une dentale.
dentar adj. dentaire, (rar) dental; nerv
 dentar nerf dentaire; chirurgie dentară
 chirurgie dentaire; cabinet dentar cabinet
 de soins dentaires (de dentiste).
dentină s.f. dentine.
dentist subst. dentiste, chirurgien-dentis-
 te, stomatologiste.
dentistie s.f. stomatologie.
dentitie s.f. dentition.
denudație s.f. (geol.) dénudation.
denumi vb.tr. dénommer, nommer.
denumire s.f. dénomination, nom m.
denumit adj. dénommé, nommé, appelé.
denunț s.n. dénonciation f., délation f.,
 accusation f.
denunța vb.tr. 1. dénoncer, rapporter,
 (fam.) cafarder. 2. dénoncer (un traité);
 résilier, rompre (un contrat).
denunțare s.f. 1. dénonciation, délation.
 2. annulation, rupture (d'un contrat).
denunțator subst. dénonciateur, délateur,
 rapporteur, moucheur, (fam.) cafard.
denutriție s.f. dénutrition.
deoarece conj. puisque, parce que, car,
 comme, vu que, étant donné que; du fait
 que, par le fait que, (inv.) pour la raison
 que.
deocamdată adv. pour l'instant, pour le
 moment; provisoirement.
deochea vb.tr. jeter le mauvais œil; (refl.,
 glumes) vremea s-a deocheat le temps s'est
 gâté.
deocheat adj. à qui on a jeté le mauvais
 œil; (fig.) poezie deocheată histoire gri-
 voise, pimentée, leste; casă deocheată mai-
 son mal famée; preț deocheat prix exor-
 bitant.
deochi s.n. mauvais œil; jettatura f.; să
 nu-ți fie de ochi sois préservé du mau-
 vais œil!
deodată adv. 1. tout à coup, soudain, sou-
 dainement, brusquement, subitement. 2.
 en même temps, simultanément; a da două
 lovituri deodată faire d'une pierre
 deux coups; (reg.) a fi deodată cu cineva
 être du même âge, avoir le même âge.
deoparte adv. de côté, à l'écart; isolé;
 a lua pe cineva deoparte prendre qq.n.
 à part (à l'écart); a sta deoparte; a) se
 tenir à l'écart; b) faire bande à part;
 a se da deoparte se ranger, se mettre de
 côté; a pune deoparte a) mettre à part;
 b) mettre de côté, économiser, épargner.
deopotrivă adv. également.
deosebi vb. 1. refl. différer, être différent;
 se distinguer, se faire remarquer. 2. tr.
 distinguer, discerner.
deosebire s.f. différence, distinction, (rar)
 disparité; cu deosebire par-dessus tout,

surtout; principalement; notamment; particulièrement; cu deosebire cã avec cette différence que, à cette différence, à cette exception, (à cela) près; fără deosebire sans exception (distinction); spre deosebire de à l'encontre, à la différence de.

deosebit I. adj. 1. différent, autre, divers, particulier; peu commun, spécial, exceptionnel, hors ligne, remarquable, distingué; *un talent deosebit un talent hors ligne; o persoană deosebită une personne distinguée.* 2. séparé; două apartamente deosebite deux appartements séparés. **II. adv. 1.** très, extrêmement, particulièrement, indubitablement; *deosebit de frumos extrêmement beau; d'une rare beauté.* 2. à part, en dehors de; *deosebit de aceasta à part cela.*

depanare s.f. dépannage m.
depanator s.m. dépanneur.
deparafinare s.f. déparaffinage m.
deparazită vb.tr. débarrasser de ses parasites.

deparazită adj. débarrassé de ses parasites.
departament s.n. département, ministère.
departamental adj. départemental, ministériel.

departe adv. loin; *locuiește departe de mine il habite loin de moi; departe de adevăr loin de la vérité; departe de mine gîndul je n'y pense même pas, loin de moi la pensée; de departe de loin; rudă de departe parent éloigné; (a o lua) pe departe (parler) d'une manière détournée (indirecte); nici pe departe pas du tout, à beaucoup près, il s'en faut de beaucoup, tant s'en faut; rămîne mai departe valabil cela continue à rester valable, c'est toujours valable; nu mai departe (decît) pas plus loin (que); nu mai departe decît ieri pas plus tard qu'hier; și așa mai departe et ainsi de suite.*

depăna vb.tr. dévider; *a depăna pe mosor bobiner; (fig.) a depăna firul povestirii poursuivre le fil du récit; a-și depăna amintirile égrener ses souvenirs, dévider l'écheveau de ses souvenirs; (fam.) a depăna din picioare tricoter des jambes; a lua pe cineva la depănat appliquer une bonne frottée à qqn., passer un savon à qqn.*

depănare s.f. dévidage m.
depănat¹ s.n. v. depăna re.
depănat² adj. dévidé.
depănătoare s.f. dévidoir m., tournette.
depănător subst. dévideur.

depărta vb. 1. refl. s'éloigner, s'écarter; prendre le large, prendre du champ. 2. tr. chasser, exclure, reléguer; congédier, éconduire.

depărtare s.f. éloignement m., lointain m.; *la o depărtare de trei km. à trois km. de distance; în depărtare (în depărtări) au loin, dans le lointain; din depărtare (din depărtări) de loin.*

depărtat adj. éloigné, lointain; *un zgomot depărtat un bruit éloigné, lointain; timpuri depărtate temps éloignés.*

depăși vb.tr. dépasser; *a-și depăși tovarășii dépasser (surpasser) ses camarades; astă îi depășește puterile cela excède (passe)*

ses forces; o problemă care mă depășește un problème qui me dépasse; a depăși cu mult dépasser largement.

depășire s.f. dépassement m.; *depășiri de credite dépassements de crédits.*

depășit adj. périmé, suranné; *metoda depășită méthode périmée; teorie depășită théorie surannée.*

dependent adj. dépendant.

dependență s.f. dépendance, sujétion, subordination; *a fi sub dependența cuiva être sous la coupe de qqn.*

dependință s.f. (mai ales la pl.) dépendances f.pl., atténuances f.pl.; annexes f.pl.; communs m.pl.

depeșă vb.tr., inv. télégraphier.

depeșă s.f., inv. dépêche f., télégramme m.

depiła vb.tr. épiler, dépiler.

depilare s.f. dépilage m.; épilage m. (épilation f.).

depilator s.n. dépilatoire (épilatoire).

depinde vb. intr. dépendre; *depinde de dumneavoastră cela dépend de vous, il ne dépend que de vous, il ne tient qu'à vous; cînd se poate termina lucrarea? — Depinde! quand pourra-t-on finir l'ouvrage? — C'est selon...; a depinde de cineva dépendre de qqn., être sous la coupe de qqn.; a nu depinde de nimeni ne relever de personne.*

depista vb.tr. dépister, découvrir, déceler; *a depista vinatul dépister le gibier; a depista un hoț dépister un voleur.*

depistare s.f. détection; découverte.

deplasa vb.refl. se déplacer, se rendre; *inspectorul s-a deplasat la fața locului l'inspecteur s'est rendu sur les lieux; (tr.) a deplasa un funcționar muter un fonctionnaire. 2. (geol.) glisser; terenuri care se deplasează des terrains mouvants (glissants).*

deplasament s.n. (mar.) déplacement.

deplasare s.f. déplacement m.; *funcționar aflat în deplasare fonctionnaire en déplacement (en tournée); cheltuieli de deplasare frais de déplacement.*

deplasat adj. déplacé, dépaycé; *a se simți deplasat se sentir dépaycé; (fig.) vorbe deplasate propos déplacés (inconvenants).*

deplin adj. 1. entier, complet, parfait; accompli; *biruință deplină victoire complète; a fi deplin stăpîn pe être maître absolu de; (adv.) pe deplin vindecat entièrement (complètement, pleinement) guéri.*

deplinătate s.f. plénitude, perfection, intégrité; *deplinătatea facultăților mintale l'intégrité des facultés mentales.*

deplînge vb.tr. déplorer qqch., compatir à; *plînder qqn., avoir de la compassion pour qqn.*

deplorabil adj. déplorable, pitoyable, lamentable.

depolariza vb.tr. dépolariser.

depolarizant adj., s.m. dépolarisant.

depolarizare s.f. dépolarisation.

depolarizator s.m. dépolarisant.

deponent¹ adj. (gram. în expr.) verb deponent verbe deponent.

deponent² subst. déposant.

depopula vb.tr. dépeupler.

depopulare s.f. dépeuplement m.

depopulat adj. dépeuplé.

deporta vb.tr. déporter; envoyer dans un camp de concentration.

deportare s.f. déportation.

deportat adj., subst. déporté.

deposeda vb.tr. déposséder, évincer.

deposedare s.f. dépossession.

depuș s.n. dépôt; *depuș de locomotive dépôt de locomotives, remise de locomotives.*

depozit s.n. 1. dépôt, chantier, stock; *depozit de mărfuri dépôt, chantier de marchandises; depozit de lemne entrepôt de bois; depozit bancar dépôt bancaire; în depozit en dépôt, à garder. 2. dépôt, sédiment.*

depozita vb.tr. déposer, confier, mettre en dépôt; stocker.

depozitar subst. dépositaire, gardien.

depozitie s.f. (jur.) déposition; *a face o depozitie în fața tribunalului déposer (témoigner) en justice, faire une déposition.*

deprava vb.refl. se pervertir, se corrompre, se débaucher.

depravare s.f. dépravation, corruption.

depravat adj. dépravé, corrompu, pervers, débauché.

deprecia vb.tr. déprécier, décrier; diminuer (rabaisser) la valeur; *a deprecia o monedă déprécier (dévaluer, dévaloriser) une monnaie.*

depreciaț adj. déprécié, déconsidéré, décrié; *monedă depreciaț monnaie dépréciée (dévaluée, dévalorisée).*

depreciațiv adj. dépréciatif.

deprecieș s.f. dépréciation, dévalorisation, décri m.

depressionară adj. (în expr.) zonă depresionară zone atmosphérique à pression diminuée.

depresiune s.f. 1. dépression; *depresiune subcarpatică dépression subcarpatique; (fiz.) depresiune atmosferică dépression atmosphérique. 2. fig.* dépression, découragement m., abattement m., accablement m.; *depresiune morală dépression morale; depresiune economică dépression (récession) économique.*

depresiv adj. dépressif; *stare depresivă état dépressif.*

deprima vb.tr. déprimer, décourager, affliger, chagriner.

deprimant adj. déprimant.

deprimare s.f. dépression, découragement m.

deprimat adj. déprimé, découragé, abattu, démoralisé; *a fi deprimat broyer du noir, être d'humeur noire.*

deprinde vb. refl. s'habituer, s'accoutumer, s'adapter, se familiariser avec; *a se deprinde cu toate se faire à tout; (tr.) a deprinde o meserie apprendre un métier; a-și deprinde mîna se faire la main.*

deprindere s.f. habitude, accoutumance.

deprins adj. 1. habitude, accoutumé. 2. expérimenté.

depunător subst. déposant (d'une somme)

à la Caisse d'Épargne.

depune vb. tr. déposer, poser; *a depune o sumă de bani déposer des fonds; a depune o cerere adresser (faire) une demande; a depune armele céder, se rendre, s'avouer vaincu, mettre bas les armes; a-și depune mandatul déposer son mandat; a depune jurămînt preter serment; a depune o muncă fournir (effectuer) un travail;*

a depune efort (osteneală) fournir des efforts, se donner de la peine; peștele își depune icrele le poisson dépose ses œufs; (refl.) mîlul se depune la fund le limon se dépose au fond.

depunere s.f. 1. dépôt d'argent. 2. dépôt, sédiment m. 3. (jur.) mandat de depunere mandat de dépôt.

depurativ adj., s.m. dépuratif.

deputat subst. 1. député. 2. s.m., inv. délégué, émissaire, messenger, représentant.

deputație s.f. députation (fonction, mandat de député; envoi de députés).

deraija vb. intr. dérailler; *a deraija un tren un train a déraillé; (fig.) a deraija de la subiect dérailler, déraisonner, divaguer.*

deraișare s.f. déraillement m.

deranj s.n. 1. désordre. 2. dérangement, trouble, perturbation f.

deranja vb.tr. 1. déranger, mettre en désordre; (fam.) *a-și deranja stomacul* avoir une indigestion (un dérangement de corps), avoir l'estomac dérangé. 2. déranger, incommoder, importuner; (refl.) *nu vă deranjați* je ne voudrais pas vous déranger; ne vous dérangez pas pour moi.

deranjament s.n. dérangement; *un deranjament pe linia telefonică un dérangement de la ligne téléphonique; (fam.) deranjament de stomac indigestion, dérangement de corps, diarrhée f.*

deranjare s.f. 1. désordre m. 2. gêne; dérangement m.

deranjat adj. dérangé, en désordre.

derapa vb. intr. déraiper.

derapare s.f. dérapage m.

deratiza vb.tr. dératiser.

deratizare s.f. dératification.

derbedeu s.m. vaurien, voyou, croquant, sacripant, (fam.) galapiat, galfâtre, (pop.) gouape f.

derdeluș s.n., reg. glissoire f.

deretica vb. intr. ranger, arranger, nettoyer, mettre en ordre; *a deretica prin casă* faire les chambres, faire le ménage.

dereticare s.f. v. dereticat¹.

dereticat¹ s.n. arrangement, rangement.

dereticat² adj. rangé, nettoyé, mis en ordre.

deriva vb. 1. intr. dériver, provenir, découler; (lingv.) *cuvînt care derivă din latină* mot qui dérive du latin. 2. tr. détourner, faire dériver (un cours d'eau). 3. intr. (despre ambarcațiuni) dériver, s'écarter de sa route, dévier, être dressé (par le vent, les courants).

derivare s.f. dérivation; (lingv.) *derivare prin sufixe* dérivation par suffixes; (mat.) *derivarea unei funcțiuni* la dérivation d'une fonction.

derivat¹ s.n. dérivé; *derivate din lapte* les dérivés du lait; (lingv.) *un derivat al cuvîntului „fruct”* un dérivé du mot „fruit”.

derivat² adj. 1. (lingv.) dérivé (formé par dérivation). 2. (tehn.) dérivé, détourné.

derivată s.f. (mat.) dérivée.

derivativ adj., s.m. (med.) dérivatif.

derivație s.f. dérivation; *derivația unui curs de apă* la dérivation d'un cours d'eau; (mil.) *derivația proiectilelor* la dérivation des projectiles; (lingv.) *cuvînt format prin derivație* mot formé par dérivation;

(mat.) derivatia unei functiuni algebrice la derivation d'une fonction algebrique.
derivă s.f. 1. (mar., av.) dérive; a fi (a merge) în derivă aller à la dérive. 2. (mil.) dérive (pour corriger la dérive).
3. dérive (gouvernail d'un avion).
derizoriu adj. (despre valori) dérisoire.
deridere s.f. dérision, moquerie; a lua în deridere se moquer de, tourner en dérision.
dermatită s.f. dermite; la pl. dermatose.
dermatolog s.m. dermatologiste.
dermatologic adj. dermatologique.
dermatologie s.f. dermatologie.
dermatoză s.f. dermatose.
dermă s.f. derme m.
dermie adj. dermique.
deroga vb. intr. déroger.
derogare s.f. dérogation.
derogatori adj. dérogoire.
deruta vb.tr. dérouter, désorienter, déconcerter.
derutant adj. déroutant.
derutat adj. dérouté, désorienté, déconcerté.
derută s.f. dérouté.
dervis s.m. derviche.
des 1. adj. 1. épais, dense, dru, touffu; par des cheveux drus (fourmis); pădure deasă bois touffu; multime deasă foule dense; pieptene des peigne fin; ceață deasă brouillard épais; cade o ploaie deasă il pleut dru. 2. fréquent, répété; vizite dese visites fréquentes. II. adv. fréquemment, souvent; se întâmplă des cela arrive souvent, il advient maintes fois.
desagă s.f. besace, bissac m., musette.
desăra vb.tr. dessaler.
desărcina vb.tr. décharger, démettre; a desărcina pe cineva de o obligație décharger qqn. d'une obligation; desărcinat din funcție démis de sa fonction.
desăvîrși vb.tr. perfectionner; parachever, parfaire; mener à bien (à bonne fin), mettre la dernière main.
desăvîrșire s.f. achèvement m., parachèvement m., réalisation complète; perfectionnement m., perfection; cu desăvîrșire entièrement, absolument.
desăvîrșit adj. parfait; absolu; consommé, accompli; o lucrare desăvîrșită un ouvrage parfait; un tehnician desăvîrșit un technicien consommé (accompli); liniște desăvîrșită silence absolu.
descalifica vb.tr. disqualifier, déshonorer; (sport) a descalfica un concurent disqualifier un concurrent.
descalificare s.f. disqualification.
descălea vb.tr., rar supprimer un pli par le repassage.
descăleca vb. intr. 1. descendre de cheval. 2. (ist.) Dragoș-Vodă a descălecat în Moldova le prince Dragoș a fondé la Moldavie.
descălecăre s.f. 1. descente de cheval. 2. (ist.) Descălecarea lui Dragoș la fondation de la Moldavie par Dragoș.
descălecat s.n. v. descălecare.
descălecatore s.f. v. descălecare (2).
descălța vb. refl. ôter ses chaussures; se déchausser.
descălțat adj. v. descălț.
descărca vb.tr. décharger; a descărca un vapor décharger un bateau; a descărca

mărfuri décharger des marchandises; a descărca o armă a) décharger une arme, retirer la charge; b) décharger, faire feu; a descărca un condensator décharger un condensateur; a descărca de o gestiune donner quitus d'une gestion; (fig.) a-si descărca conștiința décharger (libérer) sa conscience, soulager son âme; a-si descărca inima vider son cœur; a-si descărca obida décharger (déverser) sa bile, passer sa colère sur.
descărcare s.f. 1. déchargement m., décharge; descărcarea vagoanelor déchargement des wagons; descărcarea armelor déchargement (décharge) des armes; descărcări electrice décharges électriques; descărcare de gestiune décharge d'une gestion; apurement m. 2. fig. soulagement m., allègement m.
descărcat s.n. déchargement m.
descărcător adj. justificatif (qui décharge d'une responsabilité).
descărcătură s.f. décharge (d'une arme à feu).
descărna vb. 1. refl. se décharner; s-a descărnat cu totul il ne lui reste que la peau et les os. 2. tr. écharner (les peaux).
descărnat adj. 1. décharné. 2. écharné.
descătără vb.tr. déboucler.
descătura vb.tr. ôter les menottes; fig. libérer, affranchir; refl. se libérer, s'affranchir, rompre ses fers, briser ses chaînes.
descăturare s.f. libération, affranchissement m.
descăzut s.n. facteur dont on soustrait (dont on retranche) un autre nombre.
descendent adj. descendant; gamă descendentă game descendante; linie descendentă ligne descendante.
descendent subst. descendant; descendentii unei familii les descendants d'une famille.
descendenta s.f. descendance; filiation; postérité; o descendentă numeroasă une descendance nombreuse, de nombreux descendants.
descența vb.tr. décentrer.
descențializa vb.tr. décentraliser.
descențializare s.f. décentralisation.
descențare s.f. décentrement m.
deschela vb.tr. débouter.
descheiat adj. déboutonné.
deschiburi vb.tr. enlever à un paysan riche la possibilité d'utiliser une main d'œuvre salariée.
deschide vb.tr. ouvrir; décacheter; a deschide o scrisoare décacheter une lettre; a deschide poartă ouvrir la porte; a deschide larg porțile donner libre accès; a-si deschide urechile prêter l'oreille; a deschide ochii a) se réveiller; b) naître; a-i deschide cuiva ochii dessiller les yeux de qqn.; a deschide bine ochii (a deschide ochii în patru) faire bien attention, prendre bien garde, y regarder à deux fois, être sur le qui-vive. (pop.) ouvrir l'œil, et le bon; a deschide ochii mari a) écarquiller les yeux; b) s'étonner; a deschide gura parler; a nu deschide gura ne pas desserrer les dents; a-i deschide cuiva gura faire parler qqn.; a deschide vorba despre ceva aborder un sujet; amener la conversation sur; a-si deschide brațele recevoir qqn. à bras ouverts, lui tendre les bras; a-si

deschide inima (sufletul) ouvrir son cœur, faire des confidences; a-si deschide drum se frayer un passage; a deschide pumnul ouvrir le poing; a deschide poarta de mîncare ouvrir (exciter) l'appétit, mettre en appétit; a deschide o paranteză a) ouvrir une parenthèse; b) faire une digression; a deschide ședința ouvrir la séance; profesorul și-a deschis cursul le professeur a inauguré son cours; (refl.) ușile se deschid spre terasă les portes donnent (ouvrent) sur la terrasse; magazinul se deschide la ora opt le magasin ouvre à huit heures; floarea s-a deschis le bouton s'épanouit; în fața noastră se deschide o priveliște frumoasă un beau paysage se dévoile (s'ouvre) devant nous; i s-a deschis pîrul sei cheveux se sont éclaircis; rana s-a deschis la blessure s'est rouverte.
deschidere s.f. 1. ouverture; deschiderea ferestrelor l'ouverture des fenêtres; deschiderea ședinței l'ouverture de la séance; deschiderea congresului l'inauguration du congrès; ședință de deschidere séance inaugurale; deschiderea școlilor la rentrée des classes; deschiderea unei succesiuni l'ouverture d'une succession; (tehn.) deschiderea compasului ouverture du compas. 2. brèche, fente.
deschinga vb.tr. dessangler.
deschis adj. 1. ouvert; carte deschisă livre ouvert; ședință deschisă séance ouverte; séance publique; vocală deschisă voyelle ouverte; lumea mi-e deschisă le monde m'appartient; a avea (a fi) casă deschisă tenir table ouverte; a publica o scrisoare deschisă publier une lettre ouverte; aplauze la scenă deschisă applaudissements à scène ouverte. 2. découvert; camion deschis camion découvert; (fig.) om deschis homme franc, homme tout rond; deschis la minte intelligent; cu pieptul deschis à poitrine découverte; courageusement; cu ochii deschși vigilant, sur ses gardes, sur le qui-vive; vot deschis vote à mains levées; (adv.) a vorbi deschis parler sincèrement, ouvertement, parler à cœur ouvert, sans fard, cœur à cœur. 3. (despre culori) clair.
deschizător subst. (în expr.) deschizător de drumuri précurseur, pionnier, innovateur, novateur.
deschizătură s.f. ouverture.
desclăra vb.tr. déchiffrer; a desclăra o bucată muzicală déchiffrer un morceau de musique; a desclăra un text scris cu semne convenționale décoder un texte écrit en code.
desclărabil adj. déchiffable.
desclărare s.f. déchiffrement (déchiffrement) m.
descinde vb. intr. descendre; a descinde dintr-o familie veche descendre d'une ancienne famille; a descinde la hotel descendre à l'hôtel; (rar) a descinde din automobil descendre d'auto.
descindere s.f. (jur.) descente de justice.
desceinge vb.tr. défaire (déboucler) sa ceinture (son ceinturon).
desceins adj. dont la ceinture est débouclée.
desceința vb.tr. déceintrer.
desceintrare s.f. déceintrage (déceintrément) m.

descilei vb.tr. démêler; a descilei aia démêler le fil; (fig.) a descilei o intrigă démêler une intrigue, tirer les choses au clair.
descinta vb. 1. intr. faire des incantations, des charmes. 2. tr., fam. gronder, semoncer.
descintător I. adj. qui fait des incantations. II. subst. sorcier.
descintătură s.f. incantation.
descintec s.n. incantation f., charme, sortilège.
descelea vb.tr. 1. décoller. 2. (text.) dégommer.
desceleșta vb.tr. desserrer; a-i desceleșta cuiva făcile desserrer les dents à qqn., le faire parler; (refl.) a i se desceleșta cuiva făcile se mettre à parler.
desceleștare s.f. desserrage m., arrachement m., dégagement m.
descoase vb.tr. dénouer; (fig.) a descoase pe cineva tirer les vers du nez à qqn.
descoji vb.tr. écorcer (un arbre); peier (un fruit); décortiquer (des grains).
descolăci vb. refl. se dérouler; se détortiller, se désentortiller.
descompleta vb.tr. décompléter.
descompune vb. 1. tr. décomposer; a descompune apa décomposer l'eau. 2. refl. se décomposer, s'altérer, se corrompre, pourrir; (fig.) imperiul lui Alexandru Macedon s-a descompus l'empire d'Alexandre le Grand s'est démembré. 3. refl., fig. (despre oameni) se crispier, changer de visage.
descompunere s.f. 1. décomposition. 2. altération, désagregation, putréfaction.
descompus adj. décomposé, altéré, pourri; (fig.) figură descompusă visage défalt (décomposé).
desconcentra vb.tr. renvoyer les troupes à leurs foyers.
desconcentrare s.f. renvoi des troupes à leurs foyers.
descongestiona vb.tr. (med.) décongestionner; (fig.) a descongestiona o stradă décongestionner (dégager) une rue.
descongestionare s.f. dégagement m. (d'une voie, d'une localité).
desconsidera vb.tr. déconsidérer; mésestimer, mépriser.
desconsiderare s.f. déconsidération, mésestime, mépris m.
desconsiderație s.f. v. desconsiderare.
descoperi vb. tr. 1. découvrir; furtuna a descoperit mai multe case la tempête a mis à découvert plusieurs maisons; a descoperi adevărul découvrir la vérité; a descoperi un complot élever un complot, élever la mèche; a descoperi un secret a) découvrir un secret; b) dévoiler (divulguer) un secret; (mil.) a descoperi o baterie démasquer une batterie; (ir.) a descoperit America il a trouvé la pie au nid. 2. refl. se découvrir, ôter son chapeau.
descoperire s.f. découverte.
descoperit adj. découvert; cu capul descoperit tête nue; o arăpă a armatei a rămas descoperită une aile de l'armée est restée à découvert; sală de spectacol cu tavanul descoperit salle de spectacle à plafond mobile.
descoperitor subst. découvreur.

descotoros] *vb. refl. și tr. (se) débarrasser.*
 descotoșmâni *vb. tr. și refl. ôter les vêtements dont on est emmitouillé.*
 descovoia *vb. tr. redresser, rendre droit.*
 descroierat *adj. étourdi, écervelé, éventé, qui a la tête à l'évent; subst. écervelé, étourdi, hurluberlu, étourneau, évaporé.*
 descrescătoare *adj. décroissant.*
 descresțe *vb. intr. décroître, diminuer, s'amoinrir.*
 descresștere *s.f. décroissance (décroissement m.); amoindrissement m., diminution.*
 descresți *vb. tr. défroncer; (fig.) a-și descresți fruntea défroncer les sourcils, se dérider.*
 descresțire *s.f. défroncement m.*
 descresțit *adj. lissé, défroncé; fig. déridé.*
 descrie *vb. tr. 1. décrire, dépeindre; a descrie un peisaj décrire un paysage; de ne descrie innummable. 2. tracer, décrire; (geom.) a descrie o elipsă décrire (tracer) une ellipse.*
 descriere *s.f. 1. description. 2. tracé m. (d'une ligne). 3. parcours m. (d'une trajectoire).*
 descriptiv *adj. descriptif; geometrie descriptivă géométrie descriptive.*
 descuama *vb. refl. se desquamier.*
 descuamare *s.f. desquamation.*
 descuia *vb. tr. ouvrir (une serrure).*
 descuiat *adj. qui n'est pas fermé à clef.*
 descult *adj. déchaussé, pieds nus, nu-pieds; (s.m.) niște desculti des va-nu-pieds.*
 descultă *vb. refl., reg. v. descălța.*
 descumpăni *vb. tr. déconcerter, désorienter, décontenancer.*
 descumpănire *s.f. désorientation.*
 descumpănit *adj. déconcerté, désorienté, décontenancé.*
 descuraja *vb. refl. se décourager; (tr.) a descuraja pe cineva décourager qqn., (fam.) couper bras et jambes à qqn.*
 descurajare *s.f. découragement m.; demoralisation, dépression; accablement m., abattement m.*
 descurajat *adj. découragé; démoralisé, déprimé, accablé.*
 descurajator *adj. décourageant, démoralisant.*
 descura *vb. 1. tr. démêler; débrouiller; fig. éclaircir, mettre au point, élucider. 2. refl., fig. se débrouiller, se tirer d'affaire, sortir d'embarras, se dépêtrer.*
 descurcăreț *adj. débrouillard; a fi descurcăreț être débrouillard, (fam.) pratiquer le système D.*
 descurșut *adj. décousu.*
 desecă *adv. ce soir; in desecă vers le soir.*
 desecare *s.f. dessiccation.*
 desemna *vb. tr. désigner, indiquer.*
 desemnare *s.f. désignation, indication.*
 desen *s.n. dessin; un desen în creion un dessin au crayon; lecție de desen leçon de dessin.*
 desena *vb. 1. tr. dessiner, tracer, contourer. 2. refl., fig. se dessiner, se profiler.*
 desenator *subst. dessinateur.*
 desori *adv. souvent, fréquemment, maintes fois, (inv.) souvente fois.*
 desert *s.n. dessert.*
 deservi *vb. tr. 1. desservir, rendre service; assurer la communication; conducta va*

deservi toată regiunea le conduit desservir toute la région. 2. desservir, nuire.
 deservire *s.f. (in expr.) deservirea clientilor service de vente; oficiu de deservire a populației office de prestation de services.*
 desesiza *vb. refl. și tr. (jur.) (se) dessaisir.*
 desesizare *s.f. (jur.) dessaisissement m.*
 desetina *s.f. 1. dime. 2. mesure agraire russe (valant 1,09 ha).*
 desface *vb. tr. 1. défaire, détacher; rompre, annuler; séparer, décomposer; détruire ce qui est fait; a desface o cusătură défaire une couture; a desface un lanț détacher une chaîne; a desface logodna rompre les fiançailles; a desface o vrajă rompre un sortilège; (refl.) m-am desfacut de toți je me suis séparé (détaché) de tous. 2. vendre, se défaire de; am desfacut toată marfa j'ai tout écoulé, je me suis défait de tout, (pop.) j'ai tout bazaré.*
 desfacere *s.f. 1. désorganisation, annulation. 2. vente, liquidation; preț de desfacere a) prix de vente; b) prix de liquidation.*
 desfăca *vb. tr., reg. 1. dégager l'épi de maïs de ses spathes. 2. égrener le maïs.*
 desfăcat *s.n. enlèvement des spathes; égrenage (du maïs).*
 desfăcat *adj. (despre știuleții de porumb) détaché de ses spathes; égrené.*
 desfăcut *adj. 1. défait, décomposé, démonté, détaché, éparpillé. 2. (despre învoile, contracte) annulé. 3. (despre măruri) vendu, écoulé.*
 desfășa *vb. tr. démailloter.*
 desfășat *adj. démailloté.*
 desfășura *vb. tr. dérouler, déployer, étaler; a desfășura o frînghie dérouler une corde; a desfășura o hartă étaler (dérouler) une carte; (fig.) a desfășura o mare activitate déployer une grande activité; a desfășura mult fast étaler un grand faste; (refl.) evenimentele se desfășoară normal les événements se déroulent (déroulent, se poursuivent) normalement.*
 desfășurare *s.f. déroulement m., déploiement m.; desfășurarea unei hărți le déroulement d'une carte; (fig.) desfășurarea unei acțiuni le déploiement d'une action; desfășurare de forțe le déploiement de forces.*
 desfășurat *adj. déroulé, déployé, étalé.*
 desfăta *vb. 1. refl. se délecter. 2. tr. charmer, enchanter; muzica desfătă urechea la musique charme l'oreille.*
 desfătare *s.f. 1. distraction, plaisir m.; amusement m., enchantement m., délice m., délectation, délices m. pl. 2. partie de plaisir. 3. débauche.*
 desfătător *adj. agréable, enchanteur, délicieux.*
 desfătui *vb. tr., rar déconseiller, dissuader, détourner.*
 desfăta *vb. tr. changer la literie.*
 desfățat *adj. (despre perne) sans taie d'oreiller; (despre plăpumi) sans drap.*
 desfereca *vb. refl. 1. (despre cărți) se déferer, perdre les bandes des roues; fig. (despre oameni) rompre ses chaînes. 2. (despre pietrele de moară) s'émousser.*
 desferecat *adj. déferé.*
 desfide *vb. tr. défier, provoquer, braver, affronter, mettre au défi; a desfide un adversar provoquer (défier) un adver-*

saire, lancer un défi; te desfide să îndrăznești je te défie d'oser, je te mets au défi; a desfide primejdia défier, braver, affronter le danger.
 desfigura *vb. tr. défigurer, enlaidir.*
 desfigurare *s.f. enlaidissement m.*
 desfigurat *adj. défiguré, enlaidi.*
 desființa *vb. tr. supprimer (une institution); abolir (une loi); annuler (une décision).*
 desființare *s.f. suppression; abolissement m., annulation.*
 desființat *adj. supprimé, aboli, annulé.*
 desfoia *vb. refl. 1. s'effeuiller. 2. s'épanouir, fleurir.*
 desfoiat *adj. effeuillé.*
 desfrina *vb. refl., rar se débaucher.*
 desfrinare *s.f. débauche, luxure.*
 desfrinat *adj. débauché, depravé.*
 desfrju *s.n. débauche, f., immoralité f., dépravation f.*
 desfrunzi *vb. refl. se défeuiller.*
 desfrunzire *s.f. défeuillaison (défoliation).*
 desfrunzit *adj. défeuillé.*
 desfunda *vb. tr. 1. défoncer; a desfunda un butoi défoncer un tonneau; o ploaie care desfunde drumurile une pluie qui défonce les routes. 2. déboucher (une bouteille). 3. déboucher (un canal, un conduit). 4. défricher.*
 desfundare *s.f. 1. défonçage (défoncement) m. 2. débouchement m. (d'une bouteille). 3. désobstruction. 4. défrichement m.*
 desfundat *adj. 1. défoncé; drum desfundat chemin défoncé. 2. débouché; sticlă desfundată bouteille débouchée; canal desfundat chenal désobstrué. 3. défriche; teren desfundat terrain défriché.*
 deshama *vb. tr. déharnacher; dételer.*
 deshidrata *vb. tr. déshydrater.*
 deshidratare *s.f. déshydratation.*
 deshumă *vb. tr. exhumer.*
 deshumare *s.f. exhumation.*
 desigla *vb. tr. desceller, lever les scellés.*
 desigur *adv. pour sûr, bien sûr, certainement, sûrement, indubitablement, à coup sûr, sans aucun doute.*
 desime *s.f. 1. épaisseur. 2. fourré m.*
 desinență *s.f. (gram.) désinence.*
 desis *s.n. fourré, hallier.*
 deslusi *vb. tr. 1. reconnaître, distinguer; percevoir, démêler. 2. déchiffrer, lire. 3. expliquer, élucider, éclaircir, tirer au clair.*
 deslusiore *s.f. explication, éclaircissement m.*
 deslusi *1. adj. clair, distinct; précis, explicite. II. adv. clairement, distinctement, explicitement.*
 desolidariza *vb. refl. se désolidariser.*
 desolidarizare *s.f. rupture de la solidarité.*
 despacheta *vb. tr. dépaqueter, déballer.*
 despachetare *s.f. déballe m.*
 despăduchea *vb. tr. enlever les poux; épouiller.*
 despăduri *vb. tr. déboiser.*
 despădurire *s.f. déboisement m.*
 despădurit *adj. déboisé.*
 despăgubi *vb. tr. dédommager, indemniser.*
 despăgubire *s.f. dédommagement m., indemnisation; despăgubiri de război dommages de guerre; a plăti despăgubiri*

payer des dommages intérêts; a primi despăgubiri recevoir une indemnité.
 despărțământ *s.n., v. despărțitură.*
 despărțenie *s.f., pop. séparation; divorce m.*
 despărți *vb. 1. refl. se séparer, se désunir, se diviser, se partager, bifurquer; se détacher, s'éloigner; drumurile noastre se despărțesc nos routes se séparent. 2. refl. divorcer. 3. tr. diviser, désunir, disjoindre, isoler; délimiter; a despărți două cauze disjoindre deux causes; a despărți în silabe diviser en syllabes.*
 despărțire *s.f. 1. séparation. 2. divorce m. 3. division, partage m. 4. compartiment m., cloison f.*
 despărțit *adj. 1. séparé, isolé; éloigné, détaché. 2. divorcé.*
 despărțitor *adj. séparateur; perete despărțitor mur mitoyen.*
 despărțitură *s.f. 1. compartiment m.; case, division. 2. clôture; cloison.*
 despături *vb. tr. déplier.*
 despăturire *s.f. dépliage m., dépliement m.; déploiement m.*
 despecetui *vb. tr. desceller, lever les scellés; decacher (une lettre).*
 despecetuit *s.n. décatéage.*
 despera *vb. intr. (se) désespérer, perdre l'espoir (l'espérance), être au désespoir.*
 despartare *s.f. désespoir m.; cu despartare désespérément; la despartare en désespoir de cause; a duce (a aduce, a împinge) pe cineva la despartare pousser qqn. à bout, le désespérer, le mettre au désespoir.*
 desperat *I. adj. désespéré; situație desperată situation désespérée (sans issue). II. adv. désespérément.*
 desperechea *vb. tr. 1. désaccoupler. 2. dépareiller, décompléter.*
 desperecheat *adj. 1. désaccouplé, séparé. 2. dépareillé, décompleté; pahare desperecheate verres dépareillés (décompletés).*
 desperechere *s.f. séparation de deux choses qui allaient ensemble.*
 despersonalizat *adj., rar dépersonnalisé.*
 despică *vb. tr. fendre; a despică lemne fendre du bois; vaporul despică apa le bateau fend l'eau; a despică părul (firul de păr) în patru couper un cheveu en quatre.*
 despicare *s.f. fendage m.*
 despicat *adj. fendu.*
 despicătură *s.f. fente (d'un vêtement).*
 despledica *vb. tr. 1. désentraver (un animal), (inv.) dépêtrer. 2. désenrayer (une roue).*
 despleti *vb. 1. tr. dénatter. 2. refl. se dénatter, défaire ses cheveux.*
 despletit *adj. dénatté; défait, échevelé; o părul despletit les cheveux épars; o femeie despletită une femme échevelée.*
 despodobi *vb. tr. enlever les ornements (les parures).*
 despoieit *adj., rar dédoré.*
 despot *s.m. despote; tyran.*
 despotcovî *vb. refl. se déferer, perdre ses fers.*
 despotcovît *adj. (despre cai) déferé.*
 despotie *adj. despotique, tyrannique; arbitraire.*
 despotism *s.n. 1. despotisme; absolutism, tyrannie f. 2. autocratie f.*
 despotmoli *vb. tr. dévaser.*

despotmărire s.f. dévasement m.
despovăra vb. tr. décharger.
despre prep. de, dont, sur, vers, concernant; a vorbi despre cineva (despre ceva) parler de quelqu'un (de qqch.); a vorbi despre artă parler sur l'art; omul despre care este vorba la persoane dont il s'agit; cit despre quant à; cit despre pref, să nu mai vorbim quant au prix, n'en parlons plus; vetea despre sosirea lui la nouvelle concernant son arrivée; vdr despre lată cousin du côté paternel; despre ziua vers le matin.
desprețui vb. tr. déclorer.
despresura vb. tr. désinvestir; lever le siège.
despresurare s.f. désinvestissement m.; levée d'un siège.
depresurat adj. (despre cetăți, orașe, armate) désinvesti; qui a rompu l'encerclement (l'investissement); qui n'est plus cerné (assiégé).
desprimăvâra vb. refl. (la pers. 3) se desprimăvârează la printemps arrive.
desprimăvâre s.f. l'arrivée du printemps.
desprinde vb. tr. détacher, défaire, décrocher; a desprinde o agrafă défaire (décrocher) une agrafe; (refl.) se desprinde o frunză une feuille se détache; din multime se desprind trei oameni trois personnes se détachent de la foule; (fig.) din expunerea făcută se desprinde o idee une idée résulte (ressort) de l'exposé.
desprindere s.f. séparation, détachement m., isolement m.
desprind vb. tr. délier (détacher) un animal attaché à un piquet.
despuia vb. tr. dépouiller, dénuder; a despuia un copil dénuder (dévêtir) un enfant; a despuia un animal dépouiller un animal; vintul despoate copacii le vent défeuille les arbres; (fig.) a despuia pe cineva de avere dépouiller qqn.; a despuia scrutul depouiller le scrutin; a despuia un text dépouiller un texte; (refl.) a se despuia de haine dépouiller ses vêtements, se dépouiller de ses vêtements, se dévêtir.
despuiat adj. dépouillé; nu; sommairement vêtu.
despuiere s.f. dépouillement m.; despuierea scrutinelui le dépouillement du scrutin; despuierea unui text le dépouillement d'un texte.
destăinui vb. 1. tr. révéler, avouer; dévoiler, divulguer (un secret). 2. refl. se confesser.
destăinuire s.f. divulgation; aveu m.
destin s.n. sort, destin, destinée f., avenir; (mist.) destin, fatalité f.
destina vb. tr. destiner, affecter, assigner, vouer, désigner, réserver (dans un certain but); a destina o sumă de bani unui anumit scop affecter une somme d'argent à un certain emploi; (fig.) întreprindere destinată insuccesului entreprise vouée à l'échec.
destinatar subst. destinataire.
destinație s.f. 1. destination; a ajunge la destinație arriver à destination. 2. destination, usage m.; încăperea cu altă destinație pièce réservée à un autre usage (à une autre destination).

destinde vb. refl. se détendre, se relâcher; (fig.) se calmer, se décontracter; (tr.) a-si destinde trupul détendre son corps.
destindere s.f. détente, relâchement m.; fig. calme m., détente, relâchement m.; relâchement m., repos m.; destinderea încordării internationale la détente internationale.
destins adj. détendu, relâché, décontracté.
destitui vb. tr. destituer, démettre, révoquer, (fam.) dégommer, limoger, mettre à pied.
destituire s.f. destitution, révocation, (fam.) limogeage m.
destoinie adj. capable, adroit, apte, compétent, propre à.
destoinie s.f. aptitude, capacité, habileté, adresse.
destrăbala vb. refl. se dévergondier, mener une vie déréglée, une vie de débauche.
destrăbălare s.f. débauche, débordement m., dérèglement m., dévergondage m., licence.
destrăbălat adj. débauché, dévergondé, déréglé, dépravé, immoral; licencieux; (subst.) o destrăbălată une débauchée, une dépravée, une dévergondée.
destrăma vb. refl. s'effiloche; covorul se destrămă le tapis s'effiloche; (fig.) norii se destrămă les nuages s'effilochent; întunericul se destrămă l'obscurité se dissipe.
destrămăre s.f. 1. effilage m.; effilochage m. 2. démemberement m., dissolution, dissipation.
destrămat adj. effiloché, effilé, en charpie.
destrămător s.n. effilocheuse f.
destrămătură s.f. effiloche, charpie.
destrăteni vb. tr. v. deszăpezi.
destructor subst., rar. destructeur.
destul 1. adj. suffisant, en quantité suffisante; mîncare destulă nourriture suffisante; a avea destui bani avoir assez d'argent; am avut destule neplăceri j'ai eu assez d'ennuis; destulă vorbă trêve de bavardage. II. adv. assez; suffisamment; destul de bine assez bien; destul că il suffit que; m-am chinuit destul j'ai assez souffert; destul! assez!, finissez-en!
destupa vb. tr. déboucher; a destupa o sticlă déboucher une bouteille.
destupare s.f. débouchement (débouchage) m.
desteleni vb. tr. défricher, essarter.
destelenire s.f. défrichement m., essartement m., essartage m.
desuet adj. désuet, suranné, périmé.
desuetudine s.f. (in expr.) a cădea în desuetudine tomber en désuétude.
deszăpezi vb. tr. déblayer un chemin enneigé.
deszăpezire s.f. déblayage (dégagement) m. d'un chemin enneigé.
deszăvori vb. tr. déverrouiller.
deșant s.n., reg. (in expr.) mi-e (îmi pare) deșant cela me paraît bizarre, étrange.
deșantat adj. 1. désordonné, débâillé; dévergondé; éhonté, cynique. 2. bizarre, étrange; déplacé, inconvenant; reclama deșantată boniment, (pop.) barattin (baratin).
deșela vb. tr. și refl. (s')échiner, (s')écreinter, (s')esquinter, (se) casser les reins; a călări pe deșelate monter à cheval sans selle, monter à nu (à poil).

deșolat adj. échiné, écreinté.
deșert s.n. 1. désert, vide, néant; deșertul Saharei le désert du Sahara; a veni cu deșertul rentrer les mains vides, rentrer bredouille; a-i ieși cuiva în cale cu deșertul venir au devant de qqn. avec un seau vide; a aștepta în deșert attendre en vain, vainement; cu ochii pierduți în deșert les yeux fixés dans le vide. 2. pop. flanc; lovît în deșert frappé au flanc.
deșert adj. 1. vide, désert; pahare deșerte verres vides; casă deșertă maison vide, déserte; cîmp deșert champ désert. 2. fig. vain, inutile, illusoire, trompeur credință deșertă superstition; vise deșerte vaines illusions.
deșerta vb. tr. vider (un récipient); (fam.) a deșerta sacul vider son sac.
deșertare s.f. vidage m. (d'un tonneau); vidange m. (d'une fosse d'aisance).
deșertat s.n. v. deșertare.
deșertat adj. vidé; sticle deșertate bouteilles vidées.
deșertăciune s.f. inutilité, inanité, vanité. deșeu s.n. déchet; deșeu de lîmă blouse f. deșeu vb. tr. desseller.
deși conj. quoique, bien que, encore que; deși lîmă, este foarte învătat quoique (bien que) jeune, il est très instruit; deși i s-a atras atenția bien qu'on lui ait attiré l'attention; deși nu-i place bien que cela lui déplaise.
deșira vb. refl. 1. (despre mîrgale) se deșerțir; (despre ață) se deșelotonner; (despre împletituri) se démailler; norii se deșiră les nuages se dissipent. 2. se succéder; se déployer; peisajele se deșiră în fața călătorului les paysages se déploient devant le voyageur; (fig.) anii se deșiră les années se succèdent.
deșirat adj. 1. (despre împletituri) démaillé, défilé; (despre țesături) éraillé; (despre ață, gheme) dépelotonné. 2. fig. (despre oameni) qu'est démesurément long, qui n'en finit plus; (despre gînduri, cugetări) sans suite, décousu, désordonné.
deștept adj. 1. intelligent, sagace, perspicace, astucieux. 2. éveillé; réveillé.
deștepta vb. refl. se réveiller, s'éveiller; copilul se deșteaptă din somn l'enfant se réveille; (fig.) popoarele asuprite se deșteaptă les peuples opprimés s'éveillent; amintirile mi se deșteaptă în minte les souvenirs me reviennent à l'esprit; (tr.) zgomolale l-au deșteptat les bruits l'ont réveillé (éveillé); (fig.) mi-ai deșteptat curiozitatea tu as éveillé ma curiosité.
deșteptare s.f. réveil m., a suna deșteptarea sonner (batter) la diane; (fig.) deșteptarea popoarelor le réveille des peuples; deșteptarea naturii l'éveil de la nature.
deșteptăciune s.f. intelligence, sagacité, astuce.
deșteptător adj. qui réveille; ceas deșteptător réveille-matin, réveil; (s.n.) un deșteptător un réveille-matin, un réveil.
deșueat adj. fou, toqué, timbré; om deșueat individu toqué; vorbe deșueate paroles incongrues (inconvenantes); (subst.) un deșueat un étourdi, un écervelé.
deșuruba vb. tr. dévisser, démonter.
deșurubat adj. dévissé, démonté.

detașat subst. détaillant; (adj.) negustor detașat marchand détaillant.
detașă vb. tr. détailler.
detașat 1. adj. détaillé, circonstancié. II. adv. en détail, par le menu.
detașu s.n. détail; a intra în detașii entrer dans les détails; raconter par le menu; a vinde în detașu vendre au détail.
detașa vb. 1. tr. détacher, séparer; a detașa o foaie dintr-un carnet détacher une feuille d'un carnet; a detașa un regiment détacher un régiment; a detașa un funcționar déplacer temporairement un fonctionnaire; a detașa o locomotivă désaccoupler une locomotive. 2. refl. se detașa, se déprenre; ressortir; ideile care se detașează din povestire les idées qui ressortent du récit.
detașabil adj. séparable.
detașament s.n. (mil., sport.) détachement; (fig.) detașamentul de avangardă al clasei muncitoare le détachement d'avant-garde de la classe ouvrière.
detașare s.f. 1. détachement m., renoncement m., séparation. 2. détachement (d'un groupe de soldats); affectation temporaire (d'un fonctionnaire). 3. désaccouplement m. (d'un wagon).
detașat adj. détaché, séparé; (despre funcționari) déplacé temporairement.
detecta vb. tr. détecter, identifier, déceler (un gaz, une onde); repérer (un avion).
detectare s.f. détection.
detectiv s.m. détective.
detecter s.n. détecteur (de gaz, d'ondes radioélectriques).
detențiune s.f. détention; detențiune preventivă détention préventive, prévention.
deteriora vb. tr. détériorer, abîmer; refl. se détériorer, se dégrader.
deteriorare s.f. détérioration, dégradation.
deteriorat adj. détérioré, abîmé, dégradé, endommagé; gâté.
determina vb. tr. 1. déterminer, causer, décider; établir, fixer, indiquer avec précision, identifier; a determina o mișcare socială déterminer un mouvement social; a determina cauza unui fenomen déterminer la cause d'un phénomène; a determina calitățile unei substanțe déterminer (identifier, établir) les qualités d'une substance; a determina un punct de reper fixer un point de repère; ce m-a determinat să plec? qu'est-ce qui m'a déterminé (m'a décidé) à partir? 2. (gram.) établir, fixer, indiquer avec précision, identifier, déterminer; adjectivul determină substantive l'adjectif détermine des noms.
determinabil adj. déterminable.
determinant s.m. (mat.) déterminant.
determinant adj. déterminant, décisif.
determinare s.f. détermination; determinarea unei date istorice la détermination d'une date historique; determinarea poziției unui astru la détermination de la position d'un astre; determinarea sexului la détermination du sexe; (mat.) determinarea necunoscutelor la détermination des inconnues; (gram.) determinarea substantivului prin adjectiv la détermination du substantif par l'adjectif.
determinat adj. déterminé, établi, précisé, fixé.

determinativ adj., s.n. (gram.) déterminatif.
 determinism s.n. déterminisme.
 determinist adj., subst. déterministe.
 detesta vb. tr. détester, avoir en horreur, abhorrer, exécuter.
 detestabil adj. détestable, exécration.
 detonant adj. détonant.
 detonator s.n. détonateur.
 detonație s.f. détonation (bruit produit par une explosion; décomposition brutale d'un explosif).
 detraça vb. refl. être déséquilibré, être détraqué, (fam.) être timbré.
 detracare s.f. détraquement m.
 detracat adj., subst. détraqué, déséquilibré.
 detractor subst. detracteur.
 detriment s.n. (in expr.) in detrimentul cuiva (a ceva) au détriment (au préjudice) de qqn. (de qqch.).
 detritie adj. (geol.) détritique.
 detritus s.n. détritit.
 detrona vb. tr. détrôner.
 detronare s.f. détrônement m.
 detronat adj. détrôné.
 detuna vb. 1. intr. tonner, retentir fortement. 2. tr. foudroyer; fig. anéantir, écraser.
 detunat adj., rar foudroyé.
 detunător adj. tonnant; retentissant.
 detunătură s.f. détonation.
 deturna vb. tr. 1. détourner (de son véritable usage). 2. détourner, soustraire frauduleusement, dilapider.
 deturnare s.f. détournement de fonds; dilapidation.
 detinător subst. détenteur; possesseur.
 define vb. tr. 1. détenir; a define un secret détenir un secret; a define o funcție détenir une fonction. 2. détenir (tenir en prison); a fost deținut trei zile il a été détenu trois jours.
 deține s.f. 1. détention, possession. 2. emprisonnement m.; deținere preventivă détention préventive.
 deținut subst. détenu.
 deunăzi adv. l'autre jour; il y a quelques jours.
 devala adv. vers le bas, en descendant la pente; en aval; a coborî devala descendre en contrebas.
 devaliza vb. tr. dévaliser; cambrioler.
 devaloriza vb. tr. dévaloriser, déprécier; dévaluer.
 devalorizare s.f. dévalorisation (d'un produit, de la monnaie); devalorizare monetară dévaluation.
 devalorizat adj. dévalorisé, déprécié; dévalué.
 devasta vb. tr. 1. dévaster, saccager, ravager, ruiner, désoler. 2. piller.
 devastare s.f. 1. dévastation, destruction, ravage m., ruine. 2. pillage m.
 devastat adj. dévasté, ruiné, ravagé, défruit, saccagé.
 devastator adj., subst. devastateur, destructeur.
 devălmășie s.f., inv. possession de terres en commun; travail en commun.
 dezvolta vb. tr. 1. (fol.) développer. 2. faire apparaître un texte, écrit à l'encre sympathique.
 dezvoltare s.f. (fol.) développement m.

developat adj. (despre filme, plăci fotografice) développé.
 dezvoltator s.n. (fol.) développeur, révélateur.
 deveni vb. intr. devenir, se transformer; (fam.) ce-a devenit? qu'est-il devenu?; am priceput cum devine cazul (chestia) j'ai compris de quoi il s'agit; j'ai compris le dessous de l'affaire (des choses); je vois de quoi il retourne.
 devenire s.f. transformation, développement m.; în devenire en cours de transformation.
 dever s.n. chiffre d'affaires, volume des affaires; vente f.; a avea dever mare faire de bonnes affaires, avoir un gros chiffre d'affaires, être bien achalandé.
 deversor s.n. déversoir.
 devia vb. intr. dévier, changer de direction; (fig.) a devia de la subiect dévier (s'écarter) du sujet.
 deviator subst. celui qui pratique le déviationnisme.
 deviație s.f. déviation; deviația coloanei vertebrale la déviation de la colonne vertébrale.
 deviere s.f. 1. déviation, écart m. 2. déviationnisme m.
 deviz s.n. devis.
 deviză s.f. devise.
 devize s.n. pl. devises f.pl.
 devora vb. tr. dévorer.
 devota vb. refl. se dévouer, se consacrer, se dédier.
 devotament s.n. dévouement.
 devotat adj. dévoué; fidèle; (subst.) al dumneavoastră devotat votre tout dévoué.
 dovreme adv. de bonne heure, tôt.
 dexteritate s.f. dextérité, habileté, adresse.
 dezacord s.n. désaccord, opposition f.; mécontentement f., différend, dissension f.
 dezacorda vb. refl. se désaccorder, être désaccordé.
 dezacordat adj. désaccordé.
 dezagrabil adj. désagréable.
 dezagrega vb. refl. se désagréger, se décomposer; roci care se dezagregă des roches qui se désagrègent; (fig.) societate care se dezagregă société qui se désagrège; (tr.) schimbările atmosferice dezagregă rocile les modifications atmosphériques désagrègent les roches.
 dezagregare s.f. désagrégation, décomposition; (fig.) dezagregarea unei societăți la désagrégation d'une société.
 dezagregat adj. désagréé, décomposé; fig. désagréé, dissocié.
 dezagrement s.n. désagrément, déplaisir, ennui.
 dezamăgi vb. tr. décevoir, désillusionner, désechanter, décevoir.
 dezamăgire s.f. désillusion, déception, désenchantement m., déception m.
 dezamăgit adj. désillusionné, déçu, décevant, désenchanté.
 dezamăgitor adj. décevant.
 dezaproba vb. tr. désapprouver, blâmer, réprouver.
 dezaprobare s.f. désapprobation, blâme m., réprobation.
 dezaprobat adj. désapprobateur, réprobateur.
 dezarma vb. tr. désarmer; a dezarma pe inamic désarmer l'ennemi; (intr.) po-

ncarele cer ca statele să dezarmeze les peuples demandant aux Etats de désarmer; (fig.) criticul nu dezarmază le critique ne désarme pas, n'en démord point.
 dezarmare s.f. désarmement m. (d'un ennemi, d'un navire, d'une forteresse; réduction ou suppression des forces militaires).
 dezarmat adj. désarmé; fig. sans défense, impuissant.
 dezarticula vb. 1. tr. désarticuler; démettre, disloquer, déboîter, luxer. 2. refl. (despre oase) se démettre, se disloquer.
 dezarticulare s.f. désarticulation, luxation, déboîtement m.
 dezarticulat adj. désarticulé, disloqué, démis, luxé, déboîté.
 dezarticulație s.f. v. dezarticulare.
 dezasimilație s.f. désassimilation.
 dezastru s.n. désastre, catastrophe f., calamité f.
 dezastruos adj. désastreux, funeste, catastrophique.
 dezavantaj s.n. désavantage, inconvénient.
 dezavantaja vb. tr. désavantager; frustrer, léser; handicaper.
 dezavantajos adj. désavantageux, défavorable.
 dezavaia vb. tr. désavouer, renier, rétracter.
 dezavuare s.f. désaveu m., reniement m., rétractation.
 dezaxa vb. 1. tr. (tehn.) désaxer, éloigner de son axe. 2. refl. (despre oameni) perdre l'équilibre moral, être désaxé; (tr.) supărățile mari pot dezaxa pe oameni les grands chagrins peuvent désaxer les gens.
 dezaxat adj. 1. (tehn.) éloigné de son axe. 2. fig. (despre oameni) déséquilibré, (fam.) timbré.
 dezbate vb. tr. débattre, discuter.
 dezbatere s.f. débat m., discussion; dezbatere judiciară débats judiciaires; dezbatere parlamentară débats des assemblées parlementaires.
 dozbăra vb. refl. se déshabiller; se débarasser, se défaire.
 dozbărare s.f. perte (abandon) d'une habitude.
 dozbina vb. tr. désunir, diviser, jeter la mésintelligence, semer la discorde, la dissension.
 dozbinare s.f. désunion, discorde, dissension.
 dozbinaț adj. désuni, en désaccord.
 dozbobina vb. tr. dévider, dérouler (une bobine).
 dozbăca vb. 1. refl. se déshabiller, se dévêtir, quitter (enlever) ses vêtements; se dozbăca de pardesiul il quitte (il retire) son pardessus; (tr.) mama dozbăcă copilul la mame déshabille l'enfant. 2. tr., fig. dépouiller, piller.
 dozbăcare s.f. 1. déshabillage m. 2. fig. dépouillement m.
 dozbăcat adj. déshabillé, dévêtu; insuffisamment vêtu.
 dozbobodi vb. refl. enlever son fichu, son châle.
 dozbobodit adj. (despre femei) tête nue, nu-tête, qui a ôté son fichu (son mouchoir de tête).

dozbombă vb. tr. și refl., reg. (se) débouter.
 dozbombat vb. tr., reg. déboutonné.
 dozdăuna vb. tr., rar dédommager.
 dozdoi vb. 1. tr. délier; déployer. 2. refl. se détendre, se relâcher.
 dozechilibră vb. 1. refl. perdre l'équilibre; fig. perdre l'équilibre mental. 2. tr. déséquilibrer; a-și dozechilibră bugetul déséquilibrer son budget.
 dozechilibrare s.f. perte de l'équilibre m.; fig. instabilité mentale.
 dozechilibrat adj. (despre bugete) déséquilibré, déficitaire; fig. (despre oameni) déséquilibré, désaxé.
 dozechilibrat s.n. déséquilibré; fig. instabilité mentale, déséquilibre mental.
 dozechipa vb. tr. déséquiper (un militaire, un navire, etc.).
 dozechipat adj. déséquipé.
 dozerta vb. intr. 1. désertir; passer à l'ennemi; (fig.) a dezerta de la datorie désertir (se soustraire) à son devoir (à ses obligations).
 dozertare s.f. désertion; dozertare la inamie désertion à l'ennemi; (fig.) dozertare de la datorie défaut d'exécution d'une obligation, d'une tâche.
 dozertor s.m. déserteur.
 dozesperant adj. désespérant, démoralisant.
 dozghet s.n. dégel.
 dozgheta vb. 1. rifl. (se) dégeler; riurile se dozghetă les rivières (se) dégèlent; (fig.) copilul a început să se dozghetă l'enfant se dégoûte. 2. tr. dégeler, faire fondre.
 dozghetat adj. dégelé; fig. (despre oameni) dégoûdi, intelligent, vif, déléuré.
 dozghitoca vb. tr. 1. égrener (du maïs). 2. écosser (des pois, des haricots).
 dozghicare s.f. v. dozghitoca.
 dozghicat s.n. 1. égrenage. 2. action d'écosser.
 dozghicat adj. (despre porumb) égrené; (despre mazăre, fasole etc.) écosé.
 dozgoli vb. tr. și refl. (se) découvrir; (se) mettre à nu.
 dozgolire s.f. dénudation.
 dozgolit adj. découvert, nu; dénudé.
 dozgropa vb. tr. 1. déterrer; a dozgropa o comoară déterrer un trésor; a dozgropa via faire le débattage de la vigne. 2. exhumer (un corps).
 dozgropare s.f. v. dozgropat.
 dozgropat s.n. déterrement; dozgropatul viei de vie le débattage de la vigne.
 dozgust s.n. dégoût, répugnance f., écœurement.
 dozgusta vb. tr. dégoûter, écœurer; inspira de la repugnance; a dozgusta pe cineva dégoûter qqn., répugner à qqn.
 dozgustat adj. dégoûté.
 dozgustător adj. dégoûtant, répugnant, écœurant.
 doziço vb. 1. tr. contester. 2. tr. și refl. (se) rétracter, (se) contredire, (se) dédire.
 doziçere s.f. dénégation, contradiction, rétractation, reniement m., dédit m.
 doziderat s.n. desiderata m. pl., desideratum.
 doziluzia s.f. désillusion, déception, déboire m., désenchantement m.

deziluziona vb. tr. désillusionner, décevoir, désenchanter.
deziluzionaț adj. désillusionné, déçu, désenchanté.
dezincrusta vb. tr. désincruster.
dezincrustant s.n. désincrustant.
dezinfecț vb. tr. désinfecter, aseptiser.
dezinfecțant adj., s.n. désinfectant.
dezinfecțare s.f. désinfection; aseptisation.
dezinfecțat adj. désinfecté, aseptisé.
dezinfecție s.f. v. dezinfecțare.
dezintegra vb. refl. și tr. (se) désintégrer.
dezintegrare s.f. désintégration.
dezintegrat adj. désintégré.
dezinteres s.n. indifférence *f.*, indolence *f.*, manque d'intérêt, insouciance *f.*
dezinteresă vb. refl. se désintéresser, ne pas se soucier de, (*fam.*) laisser tomber.
dezinteresare s.f. indifférence, manque d'intérêt, désintéressement *m.*
dezinteresat adj. désintéressé; *adv.* d'une manière désintéressée.
dezintoxica vb. tr. désintoxiquer.
dezintoxicare s.f. désintoxication.
dezinvoltă adj. désinvolte, dégagé.
dezinvoltură s.f. désinvolture; aisance; *depr.* sans gêne *m.*
deziș adj. rétracté, contesté, renié, contredit.
dezlănțui vb. 1. refl. (despre forțe ale naturii) se déclencher. 2. *tr.* déclencher; a dezlănțui un război déclencher la guerre.
dezlănțuire s.f. déclenchement *m.*
dezlănțuit adj. déclenché.
dezlega vb. tr. 1. délier, dénouer, détacher, défaire; *dezlegă cînele* il détache le chien; a dezlega o sfoară dénouer une ficelle; a dezlega o luntre démarrer un canot; a dezlega punga délier les cordons de la bourse; a dezlega sacul vider son sac; (*fig.*) a dezlega calul de la gard mettre fin à une équivoque, prendre une décision; a-și dezlega limba délier sa langue; a dezlega pe cineva de o promisiune (de un jurămint) délier, relever, dégager qqn. d'une promesse (d'un serment); a dezlega de o vrajă rompre un sortilège; (*bis.*) a dezlega de păcate absoudre, délier. 2. résoudre (un problème); déchiffrer (une énigme).
dezlegare s.f. 1. solution, résolution (d'un problème), déchiffrement *m.* (d'une énigme). 2. permission, consentement *m.*; a da (a avea, a cere) dezlegare donner (avoir, demander), la permission. 3. déliement *m.*; dezlegarea snopilor le déliement des gerbes; (*fig.*) dezlegarea jurămint déliement d'un serment. 4. (*bis.*) absolution. 5. (*în basme*) désensorcellement *m.*
dezlegat adj. 1. délié, défait, libéré; limbă dezlegată langue déliée; dezlegat de păcate à qui ses péchés ont été remis. 2. (*despre probleme, enigme etc.*) résolu, déchiffré, solutionné.
dezlegător subst. déchiffreur.
dezlipi vb. refl. 1. (despre lucruri) se détacher; se décoller. 2. (*despre oameni*) se séparer, s'éloigner.
dezlipit adj. détaché, décollé.
dezlița vb. refl. s'effiloche, se détordre.

dezlinat I. adj. 1. détordu; effiloché; effilé. 2. *fig.* décousu, diffus, prolixe. II. *adv.* diffusément, sans queue ni tête.
dezlocuit adj. (fiz.) déplacé.
dezmaț s.n. débauche *f.*, dévergondage, débordements; (*fig.*) débandade *f.*, anarchie *f.*
dezmațare s.f. v. dezmaț.
dezmațat adj. 1. dévergondé, éhonté, débauché. 2. débrillé, désordonné, négligent, négligemment vêtu, de mise négligée.
dezmembra vb. refl. se démembrer, se décomposer, se diviser.
dezmembrare s.f. démembrement *m.*, décomposition; désagregation, dislocation.
dezmetie adj. écervelé, évaporé, étourdi, (*fam.*) toqué, timbré; (*subst.*) un dezmetie un écervelé, un évaporé, un étourdi.
dezmetie vb. refl. revenir à soi, reprendre ses esprits; se ressaisir; se réveiller.
dezmetie s.f. réveil *m.*; désègement *m.*
dezmetieț adj. revenu à soi; ayant recouvré ses esprits.
dezmierda vb. tr. caresser, cajoler, câliner, dorloter; *tr.* battre.
dezmierdare s.f. 1. caresse, câlinerie. 2. plaisir *m.*, délice *m.*, jouissance, volupté.
dezmierdat adj. caressé, dorloté, choyé, gâté, adonné aux plaisirs.
dezmierdător adj. caressant, câlin, cajoleur.
dezminți vb. tr. démentir, nier, contester, contredire; *refl.* se dédire, se rétracter, se démentir; *om care nu se dezmințe niciodată* personne qui ne se dément jamais.
dezmințire s.f. démenti *m.*, dénégation.
dezmiriști vb. tr. déchaumer.
dezmiriștire s.f. déchaumage *m.*
dezmiriștit s.n. v. dezmiriștire.
dezminia vb. refl. décoller, se radoucir.
dezmoriminta vb. tr., rar 1. exhumer; déterrer. 2. *fig.* remettre en circulation, tirer de l'oubli.
dezmorțea s.f. dégourdissement *m.*; *fig.* réveil *m.*
dezmorți vb. refl. 1. se dégourdir; *fig.* se ranimer; i s-a dezmorțit limba sa langue s'est déliée. 2. (*despre pămînt*) (se) dégeler.
dezmorțire s.f. dégourdissement *m.*; *fig.* réveil *m.*, résurrection; *dezmorțirea naturii* le réveil de la nature; le renouveau.
dezmorțit adj. (despre ființe) dégourdi; *fig.* (*despre natură*) ranimé, ressuscité.
dezmosteni vb. tr. déshériter.
dezmostenire s.f. déshéritement *m.*
dezmostenit adj. déshérité; (*s.m., fig.*) *dezmostenitii vîetii* les déshérités de la vie.
deznaționaliza vb. refl. și tr. (se) dénationaliser, (faire) perdre le caractère national.
deznaționalizare s.f. dénationalisation.
deznaționalizat adj. dénationalisé.
deznădăjdui vb. intr. désespérer.
deznădăjduire s.f., inv. désespoir *m.*, désespérance.
deznădăjduit I. adj. désespéré. II. *adv.* désespérément.
deznădejde s.f. désespoir *m.*
deznoda vb. tr. 1. dénouer, défaire (un nœud); a deznoda punga (băilele pungii)

délier sa bourse; a deznoda o înțrigă dénouer (démêler) une intrigue. 2. *fam.* éreinter, casser les reins.
deznodat adj. dénoué, défait; *șiret deznodat* lacet défait; (*fig.*) *gînduri deznodate* pensées décousues (sans suite); (*fam.*) *om deznodat* homme long et très maigre, (*fam.*) un échalas, une perche.
deznodămint s.n. fin f. dénouement.
deznobișnui vb. refl. se déshabituer, se désaccoutumer, se défaire d'une habitude, désapprendre.
deznobișnire s.f. perte d'une habitude.
dezoiant adj. désolant, triste.
dezoitare s.f. désolation; affliction, tristesse.
dezoiat adj. désolé, affligé.
dezonora s.f. déshonneur *m.*
dezonora vb. tr. déshonorer, ternir, ôter l'honneur; séduire (une jeune fille).
dezonoraț adj. déshonorant.
dezonorat adj. déshonoré, couvert d'ignominie.
dezordine s.f. 1. désordre *m.*; *hîrtii în dezordine* papiers en désordre. 2. débandade; *retragere în dezordine* retraite en débandade. 3. révolte, trouble *m.*
dezordonat adj. (despre oameni) désordonné, négligent; débrillé (qui a les vêtements en désordre); (*despre lucruri*) en désordre.
dezorganiza vb. tr. și refl. (se) désorganiser.
dezorganizare s.f. désorganisation.
dezorganizat adj. désorganisé.
dezorganizație s.f., inv. désorganisation.
dezorienta vb. tr. désorienter; *fig.* désorienter, déconcerter, embrouiller.
dezorientare s.f. désorientation.
dezorientat adj. désorienté; *fig.* déconcerté.
dezoxyda vb. tr. désoxyder (désoxygéner).
dezoxydant adj., subst. désoxydant.
dezdădăcina vb. tr. déraciner; a dezdădăcina un arbore déraciner un arbre.
dezdădăcinare s.f. déracinement *m.*
dezdădăcinat adj. (despre copaci) déraciné; (*fig.*) un om dezdădăcinat un déraciné.
dezdăsuț vb. tr. détordre.
dezbobi vb. tr. affranchir (un esclave); libérer (un peuple).
dezbobire s.f. affranchissement *m.*; libération, mise en liberté, délivrance.
dezbobitor adj. libérateur.
dezmaniza vb. tr. déshumaniser.
dezmanizare s.f. perte des sentiments humains.
dezumfla vb. 1. tr. désenfler; dégonfler; a dezumfla un balon dégonfler un ballon; (*refl.*) *bolnavului i s-au dezumflat picioarele* les jambes du malade ont désenflé; s-a dezumflat un cauciuc un pneu est dégonflé, une roue est à plat; (*glume!*) a i se dezumfla cuiva buzunarele rester sans argent, (*fam.*) avoir les poches plates, être à plat (à sec). 2. *refl., fig.* (*despre oameni*) perdre son assurance, (*pop.*) se dégonfler.
dezumflare s.f. désenflure, dégonflement *m.*
dezumflat adj. désenflé, dégonflé.
dezvălui vb. tr. découvrir, révéler, dévoiler, divulguer; a dezvălui un secret dévoiler un secret.

dezvăluire s.f. dévoilement *m.*, révélation (d'un sentiment, d'un secret).
dezvăț s.n. désaccoutumance, perte d'une habitude; *tot învățul are și dezvăț* il y a remède à tout vice.
dezvăța vb. tr. déshabituer, désaccoutumer; *refl.* se déshabituer, se désaccoutumer, désapprendre.
dezveli vb. tr. découvrir, ôter ce qui couvrait; a dezveli o statuie découvrir une statue; *vîntul a dezvelit casa* le vent a arraché la toiture; (*refl.*) *copilul s-a dezvelit* l'enfant s'est découvert.
dezvelire s.f. action du verbe „dezveli”; *dezvelirea unui monument* l'inauguration d'un monument.
dezvinovați vb. refl. se disculper, se justifier.
dezvinovățire s.f. disculpation, justification.
dezvinuți vb. refl. v. dezvinovați.
dezvolta vb. 1. refl. se développer; croître; *copil care se dezvoltă bine* enfant qui se développe normalement. 2. *tr.* développer, amplifier, exposer, expliquer; a dezvoltat un subiect développer un sujet. 3. *tr. (fiz.)* dégager, produire; *reacție care dezvoltă căldură* réaction qui dégage de la chaleur.
dezvoltare s.f. 1. développement *m.*; *dezvoltarea plantelor* la croissance des plantes; *dezvoltarea științelor* le développement des sciences; *dezvoltarea unui subiect* l'exposition (l'exposé) d'un sujet. 2. (*fiz.*) émanation, dégagement *m.*; *reacție cu dezvoltare de căldură* réaction avec dégagement de chaleur.
dezvoltat adj. 1. développé; *țară slab dezvoltată* pays sous-développé. 2. détaillé, ample; *plan dezvoltat* plan détaillé.
di interj. dial hue! haie! (cri pour faire avancer les chevaux).
diabet s.n. diabète.
diabetic adj., subst. diabétique.
diabolie I. adj. diabolique, satanique; dangereux, pernicieux, funeste; cruel, perfide. II. *adv.* diaboliquement.
diabolo s.n. diabolo.
diș s.m. 1. inv. scribe, copiste. 2. *reg.* chanteur.
diacon s.m. diacre.
diaconie s.f. diaconat *m.*
diacritic adj. (în expr.) semn diacritic signe diacritique.
diacronic adj. (despre metode de studiu) évolutif, historique.
diademă s.f. diadème *m.*
diafan adj. 1. diaphane. 2. très fin, délicat, pâle.
diafragmă s.f. 1. (anat.) diaphragme *m.* 2. membrane (d'un microphone, d'un téléphone, etc.) 3. (*fol.*) diaphragme. 4. (*tehn.*) diaphragme (cloison dans l'intérieur d'une machine).
diagnostic s.n. diagnostic; a pune un diagnostic poser (établir) un diagnostic.
diagnostică vb. tr. diagnostiquer.
diagnostician subst. médecin spécialiste de la diagnose.
diagnoză s.f., rar diagnostic *m.*
diagonal adj. diagonal.
diagonală s.f. 1. diagonale; *în diagonală* en diagonale, diagonalement. 2. (*c.f.*)

diagonală de macazuri diagonale d'aiguillage.
diagramă s.f. 1. diagramme *m.* 2. la pl. (tipogr.) grille, quadrillage *m.* (pour les problèmes d'échecs, des mots-croisés, etc.)
dialect s.n. dialecte.
dialectal adj. dialectal.
dialectic adj. dialectique.
dialectică s.f. dialectique.
dialectician subst., adj. dialecticien.
dialectolog subst. dialectologue.
dialectologie adj. qui se rapporte à la dialectologie.
dialectologie s.f. dialectologie.
dialipetal adj. dialypétale.
dialisepal adj. dialysépale.
dializă s.f. dialyse.
dialog s.n. dialogue; *dialog dramatic* dialogue dramatique; *Dialogurile lui Lucian* les Dialogues de Lucien.
dialogat adj. dialogué, mis en dialogue.
diamagnetie adj. diamagnétique.
diamant s.n. 1. diamant; *diamant pentru tăiat sticlă* diamant de vitrier. 2. (tipogr.) sédanoise *f.*
diamanticeale s.f. pl., inv. bijoux *m. pl.*, joyaux *m. pl.*, pierres précieuses.
diamantifer adj. diamantifère.
diamantin adj., poetic diamantin, adamantin.
diametral I. adj. diamétral; **II. adv.** diamétralement; *diametral opus* diamétralement opposé.
diametru s.n. diamètre; *diametru aparent al unui astru* diamètre apparent d'un astre.
diapazon s.n. (muz.) diapason, registre; (fig.) a fi (a se pune) la același diapazon cu cineva être (se mettre) au diapason de qqn.
diapozitiv s.n. diapositive *f.*; *diapozitive colorate* diapositives en couleurs.
diaree s.f. diarrhée, flux de ventre, (fam.) courante, (pop.) foire.
diastază s.f. (chim.) diastaze, enzyme, ferment *m.*
diastolă s.f. diastole.
diastolic adj. diastolique.
diatermie s.f. diathermie.
diateză s.f. (gram.) voix.
diatonică adj. (in expr.) gamă diatonică gamme diatonique.
diatribă s.f. diatribe.
diavol s.m. 1. diable, démon. 2. diabolin, enfant vif et espiègle.
diavolose adj. diabolique; endiable.
diavoleste adv. diaboliquement.
diavoliță s.f. diablesse, diable femelle; o diavoliță de copilă une fillette vive, espiègle.
diavoliceală s.f. 1. diablesse, diable femelle. 2. fine mouche.
dibaci I. adj. adroit, habile; fin, passé maître. **II. adv.** adroitement, habilement; finement.
dibăci vb. tr. 1. parvenir à comprendre (à trouver le mot qu'il faut, tomber juste). 2. poursuivre, chercher assidûment ce qui convient. 3. dénicher, découvrir.
dibăcie s.f. 1. habileté, adresse. 2. finesse, savoir-faire *m.*, raffinement *m.*

diblar s.m. violoneur (violoneux), ménestrier de campagne.
dibla s.f. pop. crincrin *m.*
diblu s.n. cheville *f.*, tampon.
dibuș vb. 1. intr. tâtonner; pe dibuite à tâtons. 2. intr., fig. flairer, renifler. 3. tr. dénicher qqn.
dibușală s.f. tâtonnement *m.*
dibușire s.f. 1. tâtonnement *m.* 2. découverte.
dibușit adj. trouvé, découvert, déniché.
dichis s.n. 1. accessoires *m. pl.*, attirail; cu dichis soigneusement, avec ordre; cu tot dichisul avec tout le tralala (le confort), avec armes et bagages. 2. atour, ornement.
dichiseală s.f. toilette particulièrement soignée; attifement *m.*
dichisi vb. 1. refl. se parer, s'attifer, (pop.) se mettre sur son trente et un. 2. tr. signoler (une chose); bichonner, pomponner (une personne).
dichisire s.f. v. dichiseală.
dichisit adj. paré, pimpant, mis avec soin, tiré à quatre épingles.
dicotiledonat adj. dicotylédone (dicotylédone); *s.f. pl.* les dicotylédones.
dicta vb. tr. 1. dicter; profesorul dictează un text le professeur dicte un texte, fait une dictée. 2. dicter, ordonner, imposer; fig. déterminer, pousser; *interesele popoarelor le dictează să apere pacea* les intérêts des peuples leur dictent de sauvegarder la paix (les déterminent à sauvegarder la paix).
dictando s.n. (in expr.) cahier de dictando cahier réglé.
dictare s.f. dictée.
dictat s.n. diktat.
dictator s.m. dictateur.
dictatorial adj. dictatorial.
dictatură s.f. dictature; *dictatura proletariatului* la dictature du prolétariat.
dicton s.n. dicton, proverbe, sentence *f.*
dicționar s.n. dictionnaire.
dicțiune s.f. diction.
didactic adj. didactique; *corpul didactic* le corps enseignant, les enseignants; *material didactic* équipement scolaire.
didactică s.f. didactique (l'art d'enseigner).
didacticism s.n. usage exagéré des méthodes didactiques.
diocază s.f., reg. diocèse *m.*
diedru s.n. dièdre; (adj.) unghi diedru angle dièdre.
diectric s.n., adj. diélectrique.
diereză s.f. diérèse.
diesel s.n. diesel.
dieta s.f. diète (régime alimentaire); a ține dietă suivre un régime; a pune la dietă mettre à la diète.
dietaș s.f. diète (assemblée politique représentative).
dietetic adj. diététique.
dietetică s.f. diététique.
diex s.m., adj. (muz.) dièse.
diferend s.m. différend, désaccord, conflit.
diferență s.f. 1. différence, dissemblance, disparité; disproportion, discordance; écart *m.*; *diferență de vîrstă* différence (disproportion) d'âge; *cu o mică diferență* à peu de chose près; *diferență de nivel* différence d'altitude, différence de niveau

entre deux points; (logică) diferență specifică différence spécifique. 2. (mat.) reste *m.* (résultat d'une soustraction).
diferenția vb. 1. refl. différer, se distinguer. 2. tr. différencier (deux objets, deux personnes). 3. tr. (mat.) calculer la différentielle.
diferențial s.n. (tehn.) différentiel, engrenage différentiel.
diferențial adj. différentiel; *tarif diferențial* tarif différentiel; (mat.) calcul diferențial calcul différentiel.
diferențială s.f. (mat.) différentielle.
diferențiere s.f. 1. différentiation, distinction; séparation. 2. (mat.) calcul d'une différentielle.
diferi vb. intr. différer, se distinguer, être dissemblable.
diferiș vb. 1. adj. différent, dissemblable; divers. **II. adv.** différemment, diversement.
dificil adj. difficile; compliqué; (despre coment) difficile, exigeant, capricieux, susceptible.
dificultate s.f. 1. difficulté. 2. obstacle *m.*, empêchement *m.*; a face (a crea) dificultăți apporter des obstacles, se mettre à la traverse.
diform adj. difforme; laid.
diformitate s.f. difformité, déformation; laidure.
difracția vb. tr. și refl. (se) diffracter.
difracție s.f. diffraction.
difterie adj. diphtérique; *anghină difterică* angine diphtérique, angine couenneuse, croup; (subst.) un difteric un diphtérique (un diphtéritique).
difterie s.f. diphtérie, angine couenneuse; croup *m.*
diftină s.f. duvetine.
diftong s.m. diftongue *f.*; *diftong ascendent* diftongue ascendente; *diftong descendent* diftongue descendente.
diftonga vb. refl. se diftonguer; tr. diftonguer (diftonguifier).
diftongare s.f. diftongaison.
diftongat adj. diphtongué.
difuș adj. diffus, dispersé; vague.
difuza vb. 1. tr. diffuser, propager, transmettre, répandre; a difuza o știre répandre (diffuser) une information (une nouvelle); a difuza o publicație diffuser (mettre en vente) une publication; (fiz.) corp care difuzează lumina corps qui diffuse la lumière. 2. intr. (despre molecule) se répandre.
difuzare s.f. 1. diffusion, propagation. 2. transmission (par la radio).
difuzibil adj. diffusible.
difuzibilitate s.f. diffusibilité.
difuziune s.f. diffusion.
difuzor s.n. diffuseur; *difuzor pentru extragerea zahărului din sfeclă* diffuseur pour extraire le jus des betteraves; *difuzorul carburatorului* le diffuseur du carburateur; *difuzor pentru amplificarea sunetelor* diffuseur pour amplifier les sons, haut-parleur.
dig s.n. 1. digue *f.*; *dig portuar* môle; *dig care menținează în mare jetée f.*; *dig de lungul unui râu* levée *f.* 2. barrage; batardeau.
digera vb. tr. digérer.
digerabil adj. digestible, (fam.) digeste.
digerare s.f. v. digestie.

digestie s.f. digestion.
digestiv adj. digestif; *aparat (tub) digestiv* appareil (tube) digestif.
digital adj. digital; *amprentă digitală* empreintes digitales.
digitală s.f. digitale.
digitalină s.f. digitaline.
digitat adj. (despre frunze) digité.
digită s.f. (muz.) doigté *m.*
digitigrad s.n. digitigrade; la pl. les digitigrades.
digresiune s.f. digression.
dihai adv., reg. (in expr.) mai dihai bien mieux, encore mieux; *una mai dihai decât alta* l'une plus belle que l'autre.
dihanie s.f. 1. bête sauvage, bête féroce, fauve *m.* 2. monstre *m.*; colosse *m.*; laideron *m.*; sale bête.
dihoca vb. tr., reg. battre, écraser; tuer; (refl.) i se dihoca inima son cœur se déchirait.
dihocat adj., reg. 1. déchiré. 2. fig. épuisé.
dihonie s.f., reg. mésintelligence, dissension, discorde, querelle.
dihor s.m. putois.
dimaș s.m., inv. métayer, colon partiaire.
dîmă s.f., inv. dime, colonage *m.*
dîmărit s.n., inv. 1. métayage (colonage partiaire). 2. impôt que l'on payait sur les rûches et les porcs.
dîmuș vb. tr. 1. dimer; lever (prélever, percevoir) la dime. 2. soustraire (s'approprier) abusivement.
dîmulală s.f., rar v. dîmuit.
dîmuș s.n. perception *f.* (prélèvement) de la dime.
dilata vb. refl. și tr. (se) dilater.
dilatabil adj. dilatable.
dilatare s.f. dilatation.
dilatat adj. dilaté; enflé.
dilatator I. adj. dilatateur. **II. s.n.** dilateur (instrument de chirurgie).
dilatație s.f. dilatation; *coeficient de dilatație* coefficient de dilatation.
dilatometru s.n. dilatomètre.
dilatorm adj. (jur.) dilatoire.
dilemă s.f. dilemme *m.*; alternative; embarras *m.*
diletant subst. dilettante, amateur.
diletantism s.n. dilettantisme; peior. superficialité.
diligență s.f. diligence; coche *m.*; a călători cu diligență voyager en diligence.
diluă vb. tr. diluer.
diluare s.f. dilution.
diluat adj. dilué; *alcool diluat* alcool dilué; (étendu); (fig.) stil diluat style décousu (prolixe).
diluție s.f. (chim.) dilution.
diluvian adj. diluvien.
diluviu s.n. diluvium.
dimensiune vb. tr. fixer les dimensions (d'une construction, d'un appareil, etc.).
dimensionare s.f. calcul des dimensions.
dimensiune s.f. dimension, mesure.
dimerle s.f., reg. boisseau *m.*
dimie s.f., reg. bure blanche.
dimineață I. s.f. matin *m.*, matinée; *de dimineață*; a) dès le matin; b) de bon matin, dès potron-minet, dès potron-jacket; *toată dimineața* toute la matinée; *spre dimineață* (in faptul dimineții) à l'aube, à la pointe du jour; *bună dimineață* bonjour; a umbra cu bună-dimi-

neala a) aller de porte en porte pour sou-haïter la bonne année; b) ir. aller, en découverte, chez les voisins. **II.** adv. (in expr.) *azi dimineață* ce matin; *ieri dimineață* hier matin; *mai de dimineață* (dimineață tare) de (très) grand matin; *dimineața*, *bea cea* le matin, il prend du thé; *ziua bună se cunoaște de dimineață* par le début on peut juger de la fin.

diminua vb. tr. diminuer, amoindrir, réduire.

diminuare s.f. diminution (de prix, de valeur); amoindrissement (du volume).

diminutiv s.n. diminutif.

diminutiv adj. diminutif, diminutival; *terminații diminutive* terminaisons diminutives; *sufix diminutiv* suffixe diminutif (diminutival).

dimon s.m., reg. 1. démon, diable. 2. diabolin.

dimorf adj. (chim., bot., zool.) dimorphe.

dimorfism s.n. (chim., bot., zool.) dimorphisme.

dimotrivă I. adj. qui se trouve en face, qui se trouve vis-à-vis, du côté opposé, contraire; *între dimotrivă* la rive opposée, ci-contre; *vreme dimotrivă* temps défavorable; (adv., rar) *oglinzi așezate dimotrivă* des glaces placées face à face (à l'opposé). II. adv. au contraire, tout au contraire, à l'encontre, tout autrement, contre; *dimotrivă*, *să mergem* au contraire, allons-y; *se putea întâmpla și dimotrivă* le contraire pouvait aussi bien arriver.

dimprejur adv. alentour, aux environs; adj. d'alentour, du voisinage.

dimprejurul prep. autour de; *oamenii dimprejurul meu* les gens qui m'entourent, qui sont autour de moi.

dimpreună adv. ensemble, avec; *el, dimpreună cu copiii lui* lui et ses enfants; *a plecat dimpreună cu ceilalți* il est parti avec les autres (en même temps que les autres).

din prep. 1. de; *tata este din București* mon père est de Bucarest; *vine din grădina* il arrive du jardin; *se aude zgomot din stradă* on entend du bruit du côté de la rue; *cintă din flaut* il joue de la flûte; *a bate din palme* battre des mains; *a cunoaște pe cineva din vedere* connaître qqn. de vue; *din zi în zi* a) d'un jour à l'autre; b) chaque jour davantage; *din loc în loc* a) d'un endroit à l'autre; b) par-ci, par-là de-ci, de-là; *a trece din gură în gură* voler de bouche en bouche; *a citi o carte din scoară* lire un livre d'un bout à l'autre (de la première à la dernière page); *să ne întorcem din urmă* revenons à notre sujet, revenons à nos moutons. 2. en, de; *casă făcută din cărămizi* bâtiment en (de) briques; *a face din noapte zi* passez des nuits blanches; *din fugă* en passant, en vitesse, sans arrêter; *s-au înfășat din două vorbe* ils sont tout de suite tombés d'accord. 3. dès, depuis; *din copilărie* dès l'enfance; *mi-au rămas lemne din iarnă* j'ai gardé du bois de l'hiver dernier. 4. par; *din auzite* par ouï-dire; *din greșeală* par erreur. 5. à; *din cauza* à cause de; *din zbor* au vol. 6. sur; *unul din zece* un sur dix.

dinadins adv. à dessein, exprès, intentionnellement; *a face ceva cu tot dinadinsul* ne pas y aller de main morte; *a ține cu tot dinadinsul* tenir à tout prix, tenir mordicus, ne pas en démordre.

dinafară adv. (in expr.) *a rămas pe dinafară* il est resté en dehors, hors de; *a spune pe dinafară* dire (réciter) par cœur.

dinainte adv. devant, d'avance; *a pregăti dinainte* préparer d'avance (par avance); *pe dinainte* par devant, devant les yeux; *a-l lua gura pe dinainte* se trahir par ses paroles; *știam (mai) dinainte* je le savais d'avance (par avance); *împrejurările dinainte de război* les circonstances d'avant guerre; (adj.) *picioarele dinainte* les pieds de devant, les membres antérieurs.

dinainte prep. 1. devant; *dinainte casei* devant la maison; *peisajele care îi trec pe dinainte ochilor* les paysages qui défilent devant ses yeux. 2. avant; *anii dinaintea primului război mondial* les années d'avant la première guerre mondiale.

dinam s.n. dynamo f.

dinamic adj. (fiz.) dynamique; (fig.) *om dinamic* personne dynamique (vive, active, laborieuse, énergique).

dinamică s.f. dynamique.

dinamism s.n. dynamisme.

dinamită vb. tr. dynamiter.

dinamitare s.f. dynamitage m.

dinamită s.f. dynamite.

dinamiza vb. tr. rendre plus dynamique (plus vif, plus actif); stimuler.

dinamizare s.f. stimulation.

dinamometr s.n. dynamomètre.

dinapoi adv. derrière; *de dinapoi* de derrière, par derrière; *pe dinapoi* par derrière; fig. *traîtreusement*.

dinapoi prep. derrière.

dinar s.m. dinar.

dinastic adj. dynastique.

dinastie s.f. dynastie.

dină s.f. dyne.

dinăuntru adv. de l'intérieur; *pe dinăuntru* à l'intérieur.

dincoace (dincoace) adv. de ce côté-ci; *camera de dincoace* la chambre qui se trouve de ce côté-ci; *dincoace de Dunăre* en deça du Danube; (adj.) *vremurile mai dincoace* les temps plus rapprochés (plus récents).

dincolo adv. 1. de l'autre côté, au-delà, par-delà, en delà; *a trece înot dincolo* traverser à la nage, passer à la nage sur la rive opposée; *dincolo de casă este o grădină* par-delà la maison (derrière la maison) il y a un jardin; *dincolo de poartă* derrière les portes de la cité; *dincolo de Dunăre* de l'autre côté (au-delà) du Danube, par-delà le Danube; *dincolo de orice așteptare* au-delà de toute espérance (de toute attente); *de dincolo de dealuri se aud împușcături* on entend des coups de feu par-delà les collines; *e de dincolo* il est d'outre-monts (de Transylvanie); *treceți pe dincolo* passez de l'autre côté; *a ieși pe dincolo* il est sorti par l'autre porte; *asa și pe dincolo* et patati et patata; *estă așa și pe dincolo* tu as tous les défauts. 2. (mist.) dans l'autre monde, dans l'au-delà.

dincotro adv. d'où? de quel endroit? de quel côté?; *dincotro bate vântul?* d'où vient le vent?

dindărăt adv. par derrière; *mînd vitele de dindărăt* il mène le bétail par derrière; (adj.) *locuiește în partea dindărăt a casei* il loge sur le derrière de la maison.

dindărătul prep. derrière.

dineu s.n. dîner.

dinozaur adv., reg. tout-à-l'heure, tantôt.

dinozaur s.m. dinosaure; la pl. les dinosaures.

dinspre prep. du côté de; *ferestra dinspre stradă* la fenêtre qui donne sur la rue, qui ouvre du côté de la rue.

dinte s.m. 1. dent f., *dinți de lapte* dents de lait, dents de première dentition; *copilului îi ies dinții* l'enfant fait ses dents; *a se ține cu dinții de ceva* se cramponner à; *a-și lua inima în dinți* prendre son courage à deux mains; *înarmat pînă în dinți* armé jusqu'aux dents; *a-și ține inima cu dinții* se dominer; *a-și arăta dinții* montrer les dents, menacer; *a vorbi pînă în dinți* marmotter; *a avea un dinte împotriva (contra)* avoir une dent contre qqn., en vouloir à qqn., garder à qqn. un chien de sa chienne; *furculiță cu doi dinți* fourchette à deux dents; *dinții ferăstrăului* les dents de la scie; *dinții pieptelui* les dents du peigne; *dinții angrenajului* les dents de l'engrenage. 2. (geogr.) dent. 3. (bot.) *dintele-dracului* poivre d'eau, herbe à crapaud, herbe de St.-Innocent; *porumb-dinte-de-cal* (*dintele-calului*) variété de maïs.

dintii I. adj. premier, le premier; *bărbatul dintii* le premier mari; *am alergat la cel dintii medic* j'ai couru chez le premier médecin venu; (subst.) *e cel dintii din clasă* il est premier (le premier) de sa classe. II. adv. tout d'abord, premièrement, au premier moment; *dintii, ea n-a vrut s-o creadă* tout d'abord, elle ne voulait pas y croire.

dintodeauna adv. depuis toujours.

dintr-adins v. din a d ins.

dintre prep. au milieu de; entre, d'entre, parmi; *casa dintr-un brazi* la maison entourée de sapins; *cel mai bun dintre voi* le meilleur d'entre vous; *distanța dintre două orașe* la distance entre deux villes; *dintre sute de copii* parmi des centaines d'enfants; *soarele iese dintre nori* le soleil sort des nuages (de derrière les nuages).

dintru prep. de; dès; *vine dintr-acolo* il vient de par là-bas; *vine dintr-altă țară* il arrive d'autres pays; *sare dintr-o creangă în alta* il saute d'une branche à l'autre; *dintr-o parte și din alta* de part et d'autre, d'un côté et de l'autre; *dintr-o greșeală* par suite d'une erreur; *versuri dintr-o poezie* des vers d'une poésie; *toți elevii dintr-o școală* tous les élèves d'une école; *a făcut om dintr-insul* il lui a assuré une belle situation; *om dintr-o bucată* homme intègre, homme tout d'une pièce; *născut dintr-un tată italian și o mamă română* né de père italien et de mère roumaine; *dintr-o dată* a) tout à coup, brusquement; *dintr-o dată a tăcut* tout à coup il s'est tu; b) d'un (seul) coup, d'un seul trait; *a băluc dintr-o dată* il a

bu d'un seul trait (tout d'un trait, d'un seul coup); *dintru început* (*dintru începutul începutului*) dès le début, depuis le commencement; *dintru-ni* tout d'abord, en premier (lieu), premièrement, au début; *dintr-un timp* à partir d'un certain moment; *dintru început* de prime abord, d'emblée, dès le début, dès l'abord.

dința vb. tr. denteler; denter (une roue).

dințare s.f. entaille, entailage m.; denture (d'une roue d'engrenage).

dințat adj. denté; dentelé; *roată dințată* roue dentée; *frunze dințate* feuilles dentelées (dentées).

dințisor s.m. petite dent, (fam.) quenotte f.

diadă s.f. diode.

diol adj. dioïque.

dionisiac adj. dionysiaque, bachique.

dioptrie adj. dioptrique.

dioptrică s.f. dioptrique.

dioptrie s.f. dioptrie.

dioramă s.f. diorama m.

diorit s.n. diorite.

diplegie s.f. diplopie.

diplomat adj. diplômé, pourvu d'un diplôme.

diplomat I. adj. diplomate; habile, rusé, subtil. II. subst. diplomate (personne chargée d'une mission diplomatique).

diplomatic adj. 1. diplomatique; agent diplomatique. 2. habile, calculé.

diplomatică s.f. diplomatique (science des diplômes).

diplomație s.f. 1. diplomatie. 2. habileté, tact m. 3. corps diplomatique; *a intra în diplomație* entrer dans la diplomatie (dans la carrière); (ir.) *cutusele diplomației* les arcanes de la diplomatie.

diplomă s.f. 1. diplôme m. (d'étude), (fam.) *peau d'âne*. 2. distinction, prix m. 3. inv. charte, document m., parchemin m.

dipol s.m. dipôle.

dipter s.n. diptère; la pl. les diptères; (adj.) *insectă dipteră* insecte diptère.

diptic s.n., rar diptyque.

direct I. adj. direct, droit; *wagon direct* wagon direct; *urmas în linie directă* héritier en ligne directe; *tot direct* vote direct; (gram.) *complement direct* complément direct; *vorbiți directă* discours direct. II. adv. directement, tout droit, sans détour. III. s.f. (box) direct m.

directivă s.f. directive; *a da directive* donner des directives.

directer adj. directeur; (mat.) *linie directoare* directrice.

director subst. directeur (d'une institution); *proviseur* (d'un lycée); *conservateur* (d'un musée).

directorat s.n. (ist.) directorat.

directorial adj. directorial.

direcție s.f. 1. direction, sens m.; *bară de direcție* direction (d'une auto); *în toate direcțiile* dans toutes les directions, de tous côtés, en tous sens. 2. administration, conduite; *a lua direcția unei școli* prendre la direction d'une école.

dirigenție s.f. conduite d'une classe (dans une école).

diriginte subst. 1. maître d'études (de classe). 2. chef d'un bureau de poste, de douane.

dirigui vb. tr. diriger, conduire.
diriguitor adj., subst. dirigeant.
dirija vb. tr. diriger, conduire, guider, conseiller; *a dirija o orchestră* diriger un orchestre.
dirijabil s.n. dirigeable.
dirijare s.f. direction, conduite.
dirijat adj. dirigé, conduit; guidé, orienté, conseillé.
dirijor subst. chef d'orchestre.
disc s.n. disque; (*sport*) aruncarea discului le lancement du disque; (*muz.*) disc de patefon disque de phonographe (de pick-up); *muzică pe discuri* musique enregistrée; (*anat.*) *disc intervertebral* disque intervertébral; (*patol.*) *hernie de disc* hernie discale.
discernământ s.n. discernement.
discerne vb. tr. discerner, distinguer; avoir du discernement.
disciplina vb. tr. discipliner.
disciplinar I. adj. disciplinaire; *pe cale disciplinară* par voie disciplinaire. II. adv. disciplinairement.
disciplinat adj. discipliné.
disciplină s.f. 1. discipline; *disciplină de fier* discipline de fer; *disciplina minții* la discipline de l'esprit. 2. discipline (ensemble des principes d'un certain domaine de la science).
discipol s.m. disciple, élève; *un discipol al lui Lenin* un disciple de Lénine.
discobol s.m. discobole.
discontinuitate s.f. discontinuité; discontinuation; interruption, cessation; (*mat.*) *discontinuitatea unei funcții* la discontinuité d'une fonction.
discontinuu adj. discontinu.
discordant adj. discordant, strident, dissonant; (*geol.*) *structură discordantă* structure discordante.
discordanță s.f. discordance, désaccord m., dissonance.
discorde s.f. dissension, désaccord m., méintelligence; mécontente, discorde; *mărul discordiei* pomme de discorde.
discoțecă s.f. discothèque.
discreet s.n. discret.
discredita vb. 1. tr. discréditer; décrier, dénigrer. 2. refl. tomber en discrédit, perdre son crédit.
discreditare s.f. discrédit m., perte de la considération, perte du crédit.
discreditat adj. qui a perdu tout crédit, toute considération.
discrepanță s.f. désaccord m., discordance.
discret I. adj. discret; réservé. II. adv. discrètement.
discreție s.f. discrétion; *a păstra discreția* être discret, ne pas divulguer (ne pas ébruiter) un secret; *a fi (a rămi) a judece* la discrétion *cuiva* être à la discrétion (à la merci) de qqn., dépendre entièrement de qqn.; *a lăsa la discreția cuiva* s'en remettre à qqn.; *la discreție* à discrétion, à volonté.
discreționar adj. (*in expr.*) *putere discreționară* pouvoir discrétionnaire.
discriminare s.f. discrimination; *discriminare rasială* discrimination raciale.
discriminativ adj. discriminatoire.
discursor s.n. pulvérisateur à disques.
disculpa vb. 1. refl. se disculper, se justifier. 2. tr. innocenter, réhabiliter.

disculpă s.f. disculpation.
discurs s.m. discours; allocution f., (*argou*) *laus*; *a fine un discurs* tenir (faire, prononcer) un discours.
discursiv adj. discursif; *procedeu discursiv* procédé discursif; *inteligentă discursivă* intelligence discursive (dispersée).
discursivitate s.f. 1. caractère discursif (d'une idée, d'une phrase). 2. prolixité.
discuța vb. 1. intr. discuter, délibérer; causer, converser; manifester des opinions contraires. 2. tr. débattre, discuter; *a discuța un proiect de lege* débattre (discuter) un projet de loi.
discutabil adj. discutable, sujet à caution.
discutare s.f. discussion, débat m.
discutat adj. discuté, commenté, débattu.
discuție s.f. discussion, conversation, entretien m.; controverse, dispute; *a pune în discuție* mettre en question; *a aduce în discuție* mettre sur le tapis; *fără discuție* a) sans aucun doute, indiscutablement; b) sans réplique; *nu (mai) încapă discuție* c'est indiscutable.
dis-de-dimineată adv. de très grand matin, de bon matin; à l'aube, au point du jour, au petit matin; *a se scula dis-de-dimineată* se lever matin.
diseca vb. tr. (*anat.*) disséquer; *fig.* analyser minutieusement.
disecare s.f. analyse minutieuse, dissection.
disecție s.f. (*anat.*) dissection.
diseminare s.f. dissémination.
disensiune s.f. dissension.
disertație s.f. dissertation.
disident s.m. dissident.
disidență s.f. dissidence; scission dans un groupe politique.
disimila vb. refl. (*lingv.*) être dissimilé.
disimilare s.f. (*lingv.*) dissimilation.
disimilație s.f. (*lingv.*) v. *disimilare*.
disimula vb. tr. dissimuler, masquer, camoufler.
disimulat adj. dissimulé; caché; déguisé, masqué, camouflé.
disjunctiv adj. disjonctif; (*gram.*) *conjunție disjunctivă* conjonction disjonctive; (*fil.*) *judecată disjunctivă* raisonnement disjonctif.
disjunctor s.n. disjoncteur.
disjunge vb. tr. disjoindre; séparer.
disloca vb. 1. tr. disloquer. 2. tr. déplacer (des troupes). 3. tr. (*med.*) démettre, déboîter, luxer. 4. refl. (*despre straturi geologice*) se disloquer.
dislocare s.f. 1. dislocation. 2. déplacement m. (d'une troupe). 3. luxation (des os).
dislocat adj. disloqué; (*despre trupe*) déplacé; (*med.*) démis, luxé.
disocia vb. tr. și refl. (se) dissocier.
disociat adj. dissocié.
disociativ adj. qui dissocie.
disociație s.f. v. *disocier*.
disocier s.f. (*chim.*) dissociation; (*fil.*) analyse logique.
disonant adj. (*muz.*) dissonant.
disonantă s.f. (*muz., lingv.*) dissonance.
disparat I. adj. disparate. II. adv. sans lien logique, en passant d'une idée à l'autre.
disparent adj. sur le point de disparaître.
dispariție s.f. disparition; *pe cale de dispariție* en voie de disparition.

dispărea vb. intr. 1. disparaître, devenir invisible; *a dispărea ca prin farmec* disparaître comme par enchantement; *a dispărea fără urmă* fondre comme neige au soleil. 2. mourir, périr, s'éteindre; *a dispărut un mare om* un grand homme vient de mourir.
dispărut adj. disparu; éteint; mort; *vre-muri dispărute pentru todeauna* des temps à jamais passés (révolus); *tipuri de animale dispărute* des races éteintes; *soldat dat dispărut* soldat porté disparu; (*s.m.*) *lista dispărutilor* la liste des disparus; *vorbitorul a evocat figura marelui dispărut* l'orateur a évoqué la personnalité du grand homme qui vient de mourir.
dispecer s.m. dispatcher.
dispensa vb. 1. refl. se dispenser, renoncer à, se passer de. 2. tr. dispenser, exempter; *a dispensa pe cineva de serviciul militar* exempter qqn. du service militaire.
dispensar s.n. dispensaire.
dispensat adj. dispensé, exempté.
dispensă s.f. exemption; dispense; *dispensă de vîrstă* dispense d'âge.
dispepsie s.f. dyspepsie.
dispeptic adj., subst. dyspeptique (dyspeptique).
dispăra vb. v. *despera*.
dispersa vb. tr. și refl. (se) disperser, (se) répandre, (s')éparpiller, (se) disséminer.
dispersare s.f. dispersion.
dispersat adj. dispersé, dissipé; *atenție dispersată* inattention.
dispersie s.f. dispersion; *dispersia luminii* la dispersion de la lumière.
dispersiv adj. dispersif.
deplăcea vb. intr. déplaire.
dispnee s.f. dyspnée.
disponibil I. s.n. disponibilités f. pl.; *a folosi disponibilul* utiliser ses disponibilités.
disponibil II. adj. disponible; *a pune un funcționar în cadrul disponibil* mettre un fonctionnaire en disponibilité.
disponibilitate s.f. disponibilité; *funcționar pus în disponibilitate* fonctionnaire mis en disponibilité; *disponibilități bugetare* disponibilités.
dispozitiv s.n. dispositif; *dispozitiv de luptă* dispositif de combat.
dispoziție s.f. 1. disposition, ordre m.; arrêt m.; *dispoziții legale* dispositions légales; *dispoziții de plată* ordonnances; *organ de dispoziție* organe ayant le pouvoir de disposer; *a-i pune cuiva un lucru la dispoziție* mettre une chose à la disposition de qqn.; *a avea ceva la dispoziție* avoir la libre disposition de qqch; *a fi la dispoziția cuiva* être à la disposition de qqn.; *pînă la noi dispoziții* jusqu'à nouvel ordre. 2. disposition, arrangement; m.; *dispoziția camerelor* la disposition des lieux (des pièces); *dispoziția părților unui discurs* l'ordonnance d'un discours. 3. humeur, état d'esprit; *bună dispoziție* alacrité, enjouement; *a fi în bună dispoziție* être bien disposé (bien luné), être de bonne humeur, être en train.
dispreț s.n. dédain; mépris; *un gest de dispreț* un geste dédaigneux, méprisant; *cu dispreț* dédaigneusement.

disprețui vb. tr. dédaigner, mépriser, déconsidérer; faire fi de; fouler aux pieds.
disprețuire s.f. v. *dispreț*.
disprețuit adj. dédaigné, déconsidéré, méprisé.
disprețuitor adj. dédaigneux, méprisant.
disproporție s.f. disproportion.
disproporționat adj. disproportionné.
dispute vb. I. tr. décider, ordonner; *a dispute plecarea* décider le départ. 2. intr. disposer, posséder, avoir à sa disposition, en user librement; *a dispute de avere* être riche; *minorii nu pot dispute de averea lor* les mineurs n'ont pas la libre disposition de leurs biens; *eleveii dispun de bibliotecă publică* les élèves ont à leur disposition des bibliothèques publiques; *nu dispun de alte amănunte* je ne possède pas d'autres détails. 3. tr. disposer, arranger (dans un certain ordre); *terase dispuse în amfiteatru* des terrasses disposées en amphithéâtre. 4. intr. être disposé, être enclin (prêt à); *este dispus să vă ajute* il est prêt (tout disposé) à vous aider. 5. refl. devenir gai, devenir dispos, s'égayer, être de bonne humeur.
dispus adj. (*in expr.*) *a fi bine dispus* a) être dispos, guilleret (de bonne humeur); b) être entre deux vins, (*fam.*) être en goguette; *a fi rău dispus* être de mauvaise humeur (d'une humeur de chien). (*pop.*) être de mauvais poil, (*inv.*) avoir de l'humeur.
disputa vb. tr. disputer, rivaliser; *adversari care își dispută un titlu* des adversaires qui se disputent un titre; (*refl.*) *se dispută un meci de fotbal* on dispute un match de football.
dispută s.f. 1. dispute, débat m., controverse, querelle, altercation. 2. émulatîon, compétition.
distant adj. distant, réservé, froid.
distanța vb. I. tr. distancer, devancer, espacer. 2. refl. différer de qqn.; dépasser, surpasser qqn.
distanțare s.f. éloignement m., distanciation.
distanță s.f. 1. distance; *din distanță în distanță* de loin en loin; *de la mare distanță* de loin; *de la mică distanță* de près; *a ține pe cineva la distanță* tenir qqn. à distance.
distanțier s.n. (*tehn.*) pièce d'écartement (de distance).
distih s.n. distique; *distih elegiac* distique élégiaque.
distila vb. tr. distiller.
distilare s.f. distillation.
distilat I. adj. distillé. II. s.n. distillat.
distilator s.n. distillateur.
distilerie s.f. distillerie, raffinerie.
distinct adj. 1. distinct, différent. 2. distinct, net, clair, précis.
distinctiv adj. distinctif, particulier, caractéristique.
distincție s.f. 1. distinction, différence; *fără distincție* sans distinction, sans faire des différences. 2. distinction, finesse, élégance; *a fi lipsit de distincție* manquer de distinction. 3. marque de distinction accordée à qqn. (décoration, prix, etc.).
distinge vb. tr. distinguer, discerner; faire la distinction; observer; remarquer; *a*

distinge *zgomote* percevoir (discerner, distinguer) des bruits; *a distinge notele caracteristice* déceler, noter les traits caractéristiques; (*refl.*) *specii de păsări care se disting prin colorii variate* d'oiseaux qui se distinguent (se signalent) par leur coloris; *elevi care se disting la învățătură* des écoliers qui se distinguent.

distins *adj.* distingué, remarquable, supérieur, éminent; élégant, fin; *profesor distins* professeur éminent, distingué; *gest distins* geste élégant; *salutări distins* salutations distinguées.

distona *vb. intr.* détonner, contraster, faire disparate, jurer, être en discordance.

distonant *adj.* discordant, faux, disparate.

distorsione *s.f.* distorsion.

distra *vb. tr.* distraire, divertir, récréer; *refl.* se distraire, se divertir, s'amuser, prendre (se donner) du bon temps.

distraectiv *adj.* amusant, divertissant, distrayant.

distracție *s. f.* 1. distraction, amusement *m.*, divertissement *m.* 2. inattention; *din distrație* par inattention, par inadvertence.

distrage *vb. tr.* 1. distraire, détourner l'attention. 2. *inv.* distraire, amuser.

distrait *adj.* distrait, inattentif.

distribui *vb. tr.* distribuer, répartir.

distribuire *s.f.* distribution, répartition, partage *m.*

distributor *s.n. (tehn.)* distributeur.

distributor *subst.* distributeur.

distributiv *adj. (în expr.)* numeral distributiv adjectif numeral distributif.

distributie *s.f.* distribution, partage *m.*, répartition; *distributia rolurilor* la distribution des rôles; (*tehn.*) *distributie automată* distribution automatique.

distriet *s.n.* district.

distrofie *adj.* dystrophique.

distrofie *s.f.* dystrophie.

destructiv *adj.* destructif.

destrugător *s.n. (mar.)* destroyer.

destrugător *adj.* destructeur.

destruge *vb. tr.* détruire, anéantir.

destrugere *s.f.* destruction, anéantissement *m.*; *destrugere în masă* destruction massive.

distros *adj.* détruit, anéanti, ruiné; (*despre persoane*) perdu, (*fam.*) flambé, fichu.

ditai *adj., fam.* très grand, (*pop.*) rudement (bougrement) grand.

dithiramb *s.m.* dithyrambe.

dithirambic *adj.* dithyrambique, élogieux, enthousiaste.

diuretic *adj.* diurétique.

diureză *s.f.* diurèse.

diurn *adj.* diurne.

diurnă *s.f.* indemnité, allocation (pour frais de voyage); *inv.* salaire d'un fonctionnaire engagé à la journée.

diurnist *subst., inv.* fonctionnaire surnuméraire payé à la journée.

divaga *vb. intr.* divaguer, déraisonner, parler à tort et à travers.

divagare *s.f.* divagation.

divagație *s.f. v. divagare*.

divan *s.n. I.* divan, sofa. *II. inv. I.* Assemblée délibérante dans les Principautés Roumaines; *a ține divan* tenir conseil, (*fam.*) faire un brin de causette. 2. procès; (*fam.*) *a-i face căruia divan pe spinare* rosser qqn., rouer qqn. de coups.

divă *s.f., inv.* diva.

divergent *adj.* divergent; *lentilă divergentă* lentille divergente; (*fig.*) *păreri divergente* opinions divergentes.

divergență *s.f.* divergence; *a face (a fi în) divergență* être en divergence (de vues, d'opinions).

divers *I. adj. I.* divers; *fapt divers* fait divers; *diverși scriitori* divers écrivains. *II. s.f. pl.* différentes questions non inscrites à l'ordre du jour d'une réunion.

diversifica *vb. tr.* diversifier; *a-și diversifica lecturile* diversifier ses lectures.

diversificare *s.f.* diversité, variation.

diversionism *s.n.* manœuvre politique destinée à faire une diversion.

diversionist *I. adj.* qui a un caractère de diversion. *II. subst.* celui qui provoque une diversion.

diversitate *s.f.* diversité, variété.

diversiune *s.f.* diversion.

divertisment *s.n.* divertissement (amusement; intermède de danse et de chant pendant un entracte).

dividend *s.n.* dividende.

divin *I. adj. I.* (bis.) divin; *serviciu divin* service divin. 2. *fig.* divin, excellent, merveilleux. *II. adv.* divinement, à la perfection.

divinitate *s.f.* divinité; Dieu *m.*; dieu *m.*

diviniza *vb. tr.* diviniser; exalter; adorer.

divinizare *s.f.* divinisation.

divinizat *adj.* divinisé; adoré.

diviza *vb. tr.* diviser; désunir, semer la discorde.

divizat *adj.* divisé.

divizibil *adj.* divisible; *numărul 9 este divizibil cu 3* le numéro 9 est divisible par 3.

divizibilitate *s.f.* divisibilité.

divizie *s.f. (mil.)* division.

diviziune *s.n. (mil.)* groupe (unité) tactique.

divizionar *adj. I.* (*în expr.*) monedă divizionară monnaie divisionnaire. 2. (*în expr.*) artillerie divizionară artillerie divisionnaire.

diviziune *s.f.* division; *diviziune administrativă* division administrative; *diviziunea muncii* la division du travail.

divizor *s.m.* diviseur; *divizor comun* commun diviseur; *cel mai mare divizor comun* le plus grand commun diviseur.

divorț *s.n.* divorce; *a da divorț* divorcer.

divorț *vb. intr.* divorcer; *a divorțat de soțul ei* elle a divorcé de (d'avec) son mari.

divorțat *adj.* divorcé.

divulga *vb. tr.* divulguer (éventer) un secret.

divulgare *s.f.* divulgation.

divulgator *subst.* divulgateur.

dizenterie *adj.* dysentérique; (*subst.*) un *dizenteric* un dysentérique.

dizenterie *s.f.* dysenterie.

dizertație *s.f. v. disertație*.

dizeur *s.m.* diseur, chanteur de musique légère.

dizeuza *s.f.* diseuse, chanteuse de musique légère, divette.

dizgrația *vb. tr.* disgracier.

dizgrățiat *adj.* disgracié.

dizgrăție *s.f.* disgrâce; *a cădea în dizgrăție* tomber en disgrâce.

dizgrățiere *s.f. v. dizgrăție*.

dizgrațios *adj.* disgracieux.

dizolva *vb. tr. I.* (*chim.*) dissoudre; *apa dizolvă sare* l'eau dissout le sel; (*refl.*) *zahărul se dizolvă în apă* le sucre se dissout dans l'eau. 2. dissoudre, supprimer (une assemblée, un parti, etc.).

dizolvant *adj.* dissolvant, dissolutif; *substanță dizolvantă* substance dissolvante; (*fig.*) *activitate dizolvantă* activité dissolvante; (*s.n.*) alcoolul este un bun dizolvant l'alcool est un bon dissolvant.

dizolvare *s.f. (chim.)* dissolution; (*fig.*) *dizolvarea parlamentului* la dissolution du Parlement.

dizolvat *adj. (chim.)* dissous.

dîlmă *s.f., reg. I.* terre *m.*, monticule *m.*, mamelon *m.*, éminence. 2. borne (amas de terre servant à délimiter les propriétés).

dîmb *s.n. I.* colline *f.* 2. talus.

dîmbuleț *s.n.* monticule, tertre.

dînsa *I. pron. pers.* elle; *la dînsa* chez elle.

II. s.f., pop. épouse. *III. s.f. pl. art.* mauvaises fées.

dînsul *I. pron. pers. II.* lui; *la dînsul* chez lui. *II. s.m. pop.* époux.

dîră *s.f.* traînée, trace; *o dîră de praf* une traînée de poussière; *o dîră de singe* une traînée de sang; *dîra lăsată de vapor* le sillage du bateau, la houache (houache); *dîra oilor* la foulée des brebis; (*fig.*) *o dîră de lumină* un rai (un rayon) de lumière; *o dîră de parfum* une traînée de parfum.

dîrău *vb. intr.* trembler, grelotter, claquer des dents; *a dîrău de frig* grelotter; (*fam.*) *a fi, a dîrău din gură* bavarder, jacasser; (*fig.*) *dîrăuie geamurile* les vitres tremblent.

dîrăuială *s.f.* tremblement *m.*, grelottement *m.*

dîrău *s.n. v. dîrăuială*.

dîrdoră *s.f. I.* (*în expr.*) *în dîrdora jocului* dans l'ardeur de la danse; *în dîrdora luptei* au fust du combat. 2. ennui *m.*, embarras *m.*, épouvante; *a trage o dîrdoră bună* avoir une belle peur, une peur bleue.

dîrloagă *s.f.* haridelle, rosse, carcan *m.*; *a fi, a ajunge (a se băga) slugă la dîrloagă* être sous les ordres d'un incapable, être tombé très bas.

dîrlog *s.m. (mai ales la pl.)* rène *f.*, guide *f.*, bride *f.*

dîrmon *s.n.* crible *m.*; *a trece ceva prin ciur și prin dîrmon* examiner (analyser) minutieusement, passer à l'ambic; *a trece pe cineva prin ciur și prin dîrmon* critiquer qqn., médire de qqn.; *a fi trecul prin ciur și prin dîrmon* en avoir vu de toutes les couleurs, avoir acquis de l'expérience.

dîrmoz *s.m. (bot.)* manciennne *f.*, viorne *f.*, mansèvre *f.*

dîrstă *s.f.* moulin à foulon.

dîrvală *s.f.* corvée; animal de dîrvală bête de somme; *a rămîne de dîrvală* rester sur le pavé (sur la paille); *a face pe cineva de dîrvală* rabrouer vertement qqn., lui laver la tête.

dîrz *adj. I.* téméraire, hardi, courageux.

2. impétueux. 3. acharné, opiniâtre, inflexible. 4. fier, orgueilleux, altier.

dîrzenie *s.f. I.* fermeté, décision, résolution, ténacité, hardiesse. 2. opiniâtreté, obstination, acharnement *m.* 3. fierté, orgueil *m.*

do *s.m. (muz.)* do.

doagă *s.f. I.* douve; *îi lipsește o doagă (e cam într-o doagă)* il a le timbre un peu fêlé. 2. humeur, caractère *m.*; *a ajunge (a veni, a cădea) în doaga cuiva* avoir les mêmes travers que, devenir pareil à; *a lăsa pe cineva în doaga lui* laisser qqn. à ses lubies, le laisser faire.

doamnă *s.f. I.* dame, madame. 2. *inv.* femme d'un prince régnant, reine. 3. (*bot.*) *doamnă-mare* belladone.

doar *adv. I.* rien que, seulement; à moins que; *doar o picătură* rien qu'une goutte; *doar tu* rien que toi, toi seul; *doar de ți-e greu* à moins que cela ne vous soit difficile; *doar că nu...* il s'en est fallu de peu; *doar acolo poate să fie* il ne peut être que là, c'est là seulement qu'il pourrait être; *fără doar și poate* sans faute, à coup sûr, absolument. 2. après tout, au bout du compte, en fin de compte, au fond, en fait; *doar nu ești specialist* après tout (au fond) vous n'êtes pas spécialiste; *doar imi ești frate* en fin de compte, tu es mon frère.

doară *s.f. (în expr.)* într-o doară au hasard, au petit bonheur.

dobitoc *s.n.* animal, bête *f.*

dobitoc *subst.* bête *f.*, imbécile, crétin, lourdaud, (*pop.*) andouille *f.*, tourte *f.*, ballot *m.*; (*adj.*) *nu l-am crezut așa de dobitoc* je ne le croyais pas si bête.

dobitocesc *adj. I.* propre à l'animal. 2. *fig.* bête, stupide.

dobitocesc *adv.* stupidement.

dobitocie *s.f.* bêtise, stupidité, idiotie.

dobîndă *s.f. I.* intérêt *m.*; *a i-o plăti cuiva* cu dobîndă rendre à qqn. la monnaie de sa pièce. 2. gain *m.*, profit *m.*, avantage *m.* 3. *inv.* butin *m.*; *a sluji în dobîndă* s'engager dans une armée sans autre paie que le butin.

dobîndi *vb. tr. I.* obtenir, acquérir, gagner; recevoir. 2. trouver. 3. *inv.* conquérir.

dobîndire *s.f.* obtention, acquisition.

dobori *vb. tr.* abattre; *a doborî un copac* abattre un arbre; *a doborî un avion* abattre un avion; *a doborî fructele din pom* abattre les fruits d'un arbre, gauler un arbre; (*fig.*) *boala l-a doborât* la maladie l'a terrassé; (*sport*) *a doborî un record* battre un record.

doborîre *s.f.* 1. renversement *m.* 2. anéantissement *m.* 3. gaulage *m.* (des fruits).

doborît *adj.* abattu, renversé; vaincu, anéanti.

doboritor *adj.* accablant, écrasant.

dobos *s.n. (în expr.)* *dobos-tort* pâtisserie à pâte brisée et à crème de chocolat.

dobrogean *I. adj.* de la Dobroudja; *oraș dobrogean* villes de la Dobroudja. *II. subst.* habitant de la Dobroudja.

dobrogeancă *s.f.* habitante de la Dobroudja.

dobzala *vb. tr., reg.* rouer de coups.

doc *s.n.* couil; *haină de doc* vêtement de couil.

doc *s.n. I.* dock; *doc plutitor* dock flottant.

2. entrepôt (pour le commerce maritime).

docar *s.n.* buggy (boghei, boguet), tilbury.

docent *s.m.* agrégé.

docență *s.f.* agrégation.

docher *s.m.* docker.

docil *I. adj.* docile, doux, soumis, souple, maniable, malléable. *II. adv.* docilement, tranquillement.

docilitate *s.f.* docilité; douceur, souplesse, maniabilité.

doct *adj.* docte, érudit, savant.

doctor *s.m.* 1. docteur (médecin, docteur en médecine). 2. docteur (personne qui a passé son doctorat); *doctor în filozofie* docteur en philosophie; *doctor în științe* docteur en sciences; *doctor în litere* docteur en lettres; (*glume!*) *e doctor în meseria lui* il est calé (fermé), il est passé maître dans son métier.

doctoral *adj.* doctoral, pédant, solennel.

doctorand *s.m., inv.* candidat au doctorat en médecine.

doctoraș *s.m.* 1. jeune médecin. 2. médecin-tre.

doctorat *s.n.* doctorat; *doctoratul în medicină* (în drept) le doctorat en médecine (en droit); *doctoratul în litere* doctorat en lettres.

doctorie *s.f.* médicament *m.*, remède *m.*

doctoriei *vb. tr. v.* doctifier.

doctoriță (doctoriță) *s.f.* doctoresse (femme médecin).

doctrinar *adj., s.m.* doctrinaire.

doctrină *s.f.* doctrine.

document *s.n.* document; *document de partid* a) décision, résolution du parti; b) carte (de membre) du parti.

documenta *vb. refl.* s'informer, aller aux sources, chercher la documentation nécessaire.

documentar *adj.* documentaire; *film documentar* film documentaire; (*s.n.*) un documentar un documentaire.

documentare *s.f.* documentation.

documentarist *subst.* documentaliste.

documentat *adj.* documenté; *lucrare documentată* ouvrage documenté, appuyé sur des documents; *a fi bine documentat* (*fam.*) être ferré (être à glace) sur une matière.

documentație *s.f.* documentation.

dodecaedric *adj.* dodécaédrique (dodécaèdre).

dodecaedru *s.n.* (*geom., min.*) dodécaèdre.

dodecagon *s.n.* dodécagone.

dodecagonal *adj.* dodécagonal.

dodecasilab *s.m.* vers alexandrin.

dodecasilabil *adj.* (despre versuri) ayant douze syllabes.

dodii *s.f. pl.* (în expr.) a vorbi în dodii parler à tort et à travers, radoter; *a lăsa pe cineva în dodii* le lui se désintéresser de qqn., l'abandonner à son sort (à ses lubies); *a umbra în dodii* marcher d'un air ahuri (hébété).

doftoriei *vb. tr., fam.* soigner un malade d'une manière empirique.

doftoroaie *s.f.* guérisseuse, rebouteuse.

dog *s.m.* dogue.

dogar *s.m.* tonnelier.

dogărie *s.f.* tonnellerie.

doge *s.m.* doge.

dogi *vb. refl.* se fêler, être fêlé; *butoiul s-a dogit* le tonneau est fêlé; (*fig.*) *i s-a dogit* vocea il a la voix fêlée.

dogit *adj.* 1. (despre butoie) sună a dogit cela rend un son creux. 2. *fig.* (despre sunete, voce) enroué, rauque, fêlé.

dogmatic *adj.* dogmatique; *principiu dogmatic* principe dogmatique; *ton dogmatic* ton dogmatique.

dogmatică *s.f. (rel.)* dogmatique.

dogmatism *s.n.* dogmatisme.

dogmă *s.f. (rel.)* dogme *m.*; (*fil.*) thèse acceptée aveuglément.

dogoare *s.f.* chaleur brûlante, fournaise, ardeur.

dogoreală *s.f. v.* dogoarea.

dogori *vb. intr.* répandre une forte chaleur, chauffer très fort; brûler, griller, roussir; *soarele dogorește* le soleil est brûlant (ardent); *ti dogoresc obrazii* a) il a la fièvre, ses joues brûlent; b) *fig.* il s'est empourpré, il rougit de honte, le rouge lui monte au visage; (*tr.*) *fructe dogorite* de soare des fruits mûris par le soleil; *a dogori rufeile cu fierul* roussir le linge (en le repassant); (*fig.*) *i-am dogorit obrazul* il a eu honte pour moi.

dogorit *adj.* brûlé, roussi.

dogorișor *adj.* brûlant, ardent, torride.

dohot *s.n., reg.* goudron.

doi *num. card.* deux; *este ora două* il est deux heures; *în două februarie* le deux février; *a plecat cu trenul de două* il est parti par le train de deux heures; *din două în două zile* (o dată la două zile) tous les deux jours; *în (din) două vorbe* (cuvinte) en deux mots, bref; *la doi pași* à deux pas, tout près; *în doi timpi și trei mișcări* en deux temps et trois mouvements; *nu face (nu plătește) nici două parale* (doi bani) cela ne vaut pas deux sous; *una și cu una* fac două c'est clair, deux et deux font quatre; *a nu zice nici două* ne pas souffler mot, ne pas piper; *una, două...* à tout bout de champ, à tout moment; *asta nu se face cu una* cu două cela ne se fait pas en un tour de main; *nici una, nici două* sur le coup, sans hésiter; *a nu se lăsa cu una cu două* ne pas céder facilement; *din două, una* (una din două) de deux choses l'une, des deux, l'une; *pe din două* (în două) a) en deux parties égales; b) par moitié; *volumul doi* tome deux, deuxième tome; *etajul doi* deuxième étage; (*s.m.*) *a luat un 2 la istorie* il a eu un 2 en histoire.

doileă *s.f.* nourrice.

doilea *num. ord.* (precedat de articolul „al”, „a”) al doilea le deuxième, le second; deux; *elev în clasa a doua* élève de deuxième; *a doua zi* le lendemain, le jour suivant; *a doua oară* la deuxième fois, une seconde fois; *în al doilea rând* secondement, deuxièmement, en second (en deuxième) lieu; *a fi al doilea* être deuxième; *de mîna a doua* a) de qualité inférieure; b) peu important; *a pune (a lăsa, a trece) pe planul al doilea* reléguer au second plan; *de-al doilea* pour la deuxième fois; *bărba de-al doilea* le second mari; *văr de-al doilea* cousin issu de germain; *Henric al II-lea* Henri II (deux).

doime *s.f.* 1. (*mat.*) moitié. 2. (*muz.*) une blanche.

doinar *s.m. v.* doinaș.

doinaș *s.m.* chanteur de complaintes populaires.

doină *s.f.* complainte populaire.

doi *vb. intr.* chanter (jouer de la flûte) des complaintes; (*tr.*) *a doi* un cîntec chanter une complainte.

doisprezece *num. card.* douze; *în douăsprezece* seconde en douze secondes; *un copil de doisprezece ani* un enfant de douze ans; *capitolul doisprezece* chapitre douze.

doisprezecelea *num. ord.* (precedat de articolul „al”, „a”) al doisprezecelea le douzième; *a douăsprezece* la douzième; *în ceașcă al doisprezecelea* au dernier moment; *a douăsprezece pagină* page douze; *Ludovic al XII-lea* Louis XII (douze).

dojană *s.f.* observation, remontrance, réprimande; semonce.

dojeni *vb. tr.* gronder, gourmander, sermonner, tancer, réprimander; faire des remontrances.

dojenire *s.f.* remontrance.

dojenitor *adj.* de réprimande, de reproche; *ton dojenitor* ton de reproche.

dol *s.n. (jur.)* dol.

dolar *s.m.* dollar.

doldora *adj.* plein, bourré, bondé.

doleanță *s.f.* (mai ales la pl.) doléances *f. pl.*

dolie *s.f., reg.* 1. cours lent d'une rivière. 2. noue (d'un comble).

dolicocefal *adj.* dolichocéphale.

dolicocefalie *s.f.* dolichocéphalie.

dolină *s.f.* doline; sotch *m.*

doliu *s.n.* deuil; *haine de doliu* vêtements de deuil; *în doliu* en deuil; *doliu la poartă* litre, tenture.

dolman *s.n.* dolman.

dolmen *s.n.* dolmen.

dolofan *adj.* dodu, potelé, grassouillet.

dolomită *s.f.* dolomite (dolomite).

dolomiție *adj.* dolomitique.

dolosiv *adj.* dolosif.

dom *s.n.* 1. dôme, cathédrale *f.*; coupole *f.* 2. (*tehn.*) dom de vapori dôme de prise de vapeur.

domeniu *s.n.* domaine, propriété foncière; (*fig.*) *în domeniul muzicii* dans le domaine de la musique.

domestic *adj.* domestique; *animal domestic* animal domestique.

domestici *vb. tr.* apprivoiser, domestiquer.

domestice *s.f.* apprivoisement *m.*, domestication.

domesticeit *adj.* apprivoisé, domestiqué; *fig.* radouci.

domiciliu *vb. intr.* domicilier.

domiciliu *adj.* domiciliaire.

domiciliu *s.n.* domicile, demeure *f.*; *la domiciliu* à domicile; *lucră la domiciliu* travail en chambre.

domina *vb.* 1. *tr.* dominer; *turnul Eiffel domină Parisul* la tour Eiffel domine Paris. 2. *intr.* prédominer, prévaloir; *domină culoarea roșie* le rouge prédomine.

dominant *adj.* dominant, prédominant; *preponderant*; *trăsături dominante* traits dominants.

dominantă *s.f. (muz.)* dominante.

dominare *s.f.* domination.

dominație *s.f. v.* dominație.

dominică *subst.* dominicain.

dominișor *s.n.* dominișor.

domino *s.n.* dominos *m. pl.*; *a juca domino* jouer aux dominos; *a piesă de domino* un domino.

domino *s.n.* domino (costume de bal masqué; personne qui porte ce costume).

domn *s.m.* 1. monsieur; *domnule!* monsieur! *domnul nu e acasă* monsieur n'est pas à la maison, n'est pas chez lui. 2. maître; *sînt domni aici* je suis le maître ici. 3. (*ist.*) prince régnant. 4. chef., (*fam.*) gros bonnet, grosse légume. 5. boiard; noble. 6. Dieu; *a da (a lăsa) pe cineva în plată* (mila) Domnului abandonner qqn. à son sort; *vezi domnule* sol-disant, sous prétexte de.

domneșe *adj.* 1. princier; case domnești maisons princières. 2. de boiard, noble. 3. mere domnești variété de grosses pommes.

domnește *adv.* princièrement, avec faste.

domni *vb. intr.* régner; (*fig.*) *pretutindeni domnește liniștea* le silence règne partout.

domnie *s.f.* 1. règne *m.*, domination, souveraineté, pouvoir *m.*; *sub domnia lui Ștefan cel Mare* sous le règne d'Étienne le Grand; *a lua domnia* s'emparer du pouvoir. 2. (*în locuțiuni pronominale*) *domnia-ta* (domnia-voastră) vous; *domnia-sa* lui, il, elle.

domnișoară *s.f.* mademoiselle, demoiselle, jeune fille; *domnișoară de onoare* demoiselle d'honneur.

domnișor *s.m.* jeune homme, fils d'un prince (d'un boiard, d'un citadin), (*depr.*) damoiseau.

domnitor *s.m.* prince régnant, monarque.

domnitor *adj.* régnant; *familie domnitoare* famille régnante; dynastie.

domniță *s.f., inv.* princesse.

domol *I. adj.* lent, calme; modéré, doux, paisible tranquille; *fire domolă* caractère doux; *glas domol* voix calme; *pană domolă* pente douce; (*s.n.*) *cu domolul* doucement, sans hâte. *II. adv.* lentement; doucement, calmement, paisiblement; tranquillement, tout doux; *a o lăsa mai domol* a) ne pas se hâter; b) le prendre de moins haut, baisser le ton.

domoli *vb. refl.* se calmer, s'apaiser, se modérer; *vîntul s-a domolit* le vent s'est calmé (est tombé); *durerea s-a mai domolit* la douleur s'est calmée, s'est atténuée; *furia i s-a domolit* sa colère est tombée; (*tr.*) *a domoli pasul* ralentir le pas; *a domoli cîinii* calmer les chiens.

domolire *s.f.* apaisement *m.*, adoucissement *m.*

domolit *adj.* calmé, apaisé.

donă *vb. tr.* faire une donation.

donatar *subst.* donataire.

donator *subst.* donateur; *donator de singe* donneur de sang.

donatie *s.f.* donation.

donchisotism *s.n.* don-quichottisme.

donăni *vb. intr.* marmonner, grommeler, bougonner; radoter, parler à tort et à travers.

doniță *s.f.* seau en bois; seille.

donjon *s.n.* donjon.

donjuan *s.m.* don Juan, coureur, séducteur.

dop *s.n.* bouchon; *dop pentru chiuvetă* bonde; *mare cît un dop* trapu.

dopa *vb. tr.* doper (un cheval).

dopare *s.f.* dopage (doping) *m.*

dor *s.n.* 1. nostalgie *f.*, désir mêlé de regret; *souhait*; *dor de țară* mal du pays, nostalgie; *dor de casă* désir de revoir sa maison (les siens); *mi-e dor de tine* il me tarde de te

revoir, tu me manques; a *ducea* *dorul* *cuita* (a *cuita*) regretter qqn. (qqch.), soupirer après qqn. (qqch.); a *cuita* *cu dor* chanter tristement (avec nostalgie). 2. passion f., tourment d'amour; *moare* *de dorul* ei il se meurt d'amour pour elle, il se morfond, il (se) languit loin d'elle; o *privește* *cu dor* il la regarde tendrement, avec amour; (fam.) *în dorul* *lei* au hasard, à l'étourdie.

dori vb. tr. désirer, vouloir; souhaiter, avoir envie, convoiter, rêver, aspirer à; *doresc* *să-ți vorbesc* je désire vous parler; *dorește* *să știu* je voudrais savoir; *fratele tău te dorește* ton frère souhaite de te revoir; *dorește* *un măr* j'ai envie d'une pomme; e *de dori* il est à souhaiter, il serait nécessaire (souhaitable); a *dori* *bunul altuia* convoiter le bien d'autrui; *cum doriți* à votre guise; *îți dorește* *noroc* je vous souhaite bonne chance; *lucru care lasă de dori* chose qui laisse à désirer.

doric adj. (in expr.) stil *doric* ordre dorique.

dorință s.f. désir m.; envie, aspiration; a-*i* *împlini* *cuita* *dorința* satisfaire le désir de qqn., combler ses vœux; *ultima dorință* dernière volonté, volonté suprême.

dorit adj. 1. désiré, souhaité, espéré, aimé, attendu. 2. reg. désireux.

doritor adj. 1. désireux. 2. tendre, câlin.

dormeză s.f. dormeuse, chaise longue, méridienne.

dormi vb. intr. dormir, (pop.) plonger; a *dormi* *acasă* coucher à la maison; a *nu dormi* *acasă* découcher; a *dormi* *de-a-n picioarele* tomber de sommeil; a *dormi* *de-a picioarele* dormir tête-bêche; a *dormi* *întins* faire la grasse matinée; a *dormi* *după masă* faire sa sieste; a *dormi* *după un chef* caver son vin; a *dormi* *fără grijă* dormir du sommeil du juste; (fig.) a *dormi* *în clasă* rêvasser en classe (dans les classes); (tr.) a *dormi* *șomnul* (cel) de veci dormir (de) son dernier sommeil.

dormiș s.n. sommeil, somme.

dormița vb. intr. sommeiller, somnoler, s'assoupir, (pop.) roupiller.

dormitor s.n. 1. chambre à coucher; ameublement d'une chambre à coucher. 2. dortoir (dans un internat); chambre f. (dans une caserne).

dorn s.n. (tehn.) 1. poinçon; mandrin. 2. taraud.

dornă s.f., reg. tourbillon m. (d'eau), remous m.

dornic adj. désireux, impatient.

dorobant s.m., inv. 1. soldat d'infanterie. 2. gendarme. 3. huissier.

dorobântime s.f., inv. totalité des fantasmes d'une armée, (fam.) piétaille.

dorsal adj. dorsal.

dos s.n. 1. dos, derrière; revers; verso; *dosul* *capacului* le dos du couvercle; *dosul* *unei foi de hirtie* le verso d'une feuille de papier; *dosul* *palmei* le revers de la main; *un dos* *de pernă* sac de nankin pour confectionner un oreiller; *ușa din dos* l'entrée de service, la porte de derrière; a *întra pe* (prin) *ușa din dos* a) entrer par l'entrée de service (par la porte de derrière); b) fig. devoir son poste à une protection, (pop.) au piston; *vino* *prin dos* (pe *din dos*) viens par la porte de derrière; a *scăpa pe* (prin) *ușa din dos* a) se sauver

par la porte de derrière; b) fig. se tirer sans gloire d'une situation difficile, d'un mauvais pas; *în dos* dans les pièces de derrière; *în dosul* *ușii* derrière la porte; *în dosul* *casei* derrière la maison; *toate merg pe dos* tout va de travers, tout va en dépit du bon sens; a *face ceva de-a-ndoa-selea* faire les choses à rebours (à l'envers, à contre-pied), mettre la charrue avant (devant) les bœufs; a *ține cartea de-a-ndoa-selea* tenir le livre à l'envers, la tête en bas; a *merge de-a-ndoa-selea* aller à reculons, culer. 2. dos (partie du corps humain); (fam.) a se scula *cu dosul* *în sus* se lever du pied gauche, être revêché (maussade, de mauvaise humeur); a *întorcea* *cuita* *dosul* tourner le dos à qqn., rompre les relations; a *da* *dosul* (a *da* *dos* la *fată*) fuir, s'enfuir, décamper, (pop.) caner; *dos* la *fată*! file!; a *vorbi pe cineva de rău* pe *din dos* dire du mal de qqn. par derrière, en son absence. 3. envers (d'une étoffe); *stofă care are dos* stoffe à double face et envers; si-a *pus* *ciorapii* *pe dos* il a enfilé ses bas à l'envers; (fig.) *un om pe dos* une personne bizarre (étrange).

dosar s.n. 1. dossier; a *închide* *dosarul* classer une affaire; a *pune* la *dosar* a) verser (une pièce) au dossier; b) ne pas donner (de) suite à. 2. chemise d'un dossier.

doși vb. 1. tr. și refl. (se) cacher. 2. tr. sous-traire, subtiliser.

dosire s.f. 1. recel (recelé, recèlement) m., mise à l'écart. 2. soustraction, subtilisation. 3. inv. fuite (devant l'ennemi).

doșit adj. 1. caché, dissimulé; recelé. 2. retiré, mis à l'écart.

doșnie adj. retiré, à l'écart; *stradă* *doșnică* rue écartée.

dospeală s.f. 1. fermentation. 2. levain m.

dospi vb. intr. (despre *aluturi*) lever; (despre *diverse materii organice*) fermenter, s'altérer.

dospire s.f. fermentation.

doșpit adj. levé; fermenté, altéré.

doța vb. tr. doter (une institution), fournir ce qui est nécessaire; (fig.) *om* *dotat* *cu o mare inteligență* personne dotée (dotée) d'une grande intelligence.

dotat adj. dotat; *avere* *dotată* biens dotaux; *regim* *dotat* régime dotat.

dotare s.f. dotation (d'une institution, d'une entreprise).

dotat adj. doué; *copil* *dotat* enfant doué.

dotă s.f. dot.

douăzeci num. card. vingt; *douăzeci și unu* vingt-et-un; *douăzeci și doi* vingt-deux; *pagina* *douăzeci* page vingt; *este ora* *douăzeci* il est vingt heures.

douăzecișlea num. ord. precedat de art. („al” „a”) al *douăzecișlea* le vingtième; *pentru a* *douăzecișlea oară* pour la vingtième fois.

dovadă s.f. 1. preuve, témoignage m.; *dovadă* *judiciară* preuve judiciaire; ca (drept) *dovadă* en signe de, à telle enseigne que; a *da* *dovadă* *că* faire la preuve de prouver que; témoigner; a *da* *dovadă* *de* faire preuve (montrer) de. 2. reçu m., quittance (pièce justificative).

dovedi vb. 1. tr. prouver, dénoter, montrer, démontrer, faire preuve de, témoigner de, faire foi; *faptele o* *dovedesc* les faits en témoignent (en font foi); *nă-a* *dovedit*

că *mă* *îngel* il m'a prouvé que je me trompais; a-*și* *dovedi* *puterea* prouver (manifeste) sa force. 2. refl. se révéler, s'avérer; s-a *dovedit* *neînștit* il s'est révélé incorrect; s-a *dovedit* *capabil* il s'est révélé capable; *vestea* s-a *dovedit* a *fi* *exactă* la nouvelle s'est avérée. 3. tr. dévoiler, découvrir, démasquer; *am* *dovedit* *pe vinovat* le coupable a été démasqué (découvert), nous avons trouvé le coupable; (refl.) *să se* *dovedească* *vinovatul* qu'on découvre le coupable. 4. tr. vaincre, surpasser; *ostășii* *noștri* *au* *dovedit* *pe inamic* nos soldats ont vaincu l'ennemi; *cu* *inteligenta* *lui*, *îi* *dovedește* *pe toți* il les surpasse par son intelligence; (fig.) *nu* *putem* *dovedi* *lucrul* nous ne pouvons pas venir à bout de l'ouvrage; (refl.) *fără* *să se* *dovedească* *unul* *pe altul* sans que l'un puisse vaincre l'autre.

dovedire s.f. constatation; confirmation; preuve, témoignage m.

doveditor adj. probant.

dovleac s.m. courge f., citrouille f., potiron; fig. cabochon f., tête sans cervelle.

dovleacel s.m. courgette f.

doxă s.f. fam. intelligence, esprit m.; a *avea* (a *fi* *cu*) *doxă* *la cap* avoir la tête solide, avoir de la jugeotte.

doza vb. tr. doser.

dozaj s.n. v. *dozare*.

dozare s.f. dosage m.

doză s.f. dose (quantité déterminée d'un médicament; quantité de ce qui entre dans un composé); (fig.) o *doză* *de răutate* une forte (bonne) dose de méchanceté.

dăză s.f. (electr.) lecteur m.

drac s.m. diable, démon, le Malin; e *dracul* *gol* a) c'est le diable incarné; b) c'est un malin, un gamin espiègle; *un drac* *de fată* une petite diablesse; *omul* *dracului* a) un méchant homme; b) un homme rusé; a *dracului* *femeie* une femme endiablée; *să* *fiu* *al* *dracului* que le diable m'emporte, du diable si; e *al* *dracului* (e *dat* *dracului*) c'est un rude gaillard; e *frig* *al* *dracului* il fait un froid du diable (de canard, de loup); *asa*, *de-al* *dracului* par simple malice, sans motif réel; *are* *draci* il est de mauvaise humeur; *l-au* *apucat* *toți* *dracii* il s'est mis dans une colère bleue; *parcă* *a* *intrat* *dracul* *într-în-sul* il est comme possédé; *are* *pe* *dracul* *în el* il est plein de vie (d'énergie, de vitalité); e *plin* *de* *draci* a) il est furieux; b) il a le diable au corps; *trebuie* *să* *fie* *un drac* *la mijloc* il y a anguille sous roche; e *tot* *un* *drac* c'est bonnet blanc ou blanc bonnet; *nu-i* *dracul* *asa* *de* *negru* on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est; a *băga* *pe* *cineva* *în* *draci* (în *toți* *dracii*) a) intimider (effrayer) qqn.; b) mener qqn. rudement (bambour battant); a *căuta* *pe* *dracul* se créer à soi-même des ennuis; *dracul* *te-a* *pus* c'est toi qui l'as voulu; a *dat* *de* *dracul* il a trouvé son maître, il a trouvé à qui parler, il s'est mis dans de beaux draps, il tient le loup par les oreilles; a *scăpa* *de* *dracul* și a *da* *peste* *tălă-său* échapper à un mal et tomber dans un autre, tomber de mal en pis; a se *teme* *de* *cineva* *ca* *de* *dracul* craindre qqn. comme le feu; a se *teme* *ca* *dracul* de *tămîie* avoir une peur bleue; la *dracul*

cu el au diable, (inv.) foin de; *ce* *dracul!* que diable!; *drace!* diable diantre (fam.) fichtre; a se *rita* *la* *cineva* *ca* *la* *dracul* regarder qqn. d'un mauvais œil; *dracul* *să-l* *ia* que le diable l'emporte; *ducă-se* *dracului* (la *dracu*) qu'il s'en aille au diable; s-a *dus* *dracului* a) il est parti sans retour; b) l'affaire a échoué (s'en est allée en eau de boudin); a *da* *dracului* *envoyer* au diable; a *face* *pe* *dracul* *în* *patru* se mettre en quatre, employer le vert et le sec; *fă-le* *frate* *cu* *dracul* *pină* *trece* *puntea* la fin justifie les moyens; *dracul* *știe* *ce* *are* *Dieu* sait ce qui lui a pris, qui sait quelle mouche l'a piqué; *pe* *dracul!* rien de rien; n-am *nici* *pe* *dracul* je suis sain et sauf; *dacă* *am* *bani?* am *pe* *dracul* si j'ai de l'argent? pas un sou vaillant, je loge le diable dans ma bourse; a *trage* *pe* *dracul* *de* *coadă* *tirer* le diable par la queue; *cere* *cît* *dracul* *pe* *tălă-său* (cere *pe* *dracul* *și* *pe* *tălă-său*) il demande un prix fou; *nu* *era* *nicî* *dracul* il n'y avait que trois pelés et un tondu; la *dracul* *în* *praznic* (la *mama* *dracului*, *unde* *și-a* *înfărcat* *dracul* *copiii*) au diable vauvert.

draciță s.f. (bot.) lampourde épineuse.

draconie adj. draconien.

drag s.n. amour, affection f., plaisir; *cu* (mare, mult, atîta) *drag* (cu *tot* *dragul*) avec amour, avec plaisir, amoureusement, de tout cœur; *de* *drag* par amour; de (a) *mai* *mare* *dragul* à ravir, de toute beauté; *de* *dragul* *tău* pour tes beaux yeux; a-i *cădea* *cuita* *cu* *drag* en être aimé; *fi-e* *mai* *mare* *dragul* c'est un vrai plaisir.

drag s.n. 1. adj. aimé, cher, chéri; *dragă* *mamă* chère mère, maman chérie; *mi-a* *fost* *dragă* *viața* j'ai aimé la vie; *cînd* *fi-e* *lumea* *mai* *dragă* au plus doux moment; *cu* *dragă* *înmă* bien volontiers, de grand cœur, avec joie, de gaîté de cœur; (pop.) a-i *fi* *cuita* *drag* *să* *cînte* *aimer* le chant; a *avea* *pe* *cineva* *drag* *aimer* qqn.; *dragă* *doamnă* grâce à Dieu; pour ainsi dire.

II. subst. aimé, bien aimé, chéri; *casa* *dragei* *mele* la maison de ma bien aimée; *dragul* *meu* mon cher; *dragă* *ma* chère, mon cher.

draga vb. tr. draguer (curer avec la drague; relever les mines d'une voie navigable).

dragaj s.n. v. *dragare*.

dragare s.f. dragage m.

dragă s.f. 1. drague, dragueur m. (à curer le fond d'un cours d'eau). 2. dragueur de mines. 3. drague (filet de pêche).

draghină s.f. reg. ridelle.

draglină s.f. dragline; excavateur m. (excavatrice).

dragoman s.m., inv. interprète, drogman, dragon¹ s.m. 1. (mil., inv.) dragon; (fig.) homme solide. 2. (mitol.) monstre fabuleux. 3. vieille insigne militaire. 4. dragon (petit lézard des tropiques). 5. art. (astron.) le Dragon.

dragon s.n. dragonne f. (d'un sabre).

dragon s.m. dragueur.

dragon s.n. dragueur de mines, bateau dragueur.

dragoste s.f. 1. affection, tendresse, amour m.; *dragoste* *de* *fără* *amur* de la patrie; a *arăta* *dragoste* témoigner de l'affection, aimer; *cu* (multă) *dragoste*

(cu toată dragostea) a) (bien) volontiers; b) (bien) tendrement; a. *prinde dragoste de (pentru) cineva* commencer à aimer (à affectionner) qqn.; a. *se lopi (a se sfîrși, a muri) de dragoste* être follement (passionnément) amoureux, être fou d'amour; a. *fi în dragoste cu cineva* avoir une liaison amoureuse. 2. *reg. (bot.) orpin m.*
drămă s.f. 1. drachme. 2. inv. unité de mesure (valant 4,38 g).
drăbăr s.n. vilebrequin.
drajeu s.n. (mai ales la pl.) 1. dragée f. (sorte de bonbon). 2. pilule f.
dram s.n. ancienne mesure de poids (valant un peu plus de 3 g); ancienne mesure de capacité (valant un peu plus de 3 ml); (fig.) *un dram de noroc* un peu (un grain, un soupçon) de chance.
dramatic 1. adj. dramatique; *artă dramatică* art dramatique; *genul dramatic* le genre dramatique, le dramatique; *autor dramatic* auteur dramatique, dramaturge, auteur de théâtre; *cronică dramatică* chronique dramatique; (fig.) *situație dramatică* situation dramatique, touchante, émouvante, impressionnante; (s.n.) *dramaticul unei situații* le dramatique d'une situation. II. adv. dramatiquement.
dramatism s.n. intensité d'un conflit dramatique; situation émouvante.
dramatiza vb. tr. 1. dramatiser, adapter (porter) à la scène un ouvrage littéraire. 2. fig. dramatiser, rendre dramatique; tr. prendre qqch. au tragique, en faire un drame.
dramatizare s.f. adaptation à la scène.
dramaturg s.m. dramaturge.
dramaturgie s.f. dramaturgie.
drămă s.f. 1. drame m.; *dramă lirică* drame lyrique; (fig.) *dramele vieții* les drames de la vie; *dramă sufletească* drame moral; a. *face o dramă dintr-o întâmplare banală* prendre les choses au tragique.
drăniță s.f., *reg.* echandole, bardeau m.
drapa vb. tr. draper.
drapare s.f. drapement (drapage) m.
drapel s.n. drapeau, étendard; *enseigne f.*, aigle f.; a. *fi sub drapel* être sous les drapeaux; a. *lupta sub drapelul cuiva* se ranger (passer, servir) sous le drapeau (sous la bannière) de qqn.; a. *fi sub drapelul* combattre pour une idée, lever le drapeau; a. *ridica sub drapelul luptei* donner le signal du combat.
draperie s.f. rideau m., draperie; ornement en étoffe drapée.
drastic adj. brutal, sévère, violent, énergique; *măsură drastică* mesure énergique; *purgativ drastic* purgatif violent (drastique).
drăcărie s.f., *reg.* 1. bizarrerie. 2. espionnerie, facétie, niche. 3. sortilège m., charme m., sorcellerie.
drăceșo adj. diabolique.
drăcește adv. diaboliquement.
drăcie s.f. 1. diablerie; malice; tour m., niche, espionnerie; ei, *drăcie* (ei, *drăcia dracului*)! en voilà une histoire! drôle d'histoire! 2. bizarrerie. 3. sortilège m., maléfice m.
drăcoaică s.f. diablerie.
drăcos adj. espion, drôle, rusé, malin; vir, endiable.

drăcovenie s.f. 1. diablerie. 2. chose diabolique. 3. bizarrerie, drôlerie.
drăcu vb. tr. envoyer au diable; pester, maudire.
drăcușor s.m. diabolotin, lutin; enfant espiègle, polisson; *un drăcușor de fată* une gamine déliée.
drăgaică s.f. 1. nom d'une fête populaire religieuse (la Saint-Jean-Baptiste, célébrée le 24 juin); grande foire du 24 juin. 2. nom d'une danse populaire; (fam.) a. *sări (a juca) drăgaica* être agité (turbulent). 3. la pl. art. mauvaises fées. 4. (bot.) caille-lait jaune.
drăgălaș adj. gentil, agréable, mignon, gracieux, délicat; (fam.) mimi; adv. gentiment, agréablement, gracieusement.
drăgălășenie s.f. gentillesse, amabilité, grâce; la pl. attentions, égards m. pl., caresses, mamours m. pl.
drăgălășie s.f. v. *drăgălășenie*.
drăgănele s.f. pl. 1. pop. charme m., grâce. 2. variété de cerises.
drăgăstos adj. affectueux, aimant, tendre; adv. affectueusement, tendrement.
drăgosti vb. tr. caresser, cajoler, dorioter, câliner, faire des mamours.
drăguț adj. gentil, mignon.
drăguță adj. f. gentille, mignonne; *drăguță doamnă* pour ainsi dire; (s.f.) o *drăguță de fată* un beau brin de fille.
drăguș s.m., *reg.* (în expr.) a-i cădea (a-i veni) cuiva drăguș la căsuș tomber sous la main.
drăguț adj. 1. assez joli, gentil, mignon, agréable; aimé, chéri; o *fetiță drăguță* une gentille (une charmante) petite fille; (subst.) *drăguța mea* ma chérie, ma chère petite; *drăguțul de ei* comme il est (qu'il est) mignon. 2. gentil, aimable, complaisant; *fiți drăguți și da-mi cartea* ayez l'amabilité de me donner (passer) le livre; (adv.) a se purta drăguț cu cineva être gentil avec qqn., se montrer aimable envers qqn.
drămulu vb. tr. v. *drămu*.
drămu vb. tr. peser, mesurer, partager avec minutie; accorder parcimonieusement.
drămuire s.f. pesage m.; fig. modération.
drănicer s.m., *reg.* artisan qui fait des bardeaux (des échandoles); couvreur qui construit des toitures en bardeaux, en échandoles.
drăgător s.m., inv. haut dignitaire.
drăgătorie s.f., inv. haute dignité, haute fonction.
drege vb. 1. tr. réparer, raccommoder, remettre en état; rétablir, corriger, arranger; a drege un *tercu stricat* raccommoder, réparer une chose abîmée; *na-ți-o frîntă că ți-am dres-o c'est pis qu'avant*, te voilà bien avancé; *cum să faci, cum să dreagă* comment faire pour réussir; ce face, ce drege, o scoate la capăt il sait si bien s'y prendre, qu'il finit toujours par se tirer d'affaire; ce tot faci, ce tot drege! à quoi passes-tu ton temps? que deviens-tu? aici, el face și drege c'est lui qui fait la pluie et le beau temps; a o drege (a drege lucrurile) réparer une gaffe; a drege focul tisonner le feu; a drege glasul s'éclaircir (se raffermir) la voix, tousser pour se donner de l'assu-

rance; a-și drege obrazul se farder, se mettre du fard; a drege o mincare relever le goût d'un mets; lier une sauce; (ir.) a drege vinul falsifier (frelater) le vin. 2. *refl., fam.* s'enlvrer, (pop.) se soûler.
drele s.f., *reg.* (mai ales la pl.) drèche.
dren s.n. drain (conduit servant à évacuer l'eau; tube ou mèche qui assure l'écoulement du pus).
drena vb. tr. drainer (dessécher) un sol; mettre un drain dans une plaine.
drenaj s.n. v. *drenare*.
drenare s.f. drainage m.
drept adv. droit, droitement, en ligne droite, directement; justement, légitimement, à bon droit, en vérité; a sta (a se ține) drept se tenir droit; a cădea drept în jos tomber à pic; a merge drept înainte aller tout droit, droit en avant; a merge drept laintă aller droit au but; a spune drept dire la vérité; așa cum este drept comme de juste; (la) drept corbind a vrai dire, à dire vrai, au vrai, au juste, pour parler franc, pour tout dire.
drept prep. pour, au lieu de, comme, en tant que, en signe de, en qualité de, en guise de; drept mîngiere pour toute consolation, en guise de consolation; drept răsplată comme récompense; drept plată comme (pour) paiement; drept recunoștință en signe (en témoignage) de reconnaissance; a trece (a se da) drept profesor passer (se faire passer) pour professeur; drept cine mă iei? pour qui me prenez-vous?, (pop.) vous ne m'avez pas regardé; drept care en vertu de quoi, en conséquence, par conséquent; drept aceea c'est pourquoi.
drept s.n. droit; drepturile omului les droits de l'homme; egalitate în drepturi égalité de droits; dreptul gîntilor le droit des gens; drepturi civile droits civils; e dreptul meu c'est mon droit; e dreptul lui libre à lui de; a-și încasa dreptul toucher son dû; a-și cere dreptul réclamer son dû; a avea dreptul să aie le droit de; prin dreptul casei par-devant la maison; în dreptul casei en face, à la hauteur de la maison; de-a dreptul a) tout droit, directement, sans détour; b) fig. sans façons; sans ambages; de drept légitimement, conformément à la loi; cei în drept qui de droit; cu drept, fără drept (pe drept sau pe nedrept) à tort ou à raison; pe drept à juste titre; a studia dreptul étudier le droit.
drept adj. 1. droit, rectiligne; linie dreaptă (si s.f.) ligne droite (une droite); rochie dreaptă robe droite; drept ca luminarea droit comme un „i” (comme un clerc, comme un piquet); teren drept terrain plan (plat, uni); munie drept montagne abrupte; frate drept frère légitime; (gram.) complement drept complément direct; (geom.) unghi drept angle droit; (s.m. pl.) a lua poziția de drept (drept!) se mettre au garde à vous! garde à vous! 2. droit, juste, franc, équitable, légitime, honnête, intègre; judecător drept juge équitable (intègre); judecată dreaptă a) jugement équitable (impartial); b) jugement sain; caracter drept caractère honnête (ouvert); privire dreaptă regard franc, sincère; parte dreaptă part égale;

cu drept cuvînt à bon droit, à juste titre; drept că il est vrai que; e drept (ce-i drept) à vrai dire, il faut reconnaître que, il n'y a rien à redire; era bogat, ce-i drept il était riche, c'est vrai; ce e drept, mi-a dat ce mi se cuvenea je dois reconnaître qu'il m'a donné ce qui m'était dû; (s.m.) drept-credincios orthodoxe, bon chrétien; cei drepti les fidèles; a se odihni cu dreptii être mort. 3. droit (par rapport à gauche); brațul drept le bras droit; a fi mîna dreaptă a cuiva être le bras droit de qqn.; extrema dreaptă l'extrême droite; (s.f.) sărut dreaptă je vous baise la main; a ține dreaptă tenir sa droite; pe dreapta este un restaurant sur la droite (à main droite) il y a un restaurant; în dreapta à droite; fotoliul din dreapta le fauteuil de droite; a intra în scenă prin dreapta entrer en scène du côté jardin; în dreapta și în stînga à droite et à gauche, de tous côtés; de-a dreapta à la droite de qqn.
dreptar s.n. équerre (de charpentier, de maçon, etc.).
dreptate s.f. 1. raison, justice; simțul dreptății le sens de la justice; cu (după) dreptate légalement, équitablement; pe bună dreptate à bon droit, à juste raison, à juste titre, comme de juste; a face dreptate rendre justice; a avea dreptate avoir raison, être dans le vrai; a nu avea dreptate avoir tort, être dans son tort; a-i da cuiva dreptate a) donner raison; b) pop. rendre justice; cu dreptate honnêtement, fidèlement. 2. la pl., pop. les droits; a-și căuta dreptățile revendiquer ses droits.
dreptunghi s.n. rectangle.
dreptunghie adj. rectangle; trapez dreptunghic trapèze rectangle.
dreptunghiular adj. rectangulaire.
dres s.n. 1. réparation f., rhabillage. 2. la pl. fard, cosmétique; a-și pune (a-și da cu) dresuri se farder. 3. la pl. condiments.
dres adj. 1. réparé. 2. fardé, maquillé.
dresa vb. tr. dresser (un animal); (fig.) a dresa un om dresser (styler, instruire, former) une personne.
dresa vb. tr. dresser, rédiger, établir; a dresa acte dresser des actes.
dresaj s.n. v. *dresa*.
dresare s.f. dressage m.
dresare s.f. rédaction (d'un acte).
dresat adj. dressé.
dresor subst. dresseur.
drezină s.f. draine.
drîdă s.f. dryade.
dribla vb. intr. dribler.
driblare v. v. *dribling*.
dribling s.n. dribble.
drie s.n. 1. châtis d'un char. 2. corbillard; a fi pe die avoir un pied dans la tombe (dans la fosse). 3. fig. point culminant; în dricul verii au cœur de l'été, en plein été; în dricul iarmarocului au plus fort de la foire.
drîear s.m. 1. entrepreneur de pompes funèbres. 2. cocher de corbillard.
dril s.n. v. *d o c*.
drîșcă s.f. taloche (de maçon).
drîșeu vb. tr. étendre le plâtre (à l'aide d'une taloche).
drîșuire s.f. lissage m. (à la taloche).

drimbă s.f. guimbarde.
drimbăi vb. refl., reg. faire la lippe, la moue; se lamenter.
droagă s.f., reg. grande charrette.
droaie s.f. foule, bande; cu droaie en grand nombre; o droaie de copii une ribambelle (une kyrielle) d'enfants, (pop.) une flopée (une tapée) d'enfants.
drob I. s.m. 1. bloc de sel; (rar.) drob de brinză grand morceau de fromage. 2. (bot.) cytise m. II. s.n. (in expr.) drob de miel plat de viscères d'agneau (dans une crépine).
drog s.n. (mai ales la pl.) drogue f.
drogherie s.f. droguerie; parfumerie.
droghist subst. droguiste; parfumeur.
drojdie s.f. 1. lie, mare m., sédiment m.; drojdie de vin lie de vin; drojdie de cafea marc de café; a fi pe drojdie être à sec, être (à) court d'argent, (pop.) être dans la purée; (fig.) drojdia societății la lie de la société. 2. eau-de-vie de marc. 3. (bot.) levure. 4. drojdie de bere levure de bière.
dromader s.m. dromadaire.
dropleă s.f., pop. hydropisie.
dropie s.f. outarde.
droșoi s.m. outarde (mâle).
droșor s.m., inv. 1. cocher (de fiacre), voiturier. 2. ouvrier qui fait des fiacres.
droșcă s.f., inv. fiacre m.
droșcărie s.f., inv. 1. métier de cocher. 2. remise pour les voitures.
drot s.n., reg. 1. fil de fer. 2. la pl. arc, ressort. 3. fer à friser.
drug s.m. 1. barre f., barreau (en fer, en bois); drug de ferecat poarta fléau, épart (épar); a o ține drug (înainte) ne pas en démordre, soutenir mordicus; a se ține drug de cineva ne pas lâcher qqn. d'une semelle. 2. inv. lingot. 3. bâti (du métier à tisser). 4. surjet roulé.
drugă s.f. 1. gros fuseau. 2. fusée (quantité de laine tordue sur un fuseau).
drughineacă s.f., reg. gourdin m., pieu m.
druiș s.m. druide.
drum s.n. chemin, route f., voie f.; parcour, itinéraire, voyage; drum de țară chemin vicinal; drumul mare grande route, grand-route, (pop.) trimard; hoț de drumul mare brigand; a pleca la drum se mettre en route, partir en voyage; drum bun! bon voyage!; la drum! oust! file; toate drumurile duc la Roma tout chemin mène à Rome; ultimul drum le grand voyage; peste drum en face, vis-à-vis; tot drumul tout le long du chemin; se găsește pe toate drumurile on en trouve partout, les rues en sont pavées; nu se ia din drum ce n'est pas à dédaigner; pe drum chemin faisant, en chemin, sur mon chemin; în drum a) au milieu de la route, à la portée des passants; b) au vu et au su de tous; a-i ieși cuiva în drum aller à la rencontre de qqn.; a face un drum faire une course; entreprendre un voyage; a bate drumurile battre le pavé, courir les rues; a se găti de drum s'apprêter à partir, se préparer à faire un voyage; călău se așterne drumul le cheval court ventre à terre; a pune pe cineva pe drumuri obliger qqn. à faire de longues courses (de longues démarches); a-și face drum la trouver un prétexte pour s'arrêter chez qqn.; a-și vedea de drum

passer son chemin; a-și căuta de drum ne pas se mêler des affaires d'autrui; a fi tot pe drumuri être tout le temps en voyage, être toujours par monts et par vaux; a rămâne pe drumuri rester sans abri. (sans feu ni lieu), être sur la paille (sur le pavé); a aduna pe cineva de pe drumuri offrir un abri à qqn.; a-i sta cuiva în drum barrer le chemin à qqn.; a se da la o parte din drumul cuiva a) s'effacer, s'écarter; b) fig. ne plus se mettre à la traverse; a da cuiva răvaș de drum chasser qqn.; pe aci fi-e drumul! va-t'en! file!; a da drumul cuiva a) relâcher qqn. d'une captivité; b) permettre à qqn. d'entrer (de sortir); a dat drumul cîmilor il a lâché les chiens; dă-i drumul, birjar fouette, cocher; a dat drumul omului de serviciu il a congédié son valet; a da drumul unui mecanism mettre un mécanisme en mouvement (en marche); a da drumul (unui obiect finit în mînd) lâcher prise; a da drumul unei cusături (unei rochii) défaire la couture (pour élargir un vêtement); a da cuiva drumul în lume donner libre essor (libre carrière) à qqn.; a-și da drumul la cale dévaler; în cele din urmă și-a dat drumul à la fin il a éclaté, il s'est donné carrière; a-și da drumul la gură ne plus se maîtriser, lâcher les écluses (la bride); a-și face (a-și croi) drum a) faire son chemin; commencer une carrière, (pop.) faire sa trouée; b) se faire jour; a apuca alți drum suivre une autre voie; a se întoarce din drum rebrousser chemin, revenir sur ses pas; (fam.) a fi alături de drumul sortit du droit chemin, ne pas suivre le droit chemin, faire fausse route; (fig.) drumul gloriei le chemin de la gloire; (inv.) drum-de-fier chemin de fer, voie ferrée; (astron.) drumul soarelui la route du soleil; Drumul robilor la Voie lactée.
drumeag s.n. sentier.
drumet subst. passant, voyageur.
drumete s.f. voyage; tourisme.
drupă s.f. drupe.
druscă s.f., reg. demoiselle d'honneur.
duai s.n. (gram.) duel.
dualism s.n. 1. (fil.) dualisme. 2. (ist.) dualismul austro-ungar le dualisme austro-hongrois.
dualist adj., s.m. (fil.) dualiste.
dualitate s.f. dualité.
duba I. s.f. 1. fourgon m., fourgonnette; voiture cellulaire, (fam.) panier à salade. 2. fig. prison, geôle, cachot m.
duba II. s.f., reg. 1. pinasse. 2. fosse (cuve) à tan.
dubălar s.m., reg. tanneur; mégissier.
dubălarie s.f., reg. tannerie; mégisserie; métier de tanneur.
dubălaș s.f., reg. tannage m., mégie.
dubi vb., reg. 1. tr. tanner; mégier, mégisser. 2. refl. (despre plante textile) rouir, être soumis au rouissage.
dubiș adj. douteux, incertain; suspect, sujet à caution.
dubire s.f. 1. tannage m., mégie. 2. rouissage m. (des fibres textiles).
dubit adj. 1. tanné, mégi. 2. (despre plante textile) roui.
dubitativ adj. (gram.) dubitatif.

dubiu s.n. doute, incertitude f.; a fi (a sta) în dubiu hésiter.
dubla vb. tr. doubler (porter au double; garnir d'une doublure); a dubla rafta doubler la ration; a dubla o haină doubler un vêtement; a dubla un actor doubler un acteur.
dublaj s.n. (cinem.) doublage.
dublare s.f. doublage m., doublement m., redoublement m.; dublarea unei consoane redoublement d'une consonne; dublarea unei silabe redoublement d'une syllabe; dublarea actorului le remplacement de l'acteur par une doublure.
dublă s.f., reg. boisseau m. (ancienne mesure de capacité).
duble s.n. doublé; lanț de duble chaîne en doublé.
dublet s.n. doublet (ensemble de deux objets de même nature); bibliotecile fac schimb de dublete les bibliothèques échangent des doublets; (lingv.) cuvintele franceze „sacrament” și „serment” sînt dublete les mots „sacrament” et „serment” sont des doublets; (tehn.) dublet electric doublet électrique.
dubla adj. double; cantitate dublă double quantité; cuvînt cu dublu înfeles mot à double sens, mot équivoque; usă dublă porte double; dublu-decalitru double décalitre; (adv.) a vedea dublu voir double; (s.n.) a cere dublu demander le double.
dublură s.f. 1. doublure (d'un vêtement). 2. doublure (acteur qui en remplace un autre).
ducal adj. ducal.
ducat s.m. ducat (monnaie d'or).
ducat s.n. duché.
ducă s.f. (in expr.) a avea gînd de ducă avoir l'intention de partir; a se găti de ducă se préparer à partir; a fi pe picior de ducă être toujours prêt à partir, être comme l'oiseau sur la branche; iarna e pe ducă l'hiver touche à sa fin; bolnavul e pe ducă le malade est à l'article de la mort, il tire à sa fin.
duce s.m. duc.
duce vb. 1. tr. porter, transporter, emporter, emmener, mener, conduire; își duce copilul la școală il conduit l'enfant à l'école; duce copilul de mînd il mène l'enfant par la main; a duce oile la păscut mener paître les brebis; t-au dus la groapă ils l'ont conduit à sa dernière demeure; a duce cu sine emmener; a duce o scrisoare porter une lettre; a duce o veste transmite (porter) une nouvelle; a duce război faire la guerre; a duce tratative engager (mener, poursuivre) des pourparlers; a duce luptă înaintă continuer la lutte; du-l de aici emmène-le; a duce pe cineva cu vorba bernier (payer) qqn. de mots, (pop.) faire marcher qqn., faire grimper qqn. à l'arbre, monter le coup à qqn.; vrei să mă duci vous me la baillez belle; a duce grija cuiva être inquiet au sujet de qqn.; a duce dorul cuiva (a cere) regretter qqn. (qqch.), désirer ardemment, avoir la nostalgie de; a duce un lucru la bun sfîrșit terminer une chose, la mener à bonne fin (à bien); a duce o viață de cîine mener une vie de chien, vivre péniblement (chichement); o duce ca vai de el il vit Dieu sait comment;

a o duce bine vivre largement, être à son aise, ne se priver de rien; a o duce în petreceri mener une vie déréglée; o duce într-un cîntec il ne fait que chanter; a o duce bine cu cineva faire bon ménage avec qqn.; o duce rău il va mal; n-o mai duce mult il tire à sa fin, il est à l'agonie, il n'en mène pas long (large); (intr.) drumul duce spre pădure le chemin mène à la forêt; e dus de acasă il a quitté la maison, il est absent; (fig.) e dus pe gințuri il est plongé dans ses pensées; munca perseverentă duce la rezultate bune le travail persévérant mène à de bons résultats. 2. tr. tracer, dessiner; a duce o perpendiculară tracer (mener) une perpendiculaire. 3. refl. aller, s'en aller, se déplacer, partir; s-a dus departe il est parti bien loin; s-a dus acasă il est rentré chez lui (à la maison); s-a dus drept acolo il y est allé tout droit; a se duce aîd aller tout droit vers un but; s-a dus în treaba lui il est allé vaquer à ses affaires; a se duce pe aci încolo filer; duce-m-aș je m'en irais; a se tot duce aller sans s'arrêter; du-te (încolo) va-t-en; duce-se qu'il s'en aille; du-te cu Dumnezul passe ton chemin; du-te dracului va-t-en au diable; a se duce după țiguieli aller faire des emplettes, (des achats); s-a dus să aducă un pahar de apă il est allé chercher un verre d'eau; fata s-a dus după un bătrîn la jeune fille a épousé un homme âgé; a se duce de răpă aller à sa perte; s-a dus a) il est mort; b) c'est fini, c'est terminé; (fig.) s-a dus odihna adieu, le repos; s-a dus vestea la nouvelle s'est répandue; (s.n.) un du-te-vino un va et vient; (pop.) duce-se-pe-puslit a) s.m. le diable. b) s.n. épilepsie.
ducere s.f. aller m., départ m.; o zi la ducere și una la întoarce un jour pour aller, un autre pour revenir; ducere mai departe continuation; suite.
ducesă s.f. duchesse.
ductil adj. ductile.
ductilitate s.f. ductilité.
duă s.m. mûrier.
duă s.f. mûre.
dudău s.n. 1. ciguë f., grande ciguë. 2. mauvaises herbes.
duducă s.f., inv. mademoiselle; madame.
dudui vb. intr. 1. (despre foc) crépiter, pétiller. 2. (despre clădiri, geamuri) trépidier, trembler, vibrer. 3. (despre motoare) vrombir, ronfler.
dudule s.f., reg. demoiselle, mademoiselle.
dudui s.n. 1. pétilllement crépitement (du feu). 2. trépidation f. (des vitres). 3. vrombissement (d'un moteur).
duel s.n. duel; un duel de artilerie un duel d'artillerie.
duela vb. intr. se battre en duel; aller sur le pré.
duelgiu s.m., inv. bretteur, ferrailleur.
duelist s.m. duelliste.
duet s.n. (muz.) duo.
dugheană s.f., reg. boutique, échoppe.
dughengiu s.m. reg. boutiquier.
dugheniță s.f., reg. petite boutique; échoppe.
dughie s.f. (bot.) millet à grappe m.
dughis adj., reg. paresseux, oisif, fainéant.
duh s.n. 1. apparition f., esprit, revenant; fantôme; esprit malin, esprit des téné-

bres. 2. esprit, âme f.; a-și da duhul rendre l'âme. 3. esprit, intelligence f., sagesse f.; vorbă de duh propos spirituel, mot (trait) d'esprit; cu duh fin, intelligent, spirituel, subtil; slab cu duhul bête, niais; cu duhul blindești avec douceur, par la persuasion.

duhul vb. intr. sentir mauvais, puer; duhnește a tutun a) il sent le tabac; b) cela sent le tabac.

duhoare s.f. mauvaise odeur, puanteur, relent m.; air vicié; exhalaison.

duhovnie s.m. confesseur.

duhovnițeșcă adj. spirituel (qui concerne le confesseur, le prêtre); parte duhovnițească prêtre; clerc.

duios adj. tendre, caressant, doux, touchant, émouvant; sentimental, mélancolique, triste; amintire duioasă tendre souvenir; o întâlnire duioasă une rencontre émouvante; (adv.) a privi duios regarder tendrement (tristement).

duioșie s.f. 1. tendresse, émotion, délicatesse. 2. tristesse, mélancolie, nostalgie.

duium s.n. foule f., multitude f., (pop.) flopée f.; cu duiumul en foule, en très grand nombre, (fam.) tant et plus, en veux-tu, en voilà; a avea cu duiumul avoir à foison, en avoir à revendre.

dulamă s.f. 1. sorte de houppelande (portée par les paysans). 2. vêtement de grand gala que portaient autrefois les princes et les bolards.

dulap¹ s.m. 1. madrier. 2. reg. balançoire rotative.

dulap² s.n. armoire f.; dulap în perete placard.

duliu s.m. mâtin; chien de garde.

dulce I. adj. doux, sucré; zahărul este dulce le sucre est doux, le sucre a une saveur douce; mierea este dulce le miel est sucré; dulce ca mierea doux comme le miel; cafeaua nu-i destul de dulce le café n'est pas assez sucré; vin dulce du vin doux; must dulce du moût non fermenté; caș dulce fromageon frais (non salé); lapte dulce du lait; apă dulce eau douce; pești de apă dulce poissons d'eau douce (de rivière); (fig.) o figură dulce un doux visage, un visage agréable; vorbe dulci de douces paroles; un miros dulce une odeur agréable (parfumée); un soare dulce un doux soleil; climă dulce un climat modéré; o pantă dulce une pente douce; o culoare dulce un nuance pâle (estompée), un ton doux; somn dulce sommeil calme (reposant); a face ochi dulci faire les yeux doux. II. s.n. plat sucré; la pl. sucreries, friandises, châtresses; (bis.) a minca de dulce faire gras; zi de dulce jour gras.

dulceag I. adj. douceâtre, doucereux, mièvre, fade, à l'eau de rose; gust dulceag saveur douceâtre; (fig.) versuri dulceage des vers doucereux, fades; ton dulceag ton mièvre. II. adv. doucereusement.

dulceată s.f. 1. douceur, saveur douce; dulceata zahărului la douceur du sucre. 2. fig. joie, plaisir m., délice m.; bonté, bonne volonté, aménité; cu dulceata avec douceur, de tout cœur. 3. confiture; dulceata de caise confiture d'abricots.

dulcegări s.f. fadaise, mièvrerie.

dulcișor¹ s.m. (bot.) sainfoin, hédysarum obscur.

dulcișor² adj. doucet.

dulgher s.m. charpentier.

dulgherie s.f. charpenterie.

dulgherit s.n. charpenterie f. (métier du charpentier).

dujie s.f. (electr.) douille.

dumă s.f. douma.

dumbravă s.f. taillis m.; petit bois (de chêne) au bord de l'eau.

dumbrăvnic s.m. (bot.) mélisse des bois, herbe-saine.

dumbrăveană s.f. (ornit.) rolrier m.

dum-dum s.n. dum-dum f.

dumeri vb. 1. refl. comprendre, se rendre compte, s'expliquer qqch., saisir; te-ai dumerit? tu y es? 2. tr. faire comprendre, convaincre.

dumile vb. tr. 1. émietter, dépece (un aliment); mâcher, mastiquer. 2. mettre en pièces, déchirer (une personne); détruire, anéantir.

dumileat s.m. bouchée f.

duminecal adj. dominical.

duminică s.f. dimanche m.; în fiecare duminică (în toată duminică) chaque dimanche; haine de duminică habits du dimanche; îmbrăcat de duminică endimanché; (adv.) duminică (duminica asta) mă duc la pescuit dimanche je vais à la pêche; duminica le dimanche, chaque dimanche.

dumitriță s.f. (bot.) chrysanthème d'automne.

dumneagă pron. pers. elle; fam. ma femeie (mon épouse).

dumneai¹ pron. pers. il, lui; fam. mon mari (mon époux).

dumneasa pron. pers. il (elle); monsieur (madame).

dumneata pron. pers. vous.

dumneavoastră pron. pers. vous.

dumnezeiesc adj. 1. merveilleux, superbe, splendide. 2. (rel.) divin.

dumnezeiește adv. merveilleusement, splendide.

Dumnezeu s.m. 1. Dieu; bătu de Dumnezeu malheureux, opprimé, persécuté; încotro (unde, cum) ne-a îndreptat Dumnezeu à la grâce de Dieu, au hasard; cum va da (va vrea) Dumnezeu au petit bonheur; mergi cu Dumnezeu que Dieu te protège! bon voyage!; cu Dumnezeu înainte! bonne chance, succès!; asta n-are nici un Dumnezeu cela n'a ni rime ni raison; a lăsa pe cineva în plată (în știrea) lui Dumnezeu abandonner qqn. à son sort; Dumnezeu știe Dumnezeu sait, qui peut le savoir?; Dumnezeule! Seigneur! mon Dieu!; pentru numele lui Dumnezeu pour l'amour de Dieu; ce Dumnezeu! voyons, est-ce possible? să dea Dumnezeu Dieu le veuille; a se ruga de toți dumnezeii se vouer à tous les saints; de unde nu-i, nici Dumnezeu nu cere à l'impossible nul n'est tenu. 2. dieu, divinité f. (des païens).

dumping s.n. dumping.

duună s.f. dune.

duună s.f., fam. (în expr.) o duună de apă une grande quantité d'eau; a fi duună de minios (a fi minios duună) jeter feu et flammes, écumer de rage.

duunărean adj. danubien.

duună s.f. dunette.

duungat adj. rayé, à rayures.

duună s.f. 1. raie, rayure, bande, strie; stofă în duungi étoffe rayée (à raies, à rayures); duunga pantalonilor le pli du pantalon; (fig.) o duungă de lumină un rayon (un rai) de lumière. 2. bord m., côté latéral; duunga mesei le bord (le rebord) de la table; a suna clopotul într-o duungă a tinter (faire tinter) une cloche; b) sonner le tocsin (l'alarme); c) sonner le glas (pour un mort); fam. (despre oameni) a fi într-o duungă avoir le timbre fêlé, être braqué.

duo s.m. (muz.) duo.

duodecimal adj. duodécimal.

duodena s.n. duodénium.

duodenal adj. duodénal.

după prep; 1. derrière; după casă derrière la maison; stă după ușă il se tient derrière la porte; luna iese de după dealuri la lune apparaît derrière les collines; pe după gît il autour du cou; o prinde pe după gît il l'embrasse. 2. après; d'après, selon, suivant; fugi după mine il court après moi; a-și da fata după cineva marier sa fille à qqn.; a se lua după cineva a poursuivre qqn.; b) imiter qqn., suivre les conseils (l'exemple) de qqn.; a se ține după cineva ne pas quitter qqn. d'une semelle; după dumneavoastră après vous; unul după altul l'un après l'autre, chacun à son tour; aleargă după treburile court pour ses affaires; a striga după ajutor crier au secours; a ofta după cineva (ceva) soupirer après qqn. (qqch.); a muri după cineva mourir d'amour pour qqn.; a muri după ceva désirer ardemment qqch.; copilul plînge după mama lui l'enfant pleure après sa mère; după ce te uifi? que regardes-tu?; după ora zece passé dix heures; după citeva zile au bout de quelques jours, après quelques jours, quelques jours après; după prinz dans l'après-midi; la cinci după amiază à cinq heures de l'après-midi (de relevée); bunicul meu după mamă mon grand-père du côté maternel; a judeca după aparențe juger d'après les apparences; după toate probabilitățile selon toutes les probabilités; după toate a) après tout le reste; b) par surcroît, par-dessus le marché; după plac à sa guise, selon son bon plaisir; după vîrstă par ordre d'âge; pictat după natură peint d'après nature; după lege selon la loi, conformément à la loi; după o metodă nouă d'après (selon, suivant) une nouvelle méthode; după aceea après, ensuite, après quoi; după cite vādă à ce que je vois; după ce i-am explicat après que je lui eus expliqué; după cum ainsi (selon, suivant) que; după mine selon moi, d'après moi, à mon avis; dacă ar fi după mine a) si cela dépendait de moi, si cela ne tenait qu'à moi; b) si je m'écoutais.

dupăolaltă adv. à la fille (indienne), à la queue leu leu.

duplex s.n. duplex.

duplicat s.n. duplicata m., double, copie f.

duplicitate s.f. duplicité, hypocrisie, mauvaise foi.

dur adj. dur, ferme, solide; lemn dur bois dur; apă dură eau dure, eau alcaline; (lingv.) consoană dură consonne dure; (fig.) om dur homme dur, cruel, inflexible, implacable.

dura interj. (în expr.) de-a dura en roulant, en faisant la culbute.

dura¹ vb. tr. faire, fabriquer, construire, bâtir.

dura² vb. intr. durer, résister; persister; se maintenir, se prolonger; aședul Troiei a durat zece ani le siège de Troie a duré dix ans; o stofă bună durează mult un bon tissu dure longtemps (fait de l'usage, fait un bon usage).

durabil adj. durable; solide; adv. durablement.

durabilitate s.f. durabilité, résistance.

duraluminu s.n. duralumin.

duramen s.n. duramen.

durată s.f. 1. durée; durata spectacolului la durée du spectacle. 2. (muz.) valeur (durée) d'une note.

durativ adj. (în expr.) verb durativ verbe duratif.

dură s.f. 1. roue de la lisse du métier à tisser. 2. roue pleine.

dură s.f., inv. fusil m., carabine.

durduliu adj. potelé, dodu, grassouillet.

durea vb. tr. faire mal, faire souffrir; avoir mal, ressentir une douleur; unde te doare? où as-tu mal?, qu'est-ce qui te fait souffrir?; mă dor rănile les blessures me font souffrir; mă doare capul j'ai mal à la tête; nici capul nu mă doare c'est le cadet de mes soucis; fără să-l doară măcar capul sans le moindre souci (la moindre inquiétude); ficare știe unde-l doare chacun sait où le bat le blesse; a atinge pe cineva unde-l doare toucher juste, mettre le doigt sur la plaie; mă doare inima (sufletul) j'ai le cœur serré, je regrette infiniment; (fig.) lucrul acesta mă doare cela m'afflige.

dureres f. douleur, mal m., souffrance; tourment m., chagrin m.; souffrance morale; durere de cap mal de tête; durere de dinți rage de dents; durerile facerii les douleurs de l'enfantement; cu durere de inimă le cœur serré.

dureres I. adj. douloureux; triste; împrejurare dureroasă triste circonstance. II. adv. douloureusement, tristement.

duritate s.f. dureté; duritatea fierului la dureté du fer; (fig.) duritatea glasului la dureté de la voix.

durui vb. intr. rouler (avec bruit).

duruit s.n. roulement (bruit sourd et prolongé).

duruitură s.f. v. duruit.

dus adj. parti (pour toujours); anii duși les années disparues; dus din lume (dus pe cea lume) mort; a dormi dus dormir à

poings fermés (comme une souche); *dus* pe gânduri rêveur, plongé dans ses pensées; *ochi duși în fundul capului* des yeux enfoncés dans les orbites.
duș s.n. douche f.; *a face un duș* prendre une douche; (fig.) *a primi un duș* recevoir une douche, être douché, éprouver une déception.
dușcă s.f. (in expr.) *o dușcă* une gorgée, un trait; *a da de dușcă* boire tout d'un trait; *a trage o dușcă* avaler une gorgée.
dușman subst. ennemi; *dușmanii au năvălit în țară* l'ennemi a envahi le pays; *a avea de-a face cu un dușman puternic* avoir affaire à forte partie; *a-și face dușmani* se faire des ennemis, (fam.) se mettre les gens à dos; *dușman de clasă* ennemi de classe; (adj.) *inimă dușmănoasă* cœur hostile.

dușmăneală s.f. ennemie.
dușmănesc adj., inv. ennemi, hostile, malveillant.
dușmănoște adv. hostilement, avec hostilité, haineusement.
dușmăni vb. tr. haïr, être hostile à qqn., lui en vouloir.
dușmănie s.f. inimitié, hostilité.
dușmănos adj. haineux, hostile; malveillant; (fig.) *vinturi dușmănoase* vents contraires; (adv.) *a primi dușmănos* regarder haineusement (hostilement).
dușumea s.f. plancher m., platelage m.
duză s.f. ajustage m.; *duză de erupție* pointeau d'éruption.
duzină s.f. douzaine; *marfă de duzină* marchandise inférieure, camelote; *oameni de duzină* personnes médiocres (de peu de capacité).

ea pron. pers. 1. elle; *ea nu știe nimic* elle ne sait rien; *ei nu i-am spus nimic* à elle, je n'ai rien dit; *ii dau voie* je lui permets; *fă-i pe voie* fais-lui le plaisir; *pe ea n-o mai văd* je ne la vois plus; *am întâlnit-o* je l'ai rencontrée; (fam.) *a venit ea vara* l'été finira bien par arriver; (cu valoare neutră) *a șters-o* il s'est sauvé; (cu valoare posesivă) *fiul (fiii) ei* son fils (ses fils); *fiica (fiicele) ei* sa fille (ses filles); *ai ei* les siens (ses amis, ses parents); *ale ei* ses efftes; ses préoccupations; *las-o într-ale ei* passez-lui ses fantaisies (ses caprices); *soțul i-a murit* son mari est mort; *i s-au umflat picioarele* ses pieds sont enflés. 2. pop. la femme, l'épouse.

ebén s.m. ébène f.
ebonită s.f. ébonite.
ebașă vb. tr. (tehn.) ébaucher.
ebașare s.f. ébauchage m.
ebraie adj. hébraïque.
ebraică s.f. l'hébreu m., la langue hébraïque; *în ebraică* en hébreux.
ebrietate s.f. ébriété; *a fi în stare de ebrietate* être en état d'ivresse.
ebullimetru s.n. ébullimètre, ébullioscope.
ebulție s.f. ébullition.
ecarisaș s.n. extermination des chiens vagabonds.
ecarissare s.f. équarissage (équarissement) m.
ecarisaș adj. (despre lemn) équarri.
ecartament s.n. écartement; *ecartament de cale ferată* écartement de voie ferrée.
ecarté s.n., rar écarté.
echer s.n. équerre f.
echidistant adj. équidistant.
echidistanță s.f. équidistance.
echilateral adj. équilateral.
echilibra vb. tr. équilibrer, balancer; *a echilibra cheltuielile cu veniturile* (équilibrer (mettre en balance) les dépenses et les revenus).
echilibrare s.f. équilibre m.; *echilibrarea forțelor* l'équilibre des forces.
echilibrat adj. équilibré; *buget echilibrat* budget équilibré; (fig.) *om echilibrat* homme pondéré, équilibré.
echilibrat subst. équilibriste, acrobate.
echilibristică s.f. équilibre m.; (rar) équilibrisme m.; (fig.) *a face echilibristică* savoir se tirer d'embarras (d'affaires).
echilibror s.n. équilibreur, stabilisateur.
echilibrul s.n. équilibre; *a-și pierde echilibrul* perdre son équilibre; *echilibrul bugetar* équilibre budgétaire; (fig.) *echilibrul european* l'équilibre européen.
echinoză s.f. (med.) ecchymose.
echinocoe s.m. échinocoque; kyste hydatique.

E

echinoclitu s.n. équinoxe.
echinoderma s.n. échinoderme; la pl. les échinodermes.
echinox s.n. v. echinoclitu.
echinoial adj. équinoxial.
echipa vb. tr. și refl. (s')équiper.
echipaj s.n. 1. équipage; *echipajul unui vapor (unui avion)* l'équipage d'un bateau (d'un avion). 2. équipage (voiture de luxe).
echipament s.n. équipement; *echipament militar* fourniment, paquetage. (pop.) *barda*; *echipamentul unei instalații industriale* l'équipement d'une installation industrielle.
echipare s.f. équipement. m.
echipat adj. équipé.
echipă s.f. équipe; *echipă de ajutor* équipe de secours; *echipă sportivă* équipe sportive.
echipier s.m. équipier.
echitabil adj. équitable, juste; *faptă echitabilă* action équitable.
echitate s.f. équité, justice.
echitație s.f. équitation.
echivala vb. intr. équivaloir; être équivalent; tr. rendre de valeur égale.
echivalare s.f. équivalence, équipollence.
echivalent adj. équivalent, équipollent.
echivalență s.f. équivalence.
echivoc I. adj. équivoque, à double sens, ambigu; *cuvînt echivoc* parole équivoque; *atitudine echivocă* attitude équivoque (suspecte). II. s.n. équivoque f. (mot, phrase à double sens); *un echivoc îndrăzneț* une équivoque osée.
eclampsie s.f. (med.) éclampsie.
eclatant adj., rar éclatant, impressionnant, retentissant; *succes eclatant* succès éclatant.
eclator s.n. éclateur.
eclectic adj., subst. eclectique.
eclectism s.n. eclectisme.
eclezastic adj. ecclésiastique.
eclimetru s.n. éclimètre.
eclipsa vb. tr. 1. éclipser, effacer, cacher, intercepter, obscurcir, ombrager; (fig.) *gloria lui Cezar a eclipsat-o pe aceea a lui Pompei* la gloire de César a éclipsé celle de Pompée. 2. refl., glumeț disparaître, fausser compagnie, filer à l'anglaise.
eclipsare s.f. 1. obscurcissement m., effacement m. 2. fig. disparition.
eclipsă s.f. éclipse.
ecliptic adj. (in expr.) coordonate ecliptice coordonnées écliptiques.
ecliptică s.f. écliptique.
eclisă s.f. éclipse; *eclisa șinelor* l'éclisse des rails; *eclisele unei viori* les éclisses d'un violon.

ecluză s.f. écluse.
 econom¹ adj. économe, regardant.
 econom² subst. économe, f., administrateur;
 economul unui internat f. l'économe d'un internat; economul unei mândsiri le cellierier.
 economat s.n. économat.
 economic I. adj. économique; măsură economice mesures économiques; geografie economică géographie économique; (s.n.) economicul și politicul l'économique et le politique. II. adv. économiquement, à peu de frais.
 economicște adv. économiquement; à peu de frais.
 economicș adj. économique; mîncare economică plat économique.
 economie s.f. économie, épargne; economie în cheltuieli économie (modération) dans les dépenses; economiile mel emes économies, l'argent que j'ai épargné (que j'ai mis de côté). 2. économie, plan (d'un ouvrage, d'une activité); economia lucrării l'économie de l'ouvrage. 3. économie politique économie politique.
 economisi vb. tr. économiser, épargner, mettre de côté.
 economisire s.f. économie; economisirea fortelor l'économie des forces.
 economism s.n. économisme (courant politique opportuniste paru à la fin du XIX-e siècle).
 economist subst. économiste; adept de l'économisme.
 economizor s.n. économiseur.
 ecosez adj. écossais; stofă ecosez tissu écossais.
 ecou s.n. écho; ecoul pădurii l'écho de la forêt; (fig.) a se face ecoul plîngerilor se faire l'écho des réclamations; a avea un mare ecou avoir un grand retentissement.
 ecran s.n. 1. écran; micul ecran le petit écran, le téléviseur, la T.V.
 ecrusaj s.n. écrouissage.
 ecstazie s.f. courte prière.
 ectoderm s.n. ectoderme.
 ectodermic adj. ectodermique.
 ectopiasmă s.f. ectoplasme m.
 ecuator s.n. équateur; ecuatorul unei sfere l'équateur d'une sphère; ecuatorul pământului l'équateur terrestre (la ligne équinoxiale, la ligne).
 ecuatorial adj. équatorial; zonă ecuatorială zone équatoriale; coordonate ecuatoriale le coordonnées équatoriales.
 ecuație s.f. équation.
 ecumenic adj. (bis.) ecuménique, universel.
 ecvestra adj. équestre; statuie ecvestră statue équestre.
 eczemă s.f. eczéma m.
 edec s.n. 1. corde de halage, cable, cordage; remorque f.; a trage la edec haler; a fi la edecul cuiva être à la discrétion de qqn. 2. tr. personne (choses) qui paraît indispensable, qui semble avoir pris racine quelque part.
 edem s.n. œdème; edem pulmonar œdème pulmonaire.
 eden s.n. eden, paradis.
 edict s.n. édit; edictul de la Nantes l'édit de Nantes.

edicle s.n. 1. édicule (petite construction sur la voie publique). 2. niche funéraire.
 edifica vb. tr. 1. édifier, construire, dresser. 2. édifier, éclairer, renseigner.
 edificare s.f. 1. édification, construction. 2. information, éclaircissement m.
 edificator adj. qui informe, qui édifie.
 edificiu s.n. édifice.
 edil s.m., inv. édile, magistrat municipal (d'une ville).
 edilitar adj. édilitaire.
 edilitate s.f. édilité.
 edita vb. tr. éditer, publier, faire paraître.
 editare s.f. édition, publication.
 editor subst. éditeur.
 editorial adj. 1. qui se rapporte à l'impression d'un ouvrage. 2. éditorial; un articol editorial un article éditorial, un éditorial; (s.n.) editorialul revistei l'éditorial de la revue.
 editură s.f. maison d'édition; les Éditions; Editura de stat les Éditions d'État.
 ediție s.f. 1. édition; ediție completă édition complète. 2. (sport) compétition périodique, édition.
 educa vb. tr. éduquer, former, élever.
 educare s.f. éducation, formation.
 educativ adj. éducatif.
 educator I. adj. éducateur. II. subst. pédagogue; éducateur, précepteur. III. s.f. monitrice de jardin d'enfants, jardinière d'enfants.
 educație s.f. éducation; educație fizică éducation physique; a face educația cuiva éduquer qqn., faire l'éducation de qqn.; copil fără educație enfant mal élevé; un om fără educație un malappris.
 efeb s.m. éphebe; adolescent (d'une grande beauté).
 efect s.m. 1. effet, résultat; suite f., conséquence f.; a-și face efectul produire son effet, agir; a produce mare efect causer une vive impression; de efect qui fait de l'effet, qui fait sensation, sensationnel, impressionnant. 2. la pl. effets mobiliers, biens meubles; efecte de comerț effets de commerce. 3. efecte militare effets militaires.
 efectiv¹ s.n. effectif; efectivul armatei l'effectif de l'armée.
 efectiv² I. adj. effectif, réel, vrai; numărul efectiv le nombre effectif. II. adv. effectivement.
 efectua vb. tr. effectuer, réaliser, exécuter.
 efectuare s.f. réalisation, exécution, accomplissement m.
 efedrină s.f. éphédrine.
 efemer adj. éphémère, passager, temporaire, momentané, bref, court, fugace; sentiment efemer sentiment éphémère.
 efemeră s.f. éphémère m.
 efemeridă s.f. 1. éphémère m.; la pl. les éphémérides. 2. la pl. éphéméride; efemeridele unui calendar les éphémérides d'un calendrier; efemeride astronomice éphémérides (tables) astronomiques.
 efervescent adj. 1. effervescent. 2. fig. agité, tumultueux, bouillonnant.
 efervescență s.f. 1. effervescence. 2. fig. agitation, émotion, rumeur.
 eficace adj. efficace, fonctionnel; măsură eficace mesures efficaces (fonctionnelles).
 eficacitate s.f. efficacité.

eficient adj. efficace, efficient, utile.
 eficiență s.f. efficacité.
 effigie s.f. effigie.
 efflorescent adj. 1. efflorescent, en fleurs, fleuri. 2. fig. florissant, épanoui. 3. (chim., despre săruri) efflorescent.
 efflorescență s.f. 1. (bot.) efflorescence (d'une plante); (chim.) efflorescence (des sels). 2. fig. développement m.
 effluviu s.f. effluve, émanation f.; fig. courant, fluide.
 efor s.m., inv. marguillier; membre du conseil de fabrique d'une paroisse.
 eforie s.f., inv. conseil de fabrique d'une paroisse.
 efort s.n. effort, peine f.; a face (a depune) eforturi faire des efforts, se donner de la peine, donner un coup de collier.
 efracție s.f. effraction; furt prin efracție vol avec effraction, cambriolage m., (pop.) fric-frac.
 efuziune s.f. effusion; épanchement m.; efuziune sentimentală effusion sentimentale; (fiz.) efuziunea unui gaz l'effusion d'un gaz.
 egal adj. égal; fără egal sans égal, sans pareil, unique, incomparable; a trata cu cineva de la egal la egal traiter d'égal à égal (de puissance à puissance, sur un pied d'égalité); (sport) a fi la egal être à égalité; (geom.) triunghiuri egale triangles égaux; (adv.) îmi este egal cela m'est égal (indifferent.).
 egală vb. tr. égaliser, rendre égal; încasările egalează cheltuielile la recette égale la dépense; (intr.) echipa noastră a reușit să egaleze notre équipe est parvenue à égaliser le score.
 egalare s.f. mise à égalité.
 egalat adj. 1. égalé. 2. nivelé, uniformisé.
 egalitar adj., rar, égalitaire.
 egalitarism s.n. égalitarisme.
 egalitate s.f. égalité, parité; egalitate politică égalité politique; egalitatea a două triunghiuri l'égalité de deux triangles; echipele au terminat la egalitate les équipes ont terminé à égalité.
 egalizare s.f. égalisation.
 egalizator adj. égalisateur; (rar) sistem egalizator système égalisateur.
 eghilet s.m., inv. aiguillette f.
 egidă s.f. égide, protection; sub egida sous l'égide de, sous les auspices de.
 egiptean I. adj. égyptien. II. subst. Égyptien. III. s.f. l'égyptien m., la langue égyptienne.
 egipteană s.f. Égyptienne.
 egiptolog s.m. égyptologue.
 egiptologie s.f. égyptologie.
 eglogă s.f. églogue.
 egocentrism s.n. égocentrisme.
 egoism s.n. égoïsme.
 egoist adj., subst. égoïste.
 egotism s.n. égotisme.
 egotist adj. égotiste.
 egrena vb. tr. égrener (le coton).
 egrenare s.f. égrenage m.
 egrenat s.n. v. egrenare.
 egretă s.f. aligrette; zborul egretei le vol de l'aligrette; o egretă la pălărie une aligrette au chapeau.
 egumen s.m. prieur, supérieur d'un monastère.

egumenă s.f. prieure, mère supérieure, abbesse.
 eh interj. eh!
 ehi interj. oh, là là!, ça, alors!; ehei, ce vitez! ça, alors, c'est un brave!
 ei¹ interj. eh bien! ei, nu ți-am spus eu? eh bien, ne te l'avais-je pas dit?
 ei² pron. pers. ils, eux; ei au venit ils sont venus; numai ei au venit eux seuls sont venus; lor nu le dau nimic à eux, je ne leur donne rien; le dau bună ziua je leur dis bonjour; le-am dat bună seara je leur ai dit bonsoir; explicați-le expliquez-leur; pe ei nu-i așteptez, je ne les attends pas; îi văd rar je les vois rarement; i-am întâlnit pe stradă je les ai rencontrés dans la rue; (cu valoare posesivă) fapta (faptele) lor leur action (leurs actions); calcul (cavi) lor leur cheval (leurs chevaux); ai lor les leurs (leurs amis, leurs parents); ale lor leurs effets (ce qui leur appartient); leurs préoccupations; lasă-i într-ale lor passez-leur leurs fantaisies (leurs caprices); casa le-a ars leur maison a brûlé; copiii li s-au imprăștiat leurs enfants se sont dispersés.
 ejector s.n. éjecteur.
 ei pron. pers. il, lui; ei e mai tîndr il est plus jeune; ei și cu mine lui et moi; eu plîng și el rîde je pleure, et lui, il rit; și lui și mie à lui et à moi; îi dau sfaturi je lui donne des conseils; i-am spus je lui ai dit; nu-i place cela ne lui plaît pas; cu ei avec lui; l-am văzut je l'ai vu; nu-l mai văd je ne le vois plus; (fam.) mi-a spus el tata, (rar): mi-a spus el mama mon père (ma mère) me l'avait bien dit; (cu valoare neutră) dă-i înaintă vas-y, continue, va de l'avant; (cu valoare posesivă) copilul (copiii) lui son enfant (ses enfants); fiica lui (fiicele lui) sa fille (ses filles); nevasta i-a murit sa femme est morte; fetele i-au plecat ses filles sont parties; ai lui les siens (ses amis, ses parents); ale lui ses effets, ses préoccupations; lasă-l într-ale lui passez-lui ses fantaisies (ses caprices). 2. fam. le mari.
 elabora vb. tr. élaborer; a elabora un plan élaborer un plan; (tehn.) a elabora un aliaj élaborer un alliage.
 elaborare s.f. élaboration.
 elan¹ s.m. (zool.) élan, orignal (orignac).
 elan² s.n. élan, enthousiasme, allant.
 elastic I. adj. élastique, flexible, souple; talpă elastică semelle flexible. II. s.n. élastique, ressort élastique; elastic pentru bretele élastique pour bretelles.
 elasticitate s.f. élasticité.
 ele pron. pers. elles; ele nu se duc acolo elles n'y vont pas; lor nu vreau să le spun nimic à elles, je ne veux rien leur dire am să le povestesc mine je leur raconterai cela demain; fă-le această plăcere fais-leur ce plaisir; s-a dus cu ele il est parti avec elles; le-am adus și pe ele je les ai fait venir, elles aussi; pune-le pe masă pose-le sur la table; (cu valoare posesivă) cartea (cărțile) lor leur livre (leurs livres); ai lor les leurs (leurs amis, leurs parents); ale lor leurs préoccupations; lasă-le într-ale lor passez-leur leurs fantaisies (leurs caprices); lucrurile li s-au pierdut leurs bagages se sont égarés; casa le-a ars leur maison a brûlé.

electiv *adj.* électif; *adunare electivă* assemblée élective.
elector *subst.* électeur; (*adj.*) principe electoral prince électeur.
electoral *adj.* électoral; *lege electorală* loi électorale.
electric *adj.* électrique; *sonerie electrică* sonnerie électrique; (*s.f., fam.*) *s-a introdus electrică în comună* on a introduit l'électricité dans la commune; *s-a stricat electrica* l'installation électrique s'est déréglée, il y a une panne d'électricité. (*adv.*) *balază care funcționează electric* batteuse qui fonctionne à l'électricité.
electrician *s.m.* électricien; (*adj.*) *inginer electrician* ingénieur électricien.
electricitate *s.f.* électricité; éclairage électrique.
electrifica *vb. tr.* électrifier; *a electrifica satul* électrifier les villages.
electrificare *s.f.* électrification.
electriza *vb. tr.* électriser; (*fig.*) *orator care electrizează sala* orateur qui électrise (qui enthousiasme) la salle.
electrizare *s.f.* électrisation.
electrizat *adj.* électrisé; *fig.* animé, exalté, enthousiasmé, emballé.
electroanaliză *s.f.* analyse quantitative par des méthodes électrochimiques.
electrocardiografie *s.f.* électrocardiographie.
electrocardiogramă *s.f.* électrocardiogramme *m.*
electrocuter *s.n.* galvano-cautère.
electrochimie *adj.* électrochimique.
electrochimie *s.f.* électrochimie.
electrocută *vb. tr.* électrocuter.
electrocutare *s.f.* électrocution.
electrod *s.m.* électrode.
electrodinam *s.n.* dynamo, machine dynamo-électrique.
electrodinamică *s.f.* électrodynamique.
electrofor *s.n.* électrophore.
electrogen *adj.* électrogène.
electrolit *s.m.* électrolyte.
electrolitic *adj.* électrolytique.
electroliză *s.f.* électrolyse.
electrolizor *s.n.* électrolyseur.
electromagnet *s.m.* électro-aimant.
electromagnetic *adj.* électromagnétique.
electromagnetism *s.n.* électromagnétisme.
electromecanică *s.f.* électromécanique.
electromotor *adj., s.n.* électromoteur.
electron *s.m.* électron.
electronie *adj.* électronique.
electroscop *s.n.* électroscope.
electrostatică *s.f.* électrostatique.
electrotehnică *s.f.* électrotechnique.
electroterapie *s.f.* électrothérapie.
elefant *s.m.* éléphant.
elegant *I. adj.* élégant; *stil elegant* style élégant; *o soluție elegantă* une solution élégante. **II. adv.** élégamment; *îmbrăcat elegant* élégamment vêtu; bien mis.
eleganță *s.f.* élégance.
elegiac *adj.* élégiaque; triste; (*subst.*) *un elegiac* un élégiaque.
elegie *s.f.* élégie (pièce de vers; composition musicale).
element *s.n.* 1. élément; *elemente progresiste* éléments progressistes; *a fi în elementul său* être (se trouver) dans son

élément; (*fiz.*) *element electric* élément (pile) électrique. 2. la pl. éléments, notions fondamentales; *elemente de geometrie* éléments de géométrie.
elementar *adj.* 1. élémentaire; essentiel, fondamental; *tratat elementar de anatomie* traité élémentaire d'anatomie. 2. *fig.* élémentaire, simple; *un adevăr elementar* une vérité élémentaire.
elen *I. adj.* hellénique, grec. **II. subst.** Hellène. **III. s.f.** le grec ancien, la langue hellénique.
elenism *s.n.* hellénisme.
elenist *subst.* helléniste.
elenistic *adj.* hellénistique.
elev *subst.* élève, écuyer; disciple; *un elev singurinos* un élève appliqué; *elevii lui Platon* les disciples de Platon.
elevator *s.n.* élévateur; (*adj.*) *mașină elevator* machine élévatrice.
elevație *s.f. (teh.)* élévation.
elibera *vb. tr.* libérer, mettre en liberté, élargir, relâcher, délivrer; *afranchir*; *a elibera un popor* libérer un peuple; *a elibera un sclav* affranchir un esclave; *a elibera un prizonier* relâcher un prisonnier; *a elibera un deținut* élargir un détenu; *a elibera dintr-o sarcină* décharger d'une charge; *a elibera pe cineva dintr-o funcție* relever qqn. de ses fonctions, licencier qqn.; *a elibera un act* délivrer un acte; *a elibera o marfă* livrer une marchandise; *a elibera un local* évacuer un local; (*refl.*) *a se elibera din armată* être libéré (déchargé) du service militaire.
eliberare *s.f.* 1. libération, délivrance, affranchissement *m.*, élargissement *m.*, levée d'écrou, mise en liberté. 2. congédiement *m.* 3. délivrance (d'un acte). 4. livraison (d'une marchandise).
eliberator *adj., subst.* libérateur.
elice *s.f. (teh., mat.)* hélice.
elicoid *s.n.* hélicoïde.
elicoidal *adj.* hélicoïdal.
elicopter *s.n.* hélicoptère.
elida *vb. tr.* élider; *refl.* être éladé.
eligibil *adj.* éligible.
eligibilitate *s.f.* éligibilité.
elimina *vb. tr.* 1. éliminer, écarter, supprimer; *a elimina toxine* éliminer des toxines. 2. renvoyer; *a elimina un elev* renvoyer un élève de l'école.
eliminare *s.f.* élimination.
eliminativ *adj.* éliminatoire.
elinese *adv.* en grec ancien.
elipsă *s.f.* 1. (*geom.*) ellipse; *a desena o elipsă* tracer une ellipse. 2. (*gram.*) ellipse; *elipsa subiectului* l'ellipse du sujet.
elipsograf *s.n.* ellipsographe.
elipsoid *s.n.* ellipsoïde.
elipsoidal *adj.* ellipsoïdal.
eliptic *I. adj.* 1. (*geom.*) elliptique; *secțiune eliptică* section elliptique. 2. (*gram.*) elliptique; *propoziție eliptică* proposition elliptique. **II. adv.** elliptiquement.
elită *s.f.* élite; *elita societății* l'élite (la fine fleur) de la société, (*fam.*) le dessus du panier; *de elită* d'élite, de choix, distingué; *suflet de elită* âme d'élite.
elitra *s.f.* élytre *m.*
elixir *s.n.* 1. (*med.*) élixir. 2. boisson miraculeuse; *fig.* nectar, liqueur exquise.
elizeu *s.n.* l'Elysée; (*adj.*) *elimpiti elizee* les champs Élysées. (Élysiens).

elizune *s.f.* élision.
elocunție *s.f.* élocution (manière dont on s'exprime; partie de la rhétorique; style *m.*).
elocvent *adj.* 1. éloquent. 2. expressif, démonstratif, significatif; *gest elocvent* geste significatif.
elocvență *s.f.* élocution.
elogia *vb. tr.* louer, faire l'éloge de; *aporter des éloges* (des louanges) à.
elogiere *s.f.* éloge *m.*, louange.
elogios *adj.* élogieux.
elogiu *s.n.* éloge; *elogiu academic* éloge académique; *a aduce cuiva elogii* apporter des éloges; *a face elogiul cuiva* faire l'éloge de qqn.
elongație *s.f.* elongation.
eluclăda *vb. tr.* élucider, éclaircir, tirer au clair, expliquer; *a elucida o problemă* élucider une question; (*refl.*) *problema s-a elucidat* le problème a été élucidé.
elucidare *s.f.* élucidation, explication, éclaircissement *m.*
elucubrație *s.f.* élucubration, aberration.
eluda *vb. tr.* éluder, éviter; se dérober, se soustraire à; *a eluda o discuție* éluder une discussion.
eludare *s.f.* évitement *m.*, dérobade.
eluvial *adj.* eluvial; *depozite eluviale* dépôts éluviaux.
eluviu *s.n.* éluvion *f.*
elvetic *adj.*, *rar* suisse, helvétique; *federația elvetică* la Confédération Helvétique.
elvetian *I. adj.* suisse. **II. s.m.** Suisse.
elvetiană *s.f.* Suisse.
email *s.n.* email; *expoziție de emailuri* exposition d'émaux.
emaila *vb. tr.* émailler.
emailare *s.f.* émaillage *m.*
emailat *adj.* émaillé.
emailor *subst.* émailleur.
emana *vb. I. tr.* dégager, exhaler; *floarea emana parfum* la fleur exhale du parfum. 2. *intr.* émaner, prendre son origine, sa source, provenir de; *decizie care emana de la autoritatea de resort* décision émanant (provenant) des autorités compétentes.
emanație *s.f.* émanation.
emanație *s.f.* émanation (dégagement *m.*) d'un gaz.
emancipa *vb. refl.* s'émanciper, devenir indépendant; *tr. inv.* *a emancipa un minor* émanciper un mineur; *a emancipa robii* émanciper les serfs.
emancipare *s.f.* émancipation, libération; *inv.* émancipation (juridique).
emancipat *adj.* émancipé, libéré, devenu indépendant.
emancipație *s.f.*, *inv.* émancipation.
embargo *s.n.* embargo; *a pune embargo pe marfuri* mettre l'embargo sur les marchandises; *a ridica embargo* lever l'embargo.
embatic *s.n.*, *inv.* bail à long terme d'une terre.
emblemă *s.f.* 1. emblème *m.* 2. *fig.* symbole *m.*; *albul e emblema nevinovăției* le blanc est le symbole de l'innocence.
embolie *s.f.* embolie.
embriologie *s.f.* embryologie.
embrion *s.m.* embryon, germe.
embrionar *adj.* embryonnaire, rudimentaire.
emergent *adj.* émergent.

emergență *s.f.* émergence.
emeri *s.n.* émeri; *a lustrui cu emeri* polir à l'émeri.
emerit *adj.* émérite; *titlul de profesor emerit* le titre de „professeur émérite”.
emersiune *s.f.* éersion, émergement *m.*
emetie *s.n.* émetique, vomitif.
emfatic *I. adj.* emphatique, pompeux; pré-tentieux, sentencieux; (*despre stil*) ampoulé, boursoufflé. **II. adv.** emphatiquement, avec emphase.
emfază *s.f.* emphase.
emfizem *s.n.* emphyseme; *emfizem pulmonar* emphyseme pulmonaire.
emigra *vb. intr.* émigrer, s'expatrier.
emigrant *subst.* émigrant.
emigrare *s.f.* émigration, expatriation.
emigrat *subst.* émigré.
emigrație *s.f. v.* *emigrație*.
eminamente *adv.* éminemment, essentiellement; *țară eminentă agricolă* pays éminemment agricole, essentiellement agricole.
eminent *adj.* éminent, excellent, exceptionnel, remarquable.
eminentă *s.f. (în expr.)* éminence sa Son Eminence.
emir *s.m.* émir.
emisar *s.m.* émissaire (agent chargé d'une mission).
emisar *s.n.* émissaire (canal qui sert à vider un bassin).
emisferă *s.f.* hémisphère *m.*; *emisfera nordică* l'hémisphère boréal; (*anat.*) *emisferă cerebrală* hémisphère cérébral.
emisferic *adj.* hémisphérique.
emisivitate *s.f.* émission; (*fin.*) *emisivitate de hirtie monedă* émission de billets de banque; (*fiz.*) *emisivitate de căldură* émission de chaleur; (*tel.*) *emisivitate de semnale* émission de signaux; *emisivitate pentru copii* émission destinée aux enfants (à la radio ou à la télévision).
emistih *s.n.* hémistiche.
emite *vb. tr.* émettre; *a emite sunete* émettre des sons; *a emite o teorie* émettre une théorie; (*intr.*) *Parisul emite pe unde scurte* Paris émet sur ondes courtes.
emitent *adj.* émetteur.
emitere *s.f.* émission; *emitere de căldură* émission de chaleur; *emiterea unei teorii* émission d'une théorie; *emiterea unui decret-lege* promulgation d'un décret-loi.
emitător *I. adj.* émetteur; *post emitător* poste émetteur. **II. s.n.** émetteur, station émettrice.
emolient *adj.* emollient; *substanță emolientă* substance emolliente; (*s.n.*) *un emolient* un emollient.
emotiv *adj.* émotif, impressionnable, émotionnable; *fire emotivă* nature émotive (émotionnable).
emotivitate *s.f.* émotivité.
emoție *s.f.* émotion, émoi *m.*, trouble *m.*; *a pricinui o mare emoție* mettre en émoi, causer une vive émotion.
emoționa *vb. tr.* émouvoir, toucher; émotionner; (*refl.*) *a se emoționa ușor* s'émouvoir, s'alarmer, se troubler facilement.
emoțional *adj.* 1. qui est propre à une émotion. 2. qui provoque (produit) une émotion.

emotionant *adj.* émouvant, touchant, poignant.
 emotionat *adj.* ému, émotionné, touché.
 empircu *s.n.* empyrée.
 empiric *adj.* empirique; *medicină empirică* médecine empirique.
 empiriocritic *adj.* propre à l'empiriocriticisme.
 empiriocriticism *s.m.* empiriocriticisme.
 empirism *s.n.* empirisme.
 empirist *adj.* empiriste.
 emplastru *s.n.* emplâtre.
 emul *s.m.* émule; rival, concurrent, compétiteur.
 emulație *s.f.* émulation; compétition, concurrence, rivalité.
 emulsie *s.f.* émulsion.
 emulsiona *vb. tr.* émulsionner, préparer une émulsion; *a emulsiona o poțiune* émulsionner une potion.
 emulsor *s.n.* émulseur.
 encefal *s.n.* encéphale.
 encefalic *adj.* encéphalique.
 encefaliță *s.f.* encéphalite.
 enciclică *s.f.* encyclique; (*adj.*) *scrisoare enciclică* lettre encyclique.
 enciclopedie *adj.* encyclopédique.
 enciclopedie *s.f.* encyclopédie.
 enciclopedist *subst.* encyclopédiste; *rar* personne ayant des connaissances encyclopédiques.
 enclavă *s.f.* enclave.
 enclitic *adj.* enclitique.
 endecagon *s.n.* endécagone (hendécagone).
 endecasilabil *adj.* hendécasyllabe.
 endemic *adj.* endémique.
 endemie *s.f.* endémie.
 endocard *s.n.* endocarde.
 endocardită *s.f.* endocardite.
 endocarp *s.n.* endocarpe.
 endocrin *adj.* endocrine.
 endocrinolog *subst.* endocrinologue.
 endocrinologie *s.f.* endocrinologie.
 endoderm *s.n.* (anat., bot.) endoderme.
 endogen *adj.* endogène.
 endosmoză *s.f.* endosmose.
 endothermie *adj.* endothermique.
 energetie *adj.* énergétique.
 energie *I. adj.* énergique; décidé, vigoureux; *medicament energie* médicament efficace; *om energetic* homme à poigne. *II. adv.* énergiquement; *a proceda energetic* agir énergiquement, employer la manière forte.
 energie *s.f.* énergie; puissance, force, vigueur; *persoană de o rară energie* personne d'une énergie rare; (*fiz.*) *energie atomică* énergie nucléaire (atomique).
 enerva *vb. tr.* énerver, irriter, agacer, faire sortir de ses gonds, (*fam.*) taper sur les nerfs; *refl.* s'enervier, perdre son calme; s'emporter.
 enervant *adj.* énervant, irritant, agaçant.
 enervare *s.f.* énervement *m.*, irritation, agacement *m.*
 enervat *adj.* énérvé, irrité, agacé.
 englez *I. adj.* anglais, britannique. *II. subst.* Anglais. *III. s.f.* l'anglais *m.*, la langue anglaise; *în engleză* en anglais; *engleza corbită în S.U.A.* l'américain.
 englezesc *adj.* anglais.
 englezește *adv.* à l'anglaise; *a o șterge (a pleca) englezește* filer à l'anglaise, fausser compagnie, brûler la politesse à qqn.;

a ști (a vorbi, a învăța) englezește savoir (parler, apprendre) l'anglais.
 englezoaică *s.f.* Anglaise.
 enigmatic *adj.* énigmatique, mystérieux; incompréhensible.
 enigmă *s.f.* énigme; secret *m.*, mystère *m.*; *a dezlega o enigmă* déchiffrer une énigme.
 enologie *s.f.* œnologie.
 enoriaș *subst.* paroissien, (*rar*) ouaille *f.*; *enoriași* les ouailles.
 enorie *s.f.* paroisse.
 enorm *I. adj.* énorme, immense, colossal. *II. adv.* beaucoup, énormément; extrêmement; *enorm de greu* extrêmement difficile.
 enormitate *s.f.* énormité, exagération, absurdité.
 enterită *s.f.* entérite.
 enterocolită *s.f.* entérocolite.
 entimemă *s.f.* enthymème *m.*, pensée, réflexion.
 entitate *s.f.* entité.
 entomolog *subst.* entomologiste.
 entomologic *adj.* entomologique.
 entomologie *s.f.* entomologie.
 entomolog *s.m.*, *rar v. entomolog.*
 entorsă *s.f.* entorse; foulure.
 entozoar *s.n.* entozoaire.
 entropie *s.f.* entropie.
 entuziasm *s.n.* enthousiasme, élan, ardeur *f.*
 entuziasma *vb. I. tr.* enthousiasmer, passionner, enflammer; *concert care a entuziasmat publicul* un concert qui a enthousiasmé le public, qui a enlevé l'auditoire. *2. refl.* se passionner pour, s'engouer de; s'enflammer pour; *a se entuziasma repede (fam.)* s'emballer.
 entuziasmat *adj.* enthousiasmé, passionné pour (*de*).
 entuziast *adj.*, *subst.* enthousiaste.
 enumera *vb. tr.* énumérer.
 enumerare *s.f.* énumération.
 enumerativ *adj.* énumératif.
 enumeratie *s.f.*, *rar* énumération.
 enunț *s.n.* énoncé; *enunțul unei probleme* l'énoncé d'un problème.
 enunța *vb. tr.* énoncer, formuler, exposer; *a enunța un principiu* énoncer un principe.
 enunțare *s.f.* énoncé *m.*; exposition.
 enunțativă *adj. f. (în expr.)* propoziție *enunțativă* proposition énonciative.
 enzimă *s.f.* enzyme.
 eocen *s.n.* éocène.
 eolian *adj.* éolien.
 eparhial *adj.* diocésain, épiscopal.
 eparhie *s.f.* diocèse *m.*, évêché *m.*
 epata *vb. tr.* éblouir, impressionner, (*fam.*) épater.
 epavă *s.f.* épave; *epava unei corăbii* l'épave d'un navire.
 epentetic *adj.* épenthétique.
 epenteză *s.f.* épenthèse.
 epic *adj.* épique; *fig.*, *rar* extraordinaire, grand, grandiose.
 epicarp *s.n.* épicarpe.
 epicu *adj.* épïcène; *substantive epicene* noms épïcènes.
 epicentru *s.n.* épïccentre.
 epicheiemă *s.f.* épicherème *m.*
 epicurian *adj.* épïcricien; (*s.m.*) *a duce o viață de epicurian* mener une vie d'épicurien, une vie de plaisirs.
 epicurism *s.n.* épïcricisme.
 epidemie *adj.* épïcémique.

epidemie *s.f.* épïcémie.
 epidemiologie *s.f.* épïcémologie.
 epidermă *s.f.* épiderme *m.*
 epidermic *adj.* épidermique.
 epidiascop *s.n.* épiscopie.
 epifiză *s.f.* épiphyse (extrémité d'un os long; glande pinéale).
 epigastrie *adj.* épigastrique.
 epigastru *s.n.* épigastre.
 epigenetic *adj.* épigénétique.
 epiglota *s.f.* épiglote.
 epigon *s.m.* épigone.
 epigraf *s.n.* épigraphe *f.* (inscription sur un monument; sentence placée en tête d'un livre).
 epigrafie *s.f.* épigraphie.
 epigrafist *subst.* épigraphiste.
 epigramatic *adj.* épigrammatique.
 epigramă *s.f.* épigramme.
 epilepsie *s.f.* épilepsie, haut mal, mal coïtial, mal caduc.
 epileptic *adj.*, *subst.* épileptique.
 epilog *s.n.* épilogue.
 episcop *s.m.* évêque.
 episcop *s.n. v. episcop.*
 episcopal *adj.* épiscopal, diocésain.
 episcopat *s.n.* épiscopat.
 episcopie *s.f.* évêché *m.*; diocèse *m.*
 episod *s.n.* épisode; *episod dramatic* épisode dramatique.
 episodic *adj.* épisodique; accidentel, secondaire; *rol episodic* rôle épisodique.
 epistat *s.m.*, *inv. I.* sous-commissaire. *2.* administrateur, intendant, gérant.
 epistolar *adj.* épistolaire.
 epistolă *s.f.* épître; *epistolele lui Horatiu* les épîtres d'Horace; *ir. lettre, (inv.)* épistole.
 epistolie *s.f.*, *inv. lettre.*
 epitał *s.n.* épitaphie *f.*
 epitalam *s.n.*, *livresc* épithalame.
 epitelial *adj.* épithélial.
 epiteliu *s.n.* épithélium.
 epitet *s.n.* épithète *f.*
 epitrahil *s.n.* chasuble *f.*
 epitrop *s.m.*, *inv. I.* tuteur, curateur. *2.* administrateur d'une propriété ecclésiastique, marguillier.
 epitropie *s.f.*, *inv. I.* tutelle, curatelle. *2. reg.* conseil d'administration d'une institution publique ou d'un établissement ecclésiastique.
 epia *s.n.* digne *f.*, môle, épi.
 epizootie *s.f.* épizootie.
 epocal *adj.* qui fait époque; retentissant.
 epocă *s.f.* époque, période, temps *m.*; âge *m.*; *epoca înămînării* le temps des semaines; *a face epocă* faire époque; *epoca preistorică* époque préhistorique; *epoca petrei cioplite* l'âge de la pierre taillée.
 epodă *s.f.* épode.
 epolet *s.m.* épaulette *f.*
 epouj *s.n.* tissu éponge.
 epopee *s.f.* épopée.
 epos *s.n.*, *livresc* épopée *f.*
 eprubetă *s.f.* éprouvette.
 epuiza *vb. I. tr.* épuiser, tarir, terminer; *a epuiza rezerva alimentară* épuiser les ressources alimentaires; *a epuiza argumentele* épuiser les arguments. *2. refl.* s'exténuer, s'épuiser.
 epuizare *s.f.* épuisement *m.*; *epuizarea unei ediții* l'épuisement d'une édition;

epuizarea forțelor épuisement, exténuation, déperdition des forces.
 epuizat *adj. I.* épuisé; *carte epuizată* livre épuisé. *2.* épuisé, exténué, éreinté, harassé.
 epura *vb. tr.* épurer; *a epura un lichid* épurer un liquide.
 epurare *s.f.* épuration.
 epurație *s.f. v. epurare.*
 epură *s.f.* épure; diagramme *m.*
 erată *s.f.* errata (erratum) *m.*; *a înlocui o erată* dresser un errata (des errata).
 eratic *adj.* (geol.) erratique; *bloc eratic* bloc erratique.
 eră *s.f.* ère, âge *m.*; *înaintea erei noastre* avant notre ère; *era comunistă* l'ère communiste; *ere geologice* époques géologiques; *era atomică* l'âge atomique.
 erbaș *adj.* herbacé.
 erbicid *s.n.* herbicide.
 erbivor *adj.*, *subst.* herbivore.
 erect *adj.* (despre plante) érect.
 ereditar *adj.* héréditaire; transmissible; *titlu ereditar* titre héréditaire; *prinț ereditar* prince héréditaire; (*med.*) *boală ereditară* maladie héréditaire.
 ereditate *s.f. I.* hérédité; *legile eredității* les lois de l'hérédité. *2. (jur.)* héritage *m.*, succession.
 eres *s.n.* préjugé, superstition *f.*, erreur *f.*; égarément; péché.
 erete *s.m.* (ornit.) *1.* autour. *2.* hobereau, faucon.
 eretic *subst.* hérétique; (*adj.*) *a fi socotit eretic* sentir le fagot.
 erezie *s.f. I.* hérésie. *2.* faute, erreur.
 erg *s.m.* erg.
 ergotină *s.f.* ergotine.
 erija *vb. refl.* s'ériger; *a se erija în conducător* s'ériger en chef.
 eritem *s.n.* érythème; *eritem nodos* érythème noueux.
 erizipel *s.n.* érysipèle (érésipèle).
 ermetie *I. adj.* hermétique; *închiderea ermetică* fermeture hermétique; (*fig.*) *poezie ermetică* poésie hermétique. *II. adv.* hermétiquement.
 ermetism *s.n.* hermétisme.
 ermit *s.m.*, *rar* ermite.
 ermitaj *s.n.* ermitage; *fig.* lieu retiré; thébaïde *f.*
 eroare *s.f.* erreur, faute, méprise; *a induce pe cineva în eroare* induire qqn. en erreur.
 erodiu *s.m.* héron.
 eroic *adj.* héroïque; grandiose; *poem eroic* poème héroïque; *mijloc eroic* moyen héroïque; *energic*; *cremuri eroice* temps héroïques.
 eroicomic *adj.* (*în expr.*) *poem eroicomic* poème héroï-comique.
 eroină *s.f.* héroïne; *Ioana d'Arc a fost o eroină* Jeanne d'Arc a été une héroïne; *eroina unei opere literare* l'héroïne d'un ouvrage littéraire.
 eroism *s.n.* héroïsme.
 eronat *adj.* erroné; *părere eronată* opinion erronée.
 erotie *adj.* érotique, licencieux; *temperament erotic* tempérament érotique; (*s.f.*) *erotica lui Catul* les poésies érotiques de Catulle.
 erotism *s.n.* érotisme.
 erou *s.m.* héros; *eroii patriei* les héros de la patrie; *eroul dramei* le héros du drame;

erou al Muncii socialiste héros du travail socialiste.
eroziune s.f. érosion.
eroziv adv. érosif.
erudit adj. érudit, savant; *operă erudită* œuvre savante; *profesor erudit* professeur érudit; (*subst.*) *un mare erudit* un grand savant, un érudit.
erudiție s.f. érudition.
erupe vb. intr. (*despre sonde, vulcani*) être (entrer) en éruption.
eruptiv adj. éruptif; *roci eruptive* roches éruptives; *febră eruptivă* fièvre éruptive.
erupție s.f. éruption; *erupție vulcanică* éruption volcanique; (*med.*) *febră însoțită de erupție* fièvre accompagnée d'une éruption.
erzat s.n. ersatz; succédané.
escadă s.f. escadre.
escadriță s.f. escadrille.
escadron s.n. escadron.
escaladă vb. tr., escalader, franchir un obstacle.
escaladare s.f. escalade.
escală s.f. escale, relâche; *a face escală* faire escale; *face relâche* (relâcher) dans un port; *zbor fără escală* vol sans escale.
escamota vb. tr. 1. escamoter, faire disparaître; *a escamota trenul de aterizare* escamoter le train d'atterrissage. 2. escamoter, passer sous silence; *a escamota adevărul* escamoter la vérité.
escamotabil adj. escamotable.
escamotare s.f. escamotage m.
escapadă s.f. escapade, aventure.
eschimos s.m. Esquimau.
eschiva vb. refl. s'esquiver, se dérober, se soustraire; éviter qqch.; *a se eschiva de la datorie* se soustraire à ses obligations.
escorta vb. tr. escorter; *a escorta un deținut* escorter un détenu; *a escorta un oaspete de vază* faire escorte à un hôte; *a escorta un vas de comerț* escorter un navire de commerce.
escortă s.f. escorte; *sub escortă* sous escorte; *escortă de onoare* escorte d'honneur; *vas de escortă* vaisseau d'escorte; *fugit de sub escortă* échappé pendant qu'on le transportait sous escorte.
escroc subst. escroc, filou, fripon; charlatan, imposteur.
escroca vb. tr. escroquer, (*fam.*) flouer.
escrocherie s.f. escroquerie, filouterie.
eseist s.m. essayiste.
esență s.f. essence; *esență lucruilor* l'essence des choses; *esență de roze* essence de roses; *în esență* en dernière analyse.
esențial adj. essentiel, fondamental, de premier ordre; primordial, capital.
eseu s.n. essai.
esofag s.n. œsophage.
esoterie adj. ésotérique; secret, caché.
espadriță s.f. espadrille.
esperanto s.n. espéranto.
esplanadă s.f. esplanade.
est s.n. est, orient, levant.
estacadă s.f. estacade, jetée, môle m.; *apontement m.*, ponton d'accostage.
ester s.m. ester.
estet s.m. esthète.
estetic adj. esthétique, beau.
estetică s.f. esthétique.
estetician s.m. esthéticien.

estetism s.n. esthétisme.
estima vb. tr. estimer, apprécier, évaluer.
estimare s.f. estimation, évaluation.
estimativ adj. estimatif.
estimație s.f. estimation, évaluation.
estimp adv., reg. de cette année, de l'année courante.
estival adj. livresc estival.
estompa vb. tr. estomper, atténuer (les contours, l'intensité d'une couleur, etc.); fig. adoucir, voiler, ombrer.
estompare s.f. estompage (estompement) m.; fig. atténuation.
estompat adj. estompé; fig. vague, imprécis.
estompă s.f. estompe.
eston subst. Estonien.
estonian I. adj. estonien. II. subst. Estonien. III. s.f. l'estonien m., la langue estonienne.
estorea vb. tr. extorquer.
estradă s.f. estrade; *teatru (muzică) de estradă* variétés; music-hall.
estuar s.n. estuaire.
esafod s.n. échafaud; *a muri pe esafod* périr sur l'échafaud, être guillotiné.
esafodaj s.n. échafaudage; *cu un cușint, i-a răsturnat tot esafodajul* d'un mot, il renversa tout son échafaudage.
esalon s.n. (*mil.*) échelon.
esalona vb. tr. échelonner; (*fin.*) *a esalona o plată* échelonner un paiement.
esalionare s.f. échelonnement m.
esantion s.n. échantillon.
esapament s.n. échappement; *feacă de esapament* tuyau d'échappement.
esarfă s.f. écharpe; *a esarfă în jurul gâtului* un foulard autour du cou; *esarfă în diagonală* écharpe.
esece s.n. échec, insuccès, revers, (*pop.*) veste; *a avea un esec* essayer un échec, (*pop.*) ramasser une veste.
esua vb. intr. 1. échouer, subir un échec; *planul a esuat* le projet a échoué. 2. (*mar.*) échouer; toucher un écueil.
etaj s.n. étage; *casă cu mai multe etaje* maison à plusieurs étages; (*tehn.*) *etaj de înaltă presiune* étage de haute pression; (*geol.*) *etajele cretaceului* les étages du crétacé.
etaja vb. tr. și refl. (s')étager.
etajeră s.f. étagère.
etala vb. tr. étaler; montrer avec ostentation, faire parade de; *a-și etala bijuteriile* étaler ses bijoux.
etalaș s.n. I. v. etalare. 2. (*tehn.*) étalage (du haut fourneau).
etalare s.f. étalage m.; *etalare unui mare lux* l'étalage d'un grand luxe.
etalon s.n. (métrologie) étalon m.
etalona vb. tr. étalonner.
etalonare s.f. étalonnage (étalonnement) m.
etamină s.f. étamine.
etan s.n. éthane.
etans adj. étanche.
etansa vb. tr. étancher.
etansare s.f. étanchement m.
etanseitate s.f. étanchéité.
etapă s.f. étape; phase, période; *cursă fără etapă* course sans étapes; *a sări o etapă* brûler l'étape; *etapă de dezvoltare* des étapes de développement; *a proceda în etapă* procéder par étapes (par degrés).

etate s.f. âge m.; *om în etate* homme âgé, vieux; *la etate de douăzeci de ani* à l'âge de vingt ans.
etaliza vb. tr. étatiser; nationaliser.
etalizare s.f. étatisation; nationalisation; *etalizarea școlilor particulare* la nationalisation de l'enseignement privé.
etera adv. et cetera, etc.
eter s.m. 1. (*chim.*) éther; *eter sulfuric* éther sulfurique. 2. éther (fluide hypothétique); fig. air, atmosphère f., ciel, espace céleste.
eterie adj. 1. (*în expr.*) *uleiuri eterice* huiles essentielles. 2. éthéré; fig. inconsistent, subtile, aérien.
eterie s.f. hétérie (hétérie).
eterist s.m. hétériste (hétériste).
etern adj. éternel, impérissable; adv. éternellement.
eternitate s.f. éternité; fig. longue période de temps; *e o eternitate de când nu te-am văzut* voilà une éternité (il y a un siècle) qu'on ne vous a pas vu.
eterniza vb. tr. 1. éterniser; *a eterniza un nume* éterniser, perpétuer un nom. 2. refl., *fam.* rester longtemps quelque part, s'éterniser, se perpétuer.
eterodox adj. hétérodoxe.
eterogen adj. hétérogène; (*inv.*, *gram.*) substantiv eterogen substantif neutre.
eteromorf adj. hétéromorphe.
etic adj. éthique, moral.
etica s.f. éthique, morale; *etica comunistă* la morale communiste.
eticheta vb. tr. étiqueter.
etichetat adj. étiqueté.
etichetă s.f. 1. étiquette; *a lipi etichete* coller des étiquettes. 2. fig. titre m., nom m., qualificatif m. 3. étiquette, cérémonial m., convenances; *a fi pretențios în privința etichetei* être à cheval sur les convenances.
etil s.n. éthyle.
etilică s.f. éthylène m.
etilic adj. éthylène; alcool etilic alcool éthylène, alcool ordinaire.
etimologie adj. étymologie.
etimologie s.f. étymologie; *inv.* morphologie; *etimologie populară* étymologie populaire.
etimologist s.m. 1. étymologiste. 2. partisan de l'orthographe étymologique.
etimon s.n. étymon.
etiologie adj. étiologie.
etiologie s.f. étiologie.
etiopian I. adj. éthiopien, abyssinien (abyssin). II. subst. Éthiopien, Abyssinien (Abyssin). III. s.f. l'éthiopien m., l'abyssinien m., la langue éthiopienne (abyssinienne); *în etiopiană* en éthiopien.
etirare s.f. (*tehn.*) étirage m.
etnograf subst. ethnographe.
etnografie adj. ethnographique.
etnografie s.f. ethnographie.
etnolog s.m. ethnologue.
etnologie adj. ethnologique.
etnologie s.f. ethnologie.
etolă s.f. étole (ornement sacerdotal; fourrure en forme d'étole).
etivă s.f. étuve.
eu I. pron. pers. je, moi, (*pop.*) bibi; *eu nu-l cunosc* je ne le connais pas; *eu îți spun*, *eu ăsta*, c'est moi qui vous le dis; *eu unul* en ce qui me concerne, quant à

moi; *și ție și mie* à toi et à moi; *îmi dai sfaturi* il me donne des conseils; *mi-a spus* il m'a dit; *nu-mi place* cela ne me plaît pas; je n'aime pas ça, moi; *mi se pare* il me semble; *pe mine mă așteaptă* c'est moi qu'on attend; *mă strigă* on m'appelle; *ia-mă de aici* emmène-moi; (*cu valoare etică*) *se sfătuia să mi-l omoare* ils décidèrent de le tuer; (*glumet*) *eu și cu mine* seul avec moi-même; (*cu valoare refl.*) *m-am sculat* je me suis levé; *îmi aduc aminte* je me souviens; (*cu valoare posesivă*) *îmi iau pălăria* je prends mon chapeau. II. s.n. art. (*fil.*) le moi.
eucalipt s.m. eucalyptus.
eufemism s.m. euphémisme.
eufemist adj. euphémique.
eufonie adj. euphonique.
eufonie s.f. euphonie.
euforie adj. euphorique.
euforie s.f. euphorie; béatitude.
eugenie s.f. eugénisme m.
euharistic adj. eucharistique.
euharistie s.f. eucharistie, communion, saint sacrement.
eunuc s.m. eunuque.
eurtimie adj. eurythmique.
eurtimie s.f. eurythmie.
européen I. adj. européen. II. subst. Européen; o europeană une Européenne.
europenească adv. à l'européenne.
europeniza vb. refl. européeniser.
ev s.n. époque f., ère f.; *ev al păcii* ère de la paix; *evul mediu* le Moyen-Âge.
evacua vb. tr. évacuer, vider; *a evacua o casă* évacuer une maison; *a evacua răniții* évacuer les blessés; (*med.*) *a evacua intestinele* évacuer les intestins; (*tehn.*) *a evacua un cilindru* évacuer un cylindre de moteur.
evacuare s.f. évacuation.
evada vb. intr. s'évader, s'enfuir, (*pop.*) faire la belle.
evadare s.f. évasion, (*fam.*) la belle.
evadat adj., subst. évadé.
evalua vb. tr. évaluer, calculer, estimer, apprécier (le prix, la distance, la quantité, etc.).
evaluare s.f. évaluation, appréciation; calcul m.; expertise.
evangeliar s.n. évangeliaire.
evangelic adj. 1. évangelique. 2. protestant, réformé; *biserică evanghelică* temple protestant.
evangelie s.f. évangile m.; *literă de evanghelie* parole d'évangile; *a-și băga (a-și vîrî) capul sîndos (leafăr, zdăran)* sub *evangelie* se fourrer dans un pétrin, dans la gueule du loup.
evangelist s.m. évangeliste.
evangeliza vb. tr., rar évangeliser, convertir au christianisme.
evantai s.n. éventail; *în evantai* en éventail.
evapora vb. refl. 1. s'évaporer. 2. *fam.* disparaître, s'esquiver; brûler la politesse.
evaporare s.f. évaporation.
evazionist subst. personne qui se soustrait à ses obligations fiscales.
evaziune s.f. 1. (*în expr.*) *evaziune fiscală* dérobade aux obligations fiscales. 2. rar évasion.

evaziv *adj.* évasif; vague, détourné, incertain; *adv.* évasivement.
eveniment *s.n.* événement.
eventual *adj.* éventuel; *adv.* éventuellement.
eventualitate *s.f.* éventualité; *pentru orice eventualitate* pour toute éventualité, à toutes fins utiles; *în această eventualitate* le cas échéant; en l'occurrence.
evicțiune *s.f.* éviction (évincement) *m.*, dépossession.
evident *I. adj.* évident, manifeste, indiscutable; clair; *a fi evident* sauter aux yeux. *II. adv.* évidemment, de toute évidence, sûrement, cela va (il va) sans dire.
evidență *s.f.* évidence; certitude, clarté; *a scoate (a pune) în evidență* mettre en évidence, souligner, faire ressortir, rendre manifeste; *a se pune în evidență* se mettre en vedette, se faire valoir, se faire remarquer; *a fine (a păstra) evidența* tenir à jour.
evidența *vb. refl.* se distinguer, se faire remarquer; *tr.* relever les mérites de qq., mettre qq. en valeur, accorder à qq. des marques de distinction.
evidențiat *adj.* qui s'est fait distinguer (apprécier) dans son travail.
evidențiere *s.f.* distinction accordée à un travailleur d'élite.
evita *vb. tr.* éviter; parer, esquiver; écarter (un danger), empêcher.
evitabil *adj.* évitable, que l'on peut éviter (éluder).
evitare *s.f.* évitement *m.*
evlavie *s.f.* 1. dévotion, piété. 2. fig. attitude respectueuse; recueillement *m.*
evlavios *adj.* pieux, dévot, religieux.
evoca *vb. tr.* évoquer; *a evoca amintiri* évoquer des souvenirs.
evocare *s.f.* évocation.
evocativ *adj.* évocateur.
evocator *adj.* évocateur; *amintire evocatoare* souvenir évocateur; (*subst.*) un évocateur al trecutului un évocateur du passé.
evolua *vb. intr.* 1. évoluer, progresser; se développer; *tehnica evoluează* la technique évolue; *boala evoluează normal* la maladie évolue normalement. 2. évoluer, exécuter des évolutions; *balerina evoluează pe scenă* la danseuse évolue sur la scène.
evoluat *adj.* évolué, développé; *persoană evoluată* personne avancée (évoluée).
evolutiv *adj.* évolutif; *proces evolutiv* processus évolutif.
evoluție *s.f.* évolution, développement *m.*, progrès *m.*; *evoluția gândirii* l'évolution de la pensée. 2. évolution, déplacement; *evoluțiile aviației* les évolutions des avions.
evolutionism *s.n.* évolutionnisme.
evolutionist *adj.* évolutionniste.
evreică *s.f.* Juive, Israélite.
evreiesc *adj.* juif, israélite, hébreu.
evreiesc *adv.* à la manière des Juifs, (des Israélites).
evreu *s.m.* Juif, Israélite, Hébreu.
evrica interj. eureka!, j'ai trouvé!!
exacerba *vb. tr.* exacerber, accentuer, intensifier.
exacerbât *adj.* exacerbé; accentué, intensifié.
exact *I. adj.* 1. exact, juste, précis; *științe exacte* sciences exactes; *traducere exactă*

traduction fidèle. 2. ponctuel; *a fi exact la înfinitiv* être ponctuel (exact) au rendez-vous. *II. adv.* exactement, précisément, ponctuellement, avec précision, juste; *a exprima exact* exprimer exactement; *exact același lucru* exactement la même chose, tout à fait cela; *trenul sosește exact la ora opt* le train arrive à huit heures précises (à huit heures juste).
exactitate *s.f.* 1. exactitude. 2. ponctualité.
exagera *vb. tr.* exagérer, amplifier, accentuer, grossir, outrer; forcer la note, (*fam.*) aller fort.
exagerare *s.f.* exagération; amplification, outrance.
exagerat *I. adj.* exagéré, amplifié, outré, excessif; *laudă exagerată* louange exagérée; *persoană exagerată* outrancier. *II. adv.* exagérément.
exala *vb. tr.* exhaler, dégager, répandre; *florile exală parfum* les fleurs exhalent du parfum.
exalație *s.f.* exhalaison; *exalație de mirosuri fetide* exhalaison fétide.
exalta *vb. tr.* 1. exalter, enthousiasmer, électriser, enflammer. 2. *rar* glorifier, chanter les louanges de qq.
exaltare *s.f.* exaltation, enthousiasme *m.*
exaltat *I. adj.* exalté, enflammé, ardent, passionné, surexcité; *a fi exaltat* être exalté, avoir la tête exaltée (montée). *II. subst.* exalté, enthousiaste, (*fam.*) loufoque, déséquilibré.
examen *s.n.* examen; *examen de sfârșit de an* examen de fin d'année; *examen de stat* examen de fin d'études supérieures; *examen medical* examen médical; *examen tehnic* vérification (contrôle) technique.
examina *vb. tr.* 1. examiner; *a examina ceva cu atenție* y regarder à deux fois, examiner de près, passer à l'amblyopie. 2. faire passer (faire subir) un examen, interroger; *a examina un bolnav* examiner un malade; (*refl.*) *a se examina unul pe altul* s'observer l'un l'autre.
examinare *s.f.* 1. examen *m.* (que l'on fait subir à un candidat). 2. recherche, investigation.
examinator *I. adj.* qui examine; *comisie examinatoare* commission d'examen. *II. subst.* examinateur.
exantematic *adj.* (*în expr.*) tîfos exantematic typhus exanthématique.
exarh *s.m.* exarque.
exarhat *s.n.* exarchat (dignité d'un exarque; territoire sous l'autorité d'un exarque).
exaspera *vb. tr.* exaspérer, irriter à l'excès, excéder; mettre hors de soi; agacer, crispier.
exasperant *adj.* exaspérant; *adv.* d'une manière exaspérante.
exasperare *s.f.* exaspération, irritation violente.
exasperat *adj.* exaspéré, excédé, hors de soi, à bout de patience; crispé, agacé.
excava *vb. tr.* excaver.
excavare *s.f.* excavation.
excavator *s.n.* excavateur (excavatrice *f.*).
excavatorist *s.m.* conducteur d'un excavateur.

excavație *s.f.* 1. excavation. 2. *rar* fouilles (archéologiques).
excedent *s.n.* excédent.
excedentar *adj.* excédentaire.
excelea *vb. intr.* exceller, se distinguer, l'emporter sur les autres.
excellent *I. adj.* excellent, admirable, éminent; *un elev excelent* un excellent élève. *II. adv.* excellentement, admirablement.
excelență *s.f.* Excellence; *Excelența Voastră* Votre Excellence; *prin excelență* par excellence, au plus haut point, au plus haut degré.
excentric *I. adj.* 1. excentrique; *cartiere excentrice* quartiers excentriques; (*geom.*) *cercuri excentrice* cercles excentriques. 2. *fig.* excentrique, extravagant, original, bizarre, fantaisiste. *II. s.n.* (*tehn.*) excentrique.
excentricitate *s.f.* 1. excentricité, bizarrerie, originalité, extravagance. 2. (*tehn.*) excentricité; *excentricitatea unui punct* l'excentricité d'un point.
excepta *vb. tr.* excepter, laisser de côté, exclure.
exceptie *s.f.* exception; *exceptia confirmă regula* les exceptions confirment la règle; *cu exceptia* à l'exclusion de, à l'exception de, excepté, ôté; *o lucrare excelentă, cu exceptia a două sau trei capitole* un ouvrage excellent, ôté deux ou trois chapitres (à l'exception de deux ou trois chapitres); *a face exceptie* faire exception, échapper à la règle; *fac o exceptie pentru tine* je fais une exception pour toi.
exceptional *I. adj.* exceptionnel; hors ligne; *o ființă excepțională* un être exceptionnel (remarquable). *II. adv.* exceptionnellement, hors ligne, hors pair, hors de pair; *exceptional de interesant* d'un intérêt exceptionnel; particulièrement intéressant.
excerpta *s.n. pl.* extraits (passages, termes, extraits d'un ouvrage).
exces *s.n.* 1. excès; exagération *f.*, abus; *imprudență f.*; *a face exces* de dépasser la mesure, abuser; *exces de zel* excès de zèle. 2. *la pl.* abus, violences *f. pl.*
excesiv *adj.* excessif; exagéré; outré, qui passe les bornes; *ambitiile excesivă* ambition excessive.
excita *vb. tr.* exciter; provoquer, stimuler; *a excita pofta de mâncare* exciter l'appétit.
excitabil *adj.* excitable; irritable.
excitabilitate *s.f.* excitabilité.
excitant *adj.* excitant; (*s.n.*) alcoolul este un excitant l'alcool est un excitant.
excitare *s.f.* excitation.
excitat *adj.* excité, stimulé.
excitator *adj.* excitateur.
excitator *s.n.* (*tehn.*) excitateur.
excitație *s.f.* excitation.
exelama *vb. tr.* s'écrier, exclamer, s'exclamer, faire une exclamation.
exclamare *s.f.* exclamation; *semnul exclamării* point d'exclamation (d'admiration).
exclamativ *adj.* (*în expr.*) *propoziție exclamativă* proposition exclamative.
exclamație *s.f.* exclamation.
excluda *vb. tr.* exclure, éliminer, écarter, éloigner; *a exclude dintr-un club sportiv* exclure d'un club sportif.

excludere *s.f.* exclusion; élimination, exclusive; *excluderea unui membru al asociației* l'exclusion d'un membre de l'association; *a pronunța o excludere* prononcer une exclusion.
exclus *adj.* exclus; impossible; *nu este exclus* il n'est pas impossible; *membru exclus dintr-o asociație* membre exclus (éliminé) d'une association.
exclusiv *I. adj.* exclusif; *noțiuni exclusive* notions exclusives; *passiune exclusivă* passion exclusive (unique). *II. adv.* exclusivement, uniquement; *pînă la pagina 40 exclusiv* jusqu'à la page 40 exclusivement.
exclusivism *s.n.* exclusivisme.
exclusivitate *s.f.* exclusivité; *în exclusivitate* exclusivement, en exclusivité.
excomunica *vb. tr.* excommunier, anathématiser.
excomunicare *s.f.* excommunication, anathème *m.*
excrement *s.n.* (mai ales la pl.) excréments, matières fécales.
excescentă *s.f.* excroissance.
excreta *vb. tr.* excréter.
excretor *adj.* (*în expr.*) *aparatură excretoră* appareil excréteur.
excreție *s.f.* excrétion.
excursie *s.f.* excursion.
excursionist *subst.* excursionniste, touriste.
exceabil *adj.* excrable, détestable, abominable, repoussant, répugnant.
executa *vb. tr.* 1. exécuter, produire, faire, accomplir, réaliser, confectionner, fabriquer; *uzina execută tractoare* l'usine produit des tracteurs; *muncitorii execută planul* les ouvriers réalisent (accomplissent) le plan de production; *a executa o bucată muzicală* exécuter un morceau de musique; *a executa o pedeapsă* purger une peine. 2. *refl.* se soumettre, exécuter des ordres, (*rar*) s'exécuter. 3. *tr.* exécuter (un condamné); *a executa prin împușcare* passer par les armes.
executant *subst.* exécutant.
executare *s.f.* 1. exécution; réalisation; *executarea planului de producție* l'exécution du plan de production. 2. exécution, exécution capitale, mise à mort d'un condamné.
executiv *adj.* exécutif; *puterea executivă* le pouvoir exécutif (l'exécutif).
executor *adj.* qui exécute; (*subst.*) *executor testamentar* exécuteur testamentaire; *executor judecătoresc* huissier.
executoriu *adj.* exécutoire; *sentință executorie* jugement exécutoire.
execuție *s.f.* 1. exécution; *execuție silită* exécution d'un débiteur. 2. exécution, exécution capitale, peine capitale.
exegēt *s.n.* exégète.
exegetic *adj.* exégétique.
exegeză *s.f.* exégèse, commentaire *m.*, interprétation philologique.
exemplar *s.n.* exemplaire; *un tiraj de 5 000 de exemplare* un tirage de 5 000 exemplaires; *manifest distribuit într-un milion de exemplare* manifest distribué à un million d'exemplaires.
exemplar *adj.* exemplaire, parfait; *purtare exemplară* conduite exemplaire; *pedeapsă exemplară* punition exemplaire.

exemplifica vb. tr. illustrer par des exemples; démontrer; a *exemplifica o regulă* illustrer une règle par des exemples, appuyer d'exemples une règle.
exemplificare s.f. démonstration (illustration) à l'aide d'exemples.
exemplu s.n. exemple; a *da (a fi) exemplu* donner l'exemple, prêcher d'exemple; a *urma exemplul cuiva* suivre l'exemple de qqn.; *după exemplul cuiva* à l'instar de; de *exemplu* par exemple; a *lua exemplu (fam.)* prendre de la graine; a *lua un exemplu dintr-un autor* prendre un exemple dans un auteur.
exercita vb. tr. exercer, pratiquer, accomplir; a *exercita o profesiune* exercer une profession; a *exercita o mare influență* exercer une grande influence.
exercitare s.f. exercice m.; pratique; *exercitarea unei profesii* l'exercice d'une profession; *exercitarea dreptului de vot* l'exercice du droit de vote.
exercițiu s.n. exercice; a *face exerciții militare* faire l'exercice; *exerciții fizice* exercices physiques; *culegere de exerciții și probleme* recueil d'exercices et de problèmes; *în exercițiul funcțiunii* dans l'exercice de ses fonctions; (fin.) *exercițiu bugetar* exercice budgétaire.
exersa vb. intr. (s.) exercer, faire des exercices; a *exersa la pian* faire des exercices de piano; (tr.) a *exersa o sonată* étudier une sonate; a-și *exersa mâna* s'exercer la main.
exersare s.f. étude; *exersarea unei bucăți muzicale* l'étude d'un morceau de musique.
exhaustiv adj. exhaustif.
exhiba vb. tr. exhiber, étaler, faire parade de; a *exhiba toalete luxuase* exhiber des toilettes luxueuses.
exhibiție s.f. exhibition, étalage m.
exhibitionism s.n. exhibitionnisme.
exhibitionist subst. exhibitionniste; (adj.) manifestări exhibitioniste manifestations d'exhibitionnisme.
exhuma vb. tr. exhumer, déterrer (un mort).
exhumare s.f. exhumation.
exigent adj. exigeant, sévère; profesor exigent professeur exigeant.
exigență s.f. 1. exigence, prétention. 2. besoin m., nécessité.
exigibil adj. exigible.
exigibilitate s.f. exigibilité.
exil s.n. exil, bannissement, proscription f., expulsion f.
exila vb. 1. tr. exiler, bannir, proscrire, expulser. 2. refl. s'expatrier.
exilare s.f. v. exil.
exilat adj. 1. exilé, banni; (subst.) exilé, proscrit, banni. 2. fig. isolé, exilé volontaire.
exista vb. intr. 1. exister, être, se trouver; *nu există altă posibilitate* il n'y a pas d'autre possibilité; *există multe mărfuri* on trouve beaucoup de marchandises. 2. exister, vivre, subsister.
existent adj. existant.
existență s.f. existence, vie; *existență materială* existence matérielle; a-și *câștiga existența* gagner sa vie (son pain).
existentialism s.n. existentialisme.

existentialist subst. existentialiste; (adj.) *filozofia existentialistă* la philosophie existentialiste.
exmatricula vb. tr. renvoyer (exclure) un élève ou un étudiant de l'école (de la faculté).
exmatriculare s.f. renvoi m., exclusion de l'école.
exod s.n. 1. exode, émigration f. 2. *exodul unei tragedii* le dénouement d'une tragédie antique.
exoftalmie s.f. exophtalmie.
exorbitant adj. exorbitant; *preț exorbitant* prix exorbitant (fou).
exordiu s.n. 1. exorde; début, entrée en matière. 2. préface f., introduction f. (à un ouvrage).
exortare s.f., inc. exhortation, encouragement m.
exosmoză s.f. exosmose.
exoterie adj. exotérique; *doctrină exoterică* doctrine exotérique.
exotermie adj. exothermique.
exotic adj. exotique; (s.n.) *exoticalatrag* ce qui est exotique attire.
exotism s.n. exotisme.
expansibil adj. expansible.
expansibilitate s.f. expansibilité.
expansionism s.n. politique d'expansion.
expansionist adj. d'expansion; *politică expansionistă* politique d'expansion (expansionniste).
expansiv s.f. 1. expansion; *expansiunea gazelor* l'expansion des gaz; *expansiune economică* expansion économique. 2. fig. expansivité, expansion, épanchement m. (de sentiments), effusion.
expansiv adj. (despre oameni) expansif, communicatif, vif; *suflet expansiv* âme expansive.
expansivitate s.f. expansivité.
expatria vb. refl. s'expatrier, émigrer.
expatriat adj., subst. expatrié, émigré.
expatriere s.f. expatriation, émigration.
expectativă s.f. expectative; a fi (a sta) în expectativă être dans l'expectative (dans l'attente).
expectora vb. tr. expectorer, cracher.
expectorant adj., s.n. expectorant.
expectorare s.f. expectoration.
expectorație s.f. v. expectorare.
expedia vb. tr. expédier, envoyer; a *expedia o scrisoare* envoyer une lettre; (fam.) a *expedia un inoportun* se débarrasser d'un inoportun; a *expedia (a executa superficial)* o lucrare bâcler (bousiller) un travail.
expedient s.n. expédient; a trăi din expediente vivre d'expédients.
expediere s.f. expédition, envoi m.
expeditiv 1. adj. expéditif; a fi expeditiv aller vite en besogne; être expéditif en affaires. II. adv. expéditivement.
expeditor subst. expéditeur, expéditeur.
expediție s.f. 1. expédition (voyage scientifique; incursion militaire). 2. expédition, envoi m. (de journaux, de publications, de correspondance); *condică de expediție* livre d'expédition.
expeditionar adj. expéditionnaire; corp expeditionar corps expéditionnaire.
experiență s.f. expérience, essai m., épreuve, expérimentation; *experiență nucleară* essai nucléaire; *experiența vieții* l'expé-

rience de la vie; a *face experiența* tenter l'épreuve; o *experiență de fizică* une expérience de physique; *experiența verifică teoria* l'expérimentation vérifie la théorie.
experiment s.n. expérimentation f.; (rar) expérience; *experiment de laborator* expérience de laboratoire.
experimenta vb. tr. expérimenter.
experimental 1. adj. expérimental; *scoli cu clase experimentale* classes pilotes (de certaines écoles). II. adv. expérimentalement.
experimentare s.f. expérimentation.
experimentat adj. expérimenté, expert, capable, éprouvé, (fam.) calé; *experimentat în meserie* expert (calé) dans son métier.
experimentator subst. expérimentateur.
expert 1. subst. expert; *expert contabil* comptable agréé. II. adj. expert, compétent, connaisseur, (fam.) calé.
expertiză s.f. expertise; dire des experts; a *face o expertiză* faire une expertise; a *deputa o expertiză* déposer un rapport d'expertise.
expia vb. tr. expier.
expiator adj. expiatoire.
expiere s.f. expiation.
expira vb. 1. tr. expirer; a *expira aerul* expirer l'air. 2. intr., fig. expirer, s'éteindre, périr, mourir. 3. intr. expirer, prendre fin; *contractul expiră la...* le contrat (le bail) expire (prend fin) le...
expirare s.f. expiration (d'un délai); *expirarea mandatului* l'expiration (la cessation) du mandat.
expirator adj. expirateur.
explicativ adj. explicatif.
explica vb. 1. tr. expliquer, éclaircir (un problème, un phénomène); *profesorul explică un text* le professeur explique un texte; *acuma îmi explic pentru ce* maintenant je m'explique (je comprends, je saisis) pourquoi, maintenant je m'explique la raison pour laquelle. 2. refl. s'expliquer, expliquer sa pensée; se justifier, s'expliquer, avoir une explication avec qqn; *vreau să mă explic* je veux me justifier.
explicabil adj. explicable.
explicare s.f. explication, éclaircissement m.
explicativ adj. explicatif.
explicație s.f. 1. explication, éclaircissement m.; *exposé m.*; a *cere cuiva explicații* demander compte à qqn.; a *area o explicație cu cineva* avoir une explication avec qqn. 2. cause, raison; a *cere explicația refuzului* demander la raison du refus.
explicit adj. 1. explicite, clair. II. adv. explicitement, clairement.
exploata vb. tr. 1. exploiter; (fig.) a *exploata slăbiciunile cuiva* profiter du point faible de qqn. 2. exploiter, faire valoir, mettre en valeur; a *exploata o mină* exploiter une mine.
exploatare s.f. exploitation; *exploatarea popoarelor coloniale* l'exploitation des peuples coloniaux; *exploatarea unei mine de cărbuni* l'exploitation (la mise en valeur) d'une mine de houille.
exploatat adj. 1. exploité, asservi, opprimé; *clasă exploatăta* classe exploitée. 2. exploité, mis en valeur; *pădure exploatăta* forêt exploitée.

exploatare subst. 1. exploiteur; *exploatarea poporului* les exploiters du peuple; (adj.) *clasă exploatare* classe exploiteuse. 2. exploitant; *exploatarea pădurii* l'exploitant de la forêt.
exploatare s.f. exploitation.
exploda vb. intr. 1. exploser, faire explosion, détoner. 2. fig. faire un éclat, s'emporter, donner libre cours à sa colère.
explodare s.f. explosion.
explora vb. tr. explorer; (glume) a-și *explora buzunarele* fouiller ses poches.
explorare s.f. exploration.
explorator subst. explorateur.
explozibil adj. explosif; *materie explozibilă* matière explosive; (s.n.) un *explozibil* un explosif.
explozie s.f. 1. explosion; *motor cu explozie* moteur à explosion. 2. fig. scandale m., éclat m.
exploziv 1. adj. explosif; *substanță explozivă* substance explosive; (fon.) *consoană explozivă* consonne explosive; (s.f.) o *explozivă* une explosive. II. s.n. explosif.
exponat s.n. objet exposé (dans un musée, dans une exposition, etc.).
exponent 1. subst. représentant; *exponentul clasei muncitoare* le représentant de la classe ouvrière. 2. s.m. (mat.) exposant; *exponential unui număr* l'exposant d'un nombre.
exponential adj. exponentiel; *ecuație exponentială* équation exponentielle.
export s.n. exportation f., export; *export de capital* exportation de capitaux; *cifra exportului anual* le chiffre des exportations annuelles; o *firmă de import-export* une maison d'import-export.
exporta vb. tr. exporter.
exportabil adj. exportable.
exportat adj. exporté.
exportator adj., subst. exportateur.
expozabil adj., rar qui peut être exposé.
expozant adj. qui expose; subst. exposant.
expozeu s.n. exposé, présentation f.
expoziție adj. explicatif; *metodă expoziție* méthode expositive.
expoziție s.f. exposition.
expres adj. express; *scrisoare expresă* lettre express; *tren expres* train express; (s.n.) *expresul de Paris* l'express de Paris.
expres adj. exprès, précis, net, formel; *ordin expres* ordre exprès.
expresie s.f. 1. expression (manifestation d'un sentiment); o *expresie de groază* une expression de terreur. 2. expression (manière de s'exprimer); a *folosi o expresie* triviale employer une expression triviale; *expresii intraductibile* expressions intraduisibles. 3. (mat.) expression; *expresie algebrică* expression algébrique; a *duce o fracție la cea mai simplă expresie* réduire une fraction à sa plus simple expression.
expressionism s.n. expressionnisme.
expressionist adj., subst. expressionniste.
expresiv adj. expressif; éloquent, suggestif; *gest expresiv* geste éloquent; *privire expresivă* regard expressif.
expresivitate s.f. caractère expressif.
exprima vb. tr. exprimer; a-și *exprima o părere* exprimer son opinion; (refl.) a se *exprima greu* s'exprimer avec difficulté.

exprimare s.f. expression (manière de s'exprimer; manifestation des sentiments).
 expropria vb. tr. exproprier.
 expropriat adj. exproprié.
 expropriator s.m. expropriateur.
 expropriere s.f. expropriation; nationalisation; expropriere de utilitate publică expropriation d'utilité publique; exproprierea moșilor la nationalisation des grandes propriétés foncières.
 expulsie s.f. expulsion, élimination; renvoi m., rejet m.
 expulza vb. tr. expulser; exclure, renvoyer; (med.) évacuer.
 expulzare s.f. expulsion, renvoi m., exclusion.
 expulzat adj. expulsé, renvoyé, éliminé.
 expune vb. tr. exposer; expliquer; présenter; a expune punctul său de vedere exposer son point de vue; a-și expune viața (sau refl.) a se expune exposer sa vie, mettre sa vie en péril, s'exposer; (tehn.) a expune un film exposer un film (à la lumière).
 expunere s.f. 1. exposé m., relation, exposition, récit m.; expunere de motive exposé des motifs. 2. exposition (mise en devanture d'un objet, d'une marchandise). 3. mise en danger. 4. exposition (d'une photographie).
 extatic adj. extatique; adv. extatiquement.
 extaz s.n. 1. extase f.; adoration f.; a fi (a cădea în extaz être (tomber) en extase. 2. (med.) extase.
 extazia vb. refl. s'extasier, être dans le ravissement, être saisi d'une vive admiration.
 extaziat adj. extasié, tombé dans l'extase, ravi, enchanté.
 extaziere s.f. extase, admiration extrême.
 extemporal s.n. épreuve écrite, composition (portant sur la leçon du jour).
 extensibil adj. extensible.
 extensibilitate s.f. extensibilité.
 extensiune s.f. extension; développement m., accroissement m.; extensiunea brațului l'extension du bras; (lingv.) proces de extensiune processus d'extension.
 extensiv adj. extensif.
 extensor I. adj. extenseur; mușchi extensori muscles extenseurs. II. s.n. extenseur (appareil de gymnastique).
 extenua vb. refl. și tr. (s')exténuer, (s')épuiser.
 extenuant adj. exténuant, épuisant, éreintant, harassant, (fam.) tuant.
 extenuare s.f. exténuation, épuisement m.
 extenuat adj. exténué, épuisé; a fi extenuat être exténué, n'en plus pouvoir.
 exterior I. adj. extérieur; externe; comerț exterior commerce extérieur. II. adv. extérieurement. III. s.n. extérieur, apparence f., façade f., dehors; exteriorul unei case l'extérieur (la façade) d'une maison; persoană cu un exterior plăcut

personne d'un extérieur, d'un aspect agréable.
 exterioriza vb. tr. extérioriser, manifester, exprimer (une pensée, un sentiment).
 exteriorizare s.f. extériorisation; manifestation, expression; exteriorizarea sentimentelor l'expression des sentiments.
 exteriorizat adj. extériorisé; manifesté, exprimé.
 exteriorial adj. qui jouit de l'extra-territorialité (de l'extériorité).
 exteriorialitate s.f. extra-territorialité.
 extermina vb. tr. exterminer, massacrer, tuer en masse.
 exterminare s.f. extermination, massacre m., destruction massive (en masse); anéantissement m.
 exterminat adj. exterminé, détruit, massacré.
 exterminator adj. exterminateur.
 extern I. adj. externe, extérieur; medicament extern médicament d'usage externe; elev extern (și subst.) externe; politică externă politique extérieure (étrangère); Ministerul Afacerilor Externe le Ministère des Affaires Étrangères; (geom.) unghi extern angle externe. II. s.m. (în expr.) extern de spital externe des hôpitaux.
 externat s.n. 1. inv. école secondaire pour jeunes filles. 2. externat (dans un hôpital).
 extincător adj., s.n. extincteur.
 extincție s.f. extinction.
 extinde vb. tr. donner de l'extension, élargir; a extinde o experiență élargir une expérience.
 extindere s.f. extension, développement m., agrandissement m., élargissement m.
 extirpa vb. tr. extirper; a extirpa o tumoră extirper une tumeur; (fig.) a extirpa abuzurile extirper les abus.
 extirpare s.f. extirpation.
 extirpator s.n. extirpateur.
 extra adj., fam. extra, de qualité supérieure; vin extra vin extra.
 extrabugetar adj. extra-budgétaire.
 extract s.n. 1. extract; extract de ficat extrait de foie. 2. (inv.) extract de naștere extrait de naissance.
 extractiv adj. extractif; industrie extractivă industrie extractive.
 extractor¹ s.n. extracteur; extractor de miere extracteur à miel; extractor de armă extracteur d'une arme à feu.
 extractor² adj. qui pratique (qui sert à pratiquer) une extraction.
 extracție s.f. 1. extraction. 2. arrachement m., avulsion; extracția unui dinte l'avulsion d'une dent. 3. origine, provenance; de extracție străină d'origine étrangère.
 extrafin adj. extra-fin, surfin.
 extrage vb. tr. extraire; a extrage o rădăcină pătrată extraire une racine carrée.
 extragere s.f. extraction.

extraordinar I. adj. extraordinaire, exceptionnel; inoué, formidable; înțimplare extraordinară fait inoué (exceptionnel); sesiune extraordinară session extraordinaire. II. adv. extraordinairement.
 extraparlamentar adj. extra-parlementaire.
 extras s.n. fragment, extrait (d'un livre); extras de cont extrait de compte.
 extrascolar adj. en dehors de l'école; învățământ extrascolar enseignement reçu en dehors de l'école; activitate extrascolară activité hors de l'école.
 extraurban adj. situé extra-muros, hors de la ville.
 extrauterin adj. extra-uterin; sarcină extra-uterină grossesse extra-utérine.
 extravagant adj. extravagant, excentrique.
 extravaganță s.f. extravagance, excentricité.
 extrăda vb. tr. extradier.
 extrădare s.f. extradition.
 extrem¹ s.m. (mai ales la pl., mat.) les extrêmes.
 extrem² adj. extrême, exagéré; la extrem à l'extrême; au-delà de toute limite;

extremement; caz extrem cas extrême; măsură extremă mesure extrême; (adv.) un lucru extrem de rar une chose extrêmement rare.
 extremă s.f. extrême m., extrémité, bout m., limite; a trece de la o extremă la alta (a cădea dintr-o extremă în alta) passer d'un extrême à l'autre; extrema dreaptă (stîngă) l'extrême droite (gauche); extre-mele echipei de fotbal les alliers de l'équipe de football.
 extremism s.n. extrémisme.
 extremist adj., subst. extrémiste.
 extremitate s.f. extrémité.
 extrinsec adj. extrinsèque.
 exuberant adj. exubérant, vif, pétulant; expansif.
 exuberanță s.f. exubérance, vivacité, pétulance, expansion.
 exulta vb. intr. exulter, être dans l'allégresse.
 ezita vb. intr. hésiter, balancer, osciller.
 ezitant adj., rar hésitant, indécis.
 ezitare s.f. hésitation, indécision.

F

fa s.m. (muz.) fa.

fabrica vb. tr. 1. fabriquer, faire, confectionner; (refl.) se fabrică mașini on fabrique des machines. 2. fig. fabriquer (forger) de toute pièce, inventer.

fabricant s.m. fabricant.

fabricare s.f. fabrication.

fabricat s.n. (mai ales la pl.) produits manufacturés.

fabrică s.f. fabrication.

fabrică s.f. fabrique; marca fabricii la marque de fabrique; (fam.) a lua pe cineva în fabrică gourmander, réprimander qqn.; a intra în fabrica cuiva être gourmandé par qqn.

făbulă s.f. fable.

fabulist subst. fabuliste.

fabulos adj. fabuleux; prodigieux, fantastique, incroyable; sume fabuloase des sommes fabuleuses.

face vb. 1. tr. faire, fabriquer, pratiquer, forger, exécuter; créer, réaliser, effectuer, former, refaire, transformer; confectionner, commander, faire faire; a face o jucărie faire (fabriquer) un jouet; a face o gaură în perete pratiquer un trou dans le mur; a croitoreasa face rochiile la couturière confectionne des robes; îmi fac o rochie je me fais faire une robe; a face o casă construire une maison; a-și face casă se faire faire (bâti) une maison; a face un monument élever un monument; a face mincare la mincare la cuisinière prépare (apprête) les repas, elle fait la cuisine (elle cuisine); poetul face versuri le poète fait (écrit) des vers; pictorul face portrete le peintre fait (exécute) des portraits; a face o operă durabilă créer une œuvre durable; a face o lege instituer une loi; a face focul allumer (faire) le feu; elevul face un triunghi l'élève forme un triangle; a face patul faire le lit; a face cărțile distribuer les cartes; a-și face părul se coiffer, se donner un coup de fer, se faire faire une mise en plis; a-și face unghiile se (faire) faire les ongles; a-și face buzele se mettre du rouge sur les lèvres; a-și face pantofii cirer ses souliers; a face la loc refaire; a face logodna célébrer les fiançailles; a face pace conclure (faire) la paix; a face prietenie cu cineva lier amitié avec qqn.; a face târâboi faire du scandale (de l'esclandre), (fam.) monter sur ses grands chevaux; a face păcate commettre des péchés; singur îmi-am făcut-o tu l'as voulu, Georges Dandin; a-și face cuiva un neajuns causer un ennui à qqn.; a i-o face cuiva (a-i face una bună) jouer un mauvais tour, faire pièce à qqn.; a-i face cuiva o

bucurie réjouir qqn.; donner de la joie à qqn.; a-i face cuiva urări former des vœux pour qqn.; a-i face cinste cuiva honorer (faire honneur) à qqn.; a face o sforțare se tenir à quatre; a face avere faire fortune, s'enrichir; a face cunoscut faire connaître, populariser; a-i face cuiva cunoscut signifier à qqn.; a face din noaptea zi passer des nuits blanches; a face pe cineva din cal măgar se moquer de qqn., se payer la tête de qqn.; a face abstractie de faire abstraction de, ne pas tenir compte de, ignorer; a face tot posibilul faire tout son possible; a face (o) întrebare poser une question, demander; a face cale întoarsă rebrousser chemin, revenir sur ses pas; a-și face drum în viață faire son chemin, réussir dans la vie; trenul face 80 de km. pe oră le train fait 80 km. à l'heure, il marche (il va) à 80 km.; nu mă știe ce să facă il ne sait plus que faire (à quel saint se vouer); ce-i făcut, e bun făcut à chose faite, pas de remède; n-ai ce face rien à faire; a nu avea ce face a n'avoir rien à faire; b) être obligé (contraint) à, ne pouvoir faire autrement; ce are a face? a) qu'importe?; b) quel rapport y a-t-il entre...? face ce face și... je ne sais pas comment il s'y prend, mais...; el știe ce face și cum face, dar iese bine il se tire toujours d'embarras; ce-ai făcut de...? comment as-tu fait pour...? toate le face pe dos il fait tout à l'envers; zădărnici făcând on va voir, cela dépend des circonstances, c'est selon; ce-i de făcut cu el? que faire de lui?, comment s'y prendre avec lui?; n-am făcut nimic a) je n'ai rien fait; b) je n'ai pas réussi; ce să-ți fac? je n'y puis rien, qu'y puis-je?; ce face? cum? qu'est-ce que tu me racontes là?, qu'est-ce que tu dis?; a face praf soulever la poussière; a face pe cineva praf a) anéantir qqn.; b) éblouir; a face țigul conclure un marché; ce mai faci? comment vas-tu?; a face sport faire du sport; tânărul face medicina le jeune homme étudie la médecine; a face avocatură exercer le métier d'avocat; a face dovadă faire preuve (fol) de; a face milă faire pitié; (fam.) a făcut o gripă il a fait (attrapé) une grippe; a face o gură cit o sură protester, récriminer, (fam.) rouspéter; a face ochi a) (despre unele animale) ouvrir les yeux; b) (despre oameni) se réveiller; a face ochi dulci faire les yeux doux; a face burță faire du ventre; (refl.) a se face stăpîn pe ceva s'emparer de qqch.; a se face galben la față pâli; a se face nevăzut disparaître; a se face bine (sând-

tos) guérir, se remettre; copilul se făcea tot mai isteț l'enfant était toujours plus éveillé; a se face inginer devenir ingénieur; a se face actor monter sur les planches; se face o cărare la stînga un sentier s'ouvre à gauche; drumul se face în două le chemin bifurque; a se face buclă se briser en mille morceaux; dulceața nu s-a făcut la confiture n'est pas encore à point (n'a pas pris); (fam.) fă-te-n lături ôte-toi de là, gare-toi; fă-te încoace amène-toi, viens ici; (impers.) s-a făcut c'est entendu, c'est fait, l'affaire est dans le sac; așa se și făcu les choses se passèrent comme il l'avait dit; ce s-a făcut cu fratele tău? qu'est devenu ton frère?; comment s'est-il débrouillé?; se face ziud le jour point; s-a făcut ziud il fait jour; i s-a făcut sete il a soif; i s-a făcut frică il a été pris de peur; i s-a făcut de înșurat il a envie de se marier; am avut un vis frumos, se făcea că eram acasă j'ai fait un beau rêve, il me semblait être à la maison; (intr.) a face cu ochiul a) (despre oameni) cligner de l'œil, lancer un regard d'intelligence; b) (despre lucruri) attirer, tenter; a face cu degetul menacer du doigt; a avea de-a face cu cineva avoir affaire à qqn.; n-are a face cela ne fait rien; fă la dreapta tourne à droite, prends la droite; a face bine a) se bien porter; b) mener une vie agréable, se la couler douce; bine (rău) faci vous avez raison (vous avez tort), vous faites bien (mal) de...; i-a făcut de dragoste on lui a donné un philtre d'amour. 2. tr. produire, mettre au monde; măruț face mere le pommier donne (produit) des pommes; găina face ouă la poule pond; pisica a făcut pui le chat a mis bas (a fait des petits); femeia a făcut un băiat la femme a accouché d'un garçon; (fam.) de cînd l-a făcut mă-sa depuis qu'il est au monde. 3. refl. se créer, se donner, se faire; a-și face un trai liniștit passer (mener) une vie tranquille; a-și face de lucru se donner de l'occupation, trouver un prétexte; a-și face curaj prendre son courage à deux mains; a-și face mild cu cineva venir en aide à qqn.; a-și face inimă rea se faire du mauvais sang (de la bile); a-și face un gust se passer une envie; a-și face gînduri (grijă) se mettre martel en tête; a-și face visuri se forger des chimères. 4. tr. déterminer, pousser, provoquer, obliger, contraindre; mă faceți să-mi ies din fire vous me poussez à bout; luna mă face să visez la lune me porte (me prédispose) à la rêverie, me fait rêver; a face pe cineva fericit rendre qqn. heureux; a face pe cineva de ocară (sau refl.) a se face de ocară (se) rendre ridicule; l-a făcut sînditos il l'a guéri; l-am făcut să plece je l'ai déterminé à partir a face cuiva vînt pousser (chasser) qqn.; l-au făcut scîpăt on a facilité sa fuite; a face țara o colonie transformer le pays en une colonie. 5. intr. se donner une contenance, faire semblant, feindre, faire mine de, simuler; a face pe deșteptul faire l'entendu, le malin; a face pe sfîntul faire le bon apôtre; a face pe nevinovată faire la sainte nitouche; a face pe prostul faire la bête; faire l'âne

pour avoir du son; a face pe grozavul se rengorger, se pavaner, faire l'entendu; (refl.) mă fac că plec je fais semblant (je fais mine) de partir; a se face bolnav faire le malade, simuler une maladie. 6. tr. nommer (traiter) de; l-au făcut hol on l'a traité de voleur; l-au făcut cum le-a venit la gură on lui a jeté des injures à la face, on l'a baloué, on lui a lavé la tête, on lui a passé un savon. 7. intr. valoir, coûter, mériter, être convenable; cîți bani face? combien cela coûte-t-il (vaut-il), quel en est le prix?; fie, că face (scump, dar face) c'est bien cher, mais cela en vaut la peine; nu face le jeu n'en vaut pas la chandelle; o stofă prea deschisă nu face pentru tine un tissu trop clair n'est pas convenable (ne va pas) pour toi. 8. intr. dire, parler, s'exprimer, répliquer; taci, făcea el tais-toi, disait-il. facere s.f. 1. action, accomplissement m.; facere de bine bonne action; action charitable; bienfait; 2. accouchement m., couches f.pl.; durerile facerii mal d'enfantement. 3. (bis.) facere (cartea facerii) la Genèse.

fachie s.f. torche.

fachir s.m. fakir.

facial adj. facial.

facilită vb. tr. faciliter.

facilitate s.f. facilité; a avea facilitate de exprimare s'exprimer facilement.

faclă s.f. torche, flambeau m.

faesimil s.n. fac-similé.

factitiv adj. (gram.) factitif.

factor¹ s.m. facteur, cause f.; factor principal facteur principal; (mat.) factori primi facteurs premiers.

factor² s.m. facteur (employé des postes).

factotum s.m. factotum.

factura vb. tr. facturer.

facturare s.f. facturation.

factură¹ s.f. facture, structure, constitution.

factură² s.f. (com.) facture.

facturier s.n. facturier.

facultate s.f. 1. faculté, aptitude; facultatea de a gîndi la faculté de la pensée. 2. faculté (section d'enseignement supérieur); Facultatea de filologie la Faculté de philologie.

facultativ adj. facultatif, bénévole; stație facultativă arrêt facultatif.

fad adj. fade, insipide; mincare fadă plat fade; suris fad sourire insipide (inexpressif).

faeton s.n. phaéton.

fag s.m. hêtre, fouteau, (dial.) fayard, (inv.) fou.

flagocit s.n. phagocyte.

flagocitoză s.f. phagocytose.

flagot s.n. basson.

flagotist subst. joueur de basson.

figure s.m. rayon de miel.

fai s.n. faille f.

faiță s.f. falence.

faimă s.f. renom m., renommée, réputation; s-a dus faima acestui oraș la gloire de cette ville s'est évanouie; i s-a dus faima sa renommée s'est répandue.

faimos adj. fameux, célèbre, renommé, réputé.

fain *adj.*, *fam.* bon, excellent; beau, admirable, (*fam.*) épatant, (*pop.*) chouette, bath.

falangă *s.f.* (*anat.*) phalange.

falangă *s.f.* (*ist.*) phalange; *falanga macedoneană* la phalange macédonienne; (*fig.*) o *falangă de scriitori* une pléiade d'écrivains.

falangă *s.f.* rouleau en bois auquel on attachait ceux qui étaient condamnés à être battus de verges à la plante des pieds.

falaster *s.n.* phalanstère.

falasterian *subst.* phalanstérien.

fală *s.f.* 1. orgueil *m.*, infatuation. 2. gloire; *fala fării* la gloire du pays.

falcă *s.f.* 1. mâchoire; mandibule; *cu o falcă în cerși cu alta în pământ a)* furibond, dans une rage folle, hurlant et tempétant; *b)* (*in basme*) à gueule béante, prêt à tout dévorer. 2. (*tehn.*) *falcă de menșină* mâchoire d'étau.

falce *s.f.*, *reg.* mesure agraire (valant 14 322 m²).

falconet *s.n.*, *inv.* (*in expr.*) *tun falconet* canon de petit calibre.

falconidă *s.f.* falconidé *m.*; la *pl.* les falconidés.

fald *s.n.* pli (d'une étoffe).

falot *s.n.*, *inv.* attelage à quatre chevaux.

faloză *s.f.* falaise.

falie *s.f.* (*geol.*) faille.

falliment *s.n.* faillite *f.*, banqueroute *f.*; *a da falliment* faire faillite; *fig.* échouer; *a declara în stare de falliment* déclarer en faillite; (*fig.*) *fallimentul unei doctrine* l'échec (la faillite) d'une doctrine.

fallimentar *adj.* insolvable, en faillite.

falit *adj.*, *s.m.* failli.

falnic *l. adj.* (*despre lucruri*) imposant, superbe, magnifique; (*despre persoane*) orgueilleux, altier, fier. *II. adv.* fièrement, superbement, magnifiquement.

fals *s.n.* faux; *a se înscrie în fals* s'inscrire en faux.

fals *adj.* 1. faux, feint, simulé, contrefait, artificiel; trompeur, hypocrite; *bani falsi* fausse monnaie; *știre falsă* fausse nouvelle, (*fam.*) canard; *usă falsă* fausse porte; *falsă aparență* apparence trompeuse; *zimbei fals* sourire simulé; *om fals* homme faux, hypocrite; (*adv.*) *a cânta fals* chanter faux; *a jura fals* faire un faux serment, se parjurer. 2. postiche; *păr fals* cheveux postiches.

falsar *s.m.*, *inv.* faussaire.

falsat *s.n.* (*in expr.*) *în falsat* en fausset (d'une voix de tête).

falsifica *vb. tr.* falsifier, contrefaire, altérer, altérer; *frelatare*, dénaturer, fausser; *a falsifica vinul* frelater le vin; *a falsifica o iscălitură* falsifier une signature; *a falsifica bani* falsifier (altérer) les monnaies; *a falsifica adevărul* dénaturer la vérité.

falsificare *s.f.* falsification, altération, frelatage *m.*; dénaturation; (*fig.*) *falsificarea realității* altération de la réalité.

falsificat *adj.* falsifié, altéré, dénaturé, contrefait.

falsificator *subst.* falsificateur; faussaire; *falsificator de vinuri* bouilleur de cru; *falsificator de acte* faussaire en actes publics.

falsitate *s.f.* fausseté, hypocrisie, simulation; *purtare plină de falsitate* comportement hypocrite.

falt *s.n.* 1. écharnoir. 2. la *pl.* déchets de cuir qui tombent de la machine à écharner. 3. rainure *f.*, feuillure. 4. repli (d'une toile).

fameliu *adj.* famélique, affamé.

famen *s.m.*, *inv.* eunuque; *fig.* homme efféminé (débauché).

familial *adj.* familial; *afaceri familiale* questions de famille.

familiar *adj.* 1. familier, intime; simple; *a fi familiar cu cineva* traiter qqn. en ami; *purtare prea familiară* conduite irrévérencieuse, sans égards. 2. connu, habituel; *locuri familiare* lieux connus (familiers).

familiarism *s.n.* familiarité *f.*

familiaritate *s.f.* familiarité; grande intimité; *a-și permite familiarități cu cineva* prendre des familiarités avec qqn.

familiariza *vb. refl.* se familiariser, s'habituer *à*.

familiarizare *s.f.* accoutumance, pratique; usage *m.*

familiarizat *adj.* familiarisé, accoutumé, habitué, formé; *familiarizat cu cultura clasică* formé à la culture classique.

familie *s.f.* famille; *consiliu de familie* conseil de famille; *familia Bourbonilor* la famille des Bourbons; (*ir.*) *băiat de familie* fils de famille; (*st. nat.*) *familia vertebratelor* la famille des vertébrés; (*lingv.*) *familie de cuvinte* famille de mots.

familist *s.m.*, *fam.* homme marié; (*adj.*) *ofiteri familisti* officiers mariés.

fanar *s.n.* réverbère.

fanaragiu *s.m.*, *inv.* allumeur de réverbères; lampiste.

fanariot *l. s.m.* Phanariote (Fanariote); (*adj.*) *domn fanariot* Prince régnant des Principautés Roumaines, originaire du Phanar. *II. adj.* caractéristique à ceux du Phanar; *fig. vicié, corrompu, vénal.*

fanatic *adj.*, *subst.* fanatique.

fanatism *s.n.* fanatisme.

fandă *vb. intr.* (*sport*) se fendre.

fandoseală *s.f.* affectation, simagrée, minauderie, chichi *m.*, girie.

fandosi *vb. refl.* faire des simagrées (des chichis); minauder; se rengorger, se monter le cou; (*pop.*) faire de l'esbroufe, faire le faraud.

fandosire *s.f.* affectation.

fandosit *adj.* affecté, prétentieux, faraud, (*pop.*) crâneur.

fanerogamă *s.f.* phanérogamme; (*adj.*) *plantă fanerogamă* plante phanérogamme.

fanfară *s.f.* fanfare, orchestre *m.*; *inv.* musique jouée par une fanfare.

fanfaron *subst.* fanfaron, vantard, hâbleur, casseur, fier-à-bras, tranche-montagne, (*pop.*) flambar (flamhart), esbroufeur.

fanfaronadă *s.f.* fanfaronnade, vanterie, vantardise.

fanion *s.n.* fanion, guidon.

fanon *s.n.* fanon (lame cornée des baleines).

fantasmagorie *adj.* fantasmagorique, fantastique; *adv.* fantasmagoriquement.

fantasmagorie *s.f.* 1. fantasmagorie, aberration, élucubration. 2. vision, tableau fantastique.

fantasmă *s.f.* 1. fantôme *m.*, fantôme *m.* 2. *fig.* image (tableau irréel).

fantastic *adj.* 1. fantastique, imaginaire, irréel; incroyable, extraordinaire; *sume fantastice* sommes fabuleuses (fantastiques); (*adv.*) *fantastic descump* incroyablement cher. 2. merveilleux, admirable, grandiose; *privilegiu fantastic* payssages merveilleux. 3. (*despre persoane*) fantaisiste, extravagant; original.

fantă *s.f.* (*tehn.*) fente.

fante *s.m.* 1. godelureau, fréluquet, galand, gandin. 2. valet (au jeu de cartes).

fantăzie *s.f.* 1. fantaisie, imagination, rêverie. 2. (*muz.*) fantaisie.

fantăzist *adj.* fantaisiste; *arhitectură fantăzistă* architecture fantaisiste; *știre fantăzistă* nouvelle fantaisiste.

fantomatic *adj.* fantomatique; vague, imprécis.

fantomă *s.f.* fantôme *m.*, revenant *m.*, spectre *m.*; (*fig.*) *guvern fantomă* gouvernement fantôme.

fantosă *s.f.* fantoche *m.*, marionnette, pantin *m.*

fapt *s.n.* 1. fait, phénomène, action *f.*; *fapt istoric* fait historique; *fapt de limbă* phénomène linguistique; *fapt împlinit* fait accompli; *fapt e că le fait est que;* *de fapt* en fait, en réalité, au fond; *în faptul zilei* (*în fapt de zi*) au début de la journée; *în fapt de seară* au début de la soirée. 2. sortilège.

faptă *s.f.* acte *m.*, action, fait *m.*; *a trece la fapte* passer aux actes; *fapte de arme* faits d'armes, hauts faits; *omul se cunoaște după faptele sale* on connaît l'arbre à ses fruits, à l'œuvre on connaît l'artisan, c'est au pied du mur qu'on connaît le maçon; *nici o faptă fără plată* à tout méfait son châtiement.

faptic *adj.* fondé (basé) sur les faits.

far *s.n.* phare (d'un port); phare, lanterne *f.* (d'un véhicule).

farad *s.m.* farad.

farastă *s.n.*, *inv.* (*mai ales la pl.*) 1. futilité *f.*, babiole *f.*, colifichet, fanfreluche *f.* 2. façons *f. pl.*, minauderies *f. pl.*, chichis *m. pl.*

farao *s.m.* pharaon (monarque de l'ancienne Égypte; nom d'un jeu de cartes).

fară *s.n.* far.

fară *vb. refl.* și *tr.* (*se*) farder, (*se*) mettre du fard.

farădat *adj.* fardé.

farfara *s.f.*, *fam.* babillard *m.*, jaseur *m.*, bavard *m.*, hâbleur *m.*, fanfaron *m.*

farfurie *s.f.* assiette, plat *m.*; *farfurie adincă* assiette creuse; *forfurie întinsă* assiette plate; *farfurie lungă* plat, plat long.

farfurioară *s.f.* petite assiette; soucoupe (mise sous la tasse).

faringal *adj.* pharyngien.

faringe *s.n.* pharynx.

faringian *adj.* pharyngien.

faringită *s.f.* pharyngite.

farișe *adj.* pharisaïque; faux, hypocrite; *adv.* hypocritement.

farișeism *s.n.* pharisaïsme, hypocrisie *f.*

farișeu *s.m.* pharisien; *fig.* hypocrite.

farmaceutic *adj.* pharmaceutique.

farmacie *s.f.* pharmacie; *studiază farmacia* il étudie la pharmacie; *o farmacie mare*

une grande pharmacie; *a cumpăra de la farmacie* acheter chez le pharmacien.

farmacist *subst.* pharmacien, (*fam.*) potard, (*inv.*) apothicaire.

farmacodinamie *s.f.* pharmacodynamie.

farmacolog *s.m.* pharmacologiste.

farmacologie *s.f.* pharmacologie.

farmacopee *s.f.* pharmacopée.

farmacoterapie *s.f.* pharmacothérapie.

farmazon *subst.* sorcier.

farmazonie *s.f.* sortilège *m.*, maléfice *m.*, sorcellerie.

farmec *s.m.* sortilège, maléfice, envoûtement; ensorcellement; charme, enchantement; *a face farmec* jeter un charme, un sort; *ca prin farmec* comme par enchantement; *om plin de farmec* homme plein de charme, homme charmant.

farniente *s.n.* farniente; douce oisiveté.

farsă *s.f.* 1. farce (pièce de théâtre); 2. farce (grosse plaisanterie), niche; *a face o farsă* faire une farce (une niche), jouer un tour.

farșor *s.m.* farceur, blagueur.

fascicul *s.n.* faisceau; *fascicul luminos* faisceau lumineux; (*mat.*) *fascicul de drepte* faisceau harmonique.

fasciculat *adj.* fasciculé; *rădăcină fasciculată* racine fasciculée.

fasciculă *s.f.* fascicule *m.*; *roman în fasciculă* roman en fascicules.

fascina *vb. tr.* fasciner, captiver, charmer, séduire, enchanter.

fascinant *adj.* fascinant, captivant, séduisant, enchanteur.

fascinator *adj.* fascinant.

fascinație *s.f.* fascination, attraction, séduction, enchantement *m.*

fascism *s.n.* fascisme.

fascist *subst.* fasciste.

fasciza *vb. tr.* introduire le fascisme.

fasoale *s.f.* haricot *m.*; *fasoale boabe* (uscată) haricots blancs, (*pop.*) fayots.

fasoaleală *s.f.*, *fam.* affectation, façons *f. pl.*, manières *f. pl.*

fasoii *vb. refl.* faire des façons (des manières).

fason *s.n.* 1. façon *f.*, modèle, coupe *f.* (d'un vêtement). 2. la *pl.*, *fig.* simagrées *f. pl.*, manières *f. pl.*, façons *f. pl.*, minauderies *f. pl.*, grimaces *f. pl.*, chichis *m. pl.*, embarras *m. pl.*; (*fam.*) *n-are nici un fason* il n'a l'air de rien; il ne paie pas de mine.

fasona *vb. tr.* façonner; donner une certaine façon à un objet.

fasonare *s.f.* façon, façonnement (façonage) *m.*; *fasonarea otelului* le façonnage de l'acier; *fasonarea viței* taille de la vigne.

fasonat *s.n.* v. *fasonare*.

fasonator *subst.* façonnier.

fast *s.n.* faste, luxe, pompe *f.*, magnificence *f.*

fastidios *adj.* fastidieux, ennuyeux, ennuyant, (*fam.*) assommant.

fastuos *adj.* fastueux.

fasung *s.n.* douille *f.*

fașă *s.f.* 1. lange; *din fașă* dès l'âge le plus tendre; *abia iese din fașă* tout petit enfant. 2. bande (utilisée en chirurgie).

fata morgana *s.f.* fata morgana, mirage *m.*

fatal *adj.* fatal, inévitable, malheureux, irrévocable; *boală fatală* maladie fatale; *sferă fatală* issue fatale.
fatalism *s.n.* fatalisme.
fatalist *adj.*, *subst.* fataliste.
fatalitate *s.f.* 1. fatalité, sort m., destin m. 2. coïncidence fâcheuse, hasard malencontreux.
fatalement *adv.* fatalement, inévitablement.
fată *s.f.* (jeune) fille; *avea o fată* il avait une fille; *fată mamei* ma petite, ma mère; *fată mare* vierge; *fată în casă* bonne, femme de chambre, soubrette.
fatidic *adj.* fatidique, prophétique.
fatădă *s.f.* façade; *fatădă casei* la façade de la maison; *a refacă fatădă, tencuind-o din nou* recrépir (ravalier) la façade; *de fatădă* pour la forme, (*pop.*) pour la forme.
fată *s.f.* 1. face, figure, joue, visage m.; *în fața cuiva* (à ce) devant qqn. (*qqch.*); *în fața primejdiei* face au danger; *în fața tuturor* devant (en présence) de tout le monde; *în fața soarelui* exposé au soleil; *a-i arunca cuiva în față* jeter à la tête (au nez) de qqn.; *a-i cînta cuiva cucul în față* avoir un bon présage; *a privi pe cineva în față* regarder qqn. en face (dans le blanc des yeux); *din față* par devant; *a fi de față* être présent, assister; *de față cu cineva* en présence de qqn.; *a pune de față (față în față)* confronter; *față în față vis-à-vis*, face à face; *a se înfrîna față în față* se trouver nez à nez (bec à bec); *a spune în față* dire son fait à qqn.; *a spune pe față* parler ouvertement; *față de (cu)* par rapport à, à l'égard de, vis-à-vis de; *envers; dragostea față de patrie* l'amour de la patrie; *față de declarațiile făcute* étant donné (considérant, vu) les déclarations faites; *a (se) da pe față (se)* démasquer; *a lucra pe față* procéder honnêtement; *a ieși cu fața curată* tirer son épingle du jeu, s'en tirer (en sortir) à son honneur; *a-și întoarce fața de la cineva* abandonner qqn.; *a face față a)* correspondre; *b)* résister, tenir tête; *cu fața la perete* le visage contre le mur. 2. surface, face; *fața apei* la surface de l'eau; *fețele piramidei* les faces de la pyramide; *la fața locului* sur les lieux; *a juca cu cărțile pe față* jouer franc jeu, cartes sur table; *stofă cu două fețe* tissu à double face; *a două căte, tissu réversible; om cu două fețe* personne fausse, hypocrite; *a double face*. 3. couleur, aspect m.; *a da față unui lucru* polir, lisser; *a face fețe-fețe* changer de couleur. 4. inv. personne, personnage m.; *față bisericăscă* membre du clergé; *fețe cinstite* braves gens. 5. inv. page. 6. *față de masă* nappe; *față de pernă* taie d'oreiller; *față de plapumă* dessus d'une couverture matelassée.
fațetă *s.f.* facette; *fațetele unui* brillant les facettes d'un brillant; (*entom.*) *ochi cu fațete* des yeux à facettes; (*tipogr.*) facette.
faun *s.m.* faune.
faună *s.f.* faune.
faur *s.m.* nom populaire du mois de février.
faur *s.m.*, *reg.* forgeron.

faur-maur *s.m.* maîtresse-poutre.
faveare *s.f.* faveur; *în favoarea cuiva* en faveur, au profit, à l'avantage de qqn.
favorabil *adj.* favorable, propice; *timp favorabil* temps favorable; *a fi favorabil cuiva* être bienveillant envers qqn.
favorit *s.m.* (mai ales la pl.) favoris m. pl., cotelettes f. pl., (*fam.*) pattes f. pl., pattes de lapin, (*pop.*) rouflaquettes f. pl.; *a purta favoriți* porter des favoris.
favorit *adj.* favori, préféré; *autor favorit* auteur favori; (*subst.*) *favoritul muzelor* le favori des muses.
favoritism *s.n.* favoritisme.
favoriza *vb. tr.* 1. favoriser, faciliter; *a favoriza progresul* favoriser le progrès. 2. appuyer, protéger.
fazan *s.m.* faisan.
fază *s.f.* phase; étape; *fazele lunii* les phases de la lune.
fă interj., *pop.* hé, toi, la femme!
făcăleț *s.n.* queue de bois pour remuer la poignée.
făcălițoare *s.f.* sorte d'écumoire en bois.
făcăluț *vb. tr.*, *reg.* réduire en bouillie ou en purée.
făcăluț *adj.* foulé; mis en bouillie.
făcător *I. adj.* qui crée, qui réalise. II. *subst.* faiseur, auteur, créateur; *făcător-de-bine* bienfaiteur; *făcător-de-rele* malfaiteur.
făcătură *s.f.* sort m., sortilège m., ensorcellement m., envoiement m.
făcău *s.n.* 1. arbre du moulin. 2. moulin à bras.
făclie *s.f.* cierge m.; flambeau m., torche.
făcut *s.n.* 1. réalisation f., accomplissement, exécution f. 2. ensorcellement, charme, envoiement, destin, sort; *parcă-i un făcut* on dirait un fait exprès, une fatalité.
făcut *adj.* 1. exécuté, effectué, réalisé; *om bine făcut* homme bien tourné, bien bâti, bien taillé, bien découpé; *femeie bine făcută* femme bien faite, (*pop.*) bien balancée; *vin făcut* du vin falsifié (frelaté); *lucru făcut* sortilège, maléfice. 2. *fum*. (*despre oameni*) gris, grisé, ivre, (*pop.*) rond.
făgaș *s.n.* 1. ornière f., 2. *fig.* direction f., voie f., chemin, cours accoutumé; *a nu-și ieși din făgaș* ne pas sortir de ses habitudes.
făgădu *s.n.*, *reg.* auberge f., cabaret, gargote f.
făgădui *vb. tr.* promettre.
făgăduială *s.f.* promesse; *făgăduiala dată e datorie curată* chose promise, chose due; *a face făgăduieli* deserte payer de mots.
făgăduință *s.f.*, *inv.* v. făgăduială;
pămîntul făgăduinței la terre promise, terre de promission.
făget *s.n.* hêtre f.
făină *s.f.* farine; *a fi scump la făină* et ieftin la făină mener grand train et léssiner pour ou œuf; *altă făină se macină acum* la moară c'est une autre paire de manches.
fălnos *I. adj.* farineux; (*despre fructe*) blet. II. *s.f.* pl. pâtes alimentaires.
fălcărită *s.f.*, *pop.* tétanos m.
fălece *s.f.* 1. patin d'un traineau. 2. bras du battant du métier à tisser. 3. flèche d'un affût.

făleas *adj.* qui a de fortes mâchoires.
făli *vb. tr.* 1. *refl.* se targuer, tirer vanité, se faire gloire, faire étalage, faire parade, se glorifier, se prévaloir de.
fălire *s.f.*, *inv.* vantardise, vanterie, jactance.
fălos *adj.* 1. hautain, altier, vantard; fier. 2. *rar* superbe, imposant, grandiose.
făltui *vb. tr.* 1. écharner (la peau). 2. rainer (une planche), pratiquer une feuillure. 3. (*tipogr.*) plier (les feuilles imprimées).
făltuire *s.f.* 1. écharnage m. (des peaux). 2. (*tipogr.*) pliure (des feuilles). 3. entailure (des planches).
făltuit *s.n.* v. făltuire.
făltuit *adj.* 1. (*despre piei*) écharné. 2. (*despre coli tipărite*) plié. 3. (*despre scinduri*) rainé.
făltuitor *s.n.* bouvet.
făltuitor *subst.* 1. ouvrier qui effectue l'écharnage. 2. (*tipogr.*) pliier.
făptaș *s.m.* délinquant, coupable.
făptui *vb. tr.* commettre, exécuter, faire, réaliser, accomplir (une mauvaise action).
făptuire *s.f.* 1. exécution, réalisation. 2. accomplissement m. (d'une mauvaise action).
făptuitor *subst.* v. făptaș.
făptură *s.f.* 1. créature, être m. 2. corps m.; figure, aspect m., air m., stature.
fărăș *s.n.* pelle f. (à ordures).
fără *I. prep.* sans, moins; *fără zăbavă* sans retard; *fără zece grame* moins dix grammes; *patru fără doi* quatre moins deux; *fără veste* inopinément; *fără margini* illimité; *fără milă* impitoyable; *fără vină* innocent; *fără doar și poate* a) sans faute; b) inconsciemment; *pot trăi și fără lux* je peux me passer de luxe. II. *conj.* sans; *fără să vorbească* sans parler.
fărădelege *s.f.* infamie, scélératesse.
fărîma *vb. tr.* 1. briser, broyer, émietter, réduire en miettes, mettre en pièces. 2. *fig.* détruire, anéantir, écraser.
fărîmare *s.f.* broyage m., brisement m., écrasement m.
fărîmat *adj.* brisé, broyé, anéanti, écrasé.
fărîmă *s.f.* bribe, débris m. pl., miette; *a (se) face fărîme (se)* briser en mille morceaux; (*s*) émietter; (*fig.*) *a fărîmă* un brin, un tout petit peu; *a fărîmă de speranță* un brin d'espoir.
fărîmător *s.n.* broyeur.
fărîmătură *s.f.*, *reg.* débris m., miette.
fărîmele *s.f. pl.*, *rar* (*în expr.*) a tăia fărîmele couper en petits morceaux.
fărîmicios *adj.* friable, cassable.
fărîmită *vb. tr.* émietter.
fărîmătură *s.f.* émiettement m.
fărîmițat *adj.* émiétié, broyé, brisé en petits morceaux.
fărîmiță *s.f.* petit morceau, brin m., miette.
făt *s.m.* 1. fœtus. 2. *pop.* garçon, fils, gars; *fătul meu* mon enfant, mon fils; *Făt-Frumos* le prince charmant; *făt-lo-gofăt* enfant très doué (prodige).
făta *vb. tr.* (*despre animale mici*) mettre bas; (*despre vaci*) vêler; (*despre oi*) agnelier; (*despre scroafe*) cochonner; (*despre pisici*) chatter; (*despre cățele*) chienne; (*despre iepe*) pouliner; *vaca e a făta* (e fătă de curind) la vache est amouillante;

cînd îi dai, îi fătă vaca, cînd îi ceri îi moare vișelul ami au prêt, ennemi au rendu.
fătat *s.n.* mise bas, part, parturition f.; *fătutul vacilor* vêlage (vêtement); *fătutul oilor* agnelage.
fătăluș *s.m.*, *pop.* 1. hermaphrodite. 2. garçon timide, aux allures féminines.
fătătoare *adj.* (*despre animale*) féconde, apte à la reproduction.
fătarnie *I. adj.* hypocrite, faux, dissimulé, cafard. II. *subst.* hypocrite, grippeminaud, cafard.
fătărnice *s.f.* hypocrisie, dissimulation, duplicité, faux-semblant m.
fătis *I. adv.* ouvertement, au vu et au su de tout le monde. II. *adj.* 1. manifeste, évident. 2. ostentatoire.
fătai *vb. tr.* 1. raboter (une planche); polir (un objet en métal ou en bois); *a fătai tencuiala* étendre le crépi. 2. écharner. 3. (*tipogr.*) plier (les feuilles imprimées).
fătulă *s.f.* 1. rabotage (rabotement) m. 2. polissage m. 3. (*tipogr.*) pliure. 4. crépi m.
fătuire *s.f.* 1. rabotage m., polissage m. 2. écharnage (écharnement) m. 3. (*tipogr.*) pliure.
fătuit *s.n.* v. făltuire.
fătuit *adj.* poli, raboté, crépi.
fătitoare *s.f.* taloche (outil de maçon).
fătitor *s.n.* 1. rabot plat. 2. écharnoir.
fătitor *subst.* pliier.
făurar *s.m.*, *reg.* v. faur.
făurar *s.m.* v. faur.
făurărie *s.f.*, *reg.* 1. forge. 2. métier de forgeron.
făuri *vb. tr.* 1. créer, réaliser, édifier; (*fig.*) *a făuri o lume nouă* édifier un nouveau monde. 2. *inv.* forger, fabriquer.
făurire *s.f.* création, réalisation, édification.
făuriste *s.f.*, *reg.* forge.
făuritor *subst.* créateur, réalisateur.
febră *s.f.* 1. fièvre; *bolnavul are febră* le malade a la fièvre. 2. *fig.* émotion, inquiétude, agitation; *febra examenelor* la fièvre, l'agitation des examens.
febrifug *adj.* 1. fébrifuge, antifièvre; *medicament febrifug* médicament fébrifuge; (*s.n.*) un febrifug un fébrifuge.
febril *I. adj.* fébrile; *puls febril* pouls fébrile; (*fig.*) *activitate febrilă* activité fébrile. II. *adv.* fébrilement.
febrilitate *s.f.* fébrilité.
februarie *s.n.* février; *luna februarie* le mois de février.
fecal *I. adj.* (*în expr.*) *materii fecale* matières fécales. II. *s.f. pl.* excréments m. pl.
fecioară *s.f.* 1. vierge; *sînta fecioară* la Sainte Vierge. 2. *art.* (astron.) la Vierge.
fecior *s.m.* 1. fils, garçon, jeune homme, gars. 2. valet; *fecior boieresc* surveillant sur la terre d'un boïard.
fecioresc *I. adj.* virginal, chaste, pur. II. *adv.* chastement.
fecioresc *s.f.* 1. virginité. 2. pureté, chasteté, innocence.
feculă *s.f.* féculé.
fecund *adj.* prolifique; *animal fecund* animal prolifique; (*fig.*) *imaginatie fe-*

cundă imaginație fecundă (fertile, riche); scriitor fecund scriitor fécond.
fecunda vb. tr. féconder.
fecundare s.f. fécondation.
fecundă s.f. v. fecundare.
fecunditate s.f. fécondité, productivité, fertilité; (fig.) fecunditate literară fécondité littéraire.
fedele s.n. harillet; a lega pe cineva fedele garrotter qqn.
feder s.n. languette f., tenon (d'une planche).
federal adj. fédéral.
federalism s.n. fédéralisme.
federalist adj., subst. fédéraliste.
federalizare s.f. fédéralisme m.
federaliv adj. fédératif; republică federală république fédérative.
federalie s.f. fédération; federație de state fédération d'États; Federația Sindicală Mondială Fédération Syndicale Mondiale.
feding s.n. fading.
feerie adj. féerique; merveilleux, enchanteur.
feerie s.f. féerie (pièce de théâtre); fig. féerie (vue, tableau, paysage féerique).
fel s.n. 1. sorte f., variété f., espèce f., genre; manière f., façon f.; ce fel de haină poartă? quelle sorte de vêtement porte-t-il?; ce fel de om este? quel genre (quelle espèce) d'homme est-ce?; felul de viață al oamenilor la manière de vivre des gens; oamenii sînt de multe feluri les gens sont très différents; în ce fel te-ai primit? de quelle manière vous a-t-on reçu?; este un fel de aspuie c'est une manière (une façon) de parler; fel de fel de lume (lume de tot felul) toute sorte de gens; nici un fel de compromis point de compromis; n-are inimă de fel îl n'a point de cœur; doi copii, la fel de mari deux enfants du même âge; de felul meu, sînt dărnici je suis généreux par nature; de felul lui, este tîmplor il est menuisier de son métier; este de fel din Botoșani il est originaire de Botoșani; e felul lui de a fi c'est son naturel; amîndouă sînt frumoașe, fiecare în felul ei toutes les deux sont belles, chacune dans son genre; l-a cuprins un fel de ameală il a été pris d'une sorte de vertige; a-și face felul faire des siennes, en faire de belles; a-i face cuiva felul tuer qqn., (pop.) lui faire son affaire, le liquider. 2. mets, plat; două feluri de mîncare deux plats, deux services. 3. habitude f., coutume f.
felah s.m. fellah.
felcer s.m. aide-chirurgien, adjutant; officier de santé.
felceriță s.f. aide-chirurgien f.
felderă s.f., reg. double décalitre.
feldmareșal s.m. feld-maréchal.
feldspat s.m. feldspath.
feleșean s.n., inv. petite tasse à café, sans anse.
feleșag s.n., reg. naturel, caractère, nature f.; așa-i feleșagul lui c'est son naturel.
feleștiș s.n. écouvillon.
felicită vb. 1. tr. féliciter, congratuler. 2. refl., fum. se féliciter.
felicitare s.f. 1. félicitation, vœux m. pl. 2. lettre (billet) de félicitation.
felie s.f. tranche; felie de pine tranche de pain; o felie de pine prăjită une rôtie; o felie de lămîie un tailladin de citron; o

felie de cîrnat une rouelle de saucisson; pește tăiat felii poisson en darnes.
felin I. adj. félin; animal de rasă felină animal félin; (fig.) mișcări feline des mouvements félins (souples, gracieux). II. s.f. pl. les félidés m. pl.
felinar s.n. réverbère, lanterne f., falot, fanal.
felurima s.f. diversité, variété.
felurit I. adj. différent, divers, varié; lucruri felurite toutes sortes de choses. II. adv. différemment, diversement.
femeie s.f. femme; femme mariée, épouse; femeie bărbat femme hommasse.
femeieșc adj. féminin, de femme; cămăși femeiești chemises de femme.
femeiește adv. comme les femmes, à la manière des femmes; îmbrăcat femeiește travesti en femme.
femeiușcă s.f. 1. bout de femme, petite femme vive, gentille; femme endiablée. 2. femelle.
femeiă s.f. femelle.
feminin adj. féminin; (gram.) substantiv de genul feminin nom du genre féminin.
feminitate s.f. féminité.
femur s.n. fémur.
fenic adj. (în expr.) acid fenic acide phénique.
fenician I. adj. phénicien. II. subst. Phénicien.
fenil s.n. phényl.
fenix s.m. Phénix.
fenol s.m. phénol; la pl. les phénols.
fenologie s.f. phénologie.
fenomen s.n. phénomène, fait; fenomenele naturii les phénomènes de la nature; fenomen izolat fait isolé; (fig.) un copil excepțional, un fenomen un enfant exceptionnel, un phénomène.
fenomenal adj. phénoménal; memorie fenomenală mémoire phénoménale; (fil.) lumea fenomenală le monde phénoménal.
fenomenalism s.n. phénoménisme (phénoménalisme).
fenomenalist adj., subst. phénoméniste.
fenomenalitate s.f. phénoménalité.
fenomenologie adj. phénoménologique.
fenomenologie s.f. phénoménologie.
ferat s.m. ferrate.
ferată adj. (în expr.) cale ferată chemin de fer.
ferăstrău s.n. scie f.; ferăstrău circular scie circulaire; ferăstrău de mînd égoïne (égoïne).
fercheș adj., fam. pimpant, bichonné, tiré à quatre épingles, sur son trente-et-un.
ferchezui vb. tr. și refl. (se) parer, (se) bichonner.
ferchezuț adj. paré, bichonné.
fercă s.f. (în expr.) cu ferăldă avec précaution; de manière circonspecte; la ferăldă à l'abri.
ferăstră s.f. 1. fenêtre; ferăstră fixă fenêtre dormante; ferăstră (la o mînd) fenêtre dans le tubage; a arunca banii pe ferăstră jeter l'argent par les fenêtres. 2. (în argoul profesorilor) o ferăstră în program temps creux entre deux cours.
fereca vb. tr. 1. ferrer, embattre (une roue). 2. rhabiller (une meule). 3. sertir, plaquer en or ou en argent. 4. enchaîner, mettre aux fers. 5. créneler (une muraille). 6. fermer, verrouiller (une porte).

ferecare s.f. 1. ferrage m., embattage m. (d'une roue). 2. crénelage m. (d'une muraille). 3. sertissage m. (d'un métal précieux). 4. crénelage (d'une meule de moulin).
ferecat s.n. v. ferecare.
ferecat adj. 1. ferré, embattu. 2. (despre obiecte prețioase) plaqué; enchâssé. 3. (despre uși) fermé, verrouillé. 4. (despre oameni) enchaîné, mis dans les fers. 5. (despre monezi, pietre de moară) crénelé.
ferecătură s.f. sertissage m., embattage m.
feredeu s.n., reg. bain; établissement de bains.
fergea s.f., inv. 1. grand manteau d'étoffe ou de soie. 2. voile dont les musulmans couvrent leur visage, tcharchaf m.
ferentar s.m., inv. soldat de l'infanterie légère.
ferestraică s.f. lucarne, tabatière (d'un grenier); soupirail m. (d'une cave); hublot m. (d'un bateau).
feriență s.f. (în expr.) a face (a rupe) feriență mettre en pièces (en loques), déchiQUETER.
ferienți vb. tr. mettre en pièces (en lambeaux), lacerer.
feriențit adj. déchiré, mis en lambeaux.
feriențos adj. en haillons, en lambeaux; haină feriențoasă vêtement en lambeaux; persoană feriențoasă personne déguenillée.
feri vb. 1. tr. protéger, défendre, garder, préserver, éviter, mettre à l'abri; a feri pe cineva de locuri préserver qqn. contre les coups; a-și feri ochii détourner les yeux; fereste-mă Doamne de prietenii, că de dușmani mă păzeșc eu on n'est jamais trahi que par les siens; (intr.) Doamne fereste (feri-a Dumnezeu) a) Dieu vous préserve, à Dieu ne plaise; b) pour rien au monde. 2. refl. se garer, éviter, s'esquiver, être sur ses gardes; a se feri de frig se garer, se protéger du froid; a se feri de o primejdie éviter un danger; a se feri de o lovitură esquiver un coup, parer à un coup; a se feri de cineva se méfier de qqn.; a se feri unii de alții s'éviter (les uns les autres); fereste-te a) gare, gare-toi; b) fig. gare à toi, garde-toi. 3. tr. réguler; a ferit un pas înapoi il a reculé d'un pas.
feribot s.n. ferry-boat.
ferie adj. ferrique; sare ferică sel ferrique.
ferice adj., poetic heureux; un vis ferice un beau rêve; (adv.) ferice de mine! que je suis heureux! quel bonheur pour moi!
ferici vb. tr. considérer (estimer) qqn. heureux; féliciter; toată lumea îl fericește tout le monde l'estime heureux; te fericesc pentru noua ta situație mes félicitations (je vous félicite) pour votre nouvelle situation.
ferice s.f. bonheur m., félicité, (inv.) heur m.; din ferice par bonheur, heureusement.
fericit adj. heureux; fortuné; alegere fericită choix heureux; uniune fericită union fortunée; ce rîm fericit te-ai duce? quel heureux hasard vous amène?
ferigă s.f. fougère.
ferit s.m. ferrite.

ferit adj. protégé, gardé, préservé, abrité; ferit de soare à l'abri du soleil; loc ferit endroit isolé.
ferm I. adj. ferme, inébranlable, constant; convingere fermă conviction inébranlable; piață fermă marché ferme. II. adv. fermement, ferme.
fermă s.f. 1. ferme (secteur d'une coopérative agricole destiné à l'élevage des animaux). 2. ferme (exploitation agricole capitaliste).
fermă s.f. (constr.) ferme, charpente.
fermea vb. tr. 1. charmer, enchanter, ravir, captiver, attirer. 2. ensorceler, envoûter, jeter un sort; a fi fermecat de cineva être ravi, charmé, entiché, coiffé de qqn., être sous le charme de qqn.
fermecare s.f. 1. enchantement m., ravissement m. 2. ensorcellement m., envoûtement m.
fermecat adj. 1. enchanté, ravi, charmé. 2. ensorcelé.
fermecător adj. 1. enchanteur, ravissant. 2. ensorcelant, charmant; magique.
fermecătorie s.f. sorcellerie, magie, ensorcellement m., sortilège m.
fermecătură s.f. objet qui sert à faire des sortilèges, à jeter un sort, à envoûter.
fermea s.f. vêtement à manches larges porté jadis par les boiars.
ferment s.m. ferment.
fermenta vb. intr. fermenter, entrer en fermentation; un vin care fermentează un vin qui travaille.
fermentare s.f. fermentation.
fermentat adj. fermenté, altéré.
fermentație s.f. 1. fermentation. 2. substance fermentée.
fermier subst. fermier.
fermitate s.f. fermeté, assurance, constance, courage m., cran m., résolution.
fermoar s.n. 1. fermeture-éclair f., fermeture à glissière f. 2. fermoir (d'un livre, d'un collier).
feroaliaj s.n. ferro-alliage.
feroce adj. féroce, sauvage, sanguinaire.
ferocitate s.f. férocity, barbarie, inhumanité, sauvagerie.
ferodou s.n. métal-asbeste.
feromagnetie adj. ferromagnétique.
feromagnetism s.n. ferromagnétisme.
feros adj. ferreux.
ferotipie s.f. ferrotypie.
feroviar I. adj. ferroviaire. II. s.m. cheminot.
fertil adj. fertile.
fertilitate s.f. fertilité.
fertiliža vb. tr. fertiliser.
ferugineus adj. ferrugineux.
fervent adj. fervent, ardent, enthousiaste.
fes s.n. fez (fès); interesul poartă fesul c'est l'intérêt qui prime tout; (glume) mi-a turtit fesul j'ai rougi pour lui.
festă s.f. farce, tour m.; a-i juca cuiva o festă jouer un tour à qqn.; jouer qqn., faire une farce.
festin s.n. festin, banquet somptueux.
festiv adj. de fête, d'apparat; somptueux majestueux, solennel.
festival s.n. festival.
festivitate s.f. festivité, fête, solennité.
feston s.n. feston; tîrit cu feston ourlé avec un point de feston; (arhit.) cornișă ornată cu festoane corniche ornée de festons.

festona vb. tr. festonner.
festonat adj. festonné.
festel vb. tr., reg. salir, tacher, souiller;
 a o **festeli** commettre une bourde, une gaffe.
festelit adj., reg. sali, taché, souillé.
festilă s.f. mèche; cierge m.
fetid adj. fétide, empesté, infect, malodorant, puant, nauséabond.
fetiș s.n. fétiche.
fetișcană s.f. fillette; jeune fille, (fam.) tendron m.
fetișism s.n. fétichisme.
fetișă s.f. fillette, jeune fille.
fetru s.n. feutre.
fetus s.m. fœtus.
feodal I. adj. féodal; *orînduire feodală* féodalité. II. s.m. féodal, seigneur féodal.
feodalism s.n. féodalité f.
feudălită s.f., rar. v. **feudălistm**.
feudă s.f. fief m.
fi vb. intr. être, exister, vivre; se trouver, avoir lieu; *de cînd sînt* depuis que je suis au monde; *unde va fi* finit? où peut-il se trouver?; *cine-i acolo* qui va là?; *nu mai este pînă* il n'y a plus de pain; *gîndul fi e numai la joacă* il ne pense qu'à jouer; *asta mai e cum mai e* passe encore; *sînt multe de spus* (de făcut) il y aurait beaucoup à dire (à faire); *mi-auspuscum a fost* on m'a dit comment les choses se sont passées; *ca si cum n-ar fi fost a* comme s'il n'avait pas existé; b) comme si de rien n'était; *n-a fost chip* il n'y a pas eu moyen; o fi c'est bien possible; *fie!* soit, va pour, j'accepte; *fie cum o fi* (fie ce-o fi) advienne que pourra, vaille que vaille, vogue la galère; *asa a fost* sa fi c'était inévitable; *de-o fi să mor* s'il me fallait mourir; *cînd o fi și-o fi* au moment opportun, au moment voulu; *cînd fu să intervină* quand il fut sur le point d'intervenir; a fi cu cineva (alături de cineva) être favorable à qqn., seconder qqn.; (fam.) este? n'est-ce pas?; n'ai-je pas raison?; (impers.) cum e afară? quel temps fait-il?; a-i fi cuiva bine être dans une bonne situation; être (se sentir) content; ce bine de el! comme il doit être content!; *asta nu-i a bine* ce n'est pas bon signe; ce mi-i? que m'importe? quelle importance cela peut-il avoir?; *era să cad* j'allais (j'ai failli) tomber; *era cîi p-aci să uit* il a manqué de peu que j'oublie, peu s'en est fallu que j'oublie; a-i fi cuiva milă avoir pitié; *fi-o fi ...* cela suffit, en voilà assez; *nu mi-e de alta, dar...* je voudrais bien, mais...; *mi-e să nu plece* je crains qu'il ne parte; *mi-e frig* j'ai froid; *mi-e dragă* je l'aime; (pop.) *mi-e drag să privesc* j'aime regarder; *mi-e a dormi* j'ai envie de dormir, j'ai sommeil; *nu fi-e de mincat?* n'as-tu pas envie de manger?; n'as-tu pas faim?; *cît sînt astăzi roșile?* quel est aujourd'hui le prix des tomates?
fiară s.f. bête fauve, animal sauvage; fig. personne méchante, cruelle.
fiasco s.n. fiasco, insuccès, échec, four; a *avea (a face) un fiasco* faire chou blanc, finir en eau de boudin, en queue de poisson.
fibră s.f. fibre; fibre textile fibres textiles; fibre musculaire fibres musculaires; **fibră Vulcan** fibre vulcanisée.

fibrilar adj. fibrilleux; *tesut fibrilar* tissu fibrilleux.
fibrilă s.f. fibrille.
fibrină s.f. fibrine.
fibron s.n. fibrom.
fibros adj. fibreux.
fibulă s.f. fibule, agrafe.
ficat s.m. foie; *ficat de pasăre* foie de volaille; *boală de ficat* maladie du foie; (fam.) a-l roade (a-l seca) pe cineva la ficat se faire de la bile (du mauvais sang); a-l ustura pe cineva la ficat a) ressentir une grande douleur; b) être en proie à un sentiment très puissant; a-i ingheța (cuiva) ficatului avoir une peur bleue, être transi de peur, (pop.) avoir les foies.
ficat s.m. foie de volaille.
fictiv adj. fictif, imaginaire; faux, apparent.
ficțiune s.f. fiction; invention.
ficus s.m. caoutchouc.
fidea s.f. vermicelle.
fidel I. adj. fidèle; o traducere fidelă une traduction fidèle; II. adv. fidèlement.
fideliță s.f. fidélité; *fidelițtea unei traduceri* la fidélité d'une traduction.
fiduciar adj. (in expr.) monedă fiduciară monnaie fiduciaire.
fie conj. soit que; *fie că ninge, fie că plouă* soit qu'il neige, soit qu'il pleuve; *fie că vine, fie că nu* qu'il vienne ou non; *fie și numai o zi* ne serait-ce qu'un jour.
fiecare I. pron. *nehot.* chacun; *am dat fiecărui* cîte două j'en ai donné deux à chacun. II. adj. *nehot.* chaque, tout; *fiecare casă* chaque maison.
fiece adj. *nehot.* chaque, tout; *fiece om* chaque (tout) homme.
fiecină pron. *nehot.* chacun, quiconque, n'importe qui.
fief s.n. fief.
fier s.n. 1. fer; *sobă de fier* poêle de fer; *bate fierul pînă-i cald* il faut battre le fer tant qu'il est chaud; (fig.) a arde cu fierul roșu appliquer des sanctions sévères; a-i trece cuiva un fier ars prin inimă avoir un serrement de cœur; a trece prin acuzășul fierului passer au fil de l'épée; *fier vechi* ferraille; a arunca la fier vechi mettre au rebut (au rancart); (fig.) braț de fier bras de fer; disciplină de fier discipline de fer. 2. fier de călcat a) fer à repasser; b) carreau (de tailleur); *fier de frezat* fer à friser; *fierul plugului* le fer de la charrue; *fierul lat al plugului* soc; *fierul lung* coutre; *drum de fier* chemin de fer. 3. la pl. fers, chaînes f. pl., menottes. f. pl. 4. *epoca fierului* l'âge du fer.
fierar s.m. forgeron; *fierar betonist* ouvrier en béton armé.
fierărie s.f. 1. forge (atelier de forgeron). 2. quincaillerie (magasin de marchandise métallique). 3. ferronnerie (ouvrages métalliques).
fierbător s.n. bouilleur, chaudière f.
fierbe vb. intr. 1. bouillir, bouillonner; *apa fierbe la 100°* l'eau bout à 100°; a lăsa să fiarbă lăsser bouillonner; *nu-i băga nasul unde nu-ți fierbe oala* mêle-toi de ce qui te regarde; (fig.) *marea începe să fiarbă* la mer devient houleuse; *fierbe vîzduhul* tout l'air en retentit; *spritele fierb* les esprits sont en effervescence;

a fierbe de minie bouillonner de colère, écumer de rage, fulminer, (pop.) fumer.
 2. cuire; *carnea fierbe încei* la viande cuit doucement, la viande mijote; a pune supă la fierb mettre la soupe sur le feu; (tr.) *bucărească fierbe laptele* la cuisinière fait bouillir le lait. 3. (despre vin) fermenter; travailler.
fierbere s.f. 1. ébullition, effervescence, bouillonnement m., cuisson. 2. fig. agitation, irritation, tumulte m.; e mare fierbere în oraș une grande agitation règne dans la ville.
fierbinte I. adj. 1. très chaud; bouillant, brûlant; *ceai fierbinte* thé très chaud, thé brûlant; *un soare fierbinte* un soleil brûlant. 2. fig. profond, ardent, fervent, passionné; *glas fierbinte* voix passionnée. II. adv. chaleureusement, ardemment, instamment, passionnément; a se ruga fierbinte prier de tout cœur.
fierbîntea s.f. 1. chaleur, ardeur, feu m.; e mare fierbîntea il fait une chaleur caniculaire, c'est une fournaise. 2. fièvre.
fier s.f. 1. fiel m., bile; fig. amertume, ennui m. pl.; a vîrsa fier de plein de dépit. 2. la vésicule biliaire; a-i crăpa (a-i plesni) cuiva fier de neacă se fâcher tout rouge, voir rouge, crever de rage.
fier! s.n. ébullition f., bouillonnement; a da în fier commencer à bouillir, entrer en ébullition.
fier! adj. 1. bouilli, cuit; *apă fiartă* a) de l'eau bouillie; b) de l'eau très chaude; orez fier în lapte du riz cuit au lait; (fam.) a o face fiartă tout gâter, faire une gaffe. 2. fig. (despre omenit) profondément chagriné, abattu.
fierură s.f. 1. mets m.; bouillie. 2. cuisson.
figură vb. intr. figurer, prendre part, être présent; a figura pe listă figurer sur la liste.
figurant subst. figurant (personnage accéssoire dans une pièce; personne dont le rôle est tout décoratif).
figurat adj. figuré; (s.n.) la propriu și la figurat au propre et au figuré.
figurativ adj. 1. figuré; stil figurativ style figuré. 2. figuratif; arte figurative arts figuratifs.
figurație s.f. figuration; a face figurație faire de la figuration, être figurant.
figură s.f. 1. figure, visage m.; fig. air m., contenance; a face figură bună (rea) faire bonne (mauvaise, piètre) figure; *figuri reprezentative în istoria omenirii* figures représentatives de l'histoire universelle; (fam.) a-i face cuiva figură jouer un tour (faire pièce) à qqn., (fam.) servir à qqn. un plat de sa façon; ce figură! quel drôle de pistolet! 2. dessin m., image, effigie, représentation; *figuri de animale* images d'animaux; *figură geometrică* figure géométrique. 3. figură de stil figure de style. 4. figură de dans figure de danse.
figurină s.f. figurine.
fieci s.f. fille; *fieci mea* ma fille.
fiindcă conj. parce que, puisque; du moment que, vu que, comme; *fiindcă tot am venit* du moment que je suis venu; *fiindcă știu că-ți plac* versurte comme je sais que tu aimes les vers.
ființă vb., rar exister.

ființă s.f. être m.; homme m., personne, créature; existence, vie; a fi în ființă exister; être en vigueur; a-și păstra ființa maintenir son existence, subsister; a da ființă donner naissance, créer; a lua ființă être créé (institué), prendre naissance.
fila vb. 1. tr. filer (mettre en fils les fibres textiles). 2. tr. filer, surveiller, prendre en filature; a fila un hoț filer un voleur. 3. (intr.) *lampa filează* la lampe file, la lampe est fumeuse.
filament s.n. filament; fibre f.; filament nuclear filament nucléaire; filament electric filament d'une ampoule électrique.
filamentos adj. filamenteux.
filantrop subst. philanthrope.
filantropic adj. philanthropique.
filantropie s.f. philanthropie.
filare s.f. filage m. (des fibres textiles).
filarmonică adj. (in expr.) orchestra filarmonică (și s.f.) l'orchestre philharmonique.
filat s.n. v. filare.
filat adj. (despre fibre textile) filé.
filatelie adj. qui se rapporte à la philatélie.
filatelic s.f. philatélie.
filatelist subst. philatéliste.
filator subst. fileur, filassier.
filatură s.f. filature.
filă s.f. feuille (de papier); a cerceta filă cu filă examiner attentivement (en entier).
fildeș s.n. 1. défense d'éléphant. 2. ivoire; de culoarea fildeșului éburnéen, éburné, ivoirin.
filet s.n. (tehn.) filet m.
fileta vb. tr. fileter.
filetare s.f. filetage m.
filetat adj. fileté.
fileu s.n. filet; *perdele de fileu* rideaux en filet; *fileu de tenis* filet de tennis; *fileu pentru păr* filet, résille f.
filizon s.m. godelureau, freluquet.
filial adj. filial.
filială s.f. filiale.
filiație s.f. 1. filiation, descendance. 2. fig. suite, succession.
filieră s.f. 1. (tehn.) filière. 2. fig. filière, suite successive; voie, moyen d'accès; *cuvînt pătruns în limbă prin filieră greacă* mot adopté par filière grecque.
filiform adj. filiforme; *papile filiforme* papilles filiformes.
filigran s.n. filigrane; *farfurie de filigran* assiette en filigrane; *hîrtie cu filigran* papier à filigrane.
filigranat adj. travaillé en filigrane; filigrané.
filimică s.f. (bot.) souci m.
filipic s.f. philippique, diatribe, pamphlet m.
filistin s.m. philistin.
filistinism s.n., rar philistinisme.
film s.n. 1. film (bande pelliculaire); film dentar film dentaire. 2. film (œuvre cinématographique); film documentar film documentaire; film vorbit film parlant; film mut film muet; film technicolor film en couleurs; film senzational film à suspense.

filma vb. tr. filmer.
filmare s.f. tournage m.
filmotecă s.f. cinémathèque.
filodondron s.m. philodendron.
filodormă s.f. pas de porte; a da **filodormă** payer un pas de porte.
filogenie s.f. phylogénèse (phylogénie).
filolog s.m. philologue.
filologie adj. philologique.
filologie s.f. philologie.
filon s.n. filon, veine f., source f.
filotim adj., inv. généreux, large, libéral.
filotimie s.f., inv. générosité.
filoxeră s.f. phylloxera m.
filozof subst. 1. philosophe, sage. 2. inv. savant, astrologue.
filozofia vb. intr., fam. philosopher, discuter, raisonner.
filozofia adj. (in expr.) *piatră filozofală* pierre philosophale; *fig.* découverte épocale.
filozofie adj. philosophique.
filozofie s.f. philosophie; sagesse; (fam.) *nu-i mare filozofie* ce n'est pas la mer à boire.
filtra vb. tr. 1. filtrer; a *filtra apa* filtrer l'eau; (refl., fig.) *lumina se filtrează prin fereastră* la lumière filtre à travers la fenêtre. 2. isoler les radiations (les oscillations).
filtrabil adj. filtrant; *virus filtrabil* virus filtrant.
filtrant adj. filtrant; *hîrtie filtrantă* papier filtrant.
filtrare s.f. filtrage m.
filtrat adj. filtré.
filtru s.n. 1. (tehn.) filtre; *hîrtie de filtru* papier-filtre; *filtru de cafea* filtre à café. 2. rar philtre.
fil s.n. feutre en poils de lièvre.
fin 1. adj. 1. fin, délicat; très petit, très mince; *trăsături fine* traits fins; *pinză fină* toile fine. 2. fig. subtil, ingénieux; imperceptible; *zîmbet fin* sourire imperceptible. 3. fin, sensible; *auz fin* ouïe sensible (fine). 4. distingué, délicat, courtois; *om fin* homme distingué. II. adv. finement, délicatement.
fin 2. subst. filleul.
final 1. s.n. fin f.; (muz.) final (finale); *finalul simfoniei* le finale de la symphonie.
final 2. adj. final, dernier; *silabă finală* syllabe finale; (fil.) *cauza finală* cause finale; (gram.) *propoziție finală* proposition finale.
finală s.f. (sport) finale; *finala campionatului* la finale du championnat.
finalism s.n. (fil.) finalisme.
finalist subst. (fil.) finaliste.
finalist 2. subst. (sport) finaliste.
finalitate s.f. (fil.) finalité.
financiar 1. adj. financier; *sistem financiar* système financier. II. s.m. financier; capitaliste, banquier.
finanța vb. tr. financer.
finanțare s.f. financement m.
finanțe s.f. pl. finances; *om de finanțe* financier; (fam.) *a sta rău cu finanțele* être à court d'argent.
fine s.n. fin f.; *în fine* enfin.
finet s.n. finette f.
finețe s.f. 1. finesse (d'un fil, d'un tissu, etc.). 2. délicatesse; *persoană de o mare*

finețe personne très fine (d'une grande délicatesse). 3. subtilité, ingéniosité.
finisă vb. tr. (tehn.) effectuer le finissage d'un travail, mettre la dernière main à, parfaire un ouvrage.
finisaj s.n. (tehn.) finissage; finition f.
finisare s.f. v. finisaj.
finisat adj. (tehn.) terminé avec soin.
finisor subst. finisseur.
finit adj. fini, limité; achevé, terminé; *un număr finit de obiecte* un nombre limité d'objets; *produse finite* produits finis.
finlandez 1. adj. finlandais. II. subst. Finlandais. III. s.f. le finlandais m., la langue finlandaise.
fiolă s.f. fiole.
fiong s.n. nœud (de ruban).
fior s.m. frisson, frémissement; vive émotion.
fjord s.n. fjord (fjord).
florin s.m. florin.
floritură s.f. (muz.) floriture.
florile 1. adj. effrayant, terrible, horrible, épouvantable. II. adv. terriblement.
fir s.n. 1. fil (de matières textiles, de métal, etc.); *fir cu plumb* fil à plomb; *a se ține (a-i sta viața) numai într-un fir* de ață ne tenir qu'à un fil, se trouver à deux doigts de la mort; *broderie de fir* broderie au fil d'argent (d'or); *fir de telefon* fil de téléphone; (fig.) *un fir* de apă un filet d'eau; *în (pe) firul apei* au fil de l'eau; *fir călăuzitor* ligne de conduite; *ca un fir roșu* comme un fil conducteur. 2. fil, suite ininterrompue, enchaînement; *firul întâmplărilor* le cours des événements; *firul gîndurilor* l'enchaînement (le fil) des pensées; *oratorul reia firul ideilor* l'orateur reprend le fil de ses idées; *firul zilelor* le fil des jours, de la vie. 3. brin, rameau, tige f., fétu, grain; *un fir de păr* un cheveu; *un fir de taroș* un brin d'herbe; *un fir de grâu* un grain de blé; *un fir de nisip* un grain de sable; *cinci fire de trandafiri* cinq tiges de roses; *fir cu fir* un à un; *de-a fir-a-păr* (din fir în păr, din fir pînă în ață) par le menu, minutieusement.
firav adj. frêle, délicat, fragile; faible, sans force.
fire s.f. 1. poetic nature, paysage m., site m.; *peste fire* outre mesure, hors nature. 2. caractère m., naturel, m., tempérament m.; *fire veselă* caractère gai. 3. esprit m., raison; *în toată firea*; a) à l'âge de raison; b) sain d'esprit; *a-și veni în fire* retrouver (reprendre) ses esprits, revenir à soi; *a scoate pe cineva din fire* exaspérer qqun., le pousser à bout, le faire sortir de ses gonds; *a-și ieși din fire* se mettre dans tous ses états; *a-și ține firea* garder son calme, se maîtriser; *a se prăpădi cu firea* se donner beaucoup de peine.
firese 1. adj. 1. naturel; *davuri firești* dons naturels. 2. habituel, normal; *calea firească* la voie normale. II. adv. naturellement.
firește 1. s.n. naturel.
firește adv. naturellement, comme de juste, comme de raison, sans doute.
firet s.n. (mai ales la pl.) broderie en fils d'or ou d'argent; *îmbrăcat în fireturi* dont les vêtements sont ornés de broderies en fils d'or ou d'argent.

firez s.n., reg. égoïne (égoïne) f.
firicie s.m., inv. ancienne monnaie d'argent (valant 50 centimes).
firiceș s.n. (in expr.) *firiceș de iarbă* brin d'herbe.
firidă s.f. niche.
firintură s.f. miette; bribe.
firșor s.n. v. firiceș.
firmament s.n. firmament.
firmău s.n., inv. firmant.
firmă s.f. 1. enseigne (à l'entrée d'une maison de commerce). 2. raison sociale. 3. firme (entreprise industrielle ou commerciale).
firoșeș adj. habile à tout faire; intelligent, judicieux.
fișă s.f. fiche (marque au jeu); jeton m.
fisc s.n. fisc.
fiscal adj. fiscal.
fiscalism s.n. fiscalité onéreuse.
fiscalitate s.f. fiscalité.
fisionă vb. tr. produire une fission.
fisionare s.f. fission.
fisionu s.f. fission.
fistic 1. s.m. pistachier. II. s.n. pistache f.
fisticău adj. 1. inv. coureur pistache. 2. extravagant, baroque, bizarre; *culori fisticău* couleurs mal assorties, criardes; *ce gust fisticău* quel drôle de goût.
fistulă s.f. fistule.
fisura vb. tr. și refl. (se) fissurer.
fisură s.f. fissure, crevasse.
fiș s.n. (tipogr.) coquille f.
fișa vb. tr. fichier; a *fișa cărți* fichier des livres.
fișă s.f. 1. fiche; *fișă personală* dossier personnel; *fișe de bibliotecă* fiches de bibliothèque. 2. (electr.) fiche de prise de courant.
fișie s.n. rouleau de pièces de monnaies.
fișier s.n. fichier (répertoire; meuble à fiches).
fișu s.n. fichu.
fiș s.n., fam. (in expr.) a trage la fil faire l'école buissonnière, sécher (la classe).
fișil s.n. 1. mèche f. (d'une lampe à pétrole). 2. mèche, cordeau m. (pour mettre le feu à une arme, à une mine); (fam.) *a băga un fișil* semer la discorde.
fiting s.n. raccord.
fitopatologie s.f. phytopathologie.
fitotehnie s.f. phytotechnie.
fitoterapie s.f. phytothérapie.
fițe s.f. pl., fam. (in expr.) a face fițe faire des chichis (des embarras).
fițică s.f. 1. bout de papier. 2. journal de peu d'importance, feuille de chou, (pop.) canard m.
fiu s.m. 1. fils 2. fig. citoyen; membre d'une collectivité.
fix 1. adj. 1. fixe; immobile; *preț fix* prix fixe; (fig.) *idee fixă* marotte. 2. précis; la șase fix sur le coup de six heures, à six heures précises (sonnantes, tapantes, juste). II. adv. fixement.
fixa vb. 1. tr. fixer; établir; a *fixa o scindură* fixer une planche; a *fixa prețurile* fixer, établir les prix; a *fixa o dată* fixer une date; *mi-am fixat reședința* j'ai fixé (établi) ma résidence; a *fixa pe cineva* fixer les yeux sur qqn. 2. refl. se décider; *nu m-am fixat încă* je ne suis pas encore décidé (fixé). 3. (tehn.) fixer, soumettre au fixage; couvrir d'un fixatif.
fixare s.f. 1. fixation. 2. (fot.) fixage m. 3. établissement m., détermination.
fixativ s.n. (pict.) fixatif.
fixator s.m. (fot.) fixateur.
fixism s.n. fixisme.
fixist adj. fixiste.
fixitate s.f. fixité, immobilité, immuabilité (immuabilité).
fizic 1. adj. physique; matériel, concret; *muncă fizică* travail manuel; *geografie fizică* géographie physique. II. s.n. physique, physiologie, extérieur d'une personne; o *persoană cu un fizic plăcut* une personne au physique agréable.
fizică s.f. physique; o (carte de) *fizică* un manuel de physique.
fizicește adv. physiquement.
fiziician subst. physicien.
fiziocrat s.m. physiocrate.
fiziocratie adj. physiocrate.
fiziolog s.m. physiologiste.
fiziologie adj. physiologique; *ser fiziologic* sérum artificiel (physiologique).
fiziologie s.f. physiologie; o (carte de) *fiziologie* un manuel de physiologie.
fizionomie s.f. physionomie, figure; *joc de fizionomie* mobilité du visage.
fizionomist subst. physionomiste.
fizioterapie s.f. physiothérapie.
fișii vb. intr. 1. (despre păsări) battre des ailes, voler. 2. (despre pînze, steaguri) flotter, ondoyer.
fișire s.f. 1. battement d'ailes. 2. ondolement m.; (fig.) o *fișire* de vînt un léger coup de vent.
fișit s.n. battement d'ailes.
fișitor adj., rar flottant, ondoyant; *flămuri fișitoare* oriflammes flottantes.
fin s.n. foin.
fină s.n. pâturage, pré.
finărie s.f. 1. v. finărie. 2. fenil m.
finică s.f. v. finărie.
finținar s.m. fontainier, puisatier.
fințină s.f. puits m.; fontaine; a *căra apă la fințină* porter de l'eau à la rivière.
fințiu vb. intr. nasiller.
fințit 1. adj. nasillant. II. subst. nasilleur.
fițat s.m. 1. frère pour la vie. 2. compagnon, allié.
fișă s.f. (ornit.) pipit m.
fișii vb. intr. pétiller, siffler, fuser; *lemnele fișie* le bois pétille; *gîsca fișie* l'ole siffle.
fișială s.f. sifflement m., pétilllement m.
fișitură s.f. v. fișială.
fișiceală s.f. v. fișicire.
fișic vb. refl. s'intimider, éprouver de la confusion.
fișicire s.f. confusion.
fișie s.f. 1. bande, lambeau m.; o *fișie* de pînză une bande de toile; o *fișie* de pămînt un lopin (long et étroit) de terre.
fișii vb. intr. (despre frunze) bruire; (despre mătășuri) froufrouter.
fișială s.f. v. fișii.
fișire s.f. v. fișii.
fișit s.n. bruissement, frémissement (des feuilles); froufrou (d'une soie); froissement (du papier).
fișitor adj., rar bruissant.
fișitură s.f. v. fișii.
fișneacă adj., fam. (despre fete, femei) vivre, alerte, éveillée, espiegle.
fișă s.f., reg. frêtin m.

fîfî vb. refl. (despre oameni) se tremousser, avoir la bougeotte; (despre animale) frétiler.

fîfială s.f. va-et-vient m.

flăcărie s.f. 1. flamme; o casă în flăcări une maison en flammes. 2. fig. ardeur, passion; flăcări tinereții l'ardeur de la jeunesse.

flacon s.n. flacon.

flagel s.n. fléau, calamité f.

flagela vb. tr. flageller, donner le fouet, fustiger.

flagelare s.f. flagellation, fustigation.

flagrant adj. flagrant, évident, incontestable; flagrant delict flagrant délit.

flaier s.n. (text.) banc à broches.

flageolet s.n. (muz.) flageolet.

flamand I. adj. flamand. II. subst. Flamand. III. s.f. le flamand m., la langue flamande; în flamandă en flamand.

flambă vb. tr. flamber (un instrument médical).

flambaj s.n. flambage (stérilisation par la flamme).

flambaj s.n. (tehn.) flambage.

flamingo s.m. flamant.

flamură s.f. drapeau m., oriflamme, bannière.

flanc s.n. 1. (mil.) flanc; de flanc latéral; în flanc à la queue leu leu, en file indienne. 2. (tipogr.) flan.

flanclă s.f. 1. flanelle; pieptar de flanelă gilet de flanelle. 2. pull-over m., chandail m., tricot m.

flanșă s.f. (tehn.) bride.

flasc adj. flasque, mou, sans vigueur; (tehn.) sans résistance à l'aplatissement.

flașnetar s.m. joueur d'orgue de Barbarie.

flașnetă s.f. orgue de Barbarie.

flata vb. tr. flatter, louer à l'excès; ne simțim flatați nous sommes flattés (très honorés).

flatat adj. flatté.

flaut s.n. flûte f.

flautist subst. flûtiste.

flăcăiandru s.m. gars.

flăcăiaș s.m. garçonnet.

flăcărăle s.f. grande flamme, flambée; feu follet, flammerole.

flăcăruie s.f. petite flamme, flammèche.

flăcău s.m. garçon, jeune homme.

flămînd adj. affamé; lup flămînd loup affamé.

flămînzî vb. intr. avoir faim, être affamé; tr. affamer qqn., priver qqn. de vivres.

flac s.n. 1. bagatelle f., babiole f., brouille f., un rien; nu-i un flac ce n'est pas de la petite bière; un flac de om un propre à rien. 2. la pl. balivernes f. pl., bêtises f. pl., fadaises f. pl., billevesées f. pl., sornettes f. pl., niaiseries f. pl., fariboles f. pl.; astea-s fleacuri chansons que tout cela.

flăcandură s.f. haillon m., guenille.

flăscă interj. flac!, v'lan!, pif, paf!

flăscă s.f. matière molle, aqueuse; neige boueuse; a se face flăscă a (despre zăpadă) s'amollir; b) fig. (despre oameni) devenir molasse.

flebită s.f. phlébite.

flec s.n. becquet (pièce de cuir).

flecar subst., adj. bavard, caqueteur, babillard, blagueur, hâbleur, baguenaudier.

flecăreală s.f. babillage m., babil m., caquet m., jasement m., bavardage m., hâblerie, baguenauderie.

flecări vb. intr. babiller, caqueter, papoter, jaboter, baguenauder, jaser, tailler, une bavette.

flecusteț s.n. (în expr.) niște flecușete quelques menus brins, de petits riens; un flecușete de om (fam.) un riquiqui (rikiki).

flegmatic adj. flegmatique, calme, imperturbable, impassible.

flegmă s.f. (med.) flegme (phlêgme) m., pituite.

flegmă s.f. flegme m., sang-froid m., calme.

flegmon s.n. phlegmon (flegmon).

fleică s.f. flanchet m.

fleuduros adj. déguenillé, en haillons, en lambeaux.

fleoancă s.f. fam. bouche, bec m., (pop.) gueule; fine-ți (închide-ți, tacă-ți) fleoancă ferme ton bec, ta gueule; bun de fleoancă fort en gueule.

flier s.n. flair, perspicacité f., discernement; a avea flier avoir du flair, avoir le nez fin, avoir du nez.

fleşcăi vb. 1. intr. faire flic-flac. barboter, patauger. 2. refl. devenir flasque, s'amollir.

fleşcăială s.f. v. fleacă și c. a.

fleşcăi s.n. flic-flac.

fleşcăi s.f. amolli, mou, devenu flasque.

fleşcărie s.f. boue abondante; neige boueuse.

flexibil adj. 1. flexible, souple. 2. (gram.) flexionnel.

flexibilitate s.f. flexibilité.

flexionar adj. flexionnel; limbă flexionară langue flexionnelle.

flexiune s.f. flexion; flexiunea unui resort flexion d'un ressort; (gram.) flexiunea cuvintelor la flexion des mots.

fligor s.n. bugie.

flintă s.f. mousquet m., fusil m.

flirt s.n. flirt.

flirta vb. intr. flirter; coqueter.

flis s.n. flysch.

floare s.f. 1. fleur; în floare a) fleuri, en fleur; b) fig. à son apogée; om în floare virstei homme à la fleur de l'âge; e floare la ureche c'est une bagatelle; de florile mărutul inutilement, en vain, pour des prunes; floarea-soarelui (grand) soleil, tournesol m., hélianthé; floarea-brumei colchique m., veilleuse, safran des prés, tue-chien; floare-donnească mignardise des prés; floare-de-colt (floarea-doamnei) immortelle des neiges, edelweiss, patte de lion; floarea-păstelui pâquerette, sylvie; copil din flori enfant illégitime, enfant naturel, bâtard; cămașă floare chemise d'une blancheur immaculée. 2. fleurs (du vin). 3. floare de pucioasă fleur de soufre. 4. (tipogr.) œil m. 5. tête du clou; floarea cheit panneton. 6. fig. la fleur, la fine fleur, l'élite, la crème, le dessus du panier, le meilleur; floarea tinereții la fine fleur de la jeunesse.

floc s.n. flocon; touffe de cheveux (de laine, de soie).

flocăi vb. tr. 1. plumer; arracher les cheveux, les poils. 2. fig. rosser.

flocoș adj. floconneux (floc); à longs poils frisés; velu, poilu, chevelu.

floral adj. floral; învelișuri florale enveloppes florales; motive florale motifs floraux.

florar s.m. 1. fleuriste. 2. floral (nom populaire du mois de mai).

florar s.n. pistolet (règle dont se servent les dessinateurs).

floră s.f. flore; floră alpină flore alpine.

florăreună s.f. fleuriste, bouquetière.

florarie s.f. 1. boutique du fleuriste. 2. parterre m.; serre; cultures de fleurs. 3. ornementation florale.

florant s.m. v. florinte.

florită s.f. fleur m.

floriță s.f. 1. fleur m. 2. la pl. pop-corn (grains de maïs grillés).

florii s.f. pl. Dimanche des Rameaux, Pâques fleuries.

florin s.m. v. florin.

florinte s.m. (ornit.) verdier.

flota vb. tr. décanter.

flotant adj. (despre oameni) de passage; populație flotantă population flottante.

flotație s.f. flottation.

flotă s.f. flotte; flotă aeriană flotte aérienne.

flotăi s.f. flotille.

floter s.n. flotteur (dispositif des hydrauliques).

fluctuă vb. intr. osciller; être irrésolu.

fluctuant adj. flottant, indécis, instable, changeant, mobile.

fluctuație s.f. fluctuation, oscillation, variation.

fluid adj. fluide; corp fluid corps fluide; (s.n.) fluid magnetic fluide magnétique.

fluier s.n. 1. flûte de berger. 2. sifflet. 3. (tehn.) sirène f. 4. sifflement. 5. fluierul piciorului le tibia.

fluiera vb. intr. siffler; a fluiera a pagubă déplorer une chose perdue; (tr.) a fluiera o melodie siffler un air; a fluiera un artist siffler un artiste; piesa a fost fluierată la pièce a essayé des sifflets (a été sifflée).

fluierar s.m. 1. joueur de flûte. 2. fabricant de flûtes. 3. (ornit.) pluvier.

fluieraș s.m. joueur de flûte.

fluierat s.n. sifflement.

fluierațoare s.f. sifflet m.

fluierațură s.f. v. fluieraț.

fluiera-vint s.m. flâneur; désœuvré, oisif.

fluor s.n. fluor.

fluorescent adj. fluorescent.

fluorescentă s.f. fluorescence.

fluorhidric adj. (în expr.) acid fluorhidric acide fluorhydrique.

fluorină s.f. fluorine (fluoride).

fluorură s.f. fluorure.

flusturatie adj. léger, inconstant, folâtre, volage, frivole, évaporé.

flutara vb. intr. 1. papillonner, voltiger, battre des ailes; voler; fig. flotter, ondoyer au gré du vent. 2. remuer, agiter; a flutura din cap secouer la tête; (tr.) a flutura batista agiter le mouchoir.

fluturare s.f. 1. battement d'ailes. 2. ondolement m., papillonnage m., voltigement m.

fluturăș s.m. paillette f.

fluturatie adj. v. flusturatie.

fluturător adj. flottant, ondoyant.

fluture s.m. 1. papillon; fluture-de-mătase ver-à-soie; fluture-alb (fluture-de-varză)

papillon blanc du chou, piéride du chou. 2. paillette f.; cămașă cu fluturi chemise pailletée. 3. (tehn.) puțuță-fluture écrou à oreilles. 4. (sport) nage papillon.

fluvial adj. fluvial.

fluviometru s.n. fluviomètre.

fluvia s.n. fleuve.

flux s.n. flux (montée de la mer); (fiz.) flux lumineux flux lumineux; (fig.) un flux de stinge un flux (afflux) de sang.

fluxmetru s.n. fluxmètre.

foaie s.f. 1. feuille, feuillet m.; foi de viță feuilles de vigne; foi de ceapă pelures d'oignon; foaie de tablă feuille de tôle; foaie de hirtie feuille de papier; a întoarce foaia a) tourner la page; b) le prendre sur un autre ton, changer de note, changer son fusil d'épaule; foaie de angajament contrat de travail; foaie de drum feuille de route; foaie de zestre acte dotal; foi de plăcintă pâte feuilletée. 2. inv. journal m., feuille; revue. 3. lé; la pl. jupe; fusia într-o foaie jupe en un lé; o pereche de foi negre une jupe noire. 4. foaie de cort toile de tente.

foaiș s.n. foyer.

foaie s.n. 1. la pl. soufflet (de forge; de certains instruments de musique). 2. outre f. 3. fam. abdomen, ventre, panse f.

foame s.f. faim; mi-e foame j'ai faim; o foame de lup une faim de loup, une fringale; a face foame manger de la vache enragée.

foamete s.f. famine, disette.

foarfece s.n. ciseaux m. pl.; foarfece pentru tăiat metale cisailles f. pl.; foarfece de grădina sécateur; foarfecă de tuns oile forces.

foarte adv. très bien; fort; extrêmement; beaucoup; foarte mulți copii beaucoup d'enfants; foarte puțin fort peu; foarte de dimineață de très grand matin; nici prea, nici foarte foarte passablement; comme ci, comme ça; (pop.) îi plăcea foarte il aimait beaucoup; (tr.) își foarte mulțumesc je vous en remercie.

fobie s.f. phobie.

foc s.n. 1. feu; incendie; focul arde în sobă le feu brûle dans le poêle; focul a distrus un cartier întreg l'incendie a anéanti tout un faubourg; a lua foc a) prendre feu; b) fig. s'emporter, jurer ses grands dieux; s'enflammer, s'enthousiasmer, être tout feu et flamme; de unde nu este foc, nu iese fum il n'y a pas de fumée sans feu; a pune pe foc mettre du bois sur le feu; a pune pe cineva pe foc insister trop auprès de qqn., harceler, talonner qqn.; a pune oala la foc mettre la marmite au feu; a pune mina în foc pentru ceva (cineva) mettre sa main au feu pour qqch. (qqn.); a sta ca pe foc être sur des charbons (ardents); a intra în foc pentru cineva se jeter au feu pour qqn.; a lua focul cu mina altuia faire tirer les marrons du feu par un autre; a lua foc cu gura pentru cineva faire l'impossible pour qqn.; a se face foc și pară jeter feu et flamme, se mettre en colère, se fâcher tout rouge; harnic de mântăcă foc extrêmement actif; foc de scump très cher; frumoasă de mama focului (frumoasă arz-o focul) très belle, diablement belle; urâtă foc laide comme

tout; *foc de artificii* feu d'artifice. 2. coup de feu; tir, salve *f.*; lutte *f.*, combat; *armă de foc* arme à feu; *a intra în foc* entrer en lutte, aller au feu, *a deschide focul* ouvrir le feu, faire feu; *foc! feu!*; *a fi între două focuri* être pris entre deux feux. 3. *fig.* ardeur *f.*, feu, fougue *f.*, élan, enthousiasme, douleur *f.*, tourment, grand ennui; *în focul luptei* dans le feu (l'ardeur) du combat; *cu foc* fougueusement, ardemment, passionnément; *a plînge cu foc* pleurer à chaudes larmes; *plin de foc* fougueux, ardent, passionné; *a-și vărsa focul* a) soulager son âme, faire des confidences, vider son sac; b) décharger sa bile; *mare foc a căzut pe capul nostru* quel grand malheur nous est arrivé (nous a frappés); (*fam.*) *că doar n-o fi foc ce n'est pas un crime.*

focal *adj.* focal.

focar *s.n.* 1. (*fiz., geom.*) foyer. 2. (*tehn.*) foyer (d'un four). 3. *fig.* foyer, siège principal, source *f.*; *focare de răspîndire a științei* foyers pour la diffusion de la science; *focar de infecție* foyer d'infection; *focar de război* foyer de guerre.

focă *s.f.* phoque *m.*

focist *s.m.* chauffeur (d'une chaudière).

focometru *s.n.* focomètre.

focșă *s.n.* fusée *f.* (d'un projectile).

focșă *adj.* ardent, enflammé, passionné, plein de feu, fougueux.

focșază *s.f.* 1. battant d'une porte ou d'une fenêtre. 2. aile d'un moulin à vent; chevillette du dévidoir; bras de l'ourdissor (sur lequel s'enroulent les fils); *a umbra ca o focșază* être actif (agité, remuant).

focșniță *s.f.* 1. traverse du dévidoir. 2. mâchoire mobile d'une broie; (*fig.*) *nu-i mai face focșnița* c'est un moulin à paroles.

focșă *vb.* *refl.* se faufler, se glisser adroitement.

focșirica *s.f.* art. (*în expr.*) *a umbra cu focșirica* barguigner, chercher à tromper, chercher des détours, la bailler belle.

focșă *vb.* 1. *intr.* fourmiller, grouiller. 2. *refl.* s'agiter, remuer; se tremousser.

focșă *s.f.* grouillement *m.*, fourmillement *m.*, va-et-vient *m.*

focșă *vb.* *tr.* feuilleter.

focșă *s.n.* feuilleton; *roman-focșă* roman-feuilleton.

focșă *s.m.* journaliste (qui publie des feuilletons).

focșă *s.n.* feuillet (des ruminants).

focșă *adj.* (*în expr.*) *arbori foși* arbres feuillus (à feuilles caduques).

focșă *s.n.* 1. terrasse *f.*; belvédère. 2. pavillon, kiosque. 3. tour de veille, échauquette *f.*; *focșă de foc* beffroi.

focșă *s.f.* 1. papier pelure; *focșă de țigară* papier à cigarettes; *focșă de staniol* papier d'étain. 2. *fam.* cartes à jouer, jeu de cartes.

focșă *vb.* *intr., reg. v.* *focșă* (1).

focșă *s.m.* folklore.

focșă *adj.* folklorique.

focșă *subst.* folkloriste.

focșă *adj.* *v.* folklorie.

focșă *adj.* foliacé.

focșă *s.m.* follicule.

focșă *adj.* folliculaire.

focșă *s.f.* (*bot.*) follicule *m.*

focșă *s.f.* folliculine.

focșă *s.n.* folio.

focșă *s.f.* foliole.

focșă *s.m.* utilité *f.*, avantage, profit, bénéfice, gain; *în folosul său* dans son intérêt, pour son bien; *cu folos* avantageusement, utilement; *fără folos* inutilement, en vain; *de folos* avantageux, profitable, utile; *ce folos?* à quoi bon?

focșă *vb.* 1. *tr.* utiliser, employer, faire usage de, se servir de, mettre à profit; *a folosi o metodă bună* utiliser une bonne méthode; (*refl.*) *a se folosi de dicționar* faire usage du dictionnaire. 2. *intr.* être (se rendre) utile; aider, servir; *asta nu folosește la nimic* cela ne sert à rien (de rien). 3. *refl.* profiter, tirer profit; *a se folosi de ocazie* tirer parti de l'occasion, saisir l'occasion aux cheveux, saisir la balle au bond.

folosință *s.f.* profit *m.*, usufruit *m.*; *a da în folosință* donner en usufruit; *a avea folosință unui lucru* bénéficier de.

folosire *s.f.* emploi *m.*, mise en pratique, utilisation.

folositor *adj.* utile, profitable, avantageux.

fon *s.m.* (*fiz.*) phone.

fonator *adj.* phonateur.

fonciară *s.f.*, *inv.* impôt foncier.

fond *s.n.* 1. fond; *formă și fond* forme et le fond; *în fond* en réalité, dans le fond, au fond; *a avea un fond bun* avoir une bonne nature; *flori albe pe fond albastru* fleurs blanches sur un fond bleu; (*sport*) *cursă de fond* course de fond. 2. capital, fonds; *fond de rezervă* fonds de réserve; (*fam.*) *a fi în fonduri* être en fonds, avoir de l'argent à sa disposition.

fondant *s.n.* (*tehn.*) fondant.

fondantă *adj.* (*în expr.*) *bomboană fondantă* bonbon fondant; (*s.f.*) *o cutie de fondant* une boîte de fondants.

fondator *subst.*, *adj.* fondateur.

fondist *subst.* (*sport*) coureur de fond.

fonem *s.n.* phonème.

fonematic *adj.* phonologique.

fonetic *adj.* phonétique; *scriere fonetică* écriture phonétique.

fonetică *s.f.* phonétique; *fonetică experimentală* phonétique expérimentale.

fonetician *subst.* phonéticien.

fonetism *s.n.* phonétisme.

fonetist *subst.* 1. phonéticien. 2. adepte de l'orthographe phonétique.

fonf *adj.* nasillard.

fonfă *vb.* *intr.* nasiller.

fonfă *adj.* nasillard; (*adv.*) *a vorbi fonfă* fait parler du nez.

fonie *adj.* phonique; sonore.

fonograf *s.n.* phonographe.

fonolog *subst.* phonologiste.

fonologic *adj.* phonologique.

fonologie *s.f.* phonologie.

fontanelă *s.f.* fontanelle.

fontă *s.f.* fonte.

for *s.n.* 1. forum. 2. for, autorité *f.*, instance *f.*; *forurile superioare* les autorités supérieures. 3. *for interior* for intérieur, conscience.

foră *vb.* *tr.* forer; *a foră un puț de petrol* forer (percer) un puits de pétrole.

forășă *s.n.* tourniquet, birloir.

foraj *s.n.* forage.

forceps *s.n.* forceps.

forestier *adj.* forestier; *perdea forestieră* rideau forestier.

forfecă *vb.* *tr.* 1. couper en petits morceaux. 2. *fig.* critiquer sévèrement; déchirer qq. à belles dents, casser du sucre sur le dos de qq.

forfecuță *s.f.* petits ciseaux; *forfecuță de tăiat unghiiile* onglie.

forfetar *adj.* forfaitaire; *preț forfetar* prix forfaitaire.

forfotă *s.f.* fourmillement *m.*, va-et-vient *m.*; grouillement *m.*, agitation; (*adv.*) *a umbra forfotă* s'affairer sans raison; trotter ça et là.

forfoteală *s.f.* *v.* *forfotă*.

forfoți *vb.* *intr.* 1. trotter ça et là; se démener; grouiller, fourmiller. 2. (*despre alimente*) *puse la foc* mijoter.

forfotitor *adj.* grouillant.

forja *vb.* *tr.* forger.

forjabil *adj.* forgeable.

forjar *s.m.* forgeur.

forjare *s.f.* forgeage *m.*

forjat *adj.* forgé.

forjă *s.f.* forge.

forjerie *s.f.* forge.

forma *vb.* *tr.* 1. former, créer, constituer, faire, donner naissance, organiser, développer; *a forma o asociație* constituer (organiser, former) une association; *pieteli formează râuri* les ruisseaux forment des rivières; *a-și forma o convingere* se faire une conviction; (*refl.*) *norii se formează prin condensarea aburilor* les nuages se forment par condensation de la vapeur; *roci care s-au format prin sedimentare* roches qui ont pris naissance (qui se sont formées) par sédimentation. 2. confectionner des formes (des moules) de fonderie.

formal *adj.* 1. superficiel, de pure forme; *altitudine formală* attitude superficielle; *din punct de vedere formal* du point de vue de la forme; (*adv.*) *formal, ai dreptate* à première vue, tu as raison. 2. formel, catégorique, précis; *ordin formal* ordre formel.

formaldehidă *s.f.* formaldéhyde.

formalină *s.f.* formaline.

formalism *s.n.* formalisme; *formalismul în artă* le formalisme dans l'art; *formalism administrativ* formalisme administratif; bureaucratie.

formalist *subst.* 1. bureaucrate; (*adj.*) *altitudine formalistă* attitude bureaucratique. 2. formaliste.

formalitate *s.f.* formalité; *formalități legale* formalités légales; *formalități de rigoare* politesses d'usage; *fără formalitate* sans cérémonie.

formaliza *vb.* *refl.* se formaliser, s'offenser, se vexer.

formare *s.f.* 1. formation, constitution, instruction, éducation. 2. création, naissance. 3. confection des formes de fonderie.

format *s.n.* format; *format mare* grand format; *format in-folio* format in folio.

format *adj.* instruit, éduqué, formé; *om format* homme fait (mûr).

formator *subst.* formateur (qui exécute des formes de fonderie).

formație *s.f.* formation, organisation; *formație socială* formation sociale; *formație artistică* équipe (ensemble) artistique; (*mil.*) *formație de atac* formation d'attaque.

formă *s.f.* 1. forme, configuration, apparence; *formă și fond* la forme et le fond; *în formă de mîgdaľă* en amande; *formă geometrică* forme géométrique; *formă de stat* forme d'État; *de (pentru) formă* par pure forme; (*gram.*) *forma pluralului* la forme du pluriel; (*jur.*) *după toate formele* en bonne et due forme; *riciu de formă* vice de forme; (*fam.*) *a fi în formă* être en forme, se tenir en haleine. 2. *formă de tortă* tourtière. 3. (*tipogr.*) forme.

formic *adj.* (*în expr.*) *acid formic* acide formique; *aldehidă formică* aldéhyde formique, formol, formaldéhyde.

formidabil *adj.* formidable, extraordinaire; colossal; redoutable.

formol *s.n.* formol, formaldéhyde *f.*

formula *vb.* *tr.* formuler, exprimer, énoncer, rédiger; *a formula o obiecție* formuler une objection; *a formula în scris* formuler par écrit; *a formula o plîngere* formuler une plainte.

formular *s.n.* formulaire (feuille contenant des rubriques à compléter).

formulare *s.f.* expression, rédaction; énoncé *m.*

formulă *s.f.* 1. formule; *formulă matematică* formule mathématique; *formulă apei* la formule de l'eau; *formulă de politețe* formule de politesse. 2. *fam.* moyen *m.*, solution.

fort *s.n.* fort, petite forteresse.

fortăreață *s.f.* forteresse, citadelle, place forte; *fortăreață zburătoare* forteresse volante, superforteresse, bombardier lourd.

forte *adj.* fort, puissant, robuste, vigoureux, énergique; *a se face forte* se faire fort de.

forte *adv.* (*muz.*) forte.

fortifiant *adj.*, *s.n.* fortifiant, tonique.

fortifica *vb.* *tr.* 1. fortifier; *a fortifica un loc* fortifier une place, l'entourer de fortifications. 2. fortifier, donner plus de force, tonifier.

fortificare *s.f.* 1. tonification (de l'organisme). 2. fortification (d'une place).

fortificat *adj.* (*despre oameni*) fortifié, tonifié; (*despre locuri*) fortifié, entouré de fortifications.

fortificație *s.f.* fortification.

fortissimo *adv.* (*muz.*) fortissimo.

fortuit *adj.* fortuit, imprévu, inopiné.

forța *vb.* *tr.* forcer, obliger, contraindre; rompre, briser; *a forța pe cineva să mărturisească* obliger qq. à avouer; *a-i forța cuiva mîna* forcer la main à qq.; *a forța nota* forcer la note; *a forța un mecanism* forcer un mécanisme; *a forța ușa* a) forcer (briser) la porte; b) *fig.* forcer la porte, entrer chez qq. malgré lui; (*refl.*) *se forțează să zîmbescă* il s'efforce de sourire.

forțamente *adv.*, *rar* forcément.

forțare *s.f.* forcément *m.*; *forțarea unui lacăt* le forcément d'un cadenas.

forțat *adj.* forcé; *aterizare forțată* atterissage forcé; *ris forțat* rire forcé (peu naturel).

forță *s.f.* force, vigueur, puissance, énergie; violence, contrainte; *forțele naturii*

les forces de la nature; *forță de muncă* main d'œuvre; *forță vitală* force vitale; *forțe armate* forces armées; *forțe aeriene* forces aériennes; *cu forță* de vive force; *a trece cu forță* forcer le passage; *a lovi cu toată forța* frapper de toutes ses forces; *prin forța împrejurărilor* par la force des circonstances; *caz de forță majoră* cas de force majeure; (*fam.*) *tur de forță* tour de force; *șahist de forță* joueur d'échecs émérite.

fosă s.f. (*in expr.*) *fosă nazală* fosse nasale. **fosfat** s.m. phosphate.

fosfată vb. tr. phosphater (un terrain agricole).

fosfatere s.f. phosphatage m. (des terrains agricoles).

fosfor s.n. phosphore.

fosforescent adj. phosphorescent.

fosforescență s.f. phosphorescence.

fosforic adj. (*in expr.*) *acid fosforic* acide phosphorique.

fosgen s.n. phosgène.

fosilă s.f. fossile m.; *fig.* un fossile, une personne rétrograde.

fosliza vb. refl. se fossiliser; être amené à l'état de fossile.

fosilizare s.f. fossilisation.

fost adj. ancien; *fostii luptători* les anciens combattants; *fostul palat regal* l'ancien palais royal; *fost ministru* ancien ministre; *fostul ei sot* son ex-mari.

fosnet s.n. bruissement, frémissement, susurrement, frou-frou (froufrou).

fosni vb. intr. 1. (*despre frunze, arbori*) bruire. 2. (*despre mătăsură*) froufrouter.

fosnire s.f. v. fosnet.

fosnit s.n., rar v. fosnet.

fosnitor adj. bruissant.

fosnitoră s.f. v. fosnet.

fot s.m. phot.

fetă s.f. tablier (ou jupe en laine) du costume des paysannes roumaines.

fetbal s.n. football.

fetbalist s.m. footballeur.

fotocatodă s.m. photocathode.

fotochimic adj. photochimique.

fotochimie s.f. photochimie.

fotocopie s.f. photocopie.

fotocromie s.f. photochromie.

fotoelectrică adj. photo-électrique; *celulă fotoelectrică* cellule photo-électrique.

fotoelectricitate s.f. photo-électricité.

fotogen adj. photogène.

fotogenic adj. photogénique.

fotograf s.m. photographe.

fotografia vb. tr. photographier; *as vrea să mă fotografiez* je voudrais me faire photographier.

fotografiat adj. photographié.

fotografie adj. photographique; *hîrtie fotografică* papier photographique; *aparatură fotografică* appareil photographique.

fotografie s.f. photographie, (*fam.*) photo; *fotografie de familie* photo de famille; *tehnica fotografiei* la technique de la photographie; *fotografii aeriene* photographies aériennes.

fotografiere s.f. prise de photos.

fotogramă s.f. photogramme m.

fotogrammetrie s.f. photogrammétrie.

fotogrammetru s.m. photogrammètre.

fotolitografie s.f. photolithographie.

fotoliu s.n. fauteuil, bergère f.; *fotoliu de orchestră* fauteuil d'orchestre.

fotoliză s.f. photolyse.

fotoluminescență s.f. photoluminescence.

fotomecanică s.f. impression photomécanique.

fotometrie adj. photométrique.

fotometrie s.f. photométrie.

fotometru s.n. photomètre.

fotomontaj s.n. photomontage.

foton s.m. photon.

fotoreportaj s.n. reportage photographique.

fotoreporter subst. reporter photographe.

fotosensibil adj. photosensible.

fotosferă s.f. photosphère.

fotosinteză s.f. photosynthèse.

fototelegrafie s.f. phototélégraphie.

fototerapie s.f. photothérapie.

fototipie s.f. phototypie.

fotozincografie s.f. photozincographie.

fox s.m. fox-terrier (fox).

foxterier s.m. v. fox.

foxtrot s.n. fox-trot.

frac s.n. frac, habit, habit noir, (*pop.*) sifflot.

fractură vb. tr. fracturer, rompre, briser, casser.

fracturaj adj. fracturé, rompu, brisé.

fractură s.f. fracture, rupture.

fracție s.f. (*mat.*) fraction.

fracționa vb. tr. fractionner, diviser.

fracționar adj. fractionnaire; *număr fracționar* nombre fractionnaire.

fracționare s.f. fractionnement m.

fracționat adj. fractionné; *distilare fracționată* distillation fractionnée.

fracționism s.n. fractionnisme.

fracționist adj. fractionniste, scissionniste.

fracțiune s.f. fraction, fragment m., portion, partie; *fracțiunea de stînga* la fraction de gauche.

frag s.m. fraisier des bois, fraisier fressant.

fragă s.f. 1. fraise des bois. 2. reg. mûre.

fraged adj. tendre, délicat, frêle, fin; *iarbă fragedă* herbe tendre; *carne fragedă* viande tendre; *copil fraged* enfant frêle (délicat); *un verde fraged* un vert tendre;

vîrstă fragedă âge tendre, enfance; *altă de fragedă* si délicate, si fraîche; *piele fragedă* peau fine (veloutée).

fragil adj. fragile, friable, délicat, peu résistant.

fragilitate s.f. fragilité.

fragment s.n. fragment.

fragmenta vb. tr. fragmenter, diviser, fractionner.

fragmentar adj. fragmentaire, morcelé.

fragmentare s.f. fragmentation, division, fractionnement m.

fraht s.n. 1. lettre de voiture. 2. port (d'un colis).

frater subst., *fam.* gogo m., poire f., pigeon m.; *esti un frater* tu es un gogo, une poire.

franc s.m. (*mai ales la pl.*) les Francs.

franc s.m. franc; *inv.* leu (monnaie roumaine).

franc adj., *rar* franc, sincère, loyal, ouvert.

franca vb. tr. affranchir; *a franca un colet* affranchir un colis; *a franca o scrisoare* affranchir (timbrer) une lettre.

francare s.f. affranchissement (d'une lettre, d'un envoi).

franceat adj. affranchi.

francez l. adj. français. II. subst. Français.

III. s.f. le français m., la langue française; *în franceză* en français.

francheșă s.f. franchise, sincérité.

franceșean adj., subst. franciscain.

francemason s.m. franc-maçon.

francemasonerie s.f. franc-maçonnerie.

francemasonie adj. franc-maçonnie.

franco adv. franco; *pachet franco* paquet franc (franco) de port; *scrisoare franco* lettre franco (franche) de port.

francetiror s.m. franc-tireur.

franjuri s.n. pl. franges f. pl.

franțuz s.m., pop. Français.

franțuzesc adj. français; *aluat franțuzesc* pâte feuilletée.

franțuzească s.f. le français m., la langue française; *a franțuzească corectă* un français correct.

franțuzeste adv. à la française; *a vorbi franțuzeste* parler (le) français.

franțuzism s.n. mot, expression, construction empruntés tels quels à la langue française.

franțuzit adj. qui imite la manière de vivre des Français et utilise sans nécessité des mots français.

franțuzică s.f. Française.

franzelar s.m. boulanger (qui fabrique du pain de luxe).

franzelă s.f. pain de luxe, pain blanc; flûte, baguette.

franzelărie s.f. boulangerie (de pain de luxe).

franzeluță s.f. petit pain.

frapa vb. tr. 1. frapper, (*fam.*) taper dans l'œil; impressionner, produire de l'effet.

2. *a frapa șampania* frapper le champagne.

frapant adj. frappant, qui saute aux yeux; *este frapant* c'est du tape à l'œil.

frasin s.m. frêne.

frate s.m. 1. frère; *frați buni* frères germains; *frați vitregi* demi-frères; *frați gemeni* frères jumeaux; *frate de lapte* frère de lait. 2. *fam.* la voc. mon ami! mon vieux! mon cher! 3. (*bis.*) novice.

fraternitate s.f. fraternité, union.

fraterniza vb. intr. fraterniser, faire cause commune.

fraternizare s.f. fraternisation.

fratricidă s.n., adj. fratricide.

frauda vb. tr. frauder.

fraudă s.f. 1. fraude, contrebande. 2. malversation, détournement m.

fraudulos adj. frauduleux; *banca frauduloasă* banqueroute frauduleuse.

frază s.f. (*gram.*) phrase; (*muz.*) *frază muzicală* phrase musicale.

frazecolog s.m. phraseur, beau parleur.

frazecologie adj. phraséologique.

frazecologie s.f. 1. phraséologie. 2. redondance, papotage m.

frăgar s.m., reg. mûrier.

frăgezi vb. refl. (*despre carne*) s'attendrir, devenir tendre; tr. attendre, rendre tendre.

frăgezime s.f. tendreté (de la viande); fragilité (d'un enfant); délicatesse, finesse (de la peau).

frămîntă vb. tr. pétrir, malaxer, triturer, pâtisser, travailler (fraiser) une pâte; *a frămînta pînea* pétrir (malaxer) le

pain (*fig.*) *a frămînta noroziul* piétiner la boue; *a frămînta pămîntul* fouler la terre, danser avec entrain; *a-și frămînta mîntea* (sau refl.) *a se frămînta cu mîntea* se creuser l'esprit (la tête); *a-și frămînta mîinile* se tordre les mains; *a-l frămînta pe cineva* gîndurile être obsédé par des pensées; *a-l frămînta pe cineva* grijile être tourmenté, avoir des soucis (des ennuis); *a fi frămîntat de părieri de rău* être tourmenté (rongé) par le regret; (*refl.*) *a se frămînta încolo și încocoare* remuer sans cesse, être agité (tourmenté); (*fig.*) *fluvul se frămîntă* le fleuve est agité.

frămîntare s.f. 1. agitation, va-et-vient m. 2. inquiétude, trouble m.; tourment m., angoisse; *frămînlări sociale* troubles sociaux.

frămîntat s.n. pétrissage, pétrissement, malaxage (de la pâte).

frămîntat adj. agité, tourmenté, inquiet, anxieux.

frămîntător s.n. malaxeur.

frăsinel s.m. fraxinelle f.; *a umbla (de) frunza frăsinelului* flâner, vagabonder.

frăsinet s.n. frêne f.

frățesc adj. fraternel; affectueux, dévoué; *partide frățesti* partis frères.

frățeste adv. fraternellement, en frères; *a împărți frățeste* partager en frères.

frăție s.f. fraternité; amour fraternel; amitié étroite; *frăție de arme* fraternité d'armes.

frăține s.m., pop. (*in expr.*) *frăține-meu* (*frăține-tău, frăține-său*) mon (ton, son) frère.

frățior s.m. petit frère, frerot.

freacă s.n. frémissement, bruissement; murmure; rumeur f.; *freacă* le bruit des feuilles; *freacă* le bruit du glasuri murmure de voix; *freacă* le bruit du frémissement de la forêt; *un freacă* le bruit du bruissement de joie.

freatică adj. (*in expr.*) *apă freatică* nappe phréatique.

freca vb. tr. 1. frotter; *a freca parchetul* frotter le parquet; *a freca rușele* frotter le linge; *a freca ouă cu zahăr* travailler les œufs avec le sucre; *a-și freca mîinile* se frotter les mains; *il freacă la tîmple* elle lui frictionne les tempes; (*refl.*) *a se freca la ochi* se frotter les yeux. 2. *fam.* harceler, (*fam.*) passer un savon, savonner.

freacă s.f. frottement m.

freacă adj. frotté; *parchet bine frecat* parquet bien frotté; *fasole frecată* des haricots en purée.

freacătură s.f. 1. friction. 2. *fam.* sermon m., verte réprimande. 3. *la pl.* divergences f. pl.

freacăți s.m. pl. pâte râpée, râpure f.

freacăș s.n. frottement; (*fam.*) *a-i trage cuiva un freacăș* passer un savon à qqn.

freacăș adj. fréquent.

freacăș vb. tr. fréquenter; *a freacăș* les théâtres; *a freacăș* un curs (fréquenter (suivre) un cours).

freacăș s.f. fréquentation.

freacăș s.f. 1. fréquence; (*fiz.*) *freacăș* vibrations la fréquence des vibrations. 2. présence aux cours; *cursuri fără freacăș* cours sans présence obligatoire.

fredonă vb. tr. fredonner.
fredonat adj. fredonné.
fregată s.f. 1. frégate. 2. (ornit). frégate.
fremăta vb. intr. 1. (despre frunze, copaci) frémir, bruire; frunzele fremătă les feuil-
les bruissent. 2. (despre oameni) frisson-
ner, palpiter, vibrer, s'agiter.
fremătare s.f. v. f r e a m â t.
frenetie adj. frénétique; adv. frénétiquement.
frenetie s.f. frénésie; cu frenetie passionné-
ment, frénétiquement.
frenie adj. (în expr.) nerv frenic nerf
phrénique.
frenologie s.f. phrénologie.
frescă s.f. fresque; pictură în frescă pein-
ture à fresque; (fig.) o frescă a societății
contemporane une fresque de la société
contemporaine.
frez adj. de la couleur des fraises.
freză vb. tr. (tehn.) fraiser.
frezare s.f. fraisure.
freză s.f. (tehn.) 1. fraise. 2. v. f r e z m a-
ș i n â.
freză s.f. frisure (d'homme).
frezmașină s.f. fraiseuse.
frezor s.m. fraiseur.
friabil adj. friable.
fricativ adj. (fon.) fricatif, spirant; (s.f.)
o fricativă une fricative, une spirante.
frică s.f. peur, frayeur, crainte, effroi m.,
(fam.) frousse, venette, (pop.) trouille;
frica păzește bostăndăria prudence est mère
de sûreté; o frică fantastică une peur
bleue; mi-e frică j'ai peur; mi-e frică de
hoji je crains les voleurs; cu frică peureu-
sament, craintivement; fără (nici o) frică
sans crainte, avec courage, courageuse-
ment; nici de frică pour rien au monde;
pas le moins du monde; a-i băga cuiva
frica în oase épouvanter qqn.; a fi cu frica
în spate (în sin) avoir continuellement
peur; a ști de frica cuiva obéir par crainte.
fricos adj. peureux, craintif, pusillanime,
(fam.) froussard; (subst.) un fricos un
trembleur, un poltron, une poule mouillée.
fricțiōnă vb. tr. frictionner, masser.
fricțiōne s.f. 1. friction, massage m. 2.
fig. (mai ales la pl.) divergences f. pl.,
malentendus m. pl., querelles f. pl.,
désaccord m., friction.
frig s.n. 1. froid; mi-e frig j'ai froid. 2.
la pl. fièvre f.; friguri de bătă fièvre
tierce, fièvre quarte, malaria m.; friguri
galbene fièvre jaune, vomito negro; (fig.)
frigurile examenelor la fièvre des examens.
frigană s.f. (mai ales la pl.) pain perdu.
frigare s.f. broche; pui la frigare poulet
rôti à la broche.
frigăruică s.f. v. frigăruie.
frigăruie s.f. (mai ales la pl.) brochette.
frige vb. 1. tr. rôtir, griller, frire, cuire,
braiser; a frige carne (faire) rôtir de la
viande. 2. refl. se brûler; m-am fript la
mână je me suis brûlé la main; cine s-a
fript cu ciobă suflă și în lapte acru chat
échaudé craint l'eau froide; (intr.) soarele
frige le soleil tape dur, darde ses rayons;
(tr., fig.) m-a fript la inimă il m'a brisé
le cœur. 3. refl., fam. être flambé, perdu,
ruiné.
frige-linte s.m., fam. fesse-mathieu.
frigian I. adj. phrygien. II. subst. Phrygien.
frigid adj. frigide.

frigid s.n. réfrigérateur; armoire (appa-
reil) frigorifique, (pop.) frigo.
frigorie s.f. frigorifère.
frigorifer s.n. frigorifique; (adj.) vagon
frigorifer wagon frigorifique.
frigorifile adj. frigorifique; cameră cu
instalație frigorifică chambre froide.
frigorigen adj. frigorigène.
frigotehnică s.f. technique du froid.
friguros adj. (despre locuințe) froid; (despre
oameni) frileux.
fript adj. (despre alimente) rôti, grillé, cuit,
braisé; carne friptă pe grătar viande grillée;
grillade; (fam.) a minca pe cineva fript
causer la perte de qqn.; a-i face cuiva zile
fripte rendre la vie dure à qqn.; tourmen-
ter qqn.
fripta s.f. art. la main chaude, frappe-main
(jeu d'enfants).
friptură s.f. rôti m., rôti m.; friptură la
grătar grillade; friptură înăbușită rôti
à l'étouffée.
frișcă s.f. crème fouettée.
frivol adj. frivole, léger, superficiel; (de-
spre lucruri) vain, futile, sans importance;
spirit frivol esprit frivole.
frivolitate s.f. frivolité, légèreté; la pl.
choses peu sérieuses; frivolități mondene
frivolités mondaines.
friz s.n. frise f. (de parquet).
friza vb. tr. friser (les cheveux), créper;
(refl.) mă frizez je frise mes cheveux.
friză s.f. (arh.) frise.
frizer s.m. coiffeur, barbier.
frizerie s.f. salon de coiffure.
frizerișă s.f. coiffeuse.
frizură s.f. coiffure.
frina vb. tr. freiner; (fig.) a frina avântul
cuiva freiner (refrèner, modérer) l'élan
de qqn.
frinar s.m. garde-frein, serre-freins.
frinare s.f. 1. freinage m. 2. fig. arrêt du
développement d'un processus. 3. inhi-
bition; stare de frinare état d'inhibition.
frină s.f. 1. frein m. 2. fig. entrave, ob-
stacle m.
fringe vb. 1. tr. casser, briser, rompre;
a-și fringe (a-i fringe cuiva) gîtu a) trouver
(donner) la mort; b) fig. (se) ruiner;
durerea îi fringe inima la douleur lui
brise le cœur; a-și fringe mîinile se tordre
les mains; (refl.) valurile se fring de mări
les vagues se brisent contre la côte;
linia se fringe la mijloc la ligne se brise
au milieu; (fig.) glasul i se fringe sa voix
se casse. 2. refl., fig. se courber, se plier.
3. tr. vaincre, briser.
frînger s.f. brisement m., rupture, cassure.
frînghe s.f. corde; frînghe pentru întins
rufe étendoir.
frînghier s.m. cordier.
frînghierie s.f. corderie.
frînghiară s.f. cordelette.
frînt adj. 1. brisé, rompu; spadă frîntă
épée brisée; cărare frîntă sentier tor-
tueux, sinueux; nici o para frîntă
pas un rouge liard. 2. plié, courbé; fig.
brisé, exténué, harassé, fourbu, épuisé,
éteint, (fam.) esquiné; cu saletate frînte
éteint, moulu; beat frînt ivre mort.
frîntură s.f. fragment m.
friș s.n. frein, bride f., rêne f.; fără friș
effréné, débridé; dechainé, sans retenue;
a pune friș la mettre un frein à; a ține

în friș freiner, entraver, dompter; a-și
pune friș limbii (gurtii) peser ses mots;
a ține pe cineva în friș dominer (dompter),
tenir en bride) qqn., tenir la bride haute
à qqn.; a da cuiva (la ceva) friș liber
laisser la bride sur le cou; a lua frișele
puterii prendre les rênes du pouvoir.
frondă s.f. Fronde; altitudine de frondă
attitude frondeuse.
front s.n. (mil.) front; în front à l'aligne-
ment; (fig.) frontul popular le front
populaire.
frontal adj. frontal; (anat.) os frontal os
frontal (le frontal); (mil.) atac frontal
attaque de front.
frontieră s.f. frontière.
frontispiciu s.n. frontispice.
fronton s.n. fronton.
frotiu s.n. (med.) frottis.
fruct s.n. fruit; (fig.) fructele unei intense
activități le fruit (le résultat) d'une
intense activité.
fructar s.m. fruitier (marchand de fruits).
fructarie s.f. fruiterie.
fructieră s.f. compotier m., vase à fruits.
fructifer adj. (despre arbori) fruitier, fruc-
tifère (frugifère), à fruit.
fructifica vb. intr. (despre capitaluri)
fructifier.
fructificare s.f. production de bénéfices.
fructoasă s.f. fructose.
fructuos adj. fructueux, utile, profitable.
frugal adj. frugal, sobre; prînz frugal
déjeuner frugal.
frumos I. adj. joli, beau; un copil frumos
un joli enfant; ochi frumoși de beaux
yeux; o privește frumoasă un beau
paysage; o vreme frumoasă un beau
temps; recoltă frumoasă une bonne ré-
colte; o faptă frumoasă une action louable;
frumos succes un beau, un grand succès;
arte frumoase beaux-arts; (ir.) frumoase
lucruri astu j'en apprendis de belles;
(s.f.) frumoasa satului la belle du village;
frumosele mauvaises fées; (s.n.) a lua
pe cineva cu frumosul prendre qqn. par
la douceur. r. adv. joliment, gentiment,
convenablement, comme il faut, très
bien; a aranja frumos arranger gentiment;
a cînta frumos chanter bien; a se ruga
frumos prier gentiment; stai frumos!
tiens-toi bien (convenablement, comme
il faut); nu-i frumos ce n'est pas conve-
nable, il n'est pas séant (bienséant);
ți stă frumos cela lui va bien; (despre
animal) a face frumos faire le beau.
III. s.n. art. (fil.) le beau.
frumusețe s.f. beauté, splendeur; o frumu-
sețe (de toată frumusețea) très beau, de
toute beauté; o frumusețe de femeie une
beauté, une très belle femme.
frumuseț I. adj. joli, mignon. II. adv.
joliment, gentiment; simplement; cal-
mement.
fruntar s.n. frontal (frontail, fronteau).
fruntaș s.m. (mil.) soldat de 1-ère classe.
fruntaș adj. d'élite; muncitor fruntaș
ouvrier d'élite (de choc); cal fruntaș
cheval de flèche; (s.m.) fruntașii atului
les notables du village.
frunte s.f. 1. front. 2. art., fig. le premier,
la fleur, l'élite; fruntea tinereții la
fleur de la jeunesse; în frunte en tête,
devant, au premier rang (plan); cu

muzica în frunte musique en tête; a fi
în frunte être le patron de la barque; în
fruntea cuiva (a ceva) à la place d'honneur;
la direction de; în fruntea armatei
à la tête de l'armée; de frunte de premier
choix; oameni de frunte personnes émi-
nentes (marquantes); loc de frunte place
de premier plan.
frunzar s.n. feuillage, hallier, feuillée f.;
ramée f.
frunză s.f. feuille (des arbres); frunză
căzută din copac fane; cîtă frunză și
iarbă (ca frunza și ca iarba) innombrable,
en foule, en grande quantité, comme le
sable de la mer; a tăia frunză la cîini
se tourner les pouces, ferrer les cigales,
faire de la bouillie pour les chats.
frunzări vb. tr. feuilleter; lire rapidement,
superficiellement.
frunziș s.n. feuillage (des arbres).
frupt s.n. laitage; zile de frupt jours gras.
frust adj. fruste; medalie frustă médaille
fruste.
frustra vb. tr. frustrer.
frustrare s.f. frustration.
ftizic adj. phthisique, tuberculeux, poitri-
naire.
ftizie s.f. phthisie, tuberculose pulmonaire.
ftiziolog s.m. phtisiologue.
ftiziologie s.f. phtisiologie.
fuchsie s.f. fuchsia m.
fuchsină s.f. fuchsine.
fudul adj. fier, orgueilleux, arrogant;
hautain; fat, infatué; (fam.) a fi fudul
da-o ureche avoir l'oreille dure (être dur
d'oreille).
fudul vb. refl. s'enorgueillir, se pavaner,
se rengorger; faire le fier (l'important),
faire parade de, (fam.) faire le paon,
faire la roue; se fudulește cu stîmbla lui
il fait parade de sa science; se fudulește
cu hainele noi il se pavane avec son nou-
veau costume.
fudule s.f. 1. fierté, orgueil m., morgue,
vanité, ostentation, pose. 2. (de obicei la
pl.) testicules du bœuf.
fugacl adj. (despre cai) rapide, bon coureur.
fugar I. subst. fuyard, fugitif, transfuge;
déserteur. II. s.m., poetic coursier. III.
adj. fugace, passager, rapide, fugitif;
suris fugar sourire fugace; privire fugară
regard fugitif.
fugarnic I. adj. passager, instable, chan-
geant. II. s.m., poetic animal bon coureur;
coursier.
fugă s.f. fuite, déguerpissement m.;
course; (fam.) fugue, escapade; a scăpa
cu fuga échapper par la fuite; fuga-i
ruginosă, dar e sănătoasă la fuite est
honteuse, mais sûre; într-o fugă d'un
trait; în fugă (în fuga mare) à toutes
jambes, (fam.) dare-dare; în fuga
cailor au galop; pe fugă à la hâte; immé-
diatement, sans retard; din fugă a) en
passant, sans s'arrêter; b) sans un examen
approfondi; a pune pe fugă (a lua la fugă)
chasser, mettre en fuite; a o lua la fugă
prendre la fuite, s'enfuir à toutes jambes,
se sauver; a o ține numai în fugă courir
sans s'arrêter; da o fugă pînă acolo vas-y
vite; o fugă bună (de cal) une bonne
trotte; (adv.) a veni fuga arriver eourant;
fuga acasă vite à la maison; la fugă, băiete!
sauvez-vous! sauve qui peut!

fugă s.f. (muz.) fugue.
fugări vb. 1. tr. și refl. (se) poursuivre par la fuite. 2. tr. pourchasser.
fugărire s.f. mise en fuite, poursuite.
fugi vb. intr. 1. courir, s'enfuir, déguerpir, détalier, lâcher pied; a *fugi ca vîntul* (mîncînd pămîntul) courir ventre à terre (à un train d'enfer), courir comme un dératé; *fugi de la fereastră* éloigne-toi de la fenêtre; a *fugi de discuții* éviter les disputes; *îi fug ochii* il dévore des yeux, il est ébloui; *uremea fugă* le temps vole (passe rapidement); *peisajele fug* les paysages se succèdent; a-i *fugi cuiva pămîntul de sub picioare* a) perdre l'équilibre (perdre pied); b) se sentir perdu; (fam.) *fugi de-aici!* va-t-en! laisse-moi tranquille! *fichi-moi la paix!* *fugi de-acolo!* allons donc! pas possible! 2. s'évader, se sauver, désertier, s'enfuir; a *fugi în lume* partir au bout du monde.
fugitiv I. adj. fugitif, passager; sommaire, rapide. II. adv. superficiellement, furtivement.
fugușă s.f. (in expr.) dă *fugușă* vas-y vite; *fuga-fugușă* dare-dare.
fuior s.n. 1. filasse f. (de chanvre, de lin, de laine), quenouille f.; a-i *lua ale trei fuiore* faire son bagage, prendre ses frusques, plier bagage a *fine fuior cu cineva* tenir tête à qqn. 2. toile (de chanvre ou de lin).
fular s.n. 1. foulard, mouchoir de cou, cache-nez, cache-col. 2. tissu léger en soie.
fulg s.m. 1. duvet, plume, f.; *usor ca fulgul* léger comme une plume. 2. flocon (de neige); *fulgi de orz* gruaux d'avoine.
fulger s.n. éclair; *fulgere de căldură*, fără tunete épars (épars); ca *fulgerul* (ca un fulger) comme l'éclair, rapidement, subitement, en coup de vent; *meeting-fulger* meeting éclair; *fulgerele lui Jupiter* les foudres (les carreaux) de Jupiter; *telegramă-fulger* télégramme urgent.
fulgeră vb. intr. (la pers. 3.) *fulgeră* il éclaire, il fait des éclairs; (despre oameni) a *tuna și a fulgera* jeter feu et flamme, tonner contre, fulminer, tonitruer; (fig.) *un gînd îi fulgeră prin mîntă* une pensée lui traverse l'esprit; (tr.) a *fulgera pe cineva* cu *privirea* foudroyer qqn. du regard.
fulgerare s.f. lueur d'éclair; (fig.) *rede totul într-o fulgerare* en un instant, il voit tout.
fulgerător adj. rapide comme l'éclair; (fig.) o *privire fulgerătoare* un regard foudroyant.
fulgiu vb. intr. neiger à flocons rares.
fulgiuială s.f. neige qui tombe à flocons rares.
fulguire s.f. v. fulgiuială.
fulgurant adj. fulgurant; *traietorie fulgurantă* trajectoire fulgurante.
fulgurație s.f. fulguration.
fulie s.f. 1. (bot.) narcissé des prés. 2. bijou en forme de narcissé.
fulmicoton s.n. fulmicoton, coton-poudre.
fulminant adj. fulminant; fig. violent; *discurs fulminant* discours fulminant (menaçant).

fulminat s.n. (in expr.) *fulminat de mercur* fulminante de mercur.
fulmiuială s.f. bourre (de fusil); charge.
fulmător s.m. bâton à bourrer les explosifs.
fum s.n. 1. fumée f.; *iese fum pe coș* la fumée s'échappe par la cheminée; *sat cu o sută de fumuri* village ayant cent feux; *soba scoate fum* la cheminée fume; *lampa care scoate fum* lampe fumeuse; *scoate fum după fum din țigară* il fait sortir la fumée en bouffées; a *se risipi ca fumul* s'en aller en fumée; (fig.) *fumul petrecerilor* le vertige des plaisirs. 2. la pl. vanité f., prétentions f. pl., présomption f.; a *avea fumuri* avoir des lunes, se croire issu de la cuisse de Jupiter; être mégalomane. 3. conduit de fumée (à l'intérieur d'un poêle).
fuma vb. intr. fumer; (tr.) *fumează o țigară* il fume une cigarette.
fumarele s.f. pl. fumerolle f.
fumat s.n. l'habitude de fumer; *fumatul* oprit défense de fumer.
fumăraie s.f. v. fumărie.
fumărie s.f. fumée épaisse.
fumărit s.n. fougage.
fumător subst. fumeur; *ragon pentru fumători* wagon de fumeurs.
fumega vb. intr. fumer; jeter (dégager) de la fumée; *cenușă care fumegă* cendre fumante; *lampa care fumegă* fumeron; *lampa fumegă* la lampe fille; *caii fumegă* les chevaux suent.
fumegare s.f. production de fumée.
fumegos adj. fumant.
fumigație s.f. fumigation.
fumigen adj. fumigène.
fumoar s.n. fumeur.
fumurju adj. couleur de fumée (gris foncé); fig. sombre, morne.
funciar adj. foncier; *impozit funciar* impôt foncier.
funcție s.f. 1. fonction, emploi m., poste m.; rôle m., mission, destination; a *întra în funcție* entrer en fonction (en exercice); *funcție administrativă* fonction administrative (publique), charge; *funcție social-educativă* rôle social-éducatif; (chim.) *funcție acidă* fonction acide; (gram.) *funcția de subiect* la fonction de sujet; (mat.) *funcția unei variabile* la fonction d'une variable. 2. în *funcție* de en fonction de.
funcționa vb. intr. fonctionner; remplir sa fonction (son rôle); *funcționează de puțin timp* il est entré en fonction depuis peu; *mașina funcționează bine* la machine fonctionne bien.
funcțional adj. fonctionnel; *maladie funcțională* maladie fonctionnelle.
funcționar subst. fonctionnaire (public), employé; *funcționar la tramvaie* tramway; *funcționar la poștă* postier; *funcționar ceferist* cheminot, travailleur du rail.
funcționare s.f. fonctionnement m.
funcționară s.m. fonctionnaire sans importance, (fam.) rond-de-cuir, gratte-papier, plumeur.
funcționarese adj. qui se rapporte aux fonctionnaires.
funcționăre s.f. le corps des employés le corps des fonctionnaires.
fund s.m. 1. fond, profondeur f.; *fundul fîntînii* le fond du puits; *fundul corăbiei*

la cale; *fundul sticlei* (pop.) le cul de la bouteille; *cît a mai rămas pe fundul paharului* le fond du verre; *fundul prăpastiei* le fond de l'abîme; *sac fără fund* a) homme insatiable, gros mangeur; b) inépuisable conteur d'anecdotes; *din fundul inimii* du plus profond de son cœur; *cu ochii în fundul capului* les yeux enfoncés dans leurs orbites; a *se da la fund* a) plonger au fond de l'eau, faire le plongeon; b) fig. disparaître, se tenir coi; *vaporul s-a dus la fund* le bateau a coulé; *fundul sălii* le fond de la salle; *fundul curții* le fond de la cour; *într-un fund de provincie* dans un coin perdu de province. 2. fond (d'un tonneau); a *scoate fundul unui butoi* défoncer un tonneau. 3. tranchoir (plateau de bois pour trancher la viande, hacher les légumes, servir la polenta, etc.).
funda vb. tr. fonder, instituer, créer.
fundă s.m. (ornit.) grêbe.
fundel s.n. fond (arrière-plan d'un tableau; toile de fond d'une scène).
fundament s.n. 1. fondement, fondations f. pl. (d'une construction). 2. (tipogr.) marbre. 3. fig. base f.
fundamenta vb. tr. documenter, appuyer sur une base solide.
fundamental adj. fondamental, principal, essentiel.
fundamentare s.f. consolidation.
fundare s.f. fondation, création.
fundas s.m. (sport) arrière.
fundăție s.f. 1. fondation, fondement m. (d'une construction). 2. établissement d'intérêt public.
fundă s.f. nœud de ruban.
fundătură s.f. cul-de-sac m., impasse.
fundușă adj., inv. (in expr.) carte fundușă registre cadastral.
funebru adj. funèbre; lugubre, sombre, triste; *cîntec funebru* chant funèbre; *aspect funebru* aspect funèbre, lugubre.
funeralii s.n. pl. funérailles f. pl.
funerar adj. funéraire; *monument funerar* monument funéraire.
funest adj. funeste, néfaste, fatal; triste.
fungicid s.n. fongicide.
funicular s.n. funiculaire.
funie s.f. 1. corde; *nu vorbi de funie în casa spînzuratului* il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu; i *s-a apropiat funia de par* il est près de sa fin, il est au bout de son rouleau. 2. o *funie de ceapă* une corde (un chapelet) d'oignons; o *funie de usturoi* une tresse d'ails.
funigat s.m. (mai ales la pl.) filandre, fil de la Vierge.
funingine s.f. suie.
funioară s.f. cordelette.
funț s.m. inv. livre f. (demi-kilo).
fur s.m., inv. voleur.
fura vb. tr. 1. voler, dérober, ravir, subtiliser, (fam.) chaparder, chiper (de petites choses); soustraire, détourner (de l'argent), marauder, faire main basse; dépouiller, déposséder qqn. (de ses biens); détrousser, dévaliser, piller (une ville); i *a furat portofelul* il lui a subtilisé son portefeuille; a *furat tot ce a găsit* il a fait main basse sur tout ce qui était à sa portée. 2. enlever, ravir; a *fura o fată* enlever une jeune fille; (fig.) a *fura o sărutare* prendre un

baiser à la dérobée; a-i *fura cuiva inimă* ravir (séduire) qqn.; a *fura meseria* cuiva apprendre un métier en regardant travailler; a-i *fura pe cineva gîndurile* se laisser emporter par ses pensées; a-i *fura pe cineva somnul* être pris de sommeil, s'assoupir.
furaj s.n. fourrage.
furajer adj. fourragère.
furat s.n. vol; *lucru de furat* objet volé.
furcă s.f. 1. fourche; *parc-ar fi pus cu furcă* jeté pêle-mêle; o *furcă de fin* une fourchée de foin; *furcă pieptului* épigastre; *furcă gîtului* la fourchette du sternum; *furcă pușului* le piler d'un puits à chadouf; *furcă drumului* fourche (bifurcation) d'un chemin; *furcile spînzurătorii* fourches patibulaires, potence; *furcă telefonului* la fourche interruptrice du téléphone. 2. quenouille; a *se certa furcă* se disputer, se quereller violemment; a *da cuiva de furcă* donner du fil à retordre à qqn., faire voir du pays à qqn.; a *avea de furcă cu cineva* avoir maille à partir avec qqn., avoir à en découbrer.
furcăț s.m. fourché f. (appui des rames d'un canot).
furcă s.n. grande fourche, fourche-fièr.
furculiță s.f. fourchette; în *furculiță* a) (despre barbă) en fourchette; b) (despre mustăți) retroussé, en croc.
furda s.f. déchets de laine; déchets de peaux.
furgon s.n. fourgon.
furibund adj. furibond.
furie s.f. furie, fureur, emportement m., rage; fig. impétuosité, désir ardent, passion aveugle; *cu furie* furieusement, impétueusement.
furiș s.m. fourrier.
furiș I. adj. (despre oameni) furieux, rageur; (despre elemente ale naturii) violent, impétueux. II. adv. furieusement, impétueusement.
furiș adj. furtif, clandestin; *privire furișă* regard furtif; *acțiune furișă* action clandestine; (adv.) *pe furiș* à la dérobée, en cachette, en tapinois, furtivement; subrepticement; a o *șterge pe furiș* filer à l'anglaise, déloger sans tambour ni trompette, déménager à la cloche de bois.
furișă vb. refl. se glisser, s'introduire adroitement, se faufiler (furtivement), se couler, s'insinuer, s'infiltrer.
furișare s.f. intrusion.
furișat adj. faufile; caché, inaperçu.
furlandă vb. refl. se rengorger, se pavaner, faire le paon.
furnal s.n. 1. haut fourneau. 2. (mil.) explosif introduit dans un fourneau de mine.
furnalist s.m. ouvrier qui travaille à un haut fourneau.
furnică vb. intr. fourmiller, grouiller; (tr.) *mă furnică în picior* j'ai des fourmillements (des picotements) dans le pied, le pied me fourmille.
furnicar s.m. (ornit.) guépier.
furnicar s.n. fourmillière; (fig.) un *furnicar de oameni* une fourmillière humaine.
furnicare s.f. fourmillement m. (d'une foule).
furnică s.f. fourmi.

furneătură s.f. fourmillement m., picotement m.
furnir s.n. placage.
furnitură s.f. fourniture, livraison; *furnituri de croitorie* fourniture (pour la confection des vêtements).
furniza vb. tr. fournir; *a furniza mărfuri* fournir (livrer) des marchandises; *a furniza informații* fournir des renseignements.
furnizare s.f. fourniture, livraison.
furnizor subst. fournisseur.
furor s.m. pl., fam. (in expr.) a face furor provoquer l'admiration, faire sensation.
fursee s.n. (mai ales la pl.) petits fours.
furt s.n. vol; cambriolage; larcin, maraudage, maraude f.
furtisag s.n., inv. vol.
furtun s.n. tuyau, conduite d'arrosage.
furtunatic I. adj. orageux, violent, impétueux. II. adv. orageusement, impétueusement, violemment.
furtună s.f. orage m., tempête, bourrasque; *furtună pe mare* tempête en mer, gros temps; (fig.) o furtună de aplauze une salve (une tempête) d'applaudissements.
furtunos I. adj. orageux; *mare furtunoasă* mer orageuse (houleuse); (fig.) discuții furtunoase discussions agitées (orageuses). II. adv. tumultueusement, orageusement.
furuncul s.n. furoncle, (fam.) clou.
furunculoză s.f. furunculose.

fus s.n. I. (text.) fuseau; *a tors o grămadă de fuse* elle a filé plus d'une fusée; *în fus* en fuseau, fusiforme; *fusul suveicii* canette; *fusul vîrteîrîi* fuseau du dévidoir. 2. (tehn.) tourillon; arbre moteur; essieu; *fusul morii* arbre moteur du moulin. 3. (mat.) fuseau (d'une sphère); *fus orar* fuseau horaire. 4. (arhît.) fût (d'une colonne, d'un arbre).
fus s.n. pied carré (unité de mesure pour les peaux).
fusar s.m. (ihl.) 1. apron vulgaire. 2. loche d'étang.
fuscel s.m. 1. réglette f. (du métier à tisser). 2. échelon (d'une échelle). 3. traverse f. (de la ridelle du chariot).
fusiform adj. fusiforme.
fustanelă s.f. fustanelle.
fustas s.m., inv. lancier.
fustă s.f. jupe.
futurism s.n. futurisme.
futurist adj., s.m. futuriste.
fuzelaj s.n. fuselage.
fuzetă s.f. fusée à pivot (d'une automobile).
fuzibil adj. fusible.
fuzibilitate s.f. fusibilité.
fuziona vb. intr. fusionner.
fuzionare s.f. fusionnement m.
fuziune s.f. I. (fiz.) fusion; *punct de fuziune* point de fusion. 2. fig. fusion, alliance, réunion.

gabară s.f. gabare.
gabardină s.f. gabardine.
gabariț s.n. gabarit.
gabie s.f. hune, (inv.) gabie.
gabier s.m. gabier.
gabion s.n. (tehn.) gabion; sorte de gabion servant de clayonnage.
gabrovean s.m., inv. coutelier.
gadină s.f. animal sauvage, bête fauve.
gafă s.f. bévue, impair m., maladresse, (fam.) gaffe, brioche; *a face o gafă* faire une gaffe, gaffer, commettre un impair (une maladresse), mettre les pieds dans le plat.
gafă s.f. (mar.) gaffe.
gagist subst., inv. 1. gagiste (d'un théâtre). 2. gagiste (musicien militaire).
gambe s.f. pl. jambes, (fam.) guibolles, flûtes.
galeă s.f. 1. martingale 2. patte de ceinture. 3. boutonnière en passementerie.
gaidă s.f. 1. cornemuse, musette, binioiu m.; nom d'une danse exécutée aux sons de la cornemuse. 2. la pl. jambes, (fam.) guibolles, pattes.
gaie s.f. milan m.; *a se uita cu un ochi la gaie* si cu altul la tîgaie loucher; *a se ține gaie după (de) cineva* suivre qqn. pas à pas, ne pas lâcher qqn. d'une semelle; *m-a luat gaia* me voilà bien attrapé, me voilà dans de beaux draps.
gaită s.f., reg. pétrole lampant; lampe rustique à pétrole.
gaită s.f. I. (ornit.) geai m.; *gaită-de-munte* casse-noix. 2. fig. femme bavarde, piegrêche, jacasce, peronneille.
gaj s.n. gage; garantie f.
gajat adj. mis en gage.
gai s.m. Gaulois.
galactie adj. galactique; *plan galactic* plan galactique; *ecuator galactic* équateur galactique.
galactoză s.f. galactose m.
galalith s.n. galalith f. (galalith m.).
galant I. adj. 1. galant, courtois, empressé auprès des femmes. 2. généreux, large; *aventură galantă* aventure galante, intrigue amoureuse. II. adv. galamment.
galantar s.n. devanture f., étalage, vitrine f., montre f.; *obiecte din galantar* les articles en montre.
galanterie s.f. 1. galanterie, politesse, amabilité, courtoisie, empressement, (inv.) honnêteté. 2. commerce de bonneterie.
galantom adj. généreux, large, libéral.
galantomie s.f. générosité, largesse, libéralité.
galanton adj. v. *galantom*.
galaxie s.f. galaxie.

G

gală s.f. (in expr.) (de) gală de gala; *reprezentatie de gală* représentation de gala; *gală de box* réunion pugilistique.
galben s.m. pièce d'or, (pop.) jaunet; *ducat; galbeni împărătești* ducats impériaux; *ducats d'Autriche; galbeni venetici* ducats de Venise.
galben I. adj. jaune; *galben la față* pâle, blafard, blême; *galben ca ceara* livide; *a se face galben* la față devenir livide, blêmir; *păr galben* cheveux blonds; *friguri galbene* fièvre jaune. II. s.n. jaune, couleur jaune; *galben de alizarină* jaune d'alizarine; *galben de crom* jaune de chrome; *stopul arată galben* le feu est à l'orange.
gale s.f. pl. galle (cécidie) f.; noix de galle.
galenă s.f. galène.
galești s.m. pl. claques f. pl. (sorte de socques).
galēră s.f. galère.
galerie s.f. 1. galerie, couloir; *galeriile unei mine* les galeries d'une mine; *galeria unei case* galerie (corridor, couloir) d'une maison; *galeria unei săli de spectacol* la galerie (le balcon) d'une salle de spectacle; *spectatorii de la galerie* le public du poulaitier (du paradis). 2. galerie, musée m.; *galerii de artă* galeries (musées) d'art; *galerie de tablouri* galerie, collection de tableaux. 3. tringle, barre à rideaux. 4. plateau en métal placé devant un poêle (pour préserver le plancher).
gales adj. langoureux, sentimental, mélancolique, triste; (adv.) *a se uita gales* faire les yeux doux.
galăd adj., reg. pâle.
galie adj. (in expr.) *acid galic* acide gallique.
galicism s.n. gallicisme.
galimatism s.n. galimatias.
galinacee s.f. pl. gallinacées m. pl.
galion s.n., inv. galion; radeau.
galion s.n. (tipogr.) galée f.
galită s.f., reg. (de obicei la pl.) volailles.
gallu s.n. gallium.
galomanie s.f. gallomanie.
galon s.n. galon.
galonat I. adj. galonné. II. s.m., fam. officier; galonné (sous-officier).
galop s.n. 1. galop (allure du cheval). 2. inv. galop (nom d'une danse rapide).
galopa vb. intr. galoper.
galopadă s.f. galopade.
galopant adj. (in expr.) *flăzie* (tuberculoză) *galopantă* phthisie (tuberculeuse) galopante.
galos s.m. caoutchouc.
galvanic adj. galvanique; *element galvanic* pile de Volta, pile voltaïque (galvanique).

galvaniza vb. tr. galvaniser; (tehn.) a galvaniza o sîrmă galvaniser un fil de fer; (fig.) orator care galvanizează asistența oratorului qui galvanise (electrise) l'assistance.
galvanizare s.f. galvanisation.
galvanizat adj. galvanisé.
galvanocauter s.n. galvanocautère.
galvanometru s.n. galvanomètre.
galvanoplastie adj. galvanoplastique.
galvanoplastie s.f. galvanoplastie.
galvanoscop s.n. galvanoscope.
galvanoterapie s.f. galvanothérapie.
galvanotipie s.f. galvanotypie.
gamă s.f. gamme; (muz.) gamă diatonică
gamme diatonique; gamă cromatică gamme chromatique; (pict.) gamă de culori gamme de couleurs.
gambă s.f. 1. jambe. 2. jarret m. (du cheval).
gambetă s.f., inv. cape, chapeau melon.
gambit s.n. gambit.
gametă s.f. gamelle.
gamet s.m. (biol., mai ales la pl.) gamètes m. pl.
gamopetal adj. gamopétale; s.f. pl. les gamopétales.
gamospal adj. gamosépale; s.f. pl. les gamosépales.
gang s.n. passage (voûté), couloir, corridor, galerie f.
gangă s.f. gangue.
ganglion s.m. ganglion.
ganglionar adj. ganglionnaire.
gangster s.m. gangster.
gangsterism s.n. acte de gangster.
gaollean s.m. (bot.) sorgho (gao-lian, gao-lia).
gara vb. tr. garer; diriger (un train) sur une voie de garage.
garață s.f. carafe.
garaj s.n. garage; linie de garaj voie de garage, voie d'évitement.
garant subst. garant, répondant, caution f.; garantul răspunde față de creditorul celui qui se porte garant répond devant les créanciers.
garanta vb. intr. 1. garantir, certifier; répondre de, donner caution; fabrica garantează pentru buna calitate a produselor la fabrica garantit la bonne qualité des produits. 2. se porter garant; a garanta pentru datoria cuiva se porter garant de la dette de qqn.
garantare s.f. nantissement m., garantie.
garantat I. adj. garanti; ceasornic garantat montre garantie. II. adv., fam. sûr et certain; el se va opune, garantat ils'y opposera, c'est sûr et certain.
garanță s.f. garantee.
garanție s.f. garantie, garant m.; caution; couverture; a lua pe cineva pe garanție se porter garant pour qqn.; a prezenta garanție ofii (présenter) des garanties; pe garanția mea je m'en porte garant, je vous le garantis; cu termen de garanție de doi ani avec deux ans de garantie.
garanțină s.f. garancine.
garat s.f. garage m.
garat adj. garé, mis au garage.
gară s.f. gare, station de chemin de fer; gară maritimă gare maritime; gară fluvială gare fluviale.
gard s.n. 1. clôture f., haie f., clăie f., palissade f.; gard pentru prîns, peste écriile, haie, clăie, bordigue; gard viu

haie vive; a lega pe cineva la gard duper qqn.; a delega calul de la gard mettre fin à une équivoque; a sări peste garduri jeter son bonnet par-dessus les moulins, sauter. 2. (sport) haie, obstacle.
gardă s.f. 1. garde; schimbarea gărzi la relève de la garde; gardă de onoare garde d'honneur; gardă personală garde de corps; corp de gardă corps de garde; a se pune în gardă a) se mettre en garde, être sur ses gardes; b) (la scîrmă) tomber (se mettre) en garde; vechea gardă la vieille garde; a fi de gardă monter la garde, être de service; medic de gardă médecin de service; (ist.) gardă civică (natională) garde civique (nationale). 2. garde (de l'épée).
gardenie s.f. gardenia m.
garderob s.n. garde-robe f., armoire à vêtements.
garderobă s.f. 1. vestiaire. 2. garde-robe (totalité des vêtements d'une personne; totalité des costumes d'un théâtre).
garderobier subst. préposé au vestiaire.
gardian s.m. gardien.
gardină s.f. 1. jable m. 2. bord d'un chapeau.
gardist s.m., inv. gardien de la paix, sergent de ville, (pop.) sergot.
garl s.n. morceau de viande de porc (comprenant les côtelettes, les entrecôtes et le filet).
gargară s.f. gargarisme m.
gargarisi vb. refl. se gargariser.
garmond s.n. (tipogr.) caractères corps dix.
garnisi vb. tr. garnir, orner.
garnisire s.f. garnissage m.
garnitură s.f. 1. garniture; accessoire m.; rochie cu garnitură de dantelă robe garnie de dentelle; friptură cu garnitură de legume bifteck garni. 2. (tehn.) coussinet m. 3. assortiment complet; o garnitură de mobilă un mobilier complet; o garnitură de pat linge de lit, literie; garnitură de tren convoi de chemin de fer, ramé; (tipogr.) o garnitură de litere une série de caractères.
garniță s.f. boîte (bidon) à lait.
garnizoană s.f. garnison; ville de garnison; a fi în garnizoană (a avea garnizoană) la être en garnison à.
garoafă s.f. œillet m.; garoafă-de-cîmp v. garofiță (1).
garofiță s.f. 1. œillet des chartreux. 2. œillet de Chine.
garsonieră s.f. studio m., garçonnière.
gasteropod s.n. v. gastropod.
gastralgie s.f. gastralgie.
gastric adj. gastrique; ulcer gastric ulcère gastrique; suc gastric suc gastrique; aciditate gastric acidité gastrique.
gastrită s.f. gastrite.
gastroenterită s.f. gastro-entérite.
gastrointestinal adj. gastro-intestinal.
gastronom subst. gastronome.
gastronomie adj. gastronomie.
gastronomie s.f. gastronomie.
gastropod s.n. gastéropode m.
gastrulă s.f. (biol.) gastrula.
gască s.f. bande; coterie, clique; s-a spart gască la coterie (la bande) s'est dispersée, s'est éparpillée, s'est dissoute.
gata adj. fini, terminé, achevé, prêt; lucrarea este gata l'ouvrage est terminé; haine (de) gata vêtements de confec-

tion, des confections, du prêt-à-porter; așteaptă să-i vie de-a gata il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties; a da gata finit, terminer, achever, mener à bien (à bonne fin), liquider, venir à bout de qqch.; a da pe cineva gata a) accabler, accablant, détruire qqn., avoir raison de qqn.; b) fam. stupéfier, (fam.) épater, ébahir, ébaudir, éberluer; lucrarea asta m-a dat gata (fam.) ce travail m'a claqué; a fi gata să être prêt, être disposé à, être sur le point de; gata-gata tout prêt à, très près de, sur le point de; (adv.) gata! assez, (ça) suffit; c'est tout; plus un mot.
gater s.n. scie mécanique.
gaterist s.m. ouvrier travaillant à la scie mécanique; scieur de long.
gaură s.f. 1. trou m., orifice m., creux m., ouverture, cavité; gaură cheii le trou de la serrure; gaură de șarpe lieu dissimulé, introuvable; (constr.) gaură în perete ope. 2. taudis m., cul-de-basse-fosse.
gauss s.m. gauss.
gavanos s.m., reg. pot (à confiture) en terre émaillée.
gavotă s.f. gavotte.
gaz s.n. gaze f., voile.
gaz s.n. 1. gaz; gaze de mine gaz de mine; gaz aerian (de iluminat) gaz de ville (d'éclairage); gaz lichiefiat gaz liquéfié; gaze naturale gaz naturels; gaze de război gaz de combat (asphyxiants, toxiques). 2. gaze stomacale (intestinale) gaz de l'estomac (de l'intestin). 3. pétrole lampant; (fam.) doar n-am băut gaz ca să je ne suis pas devenu fou pour, je n'ai pas perdu la tête au point de; a arde gazul degeaba perdre son temps, ne rien faire qui vaille.
gaza vb. tr. gazer (soumettre à l'action des gaz asphyxiants ou toxiques).
gazare s.f. gazage m.
gazat adj. gaze.
gazbeton s.n. béton poreux (utilisé comme isolant thermique).
gazdă s.f. 1. amphytrion m., hôte m., maître m. (maitresse) de maison; logeuse; gazda întîmpină pe oaspeți le maître (la maitresse) de maison accueille les invités; gazda reclamă chiria la logeuse réclame le loyer (le paiement du terme); a trage în gazdă la un prieten descendre chez un ami; a lua (a primi, a ține) în gazdă héberger (loger) qqn.; a da în gazdă mettre en pension; a (se) așeza în gazdă la cineva (s')installer à demeure (chez qqn.). 2. reg. paysan cosu.
gazet s.n. gazelle.
gazetă s.f. gazelle.
gazetar s.m. journaliste, publiciste, (inv.) gazetier, (peior.) folliculaire.
gazetă s.f. gazette, journal m. feuille.
gazetăreș s.m. folliculaire.
gazetăreș adj. journalistique.
gazetărie s.f. journalisme.
gazifer adj. (în expr.) strat gazifer gisement qui contient des gaz.
gazificat vb. tr. gazéifier.
gazificare s.f. gazéification.
gazogen s.n. gazogène.
gazolină s.f. gazoline.
gazometru s.n. gazomètre.
gazon s.n. gazon.

gazornită s.f. 1. lampe primitive à pétrole. 2. bidon à pétrole.
gazez adj. gazeux; corpuri în stare gazoasă corps à l'état gazeux; apă gazoasă eau gazeuse.
găbi vb. tr., pop. attraper, surprendre, saisir, se saisir de, s'emparer de; a găbi o pasăre s'emparer d'un oiseau.
găbi vb. tr., pop. v. g a b i i.
găgăuță s.f. niais m., balourd m.
găgăuz subst. élément d'une population chrétienne de langue turque, habitant la Dobroudja.
găina vb. 1. refl. (despre păsări) fienter. 2. intr., rar (despre oameni) languir; copilul găinează l'enfant languit (dépérit).
găinar s.m. 1. rar marchand de volailles. 2. voleur de poules, chapardeur, maraudeur. 2. inv. gendarmerie qui se laissait corrompre.
găinat s.n. fiente f.
găină s.f. poule; găină sălbatică (de munte) poule de bruyère; găină cu gîtu gol poule à cou-nu, volaille de Transylvanie; găina bătrînă face zeama bună c'est dans les vieux pots qu'on fait la bonne soupe; în casa asta cîntă găina ici c'est la femme qui porte la culotte; a umbra ca o găină beată marcher comme si l'on était ivre; a se culca (odată) cu găinile se coucher comme les poules.
găinăreșă s.f. éleveuse (gardeuse) de volailles.
găinărie s.f. 1. élevage de volailles; poulailler m. 2. larcin m.
găinușă s.f. 1. poulette. 2. (ornit.) poule d'eau; râle d'eau. 3. art. (astron.) les Pléiades, la Poussinière. 4. (entom.) scarabée m., hanneton m. 5. la pl. (bot.) isopyre faux-pigamon.
găitan s.n. 1. passément, ganse f., brandebourg; treaba merge găitan la chose va comme sur des roulettes. 2. sorte de haubert des soldats moldaves au Moyen Age.
găitanar s.m., inv. passementier.
găitanat adj. passementé, orné de passements.
găitanărie s.f., inv. passementerie.
găitani vb., inv. 1. tr. passementer, ganse, soutacher, garnir de brandebourgs, de tresses. 2. refl. (despre țarbă) s'entortiller.
gălăgie s.f. bruit m., vacarme m., tintamarre m., train m., charivari m., tapage m., hourvari m., boucan m.
gălăgios adj. bruyant, tapageur; un om gălăgios un casseur d'assiettes.
gălămoz s.n., reg. boulette f., grumeau.
gălbăgios adj. pâle, blême, blafard.
gălbăză s.f. 1. douve (ver parasite). 2. cachexie aqueuse (maladie des moutons causée par la douve).
gălbăieală s.f. pâleur, lividité.
gălbui vb. refl. être pâle (blême), avoir les traits tirés.
gălbujit adj. pâle, blême; gălbujit de boală pâli par la maladie.
gălbénare s.f. v. g a l b i n a r e.
gălbenea s.f. (bot). 1. raifort aquatique jaune. 2. renouée des marais, mort-aux-vaches; gălbenele-de-pădure renouées des bois.
gălbeneală s.f. 1. pâleur, lividité. 2. (mai ales la pl.) teinture végétale jaune.

gălbenu *adj.* jaunâtre, tirant sur le jaune; *rar* pâle, blême, d'une teinte cireuse.
gălbenuș *s.n.* jaune d'œuf.
gălbinaș *s.f.* ictere *m.*, jaunisse.
gălbinaș s.m., pop. jaunet, pièce (monnaie) d'or.
gălbiniș *adj.* pâle, jaunâtre.
gălbior *s.m., pop. v.* gălbinaș.
gălbior *adj.* jaune pâle, jaunet; blond.
gălbui *adj. v.* gălbui.
gălbui *adj.* jaunâtre, tirant sur le jaune; *o lumină gălbui* une lumière jaunâtre.
găleată *s.f.* 1. seau *m.*; *plouă (toarnă) cu găleată* il pleut à verse, à pleins seaux, à torrents, il pleut des hallebardes. 2. *inv.* boisseau *m.* 3. *inv.* impôt sur les céréales.
găligan *s.m.* homme de haute taille, (*pop.*) perche *f.*, échalas, malabare.
gălușcă *s.f.* quenelle, boulette.
găman *adj., fam.* goulou, vorace, glouton; (*s.m.*) un găman un goinfre, (*pop.*) un bâteur.
gămălie *s.f.* tête d'épingle.
găoace *s.f.* coquille, coque (d'œuf ou de noix); *o luntre cit o găoace* un esquif comme une coquille de noix.
gărdinar *s.n.* jabloir.
gărgăriță *s.f.* (*entom.*) charançon *m.*, calandre *m.*, balanin *m.*, rynchite.
gărgăun *s.m.* frelon; *a avea gărgăuni* avoir des idées extravagantes (des caprices, des lubies).
găselniță *s.f.* petit papillon dont les larves se nourrissent des rayons de miel.
găsi *vb. tr.* (*folosit și absol.*) trouver; rencontrer; tomber sur; découvrir; *a găsit o hirtie de 5 lei* il a trouvé un billet de 5 lei; *a găsit ceea ce căuta* il a trouvé ce qu'il cherchait; *cine caută găsește* qui cherche trouve; *i-am găsit acasă* je l'ai trouvé chez lui; *i-am găsit lucrul* je l'ai trouvé à son travail; *a găsi pricină (motiv)* trouver un prétexte, trouver à redire; *a-și găsi moartea (mormintul)* trouver la mort; *a-și găsi omul* trouver son homme, trouver l'homme qui convient; *nu știu ce l-a găsit* je me demande ce qu'il lui a pris (quelle mouche le pique); *l-au găsit toți dracii* il a vu rouge, il s'est mis dans une colère bleue, il a piqué une crise; *locmai acum ți-ai găsit tu* as bien choisi ton moment!; (*în formulă de salut*) să te găsească Dumnezeu te garde; adieu; (*intr.*) ți-ai găsit! allons donc! il n'en est pas question; (*refl.*) *s-au găsit doi oameni care să facă acest lucru* il s'est trouvé deux hommes pour le faire, pour effectuer ce travail; *s-a găsit cine să...* ça lui va, à celui-là, de...
găsit *s.n.* (*în expr.*) *lucru de găsit* objet trouvé; *bun găsit* je suis heureux (bien aise) de vous retrouver.
găsit *subst.* personne qui a trouvé un objet perdu.
găta *vb. tr., reg. v.* găti.
gătat *adj., reg. v.* gătit.
găteală *s.f.* ajustement *m.*, atours *m. pl.*, parure, toilette; *găteala miresei* la toilette de la mariée.
găteț *s.n.* brindille *f.*, ramille *f.*, broutille *f.*
găti *vb. 1. refl.* s'habiller, se parer, s'attifer, se bichonner; *fetele se gătesc pentru bal* les jeunes filles s'habillent pour le

bal; *a se găti de sărbătoare* se parer, revêtir ses plus beaux atours, (*petor.*) s'entremacher. 2. *refl.* se préparer, se disposer, s'apprêter à; *a se găti de plecare* se préparer à partir, se préparer en vue du départ. 3. *tr.* cuisiner, faire la cuisine; préparer, accommoder, apprêter un plat. 4. *refl., reg.* s'épuiser, s'achever, finir; *s-au gătit provizile* les provisions sont épuisées.
gătit *s.n.* préparation des plats, des mets; cuisine.
gătit *adj. 1.* (*despre persoane*) paré, ajusté, bichonné. 2. (*despre mîncăruri*) préparé, cuisiné.
găunoș *adj.* creux; *copac găunoș* arbre creux; *nucă găunoasă* noix creuse; *măsea găunoasă* dent creuse, cariée.
găunoșitură *s.f.* *rar* cavité, trou *m.*, anfractuosité.
găurele *s.f. pl.* broderie à jour; *un cearșaf cu găurele* un drap à jours.
găuri *vb. tr.* trouver, percer, perforer, forer; *a găuri o scindură cu burghiu* trouver une planche avec un vilebrequin; *mașină de găurit* machine à perforer.
găurire *s.f. v.* găurit.
găurit *s.n.* percement, perforation *f.*, forage.
găurit *adj.* troué, percé, foré, perforé.
găvan *s.n. 1.* creux, cavité; *găvanul lîngurii* le creux de la cuiller; *u-și face pumnii găvan* faire un creux de ses mains. 2. orbite (de l'œil); *ochii scufundați în găvane* les yeux enfoncés dans les orbites. 3. écuelle *f.*, plat de bois. 4. louche *f.*
găvozdi *vb., reg. 1.* tr. entasser, fourrer. 2. *refl.* se dissimuler, se pelotonner.
găvozdit *adj., reg.* pressé, pelotonné, dissimulé; *veveriște găvozdită una peste alta* des écureuils pressés (pelotonnés) les uns contre les autres.
găzar *s.m., inv.* marchand ambulant de pétrole lampant.
găzdas *s.m., reg.* amphitryon, hôte.
găzdoale *s.f., reg. 1.* maîtresse de maison. 2. ménagère. 3. femme de paysan aisé.
găzdui *vb. tr.* héberger, loger qqn, donner, offrir l'hospitalité à qqn; *intr.* être hébergé par qqn, loger chez qqn.
găzduire *s.f.* hébergement *m.*, hospitalité; *a cere găzduire* demander l'hospitalité.
geaba *adv., pop. v.* de geaba.
gealat *s.m., inv.* bourreau, exécuteur des hautes œuvres.
geală *s.f.* (*tehn.*) coulisse de forage.
gealău *s.n.* varlope *f.*, riflard, *reg.* rabot.
geam *s.n. 1.* vitre *f.*, carreau; fenêtre *f.*; *geamul* mal verre dépoli; *s-a spart un geam* un carreau est cassé; *camera are două geamuri* la pièce a deux fenêtres. 2. verre de montre.
geamantan *s.n. v.* geamantan.
geamandură *s.f.* bouée.
geamantan *s.n.* valise *f.*
geamăn *1. adj.* jumeau; *frați geamini* des frères jumeaux; *subst. gemene* care seamănă *leit* des jumelles qui se ressemblent trait pour trait (comme deux gouttes d'eau). II. *s.m. pl. art. (astron.)* les Gémeaux.
geamăt *s.n.* gémissement, plainte *f.*, gégnement.

geambaș *s.m.* maquignon.
geambașie *s.n., inv.* maquignonage.
geambiac *s.n. (tehn.)* crown-block.
geamgiu *s.m.* vitrier.
geamie *s.f.* mosquée.
geamie *s.n. 1.* vitrage (partie vitrée d'un bâtiment). 2. véranda *f.*, galerie vitrée.
geampargale *s.f. pl.* 1. castagnettes. 2. nom d'une danse populaire roumaine; *air sur lequel on la danse.*
geană *s.f.* cil *m.*; *a privi printre gene* regarder en fermant à demi les paupières; (*fig.*) *geana zilei* l'aurore, la pointe (le point) du jour, l'aube; *geana cîmpului* l'horizon; *geană de lumină* filet de lumière.
geantă *s.f.* serviette; sac à main; gibe-cièr; *geantă plină de cărți* serviette bourrée de livres; *o geantă cu incrustații de argint* un sac à main avec incrustations d'argent; *geantă de vîndor* gibe-cièr (carnier, carnaissière) d'un chasseur.
gel *s.n. (chim.)* gel (substance colloïdale visqueuse).
gelatină *s.f. 1.* gélatine. 2. entremets à la gélatine. 3. cuir cru, prêt pour le tannage.
gelatinos *adj.* gélatineux.
gelep *s.m., inv.* marchand oriental qui achetait du bétail dans les Principautés Roumaines pour le revendre à Constantinople.
geliv *adj.* gelif.
gelos *adj.* jaloux.
gelozie *s.f.* jalousie.
gelui *vb. tr.* raboter, passer à la varlope.
geluire *s.f.* rabotage *m.*
geluit *adj.* raboté.
gem *s.n.* marmelade *f.*, jam.
gemă *s.f.* gemme; *adj. (în expr.) sare gemă* sel gemme.
gemănare *s.f.* fourchette, fourche d'arrière du chariot.
gemănariță *s.f.* (*bot.*) orchis-papillon.
geme *vb. intr. 1.* gémir, geindre, pousser des plaintes; *bolnavul geme* le malade gémit; (*fig.*) *a gemea în lanțuri* gémir dans les fers. 2. *fig.* ployer sous le poids de, regorger, être surchargé, bondé; *sala geme de lume* la salle est archicomble.
geminat *adj.* geminé, jumeié; *coloane geminate* colonnes geminées; (*lingv.*) *consoană geminată* consonne geminée (double).
geminatio *s.f.* état de ce qui est geminé, jumeié, groupé par deux.
gemut *s.n. v.* geamăt.
gen *s.n.* genre, espèce *f.*, type, variété *f.*; *un gen de aparat* un genre d'appareil; *genul felinelor* le genre des félins; *genul dramatic* le genre dramatique; *pictură de gen* peinture de genre; (*gram.*) *genul masculin* le genre masculin.
genă *s.f.* gène *m.*
genealogie *adj.* généalogique.
genealogie *s.f.* généalogie.
genealogist *s.m., rar* généalogiste.
genera *vb. tr.* engendrer, donner l'existence, donner naissance, produire; avoir pour effet.
general *s.m. (mil.)* général.
general *adj.* général; *caracterele generale ale mamiferelor* les caractères généraux des mammifères; *adunare generală* assemblée générale; *medicină generală* médecine générale; *director general* direc-

teur général; *în general* en général, généralement; *în linii generale* dans les grandes lignes, en traits généraux, en grand; *după părerea generală* selon l'opinion générale; (*s.n.*) de la particular la general du particulier au général.
generalism *s.m.* généralissime.
generalitate *s.f. 1.* généralité. 2. la pl. idées générales, généralités.
generaliza *vb. tr.* généraliser.
generalizare *s.f.* généralisation.
generalizat *adj.* généralisé.
generalizator *adj.* généralisateur.
generare *s.f.* engendrement *m.*
generatoare *s.f. (geom.)* génératrice.
generator *s.n.* générateur; *generator electric* générateur électrique.
generație *s.f.* génération.
genere *s.n. (în expr.)* *în genere* en général, généralement.
generic *I. adj.* générique. II. *s.n. (cinem.)* générique.
generos *adj.* généreux, magnanime.
generozitate *s.f.* générosité, magnanimité.
genetic *adj.* génétique.
genetică *s.f.* génétique.
genetician *subst.* généticien, génétiste.
genitiv *s.n. v.* génitif.
geneză *s.f. 1.* genèse; *geneza omului* la genèse de l'homme. 2. Genèse (premier livre de la Bible).
genial *adj.* génial; *adv.* génialement.
genialitate *s.f.* qualité d'un génie; qualité de ce qui est génial.
genital *adj.* génital; *organe genitale* organes génitaux, les parties.
genitiv *s.n.* génitif.
genitival *adj.* qui est au génitif; *articol genitival* article possessif (pronominal).
geniu *s.n. 1.* génie (capacité créatrice exceptionnelle); *de geniu* de génie, génial. 2. génie (caractère distinctif); *geniul unei limbi* le génie d'une langue. 3. (*mitol.*) génie (esprit protecteur). 4. (*mil.*) génie; *trupe de geniu* troupes du génie.
genocid *s.n.* génocide.
genotip *s.n.* génotype.
gentil *adj.* gentil.
gentilețe *s.f.* gentillesse, amabilité, affabilité, aménité, urbanité.
gentilic *adj.* gentile.
gentilom *s.m.* gentilhomme.
gentiană *s.f.* gentiane.
genuflexiune *s.f., rar* génuflexion.
genunț *s.n., reg.* manteau paysan descendant jusqu'au genou.
genunchi *s.m.* genou; *în genunchi* à genou (à genoux); *pe genunchi* sur les genoux; *cu genunchii* la gurd pelotonné; (*fam.*) *pantaloni au făcut genunchi* le pantalon a des poches aux genoux.
genunchieră *s.f.* genouillère.
genune *s.f., poetic* abîme *m.*, gouffre *m.*
geocentric *adj.* géocentrique.
geochimie *s.f.* géochimie.
geodă *s.f.* géode.
geodezie *adj.* géodésique.
geodezică *s.f.* géodésique *m.*
geodezio *s.f.* géodésie.
geofizic *adj.* géophysique.
geofizică *s.f.* géophysique.
geofon *s.n.* géophone.
geognozie *s.f.* géognosie.
geograf *s.m.* géographe.

geografie adj. géographique.
 geografie s.f. géographie.
 geoid s.n. géoïde.
 geolog s.m. géologue.
 geologie adj. géologique.
 geologie s.f. géologie.
 geometric I. adj. géométrique; medie geometrică moyenne géométrique; progresie geometrică progression géométrique. II. adv. géométriquement.
 geometrie s.f. géométrie.
 geometru s.m. 1. géomètre. 2. topographe.
 geosferă s.f. géosphère.
 geosinclinal s.n. géosynclinal.
 geothermal adj. géothermal.
 geotermie s.f. géothermie.
 geotropism s.n. géotropisme.
 gepid s.m. (mai ales la pl.) les Gépides.
 ger s.n. gel; gerul bobotezi un froid de loup (de canard).
 gera vb.tr., rar gérer, administrer, régir (pour le compte d'autrui).
 gerant s.m. gérant, régisseur, administrateur (d'un bien-fonds).
 gerare s.f., rar gérance.
 gerid s.n., inv. jeu pratiqué autrefois par les Turcs; javelot utilisé à cet effet.
 german I. adj. allemand, german, tudesque. II. subst. Allemand, Germain. III. s.f. l'allemand m., la langue allemande, le tudesque; in german en allemand.
 germanie adj. german, germanique.
 germanism s.n. mot, expression, construction empruntés tels quels à la langue allemande.
 germanist subst. germaniste.
 germanistică s.f. philologie germanique.
 germanofil adj. germanophile.
 germanofob adj. germanophobe.
 germanar s.m. german (nom populaire du mois de mars).
 germe s.m. germe, principe; origine f., source f.; in germe en germe.
 germene s.m. v. germe.
 germeid s.m. substance germicide.
 germina vb. intr. germer.
 germinare s.f. v. germinație.
 germinativ adj. germinatif.
 germinator¹ s.n. germeoir.
 germinator² adj. germinateur.
 germinatio s.f. germination.
 goros adj. (in expr.) vreme geroasă temps glacial (glacé, de glace); iarnă geroasă hiver très froid (rigoureux).
 gerul vb. intr., rar (in expr.) afară geru-ieste il fait très froid, il gèle.
 gerula s.f. grand froid, froid vif.
 geruit adj. glacé, gelé, givré.
 gerundiv s.n. gérondif.
 gerundiv s.n. participe présent.
 gest s.n. geste, mouvement; a face gesturi faire des gestes, gesticuler; (fig.) un gest frumos une belle action.
 gestație s.f. gestation, grossesse.
 gesticula vb. intr. gesticuler.
 gestionar I. adj. gestionnaire; cont gestionar compte gestionnaire. II. subst. gérant, régisseur; gestionarul unei întreprinderi le gérant d'une entreprise.
 gestiune s.f. gestion, gérance, régie.
 get s.m. (mai ales la pl.) les Gètes.
 get-beget adj. pur, authentique; român get-beget Roumain authentique, Roumain de père en fils.

gheară s.f. 1. griffe; serres f.pl.; patte; a cădea în ghearele cuiva tomber entre les griffes (les pattes) de qqn.; ghearele vulturului les serres de l'aigle; a-și scoate ghearele montrer ses griffes; a-și ascunde ghearele rentrer ses griffes, faire patte de velours; a pune gheara pe cineva mettre la patte sur qqn.; a fi în ghearele morții être à l'article de la mort, sentir le sapin. 2. (tehn.) griffe, patte; ghearele ancorei les pattes d'une ancre; gheară de compas porte-crayon.
 gheată s.f. bottine; la pl. chaussures.
 gheată s.f. 1. glace; soi de gheață glaçon; a fi soi de gheață être transi de froid; a se da pe gheață glisser, patiner; a sparge gheața a) briser la glace; b) fig. rompre la glace; ghețuri polare grandes étendues glacées du pôle; (fig.) de gheață de glace, insensible, indifférent, froid; a fi cu gheață în spate trembler de peur, avoir une peur bleue. 2. reg. grêle. 3. (bot.) herbe à la glace (glaciale).
 ghob s.n. 1. bosse f. 2. fig. hauteur f., colline f., éminence f.
 gheba s.f. sorte de houpelande paysanne.
 ghebe s.f.pl. (bot.) piboulado, tête de Méduse; ghebe-de-brad coulemelle d'eau, fausse goimelle, fausse goimette.
 ghebos adj. bossu, gibbeux, gobin.
 gheboșă vb. refl. se courber; se voûter; devenir bossu.
 gheboșat adj. courbé, voûté, bossu.
 ghecnă s.f. gèhenne; focul ghecnii le feu de la gèhenne.
 ghețșă s.f. geisha.
 gheizer s.n. geyser.
 ghețșă s.n., inv. aubaine f., avantage inespéré.
 ghem s.n. 1. pelote f., peloton; a face ghemie dévider, mettre en pelote, pelotonner; a se face ghem se pelotonner, se blottir; a face batista ghem froisser le mouchoir. 2. feuillet (poche de l'estomac des ruminants).
 ghemotoc s.n. boule f., tapon m.; a face o hirtie ghemotoc rouler un papier en boule.
 ghemul vb. refl. se pelotonner, se blottir.
 ghemuit adj. pelotonné, blotti; a dormi ghemuit dormir en chien de fusil.
 ghepard s.m. guépard.
 gheretă s.f. guérite, kiosque m.
 gherghet s.n. tambour à broder.
 gherghină s.f. dahlia m.
 gherghir s.n., inv. cave ou chambre voûtée où l'on cachait les objets de valeur.
 gheridon s.n. guéridon.
 gherlă s.f., pop. prison; a băga la gherlă fourrer au bloc.
 ghermea s.f. cheville, tampon m.
 gheroc s.n., rar redingote f.
 ghes s.n. coup de coude; a-i da cuiva ghes a) pousser qqn. du coude; b) fig. stimuler, encourager, pousser qqn.; dacă în-mă-ți dă ghes si le cœur vous en dit.
 gheset s.n. gain plus ou moins licite; tripotage, affaire malhonnête, louche.
 ghesetar s.m. tripoteur.
 ghetou s.n. ghetto.
 ghetră s.f. guêtre.
 ghetar¹ s.m. glacier.
 ghetar² s.n. glacière f., garde-manger.
 ghetarie s.f. glacière (lieu souterrain où l'on conserve la glace).

ghetos adj. glacial, froid comme la glace.
 ghetus s.n. 1. verglas. 2. glissoire f.
 ghiaur s.m. glaur.
 ghibirdie s.m., reg. nabot, gringalet, (fam.) rikiki.
 ghibori s.m. (iht.) grémille f., perche goujonnière.
 ghici vb.tr. 1. deviner; ai ghicit vous y êtes; pe ghicit au hasard, à l'aventure. 2. fig. prévoir, prédire; a ghici în palmă (în cafea) dire la bonne aventure.
 ghicit s.n. action de deviner; ghicitul în cărți la cartomancie; ghicitul în palmă la chiromancie.
 ghicitoare¹ s.f. devinette; a spune ghicitori poser des devinettes.
 ghicitoare² s.f. diseuse de bonne aventure, pythonisse; ghicitoare în cărți tireuse de cartes, cartomancienne; ghicitoare în palmă chiromancienne.
 ghicitor s.m. devineur; Devin.
 ghid I. s.m. guide, cicérone. 2. s.n. guide (livre qui contient des renseignements sur un pays, sur une ville).
 ghida vb.tr. guider, conduire, accompagner; fig. diriger, faire agir.
 ghidaj s.n. guidage.
 ghidi interj., fam. tiens! te voilà! ghidi, ghidi, hot bătrîn te voilà, vieille canaille!
 ghidon s.n. guidon; ghidonul bicicletei le guidon du vélo.
 gaidus adj., s.m. espiègle, farceur, malicieux; malin.
 ghidusar s.m., rar personne espiègle; bou-te-en-train, (fam.) loustic.
 ghidușie s.f. espiègerie, farce, malice.
 ghiftul vb. 1. tr. bourrer, empiéfrer, gaver, gorgier. 2. refl. se bourrer, s'empiéfrer, se gaver, se gorgier; se goberger, faire ripaille, faire bombance.
 ghiftuit adj. bourré, empiéfré, rassasié.
 ghili vb.tr., reg. blanchir la toile écrue; (refl.) pinza se ghilește la riu la toile est blanchie à la rivière.
 ghilmele s.f.pl. guillemets m.pl.; a pune între ghilmele guillemeter.
 ghilit adj., reg. (despre pinză) blanchi.
 ghilosit adj., reg. 1. débarbouillé. 2. pomponné, bichonné, paré.
 ghilotina vb.tr. guillotiner.
 ghilotinare s.f. guillotinement m.
 ghilotină s.f. guillotine, échafaud m., (pop.) la veuve.
 ghimbir s.m. gingembre.
 ghimpariță s.f. crypsis piquant.
 ghimpat adj. (in expr.) sîrmă ghimpată fil de fer barbelé, barbelés m.pl.
 ghimpe s.m. 1. épine f., piquant, aiguillon; a sta pe ghimpi être sur des épines (sur des charbons ardents); a avea un ghimp la inimă avoir une peine secrète (un chagrin caché); îmi stă ca un ghimp în ochi je ne puis pas le sentir (le blairer), (pop.) je ne puis pas le voir en peinture. 2. chardon; ghimpe-pădureț épine de rat, fragon piquant, petit houx.
 ghimpos adj. épineux, piquant; fig. sarcastique, ironique.
 ghindar s.m., rar chène.
 ghindă s.f. 1. gland (du chène). 2. pop. trèfle m. (au jeu de cartes); ralet (fante, fécior) de ghindă valet de trèfle, misti, mistigri.

ghindură s.f., pop. (mai ales la pl.) ganglion m.; glande.
 ghinion s.n. guignon, guigne f., malchance f., mauvaise chance, déveine f., (pop.) poisie f., cerise f.; a avea ghinion avoir (de) la guigne.
 ghinionist subst. personne malchanceuse, (pop.) déveineur; (adj.) un om ghinionist une personne guignarde.
 ghint s.n. 1. rayure d'un canon. 2. cabochon (clou à grosse tête).
 ghintui vb.tr. 1. rayer un canon; tarauder, fileter. 2. clouter (garnir, armer de pointes) la tête d'une massue (d'une masse, d'une masse d'armes).
 ghintuit adj. 1. taraudé; rayé. 2. clouté, garni (armé) de pointes.
 ghioagă s.f. 1. massue; gourdin m. 2. tête métallique d'une masse d'armes.
 ghioce s.m. coquille de la porcelaine, coquille de Vénus; coquillage; alb ca ghiocul blanc comme neige; a da cu ghiocul (a căuta în ghioce) dire la bonne aventure au moyen d'un coquillage.
 ghioce s.m. (bot.) bluete (bleuet), barbeau.
 ghioceț s.m. perce-neige (nivéole); a avea ghioceți la tîmpie grisonner, avoir les cheveux gris.
 ghiol s.n. lac; étang, marécage.
 ghionder s.n. perche f. (pour faire avancer une embarcation).
 ghionosie s.f. pic (pic-épeiche, pic-vert, pivert) m.
 ghiont s.m. bourrade f., gourmade f., (pop.) gnon, torgnole.
 ghionti vb.tr. pousser, bousculer; a ghionti cu cotul pousser du coude; (refl.) copii se ghiontesc les enfants se bousculent (se lutinent).
 ghiorăi vb. intr. gargouiller.
 ghiorăială s.f. gargouillement m., borborygme m.
 ghiorlan s.m. rustre, malotru, mufle.
 ghioșă s.f. guilloche, burin m.
 ghioțură s.f. foule, amas m.; cu ghioțura en grand nombre, à la pelle, à foison, en profusion, en veux-tu, en voilà.
 ghiozdan s.n. 1. cartable, gibecière f.; serviette f., sacoche f. 2. inv. portefeuille.
 ghipean s.m., reg. rosse f., haridelle f., (pop.) carcan.
 ghips s.n. gypse, pierre à plâtre; a pune în ghips immobiliser dans un plâtre, fixer dans un appareil plâtré, appliquer un appareil plâtré.
 ghircă s.f. blé dur.
 ghiriandă s.f. guirlande; feston m.
 ghișeu s.n. guichet.
 ghitară s.f. guitare.
 ghitoș adj., reg. floconneux, velu, à long poil.
 ghiuden s.m. sorte de crépinette.
 ghiuj s.m., reg. vieillard, barbon, (pop.) birbe.
 ghiulea s.f. boulet m.
 ghiveci¹ s.n. pot à fleurs.
 ghiveci² s.n. macédoine de légumes, jardinière f.; fig. salmigondis (littéraire, musical, etc.).
 ghivent s.n. filet; pas de vis.
 ghizd s.n. (mai ales la pl.) construction extérieure d'un puits (du sol à la margelle).

ghizdei s.m. (bot.) cornette, pied-de-poule.
ghizdui vb.tr. cuveler, faire un cuvelage, un cuvellement.
gibon s.m. gibbon.
gig s.n. gig (petite embarcation).
gigant s.m. géant; fig. personne d'une exceptionnelle valeur; objet de proportions gigantesques.
gigantie adj. gigantesque, énorme, colossal.
gigea adj., fam. joli, gentil.
gimnast s.m. gymnaste.
gimnastie adj. gymnastique.
gimnastică s.f. gymnastique.
gimnazial adj. qui a rapport au lycée.
gimnazist subst. élève d'un gymnase, collégien, lycéen.
gimnaziu s.m., inv. lycée m.
gimnospermă s.f. gymnosperme; (adj.) plante gymnosperme plantes de la classe des gymnospermes.
gin s.n. gin.
gineceu s.m. 1. gynécée. 2. bot. pistil, gynécée.
ginecolog s.m. gynécologue (gynécologiste).
ginecologic adj. gynécologique.
ginecologie s.f. gynécologie.
ginere s.m. 1. gendre, beau-fils. 2. jeune marié.
gineri vb.tr., rar faire de qqn. son gendre.
gingaș adj. délicat, fin; gentil, mignon; ténu, frêle, fragile; sensible; gingaș la mîncare délicat sur la nourriture; (fig.) problemă gingașă question délicate.
gingașie s.f. grâce, finesse, fragilité; fig. gentillesse, délicatesse, douceur.
gingie s.f. gençive.
gingivită s.f. gingivite.
gintă s.f. gent; gînta (neamul) omenesc la gent humaine; dreptul gîntilor le droit des gens.
gioarsă s.f., fam. penailon m., nippe, loque, guenille.
giol s.n. mise, enjeu (au jeu des osselets); a face (a da) pui de giol a) gagner tous les osselets; b) fig. dérober, escamoter, chiper, subtiliser.
giolar s.m. joueur d'osselets.
gir s.n. endos, endossement, aval.
gira vb.tr. garantir, avaliser; endosser.
girafă s.f. girafe.
gîrant s.m. v. gerant.
gîrant s.m. endosseur, avaliseur (avaliste).
giravion s.n. giravion.
gireadă s.f. barge.
giroscop s.n. gyroscope.
giubea s.f. 1. long vêtement porté autrefois par les boiars. 2. sorte de soutane, de simarre.
giuguleală s.f. caresse, câlinerie, mignardise.
giugulî vb.tr. caresser, câliner, cajoler, droloter, mignarder, mignoter.
giulgiu s.n. 1. linceul, suaire. 2. toile fine, voile.
giumbuşuc s.n. espièglerie f., malice f.; bouffonnerie f., farce f.; a face giumbuşucuri faire des tours (d'adresse).
giuvaer s.n. bijou, joyau; (fig.) ești un giuvaer tu es un (vrai) trésor.
giuvaergerie s.f. joaillerie, bijouterie.
giuvaergiu s.m. joaillier, bijoutier.

giuvaericale s.f.pl. bijoux m.pl., joyaux m.pl.
gide s.m., inv. bourreau (exécuteur des hautes œuvres).
gidila vb.tr. chatouiller, titiller, faire des chatouilles.
gidilare s.f. chatouillement m., chatouille, titillation.
gidilatură s.f. v. gidilare.
gidilici s.m., fam. (în expr.) a avea gidilici la limbă ne pas tenir sa langue.
gidilicioș adj. chatouilleux.
gidilitură s.f. chatouillement m.; flatterie.
gigi vb. intr. haleter, souffler péniblement; être essoufflé, être à bout de souffle.
gigilă s.f. halètement m.; essoufflement m.
giglit s.n. v. gîlială.
gigitor adj. haletant.
gigi vb. intr. cacarder, crier, siffler.
gigit s.n. criaillement de l'oise.
gigitură s.f. v. gigit.
gigilice s.f. objet ou être de dimensions réduites; o gigilice de cinci ani un petit bonhomme (un marmot) de cinq ans.
gil interj. (în expr.) a face gil-gil faire glouglou.
gileă s.f., pop. inflammation des ganglions de la gorge; a trage de gileă masser les ganglions enflammés.
gileavă s.f. dispute, noise, altercation, démêlé m., querelle; a-i căuta cuiva gileavă chercher noise à qqn., s'en prendre à qqn., chercher une affaire, chercher querelle (une querelle d'Allemand).
gilecvi vb. refl. se disputer, se quereller, se chamailler, avoir maille à partir avec qqn., disputer.
gilecvire s.f. v. gilecavă.
gilecvitor adj. querelleur; hargneux, chicanier, disputeur.
gilgil vb. intr. glouglouter, gargouiller.
gilgit s.n. glouglou.
gilgitur adj. qui fait glouglou, qui glougloute, qui gargouille.
gîlă s.f. 1. élévation, monticule, mamelon m., tertre m. 2. enflure, inflammation, loupe; bosse.
gînd s.n. pensée f., idée f.; esprit; réflexion f.; dessein, projet; a se cufunda în gînduri se plonger dans ses pensées; mi-a trecut prin gînd cela m'a passé par l'esprit (par la tête); nu mi-a trecut prin gînd j'étais à mille lieues de penser (de me douter) que; nu mi-a dat în gînd l'idée ne m'en est pas venue; nici prin gînd nu-mi trece loin de moi la pensée de; a se lua de gînduri ne plus savoir à quel saint se vouer; a pune pe gînduri donner des soucis, inquiéter; a sta pe gînduri a) être rêveur; b) réfléchir, méditer; c) hésiter, balancer; a nu sta mult pe gînduri ne pas balancer, ne faire ni une ni deux; a nu-i sta cuiva gîndul la ne pas avoir la tête à; a-și scoate din gînd o idee chasser une pensée; nici gînd je n'y songe même pas, pas le moins du monde; a-și pune ceva în (de) gînd se mettre qch. en tête, former un projet; mă bate gîndul (am de gînd) j'ai l'intention (le dessein) de, je compte faire; eu gîndul să dans l'intention de; nici eu gîndul n-am gîndit je n'en ai jamais eu l'intention; cînd eu gîndul nu gîndești

quand on s'y attend le moins; iute ca gîndul rapide comme l'éclair; a aluneca cu gîndul passer insensiblement d'une idée à une autre; a frămînta gînduri (a-și face gînduri negre) broyer du noir; a avea gînduri mari avoir (faire, concevoir) de grands projets; a avea un gînd ascuns avoir une idée de derrière la tête; gînduri rele mauvaises pensées; a-i pune cuiva gînd rău vouloir du mal à qqn., avoir de mauvaises intentions à son égard; n-o spun cu gînd rău je n'y entends point malice; în gînd mentalement; a fi într-un gînd cu cineva avoir la même idée que qqn., les grands esprits se rencontrent; pe (după) gîndul meu conformément à mes idées, à mes intentions, selon mon goût, à mon goût; numai la gîndul că la seule pensée de (que); a-și lua (a-și muta) gîndul de la ceva prendre son parti, renoncer, faire son deuil de qch.; a se obișnui cu gîndul se faire à l'idée que, prendre son parti de; plecat fără gînd de întoarcere parti sans esprit de retour; (fam.) gînd la gînd cu bucurie quelle heureuse coïncidence!
gîndac s.m. nom générique de divers insectes (coléoptères, etc.); scarabée; gîndac-de-mai hanneton; gîndac-de-frasin cantharide; gîndac-de-casă (de-bucătărie, -negru) blatte, cafard, cancelat; gîndac-de-Colorado doryphora de la pomme de terre; gîndac-de-gumoi stercoraire, bousier; gîndac-de-mătase ver à soie, bombyx, magnan; creșterea gîndacilor de mătase sêriciculture.
gîndi vb. intr. și refl. penser, songer, méditer, réfléchir; considérer, espérer, croire; am gîndul că mor j'ai cru mourir; la ce te gîndești? à quoi penses-tu?; gîndesc să reușesc je pense (j'espère) réussir; a da cuiva de gîndit faire réfléchir qqn., mettre la puce à l'oreille de qqn.; dacă ne gîndim bine a bien réfléchir, toute réflexion faite, tout compte fait; gîndește-te bine înainte de a vorbi il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler; fără să te gîndești sans y réfléchir; pe neîndite soudain, subitement, à l'improviste, à brûle-pourpoint, par surprise; nu te poți gîndi la toate on ne s'avise jamais de tout, on ne saurait penser à tout.
gîndire s.f. pensée, idée; réflexion, méditation; rêverie.
gîndit adj. réfléchi, raisonné; lucru bine gîndit chose bien raisonnée (mûrement réfléchie, judicieusement pensée).
gînditor I. adj. pensif; absorbt par ses pensées; préoccupé; rêveur. II. subst. penseur.
ginganie s.f. insecte m.; bestiole.
gingav adj. bégue.
gingaveală s.f. bégaiement m., balbutiement m., bredouillage m., bredouillement m.
gingăvi vb. intr. bégayer, balbutier, bredouiller.
ginguri vb. intr. 1. (despre copii) balbutier, gazouiller. 2. (despre porumbi și turturele) roucouler.
gingurit s.n. gazouillement, balbutiement, roucoulement.
gînsac s.m., reg. v. gîscan.

gîrbaci s.n. fouet; nerf de bœuf.
gîrbiță s.f. 1. rar garrot m., nuque; a-i mîia cuiva gîrbiță rabattre le caquet de qqn., lui assouplir le caractère. 2. (bot.) limodore à feuilles avortées.
gîrhov adj. voûté, courbé, cassé (par l'âge).
gîrhovi vb. refl. se voûter, se courber.
gîrhovit adj. v. gîrbov.
gîrlă s.f. petit cours d'eau; bras d'une rivière; rivière; ruisseau m.; a curge gîrlă couler à flots; a se duce pe gîrlă tomber à l'eau, s'en aller à vau-l'eau; are să treacă multă apă pe gîrlă il passera (d'ici-là) encore beaucoup d'eau sous les ponts.
gîrlici s.n. échappée, entrée de cave.
gîrniță s.f., reg. variété de chêne.
gîscan s.m. jars.
gîscarită s.f. (bot.) 1. tourette, corbeille d'argent. 2. arabette hérissée.
gîscă s.f. 1. oie; gîscă sălbatică oie sauvage; a strica orzul pe gîște jeter des perles aux pourceaux. 2. fig. sottise, dinde, oie. 3. laba- (talpa-) gîștei a) patte d'oie (rides au coin de l'œil); b) pattes de mouche.
gîscuță s.f. petite oie blanche, tête de linotte.
gît s.n. 1. cou; gorge f.; a sări de gîtul cuiva sauter au cou de qqn.; a se arunca de gîtul cuiva se jeter au cou (à la tête) de qqn.; a fi sătul pînd în gît en avoir assez, a sătișit, en avoir par-dessus les oreilles (par-dessus les yeux, par-dessus la tête); îmi stă în gît a) cela m'est insupportable; b) je ne puis pas le digérer (le souffrir); a lua (a inhăța) pe cineva de gît saisir qqn. à la gorge (au collet); a-și rupe (a-și frînge) gîtul se rompre (se casser) le cou; a strînge pe cineva de gît étrangler qqn.; a pune strîngul de gît mettre la corde au cou; a-i suci cuiva gîtul tordre le cou à qqn.; a pune cuiva unghia în gît mettre à qqn. le couteau (le poignard, le pied) sur la gorge; a face-gît avoir des prétentions, faire du grabuge; a-și pune gîtul pentru cineva garantir pour qqn.; durere de gît mal de gorge; a da pe gît boire tout d'un trait, lamper; un gît de rachiu une gorgée (une lampée) d'eau-de-vie. 2. gînlot, col; gîtul sticlei le goulot (le col) de la bouteille.
gîtar s.n. collier (partie du harnais).
gîtlej s.n. gosier.
gîtu vb.tr. 1. étrangler, étouffer, tordre le cou. 2. fig. juguler, entraver, étouffer, mettre obstacle à.
gîtuire s.f. 1. étranglement m.; étouffement m., strangulation. 2. embouteillage m., encombrement de la circulation. 3. fig. empêchement m., entrave, obstacle m.
gîtuț adj. étranglé, étouffé.
gîtuțură s.f. strangulation.
gîză s.f. insecte m.
glăbru adj. glabre.
glacial adj. glacial.
glaciară adj. (în expr.) perioada glaciară la période glaciaire.
glaciologie s.f. glaciologie.
gladiator s.m. gladiateur.
gladiolă s.f. glaïeul m.
glădiș s.m. v. glădieci.

glaf s.n. 1. rainure f.; cannelure f.; scotie f. 2. *glaful ferestrei* l'accoudoir (la planche d'appui) de la fenêtre.
glagolitic adj. glagolitique; *alfabet glagolitic* alphabet glagolitique; *scriere glagolitică* écriture glagolitique.
glagore s.f., inv. esprit m., sagesse, bon sens, habileté, capacité, entendement m.; *un om cu glagore* un homme sensé (entendu).
glamnică s.f., reg. tortillon m., torche (pour porter des fardeaux sur la tête).
glandă s.f. glande.
glandular adj. glandulaire.
glandulă s.f. glandule.
glandule adj. glandulaire (glanduleux).
glant s.n. éclat, lustre, poli des cuirs vernis.
glas s.n. 1. voix f.; *intr-un glas* tous à la fois, à l'unanimité; *a ridica glasul* élever la voix, (fig.) protester; *a-i pieri cuiva glasul* perdre la parole, (fig.) demeurer interdit, rester coi, perdre contenance, baisser pavillon; *a căpăta (a prinde) glas* prendre courage, s'enhardir; *a-și drege glasul* s'éclaircir la voix; *glas de clopot* tintement d'une cloche. 2. voix (échelle musicale des chants religieux orthodoxes).
glasat adj. 1. glacé; *fructe glasate* fruits glacés. 2. (tehn.) glacé, verni, apprêté, lustré, luisant; *mănuși glasate* gants glacés.
glasnic I. adj. sonore, retentissant. II. s.f., inv. voyelle.
glas-papir s.n. papier de verre, papier ver-ré.
glastră s.f. vase (pot) à fleurs.
glasvand s.n. vitrage.
glaucom s.n. glaucome.
glazură s.f. 1. croûte de sucre recouvrant les gâteaux glacés. 2. glaçure, émail m. (pour la céramique); enduit vitrifié (appliqué sur les poteries).
glădie s.m. (bot.) érable.
glădiță s.f. (bot.) févier d'Amérique, févier à trois pointes.
glăsu vb. intr. parler, dire, exprimer.
glet s.n. mince couche de chaux ou de plâtre appliquée sur le crépi.
gleznă s.f. cheville.
glicerină s.f. glycérine.
glicină s.f. glycine.
glie s.f., pop. terre, champ m.; *sub glie* sous terre, dans la tombe; *glia strămoșască* la terre des aïeux.
gligan s.m. 1. inv. sanglier. 2. escogriffe.
gliptie adj. qui a rapport à la glyptique.
gliptică s.f. glyptique.
gliptotecă s.f. glyptothèque.
glisa vb. intr. (tehn.) glisser, coulisser.
glisat adj. (tehn.) glissant, coulissant; *ușă glisantă* porte coulissante.
glisare s.f. glissement m., coulissement m.
glisieră s.f. glissière, coulisse m.
globă s.f. 1. haridelle, rosse, mazette, (pop.) canasson m., carcan, canard m. 2. (inv.) amende; impôt m.
gloată s.f. 1. foule, masse, multitude; cohue. 2. inv. troupe armée.
glob s.n. globe; *globul ochiului* (glob ocular) globe de l'œil; *globuri pentru pomul de țarnă* globes de verre pour l'arbre de Noël; *glob de lampă* globe de lampe;

globul pământului le globe terrestre; *glob cerese* globe céleste.
global adj. global, total; *venit global* revenu global.
globi vb.tr., inv. 1. infliger une amende. 2. piller, saecager.
globular adj. globulaire.
globulă s.f. globeule m.
globulină s.f. globulin m., plaquette sanguine.
globulos adj. globuleux.
glod s.n., reg. 1. boue f., bourbe f., fange f. 2. motte de terre (desséchée ou gelée).
glodărie s.f., reg. v. glodărie.
glodărie s.f., reg. bournier m.
gloduros adj., reg. bourbeux, boueux, fangeux, limoneux.
glomerular adj. formé de glomérules.
glomerulă s.f. (bot., anat.) glomérule m.
glonte s.n. v. glonț.
glonț s.n. balle f., projectile (d'une arme à feu); *a veni glonț* arriver à tire d'aile; *a se duce glonț* filer d'un trait.
glorie s.f. gloire, grandeur, honneur m., éclat m., splendeur; *a se acoperi de glorie* se couvrir de gloire; (fig.) scriitor care este gloria țării écrivain qui est la gloire du pays.
glorifica vb.tr. glorifier.
glorificare s.f. glorification f.
glorios adj. glorieux, couvert de gloire; glorifié.
glosă vb.tr. glosar (commenter des textes).
glosar s.n. glossaire.
glosator s.m. glossateur.
glosă s.f. glose (commentaire d'un texte).
glotal adj. glottique.
glotaș s.m., inv. fantassin (recruté parmi les paysans); territorial (soldat de la réserve).
glotă s.f. glotte.
gluciniu s.n. glucinium, beryllium.
gluconic adj. gluconique; *acizi gluconici* acides gluconiques.
glucoză s.f. glucose m.
glugă s.f. 1. capuchon m.; *manta cu glugă* cape, caban m., cagoule. 2. gerbier m.; moyette.
glumă s.f. plaisanterie, blague, bon mot; badinage m.; boutade; raillerie; quolibet m.; galéjade, bouffonnerie, facétie, espièglerie, (fam.) niche; *o glumă bună* une bonne blague; *o glumă proastă* une mauvaise plaisanterie; *în glumă* histoire de rire, affaire de s'amuser; *am spus în glumă* c'était pour rire; *a fost o simplă glumă* ce n'était que pure plaisanterie; *fără glumă* sans blague; *lăsând gluma* la o parte blague à part; *nu-i de glumă* c'est sérieux; *e deștept, nu glumă* il est intelligent, il n'y a pas à dire, ce n'est rien de le dire; *a lua în glumă* prendre à la légère; *a (nu) ști de glumă* (ne pas) comprendre la plaisanterie, (ne pas) avoir le sens de l'humour; *gata (s-a isprăvit) cu gluma* trêve de plaisanteries; *a (nu-i) arde cuiva de glumă* (ne pas) avoir le cœur à plaisanter; *a se întrece cu gluma* passer la plaisanterie, dépasser les bornes.
glumeț adj. 1. blagueur, badin. 2. plaisant, drôle, amusant; cocasse, comique.
glumi vb. intr. plaisanter, badiner, blaguer, railler; *a nu glumi* prendre au sé-

rieux, respecter; *nu-i de glumit cu el* on ne badine pas avec lui; *a glumi pe societatea cuiva* s'amuser aux dépens de qqn.
gluten s.n. gluten.
gluton s.m. (zool.) glouton.
gnais s.n. gneiss.
gnomic adj. gnomique.
gnoseologie adj. qui a rapport à la théorie de la connaissance.
gnoseologie s.f. théorie de la connaissance.
gnostic adj., subst. gnostique.
gnosticism s.n. gnosticisme.
goană s.f. 1. course, fuite; chasse, poursuite; *în (intr-o) goană* dare-dare, d'un trait; *în goana mare* au grand galop, à bride abattue, à toute bride, à franc étrier, à fond de train, à perdre haleine; *a o lua la goană* prendre la fuite (la clef des champs), prendre ses jambes à son cou; *a pune pe cineva pe goană* (a lua pe cineva la goană) chasser qqn.; *goana după profit* la course aux profits. 2. chasse à courre.
goană s.f. insecte m.
goarnă s.f. clairon m., trompette, cor m., corne.
goașie s.f., reg. volaille.
goblen s.n. tapisserie de la manufacture des Gobelins.
godac s.m., reg. porcelet, pourceau, goret.
godet s.n. 1. godet (auget d'une roue hydraulique). 2. godet (utilisé en peinture). 3. pl. pli (godet) d'un tissu.
godin s.n. poêle métallique (chauffé à bois ou à charbon).
goeland s.m. goéland à manteau noir, goéland de Pallas; mouette f.
goelettă s.f. goélette.
gofră vb.tr. plisser; gaufrer.
gofrăj s.n. gaufrage.
goi vb. intr., reg. languir, traîner une maladie, être languissant, être en langueur, être patraque.
gogit interj. glou-glou-glou.
gogoasă s.f. 1. beignet soufflé (pet-de-non-ne); (fam.) *a vinde gogoși* dire (débit, conter, raconter) des blagues (des mensonges, des sornettes, des balivernes, des bobards, des boniments, des craques à la noix de coco). 2. noix de galle. 3. cocoon m.
gogoman s.m. nigaud, benêt, niais, go-diche, jobard, sot, balourd, (pop.) andouille f.
gogomanie s.f. niaiserie, sottise, balourdise, bourde.
gogonat adj. enflé, gonflé, boursoufflé, rond; (fig.) *o minciună gogonată* un fief-fé mensonge, un conte à dormir debout.
gogonea s.f. tomate verte.
gogoneț adj. rond, gonflé.
gogoriță s.f. croquemitaine m.; ogre m.; loup-garou m.
gogoșar s.m. piment-tomate.
gol s.n. (sport) but; *a marca un gol* marquer un but.
gol s.n. vide, creux, cavité f.; lacune f.; *un gol de aer* un trou d'air; *gol de producție* temps creux, morte-saison; *a se arunca în gol* se précipiter dans le vide (dans l'abîme); *a privi în gol* regarder fixement sans rien voir; *a umple un gol* combler une lacune; *a simți un gol*

la (in) stomac sentir un creux à l'estomac, avoir faim, avoir l'estomac creux; *a se da de gol* se trahir.
gol adj. 1. nu; *în pielea goală* tout nu; *a umbla cu capul gol* aller nu-tête; *a umbla cu picioarele goale* aller nu-pieds; *a fi gol puscă* a) être nu comme un ver; b) être dans le dénuement le plus complet; *un coale-goale* un va-nu-pieds, un bon à rien; (fig.) *vorbe goale* vaines paroles; *adverbul gol (golul)* la pure vérité, la vérité toute nue. 2. vide, creux; *o cameră goală* une chambre vide; *un cilindru gol* pe dinăuntru un cylindre creux; *a suna a gol* sonner creux; *a fi cu punga goală* avoir le gousset vide, loger le diable dans sa bourse; *a se întoarce cu mîna goală* rentrer les mains vides, faire chou-blanc, faire buisson creux; *a fi cu stomacul gol* avoir l'estomac creux; *pe inimă goală* (pe stomacul gol) à jeun; *a minca pîine goală* manger du pain sec; *a dormi pe pămîntul gol* coucher à même la terre (sur la dure).
golan subst. pauvre diable, gueux; homme de rien, croquant; vagabond.
golancă s.f., fam. galvaudeuse, (pop.) voyoute.
golas adj. (in expr.) *pisc golas* cime dénu-dée, nue; *pasăre golașă* oiseau déplumé; *copac golas* arbre effeuillé.
golăneț subst. miséreux, (fam.) traîne-misère, va-nu-pieds.
golănie s.f. grossièreté, muflerie; effron-terie, vulgarité, gueuserie.
golănie s.f. gueusaille, racaille.
golăte s.f. v. goliciune.
goldan s.m. pruneautier, prunier reine-Claude.
goldană s.f. reine-Claude.
golî s.n. (sport) golf.
golî s.n. golfe; *golful Gasconiei* le golfe de Gascogne; *un golf mic* une anse, une crique.
goli vb.tr. vider, évacuer, désemplir; *a goli un pahar* vider un verre; (refl.) *sala s-a golit* la salle s'est vidée; *casa asta nu se mai golește* cette maison ne désemplit pas.
goliciune s.f. nudité.
golire s.f. vidage m., évacuation.
gologan s.m. sou, liard, argent; *a nu avea nici un gologan* n'avoir pas le sou (pas un rouge liard), être sans le sou, sans un sou vaillant, sans argent, être désargenté.
golomoz s.m. (bot.) dactyle aggloméré.
gonaci s.m. 1. rabatteur. 2. cheval rapide. 3. inv. (mil.) éclaireur, vedette f., patrouilleur.
gondolă s.f. gondole.
gondolier s.m. gondolier.
gong s.n. gong.
goni vb. 1. tr. chasser, (inv.) bouter hors; bannir, expulser. 2. intr. courir. 3. refl. și intr. (despre vite coruete) s'accoupler.
goniometrie adj. goniométrique.
goniometrie s.f. goniométrie.
goniometru s.n. goniomètre.
goniter s.m. jeune taureau.
goniță s.f. (ornit.) gyrim m.
gonococ s.m. gonococque.
gonoree s.f. gonorrhée.

gordian adj. (in expr.) nod gordian nœud gordien.
gordună s.f., reg. contrebasse.
gorgaan s.n. tumulus.
gorgonă s.f. gorgone.
gorilă s.f. gorille m.
gornie s.m. 1. (garde) forestier. 2. (entom.) capricorne du chêne.
gornist s.m. clairon, trompette m.; trompettiste, cor (joueur de cor); *gornistul sună adunarea* le trompette sonne le rassemblement.
gorun s.m. rouvre, rovre.
goruniș s.n. rouverte f.
gospodar s.m. 1. propriétaire, fermier. 2. administrateur; un bun gospodar un bon administrateur. 3. pop. mari.
gospodăresc adj. qui est propre au bon administrateur; qui témoigne d'une bonne administration, qui est bien administré.
gospodărește adv. soigneusement, sagement, comme un bon administrateur.
gospodări vb. 1. tr. diriger, organiser, gérer, administrer. 2. refl. se caser, s'établir.
gospodărie s.f. 1. totalité des biens d'un paysan, d'un fermier, d'un propriétaire terrien. 2. ménage m., foyer m.; soins du ménage.
gospodărire s.f. direction, organisation, administration; *gospodărire socialistă a întreprinderilor* administration socialiste des entreprises.
gospodărit adj. (despre oameni) casé, établi.
gospodină s.f. maîtresse de maison; ménagère; bonne ménagère.
gostinar s.m., inv. receveur de l'impôt sur les porcs et les moutons.
gostină s.f., inv. impôt sur le menu bétail; moutonnage.
got s.m. (mai ales la pl.) les Goths.
gotean s.m. coq de bruyère, tétras.
gotcă s.f., reg. 1. femelle du coq de bruyère; roșu ca gotca (roșu-gotcă) cramoisi, rouge comme une pivoine. 2. rață-gotcă canard sauvage.
gotic adj. gothique; stil gotic style gothique; literă gotice (scriere gotică) lettres gothiques (écriture gothique).
goz s.n., reg. résidu de matières végétales; épilures f.pl., ordures f.pl.
grabă s.f. hâte, précipitation, vitesse, prestesse, promptitude, diligence, presse; rapidité; urgence; în grabă à la hâte, en hâte, à la va-vite, à la vapeur, à toute vitesse, tambour battant; de grabă vite, d'urgence; cit mai de (în) grabă le plus tôt possible, de toute urgence; din grabă étant pressé; e grabă mare c'est urgent, cela presse; graba strică treaba trop de hâte nuit, vite et bien ne vont pas ensemble, à mal enfourner on fait des pains cornus; a-i fi cuiva (de, cu) grabă avoir hâte de.
graben s.m. graben.
grăbie I. adj. hâtif, pressé, pressant, impatient, urgent, imminent; însădătoare grabnică prompte guérison. II. adv. vite, hâtivement, d'urgence.

grad s.n. degré, grade; échelon; rang, dignité f.; grad centezimal grade centésimal; grad Celsius degré Celsius; grad militar grade militaire; a urca în grad monter en grade; grad universitar grade des universitaires; grad de rudenie degré de parenté; (gram.) grad de comparație degré de comparaison (de signification); (mat.) grad al unui polinom (al unei ecuații) degré d'un polynôme (d'une équation); (fig.) grad de precizie (finețe, perfecționare, virtuțe) degré de précision (de finesse, de perfectionnement, de vertu); în ultimul grad au dernier degré; în cel mai înalt grad au plus haut degré, au suprême degré.
grada vb.tr. 1. graduer. 2. proportionner, nuancer.
gradare s.f. graduation.
gradat s.m. (mil.) gradé.
gradat adj. gradué.
gradație s.f. 1. gradation (accroissement progressif); gradație de căldură gradation de chaleur; gradație de tonuri gradation de tons; gradație de sentimente gradation de sentiments. 2. graduation (ensemble des divisions d'un instrument). 3. inv. ancienneté des fonctionnaires; supplément de salaire correspondant à l'ancienneté.
graden s.n. 1. socle, soubassement (d'un édifice). 2. gradin (d'un stade, d'un amphithéâtre).
graf s.m., inv. comte.
grafie s.n. graphique, diagramme.
grafie adj. graphique; desen grafic dessin graphique; semne grafice signes graphiques.
grafică s.f. arts graphiques.
grafician s.m. personne qui s'adonne aux arts graphiques.
grafie s.f. graphie.
grafiș s.n. graphiste.
grafolog subst. graphologue.
grafologic adj. graphologique.
grafologie s.f. graphologie.
grafometru s.n. graphomètre.
graham s.n. (in expr.) pâine de graham pain de Graham.
grai s.n. voix f.; langage, parler; langue f.; prin viu grai oralement, de vive voix; un grai necunoscut une langue inconnue; grai local patois; i-a pierit graiul il a perdu la parole, il est resté coi.
grajd s.n. écurie f.; étable f.; vacherie f.
gram s.n. gramme.
gramatic s.n., inv. grammairien.
gramatical adj. grammatical.
gramatică s.f. grammaire; manuel de grammaire.
graminee s.f. graminée.
gramofon s.n. phonographe (phone); gramophone (grammophone).
granat s.n. (miner.) grenat.
granat s.m. (bot.) grande camomille matricaire f.
granată s.f., inv. grenade.
grandiloveant adj. grandiloquent.
grandilovență s.f. grandiloquence.
grandios adj. grandiose.
grandioz s.f. grandeur.
grandoman subst. mégalomane.
grandomanie s.f. mégalomanie, manie (folie) des grandeurs.

grangur s.m. 1. (ornit.) loriot. 2. gros bonnet, grosse légume f., grand manitou, (la pl., fam.) les huiles f.pl.
granie s.n. treuil.
granit s.n. granite.
granitic adj. granitique.
graniță s.f. frontière; peste (dincolo de) graniță par-delà la frontière (les frontières), à l'étranger; (fig.) a pune graniță între bine și rău séparer le bien d'avec le mal, distinguer le bien du mal; min-tea omenească nu cunoaște granițe la pensée humaine ne connaît pas (point) de frontières (de limites).
granular adj. granulaire.
granulare s.f. granulation.
granulat adj. granulé.
granulator s.n. granulateur.
granulație s.f. 1. granulation (réduction en petits grains). 2. granulation (petite tumeur).
granulă s.f. granule (granulé) m.
granulit s.n. granulite.
granulom s.n. granulome.
granulometrie adj. relatif à la granulométrie.
granulometrie s.f. granulométrie.
granuloși adj. granuleux.
grapă s.f. herse; a se ține grapă de cineva ne pas quitter (lâcher) qqn. d'une semelle.
grapă s.f. (bot.) grappe.
grapină s.f. grappin m.
gras adj. gras; gros, charnu; om gras homme gras (gros); o femeie grasă une femme forte; porc gras porc gras; foarte gras très gras, gras à lard; mâncare grasă plat gras; acizi grași acides gras; pământ gras terre grasse; pășuni grase gras pâtures; iarbă grasă herbe grasse; ardei grași piments doux; (tipogr.) litere grase caractères gras (aldins); (fam.) o sumă grasă une grosse (forte) somme, une somme rondelette; te așteaptă un câștig gras il y a beaucoup (gros) à gagner.
grasolă vb. intr., livresc grasseyer, parler gras.
graselat adj., livresc grasseyé.
graselere s.f., livresc grasseyement m.
gratie s.f. bureau m.
gratificație s.f. gratification.
gratis adv. gratis, gratuitement, à titre gracieux, pour rien; a lucra gratis travailler gratis, travailler pour le roi de Prusse (pour les beaux yeux de qqn.).
gratuit adj. gratuit; adv. gratuitement.
gratula vb. tr., rar congratuler, féliciter.
gratiu vb. tr. gracier.
gratie s.f. 1. grâce; gentillesse, délicatesse; agrément m., attrait m.; élégance; la pl. charmes m.pl.; attrait m.pl., appas m.pl.; un zîmbet plin de grație un sourire plein de grâce, de gentillesse, de délicatesse; un gest plin de grație un geste plein de grâce, d'élégance, de délicatesse; o faptură plină de grație une créature pleine de charmes, d'attraits, d'appas; cele trei grații les trois Grâces; a face grații faire des grâces, des manières; a fi (a intra) în grațiile cuiva être en grâce auprès de qqn., être dans les bonnes grâces de qqn.; grație străduințelor depuse comme suite aux (par suite des) efforts déployés;

lovitură de grație coup de grâce; anul de grație 1965 l'an de grâce 1965. 2. inv. grâce, remise de peine.
grățios adj. gracieux, avenant, gentil, fin, délicat; inv. bienveillant, aimable, amical, affable, amène.
grățiozitate s.f. gracieuseté.
graur s.m. étourneau, sansonnet.
grav I. adj. grave, sérieux, important; o problemă gravă un problème grave (sérieux, important); o boală gravă une maladie grave; roce gravă voix grave (de basse), voix solennelle; accent grav accent grave. II. adv. gravement, grièvement; grav bolnav gravement malade; grav rănit grièvement blessé.
grava vb.tr. graver; buriner; champever.
gravat adj. gravé; buriné; champevé.
gravidă adj. enceinte, grosse; a fi gravidă être enceinte, être grosse, être en voie de famille.
graviditate s.f. gravidité, grossesse.
gravita vb.intr. graviter.
gravitate s.f. 1. gravité, état dangereux; gravitatea unei boli la gravité d'une maladie; (fig.) a vorbi cu gravitate parler gravement (sérieusement). 2. (fiz.) pesanteur, gravitation; forță de gravitate gravitation.
gravitație s.f. gravitation; centru de gravitație centre de gravitation.
gravor s.m. graveur; burineur.
gravură s.f. 1. gravure (ouvrage du graveur); estampe, eau-forte. 2. image; gravure.
grăbi vb. 1. refl. și intr. se hăter, se dépêcher, se presser, s'empresse; avoir hâte de, (pop.) se grouiller, se remuer; grăbește-te (grăbește) hâte-toi, dépêche-toi, (pop.) grouille-toi; nu te grăbi pre-nez votre temps; se grăbește să răspundă il se hâte (s'empresse) de répondre; (se) grăbește ca să ajungă la timp il se dépêche, pour arriver à temps. 2. tr. hăter, presser, urger, accélérer; a grăbi pasul hăter (presser, forcer) le pas; a-și grăbi plecarea hăter (urgenter) son départ; a grăbi ritmul construii socialiste accélérer le rythme de l'édification socialiste.
grăbire s.f. v. grabă; cu grăbire de toute urgence, rapidement, en toute hâte.
grăbit adj. pressé; rapide; om grăbit homme pressé; pași grăbiți pas rapides, pressés.
grădea s.f., reg. (mai ales la pl.) branchage dont on fait les haies; clayonnage.
grădinar s.m. 1. jardinier. 2. maraicher.
grădină s.f. jardin m.; grădină de flori parterre; grădină de pomi fructiferi verger; grădină de zarzavat (jardin) potager; grădină botanică a) jardin botanique, jardin des plantes; b) jardin d'essai; grădină zoologică jardin zoologique, zoo; grădină de vară restaurant d'été en plein air; (fig.) o grădină de om une personne charmante, un être adorable.
grădinărească s.f. 1. jardinière. 2. maraichère.
grădinarie s.f. jardinage m.; terrain où l'on cultive des fleurs; jardin potager;

a face grădinarie jardiner, s'adonner au jardinage.
grădinarit s.n. jardinage.
grădiniță s.f. 1. jardinet m. 2. jardin d'enfants, garderie, école maternelle.
grădiște s.f., pop. 1. colline, tertre m. 2. vestiges d'une cité antique.
grăi vb., reg. 1. intr. dire, parler, discourir, causer, repartir, articuler, proférer. 2. refl. prendre une décision, tomber d'accord avec qqn., être d'intelligence avec qqn.
grăitor s.m., reg. garçon d'honneur (qui, dans les campagnes, préside au cérémonial d'un mariage).
grăitor adj. éloquent; concluant; convaincant, probant; *exemplu grăitor* exemple éloquent; *argument grăitor* argument concluant; *raționament grăitor* raisonnement convaincant, probant.
grădărar s.m. palefrenier, valet d'écurie.
grămadă s.f. tas m., entassement m., amas m., amoncellement m., monceau m., pile, foule; (sport) mêlée; cu grămadă en très grande quantité, en tas, en vrac, en abondance, à profusion; a cădea grămadă s'écrouler; a da (a face, a pune) pe cineva grămadă abattre qqn.
grămadăleală s.f. agglomération; cohue, presse; entassement m., amas m., désordre m.
grămăjoară s.f. petit tas, petite pile.
grămătic s.m., inv. scribe, copiste.
grănicer s.m. soldat d'une unité affectée à la garde des frontières.
grănicereșe adj. qui a rapport à la garde des frontières.
grăpa vb.tr. herser.
grăpat s.n. hersage, hersement.
grăsean adj. v. grăsuț.
grăsișe s.f. 1. grasse. 2. embonpoint m.
grăsuț adj. v. grăsuț.
grăsun s.m. pourceau, goret, cochonnet.
grăsun adj. v. grăsuț.
grăsuț adj. grassouillet, rondelet, gras, dodu, replet, potelé.
grătar s.n. 1. grille f. (châssis métallique d'un foyer). 2. grill m. (ustensile de cuisine); *friptură la grătar* grillade. 3. décrotoir. 4. armature du béton.
grăunte s.m. grain; graine f.; brin; un grăunte de nisip un grain de sable.
grăunță s.f. (mai ales la pl.) grain m. (graine); grăunțe de porumb grains de maïs.
grăunțos adj. granuleux; granulé; grenu.
greabăn s.n. garrot.
greafă s.f. nausée, mal au cœur, envie de vomir; fig. dégoût m., répugnance; a-i face cărua greafă soulever le cœur à qqn., écœurer qqn.
grebănă s.n. collier (partie du harnais).
grebănăs adj. (despre cai) à garrot très proéminent.
grebla vb.tr. 1. râtelier; a grebla finul râtelier le foin. 2. ratisser; aplanir, niveler avec un râteau; a grebla o alee ratisser une allée.
greblare s.n. 1. râtelage. 2. ratisage.
greblat s.n. v. greblare.
greblă s.f. 1. râteau m.; fauchet m. 2. ciata; estacade (dans un cours d'eau).
greblătură s.f., rar râtelée.

grec I. adj. grec. II. subst. Grec. III. s.f. le grec m., la langue grecque.
greceșe adj. grec.
grecește adv. à la manière des Grecs; a vorbi grecește parler (le) grec; a ședea (a sta) grecește se tenir à croupetons, en faillure.
grecism s.n. mot, expression, construction empruntés tels quels à la langue grecque.
grecoaică s.f. femme grecque, Grecque.
greco-catolic adj., subst. uniate.
greco-oriental adj. de rite orthodoxe; concernant la religion orthodoxe.
greco-roman adj. gréco-romain.
greder s.n. niveleuse f.
greș s.n., inv. seizième partie d'une coudée.
greșă vb.tr. (med.) faire une greffe.
greșă s.f. greffe m. (d'un tribunal).
greșă s.f. (med.) greffe (greffage m.).
greșier s.m. greffier.
gregar adj. grégaire; spirit gregar esprit grégaire.
gregorian adj. grégorien; calendar gregorian calendrier grégorien.
greier s.m. grillon, cricri, (rar) cigale f.; greierele și furnica la cigale et la fourmi.
grenadă s.f. grenade; grenadă incendiară grenade incendiaire.
grenadier s.m. grenadier.
greoi adj. lourdaut, pataud; (fig.) stil greoi style lourd.
greșfrut s.n. grape-fruit, pamplemousse m. (f.).
gresă vb.tr. graisser (une machine, un mécanisme).
gresaj s.n. graissage (d'une machine, d'un mécanisme).
gresie s.f. 1. grès m.; gresie ceramică grès cérame. 2. queue (queue) f.
gresor s.n. graisseur.
greș s.n. défaut, laune f., erreur f., faute f., bécue f.; fără greș sans faute, sûrement; impecabil; a da greș faire long feu, manquer son coup, faire un four, échouer, faire fiasco, se tromper.
greșeală s.f. faute, erreur, bécue; fără greșeală, impeccablement, parfaitement; din greșeală par mégarde, par erreur.
greși vb.intr. faire (commettre) une faute (une erreur), avoir tort, se tromper; faillir, fauter; manquer; pécher; dacă nu greșesc si je ne me trompe, sauf erreur; cu ce v-am greșit? en quoi vous ai-je contrarié?; (tr.) a greși drumul se tromper de chemin, se fourvoyer.
greșit adj. erroné, faux; manqué, raté; a o lua pe un drum greșit faire fausse route.
greșos adj. 1. écœurant, dégoûtant. 2. rar (despre oameni) facilement dégoûté, écœuré.
greu I. adj. 1. lourd, pesant; corp greu corps lourd; pas (mers) greu démarche lourde (pesante); somn greu sommeil lourd; aliment greu aliment lourd (indigeste); miros greu odeur désagréable; aer greu atmosphère lourde (accablante); cuvint greu parole décisive; a avea de spus un cuvint greu avoir son mot à dire, intervenir d'une manière décisive; a da (a plăti cu) bani grei payer une forte somme, payer à poids d'or

(au poids de l'or); aur greu or massif; artilerie grea artillerie lourde; (sport) categorie grea poids lourd; (adv.) a călări greu peser lourd; a călca greu marcher pesamment; a-i cădea cărua greu se sentir vexé (offensé); mi-a căzut greu la stomac j'ai une indigestion. 2. difficile, dur, pénible, malaisé, ardu; lecție grea leçon difficile; sarcină grea tâche difficile (pénible, malaisée, ardue); muncă grea travail dur, pénible; zi grea journée bien remplie; a avea casă (familie) grea avoir une famille nombreuse à nourrir, avoir beaucoup de bouches à nourrir; a duce o viață grea mener une vie dure, une vie de chien; bătrânețe grea vieillesse pénible; a-i fi cărua înima grea avoir le cœur lourd (gros); situație grea situation difficile (pénible, délicate); vremuri (zile) grele temps difficiles (durs); circumstanțe penibile (critiques); vorbă grea insultes, injures; condamnat la temniță grea condamné au cachot; lăvitură grea coup dur (rude); iarnă grea hiver rigoureux; (adv.) a pricepe greu comprendre difficilement, être lent à comprendre; a vorbi greu parler avec difficulté; este greu de făcut c'est le diable à confesser; nu-i chiar atât de greu ce n'est pas malin, ce n'est pas la mer à boire; a o duce greu vivre péniblement; unde mi-e mai greu là où le bât me blesse, au point vulnérable; e greu de crezut (îmi vine greu să cred) j'ai du mal (de la peine) à croire, c'est difficile à croire, c'est à peine si j'ose croire; îmi vine greu să-i spun j'ai du mal à lui dire, je ne sais par où commencer; mi-e greu să aștept il m'en coûte d'attendre; la început mi-a fost greu au début cela me semblait difficile; greu bolnav gravement malade. 3. pop. (despre femei) grosse, enceinte. II. s.n. 1. difficulté f., peine f.; cu (mare) greu à grand-peine; a munci din greu travailler d'ahan (d'arrache-pied), trimmer, peiner, suer sang et eau; a da de greu se heurter aux difficultés; a se codi la greu hésiter devant les difficultés; a fi îndălat cu greu! coucher sur la dure; a duce tot greu! avoir toute la peine, avoir tout sur le dos (sur les bras); acu-i greu! voilà le hic, c'est le diable, il y a un os. 2. poids, faix, charge f.; copacul se îndoaie de greul fructelor l'arbre ploie sous le poids (sous le faix) des fruits.
greutate s.f. 1. poids m., pesanteur; greutate specifică poids spécifique; greutate atomică poids atomique; greutate netă poids net. 2. (mai ales la pl.) poids de balance. 3. charge, faix m., fardeau m.; a ridica o greutate soulever un fardeau; (fig.) greutatea argumentelor (argument cu greutate) le poids des arguments (argument de poids); a i se lua cărua o greutate de pe inimă être soulagé, avoir un poids de moins sur le cœur; am eu greutatea omului de poids; persoane influente; potentat. 4. (sport) hâterie m.; poids m.; aruncare cu greutatea lancement du poids. 5. difficulté, obstacle m.; a avea (a întâmpina) greutatea avoir des annus, éprouver des difficultés; être en difficulté, être tracassé; a face

greutăți soulever des difficultés (des objections); cu (mare) greutate à grand-peine, non sans peine.
greva vb.tr. grever.
grevă s.f. grève, (pop.) débrayage m.; a face (a declara) grevă faire grève, se mettre en grève; a face (a declara) greva foamei faire la grève de la faim.
grevist subst., adj. gréviste.
gri adj. gris.
grifă s.f. griffe (instrument pour marquer les arbres).
grifon s.m. griffon (animal mythologique; race de chiens).
grijanie s.f. communion, eucharistie.
grijă s.f. 1. souci m., tracas m.; appréhension, préoccupation, inquiétude, crainte, tourment m.; a intra la grijă (a-și face grijă) s'inquiéter, appréhender, se tracasser, se casser la tête, se mettre martel en tête, se faire des cheveux, se mettre en peine; a fi cu grijă être inquiet (soucieux); a fi fără grijă être sans crainte, ne pas s'en faire, rester peinar, s'en battre l'œil; a dormi fără grijă s'endormir sur ses deux oreilles; asta să-mi fie grijă c'est le cadet de mes soucis; a avea alte grijă avoir d'autres chats à fouetter. 2. soin m., préoccupation, attention, sollicitude, zèle m.; grijile gospodăriei les soins (les occupations) du ménage; a avea grijă de prendre soin de, faire attention à, surveiller, soigner; a purta de grijă cărua s'occuper de qqn., soigner qqn., s'intéresser à qqn.; a da (a lăsa) în grijă cărua confier à qqn.; prin grijă... par les soins de...; n'ai grijă ne t'en fais (ne t'en soucie) point.
grijă vb.tr., reg. 1. soigner, nettoyer, faire la propreté, préparer; a grijă casa nettoyer la maison; grijă armatele préparer vos armées. 2. (bis.) confesser; refl. se confesser, communier.
grijit adj., reg. soigné; propre; rangé.
grijuliu adj. attentionné, prévenant, soucieux de bien faire, soigneux, prudent, précautionneux; reg. soigné, ordonné.
grilă s.n. grille f.; grillage.
grilă s.f. 1. grille (électrode d'une lampe de radio). 2. grillage m., grille (treillis placé devant les portes ou les fenêtres). 3. (mil.) herse, grille.
grima vb.refl. și tr. (se) grimer, (se) maquiller.
grimare s.f. grimace m.
grimașă s.f. grimace.
grimat adj. grimé, maquillé.
grimă s.f. maquillage m.
grime s.f., reg. mouchoir de tête, fichu.
grimer subst. maquilleur.
grind s.n. 1. bande de terre le long d'une rive (recouverte par les crues); schorre. 2. colline.
grindă s.f. poutre, solive, madrier m.
grindei s.n. 1. age (flèche, perche) de la charnue. 2. patite; poutre. 3. axe du moulin à eau.
grindel s.m., reg. loche franche.
grindină s.f. grêle; a căzuț grindină il a grêlé.

grindig s.n. 1. versant d'une colline. 2. faitage, ferme f.; poutrage.
gripa vb. refl. (tehn.) se gripper; se coincer.
gripare s.f. (tehn.) grippage (gripement) m.
gripat adj. grippé (atteint de la grippe).
gripă s.f. grippe (influenza).
gripea s.f. raclette, racloir m. (de tonnelier).
gris s.n. semoule f.
griv adj. (despre cîini, păsări) grivelé, tacheté, moucheté.
grivel adj. v. griv.
grizu s.n. grisou.
grinar s.m., inv. grainetier (marchand de céréales).
grinar s.n. grenier, grange f.
grine s.f.pl. emblavures; céréales (graines).
griu s.n. 1. blé, froment; grain de blé; *griu de toamnă* blé d'automne (d'hiver); *griu de primăvară* blé de printemps. 2. champ de blé.
grisor s.n. ficairie f., herbe au fic, éclaircette f.
groapă s.f. 1. fosse, fossé m., fondrière, trou m.; *dă în groapă de prost* ce e il est bête à manger du foin, c'est un sot en trois lettres. 2. tombe, tombeau m.; *a săpa cuiva groapă* essayer de perdre qqn. par des intrigues (par des machinations); *a fi cu un picior în groapă* avoir le pied dans la tombe, sentir le sapin, ne pas faire de vieux os; *cine sapă groapă altuia, cade singur în ea* tel est pris qui croyait prendre.
groază s.f. frayeur, effroi m., angoisse, affres m.pl., épouvante, terreur, horreur; *a fi cuprins de groază* être saisi d'épouvante; *a umple pe cineva de groază* (a băga în groază) épouvanter (terrifier) qqn., faire horreur à qqn.; *mi-e mai mare groază la gîndul că ie frămîs a la seule pensée de; (fig.) o groază de lume* une foule de gens; *o groază de cărți* quantité de livres.
groaznic adj. affreux, abominable, effrayant, épouvantable, terrifiant, horrible, terrible; *adv.* épouvantablement, affreusement, horriblement, terriblement.
grobian adj., reg. mal élevé, malotru, grossier.
gros s.m., reg. comte hongrois.
grofiță s.f., reg. femme (fille) d'un comte hongrois.
grog s.n. grog.
grohăi vb.intr. (despre porci) grogner, grogmeler.
grohăit s.n. grognement.
grohăitor adj. (despre porci) qui grogne, qui grogmelle.
grohăitură s.f. v. grohăit.
grohoti vb.intr. (despre pietre) rouler à grand bruit.
grohotis s.n. moraines f.pl.
gromovnie s.n. livre de prédictions.
gropan s.m., reg. fosse f., trou.
gropar s.n. 1. fossoyeur. 2. (entom.) nécropore.
gropis s.m. sol crevassé, terrain couvert de trous (de fondrières).
gropiță s.f. fossette.
gropniță s.f., inv. crypte, caveau m.; sépulcre m., tombe, tombeau m.

gros s.m., reg. bois de (en) grume; tronc d'arbre ébranché.
gros s.n., inv. prison f., (pop.) bloc; *a băga la gros* fourrer au bloc.
gros adj. gros; épais, visqueux, dense; *trunchi gros de copac* gros tronc d'arbre; *ziduri groase* murs épais; *strat gros* couche épaisse; *lichid gros* liquide visqueux (dense); (pop.) *femeie groasă* femme enceinte; (fig.) *glas gros* voix grave; (*adv.*) *a câștiga gros* gagner gros; *a juca gros* jouer gros jeu; (s.n.) *grosul armatei* le gros de l'armée; *din gros* à profusion, en grande quantité.
grosime s.f. grosseur; épaisseur.
grosolan adj. grossier, brut, mal dégrossi, mal façonné, mal équarri; *individ grosolan* individu grossier (mal embouché), rustre, balourd, malotru; *pinză grosolană* toile grossière; (*adv.*) *lemn cioplit grosolan* bois mal façonné.
grosolanie s.f. grossièreté.
groș s.m. ancienne monnaie d'argent; groschen.
groșiță s.f., inv. v. *gros*.
groșet s.m., reg. pourceau, goret.
groță s.f. grotte, caverna.
groțese adj. grotesque, ridicule, extravagant.
grozavă s.f. (bot.) genêt à tige ailée.
grozav I. adj. 1. terrible, terrifiant, affreux, horrible, abominable. 2. très grand, colossal; remarquable, extraordinaire; formidable, (pop.) épâtant; *e grozav* c'est épâtant; *grozav de deslept* d'une intelligence remarquable; *a se crede grozav* faire l'important, se rengorger, se croire plus malin qu'un autre; (subst.) *a face pe grozavul* habiller, faire le malin (le mariote), faire le rodoment. II. *adv.* remarquablement, admirablement, extraordinairement, rudement, drôlement, bougrement, bigrement; *cîntă grozav* il chante admirablement (remarquablement), il chante rudement bien.
grozăvie s.f., pop. 1. atrocité, monstruosité. 2. profusion, foule, tas; *o grozăvie de întîmplări* une foule (un tas) d'événements.
grozăvi vb.refl., fam. faire l'important, se rengorger, se monter le cou.
grozăvie s.f. 1. horreur, abomination, monstruosité; inv. atrocité, cruauté. 2. fam. chose extraordinaire.
grul s.n., reg. colline f.; tertre; sommet (crête) d'une colline, flanc de coteau.
grule s.f., reg. grue, bossoir m., chèvre.
grumaz s.n. 1. cou; nuque f.; *a-si pleca grumazul* s'humilier, baisser le front; *baisser pavillon*; *a pune piciorul pe grumazul cuiva* assujettir, asservir, subjuguier, soumettre qqn. 2. *rar gosier*.
grumăjer s.n., inv. gorgierin.
grund s.n. première couche de couleur (couleur de fond).
grundui vb.tr. recouvrir d'une première couche de couleur.
grunjos adj. grumeleux; *sare grunjoasă* sel grumeleux; *drum grunjos* chemin raboteux (inégal).
grunz s.m. grumeau.
grunzuros adj. v. *grunjos*.
grup s.n. groupe; *un grup de tineri* un groupe de jeunes gens; *în grup* groupés,

en groupe; *în grupuri de cîte...* par groupes de...; *grupuri-grupuri* par groupes; *un grup politic* un groupement politique.
grupa vb. 1. refl. se grouper, se réunir, former un groupe. 2. refl. se joindre, adhérer (à un mouvement, à un courant); militer (pour une idée). 3. tr. répartir par groupes.
grupare s.f. groupement m.
grupă s.f. groupe organisé; subdivision; *grupă sindicală* groupe syndical; *grupă de studenți* groupe d'étudiants (qui fréquentent les mêmes cours); *grupă sanguină* groupe sanguin; (st.nat.) *grupa criptogamelor* le groupe des cryptogames.
grupet s.n. (muz.) gruppetto.
guano s.m. guano.
guasă s.f. gouache.
gubav adj., reg. maladif, faible, languissant.
gubernie s.f. ancienne unité territoriale administrative de Russie; gouvernement m.; *gubernia Tver* le gouvernement de Tver.
gudron s.n. goudron; *gudron de pin* (vegetal, de Norvegia) goudron de bois.
gudrona vb.tr. goudronner, bitumer.
gudronare s.f. goudronnage m., bitumage m.
gudronat adj. goudronné, bitumé; *carton gudronat* carton goudronné, bitumé; *pinză gudronată* toile goudronnée.
gudura vb.refl. 1. (despre cîini) frétiller, remuer la queue, ramper. 2. fig. (despre oameni) s'humilier, flatter, flagorner, faire le chien couchant.
gugi s.n., reg. capuchon.
gugiuman s.n. bonnet de zibeline (porté autrefois par les princes et les boyards).
gugustiuc s.m. 1. (ornit.) tourterelle à collier, rieuse f. 2. fig. jobard, poire f., benêt, pigeon, gogo.
guiț interj. cri du porc.
gușă vb.intr. (despre porci) grogner.
gușat s.n. grognement.
gulas s.n. goulasch.
guler s.n. 1. col; collet; *guler tare* faux-col; *a lua pe cineva de guler* a) prendre (saisir) qqn. au collet; b) fig. demander compte à qqn.; (fam.) *o halbă cu guler* une chope de bière à faux-col. 2. (tehn.) collet (partie formant saillie ou rebord sur une pièce).
gulerat adj., fam. qui porte un col; fig. arrogant, insolent.
guile s.f. chou-rave m.
guma vb.tr. gommer.
gumat adj. gommé.
gumă s.f. 1. gomme (substance visqueuse); *gumă arabică* gomme arabique. 2. gomme, gomme élastique (pour effacer). 3. élastique m.
gumilastic s.n., pop. élastique, caoutchouc.
gunoi s.m. 1. ordure f.; balayure f., débris, ordures ménagères; immondices f.pl.; *lădă de gunoi* poubelle, boîte à ordures. 2. fumier, fumure f. 3. impureté f.
gunoi vb. tr. engraisser (fertiliser) la terre.
gunoier s.m. boueur, (fam.) boueux, éboueur.
gunoit adj. (despre pămînt) engraisé (fertilisé) par l'engrais.

gupa s.f. (iht.) bogue.
guraliv adj. bavard, loquace, verbeux, babillard.
gură s.f. 1. bouche; gueule; *a deschide gura* ouvrir la bouche; *fără dinți în gură* édenté, brèche-dent; *a fi cu suflător în gură* a) être à bout de souffle; b) n'avoir plus que le souffle, être à l'article de la mort; *a uita de la mină pînă la gură* avoir une mémoire de lapin (de lièvre), oublier vite; *a avea gura amară* avoir la bouche mauvaise (amère); *a scăpa ca din gura lupului* l'échapper belle; *gură-de-lup* bec-de-lièvre; *ca organ al alimentării* de-ale gurii provisions de bouche, vivres; *o gură de vin* une gorgée, (pop.) une lampée de vin; *nici o gură de apă* rien, pas une goutte; *ii lasă gura apă* l'eau lui vient à la bouche; *a i se usca cuiva gura* être assoiffé, mourir de soif; *a lua ceva în gură* prendre qqch., manger un morceau; *a-si pune gura la cale* s'empiffrer, engouffrer; *parcă se bat caliciu la gura lui* il dévore comme un ogre; *are opt guri de hrănit* il a huit bouches à nourrir; *a i se face cuiva gura punga* avoir les dents agacées; *a-i da cuiva mura în gură* mâcher à qqn. ses morceaux; *ca organ al vorbirii* a fi bun de gură (cu gura mare) avoir bon bec, avoir de la faconde, avoir la langue bien pendue, (pop.) être fort en gueule; *a nu-i sta cuiva gura* (a tot da din gură) être un moulin à paroles, (fam.) avoir une fièvre tapette; *e numai gură de el* il n'a que du bec; *a fi gură spartă* être indiscret, ne pas pouvoir garder un secret; *a fi slobod la gură* parler librement; *a fi rău de gură* débâcler contre tout le monde; *a face gură* faire du tapage (du scandale, du grugeage); *în gură mare* à haute voix, à cor et à cri, à tue-tête; *strigă cît îl ține gura* il jette les hauts cris, il crie à tue-tête (comme un sourd); *mi-ai luat vorba din gură* a) tu m'as coupé la parole; b) c'est ce que j'allais dire; *a lăcea din gură* se taire, se tenir coi, (pop.) la boucler; *lăcă-ți gura* tais-toi, (pop.) ta gueule!; *a-si ține gura* ne pas souffler mot; *a-si păzi gura* peser soigneusement ses paroles; *nu i se aude gura* a) on ne l'entend pas; b) c'est un taciturne; *a nu avea gură* être muet comme une carpe; *a nu avea gura legală* ne pas mâcher ses mots; *a-i astupa cuiva gura* clouer le bec à qqn.; *a se lua după gura cuiva* (a se uita în gura cuiva) prêter foi à qqn., suivre tous les conseils de qqn., ne jurer que par qqn.; *a nu se uita în gura cuiva* ne pas tenir compte de l'opinion de qqn.; *a-si răci* (a-si strica) gura *degeaba* parler inutilement, perdre sa salive; *a sta cu gura pe cineva* rebattre les oreilles de (à) qqn., bassiner qqn.; *a sări cu gura la cineva* (a se pune cu gura pe cineva) crier après qqn., attraper qqn., (pop.) l'engueuler; *a trece din gură în gură* passer de bouche en bouche; *gura lumii* le qu'en dirait-on, les on-dit, les potins, les cancanes, les commérages, les racontars; *gurile rele* les mauvaises langues; *a intra în gura lumii* faire jaser les gens; *a cînta din gură* chanter; *a cînta în gura*

mare (cît il ține gura) chanter à plein gosier. 2. bouche, orifice m., ouverture, entrée; *la gura sobei* devant la cheminée; *gura cuplorului* la gueule (la bouche) du four; *gura tunelului* la gueule du tunnel; *gura urciului* le bord du broc; *gura sacului* l'ouverture du sac; *gura câmășii* l'ouverture de la chemise; *gura pivniței* l'entrée de la cave; *gură de incendiu* bouche d'incendie; *gură de foc* bouche à feu; *gura tunului* la bouche (la gueule) du canon; *gura văii* l'entrée de la vallée; *gură de canal* bouche d'égout. 3. bouche, embouchure; *gurile Dunării* les bouches (l'embouchure) du Danube. 4. (bot.) *gura-leului* gueule-de-lion, mufle-de-veau, tête-de-mort.

gură-cască s.m. badaud, musard; *a sta gură-cască* bayer aux corneilles.

gură-cască s.m. v. *gură-cască*. **gureș** adj. babillard, gazouilleur.

gurgui s.n. 1. bout recourbé d'une sandale paysanne. 2. goulotte (goulette) f. 3. mamelon, tétin. 4. sommet (d'une colline, d'une montagne).

guriță s.f. baiser m.; *a da o guriță* accorder un baiser.

gurlui vb.intr. (despre porumbel și turturele) roucouler.

gurlui s.n. roucoulement, roucoulade f. **gurmand** adj. gourmand.

gust s.n. 1. goût, saveur f.; *gustul piersilor* le goût (la saveur) des pêches; *mîncare fără gust* plat insipide; *a avea gustul delicat (rafinat)* avoir le palais fin, être une fine bouche. 2. fig. goût, inclination f., penchant, préférence f., prédilection f.; *gusturile nu se discută* des goûts et des couleurs il ne faut pas disputer; *fiecare cu gustul lui* chacun son goût, tous les goûts sont dans la nature; *a avea gust* avoir du goût; *bun gust* bon goût; *om de gust* homme de goût; *imbrăcat cu gust* mis avec goût; *glumă de prost gust* mauvaise plaisanterie, plaisanterie d'un goût douteux. 3. plaisir, désir; envie f., caprice; *a-i venit cuiva un gust (gustul)* avoir le désir (l'envie, le caprice); *a prinde gust pentru ceva* prendre goût à qqch.; *a face (pe) gustul cuiva* agir selon le désir de qq.; *a-și face gustul (un gust)* se passer une fantaisie, se payer le luxe de.

gusta vb.tr. goûter, déguster; (fig.) savourer, apprécier, priser, estimer, aimer; *a gusta o mîncare* goûter à un bon plat;

a gusta un vin déguster un vin; *a-și gusta cafeaua* savourer son café; *a gusta odihna* goûter (savourer) le repos; *a gusta muzica* goûter (apprécier, aimer) la musique; *a gusta un scriitor* goûter (priser, apprécier) un écrivain.

gustare s.f. goûter m., collation; casse-croûte m.; *a lua o gustare* casser une croûte, déjeuner sur le pouce.

gustat adj. (despre opere de artă) goûté (apprécié) par le public.

gustativ adj. gustatif.

gustoș adj. (despre mîncări și băuturi) savoureux, succulent; qui flatte le goût.

gușat adj., subst. goitreux.

gușă s.f. 1. jabot m., poche (des oiseaux); (bot.) *gușă-curcanului* fraise; *gușă-porumbelului* a) cucubale à baies; b) behen blanc, carnillet; c) valériane, herbe aux chats. 2. (med.) goître m. 3. doublementon.

gușter s.n. 1. lézard vert. 2. reg. gosier, oesophage; lurette f. 3. pop. croup m.

gutapercă s.f. gutta-percha f.

gută s.f. goutte; reg. apoplexie, paralysie, **gutoș** adj. goitreux.

gutul s.m. cognassier.

gutule s.f. coing m.

gutura s.n. rhume de cerveau, coryza. **gutura** adj. guttural, vélaire; *voca guturală* voix gutturale; (lingv.) *consonanță guturală* consonne gutturale, vélaire; (s.f.) *o guturală* une gutturale, une vélaire.

guvern s.n. gouvernement.

guverna vb.tr. gouverner, diriger, conduire, avoir la conduite politique d'un Etat.

guvernamental adj. gouvernemental.

guvernânt adj. qui gouverne.

guvernanta s.f. gouvernante.

guvernare s.f. gouvernement m.

guvernator s.m. gouverneur (d'une province; d'une grande institution publique).

guvernămint s.n. 1. gouvernement; *formă de guvernămint* forme de gouvernement. 2. unité administrative dans certains pays.

guvernor s.m., inv. gouverneur, précepteur.

guvid s.m. gobie noir.

guzgan s.m. rat.

guzlă s.f. guzla.

H

ha interj. ha! ha!; (fam.) ha? hein? quoi? **habar** s.n. souci, préoccupation f.; *a nu avea habar de a)* ne pas se soucier de, se désintéresser de, (pop.) ne pas s'en faire; b) ignorer, n'avoir aucune idée; *habar n-am* je n'en sais rien.

habotnic adj., subst. dévot; bigot, cagot.

habotnicie s.f. dévotion, bigotisme m., bigoterie, cagoterie.

hac s.n. (in expr.) *a-i veni cuiva de hac* mater qq., (fam.) damer le pion à qq., river son clou à qq.; *a veni de hac la ceva* venir à bout d'une chose, tourner une difficulté.

hachite s.f. pl. caprice m., lubie; *a avea hachite* avoir des lubies (des caprices), faire des manières (des façons, des chichis); être mal luné; piquer une crise.

hagiatic s.n. pèlerinage à Jérusalem ou à La Mecque; *a se duce la (in) hagiatic* aller en pèlerinage.

hagiograf s.m. hagiographe.

hagiografie adj. hagiographique.

hagiografie s.f. hagiographie.

haglu s.m. pèlerin; hadji.

hahaleră s.f., fam. étourdi m., étourneau m., hurluberlu m., écervelé m.

haham s.m. sacrificateur juif.

hai interj. allons! allons-y!; *hai acasă* rentrons chez nous, allons (allez), on rentre; *hai, șterge-oi! aliez*, (pop.) débîne-toi, décanille, fiche le camp!; *hai încoace* viens par ici, (fam.) rapplique, amène-toi!; *hai-hai* clopin-clopant, tout doux; *hai noroc!* à votre santé (à la vôtre); *ochi, hai ce mai pereche (Căsbuc)* oh! les beaux yeux; *hai? ce spui?* comment? qu'est-ce que tu dis?

haida interj. (in expr.) *haida-de!* allons donc!, à d'autres!

haidama s.m. 1. vaurien, vagabond, bretteur, bagarreux, chahuteur; (inv.) brigand. 2. inv. gardeur de troupeau.

haidău s.m. 1. vacher, berger. 2. vaurien, vagabond.

haide interj. allons; viens; *hai mai aproape* viens plus près; *haide, nu te supăra* allons, ne vous fâchez pas; *haide-hai, haide-hai* clopin-clopant, en ahanant.

haiduc s.m. 1. haidouk, brigand justicier; hors la loi. 2. inv. mercenaire.

haiducește adj. de haidouk.

haiducește adv. à la manière des haidouks, comme un haidouk.

haiduci vb. intr. mener la vie des haidouks; refl. devenir haidouk, prendre le maquis.

haiduce s.f. vie de haidouk.

haihui adj. ahuri, étourdi; distrait; (adv.) *a umbra haihui* courir les rues, vagabonder, battre le pavé, flâner, (fam.) courir la prétantaine, (pop.) trimarder.

haihail s.n. high-life (le grand monde, les grandes familles).

haimana s.f. vagabond m., rôdeur m., vaurien m., voyou m., (pop.) trimardeur m., vadrouilleur m.

haimanalie s.n. vagabondage, (pop.) vadrouille f.

hain adj. méchant, haineux, dur, impitoyable; *om hain* (pop.) vache, chien, teigne; (adv.) *a se purta hain cu cineva* rendre la vie dure à qq.

haină s.f. 1. la pl. vêtements m.pl., habits m.pl.; *un rînd de haine* un complet, un costume; *a-și scoate hainele* ôter (enlever) ses vêtements; *haine vechi* vieux habits; frîpes, nippes, frusques; *negustor de haine vechi* marchand d'habits, revendeur, fripier; *haine de toate zilele* habits de fatigue; 2. la sg. veston; manteau (de femme); *haină de blând* manteau de fourrure; *haină îmblănită* pelisse; *aș da și haină de pe mine* je donnerais tout au monde.

hait interj. zut! flûte! patatras!; *hait, a venit zut*, le voilà; *hait, a căzut* patatras, le voilà par terre; *hait, am pățit-o* nous voilà dans de beaux draps; *hait, înaintea* et hop, en avant!; *hait afară* oust (oust), allez ouste!

hait s.n., reg. écluse (pour la circulation des radeaux).

haită s.f. 1. meute, bande; *haită de lupi* bande de loups; *haită de derbedei* bande de voyous. 2. femme bargneuse; garce, catin.

haitie s.n. bande de loups.

haitiș adj. (despre picioare) cagneux, toru.

hal s.n. mauvais état, mauvaise posture, situation déplorable; *în ce hal ai ajuns!* te voilà mal en point; *într-un hal fără de hal* dans un état lamentable; *în toate halurile* dans tous les états.

halaj s.n. halage; *drum de halaj* chemin de halage.

halat interj., fam. (mai ales ir.) bravo!; *halat să-ți fie!* félicitations! grand bien te fasse!; *halat prieten!* drôle d'ami, (pop.) mince d'ami!

halat s.n. robe de chambre; peignoir; blouse f. (de médecin, d'infirmier); *halat de protecție* vêtement (blouse) de protection.

hală s.f. 1. halle; marché m.; *hală de vechituri* marché aux puces. 2. salle (halle) d'une usine.

halău s.n., reg. filet de pêche (sorte de carrelot).
 halbă s.f. chope; o halbă de bere une chope de bière, un demi (litre) de bière.
 halcă s.f. gros morceau; o halcă de carne un quartier de viande.
 haldă s.f. halde, terril m.
 haleală s.f., fam. mangeaille, boustifaille, rapaille.
 halebardă s.f. hallebarde.
 halebardier s.m. hallebardier.
 half s.m. (sport) demi.
 halj vb. tr., fam. bouffer, boulotter, bâfrer.
 halma s.f. aventure (extraordinaire), péripéties f.pl., imbroglio m.; e o (întrăgă) halma c'est toute une histoire!
 halo s.n. halo; halo de difuziune halo de diffusion; halo de reflexie halo de réflexion.
 halogen s.m. halogène.
 halogenare s.f. halogénéation.
 halojd s.m. haloïde.
 halt interj. halte! halte-là!
 haltă s.f. 1. halte (petite gare). 2. inv. arrêt (point où s'arrête un tramway).
 halteră s.f. haltère m.
 halterofil s.m. haltérophile.
 halucinant adj. hallucinant.
 halucinat adj. halluciné.
 halucinație s.f. hallucination.
 halva s.f. alva.
 halvagi s.m., rar fabricant (marchand) de „halva”.
 ham¹ interj. ouah! (onomatopée qui imite l'abolement).
 ham² s.n. harnais, harnachement; cai de ham cheval de trait; a trage la ham trimmer, travailler dur.
 hamac s.n. hamac.
 hamal s.m. porteur, portefaix, crocheteur; déménageur; a munci ca un hamal travailler dur, trimmer.
 hamalie s.n., inv. métier de portefaix; fig. travail épuisant.
 hambar s.n. 1. grenier, grange f., magasin à blé. 2. reg. huche f. 3. cale f. (d'un bateau).
 hamel s.m. houblon.
 hamsie s.f. anchois m.
 han¹ s.m. khan (prince tartare).
 han² s.n. auberge f., hôtellerie f.; a trage la han descendre à l'auberge.
 handbal s.n. hand-ball.
 handicap s.n. handicap.
 handicapa vb. tr. handicaper.
 handralău s.m., depr. gars; garnement.
 hang s.n. (în expr.) a fine hangul accompagner une mélodie, se mettre à l'unisson; fig. se faire l'écho de qq., faire chorus.
 hangan adj. (în expr.) porumb hangan variété de maïs (aux grains d'un jaune rougeâtre).
 hangar s.n. hangar.
 hanger s.n. kandjar (kandjar, kanglar).
 hangioacă s.f. v. hangită.
 hangită s.f. hôtelière, aubergiste, tenancière d'auberge; femme d'un patron d'auberge.
 hangiu s.m. aubergiste, patron d'une hôtellerie, tenancier.
 hanorae s.n. anorak.
 han-tatar s.m. Khan; din vremea lui han-tatar du temps où Berthe filait.

hanță¹ s.f., reg. haillons m.pl., loques f.pl., nippes f.pl., hardes f.pl.
 hanță² s.f., reg. bouche; a fi bun de hanță avoir la langue bien pendue, avoir une fière tapette.
 haos s.n. chaos; fig. confusion f., désordre, chaos.
 haotic adj. chaotique.
 hap s.n., inv. pilule f., cachet, comprimé; (fig.) a înghiți un hap avaler la pilule, boire un bouillon, essayer un affront, avaler des couleuvres; a-i îndulci cuiva hapul dorer la pilule.
 hapea s.f. art. v. j a p e a.
 hapeiu interj. atchoum!
 hapea s.m. jocrisse, jobard, niais, nigaud, andouille f.
 hapologie s.f. hapologie.
 hapsin adj. méchant, cruel, avide; avare, ladre; (subst.) un hapsin un avare, un ladre, un grippe-sou, (pop.) un grigou.
 har s.n. grâce divine; har domnului grâce au ciel.
 haraba s.f., reg. grand chariot.
 harabale s.f. maison (pièce, cour) très vaste (et en désordre).
 harababură s.f. confusion, désordre m., remue-ménage m., (fcm.) pagaille (pagaye).
 harabagie s.f., reg. roulage m. (métier du roulier).
 harabagi s.m. charretier, voiturier, (inv.) roulier.
 harachiri s.n. hara-kiri.
 haraci s.n., inv. tribut annuel payé à la Porte Ottomane par les pays vassaux.
 haram s.n. 1. rosse f., haridelle f. 2. pillage, butin, rapine f.; a fi de haram être laissé à l'abandon (exposé au pillage); a da (a lua) de haram céder (prendre) pour rien; haramul, haram se face (de haram a venit, de haram s-a dus) bien mal acquis ne profite jamais, ce qui vient de la flûte retourne au tambour; a minca haram parler sans rime ni raison.
 harambaș s.m., inv. chef de brigands (de haïdouks).
 haramin s.m., inv. brigand, pillard, haïdouk; homme cruel (sans cœur).
 harap s.m., pop. Noir, nègre; Arabe, Maure.
 harapnic s.n., reg. fouet; chambrière f.
 harbuz s.m., reg. pastèque f., melon d'eau.
 harbuzarie s.f., reg. melonnère.
 harcea-parcea adv., fam. (în expr.) a face harcea-parcea mettre en pièces, réduire en miettes (en compote), hacher menu comme de la chair à pâté.
 harchină s.f. grosse tranche (de polenta, de lard, etc.).
 hardughie s.f. vieille baraque, grande masure délabrée, (pop.) cambuse.
 hareci interj., inv. (la ticiiaști) qui dit mieux?; adjudé!
 harem s.n. harem.
 harfă s.f. v. harpă.
 harhăt s.n., reg. bruit de voix, hourvari, brouhaha, tapage.
 harman s.n. mélange de divers tabacs.
 harnasament s.n. harnachement.
 harnie adj. actif, travailleur, laborieux, diligent; studieux; școlar harnie élève travailleur (assidu à l'étude).
 harpagon s.m. harpagon, grippe-sou, avare.
 harpă s.f. harpe.

harple s.f. harpie.
 harpist subst. harpiste.
 harpon s.n. harpon.
 hartan s.n. 1. quartier de viande. 2. guenille f., lambeau.
 hartă s.f. carte (géographique, géologique, ethnographique, etc.).
 hartoi vb. tr., reg. faire dévier (un véhicule), ranger de côté.
 hartă s.f. 1. altercation, dispute, querelle, (fam.) prise de bec; a se lua la hartă se prendre de querelle, avoir une prise de bec avec qq. 2. inv. bagarre, escarmouche, accrochage m.
 hartî s.m.pl. jours de carême où il est permis de faire gras (chez les orthodoxes).
 hasmațuehi s.m. cerfeuil.
 hașcă s.f., reg. arbre sec (au tronc creux).
 hașis s.n. haschisch (haschisch).
 hașmă s.f. échalote.
 hașura vb. tr. hachurer.
 hașurat adj. hachuré.
 hașuri s.f. pl. hachures.
 hat s.n. 1. sentier de bornage; bordure d'un champ; borne f., limite f.; a fi într-un hat (hat în hat) cu cineva être voisin, voisinier. 2. friche f., terre en friche.
 hatie s.f. clayonnage m., endiguement m.
 hatigerif s.n., inv. hatti-chérif (édit du sultan).
 hatir s.n. 1. concession f., faveur f., plaisir; a-i face cuiva un hatir accorder une faveur, faire un plaisir à qq.; a-i strica cuiva hatirul gâter le plaisir à qq.; de hatirul cuiva pour les beaux yeux de qq., pour complaire à qq.; numai de hatirul dumitale c'est bien pour vous être agréable, c'est seulement parce qu'il s'agit de vous. 2. passe-droit, protection f., recommandation f.; a ajunge prin hatir se faire pistonner.
 hatman (hatman) s.m. hetman (ataman); commandant général d'une armée.
 hat interj. vian (v'lan)!
 hau-hau interj. ouah! ouah!
 havalană s.f. guitare hawaïenne.
 havalea s.f., inv. corvée.
 havană s.f. cigare m., havane.
 haveză s.f. haveuse.
 havră s.f. synagogue.
 havuz s.n. bassin à jet d'eau.
 haz s.n. galeté f., jole f., amusement, divertissement; charme, agrément, attrait; vorbe de haz mots d'esprit; cu haz a) agréable, charmant; b) drôle, rigolo; a face haz s'amuser, rire, se divertir; a avea haz a) être enjoué (amusant, spirituel), avoir de l'humour, avoir le mot pour rire; b) être plein de charme; știi că ai haz? tu en as de bonnes!; ar avea haz să ce serai drôle que; a face haz de necaz faire bonne mine à mauvais jeu, faire contre mauvaise fortune bon cœur.
 hazard s.n. hasard, chance f., aléa; joc de hazard jeu de hasard.
 hazarda vb. refl. se hasarder, se risquer, s'aventurer.
 hazardat adj. hasardé, hasardeux, risqué; acțiune hazardată entreprise hasardeuse, hasardeuse.
 hazihu adj. 1. comique, drôle, amusant, (pop.) rigolo, marrant, crevant. 2. attirant, attrayant, charmant.

hazna s.f. 1. fosse d'aisance, cloaque m., égout m. 2. inv. trésorerie de l'Etat, trésor public.
 haznă s.f., reg. utilité, avantage m., bénéfice m.
 habăuc adj., subst., reg. hébété, ahuri, stupide, imbécile, idiot; (adv.) a umbra habăuc errer, vagabonder, aller à l'aventure, marcher au hasard.
 habuc vb. tr. și refl., reg. (se) casser, (se) déchirer, (se) rompre, (se) détruire.
 hăciul s.n. art., reg. (în expr.) cit hăciul du tout, pas même ça, rien de rien.
 hăci vb. tr., reg. casser en morceaux, hacher (menu), mettre en pièces, dépecer, (fam.) mettre en capilotade.
 hăciure s.f., reg. hachage m., cassage m.
 hădărag s.m. 1. battoir du fléau. 2. claquet, clapet (du moulin).
 hăi interj., reg. 1. hé!; babă hăi! hé, la vieille! 2. hue!
 hălnărie s.f. magasin où l'on vend des confections.
 hăis interj. dia!; a face hăis faire aller son attelage à gauche; umul (la) hăis și celălalt (la) cea l'un tire à dia et l'autre à hue.
 hăisa interj. v. hăis; a trage hăisa être en désaccord avec les autres.
 hăitar s.m. v. hăitaș.
 hăitaș s.m. rabatteur, traqueur.
 hăitaș s.n., reg. rabattage, traque f.
 hăitui vb. tr. rabattre le gibier; traquer.
 hăituială s.f. rabattage m., traque.
 hăitușcă s.f. petite roularde, gamine, polissonne.
 hăicugă s.f., reg. fourré m., ronceraie, broussailles f.pl.
 hălădui vb. intr. vivre à l'aise quelque part; loger, habiter, demeurer; a hălădui în pace vivre tranquillement sa vie, (pop.) se la couler douce, vivre en sénéral.
 hălălaie s.f. brouhaha m., tapage m., vacarme m., remue-ménage m., tintamarre m., (fam.) boucan m.
 hăldan s.m. chanvre d'automne (pieds femelles).
 hămăi vb. intr. (despre cîini) aboyer, japper, clabauder.
 hămăială s.f. v. hămăit.
 hămăit s.n. aboiement, jappement, clabaudage.
 hămăitură s.f. v. hămăit.
 hămeseală s.f., fam. faim insatiable, (fam.) fringale.
 hămesit adj., fam. affamé, famélique, mort de faim; a fi hămesit avoir une faim de loup, claquier du bec.
 hăpă vb. tr. agripper, happer, engloutir, ingurgiter.
 hărăzi vb. tr., inv. destiner, dédier, consacrer, vouer.
 hărnuție s.f. tumulte m., tapage m., vacarme m., charivari m., (fam.) chahut m., tohu-bohu m., boucan m.
 hărnie vb. 1. refl. devenir actif, diligent, travailleur, laborieux, studieux; se montrer zélé, faire du zèle. 2. tr. stimuler au travail, aiguillonner.
 hărnicie s.f. ardeur au travail, application, assiduité, diligence, zèle m.
 hărtăni vb. tr. mettre en pièces, déchirer, déchiqner.

h

heliotipie s.f. héliotypie, phototypie.
heliotrop¹ s.n. 1. (bot.) héliotrope. 2. huile d'héliotrope.
heliotrop² s.n. héliotrope (variété de calcedoine).
heliotrop³ s.n. héliotrope, giroflée f. (matière colorante).
heliotropism s.n. héliotropisme.
heliu s.n. hélium.
hematie adj. hémétique.
hematie s.f. hématie.
hematit s.m. (min.) hémátite.
hematom s.n. hémátome.
hematoză s.f. hémátose.
hematozoar s.n. hémátozoaire.
hemicielu s.n. hémicycle.
hemion s.m. hémione.
hemiplegie subst. personne atteinte d'hémiplégie.
hemiplegie s.f. hémiplegie.
hemipter s.n. hémiptère; la pl. les hémiptères.
hemofilie s.f. hémophilie.
hemoglobina s.f. hémoglobine.
hemogramă s.f. hémogramme m.
hemoptizie s.f. hémoptysie.
hemoragie s.f. hémorragie.
hemoroidal adj. hémorridal.
hemoroidi s.m.pl. hémorroïdes f. pl.
hemostatic adj. hémostatique.
hemostază s.f. hémostase.
hemoterapie s.f. hémothérapie.
hends s.n. (sport) faute de mains.
hepatie adj. hépatique.
hepatită s.f. hépatite.
heptagon s.n. heptagone.
herald s.m. héraut.
heraldic adj. héraldique.
heraldică s.f. science héraldique.
herb s.n., inv. armoiries f.pl., armes f.pl., blason; fig. origine noble.
herculean adj. herculéen.
herghelegiu s.m., rar gardien de baras.
herghelie s.f. troupe de chevaux; baras m.
hering s.m. hareng.
hermafrodit adj., subst. hermaphrodite.
hermafroditism s.n. hermaphroditisme.
hermină s.f. hermine; blând de hermină armeline.
hernie s.f. hernie.
herpes s.n. herpès.
herțiană adj. (în expr.) undă (rază) herțiană onde (radiation) hertzienne.
heruvim s.m. chérubin.
heteroclit adj. hétéroclite.
heterosis s.n. hybridation f.
hexaedru s.n. hexaèdre.
hexagon s.n. hexagone.
hexagonal adj. hexagonal.
hexametrul s.m. hexamètre.
hexapod adj. hexapode.
hiacint s.n. hyacinthe f.
hiat s.n. hiatus.
hiă s.f., reg. défaut m., lacune, défec-tuosité.
hiberna vb. intr. hiberner.
hibernal adj., rar hibernial.
hibernare s.f. hibernation.
hibrid adj. hybride.
hibridare s.f. hybridation.
hibriditate s.f. hybridité, hybridisme m.
hibridizare s.f., rar hybridation.
hickori s.n. hickory.
hidalgo s.m. hidalgo.

higrometru s.n. hygromètre.
 higriscop s.n. hygroscopie.
 higriscopie adj. hygroscopique.
 hil s.n. hile.
 hilar adj. hilaire.
 himen s.n. hymen.
 himenopter s.n. hyménoptère; la pl. les hyménoptères.
 himera s.f. 1. chimère, illusion. 2. (mitol.) chimère, monstre.
 himerie adj. chimérique.
 hindus I. adj. indien (hindou). II. subst. Indien (Hindou).
 hingher s.m. préposé de la fourrière, chargé de pourchasser les chiens errants.
 hinterland s.n. hinterland.
 hioid adj. (în expr.) os hioid (și s.n.) os hyoide (l'hyoide).
 hiperaciditate s.f. hyper-acidité.
 hiperbolă s.f. hyperbole.
 hiperbolic adj. hyperbolique.
 hiperemie adj., subst. hyperémique (hyperhémique).
 hiperemie s.f. hyperémie (hyperhémie), congestion.
 hipermetrop adj., subst., hypermétrope.
 hipermetropie s.f. hypermétropie.
 hipersecreție s.f. hypersécrétion.
 hipersensibil adj. hypersensible (hypersensitif).
 hipersensibilitate s.f. hypersensibilité.
 hipertensiune s.f. hypertension.
 hipertensiv adj. hypertensif.
 hipertiroidism s.n. hyper-thyroïdie f.
 hipertrofia vb. refl. s'hypertrrophier.
 hipertrofie s.f. hypertrophie.
 hiperurbanism s.n. hyperurbanisme.
 hipie adj. hippique.
 hipism s.n. hippisme.
 hipnotic adj. hypnotique.
 hipnotism s.n. hypnotisme.
 hipnotiza vb. tr. hypnotiser.
 hipnotizat adj. hypnotisé.
 hipnotizator s.m. hypnotiseur.
 hipnoză s.f. hypnose.
 hipocentaur s.m. hippocentaure.
 hipocentru s.n. hypocentre.
 hipocondru s.n. hypochondriaque.
 hipodrom s.n. hippodrome.
 hipotiză s.f. hypophyse.
 hipogastric adj. hypogastrique.
 hipogastru s.n. hypogastre.
 hipologie s.f. hippologie.
 hipopotam s.m. hippopotame.
 hiposincron adj. sous-synchrone.
 hipostază s.f. hypostase.
 hipostil s.n. hypostyle.
 hipotensiune s.f. hypotension.
 hipotensiv adj. hypotensif.
 hipotracțiune s.f. traction hippomobile.
 hipotrofie s.f. hypotrophie.
 hiritiseală s.f., inv. congratulation, félicitation.
 hiritisi vb. tr., inv. congratuler, féliciter.
 hiritisire s.f., inv. v. hiritiseală.
 hirotonisi vb. tr. ordonner un prêtre, donner la prêtrise.
 hirotonisire s.f. ordination.
 hirotonisit adj. ordonné prêtre.
 birtă s.f., reg. unité de mesure (valant 1/4 d'arpent).
 histologie adj. histologique.
 histologie s.f. histologie.
 histriion s.m. histriion.

hid *adj.* hideux, affreux, horrible.
hidoşenie *s.f.* hideur; horreur.
hiş *vb. refl.* pencher, être hors d'aplomb;
zidul s-a hiş le mur penche.
hiş *adj.* penché, incliné, hors d'aplomb.
hiştau *s.n.* établi de charron.
hiş *interj.* (*în expr.*) *că hiş, că mir* (*hîr-
 incocae, hîr-incolo*) explications confuses
 (embarrassées, entortillées).
hiş *s.f.*, *reg.* mésestante, zizanie, discorde.
hiş *s.n.* débris, tesson, têt; pot cassé.
hişar *adj.* (*despre cîini*) errant.
hişui *vb. tr.* abîmer, détraquer.
hişuit *adj.* usé, abîmé, détraqué.
hişcă *s.f.* 1. crâne m. (tête de mort). 2.
 vieille sorcière, vieille carcasse, vieille
 toupie; *baba-hişcă* Carabosse.
hişeg *s.m.* hamster, ascomys.
hişdau *s.n.* haquet, jale *f.*, tîne *f.*, com-
 porte *f.*, baille *f.*
hiş *vb. intr.* (*despre mecanism*) grincer;
 (*despre oameni*) grailier; râler.
hişală *s.f.* râle m.; toux sèche.
hişit *s.n.* grincement; grognement.
hişit *adj.* fêlé, éraillé, rauque.
hişitoare *s.f.* crécelle.
hişitor *adj.*, *rar* grinçant.
hişitură *s.f.* 1. râle m. 2. voix rauque.
hişoană *s.f.* jeu de mains, bousculade;
 chamailleterie, lutinerie.
hişoacă *s.f.* v. *hişoacă*.
hişoni *vb. refl.* s'ébattre; lutiner.
hiş *s.n.* bêche *f.*
hişoştea *s.f.* patouillet m. (table inclinée
 pour le lavage des sables aurifères).
hiş *vb. refl.*, *reg.* 1. lésiner. 2. s'habituer
 à, s'accoutumer à, prendre le pli.
hişit *adj.*, *reg.* chiche, ladre, pingre,
 (*fam.*) rat, (*pop.*) radin.
hişie *s.f.*, *reg.* peau de mouton.
hişii *vb.* 1. *intr.* crisser, grincer. 2. *tr.*
 égratigner, rayer, érafler, érailler.
hişire *s.f.* v. *hişire*.
hişit *s.n.* grincement, crissement.
hişit *adj.* éraillé, éraillé.
hişie *s.f.* 1. papier m.; *hişie* de concept
 papier brouillon; *hişie* creponată papier
 crépé; *hişie* de muzică papier à musique;
hişie de ziar papier-journal; *hişie* de
 tipar papier pour impression; *hişie* de
 prins muşte tue-mouches; *a pune (a as-
 terne) pe hişie* mettre par écrit, rédiger,
 libeller. 2. la *pl.* acte m.; document m.;
 papier d'identité; avis m.; o *hişie* ofi-
 cială un avis, un papier officiel. 3. billet
 m. (de banque); o *hişie* de o sută de lei
 un billet de cent lei.
hişuţă *s.f.* petit papier, billet m., chiffon
 de papier, bout de papier.
hiştop *s.n.* fondrière *f.*, ornière *f.*; ravin,
 ravine *f.*
hişoagă *s.f.* (*mai ales la pl.*) paperasse.
hişob *s.n.* 1. *reg.* câble, corde, *f.*, cordage;
coborît cu hişobul din cer sorti de la cuisse
 de Jupiter. 2. clisse *f.* (pour contenir des
 truites fumées).
hişu *adj.* 1. jovial, plaisant, amusant,
 facétieux, (*fam.*) rigolo. 2. futé, finaud;
 madré, matois.
hiş *interj.* (*în expr.*) *hiş în sus şi hiş în jos*
 (*hiş în dreapta, hiş în stînga*) tirailler de-
 ci, de-là, entraîner d'un côté et de
 l'autre (de part et d'autre).

hiş *interj.* (*în expr.*) *hiş-hiş* clopin-clo-
 pant, en bringuebalant, (*fam.*) cahin-
 caha.
hiş *vb. tr.*, *reg.* cahoter, secouer, agiter,
 brimbalier.
hiş *vb. tr.* et *refl.* (se) balancer, (s')agi-
 ter, (faire) vaciller, (faire) osciller.
hişă *s.f.* chlamyde.
hiş *s.n.* *reg.* débris, tesson; (*fig.*) homme
 cassé, vieux.
hiş *vb. refl.*, *fam.* rire bêtement, rigoler;
ce te hişezi? qu'as-tu à rigoler?
hiş *s.m.*, *reg.* tige de maïs.
hiş *interj.* hum! hem! heu!
hiş *interj.* holă! assez! halte-là!
hiş *s.f.* horde.
hiş *s.f.* mégère, vieille peste, vieille
 sorcière.
hiş *s.f.* voleuse.
hiş *s.n.* hauban.
hiş *s.n.*, *reg.* 1. mouchoir de tête, fichu;
 voile. 2. voile de mariée. 3. tcharchaf
 (dont les femmes turques couvrent leur
 visage).
hiş *s.n.* hockey; *hochei pe gheaţă* hockey
 sur glace; *hochei pe iarbă* hockey sur ga-
 zon.
hiş *s.m.* hockeyeur.
hiş *s.n.* (*în expr.*) *hiş-poc* passez
 muscade; tour de passe-passe, presti-
 gitisation, tour d'adresse.
hişoacă *s.f.* (*fam.*) o *hişoacă*
 de cârui une patace, baignole, une
 guimbarde; o *hişoacă* de vapoare une pa-
 traque; o *hişoacă* de vapor une baille,
 un sabot; o *hişoacă* de vioră un sabot.
hiş *s.m.* baderne *f.*, (*pop.*) birbe,
 croulant.
hişoacă *s.f.* 1. détraquement m.,
 délabrement m. 2. tintamarre m., bruit
 de ferraille.
hişoacă *vb.* 1. *intr.* (*despre vehiculă*) faire
 un bruit de ferraille; avancer à grand tra-
 cas; *fig.* (*despre oameni*) parler à tort et
 à travers, radoter. 2. *refl.* (*despre obiecte*)
 se détraquer, se délabrer; *fig.* (*despre*
oameni) perdre la vigueur (la santé),
 devenir frêle, débile.
hişoacă *adj.* (*despre obiecte*) détraqué,
 usé, délabré, démantibulé; *fig.* (*despre*
oameni) vieux, usé, décrépit, sans force,
 sans vigueur.
hişoacă *interj.* patatras! hors de
 propos, à propos de boîtes, de but en
 blanc.
hiş *s.m.* uléma.
hiş *s.n.*, *reg.* conduit (tuyau, souche)
 de cheminée; *fumul iese pe hiş* la
 fumée sort par la cheminée.
hiş *s.n.* 1. éclat de rire; a *ride cu hiş*
 rire aux éclats, rire à gorge déployée,
 (*pop.*) se tordre, se gondoler. 2. sanglot;
 a *plînge cu hiş* éclater en sanglots,
 sangloter.
hiş *vb. intr.* 1. rire aux éclats, s'esclaf-
 fer. 2. sangloter.
hiş *s.n.* 1. éclat de rire. 2. sanglots
 m. *pl.*
hişitor *adj.* bruyant, sonore; *ris hişito-
 r* rire bruyant, grand rire; *plîns hişitor*
 de gros sanglots.
hiş *adj.* errant; vagabond.
hiş *s.f.* flânerie; vagabondage m.,
 (*pop.*) vadrouille.

hoimărie *vb. intr.* flâner, vaguer, aller à
 l'aventure, battre le pavé, trainasser,
 vagabonder, errer, (*pop.*) vadrouiller,
 trimarder.
hoim *s.n.* cadavre, charogne *f.*; carcasse *f.*
hoim *s.m.* percnoptère, néophron, ali-
 moche, poule de Pharaon.
hoimărie *vb. intr.*, *reg.* fouiller, farfouiller.
hoimărie *adv.*, *reg.* toujours, continuelle-
 ment, sans cesse, sans arrêt, sans inter-
 ruption.
hoimărie *s.m.*, *reg.* colosse; escogriffe,
 (*pop.*) costaud.
hoim *s.n.* hall.
hoimărie *vb. refl.* ouvrir les yeux tout grands,
 rester ébahi; (*tr.*) a *hoimă ochii* écarquiller
 les yeux.
hoimărie *adj.* (*despre ochi*) écarquillés, grands
 ouverts; (*despre oameni*) les yeux grands
 ouverts; ébahi.
hoimărie *s.f.* champ ensemencé (cultivé);
 emblavure.
hoimărie *s.n.* filtre à manches; *hoimărie*
 de rafinare pile raffineuse.
hoimărie *s.f.* choléra m.
hoimărie *s.f.*, *reg.* eau-de-vie; tord-boyaux
 m.
hoimărie *subst.* cholérique.
hoimărie *s.f.* cholérine.
hoimărie *s.f.* esprit malin, esprit du mal,
 esprit immonde, impur; démon, être dé-
 moniaque.
hoimărie *s.n.*, *reg.* *f.*, monticule, émi-
 nence *f.*
hoimărie *s.n.* nomium.
hoimărie *s.n.* holocauste.
hoimărie *s.f.* *pl.* (zool.) holothuries-*f. pl.*
hoimărie *s.m.* célibataire, garçon; vieux gar-
 çon.
hoimărie *s.f.* célibat m.
hoimărie *s.m.* homard.
hoimărie *s.m.* homéopathe.
hoimărie *adj.* homéopathique.
hoimărie *s.f.* homéopathie.
hoimărie *adj.* homérique.
hoimărie *adj.* (fiz.) homocentrique.
homosexual *subst.* homosexuel, inverti.
homosexualitate *s.f.* homosexualité.
honved *s.m.* territorial hongrois.
hop *interj.* hop! hop-là!; zut! flûte!
 tiens!
hop *s.n.* 1. accident de terrain; fondrière
f.; *drum cu hopuri* chemin raboteux
 (accidenté). 2. *fig.* difficulté *f.*; obstacle,
 accroc, anicroche *f.* empêchement; a
trece hopul franchir un mauvais pas, sur-
 monter une difficulté.
hop *interj.* v. *hop*.
hop *s.f.* 1. ronde paysanne roumaine;
 a se *prinde în hop* entrer dans la ronde;
dacă ai intrat în hop, trebuie să joci
 quand le vin est tiré, il faut le boire.
 2. *art.* (*astron.*) la Couronne boréale.
hop *vb. intr.* ronfler; dormir à poings
 fermés.
hop *s.n.* v. *hop*.
hop *s.f.* ronron m., ronronnement m.,
 ronlement m.
hop *s.f.*, *reg.* dentelle.
hop *vb. intr.* 1. râler. 2. ronfler.
hop *s.f.* v. *hop*.
hop *s.n.* râle.
hop *s.f.* v. *hop*.
hop *s.n.* nasse *f.*

horj *vb. intr.* chanter des rondes; danser
 la ronde.
hormon *s.m.* hormone *f.*
hormonal *adj.* hormonal.
horn *s.n.* v. *horne*.
hornar *s.m.* ramoneur.
hornblendă *s.f.* hornblende.
horoscop *s.n.* horoscope.
horst *s.n.* horst (môle).
hortativ *adj.* (*gram.*) exhortant.
hortensia *s.f.* hortensia m.
horticol *adj.* horticole.
horticultor *subst.* horticulteur.
horticultură *s.f.* horticulture.
hortiş *adj.*, *reg.* en blais, de travers.
hotar *s.n.* 1. frontière *f.*, limite *f.*, borne
f., démarcation *f.*; confins m. *pl.*; (*fig.*)
a pune hotar mettre un terme (un frein),
 mettre le holă; *fară hotar* sans fin (li-
 mite, bornes). 2. grande propriété; do-
 maine; contrée *f.*
hotarnic *adj.*, *inv.* (*în expr.*) *inginer hotar-
 nic* arpenteur.
hotă *s.f.* hotte.
hotărî *vb.* 1. *refl.* se décider, se
 déterminer, se résoudre, prendre une
 décision (une résolution), prendre le parti
 de; *m-am hotărît* j'ai décidé de, je me suis
 décidé à; *sînt hotărîti* ma décision est
 prise; (*tr.*) a *nu şti ce să hotărâşti* ne pas
 savoir sur quel pied danser. 2. *tr.* établir
 (fixer, arrêter) un terme (un délai,
 une date); a *hotărî o zi* assigner un jour,
 prendre date, prendre jour. 11. *inv.* 1.
tr. délimiter un terrain, un territoire.
 2. *refl.* confiner à, être voisin de.
hotărîre *s.f.* 1. décision, résolution, dé-
 termination; fermeté, énergie; a *lua o*
hotărîre prendre une décision (une réso-
 lution, un parti); *cu hotărîre* résolument,
 fermement, sans hésitation. 2. décision,
 résolution, décret m., arrêté m.; (*jur.*)
 sentence, verdict m., arrêt m.; *hotărîre*
judecătorească sentence judiciaire, juge-
 ment prononcé.
hotărît *adj.* 1. décidé, résolu, déterminé,
 ferme, inflexible. 2. entendu, établi,
 fixé, stipulé; destiné. 3. indiscutable,
 sûr, certain. 4. (*gram.*) *articol hotărît*
 article défini.
hotărîtor *adj.* décisif, concluant, détermi-
 nant, péremptoire.
hotărîre *vb. tr.* 1. délimiter, borner,
 aborder, déterminer (les limites d'une
 propriété, d'une région). 2. cadastrer.
hotărîre *s.f.* 1. délimitation, démarca-
 tion, bornage m., abornement m. 2.
 cadastre m.
hotel *s.n.* hôtel, hôtellerie *f.*, (*inv.*) hos-
 tellerie.
hotelier *s.m.* hôtelier, hôte.
hoş *subst.* 1. voleur, larron, filou, détours-
 seur; *hoş de buzunare* pickpocket, voleur
 à la tire. 2. *fam.* malin, garnement, polis-
 son.
hoş *adv.* de voleur; (*fam.*) malin.
hoş *adv.* furtivement, à la dérobée.
hoş *vb. intr.* mener une vie de voleur,
 brigander.
hoş *s.f.* 1. vol m., larcin m., (*fam.*) vo-
 lerie, (*pop.*) frie-fraie m. 2. fraude, dé-
 tournement m.
hoş *s.f.* 1. voleuse. 2. *fam.* polissonne,
 maligne.

hotoman subst. 1. bandit, brigand. 2. fam. polisson, malin.
hotomană s.f., fam. polissonne, maligne.
hotomanie s.f. vol. m., brigandage m., pillage m.; rapt m.
hram s.n. patron, fête patronale d'une église; (pop.) ce hram poartă? qu'est-ce qu'il fricote, qu'est-ce qu'il manigance?
hrană s.f. 1. nourriture, subsistance, pitance; aliment m. pl., vivres m. pl. 2. (bot.) hrana-racii spargule (spargoute, espargoute), fourrage de disette.
hrăni vb. tr. nourrir, alimenter; repaître; a hrăni un bolnav sustenter un malade; (refl.) a se hrăni cu vini vivre d'air pur, bouffer des briques.
hrănire s.f. alimentation, nutrition.
hrănit adj. nourri, alimenté; repu: sustenit; (reg.) vin hrănit vieux vin, vin qui a de la bouteille.
hrănit adj. nourrissant, nutritif, sub-stantiel.
hrăpăreț adj. avide, rapace, âpre au gain (à la curée), cupide.
hrcan s.m. ralfort, cranon.
hrcapă s.f., reg. raffe; coasă cu hrcapă faux armée (faux à ramassette), engeraï (engeray).
hrentui vb. refl., reg. 1. s'abîmer, se détériorer, se délabrer, se détraquer. 2. s'éparpiller, se disséminer, se dissiper, se répandre.
hrentuit adj., reg. abîmé, détérioré, détraqué.
hrecui vb. tr., reg. faucher à l'engeraï.
hrib s.m. aricélous (côpe, gyrole, potiron, polonais, miquemot, nissoulous).
hrincă s.f., reg. grosse tranche (de pain, de polenta); fig. bande (d'étoffe, de terre, etc.).
hrisov s.n. document, brevet, diplôme, charte f., parchemin (conférant un privilège, un titre, un domaine).
hrisear s.m. hannelon de la Saint-Jean.
hriscă s.f. sarasin m., blé noir.
hronie s.n., inv. chronique f.
hronicar s.m. inv. chroniqueur.
hrubă s.f. cave, caveau m., souterrain m.
huceag s.n., reg. taillis, boqueteau, bocage, hallier.
hucioară s.f. ruelle, venelle.
hudiță s.f. rue latérale, petite rue, ruelle.
hudoioi s.n., reg. ravin, escarpement.
hughenot subst. huguenot, calviniste.
huhurez s.m. hulotte f., chat-huant; a trăi ca un huhurez vivre comme un hibou; a se scula ca huhurezii se lever au petit jour, avant l'aube.
hui vb. intr. bruire, gronder, retentir, mugir; furtuna huieste la împete gronde.
huită s.f. sifflement m., bruissement m.
huido interj. haro! houl!; a lua pe cineva (a da cuiva) cu huido huer, conspuer qqn.
huidai vb. tr. huer, conspuer, crier haro.
huiduială s.f. huée.
huidumă s.f., fam. escogriffe m.
huitet s.n. rumeur f., grondement, brouhaha, retentissement.
huită s.f. houille.
huită s.f. 1. opprobre m., réprobation, blâme m. 2. diffamation, calomnie.
hulă s.f. houle (mouvement ondulatoire de la mer).

huli vb. tr. blâmer, réprouver, jeter l'opprobre; vilipender, calomnier, dénigrer, diffamer, (pop.) débîner.
huligan s.m. fauteur de désordre, factieux, (fam.) nerve.
huliganism s.n. action (attitude) du „huligan”.
hulire s.f. blâme m., opprobre m.; calomnie, médisance.
hulit adj. blâmé, réprouvé, calomnié, dénigré; outragé, blasphémé.
hulpav adj. glouton, goulu.
hulub s.m., reg. pigeon.
hulubas s.m. pigeonneau.
hulubă s.f. brancard (limon, limonière) d'une voiture.
hulubărie s.f. pigeonnier m., colombier m.
hulubiță s.f., reg. pigeonne.
huludet s.n. tige centrale de la navette du métier à tisser.
humă s.f. argile; terre glaise.
humeral adj. huméral.
humerus s.n. humérus.
humorescă s.f. (muz) humoresque.
humui vb. tr. glaïser, enduire de terre glaise.
humus s.n. humus.
hun s.m. (mai ales la pl.) les Huns.
hurduca vb. tr., reg. ballotier, cahoter, secouer; refl. être ballotté, cahoté, secoué.
hurducare s.f. cahotement, cahotage m., ballottement (ballottage) m.
hurducătură s.f. ballottement m., secousse, cahot m.
hurmuz s.m. (bot.) arbre aux perles, boulette de neige, symphorine à grappes.
hurmuz s.m. perle fausse f., rassade f., perle de verre, verroterie f.
hurui vb. 1. intr. bourdonner, vrombir; (despre motoare) ronfler. 2. refl., reg. s'écrouler, s'écrouler, s'affaisser.
huruit s.n. v. huruitură.
huruit adj., reg. délabré, en ruines.
huruitură s.f. vrombissement m., ronflement m., ronronnement m. (d'un moteur); roulement m. (de roues).
husar s.m., inv. hussard.
husă s.f. housse (pour recouvrir les meubles, les radiateurs d'automobile, etc.).
husăreșe adj., inv. de hussard, à la hussarde; pantaloni husărești pantalon à la hussarde.
husărește adv., inv. comme un hussard, à la hussarde; a se purta husărește agir à la hussarde, agir cavalièrement.
huseă s.f. sel obtenu par saunage.
husit s.m. hussite.
hustism s.n. secte, doctrine de Jean Huss.
hustulic interj. floc! floc! pouf!
huța interj. a (se) da huța (se) balancer.
huzmet s.n., inv. 1. fonction f., charge f., service, emploi. 2. revenu de certains impôts affermés.
huzur s.n. existence de tout repos; vie opulente et oisive.
huzuri vb. intr. vivre dans l'opulence et dans l'oisiveté; être gorgé de biens, se prélasser dans l'abondance; rouler carrosse, mener la vie à grandes guides, mener grand train; (fam.) se la couler douce, se laisser vivre.

I interj. oh! ah! eh! hé!; i! ce bine-mi pare! ah! que je suis content.
ia interj. 1. eh bien! voyons!; ia spune-mi adevărul voyons, dis-moi la vérité; ia să vedem écoute voir. 2. voilà, voici, tiens!; ia uită-te comédie en voilà une histoire. 3. bah! ia, mai nimica toată bah, presque rien!; ia așa au hasard, tout simplement, sans intention précise. 4. donc; ia spune dis donc; ia lasă-mă în pace laisse-moi donc tranquille.
iac s.m. yack (yak).
iaca interj. v. iacă.
iaca s.f. (în expr.) mi-ai festelut iacaua j'ai honte pour toi.
iacă interj. 1. tiens! tenez!; voici! voilà; écoutez! écoutez!; iacă ce-mi zicea voici ce qu'il me disait; iacă, sosește le voilà qui arrive; iacă, m-am săturat et puis tiens, j'en ai assez! 2. tout à coup, soudain, voilà que; iacă, se întilnește cu un moșneg tout à coup, il rencontre un vieillard; iacă o veste neașteptată voilà une nouvelle inattendue. 3. eh bien, non, vraiment; iacă, la asta nu mă așteptam eh bien, il faut le dire, non, vraiment, je ne m'y attendais pas.
iacăță interj. v. iacă.
iacobin s.m. jacobin.
iad s.n. 1. enfer, géhenne f.; chinurile iadului les tourments de l'enfer; viața de iad existence d'enfer. 2. inv. (în expr.) piatra iadului nitrate d'argent, (fam.) pierre infernale.
iadă s.f. chevrete f., (fam.) biquette; capra sare masa, iada sare casa où la chèvre saute au chou, chevreau y saute itou.
iadș s.n. fourchette f.; pari que l'on fait en cassant cette fourchette (sorte de philippine).
iahnie s.f. ragoût m.
iaht s.n. yacht.
ialoviță s.f., inv. vache (stérile) grasse et de grande taille.
iama s.f. art. (în expr.) a da iama a) se ruier (fondre, se jeter) sur; b) dévaster, ravager, saecager, détruire; gaspiller, dilapider; disperser.
iamb s.m. iambe.
iambic adj. iambique.
ianuarie s.m. janvier; luna ianuarie le mois de janvier.
iapă s.f. 1. jument, cavale; iapă lină poulche; iapă de prăsilă (jument) poulrière; iapă urmată de minz jument suittée; a bate șaua să priceapă iapa faire une allusion, attaquer une question de blais, battre qqn. sur le dos d'un autre. 2. pédale (du métier à tisser).

iar I. adv. 1. de nouveau, à nouveau, encore, une fois de plus; iar ai venit? te voilà de nouveau? tu es revenu? c'est encore toi? 2. de même, pareillement; moșnegul avea o fată și baba iar o fată le vieux avait une fille et la vieille, de même, en avait une. II. conj. 1. mais, pourtant, cependant, toutefois; spun adevărul, iar tu nu vrei să mă crezi je dis la vérité, mais (et cependant) tu ne veux pas me croire. 2. et, tandis (cependant, alors, pendant) que; tu ai să dormi, iar eu voi sta de strață tu dormiras pendant que je ferai le guet.
iarăși adv. v. iar.
iarbă s.f. 1. herbe; gazon m., pelouse; boulingrin m.; fir de iarbă brin d'herbe; a da cabi la iarbă herbager les chevaux; paște, murgule, iarbă verde attends-moi sous l'orme; din pământ, din iarbă verde à tout prix, coûte que coûte; iarbă-de-mare varechs, algues, goémon, fucus; iarbă-broaștei petit nénuphar; iarbă-flăvelor a) dompte-venin; b) fig. herbe magique (censée d'ouvrir les portes verrouillées); iarbă-creață menthe frisée; iarbă-deasă paturin des forêts; iarbă-albă chien-dent panaché, roseau panaché; iarbă-albastră canche bleue, molinia bleue; iarbă-bicolului jonc des crapauds; iarbă-cimpului agrostis blanche, foin capillaire; iarbă-sarpelui herbe aux vipères; iarbă-găit pieridium. 2. poudre (à canon).
iard s.m. yard.
iarmaroc s.n., reg. foire f., marché.
iarnă s.f. hiver m.; o iarnă aspră un hiver rigoureux (dur); astă iarnă l'hiver dernier; la iarnă l'hiver prochain; de cu iarnă dès l'hiver; sporturi de iarnă sports d'hiver; (adv.) iarna apele îngheață en hiver les rivières sont gelées.
iaroviza vb. 1. refl. (despre plante) parcourir l'étape de jarovisation. 2. tr. (despre agricultori) pratiquer la jarovisation.
iarevizare s.f. jarovisation, vernalisation, printanisation.
iască s.f. amadou m.; a se face iască maigrir comme un chat de gouttière.
iasomie s.f. jasmin m.; lemn de iasomie bois de jasmin.
iașmac s.n. voile avec lequel les femmes turques se couvrent le visage.
iatac s.n., inv. chambre à coucher, alcôve.
iatagan s.n. yatagan.
iată interj. 1. voici! voilà! regarde! iată! le voici, le voilà; iată, sosește regarde, il arrive; iată despre ce este vorba voici de quoi il s'agit. 2. soudain, tout à coup,

subitement; *cînd, iată-l că apare* soudain le voilà qui surgit.
iaurjerie s.f. crémierie (où l'on vend surtout du yaourt).
iaurju s.m. crémier; marchand de yaourt.
iaurt s.n. yaourt (yogourt); *cine s-a fript cu ciobă suflă și în iaurt* chat échaudé craint l'eau froide.
iavaș adv., fam. (in expr.) *iavaș-iavaș* doucement, lentement; tout doux, tout doux; petit à petit; en peinar, sans se presser.
iaz s.n. 1. lac artificiel; étang. 2. bief, chenal (canal d'adduction). 3. barrage, digue f.
iazmă s.f. (in basme) fantôme m., spectre m.; fig. personne d'une laideur effrayante, monstre m.
iberie adj. ibérique (ibérien).
ibidem adv. ibidem.
ibis s.m. ibis.
ibovnie s.m., pop. amant, amoureux, galant, bon ami.
ibovnică s.f. amante, amoureuse, maîtresse, bonne amie, petite amie.
ibric s.n. petite verseuse (à long manche) servant à faire bouillir du café turc.
ibrișin s.n. fil de soie tors, cordonnet; papillote (de soie tors); *a-i trage cuiva un ibrișin pe la nas* ironiser qqn., se payer la tête de qqn. (par une allusion mordante).
ic s.n., reg. coin (pour fendre le bois).
ici adv. ici; ci: *pe ici, pe colo, par ci, par là; ici (și) colo* ça et là; *ba ici, ba colo* tantôt ci, tantôt là, de loin en loin.
iceneală s.f. v. icnet.
icnet s.n. ahan, gémissement bref, geignement, sanglot étouffé; haut-le-corps, hoquet.
icni vb. intr. 1. gémir, geindre, ahaner. 2. avoir le hoquet, hoqueter. 3. éclater, parler d'une voix rude.
icnire s.f. v. icnet.
icniture s.f. v. icnet.
icoană s.f. icône; fig. image (représentation d'un objet dans l'esprit).
iconar s.m., rar 1. peintre d'icônes, imagier. 2. marchand d'icônes.
iconoclast subst. iconoclaste.
iconogra s.m. iconographe.
iconografie adj. iconographique.
iconografie s.f. iconographie.
iconoscop s.n. iconoscope.
iconostas s.n. iconostase.
iconostrof s.n. iconostrophe.
icosaedru s.n. icosaèdre.
icosar s.n., inv. monnaie turque (d'argent ou d'or); collier fait de ces monnaies.
icositetraedru s.n. icositétraèdre.
icre s.f. pl. œufs de poisson; caviar; *pește cu icre* poisson œuvré; *icre negre* caviar; *icre moi* caviar frais; *icre negre* lescuite caviar pressé.
icter s.n., ictere, jaunisse f.
ide s.f. pl. ides.
ideal I. adj. idéal, parfait, accompli, impeccable. II. s.n. idéal, perfection f., absolu.
idealism s.n. idéalisme.
idealist adj., subst. idéaliste.
idealiza vb. tr. idéaliser.
idealizare s.f. idéalisation.

idealizat adj. idéalisé.
idee s.f. idée; avis m., opinion, conviction; notion, concept m., conception; principe m.; projet m.; *am o idee* j'ai une idée; *este idee mea* c'est mon idée; *dă-mi o idee* donne-moi une idée (un avis, un conseil); *ce idee!* quelle idée! quelle drôle d'idée! en voilà une idée!; *am ideile mele* j'ai mes idées (mes opinions); *a intra la idei* se faire des idées (des soucis), se tourmenter; *ideea de bine (de rău)* la notion de bien (de mal); *idee care stă la baza unei opere* idée (conception) qui est à la base d'un ouvrage; *a renunța la ideea de a pleca* renoncer à l'idée de partir.
idem adv. idem.
identie adj. identique, pareil, semblable; *puncte de vedere identice* points de vue qui ne font qu'un.
identifica vb. 1. tr. identifier, établir l'identité (d'une personne, d'une chose). 2. refl. s'identifier avec; se transposer (dans la situation de qqn.), (fam.) se mettre dans la peau de qqn.
identificare s.f. identification.
identitate s.f. identité, ressemblance parfaite; *a stabili identitatea unei persoane* établir l'identité de qqn.; (mat.) *identitatea membrilor unei ecuații* l'identité des membres d'une équation.
ideografic adj. idéographique; *scriere ideografică* écriture idéographique.
ideografie s.f. idéographie.
ideogramă s.f. idéogramme m.
ideolog s.m. idéologue.
ideologie adj. idéologique.
ideologiciste adv., rar idéologiquement.
ideologie s.f. idéologie.
idilă s.f. 1. idylle, bucolique, églogue, pastorale. 2. amour pur et juvénile.
idilic adj. idyllique, bucolique; champêtre.
idiom s.n. idiome.
idiomatic adj. idiomatique.
idiosincrasie s.f. idiosyncrasie.
idiot I. adj. idiot, abruti. II. subst. idiot, abruti, crétin, débile mental.
idiotism s.n. idiotisme.
idiotenie s.f. bêtise, niaiserie, ânerie, stupidité, imbécillité.
idiotie s.f. 1. idiotie, crétinisme m., débilité mentale. 2. v. idiotenie.
idis s.n. yiddish.
idol s.m. divinité payenne; idole (représentation de cette divinité); (fig.) *actor care este idolul publicului* acteur qui est l'idole du public.
idolatrie s.f. idolâtrie f. (adoration des idoles; amour excessif).
idolatriza vb. tr. idolâtrer, adorer, aimer éperdument.
idolatrizare s.f. adoration, admiration excessive, ardeur.
idolustru adj., subst. idolâtre.
ie s.f. 1. blouse paysanne brodée et pailletée. 2. fanon m. (des bovidées).
ied s.m. chevreau, cabri, biquet.
iederă s.f. lierre m.
ieftin I. adj. 1. bon marché; convenable; économique; *marfă ieftină* marchandise bon marché (convenable). 2. commun, grossier; banal, dépourvu d'originalité; *raționalism ieftin* raisonnement commun (grossier). II. adv. à bon marché, à bon

compte; *a scăpa ieftin* a) être quitte à bon marché; b) l'échapper belle.
ieftinătate s.f. bon marché; *este o mare ieftinătate pe piață* les denrées sont très bon marché.
ieftini vb. tr. diminuer (baisser, réduire) le prix; consentir à un rabais; (refl.) *stofele s-au ieftinit* le prix des tissus a baissé.
ieftinire s.f. réduction (baisse) des prix, rabais m.
ieșe s.f. pl. méchantes fées, génies maléfiques; *lovit de ieșe* paralysé.
ienibahar s.n. manigette f., graine de paradis.
iențer s.m. janissaire.
iențerime s.f. corps des janissaires.
ienupăr s.m. genévrier, genévre.
ienupără s.f. genévre m.
ienupar s.m. aigle doré.
iepuș s.m. levraut (levreteau), lapereau.
iepure s.m. 1. lièvre; *iepure de casă* lapin domestique, lapin de choux; *creșterea iepurilor de casă* cyniculture; *cine fugă după doi iepuri nu prinde niciunul* qui chasse deux lièvres à la fois n'en prend aucun, qui trop embrasse mal étreint; *nu știu de unde sare iepurele* on ne sait jamais d'où vient la chance; *câți iepuri la biserică* pas un chat, personne. 2. (bot.) *umbra-iepurei* asperge à feuilles étroites; *urechea-iepurei* perce-feuille; *osul-iepurei* bugrane éplacuse.
iepurește adv. comme le lièvre, à la manière du lièvre; prudemment, peureusement, craintivement; *a dormi iepurește* ne dormir que d'un œil.
iepurească s.f. hase; lapine.
iepură s.m. prélat.
ierarhic adj. hiérarchique; *pe cale ierarhică* par voie hiérarchique, hiérarchiquement.
ierarhie s.f. hiérarchie; ordre m.; organisation; *ierarhie administrativă* hiérarchie administrative.
ierarhiza vb. tr. hiérarchiser.
ierbar s.n. herbier.
ierbar s.n. panse f., rumen (première poche de l'estomac des ruminants).
ierbăluță s.f. faux roseau m., chiendent-ruban m.
ierbărie s.f. 1. mauvaises herbes, herbes folles. 2. inv. poudrière (magasin à poudre).
ierbes adj. 1. rar herbeux, herbu. 2. plante
ierboase plantes herbacées.
ieremiadă s.f., *livresc ieremiadă* plainte, lamentation.
ieri adv. 1. hier; la veille; *ieri seară* hier soir, hier au soir, dans la soirée d'hier; *ieri dimineață* hier matin; *ieri noapte* la nuit dernière; *de ieri a)* d'hier, depuis hier; b) d'autrefois, d'autant; *mai ieri* ces derniers jours, ces jours-ci, hier encore; *de azi, de ieri* (de ieri, de alaltă-ieri) depuis peu, il n'y a pas longtemps; *a căuta zua de ieri* chercher midi à quatorze heures.
ierna vb. intr. passer l'hiver, hiverner, prendre ses quartiers d'hiver; tr. faire hiverner les troupeaux.
iernat s.n. hivernage (des troupeaux).
iernatic s.n. 1. hivernage (séjour d'hiver des troupeaux; relâche des navires en

hiver). 2. étables (pour l'hiver); fourrage pour l'hiver.
iernatic adj. d'hiver, hivernal; *mere iernatică* variété de pommes qui se conservent bien l'hiver.
iernător s.n. vivier d'hiver.
ierodiaceon s.m. moine ordonné diacre.
ieroglifă s.f. hiéroglyphe m.
ieroglific adj. hiéroglyphique; *scriere ieroglifică* écriture hiéroglyphique.
ieromonah s.m. moine ordonné prêtre.
ierta vb. tr. pardonner, excuser; faire grâce, gracier, absoudre; remettre (un péché); permettre; remettre (une dette); *iertă-mă* pardonne-moi, excuse-moi; *ba să mă ierti* ah, je vous demande pardon; *este iertat să spun două cuvinte?* m'est-il permis de dire deux mots?; *e de neiertat* c'est impardonnable; *Dumnezeu să-l ierte* que Dieu lui pardonne, que Dieu ait son âme; *o boală care nu iartă* une maladie qui ne pardonne pas.
iertare s.f. pardon m., excuse; absolution, grâce, exonération, exemption, remise; *a cere iertare* a) demander pardon; b) s'excuser; *să avem iertare* pardonnez-moi de vous contredire, permettez-moi d'en douter; (bis.) *iertarea păcatelor* remission des péchés.
iertăciune s.f., inv. pardon m., excuse; *să fie cu iertăciune* excusez-moi, ne vous déplaît, sauf votre respect; *a-și lua iertăciune* demander pardon aux parents et aux amis sur son lit de mort.
iertător adj. clémente, miséricordieux, indulgent, généreux, magnanime.
ieruncă s.f. gélinotte des bois.
iesie s.f. crèche (mangeoire).
iesi vb. intr. I. sortir; quitter un endroit; *a iesi din odaie* sortir de la chambre, quitter la pièce; *a nu iesi din casă* garder la chambre, ne pas mettre les pieds dehors; *a iesi în oraș* sortir (en ville); *a iesi ca din puscă* jaillir, partir comme une flèche; *a iesi afară* aller à la selle, aller du ventre; *a iesi înaintea cuiva* aller au devant (à la rencontre) de qqn., accueillir qqn.; (fig.) *a nu iesi din curintul cuiva* ne pas enfreindre les ordres (les dispositions) de qqn. 2. surgir, se lever, poindre, émerger; paraître, apparaître; se signaler, se manifester; *a iesit luna* la lune vient de se lever; *a iesit grîul* le blé leve; *a-i iesi cuiva mune rău* (corbe) avoir mauvaise réputation; *a-i iesi cuiva ochii din cap* se tuer de travail, trimmer, s'écliner; *a-i iesi cuiva sufletul hațet* (pour avoir couru, pour s'être échiné au travail, etc.); *a iesi în relief* a) saillir, être en saillie; b) se faire remarquer, être mis en relief (en évidence); *nu-mi iese din cap* cela ne me sort pas de l'esprit (de la tête), je me suis mis martel en tête; *a-și iesi din mîni* perdre la raison (l'esprit), devenir fou. 3. être promu; *a iesit medic* il est devenu médecin, il est sorti de l'Ecole de Médecine. 4. réussir, triompher, gagner la partie, vaincre, être vainqueur; *mi-a iesit după plac* cela m'a bien réussi; *a iesit primul la examen* il est premier. 5. (despre țesături) se décolorer, passer, déteindre.
iesind s.n. saillie f., saillant, ressaut, prééminence f. (d'une construction).

iesire s.f. 1. sortie, issue; *casă cu două iesiri* maison à deux sorties (à deux issues); *iesire la mare* accès à la mer; *la iesirea din spital* au sortir (à la sortie) de l'hôpital; (fig.) *situație fără iesire* situation sans issue. 2. (mil.) sortie. 3. fig. algarade, sortie.

iesit adj. 1. sortant, ressorti, avancé, saillant, proéminent, protubérant, en relief. 2. décoloré, déteint; *iesit de soare* passé au soleil. 3. *iesit din minți* fou, dément, (pop.) cinglé, piqué, timbré, toqué.

iesitură s.f. proéminence (d'une construction).

iezătură s.f. digue, barrage m. (d'un étang).

iezer s.n. lac alpin, lac de montagne.

iezi vb. tr. barrer un cours d'eau, endiguer.

ieziut s.m. jésuite; fig. personne hypocrite (perfidie, rusée).

ieziutism s.n. jésuitisme; fig. hypocrisie f., perfidie f.

ifos s.n., fam. attitude orgueilleuse, emphase f., fatuité f., infatuation f., vanité f., prétention f., air d'importance; *cu ifos* avec ardeur, plein d'emphase, pathétiquement; *a-si da ifos* se donner des airs, prendre de l'importance; *plin de ifos* prétentieux, plein de soi, infatué.

igienă s.f. hygiène.

igienic adj. hygiénique; *hîrtie igienică* papier hygiénique.

igienist subst. hygiéniste.

iglită s.f. 1. crochet (aiguille pour faire de la dentelle). 2. navette (pour faire les filets).

ignifug adj., subst. ignifuge.

ignora vb. tr. ignorer, ne pas tenir compte, passer outre.

ignorant adj., subst. ignorant, ignare, illettré.

ignoranță s.f. ignorance (crasse), inculture.

ignorare s.f. omission volontaire d'une chose.

igrasie s.f. humidité (des murs, des parois).

igrasios adj. (despre case, pereți) humide.

iguana s.m. iguane.

ihneumon s.m. ichneumon.

ichtiofag adj. ichtiophage.

ichtiologie s.f. ichtiologique.

ichtiologie s.f. ichtiologie.

ichtozaur s.m. ichtyosaure.

ilaritate s.f. hilarité; galeté.

ilău s.m., reg. enclume f.

ilegal adj. illégal, clandestin.

ilegalist subst. combattant dans la clandestinité; militant du mouvement ouvrier pendant la clandestinité.

ilegalitate s.f. illégalité, clandestinité; *a lupta în ilegalitate* combattre dans la clandestinité.

ileon s.n. iléon (iléum).

ilic adj. illicite.

ilic s.m., reg. gilet (porté par les paysans).

ilic adj. illicite.

ilion s.n. ilion.

ilizibil adj. illisible, indéchiffrable.

ilot s.m. ilote (hilote).

illumination s.n. 1. philosophie des lumières. 2. illuminisme.

illumina vb. 1. tr. illustrer (par des exemples, des citations, etc.). 2. tr. illustrer

(orner de dessins, de gravures). 3. refl. s'illustrer, devenir illustre, se signaler, se faire remarquer, se distinguer, se couvrir de gloire.

ilustrat adj. illustré, orné de gravures (de dessins); enluminé; *carte poștală ilustrată* (și s.f.) carte postale illustrée.

ilustrativ adj. démonstratif.

ilustrație s.f. illustration (figure intercalée dans un texte).

ilustru adj. illustre, célèbre, fameux, renommé, réputé.

iluzie s.f. illusion; chimère, espoir chimérique; *iluzie optică* illusion d'optique; *a-si face iluzii* nourrir des illusions.

iluzoriu adj. illusoire, chimérique.

imaculat adj. immaculé.

imagina vb. tr. imaginer, supposer; inventer; concevoir; (refl.) *își imaginează* il s' imagine, il se figure.

imaginabil adj. imaginable; concevable.

imaginare adj. imaginaire, chimérique; (mat.) număr imaginar nombre imaginaire.

imaginat adj. imaginé, inventé.

imaginativ adj. imaginatif, inventif.

imaginație s.f. imagination, fantaisie.

image s.f. image; représentation, aspect m.; *image reală* image réelle; *image virtuală* image virtuelle.

imală s.f., reg. 1. boue, fange. 2. terre glaise.

imam s.m. imam (imam).

imambaild s.n. plat d'aubergines piquées d'ail.

imamga s.f., inv. bouquin (de chibouque, de narguile); bout que l'on adopte au tuyau d'une pipe.

immanent adj. immanent, intrinsèque, permanent.

imaneță s.f. immanence.

imas s.n. herbage, pâtis; pâturage, pacage, (inv.) usages m. pl.

imaterial adj. immatériel.

imaterialitate s.f. immatérialité.

imbecil subst. imbecile, pauvre d'esprit, sot, niais.

imbecilitate s.f. 1. imbecillité (déficiency mentale); sottise, bêtise, stupidité, ineptie; *a spune imbecilități* dire des bêtises (des inepties).

imberb adj. imberbe; *peior*. trop jeune, jeunet; (s.m.) un imberb un blanc-bec, un béjaune.

imbol s.n. incitation f., instigation f.; aiguillon; encouragement m., stimulant, impulsion f.

imediat adj. immédiatement, sur-le-champ, séance tenante, à l'instant, sur l'heure, sans déport, aussitôt, tout-de-suite; incesamment, (fam.) illico.

imemorial adj. immémorial; ancestral, antique.

imens I. adj. immense, vaste, colossal, démesuré; illimité, infini; *avere imensă* fortune immense. II. adv. très, beaucoup; immensément, énormément; *îmi pare imens de rău* je regrette beaucoup (énormément).

imensitate s.f. immensité, vastité, infini m.; *imensitatea mării* l'immensité (l'infini) de la mer.

imersiune s.f. 1. immersion, plongée. 2. (astron.) immersion.

imigra vb. intr. immigrer.

imigrant subst. immigranti, immigré.

imigrare s.f. immigration.

iminent adj. imminent.

iminență s.f. imminence.

imita vb. tr. 1. imiter, mimer; *peior*. singer. 2. imiter, copier, reproduire, contrefaire, pasticher; *a imita scrisul cuiva* contrefaire l'écriture de qqn.; *a imita stilul unui scriitor* pasticher un écrivain.

imitare s.f. v. imitație.

imitat adj. imité.

imitativ adj. imitatif; *armonie imitativă* harmonie imitative.

imitator subst. imitateur, pasticheur; contrefacteur.

imitație s.f. 1. imitation, reproduction, contrefaçon; copie; pastiche, parodie. 2. (muz.) imitation (répétition d'un motif musical sur un degré différent).

imixtiune s.f. immixtion; ingérence, intervention.

imn s.n. hymne; *imn național* chant national.

imobil s.n. immeuble, bâtiment, bâtisse f.; building; *imobil de raport* immeuble de rapport.

imobil adj. 1. immobile, fixe; immuable. 2. v. imobiliar.

imobiliar adj. immobilier, immeuble; *avere imobiliară* fortune immobilière.

imobilitate s.f. immobilité; fixité.

imobiliza vb. tr. immobiliser; fixer, arrêter (dans sa course), retenir (sur place).

imobilizare s.f. immobilisation; fixation.

imobilizat adj. immobilisé; *braț imobilizat* bras immobilisé; *materiale imobilizate* matériaux inemployés (dormants, oisifs).

imoral adj. immoral.

imoralitate s.f. immoralité.

imortaliza vb. tr. immortaliser, rendre immortel.

impacienta vb. refl. s'impacienter, perdre patience.

impalpabil adj. impalpable; imperceptible; minuscule.

impar adj. (în expr.) număr impar nombre impair.

imparisilabil adj. imparisyllabique.

imparipenat adj. imparipenné.

imparțial adj. impartial; équitable, objectif.

imparțialitate s.f. impartialité; équité, objectivité.

impas s.n. impasse f.

imposibil adj. impossible; imperturbable, flegmatique; indifférent.

imposibilitate s.f. impossibilité, imperturbabilité, flegme m.; indifférence.

impeceabil adj. impeccable; parfait, irréprochable, irrépréhensible.

impediment s.n. empêchement, obstacle, entrave f.; *impedimenta* m. pl.

impenetrabil adj. impénétrable.

impenetrabilitate s.f. impenétabilité.

imperativ s.n. impératif, obligation f., nécessité f.; *imperativ categoric* impératif catégorique.

imperativ adj. impératif, impérieux; (gram.) modul imperativ (și s.n.) mode impératif (l'impératif).

imperfectibil adj. imperfectible; à peine perceptible; (adv.) imperceptiblement.

imperfect adj. imparfait; (gram.) timpul imperfect (și s.n.) l'imparfait.

imperfectiv adj. (gram.) verb imperfectiv verbe imperfectif (d'aspect imperfectif).

imperfectiune s.f. imperfection.

imperial adj. impérial.

imperială s.f. impériale (étage supérieur d'un véhicule).

imperialism s.n. impérialisme.

imperial adj. impérieux; pressant, irrésistible; adv. impérieusement.

imperiu s.n. empire; *Imperiul roman* l'empire romain.

impermeabil I. adj. imperméable, étanche. II. s.n. imperméable (vêtement imperméable), (fam.) imper.

impermeabilitate s.f. imperméabilité; étanchéité.

impersonal adj. 1. impersonnel; (gram.) mod impersonal mode impersonnel. 2. (fig.) impersonnel, sans personnalité, dépourvu de personnalité (d'originalité).

impertinent adj., subst. impertinent, insolent; impoli; impudent.

impertinență s.f. impertinence, insolence; impolitesse, impudence.

imperturbabil adj. imperturbable, impassible, calme, maître de soi.

impetuos adj. impétueux, tumultueux, fougueux, vif, rapide, emporté.

impetuoziție s.f. impétuosité, fougue, vivacité.

implegat subst. 1. employé au trafic ferroviaire. 2. inv. employé, commis.

implieta vb. intr. empiéter; *a impieta asupra drepturilor cuiva* empiéter sur les droits de qqn.

impietate s.f. impiété.

implacabil adj. implacable, impitoyable, inflexible, inexorable.

implica vb. tr. impliquer entraîner, engager, inclure, comprendre, comporter, renfermer; *sarcină care implică o mare răspundere* mission qui comporte une grande responsabilité; *a implica pe cineva într-un proces* impliquer qqn. dans une affaire judiciaire.

implicare s.f. v. implicare.

implicare s.f. implication (relation entre deux concepts).

implicat adj. implicite; adv. implicitement.

implora vb. tr. implorer, supplier, conjurer.

implorare s.f. imploration, supplication, prière instante.

impluviu s.n. impluvium.

impolitețe s.f. impolitesse, grossièreté, insolence.

imponderabil adj. impondérable; (s.n.) un imponderabil un impondérable, l'impondérable.

import s.n. importation f.; *mărfuri de import* marchandises d'importation, marchandises importées; *import cu scutire de taxă* importation en franchise; *firmă de import-export* maison d'importation-exportation (d'import-export).

importa vb. tr. importer; *a importa mărfuri* importer des marchandises.

importa vb. intr. être d'importance, importer; *nu importa călă n'a pas d'importance*; (tr.) puțin mă importă peu m'importe.

important adj. 1. important, d'importance, essentiel. 2. (despre persoane) important,

remarquable, célèbre, illustre, renommé; (peior.) infatigable; (subst.) a face pe importantul faire l'important, se donner de l'importance.

importantă s.f. importance; cu importantă avec un air d'importance; *plin de importantă* plein d'importance, plein de soi, bouffi d'orgueil; *a-si da importantă* se donner des airs d'importance, se rengorger.

importare s.f. v. i m p o r t.
importat adj. importé; d'importation.
importator adj. subst. importateur.

imposibil 1. adj. impossible, irréalisable; *fam. (despre oameni)* impossible, insupportable; *om cu un caracter imposibil* homme qui n'est pas à prendre avec des pincettes.
II. s.n. l'impossible; a face imposibilul faire l'impossible.

imposibilitate s.f. impossibilité.
impostor subst. imposteur, charlatan, menteur.

impostură s.f. imposture; tromperie; charlatanerie, charlatanisme m.; artifice m., mensonge m.

impotent adj. impuissant.
impotentă s.f. (med.) impuissance.
impozabil adj. impossible.
impozant adj. imposant.

impozit s.n. impôt, contribution f., taxe f.; *impozit direct* impôt direct, (inv.) taille; *impozit indirect* impôt indirect; (inv.) *impozit pe sare* gabelle.

impracticabil adj. (despre drumuri) impracticable; ravine, défonce, dégradé.

imprecatie s.f. imprécation, malédiction.
impregna vb. tr. și refl. (s') imprégner, (s')imbiber.

impregnare s.f. imprégnation, imbibation.
impregnat adj. imprégné, imbibé.

impresar s.m. impresario.
imprescriptibil adj. imprescriptible.

impresie s.f. impression, effet m.; a avea impresia că avoir l'impression (la sensation) que (de), supposer, présumer, se douter de; a da (a face, a lăsa) impresia că donner l'impression de; a face (a produce) impresie (asupra cuiva) faire (produire) une (forte) impression (sur qqn.), impressionner; *impresii din călătorie* impressions de voyage.

impresiona vb. tr. impressionner, toucher, remuer, émouvoir, troubler, bouleverser; (fiz.) *lumina impresionează placa fotografică* la lumière impressionne la plaque photographique.

impresionabil adj. impressionnable, sensible, émotif.

impresionant adj. impressionnant, émouvant, touchant, troublant, bouleversant.
impresionat adj. impressionné, touché, ému, troublé, bouleversé.

impresionism s.n. impressionnisme.
impresionist adj., subst. impressionniste.
imprevizibil adj. imprévisible.

imprima vb. tr. 1. imprimer; a imprima o stofă imprimer une étoffe; a imprima o cîntec enregistrer un disque; a imprima o carte imprimer un livre; *bun de imprimat* bon à tirer; (refl., fig.) *mi s-a imprimat în minte* cela s'est fixé (s'est gravé) dans ma mémoire; *mi s-a imprimat în inimă* cela c'est gravé dans mon cœur.
2. fig. imprimer, communiquer, transmettre,

déterminer; a imprima un nou ritm de muncă déterminer un nouveau rythme de travail.

imprimare s.f. impression, empreinte.
imprimat s.n. imprimé; formulaire.

imprimat adj. 1. (despre țesături) imprimé; mătase imprimată soie imprimée, un imprimé.
2. (despre publicații) imprimé.

imprimerie s.f. imprimerie, typographie.
imprimen s.n. tissu imprimé.

impropriu adj. impropre; *cuînt impropriu* terme impropre.

improvisa vb. tr. improviser.
improvizare s.f. v. i m p r o v i z a ț i e.

improvizat adj. improvisé, impromptu; au pied levé.

improvizator adj., subst. improvisateur.
improvizație s.f. improvisation, impromptu m.

imprudent adj., subst. imprudent; adv. imprudemment.

imprudență s.f. imprudence.
impudic adj. impudique; éhonté.

impuls s.n. impulsion f.
impulsie s.f. impulsion, excitation, incitation, stimulant m.; *impulsie electrică* impulsion de courant.

impulsiv adj. impulsif, irréfléchi, emporté, impétueux, irascible.

impulsivitate s.f. impulsivité.
impunător adj. imposant; grandiose, superbe.

impune vb. tr. 1. imposer, obliger à; a impune respect imposer le respect; a impune condiții imposer des conditions; (intr.) *un om care îți impune* une personne qui vous en impose; (refl.) *un scriitor care s-a impus* un écrivain qui s'est imposé.

2. imposer, mettre un impôt sur; a impune populația imposer la population.

impunere s.f. imposition; impôt m., contribution.

impunitate s.f. (jur.) impunité.
impur adj. 1. impur; sale. **2. (chim.)** mélange, allié.

impuritate s.f. impureté (corps étranger dans une substance).

imputa vb. tr. imputer, reprocher, faire grief; rendre responsable.

imputabil adj. imputable.
imputare s.f. imputation; reproche m.; réprimande, accusation; a-i face cuiva imputări a) faire (adresser) des reproches à qqn.; b) rendre qqn. responsable d'un préjudice.

imputație s.f. v. i m p u t a r e.
imuabil adj. immuable, permanent, constant.

imuabilitate s.f. immuabilité, permanence, fixité.

imun adj. (med.) réfractaire à une infection.

imunitate s.f. (med.) immunité.

imuniza vb. tr. (med.) immuniser, rendre réfractaire à une infection.

imunizat adj. (med.) immunisé.

imunizare s.f. (med.) v. i m u n i t a ț e.
in s.n. lin; *plînz de în toale de lin.*

inabordabil adj. inabordable, inaccessible.

inacceptabil adj. inacceptable, inadmissible.

inaccessibil adj. inaccessible.

inactiv adj. inactif, passif.

inactivitate s.f. inactivité, inaction.

inactual adj. inactuel.

inacțiune s.f., rar inaction.
inadaptabil adj. non adaptable.

inadaptabilitate s.f. impossibilité de s'adapter, défaut d'adaptation.

inadecvat adj. inadéquat, non conforme, discordant.

inadmisibil adj. inadmissible, inacceptable; intolérable.

inadvertență s.f. inadvertance, inattention, manque (défaut) d'attention.

inalienabil adj. inaliénable.

inalterabil adj. inaltérable.

inamic adj., subst. ennemi; antagoniste; rival.

inamovibil adj. inamovible.

inamovibilitate s.f. inamovibilité.

inanit s.f. inanition.

inaplicabil adj. inapplicable.

inapreciabil adj. inappréciable, inestimable.

inapt adj. inapte à, inapte pour; impropre à; incapable de.

inaptitudine s.f. inaptitude.

inartă s.f. (bot.) caulimie mineure.

inatacabil adj. inatacable.

inaugura vb. tr. inaugurer.

inaugural adj. inaugural.

inaugurare s.f. inauguration.

inărăț s.f. (ornit.) linotte (linot m.).

ine s.n., reg. rire étouffé.

incalculabil adj. incalculable; immense, considérable.

incaficabil adj. inqualifiable.

incandescent adj. incandescent.

incandescentă s.f. incandescence; *lămpă cu incandescentă* lampe à incandescence.

incapabil adj. incapable, inapte.

incapacitate s.f. incapacité, inaptitude; *incapacitate de muncă* incapacité de travail.

incarna vb. tr. incarner; fig. matérialiser, personnifier.

incarnare s.f. personification, matérialisation.

incarnat adj. 1. incarné; *unghie incarnată* ongle incarné. **2.** matérialisé, personnifié; fig. acharné; passionné.

incasabil adj. incassable.

incaso s.n. recette f.

incendia vb. tr. incendier; mettre le feu à.

incendiar adj. incendiaire; *bombă incendiară* bombe incendiaire.

incendiar s. subst. incendiaire, (inv.), boufeau.

incendiere s.f. incendie volontaire.

incendiu s.n. incendie, embrasement.

incert adj. incertain, douteux.

incertitudine s.f. incertitude, doute m.

incest s.n. inceste.

incestuos adj. incestueux.

inchizitor s.m. inquisiteur.

inchizitorial adj. inquisitorial.

inchiziție s.f. inquisition.

incident s.n. incident; *incident de frontieră* escarmouche de frontière; (jur.) a ridica un incident soulever un incident.

incident adj. incident; (fiz.) *rază incidentă* rayon incident; (gram.) *propoziție incidentă* proposition incidente.

incidental 1. adj. incident, accidentel; occasionnel; accessoire; qui survient par hasard. **II. adv.** incidemment, accidentellement; accessoirement.

incidență s.f. incidence; (fiz.) *unghi de incidență* angle d'incidence.

incinera vb. tr. incinérer, crémér.

incinerare s.f. incinération, crémation.

incintă s.f. enceinte; *în incintă tribunalul* dans l'enceinte du tribunal.

incipient adj. de début, qui se trouve au début; à ses débuts; *boală incipientă* maladie à ses débuts (dans sa première phase).

incisiv adj. incisif; tranchant, pénétrant, mordant; *dinți incisivi* dents incisives; (s.m.) *incisivi* les incisives.

incizie s.f. incision; (sile.) taillade, entaille.

include vb. tr. inclure; renfermer, comprendre, contenir; insérer; englober.

include s.f. inclusion.

inclus adj. inclus, ci-inclus; compris.

inclusiv adv. inclusivement, (y) compris; *inclusiv ambalajul* emballage compris, y compris l'emballage.

incluziune s.f. inclusion.

incoativ adj. (gram.) inchoatif.

incoercibil adj. incoercible, non coercible.

incoerent adj. incohérent.

incoerentă s.f. incohérence.

incognito adv. incognito.

incognoscibil adj. (fil.) incognoscible.

incolor adj. incolore; (fig.) *stil incolor* style incolore (sans éclat, fade, insipide).

incomensurabil adj. incommensurable; vaste, immense.

incomod adj. incommode; gênant; adv. incommodément.

incomoda vb. tr. incommoder; gêner, déranger.

incomparabil adj. incomparable, hors pair.

incompatibil adj. incompatible.

incompatibilitate s.f. incompatibilité.

incomplet adj. incomplet; adv. incomplètement.

incompresibil adj. incompressible.

inconciliabil adj. inconciliable.

inconsecvent adj. inconsequent.

inconsecvență s.f. incon séquence.

inconsistent adj. inconsistent.

inconsistentă s.f. inconsistency.

inconstient 1. adj. 1. inconscient; *bolnavul este inconstient* le malade a perdu connaissance; *gest inconstient* mouvement inconscient. **2.** irréfléchi, déraisonnable. **II. adv.** inconsciemment.

inconstență s.f. inconscience.

incontestabil adj. incontestable, indiscutable, indéniable; adv. incontestablement, indiscutablement.

incontinență s.f. (med.) incontinence.

inconvenient s.n. inconvenient.

incorrect adj. incorrect; adv. incorrectement.

incorectitudine s.f. incorrection.

incorigibil adj. incorrigible.

incoruptibil adj. incorruptible, intègre, probe.

incrimina vb. tr. incriminer, accuser, mettre en cause, inculper.

incriminare s.f. incrimination, accusation.

incriminat adj. incriminé, accusé, mis en cause.

incrusta vb. 1. tr. incruster. **2. refl.** s'incruster, adhérer à une surface.

incrustare s.f. v. i n c r u s t a ț i e.

incrustat adj. incrusté; orné d'incrustations.

incrustație s.f. 1. incrustation (ouvrage incrusté). 2. incrustation (dépôt qui se forme autour des corps dans une eau calcaire).
incubator s.n. incubateur, couveuse f.
incubație s.f. 1. couvaion (temps pendant lequel les ovipares couvent leurs œufs). 2. incubation (d'une maladie).
inculpa vb. tr. inculper, accuser.
inculpăre s.f. inculpation, accusation.
inculpat subst. inculpe, accusé.
incult adj. (despre oameni) sans instruction, inculte, incultivé, ignorant, ignare.
incultură s.f. manque de culture, ignorance.
incumba vb. intr. incomber, revenir obligatoirement à.
incunabil s.n. incunable.
incurabil adj. incurable.
incurie s.f. incurie, (grande) négligence, (inv.) gabegie.
incursiune s.f. incursion (invasion au pays ennemi); (fig.) o incursiune în domeniul poeziei unei incursion dans le domaine de la poésie.
in-cvarto adj. in-quarto.
indecent adj. indécent, inconvenant.
indecentă s.f. indécence, inconvenance.
indeclinabil adj. indéclinable.
indefinit adj. indéfini, vague, indéterminé.
indefinite s.f. indélicatesse.
indemnizare s.f., rar. v. indemnizație.
indemnizație s.f. indemnité, indemnisation; dédommagement m.; compensation.
independent adj. indépendant; *țară independentă* pays indépendant; *independent de* indépendamment de, sans tenir compte de.
independentă s.f. indépendance.
indescifrabil adj. indéchiffrable.
indescriptibil adj. indescriptible.
indestructibil adj. indestructible.
indeterminabil adj. indéterminable.
index s.n. index; *a pune la index* mettre à l'index.
indexabil adj. indexable.
indian¹ s.n. indienne f. (toile de coton).
indian² I. adj. indien. **II. subst. I.** Indien (habitant de l'Inde). 2. Indien, Amérindien, Peau-Rouge.
indiană s.f. sorte de gâteau au chocolat.
indica vb. tr. indiquer, désigner, dénoter.
indicare s.f. indication.
indicat adj. indiqué, adéquat.
indicativ adj. 1. indicatif. 2. (gram.) *modul indicativ* le mode indicatif; (s.n.) *indicativul verbelor* l'indicatif des verbes.
indicator I. adj. indicateur; *tablă indicator* tableau indicateur; (s.n.) *indicator kilometric* indicateur kilométrique; *un indicator al străzilor* un indicateur des rues. **II. s.m. (chim.)** indicateur.
indicație s.f. indication, renseignement m., information; recommandation; *indice m.; a da cuiva indicații* mettre qqn. sur la voie.
indice I. s.m. indice; *indice de refracție* indice de réfraction; *indice de producție* indice de production. **II. s.n. I.** index, table alphabétique. 2. aiguille f. (d'un cadran).
indiciu s.n. indice; signe.
indiferent adj. I. indifférent; *indiferent dacă* sans égard à; *indiferent de* sans

tenir compte de; *indiferent de ce va spune* quoi qu'il dise.
indiferență s.f. indifférence, froideur.
indigen adj. indigène, autochtone, aborigène; *bumbac indigen* coton indigène; *populație indigenă* population autochtone; (subst.) *un indigen* un indigène, un autochtone, un aborigène; *indigenii* les naturels, les indigènes.
indigenat s.n., inv. indigénat, naturalisation f., droit de cité.
indigest adj. indigeste, lourd; *aliment indigest* aliment indigeste; (fig.) *scriere indigestă* écrit lourd (confus, mal ordonné).
indigestie s.f. indigestion.
indigna vb. tr. și refl. (s') indigner, (se) révolter.
indignare s.f. indignation, révolte.
indignat adj. indigné, outré, révolté.
indigo s.n. indigo.
indirect adj. indirect, détourné; *informație indirectă* information indirecte; *impozite indirecte* contributions indirectes; (adv.) *a ajuta indirect* aider indirectement.
indisciplină s.f. indiscipline; désordre m.
indiscret adj. indiscret.
indiscreție s.f. indiscretion.
indiscutabil adj. indiscutable, incontestable, indéniable; *adv.* indiscutablement, indéniablement.
indisolubil I. adj. insoluble; fig. *inembrutabil*, indestructible. **II. adv.** indissolublement.
indispensabil I. adj. indispensable. **II. adv.** indispensablement, de manière indispensable. **III. s.m. pl.** caleçon.
indisponibil adj. indisponible.
indisponibilitate s.f. indisponibilité.
indispoziție s.f. disposition; malaise m.; incommodité.
indispune vb. I. tr. indispouter, contrarier, mécontenter, fâcher. 2. *refl.* perdre sa bonne humeur.
indispus adj. I. mal à l'aise, de mauvaise humeur, contrarié, mécontent, mécontenté, fâché, (fam.) mal luné. 2. indisposé, mal à l'aise, incommodé, souffrant.
indiu s.n. indium.
indium s.n. v. indiu.
indivă I. subst. individu, type, quidam. 2. (biol.) individu, spécimen, exemplaire.
individual adj. individuel; *adv.* individuellement.
individualism s.n. individualisme.
individualist adj. individualiste.
individualitate s.f. individualité, personnalité.
individualiza vb. tr. individualiser.
individualizare s.f. individualisation.
individualizat adj. individualisé.
indiviz adj. (jur.) indivis; *proprietate indiviză* propriété indivise; *proprietari indivizi* propriétaires indivis.
indivizibil adj. indivisible.
indivizibilitate s.f. indivisibilité.
indiviziune s.f. (jur.) indivision; *în indiviziune* dans l'indivision, par indivis.
indo-european adj. indo-européen; *limbă indo-europeană* langue indo-européenne.
indolent adj. indolent, apathique, nonchalant, inerte, indifférent.
indolență s.f. indolence, apathie, nonchalance, indifférence, inertie.

indragaim s.m. (bot.) 1. pois de senteur, pois à fleurs. 2. géranium.
induce vb. tr. I. (în expr.) a induce în *erorare* induire en erreur. 2. (electr.) induire (produire les effets de l'induction).
inductiv adj. inductif.
inductor adj., s.n. inducteur.
inducție s.f. I. induction (manière de raisonner). 2. (fiz.) *inducție magnetică* induction magnétique; *inducție electrică* induction électrique.
indulent adj. indulgent.
indulgență s.f. indulgence.
indurație s.f. (med.) induration.
industrial adj. industriel; *chimie industrială* chimie industrielle.
industrializa vb. tr. industrialiser; *a industrializa o țară* industrialiser un pays.
industrializare s.f. industrialisation.
industriă s.m. industriel.
industrie s.f. industrie; *industrie grea* industrie lourde; *industrie ușoară* industrie légère; *industrie casnică* industrie domestique (ménagère, familiale); *industrie textilă* industrie (du) textile, le textile.
inedit adj. inédit, nouveau, inusité.
ineficace adj. inefficace.
ineficient s.f. inefficacité.
inegal adj. inégal, instable, inconstant; *luptă inegală* combat inégal; *caracter inegal* caractère inégal (changeant, bizarre).
inegalabil adj. sans égal, sans pareil, hors pair, incomparable; exceptionnel.
inegalitate s.f. inégalité; *inegalitate de drepturi* inégalité des droits; *inegalitate geografică* inégalité géographique.
inel s.n. I. bague f., anneau; *inel de toamnă* bague (anneau) de fiançailles; *însă ca prin inel* extrêmement svelte, à la taille fine, svelte; (astron.) *inelul lui Saturn* l'anneau de Saturne. 2. la pl. (sport) anneaux. 3. (tehn.) boucle de fer, anneau, bague f., cerceau, cercle, virole f. 4. (bot.) cerne m.
inelar¹ s.n. annulaire (le quatrième doigt).
inelar² adj. annulaire; *eclipsă de soare* *inelară* éclipse annulaire de soleil.
inelat adj. annelé; *viermi inelați* vers annelés.
inept adj. inepte.
ineptie s.f. ineptie; idiotie, stupidité; cécité, anérite.
inepuțabil adj. inépuisable; interminable, sans fin.
inert adj. inhérent.
inert s.f. inerte.
inertie s.f. inertie; *în virtutea inerției* en vertu de l'inertie.
inerva vb. tr. (despre nervi) innerver.
inervare s.f. v. innervation.
inervație s.f. innervation.
inevitabil adj. inévitable, inéluctable; *adv.* inévitablement.
inexact adj. inexact.
inexactitate s.f. I. inexactitude; imprécision; erreur, faute. 2. mensonge m., contrevérité.
inexistent adj. inexistant; nul.
inexistent s.f. inexistance.
inexorabil adj. inexorable; implacable, inflexible.

inexplicabil adj. inexplicable; incompréhensible; curieux, étrange, bizarre.
inexpresiv adj. inexpressif.
inexprimabil adj. inexprimable, indicible.
inexpugnabil adj. inexpugnable.
inextricabil adj. inextricable.
infailibil adj. infailible.
infam adj. infâme; bas, vil, indigne, ignoble, abject.
infamant adj. infamant, déshonorant, avilissant, ignominieux.
infamie s.f. infamie, bassesse, vilenie, ignominie, abjection.
infante subst. infant.
infanterie s.f. infanterie.
infanterist s.m. fantassin.
infanticid s.n. infanticide.
infantil adj. I. infantile; *paralizie infantilă* poliomyélite. 2. fig. enfantin, puéril.
infarct s.n. infarctus; *infarct miocardic* infarctus du myocarde.
infect adj. infect, répugnant.
infecta vb. I. refl. s'infecter. 2. tr. infecter, contaminer.
infectare s.f. infection.
infectat adj. infecté.
infecție s.f. I. infection. 2. mauvaise odeur, puanteur, odeur nauséabonde, relent m.
infectios adj. infectieux, contagieux; *boală infecțioasă* maladie infectieuse, contagieuse.
inferior adj. inférieur; *de calitate inferioară* de qualité inférieure; *carne de calitate inferioară* les bas morceaux; *membrele inferioare* les membres inférieurs; *cursul inferior al Dunării* le cours inférieur du Danube; *funcționari inferiori* employés de rang inférieur; (inv.) *cursul inferior al liceului* les quatre premières classes du lycée.
inferioritate s.f. infériorité; imperfection.
inferu s.n. enfer, géhenne f.
infernal I. adj. infernal, diabolique; *mașină infernală* machine infernale; *zgomot infernal* vacarme assourdissant. **II. adv.** infernalement.
infidel adj. infidèle; déloyal; inexact; *traducere infidelă* traduction infidèle.
infidelitate s.f. infidélité; trahison.
infiltra vb. refl. s'infiltrer, se glisser, pénétrer; fig. s'insinuer.
infiltrație s.f. infiltration.
infiltrat s.n. (med.) infiltrat, infiltration.
infiltrație s.f. infiltration.
infim adj. infime, minuscule; insignifiant; dérisoire.
infini adj. infini, illimité, démesuré, sans bornes; *natura este infinită* la nature est infinie (illimitée); (adv.) *a organiza infinit superioră* une organisation infiniment supérieure; (s.n.) *infinitul mării* l'infini de la mer; *la infinit* à l'infini, sans fin, sans bornes, indéfiniment.
infinitate s.f. infinité; multitude.
infinitesimal adj. infinitésimal, infiniment petit; *calcul infinitesimal* calcul infinitésimal.
infinitiv s.n. (gram.) infinitif; *infinitiv lung* nom verbal; *infinitiv scurt* infinitif verbal.
infinitival adj. (gram.) infinitif; *propoziție infinitivală* proposition infinitive.
infirm adj. infirme; éclopé, estropié;

(subst.) un infirm un infirme, (pop.) un stropiat.
Infirma vb. tr. infirmer; (jur.) a infirma un mandat de arestare infirmer un mandat d'arrêt.
Infirmare s.f. information.
Infirmerie s.f. infirmerie.
Infirmer subst. infirmier.
Infirmitate s.f. infirmité; tare.
Infix s.n. (lingv.) infixe.
Infiamă vb. refl. s'enfler, se tuméfier.
Inflamabil adj. inflammable.
Inflamare s.f. inflammation, tuméfaction.
Inflamat adj. enflé, tuméfié.
Inflamator adj. inflammatoire.
Inflamație s.f. inflammation; tuméfaction.
Inflație s.f. inflation.
Inflaționist adj. inflationniste.
Inflexibil adj. inflexible; inexorable, ferme, inébranlable.
Inflexiune s.f. inflexion; *inflexiunea vocii* l'inflexion de la voix.
Inflorescență s.f. inflorescence; floraison.
Influent adj. influent.
Influență vb. tr. influencer, influencer, exercer une influence sur; *rezultatele vor influența asupra...* les résultats influenceront sur...
Influențabil adj. influençable; ușor influențabil facilement influençable.
Influență s.f. influence; crédit m., ascendant m., autorité; om cu influență personne influente.
Influență s.f., inv. (med.) influenza.
In-folio adj. in-folio.
Inform adj. informe.
Informa vb. 1. tr. informer; renseigner, instruire, documenter, avertir; *informează-mă de cele ce se întâmplă* instruișez-moi de ce qui se passe. 2. refl. s'informer, s'enquérir, se renseigner.
Informare s.f. information, renseignement m.
Informat adj. informé, instruit, renseigné, documenté; averti.
Informativ adj. qui sert à informer.
Informator subst. informateur.
Informație s.f. information, renseignement m., note; birou de informații bureau d'informations; o informație publicată în ziare une note insérée dans les journaux; a lua informații asupra cuiva prendre des informations sur qqn., aller aux informations; a da informații donner des renseignements.
Infractor subst. infracteur.
Infracțiune s.f. infraction.
Inframicrob s.m. ultravirus, virus filtrant.
Infraroșu adj., s.n. infrarouge.
Infrastuctură s.f. infrastructure.
Infrasunet s.n. infra-son.
Infructuos adj. vain, inutile.
Infuzibil adj. infusible.
Infuzie s.f. infusion.
Infuzor s.m. animal de la classe des infusoires.
Infuzor s.n. récipient pour préparer des infusions.
Ingenios adj. ingénieux, inventif; spirit ingenios esprit ingénieux (inventif); mașină ingenioasă machine ingénieuse.
Ingeniozitate s.f. ingéniosité, esprit inventif.
Ingenuu adj., rar ingénu, candide, naïf, simple.
Ingera vb. tr., rar ingérer.

Ingerință s.f. ingérence.
Inginer subst. ingénieur; *inginer silvic* ingénieur forestier; *inginer hotarnic* arpenteur.
Inginerie s.f. profession (art) de l'ingénieur.
Ingrat adj. ingrat; *fiu ingrat* fils ingrat; *subiect ingrat* sujet ingrat (difficile); *teren ingrat* sol infructueux (stérile); (fam.) *vîrstă ingrată* âge ingrat, début de l'adolescence.
Ingrédient s.n. ingrédient.
Inhala vb. tr. inhaler; aspirer, absorber.
Inhalare s.f. inhalation, aspiration, absorption.
Inhalator s.n. inhalateur.
Inhalatie s.f. inhalation.
Inhibiție s.f. inhibition.
Imaginabil adj. imaginable, inconcevable.
Imină s.f. 1. cœur m.; bătaie de inimă battements du cœur, palpitation; *pe inimă goală* à jeun, (l'estomac creux); *a-i veni cuiva rău de la inimă* avoir mal au cœur; *din (cu) toată inimă* (din inimă, cu dragă inimă) de grand cœur, de tout cœur, volontiers, cordialement; *a fi cu inimă ușoară* avoir le cœur léger, être insouciant; *are tragere de inimă* pentru (il trage inimă la) il a à cœur de; *a face un lucru din toată inimă* avoir du cœur à l'ouvrage; *îi ride inimă* (ride inimă intr-insul) il a le cœur joyeux (en fête), il s'épanouit (de joie); *a-și deschide inimă* ouvrir son cœur, parler à cœur ouvert; *îmi merge la inimă* cela me touche le cœur, cela me va droit au cœur; *cîntec de inimă albastră* chant mélancolique (nostalgique, triste); *mă-a rămas la inimă* (mă-a rămas inimă la) j'y tiens beaucoup, je ne peux pas oublier, j'y pense tout le temps, (fam.) ça m'a tapé dans l'œil; *ia cîi îți cere inimă* prenez tant que vous voulez (tant que le cœur vous en dit); *a fi om de inimă* (a avea inimă largă, inimă de aur) avoir un cœur d'or, être bon (charitable, généreux, magnanime); *a-și pune cere la inimă* prendre au tragique, se faire du trac, se tracasser, (fam.) se faire de la bile, s'en faire; *mă se rupe inimă* cela me fend le cœur; *a i se muta* (a i se topi) cuiva inimă s'attendrir, s'émouvoir, céder, se laisser fléchir; *a fi slab de inimă* être facile à attendrir, avoir le cœur sensible; *a fi cu inimă împăcată* avoir la conscience en paix (tranquille); *a mai prinde* (la) inimă (a-i veni cuiva inimă la loc) reprendre courage, s'enhardir; *a-și lua inimă în dinți* prendre son courage à deux mains; *a i se face cuiva inimă cît un purice* avoir peur, être saisi d'effroi; *cu inimă grea* le cœur gros (lourd); *a avea ceca pe inimă* avoir un poids sur le cœur; *a-i spune cuiva inimă* avoir un pressentiment; *a rămîne cu inimă friptă* être désolé (navré); *a-și călca pe inimă* agir à contre-cœur, se faire violence; *mă lasă inimă* je n'ai pas le cœur de; *a-și face inimă rea* se faire du mauvais sang; *a muri de inimă* rea mourir de chagrin; *a fi fără inimă* (a avea inimă de piatră) avoir mauvais cœur, avoir un cœur de pierre, être sans cœur, être méchant (mauvais, dur, cruel); *a i se împietri cuiva inimă* devenir insen-

sible; *a-i strica cuiva inimă* gâter le plaisir de qqn. 2. cœur m., centre m., milieu m., intérieur m.; *în inimă codrului* tout au fond de la forêt; *inimă copacului* le cœur de l'arbre; *a rupe inimă* tirgului acheter tout ce qu'il y a de meilleur; *inimă carului* la cheville ouvrière du chariot.
Inimicizie s.f., rar inimitié, hostilité, adversité.
Inimioară s.f. truelle des mouleurs.
Inimitabil adj. inimitable.
Inimos adj. 1. courageux, vaillant, brave. 2. bon, généreux, magnanime. 3. hypersensible, hypersensitif.
Inteligibil adj. intelligible, confus, incompréhensible.
Însor s.n. linatre f.
Însușe s.f. linère, (champ de lin).
Înșă s.f. petite cuscute, teigne, cheveux du diable.
Înșă vb. 1. tr. & refl. (s')initier, (s')instruire. (se) documenter. 2. tr. prendre l'initiative (d'une action, d'une activité, d'un mouvement).
Inițial adj. initial; adv. initialement.
Inițială s.f. initiale.
Inițiat adj. initié, instruit (dans un domaine déterminé); connaisseur.
Inițiativă s.f. initiative; *din proprie inițiativă* par initiative personnelle; *din inițiativa cuiva* à l'initiative de qqn.
Inițiere s.f. initiation.
Injecta vb. 1. tr. injecter, faire une piqûre (une injection). 2. refl. s'injecter; se congestionner; *i s-au injectat ochii* ses yeux sont injectés.
Injectat adj. (despre ochi) injecté, congestionné, rouge.
Injector s.n. injecteur; *injector cu vîină* injecteur à jet; *injector centrifug* pulvérisateur centrifuge.
Injectie s.f. injection, piqûre.
Injurie s.f. injure; insulte, outrage m., offense.
Injurios adj. injurieux; outrageant, offensant; adv. injurieusement.
Inocent adj. innocent, pur, ingénu, candide; tr. naïf, simple, ignorant; bénin, inoffensif.
Inocență s.f. innocence; candeur, pureté, ingénuité; tr. naïveté, simplicité, ignorance.
In-octavo adj. in-octavo.
Inocula vb. tr. inoculer, vacciner.
Inoculare s.f. inoculation, vaccination.
Inodor adj. inodore.
Inofensiv adj. inoffensif, bénin, innocent.
Inoperant adj., rar inopérant, sans effet.
Inopinat adj. inopiné, inattendu.
Inoportun adj. inopportun; mal à propos; à contretemps.
Inoreg s.m. 1. (în basme) licorne f. 2. inv. rhinocéros.
Inospitalier adj. inhospitalier.
Inova vb. tr., rar innover.
Inovator adj., subst. innovateur, novateur.
Inovație s.f. innovation.
Inoxidabil adj. inoxydable.
Îns s.m. individu, personne f., homme, (inv.) quidam; *tot însul* tout un chacun.
Insalubritate s.f. insalubrité.
Insalubru adj. insalubre; malsain.
Inscripție s.f. inscription.

Insectar s.n. 1. collection d'insectes. 2. insectier (cahier pour les collections).
Insectă s.f. insecte m.
Insecticid adj., s.n. insecticide.
Insectivor adj. insectivore; (subst.) un insectivor un insectivore.
Insensibil adj. insensible; indifférent.
Insensibilitate s.f. insensibilité.
Insensibiliza vb. tr. insensibiliser; engourdir.
Înseparabil adj. inséparable.
Insera vb. tr. insérer; *a insera o notă în ziar* insérer une note dans un journal.
Inserare s.f. insertion; *inserarea unei note în ziar* l'insertion d'une note dans un journal.
Însestabil adj. insaisissable; imperceptible.
Însignă s.f. insigne m.
Însinua vb. tr. insinuer, glisser une allusion méchante; refl. s'insinuer.
Însinuant adj. insinuant; insinuatif.
Însinuare s.f. insinuation, allusion méchante.
Însipid adj. insipide; fade.
Însista vb. intr. insister; *a insista pe lîngă cineva* insister auprès de qqn.; *a insista asupra unui amănunt* insister (appuyer) sur un détail.
Însistent I. adj. insistant. II. adv. instamment, avec insistence.
Însistență s.f. insistence, instance.
Însolație s.f. insolation, coup de soleil.
Însolent adj. insolent, effronté, arrogant, impertinent.
Însolență s.f. insolence, effronterie, arrogance, impertinence.
Insolubil adj. insoluble.
Insolvabil adj. insolvable.
Insolvabilitate s.f. insolvabilité.
Însomnie s.f. insomnie.
Însondabil adj. insondable.
Înspecta vb. tr. inspecter, contrôler, examiner.
Înspectare s.f. v. inspection.
Înspector subst. inspecteur; visiteur.
Înspectorat s.n. inspectorat.
Înspecție s.f. inspection; vérification, contrôle m.
Înșira vb. tr. inspirer; *aerul pe care-l inspirăm* l'air que nous inspirons.
Înșira vb. 1. tr. inspirer, insuffler. 2. refl. s'inspirer, prendre son inspiration de.
Înspirat adj. inspiré; *a fost bine inspirat* il a eu une idée heureuse.
Înspirator adj. (anat.) inspirateur; *mușchi inspiratori* muscles inspirateurs.
Înspirator I. subst. inspirateur, animateur; *inspiratorul unei creații artistice* l'inspirateur d'une création artistique. II. adj. inspirant; *exemplu inspirator* exemple inspirant.
Înșpirație s.f. inspiration (de l'air dans les poumons).
Înșpirație s.f. 1. inspiration (enthousiasme créateur). 2. idée (solution) inattendue.
Instabil adj. instable; variable, changeant, inconstant, précaire, incertain; *vreme instabilă* temps incertain; *echilibru instabil* équilibre instable.
Instabilitate s.f. instabilité.
Instala vb. 1. tr. installer, monter; placer, mettre en place; *a instala o uzină* monter

une usine; **2. refl.** s'installer, s'établir, se fixer.
Instalare s.f. installation, montage m.; *instalarea unei mașini* le montage d'une machine; *instalarea unui Domnitor* l'installation d'un Prince régnant.
Instalator s.m. installateur (installateur); *instalator de calorifere* installateur (installateur) de chauffage central; *instalator de apă* installateur, plombier; *instalator de lumină* électricien; *instalator de gaze* gazier.
Instalație s.f. (tehn.) installation; *instalație electrică* installation électrique.
Instantaneu I. adj. instantané. II. adv. instantanément. III. s.n. instantané.
Instanță s.f. instance, juridiction; *tribunal de primă instanță* tribunal de première instance; *în ultimă instanță* en dernière instance, en dernier ressort, finalement.
Instaură vb. tr. instaurer; introduire, établir.
Instaurare s.f. instauration.
Instiga vb. tr. instiguer; inciter.
Instigare s.f. v. instigație.
Instigator subst. instigateur.
Instigație s.f. instigation, incitation.
Instilator s.n. instillateur.
Instilație s.f. instillation.
Instinct s.n. instinct.
Instinctiv adj. instinctif.
Institu vb. tr. instituer, fonder, créer, établir.
Instituție s.f. institution (action d'instituer).
Institut s.n. 1. institut; *institut de cercetări științifice* institut de recherches scientifiques; *Institutul meteorologic* l'Institut météorologique; *institut de învățământ superior* institut d'enseignement supérieur; *Institutul Politehnic* l'Ecole Polytechnique; *Institutul medico-farmaceutic* l'Ecole de Médecine; *Institutul Pedagogic* de 3 ani l'Institut pédagogique de 3 ans. 2. inv. maison d'éducation, école privée.
Instituteur subst., inv. instituteur.
Instituție s.f. 1. établissement public; *instituții culturale* établissements culturels. 2. institution; *instituția căsătoriei* l'institution du mariage.
Instructaj s.n. instructions f. pl.; indications f. pl.; directives f. pl.
Instructiv adj. instructif, plein d'enseignements.
Instructor subst. instructeur; *instructor sportiv* instructeur de sport.
Instrucție s.f. 1. instruction; enseignement m. 2. instruction judiciaire; *judecător de instrucție* juge d'instruction. 3. instruction militaire.
Instrucțiune s.f. (mai ales la pl.) instructions f. pl.; ordres m. pl., directives f. pl.
Instrui vb. 1. tr. instruire, enseigner, éduquer; *a instrui un debutant* instruire un débutant; *a instrui soldați* instruire des soldats. 2. refl. s'instruire, se cultiver, étudier, apprendre. 3. tr. (jur.) instruire (une cause, une affaire); enquêter.
Instruire s.f. instruction.
Instruit adj. instruit; cultivé; *om instruit* homme instruit (cultivé); *soldat instruit* soldat qui a reçu l'instruction militaire.

Instrument s.n. instrument, outil, appareil; *instrumente de bord* appareils de bord; *instrument chirurgical* instrument chirurgical; *instrumente muzicale* instruments de musique; *instrument gramatical* mot-outil (instrument gramatical); *teatrul este un instrument de cultură* le théâtre est un instrument de culture; *instrument de ratificare a unui tratat* instrument de ratification d'un traité; *a se servi de cineră ca de un instrument* se servir de qq. comme d'un instrument.
Instrumental adj. instrumental; *muzică instrumentală* musique instrumentale; (gram.) *cazul instrumental* cas instrumental; *complement circumstanțial instrumental* complément circonstanciel d'instrument.
Instrumentație s.f. instrumentation, orchestration; traité d'orchestration.
Instrumentist subst. instrumentiste.
Insucces s.n. insuccès, échec.
Insuficient I. adj. insuffisant; adv. insuffisamment. II. s.n. insuffisant (qualificatif donné à un élève pour apprécier son travail).
Insuficiență s.f. insuffisance.
Insuflă vb. tr. 1. insuffler. 2. fig. inspirer, suggérer; *a insufla frică* inspirer la crainte.
Insuflație s.f. insufflation.
Insular adj., subst. insulaire.
Insulă s.f. île; *insulă plutitoare* île flottante.
Insulină s.f. insuline.
Insuliță s.f. îlot m. (îlette, îlot m.).
Insulă vb. tr. insulter; offenser, outrager, injurier.
Insultă s.f. insulte, offense, outrage m., injure.
Insultător adj. insultant, offensant, outrageant, injurieux.
Insuportabil adj. insupportable; exaspérant, (fam.) impossible; adv. insupportablement.
Insurecție s.f. insurrection, soulèvement m.; *insurecție armată* insurrection armée.
Insurgent subst. insurgé.
Insurmontabil adj. insurmontable.
Intabulă vb. tr., reg. enregistrer un bien immeuble.
Intact adj. intact, entier, tel quel, indemne; *ră înapoiez cartea intactă* je vous rends le livre tel quel.
Intangibil adj. intangible.
Integra vb. tr. intégrer, englober, inclure, assimiler; (mat.) *a integra o funcție* intégrer une fonction; (refl.) *a se integra într-o mișcare socială* s'intégrer dans un mouvement social.
Integrabil adj. (mat.) intégrable.
Integral I. adj. intégral, entier, complet; *indeplinirea integrală a planului* réalisation totale du plan; *piine integrală* pain complet; (mat.) *calcul integral* calcul intégral. II. adv. intégralement.
Integrală s.f. (mat.) intégrale.
Integrantă adj. (in expr.) partie integrantă partie intégrante.
Integrare s.f. 1. intégration, fusion, assimilation. 2. (mat.) intégration.
Integrator s.n. (mat.) intégrateur.
Integritate s.f. 1. intégrité (intégralité). 2. intégrité (probité).
Integrometru s.n. (mat.) intégromètre.

Integru adj. intègre, honnête, probe, incorruptible.
Intelect s.n. intellect, entendement m.
Intelctual adj. intellectuel; intellectif; *facultate intelectuală* faculté intellectuelle; (subst.) un intelectual un intellectuel.
Intelctualiste adv. intellectuellement.
Intelctualitate s.f. intellectualité.
Inteligent adj. intelligent; entendu.
Inteligentă s.f. intelligence.
Inteligibil adj. intelligible, compréhensible; clair.
Intemperie s.f. intempérie, mauvais temps.
Intempestiv adj. intempetif.
Intendant subst. intendant; régisseur (d'un domaine); inv. officier d'intendance, (pop.) riz-pain-sel.
Intendență s.f. inv. (mil.) intendance.
Intens adj. intense; considérable; adv. intensément.
Intensifica vb. tr. intensifier.
Intensificare s.f. accroissement m., renforcement m.
Intensitate s.f. intensité; puissance, force; (fon.) *accent de intensitate* accent d'intensité.
Intensiv adj. intensif; *agricultură intensivă* agriculture intensive; *cultură intensivă* culture intensive.
Intenta vb. tr. (in expr.) *a intenta cuiva un proces* intenter un procès, ester (en justice); *cler (appeler en justice, appeler devant les juges).*
Intenție s.f. intention, dessein m.; *cu intenție* intentionnellement, à dessein, exprès; *cu intenția să (de a)* dans l'intention (le dessein) de; *a avea intenția să* avoir l'intention de.
Intenționa vb. tr. avoir l'intention, projeter.
Intențional adj. 1. intentionnel; délibéré, voulu; *greșeală intențională* erreur intentionnelle; *persoană bine (rău) intențională* personne bien (mal) intentionnée; (adv.) *a făcut-o intențional* il l'a fait exprès (intentionnellement).
Interacțiune s.f. interaction.
Interaliat adj. interallié.
Interastral adj. interastral.
Intercala vb. tr. și refl. (s')intercaler, (s')immiscer, (s')introduire.
Intercalare s.f. intercalation.
Intercelular adj. intercellulaire.
Intercepta vb. tr. intercepter.
Interceptare s.f. interception.
Interconexiune s.f. interconnexion.
Intercontinental adj. intercontinental.
Intercostal adj. intercostal; *durere intercostală* douleur intercostale, point de côté.
Interdepartamental adj. interdépartemental.
Interdependent adj. interdépendant.
Interdependență s.f. interdépendance.
Interdicție s.f. (jur) interdiction; *a pune pe cineră sub interdicție* priver qq. de ses droits, mettre en interdiction; *a cere punerea sub interdicție* demander l'interdiction de qq.
Interes s.n. 1. intérêt; avantage, profit, sollicitude f.; *problemă de interes general* (public, obște) question d'intérêt général (public, collectif); *în interesul cuiva* dans l'intérêt (à l'avantage, au

profil) de qq.; *este în interesul tău* c'est dans ton propre intérêt; *ce interes are avea?* à quoi cela me servirait-il? qu'est-ce que j'y gagnerais?; *a-și face interesele* ne songer qu'à son propre intérêt; *arată mare interes pentru pictură* il manifeste un grand intérêt pour la peinture; *mi-a adălat mult interes* il m'a témoigné beaucoup d'intérêt, de sollicitude; *interes științific* intérêt scientifique. 2. (jur.) *daune-interese* dommages et intérêts (dommages-intérêts).
Interesa vb. 1. tr. intéresser; éveiller (susciter) l'intérêt; *problema interesază pe toți* la question intéresse tout le monde; *ce te interesează?* que t'importe-t-il? qu'est-ce que cela te fait?; *nu te interesează* cela ne t'intéresse (ne te concerne, ne te regarde) pas. 2. refl. s'intéresser à, témoigner de l'intérêt pour. 3. refl. s'informer, s'enquérir.
Interesant adj. intéressant, digne d'attention; *fapte interesante* des faits dignes d'attention; *om interesant* personne intéressante.
Interesat adj. intéressé; *a părut interesat de spectacol* il a paru intéressé par le spectacle; (peior.) *om interesat* personne intéressée; *serviciu interesat* service intéressé.
Interfera vb. intr. interférer.
Interferență s.f. interférence.
Interferometru s.n. interféromètre.
Interimar adj. intérimaire, provisoire, temporaire, par intérim.
Interimat s.n. intérim, (rar) intérimat.
Intérieur I. adj. intérieur; interne; *curte interioară* cour intérieure; *for interior* for intérieur. II. s.n. intérieur, dedans; *un interior plăcut* un intérieur agréable; *interiorul clădirii* les dedans de l'édifice; *se filmează interioarele* on filme les intérieurs.
Interjecție s.f. interjection.
Interlocutor subst. interlocuteur.
Interlop adj. interlope; équivoque, suspect.
Interludiu s.n. interlude; intermède.
Intermedia vb. intr. s'entremettre, s'interposer.
Intermediar I. adj. intermédiaire. II. s.m. intermédiaire, médiateur; courtier, entremetteur.
Intermediu s.n. (in expr.) *prin intermediu* cuiva par l'entremise (la voie, l'intermédiaire, le truchement) de qq.
Intermezzo s.n. intermezzo, intermède, interlude.
Interminabil adj. interminable; infini, illimité; sempiternel.
Interministerial adj. interministériel.
Intermitent adj. intermittent, discontinu; adv. par intermittence, de temps en temps, de temps à autre.
Intermitență s.f. intermittence; *cu intermitență* par intermittence, de temps en temps, de temps à autre.
Intermolecular adj. intermoléculaire.
Intern I. adj. interne, intérieur; *boli interne* maladies internes; *piața internă* le marché intérieur; *elev intern* (și subst.) interne; *Ministerul Afacerilor Interne* (și s.f. pl.) Le Ministère de l'Intérieur; (mat.) *unghiuri interne* angles internes. II. s.m., inv. interne des hôpitaux.

Interna vb. tr. 1. hospitaliser (un malade). 2. interner (une personne considérée comme dangereuse); *a interna un alienat* interner un aliéné; *a interna într-un lagăr* interner dans un camp de déportation. **Internare** s.f. 1. hospitalisation. 2. internement m. **Internat** s.n. internat (école d'internes; fonction d'interne des hôpitaux). **International** adj. international; *drept internațional* droit international; s.m. (sport) un internațional un international. **Internațională** s.f. internationale; *Internaționala, imnul clasei muncitoare*, l'Internationale, hymne de la classe ouvrière. **Internationalism** s.n. internationalisme; *internationalism proletar* internationalisme prolétarien. **Internationalist** adj., s.m. internationaliste. **Internist** adj. (în expr.) medic internist (si s.m.) spécialiste des maladies internes. **Interocéanic** adj. interocéanique. **Interoga** vb. tr. interroger, soumettre à un interrogatoire. **Interogare** s.f. interrogation; interogatoire m. **Interogativ** adj. interrogatif. **Interogatoriu** s.n. interrogatoire. **Interpela** vb. tr. interpellier; sommer qq. de s'expliquer. **Interpelare** s.f. interpellation. **Interpenetrație** s.f. interpénétration. **Interplanetar** adj. interplanétaire. **Interpola** vb. tr. interpoler. **Interpolare** s.f. interpolation. **Interpolat** adj. interpolé. **Interpolator** s.m. interpolateur. **Interpret** subst. interprète; *interpretii muzicii lui Bach* les interprètes de la musique de Bach; *interpret pentru limba franceză* interprète pour le (de) français; (fig.) *fii, te rog, interpretul meu pe lângă dînsul* soyez, s'il vous plaît, mon interprète auprès de lui. **Interpreta** vb. tr. interpréter; commenter, expliquer; *a interpreta o bucată muzicală* interpréter (jouer, exécuter) un morceau de musique; *a interpreta rolul lui Harpagon* interpréter (jouer) le rôle d'Harpagon; *a interpreta o lege* interpréter (commenter, expliquer) une loi; (fig.) *a interpreta bine (rău) intențiile cuiva* bien (mal) interpréter les intentions de qq. **Interpretare** s.f. interprétation; commentaire, explication; *interpretarea unei bucăți muzicale* l'interprétation (l'exécution) d'un morceau de musique; *interpretarea unei opere dramatice* l'interprétation d'une œuvre dramatique. **Interpretativ** adj. interprétatif. **Interpus** vb. refl. s'interposer, s'entremettre. **Interpus** subst., rar intermédiaire, médiateur. **Internațional** adj. (despre consfătuiri, competiții etc.) à l'échelon du district (de l'arrondissement). **Interregn** s.n. interrègne. **Intersecta** vb. tr. și refl. (s')entrecroiser, (se) croiser, (se) couper. **Intersecție** s.f. intersection. **Interspațiu** s.n. interstice, intervalle.

Interstatal adj. d'Etat à Etat, entre Etats; international. **Interstelar** adj. interstellaire. **Interstitiial** adj. interstitiel. **Interstițiu** s.n. interstice. **Interșcolar** adj. interscolaire. **Interiip** s.n. intertype. **Interurban** adj. interurbain; *telefon interurban* téléphone interurbain. **Interval** s.n. intervalle; *un interval între evenimente* un intervalle entre les événements; (muz.) *interval de o terță* intervalle de tierce. **Intervenî** vb. intr. 1. intervenir, s'immiscer, s'ingérer; prendre part, se mêler; s'interposer; *a interveni în discuție* se mêler au débat. 2. arriver, survenir, se produire, intervenir; *au intervenit multe lucruri* bien des choses sont intervenues. **Intervenție** s.f. 1. intervention; *intervenție armată* intervention armée; *a face intervenții* faire des démarches (pour obtenir un avantage); *la intervenția cuiva* sur les instances de qq. 2. (med.) intervention (chirurgicale). **Interventionism** s.n. interventionnisme. **Interventionist** adj., subst. interventionniste. **Interverti** vb. dr. intervertir; renverser, modifier, changer. **Intervertire** s.f. interversion. **Intervieva** vb. tr., rar interviewer, soumettre à une interview. **Interviu** s.n. interview f.; *a da un interviu* donner une interview; *a lua un interviu* soumettre à une interview. **Intervocalic** adj. intervocalique. **Interzice** vb. tr. interdire; défendre; s'opposer, mettre obstacle, empêcher, prohiber. **Interzicere** s.f. interdiction; défense, empêchement m., prohibition. **Interzis** adj. défendu, prohibé; *intrarea interzisă* défense d'entrer (entrée interdite). **Intestin** s.n. intestin, (fam.) boyau; *intestinul subțire* l'intestin grêle; *intestinul gros* le gros intestin. **Intestinal** adj. intestinal. **Intim** adj. 1. intime, familier; restreint, étroit; *prieten intim* ami intime; *conversație intimă* conversation intime; *contact intim între popoare* contact étroit entre les peuples; *cerc intim* cercle restreint. **Intimida** vb. 1. intimider, déconterancer; troubler. 2. refl. se troubler, se sentir mal à l'aise, être embarrassé (troubled). (fam.) être dans ses petits souliers. **Intimidare** s.f. intimidation. **Intimidat** adj. intimidé, troublé, décontenancé. **Intimitate** s.f. intimité; *a trăi în intimitate* cuiva vivre dans l'intimité de qq. **Intitula** vb. tr. și refl. (s')intituler, (se) donner un titre, (se) nommer, (s')appeler. **Intitulat** adj. intitulé. **Intolerabil** adj. intolérable, inadmissible, inacceptable; insupportable. **Intolerant** adj. 1. intolérant; exclusif, exclusiviste. 2. sectaire. **Intoleranță** s.f. intolérance; exclusivisme m.; sectarisme m.; (med.) *intoleranța organismului pentru anumite medicamente*

te l'intolérance de l'organisme pour certains médicaments. **Intona** vb. tr. 1. (muz.) entonner, chanter, jouer, exécuter un morceau de musique. 2. accentuer en parlant, marquer d'un certain ton. **Intonație** s.f. intonation (ton varié de la voix). **Intoxica** vb. refl. s'intoxiquer, s'empoisonner. **Intoxicare** s.f. intoxication; empoisonnement m. **Intoxicație** s.f. v. intoxicare. **Intra** vb. intr. entrer, faire son entrée, s'introduire, pénétrer; *a intra în cameră* entrer dans la chambre; *a intra în lume* faire son entrée dans le monde; *a intra în spital* se faire hospitaliser; *a intra în serviciu* prendre un emploi; *a intra într-o asociație* adhérer (se faire inscrire) dans une association; *intrăm în iarnă* l'hiver approche, l'hiver est là; *parcă a intrat în pămînt il a disparu*, il est disparu; ni vu, ni connu; *a-i intra cuiva în roie* faire les quatre volontés de qq.; *a-i intra cuiva pe sub pieie* entrer dans les bonnes grâces de qq., se faire bien voir, (fam.) être dans les petits papiers de qq.; *a intra în belea* être (se mettre) dans de beaux draps, avoir une sale affaire sur les bras, être dans le pétrin; *a intra în horă* s'engager dans une action; *dacă ai intrat în horă, trebuie să joci* quand le vin est tiré, il faut le boire; *a intra la cheltuieli* faire des frais, se mettre en frais; *a intra în vorbă cu cineva* engager une conversation avec qq., aborder qq.; *a intra în explicații* s'engager dans des explications; *mă a intrat în singe* j'y suis trop accoutumé, cela est devenu une nécessité pour moi; *a intrat boala în mine* je ne quitte plus le lit; *a intrat frica în mine* j'ai pris peur; *n-au intrat zilele în sac* nous avons bien le temps; (despre legi, dispoziții) *a intra în vigoare* entrer en vigueur. **Intracelular** adj. intracellulaire. **Intrados** s.n. intrados. **Intraductibil** adj. intraduisible. **Intramuscular** adj. intramusculaire. **Intransigent** adj. intransigeant. **Intransigență** s.f. intransigeance. **Intransitiv** adj. (în expr.) verb intransitiv verbe intransitif. **Intrare** s.f. 1. entrée; *ușă de intrare* porte d'entrée; *bilet de intrare* billet d'entrée; *intrarea interzisă* défense d'entrer; *intrare triumfală* entrée triomphale; *intrarea în vigoare a unei legi* entrée en vigueur d'une loi; (muz.) *a da intrarea* donner l'entrée. 2. impasse, cul-de-sac m. **Intrat** adj. (despre jesusuri) intrat la apă retréci au lavage. **Intravenos** adj. (în expr.) injecție intravenoasă piqûre intraveineuse. **Intravilan** s.n. zone intra-muros. **Intrătură** s.f. enfoncement m., renfoncement m., partie en retrait; anfractuosité (d'un rocher). **Intriga** vb. 1. tr. intriguer, exciter la curiosité. 2. intr., inv. intriguer, faire des intrigues. **Intrigant** subst. intrigant; cabaleur, comploteur.

Intrigat adj. intrigué, curieux (de savoir). **Intrigă** s.f. intrigue; cabale; menée; *a face intrigi* se livrer à des intrigues; *intriga romanului* l'intrigue du roman. **Intrinsec** adj. intrinsèque; *valoare intrinsecă* valeur intrinsèque. **Intrind** s.n. angle rentrant enfoncement, renfoncement. **Introduce** vb. tr. introduire; *a introduce un vizitator* introduire un visiteur; *a introduce o cerere* présenter une demande; *a introduce o modă* introduire une mode; *a introduce pe cineva într-o muncă* introduire qq. dans une activité; (refl.) *a se introduce cu forța* s'introduire de force. **Introducere** s.f. 1. introduction; *introducerea buletinelor de vot în urnă* l'introduction des bulletins de vote dans l'urne; *introducerea unor măsuri de igienă* l'introduction de certaines mesures d'hygiène; *științele naturale sînt o introducere în studiul medicinei* les sciences naturelles sont une introduction à l'étude de la médecine. 2. introduction, préface, avant-propos; *o introducere de 6 pagini* une introduction de 6 pages. 3. intronisation (d'un corps dans un autre). **Introdactiv** adj. introductif. **Introduș** adj. (în expr.) a fi bine introdus avoir beaucoup de relations; *a fi introdus într-o anumită problemă* être au courant d'une question. **Introspectiv** adj. qui concerne l'introspection. **Introspecție** s.f. introspection. **Intrus** subst. intrus, importun. **Intui** vb. tr. connaître par intuition, avoir l'intuition de. **Intuitiv** adj. intuitif. **Intuiție** s.f. intuition; pressentiment m. **Intuiționism** s.n. intuitionnisme. **Inuman** adj. inhumain, bestial, féroce, cruel. **Inunda** vb. tr. inonder, submerger. **Inundabil** adj. inondable. **Inundare** s.f. v. inundare. **Inundație** s.f. inondation, débordement d'eaux. **Inutil** adj. inutile, vain, infructueux, superflu; adv. inutilement, vainement. **Inutilitate** s.f. inutilité; rebut m. **Inutilizabil** adj. inutilisable. **Inuzitat** adj. inusité, inaccoutumé, inhabituel. **Invada** vb. tr. envahir, faire irruption; conquérir. **Invadare** s.f. envahissement m., invasion. **Invadator** adj., subst. envahisseur. **Invalid** subst. invalide, infirme, mutilé, estropié, éclopé, stropiat; (adj.) *soldat invalid* soldat invalide. **Invalida** vb. tr. invalider, infirmer, déclarer nul, annuler; *a invalida o alegere* invalider une élection. **Invalidare** s.f. invalidation. **Invaliditate** s.f. invalidité, infirmité; grad de invaliditate degré d'invalidité. **Invar** s.n. invar. **Invariabil** adj. invariable; adv. invariablement. **Invariabilitate** s.f. invariabilité, constance; immuabilité, immutabilité. **Invasive** s.f. invasion, envahissement m. **Invectiva** vb. tr. invectiver.

invecitivă s.f. invective, injure, insulte.
inventă vb. tr. inventer, créer, imaginer; découvrir; Gutenberg a inventat tiparul Gutenberg a découvert la typographie; a inventa un pretext inventer un prétexte.
inventar s.n. inventaire; *inventar viu* cheptel; *inventar mort* cheptel mort; a face inventarul inventer, faire (dresser) l'inventaire.
inventaria vb. tr. inventorier, dresser (établir) un inventaire, faire l'inventaire.
inventariere s.f. inventaire m.
inventator subst. inventeur.
inventiv adj. inventif; *mintă inventivă* esprit inventif.
inventivitate s.f. imagination inventive, esprit inventif.
invenție s.f. invention; découverte; *trouvaile; savant care a făcut o invenție* savant qui est l'auteur d'une invention; *este doar o invenție* c'est une pure invention.
invers I. adj. inverse, opposé, contraire; (mat.) raport invers (sau adv.) invers proportional rapport en raison inverse, inversement proportionnel. II. adv. inversement, contrairement.
inversa vb. tr. inverser, renverser (l'ordre).
inversare s.f. inversion.
inversune s.f. (gram.) inversion.
inversor s.n. inverseur.
invertăză s.f. invertine, sucrase.
inverti vb. tr. invertir.
investi vb. tr. investir; placer des fonds.
investigație s.f. investigation, recherche, étude minutieuse; (jur.) enquête.
investire s.f. v. investiție.
investit adj. (despre fonduri) investi, placé.
investiție s.f. investissement (de fonds), placement m.
inveterat adj. invétéré; enraciné.
invidia vb. tr. envier, jalouser, convoiter; a invidia pe cineva envier (jalouser) qqn.; a invidia poziția cuiva envier (convoiter) la position de qqn.
invidie s.f. envie; jalousie.
invidios adj., subst. envieux, jaloux.
invincibil adj. invincible.
inviolabil adj. inviolable.
inviolabilitate s.f. inviolabilité.
invita vb. tr. inviter, convier; a invita la masă inviter à déjeuner (à dîner); *sinteti invitati la Sfatul Popular* on vous demande au Conseil Populaire; (fam.) te invit să ieși afară je vous prie de sortir, je vous invite à vider les lieux; (fig.) o vreme care invită la plimbare un temps qui vous engage à la promenade.
invitat subst. invité.
invitație s.f. invitation; convocation; la invitație cuiva sur invitation de qqn.
invizibil adj. invisible; imperceptible.
invoca vb. tr. invoquer, faire appel à; a invoca pe zei invoquer les dieux; a invoca un argument invoquer un argument.
invocare s.f. v. invocație.
invocație s.f. invocation.
involveru s.n. involucre.
involuntar adj. involontaire; adv. involontairement; sans le vouloir, sans intention.
involuție s.f. (bot., biol.) involution.
invulnerabil adj. invulnérable.

lobag s.m. paysan serf, serf de la glèbe; paysan corvéable.
lobăgie s.f. servage m.
loe adv., fam. pas du tout, rien de rien.
iod s.n. iode.
iodat s.n. iodate.
iodhidric adj. (în expr.) acid iodhidric acide iodhydrique.
iodic adj. (în expr.) acid iodice acide iodique.
iodoform s.n. iodoforme.
iodură s.f. iodure m.
iofca s.f. reg. nouilles f. pl.
iolă s.f. yole.
ion s.m. ion.
ionian I. adj. ionien, ionique. II. s.m. (mai ales la pl.) les Ioniens.
ionic adj. (arhit.) ionique; stil ionic ordre ionique.
ionic adj. (chim.) ionique; *disociere ionică* dissociation ionique.
ionizare s.f. ionisation.
ionosferă s.f. ionosphère.
iordan s.n. Epiphanie (Jour des rois).
iorgovan s.m., reg. (bot.) lilas m.
iot s.n. (lingv.) yod.
iota s.m. iotacisme.
iota s.f. (fon., despre sunete) se palataliser (au contact d'un yod).
iota s.f. (fon., despre sunete) palatalisation (au contact d'un yod), iotacisation (iotacisme).
iotaizat adj. (fon., despre sunete) palatalisé (iotacisé).
iota s.f. (în expr.) nici o iotă pas un iota, rien du tout; a nu ști o iotă ne pas savoir le premier mot.
iov s.m. marseau (marsault), boursade f.
iperită s.f. ypérite.
ipingea s.f., inv. caban m., houpelande; limousine; rouquennille.
ipochimen s.m. inv. personne f., personnage, individu, quidam.
ipoerit adj. hypocrite.
ipoerizie s.f. hypocrisie.
ipohondrie s.f. hypochondrie.
ipohondru adj., subst. hypochondriaque, hypochondre.
ipostază s.f., livresc hypostase.
ipoteca vb. tr. hypothéquer.
ipotecat adj. hypothéqué.
ipotecă s.f. hypothèque.
ipotenuză s.f. hypoténuse.
ipoteză adj. hypothétique; supposé, incertain, problématique, douteux; adv. hypothétiquement, par hypothèse.
ipoteză s.f. hypothèse; supposition.
ipsos s.n. plâtre (gypse hydraté).
ir s.n., pop. pommade f., crème f., onguent.
iradia vb. tr. irradier; rayonner.
iradiant adj. irradiant, rayonnant.
iradiație s.f. irradiation, rayonnement m.
iradiere s.f. v. iradiație.
irascibil adj. irascible, irritabile, emporté, violent, fougueux; a fi irascibil être irascible, (fam.) s'emporter comme une soupe au lait.
irațional adj. I. irrationnel, déraisonnable. 2. (mat.) ecuație irațională équation irrationnelle.
iraționalism s.n. irrationalisme.
ireal adj. irréel, imaginaire, fantastique, chimérique.

irealitate s.f. irréalité.
irealizabil adj. irréalisable.
ireconciliabil adj. irréconciliable.
iredent adj. v. iredentist.
iredentism s.n. iredentisme.
iredentist adj., subst. iredentiste.
ireductibil adj. irréductible.
iremedabil adj. irremédiable; adv. irrémédiablement.
ireparabil adj. irréparable.
ireproșabil adj. irréprochable, excellent, parfait; adv. irréprochablement.
irespirabil adj. (despre aer, atmosferă) irrespirable, suffocant.
iresponsabil adj. irresponsable.
iresponsabilitate s.f. irresponsabilité.
ireverentios adj. irrévérencieux, irrespectueux; adv. irrévérencieusement.
ireversibil adj. irréversible.
ireversibilitate s.f. irréversibilité.
irevocabil adj. irrévocable; adv. irrévocablement, sans retour.
irezistibil adj. irrésistible; adv. irrésistiblement.
iridium s.n. iridium.
iriga vb. tr. irriguer.
irigabil adj. irrigable.
irigare s.f. irigație.
irigator s.n. irrigateur.
irigație s.f. irrigation.
iris s.n. I. (anat.) iris. 2. (fot.) diaphragme, iris.
irită vb. tr. 1. irriter, énerver, fâcher; refl. se mettre en colère. 2. (med.) irriter, causer une douleur (une inflammation, une légère congestion).
iritabil adj. irritable.
iritabilitate s.f. irritabilité.
iritant adj. irritant, agaçant, énervant.
iritare s.f. 1. irritation, agacement m., excitation. 2. (med.) irritation, inflammation, congestion.
iritat adj. irrité, énérvé, agacé, excité; (med.) (légèrement) congestionné.
iritație s.f. v. iritare.
iriza vb. tr. iriser.
irizare s.f. irisation.
irizat adj. irisé.
irizație s.f. v. irizare.
irlandez I. adj. irlandais; *poporul irlandez* le peuple irlandais. II. subst. Irlandais. III. s.f. l'irlandais m., la langue irlandaise.
irmilie s.m. ancienne monnaie turque.
irid s.m. personne costumée qui chante des noëls, en parcourant les rues.
ironie adj. ironique, persifleur, railleur; adv. ironiquement.
ironie s.f. ironie, persiflage, m.; *ironia soartei* l'ironie du sort.
ironiza vb. tr. ironiser, persifler, railler.
iroseală s.f. gaspillage, m., dissipation.
iroși vb. tr. gaspiller, dissiper, dépenser follement.
iroșie s.f. v. iroseală.
irupe vb. intr. faire irruption; jaillir.
irupție s.f. irruption, jaillissement m.; envahissement m.
isca vb. refl. survenir, surgir; se manifester, se produire, éclater; tr. susciter, provoquer, faire naître.
iscăli vb. intr. și refl. signer, apposer sa signature, mettre son paraphe; (se) iscălesc

cu toții ils signent tous; (tr.) a iscăli o declarație signer une déclaration.
iscălit adj. (despre text, documente) signé, parafé (paraphé).
iscălitură s.f. signature, seing m., paraphe (paraphe) m.
ischion s.n. ischion.
iscoadă s.f., inv. espion m.; éclaireur m.; émissaire secret.
iscodi vb. tr. 1. recueillir des renseignements; (fam.) espionner, épier; s'informer, (fam.) tirer les vers du nez à qqn., cuisiner qqn. 2. inventer, créer, imaginer.
iscoditor adj. qui cherche à apprendre (à savoir); qui épie, qui espionne.
iscusi vb. refl. devenir plus habile (plus adroit).
iscusintă s.f. adresse, ingéniosité, sagacité, habileté.
iscusit adj. habile, ingénieux.
islam s.n. islamisme, islam; mahométisme.
islamism s.n. v. is la m.
islandez I. adj. islandais; *poporul islandez* le peuple islandais. II. subst. Islandais. III. s.f. l'islandais m., la langue islandaise.
isnaț inv. I. s.n., corporation f. (corps de métier, compagnonnage). 2. s.m. compagnon (membre d'une corporation).
isoglosă s.f. (lingv.) isoglosse.
ison s.n. (muz.) accompagnement; a-i (fine cuiva isonul a) soutenir le chant, accompagner; b) fam. se mettre à l'unisson de qqn., faire chorus.
isonar s.m., inv. choriste, chantre d'église, chanteur de lutrin.
isop s.m. hysope f.
isopod s.n. animal isopode; la pl. les isopodes.
isocel adj. isocèle.
ispas s.n. l'Ascension f.
ispașă s.f., inv. dédommagement m. (pour les dégâts causés par le bétail).
ispăși vb. tr. expier.
ispășire s.f. expiation.
ispășitor adj. qui expie; (fam.) țap ispășitor bouc émissaire.
ispășoc s.n., inv. acte de propriété; titre constatant un privilège.
ispită s.f. tentation, séduction.
ispiti vb. tr. 1. attirer, séduire, tenter. 2. mettre à l'épreuve. 3. tâcher d'apprendre, examiner, étudier; interroger (insidieuse-ment).
ispitiș s.f. tentation, séduction.
ispitit adj. séduit, tenté.
ispitițor adj. séduisant, tentant.
ispol s.n. écope f.; putoir, puisette f.
ispravă s.f. action, fait m., affaire; effet, m., résultat, m., réussite, succès m.; om de ispravă brave homme, (fam.) bonne pâte d'homme; om de nici o ispravă bon à rien; lucru de ispravă chose remarquable; fără ispravă sans résultat.
isprăvie s.m., inv. I. préfet; policier. 2. administrateur, intendant.
isprăvi vb. tr. terminer, achever, finir, accomplir, parfaire; a isprăvi lucrul achever la besogne; a isprăvit-o rău il a mal fini (mal tourné); alimentele sînt pe isprăvite les aliments sont sur le point de s'épuiser; sîntem pe isprăvite nous sommes sur le point de finir; (absol.) isprăvește (o dată) mais tais-toi donc; am

isprăvit j'ai dit, pas un mot de plus; (refl.) războiul s-a isprăvit la guerre a pris fin; s-a isprăvit rien à faire, c'est fini; s-a isprăvit cu tine c'en est fait de toi. isprăvnicie s.f., inv. fonction de préfet; préfecture.

isterie adj., subst. hystérique. istoricale s.f. pl., fam. accès d'hystérie, crise de nerfs; au apucat-o istericalele elle a piqué une crise (de nerfs).

isterie s.f. hystérie. isteț adj. éveillé, dégourdi; vif, perspicace, ingénieux, sagace; fin, rusé, futé.

istețime s.f. finesse (vivacité) d'esprit; ingéniosité, perspicacité, sagacité.

istm s.n. isthme.

istoric I. adj. historique; monument istoric monument historique; roman istoric roman historique; (adv.) a prezenta faptele istoric présenter les faits historiquement. II. s.m. historien, historiographe. III. s.n., fam. historique; exposé; a face istoricul unei întâmplări faire l'historique d'une aventure.

istorie s.f. 1. histoire; istoria Franței l'histoire de France; istoria limbii l'histoire de la langue. 2. narration, récit m., conte m. 3. fam. aventure, mésaventure; embarras m., aria m.

istorioară s.f. historiette, anecdote.

istoriograf s.m. historiographe.

istoriografie s.f. historiographie.

istorisi vb. tr. raconter, conter, narrer; relater.

istorisir s.f. récit m., conte m., narration; relation.

istov s.n., pop. (in expr.) fără istov sans arrêt, ininterrompu, sans fin; à l'infini, indéfiniment; de istov entièrement, complètement; jusqu'au bout.

istoveală s.f. épuisement m., exténuation.

istovi vb. 1. refl. s'épuiser, s'exténuer; se istovește il s'exténue, il s'épuise de fatigue; (tr.) boala l-a istovit la maladie l'a épuisé. 2. tr. achever, épuiser, tarir; războaiele istovesc rezervele fără les guerres tarissent les réserves du pays.

istovire s.f. épuisement m., exténuation.

istovit adj. exténué, épuisé.

istovitor adj. épuisant, exténuant.

istorion s.m. historion.

istoromân I. adj. istro-roumain. II. subst. Istro-Roumain. III. s.f. l'istro-roumain m., le dialecte istro-roumain.

islic s.n. bonnet de fourrure (de feutre) porté autrefois par les boyards roumains.

islicar s.m. 1. fabricant ou marchand de "islice". 2. surnom méprisant donné aux boyards rétrogrades.

italian I. adj. italien. II. subst. Italien. III. s.f. l'italien m., la langue italienne.

italiană s.f. Italienne.

italic adj. italique; limbi italice langues italiques; (tipogr.) caractere italice caractères italiques; (s.f. pl.) tipărit cu italice imprimé en italiques.

italienese adj. italien.

italieneste adv. en langue italienne, en italien; à la manière des Italiens; à l'italienne; a vorbi italianeste parler (l')italien.

iterativ adj. (in expr.) verb interativ verbe itératif.

itinerar s.n. itinéraire; parcours, trajet.

itari s.m. pl. pantalon collant (porté par les paysans roumains).

ită s.f. (mai ales la pl.) lice (lisse); (fam.) mi s-au încurcat itele les affaires se sont embrouillées, tout va de travers; a descurca itele éclairer (démêler) une affaire.

iti vb. refl. 1. se montrer (paraître, apparaître) pendant un instant. 2. regarder furtivement, risquer un oeil, jeter un regard furtif.

iubeș adj., pop. qui aime passionnément; qui ne pense qu'à l'amour.

iubi vb. tr. aimer, éprouver de l'amour, avoir un penchant, avoir de l'affection, être épris; a-și iubi patria aimer sa patrie; a iubi o femeie aimer une femme.

iubire s.f. amour m., affection, attachement m., tendresse.

iubit I. adj. aimé, cher, chéri, bien-aimé. II. s.m. amant, amoureux. III. s.f. maîtresse, amante, amoureuse.

iubitor adj. aimant, affectueux, tendre.

iudaic adj. judaïque.

iudă s.f. traître m.; hypocrite m.

iudeu s.m. Juif.

iust s.n. cuir de Russie.

iugăr s.n., reg. arpent (mesure agraire valant 5775 m²).

iugoslav I. adj. yougoslave. II. subst. Yougoslave.

iulian adj. (in expr.) calendar iulian calendrier julien.

iulie s.m. juillet; luna iulie le mois de juillet.

iunie s.m. juin; în luna iunie au mois de juin.

iureș s.n. assaut, attaque f.; marche impétueuse; course f., fuite f.; a da iureș faire irruption, fondre.

iurtă s.f. yourte (iourte).

iusea s.f., reg. fouet m.; coup de fouet.

iută s.f. jute m.

iute I. adj. 1. rapide, vif, prompt, lest, agile, alerte; fogueux, impétueux, ardent; mișcări iute mouvements rapides (vifs, agiles); iute la treabă expéditif, diligent; cal iute cheval emporté (fougueux); om iute la mînă homme emporté (violent, colérique, colère). 2. piquant; acre; rance; mișcări iute plats piquants; unt iute du beurre rance; ardei iute piment fort. II. adv. vite, vivement, rapidement, en hâte, hâtivement.

iuteală s.f. vitesse, rapidité; hâte, promptitude, vivacité; cu iuteala fulgerului à la vitesse de l'éclair, à une vitesse foudroyante, rapidement.

iuti vb. 1. tr. presser, hâter, accélérer; a iuti pasul presser le pas. 2. refl. s'emporter, être irascible, prompt à la colère, (fam.) s'emporter comme une soupe au lait. 3. refl. (despre alimente) rancir, fermenter.

ivăr s.n. 1. loquet; clenche f., (inv.) bobinette f. 2. verrou.

iveală s.f. apparition; a ieși la iveală surgir, ressortir, apparaître, paraître, se montrer; a scoate (a da) la iveală faire voir, dévoiler, déceler, rendre évident; exhiber, produire.

ivi vb. refl. se montrer, paraître, apparaître (brusquement); émerger; surgir; jaillir.

ivire s.f. apparition; la ivirea zorilor à l'aube.

ivorin s.n. ivoirine f.

ivoriu s.n. ivoire.

iz s.n. odeur f., saveur f. (généralment désagréables); relent.

izba s.f. isba.

izbăvi vb. tr., inv. sauver, délivrer.

izbăvire s.f., inv. salut m., délivrance.

izbăvit adj., inv. sauvé, délivré.

izbăvitor I. subst. sauveur, salvateur. II. adj. salutaire.

izbeliște s.f. (in expr.) de izbeliște abandonné, resté à l'abandon; (despre animale) sans maître, errant; a fi în izbeliștea vîntului (a primejdiiilor) être la proie du vent (en proie aux dangers).

izbi vb. tr. 1. frapper, cogner, heurter, claquer; l-a izbit în cap il l'a frappé à la tête; un camion a izbit o mașină un camion a embouti (a heurté) une voiture; a izbi ușa claquer la porte; (intr.) a izbi cu piciorul în pămînt frapper la terre du pied; (refl.) m-am izbit de un copac je me suis heurté (cogné) contre un arbre.

2. fig. impressionner, frapper, surprendre.

izbitor adj. frappant; surprenant; impressionnant.

izbitură s.f. coup m., choc m., heurt m.

izbîndă s.f. victoire, réussite, succès m.; triomphe m.

izbîndi vb. intr. vaincre; gagner la partie, remporter la victoire, triompher.

izbucni vb. intr. éclater, jaillir, se déchaîner; a izbucnit un incendiu un incendie a éclaté; flăcările au izbucnit cu putere les flammes ont jailli violemment; a izbucni în plîns éclater en sanglots; a izbucni în ris éclater de rire.

izbucnire s.f. éclat m., explosion, déchaînement m., jaillissement m., débordement m.; o izbucnire de mînie un débordement de colère.

izbucni vb. intr. réussir, arriver, parvenir, mener à bien (à bonne fin).

izbucni vb. intr. réussir, réalisé, mené à bien (à bonne fin), couronné de succès.

izgoni vb. tr. 1. chasser, renvoyer, mettre en fuite, (fam.) faire décamper. 2. expulser, bannir, proscrire.

izgonire s.f. renvoi m., expulsion, bannissement m., proscription.

izlaz s.n. v. im aș.

izmă s.f. menthe; izmă-creață menthe crépue; izmă-piperată menthe poivrée; izma-broaștei menthe aquatique.

izmeană s.f. caleçon m.

izmeneală s.f., fam. affectation, minaude-ries f. pl., simagres f. pl.

izmeni vb. refl., fam. minauder, faire des façons (des manières, des chichis); a se izmeni la cineva regarder qqn. de travers.

izmenit adj., fam. affecté, minaudier, capricieux.

iznoavă s.f., pop. balivernes f. pl., sornettes f. pl., invention; de iznoavă de nouveau, derechef, depuis le début.

izobar adj. isobare (isobarique); linie (curbă) izobară ligne isobare.

izobată s.f. isobathe.

izoclină s.f. isocline.

izocor adj. isochore.

izocron adj. isochrone (isochronique).

izodinamic adj. isodynamique.

izoedric adj. isoédrique.

izoglosă s.f. v. isoglosă.

izogon adj. isogone.

izola vb. tr. isoler, séparer; éloigner, écarter; a izola un cablu isoler un câble; (chim.) a izola un metal isoler un métal; refl. (despre oameni) a se izola de lume s'isoler, se retirer, vivre loin du monde.

izolant adj. 1. isolant (mauvais conducteur de l'électricité et de la chaleur). 2. (lingv.) limbă izolantă langue isolante.

izolare s.f. isolement m.; séparation, éloignement m.

izolat adj. isolé, solitaire; éloigné, écarté; adv. isolement, à l'écart.

izolator adj. isolateur, isolant; izolator de aer couche d'air isolante; (electr.) substanță izolatoare (și s.n.) substance isolante (un isolateur).

izolație s.f. couche isolante.

izomer adj., s.m. isomère.

izomerie s.f. isométrie.

izometrie adj. isométrique.

izomorf adj. isomorphe.

izomorfie s.f. v. isomorfism.

izomorfism s.n. isomorphisme.

izopren s.n. isoprène.

izoterm adj. isotherme; linie izotermă (și s.f.) ligne isotherme (une isotherme).

izotop s.m. isotope.

izotrop adj. isotrope; (s.m.) apa este un izotrop l'eau est un isotrope.

izotropie s.f. isotropie.

izraelit I. adj. israélite, juif. II. subst. Israélite, Juif.

izved s.n., inv. 1. liste f., catalogue, répertoire. 2. manuscrit, texte; document. 3. modèle, plan. 4. modèle pour un point de couture.

izvodj vb. inv. 1. tr. créer, inventer, composer; rédiger, écrire. 2. refl. se former, apparaître, se dessiner.

izvoditor s.m., inv. historien, chroniqueur; écrivain, auteur.

izvor s.n. 1. source f.; apă de izvor eau de source; izvoarele Nilului les sources du Nil; (fig.) izvor de lumină source de lumière; munca este un izvor de bogăție le travail est une source de richesse; izvoarele istoriei les sources de l'histoire; a afla o informație din izvor sigur tenir une nouvelle de bonne source.

izvor vb. intr. 1. sourdre, jaillir, prendre sa source; Nilul izvorăște din lacul Victoria le Nil prend sa source au lac Victoria; se vede apa izvorînd din toate părțile on voit l'eau sourdre de tous côtés; o lacrimă îi izvorăște din ochi une larme jaillit de ses yeux. 2. fig. prendre naissance, résulter, provenir, découler.

îmbarca vb. refl. s'embarquer, embarquer, prendre la mer; *marinarii se îmbarcă* les marins s'embarquent (embarquent); *toți oamenii s-au îmbarcat* tous les hommes ont embarqué.

îmbăia vb. 1. refl. se baigner, prendre un bain. 2. tr. faire prendre un bain, baigner; *mama îmbăiază copilul* la mère baigne son enfant.

îmbalsăma vb. tr. 1. embaumer, parfumer, répandre une odeur agréable. 2. embaumer (un mort).

îmbalsămare s.f. embaumement m. (d'un cadavre).

îmbalsămat adj. embaumé; *aer îmbalsămat* air embaumé (parfumé); *cadavru îmbalsămat* cadavre embaumé.

îmbărbăta vb. 1. tr. encourager, reconforter, donner du cœur (du courage), relever le courage, remonter le moral, (*fam.*) mettre (donner) du cœur au ventre. 2. refl. s'encourager, se donner du courage. **îmbărbătare** s.f. encouragement m., réconfort m.

îmbărbătat adj. encouragé, réconforté.

îmbăta vb. refl. 1. se griser, s'enivrer, se soûler (saouler), (*pop.*) se pocharder, prendre une cuite; *a se îmbăta lulea* (turc., *un, crifă*) être ivre mort, (*pop.*) se piquer le nez, tenir une bonne cuite. 2. fig. se leurrer (se bercer) d'illusions; (*tr.*) *a îmbăta pe cineva cu apă rece* leurrer qqn. de vaines paroles.

îmbătore s.f. 1. griserie, enivrement m., soûlerie, ivresse. 2. fig. enchantement m. **îmbătător** adj. enivrant, grisant, capiteux; fig. troublant, séduisant.

îmbătrâni vb. intr. 1. vieillir, se faire vieux, prendre de l'âge, avancer en âge, (*pop.*) prendre un coup de vieux; *a îmbătrâni în stujă* blanchir sous le harnais; (*tr.*) *necazurile îmbătrânesc pe om* les soucis vieillissent l'homme; *pălăria asta te îmbătrânește* ce chapeau te vieillit. 2. (*despre materiale*) se dégrader, se détériorer.

îmbătrânire s.f. 1. vieillissement m., caducité, décrépitude. 2. dégradation, usure, détérioration.

îmbătrânit adj. 1. vieilli, avancé en âge, sur le retour, décrépité, suranné. 2. (*despre materiale*) détérioré, usé, dégradé.

îmbelsugare s.f. abondance, luxuriance, ampleur, affluence; *cu îmbelsugare* en abondance, à foison, (*fam.*) à gogo.

îmbelsugat adj. abondant, foisonnant, copieux, plantureux, luxuriant; *o masă îmbelsugată* un repas copieux; *o recoltă îmbelsugată* une récolte abondante; *a duce o viață îmbelsugată* rouler carrosse.

îmbia vb. tr. inviter à, engager à; convier; induire, pousser, inciter, stimuler; insister (auprès de qqn.); *a se lăsa îmbiat* se faire prier; (*refl.*) *se îmbie unul pe altul* ils s'invitent réciproquement.

îmbiat s.n. v. imbiere.

îmbiba vb. 1. refl. s'imbiber, se pénétrer, s'imprégner. 2. refl. fig. se pénétrer (d'une idée, d'une théorie) 3. tr. fig. endoc-triner.

îmbibare s.f. imbibition.

îmbibat adj. imbibé, imprégné, pénétré.

îmbiere s.f. offre, proposition, invitation, invite, insistance, instance, sollicitation pressante; incitation.

îmbietor adj. engageant, tentant, attirant, (*fam.*) aguichant; enchanteur, séduisant, charmeur.

îmbina vb. tr. combiner, abouter, joindre, raccorder, assembler, réunir, allier; *a îmbina teoria cu practica* allier la théorie à la pratique; *a îmbina utilul cu plăcutul* joindre l'utile à l'agréable; *a îmbina culorile* allier des couleurs; *a îmbina două conducte* abouter (raccorder) deux tuyaux.

îmbinare s.f. assemblage m., aboutement m., assemblément m., réunion, raccord m., raccordement m., joint m., jointure, jointement m., jonction.

îmbinat adj. uni, joint, raccordé, abouté; *sprîncene îmbinate* sourcils rapprochés (jointés à la naissance du nez).

îmbieseală s.f. encombrement m.; encrassement m.

îmbiesi vb. tr. encombrer, bourrer; encrasser; refl. s'encrasser, être saturé (de miasmes, d'impuretés).

îmbiesit adj. plein, bourré, rempli (de poussière, d'impuretés, de miasmes); encrassé.

îmbileju s.n. fléau (pour battre le blé).

îmbilăni vb. tr. fourrer, doubler de fourrure.

îmbilănit adj. fourré, doublé de fourrure; *mană îmbilănită* pelisse.

îmbiat vb. tr. battre (les céréales) au fléau.

îmbătire s.f. battage des céréales (au fléau).

îmbătire s.n. v. imblătire.

îmbătitor subst. batteur en grange.

îmblinzi vb. tr. 1. apprivoiser, dompter, domestiquer. 2. amadouer, apaiser, calmer, adoucir.

îmblinzire s.f. 1. apprivoisement m., domptement m., domptage m. 2. adoucissement m., radoucissement m., apaisement m.

îmblinzit adj. (*despre animale sălbatice*) apprivoisé, dompté, (*rare*) privé; (*despre oameni*) apaisé, amadoué, radouci, adouci, calmé.

îmblinzitor subst. apprivoiseur, dompteur. **îmboboci** vb. intr. (*despre plante*) boutonner, bourgeonner, se former en boutons, pousser des boutons; (*despre muguri*) commencer à s'épanouir.

îmboboci adj. bourgeonnant; couvert de bourgeons (de boutons).

îmbodoli vb. refl. și tr., reg. (s')emmitoufler.

îmbodolit adj., reg. emmitoufflé.

îmbogăti vb. 1. refl. s'enrichir, faire fortune. 2. tr. enrichir, développer, agrandir, augmenter.

îmbogătire s.f. 1. enrichissement m. 2. développement m., agrandissement m.

îmbogătit adj. enrichi; développé, agrandi.

îmboldi vb. tr. 1. aiguillonner, presser, exciter, toucher (le bétail). 2. fig. inciter, pousser, stimuler, animer (une personne).

îmboldire s.f. impulsion, stimulant m., aiguillon m., insigation.

îmbolnăvi vb. refl. tomber malade, se rendre malade, contracter une maladie, attraper (prendre) un mal.

îmbrața vb. 1. refl. s'habiller, se vêtir, se revêtir; endosser (enfiler) un vêtement; se procurer des vêtements; (*fam.*) s'affubler, s'accoutrer; *s-a îmbrăcat cu haine noi* il a endossé son costume neuf; *s-a îmbrăcat cu paltonul* il a endossé son manteau; (*tr.*) *mama îmbracă copilul* la mère habille son enfant. 2. tr. recouvrir, couvrir (un objet); *a îmbrăca un caiet* recouvrir un cahier; *a îmbrăca în aur* dorer; *a îmbrăca pernele* envelopper les oreillers, mettre des taies aux oreillers.

îmbrăcat adj. 1. (*despre oameni*) habillé, vêtu, (*fam.*) fringué; costumé; *bine (rău) îmbrăcat* bien (mal) habillé (mis). 2. (*despre obiecte*) revêtu, recouvert.

îmbrăcăminte s.f. 1. costume m., vêtement m., habit m., (*rare*) habillement m. 2. couverture (d'un objet), revêtement m., recouvrement m.

îmbrățișa vb. tr. embrasser, étreindre, ser-rer dans ses bras; donner l'accolade; *mama își îmbrățișează copilul* la mère embrasse son enfant; (*fig.*) *a îmbrățișa o profesiune* embrasser une profession; *a îmbrățișa o idee* embrasser, adopter, s'approprier une idée; *a îmbrățișa cu privirea* embrasser du regard.

îmbrățișare s.f. embrassement m., embrasade, accolade, étreinte.

îmbrieci vb. tr. pousser, donner une poussée, bousculer.

îmbrobodi vb. 1. refl. s'envelopper la tête d'un châle (d'un fichu), s'emmitoufler. 2. tr. emmitoufler, encapuchonner; fig. circonvenir, berner, entortiller, enjôler, embobeler, (*fam.*) embobiner.

îmbrobodit adj. (*despre oameni*) la tête enveloppée (couverte) d'un châle (d'un fichu), emmitoufflé, encapuchonné; fig. circonvenu, entortillé, berné, embobeliné, (*fam.*) embobiné.

îmbrobonit adj. couvert de gouttelettes, emperlé; *cu fruntea îmbrobonită de sudoare* le front couvert (emperlé) de sueur.

îmbuca vb. 1. tr. manger hâtivement, prendre quelque chose à la hâte, se mettre quelque chose sous la dent, (*pop.*) boulotter, avaler, ne faire qu'une bouchée

de. 2. refl. (*despre piese tehnice*) s'emboîter, s'emboucher, s'adapter, s'ajuster bout à bout.

îmbucătăi vb. tr. couper (casser) en morceaux, mettre en pièces, morceler, dépecer, sectionner, tronçonner.

îmbucătățire s.f. dépeçement m., dépeçage m., morcellement m., sectionnement m., tronçonnement m., (*fig.*) émiettement m., éparpillement m.

îmbucătură s.f. 1. bouchée, becquée, aliment m.; *prima îmbucătură* entame. 2. emboîtement m., emboîtement m.

îmbucurător adj. réjouissant, heureux.

îmbuina vb. refl. se fâcher, se renfrogner, boudier, faire la moue, faire grise mine.

îmbuinare s.f. bouderie, fâcherie, renfrognement m.

îmbuinat adj. boudeur, renfrogné, fâché.

îmbuiba vb. refl. se bourrer, se gaver, s'empiiffer, vivre dans l'opulence; (*tr.*) *a îmbuiba pe cineva cu toate bunătățile* gorgier qqn. d'un tas de bonnes choses.

îmbuibare s.f. gavage m.; abondance excessive.

îmbuibat adj. 1. gavé, gorgé, bourré, repu. 2. fig. gorgé de biens, riche à l'excès.

îmbujora vb. refl. rougir, avoir le rouge aux joues, (*pop.*) piquer un fard (un soleil).

îmbujorat adj. haut en couleurs, rouge comme une pivoine, rubicond, vermeil, rougissant.

îmbulzeală s.f. foule, cohue, presse, bousculade, poussée, affluence, agglomération.

îmbulzi vb. refl. se presser, se bousculer, affluer, s'entasser.

îmbulzire s.f. presse, poussée, bousculade.

îmbulzit adj. pressé, bousculé, entassé; tassé; serré de près.

îmbuna vb. tr. calmer, radoucir, rendre meilleur; cajoler, amadouer.

îmbunare s.f. apaisement m., radoucissement m.

îmbunat adj. calmé, radouci, amadoué.

îmbunătăți vb. tr. améliorer, amender, perfectionner, abonner, rendre meilleur; *a îmbunătăți un proiect* amender un projet; *a îmbunătăți un teren* abonner un terrain.

îmbunătățire s.f. amélioration, amendement m., perfectionnement m.

îmburuieat adj., rare envahi par les mauvaises herbes.

împacheta vb. tr. 1. emballer, envelopper; faire des paquets; faire ses bagages. 2. (*med.*) emmâtilloter.

împachetare s.f. emballage m., emballage m.

împachetat s.n. v. împachetare.

împăca vb. 1. refl. se réconcilier, se raccommoder, se remettre, faire la paix, (*pop.*) se rabibocher, (*inv.*) se rapatrier; *a se împăca bine cu cineva* vivre en bonne intelligence (en harmonie) avec qqn. 2. refl. tomber d'accord; *a se împăca din preț* tomber (se mettre) d'accord sur le prix.

3. tr. concilier; réconcilier, (*inv.*) rapatrier; *a împăca persoane care sînt certe rapatrier* des personnes brouillées; *a împăca interese contrarii* concilier des intérêts contradictoires. 4. refl. s'habituer à, se résigner à, accepter, admettre,

se faire à l'idée, se consoler. 4. *tr.* calmer, apaiser, contenter, satisfaire; *a-i împăca pe toți* contenter tout le monde. **împăcare** *s.f.* 1. réconciliation, raccommodement *m.*, (*inv.*) rapatriement *m.* 2. accord *m.*, conciliation, entente. 3. résignation, acceptation. 4. calme *m.*, apaisement *m.*; consolation, satisfaction. **împăcat** *adj.* 1. concilié, réconcilié, raccommodé, en paix avec, (*inv.*) rapatrié. 2. satisfait; d'accord. 3. consolé, apaisé, calmé, content. **împăciuitoare** *adj.* 1. conciliant. 2. conciliateur; médiateur, pacificateur. **împăciuitoare** *s.n.* attitude de conciliation opportuniste (contraire aux intérêts de la classe ouvrière). **împăciuitoare** *adj.* conciliant, conciliateur (à l'encontre des intérêts de la classe ouvrière). **împădurire** *vb. tr.* boiser (un terrain). **împădurire** *s.f.* boisement *m.* **împădurit** *adj.* boisé; couvert de forêts; planté d'arbres. **împăia** *vb. tr.* empailler, naturaliser; *arta de a împăia animale* taxidermie. **împăiat** *adj.* empaillé. **împăienjenit** *vb. refl.* (*despre ochi, vedere*) se voiler, se troubler. **împăienjenire** *s.f.* obscurcissement *m.* (de la vue). **împăienjenit** *adj.* 1. couvert de toiles d'araignées. 2. *fig.* (*despre vedere*) voilé, trouble, troublé; (*despre ochi*) congestionné, injecté. **împăminteni** *vb. refl.* 1. se faire naturaliser, obtenir l'indigénat (le droit de cité, la citoyenneté). 2. s'établir (se fixer) dans un pays; adopter les coutumes (les usages) d'un pays, s'acclimater, s'adapter. **împămintenire** *s.f.* naturalisation, indigénat *m.*, droit de cité, citoyenneté. **împăna** *vb. tr.* 1. entrelarder, larder, barder, piquer (de lard, d'ail); *a împăna o friptură* larder un rôti. 2. *fig.* remplir, bourrer, farcir. 3. coincer, assujettir avec des coins; *a împăna un topor* coincer une hache. **împănare** *s.f.* coinçage *m.* **împănat** *adj.* piqué (de lard, d'ail); *vinete împănate* aubergines piquées d'ail. **împăpur** *vb. tr.* étancher un tonneau (avec des feuilles de massette, de cannes de jonc, etc.). **împărat** *s.m.* empereur; (*în basme*) roi; *un fecior de împărat* un fils de roi. **împărăteasă** *s.f.* 1. impératrice; (*în basme*) reine. II. (*bot.*) 1. belladone, herbe empoisonnée. 2. bryone blanche, couleuvre blanche. **împărătesc** *adj.* impérial, majestueux, auguste, grandiose. **împărătește** *adv.* impérialement, royalement, admirablement; *a mânca împărătește* manger admirablement (comme un roi), se régaler; *a trăi împărătește* vivre royalement. **împărății** *vb. intr., pop.* régner, gouverner. **împărăție** *s.f.* empire *m.*, royaume *m.*; (*rel.*) *împărăția cerurilor* le royaume des cieux.

împărtășanie *s.f.* (*bis.*) communion, eucharistie. **împărtăși** *vb. tr.* 1. communiquer, faire part de; *a-și împărtăși îndoilele* faire part de ses doutes. 2. s'associer, prendre part à, partager, accepter, être d'accord; *a împărtăși bucuria cuiva* partager la joie de qqn.; *a împărtăși păreri cuiva* partager les opinions de qqn.; (*refl.*) *a se împărtăși de bucuria altora* prendre part à la joie des autres. 3. donner la communion, administrer les sacrements; *refl.* recevoir la communion, communier. **împărtășire** *s.f.* 1. communication; participation. 2. (*bis.*) communion. **împărțea** *s.f.* partage *m.*, distribution, répartition. **împărți** *vb. tr.* partager, distribuer, répartir, séparer; (*mat.*) diviser; *a împărți bani* distribuer de l'argent; *a împărți o sumă* répartir une somme; *a împărți dreptate* distribuer (administrer) la justice; *a împărți puterea* partager le pouvoir; *a împărți piinea cu cineva* partager son pain avec qqn.; *a nu avea nimic de împărțit cu cineva* n'avoir rien de commun (rien à débiter) avec qqn.; (*mat.*) *a împărți un număr* diviser un nombre. **împărțire** *s.f.* 1. partage *m.*, distribution, répartition, lotissement *m.*; *împărțirea pământului* la curée. 2. (*mat.*) division. **împărțit** *adj.* 1. partagé, divisé, distribué, réparti; loti, scindé, séparé; morcelé, fragmenté. 2. répandu, propagé. **împărțitor** *s.m.* distributeur; (*mat.*) diviseur. **împătri** *vb. tr.* quadrupler. **împătrit** *adj.* quadruplé, quadruple; *adv.* au quadruple. **împături** *vb. tr.* plier. **împăturire** *s.f.* pliage *m.* **împăturit** *adj.* plié. **împăuna** *vb. refl.* se pavaner, se rengorger, faire la roue, plastronner, parader, s'enorgueillir, tirer vanité de, faire l'important. **împăunare** *s.f.* rengorgement *m.*, orgueil injustifié; pose, affectation, prétention ridicule. **împelitat** *I. adj.* endiable; *drac împelitat* le diable en personne; diabolot, petit polisson. II. *s.m.* art., *pop.* le diable, le Maudit, le Malin. **împerechea** *vb. tr.* 1. coupler, appareiller, appairer, assortir, accoupler; allier, associer. 2. *refl.* (*despre animale*) s'accoupler. **împerecheat** *adj.* 1. appareillé, assorti, apparié; couplé, allié, associé. 2. accouplé. **împerechere** *s.f.* 1. appareillement *m.*, appariement *m.*, assortiment *m.* 2. accouplement *m.*, reproduction. **împetră** *vb. tr.* barioler, bigarrer, jasper, moucheter, panacher, tacher, tigrer, diaprer, zébrer, marbrer. **împetrărire** *s.f.* bariolage *m.*, bigarrure, moucheture, panachage *m.*, jaspage *m.*, diaprure, zébrure, marbrure. **împetrat** *adj.* bariolé, bigarré, jaspé, moucheté, panaché, tacheté, tigré, diapré, zébré, marbré.

împetrătură *s.f.* bariolage *m.*, bigarrure, mélange de couleurs, mélange de choses hétéroclites. **împiedica** *vb. refl.* buter (se cogner, se heurter) contre, trébucher sur, (*s'achopper*); s'embarrasser (se prendre le pied, s'empêtrer) dans; faire un faux pas; *a se împiedica de o piatră* trébucher sur une pierre; *a i se împiedica cuiva* limba avoir la langue pâteuse; (*fig.*) *a se tot împiedica de cineva* rencontrer un importun à chaque pas (*à tout bout de champ*); (*tr.*) *a împiedica un animal* entraver; *a împiedica roata* entrayer; *a împiedica o armă de foc* mettre une arme à feu au cran d'arrêt (mettre le cran de sûreté); (*fig.*) *a împiedica o acțiune* entraver une action, barrer, gêner, contre-carer, empêcher, mettre obstacle, mettre des bâtons dans les roues. **împiedicat** *adj.* (*despre animale*) entravé; (*despre roțile vehiculelor*) entravé; (*despre arme de foc*) (mis) au cran d'arrêt. **împietri** *vb. tr.* 1. *intr.* si *refl.* (*în basme*) être pétrifié (changé en pierre). 2. *refl.* devenir dur comme pierre, se durcir; *fig.* (*despre oameni*) s'endurcir, devenir insensible. 3. *intr., fig.* (*despre oameni*) demeurer sidéré, pétrifié, figé (de stupeur, d'horreur, d'émotion). **împietrire** *s.f.* pétrification, durcissement *m.*; *fig.* endurcissement *m.* **împietrit** *adj.* 1. figé, pétrifié, cloué sur place; *a rădăcina împietrit* rester figé sur place. 2. endurci, insensible; *inimă împietrită* cœur insensible. 3. (*în basme*) pétrifié, changé en pierre. **împila** *vb. tr.* opprimer, persécuter, tyranniser; exploiter. **împilare** *s.f.* oppression, persécution; exploitation. **împilat** *adj.* opprimé, persécuté; exploité. **împilator** *I. adj.* oppresseur, oppressif, opprimant. II. *subst.* oppresseur, tyran, tyranneau. **împinge** *vb. tr.* pousser, enfoncer, presser, donner une poussée (une impulsion), propulser, bousculer; *a împinge o ușă* pousser une porte; (*refl.*) *copiii se împing unii pe alții* les enfants se bousculent. **împingere** *s.f.* poussée, pesée, pression, propulsion; bousculade. **împinzi** *vb. tr.* couvrir, recouvrir, envahir une surface; *soldatii împinzeau cîmpia* les soldats couvraient la plaine (se répandant dans la plaine). **împinzit** *adj.* 1. couvert, recouvert, envahi. 2. (*despre ochi, privire*) trouble, voilé. **împietri** *vb. tr.* 1. tresser, natter, entrelacer; *a împietri o frîngule* tresser une corde; *a-și împietri părul* tresser ses cheveux en nattes, natter ses cheveux; *a împietri o rogojină* natter; *a împietri ciorapi* tricoter des bas; *a împietri cu andreie* faire du tricot, tricoter. 2. *refl.* aller de pair, se combiner avec, se mêler à, s'entrecroiser; *drumuri care se împietresc* chemins qui s'entrecroisent. **împietrit** *vb. refl.* (*despre picioare*) flageoler, s'embarrasser, fléchir; (*despre oameni*) chanceler, tituber, vaciller; s'empêtrer; *a se împietriti în mers* marcher en titubant, chanceler; *i se împietrește*

limba în gură il a la langue pâteuse, il bredouille (bafouille, bégaye, bute sur les mots, s'embrouille). **împietrit** *adj.* embarrassé, chancelant, titubant, vacillant, empêtré; *împietrit la vorbă* embrouillé, enchevêtré, bredouillant. **împietrire** *s.f.* tressage *m.*; tricotage *m.*, nattage *m.*; enchevêtrement *m.*, entrelacement *m.* **împietrit** *s.n.* v. *împietriture*. **împietrit** *adj.* natté, tressé, entrelacé; tricote; entrecroisé. **împietritor** *subst.* tresseur; *împietritor de scaune* canneur; *împietritor de coșuri* vannier; *împietritor de rogojini* nattier. **împietritură** *s.f.* manière de tresser (de natter); vannerie, clayonnage *m.*, treillage *m.*, lacerie. **împlini** *vb. tr.* 1. accomplir (atteindre) un certain âge; *a împlini zece ani* il a dix ans accomplis (révolus, sonnés), il a accompli ses dix ans, il a dix ans juste; (*refl.*) *a-și împlini un an de atunci* un an a passé (est passé) depuis, il y a juste un an, voilà un an que. 2. *tr.* remplir, accomplir, compléter; achever, parachever, parfaire, réaliser, mener à bien (à terme); *a împlini condițiile cerute* remplir les conditions requises; *a-și împlini obligațiile* remplir ses obligations; *a-și împlini datoria* remplir (faire) son devoir; *a-și împlini angajamentele* tenir ses engagements; *a-și împlini somnul* dormir tout son soul; *a împlini banii lipsă* compléter l'argent qui manque. 3. *tr.* exécuter un débiteur, saisir ses biens; (*refl.*) *i s-a împlinit* il est au pied du mur (au bout de son rouleau), il a son compte, son compte est bon. 4. *refl.* (*despre oameni*) engraisser, prendre de l'embonpoint. **împlinire** *s.f.* 1. accomplissement *m.*, réalisation, achèvement *m.*, parachevement *m.* 2. *inv.* exécution (d'un débiteur). **împlinit** *adj.* 1. accompli, révolu, achevé, complété; réalisé, effectué; *fapt împlinit* fait accompli. 2. dodu, grassouillet, rondet, potelé. 3. (*despre obligații bănești*) payé, acquitté, réglé. **împlintă** *vb. tr.* planter, ficher, implanter, enfoncer. **împlintare** *s.f.* plantation, implantation, fixation. **împodob** *vb. tr.* parer, embellir, enjoliver; décorer; pavoiser; orner. **împodobire** *s.f.* parure, embellissement *m.*, enjolivement *m.*; décoration, pavoisement *m.*; ornementation. **împodobit** *adj.* paré, décoré, embelli, enjolivé, ornementé; *împodobit cu steaguri* pavoisé; *împodobit cu flori* fleuri, émaillé de fleurs. **împopoțona** *vb. refl.* s'attifer, se fagoter, s'affubler; s'endimancher, se pomponner. **împopoțonare** *s.f.* attifement *m.*, fagotement *m.*, fagotage *m.*, affublement *m.* **împopoțonat** *adj.* attifé, pomponné, endimanché. **împotoli** *vb. refl.* s'enliser, s'embourber, être envasé; (*mar.*) (*s'îmbarquer*); (*despre albia apelor*) être ensablé.

impotmolire s.f. enlèvement m., envasement m., ensablement m., (mar.) échouage m.

impotrivă prep. contre, en opposition avec, à l'encontre de, en dépit de; *impotrivă așteptărilor* contre (contrairement à) toute attente; *nimeni nu poate sta împotriva lui* personne ne peut l'affronter (s'opposer à lui); *impotrivă părerii generale* contre vent et marée, envers et contre tous.

impotrivă adv. contre, en opposition avec, contrairement à; *a se pune împotrivă* s'opposer, résister, tenir tête; *a zice (a vorbi, a răspunde) împotrivă* contredire.

impotrivă s.f. v. *impotrivire*.

impotrivă vb. refl. s'opposer, résister, opposer de la résistance, aller à l'encontre de, heurter de front, tenir tête; *regimber, se rebiffer, se dresser (s'élever, se révolter)* contre.

impotrivire s.f. refus m., opposition, résistance, regimberment m., empêchement m., entrave, obstacle m.; *cu toată împotrivirea* sa malgré son opposition.

împovăra vb. tr. charger, surcharger, accabler; *a împovăra cu împrăzițe* surcharger d'impôts; *împovărat cu datorii* obéré de dettes.

împovăra s.f. chargement m., charge.

împovărat adj. chargé, surchargé; accablé; alourdi, lourd; *împovărat de ani* chargé d'ans (d'années).

împovărit adj. pesant, lourd, accablant; onéreux.

împrăstia vb. tr. éparpiller, disséminer, disperser; répandre, diffuser, propager; dissiper; *vinul împrăstie semințele* le vent dissémine les graines; *dușmanii au fost împrăstiați* les ennemis ont été mis en déroute (ont été dispersés); (refl.) *mulțimea s-a împrăstiat* la foule s'est dispersée; *soldatii s-au împrăstiat pe câmp* les soldats se sont disséminés dans la campagne; *măgelele s-au împrăstiat* les perles se sont éparpillées; *ceala s-a împrăstiat* le brouillard s'est dissipé.

împrăstiat adj. 1. éparpillé, disséminé, dispersé, égaillé, épars, répandu, parsemé, jeté ça et là; diffusé, propagé, dissipé; mis en fuite. 2. fig. (despre oameni) distrahit, ahuri, étourdi, dissipé; (despre manifestări ale oamenilor) désordonné, déréglé, capricieux, irrégulier.

împrăstiere s.f. dissémination, éparpillement m., dispersion; propagation, dissipation, diffusion; *împrăstierea gunoierului* pe câmp épandage du fumier.

împrejmu vb. tr. clôturer, clore, enclore.

împrejmuire s.f. clôture, haie.

împrejmu adj. clôturé, clos, enclos, entouré d'une clôture.

împrejmuitor adj., rar qui entoure; environnant.

împrejur adv. autour; *de jur împrejur* tout autour; *a face stînga-împrejur* faire demi-tour, tourner sur ses talons.

împrejurare s.f. circonstance, situation, occurrence, événement m., conjoncture; *după împrejurări* selon le cas, c'est selon; *într-o astfel de împrejurare* dans une telle occurrence, en l'occurrence; *în orice împrejurare* à tout propos.

împrejurime s.f. (mai ales la pl.) alentours m.pl., environs m. pl., voisinage m.; *prin împrejurimi* aux environs, aux alentours, dans les parages, à proximité, à l'entour, non loin; *împrejurimile orașului* les abords (les approches) de la ville.

împrejurul prep. autour de; *se adunase luma împrejurul lui* des gens s'étaient attroupés autour de lui.

împresura vb. tr. cerner, entourer, assiéger, investir.

împresurare s.f. investissement m., siège m., blocus m.

împresurat adj. entouré de tous côtés, environné, assiégé, pressé, cerné.

împreună vb. refl. 1. s'unir, se réunir, se rassembler, se rejoindre; *brațele Dunării se împreună la Hirșova* les bras du Danube se rejoignent à Hirșova; (tr.) *a-si împreuna mințile* joindre ses mains. 2. s'accoupler.

împreunare s.f. 1. jonction, union, réunion, connexion, liaison, raccord, assemblage m.; (c.f.) raccordement m.; *împreunarea a două drumuri* la rencontre (la croisée) de deux chemins. 2. accouplement m.

împreunat adj. joint, uni, réuni, connecté; raccordé; assemblé; accouplé.

împreună adv. ensemble, conjointement, de compagnie, de concert, de conserve; concurrentement, de pair avec.

împrieiat subst. partie en litige, plaideur.

împrieteni vb. refl. se lier d'amitié; s-au împrietenit ils sont devenus amis.

împrietenie s.f. amitié, liaison, attachement m.; accointance.

împriunavăra vb. refl. (impers.) se împriunavărea la nature prend un aspect printanier.

împroprietăți vb. tr. mettre les paysans en possession des terres.

împroprietărire s.f. distribution des terres aux paysans.

împrosăta vb. tr. rafraîchir, renouveler.

împrosătare s.f. rafraîchissement m., renouvellement m.

împrosătat adj. rafraîchi, renouvelé,rajeuni; remémoré.

împrosca vb. tr. faire jaillir de tous les côtés, lancer en éparpillant; asperger, éclabousser; *locomotiva împrosca aburi* la locomotive lance des jets de vapeur; *a împrosca pe cineva cu pietre* jeter des pierres contre (à, sur) qqn.; lapider; (fig.) *a împrosca cu vorbe de bălăciură* agorir d'injures, accabler d'insultes (de mots orduriers).

împrosceare s.f. éclaboussement m.

împrumut s.n. 1. prêt; *a da cu împrumut* prêter. 2. emprunt; *a lua cu împrumut* emprunter; *de împrumut* emprunté. 3. mot emprunté à une langue étrangère.

împrumut vb. tr. 1. prêter; *a împrumuta cuiva o carte* prêter un livre à qqn.; *a împrumuta pe cineva cu bani* prêter de l'argent à qqn. 2. emprunter; *a se împrumuta de la cineva* emprunter à qqn.; *a împrumuta cuvinte din altă limbă* emprunter des mots à une langue étrangère, tirer des mots d'une autre langue; (refl.) *m-am împrumutat cu o sută de lei* j'ai emprunté cent lei.

împrumutat adj. 1. prêté. 2. emprunté, pris à titre d'emprunt.

împuia vb. tr. (în expr.) a-i împuia cuiva capul (urechile) étourdir qqn., importuner qqn., casser (rompre) la tête à qqn., rebattre les oreilles à qqn.; a-i împuia cuiva capul cu minciuni boucher le crâne.

împungac adj. (despre animale) qui donne des coups de cornes.

împungător adj. (despre animale) qui donne des coups de cornes; rar (despre vorbe) mordant, incisif, caustique.

împunge vb. tr. 1. piquer, aiguillonner, percer; *a împunge cu acul* piquer avec l'aiguille; *împunge boii* il aiguillonne les bœufs; (refl.) *m-am împuns la deget* je me suis piqué le doigt. 2. (despre animale) donner des coups de cornes. 3. fig. persifler, blesser, lancer une parole blessante. 4. (reg.) *a o împunge la (de) fugă* déguerpir, filer.

împunsătură s.f. piqure, point m. (à l'aiguille); fig. pointe, trait incisif, allusion méchante.

împurpura vb. refl. devenir pourpre, rougir, (fam.) piquer un fard (un soleil).

împușca vb. 1. intr. faire feu, tirer un coup de fusil. 2. tr. tuer (à coups de fusil ou de pistolet), fusiller, passer par les armes; *a împușca un iepure* tirer un lièvre; (fam.) *a împușca francul* être à sec. ne pas avoir un sou (un rond). 3. refl. se suicider (à l'aide d'une arme à feu), se tuer, se bruler la cervelle.

împușcare s.f. fusillade; exécution.

împușcat adj. tué d'un coup de feu; fusillé, passé par les armes; *a fugi ca împușcat* se sauver à toute vitesse.

împușcă-n-lună s.m. écarvelé, hurluberlu.

împușcătură s.f. coup de feu; se aud împușcătură on entend une fusillade (des coups de feu, des coups de fusil).

împușcărie vb. tr. 1. donner pleins pouvoirs, donner un mandat, autoriser, déléguer, accréditer. 2. imp. fortifier qqn., le mettre d'aplomb, lui rendre ses forces.

împușcărie s.f. pleins pouvoirs, mandat m., procuration, autorisation, délégation, plénipotence.

împușcărie subst. mandataire, procureur, fondé de pouvoirs.

împuși vb. 1. refl. s'altérer, pourrir, se gâter, devenir fétide, entrer en décomposition. 2. tr. empuantir, empestier, rendre fétide.

împușina vb. refl. s'amoindrir, diminuer, décroître, rapetisser.

împușinare s.f. diminution, amoindrissement m., réduction, décroissement m. (décroissance), atténuation.

împușinat adj. amoindri, réduit, atténué.

împușit adj. 1. fétide, gâté, pourri, corrompu, empuanti, empesté. 2. sale, malpropre. 3. paresseux, fainéant.

în prep. 1. dans, en, à, entre, sur, par, de; *în cameră* dans la chambre; *în dosul casei* sur le derrière de la maison; *a intra în clasă* entrer en classe; *a se scobi în dinți* se curer les dents; *a sta în loc* rester sur place; *haină roasă în coate* vêtement usé aux coudes; *cu pălăria în cap* couvert (le chapeau sur sa tête); *cu o pușcă în mână* un fusil entre les mains; *cu arma în mână* les armes à la main; *a-și pune haina în cui* suspendre son vêtement au

clou; *în picioare* debout; *a se scula în picioare* se lever; *calul se ridică în două picioare* le cheval se dresse sur ses jambes de derrière; *a călca în picioare* fouler aux pieds; *a tăia în două* couper en deux; *prins în clește* pris dans une tenaille; *scaldat în sudori* trempé de sueur, tout en nage; *cufundat în studiu* plongé dans ses études; *a ieși în ușă* sortir sur le pas de la porte; *în scris* par écrit; *se suie în pod* il monte au grenier; *a plecat în Franța* il est parti pour la France; *a se culca în iarbă* se coucher sur l'herbe; *a se culca în fin* se coucher dans le foin; *a se culca în străini* coucher chez des étrangers; *a merge din casă în casă* aller de maison en maison, faire la porte-à-porte; *a da de știre în toată lumea* annoncer de par le monde (en tout lieu, à tout venant); *păsările trec în stoluri* les oiseaux passent par volées; *să nu dai în copil* ne frappe pas l'enfant; *în viața mea n-am văzut așa ceva* de ma vie je n'ai vu une telle chose; *în fiecare an* chaque année; *în veci de veci* dans le siècle des siècles; *din zi în zi* a) d'un jour à l'autre; b) chaque jour; *de azi în opt zile* dans huit jours, d'aujourd'hui en huit; *în deseară* vers le soir; *în adevăr* en vérité; *în tihnă* en toute tranquillité, posément; *în tăină* en cachette; *fiecare în legea lui* chacun à sa manière; *în loc de* au lieu de; *în timp ce* pendant (tandis) que; *în măsură în care* dans la mesure où. 2. en, es; *doctor în medicină* docteur en médecine; *doctor în litere* docteur es lettres.

înadins adv. exprès, à dessein, intentionnellement.

înainta vb. 1. intr. avancer, aller en avant (de l'avant); *armata înaintază* l'armée avance (va de l'avant); *a înainta în vîrstă* vieillir, prendre de l'âge; (fig.) *lucrul înaintază* le travail avance. 2. tr. avancer, promouvoir; *a fost înaintat căpitan* il a été promu (avancé) capitaine. 3. tr. présenter (un acte, une requête).

înaintare s.f. 1. avancement m., marche en avant; *înaintarea trupelor* la marche en avant des troupes. 2. promotion, avancement m.; *avansări în armată* promotions dans l'armée. 3. (sport) ligne d'avants (d'attaque).

înaintas s.m. 1. précurseur, devancier. 2. (sport) avant.

înaintas adj. qui va en avant, qui devance; *căi înaintas* chevaux attelés en flèche.

înaintat adj. 1. avancé; *post înaintat* poste avancé; *noaptea este înaintată* il est tard dans la nuit; *om înaintat în vîrstă* personne âgée; *la o vîrstă înaintată* à un âge avancé; (fig.) *idei înaintate* des idées avancées (progressistes).

înainte adv. 1. devant, au devant, par devant, en face; *a-i ieși cuiva înainte* aller au devant de qqn.; *a merge tot înainte* aller de l'avant; *a trece înainte a* passer devant; b) passer outre; *a o apuca înainte* prendre les devants; *înainte!* en avant! *a spune înainte* continuer, poursuivre. 2. avant, auparavant, plus tôt; *înainte de a se înnopta* avant qu'il (ne) fasse nuit, avant la nuit; *înainte de a ști* avant de savoir; *cu un an înainte* il y a un an; *mai înainte* il y a quelque temps; auparavant; au préa-

lable; cu două ore mai înainte il y a deux heures de cela; chiar mai înainte a sosit il vient justement d'arriver, il est arrivé tout à l'heure; înainte vreme jadis, autrefois, dans le temps; de mai înainte depuis quelque temps déjà; (mai) înainte de toate avant toute chose, au préalable, préalablement; de azi înainte à partir de ce jour, dès aujourd'hui, dorénavant, à l'avenir, désormais.

înaintea prep. devant; avant; **înaintea ochilor** devant nous, sous nos yeux; **înaintea casei** devant la maison; **i-au chemat înaintea directorului** on l'a fait comparaître devant le directeur; **a sosit înaintea tuturor** il est arrivé avant tous les autres.

înainte-mergător s.m. précurseur; avant-coureur; homme aux idées avancées (progressistes).

înalt I. adj. 1. haut, élevé; grand; **munti înalți** de hautes montagnes; **platou înalt** plateau élevé; **om înalt** un homme grand, de haute (grande) taille; **frunte înaltă** front haut, grand front; (*electr.*) **înaltă frecvență** haute fréquence; (*jur.*) **crimă de înaltă trădare** crime de haute trahison. 2. supérieur, de marque, distingué; **înaltii oaspești** les invités de marque. II. s.m. haut, hauteur f.; **înaltul cerului** les hauteurs du ciel, la voûte céleste.

înapoi adv. 1. en arrière; **a rămâne înapoi** rester en arrière; **a da înapoi a)** reculer, lâcher pied; **b)** céder, (*fam.*) flancher, (*pop.*) caner; **c)** régresser, être en déclin; **a se trage înapoi** se retirer; **înapoi!** arrière! 2. a veni (*a se întoarce*) **înapoi** revenir, rentrer; **voi fi înapoi la ora 7** je serai de retour à 7 heures; **a da banii înapoi** rembourser l'argent; **a-și lua vorba înapoi** reprendre sa parole.

înapoia prep. derrière, en arrière; **înapoia frontului** à l'arrière.

înapoia vb. 1. tr. rendre, restituer; **a înapoia banii** rembourser l'argent. 2. refl. revenir, rentrer (chez soi).

înapoiat adj. 1. arrière; **fări înapoiate** pays sous-développés. 2. rétrograde, réactionnaire; **idei înapoiate** idées rétrogrades.

înapoiere s.f. 1. remboursement m. 2. retour m.; **la înapoiere** au retour. 3. fig. sous-développement; état de ce qui est arrière.

înaripe vb. 1. tr., poetic donner de l'envolée, de l'élan. 2. refl. prendre son essor (son envol).

înaripat adj. ailé; fig. plein d'essor (d'élan, d'envolée).

înarma vb. 1. tr. armer. 2. refl. (*despre popoare*) prendre les armes; (*despre oameni*) s'armer, se munir d'armes; (*despre fâri*) armer; (*fig.*) **a se înarma cu răbdare** s'armer de patience.

înarmare s.f. armement m.

înarmat adj. armé; **înarmat pînă în dinți** armé jusqu'aux dents.

înavuși vb. refl. devenir riche, s'enrichir.

înăbușeală s.f. chaleur étouffante, atmosphère lourde.

înăbuși vb. 1. refl. étouffer, suffoquer; (*tr.*) **burlanile înăbușă culturile** les mauvaises herbes envahissent les cultures. 2. fig. réprimer, dominer, maîtriser; **a înăbuși**

o răscăldă réprimer une révolte; **a înăbuși un suspin** étouffer un sanglot.

înăbușire s.f. étouffement m., suffocation, répression; **înăbușirea revoltei** la répression de la révolte.

înăbușit adj. 1. (*despre voce, sunete*) étouffé, éteint; (*adv.*) **a plînge înăbușit** pleurer en étouffant ses sanglots. 2. (*despre alimente*) braisé, cuit à l'étouffée (à l'étuvée); **friptură de vacă înăbușită** bœuf braisé; (*adv.*) **a fierbe înăbușit** cuire à l'étouffée.

înăbușitor adj. étouffant, suffocant; **căldură înăbușitoare** chaleur étouffante (suffocante).

înăcreală s.f. denrée acidulée (pour l'assaisonnement des mets).

înăcri vb. refl. (*despre alimente*) s'aigrir, s'altérer, se gâter; (*fig.*) **a se înăcri** cuire en avoir assez.

înăcrișe s.f. agissement m.

înăcriș adj. aigri; fig. aigri, revêche, rébarbatif; **a avea sufletul înăcriș** être aigri.

înălbii vb. tr. blanchir, rendre blanc.

înălbii adj. blanchi, devenu blanc.

înălța vb. tr. 1. hausser, élever, bâtir, construire, dresser, ériger; **a înălța o casă** construire (élever) une maison; **a înălța o statuie** ériger (dresser) une statue; (*fig., inv.*) **a înălța pe cineva în rang** ériger qqn. à un rang supérieur; (*refl.*) **sorele se înălță** le soleil se lève; **glasuri limpezi se înălță** des voix claires s'élèvent. 2. surhausser, exhausser; **a înălța un zid** surhausser un mur; **a înălța clădirea cu un etaj** exhausser d'un étage le bâtiment; **a înălța drapelul** hisser le drapeau, envoyer les couleurs.

înălțare s.f. élévation, haussement m., surhaussement m., exhaussement m., érection; (*inv.*) **înălțare pe tron** avènement au trône. 2. art. (*bis.*) l'Ascension. 3. progrès m., développement m.

înălțător s.n. hausse f., mire f., cran de mire.

înălțător adj. qui exalte.

înălțime s.f. 1. hauteur; altitude; élévation, exhaussement m., éminence; **înălțimea zidului** la hauteur du mur; **zidul are o înălțime de trei metri** le mur a trois mètres de haut; **soldatii așază tunurile pe o înălțime** les soldats installent les canons sur une éminence (une hauteur); **culturii zboară la o mare înălțime** les aigles volent à une prodigieuse élévation (à une hauteur vertigineuse); **avionul se ridică la înălțimi mari** l'avion monte jusqu'à de grandes altitudes, l'avion atteint de grandes altitudes; **înălțimea muntilor Carpați** la hauteur (l'altitude) des Carpates; (*fig.*) **a fi la înălțimea evenimentelor** être à la hauteur de la situation; (*geom.*) **înălțimea unui triunghi (unui con etc.)** la hauteur d'un triangle (d'un cône, etc.); (*fig.*) **înălțimea unui sunet** la hauteur d'un son. 2. (*inv.*) **înălțimea voastră** votre Grandeur (Altesse, Eminence).

înăsprî vb. 1. tr. durcir, rendre âpre, réche (au toucher); **vinul înăsprăște** fete le vent rend la peau rêche; (*fig.*) **a înăsprî inima** cuiva endurcir le cœur de qqn.; (*refl.*) **vremea se înăsprăște** le temps devient froid; **raporturile lor s-au înăsprî** leurs relations se sont envenimées. 2. refl. surir, aigri, devenir aigre (âpre,

piquant); **vinul se înăsprăște** le vin devient âpre (piquant).

înăsprire s.f. durcissement m.; (*fig.*) **înăsprirea relațiilor** l'aggravation des rapports.

înăspriș adj. 1. durci; fig. endurci, devenu cruel (implacable). 2. aigri, suri, devenu âcre (âpre, piquant).

înăuntru adv. à l'intérieur, intérieurement, dedans, en dedans.

înăuntrul prep. au dedans, dans l'intérieur; **înăuntrul țării** à l'intérieur du pays.

încadra vb. tr. 1. encadrer, placer dans un cadre; **a încadra un tablou** encadrer un tableau. 2. inclure dans un cadre déterminé, intégrer dans les cadres de; **a încadra un funcționar** engager un fonctionnaire et déterminer sa charge; **a încadra într-un articol de lege** intégrer (comprendre) dans un article de loi; (*refl.*) **s-a încadrat în mișcarea revoluționară** il s'est intégré au mouvement révolutionnaire.

încadrare s.f. 1. encadrement m. (d'un tableau). 2. encadrement m., intégration; nomination.

încal adv. v. încaltea

încaltea adv. au moins, tout au moins, du moins.

încarcera vb. tr. incarcérer, emprisonner.

încarcerare s.f. incarcération, emprisonnement m.

încartui vb. tr. cantonner les troupes, leur assurer le logement.

încartuire s.f. cantonnement m.

încasa vb. tr. encaisser, toucher, recevoir de l'argent; **a-și încasa leafa** toucher son salaire, sa paie; (*glumesc*) **a încasa palme** encaisser des gifles; (*fam.*) **elevul a încasat un doi** l'élève a écopé d'un deux.

încasare s.f. encaissement m.

încasator subst. encaisseur, receveur; **încasator la tramvai** receveur de tramway.

încastra vb. tr. encasturer, enchâsser, sertir (des pierres précieuses).

încasturare s.f. encastrement m., sertissage m. (d'une pierre précieuse).

încazarma vb. tr. encaserner (caserner).

încazarmare s.f. casernement m.

încă adv. encore, de plus; **au mai găsit încă doi** ils en ont trouvé encore deux; **încă pe atât** autant, le double; **încă și mai frumoși** bien plus jolis; **ave încă multe de spus** il a encore beaucoup de choses à dire; **ba încă** mais encore; **încă mă mir că am avut altă răbdare** je m'étonne d'ailleurs d'avoir eu tant de patience; **încă mă mai întreb** et tu le demandes?; **încă te și lauzi** et tu t'en vantes?; **oricît să le dai, și încă nu se satură** quoi qu'on leur donne, ils n'en ont jamais assez (ils ne sont jamais contents); **încă nu s-a sculat** il ne s'est pas encore levé (réveillé); **nu e încă iarnă** l'hiver n'est pas encore là; **dar încă e** et lui à plus forte raison; **va mai trece încă mult timp** il passera bien du temps; **încă din copilărie** dès (depuis) l'enfance; **încă o dată** encore une fois; **și încă cum!** et comment! **încălora** vb. refl. en venir aux mains, se battre; (*despre femei*) se prendre aux cheveux, (*pop.*) se crêper le chignon.

încăierare s.f. bagarre, rixe, échauffourée, bataille, (*pop.*) peignée.

înceăla vb. refl., reg. prendre de l'embonpoint, engraisser.

înceălat adj., reg. replet, gras, dodu.

înceăla vb. tr. 1. envahir (un territoire), violer, empiéter; (*fig.*) **a încăla legea** transgresser (enfreindre, violer) la loi; **a încăla un drept** usurper (transgresser) un droit.

înceălare s.f. invasion, envahissement m.; empiètement m., usurpation, violation.

înceăca vb. 1. tr. (*folosit mai ales absol.*) monter à cheval, (*fam.*) enfourcher un cheval; **căldărețul înceăca** (sau *într.*) **înceăcă pe cal** le cavalier monte à cheval. 2. intr. monter (être, se mettre) à califourchon, chevaucher; (*refl.*) **figiele se înceăcă** les tuiles se chevauchent (sont imbriquées).

înceăcare s.f. 1. chevauchement m.; (*mil.*) *ordin de înceăcare* boutte-selle. 2. effondrement, du sol (produisant une dénivellation).

înceăcat adj. superposé, en surplomb, imbriqué, chevauché.

înceăla vb. refl. se chauffer, se botter.

înceălat adj. chauffé, botté; (*fam.*) **vită înceălată** buse, âne bété.

înceălminte s.f. chaussure.

înceăloare s.f. v. încălțător.

înceălător s.n. chausse-pied.

încălzi vb. tr. 1. chauffer, réchauffer, échauffer, faire chauffer; **a încălzi mîncarea** réchauffer les mets (les plats); (*refl.*) **m-am încălzit** je me suis réchauffé, à présent j'ai chaud; **vremea se încălzește** le temps tourne au chaud. 2. fig. enflammer, échauffer, exciter; **asta nu mă încălzește** cu nimic ça ne m'avance guère.

încălțire s.f. chauffage m., échauffement m., réchauffement m.; **încălțire centrală** chauffage central; (*sport*) *exerciții de încălțire* exercices d'échauffement.

încălzi s.n. chauffage.

încălzit adj. chauffé, échauffé, réchauffé.

încălțitor s.n. réchaud, chaufferette f.

încăpător adj. vaste, ample, spacieux; **o casă încăpătoare** une maison spacieuse; **o sală încăpătoare** une vaste salle.

încăpățina vb. refl. s'entêter, s'obstiner, se buter, s'opiniâtrer.

încăpăținare s.f. entêtement m., obstination, opiniâtreté.

încăpăținat adj. têtue, entêté, obstiné, opiniâtre, buté.

începe vb. intr. contenir, tenir; avoir de la place; **cît începe în ladă** ce que la caisse peut contenir; **nu încep doi** il n'y a pas de place pour deux; **mult începe în butoi** ce tonneau est d'une grande contenance; **a nu-și mai începea în piele** crever d'orgueil; **a nu-și mai începea în piele de bucurie** exulter de joie; **cartea nu mai începe de vite** la cour regorge de bestiaux; **a nu mai începea de cineva** trouver que qqn. est de trop, être gêné par la présence de qqn.; **nu mai începea îndoiială** il n'y a pas (cela ne fait pas) de doute; **nu mai începea vorbă** cela va sans dire, il n'y a pas à discuter; **mai începea vorbă?** bien sûr, sûr et certain; **o gaură cît să începă mîna** un trou pour y passer la main; **a începea pe mîna cuiva** tomber entre les mains (entre les pattes) de qqn.;

(tr.) hainele nu mă mai încap mes vêtements ne me vont plus.

încăpere s.f. pièce, chambre.

încărea vb. tr. charger; a încărea o căruță charger une charrette; a încărea o pușcă charger un fusil; copac încărcat de fructe arbre chargé de fruits; (fig.) a încărea o socoteală charger un compte; a-și încărea sufletul charger sa conscience; a-și încărea stomacul se charger l'estomac; a fi încărcat de ani être très âgé (très vieux), être chargé d'années; (fiz.) a încărea un acumulator charger un accumulateur.

încărcare s.f. chargement m.

încărcat s.n. v. încărcare.

încărcat adj. chargé; car încărcat chariot chargé; pușcă încărcată fusil chargé; limbă încărcată langue saburrale, (fam.) langue chargée; (fig.) încărcat de glorie chargé de gloire; socoteală încărcată compte chargé; aer încărcat air vicié; atmosferă încărcată a) atmosphère lourde; b) fig. atmosphère chargée, état de tension des esprits; (fiz.) acumulator încărcat accumulateur chargé.

încărcător s.m. chargeur (ouvrier qui charge un fourneau, un récipient).

încărcător s.n. 1. chargeur (d'une arme à feu). 2. dispositif pour charger des voitures.

încărcătură s.f. charge (d'une voiture), chargement m. (d'une voiture, d'un navire); cargaison, fret m. (d'un navire).

încărunți vb. intr. grisonner.

încărunțire s.f. grisonnement m.

încărunțit adj. grisonnant; păr încărunțit cheveux grisonnants; om încărunțit personne grisonnante (vieillesse, d'un certain âge).

încățăra vb. tr. boucler (une ceinture).

încătușă vb. tr. mettre (passer) les menottes, emmenotter; enchaîner; (fig.) a încătușa un popor entraver la liberté d'un peuple.

încătușare s.f. enchaînement m.; fig. sujétion.

încătușat adj. emmenotté, enchaîné.

începător I. adj. qui commence; cuvinte începătoare cu o vocală mots qui commencent par une voyelle. II. subst. débutant; este un începător în meserie c'est un débutant dans son métier.

începe vb. I. intr. commencer; primăvara începe la 21 martie le printemps commence le 21 mars; începe serbarea la fete commence; tânărul a început rău le jeune homme a mal débuté, il est mal parti dans la vie, il a pris un mauvais départ; începe să plouă il commence à pleuvoir. 2. tr. commencer, entreprendre, se mettre à, mettre qqch. en train; lucrătorii au început lucrul les ouvriers ont commencé leur travail; au început o lucrare grea ils ont entrepris un travail difficile; elevii încep să învețe les élèves commencent à étudier; copilul a început să plîngă l'enfant s'est mis à pleurer; a început prin a juca roluri mici il a commencé par jouer des rôles secondaires, il a débuté dans des rôles secondaires; (refl.) s-a început o mare acțiune une importante action a été mise en train. 3. tr. entamer; a începe o prăjitură entamer un gâteau.

începere s.f. commencement m., début m.; începeră școlii la rentrée des classes; cu începere de la (din) à partir de.

început s.n. I. commencement, début; origine f.; începutul lumii l'origine du monde; la început d'abord, tout d'abord, à l'origine; pe la început vers le commencement; de la (bun) început depuis le commencement, dès le début, dès l'abord, d'emblée. 2. essai, ébauche f.; un început de roman une ébauche de roman.

încerea vb. tr. 1. essayer, vérifier; faire un essai, tenter, s'efforcer de, tâcher; a încerca o mașină faire l'essai d'une machine; a încerca o haină essayer un vêtement, faire l'essayage d'un vêtement; peștii se vînd pe încercate on vend les melons à condition; încercă să termin je tâche (je m'efforce) de finir; încercă să dormi tâche de dormir; a încercat să scape il a tenté de s'échapper; am încercat tot ce am putut j'ai fait ce que j'ai pu, j'ai fait l'impossible; a-și încerca norocul tenter (courir) sa chance; e de încercat c'est une chance à courir. 2. éprouver; încercă un sentiment cînd îl eprouve un sentiment bizarre; (fam.) mă încercă frigurile je suis pris d'un accès de fièvre; (bis.) Dumnezeu a vrut să-l încerce Dumnezeu a voulu l'éprouver.

încercare s.f. I. essai m., épreuve; ébauche, tentative; a face o încercare faire un essai; încercarea moarte n-are on peut toujours essayer; a pune la încercare mettre à l'épreuve; a pune la grea încercare mettre à dure épreuve, éprouver; a-și pune răbdarea la încercare exercer sa patience. 2. fig. déboire m., épreuve, tourment m.; a trecut prin tot felul de încercări il a passé par bien des épreuves.

încercat adj. expérimenté, expert, habile, rompu; éprouvé, chevronné; un om încercat un homme qui en a vu de toutes les couleurs.

încercănat adj. (despre ochi) cerné.

încercui vb. tr. encercler; cerner, investir, entourer de partout; a încercui cu creionul cerner d'un trait de crayon; a încercui o armată cerner une armée; a încercui un oraș fortifica investit une place forte.

încercuire s.f. investissement m.; encercler m.; a ieși din încercuire rompre l'encerclerment.

încet I. adj. lent, calme, tranquille. II. adv. lentement, doucement; bas; încet a) tout doux; b) tout bas; încet de tot tout doucement; a corbi încet parler bas; încet-încet, departe ajungi qui veut voyager loin ménage sa monture, les petits ruisseaux font les grandes rivières.

înceta vb. intr. cesser, discontinuer; a înceta din viață mourir; încetează cu plînsul finis de pleurer; încetează! finis!; (tr.) a înceta orice activitate cesser toute activité.

încetare s.f. cessation; discontinuation, cesse; fin; fără încetare sans cesse, sans arrêt, sans trêve, sans répit, sans discontinuer; încetare din viață décès.

încetăteni vr. tr. naturaliser.

încetățenire s.f. naturalisation.

încetățenit adj. naturalisé.

încetăciună s.f. lenteur; încetăciună în gândire lenteur d'esprit.

încetăciună vb. tr. ralentir; retarder, ajourner; a încetăciună mersul istoriei retarder la marche du progrès.

încetăciune s.f. ralentissement m., retardement m., ajournement m.

încetăciun adj. ralenti, calmé.

încetăciunitor s.n. ralentisseur; cu încetăciunitorul au ralenti.

încetăciun adv. lentement, (tout) doucement, tout doux.

încețoșă vb. refl. s'embrumer; brumasser, brumer; fig. (despre ochi, privire) se trouble, devenir trouble.

încețoșat adj. brumeux, embrumé.

încețoșă vb. refl. se cailler, se caillibotter, se coaguler; laptele se încețoșă le lait; se caillie; singele se încețoșă le sang se coagule; (fig.) între ei s-a încețoșat o prietenie ils se sont liés d'amitié; (tr.) a încețoșă laptele cu cheag présurer le lait; (fam.) minimele de încețoșă apele menteur comme un arracheur de dents.

încețoșare s.f. 1. coagulation, caillage m., caillage m., solidification, épaississement m.

încețoșat adj. caillé, présuré, cailliboté, coagulé; épaissi; lapte încețoșat du caillé, du lait caillé (présuré); singe încețoșat du sang coagulé.

încețoșătoare s.f. récipient en bois dans lequel on fait cailler le lait.

încețoșător adj. coagulant, coagulateur.

încețoșă vb. tr. 1. boutonner, attacher avec des boutons; a-și încețoșă haina (sau refl.) a se încețoșă la haină boutonner son habit. 2. joindre, ajuster, fixer, monter; a încețoșă un car monter un chariot. 3. terminer, achever, conclure, clore; mi-am încețoșă lucrarea j'ai achevé mon ouvrage; a încețoșă o afacere clore un marché; a încețoșă un cont apurer un compte; a încețoșă bugetul boucler le budget; a încețoșă socotelele clore un compte; a încețoșă un discurs achever son discours; a încețoșă un tratat de pace conclure (signer) un traité de paix; a încețoșă un proces-verbal dresser un procès-verbal; a încețoșă un contract passer un contrat.

încețoșat s.n. 1. boutonnage. 2. montage, ajustement.

încețoșat adj. 1. fermé, boutonné. 2. joint, ajusté, fixé. 3. terminé, fini, achevé, clos, couvré, parachevé; o lucrare încețoșată un ouvrage achevé.

încețoșare s.f. achèvement m., parachèvement m., fermeture, fin, conclusion, clôture; încețoșarea lucrărilor l'achèvement (la fin) des travaux; în încețoșare en conclusion; încețoșarea socotelilor apurement des comptes; încețoșarea păcii la conclusion de la paix.

încețoșător s.m. (mil.) încețoșător de pluton serre-file.

încețoșătură s.f. 1. attache, jointure, articulation; încețoșătura mîinii le poignet. 2. (tehn.) point de jonction.

încide vb. 1. tr. fermer: clore, clôturer, enclorre; a încide ușa fermer la porte; a încide cu cheia fermer à clef; încide cartea il ferme le livre; încide umbrela il referme son parapluie; a încide robi-

netul fermer le robinet; a încide ochii a) fermer (clorre) les yeux; mourir; b) fermer les yeux sur, faire semblant de ne pas voir certaines choses, passer outre; a nu putea încide ochii ne pas pouvoir fermer l'œil; a încide cuiva gura rabattre le caquet à qqn.; a încide un geamantan boucler une valise; a-și încide cuiva lumina (apa, gazul) couper le courant (l'eau, le gaz); (refl.) ușa nu se încide bine la porte ne ferme pas bien; a i se încide cuiva ochii tomber de sommeil; fabrica s-a încis la fabrica a fermé (a cessé son activité); ședința s-a încis la ședință est levée (clôturée); rana s-a încis la blessure est fermée (cicatrisée). 2. tr. clore, clôturer, enclorre; a încide un teren clôturer (clorre, enclorre, fermer) un terrain; a încide o trecere clore un passage. 3. tr. enfermer, renfermer; a încide cîinele enfermer le chien; (refl.) a se încide în cameră s'enfermer, (se confiner) dans sa chambre; (fig.) a se încide în sine se renfermer en soi-même, se replier sur soi-même. 4. refl. perdre son éclat, ternir, devenir plus foncé; stufa s-a încis l'étoffe est devenue plus foncée; s-a încis la față il s'est rembruni, il est devenu triste (sombre); timpul se încide le temps se rembrunit (se couvre).

încidere s.f. fermeture; clôture; ora de închidere a magazinului l'heure de fermeture du magasin; închiderea sesiunii clôture de la session; închiderea dosarului classement de l'affaire.

încina vb. 1. refl. prier; faire ses dévotions; se signer; se închină Domnului il prie Dieu. 2. refl. s'incliner, faire des courbettes; se prosterner. 3. refl. se soumettre, reconnaître la suzeraineté d'un seigneur; (fam.) mă închin je me rends, je cède, je m'incline; a se închina baissier pavillon; (tr.) a închina tara accepter un protectorat étranger; a închina o cetate (a închina armele, steagul) se rendre, capituler. 4. tr. dédier, vouer, consacrer; templu care este închinat lui Jupiter temple voué à Jupiter; a-și închina forțele unei cauze obștești consacrer toutes ses forces à une cause d'intérêt général. 5. intr. porter un toast; (tr.) a închina un pahar toaster.

încinare s.f. 1. prière. 2. révérence, courbette. 3. prostration, consécration; soumission. 4. dédicace.

încinaciune s.f., inv. 1. révérence profonde, salamalec m. 2. dévotion; carte de închinăciune livre de prières.

încinător subst. dévot, croyant.

încingă vb. 1. tr. sangler (un cheval); seller. 2. refl. mettre (serrer) sa ceinture.

încingat adj. (despre cai) sanglé.

încipui vb. 1. refl. s'imaginer, se figurer, se représenter; încipuieste-ți imagine-toi, figure-toi, représente-toi; încipuieste-ți că n-am spus nimic mettez que je n'ai rien dit; încipuieste-ți noroc figurez-vous cette chance; își încipuieste că il va mai găsi il se figure qu'il pourra le retrouver. 2. tr. représenter, symboliser. 3. tr., pop. imaginer, inventer, concevoir, dresser, faire, former; improviser; a încipui un plan concevoir un plan.

inchipuire s.f. 1. fantaisie, fiction, illusion, chimère, hallucination. 2. idée, supposition; o *inchipuire* de... un semblant de...
inchipuit 1. adj. imaginaire, irréel, fictif. 2. adj., subst. infatué, fanfaron.

inchiria vb. tr. louer (donner à louage, à bail, en location); prendre à louage, à bail, en location; a *inchiria* o casă louer une maison; *mi-am inchiriat casa* j'ai loué ma maison; a *inchiria* un vapor a) fréter (donner en location, nolisier) un navire; b) affréter (prendre en location) un navire.

inchiriere s.f. louage m., location; affrètement m., nolisement m.

inchis adj. 1. fermé, refermé, clos; *ușă închisă* porte close (fermée); *piesa se joacă cu casa închisă* on joue à bureaux fermés; *trăsura închisă* coupé, voiture fermée; *cu ochii închiși* a) les yeux fermés; b) sans difficulté; a *cumpăra cu ochii închiși* acheter chat en poche; (fig.) *ședință închisă* (séance à huis clos). 2. clos, fermé, clôturé; *teren închis* terrain clos; *drum închis* route barrée. 3. fig. (despre oameni) peu communicatif, renfermé, retiré, isolé. 4. (despre culori) foncé; *cer închis* ciel couvert; *vreme închisă* temps chargé (à la pluie); *aer închis* air confiné.

inchisoare s.f. 1. prison, geôle, maison d'arrêt, (pop.) tôle, bloc m.; a *băga la închisoare* mettre sous les verrous, écrouer; (fam.) coffrer. 2. détention, réclusion.

inchista vb. refl. s'enkyster; fig. se replier sur soi-même, se renfermer en soi, s'isoler, se cloîtrer, se confiner chez soi.

inchistare s.f. 1. enkystement m. 2. fig. reploi sur soi-même, isolement m. (volontaire).

inchizătoare s.f. fermeture; fermoir m.
inchizător s.n. culasse mobile, obturateur (d'une arme à feu).

incinci vb. tr. quintupler.

incinçat adj. quintuplé.

incinge vb. refl. 1. brûler à grand feu; *focul s-a incins* le feu a bien pris, il flambe bien; (fig.) *s-a incins o luptă* un combat s'est engagé; *s-a incins o convorbire* une conversation animée s'est engagée. 2. s'échauffer fortement; *soba s-a incins* le poêle est brûlant; (tr.) *soarele incinge nisipul* le soleil surchauffe le sable; (fig.) *au incins o horă* ils se sont mis à danser une ronde endiablée. 3. (despre cereale) fermenter, s'altérer, s'échauffer.

incinge vb. tr. ceindre; entourer d'une ceinture, ceinturer; *fata își incinge briul* la jeune fille entoure sa taille d'une ceinture; *își incinge sabia* il ceint son épée; (refl.) *fețele se incing cu o panglică* les jeunes filles mettent un ruban autour de leur taille; *ostășul se incinge cu sabia* le soldat ceint l'épée.

incingere s.f. fermentation, altération; échauffement m. (des céréales).

incins adj. 1. brillant, surchauffé; *sobă incinsă* poêle surchauffé. 2. (despre cereale) fermenté, altéré.

incins adj. 1. (despre oameni) ceinturé; (despre centuri) serré autour de la taille. 2. (despre arme) attaché à la ceinture (au

ceinturon); (despre oameni) qui a ceint son sabre (son épée).

inclu vb. refl. être dépité, se faire du mauvais sang (de la bile).

inclu vb. s.f. dépit m., mauvais sang.

inclu vb. adj. dépité.

inclu vb. adj. devenu méchant (mauvais, impitoyable).

inceleală s.f. brouillamini m., brouillement m., désordre m., confusion.

incele vb. tr. 1. emmêler, enchevêtrer; a *incele firele* enchevêtrer (emmêler) les fils. 2. fig. brouiller, embrouiller, mettre de la confusion; *incelește trebile* il embrouille les choses.

incele s.f. v. *inceleală*.

incele vb. adj. emmêlé, enchevêtré; *fire încelcitate* fils emmêlés; (fig.) *drumuri încelcitate* chemins tortueux; *idei (gânduri) încelcitate* idées (pensées) confuses (inintelligibles, abstrus).

incele s.f. v. *inceleală*.

incanta vb. tr. enchanter, charmer, enthousiasmer, ravir. 2. refl. et tr. (se) leurrer, (se) bercer d'illusions.

incanta s.f. 1. enchantement m., ravissement m., enthousiasme m., merveille; *peisajul este o incanta* ce paysage est un rêve (un enchantement).

incanta adj. enchanté, ravi, charmé, enthousiasmé; *incantat de cunoștință* enchanté (charmé) de vous connaître (de faire votre connaissance).

incanta adj. enchanteur, charmant, ravissant; ensorcelant; *un oaspete incanta* tor un convive charmant; *un peisaj incanta* tor un paysage ravissant.

incirga vb. refl. se voûter, se recroqueviller. se mettre en boucle, se pelotonner.

incirga adj. voûté, recroquevillé; *cruce incirgată* croix gammée.

incit conj. que, de sorte (de façon, de manière) que; *asa (atit, astfel) de bine, incit* si bien que.

incle vb. tr. coller, enduire de colle; a *incleia scinduri* coller des planches; (refl.) *mi se incleie limba* j'ai la langue pâteuse. 2. apprêter, encoller (les tissus, les fils, etc.).

incle s.n. v. *incleiere*.

incle adj. 1. collé, gluant. 2. (lehn.) apprêté, encollé.

incle s.f. collage m.; engluement m., engluage m., encollage m.

incle vb. 1. tr. serrer fortement; *lopătarii își incleștează mîinile pe lopoți* les rameaux serrent fortement les rames; *a-și incleșta fălcile* (sau refl.) a i se *incleșta* cuiva fălcile avoir les mâchoires serrées, serrer les mâchoires. 2. refl. se serrer avec force, se raidir, se cramponner, s'accrocher; s'enlacer; *copilul se incleștează de gîrul mamei* l'enfant s'accroche (se pend, se cramponne) au cou de sa mère; a se *incleșta în luptă* lutter avec acharnement; *lupta se incleștează* iar la lutte reprend plus ardente.

incle s.f. serrement m., cramponnement m., lutte, combat corps à corps (un corps à corps).

incle adj. serré; cramponné; (despre lupte) impétueux, acharné, sans merci.

inclina vb. 1. refl. s'incliner, se pencher, se coucher, se baisser; se *inclina peste*

balcon il se penche par-dessus le balcon; a se *inclina în fața* cuiva s'incliner (révérencieusement) devant quelqu'un; (fig.) a se *inclina în fața argumentelor* céder (s'incliner) devant les arguments, les accepter, se rendre; (tr.) *își inclina capetele* ils baissent la tête. 2. intr., fig. être disposé (enclin, prêt) à; *inclina să cred că* je suis enclin (j'incline) à croire que; *inclina spre inginerie* il a une inclination (un penchant) vers la profession (le métier) d'ingénieur.

inclina s.f. inclinaison; fig. penchant m., inclination.

inclina adj. 1. incliné, penché, courbé; (geom.) plan *inclinat* plan incliné. 2. fig. qui a une vocation (un penchant, une inclination) pour qqch.

inclina s.f. 1. inclination, penchant m., attraction, vocation. 2. inclinaison; *inclinație magnetică* inclinaison magnétique.

inco adv. v. *incoace*.

inco adv. ici, de ce côté-ci; par ici; *incoace și încolo* ça et là, par-ci par-là, de tous côtés; *ce mai incoace încolo?* venons au fait; *dă-te mai incoace* rapprochez-vous; a *avea pe vino-ncoace* (fam.) avoir du chien; *mai incoace* de plus près de, en de ça de; *de la întâi incoace* à partir du premier de ce mois, depuis le premier du mois.

incol vb. refl. se mettre en rond, s'enrouler, s'entortiller, serpenter; *un riu care se incolăcește* printre dealuri une rivière qui serpente entre les collines; (tr.) a *incolăci o frînghie* enrouler (lover) une corde.

incol s.f. enroulement m., entortillement m.

incol adj. enroulé, roulé, lové; entortillé.

incol vb. refl. v. *incolăci*.

incol adv. 1. là, de ce côté-là, par là; *mai încolo* plus loin; *pină mai încolo* pas loin, un peu plus loin; *lăsa-ți încolo* qu'il aille au diable; *du-te încolo* va-t-en, (fam.) fiche le camp. 2. plus tard; désormais, dorénavant; *să vii ceva mai încolo* venez un peu plus tard; *de azi încolo* à partir d'aujourd'hui. 3. à part cela, de plus; *încolo n-a mai spus nimic* il n'a rien ajouté, il n'a rien dit de plus.

incol vb. refl. se mettre en rang (pour former une colonne).

incol vb. 1. intr. germer; *iarba a incolțit* l'herbe a germé; (fig.) *dragostea îi incolțeste în inimă* l'amour germe dans son cœur. 2. tr. (despre animale) planter les dents, mordre; (fig.) *l-au incolțit din toate părțile* on l'a attaqué de toutes parts, on l'a mis au pied du mur.

incol s.f. germination.

incol s.n. v. *incolțire*.

inconde vb. tr. 1. orner de dessins (à la plume). 2. fig. dénigrer, calomnier; mal noter.

inconde s.n. v. *incondeiere*.

inconde adj. 1. orné 2. fig. mal noté, dénigré, calomnié.

inconde s.f. 1. ornementation, ornement m., floriture. 2. fig. diffamation, dénigrement.

inconj s.n. détour; *fără inconjur* a) tout droit, sans détour; b) fig. sincèrement; *cu inconjur* à l'aide de subterfuges, par voies détournées.

inconj vb. 1. tr. contourner, faire le tour de; *inconjura casa alergică* il fait le tour de la maison en courant. 2. tr. clôturer, entourer, enclore; a *inconjura un teren* enclore un terrain; a *inconjura cu ziduri* entourer de murailles; *l-au inconjurat oamenii* les gens l'ont entouré; (refl.) *s-a inconjurat cu oameni capabili* il s'est entouré de personnes capables. 3. tr. cerner, investir, assiéger; *armatele au fost inconjurate* les armées ont été cernées. 4. intr. faire de détours; *drumul inconjoră mult* le chemin fait un grand détour.

inconj adj. environnant, ambiant.

incont adv. continuellement, sans cesse, continûment; constamment.

incont vb. refl., pop. s'opposer, être d'avis contraire; a se *incont* cu cineva se disputer, se chamailler.

incont s.f. opposition, harcèlement m., dispute, querelle.

inco vb. tr. 1. agraffer, attacher avec une agrafe. 2. ajuster deux tôles l'une à l'autre.

inco s.f. 1. agrafage m. 2. ajustement m.

incor vb. 1. tr. tendre, bander; a *incorda un arc* bander un arc; a-și *incorda mușchii* tendre (bander) ses muscles; a *incorda un instrument muzical* accorder un instrument de musique; (fig.) a-și *incorda atenția* tendre toute son attention. 2. refl. se raidir, s'arc-bouter; fig. faire un effort sur soi-même.

incor s.f. raidissement m., raidissage m., tension.

incor adj. raidi, roide; (despre arcuți) bandé; (despre instrumente muzicale) accordé; (fig.) *cu voință încordată* la volonté tendue; a fi cu *atenția încordată* être (se tenir) sur le qui-vive, être sur ses gardes; *raporturi încordate* relations tendues (difficiles).

incor vb. tr. 1. baliverner; exagérer, dénaturer. 2. fam. tromper, (pop.) cocufler.

incor adj. (despre soți) trompé, (fam.) cocu, (pop.) cornard. 2. fig. exagéré, dénaturé. 3. s.m. art. le diable.

incor vb. refl. ceindre la couronne, accéder au trône, monter sur le trône; (tr.) a *incorona un suveran* couronner un souverain; (fig.) a-și *incorona activitatea* printre o operă valoroasă couronner son activité par une œuvre de valeur (la fin couronne l'œuvre).

incor s.f. couronnement m.; *incoronarea unui suveran* le couronnement d'un souverain; (fig.) *incoronarea unei activități* le couronnement d'une activité.

incor adj. couronné; *cap încoronat* tête couronnée (souverain).

incor vb. tr. incorporer; a *incorpora un simț* incorporer une contrée, annexer; a *incorpora recruții* incorporer les conscrits.

incor s.f. incorporation.

incor adj. corseté; fig. gêné, entravé; rigide, raide comme un piquet.

incotomăna vb. refl. s'emmitouffler, s'habiller chaudement.
incotomănat adj. emmitoufflé, chaudement vêtu.
incotro adv. où, par où, de quel côté; *incotro le duci?* où (de quel côté) vas-tu?; *au plocat care incotro* ils sont partis, chacun au petit bonheur; *n-ai incotro* c'est ta dernière chance, tu n'as pas d'autre issue, tu dois en passer par là; *n-am incotro* je n'y puis rien, je n'y puis mais; *ori incotro* n'importe où.
incotrova adv., inv. quelque part, n'importe où.
incovoia vb. 1. refl. și tr. (se) courber, (s')arquer, (se) vouter, ployer. 2. refl., fig. s'humilier, courber l'échine.
incovoiat adj. courbé, arqué, voûté.
incovoier s.f. courbement m., ploiement m.
incovoietură s.f. courbure, sinuosité.
incovriga vb. 1. refl. se mettre en rond, se rouler en boule, se blottir, se pelotonner; (tr.) *cînele își incovrigă coada* le chien enroule sa queue.
incovrigat adj. enroulé, recourbé, (fam.) en trompette; *cînele ține coada incovrigată* le chien enroule sa queue.
incred vb. refl. 1. se fier, avoir confiance (foi) en qqn. (en qqch.), ajouter foi. 2. être suffisant, s'enorgueillir.
incredere s.f. confiance, foi, crédulité; om de *incredere* homme de confiance, (peior.) affidé; *a avea incredere în cineva* se fier à qqn., avoir confiance en qqn.; *a-i acorda cuiva incredere* faire confiance à qqn.; *guvernul a pus chestiunea de incredere* le gouvernement a posé la question de confiance.
incredința vb. 1. tr. confier; *a-i incredința cuiva o taină* confier un secret à qqn.; *a incredința o scrisoare* confier une lettre; *a incredința cuiva o sarcină* assigner une tâche à qqn. 2. refl. s'assurer, se convaincre; *s-a asigurat că totul este în ordine* il s'est assuré que tout était en ordre; (tr.) *l-a asigurat că va veni la timp* il l'a assuré qu'il viendrait à temps.
incredințare s.f. 1. assurance, conviction, certitude. 2. assignation (d'une tâche, d'une mission).
incredințat adj. (în expr.) a fi (a rămîne) *incredințat* câ être sûr (assuré, certain, convaincu) que.
incredmen vb. intr. être (demeurer) stupéfait (interdit, pétrifié).
incredmenire s.f. immobilité, stupéfaction, stupeur, consternation.
incredmenit adj. immobile, pétrifié; stupéfait, interdit, consterné.
incredmătură s.f. embranchement m.; *incredmătură vertebratelor* l'embranchement des vertébrés.
inreți vb. tr. rider, froncer; *vîntul înrețe fața apei* le vent ride la surface de l'eau; *a înreți o rochie* froncer une robe; *a înreți fruntea* froncer le front; *a-și înreți părul* friser ses cheveux.
inrețire s.f. froncement m., ride; fronce.
inrețit adj. ridé; froncé; (despre păr) frisé, crépu.
inrețitură s.f. fronce, pli m.; ride.
increzător I. adj. 1. confiant. 2. crédule, (fam.) gobeur. II. adv. crédulement.
increzut adj. infatué, présomptueux.

inercina vb. refl. se crispier, frémir (d'épouvante, de dégoût, de colère).
inercinat adj. crispé, frémissant (de peur); fig. terrible, impitoyable.
ineroși vb. tr. 1. tiédre (de l'eau), attiédre. 2. rendre l'air lourd. 3. acquérir, amasser (péniblement).
ineroșit adj. 1. tiède, attiédi. 2. amassé, acquis (péniblement).
inercușă vb. tr. 1. croiser, entrecroiser; *a-și inercușă brațele* (se) croiser les bras, rester à ne rien faire; *a inercușă spadele* croiser le fer; (refl.) *drumurile se inercușează* les routes s'entrecroisent; *ne-am inercușat pe drum* nous nous sommes croisés en route. 2. croiser (des races d'animaux).
inercușare s.f. croisement m.; *inercușare de drumuri* croisement de routes, croisée de chemins, carrefour, intersection; *inercușări de rase de animale* croisement de races d'animaux.
inercușat adj. 1. croisé, entrecroisé; *cu mâinile inercușate* a) les bras croisés; b) fig. inactif, oisif, passif; *cuvințele inercușate* mots croisés. 2. (despre ochi, privire) louche, bigle; (adv.) *a se uita inercușat* regarder en louchant.
inermu vb. refl. 1. froncer les sourcils; *a se inermu la cineva* jeter à qqn. un regard sombre (dur, farouche). 2. inv. être couvert de sang.
inermutare s.f. froncement (du front, des sourcils); regard dur (farouche).
inermutat adj. 1. (despre oameni) les sourcils froncés; sombre, assombri, dur, inflexible. 2. inv. ensanglanté, souillé (dégouttant) de sang.
inermutură s.f. 1. froncement des sourcils, front plissé; regard dur. 2. inv. trace de sang.
inermu vb. tr. 1. fermer à clef (au verrou), donner un tour de clef; *a inermu de două ori* fermer à double tour. 2. enfermer à clef. 3. fig. clouer qqn., le mettre au pied du mur; (fam.) coller (un élève).
inermu adj. 1. fermé à clef (au verrou). 2. enfermé. 3. fig. mis au pied du mur, cloué. 4. pop. constipé.
inermu vb. refl. s'insinuer; s'enraciner; *boala s-a inermu* la maladie s'est enracinée.
inermu adj. enraciné.
inermu s.f. fermeture (à clef, au verrou).
inermu s.f. fermeture, serrure; loquet m.
inermu vb. refl. se hasarder, oser, se risquer, tenter sa chance.
inermuștină vb. tr. 1. communiquer, faire savoir, faire connaître, signifier, notifier. 2. avertir, aviser, informer.
inermuștinare s.f. communication, avis, m., notification, avertissement m.
inermușă vb. tr. couronner; *a inermușă cu flori* couronner de fleurs.
inermușare s.f. couronnement m., *inermușarea eforturilor* le couronnement des efforts.
inermu vb. tr., inv. faire galoper les chevaux ventre à terre; refl. (despre cai) se mettre au galop; caracoler.
inermu vb. tr. encourager; soutenir, stimuler, reconforter; *a inermu soldații* encourager les soldats; *a inermu un bol-*

nav reconforter un malade; *a inermu* artele encourager (stimuler) les arts.
inermușă s.f. encouragement m., soutien m., appui m., stimulation; reconfort m.
inermușat adj. encouragé, soutenu, stimulé; reconforté.
inermușator adj. encourageant, stimulant; reconfortant.
inermușă s.f., inv. 1. course de chevaux, cavalcade. 2. invasion, incursion.
inermușă vb. tr. entortiller, embrouiller, enchevêtrer, brouiller, mêler, entremêler; embarrasser, mettre dans l'embarras, confondre; *a inermușă ața* emmêler (embrouiller) le fil; *a-și inermușă firele* brouiller ses idées; *a inermușă treburile* (lucrurile) embrouiller les choses, créer de la confusion; *a inermușă locul* (lumea) être de trop; *a o inermușă* être (intentionnellement) confus; *sînt foarte inermușat* a) je suis pris par toutes sortes d'occupations, je suis très pris; b) je suis très gêné, je suis dans l'embarras; (refl.) *a se inermușă în explicații* s'embrouiller, se perdre dans ses explications; *s-a inermușat* il a perdu le fil de ses idées; *s-a inermușat în socoteți* il s'est embrouillé dans ses comptes; *s-au inermușat lucrurile* les choses ont mal tourné (ont pris mauvaise tournure); *i s-au inermușat potecile* il n'y a plus d'issue pour lui; *lucraază, nu se inermușă* il travaille, il n'y va pas de main morte; (fam.) *s-a inermușat la băutură* il s'est laissé entraîner à boire plus que de raison; *s-a inermușat cu niște derbedei* il s'est acouquiné avec des vauriens; *a se inermușă cu o femeie* vivre en concubinage.
inermușă s.f., reg. v. *inermușătură*.
inermușat adj. 1. enchevêtré, embrouillé, entremêlé; *străzi inermușate* des rues entortillées; *idei inermușate* des idées embrouillées; *cuvințele inermușate* des mots confus; *las-o inermușată* laissez aller. 2. (despre oameni) gêné, contraint, emprunté; embarrassé, confus, déconcerté.
inermușă-lume s.m. faiseur d'embarras; bon à rien, mouche de coche.
inermușătură s.f. embarras m., confusion; tracas m., ennui m., brouillamini m., embrouillamini; *a scoate pe cineva din inermușătură* tirer qqn. d'embarras (d'un mauvais pas); *a pune pe cineva în inermușătură* causer de l'embarras à qqn., (fam.) le mettre dans le pétrin; *a avea inermușături* avoir des tracas; *a se afla într-o inermușătură* être en mauvaise posture, passer un mauvais quart d'heure, être dans de mauvais draps, (tr.) dans de beaux draps; *a țese din inermușătură* se tirer d'affaire, se tirer d'un mauvais pas, s'en tirer; (pop.) *inermușătură de mase* occlusion intestinale.
inermușă vb. refl. s'allier, s'apparenter (par un mariage); *s-a inermușat cu tot satul* il est apparenté à tout le village.
inermușă s.f. apparentage m., alliance, affinité.
inermușă vb. tr. approuver, agréer, permettre, autoriser, acquiescer, consentir à; *i-a inermușat plecarea* il a approuvé (admis) son départ; *a inermușat căsătoria* il a consenti (acquiescé) au mariage.

inermușă s.f. approbation; consentement m., acquiescement m., permission, autorisation.
indată adv. immédiatement, tout de suite, à l'instant, sur le champ, sur l'heure, séance tenante; *ne vedem îndată* on se verra tout à l'heure; *de îndată* ce aussitôt que, dès que; *indată după* immédiatement après.
indătora vb. 1. tr. aider, obliger, rendre service; *a indătora pe cineva care este în nevoie* obliger qqn. qui est dans le besoin; *obligățiile la care îl indătorează funcția* obligations dues à sa charge. 2. refl. s'endetter, emprunter de l'argent; *s-a indătora pînă peste cap* il est criblé de dettes; (tr.) *și-a indătora proprietatea* il a hypothéqué sa propriété.
indătorat adj. 1. obligé; redevable; *vă sînt (vă rămîn) indătorat* je suis votre obligé. 2. endetté.
indătorire s.f. devoir m., obligation morale; politesse, servabilité.
indătoritor adj. obligeant, serviable, bienveillant, complaisant.
indărât adv. 1. derrière; en arrière; *uîd-te îndărât* regarde derrière toi; *a rămîne îndărât* rester en arrière; *a da îndărât* a) reculer; b) (despre vehiculă) faire marche arrière; c) fig. (despre oameni) déchoir; *a da pe cineva îndărât* rétrograder; *a da un obiect îndărât* rendre; *a merge îndărât acasă* rentrer chez soi, rentrer à la maison; *a se întoarce îndărât* revenir sur ses pas, rebrousser chemin; *a merge de-a-îndărăteala* marcher (aller) à reculons.
indărâtnic adj. 1. obstiné, entêté, opiniâtre, buté, récalcitrant. 2. persévérant, persistant.
indărâtnic vb. refl. s'obstiner, s'entêter, se buter.
indărâtnicie s.f. 1. obstination, opiniâtreté, entêtement m. 2. persévérance, persistance.
indărătul prep. derrière; *indărătul casei* derrière la maison.
indărăt adj. 1. (despre obiceiuri, acțiuni) enraciné, accoutumé. 2. (despre oameni) habitué.
inde prep., reg. entre; *ele înde ele* entre elles, ensemble.
indeajuns adv. assez, suffisamment.
indeapropie adv. de près; avec soin, minutieusement; *a se uita indeapropie* regarder de près, examiner minutieusement.
indelete adv. (în expr.) *pe indelete* sans hâte, à loisir, tout à son aise, commodément, en prenant son temps; *pregătit pe indelete* préparé de longue main.
indeletnic vb. refl. s'occuper de, employer son temps (s'appliquer) à; *a se indeletnici cu grădăria* s'occuper de jardinage, pratiquer le jardinage; *a se indeletnici cu nimicuri* s'occuper de riens, perdre son temps.
indeletnicire s.f. occupation; métier m., profession.
indelung adj. de longue durée; adv. pendant longtemps, longuement.
indelungat I. adj. 1. prolongé, de longue durée; *ploi indelungate* des pluies prolongées. 2. beaucoup, long; *mi-a trebuit un timp indelungat* il m'a fallu beaucoup

de temps, un long temps. **II. adv.** longtemps, longuement.

indeminare s.f. adresse, habileté, dextérité, tour de main; *are indeminare, dar n-are practică* il a de l'adresse (de l'habileté), mais il manque de pratique.

indeminatic adj. 1. adroit, habile; *om indeminatic* personne adroite; *mîni indeminatic* des mains habiles. 2. commode; *cărufă bună, încăpătoare și indeminatică* (Creangă) charrette solide, large et commode.

indemînă adv. (*in expr.*) la indemînă sous la main, a sa portée (à portée), à portée de la main; *îl am la indemînă* je l'ai sous la main (à ma disposition); *este la indemînă mea* il est à portée de ma main; *nu-mi vine la indemînă* ce n'est pas commode pour moi.

indemn s.n. impulsion f., exhortation f., aiguillon; *din indemnul...* à la prière de, aiguillonné par; *a-și lua indemnul* se décider, prendre la décision (la résolution).

indemna vb. tr. 1. conseiller, induire, stimuler, engager (encourager) à, instiguer, inciter, exciter, solliciter; *îl îndeamnă să rămînd il l'incite à rester; îl îndeamnă la lucru* il le stimule au travail; (*refl.*) *copilul se îndeamnă la învățatură* l'enfant s'applique, il est appliqué (à l'étude); *se îndeamnă unii pe alții* ils s'encouragent réciproquement, ils rivalisent, ils essaient de faire à qui mieux mieux. 2. exciter, stimuler, aiguillonner (un animal).

indemnare s.f., **rar v.** indemn n.

indemnat adv. d'habitude, habituellement, généralement.

indesebi adv. surtout, notamment, particulièrement, spécialement, principalement.

indepărta vb. tr. 1. *tr. și refl.* (s')éloigner, (s')écarter. 2. *tr.* renvoyer, congédier, licencier, (*fam.*) limoger.

indepărtare s.f. 1. éloignement m., écartement m. 2. renvoi m.; *s-a cerut îndepărtarea lor* on a demandé leur renvoi.

indepărtaț adj. lointain, éloigné, reculé; *din timpurile cele mai îndepărtate* des temps les plus lointains, des époques les plus reculées.

indeplinî vb. tr. 1. *tr.* accomplir, mener à bien, exécuter, effectuer, remplir, réaliser; achever, parachever; *a-și îndeplini datoria* accomplir son devoir; *a îndeplini planul* exécuter le plan. 2. *refl.* se réaliser, s'accomplir, être exaucé; *mi s-au îndeplinit dorințele* mes vœux ont été exaucés.

indeplinire s.f. accomplissement m., exécution, réalisation; *îndeplinirea dorințelor* la réalisation (l'accomplissement) des vœux (des souhaits); *a aduce la îndeplinire* exécuter.

indesa vb. tr. 1. *tr.* tasser, entasser; *a indesa lucrurile în sac* entasser ses effets dans un sac; *a indesa pătura pe cap* enfoncer son chapeau sur la tête. 2. *refl.* se serrer, se presser les uns contre les autres. 3. *refl.* s'épaissir, devenir plus dense.

indesat adj. 1. tassé, entassé; *cu țărf și indesat* à profusion. 2. solide, pesant; *pași indesate* des pas pesants. 3. (*despre animale*) ragot; (*despre oameni*) draps;

un om indesat un homme trapu, (*fam.*) un pot à tabac.

indesea adv. vers le soir.

indesi vb. refl. 1. s'épaissir, devenir plus épais; *iarba se indesește* l'herbe s'épaissit. 2. devenir plus fréquent; *vizitele lui se indeseșc* ses visites sont devenues plus fréquentes. 3. devenir plus nombreux, augmenter, s'accroître; *populația s-a indesit* la population s'est accrue.

indesit adj. 1. épais, épaissi. 2. fréquent. 3. accru, augmenté.

indestul adj. suffisant; *adv.* assez, suffisamment, beaucoup.

indestula vb. tr. 1. *tr.* contenter, satisfaire, assouvir, rassasier, combler. 2. *refl.* se pourvoir de tout le nécessaire; se rassasier.

indestulare s.f. 1. satiété, suffisance; assouissement m. 2. aisance, abondance; *cu indestulare* à sa suffisance, suffisamment, abondamment.

indestulat adj. 1. satisfait, comblé, content; assouvi, rassasié; *casă indestulată* maison où règne l'abondance; *om indestulat* personne assouvie (rassasiée).

indestulător adj. satisfaisant, suffisant; *adv.* suffisamment.

indigu vb. tr. endiguer.

indiguire s.f. endiguement (endiguage) m.

indiguit adj. endigué.

indirî vb. refl. s'obstiner, s'entêter, s'opiniâtrer, se buter; s'acharner; se mettre en colère.

indirîre s.f. obstination, entêtement m.; acharnement m., ténacité.

indirîț adj. obstiné, acharné; persévérant; monté contre.

indobitoci vb. refl. și tr. (s')abêtir, (s')abrutir.

indobitocire s.f. abêtissement m., abrutissement m., stupidité, hébètement m.

indobitociț adj. abêti, abruti, stupide, hébété.

indoctrina vb. tr. endoctriner.

indoctrinare s.f. endoctrinement m.

indoctrinat adj. endoctriné.

indoi vb. tr. 1. *tr.* plier, ployer, courber, corner, fléchir; *a indoi o hirtie* plier un papier; *a indoi colțul paginii* corner la page; *a indoi o țevă* courber un tuyau; *a indoi o creangă* ployer, courber une branche; *a indoi genunchii* fléchir les genoux; (*refl.*) *copacii se indoaie sub greutatea zăpezii* les arbres se courbent (ploient) sous le poids de la neige; *a se indoi de șale* se courber, se voûter. 2. *tr.* doubler, redoubler, mettre en double; *a indoi prețul* doubler le prix; *a-și indoi sforțările* redoubler d'efforts. 3. *refl.* douter, hésiter, balancer, être indécis; *mă îndoiesc că ai dreptate* je doute que vous ayez raison; *nu-i drept să te îndoiști* n'en doutez pas.

indoială s.f. doute m., incertitude; hésitation, incision, irrésolution; *fără îndoială* sans doute; *a sta la îndoială* hésiter, balancer; *a pune la îndoială* douter, mettre en question (en doute); *a avea îndoieli* avoir des doutes; *nu încapă îndoială* sans aucun doute; *mai încapă îndoială?* peut-on encore douter?

indoielnic adj. douteux, incertain, improbable.

indoire s.f. pliage m., courbement m., ploiement m., fléchissement m.

indoiț adj. tr. double, agrandi, multiplié; *cu puteri indoițe* avec des forces décuplées; (*s.n.*) *indoițul unei sume* le double d'une somme. 2. mélangé; *vin indoiț cu apă* du vin mélangé (coupé) d'eau. 3. plié; *hirtie indoiță* papier plié. 4. courbé, fléchi, incurvé. 5. hésitant, incertain, qui doute; *cu inima indoiță* a contrecoeur.

indoițură s.f. 1. pli m.; *a face o indoițură la pagina unei cărți* faire une oreille. 2. courbure, courbe; *indoițura genunchiului* le jarret.

indolia vb. tr. endeuille, attrister.

indoliăț adj. en deuil, endeillé, attristé, triste.

indoliere s.f., **rar** deuil, douleur, tristesse profonde.

indopa vb. refl. se gaver, se bourrer, se gorger, s'empiffrer; *se indopă cu dulciuri* il se gorge de sucreries; *a mîncat pe indopate* il s'est empiffré; (*tr.*) *a indopa gîste* gorger (gaver, appâter) des oies.

indopare s.f. v. indopare n.

indopat s.n. bourrage, gavage; *indopatul gîstelor* le gavage des oies.

indopat adj. empiffré, gavé, gorgé; *gîste indopate* oies gavées (gorgées, appâtées).

indrăci vb. refl. se mettre en fureur, enragier; s'opiniâtrer.

indrăciț adj. furieux, mauvais, méchant, terrible; *un om indrăciț* un énergumène; (*fig.*) *un ritm indrăciț* un rythme endiable.

indrăgi vb. tr. se mettre à aimer, prendre en amitié (en affection), devenir amoureux; *a îndrăgi muzica* se mettre à aimer la musique; *întîrîl a îndrăgit o fată* le jeune homme est devenu amoureux d'une jeune fille; (*refl.*) *fata s-a îndrăgit de el* (Cășuc) la jeune fille est tombée amoureuse de lui, elle s'est mise à l'aimer.

indrăgit adj. aimé, affectionné, chéri.

indrăgost vb. refl. s'énamourer, s'éprendre, s'amouracher, tomber amoureux.

indrăgostit adj. énamouré, amouraché, épris, amoureux; (*s.m.*) *indrăgostii merg doi cile doi* les amoureux vont deux par deux.

indrăzneală s.f. hardiesse, audace, intrépidité, courage m., *indrăzneală nesăbuită* témérité; *a-și lua îndrăzneala* oser, s'enghardir, prendre son courage à deux mains; *a avea îndrăzneală* avoir du cran; *a avea îndrăzneală să a)* avoir le courage, l'audace de; *b)* peior. avoir le front, l'impudence, (*pop.*) le culot, (*fam.*) le toupet de.

indrăzneț adj. hardi, audacieux, intrépide, téméraire, osé; insolent, impertinent; (*fig.*) *o pictură îndrăzneată* une peinture audacieuse (originale).

indrăzni vb. tr. oser, risquer, avoir l'audace (le front) de.

indreptă vb. tr. 1. redresser, rendre droit, remettre daplomb, rectifier; *a îndrepta cursul unei ape* rectifier un cours d'eau; *a îndrepta o stradă* rectifier l'alignement d'une rue; *își îndreaptă mijlocul* (sau *refl.*) se *îndreaptă din șale* il se redresse, il redresse sa taille. 2. *refl.* se remettre (d'une maladie), se rétablir, aller mieux; *bolnavul a început să se îndrepte* le malade va mieux, il commence à se remettre;

grîul s-a îndreptat les cultures de blé se sont améliorées; *cremea se îndreaptă* le temps se remet au beau; (*tr., fig.*) *a-și îndrepta starea* améliorer sa situation de fortune. 3. *tr.* corriger, réparer, retoucher, arranger, amender, rectifier, remettre en bon état; *îndreptă scaunul* il remet la chaise à sa place; *profesorul îndreptă pe elevi* le professeur corrige (reprënd) ses élèves; *a îndrepta o greșală* corriger (réparer) une faute; (*refl.*) *îndrăul s-a mai îndreptat* le jeune homme s'est corrigé (s'est amendé) dans une certaine mesure. 4. *refl.* se diriger; *se îndreaptă spre casă* il se dirige vers la maison; (*tr.*) *îndreaptă barca spre mal* il dirige l'embarcation vers la rive. 5. *tr.* mettre dans le droit chemin, indiquer le chemin, conduire, guider; conseiller; *a îndrepta pașii cuiva* diriger les pas de qqn., indiquer la bonne direction (la bonne voie, la bonne conduite) à qqn.; *cine te-a îndreptat la mine?* qui est-ce qui vous a envoyé à moi (qui vous a conseillé de vous adresser à moi)?; *a îndrepta arma spre cineva* pointer (diriger, braquer) son fusil vers (sur) qqn., viser qqn.; (*fig.*) *a-și îndrepta gîndul spre* diriger ses pensées vers; *a-și îndrepta privirea spre* tourner ses regards vers.

îndreptar s.n. guide; *îndreptar ortografic* dictionnaire orthographique.

îndreptare s.f. 1. amélioration, amendement m., correction; *așteptăm îndreptarea vremii* nous attendons l'amélioration du temps; *o îndreptare în text* une correction dans le texte. 2. la pl., *pop.* pièces justificatives, documents officiels.

îndreptat adj. redressé, remis d'aplomb, rectifié, corrigé.

îndreptăți vb. tr. autoriser; justifier.

îndreptățire s.f. justification; autorisation.

îndreptățit adj. justifié; autorisé à.

îndrușă vb. tr. 1. *tr.* baragouiner, marmotter; papoter. 2. *tr.* filer grossièrement (la laine, le chanvre).

îndrugare s.f. 1. papotage m. 2. filage grossier.

îndruma vb. tr. mettre dans le droit chemin (sur la voie), diriger, guider; *îl îndrumăză pe drumul cel bun* il le dirige sur la bonne route; *profesorul îndrumăză pe elevi* le professeur guide ses élèves.

îndrumare s.f. 1. cheminement m. 2. conseil m., directive.

îndrumător I. adj. dirigeant, qui dirige, qui guide. **II. subst.** guide, conseiller. **III. s.n.** guide (livre contenant des renseignements).

înduioș vb. refl. s'attendrir, s'émouvoir, s'apitoyer; *tr.* attendrir, émouvoir, apitoyer, toucher, affecter.

înduioșare s.f. attendrissement m.

înduioșat adj. attendri, ému, touché.

înduioșător adj. attendrissant, émouvant, touchant.

îndulei vb. tr. 1. adoucir, sucrer, dulcifier, édulcorer; *a îndulci ceaiul* sucrer le thé; *rachiu îndulcit cu miere* eau-de-vie coupée de miel; *medicament îndulcit cu zahăr* potion édulcorée; (*refl.*) *varza s-a îndulcit* la choucroute a perdu de son aigreur. 2. *refl.* fig. prendre goût à, s'adonner à, savourer; *ursul s-a îndulci la fragi* l'ours

a pris goût aux fraïsses; a se îndulci la băutură s'adonner à la boisson; (fig.) s-a îndulcit la bani il a pris le goût de l'argent.
îndulcirea s.f. adoucissement m., radoucissement m.
îndulcit adj. adouci, radouci; bénin, doux.
îndumnezei vb. tr., *livresc* déifier, diviniser; glorifier.
îndumnezeire s.f., *livresc* déification, adoration; béatitude.
îndumnezeit adj., *livresc* divin; merveilleux.
îndupleca vb. tr. 1. convaincre, persuader; attendre, toucher; l-a înduplecat să vină il l'a persuadé de rester; plinse-te copiii l-au înduplecat les sanglots des enfants l'ont attendri, l'ont touché. 2. refl. consentir à, se laisser fléchir; s-a înduplecat să vină cu noi il a consenti à nous accompagner; s-a înduplecat de mila lor il s'est laissé aller à la pitié.
îndura vb. 1. refl. avoir pitié de, s'apitoyer sur, prendre en pitié, compatir; s-a îndurat de bietul copil il a eu pitié du malheureux enfant; cum te-ai îndura? comment as-tu eu le cœur de?; (tr.) bine că te-ai îndurat! tu as enfin daigné. 2. refl. se décider, consentir; nimeni nu se îndură să plece persoane ne peut se décider à partir. 3. tr. pâtir, endurer, supporter, subir; a îndura suferințe endurer des souffrances; este de neîndurat c'est insupportable (intolérable).
îndurare s.f. pitié, miséricorde; compassion.
îndurător adj. miséricordieux, compatissant.
îndurera vb. tr. peiner, attrister, chagriner, affliger.
îngurerare s.f. peine, tristesse, affliction, chagrin m.; douleur.
îndurerat adj. attristé, triste, affligé; chagriné (chagrin); cu un aer îndurerat d'un air chagrin (affligé).
înduşmăni vb. 1. refl. se haïr l'un l'autre, devenir ennemis. 2. tr. semer la discorde, l'animosité.
înduşmănit adj. devenu hostile.
înee s.n. 1. noyade f.; a scăpa pe cineva de la inec sauver qqn. de la noyade. 2. inondation.
ineca vb. 1. refl. se noyer, (pop.) boire la tasse; s-a inecat în Dunăre il s'est noyé dans le Danube; a se ineca într-un pahar cu apă se noyer dans une goutte d'eau; a se ineca la mal faire naufrage au port; (tr.) şi-a inecat câinele il a noyé son chien. 2. refl. (despre nave) couler, naufrager, faire naufrage. 3. tr. inonder, submerger; ploile au inecat semănăturile les pluies ont inondé les cultures. 4. tr. étouffer, suffoquer, étrangler, asphyxier; buruienile inecă semănăturile les mauvaises herbes étouffent les cultures; il inecă plînsul il est sur le point d'éclater en sanglots; (fig.) este inecat în datorii il est couvert (criblé, obéré) de dettes; (refl.) s-a inecat cu fumul de țigară la fumée de sa cigarette l'étouffe.
inecat adj. 1. noyé. 2. naufragé.
inecătos adj. suffocant, étouffant.
înfăptui vb. tr. accomplir, réaliser, effectuer; a înfăptui o reformă réaliser (effectuer) une réforme.

înfăptuire s.f. accomplissement m., réalisation.
înfăptuitor subst. réalisateur.
înfăşa vb. tr. emmailloter, langer (un enfant).
înfăşare s.f. emmaillotement m.
înfăşat adj. emmailloté.
înfăşura vb. 1. tr. envelopper, bandager, bander; a înfăşura un braţ bolnav envelopper (bander) un bras malade; (fig.) a înfăşura pe cineva cu privirea envelopper qqn. du regard. 2. tr. enrouler, entortiller, rouler; înfăşoară steagul în jurul bălului il enroule le drapeau autour de sa hampe; a înfăşura aţa pe ghem enrouler, embobiner, bobiner, envier le fil sur la bobine.
înfăşurare s.v. enveloppement m., enroulement m.
înfăta vb. tr. changer la literie (les taies d'oreillers).
înfăţat adj. (despre perne) couvert (enveloppé) d'une taie d'oreiller; (despre plăpumi) doublé d'un drap.
înfăţişa vb. 1. refl. se présenter, comparaître, apparaître; a se înfăţişa înaintea unei autorităţi se présenter (comparaître) devant les autorités; (tr.) l-au înfăţiat sefului său on l'a présenté à son supérieur. 2. tr. représenter, montrer, exposer (aux regards); a înfăţişa un plan de lucru présenter (exposer) un plan d'activité; tabloul înfăţisează un colţ din natură le tableau représente un paysage. 3. refl. s'imaginer, se représenter, croire.
înfăţişare s.f. 1. présentation. 2. (jur.) comparution; audience; procesul este la prima înfăţişare le procès en est à la première audience. 3. aspect m., allure, apparence; o înfăţişare plăcută un aspect agréable; o înfăţişare mîndră une fière allure; a nu judeca după înfăţişare ne pas juger sur la mine, ne pas se fier aux apparences.
înfenda vb. 1. refl. s'inféoder. 2. tr. soumettre, asservir.
înfendare s.f. 1. inféodation. 2. soumission, asservissement m.
înfia vb. tr. adopter.
înfiaţ adj. (despre copii) adopté.
înfiera vb. tr. flétrir, marquer au fer rouge; a infiera o vită marquer une bête au fer rouge; altădată condamnaţii erau infieraţi jadis les condamnés étaient flétris (marqués au fer rouge); (fig.) a infiera pe cei laşi flétrir (blâmer, stigmatiser) les lâches.
înfierare s.f. flétrissure, marquage au fer rouge; fig. stigmatisation, blâme m., flétrissure.
înfierat s.n. v. infierare.
înfierat adj. flétri, marqué au fer rouge; (fig.) stigmatisé, blâmé, flétri.
înfierbînta vb. tr. échauffer, chauffer à blanc; a înfierbînta un cupitor échauffer un four, chauffer un four à blanc; (refl.) soba s-a înfierbîntat le poêle est chaud; (fig.) capetele se înfierbîntă les esprits se sont échauffés; tinereţul se înfierbîntă la joc les jeunes gens se laissent entraîner par la danse, les jeunes dansent avec ardeur.
înfierbîntare s.f. 1. chauffage à blanc. 2. fig. échauffement m.

înfierbîntat adj. 1. chauffé à blanc, brûlant. 2. fig. échauffé, enflammé, ardent.
înfiera s.f. adoption.
înfigăreţ adj. qui a de l'aplomb, (fam.) qui a du toupet, (pop.) qui a du culot.
înfige vb. 1. tr. planter, ficher, enfoncer; a infige un lăruş planter (ficher) un pieu; a infige carnea în frigare embrocher la viande; a-i infige cuiva mîna în gît prendre qqn. à la gorge, étrangler. 2. refl., fig. attaquer vaillamment une activité, se mettre à travailler avec ardeur (acharnement, impétuosité, élan); (peior.) ce te infigi? de quoi te mêles-tu?
înfilişa vb. 1. tr. créer, fonder, constituer, instituer; a înfişa o universitate créer (fonder) une Université. 2. refl. (de obicei peior.) arriver infailliblement (immanquablement), arriver comme mars (comme marée) en carême; s'incruster.
înfilişare s.f. création, fondation, constitution, institution.
înfiora vb. 1. refl. frémir, frissonner, avoir la chair de poule. 2. tr. faire frémir, faire frissonner, donner le frisson, donner la chair de poule.
înfiorare s.f. peur, effroi m., épouvante; frémissement m., frisson m.
înfiorat adj. frémissant, frissonnant (de peur, d'épouvante).
înfiorător 1. adj. effrayant, effroyable, épouvantable; un strigăt înfiorător un cri qui fait frémir d'épouvante. II. adv. effroyablement, épouvantablement.
înfipit 1. adj. 1. planté, fiché, enfoncé; ferme, fixe. 2. fam. (despre oameni) hardi, qui a de l'aplomb. II. adv. crânement, résolument.
înfiripa vb. 1. tr. improviser, agencer, réaliser (avec des moyens de fortune); a infiripa o gospodărie monter un ménage. 2. refl. prendre consistance, commencer à se former (à se réaliser); risul său se-nfiripează (Eminescu) son rêve commence à prendre corps (à se réaliser); o prietenie se infiripează între dînşii ils commencent à se lier d'amitié. 3. refl. se remettre, se rétablir (d'une maladie), recouvrer la santé.
înfiripare s.f. 1. réalisation, agencement m. 2. rétablissement m., retour à la santé.
înfiripat adj. 1. réalisé (avec peine). 2. remis, rétabli, revenu à la santé.
înflicăra vb. 1. tr. embraser, enthousiasmer, passionner; refl. s'enthousiasmer, se passionner. 2. tr. şi refl. (faire) devenir rouge flamme (rouge feu).
înflicărare s.f. ardeur, enthousiasme m.
înflicărat adj. ardent, enthousiasmé.
înfiora vb. tr. ornementer, broder de motifs floraux.
înfiorat adj. (despre ţesături) ornementé de motifs floraux; un material înfiorat un tissu fleuri.
înfiori vb. 1. intr. fleurir; au înflorit caşii les abricotiers ont fleuri; livezile au înflorit les vergers sont en fleurs; (fig.) ştiinţele şi literate înfloreau les sciences et les lettres florissaient. 2. tr. fleurir, orner, ornementer de motifs brodés. 3. tr., fig. enjoliver, exagérer; a înflori o povestire enjoliver les faits, raconter en exagérant.

înfiorire s.f. 1. floraison (fleuraison). 2. épanouissement m. 2. prospérité, situation florissante.
înfiorit adj. 1. épanoui, fleuri, en fleur; o păjiste înfiorită une prairie fleurie; (fig.) cu faţa înfiorită le teint fleuri; un stil înfiorit un style fleuri. 2. orné de motifs floraux.
înfioritor adj. florissant, prospère.
înfioritură s.f. floriture; (fig.) înflorituri de stil floritures de style.
înfocare s.f. ardeur, enthousiasme m., passion; cu înfocare avec ardeur, passionnément.
înfocat adj. 1. enflammé, brûlant, ardent; (fig.) ochi înfocaţi des yeux étincelants (scintillants). 2. enthousiaste, passionné, ardent; discuţii înfocate des discussions passionnées.
înfolia vb. refl. şi tr. (s')emmitoufler, (se) capotonner.
înfolia vb. refl. (despre animale) s'ébouriffer, se hérissier, se rengorger, plastronner; cocoşul se înfoale le coq se rengorge; (tr.) cocoşul îşi înfoale penele le coq ébouriffe ses plumes; (fig.) fata îşi înfoale rochia la jeune fille fait bouffer sa robe.
înfoiat adj. 1. ébouriffé, hérissé, touffu. 2. (despre haine) ample, bouffant.
înfoliere s.f. 1. hérississement m. 2. ampleur.
înfolietă vb. tr. affamer.
înfolietare s.f. suppression des vivres; manque de vivres.
înfolietat adj. affamé.
înfrăţi vb. 1. refl. fraterniser. 2. intr. (despre plante) donner de jeunes pousses (des rejets, des surgéons).
înfrăţire s.f. fraternisation, fraternité.
înfrăţit adj. 1. lié fraternellement. 2. (despre plante) qui a donné de jeunes pousses.
înfrica vb. refl. prendre peur, s'effrayer.
înfricat adj. apeuré.
înfricoşa vb. refl. şi tr. (s')effrayer, (s')épouvanter.
înfricoşare s.f. peur, frayeur.
înfricoşat adj. 1. effrayé, épouvané. 2. effrayant, épouvantable. 3. pop. extrêmement bon, excellent, superbe; o nuntă înfricoşată une nocé superbe.
înfricoşător adj. effroyable, épouvantable, terrible; adv. effroyablement, épouvantablement, terriblement.
înfrigurare s.f. ardeur, fièvre, zèle m.; cu înfrigurare avec ardeur, fièvreusement, fébrilement.
înfrigurat adj. 1. transi, frissonnant. 2. fig. fiévreux, fébrile, dévoré d'impatience.
înfrina vb. 1. tr. brider (un cheval), mettre le mors (le frein). 2. tr. dompter, apprivoiser; fig. retenir, refréner, maîtriser, réprimer; contenir, freiner, tempérer, modérer. 3. refl. se contenir, se maîtriser.
înfrinare s.f. modération, retenue, abstinence.
înfrinat adj. (despre animale) bridé (à qui on a mis le frein).
înfringe vb. tr. 1. vaincre, défaire, soumettre; triompher (venir à bout) de; împăratul Traian a înfrînt pe Daci l'empereur Trajan a vaincu (a soumis) les Daces; (fig.) a-şi înfringe minia dominer (maîtriser) sa colère. 2. entreindre, trans-

gresser, violer; a *înfrînge legea* enfreindre (violier) la loi.
înfrîngere s.f. 1. défaite, échec m., revers m.; a *suferi înfrîngeri* subir des revers. 2. violation; *înfrîngerea legii* la violation de la loi.
înfrînt adj. vaincu, défait.
înfrumusețare vb. tr. embellir, enjoliver, parer; refl. devenir plus beau, plus joli; se parer.
înfrumusețare s.f. embellissement m.
înfrumusețat adj. embelli, enjolivé, paré.
înfrumășă vb. tr. 1. tenir tête; défier, braver, narguer, affronter, faire face (front) à: (peior.) crâner; *înfrumășă toate greutățile* contre vents et marées; a *înfrumășă privirea* cuiva soutenir le regard de qqn.; a *înfrumășă mureștea* affronter (braver) la mort. 2. tancer, réprimander, gronder.
înfruntare s.f. 1. bravade, défi m. 2. conflit m., choc m., affrontement m. 3. réprimande.
înfrunzi vb. intr. feuilleter, donner des feuilles, se couvrir de feuilles.
înfrunzit adj. feuillé.
înfruptă vb. refl. déguster, goûter; (bis.) manger gras; (fig.) a se *înfrupta din aurul statului* détourner des fonds publics.
înfulceă vb. tr. fam. dévorer, (pop.) bâfrer, n'avoir pas la gale aux dents.
înfulmure s.f. présomption, infatuation, outreconfiance, vanité.
înfulmure adj. présomptueux, infatué, outreconfiant, vaniteux; (s.m.) un *înfulmure* un présomptueux.
înfundă vb. 1. tr. fonce (un tonneau). 2. tr. boucher, cacheter (une bouteille); 3. refl. (despre *levi, canale*) s'obstruer. 4. refl. (despre *drumuri*) être barré (sans issue, en cul-de-sac); (fam.) a se *înfundă* cuiva être acculé, ne plus avoir aucune échappatoire; *mi s-a înfundat* (fam.) je suis flambé; (tr.) l-am *înfundat* je l'ai mis au pied du mur, (fam.) je lui ai rivé son clou, je l'ai collé; a *înfundă ocnă* être jeté en prison, être envoyé au bagne; 5. tr. enfoncer; *își înfundă capul în perne* il enfonce sa tête dans les oreillers; (refl.) se *înfundă în fotoliu* il s'enfonce (se carre) dans son fauteuil; a se *înfundă în nisip* s'enlisier; s-a *înfundat în pădure* il s'est enfoncé dans la forêt; (fam.) s-a *înfundat într-o circumdă* il s'oublie au cabaret.
înfundare s.f. 1. bouchage m.; fonce m. (d'un tonneau).
înfundat adj. 1. (despre *butoaie*) hermétiquement foncé; (despre *sticle*) bouché, cacheté; o *sticlă de vin înfundat* une bouteille de vin cachetée. 2. enfoncé, carré; *înfundat într-un fotoliu* carré dans un fauteuil. 3. étouffé; un *zgomot înfundat* un bruit étouffé; (adv.) a *plînge înfundat* étouffer ses sanglots.
înfundătoare s.f. hayon m., fourragère.
înfundătură s.f. cuvette (dépression de terrain).
înfureă vb. refl. 1. (despre *drumuri*) bifurquer, se bifurquer. 2. se disputer, en venir aux mains.
înfureit adj. (despre *drumuri*) bifurqué.

înfuria vb. 1. refl. se mettre en colère, s'emporter, enragier, se fâcher tout rouge, monter comme une soupe au lait. 2. tr. irriter, exaspérer, mettre en colère, faire enragier, faire rager, endéver.
înfuriat adj. furieux, furibond, hors de soi, exaspéré.
îngădui vb. 1. tr. permettre, admettre, consentir, tolérer, concéder; *asta n-o voi îngădui nicio dată* je ne le tolérerai jamais; *îngădui-mi să rămîn cu voi* permettez-moi de rester avec vous; *să-mi fie îngăduit* qu'il me soit permis; (refl.) i se *îngăduie* prea multe on lui passe trop de choses. 2. refl. s'entendre, s'accorder; *voimc tinădr, cal bătrîn, greu se-îngăduie la drum* (Creangă) jeune preux et cheval vieux ne font pas bonne route ensemble. 3. intr. attendre, patienter, temporiser; *vă rog să îngăduiți o clipă* veuillez attendre un instant s'il vous plaît. 4. tr. accorder un répit, attermer, ajourner; a *îngădui pe cineva pentru plata unei datorii* accorder un délai à qqn. pour le paiement de sa dette.
îngăduială s.f. v. *îngăduință*.
îngăduință s.f. permission, consentement m.; indulgence; compréhension réciproque; cu *îngăduință dumea noastră* avec votre permission (consentement).
îngăduire s.f. v. *îngăduință*.
îngăduitor adj. 1. indulgent, tolérant; patient. 2. bon, bienveillant.
îngăimă vb. tr. bredouiller, balbutier.
îngăimare s.f. bredouillage m., bredouillement m., balbutiement m.
îngăimat adj. bredouillé, balbutié, confus; hésitant, évasif; a da un *răspuns îngăimat* (sau adv.) a *răspunde îngăimat* répondre d'une manière évasive (évasivement).
îngăla vb. tr., reg. 1. salir. 2. bredouiller, balbutier; parler d'une voix traînante.
îngălăre s.f. 1. salissure, saleté. 2. bredouillement m., balbutiement m.
îngălățat adj. 1. sale, négligent. 2. (despre *vorbire*) confus, traînant.
îngălbeni vb. intr. și refl. jaunir; blêmir; flétrir, se faner; *frunzele (se) îngălbenesc* les feuilles jaunissent; *floarea s-a îngălbenit* la fleur est fanée; a *îngălbeni de frică* il a pâli (blêmi) de peur; *hîrtia s-a îngălbenit de soare* le papier a jauni au soleil, le soleil a jauni le papier.
îngălbenire s.f. jaunissement m., pâleur; étiolement m.; dépérissement m.
îngălbenit adj. jauni; dépéri, flétri, fané.
îngenunchea vb. 1. intr. s'agenouiller. 2. tr. fig. soumettre, asservir, assujettir.
îngenuncheat adj. 1. agenouillé. 2. fig. soumis, asservi, assujéti.
îngenunchere s.f. 1. agenouillement m., genuflexion. 2. soumission, asservissement m.
înger s.m. ange; slab de *înger* pusillanime.
îngerăș s.m. angelet (angelot).
îngereș s.f. sélén à feuilles de Carvi.
îngereșe adj. angélique.
îngerește adv. angéliquement, merveilleusement.
înghesui vb. refl. se presser, se serrer, s'entasser, se tasser les uns contre les autres; tr. tasser, entasser, presser.
înghesulă s.f. agglomération, foule, affluence, presse; bousculade.
înghesuire s.f. tassement m., entassement m., pressage m.
înghesuit adj. entassé, serré, pressé, tassé; aggloméré, bondé; *călători înghesuiți* des voyageurs tassés (pressés, entassés); un *tramvai înghesuit* un tramway bondé; *lunca era înghesuită* on était à l'étroit.
îngheț s.n. gel, gelée f.; a dat *îngheț* il est venu une forte gelée.
îngheța vb. intr. geler, glacer, se congeler, se prendre, durcir; a *înghețat apa* l'eau a gelé; a *înghețat pămîntul* la terre est gelée (gelée); *mi-au înghețat picioarele* j'ai les pieds gelés; *am înghețat* je suis transi (engourdi) de froid; (fig.) a *îngheța de frică* être glacé d'épouvante; *mi-au înghețat curiozitatea* pe buze les mots se sont figés sur mes lèvres; *au înghețat creditele* les crédits sont gelés; (tr.) *vîntul mă înghețată* le vent me glace; (fig.) *priviri care înghețată* des regards qui glacent.
înghețare s.f. gelée; (fig.) *înghețarea salariilor* le blocage des salaires.
înghețat adj. gelé, glacé, congelé; (despre *ape*) pris; *riuri înghețate* rivières prises.
înghețată s.f. glace; *înghețată de vanilie* glace à la vanille.
înghețpa vb. tr. piquer, aiguillonner.
înghețoid vb. tr., reg. v. *înghețontire*.
înghețoidire s.f. v. *înghețontire*.
înghețontea s.f. v. *înghețontire*.
înghețont vb. tr. și refl. (se) pousser du coude, (se) bousculer; (se) gourmer.
înghețontire s.f. bousculade; échange de coups.
înghețontădă adj. enguirlandé.
înghiți vb. tr. 1. avaler, ingurgiter; a *înghiți dintr-o dată* ne faire qu'une bouchée; a *înghiți un pahar de vin* ingurgiter, avaler un verre de vin; a *înghiți rău* avaler de travers; (fig.) a *înghiți găluză* avaler la pilule; a *înghiți minciuna* il a gobé le mensonge; a *înghiți-o* il a bu l'affront; a-și *înghiți lacrimile* ravaler (refouler, retenir) ses larmes; a *înghiți curiozitatea* manger ses mots; a *înghiți o carte* dévorer un livre; a nu putea *înghiți pe cineva* ne pas pouvoir sentir qqn. 2. engloutir; a fost *înghițit de valuri* il a été englouti par les flots; (fig.) *trenul este înghițit de tunel* le train s'est englouti (a disparu) dans le tunnel.
înghițire s.f. avalement m.; déglutition.
înghițitoare s.f., rar gosier m.
înghițitură s.f. (in expr.) o *înghițitură de mincare* une bouchée; o *înghițitură de apă* une gorgée; a bea *dintr-o înghițitură* boire d'un trait.
îngimă vb. refl. se rengorger, se pavaner, faire l'important.
îngimare s.f. rengorgement m., présomption, vanité.
îngimățat adj. présomptueux, infatué, vain, orgueilleux.
îngina vb. 1. tr. répéter comme un écho; singer, imiter par moquerie; *îl îngină în bătaie de joc* il répète ses paroles par moquerie. 2. tr. murmurer, bredouiller, chevoter; a *îngina între dinți* murmurer entre ses dents; a *îngina un cântec* chanter (chevoter) une mélodie. 3. refl.

se confondre, se mélanger; *cînd se îngină ziua cu noaptea* à la pointe du jour.
îngînare s.f. 1. imitation burlesque. 2. murmure m., chantonement m.
înginaț adj. murmuré, chantonné.
îngindura vb. tr. donner à réfléchir à qqn., l'inquiéter.
îngindurare s.f. inquiétude, trouble m., préoccupation de l'esprit.
îngindurat adj. pensif; inquiet, préoccupé.
îngloba vb. tr. englober, inclure.
înglobare s.f. inclusion.
îngloba vb. refl. s'embourber, s'enlisier; s-au *înglobat roțile* trăsuri les roues de la voiture se sont embourbées; (fig.) a se *îngloba în datorii* s'endetter, être perdu (accablé, obéré) de dettes.
înglodare s.f. enlèvement m.
înglodat adj. embourbé, enlisé; (fig.) *înglodat în datorii* endetté jusqu'au cou, perdu (accablé, obéré) de dettes.
îngrăd vb. tr. 1. enclore, clôturer, entourer d'une clôture. 2. fig. limiter, restreindre.
îngrădire s.f. 1. clôture, enclos m. 2. fig. limitation, restriction.
îngrăditură s.f. clôture, palissade; clayon m.
îngrămădeală s.f. agglomération, affluence, cohue; bousculade.
îngrămădi vb. tr. și refl. (s')amasser, (s')entasser, s'amonceler, (s')accumuler, (s')agglomérer, (s')empiler.
îngrămădire s.f. entassement m., amoncellement m., accumulation, agglomération.
îngrășa vb. 1. refl. engraisser, s'empâter, prendre du corps; *copilul s-a îngrășat* l'enfant a engraisé (est engraisé); *cu vîrstă, omul se îngrășă* en vieillissant, on prend de l'embonpoint; (tr.) a *îngrășa animale* engraisser des animaux. 2. tr. amender, fertiliser, engraisser (une terre); a *îngrășa un pămînt cu bălegar* fumer une terre.
îngrășare s.f. 1. engraissement (engrais-sage) m.; *îngrășarea păsărilor* l'engrais-sage des volailles. 2. fertilisation; amendement (de la terre) au moyen d'engrais; *îngrășare cu bălegar* fumage.
îngrășat adj. 1. (despre *animale*) engraisé. 2. (despre *pămînt*) fertilisé, amendé, fumé.
îngrășămint s.n. engrais, amendement; *îngrășămint natural* fumier.
îngrășătorie s.f. étable pour l'engrais-sement du bétail.
îngrețosa vb. 1. refl. se dégoûter, être dégoûté (écœuré), ressentir du dégoût, avoir la nausée. 2. tr. écœurer, inspirer du dégoût, dégoûter, donner la nausée, soulever le cœur.
îngrețosare s.f. dégoût m., nausée, aversion, répulsion.
îngreuă vb. tr. 1. rendre plus lourd, alourdir, appesantir. 2. fig. rendre plus difficile.
îngreuiat adj. chargé, surchargé; oppressé.
îngreuiere s.f. alourdissement m., appesantissement m.
îngreuna vb. tr. 1. charger, surcharger, alourdir; grever. 2. rendre difficile, entraver (une action), aggraver (une situation).
îngreunare s.f. 1. charge, surcharge. 2. oppression.

ingreunat *adj.* 1. chargé, surchargé. 2. (*despre femei*) enceinte, grosse.
ingrijat *adj.* v. **ingrijor** *tr.*
ingrij *vb.* 1. *tr.* prendre soin de qq. (de qqch.), soigner, veiller sur, pourvoir à, (*inv.*) avoir cure; a *ingrij* copiii (*sau intr.*) a *ingrij* de copii soigner les enfants, veiller sur eux, s'occuper d'eux; a-și *ingrij* sănătatea se soigner; (*refl.*) *ingrijeste* te soigne-toi. 2. *refl.* s'inquiéter, craindre pour qq. (qqch.), se faire des soucis, se tourmenter.
ingrijire *s.f.* soin m., sollicitude, surveillance; *grădina sub ingrijirea unui grădinar* jardin confié aux soins du jardinier; a *lucra cu ingrijire* travailler soigneusement; a *da primele ingrijiri unui rănit* donner les premiers soins (les soins d'urgence) à un blessé.
ingrijit *adj.* 1. soigné; propre, net. 2. exécuté avec soin (avec minutie); *lucru ingrijit* travail soigné.
ingrijitor *subst.* intendant, surveillant, gardien.
ingrijitoare *s.f.* infirmière.
ingrijora *vb.* *tr.* inquiéter, causer des soucis (du souci), alarmer.
ingrijorare *s.f.* inquiétude, anxiété.
ingrijorât *adj.* inquiet, inquiète, alarmé.
ingrijorător *adj.* inquiétant, alarmant.
ingropa *vb.* *tr.* 1. enterrer, ensevelir, inhumér. 2. enfouir, cacher sous terre; a *ingropa* via enfouir la vigne; (*fig.*) *își ingropa* fața în palmă il couvre son visage de ses mains, il cache son visage entre ses mains.
ingropare *s.f.* 1. enterrement m., inhumation. 2. enfouissement m.; *ingroparea* vinei enfouissement de la vigne.
ingropați *s.n.* v. **ingropare**.
ingropați *adj.* 1. mis en terre, enterré, enseveli, inhumé. 2. enfoui; *bordoi ingropați în pământ* hutte à demi enfouie dans la terre; *trandafiri ingropați* rosiers enfouis.
ingropăciune *s.f.* enterrement m., inhumation; *cântec de ingropăciune* chant funèbre.
ingroșă *vb.* *refl.* 1. grossir, devenir plus gros, plus volumineux; (*fam.*) se *ingroșă* gluma cela devient sérieux, cela commence à se gâter, les choses tournent mal, ça se corse; se *ingroșă* treaba (*fam.*) ça chauffe; (*tr.*) a *ingroșă* o linie renforcer une ligne. 2. s'épaissir, devenir dense; *măltimea se ingroșă* la foule devient dense (compacte). 3. (*despre voce*) devenir grave.
ingroșare *s.f.* grossissement m., épaississement m.
ingroșat *adj.* gros; épais.
ingrozî *vb.* 1. *refl.* s'épouvanter. 2. *tr.* semer l'effroi, jeter l'épouvante, épouvanter, terrifier.
ingrozit *adj.* épouvanté, terrifié, horrifié, tremblant d'effroi.
ingrozitor *adj.* effrayant, affreux, épouvantable, horrible, horrifique; (*adv.*) ea *sufără ingrozitor* elle souffre affreusement; e *ingrozitor de cald* il fait terriblement (horriblement) chaud.
ingurzi *vb.*, *reg.* 1. *tr.* froncer; ratatiner, racornir. 2. *refl.* se ratatiner, se racornir, se raidir, s'ankyloser.

ingurzi *adj.*, *reg.* froncé; ratatiné, racorni.
ingust *adj.* étroit; resserré; *drum ingust* route étroite; (*fig.*) *tunec îi pare ingust* le monde lui paraît petit.
ingusta *vb.* *refl.* și *tr.* (se) rétrécir, (se) resserrer.
ingustare *s.f.* rétrécissement m., resserrement m., diminution.
ingustat *adj.* rétréci.
ingustime *s.f.* étroitesse; *ingustimea drumului* l'étroitesse du chemin; (*fig.*) *ingustime de vederi* étroitesse de vues.
inhăita *vb.* *refl.* s'encanailler, fréquenter la canaille, s'acoquiner (à des fripons).
inhăma *vb.* *tr.* atteler, harnacher; a *inhăma caii* harnacher les chevaux; a *inhăma caii la trăsură* atteler les chevaux; (*refl.*, *fig.*) a se *inhăma* la o muncă s'atteler à une besogne.
inhămare *s.f.* harnachement m., attelage m.; *inhămarea calului* l'harnachement du cheval; *inhămare la trăsură* attelage m.
inhămat *s.n.* v. **inhămare**.
inhămat *adj.* harnaché, attelé.
inhăța *vb.* *tr.* saisir, empoigner; a *inhăța* pe cineva *de guler* prendre qq. au collet.
inhățare *s.f.* empoignement m., prise.
inhuma *vb.* *tr.* inhumer, enterrer, ensevelir.
inijheba *vb.* *tr.* improviser, former, constituer, monter; a *inijheba un pat* improviser un lit; a *inijheba o familie* constituer une famille; a *inijheba o gospodărie* monter un ménage.
injosî *vb.* *tr.* abaisser, rabaissier, avilir, humilier, ravalier, déshonorer; *refl.* s'abaisser, s'avilir, s'humilier; se *degrader*. (*pop.*) se galvauder.
injosire *s.f.* abaissement m., humiliation, avilissement m.
injosit *adj.* humilié, rabaissé, avili, ravalé.
injositor *adj.* dégradant, abaissant, humiliant, avilissant.
injugă *vb.* *tr.* atteler, mettre les bœufs sous le joug (au joug).
injugat *adj.* (*despre boi*) attelé, mis au joug.
injunătăți *vb.* *tr.* couper en deux, réduire de moitié.
injunătățire *s.f.* réduction de moitié.
injunătățit *adj.* coupé en deux, réduit de moitié.
injunghia *vb.* *tr.* 1. porter un coup de couteau, frapper d'un coup de couteau, poignarder, égorger; juguler. 2. abattre le bétail. 3. *mă injunghie* j'ai un point de côté; *mă injunghie în deget* j'ai des élancements dans un doigt, le doigt m'élance.
injunghiere *s.f.* égorgement m., jugulation.
injunghietor *subst.* 1. égorgeur. 2. boucher, tueur (dans les abattoirs).
injunghietură *s.f.* 1. point de côté, élancement m., lancination, lancinement m. 2. blessure faite par un couteau (par un poignard).
injură *vb.* 1. *tr.* injurier, insulter, invectiver, agnir d'injures, dire de gros mots. 2. *intr.* jurer, sacrer, blasphémer. 3. *tr.* médire de qq., dire pis que pendre de qq.
injurătură *s.f.* injure, juron m.; insulte, invective, gros mot.

inlăcrimat *adj.* baigné de larmes, en larmes, larmoyant.
inlăntui *vb.* *tr.* enchaîner (dans un ordre logique), coordonner; *refl.* s'enchaîner, se suivre.
inlăntuire *s.f.* enchaînement m. (des idées).
inlăntuit *adj.* enchaîné; coordonné.
inlătura *vb.* *tr.* 1. écarter, mettre de côté, éloigner; faire disparaître. 2. évincer; a *inlătura un contracandidat* évincer un concurrent.
inlăturare *s.f.* mise à l'écart, éloignement m.
inlema *vb.* *intr.* rester pétrifié, être frappé (figé) de stupeur.
inlemtire *s.f.* stupéfaction, stupeur, effroi m.
inlemtit *adj.* pétrifié, stupéfait, stupéfié, figé.
inlesni *vb.* 1. *tr.* faciliter, rendre facile; aplanir (une difficulté), lever (un obstacle). 2. *tr.* aider, secourir; a *inlesni pe cineva cu bani* prêter de l'argent. 3. *refl.* disposer des moyens (des possibilités) de faire une chose, être en état de faire une chose.
inlesnire *s.f.* facilité, aisance; aide, secours m.; *inlesniri de plată* facilités de paiement; a face un *lucru cu inlesnire* exécuter qqch. facilement (aisément).
inlocui *vb.* *tr.* remplacer; a *inlocui o piesă uzată* remplacer une pièce usée; a *inlocui un funcționar* remplacer un employé; a *inlocui un coleg absent* tenir la place d'un collègue absent (remplacer, suppléer); *produs care înlocuiește lina* produit qui remplace la laine, qui tient lieu de laine; *de neînlocuit* irremplaçable; *nimeni nu-i de neînlocuit* un perdu, dix de retrouvés.
inlocuire *s.f.* remplacement m., substitution.
inlocuitor I. *adj.* qui remplace, remplaçant, de remplacement. II. *subst.* suppléant, substitut. III. *s.n.* ersatz, produit de remplacement, succédané.
inmagazina *vb.* *tr.* emmagasiner; *fig.* accumuler.
inmagazinare *s.f.* emmagasinage (emmagasinement) m.
inmatricula *vb.* *tr.* immatriculer.
inmatriculare *s.f.* immatriculation.
inmănănecha *vb.* *tr.* réunir en faisceau, en botte; *fig.* réunir, assembler.
inmănușat *adj.* ganté.
inmărmuri *vb.* *intr.* rester pétrifié (figé), être consterné (stupéfié), être frappé de stupeur.
inmărmurit *adj.* pétrifié, figé, cloué sur place, stupéfait, stupéfié.
inmii *vb.* *tr.* multiplier par mille; augmenter indéfiniment.
inmii *adj.* mille fois supérieur; infiniement (indéfiniment) plus.
inmiresmat *adj.* parfumé, embaumé, odorant.
inmura *vb.* *tr.* remettre, livrer en mains propres (de la main à la main).
inmurare *s.f.* remise, livraison.
inmormîntă *vb.* *tr.* mettre au tombeau, enterrer, inhumer, ensevelir.
inmormîntare *s.f.* enterrement m., inhumation, mise au tombeau, obsèques f. pl., funérailles f. pl.
inmormîntat *adj.* inhumé, enterré, enseveli, mis au tombeau.

inmuguri *vb.* *intr.* bourgeonner, donner des bourgeons.
inmugurire *s.f.* bourgeonnement m.
inmugurit *adj.* bourgeonné, bourgeonnant, couvert de bourgeons.
inmuia *vb.* *tr.* 1. mouiller, tremper, humecter. 2. amollir. 3. *fig.* attendrir, fléchir.
inmuiat *adj.* 1. mouillé, trempé, humecté. 2. *fig.* attendri.
inmulti *vb.* *refl.* 1. se multiplier, s'accroître, augmenter; *numărul studenților s-a înmulțit* le nombre des étudiants a augmenté; (*tr.*) a *înmulți pe doi cu patru* multiplier deux par quatre. 2. se reproduire; *pești se înmulțesc prin ouă* les poissons se reproduisent par des œufs.
inmulțire *s.f.* multiplication, accroissement m., augmentation; reproduction.
inmulțit *adj.* multiplié, augmenté, accru.
inmulțitor *s.n.* multiplicateur.
innădi *vb.* *tr.* rallonger; ajouter (pour compléter), rajouter, abouter, rabouter (rabouter).
innădi *vb.* *refl.* prendre l'habitude de venir au même endroit; *vulpea s-a innădit la pădure* le renard a pris l'habitude de visiter le poulailier.
innădit *adj.* 1. abouté, rajouté, mis bout à bout. 2. rallongé, rendu plus long.
innăditură *s.f.* partie rajoutée, rallonge; annexe.
innămolî *vb.* *refl.* s'embourber, s'enfoncer dans la boue; s'enliser.
innămolire *s.f.* embourbement m.
innămolit *adj.* embourbé; enlisé.
innăscut *adj.* inné, congénital; *înșușiri innăscute* particularités (qualités) innées (congénitales).
innebuni *vb.* *intr.* devenir fou, perdre l'esprit (la raison); (*fam.*) ai *innebunit*? tu n'es pas fou!; *nu mă-inebuni!* c'est incroyable, c'est inouï, on croit rêver; (*refl.*, *fig.*) a se *innebuni după ceva* raffoler (être fou) de; (*tr.*) a *innebuni pe cineva de cap* affoler (exaspérer) qq.
innebunit *adj.* affolé, effaré, éperdu.
innebunitor *adj.* affolant, effarant, fou.
innegri *vb.* 1. *tr.* teindre (colorer) en noir, noircir; *fig.* diffamer qq., noircir, médire de qq. 2. *refl.* devenir noir; (*despre oameni*) se bronzer, se hâler, brunir.
innegrîre *s.f.* noircissement m.; *fig.*, *rar* dénigrement m., calomnie.
innegrit *adj.* noirci, teint en noir; (*despre oameni*) hâlé, bruni, bronzé.
innegura *vb.* 1. *refl.* s'embrumer, broussailler. 2. *refl.* (*despre oameni*) se rembrunir, s'assombrir.
innegurare *s.f.* rembrunissement m.
innegurat *adj.* 1. brumeux, assombri. 2. *fig.* (*despre oameni*) assombri, attristé, rembruni.
innobila *vb.* *tr.* 1. anoblir, accorder un titre de noblesse. 2. *fig.* ennoblir, donner de la noblesse morale. 3. améliorer (les plantes, les animaux); affiner (un matériel).
innobilare *s.f.* 1. anoblissement m. 2. ennoblissement m.
innobilat *adj.* 1. anobli. 2. ennobli.
innoda *vb.* *tr.* nouer, faire un nœud; a *innoda o sforă* nouer une ficelle; (*fig.*)

a innoda capetele joindre les deux bouts; (refl.) s-au innodată şireturile les lacets se sont entortillés (noués).
innodare s.f. nouement m.
innodătură s.f. nœud m.
innoi vb. tr. 1. renouveler, mettre à neuf, restaurer, retaper, rafraîchir; (refl.) a se innoi a) renouveler sa garde-robe; b) étrenner un vêtement. 2. prolonger la validité d'un document, renouveler (un papier d'identité).
innore s.f. remise à neuf, restauration, réparation, retapage m., transformation, régénération.
innoi adj. 1. refait, réparé, remis à neuf, retapé, réparé, restauré. 2. (despre oameni) vêtu de neuf.
innop vb. 1. refl. (în expr.) s-a innopiat la nuit est tombée, il fait nuit; pe innopitate a la tombée de la nuit. 2. intr. (despre oameni) passer la nuit (dans un lieu étranger); au innopiat într-un sat ils ont passé la nuit (la nuitée) dans un village.
innora vb. refl. (în expr.) se innorează le ciel se couvre, le temps se brouille, se rembrunit.
innorare s.f. rembrunissement m.; innorare trecătoare un rembrunissement passager du temps.
innorat adj. (despre cer) couvert de nuages, nuageux, brumeux, bas; e innorat il fait sombre, le ciel est couvert, le plafond est bas; (fig.) faţă innorată visage sombre (assombri, rembruni).
inot s.n. nage f., natation f.; lecţii de inot leçons de natation; (adv.) a trece apa înot traverser un cours d'eau à la nage.
inota vb. intr. nager; a inota pe spate nager sur le dos; (fig.) a inota în noroi barboter dans la boue; (fig.) a inota în bani nager dans l'opulence, rouler carrosse.
inotătoare s.f. nageoire.
inotător I. adj. (despre animale) aquatique. II. subst. nageur.
inrădăcna vb. refl. (despre obiecturi, idei, sentimente) s'enraciner, prendre racine, se fixer, s'implanter.
inrădăcinare s.f. enracinement m., implantation (d'une habitude, d'un système).
inrădăcinat adj. (despre obiecturi, idei etc.) enraciné, fixé, pénétré profondément, implanté.
inra vb. refl. devenir méchant, se pervertir.
inra adj. qui est devenu méchant, incorrigible, impénitent.
inramă vb. tr. encadrer.
inrăută vb. 1. refl. s'aggraver, empirer, s'envenimer; situaţie care se înrăutăţeşte situation qui empire (qui s'aggrave). 2. tr. aggraver, empirer.
inrăută s.f. aggravation.
inrăută adj. 1. aggravé, empiré, envenimé. 2. devenu (rendu) méchant; perverti.
inregimenta vb. refl. s'enrégimenter, s'affilier, s'enrôler.
inregimentare s.f. enrégimentement m., affiliation, enrôlement m.
inregistra vb. tr. enregistrer, faire enregistrer; a înregistra o cerere enregistrer (faire enregistrer) une pétition; aparat care înregistrează cutremurele appareil qui enregistre les tremblements de terre;

(fig.) a înregistra dorinţele cuiva retenir les doléances exprimées par qqn.; a înregistra succese obtenir (réaliser) des succès.
înregistrare s.f. enregistrement m.; înregistrarea unui act l'enregistrement (la transcription) d'un acte; înregistrarea faptelor istorice la notation des faits historiques; înregistrarea sunetelor pe plăci enregistrement des sons sur disques.
înregistrator adj., subst. enregistreur.
întrui vb. tr. influencer, influencer (sur).
întruire s.f. influence.
înrobi vb. tr. asservir, assujettir.
înrobire s.f. asservissement m., assujettissement m.
înrobi adj. asservi, subjugué, assujéti.
înrobitor I. adj. asservissant. II. subst. subjugueur, asservisseur.
înrola vb. refl. s'enrôler (dans l'armée); s'affilier (à un parti), s'enrégimenter.
înrolare s.f. enrôlement m. (dans l'armée); affiliation (à un groupement, à un parti).
înroşi vb. tr. teindre, colorier en rouge, empourprer, rougir; (refl.) fierul se înroşeste în foc le fer rougit au feu; a se înroşi de ruşine rougir (s'empourprer) de honte; a se înroşi până peste urechi (până în albul ochilor) rougir jusqu'au blanc des yeux.
înroşit adj. rougi, teint (colorié) en rouge; empourpré.
înrouat adj. couvert de rosée.
înru vb. refl. être le parent de, s'apparenter à; fig. avoir des affinités (avec qqn.).
înruire s.f. parenté; alliance; (fig.) înrudire de concepţii affinité entre les conceptions.
înru adj. parent de, apparenté à; (st. nat.) specii înrudite espèces voisines.
însă conj. mais, cependant, pourtant, toutefois; aş veni, însă nu sînt liber j'aurais bien voulu venir, mais je ne suis pas libre; este în vîrstă, însă îşi păstrează toată vioiciunea il est âgé, mais il garde pourtant toute sa vivacité; stăm liniştiţi, însă primejdia n-a trecut nous sommes tranquilles, et cependant le danger n'est pas écarté; m-am căznit, însă n-am reuşit je me suis donné de la peine, pourtant je n'ai pas réussi.
însăla vb. tr. fauliller, bâtir, bagner.
însălare s.f. fauliller, bâti m.
însălat adj. faulillé, bâti, bagné.
însămîn vb. tr. ensementer, semer, emblaver; a însămînza un cîmp ensementer (emblaver) un champ; a însămînza un lac cu peşti peupler un lac d'alevins (aleviner); a însămînza un bulion cu o cultură de microbi ensementer un bouillon avec une culture de microbes (une culture microbienne).
însămînare s.f. ensementement m., emblavage (emblavement) m., semences f.pl.; însămînări de toamnă semences d'automne; însămînarea unui lac cu peşti alevinage d'un lac; însămînare artificială fécondation artificielle; însămînare de microbi ensementement de microbes, ensementement microbien.
însămîn s.n. ensementement, semences f.pl., emblavement (emblavage) m.
însămîn adj. (despre terenuri) ensementé, emblavé.

însănătoşi vb. refl. se remettre d'une maladie, guérir, recouvrer la santé, se rétablir.
însănătoşire s.f. guérison, recouvrement de la santé, rétablissement m. (de la santé).
însănătoşit adj. guéri, rétabli, remis.
însărcina vb. tr. charger (d'une mission, d'une responsabilité); refl. se charger d'une tâche, assumer une tâche.
însărcinare s.f. mission, tâche, mandat m.
însărcinat s.m. însărcinat cu afaceri chargé d'affaires.
însărcinată adj. (despre femei) enceinte, (pop.) grosse.
însăcuna vb., inv. 1. refl. monter sur le trône; tr. faire monter sur le trône. 2. tr. introniser (un prélat).
însăcunare s.f. avènement au trône (d'un prince); intronisation (d'un prélat).
însăcunat adj. 1. (despre suverani) monté sur le trône; (despre înalţi prelaţi) intronisé. 2. instauré au pouvoir.
însce vb. tr. 1. mettre en scène. 2. fig. monter, machiner, forger de toutes pièces.
însce s.f. 1. mise en scène. 2. fig. machination.
înscrie vb. tr. inscrire, faire inscrire; coucher (sur une liste, sur un registre, etc.); a înscrie un elev la şcoală faire inscrire un élève à l'école; (geom.) a înscrie un triunghi într-un cerc inscrire un triangle dans un cercle; (refl.) a se înscrie la facultate prendre ses inscriptions (se faire inscrire) à la faculté; (jur.) a se înscrie în fals s'inscrire en faux; (fig.) fapte glorioase care se înscriu în istoria fâitii actions glorieuses qui comptent dans l'histoire du pays.
înscriere s.f. inscription (sur une liste, sur un registre); (jur.) înscriere în fals inscription en faux; (geom.) înscrierea unui triunghi într-un cerc inscription d'un triangle dans un cercle.
înscri s.n. écrit, acte, document.
însenna vb. tr. 1. signifier, avoir le sens de, vouloir dire, représenter; ce înseamnă acest cuvînt? que signifie ce mot? asta nu înseamnă nimic cela ne veut rien dire, cela n'a aucun sens; ce înseamnă asta? qu'est-ce à dire? 2. noter, écrire; cronicarii înseamnă toate întîmplările les chroniqueurs notaient tous les événements. 3. marquer (délimiter, indiquer); a însema drumul marquer la route; ciobarii înseamnă oile les bergers marquent leurs brebis; a însema cu fierul roşu marquer au fer rouge.
însennare s.f. 1. note; înseamnă de călătorie Notes de voyage 2. marquage m.; însemmarea drumurilor de munte le marquage des routes de montagne.
însennat adj. 1. important, remarquable; notable; o veste însemnată une nouvelle importante; deosebiri însemmate des différences notables. 2. marqué (par un signe distinctif); vite însemmate du bétail marqué; (pop.) om însemmat personne qui a un défaut physique (une infirmité).
însennătate s.f. importance, valeur; signification, sens m.
însen vb. refl. (în expr.) s-a însenat (afară) le temps (le ciel) s'est éclairci

(rassérénié, découvert); (fig.) a se însenina la faţă se rasséréner.
înseninare s.f. rassérénement m., éclaircissement m.
însere vb. 1. refl. (în expr.) se înserează le soir descend (tombe); s-a înserat bine le soir est tout à fait venu; pe înserate à la tombée de la nuit, au crépuscule, sur la brune, entre chien et loup. 2. intr. (despre oameni) être surpris par le soir, passer la soirée hors de chez soi; unde înserează, acolo doarme il dort où le soir le surprend.
însorare s.f. crépuscule m.
înselat adj. altéré, assoiffé; a fi însetat avoir soif, (fam.) avoir la pépie; flămînzî şi însetaţi affamés et assoiffés; (fig.) însetaţi de dreptate assoiffés de justice.
înseta adj., inv., v. însetat.
însiloza vb., tr. ensiler, ensiloter.
însilozare s.f. ensilage (ensilotage) m.
însilozat adj. ensilé, ensiloté.
însingera vb. tr. ensanglanter.
însingera adj. ensanglanté, tout en sang, baigné (couvert) de sang.
însori vb. refl. s'exposer (se réchauffer) au soleil.
însorit adj. ensoleillé; casă însorită maison ensoleillée; zile însorite journées ensoleillées (lumineuses).
înso vb. 1. tr. accompagner, escorter; a însoi pe cineva în călătorie accompagner qqn. en voyage; a-şi însoi vorbele de gesturi accompagner ses paroles de gestes. 2. refl. s'associer avec qqn.; spune-mi cu cine te însoleşti, ca să-ţi spun cine eşti dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es. 3. refl., pop. se marier; (despre animale) s'accoupler.
înso s.f. accompagnement m.; inv. mariage m.
înso I. adj. qui accompagne; personalul însoitor al trenului les convoyeurs du train. II. subst. compagnon; guide, accompagnateur; convoyeur.
însălmîntă vb. refl. şi tr. (s')effrayer, (s')épouvanter.
însălmîntat adj. effrayé, épouvané, terrifié.
însălmîntător adj. effrayant, épouvantable, terrifiant.
însplea vb. intr., pop. (despre graminee) épié, se former en épi.
înspleat adj. 1. (despre plante) épié. 2. (despre părul oamenilor) poivre et sel, grisonnant; (despre animale) pommelé.
înspre prep. vers; se îndreaptă înspre casă il se dirige vers la maison; înspre seară vers le soir; bolnavul merge înspre bine le malade va mieux.
însputat adj. écumant, couvert d'écume.
înstă vb. refl. s'enrichir, faire fortune.
înstă adj. riche, enrichi, cossu, aisé.
înstelat vb. refl. (despre cer) se couvrir (être parsemé) d'étoiles.
înstelat adj. étoilé; cer înstelat ciel étoilé; noaptea înstelată nuit scintillante d'étoiles.
înstră vb. 1. refl. s'éloigner de son lieu natal, de sa famille; s'exiler, s'expatrier; devenir un étranger pour les siens. 2. tr. (jur.) aliéner (un bien). 3. détourner, soustraire; a înstrăina bunuri obşteşti

détourner les fonds de l'Etat;
înstrăinare s.f. 1. éloignement de sa patrie, exil m. (volontaire). 2. indifférence à l'égard de sa famille (de ses amis). 3. (jur.) aliénation. 4. détournement (des fonds de l'Etat).
înstrăinat adj. 1. éloigné des siens, devenu un étranger parmi les siens. 2. (jur., despre bunuri) aliéné.
înstruna vb. tr. 1. accorder un instrument de musique. 2. serrer la gourmette (d'un cheval), freiner.
instrunat adj. 1. (despre instrumente muzicale) accordé. 2. (despre animale de călărie) freiné, retenu, tenu en main.
însuflet vb. tr. animer, stimuler, vivifier, ranimer, encourager, entraîner, enthousiasmer, électriser; refl. s'animer, reprendre courage, reprendre goût à la vie.
însufletire s.f. animation, élan m., enthousiasme m.; gaieté, entrain m.
însufletit adj. 1. animé, vivant; *ființele însufletite* les êtres vivants. 2. animé, vif, plein de vie, d'élan, de vivacité; *vorbe însufletite* paroles enthousiastes (enflammées).
însufletitor adj. animateur, vivifiant, vivificateur.
însul pron. pers. (precedat de prep. „întru”, „dintru”, „printru”) într-însul en lui, en lui-même; am încredere într-însa j'ai confiance en elle; *dintr-însul de lui*; *au scos și sufletul dintr-însii* on les a réduits au désespoir; *printr-însul* par lui, par lui-même.
însuina vb. tr. totaliser; renfermer, comprendre; *terenuri care însuinează 100 de ha* terrains qui totalisent 100 ha; *operă care însuinează multe calități* œuvre qui a (qui comprend) de nombreuses qualités.
însumi pron. de întărire (în expr.) eu însuim moi-même; ea însăși elle-même; noi înșine nous-mêmes.
însura vb. refl. (despre bărbați) se marier, prendre femme, épouser; (tr.) și-a înșurat fiul il a marié son fils.
însurați s.n. mariage.
însurați adj. (despre bărbați) marié.
însurătoare s.f. mariage m. (d'un homme).
însurațel s.m. jeune marié; *la pl.* nouveaux mariés.
însuși vb. refl. s'approprier; s'arroger, s'attribuer; assimiler; a-și însuși un obiect s'approprier (s'attribuer) un objet, s'emparer d'un objet, faire main basse sur un objet; a-și însuși un drept s'arroger un droit; a-și însuși cunoștințele assimiler des connaissances; a-și însuși o critică tenir compte d'une critique, l'accepter, la tenir pour justifiée; a-și însuși un punct de vedere adopter un point de vue.
însușire s.f. 1. appropriation (d'un bien); assimilation; *modul de însușire capitalist* le système d'appropriation capitaliste; *însușire de cunoștințe* assimilation de connaissances. 2. trait de caractère, qualité, talent m., don m.
însuși vb. tr. centupler; grossir, augmenter indéfiniment.
însușit adj. centuplé; au centuple; multiplié à l'infini.
însela vb. 1. tr. tromper, induire en erreur, abuser, duper, décevoir, rouler, bernier, donner le change, (fam.) rouler, mettre

dédans; *însală pe toată lumea* il trompe tout le monde; a înșela buna credință a cuiva abuser de la confiance de qqn.; a se lăsa înșelat prendre le change; a-și înșela bărbatul (nevesta) tromper son mari (sa femme), être infidèle; a înșela așteptările décevoir; a înșela la joc (la jocă) tricher; (fig.) mă înșală memoria la mă-moie me trahit. 2. refl. se tromper, se leurrer, (fam.) se mettre le doigt dans l'œil, (pop.) se gourer; dacă nu mă înșel sauf erreur, si je ne me trompe.
înșela vb. tr. v. înșeu a.
înșelare s.f. v. înșelăciune.
înșelat adj. trompé, (fam.) cocu.
înșelat adj. v. înșeu a t.
înșelăciune s.f. tromperie, escroquerie, fraude, imposture, tricherie.
înșelător adj. trompeur, décevant, traître; *aparențele sînt înșelătoare* les apparences sont trompeuses, il ne faut pas se fier aux apparences; o căldură înșelătoare une chaleur traîtresse.
înșelătorie s.f. v. înșelăciune.
înșeu vb. tr. seller, mettre la selle.
înșenat adj. sellé.
înșăca vb. tr. saisir, empoigner, prendre à bras le corps.
înșăcare s.f. empoigne.
înșira vb. tr. aligner, mettre à la file; enfile (des perles); *copilul înșiră jucăriile pe masă* l'enfant aligne ses jouets sur la table; *fata înșiră mărgelile* la jeune fille enfila des perles; (fig.) a înșira la minciuni débiter des mensonges; a înșira la vorbe goale payer de mots; (refl.) *copiii se înșiră unul după altul* les enfants se mettent à la queue leu leu (à la file, en file indienne).
înșirare s.f. 1. enfilage m.; alignement m., enfilade, enchainement m., succession; o înșirare de idei une succession d'idées; înșirarea evenimentelor l'enchainement des événements; o înșirare de vorbe goale un torrent de vaines paroles.
înșirat adj. enfilé; aligné, mis en rang (à la file).
înșirui vb. tr. v. înșira a.
înșiruire s.f. v. înșirare.
înștiina vb. tr. informer, avertir, prévenir (qqn.), communiquer, faire connaître, faire savoir, annoncer (à qqn.); inv. mander (à qqn.).
înștiinare s.f. information; avis m., avertissement m., notification.
înșuruba vb. tr. visser.
întări vb. 1. refl. se solidifier, se consolider, prendre consistance, prendre; *cimentul s-a întărit* le ciment a pris. 2. tr. affermir, raffermir, renforcer, consolider, fortifier; *un zid care trebuie întărit* un mur qui doit être consolidé; a întări o cetate fortifier une ville, l'entourer de fortifications; a întări o cusătură renforcer une couture; *gimnastica întărește organismul* la gymnastique fortifie l'organisme; a întări pacea consolider (affermir) la paix; (fig.) *părerea dumitale mă întărește în hotărârea mea* votre opinion m'affermait (me confirme) dans ma décision. 3. tr. légaliser, confirmer, certifier.
întărire s.f. 1. durcissement m., solidification. 2. consolidation, renforcement m., affermissement m.; fig. réconfort m.;

pentru întărirea celor spuse de mine à l'appui de ce que je viens de dire, à l'appui de mes dires. 3. légalisation, confirmation.
întărit adj. 1. durci, affermi, solidifié. 2. consolidé, raffermi, fortifié; réconforté. 2. légalisé, confirmé.
întăritor adj. fortifiant, réconfortant, remontant, reconstituant.
întăritură s.f. fortification, retranchement m.
întăria vb. 1. tr. exciter, surexciter, irriter, mettre en colère; pousser, stimuler, encourager, inciter, monter contre qqn.; a întăria cîinii exciter les chiens; a întăria poporul inciter le peuple à la révolte. 2. refl. s'enflammer, se monter, devenir plus vif (plus acharné); *luptele se întăresc* les combats deviennent plus acharnés.
întărire s.f. irritation, excitation.
întăritat adj. irrité, excité, furieux, poussé (monté) contre qqn. (qqch.).
întărita vb. tr., pop. băt看.
întăritat adj., pop. băt看.
întemela vb. 1. tr. jeter les fondements, fonder, instituer, créer, établir; a întemela o gospodărie fonder un ménage. 2. refl., fig. se fonder (s'appuyer, se baser) sur; pe ce te întemeiezi? sur quoi te bases-tu?
întemeiat adj. fondé, basé, établi, appuyé; bien fondé, sûr, certain; *bănuiele întemeiate* soupçons bien fondés.
întemeiere s.f. création, fondation; *întemeierea Romei* la fondation de Rome.
întemeietor subst. fondateur.
întemnița vb. tr. emprisonner, enfermer, incarcérer, mettre (jeter) en prison, (fam.) coffrer.
întemnițare s.f. emprisonnement m., incarcération.
întemnițat adj. enfermé, emprisonné, incarcéré, (fam.) coffré.
înteți vb. 1. refl. s'intensifier, redoubler, devenir plus fort (plus violent, plus fréquent); *vîntul se întetește* le vent s'intensifie (redouble d'intensité); *durerile se înteteșc* les douleurs deviennent plus aiguës (plus violentes, plus fréquentes); (tr.) a-și înteti vizitele rendre ses visites plus fréquentes. 2. tr. pousser, exciter, aviver; a înteti calul, pousser, exciter (éperonner) le cheval; a înteti focul aviver le feu.
întețire s.f. redoublement m., acharnement m.
întinare s.f., reg. souillure.
întinat adj., reg. souillé, sali (de boue), croté.
întinde vb. 1. tr. tendre, étendre, étaler, étirer, allonger, élonger; a întinde o cursă tendre un piège; a-și întinde picioarele allonger ses jambes; a întinde brațele tendre ses bras; a întinde mîna demander l'aumône, tendre la main aux passants; a întinde cuiva mîna a tendre la main; b) venir en aide à qqn., lui tendre une main secourable; a întinde arcu tendre (bander) l'arc; a întinde cortul monter (installer) la tente; a întinde covorul étendre le tapis; a întinde rufe étendre du linge; a întinde o foaie de aluat étendre la pâte; a întinde masa

dresser la table; a întinde o horă former la ronde; (mar.) a întinde pinzele appareiller; (fig.) a-și întinde stăpînireă étendre sa domination; a o întinde la drum se mettre en route, partir en hâte, avoir un bon bout de chemin à faire; (refl.) *casca și se întinde* il bâille et il s'étire; *se întinde la umbră* il s'étend (s'allonge) à l'ombre; s-a întins cîi era de lung il s'est étendu de tout son long, il s'est étalé par terre; *Dobrogea se întinde pînă la mare* la Dobroudja s'étend jusqu'à la mer (confine à la mer); *ogoarele se întind cîi vezi cu ochii* les champs s'étendent à perte de vue; *petrecerea s-a întins pînă la ziuă* la fête a duré jusqu'au matin; *stofă care se întinde* étoffe qui prête. 2. refl. se répandre, se propager, se prolonger; *vestea s-a întins repede* le bruit s'est vite répandu; *răscoală se întinde* la révolte gagne de proche en proche; *epidemia se întinde* l'épidémie se répand; a se întinde la vorbă prolonger l'entretien.
întindere s.f. 1. extension, développement m., augmentation. 2. étendue, espace m.; surface, superficie.
întineri vb. intr. rajeunir.
întinerire s.f. rajeunissement m.
întinerit adj. rajeuni.
întingo vb. tr., pop. saucer, tremper son pain dans le plat, faire la trempette.
întins s.n. étendue f., superficie f.; pe tot întinsul țării sur toute l'étendue du pays.
întins adj. tendu, étendu; o frînghie întinsă une corde tendue; *doarme întins la umbră* il dort étendu à l'ombre; *arc întins* un arc bandé (tendu); *corabia zboară cu pinzele întinse* le navire vogue toutes voiles dehors; *vultur cu aripile întinse* aigle aux ailes déployées; *pielea obrazului întinsă* la peau du visage lisse; *farfurie întinsă* assiette plate; *masă întinsă* table dressée; o cîmpie întinsă une vaste plaine; *pe scară întinsă* sur une vaste échelle; (adv.) se duce întins acasă il rentre d'un trait à la maison.
întinsoare s.f. rar traite (marche rapide, sans arrêt); a venit într-o întinsoare il est venu d'une traite.
întinzător s.n. extenseur, garrot, tordoir, tendeur.
întipări vb. refl. s'imprimer, se graver; se fixer (dans l'âme, dans la mémoire); *spaima i se întipărise pe față* la peur était gravée sur son visage; *cuvintele i s-au întipărit în minte* les mots se sont gravés dans sa mémoire.
întipărire s.f. impression.
întîi adv. premièrement, en premier, (tout) d'abord, au début, au commencement; avant tout; *întîi ea n-a înțeles* tout d'abord elle n'a pas compris; *nu știu la ce să răspund mai întîi* je ne sais pas à quoi répondre en premier lieu; (mai) *întîi și întîi* (mai întîi de toate) tout d'abord, en premier lieu, premièrement.
întîi num. ord. premier; *volumul întîi* le premier volume; *zi-întîi* le premier du mois; *pentru întîia oară* pour la première fois; (fam.) *clasa întîi* de première qualité, excellent; (s.m.) *este întîiul în clasă* il est le premier de sa classe; *întîiul-născut* le premier né (l'aîné).

intîiași num. ord. (in expr.) *intîiași dată* pour la première fois.
intîietate s.f. priorité, primauté; *a avea intîietate* avoir la primauté, avoir le pas sur.
intîini vb. tr. rencontrer; *l-am intîinit din întîmplare* je l'ai rencontré par hasard; (fig.) *a intîini piedici* rencontrer des difficultés, se heurter à des difficultés; (refl.) *ne-am intîinit în fața casei* nous nous sommes rencontrés devant la maison; (sport) *campioni care se intînesc pentru a doua oară* des champions qui s'affrontent pour la seconde fois.
intîinire s.f. 1. rencontre, entrevue, rendez-vous m.; *a lipsi de la o intîinire* (fam.) poser un lapin; *a hotărî ziua intîinirii* prendre date. 2. (sport) compétition, rencontre, match.
intîiniș s.n., pop. (in expr.) *bun intîinișul* (bun intîiniș!) heureuse rencontre! bonjour!
intîimpina vb. tr. 1. aller au devant de qqn., accueillir; *a-și intîimpina oaspeții* aller au devant de ses invités; (fig.) *a intîimpina dificultăți* se heurter à des difficultés; *pentru a intîimpina cheltuielile* pour faire face aux dépenses. 2. inv. répliquer, répondre.
intîimpinare s.f. 1. accueil m., rencontre; *a ieși în intîimpinarea cuiva* aller à la rencontre (au devant) de qqn. 2. (jur.) contestation.
intîimpla vb. refl. arriver, survenir, se produire, se passer, avoir lieu; *nu s-a intîimplat nimic rău* il n'est rien arrivé de fâcheux; *asta s-a mai intîimplat o dată* c'est déjà arrivé une fois; *s-a intîimplat să fiu de față par hazard* je me trouvais là; *dacă se intîimplă să plouă* s'il vient à pleuvoir; *intîimplă-se ce s-o intîimpla* quoi qu'il arrive, advenue que pourra.
intîimplare s.f. fait m., événement m.; mésaventure; hasard m., chance, aléa m.; *intîimplare care a făcut vîlvă* événement qui a fait du bruit; *din intîimplare* par hasard, par aventure, d'aventure; *la intîimplare* (la via intîimplării) au hasard, à tout hasard, au petit bonheur; *pentru orice intîimplare* pour toute éventualité; (pop.) *la toată intîimplarea* à tout hasard, pour toute éventualité.
intîimplător adj. accidentel, occasionnel, éventuel, fortuit; adv. accidentellement, occasionnellement, éventuellement, fortuitement, incidemment.
intîirzia vb. intr. être (se mettre) en retard, retarder, s'attarder, tarder.
intîrziat adj. 1. retardé, attardé, retardataire; *trenuri intîrziate* des trains en retard. 2. arriéré; *copil intîrziat* enfant arriéré.
intîrziere s.f. retard m., retardement m.; *a fi în intîrziere* être en retard; *trenul are intîrziere* le train a du retard; *cu intîrziere* à retardement; *cu intîrziere de o oră* avec une heure de retard; *fără intîrziere* sans retard, sans surseoir.
intorace vb. 1. refl. revenir, rentrer, retourner, être de retour; *rebrousser chemin*; *s-a întorace* il est rentré à la maison; *se întorace totdeauna tîrziu* il revient (il rentre) toujours tard; *a se*

intorace înapoi revenir sur ses pas, tourner bride; *a se întorace din drum* rebrousser chemin; *oamenii se întorace de la lucru* les gens rentrent de leur travail; (tr.) *a întorace pe cineva dintr-o holidăre* faire changer d'avis à qqn.; *l-a întorace boala* il a fait une rechute. 2. tr. tourner, retourner; *a întorace capul* tourner la tête; *a întorace spatele* tourner le dos; *a întorace foile unei cărți* tourner les pages d'un livre; *a o întorace pe o parteși pe alta* tourner et retourner une question de tous les côtés; *a întorace foaia* (a o întorace pe foaia cealaltă) chanter une autre gamme, changer son fusil d'épaule; *a întorace vorba* reprendre sa parole, se raviser; *acum o întorci tu as tourné casaque*; *a-i întorace cuiva vorba* répliquer, renvoyer la ballie, rétorquer, riposter; *a întorace casa pe dos* mettre tout sens dessus dessous; *a întorace o haină* retourner un vêtement; *a întorace finul* faner; *a întorace cheia* tourner la clef, donner un tour de clef, fermer à clef; *a întorace un ceas* remonter une montre; *a întorace cuiva o sumă de bani* restituer (rendre, retourner) à qqn. une somme d'argent; *a întorace cuiva vizita* rendre à qqn. sa visite; (refl.) *a se întorace în loc* a) (despre oameni) faire volte-face, pivoter, tourner sur ses talons, faire demi-tour; b) (despre nave) virer de bord; c) (despre automobile) faire un tête à queue. 3. tr., reg. châtrer.
intorcere s.f. retour m.; *pină la întorcere mea* jusqu'à mon retour; *fără întorcere* sans retour; *întorcerea mîriștei* labour de déchaumage.
intorcemai adv. exactement, identiquement, justement, précisément, positivement; bien sûr, cela va sans dire.
intocmi vb. tr. 1. établir, dresser, élaborer, rédiger; *a întocmi un plan de lucru* élaborer un plan de travail (d'activité); *a întocmi un proces-verbal* dresser un procès-verbal. 2. organiser, constituer, monter; *și-a întocmit o gospodărie* il a monté son ménage.
intocmire s.f. disposition, organisation, arrangement m.; élaboration; *intocmirea unui proiect de lege* l'élaboration d'un projet de loi.
intors s.n. retour; *bilet dus-întors* billet d'aller et retour; *întorsul finului* le fanage; *întorsul mîriștei* labour de déchaumage.
intors adj. 1. revenu, rentré; *a face cale întorsă* rebrousser chemin, revenir sur ses pas. 2. tourné, retourné; *cu spatele întors* le dos tourné, de dos, en tournant le dos. 3. retroussé, relevé, tordu; *coarne întorse* des cornes tordues. 4. berbec întors béliet châtre.
intorsătură s.f. 1. tournant m.; sinuosité; *drum cu multe întorsături* chemin tortueux. 2. fig. tournure; *lucrurile iau o întorsătură neplăcută* les événements prennent une mauvaise tournure (un tour défavorable); *o întorsătură a frazei* une tournure de phrase.
intorsură s.f. v. întorsătură (1).
întortochea vb. tr. entortiller.
întortocheat adj. entortillé, tortueux, sinueux; *drum întortocheat* chemin tortu-

eux, sinueux; stil întortocheat style entortillé, amphigourique.
întortoche s.f. tortuosité, entortillement m., sinuosité, méandres m. pl.; fig. complication.
întotdeauna adv. toujours; *mai întotdeauna* la plupart du temps.
întovărăși vb. 1. tr. accompagner. 2. refl. se lier, s'allier, s'associer, aller de compagnie; *fărăntii s-au întovărășit pentru a lucra pămîntul în comun* les paysans se sont associés pour exploiter la terre en commun.
întovărășire s.f. groupement m., association; *întovărășire agricolă* association pour le travail en commun de la terre.
întovărășit adj., subst. associé.
întroacăce adv., pop. de ce côté-ci, par ici.
între-adj. v. în a d i n s.
întaripat adj. aîlé, qui a des ailes; (fig.) *gînduri întaripate* des pensées pleines d'envolée (d'élan, d'enthousiasme).
între prep. entre, parmi; *între orele trei și patru* entre trois et quatre heures; *apare luna între stele* la lune se montre parmi les étoiles; *se sfîluiesc între dînsii* ils se consultent entre eux; *își ia haina între umeri* il jette son veston sur ses épaules; *între timp* pendant ce temps, entre-temps (entretiens).
întreba vb. tr. demander, questionner, poser des questions, interroger; *întreabă-l dacă vine* demandez-lui s'il vient; *profesorul întreabă pe candidați* le professeur interroge les candidats; *a întreba pe cineva de sănătate* s'informer, s'enquérir de la santé de qqn.; (fam.) *întreabă-mă să te întreb* je n'en sais pas plus que toi; (refl.) *mă întreb ce-o să zică lumea* je me demande ce que l'on dira, ce que le monde va dire; (intr.) *întreabă de dumneavoastră* c'est après vous qu'on demande.
întrebare s.f. demande, question, interrogation; problème m.; *o întrebare grea* une question épineuse, un problème ardu; *a răspunde la întrebare* répondre à la question; *a pune o întrebare* poser une question (une interrogation); *semnul întrebării* point d'interrogation.
întrebător adj. interrogateur; *o privire întrebătoare* un regard interrogateur; (adv.) *a se uita întrebător* regarder d'un air interrogateur.
întrebuința vb. tr. utiliser, employer, user, se servir (user) de; refl. s'utiliser, s'employer; avoir cours, être en usage.
întrebuințare s.f. utilisation, emploi m., usage m.
întrebuințat adj. utilisé, employé, usé; qui est en usage, qui a cours; qui a déjà servi.
întreco vb. 1. tr. dépasser, devancer, surpasser, surclasser, l'emporter sur, primer; *i-a întrecut pe toți* il les a tous surclassés (surpassés); *o trăsură care a întrecut-o pe cealaltă* une voiture qui a dépassé (double) l'autre; *a întrece pe cineva din fugă* gagner de vitesse, passer à la course; *nimeni nu-l întrece în cîntec* personne ne chante mieux que lui; *pe întrecute* à qui mieux mieux. 2. refl. rivali-

ser, se surpasser, entrer en compétition; *se întrec în laude* ils rivalisent de louanges; *a se întrece cu guma* passer les bornes, combler la mesure, (fam.) y aller un peu fort.
întreecere s.f. compétition, émulation, rivalité; concours; *a se lua la întrecere* entrer en compétition, rivaliser, chercher à se surpasser l'un l'autre; *întreecere socialistă* émulation socialiste.
întrecut s.n. (in expr.) *de ajuns și de întrecut* plus qu'il n'en faut.
întredeschide vb. tr. entrouvrir.
întredeschis adj. entrouvert.
întreg adj. entier, tout, tout entier, complet, adéquat; intact, non entamé; *o lume întregă* tout un monde; *o pîine întregă* un pain entier; *o noapte întregă* toute une nuit, une nuit entière; *ceasuri întregi* des heures entières, de longues heures; (fig.) *un om întreg* un homme accompli; *cu mîntea întregă* sain d'esprit, raisonnable; (mat.) *număr întreg* nombre entier; (s.n.) *pe de-a-ntregul* tout entier; (sm., mat.) un întreg un entier.
întregi vb. tr. compléter, finir, achever.
întregime s.f. (in expr.) *în întregime* complètement, entièrement.
întregire s.f. complètement m.; *întregirea unei sume* le complètement d'une somme.
întregit adj. complété.
întrei vb. tr. tripler.
întreit adj. triplé, triple.
întrema vb. refl. se remettre, se rétablir, guérir, reprendre des forces.
întremare s.f. rétablissement m., guérison.
întremat adj. rétabli, remis, guéri.
întremător adj. fortifiant, reconfortant, reconstituant.
întrepătrunde vb. refl. s'entrepercer, s'interpénétrer.
întrepătrundere s.f. interpénétration.
întreprinde vb. tr. entreprendre; *a întreprinde o călătorie* entreprendre un voyage.
întreprindere s.f. établissement m., entreprise (de production ou de commerce); *o întreprindere de construcții* une entreprise de constructions; *o întreprindere bancară* un établissement bancaire.
întreprinzător adj. entreprenant.
înteruptor s.n. (electr.) interrupteur, commutateur.
înterupe vb. tr. interrompre, couper; *a înterupe lucrul* interrompre le travail; *a înterupe un orator* interrompre un orateur, lui couper la parole; (refl.) *s-a înterupt curentul electric* le courant électrique est coupé, il y a une panne de lumière.
înterupere s.f. interruption, arrêt m. (momentané), cessation; *înteruperile tulbură pe oratori* les interruptions déconcertent les orateurs; *fără înterupere* d'affilée (tout d'une traite); *a lucra fără înterupere* travailler sans arrêt (sans trêve ni repos).
înterupt adj. interrompu, suspendu, coupé; *fire înterupte* des fils coupés.
întretaia vb. 1. refl. s'entrecouper, se croiser, s'entrecroiser; *drumuri care se întretaie* chemins qui s'entrecroisent; (fig.) *știri contradictorii se întretaie* des nouvelles contradictoires se croisent. 2. tr. cou-

per; glas întretăiat de suspine voix entrecoupée de sanglots.

întretăiat *adj.* entrecoupé; croisé, entrecroisé; *drumuri întretăiate* routes entrecroisées.

întretăiere *s.f.* croisement *m.*, intersection.

întrețese *vb. tr.* entretenir, entretenir, entretenir.

întreține *vb. 1. tr.* entretenir, maintenir en bon état; *își întreține bine mașina* il entretient bien sa voiture, il maintient sa voiture en bon état; *își întreține părinții* il entretient (il soutient) ses parents, il est le soutien de sa famille; *oxigenul întreține arderea* l'oxygène entretient la combustion; (*refl.*) *se întreține din lecții* il gagne sa vie en donnant des répétitions. 2. *refl.*, *rar* s'entretenir, causer, converser (avec qqn.).

întreținere *s.f.* entretien *m.*; soin *m.*; *persoană însărcinată cu întreținerea curăteniei* personne chargée d'assurer la propreté; *a-i da cuiva întreținerea* subvenir à l'entretien (aux besoins) de qqn.

întrevăzut *adj.* entrevu, aperçu.

întrevedea *vb. tr.* entrevoir, discerner; *fig.* prévoir, soupçonner.

întrevedere *s.f.* entrevue, rencontre certaine.

întrevedi *vb. tr.* entrevoir, apercevoir.

întristă *vb. refl.* *și tr.* (s') attrister, (se) chagriner, (s') affliger, avoir (faire) de la peine.

întristare *s.f.* tristesse, peine, chagrin *m.*, affliction.

întristat *adj.* attristé, peiné, affligé, chagriné.

întristător *adj.* affligeant, attristant.

întroienj *vb. tr.* enneiger; *refl.* être enneigé.

întroienit *adj.* enneigé, immobilisé dans la neige.

întu *prep.* en, dans; de; *întu-un sat* dans un village; *se duce întu-acolo* il se dirige de ce côté-là; *bordelul s-a prefăcut întu-un palat* la hutte s'est transformée en un palais; *s-a urcat întu-un copac* il a grimpé dans un arbre; *s-a îmbrăcat întu-o piele de urs* il s'est revêtu d'une peau d'ours, il a revêtu une peau d'ours; *luna se ascunde întu-un nor* la lune disparaît derrière un nuage; *a învățat întu-o singură lună* il a appris en un seul mois; *întu-o zi* un jour; *întu-una din zile* un de ces jours; *întu-o bună zi* un beau jour; *o duce întu-un cântec* il ne cesse de chanter; *să trăiești întu mulți ani* je vous souhaite de nombreuses années; *să mă ascuți întu toate tu dois m'obéir en tout*, en toutes choses; *seamănd întu totul cu tatăl său* il ressemble en tout à son père, c'est son père tout craché; *vorbește întu-una* il parle tout le temps, il parle sans cesse (sans discontinuer); *întu-acea vreme* en ce temps-là.

întuchipa *vb. tr.* incarner, représenter, symboliser.

întuchipare *s.f.* incarnation, représentation, réalisation.

întucit *i. conj.* étant donné que, comme, puisque, attendu que; *întucit n-a venit la timp*, a pierdut ocazia comme il n'est pas venu (n'étant pas venu) à temps, il a manqué l'occasion. **II. adv.** dans la

mesure où, en tant que, en ce que; *întucit mă privește* en ce qui me concerne.

întucitva *adv.* dans une certaine mesure, en quelque sorte; *întucitva, are dreptate* il a en quelque sorte raison.

întunaj *vb. 1. refl.* se réunir, s'assembler, se rassembler. 2. *tr.* réunir; *a întruni majoritatea de voturi* réunir la majorité des voix; *a întruni condițiile cerute* remplir les conditions requises (exigées, voulues).

întunajire *s.f.* réunion, séance, assemblée.

întunaj *vb. refl.* se concrétiser.

întunajire *s.f.* personnification, représentation, incarnation.

întuneca *vb. refl.* s'obscurcir, s'assombrir, se voiler, devenir sombre, ne plus éclairer; ne plus être éclairé; *soarele se întunecă* le soleil se voile; *cerul se întunecă* le ciel s'assombrir; *se întunecă la nuit* tombe; *s-a întunecat de mult* il y a longtemps qu'il fait sombre; (*fig.*) *s-a întunecat la față* il s'est assombrî, il s'est rembruni; *i se întunecă vederea* sa vue baisse; *i s-a întunecat mintea* il a perdu la raison; (*tr.*) *norii întunecă cerul* les nuages assombrissent le ciel.

întunecare *s.f.* obscurcissement *m.*, obscurité.

întunecat *adj.* sombre, assombrî, ténébreux, obscur; *fig.* maussade; *cer întunecat* ciel sombre; *gînduri întuncate* pensées sombres, ténébreuses; *om întunecat* personne maussade; *mintă întunecată* esprit confus (déréglé); *culori întuncate* couleurs foncées.

întunecime *s.f.* ténèbres *f. pl.*, nuit noire, obscurité; (*pop.*) *întunecime de soare* (de lună) éclipse de soleil (de lune).

întunecos *adj.* ténébreux, obscur, sombre; *o noapte întunecoasă* une nuit noire (sombre, obscure).

întuneric *s.n.* obscurité, ténèbres *f. pl.*; *este întuneric* il fait nuit; il fait noir (sombre); *întunericul nopții* l'obscurité de la nuit; *întuneric beznă* nuit noire; *în (pe) întuneric* dans le noir, dans l'obscurité; (*fig.*) *întunericul satelor* l'ignorance où étaient maintenus les villageois.

înturna *vb. v. în t-o a r c e.*

întărca *vb. 1. tr.* sevrer; *fig.* déshabituer, faire perdre une habitude. 2. *intr.* (*despre oi, vaci*) cesser de donner du lait, perdre le lait.

întărcare *s.f.* sevrage *m.*

întărcat *s.n. v. în t-ă r c a r e.*

întărcat *adj.* sevré.

întărcători *s.f. pl.* lieu isolé où l'on tient les agneaux qu'on veut sevrer.

înteleghor *adj.* compréhensif, bienveillant; obéissant, docile; *a se arăta înteleghor* entendre raison; *a se arăta înteleghor* être compréhensif.

întelege *vb. 1. tr.* comprendre, saisir; *nu înțeleg ce-mi spune* je ne comprends pas ce qu'il me dit; *i-am înțeles gîndul* j'ai saisi sa pensée; *înteleseu-m-ai?* m'as-tu compris?; *nu înțeleg nimic* je n'y suis pas du tout, je n'y entends (comprends) goutte; *de neînțelese* inintelligible, incompréhensible; *înteleg să știu ascultat* j'entends être obéi (qu'on m'obéisse); *ai înțeles?* s-ai tu spun de două ori tiens-le toi pour dit; *am înțeles!* j'ai compris, j'exécuterai vos or.

dres; *așa, înțeleg și eu ca me va; nu te înțeleg* je ne te comprends pas; *a-i da cuiva să înțeleagă* (a-i da de înțeles) laisser entendre; *înțeleg francezele* il comprend le français; *n-am înțeles nimic din bant* je n'ai guère profité de cet argent; *nu înțeleg de glumă* il n'entend pas la plaisanterie; (*refl.*) *se înțeleg de la sine* cela va de soi. 2. *refl.* s'entendre; *faceți bon ménage; a se înțeleg cu cineva* a) s'entendre avec qqn., être (tomber) d'accord; b) se concerter avec qqn.; *a fi înțeles cu cineva* (pentru o faptă rea) être de connivence (d'intelligence) avec qqn., (*pop.*) être de mèche; *s-au înțeles între ei* ils sont tombés d'accord; *mă înțeleg greu cu ei* il m'est difficile de m'entendre avec lui.

înțelegere *s.f. 1.* entendement *m.*, compréhension. 2. bienveillance, (esprit de) compréhension. 3. entente, accord *m.*, arrangement *m.*; *a lua înțelegere cu cineva* s'entendre avec qqn., tomber d'accord; *prin bună înțelegere* d'un (de) commun accord, à l'amiable, de gré à gré; *trădi în bună înțelegere cu cineva* vivre en bonne intelligence avec qqn.; *a lucra în înțelegere cu cineva* agir de concert.

înțelenj *vb. intr.* (*despre pămînt*) rester en friche.

înțelenit *adj.* (*despre pămînt*) en friche.

înțelepciune *s.f.* sagesse, intelligence, mûre réflexion, prudence; *cu înțelepciune* raisonnablement; *a vorbi cu înțelepciune* parler raison; *sădă înțelepciune* bêtement, d'une manière irréfléchie, à l'aveuglette.

înțelept *adj.* sage, raisonnable, intelligent, sensé, avisé, prudent; (*subst.*) un înțelept un sage.

înțelepțește *adv.* sagement, raisonnablement, intelligemment, prudemment.

înțeles *s.n.* sens, signification *f.*, acception *f.*; *pe înțeles* (pe înțelesul tuturor) à la portée de tout le monde; *cu înțeles* avec un sens caché, avec une signification profonde; *cu două înțelesuri* à double entente; *în adevăratul înțeles al cuvîntului* dans toute l'acception du mot (du terme).

înțeles *adj.* entendu, compris; *e de la sine înțeles* il va de soi, il est bien entendu, il va sans dire, cela s'entend de reste.

întepa *vb. 1. tr.* piquer; *a întepa cu acul* piquer avec une aiguille; (*fig.*) *a întepa cu vorba* être mordant (caustique). 2. *refl.* se fâcher, (*fam.*) prendre la mouche.

întepat *adj. 1.* piqué, vexé, froissé, fâché, (*fam.*) qui a pris la mouche. 2. renfrogné, pincé, guindé. 3. arrogant, rogue.

întepător *adj. 1.* piquant, âcre, fort; *un miros întepător* une odeur âcre. 2. *fig.* mordant, sarcastique.

întepătură *s.f. 1.* piqure; *o întepătură de viespe* une piqure de guêpe. 2. *fig.* ironie, allusion méchante, coup d'épingle, pointe.

întepenit *vb. 1. intr.* se raidir, se raidir, s'immobiliser; *i-au întepenit picioarele* ses jambes sont engourdis; *a întepenit pe loc* rester cloué sur place; (*refl.*) *carul s-a întepenit în noroi* le chariot s'est immobilisé dans la boue; (*fig.*) *s-a întepenit în mijlocul odăii* il resta figé au beau milieu de la chambre. 2. *tr.* fixer, assujettir, consolider.

întepenit *adj. 1.* raide, devenu rigide; *cu genunchii întepeniti* les genoux raides (engourdis). 2. fixé, consolidé.

întesa *vb. tr.* combler, fasser, entasser, bourrer, boder; *străzile sînt întesate de lume* les rues sont pleines de monde (sont bondées de monde).

întesare *s.f.* entassement *m.*

întesat *adj.* tassé, entassé, plein, bourré, bondé.

întinat *adj.*, *reg.* qui tient à peine, qui est sur le point de s'écrouler; branlant, chancelant; *garduri abia întinate* des palissades branlantes (qui tiennent à peine).

întoli *vb. refl.*, *fam.* se nipper, s'habiller de vêtements neufs, se procurer des vêtements neufs, (*pop.*) se fringuer; (*tr.*) *a întoli pe cineva* fournir des nippes à qqn., le nipper, l'habiller de neuf.

întolit *adj.* nippé, (*pop.*) fringué.

învăluțui *vb. tr.* enrouler, envelopper, lover, mettre en pelote (en rouleau).

învăluțuire *s.f.* enroulage (enroulement) *m.*

învăluțuit *adj.* enroulé, mis en pelote (en boule, en rouleau), lové.

învălmășag *s.n. v. în v-ă l m-ă ș e a l-ă.*

învălmășeală *s.f. 1.* cohue, pêle-mêle *m.*, désordre *m.*, fouillis *m.*, confusion; *tohu-bohu m.*, vacarme *m.* 2. mêlée, bagarre, lutte.

învălmăși *vb. tr.* jeter le trouble (la confusion), embrouiller, mettre sens dessus dessous; (*refl.*) *oamenii se învălmășeau* les gens se pressaient (s'écrasaient); (*fig.*) *ideile se învălmășesc* les idées viennent pêle-mêle (en désordre).

învălmășire *s.f. v. în v-ă l m-ă ș e a l-ă.*

învălmășit *adj.* pêle-mêle, en désordre, confus, emmêlé, en fouillis.

învăluj *vb. tr. 1.* envelopper; *a învăluj o armată* envelopper (cerner) une armée. 2. (*fig.*) *a învăluj cu privirea* embrasser du regard.

învăluire *s.f.* enveloppement; *o mișcare de învăluire a inamicului* un mouvement enveloppant (pour cerner l'ennemi).

învăluit *adj.* enveloppé, couvert.

învăluitor *adj.* enveloppant; protecteur.

învălura *vb. tr. și refl.* (faire) onduler.

învăluat *adj.* ondoyant, ondulé.

învăpăia *vb. refl.* rougeoier, s'empourprer; *fig.* s'enflammer, s'enthousiasmer.

învăpăiat *adj.* empourpré, rougeoiant, enflammé, ardent, brûlant; *fig.* enthousiasmé, passionné.

învăpăiere *s.f.* ardeur, enthousiasme *m.*, passion.

învăț *s.n.* habitude *f.*, coutume *f.*; *orice învăț are și-un dezvăl* il n'est pas d'habitude qu'on ne puisse perdre.

învăța *vb. 1. tr.* (folosilți absol.) apprendre, prendre des leçons, suivre des cours, étudier, s'instruire; *învăța la școală* il fréquente l'école; *copiii trebuie să învețe* les enfants doivent s'instruire; *a învățat doi ani limba franceză* il a fait deux ans de français; *învăța să cînte* il prend des leçons de chant; *învăța croitoria* elle apprend la couture; *a învăța din nou* réapprendre (réapprendre); (*fam.*) *am învățat ceva din înșelăria asta* j'ai tiré profit de cette aventure. 2. *tr.* enseigner, instruire, apprendre à qqn.; *îl învăța carte* il lui apprend à lire et à écrire; *profesorul învăța pe copii* le professeur enseigne les enfants; *profesorul îi învăța pe copii să deseneze* le professeur enseigne le dessin aux élèves; *îi*

învăță să se poarte il lui apprend les bonnes manières (à se bien conduire); (*fam.*) **a învăța pe cineva minte** assagir qqn., le mettre à la raison, lui apprendre à vivre, lui administrer une correction; (*refl.*) **m-am învățat minte** je suis devenu raisonnable. 3. *tr.* apprendre à qqn., conseiller; **a învățat-o ce să facă** il lui a appris ce qu'elle devait (avoir à) faire; **a făcut cum a învățat-o** elle a suivi son conseil; **te-a învățat rău** il t'a mal conseillé. 4. *refl.* s'habituer, s'accoutumer, prendre le pli, apprendre, se faire à, prendre une (mauvaise) habitude; **s-a învățat cu binele** elle a pris goût au bien-être; **s-a învățat cu răul** elle est accoutumée à la souffrance; **calul bătrîn nu se învăță în buiestru** on ne peut plus corriger un défaut invétéré; **s-a învățat culpea la gîni** le renard a appris le chemin du poillailier; **a se învăța cu nărav** prendre de mauvaises habitudes (un mauvais pli).

învățare s.f. instruction; enseignement *m.*, étude; **învățare de minte** leçon tirée de l'expérience.

învățat adj. 1. instruit, savant, docte, érudit, lettré; (*s.m.*) **un mare învățat** un grand savant. 2. étudié, appris; **un rol învățat** un rôle étudié. 3. habitué, accoutumé; **învățat cu binele** accoutumé au bien-être. 4. (*despre animale*) dressé. **învățăcel s.m.**, *inv.* disciple, élève, apprenti.

învățămînt s.n. 1. leçon *f.*, précepte, enseignements *m. pl.*; **învățămînt trase din experiență** enseignements (leçons) tirés de l'expérience. 2. enseignement, instruction; **Ministerul Învățămîntului** le Ministère de l'Enseignement (de l'Education Nationale); **a fi în învățămînt** être dans l'enseignement, être un enseignant; **învățămînt obligatoriu** l'instruction obligatoire.

învățător subst. 1. maître d'école; instituteur. 2. initiateur, maître (celui dont nous recevons l'enseignement).

învățătorime s.f. l'ensemble des instituteurs.

învățătură s.f. 1. enseignement *m.*, étude, apprentissage *m.*, instruction; **a-și da copilul la învățătură** donner de l'instruction à son enfant. 2. connaissances *f. pl.*, culture, sagesse; **om cu învățătură** homme instruit. 3. doctrine, principe *m.*; enseignements *m. pl.*; **învățătura marxistă** la doctrine marxiste. 4. conseil, *m.*, exemple *m.*, leçon, morale; **o învățătură de minte** une bonne leçon, une leçon tirée de l'expérience; **a-i fi cuiva de învățătură** servir d'avertissement (de leçon) à qqn.; **învățătura trasă dintr-o fabulă** la morale de la fable.

încechi vb. refl. 1. vieillir, se détériorer, se dégrader, s'user. 2. passer de mode, ne plus être d'actualité. 3. cesser de servir (d'être employé).

încechiț adj. 1. vieilli, vieux, désuet, usé, détérioré. 2. tombé en désuétude, passé de mode. 3. (*despre oameni*) rétrograde; **om încechiț în rețe** mauvais sujet, cheval de retour.

încecna vb. refl. avoisiner, être voisin de, voisiner avec, confiner à.

încecinat adj. voisin, avoisinant, limitrophe.

înceclă vb. tr. rendre clair, démontrer, prouver.

înceclat adj. visible, évident, notoire, manifeste; *adv.* évidemment, apparemment, certainement, de façon positive.

înceclă vb. tr. couvrir, recouvrir, envelopper; **mama învelește copilul** la mère couvre (recouvre) l'enfant; **a înveclă o carte** couvrir un livre; **a înveclă o casă** couvrir une maison, poser le toit; **a înveclă focul** couvrir le feu.

înceclis s.n. enveloppe *f.*, couverture *f.*; toit.

înceclitoare s.f. 1. couverture. 2. toiture; **înceclitoarea casei** la toiture de la maison.

înceclina vb. tr. envenimer; (*fig.*) **a înveclina o discuție** envenimer une discussion; (*refl.*) **discuția se înveclinează** la discussion s'envenime.

înceclinare s.f. envenimement *m.*

înceclinat adj. venimeux, envenimé, empoisonné; (*fig.*) **priviri înveclinate** regards chargés de haine, regards venimeux.

înceclună vb. refl. s'intensifier; **vîntul se înveclunează** le vent redouble de violence; **adversarii se înveclunează** les adversaires s'acharnent l'un contre l'autre.

înceclunare s.f. acharnement *m.*; **cu înveclunare** avec acharnement, passionnément, furieusement.

înceclunat adj. acharné, furieux, passionné.

înceclă vb. 1. intr. verdier, reverdir. 2. *intr.* și *refl.* blêmir. 3. *tr.* verdier, rendre vert, tacher de vert.

înceclire s.f. verdissement *m.*, verdolement (verdolement) *m.*

înceclit adj. devenu vert, reverdi.

înceclă vb. refl. și *tr.* (s') égayer, (se) réjouir, (se) divertir.

înceclit adj. devenu (rendu) gai; réjoui, émoussillé, agailard.

înceclitor adj. réjouissant, amusant, égayant.

înceclă vb. tr. investir, accorder un droit (un pouvoir, une dignité).

înceclire s.f. confirmation dans une dignité (dans une charge).

înceclitură s.f. investiture.

înceclimintă vb. tr. vêtir (d'un costume d'apparat).

înceclă vb. intr. ressusciter; *fig.* revivre, renaître, revenir à la vie; **primăvara, natura învie** au printemps la nature renaît.

înceclă s.f. 1. résurrection; *fig.* renouveau *m.* 2. Pâques *m.*; office divin célébré dans la nuit de Pâques.

înceclor adj. tempétueux, orageux; *fig.* impétueux, fougueux.

înceclă vb. 1. refl. devenir bleu, bleuir; **a se înveclă de frig** devenir bleu (à cause du froid); **a se înveclă de minte** devenir rouge de colère, se fâcher tout rouge. 2. *tr.* battre, meurtrir, couvrir de bleus; pocher (un œil).

înceclă vb. bleu, bleui; buze înveclă lèvres bleues; **ochi înveclă** œil poché (au beurre noir).

înceclor adj. vainqueur, victorieux, triomphant.

înceclă vb. 1. tr. vaincre, défaire, triompher (avoir raison) de; **a înveclă pe dușmani**

vaincre les ennemis; **a înveclă un rival** avoir raison d'un rival; **a înveclă o piedică** surmonter une difficulté. 2. *intr.* triompher; **dreptatea înveclă la justice** triomphe; **om înveclă** on les aura!

înceclă vb. tr. accuser, incriminer; *refl.* s'accuser, se reprocher (récioproquement); **reclămină l'un** contre l'autre.

înceclă s.f. v. înveclă *intr.*

înceclă adj. vaincu, défait; dompté; **a se declara înveclă** rendre les armes.

înceclă vb. tr. inculper, incriminer, accuser, porter une accusation (contre qqn.).

înceclă s.f. accusation, inculpation.

înceclă vb. 1. tr. animer, ranimer, aviver, raviver, revigorer, vivifier, revivifier, ragailardir, aviver; **a înveclă focul** aviver (raviver) le feu; **copiii înveclă casa** les enfants mettent de l'animation dans la maison; **a înveclă o conversație** animer une conversation. 2. *refl.* s'animer, se ranimer, se revivifier.

înceclă s.f. animation, vivacité, excitation; **exerciții de înveclă** exercices d'assouplissement.

înceclă adj. ranimé, animé, ragailardi, réconforté.

înceclă adj. vivifiant, réconfortant, ragailardissant.

înceclă vb. refl. (*despre foc*) brûler à grandes flammes, flamber.

înceclă s.f. flambollement *m.*

înceclă adj. (*despre feșturi*) rayé, tigré, moucheté.

înceclă s.f. 1. tour m., mouvement circulaire, tournoiement *m.* 2. *fig.* arrangement *m.*, affaire douteuse.

înceclă s.n. (*în expr.*) **înveclă-înveclă** le furet (jeu d'enfants).

înceclă vb. refl. tourbillonner, tourner en cercle, tourner.

înceclă s.f. tourbillon *m.*, mouvement en cercle, tourbillonnement *m.*, tournoiement *m.*

înceclă vb. refl. 1. tourner, tournoyer; **pămintul se înveclă în jurul soarelui** la terre tourne autour du soleil; **se înveclă casa cu mine** j'ai le vertige; **culturul se înveclă deasupra casei** l'aigle tourne en rond au-dessus de la maison; **a se înveclă de colo pînă colo** (*fam.*) tournaiiller; (*tr.*) **a înveclă mîciuca** faire tourner le gourdin; **a suciți a înveclă pe cineva** presser qqn. de questions; **a înveclă o horă** danser une ronde; **pirouter**; (*fam.*) **a înveclă un comerț** s'occuper d'un commerce; **el înveclă toate** c'est lui qui conduit (qui mène) tout. 2. se débrouiller, pratiquer le système D; (*despre militari*) s'embusquer; (*tr.*) **a înveclă pe cineva** procurer une situation (non méritée) à qqn.

înceclă s.f. tour *m.*, mouvement circulaire.

înceclă I. adj. tourné, entortillé. II. *s.m.* (*mil.*) un embusqué.

înceclă s.f. nom d'une danse populaire roumaine.

înceclă s.f. tour (sur soi-même), pirouette.

înceclă vb. refl. se solidifier, se durcir, devenir dur.

înceclă vb. refl. 1. tomber d'accord, s'accorder, s'entendre; vivre en bonne intelligence. 2. consentir, donner son consentement (son accord, son adhésion), adhérer, accepter, toper. 3. *inv.* entrer en service; s'engager (pour les travaux agricoles, en payant la dime au boiard). 4. obtenir la permission de s'absenter momentanément du service; (*tr.*) **l-am înveclă** je lui ai permis de s'absenter.

înceclă s.f. accord *m.*, transaction, arrangement *m.*, pacte *m.*, convention; **prin bună înveclă** de (d'un) commun accord, à l'amiable, de gré à gré; **a cădea la înveclă** tomber d'accord, s'entendre; (*inv.*) **înveclă agricole** contrats agricoles.

înceclă s.f. accord *m.*, permission, consentement *m.*

înceclă vb. refl. (*despre ape*) tourbillonner.

înceclă s.f. tourbillonnement *m.*, tourbillon *m.*

înceclă adj. tourbillonnant.

înceclă adj. (*despre flori*) double.

înceclă vb. refl. se brouiller, devenir ennemis; *tr.* brouiller, semer la zizanie (la discorde), jeter le brandon de la discorde.

înceclă s.f. brouille, discorde.

înceclă adj. monté contre qqn.; brouillé avec qqn.

înceclă vb. refl. 1. être capable de, parvenir à, réussir à. 2. daigner.

înceclă vb. refl. être enneigé, être bloqué par la neige.

înceclă s.f. enneigement *m.*; **înceclă drumurilor** blocage des routes par la neige.

înceclă adj. enneigé, bloqué par la neige.

înceclă vb. refl. se remettre d'une maladie, se rétablir, recouvrer la santé, reprendre des forces.

înceclă s.f. recouvrement de la santé, rétablissement *m.* (des forces).

înceclă vb. tr. découpler; augmenter de beaucoup; **a-și înveclă puterile** se découpler.

înceclă s.f. découplement *m.*

înceclă adj. découplé, augmenté de beaucoup.

înceclă vb. tr. doter, pourvoir, équiper; **a înveclă o fată** doter une jeune fille; **a înveclă o industrie** outiller (équiper) une industrie; (*fig.*) **natura l-a înveclă cu multe daruri** la nature l'a généreusement doué, il est bien doué par la nature.

înceclă s.f. dotation; outillage *m.*, équipement *m.*; *fig.* don *m.*

înceclă adj. 1. doté, équipé, outillé, fourni; **o bibliotecă bine înveclă** une bibliothèque bien fournie; **o fabrică bine înveclă** une fabrique bien équipée (outillée). 2. *fig.* doué; **un om înveclă** un homme doué.

înceclă vb. refl. s'attifer, se chamarrer.

înceclă adj. attifé, chamarré.

înceclă interj., *pop.* (*în expr.*) **înceclă de mine!** pauvre de moi!

jabou s.n. jabot.
 jacard s.n. (text.) Jacquard, métier à la Jacquard.
 jachetă s.f. jaquette; *jachetă de lînd* cardigan m.
 jad s.n. jade.
 jaf s.n. 1. pillage, rapine f.; sac, mise à sac. 2. malversation f., déprédation f., détournement (de fonds), concussion f.
 jaguar s.m. jaguar.
 jale s.f. inv. pétition, supplique, requête, placet m., réclamation; *a umbra cu jale* in *proșap* quémander (solliciter, réclamer) à cor et à cri.
 jale s.f. 1. désolation, tristesse, affliction, peine, lamentation; (inv.) *vrednic de jale* digne de pitié, piteux, pitoyable, lamentable, à plaindre; *an de jale* année de deuil. 2. (bot.) sauge, sauge officinale.
 jales s.m. (bot.) épiaire d'Allemagne.
 jalinic 1. adj. triste, plaintif, lamentable, pitoyable, piteux; *poroste jalinică* récit triste; *cîntec jalinic* chant plaintif; *aspect jalinic* aspect pitoyable (piteux); *stare jalinică* état lamentable. II. adv. douloureusement, lamentablement; *pi-teusement*.
 jalon s.n. jalon.
 jalona vb. tr. jalonner.
 jaluză s.f. (mai ales la pl.) jalousie, persienne, store m.
 jambieră s.f. jambière, guêtre, legging; *hoseaux m. pl.* (pour monter à cheval).
 jambon s.n. jambon.
 jandarm s.m. 1. gendarme. 2. fig. virago f., (femme) gendarme.
 jandarmier s.f. 1. gendarmerie, maréchaussée. 2. poste de gendarmerie.
 janghină s.f. pop. maladie des chevaux.
 janghină adj. crasseux.
 janilie s.f. chenille, passement m.
 jantă s.f. jante; *a fi (a rămîne) pe jantă* a) (despre vehicul) être à plat, être dégonflé; b) fig. (despre oameni) rester à sec, sans le sou.
 jant s.n. petit-lait.
 jap interj. vian! vian!
 japca s.f. art. (in expr.) a tua cu *japca* prendre de force, faire main basse.
 japoniez 1. adj. japonais, du Japon. II. subst. Japonais. III. s.f. le japonais m., la langue japonaise.
 japsă s.f. pop. petite mare, flaque d'eau.
 jar s.n. braise f., brasier.
 jarelete s.m., reg. voyou, (pop.) gouape f.
 jarehila s.f., reg. vieux vêtement, (pop.) vieille peiture.
 jardiniară s.f. jardinière; (meuble d'ornement).

jargon s.n. jargon.
 jart interj. pan! flanc!
 jartieră s.f. jarretière; jarretelle.
 jasp s.n. jaspe.
 javră s.f. cabot m., roquet m.
 jaz s.n. jazz; orchestre de jazz, jazz-band.
 jazband s.n. jazz-band.
 jalbar s.m., inv. pétitionnaire (écrivain public).
 jder s.m. martre (marte) f.; peau de martre.
 jecmăneală s.f. pillage m., spoliation.
 jecmăni vb. tr. piller, saccager; spolier.
 jefui vb. tr. 1. piller; saccager, mettre à sac (au pillage). 2. extorquer de l'argent, spolier.
 jefuire s.f. v. j a f.
 jefuitor adj., subst. pilleur, pillard.
 jeg s.n. crasse f.
 jegos adj. crasseux; *este jegos* il n'est pas à prendre avec des pincettes.
 jejun s.n. (anat.) jejunum.
 jelanie s.f. lamentation, plainte, jérémiade.
 jelu s.n. gelée f.
 jeli vb. 1. refl. se plaindre, se lamenter, se désoler, s'affliger. 2. tr. pleurer (un mort). 3. tr., inv. regretter, déplorer, compatir, plaindre.
 jelire s.f., pop. lamentation, plainte; deuil m.
 jeliț adj., pop. triste, affligé; plaintif.
 jelui vb. refl., pop. 1. se plaindre. 2. porter plainte, réclamer.
 jeluitor 1. adj., pop. qui se lamente, lamentable. II. subst., inv. pétitionnaire, quémendeur; réclamant.
 jena vb. 1. tr. gêner, incommoder, embarrasser. 2. refl. se gêner; *a nu se jena* ne pas se gêner, prendre ses aises.
 jenant adj. gênant; incommode; désagréable.
 jenat adj. gêné, mal à l'aise, embarrassé, intimidé; incommode.
 jenă s.f. gêne, malaise m., timidité; *jend financiară* gêne (manque d'argent).
 jep s.m. pin rampant des montagnes.
 jeratic s.n. braise f., brasier; *a sta ca pe jeratic* être sur des charbons ardents.
 jerbă s.f. gerbe.
 jerpeli vb. refl. (despe haine, cărți) s'user, se détériorer, s'effiloche.
 jerpeliț adj. 1. (despe haine) usé, râpé. 2. (despe oameni) dépenaillé, déguenillé, loqueteux.
 jersu s.n. jersey (sorte de corsage; sorte de tissu).
 jertă s.f. offrande, immolation, sacrifice m.; fig. victime; *a cădea jertă* être sacrifié; mourir.

jitnicer s.m., inv. 1. intendant général de l'armée. 2. administrateur des greniers des voivodes roumains.
 jitniță s.f., inv. grange, grenier m.
 jiu-jitsu s.n. jiu-jitsu.
 jivină s.f. bête, animal m.; bête sauvage, fauve m.
 jnap interj. clac! pan! vian!
 jnapă vb. tr., reg. gifler, talocher, donner des claques.
 jneapăn s.m. (bot.) 1. genévrier. 2. reg. v. j e p.
 joacă s.f. jeu m.; amusement m. (des enfants); *nu-i de joacă* il n'y a pas à plaisanter.
 joagăr s.n. 1. scie mécanique. 2. passe-partout (scie à main).
 joardă s.f. badine, baguette, verge; hous-sine, gaule.
 joben s.n. chapeau haut de forme (haut-de-forme), (pop.) tube.
 joe s.n. 1. jeu, amusement, distraction f., divertissement; *jocuri copilărești* jeux enfantins; *joc de noroc* jeu de hasard; *joc de cărți* jeu de cartes; *joc de societate* jeu de société; *joc de cuvinte* jeu de mots; *joc de scenă* jeu de scène; *jocuri olimpice* jeux Olympiques; *un joc de șah* un jeu des échecs; *a fi în joc* être en jeu; *a-și pune capul (viața) în joc* risquer sa tête (sa vie), payer de sa personne; *a face jocul cuiva* faire le jeu de qqn., seconder qqn.; *a-și da jocul pe față* abattre son jeu, jouer cartes sur table; *a juca un joc mare* jouer gros jeu. 2. danse populaire. 3. (lehn.) jeu; *scîndura are joc* la planche a du jeu, la planche n'est pas d'aplomb.
 jocheu s.m. jockey.
 joia s.f. jeudi m.; *în fiecare joi* tous les jeudis; *joia trecută* jeudi dernier; *joia viitoare* jeudi prochain; (bts.) *joia mare* le Jeudi saint; (fam.) *de joi pînă mai apoi* très peu de temps; (adv.) *joia* le jeudi, chaque jeudi.
 joian s.m. (bot.) oenanthe safranée.
 joiana s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.
 jolmărită s.f. croque-mitaine, ogresse.
 joncă s.f. jonque.
 jonctiune s.f. jonction.
 jongla vb. intr. jongler.
 jongler s.m. jongleur.
 jonglerie s.f. jonglerie, tour d'adresse.
 joră s.f. joardă.
 jos 1. adj. bas; *teren jos* terrain bas (marécageux); *temperatură joasă* basse température; *frecvență joasă* basse fréquence; *voce joasă* voix grave (profonde), voix de basse (de contralto); (s.n.) *în josul apei* en aval; *notă în josul paginii* note en bas de page (au bas de la page). II. adv. en bas; *de sus în jos* de haut en bas, en contre-bas; *de jos în sus* de bas en haut; *de sus pînă jos* des pieds à la tête, entier, de fond en comble; *a privi (a măsura) pe cîneva de sus pînă jos* toiser qqn.; *cu capul în jos* a) la tête en bas; b) tête basse; c) fig. à l'envers; *cu fața în jos* à plat ventre; *cu nasul în jos* l'oreille basse, humilié; *a da jos* renverser, descendre, abattre; *a se da jos* descendre; *a pune jos* a) poser, déposer; b) fig. mater qqn.; *a sta jos* s'asseoir; être assis; *a cădea jos* tomber,

tomber à terre (par terre); *pe jos* à (par) terre; *a merge pe jos* aller à pied, aller pédestrement; *a se uita în jos* (a lăsa ochii în jos) baisser les yeux; *de jos a)* d'en bas; *b)* du sud; *c)* du peuple, des masses exploitées; *a fi* (a ajunge) *foarte jos* être (tomber) très bas, (au plus bas); (*interj.*) *jos palaria* chapeau bas; *jos tirania* à bas la tyrannie.

josnie adj. bas, mesquin, vil, abject, ignoble; *adv.* basement, ignoblement. *josnicie* s.f. bassesse, mesquinerie, vile, abjection.

joule s.m. joule.

jovial adj. jovial; *adv.* jovialement.

jovialitate s.f. jovialité, humeur joviale.

jubila vb. intr. jubiler, exulter.

jubilau s.n. jubilé.

jubilat adj. jubilaire.

juca vb. 1. refl. jouer, s'amuser, se divertir; *copiii se joacă* les enfants s'amuse; *ei se joacă cu mingea* ils jouent à la balle; (*fig.*) *a se juca cu focul* jouer avec le feu; *a se juca cu sănătatea* jouer avec sa santé; (*fam.*) *nu mă mai joc* je n'y joue plus; (*tr.*) *a juca cărți* jouer aux cartes; *a juca pe sume mari* jouer gros; *a juca totul pe o singură carte* miser sur une seule carte; *a juca şah* jouer aux échecs; *a juca fotbal* jouer au football; (*fig.*) *a-i juca cuiva o festă* jouer un (mauvais) tour à qqn.; (*intr.*) *a juca într-o echipă de fotbal* jouer dans une équipe de football. 2. tr. danser; *a juca o horă* danser une ronde; *a juca o fată* faire danser une jeune fille; *a-i juca calul* faire caracolier son cheval; (*intr.*) *îi joacă ochii în cap* ses yeux pétillent de malice; *toate îi joacă pe dinainte* tout tourne devant ses yeux, il a le vertige. 3. tr. jouer, interpréter, représenter; *trupa joacă o comedie* on représente une comédie; (*fig.*) *a juca un rol în societate* jouer un rôle (avoir de l'importance, être sur un grand pied) dans le monde; (*intr.*) *a juca într-un film* jouer (tenir un rôle) dans un film. 4. intr. (despre sisteme tehnice) branler, jouer, avoir du jeu.

jucărie s.f. jouet m., joujou m.; (*fig.*) *jucăria soartei* le jouet du sort; *a-i strica cuiva jucăria* déjouer les plans de qqn.; *nu-i jucărie* ce n'est pas une plaisanterie, (*fam.*) ce n'est pas de la blague, (*pop.*) ce n'est pas de la petite bière. *jucător* subst. 1. joueur. 2. pop. danseur. *jucăuș* adj. joueur, folâtre, espiègle; *fig.* vif, sautillant pétulant.

jude s.m., inv. 1. juge. 2. maire de village. *judeca* vb.tr. 1. (*folosil și absol.*) juger, raisonner; estimer, apprécier, considérer; *a judeca bine* bien raisonner. 2. juger, rendre la justice; *a judeca un infractor* juger un infracteur; (*refl.*) *proces care se judecă la tribunal* un procès jugé au tribunal; *a se judeca pentru o moștenire* être en procès pour un héritage. 3. fig. blâmer, critiquer; condamner; *a judeca pe cineva aspru* juger qqn. sévèrement. *judecată* s.f. 1. raisonnement m., jugement m., raison, intelligence, réflexion, (*fam.*) jugeote; *om cu judecată* personne sensée (raisonnable, judicieuse). 2. jugement m., procès m.; *a da în judecată* intenter un procès, ester en justice, poursuivre devant les tribunaux; *a fi dat în judecată*

être traduit en justice; *dare în judecată* mise en jugement; (*bis.*) *judecata de apoi* le jugement dernier.

judecător s.m. 1. juge, magistrat. 2. arbitre; *fii dumneata judecător* je vous en fais juge.

judecătorească adj. judiciaire; *putere judecătorească* pouvoir judiciaire.

judecătoria s.f. justice de paix, tribunal civil (de première instance).

județ s.n., inv. 1. district, département; *capitală de județ* chef-lieu de département. 2. inv. jugement, procès.

județean adj., inv. départemental.

judiciar adj. judiciaire.

judiciș adj. judicieux; *adv.* judicieusement.

jug s.n. 1. joug; (*fig.*) *jugul tiraniei* le joug (l'oppression, la servitude) de la tyrannie; *a trage la jug* trimer dur. 2. v. *jueu*. 3. collier du cheval. 4. reg. unité de mesure agraire (valant environ deux tiers d'un hectare).

jugaș s.m., reg. hongre, cheval hongre.

jugaștru s.n. érable champêtre, bois de poule.

jugănar s.m. châtreur, hongreur.

jugăneală s.f., pop. castration.

jugăni vb.tr., pop. châtrer (castrer), hongrer.

jugănit adj., pop. castré, châtré, hongré.

jugărit s.n., inv. taxe sur le bois coupé dans la forêt.

jugulară adj. (*în expr.*) *vină jugulară* (și s.f.) veine jugulaire (la jugulaire).

juișor subst. lousseur.

juleu s.n. tribut.

julfă s.f., reg. chènevis m.; plat de chènevis.

juli vb.tr. și refl. (s') écorcher, (s') égratigner.

julit adj. écorché, égratigné, éraillé.

julitură s.f. écorchure, égratignure, éraflure.

jumară s.f. 1. (*mai ales la pl.*) rillons m. pl. 2. la pl. œufs brouillés.

jumătate s.f. 1. moitié, demie, demi m.; *jumătate de măsură* demi-mesure; *o jumătate de ceas* une demi-heure; *un ceas și jumătate* une heure et demie; *la jumătatea drumului* à moitié chemin, à mi-chemin; *la jumătatea lui ianuarie* à mi-janvier; *cu ochii pe jumătate închiși* les yeux mi-clos; *a face un lucru pe jumătate* faire une chose à moitié, faire les choses à demi, s'arrêter à mi-chemin; *pe jumătate mort* à demi-mort, plus mort que vif; *cu jumătate de gură* du bout des lèvres, sans conviction; *un om și jumătate* un rude gaillard; *un pungaș și jumătate* un fieffé coquin. 2. fam. épouse, femme, moitié.

jumuleală s.f. v. *jumulire*.

jumuli vb.tr. plumer; *a jumuli o pasăre* plumer une volaille; (*fam.*) *o gîscă de jumuli* une personne facile à plumer, un naïf, un gogo, (*fam.*) une poire.

jumulire s.f. plumaison; *fig.* spoliation.

jumulit adj. 1. (*despre păsări*) plumé, déplumé. 2. fig. (*despre oameni*) plumé, spolié, grugé.

june s.m. bouvillon; taurillon.

junean s.m. bouvillon.

juneană s.f. génisse (taure).

juncă s.f. v. *juncănă*.

june I. adj. jeune. II. s.m. jeune homme, célibataire; *june prim* jeune premier.

junețe s.f. jeunesse.

jungeher s.n., inv. poignard, stylet, dague f. *junghi* s.n. point de côté, point pleurétique; élanement, lancination f., lancinement.

jungă s.f. jungle.

jurnalism s.n. mouvement littéraire et politique en Roumanie à la fin du XIX^e siècle.

jurnalism I. adj. qui se rapporte au „jurnalism”. II. subst. adepte du „jurnalism”. *junică* s.f. v. *juncănă*.

junior s.m. junior, puîné, cadet; *Alexandru senior și Alexandru junior* Alexandre aîné et Alexandre junior (cadet, jeune).

junior subst. (sport.) junior.

jupia s.m., inv. 1. maître, messire; seigneur. 2. patron; chef.

jupineasă s.f., inv. 1. épouse d'un boïard. 2. épouse d'un marchand; citadine. 3. chambrière, femme de chambre.

jupiniță s.f. jeune femme d'un boïard; fille d'un boïard.

jupon s.n., inv. jupon.

jupui vb. I. tr. écorcher, arracher la peau d'un animal; fig. dépouiller qqn. 2. refl. s'égratigner, s'écorcher.

jupulală s.f. v. *jupulitură*.

jupuire s.f. écorchement m.

jupuit I. adj. écorché, plumé. II. s.n. écorchement.

jupulitură s.f. écorchure.

jur s.n. (*în expr.*) *în jur* autour; *prin jur* aux abords, tout autour; *de jur împrejur* de tous côtés, tout autour; *din jurul* de l'entourage de; *oamenii din jurul nostru* les gens de notre entourage; *în jurul casei* autour (aux environs) de la maison; *în jurul orei zece* vers (les) dix heures; *a discuta în jurul unei probleme* discuter autour d'une question.

jura vb. tr. (*folosil și absol.*) jurer, faire serment, promettre solennellement; déposer, témoigner sous serment; *a jura fals* (strimb) faire un faux serment, se parjurer; *jur că nu știu nimic* je jure que je ne sais rien; (*refl.*) *mă jur* je le jure, j'en fais serment.

jurasic adj., s.n. jurassique.

jurat s.m. juré; *curtea cu jurați* la Cour d'Assises (les Assises).

jurămintă s.n. serment.

juri s.m. pl. (*în expr.*) *Curtea cu juri* la Cour d'Assises (les Assises).

juridic adj. juridique; *act juridic* acte juridique; *persoană juridică* personne morale, personne civile.

juridicește adv. juridiquement.

jurisconsult s.m. 1. jurisconsulte. 2. avocat conseil.

jurisdicție s.f. jurisdiction.

jurisprudență s.f. jurisprudence.

jurist s.m. juriste, homme de loi.

juriu s.n. jury.

jurnal s.n. 1. journal, gazette f.; (*fam.*) *canard*; *jurnal de modă* journal de modes; *jurnal de călătorie* journal de voyage; *jurnal de bord* journal de bord, cahier de rapports de mer; *jurnal de actualități* actualités, journal d'actualités, journal filmé. 2. (*cont.*) journal (livre journal). 3. résolution f., jugement, arrêt; (*inv.*) *jurnal al Consiliului de Miniștri* résolution du Conseil des ministres.

jurnalism s.n. journalisme.

jurnalist I. subst. journaliste. 2. s.m., *fam.* crieur de journaux, camelot.

jurnalistică s.f. journalisme m.

jurubijă s.f. écheveau m. (de fil, de coton, etc.).

jurui vb. tr., inv. promettre solennellement; *refl.* se lier par serment, s'engager.

juruiță s.f., inv. promesse solennelle, serment m.

juruit adj., inv. promis, fiancé.

just I. adj. 1. juste; vrai, exact, conforme, bien adapté. 2. (*despre oameni*) juste, équitable. II. adv. justement, équitablement.

justețe s.f. justesse, précision, exactitude.

justifica vb. 1. tr. justifier; *a justifica o sumă de bani* justifier une somme d'argent. 2. refl. se justifier, s'innocenter.

justificabil adj. justifiable.

justificare s.f. justification.

justificat adj. justifié.

justificativ adj. justificatif, justificateur.

justifiabil subst. justiciable.

justiție s.f. justice (appareil judiciaire); *ministru de justiție* garde des Sceaux; *a chema în fața justiției* ester, intenter une action en justice.

jvăt s.n. nœud coulant, collet, lacet, hart.

jveln'e s.n. vivier.

juvenil adj. juvénile.

jvete s.m. fretin, menu poisson.

juxtalinear adj. juxtalinéaire; *traducere juxtalineară* traduction littérale (en colonnes parallèles).

juxtapune vb. tr. juxtaposer.

juxtapunere s.f. juxtaposition.

juxtapus adj. juxtaposé.

juxtă s.f. traduction juxtalinéaire des textes grecs et latins (texte parallèle).

K

kaki *adj.* kaki (khaki), brun-jaunâtre.
kaliu *s.m.* potassium.
kantian *adj.* kantien.
kantianism *s.n.* kantisme.
kilo *s.n.*, *rar v.* kilogram.
kilocalorie *s.f.* kilocalorie (grande calorie, millithermie).
kilogram *s.n.* kilogramme (kilo), litre;
kilogram-forță kilogramme-force (kilogramme-poids).
kilogrammetru *s.m.* kilogrammètre.
kilolitru *s.m.* kilolitre.
kilometru *v.tr.* kilométrer.

kilometraj *s.n.* kilométrage.
kilometric *adj.* kilométrique; (*fig.*) discours kilométrique discours très long (interminable).
kilometru *s.m.* kilomètre; *un baraj lung de 11 kilometri* un barrage de 11 kilomètres de long.
kilowatt *s.m.* kilowatt; *kilowatt-ora* kilowattheure.
kinescop *s.n.* kineoscope.
kieselgur *s.n.* kieselguhr.
kola *s.m.* kola (kolatier).
kripton *s.n.* krypton.

L

la *prep.* à, chez, pour; vers, jusqu'à; dans; sur; *se duce la București* il va à Bucarest; *se duce la bunici* il va chez ses grands-parents; *a pleca la Paris* partir pour Paris; *a locui la Paris* habiter Paris; *la fiecare pas* à chaque pas; *la doi pași de aici* à deux pas d'ici; *la mare* à la mer; *la munte* à la montagne, dans les montagnes, en haute montagne; *la țară* à la campagne; *la răsăritul soarelui* au lever du soleil; *la prînz* à midi; *la noapte* cette nuit; *la ziuă* à l'aube; *la săptămîină* au bout d'une semaine; *la iarnă* cet hiver, l'hiver prochain; *la anul* l'année prochaine, dans une année; *mă gîndesc la tine* je pense à toi; *cu ochii la el* les regards fixés sur lui; *la invitația președintelui* sur l'invitation du président; *alb la față* blanc de visage; *negru la suflet* à l'âme noire; *copt la minte* mûr d'esprit; *ferastră la stradă* fenêtre donnant sur la rue; *cinci la sută* cinq pour cent; *se vinde la kg* on vend au poids; *se vinde la preț* de on vend au prix de; (*num. nehot.*) *a bea la vin* boire du vin en quantité; *s-a adunat la lume* une grande foule s'est rassemblée; (*adv.*) *erau ca la 8000* il y avait environ 8000; *are ca la vreo 40 de ani* il doit avoir dans les 40 ans; (*in prep. compuse*) *de la de, de la;* depuis; *de la el am aflat* c'est de lui que j'ai appris; *primește asta de la mine* reçois ceci de ma part; *vine de la București* il arrive de Bucarest; *cheia de la ușa* la clef de la porte; *un om de la oraș* un citadin; *un om de la noi* un homme de chez nous, un compatriote, (*fam.*) un pays (une payse); *de la răsărit* de l'est; *de la unu la altul* de l'un à l'autre; *se înfelege de la sine* cela va de soi; *de la venirea mea* depuis mon arrivée; *pe la* chez; vers; *traci pe la noi* viens chez nous, viens nous voir; *pe la apusul soarelui* vers le soir; *pînd la* jusqu'à; *pînd la 20 de ani* jusqu'à 20 ans; *toți pînd la unu* tous, jusqu'au dernier; *am mers pînd la capătul străzii* je suis allé jusqu'au bout de la rue.
la *s.m.* (muz.) la.
la *v.tr.* și *refl.*, *pop.* (se) laver la tête (les cheveux), (se) baigner; (*s.m.*) *un lă-mă-mamă* un mollasson; un niais, un nigaud.
labă *s.f.* I. patte; *labă de cîine* patte de chien; *labă de gîscă* patte d'oie; (*fam.*) *jos laba!* (à) bas les pattes!; *a pune laba pe cineva* mettre la patte sur qqn., attraper, pincer, choper qqn.; *a-i încăpea cuiva în labă* tomber sous la patte (sous la griffe, entre les pattes) de qqn., être à la merci (à la discrétion) de qqn.; *cu botul pe labe* penaud; *bate laba!*

tope la. 2. (*bot.*) *laba-gîștei* géranium disséqué; *laba-mîței* clavaire coralloïde; *laba-ursului* berce, branc ursin.
labial *adj.* (*lingv.*, *despre consoane*) labiale; (*s.f.*) o *labială* une labiale.
labializare *s.f.* (*lingv.*) labialisation.
labiat *adj.* labié; *s.f.pl.* les labiées.
labil *adj.*, *livresc* labile.
labio-dental *adj.* (*lingv.*, *despre sunete*) labio-dental; (*s.f.*) o *labio-dentală* une labio-dentale.
labirint *s.n.* I. labyrinthe, dédale; (*fig.*) *labirintul legilor* le labyrinthe (le dédale) des lois. 2. (*anat.*) labyrinthe.
labirintic *adj.* labirinthique; enchevêtré, embrouillé, tortueux, compliqué.
laborant *s.m.* préparateur (assistant) de laboratoire, (*fam.*) garçon de labo.
laborantă *s.f.* laborantine.
laborator *s.n.* laboratoire, officine *f.*
laborios *adj.* laborieux, ardu; difficile-tueux, pénible, malaisé.
laburist *adj.* travailliste; *partidul laburist* le parti travailliste; (*s.m. pl.*) *laburiștii* les travaillistes.
lac *s.n.* I. lac; *a cădea (a da) din lac* in puț tomber de Charibde en Scylla, aller de mal en pis, tomber de fièvre en chaud mal; *a fi lac de sudoare* être trempé de sueur, être tout en eau (tout en nage). 2. mare *f.*, flaque *f.*; *un lac de singe* une mare de sang.
lac *s.n.* vernis, laque *f.*; *mobila dată cu lac* meuble enduit de laque (laqué); *lac de unghii* vernis à ongles; *pantofi de lac* souliers vernis.
lăcăș *s.n.* cadenas; *a închide ușa cu lăcășul* cadenasser la porte; *a avea (a-și pune) lăcăș* la gură garder le silence, tenir (a-valer) sa langue, avoir bouche cousue, (*pop.*) la fermer, la boucler.
lăcherdă *s.f.* pélamide (pélamye, bonite) en saumure.
lăcheu *s.m.* laquais, valet (de pied), valet (de chambre), *fam.* larbin; *la pl.* la valetaille.
lacom *I. adj.* glouton, goinfre, goulu, gourmand, vorace; *fig.* insatiable, avide, cupide; *a fi lacom* être porté sur la bouche; *lacom de glorie* avide de gloire; *lacom de bani* avide d'argent, cupide. II. *adv.* goulument, gloutonnement, avidement.
laconic *I. adj.* laconique, lapidaire, bref, concis, succinct. II. *adv.* laconiquement, brièvement, succinctement.
laconism *s.m.* laconisme.
lacrimal *adj.* (*in expr.*) *glandă lacrimală* glande lacrymale.
lăcrimă *s.f.* larme, pleur *m.*; *a fi cu ochii în lacrimi* avoir les larmes aux yeux;

a avea lacrimi în glas avoir des larmes dans la voix; a izbucni în lacrimi fondre en larmes; a vărsa lacrimi verser des larmes, répandre des pleurs; a plinge cu lacrimi fierbinți pleurer à chaudes larmes, pleurer comme une Madeleine (comme une fontaine); a plinge cu lacrimi amare pleurer amèrement; a plinge cu lacrimi de singepleurer des larmes de sang; a nu mai avea lacrimi de plins avoir pleuré toutes les larmes de son corps; a ride cu lacrimi rire aux larmes; curat ca lacrima pur, clair, limpide, cristallin; o lacrimă de vin une larme de vin.

lacrimogen adj. lacrymogène; gaze lacrimogene gaz lacrymogènes; (ir.) piesă de teatru lacrimogenă pièce de théâtre lacrymogène (larmoyante).

lactat I. adj. lacté, laitier; regim lactat régime lacté; produse lactate produits laitiers; lactages. II. s.n. (chim.) lactate. lactază s.f. lactase.

lacteo adj. (în expr.) Calea lactee la Voie lactée, Galaxie, (pop.) Chemin de Saint-Jacques.

lactic adj. (în expr.) acid lactic acide lactique.

lactometru s.n. lactomètre.

lacto-vegetarian adj. (în expr.) regim lacto-vegetarian système d'alimentation combinant le régime lacté et le végétarisme.

lactoză s.f. lactose m.

lacunar adj. lacuneux, fragmentaire, incomplet.

lacună s.f. lacune; absence, manque m.; solution de continuité.

lacustru adj. lacustre; plantă lacustră plante lacustre; cetăți (azezări) lacustre palafittes, cités (habitations) lacustres. ladă s.f. caisse, coffre m., malle; ladă de campanie cantine.

ladin s.m., inv. ladanum.

laf s.n., rar (mai ales la pl.) bavardage, jaccasserie f., caquetage; a spune lafuri débiter (raconter) des balivernes (des sottises); a sta pe (de) lafuri passer son temps à bavarder, tailler une bavette. lagăr s.n. I. 1. camp, bivouac; campepent; lagăr de concentrare camp de concentration. 2. groupe d'Etats ayant une même idéologie; camp; lagărul socialismului le camp du socialisme. II. (tehn.) palier.

lagum s.n., inv. canal souterrain.

lagună s.f. lagune.

lai adj., pop. noir; noir mêlé de blanc, poivre et sel.

laibăr s.n. 1. veste, gilet (des paysans); jaquette (des paysannes). 2. houpelande f. (des bergers). 3. inv. cafetan (des bords).

laie adj., subst. laïque (laïc).

laiceza vb. tr. laïciser.

laicezare s.f. laïcisation.

laiceizat adj. laïcisé.

laie s.f., inv. 1. horde (bande, troupe) de Bohémiens. 2. troupe bruyante et en désordre.

lainie subst., reg. vagabond, flâneur.

lainotiv s.n. leitmotiv.

lăiță s.f. v. lăviță.

lalea s.f. tulipe.

lama s.m. lama; marele lama (lama cel mare, dalai-lama) le grand lama (Dalai-lama).

lamaistu s.n. lamaïsme.

lamantin s.m. lamantin.

lamă s.f. 1. lame; fer m.; lamă de ras lame de rasoir; lamă de cușit fer d'un couteau. 2. lamelle; lamă de microscop lamelle de microscope.

lamă s.f. (zool.) lama m.

lambăr s.n. bouvet à languette.

lambă s.f. languette, tenon m. (d'une planche).

lambrechin s.n. lambrequin.

lambru s.n. lambris.

lamelar adj. lamellaire.

lameiat adj. lamellé, lamelleux.

lamelă s.f. lamelle.

lamelibranchiat adj. lamellibranche; s.n. pl. les lamellibranches, les acéphales, les pélecypodes.

lamelicorn adj. lamellicorne; s.n. pl. les lamellicornes.

lamenta vb. refl. se lamenter, se plaindre, geindre.

lamentabil adj. lamentable, pitoyable, piteux, déplorable; adv. lamentablement, pitoyablement, piteusement, déplorablement.

lamentare s.f. lamentation, plainte, complainte, Jérémieade.

lamină vb. tr. laminer.

laminară adj. f. (în expr.) curgere laminară régime laminaire, régime d'écoulement.

laminare s.f. laminage m.

laminat s.n. v. lamineare.

laminat adj. laminé; s.n. (mai ales la pl.) produit laminé; profil laminé; profilé.

laminator subst. lamineur.

laminor s.n. 1. laminoir. 2. étireuse f. 3. moulin à foulon; concasseur.

laminorist subst. v. laminator.

lampadar s.n. lampadaire.

lampă s.m., inv. lampiste, allumeur de réverbères.

lampant adj. (în expr.) petrol lampant pétrole lampant.

lampas s.n. soutache f.

lampă s.f. lampe; lampă de sudat (de lipit) lampe (fer) à souder; lampă de radio lampe de T.S.F.

lampion s.n. lampion, lanterne vénitienne.

lampist s.n. lampiste.

lamură s.f. la fleur, la crème, le dessus du panier, le fin du fin.

lan s.n. champ cultivé, ensemencé; lan de grâu champ de blé.

lanometru s.n. lanomètre.

lance s.f. lance.

lanceolat adj. lancéolé.

landă s.f. lande; garrigue.

landou s.n. landau (voiture hippomobile; voiture d'enfant).

landră s.f., reg. 1. bande bruyante; vadrouilleurs m. pl.; a se ține landră aller en bande, vadrouiller. 2. (bot.) vesce de Hongrie.

languros adj. langoureux; adv. langoureusement.

langustă s.f. langouste.

lanolină s.f. lanoline.

lansa vb. tr. lancer; a lansa un vas lancer un navire; a lansa o torpilă lancer une

torpille; a lansa o rachetă mettre une fusée à feu; a lansa o săgeată décocher une flèche, darder; (fig.) a lansa o carte lancer un livre; a lansa un mandat de arestare émettre un mandat d'arrêt; (refl.) a se lansa într-o discuție se lancer dans une discussion.

lansare s.f. lancement m.

lanternă s.f. 1. lanterne, réverbère m.; lanternă magică lanterne magique; lanternă benedictă lanterne vénitienne, lampion m.; lanternă de buzunar lampe de poche. 2. (archit.) lanterne, lanternneau m., lanternon m.

lanternă s.n. v. lanternă (2).

lanț s.n. 1. chaîne f.; lanț de ceas chaîne de montre; a pune un cîine în lanț mettre un chien à la chaîne (à l'attache); criminal în lanțuri criminel enchaîné; lanț de munți chaîne de montagnes (cordillère); (fig.) lanțurile sclaviei les chaînes (les fers) de l'esclavage; a se ține lanț se succéder; în lanț à la file; (chim.) reacții în lanț réactions en chaîne. 2. chaînette, chaîne d'orfèvrerie, gourmette, sautoir m.; lanț făcut cu croșeta points de chaînette.

lanțetă s.f. lancette.

laolaltă adv. ensemble, en commun.

laparatomie s.f. laparatomie.

lapida vb. tr. lapider.

lapidar adj. 1. lapidaire, bref, concis; stil lapidar style lapidaire. 2. liresc lapidaire (gravé sur la pierre); ornament lapidar ornement lapidaire.

lapis s.n. v. lapislazuli.

lapislazuli s.n. lapis, lapis-lazuli, lazulite f., pierre d'azur.

lapon I. adj. lapon. II. subst. Lapon. III. s.f. le lapon m., la langue laponne.

lapoviță s.f. giboulée, gâchis m., neige boueuse.

lapsus s.n. lapsus, blanc de mémoire.

lapte s.n. 1. lait; lapte crud lait cru (bourru); lapte aeru lait caillé; lapte condensat lait condensé (concentré, sucré); lapte praf lait en poudre; alb ca laptele blanc comme le lait; purcel de lapte cochon de lait; porumb în lapte maïs au stade laitieux; dinți de lapte dents de lait; frate (soră) de lapte frère (sœur) de lait; lapte de pasăre lait de poule, œufs à la neige, boules-de-neige; lapte de var lait de chaux; lapte de ciment lait de ciment. 2. la pl. laitages, produits laitiers. 3. (bot.) laptele-cucului réveil-matin; laptele-clinelui rhubarbe des paysans.

lapți s.m. pl. laitance f. (laite f.); pește cu lapți poisson laité.

larg I. adj. 1. large, vaste, étendu; în lumea largă dans le vaste monde; a avea vederi largi avoir des vues larges. 2. ample, évasé; haină largă vêtement ample (évasé); gesturi largi de grands gestes; a avea mină largă être généreux (libéral, large). II. s.n. largeur, large, étendu; în larg au large, au grand large, en (pleine) mer; a pleca în larg prendre le large; în largul cerului dans la vaste étendue du ciel; pe larg amplement, par le menu, en détail, avec tous les détails, minutieusement; a se simți la (în) largul său être à son aise, avoir les coudées franches, être

comme un rat en paille (comme un coq en pâte); a nu se simți la (în) largul său ne pas en mener large, être mal à l'aise, être dans ses petits souliers.

larghetto adv. (muz.) larghetto.

larghețe s.f. largesse, générosité, munificence, libéralité, prodigalité.

largo adv. (muz.) largo.

lari s.m. pl. lars.

laringal adj. (lingv., despre sunete) laryngal.

laringe s.n. larynx.

laringian adj. laryngé (laryngien).

laringită s.f. laryngite.

laringolog s.m. laryngologiste (laryngologue).

laringologie s.f. laryngologie.

laringoscop s.n. laryngoscope.

laringoscopie s.f. laryngoscopie.

larmă s.f. grabuge m., tapage m., vacarme m., boucan m., chahut m., hourvari m., tintamarre m., brouhaha m.

larvar adj. larvaire; larvé.

larvă s.f. larve.

lasciv adj. lascif; adv. lascivement.

lastic s.n., inv. lasting.

laș adj. lâche, capon, poltron, pleutre, couard, (pop.) dégonflé.

lașitate s.f. lâcheté, couardise, poltronnerie.

lat I. adj. large; lat în spate large d'épaules, carré des épaules, à forte carrure, râblé; (fam.) a o face lată a) faire une bourde (une bêtise, une grosse bêtise); b) faire ripaille (bombarde, la noce); e lată rău că se gâte, ça devient grave; a lăsa pe cineva lat battre qqn. comme plat. II. s.n. largeur f.; travers; un lat de palmă (de mână) la largeur de la main; de-a latul en travers.

latent adj. latent.

lateral adj. latéral; adv. latéralement.

latex s.n. latex.

latifundiar subst. grand propriétaire foncier, gros terrien, propriétaire d'un domaine.

latifundiu s.n. grande propriété foncière, vaste domaine rural.

latin I. adj. latin; popor latin peuple latin. II. subst. Latin. III. s.f. le latin m., la langue latine.

latinesc adj. latin; cuvinte latinești mots latins.

latinism s.n. 1. latinisme. 2. courant linguistique roumain des XVIII^e et XIX^e siècles.

latinist subst. 1. latiniste. 2. adepte du "latinisme" (2).

latinitate s.f. latinité; monde latin; civilisation (culture) latine; caractère latin; latinitate țirzie basse latinité.

latiniza vb. tr. latiniser.

latinizare s.f. latinisation.

latitudine s.f. latitude; latitudine nordică (sudică) latitude nord (sud); (fig.) îți las toată latitudinea je vous laisse toute latitude.

latrinar s.m. vidangeur.

latrină s.f. latrines f. pl., lieux d'aisances, (pop.) gogues f. pl., goguenots m. pl.

latură s.f. 1. côté m. (d'un objet, d'un corps); partie, direction; laturile unui triunghi les côtés d'un triangle; pe de

lătură de chaque côté, sur les côtés, de part et d'autre, (fig.) en marge, indécemment; **în lătură** de côté; **a se da în lătură** se ranger, se mettre de côté; **a nu se da în lătură** ne pas hésiter, ne faire ni un ni deux, y aller carrément, ne pas renâcler à la besogne. 2. côté, aspect m.; **lătura hazlie a lucrului** le côté (l'aspect) comique de la chose.

laț s.n. nœud coulant, lacs, lacet, filet, rets, tonnelle f.; **se alintă ca cioara-n laț** il est gracieux comme un fagot; **a se prinde în laț** se prendre au piège, donner dans le panneau; **a cădea în laț** tomber dans les filets (dans les rets) de qqn.

late s.f. pl. touffes de poils (de laine), mèches de cheveux en désordre, mèches folles.

laudanum s.n. laudanum.

laudă s.f. louange, éloge m., (inv.) los m.; **livresc dithyrambe m.**, panégyrique m.; **vednic de laudă** digne d'éloges, méritant; **cuvinte de laudă** paroles élogieuses (laudatives); **laudă lui** gloire (honneur) à lui.

laur s.m. (bot.) 1. laurier; **a culege lauri** cueillir des lauriers, se couvrir de lauriers, remporter la palme; **a se culca pe lauri** s'endormir sur ses lauriers. 2. datura, stramoine f., pomme épineuse; **doar n-am mîncat lauri** je ne suis pas fou, tout de même.

laureat adj., subst. laureat.

lavabil adj. lavable.

lavabo s.n. 1. lavabo (salle d'eau dans les casernes et les collèges; meuble destiné aux soins de la propreté). 2. rar cuvette f.

lavaliară s.f. lavallière (La Vallière).

lavandă s.f. (in expr.) apă de lavandă eau de lavande.

lavă s.f. lave.

lavină s.f. avalanche.

lavîță s.f. banc rudimentaire (dans les maisons paysannes).

lavor s.n. lavabo (meuble de toilette).

lavră s.f. laure, cloître m., couvent m.

laxativ adj., s.n. laxatif.

laz s.n., reg. essarts m. pl., terrain défriché.

lazaret s.n. lazaret.

lăbărta vb. refl. se détendre, se relâcher; s'élargir, se déformer, s'avachir.

lăbărtare s.f. relâchement m., avachissement m.

lăbărțat adj. détendu, relâché, déformé, avachi, flasque; **ghete lăbărțate** chaussures déformées; **stil lăbărțat** style relâché; **gesturi lăbărțate** gestes vagues, mouvements désarticulés; (adv.) **a vorbi lăbărțat** traîner sur les mots.

lăboale s.f. grosse patte, patoche.

lăcăraie s.f. v. lăcărie.

lăcărie s.f. mare, flaque.

lăcărit s.n. puitsage (du pétrole) à la cuillère.

lăcătuș s.n. serrurier m.

lăcătușărie s.f. serrurerie.

lăcomi vb. intr. și refl. convoiter, désirer ardemment, être avide de; être insatiable.

lăcomie s.f. gourmandise, gloutonnerie, voracité, goinfrerie; fig. avidité, cupidité, convoitise; **cu lăcomie** gloutonne-

ment; **din lăcomie** par gourmandise, par gloutonnerie.

lăcoviște s.f., reg. terrain marécageux, fangeux; **bourbier m.**; **mare; flaque d'eau.**

lăcrămioară s.f. muguet, m., lis des vallées.

lăcrămoș adj. 1. larmoyant, plein (noyé) de larmes. 2. pleurnicheur.

lăcrima vb. intr. (despre oameni) pleurer, être tout en larmes, verser (répandre) des larmes (des pleurs); (despre ochi) larmoyer, être larmoyant, être plein de larmes.

lăcrimar s.n. larmier.

lăcrimare s.f. larmolement m.

lăcrimat adj. noyé (baigné) de larmes, (tout) en larmes.

lăcu vb. tr. vernir, vernisser, laquer.

lăcuire s.f. vernissage m., vernissure, laquage m.

lăcuit adj. verni, vernissé, laqué.

lăcuitor s.m. vernisseur, laqueur.

lăcuitar s.m. martine roseline.

lăcustă s.f. sauterelle; **lăcustă călătoare** criquet migrateur (voyageur, pèlerin), locuste.

lădiță s.f. caissette, petit coffre, coffret m., mallette.

lăfăi vb. refl. 1. se carrer, s'étendre, se prélasser, se vautrer. 2. se goberger, vivre dans l'opulence, faire la vie, mener la vie à grand train.

lățec s.n., reg. tapis.

lăieș s.n. v. lăieș.

lăieș subst. 1. Bohémien, Tzigane nomade. 2. personne négligemment mise, hirsute, décoiffée.

lăinici vb. intr., reg. errer sans but, vagabonder, flâner.

lălai vb. tr. fam. fredonner, chançonner.

lălu adj., subst. lourdaud, balourd; niais, benêt.

lămbui vb. tr. façonner au bouvet.

lămbuitor s.n. v. lămbă.

lămâi s.m. citronnier; limonier.

lămite s.f. citron m., limon m.

lămioară s.f. (bot.) thym vulgaire, bari-goule, farigoule.

lămîiță s.f. 1. (bot.) citronnelle, verveine-citronnelle. 2. imitation de fleurs d'orange (en cire) pour les couronnes des mariées.

lămpaș s.n., reg. réverbère.

lămpărie s.f. lampisterie f. (lieu où l'on garde les appareils d'éclairage).

lămur vb. 1. tr. édifier qqn., faire comprendre, expliquer; **l-am lămurit** je lui ai fait comprendre; (refl.) **m-am lămurit** je suis édifié, j'y suis, (fam.) j'ai éclairé ma lanterne. 2. tr. démêler, débrouiller, élucider, éclaircir, tirer au clair; refl. devenir clair, distinct, se préciser. 3. refl. s'expliquer avec qqn., se mettre d'accord.

lămurire s.f. explication, éclaircissement m., élucidation; **muncă de lămurire** travail d'éclaircissement.

lămurit I. adj. (despre oameni) édifié, éclairé; (despre idei, situații, probleme) démêlé, débrouillé, élucidé, éclairci, tiré au clair; distinct, précis, net, clair, explicite. II. adv. 1. clairement, nettement, distinctement, explicitement. 2. expressément, formellement.

lămuritor adj. éclaircissant, explicatif, évident, manifeste.

lăncier s.m., fam. lancier.

lăncișor s.n. chaînette f., gourmette f.

lăpăi vb. intr. laper.

lăptar s.m. laitier.

lăptărească s.f. laitière.

lăptărie s.f. 1. laiterie, crèmerie. 2. la pl. laitages m. pl.

lăptișor s.m. (in expr.) lăptișor de matcă gelée royale.

lăptoc s.n. bief (buse f.) du moulin.

lăptos adj. 1. laitier; **vacă lăptoasă** vache (bonne) laitière. 2. laiteux; **lichid lăptos** liquide laiteux.

lăptocă s.f. laitue.

lărgi vb. 1. tr. și refl. (s')élargir, (s')étendre, (se) distendre; (s')élargir, (s')agrandir. 2. tr., fig. donner de l'ampleur, amplifier.

lărgime s.f. largeur, ampleur, évasement m. (fig.) lărgime de vedere largeur de vues.

lărgire s.f. élargissement m., extension, agrandissement m.

lărgit adj. élargi, étendu, agrandi, amplifié; **reuniune lărgită** assemblée élargie.

lărnu vb. intr. faire du tapage, du grabuge, du boucan, du vacarme.

lăsa vb. 1. tr. laisser, lâcher, permettre; poser, déposer; libérer, délivrer; abandonner, céder, omettre, négliger; **a lăsa să cadă** laisser tomber; **a lăsa ceva din mîna** poser, déposer, lâcher qqch., lâcher prise; **a lăsa liber** rendre la liberté, élargir, mettre en liberté; **a lăsa pe cineva în voie** donner toute liberté à qqn.; **te las să pleci** je te permets de partir, je t'autorise à partir; **lasă-l în pace (lasă-l în ale lui, în boi lui)** laisse-le tranquille, ne t'occupe pas de lui, ne te mêle pas de ses affaires; **a lăsa pe cineva (ceva) la naiba** (a lăsa dracului, focului) n'y plus penser, prendre son parti, renoncer, en faire son deuil; **a lăsa pe cineva cu buzele umflate** laisser bredouille; **a lăsa cu zile** accorder la vie; **să mai lăsam cineva zile** attendons encore quelques jours, prenons patience; **a lăsa la o parte** négliger, laisser de côté; **a lăsa pe altădată** remettre à une autre fois; **a tot lăsa de pe o zi pe alta** lanterner; **ceea ce poți face azi, nu lăsa pe mîine** un point fait à temps en épargne cent; **a lăsa pe cineva în urmă** dépasser, devancer, (fig.) surpasser qqn.; **lasă asta** laissons cela, passons outre; **lasă vorba** trêve de paroles, (pop.) ferme ça! boucle-la!; **a o lăsa baltă** laisser en plan; **mă lasă rece** cela me laisse indifférent (froid); **a lăsa în seama (în grija) cuiva** confier à qqn. le soin de; **a lăsa pradă** laisser en proie; **a-și lăsa barbă (mustăți)** laisser pousser sa barbe (sa moustache); **a lăsa singe** saigner, pratiquer une saignée; **a lăsa pe cineva în drum** a) quitter qqn. en cours de route; b) abandonner qqn.; **a lăsat-o bărbatul** son mari l'a quittée (l'a abandonnée); **mă lasă puterile** mes forces m'abandonnent; **mă lasă memoria** je perds la mémoire; **mă lasă pantofii** mes souliers ne tiennent plus; **a lăsa de dorit** laisser à désirer, clocher; **a lăsat o impresie proastă** il a produit une mau-

vaise impression; **i-a lăsat o casă** il lui a légué une maison; **a lăsa cu limba de moarte** exprimer ses dernières volontés; **lasă, vine el înapoi** ne t'en fais pas, il finira bien par revenir; **lasă că trece ce n'est rien**, cela passera; **las' dacă (nu)** bien entendu, c'est sûr, certainement; **lasă că outre** (sans compter) que, sans parler de; **lasă, lasă alons**, n'y pense plus, ne te fais pas de mauvais sang, tu ne perds rien; (refl.) **s-a lăsat de fumăt** il a supprimé le tabac; **a se lăsa în voie** valurilor s'abandonner au gré des vagues; **a se lăsa convins** se laisser convaincre, plier, céder; **a se lăsa pradă** deznaideții s'abandonner au désespoir; **a se lăsa păgubaș** renoncer à la lutte, abandonner la partie, lâcher le morceau, en faire son deuil; **a nu se lăsa mai prejos** ne pas vouloir être en reste, refuser de céder le pas; **a nu se lăsa cu una cu două** tenir bon, résister; **a nu se lăsa nici mort** être tenace, (fam.) être coriace, avoir plusieurs cordes à son arc; **nu te lăsa ne cede pas**, persiste, ne te laisse pas faire. 2. tr. baisser, abaisser; **a lăsa capul în jos** baisser la tête; **a lăsa capul pe spate** renverser la tête; **a lăsa cortina** baisser le rideau; 3. refl. descendre, se laisser tomber, se poser, s'affaisser, s'affaler, s'étendre, tomber, fléchir; **cortina se lasă** le rideau tombe; **soarele se lasă** le soleil descend; **se lasă seara** la nuit tombe; **se lasă ger** il commence à faire froid; **drumul se lasă la vale** le chemin descend; **pasărea se lasă pe creangă** l'oiseau se pose sur une branche; **bătrînul se lasă pe un scaun** le vieillard se laisse tomber sur une chaise; **a se lăsa pe umărul cuiva** s'appuyer sur l'épaule de qqn.; **a se lăsa pe o rînd** se coucher sur le flanc; **a se lăsa pe vine** s'accroupir; **acoperișul s-a lăsat** le toit s'est affaissé; **grinda s-a lăsat** la poutre a fléchi (s'est arénée); **a se lăsa greu** a) peser de tout son poids; b) se faire prier, résister, tenir la dragée haute; **a se lăsa în nădejdea cuiva** se baser sur qqn., se fier à qqn., s'en rapporter à qqn. 4. (intr.) **a lăsa din preț** (a lăsa mai ieftin) a) baisser le prix, consentir un rabais; b) fig. en rabattre; **mai lasă ceva** faites-moi un rabais.

lăsare s.f. (in expr.) lăsare la vatră renvoi d'un militaire dans ses foyers.

lăsat s.n. (in expr.) lăsatul secului jours gras, carême-prenant; mardi gras.

lăsata s.f. art. (in expr.) lăsata secului v. lăsa t.

lăsător adj. négligent, indolent.

lăscăle s.f. 1. ancienne monnaie (valant un demi-para). 2. liard m., sou m.; **a nu avea nici o lăscăle** (fam.) n'avoir pas le sou, pas un (rouge) liard, loger le diable dans sa bourse.

lăstar s.m. dragon, rejeton, jeune pousse, scion, surgen, revenue f.

lăstăraș s.m. scion.

lăstăriș vb. intr. pousser des rejets.

lăstăriș s.n. cépée f.

lăstun s.m. martinet de muraille.

lătareț adj. large et aplati.

lătra vb. intr. 1. (despre cîini) aboyer, japper; (vin.) clabauder, donner de la

voix. 2. tr., fig. (despre oameni) gueuler, aboyer, glapir.
 lătrat s.n. aboi, aboiement, jappement, clabaudage.
 lătrătură s.f. v. lătrat.
 lătușie s.f. 1. lacune produite accidentellement dans la toile (pendant le tissage). 2. dosse (planche).
 lăturalnic adj. latéral, secondaire; détourné, écarté; isolé; drum lăturalnic chemin latéral (détourné); potecă lăturalnică sentier détourné; sat lăturalnic village isolé; (fig.) pe căi lăturalnice par des voies détournées, par des moyens détournés; motive lăturalnice raisons malhonnêtes.
 lăturaș adj. (în expr.) cal lăturaș (și subst.) cheval de main (attelé extérieurement aux limons ou aux brancards).
 lătură s.f. pl. 1. eaux grasses, lavures, rinçures, eau de vaisselle. 2. fig. galimatrerie f., ratatouille f., lavasse f.
 lăți vb. refl. 1. s'aplatir. 2. s'étendre, s'élargir, s'amplifier, se dilater; augmenter. 3. fig. se répandre, se propager; s-a lățit zvonul la rumeur s'est répandue.
 lățime s.f. largeur, ampleur.
 lățire s.f. 1. aplatissement m. 2. élargissement m., extension, expansion, amplification.
 lățit adj. aplati, élargi, étendu, dilaté, amplifié.
 lățos adj. (despre animale) à long poil; (despre oameni) mal peigné.
 lăuda vb. 1. tr. louer, louer, donner des louanges, vanter, honorer, glorifier, rendre gloire; prôner, célébrer, porter aux nues (au pinacle); la pomul lăudat să nu te duci cu sacul mare chose vantée est souvent surfaite. 2. refl. se vanter, se targuer de, se faire gloire de, s'enorgueillir de; cum te mai lauzi? comment ça va?, quoi de neuf? 3. refl. faire le malin (le bravache), fanfaronner, faire de l'esbroufe, bluffer.
 lăudabil adj. louable, méritoire, digne de louanges (d'éloges).
 lăudăros adj. vantard, fanfaron, hâbleur.
 lăudăreșenie s.f. vantardise, vanterie, fanfaronnade, (fam.) esbroufe, hâblerie.
 lăudător subst., fam. louangeur, encenseur; fi-au murit lăudătorii tu te vantes faute de louangeurs.
 lăuntric adj. intérieur, interne, intestin; certuri lăuntrice querelles intestines.
 lăuntru s.n. (în expr.) în lăuntru! me! en moi-même, dans mon pour intérieur.
 lăuruseă s.f. reg. vigne commune.
 lăut s.n., pop. lavage de la chevelure (de la tête).
 lăutar s.m. ménestrier, violoneux.
 lăută s.f. luth m., cistre m.; violon m.
 lăutăreș adj. particulier aux ménestriers (aux violoneux).
 lăutărește adv. à la manière des violoneux (des ménestriers).
 lăutogă s.f., pop. lessive pour se laver les cheveux.
 lăuză s.f. accouchée.
 lăuzie s.f. période qui suit les couches.
 lăzii vb. tr., reg. défricher, essarter, déboiser.
 leac s.n. remède, médicament, médecine f., spécifique; panacée f.; ierbură (burteni) de

leac plante (herbes) médicinales (simples); leacuri băbești remèdes de bonne femme; a-i da de leac trouver le remède; a-i găsi cuiva leacul venir à bout de qq., rimer à qq. son clou; fără leac a) incurable, irrémédiable; b) fig. incorrigible; fără leac de pas l'ombre de, pas un soupçon de, sans une goutte de, sans un soupçon de.
 leacă s.f. salaire m., appointements m. pl.; paye (d'un ouvrier); traitement m., émoulement m. (d'un fonctionnaire); soldo, paye (d'un militaire); gages m. pl. (d'un domestique); paiement m. (d'un mercenaire).
 leacă s.f., reg. 1. creux d'une cuillère. 2. palette, spatule. 3. tranchant d'une bêche (d'une bache, etc.).
 leagă s.n. 1. berceau, bercelonnette f.; cîntec de leagă berceuse; (încă) din leagă. dès le berceau, dès la plus tendre enfance; (fig.) leagănu civilizație le berceau de la civilisation. 2. crèche f.; orphelinat. 3. balançoire f., escarpolette f.; a se da în leagă se balancer.
 leah subst., inv. Polonais.
 leal adj. loyal, probe, honnête.
 lealitate s.f. loyauté, probité, droiture.
 leandru s.m. laurier rose.
 leapșă s.f., pop. tape; de-a leapșa nom. d'un jeu d'enfants.
 leasă s.f. 1. clayon m., clayonnage m., claie. 2. grange en clayonnage (à claire-voie) pour faire sécher le maïs. 3. nasse (pour prendre du poisson). 4. écaille, claie (pour arrêter le poisson).
 leat s.m. 1. inv. 1. soldat, (pop.) trouffion. 2. an, année f.; date f. II. pop. contingent; classe; a fi leat cu cineva être du même âge que qq.
 leaț s.n. latte f., volige f.
 lebădă s.f. 1. cygne m.; cîntecul lebedei le chant du cygne. 2. art. (astron.) le Cygne.
 lebăvurst s.m. saucisson (de foie de porc).
 lectică s.f. litière, palanquin m.
 lector s.m. chargé de cours.
 lector s.m., rar lecteur.
 lectorat s.n. fonction du chargé de cours.
 lectură s.f. lecture; sală de lectură salle (cabinet) de lecture; a face lectură faire la lecture; lire.
 lecție s.f. 1. leçon; lecția de geografie la leçon (la classe) de géographie; a-și pregăti lecțiile préparer ses leçons; a spune lecția réciter sa leçon; a scoate un elev la lecție interroger un élève; a da lecții particulare donner des répétitions, corriger le cahet; (fig.) a-i da cuiva o lecție donner une bonne leçon à qq.
 lecțiune s.f. leçon (interprétation d'un manuscrit).
 lecu vb. 1. tr. și refl. (se) soigner, guérir. 2. refl. en avoir assez, (pop.) avoir son compte.
 lecuire s.f. guérison.
 lecuitor adj., inv. guérisseur.
 lefegiu s.m., inv. 1. mercenaire. 2. salarié, fonctionnaire.
 lefter adj., fam. décafé, sans le sou, (pop.) fauché, nettoyé, à sec; a rămîne (a lăsa) lefter être (mettre) à sec (sur la paille).
 lefterie s.f., fam. crédit m., confiance, réputation; a-și minca (a-și pierde) lefteria

perdre tout crédit, perdre sa réputation d'honnête homme.
 lega vb. 1. tr. 1. lier, attacher, nouer, ficeler; gerber, boteller, unir; nebun de legat fou à lier; a lega pe cineva fedeles lier solidement, ligoter, garrotter qq.; a lega un cîine în lanț attacher un chien, le mettre à l'attache; a lega șireturile de la pantofi attacher les lacets de ses souliers; a lega o fundă attacher (nouer) un ruban; a lega capelele unei sfori nouer les extrémités d'une ficelle; a lega un pachet ficeler un paquet; a lega snopi nouer des gerbes, mettre en gerbes; a lega o carte relier un livre; a lega un butoi cu cercuri cercier un tonneau; a lega o roată cu fier cercier une roue; a lega o barcă amarrer une barque; a lega via accoler la vigne; (fig.) a lega cu cineva prietenie se lier d'amitié avec qq., prietenia care îi lega l'amitié qui les unit; a fi legat de cineva être attaché à qq.; a-și lega viața de cineva attacher son sort à qq., épouser qq.; a lega pe cineva la ochi lier les yeux à qq., duper, embobiner qq.; a nu putea lega două vorbe être incapable d'articuler un mot; a nu putea lega două la un loc ne (n'y) rien comprendre; a fi cu mîinile legate avoir les mains liées, être dans l'impossibilité d'agir; a lega pe cineva de mîini și de picioare immobiliser qq., l'empêcher d'agir; a lega baierile punții serrer les cordons de la bourse; a lega parava cu zece noduri être très avare. 2. joindre, relier, unir; șosea care lega două orașe route qui joint (qui relie, qui unit) deux villes; II. intr. nouer; pișicul a legat le pêcher a noué. III. refl. 1. s'engager à, s'obliger à, prendre l'engagement de, faire serment de; jurer; mă leg să fac acest lucru je m'oblige (Je m'engage) à faire cette chose; mă leg să fiu credincios je jure d'être fidèle. 2. s'en prendre à; a se lega de cineva s'en prendre à qq.; ce te legi de mine? que me voulez-vous? a se lega de o femeie poursuivre une femme de ses assiduités. 3. se bander, se pauser; a se lega la deget se bander le doigt; (fig.) nu te lega la cap dacă nu te doare ne te crée pas de complications inutiles. 4. épaissir, prendre; siropul se lega le sirop prend (épaissit).
 lega vb. tr. léguer.
 legal adj. légal.
 legalitate s.f. légalité; a intra în legalitate devenir légal, sortir de la clandestinité.
 legaliza vb. tr. légaliser, authentifier, authentifier.
 legalizare s.f. légalisation.
 legalizat adj. légalisé, authentifié, authentiqué.
 legare s.f. 1. liage m., ligotage m., ficelage m.; accolement m. 2. reliure. 3. amarrage m. 4. ligature, bandage m., pansement m. 5. accolage de la vigne. 6. engagement m.; obligation.
 legat adv. de manière cohérente.
 legat s.n. v. legare.
 legat s.n. legs m.; legat universal legs universel; legat particular legs à titre particulier.
 legat adj. 1. engagé, obligé, lié; contraint. 2. (despre oameni) vigoureux, solide, bien

découplé, râblé, (fam.) costaud. 3. (despre sosuri, dulceață) pris, épaissi, consistant. 4. (despre cărți) relié.
 legatar subst. légataire; legatar universal légataire universel.
 legat adv. (muz.) legato.
 legăție s.f. légation (mission entretenue par un gouvernement; siège de cette mission).
 legămint s.n. 1. promesse solennelle, engagement, serment. 2. pacte, convention f.
 legăna vb. 1. tr. bercer, balancer; a legăna un copil bercer (balancer) un enfant; corabie legănată de valuri navire balloté par les vagues. 2. (refl.) a se legăna în mers se dandiner; (fig.) a se legăna în visuri se bercer d'illusions.
 legănare s.f. 1. bercement m., balancement m. 2. ondement m. 3. dandinement m., dodelinement.
 legănat s.n. v. legăna.
 legănat adj. 1. bercé, balancé. 2. ondoyant, ondulant. 3. dandiné, dodeliné; mers legănat démarche onduleuse (balancée, chaloupée).
 legător subst. 1. relieur (de livres). 2. rar. boteleur (de gerbes).
 legătorie s.f. 1. atelier de reliure. 2. métier de relieur.
 legătură s.f. 1. lien m., attache f.; fixation des skis. 2. baluchon m., ballot m., paquet m. 3. botte f., fagot m., faisceau m., glane f.; o legătură de ridichi une botte de radis; o legătură de ceapă (de usturoi) une glane d'oignons (d'ail). 4. reliure (d'un livre). 5. bandage m., pansement m. 6. inv. fichu m.; legătură de gît cravate. 7. liaison (aérienne, télégraphique). 8. correspondance (des trains, des métros); trenuri care au legătură trains qui correspondent (qui sont en correspondance). 9. (mec.) couplage m., connection. 10. (electr.) contact. 11. (mat.) relation, corrélation. 12. (chim.) liaison (des atomes). II. fig. lien m., liaison, attache, contact m., relation, corrélation, rapport m.; legături de rudențe, liens de parenté; a avea legătură în idei avoir de la liaison (de la suite) dans ses idées; a intra în legătură cu cineva prendre contact avec qq.; a se pune în legătură cu cineva se mettre en rapport avec qq.; a-și face legături se créer des liens, avoir des relations; a stabili o legătură între fenomene établir une corrélation (des rapports) entre les phénomènes; în legătură cu a propos (au sujet) de, relativement à, concernant, en liaison avec, pour ce qui est de, quant à, (fam.) rapport à.
 legăturică s.f. balluchon (baluchon) m., nouet m.
 lege s.f. 1. loi; legea căderii corpurilor la loi de la chute des corps. 2. loi, règle; legile unei țări les lois d'un pays; omul legii le représentant de l'autorité; om de lege homme de loi; în numele legii au nom de la loi; în baza legii aux termes de la loi; în afara legii hors la loi. 3. tradition, coutume, usage m., habitude; lege nescrișă les traditions (les coutumes en usage) dans un pays; (fam.) a petrece în lege se divertir copieu-

sement; *fiecare în legea lui* chacun à sa manière, à sa façon, chacun comme il l'entend. 4. religion, foi; *legea turcească* la religion turque; *pe legea mea* par ma foi, parole d'honneur.

legendar *adj.* légendaire.

legendă *s.f.* 1. légende, épopée, mythe *m.*, tradition. 2. légende (explication jointe à une carte, à un diagramme; inscription sur une monnaie).

leghe *s.f.* lieue.

legifer *vb. tr.* légiférer.

legionar *s.m.* 1. légionnaire (soldat d'une légion romaine). 2. membre d'une organisation terroriste de type fasciste, en Roumanie, sous l'ancien régime.

legislativ *adj.* législatif; *putere legislativă* pouvoir législatif.

legislator *s.m.* législateur.

legislatură *s.f.* législature.

legislație *s.f.* législation.

legist *adj.* (*in expr.*) *medic legist* médecin légiste.

legitim *adj.* légitime; *drepturi legitime* droits légitimes; *legitimă apărare* légitime défense; *copii legitimi* enfants légitimes.

legitimă *vb. tr.* 1. établir l'identité de qqn.; demander à qqn. ses papiers; *refl.* présenter ses papiers. 2. légitimer (reconnaître un enfant naturel).

legitimare *s.f.* légitimation.

legitimatie *s.f.* carte (pièce) d'identité, papiers *m. pl.*

legitimitate *s.f.*, *rar* légitimité.

legiu *vb. tr.*, *inv.* légiférer.

legiuire *s.f.*, *inv.* loi; législation.

legiu *adj.*, *inv.* légitime, légal, légiféré.

legiuitor *adj.* législatif; *adunare legiuitoare* assemblée législative.

legiune *s.f.* 1. légion (unité militaire romaine). 2. *Legiunea străină* la Légion étrangère. 3. *Legiunea de Onoare* la Légion d'honneur. 4. *fig.* légion, foule, multitude.

legumă *s.f.* légume *m.*

legumicol *adj.* légumier, maraîcher; *culturi legumicole* cultures maraîchères.

legumicultor *subst.* maraîcher.

legumicultură *s.f.* culture maraîchère.

legumină *s.f.* légumine.

leguminos *adj.* légumineux.

lehamite *s.f.*, *reg.* dégoût *m.*, écœurement *m.*; ennui *m.*, lassitude; *a-i fi (a i se face) cuina lehamite* en avoir assez, en avoir par-dessus la tête, (*pop.*) en avoir marre, en avoir plein le dos.

lehai *vb. intr.*, *reg.* jaboter, jacasser, dire des balivernes.

lehai *s.n.* jacasserie *f.*, bavardage.

lehametii *vb. refl.*, *reg.* en avoir assez, être lassé, être dégoûté (écœuré) de.

lehametisi *vb. refl.*, *reg.* *v. le h a m e t i*.

lehametit *adj.* ennuyé, lassé, dégoûté, écœuré.

lehametui *vb. refl.*, *reg.* *v. le h a m e t i*.

lehuza *s.f.* *v. l a u z a*.

lehuze *s.f.* *v. l a u z i e*.

leică *s.f.*, *pop.* *v. l e l e*.

leică *s.f.*, *reg.* entonnoir *m.*

leit *adj.* pareil, semblable, identique; *leit tată-său* tout le portrait de son père, son père tout craché, son père et lui

se ressemblent comme deux gouttes d'eau, ils se ressemblent trait pour trait. *lela* *adv. reg.* (*in expr.*) *a umbra lela* aller à l'aventure, errer, flâner.

lele *s.f.*, *pop.* 1. terme de politesse employé à la campagne en parlant à une femme plus âgée. 2. bonne amie. 3. femme de mauvaises mœurs; *fecior (pu) de lele* coquin, roublard, matois; *în dorul lelii* à l'aventure, au hasard, au petit bonheur.

lemn *s.n.* 1. bois; *lemn de foc* bois de chauffage, billettes; *lemn de chereștea* bois de charpente; *a fi de lemn (ca lemnul)* être insensible; *a îngheța lemn (a se face lemn, a fi înghețat lemn)* devenir (être) raide de froid; *a rămîne ca de lemn* demeurer stupefait (figé, pétrifié de stupeur) 2. (*bot.*) *lemn-cînesc* bois noir, prunier; *lemn-dulce* a) réglisse glabre; b) réglisse hispide; *lemnul-domnului* aurore, citronnelle.

lemnari *s.m.* menuisier, charpentier, ébéniste.

lemnari *s.n.* 1. billot (pour fendre le bois). 2. ciseau (pour travailler le bois).

lemnarie *s.f.* 1. amas (tas) de bois. 2. *reg.* remise pour le bois. 3. boiserie, charpente, boisage *m.* (d'une construction). 4. charpenterie, menuiserie, atelier de charpentier ou de menuisier.

lemnariu *s.m.* métier du charpentier (du menuisier).

lemnos *adj.* ligneux; *fibre lemnoase* fibres ligneuses.

lenaj *n.s.* lainage (tissu de laine).

lene *s.f.* paresse, fainéantise, cagnardise, (*pop.*) flemme; *mi-e lene* j'ai la flemme.

leneș *s.m.* (*cool.*) bradype, ai, paresseux.

leneș *adj.* paresseux, fainéant, cagnard, (*pop.*) feignant, flemmard; *eleve leneș* cancre; *a fi leneș* être paresseux, (*fam.*) avoir un poil dans la main; (*subst.*) un *leneș* un paresseux, un fainéant; un cancre, une cagne.

lenevi *vb. intr.* rester dans l'inactivité; *refl.* devenir inactif (oisif), s'affaiblir.

lenevie *s.f.* paresse, fainéantise.

lenevire *s.f.* *v. l e n e v i e*.

lenevos *adj.*, *inv.* *v. l e n e ș*.

leninism *s.n.* léninisme.

leninist *adj.* léniniste.

lenitiv *adj.* lénitif.

lenjereasă *s.f.* lingère.

lenjerie *s.f.* linge *m.*, lingerie.

lenjuri *s.n. pl.* *v. l e n j e r i e*.

lent *adj.* lent; *adv.* lentement.

lenticular *adj.* lenticulaire.

lentilă *s.f.* 1. lentille. 2. (*tehn.*) loupe.

lento *adv.* (*muz.*) lento.

leoaiă *s.f.* lionne.

leoarba *s.f.*, *fam.* (*in expr.*) *tacă-ți leoarba* (*fam.*) ferme ta gueule! ferme ça! la ferme! ta gueule! boucle-la!

leoareă *adj.* mouillé (tout mouillé), trempé, imbibé, saturé; *ud leoareă* trempé (mouillé) jusqu'aux os; *leoareă de sudoare* trempé de sueur, en nage.

leopard *s.m.* léopard.

leordă *s.f.* ail des bois.

lepăda *vb.* 1. *tr.* lâcher; jeter, rejeter; mettre au rebut, au rancart; ôter, enlever, retirer; *nu e de lepădat* ce n'est pas à dédaigner; *a-și lepăda pantofii* retirer (ôter, enlever) ses chaussures; *a lepăda*

masca lever le masque; *copacii lepădaă frunzele* les arbres perdent leurs feuilles; (*fam.*) *a-și lepăda potcoacele* mourir, (*fam.*) plier bagage. 2. *intr.* avorter, faire fausse couche. 3. *refl.* se défaire, se débarasser; rompre avec qqn.; renier, désavouer, abjurer, s'en laver les mains; *a se lepăda de lege* abjurer sa foi.

lepădare *s.f.* reniement *m.*, désaveu *m.*

lepădat *s.n.*, *pop.* avortement.

lepădat *adj.* (*despre nou-născuți*) abandonné (rejeté) par sa mère.

lepădătură *s.f.* 1. avorton *m.* 2. *fig.* canaille, (*pop.*) crapule, ordure, trainée, salope, salaud *m.*, saligaud *m.*, salopard *m.*

lepedeu *s.n.*, *reg.* drap (de lit).

lepidodendron *s.n.* lépidodendron.

lepidopter *s.n.* lépidoptère.

lepră *s.f.* 1. lèpre. 2. *fig.* canaille, crapule *m.*

lepros *adj.* lépreux, ladre.

leproserie *s.f.* léproserie, ladrerie, mala-dreie.

ler *interj.* refrain de chanson populaire; larulaire, mironton mirontaine.

lerși *interj.* *v. l e r*.

lesale *s.f.* *v. l a s c a l e*.

lesne *adv.* facilement, aisément, sans peine, commodément; *lesne crezător* crédule.

lesnicios *adj.* aisé, facile, commode; *un mijloc lesnicios* un moyen commode.

lespede *s.f.* dalle.

lest *s.n.* lest.

leş *s.n.* cadavre, dépouille (mortelle) *f.*, restes (mortels) *m. pl.*, charogne *f.*

leşese *adj.*, *inv.* polonais.

leşeste *adv.*, *inv.* à la polonaise; en polonais.

leşie *s.f.* lessive; *a spăla cu leşie* lessiver.

leşetic *adj.* à goût de lessive; insipide; *fig.* triste, terne, grisâtre.

leşin *s.n.* 1. évanouissement, pâmoison *f.*, syncope *f.* 2. faiblesse *f.*, étourdissement, défaillance *f.*

leşina *vb. intr.* s'évanouir, se pâmer, perdre connaissance, tomber sans connaissance, tomber en syncope, perdre le sentiment; se trouver mal, défaillir, tomber en faiblesse, (*fam.*) tourner de l'œil, tomber dans les pommes; *a leşina de ris* étouffer de rire, se tordre, se pâmer.

leşinat *adj.* 1. évanoui, pâmé. 2. faible, épuisé, exténué, défaillant, (*inv.*) languide.

leşnic *s.n.*, *reg.* sorte de filet de pêche.

leşargie *adj.* lèthargique; *encefalită leşargică* encéphalite lèthargique (épidémique).

leşargie *s.f.* lèthargie.

leton *adj.* letton; *poporul leton* le peuple letton. *II. subst.* Letton. *III. s.f.* le letton (le lette) *m.*, la langue lettonne.

letpişet *s.n.* annales *f. pl.*; chronique *f.*

leţcaie *s.f.* *v. l a s c a l e*.

leu *s.m.* 1. lion; *pui de leu* lionceau; *parlea leului* la part du lion; (*in basme*) *ca un leu paraleu* en coup de vent, en jetant feu et flammes. 2. *art. (astron.)* le Lion.

leu *s.m.* unité monétaire de la R.S. Roumanie.

leucă *s.f.* arc-boutant de la ridelle d'un chariot; *a fi leuit cu leuca* (*in cap*) être un peu fou, (*fam.*) être toqué (timbré),

(*pop.*) être cinglé (piqué, dingué, dingo, marleau, tapé).

leucemie *s.f.* leucémie (leucocythémie).

leucocită *s.f.* leucocyte *m.*

leucocitoză *s.f.* leucocytose.

leucodermie *s.f.* leucodermie.

leucom *s.m.* leucome.

leucopenie *s.f.* leucopénie.

leucoree *s.f.* leucorrhée.

leustean *s.m.* livécé *f.*

leva *s.f.* lev *m.* (unité monétaire bulgare); *două leve* deux leva.

levantin *adj.*, *inv.* levantin.

levată *s.f.* 1. (*text.*) levée (de la bobine).

2. levée, pli *m.* (au jeu de cartes).

levănţică *s.f.* lavande, aspic *m.*

levant *adj.*, *inv.* 1. généreux, libéral, noble. 2. courageux, brave.

levier *s.n.* levier.

leviga *vb. tr.* léviger.

levuloză *s.f.* lévulose, fructose.

lexic *s.n.* lexique; vocabulaire.

lexical *adj.* lexical.

lexicograf *s.m.* lexicographe.

lexicografie *adj.* lexicographique.

lexicografie *s.f.* lexicographie.

lexicolog *s.m.* lexicologue.

lexicologie *adj.* lexicologique.

lexicologie *s.f.* lexicologie.

lexicon *s.n.* dictionnaire.

leza *vb. tr.* léser, offenser, faire tort, porter préjudice (à qqn.).

lezare *s.f.* offense; préjudice *m.*

lezione *s.f.* lésion, plaie, blessure.

lezmajestate *s.f.* lèse-majesté.

liană *s.f.* liane.

liant *s.m.* (*constr.*) liant.

libareă *s.f.* blatte germanique, blatte, cafard *m.*, cancrelat *m.*

libatie *s.f.* libation.

libelulă *s.f.* libellule, (*pop.*) demoiselle.

liber *s.n.* (*bot.*) liber; *liber de lei* fibres de tilleuls (servant à accoler la vigne).

liber *adj.* 1. libre, indépendant, non asservi; *om (cetăţean) liber* homme (citoyen) libre; *oras liber* ville libre (indépendante); *ţară liberă* pays indépendant.

2. libre, disponible; dégagé; exempt de, franc de; affranchi; *intrare liberă* libre entrée; *traducere liberă* traduction

libre; *versuri libere* vers libres; *desen liber* dessin à main levée; *timp liber* loisir; *a avea un moment liber* avoir un moment de libre; *duminică sînt liber* dimanche je suis libre; *eşti liber să* vous êtes libre de (libre à vous de); *în aer liber* en plein (au grand) air; *a dormi sub cerul liber* coucher à la belle étoile; (*a vedea*) *cu ochiul liber* (voir) à l'œil nu;

liber-cugetător libre penseur, athée; (*sport*) *lovitură liberă* coup franc, coup de pénalité; (*jur.*) *zile libere* jours francs;

imobil liber de orice sarcină immeuble non grevé; (*adv.*) *orator care vorbeşte liber* orateur qui tient ses discours de tête.

3. libre, inoccupé, vacant; *apartament liber* appartement libre; *catedră liberă* chaire vacante.

libera *vb. tr.* 1. *inv.* libérer, affranchir, délivrer (un pays). 2. élargir, relâcher (un prisonnier). 3. libérer, licencier (du service militaire).

liberal *adj.* 1. libéral (favorable à la liberté); *s.m.* libéral (adepte du libéra-

lisme, membre d'un parti libéral). 2. magnanime, généreux, large. II. adv. libéralement.
liberalism s.n. libéralisme.
liber-arbitru s.m. libre arbitre.
liberare s.f. libération, délivrance, affranchissement m.; élargissement (d'un prisonnier, d'un soldat).
libert s.m. esclave romain affranchi.
libertate s.f. liberté, indépendance; *a-și lua libertatea* de a prendre la liberté de, se permettre de; *a avea toată libertatea* avoir ses coudées franches; *a pune în libertate* libérer, mettre en liberté, relâcher, élargir (un prisonnier); *punere în libertate* élargissement m., relaxation, levée d'éclou.
libertin adj. libertin, débauché.
libertinaj s.n. libertinage, dévergondage, débauche f., dépravation f.
libidinos adj. libidineux, lascif, luxurieux.
librar s.m. libraire m.
librărie s.f. librairie.
libret s.n. libretto (livret).
libretist s.m. librettiste.
licăr s.n. scintillement, éclat, étincellement, étincelle f.
licări vb. intr. 1. briller faiblement, cli-gnoier. 2. étinceler, scintiller, luire, jeter des feux.
licărire s.f. lueur, lumière clignotante (vacillante); scintillement m., brillant m., lustre m., éclat m., papillotement m.
licărit s.n. v. licărire.
licăritor adj. clignotant, tremblotant, vacillant; étincelant, scintillant, brillant, reluisant.
liceal adj. de lycée, de collège; *clasa a cincea liceală* la cinquième classe du lycée.
licean subst. lycéen, collégien.
licență s.f. 1. licence, diplôme de licence; *licență în științe* licence ès sciences; *licență în drept* licence en droit; *licență în litere* licence ès lettres. 2. licence (permis m., permission, autorisation, brevet m.). 3. licence (dérogation à certaines règles); *licență poetică* licence poétique.
licențiat vb. tr. licencier, congédier.
licențiat subst. licencié, gradué (de l'Université); *licențiat în drept* licencié en droit.
licențios adj. licencieux, grivois; indécant, immoral.
liceu s.n. lycée, collège.
lichea s.f. vaurien m., gredin m., drôle m., mauvais sujet m., pied-plat m., faquin m.
lichefia vb. tr. și refl. (se) liquéfier.
lichefiat adj. liquéfié.
lichefiere s.f. liquéfaction.
lichelism s.n. gredinerie f., bassesse f., platitude f., abjection f.
lichen s.m. lichen m.
lichid adj. 1. liquide; *corpuri lichide* matières liquides; *aliment lichid* aliment liquide; boisson; (s.n.) *lichidele n-au formă proprie* les liquides n'ont pas de forme propre. 2. *bani lichizi* argent comptant. 3. (lingv., despre consoane) liquide; (s.f.) o *lichidă* une liquide.
lichida vb. tr. liquider, terminer, mettre fin, régler, résoudre; *a lichida lipsurile*

liquider les insuffisances; *a lichida un diferend* liquider un différend; *a lichida o socoteală* régler un compte; *a-și lichida acțiunile* réaliser ses valeurs; (fam.) *a lichida pe cineva* liquider (tuer, assassiner) qqn.
lichidare s.f. liquidation f.; în *lichidare* en cours de liquidation.
lichidator adj. liquidateur.
lichior s.n. liqueur f.
licite adj. licite, permis.
licita vb. intr. prendre part à une vente aux enchères, acheter aux enchères; enchérir.
licitant s.m. enchérisseur; surenchérisseur.
licitare s.f. enchère, surenchère.
licitație s.f. criée (vente) aux enchères (au plus offrant, à l'encan); *a cumpăra la licitație* acheter à la criée.
licoare s.f. 1. liqueur; potion. 2. (chim.) liquide réactif.
lictar s.n. reg. marmelade de prunes.
lictor s.m. licteur.
licurici s.m. ver luisant m., lampyre m.; luciole f.
licurin s.m. mulet cabot (variété de muge capiton).
lider s.m. leader.
lied s.n. lied.
lift s.n. ascenseur, lift.
liftă s.f. enganceur; mâtèque m.
liftier s.m. liftier, garçon d'ascenseur.
ligament s.m. ligament.
ligatură s.f. 1. ligature (chirurgicale). 2. ligature (réunion de plusieurs lettres).
ligă s.f. ligue; confédération; association; *Liga drepturilor omului* Ligue des droits de l'homme.
lighean s.n. cuvette f., bassin, bassine f.
lighioană s.f. 1. bête sauvage. 2. volaille. 3. insecte m. (nuisible).
lignificare s.f. lignification.
lignină s.f. lignine (lignone, lignose).
lignit s.n. lignite.
linait adj. affamé, défaillant (de faim); *a fi linait de foame* avoir les dents longues, avoir l'estomac dans les talons.
lila adj. lilas, mauve, violet (pâle); o *stofă lila* un tissu lilas.
lilac s.m. (bot.) lilas; *lilac-de-munte* aune vert.
lilac s.m. (zool.) chauve-souris f.; vesper-tillon; pipistrelle f.; noctule f.; roussette f.
lilacee s.f. lilacée; la pl. les lilacées.
lilachiu adj. v. lila.
liliput adj. liliputien, minuscule, nain.
liliputan adj. subst. liliputien; nain.
liman s.n. 1. rivage, bord; havre, (inv.) port; refuge, abri; *a ieși la liman* arriver à bon port; *a scoate pe cineva la liman* tirer qqn. d'embarras. 2. liman, lagune, lido.
limb s.n. 1. (bot.) limbe (d'une feuille). 2. (mat.) limbe (d'un instrument de mesure). 3. (mar.) gabare f.
limba vb. tr. alléger (un navire).
limbaj s.n. langage, parler.
limbare s.f. (mar.) allègement m., acouage m., gabarage m.
limbarită s.f. flôteau m., plantain d'eau.
limbă s.f. 1. I. langue; *a scoate limba (la cineva)* tirer la langue (à qqn.); *a avea limba încercată* avoir la langue saburrale;

a aștepta cu limba scoasă attendre avec impatience; *a alarga cu limba scoasă* (după ceva sau cineva) courir à perdre haleine (après qqn. ou qqch.), s'acharner pour obtenir qqch.; *a-i ieși cuiva limba de un cot* haletter, s'essouffier; *a trage pe cineva de limbă* tirer les vers du nez à qqn., cuisiner qqn.; *a-și mușca limba* (pentru a nu vorbi) se mordre la langue, avaler sa langue; *imi stă pe limbă* je l'ai sur le bout de ma langue; *a prinde limbă* devenir loquace; *are mîncărime de limbă* la langue lui démange; *a-și pune friu limbii* tenir sa langue; *a fi lung de limbă* avoir la langue bien pendue (bien affilée, trop longue); *a avea limbă ascuțită* avoir une langue de vipère, être mauvaise langue. 2. langue, langage m.; *problema de limbă* questions de langage; *limba franceză* la langue française, le français; *știe căeva limbi* il parle plusieurs langues; *a lăsa cu limbă de moarte* exprimer à l'article de la mort, exprimer sur son lit de mort. 3. inv. espion; *a prinde limbă* prendre un espion (et le faire parler). 4. inv. peuple, nation, race; *limbi păgîne* nations païennes. II. 1. *limbile ceasului* les aiguilles de la montre; *limba pendulei* le balancier de la pendule; *limba clopotului* le battant de la cloche; *limba briceagului* (cușitului) la lame du canif (du couteau); *limba cataramei* l'ardillon (de la boucle d'une ceinture); *limbă de pantof* chausse-pied; corne f.; *limba pantofului* languette, patte; *limba cazmalei* le fer de la bêche. 2. *limbă de pămînt* langue (bande) de terre, promontoire m.; *un deal și-o vale și-o limbă de pădure* beaucoup de chemin. 3. *limbi de foc* (de flăcări) flambées (grandes flammes). 4. (bot.) *limba-apei* épi d'eau; *limba-boului* langue de bœuf, bourrache bâtarde; *limba-cucului* botryche lunaire; *limba-cerbului* scolopendre, langue de cerf; *limba-mării* teraspie d'étole; *limba-mietului* bourrache; *limba-oi* plantain moyen; *limba-peștelui* statice; *limba-șarpelui* langue de serpent, herbe sans couture.
limbric s.m. ascaride, ascaris.
limbricarită s.f. (bot.) aurone, petit cyprès, santoline.
limbut adj. bavard, loquace, babillard, verbeux, caqueteur.
limbușie s.f. faconde, verborosité, loquacité, bavardage m., babillage m., babil m.
limfangită s.f. lymphangite.
limfatic adj. lymphatique.
limfatism s.n. lymphatisme.
limfă s.f. lymphé.
limfocită s.f. lymphocyte.
limfocitoză s.f. lymphocytose.
limta vb. tr. și refl. (se) limiter, (se) borner, (se) restreindre, (se) confier.
limitare s.f. limitation; délimitation, bornage m.
limitat adj. limité, borné; restreint, confiné.
limitativ adj. limitatif.
limbă s.f. 1. limite; extrémité, bout m.; bord m., rebord m.; borne; *limită de vîrstă* limite d'âge; *limită păduri* la lisière (l'orée) du bois; (tehn.) *limită de elasticitate* limite d'élasticité; (fig.) *a fi*

la limita plusulterior être à bout de forces, n'en plus pouvoir. (pop.) être au bout de son rouleau; *în limita posibilităților* dans la mesure du possible. 2. frontière, confins m. pl., ligne de démarcation.
limitrof adj. limitrophe.
limnimetru s.n. limnimètre (limnomètre).
limnologie s.f. limnologie.
limonadă s.f. limonade, citronnade.
limonașiu s.m., inv. limonadier.
limoniș s.n. limonite f.
limpede I. adj. 1. (despre lichide) clair, limpide, cristallin, transparent; (despre cer, timp, atmosferă) serein, lumineux, pur; (fig.) *limpede ca lumina zilei* clair comme l'eau de roche. 2. (despre sunete, glas) clair, pur, net, précis, distinct, cristallin. 3. (despre mintea, spiritul omului) clair, net; précis; lucide; *cu mintea limpede* à tête reposée; (despre idei, fapte) net, évident, certain, explicite, indubitable. II. adv. clairement, lumineusement; simplement, nettement, explicitement.
limpezeală s.f. v. limpezire.
limpezi vb. I. refl. (despre lichide) se clarifier, devenir clair (transparent, limpide); (despre cer, atmosferă) se clarifier, s'éclaircir; *vinul s-a limpezit* le vin est clarifié; *cerul s-a limpezit* le ciel s'est éclairci; (fig.) *a se limpezi la minte* (sau tr.) *a-și limpezi gîndurile* se calmer, y voir clair. 2. tr. rincer; *a limpezi rufe* le rincer le linge.
limpeziciune s.f. v. limpezime.
limpezime s.f. 1. limpidité, clarté, sérénité. 2. précision, netteté, lucidité.
limpezire s.f. 1. clarification, épuration, purification; fig. éclaircissement m. 2. rinçage m. (du linge).
limpeziș s.n. éclaircie f., clair (dans un ciel nuageux); clarière, éclaircie (dans un bois).
limpezit adj. 1. clarifié, rendu limpide, clair, éluclidé; *problemă limpezită* problème clarifié (tiré au clair). 2. (despre rufe) rincé.
limuzină s.f. limousine.
lin s.m. (iht.) tanche f.
lin s.n., reg. pressoir, cuve f.
lin I. adj. 1. calme, paisible, tranquille. 2. (despre sunete, lumini) doux, tendre. 3. (despre drumuri) qui n'est pas escarpé. II. adv. doucement, calmement, tranquillement, paisiblement.
linariță s.f. (bot.) linaire.
linca interj. (repetat) drelin-drelin.
linchi vb. tr., reg. lécher, lapper.
lincluri vb. refl., reg. barboter, patauger.
lindină s.f. lente.
lindnos adj. qui a des lentes, pouilleux; malpropre.
lineal s.n. règle graduée.
lingav adj., var 1. difficile (délicat) sur la nourriture. 2. faible, languissant, maladif.
lingău s.m. 1. écornifleur, pique-assiette, lêcheur. 2. flatteur, flagorneur, lèche-bottes, thuriféraire.
linge vb. tr. 1. lécher, (fam.) pourlécher; *a-și linge degetele* (sau refl.) *a se linge pe degete* se lécher les doigts; *a-și linge buzele* (sau refl.) *a se linge pe buze* se pourlécher les babines; (refl.) *a se linge*

pe bot (de ceva) se passer (se brosser) de qqn. 2. *fam.* flatter, flagorner; a *linga picioarele* cuiva lécher les pieds de qqn.; *linga unde a sculptat* il adore ce qu'il a brulé.

linga-blăde *s.m., fam.* pique-assiette, écornifleur, parasite.

lingoare *s.f. pop.* fièvre typhoïde.

lingotieră *s.f.* lingotière.

lingou *s.f.* lingot.

lingual *adj.* lingual.

lingurar *s.m.* 1. ouvrier qui fabrique et vend des cuillères en bois. 2. Tzigane, Bohémien.

lingurar *s.n.* étagère *f.*

lingură *s.f.* 1. cuiller (cuillère); *lingură mare* (lingură de supă) cuiller à pot, louche, pochon; *găranul lingurii* cuilleron. 2. cuillerée; *cinci linguri de zahăr* cinq cuillerées de sucre. 3. *lingura-pieptului* épigastre. 4. tarière (de charbon, de tonnelier).

lingurea *s.f. (bot.)* cochléaria, herbe aux cuillères.

lingurea *s.f., pop.* épigastre *m.*

linguriță *s.f.* cuillère à café.

linguroi *s.n.* louche *f.*, cuillère à pot, pochon.

lingușcă *s.f. v.* lingușire.

linguși *vb. tr.* flagorner, flatter, encenser; a *linguși pe cineva* (sau refl.) a se linguși pe *lingă* cineva faire le chien couchant, lécher les pieds (les bottes) de qqn.; donner des coups d'encensoir.

lingușire *s.f.* adulation, flagornerie, (basse) flatterie.

lingușitor *adj.* flatteur; *vorbe lingușitoare* paroles flatteuses; (*subst.*) un *lingușitor* un flatteur, un flagorneur, un lècheur.

lingvist *s.m.* linguiste.

lingvistic *adj.* linguistique.

lingvistică *s.f.* linguistique.

linia *vb. tr.* régler, tracer (tracer) des lignes; *linier*.

liniament *s.n.* linéament.

liniar *adj.* linéaire; *linéal*.

liniat *adj.* réglé, rayé de lignes droites.

liniatură *s.f.* réglage *m.* (d'un papier, d'un cahier).

linie *s.f.* 1. ligne; *linie frântă* ligne brisée; o *linie dreaptă* une ligne droite, une droite; *termometrul arată 38° și două linii* le thermomètre marque 38° et deux subdivisions; *în linie dreaptă* en ligne droite, à vol d'oiseau; *descend în linie dreaptă* descendant en ligne directe. 2. règle (pour tirer des lignes droites). 3. (*mil.*) *linie de bătaie* a) ligne de bataille, front d'une armée; b) corps de bataille; *linie de apărare* retranchement. 4. ligne, voie ferrée, rails *m. pl.*; *tracé m.*, route; *linie de autobuz* tracé (ligne) d'autobus; *linie aeriană* ligne aérienne; *linie telefonică* ligne téléphonique. 5. la *pl.* trait *m.*, aspect *m.*; *liniile feței* les lignes (les traits) du visage. 6. ligne, orientation; *în linii generale* (mari) en grand (dans les grandes lignes); *pe toată linia* sur toute la ligne; *pe linie de sindicat* sur le plan syndical; *a fi pe linie* être dans la ligne juste.

liniero *s.f.* réglage *m.* (du papier).

linioară *s.f. v.* liniuță.

liniște *s.f.* 1. silence *m.*; *era o liniște adîncă* on aurait entendu voler une mouche (trotter une souris). 2. calme *m.*, accalmie, paix; tranquillité, quiétude; repos *m.*, répit *m.*; a *nu avea liniște pînă ce n'auoir ni trêve ni repos* tant que; a *nu-și afla liniștea* se tourmenter, être comme une âme en peine; *în liniște* paisiblement, calmement, tranquillement.

liniști *vb. tr. și refl.* (se) calmer, (se) tranquilliser, (s')apaiser; se ressaisir, (se) rassurer.

liniștire *s.f. v.* liniște.

liniștit *1. adj.* calme, tranquille, silencieux, paisible, placide, (*inv.*) quiet; *copil liniștit* enfant tranquille; *stradă liniștită* rue silencieuse; *viață liniștită* vie paisible (quiète); *mare liniștită* mer plate. II. *adv.* silencieusement, calmement, tranquillement, paisiblement, placidement.

liniștitor *adj.* calmant, tranquillisant, apaisant, rassurant.

liniuță *s.f.* 1. tiret *m.*; trait d'union. 2. *fam.* subdivision d'un thermomètre.

linograf *s.n.* linographe.

linoleum *s.n.* linoléum.

linotip *s.n.* linotype *f.*

linotipie *s.f.* linotypie.

linotipist *subst.* linotypiste.

linou *s.n.* (*în expr.*) linou de olandă linon.

lins *adj.* (*despre pînă*) plat, lisse; *fam.* (*despre oale, farfurii*) léché.

linșă *vb. tr.* lyncher.

linșaj *s.n.* lynchage.

linșare *s.f. v.* linșaj.

lîntă *1. s.f.* 1. lentille; *mîncare de lîntă* plat de lentille. 2. *pop.* cysticerose, laderie. II. *s.m. pl.* cysticerques.

lînters *s.n.* linter.

lîntită *s.f.* lentille d'eau, cannette, canillée, grains de grenouille.

lințou *s.n.* lințeu.

lințolu *s.n.* lințoul; suaire.

linx *s.m.* lynx, loup-cervier.

liotă *s.f.* foule; ribambelle, (*fam.*) smala (*smalah*), kyrieelle; o *liotă de copii* une ribambelle d'enfants; *cu toată liotă* avec toute la smala.

lip *s.n., reg.* crasse *f.*

lipa *interj.* (*în expr.*) *lipa-lipa* flic-flac; *vine lipa-lipa* il vient en traînant ses savates.

lipan *s.m.* (*ihl.*) ombre *m.*

lipan *s.m.* (*bot.*) bardan, glouteron.

lipază *s.f.* lipase.

lipăi *vb. intr.* 1. (*în expr.*) a *lipăi cu papucii* (sau *tr.*) a-și *lipăi papucii* faire claquer ses savates. 2. (*despre ciini*) laper.

lipăit *s.n.* 1. bruit de savates. 2. lapement.

lipcan *s.m., inv.* émissaire, courrier, messenger à cheval, estafette *f.*

lipcă *adv.* (*în expr.*) a *sta lipcă* (pe capul cuiva) insister auprès de qqn., importuner, tarabuster qqn.; a *sta lipcă* undeva demeurer trop longtemps, ennuyer par sa présence; a se *ține lipcă de cineva* s'attacher aux pas de qqn., se cramponner à qqn., ne pas lâcher qqn. d'une semelle.

lipi *vb. 1. tr.* coller, faire adhérer; (*tehn.*) souder; *lipește plicul* il colle l'enveloppe;

a *lipi un timbru* appliquer un timbre; a *lipi o țevă* souder un tuyau. 2. *refl.* se coller, (s')attacher, se cramponner; *mierea se lipește de degete* le miel s'attache aux doigts (poisse les doigts); *mîncarea se lipește de cratiță* le plat s'attache à la casserole; (*fig.*) *soldatii se lipește de pămînt* les soldats se collent au sol; *ochii mi se lipește de somn* je tombe de sommeil; *somnul nu se lipește de mine* je ne peux pas fermer l'œil de (toute) la nuit; *bolile nu se lipește de mine* les maladies n'ont pas prise sur moi; *încălătura nu se lipește de dînsul* il est incapable d'étudier, il n'est pas doué pour l'étude; *s-a lipit de părintii adoptivi* il s'est attaché à ses parents adoptifs; (*tr.*) a *lipi cuiva o palmă* flanquer une gifle à qqn. 3. *tr.* enduire de terre glaise, glaiser, bousiller; *luter; a lipi pe jos* glaiser le plancher; a *lipi cu ciment* luter.

lipici *s.n.* 1. *pop.* charme; attrait; a *fi cu lipici* avoir du charme, du chien. 2. colle *f.*; glu. 3. (*bot.*) bardanette *f.*

lipicios *adj.* 1. adhérent, collant, gluant, poisseux, visqueux. 2. *fam.* (*despre oameni*) attrayant, charmant, charmeur.

lipie *s.f.* fouace (sorte de galette).

lipire *s.f.* 1. adhésion, adhérence, collage *m.* 2. glaisage *m.*, bousillage *m.*

lipit *s.n. v.* lipire.

lipit *adj.* 1. collé, adhérent; (*tehn.*) soudé; a *fi sîrac lipit pămîntului* être très pauvre, pauvre comme un rat d'église, être sur la paille, n'avoir ni sous ni maille. 2. contigu, attenant; *case lipite una de alta* des maisons contiguës.

lipitoare *s.f.* sangsue; *fig.* exploiteur *m.*

lipitură *s.f.* 1. collage *m.* 2. jonction; point de jonction. 3. soudage *m.*, soudure; point de soudure.

lipom *s.n.* lipome.

liposolubil *adj.* liposoluble.

lipovean *subst.* habitant (d'origine russe) du nord de la Dobroudja.

lipoveancă *s.f.* femme d'un „lipovean“.

lipovenesc *adj.* de „lipovean“; *sau lipovenesc* village habité par des „lipoveni“.

lipsă *s.f.* 1. absence; manque *m.*, disette; besoin *m.*, nécessité; a *fi lipsă de la școală* être absent, s'absenter de l'école; a *fi lipsă de la datorie* manquer à son devoir; *lipsă de merinde* disette de vivres; a *duce lipsă de a manca*, être à court de; *se simte lipsa* on sent le besoin de; *n-am lipsă de je n'en ai pas besoin*; *mai bine lipsă* mieux vaut s'en passer; *în lipsa cuiva* en l'absence de qqn.; (*jur.*) condamnat *în lipsă* condamné par contumace (par défaut); *în lipsă de altceva* faute de mieux; (*în caz de lipsă a*) en cas de besoin; b) en cas d'absence. 2. lacune, défaut *m.*, imperfection; *lipsă de memorie* défaut de mémoire; se vede o *lipsă* on observe une lacune; *are multe lipsuri* il a beaucoup de défauts (d'insuffisances, de lacunes). 3. pénurie, pauvreté, dénuement *m.*, indigence; *lipsă de bani* pénurie d'argent; a *trăi în mare lipsă* vivre dans la pauvreté (dans la gêne), (*pop.*) vivre dans la purée (dans la mouise).

lipscan *s.m., inv.* mercier, bonnetier.

lipscănie *s.f.* *inv.* mercerie, bonneterie.

lipsi *vb. 1. intr.* être absent, s'absenter; manquer, faire défaut; a *lipsi de la școală* manquer la classe; *fiul meu a lipsit ieri* mon fils a manqué hier; a *lipsi de acasă* être absent de la maison, être sorti; a *lipsi de la o întîlnire* manquer à un rendez-vous; *nu-i lipsește nimic* il ne manque de rien; *sînt lipsiți de ajutor* ils sont privés de tout secours; *lipește ceva* il manque qqch.; *lipește un nasture* il manque un bouton; *asta ar mai lipsi* il ne manquerait plus que cela, il ferait beau voir que; *puțin a lipsit* il s'en est fallu de peu; *nu voi lipsi* je n'y manquerai pas; *lipește din fața mea!* va-t'en, je ne veux plus te voir. 2. *refl.* se dispenser de, renoncer à, se passer de, se priver de, se refuser qqch.; *mă lipeșc* j'y renonce; (*tr.*) a *lipsi pe cineva de cele necesare* priver qqn. de ce qui lui est indispensable.

lipsit *adj.* dépourvu, privé; dénué, pauvre; *lipsit de îndrăzneală* dépourvu d'audace; *lipsit de drepturi* privé (sevré) de droits; *lipsit de mijloace* pauvre, indigent.

liră *s.f.* 1. lyre (instrument de musique). 2. art. (*astron.*) la Lyre.

liră *s.f.* lire (unité monétaire); livre; *liră sterlină* livre sterling.

liric *adj.* lyrique.

lirică *s.f.* œuvre lyrique.

lirism *s.n.* lyrisme.

lirșă *s.f.* rambarde.

listă *s.f.* liste, tableau *m.*; *listă de bucate* (de mîncare) la carte.

lișită *s.f.* foulque.

listat *adv., inv.* identiquement; tout craché; tel quel.

listeav *adj., pop.* 1. brut, primitif; *tei listeav* fibres de tilleul brutes. 2. (*despre ape*) sale, trouble, marécageux.

litanie *s.f. (bis.)* litanies *f. pl.*; *fig.* litanie (énumération ennuyeuse).

litargă *s.f.* litharge.

litră *adj.* littéral, à la lettre, textuel.

litrămente *adv.* littéralement, à la lettre, textuellement, exactement.

litrer *adj.* littéraire.

litrer *subst.* lettré; homme de lettres; *litrer* les littéraires.

literatură *s.f.* 1. littérature; lettres *f. pl.*; belles-lettres. 2. totalité des ouvrages portant sur une certaine question; bibliographie.

literă *s.f.* 1. lettre (signe graphique); *literă mare* majuscule; *literă mică* minuscule; *litere de tipar* lettres (caractères) d'imprimerie, (*tipogr.*) types; (*fig.*) *litera legii* les termes de la loi; a *ramîne literă moartă* rester lettre morte. 2. la *pl.* les sciences humanistes; les belles-lettres; étude de la littérature, littérature; om de *litere* homme de lettres; (*inv.*) *Facultatea de litere* la Faculté des lettres; *licențiat în litere* licencié ès lettres.

litiăză *s.f.* lithase.

litiță *s.f.* litière.

litigant *adj.* litigant.

litigios *adj.* litigieux.

litigiu *s.n.* litige; controverse *f.*

litium *s.n.* lithium.

litograf *subst.* lithographe.

litografia *vb. tr.* lithographier.

litografiat *adj.* lithographié.

litografie *adj.* lithographique.
litografie *s.f.* lithographie (art de lithographier; estampe lithographique; atelier d'un lithographe).
litoral *s.m.* littoral.
litosferă *s.f.* lithosphère.
litotă *s.f.* litote.
litra *s.f.* quart de litre; quart de kilo (demi-livre).
litru *s.m.* litre; *un litru de apă* un litre d'eau.
liturgie *s.f.* liturgie, messe.
liturghier *s.n.* missel.
liturgic *adj.* liturgique.
litz *s.f.* fil Litz, fil multiple.
livadă *s.f.* 1. verger *m.*; *livadă de cireși* cerisaie; *livadă de pruni* prunelaie; *livadă de meri* pommelaie. 2. pré *m.*, prairie, pâturage *m.*, pacage *m.*
livan *s.m.* arbre thurifère (qui produit l'oliban).
livid *adj.* livide, blême.
lividitate *s.f.* lividité.
livra *vb. tr.* livrer; fournir, procurer.
livrabil *adj.* livrable.
livrare *s.f.* livraison.
livră *s.f.* livre (ancienne unité de masse; ancienne monnaie française).
livrea *s.f.* livrée.
livresc *adj.* livresque.
livret *s.n.* (*în expr.*) *livret militar* livret (militaire) individuel, extrait (individuel) du livret matricule.
lizibil *adj.* lisible; *adv.* lisiblement.
lizieră *s.f.* lisière (bord d'un champ, bord d'un tissu).
lină *s.f.* 1. laine, toison, lainage *m.*, fil de laine; *lină în lină* a) tout laine; b) *fig.* véritable, authentique. 2. la pl. variétés de laine. 3. *lină de lemn* laine de bois.
linărică *s.f.* (*bot.*) patte de lion, pied de lion.
linărie *s.f.* filature de laine; magasin où l'on vend de la laine.
linăriță *s.f.* (*bot.*) 1. linaigrette. 2. herbe à cotoan.
lincead *adj.* languissant, faible, épuisé, apathique.
lincezeală *s.f.* langueur, torpeur, lassitude, apathie, abattement *m.*
lincezi *vb. intr.* (*despre oameni*) languir, s'étioler, dépérir; (*despre acțiuni, activități*) traîner (en longueur), languir, stagner.
lincezire *s.f.* v. lincezeală.
lingă *prep.* près (auprès) de, à côté (à proximité, proche) de; *vino lingă mine* viens près de moi; *pe lingă* a) aux alentours (aux environs, aux abords, non loin) de; *pe lingă* casă autour de la maison, non loin de la maison; b) comparé à, par rapport à; *pe lingă* el, *pari un uriaș* comparé à lui, tu sembles un géant; c) en plus; *pe lingă* mere, *a mai cumpărat și fragi* en plus de pommes, il a aussi acheté des fraises; *pe lingă* că e frig, *mai și plouă* outre qu'il fait froid, il pleut, non seulement il fait froid, mais de plus il pleut; d) auprès de, à proximité de, à côté de; *am trecut pe lingă* casa ta j'ai passé auprès de ta maison.
linică *s.f.* laine fine (à broder).
linoș *adj.* laineux, fourni de laine, floconneux.

loază *s.f.* 1. *reg.* pied de vigne; rameau *m.*, *surgeon m.*, jeune pousse. 2. *fig.* vaurien *m.*, mauvais garnement; cancre *m.*
lob *s.m.* (*anat.*, *bot.*) lobe.
lobat *adj.* lobé.
lobodă *s.f.* v. l o d b ā.
lobodă *s.f.* bonne dame (chou d'amour, follette); *foaie verde lobodă, gura lumii* slobodă bien faire et laisser dire, les chiens aboient, la caravane passe.
lobul *s.m.* lobule.
loc *s.n.* 1. lieu, endroit, place *f.*; *a pune la loc* remettre en place; *a muta din loc* déplacer; *trece la loc* retournez à votre place; *a-și face loc* se frayer passage; *a-i face cuiva loc* faire place, se ranger, se garer, se mettre de côté; *a sta locului* (*în loc*) s'arrêter, s'immobiliser, ne pas bouger, rester sur place, rester immobile; *a sta pe loc* ne pas avancer, ne pas progresser; *îți stă mintea în loc* c'est à n'y pas croire, c'est incroyable, inimaginable, impensable, invraisemblable; *mi-a venit înima la loc* j'ai retrouvé mon calme, j'ai repris courage, je me suis ressaisi; *stai locului* (*la un loc*)! tiens-toi tranquille!; *a nu putea sta locului* (*la un loc*) ne pouvoir tenir (durer) en place, avoir la bougeotte; *a trăi la un loc* vivre ensemble (en commun, au même endroit); *a pune pe cineva la loc* lui remettre qqch. à sa place (de mettre au pas), (*pop.*) river son clou à qqch., le remiser; *pe loc* immédiatement, sur le champ, aussitôt, séance tenante, sans retard, sans délai; *morpe loc* mort sur place, demeuré sur le carreau; *nu știu cum îl mai răbdă locul* il est insupportable; *a nu mai avea loc* de cineva être importuné (gêné) par qqch.; *din loc în loc* a) par endroits, de place en place; b) ça et là, de ça de là; *în ce loc?* à quel endroit? où?; (*pe*) *primul loc* à la (en) première place; *în primul loc* en premier lieu; *la fața locului* sur les lieux; *în tot locul* partout, en tous lieux; *a avea loc* avoir lieu, arriver, advenir, survenir, se produire; *a căuta loc și prilej* chercher l'heure et l'occasion; *la locul și timpul potrivit* en temps et lieux; *este locul să* il conviendrait de; *a da loc* la donner lieu à; *a da loc la cleșetiri* donner prise à la médisance; *în loc de au lieu* (à la place, en guise de); *om la locul lui* homme comme il faut (rangé, sensé); *pune-te în locul lui* mettez-vous à sa place (dans sa peau); *eu în locul duminică...* si j'étais vous... (*fam.*) si j'étais de vous; *a fine loc* de ceva remplacer qqch.; *a fine loc* cuiva remplacer (supléer) qqch.; *de loc* a) nullement, aucunement, pas du tout, en aucune manière; b) *reg.* immédiatement, aussitôt, tout de suite; (*mil.*) *la loc comandă* au temps, autant; *pe loc repaș!* repos!; *a bate pasul pe loc* a) marquer le pas; b) *fig.* ne réaliser aucun progrès.
 2. terrain; parages *m.pl.*, emplacement; *în aceste locuri* dans ces parages; *loc vran* terrain vague; *loc de casă* terrain pour bâtir une maison; *loc bătrâneșc* emplacement (terrain) hérité de père en fils; *loc de veci* concession perpétuelle (dans un cimetière); *locuri deschise* plaines; *locuri frumoase* de beaux paysages, de beaux sites; *o bucată de loc* un bout de chemin; *o palmă*

de loc une petite distance; *până într-un loc* jusqu'à un certain endroit; *prin unele locuri* dans quelques (dans certains) endroits. 3. localité *f.*, contrée *f.*, endroit, pays; *oamenii locului* les gens du pays; *obiceiurile locului* les coutumes locales, les usages du pays; *a fi de loc* din être originaire (natif) de; *din partea locului* de l'endroit, (*pop.*) du patelin; *prin partea locului* dans la contrée, dans les parages. 4. passage (dans un texte); *loc citat* passage cité. 5. poste, emploi, fonction *f.*, place *f.*; *a găsi un loc* trouver un emploi (une place, un poste); *la locul de muncă* sur le lieu du travail.
local *s.n.* local public (restaurant, café, bar, etc.).
local *adj.* local; *obicei local* coutume locale; *autorități locale* autorités locales; *resurse locale* ressources locales; *tratamente locale* traitement local; *anestezie locală* anesthésie locale.
localitate *s.f.* localité; *din localitate* de l'endroit.
localiza *vb. tr.* 1. localiser; limiter, déterminer, circonscrire. 2. adapter (une œuvre littéraire).
localizare *s.f.* 1. localisation, limitation. 2. adaptation.
localizat *adj.* localisé; (*despre opere literare*) adapté.
localnic *subst.* (*mai ales la pl.*) les habitants de l'endroit, les gens du pays.
locantă *s.f.* auberge.
locas *s.n.* demeure *f.*, logis, gîte, habitation *f.*; *poetic* habitacle; *locas sfânt* sainte demeure (église, monastère, etc.); *locas de veci* dernière demeure, tombeau, nécropole.
locatar *subst.* locataire.
locativ *s.n.* (*gram.*) locatif.
locativ *adj.* (*în expr.*) *valoare locativă* valeur locative.
locatie *s.f.* location; louage *m.*; *loyer m.*
loca *s.f.* loge (maladie des abeilles).
loco *adv.* 1. E.V. (en ville). 2. loco; *mărfuri vândute loco* București marchandises vendues loco Bucarest.
locomobil *adj.* locomobile.
locomobilă *s.f.* locomobile.
locomotivă *s.f.* locomotive.
locomotor *I. adj.* locomoteur. **II. s.n.** locomotive électrique.
locomotie *s.f.* locomotion.
locotenent *s.m.* 1. Lieutenant; *locotenent-colonel* lieutenant-colonel; *locotenent-comandor* a) capitaine de corvette; b) (*av.*) commandant; *locotenent de marină* enseigne de vaisseau de 1^e classe.
locotenentă *s.f.* lieutenant; *locotenentă domnească* régence (dans les Principautés Roumaines).
locotractor *s.n.* locotracteur.
locuitor *subst.* remplaçant, suppléant, adjoint, substitut, faisant-fonction.
locui *vb. intr.* demeurer, habiter, domicilier, loger; *a locui într-o casă mare* habiter (dans) une grande maison.
locuibil *adj.* logeable, habitable.
locuință *s.f.* habitation, logement *m.*, demeure, domicile *m.*, maison, appartement *m.*; *problema locuințelor* le problème de l'habitat.

locuit *adj.* habité, occupé (par des locataires).
locuitor *subst.* habitant.
locuțiune *s.f.* locution.
lodă *s.f.*, *reg.* planche, poutre.
loden *s.n.* loden.
loess *s.n.* loess.
logaritm *s.m.* logarithme; *tablă de logaritmi* table de logarithmes.
logaritmice *adj.* logarithmique.
logie *adj.* logique, rationnel, juste; *concluzie logică* conclusion logique; *cap logic* esprit rationnel; (*adv.*) *a gândi logic* penser juste.
logică *s.f.* logique; *logică formală* logique formelle.
logician *subst.* logicien.
logistică *s.f.* logistique.
logodi *vb. refl.* promettre le mariage; célébrer ses fiançailles; *tr.* fiancer; *a-și logodi fata* fiancer sa fille.
logodnă *s.f.* fiançailles (accordailles) *f.pl.*
logodnic *subst.* fiancé, promis, (*pop.*) futur.
logofăt *s.m.*, *inv.* 1. logothète; chancelier; *marele logofăt* le grand chancelier; *ministre*; *logofăt de îată* secrétaire particulier (intime) du prince régnant. 2. secrétaire, scribe, copiste, employé d'un secrétariat; *secrétair de mairie* (dans un village). 3. intendant (d'un domaine).
logofetie *s.f.*, *inv.* 1. dignité de logothète. 2. chancellerie, cabinet du ministre.
logogriș *s.n.* logogriphe.
logoree *s.f.* logorrhée.
logos *s.n.* 1. *ir.* discours, laus, palabre *f.* 2. (*fil.*) logos.
logotip *s.n.* logotype.
loial *adj.* loyal, probe, honnête, droit, sincère.
loialitate *s.f.* loyauté, probité, droiture, sincérité.
loitră *s.f.* ridelle, (*pop.*) haussière, aussi-ère.
lojă *s.f.* 1. loge (dans une salle de spectacle); *lojă de rangul I* baignoire. 2. loge (logement du portier). 3. *lojă masonică* loge maçonnique.
lojnită *s.f.*, *reg.* claie (pour le séchage des fruits).
lombă *adj.* lombaire.
lombard *s.n.* prêt sur gage d'effets publics.
lombarda *vb. tr.* gager (des titres, des effets publics).
longevitate *s.f.* longévité.
longitudinal *adj.* longitudinal.
longitudine *s.f.* longitude.
lopătă 1. pelle; *cu lopătă* a) à la pelle; b) en grande quantité, en abondance; *a da cerealele la lopată* éventer (pelleter) le grain; *o lopată de pămînt* une pelle de terre. 2. rame, aviron *m.*, pagaie.
lopătă *vb. intr.* ramer, pagayer.
lopătar *s.m.* 1. rameur, canotier, pagayer. 2. (*ornit.*) spatule *f.*
lopăteș *s.f.* canotage *m.*
lopăteș *s.f.* (*bot.*) lunaire vivace.
lopățiță *s.f.* 1. pelle à feu. 2. spatule, truelle. 3. éclisse, attelle (utilisée en chirurgie).
lord *s.m.* lord.
lornetă *s.f.*, *inv.* lorgnette, face-à-main *m.*, binocle *m.*
lornion *s.n.* lorgnon, pince-nez, face-à-main, binocle, monocle.

lostopan s.m., *reg.* motte f. (de terre); bloc de pierre; bloc de glace, glaçon m.
lostopanos adj., *reg.* (despre terenuri, drumuri) raboteux, pierreux, inégal.
lot s.n. 1. lot (portion d'un lotissement); parcelle de terre. 2. lot (de marchandises); stock m. 3. inv. loterie; lot, billet de loterie.
lotcă s.f. barque de pêche; barcasse, pinasse.
loterie s.f. loterie.
loto s.n. 1. loto. 2. loterie f.
lotru subst. 1. inv. voleur, bandit, brigand. 2. pop. galopin, effronté, impudent, roublard.
lotus s.m. lotus (lotos); nymphéa (nymphaea).
loțiune s.f. lotion.
lovi vb. tr. cogner, frapper, heurter; taper, battre; se repeșe s-o locească il s'élance pour la frapper; l-a lovit dambila il a été frappé (atteint) d'apoplexie; (refl.) vasul s-a lovit de o stincă le navire a heurté un rocher, le navire s'est échoué (a échoué); se loeste cu palma peste frunte il se frappe le front; (pop.) se loceșc amindoi ils sont pareils; nu ne lovim în părerî nous n'avons pas les mêmes idées; (intr.) a lovi în interesele cuiva porter préjudice à qqn., porter atteinte aux intérêts de qqn.
lovire s.f. coup m., choc m., heurt m.
lovitură s.f. coup m.; o lovitură de ciomag un coup de gourdin; strâpuns de lovituri percé de coups; o lovitură în plin un coup de plein fouet; o lovitură de tun un coup de canon; (fig.) am primit o lovitură grea cela m'a porté un rude coup; lovitură de grație coup de grâce; o lovitură de trăsnet un coup de foudre; o lovitură de teatru un coup de théâtre; o lovitură de stat un coup d'Etat; (fam.) a da o lovitură réussir un coup de maître; (sport) lovitură liberă coup franc; lovitură de pedeapsă coup de pénalité; lovitură sub centură coup bas.
loz s.n. billet de loterie (lot); a câștiga lozul cel mare gagner le gros lot.
lozie s.f. (bot.) 1. osier m. 2. saule fragile.
lozincă s.f. mot d'ordre, slogan m.
lua vb. tr. prendre; emporter, amener, emmener, transporter; empoigner, saisir; s'emparer, ramasser; a lua o carte din bibliotecă prendre un livre dans la bibliothèque; a lua pe cineva de mină prendre qqn. par la main; a lua pușca la ochi épauler; viser; a lua pasărea din zbor tirer un oiseau au vol; a lua un creion de pe jos ramasser un crayon; a lua cu sine emmener, emporter; a lua înapoi reprendre; a lua trenul prendre le train; trec să te iau pe la șase je passerai vous chercher (vous prendre) vers six heures; a lua pe cineva la dans dans inviter qqn. à la danse; a lua masa prendre un repas; a lua bani encaisser (recevoir, toucher) de l'argent; a lua fructe acheter des fruits; a lua o piesă la șah soufler une pièce; a lua un oraș s'emparer d'une ville, prendre une ville; a lua cu asalt, prendre d'assaut; a-i lua cuiva comandă retirer à qqn. son commandement, (fam.) limoger qqn., fendre l'oreille à qqn.; a-i lua cuiva conducerea débarquer qqn.,

(fam.) dégommer qqn.; a lua măsură prendre des mesures; a lua parte prendre part; a lua parte cuiva prendre parti pour qqn., prendre le parti de qqn., épouser la querelle de qqn.; a lua în arendă prendre à ferme (affermer); a lua cu chirie prendre en location (à bail); a lua sub ocrotire prendre sous sa protection; a lua de suflă adopter; a lua de bărbat épouser; a lua pe cineva la goană chasser (poursuivre) qqn.; a lua de guler empoigner (saisir) au collet; a lua la bătaie battre, rosser, administrer une volée; a o lua pe departe user de circonlocutions, tourner autour du pot; a lua în bățocură prendre en dérision; a lua lucrurile așa cum sînt prendre les choses comme elles viennent et le monde comme il est; a-i lua cuiva viață prendre la vie à qqn., tuer; a lua frică cuiva prendre peur de qqn., être apeuré; a-și lua nădejdea perdre tout espoir, renoncer à, en faire son deuil; a-și lua răspunderea assumer la responsabilité; a o lua din loc vider la place (les lieux), décamper; filer, déguerpir; a o lua razna battre la campagne; trăsura o ia la dreapta la voiture tourne à droite; a lua pe cineva drept altul confondre qqn. prendre qqn. pour un autre; a nu ști de unde să iei pe cineva ne pas remettre qqn., ne pas pouvoir mettre un nom sur sa figure; nici nu ști cum să-l iei pe omul ăsta on ne sait pas par quel bout le prendre; drept cine mă iei? pour qui me prenez-vous?; (pop.) vous ne m'avez pas regardé!; ia-mă înce! tout beau!; l-a luat dracul il est perdu, il n'en mène pas large; a-i lua cuiva ochii éblouir qqn., (pop.) lui en mettre plein la vue; nu-și mai ia ochii de la el il ne le quitte pas des yeux; a lua foc prendre feu, s'enflammer; a lua cuiva singe saigner qqn., pratiquer une saignée; a lua fină naitre, prendre naissance, être créé; a lua un aspect nou changer, prendre une autre tournure (un nouvel aspect); buioială la 20 de litri le tonneau a une capacité de 20 litres; barca ia apă le bateau fait eau; (pop., despre femei) a lua în pîntece devenir enceinte (grosse); (refl.) a se lua cu vorba s'entraîner dans une conversation; a se lua după corbete (spusele) cuiva se fier aux dires (aux paroles) de qqn.; a se lua după gurile rele prêter l'oreille aux mauvaises langues, prêter foi aux calomnies (à la médisance); a se lua cu treburile se laisser entraîner (être absorbé) par son travail; a se lua de gînduri s'inquiéter, s'alarmer; a se lua de mină cu cineva être fait pour s'entendre avec qqn., être du même acabit; a se lua la cearlă cu cineva se quereller (se disputer) avec qqn.; a se lua la bătaie (a se lua de cap, de piept) en venir aux mains; a se lua de păr se prendre aux cheveux, se creper le chignon; a se lua după cineva a) suivre (poursuivre) qqn., emboîter le pas à qqn.; b) prendre qqn. pour modèle, suivre l'exemple de qqn., imiter qqn.; c) se fier à qqn., suivre les conseils de qqn.

luare s.f. prise; luare în stăpînire prise de possession; luare de poziție prise de posi-

tion; luare în seamă prise en considération.
lubentă s.f., *reg.* pastèque (melon d'eau).
lubric adj. lubrique.
lubricitate s.f. lubricité; luxure, débauche.
lubrifia vb. tr. lubrifier.
lubrifiant s.m. lubrifiant.
lubrificație s.f. lubrification.
lucarnă s.f. lucarne, oeil-de-bœuf.
lucăfâr s.m. 1. nom populaire de la planète Vénus ou de diverses étoiles (l'étoile du Berger, l'étoile du matin, Véga, Aldébaran, Sirius, Hypérior). 2. fig. homme exceptionnel, astre, génie.
lucernă s.f. luzerne.
lucel vb. intr. luire, reluire, briller, étinceler, scintiller; (despre jăslatură) chatoyer.
lucid 1. adj. lucide. 2. adv. lucidement, avec lucidité.
luciditate s.f. lucidité.
lucios adj. brillant, luisant, reluisant, chatoyant, étincelant, éclatant.
lucire s.f. lueur, reflet m., éclat m., brillant m., chatolement m.
lucitor adj. 1. étincelant, brillant, lumineux, luminescent. 2. luisant, reluisant; (despre ochi) expressif.
luciu s.n. éclat, lustre, brillant; luciul metalelor l'éclat des métaux; luciul apei la surface lisse de l'eau.
luciu adj. 1. brillant, luisant, reluisant; poli, satiné, lisse, glissant; sărăcie lucie misère noire, dénuement complet, (pop.) mouise, purée. 2. (despre terenuri, drumuri) uni, égal, sans obstacles, sans aspérités, plan, plat.
lucroș s.f., inv. lueur, brillant m., reflet m.
lucra vb. 1. intr. travailler, besogner, déployer une activité, œuvrer; a lucra zi și noapte travailler nuit et jour; a lucra la fabrică travailler dans une fabrique; a lucra la câmp travailler aux champs; lucrașă la un roman il travaille (il s'est mis) à un roman; (tr.) a lucra pămîntul travailler la terre. 2. tr. façonner, exécuter, confectionner, faire; a lucra fierul travailler le fer; croitoreasa lucrașă o rochie la couturière confectionne (fait) une robe. 3. tr., fam. saper qqn., dénigrer, miner, agir en sous-main contre qqn.
lucrăre s.f. 1. travail m., activité; ouvrage m., œuvre f., réalisation; a pune în lucrare mettre en pratique, entreprendre; lucrărea pămîntului agriculture; lucrare scrisă composition (épreuve) écrite.
lucrășiv adj. lucratif.
lucrătoare s.f., *reg.* atelier.
lucrător adj. 1. qui travaille; laborieux, actif, assidu. 2. zi lucrătoare jour ouvrable.
lucrător subst. ouvrier, travailleur.
lucrătură s.f. 1. exécution d'un travail (à l'aiguille); broderie; point (d'un ouvrage). 2. fam. intrigue, manigance.
lucru s.n. 1. objet, chose f.; la pl. effets, biens, (pop.) frusques f. pl., frusquin, billesées f.; affaire f., question f., cas, problème m.; fințe și lucruri êtres et choses; i-a pus secheștru pe lucruri on a saisi ses effets; a scoate un lucru la capăt mener une affaire à bien; fiecare lucru la vremea lui chaque chose en son temps; e

acelasi lucru cela revient au même; lucrul n-o să iasă bine cela va mal tourner; dacă așa stau lucrurile si tel est le cas; un lucru de nimic une bagatelle, une vètille, une broutille; lucrul este important la chose est d'importance; e lucru mare c'est une affaire sérieuse, (fam.) ce n'est pas de la blague (de la petite bière); mare lucru! la belle affaire! il n'y a pas de quoi fouetter un chat; nu-i mare lucru ce n'est pas la mer à boire; a spune lucrurile pe mîme appeler un chat, un chat. 2. travail, besogne f., ouvrage, œuvre f., tâche f., activité f., action f., (pop.) boulot, turbin; a se pune pe lucru se mettre à l'œuvre (à l'ouvrage, au travail); a pune pe cineva la lucru faire travailler qqn., stimuler, aiguillonner qqn.; a da de lucru a) donner du travail, embaucher; b) donner du fil à retordre, susciter des embarras, tailler de la besogne (des croupières); a avea mult de lucru être surchargé de besogne (débordé de travail), (fam.) avoir du pain sur la planche; a face un lucru bun faire de la bonne besogne; bun de gură, rău de lucru bavard et paresseux, qui trop jase, ne fait rien qui vaille; a-și vedea de lucru s'occuper de son travail, être appliqué, être à son travail; a-și face de lucru a) s'affairer; b) se donner de l'occupation, se donner un prétexte; a-și face de lucru cu cineva (ceca) se créer des ennuis; a avea de lucru a) être occupé, travailler, avoir à faire; b) avoir des difficultés avec qqn.; a nu avea de lucru a) manquer de travail, n'avoir rien à faire, chômer, être inoccupé; b) fam. n'avoir rien de mieux à faire; unde găsește de lucru? où trouve-t-il à s'employer?; a avea în lucru avoir un ouvrage sur le chantier (sur le métier); a fi în lucru être en voie (en cours) d'exécution, être sur le chantier (sur le métier, en main); zi de lucru jour ouvrable; lucru de mînă travail manuel, fait à la main, du cousu main; lucru mecanic travail.

ludovic s.m. louis (d'or).

lugojeana s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine (du Banat).

lugubru adj. lugubre, sinistre; sombre, tragique; adv. lugubrement, sinistrement.

lujer s.m. tige f., jet, rejeton, rejet.

lulea s.f. 1. pipe, (pop.) bouffarde, brûle-gueule m.; amoretal lulea épéroument amoureux, fou d'amour, amoureux fou; a fi (cu capul) lulea être ivre-mort, (pop.) être soûl, être rond, avoir pris une cuite (une biture); a lua luleaua neamtu lui s'enivrer, (pop.) se soûler.

lumbago s.n. lumbago (lombago).

lume s.f. 1. monde m., univers m., cosmos m.; globe terrestre, terre; vie, existence; lumea veche l'ancien monde; lumea nouă le nouveau monde (l'Amérique); a veni pe lume voir le jour, venir au monde, naître; a umbla prin lume (a cutreiera lumea, a se duce în lumea largă, la capătul lumii) courir le monde, voir du pays, (fam.) rouler sa bosse; a-și lua lumea în cap s'enfuir au bout du monde; imi vine să-mi iau lumea în cap j'ai envie de m'enfuir au bout du monde (de m'en aller à

tous les diables); *parcă toată lumea ar fi a lui* il exulte, il ne se possède pas de joie; *cît e lumea (și pămîntul)* (sau *reg.*) *pînd-i lumea a)* au grand jamais; *b)* éternellement, à jamais, pour toujours; *pentru nimic în lume (pentru toată lumea)* pour rien au monde; *de cînd lumea* depuis que le monde est monde, de mémoire d'homme, de toute éternité, depuis toujours; *că doar nu piere lumea a)* ce n'est pas la fin du monde; *b)* ce n'est pas la mer à boire; *pe lume au* (dans le) monde, sur la terre, sous le soleil; *cunoscut în toată lumea* célèbre de par le monde; *nu știe pe ce lume se află a)* il est dans les nuages (dans la lune); *b)* il est au septième ciel; *a dormi ca dus de pe lume* dormir profondément, dormir sur ses deux oreilles (à poings fermés, comme une souche); *a vorbi cu dușii de pe lume* parler à tort et à travers; *cîntec de lume* chant (mélodie, vers) d'amour; *lumea de apoi (lumea cea-laltă, ceea lume)* l'autre monde, le monde futur, la vie future, l'au-delà; (în *basme*) *lumea albă* la vie (le monde) terrestre; *lumea neagră* le monde souterrain, le monde des esprits. 2. humanité, population, public *m.*, gens *m. pl.*, milieu *m.*, société; *este lume multă (atîta lume)* il y a beaucoup de monde (tant de monde); *lume de pe lume* une grande foule; *a fi în rînd cu lumea* être bien établi; *ca toată lumea* comme tout le monde; *nu face nimic ca lumea* il ne fait rien qui vaille; *a învîrți lumea pe degete* mener les gens à sa guise, tourner les gens à son gré; *a-și bate joc de lume* se moquer des gens; *a ajunge de risul lumii* devenir la risée des gens, se couvrir de ridicule; *așa e lumea* ainsi va le monde, les gens sont comme cela; *zi-i lume și te mîntuie* c'est la vie, il n'y a rien à faire; *a ieși în lume* sortir, voir du monde, aller en société; *a scoate în lume* faire sortir dans le monde; *lumea mare (bună)* le grand monde, la haute volée; *om de lume* homme du monde (mondain); *o lume întreagă* tout le monde; *o lume de gînduri* tout un monde de pensées; *lumea scriitorilor* le monde (le milieu) des écrivains; *fiecare în lumea lui* chacun dans son milieu (dans son monde); *lumea animală* le monde animal.

lumo* s.f., inv. lumière; *lumea ochilor* la prunelle de l'œil; *a ieși în lume* déboucher (dans une clairière, dans un espace plus vaste), sortir au jour, arriver dans un endroit plus large.

lumen s.m. lumen.

lumeșe adj. 1. terrestre. 2. laïque, profane. 3. gai, joyeux; frivole, mondain; charnel, érotique.

lumina vb. 1. intr. briller, luire; rayonner, irradier. 2. tr. éclairer, illuminer; *a lumina drumul a)* éclairer le chemin; *b)* fig. guider qq., mener qq. au but; (refl.) *se luminează de ziua le jour* se lève (point, paraît); (fig.) *a se lumina la față* se rasséréner. 2. tr. (fig.) instruire, éduquer; *a lumina poporul* instruire le peuple; (refl.) *m-am luminat* j'ai compris, je suis édifié, (fam.) j'y suis, j'ai éclairé ma lanterne.

luminare s.f. 1. éclairage *m.* 2. fig. éducation, instruction, éducation. **luminat*** s.n. éclairage. **luminat*** adj. 1. éclairé, illuminé. 2. lumineux. 3. fig. (despre oameni) sage, instruit; progressiste, avancé, éclairé. 4. inv. épithète pour s'adresser à un souverain ou à un haut dignitaire; *luminale* impératrice Votre Grandeur. **lumină** s.f. 1. lumière, leur, jour *m.*, éclat *m.*, reflet *m.*; *o rază de lumină* un rayon de lumière; *e încă lumină afară* il fait encore jour (encore clair); *cu spatele la lumină* à contre-jour; *fugi din lumină!* ôte-toi de la lumière; *pe lumină* en plein jour, pendant la journée; *a face lumină* ouvrir (donner) la lumière; *la lumină* au clair de la lune; *a vedea lumina zilei* voir le jour, naître; *e limpede ca lumina zilei* c'est clair comme le jour; (fam.) *bec de 100 de lumini* ampoule de 100 bougies; (astron.) *an-lumină* année lumière; (fig.) *a face lumină* intr-o problemă tirer une chose au clair; *s-a făcut lumină în capul meu* j'ai compris, j'ai saisi, j'y vois clair; *a face apel la luminile cuiva* faire appel au savoir (aux lumières) de qq.; *a pune în lumină* mettre en évidence, faire ressortir; *a pune într-o lumină falsă* présenter sous un faux jour; *în lumină* à la lumière (du point de vue) de; *a ieși la lumină a)* s'en tirer sain et sauf; *b)* apparaître clairement, devenir évident; *éclairer; a scoate pe cineva la lumină* aider qq. à se tirer d'embarras; *a scoate ceva la lumină* tirer au clair, découvrir, faire apparaître, mettre au jour; faire paraître; *a vedea lumina tiparului* être imprimé (publié). 2. prunelle, pupille; *a rubi pe cineva ca (pe) lumina ochilor* almer qq. comme la prunelle de ses yeux, le couvrir des yeux; *a îngriji (a păzi) pe cineva ca (pe) lumina ochilor* prendre soin de qq. comme de la prunelle de ses yeux. 3. (tehn.) lumière (orifice *m.*, trou *m.*, ouverture). **luminător** s.n. chassis (à tabatière), fenêtre *f.* (à tabatière), jour. **luminăție** s.f., inv. (în expr.) *luminăția sa* Sa Grandeur, Son Altesse. **luminescenț** adj. lumineux. **luminescență** s.f. luminescence *f.* **luminis** s.n. clairière *f.*, éclaircie *f.*, échappée *f.*, percée *f.*, trouée *f.* **luminisă** s.f. (bot.) herbe aux ânes, onagre *m.* **luminos** adj. 1. lumineux, lumineux, brillant. 2. clair, bien éclairé. 3. fig. 1. heureux, serein, lumineux. 2. limpide, clair, explicite. **luminozitate** s.f. luminosité. **luminare** s.f. 1. cierge *m.*; *luminare de spermanțel* bougie; *luminare de seau chandelle; a citi la luminare* lire à la bougie (à la chandelle); *drept ca luminarea* droit comme un cierge, comme un piquet, comme un i 2. (bot.) bouillon-blanc. **luminărar** s.m. fabricant de bougies (de cierges, de chandelles). **luminărie** s.f. fabrique ou magasin de chandelles (de bougies, de cierges). **luminărie** s.f. (bot.) gentiane; *luminărie-pămîntului* bouillon-blanc; *luminărie-domului* cierge de Notre Dame. **luminărie** s.f. v. luminărie.

lumpenproletariat s.n. lumpenproletariat. **lunar** adj. mensuel; *adv.* mensuellement. **lunație** adj. 1. somnambule. 2. capricieux, loqué, timbré. **lungăte** s.f. lunaison. **lung** s.f. 1. lune; *lungă plină* clair de lune; *la lumina lunii* au clair de la lune; *a trăi în lung (a fi căzut din lung)* être dans la lune, tomber de la lune, tomber des nues; *a povesti căte în lung și în stele* raconter monts et merveilles; *cameră curată, lungă* chambre qui brille de propreté. 2. lunaison. 3. satellite d'une planète. 4. mois *m.*; *luna septembrie* le mois de septembre; *pe lung* par mois, mensuellement; *cu luna* au mois; *cu lunile (luni de zile)* à longueur de mois. **lungă** s.f. pré *m.*, prairie, herbage *m.*, boqueteau *m.*, saulaie. **lunga** vb. intr. 1. glisser; tomber. 2. avancer comme en glissant. **lungare** s.f. glissement *m.*, glissade. **lungăș** adj. glissant. **lunguș** s.n. 1. verglas. 2. glissoire *f.* 3. rar glissade *f.* **lungăță** s.f. 1. lunette, longue-vue. 2. lunette (pièce d'une machine-outil). **lung** I. adj. long; *o sfoară lungă* de doi metri une corde longue de deux mètres; *drum lung* un long voyage; *noapte lungă* une longue nuit; *ani lungi* de longues années, longtemps; *sos lung a)* sauce longue; *b)* fig. discours long, discours qui renferme des longueurs; *a avea mîndă lungă (a fi lung de mîndă)* être voleur; *a avea limbă lungă* médire; *a fi vorbă lungă* trop parler; *a căzut cît era de lung* il est tombé tout de (de tout) son long. II. adv. longuement; *a se uita lung (la cineva, la ceva)* regarder longuement, considérer avec étonnement. III. s.n. long, longueur *f.*; *în lung și în lat* de long en large; *în lungul (de-a lungul)* le long de; *de-a lungul drumului* tout le long (tout au long) du chemin; *a-și cunoaște lungul nasului* ne pas dépasser les bornes. **lungan** subst. personne grande et maigre, (fam.) échalas; *un lungan* un échalas, un flandrin; *o lungană* une perche, une grande bringue. **lungăreț** adj. v. lunguieț. **lungi** vb. refl. (s'allonger, se rallonger, s'étirer; s'étendre; traîner en longueur; *zilele se lungesc* les jours allongent; *povestea se lungeste* le récit traîne en longueur; *a se lungi la pămînt* s'étendre (s'allonger) par terre; (fam.) *a i se lungi cuiva urechile* de foame être affamé, (fam.) avoir l'estomac dans les talons; *a i se lungi urechile așteptînd* compter les clous de la porte; (tr.) *a lungi o rochie* allonger (rallonger) une robe; *a lungi pasul* hâter (presser) le pas; *a lungi vorba* prolonger inutilement un entretien.

lungime s.f. longueur.

lungit adj. couché, étendu.

lunguieț adj. allongé, oblong, longuet.

luni s.f. lundi; *în fiecare luni* tous les lundis, chaque lundi; (adv.) *lunea trecută* lundi dernier; *lunea viitoare* lundi prochain; (adv.) *lunea le luni*, chaque lundi.

luntraș s.m. batelier, canotier, rameur.

luntre s.f. barque (à rames), canot *m.*, bachot *m.*; *a se face (a se pune) luntre și punte* remuer ciel et terre, se mettre en quatre, faire des mains et des pieds.

lup s.m. loup; *a închide lupul în stîină (a da oile în paza lupului)* enfermer le loup dans la bergerie; *s-a îmbrăcat lupul în piele de oaie* le renard prêche aux poules; *lupul păru-și schimbă, dar năvălul ba le* loup mourra dans sa peau (qui a bu, boi-ra); *vorbești de lup și lupul la ușa* quand on parle du loup, on en voit la queue (quand on parle du loup, il montre les oreilles); *a se arunca în gura lupului* se précipiter dans la gueule du loup, s'exposer à un danger; *să nu te viți în gura lupului* entre l'arbre et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt; *a scăpa ca din gura lupului* l'échapper belle; *lup bătrîn* vieux malin, finaud, (pop.) roublard; (zool.) *lup-de-mare* loup de mer; (iht.) *lupul-bălșii* brochet; (ornit.) *lupul-urăbiilor* pie-grièche; (entom.) *lupul-albinelor* trichode des abeilles.

lupan I. s.m., reg. louveteau; louvart; louvat. II. adj. louvet.

lupanaș s.n. lupanar, maison de tolérance, (pop.) maison de passe.

lupare s.f., reg. loupe (kyste sébacé).

lupă s.f. loupe (instrument d'optique).

lupel s.m. chien-loup, berger d'Alsace.

luping s.n. looping.

lupoică s.f. louve.

lupoie s.f. orobanche du chanvre, phélie-pée rameuse.

luptă vb. refl. și intr. 1. lutter, combattre, être aux prises; guerroyer, batailler; *a (se) lupta cu dușmanii* combattre les ennemis; *a lupta pentru cauza poporului* lutter pour la cause du peuple. 2. lutter, s'acharner, se débattre.

luptăci s.n. seine (senne) *f.*; épervier.

luptă s.f. lutte, combat *m.*, bataille, conflit *m.*; guerre; *a se lua la luptă* en venir aux mains; *luptă corp la corp* combat corps à corps; *luptă dreaptă* lutte à mains plates; *a cuceri prin luptă* conquérir de haute lutte; *fără luptă* sans coup férir; *a cădea în luptă* tomber dans la bataille; *lupta pentru pace* la lutte pour la paix; *lupta contra superstițiilor* la lutte contre l'obscurantisme; *lupta de clasă* la lutte de classe (de classes, des classes).

luptător subst. 1. lutteur, combattant. 2.

militant.
 lupus s.n. loup.
 lustragerie s.f. boutique (échoppe) de ci-
 reurs de bottes.
 lustragiu s.m. décroqueur, cirer de chaus-
 sures (de bottes).
 lustră s.f. v. lustru².
 lustrin s.n. lustrine f.
 lustru¹ s.n. lustre; éclat, brillant, poli.
 lustru² s.n. suspension f., lustre.
 lustrui vb. tr. lustrer, polir.
 lustruit adj. lustré, poli; luisant, brillant.
 lustruitor subst. polisseur.
 lut s.n. argile f., glaise f., terre glaise.
 lutărie s.f. carrière d'argile.
 luteină s.f. lutéine.
 luteran adj., subst. luthérien.
 luteranism s.n. luthéranisme.

lutești s.n. lutécium.
 lutos adj. argileux, glaiseux.
 lutru s.n. fourrure de loutre.
 lux¹ s.m. (fiz.) lux.
 lux² s.n. luxe, faste, splendeur; de lux
 luxueux; élégant, somptueux; (très) con-
 fortable; hotel de lux hôtel luxueux; ma-
 gazin de lux magasin où l'on vend des
 articles de qualité supérieure; ediție de
 lux édition de luxe; lux de amănunte
 luxe (profusion) de détails.
 luxa vb. tr. luxer.
 luxație s.f. luxation, entorse.
 luxmetru s.n. luxmètre.
 luxos adj. luxueux, fastueux, somptueux,
 (pop.) rapin; ad. luxueusement, fastu-
 eusement, somptueusement.
 luxuriant adj. luxuriant.

M

mac¹ interj. (in expr.) rașale fac mac-mac
 les canards font couin-couin (coin-coin):
 (despre oameni) a nu zice nici mac ne souf-
 fler mot.

mac² s.m. pavot; mac-sălbatic coquelicot,
 pavot-coq, ponceau; mac-cornul pavot
 cornu; macul-cioarei fleur d'une heure,
 kelmie vésiculeuse; roșu ca macul rouge
 comme un coquelicot.

macabru adj. macabre, lugubre, sinistre;
 dans macabru danse macabre; (s.n.) ma-
 cabrul unei scene le caractère macabre
 d'une scène.

macae s.m. macaque.

macadam s.m. macadam.

macadamiza vb. tr. macadamiser.

macagiu s.m. aiguilleur.

macara s.f. grue; (mar.) crâne m.; poulie.

macaragiu s.m. grutier.

macarona s.f. (mai ales la pl.) macaroni
 m.; macaroane cu unt des macaroni au
 beurre.

macat s.n. couvre-lit (généralement bro-
 dé); courtpointe f.

macaz s.n. aiguille f., aiguillage; (fam.)
 a schimba macazul tourner casaque, virer
 de bord.

macedonean I. adj. macédonien, de Macé-
 doine; scriitori macedoneni écrivains
 macédoniens. II. subst. Macédonien.

macedoneancă s.f. Macédonienne.

macedoromân I. adj. qui se rapporte aux
 Roumains de Macédoine; dialectul ma-
 cedoromân le macédo-roumain. II. subst.
 Roumain de Macédoine.

macedoromâneă s.f. Roumaine de Macé-
 doine.

macera vb. tr. macérer; a macera trandafiri
 în alcool macérer (faire macérer) des roses
 dans l'alcool.

macerare s.f. v. macerație.

macerat adj. macéré; cepe macerate în oțet
 des oignons macérés dans le vinaigre.

macerație s.f. macération.

macforian s.n. macfarlane.

macheta s.f. I. maquette; macheta unui
 monument la maquette d'un monument.
 2. (tipogr.) tirage d'épreuve.

machî s.n. maquis; a intra în machî pren-
 dre le maquis.

machia vb. tr. se maquiller, se farder;
 (despre actori) se grimer; tr. maquiller,
 farder, grimer.

machiaj s.n. maquillage; grimage.

machiat adj. maquillé, fardé; grîmé.

machiavellie adj. machiavélique; perfide,
 sans scrupules.

machiavelism s.n. machiavélisme.

machiere s.f. maquillage m.

machior s.m. maquilleur.

maclă s.f. macle; macle de cuarț macles de
 quartz.

macmahon s.n., inv. vin coupé d'eau de
 Seltz.

macrameu s.n. macramé.

maeră adj. (in expr.) carne maeră viande
 maigre, du maigre (viande sans os et sans
 graisse).

macrobiotică s.f. macrobiotique.

macrocefal adj. macrocéphale.

macrocefalie s.f. macrocéphalie.

macrocosm s.n. macrocosme.

macromolecular adj. macromoléculaire.

macromoleculă s.f. macromolécule.

macroscopie adj. macroscopique.

macrostructură s.f. structure d'un corps
 considéré à l'œil nu.

maenlator s.n. cahier brouillon.

maculatură s.f. maculature, vieux jour-
 naux servant à l'emballage; fig. produc-
 tion littéraire sans valeur.

maenulă s.f., livresc macule; tache.

madam s.f., inv. madame.

madamă s.f., inv. 1. madame. 2. femme de
 chambre (surveillante d'étage) dans un
 hôtel. 3. gouvernante, bonne d'enfants.

madea s.f., inv. 1. sorte, variété, caté-
 gorie; (petor.) spécimen m. 2. problème
 m. question 3. défaut m.

madipolan s.n., inv. madapolam.

madonă s.f. 1. madone; madonele lui Ra-
 fael les madones de Raphaël. 2. femme
 ayant une figure douce et pure. 3. ir.
 sainte nitouche.

madrepur s.m. madrepore.

madrigal s.n. madrigal.

maestru subst. 1. artiste réputé, maître;
 maestrul romanului francez les maîtres
 du roman français; maestru în broderii
 românești artiste en broderies roumaines;
 Maestru emerit al artei maître émérite
 des arts. 2. inv. professeur de dessin (de
 musique, de calligraphie, etc.); maestru
 de gimnastică professeur de gymnastique.

mag s.m. mage, astrologue, magicien; cei
 trei magi les Rois mages.

magazie s.f. 1. remise, magasin m., dépôt
 m.; magazie de lemne remise pour le bois
 de chauffage; magazie de mărfuri dépôt
 de marchandises; magazie de cereale gre-
 nier à blé. 2. magasin (d'une arme à ré-
 pétition).

magazîn s.n. 1. magasin; magazîn bine
 aprovizionat magasin bien achalandé. 2.

boîte contenant l'outillage d'une ma-
 chine. 3. magazine (revue périodique).

magazinaj s.n. magasinage; taxă de ma-
 gazinaj droits de magasinage.

magaziner s.m. magasinier.

magazioră s.f. petite remise, petite grange.

magaziner s.m. v. magazinier.
maghernită s.f. 1. mesure, taudis m.; échoppe. 2. inv. cuisine d'un monastère.
maghiar I. adj. hongrois; magyar. II. subst. Hongrois, Magyar. III. s.f. le hongrois m., la langue hongroise.
maghiarism s.n. mot, expression ou construction empruntés tels quels au hongrois.
maghiran s.m. marjolaine f.
magic I. adj. 1. magique, occulte; *baghetă magică* baguette magique. 2. fig. merveilleux, enchanteur, charmant, captivant, féérique; *un apus de soare magic* un coucher de soleil féérique. II. adv. magiquement.
magician s.m. magicien; sorcier.
magie s.f. 1. magie, sorcellerie. 2. fig. magie, enchantement m., charme m.; *magiacuvintelor* la magie des mots.
magistral adj. 1. magistral, parfait, excellent, accompli; *operă magistrală* œuvre magistrale; (adv.) *a prezenta magistral o problemă* exposer magistralement une question. 2. magistral, de magister, pédant; *a vorbi pe un ton magistral* parler sur un ton magistral.
magistrală s.f. grande voie de communication, rue (route) principale.
magistrat s.m. 1. magistrat, juge. 2. inv. magistrat, grand dignitaire.
magistratură s.f. magistrature (dignité du magistrat; corps des magistrats).
magistru s.m., *livresc* professeur, maître.
magiun s.n. marmelade de prunes.
magmatism s.n. magmatisme.
magma s.f. magma m.
magnat s.m. 1. magnat (grand propriétaire foncier hongrois ou polonais). 2. fig. magnat, richard; *magnații finanței* les magnats de la finance.
magnet s.m. aimant; *magnetul atrage fierul* l'aimant attire le fer; (fig.) *frumusețea este un magnet* la beauté est un aimant (un attrait).
magnétique adj. magnétique; *fenomene magnetice* phénomènes magnétiques; *cîmp magnetic* champ magnétique; (fig.) *priviri magnetice* des regards magnétiques (attrayants, attractifs).
magnetism s.n. magnétisme; *magnetism terestru* magnétisme terrestre; *studiul magnetismului* l'étude du magnétisme.
magnetit s.m. magnétite f.
magnetită s.f. v. magnetit.
magnetiza vb. tr. 1. magnétiser, aimanter; *a magnetiza o bară de fier* magnétiser une barre en fer. 2. fig. magnétiser, attirer irrésistiblement.
magnetizare s.f. magnétisation.
magnetofon s.n. magnétophone.
magnetograf s.n. magnétographe.
magnetometru s.n. magnétomètre.
magnetou s.n. magnéto f.
magnezie adj. magnésien; *sare magnezică* sel magnésien.
magnezie s.f. magnésie.
magnezit s.n. écume de mer, magnésite f.
magnezită s.f. v. magnezit.
magneziu s.n. magnésium.
magnific adj., *livresc* magnifique, splendide, grandiose, superbe.
magnolie s.f. magnolia (magnolier) m.

mahala s.f. 1. faubourg m., banlieue; inv. quartier m.; *toată mahalaua știe* tout le quartier le sait; *de mahala* faubourien; *accent de mahala* accent faubourien.
mahalagioaică s.f. 1. faubourienne. 2. commère; cancanière, poissarde.
mahalagism s.n. 1. terme (expression f.) vulgaire. 2. commérage.
mahalagiță s.f., reg. v. mahalaagioaică.
mahalagiu s.m. 1. faubourien, (fam.) banlieusard. 2. rustre, rustaud, malotru; homme grossier.
mahală s.f., reg. grande quantité de matériaux.
maharadjah s.m. maharajah (maharadjah).
mahâr s.m., argou personnage important, grosse légume, gros bonnet (d'une moralité douteuse).
mahmudea s.f. ancienne monnaie d'or turque.
mahmur adj. vaseux, abruti, indisposé, grognon, ahuri (par la boisson ou le sommeil); *a fi mahmur* être mal en train, (pop.) cuver son vin, avoir la gueule de bois; (s.n.) *a scoate mahmurul din cineva* tracasser qqn.
mahmureală s.f. indisposition causée par un excès d'alcool ou de sommeil.
mahoană s.f. (mar.) allège.
mahomedan I. adj. mahométan; musulman. II. subst. Turc.
mahomedanism s.n. mahométisme, islamisme; islam.
mahon s.m. acajou (mahogani); *mobila de mahon* meuble en acajou.
mahorcă s.f. variété de tabac (cultivée pour des utilisations industrielles); tabac de qualité inférieure.
mai adv. 1. plus; *mai mare* plus grand; *cel mai mare* le plus grand; *mai întâi* et *întîi* tout d'abord, premièrement, en premier lieu; *mai înainte* avant; *mai apoi* ensuite, après; *mai rar* *asă ceva* c'est plutôt rare; *mai cu seamă* notamment, surtout; *mai de mult* autrefois, jadis; *mai bine a)* mieux; *citește mai bine* lis mieux; *b)* plutôt, sitôt; *mai va pas de sitôt*; *mai bine să plec* je devrais plutôt partir. 2. un peu; *te-ai mai încălzit?* t'es-tu réchauffé un peu?; *vino* *ceva* *mai tirziu* viens un peu plus tard. 3. presque; *a peu près*; *mai tot* presque tous; *mai altădată* il n'y a pas longtemps; *mai că nu-mi vine a crede* j'ai peine à (le, y) croire; *mai-mai* il s'en est fallu de peu; *mai niciodată* presque jamais. 4. encore; *davantage*; *și mai cîm?* et qui encore?; *îți mai trădesc bunici?* tes grands parents vivent-ils encore?; *mai e vorbă?* sans aucun doute, cela va de soi, cela va sans dire; *ce se mai aude?* quoi de neuf?; *ce mai faci?* comment vas-tu?; *mai dă-mi* donnez-m'en davantage. 5. de plus, en plus, en outre, à part cela; *pămint avea, casă avea, mai ceva vîștoare* il possédait un lopin de terre, une maison et, en outre, du bétail. 6. tantôt; *mai una, mai alta* tantôt ceci, tantôt cela. 7. ce (de) *mai* quelle quantité! ce qu'il y en a! *mai?* s.m. mai; *luna mai* le mois de mai. *mai?* s.n. 1. maillet (marteau en bois). 2. batte f.; pilon (pour aplanir ou écraser).

3. hie f., demoiselle f., dame f. 4. battoir (pour le linge).
mai s.n., reg. (anat.) foie.
maia s.f. levain m.
maiaș s.n., reg. fête champêtre qui a lieu au mois de mai.
maică s.f. 1. mère; petite mère; terme d'affection en parlant à une femme âgée; *maica Ioana* mère Ioana. 2. terme d'affection en parlant à une personne plus jeune; *multumesc, maică* merci, ma chérie. 3. *Maica-Domnului* la sainte Vierge. 4. mère, religieuse, nonne; *maica stareță* la mère supérieure, la supérieure.
maidan s.n. terrain vague; (inv.) *a scoate (a iesi) la maidan* (se) mettre au jour; (se) dévoiler, (se) faire connaître.
maiestate s.f. 1. majesté (aspect imposant; grandeur suprême); *maiestatea naturii* la majesté de la nature. 2. Majesté, Sire.
maiestos I. adj. majestueux, imposant, solennel; *gest maiestos* geste majestueux. II. adv. majestueusement.
maimucă s.f., reg. singe m.
maimuță s.f. singe m.; guenon.
maimuțareală s.f. singerie, mômeerie.
maimuțări vb. tr. singe.
maimuți vb. tr. v. maimuțări.
maimuțică s.f. petit singe; petite guenon.
maimuțoi s.m. 1. gros singe; fam. personne qui fait des imitations amusantes. 2. fam. homme très laid.
maioneză s.f. mayonnaise.
maior s.m. commandant; chef de bataillon; chef d'escadron, (inv.) major.
maioresă s.f., fam. commandante (femme d'un commandant, d'un chef de bataillon).
maio s.n. maillot (de corps), tricot, sous-vêtement.
maistru s.m. contremaitre; porion (dans une exploitation minière); prote (chef d'un atelier de composition typographique).
majă s.f. 1. unité de masse (variant entre 50 et 200 kgs). 2. bascule (balance pour lourds fardeaux). 3. inv. charrette pour le transport du poisson. 4. rouleau (paquet) de feuilles de tôle.
majolică s.f. 1. majolique (maiolique); faïence. 2. objet en faïence italienne.
major adj. 1. majeur; *o fată majoră* une jeune fille majeure. 2. principal; *preocupare majoră* principale préoccupation. 3. (mil.) *stat-major* état-major. 3. (muz.) *gand majoră* gamme majeure. 4. (logică) *termen major* (premisă majoră) la majeure.
majora vb. tr. majorer, augmenter, élever.
majorare s.f. majoration, hausse, augmentation.
majorat s.n. majorité, âge de la majorité.
majordom s.m. majordome.
majoritar adj. majoritaire; *reprezentanță majoritară* représentation majoritaire.
majoritate s.f. majorité, plupart; *majoritatea oamenilor* la majorité (la plupart) des hommes; *majoritate absolută* (de voturi) majorité absolue (des voix).
majur s.m., pop. sous-officier; adjudant-chef, (pop.) sous-off; (argou) juteux.
majuscule s.f. majuscule; *a scrie cu majuscule* écrire en majuscules; (adj.) *litere*

majuscule lettres majuscules, lettres capitales.
mal s.n. 1. bord, rivage, berge f., rive f.; *malurile Dunării* les rives du Danube; *mal abrupt* berge; *malul lacului* le bord (la rive) du lac; *pe malul mării* au bord (sur le rivage) de la mer; *trebuie să dai din mîini ca să ajungi la mal* on ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs, (pour manger la noix il faut casser la coque); *a se îneca (tocmai) la mal* échouer (faire naufrage) au port. 2. ravin; *a da pe cineva (ceva) de mal* venir à bout de qqn. (de qqch.); détruire; *a fi gras (mare) cît malul* (cît un mal) être énorme; *un mal de om* un colosse; *un mal de femeie* une femme hommasse, (fam.) une virago.
mală s.f. taloche (outil du maçon).
malăe s.m. buffle; fam. personne trop grasse; sot, niais, gros bête.
malachit s.n. v. malachit.
malacof s.n. crinoline f.
maladie s.f. maladie.
maladiu adj. maladif, souffreteux.
malahit s.n. malachite f.; *coloane de malahit* des colonnes en malachite.
malalez I. adj. malais. II. subst. Malais. III. s.f. le malais m.
malar s.n. os malarie.
malarie adj. qui souffre de la malaria (du paludisme).
malărie s.f. malaria, paludisme m., (inv.) fièvre paludéenne (palustre).
malaxa vb. tr. malaxer.
malaxare s.f. malaxage m.
malaxor s.n. malaxeur.
malădă s.n. tas, monceau, amas; *un malădă de cărți* un tas (un amas) de livres.
maleabil adj. (despre metal) malléable; fig. (despre oameni) souple, docile, malléable.
maleabilitate s.f. malléabilité; fig. souplesse, docilité.
malign adj. (despre boli) malin, pernicieux; *tumoare malignă* tumeur maligne; *pustulă malignă* pustule maligne, charbon, anthrax.
malitie s.f., *livresc* malignité, malice; fam. roserie.
malitios I. adj. malin; mordant, caustique; sarcastique, malicieux, (fam.) rosse. II. adv. sarcastiquement, malicieusement.
malitiozitate s.f., *livresc* malice, perfidie, ironie mordante, (fam.) roserie.
malm s.n. malm.
malotea s.f. inv. ample manteau fourré, porté par les femmes.
malțază s.f. maltase.
malțoză s.f. maltose m.
maltrata vb. tr. maltraiter, malmenier, molester, brutaliser, tourmenter, rudoyer.
maltratare s.f. mauvais traitement, brutalité.
maltratată adj. maltraité, malmené, molesté, brutalisé, rudoyé.
malț s.n. malt; *făină de malț* poudre de malt.
malțific vb. tr. malter.
malțificare s.f. maltage m.
malvacee s.f. pl. malvacées.
mamăie s.f., reg. 1. maman, mémère, petite mère. 2. grand-mère, grand-maman, mémé.

mamar *adj.* mammaire.
mamă *s.f.* 1. mère, maman; mère de famille; *dragoste de mamă* amour maternel; *mama sa bună* sa propre mère, sa mère légitime; *mamă vitregă* marâtre, belle-mère; *mamă-mare* grand-mère; *dragii mamei* copilași mes chers petits; *mama Ileana* mère Ileana, la bonne vieille Ileana; *urâtă de mama focului* laide à faire peur; *frumoasă de mama focului* belle à croquer; *o mamă de bătaie* une bonne râclée; *mama pădurei* vieille sorcière; *mama dracului* diablesse, diable (démon) femelle; *la mamă dracului* au diable vauvert; *te ia mama dracului* gare à toi! *vai de mama lui* je le plains, il est bien à plaindre.
mamelar *adj.* v. m a m a r.
mamelă *s.f.* mamelle.
mamelon *s.n.* 1. mamelon (tétin.) 2. mamelon (éminence de forme arrondie), butte f.
mameluc *s.m.* mameluk (mamelouk); *fig.* homme dépourvu de personnalité.
mamifer *s.n.* mammifère; (*adj.*) *animal mamifer* animal mammifère.
mameș *s.m.* 1. démon tentateur. 2. *fig.* avidité (soif) d'argent.
mamornită *s.f.* esprit malin; diablesse.
mameș *s.m.* médecin gynécologue; accoucheur.
mamut *s.m.* mammouth.
manaș *s.m.*, *inv.* soldat turec.
manager *s.m.* manager.
mană *s.f.* 1. manne (lichen comestible; nourriture miraculeuse). 2. *fig.* fruit, produit végétal; abondance f.; *plouă este o adevărată mană* la pluie est un véritable bienfait. 3. mildiou m. (maladie de la vigne, des pommes de terre, etc.). 4. miellée (miellure). 5. *mană-de-ape* glycérie aquatique.
mană *s.f.*, *reg.* nourrice.
mancurian *I. adj.* de Mandchourie, mandchou. **II. subst.** Mandchou. **III. s.f.** le mandchou m., la langue mandchoue.
mandarin *s.m.* mandarin (haut dignitaire dans l'ancienne Chine); *fig.* personnage important (quise donne des airs d'autorité).
mandarin *s.m.* (*bot.*) mandarinier.
mandarină *s.f.* mandarine.
mandat *s.n.* mandat; *a se achita de mandatul primit* s'acquitter de son mandat; *mandat asupra unui teritoriu* mandat sur un territoire; *mandat telegrafic* télégramme-mandat, mandat télégraphique; (*Jur.*) *mandat de aducere* mandat d'amener; *mandat de arestare* mandat d'arrêt (de dépôt).
mandatar *subst.* mandataire.
mandibulă *s.f.* mandibule (mâchoire inférieure); chacune des deux parties du bec des oiseaux; pièce buccale des insectes et des crustacés.
mandolină *s.f.* mandoline.
mandragoră *s.f.* mandragore.
mandră *s.f.* bordigue (bourdigue).
mandril *s.m.* mandrill m.
mandrin *s.n.* poinçon, mandrin (pour emboutir).
mandrina *vb. tr.* mandriner (assujettir à l'aide d'un mandrin).
mandrină *s.f.* mandrin m. (pour assujettir une pièce sur le tour).
mandulă *s.f.*, *reg.* amygdale.

manea *s.f.*, *inv.* chanson triste, d'origine orientale.
manechin *s.n.* mannequin.
manej *s.n.* 1. manège; *cai dresați la manej* chevaux dressés au manège. 2. piste (d'un cirque). 3. manège (dispositif pour faire mouvoir certaines machines).
manetă *s.f.* manette.
manevră *vb.* 1. *intr.* (*despre trenuri, nave*) exécuter des manœuvres; (*tr.*) *a manevra un vas* manœuvrer un vaisseau. 2. *intr.* (*despre trupe*) manœuvrer; (*fig.*) *a manevra cu dibăcie* manœuvrer habilement. 3. *tr.* manœuvrer, manipuler; *a manevra o pompă* manœuvrer une pompe.
manevrabil *adj.* qui peut être manœuvré; (*despre nave*) manœuvrable.
manevrări *s.f.* manœuvre (d'un appareil, d'un navire); manèvement m.
manevră *s.f.* 1. (*mil.*) manœuvre; *la pl.* grandes manœuvres. 2. manœuvre (d'un train, d'un vaisseau). 3. manœuvre (filin du grément). 4. *fig.* manœuvre, (*fam.*) manigance, intrigue.
mangafă *s.f.* pître m., imbécille.
mangal *s.n.* 1. charbon de bois. 2. *inv.* brasero.
mangaliță *s.f.* type de porcs.
mangan *s.n.* manganèse.
manganat *s.m.* manganate.
manganizat *s.n.* oxyde de manganèse.
manganic *adj.* manganique; *acid manganic* acide manganique.
manganin *s.n.* manganine f.
manganit *s.n.* manganite f., acérodèse f.
manganos *adj.* manganoux.
mangosi *subst.*, *fam.* propre à rien; vaurien.
maniac *subst.* maniaque.
manichiură *s.f.* soin des mains (des ongles).
manichiuristă *s.f.* manucure (manicure).
manie *s.f.* manie; *mania persecuției* la manie de la persécution; *mania citatelor* la manie des citations.
manierat *adj.* courttois, poli, bien élevé; *depr.* maniéré, affecté; (*fig.*) *stil manierat* style maniéré (recherché).
manieră *s.f.* manière, façon d'être (d'agir); *voi folosi altă manieră* je m'y prendrai d'une autre manière; *de așa manieră încît* de manière à; *a avea manieră delicată* avoir des manières délicates; *codul manierelor elegante* le code des bonnes manières (du savoir-vivre).
manierism *s.n.* manierisme; manque de naturel.
manifest *s.n.* manifeste; tract; *déclaration f.*; *Manifestul Partidului Comunist* le Manifeste du Parti Communiste.
manifest *adj.* manifeste, évident, clair; *adv.* manifestement.
manifestă *vb.* 1. *tr.* manifester (faire connaître); *a-și manifesta entuziasmul* manifester son enthousiasme. 2. *intr.* manifester (faire une manifestation publique).
manifestant *subst.* manifestant.
manifestare *s.f.* manifestation, affirmation, expression (d'une pensée, d'un sentiment).
manifestatie *s.f.* manifestation, démonstration collective.
manișă *s.f.* chanvre de Manille.
manieș *s.m.* manioc.
manipula *vb. tr.* manipuler; *a manipula cotele* manipuler des colis; *a manipula bani* manier des fonds.

manipulant *subst.* 1. conducteur, mécanicien; *manipulant de tramvai* wattman. 2. manipulateur (celui qui manipule des objets, du matériel; celui qui manie de l'argent).
manipulare *s.f.* manipulation; *cheltuieli de manipulare* frais de manipulation.
manipulator *s.n.* (*tehn.*) manipulateur (appareil servant à manipuler des pièces dans une usine); *manipulator telegrafic* manipulateur télégraphique.
manipulator *subst.* manipulateur (personne qui manipule).
manieșă *s.f.*, *inv.* plastron m. (devant de chemise).
manivelă *s.f.* manivelle.
manometrie *adj.* manométrique.
manometrie *s.f.* manométrie.
manometru *s.n.* manomètre.
manoperă *s.f.* 1. façon (main d'œuvre); exécution d'un travail; *manopera costă mult* la main d'œuvre (la façon) est élevée (coûte cher). 2. *fig.* manœuvre, intrigue, manigance; *a umbla cu tot felul de manopere* recourir à toutes sortes de manœuvres (de manigances).
mansardat *adj.* mansardé; *cameră mansardată* chambre mansardée; *clădire mansardată* bâtiment à mansarde.
mansardă *s.f.* mansarde (chambre mansardée).
mansup *s.n.*, *inv.* fonction f., service, emploi.
manșă *s.f.* 1. (*av.*) manche à balai. 2. cible aérienne.
manșetă *s.f.* 1. manchette (poignet de chemise). 2. revers m. (manchette du pantalon). 3. (*tehn.*) manchette (garniture de caoutchouc ou de cuir). 4. manchette (lire en première page d'un journal).
manșon *s.n.* 1. manchon; *manșon de blană* manchon de fourrure. 2. (*tehn.*) manchon.
manșă *s.f.* 1. manteau m., paletot m.; *manșă militară* capote; *manșă cu glugă* caban; *manșă de ploaie* imperméable; *a-și găsi manșaua cu cîneșă* avoir maille à partir (du fil à retordre) avec qqn. 2. (*tehn.*) enveloppe, chemise.
mantă *s.f.*, *inv.* mante, manteau m., mantelet m., (*inv.*) manteline.
mantelă *s.f.*, *inv.* v. m a n t ă.
mantie *s.f.* mante, manteau m.; (*fig.*) *o mantie de zăpadă* un manteau de neige.
mantilă *s.f.* 1. pèlerine, mantelet m. 2. mantille.
mantisă *s.f.* mantisse.
mantou *s.n.* manteau (de femme).
manușă *s.n.* manuel; *manual de istorie* manuel d'histoire.
manual *adj.* manuel; *lucru manual* travail manuel; *muncitor manual* travailleur manuel; *maneuve*, ouvrier (non qualifié).
manufatură *vb. tr.* manufacturer.
manufaturat *adj.* manufacturé.
manufatură *s.f.* 1. manufacture (forme de production capitaliste; vaste établissement industriel). 2. textiles m.pl.; *tissus m.pl.*
manufacterier *adj.* manufacturier.
manuscript *s.n.*, *inv.* v. m a n u s c r i s.
manuscris *s.n.* manuscrit; *manuscris original* manuscrit original; (*adj.*) *text manuscris* texte manuscrit.

manutanță *s.f.* manutention.
mapamond *s.n.* mappemonde f.
mapă *s.f.* 1. sous-main m. 2. portefenille m., serviette. 3. *inv.* carte de géographie.
marabu *s.m.* 1. marabout (oiseau d'Afrique et d'Asie). 2. marabout (religieux musulman, vénéré comme un saint).
marafet *s.n.* 1. (*mat ales la pl.*) simagrées f.pl., manières f.pl., chichi m., grimaces f.pl.; *a face marafeturi* faire du chichi (des chichis). 2. fanfreluches f.pl., bagatelles f.pl.; *haină cu marafeturi* vêtement à fanfreluches. 3. adresse f., habileté f., maîtrise f., moyen, procédé, truc, artifice; *mîncare gătită cu marafeturi* plat compliqué; *un marafet învechit un truc usé*.
maramă *s.f.* long voile de gaze qui portent les paysannes.
maramureșean *I. adj.* du Maramures, particulier à la région du Maramures. **II. subst.** habitant du Maramures.
marangoz *s.m.* charpentier (de marine).
marasmi *s.n.* marasme.
maraton *s.n.* marathon.
marca *vb. tr.* 1. marquer, poinçonner; *a marca aurul* marquer l'or; *lenjeria este marcată* le linge est marqué; (*sport*) *a marca un adversar* marquer un adversaire; *a marca un gol* marquer un but. 2. *fig.* marquer, indiquer; *a marca un progres* marquer un progrès.
marcaj *s.n.* marque f.; *marcajul unui drum* de munte les marques d'un tracé de montagne.
marcant *adj.* marquant; *persoană marcantă* personne marquante, de marque.
marcare *s.f.* marquage m.; *marcarea unui obiect* le marquage d'un objet; (*sport*) *marcarea unui gol* le marquage d'un but.
marcasit *s.n.* marcassite f.
marcat *adj.* marqué; *batiste marcate* des mouchoirs marqués; *drum marcat* chemin marqué.
marcator *s.n.* marqueur (outil agricole).
marcator *subst.* marqueur (ouvrier qui marque un objet).
marcă *s.f.* 1. marque, signe m., type m., modèle m.; *marca fabricii* marque de fabrique. 2. *inv.* armoiries f. pl., emblème m., blason m.; *marca fărîi* les armoiries (l'emblème) du pays; *de marcă* marquant, distingué. 3. timbre-poste m. 4. jeton m.
marcă *s.f.* mark m. (monnaie allemande).
marcă *s.f.* (*ist.*) Marche; *Marca Brandenburg* la Marche de Brandebourg.
marcetașie *s.f.* marquerie.
marchidan *s.n.* v. m a r c h i t a n.
marchitan *s.m.*, *inv.* 1. colporteur 2. quincailler.
marchitanie *s.f.* 1. marchandises de colporteur. 2. boutique de quincailler.
marchiz *s.m.* marquis.
marchiză *s.f.* marquise (femme d'un marquis).
marchiză *s.f.* 1. marquise, auvent m. 2. veranda. 3. cabine du mécanicien sur les locomotives.
marchizat *s.n.* fine toile de coton.
marcotaj *s.n.* marcottage.
marcătă *s.f.* marcotte.
marda *s.f.*, *reg.* déchet m., rebut m., marchandise sans valeur.

mardeală s.f., argou raclée, rossée, rincée, brossée; a minca mardeală prendre une pile (une raclée).

mardi vb.tr., argou rosser, rouer de coups.

mare adj. 1. grand, volumineux, haut; étendu, large, vaste, spacieux; casă mare grande maison; o pădure mare une grande forêt; om mare homme de haute taille (grand); sală mare salle spacieuse; casa cea mare la chambre d'hôtes d'une maison paysanne; a lăsa pe cineva mare și de vremea lăsa qqn. bredouille; a fi (a umbra) cu capul mare prendre des airs, être inflaté, être présomptueux; în mare a) en grand; b) en général, en bref, en résumé. 2. beaucoup; en abondance, en grande quantité; puissant, intense; apa a venit mare l'eau a grossi; o lumină mare une lumière intense; o prostie mare une bêtise monumentale. 3. long; noaptea e mare la nuit est longue; cîi e ziua de mare tout le long de la journée. 4. grand, profond, fort, vil, violent, âpre, terrible; o durere mare une douleur profonde, une vive douleur; fi-e mai mare dragul să-i privești on a grand plaisir à le regarder; fi-e mai mare mila călă vouă fend le cœur; mai mare rusinea! quelle honte!; ziua-mare au grand jour, en plein jour; a vorbi (a striga) în gura mare parler à haute voix, crier sur les toites; a fi cu gura mare être querelleur, avoir la langue bien pendue; ger mare un froid vil (pénétrant). 5. adulte, mûr, âgé; a se face mare grandir, devenir adulte; frate mai mare frère aîné; copilii mai mari de trei ani les enfants au-dessus de trois ans. 6. renommé, illustre, influent; un om mare un grand homme; un poet mare un grand poète; a fi mare și tare avoir le bras long, faire la pluie et le beau temps; a se fine mare être fier, altier, se donner des airs; la mai mare mes félicitations; a fi de familie (nume, neam) mare être noble (aristocrate, de haut lignage); (subst.) cei mari les grands; (s.m.) mai marele le chef. 7. important, décisif; lupta cea mare la lutte finale (décisive); zi mare jour de fête, jour important; săptămîna marele la semaine sainte; vorbe mari paroles redondantes (vides de sens), phraséologie, vaines promesses. 8. de grande valeur, précieux, extraordinaire; o descoperire mare une grande découverte.

mare s.f. mer; a fâgădui marea cu sarea promettre monts et merveilles, promettre la lune; a cerca marea cu degetul tenter l'impossible, vouloir prendre la lune avec les dents; a vîntura mări și țări boucliner; (fig.) o mare de griu și de porumb un océan de blé et de maïs.

marce s.f. marée.

maregraf s.n. marégraphe (maréographe, maréomètre).

maremetru s.n. v. maregraf.

mareșal s.m. maréchal.

mareșalăt s.n. maréchalat.

marțagiu s.m., reg. marchand ambulant, colporteur.

marță s.f. marchandise; a-și lăuda marța se vanter; a-și cunoaște marța connaître le pelerin, savoir ce qu'en vaut l'aune.

margaretă s.f. marguerite, pâquerette.

margarină s.f. margarine.

marghiloman s.n. café turc au rhum (sorte de gloria).

marghiol adj., reg. intelligent, vif, dégourdi, (pop.) mariol; débrouillard, rusé.

marghioteală s.f., reg. simagrée, minauderie, ruse, dissimulation.

marghioli vb. refl., reg. faire des manières (des chichis), minauder; se lamenter.

marghiolie s.f., inv. v. marghioteală.

marginal adj. marginal; note marginală notes marginales; problemă marginală problème secondaire.

margine s.f. 1. bord m., marge; marginea drumului le bord du chemin; a fine marginea cotoyer, longer. 2. frontière, lisière, orée; periferie; marginea pădurii la lisière (la bordure, l'orée) du bois; marginea țării la frontière du pays; marginea orașului la périphérie (les faubourgs) de la ville; la marginea lumii aux confins de la terre; de margine périphérique. 3. fig. limite; fără (de) margini sans limites, sans bornes, infini, immense; de nu mai are margini très grand; très fort; sans pareil.

margraf s.m. margrave; margraful de Brandenburg le margrave de Brandebourg.

mariaj s.n., rar mariage.

marin adj. marin; faună marină faune marine; aer marin air marin; pictură marină marine.

marina vb. tr. mariner; a marina pește mariner du poisson.

marinar s.m. 1. marin, matelot, batelier; guler marinar col marin. 2. marinier (qui conduit des bateaux sur les fleuves).

marinat adj. mariné; pește marinat poisson mariné; chiftele marinate boulettes de viande à la sauce tomate.

marinată s.f. marinade.

marină s.f. marine; marină comercială marine marchande.

marinăreșe adj. qui appartient au marin; costum marinăreșe costume marin; bluză marinărească marinrière.

marionetă s.f. marionnette, pantin m., bamboche, fantoche m.; teatru de marionete théâtre de marionnettes, guignol; (fig.) guvern marionetă gouvernement fantoche.

marital adj. marital; putere maritală pouvoir marital.

maritim adj. maritime; comerț maritim commerce maritime; cod maritim code maritime; putere maritimă puissance maritime.

marmeladă s.f. marmelade.

marmită s.f. marmite.

marmora vb. tr. marbrer.

marmoraj s.n. marbrure f.

marmorat adj. marbré.

marmoră s.f. v. marmură.

marmotă s.f. marmotte.

marmură s.f. marbre m.; a fi de marmură être insensible (imperturbable).

marină s.f. marne.

maro adj. marron, brun; o rochie maro une robe marron.

marochin s.n. maroquin; servietă de marochin portefeuille en maroquin.

marochinărie s.f. maroquinerie; marochinărie este o artă la maroquinerie est un art; magazin de marochinărie maroquinerie, magasin de maroquinerie; comerț

de marochinărie commerce de maroquinerie.

maroță s.f. 1. marotte; fiecare cu maroță lui chacun sa marotte. 2. marotte (sceptre du bouffon).

marsoin s.m. marsouin.

marsoial s.n. marsupial; la pl. les marsupiaux, les didelphes.

marș interj. 1. (în expr.) înainte, marș! en avant, marche! 2. oust (oueste!)

marș s.n. 1. marche f.; marș forțat marche forcée; marș victorios marche victorieuse. 2. marche (pièce de vers; pièce de musique).

marșă s.f. polder m.

marșrut s.n., rar itinéraire; parcurs; (tehn.) méthode de travail à plusieurs machines à la fois.

martie s.m. mars; luna martie le mois de mars; primăvara începe în martie le printemps commence au mois de mars.

martingală s.f. 1. martingale (courroie du harnais). 2. martingale (système employé dans les jeux de hasard).

martir subst. martyr.

martiraj s.n. martyre.

martiriu s.n. v. martiraj.

martiriza vb. tr. martyriser, torturer, maltraiter.

martor 1. subst. témoin; déposant; a lua pe cineva (de) martor prendre qqn. à témoin; Dumnezeu mi-e martor Dieu m'est témoin; a trimite martori envoyer des témoins, provoquer en duel; a pune martori falși faire comparaître de faux témoins. 2. s.m. témoin (objet servant comme élément de comparaison).

marț s.m. bredouille f.; a fi (a rămîne) marț être capot (bredouille, battu à plates coutures); a face pe cineva marț la jocul de table rendre qqn. bredouille au jeu de tric-trac.

marțalpi s.m. vaurien, gredin, fripouille f.

marți s.f. mardi m.; într-o zi de marți un mardi; în fiecare marți chaque mardi, tous les mardis; (adv.) marțea trecută mardi dernier.

marțial adj. 1. martial, solennel, grave. 2. Cîrte marțială Cour martiale.

marță s.f., reg. romaine (variété de laitue).

marxism s.n. marxisme.

marxism-leninism s.n. marxisme-léninisme.

marxist adj., subst. marxiste.

marxist-leninist adj., subst. marxiste-léniniste.

mas s.n. gîte, couchée f.; hospitalité f.

masă vb.tr. masser, frictionner.

masă vb.tr. masser; a masa trupe masser des troupes.

masacra vb.tr. massacrer; a masaca o populație massacrer une population; (fig.) a masaca un text massacrer un texte.

masacru s.n. massacre, carnage, tuerie f., boucherie f.

masaj s.n. massage.

masală s.f., inv. torche, flambeau m., brandon m.

masalagiu s.m. porteur ou allumeur de torches.

masat s.n., pop. affiloir, fusil (de boucher, de faucheur).

masă s.f. table; sală de mese réfectoire; a pune masă mettre le couvert; a stringe masa desservir; a întinde masă (a avea

masă-ntinsă) tenir table ouverte; a nu avea ce pune pe masă n'avoir rien à se mettre sous la dent; cu (pe) nepusă masă brusquement, de but en blanc, inopinément, à l'improviste; a lua pe cineva pe nepusă masă prendre qqn. au dépourvu (à l'improviste, au pied levé); pune-te masă, scoală-te masă mettre les pieds sous la table; în capul (în fruntea) mesei à la place d'honneur, au haut bout de la table; a sta la masă être attablé; a lua masa prendre le repas; masa de dimineață le petit déjeuner; masa de prînz le déjeuner; masa de seară le dîner; a-i fi cuiva casa casă și masa masă mener une vie paisible, ordonnée; a nu avea nici casă, nici masă être dépourvu du nécessaire, se trouver sans feu ni lieu; a-i da cuiva casă și masă donner à qqn. le vivre et le couvert; înainte de masă a) le matin; b) chaque matin (tous les matins); după masă a) (dans) l'après-midi; b) chaque après-midi, tous les après-midi; masa verde le tapis vert (table de jeu; table autour de laquelle se réunissent des personnes pour délibérer); masă de operație table d'opération, (fam.) billard; masă de lucru a) table de travail; bureau; b) (tehn.) banc d'ajusteur; établi; masă de sortare table de triage; (tipogr.) masă mobilă table de marge.

masă s.f. 1. masse (bloc); masă inertă masse inerte. 2. masse (grande réunion de gens; grande quantité); în masă en masse, en grand nombre; organizație de masă organisation de masse; o masă de aer rece une masse d'air froid.

masca vb.tr. 1. masquer; a-și masca figura masquer son visage. 2. cacher qqch., dissimuler, camoufler.

mascară s.f., inv. pantin m., bouffon m., pailasse m.; a face pe cineva de mascară couvrir qqn. de ridicule.

mascaradă s.f. mascarade.

mascaron s.n. mascarón.

mascat adj. 1. masqué, déguisé, travesti; bal mascat bal masqué. 2. masqué, caché, dissimulé; ușă mascată porte dissimulée (dérobée).

mască s.f. 1. masque m. (visage de carton); mască neagră loup; a lepăda mască lever le masque; a-i smulge cuiva mască arracher le masque à qqn., le démasquer; mască mortuară masque mortuaire; mască de gaze masque à gaz. 2. masque m. (personne masquée). 3. (mil.) masque m. (ouvrage servant d'abri).

mascoță s.f. mascotte, fétiche m., porte-bonheur m.

mascul s.m. mâle.

masculin adj. masculin; (gram.) gen masculin genre masculin.

mascur s.m. porc (mâle).

maseter adj. (anat.) mușchi maseter muscle masséter.

mască s.f. masseuse.

masicot s.n. massicot (massiquot).

masiv s.n. massif; un masiv muntos un massif montagneux; un masiv de brazi un massif de sapins; masivul armatei le gros de l'armée.

masiv adj. 1. massif; corp masiv corps massif; aur masiv or massif; construcții masive constructions solides; (rar) o

persoană masivă une personne forte (corpulente). **2.** effectué en grand nombre (sur une grande échelle, en masse); *construcție masivă* de locuințe construction d'un très grand nombre de logements.

masivitate s.f. massivité.

maslu s.n. messe officiee pour une personne gravement malade.

mașon s.m. franc-maçon.

masonerie s.f. franc-maçonnerie.

mașonile adj. franc-maçonnie, maçonnie.

masor s.m. masseur.

mastic s.n. mastic (résine qui découle du lentisque; liant qui sert à boucher des trous, des joints, etc.).

masticator adj. (anat.) mușchi masticator muscle masticateur.

masticăie s.f., rar mastication.

mastică s.f. boisson alcoolique à arôme de mastic.

mastică s.f. mastite.

mastodont s.m. mastodonte.

mastoidă adj. (anat.) apofiză mastoidă apophyse mastoïde.

mastoidită s.f. mastoïdite.

mașcat adj., reg. grand, gros; orz mașcat orge à gros grains.

mașina vb. intr., rar machiner, ourdir, tramer, manigancer; comploter.

mașinal I. adj. machinal; gest mașinal geste machinal. II. adv. machinalement.

mașinalcește adv. machinalement, automatiquement.

mașinație s.f. machination, intrigue, trame, complot m., (fam.) manigance.

mașină s.f. I. machine; mașină-unealtă machine-outil; mașină electrică machine électrique; mașină de gătit cuisinière, fourneau de cuisine; mașină de local carne hache-viande; mașină de scris machine à écrire; mașină de calcul machine comptable; mașini agricole machines agricoles; (fig.) mașină de război machine de guerre. II. fam. I. automobile (auto), voiture. 2. pop. batteuse, locomotive (ou autres machines).

mașinărie s.f. machinerie, machine; mécanisme m.; mașinăria ceasornicului le mécanisme (le mouvement) de la montre; (fig.) mașinăria umană la machine humaine.

mașinism s.n. machinisme.

mașinist subst. machiniste (mécanicien).

mașinută s.f. voiturette.

mașter I. adj. inhumain, méchant, terrible, cruel. II. s.f. marâtre.

mat s.n. mat; a face pe cinerva mat a) faire échec et mat; b) fig. obliger qqn. à s'avouer vaincu.

mat adj. mat, terne, sans éclat; sticlă mată verre dépoli; (fig.) sunel mat son mat.

mată pron. pers., reg. vous.

matador s.m. matador.

matahală s.f. colosse m., monstre m.

mateu s.f. I. lit m. (d'une rivière). 2. inv. origine, souche, commencement m. 3. reine des abeilles, abeille mère. 4. souche (partie d'une feuille de papier qu'on laisse adhérente à un registre).

matelot v.m. matelot.

matematic I. adj. I. mathématique; științe matematice sciences mathématiques.

2. fig. précis, rigoureux, exact. II. adv. mathématiquement.

matematică s.f. les mathématiques.

matematiceste adv., rar mathématiquement; fig. exactement, avec une exactitude rigoureuse.

matematician subst. mathématicien.

material s.n. matériel, matériau; materiale de construcție matériaux de construction; un material de rochie un tissu pour une robe; material pentru alcătuirea unui tratat matériaux nécessaires à l'élaboration d'un traité.

material adj. matériel, objectif, concret, réel; factor material facteur matériel; a asigura baza materială assurer les conditions matérielles nécessaires.

materialcește adv., rar du point de vue matériel, matériellement.

materialism s.n. matérialisme; materialism dialectic matérialisme dialectique; materialism istoric matérialisme historique.

materialist adj., subst. (fil.) matérialiste.

materialist adj. matérialiste (exclusivement préoccupé par les avantages matériels).

materialitate s.f. matérialité; materialitatea unui fapt la matérialité d'un fait.

materializa vb. tr. matérialiser (rendre matériel), concrétiser.

materializare s.f. matérialisation.

materializat adj. concrétisé; incarné.

materialmente adv., rar matériellement, du point de vue matériel.

materie s.f. I. matière (catégorie philosophique). 2. matière, matériel; materie primă matière première. 3. matière (domaine de recherches; sujet d'étude, objet d'étude à l'école); a intra în materie entrer en matière (dans le vif du sujet); în materie de en matière de, en ce qui concerne; elevi pasionali pentru o materie élèves passionnés pour une matière; tablă de materii table des matières.

matern adj. maternel; limba maternă la langue maternelle.

maternitate s.f. I. maternité (qualité de mère). 2. maternité (hôpital pour les femmes en couches).

matinal adj. matinal; oră matinală heure matinale; persoană matinală personne matinale.

matineu s.m. I. matinée f. (spectacle qui a lieu le matin ou l'après-midi). 2. inv. matinée f. (vêtement d'intérieur).

matisa vb. tr. (mar.) épissier, faire une épissure.

matifă s.f. poche (d'un filet de pêche).

matosi vb. refl., argou s'enivrer, se soûler.

matostăt s.n. jaspe.

matracuță s.f., pop. laideron m.; femme de mauvaises mœurs.

matrapazlie s.n. charlatanerie f., escroquerie f., fraude f.

matrilarhat s.n. matrilatrat.

matrice s.f. (mat.) matrice.

matriceol adj. matricule; numărul matricol le numéro matricule, le matricule.

matriceolă s.f. matricule; nume înscris în matricolă noms inscrits sur la matricule.

matricular adj., rar v. matricol.

matrimonial adj., livresc matrimonial; proiect matrimonial projet matrimonial.

matrită s.f. matrice, moule m.; (lipogr.) flan m.

matriter s.m. estampeur.

matroană s.f. matrone (chez les Romains); (astăzi, ir.) femme âgée et respectable.

matroz s.m. matelot, marin; homme de troupe de la marine militaire.

matul s.m., inv. I. vieillard, (fam.) vieux gâteux, vieille baderne, gaga. 2. homme maussade, bourru, grincheux.

matur (matur) adj. adulte, mûr; om matur un homme mûr, adulte, en pleine maturité; gândire matură esprit mûr; după o matură chibzuință après mûre réflexion, tout bien considéré.

maturatie s.f. maturation.

maturitate s.f. maturité; a ajunge la maturitate venir à maturité.

maturiza vb. refl. venir à maturité, devenir mûr.

maturizare s.f. maturation.

maț s.n. I. (mai ales la pl.) intestins, boyaux, tripes f. pl., triperie f.; a-i chiorăi cuiva maled (de foame) avoir une faim de loup, mourir de faim, avoir l'estomac dans les talons; un maț fript a) un pauvre diable, un pauvre hère; b) un grippe-sou; un maț-pestrițe a) un méchant homme; b) un grippe-sou. 2. inv. tuyau flexible. 3. (iht.) nase (hotu) m.

maur I. adj. maure, mauresque; stil maur style mauresque (mauresque); luptător maur guerrier maure. II. s.m. Maure (More), Sarrazin.

maurese adj., rar v. maur.

maus s.n. nom d'un jeu de cartes.

mausoleu s.n. mausolée.

maxilar s.n. maxillaire; (adj.) os maxilar os maxillaire.

maxim s.n. maximum; la maxim au maximum, au suprême degré.

maxim adj. maximum; preț maxim prix maximum; temperatură maximă température maxima; exigențe maxime exigences maxima (maximums).

maximal adj. maximal; preț maximal prix maximal.

maximă s.f. maxime, aphorisme m., sentence, adage m.

maximum I. s.n. maximum; cu maximum de efort avec un maximum d'effort. II. adv. au maximum, tout au plus, au plus haut degré; în maximum trei zile dans trois jours au maximum (au plus tard).

mazagraș s.n. mazagraș.

mazăre s.f. (bot.) I. pois (petit pois). 2. mazăre-de-cîmp pois gris (pisaille).

mazdraș s.n., inv. gourdin.

mazetă s.f., inv. mazette; a jura ca o mazetă jouer comme une mazette.

măzil s.m., inv. I. prince ou boîard destitué de ses fonctions. 2. membre d'un corps de cavalerie formé de tous les boîards sans fonction effective. 3. personne chargée de percevoir les impôts.

măzili vb. tr., inv. déposer un prince, détronner, disgracier, bannir; ir. destituer, révoquer (un fonctionnaire), (fam.) li-moger.

măzile s.f. v. măzilir.

măzilir s.f., inv. déposition, disgrâce, destitution, révocation (d'un prince régnant, d'un boîard).

măzilit adj., inv. détronné, banni; tombé en disgrâce, disgracié; ir. révoqué, destitué.

măzu s.n., inv. relance f. (au jeu); supplément, surplus (dans une transaction).

măzurea s.f. mazurka.

măzuț s.n., rar mazout.

mă interj. v. m. a i.

măcar adv. au-moins, du moins, tout au moins, à tout le moins; măcar pentru o bucată de timp au moins pour un certain temps; măcar de-ar ploua si au moins (si du moins) il pleuvait; un cuvînt măcar nu spune il ne dit pas un traitre mot; măcar de-ar fi avut même s'il était tout en or; măcar cã bien que.

măcăi vb. intr. cancaner; rafele măcăie les canards cancanent (nasillent).

măcăit s.n. nasillement (du canard), coincoin.

măcăitură s.f. v. m. a c. a i.

măcăleandru s.m. rouge-gorge, rubiette. f.

măceșă s.f. cynorrhodon m.

măceș s.n. carnage, boucherie f., massacre, hécatombe f.

măcelar s.m. boucher.

măcelărească s.f., rar femme de boucher; bouchère.

măcelăresc adj. de boucher; ghiveci măcelăresc macédoine de légumes et de viande.

măcelărește adv., rar à la manière des bouchers, comme les bouchers.

măcelări vb. tr. I. massacrer, égorger. 2. rar tuer les bestiaux pour la consommation.

măcelărie s.f. I. boucherie. 2. rar massacre m., boucherie, carnage m.

măcelărire s.f. I. massacre m. 2. rar dépècement m. (dépeçage m.) des bestiaux, pour la consommation.

măcelărit s.n. v. măcelărire.

măcelărit adj. massacré, tué d'une manière sangulaire, égorgé, (fam.) trucidé, charcuté, mis en pièces; mutilé, estropié.

măceș s.m. églantier (églantine f.).

măcina vb. I. tr. mouder, broyer; a măcina grâu mouder du blé. 2. refl. s'effriter; zidul se macină le mur s'effrite; fig. (despre oameni) a se măcina de griji être miné (rongé) par les soucis, se tourmenter, se faire du mauvais sang.

măcinare s.f. I. mouture; măcinarea boabelor mouture des grains. 2. fig. effritement m., usure; măcinarea măselelor l'effritement des dents; măcinarea nervilor l'usure des nerfs.

măcinat s.n. mouture, f., moulage.

măcinat adj. moulu; transformat en poudre; cafea măcinată du café moulu.

măcinătură s.f. I. farine (ou autre produit obtenu par mouture); résidu des grains moulus. 2. terre effritée par les eaux.

măcinis s.n. I. mouture f. 2. céréales à mouder.

măciucă s.f. I. gros gourdin; massue; coup de gourdin; a lovi cu o măciucă două capete faire d'une pierre deux coups. 2. gros bout d'une massue (d'un gourdin); mi s-a făcut părul măciucă mes cheveux se sont dressés sur la tête.

măciulie s.f. I. pomméau m.; măciulia chibritului l'extrémité inflammable de l'allumette. 2. (bot.) capsule.

măcriș s.n. oseille (parelle) f.; sare de măcriș acide oxalique; măcrișul-iepurei su-

relle (alléluia, pain de coucou); *măcrișul-calului* rumex aggloméré.
mădări vb. refl., reg. faire des manières (des simagrées, des chichis); *mănauder*.
mădărit adj., reg. choyé, gâté; *copil mădărit* enfant gâté.
măduar 1. s.n. membre (du corps); *mă dor toate măduarele* j'ai mal partout (dans tout le corps). 2. s.m., inv. membre (personne qui appartient à une organisation sociale, culturelle, etc.).
măduvă s.f. moelle; *măduva spinării* moelle épinière; *pină în măduva oaselor* jusque dans la moelle des os, profondément; *măduvă de soc* moelle de sureau; (fig., rar) *măduca lucrurilor* le fond (l'essence) des choses.
măgar s.m. 1. âne, baudet, bourrique f.; *capita măgarului* le coup de pied de l'âne (quand l'arbre est tombé tout le monde court aux branches); *nici cal, nici măgar ni chair, ni poisson*. 2. fig. homme insolent, mal élevé; mufle, goujat.
măgădău s.m., reg. gaillard; fam. escogriffe.
măgăoate s.f. 1. épouvantail m. 2. croquemitaine m. 3. colosse m.
măgăresc adj. impudent, insolent, éhonté, grossier; *purtare măgărească* attitude insolente; *tuse măgărească* coqueluche.
măgărește adv. grossièrement, insolemment.
măgărie s.f. insolence, impudence; muflerie, goujaterie.
măgăriță s.f. ânesse (bourrique).
măgăruș s.m. ânon (bourriquet, bourricot).
măguileală s.f. flatterie, adulation, flagornerie.
măguil vb. 1. tr. flatter, encenser, cajoler; flagorner. 2. refl., inv. s'illusionner.
măguire s.f. m a g u i l e a l a .
măgulitor I. adj. flatteur, louangeur. II. subst. flatteur m., flagorneur m. III. adv. flatteusement.
măgură s.f. colline isolée, éminence, mamelon m.
măi interj. 1. eh!, holà!; tu, mări! hé, toi, là-bas! mări, babo! eh, la vieille!; mări, al dracului! mince alors! ouais! sans blague! 2. mări, mări! tiens!
măicuță s.f. petite mère; mémère.
măicuță s.f. 1. petite mère; *dragut măicuței* copilas mon cher petit. 2. nonne, religieuse, nonnain, nonnette.
măiestrie s.f. 1. maîtrise, art m., adresse, compétence; *cu măiestrie* de main de maître. 2. inv. œuvre d'art, chef-d'œuvre; (*mai ales la pl.*) objets faits avec art. 3. inv. occupation, métier m.
măiestrit adj., rar artistique, travaillé avec art; adv. artistiquement.
măiestru I. adj. adroit, habile, ingénieux, accompli; magnifique; (*în basme*) *pasăre măiestră* oiseau bleu. II. adv. artistiquement.
măietoare s.f., reg. grange, remise; appendis m.
mălug s.n. macque (machacole) f., batte f., maillet, mailloche f.
mănuș s.n. petit maillet; battoir.
măjărit s.n., inv. commerce de poissons; taxe f. (impôt) sur la vente du poisson.
măjer s.m., inv. pêcheur; poissonnier, marchand de poissons (de mer).

mălai s.n. 1. farine de maïs. 2. milliasse f. (gâteau de farine de maïs); *și-a trăit traiul și și-a mîncat mălaiul* il a vécu sa vie, il a fait son temps; *mălai mare* (crâpăt) se dit d'un homme stupide et glouton.
3. reg. maïs. 4. millet; *vrabia mălai* visează chacun son dada.
mălaiea s.f. (bot.) basilic m.
mălaieț adj. blet; *pică pară mălaiea în gura lui Nălăfleală* se dit à celui qui attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bouche.
mălaiește s.f. champ de maïs ou de millet.
măldări vb. tr., rar entasser, amonceler, empiler.
mălin s.m. 1. merisier à grappes (bois joli). 2. reg. lilas.
mălină s.f. (*mai ales la pl.*) merise.
mălura vb. refl. (*despre cereale*) être niellé (gâté par la nielle).
mălurat adj. niellé (attaqué par la nielle).
mălură s.f. nielle, carie, charbon m.
mălurci s.m. orobe, gesse du printemps.
măluros adj. gâté par la nielle.
mămăligar s.m. terme injurieux utilisé autrefois à l'adresse des paysans; rustre.
mămăligă s.f. 1. polenta; gaude; a pune de mămăligă faire bouillir l'eau pour la polenta; a o pune de mămăligă se trouver dans une impasse, avoir des déboires, échouer. 2. fig. mollasse m., mollasse m. (f.); lambin m., (pop.) moule.
mămăligos adj. (*despre oameni*) sans énergie, mollasse, veule; niais.
mămăliguță s.f. v. m a m i c i a .
mămăruță s.f., reg. coccinelle, bête à bon Dieu.
mămiciă s.f. petite mère, maman.
mămuță s.f., pop. v. m a m i c i a .
mămular s.m., inv. colporteur, marchand ambulancier.
mămulică s.f. v. m a m i c i a ; *vai de mămălica mea!* pauvre de moi!
măna vb. refl. (*despre plante*) être gâté par le mildiou.
mănat adj. gâté par le mildiou.
mănăstire s.f. monastère m., couvent m., cloître m., abbaye.
mănăstirese adj. de monastère, appartenant au monastère; abbatial.
măngălu s.n., reg. sorte de batte (de blanchisseuse).
măngălu vb. tr., reg. savonner et frotter le linge sur la batte.
mănoș adj. qui rapporte bien; *pămînt mănoș* terre fertile (féconde, riche); *vacă mănoasă* vache bonne laitière; *meserie mănoasă* métier qui rapporte bien.
măntăluță s.f. mantelet m.
mănușcheș s.m. moissonneur qui met en gerbes.
mănușchi s.n. 1. bouquet, gerbe f., botte f.; a face mănușchi botteler, gerber. 2. manche, poignée f. (d'un outil, d'une arme).
mănușar s.m. gantier.
mănușar s.n. maniche (manique).
mănușă s.f. 1. gant m.; *mănușă cu un deget* moufle; a umbra (a se purta) cu mănuși prendre des gants; a arunca mănușă jeter le gant, défier, provoquer (en duel); a ridica mănușă relever le gant, accepter

le défi. 2. reg. anse; poignée; *mănuși de amfără* anses d'amphore.
măr s. m. pommier; *măr pădureț* pommier sauvage; de florile măruții en vain, sans but, inutilement; vainement, (fam.) pour des prunes.
măr s. n. 1. pomme f.; *mărul nu cade de parte de pom* tel père, tel fils, bon chien, chasse de race; *merele putredă strică și pe cele bune* il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau; a bate măr rouer de coups, battre comme plâtre; *mărul discordiei* pomme de discorde, brandon de discorde. 2. reg. măr-gului coing. 3. (anat.) *mărul lui Adam* la pomme d'Adam.
mărgar s.m. fenouil, aneth.
mărcinar s.m. (ornat.) traquet.
mărcine s.m. ronce f.; la pl. ronceraie f., épineale f.
mărcineș s.n. ronceraie f., épineale f., broussailles f. pl.
mărsăia s.n., reg. mauvais augure; porte-malheur.
măro interj. (*exprimă mirarea, surpriza, admirația*) bon! iată märe că deodată bon! voilà que tout à coup...
măreț I. adj. 1. imposant, grandiose, majestueux, magnifique. 2. inv. fier, altier, arrogant, hautain. II. adv. richement, luxueusement.
măreție s.f. 1. grandeur, majesté, magnificence, splendeur, faste m. 2. inv. fierté, orgueil m., présomption, infatuation.
mărfar s.n. train pour le service des marchandises.
mărgărit s.n. I. perle f. II. (bot.) 1. loranthe f. 2. muguet.
mărgăritar s.n. I. 1. perle (fine). 2. gravier, cailloutis. II. (bot.) 1. loranthe f. 2. muguet.
mărgăritărel s.n. 1. v. m a r g a r i t a r (I 1). 2. (bot., *mai ales la pl.*) v. m a r g a r i t a r (II 2).
mărgăre s. f. 1. rassade, perle (en verre). 2. la pl. la fraise (les caroncules) du din-don.
mărgan s.n. corail; objet décoratif en corail; *șirag de mărgan* collier de corail.
mărgelușă s.f. grémil des champs m.
mărgăla s.f., reg. terrain marécageux; marécage m., borbier m.
mărgăle s.f. 1. v. m a r g e a (I, 2). 2. (bot.) mélique uniflore.
mărginaș adj. périphérique; *cartier mărginaș* quartier périphérique, faubourg, banlieue; (subst.) un mărginaș un faubourien.
mărginean s.m., reg. habitant d'une région frontalière.
mărgui vb. refl. 1. confiner; *Franta se mărginește cu Italia* la France confine à l'Italie. 2. fig. se contenter de, se borner à; se résumer (se limiter, se réduire, s'en tenir) à; se mărginește să-l privească il se contente de le regarder; *autorul se mărginește să expună faptele* l'auteur se borne à exposer les faits (il s'en tient aux faits).
mărginire s.f. limitation, (rar) limite.
mărginire s.f. insuffisance, incompetence, manque d'horizon, d'intelligence; bêtise.
mărginit adj. 1. limité, restreint. 2. (fig.) borné.
mări interj. v. m a r e .

mări vb. 1. refl. grandir, augmenter, croître; *copiii se măresc* les enfants grandissent; *ziua se mărește* le jour augmente (allonge, croît). 2. tr. augmenter, accroître, intensifier; a mări *alocația* augmenter l'allocation.
măriceț adj. grandolet, assez grand, pas trop grand; *copil măriceț* enfant grandolet.
măricea adj. grandolette, assez grande, pas trop grande; o *departare măricea* une distance assez grande; o *sumă măricea* une somme rondelette.
mărie s.f., inv. grandeur, majesté; *măria* votre Majesté, votre grandeur; (fig.) *măria* sa *copilul* sa majesté l'enfant.
mărimă s.f. grandeur, grosceur, étendue; dimension, volume m., taille; *cameră de o mărimă excepțională* chambre de dimensions exceptionnelles; *copii așezați după mărimă* enfants rangés d'après (selon) leur taille (par ordre de taille); *covor de mărimă mijlocie* tapis de grandeur moyenne; *stea de mărimă întâia* étoile de magnitude 1 (un); (*peior.*) *niște (mai) mărimi* (pop.) des gros bonnets, des grosses légumes.
mărimie s.f. générosité, bonté, abnégation, magnanimité, grandeur d'âme.
măriminos adj. bon, généreux; magnanime.
mărire s.f. 1. agrandissement m., accroissement m., augmentation; *mărire* unei *fotografii* agrandissement d'une photographie. 2. fig. grandeur, gloire, éclat m., puissance, autorité.
mărișor adj. assez grand, grandolet; o *vie mărișoară* une vigne assez grande; un *băiat mărișor* un garçon grandolet.
mărit adj. 1. augmenté, grandi, grandi, accru. 2. fig. loué, glorifié, glorieux.
mărita vb. 1. refl. (*despre femei*) se marier, épouser qq. (tr.) a mărita o *fată* cu (*după*) *cină* marier une jeune fille à qq. 2. tr. fam. se débarrasser de qqch., vendre à bon compte un objet inutile ou de mauvaise qualité; *Prepeleac mărita capra* (Creangă) Prepeleac se débarrasse de la chèvre.
măritat s.n. mariage d'une femme; *fată de măritat* jeune fille à marier; jeune fille nubile, en âge de se marier.
mărităță adj. mariée.
măritiș s.n. mariage (des femmes).
mărmur s.m., pop. marbrier.
mărsălu vb. intr. (mil.) exécuter une marche; *trupa mărsăluiește* la troupe chemine en colonne.
mărturie s.f. 1. témoignage m., preuve, attestation; a *invoca mărturia* *cui* a *attester* le témoignage de qq. a *depune mărturie* témoigner en justice; a *sta mărturie* faire foi; *mărturie* *trecute* vestiges du passé. 2. petite icône, offerte par le parrain à ceux qui participent au baptême.
mărturis vb. 1. tr. avouer, reconnaître, admettre, confesser, déclarer, affirmer; a *mărturisi* *adevărul* avouer; *mărturisesc* că *nu înțeleg* *nimic* j'avoue n'y rien comprendre; (*intr.*) *faptele mărturisesc* *pentru* mine les faits témoignent en ma faveur. 2. refl. (*bis.*) se confesser.

mărturisire s.f. 1. avec m., confidence, témoignage m., déclaration, déposition; a face mărturisiri complete faire des aveux complets. 2. (bis.) confession, confesse.

mărturisitor adj., inv. probant; qui témoigne de.

mărțișor 1. s.m. nom populaire du mois de mars. 2. s.n. petit pendentif (attaché à un cordonnet tressé rouge et blanc) que l'on offre aux femmes au début du mois de mars.

mărunt adj. petit, fin, menu; a umbla cu pași mărunți marcher à petits pas, trotter menu; cheltuieli măruntle menus frais, faux frais; ploaie măruntă pluie fine, bruine; persoană măruntă personne menue (de petite taille); (fig.) a vorbi multe și măruntie parler de toutes sortes de choses; (adv.) tocat mărunt haché menu, finement haché; a tunde mărunt couper les cheveux (tondre) court.

măruntă s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine.

măruntăle s.f. pl. entrailles, tripes, abats m. pl.; viscères m. pl., issues, fressure f.; (fig.) măruntălele pământului les entrailles de la terre.

mărunti vb. tr. couper en menus morceaux, émietter, broyer, égruger.

măruntiș s.n. 1. (mai ales la pl.) petites choses; objets sans grande valeur; bagatelle f., riens m. pl., brimborion, colifichet; magazin de măruntișuri mercerie; (fig.) se leagă de măruntișuri il s'attache à des vécilles, à des broutilles; își pierde vremea cu măruntișuri il perd son temps à des riens. 2. menuie monnaie, monnaie divisionnaire, billon.

mășalar s.m. nom populaire du mois d'août.

mășărită s.f., reg. nappe.

măscară s.f. (mai ales la pl.) obscenités f. pl., gaudrioles f. pl.

măscărici s.m. bouffon, pitre, pailasse, clown; saltimbancă; baladin, bateleur.

măsea s.f. 1. molaire, dent; măsea de munte dent de sagesse; mă dor măselele j'ai mal aux dents; (fam.) oltean cu douăzeci și patru de măsele homme débrouillard, habile, dégourdi; a-i crăpa cuica măseala de ceva avoir grand besoin de qqch., désirer ardemment; a trage la măsea (fam.) lever le coude, boire à tire-larigot, boire comme une éponge; nici pe-o măsea (nici cît să puie pe-o măsea) très peu, insuffisamment; un rien. 2. la pl. les dents d'une roue, d'une herse, etc.; roată cu măsele roue dentée. 3. (bot.) măseala-clutei dent de chien.

mășărită s.f., reg. jusqu'âme.

măslin s.m. olivier; ramură de măslin rameau d'olivier.

măslinar s.m., depr. épicier.

măslină s.f. olive.

măsliniu adj. olivâtre.

măslui vb. tr. truquer, piper, biscouter; falsifier, fausser; a măslui cărțile de joc piper (biscouter) les cartes; a măslui un act falsifier (fausser) un acte.

măsluire s.f. truquage (trucage) m.

măsluit adj. truqué, pipé; faux, falsifié; cărți de joc măsluite cartes pipées; corbe măsluite paroles trompeuses.

măsluitor subst. truqueur, tricheur, pipeur.

măsura vb. tr. mesurer, métrer; a măsura a stofiă mesurer une étoffe; a măsura un zid métrer un mur; a măsura cu metrul mesurer au mètre (métrer); (fig.) a măsura camera în lung și în lat arpenter la chambre; a-și măsura cuvintele modérer (tempérer) son langage, peser ses mots, mesurer ses paroles; a măsura pe cineva din cap pînă în picioare toiser qqn., le mesurer de la tête aux pieds; (fam.) a măsura pe cineva pe spinare bâtonner (rosser) qqn., auner l'habit de qqn.; (refl.) a se măsura cu dușmanul se mesurer avec un adversaire, lutter contre l'ennemi.

măsurabil adj. mesurable, mesurable; mărime măsurabilă grandeur mesurable (mesurable).

măsurare s.f. mesurage m., mensuration.

măsurat s.n. v. măsură tare.

măsurat adj. mesuré; limité; modéré, équilibré, pondéré, posé; régulier, uniforme; timpul meu e măsurat mon temps est limité; om măsurat homme pondéré; cu pași măsuși à pas mesurés (comptés, égaux); (adv.) a vorbi măsurat parler modérément, posément.

măsură s.f. mesure; sistem de măsură și greutate système de poids et mesures; o măsură de grâu une mesure de blé; cu aceeași măsură mesure pour mesure; a răspunde cu aceeași măsură a) payer de la même monnaie; b) répondre du tac au tac; a lua măsură prendre mesure; haine pe măsură vêtements sur mesure; pe măsură talentului său la la mesure de son talent; cu măsură avec réserve, modérément; peste măsură outre mesure, extrêmement; cu (fără) măsură avec (sans) mesure; în aceeași măsură dans la même mesure; în mare măsură dans une grande mesure, également; în măsură posibilității dans la mesure (dans les limites) du possible; a întrece măsură dépasser (passer) la mesure, dépasser les bornes; a fi în măsură să (de a) être en mesure (à même, à portée) de; a-și da măsură donner sa mesure; pe măsură ce à mesure que, au fur et à mesure; măsură de îmbunătățire des mesures destinées à améliorer un état de choses; (muz.) măsură de 3/4 la mesure de 3/4; bară de măsură barre de mesure; a bate măsură battre la mesure; măsura unui vers la mesure d'un vers.

măsurătoare s.f. mesurage m., mesure; arpentage m.

măsurător subst. mesureur, arpenteur.

măsuță s.f. petite table, guéridon m.; măsuță de noapte table de nuit.

mătaule s.f. 1. (mai ales la pl.) genuflexion; a face (a bate) mătauli faire des genuflexions. 2. la pl. chapelet m., rosaire m.

mătăse s.f. 1. soie; mătăse artificială soie artificielle (rayonne); (rar) crescent în mătăse élevé dans l'opulence, choyé, gâté. II. (bot.) 1. mătăsele porumbului le stigmate (les soies) du maïs. 2. mătăsele broaștei conferve.

mătăciune s.f. (bot.) 1. mélisse turque, moldavie. 2. mélisse (citronnelle), piment des abeilles.

mătăhăi vb. intr., reg. vaciller, chancelier, se dandiner; a umbla mătăhăind marcher en vacillant.

mătăhălos adj. volumineux, difforme.

mătășar s.m. ouvrier en soie, en soieries; fabricant de soieries, soyeux; mătășarii din Lyon a) les ouvriers en soieries (les canuts) de Lyon; b) les fabricants de soieries (les soyeux) de Lyon.

mătășărie s.f. 1. soierie; grande quantité de soie. 2. inv. métier de l'ouvrier en soie.

mătășos adj. soyeux.

mătrăgună s.f. belladone (herbe empoisonnée); doar n-am mîncat mătrăgună je ne suis tout de même pas fou (pas si fou).

mătrăgi vb. tr., pop. chasser, renvoyer, expédier, mettre dehors, mettre à la porte, se débarrasser de; l-am mătrăgit je l'ai chassé, je l'ai mis à la porte.

mătreasă s.f. 1. pellicule (du cuir chevelu). 2. (bot.) conferve; mătreasă-de-arbori usnée.

mătura vb. tr. 1. balayer, nettoyer, donner un coup de balai; a mătura casa (sau intr.) a mătura prin casă balayer les chambres. 2. fig. éloigner qqn. (qqch.), chasser, faire disparaître, faire partir.

măturat s.n. balayage, balaiement.

mătură s.f. 1. balai m. 2. (bot.) millet à balais.

măturătoare s.f. balayeuse, balayeuse mécanique.

măturător subst. balayeur des rues.

măturătură s.f., rar balayures f. pl.

măturăle s.f. pl. centaurée bleue.

măturică s.f. 1. balayette. 2. (bot.) millet à balais.

măturis s.n., rar champ de millet à balais.

măturoi s.n. grand balai.

mătușă s.f. 1. tante. 2. pop. ma petite mère (terme de respect).

mățar s.m., rar tripier.

mățigor s.m. tripette f.

măzărăt adj. (in expr.) grâu măzărăt blé à gros grains; ochi măzărăți de grands (gros) yeux.

măzărîche s.f. I. (bot.) 1. vesce commune (pasquier). 2. gesse; măzărîche-neagră (măzărîchea-cucului) orobe noir, gesse noire. II. grésil m.; a cădea măzărîche grésiller. III. nom populaire de la cysticercose.

meandru s.n. 1. méandre, sinuosité f.; meandrele Senei les méandres de la Seine. 2. grecque f., frettes f. pl., méandres m. pl.

meat s.m. meat, cavité f.

mecanic s.m. mécanicien, (pop.) mécano; machiniste.

mecanic I. adj. 1. mécanique; ciocan mecanic marteau mécanique; atelier mecanic atelier de mécanique. 2. machinal, automatique; gest mecanic geste machinal (automatique). II. adv. mécaniquement, automatiquement, machinalement.

mecanică s.f. mécanique (science du mouvement; étude des machines).

mecanicăste adv., inv. mécaniquement, machinalement, automatiquement.

mecanicism s.n. (fil.) mécanisme.

mecanicist adj. (fil.) mécaniste; idealism mecanicist idéalisme mécaniste; (subst.) mecanicistii les mécanistes.

mecanism s.n. mécanisme; mecanism electric mécanisme électrique; mecanismul vorbirii le mécanisme du langage; (fig.)

mecanism administrativ rouages administratifs.

mecaniza vb. tr. mécaniser, rendre mécanique.

mecanizare s.f. mécanisation.

mecanizat adj. mécanisé; agricultură mecanizată agriculture mécanisée.

mecanotehnie adj. mécanotechnique.

mecanoterapie s.f. mécanothérapie.

mecăi vb. intr. (despre capre) bêler; (despre oameni) chevrotter, parler (chanter) d'une voix chevrotante.

mecet s.n. 1. petite mosquée. 2. cimetière turc.

meci s.n. match.

meconiu s.n. méconium.

medalîat adj. médaillé.

medalie s.f. médaille; Medalia Muncii la Médaille du travail; reversul medaliei le revers de la médaille.

medalier s.n. médaillier (collection de médailles; meuble qui renferme la collection).

medalion s.n. 1. médaillon (bijou). 2. médaillon (bas-relief).

medalistică s.f. science des médailles.

medean s.n., reg. terrain vague; place f., esplanade f.

medelean adj., reg., (despre animale) très grand, gigantesque; cîine medelean un très grand (gros) chien.

medelnicer s.m. inv. boiard qui remplissait la fonction d'écuier tranchant et d'échanson.

media vb. intr. s'entremettre, servir de médiateur.

medial adj. (lingv., despre vocale) médial; (s.f.) o mediată une médiale.

median adj. médian; (s.f.) mediana unui triunghi la médiane d'un triangle.

mediantă s.f. médiane.

mediator adj. médiateur; linie mediatoare ligne médiatrice; (s.f.) mediatoarea unui segment de dreaptă la médiatrice d'un segment de droite.

mediator subst. médiateur.

mediație s.f. médiation.

medic s.m. médecin, docteur, (pop.) toubib.

medical adj. médical.

medicament s.n. médicament, remède, drogue f., médecine f.

medicamentos adj. médicamenteux; substanță medicamentoasă substance médicamenteuse.

medicație s.f. médication, traitement m.

medicinal adj. médicinal, officinal; plante medicinale plantes médicinales, plantes pharmaceutiques.

medicină s.f. 1. médecine. 2. reg. médicament m.

medicinist subst. étudiant en médecine, (fam.) carabin.

medico-farmacologic adj. qui concerne la médecine et la pharmacie.

medico-legal adj. médico-légal; expertiză medico-legală expertise médico-légale.

medie s.f. moyenne; medie proporțională moyenne proportionnelle; în medie en moyenne; a obținut media opt il a obtenu huit de moyenne.

medieval I. adj. médiéval, (fam.) moyen-âgeux; arheologie medievală archéologie médiévale. II. s.m. pl. les hommes du moyen-âge.

medievist s.m. médiéviste.
 mediocritate s.f. 1. médiocrité. 2. personne médiocre, écrivain ou artiste sans mérite.
 mediu s.m. 1. adj. médiocre, moyen, commun, sans valeur, sans éclat; rezultat mediu résultat médiocre; scriitor mediu écrivain médiocre (sans valeur). II. adv., rar médiocrement, passablement.
 medita vb. 1. intr. méditer, réfléchir, se livrer à la méditation. 2. tr. donner des répétitions à un élève.
 meditare s.f. méditation, réflexion.
 meditativ adj. méditatif, porté à la méditation, pensif, rêveur.
 meditator subst. répétiteur, maître répétiteur.
 meditație s.f. 1. méditation, réflexion; meditație poetică méditation poétique. 2. répétition, préparation; leçon particulière; a da meditații donner des répétitions; a trăi din meditații vivre de préparations; sală de meditație salle d'études.
 mediteranean adj. méditerranéen.
 mediu s.n. 1. milieu, ambiance f.; adaptare la mediu adaptation au milieu; influența mediului inconjurdor l'influence du milieu ambiant. 2. (mist.) médium.
 mediu² adj. moyen; indici medii indices moyens; învățămînt mediu enseignement secondaire.
 medular adj. médullaire; canal medular canal médullaire.
 meduză s.f. 1. (zool.) méduse. 2. (mitol.) Méduse.
 mefistofelic adj. méphistophélique, diabolique; sarcastique, perfide.
 megafon s.m. mégaphone, amplificateur; haut-parleur; diffuseur; porte-voix.
 megagraf s.n. mégagraphe.
 megalit s.m. mégalithe.
 megalitie adj. mégalithique.
 megaloman s.f. mégalomane.
 megalomanie s.f. mégalomanie, délire des grandeurs, folie des grandeurs.
 megateriu s.m. mégathérium.
 megieș subst. adj., reg. voisin.
 megieși vb. refl., reg. avoisiner, être contigu à, être voisin de.
 megieșie s.f., reg. voisinage m., contiguité.
 megleniț adj., subst. v. meglénoroman.
 meglénoromân I. adj. mégléno-roumain. II. subst. Mégléno-Roumain.
 mehai vb. intr. bêler.
 mehăit s.n. bêlement m.
 mehehe interj. bê! (cri de la chèvre).
 mehenghi subst. homme habile (adroit, ingénieux); roublard, rusé, malin, badin, blagueur, farceur.
 mei s.n. 1. millet. mil.; mei-păsăresc lithosperme m., grénail des champs, millet perlé, herbe aux perles; mei-mărunt panic capillaire. 2. (mai ales la pl.) champ ensémençé de millet.
 meisor s.m. millet étalé.
 mejdina s.f., reg. sentier mitoyen.
 melancolic I. adj. mélancolique; o fire melancolică une nature mélancolique; priciri melancolice regards mélancoliques; peisaj melancolic paysage mélancolique (qui inspire la mélancolie). II. adv. mélancoliquement, tristement.
 melancolie s.f. mélancolie.

melanj s.f. mélange.
 melasă s.f. mélasse.
 melc s.m. 1. escargot, limaçon, colimaçon; ca melcul en colimaçon; a merge (a umbra) ca melcul aller à pas de tortue. 2. (anat.) limaçon. 3. (tehn.) vis sans fin. 4. sorte de gâteau en forme de colimaçon. 5. la pl. macarons (coiffure de femme).
 meleșpri s.m. pl. brisures de vermicelle (dans le potage).
 meleag s.n. (mai ales la pl.) contrée f., pays, région f., parages m. pl.; pe aceste meleaguri dans ces parages; a-i ști cuica meleagului connaître les pensées (les secrets) de qqn.
 melegar s.n., reg. couche f., planche de terreau (de fumier).
 melesteu s.n., reg. bâton servant à remuer la polenta.
 melian s.m., reg. gaillard.
 melifer adj. mellifère.
 melință s.f. mélinite.
 melisă s.f. 1. mélisse. 2. inv. eau de mélisse.
 meliș vb. 1. tr. écanguer, macquer, teiller, tiller (le lin et le chanvre); femeie care melișă teilleuse. 2. intr., fig. jacasser (comme une pie borgne).
 melitare s.f. teillage (tillage) m.
 meliță s.n. v. melitare.
 meliță² adj. (despe în, cinepă) broyé, macqué, brisé, teillé (tillé).
 meliță s.f. broie, écang m., (macque), machacoire, tillotte, teilleuse; (fam.) a da cu meliță parler comme une pie; parler à tort et à travers; iacă-ți meliță! tais-toi! ferme ton bec!
 melițol s.n. grosse macque.
 melițuț s.f. petit écang.
 melodic adj. mélodieux, harmonieux; adv. harmonieusement.
 melodica s.f. harmonie (branche de la science musicale qui s'occupe de la mélodie); manière dont est composée une mélodie).
 melodie s.f. mélodie; composition musicale, chanson; (poetic) melodia clopotelor la mélodie des cloches.
 melodios adj. mélodieux; adv. mélodieusement, harmonieusement.
 melodramatic adj. mélodramatique.
 melodramă s.f. mélodrame m., (fam.) mélo m.
 meloman subst. mélomane.
 melomanie s.f. mélomanie.
 melon s.n., rar chapeau melon, melon, cape f.
 melopée s.f. mélopée.
 membră s.f. membrane; membră mucoasă membrane muqueuse; membră difuzorului la membrane du haut-parleur.
 membrang s.f. membraneux.
 membru s.m. 1. membre (personne qui fait partie d'un corps politique, d'un groupement); membru de partid membre du Parti. 2. (mat.) membre (expression d'une équation ou d'une inégalité).
 membru² s.n. membre (appendice du corps); membrele superioare (inferioare) les membres supérieurs (inférieurs).
 memora vb. tr. apprendre par cœur, retenir.
 memorabil adj. mémorable, digne de mémoire.
 memorandum s.n. mémorandum.

memorare s.f. v. memorizare.
 memorator s.n. memento.
 memorial s.n. mémorial; (adj.) casă memorială demeure historique classée monument national.
 memorialist s.m. mémorialiste.
 memorialistic adj. qui se rapporte aux Mémoires historiques.
 memorialistică s.f. 1. ensemble des ouvrages qui contiennent des Mémoires. 2. genre littéraire qui comprend les Mémoires historiques.
 memorie s.f. 1. mémoire; din memorie de mémoire (par cœur); în memoria cuiva à la mémoire (en souvenir) de qqn. 2. s.f. pl. Mémoires (relation écrite sur les événements auxquels on a pris part); Memoriile lui Saint-Simon les Mémoires de Saint-Simon.
 memoriza vb. tr. mémoriser.
 memorizare s.f. mémorisation.
 memorizat s.n. v. memorizare.
 menaj s.n. 1. ménage (ensemble des soins de la maison); a face menajul faire le ménage; obiecte de menaj objets ménagers. 2. ménage (vie conjugale); un menaj ideal un ménage idéal.
 menaja vb. tr. ménager; avoir des égards pour qqn.; a menaja un bolnav ménager un malade; (refl.) se soigner; ménager sa santé.
 menajament s.n. ménagement, égards m. pl., précaution f.
 menajare s.f. v. menajament.
 menajer adj. ménager; treburi menajere travaux ménagers.
 menajeră s.f. ménagère; o bună menajeră une bonne ménagère.
 menajerie s.f. ménagerie.
 mendre s.f. pl. caprice m., fantaisie f.; a-și face mendrele faire ses trente-six volontés, satisfaire ses caprices, n'en faire qu'à sa tête, agir à sa guise.
 menestrel s.m. ménestrel.
 menșină s.f. étiau m.; âne m., mâchoire.
 menhir s.n. menhir.
 meni vb. 1. tr. destiner, prédestiner, vouer; a fost menit carierei militare il a été destiné à la carrière militaire. 2. intr. prédire, présager; mensește a bine (a rău) il fait de bons (de mauvais) présages. 3. tr. faire des incantations (des sortilèges); ensorceler. 4. intr., inv. souhaiter, former des vœux.
 meningie s.n. méninge f.
 meningită s.f. méningite.
 meningococ s.m. méningocoque.
 menire s.f. mission, tâche, vocation, destinée, sort m.
 menisc s.n. ménisque.
 menit adj. destiné (voué) à; ensorcelé.
 meniș s.n. menu, carte f. (des mets).
 menopauză s.f. ménopause, retour d'âge.
 menoragie s.f. ménorragie.
 menstrual adj. menstruel; ciclu menstrual cycle menstruel.
 menstruație s.f. menstruation, menstrues (règles) f. pl.
 menșevic subst., adj. menchevique.
 mental adj. v. mintal.
 mentalitate s.f. mentalité.
 mentă s.f. v. mintă.
 mentol s.n. menthol.

mentor s.m. mentor; précepteur; éducateur.
 menține vb. tr. maintenir; mențin ce-am spus je m'en tiens à ce que j'ai dit.
 menținere s.f. maintien m.; conservation; menținerea păcii le maintien de la paix.
 menționa vb. tr. mentionner, faire mention de; faire état de; spécifier, signaler, rap-peler.
 menționare s.f. mention.
 mențune s.f. 1. mention (précision, spécification). 2. mention (distinction accordée à qqn).
 menuet s.n. menuet.
 menzil s.n., inv. 1. service de diligences (de chaises de poste). 2. courrier, estafette f.
 meotian s.n. pliocène inférieur.
 merar s.m., rar cultivateur ou marchand de pommes.
 mercantîl adj. mercantile; operații mercantile opérations commerciales; spirit mercantîl esprit mercantile.
 mercantîlaj s.n. imprimés types utilisés dans le commerce.
 mercantîlism s.n. mercantilisme.
 mercenar s.m. mercenaire, soldat mercenaire; (fig.) un mercenar al condeiului un mercenaire (un stipendié, un stipendiaire) de la plume, un folliculaire; (adj.) suflet mercenar âme mercenaire.
 merceologie s.f. science (étude) des marchandises.
 merceie s.f. mercerie.
 merceia vb. tr. merciser.
 merceizare s.f. mercerisage m.
 merceizat adj. mercerisé.
 merchez s.n., inv. 1. (în expr.) îi vine la merchez cela lui convient, cela lui va. 2. adresse f., truc, tour de main; cu merchez adroitement, avec adresse.
 mercur s.n. mercure, (inv.) hydrargyre, (pop.) vil-argent.
 mercurial¹ s.n., inv. mercuriale f.; mercurialul grîului la mercuriale des blés.
 mercurial² adj. mercuriel; atîfite mercurială pommade mercurielle.
 mercurie adj. mercurique.
 mercurus adj. mercureux.
 mereaz¹ s.n. v. miraz.
 mereaz² s.n. reg. bergerie f., parc à moutons.
 meredeu¹ s.n. truble (trouble) f.; épuisée f.
 meredeu² s.n. bâton dentelé, pour triturer le fromage.
 meremet s.n., inv. réparation (d'un mur, d'une maison).
 meremetiseală s.f. v. meremet.
 meremetisi vb. tr. réparer; remettre en ordre; arranger.
 meremetisit adj. 1. réparé, mis au point, arrangé. 2. fam. ivre, (fam.) soûl.
 meru¹ adv. toujours, sans cesse, continuellement; tot mereu sans trêve, sans arrêt, sans discontinuer, sans répit; à tout propos, à tout bout de champ.
 meru² adj., reg. très vaste, sans bornes, sans limites.
 meruț adv., reg. sans hâte, doucement.
 mergător adj., inv. courant.
 merge vb. intr. aller, marcher, cheminer, circuler, partir, se rendre à; a merge pe jos aller à pied; a merge cu mașina aller (rouler) en voiture; a merge înaintea aller

de l'avant, avancer, progresser; *a merge înapoi* reculer, retrograder; *a merge aia* aller droit au but, ne pas aller par quatre chemins; *trenul merge la Bucureşti* le train va à Bucarest; *a merge la cineta* se rendre chez qqn.; *mergei sănătos!* bon voyage!; *a merge la piere* aller à sa perte; *copiii merg să se culce* les enfants vont se coucher; *a mers cu mine* il m'a accompagné; *bătaul merge pe opt ani* le garçon va sur ses huit ans; *bani care merg de l'argent* qui a cours; *ceasul merge bine* la montre va (marche) bien; *la şcoală copilul merge bine* l'enfant apprend bien (à l'école); *ii merge bine (de minune, după pofta inimii)* il réussit, il a le vent en poupe; *lucrul merge strună* cela va comme sur des roulettes, (pop.) ça biche; *cu mine nu-ţi merge* cela ne prend pas avec moi, cela ne se passera pas ainsi; *cum îi merge?* comment cela va-t-il?; (fam.) comment ça va?; *a-i merge cuiva rău (cu sănătatea)* filer du mauvais coton, avoir une mauvaise pierre dans son sac; *culori care nu merg bine împreună* des couleurs qui ne s'harmonisent pas (qui ne se marient pas); *merge multă miere la prăjitura asta* ce gâteau prend beaucoup de miel; *merge şi fără zahăr* ça va aussi bien sans sucre; *unde merge mîna, meargă şi suta* qui peut le plus peut le moins; *aşa mai merge* ça peut aller; *de bine de rău, merge* cela va cahin-caha, tant bien que mal; *treacă-meargă* passe encore; *a bate pe cineva de-i merg fulgii (colbul, untul)* battre qqn. à plate couture; *asta îi merge la inimă* cela lui va (droit) au cœur, (fam.) il boit du lait; (despre femeie) *a merge după cineva* se marier à... **meridian** s.n. méridien; *primul meridian* méridien origine (premier méridien); *meridian magnetic* méridien magnétique. **meridional** adj. méridional; *vegetaţie meridională* végétation méridionale; *accent meridional* accent méridional. **merindare** s.f., reg. serviette (brodée). **merinde** s.f. (mai ales la pl.) vivres m. pl.; victuailles f. pl.; provisions (de bouche). **merinos** adj. mérinos; *oate merinos* mouton mérinos; *lână merinos* laine mérinos. **merisoare** s.n. pl. fruits du buis. **merisor** s.m. buis. **merit** s.n. mérite; talent, habileté f., adresse f.; *de (mare) merit* de (grande) valeur, de (grand) mérite. **merita** vb. tr. mériter; *a merita o răsplătă* mériter une récompense; *merită să faci acest sacrificiu* cela vaut la peine de faire ce sacrifice, le sacrifice en vaut la peine; *a nu avea decît ce merită* n'avoir que ce que l'on mérite, ne pas l'avoir volé. **meritat** adj. mérité. **meritoriu** adj. méritoire, louable. **meritos** adj. de mérite, méritant. **merituoş** adj. v. meritos. **merlon** s.n. merlon. **mers** s.n. 1. marche f.; *mersul trenului* la marche du train; *mersul trenurilor* l'horaire des trains, l'indicateur des chemins de fer; *după o oră de mers* après une heure de marche, au bout d'une heure de marche. 2. démarche f., allure f.; *mers greoi* démarche lourde; *mers legănat* démarche

dandinante. 3. fig. marche, cours, évolution f., développement; *mersul istoriei* l'évolution de l'histoire. **mersi** interj. merci. **mersură** s.f., rar démarche, manière de marcher. **merţie** s.n. 1. inv. boisseau. 2. farinage (quote-part due au meunier). 3. pop. sur-salaire en nature. **mesa** adv., fam. (în expr.) *a băga pe cineva mesa* créer à qqn. une situation difficile, le mettre dans le pétrin; *a intra (a cădea) mesa* se laisser duper, (fam.) être mis dedans. **mesadă** s.f. fourrure garnissant l'intérieur d'un manteau. **mesager** s.m. messager, émissaire. **mesagerie** s.f. messagerie. **mesaj** s.n. message; *a încredinţa cuiva un mesaj* charger qqn. d'un message; *a adresa un mesaj poporului* adresser un message au peuple. **meschin** adj. mesquin; petit, insignifiant. **meschinărie** s.f. mesquinerie, petitesse (d'esprit, de cœur). **mescoară** s.f. petite table; guéridon m. **mesean** s.m. convive. **meserias** s.m. artisan. **meserie** s.f. métier m., profession (manuelle ou intellectuelle); occupation; *a învăţa o meserie* apprendre un métier; *e simplă de meserie* il est menuisier de son métier, de son état; *om de meserie* homme du métier (spécialiste). **mesia** s.m. le Messie. **mesianic** adj. messianique. **mestecă** s.m. bœuf. **mestecă** vb. tr. mâcher, mastiquer; *mănger*; *a mesteca cu greu* mâchonner; *a mesteca tutun* chiquer. **mesteca**¹ vb. tr. mélanger, mêler, remuer; brasser. **mestecăniş** s.n. boulaie f. **meş**¹ s.m., inv. (mai ales la pl.) sorte de pantoufle; *dacă îi dau meşii* s'il ose, s'il a le courage; *a-l ţine pe cineva meşii* être en mesure (à même, capable) de. **meş**² s.n., reg. (bot.) aubier. **meşă** s.f. (med.) mèche. **meşină** s.f. basane. **meşniţă** s.f., pop. riz (millet ou farine de maïs) au lait. **meşter**¹ s.m. 1. ouvrier qualifié; contre-maître. 2. personne habile, adroite. **meşter**² adj. adroit, expert, habile; *mîni meşter* des mains expertes. **meşter-grindă** s.f., reg. panne faîtière, poutre maîtresse. **meşteri** vb. tr. 1. travailler, fai re (exécuter) un travail manuel. 2. arranger, mettre au point. **meşterie** s.f., rar habileté, adresse; art m.; *lucrat cu meşterie* exécuté avec art (artistiquement). **meşterită** s.f., rar femme habile (adroite); ouvrière à qualification professionnelle; contremaîtresse. **meşteşug** s.n. 1. métier; occupation f., profession f.; *meşteşugul de strungar* le métier de tourneur; *a-şi iubi meşteşugul* aimer son métier. 2. procédé, moyen, méthode f., habileté f., adresse f., art m.; *meşteşugul de a face bucate* l'art culinaire; *cu meşteşug* avec adresse, avec

art. 3. ruse f., astuce f., fourberie f., truc, subterfuge; *îţi cunoaş meşteşugul* je connais tes ruses (tes trucs). **meşteşugar** s.m. ouvrier, artisan. **meşteşugăresc** adj. artisanal. **meşteşugi** vb. tr. 1. travailler habilement (artistement). 2. manigancer, tramer, ourdir. **meşteşugire** s.f. 1. arrangement m., mise au point. 2. ruse, machination, manigance. **meşteşugit** adj. habile, fait avec art (artistiquement, artistement); *un discurs meşteşugit* un discours habile. **metabolic** adj. métabolique. **metabolism** s.n. métabolisme; *metabolism bazal* métabolisme basal (de base). **metacarp** s.n. métacarpe. **metacarpian** adj. métacarpien; *oasele metacarpiene* les os métacarpiens. **metacentru** s.n. métacentre. **metafizic** adj. métaphysique; *subtilităţi metafizice* subtilités métaphysiques. **metafizică** s.f. métaphysique. **metafizician** s.m. métaphysicien. **metafoazie** s.f. métophonie. **metaforă** s.f. métophorie. **metaforie** adj. métophorique; figuré; adv. métophoriquement. **metageneză** s.f. métagenèse. **metal** s.n. métal; *metal preţios* métal précieux. **metalepsă** s.f. métalepse. **metalic** 1. adj. métallique; *tub metalic* tuyau métallique; *luciu metalic* éclat métallique; (fig.) *glas metalic* voix cuivrée. 2. adv. métalliquement. **metallifer** adj. métallifère. **metalliza** vb. tr. métalliser. **metallochimie** adj. métallochimie. **metallochimie** s.f. métallochimie. **metalografie** adj. métalographie. **metalografie** s.f. métalographie. **metalogravură** s.f. métalogravure. **metaloide** s.m. métalloïde. **metallotchnikă** s.f. métallotechnique. **metallurgie** adj. métallurgique. **metallurgie** s.f. métallurgie. **metallurgist** subst. métallurgiste, (fam.) métallo. **metamorfic** adj. métamorphique; *roce metamorfice* roches métamorphiques. **metamorfism** s.n. métamorphisme. **metamorfiza** vb. refl. 1. (despre animale) subir des métamorphoses. 2. (mitol., despre zeiţă) se métamorphoser, se changer en; fig. (despre oameni) se métamorphoser, se transformer, changer. **metamorfizare** s.f. métamorphose; fig. transformation, changement m. **metamorfiză** s.f. métamorphose; *metamorfiza broaştei* les métamorphoses de la grenouille. **metan** s.n. méthane, (inv.) formène; gaz. **metan** gaz des marais. **metaplasma** s.f. métaplasme m. **metastază** s.f. métastase. **metatars** s.n. métatars. **metatarsian** adj. métatarsien. **metatoză** s.f. métathèse. **metatorax** s.n. métathorax. **metazoar** s.n. métazoaire. **meteahnă** s.f. 1. défaut m., côté faible (d'une personne); *e gelos, asta e meteahna*

lui il est jaloux, voilà son défaut 2. maladie, infirmité; *are o meteahnă grea* il est gravement malade. **metelen** s.m., reg. 1. balourd, stupide. 2. gourmand. **metempsihoză** s.f. métémpsychose. **meteor** s.m. météore. **meteorie** adj. météorique. **meteorit** s.m. météorite. **meteorograf** s.n. météorographe. **meteorografie** s.f. météorographie. **meteorolog** s.m. météorologiste (météorologue). **meteorologie** adj. météorologique; *observaţii meteorologice* observations météorologiques. **meteorologie** s.f. météorologie. **meterez** s.n., inv. 1. parapet, rempart, escarpe f. 2. créneau m.; *meterezele zidului* les créneaux du rempart. 3. éperon, avant-bec; *meterezele podului* les éperons (les avant-becs) du pont. **meterhaneş** s.f., inv. musique militaire, fanfare. **meticulos** adj. méticuleux, minutieux; *persoană meticuloasă* personne méticuleuse (scrupuleuse), (fam.) personne tatillonne, un tatillon; *lucru meticulos* travail scrupuleux (minutieux); (adv.) *a lucra meticulos* travailler méticuleusement. **meticulozitate** s.f. méticulosité. **metil** s.m. méthyle. **metilen** s.m. méthylène. **metilie** adj. méthylène. **metis** subst. métis; mulâtre. **metoş** s.n. filiale d'un monastère; maisonnette aux abords d'un monastère. **metocar** s.m. supérieur d'un „metoc“. **metodă** s.f. méthode; procédé m., manière d'agir; *cu metoda* méthodiquement; *fiecare cu metoda* lui chacun sa méthode (sa manière d'agir). **metodie** adj. méthodique; adv. méthodiquement, avec méthode. **metodică** s.f. partie de la pédagogie qui traite de la méthode d'enseignement. **metodism** s.n. méthodisme. **metodist**¹ subst. pédagogue spécialisé dans l'étude des méthodes d'enseignement. **metodist**² subst. (relig.) méthodiste. **metodologie** adj. méthodologique; *activitate metodologică* activité méthodologique. **metodologie** s.f. méthodologie. **metonimie** adj. métonymique. **metonimia** s.f. métonymie. **metopă** s.f. métopée. **metraj** s.n. mètre; *metraj pentru o rochie* un mètre pour une robe; *un film de scurt metraj* un court métrage. **metresă** s.f. maîtresse, amante. **metrie** adj. métrique; *sistem metric* système métrique; *unitatea metrică a versului* l'unité métrique du vers. **metrică**¹ s.f. métrique. **metrică**² s.f., inv. registre de l'état civil (pour les naissances). **metrită** s.f. métrite. **metro** s.n. métropolitain, métro. **metrologie** s.f. métrologie. **metronom** s.n. métronome.

metropolă s.f. métropole (capitale d'un pays; Etat qui tient un ou plusieurs pays sous sa dépendance).
metropolitan¹ s.n. v. metro.
metropolitan² adj. archiepiscopal; *palatul metropolitan* le palais archiepiscopal.
metroragie s.f. métrorragie.
metru s.m. I. mètre; *a măsura cu metru* mesurer au mètre; *grădina are o lungime de patru metri* le jardin a quatre mètres de long; *un metru de lemn* un mètre en bois. II. 1. mètre (rythme des vers); *metru iambic* mètre iambique. 2. rythme, cadence f.
meu adj. pos. mon; pron. pos. le mien; *caietul meu* mon cahier; *haina mea* mon habit; *rochia mea* ma robe; *cartile mele* mes livres; *este al meu* c'est à moi; *nu-i altul ca al meu* il n'y a pas deux comme le mien; *ai mei vor veni cu toții* les miens viendront tous; *am și eu ale mele* j'ai, moi aussi, mes soucis (mes défauts, mes lubies); *a rămine (a fi) pe a mea* ce sera comme je le veux, comme je le dis; (s.m., pop.) *al meu* mon mari.
mexican I. adj. mexicain. II. subst. Mexicain.
mezalianță s.f. mésalliance.
mezanin s.n. mezzanine f., entresol, petit étage.
mezat s.n. enchères f. pl., encan; *a scoate (a vinde) la mezat* vendre aux enchères (à l'encan, à la criée).
mezdreagă s.f., reg. écharnoir m.
mezdrî vb. tr., reg. 1. corroyer, dégrossir (le bois); écharner (les peaux). 2. (despre capre, oi) ronger l'écorce des arbres.
mezeturi s.n. pl. charcuteries f. pl., (pop.) cochonnaille f.
mezetar s.m. charcutier.
mezetarie s.f. charcuterie.
mezelișe s.n. hors-d'œuvres m. pl., apéritif; var mets délicats.
mezentër s.n. mésentère.
mezentërîc adj. mésentérique.
mezi s.m. pl. (mat.) moyens.
mezin subst. 1. cadet, benjamin; *mezinul familiei* le cadet (le plus jeune, le benjamin) de la famille. 2. var puiné.
mezocarp s.m. mésocarpe, pulpe f., chair f.
mezoderm s.m. mésoderme.
mezofil s.n. mésophylle.
mezolitic s.n. mésolithique.
mezotorax s.n. mésothorax.
mezozoic adj. mésozoïque; *era mezozoică* ère mésozoïque.
mezzo-forte adv. (muz.) mezzo-forte.
mezzo-soprano s.f. mezzo-soprano m.; *o mezzo-soprano* un mezzo-soprano.
mi s.m. (muz.) mi.
mia s.f. agnelle.
miălă s.f. osselet m. (de mouton).
miambal s.n. réglisse f. (en bâtons).
miarță s.f. (în expr.) *o miarță de copil* un enfant chétif.
miasmă s.f. miasme m.
miau interj. miaou!; (s.n., fam.) *a-i lua cuiva miaul* clouer le bec (couper le sifflet) à qqn.
miaun s.n. miaulement.

miazănoapte s.f. nord, (inv.) septentrion; de (din) *miazănoapte* du nord, septentrional, nordique; *popoarele de la miazănoapte* les peuples nordiques.
miazăzi s.f. sud m., midi m.; de (din) *miazăzi* du sud, du midi, méridional; *popoarele de la miazăzi* les peuples méridionaux.
mie¹ s.m. v. mititel.
mie² adj. 1. petit, menu, (fam.) petiot; *cînd eram mic (din mica copilărie, de mic)* quand j'étais petit, en bas âge, tout enfant, dès ma plus tendre enfance, dès mon jeune âge; *fratele cel mai mic* le cadet; *literă mică* minuscule; *mici cheltuieli* menus frais; *om mic de stat* personne de petite taille, bout d'homme; *apă mică* eau peu profonde; *a face lampa mai mică* baisser (réduire) la lumière; *copiii mei mici de 7 ani* les moins de 7 ans. 2. fig. insignifiant, de moindre importance, mesquin; *o mică greșală* une faute insignifiante, une faute vénielle; *mic la suflut* mesquin, égoïste.
micaceu adj. micacé; *sisturi micacee* schistes micacés.
micanită s.f. micanite.
micasist s.n. micaschiste.
mică¹ s.f. mica m.
mică² s.f., reg. (în expr.) *pe mică pe ceas* a) très souvent, sans cesse; b) bientôt, sans retard.
miclea s.f. micelle.
micleu s.n. mycelium.
michidău s.m. diabolin.
michișe s.f., reg. débarcadere m. (pour le commerce du poisson).
micime s.f. petitesse, exiguité, modicité; (fig.) *micime de suflut* mesquinerie, petitesse; bassesse.
micolog s.m. mycologue.
micologie s.f. mycologie.
micoză s.f. mycose.
microb s.m. microbe.
microbalanță s.f. microbalance.
microbian adj. microbien; *boală microbiană* maladie microbienne.
microbiolog s.m. microbiologiste.
microbiologic adj. microbiologique.
microbiologie s.f. microbiologie.
microcefal adj., subst. microcéphale.
microcefalie s.f. microcéphalie.
microclimă s.f. microclimat m.
microcepe s.m. (mai ales la pl.) micrococcos (microcoque).
microcosm s.n. microcosme.
microfilm s.n. microfilm.
microfon s.n. microphone.
microfotografie adj. microphotographique.
microfotografie s.f. microphotographie.
microfotoradiografie s.f. microphotoradiographie.
microgram s.n. microgramme.
microlit s.n. microlithe (microlite).
micrometrie adj. micrométrique; *procedee micrometrice* procédés micrométriques.
micrometru s.n. micromètre.
mieron s.m. micron.
microorganism s.n. micro-organisme (microorganisme).
microscop s.n. microscope.
microscopie adj. 1. microscopique; *analiză microscopică* analyse microscopique. 2.

fig. minuscule, insignifiant; *viețuți microscopice* animalcules.
microscopie s.f. microscopie.
microseism s.n. microsisme.
microsișon s.n. microsillon.
microsom s.n. microsotome.
microzoare s.f. pl. microzoaires (infusoires) m. pl.
micsandă s.f. 1. giroflée (giroflée d'hiver, violier). 2. *micsandă-sălbatică* vélar.
micsora vb. tr. amoindrir, diminuer, réduire, rapetisser, baisser; *a micsora prețul* réduire (baisser) le prix; *a micsora pasul* ralentir (le pas); *a micsora flacăra lămpii* baisser la lampe, réduire la lumière; (refl.) *ziua s-a micsorat* les jours rapetissent.
micsorare s.f. amoindrissement m., rapetissement m., réduction, diminution; *micsorarea impozitelor* la réduction des impôts.
micsorat adj. réduit, diminué, rapetissé; amoindri; *forță micsorată* force amoindrie.
micsuneș s.f. (bot.) 1. violette; *cînd o face plopul pere și răchita micsunele* jamais, au grand jamais, quand les poulx auront des dents. 2. *micsuneș-ruginită* (micsuneș-gălbénă) giroflée jaune, bâton d'or.
micsuniță s.f. v. micsandă (1).
micișune s.f. miction.
miciuș adj. petiot, tout petit, de toute petite taille; tout jeune.
mieu s.f. moule.
mie num. card. mille (mil); millier; *mii de mulțumiri* mille remerciements; *mii de oameni* des milliers d'hommes; *anul una mie opt sute* l'an mille (mil) huit cents; (s.f.) *mii și sute de mii* des milliers, (fam.) des mille et des cents.
mied s.n. hydromel.
miel s.m. agneau; *blînd ca un miel* doux comme un agneau; *blînd de miel* peau d'agneau; *căciulă de miel* bonnet en peau d'agneau.
mielăreș s.f. (bot.) agneau chaste m., arbre au poivre m.
mielună s.f. myéline.
mielită s.f. myélite.
mieluş subst. v. mieluşel.
mieluşel subst. agnellet.
mieluş subst. v. mieluşel.
mierău s.n. gémissement; cri plaintif (d'un animal).
miercuri s.f. mercredi m.; *în fiecare miercuri* chaque mercredi; *într-o miercuri un mercuri*; (adv.) *miercurea e zi de țîrg* le mercredi est (c'est) jour de marché.
miere s.f. miel m.; *dulce ca miere* doux comme le miel; *luna de miere* la lune de miel; (bot.) *mierea-ursului* pulmonaire.
mieriu adj., reg. bleu clair, bleu pâle.
mierlă s.f. merle m.
mierliu adj., reg. (despre lichide) ni trouble, ni clair; (adv.) *a se uita mierliu* faire les yeux doux.
mierlîș s.m. merle (mâle).
mieres adj. mielleux, douxereux; *cuvînte mieroase* paroles mielleuses; *atitudine mieroasă* attitude hypocrite.
mierle s.m. pl., reg. (în expr.) *mierle-fierle* toutes sortes de choses.
mierță s.f., reg. boisscau m.
mienă vb. intr. miauler; *pisica miaună* le chat miaule.

mieunat s.n. miaulement.
mieunătură s.f. v. mieunat.
miez s.n. 1. pulpe f. (des fruits); amande f. (des noix); mie f. (du pain); *miezul nopții* minuit; *miezul zilei* midi; *în miez de iarnă* au cœur de l'hiver. 2. fig. fond, substance f.; *miezul problemei* le fond du problème; *în miezul problemei* dans le vif du sujet; *cu miez substantiel*; *fără miez* superficiel. 3. (tehn.) *miez de turndatorie* noyau de coulee.
miezuișă s.f., reg. sentier mitoyen (entre deux champs).
mizură s.f. laine de qualité moyenne.
migală s.f. manière minutieuse (méticuleuse) de travailler; *fignolage* m., minutie, méticulosité.
migăleală s.f. v. migală.
migăli vb. tr. travailler lentement et méticuleusement, (fam.) *fignoler*; *a migăli fiecare frază* polir (fignoler) chaque phrase.
migălit adj. exécuté avec un soin méticuleux, (fam.) *fignolé*.
migălitură s.f. travail minutieux, (fam.) *fignolage* m.; *scoartă cu tot felul de migălituri* tapis à fioritures.
migălos adj. (despre persoane) méticuleux, qui travaille minutieusement (avec minutie); (despre lucruri) minutieux, fait méticuleusement; *broderie migăloasă* broderie qui demande un travail minutieux; (adv.) *frace construite migălos* des phrases méticuleusement construites.
migdal s.m. amandier.
migdalat adj. (despre ochi) en amande.
migdală s.f. amande.
migmatită s.f. migmatite.
migra vb. intr. effectuer une migration.
migrare s.f. migration.
migrator adj. migrateur.
migratiune s.f. migration.
migrină s.f. migraine.
mihait s.m. lotte (lote) f.
mihăie interj. onomatopée qui imite le hennissement du cheval.
mihotî vb. intr. (despre cai) hennir; fig. (despre oameni) rire bruyamment, s'esclaffer.
mijme s.f. millième m.
mija s.f. art. (în expr.) *de-a mija* à cache-cache, à coin maillard.
mizeală s.f. pointe (point m.) du jour.
mij vb. intr. 1. poindre, pointer, paraître, apparaître; *mijeste de ziua* le jour point (commence à poindre); *iarba mijeste* l'herbe germe (pointe, commence à pointer, surgit). 2. rester les yeux fermés (au jeu de cache-cache). 3. var *cligner* des (les) yeux.
mijre s.f. apparition (pointe) du jour.
mijloc s.n. 1. milieu, centre, cœur; *în mijlocul străzii* au milieu de la rue, en pleine rue; *în mijlocul verii* au cœur (au plus fort) de l'été; *în mijlocul zilei* en plein jour; *în mijlocul nopții* au beau milieu de la nuit; *din mijlocul tinereții* des rangs de la jeunesse; *este ceva la mijloc* il y a une manigance là-dessous, il y a une anguille sous roche; *a se pune la mijloc* s'interposer; *a-și pune capul la mijloc* mettre sa main au feu; *sînt ani la mijloc* il y a longtemps de cela; *la mijloc de cale* à mi-chemin; *de mijloc* a) moyen; b) médiocre; *o cale de mijloc* une

solution intermédiaire; *pături de mijloc* couches moyennes; (inv.) *veacul de mijloc* Moyen Âge. 2. taille f. (tour de taille). 3. moyen, procédé, méthode f., possibilité f.; *mijloc de comunicare* moyen de communication; *mijloc de convingere* voie de persuasion; *a nu avea nici un mijloc* n'avoir aucune possibilité; *a fotosi toate mijloacele* faire flèche (feu) de tout bois; *cu mijloacele existente* avec les moyens du bord (par ses propres moyens); *a dispune de mijloace puține* avoir de maigres ressources; (ec.) *mijloace de producție* moyens de production.

mijlocas adj. (in expr.) *lăsan mijlocas* paysan à propriété moyenne; *cal mijlocas* cheval du milieu dans un attelage à trois; (sport) *jucător mijlocas* demi.

mijloci vb. tr. intervenir, intercéder, s'entremettre, servir d'intermédiaire; *a mijloci o împăcare* favoriser une réconciliation.

mijlocire s.f. intervention, entremise, démarche; *prin mijlocirea cuiva* par l'entremise de qqn.

mijlocitor subst. intermédiaire.

mijlociu adj. moyen; *de statură mijlocie* de taille moyenne; *fratele mijlociu* le frère cadet (puîné); *degetul mijlociu* le médian.

mijlocăra s.f. art., reg. v. *m i j a*.

mijlocăz s.n. tricot de soie (indémallable).

miliaret s.n., reg. grande quantité, grand nombre; *milaret de vite* un grand nombre de bestiaux.

mila s.f. 1. pitié, compassion, commiseration, apitoiement m.; *cu mila* avec compassion; *de mila* (de mila cuiva) par pitié pour qqn.; *fără (de) mila* sans pitié, impitoyablement; *de mila să nu* par crainte de; *a avea mila de cineva* prendre qqn. en pitié; *a i se face mila* (a-i fi mai mare mila) c'est pitié que de voir; *fi se rupe inima de mila* c'est à fendre l'âme (le cœur); *a nu găsi mila* ne pas éveiller la pitié, ne pas trouver d'indulgence; *prin mila lui Dumnezeu* par la grâce de Dieu; *Dumnezeu cu mila* à la grâce de Dieu; *de mila, de mila* bon gré mal gré. 2. charité, aumône; *a cere mila* demander l'aumône; *cutia milelor* le tronc (d'une église).

mila s.f. mille m.; *mila engleză* mille d'Angleterre (mille anglais); *mila marină* mille marin.

mileui vb. refl., reg. implorer.

mildui vb. tr., reg. tapoter.

milenar adj. millénaire; *lupta milenară* pour la justice.

mileniu s.n. millénaire.

miliampere s.m. miliampère.

miliampere s.n. miliampère.

miliar adj. milliaire; *piatră miliară* pierre milliaire; (s.f.) *miliare de-a-lungul șoselei* bornes milliaires le long de la route.

miliard num. card. milliard.

miliard adj., subst. milliardaire.

miliogram s.n. milligramme.

miliilitru s.m. millilitre.

millimetric adj. millimétrique; *hîrtie milimetrică* papier millimétrique.

millimetru s.m. millimètre.

million num. card. million.

milionar adj., subst. millionnaire.

millionime s.f. millionième m.

milita vb. intr. militer; *a milita pentru o idee* militer pour une idée.

militant adj. militant; *politică militantă* politique militante; (subst.) *un militant activ* un militant actif.

militar s.m. militaire.

militar adj. militaire; *a face serviciul militar* faire son service (militaire), faire son temps, faire son régiment; *arta militară* l'art militaire.

militarism s.n. militarisme.

militarist adj. militariste; *educație militaristă* éducation militariste.

militariza vb. tr. militariser; *a militariza o țară* militariser un pays.

militarizare s.f. militarisation.

milităresc adj. militaire; *de milităresc* de militaire; *disciplină militărescă* discipline militaire.

militărește adv. militairement.

militărie s.f. service militaire; *vie de soldat*; *a lua pe cineva la militărie* recruter; *a-si face milităria* faire son service militaire (son régiment, son temps); (fam.) *a face cu cineva militărie* traiter qqn. sévèrement.

milităros adj. de militaire, militaire; sévère, rigide; (s.m.) *a face pe militărosul* prendre des airs sévères.

militian s.m. milicien (agent de police).

miliție s.f. 1. milice (police dans l'Etat socialiste); *circumscripție de miliție* poste de milice. 2. inv. milice, armée non permanente; *pop. service* militaire.

militvult s.m. militvult.

militvultmetru s.n. militvultmètre.

milog subst. mendiant, (pop.) mendigot.

milogăla s.f. 1. supplication, imploration. 2. mendicité.

milogi vb. refl. 1. implorer. 2. demander l'aumône.

milog adj. compatissant, charitable, pitoyable; bienfaisant, généreux.

milostenie s.f., inv. pitié, miséricorde, compassion.

milostenie s.f. aumône, charité, bienfaisance; *a face milostenie* faire la charité (l'aumône).

milostiv adj. charitable, pitoyable; miséricordieux; bienveillant, indulgent, clément; *un om milostiv* un homme charitable; *fii milostivi* sois miséricordieux; (fig.) *natura a fost milostivă cu el* la nature a été généreuse avec lui.

milostivă s.f. (bot.) gratiolo.

milostiv vb. refl. avoir pitié de; compatir à; être miséricordieux; (fam.) daigner.

milostivire s.f. 1. pitié, compassion, apitoiement m.; bienveillance. 2. bienfait m., aumône, don m. 3. générosité.

milui vb. tr. 1. faire l'aumône, faire la charité. 2. avoir pitié de qqn., faire grâce à qqn.

militor adj., rar généreux.

mim s.m. mime.

mima vb. tr. mimer; *a mima o scenă* mimer une scène.

mimat adj. mimé.

mimetism s.n. mimétisme.

mimic adj. mimique; *limbaj mimic* langage mimique.

mimică s.f. mimique.

mimoză s.f. mimosa m., (pop.) sensitive.

mina vb. tr. miner; *a mina un teren* miner un terrain.

minare s.f. action de miner; fig. destruction, ruine.

minaret s.n. minaret.

minat adj. miné; *cîmp minat* champ miné; *minat de boală* miné par la maladie.

mină s.f. 1. mine (exploitation souterraine); *mină de sare* salin, mine de sel; *mină de cărbuni* mine de houille; *a lucra în mină* travailler au fond; (fig.) *o mină de cunoștințe* un puits de science.

2. mine (engin de guerre); *a exploda o mină* une mine a fait explosion. 3. mine (de crayon).

mină s.f. mine, aspect m., apparence; *a avea mină bună* (rea) avoir bonne (mauvaise) mine.

mină s.f. mine (monnaie valant cent drahmes, chez les anciens Grecs).

mineșos adj. 1. menteur, mensonger, (pop.) craqueur; faux, inexact, trompeur; *marburi mineșoși* de faux témoins; *lume mineșoasă* des gens trompeurs; (subst.) *a face (a scoate) pe cineva mineșos* traître qqn. de menteur, l'accuser de mensonge.

mineșog s.n. épisette f., truble (trouble) f.

mineșun s.f. 1. mensonge m., invention, fiction, (fam.) craque, blagues f. pl.; *a spune mineșuni* dire des mensonges (des blagues); *a da pe cineva de mineșun* convaincre qqn. de mensonges; *ce-i în mină nu-i mineșun* un tiens vaut mieux que deux tu l'auras, il vaut mieux tenir que courir. 2. v. *m i n e i u n e l e*.

mineșunle s.f. pl. merveilles (sorte de pâtisserie).

mindir s.n. pailasse f.

minei s.n. menées f. pl., ménologe.

miner s.m. mineur, gueule noire.

mineral s.n. minéral.

mineral adj. minéral; *regulă mineral* le règle minéral; *apă minerală* eau minérale; *ulei mineral* huile lourde.

mineraliza vb. refl. se minéraliser.

mineralizare s.f. minéralisation.

mineralizat adj. transformé en minéral.

mineralizator adj. minéralisateur; *proprietăți mineralizatoare* propriétés minéralisatrices.

mineralog s.m. minéralogiste.

mineralogie adj. minéralogique; *colecție mineralogică* collection minéralogique.

mineralogie s.f. minéralogie.

mineralurgie s.f. minéralurgie.

mineren s.n. minéral.

minerit s.n. exploitation des mines; métier (travail) du mineur.

minerită s.f. femme qui travaille dans une mine.

minge s.f. balle, ballon m.; *a bate mingea* jouer au ballon.

miniatural adj. de petites dimensions; minuscule.

miniatură s.f. 1. miniature (petite œuvre d'art); *o colecție de miniaturi* une collection de miniatures; *în miniatură* en miniature, en réduction. 2. miniature (enluminure); *manuscrise cu miniaturi* manuscrits ornés d'enluminures.

miniaturist subst. miniaturiste.

miniaturistică s.f. 1. l'art de la miniature. 2. étude des miniatures (des enluminures qui ornent les vieux manuscrits).

minier adj. minier; *industrie minieră* industrie minière.

minim s.n. minimum; *a reduce la minim* réduire au minimum.

minimă adj. minime; modique; *sumă minimă* somme minime.

minimă adj. minimal.

minimaliza vb. tr. minimiser.

minimalizat adj. minimisé, déprécié, rabaisé.

minimum s.n. v. *m i n i m*.

minister s.n. 1. ministère; *Ministerul Afacerilor Externe* le ministère des Affaires Étrangères. 2. inv. *minister public* ministère public, procureur.

ministerabil s.m. ministrable.

ministerial adj. ministériel; *decizie ministerială* décision ministérielle; *hîrtie (coală) ministerială* papier ministre; (inv.) *banca ministerială* le banc des ministres.

ministeriat s.n., inv. ministère.

ministru s.m. ministre; *ministru adjunct* vice-ministre, ministre adjoint; *sous-secrétaire d'Etat*.

minia s.n. minium.

minor adj. 1. mineur; *copii minori* enfants mineurs; (subst.) *drepturile minorilor* les droits des mineurs. 2. mineur (de petite importance); *interese minore* intérêts mineurs. 3. *arte minore* arts mineurs. 4. (muz.) *gamă minoră* gamme mineure. 5. (logică) *termen minor* (premisă minoră) la mineure (la seconde proposition, la seconde prémisses d'un syllogisme).

minorat s.n., rar minorité f. (état d'une personne mineure; temps pendant lequel une personne est mineure).

minoritar adj., subst. (personne) qui appartient à une population cohabitante.

minoritate s.f. minorité; *în minoritate* en minorité.

minotaur s.m. minotaure.

mental adj. mental; *calcul mental* calcul mental; *alienație mentală* aliénation mentale; *debil mental* débile mental.

mintă s.f. menthe; *pastile de mintă* pastilles à la menthe.

mintă s.f. raison, sagesse, esprit m., jugement sain, intelligence, prudence, bon sens; *mintă ageră* esprit vif; *cu mintea limpede* à tête reposée; *fără minte* déraisonnable, dépourvu d'intelligence; *a nu avea minte* (a nu fi în toate mințile) être toqué, ne pas avoir toute sa tête (tout son bon sens, toute sa raison); *a avea puțină minte* avoir la visière courte; *mintă usuratică* tête de linotte; *mă gândesc în mintea mea* je pense par-devers moi, je me dis que; *imi frământ mintea* je me creuse la cervelle; *a-l aduna pe cineva mintea* comprendre, saisir; *e la mintea omului* c'est simple comme bonjour, il suffit d'y penser, cela tombe sous le sens, c'est évident; *a-i veni cu mintea la cap* devenir plus sage (plus raisonnable), s'assagir; *a se încălzi minte* savoir à quoi s'en tenir, profiter de l'expérience; *te încălzi eu minte* je t'apprendrai à vivre; *a-si aduna mintile* se concentrer; *a-si pierde mintile* a) perdre la tête; b) devenir fou; *a fi dus cu mintea* avoir l'esprit ailleurs; *imi stă mintea în loc* j'en suis abasourdi (stupéfait); *a-si pune mintea cu cineva* a) prendre au sérieux qqn. qui

ne le mérite pas; b) tenir tête à qqn., le braver, l'affronter; a-și pune mîntea cu ceva s'engager à accomplir une chose qui demande un grand effort; a-i rîri cuiva mîntile în cap (a îneca pe cineva mîntile) faire entendre raison à qqn., le mettre à la raison; a scoate pe cineva din mînti (a lua, a fura, a răpi, a suci mîntea cuiva) faire perdre la tête (la raison) à qqn., lui tourner la tête; a avea ceva în mîntie avoir présent à l'esprit, être préoccupé de qqch., avoir l'intention de faire qqch.; a-i da (a-i trece, a-i trîsnî) cuiva prin mîntie passer par la tête de qqn., lui venir à l'esprit; cui i-ar fi trecut prin mîntie? qui l'aurait dit?; îmi vine în mîntie je me souviens, je me rappelle; a fine mîntie retenir (garder) dans sa mémoire, mémorer, ne pas oublier; finere-de-mîntie mémoire, souvenir; a ajunge (a da) în mîntea copiilor retomber en enfance; mîsea de mîntie dont de sagesse. mîntean s.n. manteau de paysan (généralement orné de brandebourgs). mînteaș adv., reg. tout de suite, immédiatement, à l'instant. mînteni adv., reg. v. mîntenaș. mîntie s.f. long manteau fourré. mîntos adj. sage, raisonnable, sensé, avisé, intelligent. mînti vb. 1. intr. mentir; mîntie de stînge (de stî soarele în loc, de îngheață apele) il ment comme un arracheur de dents. 2. tr. tromper; induire en erreur; a-și mînti foamea tromper sa faim. mîntitor adj. mensonger, trompeur, fallacieux, spécieux. mînuna vb. tr. éblouir, émerveiller; l-a mînuna atîta frumusețe il a été ébloui (émerveillé) par tant de beauté; (refl.) multă mînunez je suis tout émerveillé. mînunaș s.f. émerveillement m.; stupéfaction. mînunaș adj. 1. merveilleux; admirable; splendide, excellent; myrifique, mirobolant; ochi mînunași des yeux merveilleux; un suflet mînunaș un cœur d'or; (adv.) cîntă mînunaș il chante admirablement; mînunaș de frumoasă belle à ravir, merveilleuse. 2. (în basme) miraculeux, enchanté. 3. surpris, émerveillé. mînunaș s.f. merveille; chose surprenante (extraordinaire); a povesti mînunașii raconter monts et merveilles; o mînunașie de vreme un temps splendide (radieux). mînune s.f. merveille, miracle m., prodige m.; chose étonnante, extraordinaire, prodigieuse; beauté merveilleuse; s-a întîmplat o adevărată mînune cela tient du prodige; a face mînuni faire des miracles; medicamentul face mînuni le médicament fait merveille; mînuni de vitejie grandes prouesses; cele șapte mînuni ale lumii les sept merveilles du monde; o mînune de fadă une jeune fille d'une rare beauté; copil mînune enfant prodige; mare mînune quelle merveille; mare mînune să... je serais bien étonné si...; de mînune a) très bien, admirablement; à ravir; b) très beau, très bon; (reg.) a se face de mînune tomber dans le ridicule. mînunaș s.f., rar rossignol m.

minus¹ adv. moins; zece minus trei dix moins trois; toată colecția, minus două numere toute la collection, moins deux numéros (ayant deux numéros en moins, ayant deux numéros manquants). minus² s.n. 1. moins; trei grade minus moins trois degrés (trois degrés au-dessous de zéro); (mat.) minus x moins x. 2. déficit; manque; minusuri la casă des manques à la caisse. minuscul adj. minuscule; insectă minusculă insecte minuscule; (rar) literă minusculă minuscule. minut s.n. minute f.; moment, instant; trenul pleacă peste 10 minute le train part dans 10 minutes; într-un minut dans un instant; din minut în minut d'un moment à l'autre; la minut la la minute; (mat.) un grad are 60 de minute un degré a soixante minutes. minutar s.n. aiguille f. (d'une montre) marquant les minutes. minută s.f. 1. minute (première rédaction d'un jugement). 2. lever (levé) provisoire d'une carte ou d'un plan topographique. 3. résumé des débats d'une séance. minuțios I. adj. (despre oameni) méticuleux, scrupuleux; funcționar minuțios fonctionnaire méticuleux; (despre fapte, acțiuni) minutieux; studiu minuțios étude minutieuse. II. adv. minutieusement. minuțiozitate s.f. méticulosité; minutie. micară s.f. agnelle, jeune brebis; (adj.) o ciulă micară une jeune biche. miocard s.n. myocarde. miocardită s.f. myocardite. miocen s.n. miocène. miocenic adj. miocène (qui appartient au miocène). miogen s.n. protéine myogène. miograf s.n. myographie. miografie s.f. myographie. miop adj. myope; a fi miop a) être myope, avoir la vue basse; b) fig. être borné, avoir des vues courtes; (subst.) ochelari pentru miopi des lunettes pour les myopes. miopie s.f. myopie; fig. manque de perspective, esprit borné, vues courtes. mișor s.m., reg. agneau âgé d'un an. mișor s.m., reg. berger, pâtre. miore interj. 1. onomatopée exprimant un arrêt de la respiration. 2. couac (coassement de la grenouille). mioreși vb. 1. intr. (despre broaște) coasser. 2. intr. și refl. (despre copii) pleurnicher, vagir. miorîșă s.f. agnelle. miorlăi vb. intr. (despre pisici) miauler; fam. (despre oameni) parler, chanter ou geindre d'une voix plaintive (pleurarde). miorlăială s.f. v. miorlăit. miorlăit s.n. mialement. miorlăit adj. pleurnicheur, pleurard; voce miorlăită voix pleurnicheuse (plaintive). miorlăitor adj. plaintif. miorlăitură s.f. mialement m. miotomie s.f. myotomie. miozină s.f. myosine. miozitis s.m. myositis, oreille-de-souris, herbe d'amour, ne m'oubliez pas. mir¹ s.n. (în expr.) de mir laïque, séculier; mir² s.n. huile sacrée (saint Chrême).

(fam.) a lori (a izbi, a trîsnî) pe cineva la mir asséner un coup au milieu du front; a-i lua cuiva mirul tuer qqn. mira vb. refl. 1. s'étonner, être surpris (ébahî, abasourdi); tomber de son haut; ce te miri? qu'y a-t-il de curieux?; nu mă pot mira îndeajuns je n'en reviens pas! un te miri cine le premier venu, un quidam; te miri ce (și mai nimic) moins que rien; te miri unde quelque part, Dieu sait où; mă miram eu să nu... j'étais sûr que...; să nu te miri dacă il ne faudrait pas; s'etonner si; (tr.) a mira pe cineva surprendre, étonner qqn., causer de l'étonnement. 2. se demander, être curieux de savoir; mă mir ce i-am făcut je me demande ce que je lui ai fait (ce que j'ai bien pu lui faire). miracol s.n. miracle, prodige. miraculos adj. miraculeux, prodigieux, extraordinaire, merveilleux; medicament miraculos médicament miraculeux; (s.n.) miraculosul d'n basme le merveilleux des contes bleus. miraj s.n. mirage; fig. vaine illusion; charme, attrait; mirajul orașului le mirage de la ville. miralai s.m., inv. officier ture (commandant d'un régiment). mirare s.f. étonnement m., surprise; e de mirare c'est étonnant, c'est surprenant; n-ar fi de mirare să il ne serait pas étonnant (il n'est pas impossible) que; (pop.) mi-e de-a mirare je suis tout surpris. mirat adj. étonné, surpris. miraz s.n., inv. héritage; gain inattendu. mirază s.f., inv. miroir m. miră s.f. 1. mire de nivellement. 2. cran de mire. miroș m. marié; la pl. les jeunes mariés. mireau s.m. laïque (laïc); séculier. mireancă s.f., rar laïque. mireasă s.f. mariée; a plînge ca o mireasă pleurer à chaudes larmes; a mîncea ca o mireasă faire la petite bouche; a sta ca o mireasă rester à ne rien faire; mireasa Domnului religieuse. mireasmă s.f. 1. arôme m., parfum m., fragrance. 2. la pl. aromates m. pl., baume m. mireșesc adj., inv. laïque (laïc), séculier. mireș s.f., inv. vie laïque. miriadă s.f. pl. myriade f. (myriades f. pl.). miriagram s.m. myriagramme. miriametru s.m. myriamètre. miriapod s.n. mille-pattes, mille-pieds; la pl. les myriapodes (les myriopodes). mirie s.f., inv. impôt m. mirifid adj. mirifique. miriște s.f. esteule (esteule), éteuble (esteuble), chaume m., chaumes m. pl. mirodenie s.f. (mai ales la pl.) 1. aromates m. pl.; parfum m., arôme m.; inv. baume m. 2. (bot.) julienne. mironosifă s.f. 1. femme dévote. 2. ir. femme prude et hypocrite; a face pe mironosifă faire la bégueule, la sainte nitouche. 3. (entom.) mante, religieuse prie-Dieu. miroș s.n. 1. odeur f., senteur f., arôme, parfum; fumet; miroș greu relent, renaigle. 2. odorat, flair. 3. la pl. aromates m. pl.

miroși vb. 1. intr. sentir; miroase frumos cela sent bon; miroase urîi cela sent mauvais (empeste, pue); nici usturoi n-a mîncat, nici gura nu-i miroase comme si de rien n'était (ni vu ni connu); miroase a levănțică cela sent la lavande; (fig.) miroase a înșelătorie ça sent la supercherie; miroase a război ça sent la poudre; nu miroase a bine cela ne présage rien de bon. 2. tr. humer, flairer, renifler; cînele miroase rinulul le chien flaire le gibier. 3. tr., fig. soupçonner, avoir vent de qqch. miroșitor adj. odorant; odoriférant, parfumé. miroznă s.f., reg. odeur. miră s.m. myrte. miraj vb. tr. 1. oindre. 2. fig. assommer, asséner un coup sur la tête. mirait s.n. onction f. miraitor s.m. prêtre qui donne l'onction. miscelaneu s.f. v. miscelaneu. miscelaneu s.n., litesc miscellanées f. pl.; (adv.) manuscris miscelaneu manuscrit ancien à contenu varié. mischet s.n. muscat. mischiu s.m., inv. acier trempé. miscibil adj. miscible; lichide miscibile liquides miscibles. miscibilitate s.f. propriété de certaines substances d'être miscibles. misiogar s.m. missionnaire. misir s.m., inv. cheval de race égyptienne; bon cheval, coursier. misit s.m. 1. intermédiaire; courtier. 2. inv. émissaire, messenger, envoyé. misitșe s.f. courtage m.; a plăti misitșe payer le courtage. misiune s.f. 1. mission, tâche, charge; o misiune grea une mission difficile; clasa muncitoare are o misiune istorică la classe ouvrière a une mission historique. 2. délégation (groupe de personnes mandataires); o misiune culturală a plecat în străinătate une délégation culturelle est partie pour l'étranger. misivă s.f., inv. missive. misogin s.m. misogynie. mister s.n. 1. mystère; secret. 2. mystère (pièce de théâtre du Moyen-Age à sujet religieux). misterios I. adj. 1. mystérieux; o crimă misterioasă un crime mystérieux. 2. (despre persoane) énigmatique. II. adv. mystérieusement. mistie I. adj. mystique; caracter mistic caractère mystique; (jur.) testament mistic testament mystique. II. subst. adepte du mysticisme. mistică s.f., rar mystique. misticism s.n. mysticisme. mistifica vb. tr. induire en erreur; tromper. mistificare s.f. tromperie. mistificator adj. trompeur, falsificateur. mistral s.n. mistral. mistreț adj. 1. reg. mélangé; médiocre; vin mistreț piquette. 2. (despre fructe) sauvage; mere mistrețe pommes sauvages. 3. porc mistreț (și s.m.) sanglier; scroafă mistreță laie; pui mic de mistreț marcasin; mistreț de doi sau trei ani ragot. mistrie s.f. truelle. mistruț adj., pop. bigarré, bariolé.

mistui vb. 1. tr. digérer; a mistui alimentele digérer les aliments; (fig.) a nu putea mistui pe cineva ne pas pouvoir souffrir (supporter) qqn. 2. tr., fig. détruire, consumer; casa a fost mistuită de flăcări la maison a été dévorée par les flammes; o mare suferință îl mistuie un grand chagrin le consume (le mine). 3. refl. disparaître, se cacher; a se mistui în întuneric disparaître dans les ténèbres.

mistuire s.f. digestion.

mistuitoar adj. qui tourmente, qui détruit; devorant: o pasiune mistuitoare une passion dévorante.

mişcăuă adj., reg. misérable, scélérat.

mişca vb. refl. bouger, remuer, se mouvoir, se déplacer, se mettre en mouvement; nu mă mișc de aici je ne bouge pas d'ici; lumea începe să se miște spre ieșire les gens commencent à se diriger vers la sortie; trenul se mișcă le train s'ébranle; ies puțin să mă mai mișc je sors un peu pour me dégourdir les jambes; (fig.) cercul în care te miști le milieu (les gens) que tu fréquentes; (intr.) a mișca din cap hoher (bouger) la tête; (fig.) așacerile încep să miște les affaires reprennent; elerul nu mișcă de loc l'élève ne fait aucun progrès; (refl. și intr.) mișcă(-te)! ôte-toi de là; nu (te) mișca ne bouge pas; (tr.) a mișca brațul remuer le bras; a mișca mobilele déplacer les meubles; a mișca un pion avancer un pion; apa mișcă mări, ferdăstrate l'eau fait marcher les navires, les scieries; (fig.) a mișca inima toucher le cœur.

mişcare s.f. 1. mouvement m. (activité, action) mișcare ritmică mouvement rythmique; aici o mișcare! silence! halte-lă; în doi timpi și trei mișcări en deux temps et trois mouvements, en un tour-nemain, en un tour de main; a prinde mișcare voir le coup, découvrir le pot aux roses; în mișcare en pleine activité; a pune pe cineva (ceva) în mișcare donner le branle, mettre en branle (en train); a pune totul în mișcare faire jouer tous les ressorts; a se pune în mișcare se mettre en marche, entrer (en action); a face puțină mișcare se promener, faire du mouvement, prendre de l'exercice; mișcări de trupe déplacements de troupes; mișcarea populației la fluctuation de la population. 2. mouvement (politique ou social); mișcările țărănești les mouvements paysans, les agitations (les soulèvements) des paysans; mișcarea sindicală le mouvement syndical. 3. (fil.) mouvement (forme d'existence de la matière).

mişcat adj. déplacé, remué, mu, mis en mouvement; fig. ému, touché, troublé, remué.

mişcător adj. 1. mouvant, remuant, mobile; nisipuri mișcătoare sables mouvants; (inv.) pod mișcător pont mobile; (jur.) avere mișcătoare biens meubles (mobiliers). 2. fig. touchant, émouvant, impressionnant, pathétique.

mişel I. adj., subst. infâme, scélérat, misérable; lâche. II. subst., inv. homme du peuple; peior. vilain, roturier; homme pauvre (pitoyable, malheureux).

mişelese adj. infâme, misérable, ignoble, odieux, bas, vil, lâche; faptă mișelească action lâche (vile, odieuse).

mişește adv. lâchement, traîtreusement, basement, ignoblement.

mişelie s.f. 1. infamie, vilénie, scélératesse. 2. inv. pauvreté, misère.

mişelnic adj. lâche, vil, bas, infâme, abject; adv. lâchement, basement.

mişeniță s.f., reg. multitude, foule grouillante, fourmillement.

mişină¹ s.f., reg. 1. amas m., réserve (de produits alimentaires). 2. foule, cohue, ramassis m.

mişină² s.f. germe de fève (marque aux dents des chevaux, permettant de déterminer leur âge).

mişmaș s.n. 1. fam. vin mêlé d'eau minérale. 2. fig. pêle-mêle, mêlé-mêlé.

mişmiş s.n., f.m. affaire véreuse; pop. combine f.

mişui vb. intr. fourmiller, grouiller.

mişuială s.f. fourmillement m., grouillement m., agitation.

mişun s.m., reg. hamster.

mişuna vb. intr. fourmiller, grouiller, trotter ça et là; mișună insectele les insectes fourmillent.

mişunare s.f. fourmillement m., grouillement m.

mişunecă s.f. v. mișunare.

mit s.n. 1. mythe. 2. invention f., conte.

mitarnie adj., inv. corruptible, vénal; concussionnaire; funcționar mitarnic fonctionnaire corruptible.

mită s.f. pot-de-vin m.; a da mită graisser la patte.

mitel s.n. caractère d'imprimerie de quatorze points.

mitie adj. mythique, fabuleux, légendaire.

miting s.n. meeting (réunion publique).

mitite¹ s.m. (mai ales la pl.) hachis de viande en forme de petit rouleau, rôti sur le gril.

mitite² I. adj. 1. très petit, menu, mignon, (fam.) petiot; cu pași mititei à pas menus; a se face mititel a se faire tout petit; b) fig. s'effacer; mititel și frumuseț mignon et gentil. 2. très jeune, en bas âge, petiot; e mititel, il est tout jeune. II.

s.m. 1. gosse, marmot, micoche; ce-ți fac mititei? comment vont les gosses? 2. personne insignifiante (médiocre).

mitoc s.n. v. metoc.

mitocan s.m. homme grossier (vulgaire); malotru, goujat, rustre, rustaud, malapris.

mitocaneă s.f. commère; poissarde; femme vulgaire.

mitocăneșe adj. grossier, vulgaire, populacier.

mitocănește adv. vulgairement, grossièrement, brutalement.

mitocăniș s.f., inv. populo m., racaille, populace.

mitocănie s.f. grossièreté, vulgarité.

mitologie adj. mythologique.

mitologie s.f. mythologie.

mitralia vb. tr. mitrailler.

mitralieră s.f. mitrailleuse.

mitralii s.f. pl., inv. mitraille f.

mitralier s.m. mitrailleur.

mitră¹ s.f. 1. mitre (coiffure des prélats). 2. inv. couronne.

mitră² s.f. (anal.) matrice, utérus m.

mitroacă s.f. dispositif pour enrouler le filet de pêche.

mitropolie s.f. 1. institution supérieure de l'église orthodoxe. 2. palais métropolitain. 3. cathédrale.

mitropolit s.m. métropolitain.

mitui vb. tr. corrompre, graisser la patte, donner un pot-de-vin, soudoyer.

mituială s.f., inv. v. mituire.

mituire s.f. action de graisser la patte, corruption.

mituitoar subst. corrupteur, donneur de pots-de-vin.

miță s.f. première tonte des brebis; touffes (mèches) de laine.

mișos adj. (despre căciuli, cojoace etc.) à poils longs et abondants.

mișui vb. tr., rar tondre un mouton.

mixt adj. mixte; hétérogène; școală mixtă école mixte (éléments mixtes éléments hétérogènes; (géminee); număr mixt nombre fractionnaire.

mixtură s.f. mixture; mixtură farmaceutică mixture pharmaceutique.

miza vb. tr. miser; jucătorii mizează o sută de lei les joueurs misent cent lei;

a miza totul pe o singură carte jouer le tout pour le tout, jouer son va-tout; (intr.) a miza pe slăbiciunea adversarului tabler sur la faiblesse de l'adversaire.

mizantrop s.m. misanthrope.

mizantropie adj. misanthropique.

mizantropie s.f. misanthropie.

miză s.f. mise; enjeu m.

mizer s.f. lamentable, pitoyable, précaire; a se afla într-o situație mizeră se trouver dans une situation pitoyable.

mizerabil adj. 1. (despre oameni) misérable, infâme, abject, scélérat; (subst.) un mizerabil un misérable, un gredin, un scélérat. 2. (despre lucruri) de qualité inférieure; en mauvais état.

mizericordie s.f. miséricorde, pitié.

mizerie s.f. 1. misère, pauvreté extrême, (pop.) débîne; a trăi în mizerie vivre dans la misère, (pop.) être dans la purée (dans la mouise, dans la débîne, dans la panne). 2. la pl. misères f. pl., ennuis m. pl., déboires m. pl.; a-i face cuiva mizerii faire des misères, causer des déboires à qqn.

mitaș s.m., reg. ouvrier travaillant dans les mines de sel.

mişă s.f., reg. tas m. (amas, monceau) de blocs de sel.

mişli vb. tr., reg. flatter, enjôler, embobeliner, (fam.) embobiner.

mişlișter adj., reg. flatteur, trompeur.

mișui vb. 1. tr. chagriner, attrister, affliger, peiner, faire (causer) de la peine; o veste care l-a mișuit une nouvelle qui lui a causé du chagrin; (refl.) s-a mișuit mult il a été très affligé.

mișuire s.f. tristesse, affliction, chagrin m., peine.

mișuit adj. attristé, assombri, peiné, affligé, chagriné, ulcéré, navré; a fi mișuit avoir le cœur gros, avoir du chagrin (de la peine).

mișine adv. demain; de mișine încolo à partir de demain; à l'avenir; (ca) mișine (poimîne) un de ces quatre matins; de

mișine într-o săptămîină de demain en huit; pe mișine à demain.

miș s.n. limon, vase f., fange f., bourbe f.

miș adv. (în expr.) a lăcea miș se tenir coi, ne souffler mot, ne pas dire un traitre mot, ne pas desserrer les dents, (fam.) ne pas piper.

miș vb. tr. și refl. (se) couvrir de vase, (s')embourber.

mișire s.f. embourbement m., enlisement m.

mișit adj. couvert (rempli) de limon, limoneux, boueux, fangeux; enlisé, embourbé; fîntîină mișită puits boueux.

miștură s.f. terre d'alluvion, couche de limon.

mișos adj. v. milit.

mina vb. tr. 1. (folosit și absol.) mener, conduire des animaux; mină, birjar! fouetter, cocher! 2. tr. envoyer qqn., lui enjoindre d'aller exécuter un ordre.

minat s.n. conduite f. (des bêtes); minatul cailor la conduite des chevaux.

mină s.f. 1. main; din mină în mină de main en main; o mină spată pe altă une main lave l'autre, un barbier rase l'autre; a fi mină spartă être un panier percé (une ruine-maison); de mina înții de première qualité, de tout premier ordre; ieatru (cafenea) de mina a doua un boui-boul; de toată mina de toutes sortes, de tout poil, de tout acabit; de mină a) manuel, fait à la main; b) manipulé à la main; ferăstrău de mină scie à main; pe sub mină sous main, sous le manteau, sous la table; mină-n-mină de concert; a bate (a da) mina toper, tomber d'accord; a da mina cu cineva a) donner une poignée de main à qqn.; b) fig. s'unir, fraterniser, s'entendre, s'allier avec qqn.; a se lua de mină cu cineva être de pair (du même acabit); a-și mușca minile se mordre les doigts, regretter amèrement; a se ține cu mina de inimă rîzînd se tordre de rire; a pune mina a) prêter la main, aider; b) faire main basse, voler; a-și pune mina în foc (pentru cineva) mettre sa main au feu pour qqn.; a pune (a încru-cișă) minile pe piept mourir; a se spăla pe mină s'en laver les mains, décliner toute responsabilité; a da (a primi) în mină remettre (recevoir) en mains propres; a da din mină și din picioare faire des pieds et des mains; a nu da din mină ne remuer ni pied, ni patte; a da (a lăsa, a pierde) ceva din mină laisser échapper une affaire sûre; a avea minile legate avoir les mains liées, être privé de sa liberté d'action; a veni cu mina goală venir les mains vides; una la mină et d'un; a-i fi cuiva peste mină trouver qu'une chose est difficile à faire; a-i trece (a-i ceda) cuiva mina passer la main; a întinde (a da) cuiva o mină de ajutor donner un coup de main (un coup d'épaule), épauler; prêter main forte à qqn.; lui tendre une perche; a-i lega cuiva minile (a lega pe cineva de mină și de picioare) ôter à qqn. toute possibilité d'agir; a avea mină liberă avoir carte blanche; a avea ceva pe mină disposer de qqch.; a pune mina pe cineva a saisir qqn., mettre la main sur qqn.; b) trouver l'homme qu'il faut; a-i pune

cuiva mîna în piept saisir (prendre) qqn. à la gorge; *i-a pus Dumnezeu mîna în cap* il a une rude veine; *a ridica mîna asupra cuiva* porter (lever) la main sur qqn.; *a lua cu o mîna și a da cu alta (cu zece)* être dépensier; *a sta cu mîinile încrucișate (în buzunar, în sin)* rester les bras croisés, rester à ne rien faire, ne pas faire œuvre de ses dix doigts; *a ajunge la mîna altuia* dépendre d'un autre; *a pune mîna de la mîna* se cotiser; *a avea mîna ușoară (a fi ușor de mîna)* travailler habilement, avoir la main légère (des mains de fée); *a-și face mîna bună la cineva* entrer dans les bonnes grâces de qqn.; *a-i da cuiva mîna (să facă ceva)* avoir le courage (se permettre le luxe) de faire qqch.; *nu-mi dă mîna* cela ne me convient pas; *a fi mîna largă* donner à pleines mains, avoir le cœur sur la main; *cu omîndouă mîinile* à pleine main, à poignée; *a fi mîna dreaptă a cuiva* être l'homme de confiance de qqn.; *a cere mîna unei femei* demander la main d'une femme, demander une femme en mariage; *a avea pe cineva sub mîna* avoir qqn. sous ses ordres; *a avea pe cineva la mîna* avoir barre sur qqn.; *a face afaceri pe sub mîna* faire des affaires sous le manteau; *sărit mîinile* je vous baise les mains; mes hommages; *a fi (a avea) mîna de fier* avoir de la poigne; *a fi în mîna cuiva* être à la merci de qqn.; *a intra (a încăpea) pe mîna cuiva* perdre son indépendance, tomber sous la coupe de qqn. 2. poignée; *o mîna de făină* une poignée de farine; (fig.) *o mîna de oameni* une poignée d'hommes. 3. (fig.) *mîna de lucru* main d'œuvre. 4. *mîna curentă* a) (constr.) main courante (main coulante); b) *inv. (cont.)* main courante, brouillard, brouillon.

mînăstere s.f., pop. essuie-main m., serviette (de toilette).

mînăstare s.f. (mai ales la pl.) aricéolous, cépe, gyrole, potiron, polonais, maquemot, nissoulous.

mînător subst. 1. vacher, toucheur (de bestiaux); berger, pâtre; (adj.) ciine mînditor chien courant.

mîne s.n., reg. cambrure de la plate du pied.

mîncea vb. tr. 1. manger, prendre un repas; se nourrir, s'alimenter; *a mîncea în oraș dejeuner (dîner) en ville*; *a mîncea bine* se bien nourrir; *a se pune pe mîncat și pe băut* faire ripaille; *a fi pe cineva pe mîncat și pe băut* entretenir qqn., assurer le vivre et le couvert à qqn.; *a mîncea cu poftă* manger de grand appétit, croquer à belles dents; *a mîncea pe săturate* manger à sa faim; *a mîncea mult* être gros mangeur, être une bonne fourchette, n'avoir pas la gale aux dents; *a mîncea puțin (ca o pasăre)* manger du bout des dents; *a mîncea frugal* casser la croûte, manger un morceau; *a mîncea pe apucate* manger sur le pouce, chipoter; *a mîncea pe fugă* expédier son repas; *a nu mai mîncea pîine și sare cu cineva* rompre les liens d'amitié avec qqn.; *îți vine s-o mîncîci* elle est à croquer; *a mîncea pe cineva din ochi* n'avoir d'yeux

que pour..., couvrir des yeux; *a mîncea ceră cu ochii* manger (dévorer) des yeux; *a mîncea pe cineva fript (de viu)* ruiner, détruire qqn.; *a mîncea banii (averea)* cuiva dissiper (gaspiller) la fortune de qqn.; *a-și mîncea de sub unghii* être avare (chiche), londre sur un cent; *a-i mîncea cuiva zîlele* rendre la vie dure à qqn., lui donner de la tablature; *a-și mîncea amarul (viața)* mener une vie dure; *a mîncea foc și pară* prendre feu et flamme; *a fugi mîncînd pămîntul* courir ventre à terre (à toutes jambes); (fam.) *a mîncea bătaie (brînză, papard, pummi, ghionți, chelăneală)* recevoir des coups (une raclée, une correction); *a mîncea litere (sunete)* omettre (avalier) des lettres (des sons); (refl.) *aiici se mîncîncă bine* ici, on mange bien; *nu tot ce zbură se mîncîncă* tout ce qui reluit, tout ce qui brille n'est pas or; (fig.) *se mîncîncă ca ciinii* ils vivent comme chien et chat. 2. (despre insecte) piquer; *mă mîncîncă fînarii* les moustiques me piquent; *îl mîncîncă rîia* la gale (la misère) le rouge; (fig.) *a-l mîncea pe cineva palma* avoir envie de rosser qqn.; *îl mîncîncă spinarea* le dos lui démange; (impers.) *mă mîncîncă în cap* la tête me démange. 3. ronger, éroder; *rugina mîncîncă fierul* la rouille rongé (attaque) le fer; *apa mîncîncă malul* l'eau rongé la côte; *piatră mîncată de ploaie* pierre rongée (érodée) par la pluie; (fig.) *mîncat de necazuri* rongé (miné) par les chagrins.

mîncare s.f. 1. manger m., nourriture, aliment m.; *poftă de mîncare* appétit; *de-ale mîncării* provisions de bouche, victuailles, vivres; *a strica mîncarea* dégober être un parasite. 2. plats m. pl., mets m. pl.; *mîncăruri alese* des mets délicats; *asta-i altă mîncare de pește* c'est une autre paire de manches.

mîncat adj. 1. (despre alimente) consumé; (despre bani) dépensé, gaspillé; (despre materiale) rongé, détruit, miné; *stoftă mîncată de molii* étoffe mangée aux vers. 2. (despre ființe) rassasié; bien nourri.

mîncăcioș adj. gourmand, glouton, goulu, goinfre; bonne fourchette.

mîncărie s.f. fricassée, ragoût m.

mîncărie s.n., fam. (în expr.) *a avea mîncărie* pe limbă être bavard.

mîncărimo s.f. démanaison, prurit m.; (fam.) *a avea mîncărimo de limbă* avoir la langue trop longue, être bavard.

mîncător subst. gros mangeur; glouton; (inv.) *mîncător de oameni* cannibale, anthropophage.

mîncătorie s.f., fam. 1. fraude, dilapidation, malversation, pécuniaire m. 2. intrigue, cabale, manigance.

mîncătură s.f. érosion (d'un rivage).

mîncău s.m. gros mangeur, glouton, goinfre.

mîndălaș s.m. (bot.) terre-noix f.; *a-i căuta cuiva păcate în mîndălași* chercher la petite bête.

mîndră s.f. belle jeune fille; belle femme; bien-aimée.

mîndrețe s.f. beauté, splendeur; *ce mîndrețe de fată!* quelle magnificence!; *o mîndrețe de fată* un beau brin de fille; *o mîndrețe de băiat* un beau gars.

mîndri vb. refl. être fier; se vanter (de); s'enorgueillir, se rengorger, être infatué.

mîndrie s.f. fierté; orgueil m., infatuation.

mîndru adj. 1. fier, altier, confiant en ses propres forces; orgueilleux, hautain, infatué; *a face pe mîndrul* faire claquer son fouet. 2. beau, splendide, magnifique, grandiose.

mîndruță s.f., pop. v. mîndruță.

mîndruță s.f., pop. bien-aimée.

mîncea vb. intr. s'arrêter chez qqn. pour la nuitée; *căldorii au mas la han* les voyageurs ont passé la nuit à l'auberge, ils sont descendus à l'auberge pour la nuit; (fam.) *parcă i-au mas soarecii în pîntece* il a une faim de loup, il a l'estomac dans les talons.

mîncea vb. refl. și intr., pop. se lever de grand (de bon) matin; *cine (se) mîncea de dimineață, izbuteste mai mult în piață* premier parti, premier servi; de (la, pe, cu) *mînceale* de grand matin, au petit jour, à l'aube.

mîncear s.n. veste fourrée portée par les paysans (sorte de sarrau).

mîncea s.f. 1. manche; *a trage pe cineva de mîncea* tirer la manche à qqn. pour attirer son attention, pour le solliciter; *a nu se lăsa tras de mîncea* ne pas se faire prier; (reg.) *a da cu mîncei largi* donner de tout cœur, donner volontiers; (fam.) *a o băga pe mîncea* être dans ses petits souliers; *a scoate din mîncea* improviser une explication. 2. (tehn.) manche; *mîncea de cînt* manche à vent (à air). 3. *inv.* colonne de soldats rangés au flanc d'une armée.

mînceușă s.f. pl. manches de lustrine.

mînceș s.n. manche (d'un outil, d'un instrument).

mîncezi adv., reg. le lendemain, le jour suivant, un jour plus tard; (fam.) le jour d'après.

mîngia vb. 1. tr. caresser; cajoler, dolo-ter, câliner; *îr. caresser l'échine*, frapper, battre. 2. tr. apăsa, consoler, reconforter, calmer. 3. refl. se faire (s'accommoder) à une situation; se consoler de...

mîngiere s.f. 1. caresse. 2. encouragement m., reconfort m., consolation; *tu ești mîngierea mea* tu es ma consolation.

mîngietor adj. caressant, consolant, consolateur, encourageant; *cuvînte mîngietoare* paroles d'encouragement.

mîngietos adj. doux, tendre, agréable, charmant.

mînia vb. refl. se fâcher, s'irriter, se mettre en colère, se courroucer; prendre feu; *a se mînia pe cineva* se fâcher contre qqn.; *a se mînia foc* se fâcher tout rouge.

mîniat adj. irrité, fâché, courroucé; (subst.) *a face pe mîniatul* faire semblant d'être fâché, jouer la colère.

mînie s.f. colère, fureur, courroux m.; *a fi în mînie* être prompt à la colère, être irascible, avoir la tête près du bonnet, avoir une tête chaude; *afară e mînia lui Dumnezeu* il fait un temps de chien.

mînios adj. furibond, furieux; courroucé; *a fi mînios pe toată lumea* en vouloir à tout le monde.

mînieală s.f. 1. saleté. 2. torchis mêlé de bouse. 3. (text.) enduit pour rendre résistante une chaîne en fils de chanvre.

mînji vb. tr. și refl. (se) salir, (se) tacher, (se) souiller, (se) maculer.

mînjire s.f. saleté, souillure, barbouillage m.

mînjit adj. souillé, sali, maculé, taché, barbouillé; *mîni mînjite de sînge* des mains tachées (maculées) de sang; *cu o brazul mînjit* le visage barbouillé.

mînjitor adj. salissant; qui tache, qui souille.

mînjitură s.f., rar tache, souillure.

mînu vb. tr. 1. sauver, délivrer; *rar* guérir; refl. se débarrasser de. 2. terminer, achever, finir, mettre fin à; *a mînu* o treabă terminer (achever) une besogne; (refl.) *s-a mînut* c'en est fait, c'est fini.

mînuială s.f. (în expr.) de mînuială superficiallement; *lucru de mînuială* travail bâclé; *a face ceva de mînuială* (fam.) bâcler un travail, faire une chose à la va vite.

mînuire s.f. délivrance, libération, salut m.; (relig.) rédemption.

mînut adj. sauvé, délivré, libéré.

mînuitor 1. adj., subst. sauveur, libérateur. 2. s.m. art. le Rédempteur, le Sauveur.

mînu vb. tr. manier; manipuler; *a mînu* un aparat manipuler un appareil; *a mînu* o armă manier une arme; *a mînu* bani manier des fonds.

mînuire s.f. maniement m., manipulation; *mînuirea armelor* le maniement des armes.

mînuitor subst. manieur; *mînuitor de bani publici* caissier, trésorier.

mînușică s.f. menotte; *mînușica copilului* la menotte de l'enfant.

mînz s.m. 1. poulain; *a umbra ca mînzul după iapă* ne pas lâcher qqn. d'une semelle; *a bate călea mînzului* courir inutilement de tous les côtés; (med. vet.) *boula mînzului* gourme. 2. ânon. 3. fam. garçon, gars.

mînzare s.f. brebis qui a agnelé (et qui donne du lait).

mînzăș s.m. bouvillon (bouveau, bouvelet).

mînzăță s.f. génisse.

mînză s.f., rar pouliche.

mînzărar s.m. pâtre (chargé de la garde des brebis qui viennent d'agnelier).

mînzeste adv. (în expr.) *a ride mînzeste* rire jaune.

mînzșe s.m. poulain (entre 2 et 3 ans).

mînzșe s.m., rar poulain.

mîre interj. (în expr.) *a nu zice nici mîre* ne pas souffler mot, ne pas dire un traitre mot, (fam.) ne pas piper.

mîrcă adv., pop. (în expr.) *a se face mîrcă* se blottir, se pelotonner.

mîrced adj., reg. (despre plante) fané, flétri; (despre lemne) imprégné d'eau, prêt à pourrir; (despre oameni) maigre, sans vigueur.

mîrii vb. intr. 1. (despre ciini) grogner; (despre pisici) feuler. 2. (despre oameni) grogner, ronchonner, grommeler.

mîrială s.f. grognement, grognerie f., grommèlement.

mîriș s.n. v. mîrișală.

mîrișor adj., rar (despre animale) qui grogne.

mîriștură s.f. grognement m.

mîrîan s.m. malotru, rustre, goujat.
mîrşav adj. 1. infâme, vil, détestable, ignoble, abject. 2. reg. sale. 3. inv. maigre, efflanqué.
mîrşavie s.f. infamie, vilenie, ignominie, lâcheté, turpitude.
mîrşan s.m., reg. matou.
mîrşogă s.f. haridelle, rosse, (pop.) canasson m.
mîrşac s.m., inv. noble tartare, chef tartare.
mîrşăcesc adj. qui appartient à un noble tartare.
mîrşî vb. intr., reg. flairer.
mîrşă s.f., reg. batte (pour battre le beurre).
mîr s.m. chaton, (fam.) minet.
mîtan s.m., rar matou.
mîtă s.f. 1. chat m.; *mîtă blîndă* chatte-mite; *mîtă blîndă* zărie rău il n'y a pire eau que l'eau qui dort (mêliez vous de l'eau qui dort); a prinde pe cineva cu mîta în sac prendre qqn. sur le fait, le prendre la main dans le sac, le pincer; a umbla cu mîta-n sac cacher son jeu; a cum-păra mîta-n sac acheter chat en poche; a rupe mîta în două être vigoureux (énergique, courageux). 2. femelle de certains animaux sauvages. 3. mîte la bocanci crampons; (mar.) mîtele ancoră les pattes de l'ancre.
mîlîşor s.m. (bot., mai ales la pl.) chatons m. pl.
mîzgă s.f. 1. vase, boue visqueuse. 2. glu, sève (des plantes); a suge mîzgă din cineva épuiser (esquinter, éreinter, exploiter) qqn. jusqu'à la moelle.
mîzgăleală s.f. v. mîzgălitură.
mîzgăli vb. tr. maculer; griffonner, griffouiller; a mîzgăli în grabă câteva cuvinte griffonner en hâte quelques mots; mîzgăleşte, nu pictează il ne peint pas, il griffouille.
mîzgălire s.f. maculage m. (maculation); barbouillage m., griffouillage m.
mîzgălit adj. maculé, barbouillé, griffouillé.
mîzgălitură s.f. griffonnage m., griffouillage m., pattes de mouche; (fig.) écrit ou peinture sans valeur.
mlacă s.f., reg. boubier m., marécage m.
mlădă s.f. 1. pousse, rejeton m., rejet m., sarment m., crossette f. 2. fig. descendant.
mlăjă s.f. osier blanc (osier vert); *mlăjă de legat via* pleyon à attacher la vigne.
mlăştină s.f. mare, marais m. marécage m., boubier m.
mlădîia vb. refl. (despre corpuri flexibile) ondoyer, plier, se balancer; *brestia se mlădîie* le roseau plie; (fig.) a se mlădîia după împrejurări s'adapter aux circonstances.
mlădiat adj. v. mlădios.
mlădiere s.f. 1. ondolement m.; *mlădieri graţioase* des ondolements gracieux. 2. modulation (inflexion) de la voix.
mlădieţor adj., inv. mélodieux, harmonieux.
mlădiţor adj. souple; *mlădioară ca o trestie* souple comme un roseau.
mlădios adj. 1. souple, flexible; un trup mlădios un corps souple; (fig.) caracter mlădios caractère malléable, souple. 2. fig. (despre glas, sunete) mélodieux, harmonieux.

mlădiţă s.f. brout m., pousse; talle; fig. rejeton m., descendant m.
mlădiu adj. v. mlădios.
mlădoacă s.f., rar sarment m.
mlăstinoş adj. marécageux, boubier, fangeux.
mnemotehnic adj. mnémotechnique.
moacă s.f., reg. 1. gourdin m. 2. (hil.) chabot de rivière. 3. argou tête, figure, (fam.) caboche, (pop.) ciboulot m., trombine. 4. femme lente au travail, sotte, inabile.
moale adj. 1. mou; *zăpada este moale* la neige est molle; *ouă moi* œufs à la coque; *icre moi* du caviar frais; *pămînt moale* a) terrain mou; b) terre meuble; *metal moale* métal doux (ductile, malléable, flexible); *apă moale* eau peu calcaire; (fig.) vreme moale dégel, temps mou; *iară moale* hiver doux. 2. velouté, soyeux, lisse, souple, moelleux, tendre, poli; *iarbă moale* de l'herbe tendre; *par moale* des cheveux souples (soyeux); *saltea moale* matelas moelleux; (adv.) a nu-i fi cuiva moale ne pas en mener large; *nu-i este moale* tout n'est pas rose pour lui; (s.n.) a trăi pe moale se la couler douce, vivre sur le velours. 3. doux, agréable, harmonieux; lent, paisible, calme; *glas moale* voix étouffée (douce); *mers moale* démarche lente, pas feutrés; *lumină moale* lumière tamisée; (lingv.) *consoană moale* consonne palatale; (adv.) *talanga sună moale* la sonnette tinte doucement; (fig.) *dealul coboară moale* la colline descend doucement (la colline est en pente douce). 4. fig. (despre persoane) mollesse, apathique, indolent, veule; (adv.) a se împotrivi moale protester mollement; (fam.) a o lăsa (mai) moale en rabattre, mettre de l'eau dans son vin, y mettre du sien.
moalele s.n. art. partie molle d'un objet; *moalele capului* la fontanelle.
moar s.n. moire f.; o rochie de moar une robe de moire.
moară s.f. 1. moulin m.; *moară de aburi* moulin à vapeurs; *moară de apă* moulin à eau; (ti merge gura) ca o moară strică (hodorogită) c'est un vrai moulin à paroles (une jacasse), il a une fièvre tapette; (pe rînd) ca la moară chacun son tour; *altă fîină se macină acum la moară* les temps ont changé; *a-i da cuiva apă la moară* porter de l'eau au moulin de qqn., le favoriser, lui faciliter la tâche; a se bate cu morile de vînt attaquer (se battre contre) des moulins à vent, donner des coups d'épée dans l'eau; *moară de ulei* moulin à huile; *moară de ciment* moulin à ciment. 2. reg. marée; a juca moară jouer à la marelle.
moare s.f., reg. eau de saumure (dans laquelle on a fait aigrir des choux ou d'autres légumes).
moarte s.f. mort, décès m., trépas m.; a muri de moarte bună mourir de sa belle mort; a fi pe moarte se mourir, être à l'agonie (à l'article de la mort, à toute extrémité); a fi în pragul morţii être à deux doigts de la mort; a lupta (a da mîna) cu moartea (a vadea moartea cu ochii) être en danger de mort, frôler la mort; *pîndă la moarte* jusqu'à ce que mort s'ensuive; a

lupta pe viaţă şi pe moarte lutter à mort; *viaţă fără de moarte* vie éternelle, immortalité; *uitat de moarte* très vieux; a urî pe cineva de moarte haïr qqn. à mort; a lori de moarte frapper mortellement; a condamna la moarte condamner à mort (à la peine capitale); a face moarte de om tuer; cu moarlea-n suflet la mort dans l'âme; (fam.) plictiseală de moarte un ennui mortel; *asta e moartea mea* a) cela m'assomme; b) j'y tiens beaucoup, c'est mon faible; *moarte de om* grande agglomération, presse, bousculade; (despre lucruri) fără moarte inusable; (pop.) a-şi face moarte se donner la mort, se tuer, se suicider.
moaşă s.f. sage-femme, accoucheuse.
moaşte s.f. pl. reliques; fig. vestiges vénérables.
mobîl s.n. 1. mobile, motif, raison f.; *mobîlul crimei* le mobile du crime. 2. mobile (corps en mouvement); *forţa de impulsie a unui mobil* la force d'impulsion d'un mobile.
mobîl adj. mobile; changeant, variable, inconstant; *tunuri mobile* canons mobiles; *elemente mobile* éléments variables; *caracter mobil* caractère mobile (inconstant).
mobîl adj. (jur.) meuble; *bunuri mobile* des biens meubles.
mobila vb. tr. meubler; a mobila un apartament meubler un appartement.
mobiliare s.f. ameublement m.
mobiliat adj. meublé, garni; a locui într-o cameră mobilată habiter en meublé (en garni).
mobîla s.f. 1. meuble m.; *mobîla (de) stil* meubles de style. 2. mobilier m.; ameublement m.; *mobîla modernă* un mobilier moderne; *mobîla de salon* un ameublement de salon.
mobiliar adj. (jur.) mobilier; *efecte mobiliare* effets mobiliers; *vinzare mobilă* vente mobilière.
mobilitate s.f. mobilité; *mobilitatea trupeilor* la mobilité des troupes; (fig.) *mobilitatea fizionomiei* la mobilité de la physionomie; *mobilitatea caracterului* l'inconstance du caractère.
mobîliza vb. tr. mobiliser, passer l'armée sur le pied de guerre; *mobîlizat pe loc* affecté spécial; (fig.) a mobîliza masele entraîner les masses.
mobîlizabil adj. mobilisable.
mobîlizare s.f. mobilisation; *mobîlizare pe loc* affectation spéciale.
mobîlizat adj. mobilisé; fig. entraîné dans une action collective.
mobîlizator adj. qui mobilise, qui entraîne, qui stimule.
mocan s.m. 1. propriétaire de troupeaux de moutons; pâre, montagnard. 2. inv. Roumain de Transylvanie.
mocăneacă s.f. 1. femme ou fille de „mocan”. 2. art. nom d'une danse populaire roumaine.
mocăi vb. refl. lambiner, traîner, traîner; *lambiner, chipoter*.
mocălaş s.f. lenteur.
mocăit adj. lent, lambin; traînard; mou, nonchalant.
mocănească s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine; air sur lequel on la danse.

mocăneş adj. qui appartient à un „mocan”; *căciulă mocănească* bonnet de fourrure (comme en portent les pâtres); *cal mocăneş* cheval de montagne; *porumb mocăneş* variété de maïs à gros grains.
mocăniş s.f. groupe (multitude) de „mocani”.
mocăniţă s.f. v. mocăneacă (1).
mocăţă s.f. moquette.
mocirlă s.f. boubier, boubier m.; boue épaisse, limon m., fange; (fig.) a trăi în mocirlă vivre dans la fange.
mocirlos adj. boubier, fangeux.
mocirşan s.m., pop. 1. montagnard. 2. fig. rustre, grossier, malotru, goujat.
mocneală s.f. 1. rar état d'âme d'un faciturne. 2. engourdissement m., apathie, torpeur.
mocni vb. 1. intr. (despre foc) couvrir; *foc care mocneşte* feu qui couvre; (fig.) *sentimente care mocnesc* des sentiments qui couvrent. 2. refl., reg. (despre alimente) s'altérer, sentir le moisir.
mocnir s.f. v. mocneală.
mocnit adj. 1. (despre foc) qui couvre sous la cendre; (fig.) *priviri mocnite* des regards mornes; *om mocnit* homme faciturne; o noapte mocnită une nuit sombre; *un sat mocnit* un village mort; o ploaie mocnită une petite pluie, fine et persistante; (adv.) a plînge mocnit pleurer silencieusement. 2. reg. gâté, altéré, croupi; *alimente mocnite* aliments altérés; *apă mocnită* eau croupie; *un aer mocnit* un air renfermé.
mocofan s.m. niais, nigaud, balourd.
mocoş vb. refl. travailler lentement, lambiner; *lambiner*.
mocşandă s.f. reg. tertre m., butte (séparant deux terrains limitrophes).
mod s.n. 1. mode, façon f., manière f.; *mod de exprimare* manière de s'exprimer, mode d'expression; *mod de întrebuinţare* mode d'emploi; *în modul acesta* de cette manière; *în mod fatal* fatalement; (ec.) *mod de producţie* mode de production; 2. (gram.) *modul indicativ* le mode indicatif; *complement circumstanţial de mod* complément circonstanciel de manière; *propoziţie circumstanţială de mod* proposition modale. 3. (muz.) *modul minor* (major) le mode mineur (majeur).
modal adj. (gram.) modal; *sufixe modale* des suffixes modaux; *propoziţie modală* proposition modale.
modalitate s.f. 1. modalité, moyen m., possibilité, condition; a găsi o modalitate trouver moyen; a fixa modalităţile de livrare fixer les conditions de livraison. 2. (muz.) modalité.
modă s.f. mode; *rochie la modă* robe à la mode; *ultima modă* la dernière mode, le dernier cri, la dernière vague; *albă este la modă* la mode est au blanc; a se ţine în pas cu moda (fam.) être à la page, être du dernier bateau, être dans le vent; a fi (a ajunge) la modă être en vogue (à la mode); a ieşi din modă passer de mode; *magazin de modă* modes et chapeaux; *jurnal de modă* journal de modes; o modă nouă une nouvelle manière.
model s.n. 1. modèle; a lua model prendre pour modèle (prendre modèle sur...),

imiter; *a servi drept model* servir de modèle; *după modelul anticilor* à l'instar des Anciens; *modelul sculptorului* le modèle du sculpteur; *model la o casă de modă* mannequin dans une maison de couture; (*tehn.*) *model de turnătorie* modèle de fonderie. 2. patron: *a croi după model* couper d'après patron. 3. exemple, modèle, spécimen; *un model de virtute* un modèle (un exemple) de vertu; (*adj.*) *un elev model* un élève exemplaire.

modela *vb. tr.* modeler, façonner; *a modela o statuie* modeler une statue; (*fig.*) *a modela sufletul cuiva* modeler l'âme de qqn.

modelaj *s.n.* modelage; *modelajul fontei* le modelage de la fonte.

modelare *s.f.* modelage *m.*

modelat *adj.* modelé, façonné.

modelator *s.m.* modelleur (sculpteur qui modèle une statue; ouvrier qui fait des modèles pour le moulage des pièces).

modelator *s.n.* ébauchoir; mirette *f.*

modelărie *s.f.* atelier de modèles.

modelist *s.m.* modeliste (modelliste).

modelor *s.m.* modelleur.

modera *vb. tr.* modérer, diminuer, tempérer; *a modera focul* modérer le feu; *a modera viteza* réduire (diminuer) la vitesse; *a-și modera mînia* modérer (refrénér) sa colère.

moderare *s.f.* modération.

moderat *adj.* modéré, réduit, diminué; tempéré; *cheltuieli moderate* dépenses modérées; *preț moderat* prix modéré; *viteză moderată* allure modérée (réduite); *a fi moderat în dorinți* être modéré dans ses desirs.

moderato *adv.* (muz.) moderato.

moderator *s.n.* modérateur.

moderație *s.f.* modération, pondération; tempérance, sobriété; *a acționa cu moderație* agir avec pondération; *moderație în alimentație* tempérance dans l'alimentation.

modern *moderne; istoria modernă* l'histoire moderne; *rochie modernă* robe moderne (à la mode); *limbă modernă* langue moderne (vivante); *elev care urmează secția modernă* élève qui fait ses humanités.

modernism *s.m.* modernisme.

modernist *adj.* moderniste; *artisti modernisti* artistes modernistes; *pictură modernistă* peinture moderniste; (*s.m.*) *un modernist* un moderniste.

moderniza *vb. tr.* moderniser; *a moderniza o uzină* moderniser une usine; *a moderniza o rochie* moderniser une robe, la mettre à la mode (au goût du jour).

modernizare *s.f.* modernisation; *modernizarea transporturilor* la modernisation des transports.

modernizat *adj.* modernisé, rajeuni.

modest *adj.* modeste; médiocre; simple, modéré; *o viață modestă* une vie simple; *pretenții modeste* des prétentions modérées; *un restaurant modest* un restaurant modeste, un petit restaurant, (*fam.*) une gargote; *cumpărături modeste* des menues emplettes; (*adv.*) *a trăi modest* vivre modestement.

modestie *s.f.* modestie, simplicité; *fără falsă modestie* sans fausse modestie.

modifica *vb. tr.* modifier, transformer, changer; *a modifica un regulament* modifier un règlement; (*refl.*) *limba se modifică* la langue change (évolue).

modificabil *adj.* modifiable.

modificare *s.f.* modification, changement *m.*, transformation.

modificat *adj.* modifié, transformé, changé.

modificator *adj.* modificateur, transformateur.

modillon *s.n.* modillon; *modillonul unei cornișe* le modillon d'une corniche.

modistă *s.f.* modiste.

modiță *s.f.*, *pop.* enflure, inflammation; *modița la gît* écrouelles.

modrian *s.m.*, *reg. v.* mirian.

modiță *s.f.*, *reg. v.* mirian.

modul *s.m.* module.

modula *vb. tr.* 1. moduler; *a modula sunete* moduler des sons. 2. (*fiz.*) moduler.

modulare *s.f.* modulation.

modulat *adj.* modulé; *sunete modulate* des sons modulés.

modulator *s.m.* modulateur.

modulație *s.f.* modulation; *modulația sunetelor* la modulation des sons; (*fiz.*) *modulația de frecvență* modulation de fréquence.

mofetă *s.f.* mofette (moufette).

mofuz *s.m.* 1. *inv.* failli; *a ieși (a rămîne) mofuz* a) faire faillite; b) *fig.* rester bredouille, rester gros Jean comme devant; *a se întoarce mofuz* revenir l'oreille basse. 2. *fig.* personne dépitée, blasée, désillusionnée.

mofuzi *vb. intr.*, *inv.* faire faillite; perdre sa fortune, se ruiner.

mof *s.n.* 1. bagatelle *f.*, babiole *f.*, brouille *f.*, rien; *rar ruse f.*, roubiardise *f.*; *a cumpăra un mof* acheter un rien. 2. (*mai ales la pl.*) simagrées *f. pl.*, minauderies *f. pl.*, manières *f. pl.*, girie *f.*; *a face mofuri* faire des façons, des simagrées, des chichis, des embarras, faire le difficile; *a umbla cu mofuri* en faire accroire, en imposer; *nu umbla cu mofuri* ne me contez pas de sonnettes (de fariboles), vous me la baillez belle; *fără mofuri (fam.)* à la bonne franquette, sans façon; *mofuri!* chansons que tout cela!

mofangioacă *s.f.* mijaurée; blagueuse, habileuse, diseuse de fariboles; femme à laquelle on ne peut se fier.

mofangiu *s.m.* homme peu sérieux; conteur de sonnettes, blagueur; faiseur d'embarras, crâneur.

mofuros *adj.* capricieux, prétentieux, difficile; *copil mofuros* enfant gâté; *a fi mofuros* la mine avoir le goût difficile, être difficile, faire la petite bouche.

mogilădean *s.f.* 1. silhouette imprécise (d'un être ou d'un objet vaguement aperçu). 2. nabot *m.*

moglan *s.m.*, *reg.* goujat, rustre.

mogorog *vb. intr.*, *reg.* marmotner, bougonner, grommeler; (*tr.*) gronder, gourmander; chicaner.

mohajr *s.n.* mohair.

mohamedan *adj.*, *subst. v.* mahomédan.

mohor *s.n.* (*bot.*) 1. patte de poule. 2. sétaire glauque. 3. millet à grappe.

mohori *vb. 1. tr.* colorer en rouge foncé. 2. *refl.* devenir d'un rouge foncé; prendre une teinte sombre; 3. *fig.* se rembrunir, s'assombrir; devenir sombre (triste).

mohorit *adj.* 1. rouge foncé, rouge brun. 2. *fig.* sombre, assombri, attristé; *haină mohorită* vêtement de couleur sombre; *față mohorită* visage triste; *vreme mohorită* temps sombre.

moină *s.f.*, *reg.* stinge *m.*, guenon.

moînă *vb. refl.* se moinează il dégele.

moînă *s.f.* 1. dégel *m.*, temps mou; *e moînă* il fait humide, il dégele. 2. champ détrempé par la pluie. 3. jachère.

moînă *adj.*, *rar* humide; *temp. moînă* temps pluvieux, humide, mou.

mojar *s.n.* mortier.

mojdrean *s.m.* frêne à la inanne, frêne fleuri.

moje *subst.* 1. personnage grossier (impoli, insolent); goujat, rustre, malappris, muflé. 2. *inv.* homme du peuple; homme du commun; paysan.

mojeșe *adj.* grossier, impoli; *purtare mojească* conduite grossière.

mojește *adv.* grossièrement, impoliment; *a se purta mojește* se conduire comme un goujat.

mojeie *s.f.* grossièreté, impertinence, goujaterie, mullerie.

mojeime *s.f.* roture; populace; le menu peuple, le populaire.

mol *s.m.* molécule-gramme (mole) *f.*

mol *s.n.* môle à l'entrée d'un port.

molar *adj.* (*in expr.*) dinte molar (și *s.m.*) (dent) molaire.

molasă *s.f.* molasse (molasse).

molăte *adj. v.* molaire.

molăte *adj.* mou, molasse; lent, paisible; *atitudine molătică* attitude paisible; *gest molătic* geste lent (nonchalant); *persoană molătică* personne indolente.

molcom *adj.* tranquille, calme, paisible; *glas molcom* voix douce; *vînt molcom* vent léger; (*adv.*) *a tăcea molcom* ne souffler mot, ne pas desserrer les dents; *a sta molcom* se tenir tranquille, ne pas bouger, ne pas agir; *a vorbi molcom* parler calmement (doucement, tranquillement).

moleomeală *s.f.* lenteur, apaisement *m.*, retardement *m.*

moleomi *vb. tr.* tranquilliser, calmer, apaiser, adoucir, radoucir; *a molcomi un copil* apaiser un enfant, le faire taire; (*refl.*) *vîntul s-a molcomit* le vent est tombé.

molecomit *adj.* calmé, tranquilisé, apaisé, radouci; (*adv.*) *a vorbi molecomit* parler plus calmement.

molecomitor *adj.*, *rar* tranquillisant, calmant, apaisant.

moleuț *adj.* 1. mou, mollet, tendre. 2. soyeux, moelleux, doux, lisse; *aerul era moleuț* l'air était doux. 3. (*despre oameni*) molasse, peu énergique.

moldiv *adj.*, *inv.* moldave.

moldiv *s.f.*, *reg.* grande huche; auge, cuve.

modovean *I. adj.* moldave. *II. subst.* Moldave.

moldoveancă *s.f.* femme moldave, femme de Moldavie.

moldovenese *adj.* moldave; *sate moldovenesti* villages moldaves.

moldoveneste *adj.* à la manière des Moldaves; à la moldave; *a vorbi moldoveneste* parler à la manière des Moldaves.

moldovenism *s.n.* mot, expression *f.*, construction propres au parler moldave.

molecular *adj.* moléculaire; *greutate moleculară* poids moléculaire.

moleculă *s.f.* molécule; *moleculă-gram* molécule-gramme (mole).

molesta *vb. tr.* molester, brutaliser, malmenier, maltraiter, houspiller, rudoyer.

moleșcă *s.f.* torpeur, langueur, mollesse, alanguissement *m.*

moleși *vb. refl.* être pris de torpeur, s'alanguir, devenir languissant; *a fi moleșit de căldură* être accablé (alanguit, abattu, terrassé) par la chaleur; (*tr.*) *căldura moleșește trupul* la chaleur amollit le corps.

moleșire *s.f.* *v.* moleșeală.

moleșit *adj.* affaibli, amolli, alanguit, languissant, torpide, pris de torpeur; nonchalant, paresseux.

moleșitor *adj.* alanguissant, amollissant; *căldură moleșitoare* chaleur alanguissante.

moleșieră *s.f.* molletière (bande molletière).

moliță *vb. tr.* 1. mâchonner, grignoter; manger lentement et sans appétit. 2. *fig.* marmotner, balbutier, mâchonner ses mots.

molițăla *s.f.*, *rar v.* molițăit.

molițăit *s.n.* mâchonnement.

molițătură *s.f.*, *rar* mâchonnement *m.*

molișden *s.n.* molybdène.

molișdenit *s.n.* molybdénite *f.*

molișit *s.n.* molybdite *f.*

molicine *s.f.* 1. mollesse, amollissement *m.*; paresse; *a-și petrece viața în molicine* passer sa vie à ne rien faire, vivre dans la mollesse (dans l'oisiveté). 2. torpeur, défaillance, faiblesse.

molid *s.m.* épicea, pesse *f.*

molidis *s.n.*, *rar* lieu planté d'épicéas.

molie *s.f.* mite, artisan *m.*, teigne; *bland roasă de molii* fourrure mitée; *molia-morlor* carpopapse (pyrale des pommes, ver des pommes); *molia-grîului* teigne des grains; *molia-strugurilor* teigne de la grappe, cochyliis.

moliță *s.f. v.* molițăit.

molină *s.f.* épidémie; épizootie; *bîntuie o molimă la oi* une épizootie sévit parmi les moutons; *molima ciurmei* épidémie de peste.

molipsi *vb. refl.* se contaminer; être contaminé.

molipsire *s.f.* contagion, contamination.

molipsitor *adj.* contagieux, infectieux; *boală molipsitoare* maladie contagieuse.

moliță *s.f.* absoute.

molițeie *s.n.* rituel.

molîn *adj.* mou, molasse, languissant, apatique, sans force, sans énergie, sans vigueur.

moloh *s.m.* Moloch.

molos *s.m.* molosse.

molosag *s.n.* dégel.

molotru *s.m.*, *reg.* mélilot jaune.

moloz *s.n.* 1. piâtras, gravats *m. pl.*, gravois *m. pl.*, décombres *m. pl.* 2. *rar* mortier; crêpi.

molton *s.n.* molleton.

molră *s.f.* fenouil cultivé.

moluscă s.f. mollusque m.; la pl. les mollusques.

momcă s.f. amorce, appât m., aiche (eche, esche); fig. (mai ales la pl.) leurre m., tromperie, artifice m.; a lua cu momeli embobeliner.

moment s.n. moment, instant, minute f.; *moment solemn* moment solennel; *asteapla un moment un instant! minute!*; *in tot momentul* à tout moment, à chaque instant, à tout bout de champ, à tout propos, à tout coup; *in momentul cind au moment* où; la *moment* immédiatement, tout de suite; *din moment in moment* d'un moment à l'autre, sous peu, tout à l'heure; *din primul moment* du premier abord; la *un (intr-un) moment nepotrivit* hors de saison, mal à propos; *nici un moment* pas un instant, du tout; jamais; *de moment* passager, éphémère; *din moment ce du moment* que, étant donné que; *pentru moment* pour l'instant, provisoirement; *in momentul de fată* à l'heure qu'il est, à l'heure présente (actuelle); *a sosit momentul* l'heure a sonné, c'est le moment; la *momentul oportun* au moment opportun; *pe moment* sur le coup, à l'instant; (fiz.) *moment magnetic* moment magnétique.

momentan I. adj. momentané, passager, transitoire; *actiune momentana* action momentanée; *succes momentan* succès passager. II. adv. dès à présent; momentanément, présentement.

moni vb. tr. (folosit și absol.) 1. attirer par ruse, tenter, leurrer, séduire, tromper; *a moni o fată* leurrer une jeune fille; (fig.) *a-și moni foamea* tromper sa faim; *necunoscutul momește înodavna* l'inconnu attire toujours. 2. apâter, amorcer, allécher; *a moni pești* appâter (amorcer) le poisson; *a moni un câine* alécher un chien; *a se lăsa monit* mordre à l'hameçon.

moniță s.f. v. m a m u ț a.

moniță s.f. (mai ales la pl.) ris (thymus) de veau ou d'agneau.

monie s.f. épouvantail m.; fig. laideron f., magot m.

monadă s.f. 1. (fil.) monade. 2. (cool.) monade, monère, protozoaire m., infusoire m.

monah s.m. moine; religieux, monial.

monahal adj. monacal.

monahicesc adj. monacal.

monahie s.f. religieuse, moniale, nonne, (fam.) nonnain.

monahism s.n. monachisme.

monarh s.m. monarque, souverain.

monarhie adj. monarchique; *partid monarhic* parti monarchique.

monarchie s.f. monarchie; *monarchie absolută* monarchie absolue.

monarhist adj. monarchiste.

monastic adj., inv. monastique.

monden adj. mondain.

mondenitate s.f. mondanité.

mondial adj. mondial; *renume mondial* renom mondial.

mondir s.n., inv. tunique f.

monedă s.f. monnaie; *monedă de argint* monnaie d'argent; *a plăti cu aceeași monedă* payer de la même monnaie, payer de retour, rendre à qqn. la monnaie de

sa pièce; *plătește-i cu aceeași monedă* comme il te fait, fais-lui.

monetar adj. monétaire; *reformă monetară* réforme monétaire.

monetărie s.f. centre de fabrication de la monnaie.

mongol I. adj. mongol, mongolique. II. subst. Mongol. III. s.f. le mongol m., la langue mongole.

monism s.n. monisme.

monist adj. moniste.

monitor s.n. (mar.) monitor.

monitor s.n., inv. Monitorul Oficial Journal officiel.

monitor subst. moniteur (d'une classe).

monobazic adj. monobasique.

monobloc s.n. système (appareil, dispositif) monobloc.

monobrazdar adj., s.n. monosoc.

monocelular adj. monocellulaire.

monoclinie adj. monoclinique.

monoclu s.n. monocle.

monocord adj. monocorde; fig. monotone, qui vibre sur un seul ton.

monocotiledonat adj. monocotylédone; s.f. pl. les monocotylédones.

monocrom adj. monochrome; fig. eunuveux, uniforme, plat.

monocromatic adj. monochrome.

monocromie s.f. monochromie.

monocultură s.f. monoculture.

monodie s.f. monodie.

monofazat adj. monphasé; *curent monofazat* courant monophasé.

monofazie adj. v. monofazat.

monofobie s.f. monophobie.

monofong s.m. monophongue f.

monofongă vb. tr. monophonguer.

monogram adj. monogramme.

monogamie s.f. monogamie.

monogenică s.f. monogénèse.

monogenism s.n. monogénisme.

monogenist subst. monogéniste.

monografie adj. monographique.

monografie s.f. monographie.

monogram s.n. v. monogramă.

monogramă s.f. monogramme (chiffre) m.

monogranular adj. qui est formé de granules de même dimension.

monie adj. monique.

monolit s.m. monolithe; (adj.) *bloc monolit* bloc monolithe.

monolită adj. monolithe; fig. unitaire, homogène.

monolog s.n. monologue.

monologa vb. intr. monologuer.

monom s.n. monôme; (fam.) *in monom* en monôme, en file indienne, à la queue leu leu.

monomanie s.f. monomanie.

monomer s.m. monomère.

monometalism s.n. monométallisme.

monopetal adj. monopétale.

monoplan s.n. monoplane.

monopol s.n. monopole; *monopolul alcoolului* le monopole de l'alcool; (fig.) *a pune monopol* monopoliser.

monopolist s.m. monopoleur (monopolisateur).

monopoliza vb. tr. monopoliser; fig. accaparer.

monorimă adj. monorime.

monosilab s.n. monosyllabe.

monosilabic adj. monosyllabique (monosyllabe).

monoteism s.n. monothéisme.

monoteist subst. monothéiste.

monotip s.n. monotype f.

monotipist subst. ouvrier qui travaille à la monotype.

monoton adj. monotone; eunuveux, uniforme; (adv.) *a vorbi monoton* parler d'une manière monotone.

monotonie s.f. monotonie; manque de variété.

monovalent adj. monovalent.

monsieur s.m. monseigneur.

monstru s.m. monstre; *monstrii fabuloși din mitologie* les monstres fabuleux de la mythologie; *un riel cu două capete este un monstru* un veau à deux têtes est un monstre; *un monstru de urjenie* un monstre de laideur, un magot; *un monstru de răutate* un monstre de cruauté; (adj.) *un scandal monstru* un scandal monstre.

monstruos I. adj. 1. monstrueux, anormal; difforme, défiguré. 2. méchant, cruel. II. adv. monstrueusement.

monstruoșitate s.f. 1. monstruosité. 2. cruauté, horreur, abomination.

mont s.n. moignon.

monta vb. tr. 1. monter, ajuster, assembler, fixer, organiser, enchâsser; *a monta o mașină* monter une machine; *a monta un diamant* monter (enchâsser, sertir) un diamant; *a monta un spectacol* monter un spectacle. 2. fig. exciter; *a monta pe cineva* monter qq., monter la tête à qq.

montaj s.m. montage; *secție de montaj* section de montage; *montaj radiofonic* montage radiophonique.

montan adj., livresc montagnoux.

montare s.f. 1. montage m.; *montarea unei mașini* le montage d'une machine; *montarea unei piese de leabru* la mise en scène. 2. fig. incitation, instigation, fomentation.

montator s.m. monteur.

montă s.f. 1. monte. 2. haras m.

montor s.m. v. montator.

montură s.f. (tehn.) monture; *montura unui aparat* la monture d'un appareil; *montura unei bijuterii* la monture d'un bijou.

montian s.n. montien.

monument s.n. 1. monument; *monument istoric* monument historique; (fig.) *monument al naturii* monument naturel. 2. monumental adj. monumental, grandiose, gigantesque; *scară monumentală* escalier monumental.

mops s.m. bouledogue.

moral s.n. moral; *fizicul influențează asupra moralului* le physique influe sur le moral; *a-i ridica cuiva moralul* relever le moral de qqn.; *a avea moralul ridicat* avoir un bon moral.

moral s.n. moral; *atitudine morală* attitude morale; *povestire morală* récit moral; *facultățile morale ale omului* les facultés morales de l'homme.

morală s.f. 1. morale, moralité; *morală socială* la morale sociale; *morală fabulei* la morale (la moralité) de la fable. 2. morale, remontrance; *a face morală unui*

copil faire la morale, faire des remontrances à un enfant.

moralicește adv., rar moralement, du point de vue de la morale.

moralist s.m. 1. moraliste; *La Bruyère a fost un mare moralist* La Bruyère a été un grand moraliste. 2. moraliseur; *a face pe moralistul* s'ériger en moraliseur.

moralitate s.f. moralité; *bonnetetă, conduită morală*; om de o *moralitate exemplară* personne d'une moralité exemplaire.

moraliza vb. tr. moraliser; *a moraliza un elev* moraliser un élève.

moralizator adj. moralisateur.

moralmente adv. moralement, au (du) point de vue moral.

morar s.m. 1. meunier, moulineur. 2. (en'om.) ténébrion, ver de farine.

moratoriu s.n. moratoire (moratorium); (adj.) *dobânzi moratorii* intérêts moratoires; *daune moratorii* dédommagements moratoires.

moravuri s.n. pl. mœurs f. pl.; *moravurile timpului* les mœurs du temps.

morăi vb. intr., reg. grogner.

morărească s.f. v. morărită.

morăreșc adj. qui concerne le moulin ou le meunier.

morăi vb. intr., rar pratiquer la profession de meunier.

morărit s.n. 1. meunerie f. 2. inv. impôt sur la meunerie.

morărită s.f. meunière.

morb s.n. maladie f., mal; *morb lui Pott* mal de Pott, mal vertébral.

morbid adj. morbide; *stare morbidă* état morbide.

morbidețe s.f., livresc morbidesse.

morbiditate s.f. morbidité.

moreev s.m. carotte f.

moreveană s.f. (bot.) pleurosperme d'Austriche.

moreviu adj., rar couleur carotte.

mordant s.m. 1. (text.) mordant (substance pour fixer les couleurs). 2. (muz.) mordant (ornement musical).

morenă s.f. moraine.

morfem s.n. morphème.

morfină s.f. morphine.

morfinism s.n. morphinisme.

morfinoman subst. morphinomane.

morfinomanie s.f. morphinomanie.

morfoli vb. tr. 1. grignoter, mâchonner; *chipoter*; *a morfoli cuvinte* mâchonner des mots; *a morfoli tutun* chiquer du tabac. 2. tourner et retourner un objet dans tous les sens; détériorer, déchirer.

morfolit adj. détérioré, déchiré; lacéré, déchiqueté.

morfologie adj. morphologique; *studiul morfologic al plantelor* l'étude morphologique des plantes; (gram.) *analiză morfologică* analyse morphologique.

morfologie s.f. morphologie.

morganatic adj. (in expr.) *căsătorie morganatică* mariage morganatique.

morgă s.f. morgue; *cadavru expus la morgă* cadavre exposé à la morgue.

morgă s.f. morgue, orgueil m.; *arrogances plin de morgă* hautain.

morișcă s.f. moulinet m.; *crécelle*; *morișcă hidraulică* moulinet; *morișcă de vint* girouette; *a-i face cuiva morișcă* in pâr empoigner qq. par les cheveux;

și merge gura cu o morișcă c'est un moulin à paroles.
morman s.n. monceau, tas, amas; *un morman de zăpadă* une congère.
mormăi vb. 1. *intr.* (despre urși) grogner.
 2. tr. (folosit și absol., despre oameni) marmonner, bougonner, grommeler, ronchonner; balbutier; rouspéter, maugreer; a *mormăi* cuvintele neînțelese grommeler des mots inintelligibles; a *mormăi* întru-una grogner sans cesse.
mormăială s.f. v. **mormăit**.
mormăire s.f. v. **mormăit**.
mormăit s.n. grognement (de l'ours); marmotement.
mormăit adj. marmonné, grommelé.
mormăitură s.f. v. **mormăit**.
mormînt s.n. tombe f., tombeau, sépulture; a *băga pe cineva în mormînt* a) faire mourir; b) tourmenter; a-și găsi mormîntul trouver la mort.
mormîntal adj. tăcere mormîntală silence sépulcral, silence de mort.
mormolose s.m. 1. (zool.) têtard. 2. fig. molasse. 3. fam. mioche, marmot, crapaud.
moroaică s.f. goule, strige (stryge).
moroăneală s.f. réprimande, semonce; bougonnement m.; tracasserie.
moroănogs adj. morose, bourru, maussade.
moroș s.m. revenant, fantôme.
morsă s.f. morse m.
morse s.n. morse; alfabetul morse l'alphabet morse.
mort 1. adj. 1. mort, défunt, décédé; feu; fratele lui *mort* feu son frère, son feu frère, son défunt frère; a se face *mort* în păpușoi faire semblant de rien savoir (ni vu, ni connu); a cădea *moartă* în păpușoi laisser en plan, abandonner (quitter) la partie; a fi *mort* după cineva (ceva) désirer ardemment, être avide de, être fou de qq. (de qqch.), en raffoler; a fi *mai mult mort* (decît viu) être plus mort que viif; a aduce pe cineva viu sau *mort* amener qq. mort ou viif; nici *mortă* aucun prix, pour rien au monde; a nu ceda nici *mort* ne pas en démordre; *mort-capt* à tout prix, bon gré, mal gré; a cădea *mort* tomber raide mort; a umbla *mort* după ceva faire l'impossible pour obtenir qqch.; (fig.) sat mort village inanimé (désolé); culoare *moartă* couleur terne; limbă *moartă* langue morte; timp *morți* temps creux, heures creuses; a ajunge la un punct *mort* a) (tehn.) arriver à un point mort; b) aboutir à une impasse (au point mort); linie *moartă* voie de garage; a trece pe linie *moartă* être mis (mettre) au rancart, passer au second plan. 2. paralysé, engourdi; *un braț mort* un bras paralysé. 3. (despre plante) mort, sec, flétri; *frunze moarte* feuilles mortes. II. subst. mort, défunt, trépassé, (jur.) de eujus; *mortul de la groupă* nu se mai întoarce ce qui est fait est fait; a umbla *ca după mort* aller très lentement; (entom.) (fluture) cap-de-mort tête de mort.
mortal adj. mortel; *lovitură mortală* coup mortel; *salt mortal* saut périlleux.
mortalitate s.f. mortalité.
mortar s.n. (constr.) mortier.

mortăciune s.f. charogne; (fig.) o *mortăciune de om* un cadavre ambulant; o *mortăciune de cal* une haridelle.
morteza vb. tr. mortaiser; a *morteza* o birnă mortaiser une poutre.
mortză s.m. mortaise.
mortier s.n. mortier.
mortifica vb. tr. mortifier; a-și *mortifica* corpul mortifier son corps.
mortificare s.f. mortification.
mortificat adj. mortifié; (despre țesături organice) gangrené, mort.
mortuar adj. mortuaire, funéraire; *cameră mortuară* chambre mortuaire.
mortuș adv. à tout prix; a *fine mortuș* n'en pas démordre, squetiner mordicus.
morun s.m. huiron.
morușă s.m. brème f.
morvă s.f. (med. vet.) morve.
morvos adj. (despre cai) morveux.
mose 1. s.m. (zool.) muse (porte-muse). II. s.n. 1. muse (substance très odorante); *parfumat cu mose* musqué, parfumé au musc. 2. couleur brune.
moscat adj. musqué; *bou moscat* bœuf musqué (ovibos).
moscălie s.f., inv. service militaire.
moscălie s.f. mosquée.
moscovit adj. moscovite; russe.
mosor s.n. bobine f.; roquet, roquette f.
mosorel s.n. petite bobine, roquetin.
moștră s.f. échantillon m., modèle m.; *țirg de moștre* foire d'échantillons.
moș s.m. 1. vieux, vieillard; père; *moș Ion* père Jean; *moș Martin* l'ours; a venit *moș* Enș pe la gene le marchand de sable a passé; (reg.) *tata-moșu* grand-père. 2. reg. oncle. 3. aleu; *moși și strămoși* noștri nos aïeux; de cînd cu *moș* Adam au temps de ma mère l'oie; *din moși strămoși* du plus loin qu'il m'en souviene, de temps immémorial; *la moși* *ai cerzi* jamais, la semaine des quatre jeudis, à la Saint-Glinglin; a spune (a înșira, a îndruga) *moși-pe-groși* dire des balivernes, conter des crâques. 4. la pl. jour des morts; grande foire traditionnelle de Bucarest; s-a strîns lumea ca la *moși* on est venu comme à la foire.
moși vb. 1. tr. accoucher; a *moși* o femeie accoucher une femme, faire un accouchement. 2. refl., fam. lambiner, traîner, trainer; *nu te mai moși* aștia ne trînasse pas tant, hâte-toi; (tr.) ce tot *moșesti* acolo? qu'est-ce que tu fiches là?
moșie s.f. 1. terre, domaine m., propriété foncière. 2. inv. patrie. 3. (inv.) héritage m.
moșier s.m. grand propriétaire foncier (terrien).
moșierasă s.f. grande propriétaire foncière (terrienne); femme d'un grand propriétaire foncier.
moșierese adj. qui concerne un grand propriétaire foncier.
moșierime s.f. classe des grands propriétaires fonciers.
moșierică s.f. v. **moșierasă**.
moșinas s.m., inv. hobereau.
moșioară s.f. petit domaine.
moșmoană s.f. nêlle.

moșmoane s.f. pl. ensorcellement m., charme m., enchantement magique, envoûtement m.
moșmoalea s.f. lenteur.
moșmoli vb. intr. lambiner, traîner, traîner.
moșmon s.m. nêller.
moșmoni vb. v. **moșmoli**.
moșneag s.m. 1. vieillard, vieux barbon. 2. pièce de charpente qui soutient le moulin à vent.
moșnean s.m. (ist.) paysan libre qui possédait un lopin de terre; alleutier.
moșteni vb. tr. hériter, recevoir en héritage; a *moșteni* o avere hériter d'une fortune; a *moșteni* pe un unchi hériter d'un oncle.
moștenire s.f. héritage m.; *moștenire de la părinți* patrimonial; a lăsa *moștenire* laisser en héritage, léguer; a căpăta o *moștenire* hériter.
moștenit adj. hérité; avere *moștenită* fortune héritée; defect *moștenit* défaut héréditaire.
moștenitor subst. 1. héritier; successeur; *prinț moștenitor* prince héritier. 2. tr. fils, enfant.
moșulică s.m., rar. petit vieux.
moșan s.m. matou; fig. sournais.
moșcă s.f. écheveau m.
moșet s.n. (muz.) motet.
moșitate s.f. motilité.
moșiv s.n. 1. motif, cause f., raison f., mobile; *motivul* *certei* le motif (la cause) de la querelle; *adevăratul* *motiv* le véritable mobile; *pentru* *acest* *motiv* pour cette raison, c'est pourquoi; *pentru* *motivul* *că* vu que, étant donné que; a da *motiv* donner l'occasion; *fără* *motiv* sans raison, (fam.) à propos de bottes; a găsi *motiv* trouver un prétexte; *sub* *nici* un *motiv* pour rien au monde, sous aucun prétexte; a avea *motive* să... avoir lieu de. 2. thème m., motif; *motiv de desen* motif de dessin; *motive* *populare* de muzică thèmes populaires de musique.
motiva vb. tr. motiver, justifier.
motivare s.f. motivation, justification.
motivoc s.m., reg. niais, nigaud, godichon, bêta, benêt.
moț s.n. épigraphe f.
moțacă s.f., reg. balluchon (baluchon) m.
moțec s.m., reg. matou.
moțocel s.m. pelotte f., peloton, gland, pompon.
motocicletă s.f. motocyclette, (fam.) moto.
motociclist s.n. sport pratiqué au moyen de la motocyclette.
motociclist subst. motocycliste, (fam.) motard.
motocompresor s.n. motocompresseur.
motocultură s.f. motoculture, agriculture mécanisée.
motofie s.m., fam. godiche, maladroit, benêt, (fam.) gourde f.
motolog subst. (reg.) sot, incapable, nigaud, niais, bêta.
motomecanizare s.f. mécanisation.
motomecanizat adj. mécanisé.
motomitralieră s.f. mitrailleuse montée sur une motocyclette.
motonaș s.f. motor-ship m.
motopompă s.f. motopompe.

moțor s.n. moteur; *motor cu ardere internă* moteur à combustion interne; *motor cu explozie* moteur à explosion; (fig.) *motorul* *unei* *activități* le moteur d'une activité.
moțor adj. moteur; *neru* *motor* nerf moteur.
moțorță s.f. cyclomoteur m.; vélomoteur m.
motorină s.f. gas-oil m.
motoriza vb. tr. motoriser; *armata* a *foșt* *motorizată* l'armée a été motorisée.
motorizat adj. motorisé.
mototol s.n. objet roulé en boule (en pelote), peloton; chose fripée (froissée, rabougrie); a se face *mototol* de durere se recroqueviller, se tordre de douleur; a cădea *mototol* s'affaïsser.
mototol adj. molasse, benêt, nigaud.
mototoli vb. tr. 1. froisser, rouler en boule; a *mototoli* o hîrtie froisser un papier. 2. chiffonner, friper; a-și *mototoli* *hainele* chiffonner ses vêtements; (refl.) *hainele* *s-au* *mototolit* les vêtements sont fripés; o *stofă* *care* *nu* *se* *mototolește* un tissu infroissable.
mototolit adj. 1. roulé en boule. 2. froissé, chiffonné, fripé.
motrice adj. motrice; *forță* *motrice* force motrice.
moț s.n. 1. toupet, touffe f., houppe f.; a lua de *moț* prendre aux cheveux; (a fi) *mai* *cu* *moț* (cu *moț* *în* *frunte*) se croire plus malin que les autres; a spune *lucrurile* *cu* *moț* exagérer. 2. nœud de ruban dont on attache les cheveux; gland (d'un bonnet). 3. la pl. bigoudi; a pune *șărlui* *pe* *moțe* mettre des bigoudis. 4. huppe f., aigrette f., crête f. (des oiseaux). 5. (bot.) *moțul-curcanului* a) bâton de Saint-Jean, cordon de cardinal; b) brunelle f., charbonnière f.
moț subst. Roumain de la région des Monts de l'Ouest.
moțat adj. 1. (despre oameni) qui porte un toupet; fig. hardi; *te-ai* *găsit* *tu* *mai* *moțat* *tu* *veux* *faire* *le* *malin*. 2. (despre pășări) huppé. 3. *căciulă* *moțată* bonnet de fourrure pointu.
moțai vb. intr. sommeiller, somnoler, s'assoupir; a *moțai* *din* *cap* hocher (dodeliner) la tête (en signe d'approbation ou de salut).
moțală s.f. assoupissement m., hochement de la tête (en signe de salutation ou d'approbation).
moțit s.n. v. **moțală**.
moțitură s.f. v. **moțală**.
moțional adj. (în expr.) suffix *moțional* suffixe flexionnel.
moțuna s.f. motion (proposition faite d'ans une assemblée).
moțune s.f. (gram.) flexion.
moțpe s.n., reg. chignon.
moțpan s.m., reg. boiard, aristocrate; coureur, Don Juan.
mov adj. mauve.
movi s.f. 1. butte, tertre m., monticule m. 2. amas de terre élevé pour séparer deux propriétés. 3. tas de forme conique; o *movi* *de* *cărbuni* un tas (un amas) de charbons.
movi vb. tr. entasser en forme de butte.
movi adj. mis en tas, en monceau.

movilită s.f. petite butte.
 mozaic s.n. 1. mosaïque f.; în mozaic bigarré. 2. fig. mélange, salmigondis.
 mozaic adj. mosaïque; religie mozaică religie mosaïque; (subst.) un mozaic un adepte du mosaïsme.
 mozaicar s.m. mosaïste.
 mozaism s.n. mosaïsme.
 mozoil vb. 1. tr. machonner. 2. refl., reg. se barbouiller. 3. tr., reg. mal blanchir le linge.
 mranită s.f. engrais naturel; fumure, terreau m.
 mreia s.f. sorte de filet de pêche; (fig.) a întinde mrejie tendre des embûches; a prinde pe cineva în mreje ensorceler qqn., le prendre dans ses rets.
 mreană s.f. barbeau m.
 mrenguță s.f. barbillon m.
 mure¹ s.m., pop. (mai ales la pl.) morve f., mucosité f., mucus; a fi încă cu mucii la nas être un blanc-bec, être un béjaune. (pop.) avoir encore la morve au nez.
 mure² s.n. mèche f.; partie carbonisée d'une mèche; muc de luminare bout de chandelle; a curăți mucurile moucher la chandelle; muc de țigară (pop.) mégot.
 mucaliț 1. adj. badin, blagueur; plaisant, facétieux, drôle; a fi mucaliț être drôle. II. subst. pince-sans-rire.
 mucarnie s.m., inv. altumeur de réverbères.
 mucarniță s.f. mouchette.
 mucava s.f. carton grossier.
 mucări s.f.pl., inv. mouchette f.
 mucări vb. tr. 1. moucher les chandelles. 2. écliper (les végétaux).
 muced adj. 1. moisi, chanci; picniță mucedă cave changée; piine mucedă pain moisi; carne mucedă livre chanci (jauni). 2. reg. de couleur sombre; cal de culoare mucedă cheval louvet (à robe grise, presque noire).
 mucegai s.n. moisissure f., moisi; miroase a mucegai cela sent le moisi.
 mucegai vb. intr. și refl. moisir, chancier, se couvrir de moisissure.
 mucegăit adj. v. m u c e d.
 mucenie 1. subst. martyre. 2. s.m.pl. fête chrétienne qui commémore les quarante martyrs; brioches spéciales que l'on prépare à cette occasion.
 mucenie s.f. souffrance extrême, tourment m., martyre m.
 muceniță s.f. martyre.
 mucezeală s.f. moisi m.; moisissure.
 mucezi vb. intr. și refl. 1. moisir; (se) mucezește pereții la moisissure couvre les murs. 2. fig. moisir, languir, mener une vie inactive, végéter.
 mucezire s.f. moisissure.
 mucezit adj. v. m u c e d.
 muchie s.f. 1. arête, angle saillant; carne; muchiile unui cub les arêtes d'un cube; muchie mesei la carne de la table; cusătură pe muchie couture surjetée; linie (riglă) în palru muchii carrelot, règle quadrangulaire; (fam.) bani băuși pe muchie argent comptant; a fi (a sta) pe muchie de culit être en grand danger, ne tenir qu'à un fil. 2. crête, sommet m., cime; muchia muntelui la crête de la montagne.
 muchier s.n. sorte de rabot.
 mucilaginos adj. mucilagineux.

muclagiu s.n. mucilage.
 mucornia s.f. vase, boue végétale.
 mucos interj., fam. chut, silence, pas un mot, (pop.) boucle-la!
 mucoasă s.f. muqueuse.
 mucor s.m. mucor.
 mucoracee s.f.pl. mucoracées (mucorinées).
 mucos adj. 1. morveux; (subst.) un mucos un morveux, un galopin, un blanc-bec. 2. muqueux; secrețiune mucoasă sécrétion muqueuse.
 mucozitate s.f. mucosité.
 mucos s.n. mucus.
 mudir s.m., inv. conseiller au divan du prince régnant.
 muezin s.m. muezzin.
 mușă s.f. (tehn.) manchon m.
 mușă s.f. 1. moufle; captor cu mușă four à moufle. 2. mouffles f.pl. (assemblage de poulies dans une même chape).
 mușon s.m. mouflon.
 muștu s.m. muști (muphti).
 muget s.n. mugissement, meuglement, beuglement (des bestiaux); bramelement (du cerf); rugissement (du lion); (fig.) mugetul calurilor le mugissement des vagues.
 mugir vb. intr. (despre boi, vaci) mugir, beugler, meugler; (despre birăci) souffler, beugler; (despre cerbi) bramer; (despre lei) rugir; fig. (despre oameni) hurler; (despre ape, vânt) mugir, hurler, gronder.
 mugur s.m. 1. (bot.) bourgeon, bouton. 2. (patol.) bourgeon; muguri laringieni bourgeons laryngiens.
 muhafiz s.m., inv. commandant d'une ville forte turque.
 muhtar s.m., inv. gardien du sceau à la cour du prince régnant.
 muia vb. tr. 1. mouiller, tremper, baigner; imbibier, imprégner; a muia rufe mouiller du linge; a muia fasolea tremper les haricots; a muia penița în cerneală tremper la plume dans l'encre; a muia într-o soluție imbibier; imprégner; (fig.) față muiață în lacrimi visage baigné de larmes; frunte muiață în sudoare front trempé (baigné) de sueur; (linge.) a muia o consoană mouiller une consonne. 2. amollir, rendre plus mou; muia de căldură amolli par la chaleur; (fam.) a-i muia cuiva oasele (ciolanele) battre qqn. à plate couture, battre comme plâtre; (refl., fig.) i se muiaua picioarele de spaimă la peur le faisait flageoler. 3. attendrir, fléchir, toucher, adoucir, calmer; i-a muia inima il l'a fléchi, il l'a attendri; (refl.) s-a muia de tot il a cédé sur toute la ligne; gerul s-a muia le froid a cédé, le temps s'est adouci.
 muiaț s.n. mouillage, trempage; muiațul rufelor prélavage.
 muiaț adj. 1. mouillé, trempé; imbibé, imprégné; pinză muiață în apă toile trempée dans l'eau; (fig.) muiaț în aur și mătase cousu d'or; (linge.) consoană muiață consonne mouillée. 2. amolli, affaibli, exténué; morne, découragé; (rar) lent.
 muieratic adj. 1. coureur (de jupons, de femmes). 2. efféminé; glas muieratic voix efféminée.

muieră s.f., pop. femme, épouse; muieră mea ma femme, mon épouse.
 muieră s.f. 1. mouillure; (linge.) muieră consoană la mouillure des consonnes. 2. mouillage m.
 muierese adj., pop. féminin, de femme.
 muiereste adv. comme une femme; à la manière des femmes.
 muieret s.n., depr. multitude de femmes.
 muieri vb. refl., pop. s'amollir, s'affaiblir, s'efféminer.
 muierușă s.f. 1. femmelette, petite femme; peior. femme légère. 2. reg. femelle.
 muietare s.f., pop. 1. tinette (pour mouiller le linge). 2. fosse remplie d'eau où l'on fait rouir le chanvre.
 muieș s.f., inv. nouvelle, avis m., information.
 muieș s.n. ailade f.
 muiă vb. tr. mouler; a muiă o statuie mouler une statue; (refl.) țesătură care se muiară pe corp tissu qui moule le corps (qui se moule sur le corps).
 muiă s.n. moulage; moule; muiatul unei statui le moulage d'une statue; a croi o rochie după un muiaj tailler (couper) une robe d'après un patron.
 mulare s.f. moulage m.
 mulătră subst. mulâtre, métis.
 mulgăre adj. v. mulgătoare.
 mulgătoare adj. laitière; vacă mulgătoare vache laitière.
 mulgător subst. trayeur; mulgătorii și mulgătorele les trayeurs et les trayeuses.
 mulge vb. tr. traire; fig. exploiter, piumer, vivre aux dépens (aux crochets) de qqn.
 mulgere s.f. v. m u l g e.
 mulș s.n. traite f. (des vaches, des chèvres, etc.).
 mulș adj. que l'on a traité; vacă mulșă vache traite, vache que l'on vient de traire; lapte mulș de curind du lait fraîchement trait.
 mulsoare s.f. v. m u l ș.
 mulsură s.f., pop. v. m u l ș.
 mult I. adj. en grande quantité, en grand nombre, nombreux; intense; multă lume beaucoup de monde; multe lucruri bien des choses; de multe feluri de plusieurs espèces; în multe feluri de plusieurs manières; cu multe culori de plusieurs couleurs; multicolore, polychrome; vorbă multă bavardage; de (mai) multe ori souvent, maintes fois, bien des fois; de cele mai multe ori le plus souvent; în vreme lungă; de multă vreme depuis longtemps; (subst.) erau mulți ils étaient nombreux; au venit mulți ils sont venus en grand nombre; multora le-a făcut bine il a aidé beaucoup de monde; mai mulți plusieurs, un plus grand nombre; cei mai mulți la plupart, la majorité, le plus grand nombre; multe și de toate toute sorte de choses; mult-puțin peu ou prou; a voi (ceva) și mai multe nu vreau à tout prix, ne pas en démoder; a nu ști multe a ne pas y aller par quatre chemins; b) avoir la tête près du bonnet, prendre facilement la mouche; a redea multe avoir de l'expérience; a trecut prin multe il a passé par bien des ennuis, (fam.) il en a vu de toutes les couleurs. II. adv. beaucoup, très, fort, à foison; ciștigă

mult il gagne gros; foarte mult énormément, extrêmement; mai mult davantage, plus encore, surtout; prea mult trop, par trop; asta e prea mult cela passe la mesure, c'est trop fort; mai mult decât pot spune au-delà de toute expression; cel mult tout au plus; așa (de) mult tant, tellement, si; lucrează mult il travaille beaucoup; a nu mai avea mult a) être près du but; b) être au chapitre de la mort, tirer à sa fin; m-a încrecut cu mult il m'a dépassé de beaucoup; mult mai bine beaucoup mieux; mult mai rău bien pis, beaucoup plus mal; a aștepta mult și bine attendre longtemps, attendre bel et bien; ce s-a spus mai mult? que vous dirai-je de plus? așa de mult si, tant; așa de mult încât à tel point que; de mult ce așteptase tant il avait couru; o zi mai mult, o zi mai puțin un jour de plus, un jour de moins; nici mult, nici puțin ni peu, ni prou; mai mult sau mai puțin a) plus ou moins; b) de près ou de loin; nici mai mult, nici mai puțin ni plus ni moins; n-a lipsit mult il s'en est fallu de peu; mult mă mir je m'étonne fort; de mult a) depuis longtemps, de longue main; b) reg. de bonne heure; mai de mult jadis, autrefois, il y a longtemps; nu de mult il n'y a pas longtemps, tantôt, naguère, depuis peu, récemment; e mult de atunci il y a longtemps de cela; (fam.) mai mult ca (decît) sigur sûr et certain; (pop.) mult e frumoasă elle est bien (rudement) belle.
 multiceș adj. assez de, pas mal de; bani multiceși pas mal d'argent; (adv.) a zăbovi multiceș tarder longtemps; de multiceș depuis assez longtemps, il y a belle lurette.
 multicolor adj. multicolore.
 multiform adj., rar multiforme.
 multilateral adj. multiforme; multiple; înv. vădit multilateral enseignement multiforme; aspectele multilaterale ale problemei les multiples aspects de la question.
 multilateralitate s.f., rar diversité.
 multimilionar subst. multimillionnaire.
 multinational adj. qui comprend une pluralité de nations.
 multiplica vb. 1. tr. multiplier; a multiplica exemplarele multiplier les exemplaires. 2. refl. devenir plus nombreux; greșelile se multiplică les fautes deviennent plus nombreuses.
 multiplicare s.f. multiplication.
 multiplicativ adj. multiplicatif.
 multiplicator s.n. multiplicateur; duplicateur.
 multiplicitate s.f. multiplicité.
 multiplu s.m. 1. multiple; cei mai mic multiplu comun le plus petit commun multiple; multiplii metrelui les multiples du mètre.
 multiplu² adj. multiple; calități multiple de nombreuses qualités.
 multipolar adj. multipolaire.
 multisecular adj. plusieurs fois séculaire.
 multisor adj. assez, en quantité suffisante; (adv.) de multisor il y a un certain temps depuis, il y a pas mal de temps.
 multitudine s.f. multitude, affluence, foule; grand nombre de.

multimo s.f. 1. grand nombre de...; o multime de cărți un grand nombre (une grande quantité) de livres. 2. foule, cohue, agglomération; un grand concours de peuple; art. la masse; peior. la tourbe, la racaille.

mulțumî vb. 1. intr. remercier, dire merci, rendre grâce; *mulțumesc* je vous en remercie; *mulțumim* merci. 2. tr., pop. récompenser; l-a mulțumit cu o mică sumă il lui a donné une petite récompense. 3. tr. satisfaire, contenter; *explicație care nu l-a mulțumit* explication qui ne l'a pas satisfait; (refl.) *mă mulțumesc și cu altce* je m'en contente; a se mulțumi cu puțin se satisfaire de peu.

mulțumire s.f. 1. remerciement m., gratitude; récompense; în semn de mulțumire comme marque de gratitude. 2. satisfaction, plaisir m., joie, contentement m.; a avea o mare mulțumire éprouver une grande satisfaction (une grande joie); a privi cu mulțumire considérer avec joie.

mulțumit adj. content, satisfait, aise; a fi foarte mulțumit être bien aise; toată lumea e mulțumită tout le monde est content, chacun y trouve son compte.

mulțumită s.f. reconnaissance; récompense; a da ceva ca mulțumită faire un don en signe de reconnaissance; mulțumită părinților noștri grâce à nos parents.

mulțumitor adj. satisfaisant; în chip mulțumitor d'une manière satisfaisante.

mulțu s.f. moule.

mulțușir s.m., inv. percepteur.

mulție s.f. momie.

mumifica vb. refl. se momifier.

mumificat adj. momifié; desséché.

muncă s.f. 1. travail m., occupation, activité; muncă patriotică travail d'intérêt collectif; munca este o datorie le travail est un devoir; ziua internațională a muncii la Journée Internationale du travail; protecția muncii la protection du travail; oamenii muncii les travailleurs; forță de muncă force de travail. 2. la pl. travaux agricoles. 3. peine, effort m.; fără muncă sans effort; muncă grea dur labeur, travail pénible; orice muncă trebuie răsplătită toute peine mérite salaire. 4. épargne, pécule m.; munca de-o viață les économies d'une vie entière, ce qu'on a épargné pendant toute la vie. 5. inv. (mai ales la pl.) torture, peine corporelle; muncă silnică travaux forcés.

muncel s.n. colline f.

muncel vb. 1. intr. travailler, œuvrer; peiner; (fam.) bûcher, piocher; munceste la câmp il travaille aux champs; a munci din greu (pe brînci) travailler dur, peiner, se tuer de travail, travailler d'arrache-pied, (fam.) trimmer, (pop.) s'esquinter; (tr.) își munceste ogorul il travaille son champ. 2. tr. soumettre à des tortures physiques ou morales; mă munceste remuscarea le remords me tourmente; a-și munci mintea se creuser la tête (la cervelle); (refl.) a se munci cu gîndul être préoccupé (tracassé) par, se torturer l'esprit, se casser la tête.

muneire s.f. souffrance, torture, tourment m.

muncit adj. réalisé à force de travail; (fig.) un scris muncit un style laborieux (qui sent l'huile).

muncitor 1. adj. 1. travailleur, laborieux; poporul muncitor les classes travailleuses; țărîimea muncitoare la paysannerie laborieuse; clasă muncitoare la classe ouvrière. 2. diligent, actif, zélé, appliqué; un om muncitor une personne active; un elev muncitor un élève appliqué (diligent). II. subst. ouvrier, travailleur; muncitor necalificat manœuvre.

muncitoreș adj. ouvrier; partid muncitoreș parti ouvrier.

muncitorime s.f. la classe ouvrière, les ouvriers, les travailleurs.

mungerie s.f., inv. fabrique de cierges.

mungiu s.m., inv. fabricant de cierges.

municipal adj., inv. municipal; consiliu municipal conseil municipal.

municipalitate s.f., inv. municipalité.

municipiu s.n., inv. municipe.

muniție s.f. (mai ales la pl.) munition.

muntar s.m., reg. maître berger; fromager.

montărită s.f., reg. fromagère.

munte s.m. 1. mont, montagne f.; șir de munți chaîne de montagnes; om de la munte montagnard; de peste munți de par-delà les montagnes, d'outre-monts; români de peste munți les Roumains de Transylvanie; a răsturna munții remuer ciel et terre, soulever les montagnes; prin munți și prin văi par monts et par vaux; munte cu munte se înalță, dar om cu om il n'y a que les montagnes qui ne se rencontrent pas; munte de ghiță iceberg. 2. fig. tas, monceau, grande quantité; munți de oșei și de fier des monceaux d'acier et de fer. 3. munte de pietate mont-de-piété (Crédit municipal), (pop.) clou, ma tante.

muntean subst. 1. montagnard; (adj.) țărani munteni paysans montagnards. 2. Valaque, habitant de la Valachie.

munteancă s.f. 1. montagnarde. 2. Valaque, femme de Valachie.

muntenese adj. 1. de la montagne. 2. de la Valachie; Tara Muntenescă la Valachie (la Munténie).

munteneste adv. comme en Valachie, à la manière des Valaques.

munténism s.n. mot, expression, construction propres au parler valaque.

munténiza vb. refl. adopter la manière de vivre ou de parler des Valaques.

muntos adj. montagneux; ținut muntos contrée (région) montagneuse.

mur s.m. murier; ronce f.

mura vb. tr. 1. saumurer, confire; a mura castraveți saumurer des concombres. 2. fig. mouiller, tremper; ploaie m-a murat la pluie m'a trempé. 3. ensiler (conserver les fourrages verts).

mural adj. mural; pictură murală peinture murale.

murat adj. 1. (despre alimente) saumuré, confit; varză murată choucroute. 2. fig. mouillé, trempé; murat pînă la piele trempé jusqu'aux os. 3. (despre plante) furojere ensilé.

mură s.f. 1. mûre, mûron m.; vrei mure mură-n gură tu attends que les alouettes te tombent toutes rôties dans la bouche; a-i da cură mură-n gură mâcher la besogne

à qqn.; în dorul murelor mîncînci frunze quand on n'a pas ce que l'on aime, il faut aimer ce que l'on a, faute de grives on mange des merles.

murătură s.f. (mai ales la pl.) légumes saumurés (confits).

murdar adj. 1. sale, malpropre, taché, souillé, crasseux, sordide; locuință murdară logis malpropre (sordide); caiet murdar cahier maculé; încălțăminte murdară chaussures crottées; față murdară visage barbouillé; (fig.) lumină murdară lumière trouble. 2. fig. vil, mesquin, ignoble, ordurier; un om murdar un homme, vil; curinte murdare mots orduriers, sales, obscènes.

murdări vb. tr. salir, souiller, maculer, tacher, barbouiller; a-și murdări fața barbouiller son visage; a-și murdări minile se salir les mains.

murdărie s.f. 1. saleté, malpropreté. 2. ordure, salissure, immondice. 3. fig. saleté, vilénie. 4. obscénité.

mură s.n., pop. crépuscule.

mură 1. adj. (despre cai) bai; (subst.) un murg un cheval; un cheval bai. II. s.f. (în expr.) a intrat murga în sat la nuit est tombée.

murșă adj., reg. (despre oi) à laine brune.

murșit s.n., rar (în expr.) în murșit à la tombée de la nuit, entre chien et loup, au crépuscule, à la brune.

muri vb. intr. 1. mourir, décéder, trépasser, passer, périr, rendre l'âme, (pop.) tourner de l'œil, crever, claquer, passer l'arme à gauche, casser sa pipe; a muri de moarte bună mourir de sa belle mort; a muri cu zile mourir prématurément (avant l'heure); pe cine nu-l lasă să moară, nu te lasă să înțelegi nourris un corbeau, il te crèvera l'œil; a muri de ciudă crever de dépit; a muri de ris mourir (crever) de rire; a muri de somn tomber de sommeil; a muri de foame mourir (crever) de faim, n'avoir rien à se mettre sous la dent, manger de la vache enragée (des briques); a muri de urit dépérir, languir; moare să aștepte il brûle de curiosité; a muri după cinera se consumer d'amour; a muri după ceva en raffoier; (în imprecății și jurăminte) să mor dacă înțeleg ceva je veux bien être pendu si j'y comprends quelque chose; (tr.) a muri moarte de erou mourir en héros. 2. (despre plante) secher, se flétrir. 3. fig. s'éteindre, disparaître; cîntecul moare treptat, la mélodie s'éteint doucement (peu à peu).

muribund subst. moribond, mourant, agonisant; (adj., fig.) o lumină muribundă une lumière mourante.

muris s.n., rar lieu couvert de muriers.

murit adj. mort; căci morți sînt cei muriti (Eminescu) les morts vont vite.

muritor adj. mortel, périssable; toți oamenii sînt muritori tous les hommes sont mortels; (subst.) fericit muritor! heureux mortel; muritorii de rînd le commun des mortels; un muritor de foame un claquefaim, (pop.) un crève-la-faim.

murmură s.f., rar murmure m., susurrement m., chuchotement m.

murmuritor adj., rar murmurant; bourdonnant.

murmur s.n. murmure, susurrat f. (susurrement), chuchotement, grommellement; un murmur de voci un murmure de voix; murmurul apei le murmure (le susurrement) de l'eau; murmurul cîntecului le frémissement du vent; murmurul pîdurii le chuchotement de la forêt.

murmura vb. tr. (folosit și absol.) murmurer, chuchoter; susurer; a murmura vorbe neînțelese murmurer des mots inintelligibles; a murmura printre dinți marmonner; a murmura încetisor chuchoter, murmurer; (intr.) pădurea murmură la forêt frémit; izvorul murmură la source susurre.

muşă 1. s.f. reg. 1. hydromel m. 2. jus m., moût m.

muşă 2. s.f., inv. mouche (grain de beauté artificiel).

muşeca vb. tr., pop. 1. mordre à pleines dents; déchirer avec les dents. 2. battre, rosser.

mușu vb. tr. reg. 1. crépier, ravalier (une façade), glaiser. 2. barbouiller, salir.

mușulă s.f., reg. 1. crépissage m. 2. crêpi m.

mușuire s.f. v. mușuială.

mușuit adj., reg. crêpi, glaisé.

musacă s.f. mets composé de viande hachée et de tranches d'aubergines (de pommes de terre ou de courgettes).

musafir s.m. hôte, visiteur, invité; un musafir nepoflit un importun.

musai adv., reg. à tout prix, sans faute; nécessairement, absolument; vino musai mâine viens demain sans faute; e musai să plecăm il faut absolument partir.

muscă 1. s.m., inv. 1. Moscovite, Russe. 2. nom donné autrefois au cocher d'un fiacre de grande remise.

muscă 2. s.n., inv. flûte de Pan.

muscalăgia s.m., reg. musicien qui joue de la flûte de Pan.

muscat adj. muscat; strugure (vin) muscat raisin (vin) muscat.

muşă s.f. 1. mouche; n-ar omori nici o muscă il ne ferait pas de mal à une mouche; nu toate muștele fac miere tout ce qui refuse n'est pas or; cal rău de muscă cheval rétif; ca musca-n lapte comme un cheveu sur la soupe, comme un chien dans un jeu de quilles; a omori două muște dintr-o lovitură faire d'une pierre deux coups; a se aduna ca muștele la miere accourir à l'aubaine; a muri ca muștele tomber comme des mouches, mourir par milliers. 2. muscă-albastră (-de carne) mouche bleue de la viande. 3. mouche (touffe de poils sous la lèvre).

muşcăreș adj., inv. russe, moscovite.

muşcărește adv., inv. à la manière des Russes.

muşcărie s.f. essaim de mouches.

mușcel s.n. colline à pente douce.

mușchetă s.f. mousquet m.

mușoi s.m. 1. grosse mouche; bourdon m. 2. mouche bleue de la viande.

muscular adj. musculaire; febră musculară fièvre musculaire.

musculatură s.f. musculature.

musculiță s.f. petite mouche, moucheron m.

musculus adj. musculoux, musclé.

muşcă s.f. v. mușculiță.

muşelină s.f. mousseline.

mușu s.m., ir. monsieur.

mușca s.m. moustache f.
mușcă s.m. 1. moult; *mușcă de struguri* moult de raisins. 2. jus, sève f.
muștă s.f. 1. moustache; a-și *răsuci muștă* retrousser sa moustache; a *area muștă* porter (la) moustache; *muștă piteu* les moustaches du chat; a-i *ride* (a-i *zimbi*) *cuiva muștă* se réjouir; a *ride* (a *zimbi*) *pe sub muștă* rire dans sa barbe (sous cape); a *trage* (a *duce*) *la muștă* être grand buveur, (fam.) lever le coude; *să-mi răci mte muștă* dacă nu j'en donne ma tête à couper. 2. la pl. barbe (pointe) d'un épi; antennes (des insectes).
muștăcios adj. 1. moustachu. 2. griu *muștăcios* blé barbu.
muștăreată s.f., reg. suc m., jus m., sève.
muștarie s.f. lieu où l'on prépare (où l'on vend) du mout.
muștea s.f. bisaigué (bisaigué).
muști vb. intr. être imbibé, suinter, (fam.) juter; *sava muștele în copaci* la sève suinte dans les arbres; *pământul muștește* la terre est imbibée d'eau.
muștire s.f. subitement m.
muștos adj. juteux; *fruct muștos* fruit juteux.
muștra vb. tr. sermonner, gronder, gourmander, réprimander, faire des remontrances, semoncer, morigéner; *părinții muștră pe copii* les parents semoncent les enfants; *il muștră cugetul* (conștiința) il a des remords, il est bourré de remords.
muștrare s.f. 1. réprimande, remontrance, semonce, reproche m. 2. avertissement officiel adressé à un employé. 3. regret m., repentir m.; *muștrare de cuget* (de conștiință) remords.
muștră s.f., inv. exercice militaire; manœuvre.
muștrător adj. réprobateur; adv. avec réprobation.
muștri vb. tr. fouler (le raisin).
muștuire s.f. foulage m. (du raisin).
muștuier s.n. bâton qui sert à fouler le raisin.
musulman I. adj. musulman. II. subst. Turc.
mușamaș s.f. toile cirée.
mușamaliza vb. tr. étouffer une affaire malpropre, passer au bleu.
mușca vb. tr. (folosît și absol.) mordre; *l-a mușcat un câine* il a été mordu par un chien; *câinele care latră nu mușcă* chien qui aboie ne mord pas; a-și *mușca mâinile* (degetele) se mordre les doigts, se repentir; (intr.) a *mușca dintr-un măr* mordre (dans) une pomme.
mușcată s.f. géranium m.; *mușcată-creață* géranium, pélargonium m.
mușcător adj. mordant; *soare mușcător* soleil brûlant; *vorbă mușcătoare* parole mordante (caustique).
mușcătură s.f. morsure.
mușchetar s.m. mousquetaire.
mușchi s.m. mousse f.; *mușchi-de-munte* mousse d'Islande.
mușchi s.m. 1. muscle. 2. filet; faux-filet; *mușchi de vacă* filet de bœuf; *mușchi de iepure* rable de lièvre.
mușchuleț s.n. petit filet.

mușetel s.m. camomille f.; *ceai de mușetel* tisane (infusion) de camomille.
mușina vb. tr., reg. (despre animale) flairer.
mușită s.f. (cu sens colectiv) 1. mouches du vinaigre. 2. larves de la mouche bleue de la viande.
muștui vb. intr., reg. (despre animale) flairer; fouiller avec le muscau (à la recherche de la nourriture).
muștar s.n. moutarde f.; *făină de muștar* farine de moutarde; *cataplasma de muștar* cataplasme sinapisé; *sos de muștar* sauce à la moutarde; (fam.) *i-a sărit muștarul* la moutarde lui est montée au nez, il a pris la mouche.
mușteriu s.m. acheteur, client, acquéreur, chaland.
muștuc s.n. 1. embouchure f., bec (d'un instrument de musique). 2. bouquin (bout que l'on adapte au tuyau d'une pipe). 3. buse f. (extrémité d'un tuyau).
muștrul vb. tr. 1. instruire qqn. sévèrement. 2. gronder, gourmander, réprimander, (pop.) laver la tête.
muștrulăla s.f. réprimande, semonce.
mușuroi s.n. 1. fourmilière f., taupinière f. 2. terre exhaussée autour des plantes buttées.
mușuroi vb. tr. butter, chausser (une plante).
mușuroire s.f. v. mușuroi f.
mușuroit s.n. buttage.
mut adj. muet; *film mut* film muet; a *rămâne mut* rester bouche bée, rester coi, avoir le bec cloué; (fig.) *scenă mută* scène muette; *durere mută* douleur muette; (subst.) *unde a dus surdul roata și mutul iapa* très loin, au diable vauvert; (fam.) *asta să i-o spuți lui mutu* à d'autres, portez vos coquilles ailleurs; a *găsi acasă pe mutu* trouver visage de bois.
mută vb. 1. tr. déplacer, transférer, muter; a *muta scaunul* déplacer la chaise; un *funcționar mutat* un employé transféré, muté; (fig.) a-și *muta gândul* se raviser, renoncer. 2. refl. déménager; changer de place, de domicile.
mutabil adj. amovible, modifiable, transformable.
mutabilitate s.f. mutabilité.
mutare s.f. déménagement m.; déplacement m.
mutat s.n. v. mutare.
mutator s.n. mutateur.
mutație s.f. mutation, changement m.; *mutații biologice* mutations biologiques.
mutălu s.m. personne taciturne, morose; sot, niais.
mutătoare s.f. (bot.) couleuvrée, navel du diable.
mușetelă s.f., reg. écrou m.
mușete adv. 1. en silence. 2. par gestes.
mutila vb. tr. mutiler, estropier; a *fost mutilat în timpul războiului* il a été mutilé pendant la guerre; (fig.) a *mutila un text* mutiler un texte.
mutilare s.f. mutilation.
mutilat adj. mutilé, estropié; (s.m. inv.) *mare mutilat de război* grand mutilé de guerre.
mutism s.n. mutisme; silence opiniâtre.
mutră s.f., fam. (de obicei peior.) figure, visage m., face, (fam.) binette, bobine;

aspect m., mine, physionomie; *nu e de mutră* lui ce n'est pas pour son nez, c'est plus qu'il ne mérite; *după mutră cuiva* selon le rang de qqn.; a *face mutră* faire des embarras (des façons), faire la lippe (la moue); *ce mutră!* quel drôle de pistolet!
mutrisoară s.f. minois m.
mutual adj. mutuel, réciproque.
mutualică s.m., fam. personne taciturne (et sournoise).
muțenie s.f. 1. mutisme m. 2. silence m.
muțeste adv. v. m u t e s t e .
mușonache s.m. marionnette f.; comique, baladin, pailasse, bouffon.
muza s.f. muse; *cele nouă muze* les neuf Muses; *Beatris, muza lui Dante* Béatrice, la muse de Dante.
muzeu s.n. musée; *muzeu în aer liber* musée de plein air; *obiect de muzeu* a) objet rare, précieux, qui mérite d'être

placé dans un musée; b) *glumeț* objet très usé, antiquaille.
muzical I. adj. 1. musical; *ureche muzicală* oreille musicale; *instrument muzical* instrument de musique. 2. harmonieux, mélodieux; *voce muzicală* voix harmonieuse. II. adv. musicalement.
muzicalitate s.f. caractère musical; harmonie, sonorité.
muzicant subst. musicien; instrumentiste.
muzică s.f. 1. musique; o *muzică minunată* une musique merveilleuse; (fam.) a-i *face cuiva muzică* faire un esclandre. 2. orchestre m.
muzician subst. musicien, compositeur.
muzicolog s.m. musicologue.
muzicologie s.f. musicologie.
muzicleță s.f. harmonica, (fam.) bouche; *mai lăcă-ți muzicleța!* la ferme! ferme ça!

na interj. voilà! voici! tiens! prends!;
na. zece lei tiens (voilà) dix lei; na! ce
greșeală! oh là, là, quelle faute! na, cuțu
viens ici, mon toutou; (insofînd gestul unei
loriturii) na, na, satură-te! tiens, voilà
pour toi!
nabab s.m. nabab.
naceafă s.f., inv. 1. caprice m., lubie, fan-
taisie; prétention, exigence. 2. ennui
m., contrariété, désagrément m.
naceablie s.m., inv. chef d'une institu-
tion; commandant; supérieur.
naceală s.f. nacelle.
nacrit s.n. nacrite f.
nadă s.f. amorce, appât m., aiche (esche,
èche); fig. tentation, leurre m., piège m.
nadă s.f. rapiècement m., rapiéçage m.;
rallonge.
nadel s.m. inv. 1. nom des lopins de terre
accordés aux paysans en 1864. 2. terre
appartenant à une église de village.
nadir s.n. nadir.
nadișneacă s.f., reg. petite voiture décu-
verte.
nadolean adj. (în expr.) găini nadolene
variété de poules (de grande taille).
naft s.n., reg. naphte (pétrole brut); uni-
de-naft huile de naphte.
naftalină s.f. naphthaline (naphthalène m.);
(fig.) a scoate de la naftalină sortir de la
naphthalène.
naftol s.m. naphtol.
naftolat s.m. naphtolate.
nagraică s.f., reg. knout m.
nagîț s.m. vanneau.
nagodă s.f., reg. chose étrange (bizarre,
mirobolante).
nablap s.m. (mai ales la pl.) tourbillon
dans un cours d'eau.
nai s.n. flûte de Pan.
naladă s.f. nalade.
naiba s.f. art., fam. diable m.; fire-ai al
naibii (du-te la naiba, luată-ar naiba) que
le diable t'emporte, va-t'en au diable;
a da de (a vedea pe) naiba avoir son com-
pte; a da (a lăsa) pe cineva (ceva) naibii
(la naiba) quitter brusquement qqn., ne
plus s'occuper de qqn. (de qqch.); la
naiba! corbleu!; n-am nici pe naiba
je me porte à merveille; e al naibii de
frig il fait terriblement froid; ce naiba
faceți acolo? que diable faites-vous là?
cum naiba să fac? comment diantre ferais-
je?; al naibii! formidable.
naică s.f., reg. mère, tante; naica Marta
mère Marthe.
nailon s.n. nylon.
naișt s.m. celui qui joue de la flûte de Pan.
naiv i. adj. naïf, ingénu, candide, inno-
cent, (fam.) jobard; (subst.) un nato

(fam.) une poire, un gogo, un jobard. II.
adv. naïvement.
naivitate s.f. naïveté, ingénuité, candeur,
innocence, simplicité; la pl. paroles (at-
titudes) naïves.
nalbar s.m. (entom.) gazé.
nalbă s.f. mauve, meule; nalbă-de-grădind
rose trémière, bâton de Saint-Jacques;
nalbă-mare guimauve.
namiază s.f. v. nămiază.
namilă s.f. colosse m.; o namilă de om
un géant; o namilă de vapor un navire
immense.
nană s.f. tante; mère; marraine.
nanchin s.n. nankin.
nandălu s.m., reg. gaillard; vaurien;
voyou.
nani interj. dodo; nani, nani, puiul ma-
mei fais dodo, mon petit chéri.
nansuc s.n. nansouk.
naos s.n. naos, nef f. (d'une église, d'un
temple).
nap s.m. (bot.) 1. navet; golca un nap nu
comme un ver. 2. nap-de-pâinii pomme
de terre; nap-porcesc topinambour (ar-
tichaut du Canada). 3. reg. betterave f.
napoleon s.m., inv. napoléon (pièce d'or).
napristan adv., reg. sur le champ; immé-
diatement.
nara vb. tr., livresc narrer, raconter, con-
ter.
naramz s.m., inv. orange; bigaradier.
naramză s.f. orange; bigarade.
naramzin adj., reg. orange, orangé, jau-
ne doré.
narativ adj. narratif.
narator s.m. narrateur, conteur.
narașne s.f. narration, relation, récit
m.
nară s.f. 1. narine f.; cu nările în vînt a)
(despre cat) à bride abattue; b) (despre
oameni) fier, orgueilleux; a-si umfla nările
faire le fier (l'important). 2. (mar.) écuibler
m.
narcis s.m. v. nărcisă.
narcisă s.f. narcissé.
narcotice s.n. narcotique, somnifère, so-
porifique; (adj.) substanță narcotică sub-
stance narcotique.
narcotină s.f. narcotine.
narcotiza vb. tr. narcotiser.
narcotizare s.f. narcose.
nareză s.f. narcose.
nard s.n. nard; parfum de nard parfum de
nard.
narghileă s.f. narguile (narghileh) m.
nărdnic s.m. populiste (adepte du „na-
rodnicism”).
nărdnic adj. qui appartient au „narod-
nicism”.

nărdnicism s.n. populisme (mouvement
social-politique en Russie, dans la se-
conde moitié du XIX-e siècle).
nart s.n., inv. 1. taux, taxe f.; tarif; carne-
este cu nart la viande est taxée; a pune
nart (a lăsa nartul) fixer le prix d'une
marchandise. 2. tâche journalière exé-
cutée obligatoirement par les paysans
au profit du propriétaire foncier.
nartex s.n. narthex.
narva s.m. narval.
nas s.n. 1. nez. (pop.) blair, pif, piton; a-și
sufca nasul se moucher; a avea nas (a-și
ridica nasul) oser; a-i da cuiva nas per-
mettre trop de familiarités à qqn.; fie-
care să-și cunoască lungul nasului chacun
doit se mesurer à son aune; a nu-și
cunoaște lungul nasului devenir hardi
(impertinent); a-i cădea cuiva nasul ra-
batire de son orgueil; nu-i ajungi cu
prăjina la nas il est bouffi d'orgueil; a
umbla (a fi, a se fi) cu nasul pe sus être
orgueilleux (arrogant); a-i tăia (a-i scur-
ta) cuiva nasul rabattre le caquet à qqn.;
nu-i (nu face) de nasul tău ce n'est pas pour
ton nez, c'est trop bon pour toi; a-i
da cuiva peste nas tancer qqn., remettre
qqn. à sa place; sub nasul cuiva à la
barbe de qqn.; a-i ride cuiva în nas rire
au nez de qqn.; a-i tremura cuiva nasul
se fâcher, s'énervier; a fi cu nasul de ceară
être très susceptible, être chatouilleux;
a lăsa (a pune) nasul în jos baisser le
nez; a se întoarce cu nasul în jos revenir
honteux (bredouille, l'oreille basse);
să-ți fie în nas! tu n'as pas honte?; a-și
băga (a-și rîri) nasul în loate fourrer son
nez partout, mettre son nez dans...; a
duce (a purta) pe cineva de nas mener
qqn. par le bout du nez (en laisse), le
duper; a scoate panglici pe nas a) faire des
tours de passe-passe; b) dire (faire) des
bouillottes, monter le coup, tromper;
mă-a trecut pe la (pe lingă) nas a) cela m'a
passé sous le nez (devant le bec); b) j'ai
manqué (raté) une bonne occasion; a-i
da cuiva cu ceva pe la nas tenter qqn.,
l'ailécher; a-i lua cuiva ceva de sub nas
enlever qqch. sous le nez de qqn.; a-i
scoate cuiva ceva pe nas faire payer cher à
qqn., lui faire des reproches en lui rap-
pelant les services rendus; a zăbri (a arun-
ca) cuiva ceva în nas jeter à la figure (au
nez) de qqn., lui reprocher; mă-a ieșit
pe nas je me'n repens, il m'en cuit; a-i
întîi (a-i include) cuiva ușa în nas a)
fermer (claquer) la porte au nez de qqn.;
b) chasser qqn., lui défendre sa porte;
a nu vedea mai departe decît lungul na-
sului ne pas voir plus loin que le bout
de son nez, être borné; a da cu nasul (pe
undeva) faire acte de présence, s'arrêter
en passant; a nu mai avea nas să... ne
plus oser; a se înîlni nas în nas cu cineva
se trouver (tomber) nez à nez; asta nu
măroase a nas de om ce n'est pas une ac-
tion digne d'un homme; a vorbi (a cînta)
pe nas parler (chanter) du nez, nasiller;
îi curge grăsimă pe nas il est extrêmement
maigre; a strîmba din nas a) faire la gri-
mace (la moue); b) trouver à redire;
a da cu nasul de ceva (de cineva) se heurter
à qqch.; rencontre inopinément qqn. 2.
odorat, flair; a avea nas de prepelecar

avoir bon flair, avoir du nez. 3. (tehn.)
bec, pifon.
născornică s.f. (entom.) v. născorn.
născorn s.m. (entom.) rhinocéros, orycté
născornie.
năsture s.m. bouton; năsture de șidef
bouton de nacre; năsture îmbrăcat moule.
naș s.m. parrain; a-și găsi nașul trouver
son maître, trouver à qui parler, à malin,
malin et demi; eu i-s nașul je lui ferais
entendre raison.
naș s.f. marraine.
naște vb. 1. tr. (folosit și absol.) donner
naissance (donner le jour) à..., enfant,
accoucher de, mettre au monde; femeia
a născut o fată la femme a accouché d'une
fille; chiar acum a născut elle vient
d'enfanter. 2. refl. être né, venir au mon-
de; casa în care m-am născut la maison
où je suis né; s-a născut în România il
est natif de Roumanie; (fig.) s-a născut
un scandal un scandale a éclaté; (intr).
ce naște din pisică șoareci mămică tel
père, tel fils, bon chien, chasse de race;
(fig.) din moarte naște viață la mort en-
gendre la vie.
naștere s.f. 1. naissance; la naștere copi-
lului à la naissance de l'enfant; ziua
de naștere l'anniversaire; act de naștere
extrait de naissance, din naștere de nais-
sance, par sa nature; a fi subred din naș-
tere être d'un naturel délicat; a avea no-
roc din naștere être né coiffé; a fi român
prin naștere être Roumain d'origine (de
naissance). 2. accouchement m.; casă
de nașteri maternité rurale; o naștere pre-
matură un accouchement prématuré; a
da naștere a) mettre au monde, donner
le jour (naissance, la vie); b) fig. créer,
produire; c) provoquer, causer, engen-
drer, susciter.
nat s.n., reg. homme m., individu; tot
natul tout le monde, tout homme, cha-
cun.
natal adj. natal.
natalitate s.f. natalité.
natație s.f. natation f.
nativ adj. (despre metale) natif, à l'état
pur; aramă nativă cuivre natif.
natriu s.n. sodium, (inv.) natrium.
natural i. adj. naturel; bogății naturale
richesses naturelles; științe naturale
sciences naturelles; mîntase naturală soie
naturelle; mîrime naturală grandeur na-
ture; copil natural enfant naturel; stil
natural style simple, naturel. II. adv.
naturellement; natural că am să-i spun
naturellement (bien entendu), je le lui
dirai.
naturaliste s.f. naturel m.; vorbește cu na-
turaliste il parle avec naturel.
naturalism s.n. naturalisme.
naturalist i. adj. naturaliste; romanul
naturalist le roman naturaliste. II. subst.
écrivain (artiste) naturaliste.
naturalist subst. naturaliste (personne qui
se livre à l'étude des sciences naturelles).
naturaliza vb. tr. naturaliser, accorder à
un étranger les droits d'un national; refl.
se faire naturaliser.
naturalizare s.f. naturalisation. obținerea
de la nationalité du pays de résidence.
natură s.f. 1. nature; univers m., monde
m.; cucirirea naturii la conquête de la

nature (de l'univers); *științele naturii* les sciences naturelles; *natură moartă* nature morte; *a picla după natură* peindre d'après nature; *a plăti în natură* payer en nature. 2. caractère m., nature; *de natură sd...* de nature à...; *munți de natură vulcanică* montagnes de nature volcanique; *este în natura lucrurilor* il est dans la nature des choses; cela va de soi.

nație s.f. v. națiune.

național adj. national; *problema națională* la question nationale; *eliberare națională* libération nationale.

nationalism s.n. nationalisme.

nationalist adj., subst. nationaliste.

naționalitate s.f. 1. nationalité; *inv.* peuple m. 2. caractère national; *a-și păstra naționalitatea* conserver (garder) son caractère national. 3. citoyenneté; *a fi de naționalitate română* avoir la citoyenneté roumaine, être de nationalité roumaine.

naționaliza vb. tr. nationaliser; *a naționaliza mijloacele de producție* nationaliser les moyens de production.

naționalizat adj. nationalisé, passé dans la propriété de l'État.

națiune s.f. nation; peuple m.

naufrația vb. intr. faire naufrage, couler, sombrer, naufrager.

naufrațiat adj. naufragé; (subst.) în ajutorul naufragiaților au secours des naufragés; (fig.) un naufragat în viață un raté.

naufrațiu s.n. naufrage.

nautic adj. nautique; *hartă nautică* carte nautique; *sporturi nautice* sports nautiques.

nautic s.m. nautile.

naval adj. naval; *șantieri navale* chantiers navals.

navă s.f. 1. navire m., vaisseau m., (inv.) nef; *navă aeriană* avion; *navă cosmică* vaisseau cosmique. 2. (archit.) nef.

navetă s.f. 1. navette (du tissage, de la machine à coudre). 2. navette (véhicule faisant un parcours réduit); *a face naveta* faire la navette.

naviga vb. intr. (despre nave) naviguer, tenir la mer; (despre avioane) naviguer.

navigabil adj. navigable.

navigabilitate s.f. navigabilité.

navigare s.f. navigation.

navigator subst. navigateur, marin.

navigație s.f. navigation.

navigraf s.n. navigation.

navlosi vb. tr., inv. affréter.

navlosire s.f. affrètement m.

navlu s.n. fret.

nazal adj. nasal; *vocală nazală* voyelle nasale; (s.f.) o nazală une nasale.

nazalitate s.f. nasalité.

nazaliza vb. tr. nasaliser; (refl.) consoană care se nazalizează consoane nasalisée.

nazalizare s.f. nasalisation.

nașist adj., subst. nazi, hitlérien.

nazuri s.n. pl., caprices m.pl., simagrées f. pl., lubies f. pl.; *a face nazuri* faire des manières (des chichis); *a face nazuri la mîncare* faire la petite bouche.

năbădăi s.f. pl. (în expr.) a-l apuca (a-l găsi) pe cineva toate năbădăile a) piquer une crise, avoir un accès de colère; b)

être saisi d'épouvante; c) avoir une crise d'épilepsie (de haut mal, de mal caduc); *a băgr pe cineva în năbădăi* jeter qq. dans l'épouvante, le faire affoler.

năbădăios adj. 1. (despre oameni) emporté, colérique, capricieux, furibond, hystérique; *a fi năbădăios* faire feu des quatre fers, être comme un crin. 2. (despre animale) sauvage, rétif.

năbăi s.n., reg. courant impétueux d'un cours d'eau, provoqué par la débâcle.

năboi vb. intr., reg. (despre ape) débâcler. inonder, envahir; fig. (despre ființe) faire irruption.

năbuc s.n. cuir blanc qui imite l'antilope.

năbuseală s.f. chaleur suffocante (étouffante); *este năbuseală* le temps est lourd.

năbuși vb. tr., reg. v. în a buși.

năclăi vb. 1. tr. engluier, poiseux. 2. refl. devenir poisseux; (despre singe) se coaguler.

năclăi adj. poisseux, gluant, englué, gras; (despre singe) coagulé.

nădădăi vb. tr. espérer; intr. avoir bon espoir.

nădădăire s.f., rar espérance, espoir m.

nădeje vb. s.f. espoir m., espérance; om de nădejde homme de confiance; *a face ceva de (cu) nădejde* faire une chose selon les règles de l'art, bâtir à chaud et à sable; *a lori cu nădejde* frapper de toutes ses forces; *a trage nădejde* espérer, avoir (nourrir) bon espoir; *a se lăsa în nădejdea cuiva* (a-și pune nădejdea în cineva) s'en remettre à qq., compter sur qq.; *a trage nădejde ca spinul de barză* se repaître de viande creuse; *slabă nădejde* faible espoir, très peu d'espoir (de chances).

nădrăgi s.m. pl., pop. pantalon m., (inv.) chaussettes f. pl.

năduș s.n. 1. pop. suffocation f., oppression f. 2. chaleur suffocante (accablante). 3. dépit, colère f.; *a vorbi cu năduș* parler avec dépit.

nădușală s.f. 1. sueur, transpiration; *a-l trece pe cineva (toate) nădușile* a) transpirer abondamment, suer à grosses gouttes, être tout en eau (en nage); b) être dans les transes, ressentir une grande frayeur, avoir une sueur (des sueurs). 2. reg. grande chaleur, fournaise, canicule.

năduși vb. intr. suer, transpirer.

nădușit adj. en sueur, transpiré, en transpiration.

năframă s.f. voile m., fichu m., mouchoir en toile fine.

năgară s.f. (bot.) stipe capillaire.

năglag s.n. bousillage (mélange de chaume et de terre détrempée).

năier s.m., rar bătelier, (inv.) nautonier (naute), (poetic) nocher.

năimeală s.f., reg. 1. embauchage m. (embauche), engagement m. 2. loyer m., fermage m.; *a locui undeva cu năimeală* être locataire.

năimii vb. tr., reg. 1. engager, embaucher. 2. louer, affermer, donner à bail.

năimii subst., reg. personne engagée (embauchée) temporairement.

nălăt s.n., pop. névralgie f.; otite f.

nălbar s.m., inv. maréchal-fermant, maréchal, ferreur.

nălțuț adj. grondelet.

nălțuț s.f. 1. fantôme m., apparition, vision; *ca nălțuț* (ca o nălțuț) comme un éclair; *a-și face nălțuț* s'effrayer, être pris de panique. 2. vaine illusion, chimère; *a fi ispitit de nălțuț* se repaître de chimères. 3. poisson artificiel (appât en forme de poisson).

nălțuț s.f. imagination, fantasmagorie.

nălțuț vb. 1. refl. avoir des visions; s'imaginer; *a i se nălțuț că este poet* s'imaginer être poète; *i s-a nălțuț o lumină* il lui sembla voir une lumière (une lueur). 2. intr. apparaître fugitivement; *ape nălțuțesc în depărtare* des eaux apparaissent au loin.

nălțuț s.f. v. nălțuț (1,2).

nămet s.m. (mai ales la pl.) congère f. (amas de neige entassée par le vent).

nămiază s.f. midi m.; *pe la nămiază* vers midi; *ziua nămiază* mare en plein midi, au grand jour.

nămol s.n. boue f., vase f., fange f., bourbe f., limon; *băi de nămol* bains de boue.

nămolez adj. boueux, limoneux, vaseux, fangeux, bourbeux.

nănaș s.m., reg. parrain; *glumeț* verge f., bâton, martinet.

nănaș s.f., reg. marraine.

năpastă s.f. 1. malheur m., calamité, (fam.) tuile. 2. fausse accusation, dénigrement m., calomnie. 3. inv. surtaxe, surcharge. 4. reg. épervier m. (filet de pêche).

năpateă s.f., reg. carrelet m. (filet de pêche).

năpădi vb. 1. tr. envahir; cerner, investir; *grădina năpădită de buruieni* jardin envahi par les mauvaises herbes. 2. intr. se ruier, se jeter, assaillir; *a năpădi asupra dușmanului* se ruier (fondre, foncer) sur l'ennemi. 3. intr. jaillir, faire irruption; *apa năpădăse în corabie* l'eau envahit le navire, le navire fait eau.

năpădire s.f. invasion, envahissement m., irruption.

năpăști vb. tr. 1. opprimer, persécuter. 2. dénigrer, calomnier, accuser injustement.

năpăstire s.f. 1. oppression, persécution; injustice. 2. dénigrement m.; accusation injuste, calomnie.

năpăstuit adj. 1. opprimé, persécuté; (subst.) năpăstuitii se revoltă les opprimés se révoltent. 2. dénigré, calomnié, injustement incriminé.

năpăreă s.f. (zool.) 1. orvet m., serpent de verre; (fig.) pui de năpăreă personne méchante, perfide. 2. reg. lézard m.

năpăreă s.f., reg. cravache, badine, hous-sine.

năpăreă s.f. pinasse, barque de pêche.

năpări vb. intr. (despre animale) muer, peler; *serpii năpăresc* les serpents muent (pèlent).

năpărire s.f. mue.

năpărit adj. (despre animale) mué.

năpărit s.n., reg. dé de tailleur (ouvert aux deux extrémités).

năpărit s.f. 1. mioche, bambin, gosse, marmot. 2. nabot 3. fig. vaurien.

năprasnă s.f., inv. événement malheureux; malheur m., désastre m.; *de năprasnă* à l'improviste, fortuitement; soudain, subitement, brusquement.

năprasnă I. adj. inattendu, imprévu, soudain, subit; violent, véhément, impétueux, furieux; *cînt năprasnă* vent violent; *moarte năprasnică* mort tragique; *o frică năprasnică* une terreur panique. II. adv. brusquement, subitement, impétueusement, violemment.

năprasnică s.f. (bot.) herbe à l'esquinancie, bec-de-grue commune.

năprui adj., reg. bête, idiot, niais.

năprui vb. 1. refl. se ruier, se précipiter, faire irruption, fondre, foncer (sur); *s-a năpruit afară* il s'est précipité dehors; *vîntul se năpruiește în odaie* le vent fait irruption dans la pièce; *cîinii se năpruiesc asupra noastră* les chiens se précipitent sur nous. 2. tr., inv. abandonner, dé-laisser.

năpruire s.f. assaut m., envahissement m., invasion, irruption.

năpruit adj., rar abandonné, délaissé.

nărv s.n. 1. mauvaise habitude, mauvais pli, vice; *a căpăta anumite nărvuri* prendre de mauvaises habitudes (un mauvais pli); *lupul își schimbă pîrul, dar nărvul* ba le loup mourra dans sa peau; *nărvul din fire* n-are lecure qui a bu boira, chasse le naturel, il revient au galop; *cal cu nărv* cheval vicieux (rétif). 2. reg. comportement m., mœurs f. pl.

nărv adj. (despre cai) vicieux, rétif, fingard.

nărv vb. refl. (despre oameni) 1. prendre de mauvaises habitudes, un mauvais pli. 2. inv. être d'accord, s'entendre. 3. rar être du même acabit.

nărvire s.f. v. nărv (1).

nărvit adj. qui a pris de mauvaises habitudes, un mauvais pli; (despre animale) rétif, vicieux.

nărv vb. refl. 1. s'écrouler, crouler, s'écrouler, s'effondrer, s'abattre, tomber en ruines; *peretele se nărvie* le mur s'écroule; *casa se nărvie* la maison tombe en ruines; (tr.) *culremurul a nărvit* le tremblement de terre a renversé la tour. 2. (despre ființe) s'effondrer, se ruiner, tomber, s'affaiblir, mourir; *s-a nărvit la masa de lucru* il s'est effondré (affaîssé) à son bureau.

nărv s.f. écoulement m., éboulement m., effondrement m.

nărv adj. écroulé, éboulé, effondré, en ruines; *zid nărvit* mur écroulé; *mal nărvit* berge éboulée.

năsalie s.f. civière pour transporter les morts.

născare s.f. (în expr.) din născare de născare.

născînd adj., rar naissant, qui prend naissance, qui commence à vivre (a se former); *lumina născîndă a zilei* la lumière qui point, le jour naissant; (chim.) *hidrogen în stare născîndă* hydrogène naissant.

născoc s.f. invention, fiction.

născoc vb. tr. 1. inv. inventer; *Arhimede a născocit diferite dispozitive mecanice* Archimède a inventé divers dispositifs de mécanique. 2. fig. inventer de toutes pièces, imaginer, forger; *a născoci minciuni* forger des mensonges; *un pretext născocit* un prétexte contourné.

născocire s.f. 1. inv. invention, découverte. 2. élucubration, mensonge m.
născocitor I. adj. inventif. II. subst. 1. inventeur, créateur. 2. menteur.
născocitură s.f., rar invention, élucubration.
născut subst. (in expr.) înfiut-născut premier né; născut-mort mort-né; (adj.) născut din... issu de...
născuție s.f., inc. violence, brutalité, furie, sauvagerie; entêtement m., opiniâtreté.
năsoș I. adj. qui a un grand nez (une trompe). II. s.m., fig. personne hardie, impertinente, insolente.
năstrăpă s.f., reg. pot m.; cruche, timbale, coupe, (reg.) pichet m.
năstrușie adj. extraordinaire, formidable, (fam.) épatant; étrange, bizarre; o femeie năstrușie une maîtresse femme; împrejurare năstrușie circonstance bizarre.
năstrușioș s.f., rar bizarrerie, chose extraordinaire (inouë, formidable).
năsturel s.m. (bot.) cresson de fontaine, cresson d'eau.
năși vb. intr. être parrain ou marraine (à un baptême ou à un mariage).
nășie s.f., rar parenté spirituelle entre parrain (marraine) et filleul (filleule).
nășilete adj. v. nășăleț.
nășit adj. bête, sot, niais, inapte, imbécile, borné; (subst.) o nășăleală de băiat un nigaud, un propre à rien, un benêt. (fam.) une gourde.
nășău adj. idiot, niais, nigaud; (s.m.) un nășău un idiot, un niais, un nigaud, une souche.
nășing I. adj. 1. borné, sot, maladroit, (fam.) empoté. 2. reg. têtue, opiniâtre. II. adv. sottement, niaisement.
nășingie s.f. sottise, bêtise.
nășe I. adj. ahuri, fou, affolé, égaré, hébété, abasourdi; nășe de durere hébété (égaré) par la douleur; priviri nășe regards fous (égarés). II. subst. fou, ahuri.
nășei vb. tr. ahurir, étourdir, stupéfier, hébéter, abasourdir, (fam.) rompre la tête; éblouir; zgornotul mă nășește le bruit m'abasourdit, me rompt la tête; luxul din palat l-a nășit le luxe du palais l'a ébloui.
nășeire s.f. ahurissement m., stupeur, stupéfaction, hébètement m.; éblouissement m.
nășeit adj. ahuri, hébété, étourdi, abasourdi, ébloui; affolé, stupéfié.
nășu s.n. pois chiche.
nășuț adj. de la couleur du pois chiche.
nășă s.f. attaque brusquée, assaut m., agression, invasion; a da nășă fondre (foncer, se précipiter) sur; faire irruption; (fig.) nășăla vîntului l'irruption du vent; nășăla mulțimi la ruée de la foule.
nășăle s.m. (bot.) scolopendre f., langue de cerf.
nășăle I. adj. impétueux, fougueux; pornire nășăle passion fougueuse; vînt nășăle vent impétueux. II. adv. impétueusement, fougueusement.
nășădi vb. tr. ourdir, monter la chaîne.
nășădire s.f. montage de la chaîne.
nășădi s.n. v. nășădi.
nășădi vb. intr. se jeter, se ruer, fondre (foncer, se précipiter) sur, faire irrup-

tion, envahir, assaillir, attaquer; arma-te nășăle desupra înamicului les armées fondent sur l'ennemi; camenii nășăle în curte la foule fait irruption dans la cour; o suflare rece nășăle în cameră un souffle froid envahit la pièce; stăgele îl nășălește în obraji le sang afflue à ses joues; (tr.) a nășăli pe cineva cu întrebările assaillir qqn. de questions; îl nășălește idei negre des idées noires l'accablent.
nășălire s.f. irruption, assaut m., invasion; nășălirea dușmanilor l'invasion de l'ennemi.
nășălișor subst., adj. envahisseur.
nășăliș s.f. pl., reg. crise de nerfs; accès de fureur, furie; l-au apucat nășăliș il a piqué une crise (de nerfs).
nășă s.n. filet de pêche (sorte d'épervier).
nășădar s.m. 1. pêcheur au filet. 2. celui qui fait des filets de pêche. 3. (ornit.) avosette f.
nășăloacă s.f., reg. 1. champ de blé d'hiver, ensemencé sans labourage préalable. 2. verger au bord d'une rivière. 3. faïence.
nășăreala s.f. v. nășărire.
nășări vb. 1. intr. apparaître soudainement, surgir. 2. refl. avoir l'impression (s'imaginer) que; avoir la berlue; i se nășări figura învîntului elle eut l'impression de (elle crut, il lui sembla) voir la figure de son bien-aimé. 3. refl. avoir un caprice (une lubie); prendre ombrage, prendre peur; i s-a nășărit din senin să plece l'envie le prit subitement de partir; ce i s-a nășărit? quelle mouche l'a piqué?
nășărire s.f. hallucination, vision, illusion; apparition.
nășărie s.f. facétie, espièglerie, niche, malice, farce, gaminerie, polissonnerie, bêtise, extravagance, folie; i-a băsnit prin cap o nășărie il a eu une drôle d'idée; se ține de nășărie il fait des farces (des facéties, des niches); s-a apucat de nășărie il s'est mis à faire des extravagances.
nășărașan adj. 1. (in basme) doué d'une puissance miraculeuse, surnaturelle; cal nășărașan cheval doué d'une force surnaturelle. 2. extraordinaire, merveilleux; faptă nășărașană action extraordinaire (étonnante). 3. espiègle, drôle, blagueur.
nășărașanie s.f. 1. (in basme) puissance ou action surnaturelle, magique. 2. chose rare, peu commune, extraordinaire. 3. plaisanterie, facétie, farce, espièglerie; ruse.
nășă vb. intr. 1. aspirer à, désirer ardemment, convoiter, viser, ambitionner, brigner; a nășă la o viață mai bună aspirer à une vie meilleure. 2. intr. faire appel (recourir) à. 3. se diriger vers un but.
nășăniță s.f. tendance vers, aspiration à; nășănițe deserte vaines aspirations.
nășăuros adj. capricieux, prétentieux, difficile; copil nășăuros enfant capricieux (difficile); (fig.) anotimp nășăuros saison capricieuse.
nea s.f., reg. neige; alb ca neaua blanc comme neige.
nea s.m. v. nene.

neabătut adj. ferme, inébranlable, intran-sigeant, immuable.
neaccentuat adj. non accentué.
neaccesibil adj. inaccessible.
neacoperit adj. découvert.
neadovăr s.n. contrevérité f., fausse as-sertion, inexactitude f., mensonge; a spune un neadevăr donner une entorse à la vérité.
neadormit adj. vigilant, en éveil, sur ses gardes; infatigable.
neacrisit adj. non-aéré.
neagresiv s.f. (in expr.) pacte de neagres-sivne pacte de non-agression.
neajuns s.n. 1. désagrément, difficulté f., ennui, tracas, déboire; mi-a pricinuit mari neajunsuri il m'a causé de grands désagréments, de grands ennuis, de grosses difficultés. 2. inconvenient, dé-faut; a cunoaște avantajele, dar și neajunsurile connaître les avantages, mais aussi les inconvenients.
neajutat adj. inhabile, malhabile, mala-droit, gauche.
neajutător adj. 1. pauvre, indigent, misé-reux, besogneux. 2. inhabile, malhabile, maladroit, gauche; qui n'est pas débrouil-lard, (fam.) empoté.
nealțădată adv. (in expr.) ca nealțădată comme jamais.
nealtul pron. nehot. (in expr.) ca nealtul comme pas un, comme aucun, comme nul autre.
neam adv. fam. pas du tout, pas le moins du monde, aucunement, point, nulle-ment; n-am dormit neam je n'ai pas fer-mé l'œil; a nu zice neam ne pas des-serrer les dents; a nu ști neam ne savoir rien de rien.
neam s.n. 1. peuple, nation f., nationalité f.; ini iubesc neamul l'aime mon peuple (ma nation); de toi neamul a) de toutes les nationalités; b) de toute sorte. 2. origine f., ascendance f., lignée f.; a fi de neam străin être de nationalité (d'ori-gine) étrangère; a-și trage neamul din provenir (tiber son origine) de, avoir comme (pour) ancêtres; neam de neamul meu a) aucun de mes ancêtres; b) aucun de mes descendants; a fi de neam (mare) être noble, être de noble (de haute) ex-traction. 3. parent; neamurile mele mes parents, ma famille, les miens; a fi neam cu cineva s'apparenter à qqn.; a fi neam de a cincea (a șasea, a noua) spiță être pa-rent très éloigné (ou ne pas l'être du tout), être cousin à la mode de Bretagne. 4. espèce f., genre, variété f.; un neam de păsări une variété d'oiseaux; un neam rar de fluturi une espèce (une variété) rare de papillons; neamul omenesc le genre humain; (fam.) ciudat neam de om un drôle de pistolet.
neamestec s.n. non-ingérence f.
neamestecat adj. 1. non-mélangé. 2. pur.
neamț s.m., pop. Allemand; Autrichien; (fam.) a lua (a fura) luleaua neamțului être éméché, prendre une cuite, se soûler.
neant s.n. néant.
neaoș adj. 1. autochtone, indigène, aborigène. 2. authentique, vrai, pur, véritable; o limbă românească neaoșă un roumain pur; cei mai neaoși moldoveni les Moldaves les plus authentiques; (adv.) expresie neaoș

românească expression purement rou-maine.
neapărat adv. absolument, nécessaire-ment, malgré tout, sans faute, à tout prix; vino neapărat venez sans faute; trebuie neapărat să pleci il faut absolument que tu partes; ține neapărat să fie invitat il tient à tout prix à être invité.
neapărat adj. (in expr.) a fi de neapărată trebuie être indispensable; a avea neapărat nevoie de ceva avoir absolument besoin de qqch.
nearticulat adj. (despre sunete) inarticulé; (despre cuvinte) marmonné, balbutié; (gram.) qui n'est pas accompagné d'un article.
neascultare s.f. désobéissance, insubordi-nation, indiscipline.
neasemănător adj. incomparable, nonpareil, sans pareil.
neasemuț adj. incomparable, nonpareil, sans égal, extraordinaire.
neastîmpăr s.n. inquiétude f., agitation f., impatience f., pétulance f.; viață plină de neastîmpăr vie agitée; în neastîmpăr toujours en mouvement (remuant); cu neastîmpăr d'une manière agitée (in-quête), avec impatience, impatientement, fébrilement.
neastîmpărat adj. agité, remuant; (despre copii) turbulent; folâtre; (despre ochi) vif, rieur.
neasteptat I. adj. inattendu, inespéré, im-prévu, soudain, suprenant; veste neasteptată nouvelle inattendue, surprenante. II. adv. étonnamment; neasteptat de bine étonnamment bien; beaucoup mieux que l'on ne s'y attendait.
neatenț adj. inattentif; a fi neatenț cu musa-firii n'avoir pas d'égards envers les hôtes.
neatin adj. non atteint, intact, entier; piine neatină pain entier; sumă neatină somme intacte; ideal neatină idéal non atteint.
neatinare s.f., inv. indépendance.
neatinat adj., inv. (in expr.) țară neatinată pays indépendant.
neau s.f. v. nea.
neavenit adj. (jur., in expr.) nul și nea-venit nul et non avenu.
nebăgare s.f. (in expr.) din nebăgare de seamă par inattention, par inadvertance, par mégarde.
nebrăit adj. invaincu, qui ne connaît pas la défaite; braț nebrăit bras invaincu.
nebulă s.f. nébuleuse.
nebulos adj. nébuleux, confus, vague; obscur, peu intelligible.
nebulozitate s.f. nébulosité.
nebum I. adj. 1. fou, aliéné, dément; insensé; (fam.) maboul, dingé, toqué, timbré, piqué, cinglé; a fi nebum avoir une araignée au plafond; nebum de bucurie fou de joie; a fi (a umbla) nebum după cineva être fou de qqn., être éperdument (follement) amoureux; a umbla nebum după ceva vouloir qqch. à tout prix; (subst.) un nebum un fou, un aliéné; 2. (despre oameni și manifestările lor) im-prudent, inconsidéré, irréfléchi; vif, folâtre, agité; (subst.) un nebum și jumătate a) une personne extravagante; b) une personne gaie (folâtre). 3. extraordi-naire, formidable, terrible, fou; un lux

nebun un luxe fou (formidable, inouï); *un succes nebun* un succès fou; *o fugă nebună* une course folle (effrénée). II. s.m. fou (pièce du jeu des échecs).
nebumăriță s.f. (bot.) jusquiame.
nebunație adj. folâtre, pétulant, turbulent, espiègle.
nebuneală s.f., pop. folie; *ce nebuneală te-a apucat?* es-tu fou? quelle est cette folie?
nebunesc adj. irraisonné, irréflectif, insensé.
nebunește adv. follement, éperdument, aveuglément, ardemment, à corps perdu; avec excès; *a iubi nebunește* aimer follement, éperdument; *a se arunca nebunește în luptă* se jeter à corps perdu dans la bataille; *a dori nebunește* désirer ardemment; *a bea nebunește* boire avec excès.
nebumie s.f. folie, démente, aliénation mentale; *a iubi la nebumie* aimer à la folie (follement, éperdument); *a face o nebumie* faire une folie (un coup de tête); *a face nebumii* faire des espiègeries (des gamineries).
neacă s.n. 1. ennui, aria, déboire, chagrin, peine f., désagrément; măcințențenț, amertume f., tracas; *am mari neacăuri cu copilul* l'enfant me donne de gros soucis; *a avut multe neacăuri* il a eu beaucoup de déboires. 2. colère f., dépit, rancune f., ressentiment; *i s-a risipit neacăul* sa colère est tombée; *mă neacă* j'en suis dépitée; *a-i face cuira în neacă* faire enrager qqn.; *a avea neacă* pe cineva avoir une dent contre qqn., en vouloir à qqn.
neacăi vb. 1. tr. agacer, irriter, taquiner. 2. tr. chagriner, affliger, peiner, faire de la peine (des misères); *își neacăiește părinții* il peine ses parents, il fait de la peine à ses parents. 3. refl. s'affliger, se faire des soucis (du mauvais sang.). 4. refl. s'efforcer, se donner de la peine, (pop.) trimer; *se neacăiește să deschidă ușa* il s'efforce d'ouvrir la porte.
neacăit adj. 1. affligé, peiné, indésolé, ennuyé, chagriné, (fam.) embêté. 2. agacé, irrité. 3. nécessaireux, besogneux.
neacăit adj. qui n'est pas repassé; chiffonné, froissé, fripé.
neacătorii adj. célibataire.
necesar I. adj. nécessaire. II. s.n. le nécessaire; *strictul necesar* le (strict) nécessaire.
necesarmente adv., rar nécessairement, obligatoirement, inévitablement.
necesita vb. tr. nécessiter, rendre nécessaire, réclamer, exiger; *problemă care necesită o analiză specială* problème qui nécessite (exige, réclame) une analyse spéciale.
necesitate s.f. nécessité, besoin m.; *de primă necesitate* de première nécessité.
nechemat adj. incompétent.
necheza vb. intr. hennir.
nechezat s.n. hennissement.
nechezătură s.f. v. *necheza* t.
nechibzănă s.f. irréflexion, légèreté, étourderie, imprudence, manque de tact.
nechibzant adj. irréfléchi, irraisonné, imprudent; insensé, étourdi.
nechimăluit adj., pop. sans mesure, démesurément; (adv.) *cu nechimăluită* à foison.

nechitiț adj., *reg.* irréfléchi, inconsidéré, (fam.) sans jugeote.
 necinste s.f. déshonneur m.; outrage m., insulte, honte, offense.
 necinsti vb. tr. 1. fam. galvauder, couvrir de honte; a necinsti o femeie violer (déshonorer) une femme; a-și necinsti numele galvauder son nom. 2. profaner, outrager, déshonorer; a necinsti un mormint profaner une tombe.
 necinstire s.f. déshonneur m., outrage m., honte, profanation.
 necinstit I. adj. malhonnête, incorrect, trompeur, déloyal; funcționar necinstit fonctionnaire prévaricateur II. adv. incorrectement, malhonnêtement.
 necioplit adj. 1. (despre lucruri) grossièrement travaillé; travaillé à la serpe (à coups de serpe). 2. fig. (despre oameni) malappris, mal élevé, fruste, rude, rustre, grossier, balourd.
 necitit adj. illisible, indéchiffrable; (adv.) a scrie necitit écrire comme un chat.
 neclar adj. confus; a fi neclar prêter à confusion.
 neclintire s.f. immobilité, fixité.
 neclintit I. adj. immobile, fixe, pétrifié; fig. ferme, constant, inébranlable; neclintit în fața pericolului impavide. II. adv. fermement.
 necondiționat adj. sans conditions, sans réserve, sans limitation.
 neconsolat adj. inconsolé.
 necontenit adj. continu, continuuel, incessant, ininterrompu; zgomot necontenit bruit continu, ininterrompu; sforțare necontenită effort incessant; (adv.) a vorbi necontenit parler sans interruption (sans discontinuer, sans cesse), parler continuellement; a spune necontenit același lucru dire toujours la même chose.
 necontestat adj. incontesté, incontestable, évident; titlu necontestat titre incontesté, généralement reconnu.
 necopt adj. 1. cru, vert, pas assez mûr; fruct necopt fruit vert; grînci necopte céréales pas assez mûres; (fig.) tânăr necopt jeune homme inexpérimenté (novice). 2. (despre alimente) mal cuit, pas assez cuit.
 necredincios I. adj. 1. infidèle. 2. incroyant, mécréant. II. subst. athée.
 necredință s.f. 1. infidélité. 2. athéisme m.
 necrolog adj. nécrophage.
 necrofor s.m. nécrophore.
 necrolog s.n. nécrologue.
 necromant subst. nécromancien (nécromant).
 necromantie adj. qui a rapport à la nécromancie.
 necromantie s.f. nécromancie.
 necropoliă s.f. nécropole, caveau n., hypogée m.
 necroza vb. refl. se nécroser.
 necrozare s.f. nécrose.
 necrozat adj. nécrosé.
 necroză s.f. nécrose.
 necruțator adj. implacable, implacable, inexorable, sans merci.
 nectar s.n. nectar; nectarul florilor le nectar des fleurs; nectarul zeilor le nectar des dieux.
 neașteptare s.f. irréflexion, légèreté, étourderie, imprudence.

neacuzat *adj.* irréfléchi, inconsidéré, léger; *corbă neacuzată* parole irréfléchie; *pur-tare neacuzată* conduite légère; *persoană neacuzată* personne imprudente.

neam *adv.* moins encore, d'autant moins.

neamănăit *adj.* irréfléchi, inconsidéré.

neamănăit *adj.* 1. intempérant; *un om neamănăit* un homme intempérant. 2. irréfléchi, immodéré; *faptă neamănăită* action irréfléchie.

neamănăitor *s.f.* intempérance.

neamănoș 1. *adj.* inconnu, ignoré; *inexploré*; *artist neamănoș* artiste inconnu; *regiune neamănoșă* région inexplorée; (*subst.*) un neamănoș un inconnu. II. *s.f. (mal.)* inconnue; *ecuație cu două neamănoșe* équation à deux inconnues. III. *s.n.* l'inconnu; *a trece de la cunoscut la neamănoș* passer du connu à l'inconnu.

neamănoș *s.n., poetic* immensité *f.*, infini.

necurat *adj.* 1. malhonnête, sale, malpropre; *afaceri necurate* affaires malhonnêtes; *gânduri necurate* pensées impures. 2. immonde, impur; *duh necurat* esprit impur; (*s.m.*) *necuratul* le diable (le Malin).

necurătenie *s.f.* saleté, malpropreté; *la pl.* ordures, balayures, immondices.

necurmat *adj.* v. ne con ă n i t.

necuvincios *adj.* impoli, inconvenant, irrespectueux; malséant, incongru, irrévérencieux; *pur-tare necuvincioasă* conduite inconvenante; *a fi necuvincios cu cineva* manquer de respect à qqn.

necuvintă *s.f.* impolitesse, inconvenance, impertinence, incongruité, grossièreté.

necuvântător *adj.* qui n'a pas le don de la parole; non parlant.

nedefinit *adj.* indéfini; vague; (*gram.*) *articol nedefinit* article indéfini.

nedelicatețe *s.f.* indécatesse.

nedeslușit *adj.* confus, vague, imprécis.

nedespărțit *adj.* inséparable; étroitement uni.

nedeterminare *s.f.* indétermination.

nedezlupit *adj.* inséparable.

nedezmănit *adj.* sans démenti; qui ne se dément jamais.

nedisciplinat *adj.* indiscipliné; mauvaise tête.

nedomolit *adj.* fougueux, indompté; *uragan nedomolit* ouragan déchaîné.

nedormit *adj.* qui n'a pas assez dormi; *copil nedormit* enfant qui a trop peu dormi; *nopti nedormite* nuits blanches.

nedrept 1. *s.n. (în expr.)* pe nedrept injustement, indûment; arbitrairement; à tort; *a reține o sumă pe nedrept* retenir indûment une somme.

nedrept *adj.* 1. injuste, inique; *orînduire nedreaptă* ordre social injuste; *judecată nedreaptă* jugement inique; (*gram.*) *com- plement nedrept* complément d'objet indirect.

nedreptate *s.f.* injustice, iniquité; *fort m.: a săvîrși o nedreptate a* commettre une injustice; *b)* faire un tort à qqn.

nedreptăți *vb. tr.* faire une injustice (une iniquité); traiter qqn. injustement, lui faire du tort.

nedreptățit *adj.* traité injustement, lésé dans ses droits.

nedumerire s.f. étonnement m.; incertitude, irresolution, indécision; perplexité, embarras m.
nedumerit adj. étonné; incertain, irrésolu, indécis, perplexe, embarrassé.
nefast adj. néfaste, funeste.
nefavorabil adj. défavorable.
nefăcut adj. non exécuté, non réalisé, non effectué.
neferice adj., inv. malheureux.
neferici vb. tr. rendre malheureux; causer le malheur de qqn.
nefericire s.f. malheur m.; infortune; *din nefericire* malheureusement, par malheur.
neferici adj. malheureux, triste, infortuné, funeste, néfaste; (*subst.*) un nefericit un malheureux.
neferos adj. non ferreux.
nefiert adj. non bouilli, insuffisamment bouilli; cru.
nefință s.f., poetic non existence, non être; néant m.
nefiresc adj. 1. contraire à la nature; contre-nature; anormal; *sentiment nefiresc* sentiment dénaturé; *trai nefiresc* vie anormale. 2. inaccoutumé; *liniste nefirescă* silence inaccoutumé. 3. artificiel, affecté, peu naturel; *ris nefiresc* rire artificiel.
neflă s.f. (*la uieie jocuri de cărți*) carte sans valeur.
nefript adj. insuffisamment rôti (grillé, cuit).
nefrît s.n. (*miner.*) néphrite f.
nefrită s.f. néphrite.
nefriste adj. néphrétique.
neg s.m. verrue f.; *cu negi* verruqueux.
nega vb. tr. nier, contester; *a nega o faptă* nier un fait; *a nega o afirmație* contester une affirmation.
negare s.f. négation, contestation, réfutation.
negativ¹ s.n. négatif.
negativ² adj. 1. négatif; *răspuns negativ* réponse négative; *electricitate negativă* électricité négative; (*mat.*) număr negativ numéro négatif.
negativism s.n. négativisme.
negativist adj., subst. négateur.
negătie s.f. négation.
negi s.m. v. n. eg.
negelariță s.f. (*bot.*) grande éclair, herbe aux verrues, herbe de l'hirondelle.
neghină s.f. (*bot.*) nielle, nielle des blés, gerzeau m.; *a semăna neghină* semer la discord; *a alege neghina din grâu* séparer le bon grain de l'ivraie.
neghiob adj., subst. niais, sot, nigaud; balourd, stupide.
neghobie s.f. maïserie, bêtise; balourdise; *a face o neghobie* faire un pas de clerc.
neglasnică s.f., inv. consonne.
neglija vb. tr. négliger, omettre, passer outre; *refl.* se négliger.
neglijabil adj. négligeable, sans importance, de minime valeur; *cantitate neglijabilă* quantité négligeable.
neglijaře s.f. négligence; omission.
neglijat adj. négligé; peu soigné.
neglijent adj. négligent, peu soigné; insouciant, indolent, indifférent; *elev neglijent* élève négligent; *funcționar neglijent* fonctionnaire indolent; *lucrare neglijentă* ouvrage peu soigné; (*adv.*) *a lucra neglijent* travailler négligemment.

neglijență s.f. négligence, manque de soin, incurie, insouciance, laisser-aller m.; *neglijență de stil* négligence de style.
 neglijen s.n., rar négligé (costume d'intérieur).
 negocia vb. tr. négocier.
 negociabil adj. négociable.
 negociant s.m., inv. négociant, marchand de gros.
 negociator subst. négociateur.
 negociere s.f. négociation, pourparlers m. pl.
 negoț s.n. négoce, commerce.
 negrăit adj. indigne, inexprimable, indescriptible; adv. indigne.
 negreală s.f. 1. noirceur, noir m.; *negreală abanosului le noir* (la noirceur) de l'ébène. 2. teinture noire; a vopsi cu negreală passer au noir. 3. reg. encre noire.
 negresă s.f. Noire, (inv.) Nègresse.
 negreșit adv. sans faute, sans aucun doute, assurément, à coup sûr, pour sûr; vino negreșit venez sans faute; va pleca negreșit il partira à coup sûr; negreșit, e greu c'est assurément (sans aucun doute) difficile.
 negricios adj. noirâtre; brun, noiraud; culoare negricioasă couleur noirâtre; negricios la față brun de visage (bistré).
 negroid subst. personne négroïde.
 negru I. adj. 1. noir; ochi negri des yeux noirs; cal negru cheval moreau; vin negru vin rouge; (reg.) rufe negre linge sale. 2. obscur, noir, plongé dans le noir; noaptea negră nuit noire (très obscure); (fig.) sărăcie negră misère noire; listă negră liste noire; idei negre idées noires; a avea (a-i fi) cuiva înimă negră avoir le cœur gros; a fi negru la inimă avoir l'âme noire; a-i face cuiva zile negre rendre la vie dure à qqn.; post negru jeûne complet; (s.n.) a se îmbrăca în negru porter du noir; îmbrăcat în negru vêtu de noir; este scris negru pe alb c'est écrit noir sur blanc; a i se face cuiva negru înălțea ochilor a) voir rouge, se fâcher tout rouge; b) avoir des vertiges; a face din alb negru dénaturer (falsifier) les choses; a vedea totul în negru (a-și face ginduri negre) broyer du noir; voir tout en noir. II. s.n. 1. noir, teinture noire; negru de fum noir de fumée; negru de anilină noir d'aniline; negru animal noir animal. 2. saleté f.; nici cît negru sub unghie rien de rien, absolument rien, (fam.) pas ça. III. s.m. Noir, homme de couleur, (inv.) Nègre.
 negrușcă s.f. (bot.) araignée.
 negruș adj. noiraud.
 negură s.f. 1. brouillard épais, brume, nébulosité. 2. obscurité, ténèbres f. pl.; în negura timpurilor (vremii) dans la nuit des temps.
 neguros adj. 1. nébuleux, brumeux; timp neguros temps brumeux. 2. sombre, obscur, ténébreux; trecutul neguros le passé ténébreux.
 negustor s.m. commerçant, négociant.
 negustoreasă s.f. marchande, négociante.
 negustoresc adj. commercial.
 negustorește adv. en commerçant, commercialement.
 negustorie s.f. négoce m., commerce m.; affaire commerciale; negustorie de ocazie brocante (brocantage).

negustorime s.f. les commerçants, les négociants.
 negustoria s.f., rar v. negustorească.
 neguța vb. tr., inv. marchander, faire du commerce.
 nehotărâre s.f. indécision, hésitation, irrésolution, vacillation.
 nehotărât I. adj. 1. (despre oameni) indécis, irrésolu, hésitant, incertain; (despre manifestări ale oamenilor) vague, imprécis, confus. 2. (gram.) indéfini; pronume nehotărât pronom indéfini. II. adv. irrésolument, confusément, vaguement.
 neică s.m. v. nene.
 neiculiță s.m. v. nene.
 neimpozabil adj. non impossible, exempt d'impôt.
 neisprăvit adj. 1. inachevé; a lăsa o treabă neisprăvită laisser en suspens, (fam.) laisser en plan. 2. fig. (despre oameni) incapable; (subst.) un neisprăvit un incapable.
 neistovît adj. 1. (despre oameni) infatigable, inlassable. 2. (despre acțiuni ale oamenilor) intense, continu; muncă neistovită travail intense.
 neîmblânzit adj. (despre oameni) indomptable; (despre animale) non apprivoisé.
 neîmpăcat adj. 1. insatisfait, mécontent; neîmpăcat cu sine qui est mécontent de soi-même, qui n'est pas en paix avec sa conscience. 2. cruel, impitoyable, âpre.
 neîmplinit adj. incomplet; (fig.) vis neîmplinit rêve non réalisé.
 neînceput adj. non entamé, intact, entier; (superst.) apă neîncepută eau vierge.
 neîncetat adj. ininterrompu, incessant, continu; (adv.) sans cesse, incessamment, continuellement.
 neînceleat adj. 1. (despre haine) déboutonné. 2. (jur.) non conclu.
 neînchipuit adj. inimaginable; (adv.) neînchipuit de greu extrêmement difficile.
 neîncredere s.f. méfiance, défiance, doute m., soupçon m., suspicion.
 neîncrezător adj. méfiant, défiant, soupçonneux.
 neîndemânare s.f. maladresse, gaucherie.
 neîndemânatic adj. maladroit, malhabile, gauche, (pop.) empoté; (adv.) maladroitement, malhabilement, gauchement.
 neîndoios I. adj. indubitable, indiscutable, qui ne fait aucun doute, qui ne fait pas de doute; este neîndoios că îl est hors de doute que. II. adv. indubitablement.
 neînduplecat adj. inflexible, inébranlable; implacable, impitoyable.
 neîndurare s.f. dureté de cœur, inclémence; cruauté; cu neîndurare sans pitié, impitoyablement, implacablement.
 neîndurat adj. impitoyable, implacable, dur, cruel; moartea neîndurată la mort implacable.
 neînfricat adj. courageux, vaillant, intrépide, audacieux, impavide, sans peur; adv. courageusement, vaillamment.
 neînfricoșat adj. sans peur, courageux, hardi.
 neînfrînt adj. invaincu.
 neîngăduit adj. défendu; (jur.) illicite.
 neîngrijire s.f. manque de soin, négligence, inattention.
 neînsemnat adj. insignifiant, sans importance, modeste, négligeable; om neîn-

semnat homme sans importance; lucru neînsemnat chose insignifiante; un dar neînsemnat un modeste cadeau; amănunt neînsemnat détail négligeable.
 neînsoflăit adj. inanimé; mort.
 neînsurat adj. célibataire.
 neîntemeiat adj. non fondé, sans fondement; argument neîntemeiat argument non fondé; zvon neîntemeiat bruit sans fondement.
 neîntinat adj. immaculé, pur.
 neîntârziat adj. immédiatement, aussitôt, tout de suite, de ce pas, sans retour, au plus vite, sur le champ, sur l'heure.
 neîntors adj. non retourné; fin neîntors foie non retourné; a dormi neîntors dormir à poings fermés (tout d'un somme); drum neîntors (cale neîntorsă) voie sans retour (la mort).
 neîntrebunat adj. non-utilisé, non-usé.
 neîntrecut adj. inégalable; sans pareil, sans égal, (rar) insurpassable.
 neînterupt adj. ininterrompu, continu; adv. sans interruption, continuellement.
 neîntelegere s.f. 1. incompréhension; greșeli provenite din neîntelegerea textului erreurs provenant de l'incompréhension d'un texte. 2. mésestente, malentendu m., discorde, dissension, différend m., querelle; e o neîntelegere la mijloc il s'agit d'un malentendu (il y a un malentendu); sint neîntelegeri între ei (fam.) les torchons brûlent chez eux.
 neînteles adj. 1. incompris; incompréhensible, inexplicable, énigmatique; secret, mystérieux. 2. confus, peu clair, obscur; cuvinte neîntelese paroles confuses.
 neînvinș adj. invaincu.
 nelăleat adv. (în expr.) a fi nelăleat lui être déplacé.
 nelămurire s.f. chose insuffisamment expliquée; question confuse.
 nelămurit adj. confus, incompréhensible, vague, indistinct; formă nelămurită forme indistincte; sint nelămurit cela ne me paraît pas clair, je ne suis pas suffisamment informé.
 nelegitim adj. illégitime.
 nelegiuire s.f. scélératesse, infamie, forfait m.; impiété, sacrilège m.
 nelegiuit adj. scélérat, infame; criminel, sacrilège, imple.
 nelimitat adj. illimité; immense, démesuré.
 neliniște s.f. inquiétude, trouble m., angoisse, agitation.
 neliniști vb. refl. și tr. (se) troubler, (s')inquiéter.
 neliniștit adj. inquiet, troublé, angoissé, agité.
 nelipsit adj. qui est toujours présent, qui ne manque jamais; un musafir nelipsit un habitué de la maison.
 neloial adj. déloyal.
 nelume s.f. (în expr.) ca nelumea en dépit du bon sens.
 nemălașat adj. inouï.
 nemăslăluit adj. unique en son genre, inaccoutumé, inouï.
 nemăpomenit I. adj. inouï, extraordinaire, fantastique, phénoménal, exceptionnel. II. adv. extrêmement, extraordinairement, indigne, indigne; nemăpomenit de emoționant extrêmement émouvant.
 nemăvăzut adj. inouï, extraordinaire.

nemărgănire s.f. infini m.; immensité.
 nemărgănit adj. sans bornes, illimité; infini.
 nemăritată adj. non-mariée, célibataire.
 nemărturisit adj. non-avoué.
 nemăsurat adj. démesuré, incalculable, illimité; excessif, exagéré; cheltuieli nemăsurate dépenses exagérées.
 nemernic adj. 1. infâme, scélérat, misérable, sans valeur, incapable; subst. canaille f., misérable, vaurien. 2. inv. pitoyable, piteux, lamentable, triste; subst. pauvre, misérable, malheureux.
 nemernicie s.f. infamie, vilénie, scélératesse.
 nemes subst. noble hongrois de la Transylvanie féodale; nobilău, hohereau.
 nemesese adj. noble.
 nemesie s.f. noblesse hongroise.
 nemillocit adj. direct, immédiat, sans intermédiaire; adv. directement.
 nemilos adj. sans pitié, impitoyable, implacable, inexorable; dur, cruel; sévère; adv. impitoyablement, cruellement.
 nemilostiv adj. v. nemilos.
 nemiluită s.f. art. (în expr.) cu nemiluită à foison, à tire-larigot.
 nemiscat adj. immobile, inerte.
 nemincare s.f. inanition, faim.
 nemincat adj. affamé; (s.m.) un nemincat un pauvre, un gueux.
 nemîngîiat adj. inconsolé, inconsolable; durere nemîngîiată douleur inconsolable.
 nemțese adj. allemand; (pop.) haine nemțesti vêtements citadins (occidentaux).
 nemțeste adv. à l'allemande; a vorbi nemțeste parler (l')allemand; a se îmbrăca nemțeste s'habiller à l'européenne.
 nemțisor s.m. (bot.) pied d'alouette; nemțisor-de-cîmp bec d'oiseau, éperon de chevalier.
 nemțonăc s.f., pop. 1. Allemande; Autrichienne. 2. inv. bonne d'enfants, gouvernante.
 nemulțumî vb. tr. mécontenter, indisposer, fâcher qqn.
 nemulțumire s.f. mécontentement m., insatisfaction; chagrin m.; ennui m., déplaisir m.
 nemulțumit adj. mécontent, insatisfait, fâché; a fi nemulțumit trouver à redire; (subst.) nemulțumitul i se ia darul on risque de tout perdre à vouloir trop gagner.
 nemulțumitor adj. 1. (despre oameni) ingrat. 2. (despre acțiuni ale oamenilor) qui n'est pas satisfaisant; rezultate nemulțumitoare résultats peu satisfaisants.
 nemurire s.f. immortalité; fig. gloire éternelle, renom m.
 nemuritor adj. immortel; fig. éternel, impérissable; cei nemuritori les dieux immortels; glorie nemuritoare gloire éternelle (impérissable).
 nene s.m. oncle, (fam.) tonton; nene Ioane oncle Jean (père Jean); să fi răzuit, nene... il fallait voir, mon vieux.
 nenoroc s.n. malchance f., malheur; fam. guigne f., guignon, déveine f.
 nenorocî vb. tr. rendre qqn. malheureux, faire le malheur de qqn.
 nenorocire s.f. malheur m., infortune, adversité, calamité, désastre m.; din

nenorocire malheureusement, par malheur.
nenorocit I. adj. 1. malheureux, infortuné, misérable. 2. pitoyable, douloureux, triste; *un sfârșit nenorocit* une triste fin. II. subst. malheureux, infortuné, misérable; *un biet nenorocit* un pauvre bougre (diable, hère, sire).
nenorocos adj. malchanceux, guignard; malencontreux, néfaste; *om nenorocos* homme malchanceux; *an nenorocos* année néfaste.
nenufar s.m. nénuphar.
nenumărat adj. innombrable, incalculable, sans nombre; *de nenumărate ori* maintes et maintes fois.
neobisnuit adj. inhabituel, inaccoutumé, insolite, inusité; rare, spécial, original; *un zgomot neobisnuit* un bruit insolite; *un om neobisnuit* un homme pas comme les autres.
neobosit I. adj. infatigable, très actif, diligent, travailleur; *un om neobosit* un homme infatigable; *o muncă neobosită* un travail soutenu (ininterrompu). II. adv. infatigablement.
neobrazare s.f. impudence, impertinence.
neobrazat adj. impudent, éhonté, impertinent.
neoclasie adj. néoclassique.
neoclasicism s.n. néoclassicisme.
neocolonialism s.n. néo-colonialisme.
neodihnit adj. 1. insuffisamment reposé. 2. infatigable.
neofascism s.n. néo-fascisme.
neofalină s.f. essence, essence minérale (utilisée pour nettoyer les tissus).
neofit subst. néophyte.
neogen s.n. néogène.
neogoit adj., reg. inapaisé; *durere neogoită* douleur inapaisée.
neogrec adj. néogrec.
neolatin adj. néolatin.
neolitie adj. néolithique; (s.n.) *studiul neoliticului* l'étude du néolithique.
neologie adj. néologique.
neologism s.n. néologisme.
neom s.m. homme anormal (au point de vue physique ou moral); *a face pe cineva din om neom* ruiner (détruire, dégrader) qqn.
neomenesc adj. sauvage, inhumain.
neomeneste adv. inhumainement, cruellement, sauvagement.
neomenie s.f. inhumanité, méchanceté, cruauté, rudesse.
neomenes adj. inhumain, sans pitié, méchant, cruel, impitoyable.
neon s.n. néon.
neoplasm s.n. néoplasme, néoplasie f., cancer, tumeur f.
neoplatonism s.n. néo-platonisme.
neopren s.n. néoprène.
neorganice adj. inorganique.
neorindulă s.f. désordre m., confusion, (fam.) pagaille (pagaye).
neosalvarsan s.n. néosalvarsan, (fam.) néo.
neostoit adj. infatigable; continu, inassouvi; *sele neostoită* soit inassouvie; *gânduri neostoite* pensées obsédantes.
neozie s.n. ère tertiaire, ère néozoïque.
nepămintean adj. irrel; fig. surnaturel.
nepămintesc adj. v. *nepămintean*.
nepărtinire s.f. impartialité, objectivité.

nepărtinitor adj. impartial, juste, objectif; adv. impartiellement.
nepăsare s.f. indifférence, nonchalance, indolence, impassibilité, insouciance; *cu nepăsare* négligemment, nonchalamment, avec indifférence.
nepăsător adj. indifférent, insensible; impassible; insouciant; nonchalant.
nepătat adj. propre, net, immaculé, sans tache; (fig.) *un nume nepătat* un nom pur, sans tache.
nepătruns adj. impénétrable, insondable; épais, compact; fig. secret, mystérieux, incompréhensible, inconnu.
nepeceche adj. impair.
nepieritor adj. impérissable; fig. éternel, immortel.
nepiață s.f. non-paiement (-payement) m.
nepiacere s.f. désagrément m., déplaisir m., déboire m., ennui m., a avea o nepiacere avoir un désagrément (un ennui); *cu nepiacere* à contrecoeur, avec déplaisir.
nepoată s.f. 1. nièce; *mi-e nepoată de soră* c'est ma nièce (elle est la fille de ma sœur). 2. petite-fille; *mi-e nepoată, este fiica fiicei mele* c'est ma petite-fille (elle est la fille de ma fille). 3. descendante f.; arrière petite-fille.
nepoțit adj. intrus; indésirable; *musafir nepoțit* hôte indésirable; (subst.) *nepoțitul n-are scaun* il n'y a pas de place pour les intrus.
nepot s.m. 1. neveu; *mi-e nepot de frate* c'est mon neveu (c'est le fils de mon frère). 2. petit-fils; *mi-e nepot, este fiul fiicei mele* c'est mon petit-fils (c'est le fils de ma fille). 3. descendant, arrière-petit-fils.
nepotism s.n. nepotisme, favoritisme.
nepotoit adj. non calmé, inapaisé, inassouvi.
nepotrivire s.f. dissemblance, incompatibilité, disparité, discordance; *nepotrivire de caracter* incompatibilité d'humeur, disparité des caractères.
nepotrivit adj. disproportionné, déplacé, incompatible; *vorba nepotrivită* mot déplacé; *moment nepotrivit* moment inopportun (hors de saison); *atitudine nepotrivită* attitude incompatible avec...; *pedeapsă nepotrivită* peine disproportionnée (hors de propos, mal à propos).
nepovestit adj. non raconté.
neprecupețit adj. inconditionné, sans réserve, sans restriction.
nepregătit adj. 1. non préparé; *discurs nepregătit* discours non préparé. 2. dépourvu d'expérience; *tinăr nepregătit pentru viață* jeune homme dépourvu d'expérience.
nepretențios adj. modeste, sans prétentions; (despre stil, limbă) simple, naturel.
neprețuit adj. inappréciable, inestimable, sans prix.
neprevăzut I. adj. imprévu, inattendu; *ocazie neprevăzută* occasion imprévue (inattendue). II. s.n. l'imprévu.
nepricepere s.f. ignorance; incompetence, manque d'expérience.
nepriceput I. adj. 1. incompréhensible, énigmatique; inexplicable. 2. inhabile, maladroit; inexpérimenté, incapable. II. subst. naïf, niais, sot.

nepricepsit adj. raté, pauvre, incapable, ignorant, imbécile; (subst.) *un nepricepsit* un pauvre hère, un pauvre sire, un pauvre diable, un malheureux; *o nepricepsită* une femme incapable, une malheureuse.
neprieten adj. défavorable, peu propice, contraire, inopportun; *vin neprieten* vent défavorable.
neprietenos adj. hostile, inamical.
neprietenos I. adj. inamical, peu aimable; hostile; *putare neprietenosă* attitude peu aimable; *glas neprietenos* voix hostile. II. adv. hostilement.
neprilănit s.f., rar purté.
neprilănit adj. sans tache, pur, immaculé.
neprietenos adj., rar défavorable.
neptunian adj. neptunien.
neptunie adj. rar neptunien.
neptunism s.n. neptunisme.
neptunium s.n. neptunium.
neputinicos adj. subst. faible, malade, infirme, impotent; impuissant, incapable.
neputință s.f. 1. faiblesse, maladie, infirmité, impotence; impuissance, incapacité. 2. impossibilité; *cu neputință* c'est impossible, (fam.) pas possible.
nerăbdare s.f. impatience, désir ardent; tension, inquiétude, irritation, nervosité; *cu nerăbdare* impatientement; *sînt cu nerăbdare* je brûle d'impatience, il me tarde de...
nerăbdător adj. impatient; agité, inquiet, nerveux; *sînt nerăbdător* il me tarde de...
nerăzbit adj. impénétrable; insurmontable.
nerectinoscător adj. ingrat; *a se arăta nerectinoscător* payer d'ingratitude.
nerectinoscintă s.f. ingratitude.
nerregularitate s.f. irrégularité.
neregulat adj. irrégulier; (gram.) *verb nerregulat* verbe irrégulier (anomal); *verbul* aller *este nerregulat* aller est un verbe irrégulier (anomal); (adv.) *trănuire circulară nerregulat* les trains circulent irrégulièrement.
ner regulă s.f. 1. désordre m.; *cameră în ner regulă* chambre en désordre. 2. irrégularité; *ner regulă administrativă* irrégularités d'une gestion administrative; *este ceva în ner regulă (fam.)* il y a quelque chose qui cloche.
nerică s.f. néreide (néreis).
neritic adj. (in expr.) *zonă neritică* zone néritique.
nerod adj. 1. niais, nigaud, sot; (subst.) *un nerod* un niais, un nigaud, un sot. 2. dépourvu de bon sens, insensé; inutile; *spaimă nerodă* peur insensée; *plins nerod* larmes inutiles.
nerotunjit adj. qui n'est pas arrondi; (fon.) *vocală nerotunjită* voyelle non arrondie (qui n'est pas labiale).
nerozie s.f. sottise, bêtise, niaiserie; faute, erreur, bourde; *am făcut o mare nerozie* j'ai commis une grande faute (une grosse bêtise).
nerușinare s.f. effronterie, impudence, impudeur, impertinence.
nerușinat adj. 1. effronté, éhonté, impudent, sans vergogne; *un escroc nerușinat* un escroc éhonté, un fieffé coquin; (subst.) *un nerușinat* un effronté, un

éhonté, un impudent. 2. impudique, indécent; *vorbe nerușinate* paroles indécentes; (subst.) *un nerușinat* un impudique.
nerv s.m. 1. nerf; *nervi auzului* les nerfs auditifs; *a-și slăpini nervii* se dominer; *a avea (a fi în) nervi* avoir ses nerfs, être nerveux (irascible); *a avea nerv* avoir du nerf; *războiul nervilor* la guerre des nerfs.
nervatie s.f. (bot.) nervation.
nervos I. adj. nerveux; irritable, irascible; *sistem nervos* système nerveux; *ticuri nervoase* tics nerveux; *om nervos* personne nerveuse; (fig.) *stil nervos* style nerveux. II. adv. nerveusement.
nervozism s.n., rar nervosisme.
nervozitate s.f. nervosité, irritation, surexcitation, impatience.
nervură s.f. nervure; *nervurile frunzelor* les nervures des feuilles; *nervurile marmurei* les veines du marbre; *nervurile bolii* les nervures de la voûte.
nesăturat adj. non-saturé.
nesat s.n. avidité f., forte envie; insatiable; *cu nesat* avidement, goulument; *a privi cu nesat* regarder avidement; *a bea cu nesat* boire goulument.
nesăbuiță s.f. irréflexion, inconséquence, folie.
nesăbuit I. adj. irréflecti, irrationnel, fou; *escapadă nesăbuită* folle escapade. II. subst. toqué.
nesărat adj. 1. non salé, sans sel. 2. fig. sans esprit, dépourvu de bon sens; ennuyeux, insipide, fade; *glumă nesărată* plaisanterie insipide.
nesătul adj. inassouvi; non rassasié; *a se rădica de la masă nesătul* n'avoir pas mangé à sa faim.
nesățios I. adj. 1. (despre oameni) insatiable, avide. 2. (despre mîncăruri) peu nourrissant, qui ne rassasie pas. II. adv. avidement, insatiablement.
neschimbare s.f. invariabilité, immutabilité; inv. (ca apostilă pe acte oficiale) spre *neschimbare* ne varietur.
neschimbat adj. invariable, immuable, qui n'a pas changé, qui est le même; *a lăsa neschimbat* laisser tel quel.
nescriptie adj. (cont., in expr.) *fond nescriptic* fonds destinés au paiement des salaires supplémentaires (non budgétaires) d'une entreprise.
nesecat adj. intarissable, incuisable.
nesfârșit I. adj. infini, sans fin, illimité. II. s.n. infini, immensité f.; *la nesfârșit* à l'infini, infiniment, toujours.
nesigur adj. 1. (despre oameni) indécis, hésitant, désorienté. 2. (despre manifestări ale oamenilor) incertain. Indécis, chancelant, hésitant; *privire nesigură* regard indécis; *mers nesigur* démarche hésitante (chancelante). 3. (despre o ființă abstractă) incertain, douteux, sujet à caution, suspect; *viitor nesigur* avenir incertain (douteux, aléatoire).
nesigurantă s.f. incertitude, doute m.
nesimțire s.f. 1. défaillance, évanouissement m., pâmoison, syncope; *a cădea în nesimțire* perdre connaissance, défaillir, s'évanouir. 2. incivilité, impolitesse, (fam.) mafferie, goujaterie.
nesimțit adj., subst. impoli, malappris, malotru.

nesimțitor *adj.* 1. insensible, indifférent, insouciant. 2. malotru, grossier.
nesmintit *adv.*, *reg.* sans faute, sûrement, certainement.
nesocotii *vb.* *tr.* ne pas tenir compte de, ne pas prendre garde à; transgresser, enfreindre; ignorer, mépriser.
nesocotină *s.f.* irréflexion, étourderie; légèreté, inconsidération, imprudence.
nesocotire *s.f.* transgression; ignorance, mépris *m.*, dédain *m.*; *nesocotirea legilor* transgression des lois; *nesocotirea primejdurilor* le mépris du danger.
nesocotit *adj.* 1. irréfléchi, inconsidéré, imprudent, étourdi; (*subst.*) un *nesocotit* un étourdi. 2. transgressé, enpreint; *dispoziție nesocotită* disposition transgressée.
nesomn *s.n.* insomnie *f.*
nespălat *adj.* non lavé, sale, malpropre; (*subst.*) un *nespălat* un goujat; o *nespălată* une femme grossière.
nespus *I. adj.* indicible, ineffable, immense; o *mădă nespusă* une pitié indicible (immense); o *bucurie nespusă* une joie ineffable. *II. adv.* indiciblement, extrêmement; *nespus de frumos* d'une ineffable beauté.
nestabil *adj.* instable; *echilibrul nestabil* équilibre instable; *combinație chimică nestabilă* combinaison chimique instable.
nestabilitate *s.f.* instabilité.
nestatornic *adj.* inconstant, variable; *volage*; *soț nestatornic* époux volage (inconstant).
nestatornicie *s.f.* inconstance, variabilité.
nestăpînit *adj.* indomptable, fougueux; immodéré; *caracter nestăpînit* caractère indomptable; *ris nestăpînit* fou rire.
nestăvîlit *adj.* indomptable, impétueux, irrésistible; *forță nestăvîlită* force irrésistible.
nestemată *I. adj.* (*in expr.*) *piatră nestemată* pierre précieuse, gemme. *II. s.m. pl.* joyaux *m. pl.*
nestîngerit *adv.* sans entrave, sans contrainte; en toute liberté, en toute tranquillité, tranquillement.
nestîns *adj.* 1. inextinguible. 2. (*in expr.*) *var nestîns* chaux vive.
nestrămutat *I. adj.* inébranlable, immuable; *fig.* ferme, constant. *II. adv.* immuablement, fixement, inébranlablement.
neștricit *adj.* intact, indemne; non entamé.
neșulit *adj.* insupportable, intolérable.
nesupunere *s.f.* insoumission; indiscipline; désobéissance; *nesupunere la încorporare* insoumission.
neșansă *s.f.* malchance, (*fam.*) guigne, guignon *m.*, déveine.
neșters *adj.* non effacé; ineffaçable, indélébile.
neștiință *s.f.* ignorance; *din neștiință* par ignorance; *neștiință de carte* analphabétisme.
neștire *s.f.* (*in expr.*) *in neștire* inconsciemment.
neștiut *adj.* ignoré, inconnu.
neștiutor *adj.* non informé, non avisé; ignorant, ignare; (*subst.*) *neștiutor de carte* illettré, analphabète.
net *adj.* net, clair, distinct, précis; ferme, décidé, catégorique; o *deosebire netă* une nette différence; *greutate netă* poids net.
netam-nesam *adv.* *v. n i t a m - n i s a m.*

netăgăduit *adj.* indéniable, indubitable; indiscutable, incontesté; *adevăr netăgăduit* vérité incontestée.
neteș *adj.* lisse, poli, satiné, plat, uni.
netezi *vb. tr.* 1. niveler, planer, lisser; (*fig.*) *a-i netezi călea* faciliter (aplanir) le chemin à qqn., offrir à qqn. des facilités. 2. repasser légèrement au fer chaud. 3. passer la main sur...; caresser, arranger; *a-i netezi călea părul* caresser (lisser) les cheveux à qqn.
neteșit *adj.* 1. (*despre terenuri*) aplani, nivelé. 2. (*despre rufe*) repassé.
neteșitoare *s.f.* sorte de truelle.
neteșitor *s.n.* (*tehn.*) 1. polissoir. 2. calandre *f.* (tambour de calandre).
netimbrat *adj.* non timbré; *hîrtie netimbrată* papier libre, papier mort.
neto *adv.* (*in expr.*) *greutate neto* poids net, poids ort.
netot *adj.*, *subst.* niais, sot, imbécile, stupide.
netrebnic *adj.* misérable, vil, scélérat; bon (propre) à rien, inutile; (*subst.*) un *netrebnic* un misérable, un scélérat, une canaille.
netrebnice *s.f.* vilénie, canaillerie, scélératesse.
netărmit *adj.* illimité, sans bornes.
netesălit *adj.* (*despre cai*) non ébrillé; (*despre oameni*) les cheveux (la tenue) en désordre.
neuitat *adj.* inoubliable; mémorable.
neumă *s.f.* néume *m.*
neumbat *adj.* 1. (*despre drumuri, locuri*) non fréquenté. 2. (*despre oameni*) qui n'a pas voyagé.
neurastenie *adj.*, *subst.* neurasthénique.
neurastenie *s.f.* neurasthénie.
neurasteniză *vb. refl.* devenir neurasthénique.
neurastenizant *adj.*, *rar* qui rend neurasthénique, qui provoque la neurasthénie.
neurastenizat *adj.* rendu (devenu) neurasthénique.
neurochirurgie *s.f.* neuro-chirurgie.
neurocit *s.n.* *v. n e u r o n.*
neurolog *s.m.* neurologue (neurologue).
neurologie *s.f.* neurologie.
neuron *s.m.* neurone.
neurosimpatie *adj.* neuro-sympathique.
neutru *adj.*, *inv.* (*despre state*) neutre.
neutralitate *s.f.* neutralité.
neutraliza *vb. tr.* (*chim.*) neutraliser.
neutralizant *adj.* (*chim.*) neutralisant.
neutralizare *s.f.* (*chim.*) neutralisation.
neutralizat *adj.* (*chim.*) neutralisé.
neutron *s.m.* neutron.
neutru *adj.* neutre; *lară neutră* pays neutre; (*chim.*) *substanță neutră* substance neutre; (*fiz.*) *corpuri neutre* corps neutres; (*gram.*) *substantive neutre* noms neutres; *gen neutru* genre neutre.
nevastă *s.f.* 1. *pop.* femme mariée. 2. épouse; *a lua de nevastă* épouser.
nevăstulcă *s.f.* belette.
nevătănat *adj.* indemne; *viu și nevătănat* sain et sauf.
nevăzut *adj.* invisible; *a se face nevăzut* disparaître brusquement, s'évanouir; fausser compagnie.
neverosimil *I. adj.* invraisemblable. *II. s.n.* invraisemblance *f.*
nevertebrat *adj.*, *subst.* invertébré; *s.n. pl.* les invertébrés.

nevîndecat *adj.* (*despre oameni*) non encore guéri; (*despre răni*) non cicatrisé.
nevinovat *adj.* 1. innocent. 2. pur, candide, chaste, ingénu; (*subst.*) *a face pe nevinovata* faire la sainte nitouche; *a face pe nevinovatul* faire le bon apôtre.
nevinovăție *s.f.* 1. innocence. 2. candeur, pureté, chasteté, naïveté; *cu nevinovăție* innocemment.
nevîrstnic *adj.* trop jeune; mineur; (*subst.*) un *nevîrstnic* un mineur.
nevoi *vb. I. tr.* (*numai la pasiv*) *a fi nevoit* être obligé (forcé, contraint). 2. *refl.*, *inv.* s'efforcer, se donner la peine de, s'ingénier à.
nevoias *adj.* 1. pauvre, misérable, dépourvu, nécessaireux, besogneux; (*subst.*) un *biet nevoias* un misérable, un besogneux, un pauvre diable, un pauvre hère. 2. maladroit, incapable; sans force.
nevoie *s.f.* 1. besoin *m.*, nécessité; *nevoia încașă pe cărușă* le besoin est notre meilleur maître. la nécessité rend ingénieux; *la nevoie* au besoin, en cas de besoin, si besoin est, à la rigueur; *ce nevoie este?* qu'est-il besoin?; *am nevoie de liniste* j'ai besoin de tranquillité (de paix); *nu-i nevoie ce n'est pas la peine* (il n'est pas nécessaire) de; *a nu avea nevoie de* n'avoir que faire de; (*fam.*) *a-și face nevoie* faire ses besoins (ses nécessités). 2. difficulté, manque *m.*, misère, gêne, adversité, pauvreté; *a scăpa de nevoie* (*a încalca pe nevoie*, *a ieși din nevoie*, *a se ridica deasupra nevoii*) sortir d'embarras, surmonter les difficultés; *a fi înecat de nevoi* avoir connu beaucoup de déboires; *la vreme de nevoie* au besoin, dans les moments critiques; *a fi în nevoie* être dans le besoin (dans la gêne); *nevoia te duce pe unde nu ți-i voia* la faim chasse le loup du bois; *rezi-ți de nevoie* tale occupe-toi de tes affaires; *cu voie-nevoie* à grand'peine, difficilement; *de nevoie* de force, obligatoirement, par nécessité, de mauvais gré; *zori-nevoie* absolument, à tout prix; *nevoia să-l știe* que le diable l'emporte; *se aveau bine, nevoie mare* ils étaient grandement amis; *frumoasă, nevoie mare* de toute beauté.
nevoit *adj.* obligé; *sîntem nevoiți* force nous est de.
nevoinic *adj.*, *subst.* faible, infirme, invalide, incapable.
nevralgie *adj.* névralgique; (*fig.*) *punct (centru) nevralgic* point (centre) névralgique, question délicate, point sensible.
nevralgie *s.f.* névralgie.
nevricale *s.f. pl.*, *fam.* attaque (crise) de nerfs; *l-au apucat nevricalele* il a piqué une crise de nerfs.
nevricos *adj.*, *fam.* nerveux, irritable.
nevrită *s.f.* névrite.
nevropat *adj.*, *subst.* névropathe.
nevropatie *s.f.* névropathie.
nevropter *s.n.* névropère; *la pl.* les névropères.
nevroză *s.f.* névrose.
newton *s.m.* newton.
nezdruncinat *adj.* ferme, inébranlable.
nicăieri *adv.* nulle part.
nichel *s.n.* nickel.
nichela *vb. tr.* nickeler.
nichelaj *s.n.* *v. n i c h e l a r e.*

nichelare *s.f.* nickelage *m.*
nichelat *adj.* nickelé.
nichelină *s.f.* nickeline.
nichipărea *s.m.* art. le Malin, le diable.
nici *I. adv.* pas même; point; *nici de loc* (pas) du tout; *nici că se poate mai bine* il n'est pas (point, nullement) possible de mieux faire; c'est parfait. *II. pron.* (*adj.*) *neg.* (*in expr.*) *nici unul* aucun, nul, pas, point; *nici un zgomot* la moindre bruit; *n-are nici un Dumnezeu* a) cela n'a ni rime ni raison (ne tient pas debout, c'est mal fait); b) cela n'a aucun goût; *a nu avea nici de unele* être complètement dépourvu (démuni). *III. conj.* ni...ni, même, non plus, ni même; *nici nu vede, nici nu aude* il ne voit, ni n'entend; *nici alt, nici negru* ni blanc, ni noir, ni chair ni poisson; *nici una, nici două* il si înșacă il ne fait ni une ni deux et l'empoigne; *nici nu mă gîndesc* je n'y pense (je n'y songe) même pas; *nici eu* moi non plus; *nici tu căsă, nici tu masă* rien de rien.
nicidec *adv.* jamais; de ma vie.
nicidecum *adv.*, *reg.* *v. n i c i d e c u m.*
nicidecăt *adv.* *v. n i c i d e c u m.*
nicidecum *adv.* pas du tout, aucunement, nullement, pas le moins du monde, en aucune (d'aucune) façon.
niciodată *adv.* jamais, au grand jamais; (*in basme*) *a fost odată ca nicideodată* il était une fois.
nicoare *s.m.* mousseron.
nicotină *s.f.* nicotine.
nicotinic *adj.* (*in expr.*) *acid nicotinic* acide nicotinique.
nicotinism *s.n.* nicotinisme.
nicovală *s.f.* 1. enclume (outil du forgeron). 2. enclume (ossette de l'oreille).
nierom *s.n.* nichrome.
nictaginee *s.f. pl.* nyctaginacées *f. pl.*
nihilism *s.n.* nihilisme.
nihilist *subst.*, *adj.* nihiliste.
nimb *s.n.* nimbe, auréole *f.*
nimbostratus *s.n.* nimbo-stratus.
nimbus *s.m.* nimbus.
nimeni *pron. neg.* personne, nul, aucun; *nimeni n-a protestat* aucun (nul, personne) n'a protesté.
nimereală *s.f.* (*in expr.*) *la nimereală* au hasard, au petit bonheur, à l'aveuglette.
nimeri *vb. I. tr.* toucher, atteindre, trouver, tomber juste; *l-a nimerit acasă* il l'a trouvé chez lui; *a nimeri (finta a)* faire mouche, toucher la cible; b) *fig.* atteindre le but; *ai nimerit-o a)* tu es tombé juste, tu y es, tu as mis le doigt dessus; b) tu l'as deviné; *a o nimeri bine* tomber à pic; *n-ai nimerit-o* tu n'y es pas; (*intr.*) *a nimeri la țintă* atteindre la cible; *ai nimerit prost* tu es mal tombé; *a nimerit la mine* il est arrivé (tombé) chez moi; *a nimeri la momentul potrivit* arriver au bon moment (au moment opportun), tomber à point nommé; *pe nimerite* au petit bonheur, au hasard, à l'aveuglette; (*refl.*) *mă nimerisem* si eu acolo je me trouvais là par hasard; *luau tot ce se nimeria* ils prenaient tout ce qui se trouvait à leur portée; *te invit la masă fără pretenții, la ce s-o nimeri* je vous invite à la fortune du pot (au hasard de la fourchette). 2. *refl.*, *pop.* s'harmoniser, s'accorder; *culori care se*

nimeresc couleurs qui s'harmonisent (qui se marient).
nimerit adj. indiqué, convenable; venu à propos (à point nommé); juste, heureux; *locul nimerit* l'endroit le plus indiqué; *răspuns nimerit* réponse juste, réponse venue à propos; *alegere nimerită* choix heureux (judicieux); *cel mai nimerit* ar fi le mieux serait.
nimfă s.f. 1. (mitol.) nymphe. 2. (entom.) nymphe.
nimic I. pron. neg. rien, rien de rien; *nimic deosebit* rien de particulier; *nimic bun* rien de bon; *a cumpăra (a vinde) pe nimic* acheter (vendre) à vil prix (pour rien); *întru nimic* en rien, d'aucune manière, (pas) du tout; *om de nimic* homme de rien (triste sire); *pentru nimic* pour un rien (pour rien); *mai bine decît nimic* c'est autant de gagné. II. s.n. un rien, une chose sans valeur, une bagatelle, une babiole.
nimic pron. neg. v. *n i m i c* (I); (s.f.) *e o nimica toată* c'est un rien, (fam.) c'est un billard; *pe nimica toată* pour moins que rien, à peu de frais, à bon compte; *a se supăra pentru o nimica toată* se fâcher pour un oui, pour un non.
nimic vb. tr. anéantir, réduire à néant.
nimicire s.f. anéantissement m.
nimicit adj. anéanti.
nimicitor adj. destructeur, destructif.
nimicenie s.f. 1. inanité, vanité, inutilité. 2. fig. insignifiance.
ningău s.n., pop. 1. neige abondante; chute de neige. 2. nom populaire du mois de décembre.
ninge vb. intr. neiger; *parcă-i tot ninge și-i plouă* il est triste comme un bonnet de nuit, il broie toujours du noir; *i-a nins în barbă (în cap, în păr, pe la ținple) li a blanchi*.
nins adj. 1. enneigé; couvert de neige. 2. fig. blanchi, chenu.
ninsoare s.f. chute de neige.
nioblu s.n. niobium.
nipon litesc I. adj., japonais. II. subst., Nipon, Japonais.
nirvana s.f. nirvana m.
niscăi adj. *nehot.*, pop. des. quelques, certains; *niscăi copii* des enfants, quelques enfants, certains enfants.
niscăiva adj. *nehot.*, pop. v. *n i s c a i*.
nisetru s.m. esturgeon.
nisip s.n. sable; *carieră de nisip* sablière, arénite; *mulți ca nisipul (mărit)* innombrables; *a clădi pe nisip* bâtir sur le sable; (med.) *nisip* la rinichi sable qui se forme dans les reins.
nisipar s.n. (c.f.) sablière f., sableuse f.
nisipernită s.f., inv. sablier m. (pour sécher l'écriture).
nisipit adj. couvert de sable, ensablé, sablonneux.
nisipos adj. sablonneux, aréneux.
nișă s.f. niche (dans un mur).
niște art. *nehot.* 1. du (de la); *niște afă du fil*. 2. la pl. certains, quelques; des; *niște socoteți* quelques (des) comptes; *niște niște sălbateci* ce sont des sauvages.
nîț s.n. rivet.

inopinément; *a întreba nîțam-nîțam* poser des questions sans rime ni raison.
nîțat s.m. nîțate (azotate).
nîțic adj. nîțique (azotique).
nîțifica vb. tr. nîțifier.
nîțificare s.f. nîțification.
nîțit s.m. nîțite.
nitrobenzen s.m. nitrobenzène.
nitroceluloză s.f. nitrocellulose.
nitrogen s.m. azote (nitrogène).
nitroglicerină s.f. nitroglycérine.
nitrurare s.f. nitruration.
nitrurat adj. (despre *oțeluri*) nitruré.
nîțui vb. tr. river, riveter (river à chaud).
nîțuire s.f. rivement (rivetage) m., rivure.
nîțuit s.n. v. *n i ț u i r e*.
nîțuit adj. rivé, riveté.
nîțuitor s.m. riverur.
nîțuitoră s.f. v. *n i ț u i r e*.
nîțel adj., reg. un peu; *nîțel vin* un peu de vin; *nîțică mîine* un peu de pain; *cîte nîțel (nîțel cîte nîțel)* peu à peu, petit à petit, graduellement; (adv.) *a merge nîțel mai repede* aller un peu plus vite.
nîțel s.n. niveau (instrument topométrique).
nîțel s.n. 1. niveau; *nîțelul mării* le niveau de la mer; *la nîțelul așas de...*; *la același nîțel* de plain-pied. 2. fig. niveau, échelon, degré; *nîțel intelectual* niveau intellectuel; *nîțel de viață (de trai)* niveau de vie (d'existence), standard de vie, standing; *la nîțelul ministerului* à l'échelon du ministère; *conferință la cel mai înalt nîțel* conférence au sommet.
nîțela vb. tr. niveler, mettre de niveau, aplanir (un terrain).
nîțelare s.f. nivellement m.
nîțelat adj. nivelé, aplani; égalisé, uniformisé.
nîțelă s.f. niveau à bulle d'air.
nîțelmetru s.n. v. *n i ț e l*.
nîțnal adv. (în expr.) *a se face nîțnal* (sau s.m.) *a face pe nîțnăi* faire semblant de ne rien savoir.
noadă s.f. nom populaire du coecyx.
noapte s.f. 1. nuit, nuitée; *e noapte* il fait nuit; *astă noapte* la nuit dernière; *la noapte* cette nuit; *peste noapte* a) pendant (durant) la nuit, au cours de la nuit; b) du jour au lendemain; *în timpul nopții* nuitamment (de nuit); de (cu) *noapte* (cu *noaptea* în cap) avant le jour, au point du jour, avant l'aube, dès l'aube, dès potron-minet, dès potron-jacquet; *la caderea nopții* à (dans) la nuit tombante; *noaptea lîrziu* bien avant dans la nuit, à la nuit close; *noapte de noapte* chaque nuit; *noaptea e un sfetnic bun* la nuit porte conseil; *infirmiera cere ațit pe noapte* l'infirmière demande tant... par nuitée; (adv.) *noaptea*, *copilul de rîmă* la nuit l'enfant dort; *zi și noapte* (ziua și noaptea) nuit et jour. 2. (entom., în expr.) *fluturi de noapte* noctuelles f. pl.
noapten subst. agneau qui a moins de deux ans; reg. poulain (de six mois à trois ans).
nobil I. adj. 1. (despre oameni) noble, généreux, honnête, courageux, magnanime; (despre așturi ale omnenilor) noble, qui fait honneur; *notă* întrebuintare a banilor noble emploi de l'argent. 2. noble, imposant, distingué; *figură nobilă* figure distinguée; (chim.) *metal nobil*

metal précieux; *gaz nobil* gaz rare. II. adv. noblement. III. subst. noble, aristocrate.
nobilizar adj. nobiliaire.
nobilime s.f. noblesse, aristocratie.
nobilețe s.f. noblesse, distinction, élégance.
noeiv adj. nocif, nuisible.
noctambul subst. noctambule.
nocturn adj. nocturne; *plimbare nocturnă* promenade nocturne.
nocturnă s.f. (muz.) nocturne.
nod s.n. 1. nœud; *a face un nod* faire un nœud; *nodurile degetelor* les nodosités des doigts; *nod de cale ferată* nœud de communication; *lemn cu noduri* bois à nœuds; *a-i căuta (a-i găsi) cuiva nod în papură* chercher la petite bête (des taches dans le soleil), quand on veut noyer son chien, on dit qu'il a la rage; *a se pune cuiva un nod în gît* avoir la gorge serrée, avoir un nœud à la gorge; *a înghiți noduri* ravaler son dépit (sa rage), avaler des couleuvres; *a înghiți cu noduri* manger sans appétit (à cause d'un chagrin); *nod vital* nœud vital; *nod gordian* nœud gordien. 2. nœud (unité de vitesse d'un bateau).
nodozitate s.f. nodosité.
nodul s.n. (s.m.) nodule.
noduros adj. 1. noueux; *lemn noduros* bois noueux. 2. osseux, noueux; *mini noduroase* mains osseuses (noueuses).
noi pron. pers nous; *noi, tinerii* nous, les jeunes; *numai noi știm* nous seuls le savons, nous sommes seuls à le savoir; *ne dă și nouă* il nous donne à nous aussi; *la noi* chez nous; (fam.) *și ne-au bătut, ca pe noi* on nous a fouetté, comme il sied; (cu val. refl.) *ne-am înțilnit* nous nous sommes rencontrés; *ne spălam* nous nous lavons; *ne scriem* des nous nous écrivons souvent; (cu val. pos.) *ne iubim copiii* nous aimons nos enfants.
noian s.n. grande quantité; immensité f.; multitude f.
noiembrie s.m. novembre; *luna noiembrie* le mois de novembre.
noimă s.f. sens m., signification, but m.; *corbe fără noimă* paroles dépourvues de sens (insensées, absurdes); *ce noimă are purtare a așa?* que signifie cette conduite (cette attitude)?
noime s.f. neuvième m.; *o noime* un neuvième.
noifă s.f. lunule.
noifă s.f. 1. lunière, lacet m. (des sandales paysannes); *cît țî-ai lega noifete* en un clin d'œil, en un rien de temps. 2. trou par lequel passe la lumière.
nomad adj., subst. nomade.
nomadism s.n. nomadisme.
nomenclator s.n. liste, tableau (d'objets).
nomenclatură s.f. nomenclature; *nomenclatură gramaticală* nomenclature grammaticale; *nomenclatura străzilor* la nomenclature des rues.
nominal adj. nominal; *apel nominal* appel nominal; *valoare nominală* valeur nominale; *predicat nominal* prédicat nominal.
nominalism s.n. nominalisme.
nominalist subst. nominaliste.
nominativ s.n. nominatif (cas sujet).

nominativă adj. (în expr.) obligație *nominativă* obligation nominative.
nomografie s.f. nomographie.
nomogramă s.f. nomogramme m.
nonagenar subst. nonagénaire.
nonsens s.n. non-sens; absurdité f.
nopticoasă s.f. (bot.) julienne, girarde.
noptieră s.f. table de nuit (de chevet).
nor s.m. 1. nuage, nue f., nuée f.; *a trăi (a fi) cu capul în nori* être dans les nuages (dans la lune); *a cădea din nori* tomber des nues; *nor de praf* nuage de poussière; *un nor de lăcuste* une nuée de sauterelles.
noră s.f. bru, belle-fille.
nord s.n. nord, septentrion; *de nord* nordique, septentrional; *în nordul țării* au nord du pays; *copiii nordului* les enfants du Nord; (adj.) *polul nord* le pôle nord.
nord-american I. adj. nord-américain. II. subst. Nord-américain.
nord-est s.n. nord-est.
nord-est adj. du nord-est.
nordic adj., subst. nordique; septentrional.
nord-vest s.n. nord-ouest.
nord-vestic adj. du nord-ouest.
noroc s.f. (bot.) belle-de-nuit, herbe triste, merveille du Pérou.
normă vb. tr. fixer l'unité de temps d'un travail.
normal adj. 1. normal, naturel, habituel; *evolue normală* évolution normale; *în mod normal* normalement; (adv.) *a vorbi normal* parler normalement. 2. ordinaire; *mărime normală* dimension ordinaire. 3. (inv.) *Scoala normală* Ecole Normale primaire.
normalist subst., inv. normalien.
normaliza vb. tr. normaliser.
normalizare s.f. normalisation.
normare s.f. réglementation, fixation de l'unité de temps d'un travail.
normat adj. (în expr.) *muncă normală* travail exécuté suivant les normes fixées; *contabilitate normală* comptabilité à base de chiffres symboliques valables pour toutes les entreprises.
normativ s.n. tableau des normes de travail.
normativ adj. normatif; *principiu normativ* principe normatif.
normator subst. personne qui établit les normes de travail.
normă s.f. 1. norme, règle; *lucru executat după normele stabilite* travail exécuté suivant les normes en vigueur. 2. temps de travail; *a lucra o normă* întreaga a travaillé à temps complet (à plein emploi, à plein temps); *a lucra jumătate de normă* travailler à mi-temps.
noroc s.n. 1. sort, fortune f., destin (destinée) favorable; *norocul e cum și-l face omul* l'homme est le maître de sa destinée; *la noroc* au petit bonheur, au hasard; c'est une chance à courir; *cum o da țigul și norocul* selon les circonstances; *la cît mi-a sta norocul* si le hasard m'est favorable. 2. chance f., veine f., bonne fortune; *am avut norocul să te găsesc* j'ai eu la chance de te trouver; *a avea noroc (a fi cu noroc)* avoir de la chance, (fam.) être veinard; *a avea un noroc orb* avoir une veine de pendu; *a da norocului cu piciorul* repousser la chance; *noroc că*

heureusement que, il est heureux que; *noroc bun!* bonne chance!; *noroc!* a) bonjour! b) à la vôtre, à votre santé, à vos souhaits!; *bată-te norocul (să te bată)* a) quel veinard tu es; b) tu me fais rigoler; *că noroc pe mine!* quelle chance!; quelle aubaine pour moi; *norocul meu* bien m'en a pris; *norocul tău* tant mieux pour toi; *joc de noroc* jeu de hasard.

noroci vb. tr. rendre heureux; porter bonheur.

norocire s.f. bonheur m.; réussite, succès m.; *mare norocire te așteaptă* un grand bonheur t'attend.

norociți adj. fortuné, heureux.

norocos adj. qui a de la chance; (fam.) veinard, chanceux, (pop.) verni.

norod s.n., inv. 1. peuple. 2. population exploitée; *norodul vrea* le peuple le veut; *norodul cere pământ* les paysans veulent avoir leur terre. 3. la pl. les nations, les peuples.

noroi s.n. boue f., bourbe f., fange f., crotte f.; vase f.; *plin de noroi* crotté; *a improșca pe cineva cu noroi* (a *zvrli* cu *noroi* în *cineva*) calomnier (diffamer, dénigrer) qqn.; *scos din noroi* ramassé dans le ruisseau, tiré de la boue.

norolos adj. boueux, fangeux, bourbeux; *drum norolos* chemin boueux.

noros adj. nuageux; *cer noros* ciel nuageux; *zi noroasă* jour sombre (maussade).

norvegian I. adj. norvégien. II. subst. Norvégien. III. s.f. le norvégien m., la langue norvégienne.

nostalgic adj. nostalgique.

nostalgie s.f. nostalgie.

nostim adj. 1. drôle, amusant, plaisant, spirituel; gentil; intéressant; o *scenă foarte nostimă* une scène très drôle; o *idee nostimă* une idée amusante; *știți că ești nostim!* je vous trouve plaisant; *nostimă întrebare* quelle drôle de question! 2. attrayant, sympathique, agréable, gracieux; o *femeie nostimă* une femme charmante (qui a du chien).

nostimădă s.f. drôlerie, plaisanterie, chose amusante.

noștiță s.f. petit sterlet.

noștru s.m. nostr'homme.

noștru adj. pos. notre; pron. pos. le nôtre; *casa noastră* notre maison; *a noastră e mai lată* la nôtre est plus large; *nu ne poți scoate dintr-ale noastre* tu ne peux pas nous faire abandonner nos idées (nos habitudes); *ne ducem la ai noștri* nous allons chez les nôtres; *a rămas pe a noastră* c'est notre point de vue qui a triomphé, c'est nous qui avons eu raison (qui avons eu le dessus); *din partea noastră* de notre part, pour ce qui est de nous (quant à nous); *deasupra noastră* au-dessus de nous.

nota vb. tr. noter, prendre note, consigner par écrit, enregistrer, inscrire, marquer; *a-și nota impresiile* noter ses impressions; *a nota prezența unui străin* noter (remarquer) la présence d'un étranger.

notabil I. adj. notable, remarquable, considérable, important; *avantajabil* avantage important. II. s.m. pl. notables; *notabilitățile orașului* les notabilités (les notables) de la ville.

notabilitate s.f. (mai ales la pl.) notabilité; *notabilitățile orașului* les notabilités (les notables) de la ville.

notar s.m. 1. notaire public. 2. inv. secrétaire de mairie d'une commune rurale.

notare s.f. notation.

notariat s.m. bureau du notaire public; *acte autentificate la notariat* actes notariés (passés devant notaire).

notatie s.f. notation (musicale, algébrique, chimique).

notă s.f. 1. note; la pl. notes, notices, commentaires, remarques, impressions; *a lua notă* prendre (bonne) note; prendre acte; *note de călătorie* notes (impressions) de voyage; *a face notă la o carte* annoter un ouvrage, mettre des notes à un livre; *a lua notă* prendre des notes; *notă diplomatică* note diplomatique; *elev cu notă bună* élève qui a de bonnes notes (de bons points); *am luat notă la istorie* j'ai eu un 9 en histoire; *a achita notă* régler la note; *a achita notă la restaurant* payer (régler) l'addition; *note de muzică* notes de musique; *a fi în notă* être dans la note. 2. nuance, trait m.; o *notă de tristețe* une nuance de tristesse; *notă caracteristică* trait caractéristique.

notes s.n. bloc-notes, calepin.

notifica vb. tr. notifier.

notificare s.f. notification.

notiță s.f. note, petite note; notice; *a lua notițe* prendre des notes.

notorietate s.f. notoriété; renom m.; réputation; *fapt de notorietate publică* fait de notoriété publique.

notoriu adj. notoire.

notiune s.f. notion.

nou adj. 1. nouveau, neuf; o *rochie nouă* une nouvelle robe, une robe neuve; *haine noi* de nouveaux habits (des habits neufs); o *idee nouă* une idée inédite (neuve); *nou-nou* tout neuf, flambant (battant) neuf; *cartofi noi* pommes de terre nouvelles; *vin nou* vin nouveau; *lună nouă* nouvelle lune; (adv.) *copil nou-născut* enfant nouveau-né; *din nou* de (à) nouveau; toujours, derechef; ce *mai (e) nou?* qu'y a-t-il de nouveau? quoi de neuf? 2. nouveau, contemporain, actuel; *viața nouă* la vie contemporaine (nouvelle); *știința nouă* la science actuelle; o *carte nouă* un livre récent (nouveau). 3. novice, inexpérimenté; *e nou în meserie* c'est un novice du métier, il est nouveau dans le métier.

noună num. card. neuf; *noună luni* neuf mois; *este ora nouă* il est neuf heures; *a plecat cu trenul de nouă* il est parti par le train de neuf heures; *în nouă ale lunii* le neuf du mois; *la etajul nouă* au neuvième étage; *la pagina nouă* à la page neuf; *a avea nouă viefi (nouă suflete)* être très résistant, avoir l'âme chevillée au corps; *a avea nouă băieri* la pună être avare, serrer les cordons de la bourse; *peste nouă mări și nouă țări* très loin; (s.m.) *un nouă arab* un neuf arabe.

nounălea num. ord. (precedat de art. „a”, „ă”) al nouălea le neuvième; neuf; *elev în clasă a nouă* élève en neuvième; *Ludovic al IX-lea* Louis IX (neuf); *a fi în al nouălea cer* être au septième ciel.

noșăprezece num. card. dix-neuf; *astăzi simțem în noșăprezece* aujourd'hui c'est (nous sommes) le dix-neuf; *capitolul noșăprezece* chapitre dix-neuf.

noșăprezecelea num. ord. (precedat de art. „a”, „ă”) al nouăprezecelea le dix-neuvième; dix-neuf; *secolul al nouăprezecelea* le dix-neuvième siècle.

noșăzeci num. card. quatre-vingt-dix, (reg.) nonante; *pagina noșăzeci* page quatre-vingt-dix.

noșăzecelea num. ord. (precedat de art. „a”, „ă”) al nouăzecelea le quatre-vingt-dixième, (reg.) le nonantième.

noutate s.f. 1. nouveauté. 2. (mai ales la pl.) nouvelle; *care-s noutățile de azi?* quelles sont les nouvelles du jour?

novat adj. (jur.) nové.

novice subst. 1. personne novice; débutant. 2. novice (d'un monastère).

noviciat s.n. noviciat; année de probation.

novocaiună s.f. novocaine.

nu adv. ne... pas; non, non pas, (fam.) nenni; *a nu vorbi* ne pas parler; *nu tipa!* ne crie pas!; *este un sonet, nu o baladă* c'est un sonnet et non pas une ballade; *nu-ți spuneam eu?* qu'est-ce que je te disais?; o *fi, n-o fi!* peut-être oui, peut-être non; *să plec, să nu plec?* faut-il partir ou non?; *a spune că nu nîer*; *el nu și nu a* il n'en démont pas; b) il s'obstine à refuser; *încă nu pas encore*; *sigur că nu* bien sûr que non; *nu de mulți* il n'y a pas longtemps; *cum de nu?* comment donc?

nuanță vb. tr. nuancer.

nuanțat adj. nuancé.

nuanță s.f. nuance; teinte; *diferite nuanțe de verde* différentes nuances de vert; (fig.) o *nuanță de tristețe* une ombre de tristesse.

nubil adj. nubile.

nuc s.m. noyer; *mobilă de nuc* meuble (en bois) de noyer.

nucar s.m. charançon des noisettes.

nucă s.f. 1. noix; *nuci curățate* noix écalées (cerneées); *nuci noi* noix vertes (cerneaux); *a se potrive* (a se *lavi*, a se *nimeri*) ca *nuca-n perete* ne rimer à rien. 2. *nucă de cocos* noix de coco; *nucă comică* noix vomique.

nucet s.n. noiseraie f.

nuclear adj. nucléaire.

nucleină s.f. nucléine.

nucleol s.m. nucléole.

nucleon s.m. nucléon.

nucleoproteidă s.f. nucléoprotéide (nucléoprotéine).

nucleu s.n. (fiz., chim.) noyau; (biol.) noyau (nucléus).

nucșoară s.f. noix muscade.

nucșor s.m. (bot.) muscadier.

nud I. adj. nu; dévêtu, dépouillé; (fig.) *adevărat nud* la vérité toute nue; (jur.) *proprietate nudă* nue propriété; (bot.) *floare nudă* fleur nue. II. s.n. nu; *a picta un nud* peindre un nu.

nudism s.n. nudisme.

nudist s.m. nudiste.

nuțar s.m. (bot.) 1. nénuphar (nénufar), lis des étangs, blanc d'eau. 2. nénuphar jaune, lis jaune des étangs.

nuță s.f. nougat m.

nuia s.f. verge, badine, baguette, houssine; *gard de nuiele* clôture de branchages entrelacés; *a-i trage cuia cîteva nuiele*

frapper qqn. à coups de verge, fustiger.

nuielesă s.f. petite verge.

nul adj. nul; sans valeur, sans capacité, sans mérite.

nuță s.f., inv. zéro m.

nullitate s.f. nullité; *omul acesta este o nullitate* c'est une nullité, il est d'une nullité complète; (jur.) *nullitatea unui act* la nullité d'un acte.

numai I. adv. seulement, uniquement; *am numai cinci lei* je n'ai que (j'ai seulement) cinq lei; *numai pentru a reuși* à seule fin de réussir; *numai el a venit* il n'y a que lui qui soit venu, lui seul est venu; *e numai o glumă* ce n'est qu'une plaisanterie, c'est une simple plaisanterie; *erau numai copii* il n'y avait que des enfants; *numai ieri* am sosit je suis arrivé que depuis hier; *numai așa* pour la forme, inutilement; *numai sărac* nu era il était loin d'être pauvre; *era numai o apă* il était tout en nage (en eau); *numai, fine minte sfatul meu* tâche surtout de ne pas oublier mon conseil; *numai și numai* exclusivement, uniquement; *numai bine i-au ajuns banii* l'argent lui a juste suffi.

II. conj. mais, cependant, pourvu que, aussitôt; *numai ce folos?* mais à quoi bon?; *numai că (sau reg.)* *numai cît* mais; *e frumoasă, numai că nu-i deșteaptă* elle est belle, mais point intelligente; *numai să fii exact* à condition que tu sois exact; *numai de-ar fi adevărat* pourvu que cela soit vrai; *nu numai* non seulement; *afară numai dacă* sauf (à moins que); *dacă-i numai atît* qu'à cela ne tienne; *numai cît* dès que; *numai ce (iacă)* quand tout à coup; *numai că nu plînge* c'est tout juste si elle ne pleure pas; *numai ca să* à (seule) fin de, dans l'intention de.

numaidecît adv. 1. immédiatement, tout de suite, sur l'heure, à l'instant, aussitôt; sans retard. 2. à tout prix, absolument; *dacă fii numaidecît* si tu y tiens à tout prix.

număr s.n. 1. nombre; *număr întreg* nombre entier; *număr zecimal* nombre décimal; *număr rotund* nombre rond; *în număr de* en tout, au nombre de; *fără (de) număr* innombrable, illimité, sans nombre; *un mare număr de elevi* un bon nombre d'élèves; *un mare număr de vizitatori* un grand nombre (un flot) de visiteurs; *ca număr* numériquement; *numărul dușmanilor* le nombre (la multitude) des ennemis; *scoate-mă din numărul lor* retire-moi de leur groupe; (gram.) *număr singular (număr plural)* nombre singulier (nombre pluriel). 2. numéro; *numărul din l'Humanité* le numéro deux de l'Humanité; *urmează un număr de senzație* suit un numéro sensationnel; *locuiesc în Calea Victoriei numărul cinci* j'habite au numéro cinq, rue de la Victoire; *număr de loterie* billet de loterie; *a forma un număr de telefon* composer un numéro de téléphone; *număr de ordine* numéro d'ordre; (fam.) *numărul unu* sans pareil, comme il n'y en a pas deux; *un bețivan numărul unu* un ivrogne fieffé. 3. pointure f.; *ce număr porți la ghete?* quelle est votre pointure?

număra vb. tr. compter, dénombrer; (refl.) mă număr printre prietenii duminică te me compte parmi vos amis.
numărare s.f. comptage m., dénombrement m., numération.
numărat s.m. comptage.
numărat adj. compté, calculé.
numărătoare s.f. 1. dénombrement m., compte m., calcul m.; numărătoare greșită compte erroné; numărătoare de globule numération des globules; numărătoarea populației recensement, statistique. 2. abaque m., boulier m.
numărător s.m. numérateur; numărător mai mare decât numărul numérateur plus fort que le dénominateur.
nu-mă uita s.f. (bot.) myosotis m., ne m'oubliez pas m.
nume s.n. 1. nom; nume de botez (numele cel mic) nom de baptême (prénom), (fam.) petit nom; nume de familie nom (de famille); un copil cu numele de Ion un enfant appelé (nommé) Jean; a chema pe cineva pe nume appeler qqn. par son nom; a spune lucrurilor pe nume parler carrément, appeler les choses par leur nom, appeler un chat un chat; să nu-mi zici mie pe nume dacă nu tu peux me couper la tête (je veux bien être pendu) si; a cunoaște pe cineva din nume connaître qqn. de nom; a nu-i mai ști cuiva de nume ne plus entendre parler de qqn., ne pas savoir ce qu'il est devenu; zi-i pe nume (să fi-l spun) rappelez-moi son nom, nommez-le; veni-i-iar numele (să nu-i mai aud de nume, acolo să-i rămână numele) je veux oublier jusqu'à son nom; a avea nume bun (rău) avoir une bonne (mauvaise) réputation, être bien (mal) famé; a-i scorni (a-i scoate) cuiva nume rău diffamer qqn., le discréditer; să nu-miiei în nume de rău ne m'en veuillez pas, ne le prenez pas en mauvaise part; numai cu numele seulement de nom, pour la forme; casa este pe numele lui la maison est à son nom; a acționa în numele cuiva agir au nom de qqn.; în numele legii au nom de la loi; (fam.) a lovi pe cineva (a-i trage cuiva una) în numele tatălui frapper qqn. au front. 2. surnom, nom de guerre, sobriquet. 3. (gram.) nom (substantif); nume proprii noms propres; nume predicativ attribut, prédicat.
numen s.n. noumène.
numeral s.n. adjectif numéral.
numerar s.n. numéraire; espèces f. pl.; a plăti în numerar payer au comptant (en espèces).
numeric adj. numérique.
numeriește adv. au point de vue du nombre.
numeros adj. nombreux, en grand nombre.
numerotă vb. tr. numéroter, chiffrer.
numerotare s.f. numérotage m., numérotation.

numerotat adj. numéroté.
numerotator s.n. numéroteur.
numerotatie s.f. v. numérotare.
numi vb. tr. 1. nommer, dénommer, appeler; a fost numit binefacătorul omului il a été appelé le bienfaiteur de l'humanité; a numi pe cei în drept mentionner le nom des personnes indiquées; (refl.) se numește Maria elle se nomme (s'appelle) Marie. 2. nommer (dans une fonction); a fost numit secretar il a été nommé secrétaire.
numire s.f. 1. nom m., dénomination, qualificatif m., titre m.; numiri de localități noms de localités. 2. mention (d'un nom). 3. nomination; numirea unui profesor la nomination d'un professeur.
numismat s.m. numismate.
numismatic adj. numismatique.
numismatică s.f. numismatique.
numit adj. nommé, appelé; (subst.) numiții au fost trimiși în judecată les sus-nommés ont été déferés en justice.
numitor s.m. dénominateur; a aduce la același numitor réduire au même dénominateur.
numulit s. m. nummulite f.
numulitic f. s.n. nummulitique, paléogène.
II. adj. nummulitique.
num s.m. parrain (à un mariage religieux).
numă s.f. marraine (à un mariage religieux).
numtaș s.m. participant à une noce.
numtă s.f. noce; mariage m.; numtă de argint noces d'argent; numtă de aur noces d'or.
numți vb. intr., pop. se marier, célébrer la noce; participer à la fête d'une noce.
numtatură s.f. nomenclature.
numțiu s.m. (in expr.) numțiu papal le nonce du pape (nonce apostolique).
nuptial adj., literesc nuptial.
nuri s.m. pl. charme, attrait, grâce f.
nurea s.f. vison m.; haină de nurea manteau de (en) vison.
nurliu adj., rarsédnaisant, charmant, attrayant, plein d'attraits.
nur s.n. mortaise f.
nutreț s.n. fourrage.
nutri vb. tr. nourrir, alimenter, donner à manger; (fig.) a nutri o nădejde nourrir un espoir.
nutria s.f. 1. myopotame (myocastor) m. 2. fourrure du myopotame, ragondin, castor du Canada.
nutriment s.n., rar nourriture f., alimentation f., nutriment.
nutriere s.f. alimentation.
nutritiv adj. nourrissant, nutritif.
nutriție s.f. nutrition.
nuvelă s.f. conte m., nouvelle, récit m.
nuvelist subst. auteur de contes et nouvelles.
nuvelistic adj. qui se rapporte au conte (à la nouvelle).
nuvelistică s.f. ensemble de la production de nouvelles d'un auteur, d'une époque.

o interj. oh! ô!
oaches adj. brun, brunet, noiraud.
oacie s.f. brebis, mouton m.; o turmă de oacie un troupeau de moutons; carne de oacie du mouton; deștept ca oacia sot; a o face de oacie faire une bourde (une boulette).
oală s.f. 1. pot m., marmite, cruche; o oală cu lapte un pot au lait; a fi prins (luat) cu din oală être pris au piège, (fam.) être cueilli, (pop.) être fait comme un rat; a se face oaleși uclenși être plus que poussière, être tombé en poussière; a plăti oalele sparte payer les pots cassés, (pop.) tringuer pour les autres, payer la casse; mustați pe oală moustache tombante (moustaches tombantes). 2. oală de noapte pot de chambre.
oară s.f. fois; ultima oară la dernière fois; de multe ori bien des fois, plusieurs fois, souvent; de cele mai multe ori le plus souvent, les trois quarts du temps; ori de câte ori toutes les fois (chaque fois) que; de atâtea ori tant de fois; de nenumărate ori bien des fois, plus d'une fois, un grand nombre de fois; de câte ori! que de fois!
oare adv. vraiment? est-ce que? par hasard; să fie oare cu puțință? serait-ce (est-ce vraiment) possible? să fie oare sfârșitul? serait-ce, par hasard, la fin? de ce oare? pourquoi donc?
oarecare adj. nehot. certain, quelconque; un om oarecare un homme quelconque; une certaine personne; (s.m.) un oarecare un quidam, un je-ne-sais-qui.
oarecând adv., inv. autrefois, jadis.
oarecun adv. en quelque sorte, plus ou moins; (reg.) mi-e oarecun je me sens gêner, je me sens (je suis) mal à l'aise.
oaspete s.m. hôte, visiteur, invité, convié; a fi bucuros de oaspeti être heureux de recevoir (d'accueillir) des hôtes (des visiteurs).
oaste s.f., inv. 1. armée, troupe. 2. service militaire; a fost trei ani la oaste il a fait trois ans de service militaire, il a fait son régiment pendant trois ans; (inv.) mă întorc de la oaste je reviens de la guerre.
oază s.f. oasis.
obadă s.f. jante. 2. la pl., inv. entraves f. pl., fers m. pl., menottes f. pl.; (fig.) esclavage m., chaînes f. pl.
obădar s.n. tanière f.
obciună s.f. 1. crête carrossable d'une montagne entre deux sommets; domaine situé sur cette crête. 2. héritage m.
obelisc s.n. obélisque.
oberlăt s.n. imposte f., vasistas.
obez adj. obèse.
obezitate s.f. obésité.

obială s.f. pièce de linge ou de drap servant de chausson; a-i curge cuiva obielele être tout en loques.
obicei s.n. 1. habitude f.; de obicei d'habitude, en général, généralement, ordinairement; din obicei par habitude; contra obiceiului meu contrairement à mes habitudes, contre mon ordinaire; a avea obiceiul să avar d'habitude de, être habitué à, avoir coutume (être accoutumé) de. 2. usage, us, coutume f., mœurs f. pl.; după obicei selon la coutume; obiceiul pământului la coutume du pays, la coutume locale, les us et coutumes; cum e obiceiul selon l'usage; a lua obiceiul prendre le pli de; obiceiuri interesante mœurs intéressantes.
obidă s.f. affliction, chagrin m., peine, détresse, accablement m.
obidi vb., inv. 1. intr. și refl. pleurer sur, se lamenter. 2. tr. affliger, chagriner, faire souffrir, peiner; opprimer.
obidire s.f., inv. souffrance, peine, affliction, oppression, vexation.
obidit adj., inv. peiné, affligé, accablé de douleur; opprimé, persécuté, vexé.
obiect s.n. objet; obiecte de îmbrăcăminte pièces de vêtements; obiectul discuției l'objet de la discussion; obiect de studiu objet d'étude.
obiecta vb. tr. objecter, faire des objections, invoquer des prétextes; a nu avea nimic de obiectat ne rien trouver à redire.
obiectiv s.n. 1. (fiz.) objectif (système optique). 2. (mil.) objectif (d'un tir, d'une attaque); (fig.) obiectivul unei convorbiri l'objectif (le but) d'un entretien.
obiectiv adj. objectif; adevăr obiectiv vérité objective.
obectivism s.n. objectivisme.
obectivist adj. objectiviste.
obectivitate s.f. objectivité, impartialité.
obiecție s.f. objection; a face obiecții faire des objections.
obișnui vb. tr., inv. opprimer, persécuter.
obișduire s.f. oppression, persécution.
obișduit adj., subst., inv. opprimé, persécuté; exploité.
obișnui vb. refl. s'habituer (s'accoutumer, se faire) à, se familiariser avec, prendre l'habitude de; m-am obișnuit cu asta j'y suis fait, je m'y suis fait; s-a obișnuit cu viața aceasta il s'est fait à cette vie; a se obișnui rău prendre de mauvaises habitudes; se obișnuiește să il est d'usage (on a l'habitude) de; (tr.) l-a obișnuit să fie ordonat elle l'a habitué à être rangé.
obișnuință s.f. habitude, accoutumance; din obișnuință par habitude.

obișnuit *I. adj.* 1. courant; commun, ordinaire, usuel; *model obișnuit* modèle courant; *fenomene obișnuite* phénomènes communs; *un om obișnuit* un homme comme les autres, un homme quelconque. 2. accoutumé, coutumier, habituel; *cu surîsul obișnuit* avec son sourire habituel. *II. subst.* habitué, familier; *obișnuții casei* les habitués (les familiers) de la maison. *III. adv.* d'habitude, habituellement; *obișnuit, nu întârzie* généralement, il ne se met pas en retard.

obîrșie *s.f.* 1. origine, commencement *m.*, extraction; principe *m.*; *de obîrșie fărâncască* d'origine (d'extraction) paysanne; *e de obîrșie din Moldova* il est originaire de Moldavie. 2. source; *obîrșia Dunării* la source du Danube.

oblădui *vb.tr.*, *inv.* gouverner, administrer; *a oblădui țara* (sau *inlr.*) *a oblădui în țară* gouverner (le pays); (*refl.*) *mândăritile se oblăduiau* *fiecare pe sine* les monastères s'administraient séparément.

oblăduire *s.f.*, *inv.* 1. gouverner *m.*, administration, autorité. 2. organe qui gouverne. 3. protection, appui *m.*; secours *m.*

oblăduitor *adj.*, *inv.* qui gouverne, qui protège; (*s.m.*) *oblăduitorii țării* les gouverneurs du pays.

oblet *s.m.* ablette *f.*

oblic *adj.* oblique, de biais; *linie oblică* ligne oblique; *ochi oblici* des yeux bridés; (*gram.*) *caz oblic* cas oblique.

obliel *vb.tr.* découvrir, observer, apprendre, comprendre, se rendre compte, s'apercevoir de.

obliga (*vb.tr.*) obliger, contraindre; (*refl.*) s'obliger, prendre un engagement, s'imposer une obligation.

obligat *adj.* obligé, reconnaissant; (*subst.*) *sînt obligatul domniei-văstre* je suis (je me considère) votre obligé.

obligativitate *s.f.* caractère obligatoire d'une chose.

obligator *adj.* v. obligatoriu.

obligatoriu *adj.* obligatoire, de rigueur.

obligatie *s.f.* 1. obligation, devoir *m.*, engagement *m.*; *a-și îndeplini obligațiile* remplir ses obligations; *a avea mari obligații față de cineva* avoir de grandes obligations envers qqn. 2. (*fin.*) obligation.

obligeană *s.f.* roseau odorant *m.*, acrevral *m.*

oblitera *vb.tr.* oblitérer (effacer; maculer à dessin); *timpul obliterează inscripțiile* le temps oblitére les inscriptions; *a oblitera un timbru* oblitérer un timbre.

obliterare *s.f.* oblitération; (*med.*) *obliterarea unui vas sanguin* l'oblitération d'un vaisseau sanguin.

obliteratie *s.f.* oblitération; *obliteratia unei efigii* l'oblitération d'une effigie.

oblic *s.n.* pommé.

oblojeală *s.f.*, *pop.* pansement *m.*, cataplasme *m.*, emplâtre *m.*

obloji *vb.tr.*, *pop.* fomentier, panser, mettre un cataplasme (une compresse); (*fig.*) soigner qqn. avec excès, prendre un soin exagéré de qqn., le dorloter.

oblojire *s.f.*, *pop.* fomentation; pansement *m.*, cataplasme *m.*

oblojit *adj.*, *pop.* pansé.

oblon *s.n.* 1. volet, contrevent, persienne *f.* 2. rideau (d'un magasin).

oblong *adj.* oblong.

obloni *vb.tr.*, *rar* fermer au moyen de volets; fermer (tirer) les volets.

obloniț *adj.* fermé au moyen de volets.

oblu *reg. I. adj.*, droit, plan, uni; (*despre urcușuri*) escarpé, abrupt. *II. adv.* tout droit, directement, en ligne droite.

obod *s.n.*, *arch.* arcade *f.*

oboș *s.n.* hautbois.

oboist *subst.* hautboïste.

oboi *s.n.* obole *f.* (ancienne monnaie); *a-și da obolul* donner son obole (sa contribution).

obor *s.n.* 1. marché (aux bestiaux, au foin). 2. *reg.* parc à bestiaux; enclos autour d'une maison.

oborean *s.m.* habitant d'un quartier proche du marché aux bestiaux.

oboroc *s.n.* 1. boisseau; *a pune (a ține, a ascunde) sub oboroc* tenir une chose cachée (sous le boisseau). 2. sorte de gabion pour attraper les carpes. 3. *reg.* baquet à laver le linge.

oboseală *s.f.* 1. fatigue, lassitude, surmenage *m.* 2. (*tehn.*) diminution de la résistance mécanique d'un matériau.

obosi *vb.1. intr.* și *refl.* se fatiguer, s'épuiser; se surmener, se lasser. 2. *tr.* fatiguer, lasser, épuiser, éreinter, échiner, (*pop.*) vanner; *o excursie care m-a obosit* une excursion qui m'a fatigué (qui m'a lassé).

obosit *adj.* fatigué, las, exténué, rendu, harassé, épuisé de fatigue.

obositor *adj.* 1. fatigant, exténuant, harassant. 2. *fig.* fatigant, (*fam.*) assommant, embêtant.

obraț *s.n.*, *reg.*, *țap.* 1. mesure de longueur (valant environ 26 m). 2. lopin (pièce) de terre mesurant une perche (environ 6 m) de large sur quatre perches de long.

obraz *s.m.* 1. joue *f.*, visage, face *f.*, figure *f.*; *a avea obraz subțire* être bien élevé, être délicat; *obrazul subțire cu chelțuială se ține noblesse* oblige; *a-și pune obrazul pentru cineva* garantir pour qqn.; *a scăpa cu obraz curat* se tirer d'un embarras, être quitte à bon compte; *mi-a crăpat obrazul de rușine* je mourais de honte; *a-i spune cuiva de la obraz* jeter une vérité à la figure de qqn., lui carrément (vertement) une vérité à qqn.; *a fi fără obraz* être sans vergogne, n'avoir pas honte; *a fi gros de obraz* être insensible aux offenses, recevoir des affronts sans protester; *a avea obraz să avarie l'audace* (l'aplomb, le toupet, le culot) de; *a nu avea obraz să ne pas avarie le courage* (le front) de; *a mîmî de la obraz* mentir avec effronterie; *cu ce obraz îndrăznești?* de quel front oses-tu?; *să-ți fie în obraz (să-ți fie rușine obrazului)* vous n'avez pas honte? vous devriez avoir honte. 2. *inv.* personne *f.*, personnage. 3. rang, condition sociale; *nu-i de obrazul tău ce n'est pas pour ton nez.*

obraznic *I. adj.* impertinent, insolent, effronté, éhonté; désobéissant, turbulent; (*subst.*) *obraznicul mîinincă praznicul* il n'y a que les honteux qui perdent. *II. adv.* impertinemment, insolemment.

obrajor *s.m.*, *fam.* minois.

obrazar *s.n.* 1. masque (d'apiculteur; d'escrime). 2. *reg.* voile dont on recouvre la figure des morts.

obraznicătură *s.f.*, *fam.* personne effrontée (impertinente, insolente); *o obraznicătură un effronté.*

obraznici *vb.1. refl.* devenir impertinent; *s-a obraznici rău* il est devenu d'une grande impertinence. 2. *tr.*, *fam.* réprimander.

obraznice *s.f.* impertinence, insolence, effronterie.

obrinteală *s.f.*, *pop.* inflammation (d'une plaie).

obrinti *vb. refl.* și *intr.*, *pop.* (*despre răni*) s'enflammer, s'irriter.

obroc *s.n.* v. oboroc.

obscen *adj.* obscene, trivial, indécent.

obscenitate *s.f.* obscénité, trivialité.

obscur *adj.* 1. obscur, sombre; noir; ténébreux; (*tehn.*) *cameră obscură* chambre noire (obscur). 2. *fig.* obscur, confus, ténébreux, incompréhensible; *text obscur* texte obscur. 3. *fig.* inconnu; *scriitor obscur* écrivain inconnu; écrivain, écrivassier.

obscurantism *s.n.* obscurantisme, ignorantisme.

obscurantist *adj.*, *subst.* obscurantiste.

obscuritate *s.f.* obscurité.

obseda *vb. tr.* obséder, tourmenter l'esprit; *imagini care obsedează* images qui obsèdent (qui poursuivent).

obsedant *adj.* obsédant; *o muzică obsedantă* une musique obsédante.

obsedaț *adj.* obsédé, hanté (par une idée).

observa *vb.tr.* 1. observer, remarquer; faire une observation (une remarque). 2. examiner attentivement, étudier; *refl.* se surveiller, être circospect. 3. guetter.

observare *s.f.* observation, examen *m.*; constatation, remarque.

observator *s.n.* 1. observatoire. 2. mirador (poste d'observation).

observator *adj.*, *subst.* observateur.

observație *s.f.* 1. observation, examen *m.*, étude; surveillance; *botnav* *întinul sub observație* malade mis en observation. 2. remarque, constatation. 3. remontrance, objection, critique, reproche *m.*

obsesie *s.f.* obsession, idée fixe.

obsidian *s.n.* obsidienne *f.*

obsigă *s.f.* (*bot.*) brome-seigle *m.*

obstacol *s.n.* obstacle, difficulté *f.*, (*fam.*) os, noyau.

obstetric *adj.* v. obstetrical.

obstetrică *adj.* obstétrical.

obstetrică *s.f.* obstétrique; *medic specializat în obstetrică* obstétricien.

obstructiv *adj.* obstructif.

obstrucție *s.f.* 1. (*med.*) obstruction, occlusion; *obstrucție intestinală* obstruction (occlusion) intestinale. 2. obstruction (opposition acharnée); *a face obstrucție în parlament* faire de l'obstruction au Parlement.

obstructionism *s.n.* obstructionnisme.

obstructionist *adj.* obstructionniste.

obște *s.f.* 1. collectivité, multitude, foule, public *m.*; peuple *m.*; *toată obștea din București* tout le peuple de Bucarest; *de obște* commun, général, public. 2.

assemblée. 3. forme primitive d'union économique agricole.

obște *adj.* 1. commun, collectif, public, universel, général; *proprietate obștească* propriété collective; *a-și da obștească sfîrșit* mourir. 2. social, civique; *muncă obștească* travail social, activité civique; (*inv.*) *Obșteasca adunare* l'Assemblée Nationale.

obtura *vb.tr.* obturer, boucher, obstruer.

obturare *s.f.* v. obturație.

obturator *s.n.* obturateur; *obturator fotografic* obturateur d'un appareil photographique.

obturație *s.f.* obturation.

obtuș *adj.* (*geom.*, *despre unghiuri*) obtus; (*fig.*) *minie obtușă* esprit obtus (borné).

obtușunghii *adj.* (*in expr.*) *triunghi obtușunghii* triangle obtusangle.

obține *vb.tr.* obtenir, acquérir, gagner, remporter; *a obține o favoare* obtenir une faveur; *a obține o victorie* remporter une victoire; *a obține voturi* enlever les suffrages.

obținere *s.f.* obtention.

obuz *s.n.* obus.

obuzier *s.n.* obusier.

oca *s.f.* ancienne mesure de poids (valant entre 1,260 et 1,290 kg) ou de capacité (valant entre 1,288 et 1,520 l); *a prinde pe cineva cu oca* mică prendre qqn. en flagrant délit de mensonge ou de tromperie, le prendre la main dans le sac (sur le fait, en faute, en défaut).

ocară *s.f.* réprimande, gronderie, blâme *m.*, insulte, injure, affront *m.*, outrage *m.*, invective; diffamation; *nume de ocară* appellation injurieuse; *a face pe cineva de ocară* bafouer (ridiculiser, compromettre) qqn.; *vorbe de ocară* invectives; *a ajunge (a fi, a rămîne) de ris și de ocară* devenir la risée (la fable) de tous.

ocarină *s.f.* ocarina.

ocazie *s.f.* occasion, occurrence; *a profita de ocazie* profiter d'une occasion propice, saisir le moment favorable, prendre la balle au bond; *a cumpăra ceva de ocazie* acheter qqch. d'occasion (de rencontre, de seconde main); *cuvinte de ocazie* paroles de circonstance; *cu altă ocazie* une autre fois; *cu prima ocazie* au premier jour; *a da ocazie* occasionner, donner lieu à.

ocazional *adj.* occasionnel, de circonstance, pour une circonstance; *discurs ocazional* discours de circonstance; (*adv.*) *a venit ocazional* il est venu occasionnellement.

ocări *vb.tr.* 1. gronder, réprimander, rudoyer, morigéner, tancer. 2. insulter, dénigrer, médire de qqn.

occident *s.n.* occident, ouest; *tot Occidentul* tous les pays de l'Occident.

occidental *adj.*, *subst.* occidental.

occipital *adj.* occipital; *mușchii occipitali* les muscles occipitaux; *os occipital* (și *s.n.*) l'occipital.

occiput *s.m.* occiput.

ocean *s.n.* océan; (*fig.*) *un ocean de întineric* un océan de ténèbres.

oceanic *adj.* océanique.

oceanografie *adj.* océanographique.

oceanografie *s.f.* océanographie.

ocină *s.f.* oclade.

ocinean *s.n.* lunette *f.*; télescope.

ocheană s.f. (iht.) gardon ordinaire, gardon blanc.

ochelari s.m. lunettes f. pl., bésicles m. pl., lorgnon, pince-nez; **ochelari de soare** conserves; **ochelari pentru cai** œillères (fam.) a avea **ochelari de cai** avoir des œillères, n'apercevoir qu'un aspect des choses.

ochelarișt subst., depr. personne qui porte des lunettes, (pop.) binoclard.

ochelariță s.f. (bot.) biscuitelle, lunetière.

ocheșel adj., subst. brunet.

ocheșele s.f. pl. (bot.) 1. rose d'Inde. 2. œillet d'Inde, passe-velours.

ocheșe s.m. (mar.) œillet.

ochi I. s.m. 1. œil; regard; **ochi negri** des yeux noirs; **ochi de sticlă** œil de verre; **medic de ochi** oculiste; **n-am dat ochii în gene** toată noaptea je n'ai pas fermé d'œil (les yeux) de la nuit; **a dormi numai cu un ochi** dormir d'un œil; **a-și pleca ochii** baisser les yeux; **a clipi din ochi** cligner de l'œil; **cîl ai clipi din ochi** (cîl te-ai șterge la ochi) en un clin d'œil; **a se uita drept în ochii cuiva** (a privi pe cineva drept în ochi) regarder qqn. dans le blanc des yeux; **am văzut cu ochii mei** j'ai vu de mes propres yeux (par mes yeux); **a vedea cu ochii alții** considérer les choses du point de vue d'un autre; **a i se face cuiva negru înaintea ochilor** (a nu vedea lumea înaintea ochilor) voir rouge; **muncеște pîndă** il se creve les yeux à travailler, il se tue de travail, il sue sang et eau; **fuge de-și scoate ochii** il court à perdre haleine; **ochiul stăpînului** ingrășă **calul** il n'est, pour voir, que l'œil du maître; **sub ochii noștri** a) sous nos yeux; b) à notre époque, présentement, actuellement; **asta sare în ochi** cela saute aux yeux; **a privi cu ochi mari** écarquiller les yeux, considérer avec étonnement, être surpris; **a fi cu ochii legați** avoir un bandeau sur les yeux; **cu ochii pierduți** les yeux dans le vague; **ochi pentru ochi și dinie pentru dinie** œil pour œil, dent pour dent, mesure pour mesure; **a-și arunca ochii asupra cuiva** (a cere) jeter ses regards sur qqn. (qqch.); **a nu stăbi pe cineva din ochi** tenir qqn. à l'œil; **a vorbi între patru ochi** parler entre quatre yeux (en tête à tête, en particulier); **a da ochii cu cineva** rencontrer qqn. (à l'improviste); **a-și vedea visul** cu ochii voir son rêve réalisé; **banul e ochiul dracului** l'argent induit en tentation (est mauvais conseiller); l'argent est un bon serviteur et un mauvais maître; **de ochii lumii** pour la façade, pour la montre, (pop.) pour la frime; **a avea ochi** avoir le compas dans l'œil, avoir le coup d'œil sûr (juste); **a aprecia** (a măsură) **din ochi** apprécier au jugé, (fam.) à vue de nez; **cîl vezi cu ochii** à perte de vue; **orîncotro vezi cu ochii** partout, de quelque côté que l'on regarde; **văzînd cu ochii** à vue d'œil; **prinde orbul, scoate-i ochii** on ne peut rien prendre à qui n'a rien; **a face ochi dulci** faire les yeux doux (des yeux de merlan frit); **a fi numai ochi și urechi** être tout yeux, tout oreilles; **unde-ți sînt ochii?** tu ne vois donc pas clair?; **a păzi** (a îngriji) **pe cineva** (ceva) **ca ochii**

din cap avoir soin de qqn. (de qqch.) comme de la prunelle de ses yeux; **ochii și copilul** ayez soin de l'enfant comme de la prunelle de vos yeux; **a privi cu ochi dulci** regarder tendrement (avec affection); **a sorbi pe cineva din ochi** (a i se scurge **cuiva ochii după cineva**) manger qqn. des yeux, le regarder avidement (avec convoitise), le couvrir des yeux; **a-i fi cuiva drag ca ochii din cap** être aimé éperdument; **ti e dragă ca ochii din cap** il l'aime comme la prunelle de ses yeux; **n-are ochi decît pentru ea** (nu o pierde **din ochi**) il n'a d'yeux que pour elle, il ne la perd (il ne la quitte) pas des yeux; **a nu avea ochi să vezi pe cineva** (a iubi **pe cineva ca sarea-n ochi**) détester qqn., l'avoir en horreur, (pop.) ne pas blâmer qqn.; **a vedea pe cineva cu ochi buni** (răi) bien (mal) voir qqn., le voir d'un bon (mauvais) œil; **a pune arma la ochi** épauler, viser; **a fi cu ochii pe cineva** (a nu stăbi **pe cineva din ochi**) avoir qqn. à l'œil, le tenir à l'œil; **a lua la ochi a** viser, ajuster, coucher (mettre) en joue; **b) fig.** regarder de travers, suspecter, surveiller, avoir l'œil sur qqn.; **a pune ochii pe ceva** (cineva) remarquer qqch. (qqn.), jeter son dévolu sur, (fam.) relâquer; **a-i scoate cuiva ochii a** arracher (crever) les yeux à qqn.; **b) faire de vifs reproches** à qqn.; **m-a costat ochii din cap** cela m'a coûté les yeux de la tête; **ochii care nu se văd se uita** loin des yeux, loin du cœur; **plin ochi** plein jusqu'au bord (à ras-bord), plein comme un œuf; (fam.) **a fi cu un ochi la fîndă și cu altul la stî-nînd** avoir un œil à Paris et l'autre à Pontoise, avoir un œil qui dit zut à l'autre. 2. **ochi-magic** œil magique. 3. (bot.) œil, bouton, bourgeon. 4. **ocelle** f. (de la queue du paon). 5. (bot.) **ochiul-boului** aster des Alpes; **ochiul-lupului** herbe aux puces. 6. (entom.) **ochiul-pă-unului** paon. II. s.n. 1. vitre f., carreau. 2. **éclairecie** f. (entre les nuages), clairière f. 3. **tourbillon** (dans une rivière). 4. **nœud coulant** (du lasso), œillet. 5. **maille** f. (d'un filet), maillon, chaînon; s.m. maille d'un tricot. 6. **brûleur** de la cuisinière à gaz, feu, (fam.) trou. 7. **œuf** sur le plat (au plat, au miroir); **ochiuri românești** œufs pochés. 8. **compartiment** dans une remise (dans une cave, etc.). 9. **œil** (du bouillon).

ochi vb.tr. 1. viser, mettre (coucher) en joue; ajuster; **ochește și trage** il vise, puis il fait feu; (tr.) **a ochi o pasăre** viser un oiseau. 2. repérer, remarquer, apercevoir, (fam.) relâquer qqn. 3. guigner, convoiter, jeter son dévolu (sur qqn., sur qqch.); **a ochi un loc bun** guigner (lorgner) une bonne place.

ochios adj. qui a de grands yeux; beau, charmant.

ochire s.f. coup d'œil, regard m., œillade, visée; pointage m. (d'une arme à feu); **linie de ochire** ligne de mire (de visée).

ochisor s.m. (bot.) gagée des champs.

ochit s.n. v. ochire.

ochitor s.m. pointeur.

očină s.f., inv. hoirie (terre héritée).

oçirmui vb.tr., inv. diriger, conduire, gouverner; administrer.

oçirmuire s.f., inv. direction, gouvernement m., administration.

oçlusi adj. (lingv., despre consoane) oclusive; (s.f.) o oclură une oclusive.

oçluzie s.f. occlusion, fermeture, oblitération; **oçluzie intestinală** occlusion intestinale.

oçluziune v. ocluzie.

oçnaș s.m. forçat, bagnard.

oçnă s.f. 1. mine de sel, saline; **mîncare (sărătă)** oçnă mets très salé. 2. **baigne** m., travaux forcés; **oçna il paște** c'est un gibier de baigne (de potence).

oçniță s.f. 1. pop. niche (dans la maçonnerie d'un poêle). 2. fosse profonde, cave, caveau m. 3. **claire-voie**.

oçol s.n. 1. tour, pourtour, détour; **oçolul pămîntului** le tour du monde; **a da oçol** tourner autour; **cale de oçol** chemin détourné; **a face un oçol** faire un détour (un crochet); **a spune cu oçoluri** dire qqch. indirectement (à mots couverts); **a spune fără oçol** dire directement (sans détours, franchement, sans hésitation, sans y aller par quatre chemins). 2. **clôture** f., enclos, enceinte f.; parc à bestiaux. 3. inv. circonscription (administrative, agricole, etc.).

oçoli vb.tr. 1. contourner, faire un détour, éviter; **a oçoli o pădure** contourner (tourner) une forêt; (fig.) **a oçoli o primejdie** éviter un danger; **a oçoli o dificultate** tourner (éluder) une difficulté; **a oçoli o discuție** éviter (éluder) une discussion; **a spune pe oçolite** dire indirectement, tourner autour du pot. 2. **clôturer**, entourer d'une clôture.

oçolire s.f. tour m., détour m.; fig. moyen détourné, biais.

oçoliș s.n. 1. détour, tournant, méandre; fig. blaisement; **cu oçolișuri** indirectement, par détour; **a răspunde cu oçolișuri** prendre des circonlocutions, répondre en Normand.

oçolit adj. détourné; **drum oçolit** chemin détourné; **pe căi oçolite** en usant de subterfuges, en tournant autour du pot.

oçoti vb.tr. défendre, protéger, accorder sa protection, sauvegarder; aider, soutenir, préserver, prendre soin de; **statul socialist oçotește familia** l'Etat socialiste accorde sa protection à la famille.

oçotire s.f. 1. défense, sauvegarde, protection, soutien m., aide; **sub oçotirea cuiva** sous la protection (la sauvegarde) de qqn. 2. **abri** m., asile m.

oçotitor adj., subst. protecteur.

oçeru s.n. ocre f., terre de Sienne.

oçetărie adj. octaédrique.

oçetărie s.n. octaèdre.

oçtant s.n. 1. (mar.) octant. 2. **oçtant de cerc** octant de cercle.

oçtavă s.f. (muz.) octave.

oçtă s.n. (muz.) octuor.

oçtădă s.f. octode.

oçtogenar subst., adj. octogénaire.

oçtogen s.n. octogone.

oçtogonal adj. octogonal.

oçtoih s.n. recueil de chants religieux à huit voix.

oçtombrie s.m. octobre; **luna oçtombrie** le mois d'octobre.

oçtoped adj., **oçtopode** s.f. pl. les octopodes m. pl.

ocular s.n. oculaire.

ocular adj. oculaire; **glob ocular** globe oculaire; **marior ocular** témoin oculaire.

oculist s.m. oculiste; (adj.) **medic oculist** médecin oculiste.

ocult adj. occulte; caché, secret, mystérieux; **științe oculte** sciences occultes.

ocultație s.f. occultation.

ocultism s.n. occultisme.

ocupa vb.tr. occuper, conquérir; retenir, détenir, entrer en possession; **a ocupa un teritoriu** occuper un territoire; **a ocupa o slujbă** détenir (occuper) une fonction; (refl.) **cu ce se ocupă?** quelle profession a-t-il? que fait-il dans la vie?; **se ocupă cu probleme de teatru** il s'occupe de théâtre; **a se ocupa de cineva** avoir (prendre) soin de qqn., s'occuper de qqn.

ocupant subst. (mai ales la pl., art.) l'occupant; (adj.) **putere ocupantă** forces occupantes.

ocupare s.f. occupation.

ocupat adj. occupé; conquis; **oraș ocupat** ville conquise; **cameră ocupată** chambre occupée; **persoană foarte ocupată** personne très occupée (très prise).

ocupație s.f. occupation, activité; **ocupația de medic** la profession de médecin; **a găsi o ocupație** trouver un emploi; **armată de ocupație** armée d'occupation.

odagaci s.m. (bot.) 1. saponaire f. 2. savonnier.

odăie s.f. 1. chambre, pièce, (fam.) carrée; **odăie de culcare** chambre à coucher; **odăie de primire** salle de réception, salon; **odăie de lucru** bureau, cabinet de travail. 2. inv. ferme isolée; bergerie, bercail m.

odălesă s.f. odalisque.

odată I. adv. 1. un jour, une fois, autrefois, jadis, naguère; **a fost frumos odată** jadis il était beau; **a fost odată** il était une fois. 2. à l'avenir, dans le futur, un jour; **vei fi fericit odată** un jour tu seras heureux; **odată și odată** un beau jour, tôt ou tard. 3. immédiatement; tout à coup, brusquement; **odată îl văd că se scoală** tout-à-coup je le vois se lever. 4. finalement, à la fin des fins; **taci odată!** tais-toi donc! II. adj. accompli, très réussi, très bon; **să-mi fie om odată** (Căsbuc) qu'il soit un homme accompli.

odă s.f. ode.

odășas s.m., inv. 1. garçon de bureau. 2. habitant d'une petite ferme isolée.

odăjdi s.f. pl. vêtements sacerdotaux.

odgon s.n. grosse et longue corde; câble; **a lega cu odgoane** attacher au moyen de câbles.

odicolon s.n., pop. eau de Cologne.

odihnă s.f. 1. repos m., délassement m.; **șăra odihnă** sans repos, sans trêve, sans répit. 2. calme m., paix, tranquillité, loisir m., quiétude; **odihnă de veci** repos éternel, mort. 3. **palier** m. (d'un escalier).

odihni I. refl. se reposer, se délasser, prendre du repos; **tr. lăsa** (faire) reposer; **a-și odihni ochii** reposer ses yeux; **pe odihnă** sans se fatiguer, sans hâte, à loisir, (pop.) en peïnard (pénard). 2. refl. dormir, reposer, faire la sieste. 3. intr. être mort (enterré), dormir son dernier sommeil; **aici odihnește** ci-git. **odihniș** adj. reposé, délassé, remis.

odihnit *adj.* reposant, calmant, reconfortant; *somm odihnit* sommeil reconfortant.
odinioară *adv.* autrefois, jadis, dans le temps.
odios *adj.* odieux, détestable, répugnant.
odisee *s.f.* odyssee.
odolean *s.m.* valériane *f.*, herbe-aux-chats.
odometru *s.n.* odomètre (podomètre).
odontologie *s.f.* odontologie.
odor *s.n.* 1. trésor; joyau; *la pl.* vêtements sacerdotaux; objets précieux de culte. 2. *fig.* personne aimée, être cher; *odorul meu* mon trésor, mon amour, (*fam.*) mon chou, mon petit chou.
odorizant *s.m.* substance chimique qui rend un gaz odorant.
odșe *s.n.*, *reg.* (*bot.*) folle avoine, haneron.
odrasla *s.f.* rejeton *m.*, enfant *m.*, descendant *m.*, progéniture.
odrasli *vb.* 1. *intr.* (*despre plante*) pousser, donner des rejetons; verdier, bourgeonner; 2. *fig.* naître, surgir; croître; apparaître; *tr.* donner naissance.
odraslire *s.f.* pousse; verdissement *m.*, bourgeonnement *m.*; *fig.* naissance, conception, croissance, développement *m.*
oecologie *s.f.* oecologie.
oenologie *s.f.* œnologie.
of 1. *interj.* oh! hélas! ouf!; *of! tare mă doare* oh! que j'ai mal!; *of! nu mai pot ouf!* je n'en puis plus; *of! ce păcat!* hélas! quel dommage! II. *s.n.* chagrin, douleur *f.*; *a avea un of* la inimă avoir un gros chagrin (une peine cachée).
ofensa *vb.* 1. *tr.* offenser, insulter, outrager. 2. *refl.*, *fam.* se fâcher mal à propos, se piquer, se sentir offensé; *de ce te-ai ofensat?* pourquoi t'es-tu piqué (fâché)?
ofensat *adj.* offensé, blessé, insulté, outragé, fâché.
ofensator *adj.* offensant, insultant, outrageant, blessant; *vorbe ofensatoare* paroles outrageantes.
ofensă *s.f.* offense, outrage *m.*, insulte, affront *m.*, injure.
ofensiv *adj.* offensif; *arme ofensive* armes offensives.
ofensivă *s.f.* offensive; *a lua ofensiva* prendre l'offensive.
oferi *vb.tr.* offrir, mettre à la disposition; *a oferi ospitalitate* offrir l'hospitalité; *a oferi avantaj* offrir (présenter) des avantages; (*refl.*) *s-a oferit să-l conducă* il s'est offert à le conduire.
oferire *s.f.* offre.
oferant *adj.*, *subst.* offrant.
oferă *s.f.* offre; *cerere și ofertă* l'offre et la demande.
oficiu *vb.tr.* officier, célébrer (l'office divin); *a oficia o căsătorie* célébrer un mariage; *a oficia slujba religioasă* célébrer la messe.
oficial 1. *adj.* 1. officiel; *buletin oficial* bulletin officiel. 2. *fig.* réservé, distant, froid; *ton oficial* ton distant. II. *adv.* officiellement.
oficialitate *s.f.* 1. les autorités (d'une ville, d'un pays); le monde officiel, les officiels. 2. attitude officielle.
oficializa *vb.tr.* rendre officiel.
oficiant 1. *adj.*, *rar* officiant; *preot oficiant* prêtre officiant (desservant).

II. *subst.*, *inv.* fonctionnaire (dans certaines institutions publiques).
oficiere *s.f.* office *m.*, célébration; *oficierea slujbei* la célébration de la messe, l'office divin.
oficinai *adj.* officinal; *plante oficinale* plantes officinales (pharmaceutiques).
oficină *s.f.* officine; *oficina unei farmacii* l'officine d'une pharmacie.
oficioș 1. *adj.* officieux; *știre oficioasă* nouvelle (information) officieuse. II. *s.n.* publication officieuse.
oficiu *s.n.* 1. office (bureau); *oficiul postal* l'office postal. 2. office, fonction *f.*, emploi; (*maiores la pl.*) service, aide *f.*; *a face oficiu de secretar* faire office de secrétaire; *avocat din oficiu* avocat d'office; *a recurge la bunel oficiu ale cuiva* recourir aux bons offices de qqn. 3. office *f.* (partie de la maison attenante à la salle à manger).
ofili *vb. refl.* 1. se flétrir, se faner; pâlir; *flori care se ofilesc* des fleurs qui se fanent. 2. *fig.* (*despre oameni*) dépérir, s'étioler.
ofilire *s.f.* 1. étiolement *m.*, flétrissure, jaunissement *m.* 2. *fig.* dépérissement *m.*, affaiblissement *m.*, étiologie.
ofilit *adj.* (*despre plante*) flétri, fané, étiole, jauni; (*despre oameni*) pâle, maigre, hâve; épuisé.
ofiter *s.m.* officier; *ofiter activ* officier en activité; *ofiter de poliție judiciară* officier de police judiciaire; *ofiter al stării civile* officier de l'état civil.
ofiterăș *s.m.* petit officier sans importance.
ofiterășă *s.f.*, *fam.* femme d'officier.
ofiteresc *adj.* d'officier; *uniformă ofiterescă* uniforme d'officier.
ofitereste *adv.* comme un officier, en officier, d'officier; *îmbrăcat ofitereste* en tenue d'officier.
ofiterime *s.f.* le corps des officiers (les cadres de l'armée).
ofrandă *s.f.* offrande.
ofsaid *s.n.* hors-jeu (*off side*).
ofset *s.n.* offset.
ofta *vb. intr.* soupirer; *a ofta după cineva* (ceva) soupirer après qqn. (*qqch.*); désirer ardemment.
oftalmie *s.f.* ophtalmie.
oftalmolog *s.m.* ophtalmologiste (ophtalmologue, oculiste).
oftalmologie *adj.* ophtalmologique.
oftalmologie *s.f.* ophtalmologie.
oftalmoscop *s.n.* ophtalmoscope.
oftare *s.f.* v. oftă.
oftat *s.n.* soupir; gémissement.
oftica *vb.*, *pop.* 1. *refl.* contracter la tuberculose, être atteint de tuberculose, devenir phthisique (poitrinaire). 2. *tr.*, *fig.* rendre la vie dure à qqn.
ofticat *adj.* 1. tuberculeux, phthisique, poitrinaire. 2. *fig.* chagriné, tourmenté.
oftică *s.f.*, *pop.* tuberculose, phthisie.
ofticoș *adj.*, *subst.*, *pop.* tuberculeux, phthisique, poitrinaire.
ogar *s.m.* lévrier; *pui de ogar* levron; *nici ciine, nici ogar ni chair ni poisson*; *slab ca un ogar* maigre comme un chat de gouttière (comme un clou).
ogareă *s.f.*, *rar* levrette.
ogheal *s.n.*, *reg.* couverture de lit ouatée et piquée.

ogival *adj.* ogival, en ogive, (*rar*) ogive.
ogivă *s.f.* 1. (*arhit.*) ogive. 2. (*mil.*) ogive (d'un obus).
ogiri *vb. refl.*, *reg.* maigrir, devenir très maigre, n'avoir plus que la peau et les os, avoir la peau collée aux os.
ogrițit *adj.*, *reg.* maigre, chétif, malingre.
oglină *s.f.* miroir *m.*, glace; (*fig.*) *oglină apei* le miroir de l'eau; *o oglindă vie a realității* une image vivante de la réalité.
oglinzi *vb. refl.* se refléter; se réfléchir; *ruinele se oglesc în apă* les ruines se reflètent dans l'eau; (*tr.*) *folclorul oglesc* celui de viață al unui popor le folklore reflète la manière de vivre d'un peuple.
oglinzire *s.f.* miroitement *m.*; *fig.* reflet *m.*
ogoi *vb. refl.*, *pop.* se tranquilliser, s'apaiser, se calmer; *durerea i s-a mai ogoit* sa douleur s'est un peu calmée; (*fig.*) *vântul s-a ogoit* le vent est tombé.
ogoit *adj.* apaisé, calmé, allégé.
ogor *s.n.* 1. champ labouré, glèbe *f.*, guéret, labours *m.pl.*; *a face ogor* labourer. 2. jachère *f.*; *a lăsa ogor* laisser la terre en jachère.
ogori *vb.tr.* labourer, jachérer.
ogorit *s.n.* labourage, labour.
ogradă *s.f.* 1. cour, enclos *m.*; basse-cour. 2. *reg.* clos *m.*, verger *m.*.
ogradăș *s.m.*, *inv.* valet de ferme.
ogrinji *s.m.pl.* rebut (débris) de plantes fourragères.
ohm *s.m.* ohm.
ohmmetru *s.n.* ohmmètre.
oh *interj.* oh!
oi *interj.* ah! hélas! oh, là, là!
oidium *s.n.* oidium (parasite de la vigne; maladie de la vigne produite par ce parasite).
oier *s.m.* 1. gardeur de moutons, berger, pâtre. 2. *inv.* fonctionnaire qui percevait les taxes sur les troupeaux de moutons. 3. *art.* (*astron.*) la Lyre.
oierie *s.f.* 1. bergerie. 2. élevage des moutons.
oierit *s.n.* 1. élevage des moutons. 2. *inv.* impôt sur le droit de pacage; redevance sur les moutons.
oină *s.f.* nom d'un jeu de balle roumain.
oiște *s.f.* 1. timon *m.*; flèche d'un chariot; *a nimeri* (ca *Irimia*) cu oiște-a-n gard faire un pas de clerc (une gaffe magistrale). 2. queue du moulin à vent.
oiță *s.f.* diminutif affectif de brebis.
oiță *s.f.*, *reg.* collation prise entre le repas de midi et celui du soir.
ojoc *s.n.* écouvillon.
olac *s.m.*, *inv.* 1. courrier spécial, messenger, estafette *f.*; *lipcan de olac* courrier à cheval. 2. diligence *f.*, chaise de poste; *cai de olac* chevaux de poste; *a fi cai de olac* travailler jusqu'à l'épuisement.
olaltă *adv.* (*în expr.*) *între olaltă* ensemble, l'un avec l'autre; *după olaltă* l'un après l'autre, sans interruption; *îngă olaltă* l'un près de l'autre; *de la olaltă* tous ensemble; *pe (peste) olaltă* l'un sur l'autre.
olan *s.n.* 1. tuile *f.*; faïence (tuile faïtière) *f.*; *casă acoperită cu olane* maison recouverte de tuiles. 2. tuyau en terre cuite; conduit d'eau.
olândă *s.f.* toile de lin (de Hollande), hollandaise.

olandez I. *adj.* hollandais. II. *subst.* Hollandais. III. *s.f.* le hollandais *m.*, la langue hollandaise.
olandină *s.f.* cotonnade (rappelant la toile de lin).
olar *s.m.* 1. potier *m.* 2. if (sorte d'égouttoir pour les pots).
olăt *s.n.*, *inv.* 1. province *f.*, région *f.*, territoire. 2. propriété agricole; grande ferme.
olăcar *s.m.*, *inv.* 1. courrier, messenger à cheval. 2. fonctionnaire chargé de réquisitionner les chevaux de poste.
olăcărie *s.f.*, *reg.* épithalame *m.*.
olănărie *s.f.* tuilerie; four à tuiles.
olărie *s.f.* poterie; *olărie română* poterie de l'époque romaine; *a învăța olăria* apprendre la poterie (le métier du potier).
olărit *s.n.* art (métier) du potier; poterie *f.*.
olăcăd *adv.* un peu, (*fam.*) un tantinet.
olăceac *s.f.* pl. oléacées *f.pl.*
olăginoș *adj.* oléagineux.
olcat *s.m.* oléate.
oleată *s.f.* dessin topographique sur papier de calque.
oleculă *adv.* un tout petit peu; *oleculă de lapte* un soupçon de lait; *oleculă de vin* un doigt de vin.
oléc *adj.* oléique.
oleiaș *s.f.* oléine.
oleografie *s.f.* oléographie.
oleometru *s.n.* oléomètre.
oleum *s.n.* oléum.
olfactiv *adj.* olfactif; *membrană olfactivă* membrane olfactive.
olici *vb. refl.*, *reg.* se plaindre, se lamenter, geindre.
oligarh *s.m.* oligarque.
oligarhie *adj.* oligarchique.
oligarhie *s.f.* oligarchie; *oligarhie financiară* oligarchie financière.
oligocen *s.n.* oligocène.
olimpiadă *s.f.* 1. Jeux Olympiques. 2. olympiade (période de quatre ans chez les Grecs).
olimpian *adj.* olympien; *fig.* majestueux, imposant, solennel; *mit olimpian* mythe olympien; *înfățișare olimpică* aspect olympien.
olimpic *adj.* (*în expr.*) *jocuri olimpice* jeux Olympiques.
olmaz *s.n.*, *rar* diamant.
olog *adj.* 1. perclus des jambes, estropié, infirme, (*fam.*) béquillard; (*subst.*) *un olog* un infirme, un cul-de-jatte, un béquillard, un estropié, (*pop.*) un stropiat. 2. *fa-sole olagă* haricot nain.
ologeală *s.f.* perclusion (des jambes); paralysie, impotence.
ologi *vb.tr.* estropier; (*intr.*) devenir cul-de-jatte (impotent), être atteint de paralysie.
olgit *adj.* v. olog (1).
olograf *adj.* (*în expr.*) *testament olograf* testament olographe.
oloință *s.f.*, *reg.* pressoir pour l'extraction de l'huile; moulin à huile primitif.
oltean *s.m.* 1. Olténien. 2. *inv.* marchand ambulancier de produits alimentaires (portant sa marchandise à l'aide d'une palanche).
oltenacă *s.f.* femme d'Olténie.
oltenesc *adj.* d'Olténie; *covor oltenesc* tapis d'Olténie.

olteneste *adv.* comme en Olténie; à la manière des habitants de l'Olténie.
om *s.m.* 1. homme, individu; être humain; la *pl.*, *poetic.* les humains; *oamenii muncii* les travailleurs; *haina nu face pe om* l'habit ne fait pas le moine; (*nu-i*) *nici picior de om* il n'y a pas âme qui vive, il n'y a pas un chat; *e la mintea omului* c'est facile à comprendre; *ca omul* comme tout un chacun; *ca oamenii* convenablement, raisonnablement; *nu face nimic ca oamenii* il ne fait rien convenablement (comme il se doit); *a face pe cineva om* établir qqn., lui faire une situation; *om de cuvânt* homme de parole; *omul (om al) dracului* méchant homme; *omul e om* un homme c'est un homme, il a ses faiblesses; *om de omenie (omul lui Dumnezeu)* brave homme, homme de cœur; *a fi (om) din (de) oameni* être de famille honorable; *om cu greutate* homme de poids; *om de nimic* homme de rien; *face omul ce poate* on fait ce qu'on peut; *ia ascultă, omule!* dis donc, mon ami!; *om bun (oamenii buni)* ami (braves gens); *care-i acolo? — om bun!* qui va là? — ami; (*pop.*) *omul meu* mon mari, mon homme; 2. *om de zăpădă* bonhomme de neige. 3. *art. (astron.)* Hercule.
omag *s.m. (bot.)* casque de Jupiter, char de Vénus.
omagia *vb.tr.* rendre hommage.
omagial *adj.* qui rend hommage; *volum omagial* ouvrage publié en l'honneur de qqn.
omagiu *s.n.* hommage; *omagiile mele* mes hommages.
omăt *s.n., reg.* neige f.
omblie *s.n.* omblie, nombril.
ombilical *adj.* ombilical; *cordon ombilical* cordon ombilical.
omega *s.n.* oméga.
omenească *adj.* 1. humain; *ființă omenească* être humain; *așezare omenească* habitat; (*s.n.*) *omenească din el* son caractère humain, ce qu'il y a d'humain en lui. 2. *inv.* qui concerne la propriété paysanne; *vite boierești și vite omenești* bétail du boïard et bétail des paysans.
omenește *adv.* humainement; *tot ce e omenește* tout ce qui est humainement possible; *a se purta omenește cu cineva* traiter qqn. avec bonté.
omeni *vb.tr., pop.* accueillir avec urbanité, traiter avec tous les égards, honorer.
omenie *s.f.* 1. humanité; affabilité, politesse, urbanité, égards *m.pl.*; *a trala pe cineva cu omenie* faire preuve d'humanité envers qqn. 2. bonne réputation, honneur *m.*; *a-și minca omenia* se compromettre.
omenire *s.f.* humanité, genre humain.
omeneș *adj.* humain, doux, bon, indulgent; *purtare omenească* attitude humaine.
omidă *s.f.* chenille; *a curăța un copac de omizi* écheniller; *curățire de omizi* échenillage.
omitie *s.f.* homélie, sermon *m.*
omisiune *s.f.* omission.
omite *vb.tr.* omettre, négliger, oublier.
omitere *s.f.* omission, oubli *m.*
omitetă *s.f.* omelette.
omnibus *s.n.* 1. omnibus. 2. autobus.
omnipotent *adj.* omnipotent, tout-puissant.
omnipotență *s.f.* omnipotence, toute-puissance.
omnivor *adj.* omnivore.

omofon *adj.* homophone.
omofonie *s.f.* homophonie.
omofor *s.n.* omophore, chape épiscopale.
omogen *adj.* homogène.
omogenitate *s.f.* homogénéité.
omogeniza *vb. tr.* homogénéiser (homogénéifier); uniformiser.
omogenizator *s.n.* mélangeur.
omolog *adj.* homologue.
omologa *vb. tr.* homologuer, approuver, reconnaître, confirmer officiellement; *a omologa un record* homologuer un record.
omologare *s.f.* homologation.
omoni *s.n. adj.* homonyme.
omoniie *s.f.* homonymie.
omoplat *s.m.* omoplate f.
omor *s.n.* meurtre, homicide, assassinat, crime; tuerie f.; *omor în masă* carnage.
omori *vb. 1. tr.* tuer, assassiner, (*pop.*) refroidir, descendre, (*fam.*) trucidar, (*inv.*) occire; *a omori pe cineva cu zile a)* causer la mort prématurée de qqn. b) rendre la vie dure à qqn.; *a omori în bătaie* battre à mort (comme plâtre, à plate couture); *nu mă omori!* qu'est-ce que tu me racontes là! pas possible!; (*fig.*) *a-și omori foamea* assouvir sa faim; *a-și omori timpul* tuer le temps, tromper l'ennui. 2. *refl.* se suicider, se tuer, se donner la mort; (*fig.*) s'épuiser, se consumer; *a se omori cu firea* se donner toute la peine, faire tous les efforts; *a se omori de ris* rire à se tordre.
omoritor *adj.* meurtrier, homicide, assassin, mortel; *venin omoritor* venin mortel.
omovidere *s.f. (jur.)* homicide *m.*
omulet *s.m.* 1. nain, nabot. 2. garçonnet, (*petit*) bout d'homme, petit bonhomme. 3. personnage insignifiant.
omuzor *s.m.* luttet f., uvule f.
onanie *s.f., reg.* monstre, magot *m.*, horreur.
oncologie *adj.* oncologique.
oncologie *s.f.* oncologie.
onctuos *adj.* onctueux; *fig.* mielleux, insinuant; *discurs onctuos* discours onctueux.
onctuositate *s.f.* onctuosité.
ondină *s.f.* ondine.
ondorai *s.n.* ondemètre.
ondula *vb. intr.* onduler, serpenter, ondoyer; (*tr.*) *a-și ondula părul* (faire) onduler ses cheveux; *a ondula o foaie de tablă* onduler une toile.
ondulare *s.f.* ondulation, ondolement *m.*
ondulat *adj.* ondulé, sinueux, ondoyant; *teren ondulat* terrain ondulé; *păr ondulat* cheveux ondulés; *tablă ondulată* toile ondulée.
ondulator *s.n.* ondulateur.
ondulatoriu *adj.* ondulateur.
ondulație *s.f.* ondulation; boucle, repli *m.*
ondulor *s.n.* onduler.
oneros *adj.* onéreux; *procente oneroase* taux onéreux; *cu titlu oneros* à titre onéreux.
onest *adj.* honnête; correct.
onastitate *s.f.* honnêteté, probité.
onirism *s.n.* onirisme.
onix *s.n.* onyx.
onoare *s.f.* honneur *m.*; *om de onoare* homme d'honneur; *cîmp de onoare* champ d'honneur; *chestiune de onoare* question d'honneur; *pe cuvîntul meu de onoare* (pe *onoarea mea*) parole d'honneur; *onoarea mea e atînsă* ma réputation est atteinte; *a face onoare* faire honneur à, honorer; *in*

onoarea cuiva à l'intention (en l'honneur) de qqn.; *a-i face cuiva onoare* faire à qqn. l'honneur (la faveur) de; *am onoarea (să vă salut)* j'ai bien l'honneur (de vous saluer); *n-am onoarea (să vă cunosc)* je n'ai pas l'honneur (de vous connaître); *la loc de onoare* à la place d'honneur; *președintele de onoare* président honorifique; *panou de onoare* panneau où sont cités les travailleurs d'élite; *gardă de onoare* garde d'honneur.
onomastic *adj.* onomastique; *zi onomastică* fête de qqn.
onomastică *s.f.* onomastique; *un studiu asupra onomasticii* une étude sur l'onomastique; *onomastica limbii franceze* l'onomastique du français.
onomastice *s.n.* onomasticon.
onomatopee *s.f.* onomatopée.
onomatopie *adj.* onomatopéique.
onor *s.n.* honneurs *m. pl.*; *a da (a suna) onorul* rendre les honneurs militaires; présenter les armes; battre (sonner) aux champs; *a face onorurile casei* faire les honneurs de la maison.
onora *vb. tr.* honorer, respecter, faire honneur à, avoir des égards pour (envers); *a-și onora familia* faire honneur à sa famille; *a onora bătrînețea* respecter la vieillesse; *a onora un musafir* avoir des égards pour un hôte; *a onora o poliță* honorer une traite; *a-și onora semnătura* faire honneur à sa signature.
onorabil *1. adj.* honorable; *acest onorabil personaj* cet honorable personnage. 2. *adv.* honorablement.
onorariu *s.n.* honoraires *m. pl.*; *onorariul unui avocat* les honoraires d'un avocat.
onorat *adj.* honoré, respecté; (*glumef.*) *onoratul meu amic* mon honorable ami.
onorific *adj.* honorifique, honoraire; *membru onorific* membre honoraire; *titlu onorific* titre honorifique.
ontogenetic *adj.* ontogénétique.
ontogenie *s.f.* ontogénèse (ontogénie).
ontologie *adj.* ontologique.
ontologie *s.f.* ontologie.
ontolog *s.m.* ontologiste.
oolit *s.n.* oolithe.
oolitie *adj.* oolithique; *calcar oolitic* calcaire oolithique.
oosferă *s.f.* oosphère.
op *s.n.* livre, œuvre f., ouvrage.
opac *s.n.* cheville de l'aviron.
opac *adj.* 1. opaque; (*fig.*) *cer opac* ciel obscurci; *spirit opac* esprit borné. 2. impénétrable aux ondes électromagnétiques (aux rayons X, etc.).
opacă *s.f., reg.* aviron *m.*, rame.
opacifica *vb. refl.* s'opacifier, devenir opaque.
opacitate *s.f.* opacité; *fig.* incapacité de comprendre.
opaciza *vb. tr., rar* opacifier; augmenter l'opacité d'un corps.
opait *s.n.* petite lampe paysanne; veilleuse.
opal *s.n.* 1. opale; *mărgăre de opal* perles en opale. 2. cotonnade (fine, transparente).
opalescență *s.f.* opalescence.
opalîn *adj., rar* opalin.
opăreață *s.f.* 1. échaudage *m.*, ébouillantage *m.*; *opăreața butoaielor* l'échaudage des tonneaux. 2. (*med.*) échauffure, échauffaison.

opări *vb. 1. tr.* échauder, ébouillanter; *a opări o găină* échauder une poule égorcée; *a opări un butoi* échauder un tonneau; *a opări legume* blanchir des légumes; (*fig.*) *vestea i-a opărit* la nouvelle les a accablés; (*refl.*) *s-a opărit cu apă fiartă* il s'est brûlé avec de l'eau bouillante. 2. *refl.* (*despre copii sugaci*) faire des échauffures.
opărire *s.f.* échaudage *m.*
opăritură *s.f.* échauffaison.
opeală *s.f.* v. o b e i n a.
opera *vb. 1. tr.* opérer, faire, accomplir, réaliser. 2. *intr.* entreprendre des opérations dans la zone des armées. 3. *tr.* opérer (un malade). 4. *tr. (cont.)* porter sur un registre, inscrire, enregistrer.
operabil *adj. (med.)* opérable.
operant *adj.* efficace, efficient, agissant.
operativ *adj.* efficient, efficace, expéditif, agissant, actif; *măsuri operative* mesures efficaces.
operativitate *s.f.* efficacité, efficience.
operator *subst. 1. (tehn.)* opérateur. 2. (*med.*) opérateur, chirurgien; *operator de bătauri* arracheur de cors.
operatoriu *adj.* opératoire; *medicină operatorie* médecine opératoire.
operație *s.f.* opération; (*med.*) *a operație chirurgicală* une opération (une intervention) chirurgicale; (*mil.*) *operații în spatele inamicului* opérations sur les arrières de l'ennemi; (*fin.*) *operații de bursă* opérations de bourse; (*aritm.*) *cele patru operații* les quatre opérations.
operă *s.f.* œuvre, ouvrage *m.*, production, travail; *opera lui Eminescu* l'œuvre d'Eminescu; *opere de artă* œuvres d'art; *operă de reducere* œuvre (travail) de réduction.
operă *s.f.* 1. opéra *m.* (composition dramatique; spectacle d'opéra). 2. Opéra *m.* (théâtre où l'on joue des opéras).
opercu *s.n.* opercule.
operețu *s.f.* opérette.
operte *s.f. pl.* ailes du verveux.
opina *vb. tr.* opiner, dire son avis, prendre position; (*intr.*) *a opina pentru sau contra* opiner pour ou contre.
opincar *s.m.* 1. paysan. 2. fabricant de „opinci”.
opincă *s.f.* sandale des paysans; *de la vîlădici pînă la opincă* du haut en bas de l'échelle sociale.
opincărie *s.f., rar* atelier ou magasin de „opinci”.
opinie *s.f.* opinion, jugement *m.*, avis *m.*, idée; *opinia generală* la voix du peuple; *a face opinie separată* faire opinion séparée.
opinteală *s.f.* effort *m.*, coup de collier.
opinti *vb. 1. refl.* s'efforcer, s'évertuer, tirer de toutes ses forces, se raidir; *a se opinti din răsputeri* donner à plein collier. 2. *tr.* soulever avec effort.
opintie *s.m. (bot.)* vache-rouge f.
opintire *s.f.* grand effort.
opis *s.n., inv.* registre, inventaire, répertoire.
opiu *s.n.* opium; *medicament cu opiu* médicament opiacé.
oplean *s.n.* traverse qui relie les patins d'un traineau.
oploși *vb. 1. refl.* s'abriter, se réfugier. 2. *tr.* donner refuge, donner asile; protéger.

oploșit *adj.* réfugié; abrité, hébergé.
oponent *s.m.* opposant.
oponax *s.n.* opopanax (opopanax).
oportun *adj.* opportun, favorable; *la momentul oportun* au moment opportun, à point nommé, à propos, opportunément.
opportunism *s.n.* opportunisme.
opportunist *subst.* opportuniste.
oportunitate *s.f.* opportunité; *oportunitatea unei măsurii administrative* l'opportunité d'une mesure administrative.
oposum *s.m.* opossum, sarigue *f.*
opoterapie *s.f.* opothérapie, organothérapie.
opozabil *adj.* opposable.
opozant *subst.*, *adj.* opposant.
opozitie *s.f.* 1. opposition; contraste *m.*; *opozitia dintre idealism și materialism* l'opposition entre l'idéalisme et le matérialisme; *in opozitie cu* en opposition avec, par opposition *à*. 2. opposition (parti opposé au gouvernement). 3. opposition, obstacle *m.*, empêchement *m.*; *a face opozitie la ceva* faire opposition, mettre obstacle.
oprea *s.f.*, *pop.* frein *m.*, sabot *m.*; *la deal cu opinele și la vale cu oprele* tout aussi difficile à monter qu'à descendre; *a scoate pe cineva din oprele* mettre qqn. hors de soi, le faire sortir de ses gonds.
opreală *s.f.* (*in expr.*) *a pune pe cineva la opreală* arrêter, jeter en prison.
opreg *s.n.* sorte de tablier à franges, porté par les paysannes.
opreliște *s.f.* défense, interdiction, obstacle *m.*
opresiune *s.f.* oppression.
opresiv *adj.* oppressif.
opresor *s.m.* oppresseur.
opri *vb.* 1. *tr.* arrêter, interrompre, retenir; empêcher, interdire, défendre, ne pas permettre; *a opri trăsura* arrêter la voiture; *l-a oprit să plece* il lui a défendu de partir; *a opri un elev la arest* mettre un élève en retenue; *a opri pe cineva de a face rău* empêcher qqn. de nuire; *l-a oprit de a executa ordinul* il lui a interdit d'exécuter l'ordre; *a opri o căsătorie* interdire un mariage; *intrarea opriță* entrée interdite; *a-și opri ochii asupra cuiva* (a ceva) fixer les yeux, poser ses regards sur qqn. (qqch.); *intinericul mă oprește de a vedea* l'obscurité m'empêche de voir; *a opri avântul* couper l'élan; 2. *tr.* retenir, réserver, garder pour soi; *a opri locuri* retenir (réserver) des places; *a opri pe cineva la masă* retenir qqn. à dîner; *opresc trei lei* je retiens (je garde) trois lei. 3. *refl.* s'arrêter, s'interrompre; mettre fin à; *a se opri în drum* s'arrêter en chemin; *ne-am oprit aici* nous en sommes restés là; *a se opri din citit* interrompre (mettre fin à) sa lecture; *a se opri asupra unei probleme* insister sur une question; *a se opri la timp* s'arrêter à temps, lier le sac avant qu'il soit plein; *nu mă pot opri de ris* je ne puis m'empêcher de rire; (*intr.*) *trenul a oprit* le train s'est arrêté (a stoppé).
oprima *vb.* *tr.* opprimer.
oprimare *s.f.* oppression.
oprimat *adj.* opprimé; exploité.
oprire *s.f.* 1. arrêt *m.*, cessation, interruption, cesse, répit *m.*, trêve; *fară oprire* sans arrêt, sans interruption, sans cesse, sans trêve, sans répit; tout

d'une traite. 2. stationnement *m.*; station, halte, arrêt *m.*
oprit *adj.* interdit; réservé.
opritoare *s.f.* 1. frein *m.*, sabot *m.* (pour freiner une roue). 2. avaloir *m.* (pièce du harnais). 3. barrage *m.*, digue, *f.*, *batardeau* *m.*, écluse. 4. paillis *m.* (pieu qui soutient une bordigue).
opritors *s.n.* butée *f.*, taquet (d'une machine; cliquet *m.* (levier d'une roue dentée); *butoir* *m.*, *heurtor* *m.* (au chemin de fer).
opritură *s.f.*, *reg.* réserve (dans une coupe de forêt).
oprobriu *s.n.* opprobre, honte *f.*, ignominie *f.*
opt *num. card.* huit; *este ora opt* il est huit heures; *a plecat cu trenul de opt* il est parti par le train de huit heures; *la opt ani o dată* tous les huit ans; *in opt ale lunii* le huit du mois; *la etajul opt* au huitième étage; *a împărți în opt* partager en huit; (*s.m.*) *scrie un opt* écris un huit.
opta *vb.* *intr.* opter.
optativ *adj.* optatif; (*s.n.*) l'optatif, le conditionnel.
optic *adj.* optique.
optică *s.f.* optique; (*fig.*) *a avea o optică specială* avoir des vues particulières.
optician *subst.* opticien, lunetier.
optim *adj.* optimum, optimal; *mediu optim* milieu optimum (optimal).
optime *s.f.* (*aritm.*) huitième *m.* (la huitième partie); *două optime* deux huitièmes; (*muz.*) *o optime* une croche.
optimism *s.n.* optimisme.
optimist *adj.*, *subst.* optimiste.
optsprezece *num. card.* dix-huit; *astăzi simțim în optsprezece* aujourd'hui c'est (nous sommes) le dix-huit; *capitolul optsprezece* le dix-huitième chapitre (chapitre dix-huit).
optsprezecelea *num. ord.* (precedat de art. „al”, „a”) al optsprezecelea le dix-huitième, dix-huit; *Ludovic al XVIII-lea* Louis XVIII (dix-huit).
optulea *num. ord.* (precedat de art. „al”, „a”) al optulea le huitième; *elev în clasă a opta* élève de huitième; *Carol al VIII-lea* Charles VIII (huit).
optzeci *num. card.* quatre-vingts; *optzeci și unu de ani* quatre-vingt-un ans; *pagina optzeci* page quatre-vingt.
optzecelea *num. ord.* (precedat de art. „al”, „a”) al optzecelea le quatre-vingtième.
optiune *s.f.* option, choix *m.*; *drept de optiune* droit d'option.
opulent *adj.* opulent, abondant; volumineux.
opulență *s.f.* opulence, abondance de biens.
opune *vb.* 1. *tr.* opposer; *a opune pe antici modernilor* opposer les anciens aux modernes; *a opune rezistență* opposer une grande résistance. 2. *refl.* s'opposer (être opposé, faire obstacle) à; *se opune din răspundere* il s'oppose de toutes ses forces.
opunere *s.f.* opposition, empêchement *m.*
opus *s.n.* (*muz.*) opus; *sonata opus cinci* la sonate opus cinq.
opus *adj.* opposé, contraire, antagoniste; *sensuri opuse* sens opposés; *interese opuse* intérêts contraires.
opuscul *s.n.* opuscule.
opuscul *s.n.*, *reg.* coursier, bief, bief d'amont.
opusculă *s.f.* roselière (jonchale) où la pêche est interdite.

or conj. or; mais, donc.
oracol *s.n.* oracle; *a vorbi ca un oracol* parler comme un oracle.
oral *adj.* oral; *tradiție orală* tradition orale; *stil oral* style parlé; *examen oral* examen oral; (*s.n.*) *elev căzut la oral* élève échoué à l'oral; (*adv.*) *a transmite oral* transmettre oralement (de vive voix).
oranj *adj.* orange (orangé).
oranjadă *s.f.* orangeade.
orari *s.n.* horaire; *orarul trenurilor* l'horaire des trains.
orar *adj.* horaire; *diferență orară* différence horaire.
oras *s.n.* ville *f.*, cité *f.*; *haïne de oras* a) vêtements citadins; b) costume de ville; *a ieși în oras* sortir (en ville); *tol orășul vorbește* toute la ville en parle.
orator *s.n.* orateur; *un mare orator* un foudre d'éloquence.
oratorie *adj.* oratoire; *stil oratoric* style oratoire.
oratoriu *s.f.* art oratoire; éloquence.
oratoriu *s.n.* 1. oratorio; cantate *f.* 2. *inv.* oratoire (petite chapelle).
orație *s.f.*, *pop.* épithalame *m.*
oră *s.f.* heure; *pătit cu ora* payé à l'heure; *de ultimă oră* tout récent, de la dernière heure; *la ora actuală* à cette heure, à l'heure qu'il est, à l'heure actuelle, présentement; *la trei ore de București* à trois heures de Bucarest; *ora fatală* le moment fatal (décisif); *oră (de curs)* cours, leçon; *a lua (a da) ore de franceză* prendre (donner) des leçons de français.
orăcăi *vb.* *intr.* (*despre broaște*) coasser; *fam.* (*despre copii*) geindre, pleurnicher; *vagii*.
orăcălă *s.f.* v. orăcălit.
orăcăit *s.n.* coassement; (*fam.*) vagissement.
orăcăie *s.f.* (*bot.*) gesse noire, orbe noire.
orășean *s.m.* citadin, habitant d'une ville.
orășenească *s.f.* citadine (habitante d'une ville).
orășeneș *adj.* citadin, urbain, municipal; *populație orășenească* population urbaine.
orășenește *adv.* à la manière des citadins.
orășenime *s.f.* population d'une ville, gens de la ville, citadins *m. pl.*
orășeniza *vb.* *refl.*, *rar* devenir citadin, prendre les manières d'un citadin.
orășanie *s.f.* (*mai ales la pl.*) volaille.
orb *s.n.* (*in expr.*) *orbul gănilor* cécité nocturne, héméralopie *f.*, hespéralopie *f.*; *a avea orbul gănilor* avoir la berlue, ne pas voir de l'eau à la rivière.
orb *adj.* aveugle; *un om orb* un aveugle; (*fig.*) *a fi instrument orb* obéir aveuglément; *a avea încredere orăbă* avoir une confiance aveugle (illimitée); *un noroc orb* une chance inouïe (de pendu), une rude veine; *noaptea orăbă* nuit noire; *ferastră orăbă* fausse fenêtre (battant dormant); *so-bă orăbă* faux poêle; *dușumea orăbă* faux parquet; *lanternă orăbă* lanterne sourde; *carluș orb* cartouche à blanc; *a trage cu gloanțe orăbe* tirer à blanc; *cameră orăbă* chambre obscure; *puț orb* bure; (*subst.*) *un biet orb* un pauvre aveugle; *a nimeri orbul Brăila* avec de la persévérance on arrive à tout; *in țara orbilor* cel cu un ochi e împărat au pays des aveugles, les borgnes sont rois.
orbaș *s.n.*, *reg.* érysipèle (érésipèle).

orbecăi *vb.* *intr.* aller à tâtons (à l'aveuglette); tâtonner.
orbecăie *s.f.* tâtonnement *m.*
orbește *adv.* à tâtons, à l'aveuglette; au hasard; *fig.* aveuglément, à corps perdu; *a asculta orbește* obéir aveuglément, obéir au doigt et à l'œil.
orbete *s.m.* (*zool.*) spaiax, rat-taupe.
orbet *subst.* aveugle; mendiant; *a se bate ca orbetii* se battre à bras raccourcis.
orbi *vb.* 1. *intr.* devenir aveugle, perdre la vue. 2. *tr.* aveugler; éblouir; *o lună orbă* une lune éblouissante; (*fig.*) *l-a orbit atita bogăție* il a été ébloui par tant de richesse; *dragostea te orbește* l'amour vous aveugle.
orbicular *adj.* orbiculaire.
orbire *s.f.* aveuglement *m.*, cécité; (*fig.*) aveuglement *m.*, égarement de l'esprit, inconscience.
orbit *adj.* aveuglé, ébloui; *orbit de minie* aveuglé par la colère.
orbital *adj.* orbital (orbitaire).
orbită *s.f.* 1. (*astron.*) orbite. 2. *fig.* milieu *m.*, sphère d'influence. 3. (*anat.*) *orbita ochiului* l'orbite oculaire.
orbitor *adj.* aveuglant, éblouissant.
orceag *s.n.*, *reg.* ciboulette (cive, civette) *f.*
orchestra *vb.* *tr.* orchestrer.
orchestral *adj.* orchestral.
orchestrant *s.m.*, *rar* musicien d'orchestre (instrumentiste).
orchestrare *s.f.* orchestration.
orchestrație *s.f.* orchestration.
orchestră *s.f.* orchestre *m.*; *foliole de orchestră* fauteuil d'orchestre.
orcie *s.n.*, *reg.* palonnier (palonneau), volée *f.*
orciea *s.n.* boucle permettant d'attacher le trait au palonnier d'une voiture.
ordalie *s.f.* ordalie.
ordie *s.f.*, *inv.* horde.
ordin *s.n.* 1. ordre, commandement; *a da ordin* donner l'ordre de, ordonner, commander; *la ordin* à vos ordres; *la ordinele cuiva* à la disposition de qqn.; *sub ordinele cuiva* sous le commandement (des ordres) de qqn.; *pînă la noi ordine* jusqu'à nouvel ordre (sauf avis contraire, sauf contreordre); (*mil.*) *ordin de zi* ordre du jour. 2. ordre (décoration); *Ordinul Muncii* ordre du Travail. 3. ordre (division d'une classification); *ordinul coleopterelor* l'ordre des coléoptères. 4. ordre (compagnie ecclésiastique); *ordinul templierilor* l'ordre des templiers. 5. ordre, rang, classe *f.*, catégorie *f.*, nature *f.*; *lucrări de ordin economic* ouvrages d'ordre économique; *de prim ordin* a) de premier ordre, de premier rang, de première importance; b) de première qualité.
ordinal *adj.* (*in expr.*) numeral ordinal adjectif numeral ordinal.
ordinar *adj.* 1. ordinaire, vulgaire; grossier; de qualité inférieure; *marfă ordinară* marchandise ordinaire (inférieure); *minciună ordinară* mensonge grossier. 2. (*mat.*) *fracție ordinară* fraction ordinaire.
ordine *s.f.* ordre *m.*; *ordine cronologică* ordre chronologique; *ordinea de zi* l'ordre du jour; *problema la ordinea zilei* questions à l'ordre du jour, questions courantes (d'actualité); *a fi din nou la ordinea zilei* revenir sur l'eau; *a face ordine* mettre de

l'ordre, ranger; a pune ordine mettre bon ordre à; a chema la ordine rappeler à l'ordre; *cuvînt de ordine* mot d'ordre; *ordinea socială* l'ordre social.

ordona vb. tr. 1. ordonner, commander, donner l'ordre de; *îți ordon să je vous ordonne* (commande, donne l'ordre) de. 2. ranger, grouper, mettre en ordre.

ordonanță vb. tr. ordonnancer.

ordonanțare s.f. ordonnancement m.

ordonanță s.f. ordonnance, décision; ordre m.; a da o ordonanță prendre une ordonnance; *afisarea noilor ordonanțe* l'affichage des nouvelles ordonnances; *ordonanță de plată* ordre de paiement; (inv.) *ordonanță judecătorească* ordonnance judiciaire.

ordonanță s.f., inv. ordonnance (soldat à la disposition d'un officier); *brosseur m.*, (pop.) tampon m.; *ofiter de ordonanță* officier d'ordonnance.

ordonat adj. (despre oameni) ordonné; (despre obiecte) rangé, bien tenu, en ordre.

ordonată s.f. (mat.) ordonnée.

ordonator subst. ordonnateur.

oreadă s.f. oréade.

oreav s.m., reg. vallée d'un cours d'eau temporaire.

oreion s.n. oreillons m. pl.

oreniță s.f. (bot.) gesse tubéreuse, gland de terre.

orez s.n. riz.

orezări s.f. rizières.

orfan adj. orphelin; *copil orfan* enfant orphelin; (subst.) o orfană une orpheline; *azi-lae orfani* asile d'orphelins (orphelinat).

orfeinat s.n. orphelinat.

organ s.n. organe; *organ al puterii de stat* organisme de l'Etat; organe (rouage) administratif; *organ al partidului democratic* organe (journal, publication) du parti démocrate; (anat.) *ochii sînt organul vederii* l'œil est l'organe de la vue; (tehn.) *organ de mașină* organe (pièce) d'une machine.

organ s.n., inv. 1. harpe f., lyre f. 2. orgue m.

organdi s.n. organdi.

organie adj. organique; *boală organică* maladie organique; *chimie organică* chimie organique.

organism s.n. organisme. être vivant; (fig.) *organism social* organisme social.

organist subst. organiste.

organiza vb. tr. și refl. (s)organiser.

organizare s.f. organisation.

organizat adj. organisé; (adv.) a lupta organizat lutter d'une manière organisée.

organizator adj. organisateur; *forță organizatoare* force organisatrice; (subst.) un bun organizator un organisateur capable.

organizatoric adj. d'organisation; *principii organizatorice* principes d'organisation.

organizație s.f. organisation; *organizație de bază* cellule du parti.

organogen adj. organogène.

organosol s.m. organosol.

organoterapie s.f. organothérapie, opothérapie.

orgă s.f. orgue m.

orgie s.f. orgie; *debauche*; (fig.) *orgie de flori* orgie (profusion) de fleurs.

orgolios adj. orgueilleux, vaniteux.

orgoliu s.n. orgueil, vanité f., fatuité f.

orhidee s.f. orchidée; la pl. les orchidacées.

orhită s.f. orchite.

ori adv., pop. est-ce que?

ori conj. ou, ou bien, sinon, soit; *ori aici, ori acolo* ou bien ici, ou bien là; *ori unul, ori altul* soit l'un, soit l'autre; *ori (ori de nu) plec* sinon, je pars; *rămii, ori plec?* est-ce que tu restes, ou bien tu t'en vas? *veux-tu rester ou bien préfères-tu partir?*

ori s.f.pl., reg. (in expr.) a-si veni in ori revenir à soi, reprendre ses esprits.

oribil adj. horrible, effrayant, effroyable, terrible, atroce, épouvantable.

oricare pron. nehot. chacun, n'importe lequel; *oricare ar fi* quel qu'il soit, qui que ce soit; (adj.) *oricare om* tout (chaque) homme.

orice pron. nehot. n'importe quoi, quoique ce soit, quoi qu'il en soit; *orice ai zice* quoi que tu en dises; *poți zice orice* tu peux dire n'importe quoi (ce que tu veux, ce que tu voudras), tu as beau dire; a iubi mai mult decît orice pe lume aimer plus que tout au monde; (adj.) *orice vorbă* chaque (tout) mot; de orice *naționalitate* à quelque nationalité qu'il appartienne; in orice caz de toute manière.

oricine pron. nehot. quiconque soit, n'importe qui, quiconque, chacun; tout le monde; *oricine ar înțelege* *aceasta* n'importe qui le comprendrait; *oricine o știe* *chacun* (tout le monde) le sait; *oricine ar fi* *quiconque*, qui que ce soit; *nu vorbi cu oricine* ne parle pas à tout venant (au premier venu).

oricînd adv. n'importe quand, toujours; jamais; *poți veni oricînd* tu peux venir n'importe quand; a fi gata *oricînd* être toujours prêt; a fi mai holdrit *ca oricînd* être plus décidé que jamais.

oricît I. adj. (pron.) nehot. tant; quel que soit le nombre; *poți sta oricît timp* vous pouvez rester tant que vous voudrez; *oricît ar fi prezenți* quel que soit le nombre des présents; *ori de cîte ori* toutes les fois que. II. adv. n'importe quoi, n'importe combien, tout, tant, autant, que; *oricît vrei* combien vous voudrez, autant que vous voulez, n'importe combien; *oricît de puțin* tant soit peu; *oricît ai voi* malgré tout mon désir; *oricît de bogat ar fi* quelque (si) riche qu'il soit.

oricum adv. I. n'importe comment, de toute manière; *oricum ar fi* n'importe comment, quoi, qu'il en soit, en tout état de cause, de toutes façons. 2. tout de même!

orie s.f. senne (seine), chalut m.

orient s.n. orient, levant, est; *Oriental* *Mijlociu* le Moyen Orient; *Extremul Orient* l'Extrême-Orient; *Orientalul Apocîlat* le Proche Orient.

orienta vb. refl. s'orienter, trouver son chemin; fig. trouver la meilleure solution (la meilleure attitude); (tr.) a orienta o clădire spre sud orienter un bâtiment vers le midi; a orienta publicul spre ieșire diriger le public vers la sortie.

oriental I. adj. oriental, d'Orient; *coror oriental* tapis d'Orient. II. subst. Oriental.

orientalism s.n. orientalisme.

orientalist s.n. orientaliste.

orientalistică s.f. études orientales.

orientare s.f. 1. orientation; *orientare cu busola* orientation au moyen de la

boussole; (fig.) *orientarea politicii* l'orientation de la politique; a avea orientare în viața practică savoir s'orienter dans la vie pratique. 2. direction, sens m.; a schimba orientarea changer de direction.

orificiu s.n. orifice.

original adj. 1. original; *scriitor original* écrivain original; *operă originală* œuvre originale; *manuscris original* manuscrit original; *citește pe clasiți în original* il lit les classiques dans l'original (dans le texte); (s.n.) *originalul operei* s-a pierdut l'original de l'ouvrage est perdu; un original și o copie un original et un double. 2. original, bizarre, excentrique; un om original une personne originale; (subst.) un original un original.

originalitate s.f. originalité; proiect de o mare originalitate projet d'une grande originalité. 2. originalité, bizarrerie, excentricité, extravagance.

originar adj. originaire, primitif, initial; *plantă originară din America* plante originaire d'Amérique; *stare originară* état originaire (primitif, initial).

origine s.f. origine, source, souche, appartenance, point de départ; *cuvînt de origine latină* mot d'origine latine; de origine *țărănească* d'origine paysanne; produse de origine animală produits d'origine (de provenance) animale; la origine à l'origine; (mat.) *originea coordonatelor* l'origine des coordonnées.

orincotro adv. n'importe où, où (d' quelcote) que ce soit; *orincotro preiești* de quelque côté que l'on regarde.

oriunde adv. n'importe où; de oriunde ar fi de quelque endroit (d'où) que ce soit; *poți să te duci oriunde* tu peux aller n'importe où.

orizont s.n. 1. (astron.) horizon; (fig.) om fără orizont homme à vues étroites. 2. horizon géologique (exploitations minières sur le même plan horizontal). 3. (pict.) horizon (fond du ciel d'un tableau).

orizantal I. adj. horizontal; *linie orizantală* ligne horizontale; (s.f.) o orizantală une horizontale. II. adv. horizontalement.

orindur s.n., reg. cabaretier.

orîndă s.f., inv. cabaret m.; a lua o orîndă în orîndă prendre un cabaret à bail (à ferme), affermer.

orîndui vb. tr. 1. mettre en ordre, grouper, ranger, arranger; refl. s'arranger, s'organiser. 2. décider, disposer, ordonner. 3. désigner, nommer, investir.

orîndulă s.f. ordre m., arrangement m., discipline.

orînduire s.f. 1. organisation, régime m.; *orînduirea feudală* le régime féodal. 2. arrangement m., ordre m., fixation; *orînduirea dădîilor* la fixation des dîmes.

orna vb. tr. orner, décorer, parer, embellir.

ornament s.n. ornement; *plante de ornament* plantes décoratives (ornementales).

ornamenta vb. tr. ornementer, décorer.

ornamental adj. ornemental, décoratif.

ornamentare s.f. ornementation.

ornamentată s.f. 1. ornementation. 2. art de l'ornementiste.

ornant adj. ornemental.

ornare s.f. ornementation, décoration.

ornie s.n., inv. pendule f., horloge f.

ornicărie s.f., inv. horlogerie.

ornitolog s.m. ornithologue (ornithologiste).

ornitologie adj. ornithologique.

ornitologie s.f. ornithologie.

ornitorine s.m. ornithorynque.

oroare s.f. horreur, répulsion, aversion, dégoût m.; a avea oroare de avoir (l')horreur de.

orogenetic adj. orogénique.

orogeneză s.f. orogénèse.

orogenic adj. orogénique.

orogenie s.f. orogénie.

orograf s.m. orographe.

orografie adj. orographique.

orografie s.f. orographie.

orologerie s.f., inv. horlogerie.

orologiu s.n., inv. horloge f., pendule f.

oropsi vb. tr. 1. opprimer, persécuter. 2. inv. bannir, expulser; abandonner.

oropsire s.f. oppression, persécution.

oropsit adj. opprimé, persécuté, maltraité.

oripiment s.m. orpiment.

ort s.m., pop. monnaie (représentant le quart d'un ancien leu); quarteron; a da ortul popii rendre l'âme, passer l'âme à gauche, casser sa pipe, payer son obole à Charon.

ortac s.m., reg. compagnon; ami, copain.

ortocentrie adj. orthocentrique.

ortocentru s.n. orthocentre.

ortoclaz s.n. orthose (orthoclase) f.

ortocromatic adj. orthochromatique.

ortodiascopie s.f. orthodiascopie.

ortodox adj. 1. orthodoxe; *biserica ortodoxă* l'église orthodoxe; (subst.) un ortodox un orthodoxe. 2. orthodoxe (conforme à une doctrine); *idei ortodoxe* idées orthodoxes.

ortodoxie s.f. orthodoxie; l'Eglise orthodoxe.

ortodoxism s.n. orthodoxie; religion orthodoxe.

ortodrie adj. orthoédrique.

ortopie adj. orthopéique.

ortopie s.f. orthopéie.

ortofonie adj. orthophonique.

ortogonal adj. orthogonal; adv. orthogonalement.

ortografia vb. tr., rar orthographier.

ortografie adj. orthographique.

ortografie s.f. orthographe.

ortoman adj. (despre oameni) beau, vaillant; (despre cat) fongueux, alerte.

ortoped s.m. orthopédiste.

ortopedic adj. orthopédique.

ortopedie s.f. orthopédie.

ortopter s.n. insecte de l'ordre des orthoptères.

ortoscopie adj. orthoscopique.

ortoză s.f. orthose (orthoclase).

orz s.n. 1. orge f.; *orz de toamnă* *escourgeon* (écourgeon); a strica *orzul pe gîste* jeter des perles aux pourceaux, tirer (brûler) sa poudre aux moineaux.

orzar s.m. marchand d'orge.

orzar s.n. grenier (magasin) pour serrer l'orge en grains.

orzărie s.f. 1. champ d'orge. 2. grenier (magasin) pour serrer l'orge en grains.

orzișor s.n. pâte alimentaire en menus grains (qu'on fait bouillir dans le potage).

orzoaică s.f. orge à deux rangs.

os s.n. os; *osul pieptului* sternum; *os de pește* arête; *cine poartă oase roade* qui a des noix en casse, qui n'en a pas s'en passe;

e numai picile și oase il n'a que la peau et les os, il a la peau collée aux os, les os lui percent la peau; *mi-a trecut os prin os* je tombe de fatigue; *a-i rupe (a-i frînge, a-i muia) cuiva oasele* rompre les os à qqn., rouer qqn. de coups; *a-i rămîne (a-i putrezi) cuiva oasele pe undeva* mourir, laisser sa peau (ses os); *în carne și oase* en chair et en os; *un os de ros un os à ronger*; *e os domnesc* il est le descendant d'une famille régnante.

osana s.f. 1. (la pl., de obicei ir.) acclamations f. pl., ovations f. pl., cris de joie. 2. (bis.) hosanna m.

osar s.m. épinochette f.

osatură s.f. (anat., arhit.) ossature, carcasse, charpente; fig. structure.

oseila vb. intr. 1. osciller, se balancer. 2. fig. osciller, hésiter, balancer, être indécis; varier.

oscilant adj. 1. oscillant. 2. fig. oscillant, hésitant, indécis, irrésolu.

oscilare s.f. 1. oscillation, balancement m. 2. fig. oscillation, indécision, hésitation, irrésolution, fluctuation.

oscilator s.n. oscillateur.

oscilatoriu adj. oscillatoire.

oscilație s.f. oscillation; fig. oscillation, indécision, hésitation, fluctuation, irrésolution.

oscilograf s.n. oscillographe (oscillomètre).

oscilogramă s.f. oscillogramme m.

osculație s.f. osculation.

osebi vb. tr., inv. 1. distinguer, discerner; refl. être différent (différer) des autres. 2. séparer, isoler, diviser; refl. se diviser. 3. excepter.

osebire s.f., inv. différence, distinction, inégalité; *fără osebite* sans exception, sans différence; *cu osebite* a) surtout; b) particulièrement, exceptionnellement.

osebit adv., inv. (în expr.) osebit de à part cela, en outre, de plus.

osebit adj., inv. 1. différent. 2. choisi, remarquable, distingué, exceptionnel.

oseină s.f. osséine.

oseminte s.n. pl. ossements m. pl.; *osemintele morților* les ossements (les restes) des morts.

osie s.f. essieu m.; (fig.) a unge *osia* graisser la patte.

osifica vb. refl. s'ossifier.

osificare s.f. ossification.

osificat adj. 1. ossifié. 2. fig. maigre, étique, squelettique.

osificatie s.f. ossification.

osindă s.f., pop. 1. condamnation; *a-și face osindă* exécuter (purger) sa condamnation (sa peine); *a-și face osindă cu cineva* maltraiter qqn., le traiter impitoyablement. 2. fig. malheur m., calamité.

osindi vb. tr. condamner (par jugement); appliquer une peine; fig. juger sévèrement; forcer, contraindre, obliger.

osindit adj. 1. condamné, puni; (subst.) *osindii* les condamnés. 2. opprimé; persécuté.

osinză s.f. panne (graisse) de porc; (fam.) a pune *osinză* engraisser, (fam.) faire du lard.

osirdie s.f., inv. ardeur, zèle m., persévérance.

osmanliu s.m., inv. Osmanli, Ottoman, Turc.

osmiridiu s.n. osmiridium.

osmiu s.n. osmium.

osmotic adj. osmotique.

osmoză s.f. osmose.

osos adj. 1. osseux; *sistem osos* système osseux. 2. ossu, solidement (bien) charpenté; *o femeie ososă* une femme ossue. 3. osseux (maigre).

ospăta vb. tr. régaler, offrir à boire et à manger; intr. prendre un repas; refl. se nourrir.

ospătar s.m. 1. garçon de restaurant. 2. inv. patron d'un restaurant; aubergiste.

ospătărie s.f. hôtellerie; auberge.

ospătărită s.f. 1. serveuse (dans un restaurant, dans une auberge); fille de salle. 2. inv. patronne (tenancière) d'un restaurant (d'une buvette); aubergiste, (pop.) gargotière.

ospăt s.n. banquet, festin, repas copieux.

ospetie s.f. hospitalité.

ospiciu s.n. asile (hospice) d'aliénés, hôpital de fous, petites-maisons, maison de fous.

ospitalier adj. hospitalier, accueillant.

ospitalitate s.f. hospitalité.

ostaș s.m. 1. soldat, militaire, guerrier; (inv.) *ostaș cu leață* mercenaire. 2. fig. militant, combattant.

ostatic s.m. otage.

ostășesc adj. militaire.

ostășeste adv. militairement.

ostășime s.f., rar l'ensemble des militaires, l'armée (tout entière).

osteită s.f. ostéite.

osteneală s.f. 1. fatigue, lassitude, exténuation; *a fi rupt (frînt) de osteneală* être brisé de fatigue, être harassé, éreinté, vanné, fourbu, rompu, (pop.) claqué, crevé. 2. peine, effort m.; *a-și da osteneală* se donner la peine, faire des efforts, se donner du mal, suer sang et eau, (pop.) s'esquinter.

osteni vb. 1. intr. se fatiguer; être (se sentir) fatigué, être éreinté. 2. tr. fatiguer, harasser, exténuer, éreinter, soumettre à un effort; *a-și osteni mintea* mettre son esprit à contribution, faire un effort mental. 3. refl. s'efforcer, se donner de la peine; se déranger; *nu vă mai osteniți* ne vous dérangez plus, ne prenez plus la peine de; *osteniți-vă pînă aci* donnez-vous la peine de venir.

ostenit adj. fatigué, las.

ostenitor adj. fatigant, lassant, exténuant, épuisant.

ostentativ 1. adj. ostensible, ostentatoire; démonstratif; *atitudine ostentativă* attitude ostentatoire. II. adv. avec ostentation, ostensiblement.

ostentație s.f. ostentation, parade; *cu ostentație* ostensiblement.

osteogen adj. ostéogène.

osteofit s.n. ostéophyte.

osteolit s.m. ostéolithe.

osteolog s.m. ostéologue.

osteologie s.f. ostéologie.

osteomielită s.f. ostéomyélite.

osteoplastie s.f. ostéoplastie.

osteotomie s.f. ostéotomie.

ostie s.f. harpon pour la pêche (en forme de trident).

ostil adj. hostile.

ostilitate s.f. hostilité, inimitié; *cu ostilitate* hostilement; (mil.) *ostilitățile au reînceput* les hostilités ont recommencé.

ostoî vb. refl. și tr., pop. 1. (s') apaiser, (se) tranquilliser, (se) calmer; (fig.) *guri de ostoî* bouches à nourrir.

ostoire s.f. apaisement m., calme m.; *fără ostoire* sans relâche, sans répit.

ostracoe s.f. pl. ostracés m. pl.

ostracism s.n. ostracisme.

ostracită s.f. ostracite.

ostraciza vb. tr. exiler, bannir, ostraciser, proscrire.

ostracizare s.f. ostracisme m., exil m., banissement m., proscription.

ostreicultură s.f. ostréiculture.

ostreț s.n. 1. (mai ales la pl.) latte f., palis, barreau; *gard de ostrețe* palissade f. 2. clăie f., clayonnage (pour prendre le poisson).

ostrogots s.m. (mai ales la pl.) les Ostrogoths.

ostrogotic adj. ostrogothique.

ostropel s.n. plat (de poulet, d'agneau), à l'ail et au vinaigre.

ostroy s.n. 1. Ile f. (îlot) au milieu d'un lac (d'une rivière). 2. îlot alluvial (d'alluvion) couvert de roseaux (de joncs).

osuar s.n. ossuaire.

osteau s.m., inv. soldat, militaire, guerrier.

ostie s.f., inv. armée.

otaș s.n., reg. cabane f., abri (provisoire), à l'usage des pêcheurs, des bergers, des ouvriers agricoles.

otalgie s.f. otalgie.

otarie s.n., reg. siège à l'avant d'une barque de pêche.

otarie s.f. otarie.

otavă s.f. regain m.

otăvi vb. intr. (despre *ierburi*) croître à nouveau, repousser.

otep s.n., inv. affermage des biens (des revenus) de l'Etat.

otepele s.m., inv. fermier général.

otie s.n. petite pelle pour nettoyer le soc et le versoir de la charrue.

otită s.f. otite.

otînji vb. tr., reg. frapper fort, battre.

otoman inv. I. adj. ottoman, turc. II. s.m. pl. les Ottomans.

otomană s.f., inv. ottomane, sofa m.

otolaringolog s.m. oto-rhino-laryngologiste.

otolaringologie s.f. oto-rhino-laryngologie.

otoscop s.n. otoscope.

otova 1. adj. 1. uniforme, uni, égal. 2. in-forme, sans forme; (despre *oameni*) a fi *otova* n'avoir pas la taille marquée. II. adv. uniformément.

otrăvă s.f. 1. poison m., toxique m., venin m. 2. fig. amertume, chagrin, m., méchanceté; *a vorbi cu otrăvă în glas* parler d'une voix venimeuse.

otrăvi vb. 1. tr. și refl. (s')empoisonner. 2. tr., fig. envenimer, aigrir. 3. tr., fig. corrompre, pervertir, a otrăvi *sufletele* corrompre les âmes.

otrăvicioș adj., rar v. otrăvitor.

otrăvire s.f. 1. empoisonnement m. 2. fig. corruption.

otrăvit adj. 1. empoisonné; *băutura otrăvită* breuvage empoisonné. 2. fig. (despre *oameni*) chagriné, tourmenté, rempli d'amertume.

otrăvitor adj. empoisonneur; toxique, vénéneux, délétère; *ciuperci otrăvitoare* champignons vénéneux; *gaze otrăvitoare* gaz délétères.

otrepă s.f. 1. torchon m., chiffon m., lambeau m., haillon m., guenille. 2. fig. chiffe, vaurien m., gredin m., crapule, fripouille.

otrocol s.n., reg. (în expr.) a face (a da) *otrocol* prin ceva disperser, mettre en fuite, chasser, poursuivre.

otuzbir s.n., inv. 1. nom d'un jeu de cartes. 2. *cu otuzbirul* de vive force, par violence.

otăreală s.f. 1. irritation, indignation. 2. frisson m. (de dégoût), grimace (de mécontentement).

otări vb. refl. 1. s'irriter, se fâcher, se mettre en colère, s'emporter; *a se otări* la cineva brusquer (rudoyer) qqn. 2. faire la grimace.

otărire s.f. v. otăreală (1).

otărit adj. 1. fâché, en colère, irrité, courroucé. 2. aigri, maussade, bourru, grognon.

otel s.n. 1. acier; *otel-balot* acier feuillard; *otel-beton* acier pour béton. 2. la pl. semence f. (petit clou); inv. platine f. (batterie du fusil).

otelar s.m. aciériste, fondeur.

otelărie s.f. aciérie.

oteli vb. 1. tr. tremper, acérer. 2. recouvrer d'acier. 3. refl., fig. s'endurcir à la peine, se tremper.

otetire s.f. trempe, affermissement m.

otelit adj. 1. acieré, trempé. 2. fig. fortifié, endurci, trempé; *brațe otelite* bras de fer; *caracter otelit* caractère ferme, inébranlable; *inimă otelită* cœur vaillant.

otet s.n. vinaigre; *a face pe cineva cu ou și cu otet* laver la tête (passer un savon) à qqn., l'accommoder de toutes pièces, lui chanter pouilles; *încetul cu încetul se face otetul* petit à petit l'oiseau fait son nid, les petits ruisseaux font les grandes rivières, goutte à goutte on remplit la cuve, Paris ne s'est pas fait en un jour.

otetar s.m. (bot.) sumac amarante, sumac de Virginie.

oteti vb. refl. s'algrir, devenir aigre, surir.

otetire s.f. aigrissement m., acétification.

otetit adj. 1. aigri, sur. 2. fig. revêché, grognon, irrité, chagriné, fâché, furieux.

ou s.n. 1. œuf; *ou moale* œuf à la coque; *ou tare* œuf dur; *ou clocit* œuf pourri; *oul lui Columb* œuf de Colomb; *a unge cu ou* dorer; *a călca pe ouă* avoir l'air de marcher sur des œufs; *a umbra cu cineva* ca cu un ou moale être aux petits soins auprès de qqn., ménager qqn.; *cine fură azi un ou, mâine fură un bou* qui vole un œuf, vole un bœuf. 2. pop. (în expr.) *oul genunchiului* la rotule.

oua vb. intr. și refl. pondre; *găina (se) ouă* la poule pond; (tr.) *găina a ouat* două *ouă* la poule a pondu deux œufs.

ouat s.n. ponte f., pondaison f.

ouătoare adj. (despre *păsări*) pondreuse.

oușor s.n. (bot.) streptope à feuilles embrassantes.

oval adj. ovale; *de formă ovală* en ovale, en forme d'ovale; (s.n.) *ovalul* figurii l'ovale de la figure (du visage).

ovar s.n. (anat., bot.) ovaire.

ovarîan adj. (med.) ovarien; insuficiență ovariană insuffisance ovarienne.
 ovarită s.f. ovarite.
 ovație s.f. ovation, acclamation.
 ovaționa vb. tr. ovationner, acclamer.
 ovăz s.n. avoine f.
 ovăzeior s.n. fromental, fenase.
 oviform adj. oviforme, ovoïde.
 ovîn adj. ovîn; s.f. pl. les ovînés (les ovins) m. pl.
 ovipar adj., subst. ovipare.
 ovoïd adj. ovoïde, ovoidale.
 ovoidal adj. ovoidal, oviforme.
 ovoseop s.n. ovoscope, mire-cuifs.
 ovrei s.m., reg. Juif, Israélite.
 ovreică s.f., reg. Juive, Israélite.
 ovul s.n. ovule.
 oxalat s.m. oxalate.
 oxalic adj. (in expr.) acid oxalic acide oxalique.
 oxid s.m. oxyde; oxid de calciu chaux vive; oxid de carbon oxide de carbone; oxid de fier magnétite.
 oxidă vb. refl. și tr. (s') oxyder.

oxidabil adj. oxydable; metale oxidabile
 métaux oxydables.
 oxidant adj. s.m. oxydant.
 oxidare s.f. oxydation.
 oxidat adj. oxydé.
 oxidatie s.f. oxydation.
 oxidrit s.m. oxhydrile (oxhydrile, hydroxyle).
 oxigen s.n. oxygène.
 oxigena vb. 1. refl. (despre substanțe chimice) se combiner avec l'oxygène. 2. tr. décolorer à l'eau oxygénée.
 oxigenare s.f. oxygénation.
 oxigenat adj. oxygéné; apă oxigenată eau oxygénée; păr oxigenat cheveux oxygénés.
 oxiton s.n. oxyton.
 oxlur s.m. oxyure.
 ozocherită s.f. ozokérite (ozocérite).
 ozon s.n. ozone.
 ozonat adj. ozonisé (ozoné).
 ozoniza vb. tr. ozoniser.
 ozonizare s.f. ozonisation.

pa interj., fam. au revoir.

pac¹ interj. pan!

pac² s.n., reg. (in expr.) un pac de tutun un paquet de tabac.

pace s.f. paix, harmonie, concorde, accord m.; calme m., tranquillité; silence m.; s-a încheiat pacea la paix a été conclue; după încheierea păcii après la conclusion de la paix; a face pace se réconcilier, faire la paix; a strica pacea rompre la paix, avoir un différend avec qqn.; a trăi în bună pace vivre en bonne entente (en harmonie); a nu avea pace être inquiet (préoccupé); fii pe pace soyez tranquille, ne vous faites pas de soucis, ne vous tourmentez pas, (fam.) ne vous en faites pas; a da pace (a lăsa în pace) laisser en paix, laisser tranquille, ne pas déranger; dă-i pace laissez-le faire; lasă-mă în pace laissez-moi tranquille, (fam.) fiche-moi la paix; nu știu, și pace je ne sais pas et voilà tout; eu îi tot întreb și el, pace je n'arrête pas de l'interroger, mais il ne dit mot; dau să aprind lampa — pace j'essaie d'allumer la lampe, mais en vain; (ca formulă de despărțire) o mie de ani pace bonne chance; mergi (du-te, umblă) în pace au revoir, bon voyage; (bis.) pace vouă que la paix soit avec vous; odihnească-se în pace qu'il repose en paix.

pacea s.f. 1. inv. fourrure (provenant des pieds de certains animaux). 2. ragout fait de pieds de volaille ou de mouton.

paceapără s.f. 1. torchon m., chiffon m. 2. femme méchante ou de mauvaise vie.

packong s.n. packfung (packfung, packfond, packtong), toutenague f. (tinténague f.)

pachebot s.n. paquebot.

pacheti s.f. pl., reg. bretelles f. pl.

pačet s.n. paquet: a face pachet emballer, emballer; (fam.) a trimite pe cineva pachet expédier qqn. contre son gré.

pacient subst. patient; malade.

pacific adj. pacifique, calme, paisible, placide.

pacifica vb. tr. pacifier; rétablir la paix.

pacificare s.f. pacification; rar réconciliation.

pacificator adj. subst. pacificateur.

pacifism s.n. pacifisme.

pacifist subst. pacifiste.

pacuile s.f. (bot.) patchouli m.

pacoste s.f. malheur m., calamité, (fam.) tuile; mare pacoste a căzut pe capul nostru un grand malheur nous est arrivé; ce pacoste quelle tuile!; ce pacoste de om! quel homme insupportable!; cum

P

pacoslea, de n-a venit? comment diantre, n'est-il pas venu?

pact s.n. pacte, convention f., contrat, entente f.; pact de neagresiune pacte de non-agression.

pactiza vb. intr. pactiser (faire un pacte, faire cause commune) avec l'adversaire.

padelă s.f. pagaie, rame, aviron m.

padină s.f., reg. 1. petit plateau (sur le sommet ou le versant d'une montagne). 2. petite dépression (dans une région de steppe).

padisah s.m. padischah (padicha).

padoc s.n. paddock.

paif interj. paif!; (fam.) a rămîne paif rester bouche bée, rester ébahi, ébaubi, haba; a face pe cineva paifeblouir (épater) qqn.

pafta s.f. 1. boucle, agrafe, fermoir m. 2. ceinture en plaques métalliques.

pag adj. pie; doi cai pagi deux chevaux pie; (s.m.) un pag de toată frumusețea un magnifique cheval pie.

pagina vb. tr. 1. (tipogr.) mettre en pages. 2. paginer, folioter, numérotter les feuillets (les pages).

paginare s.f. 1. mise en page. 2. foliotage m.

paginator s.m. metteur en pages.

paginație s.f. 1. mise en pages. 2. pagination; paginație defectuoasă fausse pagination.

pagină s.f. page; feuillet m.; (tipogr.) a pune în pagină mettre en pages; (fig.) pagini glorioase din trecut pages glorieuses (moments glorieux) du passé.

pagodă s.f. pagode.

pagubă s.f. dommage m., préjudice m., dégât m., perte; détriment m.; în paguba cuiva au (grand) dam (au détriment, au préjudice) de; grindina a cauzat mari pagube la grêle a causé de grands dommages; a fluiera a pagubă siffler pour marquer le désappointement (l'en-nui, le regret); alita pagubă (mare pagubă, nici o pagubă), (fam.) pagubă-n ciuperci tant pis; a lucra (a iesi) în pagubă travailler en (pure) perte; a rămîne de pagubă être en perte; a nu alege cistigul din pagubă être malchanceux en affaires.

pahar s.n. 1. verre; pahar cu gura largă coupe, gobelet; pahar de metal timbale; a-și turna un pahar plin verser une rasade; a fi bun de pahar boire sec; curat ca un pahar propre comme un sou neuf; s-a umplut paharul la coupe est pleine; a bea paharul pînă la fund vider la coupe jusqu'à la lie. 2. pop. ventouse f.; a pune pahare mettre des ventouses.

paharnic s.m. (isl.) échanton.

pahiderm s.m. pachyderme.
pahonț s.m. fantassin de l'ancienne armée russe.
pai s.n. paille f.; *pălărie de paie* chapeau de paille; *acoperiș de paie* toit de chaume; *om de paie* homme de paille; *loc de paie* feu de paille, sentiment passager; *a pune paie pe foc* verser de l'huile sur le feu, mettre le feu aux étoupes; *a se agăța de un prui* s'accrocher à un fétu de paille, s'agripper à une brindille, caresser l'espoir le plus fragile.
palantă s.f. 1. structure d'un mur en treillis. 2. palançon m.
paletă s.f. paillasse m., arlequin m., bouffon m., clown m., pantin m.
paletă s.f. pailliette.
paisprezece num. card. quatorze; *astăzi sintem în paisprezece* nous sommes le quatorze; *capitolul paisprezece* chapitre quatorze.
paisprezecelea num. ord. (precedat de art. „al”, „a”) al paisprezecelea le quatorzième, quatorze; *pentru a paisprezecea oară* pour la quatorzième fois; *Ludovic al XIV-lea* Louis XIV (quatorze).
paj s.m. page.
pajiste s.f. pré m., prairie.
pajură s.f. 1. aigle impérial m. 2. oiseau fantastique des contes populaires. 3. armoiries f. pl.; emblème m.; *cap sau pajură* (pajură sau număr) pile ou face.
pai adj. pâle; fig. terne, sans éclat, sans intensité, faible; *o lumină pală* une faible lumière.
paladin s.m. paladin.
paladiu s.n. palladium.
palafită s.f. palafitte m.
palan s.n. palan.
palancă s.f. 1. inv. palanque; *a face (a da) palancă la pămînt* abattre (coucher) à terre. 2. reg. parc à moutons.
palanchin s.n. palanquin; litière f.
palat s.n. (anat.) palais (voûte palatine).
palat s.n. palais; maison somptueuse (hôtel).
palatal adj. (lingv., despre sunete) palatal; (s.f.) o palatală une palatate.
palataliza vb. tr. (lingv., despre sunete) palataliser.
palatalizare s.f. (lingv.), palatalisation, mouillure (d'un son).
palatalizat adj. (lingv., despre sunete) palatalisé, mouillé.
palatin s.m. (ist.) palatin, gouverneur d'une province.
palatin adj. (anat.) palatin; *oase palatine* os palatins; *val palatin* voûte du palais.
palatinat s.n. (ist.) palatinat.
palavragioaică s.f. bavarde, habillarde, jaboteuse, hâbleuse (fam.), jacasse.
palavragiu s.m. bavard, babillard, jaboteur, hâbleur.
palavără s.f. (mai ales la pl.) baliverne, sornette, boniment m., craque, blague, mensonge m.; *a tăia (a spune, a turna) la palavără* dire (débiter) des sornettes (des boniments), la bailler belle.
pală s.f. andain m., fauchée; *finul cade pale-pale* le foin tombe à chaque coup de faux; (fig.) *o pală de ceață* une vague (un rideau) de brouillard; *o pală de vînt* un coup de vent (une rafale).
pală s.f., inv. épée, glaive m.

pălă s.f. pale (d'une hélice, d'un aviron, de la roue d'un bateau, d'un ventilateur, d'un rotor).
pălă s.f., reg. verge, baguette; *o sută de pâlă* cent coups de verge.
pălă s.f. palée.
paleocen s.n. époque des dépôts paléocènes.
paleogen s.n. paléogène (nummulitique).
paleograf s.m. paléographe.
paleografie adj. paléographique.
paleografie s.f. paléographie.
paleolite adj., s.n. paléolithique.
paleontolog s.m. paléontologue (paléontologiste).
paleontologie adj. paléontologique.
paleontologie s.f. paléontologie.
paleoslav adj. vieux slave; *text paleoslav* ancien texte slave religieux; *limba paleoslavă* (și s.f.) l'ancien slave.
paleoteriu s.m. paléotherium.
paleozoic adj. paléozoïque; *era paleozoică* ère paléozoïque (primaire).
palestră s.f. palestine.
paletă s.f. 1. palette (du peintre). 2. (sport) raquette. 3. pale (d'une roue, d'une hélice, etc.).
paliativ adj. palliatif; *medicament paliativ* médicament palliatif; (fig.) *măsuri paliative* mesures palliatives; (s.n.) un paliativ un palliatif.
palicar s.m. (ist.) palikare (soldat volontaire grec).
palicet s.n., reg. petit verre de vin ou d'eau-de-vie.
palid adj. (despre oameni) pâle; (despre lucruri) sans éclat; terne.
paliditate s.f. pâleur.
palier s.n. (tehn.) palier.
palier s.n. palier, carré (plate-forme d'un escalier à chaque étage); *familii care locuiesc pe același palier* des familles qui habitent sur le même carré.
palimpsest s.n. palimpseste.
palincă s.f., reg. eau-de-vie.
palingeneză s.f. (geol., fil.) palingénésie.
palinodie s.f. palinodie.
palisadă s.f. palissade (travail de fortification).
palisandra s.m. palissandre.
palmar s.n., reg. un huitième d'empan; *un palmac de pămînt* un lopin de terre.
palmares s.n. palmares.
palmar adj. (bot., zool.) palmé.
palma s.f. 1. paume; *a lucra cu palma* (cu palmele) travailler (la terre) primitivement; *asta nu se face bîind din palmă* cela ne se fait pas en un tour de main (en une seconde); *cît ai bate din palmă* très vite, en un clin d'œil; *drum ca în palmă* route nette (bien aplanée); *chei ca în palmă* complètement chauve; *cînd va crește pînă în palmă* au grand jamais, aux calendes grecques; *la săptămîna des quatre jeudis; cunoaște drumul ca în palmă* il connaît le chemin sur le bout du doigt (par le menu, comme sa poche); *bate palma tope-lă; a purta (a ține) pe cinera* ca în palmă être aux petits soins auprès de qq.; *a cădea în palma cuiva* tomber sous la main (la patte) de qq.; être à la discrétion de qq., tomber en son pouvoir; *a ghici în palmă* lire l'avenir dans les lignes de la main. 2. soufflet m., gifle, tape, claque, taloche; *a da o palmă*

donner une gifle; *a lua la palmă* souffleter, gifler, flanquer (donner) des gifles; *îți cine să-l iei la palmă* c'est une iête à gifles; (fam.) *il mînîncă palma* il a envie de gifler qq.; *a primi o palmă* recevoir un camouflet. 3. empan m., palme; *de o palmă* très petit; *de un lat de palmă* de la largeur de la main; *o palmă de loc* a) un petit bout de chemin, une très petite distance; b) un petit lopin de terre. 4. sorte d'époussette (de martinet).
palma s.f., inv. 1. (archit.) palmette. 2. *palme academice* palmes académiques.
palmer s.n. palmer.
palmetă s.f. (archit.) palmette.
palmier s.m. palmier.
palmiform adj. palmiforme; *frunze palmiforme* feuilles palmiformes; *capitel palmiform* chapiteau palmiforme.
palmiped s.n. palmipède; (la pl.) les palmipèdes.
palmit s.m. palmitate.
palmitic adj. (in expr.) acid palmitic acide palmitique.
paleare s.f. pâlour.
palonier s.n. (tehn.) palonnier.
paloș s.n. glaive, badelaire (baudelaire), estramaçon.
palpa vb. tr. palper.
palpabil adj. 1. palpable. 2. fig. évident, manifeste, sûr.
palpare s.f. palpation.
palpită vb. intr. (despre inimă) palpiter, battre; (fig.) *toată natura palpită* toute la nature palpite.
palpitant adj. palpitant, émouvant; *moment palpitant* moment émouvant (palpitant).
palpitație s.f. palpitation.
palplanșă s.f. palplanche.
platin s.m. sycamore (faux platane).
palton s.n. paletot, manteau d'hiver.
paludic adj. paludéen; *regiuni paludice* régions paludéennes.
paludism s.n. paludisme.
palustru adj. 1. paludéen; *friguri palustre* fièvre paludéenne. 2. palustre; *locuințe palustre* habitations palustres.
pamflet s.n. pamphlet.
pamfletar s.m. pamphlétaire.
pamfletist s.m. v. pamfletar.
pampas s.m. pampa.
pan s.m., inv. boîard polonais; seigneur.
panaceu s.n. panacée f.
panachidă s.f., inv. tablette d'ardoise.
panahidă s.f. requiem de quarante jours; *a ridica panahidă* faire dire une messe, chanter un requiem.
panama s.f. 1. (in expr.) *pălărie de panama* chapeau de panama. 2. étamine. 3. affaire frauduleuse de grandes proportions.
panarișu s.n. panaris, (pop.) mal blanc.
panaș s.n. panache.
pană s.f. 1. plume, duvet m.; *la pl. plumage m.*, livrée; *a se umfla în penă* se rengorger. 2. plumet m., panache m.; *reg. tout ornement de chapeau masculin*. 3. porte-plume; fig. style. 4. (tehn.) coin m.; *pana ferăstrăului* garrôt de la scie. 5. *pana căpăstrului* licou (licol). 6. (tipogr.) espace-bande. 7. (mar.) aileron de gouvernail. 8. (muz.) anche, languette. 9. (sport) *categorie pană* catégorie légère.

10. (bot.) *pana-rînătorului* clef de montre, herbe aux écus, monnaie du pape. 11. *pană* de somn morceau de silure.
pană s.f. panne (arrêt accidentel d'une machine); *a fi (a rămîne) în pană* tomber (rester) en panne; *pană de lumină* panne de lumière (d'électricité).
pancartă s.f. pancarte.
pancreas s.n. pancréas.
pancreatic adj. pancréatique.
panchromatic adj. panchromatique.
pandalii s.f. pl., reg. mauvais humeur; *crise de nerfs; l-au apucat pandaliile* il a piqué une crise de nerfs; *are pandalii* il est mal luné.
pandantiv s.n. pendentif; *pandantiv cu diamante* pendentif en diamants; (archit.) *pandantivele unei bolți* les pendentifs d'une voûte.
pandectă s.f. pl. pandectes f. pl.
pandemoniu s.n. pandémonium.
pandispă s.n. pain d'Espagne.
pandur s.m. (ist.) pandour; *pop. haidouk*.
panegirie s.n. panegyrique; éloge (exagéré).
panel s.n. 1. panneau à âme latée (ouvrage de menuiserie). 2. ornement de blason (ayant la forme d'une feuille de peuplier).
paner s.n. panier.
pangliear s.m. prestidigitateur; fig. charlatan, escroc, bateleur.
panglieă s.f. 1. ruban; *panglieă mașinii de scris* le ruban de la machine à écrire; *ferăstrău cu panglică* scie à ruban. 2. roulette (d'arpenteur).
panglieărie s.f. prestidigitation; fig. charlatanerie, escroquerie, filouterie.
pangolin s.m. pangolin.
panică s.f. panique; *a stîrni panică* semer la panique.
panifica vb. tr. panifier.
panificabil adj. panifiable.
panificație s.f. panification.
panonlan s.n. panonien (pannonique).
panopie s.f. panopie (collection d'armes; armure d'un chevalier médiéval).
panoptie s.n. 1. panoptique. 2. musée (exposition) comprenant des figures en cire.
panoramă s.f. 1. panorama m. (grand tableau exposé de manière à donner l'impression d'un horizon véritable; vaste étendue de pays). 2. spectacle populaire (où l'on montre des saltimbanques, des animaux, etc.); baraque foraine.
panoramă adj. panoramique.
panortodox adj. de toute l'orthodoxie.
panou s.n. 1. châssis, cadre, cartouche; *panou de onoare* tableau d'honneur. 2. panneau; *panou de comandă* tableau de commande.
panromanie adj. concernant tous les peuples d'origine latine.
panșă vb. tr. panser; *a pansa o rană* panser une plaie.
pansament s.n. pansement.
panșă s.f. (bot., mai ales la pl.) pensée.
panslav adj. panslave.
panslavism s.n. panslavisme.
panthază s.f., rar registre de souscriptions pour une œuvre pie; *a umbra cu panthaza* a) recueillir des sous-mes par souscriptions; b) fig. faire des cancanes.
pantalon s.m. 1. pantalon. 2. (tehn.) cu-lotte f., tuyau bifurqué.

pantalonar s.m. 1. culottier. 2. depr. sur-nom donné par les réactionnaires aux jeunes progressistes du siècle passé (qui avaient adopté le costume occidental). 3. surnom donné par les paysans aux bourgeois.

pantă s.f. pente, versant m.; *drum în pantă* route en pente (en déclive).

pantă s.f., inv. penture (bande de fer).

panteism s.n. panthéisme.

panteist adj., s.m. panthéiste.

panteon s.n. panthéon.

pantiță s.f. panthère.

pantocrator s.n. pantocrator.

pantof s.m. soulier; *pantofi de stradă* souliers trotteurs; *pantofi decolati* escarpins.

pantofar s.m. cordonnier.

pantograf s.n. pantographe (instrument pour reproduire des dessins).

pantometru s.n. pantomètre.

pantomim s.m. mime.

pantomimă s.f. pantomime.

pantomimic adj. de pantomime.

panțară s.f. nom d'un jeu de cartes.

panțir s.m., inv. 1. soldat de cavalerie en cote de mailles. 2. gendarme.

pap s.n. colle f., colle forte; colle de pâte.

papa s.m. papa.

papagal s.m. 1. perroquet; *papagal femelă* perruche; (fig.) un *papagal*, un *om care repetă ce-au spus alții* un perroquet, une personne qui ne fait que répéter ce que les autres ont dit; (fam.) a *avea papagal* avoir la langue bien pendue, avoir une fameuse platine. 2. (pop.) *papagal figănesc* choucas.

papagaliște adv. automatiquement, mécaniquement; a *învoia papagaliște* répéter par cœur mécaniquement.

papainoage s.n. pl. échasses f. pl.; a *vorbi în papainoage* persifler.

papal adj. papal; catholique.

papălită s.f. papauté.

papanas s.m. beignet au fromage.

papară s.f. panade au fromage; reg. omelette; polenta au fromage; (fam.) a *mînca o papară* recevoir une raclette, être gourmandé; a *ști papara* cuiva connaître par soi-même la sévérité de qqn.

papăruță s.f. 1. jeune Bohémienne spécialement accoutrée qui, aux périodes de sécheresse, parcourait autrefois les rues, en invoquant la pluie. 2. femme vêtue de façon ridicule.

papăruță s.f. (entom.) coccinelle, bête à bon Dieu.

papăruță s.f. pavot cornu.

papaveracee adj. (despre plante) qui appartient à la famille des papavéracées; s.f. pl. les papavéracées.

papaverină s.f. papavérine.

papă s.f. (în vorbirea copiilor) nourriture.

papă s.m. pape.

papă-lapte s.m. blanc-bec, nouille f., nigaud, benêt, empoté.

papetărie s.f. papeterie.

papilar adj. papillaire.

papilă s.f. papille.

papilionacee s.f. papilionacée; la pl. les papilionacées.

papișon s.n. papillon (cravate en forme de papillon).

papiotă s.f. 1. fusette. 2. papillote; bigoudi m.

papirologie s.f. papyrologie.

păpîră 1. s.m. (bot.) papyrus. 2. s.n. papyrus (feuille; manuscrit).

papistas subst., depr. catholique.

papistăsc adj., depr. catholique.

papistăscie s.f., depr. catholicisme m.

păpăniță s.f., rar 1. bouteille clissée, flacon à clisse (sorte de flasque); bonne (bombonne). 2. cabas en paille.

păpărică s.n. ragout préparé au paprika.

păpărică s.f. paprika m.

păpuș subst. Papous (Paponas) m. pl.

păpuș s.m. 1. pantoufle f., mule f., babouche f.; inv. soulier; chaussure f.; *păpuș de pistă* chaussons; a o *tua* (a o *șterge*) la *păpuș* prendre la clef des champs (la poudre d'escampette), prendre ses jambes à son cou; a fi sub *păpuș* être tenu en li-sière; (glumet) armata (ceata, oastea) lui *păpuș* bande d'enfants. 2. (tehn.) *păpuș* de cablu cosse de câble; *păpuș* de pilot pointe du pieu.

păpușu s.m. voyou, fripon.

păpură s.f. canne de jonc (masette); coș de *păpură* panier de jonc.

par adj. (mat.) pair; număr par nombre pair.

par s.m. 1. pieu, palis, pilotis, piquet, jalon (d'alignement). 2. gourdin, trique f.; a *tua pe cineva cu parul* traiter qqn. avec violence, y aller de main forte.

para s.f. para m. (ancienne monnaie turque); monnaie de cinq centimes; centime m., liard m.; la pl. argent, fortune; a plăti pînă într-o *para* (pînă la o *para*) payer jusqu'au dernier centime; n-am nici o *para* chioară (frîntă) je n'ai pas un liard (pas un sou vaillant), je suis à fond de cale (à sec); cite *para*le face un *lucru* ce qu'un objet vaut; a *ști cite para*le face *cineva* (cero) savoir ce que vaut l'aune; nu face *para*le (nu face nici o *para* chioară) cela ne vaut pas les quatre fers d'un chien; face *toate para*lele cela vaut son pesant d'or; face o *mie* de lei ca o *para* cela vaut mille lei sans discussion (à coup sûr); a face *para*le a) (despre oameni) faire fortune; b) (despre obiecte) avoir de la valeur, valoir, mériter le prix que l'on a payé; a face pe *cineva* de două *para*le dire son fait à qqn., aggraver d'injures, traîner plus bas que terre (chanter pouilles); a *tua pe cineva* la *trei para*le demander raison à qqn., lui demander des comptes.

para s.vb. tr. (sport) parer, détourner, éviter (un coup).

parabolă s.f. (mat.) parabole.

parabolă s.f. parabole, allégorie.

paraboloid s.m. paraboléide.

paracenteză s.f. paracentèse.

paracletis s.n. chapelle f., oratoire.

paracletis s.n. prière pour invoquer la Sainte Vierge.

paracletis s.m. sacristain; bedeau.

paradă s.f. revue militaire; cérémonie; de *paradă* a) de parade; b) *fig.* pour la forme; a face *paradă* de (cu) *cero* faire parade (étalage) de, s'enorgueillir, faire du fla-fla.

paradigmă s.f. paradigme m.

paradis s.n. paradis; a trăi ca în paradis être très heureux.

paradiziac adj. paradisiaque; enchanteur, merveilleux.

parados s.n. parados.

paradox s.n. paradoxe; a susține un *paradox* soutenir un paradoxe; (fiz.) *paradoxul hidrostatic* le paradoxe hydrostatique.

paradoxal adj. paradoxal; incompréhensible, bizarre.

paraia vb. tr. 1. parapher (parafer), apposer sa signature. 2. sceller (un registre).

paraifare s.f. apposition du parapoche.

paraifat adj. parapoche.

paraifă s.f. 1. parapoche (parafe) m.; a-și pune *paraifă* apposer son parapoche. 2. trait de plume, ornement m. (d'écriture); *litere împobobite cu paraifă* lettres ornées de parapothes.

paraifina vb. tr. paraffiner.

paraifină s.f. paraffine.

paraifinic adj. paraffinique.

paraifinos adj. qui contient de la paraffine.

paraifos s.n. parafeu.

paraifraza vb. tr. paraphraser.

paraifrazare s.f. v. paraifrază (1).

paraifrază s.f. 1. paraphrase. 2. (muz.) improvisation sur un thème appartenant à une autre œuvre.

paraifulger s.n. 1. paraifoudre. 2. paratonnerre.

paraifenză s.f. paraifénésie.

paraifină s.f. 1. friche, jachère; a lăsa un *pămînt* în *paraifină* afficher une terre. 2. délabrement m., ruine; *vie lăsată în paraifină* vigne laissée à l'abandon.

paraiflobină s.f. paraiflobine (paraiflobuline).

paraifraf s.n. 1. paraifraf (article d'une loi, d'un traité); *primul paraifraf al articolului* le premier paraifraf de l'article trois. 2. section (d'un texte).

paraifactic adj. paraifactique.

paraifă s.f. paraifaxe.

paraifă s.n. paraifèle (instrument pour tracer des paraifèles).

paraifă 1. adj. 1. paraifèle; *drepte paraifăle* droites paraifèles; *planuri paraifăle* plans paraifèles; (s.f.) a duce o *paraifă* tirer une paraifèle. 2. concomitant, simultané; *fenomene paraifăle* phénomènes concomitants. II. adv. paraifèlement. III. s.f. 1. (geogr.) paraifèle m.; *paraifăla 29° la nord de ecuator* le 29-ème paraifèle au nord de l'équateur. 2. la pl. barres paraifèles; *gimnastică la paraifăle* gymnastique aux barres paraifèles. 3. fig. paraifèle (comparaifon); o *paraifăla istorică* un paraifèle historique.

paraifelepiped s.n. paraifelepipedé.

paraifelepipedic adj. paraifelepipedique.

paraifelism s.n. paraifélisme.

paraifelogram s.n. paraifélogramme.

paraifetic subst., adj. paraifétique.

paraifiza vb. intr. si refl. paralyser; (s-a) *paraifizat* il a été frappé de paralysie; (tr., fig.) a *paraifiza acțiunea* cuiva paralyser l'action de qqn.

paraifizant adj. paralysant.

paraifizare s.f. paralysie; (fig.) *paraifizarea economiei* la paralysie de l'économie.

paraifizat adj. paralysé.

paraifizie s.f. paralysie.

paraifă s.n. menu monnaie; a vinde (a cumpăra) cu *paraifă* vendre (acheter) pour deux sous.

paraifagnetic adj. paramagnétique.

paraifament s.n. (constr.) parement.

parametru s.m. paramètre.

paramilitar adj. paramilitaire.

parangia s.f. parangia.

parangie subst. parangiaque.

paranteză s.f. parenthèse; *paranteză dreaptă* crochet; *curinte în paranteză* mots entre parenthèses; a deschide (a închide) o *paranteză* ouvrir (fermer) une parenthèse; (fig.) a face o *paranteză* faire une digression.

parapeț s.n. 1. (constr.) parapeț, garde-fou. 2. (mil.) parapeț.

paraplegie s.f. paraplégie.

parapon s.n., inv. dépit, fâcherie f., amertume f.; a avea *parapon* pe cineva en vouloir à qqn., avoir une dent (être fâché) contre qqn.

paraponisi vb. refl., inv. prendre la mouche, se fâcher.

paraponisit adj., inv. mécontent, fâché, dépit; *déçu, désappointé*; (s.m.) un *paraponisit fără slujbă* un mécontent sans travail.

parascintei s.n. pare-étincelles.

parascovenie s.f., reg. (mai ales la pl.) fâcette, blague, conte à dormir debout.

parasol s.n. 1. reg. parasol. 2. (tehn.) parasoleil.

parastas s.n. requiem (obit); *parastas de un an* service du bout de l'an.

parașută vb. tr. parachuter.

parașutare s.f. parachutage m.

parașută s.f. parachute m.

parașutism s.n. parachutisme.

parașutist subst. parachutiste; *unități de parașutisti* unités parachutistes.

parașutic adj. parașutic.

parașută s.f. parașute.

parașutic adj. parașutic.

parașutoidă adj. (în expr.) febră parașutoidă fièvre parașutoidé (parașutoidé f.).

parașutifos s.n. parașutifoidé f.

parașutifoză s.f. parașutifose.

parașutist s.n. paratonnerre.

paravan s.n. 1. paravent; cloison f.; a servi drept *paravan* être utilisé pour camoufler (cacher) un fait. 2. barrage en toile contre les sauterelles.

paravânt s.f. (c.f.) rideau d'arbres ou panneaux servant d'abri contre le vent.

parazăpadă s.f. 1. construction ou plantation pour empêcher l'enneigement d'une chaussée ou des rails. 2. grillage métallique sur un toit pour empêcher la neige de tomber.

parazit 1. adj. parasite; plante *parazite* plantes parasites; (fig.) *clasă socială parazită* classe sociale parasite; (s.m.) *paraziți intestinali* des parasites intestinaux; (fig.) *paraziți societății* les parasites de la société. II. s.m. pl. parasites (à la radio); fritures (au téléphone).

parazită adj. parasitaire; *vegetație parazită* végétation parasitaire; (fig.) *burghezii parazită* bourgeoisie parasitaire.

parazitoid adj. parasiticide.

parazitism s.n. parasitisme.

parazitolog s.m. spécialiste en parasitologie.

parazitologie s.f. parasitologie.

pară s.f. flamme, flambée; a trece prin foc și pară passer à travers feu et flammes.

pară² s.f. 1. poire. II. (tehn.) 1. convertisseur m. 2. para soneriei la poire de la sonnette.
 parbriz s.n. pare-brise.
 parc s.n. parc (enclos boisé); *parc de vehicule* endroit destiné au parcage des véhicules.
 parca vb. tr. parquer.
 parcaj s.n. v. parcare.
 parcare s.f. parking (parking) m.
 parca² adv. on dirait (il semble, on croirait) que; tout de même; comme si; de parca à croire que, c'est comme si; parca n-ar ști on dirait qu'il ne sait pas; parca e o fantomă on croirait un fantôme; parca tot aș pleca je voudrais tout de même partir; muncește de parca nimic nu l-ar putea opri il travaille comme si rien ne pouvait l'arrêter; parca m-aș duce, si parca nu m-aș duce j'irais-je, n'irais-je pas?
 parca s.f. pl. Parques.
 parca s.f. outil pour la pêche.
 parca vb. tr. parceller, lotir.
 parcellare s.f. 1. lotissement m., parcelllement m. 2. groupe de parcelles constituant un ensemble.
 parcellat adj. parcellé, loti.
 parcellă s.f. parcelle, lot m.
 parchet s.n. 1. parquet (plancher; lames formant le plancher). 2. parcelle f. (d'une forêt en exploitation).
 parchet s.n. (jur.) parquet.
 parcheta vb. tr. 1. parqueter. 2. diviser une forêt en parcelles.
 parchetar s.m. parqueteur.
 parchetare s.f. 1. parqueter m. 2. division en parcelles d'une forêt, (rar) parcelllement m.
 parchetat adj. 1. (despre încăperi) parqueté. 2. (despre păduri) divisé en parcelles.
 parcurge vb. tr. parcourir; trenul parcurge distanța mari le train parcourt de longues distances; a parcurge un text parcourir (feuilleter) un texte.
 parcurs s.n. parcours, trajet; liber parcurs laisser-passer; pe parcurs en (cours de) route; chemin faisant.
 pardestiu s.n. par-dessus.
 pardon interj. pardon! excusez-moi! ba, pardon mais non; (s.n.) a cere pardon demander pardon, faire des excuses.
 pardos s.m., inv. léopard.
 pardoseală s.f. plancher m. (en bois); dallage m.; carrelage m.
 pardosi vb. tr. planchéier, parqueter; daller, carrelar (avec des dalles ou des carreaux).
 pardosire s.f. planchéiage m.; carrelage m., dallage m.
 pardosit adj. planchéié; dallé; carrelé.
 paremiolog s.m. parémiologue.
 paremiologie adj. parémiologique.
 paremiologie s.f. parémiologie.
 parenchim s.n. (anat., bot.) parenchyme.
 pareză s.f. parésie.
 parfum s.n. parfum, arôme; o sticlă de parfum un flacon de parfum; (fig.) parfumul trecutului le parfum du passé.
 parfuma vb. tr. parfumer; embaumer; iasomia parfumează grădina le jasmin embaume le jardin; (refl.) a se parfuma cu lavandă se parfumer à la lavande.
 parfumat adj. parfumé, odorant, embaumé.
 parfumerie s.f. parfumerie.

parhelie adj. parhélisme (parhélisme).
 parhelie s.f. parhélisme (parhélisme) m.
 paria s.m. paria.
 paria vb. intr. parier, faire un pari, gager; a paria pe sume mari faire de gros paris.
 paricid 1. subst. parricide (celui qui tue ses parents). 2. s.n. parricide (crime commis par un parricide).
 parietal adj. pariétal.
 parimie s.f. 1. inv. proverbe m., sentence, maxime. 2. formule en vers aux jeux d'enfants.
 paripenat adj. paripenné.
 parisilabie adj. parisyllabique.
 paritate s.f. parité; paritate de voturi parité de voix; schimb la paritate change à parité.
 pariu s.n. pari.
 parizer s.n. sorte de mortadelle.
 parizian I. adj. parisien. II. subst. Parisien.
 pariziancă s.f. Parisienne.
 parimă s.f. (mar.) filin m., cordage m., câble, manœuvre f.
 parlagiu s.m., reg. assommeur (garçon boucher).
 parlament s.n. 1. Parlement. 2. bâtisse où se réunit le Parlement.
 parlamenta vb. intr. parlementer, discuter; engager des pour-parlers (des discussions).
 parlamentar I. adj. parlementaire; dezbateri parlamentare débats parlementaires; republică parlamentară république parlementaire. II. adv. parlementairement. III. s.n. parlementaire (membre d'un Parlement; messenger de paix).
 parlamentarism s.n. parlementarisme.
 parloar s.n., inv. parloir.
 parmae s.m. balustre.
 parmae s.n. balustrade f.
 parmezan s.n. parmesan.
 parnasian adj., s.m. parnassien.
 parodia vb. tr. parodier; fig. imiter, contrefaire (qqn).
 parodie s.f. parodie; fig. imitation non-réussie.
 paroh s.m. curé d'une paroisse.
 parohial adj. paroissial.
 parohie s.f. 1. paroisse. 2. habitation et bureau du curé de la paroisse.
 paroi s.n. essaim issu de la ruche seconde.
 paroi vb. intr. (despre albine) essaimer une seconde fois le même été.
 parol interj. ma parole! parole d'honneur!; tr. parol? est-ce vrai? sans blague?
 parolă s.f. (mil.) mot de passe; a da parola prononcer le mot de passe.
 parolist subst. homme de parole; (adj.) om nu prea parolist personne pas trop fidèle à sa parole.
 paronim s.n. paronyme.
 paronimie s.f. paronymie.
 parotidă adj. f. (in expr.) glandă parotidă glande parotide.
 paroxysm s.n. paroxysme; la paroxysm au paroxysme, au plus haut degré.
 paroxistie adj. paroxystique.
 paroxiston s.n. paroxyston.
 parsec s.m. parsec.
 parsiv I. adj. sale, dégoûtant; infâme, vil, ignoble. II. subst. salaud.
 partaj s.n. partage (d'un héritage).

partal s.n., reg. 1. lopin de terre. 2. quartier; un partal de miel (de piine) un quartier d'agneau (de pain).
 parte s.f. 1. part, partie, morceau m., portion, fraction; din parte în parte de part en part, percé à jour; în parte en partie; ficare în parte chacun de son côté (séparément); erau parte în picioare, parte așezati les uns étaient debout, les autres assis; în cea mai mare parte pour la plupart, pour la majorité; a treia parte le tiers; a patra parte le quart; a face parte din faire partie de, appartenir à; a lua parte la participer à, prendre part, être partie prenante, contribuer; a-și cere partea réclamer son dû; a face cuiva parte de ceva procurer qqch. à qqn.; a fi parte cu cineva partager les bénéfices; a da pământul în parte faire travailler la terre par les paysans, en prélevant une dime sur les produits; a munci pământul în parte travailler la terre en versant la dime due au propriétaire; a-și lua partea (de moștenire, de câștig) prendre sa quote-part; a-și plăti partea sa payer son écot; a avea parte de ceva (de cineva) jouir de qqch. (de la présence de qqn.); a nu avea parte ne pas avoir de la chance; ai carte, ai parte par savoir vient avoir; (gram.) parte de corbire partie du discours. 2. partie, région, côté m.; de prin părțile noastre de notre région, de nos parages; din partea muntelui du côté de la montagne; din ce parte ești? de quel pays êtes-vous?; a fi din partea locului être du pays; cele patru părți ale lumii les quatre coins du monde; în toate părțile partout; în altă parte ailleurs; în nici o parte nulle part; partea de dinainte le devant; partea comică le côté comique; iată partea cea grea voici le chien-dent; într-o parte de côté; în partea stângă du côté gauche; (pe) de o parte... (pe) de altă parte d'une part... d'autre part; a da la o parte repousser, écarter; a se da la o parte s'effacer; a sta la o parte vivre isolé; dreptatea e de partea mea la raison est de mon côté; a se da (a iece) de partea cuiva passer du côté de qqn.; din partea mamei du côté maternel; din (despre) partea mea en ce qui me concerne; a veni din partea cuiva se présenter au nom de qqn.; a lăsa ceva la o parte renoncer à, ignorer, ne plus s'en soucier; a fi cam într-o parte être un peu timbré (ma-boul), avoir le timbre un peu fêlé; privire dintr-o parte regard oblique; într-o parte și în altă de tous côtés. 3. catégorie; partea negustorască les gens du commerce; parte bărbătească sexe masculin; (jur.) partea adversă la partie adverse.
 partener subst. partenaire.
 partenogenetic adj. parthénogénétique.
 partenogenetă s.f. parthénogénèse.
 parter s.n. 1. rez-de-chaussée; a locui la parter habiter au rez-de-chaussée. 2. parterre (d'une salle de spectacle).
 participa vb. intr. participer, prendre part; contribuer; a participa la discuție participer à la discussion; a participa la durerea cuiva prendre part à la douleur de qqn.; a participa la o întreprindere comercială contribuer avec des fonds.
 participant subst. 1. participant (à une action). 2. assistant (à une réunion).

participare s.f. participation.
 participial adj. participial.
 participiu s.n. participe.
 particular adj. particulier; individuel, spécial, à part, différent; o înșurătură particulară un caractère particulier (spécial); în particular en particulier, confidentiellement, (fam.) entre quatre-yeux. 2. privé; sector particular secteur privé; intrarea persoanelor particulare este interzisă l'entrée des particuliers est interdite; a da lecții particulare donner des répétitions (des leçons particulières), (fam.) courir le cachet; a trage la o casă particulară logger chez l'habitant.
 particularitate s.f. particularité.
 particulă s.f. particule m., grain m., brin m.; (gram.) particule.
 partid s.n. parti; membru de partid membre du parti; fără de partid qui n'est pas membre du parti.
 partidă s.f. 1. partie; partidă de tenis partie de tennis; a pierde partidă a) perdre la partie; b) fig. souffrir un échec; partidă de plăcere partie de plaisir; contabilitate în partidă dublă comptabilité à double partie. 2. fam. parti m. (personne à marier); a face o partidă bună faire un bon mariage. 3. inv. lot; o partidă de măruri un lot de marchandises.
 partinile adj. de parti, ayant l'esprit de parti, se rattachant aux principes du parti.
 partinitate s.f. esprit de parti.
 partitiv adj. (gram.) partitif; (s.n.) prepoziții cu care se formează partitivul des prépositions employées pour former le génitif partitif.
 partitură s.f. partition.
 partizan subst. partisan, adepte; lupta eroică a partizanilor la lutte héroïque des partisans; partizani ai regimului vegetarian adeptes du végétarisme.
 partial I. adj. partiel; eclipsă parțială éclipse partielle; (mat.) produs parțial produit partiel. II. adv. en partie, partiellement.
 parveie s.m., inv. lieutenant.
 parveni vb. intr. parvenir; réussir; a parveni prin toate mijloacele parvenir par tous les moyens; a parveni să-i cunoască pe toți il a réussi à connaître tout le monde.
 parvenit subst., adj. parvenu.
 parvenitism s.n. arrivisme.
 pas¹ s.m. 1. pas; démarche f.; a face pași mari a) faire de grands pas, avancer rapidement; b) fig. progresser rapidement; a merge cu pas repede n'archer rapidement (à grands pas); pas de voie (de mers obișnuit) pas de route; pas alergător pas de course; pas de front (de defilare) pas cadencé; calcul merge la pas le cheval marche au pas; a merge în pasul cailor avancer aux pas des chevaux; a merge în pas cu cineva avancer (progresser) simultanément; a fi în pas cu vremea (fam.) être dans le train; a face primul pas faire les avances (les premiers pas, la première démarche); a face primul pas în lume faire son entrée dans le monde; a face un pas greșit faire un faux pas, trébucher, commettre une faute; la tot pasul (la ficare pas) à chaque pas, à tout moment; partout; toujours; à tout bout de champ;

a face cîliva pași cu cinera faire un bout de conduite à qqn.; a urmări pe cinera pas cu pas suivre qqn. pas à pas, s'engager sur les pas de qqn.; a nu avea (a nu-i da cuiva) pas să ne pas avoir (ne pas laisser à qqn.) la possibilité d'agir; a nu lăsa pe cinera nici de-un pas ne pas lâcher qqn. d'une semelle, aller sur les brisées de qqn.; se răd pași pe zăpadă on relève des pas sur la neige. 2. pas, enjambée f., longueur d'une enjambée; e la doi pași de aici c'est à deux pas d'ici; (inv.) a da cu pasul mesurer un terrain au pas. 3. (tehn.) pas de filet pas de filet; pas de dințare pas d'engrenage. pas² s.n. défilé, col, gorge f. pas³ s.n., reg. sorte de compas utilisé par les charpentiers ou les tonneliers. pasa vb. tr. (sport) passer; a pasa mingea passer le ballon. pasabil adj. passable. pasager subst. passager, voyageur. pasaj s.n. 1. passage (entre deux rues). 2. fragment (littéraire, musical). pasarela s.f. (mar., c.f.) passerelle. pasă s.f. 1. (sport) passe (du ballon). 2. tour (au jeu de cartes); a fi în pasă bună (proastă) se trouver dans une bonne (mauvaise) passe. pasămite adv. il paraît que, probablement. pasăre s.f. 1. oiseau m.; pasăre de curte volaille; pasăre de pradă oiseau de proie (rapace); toată pasărea pe limba ei piero on est toujours puni par où l'on a péché. 2. pasăre-muscă oiseau-mouche, colibri; pasărea-omătului niverolle des neiges; pasărea-cinepîi linotte; pasărea-morții chevêche; pasărea-furtunii, pétrel, oiseau des tempêtes; pasăre tătărească vanneau (vannelle); pasăre-figănească hochequeue grise; pasărea-livă menure superbe; pasărea-paradisului le paradisier, l'oiseau du paradis. pascal adj., rar pascal. pască s.f. 1. grande brioche au fromage que l'on fait à Pâques. 2. pain béni de Pâques. 3. pain azyne (pain à chanter). pasibil adj. passible. pasiență s.f. patience, réussite (combinaison de cartes à jouer). pasifloră s.f. passiflore. pasiona vb. 1. tr. passionner; roman care pasionează pe cititori roman qui passionne les lecteurs. 2. refl. se passionner; s'engouer, s'enticher (de); a se pasiona pentru ceva prendre qqch. à cœur; a se pasiona pentru o modă s'engouer d'une mode. pasional adj. passionnel; dramă pasională drame passionnel. pasionant adj. passionnant. pasionat adj. passionné (subst.) un pasionat un passionné (fam.) un mordu. pasione s.f. passion; flamme. pasiv¹ s.n. passif (ensemble des dettes et des charges). pasiv² adj. 1. passif; un rol pasiv un rôle passif. 2. (gram.) dialeza pasivă forme (voix) passive; (s.n.) verb la pasiv verbe au passif. 3. metale pasive métaux passifs. pasivitate s.f. 1. passivité (passivité). 2. pasivitatea metalelor la passivité des métaux. pasmanterie s.f. passementerie.

paspoal s.n. passepoil, liséré. pastă s.f. pâte; pastă de dinți pâte dentifrice. pastel s.n. 1. pastel (crayon); dessin exécuté avec un crayon de pastel. 2. vers lyriques, évoquant des paysages. pasteuriza vb. tr. pasteuriser. pasteurizare s.f. pasteurisation. pasteurizat adj. pasteurisé. pastila s.f. tablette, pastille (pharmaceutique ou alimentaire). pastişa vb. tr. pasticher. pastişă s.f. pastiche. pastor s.m. pasteur (prêtre protestant). pastoral adj. champêtre, rustique. bucolique; simfonia pastorală la symphonie pastorale. pastorală s.f. 1. pastorale, bucolique, églogue, idylle. 2. lettre publique adressée aux fidèles par un évêque. pastramagi s.m., fam. fripon, voyou. pastramă s.m. viande fumée; (fam.) a fine pe cinera la pastramă tenir qqn. sous clef (enfermé); a face pe cinera pastramă rouer qqn. de coups, l'écorcher vif; a pune la pastramă tuer; a se face pastramă devenir sec comme un hareng. paşale s.n. pachalik. paşaport s.m. passeport; (fam.) a da cuiva paşaportul éloigner qqn., le chasser, le flanquer à la porte. paşă s.m. pacha; a trăi ca un paşă vivre comme un bolard, (pop.) se la couler douce. paşcă s.f., reg. mauvais tabac. paşli vb. tr., reg. voler, filouter; a o paşli s'enfuir, se sauver, décamper. paşnie adj. 1. paisible; locuitori paşnici des habitants paisibles. 2. pacifique; acţiune paşnică action pacifique. paşol interj., fam. va-t-en! décampel, (fam.) vide les lieux, fiche le camp; oust (oust)! paşotist adj., s.m. (personne) appartenant à la génération progressiste de 1848. paste vb. 1. intr. pâtre, brouter, pâturer; (tr.) oile pasc iară fragedă les moutons paissent l'herbe tendre. 2. tr. conduire au pâturage, garder des animaux qui broutent; (fam.) a paste bobocii être nigaud (niais); ce paşti aici? à quoi rêves-tu? tu as l'esprit ailleurs; a paste pe cinera en vouloir à qqn., guetter le moment propice (attendre l'occasion) pour lui en faire voir; mă paste un gînd une idée me travaille (m'obsède); mă paste un păcat un danger me menace; moartea te paste la mort te guette. paşti s.f.pl. Pâques; nu-s în toate zilele paştile (o dată pe an sînt paştile) ce n'est pas tous les jours fête; din an în paşti (din paşti în crăciun, din joi în paşti) très rarement, de loin en loin; la paştile cailor (calului) au grand jamais; à la semaine des quatre jeudis, aux calendes grecques; o să plătească la paştile cailor il payera à la Saint-Glinglin. pat¹ s.n. pat (aux échecs). pat² s.n. 1. lit, couchette f., (pop.) plumard; a face (a aşterne) patul faire le lit, faire la couverture; a strînge patul ranger le lit; a sta în pat a) faire la grasse matinée, paresser; b) garder le lit, être alité; a cădea bolnav la pat tomber (gravement)

malade; a fi pe patul de moarte être à l'article de la mort; a muri în patul său mourir de sa belle mort; pat de fin litière; pat pentru răsăduri planche de terreau. 2. patul puştii la crosse du fusil. 3. (tehn.) patul strîngutului l'arbre de la tour. 4. (constr.) pat de beton lit de béton. patacă s.f. ancienne monnaie turque. patalama s.f., ir. certificat d'études; diplôme m., (fam.) peau d'âne. patareamă s.f. mésaventure, fâcheux contretemps; a şti patareama cuiva connaître les points faibles de qqn. (le défaut de la cuirasse). pataşcă¹ s.f., reg. 1. corbillard m. 2. civière, brancard m. pataşcă² s.f. v. patacă. pată s.f. 1. tache, macule; a scoate petele détacher; a cădea (a găsi) pete în soare chercher la petite bête. 2. fig. défaut moral; fără pată immaculé, pur; chaste. patafon s.n. phonographe. patent adj. 1. (despre incuitori, lucări etc.) de sûreté; cleşte patent pince universelle. 2. patent, évident, flagrant, incontestable; minciună patentă mensonge flagrant. patentă vb. tr. 1. délivrer une patente; breveter une invention. 2. (tehn.) faire subir à un fil d'acier une trempe spéciale. patentat adj. 1. inv. brevet d'invention. 2. (mar.) patentă de sănătate patente de santé. 3. patente (sorte d'impôt). 4. bouton-pression m. paterie s.n. recueil de récits concernant la vie des moines. patern adj. paternel. paternitate s.f. paternité; căutare paternităţii recherche de la paternité; (fig.) a recendica paternitatea unei lucrări revendiquer la paternité d'un ouvrage. patetie adj. pathétique; adv. pathétiquement. patetism s.n. pathétisme. pateu s.n. 1. friand, pâté (pâtisserie). 2. pâté (de viande). patimă s.f. 1. passion; a avea patima muzicii aimer passionnément la musique; a avea patima beţiei être un ivrogne fieffé; a judeca cu patimă juger avec parti-pris, avoir de la prévention; fără patimă sans parti-pris. 2. inv. souffrance physique; torture; maladie; săptămîna patimilor la semaine sainte. patina vb. intr. (despre oameni) paliner; (despre vehicule) déraiper. patinaş s.n. 1. patinage. 2. patinoire f. patinare s.f. patinage m.; dérapage m. patinator subst. patineur. patină² s.f. patine (oxydation que prennent certains objets avec le temps). patină³ s.f. 1. (mai ales la pl.) patin m. 2. patină de ascensor rainure à glissière f. patinoar s.n. patinoire f. patiserie s.f. pâtisserie (pâtés, gâteaux, galettes; boutique du pâtissier). patogen adj. pathogène. patogenetic adj. pathogénique. patogenie s.f. pathogénie. patologic adj. pathologique, morbide. patologie s.f. pathologie. patos s.n. pathos, élan, enthousiasme; cu patos a) d'une manière enthousiaste; b) d'une manière emphatique. patrafir s.n. (bis.) étoile f.

patriarh s.m. 1. patriarche (chef de famille, dans l'ancien Testament); fig. vieillard respectable (ayant de nombreux descendants). 2. patriarche (chef de l'Eglise orthodoxe). patriarchal adj. patriarchal; viaţă patriarchală vie patriarchale (simple, calme, paisible); reşedinţă patriarchală résidence du patriarche. patriarhat s.n. 1. patriarcat (forme d'organisation sociale). 2. dignité de patriarche. patriarhie s.f. 1. patriarcat m. (organisation de l'Eglise dirigée par un patriarche). 2. résidence du patriarche. 3. église centrale d'un patriarcat. patrieian¹ s.m. sorte de saucisse. patrieian² subst. patricien, noble, aristocrate. patrie s.f. patrie; lieu d'origine; (fig.) Bulgaria, patria trandafirilor la Bulgarie, patrie des roses. patrimonial adj. patrimonial. patrimoniu s.n. 1. patrimoine. 2. bien public. patriot subst. patriote. patriotard adj., subst., patriotard. patriotie adj. patriotique. patriotism s.n. patriotisme. patrologie s.f. patrologie. patron¹ s.n., reg. cartouche f. patron² subst. 1. patron, employeur, (pop.) singe; patronul unei fabrici le patron d'une usine. 2. saint protecteur dont on porte le nom; jour de fête rattaché à ce nom; jour de fête de qqn. patrona vb. tr. patronner, soutenir, appuyer, favoriser qqn. patronaj s.n. patronage, appui, soutien, protection f.; sub patronajul cuiva sous le patronage (la protection) de qqn. patronimic adj. (in expr.) nume patronomic (si s.n.) nom patronymique (nom de famille). patronaş s.n., inv. cartouchière f. patru num. card. quatre; a vorbi între patru ochi (patru pereţi) se consulter en secret (en tête-à-tête, entre quatre yeux, de vous à moi); a minca cît patru manger comme quatre; a lăsa firul în patru couper un cheveu en quatre; trenul pleacă la patru le train part à quatre heures; (s.m.) elevul a luat un patru l'élève a reçu un quatre; a fi cu ochii în patru être sur ses gardes (sur le qui-vive), ouvrir l'œil, veiller au grain, (fam.) se garder à carreau. patrula vb. intr. patrouiller, faire la ronde, aller en reconnaissance (comme éclaireur). patrulare s.f. reconnaissance. patrulater s.n. quadrilatère. patrulă s.f. patrouille, ronde. patrula num. ord. (precedat de art. „al“, „a“) al patrula le quatrième, quatre; a patra zi le quatrième jour; pentru a patra oară pour la quatrième fois; Filip al IV-lea Philippe IV (quatre). patrupele s.n. quadrupède. patruzece num. card. quarante; patruzece şi doi quarante-deux; pagina patruzece page quarante. patruzecelea num. ord. (precedat de art. „al“, „a“) al patruzecelea le quarantième. patvagon s.n., pop. wagon de bagages.

paŭachină s.f. 1. (bot.) bois noir, bourdaine.
2. femme vulgaire (dépravée).
paucă s.f. sorte de timbale.
pauper adj., livresc pauvre, indigent.
pauperism s.n. paupérisme.
pauperiza vb. tr. réduire à la misère.
pauperizare s.f. paupérisation, appauvrissement m.
pauperizat adj. appauvri, réduit à l'état de misère.
paupertate s.f. (in expr.) act de paupertate certificat d'indigence.
pausal s.n. système de paiement à forfait (prix forfaitaire).
pauză s.f. 1. pause, récréation; *a face o pauză* pauser, s'interrompre. **2.** entracte m. **3.** (muz.) silence m., soupir m. **4.** (sport) mi-temps.
pava vb. tr. paver, carrelar.
pavaj s.n. pavage, carrelage.
pavană s.f. pavane (nom d'une danse; air sur lequel on la danse).
pavare s.f. pavage (pavement) m.; *pavarea străzilor* le pavage des rues.
pavaș s.n. v. p a v a r e.
pavaș adj. pavé.
pavator subst. paveur.
pavă s.f., pop. empiècement m.
pavăză s.f. bouclier m., pavois m.; fig. défense, appui m., soutien m.
pavea s.f. 1. pavé m.; carreau m.; (fam.) *a număra pavelele flăner.* **2.** inv. le pavage, le carrelage (d'une rue, d'une cour).
pavian s.m. cynocéphale.
pavillon s.n. 1. pavillon (kiosque). **2.** pavillon (petit drapeau d'un navire, d'une association sportive, etc.). **3.** (anat.) pavilion urechii le pavillon de l'oreille.
pavoaz s.n. (in expr.) *marele pavoaz* le grand pavois; *a înălța marele pavoaz* hisser le grand pavois.
pavoaza vb. tr. pavoiser.
pavoazare s.f. pavoisement m.
pază s.f. 1. garde, surveillance; *a sta de pază* monter la garde, être en faction; *pază de noapte* garde de nuit; *a da în paza* cuiva mettre sous la surveillance (à la garde) de qqn. **2.** garde m., gardien m., escorte. **3.** attention, prudence, vigilance; *pază bună trece primejdia* reea prudence est mère de sûreté, un homme averti en vaut deux.
pazie s.f. larmier m.
paznic s.m. gardien, garde m.; *paznic de noapte* garde (veilleur) de nuit; *paznic de închisoare* garde-chiourme.
păcălă s.m. personnage bouffon des contes populaires; *a-a găsit păcălă cu tindă* ce sont des gens du même acabit; deux farceurs se sont rencontrés.
păcat s.n. péché, péché mortel, faute f., culpabilité f.; défaut, dommage, malheur; *fiecare își are păcatele* lui il y a des balayures à chaque porte; *fiecare să-și vadă de păcatele* lui que chacun balaie devant sa porte; *a intra (a cădea) în păcat* commettre un péché (une action reprochable); *a-și spăla (a-și ispăși) păcatul (păcatele)* expier ses fautes; *a vorbi cu păcat* accuser injustement; *păcatul mătură* se pe jumătate iertat péché avoué est à demi pardonné; *hoțul cu un păcat și păgubașul cu o mie* le volé est plus accablé que le voleur; *m-a împins păcatul* c'est le diable qui m'a

poussé; *a-și face păcat cu cineva* accabler qqn. injustement; *a trage păcatul (păcatele)* cuiva supporter les conséquences d'une faute commise par un autre; *păcat că il est regrettable* (c'est bien dommage) que; *ce păcat!* quel dommage! comme c'est regrettable!; *păcatele mele!* mon Dieu! malheur à moi!; *din păcate* malheureusement; *e păcat c'est* dommage, c'est malheureux; *du-te la păcatele* va-t'en au diable; *lăsa-mă la păcatele* fiche-moi la paix; *mai știu păcatul?* qui pourrait le savoir? c'est bien possible.
păcăleală s.f. farce, tour m.; *păcăleală de 1 aprilie* poisson d'avril; attrape.
păcăli vb. tr. jouer un tour (une farce), tromper, duper, bernar, rouler, embobiner; mettre dedans; *refl.* se tromper.
păcăleli s.m. farceur, joueur de mauvais tours.
păcălit adj. trompé, induit en erreur, roulé, dupé, floué, berné; *a ieși păcălit* être dupé, être le dindon de la farce.
păcălitor s.f. v. p a c a l e a l a.
păcăni vb. intr. cliqueter.
păcătoș adj. 1. pécheur; subst. pécheur; mauvais garnement, mauvaise graine; canaille. **2.** pauvre, pitoyable, misérable, qui fait pitié. **3.** (despre lucruri) miteux, de mauvaise qualité.
păcătoșenie s.f. état de ce qui est réprobable; sceleratesse.
păcătoși vb. refl., rar s'encanailler.
păcătu vb. intr. pécher, commettre un péché, faillir, manquer à.
păcătuire s.f. péché m.
păcurar s.m. berger.
păcurar s.m., inv. celui qui extrayait ou qui vendait du mazout.
păcură s.f. mazout m.
păducel s.m. 1. (bot.) aubépine f. **2.** insecte parasite (sorte de puceron).
păduche s.m. pou; păduche-de-plante puceron; *păduche-de-lemn* punaise.
păducherniță s.f., reg. 1. logement misérable, sordide, (fam.) pouacre. **2.** (bot.) passage, cresson des prés.
păduchioș adj. pouilleux, pouacre.
pădurar s.m. garde forestier.
pădurărit s.n. 1. occupation du bûcheron et du garde forestier. **2.** inv. impôt sur les forêts.
pădure s.f. forêt, bois m., futaie; *a căra lemne la pădure* porter de l'eau à la rivière; *om de la pădure* un rustre, un malappris.
pădură adj. (despre pomi, fructe) sauvage; *m-am săturat* ca de mere *pădurele* j'en ai par-dessus la tête.
pădurice s.f. petit bois; bocagé m., bosquet m.
păduros adj. (despre locuri) boisé, couvert de forêts.
păgîn 1. subst. **1.** païen, impie, infidèle, athée. **2.** personne cruelle (inhumaine). **II.** adj., fig. passionné, plein d'ardeur; *dragoste păgînă* amour passionné.
păgînătate s.f. 1. le monde des païens (des infidèles). **2.** époque du paganisme; antiquité.
păgînesc adj., rar de païen; se rapportant aux païens.
păgînește adv. comme les païens; sans pitié.
păgînime s.f. les païens.

păgînism s.n. paganisme.
păgubaș subst. personne lésée; perdant; *a fi (a rămîne) păgubaș de ceva* (de cineva) perdre qqch. (qqn.); *a se lăsa păgubaș de ceva* jeter le manche après la cognée (en faire son deuil); *a lăsa pe cineva păgubaș* causer une perte à qqn.; (tr.) *hoțul de păgubaș* le perdant incriminé.
păgubi vb. 1. intr. perdre, éprouver des dommages; *leneșul mai mult așteargă și scumpul mai mult păgubește* qui trop lésine, mal profite. **2.** tr. lésar, endommager; porter préjudice à qqn.
păgubire s.f. préjudice m., tort m.
păgubit 1. adj. préjudicié, endommagé. **II.** subst. perdant.
păgubitor adj. préjudiciable, désavantageux; dommageable, nuisible.
păgubaș adj., rar malchanceux, (fam.) guignard.
păhărnice s.f., inv. fonction d'échanson.
păharuț s.n. petit verre; *păharuț de ouă* coquetier.
păi adv. dame! mais..., comment donc! parbleu!; *păi se-aflege* mais cela va sans dire; *păi dar* dame, oui; *păi, ce să fac?* mais qu'y puis-je; *păi cum* comment donc!
păianjen s.m. araignée f.; toile d'araignée.
păianjenis s.n. toile d'araignée.
pălăjinel s.m. (bot.) phalangère rameuse.
păioș adj. (despre plante) dont la tige est une paille.
păis s.n. (bot.) *păis-arămiu* poil de chien.
pășiță s.f. (bot.) nard roide.
păian s.n., reg. palissade f.
pălălaie s.f. flambee; grande flamme.
pălălăi vb. intr. (despre foc) brûler à grandes flammes.
pălămar s.m., reg. sacristain, bedeau.
pălămidă s.f. (bot.) chardon hémorrhoidal.
pălămidă s.f. (iht.) palamide, bonite; *pălămidă-de-baltă* épinchette.
pălămidă s.f., reg. petit compartiment à l'intérieur d'un coffre.
pălărie s.f. 1. chapeau m.; *a-și pune pălăria* se couvrir; *a-și scoate pălăria* se découvrir; soulever son chapeau; (fam.) *m-a lovit în pălărie* il a jeté une pierre dans mon jardin. **2.** chapeau (d'un champignon, d'une pièce mécanique).
pălărier s.m. chapelier.
pălăvrăgală s.f. hablerie, bavardage m., caquetage m., papotage m.
pălăvrăgi vb. intr. bavarder, jacasser, jaser, (fam.) tailler une bavette.
păli vb., reg. 1. tr. frapper, heurter, donner un coup; *refl.* se cogner, se heurter, se faire mal. **2.** intr. *și refl. (despre plante)* se faner, jaunir, sécher.
păli vb. intr. (despre oameni) pâlir; (despre surse luminoase) s'éteindre, perdre l'éclat, se ternir.
pălămar s.n. 1. balustrade d'une véranda paysanne. **2.** véranda f., balcon; pilier de véranda.
pălămar s.n. grosse corde; câble, cordage, amarre f.
pălărie s.f. flétrissure (des plantes).
păliț adj. 1. (despre plante) flétri, fané, jauni; (despre oameni) pâlit de soare hâle, bronzé. **2.** (despre țesături) décoloré, délavé; jauni.

pălit adj. (despre oameni) pâle, blême.
pălitură s.f. coup m., heurt m., choc m.
păliur s.m. (bot.) argalou, porte-chapeau, épine du Christ.
pălmas s.m., inv. paysan pauvre (qui gagnait sa vie en louant ses bras).
pălmui vb. tr. gifler, souffleter, donner une claque; (fig.) *văntul îi pălmuește fața* le vent lui cingle la figure.
pălmuit adj. giflé, souffleté.
păliniș s.n. bois (bosquet) de faux platanes (de sycomores).
pălișor s.m. grosseiller des rochers.
pămătuș s.n. 1. blaireau (pinceau à savonner la barbe). **2.** plumeau (à épouseter). **3.** houe f.; houppette f.; *pămătuș pentru pudră* houe à poudre. **4.** allumoir.
pămînt s.n. 1. terre f., sol, terre ferme; *pămînt negru* terreau; *a fi pe pămînt* vivre, exister; *a fi cu picioarele pe pămînt* avoir le sens des réalités (avoir du plomb dans la tête); *a nu fi pe pămînt* vivre dans les nuages; *a fi în pămînt* être mort; *parcă l-a înghițit pămîntul* (parcă a intrat în pămînt) il a subitement disparu; *a ieși ca din pămînt* surgir brusquement; *a aduce din pămînt* (din fundul pămîntului) trouver qqch. (amener qqn.) par n'importe quel moyen; *nu-l mai ține pămîntul de bucurie* il ne se sent plus de joie; *a stinge* (a șterge, a nimici) de pe fața pămîntului (a face una cu pămîntul) détruire, anéantir, tuer; *a lăsa toate în pămînt* laisser tout en plan (au petit bonheur); *a da la pămînt* détruire, démolir; *a da de pămînt* jeter par terre, briser, casser; *a fi la pămînt* être déprimé (vaincu); *a tăcea ca pămîntul* être muet comme un poisson; *a dormi pe pămîntul gol* se coucher à même la terre; *doarme și pămîntul sub om* c'est le silence complet; *urît, minia pămîntului* laid à faire peur; *a se face ca pămîntul* blêmir; *gura lumii* *mumai pămîntul o astupă* la mort seule fait taire la méditation. **2.** terre glaise, argile; *oale de pămînt* pots en argile. **3.** terrain (sol) arable, terroir, fonds de terre, propriété foncière; *a avea pămînt* posséder un lopin de terre. **4.** territoire, région f., pays, patrie f.; *obiceul pămîntului* les us et les coutumes.
pămîntean adj. indigène, autochtone; (in basme) mortel, terrestre; *boierii pămînteni* les boyards autochtones; *om pămîntean* homme terrestre.
pămînteană s.f. femme indigène.
pămîntesc adj. 1. mortel; humain, terrestre; *cele pămîntesci* les choses de ce monde. **2.** laïque, civil.
pămîntu adj. terreux, blême, cadavéreux.
pămîntel s.n. 1. terre d'infusoires. **2.** ocre jaune, terre de Sienne.
pănura s.f., reg. bure; (a fi) de pănura cuiva (être) pareil à (du même acabit que).
pănușă s.f. spathe, feuille de maïs.
pănușă s.f. (bot.) stipe capillaire m.
păpa vb. tr., fam. manger; fig. gaspiller, faire des dépenses folles; *păpă-l în bot și papă-i tot* flatte le puissant et profite -s-en.
păpădie s.f. pissenlit m.
păpălu s.n. aikékonge, (pop.) coqueret.
păpăluță s.f. engoulevent d'Europe.

păpărădă s.f., reg. omelette.
păpuși s.n. terre couverte de joncs, fourré de joncs.
păpușar s.m. 1. manieur de marionnettes. 2. cabotin.
păpușă s.f. 1. poupée; *teatru de păpuși* théâtre de marionnettes. 2. *păpușă de bumbac* pelotte de coton; *păpușă de cî-nepă* botte de chanvre; *păpușă de tutun* manoque. 3. motte (pain) de fromage. 4. nymphe de certains insectes.
păpușarie s.f., inv. spectacle de marionnettes.
păpușească s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine.
păpușoi s.m., reg. 1. maïs (plante; épis; grains), blé de Turquie; *fâină de păpușoi* farine de maïs; *cîmp de păpușoi* champ de maïs; *a o lăsa moartă-n păpușoi* abandonner un problème (laisser en plan). 2. *păpușoi de brad* pomme de sapin.
păpușoiște s.f., reg. champ de maïs.
pâr s.m. poirier.
pâr s.m. 1. cheveu (cheveux m.pl.); chevelure f.; poil; pelage, livrée f.; *un fir de pâr un cheveu*; *a-și smulge pârul* (a se lua cu mîinile de pâr) s'arracher les cheveux, être au désespoir; *e tras de pâr* c'est tiré par les cheveux, cela manque de logique; *cite am vîzuit, n-am pâr în cap* je ne puis compter toutes les choses que j'ai vues; *cît pâr în palmă* point du tout; *cînd o face broasca pâr* quand la poule aura des dents; *a-i scoate cuiva peri albi* rendre la vie dure à qqn.; *a-i ieși cuiva peri albi* avoir la vie dure, vieillir prématurément à cause des chagrins; *a afirma de un fir de pâr* ne tenir qu'à un fil; *în doi peri* a) évasivement; ni chair ni poisson; b) pris de vin; *vorbe în doi peri* paroles équivoques; *toți în pâr* tous au complet, sans qu'il en manque un seul; *peri din barbă* les poils de la barbe; *pâr de cîmîlă* poil de chameau; *stofă din pâr de cîmîlă* étoffe en poil de chameau; *cal cu pârul negru* cheval à robe noire; *pâr din coama* (coai) animalelor crin; *pâr de porc* soie; (bot.) *pârul-măicii-domnului* capillaire noir; *pârul-porcului* préle des champs. 2. (pop.) *peri rîi* blépharite. 3. (la pl.) poils (filament des plantes).
părăngină s.f. flouze, flouze odorante.
părăduj vb.tr., reg. gaspiller, dissiper.
părăduj adj., reg. gaspillé, dissipé.
părăgînj vb.refl. (despre terenuri agricole) devenir inculte, rester en friche; (despre clădiri) se délabrer.
părăgînire s.f. délabrement m., ruine.
părăgînît adj. (despre pămînt) abandonné, inculte, couvert de broussailles; (despre clădiri) ruiné, délabré.
părălăușă s.f. 1. (bot.) pâquerette. 2. la pl. bonds effectués par un caillou plat, jeté à la surface d'une eau calme.
părăsi vb.tr. quitter, abandonner, délaisser; *a părăsi societatea pe neașteptate* fausser compagnie; *oaspeții au părăsit orașul* les visiteurs ont quitté la ville; *muncitorii au părăsit lucrul* les ouvriers ont quitté le travail; *forțele l-au părăsit* les forces l'ont abandonné.

părăsire s.f. abandon m., délaissement m.; solitude, isolement m.; lăsat (rămăs) in părăsire abandonné.
părăsît adj. 1. abandonné, délaissé; *copil părăsît* enfant abandonné; *sat părăsît* village abandonné (désert). 2. qui est ruiné (délabré), qui a cessé de servir; *fîntină părăsită* puits abandonné.
părășii s.n. 1. barrage, écluse f., palançon. 2. inv. (mil.) palanque f., parapet, fortification f. 3. cadre en bois, bordure f., chambrante, balustrade f.
părea vb.intr. paraître, sembler, avoir l'air; *pare a fi un copil de șapte ani* l'enfant paraît avoir sept ans; *a-i părea cuiva bine* (râu) se réjouir, être enchanté (regretter, être aux regrets, s'affecter de); (refl.) *mi se pare că a sosit* il me semble qu'il est arrivé; *pe* (după) *cît se pare* à ce qu'il paraît, selon toute apparence; *cum își se pare?* qu'en pensez-vous?
părelnic adj. imaginaire, illusoire, apparent; hypothétique.
păreră s.f. opinion, point de vue, avis m., conviction, idée; *care este păreră ta?* quelle est ton opinion (ton avis)?; *a-și da păreră* dire son mot; *după păreră mea* à mon avis, m'est avis que; *după părerăa tuturor* de l'avis de tous; *sînt de aceeași păreră* je suis du même avis, je suis d'accord, (fam.) je suis du même bord; *a fi de părerăa vorbitorului* abonder dans le sens de l'orateur, (fam.) opiner du bonnet; *a avea păreră prea bună* trop présumer de; *păreră de bine* (de rău) joie, contentement m., satisfaction (regret, chagrin, repentir); *cu păreră de rău* à mon regret; (pop.) *spun și eu așa, într-o păreră* je le dis, mais sans conviction, au petit bonheur; *o păreră de un suspçon* de.
păresimi s.f.pl., reg. quadragésime f., carême m.
păretar s.n., reg. 1. tapis mural. 2. niche f. 3. planchette f., étagère f. (fixée au mur). 4. poutre qui soutient l'avent.
părinte s.m. 1. père; la pl. parents. 2. fondateur, créateur (d'une famille, d'un mouvement, d'une école). 3. (relig.) père, prêtre, curé.
părinteșe adj. 1. paternel, patrimonial; *sfaturi părintești* conseils paternels; *moștenire părintească* héritage patrimonial. 2. ancestral (des ancêtres).
părintește adv. paternellement.
păring s.m. (bot.) 1. millet à grappes. 2. millet des oiseaux.
păros adj. velu, pelu; poilu; *partea pârtoasă a postavlui* la partie velue du drap.
părpărită s.f. (tehn.) anille.
părtaș subst. 1. compagnon, participant, associé; *a fi părtaș* être de moitié (dans). 2. partisan, adepte. 3. bénéficiaire.
părțieciă s.f. 1. parcelle. 2. quote-part.
părținj vb.tr. avantager, favoriser qqn., le protéger au dépens d'un autre.
părținire s.f. partialité, favoritisme m.; *fără părținire* objectivement, impartialement.
părținitor adj. partial.
pârui vb. refl. se prendre aux cheveux, (pop.) se creper le chignon.

păruială s.f. rixe, bataille, échauffourée, prise aux cheveux, (fam.) peignée.
pâruiț s.n. (tăbăc.) écharnage.
păs s.n. ennui, déboire, chagrin, souffrance f., douleur f.; *fiecare își știe păsul* chacun sait où le bât le blesse; *fără păs* sans soucis, indifférent; *a avea multe păsuri* essayer bien des traverses.
păsa vb. intr. 1. éprouver de l'inquiétude (du chagrin); *s'încălzește; ce-mi pasă?* qu'est-ce que cela me fait, que m'importe? cela m'est égal; *nici nu-i pasă* il s'en bat l'œil; *puțin îi pasă* peu lui en chaut, il n'en a cure, il s'en moque comme de l'an quarante, il s'en soucie comme d'un fétu.
păsa vb. intr. 1. inc. aller, s'en aller; (impers.) *essale, ose, tâche; mai pasă de zi ceza* (pas de mai zi) essaie un peu de protester.
păsare s.f., pop. (în expr.) *fără păsare* sans se soucier, sans s'inquiéter.
păsat s.n. 1. maïs (millet) moulu gros. 2. bouillie de maïs au fromage ou au lait.
păsărar s.m. 1. oiseleur. 2. oiselier.
păsăresc adj. (în expr.) *limbă păsărească* langage argotique, incompréhensible; *charabia, baragouin*.
păsărește adv., rar (în expr.) *a vorbi păsărește* parler argot, parler du charabia.
păsăreț s.n. grand nombre de volailles (d'oiseaux).
păsărică s.f. oiseau m.; (fam.) *a avea o păsărică* être un peu touché, avoir une marotte; *fiecare cu păsărică* lui chacun sa marotte.
păsărimă s.f. la gent ailée, les volailles.
păsărie s.f., inv. livre d'astrologie, calendrier perpétuel.
păscut s.n. pâturage; *a duce oile la păscut* mener paître les moutons.
păstaie s.f. cosse; gousse.
păstirnac s.m. panais.
păstor s.m. berger, pâtre; fig. pasteur, prêtre, dirigeant; (astron.) *păstorul-cu-oile* les Pléiades, la Poussinière.
păstoreșe adj. pastoral.
păstorj vb. 1. tr. garder un troupeau. 2. intr. (relig.) diriger pastoralement.
păstorie s.f. 1. v. păstorit. 2. fig. état de pasteur; direction religieuse.
păstorit s.n. occupation du berger.
păstoritj s.f. bergère.
păstoș adj. mou comme une pâte.
păstra vb.tr. maintenir en bon état, conserver, soigner; garder, ne pas abîmer, ne pas laisser se perdre; *a-și păstra bine hainele* prendre soin de ses vêtements; *a păstra obiceiurile* observer les coutumes; *a păstra o amintire* garder un souvenir; *a păstra un secret* garder un secret; *a păstra tăcere* garder le silence; *a-și păstra calmul* garder (conserver) son calme; *bradul își păstrează frunzele* le sapin garde ses feuilles; *cîntinul care își păstrează sensul* terme qui conserve son sens.
păstrare s.f. conservation, maintien m.; *a pune la păstrare* mettre en lieu sûr; *păstrarea secretului* le maintien du secret.
păstrat s.n. conservation f.

păstrător I. adj. économe. II. subst. conservateur, gardien; *păstrător al tradițiilor* conservateur des coutumes.
păstrăv s.m. 1. (iht.) truite f. 2. (bot.) poule des bois.
păstrugă s.f. variété d'esturgeon.
păstură s.f. (apic.) cire vierge.
păsuji vb.tr. accorder un délai, un sursis (à un débiteur); donner du répit.
păsuji vb.tr. (tehn.) ajuster, agencer.
păsuială s.f. v. păsuire.
păsuire s.f. délai m., sursis m.; répit m.
păsuji adj. agencé, ajusté.
păși vb. intr. marcher; *a păși în virful picioarelor* marcher sur la pointe des pieds (à pas feutrés); *a păși în casă* entrer dans la maison; *a păși peste prag* (sau tr.) a păși pragul passer le seuil; (fig.) *a păși peste greutăți* surmonter les difficultés; *a păși pe un drum nou* entrer dans une nouvelle voie.
păștiță s.f. sylvie jaune.
pășuna vb. v. paște.
pășunat s.n. pacage, herbagement.
pășune s.f. pâturage m., pâtis m.; herbage m.; *pășune la mare* altitude alpage.
pătă vb.tr. tacher, maculer, salir; fig. déshonorer, profaner, souiller; entacher.
pătat adj. taché, maculé, sali; tacheté, moucheté; fig. souillé; *cuget pătat* conscience chargée.
pătăranie s.f. mésaventure.
pătimaș I. adj. passionné; adv. passionnement. II. adj., subst., inv. malade.
pătîmi vb.tr. souffrir, pâtre; endurer; *am pătîmit multe* j'ai beaucoup souffert; (intr.) *a pătîmi de ochi* avoir les yeux malades.
pătîmire s.f. passion, souffrance, tourment m.; inv. maladie.
pătîgină s.f. plantain m., grand plantain.
pătîlgea s.f. (în expr.) *pătîlgea roșie* tomate; *pătîlgea rină* aubergine.
pătîlgeică s.f. v. pătîlgea.
pătrar s.n. quart, quartier; *pătrar de secol* quart de siècle; *pătrar de lună* (primul pătrar) (premier) quartier de lune.
pătrat s.n. carré; *pătratul unui număr* le carré d'un nombre; *a ridică la pătrat* élever au carré.
pătrat adj. 1. carré; (fam.) *cap pătrat* tête dure, homme peu intelligent. 2. (mat.) *radăcină pătrată* racine carrée.
pătrătel s.n. petit carré (dessiné).
pătrime s.f. quart m.; (muz.) une noire.
pătrișor s.n. (lipogr.) cadralin.
pătrunde vb. intr. pénétrer, percer, transpercer; *a pătrunde în casă* pénétrer dans la maison; *plouă pătrunde prin acoperiș* la pluie pénètre par le toit; (fig.) *a pătrunde cu privirea* scruter du regard; *ideile leninismului pătrund în mase* les idées du leninisme se répandent dans les masses; (tr.) *imi pătrunde gîndul* il saisit (il devine) ma pensée; *un glas care te pătrunde* une voix qui vous émeut; (refl.) *s-a pătruns de acest adevăr* il s'est pénétré de cette vérité.
pătrundere s.f. 1. pénétration; (fig.) *pătrunderea femeilor în viața publică* l'entrée des femmes dans la vie publique.

2. perspicacitate, sagacitate; *a avea putere de pătrundere* être doué de perspicacité.
pătrunjel s.m. persil; *pătrunjel-de-cîmp* pimprenelle; *pătrunjelul-cîmelui* petite ciguë (faux-persil).
pătrunzător adj. pénétrant; *un frig pătrunzător* un froid qui transperce; (fig.) *o privire pătrunzătoare* un regard pénétrant; *o minte pătrunzătoare* un esprit perspicace (pénétrant).
pățușă s.n. couchette f.
pățușă s.n. 1. magasin en treillis pour les épis de maïs. 2. poulailler. 3. petit lit, couchette f. 4. lit de légumes, couche f. 5. lit sur pilotis au milieu d'une rivière (pour la pêche). 6. plateforme surélevée pour le guet.
pățușă s.f. 1. couverture, plaid m. 2. couche; *a așeza pățușă/pățuși* disposer en couches; (tehn.) *o pățușă de smalț* une couverture. 3. fig. catégorie sociale.
pățușă vb.tr. plier.
pățușă adj. plié.
pățușă s.f. mésaventure; *la pl. aventures*, péripéties.
pățușă vb.tr. pătir, souffrir, endurer, subir, essayer, (fam.) écopier, trinquer; *a năfi o rușine* essayer une honte; *ce-ai pătir?* a) que vous est-il arrivé? b) qu'est-ce qui vous prend?; *a pătir-o* il s'est mis dans de beaux draps, mal lui en a pris de; *era s-o pătesce* je l'ai échappé belle; *a pătir multe* il a connu beaucoup de revers; *știe din pățite* il l'a appris par sa propre expérience; *de-ar ști omul ce-ar pătir*, *dinainte s-ar pătir* si on pouvait connaître le danger, on s'en préserverait; (intr.) *unul face și altul pătir* tel en pătir qui n'en peut mais, on pătir souvent à la place d'un autre, les bons pătissent souvent pour les mauvais.
pățușă adj. éprouvé, expérimenté; *a fi Stan pățușă* être homme éprouvé par la vie, avoir de l'expérience, savoir ce qu'il en coûte; (s.m.) *tot pățușă e priceput* l'expérience est un bon maître, domage rend sage; qui a été pris est appris.
pățușă s.m. paon; *a se umfla în pene* (a fi mîndru) ca un pățușă se pavaner; *a se îmbrăca în pene de pățușă* se parer des plumes du paon.
pățușă s.m. paonneau; (fig.) *pățușă* codrilor le beau des beaux, le brave des braves.
pățușă s.f. 1. (ornit.) paonne. 2. (entom.) libellule.
pățușă interj., fam. gare! attention!
pățușă vb.tr. garder, veiller, surveiller; *cîinele păzește casa* le chien garde la maison; *Doamna păzește a)* mon Dieu, aie pitié de nous; b) pas le moins du monde; *a păzi legile* respecter (observer) les lois; *păzește-ți treaba* occupe-toi de tes affaires; *păzește-ți gura* prends garde à tes paroles; *ce păzești aici?* à quoi rêves-tu? tu es dans la lune; (refl.) *a se păzi de răceală* se préserver du froid; *a se păzi de dușmani* se tenir en garde contre les ennemis; (intr.) *păzește!* gare!; *a lua pe cineva la trei păzește* passer un savon à qqn.
pățușă adj. 1. gardé; gardé à vue, surveillé, sous garde. 2. protégé, mis à l'abri.

pățușă subst. gardien.
pe prep. sur, par, à, en, dans, pour, de; *pe masă* sur la table; *pe bulevard* sur le boulevard; *pe loc* sur place; *a da vina pe* jeter la faute sur; *pe seama cuiva* sur le compte de qqn.; *a privi pe fereastră* regarder par la fenêtre; *de două ori pe lună* deux fois par mois; *pe profesioni* par professions; *pe asemenea vreme* par un temps pareil; *pe vremea mea* de mon temps; *pe jumătate* à moitié; *a merge pe jos* aller à pied; *pe mîine* à demain; *pe dos* à rebours; *à l'envers*; *pe nemîncate* à jeun; *a se pune pe somn* s'adonner au sommeil; *pe inserate* à la tombée de la nuit; *pe cît știu* à ce que je sache; *pe măsură ce* à mesure que; *pe alege* au choix; *pe măsură lor* à leur mesure; *pe românește* en roumain; *pe stradă* dans la rue; *mai stai pe acasă* reste donc davantage chez toi; *pe lume* au monde; *pe aproape* à proximité; *pe toată viașă* pour toute la vie; *pe trei ani* pour trois ans; *ce noroc pe el* quelle chance pour lui; *pe cînd scria* tandis qu'il écrivait; *pe cînd?* à quand?; *pe urmă* après, ensuite; *e pe gustul meu* cela me plaît; *a rămas pe a noastră* nous avons le dessus; *sărpele se încolăcește pe copac* le serpent s'enroule autour de l'arbre; *pe vînt*, *pe ploaie* lorsqu'il vente, lorsqu'il pleut; *a umbra pe ploaie* marcher sous la pluie; *dacă-i pe aceea* si les choses en sont là; (marcînd acuzativul) *o zăresc pe mama* j'aperçois ma mère; *unul îl ajută*, *pe celălalt* l'un aide l'autre; *pe cine (pe care) îl alegi?* qui (lequel) choisissiez-tu?; *a vedea pe cineva* voir quelqu'un.
pebrină s.f. pébrine.
peconeg s.m. (mai ales la pl.) les Pétché-négues.
peceșă s.f. sceau m., cachet m.; (fig.) *operă purtînd pecetea geniului* œuvre marquée (frappée) au coin du génie; *a-și pune pecetea* marquer de son empreinte.
pecelui vb.tr. sceller, cacheter; mettre les scellés; (fig.) *a pecelui o unire* sceller une union.
peceluire s.f. apposition des scellés.
peceluit adj. 1. scellé. 2. stigmatisé.
pechinéz s.m. pékinois.
pecie s.f. viande maigre; crépine.
pecingine s.f. 1. dartre; *a se întinde ca pecinginea* se propager très vite. 2. portion dénudée d'une culture. 3. tache de moisissure.
pecinginos adj. dartreux.
pectină s.f. pectine.
pectoral adj. pectoral; *anghină pectorală* angine pectorale.
peculiar adj. péculinaire.
pedagog subst. pédagogue, répétiteur, éducateur; inv. pion, censeur (dans un lycée).
pedagogie adj. pédagogique; *liceu pedagogic* école normale; *Institut pedagogic* Ecole Normale Supérieure.
pedagogie s.f. pédagogie.
pedală vb. intr. pédaler.
pedală s.f. pédale; *pedală de debreiere* pédale de débrayage; *pedală de frînă* pédale de frein; *pedală harpei* la pédale de la harpe; *pedală de orgă* tirasse; *pe-*

dala războiului de Jesut la marche du métier à tisser.
pedant adj., subst. pédant, (fam.) tatillon, vétéileux.
pedanterie s.f. pédanterie (pédantisme m.).
pedantism s.n. v. *pedanterie*.
pedeapsă s.f. 1. punition, châtement m., peine, sanction. 2. peine, tourment m., malheur m., calamité.
pedet s.m., inv. huissier; concierge, appariteur.
pedepsi vb.tr. punir, châtier, corriger; (jur.) sanctionner, condamner; *a pedepsi pe cineva cu severitate* sévir contre qqn.
pedepsire s.f. punition, condamnation, sanction.
pedepsit adj. puni, corrigé, sanctionné, condamné, châtié.
pederast s.m. pédéraste; homosexuel.
pederastie s.f. homosexualité; pédérastie.
pedestras s.m., inv. fantassin.
pedestru s.f., inv. infanterie.
pedestru l. adj., pedestre. II. s.m. 1. piéton. 2. inv. (mil.) fantassin.
pediatrie adj. concernant la pédiatrie.
pediatrie s.f. pédiatrie.
pediatru s.m. pédiatre.
pedicel s.n. pédicelle.
pedicelat adj. pédicellé.
pedichiură s.f. métier du pédicure.
pedichiurist s.m. pédicure.
pedicul s.n. pédicule; (bot.) *pediculul ciupercilor* le pédicule des champignons; (zool.) *pediculul unei insecte* le pédicule d'un insecte; (med.) *pediculul unei tumori* le pédicule d'une tumeur.
pediculat adj. pédiculé.
pediculoză s.f. pédiculose, phthiriasse, maladie pédiculaire.
pedicută s.f. lycopode m.
pedigriu s.n. pedigree.
pedigeneză s.f. pédogénèse.
pedimetru s.n. pédomètre.
pedolog s.m. (agr.) pédologue.
pedolog s.m. (med.) pédologue.
pedologie adj. (agr.) pédologique.
pedologie s.f. (agr.) pédologie.
pedologie s.f. (med.) pédologie (paidologie).
pedometru s.n. pédomètre.
peduncul s.m. (bot., zool., anat.) pédoncule.
pedunculat adj. (bot.) pédonculé.
pegamoid s.n. pégamoid.
pegas s.m. 1. Pégase (cheval légendaire ailé). 2. (iht.) pégase. 3. (astron.) Pégase.
pegmatită s.f. pegmatite.
pehblendă s.f. pechblend.
pehliavan s.m. 1. inv. acrobate, bateleur, prestidigitateur, saltimbanque. 2. charlatan, escroc, fin malin. 3. pince-sans-rire, blagueur.
pehliavanie s.f. 1. inv. jonglerie, acrobatie; tour de passe-passe. 2. charlatanerie, charlatanisme m., escroquerie, manigances f. pl. 3. bouffonnerie, ruse, farce.
pejorativ adj. péjoratif; dépréciateur, méprisant; adv. péjorativement.
peisagist subst. paysagiste; (adj.) *pictor paisagist* peintre paysagiste.
peisagistică s.f. peinture de paysages.

peisaj s.n. paysage (étendue de pays; tableau; description littéraire).
pejmă s.f. (bot.) centauree, ambrette, barbeau musqué.
peladă s.f. pelade; teigne.
pelagic adj. pélagique, marin; *faună pelagică* faune pélagique (marine).
pelagră s.f. pellagre.
pelagros adj., subst. pellagres.
pelargonie s.f. pélargonium m.
pelerin s.m. pèlerin.
pelerinaj s.n. pèlerinage (fait par dévotion ou pour rendre hommage à un lieu, à une personne).
pelerină s.f. pèlerine; cape.
peles s.m., reg. 1. frange f., gland. 2. cou-lisse du pantalon paysan.
peletie s.n. pinceau utilisé par les potiers.
pelican s.m. pélican.
peliculă s.f. 1. pellicule; film m. 2. (fiz.) couche mince d'une substance sur la surface d'une autre substance.
pelin s.n. (bot.) absinthe f.; *pelin de mai* vin dans lequel on a fait macérer des feuilles d'absinthe.
pelinarită s.f. (bot.) armoise, herbe à cent goûts.
pelincă s.f., reg. 1. lange m., couche; *a iesi (a fi scos) din pelinci* dépasser l'âge de l'allaitement. 2. *pelincile domnului* sorte de gâteaux de Noël (au miel et aux noix).
peliniță s.f. armoise.
peltea s.f. 1. gelée (de fruits). 2. fig. discours (écrit) prolixe (manquant d'intérêt).
pellie adj., subst. (personne) qui zézaie; (adv.) *a vorbi pellie* parler en zézayant.
peluza s.f. pelouse; gazon m.
pelvian adj. (in expr.) os pelvien os pelvien.
pelemb adj., inv. rose, rosé.
penaj s.n. 1. plumage (des oiseaux, des volailles); pennage (plumage des oiseaux de proie). 2. panache (d'un casque).
penal adj. pénal; *drept penal* droit pénal.
penalitate adv. pénalement.
penalist s.m. juriste spécialisé dans les problèmes du droit pénal.
penalitate s.f. 1. pénalité (peine, système des peines). 2. (sport) penalty.
penalizare vb.tr. pénaliser.
penalizare s.f. pénalisation.
penar s.n. plumier.
penat adj. penné.
penați s.m.pl. pénates.
pendentiv s.n. (constr.) pendentif.
pendinte adj. dépendant; pendant; *institut pendinte de ministere* institut dépendant du ministère; *proces pendinte* cause pendante (non encore jugée).
pendul s.n. balancier.
pendula vb.intr. se balancer; osciller.
pendular adj. pendulaire; *mişcare pendulară* mouvement pendulaire.
pendulare s.f. oscillation (d'un pendule); balancement m.
pendulă s.f. pendule (horloge d'appartement).
penel s.n. pinceau; *penelul pictorului* le pinceau du peintre; (fig.) *pictor cu penel* îndrăzneț peintre au pinceau hardi.
penet s.n. plumage; pennage.

penetrabil adj. pénétrable.
 penetrabilitate s.f. pénétrabilité.
 penetrație s.f. pénétration.
 penibil adj. pénible, gênant; adv. péniblement.
 penicilină s.f. pénicilline.
 peninsular I. adj. péninsulaire. II. subst. habitant d'une péninsule.
 peninsulă s.f. péninsule; presqu'île.
 penitenciar s.n. pénitencier, prison f.
 penitent subst. pénitent.
 penitență s.f. I. (relig.) pénitence; privation. 2. repentir m.
 peniță s.f. I. plume (pour écrire). 2. (bot.) myriophylle m.
 pensă s.f. I. (tehn., med.) pince (instrument pour saisir, pour serrer). 2. pince (pli fait à une étoffe).
 pensetă s.f. pincette, brucelles f.pl.
 pensie s.f. pension; retraite; pensie de bătrânețe pension d'ancienneté (de retraite); a ieși la pensie passer à la retraite (prendre sa retraite); a scoate la pensie mettre (faire passer) à la retraite; a fi la pensie être retraité; profesor la pensie professeur en retraite; o pensie de 1000 de lei 1000 lei de retraite; o pensie mică une maigre retraite; pensie alimentară pension alimentaire, aliments.
 pension s.n. pensionnat.
 pensiona vb.tr. faire passer à la retraite; refl. passer à la retraite.
 pensionar subst. I. retraité. 2. pensionnaire (d'un asile, d'un hôpital).
 pensionare s.f. retraite, mise à la retraite.
 pensionat s.n. v. pension.
 pensiune s.f. pension; hôtel-pension (lieu où l'on est logé et nourri).
 pensula vb.tr. badigeonner.
 pensular s.f. v. pensulație.
 pensulație s.f. badigeonnage m.
 pensulă s.f. pinceau m.; biaiău m. (de doreur).
 pentaedru s.n. pentaaedre.
 pentagon s.n. pentagone.
 pentagonal adj. pentagonal.
 pentagramă s.f. pentagramme m., pentacle m.
 pentametr s.m. pentamètre.
 pentateu s.n. pentateuque.
 pentation s.n. pentathlon.
 pentatonie adj. (în expr.) gamă pentatonică gamme pentatonique.
 penteleu s.n. I. sorte de fromage roumain. 2. batte f. (pour battre le beurre). 3. pente rapide de descente pour les troupeaux de moutons.
 pentelică adj. (în expr.) marmură pentelică marbre pentélique.
 pentodă s.f. pentode (penthode).
 pentru prep. pour, envers, en faveur (au profit) de, à cause de; pentru cetățeni pour les citoyens; opinia publică e pentru el l'opinion publique est pour lui (avec lui, en sa faveur); am suferit pentru tine j'ai souffert pour toi (à cause de toi); pentru d-ta e foarte bine en ce qui vous concerne c'est très convenable; pentru unii mură, pentru alții ciumă bon envers les uns, méchant envers les autres; a pleda pentru cineva plaider pour qqn. (en faveur de qqn.); a vorbi pentru cineva a) parler en faveur de qqn.; b) parler

à la place de qqn.; pentru moment pour l'instant; pentru mine pour demain; pentru mimă în lume pour rien au monde; pentru puțin il n'y a pas de quoi (me remercier); pentru numele lui Dumnezeu au nom du ciel; pentru 2000 de lei moyennant 2000 lei; leac pentru durere de cap remède pour (contre) les maux de tête; pentru ce? pourquoi? pour quelle raison? à quoi bon?; pentru aceea c'est pourquoi, c'est pour cela; doar pentru a... à seule fin de...; nu pentru alta, ci... pas pour une autre raison, mais...; pentru că parce que, puisque; pentru că așin que, dans le but (en vue) de; cîl pentru quant à; (glume) a fi pentru contra souffler le froid et le chaud.
 pențiu s.m. pinson.
 penultim adj. pénultième, avant-dernier.
 penumbră s.f. pénombre, clair-obscur m.
 penurie s.f. pénurie, pauvreté extrême.
 pepenărie s.f. melonnière.
 pepene s.m. I. (în expr.) pepene galben melon; pepene verde melon d'eau, pastèque; gras ca un pepene (pepene de gras) dodu comme une caille, gros comme un moine; nu poți ține doi pepeni într-o mîndă on ne peut courir deux lièvres à la fois, on ne peut être à la fois au four et au moulin; a-și ieși (a scoate pe cineva) din pepeni sortir (faire sortir) qqn. de ses gonds. 2. reg. concombre, cornichon.
 pepeneș s.f. (bot.) reine-des-prés.
 pepinieră s.f. pépinière; (fig.) pepinieră de artiști pépinière d'artistes.
 pepit adj. (despre țesături) pied-de-poule.
 pepita adj. v. pepit.
 pepiță s.f. pépîte.
 peplu s.n. péplum (péplos).
 pepsie adj. pepsique.
 pepsină s.f. pepsine.
 peptăușă s.f. crêtelles.
 peptonă s.f. peptone.
 pepturaș s.m. (ornit.) rouge-queue.
 per prep. par; 30 de lei per kilo 30 lei par kilogramme.
 percal s.n., inv. percale f.
 percepe¹ vb. tr. (fil.) percevoir, saisir par les sens.
 percepe² vb. tr. percevoir, recueillir, lever, recouvrer (un impôt).
 percepere¹ s.f. (fil.) perception.
 percepere² s.f. perception, recouvrement m. (des impôts).
 perceptibil adj. perceptible; zgomot perceptibil bruit perceptible.
 perceptibilitate s.f. perceptibilité.
 perceptiv adj. perceptif.
 perceptor s.m. perceuteur.
 percepție¹ s.f. (fil.) perception.
 percepție² s.f. inv. I. perception (des impôts). 2. bureau des contributions.
 perchezit s.f. perquisition.
 perchiziție vb. tr. perquisitionner.
 perelunat adj. qui porte des tire-bouchons le long des joues.
 pereliune s.m. (mai ales la pl.) sorte de cadette, (fam.) tire-bouchon m.
 percuta vb. tr. percuter; a percuta un cartuș percuter une cartouche; (med.) a percuta spatetele unui bolnav percuter le dos d'un malade.
 percutant adj. I. (despre proiectile) percutant. 2. (tehn.) perforator percutant mar-teau perforateur.
 percutor s.n. percuteur.
 percuție s.f. I. (med.) percussion. 2. (muz.) instrument de percuție instrument de percussion. 3. (mil.) armă cu percuție arme à percussion.
 perdas s.n. manière de raser la barbe à contre-poil; a da (a trage) cuiva un perdas a) raser; b) flanquer un savon à qqn.; a da perdas la rufe arroser légèrement le linge avant de le repasser.
 perden s.f. I. rideau m., portière; a pune perdele la ferestre accrocher des rideaux aux fenêtres; ușă mascaltă de o perdeă porte masquée par une portière; cu perdeă discrètement, à mots couverts; fără perdeă a) sans détour, sans gêne; b) inconvenant, léger, trivial; glume fără perdeă, plaisanteries égrillardes; a avea perdeă la ochi n'y voir (n'y comprendre) goutte; a-și lua cuiva perdeaua de pe ochi dessiller les yeux à qqn.; a se da după perdeă se cacher, se soustraire, s'esquiver; a ridică perdeaua dévoiler, mettre à nu; o perdeă de arbori un rideau d'arbres; o perdeă de fum un écran de fumée; 2. bergerie (abri d'hiver pour les moutons). 3. abri de roseaux pour les plants. 4. (med. pop.) taie; cataracte. 5. pop. placenta m.
 perdite s.f. perdition; débauche.
 pereche s.f. I. paire; o pereche de mînuși une paire de gants; o pereche de boti une paire de bottes; o pereche de foarfeci une paire de ciseaux; o pereche de pantaloni un pantalon; o pereche de cărți un paquet de cartes à jouer; (fam.) o pereche de palme deux bonnes gifles. 2. couple m.; o pereche potrivită un couple assorti. 3. partenaire m., compagnon m. 4. pareil m.; a fi fără pereche (a nu-și avea pereche) ne pas avoir son pareil (son semblable), être un original à nul autre semblable; a fi pereche bună (potrivită) cu cineva se ressembler, être du même acabit.
 peregrin s.m., inv. voyageur, pèlerin.
 peregrina vb. intr. aller en pèlerinage; voyager dans des pays lointains.
 peregrinaș s.n., inv. pèlerinage, long voyage.
 peregrinare s.f. long voyage; flânerie.
 peremptoriu adj. péremptoire; évident, indubitable.
 peremptiune s.f. (jur.) péremption.
 peren adj. pérennant; plante perene plantes pérennantes.
 perenitate s.f. pérennité; durabilité.
 perete s.m. I. mur, paroi f.; pereții unei camere les parois d'une chambre; perete de scinduri cloison; a locui perete în perete cu cineva être voisins; a da (a deschide) ușa de perete ouvrir largement la porte; oblon deschis de perete violet tout grand ouvert; a se da cu capul de pereți (de toți pereții) se repentir intensesment; între patru pereți a) à l'abri; b) en secret; a bate cu burete piron în perete donner un coup d'épée dans l'eau; pereții au urechi les murs ont des oreilles; a vorbi la pereți ne trouver aucun écho à ses paroles; casă-n doi pereți mariage malheureux; de cînd (se) scria mușca pe perete

depuis longtemps; un perete de stînci un massif de rochers. 2. paroi f.; (tehn.) pereții cazanului les parois de la chaudière; (anat.) perete abdominal paroi abdominale.
 pereu s.n. perré.
 perfect¹ s.n. (gram.) parfait, passé; perfectul simplu passé simple (défini); perfectul compus passé composé (indéfini); mai-mul-ca-perfectul plus-que-parfait.
 perfect² I. adj. parfait, accompli; complet, absolu, total; nimeni nu-i perfect il n'est si bon cheval qui ne bronche; tăcere perfectă (absolută) silence absolu (total); (fiz.) gaz perfect gaz parfait; (mat.) număr perfect nombre parfait. II. adv. très bien, parfaitement, excellentement.
 perfectă vb. tr. conclure, parachever.
 perfectare s.f. parachèvement m., perfection.
 perfectibil adj. perfectible.
 perfectiv adj. (în expr.) verb perfectiv verbe perfectif (d'aspect perfectif).
 perfectie s.f. perfection; la perfecție a perfection, parfaitement.
 perfecționă vb. I. tr. și refl. (se) perfectionner. 2. tr. parachever, parfaire.
 perfecționare s.f. perfectionnement m., amélioration; parachevément m.
 perfecționat adj. perfectionné, amélioré; parachevé.
 perfectiune s.f. v. perfecție.
 perfid adj. perfide, faux, hypocrite.
 perfidie s.f. perfidie.
 perforă vb. I. tr. perforer. 2. tr. poinçonner (des billets). 3. refl. (med.) se perforer.
 perforaj s.n. v. perforare.
 perforant adj. perforant.
 perforare s.f. perforation; perforage m.
 perforat¹ s.n. v. perforare.
 perforat² adj. perforé.
 perforator¹ s.n. perforatrice f.
 perforator² subst. poinçonneur.
 perforație s.f. perforation.
 performanță s.f. performance; réalisation exceptionnelle.
 perfuzie s.f. perfusion.
 pergament s.n. parchemin; hîrtie pergament papier-parchemin.
 pergolă s.f. pergola.
 perhidrol s.n. perhydrol.
 peria vb. tr. I. brosser, donner un coup de brosse; fig. flatter, flagorner, aduler. 2. carder (peigner) la laine.
 periant s.n. périlanthe.
 periat¹ s.n. brossage.
 periat² adj. brossé, peigné; cardé.
 pericard s.n. péricarde.
 pericardită s.f. péricardite.
 pericarp s.n. péricarpe.
 periclită vb. tr. périliter, mettre en péril.
 pericol s.n. péril, danger; cu pericolul vieții au péril de sa vie; în pericol en danger.
 pericopă s.f. péricope.
 periculos adj. périlleux, dangereux; adv. périlleusement, dangereusement.
 peridot s.n. péridot.
 peridotită s.f. péridotite.
 peridrom s.n. péridrome.
 perie s.f. I. brosse; perie de haine brosse à habit (vergette); perie de cap brosse à cheveux; perie de dinți brosse à dents; perie de ghețe brosse à chaussures; perie de

scuturat tête-de-loup. 2. (tehn.) balai m.
3. (tipogr.) placard m.
perier s.m. brossier.
periere s.f. brossage m.; fam. flagornerie.
periferic adj. 1. périphérique; cartier periferic quartier périphérique; sistemul nervos periferic le système nerveux périphérique. 2. fig. peu important, secondaire.
periferie s.f. 1. périphérie; (fig.) la periferia civilizației en marge de la civilisation; (mat.) periferia unei figuri la périphérie (la circonférence, le pourtour) d'une figure.
perifrastie adj. périphrastique.
perifrază s.f. périphrase.
perigon s.n. périgée.
periheliu s.n. périhélie.
perilimă s.f. périlymphe.
perimă vb. refl. 1. vieillir, tomber en désuétude, se démoder. 2. (jur.) se périmer, être périmé.
perimare s.f. 1. vieillissement m. 2. (jur.) péremption.
perimat adj. 1. vieilli, démodé, suranné, tombé en désuétude. 2. (jur.) périmé.
perimetrie adj. périmétrique.
perimetru s.n. périmètre; perimetrul unui poligon le périmètre d'un poligon; perimetrul unui oraș le périmètre d'une ville; în perimetrul orașului dans l'enceinte de la ville.
perinda vb. refl. se succéder; défilier.
perindare s.f. succession, défilé m.
perineu s.n. périnée.
perinița s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine; air sur lequel on la danse.
perinoș s.n. corps d'essieu.
perioadă s.f. 1. période, époque, intervalle m., espace de temps; într-o perioadă anterioară à une époque antérieure; perioada dintre cele două războaie mondiale l'entre-deux-guerres; perioade istorice périodes historiques; perioade geologice périodes géologiques; (med.) perioadă de incubare temps d'incubation; (fiz.) perioada unui radioelement période d'un radio-élément. 2. période (phrase composée de plusieurs membres); autor care folosește perioade ample auteur qui utilise d'amples périodes; (muz.) perioade armonioase périodes harmonieuses.
period s.n. menstrues f. pl.
periodic I. adj. périodique, cyclique; publicație periodică (și s.n.) publication périodique (un périodique); (mat.) fracție periodică fraction périodique; (fiz.) mișcare periodică mouvement périodique. II. adv. périodiquement.
periodicitate s.f. périodicité; (chim.) periodicitatea elementelor périodicité des éléments.
periodiza vb. tr. diviser une époque en périodes.
periost s.n. périoste.
perioștită s.f. périostite.
peripatetic adj. péripatéticien, péripatétique.
peripatetician s.m. péripatéticien.
peripatetism s.n. péripatétisme.
peripetie s.f. péripétie.
perisabil adj. périssable, altérable.
periscop s.n. périscope.

peristil s.n. péristyle.
periș s.n. verger de poiriers.
perișoară s.f. (mai ales la pl.) boulettes de viande hachée.
perișor s.m. pirole unilatérale.
peritoneu s.n. péritoine.
peritonită s.f. péritonite.
perituță s.f., fam. flagorneur.
perj s.m., reg. prunier.
perjă s.f., reg. prune.
perlat adj. perlé.
perlă adj. (în expr.) grevă perlă greve perlée.
perla s.f. perle fine; colier de perle collier de perles fines; (ir.) e o perlă! c'est une perle!; (arhit.) ornament de perle ornament de perles; (tipogr.) perle (caractère à cinq points de force).
perliță s.f. perlite.
permanent I. adj. permanent, ininterrompu, incessant, continu, constant; armată permanentă armée permanente; ondulație permanentă (sau s.n.) un permanent une ondulation indéfinissable (une permanente, une indéfinissable). II. adv. en permanence; à demeure.
permanentiza vb. tr. rendre permanent (durable, constant).
permanentă s.f. permanence, longue durée; în permanență en permanence, sans interruption, toujours; a asigura permanența assurer la permanence (un service permanent).
permeabil adj. perméable.
permeabilitate s.f. perméabilité.
permian s.n. permien.
permis¹ s.n. permis, autorisation f.; permis de vânzare permis de chasse.
permis² adj. permis, toléré, admis.
permisie s.f. (mil.) permission, congé m. (de courte durée).
permisiune s.f. permission; consentement m., acquiescement m.
permite vb. 1. tr. permettre; tolérer; a-și permite o fantezie se passer une fantaisie. 2. refl. prendre la liberté, user; și-a permis să mă acuze il a osé m'accuser.
permuta vb. tr. 1. înv. transférer (muter) un fonctionnaire. 2. (mat.) effectuer une permutation.
permutare s.f. 1. înv. mutation (d'un fonctionnaire). 2. (mat.) permutation.
pernă s.f. 1. oreiller m., coussin m.; pernă electrică coussin électrique; a muri fără pernă la cap mourir dans la misère. 2. nymphe de la fourmi.
pernicios adj. pernicieux, nuisible.
perniță s.f. coussinet m. (petit oreiller); perniță de ace pelote.
peron s.n. 1. quai (d'une gare). 2. perron (à l'entrée d'une grande maison).
peroneu s.n. péroné.
perora vb. intr. pérorer.
peroratie s.f. péroration.
peroxid s.m. peroxyde.
perpel vb. 1. tr. rôti. 2. refl. (despre oameni) s'inquiéter, se tourmenter, se démenter.
perpelit adj. 1. rôti. 2. fig. (despre oameni) sans vigueur.
perpendicular adj. perpendiculaire; dreaptă perpendiculară pe altă droite perpendiculaire à une autre; (adv.) a cădea perpendicular tomber perpendiculairement; (s.f.) a

duce o perpendiculară abaisser une perpendiculaire.
perpetua vb. tr. perpétuer.
perpetuare s.f. perpétuation, continuation; perpetuarea speciilor la perpétuation des espèces.
perpetuitate s.f. perpétuité.
perpetuu adj. perpétuel, ininterrompu, éternel.
perpetuum s.n. (în expr.) perpetuum mobile perpetuum mobile.
perplex adj. perplexé, confus, stupéfait, interdit, (fam.) ébaubi.
perplexitate s.f. perplexité, confusion, stupefaction.
pers s.m. (mai ales la pl.) les Perses.
persan I. adj. persan. II. subst. Persan.
persecuta vb. tr. persécuter, opprimer.
persecutare s.f. v. persecuție.
persecutat adj. persécuté, opprimé.
persecutor s.m., rar persécuteur, oppresseur.
persecuție s.f. persécution, oppression.
persevera vb. intr. persévérer; persister.
perseverent adj. persévérant, tenace.
perseverență s.f. persévérance, persistance, ténacité.
persiană s.f. persienne.
persila vb. tr. persifler, railler, tourner en ridicule, se gausser de.
persilaj s.n., rar v. persiflare.
persiflare s.f. persiflage m., raillerie.
persista vb. intr. persister, persévérer; a persista în hotărâre persister dans sa décision; zgomotul persistă le bruit persiste.
persistent adj. persistant, persévérant; durable.
persistență s.f. persistance, persévérance; (fig.) existența imaginilor la persistance des images.
persoană s.f. personne, individu m., quidam m.; persoană de vază le coq de la paroisse; sint eu în persoană c'est moi en personne, c'est moi-même; este ipocrizia în persoană c'est l'hypocrisie même; (gram.) a vorbi la persoană a treia parler à la troisième personne.
ersonaj s.n. personnage; personajele lui Caragiale les personnages de Caragiale; a deveni un personaj cunoscut devenir quelqu'un.
personal¹ s.n. personnel; personalul unui teatru le personnel d'un théâtre; personalul administrativ le corps administratif; personalul unui avion l'équipage d'un avion.
personal² I. adj. personnel, propre, individuel; răspundere personală responsabilité personnelle; legături personale liaisons d'amitié; lucrarea sa personală son propre ouvrage; tren personal (și s.n.) train omnibus; (gram.) pronume personal pronome personnel; mod personal mode personnel. II. adv. personnellement, directement.
personalism s.n. personnalisme; subjectivitate f.
personalist I. adj., rar individualiste. II. s.m. (fil.) adepte du personnalisme.
personalitate s.f. personnalité, individualité, originalité; lucrare lipsită de personalitate ouvrage manquant d'originalité; mare personalitate grande personnalité; numeroase personalități de nombreuses

personalități; a face personalități se permettre des personnalités; personalitate juridică personnalité juridique.
personifica vb. tr. personnifier.
personificare s.f. personification.
personificat adj. personnifié, incarné.
perspectivă s.f. perspective; regulile perspectivei în pictură les règles de la perspective en peinture; peisaj cu o largă perspectivă paysage à large perspective; (fig.) perspectiva succesului la perspective du succès; în perspectivă en perspective; un tîndr cu perspectivă un jeune homme qui promet; plan de perspectivă plan perspectif (à long terme).
perspicace adj. perspicace, sagace, pénétrant; a fi perspicace avoir le nez fin.
perspicacitate s.f. perspicacité, sagacité, pénétration.
persuasiune s.f. persuasion.
persuasiv adj. persuasif, convaincant.
perfracta vb. tr., reg. débattre, discuter, traiter, mener des pourparles.
perfractare s.f., reg. débats m. pl.; pourparlers m. pl.
perturba vb. tr. perturber, troubler.
perturbare s.f. perturbation.
perturbație s.f. v. perturbare.
perucă s.f. perruque.
peruchier s.m. perruquier; inv. marchand de perruques.
peruvian I. adj. péruvien. II. subst. Péruvien.
peruzea s.f. turquoise.
pervaz s.n. 1. chambranle, châssis, encadrement (d'une porte, d'une fenêtre). 2. embrasure f., ouverture f. 3. plinthe f. (du parquet, d'un lambris).
pervers adj., subst. pervers, dépravé.
perversitate s.f. 1. perversité, corruption, immoralité; anomalie sexuelle. 2. méchanceté.
perversiune s.f. perversion, action perverse.
perverti vb. tr. pervertir, corrompre; a perverti gustul pervertir le goût.
pervertire s.f. pervertissement m., perversion; pervertirea moravurilor la perversion (le pervertissement) des mœurs.
pervertiț adj. perversi, corrompu.
pescaj s.n. tirant d'eau.
pescar s.m. I. pêcheur. II. (ornit.) 1. mouette rieuse. 2. mouette pygmée.
pescăraș s.m. v. pescăruș.
pescăreț s.m. v. pescăruș.
pescăreș adj. de pêcheur; ciobă pescărească sorte de bouillabaisse.
pescărie s.f. 1. pêcherie (profession du pêcheur; magasin où l'on vend des poissons). 2. différents plats de poissons.
pescărit s.n. v. pescuit.
pescăriță s.f. v. pescăruș.
pescăruș s.m. (ornit.) 1. sterne f., hirondelle de mer, mouette f. 2. martin-pêcheur.
peseni vb. 1. intr. pêcher; (tr.) a pescui perle pêcher des perles. 2. tr. repêcher.
pescuit s.n. pêche f.
pescuitor s.m. pêcheur; pescuitor de perle pêcheur de perles.
pesemne adv. il semble (il se peut) que, probablement, à ce qu'il paraît.
pesimism s.n. pessimisme.
pesimist adj., subst. pessimiste.
pesmet s.m. 1. biscotte f.; biscuit. 2. chapelure f., croûte de pain râpée.

peștă s.f. peste; *peștă bovină* peste bovine; *peștă porcînă* peste porcine.
pește prep. sur, au-dessus, par-dessus, en sus de; en plus; outre, au delà de; *pod peste Dunăre* pont sur le Danube; *îi dă pește mînd* il le frappe sur la main; *se face stăpin peste noi* il s'érige en maître vis-à-vis de nous; *pește mare* outre mer; *pește munți* outre monts, au delà des monts; *pește țări și mări* par monts et par vaux; *a apuca pește cîmp* prendre à travers champs; *pește gard* par-dessus la haie; *mirosul vine de pește* gard l'odeur vient de derrière la haie; *pește drum* en face, vis-à-vis; *pește tot a* partout; *b*) en tout, en bloc, pardessus tout; *una pește alta* en tout, en totalité; *pește mijloc* autour de la taille; *pește fire* surhumain, surnaturel, extraordinaire; *pește măsură* outre mesure; *pește voia cuiva* contre la volonté de qq.; *pește așteptări* au-delà de toute attente; *pește puterile mele* au-dessus de mes forces; *e pește poate* (pește puțină) c'est impossible, cela ne peut pas être; *mi-e pește mînd* il m'est difficile, cela ne m'est pas commode; *flori pește flori* une profusion de fleurs; *pește 1000 de franci* plus de mille francs; *copiii pește șapte ani* les enfants au-dessus de sept ans; *a da (pe cineva, ceva) pește cap* culbuter, renverser; *a se da pește cap a* faire la culbute; *b*) faire l'impossible; *a avea pînă pește cap* en avoir par-dessus la tête, en avoir mare; *a avea treabă pînă pește cap* être sur les dents; *a da pește cineva (ceva)* rencontrer qq. (trouver qqch.); *a da pește o primejdie* se trouver en danger; *pește puțin* sous peu; *pește un ceas* dans une heure; *pește două zile* dans deux jours; *pește două luni* d'ici deux mois; *pește noapte* pendant la nuit; *pește vîră* pendant l'été.
peșteală s.f., reg. tablier m.
peșterat adj. pestiféré.
pestilent adj. 1. pestilent; fig. dangereux, corrupteur. 2. pestilentiel.
pestilential adj. 1. pestilentiel. 2. fig. dégoûtant, infecte.
peștriș adj. 1. bigarré, bariolé, tacheté, moucheté, marqueté; (fig.) lume peștriș un monde mêlé. 2. fig. méchant, perfide, haineux; *a fi peștriș la maște* être plein de fiel, avoir l'âme noire; être très avare.
peștrișătură s.f. bigarrure, bariolage m.
peș s.n. (in expr.) intr-un peș sur le côté, sur le flanc.
peșceș s.n., inv. 1. tribut. 2. cadeau, don.
peșin adv., inv. au comptant; (adj.) a plăti cu bani peșin payer en espèces.
pește s.m. 1. poisson; *untură de pește* huile de foie de morrue; *cît ai zice pește* en un clin d'œil, en un tournemain; *a tăcea ca pește* (ca un pește) se tenir coi, ne pas desserrer les dents; *a se zbate ca pește* le pe uscat se démener, mener une vie difficile; *a trăi ca pește în apă* vivre comme un coq en pâte, mener une vie agréable; *a fi cu borșul la foc și cu pește* le în iaz vendre la peau de l'ours; *cînd o prinde mișă pește* quand les poules auront des dents; *cu pește* le mic prinzi pește mare donner un œuf pour avoir un bœuf; *pește* le cel mare înghite pe cel mic les gros poissons mangent les petits. 2. pește-zburător poisson volant; *pește-ferăstrău* scie

(poisson-scie); *pește-ciocan* marteau; *pește-figănesc* épinochette; *pește-de-piatră* apron zingel; *pește-cu-spadă* espadon, épée; *pește-de-mare* turbot. 3. (bot.) *pește-de-pădure* houblon. 4. pl. art. (astron.) les Poissons.

peșteră s.f. grotte, caverne.

peștișoară s.f. (bot.) salvinia nageante.

petală s.f. pétale m.

petardă s.f. pétarde.

petic s.n. bout d'étoffe, lambeau, pièce f., chiffon, haillon, loque f.; *haină mîmăi petice* (petic de petic) vêtement tout en loques (en lambeaux); *a pune un petic* mettre une pièce (à un vêtement), rapiécer (rapiéceter); *a pune petic de petic* raccorder tout en pièces, rapiécer (rapiéceter) en long et en large; *a-si da în petic* montrer son faible, revenir à son naturel, retomber en faute, faire un pas de clerc; *și-a găsit sacul peticul* il a trouvé chaussure à son pied, il n'y a si méchant pot qui ne trouve son couvercle, à bon chat, bon rat; *joacă, de-i merg peticele* elle danse avec un grand entrain; *am să le bat de-or să-ți meargă peticele* je te rosserai d'importance; (fig.) un petic de hîrtie un acte sans valeur; un petic de moșie un lopin de terre.

peticar s.m., rar chiffonnier (homme qui va ramasser les chiffons).

petică s.f. chiffon m., loque, lambeau m.

petici vb. tr. rapiécer.

peticiere s.f. rapiécage (rapiècement) m.

peticiu adj. rapiécé; couvert de pièces.

petit s.n. caractère d'imprimerie de 8 points, (inv.) gaillarde f.

petișă s.f. capsule (pour les armes à percussion).

petiție s.f. pétition, requête, demande.

petiționar subst. pétitionnaire.

petișă s.f. 1. petite bande d'étoffe sur le col d'un uniforme militaire. 2. bride, boutonnière.

petrecanie s.f., pop. 1. amusement m., festin m., bombance. 2. inv. office des morts; (fam.) a-i face cuiva de petrecanie tuer qq.; *a i se face cuiva de petrecanie* se fourrer de bon gré dans un danger mortel.

petrecăreș adj. fétard, noceur.

petrece vb. 1. tr. passer le temps, vivre; *a petrece iarna la țară* passer l'hiver à la campagne; *a-și petrece ceva în mîntre* (în amintire) égrener des souvenirs, se rappeler; *a petrece din mînd în mînd* passer de la main à la main (de l'un à l'autre); *a petrece marfa* vendre la marchandise; (refl., pop.) s-a petrecut toată mincarea tout les mets ont été consumés; *a se petrece din lume* mourir. 2. tr. passer par (autour de, au travers de); *a petrece hăturile* pe după gît passer les brides autour du cou; *a petrece ața prin gaura acului* enfiler une aiguille. 3. intr. s'amuser, se divertir; *am petrecut de minune* je me suis énormément amusé. 4. tr. accompagner, conduire, escorter; *a petrece pe cineva la gară* conduire qq. à la gare; *a petrece pe cineva cu ochii* suivre qq. des yeux. 5. refl. se passer, arriver, avoir lieu; *a vedea ce se petrece* voir ce qui se passe; *ce se petrece?* que se passe-t-il? de quoi retourne-t-il?

petrecere s.f. 1. réunion entre amis, sauterie, partie de plaisir; distraction. 2. inv. séjour m. 3. pop. accompagnement m.
petrel s.m. (ornit.) pétrel, goeland cendré.
petricol s.n. pétrole f.

petrifica vb. refl. se pétrifier; devenir fossile.

petrificare s.f. pétrification; fossilisation.

petrificat adj. 1. pétrifié; fossilisé. 2. fig. frappé de stupeur.

petrochimie adj. pétrochimique.

petrochimie s.f. pétrochimie.

petrografie s.f. pétrographie.

petrol s.n. pétrole; *petrol lampant* pétrole lampant, pétrole à brûler.

petrolier s.n. pétrolier, navire pétrolier, tanker.

petrolier adj. pétrolier; industrie pétroli-
 eră industrie pétrolière.

petrolifer adj. pétrolifère; teren petrolifer terrain pétrolifère.

petrolist subst. 1. employé du pétrole. 2. propriétaire de terrains pétrolifères.

petrolizat adj. (despre drumuri) pétrolé, enduit de pétrole.

petrosin s.m. white-spirit.

petunia s.f. pétunia m.

peti vb. tr. demander une fille en mariage.

petiol s.n. pétiole.

petiolat adj. (despre frunze) petiolé.

petire s.f. v. petit.

petit s.n. demande en mariage; *a merge în peti* aller faire sa demande (en mariage).

petitor subst. marieur; prétendant.

petitorie s.f. 1. demande en mariage. 2. métier de marieur.

pezeveneș s.f. entremetteuse, proxénète.

pezeveneși s.m. charlatan, chenapan, gredin, fripouille f.

pfund f. s.m. ancienne monnaie allemande.

ll. s.n. pound.

phii interj. 1. peuh! (exprimant le mépris, l'indifférence). 2. chie! chouette! pas possible! (exprimant la joie, l'admiration). 3. oh! (exprimant le dépit, la douleur).

pi s.n. (mat.) pl.

pian s.n. piano; *pian cu coadă* piano à queue; *pian automat* piano automatique; *a cînta la pian* jouer du piano.

pianină s.f. piano droit, pianino m.

planissimo adv. (muz.) pianissimo.

planist subst. pianiste.

planistic adj. pianistique.

piano adv. (muz.) piano.

pianolă s.f. piano automatique.

piastru s.m. piastre.

piatră s.f. 1. pierre, caillou m.; *zid de piatră* mur en pierre; *a arunca cu piatră* lancer des pierres; *a da cu piatră în cineva* jeter la pierre à qq.; *ger de crapă* pierre gel à pierre fendre; *piatră de construcție* (de talie) pierre de taille; *piatră de zidărie* moellon; *piatră cubică* pavé; *piatră de mozaic* cubes multicolores dont on construit les mosaïques; *piatră prețioasă* pierre précieuse (gemme); *piatră kilometrică* borne kilométrique; *piatră de temelie* a) pierre de fondation; b) fig. principe essentiel; *piatră unghiulară* pierre angulaire; *piatră de încercare* pierre de touche; *a nu lăsa piatră peste piatră* ne pas laisser pierre sur pierre, raser tout; *piatra care se rostogolește nu prinde mușchi*

pierre qui roule n'amasse pas mousse; *fuie de scapără piatră* il court à bride abattue; *a fi de piatră* (a avea inimă de piatră) avoir un cœur de pierre, être impitoyable (insensible, dur); *tare (să-nătos) ca piatră* fort comme un roc, solide comme le Pont-Neuf; *a avea o piatră pe inimă* avoir un poids sur le cœur, avoir un gros souci; *a-i lua cuiva o piatră de pe inimă* soulager qq. d'un souci, tirer à qq. une épine du pied; (fam.) *piatră din casă* fille à marier; (geol.) *epoca de piatră* âge de la pierre taillée. 2. *piatră de moară* meule; *piatră alergătoare* meule courante; *piatră zăcătoare* meule gisante; *piatră de ascuțit* pierre d'affûtage (meule du rémouleur; pierre à aiguiser); *piatră de ascuțit* seccera fusil; *piatră de scăpărat* pierre à fusil; *piatră litografică* pierre lithographique; (pop.) *piatră căzută din cer* pierre météorique (aérolithe). 3. pièce de domino. 4. *tar-tre* m. 5. *piatră de var* pierre à chaux (calcaire); *piatră-acră* alun; *piatră-iodului* nitrate d'argent; *piatră-vîndală* cuivre sulfaté. 6. grêle; grêlon; *a bătu piatră* il a grêlé; *bătu de piatră* battu par la grêle (grêle). 7. (med.) calcul m., lithias; *piatră la rinichi* gravelle.

piață s.f. 1. marché m.; *a face piața* faire son marché; *piața mondială* le marché mondial. 2. place; *piața Concordiei* Place de la Concorde.

piază s.f. (in expr.) *piază-rea* a) portemalheur; b) oiseau de mauvais augure; c) mauvais présage.

pic interj. onomatopée qui rend le bruit de l'eau qui tombe goutte à goutte; (s.n.) *pic-picul* l'égouttage (l'égouttement); *se aude pic-picul streșimilor* on entend l'égouttement des gouttières.

pic s.n. goutte f., gouttelette f.; une goutte, une larme, un brin, un tantinet, une très petite quantité, un tout petit peu, un rien; *un pic de sare* un petit peu (un soupçon) de sel; *un pic de vin* une goutte (une larme, un doigt) de vin; *un pic de lapte* un nuage de lait; *un pic de mîntre* une once de bon sens; *nici (un) pic (de)* pas du tout, pas un seul, pas le moins du monde, pas l'ombre de; *cîte un pic* par petites quantités; *pic cu pic* peu à peu, petit à petit.

pic s.n. pic (d'abattage).

pică vb. intr. 1. couler (tomber) goutte à goutte, dégoutter; reg. tomber, s'écrouler, s'affaisser; *a pica în lupță* tomber sur le champ d'honneur; *a pica în genunchi* tomber à genoux; *a pica de somn* tomber de sommeil; *a pica de oboseală* être éreinté; *credeam că pică cerul pe mine* je me sentais très confus, je croyais que la terre allait m'engloutir; *a pical o stea* une étoile à filé; *afară pică* il bruite; (fam.) *dacă nu curge, pică* si l'on ne gagne pas beaucoup, on gagne toujours qqch. (cela ne va ni trop bien, ni trop mal); *i-a pical în palmă* il est tombé entre ses mains, il est à sa merci; *i-a pical o afacere bună* il est tombé sur une bonne affaire; (refl.) *s-a pical cu sos de mincarea* il a taché ses vêtements avec de la sauce; (tr.) *nici să-l pici cu ceard* pour rien au monde, à aucun prix. 2. arriver, survenir; *a pical*

chiar acum il vient justement d'arriver; *a pica pe neasteptate* tomber du ciel, arriver à l'improviste. 3. *frumoasă de pică* belle à ravir, belle comme le jour.

pică *vb. intr.* (despre avioane) piquer. **picădor** *s.m.* picador.

picaj *s.n.* (av.) vol en piqué.

picant *adj.* 1. (despre mâncăruri) piquant, relevé, condimenté; (fig.) glumă picantă anecdote légère, gauleserie. 2. (despre oameni) piquant, vif, excitant, attrayant, séduisant.

picanterie *s.f.* anecdote légère, gauleserie.

picat *adj.* tombé, renversé; descendu; *picat (ca) din cer (din lună, din nori)* tombé des nues.

pică *s.f.* rancune, ressentiment *m.*, haine; *a-i purta cuiva pică (a avea pică pe cineva)* porter (garder) rancune à qqn., en vouloir à qqn., en avoir contre qqn.

pică *s.f.* pique *m.* (couleur du jeu de cartes).

picător *s.n.* v. pipetă.

picătură *s.f.* 1. goutte, gouttelette; *printre picături a)* de temps à autre; *b)* à ses moments perdus; *picătură cu picătură* goutte à goutte; peu à peu; *până la ultima picătură de sânge* jusqu'au dernier souffle. 2. fig. brin *m.*, goutte; *nici o picătură* pas une goutte. 3. la pl. (med.) gouttes.

picătuică *s.f.* v. piculeț.

picățele *s.f. pl.* petits dessins réguliers (sur un tissu); *tesătură cu picățele* tissu moucheté; (glumel) e nostimă și cu picățele elle est piquante, amusante, attrayante.

picher *s.m.* piqueur (surveillant d'une portion de voie ferrée ou de route).

picher *s.n.* taquet (du métier à tisser).

pichere *s.f.*, reg. pintade.

picheț *s.m.* piquet (jeu de cartes).

picheț *s.n.* piqué (tissu).

picheț *s.n.* piquet (pien).

picheț *s.n.* piquet (détachement de soldats garde-frontières); siège du piquet; *picheț de incendiu* piquet d'incendie; *picheț de grevă* piquet de grève.

picheț *vb. tr.* piqueter (indiquer par des piquets le tracé futur d'une route, d'une voie ferrée, etc.).

pichetare *s.f.* piquetage *m.* (action ou manière de piqueter).

pichețas *s.m.*, inv. garde-frontière.

pic *s.m.*, fam. gosse, gamin.

picior *s.n.* 1. pied, jambe *f.*, (fam.) flûtes *f. pl.*, (pop.) compas, panard; *picior de lemn* jambe de bois (pilon); *a fi pe picioare* être sur pied; *în vârful picioarelor* sur la pointe des pieds, à pas de loup; *bun (iute) de picior* rapide, vif, agile; *în (din) picioare* debout, restant debout; *a rămâne în picioare a)* rester debout; *b)* rester valable; *c)* rester intact; *a da din picioare* gigoter; *a da cu piciorul* dédaigner, mépriser; *a nu da cu piciorul* ne pas jeter sa part aux chiens; *a se scula în picioare* se mettre debout; *a sări în picioare* se lever brusquement; *recolta este încă în picioare* la récolte est encore sur pied; *a pune piciorul undeva a)* mettre les pieds, pénétrer, s'installer, occuper (un bâtiment, un terrain, etc.); *b)* fréquenter qqn.; *a pune ceva pe picioare* mettre sur pied, organiser; *a pune un bolnav pe picioare* guérir; *a se pune pe picioare a)* se remettre

d'une maladie (se rétablir); *b)* refaire sa fortune; *a se lopi pe picioare* maigrir, sécher sur pied, dépérir; *a bol* (a duce boala) pe picioare être malade sans être alité; *a fi cu un picior în groapă* avoir un pied dans la tombe; *unde-ți stau picioarele ți va sta și capul* on va te couper la tête; *a fi a sta* în picioare le cuiva déranger, importuner qqn.; *e talădă sau (mama sa) în picioare* c'est son père (sa mère) tout craché; *portret în picioare* portrait en pied; *într-un picior a cloche-pied*; *a sări într-un picior de bucurie* ne pas se tenir de joie; *cît te-ai întoarce într-un picior* en un clin d'œil; en un tournemain; *a o lua la picior (a-și lua picioarele la spinare)* prendre ses jambes à son cou, s'enfuir au plus vite; *aleargă cît îl țin picioarele* il court à toutes jambes; *a nu-i mai sta cuiva picioarele* avoir la bougeotte; *a-și bate (a-și rupe) picioarele* marcher longuement; se fatiguer; faire des démarches insistantes; *a cădea (a se arunca) la picioarele cuiva (a săruta picioarele cuiva)* implorer qqn.; s'humilier; *a călca pe cineva pe picior* vexer qqn.; *a sta (a șede a pune) picior peste picior* rester les jambes croisées; *a lua pe cineva peste picior* traiter qqn. par-dessus la jambe, se payer la tête de qqn.; *a călca pe cineva (ceva) în picioare a)* fouler aux pieds, détruire, anéantir; *b)* fig. mépriser, déconsidérer; *a pune (a așterne, a închina) ceva la picioarele cuiva* offrir qqch. en signe d'hommage; *a-i pune cuiva capul sub picior* vaincre (abattre) qqn.; *a bate din picior* ordonner; *a pune piciorul în prag* imposer sa volonté; *a da (a trage) cuiva un picior* donner un coup de pied; *a da din mîini și din picioare* remuer ciel et terre, mettre tout en branle; *a cădea mereu în picioare* tomber toujours sur ses pieds; *a fi (a sta, a veghea) în picioare* être prêt à; *a scula (a ridica, a pune) în picioare* mettre en mouvement; mobiliser; *a fi (a se pune) pe picior de pace (de război)* être sur pied de paix (de guerre); *a trata pe cineva pe picior de egalitate* traiter de pair à égal; *a fi pe picior de egalitate cu cineva* être l'égal de qqn., être sur le pied d'égalité; *a trăi pe picior mare* mener grand train; *a fi pe picior de ducă* être sur le point de partir, être en camp volant; *a lega pe cineva de mîini și de picioare a)* immobiliser qqn.; *b)* fig. entener à qqn. toute possibilité d'agir; *a-i tăia cuiva craca de sub picioare* couper à qqn. l'herbe sous le pied; *argumentul nu stă în picioare* l'argument ne tient pas debout; *a cădea din picioare* tomber de fatigue, être exténué; *a i se tăia (a i se muia) cuiva picioarele* en avoir les jambes coupées; *nici picior de pas* l'ombre de; (fam.) *a face negustorie pe picior* faire du commerce occasionnel; (despre obiecte) *a face (a căpăta) picioare* disparaître. 2. *piciorul mesei* le pied de la table; *la picioarele patului* au pied du lit; *picioarele podului* les pieds du pont; *la picioarele muntelui* au pied de la montagne; *pahar cu picior* verre à patte; (geom.) *piciorul perpendiculararei* le pied de la perpendiculaire. 3. pied (ancienne mesure de longueur). 4. *piciorul unui vers* le pied d'un vers. 5. (bot.) *piciorul-caprei*

poule grasse; *piciorul-cocoșului* renoncule des bois; *piciorul-șelului* pied-de-veau (goulet).

picioroaie *s.f. pl.* 1. échasses; (glumel) longues jambes; *a umbra pe picioroaie* aller sur des échasses. 2. (ornit.) échassiers *m. pl.*

picioruș *s.n.* jeté (point exécuté au crochet).

picușă *adj.* (despre făină) finement tamisé.

picni *vb. tr.* toucher, frapper juste, atteindre; *fig.* piquer qqn. (par des allusions, des ironies), jeter une pierre dans le jardin de qqn.

picnie *s.n.* pique-nique.

picnometru *s.n.* pycnomètre.

picol *s.m.*, inv. jeune garçon (de restaurant).

picon *s.n.* (tehn.) barre à pointe.

picoteală *s.f.* assoupissement *m.*, torpeur.

picotii *vb. intr.* sommeiller; s'assoupir.

picric *adj.* (în expr.) acid picric acide picrique.

picta *vb. tr.* peindre.

pictografie *s.f.* pictographie.

picior *s.m.* peintre; *picior prost* (fam.) rapin, barbouilleur.

piciorită *s.f.* femme peintre.

pictural *adj.* pictural.

pictură *s.f.* 1. peinture; *pictura românească* la peinture roumaine. 2. tableau *m.*; *o pictură celebră* un tableau célèbre.

piculeț *s.n.* (în expr.) un piculeț une pointe, un tantinet.

picușină *s.f.* petite flûte.

pick-up *s.n.* pick-up; électrophone.

picur *s.m.* 1. goutte *f.*; *picurii cu strop de strop* fac al mărilor potop (Coșbuc) les petits ruisseaux font les grandes rivières. 2. égouttage (égouttement).

picura *vb. 1. intr.* dégoutter, dégoûliner, s'égoutter, goutter; *ii picură sudoarea pe obraji* la sueur dégoûline sur son visage; *picură streșinite* les gouttières s'égouttent (gouttent). 2. *intr.* bruiner; *afară a început să picure* il commence à bruiner. 3. *tr.* verser; *a picura otrava în doileții* verser goutte à goutte le poison du doute. 4. *intr.* *a picura de somn* tomber de sommeil.

picurare *s.f.* égouttement (égouttage) *m.*

picuș *s.n.* 1. gouttelette *f.*; un picuș de vin une gouttelette (une larme) de vin; un picuș de ceară une gouttelette de cire. 2. léger bénéfice (illégal).

pidôsnic *s.n.* (bot.) mélinet à petites fleurs.

pidôsnic *adj.* bizarre; qui fait tout à l'envers.

piedestal *s.n.* piédestal; *a ridica pe cineva pe piedestal* mettre qqn. sur un piédestal.

pieică *s.f.* 1. obstacle *m.*, empêchement *m.*, difficulté, traverse; accroc *m.*, (fam.) anicroche; *a pune cuiva pieică* donner un croc-en-jambe à qqn.; *a pune pieică* créer des difficultés, mettre obstacle à; se mettre à la traverse, empêcher, entraver; *a înțini pieică* rencontrer des traverses. 2. entrave, abot *m.* (pour les chevaux). 3. frein *m.*, sabot *m.* (d'une roue). 4. détente (du fusil). 5. inv. menottes (chaines) *f. pl.*

pieică *s.f.* lycopode en massue.

pieire *s.f.* mort, tuerie; *merge la pieire* il va à la mort; *a fi (a se afla) la pieire* être en danger de mort.

pielar *s.m.* peaussier, maroquinier; tanneur.

pielărie *s.f.* 1. peausserie, maroquinerie; commerce des cuirs et peaux. 2. tannerie.

pielărit *s.n.* peaussier *f.*

pieleică *s.f.* 1. peau (détachée du corps de l'animal), cuir *m.* 2. objet fait en cuir.

piele *s.f.* 1. peau; *în pielea gădă* tout nu; *a avea piele subțire* avoir la peau fine; *a fi gros la piele (cu pielea groasă)* manquer de finesse, être insensible (grossier); *boală de piele* maladie de la peau; *a i se face cuiva pielea de gădă (de gîscă)* avoir la chair de poule; (fig.) *il mînăcă pielea la peau* le dérange, il provoque (il mérite) une correction; *vai și amar de pielea lui* le pauvre homme, il est bien à plaindre; *numai pielea lui știe* il en a vu de toutes les couleurs; *a simți pe pielea lui* supporter personnellement les conséquences d'une situation; *i-a ieșit prin piele* il a bien payé pour ses fautes, il lui en a coûté; *a i-o face cuiva pe piele* traiter qqn. en ennemi; *știu eu cît îi plătește pielea* je sais de quel bois il se chauffe; *nu-i plătește pielea nici un ban* il n'est bon à rien; *n-aș vrea să fiu în pielea lui* je ne voudrais pas être dans sa peau (à sa place); *a-și lăsa pielea pe undeva* y laisser sa peau; *a da pielea popii* mourir; *a-i lua cuiva pielea (a-i lua șapte, nouă piei)* écorcher (exploiter) qqn., le déposséder de tout; *a lua două piei de pe o oate* dépouiller qqn.; *a rămas numai cu pielea* il est resté sur la paille; *a-și apără (a-și vinde scump) pielea* vendre chèrement sa vie; *pe pielea ta* à tes risques et périls; *a-și vinde și pielea (a-și pune pielea în saramură a)* se saigner aux quatre veines; se sacrifier; *b)* risquer sa peau; s'exposer; *a-și ieși din piele a)* sortir de ses gonds; *b)* déborder de joie; *a face un lucru pe pielea altuia* faire qqch. au dépens d'un autre; *piele crudă* peau brute; *piele lucrată* peau travaillée; *piele de oate* peau de mouton; *lup în piele de oate* personne hypocrite (rusée); *matois*. 2. *Piele-Roșii* les Peaux-Rouges. 3. cuir *m.*; *pantofi de piele* souliers en cuir; *mănuși de piele* de câpri-oară gants en peau de Suède; *carte legată în piele* livre relié en maroquin.

pielită *s.f.* pyélite.

piețiță *s.f.* 1. peau (du visage); *o piețiță, s-o tai cu un fir de păr* une peau fine et délicate. 2. membrane. 3. épicarpe *m.*

piept *1. s.n.* poitrine *f.*, poitrail, gorge *f.*, seins *m. pl.*; *coșul pieptului* le thorax; *pieptul calului* le poitrail du cheval; *piept de gădă* blanc de poulet; *n-are piept* elle n'a pas de gorge; *cu pieptul gol* la poitrine découverte; *cu capul în piept* tête baissée (par confusion ou amertume); *a stringe la piept* embrasser, serrer contre son cœur; *a pune mîinile la piept* se montrer respectueux, humble; *a pune mîinile pe piept* mourir; *a-și sparge pieptul* s'égoûler; *a da piept (cu cineva, cu ceva)* faire face à, affronter, défier, braver; *a se lopi piept în piept* cu cineva se heurter à qqn., se trouver nez

à nez avec qqm.; *cu pieptul deschi* courageusement; *a lua de piept* prendre au collier (à la gorge); *a se lua de piept* en venir aux mains; *a fine piept* tenir tête, tenir bon, faire front; *a se pune (a apăra) cu pieptul* défendre au prix de sa vie; *a face piept bărbălesc* être courageux; *a lua muntele în piept* monter tout droit; *a lua greutățile în piept* s'attaquer courageusement à un problème (à un obstacle), lutter courageusement; *boală de piept* phthisie; *bolnav de piept* poitrinaire. 2. s.m. (mai ales la pl.) devant de chemise, plastron; devant d'un vêtement.

pieptar s.n. 1. veste sans manches (fourrée). 2. cuirasse f., cotte de mailles. 3. plastron, devant de chemise. 4. bricole f. (pour les chevaux).

pieptăna vb. tr. 1. peigner, coiffer; *își piaptână părul* elle peigne ses cheveux, elle se donne un coup de peigne, elle se coiffe; *a pieptăna lina* peigner (carder) la laine; (fig.) *își piaptână stilul* il polit son style; (refl.) *se piaptână în fața oglinzii* elle se coiffe devant le miroir. 2. fam. battre violemment, rosser.

pieptănare s.f. peignage (cardage) m.

pieptănă s.n. 1. peignage (cardage). 2. coiffure f.

pieptănă adj. 1. (despre păr) peigné (coiffé); (despre oameni) les cheveux arrangés. 2. (despre fire textile) peigné (cardé).

pieptănătoare s.f., reg. peigneuse.

pieptănătură s.f. 1. coiffure. 2. étoupe. **pieptănăuș** s.m. 1. cardé f. 2. (ornit.) rouge-queue.

pieptene s.m. 1. peigne; *pieptene des* peigne fin; *pieptene rar* démeiloir; *pieptene pentru pieptănă* lina peigne servant à apprêter la laine; *pieptene de filetat* peigne à fileter.

pieptiș adj. 1. abrupt, escarpé; *deal pieptiș* colline abrupte, raillillon; (adv.) *drum care urcă pieptiș* chemin qui monte en pente raide. 2. face-à-face, corps à corps; *luptă pieptișă* lutte corps à corps; (adv.) *a se lupta pieptiș* lutter corps à corps; *a se înfrînta pieptiș* se rencontrer face à face.

pieptiș adj. qui a les épaules larges; (despre femei) qui a une forte poitrine.

piește vb. tr. perdre; égarer; *și-a pierdut stiloul* il a perdu (égaré) son stylo; *și-a pierdut tatăl* il a perdu son père; *a-și pierde viața* perdre la vie; *și-a pierdut un braț* il a perdu un bras; *a-și pierde forțele* perdre ses forces, s'éteindre; *a-și pierde stăruia* perdre sa place; *a pierde drumul* s'égarer; *a-și pierde răsuflarea* perdre haleine; *a-și pierde sufletul* perdre son âme, pécher; *a pierde pământul de sub picioare* a) voguer dans le vide; b) avoir le vertige; *a pierde teren* perdre du terrain, reculer; *a-și pierde vremea* perdre (gaspiller) son temps, muser (y perdre son latin); *a-și pierde capul* perdre la tête, s'affoler, (fam.) perdre la tramontane (la boussole); *a pierde trenul* manquer (rater) le train, (pop.) loucher le train; *a pierde ocazia* perdre (rater, manquer) l'occasion, manquer le coche; *a pierde pe cineva din vedere* perdre qqm. de vue; ne plus avoir de ses nouvelles;

ne plus s'en soucier; *a pierde ceva din vedere* perdre de vue, omettre; *a pierde pe cineva din ochi* couvrir qqm. des yeux; *a nu pierde din ochi* garder à vue, tenir à l'œil, ne pas perdre de vue; (inv.) *vota să-l piardă cu orice preț* il voulait l'annuler (le tuer) à tout prix; *e pierdut* (fam.) il est flambé; (refl.) *s-a pierdut în multime* il a disparu dans la foule.

pieșdere s.f. perte, dégât m., destruction; *pieșderi bănești* pertes matérielles, revers de fortune; *a lucra în pieșdere* travailler à perte (en déficit); *inamicul a suferit mari pieșderi* l'ennemi a subi de grosses pertes; *pieșderea competitivă* la perte de la compétition; *pieșderea memoriei* la perte de la mémoire; *fără pieșdere de vreme* sans perdre du temps, sans délai, instantanément.

piește-vară s.m. musard, bagueaudier, bayeur aux corneilles, paresseux, badaud, polisson, mauvais garnement.

pieșdut adj. perdu, égaré, disparu; accablé, absorbé, ému; *obiecte pierdute* objets perdus; *un an pierdut* une année perdue; *se simte pierdut* il se sent perdu (en danger); *pierdut în gânduri* songeur, rêveur, absorbé par ses pensées; *cu ochii pierduți* a) les yeux hagards; b) regardant sans voir; *privire pierdută* regard éperdu; *sal pierdut* village perdu, éloigné, peu civilisé; *un zgomot pierdut* un bruit éloigné, éteint.

pieș vb. intr. périr, mourir (de mort violente), disparaître; *marinarii au pierit* les marins ont péri; *naștuni care au pierit* des nations qui ont disparu; *nu piere lumea* (dacă nu...) il n'y aura pas mort d'hommes st...; *lucrurile nu piere* tête de fou ne blanchit pas; *cine cere nu piere*, *dar nici nimeni nu are un quémendeur* n'est perdu que de réputation; *florile pier* les fleurs dépérissent, se fanent; *stelele pier* une cite una les étoiles disparaissent l'une après l'autre; *piei din fața mea*, *ticălosule* va-t-en, misérable, hors de ma présence; *a-i pieri cuiva glasul* avoir le bec gelé.

pieșit I. adj. 1. mort, disparu. 2. pâle, maigre; découragé, désespéré. II. s.n. (pop.) cel pierit syphilis f.

pieșitor adj. 1. mortel; *pieșitor de foame* très pauvre, sur la paille. 2. périssable, éphémère.

pieșitură s.f., pop. animal sans force (dépéri).

pieșie s.m. pêcheur.

pieșică s.f. pêche.

pieșanie s.f. perte (de biens ou de vies humaines), désastre m., déchéance, dégradation; perdition; *a duce pe cineva la pieșanie* mener qqm. à sa perte (à sa perdition).

pieșare s.f., inv. danger de mort; mort; perte.

pieșă s.f. pièce; *piesele unei mașini* les pièces d'une machine; *pieșă de schimb* pièce détachée; *pieșă anatomică* pièce anatomique; *piesele jocului de șah* les pièces du jeu d'échec; *o pieșă de 10 bani* une pièce de 10 centimes; *o pieșă de muzeu* un objet de musée; *o pieșă de concert* un morceau de concert; *o pieșă de teatru* une pièce de théâtre; *pieșă justificativă* des pièces justificatives.

pieșetă s.f. petite pièce de théâtre.

piețate s.f. 1. piété, dévotion. 2. dévouement m., attachement m.

piețin s.m. piétin.

pietism s.n. piétisme.

pietist subst. piétiste.

pietun s.m. piéton; passant.

pietrar s.m. 1. tailleur de pierre; (rar) paveur. 2. reg. maçon. 3. inv. sculpteur.

4. (iht.) apron zingel. 5. (ornit.) linotte f.

pietrărie s.f. carrière.

pietricică s.f. caillou m., pierrette.

pietriș s.n. 1. gravier (des rivières); cailloutis (des glaciers); *pietriș mărunt* gravillon. 2. terrain pierreux ou sablonneux; sol aride.

pietros adj. 1. (despre drumuri) caillouteux; (despre pământ) pierreux; dur, ferme; *cireș pietros* bigarreaux. 2. (despre oameni, animale) fort, puissant, résistant, vigoureux, robuste.

pietrosel s.m. I. (iht.) 1. goujon. 2. poisson-chien. II. (ornit.) *pietrosel-sur* traquet-motteux; *pietrosel-cinepiu* linotte.

pietruj vb. tr. paver; empierrer.

pietruș s.f. pavage m.; empierrément m.

pietruit adj. pavé; empierré; ferré; *d'un pietruit* route empierrée (ferrée).

piez s.m., pop. (in expr.) *în piez* de travers, en pente, obliquement.

piez s.m. pièce f.

pieziș I. adj. oblique, incliné, de biais; abrupt, escarpé, en pente; *coastă piezișă* côte escarpée; (fig.) *priviri piezișe* regards de travers (méfiant, soupçonneux, hostiles). II. adv. obliquement, de travers, de guingois, en biais; *lumina se strecoară pieziș* la lumière se glisse obliquement; (fig.) *a se uita pieziș* regarder de travers.

piezometru s.n. piezomètre.

piftie s.f. 1. aspic; gelée de viande; (fam.) *a face pe cineva piftie* battre comme plat. 2. (chim.) gel m.

pigment s.m. 1. pigment; *pigment biliar* pigment biliaire. 2. colorant pour les encres d'imprimerie.

pigmentă vb. refl. subir l'effet d'un pigment.

pigmentare s.f. pigmentation.

pigmentat adj. pigmenté.

pigmentăție s.f. pigmentation.

pigmeu s.m. (mitol.) pygmée; fig. homme sans valeur (sans mérite).

pieșcă s.f. signologie m.

pieș vb. tr. picorer, becqueter.

pițama s.f. pyjama m.

piț interj. pille! apportez!

piț s.n. sorte de fouet à courte manche; coup appliqué avec ce fouet.

pițaf s.n. pițaf (pițau, pițaw); *a face pe cineva pițaf* rosser qqm. d'importance.

pițastru s.m. pilastre.

piță s.f. lime; fusil m.

piță s.f. 1. (in expr.) *piță electrică* pile électrique; *piță atomică* pile atomique. 2. pile (d'un pont); (fam.) *a pune o piță* intervenir en faveur de qqm.; *a avea piță* (fam.) avoir du piston.

piță s.f. 1. modèle m., exemple m.; *de piță* par exemple; *a da piță* vie prêcher d'exemple. 2. allégorie. 3. inv. proverbe m., maxime, sentence.

pițuitor adj. 1. exemplaire. 2. éloquent, convaincant.

pițcă s.f., fam. cuite.

piț vb. tr. limer.

piț vb. refl., fam. prendre une cuite; (tr.) *a piț la țuică* boire de l'eau-de-vie de prunes en quantité.

pițire s.f. limage m.

pițit adj. limé.

pițit adj., fam. pris de vin, gris, grisé, pompette.

pițură s.f. limaie.

pilon s.m. pylône (d'un pont, d'un monument, d'une ligne électrique aérienne).

pilor s.n. pylone.

piloș adj., reg. fort, résistant.

piloș adj. (anat.) pileux.

pilot s.m. (mar., av.) pilote; *pilot automat* pilote automatique.

pilot s.m. pilot (pieu de pilotis).

pilota vb. I. tr. piloter (un navire, un avion). 2. intr. (despre trenuri, nave) ralentir; *trenul pilotează la pod* le train ralentit sur le pont.

pilotaj s.n. 1. pilotage. 2. ralentissement (d'un train, d'un navire en marche).

pilotare s.f. pilotage m.

pilotă s.f. 1. reg. étron m. 2. effets m. pl., frusques f. pl.

pilotină s.f. bateau pilote.

pilag s.n., reg. pilon; *a pisa cu pilugul* broyer avec le pilon; *a lunde pe cineva pilug* couper les cheveux ras.

pilula s.f. pilule.

pin s.m. pin; *pin maritim* pin maritime; *teren plantat cu pini* pinède (pinède, pineraie).

pinacotecă s.f. pinacothèque.

pindarie adj. pindarique; *odă pindarică* ode pindarique.

pineală adj. (in expr.) *glandă pineală* glande pinéale.

pingea s.f. semelle.

pingeli vb. tr. ressemer.

pingelit adj. ressemelé.

ping-pong s.n. ping-pong, tennis de table.

pinguin s.m. pingouin.

pinion s.n. (mec.) pignon.

pinnipet s.n. pinnipède; *la pl.* les pinnipèdes.

pinten s.m. 1. éperon; *a da pintenă* catului éperonner le cheval (piquer des deux); *a bate din pintenă* se mettre au garde-à-vous; *a bale (a da) din pintenă* de bucurie trépigner, exulter de joie. 2. ergot (du coq, du cheval; saillie d'une pièce de bois ou de fer). 3. avancée de terrain.

pintenaș s.m. (bot.) pied d'alouette, bec d'oiseau, éperon de chevalier.

pintenat I. adj. éperonné; ergoté; *cizme pintenate* bottes éperonnées; *cocos pintenat* coq ergoté. II. s.m. 1. fr. officier de l'ancienne armée. 2. glume! coq.

pintenog adj., subst. balzan.

piță s.f., reg. rat des champs, campagnol m.

pinulă s.f. pinule.

piolet s.m. piolet.

pion s.m. pion (pièce au jeu d'échecs).

pionier I. subst. 1. (eler) pionier écolier membre de l'organisation progressiste des écoliers. 2. défricheur de contrées vierges; (fig.) *pionieri progresului* les pionniers du progrès. II. s.m. (mil.) soldat employé aux terrassements.

pionierat s.n. mission de pionnier.

piș adj. pieux, dévot.

pipă s.f. 1. pipe (servant à fumer). 2. (*tehn.*) pipe, tuyau m.; *pipă de aerisire* pipe d'aération.

pipăi vb. 1. tr. și refl. (se) tâter. (se) toucher. (se) palper. 2. tr. tâtonner; *orbul pipăie marginea trotuarului* l'aveugle tâtonne pour trouver la bordure du trottoir; *pe pipăie* en tâtonnant, à tâtons. 3. tr. (*despre animale*) toucher (avec la patte ou le museau).

pipăială s.f. touche; tâtonnement m.

pipăibil adj., rar palpable; concret.

pipăire s.f., rar tâtonnement m.

pipăit s.n. 1. tâtonnement. 2. toucher. **pipăit** adj. palpable.

pipăruș 1. s.m., reg. petit piment très piquant. II. s.n. art. nom d'une danse populaire roumaine.

pipier 1. s.m. 1. poivrier. 2. poivre; *a avea pipier pe limbă* être malicieux (caustique); *a i se sui cuiva pipierul în nări* prendre la mouche, se fâcher; *a face pe cineva cu sare și cu pipier* gourmander (tancer) qqn., lui passer un savon; *imi stă ca pipieru-n nas* je ne puis le sentir; *pipier roșu* piment rouge en poudre. II. s.n. art. nom d'une danse populaire roumaine.

pipera vb. tr. poivrer.

piperat adj. 1. (*despre mâncăruri și băuturi*) poivré, piquant; (*despre mirosuri*) pénétrant, excitant. 2. fig. (*despre prețuri*) poivré, cher comme poivre; (*despre glume, anecdote*) indécent, piquant, poivré, corsé, grivois.

pipermēt s.n. nom d'une boisson alcoolique (avec du sucre et de la menthe).

pipernici vb. refl., rar se ratafiner, se rabougir, se recroqueviller.

pipernicit adj. chétif, petit, rabougri, malingre, ratatiné; *copil pipernicit* enfant malingre; *plante pipernicite* plantes rabougries; (*subst.*) un pipernicit ca vai de el un pauvre homme tout ratatiné.

piperniță s.f. 1. poivrier m., poivrière (boîte à poivre). 2. mortier en bois (pour piler le poivre). 3. reg. (*bot.*) *piperniță-de-gră-dină* thym m.

pipetă s.f. pipette, compte-goutte m., stilligoutte m.

pipigioi s.m., reg. (*bot.*) gesse du printemps.

pipirig s.m. (*bot.*) prêle d'hiver, prêle des tourneurs.

pipotă s.f. gésier m.; (*fam.*) *a i se umfla cuiva pipota* se fâcher, se mettre en colère, se faire de la bile.

pir s.m. chiendent; *pir-roșu* carex hérissé.

piramidal adj. 1. rar pyramidal; *de formă piramidală* de forme pyramidale. 2. fig. pyramidal, énorme, formidable, extraordinaire.

piramidă s.f. pyramide; *piramidele egiptene* les pyramides d'Égypte; *o piramidă de puști* une pyramide de fusils; *atleți care execută o piramidă* des athlètes qui réalisent une pyramide humaine.

piramidon s.m. pyramidon.

pirandă s.f. Gitane, Bohémienne.

pirat s.m. pirate; filibustier.

piraterie s.f. piraterie; filibuste; *a face piraterie* pirater.

pire s.n. purée f.

piridină s.f. pyridine.

piriform adj. piriforme.

pirită s.f. pyrite.

pirofōr s.m. pyrophore.

piroforie adj. pyrophorique; fier *piroforic* fier pyrophorique.

pirogalic adj. (*in expr.*) acid *pirogalic* acide pyrogallique.

pirogaloși s.n. pyrogalloși, acide pyrogallique.

pirogă s.f. pirogue.

pirogenare s.f. pyrogénéation; pyrolyse.

pirograva vb. tr. pyrograver.

pirogravare s.f. pyrogravure.

pirogravat adj. pyrogravé.

pirogravor s.m. pyrograveur.

pirogravură s.f. pyrogravure (art de la pyrogravure; gravure ou dessin pyrogravés).

pirol s.n. pyrrole (pirrol).

piroliză s.f. pyrolyse; pyrogénéation.

piromanje s.f. pyromanie (monomanie incendiaire).

pirometrie adj. pyrométrique.

pirometrie s.f. pyrométrie.

pirometru s.n. pyromètre.

piron s.n. gros clou; clou à crochet; (*fam.*) *a face piroane* grelotter, être transi de froid; *a tăia (la) piroane* mentir comme un arracheur de dents.

pironi vb. tr. fixer (par des clous), clouer, immobiliser; *a pironi pe cineva locului* immobiliser qqn.; *a pironi cu privirea* clouer du regard; *a-și pironi atenția* fixer son attention.

pironit adj. immobilisé, figé; *pironit locului de spaimă* figé de peur; *cu ochii pironiți* les yeux fixés sur.

piroscap s.n. pyroscaphe.

piroscop s.n. pyroscopie.

piroscopie adj. pyroscopique.

pirosteră s.f. pyrosphère.

pirostat s.n. pyrostat.

pirostriie s.f. 1. trépid m., chevrete (ustensile de cuisine). 2. couronne de mariée; (*fam.*) *a-și pune pirostriile (în cap)* se marier.

piroșcă s.f. sorte de gnocchi (coupé en triangle et farci).

piroteală s.f. assoupissement m., somnolence.

pirotehnie adj. pyrotechnique.

pirotehnician s.m. pyrotechnicien.

pirotehnie s.f. 1. pyrotechnie. 2. fabrique de munitions.

piroti vb. intr. 1. s'endormir; s'assoupir. 2. languir, dépérir, s'étioler.

pirpiriu adj. 1. chétif, malingre, gringalet, rabougri, (*fam.*) riquiqui. 2. *fam.* trop légèrement vêtu.

pirușă s.f. piroquette (tour sur soi-même; volte d'un cheval); *a face pirușe* piroquetter.

pirui vb. intr. (*despre păsărele*) faire des roulades, triller, gazouiller.

piruit s.n. gazouillement.

pis interj. (*in expr.*) *pis pis* minet, minet; *a nu zice nici pis* ne pas souffler mot, avoir le bec gelé; *cil ai zice pis* en moins de rien.

pisă vb. tr. 1. piler, broyer; fouler; *a pisă zahăr* piler du sucre. 2. *fam.* rosser, rouer de coups. 3. fig. rebattre les oreillers, embêter, raser, (*fam.*) scier le dos, (*pop.*) canuler, bassiner.

pisaulă s.f., inv. inscription votive.

pisar s.m., inv. secrétaire (d'un prince); expéditionnaire; rond-de-cuir.

pisare s.f. broyage m., pilage m.

pisat s.n. v. *pis a c.*

pisat adj. broyé, pilé, égrugé.

pisăgeală s.f., *fam.* 1. rossée. 2. fig. scie, tracasserie.

pisăgi vb. tr. v. *pis a c.*

pisălog s.n. pilon.

pisălog subst., *fam.* tracassier, raseur, scie f.

pisălogi vb. tr., *fam.* tracasser; ennuyer les gens en parlant trop; rebattre les oreilles.

pisă s.n. 1. pic (d'une montagne), cime f., sommet. 2. éperon, rostre (d'un navire). 3. reg. armon (du chariot).

pisăleol adj. piscicole.

piscicultor s.m. pisciculteur.

piscicultură s.f. pisciculture.

pisică s.f. 1. vivier m. 2. piscine.

pisie s.m. chaton, minet.

pisică s.f. 1. chat m.; *pisică sălbatecă* chat sauvage; *cînd pisica nu-i acasă* *șoarecii joacă pe masă* absent le chat, les souris dansent; *pisica cu clopoșei nu prinde șoareci* on ne prend pas de lièvres au son du tambour; *pisica blîndă* *zgîrie rău* il n'est pire eau que l'eau qui dort; *a se înțelege (a se înubi) ca șoarecele cu pisica* vivre comme chien et chat; *ce naște din pisică șoareci* *mîncă* chasser de race. 2. la fourrure du chat. 3. (*tehn.*) chariot de grue (élévateur).

piscică s.f. v. *pisie*.

pisoi s.m. chat (mâle).

pisolit s.n. 1. pisolithe f. 2. roche formée de pisolithes.

pisolithe adj. pisolithique; *calcar pisolitic* calcaire pisolithique.

pistă s.f. 1. piste (bande de terrain d'un aérodrôme; terrain aménagé pour des courses sportives); fig. trace, cours m., direction. 2. pistă de dans podium m. 3. (*cinem.*) pistă sonoră piste sonore.

pistol s.n. 1. (*bot.*) pistil, gynécée. 2. piston (en verre, en porcelaine).

pistol s.n. pâte de fruits (séchée).

pistol s.n. 1. pistolet; revolver; *pistol-mitralieră* pistolet mitrailleur. 2. (*tehn.*) pulvérisateur.

pistolet s.n. pistolet (de dessinateur).

pistolet s.n. pistolet (arme à feu).

piston s.n. piston.

piștră s.f., reg. toile épaisse pour les matelas.

piștrui s.m. (mai ales la pl.) tache de rousseur (de son).

piștruiat adj. (*despre oameni*) piqueté de taches de rousseur.

pișca vb. 1. tr. (*folosit și absol.*) 1. pincer; piquer; *a pișca strunele* *viortii* pincer les cordes du violon; *te pișcă* *fințarii* les moustiques te piquent; *ca și cum te-ar pișca un purice* presque insensiblement; *gerul pișcă* le froid pique; *un vin care pișcă* un vin qui pique; (*fam.*) *a pișca un copil* gifler. 2. arracher un tout petit morceau, profiter tant soit peu; *chiper, chăpărdar, filătar*; *cine mișcă tot pișcă* qui se remue attrappe toujours qqch.

II. refl., reg. (*despre lună, lumină*) décroître.

pișcar s.m. (*ihl.*) loche d'étang.

pișcare s.f. pincement m.

pișcat s.n., reg. (*in expr.*) *pișcatul lunii* le décroissement de la lune.

pișcăcios adj., rar (*despre mincăruri și băuturi*) qui pique; piquant, irritant, âcre.

pișcă-n-floare s.f. (*ornit.*) loriot m.

pișcător adj. 1. (*despre insecte*) qui pique; (*despre băuturi*) piqué; (*despre mincăruri*) piquant. 2. fig. mordant, caustique. 3. chapardeur.

pișcătură s.f. 1. pincement m.; fig. ironie, propos mordant. 2. piqûre (faite par un insecte). 3. trace laissée par une entaille; *pișcătură de vârsat* marque de petite vérole. 4. petit morceau, petite quantité, un brin, une pincée.

pișcot s.n. biscotte f.; biscuit.

pișcher s.m. malin, matois, rusé, madré; charlatan; finasseur (finassier).

pișcherle s.n., rar ruse f., malice f.; charlatanisme; finasserie f.

pișleag s.n. goujon.

pișterită s.f., reg. courtillière, taupe-grillon m.

pițac s.m., inv. monnaie de peu de valeur; *a avea pițaci* avoir de la galette.

pițac s.n., inv. 1. diplôme d'un titre de noblesse. 2. arrêt, décret, ordonnance f., disposition f.

pitagorician s.m. pythagoricien.

pitan s.n., reg. pain de qualité inférieure.

pită s.m. 1. reg. boulanger. 2. inv. boiard chargé de pourvoir de pain la cour et l'armée.

pităreă s.f., reg. (*bot.*) bolet rude.

pită s.f., reg. pain m.; *a avea în mînă pită* *și cîștula* faire la pluie et le beau temps; *a minca pită* *cuiva* être l'employé de qqn.; *devoir* les moyens d'existence à qqn.; *a-i lua cuiva pită de la gură* prendre la place de qqn., le laisser sur le pavé; *a pune (a băga) pe cineva în pită* *plăceri* qqn., lui trouver un emploi.

pităreă s.f. bolet bronzé.

pitărie s.f. 1. reg. boulangerie. 2. inv. dignité de "pită" (2).

pităcantrop s.m. pithécantrop.

piti vb. refl. se cacher, se nicher, se tapir, se dissimuler.

pitie 1. adj. (*despre oameni*) de très petite taille; petit; (*despre plante*) rabougri; *brăndafiri pitici* rosiers nains. II. subst. nain, nabot. III. s.m. 1. pygmée; fig. personne sans valeur, sans mérite. 2. nain (personnage phantastique des contes).

pitii adv. furtivement, à pas de loup, en catimini, en tapinois.

pițoacă s.f., reg. bolet granulé (pinade).

piton s.m. python.

pitoresc adj. pittoresques; *locuri pitorești* sites pittoresques; *limbă pitorească* langage coloré, expressif.

pitpalac 1. s.m. caille f.; *pui de pitpalac* cailliteau. II. interj. carcaille (onomatopée imitant le cri de la caille).

pitpalacă s.f. 1. caille (femelle). 2. fig. femme bavarde (babillarde), (*fam.*) moulin à paroles.

pitroce s.n. (*ihl.*) 1. goujon. 2. fretin.

pitruca s.f. base du bobinoir primitif.

pitula vb. refl. se tapir, se blottir; se cacher.
pitulat adj. tapi, blotti; caché.
pitulice s.f. troglodyte mignon.
pitulis adv. v. pitlis.
pitigăia vb. refl. se faire une voix grêle (stridente).
pitigăiat adj. (despre voce) grêle, aiguë, stridente.
pitigoi s.m. mélange charbonnière; **pitigoi-moșat** lophophane huppé; **pitigoi-de-stol** rémiz penduline.
pitiguș s.m. mélange charbonnière.
piu interj. onomatopée imitant le pialement des petits poulets.
piua vb. tr. fouler des tissus en laine.
piuar s.m. fouleur (foulon, foulonnier).
piuă s.f. 1. moulin à fouler, foulerie primitive; a da la piuă brui, fouler. 2. mortier (à piler); a se pune piuă se pencher, se courber, faire la courte échelle. 3. mortier (d'artillerie).
piui vb. intr. (despre păsări, pui) piauler, piailler.
piuit s.n. pialement, piaillage, pépielement; a-i pieri cuiva piuitul rester muet, perdre son courage; a-i lua cuiva piuitul a) réduire qqn. au silence, rabattre le caquet, (fam.) clouer le bec, (pop.) couper le sifflet; b) (rar) tuer.
piuitor adj. piailleur, criard.
piuitură s.f. v. piuit.
piuliș s.f. 1. mortier m.; égrugeoir m. 2. écrou m.; **piuliș-fluture** écrou à oreilles.
piuneză s.f. punaise.
pivnicer s.m. somneller; caviste.
pivniță s.f. cave; cellier m.
pivot s.n. 1. (tehn.) pivot; fig. base f., soutien, agent principal; a fi pivotul unei întreprinderi être la cheville ouvrière d'une entreprise. 2. (bot.) pivot (type de racine).
pivota vb. intr. pivoter.
pivotant adj. pivotant; (tehn.) piese pivotante pièces pivotantes; (bot.) rădăcină pivotantă racine pivotante.
pivotare s.f. pivotation.
pizmaș adj. envieux, convoiteur, jaloux; méchant, hostile.
pizma s.f. envie, dépit m., jalousie, rancune.
pizmareț adj. inv. v. pizmaș.
pizmui vb. tr. envier, porter envie, jalouser; être hostile.
pizmuire s.f. envie, convoitise.
pizmuț adj. envié, jaloux, haï.
pizzicato s.n. (muz.) pizzicato.
pie interj. onomatopée qui rend le bruit sourd produit par les fumeurs qui aspirent le tabac, par un fil qui se casse, par un coup sec, etc.
piei vb. intr. 1. fumer à petits coups. 2. (despre flăcări, lampii) vaciller avec un bruit saccadé.
pieclă s.f. 1. brouillard m., brume légère (brumase, brouillasse); temps couvert et étouffant. 2. sorte de petit volcan dans les régions pétrolières.
piecloș adj. brumeux, plein de brouillard, embrumé.
piine s.f. 1. pain m.; piine de grâu pain de froment; piine integrală pain complet; piine negră pain bis; piine de casă pain de ménage; piine caldă pain frais (tendre); piine rece pain rassis; a minca piine goață

manger du pain sec; piine cu unt pain beurré; bun ca piinea caldă bon comme du pain blanc; a se vinde ca piinea caldă s'entendre comme des petits pains; a arca piinea și cușitul în mână faire la pluie et le beau temps; a-și câștiga piinea gagner son pain (sa vie); piinea cea de toate zilele le pain quotidien; pentru o bucată de piine pour un morceau de pain, pour peu de chose; a fi în piine (a minca o piine) avoir une (bonne) place; a băga pe cineva în piine procurer une place à qqn.; lui trouver un gagne-pain; a scoate pe cineva din piine destituer, faire perdre à qqn. son emploi; a-i lua cuiva piinea de la gură évincer qqn., lui enlever toutes possibilités d'existence. 2. reg. céréales f. pl., récolte f., moisson f.; s-a făcut piine multă on a fait une excellente récolte.
piinișoară s.f. 1. petit pain. 2. (bot.) russule intégrale.
pile s.n. 1. groupe; un pile de copii un groupe d'enfants; în pileuri (pileuri-pileuri) par groupes. 2. inv. unité militaire, troupe.
pilnie s.f. 1. entonnoir m.; a-și face palmele pilnie (la gură, la ureche) mettre ses mains en entonnoir; (tehn.) pilnie acustică cornet acoustique; pilnia telefonului pavillon du téléphone. 2. doline.
pilpi vb. intr. 1. (despre flăcări) trembler, vaciller, clignoter. 2. (despre păsări, battre lentement des ailes.
pilpiț s.f. vacillement m., lueur.
pilpiț s.f. v. pilpiț.
pilpiț s.n. 1. vacillement, clignotement (des lumières). 2. battement des ailes.
pilpițor adj. (despre lumină) vacillant, tremblotant, clignotant.
pilpițură s.f. v. pilpiț.
pină conj. prep. jusque, jusqu'à ce que, avant que, tant que; pină și-au făcut rost de alimente jusqu'à ce qu'ils se fussent procuré des vivres; pină când mă întorc jusqu'à (avant) mon retour; pină nuseșese avant qu'il n'arrive; pină nu voi părăsi satul tant que je n'aurai pas quitté le village; pină ce își va aduce aminte jusqu'à ce qu'elle se soit rappelé; pină ce a pierdut-o din vedere jusqu'à ce qu'il l'ait perdue de vue; pină acolo am ajuns voilà où nous en sommes; mirosul ajunge pină aici l'odeur arrive jusqu'ici; pină în sat jusqu'au village; pină în depărtare jusqu'au loin; pină în dreptul casei jusque devant la maison; pină unde se poate tant qu'il est possible; pină tirziu în noapte jusqu'à une heure avancée de la nuit; pină mine dimineață a) jusqu'à demain matin; b) d'ici demain matin; pină la vară jusqu'à l'été prochain; pină în clivă ani d'ici quelques années; de dimineață pină seara du matin au soir; din zori și pină-n seară depuis l'aube jusqu'au soir; pină-n zori a) jusqu'à l'aube; b) avant l'aube; pină la frontieră jusqu'à la frontière; pină dincolo (dincoace) de au delà (en deçà) de; pină la urmă en fin de compte, finalement; de sus pină jos de haut en bas; complètement, tout à fait; din cap pină în picioare des pieds à la tête; de colo pină colo de ci, de là, partout; sans trêve; pină una alta en attendant; pină și ei lui aussi.

pindar s.m. 1. garde forestier (champêtre); inv. messier, garde messier; gardien; veilleur. 2. (mil.) observateur.
pindă s.f. 1. guet m.; a sta la pindă être aux aguets (aux écoutes, à l'affût), faire le guet; a se pune la pindă s'embusquer. 2. cachette.
pindă vb. tr. observer attentivement, guetter, épier; pisica pindește un șoarece le chat guette une souris; îl pindește o primejdie un danger le menace).
pingări vb. tr. 1. salir, barbouiller, souiller, ternir, déshonorer. 2. profaner.
pingărire s.f. profanation.
pingărit adj. profané, déshonoré.
pingăritor adj. profaneur, dénigreur, diffamateur.
pințecărie s.f., reg. diarthée; dysenterie.
pințee s.n. 1. abdomen, ventre, estomac, (fam.) panse f.; a-i face cuiva pințeele cobzi roșer qqn.; cu pințeele lipit de coastă affamé; ai să faci broaște în pințee tu auras l'estomac noyé; a se inclina pințecelui être l'esclave de son ventre, être gros mangeur; (fig.) în pințeele muntelui au sein de la montagne; pințeele furnalului le ventre du haut fourneau; pințeele garafei l'arrondi (le rond) de la carafe; pințeele unei amfore la panse. 2. sein; flancs, utérus; a lua (a avea, a purta) în pințee être enceinte; a fi cu pințeele la gură être près d'accoucher, avoir une grossesse avancée; (fam.) a trăi ca în pințeele mamei vivre dans l'abondance et la sécurité.
pințecos adj. 1. ventru, pansu, (fam.) ventripotent. 2. (despre obiecte) goaffé, bombé, arrondi.
pinzar s.m., inv. toiler.
pinză s.f. 1. toile; pinză de casă toile de ménage (tissée à la main); pinză cauciucată toile caoutchoutée; pinză de calcă papier calque; a vedea ca printr-o pinză voir trouble; a urmări pe cineva (ceva) pinză în pinzele albe poursuivre qqn. (qqch.) sans pitié, poursuivre jusqu'au bout (jusqu'à la gauche); fine-te, pinză, să nu te rupi sois courageux, tiens bon; a curge pinză couler sans arrêt; o pinză de trăgători une rangée de tireurs; o pinză de neguri un rideau de brouillard; o pinză de intrigă un tissu d'intrigues; pinză de corabie voile; pinză pusă pe obrazul mortului lincoil; pinză de păianjen toile d'araignée; (picl.) pinze de Rubens toiles (tableaux) de Rubens. 2. pinza ferăstrăului la lame de la scie. 3. pinză de apă nappé phréatique. 4. reg. grand fillet de pêche.
pinzări s.f. 1. grande quantité de toile. 2. rar magasin de tissus.
pinzătură s.f. 1. toile; morceau de toile. 2. essuie-main m.; serviette. 3. fichu m.; mouchoir de tête.
pinzeturi s.n. pl. 1. toiles de toutes sortes; cotonnades f. pl. 2. linge, draps m. pl.
pir interj. crac!
piră s.f. 1. plainte, accusation, dénonciation; délation. 2. pop. procès m., débat m., affaire.
pircălab s.m., inv. chef administratif d'un district; commandant d'une forteresse; maire d'un village; percepteur; commandant d'une prison, geôlier.

pircălabie s.f. fonction de „pircălab”; préfecture; mairie.
pircălabie l. adj. satané, endiable. II. s.m. art. le diable, satan; lasă-l pircălabului lăse-le, ne t'occupe pas de lui.
pirgar s.m. 1. inv. conseiller communal. 2. reg. gardien; garde forestier, garde champêtre, garde-chasse.
pirgav adj., reg. presque mûr; fructe pirgave fruits hâtifs.
pirgă s.f. 1. moment où les fruits (les céréales) commencent à mûrir; în pirgă murissant. 2. primeurs f. pl.
pirghie s.f. 1. levier m.; bras d'une balance; (fig.) pirghie principală pentru dezvoltarea forțelor de producție levier principal pour le développement des forces de production.
pirgul vb. refl. (despre fructe, plante) commencer à mûrir, tourner, venir à maturité; strugurii încep să se pirgulescă le raisins commencent à tourner.
pirgula s.f. mûrissement m., mûrissage m.; a da în pirgula commencer à mûrir.
pirguț s.n. v. pirgula.
pirguț adj. mûrissant; presque mûr.
piri vb. tr. 1. porter plainte contre qqn.; réclamer, dénoncer, (fam.) cafarder. 2. inv. intenter un procès à qqn., appeler en justice.
pirii vb. intr. (despre lemne care ard) pétiller; (despre gheață) craquer, craqueter; (despre flăcări, focuri de arme) crépiter.
piriș s.n. 1. craquement, crépitement, crépitation f., pétilement. 2. crachement, crépitement (d'un haut-parleur).
piritoare s.f. 1. bande de papier attachée au cerf-volant et qui produit une sorte de bourdonnement. 2. sorte de toton.
piritură s.f. v. piriș.
piriș adj., subst. accusé, inculpé.
piritor adj. accusateur, délateur, dénonciateur, rapporteur; elev piritor élève rapporteur; (subst.) un piritor un accusateur, un délateur, un dénonciateur, un mouchard, (fam.) un cafard.
piriu s.n. ruisseau; (fig.) un piriu de singe un flot de sang.
pirjoală s.f. 1. grillade. 2. reg. boulette de viande hachée.
pirjol s.n. 1. grand incendie; a face pirjol détruire (par le feu); dévaster, saccager, mettre à sac; a plinge cu foc și pirjol pleurer à chaudes larmes; a se face foc și pirjol jeter feu et flammes. 2. calamité f.; ravage, fléau.
pirjoli vb. tr. incendier, détruire (par le feu); mettre à feu et à sang.
pirjolit adj. brûlé, incendié; hâlé.
pirlea s.m. art. (în expr.) fine-te, pirleo (să te cam mai duci, pirlea) prends tes jambes à ton cou; du-te pirlui v-a-t-en au diable.
pirleală s.f. 1. brûlure légère (superficielle); flambage m. 2. fam. tour m., farce; dommage m., perte; a-și scoate pirleala se dédommager, se rattraper sur.
pirleaz s.n. échallier (échallier, échalis).
pirli vb. 1. tr. flamber, roussir; a pirlă porcul flamber le porc; a pirlă rufeles roussir le linge; (fig.) l-am pirlit je l'ai joué, je lui ai extorqué de l'argent. 2. refl. (despre oameni) être bronzé, hâlé (par le soleil); (despre câmp, vegetație) sécher, flétrir.

pîrlit s.n. flambage; *pîrlitul* porcului le flambage du porc; *m-rouse a pîrlit* cela sent le roussi.
pîrlit adj. 1. flambé, roussi, brûlé, légèrement (superficiellement); (*despre oameni*) hâlé, bronzé; (*despre cîmp, vegetație*) brûlé, flétri, séché. 2. fam. (*despre oameni*) pauvre, malheureux, misérable; (*subst.*) un *pîrlit* un pauvre diable.
pîrlitură s.f. brûlure légère.
pîrloagă s.f. jachère; terre en friche.
pîrlogit adj. (*despre terenuri*) laissé en friche (à l'abandon).
pîrnale s.f. 1. reg. grand pot en terre cuite, à large embouchure. 2. prison, geôle.
pîrpăli vb. 1. tr. passer au feu, griller, rôtir (à la broche). 2. refl. se réchauffer (au soleil, au feu).
pîrpălit adj. passé au feu, grillé, rôti (à la broche).
pîrpără s.f. 1. feu m., chaleur; fig. inquiétude, angoisse; *a fi în mare pîrpără* être sur le gril. 2. rafale; bruit de l'averse.
pîrs s.n. loir (lérot).
pîrtie s.n., reg. marchandise (surtout mercerie) de peu de valeur.
pîrtie s.f. 1. passage ouvert dans la neige; piste (pour les sports d'hiver). 2. sentier m.
pîrtag s.n., pop. caprice, lubie f., lune f.; hargne f.; *a-l apuca pe cineva pîrtagul* prendre la mouche.
pîslar s.m. 1. la pl. bottillon en feutre. 2. inv. feutrier.
pîslă s.f. feutre m.
pîsli vb. refl. se feutrer.
pîș interj. (*in expr.*) *pîș-pîș* onomatopée imitant le bruit de pas traînés.
pîș s.m. muscardin.
pîșin adj., reg. doux, aimable; calme, réservé.
plac s.n. plaisir, gré, goût; *pe (după) plac* à sa guise; *pe placul* cuiva au gré de qqn.; à son goût; *după bunul plac* al cuiva selon le bon plaisir (le caprice) de qqn.; *a fi la bunul plac* al cuiva être à la merci de qqn.
placă vb. tr. plaquer (un métal, une pièce de bois).
placă vb. tr. (sport) plaquer (arrêter un adversaire).
placaj s.n. placage; revêtement en placage (en brique, etc.).
placardat adj., rar placardé, affiché.
placardă s.f. pancarte; placard m.
placare s.f. placage m., revêtement en placage (en brique, etc.).
placare s.f. (sport) placage m.
placat s.n., rar placard; affiche f.
placat adj. plaqué; *placat cu aur* doré; *placat cu argint* argenté.
placat adj. (sport) plaqué, arrêté, immobilisé (par l'adversaire).
placă s.f. 1. plaque; *placă de patefon* disque; (*fam.*) *a schimba placa* changer de disque (de sujet). 2. ardoise (de l'écolier).
placentar adj. placentaire.
placentatie s.f. placentation.
placentă s.f. (*anat.*, *bot.*) placenta m.
plachetă s.f. plaquette (petite plaque métallique; petit livre).
plachie s.f. 1. plat de poisson à l'oignon. 2. reg. sorte de pilaf.

placid adj. placide, calme, apathique; *adv.* placidement, calmement, passivement.
placiditate s.f. placidité; impassibilité, indifférence.
plafon s.n. plafond (d'une chambre); *plafonul* norilor le plafond des nuages; *plafon financiar* plafond d'un crédit; *a depăși plafonul* crever le plafond.
plafona vb. tr. fixer le plafond d'un crédit.
plafonare s.f. fixation du plafond d'un crédit.
plafonat adj. (*despre sume bugetare*) plafonné, limité.
plafonieră s.f. plafonnier m.
plagă s.f. 1. plaie. 2. fig. malheur m., calamité.
plagia vb. tr. plagier.
plagiat s.n. plagiat.
plagiator s.m. plagiaire; forban littéraire.
plagioclaz s.n. plagioclases m. pl.
plai s.n. 1. plateau herbeux, alpage. 2. plaine f.; *poetic* région f., pays, contrée, f., parages m. pl. 3. inv. circonscription administrative (de montagne).
plaiavă s.n., inv. crayon.
plajă s.f. plage; *a face plajă* prendre des bains de soleil.
plan s.n. 1. plan, projet, esquisse f.; *plan de lucru* plan de travail; *plan cincinal* plan quinquennal; *plan de perspectivă* plan perspectif; *plan industrial* planning; *pe plan economic* dans le domaine économique, en ce qui concerne l'économie; *planul unui discurs* plan d'un discours; *planul unui roman* le plan d'un roman. 2. plan (surface plane); *plan orizontal* plan horizontal; *plan înclinat* plan incliné; *plan de aripă* plan de sustentation (aile d'un avion); *în planul întâi al unui tablou* au premier plan d'un tableau; *în planul întâi al scenei* au premier plan de la scène; *prim plan* gros plan (au cinéma); (*fig.*) *a fi pe primul plan* être de première importance (de première urgence); *a pune pe planul al doilea* reléguer au second plan. 3. plan (représentation en petit sur le papier); *planul unui oraș* le plan d'une ville; *a ridica planul unui teren* lever le plan d'un terrain.
plan adj. plan; *suprafață plană* surface plane; *unghi plan* angle plan; *geometrie plană* géométrie plane; (*tipogr.*) *mașină plană* machine plate.
plana vb. intr. planer; *avionul planează* l'avion plane (exécute un vol plané); (*fig.*) *planează o bătăliă* le doute plane.
planare s.f. planage m.
planat adj. (*in expr.*) *zbor planat* vol plané.
planator s.n. (*tehn.*) chasse f.
planeton s.n. planeton (plankton).
planetar adj. planétaire; (*astron.*) *sistemul planetar* le système planétaire; (*tehn.*) *mecanism planetar* mécanisme planétaire.
planetariu s.n. planétarium.
planetă s.f. 1. planète; globe terrestre. 2. nom donné aux papiers à prédictions astrologiques, distribués par les joueurs d'orgue de Barbarie.
planetoid s.m. astéroïde.
planifica vb. tr. planifier (une activité), organiser, diriger.

planificare s.f. planification; planning (planing); *planificarea producției* planification de la production; *studii de planificare* planning.
planificat adj. planifié.
planificator s.n. adj. qui planifie. II. subst. planificateur.
planiglob s.n. planisphère.
planimetric adj. planimétrique.
planimetrie s.f. (*top.*, *geom.*) planimétrie.
planimetru s.n. planimètre.
planisferă s.f. planisphère m.
planisferic adj. planisphérique.
planografie s.f. planographie.
planeur s.n. 1. planeur, (*rar*) alérion. 2. ossature générale d'une aéroneuve.
planorism s.n. vol à voile.
planorist subst. 1. pilote de planeur. 2. constructeur de planeurs.
planșă s.f. planche; estampe; *carte cu planșe* livre avec des planches (estampes); *planșă gravată* planche sur laquelle on a tracé des lettres; (*tehn.*) bride (lien de fer unissant deux pièces).
planșetă s.f. 1. planche à dessin. 2. planchette (utilisée par les pâtisseries pour étendre une pâte).
planșeu s.n. plancher.
planta vb. tr. 1. planter (une plante); (*refl.*, *fam.*) *a se planta în fața cuiva* se planter, se poster, se tenir debout et immobile devant qqn. 2. *a planta mine* poser des mines, miner un terrain.
plantare s.f. plantation, plantage m.
plantat s.n., rar plantation f.
plantatoare s.n. planteuse f.
plantator s.m. planteur (propriétaire d'une plantation); cultivateur s'occupant des plants).
plantator s.n. plantoir; déplantoir.
plantăție s.f. plantation; *plantăție de protecție* rideau de protection; *plantăție de trestie de zahăr* plantation de canne à sucre.
plantă s.f. (*bot.*) plante.
plantigrad adj. plantigrade.
planton s.n. planton; *a fi de planton* monter la faction.
plantulă s.f. plantule.
planturoși adj. gros, gras; fort, vigoureux, (*fam.*) costaud.
plapumă s.f. couverture de lit ouatée et piquée; *întinde-te cît ti-e plapuma* mesure ton vol à tes ailes, agis selon tes moyens; il faut que la chèvre broute où elle est attachée.
plasa vb. tr. 1. placer; *a plasa pe cineva într-o situație* procurer un emploi à qqn.; *a plasa bani* placer de l'argent, investir des fonds; *a plasa bilete* placer (vendre) des billets; (*sport*) *a plasa mingea* placer le ballon.
plasament s.n. 1. placement (des fonds); *plasament avantajos* placement avantageux. 2. (*sport*) place d'un joueur sur le terrain.
plasare s.f. placement m.; *birou de plasare* bureau de placement; *plasare de fonduri* placement (investissement) des fonds; *plasarea biletelor* placement (vente) des billets.
plasator s.m. 1. placeur (dans une salle de spectacle). 2. placier (représentant de commerce).

plasatoare s.f. placeuse, ouvreuse (dans une salle de spectacle).
plasă s.f. filet m.; *plasă pentru prins peste* filet pour prendre les poissons; *plasă pentru țigueti* filet pour les provisions; *în tren valizale se așază în plase* dans les wagons les valises sont placées dans les filets; (*sport*) *mingea se izbește de plasă* le ballon se heurte contre le filet.
plasă s.f. arrondissement m. (ancienne subdivision administrative d'un district en Roumanie).
plasmă s.f. plasma m.
plastic 1. adj. plastique; *argilă plastică* argile plastique; *artă plastică* arts plastiques; *artist plastic* plasticien; *chirurgie plastică* chirurgie plastique; (*fig.*) *evocare plastică* évocation suggestive; *expresie plastică* expression imagée. II. s.f. plastique (art de modeler); *plastica greacă* la plastique grecque.
plasticitate s.f. plasticité; fig. possibilité d'évocation, de suggestion.
plastilină s.f. mélange plastique à base de kaolin.
plastograf subst. faussaire.
plastografi vb. tr. contrefaire, falsifier.
plastografiat adj. contrefait, falsifié.
plastografie s.f. faux en écriture.
plastron s.n. plastron (devant d'une chemise d'homme ou d'une blouse; morceau de cuir pour couvrir la poitrine des écrivains).
plature s.m. sparadrap, (*pop.*) emplâtre.
plat adj. aplati; *sicilă plată* bouteille aplatie; *picior plat* pied plat; (*sport*) *a alerga 100 m plat* courir 100 m. en terrain plat; (*fig.*) *stil plat* style plat.
platan s.m. platane (arbre ornemental).
platan s.n. plateau (d'une balance).
plată s.f. 1. paye, paiement (paiement) m.; *plată în natură* paiement en nature; *plată în bani* paiement en espèces; *plata, vă rog*, l'addition, s'il vous plaît; *cu plată* pour de l'argent, payant; *intrare cu plată* entrée payante; *fără plată* à titre gracieux; *a-și lua plata* être châtié; (*fam.*) *a lăsa pe cineva în plată* donner à a) abandonner qqn. à son sort; b) laisser qqn. agir à sa guise.
plabandă s.f. plate-bande (destinée à recevoir des fleurs).
platea s.f. (*in expr.*) *a intra plată a)* perdre une partie (au jeu de cartes); b) être obligé à payer une dette; *a pune pe cineva plată* faire perdre à qqn. une partie (au jeu de cartes); *a rămîne plată* demeurer confus, être compromis.
platea s.f. empiècement m. (d'une chemise, d'une robe).
platformă s.f. 1. plate-forme (d'un tramway, d'un wagon); wagon plat, camion plat; *wagon-platformă* plate-forme (plateau). 2. plate-forme, terrain plat (servant à divers usages); (*fig.*) *platformă electorală* plate-forme électorale.
platina vb. tr. platinier; *a-și platina părul* platinier ses cheveux.
platină s.f. platinage m. (d'un objet).
platinat adj. platiné; *metal platinat* métal platiné; *păr platinat* cheveux platinés.
platină s.f. 1. platine m. (métal); *negru de platină* mousse de platine. 2. platine f. (nom donné à diverses pièces de machine);

platina *s.f.* microscopului la platine du microscope.
platină *s.n.* platinite *f.*
platinotipie *s.f.* platinotypie.
platinitudine *s.f.* platitude, banalité, médiocrité; propos banal; idée plate.
platinie *subst.* (in expr.) *bun platinic* bon payeur, solvable; *rau platinic* mauvais payeur.
platonie *adj.* platonique, pur, idéal, spiritualisé; sans effet, abstrait, formel.
platonician *s.m.* platonicien.
platonism *s.m.* platonisme.
platoșă *s.f.* cuirasse.
platon *s.n.* 1. plateau (plaine située sur une hauteur). 2. *platon de instrucție* champ pour exercices militaires.
platon *s.n.* plateau (d'un studio de cinéma).
plaur *s.m.* ile flottante (dans le delta du Danube).
plauzibil *adj.* plausible, admissible, vraisemblable.
plavă *s.f.* sorte de filet de pêche.
plavea *s.f.*, *reg.* 1. bateau de pêche (sorte de pinasse). 2. plateau au bord de l'eau, où l'on fait sécher les filets.
plavie *s.f.* v. *plaur*.
plaz *s.n.* patin, glissière *f.* (de la charrette).
plăcea *vb. intr.* plaire, convenir; *imi place muzica* j'aime la musique; *tabloul imi place mult* le tableau me plaît beaucoup; *ce fie nu-ți place, altuia nu-i face* ne fais pas à autrui ce que te ne voudrais pas qu'on te fit; *imi place aici* je m'y plais; *dacă-ți place* c'est à prendre ou à laisser; *strugurilor le place căldura* la chaleur convient au raisin; *imi place să cred* j'aime à croire; *știi că-mi place?* en voilà une idée! c'est un peu fort!; (*pop.*) *imi place de ea* elle me plaît; (*reg.*) *placă!* je vous en prie; s'il vous plaît.
plăcere *s.f.* plaisir *m.*; *a face cuiva o plăcere* faire plaisir à qqn.; *să-mi plăcea* ayez l'amabilité de; *imi face (mare) plăcere* je suis charmé; *cu plăcere* avec plaisir, volontiers, à votre service, ce n'est pas de refus; *de plăcere* par pur plaisir; *fără plăcere* à contre cœur, de mauvais gré; *dacă aveți plăcere* si cela vous est agréable; *a se deda plăcerilor* s'adonner aux jouissances.
plăcintă *s.m.* pâtissier, marchand de galettes.
plăcintă *s.f.* pâtisserie; galette; *plăcintă cu carne* rissole; (*fig.*) *i-a venit plăcinta* une tuile lui est tombée sur la tête; *încă nu s-a copt plăcinta* tu dois encore attendre; *a găsi plăcinta* gata profiter du travail d'autrui; *se vinde ca plăcinta caldă* cela se vend comme le bon pain; *a număra foite de plăcintă* gaspiller son temps en compliquant les choses; chercher midi à quatorze heures; *a aștepta pe cineva cu plăcintă caldă* attendre qqn. avec grande joie.
plăcintărie *s.f.* pâtisserie.
plăcut *adj.* agréable; sympathique; *persoană plăcută* personne avenante, d'un commerce agréable.
plăteș *s.m.* 1. inc. garde-frontière. 2. montagnard.
plăteșie *s.f.*, *inv.* corps (organisation) des garde-frontières.
plămădă *s.f.* v. *plămădeală*.

plămădeală *s.f.* levain *m.*
plămădi *vb. intr.* préparer le levain.
plămădișă *s.n.* préparation du levain.
plămădișă *adj.* (*despre aluat*) préparé à lever.
plămîni *s.m.* poumon; *boală de plămîni* tuberculose pulmonaire; *bolnav de plămîni* phthisique, poitrinaire.
plămînișă *s.f.* pulmonaire officinale.
plămîni *vb. tr.* 1. projeter, faire des plans (des projets). 2. tramer; *plămîniște el ceva* il trame qqch.
plămînișă *adj.* projeté.
plămînișă *adj.* (*despre ființe*) délicat, débile, frêle, chétif; (*despre plante*) non développé; délicat.
plăpumar *s.m.* matelassier; confectionneur d'édredons.
plăpumară *s.f.* matelassière; femme de matelassier.
plăpumarie *s.f.* 1. métier de matelassier, de confectionneur d'édredons. 2. boutique (atelier) du matelassier.
plăseș *s.f.* manche *m.* (du couteau); crosse (du pistolet); garde (du sabre).
plăsmui *vb. tr.* 1. créer, produire, engendrer. 2. inventer, imaginer; tramer. 3. falsifier, contrefaire.
plăsmuire *s.f.* 1. création. 2. invention, imagination, fantaisie. 3. falsification; faux *m.*
plăsmuit *adj.* 1. créé. 2. inventé, imaginé. 3. falsifié; contrefait.
plăsmuitor *subst.* falsificateur, faussaire (d'actes).
plăti *vb.* 1. tr. payer, acquitter; *a plăti o datorie* payer une dette; *a plăti consumația* régler la consommation; *a plăti factura* régler la note; *a plăti un salariu* payer un salaire; (*fig.*) *a plăti cu capul* payer de sa vie; (*refl.*) *sper să mă plătesc* j'espère m'acquitter; *se plătește 30 de franci pe zi* on paye trente francs par jour; (*intr.*) *a plăti cu aceeași monedă* rendre la pareille. 2. intr. valoir; *rara, o băutură rece mult plătește* en été une boisson fraîche vaut son pesant d'or; *nu plătește nici cît o ceară degerată* cela ne vaut pas un clou.
plătibil *adj.* payable; *plătibil în rate* payable à tempérament.
plătici *s.f.* (bot.) brème.
plăticișă *s.f.* (bot.) févier d'Amérique, févier à trois pointes.
plătitor *adj.* payant, payeur.
plăvan *s.m.* 1. (*despre rîu*) au poil gris ou jaunâtre. 2. s.m. bouf.
plăvîț *adj.* (*despre părul și lina animalelor*) jaunâtre; (*despre părul omului*) blond.
plăvîțu *adj.* blond; pâle.
plean *s.n.*, *inv.* 1. butin. 2. pillage. 3. prisonnier; groupe de prisonniers; *a lua pe cineva plean* capturer un prisonnier.
pleană *s.f.* (tehn.) coin *m.*
plească *interj.* onomatopée imitant le clapotement.
pleasnă *s.f.* 1. mèche, lanière (du fouet); *a aduce pe cineva în pleasnă* de bici amener qqn. en vitesse; *a lua pe cineva în pleasnă* se moquer de qqn., le railler. 2. fil auquel on attache l'hameçon. 3. (*mai ales la pl.*) aphte *m.*
plească *s.f.* 1. aubaine; de (*pe*) *plească* gratuitement, (*fam.*) à l'œil; *a căuta (a*

umbla) după plească rechercher les bonnes occasions. 2. *inv.* pillage *m.*, butin *m.*
pleavă *s.f.* balle (de blé); (*fig.*) *pleava societății* la lie de la société.
plebe *s.f.* plèbe; *livresc* classe exploitée, bas peuple.
plebeian *adj.*, *rar* plébien.
plebeu *s.m.* plébien; *livresc* personne opprimée, exploitée.
plebiscit *s.m.* plébiscite.
plebiscitar *adj.* plébiscitaire.
pleca *vb. intr.* partir, s'en aller; prendre la porte; *am plecat* je suis parti, je m'en suis allé; *a pleca acasă* rentrer chez soi; *a plecat îndată* il s'en fut immédiatement.
pleca *vb. refl.* s'incliner, se courber, (se) pencher, se baisser; *a se pleca într-o parte* pencher d'un côté; *a se pleca în fața științei* s'incliner devant la science; *soarele se pleacă spre apus* le soleil décline (se couche); (*tr.*) *a pleca ochii* baisser les yeux; (*fig.*) *a-și pleca capul* se soumettre, courber l'échine, se laisser subjuguier; *a nu avea unde să-și plece capul* être sans abri; *a-și pleca urechea* écouter attentivement; *b*) prêter l'oreille à des mensonges (à des médisances); *a-și pleca inima* compatir.
plecare *s.f.* départ *m.*; *a fi gata de plecare* être sur le point de partir, être sur son départ; *la plecare* au moment du départ; (*sport*) *a da plecare* starter (donner le signal du départ).
plecare *s.f.* 1. *rar* soumission, respect, obéissance. 2. *inv.* prédisposition, penchant *m.*
plecat *adj.* parti, absent.
plecat *adj.* 1. penché, baissé, incliné, courbé. 2. *fig.* soumis, obéissant, humble; respectueux.
plecăciune *s.f.* 1. courbette, salut *m.*, révérence, (ir.) salut! 2. *inv.* soumission, obéissance; respect *m.*
plecățel *adj.* (*despre mîci*) qui tête à une autre brebis que celle qui l'a mis bas.
pled *s.n.* plaide.
pleda *vb. intr.* plaider; *a pleda într-un proces* plaider un procès; *a pleda pentru o cauză* drăpăta plaider pour une cause juste; *recutul pledează în favoarea lui* son passé plaide pour lui.
pledant *adj.* plaidant.
pledoarie *s.f.* plaidoirie; plaidoyer *m.*
pleiadă *s.f.* 1. pléiade. 2. *pl. art.* (astron.) les Pléiades.
pleistocen *s.n.* pléistocène.
plen *s.n.* totalité (des membres d'une association, d'un comité).
plenar *s.f.* plénier; *ședință plenară* réunion plénière. 2. *s.f.* assemblée plénière.
plenipotent *adj.* *s.m.*, *inv.* plénipotentiaire.
plenipotentă *s.f.* pleins pouvoirs *m.pl.*
plenipotențiar *adj.* plénipotentiaire; *ministru plenipotențiar* ministre plénipotentiaire; *puteri plenipotențiare* pleins pouvoirs.
plenison *adj.* (lingv., *despre vocale*) pleinement prononcées (non muettes).
plenitudine *s.f.* plénitude, totalité.
pleoapă *s.f.* paupière; *a-i da cuiva pleoapele* en gene avoir sommeil, s'assoupir.
pleonasm *s.n.* pléonasme.
pleonastie *adj.* pléonastique.

pleose *interj.* plouf! floc! vlan!; *trasc-pleose* filic-flac! vlan! en plein visage; *pleosc!* se aruncă în apă plouf! le voilà dans l'eau.
pleoscă *vb. intr.* clapoter.
pleoscăit *s.n.* clapotis, clapotement.
pleoști *vb. tr.* 1. aplatis, déformer; *a-și pleoști pălăria* aplatis (déformer) son chapeau; (*refl., fig.*) *s-a pleoștit* il est déprimé (affaîssé, accablé).
pleoștire *s.f.* affaissement *m.*, accablement *m.*, abattement *m.*, dépression.
pleoștit *adj.* 1. baissé, aplati, rabattu, pendan; *urechi pleoștite* oreilles pendantes. 2. *fig.* affaîssé, déprimé, accablé, abattu.
pleșcaviță *s.f.*, *pop.* éruption, eczéma *m.*
pleșcă *vb. intr.* 1. (*despre oameni*) clapper. 2. (*despre ape*) clapoter.
pleșcăie *s.f.* v. *pleșcăit*.
pleșcăit *s.n.* 1. clappement (de la langue). 2. clapotement, clapotage, clapotis (de l'eau).
pleșcăitură *s.f.* claquement (d'un fouet); clapotement (de l'eau); *pleșcăituri de palmă* bruits de claques.
plesiozaur *s.m.* plésiosaure.
plesnet *s.n.* claquement (du fouet).
plesni *vb. intr.* 1. éclater, crever, se fendre, se fendiller, se casser; *a plesni un cauciuc* un pneu a éclaté; *a plesni paharul* le verre est fêlé; *a plesni o coardă* une corde a cassé; *i-a plesni o vîină* il a eu une veine crevée; *a-i plesni cuira obrazul* de rușine mourir de honte (être tout honteux); *a plesni de ciudă* crever de rage; *plesnește de gras* il est gros à crever; *buzunarele sînt pline, gata să plesnească* les poches sont pleines à craquer. 2. claquer, cingler (du fouet); *cîi ai plesni din bici* en un instant, en un clin d'œil, immédiatement; *ce i-a plesni prin mîntie?* qu'est-ce qu'il a imaginé?; (*tr.*) *viziul plesnește caîi* le cocher fouette (fouaille, cingle) les chevaux; *unde-o plesnește și unde crapă* il sème à gauche pour récolter à droite, il fait un pas de clerc; *a o plesni bine* parler à propos, trouver la réplique juste.
plesnire *s.f.* 1. éclatement *m.* (d'un verre, d'un obus). 2. claquement *m.* (d'un fouet). 3. crevaillon (d'un pneu).
plesniț *adj.* fêlé, fendillé, craqué, crevé.
plesnitoare *s.f.* 1. mèche, lanière (du fouet). 2. pétard *m.* 3. disque de l'essieu. 4. (bot.) concombre d'attrape, concombre sauvage, giclet.
plesnitoră *s.f.* 1. coup *m.*; claquement *m.* 2. fêlure; fendillement *m.*
pleș *adj.* v. *pleșuv*.
pleșcar *s.m.* profiteur, écornifleur.
pleșuv *adj.* chauve; *om pleșuv* homme chauve; *munte pleșuv* mont chauve (dénudé).
pleșuvi *vb. intr.* devenir chauve.
pleșuvie *s.f.* calvitie.
pleșuvire *s.f.* chute totale des cheveux.
plete *s.f.pl.* longs cheveux flottant sur les épaules; *rar* tresses (nattes); (*fam.*) *a umbla cu plete* en rînt faire tout le possible, se mettre en quatre pour obtenir qqch.
pletet *s.n.* haie de fermeture (d'un barrage).
pletină *s.f.* petit chaland remorqué.
pletoră *s.f.* pléthore; surabondance (de choses sans valeur).

pletoric *adj.* (despre oameni) sanguin, pléthorique.
pletos *adj.* 1. (despre oameni) chevelu, à longs cheveux. 2. (despre plante) pleureur.
pleură *s.f.* plèvre.
pleurezie *s.f.* pleurésie.
pleurită *s.f.* pleurite.
pleuritic *adj.* pleurétique.
pleuropneumonie *s.f.* pleuropneumonie.
plevuscă *s.f.* frotin *m.*, frai *m.*, alevin *m.*
plex *s.n.* plexus.
plexiglas *s.n.* plexiglas.
pliable *adj.* pliable.
pliant *adj.* pliant; *scaun pliant* siège pliant, pliant, pinchart.
plie *s.n.* pli, enveloppe *f.*, (inv.) couvert; *în plie* sous enveloppe, sous pli, cacheté.
pliei *interj.* ploc!
pleticos *I. adj.* ennuyeux, embêtant, agaçant, (pop.) rasant, barbant. **II. subst.** raseur, fâcheux, (fam.) casse-pieds.
pletis *s.n.* ennui, cafard.
pletiseală *s.f.* 1. ennui *m.*, cafard *m.*; *ce pletiseală!* quelle barbe! 2. désagrément *m.*, déboire *m.*, (fam.) aria *m.*, embarras *m.*
pletisi *vb.* 1. refl. s'ennuyer, (fam.) se raser, s'embêter; *a se pletisi* s'astéptind (fam.) croquer le marmot, se morfondre. 2. tr. énerver, irriter, agacer, raser, (pop.) barber, bassiner.
pletisit *adj.* ennuyé, (fam.) embêté.
pletisitor *adj.* ennuyeux; fade, insipide, embêtant, énervant, agaçant.
pliere *s.f.* pliage *m.*
plimb *s.n.*, rar balustrade *f.*, garde-fou.
plimba *vb.refl.* se promener, faire un tour, (fam.) se balader; (tr.) *a plimba* un copil promener un enfant; (fig.) *a-și plimba* privirea promener ses regards.
plimbare *s.f.* promenade, balade, tour *m.*; *o plimbare de o oră* une promenade d'une heure; *un loc frumos de plimbare* une belle promenade; (fam.) *a trimite pe cineva la plimbare* se débarrasser de qq., l'envoyer promener.
plimbăreț *adj.* flâneur.
plimbărică *s.f.* petite promenade.
plin *I. adj.* 1. plein, empli, rempli; *plin ochi* plein jusqu'au bord; *plin de forță* vigoureux; *plin de sănătate* plein de santé; *plin de sine* infatué, imbu de soi, plein de soi-même; (inv.) *pușcă plină* fusil chargé. 2. bondé, comble; *sală plină* salle bondée (regorgeant de monde). 3. sali, enduit de; *plin de noroi* plein de boue, crotté. 4. rond, dodu; *obraji plini* visage plein, joues rondes. 5. ample, complet, intense; *lună plină* pleine lune; *voce plină* voix pleine (bien timbrée); *profesor plin* professeur titulaire; *în plină zi* au beau milieu du jour. **II. s.n.** contenu, plein; *din plin* à profusion; *a face plinul* faire le plein; *a-i merge cuiva în plin* avoir le vent en poupe, être en veine; *a da o locitură în plin* réussir un coup, atteindre le but, frapper de plein fouet; *a-i ieși cuiva înainte cu plinul* être de bon augure, porter bonheur.
plinătate *s.f.* plénitude.
plintă *s.f.* 1. plinthe (d'un lambris, d'un plancher, d'une colonne). 2. socle *m.*

(d'une bâtisse, d'un poêle, d'une colonne).
plinuț *adj.* rondelet; qui a de l'embonpoint.
pliocen *s.n.* pliocène.
plisa *vb. tr.* plisser (une jupe).
plisare *s.f.* plissage (plissement) *m.*
plisat *adj.* plissé.
plisc *s.n.* 1. bec, (fam.) gueule *f.*; *tacă-ți pliscul* (ferme) ta gueule. 2. (bot.) *pliscul-cocorului* (-cucorai) ciculaire *f.*
pliseu *s.n.* plissé.
plit *s.n.*, reg. groin.
plită *s.f.* fourneau de cuisine (cuisinière).
pliu *s.n.* pli.
plivi *vb.tr.* 1. sarcler. 2. tailler, ébourgeonner (la vigne).
plivire *s.f.* sarclage *m.*
plivir *s.n.* v. plivire.
plivir *adj.* (despre cultură) sarclé; (despre vița de vie) taillé, ébourgeonné.
plivitor *subst.* sarcler.
plivitură *s.f.* amas de mauvaises herbes arrachées.
plîngăcios *adj.* v. plîngăreț.
plîngăreț *adj.* pleurnicheur, pleurard; *copil plîngăreț* enfant pleurnicheur; *ton plîngăreț* ton pleurard.
plîngător *I. adj.* pleurnicheur, pleurard, plaintif, dolent; *roce plîngătoare* voix plaintive (dolente). **II. s.f.**, reg. pleureuse (femme payée pour pleurer aux funérailles).
plînge *vb.* 1. intr. pleurer, verser des larmes; *copilul plînge* l'enfant pleure; (fig.) *a-i plînge* cuiva de milă avoir grande pitié de qq.; (tr.) *a plînge* un mort pleurer un mort; (fig.) *a-și plînge* păcatele expier une faute; *a-și plînge* zilele pleurer ses malheurs. 2. refl. se plaindre, se lamenter; réclamer, porter plainte.
plîngere *s.f.* 1. plainte, lamentation; *valca plîngerii* la vallée des larmes. 2. plainte, réclamation; *pop. petițion*, demande par écrit; *a depune o plîngere* déposer une plainte.
plîns *s.n.* pleurs *m.pl.*, lamentation *f.*; *o stare de plîns* un état (une situation) lamentable (déplorable).
plîns *adj.* portant les traces de pleurs.
plîns *s.n.* larmes *f.pl.*, pleurs *m.pl.*, lamentation *f.*
plînsore *s.f.*, *pop. v.* plîns
ploaie *s.f.* 1. pluie; *ploaie măruntă* bruine, crachin; *ploaie repede* averse, pluie d'abat, ondée, grain; *vremea e a ploaie* le temps est à la pluie; *în ploaie* sous la pluie; *în caz de ploaie* s'il vient à pleuvoir; *apă de ploaie* a) eau pluviale; b) (fam.) chose insignifiante ou illusoire; (fig.) *ploaie de gloanțe* pluie de balles. 2. grains de plomb.
plocon *s.n.* cadeau, présent; *don* fait autrefois aux Turcs par les princes vassaux des territoires roumains.
ploconă *s.f.* 1. courbette, révérence. 2. flatterie, flagornerie, adulation; admiration servile.
ploconj *vb.refl.* 1. s'incliner humblement, faire des courbettes. 2. flatter, aduler; s'humilier; *a se ploconi în fața* cuiva être à plat ventre devant qq.
ploconire *s.f.* v. ploconă

plod *s.m.*, *pop.* 1. marmot, mioche. 2. germe, embryon (d'un œuf).
plodi *vb. tr.*, *pop.* procréer, multiplier (à foison).
ploteică *s.f.* petite pluie passagère.
ploier *s.m.* (ornit.) pluvier.
ploier *s.n.*, reg. parapluie.
ploies *adj.* pluvieux; *vreme ploioasă* temps pluvieux; *climă ploioasă* climat humide.
ploită *s.f.* point de dentelle au crochet.
plomba *vb. tr.* plomber, obturer (une dent).
plombagină *s.f.* 1. plombagine (graphite *m.*). 2. papier-carbone, indigo *m.*
plombat *s.n.* plombage, obturation (des dents).
plombă *s.f.* amalgame servant à plomber les dents; *a pune o plombă* plomber.
plonja *vb. intr.* plonger (exécuter un plongeon).
plonjon *s.n.* (sport) plongeon.
plop *s.m.* peuplier; *plop-tremurător* (-dămunte) tremble; *plop-alb* peuplier blanc; *plop-negru* peuplier franc (peuplier suisse); *plop-plutaș* (-piramidal) peuplier pyramidal (d'Italie).
plop *s.m.* capricorne des peupliers.
plopis *s.n.* peuplieraie *f.*
plopovăț *s.m.*, reg. filet de pêche à lacs.
ploscă *s.f.* 1. gourde; *a umbra* (a purta) plosca (cu minciuni) débiter des mensonges, cancaner. 2. poudrière (vase pour la poudre à canon). 3. urinal *m.*
ploșniță *s.f.* punaise; *ploșniță-de-cîmp* punaise des bois.
ploșnițarie *s.f.* foisonnement de punaises.
ploștină *s.f.* marécage *m.*; marais *m.*
ploua *vb. intr.* 1. pleuvoir; *plouă cu găleată* (ca din cofă, cu bulbuci) il pleut à verse (à seaux); *plouă ca prin sită* il est bruine; *parcă tot îi ninge și-i plouă* il est triste comme un bonnet de nuit; (fig.) *florile plouă peste ea* elle est inondée par les fleurs, les fleurs pleuvent sur sa tête; (tr.) *l-a plouat tare* il est trempé jusqu'aux os.
plouat *adj.* mouillé, trempé (par la pluie); fig. penaud, découragé, triste, abattu.
plug *s.n.* 1. charrue *f.*; *plug de lemn* araire en bois; *om de la coarnele plugului* homme rustique (de la campagne); *plug nive-lator* niveleur; *plug pentru șanțuri* char-ruce rigoleuse; *plug de zăpadă* chasse-neige. 2. (sport, figură de schi) freinage. 3. v. plugușor (2).
plugar *s.m.* 1. agriculteur, aboureur; cultivateur. 2. reg. jeune garçon qui conduit le „plugușor” la veille du jour de l'an.
plugăresc *adj.* de laboureur; concernant l'agriculture.
plugări *vb. intr.* labourer, travailler comme laboureur.
plugărie *s.f.* agriculture.
plugărimă *s.f.* la masse (la totalité) des laboureurs.
plugărit *s.n.* labourage; agriculture.
plugușor *s.n.* 1. petite charrue parée, avec laquelle on va souhaiter une heureuse année la veille du jour de l'an. 2. vers qu'on récite à cette occasion.
plumb *I. s.m.* 1. plomb (métal); *apă de plumb* de l'eau blanche; *somn de plumb* sommeil de plomb. 2. balle *f.*; grains de plomb; projectile. **II. s.n.** 1. plomb (sceau

pour les colis). 2. inv. crayon; (reg.) *plumb de placă* crayon pour écrire sur l'ardoise.
plumbat *s.m.* sel de plomb.
plumbifer *adj.* plumbifère.
plumbui *vb. tr.* 1. plomber, mettre les scel-lés. 2. recouvrir de plomb.
plumbuire *s.f.* plombage *m.*; *plumbuirea vagonului* le plombage du wagon.
plumbuit *s.n.* v. plumbuire.
plumbuit *adj.* 1. plombé (scellé). 2. re-couvert d'une couche de plomb. 3. les-té de morceaux de plomb.
plumburi *adj.* plombé (couleur de plomb); *norii plumburii* nuages plombés.
plumieră *s.f.* plumier *m.*
plumăriică *s.f.* pulmonaire officinale.
plural *adj.*, *s.n.* pluriel.
pluralism *s.n.* (fil.) pluralisme.
pluralist *I. adj.* pluraliste. **II. subst.** adepte du pluralisme.
pluralitate *s.f.* pluralité; multiplicité; di-versité, grand nombre; *pluralitatea lu-milor* la pluralité des mondes.
pluricelular *adj.* pluricellulaire.
plus *s.n.* 1. surplus, excédent; *în plus* en outre, en sus, outre cela. 2. (mat.) plus; *doi plus patru* deux plus quatre.
plusprodus *s.n.* plus-produit.
plusvaloare *s.f.* plus-value; *plusvaloare absolută și relativă* plus-value absolue et relative.
plus *s.n.* peluche *f.*
plușat *adj.* 1. (despre mobile) recouvert (tapissé) de peluche. 2. (despre Țesături) pelucheux.
plută *s.f.* radeau *m.* (train de bois sur une rivière); *a face (a învâta) plută* faire la planche.
plută *s.f.* 1. peuplier pyramidal (d'Ita-lie). 2. liège *m.* 3. flotte, flotteur *m.*, bouchon *m.* (d'une ligne de pêche).
plutări *vb. intr.* voguer sur un radeau; assurer le transport des billes sur un train de bois.
plutărie *s.f.* flottage (flot) *m.*
plutărit *s.n.* v. plutărie.
plutărie *s.f.* v. plutărie.
pluti *vb. intr.* flotter (être porté par les flots); voguer, naviguer, nager; *barca plutește* le bateau vogue; *lemnele plutesc pe apă* le bois flotte; *norii plutesc* les nu-ages glissent; *pasărea plutește în văzduh* l'oiseau plane dans les airs; (fam.) *mîn-carea plutește în unt* le plat nage dans le beurre; *plutește cerea în aer* on sent l'approche d'un événement (fâcheux).
pluțică *s.f.* petit nénuphar, petit volet à franges.
pluțior *s.f.* 1. flottement (flottage) *m.* 2. inv. navigation.
pluțit *s.n.* v. plutărie.
pluțitor *s.n.* flotteur.
pluțitor *adj.* 1. flottant. 2. inv. navigable.
pluțniță *s.f.* nénuphar blanc.
plutocrat *subst.* plutocrate.
plutocrație *s.f.* plutocratie.
pluton *s.n.* 1. (mil.) peloton; *pluton de execuție* peloton d'exécution. 2. (sport) *pluton înaintas* peloton de tête.
plutonier *s.m.* adjudant; *plutonier-major* adjudant chef.
plutonism *s.n.* plutonisme.
plutoniu *s.n.* plutonium.

pluvial adj. pluvial.
 pluviograf s.n. pluviographe.
 pluviométric adj. pluviométrique.
 pluviometru s.n. pluviomètre.
 pneu s.n. pneu.
 pneumatice adj. pneumatique.
 pneumococ s.m. pneumocoque.
 pneumoconioză s.f. pneumokoniose.
 pneumonie s.f. pneumonie.
 pneumotorax s.n. pneumothorax.
 poală s.f. 1. pan m., las m.; basque (d'une jupe, d'un habit); la pl., pop. jupe; poale lungi și mînte scurte tête de linotte; a se ține de poala mamei être pendu aux jupes de sa mère, chercher sa protection; a ține pe cineva la (de) poala sa tenir la bride haute, serrer la bride; 2. trag copiii de poale il a de lourdes charges domestiques; a trage pe cineva de poale talonner qqm., ne pas le lâcher d'une semelle, l'importuner par toutes sortes de demandes; a veni (a cădea) la poalele cuiva se prosterner devant qqm.; a depune ceva la poalele cuiva faire une offrande; ține copilul în poală elle tient l'enfant sur ses genoux; aduce o poală de mere elle apporte un tablier de pommes; poale-n brin galette au fromage; (fam.) a-și da poalele peste cap lâcher la bride à ses passions, jeter son bonnet par-dessus les moulins; (fig.) poalele muntelui le pied de la montagne; poalele pădurii l'orée de la forêt. 2. (bot.) poala-rinducii (poala-mateci-donnului) petit lise-ron, clochettes des champs; poala-sîntei Mării (poala-sîntei-Măriei) grande camomille, matricaire. 3. (pop.) poală albă leucorrhée.
 poamă s.f. 1. fruit m.; la pl. fruits séchés. 2. reg. raisin m.; la pl. raisin de Corinthe. 3. fig. crapule, gredin m.; o femeie, poama dracului (poamă rea) une gourgandine.
 poanson s.n. poinçon (qui sert à percer ou à graver).
 poansonă vb. tr. poinçonner, marquer (graver) au poinçon.
 poansonare s.f. poinçonnage (poinçonnement) m.
 poansonă s.f. poinçonneuse.
 poantă s.f. pointe (trait d'esprit couronnant une anecdote).
 poanter s.m. pointer.
 poară s.f., pop. querelle; a se pune în poară cu cineva être en désaccord avec qqm., se disputer.
 poarcă s.f. 1. truie. 2. nom d'un jeu d'enfants.
 poartă s.f. 1. porte; poarta mare porte-cochère; (a locui) poartă-n poartă cu cineva habiter tout près de qqm.; a bate la toale portile se vouer à tous les saints; a sta (a rămîne, a se uita) ca vîtelul la poartă nouă être tout désorienté (tout dépaycé); portile orasului les portes de la ville, la barrière. 2. (sport) but m., goal m. 3. inv. défilé (de montagne). 4. inv. Porte (Sublime Porte); soli trimiși de Poartă émissaires envoyés par la Porte (la Sublime Porte).
 poc interj. pan! cric, crac!
 pocai s.n. grand verre; gobelet; timbale f.

pocai vb. refl. regretter, avoir des remords, faire amende honorable; (bis.) faire pénitence; se repentir.
 pocăință s.f. repentir m., pénitence.
 pocăire s.f. v. pocăință.
 pocăit I. adj. repentant, pénitent; repenti; păcălos pocăit pêcheur repenti. II. subst. adepte d'une secte religieuse orthodoxe.
 pocelă s.f. laideur, défiguration.
 pocer s.n. pocker.
 pochivnic s.m. (bot.) cabaret (oreille d'homme, rondelle).
 poei vb. tr. défigurer, enlaidir, rendre difforme, abîmer.
 poete s.f., reg. 1. échalas (passeau) m. 2. perche à laquelle on attache la ligne à pêcher.
 pocinog s.n. mésaventure f., tuile f.; ennuï, bévue f., frasque f.; a dat de pocinog il lui est arrivé une mésaventure; a face cuiva un pocinog mettre qqm. dans l'embarras, provoquer un ennui à qqm., lui jouer un mauvais tour; (reg.) a face pocinog unui lucru inaugurer, étrener.
 pocire s.f. défiguration, enlaidissement m.
 poeit adj. (despre ființe) laid, défiguré, estropié; (despre lucruri) en mauvais état, (fam.) moche; (superst.) zi pocită jour néfaste, jour funeste.
 pocitanie s.f. magot m., monstre m., être difforme; chose épouvantable; laideur, monstruosité.
 pocitură s.f. être difforme; chose difforme; o pocitură de om un être difforme, un monstre.
 pociumb s.m. 1. piquet, pieu; poteau (au milieu de l'aire). 2. fuseau du dévidoir.
 pocladă s.f. couverture paysanne en laine brute.
 poclit s.n., reg. capote (de voiture). 2. bache (de chariot).
 pocnet s.n. détonation f., craquement, coup, éclat.
 pocni vb. I. intr. éclater, claquer, craquer, crever, se casser; a pocni un cauciuc un pneu a éclaté (a claqué); (fig.) mînîncă de-i pocnesc falcile il mange glougloument (a se démonter les mâchoires). 2. intr. (faire) claquer; a pocni din bici claquer le fouet. 3. tr. frapper, gifler; (fig.) te pocnește cu o anecdotă il vous flanque une anecdote.
 pocnitoare s.f. 1. pétard m. 2. mèche, lanîère (d'un fouet). 3. (bot.) concombre d'atrape, concombre sauvage, giclet m.
 pocnătură s.f. détonation, éclat m., craquement m., claquement.
 pocriș¹ s.m. lait caillé (très aigre).
 pocriș² s.m., reg. couvercle (d'un pot).
 pod s.n. I. 1. pont; pod de lemn pont en bois; pod de piatră pont en pierre; pod fix pont dormant; pod umblător bac; traille; pod de rase pont de bateaux. 2. podul palmei la palme, le creux de la main. 3. (tehn.) pod-basculă pont basculant; pod rulant pont roulant. 4. plancher de madriers qui constituait autrefois le pavage des rues; rue ainsi pavée. II. grenier, comble; locuință în podul casei galetas; (fig.) a cădea din pod tomber des nues, être ahuri.
 podagră s.f., inv. podagre, goutte.
 podan s.m., inv. serf (paysan corvéable).

podar s.m. pontier (d'un pont roulant); passeur (d'un pont de bateaux); gardien d'un pont; péager (d'un bac).
 podărit s.n., pop. péage.
 podbal s.n. (bot.) pas d'âne.
 poden s.f. plancher; la pl. les planches du plancher.
 podet s.n. passerelle f.
 podgorean s.m. viticulteur, vigneron.
 podgoreancă s.f. vigneronne.
 podgorie s.f. vignoble m.
 podi vb. tr. planchéier (une chambre).
 podidi vb. tr. (in expr.) a-l podidi pe cineva pînsul fondre en larmes; a-l podidi pe cineva risul éclater de rire; l-a podidit singele pe nas le sang lui a jailli du nez.
 podină s.f. 1. planche (pour le plancher); 2. inv. estrade.
 podire s.f. v. podit¹.
 podis s.n. plateau.
 podisă s.f. 1. passerelle. 2. pont volant, traille. 3. plateforme, estrade.
 podit¹ s.n. planchéier.
 podit² adj. planchéié.
 podium s.n. podium; estrade f.
 podmol s.n., pop. 1. alluvion f., vase f.; limon. 2. rive abrupte (escarpée). 3. reg. terrasse de terre battue d'une maison paysanne.
 podnoja s.f. (mai ales la pl.) pédales (du métier à tisser).
 podoba s.f. ornement m., parure; bijou m.; (fig.) o podoba de om un homme admirable.
 podobie s.f. mélodie religieuse; chant d'alarme.
 podometru s.n. podomètre.
 poduț s.m. (iht.) nase (hotu).
 podvadă s.f., inv. charroi obligatoire (corvée féodale).
 podval s.n. tin (tain); chantier (de cave).
 podzol s.n. podzol.
 podzolic adj. podzolic.
 poem s.n. poème (poésie; ouvrage en prose ayant le style de la poésie).
 poet subst. poète.
 poetastru s.m. poèteureau.
 poetă s.m. v. poetastru.
 poetic I. adj. 1. poétique; art poetic art poétique. 2. (fig.) beau, merveilleux, enchanteur. II. adv. poétiquement.
 poetică s.f. poétique (traité d'art poétique; système; poétique).
 poetiza vb. tr. poétiser; fig. embellir, idéaliser.
 poetizare s.f. idéalisation.
 poezie s.f. poésie (art de faire des vers; pièce de vers); a recita o poezie réciter une poésie; (fig.) o noapte plină de poezie une nuit pleine de poésie (de charme, de beauté).
 posidă s.f. dépit m.; mépris m.; în posida piedicilor en dépit des obstacles.
 posil s.n., pop. trousse-queue f.
 poștă s.f. 1. désir m., envie; plaisir m.; a ride cu poștă rire de tout cœur, rire aux éclats; a-și pune poșta-n cui en faire son deuil, se brasser le ventre; pe (după) poșta inimii selon son désir, à son goût; fără poștă à contre-cœur. 2. caprice m. 3. désir charnel. 4. appétit; poștă bună! bon appétit!; de poștă (ca să-și prindă poșta) pour en sentir le goût; po-

ta vine mîncînd l'appétit vient en mangeant.
 poșteală s.f. invitation.
 poști vb. tr. 1. désirer, avoir envie de; ce poștești? que désirez-vous?; cit poștești tant que vous voudrez; i-au dat tot ce-a poștit on lui a donné tout ce qu'il désirait. 2. inviter, prier; a poști pe cineva la masă inviter (prier) qqm. à dîner; te poștesc să fii curincios je vous invite à être poli; (intr.) poștim la masă le dîner (le déjeuner) est servi; poștiti în casă veuillez entrer; poștiti de vedeți venez voir. 3. souhaiter; a-i poști cuiva zina bună souhaiter le bonjour.
 poștețos adj. gourmand, avide.
 poștim interj. 1. je vous prie, s'il vous plaît; poștim mai aproape approche s'il vous plaît. 2. vous dites? s'il vous plaît? 3. allons donc, en voilà une histoire; poștim petrecere drôle de divertissement. 4. essayez un peu; poștim, dacă-ți dă mîna essayez un peu si vous en avez le courage. 5. prenez; v-am adus cartea, poștim je vous ai apporté le livre, le voici, prenez-le.
 poștire s.f. invitation.
 poștitor adj. désireux, avide; curieux.
 pogace s.f., pop. fouace, galette.
 pogan adj. 1. reg. (despre ființe) grand, fort, effrayant; laid; rar sans cœur. 2. (despre acțiuni) intense, terrible.
 poghiaz s.n., inv. bande de soldats pillards; a merge în poghiazuri aller à l'aventure.
 poghibală s.f., reg. polisson m.
 poghiră s.f., reg. 1. tige de chanvre rabougrie. 2. rabot m.
 pogirjit adj., reg. maigre, malingre.
 pogodeală s.f., pop. mûre réflexion; marchandage m.
 pogodi vb. refl., pop. réfléchir, peser le pour et le contre.
 pogon s.n. unité de mesure agraire (valant 5011,79 m²); lopin de terre mesurant un „pogon“.
 pogonească adj. f. (in expr.) prăjină pogonească unité de mesure agraire (valant à peu près 100 m²).
 pogori vb. refl., inv. descendre.
 pogribanie s.f., inv. enterrement m.; obsèques f. pl., funérailles f. pl.; office divin servi aux obsèques.
 pogrom s.n. pogrom (pogrome).
 pohot subst., reg. débauché; hypocrite, trompeur.
 poiană s.f. clairière.
 poiată s.f., reg. 1. poulailler m.; écurie, étable. 2. hangar m., remise. 3. abri dans un champ.
 polmine adv. après demain; mine-poi-mine blentôt, sous peu, un de ces jours.
 pojar s.n. 1. rougeole f. 2. inv. incendie; feu; fig. lumière rougeâtre (de l'aurore, du crépuscule); a da pojar mettre le feu, incendier. 3. fournaise f. (chaleur excessive).
 pojarnie s.m., inv. pompiers.
 pojarniță s.f. millepertuis m., herbe de la Saint-Jean.
 polghită s.f. 1. couche mince; poighită de gheață couche de glace. 2. croûte (d'une plaque).
 poi¹ s.m. pôle; polii pămîntului les pôles terrestres; (mat.) polii unei sfere les pôles

pornograf s.m. pornographe.
pornografie adj. pornographique; obscène, immoral.
pornografie s.f. pornographie, obscénité.
poroinie s.m. orchis pourpre.
poros adj. 1. poreux. 2. (despre pământ) ameubli.
porozitate s.f. porosité.
port s.n. port (action de porter); *portul armelor este interzis* le port d'armes est interdit.
port s.n. 1. costume, habit; *port național* costume national; (pop.) a *purta portul* *cuiva* être du même acabit qu'un autre (pareil à un autre). 2. fig. conduite f., comportement; *ori te purta cum fi-e vorba, ori vorbești cum fi-e portul* tâchez de conformer votre conduite à vos paroles.
port s.n. 1. port, havre; *corăbii ancorate în port* des navires ayant mouillé dans le port. 2. port (ville bâtie auprès d'un port); *port la Marea Neagră* port sur la Mer Noire.
portabil adj. portable, portatif, transportable.
portal s.n. 1. portail (d'un édifice). 2. entrée consolidée d'un tunnel.
portant s.n. porte-greffe (porte-greffes). **portant** adj. (lehn.) portant.
portanță s.f. 1. portance (comportance d'une force aérodynamique). 2. poids maximum que peut supporter un terrain ou un système technique.
portar s.m. 1. portier, concierge. 2. (sport) gardien de but (de goal). 3. inv. haut fonctionnaire; commandant d'armée; prévôt.
portarmă s.f. port d'armes.
portativ s.n. (muz.) portée f.
portativ adj. portatif, transportable; *dictionar portativ* dictionnaire de poche.
portavion s.n. porte-avions.
portavoce s.n. porte-voix.
portareasă s.f. concierge, portière; femme d'un concierge.
portaret s.m. huissier, officier ministériel (public).
portbagaj s.n. porte-bagages.
portbaloneta s.f. porte-balonnète m.
porteuji s.n. v. *portunealtă*.
portdrapel s.n. 1. s.m. porte-étendard, porte-drapeau, porte-enseigne. 2. s.n. porte-étendard (étui pour supporter l'étendard).
portie s.n. portique.
portieră s.f. portière (porte d'une automobile; rideau placé devant une porte).
portia s.f. portillon m.; *a-și păstra o porție de scăpare* se ménager une issue; *nici o porție de scăpare* aucune issue.
portjartier s.n. porte-jarretelles f.pl.
portmoncu s.n. porte-monnaie.
porto s.n. port.
portocal s.m. orange.
portocală s.f. 1. orange. 2. inv. rat de cave (cierge). 3. *ala bala portocala* formule d'élimination dans certains jeux d'enfants.
portocaliu adj. orange; *o bluză portocalie* une blouse orange; (s.n.) *nu-mi place portocaliul* je n'aime pas la couleur orange.
portofel s.n. portefeuille.
portofoliu s.n. 1. inv. v. *portofel*. 2. portefeuille (fonction de ministre; département ministériel); *portofoliul A-*

griculturii le portefeuille de l'Agriculture.
porto-franc s.n. (in expr.) oraș *porto-franc* ville à organisation douanière spéciale.
portpagină s.f. porte-page m.
porterie s.f. (lehn.) porte-balai m.
portret s.n. portrait; *portret literar* portrait littéraire; *a face portretul literar al cuiva* portraiturer (portraiturer) qqn.
portretist subst. portraitiste.
portretistică s.f. l'art de faire des portraits.
portseulă s.f. v. *portunealtă*.
porttabac s.n. tabatière f.
porttigaret s.n. 1. porte-cigarettes. 2. fume-cigarettes.
portuar adj. portuaire.
portughez 1. adj. portugais. II. subst. Portugais. III. le portugais m., la langue portugaise.
portulac s.f. pourpier fleuri (chevalier d'once heures).
portulan s.n. portulan.
portunealtă s.f. porte-outil.
portvizit s.n., inv. porte-cartes.
portelan s.n. porcelaine f.; objet en porcelaine.
portelanarie s.f., rar magasin de porcelaines.
porție s.f. portion, ration; *a mai cerut o porție de friptură* il a redemandé du rôti; (*glumef*) o *porție de bătaie* une râclée.
porțiune s.f. portion; fragment m., fraction, partie; o *porțiune de teren* une portion (une parcelle) de terrain.
porumb s.m. v. *porumbel*.
porumb 1. s.m. 1. maïs (plante), blé de Turquie. 2. épi de maïs (avec ses grains); *porumb fier* épi de maïs bouilli; *porumb copt* épi de maïs grillé; *a-i lua cuiva porumbul de pe foc* jouer un mauvais tour à qqn., déjouer son plan. 3. grains de maïs; *păsări hrănite cu porumb* des volailles nourries avec des grains de maïs. II. s.n. champ de maïs; *porumburi frumoase* de beaux champs de maïs.
porumb adj. de couleur gris bleu.
porumbac s.m. (entom.) sphinx.
porumbac adj. tacheté, moucheté; *găină porumbacă* poule mouchetée.
porumbar s.m. 1. (bot.) épine noire (prunellier). 2. reg. (ornit.) épervier.
porumbar s.n. pigeonier, colombier.
porumbar s.n. magasin en treillis pour le maïs.
porumbă s.f. prunelle; *ride dracul de porumbă negre și pe sine nu se vede la piele* se moque du fourgon.
porumbel s.m.pl. (bot.) muscari faux botryde.
porumbel s.m. pigeon, (poetic) colombe f.; *porumbel călător* pigeon voyageur; *porumbelsălbatic* biset, pigeon de roche; *pui de porumbel* pigeonneau.
porumbiste s.f. champ de maïs.
porumbiță s.f. colombe.
poruncă s.f. ordre m., disposition; *a avea (a primi) poruncă* s.d. recevoir l'ordre de; *a da poruncă* s.d. donner l'ordre de; (inv.) *a avea pe cineva sub (la) poruncă* sa avoir qqn. à ses ordres; *la poruncă!* ordonnez (à vos ordres); (*relig.*) *cele zece porunci* les dix commandements.
porunceală s.f. (in expr.) de *porunceală* a) par ordre, par force; b) fait à la va vite

(bâclé); de (pe, după) *porunceală* sur commande.
porunci vb. tr. 1. disposer, ordonner, commander, donner l'ordre, intimer; *i-a poruncit să vină* il lui a ordonné de venir; *și-a poruncit un rînd de haine* il a commandé (il s'est fait faire) un costume; (intr.) *tu îmi poruncești mie?* c'est toi qui me donnes des ordres à moi?; *la mine acasă eu poruncesc* charbonnier est maître chez soi. 2. reg. faire savoir, communiquer, transmettre.
poruncit adj. fixé, imposé, établi; exécuté par ordre; (s.f.) *cele poruncite* les ordres.
poruncitor adj. autoritaire, impératif; *ton poruncitor* ton autoritaire.
posac adj. taciturne, morose, renfrogné, maussade.
posadă s.f., inv. 1. partie défrichée d'une forêt (servant de pâturage); terrain plat d'un ancien habitat; lieu d'arrêt (pour les voyageurs). 2. défilé. 3. moulin m. 4. levier de meule.
posecniță s.f. balle de chanvre.
poseda vb.tr. 1. posséder, avoir à sa disposition; *nu posedă nimic de care să poată dispune* il ne possède rien dont il puisse disposer. 2. savoir, connaître à fond; *posedă limba franceză* il possède le français.
posedantă adj. *clase posedante* classes exploitantes, classes détentrices des moyens de production.
posedare s.f. possession; connaissance approfondie.
posedat subst., rar personne possédée par des obsessions.
poseșie s.f. possession, jouissance d'un bien; *a intra în posesia unui lucru* prendre possession de; (inv.) *a da (a lua) o moșie în posesie* affermer un domaine.
poseșune s.f. possession; colonie.
poseșiv adj. possessif.
poseșor subst. 1. possesseur, propriétaire. 2. inv. fermier.
posibil adj. possible; *e posibil oare?* est-il possible?; *dacă este posibil* si faire se peut; (s.n.) *a face tot posibilul* faire tout son possible.
posibilitate s.f. possibilité, moyen m.; *posibilitatea unui acord* la possibilité d'un accord; *a da cuiva posibilitatea* s.d. mettre qqn. en mesure (à même) de; *a avea mai multe posibilități* avoir plusieurs cordes à son arc; *posibilități materiale* biens matériels; *în limita posibilităților* dans la limite du possible, autant que faire se peut; (*fam.*) *ținăr cu posibilități* jeune homme doué.
postănie s.m., inv. infirmier.
posmag s.m., reg. v. *pesmet*.
posmol s.n., inv. grand nombre de; tas, amas; *a face posmol* faire des ravages, saccager.
posomoră s.f. tristesse, renfrognement m., maussaderie f.
posomorî vb. refl. s'attrister, se rembrunir, se renfrognier, se courroucer; (*fig.*) *cerul s-a posomorî* le ciel s'est obscurci.
posomorî s.f. v. *posomoră*.
posomorît adj. triste, sombre, maussade; *om posomorît* homme triste, sombre (de mauvaise humeur); *gînduri posomorîte* des pensées sombres; *față posomorîtă* visage

maussade; *zile posomorîte* jours sombres; *vreme posomorîtă* temps couvert (nuageux).
pospai s.n. poudre fine de farine (qui se dépose autour des meules); *un pospai de zăpadă* une couche légère de neige; *pline cu un pospai* de uni des tartines légèrement beurrées.
pospai vb. tr. 1. saupoudrer, enduire. 2. fig. bâcler (un travail).
pospăială s.f. couche mince recouvrant un objet; (*fig.*) o *pospăială de cultură* une culture superficielle, un vernis de culture.
pospăit adj. recouvert d'une mince couche de...
post s.n. 1. poste, fonction f., emploi; *a ocupa un post important* occuper un poste important; *a se afla la postul său* se trouver à son poste. 2. poste (lieu d'où l'on peut surveiller, diriger, combattre); *post de miliție* poste de milice; *post de ajutor* poste de secours; *santinela stă la post* la sentinelle monte la garde; *a muri la post* mourir à son poste; *post înaintat* avant-poste; *post de observație* poste d'observation; *post de pîndă* guet; *post de comandă* poste de commandement; *post telefonic* poste téléphonique; *post de radio* poste radiophonique; (*cont.*) *sume înscrise la un anumit post* des sommes portées à un certain poste (chapitre, article).
post s.n. jeûne; *a ține post* jeûner, faire maigre; *mîncare de post* plat maigre; *zi de post* jour maigre; *mare cil o zi de post* long comme un jour sans pain. (*fam.*) long comme un prêche; *postul cel mare* le carême (la quarantaine); (*glumef*) *martie din post nu lipsește* être toujours présent à l'aubaine, au profit, arriver comme mars en carême.
posta vb. tr. poster; *a posta santinela* poster des sentinelles.
postament s.n. 1. socle, soubassement; piédestal. 2. estrade f.
postată s.f. portion délimitée d'un champ (d'un jardin potager, d'une forêt, d'une route, etc.); *o postată de cosit* une fauchée.
postav s.n. drap.
postavă s.f., pop. huche (pour pétrir le pain; pour recevoir la farine au moulin).
postăvar s.m. fabricant (marchand) de drap.
postăvarie s.f. draperie (manufacture de drap).
postbelic adj. d'après-guerre.
postdată vb. tr. postdater.
postdiluvian adj. postdiluvien.
postelnic s.m., inv. maréchal de la cour; ministre des affaires étrangères; dignité (titre) honorifique.
postelniceasă s.f., inv. femme du „postelnic”.
postelnicie s.f., inv. maréchalat de la cour; ministère des affaires étrangères.
posterior adj. postérieur; *o dată posterioră* une date postérieure (ultérieure); *partea posterioră a capului* la partie postérieure de la tête.
posterioritate s.f. postériorité.
posteritate s.f. postérité.
posteuă s.f. support de l'essieu.
postfă s.f. postface.
posti vb. intr. faire maigre; jeûner.
postilion s.m. postillon.

postmeridian *adj.* postméridien; *la ora două postmeridiane* à deux heures de l'après-midi.
post-mortem *adv., adj.* post mortem.
postoperatoriu *adj.* postopératoire.
postoronea *s.f., reg.* corde qui relie l'arc-boutant du chariot au limon de traverse.
postpalatal *adj. (lingv., despresunete)* postpalatal; (*s.f.*) o *postpalatală* une postpalatale.
postpone *vb. tr. (lingv.)* postposer.
postpunere *s.f. (lingv.)* postposition, enclise.
postpus *adj. (lingv.)* postposé; *articol postpus* article postposé (enclitique).
post-restaurant *s.n.* poste-restaurant.
post-scriptum *s.n.* post-scriptum.
postulant *subst.* postulant, solliciteur, aspirant (à un poste).
postulat *s.n.* postulat (postulatum); *postulatul lui Euclid* le postulat d'Euclide.
postum *adj.* posthume; *operă postumă* œuvre posthume; *glorie postumă* gloire posthume; *copil postum* enfant posthume.
postură *s.f.* posture, état *m.*, situation; *a fi într-o postură proastă* être en mauvaise posture.
poșetă *s.f.* sac (à main).
poșidie *s.n., reg.* animaux tout petits; gibier insignifiant; (*fam.*) enfant tout petit; marmaille, ribambelle d'enfants; *unde te duci, poșidicule?* où vas-tu, petit?
poșireă *s.f.* eau-de-vie (vin) de mauvaise qualité; piquette.
poștal *adj.* postal; *factor poștal* facteur; *oficiu poștal* bureau de poste.
poștalion *s.n.* 1. diligence *f.*, voiture de poste *f.* 2. cheval de poste.
poștar *s.m.* facteur, (*inv.*) courrier.
poștaş *s.m.* 1. facteur. 2. *inv.* postillon.
poștă *s.f.* 1. poste; courrier *m.*; *a pune o scrisoare la poștă* poster une lettre; *a trimite cu poșta* envoyer par la poste; *cu înțoarcearea poștei* par retour du courrier; *vașon de poștă* wagon-poste; *a umbla cu poșta* être la trompette du village, faire des cancanes; *poșta redacției* réponses aux lecteurs (courrier du journal). 2. *inv.* équipe de dockers. 3. poste (transport des voyageurs par la diligence); *trăsură de poștă* voiture de poste, diligence; *cal de poștă* cheval de relais; *călătorii coborâ la poștă* les voyageurs descendent au relais; *o poștă de drum* distance d'une poste; *se vede cale de-o poștă* cela se voit de loin, cela saute aux yeux. 4. (de obicei la pl.) brûlot (que les farceurs allument à la plante des pieds d'un dormeur).
poștăriță *s.f.* facteur femme.
poștie *s.f., reg.* chevroletine.
pot *s.n.* pot (au jeu de cartes).
potabilă *adj. (în expr.)* apă potabilă eau potable.
potăie *s.f.* 1. roquet *m.*, clabaud *m.*, (*fam.*) cabot *m.* 2. meute de chiens (de loups).
potasă *s.f.* potasse (sels de potassium).
potășie *adj.* potassique.
potasiu *s.n.* potassium.
potcap *s.n.* bonnet cylindrique porté par les prêtres et les moines orthodoxes.
potcă *s.f., pop.* 1. ennui *m.*, embarras *m.*, contre-temps *m.*; *a da de potcă* se trouver dans un mauvais pas. 2. nabot *m.*, laideron *m.*

potcoavă *s.f.* fer à cheval; *în potcoavă* en forme de fer à cheval; *a călăra (a umbla după) potcoave* de cai morți courir après des chimères, chercher midi à quatorze heures, vouloir prendre la lune avec ses dents; (*pop.*) *a sta să-i pice potcoavele* être à l'article de la mort.
potcoavar *s.m.* maréchal ferrant (ferreur).
potcoavărie *s.f.* maréchalerie.
potcovi *vb. tr.* 1. ferrer (un cheval); (*refl.*) *pe cînd se potcoavea paricele* il était une fois... (du temps qu'on ferrait les puces). 2. *fig.* tromper, duper, rouler; *te-oi potcovi eu pe tine* je t'en ferai voir, moi; tu auras de mes nouvelles, il t'en cuira.
potcovire *s.f. v.* potcovit.
potcovit *s.n.* ferrure *f.*.
potcovit *adj.* (despre cai) ferré.
potecă *s.f.* sentier *m.*; *potecă în pădure* laie; *a ști toate potecile a)* bien connaître un endroit; *b)* être habile, s'y connaître; *a veni (a umbla) pe drum, nu pe potecă* procéder sans détours (sans ambages).
potecuiă *s.f.* sente *f.*.
potentat *s.m.* potentat; souverain absolu; autocrate, despote; personne puissante et abusive.
potențial *s.n.* potentiel (force, puissance dont on peut disposer); *potențial de război* potentiel de guerre (*fiz.*); *potențial electric* potentiel électrique; (*adj.*) *energie potențială* énergie potentielle.
potențialitate *s.f.* potentialité.
potențiomătru *s.n.* potentiomètre.
poteraș *s.m., inv.* gendarme.
poșeră *s.f., inv.* troupe de gendarmes à la recherche des voleurs.
potișneală *s.f.* faux-pas.
poticni *vb. refl. (despre oameni)* faire un faux pas, buter, trébucher, chopper, s'achopper; (*despre animale*) broncher.
potientie *s.f.* faux pas.
potir *s.n.* 1. calice, timbale *f.* 2. (*bot.*) calice.
potirăș *s.n. (bot.)* soldanelle *f.*.
potirnișie *s.f.* perdrix; *a se răspîndi (a se împrăști)* ca *potirnișile* fuir à quinquenaux, mieux.
potlog *s.n.* morceau de vieux cuir dont on raccommode les chaussures.
potlogar *s.m.* 1. *inv.* savetier. 2. filou, fripon, charlatan, fripouille *f.*.
potlogărie *s.f.* filouterie, friponnerie, escroquerie.
potlogi *vb. tr., inv.* raccommode les vieilles chaussures.
potnog *s.m.* pédale (du métier à tisser).
potoli *vb. tr.* calmer, apaiser, tranquilliser; *a potoli o durere* calmer une douleur; *a-și potoli selea* étancher sa soif; *a-și potoli mersul* ralentir la marche; *a potoli spiritele* calmer les esprits; (*refl.*) *vinul se potolește* le vent s'est calmé; *epidemia s-a mai potolit* l'épidémie a diminué; *furia i s-a potolit* sa colère est tombée (s'est apaisée); *a se potoli* mettre de l'eau dans son vin.
potolire *s.f.* apaisement *m.*, calme *m.*, diminution d'intensité.
potolit *1. adj.* doux, paisible, calme, modéré, apaisé; *om potolit* homme doux, paisible; *lumină potolită* lumière diffuse, modérée; *fec potolit* feu calme, sans flam-

mes; *a fi cărbune potolit* être dissimulé (cachotier). II. *adv.* calmement, doucement, tranquillement.
potolitor *adj., rar* calmant, apaisant.
potop *s.m.* 1. déluge; pluie torrentielle; (*fig.*) *un potop de vorbe* un déluge de mots, un torrent de paroles. 2. destruction *f.*, ravage, fléau, calamité *f.*.
potopenie *s.f., rar* ravage *m.*, anéantissement *m.*, calamité, fléau *m.*.
potopi *vb. tr.* 1. (despre ape) inonder, submerger; (*fig.*) *a potopi pe cineva cu întrebări* accabler qq. de questions; *o țară potopită de dușmani* un pays envahi par l'ennemi. 2. détruire, ravager, anéantir.
potopire *s.f.* ravage *m.*, destruction, débâcle, anéantissement *m.*.
potopit *adj.* 1. inondé, submergé. 2. ravagé, détruit, anéanti.
potopitor *adj.* envahissant, accablant, anéantissant.
potou *s.n. (sport)* poteau (point de départ et d'arrivée).
potpuru *s.n.* pot-pourri.
potrică *s.f.* sorte de poinçon ou d'alène; trou fait avec ce poinçon.
potrică *vb. tr.* 1. poinçonner. 2. ravager, détruire, anéantir.
potricălit *adj.* poinçonné.
potrivă *s.f. (în expr.)* pe (de) *potriva cuiva* (a ceva) pareil à; (*inv.*) *din potrivă* d'en face, opposé; *înmul din potrivă* la rive opposée; *într-o potrivă* (cu cineva, cu ceva) pareillement (également) à, qq. (à qqch.).
potriveală *s.f.* 1. ressemblance; conformité, accord. 2. coincidence, moment opportun (opportunité).
potrivi *vb. 1. refl.* être pareil, se ressembler, s'harmoniser, s'accorder, s'assortir, s'accorder; se *potrivesc* amîndoi ils sont assortis tous les deux; *nu se potrivesc* il n'y a aucun rapport, (*fam.*) cela ne va pas; *ce se potrivesc?* mais voyons, comment donc! cela n'a ni rime, ni raison (à quoi songez-vous?). 2. *tr.* apparier, assortir, ajuster, arranger; régler, mettre au point; *a-și potrivi părul* arranger ses cheveux; *a potrivi culorile* assortir les couleurs; *a-și potrivi ochelarii* ajuster ses lunettes; *a potrivi un microscop* mettre un microscope au point; *a potrivi o cheie* ajuster une clé (faire qu'elle aille à la serrure); *lăutarii își potrivesc instrumentele* les musiciens accordent leurs instruments; *a-și potrivi ceasul* régler sa montre; *a potrivi o mincare* assaisonner à point un plat; *a potrivi bine lucrurile* il a bien combiné les choses; *a-și potrivi cuvintele* bien choisir (bien placer) ses mots, bien tourner ses phrases; *a potrivi o minciună* arranger un mensonge, le rendre vraisemblable; (*refl.*) *cheia nu se potrivesc* la clé ne va pas à la serrure; *acici se potrivesc* vorba veche ici s'applique le dicton populaire; *dădă m-aș potrivi la tot ce se spune* si je prenais à la lettre tout ce qu'on dit; *nu te potrivi* lui ne le prends pas au sérieux, ne fais pas ses quatre volontés; (*intr.*) *au potrivit să pice la timp* ils se sont arrangés pour partir à temps.
potrivire *s.f.* concordance, correspondance, accord *m.*, similitude; *potrivire de gusturi* concordance de goûts.

potrivit *s.n.* arrangement.
potrivit *adj.* 1. assorti; *pereche potrivită* couple assorti. 2. indiqué, conforme (propre) à, apte pour, adéquat, approprié, bien choisi, idoine; *bucate bine potrivite* mets bien assaisonnés; *loc potrivit* endroit bien choisi; *la momentul potrivit* au temps opportun; *om potrivit* homme indiqué (apte); *potrivit cu conformismul* à; par rapport à; *potrivit gustului meu* conforme à mon goût. 3. ajusté, réglé; *cheie potrivită* fausse clé. 4. modéré, moyen; *depărtare potrivită* distance moyenne.
potrivnic *adj.* 1. hostile, ennemi; *îmi e potrivnic* il m'est hostile. 2. défavorable; *întîmplări potrivnice* événements défavorables. 3. opposé, contraire; *păreră potrivnice* opinions contraires.
potrivnicie *s.f., inv.* obstacle *m.*, opposition.
potroacă *s.f.* mets trop salé.
potroacă *s.f.* herbe à la fièvre (petite centauree).
potree *s.n.* soupe aigre de volaille; *la pl.* abattis de volaille se trouvant dans cette soupe.
poturi *s.m. pl.* pantalons étroits, garnis de ganses, portés par les paysans; *inv.* pantalons larges.
povară *s.f.* 1. faix *m.*, fardeau *m.*; charge; *animal de povară* bête de somme; *povara purtată de un măgar l'année*; (*fig.*) *a-i fi cuiva povară* être à la charge de qq.; *a-și duce povara* traîner son boulet; *o povară grea* obligation difficile; *povara anilor* le fardeau des années. 2. ancienne mesure de poids.
povarnagiu *s.m., reg.* fabricant d'eau-de-vie.
povarnă *s.f., reg.* installation rudimentaire pour préparer l'eau-de-vie.
povată *s.f.* conseil *m.*.
povăț *vb. tr.* conseiller, guider; *inv.* commander (une armée).
povățuire *s.f.* conseil.
povățuitor *s.m.* 1. conseiller. 2. guide. 3. *inv.* abécédaire.
povestă *s.m., reg.* conteur.
povestăș *s.m., reg. v.* povestă *r.*.
povestă *s.f.* 1. conte *m.*; *ca în povești* merveilleux, fabuleux, comme dans les contes; *nici povestă* pas question, pas l'ombre de; *a sta de povestă* tailler une bavette; *a se apuca de povești* conter des blagues; *a ajunge (a se face, a rămîne, a fi) de povestă* être sujet de risée; *a-i merge (a i se duce) cuiva vestea* si povestea devenir la fable de la ville; *povestea vorbeii (a cîntecului) a)* comme qui dirait; *b)* proverbe *m.*, dicton *m.* 2. invention; récit forgé de toutes pièces. 3. récit *m.*, histoire; événement *m.*; *povestea vieții lui* l'histoire de sa vie; *ce (mai) veste-povestă?* quoi de neuf?; *asa îi-a fost povestea?* voilà donc où tu voulais en venir; *dădă-i așa povestea* s'il en est ainsi.
povesti *vb. 1. tr. (folosit și absol.)* conter, raconter, narrer; *a povesti o întâmplare* narrer (relater) un fait; *a povesti un basm* dire un conte de fée; *povestele frumos* il s'entend à raconter; (*intr.*) *a povestit* despre o multime de lucruri il a raconté un tas de choses. 2. *intr., reg.* bavarder.
povestire *s.f.* récit *m.*; narration, conte *m.*, nouvelle.

povestitor *subst.* conteur, narrateur.
povidlă *s.f.*, *reg.* marmelade de prunes.
povîrni *vb. refl.* s'incliner, se pencher, se courber, se voûter.
povîraş *s.n.* pente *f.*, versant; déclivité.
povîrni *adj.* en pente, incliné. (en) déclive; *drum povîrni* route (en) déclive; *casă povîrni* maison menaçant ruine.
poza *vb. 1. intr.* poser (pour se faire peindre). *2. tr., pop.* photographier; (*refl.*) se faire photographier. *3. intr.* se tenir dans une attitude affectée (étudiée).
poză *s.f. 1.* pose, attitude, tenue; *a-(şi) lua o poză* emprunter une attitude affectée. *2. pop.* photographie; image.
pozitiv *adj. 1.* positif; réel, vrai, concret; *ştiinţe pozitive* sciences exactes (expérimentales); *om pozitiv* personne réaliste, pratique. *2.* qui est utile (profitable); *muncă pozitivă* du bon travail; *erou pozitiv* personnage littéraire qui réunit de belles qualités. *3. (mat.)* cantitate pozitivă quantité positive; (*fiz.*) electricitate pozitivă électricité positive; (*foto.*) probă pozitivă épreuve positive (le positif); (*gram.*) gradul pozitiv le degré positif.
pozitivism *s.n.* positivisme.
pozitivist *adj.*, *subst.* positiviste.
pozitron *s.m.* positron (positon).
poziţie *s.f. 1.* position, situation, orientation; *poziţia unui oraş* la situation (la position) d'une ville. *2. (mil.)* position (terrain occupé par les troupes); *a ocupa (a părăsi) o poziţie* occuper (quitter) une position; (*fig.*) *a se găsi pe poziţii opuse* appartenir à des camps opposés. *3.* attitude, tenue; *o poziţie defectuoasă a corpului* une position défectueuse du corps; *a lua poziţie a) (mil.)* se mettre au garde à vous; *b) fig.* prendre une attitude ferme, se prononcer pour ou contre; (*fig.*) *poziţia artistului faţă de realitate* l'attitude de l'artiste par rapport à la réalité. *4.* condition, situation, position; *a se afla într-o poziţie critică* se trouver dans une situation critique; *a ocupa o poziţie înaltă* occuper (tenir) un rang social élevé; (*pop., despre femei*) *a fi în poziţie* être enceinte (en position intéressante).
poznaş *adj.* drôle, plaisant, espiègle, étrange; *copil poznaş* enfant espiègle; *un nume poznaş* un drôle de nom; *o soartă poznaşă* un destin étrange.
pozna *s.f. 1.* farce, facétie, niche, espièglerie. *2.* sottise, bourde, impair *m.*, sale histoire; *se fine de pozne* il est toujours à faire des niches, à jouer de bons tours, il fait des siennes, il n'en fait pas d'autres; *at fâcut vreo pozna*? as-tu fait une sottise, as-tu commis quelque bêtise?; *mare pozna* quelle histoire!
practic *adj.* pratique, utile, commode; *maşină practică* machine pratique; *om practic* personne pratique (habile, capable).
practica *vb. tr.* pratiquer, exercer, professer; *a practica medicina* pratiquer (exercer) la médecine; *a practica sportul* pratiquer le sport.
practicabil *I. adj. 1.* praticable; *mijloc practicabil* moyen praticable; *drum practicabil* chemin accessible (praticable). *II. s.n.* praticable (plate-forme amovible sur la scène dans un studio).

practicant *I. subst.* débutant faisant son apprentissage (dans un bureau, un établissement, une usine). *II. adj.* qui exerce sa profession; *un medic practicant* un médecin en activité (un praticien).
practică *s.f.* pratique, usage *m.*; méthode, procédé *m.*; *a pune în practică* mettre en pratique, appliquer; *practici nepermise* des procédés inadmissibles; *a face practică* faire son apprentissage (dans une usine, etc.); *drept de liberă practică* droit accordé à un médecin (ayant fait ses études à l'étranger) d'exercer sa profession.
practician *subst.* praticien (surtout médecin).
practicism *s.n.* penchant exagéré vers l'activité pratique au dépens de la théorie et des principes.
pradă *s.f. 1.* pillage *m.*, mise à sac; butin *m.*; *fara e în pradă* le pays est saccagé; *dour nu-i tara în pradă* se dit pour freiner qqn. qui abuse de son pouvoir; *pradă de război* butin de guerre. *2.* prisonnier *m.*, captif *m.* *3.* proie (animal servant de nourriture aux bêtes sauvages); *a cădea pradă* lupilor être la proie des loups; (*fig.*) *a cădea pradă melancoliei* être en proie à la mélancolie. *4. pasăre de pradă* oiseau de proie.
praf *s.n.* poussière *f.*, poudre *f.*; *a şterge de praf* (*a şterge praful*) épousseter; *a face praf din acere* épuiser (anéantir) sa fortune (ses biens); *nu s-a ales nici praful* il n'en est rien resté, tout s'en est allé en poussière; *a se face praf şi pulbere* être détruit, anéanti, tué; *a face pe cineva praf a)* anéantir, tuer; *b)* clouer le bec à qqn., (*fam.*) épater; *a arunca praf în ochii cuiva* jeter de la poudre aux yeux de qqn.; *praf de cârbune* poussier; *praf de puscă* poudre (à canon); *n-a inventat praful de puscă* il n'a pas inventé la poudre, il n'a pas inventé le fil à couper le beurre; *un praf de sare* une pincée de sel; *lapte praf* lait en poudre; *praf de bronz* bronzine (bronze couleur); *praf de spumă* neige carbonique; *praf de cofet* levure chimique; *prafuri farmaceutice* poudres médicamenteuses; *praf de chinină* quinine en poudre.
prăftori *vb. tr.* asperger avec un goupillon de forge.
prăftoriţă *s.f.* goupillon de forge.
prăftură *s.f. v.* prăftoriţă; *a face pe cineva prăftură* flanquer un savon à qqn.
prag *s.n.* seuil; *în pragul uşii* sur le pas de la porte; *a păşi pragul* franchir le seuil; *pragul de sus* linteau; *a se lori (a se izbi) cu capul de pragul de sus* l'expérience est notre meilleur maître; *a călca (a trece) pragul unei case* visiter (fréquenter) qqn.; *a bate pragurile* aller de maison en maison; *să nu-mi mai calce pragul* je lui défends ma porte; *a pune piciorul în prag* résister, faire opposition, imposer sa volonté; (*fig.*) *în pragul iernii* au début de l'hiver; *a trece pragul bătrâneţii* avancer dans la vieillesse, doubler le cap de tempêtes; *pragul deltei* le seuil du delta; *prag de fund* seuil de barrage; (*med.*) *prag de excitabilitate* seuil d'excitation; (*tehn.*) *prag cu dinţi* seuil à redan (redent); (*muz.*) sillet (d'un instrument à cordes).

pragmatic *adj.* pragmatique; *istorie pragmatică* histoire pragmatique; *sanctiune pragmatică* pragmatique sanction.
pragmatism *s.n.* pragmatisme.
pragmatist *s.m.* pragmatiste.
prăină *s.f.* praline.
pramatie *s.f.* gredin *m.*, vaurien *m.*, crapule.
prapur *s.m.*, *inv. 1.* drapeau, étendard; bannière *f.*, bannière d'église, oriflamme *f. 2. (pop.)* *prapur de miel (de vişel)* crêpine (fraise); *prapur de vacă* gras double.
prasă *s.f. v.* prăsilă.
prascău *s.m.*, *pop. 1.* adolescent, gars. *2.* vaurien, coquin.
prăsilă *s.f. (agr.)* binage *m.*
prăstie *s.f. 1.* fronde (arme de jet; jouet d'enfant); *ca din prăstie* comme un jet, à tire-d'aile; *a da cu prăstia în (prin) ceva* gaspiller, gâcher; *ca de o prăstie* (cît dai cu prăstia) à une petite distance, à un jet de pierre. *2.* licou (licol) *m.*; *a da un cal la prăstie* dresser un cheval; *cal de prăstie* cheval attentionnant (adjacent); *a-şi lua hamul şi prăstia* chercher du travail, se mettre à la besogne.
prăvălă *s.f.*, *inv. loi, règle; code m.*; *a pune (a rîndui) prăvălă* établir une règle, donner des dispositions; *prăvăla lumii* la loi de la nature; *după prăvălă* conformément à la loi; selon la loi; légal.
pravoslavie *adj.*, *subst.*, *inv.* orthodoxe; croyant, bigot.
pravoslavnice *s.f.*, *inv.* orthodoxisme *m.*
praxă *s.f.*, *reg.* pratique.
praxis *s.n.*, *inv. 1.* expérience, routine. *2.* acte, document.
praxia *s.n.* livre des apôtres.
praz *s.m.* poireau; *o legătură de praz* une botte de poireaux; (*fam.*) *adio şi-un praz verde* fiche-moi le camp.
praznile *s.n. 1.* repas mortuaire. *2.* festin, ripaille *f.*, bombe *f. 3.* jour de fête, jour de repos; anniversaire d'un événement; *nu-i în toate zilele praznic* ce n'est pas tous les jours fête.
prăbuşea *s.f.* écroulement *m.*, éboulement *m.* (d'un mur, d'une montagne); effondrement *m.*
prăbuşi *vb. refl.* s'écrouler, s'effondrer, s'écrouler, crouler; s'affaisser, s'affaler; *s-a prăbuşit zidul* le mur s'est écroulé (éboulé); *casa se prăbuşeste* la maison croule (s'effondre); *bătrîmul s-a prăbuşit* le vieux s'est affalé; *apele se prăbuşesc* cu zgomot les eaux se précipitent avec fracas; (*tr.*) *furtuna a prăbuşit stejarul* l'orage a abattu le chêne.
prăbuşire *s.f.* écroulement *m.*; éboulement *m.*, effondrement *m.*; *prăbuşirea malului* l'éboulement de la berge; *prăbuşirea podului* l'écroulement du pont; *prăbuşirea unui zid* l'effondrement d'un mur; (*fig.*) *prăbuşirea frontului* la débâcle (militaire); *prăbuşirea financiară* débâcle financière (krack).
prăbuşit *adj. 1.* effondré, écroulé, éboulé. *2. fig.* découragé, désespéré, effondré.
prăda *vb. tr.* piller, dévaliser, cambrioler, dévaster, saccager, mettre à sac; *l-au prădat hoţii* les voleurs l'ont dévalisé.
prădare *s.f.* pillage *m.*, mise à sac, dévastation.
prădat *s.n. v.* prădare.

prădat *adj.* pillé, dévalisé, mis à sac, dévasté, dépouillé.
prădăciune *s.f.* pillage *m.*, vol *m.*, spolia-tion.
prădător *subst.*, *rar* pilleur, pillard.
prăfărie *s.f. 1.* poussière, poudroierement *m. 2. inv.* poudrerie.
prăfoş *adj.* poussiéreux, poudreux; *şosea prăfoasă* chaussée poussiéreuse.
prăfui *vb. tr. 1.* couvrir de poussière; répandre de la poussière. *2.* pulvériser.
prăfuit *adj. 1.* poussiéreux, poudreux, couvert de poussière. *2. (despre materiale)* pulvérisé.
prăjeală *s.f. 1.* action de frire, friture. *2.* roux *m.* (sauce faite avec de la farine).
prăji *vb. tr.* frire, rôtir, rissoler, griller; *a prăji cartofi* frire des pommes de terre; *a prăji ceapă* faire revenir de l'oignon; *a prăji pîine* griller des tranches de pain (faire des rôties); *a prăji cafea* torréfier du café; (*tehn.*) *a prăji un minereu* griller un minéral; (*fam.*) *a-şi prăji burtă la soare* paresser, fainéanter; (*refl.*, *despre oameni*) *a se prăji la soare* se rôtir au soleil.
prăjină *s.f. 1.* perche, gaule; aiguillon *m.*, touche; *o prăjină pentru boi* un aiguillon (une touche) pour les bœufs; *lung cît o prăjină* long comme une perche; *a lua pe cineva cu prăjina* chasser qqn. à coups de bâtons; (*sport*) *săritură cu prăjina* saut à la perche; (*tehn.*) *prăjină de pompare* tige de pompage; *prăjină de sapă (de foraj)* tige de forage. *2.* perche (ancienne mesure agraire, valant environ 26 m² ou 36 m²); instrument d'arpentage.
prăjire *s.f. 1.* friture, rôtissage *m.* (de la viande); torréfaction (du café). *2. (tehn.)* frittage *m.*, grillage *m.*
prăjit *adj.* frit, rôti; revenu dans de la graisse; *cartofi prăjiţi* pommes de terre frites (des frites); *pîine prăjită* du pain grillé; *cafea prăjită* café torréfié; (*glume*) *răbdări prăjite* des nèflles; *a minca răbdări prăjite* se repaître de viandes creuses.
prăjitoare *s.f. 1.* atelier dans une usine, où l'on exécute le grillage des minerais. *2.* *prăjitoare de pîine* grille-pain *m.*; *prăjitoare de cafea* torréfacteur.
prăjitor *subst.* ouvrier qui travaille au grillage des minerais.
prăjitură *s.f.* pâtisserie, gâteau *m.*; *a face prăjituri* pâtisser.
prăpastie *s.f.* abîme *m.*, précipice *m.*, gouffre *m.*; *a fi pe (la) marginea prăpastiei* être sur le bord de l'abîme, frôler un malheur; *a spune (a vorbi) prăpastii a)* dire des abominations; *b)* conter des histoires à dormir debout, des choses qui ne riment à rien.
prăpăd *s.n.* ravage, désastre, anéantis-sement, ruine, calamité *f.*, débâcle *f.*; *fig.* grande quantité, foule *f.*; *prăpădul pămîntului a)* calamité, désastre, fin du monde; *b) fig.* surabondance; excès; *a venit prăpăd* arriver en foule (impétueusement).
prăpădenie *s.f.* dégât *m.*, dommage *m.*; destruction, ruine, désolation; *duşmanii au făcut mare prăpădenie* les ennemis ont causé de grands dégâts (ont apporté la désolation); *prăpădenia pămîntului a)* grand désastre, ruine totale; *b)* quantité innombrable, surabondance, énormité.

prăpădi vb. 1. *tr.* détruire, anéantir, ruiner; tuer; *seceta a prăpădit recolta* la sécheresse a ruiné la récolte. 2. *tr., reg.* gaspiller; *și-a prăpădit toată averea* il a gaspillé toute sa fortune. 3. *refl.* mourir; *bătrânul s-a prăpădit* le vieux est mort; *a se prăpădi după cineva (ceva)* être fou de qq. (qqch.), en raffoler; *a se prăpădi de dorul (de dragul) cuiva* se consumer d'amour; *amândoi se prăpădesc din ochi* ils se dévorent des yeux; *a se prăpădi de ris* se tordre de rire, rire à se tordre.

prăpădire s.f. destruction, anéantissement *m.*, ruine.

prăpădit adj. détérioré, abîmé, gâché, détruit, ravagé; *fig.* miné, misérable, à bout de forces; *prăpădit de boală* épuisé (ruiné) par la maladie; *prăpădit de oboseală* fourbu, éreinté; (*subst.*) *un prăpădit* un pauvre diable, un pauvre hère.

prăpăstios adj. 1. escarpé, abrupt, à pic; *muntii prăpăstioși* montagnes abruptes; (*fig.*) *căi prăpăstioase* voies insurmontables; (*adv.*) *apele se rostogolesc prăpăstios* les eaux roulent impétueusement. 2. (*despre oameni*) qui ne voit que des dangers, des ennuis, qui s'exagère tout, qui broie du noir; *a spune lucruri prăpăstioase* dire des choses incroyables, des contes à dormir debout.

prăpăstui vb. refl. 1. se précipiter, s'engouffrer. 2. se ruier, faire irruption.

prăpăstuire s.f. 1. chute, dégringolade. 2. destruction, mort.

prăsi vb. 1. *refl.* (*despre animale*) se reproduire, faire des petits, proliférer, engendrer; (*despre plante*) se répandre. 2. *tr.* élever des animaux, assurer leur prolifération.

prăsiță s.f. reproduction des animaux; *cal de prăsiță* étalon; *iapă de prăsiță* jument poulinière.

prăsiș s.f. reproduction, prolifération.

prăsiș s.n. v. *prăsiș*.

prăsișor adj. (*despre animale*) prolifique, prolifère.

prăscău s.n., reg. (*în expr.*) *un prăscău de zăpadă* une tourmente passagère de neige.

prăși vb. tr. biner, sarcler.

prăsiș s.f. v. *prăsiș*.

prăsiș s.n. binage, sarclage.

prăsișoare s.f. binette, sarcloir *m.*, bineuse (bineur *m.*).

prăsișor adj. 1. qui sert à biner. 2. plante prăsișoare cultures sarclées.

prăsișor subst. sarcler.

prăsișură s.f. 1. binage *m.*, sarclage *m.* 2. champ biné.

prăsișină s.f., reg. eau-de-vie de marc.

prăsișină s.f. perche.

prăval s.n., rar 1. chute d'eau, petite cascade. 2. roulement (d'un tonneau).

prăvăli vb. refl. 1. dévaler en roulant, (*fam.*) dégringoler; *șuicioale se prăvălesc din munți* les torrents dévalent des montagnes; *copilul s-a prăvălit din capul scării* l'enfant a dégringolé du haut de l'escalier. 2. s'écrouler, s'effondrer; *muntele se prăvălește* la montagne s'effondre; *zidul se prăvălește* le mur s'écroule; (*tr.*) *a prăvăli un copac* abattre un arbre. 3. (*despre ființe*) s'affaîsser; *a se prăvăli la pământ* s'affaîsser par terre; (*tr.*) *l-a prăvălit la pământ* il l'a flanqué par terre.

prăvăliaș s.m. 1. boutiquier, marchand. 2. commis.

prăvălie s.f. boutique, magasin *m.*

prăvăliară s.f. petite boutique, échoppe.

prăvăliș s.f. 1. chute, dégringolade; *fig.* décadence, débâcle. 2. écoulement *m.*, éboulement *m.* (d'une construction, d'un terrain).

prăvăliș s.n. pente escarpée.

prăvăliș adj. renversé, abattu; (*despre muntii, ziduri*) éboulé, écroulé; (*despre ființe*) flanqué par terre, vaincu, anéanti.

prăznui vb. tr. fêter, célébrer (une fête, un événement).

prăznuire s.f. célébration d'une fête; festin *m.*

prea adv. 1. trop, très, outre-mesure; *prea pretențios* trop exigeant; *nu prea pas* tout à fait; *să ne grăbim și nu prea* dépêchons-nous, mais pas trop; *mult prea* beaucoup trop; *a nu prea ști multe* avoir la tête près du bonnet; *e prea din cale-afară* (*prea de tot, prea-prea*) cela dépasse la mesure (les bornes), c'est par trop fort, c'en est trop; *se prea poate* c'est possible; (*fam.*) *ori prea-prea, ori foarte-foarte* ou bien l'un ou bien l'autre; *nici prea-prea, nici foarte-foarte* couci-couça. 2. guère; *nu-mi prea place* cela ne me plaît guère.

preabun I. adj., rar trop (excessivement) bon. II. *s.m.* art. Dieu.

preacinstit adj. très honnête; honorable, respectable.

preacurat I. adj. immaculé. II. *s.f.* art. la Sainte-Vierge.

preacuvios I. adj. pieux; *preacuviosul părinte* le saint-père. II. *s.m.* prêtre; moine.

preafericit I. adj. bienheureux. II. *s.m. pl.* les bienheureux.

preajmă s.f. (*în expr.*) *în preajmă a)* aux environs (auprès, autour) de; *b)* à l'approche de; *în preajmă seară* à l'approche du soir, vers le soir; *în preajmă satului* aux alentours du village; *din (de prin) preajmă* du voisinage, des environs; *a umbra în preajmă cuiva* faire la cour à qq.; *a trăi în preajmă cuiva* vivre dans l'intimité de qq.

prealabil I. adj. préalable. II. *adv.* préalablement; *în prealabil* au préalable, préalablement, en tout premier lieu.

preamări vb. tr. glorifier, prononcer des éloges, (*fam.*) chanter des louanges; prôner.

preamărire s.f. forte louange, glorification.

preamărit adj., inv. (*în expr.*) *preamăritul împărat* Sa Grandeur, l'empereur.

preambul s.n. préambule; introduction *f.*, préface *f.* (d'un ouvrage); exposé des motifs (d'un projet de loi).

preaplin s.n. trop-plein; *preaplinul unui rezervor* le trop-plein d'un réservoir.

preaputernic adj., inv. tout puissant.

preasens s.f., reg. v. *preasens*.

preasfinția s.f. art. (*în expr.*) *preasfinția ăa* (sa) voire (sa) sainteté.

preasfințit s.m. (*titlu dat arhierilor*) le consacré, le sanctifié.

preasfânt I. adj. saint, bienheureux. II. *s.f.* la Sainte-Vierge.

preaviz s.n. préavis.

precambrian s.n. précambrien.

precapitalist adj. précédant le capitalisme.

precăr adj. précaire; incertain.

precant adj. prudent, circospect.

precăuție s.f. précaution, prudence, circonspection.

precădere s.f. priorité, préférence, préférence; *cu precădere* de préférence, avant tout; *folosirea cu precădere a...* l'usage prioritaire de...

precăda vb. tr. précéder; *generația care ne-a precedat* la génération qui nous a précédés; (*gram.*) *subiectul precedă verbul* le sujet précède le verbe.

precedent¹ s.n. précédent; *fără precedent* sans précédent, inouï; *caz fără precedent* cas unique.

precedent² adj. précédent, antérieur.

precedență s.f. précédent *m.*

precept s.n. précepte, règle *f.*, enseignement; commandement; *preceptele igieniei* les préceptes (les commandements) de l'hygiène.

preceptor s.m., inv. précepteur, éducateur.

precesiune s.f. précession; *precesiunea echinocliilor* précession des équinoxes.

precipita vb. tr. précipiter, hâter, accélérer; (*refl.*) *evenimentele se precipită* les événements se précipitent. 2. *tr. și refl. (chim.)* (se) précipiter.

precipitant s.n. (chim.) précipitant.

precipitare s.f. précipitation, hâte, vitesse; *precipitare chimică* précipitation chimique.

precipitat¹ s.n. précipité.

precipitat² I. adj. précipité, hâtif, accéléré; (*chim.*) *substanță precipitată* substance précipitée. II. *adv.* précipitamment.

precipitație s.f. (*în expr.*) *precipitații atmosferice* précipitations atmosphériques.

precis I. adj. précis, juste, sûr, catégorique; exact, fixe; *raspuns precis* réponse précise (catégorique); *ora precisă* l'heure juste, exacte; *balanță precisă* balance de précision. II. *adv.* précisément, exactement.

precistă adj. (în expr.) *maica precistă* la Sainte Vierge.

preciza vb. tr. préciser, déterminer; *a preciza epoca* préciser (déterminer) l'époque; *a-și preciza gândul* préciser sa pensée.

precizare s.f. précision; détermination exacte; éclaircissement *m.*

precizie s.f. précision, exactitude; *instrument de precizie* instrument de précision.

preft adv. dans la même mesure.

precoce adj. précoce; *copil precoce* enfant précoce; *plante precoce* plantes précoces.

precoitate s.f. précocité.

preconcepț adj. (în expr.) *idee preconcepț* idée préconçue (prévention).

preconiza vb. tr. préconiser, recommander, indiquer, émettre une hypothèse.

precugeta vb. tr., inv. préméditer.

precugetare s.f., inv. préméditation.

precugetat adj., inv. prémédité.

precum conj. ainsi, comme; tel, par exemple; *precum a dorit* ainsi qu'il l'a voulu; *precum urmează* comme suit; *precum vezi* comme vous voyez; (*inv.*) *precum că toate sînt adevărate* comme quoi tout est vrai; *precum luna și stelele* telles (par exemple) la lune et les étoiles.

precupăni vb. tr. 1. intr. l'emporter sur; prévaloir; *o părere care a precupănit* une opinion qui a prévalu. 2. *tr.* com-

penser, équilibrer; (*refl.*) *victorii care se precumpănesc* des victoires qui s'équilibrent.

precumpănitor adj. prépondérant, prédominant.

precupeț subst. vendeur de légumes; marchand des quatre saisons.

precupeți vb. tr. marchander, revendre en détail; trafiquer; (*fig.*) *a nu precupeți nimic* ne rien épargner, ne se ménager en rien.

precupețire s.f. marchandage *m.*, trafic *m.*

precursor subst. précurseur.

precurvintare s.f. 1. *inv.* introduction, avant-propos *m.*, préface. 2. *rar* discours.

preda vb. tr. 1. *tr.* livrer (une marchandise); transmettre (un message); remettre (un objet, une lettre); *a preda personal* remettre en mains propres. 2. *tr.* enseigner, professer; *a preda matematica* enseigner (professer) les mathématiques, être professeur de mathématiques. 3. *refl.* capituler, se livrer, se rendre, se constituer prisonnier, (*fam.*) faire camarade.

predabil adj., rar livrable.

predare s.f. 1. livraison (des marchandises); remise (d'une lettre, d'un paquet). 2. enseignement *m.*; *limba de predare* la langue d'enseignement. 3. (*mil.*) capitulation, reddition.

predecesor subst. prédecesseur, précurseur.

predestina vb. tr. prédéterminer, vouer, réserver d'avance.

predestinare s.f. prédestination.

predestinat adj. prédestiné, voué.

predestinație s.f. 1. prédestination. 2. fatalisme *m.*

predetermina vb. tr. prédéterminer, prédéterminer.

predica vb. intr. (relig.) prêcher; *a predica în desert* prêcher dans le désert; (*tr.*) *a predica evanghelia* prêcher (annoncer) l'évangile.

predicat s.n. 1. (*gram.*) prédicat (verbe). 2. (*logică*) prédicat (attribut d'un jugement).

predicativ adj. (gram.) *verb predicativ* verbe en attribut; *nume predicativ* attribut.

predicator s.m. 1. prédicateur. 2. prédicant (d'une communauté baptiste).

predică s.f. prêche *m.* (d'un ministre protestant); sermon *m.* (d'un prêtre catholique); homélie; *fam.* laïus *m.* (d'un professeur).

predilect adj. préféré, favori; de prédilection.

predilecție s.f. prédilection, préférence; inclination; *o predilecție pentru muzică* une prédilection (inclination) pour la musique; *de predilecție* préféré; *ocupatie de predilecție* occupation préférée (favorite).

predispoziție s.f. prédisposition, disposition, aptitude, inclination; *predispoziție pentru anumite boli* prédisposition (aptitude) à contracter certaines maladies; *predispoziție pentru muzică* disposition (inclination) pour la musique.

predispune vb. tr. prédisposer.

predispus adj. prédisposé; *predispus la o boală* prédisposé à une maladie.

predomina vb. intr. prédominer, prévaloir.

predominant adj. prédominant.

predominanță s.f. v. *predominare*.

predomina s.f. prédominance.
predoslovie s.f., inv. avant-propos m., préface, introduction.
preducea s.f. 1. v. potricală. 2. trou (marque de reconnaissance) fait dans le lobe de l'oreille du bétail.
preemțiune s.f. (jur.) drept de preemțiune droit de préemption.
preexista vb. intr., rar préexister.
preexistență s.f. préexistence.
prefabrica vb. tr. fabriquer préalablement.
prefabricare s.f. prefabrication.
prefabricat adj. fabriqué; (s.n.) un prefabricat un produit prefabricué.
preface vb. 1. tr. refaire, transformer, changer, modifier, métamorphoser, convertir; a-și prefaca glasul changer de voix; a prefaca o haină transformer un vêtement; a prefaca un vin frelater un vin. 2. (in basme) métamorphoser. 3. refl. simuler, feindre, faire mine de, faire semblant; se prefaca că doarme il fait semblant de dormir; a se prefaca că nu-i pasă feindre l'indifférence.
prefacere s.f. changement m., transformation, évolution, métamorphose; remaniement m., modification.
prefata vb. tr., rar préfacer.
prefață s.f. préface, introduction; préambule m.
prefăcătorie s.f. dissimulation, feinte, hypocrisie.
prefăcut adj. 1. (despre oameni) hypocrite, faux, dissimulé. 2. (despre lucruri) falsifié, contrefait; (despre cărți de joc) pipé.
prefect s.m. préfet; prefect de poliție préfet de police.
prefectură s.f. préfecture (fonction du préfet; hôtel, bureaux du préfet).
prefera vb. tr. préférer; de preferat à préférer, préférable.
preferabil adj. préférable.
preferans s.n. nom d'un jeu de cartes.
preferat adj. préféré; (subst.) preferatul mamei le préféré (le benjamin, le chou-chou) de maman.
preferențial adj. préférentiel; tarif preferențial tarif préférentiel.
preferință s.f. préférence, priorité; de preferință particulièrement, surtout, spécialement.
prefeudal adj. précédant la féodalité.
prefira vb. 1. tr. faire passer rapidement entre les doigts; a prefira soia unei cărți feuilleter un livre. 2. refl. glisser, s'infiltrer, défilier; lumina se prefira la lumiere glisse (passe); amintirile se prefira în fața ochilor les souvenirs défilent devant les yeux.
prefix s.n. préfixe; prefix înaintea unui verb préfixe verbal (préverbe).
prefixa vb. tr. (gram.) préfixer.
preflorație s.f. préfloraison (préfluraison).
pregăti vb. tr. 1. préparer; a pregăti o locuință préparer un logement; a pregăti un examen préparer un examen; a pregăti un elev préparer un élève; a pregăti cadre former des cadres; a pregăti pe cineva pentru o veste rea prévenir qqn. lui annoncer indirectement une fâcheuse nouvelle; (refl.) se pregătesc să pîec lis se préparent (se disposent) à partir. 2. apprêter (le manger).

pregătire s.f. 1. préparation, arrangement m.; la pl. préparatifs m. pl., apprêts m. pl. 2. instruction, formation; pregătire teoretică formation théorique.
pregătit adj. 1. arrangé, préparé. 2. (despre oameni) instruit; formé. 3. (despre alimente) apprêté.
pregătitor adj. préparatoire, préliminaire; școală pregătitoare enseignement préparatoire; discuții pregătitoare discussions préliminaires.
preguș s.n. répit, cesse f., interruption f., repos; fără (de) preguș a) sans cesse, sans interruption, sans répit; b) sur le champ, immédiatement.
pregușă vb. intr. hésiter; balancer, tarder; nu preguș la muncă il est courageux au travail.
pregușare s.f. hésitation, retardement m.
pregnant adj. prégnant, saisissant, frappant, expressif.
pregnanță s.f. prégnance; relief m.
preimperialist adj. précédant l'impérialisme.
preistoric adj. préhistorique; glumeț très ancien, périmé, passé de mode, suranné.
preistorie s.f. préhistoire.
preincalzire s.f. réchauffage (réchauffement) m.
preincalzit s.n. réchauffeur.
preintîmpina vb. tr. prévenir, contrecarrer.
preintîmpinare s.f. évitement m., prévention; preintîmpinarea accidentelor la prévention des accidents.
prejos adv. (in expr.) mai prejos decît inférieur à, au-dessous de; a nu fi mai prejos decît alții ne le céder en rien aux autres.
prejudecată s.f. préjugé m., prévention, opinion qui précède tout examen; om plin de prejudecăți personne imbue de préjugés.
prejudiciu vb. tr. porter (causer) des préjudices, endommager, nuire à qqn.; porter atteinte à l'honneur de qqn.
prejudiciabil adj. préjudiciable, nuisible.
prejudiciu s.n. préjudice, tort, dommage.
prelat s.m. prélat.
prelată s.f. bache; (mar.) prélat m.
prelegere s.f. conférence, cours (dans les écoles supérieures).
preliminar adj. préliminaire, introductif; préalable; noțiuni preliminare notions préliminaires.
preliminari s.n. pl. préliminaires; preliminariile de pace les préliminaires de paix.
prelinge vb. refl. suinter, (fam.) dégouliner, tomber goutte à goutte; apa se prelinge l'eau suinte; lacrimile i se preling pe față les larmes lui dégoulinent le long du visage.
prelinș adj. 1. (despre lichide) suinté. 2. pap. (despre pîr, blană) plat, luisant; lins-prelinș léché et pourléché.
prelua vb. tr. prendre, assumer, assimiler; a prelua comanda prendre le commandement; a prelua răspunderea assumer la responsabilité.
preluare s.f. assimilation des connaissances (pour les continuer).
prelucra vb. tr. 1. usiner (un métal); façonner (le marbre, le bois, etc.); ouvrir, mettre en œuvre (les matières premières).

2. refaire, remanier, modifier, perfectionner (une œuvre littéraire). 3. inter-préter (analyser, commenter, expliquer) un texte, le rendre accessible; a prelucra pe cineva éclaircir les idées de qqn., l'aider à comprendre (à se rendre compte), (fam.) entreprendre qqn., le mettre au fait d'une situation.
prelucrare s.f. 1. usinage m. (d'une matière première). 2. adaptation, transformation, remaniement m. (d'un texte). 3. explication, interprétation, commentaire d'un texte devant un auditoire. 4. étude, disposition, classification, arrangement m., ordonnance d'un matériel documentaire.
prelucrat adj. (despre metal) usiné; (despre pîră) taillé, poli; (despre scrieri, texte) commenté, expliqué.
prelucrator adj. qui se rapporte à l'usinage.
preluda vb. intr. (muz.) préluder.
preludiu s.n. 1. (muz.) prélude. 2. fig. indice, signe, présage.
prelung adj. 1. oblong, allongé; figură prelungă figure allongée; formă prelungă forme oblongue; degete prelungi doigts effilés; animal cu corpul prelung animal au corps long et mince. 2. prolongé; sunet prelung son prolongé; (adv.) clopotețul sună prelung la cloche sonne longuement.
prelungi vb. refl. 1. se prolonger; discuția se prelungeste la conversation se prolonge; (tr.) a-și prelungi concediul prolonger son congé; a prelungi termenul de plată prolonger une échéance. 2. s'allonger, croître, augmenter.
prelungire s.f. 1. prolongement m.; prelungirea străzii le prolongement de la rue; prelungirea concediului le prolongement du congé; prelungirea contractului la reconduction du contrat. 2. prolongation (d'une séance).
prelungit adj. prolongé; allongé.
prelungitor s.n. porte-crayon.
premarxist adj. précédant le marxisme.
prematur adj. prématuré; copil prematur enfant prématuré; moarte prematură mort prématurée.
premedita vb. tr. préméditer.
premeditare s.f. préméditation; cu premeditare avec préméditation.
premeditat adj. prémédité.
premeditație s.f., inv. v. premeditare.
premergător 1. adj. antérieur, avant-coureur, précurseur. 2. subst. précurseur, prédécesseur.
premerge vb. intr. précéder.
premia vb. tr. primer, couronner, décerner (accorder) un prix (une distinction).
premiat adj. qui se rapporte aux prix.
premiat subst. élève qui a reçu un prix.
premiat adj. primé, lauréat; lucrare premiata ouvrage primé; autor premiat auteur lauréat (primé).
premier s.m. premier ministre (président du Conseil).
premieră s.f. première (première représentation d'une pièce).
premieră s.f. première, première main (d'une maison de couture).
primere s.f. décernement m. (distribution) des prix.
premiitar adj. prémiitaire; formație premiitară formation prémiitaire.

premisă s.f. 1. prémisse. 2. base, condition fondamentale, point de départ.
premiu s.n. prix; récompense f.; împărțirea premiilor la distribution des prix; a lua premiul întâi être premier prix; Premiu de Stat prix accordé par le gouvernement (dans la République Socialiste de Roumanie) pour les meilleures créations littéraires, scientifiques ou artistiques.
premolă s.m. prémoïaire f.
premonopolist adj. précédant le développement des monopoles.
prenume s.n. prénom (petit nom, nom de baptême).
preocupa vb. tr. préoccupper; a fi preocupat de o problemă être préoccupé d'un problème; pare reșnic preocupat il a l'air toujours absorbé (préoccupé).
preocupare s.f. préoccupation; inquiétude, souci m., intérêt m.; preocupări nobile de nobles préoccupations; ficare cu preocupările lui chacun avec ses intérêts (ses soucis).
preocupat adj. préoccupé; inquiet, soucieux, pensif, absorbé.
preopinent subst. préopinant.
preot s.m. 1. prêtre, curé; pasteur, ministre (protestant). 2. fig. apôtre, prophète.
preoteasă s.f. 1. femme d'un prêtre. 2. (ant.) prêtresse.
preoteșc adj. sacerdotal, ecclésiastique; haine preotești vêtements ecclésiastiques (habits sacerdotaux).
preoți vb. tr. ordonner prêtre.
preoție s.f. sacerdoce m.
preoțime s.f. clergé m.; grand nombre de prêtres.
preoțit adj. ordonné prêtre.
prepalatal adj. (lingv., despre consoane) prépalatal; (s.f.) o prepalatală une prépalatale.
prepara vb. tr. 1. préparer; a prepara un examen préparer un examen; a prepara un elev pentru un examen préparer un élève pour un examen; (refl.) elevi care se prepară împreună des élèves qui étudient ensemble. 2. apprêter (des mets).
preparandie s.f., inv. école normale.
preparandist s.m., inv. élève (ou diplômé) d'une école normale.
preparare s.f. préparation.
preparat s.n. préparation f.; un preparat chimic une préparation chimique.
preparative s.f. pl. préparatifs m. pl.
preparator subst. préparateur; preparator într-un laborator préparateur de laboratoire; preparator pentru matematică répétiteur de mathématiques.
preparație s.f. préparation.
prepeleac s.m., reg. 1. égouttoir, if (pour les pots); a fi gol prepeleac être pauvre comme Job; cu mustățile în prepeleac les moustaches retroussées. 2. gaule qui sert à élever une meule; meule. 3. rancher (sorte d'échelle).
prepetear s.m. chien d'arrêt; braque.
prepetiș s.n., reg. accolage de la vigne.
prepetișă s.f. caille; pui de prepetișă cailletau; a se înțelege ca gisca cu prepetișă vivre comme chien et chat.
prepondera vb. intr. prédominer, être prépondérant; l'emporter sur.
preponderent adj. prépondérant; dominant.

preponderență s.f. prépondérance; prédominance.
prepoziție s.f. préposition.
prepozițional adj. prépositif; *locuțiune prepozițională* locution prépositive.
preputișnic adj., inv. soupçonneux; incrédule.
presune vb. tr., pop. 1. soupçonner qqn.; conjecturer qqch. 2. prédire, présager.
presune vb. tr., inv. charger qqn. d'une responsabilité, préposer qqn. pour un service.
presunere s.f., pop. soupçon m., conjecture, supposition.
presup s.m., rar représentant, remplaçant, préposé à.
presup s.n., pop. soupçon, suspicion f., méfiance f.
prerevolutionar adj. précédant une révolution.
prerie s.f. prairie.
prerogativă s.f. prérogative, privilège m.
preromant adj. prérromantique.
preromantism s.n. prérromantisme.
presa vb. tr. presser, comprimer (des matériaux); pressurer (des fruits); (fig.) il presează să plece il le presse de partir.
presant adj. pressant, urgent; *nevoia presantă* besoin pressant.
presar s.m. 1. ouvrier qui travaille à la presse (des matériaux). 2. (tipogr.) pressier.
presare s.f. pression; compression.
presat s.n. 1. pressage (des matériaux). 2. pressurage (des fruits).
presat adj. pressé; comprimé.
presator s.m. v. **presar** (1).
presă s.f. la presse; les journaux; *libertatea presei* la liberté de la presse; (fam.) a avea presă bună (proastă) avoir bonne (mauvaise) presse; a lucra în presă faire du journalisme.
presă s.f. 1. presse, pressoir m.; o presă de fructe un presse-fruits; presă pentru piure presse-purée; presă de struguri (de seminte) pressoir. 2. presse (à imprimer).
presăra vb. tr. 1. saupoudrer; *prăjitură presărată* cu zahăr gâteau saupoudré de sucre. 2. éparpiller, parsemer, joncher; o podă presărată cu flori un plancher jonché de fleurs; (fig.) cer presărat cu stele ciel parsemé d'étoiles.
preschimba vb. tr. 1. échanger. 2. tr. changer, transformer, métamorphoser.
preschimbare s.f. changement m., transformation, métamorphose.
prescrie vb. 1. tr. prescrire, ordonner; a prescrie un regim prescrire un régime (une diète). 2. refl. (jur.) se prescrire; *pedepse care se prescriu după un număr de ani* peines qui se prescrivent après un certain délai.
prescriptibil adj. (jur.) prescriptible.
prescripție s.f. 1. prescription; *prescripții medicale* prescriptions médicales; *prescripții legale* prescriptions (dispositions) légales; (jur.) *prescripția unei pedepse* (unui delict) la prescription d'une peine (d'un délit).
prescură s.f., relig. pain bénit.
prescurta vb. tr. abréger (un mot); résumer, écourter, abréger (un texte).
prescurtare s.f. abréviation (des mots); abrégement m. (d'un texte).
prescurtat adj. abrégé, écourté, résumé.

preseară s.f., rar la veille au soir.
presen s.n. bricole f.; sous-ventrière f.
presentiment s.n. pressentiment.
presimți vb. tr. pressentir; (refl.) se presimți că on pressent que.
presimțire s.f. pressentiment m.
presiune s.f. pression; *presiune atmosferică* pression atmosphérique; *mașină sub presiune* machine prête à entrer en fonction; (fig.) a lucra sub presiune travailler sous pression; sub presiunea evenimentelor sous la pression des événements.
presocialist adj. précédant le socialisme.
presor subst. presseur.
presostat s.n. appareil pour contrôler la pression.
presta vb. tr. déployer une activité; a presta jurământ prêter serment.
prestabil vb. tr. prétablir.
prestabilit adj. prétabli.
prestanță s.f. prestance.
prestare s.f. prestation (d'un service).
prestație s.f. 1. travail obligatoire auquel étaient soumises autrefois certaines catégories de contribuables. 2. service mis à la disposition de la collectivité.
prestidigitator s.m. prestidigitateur.
prestidigitatie s.f. prestidigitation.
prestigiu s.n. prestige, considération f., importance f.; a se bucura de mult prestigiu jouir d'un grand prestige; *prestigiul gloriei* le prestige (l'attrait) de la gloire.
presupune vb. tr. supposer, presumer; s'imaginer, soupçonner; am presupus că e aici l'ai supposé (je me suis imaginé) qu'il était ici; nu presupunea nimic il ne soupçonnait rien (ne se doutait de rien); să presupunem că supposons (mettons) que; presupunind că à supposer que (si tant est que); e de presupus că il est à presumer que; orice efect presupune o cauză tout effet implique une cause.
presupunere s.f. supposition, hypothèse, présomption.
presupus s.n. supposition f., soupçon.
presupus adj. supposé, soupçonné, présumé; imaginé.
preșur s.m. bruant (bréant) mâle.
preșură s.f. bruant (femelle).
presus adv. (în expr.) mai presus de (decît) par-dessus; au-dessus; e mai presus de forțele mele c'est au-dessus de mes forces; mai presus de toate par-dessus tout.
preș s.n. tapis; preș de papură paillasson; (fam.) a bate pe cineva preș battre qqn. à plate couture; a duce pe cineva cu preșul leurrer qqn. de belles paroles.
prescolar subst. enfant n'ayant pas l'âge scolaire; (adj.) învățământ prescolar enseignement des écoles maternelles.
presedinte subst. président; *presedinte de vîrstă* président par privilège d'âge.
presedintial adj. présidentiel.
presedintie s.f. présidence.
preta vb. refl. 1. se prêter, consentir; a se preta la minciună se prêter à des mensonges. 2. aller avec, être indiqué pour.
prețor s.n., reg. vrille f.
pretendent subst. prétendant, aspirant; *pretendent la domnie* prétendant au trône; *pretendent la mîna unei femei* prétendant à la main d'une femme.

pretenție s.f. prétention; fără pretenție (fără pretenții) sans prétentions; plin de pretenții bouffi d'orgueil, prétentieux.
pretențios adj. prétentieux, exigeant; profesor pretențios professeur exigeant; stil pretențios style prétentieux.
prețir s.n. (gram.) prétérit.
prețit s.n. 1. prétexte; sub pretext că sous prétexte que, sous couleur de; a căuta prețit chercher des faux-fuyants. 2. stimulant; un prețit pentru a crea un stimulant pour créer.
preția vb. tr. prétexter, alléguer.
prețimpuriu adj. précoce; prématuré; vază prețimpurie été précoce; fruct prețimpuriu fruit précoce; (adv.) îmbătrînită prețimpuriu vieillie prématurément.
preține vb. 1. tr. demander, réclamer, prétendre, réquérir, exiger, revendiquer; a nu preține nimic ne rien prétendre, ne rien demander, ne rien exiger; preține un răspuns imediat il exige une réponse immédiate. 2. tr. prétendre, soutenir, affirmer avec conviction. 3. refl. se considérer, se dire; se preține filosof il se dit philosophe, il se pique de philosophie.
prețis adj. faux, apparent, prétendu; o prețisă știință une fausse (une soi-disant) science.
prețor s.m., inv. 1. fonctionnaire dans l'appareil administratif (ou dans la police administrative et judiciaire des unités militaires). 2. préteur (dignitaire qui rendait la justice à Rome; gouverneur d'une province romaine).
pretorian (ant.) 1. adj. 1. prétorial; drept pretorian droit prétorial. 2. prétorien; gardă pretoriană garde prétorienne. II. s.m. prétorien.
pretorin s.n. 1. inv. salle du tribunal. 2. (ant.) prétore (résidence du préteur; tente du général dans un camp).
prețură s.f., inv. fonction du „prețor“ (1); bureau du „prețor“ (1).
prețutindeni adv. partout, en tous lieux; de prețutindeni de partout.
preț s.n. prix; marfă cu preț scăzut marchandise à bas prix, marchandise bon marché; preț ridicol prix élevé; preț avantajos prix intéressant; cu preț fix à prix fixe; preț curent prix courant; preț tarifar prix taxé; de preț de prix, précieux; fără preț hors de prix; a ține la preț ne pas rabattre le prix; a se învoi din preț tomber d'accord sur le prix, conclure un marché; a aduna la preț être apprécié; a avea preț avoir de la valeur; a nu avea preț a) être sans valeur; b) avoir une grande valeur, être inestimable, être hors de prix; a pune preț pe accorder une grande valeur à; a-și mîna din preț perdre de sa valeur; a da preț apprécier, attacher de la valeur; mettre du prix; cu orice preț à tout prix, à n'importe quel prix, coûte que coûte; cu nici un preț à aucun prix, pour rien au monde; cu prețul vieții au prix de la vie; preț ca la trei ore environ trois heures, (fam.) trois heures de temps.
prețu vb. tr., pop. estimer, évaluer.
prețuire s.f., pop. évaluation; estimation; appréciation.
prețios adj. de prix, précieux, cher; qui a de la valeur; obiect prețios objet de prix

(précieux); metal prețios métal précieux; amintiri prețioase chers souvenirs; (fig.) stil prețios style précieux, affecté, recherché.
prețiozitate s.f., rar préciosité.
prețu vb. tr. 1. estimer, évaluer; fixer le prix (d'une marchandise); ras prețuit la 1000 de franci vase estimé 1000 francs. 2. reconnaître la valeur, le mérite de qqn.; apprécier, priser qqn.; faire grand cas de; el știe să prețuiască oamenii il reconnaît la valeur des gens; (intr.) a ști cit prețuiește cineva savoir ce que qqn. vaut, connaître les défauts de qqn.
prețuire s.f. 1. évaluation, estimation. 2. appréciation, estime.
prețuitor s.m. estimateur.
prevala vb. 1. intr. prédominer. 2. refl. se prevaloia; a se prevala de drepturile cîștigale se prevaloia des droits acquis.
prevaricator subst., adj. prévaricateur.
prevăzător adj. prévoyant, prudent, circospect, précautionneux.
prevădea vb. 1. tr. prévoir; a prevedea evenimentele prévoir les événements. 2. tr. prescrire, fixer, spécifier, prévoir; ce prevedea legea ce que la loi spécifie; (refl.) s-au prevădătur fondurile necesare on a prévu les fonds nécessaires. 3. tr. pourvoir (nantir) de; munir; équiper; a prevedea o uzină cu instalațiile necesare pourvoir une usine des installations nécessaires. 4. refl., rar entrevoir, apercevoir; soarele se prevădea printre nori on entrevoit le soleil à travers les nuages.
prevădere s.f. prévoyance; provision; lipsă de prevădere manque de prévoyance; imprevision; imprevoyance; prevederi care s-au împlinit prévisions qui se sont réalisées; prevederi sociale la prévoyance sociale.
preveni vb. tr. prévenir, avertir, informer; détourner, éviter; a preveni o nenorocire prévenir (détourner, éviter) un malheur; (rar) a preveni dorințele cuiva prévenir les désirs de qqn.
prevenire s.f. prévention; prevenirea accidentelor de circulație prévention routière; prevenirea accidentelor de muncă prévention des accidents de travail.
prevenit subst., inv. prévenu, accusé.
prevenitor adj. prévenant, aimable, serviable, poli.
preventiv adj. préventif; măsuri preventive mesures préventives; arest preventiv détention préventive; medicină preventivă médecine préventive.
preventoriu s.n. préventorium, acrium.
prevenție s.f. (jur.) prévention.
prevesti vb. tr. 1. prédire; augurer, présager; a prevesti cuiva un viitor strălucit prédire un brillant avenir à qqn. 2. annoncer; soarele prevestește o zi dogoritoare le soleil annonce une journée torride.
prevestire s.f. prédiction, prévision; présage m.; prevestiri optimiste prévisions optimistes; prevestirea viitorului la prédiction de l'avenir; prevestirea unei nenorociri le présage d'un malheur.
prevestit adj. prédit, présagé.
prevestitor adj. annonciateur; prémonitoire; semne prevestitoare signes prémonitoires.
previzibil adj. prévisible.

previziune s.f. prévision; *previziune științifică* prévision scientifique; *în previziunea că* dans l'hypothèse que, supposé que, au cas où.
prezbîit adj., subst. presbyte.
prezbiter s.m., inv. prêtre.
prezbiteria s.f., inv. femme d'un prêtre.
prezbiterian subst. presbytérien.
prezbiterianism s.n. presbytérianisme.
prezbiteriu s.n. 1. conseil des prêtres. 2. maison paroissiale (d'un prêtre catholique).
prezbîtism s.n. v. **prezbîtie**.
prezbîtie s.f. presbytérie.
prezent s.n. 1. présent; actualité; *în prezent* actuellement, présentement, à présent; à l'heure actuelle. 2. (gram.) présent; *prezent istoric* présent historique.
prezent s.n., inv. présent, cadeau, don.
prezent adj. présent; actuel, contemporain; (s.m.pl.) *cei prezenți* les présents.
prezentă vb. 1. tr. présenter, introduire; *că prezent pe noul nostru coleg* je vous présente notre nouveau collègue. 2. refl. se nommer, décliner son nom. 3. tr. présenter, exhiber, montrer, représenter; *a prezenta un spectacol* présenter un spectacle; *a prezenta un film* faire la présentation d'un film; *a prezenta o petiție* présenter une demande; *atelierul prezintă un nou model* l'atelier présente un nouveau modèle; *călătorii prezintă pașaportul* les voyageurs montrent leurs passeports; *cercurile prezintă dificultăți* les recherches présentent des difficultés; *problema prezintă interes* le problème est intéressant; (refl.) *botnarul se prezintă bine* le malade se présente bien. 4. refl. se présenter, venir, *a prezenta la slujbă* se présenter à son poste, rejoindre son poste; *a se prezenta la un examen* se présenter à un examen; *a se prezenta din nou* se représenter. 5. tr. (mil.) *a prezenta arma* présenter les armes.
prezentabil adj. présentable.
prezentare s.f. présentation; *gazda face prezentările* l'hôte présente ses invités; *prezentarea actelor* présentation (production) des documents; *prezentarea unui film* présentation d'un film; *prezentarea burgheziei în literatură* la présentation de la bourgeoisie en littérature; *prezentarea unui probleme* l'exposé d'un problème.
prezentă s.f. présence; *caiet de prezentă* registre de présence; *în prezența cuiva* en présence de qqn.; *prezență de spirit* présence d'esprit.
prezerva vb.tr. préserver; mettre à l'abri.
prezervare s.f. préservation; défense.
prezervativ s.n. préservatif.
preziciător subst. devin, voyant, diseur de bonne aventure, vaticinateur.
prezice vb.tr. prédire; dire la bonne aventure, vaticiner.
prezicere s.f. prédiction; prophétie; vaticination.
prezida vb.tr. présider.
prezident s.m., inv. v. **președinte**.
prezidențial adj. présidentiel.
prezidenție s.f. v. **președinție**.
prezidiu s.n. présidium.

preziua s.f. (în expr.) în *preziua* à la veille de; *din preziua de la* veille.
prezumtiv adj. présomptif; hypothétique;
moștenitori prezumtivi héritiers présomptifs.
prezumție s.f. 1. présomption; supposition. 2. fatuité, orgueil m., suffisance, vanité; surestimation.
prezumțios adj. présomptueux, infatué, orgueilleux.
pribeg i. adj. errant. II. adj., subst. exilé, émigré.
pribegii vb. intr. 1. vaguer, errer. 2. émigrer, s'exiler, s'expatrier.
pribegie s.f. 1. errance. 2. exil m., émigration.
pribegire s.f. v. **pribegie**.
pribegit adj. 1. errant, vagant. 2. exilé, expatrié, émigré.
prîboi s.n. 1. mandrin, poinçon, perçoir. 2. baguette qui sert à dégager les œufs de poissons de leur membrane. 3. (bot.) géranium à long rhizome.
prîboi vb.tr. poinçonner, trépaner.
prîboire s.f. perçage m., poinçonnage m.
prîcăjit adj., reg. rabougri, ratatiné.
price s.f., inv. mésintelligence, querelle, dispute; brouille (brouillerie); *a căuta price* chercher noise; *a fi de price* être contraire, opposé; être révolté, hostile; *a se pune de price* contredire, contrecarrer.
pricepe vb. 1. tr. comprendre, saisir, entendre; *pricepi?* vous y êtes? 2. refl. s'y connaître, s'y entendre; savoir s'y prendre; *se pricepe la muzică* il s'entend en musique; *nu se pricepe* il n'y entend rien; (ir.) *se pricepe* buseau il s'y entend comme à ramer des choux.
priceperes s.f. 1. compréhension, intelligence, pénétration d'esprit, entendement m. 2. capacité; habileté, adresse.
priceput adj. capable, intelligent, avisé; habile, adroit, calé; connaisseur.
prichiei s.n., reg. tablette f., rebord; ap? pui, manteau; *prichieii ferestrei* l'appui de la fenêtre; *prichieii treiei* le manteau de la cheminée.
prichindel s.m. 1. nabot, petit bout d'homme, (fam.) pingalet. 2. enfant espigle. 3. Petit Poucet (des contes).
prici s.n., reg. lit de planches pour plusieurs personnes.
priciuș subst. 1. querelleur, chicanier. 2. accusé.
pricină (pricină) s.f. 1. cause, motif m., raison, mobile m.; *fără pricină* sans cause, sans motif, sans raison; *din pricină că* à cause de, puisque, parce que, en raison de. 2. controverse; querelle; inv. débat m., procès m., cause; *a se pune de pricină* a s'opposer, faire opposition; b) se quereller, protester; *a-i căuta (a-i găsi) cuiva pricină* (cu lumnarea) chercher à tout prix noise (querelle) à qqn. 3. affaire, question; *omul cu pricina* l'homme en question. 4. inv. question politique ou sociale de grande importance.
pricinui vb.tr. causer, produire, provoquer, occasionner, susciter; *a pricinui moartea cuiva* causer la mort de qqn.
pricoici s.m. loup-garou.
pricomigdală s.f. amandine.
pricopsi vb. refl. v. **procopsi**.

prididi vb.tr. venir à bout d'un ouvrage, parvenir, achever; *n-am putut prididi atila muncă* je n'ai pas réussi à abattre tant de besogne, je n'en suis pas venu à bout.
pridor s.n. galerie extérieure formant balcon ou terrasse.
prichie adj. favorable, avantageux.
prier s.m. nom populaire du mois d'avril.
prieten subst. 1. ami; *prieteni* bon ami intime. 2. bienaimé, amant, amoureux.
prietenesc adj. amical; d'ami, bienveillant.
prieteneste adv. amicalement, en ami, à l'amiable; cordialement.
prietenie s.f. amitié; liens d'amitié; *a-i arăta cuiva prietenie* prendre qqn. en amitié.
prietenos adj. amical, affable, aimable, bienveillant; d'un commerce agréable; adv. amicalement.
prileg s.n., reg. v. **prietenie**.
prigoană s.f. persécution, poursuite, oppression; *goană și prigoană* persécution à outrance.
prigoare s.f. v. **prigorie**.
prigon s.n. (în expr.) cal din *prigon* cheval attelé entre les timoniers et les chevaux en fleche.
prigoni vb. tr. 1. persécuter, opprimer. 2. poursuivre, tourmenter.
prigonire s.f. 1. persécution, oppression. 2. insistance fâcheuse.
prigonit adj. persécuté, opprimé.
prigonitor subst. persécuteur; oppresseur.
prigor s.m. v. **prigorie**.
prigorie s.f. guépier m.
prîbană s.f. péché m., tache, souillure; *fără (de) prîbană* pur, immaculé, innocent, chaste.
prîi vb. intr. convenir, être favorable (à la santé); *ți prîiește* cela lui réussit, il en profite bien; *munca ți prîiește* le travail lui fait du bien; *mîncare care ți prîiește* copilului nourriture dont l'enfant profite bien.
prîncios adj. favorable, utile, propice, opportun; *sînt prîncios pentru navigație* vent favorable à la navigation.
prîntă s.f., rar 1. bienveillance, sympathie; *a-i fi cu prîntă cuiva* être favorable, dévoué, fidèle à qqn. 2. utilité, aide, appui m.; *de prîntă* utile.
prîtor adj., rar favorable.
prilej s.n. 1. occasion f.; *a da prilej* fournir l'occasion, donner lieu à; *a căuta (a pîndi) vreme cu prilej* chercher le moment opportun; *cu prilejul* à l'occasion de; *a nu pierde prilejul* prendre l'occasion aux cheveux. 2. motif, cause f.; *prilej de ceartă* motif de querelle; *a da prilej de vorbă* faire parler, donner lieu à des commérages.
prileju vb. tr. occasionner, causer, fournir l'occasion.
prim num. ord. premier, prime; *post de prim ajutor* secourisme; *prima tinerețe* prime jeunesse; *materie primă* matière première; *în primul rînd* tout d'abord, en premier lieu; *pentru prima oară* pour la première fois; *a fi (a se afla, a lupta) în primele rînduri* combattre dans les premiers rangs; *de primul rang* de tout premier ordre; *prim-secretar* premier secrétaire; (mat.) *număr prim* nombre prime.

prima vb. intr. primer, surpasser, l'emporter sur.
primadonă s.f. prima donna.
primar s.m. maire.
primar adj. initial, primordial, originaire; *primarie* éléments primordiaux; *era primară* l'ère primaire; *judecată primară* jugement simpliste (d'un ignorant); *văr primar* cousin germain; *medic primar* médecin en chef; (inv.) *școala primară* école primaire (enseignement de premier degré).
primariat s.n. 1. fonction du maire. 2. fonction du médecin en chef.
primat s.n. primat; priorité f.
primat adj. (în expr.) *mitropolit primat* (métropolit) primat.
primată s.f. pl. (în expr.) *ordinul primatelor* ordre des primates.
primă s.f. prime au rendement.
primăreasă s.f. femme du maire, (fam.) mairesse.
primărie s.f. mairie; hôtel de ville.
primăria s.f. v. **primărie**.
primăvară s.f. printemps m., renouveau m., saison nouvelle; *de primăvară* printanier; *la primăvară* au printemps prochain; *astă primăvară* (primăvara trecută) le printemps dernier (passé); (fig.) *primăvara vieții* le printemps de la vie.
primăvărație adj. printanier; fig. jeune, tendre, frais.
primăvăriță s.f. (bot.) perce-neige.
prîmblă s.f., reg. balustrade (d'un balcon).
primejdie s.f. péril m., danger m.; *a fi în primejdie* être en péril; *primejdie de moarte* danger de mort.
primejdios adj. périlleux; (despre persoane) dangereux, redoutable; *un loc primejdios* a) un endroit périlleux, un casse-cou; b) un coupe-gorge.
primejdui vb. tr. mettre en danger; *périlclit*; refl. s'exposer, exposer sa vie; risquer, courir le risque.
primejdui s.f. risque m.
primejdut adj. périlclit, en danger.
primeneală s.f. changement de linge; la pl. linge de rechange.
primenij vb. 1. refl. mettre du linge frais. 2. tr., fig. renouveler, régénérer; *a prime-ni moravurile* régénérer les mœurs.
primenire s.f. renouvellement m., régénération.
primenit adj. 1. vêtu de linge frais. 2. fig. renouvelé; rafraîchi.
primez s.n., reg. cloison f.
primi vb. tr. 1. recevoir; *a primi un telefon* recevoir un coup de téléphone (de fil); *a primi salariul* toucher le salaire; *primesc* cu plăcere ce n'est pas de refus; *a nu primi pe cineva* défendre (condamner) sa porte. 2. accepter, admettre, consentir; *a primi un nou membru* accepter un nouveau membre. 3. accueillir; *publicul l-a primit bine* pe artist le public a bien accueilli l'artiste.
primire s.f. 1. réception (d'un objet, d'une marchandise); *a da ceva în primire* remettre; *a lua în primire* réceptionner; *a lua pe cineva în primire* a) s'occuper de qqn.; b) adresser des reproches à qqn. 2. réception (des invités), accueil m.; *o primire caldă* oasă un accueil chaleureux; *sală de primire* salle de réception. 3. audience; *zile de primire* jours d'audience (de recep-

tion). 4. admission (d'un nouveau membre dans une société, dans une organisation).

primatea s.f., reg. balai à longue queue (pour balayer la balle des céréales).

primateală s.f., reg. deuxième vannage des céréales.

primiti vb. tr., reg. exécuter le second vannage des céréales.

primitiv s.n. v. **primitivă**.

primitiv adj. 1. primitif; *oamenii primitivi* les hommes primitifs; *cușini primitivi* mot primitif; *culori primitive* couleurs primitives. 2. rudimentaire, sauvage, primaire.

primitivism s.n. primitivité f.

primitivitate s.f. v. **primitivism**.

primitor adj. 1. hospitalier, accueillant. 2. réceptif.

primogenitură s.f.; *inv.* primogéniture; *drept de primogenitură* droit d'aînesse.

primordial adj. primordial; essentiel, principal.

primordialitate s.f. priorité.

primprețor s.m., *inv.* sous-préfet.

primulacée s.f. primulacée; la pl. les primulacées.

primulă s.f. (bot.) primevère.

primulină s.f. primuline.

primus s.n. réchaud à essence.

prin prep. 1. par; à travers; vers; *prin feastră* par la fenêtre; *incepe prin a da explicații* il commence par donner des explications; *prin urmare* par conséquent (ainsi donc); *ce se înțelege prin...*? qu'entend-on par...? comment faut-il interpréter cela?; *prin tine* grâce à toi; *prin cîmpii* à travers champs; *prin luna august* vers le mois d'août; *prin anul 1920* vers 1920; *de prin vecini* du voisinage; *a trece prin foc* passer à travers le feu. 2. dans; pendant; *prin casă* dans la maison; *prin somn* dans (pendant) le sommeil.

princeps adj. (*in expr.*) édition princeps édition princeps.

princier adj. princier; fig. riche, pompeux, somptueux.

principal adj. principal; *intrare principală* entrée principale; (*gram.*) *propoziție principală* proposition principale; (*s.n.*) *principalul* le principal, l'essentiel.

principat s.n. principauté f.

principe s.m. prince.

principesă s.f. princesse.

principial adj. de principe; *adv.* par principe, en principe.

principialitate s.f. respect des principes; conformité aux principes; esprit de principe.

principiu s.n. principe; élément fondamental, primordial; idée de base; conviction, règle de conduite; *principiile artei literare* les principes de l'art littéraire; *principiul conservării materiei* le principe de la conservation de la matière; *principiul activ* principe actif; *om cu principii* homme à principes; *în principiu* en principe; *înțelegere în principiu* accord de principe; *din principiu* par principe.

prinde vb. 1. tr. prendre, attraper, capturer; saisir, empoigner; *a prinde mingea* attraper la balle; *peșcarul prinde pește* le pêcheur prend des poissons; *pisca prinde soareci* le chat attrape des souris; *cine*

fuge după doi iepuri nu prinde nici unul qui court deux lièvres à la fois n'en prend aucun (il ne faut pas courir deux lièvres à la fois); *a prinde pe cineva de braț* prendre le bras de qqn.; *a prinde pe cineva în brațe* prendre qqn. dans ses bras; *a prinde pe cineva în clește* mettre qqn. au pied du mur; *a prinde puteri* reprendre des forces; *a prinde carne* engraisser, prendre de l'embonpoint; *a prinde dragoste pentru cineva* se prendre d'affection pour qqn.; s'éprendre de qqn.; *a prinde pică* (ciudă, ură) pe cineva avoir une dent, concevoir de la haine contre qqn.; *a prinde curaj* prendre courage; *a prinde minte* s'assagir; *cînd a prins mămăliga coajă* lorsqu'on a pris de l'importance, lorsqu'on est parvenu. 2. refl. se prendre, s'accrocher; *a se prinde de balustradă* s'accrocher à une garde-fou; *i s-a prins un mărăcină de haină* un chardon s'est accroché à son vêtement; *nu se prinde lucrul de el* il boude le travail (devant le travail); *nu știe de ce să se prindă mai întâi* il ne sait pas par quel bout commencer; *a se prinde în hordă* entrer dans la ronde; *a se prinde învârtărie* s'associer; *a se prinde frați de cruce* se déclarer amis à la vie, à la mort. 3. tr. prendre, surprendre, rejoindre, attraper, rattraper, arrêter, capturer; *nu mă mai prinde alădată* on ne m'y reprendra plus (je ne me laisserai plus faire); *a prinde pe cineva asupra faptului* prendre qqn. sur le fait; *a prinde pe cineva din urmă* rattraper, rejoindre qqn.; *i-au mai prins în curte* ils ont pu le rejoindre encore dans la cour; *n-a prins trenul* il a manqué le train; *a prinde un hoț* arrêter (pincer) un voleur; *a fi prins se faire prendre*, (*pop.*) se faire choper; *a prinde un fugar* rattraper un fuyard; *te-oi prinde eu odă* je t'attrape bien un de ces jours; *i-a prins zîmbind* il l'a surpris qui souriait; *a prinde pe cineva cu minciuna* convaincre qqn. de mensonge; *a prinde ceva din zbor* saisir au vol; *n-a prins nici o vorbă* il n'a rien pu saisir (de ce qu'on disait); *a prinde repede* comprendre (saisir) vite; *am prins un cîntec* j'ai retenu une chanson; *a prinde momentul* saisir l'occasion; *i-am prins cu vorba* je l'ai fait se trahir; *ne-a prins ploia* nous avons été surpris par la pluie; *i-au prins frigurile* il a un accès de fièvre; *le prinde mirarea* on est tout étonné (tout surpris); *i-a prins somnul* il s'est assoupi; (*fig.*) *sînt foarte prins* je suis très occupé; (*refl.*) *nu se prinde somnul de mine* je n'arrive pas à fermer l'œil; (*intr.*) *mi-a prins bine* bien m'en a pris, cela m'a été utile; *a prinde de veste* apprendre, avoir connaissance (avoir vent) de qqch.; être informé à temps; *nimeni n-a prins de veste* personne n'en a rien su (ne s'est douté de rien); *pină să prindă de veste a* avant de se rendre compte; *b) en un clin d'œil*. 4. tr. fixer, réunir, attacher, retenir; *a prinde cu un ac* épingler; *a prinde ochiurile la o dantelă* reprendre les mailles d'une dentelle; *a prinde gulerul la cămașă* attacher (fixer) le col à la chemise; *a prinde boii la car* atteler les bœufs au chariot; *vagoanele sînt prinse unul de altul* les wagons sont attachés l'un à l'autre; (*fig.*) *a-și prinde o nevoie* pourvoir à un embarras

d'argent. 5. tr. seoir, aller; *culoarea roșie o prinde le roue* lui va bien (lui sied). 6. *intr.* și *refl.* (*despre plante*) prendre; *copacul (s-a) prins* l'arbre a pris; (*fig.*) *intrigile nu (se) prind* les intrigues font long feu; *asta nu (se) mai prinde* (nu mai merge) ça ne prend plus; *minciuna (s-a) prins* le mensonge a pris; (*tr.*) *a prinde rădăcini a* (*despre plante*) prendre racine, s'enraciner; *b) fig.* se fixer en un endroit; *c) gagner en force* (en puissance, en autorité); *nu-l prinde locul* il ne peut pas tenir en place. 7. refl. s'engager (s'obliger) à; parler, faire un pari, tenir une gageure; *se prinde să termine repede* il s'engage à terminer vite; *a se prinde cu cineva că...* parler que... 8. *intr.* commencer (se mettre) à; *vințul prinde să sufle* le vent commence à souffler; *a prins a fugi* il s'est mis à courir. 9. refl. (*despre laptele proaspăt*) prendre, se coaguler, se transformer en lait caillé.

prindere s.f. 1. attache, fixation. 2. capture, arrestation, prise.

prinos s.n. 1. (*ant.*) offrande f., sacrifice; don. 2. fig. sacrifice pour une cause sociale; tribut. 3. hommage, admiration f., reconnaissance f.; *prinosul recunoștinței* nous le hommage de notre reconnaissance.

prins s.n. prise f.; *a se juca de-a prinsul* jouer à cache-cache (à chat perché, à chat coupé).

prins adj. 1. arrêté, prisonnier; (*subst.*) *prinsii din război* les captifs, les prisonniers. 2. (*despre lapte*) caillé.

prinsoare s.f. 1. pari m., gageure; *a face prinsoare* parier, faire un pari, gager. 2. rar captivité, prison, geôle.

printru prep. parmi, entre, à travers; *printru prini* dans les premiers; *printru ei* parmi eux; *printru nori* à travers les nuages; *a privi printru gene* regarder les yeux mi-clos.

printru prep. par, à travers.

prinț s.m. prince; *a trăi ca un prinț* mener une vie princière, mener grand train.

princesă s.f. princesse.

prințator s.n. épureur.

prîr adj. 1. reg. (*despre mîet*) né au début du printemps. 2. délicat, tendre.

prioritate s.f. priorité.

pripas s.n. petit d'un animal; *de pripas* sans feu ni lieu; *o vîdă de pripas* une bête égarée dans les champs de culture; *a lua o vîdă de pripas* enfermer un animal égaré dans les champs (et réclamer un dédommagement).

prîpă s.f. (*in expr.*) *în prîpă* à la hâte, à la va-vite; à la vapeur; *fără prîpă* à loisir, en prenant son temps.

prîpăși vb. 1. refl. se nicher, se réfugier. 2. tr., rar offrir un abri à qqn.

prîpeală s.f. hâte, précipitation; *fără prîpeală* sans hâte, à loisir.

prîpi vb. 1. refl. se hâter, se presser, se dépêcher. 2. refl. se réchauffer; (*despre alimente*) être cuit à feu trop vif. 3. tr. (*despre soare*) darder ses rayons, brûler.

prîpire s.f. hâte, urgence, précipitation.

prîpit adj. 1. pressé, hâtif; *adv.* à la hâte, précipitamment. 2. peu réfléchi; (*adv.*) a

vorbi prîpit parler sans réfléchir. 3. (*despre mîncări*) cuit (bouilli, rôti) à la hâte; *mămăliga prîpită* polenta à la minute.

prîpon s.n. piquet (pour attacher un animal, une embarcation, etc.); *a lega (a sta) în prîpon* attacher (être attaché) au piquet.

prîponi vb. tr. attacher (un animal, une embarcation) à un piquet.

prîponire s.f. attache (d'un animal).

prîponit adj. attaché, fixé.

prîpor s.n. pente f., versant raide; talus, raidillon.

prîsă s.f. 1. rucher m. 2. reg. endroit récemment déboisé.

prîsăcar s.m. apiculteur.

prîsăcărie s.f. 1. apiculture. 2. rucher m.

prîsăcăriu s.n. 1. apiculture f. 2. *inv.* impôt sur les ruches.

prîsăcăriță s.f. femme apiculteur.

prîslită s.f., reg. fourche sculptée.

prîstol s.n., reg. dépression entre deux montagnes; défilé.

prîsmatic adj. prismatique.

prîsmă s.f. prisme m.; *a vedea (a privi) prîstr-o anumită prîsmă* voir à travers un certain prisme, à travers un certain point de vue.

prîsos s.n. surplus, excédent, abondance f.; *de prîsos* inutile, superflu; inutilement; *cu prîsos* abondamment; *a fi de prîsos* être de trop.

prîsoscă s.f. v. **prîsos**.

prîsosi vb. *intr.* surabonder; être de trop; être inutile.

prîsosiță s.f. profusion; surabondance, surplus m.; *cu prîsosiță* abondamment, en profusion; *a avea cu prîsosiță* en avoir de reste, en avoir à revendre.

prîspă s.f. 1. terrasse en terre battue des maisons paysannes. 2. pente. 3. barrage temporaire (en bois ou en terre) en temps d'inondation.

prîstăna s.f., reg. nom d'une danse populaire roumaine.

prîstav s.m., *inv.* 1. crieur public; héraut. 2. préfet. 3. administrateur, intendant, régisseur d'une terre.

prîstav s.n., *inv.* ordonnance f., décision f.

prîstol s.n. autel; sainte table.

prîstoleanca s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine.

prîtoacă s.f. petit cuveau pour transporter les raisins au pressoir.

prîtoce s.n. soutirage; transvasement.

prîtoceală s.f. v. **prîtoce**.

prîtocei vb. tr. transvaser (soutirer) le vin; transvaser la saumure des choux qu'on fait aigrir.

prîtoceire s.f. v. **prîtoce**.

prîtocei s.n. v. **prîtoce**.

prîtocei adj. soutiré; transvasé.

prîva vb. tr. și *refl.* (se) priver.

prîval s.n., reg. ruisseau qui relie un lac à un cours d'eau.

prîvare s.f. privation.

prîvat adj. privé, particulier; individuel.

prîvată s.f. cabinet d'aisance, latrines f. pl.

prîvativ adj. privatif; *pedeapsă prîvativă de libertate* peine privative de liberté.

prîvațenie s.f. (*mai ales la pl.*) privation, pauvreté.

prîveală s.f., *pop.* 1. vue; *a sta (a se afla) în prîveală* rester à regarder; *în prîveală*

cuiva en présence de qqn. 2. aspect *m.*, vue, perspective.
priveoghea *vb.* 1. *intr.* veiller, surveiller, avoir soin de, garder, contrôler. 2. *tr.* veiller un mort.
priveghere *s.f.* 1. surveillance, garde, contrôle *m.* 2. vèpres *f. pl.* 3. veillée (près d'un mort).
privighetor *subst.* surveillant.
privighi *s.n.* veillée *f.* (près d'un mort).
priveliște *s.f.* 1. vue, site *m.*, paysage *m.*, point de vue, tableau *m.*, spectacle *m.* (de la nature). 2. (*inv.*) *în priveliște* au vu et au su de tout le monde.
privi *vb.* *tr.* 1. regarder; contempler, considérer; *a privi pe furis* lorgner; *a privi pe cineva ca pe fiul său* considérer qqn. comme son propre fils. 2. intéresser, concerner, toucher; *asta nu te privește* cela ne te regarde (ne te touche) pas, (*pop.*) ce n'est pas tes oignons; *în ceea ce mă privește* en ce qui me concerne, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ma part; *în ce privește* au sujet de.
privighetogre *s.f.* rossignol *m.*
privilegia *vb.* *tr.* favoriser.
privilegiat *adj.* privilégié, favorisé; *clasele privilegiate* les classes privilégiées; (*subst.*) *un privilegiat* un privilégié.
privilegiu *s.n.* privilège, avantage.
privință *s.f.* (*în expr.*) *într-o privință* à un certain point de vue; *în unele privințe* à certains égards; *în toate privințele* sous tous les rapports, à tous égards; *în această privință* à cet égard; *în ce privință?* à quel sujet? à quel propos?; *în privința* par rapport (relativement) à, à l'endroit, au sujet de, en ce qui concerne, concernant...
prive *s.f.* 1. regard *m.*, coup d'œil; *prive cu înțelese* œillade; *dintr-o prive* d'un seul coup d'œil. 2. examen *m.*, considération; *cu prive* la en ce qui regarde, concernant...
privitor *I. adj.* (*în expr.*) *privitor la* concernant..., au sujet de, relatif à. *II. subst.* spectateur.
priza *vb.* *tr.* priser (du tabac).
priză *s.f.* 1. (*electr.*) prise; *a pune în priză* brancher; *a scoate din priză* débrancher, mettre hors circuit. 2. *a avea (a fi cu) priză* (*în mase*) avoir prise (sur les masses).
prizărit *adj.* malingre, chétif, étioilé, ratatiné, rabougri.
prizonier *subst.* 1. prisonnier, captif. 2. détenu.
prizonierat *s.n.* captivité *f.*
prînz *s.n.* déjeuner; repas; *masa de prînz* le repas du midi (le déjeuner); *prînzul cel mic* le petit déjeuner; *la prînz a)* à midi; *b)* pour le déjeuner; *înainte de prînz* pendant la matinée, le matin, avant-midi; *după prînz* après-midi.
prînzare *s.f.*, *pop.* déjeuner *m.*, repas *m.*
prînzî *vb.* *intr.* déjeuner; prendre le déjeuner, (*reg.*) prendre le petit déjeuner.
prînzîșer *s.n.*, *pop.* petit déjeuner.
prînzîtor *s.n.*, *reg.* salle à manger.
prîslea *s.m.* le dernier né, le cadet, le benjamin.
prîsnel *s.n.* 1. toupie *f.*, totou; *sprinten* (*iute*) *ca prîsnelul* très agile. 2. enfant espiègle.
pro *prep.* (*în expr.*) *a fi pro* être pour.

proaspăt *I. adj.* frais; pur; *fructe proaspete* fruits frais; *aer proaspăt* air pur (frais); *apă proaspătă* eau fraîche; (*fig.*) *veste proaspătă* nouvelle de fraîche date; (*s.n.*) *miroase a proaspăt* on sent une bonne odeur fraîche. *II. adv.* récemment, fraîchement, frais; *proaspăt licențiat* frais émoulu de l'université.
proască *s.f.* éclaboussure; *a face (a da) proască prin (în, între) dușmani* semer la mort parmi les ennemis.
proba *vb.* *tr.* essayer, vérifier, mettre à l'épreuve; *a proba rezistența unui material* vérifier la résistance d'un matériel; *a proba o rochie* essayer une robe.
probabil *I. adj.* probable, vraisemblable, plausible; *foarte probabil* il y a tout lieu de croire. *II. adv.* probablement, vraisemblablement.
probabilitate *s.f.* probabilité; *după toate probabilitățile* selon toutes probabilités; *calculul probabilităților* le calcul des probabilités.
probar *s.n.* catalogue (échantillon) de caractères typographiques.
probatore *adj.* probatoire; *act probatoriu* (*și s.n.*) acte probatoire.
probă *s.f.* 1. preuve, essai *m.*, essai *m.*, vérification; *a lua pe cineva (ceva) de probă* prendre à l'essai; *a face proba unei mașini* faire l'essai d'une voiture; *o probă la croitor* un essai; (*mat.*) *proba unui calcul* la preuve (la vérification) d'un calcul. 2. épreuve; *probă scrisă* épreuve écrite; (*sport*) *probă de slalom* épreuve de slalom; (*foto.*) *probă negativă* le noir des clichés. 3. échantillon *m.* 4. preuve, témoignage *m.*; *probă cu martori* preuve testimoniale.
probitate *s.f.* probité, honnêteté.
problematic *adj.* problématique, douteux, hypothétique, incertain.
problematică *s.f.* ensemble des problèmes concernant le même sujet.
problemă *s.f.* problème *m.*; question difficile; *problemă arzătoare* problème brûlant; *a pune o problemă* soulever une question; *în intima problemei* au cœur du sujet; *o problemă de geometrie* un problème de géométrie.
proboscidian *s.m.* proboscideen.
probozeală *s.f.*, *reg.* remontrance, gronderie.
probozi *vb.* *tr.*, *reg.* gronder, réprimander, tancer.
probozire *s.f.* *v.* *probozeală*.
procatâr *s.m.*, *inv.* avocat.
proceda *vb.* *intr.* procéder; *a proceda metodic* procéder méthodiquement; *a proceda cu precauție* user de prudence, de circonspection; *a proceda deschis* y aller rondement; *a proceda la anchetă* procéder (passer) à l'enquête.
procedare *s.f.* procédé *m.*
procedeu *s.n.* procédé, manière *f.*, méthode *f.*
procedural *adj.* (*jur.*) se rapportant à la procédure, conformément à la procédure.
procedură *s.f.* procédure; *procedură civilă* procédure civile.
procent *s.n.* 1. pourcentage; *procentul nașterilor* le pourcentage des naissances. 2. pour-cent; taux de, intérêt; *bani dați cu procent de 5%* argent placé à 5 pour-cent.
procentaj *s.n.* pourcentage.

procentual *adj.* calculé en pour-cent.
proces *s.n.* 1. processus, transformation *f.*; *proces de evoluție* processus d'évolution. 2. procès; *a intenta un proces* intenter un procès, appeler en justice; (*fig.*) *a face procesul cuiva* critiquer sévèrement qqn., faire le procès à qqn.; *a-i face cuiva proces de intenții* soupçonner qqn. d'avoir eu de mauvaises intentions. 3. *proces-verbal* a) procès-verbal; *a încheia un proces-verbal* dresser un procès-verbal (verbaliser); b) protocole; *procesul-verbal al discuțiilor* le protocole des discussions.
procesione *s.f.* (*relig.*) procession; cortège *m.*
proctanie *s.f.*, *inv.* recapitulation.
proctii *vb.* *tr.*, *inv.* 1. relire. 2. examiner, interroger (un élève).
proclama *vb.* *tr.* 1. proclamer; *a proclama independența unui stat* proclamer l'indépendance d'un Etat; *a fi proclamat membru de onoare* être proclamé membre d'honneur. 2. soutenir, affirmer.
proclamare *s.f.* 1. déclaration, affirmation (solennelle). 2. *inv.* proclamation.
proclamație *s.f.* proclamation.
proclat *adj.*, *s.m.* maudit, infâme, scélérat.
proclitic *adj.* (*gram.*) proclitique; *articol proclitic* article proclitique.
proconsul *s.m.* proconsul.
proconsular *adj.* proconsulaire.
proconsulat *s.m.* proconsulat.
procopseală *s.f.* 1. gain *m.*, profit *m.*, avantage *m.*; richesse; (*fam.*) *să vedem ce procopseală ai să faci* nous allons voir comment tu t'en tireras; *ce mai procopseală la belle affaire!*; *nici n-ai procopseală de capul lui* il n'est bon à rien. 2. instruction, science; *a lua pe cineva pe procopseală* instruire qqn., lui faire apprendre un métier.
procopsi *vb.* 1. refl. faire son profit; parvenir, s'enrichir; (*fam.*) *s-a procopsit ca dracu-n spină* mal lui en a pris. 2. *tr.* faire parvenir, enrichir; *eu te-am procopsit* c'est à moi que tu dois ta situation; (*tr.*) *mă procopsiți* vous m'en avez fait voir de belles. 3. refl., rar s'instruire, apprendre.
procopsit *adj.* 1. enrichi. 2. instruit, savant.
procrea *vb.* *tr.* procréer, engendrer.
procreare *s.f.* procréation, reproduction.
procreație *s.f.* *v.* *procreare*.
procura *vb.* *tr.* 1. procurer, acquérir. 2. causer, produire.
procurare *s.f.* acquisition.
procurator *s.m.* 1. pourvoyeur. 2. (*ant.*) procureur, gouverneur d'une province romaine.
procuratură *s.f.* parquet.
procură *s.f.* procuration, mandat *m.*, pouvoir *m.*
procurist *s.m.* fondé de pouvoir; mandataire.
procurtor *s.m.* procureur; *procuror general* procureur général, avocat général.
prodecan *s.m.* vice-doyen.
prodigios *adj.* prodigieux, extraordinaire; *adv.* prodigieusement.
producător *adj.*, *subst.* producteur.
produce *vb.* 1. *tr.* produire, créer; causer, provoquer, faire; *a produce bunuri* produire des biens; *a produce impresie* faire impression; (*refl.*) *s-a produs un scurt circuit* il s'est produit un court circuit. 2.

tr. rapporter; *pămint care produce mult* terre qui rapporte beaucoup. 3. refl. se manifester, tenir un rôle; *a se produce la o serbare* montrer ses talents à une fête.
produceore *s.f.* production, réalisation, fabrication.
product *s.n.*, *inv.* produit, marchandise *f.*
productiv *adj.* productif; fécond; *pămint productiv* terre productive (en plein rapport); *rasă de animale productivă* race féconde; (*lingv.*) *sufix productiv* suffixe productif.
productivitate *s.f.* productivité, rendement *m.*, fertilité; *productivitatea muncii* la productivité du travail.
productie *s.f.* production; *a fi în producție* travailler (dans un domaine d'activité); *creșterea producției* l'augmentation de la production; *producție de mărfuri simplă* production marchande; *producții românești* productions (œuvres) roumaines; *producție artistică* production (manifestation) artistique.
produt *s.n.*, *reg.* trou pratiqué dans la glace d'une rivière.
produs *s.n.* 1. produit; *produs agricol* produit agricole; *produs de schimb* marchandise. 2. résultat, suite *f.*, effet, fruit. 3. (*mat.*) produit.
proeminent *adj.* 1. proéminent, saillant; *frunte proeminentă* front proéminent. 2. *fig.* remarquable, exceptionnel.
proeminență *s.f.* proéminence; saillie.
profan *adj.* 1. profane, ignorant; novice, inexpérimenté; *profan în muzică* profane en musique. 2. (*relig.*) profane, laïque.
profana *vb.* *tr.* (*bis.*) profaner; *fig.* dégrader, avilir, salir.
profanare *s.f.* profanation.
profanator *subst.* profanateur.
profascist *adj.* partisan du fascisme.
profera *vb.* *tr.* proférer, prononcer, articuler; *a profera blesteme* blasphémer.
profesa *vb.* *tr.* 1. professer (un métier). 2. manifester, soutenir ouvertement; *a profesa idei generoase* professer des idées généreuses.
profesional *I. adj.* professionnel; *deformare profesională* déformation professionnelle. *II. adv.* professionnellement.
profesionist *subst.* professionnel; *liber profesionist* travailleur indépendant; (*adj.*) *ziarist profesionist* journaliste professionnel.
profesiune *s.f.* profession; métier *m.*; *profesiune liberă* profession libérale; *de profesiune* de profession (par son état); *profesiune de credință* profession de foi.
profesor *subst.* maître, professeur; *profesor de istorie* professeur d'histoire; *toți profesorii* tous les enseignants; *profesor de educație fizică* moniteur; *profesor de scriură* maître d'armes; (*rar*) *profesor la școala elementară* maître d'école, instituteur.
profesoral *adj.* professoral; *consiliu profesoral* la conférence des professeurs; (*depr.*) *ton profesoral* ton professoral.
profesoras *s.m.* maître d'école de peu de valeur.
profesorat *s.n.* professorat.
profesorime *s.f.* les enseignants, le corps enseignant.

profet s.m. 1. prophète; *nimeni nu-i profet în țara lui* nul n'est prophète en son pays. 2. s.m. art. Mahomet.
profetic adj. prophétique.
profetiza vb. tr. prophétiser, prédire.
profeti vb. tr. v. p r o f e t i z a.
profetie s.f. prophétie, prédiction.
profil s.n. 1. profil (d'une personne); *profil grec* profil grec; *din profil* de profil (de côté); *(tehn.) plan de profil* plan de profil. 2. profil, aspect, forme f., ligne f.; *profilul munților* le profil des montagnes; *profilul unei instituții* la structure, l'organisation, l'orientation d'une institution; *(fig.) profilul omului nou* l'aspect, la structure de l'homme nouveau.
profilă vb. 1. refl. se profiler, se présenter de profil, apparaître (indistinctement) en silhouette. 2. tr. fixer la structure d'une entreprise. 3. tr. laminier une barre métallique (en lui donnant un profil déterminé).
profilactic adj. prophylactique.
profilare s.f. 1. organisation selon un certain plan. 2. laminage m., façonnement (façonnage) m.
profilaxie s.f. prophylaxie.
profilograf s.n. profilographe.
profir adj., inv. (de obicei despre vinuri) rouge clair.
profiriu adj. v. p r o f i r i; (s.n.) un pahar de profiriu un verre de vin clair.
profit s.n. profit, gain, bénéfice; *profit ilicit* profit illicite, (fam.) tour de bâton; *în profitul cuiva* au bénéfice (en faveur) de; *a trage profit din...* en faire son profit; (fam.) un ce profit un certain profit.
profita vb. intr. profiter, mettre à profit; tirer parti, tirer profit (avantage); *bénéficier*; *a profita de ocazie* saisir l'occasion; *a profita din plin de ceva* profiter pleinement de, (fam.) faire ses choux gras de.
profitabil adj. profitable, avantageux, utile.
profitor I. adj. qui profite. II. subst. profiteur.
profund I. adj. profond; *o liniște profundă* un profond silence; *schimbări profunde* des transformations profondes; *voce profundă* voix grave. II. adv. profondément.
profundor s.n. gouvernail d'altitude.
profunzime s.f. profondeur.
profuziune s.f., livresc profusion, abondance, grande quantité.
progenitură s.f. progéniture, descendant m., rejeton m.; *petit m.* (d'un animal).
progesteronă s.f. progesterone.
prognoză s.f., rar v. p r o n o s t i c.
program s.n. programme; *programul unui partid* le programme d'un parti; *programul unui concert* le programme d'un concert; *program școlar* emploi du temps.
programa vb. tr. programmer; planifier; *actorul este programat în spectacol* l'acteur figure au programme du spectacle.
programare s.f. planification; arrangement d'un programme.
programatic adj. appartenant à un programme.
programă s.f. (în expr.) *programă școlară* (analytică) programme des matières d'enseignement.

progres s.n. progrès, progression f., augmentation f., développement; *progresele științei* les progrès de la science; *progresele ideilor* la progression des idées; *progresele industriei* le développement de l'industrie; *a face (a realiza) un progres* progresser, avancer, s'améliorer; *copii care fac progrese* des enfants qui sont en progrès.
prograsa vb. intr. progresser, avancer, se développer, réaliser des progrès; s'intensifier; *a progresa repede* faire des progrès rapides, avancer à pas de géant.
progresie s.f. (în expr.) *progresie aritmetică* progression arithmétique; *progresie geometrică* progression géométrique.
progresist adj. progressiste.
progresiv adj. progressif; *adv.* progressivement.
progresivitate s.f. progressivité.
prohab s.n., reg. braguette f., brayette f. (d'un pantalon); fente f. (d'une jupe); *a descoase pe cineva din toate prohaburile* tirer les vers du nez à qqn.
prohibi vb. tr., rar prohiber.
prohibire s.f. prohibition, interdiction.
prohibit adj. prohibe, interdit.
prohibitiv adj. prohibitif; *tarif prohibitiv* tarif prohibitif.
prohibiție s.f. prohibition.
prohod s.n. 1. office des morts, messe funèbre. 2. enterrement.
prohodi vb. tr. 1. dire l'office des morts. 2. enterrer; assister à un enterrement.
prohodire s.f. v. p r o h o d.
prohodit s.n. v. p r o h o d.
proiect s.n. projet; intention, plan; projet technique; *proiecte în curs de realizare* projets en voie de réalisation; *a face proiecte de viitor* ébaucher des projets; *proiect de lege* projet de loi; *proiect pentru construcția unei căi ferate* projet (épure) pour la construction d'une voie ferrée.
proiecta vb. tr. projeter; *a proiecta o călătorie* projeter un voyage, faire le projet d'un voyage; *a proiecta un corp geometric pe un plan* projeter un corps géométrique sur un plan; *a proiecta un film* projeter un film; *munții își proiectează umbrele* les montagnes projettent leurs ombres; *(tehn.) inginerii proiectează planuri de construcție* les ingénieurs élaborent des plans de construction.
proiectant subst. ingénieur qui effectue des projets techniques.
proiectare s.f. I. projet technique, étude; *birou de proiectări* bureaux d'études. 2. projection; *plan de proiectare* plan de projection; *proiectarea unui film* projection d'un film. 3. lancement m. (d'un corps); pulvérisation (d'un liquide).
proiectil s.n. projectile.
proiector s.n. projecteur.
proiecție s.f. projection (opération cartographique; action de projeter un film).
prolegomene s.n. pl. prolégomènes.
prolepsă s.f. prolepse.
proletar I. adj. prolétarien. II. subst. prolétaire.
proletariat s.n. prolétariat.
proletariza vb. tr., rar prolétariser; appauvrir.
proletarizare s.f. prolétarianisation.
proletulism s.n. doctrine erronée (sévèrement critiquée par Lénine) repoussant

toute culture précédant l'avènement du prolétariat.
proliferare s.f. I. (biol.) prolifération, multiplication. 2. procréation, reproduction.
prolific adj. prolifique.
prolix adj. prolixe.
prolixitate s.f. prolixité.
prolog s.n. prologue; avant-propos, introduction f.; *dramă în cinci acte și un prolog* drame en cinq actes et un prologue. 2. s.m. (ant.) prologue (acteur qui récitait le prologue).
promenadă s.f. promenade.
promeniu s.n. prométhium.
promiscuitate s.f. promiscuité.
promisiune s.f. promesse; *a face promisiuni exagerate* promettre plus de beurre que de pain.
promite vb. tr. (folosit și absol.) promettre; *a promis că n-o să uite il a promis de ne pas oublier*; *a promis că n-o să mai facă il a promis de ne pas recommencer*; *copil care promite* enfant qui promet.
promițător adj. prometteur; *în condiții promițătoare* sous de bons auspices.
promontoriu s.n. promontoire.
promoroacă s.f. givre m.
promotor subst. promoteur, animateur.
promoție s.f. I. promotion; *tineri din aceași promoție* des jeunes gens qui appartiennent à la même promotion. 2. rar élévation à un grade supérieur.
promova vb. tr. I. promouvoir; avancer; *a promova o politică de pace* promouvoir (soutenir, mener) une politique de paix; *a promova idei progresiste* être le promoteur d'idées progressistes; *a promova un elev* déclarer un élève reçu; *elevi care au promovat* des élèves qui ont été reçus dans la classe supérieure.
promovare s.f. I. promotion (à un grade supérieur, dans une classe supérieure). 2. appui m., développement m., application, stimulation; *promovarea metodelor progresiste* l'application des méthodes progressistes.
promovat adj. (despre elevi) reçu dans une classe supérieure.
prompt adj. prompt, rapide; *adv.* promptement, immédiatement.
promptitudine s.f. promptitude, célérité, hâte; ponctualité.
promulga vb. tr. promulguer.
promulgare s.f. promulgation.
pronaos s.n. pronaos.
pronia s.f. providence.
pronominal adj. (gram.) pronominal; *adjectiv pronominal* adjectif pronominal; (rar) *verb pronominal* verbe pronominal (réfléchi).
pronostic s.n. pronostic, prévision f.
pronostica vb. tr., rar pronostiquer, prédire, prévoir.
pronume s.n. pronom.
pronunța vb. tr. prononcer, proférer, articuler; *a pronunța clar* prononcer distinctement; *a pronunța un discurs* faire un discours; *(refl.) tribunalul s-a pronunțat* le tribunal a prononcé (a donné) son avis, le tribunal a décidé.
pronunțare s.f. I. prononciation, articulation. 2. (jur.) prononcé m. 3. manifestation de sa pensée.

pronunțat adj. prononcé, accentué; évident, fortement marqué; accusé; *trăsături pronunțate* traits prononcés (accusés); *gust pronunțat pentru muzică* goût marqué pour la musique.
pronunție s.f. prononciation, articulation.
propaga vb. tr. propager, répandre, transmettre; *a propaga o doctrină* répandre une doctrine; *(refl.) sunetul se propagă prin undele* le son se propage (se transmet) par les ondes.
propagandă s.f. propagande.
propagandist subst. propagandiste.
propagandistic adj. de propagande.
propagare s.f. propagation (d'une doctrine); *(fiz.) propagarea undelor* la propagation (la transmission) des ondes.
propagator subst. propagateur.
propan s.n. propane.
proparoxiton s.n. proparoxiton.
propăși vb. intr. progresser, prospérer, se développer.
propășire s.f. progrès m., prospérité, développement m., expansion économique.
propășitor adj., inv. florissant, prospère, progressif.
propea s.f. avaloire (d'un véhicule).
propei s.n. grand chaland à céréales.
propice adj. propice, favorable; indiqué.
propilee s.f. pl. (ant.) 1. propylée m. 2. entrée monumentale.
proporție s.f. I. proportion; *proporții armonioase* proportions harmonieuses; *proporția de substanție abstractă* la proportion des noms abstraits; *în proporție cu* en proportion de, par rapport à; *pas-trind proporțiile* toute proportion gardée; *a lua proporții a)* prendre des proportions, se développer; *b) fam. (despre oameni)* prendre de l'embonpoint (du poids). 2. (mat.) proportion; *două rapoarte egale formează o proporție* deux rapports égaux constituent une proportion.
proporționa vb. tr. proportionner.
proporțional adj. proportionnel; *impozit proporțional* impôt proportionnel; *medie proporțională* moyenne proportionnelle.
proporționalitate s.f. proportionnalité.
proporționare s.f. mise en exacte proportion.
proporționaț adj. proportionné, harmonieux.
propovădui vb. tr. prêcher, propager.
propovăduire s.f. propagation (d'une doctrine).
propovăduitor subst. propagateur.
propoziție s.f. (gram.) proposition.
proprietar subst. propriétaire; *măstre; proprietarul casei* le propriétaire de la maison; *mare proprietar* grand propriétaire foncier (terrien); *mic proprietar* petit possédant.
proprietate s.f. I. propriété, bien-fonds m.; *a avea în proprietate particulară* avoir en propre; *a proprietate în București* une propriété à Bucarest; *proprietate artistică și literară* propriété artistique et littéraire. 2. caractère propre, propriété, faculté; *magnetul are proprietatea de a atrage fierul* l'aimant a la propriété (la faculté) d'attirer le fer. 3. (lingv.) propriété, sens propre (d'un terme, d'une expression).
proprietărească s.f. propriétaire, femme d'un propriétaire.

propriu *adj.* 1. propre, personnel; caractéristique, spécifique; *risul îi este propriu omului* le rire est le propre de l'homme; *nume propriu* nom propre; *termen propriu* terme propre; *propriu-zis* à proprement parler. 2. propre, indiqué, bon à (pour); *lemn propriu pentru construcții* bois propre aux constructions.

proptar *s.n.* pièce d'arrêt (au métier à tisser).

propteșă *s.f.* étauçon *m.*; étai *m.*; (*fam.*) *a avea propteșe* avoir du piston, se faire pistonner.

propti *vb. tr.* étayer, étauçonner, appuyer; *a propti un zid* étayer un mur; *a propti furca de perete* appuyer la fourche contre le mur; (*refl.*) *a se propti de gard* s'appuyer à la palissade.

proptire *s.f.* étayage *m.*

propulsa *vb. tr.* propulser.

propulsare *s.f. v. propulsie.*

propulsie *s.f.* propulsion.

propulsor *s.n.* propulseur; (*adj.*) *aparat propulsor* appareil propulseur.

propunător *subst.*, *rar* personne qui propose, qui fait une proposition.

propune *vb. 1. tr.* proposer; suggérer; *a propune o plimbare* proposer (de faire) une promenade; *a propune un candidat* proposer un candidat. 2. *refl.* se proposer, avoir le propos de; *îmi propun să termin lucrarea la data fixată* je me propose de terminer l'ouvrage à la date fixée.

propunere *s.f.* proposition, idée, suggestion; *propuneri de pace* propositions (ouvertures) de paix; *am de făcut o propunere* j'ai une idée; *a făcut o propunere bună* il a donné une bonne suggestion.

proră *s.f.* proue.

prorector *s.m.* vice-recteur.

prorogă *s.m.* prophète; *proroc mincinos* faux prophète.

proroci *vb. tr.* prophétiser, prédire.

prorocie *s.f. v. prorocire.*

prorocire *s.f.* prophétie, prédiction.

proroga *vb. tr.* proroger (reporter à une date ultérieure); prolonger la session d'une assemblée).

prorogare *s.f.* prorogation.

prorogă *adj.* prorogé.

proscomidie *s.f.* niche dans le sanctuaire d'une église orthodoxe, où le prêtre prépare le pain et le vin pour la communion.

proscrie *vb. tr., inv.* proscrire, bannir, exiler.

proscriere *s.f., inv.* proscription.

proscriptie *s.f., inv.* proscription, bannissement *m.*

proseris *adj., inv.* banni; (*subst.*) *un proseris* un banni, un exilé, un proscrit.

prosector *s.m.* prosecteur.

proslăvi *vb. tr. 1.* prôner, glorifier, combler de louanges, chanter les louanges de qqn. 2. *refl., inv.* être à son aise; *cum te mai proslăvești?* comment ça va? quelles bonnes nouvelles?

proslăvire *s.f.* glorification, adoration, louange.

prosodie *adj.* prosodique.

prosodie *s.f.* prosodie.

proșop *s.n.* serviette-éponge *f.*, essuie-mains.

prosopopee *s.f.* prosopopée, personnification.

prospătură *s.f., rar* denrées alimentaires fraîches.

prospect *s.n.* prospectus.

prospecta *vb. tr.* prospecter.

prospectare *s.f.* prospection.

prosector *subst.* prosecteur.

prospecțiune *s.f.* prospection.

prosper *adj.* prospère; *industrie prosperă* industrie prospère.

prospera *vb. intr.* prospérer, se développer, progresser.

prosperare *s.f.* prospérité, progrès *m.*

prosperitate *s.f. v. prosperare.*

prospețime *s.f.* fraîcheur, jeunesse.

prost *I. adj. 1.* sot, niais, nigaud, stupide, bête, borné, imbécile; *prost de dă în gropi* bête comme ses pieds, bête à manger du foin. 2. ignorant, dépourvu d'instruction; *oameni și mai învățați și mai proști* des gens instruits ou moins instruits. 3. simple, ordinaire, de basse origine; *de neam prost* de basse origine (du commun); (*inv.*) *soldat prost* simple soldat. 4. mauvais, de mauvaise qualité, sans valeur; vulgaire, trivial, piètre; *lucru prost* mauvais travail; *prost lucru* mauvaise affaire, fâcheuse aventure; *marfă proastă* de la camelote; *vinător prost* piètre chasseur; *haine proaste* des vêtements de mauvaise qualité, pauvres; *vreme proastă* mauvais temps; *situație proastă* situation difficile; *împresie proastă* mauvaise impression; *glumă proastă* (de *prost gust*) plaisanterie de mauvais goût; *vorbă proastă* parole vulgaire, injurieuse; *bucuria lui n-a fost proastă* il eut une grande joie; *rușinea ta n-o fi proastă* tu es sûrement une grande honte. II. *subst.* sot, niais, nigaud, stupide, imbécile, bête, bête *f.*; *un prost și jumătate* un grand bête; *ești un prost dacă îl crezi tu es bien naïf de le croire*; *m-au lăsat să aștept ca un prost* ils m'ont fait attendre bêtement (ils m'ont posé un lapin); *a ține pe cineva de prost* considérer qqn. comme un imbécile; *a face pe prostul* faire l'âne pour avoir du son; *orice prost s-ar pricepe* n'importe quel niais s'y entendra. III. *adv.* mal; *a lucra prost* mal travailler; *a fi prost* imbrûcat être mal vêtu; *îmi merge prost* mes affaires vont mal; *mă simt prost* a) je me sens mal; b) je suis (je me sens) gêné.

prostată *s.f.* prostate.

prostatie *adj., inv.* stupide, bête; simple, naïf.

prostatită *s.f.* prostatite.

prostatian *adj., s.m.* sot; nigaud.

prostănău *adj.* niais, benêt, borné, nigaud, simplet; (*subst.*) *un prostănac* un niais, un benêt, un nigaud, un dadais, (*fam.*) une andouille, une gourde, (*pop.*) une tourte.

proastăvala *s.f. art. (în expr.)* de-a proastă-
vala en culbutant, à la renverse.

proșteală *s.f., inv.* tromperie; (*reg.*) *a merge în proșteală* aller mendier.

prosternare *s.f.* prosternation (prosternement *m.*).

prostesc *adj.* stupide, bête.

prostesc *adv.* stupidement, bêtement, sottement, vulgairement; *a ride prostesc* rire sans motif.

proști *vb. 1. refl. (despre oameni)* s'abêtir, perdre la tête, faire l'idiot (l'imbécile); (*despre lucruri*) se dégrader. 2. *tr., fam.* en faire accroire, faire marcher, berner; *pe cine vrei să prostesti?* à qui veux-tu en faire accroire? veux-tu me faire marcher? **prostie** *s.f.* sottise, bêtise; *anerie*; absur-dité, ineptie, sornette; *o prostie după alla* sottise sur sottise.

prostime *s.f., inv.* les gens du commun, la plebe, le vulgaire.

prostire *s.f., reg.* drap de lit.

prostit *adj. 1.* hébété, abruti; ébloui, désorienté. 2. trompé, exploité.

prostitua *vb. 1. refl.* se prostituer. 2. *tr., fig.* profaner, souiller, dégrader.

prostituată *s.f.* prostituée.

prostituire *s.f.* prostitution.

prostovan *adj., subst. v. prostănae.*

prostovel *s.n.* épervier (filet de pêche).

prostratie *s.f.* prostration.

prostut *adj., subst.* naïf, benêt, bête, simplet.

protactiniu *s.n.* protactinium.

protagonist *s.m. 1.* protagoniste (acteur qui tient le rôle principal). 2. promoteur, initiateur, chef.

protal *s.n.* prothalle *m.*

protargol *s.n.* protargol.

protază *s.f.* protase.

protector *adj.* protecteur; bienveillant, concédant; *putere protectoare* puissance protectrice; (*subst.*) *protectorul celor obidiți* le protecteur des opprimés.

protectorat *s.n.* protectorat.

protecție *s.f. 1.* protection; *protecția muncii* la protection du travail; *echipament de protecție* équipement de protection. 2. piston *m.*, pistonnage *m.*; *a avea protecție (fam.)* avoir du piston, se faire pistonner. 3. *inv.* protectorat *m.*

protectionism *s.n.* protectionisme.

protectionist *adj., s.m.* protectionniste.

protegi *vb. tr., rar* protéger.

proteguitor *adj., rar* protecteur.

proteje *adj.* protéique, instable; *substanțe proteice* protéines, substances protéiques.

proteină *s.f.* protéine.

proteja *vb. tr. 1.* protéger, défendre; *a proteja un orfan* protéger un orphelin. 2. favoriser, pistonner; *a proteja un candidat* favoriser un candidat.

protejare *s.f.* protection, défense.

protejat *adj., subst.* protégé.

protest *s.n. 1.* protestation *f.*; *notă de protest* note de protestation. 2. (*com.*) *protest*; *protest pentru neplata unei polițe* *protest* d'une traite fautive de paiement à l'échéance.

protesta *vb. 1. intr.* protester, réclamer, s'élever contre, se rebeller, se récrier, se régrimber, (*fam.*) rouspéter, râler; *a protesta contra unei nedreptăți* protester contre une injustice; *protestează mereu* il rouspète toujours; *a protesta cu vehemență* pousser les hauts cris, se récrier, régrimber. 2. *tr. a protesta o poliță* protester une traite (un billet à ordre).

protestant *adj., subst.* protestant.

protestantism *s.n.* protestantisme,

protestare *s.f.* protestation, récrimination.

protestat *adj. (în expr.)* *poliță protestată* traite protestée.

protestatar *adj., subst.* protestataire.

proteție *adj.* protéétique; (*med.*) *aparat proteic* appareil protéétique; (*lingv.*) *sunet proteic* son protéétique.

proteu *s.m., livresc* protégé *m.*

proteză *s.f. 1.* prothèse; appareillage *m.*; *centru de proteze pentru mutilați* centre d'appareillage pour mutilés; *proteză dentară* prothèse dentaire, (*fam.*) râtelier. 2. (*lingv.*) prothèse (prothèse).

protipendadă *s.f.* noblesse de premier rang, aristocratie, haute volée, dessus du panier.

protist *s.n.* protistes *m. pl.*

protocol *s.n. 1.* protocole; *a redacta un protocol* dresser un protocole. 2. cérémonial; étiquette *f.*, protocole; *șeful protocolului* le chef du protocole; *a respecta protocolul* observer l'étiquette (le cérémonial, le protocole).

protocolar *adj.* protocolaire.

protodiakon *s.m.* archidiacre.

protieru *s.m.* archiprêtre.

protoiérie *s.f. 1.* fonction d'archidiacre. 2. archidiocèse *m.*

protoiștorie *s.f.* protohistoire.

proton *s.m.* proton.

protonic *adj. (lingv.)* protonique.

protonic *adj. (chim.)* protonique.

protoplasmatic *adj.* protoplasmique.

protoplasmă *s.f.* protoplasme (protoplasma) *m.*

protoplasmic *adj. v. protoplasmatic.*

protopop *s.m.* archiprêtre.

protopopeasă *s.f.* femme d'un archiprêtre.

protopopie *s.f. v. protoiérie.*

protoprezbiter *s.m.* archiprêtre.

protoprezbiteră *s.f.* femme d'un archiprêtre.

protesinghel *s.m.* vicair général.

prototip *s.n.* prototype.

protoxid *s.m.* protoxyde.

protozoar *s.n.* protozoaire; *la pl.* les protozoaires.

protuberant *adj.* protubérant.

protuberanță *s.f.* protubérance.

protap *s.n. 1.* timon, flèche *f.*; *a ieși protap înainte* se mettre en avant. 2. perche *f.* (gaulle fourche servant à la cueillette des fruits, à la grillade des poissons, comme levier au moulin ou à un puits, etc.). 3. bâillon.

protăpi *vb. refl., fam.* se planter, se camper (devant qqn.).

protăpit *adj., fam. 1.* raide. 2. hé, béant; *cu gura protăpită* bouche bée. 3. *fig.* infatué.

prour *s.n. (în expr.)* *în prour de a* au début du jour; *b* au début d'une saison.

prvă *s.f. v. proră.*

proveni *vb. intr.* provenir, résulter, dériver.

proveniență *s.f.* provenance, origine, source.

provençal *I. adj.* provençal. II. *subst.* Provençal. III. *s.f.* la langue provençale, le provençal *m.*

proverb *s.n.* proverbe.

proverbial *adj.* proverbial; *expresie proverbială* expression proverbiale; *ospitalitatea proverbială a românilor* l'hospitalité proverbiale des Roumains.

proviant s.m. inv. provisions, denrées alimentaires (pour l'armée).
 providență s.f. I. Providence; divinité, Dieu. 2. grâce divine.
 providential adj. providentiel.
 provincial adj., subst. provincial.
 provincialism s.n. provincialisme (manières de la province; terme particulier à une province).
 provincie s.f. province, région, contrée; capitala și provincie la capitale et la province; provinciile romane les provinces romaines.
 provizie s.f. 1. (mai ales la pl.) provisions, denrées alimentaires. 2. ration, provision; provizie de lemne provision de bois; și-a primit provizia îl a reçu sa ration.
 provizion s.n. commission f., remise f., courtage.
 provizorat s.n. provisoire; a ieși din provizorat sortir du provisoire.
 provizoriu I. adj. provisoire, temporel, passager; guvern provizoriu gouvernement provisoire. II. adv. provisoirement.
 provoca vb. tr. provoquer, irriter, exciter, instiguer; causer, déterminer, occasionner, favoriser; topirea zăpezilor provocă adesea inundații la fonte des neiges cause souvent des inondations; a provoca scandal faire un esclandre; a provoca la duel provoquer qqn., jeter le gant à qqn.
 provocare s.f. provocation, défi m., incitation; provocare la război incitation à la guerre; e o adevărată provocare c'est un véritable défi.
 provocator adj. provocateur, provocant, excitant; cuvinte provocatoare paroles provocantes; (s.m.) un provocator un provocateur.
 proxenet adj. proxénète.
 proxim adj. suivant; prochain; cu proxima ocazie à la prochaine occasion.
 proximitate s.f., rar proximité, voisinage m.
 prozaic adj. prosaïque; banal, commun.
 prozaism s.n. prosaïsme; platitudine f., banalité f.
 prozator subst. prosateur.
 proză s.f. I. prose. 2. banalité, platitude.
 prozelit subst. prosélyte.
 prozelitism s.n. prosélytisme.
 prr! interj. halte-là! (cri du cocher pour arrêter les chevaux).
 prubuhj vb. tr., reg. 1. essayer, mettre à l'épreuve. 2. peser les chances, réfléchir, calculer; supposer; am prubuhit că trebuia să fi plecat j'ai supposé qu'il devait être parti.
 prudent I. adj. prudent, circonspect, réfléchi; a fi prudent user de prudence. II. adv. prudemment.
 prudentă s.f. prudence, précaution, circonspection; prudentia este mama înțelepciunii prudence est mère de sùreté.
 prujă s.f., reg. plaisanterie.
 prujj vb. intr., reg. plaisanter; raconter des histoires.
 prujitură s.f., reg. plaisanterie; anecdote, historiette piquante.
 prun s.m. prunier; prun sălbatic prunellier.
 prunar s.m., rar cultivateur de pruniers.
 prună s.f. prune; quetsche; prună uscată pruneau m.; prună sălbatică prunelle; parcă are prune în gură il bredouille, il bafouille.

prunărie s.f. prunelle; verger de pruniers.
 prune I. subst. I. nourrisson, nouveau-né, bébé. 2. reg. petit enfant, marmot, mioche. II. s.f. jeune fille, gamine.
 pruncie s.f. première enfance; (rar) a cădea în pruncie tomber en enfance.
 pruncucidare s.f. infanticide m.
 pruncușigă subst. infanticide.
 prund s.n. 1. gravier. 2. grève f. (plage de gravier); cailloutis (cailloux concassés).
 prundar s.m. 1. (ornit.) v. prundaș. 2. (iht.) apron zingel.
 prundaș s.m. bécasseau.
 prundărie s.f. grève.
 prundj s.n. v. prund.
 prundoi s.n. île flottante (dans le delta du Danube).
 prundeș adj. graveleux.
 prundi vb. tr., rar caillouter.
 prundiș adj. (despre drumuri) empierré, caillouté.
 prunet s.n. v. prunărie.
 pruniște s.f. v. prunărie.
 pruri s.m. prurit; prurigo; démangeaison f.
 prusac I. adj. prussien. II. subst. Prussien.
 prusian adj. prussien.
 prusie adj. (în expr.) acid prusic acide prussique, acide cyanhydrique.
 psalm s.m. psalme.
 psalmist s.m. psalmiste.
 psalmodia vb. tr. psalmodier, réciter des psaumes; fig. chanter (réciter) d'une voix monotone.
 psalmodie s.f. psalmodie.
 psalt s.m. chantre (au lutrin).
 psaltichie s.f. musique vocale des églises orthodoxes.
 psaltire s.f. psalter m.
 pseudomembrană s.f. fausse membrane.
 pseudomorfază s.f. pseudomorphose.
 pseudonim s.n. pseudonyme; pseudonim literar nom de plume.
 pseudopod s.n. pseudopode.
 pseudostiță s.f. fausse science.
 psihanalist subst. psychanalyste.
 psihanalitic adj. psychanalytique.
 psihanaliză s.f. psychanalyse.
 psihastenie s.f. psychasthénie.
 psihiatric adj. psychiatrique.
 psihiatric s.f. psychiatrie.
 psihiatru s.m. psychiatre.
 psihic I. adj. psychique. II. s.n. structure psychique.
 psihism s.n. psychisme.
 psihofiziologie adj. psychophysiologie.
 psihofiziologie s.f. psychophysiologie.
 psihogeneză s.f. psychogénèse.
 psiholog subst. psychologue.
 psihologie adj. psychologique; moment psihologic moment psychologique.
 psihologie s.f. psychologie.
 psihologism s.n. psychologisme.
 psihomotor adj. psychomoteur; centru psihomotor centre psychomoteur.
 psihonevroză s.f. névrose.
 psihopat subst. psychopathe.
 psihopatic adj. psychopathique.
 psihopatie s.f. psychopathie.
 psihopatologie s.f. psychopathologie.
 psihoterapie s.f. psychothérapie.
 psihoză s.f. psychose.
 pst interj. pst! pst!
 pterodactil s.m. pterodactyle.
 ptialină s.f. ptialine.

ptiu interj. peuh! fi! pouah!; ptiu, drace arrière. Satan.
 ptomaină s.f. ptomaine.
 ptôză s.f. ptôse.
 ptru interj. v. p.r.r.
 puber adj. pubère.
 pubertate s.f. puberté.
 pubian adj. pubien.
 pubis s.m. pubis.
 public s.n. public, foule f.; publicul din sală le public, les spectateurs; instințare adresată publicului avis au public; în public en public, publiquement.
 public I. adj. 1. public; opinie publică opinion publique; drept public droit public; învățământ public enseignement d'Etat, enseignement public. II. adv. publiquement, en public.
 publica vb. tr. publier; a publica o carte publier (sortir) un livre.
 publicabil adj. publicable.
 publicare s.f. publication.
 publicație s.f. 1. publication. 2. inv. annonce, affiche.
 publicist subst. publiciste.
 publicistic adj. de publiciste.
 publicistică s.f. 1. totalité des publications périodiques. 2. journalisme m.
 publicitate s.f. publicité; birou de publicitate agence de publicité; mica publicitate petites annonces; a da publicității publier.
 puc s.n. balle pour le hockey.
 puchi s.m. v. puchină.
 puchină s.f., reg. (mai ales la pl.) chassie.
 puchinos adj., reg. chassieux; sale.
 puchiței s.m. pl., reg. petits dessins réguliers (sur un tissu).
 puchi s.n. putsch.
 pucioasă s.f. soufre m.; apă de pucioasă eau minérale sulfureuse.
 pud s.n. ancienne mesure de poids (valant 16.381 kg).
 pudoi s.m. caniche.
 pudic adj. pudique; adv. pudiquement.
 pudichie s.f., rar pudicité.
 pudaj s.n. puddlage.
 pudoare s.f. pudeur; atentat la pudoare attentat à la pudeur.
 pudra vb. tr. poudrer.
 pudrat adj. poudré.
 pudră s.f. poudre; pudră de talc poudre de talc; zahăr-pudră sucre en poudre.
 pudrieră s.f. poudrier m.
 puericultură s.f. puericulture.
 pueril adj. pueril, enfantin, naïf; (adv.) puerilement, naïvement.
 puerperală adj. (în expr.) febră puerperală fièvre puerpérale.
 pu! interj. pou!
 pu! s.n. I. duvet; puful piersicii le duvet de la pêche; puful păpădiei l'agrette du pissenlit; plapumă de puf duvet, édredon de plumes; a crește în puf avoir une enfance douillette. 2. houppe f., houpette f.
 pufai vb. intr. 1. (despre cai) renifler. 2. (despre oameni) pousser avec bruit la fumée de la cigarette. 3. (despre locomotive) souffler bruyamment.
 pufăiață s.f. bouffée de fumée éliminée par un fumeur; bruit produit à cette occasion.
 pufăre s.f. v. pufăiață.
 pufăit s.n. v. pufăiață.

pufăitură s.f. v. pufăiață.
 pufai vb. intr. 1. pouffer, respirer bruyamment; a pufai în (de) vis (sau tr.) a-l pufai pe cineva risul pouffer de rire; a pufai de minie roucouner, bougonner. 2. (despre animale) renifler. 3. pousser avec bruit et en bouffées la fumée de la cigarette. 4. (despre mașini, motoare) éliminer bruyamment la vapeur, le gaz; (despre fum) jaillir bruyamment.
 pufăitură s.f. reniflement m.
 pufoaică s.f. veste matelassée.
 pufos adj. 1. duveteux, duveté; spic pufos épi duveteux. 2. fig. moelleux; saltea pufosă matelas moelleux.
 pufăitură s.f. v. pufăiață.
 pugilat s.n., rar pugilat, bagarre f., rixe à coups de poing.
 pugilism s.n. boxe f.
 pugilist s.m. pugiliste, boxeur.
 pugilistic adj. de pugilat, de boxe.
 pugilistică s.f. boxe f., pugilat m.
 puhav adj. flasque, bouffi, boursoufflé; față puhavă visage bouffi; zăpadă puhavă neige légère, poreuse.
 puhăvi vb. refl. (despre oameni) enfler, devenir bouffi, boursoufflé; (despre aluaturi) devenir léger, poreux (à la suite de la fermentation).
 puhoi s.n. torrent, ravine f., rivière débordée; (fig.) puhoiaie de oști des armées sans nombre.
 puhoier s.m. milan.
 pui s.m. 1. petit (jeune animal); pui de găină poulet; pui la frigare poulet à la broche; pui de rîndunică hirondelle; vrabia-i toi pui (vrabia tot pui rămine) les personnes de petite taille paraissent toujours jeunes; a mari ca un pui de găină mourir vite et sans souffrir; pui de bog-daproste enfant malingre, malheureux, malhabillé, mendiant; puivul mamei mon petit, mon trésor, mon petit chéri; e puivul mamei c'est le chouchou de sa maman; nici pui de om pas un chat, pas âme qui vive; pui de om homme capable, gars vaillant; un pui de lele un dévergondé, un coureur; pui de pernă petit oreiller; pui de mămăligă petite polenta; puivul lîngului petit jouet acheté à la foire; puivul mesei tiroir; puivul lăzii coffret; un pui de ger un froid de loup, un gel à pierre fendre; a trage (a face) un pui de chef faire une bombe de tonnerre; a trage un pui de somn faire un (bon) somme; un pui de zgîrie-brînză un fameux lardre; un pui de bătaie une bonne rossée, (pop.) une raclée, une frottée; pui de bețio ivrogne fiéffé. 2. la pl. broderie à points. 3. (în economia capitalistă) titre provenant d'une nouvelle émission d'actions. 4. petite embarcation à rames.
 puia-gaia s.f. (în expr.) de-a puia-gaia à la queue leu leu (jeu d'enfants).
 puilăndru s.m. 1. jeune animal. 2. reg. jeune pousse.
 puicăuă s.f., pop. 1. poulette. 2. adolescente.
 puică s.f. 1. poulette; fig. bien-aimée. 2. reg. grain de maïs grillé qui n'a pas étié.
 puicnă s.f. auge utilisée, l'élevage des-truites.

puiet f. s.n. 1. grand nombre de petits d'animaux. 2. larves d'abeilles. **II. s.m.** plants *s.m. pl.*
puigan s.m., reg. jeune oiseau; jeune animal.
pui-pui interj. petit-petit (cri pour appeler la volaille).
puiser s.m. 1. pousin; oisillon; (*fig.*) *puisorul mamei* mon petit chou, mon petit chéri. 2. *reg.* petit seau en bois. 3. petit oreiller.
puitor subst. 1. (*tipogr.*) margueur. 2. *puitor de mine* mouilleur de mines.
pui s.n. (*mai ales la pl.*) pion (au jeu de trictrac).
puiberie s.f. 1. poudrière. 2. poudrerie.
pulbere s.f. 1. poussière; *a se face (a se alege) praf și pulbere din ceva (din cineva)* périr, s'en aller en eau de boudin (à vau l'eau); *a ridica pe cineva din pulbere* redresser la situation misérable de qq.; *clădă pulbere și spuză* grande quantité, grand nombre, masse, foule. 2. poudre à canon.
puile s.f. pouille.
pulmonar adj. pulmonaire.
pulover s.n. pull-over.
pulpană s.f. pan m., basque (d'un vêtement); *a se ține de pulpana cuiva* être toujours pendu aux basques de qq., s'attacher aux pas de qq.
pulpă s.n., reg. jambière f.
pulpă s.f. 1. molet m. 2. cuisse; cuisseau m. (de veau); cuissot (de gibier). 3. *reg.* pis m. 4. pulpe (des fruits). 5. *pulpă dentară* pulpe dentaire.
puls s.n. pouls; *a lua cuiuți pulsul* tâter le pouls; (*fig.*) *a prinde pulsul unei situații* se rendre un compte exact de la situation.
pulsa vb.intr. (*despre singe*) circuler.
pulsatila adj. f. (*în expr.*) *durere pulsatilă* douleur pulsative.
pulsatie s.f. pulsation; *pulsatiile inimii* les pulsations du cœur; (*electr.*) *pulsatiile unui curent alternativ* les pulsations d'un courant alternatif.
pulsoreactor s.n. pulsoréacteur.
pulveriza vb.tr. pulvériser.
pulverizare s.f. pulvérisation.
pulverizat adj. pulvérisé.
pulverizator s.n. pulvérisateur.
pulverulent adj. pulvérulent.
puma s.m. puma (couguar).
puma s.m. 1. poing; *a da un pumn* donner un coup de poing; *a sta cu capul în pumni* rester la tête dans les mains; *a ride în pumni* rire sous cape; *a plinge în pumni* pleurer en cachette; *a-i bate cuiva în pumni* faire la nique à qq.; *mare cit pumni* gros comme le poing; *un pumn de femeie* un bout de femme; *a strînge (a încheia) pumnii* prendre une attitude menaçante; *un pumn de orez* une poignée de riz; *doi pumni de orez* une jointée de riz; (*fig.*) *un pumn de soldați* une poignée de soldats. 2. mesure de longueur utilisée par les pêcheurs. 3. manchette brodée aux chemises paysannes.
pumnal s.n. poignard.
punci s.n. punch.
punct s.n. 1. point; *la sfîrșitul unei fraze se pune punct* à la fin d'une phrase on met un point; *și cu asta, punct* un point, c'est tout (restons-en là); *punct și virgulă* point-virgule; *două puncte* deux points;

puncte, *puncte* points de suspension; *a pune punctul pe i* mettre les points sur les i; *a ataca pe cineva în punctul slab* attaquer qq. au défaut de la cuirasse; *acela e punctul lui slab* c'est là que le bât le blesse; *punct de întrebare a)* rar point d'interrogation; *b)* question restée sans réponse; *nu insistă asupra acestui punct* n'insistez pas sur ce point; *punct de onoare* point d'honneur; *a-și face un punct de onoare* se piquer d'honneur; *punct de plecare* point de départ; *a fi pe punctul de a* être sur le point de, être prêt à; *vas pe punctul de a pleca* bateau en partance; *punct de vedere* point de vue; manière d'envisager les choses; *din acest punct de vedere* à ce point de vue (sous ce rapport); *din punct în punct* (*punct cu punct*) de point en point, point par point; *a pune un aparat la punct* régler un appareil, le mettre au point; *a pune pe cineva la punct* remettre qq. à sa place, mettre qq. au pas (à la raison); *rabatte le caquet* à qq.; *a pune lucrurile la punct* remettre les choses au point (mettre bon ordre à); *a fi pus la punct* être bien mis; *punct cardinal* point cardinal; *punct de ochire* point de mire; *punct de reper* point de repère; *punct de fierbere* point d'ébullition; *pină la un punct* jusqu'à une certaine limite; *a une certaine mesure*; *pină la ce punct* jusqu'à quel point, en quelle mesure; *a sosi la punct* arriver à point nommé; (*adr.*) *la ora opt punct* à huit heures précises, sonnantes. 2. *punct de cusătură* point de couture (de broderie). 3. point (unité de mesure); *trei puncte* avans un avantage de trois points; *asul valorează unsprezece puncte* l'as a la valeur de onze points; *marfă pe puncte* marchandise rationalisée; (*tipogr.*) caractère de șase puncte caractère de six points. 4. (*med.*) *puncte de foc* pointes de feu.
puncta vb. tr. 1. faire des points, pointiller. 2. accenter, ponctuer, souligner. 3. (*sport*) marquer.
punctaj s.n. pointage.
punctare s.f. 1. pointillage m. 2. (*cont.*) pointage m.
punctat adj. 1. marqué, pointé. 2. ponctué; *linie punctată* ligne ponctué (pointillée).
punctator s.n. pointeau.
punctiform adj. en forme de point.
punctual I. adj. 1. (*despre oameni*) ponctuel, exact. 2. (*gram.*) *verb punctual* verbe ponctuel. **II. adv.** ponctuellement.
punctualitate s.f. ponctualité, exactitude; *a plăti cu punctualitate* payer ponctuellement, (*fam.*) payer recta.
punctuație s.f. ponctuation.
punctie s.f. ponction.
pune vb. I. tr. poser, placer, mettre, exposer; apposer; *pune versuri pe muzică* mettre des vers en musique; *a-și pune iscălitura* apposer sa signature, signer; *a pune o proprietate pe numele cuiva* mettre un immeuble au nom de qq.; *a pune aprobarea* signer pour autorisation; *a-i pune cuiva un lucru dinainte* inviter qq. à se servir (à manger); *a pune la picioarele cuiva* offrir humblement à qq.; *a pune stăpînire* s'emparer de, conquérir; *a pune piciorul undeva* arriver (pénétrer)

quelque part; *a pune ochii pe cineva (ceva)* a) lorgner; convoiter; b) avoir qq. (qqch.) en vue; c) épier qq. (qqch.); *a pune ochii (nasul) în pămînt* baisser les yeux (le nez); *a pune osul* s'esquinter; *a pune umărul* donner un coup d'épaule, un coup de main; *a-și pune în gînd (în cap, în minte)* se fourrer (se mettre) dans la tête; *pune-ți în gînd că* imaginez-vous que; *a pune o vorbă* intervenir (en faveur de qq.); *a pune o vorbă în gura cuiva* attribuer (prêter) des propos à qq.; *a pune problema* mettre en discussion; *a pune pe tapet (în discuție)* mettre sur le tapis (en discussion); *să punem că* admettons (supposons) que; *unde (mai) pui că* pour ne plus parler de; sans compter que; *a pune foc* incendier, mettre le feu; *a pune paie pe foc* attiser la querelle; *a pune ceva la foc* mettre à cuire; *a pune o scrisoare la cutie* glisser une lettre à la poste; *a pune în scenă* mettre en scène; *a pune jos* coucher qq. à terre, abattre; *a pune pe cineva sub sabie* tuer qq.; *a pune pe cineva bine* arranger qq.; *a-și pune capul pentru cineva* mettre sa main au feu pour qq.; *imi pun capul* j'en suis absolument certain, j'en donne ma tête à couper; *a pune la zid* a fusiller; b) condamner, blâmer, mettre au pied du mur; *a pune pe cineva în încurcătură* mettre qq. dans l'embarras; *a pune pe cineva în încurcătură cu o întrebare* poser une colle, pousser une botte à qq.; *a pune pe seama cuiva* attribuer à qq.; *a pune pe cineva supraveghetor* nommer qq. surveillant; *a pune în genunchi* mettre à genoux; *a-și pune viața în primejdie* exposer sa vie; *a pune în cui* accrocher; *a pune banii la bancă* déposer son argent à la banque; *a pune bine* mettre en lieu sûr; *a pune deoparte* économiser; *a pune pe seama (pe cineva)* accorder de la valeur, estimer, tenir à; *a pune impozite* fixer des impôts; *a pune la probă* mettre à l'épreuve; *a pune la adăpost* abriter, offrir un refuge, un abri; *a pune la cîntar (în cumpănă)* mettre en balance; *a pune rîmășag* parier; *a-și pune nădejdea în cineva (ceva)* espérer; *a pune temei pe* avoir confiance dans, y compter; *a pune vina pe cineva* accuser qq.; *a pune nume* surnommer; *a pune zăvorul* verrouiller; *a pune pe fugă* mettre en fuite; *a-și pune capul zilelor* se suicider; *a pune caii* atteler; *a pune pină* préparer la trame du métier; *a pune la îndemîna cuiva* mettre à la disposition de qq.; *a pune copaci* planter des arbres; *a pune o rochie nouă* étrenner une robe; *m-a pus păcatul* le diable m'a poussé; *m-a pîsă cînt* il m'a demandé de chanter; *a pune cîinii pe cineva* amener les chiens contre qq.; (*refl.*) *se va pune o placă pe casa în care a trăit...* une plaque sera apposée sur la maison où vécut...; *mă pun lîngă* sobă je m'assieds près du poêle; *a se pune bine cu (pe lîngă) cineva* entrer dans les bonnes grâces de qq.; *a se pune rău cu cineva* se mettre mal avec qq. 2. *refl.* faire de l'opposition; contrarier qq.; *a se pune cu capul* résister de toutes ses forces; *a se pune înaintea cuiva* s'opposer, tenir tête à; *a se pune în calea*

cuiva a) barrer le chemin à qq.; b) faire obstacle à qq.; *a se pune cu cineva* entrer en compétition, en concurrence avec qq.; *nu te pune cu mine* ne me mets pas au défi. 3. *refl.* se mettre à, entreprendre; *m-am pus să lucrez* je me suis mis au travail; *s-a pus pe plîns* il s'est pris à pleurer; *a se pune cu gura pe cineva* tracasser (quereller) qq.; *a se pune (cu rugămintă, cu vorbă dulce) pe lîngă cineva* prier avec insistance; *a se pune pe gînduri* méditer, devenir inquiet; *s-a pus pe iarnă* l'hiver s'est installé; (*intr.*) *a fi pus pe ceva* être prêt (disposé) à.
punere s.f. mise; *punere în scenă* mise en scène; (*electr.*) *punere la pămînt* mise à la terre.
pungaș s.m. 1. voleur, chapardeur, escroc, fripon; *pungaș de buzunar* pickpocket; *pungaș prin hoteluri* rat d'hôtel. 2. *fam.* débrouillard, aigrefin.
pungă s.f. 1. bourse, argent m., fortune; *a-și dezlega punga* délier sa bourse; *a fi gros la pungă* être très riche, avoir la bourse bien garnie, être coulé d'or, avoir du foîn dans ses hottes; *ba că-i teacă, ba că-i pungă* refuser sous toutes sortes de prétextes; *punga sau viața la bourse* ou la vie; *a strînge (a avea, a face) buzele (gura)* *pungă* serrer les lèvres (par mécontentement). 2. sac m., sachet m., sacoche, sac à main; poche; *pungă de hîrtie* sac de papier; *pungă pentru tutun* blague à tabac; *a pungă de bomboane* un sachet (un sac) de bonbons. 3. poche, enflure, meurtrissure, cavité d'une tumeur; *pungi sub ochi* des poches sous les yeux.
pungăli vb. intr. coudre négligemment.
pungălitură s.f. couture négligente, mal faite.
pungăseală s.f. filouterie, friponnerie.
pungășesc adj. malhonnête, franduleux; *faptă pungășească* action de mauvaise foi.
pungăși vb. tr. voler, filouter; escroquer, tromper.
pungășie s.f. vol m., filouterie, friponnerie, escroquerie.
pungășoacă s.f. voleuse, friponne.
pungi vb. tr. (*în expr.*) *a-și pungi gura* serrer les lèvres.
pungit adj. froncé, ridé.
punle adj. punique; *războaiele punice* les guerres puniques.
punte s.f. 1. passerelle; pont m.; *puntea vaporului* le pont du bateau; *punte de scădere* planche de salut; *a se face luntre și punte* déployer toutes ses voiles, remuer ciel et terre, se mettre en quatre; (*fam.*) *a face punte (sărind peste o zi lucrătoare)* faire le pont. 2. pont-levis m. 3. planche d'échafaudage. 4. (*electr.*) pont de mesure. 5. rondelle de liège où l'on introduit la mèche de la veilleuse.
pup s.m., reg. 1. (*bot.*) bouton, bourgeon; buisson à demi enterré. 2. petit tas; *a ședea pup* rester accroupi.
pupa vb. tr., fam. 1. embrasser, (*fam.*) becoter; *a pupa pe cineva în bot* flatter (flagorner) qq.; (*refl.*) *a se pupa* se becoter; *a se pupa (în bot) cu cineva* être au mieux avec qq. 2. obtenir, recevoir, attraper; *nu mai pupi tu bani de la mine* tu ne recevras plus un sou de moi.

pupa s.n., fam. baiser, (fam.) bécot, bise f.
pupă s.f. (mar.) poupe.
pupă s.f. (zool.) chrysalide, nymphe.
pupăcioș adj., fam. embrasseur.
pupăgiară s.f. (bot.) gesse du printemps.
pupăi vb. intr. (despre puzeze) jaboter, piailler; (despre oameni) jaser, jaboter, médire, cancaner.
pupătură s.f., fam. embrassade, baiser m.; (fam.) bécot m., bise.
pupăză s.f. 1. huppe. 2. fam. femme mal attifée, trop pomponnée. 3. gimblotte en forme de nid. 4. (bot.) gesse du printemps.
pupăzo s.m. huppe mâle.
pupezele s.f.pl. (bot.) gesse du printemps.
pupil subst. pupille.
pupila s.f. (anat.) pupille.
pupiru s.n. pupitre; la pupiru, un mare dirijor au pupitre, un grand chef d'orchestre.
pupuleă adj., fam. (despre femei) gentille, bien pomponnée, joliette, mignonne.
pu-pu-pup interj. onomatopée qui rend le chant de la huppe.
pur s.m. (bot.) ail arrondi.
pur s.m. 1. pur; alcool pur alcool pur; aer pur air pur; pură frazeologie pure phraseologie; pur și simplu purement et simplement, tout simplement. 2. immaculé; limpide; fig. innocent, chaste. II. adv. purement; chastement.
puradel s.m., peior. enfant bohémien; fam. marmot.
purăreacă s.f., reg. porcherie.
purcea s.f. 1. jeune truie; (fam.) a lua purcea de coadă (de nas) s'enivrer. 2. nom d'un jeu d'enfants.
purcede vb. intr., pop. 1. partir, s'en aller, se mettre en marche; se mettre en train de, commencer, procéder à; au purces spre București ils se sont mis en marche pour Bucarest; au purces ploile les pluies ont commencé; să purcedem la reconstituirea faptelor procédons à la reconstitution des faits; femeia a purces grea la femme est devenue enceinte (grosse). 2. procéder, provenir, tirer son origine; de aici purced toate greutățile c'est de là que procèdent toutes les difficultés, la source de toutes les difficultés est là.
puredere s.f., inv. départ m., mise en marche.
pureel s.m. cochonnet, porcelet; purcel de lapte cochon de lait, goret; (fam.) cu căfel, cu pureel avec toute sa maisonnée, avec toute la suala.
purces s.n., inv. 1. départ. 2. commencement.
pureoi s.n. tas de foin; monceau, amas; (despre oameni) a fi (a sta) pureoi se tenir en groupe.
purgativ s.n. purgatif, purge f.
purgatoriu s.n. purgatoire.
purgație s.f. purgation.
purica vb. tr. 1. épurer, débarrasser de ses puces. 2. fig. examiner minutieusement.
puricărie s.f. grand nombre de puces.
purice s.m. 1. puce f.; a i se face cuiva inima cit un purice sentir son cœur se glacer de peur; a nu face (mulți) purici undeva ne pas s'attarder, ne pas rester longtemps quelque part; (glumet) minca-te-ar purici! allez au

bon diable, va te faire pendre; (in basm) pe cind se pătorea muricele il était une fois... (à l'époque où l'on terrait les puces). 2. puceron (des plantes). 3. la pl. petits clous, petites pointes. 4. (tehn.) piécé d'écartement (de l'armature).
purifica vb. tr. purifier, épurer, assainir; a purifica metalele purifier les métaux; a purifica limba épurer la langue; a purifica atmosfera assainir l'atmosphère.
purificare s.f. purification, épuration, assainissement m.
purificator adj. purificateur, purificateur, épurateur, épuratoire.
purism s.n. purisme.
purist s.m. puriste.
puritan adj., subst. puritain.
puritanism s.n. puritanisme (doctrine religieuse; rigueur exagérée, concernant le respect des préceptes religieux et moraux).
puritate s.f. pureté; puritatea aerului la pureté de l'air; (fig.) puritatea sufletescă pureté de l'âme.
purja vb. tr. (tehn.) purger.
purși s.n. pus.
purșea vb. intr. suppurer.
purpurat adj., inv. pourpre, pourpré.
purpură s.f. 1. pourpre m. (couleur d'un rouge foncé). 2. pourpre (matière colorante; étoffe teinte en pourpre).
purpurină s.f. purpurine.
purpuriu adj. pourpré, pourpuracé.
purșinge adj. (in expr.) cal purșinge purșang; (s.m.) un purșinge un pur-sang.
purta vb. 1. tr. porter, transporter; a purta un copil în brațe porter un enfant dans ses bras; a purta un cuțit la sine porter (avoir) un couteau sur soi; a purta șapă manier la bêche; a purta vorbă (minciună) colporter des ragots, cancaner, faire des commérages; de-abia își poartă trupul c'est à peine s'il peut se traîner; a purta pe cineva de nas mener qqn. par le bout du nez; a purta pe cineva cu vorba payer qqn. de paroles, de promesses; a purta luptă combattre; a-i purta cuiva dușmănie en vouloir à qqn., lui porter rancune; a-i purta cuiva interes s'intéresser à qqn.; (intr.) a-i purta cuiva de grijă a) prendre soin de qqn.; b) être inquiet sur le sort de qqn.; a-i purta cuiva de cheltuială entretenir qqn.; (refl.) a se purta de colo pînă colo aller de-ci de-là; se déplacer tout le temps. 2. porter (des vêtements), être vêtu; a purta doliiu prendre (porter) le deuil; (fam.) a purta coarne être cocu; (refl.) se poartă c'est à) la mode. 3. tr. transporter, charrier; apa rîului poartă nisip la rivière charrie du sable. 4. refl. se comporter; se conduire; a ști să te porți în lume avoir du savoir-vivre; a se purta bine avoir une bonne conduite, un bon comportement; a se purta rău cu cineva se conduire mal envers qqn., en user mal avec; poartă-te cum fi-e corbă prêche d'exemple; a se purta viclește se conduire en héros. 5. tr. (folosit mai ales absol.) porter, être en état de gestation; vaca poartă 9 luni la vache porte 9 mois.
purtare s.f. 1. comportement m., conduite; purtarea cuiva les faits et gestes de qqn.; purtări frumoase une bonne conduite.

2. haine de purtore vêtements de tous les jours, pour tout aller; a lua o haină la purtare commencer à mettre tous les jours un habit de fête.
purtaș adj. 1. (despre îmbrăcăminte) porté, usé, usagé. 2. (despre oameni) expérimenté; om purtaș homme qui a vu du pays.
purtaș subst. porteur; purtaș de curint porte-parole, porte-voix; purtaș de microbi porteur de germes; aciuini la purtaș titres au porteur.
purulent adj. purulent.
pururi adv. toujours, éternellement, sans discontinuer; de-a pururi éternellement; à tout jamais.
pus s.n. pose f., mise f.; pusul antenei la pose de l'antenne; pusul mesei la mise du couvert; pusul porumbului les semences du maïs.
pus adj. mis, posé, placé; cu masa pusă le couvert mis; cu nepusă masă (cu nepus în masă) a) inopinément, à l'improviste; b) contre son gré.
pusă s.f. Pusza.
pusie s.f. désert m.; ducă-se pe pustii qu'il aille au diable.
pustiă s.f. 1. désert m.; lieu isolé. 2. isolement m., solitude.
pusti vb.tr. dévaster, détruire, ravager, désoler.
pustiire s.f. 1. destruction, dévastation, ravage m., désolation. 2. ruine, désert m.
pustiit adj. 1. dévasté, ravagé, mis à sac, vide, désert. 2. retiré, isolé, solitaire.
pustiitor adj. destructeur, dévastateur, ravageur, anéantisant.
pustiu s.m. 1. désert; e pustiu peste tot il n'y a pas âme qui vive; a fluiera a pustiu siffler amèrement (au moment d'un insuccès); a robi în pustiu aboyer à la lune; cîinii lairă în pustiu les chiens aboient à la mort; (fig.) pustiu mă omoară la solitude (l'ennui, le spleen) me tue.
pustiu adj. désert, vide, inhabité, abandonné, désolé, sauvage; loc pustiu endroit désert, désolé; (fig.) o inimă pustie une âme en peine; gînduri pustii pensées sombres, tristes; om pustiu homme seul au monde; (fam.) pustia de gură cette maudite langue.
pustule subst. ermite, anachorète; fig. solitaire.
pustul vb. intr. 1. mener une vie d'ermite. 2. refl. devenir ermite.
pustulie s.f. vie d'ermite; fig. solitude.
pustulă s.f. pustule.
pușcă s.m. fusilier; tireur, chasseur; inv. artiller.
pușcă s.f. fusil m.; la o bătaie de pușcă à une portée de fusil; pușcă de soc fusil d'enfant en tige de sureau; gol pușcă nu comme un ver; pauvrement vêtu; a se duce pușcă filter comme une flèche.
pușcăriaș s.m. détenu, condamné.
pușcărie s.f. prison, pénitencier m., geôle.
pușchea s.f., pop. pustule; pușchea pe limbă f.i. ne parlez pas de malheur.
pușcoale s.f. v. pușcoaci.
pușcoaci s.n. fusil d'enfant en tige de sureau; ir. fusil de qualité inférieure.
pușculiță s.f. tirelire.
pușlama s.f., fam. vaurien m., fripon m., voyou m., (fam.) fripouille.

pușlan s.m., fam. gamin.
puștăneă s.f., fam. gamine.
puști s.m., fam. gamin, gosse, montard, polisson.
putea vb. tr. (folosit și absol.) 1. pouvoir; être capable; cine vrea, poate vrea vouloir c'est pouvoir; nu mai pot a) je n'en peux plus; b) fam. ça m'est parfaitement égal; a nu mai putea de neceaz érever de dépit; a nu mai putea de căldură étouffer de chaleur; a nu mai putea fără ne pouvoir se priver de; a nu mai putea după être épris de, aimer à la folie; ne-am putea îmbolnăvi nous pourrions tomber malades; unde poate să fie? où peut-il bien être?; ce poate să fie? qu'est-ce qu'il a bien pu arriver?; e peste poate c'est impossible, c'est inadmissible; fără doar și poate indubitablement; pot să fumez? est-ce permis de fumer?; poți intra vous pouvez entrer; ai putea să nu mă mai întreb il vaudrait mieux ne plus me poser de questions; (refl.) cum se poate? comment est-ce possible?; se prea poate c'est fort possible; de nu se mai poate (cît se poate de, cum nu se poate mai mult) excessivement, extrêmement, on ne peut davantage. 2. (reg.) de-a putere-a fi comme qui dirait (en fait).
putere s.f. pouvoir m., puissance, force, vigueur, fermeté; capacité d'agir; om în putere (în toată puterea) homme en pleine vigueur; în puterea rîrsei dans la force de l'âge; a lupta din toate puterile (cu toată puterea) lutter (combattre) de toutes ses forces, avec toute son énergie; a da o lovitură cu toată puterea frapper à tour de bras; a fi (a sta) în puterea cuibă a) être sous la coupe (la dépendance) de qqn.; b) être de la compétence (dans les moyens) de qqn.; a fi la putere détenir le gouvernement d'un Etat; puterea emană de la popor le pouvoir réside (a son fondement) dans le peuple; după puterile mele suivant mes possibilités, selon mes moyens; a avea depline puteri avoir plein pouvoir; cu de la sine putere abusivement, arbitrairement, illégalement; putere de cumpărare pouvoir d'achat; puterea unui somnifer l'efficacité (l'effet) d'un somnifère; în puterea nopții en pleine nuit; în toată puterea curîntului dans toute la force du terme; (stal) mare putere grande puissance; (inv.) putere armată les forces armées; (fiz., tehn.) putere instalată puissance installée (connectée); putere nominală puissance nominale; putere calorifică puissance calorifique; (mat.) puterea unui număr la puissance d'un nombre; cinci la puterea a patra la puissance quatrième de cinq.
puternic adj. fort, vigoureux, puissant, solide; profond, intense; om puternic homme vigoureux; miros puternic odeur forte, pénétrante; argumente puternice arguments forts (importants); imaginație puternică riche imagination.
putină s.f. 1. baril m., tinette; lapte de putină lait caillé; (fam.) a spăla putina prendre la poudre d'escampette, plier bagages. 2. pop. baignoire.
putineț s.n. baratte f.
putință s.f. possibilité; a fi cu putință être possible; a fi peste putință être au

delă du posibil; imposibil; după *putin*ă selon les moyens, autant que faire se peut; dacă-i cu *putin*ă si faire se peut; fără *putin*ă de a... sans avoir la possibilité de... (sans pouvoir); cel mai bun cu *putin*ă le meilleur possible; a făcut tot ce i-a stat în *putin*ă il a fait tout son possible; nu-mi stă în *putin*ă (nu-i în *putin*ă mea) je n'ai pas la possibilité (les moyens), ce n'est pas en mon pouvoir, cela ne dépend pas de moi.

putoare s.f. 1. puanteur, mauvaise odeur. 2. salope.

putred adj. 1. pourri, putréfié; *putred de copt* trop mûr, blet; *plouie putredă* crachin, bruine, temps pourri; (fig.) *putred de bogat* excessivement riche, cousu d'or. 2. (despre bălți, mlaștini) putride; (despre răni) gangrené, purulent. 3. fig. (despre grupuri sociale) corrompu; e ceva *putred* (la mijloc) il y a quelque anguille sous roche.

putrefacție s.f. putréfaction, désagrégation, décomposition; bacterii de putrefacție bactéries de putréfaction.

putregai s.n. 1. pourriture f., bois pourri; (fam.) un putregai bătrîn un gâteux, (pop.) un croulant. 2. putregaiul societății la lie de la société.

putregăios adj. (despre materii vegetale) pourri, putréfié.

putregăit adj., reg. v. putregăios.

putrezeală s.f. v. putrezeire.

putrezi vb. intr. (despre materii organice) entrer en putréfaction, pourrir, s'altérer, se gâter; (despre construcții de lemn) tomber en ruine; lemn care nu putrezește bois imputrescible; (fig., despre oameni) a putrezi în închisoare moisir (pourrir) en prison.

putrezișune s.f. 1. charogne. 2. la pl. pourritures. 3. fig. déchéance.

putreziș s.f. 1. putréfaction. 2. fig. décomposition, désagrégation (économique, sociale).

putreziș adj. pourri, putréfié, décomposé.

puturos adj. 1. puant, nauséabond, infect. 2. (despre oameni) paresseux, fainéant, (pop.) feignant, flemmard; a fi puturos (fam.) avoir un poil dans la main; (subst.) un puturos un fainéant.

puturogenie s.f. 1. puanteur, infection, crasse. 2. fainéantise, paresse; o puturogenie de om un fainéant à tout casser.

puturosie s.f. v. puturogenie (2).

puț s.n. puits; puț absorbant puisard; puț de petrol puits de pétrole.

puțar s.m. puisatier.

puți vb. intr. puer, empestier, sentir mauvais; a puți a vin puer le vin; parcă tot îi pute ceva il fait toujours le délicat, le difficile; pute locul sub el il est très paresseux, c'est un cancre; (în basme) mie imi pute a om pămîntean je flaire un homme caché par ici; (fam.) tirgul pute de fructe la foire regorge de fruits.

puțin I. adj. peu; un brin, un tantinet, une goutte; puțin vin une goutte de vin; puțină sare une pincée de sel; puțină plină un tantinet de pain; puțină fantezie un brin de fantaisie; după puțină vreme peu de temps après; peste puțină zile dans quelques jours, sous peu; om puțin la trup homme frêle, chétif, de petite taille; puțin la simțire insensible; (s.n.) puțin a lipsit il s'en est fallu de peu; pentru puțin de rien, pas de quoi; puținul ciț a mai rămas le peu qui en est resté; (subst.) puținii ciți au mai rămas le petit nombre qui en est resté. II. adv. peu; en petite quantité; puțin cunoscut peu connu; stă puțin pe gânduri il hésite un instant; cel puțin au moins, du moins; pe puțin au minimum, au has mot, pour le moins; ciț de puțin tant soit peu; cițuși de puțin pas le moins du monde, pas du tout, en aucune façon; nu mai puțin pareillement, aussi, de même; (cu) puțin mai un peu plus; mai puțin de moins de; cel mai puțin le moins; puțin cîte puțin peu à peu; mult-puțin quel que soit...; mai mult sau mai puțin plus ou moins; peste puțin sous peu.

puținătate s.f., rar petite quantité, petit nombre, le peu de.

puzderie s.f. 1. poussière (restée après le teillage du lin ou du chanvre); a (se) face puzderie (se) briser, (se) détruire. 2. grande quantité, grand nombre, multitude; linarii roiesc puzderie il y a une nuée (un essaim) de moustiques.

rabat s.n. rabais, bonification f., remise f., (inv.) rabat; un rabat de 20 % une remise 20 %.

rabie s.f. (med.) rage.

rabin s.m. rabbin; marele rabin le grand rabbin.

rabinat s.n. rabbinat.

rabinic adj. rabbinique.

rabîț s.n. colombage.

rablagi vb. refl. (despre ființe) perdre ses forces, devenir patraque; (despre obiecte) se détériorer, se délabrer, être hors d'usage.

rablagit adj. (despre ființe) faible, maladif, patraque; (despre obiecte) abîmé, en mauvais état, hors d'usage, détérioré, délabré.

rablă s.f. patraque, sabot m.; baderne; o rablă de ceas une patraque; o rablă de bi-liard un sabot; o rablă de pian un chaudi-dron; o rablă de gitară une guimbarde; o rablă de cal une rosse, une haridelle, un carcan; o rablă de mașină un clou; o rablă de om (fam.) une patraque.

rabota vb. tr. raboter.

rabotaș s.n. rabotage, rabotement.

raboteză s.f. raboteuse.

rabotor s.m. raboteur.

rac I. s.m. 1. écrevisse f.; roșu ca racul rouge comme une pivoine; a da îndărăt ca racul retrograder, aller de mal en pis. 2. art. (astron.) le Cancer; zodia (semnul) racului le signe du Cancer. 3. tropical racu-lui tropique du Cancer. II. s.n. 1. nom de différents outils ou instruments (ancres, tire-bouchon, tire-balle). 2. (med., pop.) cancer.

racem s.n. racème.

rachetă s.f. 1. (sport) raquette. 2. roquette, fusée, missile m., projectile autopro-pulsé; rachetă interplanetară fusée interplanétaire; rachetă cu mai multe trepte fusée à plusieurs étages.

racier s.m. fabricant de boissons alcooliques; distillateur, bouilleur de cru.

rachierie s.f. brulerie, distillerie d'alcool; débit de boissons alcooliques.

rachiu s.n. eau-de-vie, fil en quatre, en six, (fam.) schnaps, (pop.) tord-boyaux, guole (gniaule); rachiu de drojdie eau-de-vie de marc; rachiu de bucate eau-de-vie de grains.

racilă s.f. 1. mal incurable, maladie sourde; fig. défaut m., tare. 2. inimitié, aversion, haine.

racla vb. tr. racler.

raclaj s.n. raclage, curetage.

raclare s.f. raclage m.

racli s.f. 1. cercueil m.; chaise. 2. boîte, coffre m.

racler s.n. racloir.

R

racord s.n. (tehn.) raccord (ajustement entre deux parties; pièce métallique servant à l'aboutement de deux tuyaux).

racorda vb. tr. raccorder, faire des raccords.

racordare s.f. raccord m.; raccordement m., jonction, aboutement m.

radar s.n. radar.

radă s.f. rade.

rade vb. tr. raser, faire la barbe, (fam.) barbifier; gratter, racler, râper; a rade un curînt gratter un mot écrit; zidurile cetății au fost rase les murs de la cité ont été rasés; pasărea rade pămîntul cu aripile l'oiseau rase le sol; (fam.) să-mi razi mie mustața dacă nu j'en donne ma tête à couper; a rade fără săpun critiquer sévèrement; l-am ras je lui ai coupé l'herbe sous le pied; tribunalul l-a ras il a perdu son procès; i-a ras capul dintr-o locitură il lui a fait sauter la tête d'un seul coup.

radere s.f. démantèlement des fortifications; fam. défaite; radere pe toată linia défaite générale.

radia vb. 1. tr. irradier, rayonner, émettre des rayons; soarele radiază căldură le soleil émet de la chaleur. 2. intr. rayonner, être rayonnant de bonheur.

radia vb. tr. radier, rayer (sur un registre, une liste, etc.).

radial adj. radial.

radian s.m. radian.

radiant adj. qui irradie, qui émet des radiations; radiant, qui se propage par radiations.

radianță s.f. radiance.

radier adj. radiaire.

radiaș I. adj. irradié, radial; radiaire. II. s.n. pl. les radiaires (division du règne animal).

radiator s.n. radiateur (d'un chauffage central, d'un moteur, etc.); radiator electric appareil électrique de chauffage.

radiație s.f. (fiz.) radiation; rayonnement m.

radical s.n. radical; (chim.) radicalul acidului cianhidric le radical de l'acide cyanhydrique; (lingv.) cuvînt cu același radical mots ayant le même radical; (mat.) radicalul lui 100 este 10 la racine carrée de 100 est 10; extragerea rădăcinii pătrate se indică printr-un semn numit radical on indique l'extraction de la racine carrée par un signe nommé radical.

radical adj. radical; reparații radicale réparations radicales; transformări radicale transformations complètes; tratament radical traitement radical; partid radical parti radical.

radicalism s.n. radicalisme.

radicelă s.f. radicelle.

radiculă s.f. radicule.

radiér s.n. radier.
radiérà s.f. gomme (élastique).
radière¹ s.f. radiation, rayonnement m.
radière² s.f. radiation (sur un registre); *radierea unei ipoteci* radiation d'une inscription hypothécaire.
radiu s.f. 1. racines et branchages amoncélés à certains points d'une rivière. 2. sorte de filet à grandes mailles pour la pêche.
radio s.n. radio f.; *aparat de radio* appareil de radio, poste de T.S.F.; *a asculta un concert la radio* écouter un concert à la radio; *am auzit la radio* j'ai entendu parler à la radio, dans la radio j'ai entendu qu'on disait...
radioactiv adj. radio-actif (radioactivité).
radioactivitate s.f. radio-activité (radioactivité).
radioaltimetru s.n. radio-altimètre.
radioamplificator s.f. v. radioficare.
radioaterizare s.f. atterrissage sans visibilité, sous contrôle radar.
radiocomunicatie s.f. radiocommunication.
radioconductor s.n. cohéreur, radioconducteur.
radiodifuză vb. tr. radiodiffuser.
radiodifuziune s.f. radiodiffusion.
radioelectric adj. radio-électrique (radio-électrique).
radioelectricitate s.f. radio-électricité (radioélectricité).
radioelement s.n. radio-élément (radioélément).
radioemisiune s.f. émission radiophonique, émission par T.S.F.
radioemittor s.n. émetteur, poste d'émission radiophonique, station émettrice de radiophonie.
radiofara s.n. radiophare.
radiofara vb. tr. pourvoir d'un relais radiophonique (d'un relais hertzien).
radioficare s.f. établissement d'un relais radiophonique.
radioficat adj. pourvu d'un relais radiophonique (hertzien).
radioficate s.f. relais radiophonique, radio distribution.
radiofonie adj. radiophonique.
radiofonie s.f. radiophonie, téléphonie sans fil, T.S.F.
radiofrecvență s.f. fréquence des ondes électromagnétiques utilisées dans les radiocommunications.
radiografă vb. tr. radiographier.
radiografic adj. radiographique; *cliseu radiografic* cliché radiographique.
radiografie s.f. radiographie, (fam.) radio.
radiogramă s.f. radiogramme m.
radiojurnal s.n. radio-journal (radiojournal), journal parlé.
radiolare s.f. pl. radiolaires m. pl.
radiolocație s.f. radar m., radiodétection.
radiolog s.m. radiologue (radiologiste).
radiologie s.f. radiologie.
radiometru s.n. radiomètre.
radionavigație s.f. radioguidage m.
radiorceptor s.n. radiorécepteur.
radios adj. radioux; *chip radios* visage radioux.
radioscopie adj. radioscopique.
radioscopie s.f. radioscopie.
radiotehnică s.f. radiotechnique.
radiotelefonie s.f. radiotéléphonie.

radiotelegraflă adj. transmis par radiotélégraphie.
radiotelegrafie adj. relatif à la radiotélégraphie.
radiotelegrafie s.f. radiotélégraphie.
radiotelegrafiere s.f. transmission d'un message par radiotélégraphie.
radiotelegrafist subst. radiotélégraphiste.
radiotelegramă s.f. radiogramme (radiotélégramme) m.
radioterapie s.f. radiothérapie.
radiotransmisiune s.f. transmission par radio.
radu s.n. radium.
radius s.n. radius.
radon s.n. radon.
raf s.n., reg. bandage, cercle, fer (qui entoure la roue du chariot).
rafală s.f. rafale, coup de vent; *o rafală de gloanțe* une rafale de projectiles.
rafle s.f. raphia m.
rafină vb. tr. raffiner; *a rafina zahărul* raffiner le sucre; (refl., fig.) *gustul publicului s-a rafinat* le goût du public s'est raffiné.
rafinament s.n. raffinement; *peior. ruse f.* perfidie f.
rafinare s.f. raffinage m.; fig. raffinement m.
rafinat adj. raffiné, obtenu par raffinage; fig. (despre oameni) raffiné; *peior.* perfide, rusé, cruel.
rafinator s.m. raffineur.
rafinerie s.f. raffinerie.
raft s.n. rayon; tablette fixée au mur, étagère f.
raft s.n., inv. harnais de luxe.
ragaci s.n. engin de pêche en forme de tenailles.
rage vb. intr. mugir, mugler, beugler; (despre lei) rugir; (despre tigri) feuler.
ragea s.f., inv. demande, supplique, requête.
rașilă s.f. v. rașilă.
rașilă s.f. 1. séran m. (peigne à séraner la filasse). 2. collier à piquants de fer (qu'on attache au cou des chiens bergers pour les protéger contre les morsures des loups). 3. courroie (ou petite planche à clous) fixée au museau des veaux pour les empêcher de têter.
raglan s.n. raglan.
rahagin s.m. fabricant ou vendeur de rahat-lokoum.
rahat s.n. rahat-lokoum (rahat-loukoum); (fam.) rahat (cu apă rece) bagatelle, chose sans importance.
rahatlocum s.n. v. rahat.
rahialgie s.f. rachialgie.
rahianestezie s.f. rachianesthésie.
rahidian adj. rachidien.
rahitie adj. rachitique, noué; *copil rahitic* enfant rachitique.
rahitism s.n. rachitisme.
rai s.n. 1. éden, paradis; *bătăia e (ruptă) din rai* une bonne raclée ne nuit jamais; *frica e din rai* la peur est salutaire. 2. fig. pays (lieu) enchanteur; *gură de rai* beau paysage.
raia s.f. 1. cité sur le territoire des Principautés Roumaines, occupée et administrée par les autorités militaires turques. 2. nom donné autrefois par les Turcs à la Moldavie et à la Valachie. 3. raia (raya) m. (sujet non musulman du gouvernement turc).

raid s.n. raid.
raion s.n. 1. arrondissement (d'une ville). 2. district, canton. 3. rayon (dans un magasin).
raional adj. qui appartient à un canton, à un district, à un arrondissement.
raionare s.f. 1. division en districts (en arrondissements). 2. répartition des produits selon les besoins des districts.
raita s.f. tour m., tournée; *raile; a da (a trage) o raită* faire un tour, passer chez qqn.; *lupul a dat raită prin oi* le loup a fait une raffe dans la bergerie.
raja s.m. rajah (radjah, radja).
ral s.n. râle, râlement.
ralia vb. refl. 1. se rallier, se rassembler, se réunir (en vue d'une action commune). 2. adhérer à.
raliere s.f. ralliement m., adhésion.
ram s.n. 1. rameau. 2. inv. branche f., embranchement, domaine; *ramul judecătoresc* le domaine judiciaire.
ramadan s.n. v. ramazan.
ramazan s.n. ramadan (ramazan); (fam.) *a face ramazan* endurer la faim; *a-l tăia pe cinetă la ramazan* (a-l tăia ramazanul) (fam.) avoir la fringale.
ramă s.f. cadre m. (d'un tableau); châssis m.
rambleia vb. tr. remblayer.
rambleiaj s.n. remblayage.
rambleiere s.f. v. rambleiaj.
rambleu s.n. ramblai, talus, terrassement.
ramburs s.n. remboursement; *cu ramburs* contre remboursement.
rambursă vb. tr. rembourser, restituer (payer) une somme due.
rambursabil adj. remboursable.
rambursare s.f. remboursement m.
ramifica vb. refl. se ramifier.
ramificare s.f. ramification.
ramificat adj. ramifié.
ramificație s.f. ramification, division, subdivision; *ramificație a unor munți* rameau d'une chaîne de montagnes; *o ramificație a căilor ferate* un embranchement de voies ferrées; *ramificația unei organizații* ramification d'une organisation.
ramoleală s.f. ramollissement m., gâtisme m.
ramoli vb. refl. se ramollir, devenir gaga (gâteux).
ramolire s.f. v. ramoleală.
ramolism s.n. v. ramoleală.
ramolit adj., subst. ramolli, gâteux, gaga.
rampă s.f. 1. rampe, balustrade, main-courante, (mar.) rambarde. 2. avant-scène (le devant de la scène d'un théâtre); *lumina rampei* les feux de la rampe. 3. rampe (pente d'un terrain, d'une route). 4. quai de chargement (dans une gare); place réservée aux marchandises près de la voie ferrée.
ramură s.f. 1. rameau m.; ramure, branche, embranchement m.; *ramurile copacului* les rameaux (les branches, la ramure) d'un arbre; *o ramură a familiei* un rameau (une branche) de la famille; (anat.) *o ramură a nervilor* un rameau (un embranchement) des nerfs. 2. embranchement, subdivision; *algebra este o ramură a matematicii* l'algèbre est un embranchement des sciences mathématiques. 3. rameau (ramification); *o ramură a coarnelor*

unui cerb un rameau (une ramification) des bois (de la ramure) d'un cerf; *ramura occidentală a Carpaților* le rameau occidental des Carpathes (Carpates).
rană s.f. blessure, plaie; fig. souffrance morale, tourment m.; *bun de pus la rană* bon comme du pain blanc; *a pune sare pe rană* enfoncer (retourner) le couteau dans la plaie; *a pune degetul pe rană* mettre le doigt sur la plaie. toucher du doigt, toucher le point sensible.
ranchiună s.f. rancune; *a-i purta cuiva ranchiună* garder rancune à qqn.
ranchiunos adj. rancunier, rancuneux, vindicatif.
rancote s.f. pl., reg. branches sèches, bois mort.
randament s.n. rendement, profit, bénéfice.
rang s.n. rang (dans une hiérarchie); *a-și ține rangul* garder son rang; *loji de rangul întâi* baignoires, premières loges.
rangă s.f. barre de fer (servant de levier).
ranță s.f. havresac m., sac m. (de soldat); *cu ranță în spătar* sac au dos.
ranție s.f., reg. manteau long et large.
ranunculacee s.f. renonculacée; (la pl.) les renonculacées.
rapace adj. rapace, avide de gain, âpre au gain.
rapacitate s.f. rapacité, cupidité.
rapanghel s.n. (în expr.) *a lua la rapanghel* gronder, réprimander qqn., donner (passer) un savon, flanquer une volée, une pile, une raclée.
rapan s.n. 1. gale f., rogne f.; rouvieux. 2. crasse f.
rapel s.n. 1. (tehn.) rappel. 2. (med.) revaccination.
rapid adj. rapide; *tren rapid* (și s.n.) le rapide.
rapiditate s.f. rapidité, célérité, promptitude.
rapiță s.f. colza m.; *ulei de rapiță* huile de colza.
raport¹ s.n. (în expr.) *casă (imobil) de raport* immeuble de rapport.
raport² s.n. 1. rapport, relation f.; *în raport cu* par rapport à; *sub raportul* sous le rapport de; *a fi în raporturi bune (rele) cu cineva* être en bons (mauvais) termes avec qqn. 2. (mat.) rapport.
raport³ s.n. rapport, compte rendu, exposé sommaire; (mil.) *a se prezenta (a ieși, a fi scos) la raport* se présenter (être appelé) au rapport.
raporta¹ vb. tr. rapporter, produire des bénéfices.
raporta² vb. 1. tr. (mat., top.) rapporter. 2. refl., rar avoir rapport (se rapporter) à, se reporter, se référer.
raporta³ vb. tr. rapporter, faire le récit de, relater, rendre compte; *i-a raportat tot* il lui a tout rapporté; (mil.) *am onorrea a vă raporta* j'ai l'honneur de vous rendre compte.
raportor¹ s.n. (geom.) rapporteur.
raportor² subst. rapporteur (personne chargée de faire un exposé, de présenter un rapport).
rapsod s.m. 1. rhapsode (rapsode). 2. poète épique.
rapsodia vb. intr., rar composer (chanter) des poèmes épiques.

rapsodie s.f. rhapsodie (rapsodie); *Rapsodia română de George Enescu* la Rhapsodie roumaine de Georges Enescu.

rapt s.n., rar rapt.

rar I. adj. 1. rare, clairsemé, dispersé; disséminé, peu épais, peu serré; qui est peu nombreux, qu'on ne rencontre pas souvent; exceptionnel, inusité; *barbă rară* barbe clairsemée; *pină rară* toile lâche; *pasăre rară în România* oiseau rare en Roumanie; *foarte rar* rarissime. 2. qui s'effectue ou se succède lentement ou à intervalles espacés, lentement; *cu pași rari* à pas lents. 3. d'un grand mérite, d'une grande valeur, précieux; distingué; *piatră rară* pierre précieuse. II. adv. rarement; *mai rar* *am ca el* il n'y en a pas beaucoup comme lui.

rara adv. (in expr.) *rara-rara* à pas rares (mesurés), lentement, tout doucement.

rarefacție s.f. rarefaction.

rarefia vb. refl. si tr. (se) rarefier.

rarefiat adj. rarefié; rendu rare.

rarefiere s.f. rarefaction.

rareori adv. rarement.

rarifica adj. rarefié.

rarișim adj., rar rarissime.

rariște s.f. clairière, éclaircie; *o rariște de stejari* une clairière dans un bois de chênes.

raritate s.f. 1. rareté. 2. curiosité; *la pl.* objets curieux.

răriță s.f. 1. (agr.) buttoir (buteur) m., biout m., bineur m. (bêcheuse). 2. pl. art. (astron.) Baudrier d'Orion, le Râteau, les Trois Rois, les Trois Mages, le Bouclier, Bâton de Saint-Jacques.

ras s.n. rasage.

ras adj. 1. (despre *barbă, păr*) ras, rasé; (despre *oameni*) qui ne porte pas la barbe, qui a les cheveux coupés ras; *c-o fi tunsă, c-o fi rasă* quoiqu'il en soit; *eu zic tunsă și el rasă, nu știu ce-o să iasă* moi je dis blanc et lui noir, je ne sais pas ce qu'il en sortira (comment cela finira); (fam.) *ras, tuns și frezat* perdu sans ressource, fichu. 2. (despre *cîmp*) à découvert, fauché, moissonné. 3. (despre *fructe, legume*) râpé. 4. (despre *terenuri*) plat, ras; *cîmp ras* rase campagne; (ude.) *a zbură ras cu pămîntul* voler à ras de la terre. 5. (despre *recipiente*) ras, plein jusqu'aux bords; *găleată rasă* seau ras.

rasă s.f. race, lignée; *rasă umană* la race humaine; *animal de rasă* animal de bonne race.

rasă s.f. froc m.

rascolnic subst. partisan d'une secte religieuse de Russie (séparée de l'église orthodoxe russe au XVII^e siècle).

raseote s.f. pl. brindilles de bois mort.

rasial adj. racial; *discriminare rasială* discrimination raciale; *egalitate rasială* égalité raciale.

rașișm s.n. racisme.

rașișt adj., s.m. raciste.

rasol s.n. pot-au-feu; bouilli, bœuf (poisson) bouilli; (fam.) *a da rasol* (fam.) bâcler, bousillier, torcher, brocher.

rasoli vb. tr., fam. bâcler, bousillier, saboter. (pop.) saloper.

rasolișt adj., fam. bâclé, bousillé, saboté, (pop.) salopé.

rast s.n., pop. dilatation de la rate.

raștei s.n. râtelier.

rașcă s.f. outil dont se servent les pêcheurs pour goudronner les flotteurs des palanques.

rașchetă vb. tr. racler, nettoyer au moyen d'un racloir (d'un grattoir).

rașchetă s.f. racloir m. (raclette), grattoir m.

raspet s.n. tiers-point, râpe f.

rata vb. tr. rater, échouer, ne pas réussir, (fam.) loucher; *a rata o ocazie* rater une occasion; *și-a ratat cariera* il a manqué (raté) sa carrière; *a rata finta* manquer (rater) le but; (intr.) *revolverul a ratat* le revolver a raté; *afacerea a ratat* l'affaire a raté (claqué, échoué), l'affaire est tombée dans le lac.

ratăre s.f. insuccès m., échec m.

ratat adj. raté; *o operă ratată* une œuvre ratée; (subst.) *un ratat* un raté, un fruit sec.

rată s.f. 1. quote-part, versement à termes fixes; *rinzare în rate* vente à tempérament; *se plătește în 3 rate* *lunare* (annuale) à payer en trois mensualités (annuités). 2. (ec.) *rata* plusvalorii *taug* de plus-value; *rata* *profitului* *taug* du profit; *rata medie a profitului* *taug* moyen du profit.

rates s.n. auberge f. (sur la grande route).

ratou s.n. raté (d'une arme à feu, d'un moteur).

ratieră s.f. ratière m. (du métier à tisser).

ratifica vb. tr. ratifier, entériner.

ratificare s.f. ratification.

rață s.f. 1. cane, canard m., barboteur m.; *rață sălbatică* canard sauvage; *a umbra ca o rață* se dandiner. 2. urinal m.

rație s.f. ration.

rație s.f. (mat.) raison.

raționa vb. 1. intr. raisonner. 2. tr. rationner.

rațional adj. 1. raisonnable. 2. (mat.) *număr rațional* nombre rationnel; *expresie rațională* quantité algébrique rationnelle.

raționalism s.n. rationalisme.

raționalist adj., subst. rationaliste.

raționaliza vb. tr. 1. rationaliser. 2. rationner. 3. (mat.) réduire une expression algébrique non rationnelle en expression rationnelle.

raționalizare s.f. 1. rationalisation. 2. rationnement m.

raționalizat adj. rationné.

raționalizator s.m. personne qui se consacre à la recherche de la rationalisation du travail (de la production).

raționament s.n. raisonnement.

raționare s.f. rationnement m.

rațonat adj. rationné.

rațione s.f. 1. raison; *rațione de stat* *raison* d'État; *raționea de a fi a unui lucru* la raison d'être d'une chose. 2. (mat.) *raison*.

ravac s.n. 1. vin de première cuvée. 2. vin soutiré par congélation. 3. miel vierge.

ravașu s.n. ravage.

raz s.n. 1. barre f. (outil pour forer). 2. racloir, grattoir.

razachie s.f. variété de raisins (à grains allongés).

razant adj. rasant; *tir razant* *tir* *rasant*.

rază s.f. 1. *rai* (rais) m., rayon m.; *razele soarelui* les rayons du soleil; (fig.) *o rază de speranță* une lueur d'espoir; (fiz.) *raze*

X rayons X; *raze infraroșii* rayons infrarouges; *raze ultraviolete* rayons ultraviolets; (geom.) *raza unui cerc* le rayon d'un cercle; *pe o rază de 60 de km* dans un rayon de 60 km (à 60 km à la ronde). 2. reg. *rameau* m. (ramification) des bois du cerf. 3. reg. chevillotte du dévidoir. 4. étai m., élançon m.

razele s.f. rafle (faite par la police).

razna adv. 1. (in expr.) *a o lua razna* a quitter le droit chemin; b) fig. divaguer, déraisonner, dérailler; *a se ține razna* se tenir à l'écart.

raznă s.f. éloignement m., éparpillement m.; *razna otlor* l'éparpillement des moutons.

răbdă vb. 1. intr. supporter sans se plaindre, prendre son mal en patience, endurer, subir; *se passer de; attendre patiemment*; *a răbda în tăcere* ronger son frein; *a nu mai putea răbda* n'en plus pouvoir, n'y plus pouvoir tenir; *a răbda de foamă* endurer la faim; *cine nu poate răbda nu mă-ninca* *poamă coaptă* celui qui ne sait pas attendre ne mange pas de fruits mûrs (on ne fait rien sans patience); *raždă, inimă, și taci* prends ton mal en patience, mon cœur, et tais-toi; (tr.) *a nu-i răbda* *pe cineva* *inimă* (să nu) ne pas avoir le cœur de. 2. tr. permettre, accepter, tolérer; *a răbda o ocazie* tolérer les insultes; *hărția răbdă multe* le papier souffre tout; *cum de te mai răbdă Dumnezeu?* comment Dieu te tolère-t-il? 3. intr. (despre obiecte) résister à l'usage, ne pas se détériorer; *cizmele răbdă mult la apă* les bottes résistent à l'eau.

rădare s.f. patience, résignation; *a avea răbdare* prendre patience, se résigner; *a suferi cu răbdare* prendre son mal en patience; *a pierde răbdarea* perdre patience, être à bout de patience, s'impacienter; *a-și ieși din răbdare* (din răbdări) perdre patience, se mettre en colère; *a scoate pe cineva din răbdare* (din răbdări) pousser qqn. à bout, lui faire perdre patience, le faire sortir de ses gonds; *cu răbdarea la necaz, nici un leac mai bun* il n'y a point de meilleur remède que la patience; *cu răbdarea se trece marea* en y mettant de la persévérance, on finit toujours par arriver au but, persévérance vient à bout de tout, tout vient à point à qui sait attendre, patience passe science, en limant on fait d'une barre une aiguille; (fam.) *răbdări prăjite* fausses espérances; *a mîncea răbdări prăjite* se brosser (le ventre); *a se hrăni cu răbdări prăjite* se repaître d'illusions (de viandes creuses); (glumef) *răbdare și tutun* il faut se faire une raison.

răbdător adj. 1. patient, endurant, résigné. 2. persévérant.

răboj s.n. 1. taille f. (de boulanger), coche f., encoche f. (sur une taille); *a-și ieși din răboj* sortir de ses gonds, se fâcher; *a scoate din răboj* faire perdre patience; *a lua (a da) pe răboj* prendre (donner) à crédit; *a șterge de pe răboj* effacer de sa mémoire, oublier; *a crede după răboj* être crédule; *i s-a uilat răbojul* il est devenu très vieux. 2. marque faite à l'oreille d'une bête.

răbuneală s.f. bruit sourd, provoqué par un choc; souffle intense du vent.

răbui vb. intr. 1. produire, en tombant, un bruit violent, mais sourd; tr. jeter violemment à terre, renverser avec force, heurter, cogner. 2. (despre gaze, lichide) jaillir avec force; fig. (despre oameni) donner libre cours à des sentiments longtemps étouffés, éclater; *răbuieste de minie* il s'emporte, il éclate en reproches; *minia răbuieste* sa colère éclate.

răbuiire s.f. bruit sourd et violent; jaillissement (de l'air, d'un liquide, etc.); *o răbuiire de vînt* une bouffée de vent; (fig.) *o răbuiire de minie* une explosion (une bouffée) de colère.

răbui vb. tr., reg. assouplir les peaux avec du cambouis.

răbuială s.f., reg. 1. assouplissement (du cuir). 2. cambouis m. (servant à assouplir les cuirs).

răcan s.n., depr. recrue f., (fam.) bleu.

răcădui vb. refl., reg. menacer, prendre une attitude menaçante.

răcălui vb. tr., reg. racler, nettoyer.

răcăneș s.m. rainette f.

răceală s.f. 1. froid m.; *răceala nopții* le froid de la nuit. 2. fig. froideur, indifférence, insensibilité; *a-i arăta cui răceală* battre froid à qqn.; *este (a intervenit) o răceală între noi* il y a du froid entre nous, nous sommes en froid; *cu răceală* froidement; *a primi pe cineva cu răceală* (fam.) recevoir fraîchement qqn. 3. refroidissement m. (indisposition légère).

răchitan s.m. (bot.) 1. épilobe. 2. salicaire f.

răchitar s.m. (entom.) cossus.

răchită s.f. osier m.; *cînd o face plopul pere* si *răchita micșunele* à la Saint-Glinglin, à la semaine des quatre jeudis.

răchitiș s.n. oseraie f.

răchitește s.f. pl. canneberge (myrtille des marais).

răci vb. 1. refl. (se) refroidir, devenir froid; *se răcește mîncarea* le déjeuner va être froid; *mă se răcesc picioarele* mes pieds refroidissent; *cremea se răcește* le temps fraîchit. 2. tr. refroidir, réfrigérer; *a răci apa* refroidir l'eau; (fam.) *a-și răci gura* (în *zadar*, *degeaba*, *de pomand*, *de-a surda*) parler inutilement, insister en vain, (fam.) perdre sa salive. 3. intr. prendre froid, se refroidir, attraper un refroidissement; *a răci pe drum* il a pris froid (il s'est refroidi) au cours du voyage. 4. refl. devenir indifférent envers un ami, être en froid avec qqn.

răciță s.f. pèchette (candrette, balance à écrevisses).

răciere s.f. refroidissement m.; rafraîchissement m.; réfrigération.

răciță s.n. v. răciere.

răcișă adj. 1. refroidi; *stă lîngă soba răcișă* il se tient près du poêle refroidi. 2. qui a pris froid, qui a attrapé un refroidissement.

răcitoare s.f. vase réfrigérant, glacière.

răcitor s.f. glacière; réfrigérateur m.

răcitură s.f. pl., reg. 1. assiette anglaise, charcuterie. 2. aspect m., viande à la gelée.

răcnet s.n. rugissement, hurlement; grand cri, vocifération f.

răni vb. intr. rugir, mugir, hurler; pousser de grands cris, vociférer, (pop.) gueuler.

răniire s.f., rar rugissement m., hurlement m.; grand cri, vocifération f.

răcoare s.f. 1. froid agréable, fraîcheur, air frais; e răcoare il fait frais, (pop.) il fait frisquet; a sta la răcoare a) se tenir au frais; b) fam. être mis en prison, être cofré (envoyé à l'ombre, au bloc); pe răcoare à la fraîche; a iesi pe răcoare sortir à la fraîche. 2. la pl. frissons m. pl.; a-l trece (a-l apuca) pe cineva răcorile frissonner d'épouvante, avoir froid dans le dos; a băga pe cineva în răcori éprouver qqn., lui donner le frisson (la frousse); răcorile morții les frissons de l'agonie.

răcoreală s.f. fraîcheur, souffle léger (frais).

răcori vb. refl. 1. (se) rafraîchir, devenir plus frais; s-a răcorit vremea le temps s'est rafraîchi; începe să se răcorească il commence à faire frais; (tr.) apa te răcorește l'eau vous rafraîchit. 2. fig. se calmer, être (se sentir) soulagé; (tr.) și-a răcorit înimă il a soulagé son cœur.

răcorit adj. 1. rar frais, rafraîchi. 2. fig. calmé, soulagé; cu înimă răcorită le cœur soulagé.

răcoritor I. adj. rafraîchissant. II. s.f. pl. boissons rafraîchissantes, rafraîchissements m.pl.; cînzător de răcoritoare limonadier.

răcoros adj. frais; vînt răcoros vent frais; adiere răcoroasă brise fraîche.

răcuor s.m. scorpion d'eau.

rădașcă s.f. cerf-volant (lucane) m.

rădăcină s.f. 1. (bot., anat.) racine; a scoate un arbore din rădăcină déraciner un arbre; rădăcina unui dinte la racine d'une dent, le chicot; rădăcina părului la racine des cheveux; (fig.) a prinde rădăcini prendre racine, s'implanter (moisir) quelque part; a scoate (a tăia) răul din rădăcină couper le mal dans sa racine. 2. (mat.) rădăcină pătrată (cubică) racine carrée (cubique). 3. (lingr.) racine (des mots).

rădăcinos I. adj. riche en racines. II. s.f. légume à racine comestible.

rădvan s.n., inv. carrosse.

rădăi vb. 1. tr., inc. régler ses comptes, liquider une dette, acquitter, payer; să te rădăiești datorită qu'on liquide leurs dettes; să rădăiești oamenii régler les comptes des gens. 2. refl. demander compte à qqn., se disputer; mă rădăiești eu cu el je lui en ferai voir de toutes les couleurs. 3. tr. faire une réprimande, admonester; frapper, battre, fouetter.

rădăială s.f., intr. règlement de compte; (fam.) semonce, savon m.; a-i trage cuiva o rădăială laver la tête à qqn.; a lua pe cineva la rădăială réprimander qqn.

rădăie s.f. v. r a d a ș e c ă.

răgaz s.n. 1. loisir, temps disponible, répit, relâche, calme, paix f., repos; a avea răgaz avoir le répit nécessaire, avoir de la marge; a da cuiva răgaz donner à qqn. le temps ou le loisir nécessaire; oaspeții nu-i dau un moment de răgaz les invités ne lui laissent pas un moment de répit; ploaia nu-mi dă răgaz la plue ne me donne pas de répit. 2. délai, trêve f.; fără răgaz sans interruption, sans paix ni trêve, sans trêve ni repos, sans répit.

răgădui vb. tr., reg. trouver au hasard (au petit bonheur); il loca cu ce răgăduia il le frappait avec tout ce qu'il avait sous la main (à sa portée).

răgălie s.f. amas de racines, de bois mort ou de troncs d'arbres déposés par le courant d'eau au tournant d'une rivière.

răget s.n. 1. mugissement, meuglement, beuglement, braiment; feulement (du tigre). 2. cri poussé par l'homme.

răgihla vb. tr. v. răgihla.

răgihla vb. tr. s'érancer.

răgihlat s.n. s'érancement.

răgihlat adj. s'érancé.

răgușeală s.f. enrouement m.

răguși vb. intr. s'enrouer, être enroué; am răgușit je suis enroué; a răguși strigînd s'enrouer à crier.

răgușit adj. enroué; a fi răgușit être enroué, avoir un chat dans la gorge; voce răgușită voix rauque, éraillée, (fam.) voix de rogomme.

rămas s.n. 1. surplus, excédant; de ajuns și de rămas en grande quantité, excédant, surabondant. 2. (în formule de salut) rămas bun (bun rămas) adieu, au revoir; a-și lua rămas bun prendre congé, faire ses adieux.

rămas adj. 1. resté, demeuré (sur place); quitté, abandonné; rămas de capul lui devenu libre, sans surveillance (sans contrainte); rămas același resté le même; ruinele rămase les vestiges; (pop.) rămas de părinți orphelin; rămasă de bărbat veuve; fată rămasă vieille fille. 2. qui est en surplus; cu banii rămași avec le surplus de l'argent. 3. (inv.) a se da rămas s'avouer vaincu, se tenir pour battu.

rămășag s.n. pari; a câștiga (a pierde) un rămășag gagner (perdre) un pari.

rămășită s.f. 1. reste m., vestige m., trace; rămășite pămîntești ossements, restes, débris mortelle, (poetic) la poussière; rămășite unii prînz les reliefs (les restes), les bribes d'un dîner; rămășite unei cetăți les vestiges d'une cité; rămășite unei datorii le reliquat (la solde) d'une dette; rămășite de impozit l'arriéré des impôts. 2. résidu m., débris m., déchet m.

rămîne vb. intr. rester, demeurer; se conserver, se maintenir, persister, subsister, continuer à exister; ne pas changer; voi plecați, eu rămîn vous partez, je reste; a rămîne pe loc ne pas bouger; a rămîne încremenit rester stupéfait (cloué, figé sur place), être pétrifié; apa trece, pietrele rămîn l'eau coule, les pierres demeurent; a rămîne pe cîmpul de luptă tomber sur le champ de bataille (au champ d'honneur); a-i rămîne cuiva ciolanele pe undeva mourir loin de chez soi; satul rămîne în sînga on laisse le village sur la gauche (à main gauche); satul rămîne în urmă on s'éloigne du village; rămîneți cu bine (cu sănătate, sănătoși) portez-vous bien, Dieu vous garde (formules d'adieu); mi-a rămas înimă la (mi-a rămas la inimă) cela me plaît beaucoup, je regrette de ne pouvoir posséder (emporter); să rămînem la asta bornons-nous à cela (restons-en là); rămîne de răzuit reste à voir; să rămînă între noi que cela reste entre nous; a rămîne afară (pe dinafară) rester dehors (en dehors); a rămîne în urmă rester en arrière, (fig.) ne

pas progresser; ceasul rămîne în urmă la montre retardé; a rămîne pe jos a) être mis à pied; b) fig. être vaincu; a nu rămîne mai pejos tenir le pas, ne pas se laisser surpasser (distancer); rămîne adevărat il reste vrai; a rămas fără slujbă il a perdu son emploi; a rămîne sărac devenir pauvre; a rămîne pe drumuri être ruiné, rester sur la paille; a rămîne pe gînduri être méditatif, réfléchir; a rămîne de mîncună être reconnu comme menteur; a rămîne de rușine (de ris) en être pour sa courte honte; a rămîne mulțumit rester satisfait; a rămîne ars (fript, opărit) être décontenancé, honteux, confus; a rămîne cu zile rester vivant; a rămas mort pe loc il est tombé raide mort (mort sur le coup); a rămîne cu gura căscată rester bouche bée; a rămîne de pomîniă rester proverbial; a rămas înfeles il est bien entendu que; a rămîne cu buzele umflate être Gros-Jean comme devant; a rămîne grea être enceinte; a rămîne ballă (literă moartă) tomber à l'eau; a-i rămîne cuiva pe brațe rester à la charge (sur les bras) de qqn.; a rămîne pe mîna cuiva être à la discrétion de qqn.; cum rămîne eu? que décide-t-on?; Eminescu a rămas cel mai mare poet român Eminescu est actuellement le plus grand poète roumain; a operă care rămîne une œuvre qui demeure (qui reste, qui dure); tata a murit, mama a rămas le père est mort, la mère vit encore (lui survit); a rămas orfan de mamă il a perdu sa mère; n-a mai rămas nimic il ne reste plus rien; mult a fost, puțin a rămas prends patience, cela finira bientôt; nu-i mai rămîne decît il ne lui reste plus qu'à, il est poussé à bout; a rămîne pentru altă dată être remis à plus tard; nu mai rămîne încălă il ne reste (ne subsiste) aucun doute; mai rămîne vorbă? bien entendu, il n'y a plus à discuter; a rămîne treaba pînă la alt il ne reste plus que cela à faire; a rămas pe a mea j'ai imposé mon point de vue; (mat.) dacă din zece scădem șase, rămîn patru dix moins six égale quatre; (tr., pop.) a rămîne pe cineva gagner un pari, l'emporter sur, (fam.) mettre qqn. dedans;

rămînere s.f. séjour m.; rămînere în urmă retard; rămînere pe loc stagnation, manque de progrès.

rămurea s.f. ramille; la pl. brouilles.

rămuriș s.n. branche, ramure f., ramée f.

rămuros adj. rameux, ramé, touffu.

răni vb. tr. blesser; fig. offenser.

rănit adj., subst. blessé; fig. offensé.

răpăi vb. intr. crépiter, craquer; ploaia răpăie la pluie crépite; gloanțele răpăie les balles crépitent; fuge de-i răpăie tăpșile il s'enfuit à toutes jambes; sala răpăie de aplauze la salle coulait sous les applaudissements (sous un tonnerre d'applaudissements); tîneretul joacă de răpăie pămîntul la danse trépidante des jeunes ébranle le sol.

răpăială s.f. crépitement m., craquement m., trépigement m.; răpăială gloanțelor le crépitement des balles; o răpăială de ploaie une ondée, une averse.

răpăit s.n. crépitement m.

răpăitor adj. qui crépite, qui fait crépiter.

răpăitură s.f. crépitement m., trépigement m.

răpănoș adj., subst. galeux, rogneux, rouvieux, teigneux; crasseux; pielea rea și răpănoasă ori o baie, ori o lasă on ne peut pas amener à la raison un sclérat invétéré.

răpătiță s.f. chiffon m., haillon m., guenille; fig. femme de rien.

răpeingă s.f. 1. morve. 2. fig. cheval sans force, sans vigueur; o răpeingă de cal une rosse, un carcan, une haridelle.

răpeingos adj. morveux, atteint de la morve.

răpeigne s.m., inv. nom populaire du mois de septembre.

răpi vb. tr. 1. enlever de force, ravir, emporter; lupul răpește oi le loup enlève les moutons; (fig.) moartea l-a răpit fără veste la mort l'a emporté inopinément; a-i răpi cuiva zilele ravir les jours à qqn., ôter la vie, tuer; i-a răpit liniștea il lui a fait perdre le repos (la quiétude); răpit de vraja cîntecului transporté par le charme de la chanson. 2. s'emparer de force, usurper, spoliier; boierii răpeau pămîntul săracilor les nobles usurpaient la terre des pauvres.

răpire s.f. enlèvement m., rapt m.; rapine, spoliation, usurpation; fig. ravissement m., enchantement m., transport m., extase.

răpit adj. enlevé, usurpé, emporté; fig. enchanté, transporté.

răpitor adj. 1. ravisseur, envahisseur, spoliateur; fig. enchanteur, ravissant; voce răpitoare voix ravissante. 2. rapace; păsări răpitoare oiseaux rapaces, oiseaux de proie; s.f. pl. les rapaces.

răposa vb. intr. trépasser, mourir; a răposat la vîrstă de 80 de ani il est mort (il a trépassé) à l'âge de 80 ans.

răposat adj. mort, défunt, décédé; răposatul rege le défunt roi, feu le roi; răposata regină feu la reine (la feu reine); (subst.) răposatul le défunt, feu mon mari; răposata feu ma femme (ma feu femme).

răpune vb. tr. 1. mettre à mort, tuer, exterminer, (fam.) faire mordre la poussière; a-i răpune cuiva capul (viața, zilele) tuer qqn.; (fig.) îmi răpune înimă il me brise (me fend) le cœur; (refl.) s-a răpus de o congestie il est mort d'une congestion. 2. dominer, vaincre (dans une lutte d'opinion), avoir raison de qqn.

răpunere s.f. extermination, défaite, destruction; fig. souffrance; pe răpunere à grande intensité, à la vie ou à la mort; (fam.) un chef pe răpunere une noce à tout casser.

răpus adj. tué, vaincu, défait, abattu; răpus de oboseală brisé de fatigue.

rări vb. 1. refl. devenir plus rare, ne plus se trouver en abondance ou en grand nombre; être de moins en moins fréquent; de moins en moins épais (compact, serré); être disséminé, clairsemé; satele se răresc les villages deviennent plus espacés; populația se rărește la population se rarefie. 2. tr. rendre plus rare; espacer; a rări răsadurile démarier les plants; o cam răream de pe acasă je ne moisissais guère à la maison.

rărire s.f. rarefaction; (agr.) démarriage m.

răriș s.n. 1. éclaircie f., clairière f. 2. flaque d'eau dans une jonchaie du delta du Danube.

rărit s.n. v. **rărire**.
rărit adj. devenu (ou rendu) plus rare, plus espacé, moins fréquent, moins serré, moins compact; éclairci, disséminé, clairsemé.
răritură s.f. espace libre entre des objets disséminés; éclaircie (dans une forêt); défaut dans un tissu.
rărita vb. tr. butter.
răritare s.f. buttage m.
răritat s.n. v. **răritare**.
rărunchi s.m., pop. rein, rognon; a avea *seu la rărunchi* être très riche, être cossu, avoir du foin dans ses bottes; *fi se rup rărunchii de milă* cela vous fend l'âme; *cu rărunchii zdrobiți de mîhnire* le cœur gros de chagrin.
răsăd s.n. 1. plant. 2. fig. lignée f., souche f.
răsădiniță s.f. couche, planche de fumier.
răsădităteri adv. le jour d'avant, l'avant-veille, le jour d'avant avant-hier.
răsădi vb. tr. repiquer, replanter, transplanter.
răsădire s.f. repiquage m., transplantation.
răsări vb. intr. 1. (despre aștri) se lever, paraître, surgir, poindre; a răsărit soarele le soleil s'est levé. 2. (despre plante) lever, sortir de terre, pousser; a răsărit grîul le blé lève; a răsări ca ciupercile apparaît en grand nombre; (glumef) *seamădă, dar nu răsare* cela n'a ni rime ni raison. 3. surgir, apparaître soudainement, jaillir; *un sat răsare în fața noastră* un village paraît devant nous; *de unde ai răsărit?* d'où sors-tu?; *mi-a răsărit deodată în minte* j'ai pensé soudain à qqch. 4. sortir en évidence, se mettre au-dessus des autres, s'isoler des autres; *răsare deasupra ceteilor mulțimii* il dépasse les autres de toute sa taille (d'une tête). 5. (despre copii) se développer, grandir; *fetița răsărise de-o șchioapă* la petite avait grandi un tout petit peu. 6. reg. (despre aluaturi) fermenter, lever. 7. pop. sursauter, tressaillir; *răsare din somn* il s'éveille en sursaut.
răsărire s.f., rar lever (d'un astre); levée (germination des plantes).
răsărit s.n. 1. lever (d'un astre); *răsăritul soarelui* le lever du soleil. 2. est, orient, levant; *România se află la răsăritul Europei* la Roumanie se trouve (est située) à l'est de l'Europe. 3. pays, région, population situés vers l'est; *răsăritul și apusul* le monde entier.
răsărit adj. 1. (despre plante) germé, poussé, levé, sorti de terre. 2. (despre copii) assez grand, grandelet; *o fată mai răsărită* une fillette assez grande; (fig.) *o familie mai răsărită* une famille aisée (d'une condition plus élevée).
răsărită s.f., pop. 1. răsărită soarelui a) le lever du soleil; b) l'est, l'orient. 2. tournesol m.
răsăritean adj. de l'Orient; *biserica răsăriteană* l'Eglise orthodoxe.
răsătură s.f. 1. effaçure; *o răsătură pe hîrtie* une effaçure sur le papier. 2. émiettement m., raclure.
răsești vb. tr. relire un grand nombre de fois; *citește și răsește scrisoarea* il lit et relit mille fois la lettre.
răsești vb. tr. faire abandonner à une poule le nid où elle se disposait à couvrir, lui faire passer l'envie de couvrir.

răsește vb. tr. trop cuire, brûler; refl. être trop cuit.
răseală s.f. mutinerie, sédition, émeute, révolte, insurrection, rébellion, soulèvement m.; *răsealele țărănești din 1907* la révolte des paysans en 1907; *o răseală generală* une levée de bouilliers.
răsești s.n. 1. entretroise f., traverse f., épar (épart) m.; a lega pe cinera în răscol metre qq. au pilori, lui infliger le supplice de la cangue; a trece peste răseale dépasser les bornes, devenir insolent. 2. dispositif de planches servant à séparer les moutons; triage des moutons au début de l'automne (pour que chaque propriétaire emmène les siens). 3. épauvette (écope pour vider l'eau d'une embarcation).
răscoli vb. tr. 1. remuer, fouiller, mettre sens dessus dessous; a răscoli casa mettre toute la maison sens dessus dessous; (intr.) a răscoli prin sertare fouiller dans les tiroirs. 2. bouleverser, agiter, troubler, mettre en émoi; a răscoli lumea agiter les esprits; (fig.) a-și răscoli amintirile faire revivre ses souvenirs. 3. démonter la bergerie en automne, en séparant les moutons suivant les propriétaires respectifs.
răscolire s.f. désordre m., agitation, trouble m.
răscoliț adj. bouleversé, mis en désordre; agité, troublé; (agr.) pămînt răscolit terre labourée (sagonnée).
răscolitor adj. troublant, bouleversant.
răseapt adj. (despre alimente) trop cuit, brûlé; ou răscopt cuit dur; (despre plante, fructe) trop mûr, blet.
răscăcîra vb. tr. écarter (les jambes); refl. se tenir les jambes écartées.
răscăcîrat adj. qui se tient les jambes écartées, qui écarte les jambes.
răsești vb. tr. échancrer.
răseștiță s.f. échancrure (d'un vêtement).
răseștiță s.f. v. răscoială.
răseștiță s.f. 1. carrefour m., croisée des chemins, patte-d'oie; *drumuri în răseștiță* chemins croisés; *răseștițele cerului* zénith; (fig.) moment de răseștiță moment crucial. 2. palonnier (d'un char, d'une voiture). 3. croisée, croisillons m. pl. 4. traverse du dévidoir.
răseștiță vb. 1. refl. s'agiter, se révolter, se soulever; se rebeller, se mutiner, se dresser contre. 2. tr. amener, soulever.
răseștiță adj., subst. insurgé, rebelle; (s.m. pl.) les insurgés, les rebelles, les émeutiers.
răseștiță vb. tr. 1. racheter (ce qui a été vendu); récupérer (ce qui a été gagé). 2. racheter (faire élargir un captif à prix d'argent), payer la rançon d'un captif. 3. rar acquitter ce qu'on doit; a răseștiță o datorie payer une dette. 4. fig. compenser, racheter; *își răseștiță greșeala* il rachète (il se fait pardonner) ses méfaits passés.
răseștiță s.f. rachet m. (récupération) d'un objet vendu (mis en gage); délivrance d'un captif à prix d'argent, rançon; fig. rachet d'une faute.
răseștiță adj. racheté; pour qui l'on a payé rançon.
răseștiță adj. très connu, archi-connu, notoire.

răseștiță s.n. 1. gâterie f. 2. joie f., plaisir, délices f. pl. 3. luxe; a trăi în răseștiță vivre dans l'abondance, vivre parcesseusement.
răseștiță vb. 1. tr. caresser, choyer, câliner, dorloter, cajoler, gâter, (fam.) chouchouter; refl. faire le capricieux, faire l'enfant gâté. 2. refl. se délecter, se prélasser, vivre dans l'opulence.
răseștiță s.f. v. răsăfăț.
răseștiță adj. dorloté, choyé, gâté; capricieux.
răseștiță vb. 1. tr. déployer, éparpiller (des fils, des cheveux, des poils); *își răseștiță parul pe spate* elle étale ses cheveux sur son dos. 2. refl. se disperser; *oastea se răseștiță* l'armée se disperse.
răseștiță s.f. éparpillage m., dispersion.
răseștiță adj. déployé, éparpillé, épars, dispersé, disséminé; *parul răseștiță pe umeri* les cheveux épars sur les épaules; *un sat răseștiță* un village aux maisons espacées (éparpillées); *oști răseștițate* des troupes dispersées.
răseștiță vb. tr. feuilleter.
răseștiță vb. 1. tr. refléter (la lumière); répercuter (les sons). 2. refl. se réfléchir, se mirer. 3. tr. retrousser; a-și răseștiță minciile retrousser ses manches.
răseștiță s.f. réflexion, reflet m.; radiation, éclat m.
răseștiță adj. retroussé, rabattu; *guler răseștiță* col rabattu.
răseștiță s.n. 1. tournois. 2. anthrax.
răseștiță vb. tr. bien comprendre, archi-comprendre; *cred că ai înțeles și răseștițele* je crois que vous avez compris et archi-compris.
răseștiță s.n. (în expr.) în răseștiță a) à contre-poil, à rebrousse-poil, à contresens, à rebours; *își mîngîie înustă în răseștiță* il caresse sa moustache à rebrousse-poil; b) hostile, équivoque; a răseștiță în răseștiță répondre par un biais (en biaisant); a lua pe cinera în răseștiță a) se moquer de qq.; b) brusquer, rudoyer, prendre à rebrousse-poil; *totul merge în răseștiță* tout va de travers; *în răseștiță* en dépit de, malgré, nonobstant; *în răseștiță primejdiei* en dépit du danger.
răseștiță vb. tr., intr. 1. traverser, fendre, percer; *culturalul răseștiță aerul* l'aigle fend l'air. 2. fig. pénétrer, analyser, élucider, expliquer, rendre clair; a răseștiță stilul unui autor analyser le style d'un auteur. 3. prononcer distinctement, parler clairement.
răseștiță adj. clair, précis, net, résolu, énergique; (ad.) a vorbi răseștiță parler carrément, sans équivoque, sans ambages.
răseștiță vb. tr. répandre, épanche, éparpiller, disperser, propager, diffuser; *soarele răseștiță lumina* le soleil répand la lumière; a răseștiță un zvon colporter (faire courir) un bruit; (refl.) *lichidele se răseștiță* pe o mare suprafață les liquides se répandent sur une grande surface; *oamenii se răseștiță* prin sate les gens se dispersent dans les villages; *s-a răseștiță zvonul* le bruit court.
răseștiță s.f. radiation, propagation, diffusion, dispersion.
răseștiță adj. 1. éparpillé, épanché, épars, dispersé. 2. répandu, propagé; *ziar foarte răseștiță* journal très répandu.

răseștiță subst. propagateur, propagandiste; *răseștiță* cărților românești (Iorga) le propagateur des livres roumains.
răseștiță s.f. carrefour m.; *la o răseștiță de trei drumuri* au carrefour de trois chemins.
răseștiță s.f. récompense, rémunération, rétribution, prix m.; juste punition; *după (pentru) fapta, și răseștiță* à tout mérite, sa récompense, à tout méfait son châtiement.
răseștiță vb. tr. récompenser, rétribuer, rémunérer; dédommager.
răseștiță s.f. récompense, rétribution, rémunération; dédommagement m.
răseștiță adv. dans trois jours; *mine, poimîne, răseștiță* demain, après demain, dans trois jours.
răseștiță vb. tr. défroquer, interdire, frapper d'interdiction.
răseștiță adj. défroqué, interdit, sous le coup de l'interdit.
răseștiță vb. intr. 1. répondre, donner une réponse; a răseștiță la o scrisoare répondre à une lettre; a răseștiță la o petiție donner cours à une pétition; *elecul răseștiță la examen* l'élève répond devant l'examineur; (fig.) *clasa muncitoare răseștiță la chemarea partidului* la classe ouvrière répond à l'appel du parti. 2. répliquer, riposter, répartir, rétorquer; *i-a răseștiță la fel* il lui a répondu du tac au tac, il lui a payé de la même monnaie, il lui a rendu la monnaie de sa pièce. 3. satisfaire, correspondre; a răseștiță exigențelor faire face aux exigences s. 4. être orienté vers, donner (ouvrir) sur, communiquer avec; *feresta răseștiță în grădina* la fenêtre donne sur le jardin; *soneria răseștiță în vestibul* la sonnette répond dans l'antichambre. 5. répondre, se transmettre jusqu'à; *am o durere care-mi răseștiță la cap* la douleur me répond à la tête. 6. avoir une responsabilité, rendre compte; *răseștiță de sectorul aprovizionării* il assume la charge du ravitaillement; a răseștiță de cinera répondre de qq., se porter fort (garant) pour qq.
răseștiță s.f. responsabilité; a avea o parte de răseștiță y être pour quelque chose; a trage (a chema) pe cinera la răseștiță rendre responsable, demander compte; a avea simț de răseștiță (simțul răspunderii) être conscient de la responsabilité assumée; *pe răseștiță mea* je m'en porte garant; *pe răseștiță* cuiva a) sous la garantie de qq.; b) à ses risques et périls.
răseștiță s.n. 1. réponse f.; riposte f., réplique f.; *reparte f. de multe ori tăcerea este cel mai bun răspuns* le silence est souvent la meilleure réponse. 2. solution; *caută răspuns la problema care-l frământă* il cherche la solution du problème qui le préoccupe. 3. communication; nouvelle, information; a duce răspuns porter un message; a trimite răspuns faire dire qqch. à qq.
răseștiță adj. responsable, garant.
răseștiță s.f. pl. (în expr.) din răseștiță à toute force, de toutes ses forces; a trage din răseștiță de o funie tirer (sur) une corde de toutes ses forces; a munci din răseștiță travailler d'arrache-pied, piocher, bûcher, (pop.) trimmer, bourlinguer.

răstāv¹ *s.n.* 1. bande de terre où l'on cultive une même espèce de plantes. 2. sentier entre deux rangées de culture.

răstāv² *s.n.* (tipogr.) garniture.

răstălăci *vb. tr.* 1. expliquer, interpréter. 2. mal interpréter, fausser le sens, dénaturer, interpréter d'une manière défavorable.

răstălăci *s.f.* 1. explication. 2. fausse interprétation, dénaturation.

răstălăci *adj.* 1. expliqué. 2. mal interprété, dénaturé.

răsti *vb. refl.* brusquer qqn. (en paroles), parler durement à qqn.; rudoyer, rabrouer, (pop.) engueuler.

răstigni *vb. tr.* crucifier, mettre en croix.

răstignire *s.f.* 1. crucifiement *m.*, crucifixion. 2. grande croix votive au bord d'un chemin.

răstignit *adj.* crucifié, mis en croix.

răstimp *s.n.* intervalle de temps, temps, laps de temps; *au tăcut un răstimp* ils se sont tus pendant quelque temps; *în răstimpuri* de temps en temps, de temps à autre, parfois; *într-un răstimp* à partir d'un certain temps, à un moment donné, tout à coup; *în răstimp (în răstimpul acesta)* pendant ce temps, profitant d'un moment de répit.

răstît *adj.* brusque, rude; *vorbe răstite* paroles rudes; (*adv.*) *a vorbi răstît* parler d'un ton brusque (avec brusquerie).

răstoacă *s.f.* partie peu profonde d'un cours d'eau; déviation d'un cours d'eau (pour prendre le poisson dans le lit mis à sec).

răstoare *vb. tr.* *rar* se venger, tirer vengeance; *am vrut să-mi răstorc cele trei lovituri* (Creangă) j'ai voulu venger les trois coups (me venger des trois coups que j'avais reçus).

răstoel *vb. tr.* dévier un cours d'eau pour prendre du poisson dans le lit asséché.

răsturna *vb. tr.* 1. renverser; *a răsturna un scaun* renverser une chaise; *furtuna răstoarnă copacii* la tempête abat les arbres; *a răsturna brazda* creuser un sillon, labourer; *a răsturna paharul pe gît* avaler d'un trait; (*fig.*) *a răsturna un guvern* renverser (faire tomber) un ministère; (*refl.*) *trăsura s-a răsturnat* la voiture a versé; (*fam.*) *a se răsturna în fotoliu* se carrer dans un fauteuil. 2. bouleverser, mettre sens dessus dessous, (pop.) chambarder; *a răsturnat toată casa* il a mis toute la maison sens dessus dessous; *a răsturna cerul și pământul* remuer ciel et terre.

răsturnare *s.f.* renversement *m.*, bouleversement *m.*, (*fam.*) chambardement *m.*

răsturnat *adj.* renversé, bouleversé; étendu par terre; *fig.* renversé, détroné.

răsturnătoare *s.f.* versoir *m.* (de la charrue).

răsturniș *s.n.* versant d'une colline, flanc d'un coteau.

răsuca *s.f.* torsion; spirale.

răsuca *vb. tr.* 1. tordre, retordre, boudiner, rouler; *a răsuca fire textile* tordre des fils textiles; *a răsuca o frînghie* commettre un cordage; *a-și răsuca mustața* tordre sa moustache; *a răsuca o țigară* rouler une cigarette. 2. tourner, retourner; *a răsuca o manivelă* tourner une manivelle; *răsu-cește buzduganul* il fait tourner sa massue; (*fig.*) *a suci și a răsuca pe cineva* tirer les verres du nez, presser qqn. de ques-

tions (pour lui faire avouer); (*refl.*) *a se răsuca în loc (într-un picior)* faire une pirouette, pivoter sur ses talons, faire volte-face (demi-tour).

răsuca *s.f.* torsion; commettage *m.*

răsuca *adj.* 1. tordu, tors, retordu, retors, en torsade; *cu mustața răsuca* la moustache retournée. 2. en spirale; *biserica cu turnuri răsuca* église aux tours en spirale. 3. roulé; *țigară răsuca* cigarette roulée.

răsufla *vb.* 1. *intr.* respirer, souffler, haleter; *a răsufla din adînc* respirer profondément; *pe nerăsufla* sans reprendre haleine; (*fig.*) *a răsufla ușurat* se calmer, se tranquilliser; *nu mai pot răsufla oile de răul lupilor* les loups ne donnent pas de répit aux moutons; *a lăsa caîi să răsufla* laisser souffler les chevaux. 2. *intr.* (despre recipient) avoir une fuite; *conducția de gaz răsuflă* il y a une fuite à la conduite de gaz. 3. *intr.* si *refl.* ouvrir son cœur, s'épancher. 4. *intr.* transpirer, être éventé (divulgué); *știrea a răsuflat* la nouvelle a transpiré.

răsuflare *s.f.* 1. souffle *m.*, haleine, respiration, évent *m.*; *a-și ține răsuflarea* retenir son souffle; *dintr-o răsuflare* tout d'une haleine; *fără răsuflare* mort; *a-și da răsuflarea de pe urmă* rendre son dernier souffle, son dernier soupir, mourir. 2. exhalaison; *răsuflarea unei peșteri* l'exhalaison d'un antre.

răsuflat *adj.* éventé, évaporé; *vin răsuflat* du vin éventé; (*fam.*) *știri răsuflate* nouvelles éventées; *temă răsuflată* sujet rebattu, banal, (*fam.*) sujet pompié.

răsuflătoare *s.f.* évent *m.*, soupirail *m.*, bouche d'air, ventilateur, ouvreau *m.*

răsuflăt *s.n.* 1. respiration *f.*, souffle, haleine *f.* 2. repos, répit. 3. l'air expiré. 4. *fig.* souffle léger du vent.

răsuflu *s.n.* respiration *f.*, souffle, haleine *f.*; *răsuflu cald al primăverii* la chaude haleine du printemps; *a-și ține răsuflu* retenir son souffle.

răsună *vb. intr.* 1. rendre un son (puissant et prolongé); se faire entendre; *răsună pași* des pas se font entendre (sonnent sur le pavé). 2. résonner, retentir; *răsună valea* la vallée retentit. 3. *fig.* produire une résonnance; *vorbele îi răsună în urechi* les paroles retentissent à ses oreilles.

răsunător *adj.* retentissant, résonnant, vibrant; *voce răsunătoare* voix retentissante.

răsunet *s.n.* son prolongé, retentissement, écho, bruit; (*fig.*) *a avea (a găsi) răsunet* susciter l'intérêt, produire une vive impression, trouver un écho, avoir un grand retentissement.

răsură *s.f.* 1. (*bot.*) 1. églantier *m.*, églantine. 2. rose de Provins. II. (*entom.*) éphémère.

răsurî *s.f. pl.* douleurs que ressentent parfois les femmes quelques jours après leurs couches.

răsurîu *adj.* rose (couleur d'églantine).

răszlee *vb. intr.* redire; *am zis și am răszlis* j'ai dit et redit.

rășchia *vb. tr.* dévider.

rășchiat¹ *s.n.* v. rășchiere.

rășchiat² *adj.* dévidé.

rășchiere *s.f.* dévidage *m.*

rășchira *vb. tr.* 1. dévider. 2. éparpiller, disperser, étaler; *își răschiră barba* il étale sa barbe. 3. écarter (les jambes).

rășchirat *adj.* écarté, disjoint; disséminé; *cu degetele răschirate* les doigts écartés; *un sat cu casele răschirate* un village aux maisons éparpillées; *cerbi cu coarne răschirate* des cerfs aux bois ramifiés.

rășchitor *s.n.* travailou (travouli).

rășină *s.f.* résine, galipot *m.*

rășinos *adj.* résineux.

răslui *vb. tr.* 1. couper, rogner, détacher; *a răslui un lemn* couper une pièce de bois. 2. décortiquer; *a răslui orz* décortiquer les grains d'orge. 3. raver, s'emparer de; *a răslui un teritoriu* s'emparer d'un territoire par violence. 4. détruire, anéantir; *a răslui o cetate* raser une forteresse.

răsluit *adj.* découpé; décortiqué; détaché; envahi.

răspălni *vb. tr.* limer.

rășăcană *s.f.*, *reg.* chemin creux, ravin *m.*, fondrière.

rătăci *vb.* 1. *refl.* s'égarer, se perdre, se dévoyer, se fourvoyer; *o oală care s-a rătăcit de turmă* un mouton qui s'est égaré du troupeau; (*tr.*) *a rătăci scrisoarea* il a égaré la lettre; *a rătăcit drumul* il s'est égaré; *cine a rătăcit drumul, e bucuros și de cărare* celui qui a tout perdu est content de retrouver si peu que ce soit; (*fig.*) *nenorocirea i-a rătăcit mintile* le malheur lui a troublé l'esprit. 2. *intr.* errer, vaguer, vagabonder; mener une vie de nomade. 3. *refl.* s'établir dans un endroit éloigné, étranger; *părinții mei s-au rătăcit prin aceste locuri* mes parents se sont établis (par hasard) dans ces parages.

rătăcire *s.f.* 1. action d'errer, errance, égarement *m.*, fourvoiement *m.*, vagabondage *m.* 2. *fig.* erreur, faute. 3. *fig.* confusion d'esprit.

rătăcit *adj.* 1. égaré, perdu, fourvoyé, dévoyé, errant. 2. *fig.* qui n'a pas toute sa raison. 3. séparé des siens, seul, isolé parmi les étrangers, sans famille, sans parents.

rătăcitor *adj.* errant, vagabond.

râtez *s.n.* verrou, bobinette *f.*, loquet.

rătoi *s.n.* canard, malard (malart).

rătoi *vb. refl.* s'en prendre à qqn., se dresser sur ses ergots, monter sur ses grands chevaux, le prendre de haut.

rătoială *s.f.* algarade, rudolement *m.*

rătușcă *s.f.* 1. caneton *m.*, canardeau *m.*, bourret *m.* 2. jeu d'enfants (on jette des pierres plates dans la rivière de manière à ce qu'elles touchent plusieurs fois la surface de l'eau avant de s'engouffrer).

rău *1. adj.* méchant; mauvais; désagréable; de qualité inférieure, sans valeur, impropre; *om rău (la inimă)* homme méchant, mauvais, dur, cruel, sans cœur, (pop.) teigne, vache; *faptă rea* méfait; *purtare rea* mauvaise conduite; *haine rele* vêtements usés (râpés); *drum rău* route défoncée; *lucrul rău nu piere* le mauvais garnement se tire toujours d'affaire; *copil rău* enfant désobéissant (mal élevé, gâté); *a duce casă rea cu cineva* vivre en désaccord avec qqn.; *veste rea* mauvaise nouvelle; *sfat rău* mauvais conseil; *în cel mai rău caz* au pis aller; *nume rău* mauvais renom;

a-i ieși cuiva nume rău avoir une mauvaise réputation; *dinți răi* dents gâtées, mauvaise denture; *gust rău* mauvais goût, goût désagréable; *rău de gură* mauvaise langue; *a-și face singe rău (inimă rea)* se faire du mauvais sang (de la bile); *a zăcea de inimă rea* tomber malade de chagrin; *a privi cu ochi răi* regarder d'un mauvais œil, ne pas approuver; *ceasul rău* moment fatal; *vreme rea* mauvais temps; *după vreme rea, a fi el odată și senin* (Creangă) après la pluie, le beau temps; *corp rău* conducteur de électricité corps mauvais conducteur de l'électricité; (*inv.*) *bani răi* fausse monnaie. II. *adv.* mal; méchamment, avec méchanceté; *nu vorbește rău franțuzește* il ne parle pas mal le français; *rău sfătuit* mal conseillé; *rău dispus* de mauvais humeur, (pop.) de mauvais poil, mal luné; *va fi rău de dînsul* il lui en cuira; *cum e mai rău de la pire manière*; *ce-i mai rău e că qui pis est*; *din rău în mai rău* de mal en pis, de pis en pis; *de bine de rău* tant bien que mal, vaillie que vaillie; *rău faci tu as tort*; *altă rău a)* tant pis; *b)* allons donc, il s'en faut de beaucoup; *a sta rău* se trouver dans une situation précaire; *a sta rău cu cineva* être brouillé avec qqn.; *a-i merge cuiva rău* ne pas prospérer; *i-a fost (i-a venit, i-s-a făcut)* rău il s'est trouvé (s'est senti) mal, il est tombé en défaillance; *îi este foarte rău* il est bien mal (au plus mal); *a arăta rău* avoir mauvaise mine; *a vorbi pe cineva de rău* médire de qqn., clabauder, cancaner sur le compte de qqn., déblatérer contre qqn.; *a ține pe cineva de rău* en vouloir à qqn., le gronder; *a lua în nume de rău* prendre en mauvaise part; *a-i părea cuiva rău* regretter; *îi stă rău cu verde* le vert ne lui sied pas; *a-i face cuiva rău* nuire à qqn. III. *s.n.* 1. désagrément, ennui, mal, perversité *f.*; *pornit la rele* pervers; *a-i face cuiva un rău* faire du mal, causer un tort à qqn.; *a voi răul cuiva* vouloir du mal à qqn.; *cel mai rău e că le pis est que: rău cu rău, dar mai rău fără rău* le mieux est l'ennemi du bien; *din două rele, alege pe cel mai mic* de deux maux, il faut choisir le moindre; *tot răul spre bine* à quelque chose malheur est bon; *a lua pe cineva cu rău* parler durement à qqn., brusquer, rudoyer qqn.; *cu părere de rău* à regret; *mai bine cu binele decît cu răul* mieux vaut douceur que violence, on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre; *de rău cuiva* par la faute de qqn.; *a rău* annonçant (prédisant) un malheur; *corbul măneste a rău* le corbeau annonce un malheur; *uita-te-ar relele* formule plaisante pour souhaiter chance et bonheur. 2. souffrance *f.*, indisposition *f.*, maladie *f.*; *rău de mare* mal de mer; (pop.) *răul copililor* épilepsie, haut mal. 3. (superst.) *duhul răului* l'esprit du mal.

răufăcător *I. adj.* malfaisant. II. *subst.* malfaitteur.

răutate *s.f.* 1. méchanceté, perversité; *cu răutate* méchamment; *o răutate* de om un homme très méchant. 2. (*mai ales la pl.*) mauvaise action, méfait *m.*; *capul*

(*tutoror*) răutăților l'auteur de tous les méfaits, le mauvais génie.
răutățios *adj.* méchant, malicieux, caustique, mordant.
răuvoitor *adj.* de mauvaise volonté, malveillant, méchant.
răvar *s.n.* 1. bâton pour pétrir le fromage. 2. presseur à légumes. 3. *reg.* pot à fleurs.
răvas *s.n.*, *inv.* lettre f., billet; *răvas de dragoste* billet doux; (*fam.*) a-i da cuiva răvas de drum renvoyer qqn., mettre qqn. à la porte, lui donner congé.
răvășeală *s.f.* grand désordre.
răvăși *vb. tr.* mettre sens dessus dessous, bouleverser, disperser, éparpiller.
răvășire *s.f. v.* răvășeală.
răvășit *adj.* en désordre, éparpillé, dispersé, épar; *fig.* troublé, désorienté; *față răvășită* traits décomposés.
răzălăi *vb. tr., reg.* racler, râper.
răzătoare *s.f.* 1. râpe; racloir *m.* 2. décrotoir *m.*
răzătură *s.f. v.* răsătură.
răzbate *vb. intr.* 1. se frayer un chemin; *fig.* s'élever, faire carrière, réussir, percer. 2. passer au travers de, pénétrer; *ploaia răzbate prin acoperiș* la pluie passe au travers du toit. 3. parvenir; *vocea răzbate pînă la noi* sa voix nous parvient.
răzbătător *adj.* débrouillard, qui se débrouille, qui vaine les difficultés.
răzbi *vb. 1. intr.* se frayer un chemin, atteindre à; parvenir en surmontant des difficultés, pénétrer en s'exposant aux dangers; *călătorii n-au putut răzbi prin zăpadă* les voyageurs n'ont pas pu se frayer un chemin dans la neige; *vestea a răzbit pînă la dînsul* la nouvelle est arrivée (parvenue) jusqu'à lui. 2. *tr.* surmonter, vaincre, dominer, venir à bout de; *i-a răzbit pe dușmani* il a vaincu l'ennemi, il a mis l'ennemi en déroute; *l-a răzbit cu bătaia* il l'a roué de coups; *este răzbit de oboseală* il est fourbu, éreinté; *l-a răzbit frigul* le froid l'a saisi, il est transi de froid; *ploaia l-a răzbit pînă la piele* la pluie l'a trempé jusqu'au os; *cînd o răzbea foamea* quand elle était très affamée; *n-o să le pot răzbi pe toate* je ne pourrai pas venir à bout de tout ce travail.
război *s.n.* 1. guerre f., lutte f., combat; *război rece* guerre froide; *război de jaf* guerre de rapine; *războaie religioase* guerres de religion; *război de eliberare națională* guerre de libération nationale; *război drept (nedrept)* guerre juste (injuste); *a merge la război fără pușcă* aller aux mûres sans crochet; *la plăcinte înaintă* la război inapoi le premier aux honneurs et aux plaisirs, le dernier au danger; *după război, mulți viteji s-arată* après la bataille, on voit beaucoup de braves, il est facile d'être sage après coup, quand la fille est mariée, on trouve beaucoup de gendres. 2. mésentente f., querelle f.; *a fi în război cu vecinii* avoir des démêlés avec ses voisins.
război *s.n.* métier à tisser; métier à la Jacquard.
război *vb. refl.* guerroyer, se battre; *fig.* rompre le fer, rompre des lances, être aux prises avec.

războinic *I. adj.* de guerre, guerrier, combattif, belliqueux; *febră războinică* fièvre belliqueuse. *II. s.m.* 1. guerrier. 2. belliqueux.
răzbucuros *adj.* très content, archi-content.
răzbun *s.n.*, *inv.* répit, trêve f., repos, sursis; *foamea nu-mi dă răzbun la faim* ne me laisse pas de répit; *cere un răzbun de trei zile* il demande un sursis de trois jours.
răzbuna *vb. refl.* se venger (de), tirer vengeance de, se faire justice, user de représailles; *se (își) răzbună pe mine (se răzbună contra mea)* il se venge de moi; (*fig.*) *vreamea se răzbună* le temps se remet au beau (s'éclaircit); (*tr.*) *il răzbună pe tatăl său* il venge son père; *răzbună moartea prietenului* il venge la mort de son ami.
răzbunare *s.f.* vengeance.
răzbunat *adj.* vengé.
răzbunător *adj.* vengeur, vindicatif.
răzda *vb. tr., rar* redonner, donner encore; *să le dai și să le răzda* leur donner encore et toujours.
răzeș *s.m.* petit propriétaire terrien libre (paysan qui possédait un lopin de terre et n'était pas corvéable), alleutier.
răzeșesc *adj.* qui appartenait à un petit propriétaire terrien libre; *alodjal; moșie răzeșască* terre non corvéable, alleu (aleu), franc-alleu.
răzeșie *s.f.* petite propriété terrienne non corvéable, alleu (aleu) *m.*, franc-alleu *m.*
răzeșime *s.f.* catégorie des petits propriétaires non corvéables.
răzeșită *s.f.* paysanne libre, propriétaire d'un petit lopin de terre; femme d'un „răzeș”.
răzgîia *vb. tr.* gâter (un enfant).
răzgîială *s.f.* gâterie.
răzgîiat *adj.* gâté; *copil răzgîiat* enfant gâté.
răzgîndi *vb. refl.* 1. changer d'avis, se raviser; *a se răzgîndi peste noapte* se raviser inopinément, (*fam.*) prendre conseil de son bonnet de nuit. 2. repenser, réfléchir; tourner et retourner une idée en tout sens.
răzgîndire *s.f.* 1. ravissement *m.* 2. réflexion.
răzleț *adj.* 1. éloigné d'une collectivité, écarté, isolé, solitaire; *o oale răzleță* une brebis isolée; (*adv.*) *a sta răzleț* se tenir à l'écart. 2. sans continuité, isolé, rare; *împuscături răzlețe* coups de feu isolés. 3. disséminé, épars, éparpillé, dispersé, rare; *case răzlețe* des maisons éparées. 4. bagard; *cu ochii răzleți* les yeux hagards (égares).
răzleț *vb. refl.* 1. s'éloigner des siens, se détacher, s'écarter, se tenir loin; *o oale care s-a răzlețit de turmă* une brebis qui s'est écartée du troupeau. 2. s'éparpiller, se disperser, se répandre; *soldatii s-au răzlețit* les soldats se sont dispersés.
răzlețire *s.f.* éloignement *m.*, éparpillement *m.*
răzlog *s.m.*, *reg.* palis, pieu; *gard de răzlogi* palissade.
răzmeriță *s.f.* soulèvement *m.*, révolte, rébellion, émeute.

răzor *s.n.* 1. sentier non labouré servant de démarcation entre deux champs ensemencés. 2. guéret. 3. carré, plate-bande f.
răzor *s.n.* 1. ressort (d'une voiture); *cârufă pe răzore* chariot à ressort. 2. barre d'acier dont les pêcheurs se servent en hiver pour percer la glace des rivières.
răzori *vb., inv.* 1. tr. délimiter. 2. *refl.* s'avoir; *moșii care se răzore* terres voisines (avoisnantes, qui s'avoisinent).
răzui *vb. tr.* racloir, gratter, râper.
răzuit *adj.* gratté, raclé, râpé.
răzuitoare *s.f.* racloir *m.*, grattoir *m.*, riflard *m.*
răzuitor *s.n. v.* răzuitoare.
răzuș *s.n. v.* răzuitoare.
răzvrăti *vb. refl.* se soulever, se révolter, se mutiner.
răzvrătire *s.f.* soulèvement *m.*, révolte, rébellion, mutinerie.
răzvrătit *adj.* insurgé, factieux, rebelle; (*subst.*) *un răzvrătit* un factieux, un rebelle, un insurgé, un mutin.
răzvrățitor *adj.* qui pousse (qui incite, qui excite) à la révolte.
re *s.m. (muz.)* ré.
reabilita *vb. tr.* réhabiliter; (*jur.*) *a reabilita un condamnat* réhabiliter un condamné.
reabilitare *s.f.* réhabilitation.
reabilitat *adj.* réhabilité.
reacredință *s.f.* mauvaise foi, foi punique.
reacțanță *s.f.* réactance.
reactiv *adj. (chim.)* réactif; *substanțe reactive* substances réactives; (*s.m.*) *un reactiv* un réactif.
reactiva *vb. refl.* rentrer dans les cadres actifs de l'armée; être réintégré dans son ancienne profession.
reactivare *s.f.* réintégration de qqn. dans son ancienne profession.
reactor *s.n.* réacteur; *reactor atomic* réacteur atomique.
reacție *s.f.* réaction; (*fiz., chim.*) *reacție nucleară* réaction nucléaire; (*tehn.*) *avion cu reacție* avion à réaction; *motor cu reacție* moteur à réaction; (*biol.*) *reacția organismului* la réaction de l'organisme.
reacționa *vb. intr.* réagir; répliquer, riposter; se rebiffer.
reacționar *adj., subst.* réactionnaire.
reacționarism *s.n.* conception ou attitude de réactionnaire.
reactivne *s.f.* réaction politique.
readapta *vb. tr. și refl.* (se) réadapter.
readuce *vb. tr.* ramener.
real *adj.* 1. réel; *imagina reală* image réelle; (*jur.*) *drept real* droit réel. 2. véritable, effectif; *un serviciu real* un réel (un véritable) service. 3. *liceu real* classes supérieures d'un lycée, où l'accent porte sur les sciences exactes (mathématiques, physique, etc.).
realge *vb. tr.* récliner.
realgere *s.f.* réélection; *realgereea unui candidat* réélection d'un candidat.
realgar *s.n.* réalgar *m.*
realism *s.n.* réalisme.
realist *adj.* 1. réaliste, partisan du réalisme. 2. doué d'esprit pratique; *a fi realist* tenir compte des réalités.
realitate *s.f.* réalité, chose réelle; *în realitate* en réalité, réellement.

realiza *vb. 1. tr.* réaliser, accomplir, effectuer. 2. *refl.* mettre en valeur ses aptitudes, créer; *un om de valoare, dar care n-a reușit să se realizeze* un homme capable, mais qui n'a pas réussi à mettre en valeur ses aptitudes. 3. *tr.* acquérir, obtenir, gagner; *cooperativele agricole de producție realizează venituri mari* les coopératives agricoles de production réalisent d'importants (de gros) bénéfices.
realizabil *adj.* réalisable.
realizare *s.f.* réalisation, accomplissement *m.*; chose réalisée, œuvre, création.
realizat *adj.* réalisé, effectué, accompli, mené à bonne fin.
realmente *adv.* réellement, véritablement, effectivement.
reaminti *vb. refl. și tr. (se)* rappeler; (*se*) remémorer.
reangaja *vb. refl. (mil.)* se rengager, (*argou*) rempiler.
reangajat *s.m. (mil.)* rengagé; sous-officier.
reanima *vb. tr.* réanimer, ranimer.
reanimare *s.f.* animation, réanimation.
reaparitie *s.f.* réapparition; *reaparitia unei reviste* nouvelle parution d'une revue.
reapărea *vb. intr.* réapparaître, reparaitre.
reaseza *vb. refl.* se rasseoir.
reavăn *adj.* 1. humide; *pămînt reavăn* sol humide. 2. frais; *vin reavăn* vent frais; *miros reavăn* odeur fraîche.
rea-vointă *s.f.* mauvaise volonté; *a arăta rea-vointă* faire preuve de mauvaise volonté; *a face un lucru cu rea-vointă* mettre de la mauvaise volonté, faire une chose de mauvaise grâce.
reazem *s.n.* support, appui, soutien; *fig. aide f., protection f.*; *fîrd reazem* sans fondement.
rebarbativ *adj.* rébarbatif, rebutant.
rebec *s.n.* rebec.
rebecală *s.f.* engourdissement *m.* (par suite du froid).
rebecit *adj.* transi de froid, grelottant.
rebel *adj.* rebelle, révolté; insoumis, récalcitrant; *fire rebelă* caractère (nature) rebelle; (*fig.*) *bucă de păr rebelă* boucle de cheveux rebelle; *tuse rebelă* toux rebelle; (*subst.*) *rebelii* les rebelles, les révoltés, les mutins.
rebeliune *s.f.* rébellion, révolte, soulèvement *m.*, émeute, sédition.
rebobina *vb. tr.* rebobiner.
rebobinare *s.f.* rebobinage *m.*
rebus *s.n.* rébus; énigme f., charade f.
rebut *s.n.* rebut; *a da la rebut* mettre au rebut.
ree *s.n. (sport)* barre fixe.
recalcitrant *adj.* récalcitrant.
recalcitrantă *s.f.* entêtement *m.*, obstination, opposition.
recalcula *vb. tr.* recalculer; *a recalcula prețurile* recalculer (rajuster) les prix.
recalculară *s.f.* nouveau calcul, rajustage *m.*, rajustement *m.*
recalifica *vb. refl.* obtenir une nouvelle qualification professionnelle; *tr. reclasser*.
recalificare *s.f. (în expr.)* cours de recalification cours qui prépare en vue d'une nouvelle qualification professionnelle.
recapitula *vb. tr.* récapituler; se remémorer.
recapitulare *s.f.* récapitulation.
recapitulativ *adj.* récapitulatif.

recădea *vb. intr.* retomber.

recăpăta *vb. tr.* recouvrer, récupérer, retrouver, rentrer en possession de; *a recăpăta poftă de mâncare* retrouver son appétit; *a-și recăpăta sănătatea* recouvrer la santé; *a-și recăpăta banii* récupérer son argent.

recăpătare *s.f.* recouvrement *m.*; *popoarele oprimate luptă pentru recăpătarea drepturilor* les peuples opprimés combattent pour le recouvrement de leurs droits.

recăsătorii *vb. refl.* se remarier.

recăsătorire *s.f.* remariage *m.*

recăsătorit *adj.* remarié.

rece *I. adj. 1.* froid, frais; glacé, glacial; *apă rece* eau froide, fraîche; *mîncarea este rece* le plat est froid (s'est refroidi); *hrană rece* aliments froids; *vînt rece* vent glacial; *locuință rece* logement qui ne peut être bien chauffé; *abces rece* abcès froid; *piine rece* pain rassis; *animale cu sînge rece* animaux à sang froid. *2. fig.* froid, insensible, indifférent, imperturbable; *om rece* homme flegmatique (réservé); *a avea sînge rece* avoir du sang froid; *o privire rece* un regard froid (glacial); *voce rece* voix distante; *primire rece* accueil glacial; *a fi rece cu cineva* battre froid à qqn.; *a nu-i fi cuiva inima rece* ne pas avoir peur, n'avoir pas froid aux yeux. *3. mort; a fost găsit rece* il a été trouvé mort. *II. adv.* avec froideur, froidement; *a primi pe cineva rece* accueillir qqn. froidement; *mălasea fine mai rece decît lîna* la soie tient moins chaud (est plus froide) que la laine. *III. s.n.* froid; *asta nu-mi face nici cald nici rece* cela ne me fait ni chaud ni froid (me laisse indifférent); *a-i trece cuiva rece prin spate (prin inimă)* être saisi de peur, sentir un frisson dans le dos; *din gura lui iese și cald și rece* sa bouche souffle le chaud et le froid; *a nitui la rece* river à froid; (*fig.*) *a judeca la rece* examiner sans passion (sans parti pris, à froid).

recensămînt *s.n.* recensement.

recent *adj.* récent, de fraîche date; *adv.* récemment.

recenza *vb. tr. 1.* recenser. *2.* rendre compte (faire le compte rendu) d'un ouvrage littéraire ou scientifique.

recenzent *subst.* auteur d'un compte rendu; critique (qui analyse un ouvrage).

recenzia *s.f.* analyse, compte rendu, critique (d'une œuvre littéraire ou scientifique).

recenzor *subst.* recenseur.

recepta *vb. tr.* recevoir, enregistrer, capter; *a recepta unde radiofonice* capter des ondes radiophoniques.

receptacul *s.n.* réceptacle.

receptare *s.f.* captation, enregistrement *m.* (d'ondes sonores ou lumineuses).

receptiv *adj. 1.* réceptif. *2.* prédisposé (à contracter certaines maladies infectieuses).

receptivitate *s.f. 1.* réceptivité. *2.* prédisposition à contracter certaines maladies infectieuses.

receptor *adj. (tehn.)* récepteur; *post receptor radiofonic* poste récepteur de radio-phonie; (*s.n.*) *receptor telefonic* écouteur téléphonique.

recepție *s.f. 1.* réception (d'un produit, d'un ouvrage); *comisie de recepție* commis-

sion de réception. *2.* réception (réunion ayant un caractère solennel); *o recepție la ambasadă* une réception à l'ambassade. *3. (inv.) discurs de recepție* l'Académie discourt de réception à l'Académie.

recepționă *vb. tr. 1.* réceptionner (effectuer la réception d'un matériel, d'un ouvrage technique, etc.). *2.* capter des ondes radiophoniques.

recepționă *subst.* réceptionnaire.

recepționare *s.f. 1.* réception (d'un ouvrage technique). *2.* réception (des émissions radiophoniques).

rechema *vb. tr.* rappeler; *a rechema un ambasador* rappeler un ambassadeur.

rechemare *s.f.* rappel *m.* (action de rappeler); *scrisoare de rechemare* lettre de rappel.

rechîn *s.m.* requin (squalé).

rechizite *s.f. pl.* accessoires nécessaires dans un bureau; fournitures scolaires; *cerneală, penițe și alte rechizite de l'ecere*, des plumes et d'autres accessoires de bureau.

rechizitori *s.n.* réquisitoire.

rechiziție *s.f.* réquisition; *cai de rechiziție* chevaux de réquisition; *a lua cu rechiziție* mettre en réquisition.

rechiziționă *vb. tr.* réquisitionner.

rechiziționare *s.f.* réquisition.

rechiziționat *adj.* réquisitionné; *locuință rechiziționată* logement réquisitionné.

recidivă *vb. intr.* récidiver; *răufăcător care recidivează* malfaiteur qui récidive; *boală care recidivează* maladie qui récidive.

recidivă *s.f.* récidive; *recidiva aduce agravarea pedepsei* la récidive entraîne une aggravation de peine; *o recidivă a bolii* une récidive de la maladie, une rechute.

recidivist *subst.* récidiviste, repris de justice, (*fam.*) cheval de retour; (*adj.*) *criminal recidivist* criminel récidiviste.

recif *s.n.* récif; *recif de corali* récif corallien (de coraux).

recipiențar *subst., inv.* récipiendaire.

recipient *s.n.* récipient.

recipisă *s.f.* récépissé *m.*, reçu *m.*, quittance.

reciproc *I. adj.* réciproque; *dorință reciprocă* de *a se cunoaște* mai bine désir réciproque de se mieux connaître; (*gram.*) *propoziție reciprocă* proposition réciproque; *verb reflexiv reciproc* verbe réciproque; (*mat.*) *teoremă reciprocă* théorème réciproque; (*s.f.*) *reciprocă teoremă* la réciproque. *II. adv.* réciproquement, mutuellement; *a se influența reciproc* s'influencer réciproquement, mutuellement.

reciprocitate *s.f.* réciprocité; *cu titlu de reciprocitate* à titre de réciprocité, à charge de revanche.

recita *vb. tr.* réciter, dire (un texte, des vers, etc.).

recital *s.n.* récital.

recitare *s.f.* récitation, déclamation.

recitativ *s.n.* récitatif.

reciti *vb. tr.* relire; *a citi și a reciti o scrisoare* lire et relire une lettre.

recistiga *vb. tr.* regagner; *i-a recistigat afecțiunea* il a regagné son affection; *a recistiga timpul pierdut* rattraper le temps perdu.

recistigare *s.f.* récupération; *a lupta pentru recistigarea drepturilor* lutter pour regagner (récupérer) ses droits.

reclama *vb. tr. 1.* réclamer, revendiquer; *reclamă ceea ce i se cuvine* il réclame ce qui lui est dû. *2.* avoir besoin de, demander, exiger; *plantă care reclamă multă apă* plante qui exige beaucoup d'eau. *3.* réclamer, protester, porter plainte; *a reclama pe cineva* justifier porter plainte contre qqn.

reclamație *s.m.* fanfaron, vantard.

reclamant *subst.* plaignant, demandeur; *reclamantul a câștigat procesul* le plaignant a eu gain de cause (a gagné son procès).

reclamat *adj. 1.* réclamé, revendiqué, exigé. *2.* dénoncé, traduit en justice; (*subst.*) *reclamatul* l'intimé.

reclamație *s.f.* réclamation, plainte.

reclamă *s.f.* réclame; *a face reclamă* faire de la réclame; *reclamă exagerată* battage; *cu mare reclamă* à grand tam-tam, à grand tra-la-la; *a-și face reclamă* se mettre en vedette, se faire mousser.

reclasa *vb. tr.* reclasser.

reclasare *s.f.* reclassement *m.*

reclădi *vb. tr.* rebâtir, reconstruire.

reclădire *s.f.* reconstruction.

recluziune *s.f.* réclusion; *condamnat la recluziune* condamné à la réclusion.

recolta *vb. tr. 1.* récolter, faire la récolte, faire la moisson, moissonner, faire les blés. *2.* recueillir du sang, de l'urine, etc. (en vue d'un examen de laboratoire).

recoltare *s.f.* récolte, moisson.

recoltat *adj.* récolté, moissonné.

recoltă *s.f.* récolte.

recomanda *vb. tr. 1.* recommander, conseiller, signaler, indiquer, proposer; *i-a recomandat să fie calm* il lui a recommandé le calme; *medicul i-a recomandat băi de mare* le médecin lui a recommandé (prescrit) des bains de mer; *i-a recomandat un hotel bun* il lui a recommandé un bon hôtel; *recomandă-mi un profesor de pian* recommandez-moi un professeur de piano. *2. refl.* décliner son nom, se nommer (pour se faire connaître de qqn.); (*tr.*) *vă recomand pe vrul meu* je vous présente mon cousin.

recomandabil *adj.* recommandable; *metodă recomandabilă* méthode recommandable.

recomandare *s.f. v. r e c o m a n d a Ț i e.*

recomandat *adj. 1.* recommandé, conseillé. *2. scrisoare recomandată* lettre recommandée; (*s.f.*) *o recomandată* une lettre recommandée.

recomandație *s.f. 1.* recommandation, conseil *m.*, indication, avis *m.*; prescription médicale. *2. scrisoare de recomandație* lettre de recommandation (d'introduction) auprès d'un personnage de marque.

recompensă *vb. tr.* récompenser.

recompensat *adj.* récompensé.

recompensă *s.f.* récompense, gratification.

recompune *vb. tr.* recomposer.

recompunere *s.f.* recomposition.

reconcilia *vb. tr. refl.* se réconcilier, se remettre, (*pop.*) se rabibocher, (*inv.*) se rapatrier. *2. tr.* réconcilier, remettre.

reconciliabil *adj.* réconciliable.

reconciliere *s.f.* réconciliation.

recondiționa *vb. tr.* restaurer, remettre à neuf, (*fam.*) relaper; *a recondiționa o mobilă* remettre un meuble à neuf.

recondiționare *s.f.* restauration, réparation.

recondiționat *adj.* remis en bon état, ramené à l'état initial.

reconfirma *vb. tr.* reconfirmer.

reconfirmat *adj.* reconfirmé.

reconforta *vb. tr.* reconforter, fortifier, relever le moral.

reconfortant *adj.* reconfortant; (*s.n.*) *somnul este un bun reconfortant* le sommeil est un bon reconfortant.

reconfortare *s.f.* reconfort *m.*, consolation.

reconfortat *adj.* reconforté.

reconsidera *vb. tr.* reconsidérer; examiner sous un jour nouveau; *a reconsidera o operă* reclasser un ouvrage.

reconsiderare *s.f.* nouvel examen d'une question, revalorisation (d'une idée, d'une théorie).

reconstituant *s.n. (med.)* reconstituant, fortifiant.

reconstitui *vb. tr.* reconstituer, refaire; *a reconstitui o amforă* reconstituer une amphore; *a reconstitui un manuscris* reconstituer un manuscrit; *a reconstitui faptele* reconstituer (se rappeler) les faits; (*jur.*) *a reconstitui o crimă* procéder à la reconstitution d'un crime.

reconstituire *s.f.* reconstitution.

reconstrucție *s.f.* reconstruction.

reconstrui *vb. tr.* reconstruire.

reconstruire *s.f.* reconstruction.

reconvențional *adj. (jur.)* *cerere reconvențională* demande reconventionnelle.

reconvențiune *s.f. (jur.)* reconvention.

recoptă *vb. tr.* recopier.

record *s.n.* record; *a defini un record* tenir un record; *a bate recordul* battre le record.

recordman *s.m.* recordman.

recordmană *s.f.* recordwoman.

recrea *vb. refl.* se récréer, se détendre, se délasser.

recreare *s.f.* délassement *m.*, divertissement *m.*, passe-temps *m.*, récréation.

recreat *adj.* récréé, reposé, délassé, diverté.

recreativ *adj.* récréatif.

recreație *s.f. 1.* récréation. *2.* délassement *m.*, divertissement *m.*; *recreație între două ore de curs* récréation entre deux heures de cours.

recrudescență *s.f.* recrudescence.

recrut *s.m.* recrue *f.*, conscrit, appelé, (*fam.*) bleu, (*pop.*) bleusaille *f.*; (*fig.*) *asociația a câștigat doi recruți* l'association s'est enrichi de deux recrues.

recruta *vb. tr. intr.* se présenter au bureau de recrutement. *2. tr.* recruter; *a recruta trupe* recruter (enrôler, lever) des troupes; (*fig.*) *a recruta noi membri pentru o asociație* recruter de nouveaux membres dans une association.

recrutare *s.f.* recrutement *m.*; *a sta la recrutare* se présenter au bureau de recrutement.

rect *s.n.* rectum.

rectal *adj.* rectal.

rectifica *vb. tr.* rectifier, rendre droit, rendre exact, correct; (*chim.*) *a rectifica o substanță* rectifier une substance.

rectificare *s.f.* rectification; *o notă de rectificare în ziare* une rectification insérée dans les journaux.

rectificator adj. rectificatif.
 rectiliniu adj. rectiligne.
 recto s.n. recto; recto și verso le recto et le verso.
 rector s.m. recteur; rectorul Universității le rector de l'Université.
 rectorat s.n. rectorat (charge du recteur; temps pendant lequel on exerce cette charge; bureaux du recteur).
 recucerii vb. tr. reconquérir.
 recucerit adj. reconquis.
 recul s.n. recul; reculul unei arme de foc le recul d'une arme à feu.
 reculege vb. refl. se recueillir.
 reculegere s.f. recueillement m.; moment de reculegere minute de silence, de recueillement.
 recunoaște vb. tr. 1. reconnaître, remettre; n-am recunoscut-o imediat je ne l'ai pas reconnue tout de suite; nu v-am recunoscut je ne vous remettais pas, je ne me remettais pas votre visage; a recunoaște pe cineva după voce reconnaître qqn. à sa voix. 2. reconnaître, admettre, tenir pour bon, vrai, valable, véritable; avouer, confesser; recunosc că este o operă remarcabilă je reconnais que c'est une œuvre remarquable; recunosc că are dreptate je reconnais qu'il a raison; a recunoaște nevinovăția cuiva reconnaître l'innocence de qqn.; a-și recunoaște greșala (sau refl.) a se recunoaște vinovat s'avouer (se reconnaître) coupable (passer condamnation); a recunoaște un serviciu se montrer reconnaissant, marquer de la gratitude; a recunoaște o datorie (sau refl.) a se recunoaște dator reconnaître une dette; a recunoaște un stat (un guvern) reconnaître un Etat (un gouvernement), le déclarer légitimement établi; a recunoaște un copil natural reconnaître un enfant naturel; trimis să recunoască pozițiile dușmane envoyé en reconnaissance dans les positions de l'ennemi.
 recunoaștere s.f. reconnaissance; recunoașterea unei datorii reconnaissance d'une dette; recunoașterea unei binefaceri reconnaissance d'un bienfait; recunoașterea unui guvern (a unui stat) le fait de reconnaître un gouvernement (un Etat); recunoașterea unui copil reconnaissance d'un enfant naturel; recunoașterea unei poziții inamice reconnaissance des positions de l'ennemi; avion de recunoaștere avion de reconnaissance.
 recunoscător adj. reconnaissant; a fi (a rădina) recunoscător rester l'obligé de qqn., savoir (bon) gré à qqn.; îți stai recunoscător (fam.) je te dois une belle chandelle.
 recunoscut adj. 1. reconnu, considéré bon, valable, vrai, véritable; consacré; poet recunoscut poète consacré. 2. avoué, confessé; vină recunoscută faute reconnue; copil recunoscut enfant reconnu (par son père); guvern recunoscut gouvernement reconnu (tenu pour légitime).
 recunoștință s.f. reconnaissance, gratitude; o datorie de recunoștință une dette de reconnaissance.
 recupera vb. tr. récupérer, recouvrer; a recupera deșeurii récupérer des déchets; a recupera timpul pierdut récupérer le

temps perdu; a-și recupera banii recouvrer son argent.
 recuperabil adj. récupérable; pierderi recuperabile des pertes récupérables.
 recuperare s.f. récupération, recouvrement m.; recuperarea deșeurilor récupération des déchets.
 recuperator s.n. récupérateur.
 recurentă adj. (med.) febră recurentă fièvre récurrente.
 recurge vb. intr. recourir, avoir recours à, en appeler à; recurg la dumneata j'en appelle à vous (j'ai recours à vous).
 recurs s.n. (jur.) recours; a face recurs faire recours, se pourvoir en cassation.
 recuza vb. tr. (jur.) récuser.
 recuzabil adj. (jur.) récusable; martor recuzabil témoin récusable.
 recuzare s.f. (jur.) récusation.
 recuzat adj. (jur.) récusé; martor recuzat témoin récusé.
 recuzită s.f. accessoirs m.pl. (d'un théâtre, d'un studio de cinéma).
 recuzitor subst. accessoiriste, régisseur (d'un théâtre).
 recviem s.n. requiem (prière pour les morts; musique composée sur le texte de cette prière); Recviemul de Mozart le Requiem de Mozart.
 reda vb. tr. 1. rendre, restituer, redonner; a reda libertatea rendre la liberté. 2. rendre, exprimer, représenter, reproduire (par des moyens artistiques).
 redacta vb. tr. rédiger.
 redactare s.f. rédaction; redactarea unei proclamații la rédaction d'une proclamation.
 redactat adj. rédigé, composé, écrit.
 redactor subst. rédacteur; prim redactor (redactor-sef) rédacteur en chef.
 redacție s.f. rédaction; redacția unui ziar la rédaction d'un journal (les rédacteurs; la salle de rédaction).
 redactional adj. rédactionnel; articol redactional article écrit par l'un des membres de la rédaction.
 redan s.n. redan (redent).
 redare s.f. 1. restitution; redarea libertății remise en liberté. 2. représentation, reproduction, description; redarea bătăliei description (récit, scène) de la bataille.
 redeschide vb. tr. rouvrir; recouvrir; teatrul și-a deschis porțile (sau refl.) s-a deschis teatrul le théâtre a rouvert ses portes.
 redeschidere s.f. réouverture, recommencement d'une action, d'une activité; redeschiderea teatrelor la réouverture des théâtres; redeschiderea școlilor la rentrée des classes.
 redeschis adj. rouvert.
 redescoperi vb. tr. redécouvrir.
 redesteptă vb. tr. réveiller, faire revivre, évoquer, rallumer; a redesteptă amintiri réveiller (évoquer) des souvenirs; (refl.) i se redesteptă ura sa haine se rallume.
 redesteptare s.f. éveil m., réveil m., résurrection; redesteptarea naturii le réveil de la nature.
 redeveni vb. intr. redevenir.
 redevență s.f. redevenance.
 redingotă s.f. redingote.
 rediu s.n., reg. petite forêt, boqueteau.
 redobîndi vb. tr. regagner, recouvrer, récupérer; a redobîndi autoritatea pierdută

regagner l'autorité perdue; a redobîndi sănătatea recouvrer la santé.
 redobîndire s.f. recouvrement m., récupération.
 redobîndit adj. recouvré, regagné, récupéré.
 redresa vb. tr. redresser; a redresa un avion redresser un avion; a redresa un curent electric redresser un courant électrique; (refl.) finanțele țării s-au redresat les finances du pays sont redressées.
 redresare s.f. redressement; redresarea avionului le redressement de l'avion; redresarea țării le redressement (la relance) du pays; redresarea curentului electric le redressement du courant électrique.
 redresat adj. (electr.) redressé.
 redresor adj., s.n. (tehn.) redresseur.
 reduce vb. tr. réduire, diminuer, restreindre, limiter; a-și reduce cheltuielile réduire (modérer) ses dépenses; a reduce efectivul armatei réduire l'effectif de l'armée; a reduce din preț rabattre sur le prix; a reduce o hartă réduire une carte; a reduce pe cineva la tăcere réduire qqn. au silence; a fi redus la en être réduit à; a reduce o combinație chimică réduire une combinaison chimique (désoxyder); (mat.) a reduce o fracție la cea mai simplă expresie réduire une fraction à sa plus simple expression.
 reducere s.f. réduction, diminution, baisse; reducerea impozitelor réduction des impôts; reducerea prețurilor baisse des prix; a accorda o reducere accorder un rabais, une diminution, faire des prix; reducerea unei combinații chimice réduction (désoxydation) d'une combinaison chimique; (mat.) reducerea unei fracții la cea mai simplă expresie réduction d'une fraction à sa plus simple expression.
 reducibil adj. réductible; fracție reducibilă fraction réductible.
 reductor adj. réducteur; (s.m.) cărbunele este un reductor le charbon est un réducteur; (tehn.) reductor de viteză réducteur de vitesse.
 reduplica vb. tr. (gram.) redoubler (une syllabe, une lettre).
 reduplicare s.f. (gram.) reduplication.
 redus adj. 1. réduit; cu preț redus à prix réduit; de format redus de format réduit, (fam.) au petit pied. 2. borné, sot; un om foarte redus un homme borné (terre à terre).
 redută s.f., inv. redoute (ouvrage de fortification; endroit public où l'on dansait).
 redita vb. tr. rééditer; a redita o lucrare rééditer un ouvrage; (fig.) a redita o poveste vechi rééditer une vieille histoire.
 redităre s.f. réédition, réimpression; fig. répétition, redite.
 reditât adj. réédité; operă redităată ouvrage réédité; (fig.) poveste redităată histoire rééditée.
 reducea vb. tr. 1. réduire, refaire l'éducation de qqn., lui inculquer une nouvelle mentalité. 2. apprendre à un infirme un nouveau métier (qu'il est capable d'exercer).
 reeducare s.f. rééducation.
 reeducat adj. rééduqué.
 reeligibil adj. rééligible.

reevalua vb. tr. évaluer de nouveau; réévaluer.
 reevaluare s.f. nouvelle évaluation, réévaluation.
 reexamina vb. tr. examiner de nouveau, soumettre à un nouvel examen; a reexamina un candidat soumettre un candidat à un nouvel examen; a reexamina o problemă étudier de nouveau, reprendre l'analyse, les recherches.
 reexaminare s.f. nouvel examen; nouvelle étude, nouvelle recherche.
 reexaminat adj. soumis à un nouvel examen.
 reface vb. 1. tr. refaire, réparer, rajuster, remettre en état; a reface o lucrare refaire un travail; clădire care poate fi refăcută édifice qui peut être remis en état; își reface averea il rétablit sa fortune. 2. refl. se redresser, se rétablir; după război, țara s-a refăcut après la guerre, le pays s'est redressé; a se reface după o boală se rétablir après une maladie, se remettre d'une maladie.
 refacere s.f. réfection, reconstruction, redressement m.; refacerea orașului la reconstruction (la réfection) de la ville; refacerea industriei le redressement de l'industrie.
 refăcut adj. refait, réparé, restauré, redressé; rétabli, remis.
 refec s.n. point de couture rabattu; (fam.) a lua pe cineva la refec (a trage cuiva un refec) gronder qqn., (fam.) passer un savon à qqn.
 refenea s.f., inv. 1. écot m., quote-part. 2. partie de plaisir, sauterie. 3. a lua pe cineva la refenea demander compte à qqn. de ses actions; a-i trage cuiva o refenea (fam.) laver la tête à qqn.
 referat s.n. compte rendu, rapport, exposé; rezoluție f. (apostée sur un acte, une pétition).
 referendar s.m., inv. référendaire, rapporteur.
 referendum s.n. référendum, plébiscite.
 referent subst. 1. spécialiste chargé, dans une administration, de donner des avis et des consultations dans des questions concernant sa spécialité. 2. personne qui présente un rapport.
 referi vb. 1. refl. se référer (se rapporter, se reporter) à; mă refer la cele spuse mai sus je me rapporte à ce qui a été dit ci-dessus; se referă la dumneata il se réclame de vous. 2. intr. faire un rapport, référer, rapporter.
 referință s.f. référence; o referință bibliografică une référence bibliographique; persoană cu bune referințe personne ayant de bonnes références.
 referire s.f. référence; cu referire la se référant à, relativement à, au sujet de.
 referitor adj. relatif à; referitor la relativement à, quant à, pour ce qui est de, au sujet de, concernant.
 reflecta vb. 1. tr. réfléchir, refléter; oglinzile reflectă razele luminoase les miroirs réfléchissent les rayons lumineux; (fig.) pieșă care reflectă realitatea pièce qui reflète la réalité; (refl.) copaci care se reflectă în lac des arbres qui se reflètent dans le lac; (fig.) condiții sociale care se reflectă în arid conditions sociales qui se

reflètent dans l'art; *gloria care se reflectă asupra întregii familii* gloire qui s'étend à toute sa famille. 2. *intr.* réfléchir, penser, méditer.

reflectare s.f. reflet m.; réflexion; *teoria reflectării* la théorie de la réflexion.

reflectors s.n. réflecteur, projecteur, sunlight, gamelle f.

reflecție s.f. 1. réflexion, méditation, pensée; *reflecții filozofice* réflexions philosophiques. 2. (fiz.) réflexion (des ondes lumineuses ou sonores).

reflex s.n. reflet; *reflexe de lună* les reflets de la lune; (fig.) *un reflex al stărilor sociale* un reflet de la situation sociale.

reflex adj. réflexe; *mişcare reflexă* mouvement réflexe; *act reflex* action réflexe; (s.n.) *reflexe condiționat* réflexes conditionnés (conditionnels).

reflexie s.f. 1. réflexion; *o clipă de reflexie* un moment de réflexion. 2. (fiz.) réflexion (des sons, de la lumière).

reflexiv adj. 1. réfléchi; *o natură reflexivă* un esprit réfléchi. 2. (gram.) *verb reflexiv* verbe réfléchi (pronominal); *pronume reflexiv* pronom réfléchi.

reflux s.n. reflux.

reforma vb. tr. 1. réformer (opérer une réforme). 2. réformer, mettre à la réforme (au rebut, hors de service).

reformat adj. 1. (despre lucruri) réformé, mis à la réforme (au rebut, hors de service). 2. (despre oameni) impropre au service militaire; (s.m.) *reformații sunt lăsați la vatră* les réformés restent à leurs foyers. 3. *biserica reformată* église réformée (protestante); (subst.) *un reformat* un réformé (un protestant).

reformator adj., subst. réformateur.

reformă s.f. 1. réforme, changement m.; *reforma calendarului* la réforme du calendrier julien; *reforma monetară* réforme monétaire; *reforma religioasă* la Réforme (la Réformation). 2. réforme, rebut m., rancart m.; *a scoale (a da) la reformă* mettre à la réforme (en réforme), mettre hors service (au rebut, au rancart).

reformism s.n. réformisme.

reformist adj., subst. réformiste.

refracta vb. refl. se réfracter; *razele de lumină se refractă când trec dintr-un mediu în altul* les rayons lumineux se réfractent, en passant d'un milieu dans un autre.

refractor adj. réfractaire; *cărmămidă refractară* brique réfractaire; (med.) *microbi refractari* microbes réfractaires; (fig.) *oameni refractari la progres* des gens réfractaires au progrès.

refractat adj. (fiz.) réfracté.

refractometru s.n. réfractomètre.

refracție s.f. (fiz.) réfraction; *indice de refracție* indice de réfraction.

refrangibil adj. réfrangible.

refrangibilitate s.f. réfrangibilité.

refren s.n. refrain; fig. *rengaină f.*; *totdeauna același refren* toujours la même rengaine.

refrigera vb. tr. réfrigérer.

refrigerare s.f. réfrigération.

refrigerent I. adj. réfrigérant. II. s.n. appareil (installation) à réfrigérer.

refugia vb. refl. se réfugier, se mettre à l'abri, s'abriter, chercher refuge.

refugiat adj. réfugié; *oameni refugiați* des gens réfugiés; (subst.) *refugiat politic* réfugié politique.

refugiū s.n. refuge; *loc de refugiu* lieu de refuge; *în timpul refugiuului* pendant le temps où l'on était réfugié; *refugiū pentru pietoni* refuge pour piétons (dans les artères à grand trafic).

refuza vb. tr. 1. refouler (un sentiment). 2. (tehn.) refouler, repousser, comprimer (un fluide).

refuz s.n. 1. refus; *a suferi un refuz* essuyer un refus. 2. *plin pînă la refuz* très plein, comble, complet, archi-bondé.

refuza vb. tr. refuser; *a refuza o invitație* refuser une invitation; *refuza să-i primească* il refuse de (il se refuse à) le recevoir; (refl.) *nu-și refuză nimic* il ne se refuse rien.

regal s.n., inv. régale, festin, grand repas.

regal s.n. (tipogr.) tréteau.

regal adj. royal; majestueux, magnifique.

regala vb. tr., inv. régaler.

regală s.f., inv. grande verre de bière.

regalism s.n. royalisme.

regalist adj., subst. royaliste, monarchiste.

regaliște s.f. royauté.

regat s.n. royaume; *vechiul regat* la Roumanie d'avant 1918.

regată s.f. régates (course de bateaux).

regăsi vb. 1. tr. retrouver (une chose perdue, égarée, oubliée, quittée); *a regăsi drumul* se retrouver, reconnaître la route (après s'être égaré); *a regăsi uzina mării* il a retrouvé l'usine agrandie; (refl.) *s-au regăsit după douăzeci de ani* ils se sont retrouvés après (au bout de) vingt ans. 2. refl. fig. se recueillir, retrouver la paix; *tu așază-te deoparte, regăsindu-te pe tine* (Eminescu) assieds-toi à l'écart et reploie-toi sur toi-même.

regătean subst. nom donné aux citoyens de la Roumanie d'avant 1918 (par rapport aux Roumains de Transylvanie).

rege s.m. 1. roi; *regele Macedoniei* le roi de Macédoine; (fig.) *rege al poeziei* le roi de la poésie. 2. roi (pièce du jeu des échecs).

regenera vb. refl. régénérer; (biol.) *tesuturile se regenerează* les tissus sont régénérés; (tr.) *a regenera un material* uzat régénérer un matériel usé; (fig.) *a regenera o națiune* régénérer une nation.

regenerare s.f. régénération, régénérescence.

regenerat adj. régénéré; *cauciuc regenerat* caoutchouc régénéré.

regenerator I. adj. régénérateur; *mişcare regeneratoare* mouvement régénérateur. II. s.n. système technique qui sert à régénérer un matériel usé.

regent adj. régent; *prinț regent* prince régent; (subst.) *regentul* le régent.

regentă adj. (gram.) *propoziție regentă* (și s.f.) proposition principale.

regentă s.f. régence.

regeșe adj., rar v. **regal**.

regește adv. royalement; *a răsplăti regește* récompenser royalement.

regicid adj., subst., s.n. régicide.

regie s.f. 1. mise en scène (d'une pièce). 2. régie (mode de gestion); *lucrări în regie* travaux mis en régie; *cheltuieli de regie* frais d'exécution (d'un ouvrage). II. inv. 1. régie (administration chargée de

la perception des impôts indirects). 2. administration des tabacs; bureaux de cette administration; *regia monopolurilor* fabrique de cigarettes, d'allumettes, etc. 3. débit de tabac.

regim s.n. régime; *regim parlamentar* régime parlementaire; *regimul spitalelor* le régime des hôpitaux; *regim fără carne* régime sans viande; *a fi la regim* être (être mis) au régime; *a ține regim* faire diète; (tehn.) *regimul de funcționare al unei mașini* le régime de fonctionnement d'une machine; (gram.) *regimul unui cuvânt în frază* régime d'un mot dans la phrase.

regiment s.n. régiment; (glumel) *un regiment de copii* tout un régiment d'enfants, une ribambelle (une kyrielle) d'enfants.

regimentar adj., rar réglementaire; *tren regimentar* train réglementaire.

regină s.f. 1. reine (femme d'un roi; princesse qui gouverne un royaume); *regină-mamă* reine-mère, reine douairière; (fig.) *luna, regina nopții* la lune, la reine des nuits; (bot.) *regina-nopții* belle de nuit, mirabilis; (entom.) *regina albinelor* la reine des abeilles. 2. reine (pièce du jeu des échecs).

regional I. adj. régional; *cuvînt regional* terme d'usage régional. II. s.f. organisation (politique) qui s'étend à une région.

regionalism s.n. 1. régionalisme (doctrine politique). 2. (lingv.) parler régional.

regionalist adj., subst. régionaliste.

registrator subst. personne qui effectue les enregistrements dans une administration.

registratură s.f. enregistrement (bureau où l'on inscrit dans une administration les papiers entrés ou sortis).

registru s.n. 1. registre; livre de comptes, livre de commerce; *registru stării civile* le registre de l'état civil. 2. (tehn.) registre (appareil destiné à régler la chaleur d'un fourneau). 3. (muz.) registre (étendue d'une voix, d'un instrument; bouton d'un orgue).

regiune s.f. région; contrée; *regiune polară* région polaire; *Republica Socialistă România este împărțită în 16 regiuni* la République Socialiste de Roumanie est divisée en 16 régions; (anat.) *regiunea abdominală* la région abdominale.

regiza vb. tr. 1. mettre en scène; fig. machiner un plan. 2. régir, gouverner, diriger.

regizor subst. metteur en scène (d'une pièce); metteur en scène, réalisateur (d'un film).

regizoral adj. relatif à la mise en scène ou au metteur en scène.

regizorat s.n. art de la mise en scène; bureaux du metteur en scène (dans un théâtre, dans un studio de cinéma, etc.).

regla vb. tr. régler (le fonctionnement d'une machine, le tir d'une arme à feu, etc.); régulariser.

reglabil adj. qui peut être réglé.

reglare s.f. réglage m. (d'un mécanisme, d'un tir, etc.).

reglementa vb. tr. réglementer.

reglementar adj. réglementaire.

reglementare s.f. organisation, disposition.

reglet s.n. (tipogr.) réglet, filet, interligne f.

reglor s.n. réglure.

regn s.n. règne; *regnul animal, vegetal, mineral* le règne animal, végétal, minéral.

regres s.n. régression f., recul m., marche régressive; *a fi în regres* faire des pas en arrière.

regresa vb. intr. aller en sens inverse du progrès, reculer, faire un pas en arrière, descendre à un échelon inférieur (à une situation moindre), exécuter une marche régressive, déchoir.

regresiune s.f. régression.

regresiv adj. régressif, qui s'oppose au progrès, qui marche en sens inverse du progrès, qui recule, qui revient sur soi-même.

regret s.n. regret, repentir; *cu regret* (cu tot regretul) à regret (à mon grand regret).

regreta vb. tr. regretter, se repentir.

regretabil adj. regrettable, fâcheux.

regretat adj. dont on regrette la mort; *mult regretatul scriitor* l'écrivain dont la mort nous afflige tous.

regrupa vb. tr. regrouper, rassembler à nouveau.

regrupare s.f. rassemblement m., regroupement m.; *regruparea forțelor* regroupement des forces.

regula vb. tr. régler, arranger, mettre en ordre, régulariser; *a-și regula afacerile* arranger ses affaires; *a regula funcționarea unui mecanism* régler un mécanisme, le mettre au point; (fam.) *astea ptă, că te regulez eu* attends, je vais te régler ton compte (je vais te mettre au pas).

regulament s.n. 1. règlement, disposition f., ordonnance f., statut; *Regulamentul Organic* le Règlement Organique. 2. règlement d'administration publique.

regulamentar adj., rar réglementaire; *Domnii regulamentari* les princes qui ont régné dans les Principautés roumaines conformément au Règlement Organique.

regulare s.f. régularisation; *regularea drepturilor* la pensée action en vue de faire valoir ses droits à la retraite.

regularitate s.f. 1. régularité, qualité (état) de ce qui est régulier, conforme à la règle; *cu regularitate* régulièrement, uniformément. 2. symétrie, proportion.

regulariza vb. tr. régulariser; *a regulariza cursul unei ape* régulariser un cours d'eau.

regularizare s.f. régularisation.

regulat I. adj. régulier, ordonné, normal; *viață regulată* vie régulière; *respirație regulată* respiration normale; *trupe regulate* troupes régulières; (geom.) *poligon regulat* polygone régulier. II. adv. régulièrement; *se duce regulat la spectacole* il fréquente régulièrement les spectacles; *se înîmpleă regulat* (fam.) cela ne rate jamais.

regulator s.n. régulateur (appareil destiné à régulariser la marche d'une machine).

regulă s.f. 1. règle, ordre m.; ligne de conduite, principe m., habitude; *a fi în regulă* être en règle (dans toutes les règles); *în bună regulă* en bonne règle, en bon ordre; *în toată regulă* tout à fait, véritable; *un complot în toată regulă* un vrai (un véritable) complot; *de regulă* de règle, d'habitude, habituellement, en règle générale; (mat.) *regula de trei* la règle de trois. 2. la pl. lois, règles, principes m. pl., méthodes; *regulile arhitecturii* les lois de l'architecture. 3. pop. menstrues m. pl., règles f. pl.

relat *adj.* rayé, à rayures; *stofă reiată* étoffe (tissu) à rayures.
 reieși *vb. intr.* résulter, ressortir; *reiese de aici* il en résulte.
 reimprima *vb. tr.* réimprimer; republier, rééditer.
 reimprimare *s.f.* réimpression.
 reincarnă *vb. tr. și refl. (mist.)* (se) réincarner.
 reincarnare *s.f. (mist.)* réincarnation.
 reinstala *vb. tr. și refl. (se)* réinstaller.
 reinstalare *s.f.* réinstallation.
 reintegră *vb. tr.* réintégrer qqm. (dans un emploi dont il avait été renvoyé).
 reintegrare *s.f.* réintégration.
 reintra *vb. intr.* rentrer; *a reintra în posesia unui lucru* rentrer en possession d'un objet.
 reimpăduri *vb. tr.* reboiser, afforester.
 reimpădurire *s.f.* reboisement *m.*, afforestation.
 reimpărți *vb. tr.* faire une nouvelle division (distribution, répartition), un nouveau partage; redistribuer.
 reimpărțire *s.f.* nouvelle division (distribution), nouveau partage.
 reimprospăta *vb. tr.* rafraîchir, faire retrouver la fraîcheur; *fig.* rafraîchir la mémoire de qqm., rappeler à son souvenir, lui remémorer.
 reinarma *vb. tr. și refl. (se)* réarmer.
 reinarma *s.f.* réarmement *m.*
 reinălța *vb. tr.* élever, hausser, hisser, dresser de (à) nouveau.
 reincadra *vb. tr.* réintégrer qqm. dans un poste (une fonction, un emploi) qu'il vient de quitter.
 reincadrare *s.f.* réintégration dans un poste (dans une fonction, dans un emploi).
 reincepe *vb. tr. și intr.* recommencer, reprendre; revenir à la charge.
 reincepere *s.f.* recommencement *m.*, reprise.
 reînchide *vb. tr.* refermer.
 reînființa *vb. tr.* recréer, fonder de nouveau (ce qui avait été aboli, supprimé, abrogé); rétablir.
 reînființare *s.f.* rétablissement *m.*
 reinnoi *vb. 1. tr.* renouveler. *2. tr.* proroger, prolonger la validité d'un acte. *3. refl.* se répéter, reprendre; *atacurile dușmanului se reinnoi* les attaques de l'ennemi se sont répétées (ont repris).
 reinnoire *s.f.* renouvellement *m.*, rétablissement *m.*
 reintineri *vb. intr.* rajeunir, redevenir jeune; *natura reintineresce* la nature est rajeunie.
 reintinerire *s.f.* rajeunissement *m.*
 reintinerit *adj.* rajeuni.
 reintoarce *vb. refl.* revenir, retourner (à son point de départ), revenir sur ses pas.
 reintoarcere *s.f.* retour *m.*
 reinverzi *vb. intr.* reverdir.
 reinvia *vb. i. intr.* ressusciter, revenir à la vie; revivre; renaître, reprendre des forces. *2. tr.* renouveler, faire revivre; *a reinvia o veche tradiție* faire revivre une vieille tradition.
 reinviat *adj.* revenu à la vie, ressuscité; (*fig.*) obiceiuri reinviate des coutumes reprises.
 reinviere *s.f.* résurrection, renouvellement *m.*; *reînvierea naturii* le renouvellement (le nouveau) de la nature.

reînviștor *adj.*, rar novateur, rénovateur; *reînviștoarea mișcare de la 48* le mouvement rénovateur de 48.
 relansa *vb. tr.* relancer (au jeu de cartes).
 relaș *s.n.* relâche (suspension momentanée des représentations).
 relaș *vb. tr.* relâcher.
 relatare *s.f.* relation, récit *m.*, narration.
 relativ *1. adj.* relatif; qui a rapport à, qui se rapporte à; (*gram.*) *pronume (adverb) relativ* pronom (adverbe) relatif; *propoziție relativă* proposition relative.
II. adv. relativement; à peu près, plus ou moins; *a viață relativ liniștită* une vie relativement (plus ou moins) tranquille; *relativ la par raport a.* relativement à.
 relativism *s.n.* relativisme.
 relativist *adj.*, *subst.* relativiste.
 relativitate *s.f.* relativité; *teoria relativității* théorie de la relativité.
 relație *s.f.* 1. relation (entre deux grandeurs, deux phénomènes). *2. la pl.* relations (entre deux personnes, deux peuples, deux États, etc.); (*ec.*) *relații de producție* relations de production. *3. la pl.* relations (rapports) d'amitié (avec une personne haut-placée); *n-are relații* il n'a pas de relations, il ne connaît personne.
4. relation, récit m., narration; *a da relații* informer, renseigner, relater les faits.
 relaxa *vb. 1. refl.* se détendre, se décontracter; (*tr.*) *a-și relaxa mușchii* décontracter ses muscles. *2. tr.* relâcher; *a relaxa un resort* relâcher un ressort.
 relaxare *s.f.* relaxation, relâchement *m.*, détente, état de distention.
 relaxat *adj.* relâché; décontracté.
 rețea *s.n.* 1. relais (coureur, chien de chasse, cheval qui en relaie un autre; lieu où l'on relaie). *2. (tehn.)* relais.
 relea *vb. tr. și refl. (se)* relever, (se) mettre en évidence, (se) faire remarquer.
 releveu *s.f. (top.)* relèvement *m.*; esquisse d'un relèvement.
 relievă *s.f.* relique, souvenir *m.*, objet vénéré.
 relief *s.n.* relief; *relief muntii* relief montagneux; *în relief* en relief; bombé, convexe, renflé, proéminent, saillant; *litere în relief* des caractères en relief; *a scoate în relief* mettre en relief (en évidence), faire ressortir.
 reliefa *vb. tr.* faire ressortir, mettre en relief, souligner, accentuer, faire valoir.
 reliefat *adj.* mis en relief, souligné, accentué.
 religie *s.f.* religion; culte *m.*
 religios *adj.* religieux; *muzică religioasă* musique religieuse; *razboi religios* guerres de religion; *om religios* homme pieux (qui a la foi, qui a des convictions religieuses).
 religiozitate *s.f.* religiosité; *fig.* recueillement *m.*; *cu religiozitate* religieusement.
 relua *vb. tr.* reprendre, prendre de nouveau, ressaisir; recommencer (poursuivre) une occupation interrompue.
 reluare *s.f.* reprise; *reluarea unei activități* interruption reprise d'une activité interrompue; *reluarea unei piese de teatru* reprise d'une pièce de théâtre.
 remala *vb. tr.* remailer (remmailier).
 remaleză *s.f.* remailleuse.
 remanență *s.f.* remanence.

remană *vb. tr.* remanier (un gouvernement).
 remaniere *s.f.* remaniement *m.* (d'un gouvernement).
 remarcă *vb. 1. tr.* remarquer, distinguer, observer attentivement. *2. refl.* se faire remarquer, se distinguer (parmi les autres).
 remarcabil *adj.* remarquable.
 remărita *vb. refl.* se remanier.
 remedia *vb. tr.* remédier, porter remède; *a remedii o stare de lucruri* remédier à un état de choses.
 remediū *s.n.* remède.
 rememora *vb. refl.* se remémorer, se rappeler, se souvenir; *a-și rememora faptele* se remémorer les faits.
 remilitariza *vb. tr.* remilitariser.
 reminiscență *s.f.* reminiscence.
 remite *vb. tr.* remettre, livrer.
 remitere *s.f.* remise.
 remiză *s.f.* 1. partie d'échecs terminée à égalité. *2. remise* (rabais sur le prix; commission accordée à un représentant de commerce).
 remiza *s.f.* 1. remise (pour des voitures, des outils, etc.). *2. remise* (pour servir de retraite au gibier).
 remonță *vb. tr.* remonter, faire reprendre courage; rendre, redonner des forces; *refl.* se remonter, reprendre courage, reprendre des forces.
 remontă *s.f. (mil.)* remonte; *cal de remontă* cheval de remonte.
 remoră *vb. tr.* remorquer, touer.
 remorcare *s.f.* remorquage *m.*
 remorcă *s.f.* remorque, baladeuse; câble qui relie deux embarcations; *la remorcadă* la remorque, remorqué; *a fi la remorcadă cuiva* (a ceva) se mettre à la remorque (à la traîne) de qqm. (de qqch.).
 remorcher *s.n. (mar.)* remorqueur, toueur.
 remunera *vb. tr.* rémunérer, rétribuer.
 remunerare *s.f.* v. *remunerație*.
 remunerător *adj.* rémunérateur.
 remuneratie *s.f.* rémunération, salaire *m.*, rétribution.
 remuscăre *s.f.* remords *m.*, repentir *m.*; *a avea remuscări* avoir des remords, être pénétré de regret.
 ren *s.m.* renne.
 renal *adj.* rénal.
 renaște *vb. intr.* renaître, naître de nouveau; croître de nouveau, repousser; revenir à la vie, reprendre des forces; *sau care renaște din cenușă* village qui renaît de ses cendres.
 renaștere *s.f.* 1. renaissance, renouvellement *m.*, retour *m.* *2. art.* la Renaissance.
 renașcut *adj.* revenu à la vie, ranimé; régénéré; reconforté.
 renege *vb. tr.* renier, abjurer.
 renegare *s.f.* reniement *m.*, abjuration.
 renegat *subst.* renégat (politique).
 renetă *adj. (in expr.)* mere renetes reinettes.
 renghi *s.n. (in expr.)* a-i juca cuiva un renghi (renghiul) jouer un mauvais tour (une farce), faire pièce à qqm.
 renglă *s.f.* reine-claude.
 reniu *s.n.* rhénium.
 renova *vb. tr.* rénover, remettre à neuf.
 renovare *s.f.* rénovation, remise à neuf.
 renovator *adj.*, *subst.* rénovateur.
 rentă *vb. intr.* rapporter des bénéfices satisfaisants; *nu rentează să* ça ne vaut

pas la peine, (*fam.*) ça ne paie pas, ce n'est pas payant.
 rentabil *adj.* rentable, payant.
 rentabilitate *s.f.* rentabilité.
 rentă *s.f.* 1. rente (revenu d'un fonds placé à intérêt). *2. obligation* (en espèces, en nature) du serf envers son maître.
 rentier *subst.* rentier.
 renume *s.m.* renom, renommée *f.*, réputation *f.*
 renumit *adj.* renommé, fameux.
 renunța *vb. intr.* renoncer; *a renunța la ceva* se passer de qqch.
 renunțare *s.f.* renoncement *m.*
 reorganiza *vb. tr.* réorganiser.
 reorganizare *s.f.* réorganisation.
 reorganizator *subst.* réorganisateur.
 reostat *s.n.* rhéostat.
 repara *vb. tr.* 1. réparer, restaurer, reprendre, retaper, raccomoder; *a repara o clădire* restaurer un bâtiment; *a repara un zid* reprendre un mur; *a repara fujda casei* ravaier la façade; *a repara ruje* raccomoder du linge; *a repara ciorapi* reprendre des bas; *a repara un coror* retaper un tapis. *2. fig.* corriger, expier, effacer.
 reparabil *adj.* réparable, rémissible.
 reparare *s.f.* v. *reparație*.
 reparaș *s.n.* réparation *f.*
 reparater *adj.* réparateur.
 reparatie *s.f.* réparation, reprisa *m.*
 repartize *s.f.* répartition, distribution, partage *m.*
 repartiza *vb. tr.* répartir, distribuer, partager; attribuer, impartir.
 repartizare *s.f.* répartition.
 repatriă *vb. tr. și refl. (se)* rapatrier.
 repatriere *s.f.* rapatriement *m.*
 repaus *s.n.* repos; calme; trêve *f.*
 repauza *vb. i. refl.* se reposer. *2. intr., inv.* mourir, décéder.
 repauzat *subst., inv.* décédé, mort.
 repede *1. adj.* rapide, vif, vite; *mișcări repezi* mouvements rapides; *cu pași repezi* à pas vifs; *coastă repede* côte rapide, abrupte, escarpée; *șuavi repezi* torrent impétueux. *II. adv.* rapidement, prestement (presto), vite, en vitesse; immédiatement; brusquement, soudainement; *a venit repede* il est vite arrivé; *a vorbi repede* parler vite; *a lua pe cineva repede* ne pas laisser à qqm. le temps de se retourner, mener tambour battant; *cu câțiva mișcări repede* avec quelques mouvements rapides.
 reperuș *s.n., reg.* côte abrupte, pente *f.*, raidillon.
 repeșor *adv. (in expr.)* repede-repeșor tout de suite, sans retard; au pied levé.
 repeșune *s.f., inv.* rapidité, vitesse, prestesse, promptitude.
 reper *s.n.* repère; *punct de reper* point de repère.
 repere *vb. tr.* repérer; *a repere o poziție inamică* repérer (découvrir) une position de l'ennemi.
 repercușiune *s.f.* répercussion, conséquence.
 repercută *vb. refl.* 1. (*despre unde sonore și luminoase*) se réfléchir; être réfléchi, retransmis, renvoyé dans une nouvelle direction. *2. fig.* se répercuter, avoir une répercussion; *abuzul de mâncare se repercută asupra sănătății* l'abus de

nourriture a des répercussions sur la santé.

repertoriu s.n. 1. répertoire, fichier, table, tableau. 2. répertoire (d'un théâtre); (fig.) a *inscrie în repertoriul său* inscrire à son répertoire.

repeta vb. 1. tr. répéter; *repeta ce s-a mai spus* il répète ce qu'on a déjà dit; a *repeta mereu același lucru* rebâcher, ressasser la même chose; a *repeta o experiență* répéter (reprandre) une expérience; *actor care își repeta rolul* acteur qui répète son rôle. 2. tr. (despre elevi) redoubler une classe. 3. refl. se répéter, se renouveler, revenir; a *se repeta* se répéter, tomber dans des redites; *fenomen care se repeta* des phénomènes qui reviennent.

repetaře s.f. répétition; redite.

repotent adj. (despre elevi) qui redouble la classe, (fam.) recalé; a *rămâne repotent* être obligé de redoubler (de répéter) sa classe, (fam.) être recalé; (subst.) un repotent un recalé, un redoublant.

repotentie s.f. le fait de redoubler une classe; situation de l'élève qui redouble.

repetitor inv. 1. subst. répétiteur; *repetitor de matematică* répétiteur de mathématiques. 2. s.n. salle d'un lycée, où les élèves préparaient leurs leçons, où ils faisaient leurs devoirs.

repetiție s.f. 1. répétition; *repetiția constituie o figură retorică* la répétition est une figure de rhétorique; *actorii fac repetiții* les acteurs font des répétitions; *armă cu repetiție* arme à répétition; (muz.) *semin de repetiție* renvoi. 2. récapitulation (des leçons déjà apprises).

repezeală s.f. rapidité, hâte, précipitation; *la repezeală* à la hâte, en cinq sec.

repezi vb. 1. refl. aller en toute hâte (et pour peu de temps); s'élaner, se précipiter, se ruier, foncer sur qq. 2. tr. envoyer, expédier qq. en toute diligence; lancer (un chien de chasse, un cheval) à toute allure. 3. tr. jeter un objet, le projeter brusquement et avec force contre qq. 4. tr. parler rudement à qq., le rudoyer, le rabrouer, le brusquer (en paroles); tomber sur qq.

repeziune s.f. rapidité, précipitation, hâte, vitesse.

repeziș s.n. 1. mouvement rapide et violent; fig. rudesse de la voix. 2. pente très abrupte, escarpement m., ravin m., précipice m. 3. rapide (endroit où le courant d'une rivière est très rapide).

repeziț adj. 1. envoyé (effectué) en toute hâte, lancé avec force, projeté, jeté, précipité. 2. brusque, nerveux, impulsif; *om repeziț* homme impulsif; (adv.) a *vorbi repeziț* parler d'un ton brusque.

replanta vb. tr. replanter.

replantare s.f. replantage m. (replantation).

replea vb. tr. répliquer.

replia s.f. 1. réplique; a *fi tare în replici* avoir la réplique prompte, être fort sur la réplique, être prompt à la riposte; *fără replică* sans réplique, définitif; (jur.) a *vorbi în replică* répondre à ce qui a été avancé par l'adversaire. 2. (teatru) réplique; *un rol de vreo zece replici* un rôle d'une dizaine de répliques; a *da replică* donner la réplique.

repopula vb. tr. repeupler.

repopulare s.f. 1. repeuplement m. (d'un territoire, d'un étang, etc.). 2. reboisement d'un terrain.

report s.n. (cont.) report.

reporta vb. tr. (cont.) reporter.

reportaj s.n. reportage.

reportare s.f. report m.

reporter s.m. reporter.

reprehensibil adj. reprehensible.

reprehensiune s.f. réprehension.

represalii s.f. pl. représailles.

represiune s.f. répression.

represiv adj. répressif.

reprezentare vb. tr. représenter; *tablou care reprezintă un peisaj* tableau qui représente un paysage; *Victor Hugo reprezintă romanticismul* Victor Hugo représente le romantisme; *ambasadorul reprezintă țara* l'ambassadeur représente son pays; (refl.) *se reprezintă o piesă de Molière* on joue (on représente) une pièce de Molière. **reprezentant** subst. représentant; *reprezentant diplomatic* représentant diplomatique; *reprezentant comercial* représentant de commerce, commis-voyageur, placier; *reprezentantul unei mișcări sociale* le représentant d'un mouvement social; *reprezentantul unei școli literare* le représentant d'une école littéraire.

reprezentanță s.f. 1. succursale, filiale, agence. 2. *reprezentanță națională* représentation nationale.

reprezentare s.f. 1. représentation; *reprezentare plastică a unei scene de vânătoare* représentation d'une scène de chasse; *reprezentare topografică* représentation topographique; *reprezentarea unei piese de teatru* représentation d'une pièce. 2. *cheltuieli de reprezentare* frais de représentation. 3. (fil.) représentation (image produite par les sens ou par la mémoire).

reprezentativ adj. représentatif; *tip reprezentativ* type représentatif; *guvern reprezentativ* gouvernement représentatif.

reprezentăție s.f. représentation (d'une pièce de théâtre), spectacle.

reprima vb. tr. réprimer.

reprimare s.f. 1. répression; *reprimarea unei rebeliuni* répression d'une rébellion. 2. refoulement m.; *reprimarea instinctelor rele* refoulement des mauvais instincts.

reprimi vb. tr. reprendre en service, engager de nouveau.

repriză s.f. 1. (sport) reprise, manche; *repriză de box round* m.; *repriză de fotbal* mi-temps; *în (mai) multe reprize* à plusieurs reprises, successivement. 2. (tehn.) reprise (passage à un régime de vitesse supérieure).

reproba vb. tr. réprouver, désapprouver.

reprobabil adj. réprovable.

reprobare s.f. réprobation, blâme sévère.

reprobator adj. réprobateur.

reproducător adj., subst. reproducteur.

reproduce vb. 1. tr. reproduire, rendre avec précision; représenter, imiter fidèlement. 2. refl. se reproduire, se perpétuer par la génération.

reproducere s.f. 1. reproduction (imitation fidèle; copie d'une œuvre d'art). 2. reproduction (des êtres vivants).

reproducție s.f. reproduction (des êtres vivants); *laur de reproducție* lauréat pour la reproduction, reproducteur. **reproș** s.n. reproche; a-i *face cuiva reproșuri* se répandre en reproches. **reproșa** vb. tr. reprocher; *am multe să-i reproșez* j'ai bien des choses à lui reprocher; *nu-mi reproșez nimic* je n'ai rien à me reprocher.

reptilă s.f. reptile m.

republican adj., subst. républicain.

republicanism s.n. républicanisme.

republică s.f. république; *Republica Socialistă România* la République Socialiste de Roumanie.

repudia vb. tr. répudier; renier, rejeter, repousser.

repudiare s.f. répudiation.

repugna vb. intr. répugner, inspirer de la répugnance; *îmi repugnă egoismul* lui son égoïsme me répugne; *îmi repugnă să merg acolo* il me répugne d'y aller.

repulsie s.f. 1. répulsion, répugnance, aversion; a *simți o repulsie* éprouver de la répulsion. 2. (fiz.) répulsion.

repurta vb. tr. remporter, gagner, obtenir (des victoires, des succès).

reputat adj., rar réputé, notoire, renommé, jouissant d'une bonne renommée.

reputație s.f. réputation, renom m., renommée.

resac s.n. ressac.

resciziune s.f. rescision.

rescript s.n. rescrit.

resemna vb. refl. se résigner, prendre son mal en patience, prendre son parti, se faire une raison, se faire à l'idée que.

resemnare s.f. résignation, soumission (à son sort, à la volonté de qq., etc.).

resemnat adj. résigné; *oameni resemnați* des gens résignés; *priviri resemnate* regards résignés.

resentiment s.n. ressentiment.

resimi vb. refl. se ressentir (d'un mal ancien).

resorbi vb. refl. (med.) se résorber.

resorbție s.f. (med.) résorption, absorption interne.

resorecină s.f. résorcine.

resort s.n. ressort (organe élastique d'un mécanisme, d'un véhicule); (fig.) *resorturi morale* ressorts moraux.

resort s.n. ressort (étendue d'une juridiction, limite de compétence); *autoritate de resort* autorité compétente; *problemă de resort* question qui est du ressort (de la compétence) du directeur.

respect s.n. respect; a *ține pe cineva la (în) respect* tenir qq. en respect; a *pune la respect* faire garder les distances, mettre au pas; a *merita tot respectul* être digne de respect; (ca formulă de salut) *respectele mele* mes respects.

respecta vb. tr. 1. respecter, avoir des égards pour, épargner. 2. observer les dispositions d'un contrat, s'acquiescer d'un engagement (d'une obligation), tenir ses engagements.

respectabil adj. respectable; *un bătrîn respectabil* un vieillard respectable; o *cantitate respectabilă* une quantité respectable.

respectare s.f. respect.

respectat adj. respecté, vénéré.

respectiv I. adj. 1. respectif; *soții, cu soțiile respective* les maris, avec les femmes respectives (chacun avec sa femme). 2. relatif à; *dosarul cu problema respectivă* le dossier relatif au problème dont il s'agit. II. adv. respectivement, c'est à dire. III. subst., fam. la personne en question.

respectuos adj. respectueux; adv. respectueusement.

respingător adj. 1. repoussant, répugnant, répulsif. 2. (tehn.) *pompă aspiratoare-respingătoare* pompe aspirante et foulante.

respinge vb. tr. refuser, repousser, rejeter, renvoyer, ne pas admettre, ne pas accepter; a *respinge un proiect de lege* rejeter un projet de loi; a *respinge un atac inamic* repousser une attaque ennemie; a *respinge un candidat la examen* refuser un candidat, (fam.) recaler; a *respinge o cerere* rejeter une demande, opposer une fin de non recevoir.

respingere s.f. 1. refus m., inacceptation; rejet d'une loi. 2. rar répugnance, répulsion. 3. (fiz.) répulsion; *respingere electrică* répulsion électrique.

respira vb. 1. intr. respirer; (tr.) a *respira aer proaspăt* respirer l'air frais. 2. tr., fig. respirer, répandre, dégager, exprimer; *clip care respiră sândate* figure qui respire la santé; (intr.) *din opera acestui scriitor respiră dragostea de țară* l'œuvre de cet écrivain respire l'amour de la patrie.

respirator adj. respiratoire; (anat.) *căile respiratorii* appareil de la respiration. **respirație** s.f. 1. respiration; *respirație artificială* respiration artificielle. 2. souffle m., haleine; a *avea respirația scurtă* avoir le vent court; (fig.) *operă de lungă (lungă) respirație* ouvrage de longue haleine.

responsabil I. adj. responsable. II. subst. responsable, gérant; *responsabilul unui magazin* le gérant d'un magasin.

responsabilitate s.f. responsabilité; charge d'un responsable.

rest s.n. 1. reste, restant; trace f., vestige, débris m. pl.; *un rest de piine* un talon de pain. 2. la pl. restes (reliefs) d'un repas, (fam.) rogations. 3. monnaie; a *da rest* rendre la monnaie. 4. (mat.) reste, différence f.

restabil vb. 1. tr. rétablir, ramener, faire renaître; a *restabili ordinea* rétablir l'ordre; a *restabili calmul* ramener le calme. 2. refl. se rétablir, recouvrer la santé.

restabilire s.f. rétablissement m., guérison, retour à la santé.

restant adj. (fin.) restant; *plată restantă* paiement restant.

restanță s.f. 1. travail qui n'a pas été accompli à temps (qui reste à faire, qui traîne). 2. examen qui n'a pas été passé à temps; *student cu două restanțe* étudiant qui a encore deux examens à passer. 3. dette, impôt qui n'a pas été acquitté à temps, arrérages m. pl., arriéré m., débet m.; a-și *plăti restanța* solder l'arriéré.

restanțier adj. retardataire; *student restanțier* étudiant qui ne s'est pas présenté à un (ou à plusieurs) examens (qui a été ajourné).

restaura vb. tr. 1. restaurer, réparer (un monument, une œuvre d'art). 2. restaurer, rétablir (une dynastie, une forme de gouvernement).
 restaurant s.m. restaurant.
 restaurare s.f. 1. restauration (d'un monument, d'une peinture, etc.). 2. restauration, rétablissement sur le trône.
 restaurator subst. 1. restaurateur (artiste qui restaure des œuvres d'art). 2. restaurateur (propriétaire ou tenancier d'un restaurant).
 restaurație s.f. restauration, rétablissement d'une forme de gouvernement ou d'une dynastie déchue.
 resteu s.m. cheville du joug; a lua pe cineva cu resteu rudoyer (rabrouer) qqn.
 restitui vb. tr. restituer, rendre.
 restituire s.f. restitution.
 restrictiv adj. restrictif.
 restricție s.f. restriction.
 restricție s.f. grand malheur public, calamité; tremuri de restricție temps durs (malheureux, implacables).
 restrînge vb. 1. tr. restreindre, réduire, limiter. 2. refl. se restreindre, réduire son train de vie.
 restîngere s.f. restriction.
 restîns adj. restreint, réduit, limité.
 restructură vb. tr. réorganiser.
 restructurare s.f. réorganisation.
 resursă s.f. (mai ales la pl.) ressource, possibilité; f. pl. : argent m.; a fi fără resurse être sans ressources (sans moyens d'existence).
 reședință s.f. résidence (siège d'une autorité ou d'un personnage officiel); reședință de vară résidence (demeure) d'été; oraș de reședință chef-lieu.
 reșou s.n. ré chaud (à gaz ou à l'électricité); reșou cu două ochiuri ré chaud à deux plaques chauffantes.
 retenție s.f. rétention; (jur.) drept de retenție droit de rétention; (med.) retenție de urină rétention d'urine.
 rețerată s.f., inv. v. rețirădă.
 rețevet s.n. gourdin.
 reteza vb. tr. couper net, couper (au) ras; trancher; a reteza o scîndură couper une planche; a reteza virful unui copac étêter, écimier; (fam.) a-i reteza cuiva unghile rogner les ongles à qqn., remettre qqn. à sa place; a reteza pe cineva (a i-o reteza cuiva) donner à qqn. sur les doigts.
 retezare s.f. taille des ruches.
 retezat s.n. v. retezare.
 retezat adj. coupé net, coupé (au) ras, tranché; étêté, écimé.
 retezătură s.f. endroit où l'on coupe; partie coupée, partie détachée.
 rețiciență s.f. 1. réticence; attitude réservée. 2. (stil.) réticence.
 rețicul s.n. (fiz.) réticule.
 reticular adj. réticulaire.
 reticulat adj. réticulé.
 retină s.f. rétine.
 rețipări vb. tr. réimprimer.
 rețipărire s.f. réimpression.
 rețirădă s.f., inv. buen-retiro m.
 rețor s.m. rhéteur; orateur.
 rețorie l. adj. oratoire; (peior.) emphatique.
 II. s.f. rhétorique; (peior.) déclamation emphatique.

retorism s.m. éloquence emphatique.
 retoroman adj. rhéto-roman; limba retoromană la langue rhéto-romane (le romanche).
 rețorță s.f. 1. cornue (de laboratoire); cărbune de rețorță charbon de cornue. 2. four industriel.
 retractor vb. 1. tr. se rétracter, se dédire, désavouer. 2. refl. se contracter.
 retractare s.f. rétraction.
 retractil adj. rétractile.
 retractor s.f. rétraction.
 retrădă vb. tr. retraduire, faire (donner) une nouvelle traduction.
 retrage vb. 1. tr. retirer, porter en arrière, reprendre; a retrage un copil de la școală retirer un enfant de l'école; îmi retrag propunerea je retire ma proposition. 2. refl. se retirer, s'en aller, s'éloigner, partir; mă retrag la țară je me retire à la campagne, (fam.) je vais planter mes choux; mă retrag derreze je rentre de bonne heure; a se retrage într-un grup fauser compagnie; a se retrage din fața inamicului se retirer devant l'ennemi, battre en retraite; a se retrage dintr-o competiție déclarer forfait; rîul se retrage la rivière se retire (rentre dans son lit), les eaux baissent.
 retrăgere s.f. retrait m.; retrăgere retrăgere unui proiect de lege retrait d'un projet de loi; retrăgere permisul de conducere retrait du permis de conduire; retrăgere unei sume de bani retrait d'une somme d'argent; militar în retrăgere militaire retraité; loc de retrăgere lieu de retraite; inamicul este în pînă retrăgere l'ennemi est en pleine retraite; a bate în retrăgere battre en retraite; retrăgere cu torțe retraite aux flambeaux; retrăgere apelor la retraite des eaux; (mil.) a suna retrăgere sonner la retraite, (inv.) sonner le couvre-feu.
 retransmisiune s.f. retransmission (d'une émission radiophonique).
 retransmite vb. tr. retransmettre (une émission radiophonique).
 retransmitere s.f. retransmission.
 rețranșă vb. refl. (mil.) se retrancher.
 rețranșament s.n. (mil.) retranchement.
 rețranșare s.f. (mil.) v. rețranșament.
 rețras adj. retiré, solitaire, peu sociable; om rețras homme qui vit loin du monde, qui rentre dans sa coquille; strada rețrasă rue retirée, rue peu fréquentée.
 rețrai vb. tr. revivre, ressusciter.
 retribuiri vb. tr. retribuer, rémunérer.
 retribuiri s.f. v. retribuție.
 retribuție s.f. rétribution, rémunération.
 retribuți vb. tr. renvoyer, retransmettre, retourner.
 retribuire s.f. renvoi m., retour m. (à l'expéditeur, à l'envoyeur).
 retroactiv adj. rétroactif.
 retroactivitate s.f. rétroactivité.
 retrocedă vb. tr. rétroceder.
 retrocedare s.f. rétrocession.
 retrocesiune s.f. v. retrocedare.
 retrograd vb. tr. rétrograder, réactionnaire; (astron.) mișcarea retrogradă a astrilor mouvement rétrograde des astres.

retrogradă vb. 1. tr. rétrograder, soumettre à la rétrogradation. 2. intr. (astron.) rétrograder, se mouvoir dans un sens rétrograde.
 retrogradare s.f. rétrogradation (mesure disciplinaire).
 retrogradă s.f. (astron.) mouvement rétrograde d'un astre.
 retrospectiv adj. rétrospectif; expoziție retrospectivă exposition rétrospective, une rétrospective.
 retroversune s.f. 1. thème m. 2. exercice consistant à faire retraduire une version dans la langue de l'original.
 retrovizor s.m. rétroviseur.
 retur s.n. 1. retour; bilete tur și retur des billets aller et retour; scrisoare retur lettre retournée à l'expéditeur. 2. (sport) match retour.
 rețuș s.n. retouche f.
 rețuș vb. tr. retoucher, corriger; perfectionner, améliorer.
 rețusare s.f. retouche.
 rețea s.f. réseau m.; răsle, filet m.; perdele de rețea rideaux en filet; rețea de pescuit filet de pêche; rețea de sîrmă ghimpată réseau de barbelés; (fig.) rețea de drumuri réseau de routes, de voies de communication, réseau routier; o rețea de școli ensemble d'écoles se trouvant dans une région; o rețea de hoteluri une chaîne d'hôtels; o rețea de intrigi un tissu d'intrigues.
 rețetă s.f. 1. recette, prescription, ordonnance; farmacistul execută rețete le pharmacien exécute les ordonnances; rețete de bucatărie recettes de cuisine; (glumef) rețetă pentru a scăpa de datoriă une solution pratique pour liquider ses dettes. 2. recette (somme réalisée par la vente des billets de spectacle).
 reține vb. 1. tr. retenir, faire demeurer; voia să plece, dar l-am reținut il voulait partir, mais je l'ai retenu; a reține talonul unui bileț retenir la souche d'un billet; a reține un loc la teatru retenir une place au théâtre; a-și reține lacrimile retenir ses larmes; am reținut ce mi-ai spus j'ai retenu ce que vous m'avez dit; (refl.) îi renea să plîngă, dar s-a reținut elle avait envie de pleurer, mais elle s'est retenue.
 reținere s.f. rétention, retenue.
 reținut adj. qui sait se dominer, qui est maître de soi; sobre, modéré, réservé; atitudine reținută attitude réservée.
 reumatic s.n. rhumatisme, rhumatisant; dureri reumatice douleurs rhumatismales; (subst.) un reumatic un rhumatisant.
 reumatism s.n. rhumatisme.
 reumatismal adj., rar rhumatismal.
 reuni vb. tr. réunir, grouper, assembler, rassembler.
 reunire s.f. réunion, groupement m., assemblage m.
 reunione s.f. 1. réunion, assemblée de personnes. 2. compétition sportive. 3. inv. association, société, groupement m.
 reuși vb. intr. réussir, parvenir, aboutir; avoir du succès, donner satisfaction; a reuși să-i vorbească il a réussi (est parvenu) à lui parler; excursia a reușit pe deplin l'excursion a pleinement réussi;

a reuși la examen prendre son examen (tr.) pictorul a reușit tabloul le peintre a réussi son tableau.
 reușit adj. réussi.
 reușită s.f. réussite, résultat heureux, succès m.
 revaccina vb. tr. revacciner.
 revaccinare s.f. revaccination.
 revalorifica vb. tr. revaloriser, remettre en valeur.
 revalorificare s.f. revalorisation.
 revanșă vb. refl. se revancher, rendre la pareille; mă voi revanșa à charge de revanche.
 revanșard adj. revanchard.
 revanșă s.f. revanche; vengeance; spirit de revanșă esprit de revanche; cu drept de revanșă à charge de revanche; (sport) a juca o revanșă jouer la revanche.
 revărsa vb. refl. 1. (despre ape) déborder, dépasser les bords, s'écouler en grande quantité, se déverser, inonder; Dunărea s-a revărsat les eaux du Danube ont débordé; (fig.) mulțimea s-a revărsat la foule a déferlé. 2. (despre lumină, căldură, sunete) se répandre, se disperser, s'éparpiller; se revărsă de ziuă (se revărsă zorile, se revărsă zori de ziuă) le jour point, le soleil se lève; (tr.) luna își revărsă lumina la lune répand ses rayons.
 revărsare s.f. 1. débordement m., inondation. 2. fig. irruption (en grand nombre). 3. diffusion (de la lumière, de la chaleur).
 revărsat adj. en abondance, abondamment, richement; grîul crește revărsat le blé pousse en abondance.
 revărsat s.n. (în v.v.) revărsatul zorilor (revărsat de ziuă) la pointe (le point) du jour.
 revărsat adj. 1. (despre ape curgătoare) débordant, qui déborde, qui a inondé. 2. répandu, éparpillé, épars, étalé; părul revărsat pe umeri les cheveux étalés (retombés) sur les épaules; sat revărsat pe deal village éparpillé sur la colline.
 revăzut adj. revu; ediție revăzută édition revue, remaniée.
 revedea vb. tr. revoir, voir de nouveau; examiner à nouveau, remanier (un texte).
 revedere s.f. revoir m., nouvelle rencontre; o revedere neașteptată une rencontre imprévue; pînă la o nouă revedere jusqu'au revoir; la revedere au revoir.
 revela vb. tr. révéler, dévoiler, faire connaître; (fol.) a revela un clișeu révéler un cliché.
 revelator s.n. (fot.) révélateur.
 revelație s.f. révélation, découverte d'une vérité; este o revelație c'est une (véritable) révélation.
 revelație s.n. réveillon de la Saint-Sylvestre; a serba revelația réveillonner.
 revendica vb. tr. revendiquer, réclamer, exiger.
 revendicare s.f. revendication, réclamation d'un droit (politique ou social).
 revenea s.f. 1. humidité; fraîcheur. 2. émanation, odeur, parfum m.
 reveni vb. intr. și refl. devenir (rendre) humide, (s') humecter.
 reveni vb. intr. 1. revenir, reparaitre; se produce de nouău; reprendre; revine primăvara le printemps revient; revine frigul le froid reprend; moda revine les

modos reviennent; *i-au revenit durerile* ses douleurs l'ont repris; *sândăteala îi revine* il retrouve (recouvre) la santé; *nu-și va mai reveni* il ne s'en tirera pas; *a-și reveni (în fire)* a) se reprendre; b) revenir à soi (après un évanouissement); *a reveni la sentimente mai bune* revenir à des meilleurs sentiments; se radoucir, s'amadouer; *să revenim la subiect* revenons à nos moutons; *asta revine la același lucru* cela revient au même. 2. revenir sur un sujet (sur une matière), en revenir à, répéter, insister; revenir sur ce qu'on a dit, changer d'opinion, se dédire, révoquer. 3. revenir de droit à qqn., lui être réparti, attribué; être de la compétence de qqn.; *mie îmi revine sarcina de a...* cette tâche me revient, c'est à moi qu'incombe la tâche de...; c'est à moi de...; *îmi revin atâtea beneficii* il me revient tant de bénéfices; *a reveni în totuț cuiva* tomber en partage à qqn.; *costumul îmi revine la cinci sute de lei* ce costume me revient à cinq cents lei. **revenire** s.f. 1. retour m. 2. (metal.) revenu m. **revent** s.n. rhubarbe f.; médicament extrait des racines de la rhubarbe. **rever** s.n. revers (d'un veston). **reverber** s.n. réverbère, miroir réflecteur. **reverberație** s.f. réverbération. **reverență** s.f. révérence (mouvement du corps pour saluer; respect, considération); *a face o reverență* faire la révérence; (gram.) pronom de *reverență* pronoms de révérence. **reverentios** adj., *livresc* révérencieux, respectueux, cérémonieux. **reverie** s.f. rêverie. **revers** s.n. revers (d'une médaille, d'une monnaie); (fig.) *reversul medaliei* le revers de la médaille. **reversibil** adj. réversible; *pensie reversibilă* pension de retraite réversible; *plug reversibil* charrie réversible; (jur.) *bu-nuri reversibile* biens réversibles; (chim.) *reacție reversibilă* réaction réversible. **revinde** vb. tr. revendre. **reviriment** s.n. revirement, amélioration f., changement complet. **revistă** s.f. revue (publication périodique; spectacle de revue); (mil.) *a trece o trupă în revistă* passer une troupe en revue; (fig.) *a trece în revistă evenimentele anului* passer en revue les événements de l'année. **revizie** s.f. révision (révision), vérification, contrôle m., inspection; (mil.) *consiliu de revizie* conseil de révision. **revizionism** s.n. révisionnisme. **revizionist** subst. révisionniste. **revizor (revizor)** subst. reviseur (réviseur); inspecteur; *înv. inspecteur des écoles élémentaires*. **revizorat** s.n. inspectorat. **revizui** vb. tr. réviser (réviser), revoir, examiner de nouveau, contrôler. **revizuire** s.f. révision (révision), contrôle m., réexamination (et modification); *revizuirea constituției* révision de la constitution. **revizuit** adj. révisé (révisé), contrôlé; revu et corrigé.

revoca vb. tr. 1. révoquer, abroger, annuler (une loi, une disposition). 2. révoquer, destituer, déposer. **revocabil** adj. révocable. **revocare** s.f. révocation. **revocat** adj. 1. (despre oameni) révoqué, déposé, destitué, renvoyé. 2. (despre acte, legi, dispozitii) annulé, abrogé. **revolta** vb. refl. 1. se révolter, s'indigner; (tr.) *fapte care revoltă pe oicine* des actions qui indignent tout le monde. 2. se révolter, se soulever, s'insurger, se rebeller, se mettre en révolte; regimber. **revoltat** adj. révolté, outré, indigné, en état de révolte, rebelle. **revoltă** s.f. révolte, vive indignation; soulèvement contre l'autorité établie. **revoltător** adj. révoltant. **revoluție** s.f. révolution; (pop.) révolte, soulèvement m.; (astron.) *mişcarea de revoluție a pământului în jurul soarelui* la révolution de la terre autour du soleil. **revoluționă** vb. tr. révolutionner, mettre un pays en état de révolution; (fig.) *mașinile moderne au revoluționat industria* les machines modernes ont révolutionné l'industrie. **revoluționar** adj. révolutionnaire; *guvern revoluționar* gouvernement révolutionnaire; (fig.) *manieră de lucru revoluționară* mode de travail révolutionnaire; (subst.) *un revoluționar de la 1848* un révolutionnaire de 1848. **revoluționare** s.f. révolution (changement radical dans un domaine d'activité). **revolver** s.n. 1. revolver. 2. (mec.) marteau pneumatique; *strung revolver* tour-revolver. **revulsie** s.f. révulsion. **revulsiv** adj., s.n. révulsif. **rezeție** s.f. résection. **rezedă** s.f. réséda m. **rezemă** vb. refl. s'appuyer; *a se rezema de zid* s'appuyer contre le mur; *a se rezema cu cotul* s'appuyer du coude, s'accouder. **rezemătoare** s.f. 1. appui m. 2. dossier m. (d'une chaise). 3. bras m. (d'un fauteuil). 4. balustrade (d'un pont). **rezerva** vb. tr. réserver, destiner; *a-și rezerva dreptul de a...* se réserver le droit de...; *a rezerva cuiva o surpriză* réserver une surprise à qqn. **rezervare** s.f. réservation. **rezervat** adj. 1. réservé, retenu d'avance; *locuri rezervate* places retenues. 2. discret, circonspect, réservé; *om rezervat* personne circonspecte, réservée; *a fi rezervat* se tenir sur son quant à soi. **rezervatar** adj., subst. (jur.) réservataire. **rezervatie** s.f. réserve (pour la protection de certaines plantes et animaux rares). **rezervă** s.f. 1. réserve; dépôt m.; *rezerve interne* ressources internes d'une entreprise publique (qui permettent d'augmenter la production); *piesă de rezervă* pièce de rechange; (mil.) *trupe de rezervă* réserves, troupes de renfort; *ofiter de rezervă* officier de réserve, (inv.) officier de complément. 2. (la pl.) substances utiles se trouvant dans le sous-sol d'une région. 3. réserve, retenue, restriction, prudence, doute m.; *rezervă mintală* restriction mentale; *sub rezerva* d'ad sous réserve de; *cu multă rezervă* (cu toată rezerva) sous toute résér-

ve; *fără rezervă* (rezerve) sans réserve, sans restriction, sans exception; *a sta (a se ține) în rezervă* se tenir sur la réserve; *a face rezerve* faire ses réserves. 3. espace réservé; chambre d'hôpital à un (ou deux) lits. **rezervist** s.m. (mil.) réserviste, (inv.) territorial. **rezervor** s.n. 1. réservoir; *rezervor de benzină* réservoir d'essence. 2. *loc rezervor* porte-plume réservoir, stylographe (stylo). 3. (hidr.) réservoir. **rezident** s.m. résident. **rezidual** adj. résiduel. **reziduu** s.n. résidu. **reziliă** vb. tr. résilier. **reziliere** s.f. résiliation (résiliement m.). **rezinifica** vb. tr. résinifier. **rezista** vb. intr. résister, ne pas céder, se défendre, opposer la force à la force, tenir bon, (fam.) tenir le coup; *a rezista la oboseală* résister à la fatigue; *poate să reziste la orice încercare* il est à toute épreuve. **rezistent** adj. résistant; qui oppose de la résistance; solide, durable, endurant, qui résiste à la fatigue, aux épreuves. **rezistență** s.f. 1. résistance, défense (contre une attaque); opposition, refus de se soumettre; (tehn.) *rezistența materialelor* la résistance des matériaux. (fiz.) *rezistența apei la rezistența de l'eau*. 2. (electr.) résistance. 3. v. rezistor. **rezistivitate** s.f. résistivité. **rezistor** s.n. résistance f. **rezită** s.f. résine synthétique. **rezoluție** s.f. 1. résolution, décision; *rezoluția Congresului Partidului Comunist Român* la résolution du Congrès du Parti Communiste Roumain. 2. solution donnée à une pétition. **rezolva** vb. tr. résoudre, solutionner; *a rezolva o ecuație* résoudre une équation. **rezolvabil** adj. qui peut être résolu (solutionné), soluble. **rezolvare** s.f. solution; résolution; *o rezolvare favorabilă* une solution favorable; *rezolvarea problemei* la solution du problème; *rezolvarea unei ecuații* la résolution d'une équation. **rezon** s.n. (astăzi numai glumef) raison f., motif, justification f.; *rezon!* vous avez parfaitement raison, c'est très juste; (fam.) *a pune pe cineva la rezon* mettre qqn. à la raison. **rezonă** vb. intr., inv. raisonner. **rezonabil** adj. raisonnable; *preț rezonabil* prix raisonnable. **rezonanță** s.f. résonance; *cutie de rezonanță* boîte (caisse) de résonance. **rezonator** s.m. résonateur. **rezorecină** s.f. résorcine. **rezulta** vb. intr. résulter. **rezultantă** s.f. (mec.) résultante. **rezultat** s.n. résultat; *fără rezultat* sans résultat, sans effet, inutilement, en vain; *a da rezultat (rezultate)* produire l'effet voulu; *rezultat nul* (fam.) chou-blanc. **rezuma** vb. 1. tr. résumer, synthétiser. 2. refl. se limiter à, se contenter de, s'en tenir à. **rezumat** s.n. résumé; *în rezumat* de résumé, en bref. **rezumativ** adj. succinct, bref. **ricin** s.n. ricin, (pop.) palma-christi; *unt (ulei) de ricin* huile de ricin.

ricină s.f. 1. toxine qui se trouve dans les grains de ricin. 2. pop. huile de ricin. **ricoașă** vb. intr. ricocher. **ricoașu** s.n. ricochet; (fig.) *prin ricoșu par ricochet*, indirectement. **rieșă** s.f. pousse-pousse m. **rietus** s.n. rictus. **rid** s.n. ride, pli du front (du visage). **ridica** vb. 1. tr. relever, ramasser; lever; élever, hausser, soulever, hisser; *a ridica o greutate* soulever un fardeau; *a ridica capacul* soulever le couvercle; *a ridica pălăria* tirer (ôter) son chapeau, saluer; *a-și ridica mincile* retrousser ses manches; *a ridica paharul* lever le verre (boire) à la santé de qqn.; *a ridica receptorul* décrocher; *a ridica mîna* (pentru a cere cuvîntul) demander la parole; *a ridica mîna asupra cuiva* lever la main sur qqn.; *a ridica mîna* cître cineva supplier qqn.; *a ridica mînașă* relever un défi; *a ridica nasul* devenir impertinent; *a ridica ochii* lever les yeux, regarder; *a ridica glasul* élever la voix; *a ridica rugăciuni* élever des prières; *a ridica o problemă* soulever une question; *a ridica pretenții* soulever (formuler) des prétentions; *a ridica pe cineva în slăvă* (în slava cerului) exalter (porter) qqn. aux nues; *a ridica prețul* renchérir une marchandise; *amenda poate fi ridicată* l'amende peut être portée à...; (fam.) *infractorul a fost ridicat* le malfaiteur a été arrêté; (inv.) *a ridica în scaun* élever au trône; *a ridica din scaun* détrôner; (mat.) *a ridica un număr la pătrat* (la cub) élever un nombre au carré (au cube); (top.) *a ridica un plan* lever un plan; (intr.) *a ridica din sprîncene* lever les sourcils; *a ridica din umeri* lever (hausser) les épaules. 2. refl. se lever, s'élever, monter; *se ridică praful* la poussière s'élève; *apele se ridică* les eaux montent; *se ridică luna* la lune se lève; *ciobanii se ridică cu oile la munte* les bergers font monter leurs troupeaux dans la montagne; (fig.) *s-a ridicat un erou* un héros vient d'apparaître; *se ridică o lume nouă* un nouveau monde se lève; *a se ridica prin cineva* parvenir à l'aide de qqn.; *a se ridica împotriva dominației* s'élever, se soulever, se révolter contre l'oppression; (tr.) *a ridica poporul* soulever le peuple; *a-și ridica pe cineva în cap* se faire un ennemi de qqn. (se le mettre à dos). 3. refl. grandir, pousser; *copiii se ridică* les enfants grandissent; *grînele se ridică* les blés lèvent (poussent). 4. tr. enlever, écarter, mettre de côté; *a ridica bani* toucher de l'argent; *a ridica masa* enlever le couvert, desservir la table, débarrasser; *a ridica gunoii* enlever les ordures; *a-i ridica cuiva o piatră de pe inimă* soulager qqn.; *a ridica sedința* lever la séance; *a-i ridica cuiva viața* ôter (prendre) la vie, tuer. 5. refl. se lever, se relever, se dresser, se mettre (se remettre) debout; *a se ridica în capul oaselor* se mettre (se dresser) sur son séant; *a se ridica în virful picioarelor* se dresser sur ses pointes (sur la pointe des pieds); *ridică-te relève-toi*; *a se ridica în scări* monter à cheval, se dresser sur les étriers; *a se ridica după o boală* se relever (se remettre) d'une maladie, relever de maladie; *i s-a ridicat părul măciucă* ses

cheveux se sont dressés sur sa tête. 6. *tr.* redresser; bâtir, construire, ériger; *ridică gardul* il redresse la palissade; *a ridica via pe araci* palisser la vigne; *a ridica o casă* construire une maison; *a ridica o statuie* ériger une statue; *a ridica din cenușă (din ruine)* rebâtir, reconstruire.

ridicare s.f. 1. relèvement m., levée, élèvement m., lever m., soulèvement m., élèvement; *ridicarea seditelor* la levée de la séance; *ridicarea scrisorilor* la levée des lettres; *ridicarea sigiliului* la levée des scellés; *ridicarea cortinei* le lever du rideau; *voi prin ridicare de mîini* vote à main levée; *ridicare din umeri* haussement d'épaules; (*inv.*) *ridicare la tron* avènement (ascension) au trône; (*top.*) *ridicarea unui plan* le lever (le levé) d'un plan; (*mat.*) *ridicarea unui număr la pătrat (la cub)* élévation d'un nombre au carré (au cube). 2. hausse, augmentation, élévation; *ridicarea salariilor* augmentation (élévation) des salaires (des traitements). 3. *inv.* soulèvement m., sédition, révolte. 4. construction (d'un bâtiment); érection (d'un monument).

ridicat s.n. soulèvement, relèvement, relevage. *levage.*

ridicat adj. 1. levé, soulevé, enlevé, redressé, relevé. 2. retroussé. 3. remis, rétabli (d'une maladie). 4. haut, élevé; *preț ridicat* prix élevé; *un nivel de trai ridicat* un niveau de vie élevé; *a vorbi pe un ton ridicat* élever la voix.

ridicată s.f. art. (*in expr.*) *cu ridicata* en grand nombre, en grande quantité, en bloc; *a vinde (a cumpăra) cu ridicata* vendre (acheter) en gros; *comerciant cu ridicata* grossiste, marchand en gros; *comert cu ridicata* commerce de gros; *preț cu ridicata* prix de gros; *pornesc loți, cu ridicata* ils s'en vont tous, en groupe compact.

ridicătură s.f. 1. élévation de terrain, hauteur, monticule m. 2. soulèvement d'un lourd fardeau; *fuge de ridicături* il évite de soulever de lourds fardeaux.

ridiche s.f. radis m.; *ridiche neagră (de iarnă)* radis noir; *ridiche de lună* radis de tous les mois; (*fam.*) *a-i freca cuiva ridichea* laver la tête à qqn.; rouer qqn. de coups, l'étriller.

ridicole adj. ridicule; *a se face ridicol* se rendre ridicule, être la risée du monde; (*s.m.*) *a cădea în ridicol* tomber dans le ridicule.

ridiculiza vb. *tr.* ridiculiser, tourner en ridicule.

ril s.m. ancienne mesure de longueur (valant environ 77 cm).

rifluri s.n. pl. cannelures.

rigă s.m., *inv.* roi (souverain d'un pays; figure au jeu de cartes).

rigid adj. rigide; *om rigid* homme rigide, dur, inflexible.

rigiditate s.f. rigidité; *rigiditate cadaverică* rigidité cadavérique.

riglă s.f. règle; *riglă de calcul* règle à calcul.

rigoare s.f. rigueur, sévérité, dureté; *a suferi rigoriile legii* subir les rigueurs de la loi; *de rigoare* de rigueur, obligatoire, rigoureusement exigible; *la rigoare* à la rigueur, au pis aller.

rigolă s.f. rigole (petite tranchée pour l'écoulement de l'eau); *rigolă de-a lungul*

lotuarului rigole le long du trottoir; *rigolă de irigație* rigole d'irrigation.

riguros adj. rigoureux, sévère.

rigurozitate s.f. sévérité, dureté; *cu rigurozitate* rigoureusement.

rihăi vb. *tr.* tailler le cuir (pour confectionner des chaussures); monter les pièces taillées.

rihăitor subst. ouvrier qui taille le cuir pour confectionner des chaussures.

rimă vb. *intr.* rimer; *versuri care rimează* des vers qui riment; (*fig.*) *asta nu rimează cu nimic* cela ne rime à rien, cela n'a ni rime ni raison.

rimă s.f. rime; vers m.

rimel s.n. rimmel.

rindea s.f. rabot m., riflard m., guimbarde, bouvet m.; *a da la rindea* raboter.

rindeaj s.f. rabotage (rabotement) m.

ring s.n. 1. (sport) ring. 2. (text.) métier continu (à anneaux).

rinichi s.m. rein (viscère de l'homme); rognon (viscère des animaux).

rinocer s.m. rhinocéros.

rhinoplastie s.f. rhinoplastie.

ripolin s.n. ripolin.

ripolinat adj. ripoliné, passé au ripolin.

ripota vb. *intr.* riposter.

ripostă s.f. riposte.

rips s.n. reps.

ripsat adj. à côtes (comme le reps).

risca s.n. risque; *cu riscul de a risca* (sous peine) de; *cu orice risc* coûte que coûte; *a accepta riscul* courir le risque.

risca vb. 1. *tr.* risquer, hasarder, mettre en danger; tenter (en s'exposant à un danger); *cine riscă, câștigă* qui risque, gagne; *cine nu riscă nimic n-are nimic* qui ne risque rien n'a rien; *a risca mult* risquer gros; *a risca tot* jouer son va-tout. 2. *refl. inv.* se permettre, se hasarder, oser; *nimeni nu s-ar fi riscat a merge singur pe uliți* personne n'aurait osé circuler seul dans les rues.

riscau adj. qui comporte un risque; exposé au risque.

riscau adj. exposé au danger, incertain, dangereux.

risipă s.f. 1. dissipation, gaspillage, folles dépenses f. pl.; coulage m., prodigalité; *risipa l-a ruinat* c'est le gaspillage qui l'a ruiné; *se face risipă* il y a du coulage. 2. *fig.* abondance, profusion; *a risipă de flori* une abondance (une profusion) de fleurs. 3. *inv.* écroulement m., défaite, déroute, débânde; *în risipă* à la débânde.

risipi vb. 1. éparpiller, disperser, disséminer, jeter ça et là; gaspiller son argent, dépenser follement, dissiper. (*fam.*) faire danser les écus; *lucrul adună, lenea risipește* le travail amasse, la paresse dissipe; (*inv.*) *a risipi pe dușmani* disperser (dissiper) l'ennemi, le mettre en fuite (en déroute); (*refl.*) *norii s-au risipit* les nuages se sont dissipés; (*fig.*) *grăjile mi s-au risipit* mes soucis se sont évanouis. 2. *refl.* tomber en ruine, s'écrouler, s'affaïsser, s'écrouler, s'effondrer; *muntele se risipește* la montagne s'écroule; (*fig.*) *plînge de se risipește* elle pleure à chaudes larmes.

risipire s.f. 1. dissipation, gaspillage m., dispersion. 2. déroute; écroulement m., effondrement m., ruine.

risipit adj. 1. dispersé, éparpillé; follement dépensé, gaspillé, prodigué. 2. mis

en déroute, défait. 3. écroulé, effondré, ruiné, en ruine.

risipitor adj. 1. prodigue, dissipateur, gaspilleur. 2. *inv.* destructeur.

risipitură s.f., *inv.* (mai ales la pl.) ruines f. pl., décombres f. pl., débris m. pl.

risting s.n. riesling.

ristic s.n. 1. (*in expr.*) *gogoasă de ristic* noix de gale. 2. mélange d'antimoine et de noix de gale (qui servait de teinture pour les cheveux, pour les sourcils).

risea s.m. celui qui joue à pile ou face.

risea s.f. (*in expr.*) *a juca risea* jouer à pile ou face.

rit s.n. 1. rite (religieux); règle f., norme f.; după rit rituel, conforme à l'usage. 2. confession f., religion f.; *creștin de rit ortodox* chrétien appartenant à l'Eglise orthodoxe.

ritm s.n. rythme; *fig.* développement, évolution graduée d'une activité; *ritm de muncă* cadence de travail; *în ritmul acesta* à ce train-là.

ritma vb. *tr.* rythmer.

ritmat adj. rythmé.

ritmic adj. rythmique.

ritmică s.f. eurythmie, science du rythme.

ritornelă s.f. (muz.) ritornelle.

ritos adj. formellement, expressément.

ritual adj., s.n. rituel.

rit s.n. (tipogr.) rainure f.

rival subst. rival; *fără rival* sans rival, inégalable.

rivalitate s.f. rivalité.

rivaliza vb. *intr.* rivaliser avec, concourir, être en concurrence (en compétition); se comparer à.

riveran adj. riverain.

riz s.n. (tehn.) éraflure f., usure f., entaille f., marque f. (sur une pièce usinée).

rizacă s.f., *reg.* sorte de faux à long manche (servant à couper les plantes aquatiques).

rizeală s.f. (*int.*) alose.

rizicultură s.f. riziculture, culture du riz.

rizom s.m. rhizome.

rizopod s.n. rhizopode; la pl. les rhizopodes.

rică s.f., *reg.* dispute, querelle; *a se pune rică cu cineva* affronter qqn., avoir une altercation avec qqn.; *a-i purta cuiva rică* être hostile à qqn.

riei vb. *tr.* 1. gratter, fouiller (dans la terre); *găina rieie pămîntul* la poule gratte le sol. 2. *fig.* ronger, tourmenter; *il rieie cerea la inimă un souci* le ronger (le tourmenter, le tracasse). 3. racler (avec les ongles ou avec un outil).

rieire s.f. grattage m., raclage m.

rieit s.n. bruit produit par un grattage ou un raclage.

rieitură s.f. v. rieit.

ride vb. 1. *intr.* rire, s'esclaffer, (*fam.*) rigoler, (*pop.*) se gondoler; *a ride cu hohot* rire aux éclats, se tordre de rire; *a ride ca un nebun* rire à gorge déployée; *a ride cu lacrimi* rire aux larmes; *a ride silii* rire du bout des lèvres; *a ride pe sub mustață (în barbă)* rire dans sa barbe (sous cape); *a ride galben* rire jaune, avoir un faux rire; *a-i ride cuiva în față (în nas, în obraz)* rire au nez de qqn., narguer qqn., le défier; *mă foci să rid* vous me faites rire; *cine ride la urmă* ride mai bine rira bien qui rira le dernier; *îi ride soarta* la fortune

lui sourit; *a ride la cineva (la toată lumea)* sourire à qqn. (à tout le monde); *cînd ride, răsară soarele, cînd se supără, tună și fulgeră* quand il rit, le soleil se montre, quand il se fâche, c'est la tempête. 2. *intr.* être content, se réjouir; *îi ride inima* il ne se sent plus de joie, il est tout joyeux, il est ravi, il se réjouit. 3. *refl.* s'amuser sur le compte de qqn., se gausser de qqn., tourner en dérision; *își ride de toate* il se moque de tout au monde; *a-și ride de o femeie* déshonorer (violier) une femme; (*tr.*) *îl rid fetele* les jeunes filles se moquent de lui; *îl rid și cîinii (curcile, ciurile)* il est la risée de tous.

rigil vb. *intr.* éructer, avoir des renvois, (*pop.*) roter.

rigilă s.f. éructation, renvoi m. (*pop.*) rot m.

rigilă s.n. v. rigilă.

rie s.f. gale, rogne; (*fam.*) *o rie de om* une vraie gale; *se ține ca riu de om* on ne peut pas s'en débarrasser.

rios adj. galeux; (*subst.*) *a face pe riosul* faire le fier.

rima vb. *intr.* vermiller, fouiller la terre, fouger.

rimă s.f. lombric m., ver de terre; *rimele umblă a ploaie* les lombrics annoncent la pluie; *cu rima mică se prinde pește la mare* à petite cause, grand effet, les petits ruisseaux font les grandes rivières.

rimător s.m. porc, cochon.

rimătură s.f. endroit où un animal a fouillé (vermillé, fougé) la terre.

rimăean s.m., *inv.* Romain ou descendant des Romains.

rimuie s.n. petit étang.

rișă s.f. côté m., flanc m.; *a sta (a șede)* *într-o (pe o) rișă* être couché sur le flanc.

rișcă s.f. 1. nerf de bœuf, cravache. 2. lien ou anneau rattachant la ridelle du chariot à la lisse.

rinced adj. rance, fort; *un rinced* du beurre rance (fort); (*s.m.*) *rinced* miroase a rinced cela sent le rance.

rincedeală s.f. rancissement m.

rincezi vb. *intr.* și *refl.* devenir rance; *unul (se) rincedește* le beurre devient rance.

rincezi s.f. v. rincedeală.

rind s.n. 1. rang, rangée f., file f., (*fam.*) queue f. (fil d'attente); arrangement, tour; *a fi în primele rinduri* être aux (dans les) premiers rangs; *cap de rind* chef de file; *a intra în rinduri* prendre sa place dans une rangée, dans une file; *a sta la rind* faire la queue; *în rind cu* à côté de; *a ține rindul* respecter l'ordre; *la rind* à la file, dans l'ordre; *în rind cîte unul* en file indienne, à la queue l'un l'autre, en rang d'oignons; *a pune în rind* mettre en ordre, disposer; *pe rind* l'un après l'autre, à tour de rôle; *pe rind ca la moară* chacun à son tour (comme au moulin); *de-a rindul* a) à la file, d'affilée, de suite, successivement; b) partout; *trei zile de-a rindul* trois jours de suite (d'affilée); *a călta pe de-a rindul* chercher partout; *rind pe rind (rinduri-rinduri)* l'un après l'autre, à tour de rôle, successivement; *mi-a venit rindul* mon tour est venu; *îi va veni și lui rindul* son tour viendra; *a lua pește rind* ne pas respecter l'ordre; *la rindul meu* à mon tour; *fiecare la rindul lui* à chacun son

tour; *cu rîndul* alternativement; *a oferî un rînd de halbe* offrir une tournée de bière; *în primul rînd* en premier lieu, avant tout, surtout; *a fi de rînd* être de service; *haină la două rînduri* veston croisé; *a plînge cu două rînduri de lacrimi* pleurer à chaudes larmes; (*reg.*) *fîră rînd* dépourvu de sagesse, de prudence; *a nu-și da rînd* n'avoir pas de loisirs, se tuer (au) de travail; *a nu-și putea da rînd cu cineva* n'arriver à rien, ne pas tomber d'accord. 2. ligne écrite; *a citi printre rînduri* lire entre les lignes. 3. étage; *rîndul de jos* le rez-de-chaussée; *rîndul al doilea* le premier étage. 4. fois *f.*, reprise *f.*; *în mai multe rînduri* à plusieurs (à maintes) reprises, plusieurs fois, souvent, souventes fois; *de rîndul asta* cette fois (-ci); *într-un rînd* une fois; *în alt rînd* une autre fois; (*de*) *rîndul trecut* la dernière fois; *în două rînduri* à deux reprises. 5. rangée *f.*; ensemble de personnes ou d'objets formant un tout; *un rînd de cărămizi* une rangée de briques; *un rînd de case* une rangée de maisons; *un rînd de haină* un costume (un complet); *un om de rînd* un homme comme les autres, un homme du commun (quelconque, ordinaire), un homme du peuple, du bas étage; *haină de rînd* vêtements de fatigue; *în rînd cu cineva* (*în rîndul cuiva*) au même rang que, à côté de, parmi; *om în rîndul oamenilor* homme rangé. 6. mœurs *f. pl.*, coutumes *f. pl.*, habitudes *f. pl.*; *ăți rîndul* connaître l'ordre, l'arrangement.

rîndas *s.m.* valet d'écurie, valet de cour, homme de peine (de charge).

rîndui *vb. tr.* 1. ranger, arranger, disposer dans un certain ordre; former une rangée, une file, une succession. 2. organiser, mettre de l'ordre, mettre en ordre. 3. charger qq. d'une mission, ordonner, décider, fixer; *înv.* nommer à une fonction, investir d'un pouvoir, placer.

rînduială *s.f.* manière d'arranger, d'organiser; directive, disposition; règle, habitude, loi, ordre *m.*; *a face rînduială* mettre bon ordre (de l'ordre); *a fi în (bună) rînduială* être fait en bonne et due forme; *pentru buna rînduială* pour le bon ordre; *după rînduială* selon l'usage.

rînduire *s.f.*, *înv.* nomination dans une fonction, dans un emploi.

rînduică *s.f.* 1. hirondelle, (*înv.*) aronde; *pui de rînduică* hirondelle; *cu o rînduică* nu se face primăvara une hirondelle ne fait pas le printemps. 2. (*mar.*) cacatois *m.*

rîni *vb. tr.* nettoyer (une écurie), enlever le fumier.

rînjat *s.n.* rictus, ricanement, ricanerie *f.*

rînji *vb. intr.* (*despre ciini, lupi*) montrer les dents; (*despre oameni*) ricaner, rire jaune.

rînjire *s.f.* v. *rînj* et *jet*.

rînjit *adj.* qui montre les dents; ricaner; *dîmți rînjiți* dents mises à découvert.

rînjitor *adj.* ricaner.

rînjitură *s.f.* v. *rînj* et *jet*.

rîntas *s.n.* roux (sauce faite avec de la farine).

rînză *s.f.* 1. gésier *m.*, (*fam.*) panse; *să crape rînză în tine de necaz* tu peux crever de dépit. 2. pop. descente, hernie.

rînzos *adj.*, pop. irascible, emporté, violent, rancunier.

rîpă *s.f.* escarpement *m.*, ravin *m.*, précipice *m.*, bord escarpé, berge, haut talus; *a da pe cineva de rîpă* perdre qq. n.; *a se da (a se duce) de rîpă* se ruiner; se tuer.

rîpos *adj.* escarpé, raviné.

ris *s.m.* lynx; peau de lynx.

ris *s.n.* 1. rire, ris; *a izbucni în ris* éclater de rire, partir d'un éclat de rire; *a muri de ris* crever (étouffer) de rire, rire à se tordre, se pamer de rire, rire aux éclats (à gorge déployée), (*pop.*) se marrer; *a-și ține risul* se retenir de rire; *nu-i (nimic) de ris* il n'y a pas de quoi rire. 2. risée *f.*, moquerie *f.*; de ris risible, comique, ridicule; *a lua pe cineva în ris* se moquer (se gausser) de qq. railler, gouailler, baffouer qq., le tourner en dérision; *a face pe cineva de ris (de tot risul)* ridiculiser qq., le rendre ridicule; *a-și face ris de cineva* manquer d'égards envers qq., manquer à qq.; *își face ris de bani* il gaspille l'argent; *a se face de ris* se donner en spectacle, se donner le ridicule, donner dans le ridicule; *a fi (a ajunge) de ris (de risul lumii)* devenir la risée des gens, la fable de la ville; *fire-ai de ris să fii* que le diable soit de toi.

riset *s.n.* rire, ris.

rișcov *s.m.* lactaire comestible.

rișni *vb. tr.* mouler.

rișnițar *s.m.* ouvrier qui fait mouvoir un moulin à bras.

rișniță *s.f.* 1. moulin à bras (ou à manège), meule; *a ajunge de la moară la rișniță* perdre sa situation, tomber dans l'indigence, se faire d'évêque meunier. 2. moulin à café.

rit *s.m.* groin.

rit *s.n.*, *reg.* pré, prairie *f.* (au bord d'un cours d'eau).

ritan *s.m.* porc; *fig.* butor, homme grossier.

riu *s.n.* 1. rivière *f.*, cours d'eau. 2. flot, torrent; *un riu de lacrimi* un flot de larmes; *riuri de lumină* des flots de lumière; (*cu verbe de mișcare*) *riuri-riuri* en grand nombre, sans fin. 3. la *pl.* motifs brodés sur les blouses ou les chemises paysannes.

riulet *s.n.* ruisseau, ru, ruisseau, filet d'eau.

riură *vb.* 1. *tr.*, *rar* (*despre riuri*) traverser une région (et l'alimenter). 2. *intr.* couler, fluier, onduler, flotter; *cu părul riurînd* les cheveux flottants.

riurat *adj.*, *rar* brodé, orné de „riuri”; *ie riurată* blouse brodée.

riurnă *s.f.* 1. zèle *m.*, ardeur, empiètement *m.*; *cu riurnă* ardemment, avec ardeur, avec ferveur, avec enthousiasme. 2. désir *m.*, envie; (*înv.*) *de riurnă* à envier; *o răcoare de riurnă* une fraîcheur à envier.

riurni *vb. intr.* désirer ardemment, convoiter, aspirer à, ambitionner; brigner, envier; *a riurni la bunul altuia* convoiter le bien d'autrui.

riurnit *adj.* convoité, envié.

riurnitor *adj.*, *subst.* 1. zélé, assidu au travail. 2. convoiteur, qui aspire à, qui désire, qui convoite qqch.

rizător *adj.* rieur.

riznă *s.f.*, *reg.* benne, berline, wagonnet *m.* (pour le transport du charbon dans les mines).

roabă *s.f.* brouette.

roade *vb. tr.* grignoter, ronger, corroder, piquer; *roade o bucată de pîine* (sau *intr.*) *roade dintr-o bucată de pîine* il rongé un morceau (un quignon) de pain; *un os de ros* un os à ronger; *cine poate, oase roade* tout est facile à celui qui a le pouvoir en mains; *rugina roade fierul* la rouille corrode le fer; *carul rod lemnul* les vers piquent le bois; *calul își roade frîul* le cheval rongé son mors (son frein); *îl roade gheata* son soulier le blesse; (*fam.*) *a-i roade cuiva urechile* rebattre les oreilles à qq. n.; (*fig.*) *contactul cu lumea l-a mai ros* le contact avec les gens l'a tant soit peu raffiné; *e ros de necazuri* il est harcelé (rongé) par les soucis.

roader *s.f.* rongement *m.*, grignotement *m.*, corrosion, érosion.

roată *s.f.* 1. roue; *roată cărutei* la roue de la charrette; *roată moartă* la roue à aubes du moulin à eau; *roată olarului* la roue du potier; *roată de scripete* roue à gorge, poulie; *a fi cu trei roate* la cărută être ahuri, détraqué, fou; *a-i lua cuiva roatele de la sanie* on ne peut rien prendre à qui n'a rien; *a trage un condamnat pe roată* rouer un condamné; *a pune pe roate* mettre en train; *a merge (ca) pe roate* aller comme sur des roulettes; *a pune cuiva bețe în roate* tailler des croupières à qq. n.; *roată norocului* la roue de la fortune; *s-a întors roata* la roue a tourné; *roată lumii (a vremii)* la roue de la fortune, les vicissitudes humaines. 2. cercle *m.*; groupe formant un cercle; mouvement circulaire; *o roată de oameni* un groupe, une troupe de gens; *a sta (a se da) roată* former un cercle, entourer; *oameni stau roată în jurul focului* les gens sont assis autour du feu; *a face ochii roată* (*a arunca priviri roată*) regarder tout autour, jeter des regards circulaires; *a da o roată* faire un tour, faire le tour de; *pămîntul face coada roată* le paon fait la roue; *a (se) da de-a roata* (faire) rouler, (faire) dégringoler; *a face roata* faire la culbute. 3. objet fabriqué ou présenté en forme de roue; *o roată de cascaval* une meule de fromage; *o roată de frînghie* un rouleau de corde.

roată *s.f.*, *înv.* compagnie (unité militaire).

rob *subst.* 1. esclave; *înv.* captif, prisonnier de guerre; *pop.* détenu; *fig.* personne très soumise (très dévouée); (*înv.*) *ca formulă de încheiere într-o scrisoare* (*ad. d. mitală*) *pe veci* rob votre tout dévoué. 2. (*bis.*) chrétien; *rob al lui Dumnezeu* fidèle. 3. *fig.* esclave d'une passion, d'une obligation, d'une préoccupation. 4. *calea (drumul) robilor* la Voie lactée, Galaxie, (*pop.*) Chemin de Saint-Jacques.

robă *s.f.* robe (des magistrats).

robi *vb. tr.* rendre esclave, réduire à l'esclavage, soumettre à une vie d'esclave. 2. *tr.* subjugué du point de vue politique et économique, assujettir, asservir, exploiter. 3. *intr.* mener une vie d'esclave, vivre à l'état d'esclavage, travailler dur. 4. *tr.*, *fig.* captiver, fasciner, prendre dans ses lacs; *refl.* être l'esclave d'une passion, se laisser dominer par qq. n. ou par qqch. 5. *tr.*, *pop.* mettre en prison.

robje *s.f.* 1. esclavage *m.*, captivité, sujétion, servitude. 2. dépendance politique (sociale, économique), assujettissement *m.*

robinet *s.n.* robinet.

robire *s.f.* état *m.* (condition) de l'esclave; *fig.* dépendance, assujettissement *m.*

robot *adj.* 1. rendu esclave; exploité économiquement et politiquement. 2. *fig.* subjugué, charmé.

robot *s.m.* robot; *fig.* personne qui travaille dur.

robot *s.n.* v. *robot* et *fă*.

robotas *s.m.* paysan corvéable, serf.

robotă *s.f.* 1. corvée (à laquelle les propriétaires terriens soumettaient leurs serfs). 2. travail *m.*, activité; *învătat cu robota* habitué à travailler d'arrache-pied, (*pop.*) à trimer.

robotogală *s.f.* menus travaux.

roboti *vb. intr.* 1. travailler dur, faire de gros ouvrages. 2. bricoler; travailler çà et là.

robotit *s.n.* travail, activité *f.*

roburi *s.n.* roburie *f.*

robust *adj.* robuste.

robuste *s.f.* robustesse, force, vigueur.

roc *s.n.*, *reg.* paletot court des paysans roumains.

rocadă *s.f.* 1. rocade (au jeu des échecs). 2. *înv. (mil.)* *linie de rocadă* ligne (voix) de rocade.

rocarniță *s.f.* racage *m.*

rocă *s.f.* roche.

rochie *s.f.* robe.

rochiță *s.f.* robe d'enfant; (*bot.*) *rochița-rîndunelei* petit liseron (clochette des champs).

rococo *adj.* 1. rococo; *stil rococo* style rococo. 2. extravagant.

rocojă *s.f.* mouron des oiseaux (morge-line).

rod *s.n.* 1. fruit, récolte *f.*; *a da rod bun* donner une bonne récolte; (*fig.*) *roadele muncii* le fruit du travail. 2. (*bot.*) *rodul-pămîntului* pied-de-veau (gouet, arum).

rod-de-zahăr v. *rod* et *zahăr*.

roda *vb. tr.* roder.

rodaj *s.n.* rodage.

rodât *adj.* adapté par rodage.

rodî *vb. intr.* donner (produire) des fruits, des récoltes; *merii rodesc* les pommiers donnent des fruits; *pămîntul rodește* la terre donne des récoltes.

rodie *s.f.* (*bot.*) 1. grenade. 2. *rar* grenadier *m.*

rodier *s.m.*, *rar* (*bot.*) grenadier.

rodină *s.f.*, *reg.* cadeau que les amis et les voisins font à la nouvelle accouchée.

rodire *s.f.* fécondation.

rodît *adj.* qui porte des fruits; qui donne une riche récolte.

roditor *adj.* fertile, fécond, productif; *cîmpie roditoare* plaine fertile; *un roditor* année fertile; *copac roditor* arbre fruitier.

roditor *s.m.* (*bot.*) grenadier.

rodin *s.n.* rhodium.

rodnie *adj.* fertile, productif, fécond, fructueux.

rododendru *s.m.* rhododendron.

rodomontadă *s.f.* rodomontade.

rodozahar *s.n.*, *înv.* confiture de pétales de roses.

roentgenterapie *s.f.* v. *radioterapie*.

rofi s.f. pl. croûtes de lait (sur les joues et la tête des nouveaux-nés).
rogatorie adj. f. (in expr.) comisie rogatorie commission rogatoire.
rogojină s.m. nattier.
rogojină s.f. paillasson m., natte de roseaux.
rogoz s.n. (bot.) 1. carex des rives. 2. carex des renards. 3. carpe maritime (trianglé).
rohatecă s.f., reg. barrière (porte d'entrée d'une ville; pièce de bois mobile fermant le passage).
roi s.m. v. roi.
roi s.n. 1. essaim; (fig.) un roi de scintei un bouquet d'étincelles; cu capul roi de ginduri la tête toute pleine de pensées.
roi vb. intr. 1. essayer, former un nouvel essaim; albinele roiesc les abeilles essaient. 2. fig. tourbillonner, voltiger, voler, pulluler, folâtrer; roiesc cînduri de copii des groupes d'enfants folâtraient.
roib adj., subst. (cheval) à robe tirant sur le rouge; alezan.
rolbă s.f. garance.
rolniță s.f. 1. mélisse (citronnelle, pigment -des-abeilles). 2. panier pour la capture des essaims.
roire s.f. essaimage m.; fig. vol agité d'insectes ou d'oiseaux en grand nombre.
roiste s.f. v. roi.
roit s.n. essaimage; al doilea roit essaim d'essaim.
roitor adj. qui a quitté la ruche pour essaimer.
rol s.n. 1. rôle (d'un acteur); a crea un rol créer un rôle; a juca un rol jouer (tenir) un rôle; (fig.) oameni care au jucat un rol în istoria țării lor des hommes qui ont joué un rôle dans l'histoire de leurs pays. 2. rôle (matrice du rôle des contributions). 3. rôle (liste des causes qui doivent se plaider devant un tribunal).
rolă s.f., reg. four (d'une cuisinière, d'un fourneau de cuisine).
rolă s.f. (tehn.) galet m.
rom s.m. Romanichel, Gitan, Tzigane (Tsigane), Bohémien.
rom s.n. rhum.
roman s.n. roman; autor de romane auteur de romans, romancier; (fig.) mi-a povestit un roman întreg il m'a raconté tout un roman.
roman s. I. adj. romain; cifre romane chiffres romains; biserică romană église catholique (romaine). II. subst. Romain (habitant de l'Empire romain).
romancier subst. romancier.
romanesque adj. romanesque.
romanic adj. romain; latin; roman; capitelluri romane chapiteaux romains; popoare romane peoples latins; limbi romane langues romanes.
romanist s.m. romaniste.
romanistică s.f. étude des langues romanes.
romanitate s.f. l'ensemble des peuples romans; descendance, origine, caractère de ces peuples.
romanită (romanită) s.f. camomille, fleur de Saint-Anne.
romaniza vb. tr. romaniser, transmettre les particularités, les mœurs des Romains.
romanizare s.f. romanisation.

romanizat adj. qui a adopté la langue, les mœurs, les caractères des Romains.
romant adj. romantique; romanesque; colț de natură romantic coin de nature romantique; fire romanică nature romanesque; (s. m.) romanticii francezi les romantiques français.
romantism s.n. romantisme, l'école romantique.
romanta vb. tr. romancer.
romanțat adj. romancé; viața romanțată a lui Mihail Eminescu la vie romancée de Mihail Eminescu.
romantă s.f. romance.
romantici adj. romanesque, rêveur.
român s. I. adj. roumain. II. subst. Roumain; vorba românilor comme on dit chez nous. III. s.f. le roumain m., la langue roumaine. IV. s.m., pop. mari; homme (en général); cînd o veni românu meu quand mon mari va venir.
românească s.f. Roumaine.
românește I. adj. roumain; Tara Românească ancien nom de la Valachie. II. s.f. art. le roumain m., la langue roumaine; vorbeste o românească corectă il parle un roumain correct.
românește adv. comme les Roumains, à la manière des Roumains; en roumain; vorbeste românește il parle (le) roumain; a spune românește dire les choses vertement.
românime s.f. la totalité, l'ensemble des Roumains; un grand nombre de Roumains.
românism s.n. 1. le sentiment national des Roumains. 2. (lingu.) mot ou expression propres à la langue roumaine.
româniza vb. tr. 1. assimiler aux Roumains. 2. adopter en roumain un terme étranger.
românizare s.f. assimilation aux Roumains.
românizat adj. assimilé aux Roumains, à la langue roumaine.
romb s.n. (geom.) losange, rhombe.
rombic adj. rhombique, rhomboïdal.
romboedric adj. rhomboédrique.
romboedru s.n. rhomboèdre.
romboïd I. adj. rhomboïdal. II. s.n., rar rhomboïde.
romboïdal adj. v. rombic.
round s.n. 1. parterre de fleurs de forme ronde dans un jardin. 2. ronde f., tournée f., inspection f.; a fi de round (a face round) faire une ronde.
roundă adj. (in expr.) scriere roundă écriture ronde; peniță roundă plume spéciale pour écrire en ronde.
roundel s.n. rondel, rondeau.
roundelă s.f. (tehn.) rondelle.
roundo s.n. (muz.) rondeau.
roundu s.n. 1. rond-point. 2. rar espace circulaire réservé à la danse. 3. (mar.) manœuvre pour virer de bord.
rouăi vb. tr. croquer, grignoler, gruger.
rouăială s.f. grignotement m.
rouăit s.n. grignotement m., bruit produit par un grignotement.
ropot s.n. I. trot; bruit du trot; un ropot de ploaie une averse violente; un ropot de grindină grêle; bruit de la grêle qui tombe; un ropot de aplauze une salve d'applaudissements.

ropoti vb. intr. trembler; pămîntul ropotește sub tropotul copitelor la terre tremble sous les sabots des chevaux.
ros adj. rongé, érodé; corrodé; usé, râpé, élimé; pămînt ros de ape terre érodée par les pluies; haină roasă habit râpé, élimé jusqu'à la corde.
rosătură s.f. blessure superficielle; érosion.
rosbif s.n. rosbif (roast-beef).
rosbrat s.n. rôti de bœuf aux oignons frits.
rosnar s.n. crin (utilisé pour le capitonnage ou pour la confection de certains tissus).
rost s.n. 1. sens, but, justification f., raison d'être; ordre établi, mode d'organiser sa vie (son activité), plan, arrangement; état, situation sociale (matérielle); attribution f., rôle, mission f., occupation f., poste, emploi; rostul obisnuit de toate zilele le train-train de tous les jours; toate își au rostul lor toutes ces choses ont leur raison d'être; cu rost en bon ordre, sensément, judicieusement; fără rost sans ordre; a ști (a cunoaște) rostul unui lucru être au courant d'une chose, connaître à fond; a fi în rostul lui se sentir à l'aise, savoir ce qu'on a à faire; a avea rost la treabă avoir de l'ordre, de la méthode, travailler d'une manière organisée; a nu-și afla rostul ne pas être tranquille, être tourmenté, ne pas être dans son assiette; a nu avea nici un rost a) (despre oameni) ne pas avoir de position stable, n'avoir aucune occupation fixe; b) (despre faptă, vorbă) n'avoir pas le sens commun; a-i da de rost trouver le clef (le joint), saisir, comprendre; ce rost au toate astea? à quoi rime tout cela?; ce rost are el aici? que vient-il faire ici?; a face rost de ceva se procurer, pourvoir à; a făcut rost de bani il a réussi à se procurer de l'argent; e rost il y a moyen de; nu-i rost il n'y a rien à faire; a nu ști de rostul cuiva ne plus rien savoir de qqn.; a nu ști de rostul bogăției être riche à ne pas pouvoir compter ses biens. 2. chemin de glissement de la navette. 3. joint de maçonnerie. 4. rainure f. (dans laquelle glisse une porte, une fenêtre, un couvercle). 5. inv. bouche f.; liresc faculté de parler, manière de parler; rostul ei cel blajin son doux parler. 6. (a ști, a spune, a recita, a învăța) pe de rost (savoir, apprendre, etc.) par cœur; a lua pe cineva la rost demander compte à qqn., tancer, réprimander qqn.
roști vb. 1. tr. prononcer, articuler; a roști un discurs prononcer un discours; a roști rău anumite sunete mal articuler certains sons. 2. tr. parler, exposer, raconter. 3. refl., rar se prononcer, donner son opinion. 4. intr. procurer, préparer, organiser, improviser; a roști de masă improviser un déjeuner.
rostogol s.n. I. culbute f., dégringolade f.; de-a rostogolul en culbutant, en dégringolant, en roulant. 2. cheminée (couloir incliné) dans une mine.
rostogoli vb. 1. refl. faire la culbute, dégringoler, rouler; apele Dunării se rostogolesc les flots du Danube roulent; banul e rotund, lesne se rostogolește l'argent roule facilement; (fig.) soarește se rostogolește după deal le soleil décline derrière la colline. 2. tr. faire rouler; rouler; a rostogoli un bolovan faire rouler une grosse pierre; fluviul rostogolește apele le fleuve roule ses eaux; a-și rostogoli ochii rouler les yeux.
rostogolire s.f. roulade, culbute, dégringolade; roulement m.
rostopască s.f. grande-éclaire (herbe aux verannes, herbe de l'hironnelle).
rostral adj. rostral; coloană rostrală colonne rostrale.
rostui vb. tr. 1. mettre en ordre, ranger, arranger, organiser; a-și rostui afacerile mettre ses affaires en bon ordre. 2. caser qqn., l'établir, lui trouver un emploi. 3. se procurer; să-și rostuiască un porc se procurer un porc (un cochon). 4. rejoin-toyer. 5. ouvrir l'angle de la chaîne (pour lancer la navette).
rostuire s.f. 1. ordre m., arrangement m. 2. jointolement m.
rostit adj. 1. casé, établi. 2. jointoyé.
roșcat adj. à reflets rouges; roux, rougeaud, rougeâtre.
roșcă s.f. femme rousse.
roșcov s.m. caroubier.
roșcovan I. adj. rougeâtre, roux, (fam.) rouquin. II. (subst.) o roșcovă une rousse, (fam.) une rouquine.
roșcovă s.f. caroube.
roșeală s.f., pop. 1. teinture rouge. 2. encre rouge. 3. la pl. fard (rouge).
roșeață s.f. 1. couleur rouge; roșeața cerului la couleur rouge (le rougeoiement) du ciel. 2. rougeur, rousseur, taches de rousseur.
roși vb. 1. refl. rougir, devenir rouge; rougeoyer; cerul se roșește la răsărit le ciel rougeole (devient rouge) à l'Orient. 2. refl. si intr. (despre oameni) rougir, s'empourprer, devenir cramoisi, (fam.) piquer un fard; (se) roșește de emoție l'émotion la fait rougir; a (se) roși pînă peste urechi rougir jusqu'au blanc des yeux.
roșie s.f. rougeâtre.
roșioară s.f. 1. variété de raisin. 2. (iht.) meunier (gardon rouge) m.
roșior s.m. hussard rouge (autrefois corps d'élite de la cavalerie roumaine).
roșit adj. teint en rouge; empourpré.
roșu I. adj. 1. rouge; roșu închis vermeil; roșu deschis rouge cerise; roșu viu vermillon; roșu strălucitor carmin; Piele roșii les Peaux-Rouges. 2. roux, cuivré, rubicond, rutilant, empourpré; roșu la față rubicond (haut en couleur); s-a făcut roșu de minie il s'est fâché tout rouge (le rouge lui est monté au visage); are ochii roșii il a les yeux éraillés; cal roșu cheval roux. 3. incandescent, rouge; fier roșu fer incandescent (rouge); vîită însemnată cu fierul roșu bête marquée au fer rouge; (s.n.) fier încălzit pînă la roșu fer chauffé à blanc (jusqu'à l'incandescence). II. s.n. (in expr.) roșu de buze rouge à lèvres, raisin; stopul arată roșu le feu est au rouge. III. s.m. (mai ales la pl.) adepte des idées progressistes révolutionnaires (au siècle passé); (adj.) Armata Roșie l'armée rouge; gărziile roșii les gardes rouges.
rotacism s.n. rhotacisme.
rotacizant adj. qui présente le phénomène de rhotacisme.

rotacizare s.f. v. rotacism.
 rotar s.m. 1. charron. 2. (tipogr.) tourneur.
 rotaş 1. adj., s.m. (în expr.) (cal) rotas timonier. II s.m. postillon qui conduit les timoniers.
 rotat adj. 1. rond, en rond; arbore rotat arbre à riche feuillage; coada rotată a pământului la queue du paon déployée en roue. 2. pommelé, miroité; armăsar rotat étalon pommelé.
 rotativ 1. adj. rotatif, circulaire. II s.f. (tipogr.) rotative.
 rotaţie s.f. 1. rotation; mişcarea de rotaţie a pământului la rotation de la terre. 2. travail en équipe (d'équipe); a lucra prin rotaţie faire les deux huit. 3. assolement m.
 rotărie s.f. 1. charronnage m. (métier du charron; ouvrage du charron). 2. atelier du charron.
 rotărit s.n. métier du charron.
 roti vb. refl. 1. tourner en rond, décrire des cercles; vulturul se roteşte în aer l'aigle décrit des cercles dans l'air; (tr.) a-şi roti ochii rouler les yeux, jeter des regards circulaires, tourner les yeux de tous côtés. 2. pop. danser; (tr.) roteşte o fată il fait danser une jeune fille. 3. se tourner, pirouetter; a se roti în faţa oglinzii pirouetter devant la glace. 4. se pavanner, faire la roue; cocoşul se roteşte le coq fait le beau; (tr.) pământul îşi roteşte coada le paon fait la roue.
 rotifer s.n. ver de la classe des rotifères.
 rotită s.f. 1. petite roue, roulette. 2. (mai ales la pl.) l'avant-train de la charrue.
 rotire s.f. rotation, mouvement circulaire ou en spirale.
 rotit s.n. 1. v. rotire. 2. chant et piétinement du coq de bruyère à l'époque du rut.
 rotitor adj. qui tourne en rond, qui décrit des cercles.
 rotită s.f. petite roue; roulette; rotilele de la maşina de gătit les ronds (les rondelles) de la cuisinière.
 rotoceol s.n. 1. disque; rond, anneau, circonférence f.; în rotoceol en spirale, spiralé. 2. mouvement en cercle, rotation f.; (rar) a da rotoceol faire le tour, tourner autour.
 rotoceolat adj. v. rotoceolit.
 rotoceol vb. refl. tourner en cercle.
 rotoceolit adj. rond, circulaire.
 rototei adj. potelé, dodu, gros, rond, rond-delet.
 rotundă s.f. rotonde; rotunda Ateneului din Bucureşti la rotonde de l'Athénée de Bucarest.
 rotor s.n. rotor.
 rototeacă s.f. rotothèque.
 rotoţele s.f. pl. achillé f.
 rotulă s.f. (anat., mec.) rotule.
 rotund adj. 1. rond, arrondi, sphérique; pământul este rotund la terre est ronde; deal rotund colline arrondie; (fig.) sumă rotundă a) somme ronde; b) fam. somme importante (élevée); număr rotund nombre rond. 2. potelé, gras, dodu.
 rotunji vb. 1. tr. arrondir, rendre rond; (fig.) a-şi rotunji averea arrondir son bien. 2. refl., fam. engraisser, prendre de l'embonpoint.

rotunjime s.f. 1. rondeur, rotondité; rotunjimea pământului la rotondité de la terre. 2. les parties rondelettes du corps.
 rotunjire s.f. arrondissement m. (action d'arrondir; état de ce qui est arrondi).
 rotunjit adj. 1. arrondi, accru, augmenté. 2. rondelet, gros.
 rotunjoare s.f. pl. homogyne des Alpes.
 rotunjeol s.f. rondelet.
 rouă s.f. 1. rosée; pe rouă de bon matin; ca roua tendre comme rosée. 2. (bot.) rouacerului rosée du soleil.
 roua vb. intr. (impers.) rouează la rosée tombe; tr. (fig.) lacrimile îi rouează obraji les larmes mouillent ses joues.
 rourat adj. couvert de rosée.
 rourică s.f. herbe de la manne.
 rouruscă s.f. vigne commune.
 rovină s.f. fondrière.
 roz adj. rose; (s.n.) a vedea lucrurile în roz voir tout couleur de rose.
 rozace s.f. plante de la famille des rosacées.
 rozăib adj. rose clair.
 rozasă s.f. rose.
 roză s.f. 1. rose; nu stă pe roză il est en mauvaise posture. 2. roză-vînturilor rose des vents; roză-magnetică rose du compas. 3. rose (taille spéciale du diamant). 4. (arhit.) rosace.
 rozător adj. rongeur; animal rozător animal rongeur; s.n. pl. les rongeurs.
 rozeolă s.f. roséole; rozeolă sifilitică roséole syphilitique.
 rozetă s.f. 1. (bot.) réséda m. 2. (mil.) rosette (bouton de laiton). 3. (arhit.) rosette (motif décoratif).
 rozmarin s.m. romarin.
 rubarbă s.f. v. revent.
 rubedenie s.f. pop. parent; la pl. parenté éloignée, parentelle.
 rubeoală s.f. rubéole.
 ruberoid s.n. rubéroïde.
 rubia s.f., inv. petite monnaie turque d'or.
 rubicend adj. rubicond.
 rubidiu s.n. rubidium.
 rubin s.n. rubis.
 rubiniu adj. rouge foncé, couleur de rubis.
 rublă s.f. rouble; inv. toute monnaie étrangère d'argent.
 rubrică s.f. 1. colonne (dans un registre). 2. catégorie d'articles dans une publication périodique; ştire apărută la rubrica sportivă information parue sous la rubrique Sports; inv. rubrique (titre d'une page, d'un chapitre).
 rucsac s.n. havresac.
 rudar s.m. Bohémien qui fabrique des ustensiles de ménage en bois (cuillers, baquets, fuseaux).
 rudă s.f. 1. parent m.; rudă de aproape proche parent; rudă de departe parent éloigné; a fi rudă cu cineva (a-i fi cuiwa rudă) être le parent de qqn.; e rudă cu mine il me touche de près; a se tine rudă cu cineva se considérer comme ayant des liens de parenté avec qqn.; toate rudele toute la parenté; a avea rude la Ierusalim jouir d'une protection non méritée; pe rudă pe sămîntă tous, sans exception, tout à fait, tout entier, complètement, entièrement. 2. inv. famille, race, génération; din rude împărăteşti de famille impé-

riale. 3. pop. race d'animaux; animal de ruda animal pour la reproduction.
 rudă s.f., reg. 1. long bâton, gaule, perche. 2. timon m., brancard m.
 rudărese adj., rar fabriqué par un „rudar“; grossier, ordinaire.
 rudărie s.f. métier du „rudar“.
 rudenie s.f. parent m.; parenté, lignage m.
 rudiment s.n. rudiment; rudimente de gramatică rudiments de grammaire; (anat.) un rudiment de coadă un rudiment de queue.
 rudimentar adj. rudimentaire.
 rufă s.f. linge m., lingerie; rufe de corp linge de corps; rufe de pat literie; rufele murdare se spală în familie il faut laver son linge sale en famille.
 rufărie s.f. lingerie.
 rufos adj. loqueteux, déguenillé, dépenaillé, en haillons.
 rug s.m. (bot.) 1. ronce f. (plante qui produit les mûres sauvages); rug-de-zmeur (rug-de-munte) framboisier. 2. églantier.
 rug s.n. bûcher (pour brûler les condamnés).
 ruga vb. tr. 1. prier, solliciter; l-am rugat să vină je l'ai prié de venir; a-şi ruga moartea souhaiter de mourir; a ruga pe cineva de toţi dumnezeii prier qqn. avec instance; (refl.) mă rog de iertare je vous demande pardon; a se ruga fierbînte supplier; a se lăsa rugat se faire prier, (fam.) se faire lier l'oreille, tenir la dragée haute. 2. prier, conjurer la divinité; a ruga pe Dumnezeu adresser des prières à Dieu. 3. prier, inviter, convier; te rog (rogu-te) je vous prie; (refl.) cine-l, mă rog, omul asta? qui est, s'il vous plaît, cet homme-là?
 rugare s.f. prière, demande instante; inv. pétition.
 rugă s.f. 1. prière (requête instante); prière adressée à la Divinité. 2. reg. patron placée aux carrefours. 3. reg. patron (fête patronale) d'une église.
 rugăciune s.f. 1. prière (adressée à la Divinité); a fi în rugăciune être en prières, faire ses dévotions. 2. rar prière, demande instante.
 rugămintă s.f. prière, sollicitation, requête.
 rugător adj. qui prie, qui supplie, suppliant; glas rugător voix suppliante (implorante).
 rugby s.n. rugby.
 rugină s.f. 1. rouille, rouillure; (fig.) o rugină de puşcă un vieux fusil rouillé. 2. fig. idée (mentalité) rétrograde; homme rétrograde, (fam.) vieille perruque. 3. rouille (maladie des céréales).
 rugini vb. intr. rouiller, se couvrir de rouille; fig. prendre la couleur de la rouille; toamna, frunzele ruginesc en automne les feuilles deviennent rousses.
 ruginit adj. 1. rouillé, rongé par la rouille; (fig.) cîmpuri ruginite champs d'un jaune rougeâtre. 2. fig. vieilli; rétrograde; (s.m.) un ruginit une vieille perruque, une tête à perruque. 3. (despre plante) attaqué par la rouille.
 rugintură s.f. objet de métal attaqué par la rouille; objet usé (détérioré, sans valeur), (fam.) un vieux clou.

ruginiu adj. couleur de rouille.
 ruina vb. refl. se ruiner (se dégrader, tomber en ruine); fig. se ruiner (perdre sa fortune); (tr.) a-şi ruina sănătatea ruiner sa santé.
 ruinare s.f. dégradation, destruction.
 ruinat adj. (despre construcţii) tombé en ruine; fig. (despre oameni) ruiné, tombé dans l'indigence.
 ruină s.f. ruine, décombres m. pl.; în ruină en ruine, ruiné, détruit.
 ruinător adj. ruineux.
 ruj s.n. rouge à lèvres; fard.
 ruja vb. refl. se mettre du rouge, se farder.
 ruja s.f. 1. reg. (bot.) églantine. 2. fig. couleur rouge des joues.
 rujeolă s.f. (med.) rougeole.
 rula vb. 1. tr. rouler (mettre en rouleau; faire avancer un objet en le tournant sur lui-même). 2. intr. (despre filme) être projeté, passer; film care rulează la două cinematografe film qui passe dans deux cinémas. 3. tr. faire circuler (rouler) l'argent; (intr.) banii rulează l'argent roule. 4. intr. se déplacer à l'aide de roues ou de roulettes.
 rulă s.f. pâte roulée; sorte de pâtisserie.
 ruladă s.f. rar (muz.) roulade.
 rulănt adj. roulant (qui avance à l'aide des roues, des roulettes, etc.); material rulănt matériel roulant; bandă rulăntă bande roulante.
 rulare s.f. 1. mouvement de ce qui roule, roulement. 2. projection sur un écran cinématographique.
 ruletă s.f. 1. mètre à ruban. 2. roulette (jeu de hasard). 3. petite roue de métal dentelée qui sert à tracer le patron sur une étoffe, à découper la pâte pour certains gâteaux, etc.
 ruli s.n. roulis.
 rulment s.m. 1. (tehn.) roulement à billes. 2. (fin.) fond de rulment fonds de roulement.
 ruliş s.n. 1. rouleau (cylindre de bois ou de métal, servant à divers usages). 2. rouleau d'un store; le store lui-même; jalousie f. persienne f. 3. rouleau (coiffure de femme).
 rumân s.m., inv. serf.
 rumegă vb. tr. (folosit mai ales absol.) ruminer; boul rumegă le boeuf rumine; cerbul rumegă le cerf rumine (fait la ronge); (fig.) a rumega un plan ruminer un projet, le rouler dans sa tête, remâcher des idées.
 rumegare s.f. rumination, ruminement m.
 rumegător subst. ruminant.
 rumegătură s.f. 1. nourriture ruminée, remâchée. 2. v. rumeguş.
 rumeguş s.n. sciure f. (de bois).
 rumen s.n. rumen, panse f. (des ruminants).
 rumen adj. vermeil, incarnat, rubicond; obraji rumeni des joues vermeilles; fată rumenă jeune fille aux joues vermeilles; rumen la fată haut en couleur; pâine rumenă du pain doré, bien cuit; cer rumen ciel rouge.
 rumeneală s.f. couleur vermeille; pop. (mai ales la pl.) fard.

rumen vb. 1. refl. și tr. devenir (rendre) rouge (vermeil). 2. tr. roussir, rissoler, dorer, faire revenir, faire sauter, faire blondir; *bucătăreasa rumenește puțină ceapă* la cuisinière fait revenir un peu d'oignon; (refl.) *friptura s-a rumenit frumos* le rôti est bien doré (est cuit à point). 3. refl., pop. se farder.

rumenire s.f. roussissement m. (roussissure), dorure; couleur dorée.

rumenit adj. 1. devenu vermeil; rougi, doré, mûri, rôti (cuit) à point; *ceapă rumenită în unt* de l'oignon revenu dans le beurre. 2. pop. fardé.

rumeniu adj. rougeâtre; *cer rumeniu* ciel rougeâtre.

rumny s.n. nom d'un jeu de cartes.

rumoare s.f. rumeur; a produce (a strîni) *rumoare* faire sensation.

rumpe vb. v. r u p e.

runc s.n. prairie obtenue en ayant mis le feu à une forêt.

rundă s.f. (sport) round m., reprise.

run s.f. pl. runes.

runic adj. runique.

rupe vb. tr. rompre, déchirer, déchiqueter, casser, briser (en morceaux); faire écrouler; *apa a rupt digul* les eaux ont rompu la digue; *a rupe în bucăți* déchiqueter; *arupe virful creionului* épointer le crayon; *a-și rupe picioarele* a) se casser (se briser) les jambes; b) fig. se fatiguer en allant de-ci de-là (sans profit); *il rup cîinii* les chiens le mettent en pièces; *a-și rupe hainele* user (élimer) ses vêtements; *a-și rupe gîtul* a) perdre la vie; b) fig. perdre sa fortune; *a-i rupe cuiva urechile* tirer les oreilles à qqn.; *a rupe o floare* (un fruct) cueillir une fleur (un fruit); *a-și rupe de la gură* s'enlever les morceaux de la bouche (pour les donner à un autre); *a rupe ceva bani* obtenir avec difficulté un peu d'argent; *a munci pe rupte* (pe ruptele, pe ruptelea) travailler d'arrache-pied, à n'en plus pouvoir, (fam.) s'échiner, s'esquinter, se tuer (se briser) de travail; *a bate pe rupte* battre à plate couture; *a rupe prețul* (îrîgul) tomber d'accord avec qqn. après avoir longuement marchandé; *a rupe frontul* enfoncer les lignes ennemies; *rupeti rîndurile!* rompez les rangs!; *a o rupe la fugă* décamper au plus vite, prendre ses jambes à son cou; (fig.) *a rupe tăcerea* rompre le silence; *a o rupe cu cineva* rompre (briser) avec qqn., cesser d'être amis, (fam.) rompre la paille (rompre le fêtu) avec qqn.; *a rupe gheața* rompre la glace; (refl.) *s-a rupt podul* le pont s'est rompu; *mi se rupe inima* cela me fend le cœur, j'ai le cœur brisé; (fig.) *s-a rupt de masă* il a perdu tout contact avec les masses; *multimea se rupe* la foule se disperse.

rupere s.f. rupture, destruction, déchirement m.; *rupere de nori* pluie torrentielle accompagnée de décharges électriques; *cu rupere de inimă* avec un déchirement de cœur; *ruperea prețului* accord réalisé après marchandage.

rupie s.f. roupie.

rupt s.n. (în expresia) nici în ruptul capului pour rien au monde, à aucun prix; *cu ruptul a)* en gros; b) à forfait.

rupt adj. rompu, brisé, déchiré; usé, mis en pièces; *rupt de oboseală* rompu de fatigue; *a fi rupt de foame* (de sete) avoir très faim (très soif); *floare ruptă* fleur cueillie; *ruptă din soare* très belle; *rupt laid-său* son père tout craché; *preț rupt* prix fixé à forfait; (rar) *rupt-ales* d'une manière explicite, accentuée.

ruptoare s.f., inv. 1. premier pas; *ruptoarea* era făcută le premier pas était fait. 2. *ruptoarea prețului* fixation d'un prix de commun accord.

ruptor s.n. rupteur.

ruptură s.f. 1. rupture, déchirure, accroc m.; *ruptura unui dig* rupture d'une digue; *o ruptură la o haină* une déchirure (un accroc) à un vêtement; (fig.) *o ruptură între prieteni* une rupture entre amis. 2. vêtement hors d'usage.

rural adj. rural; (inv.) *comună rurală* commune rurale.

rus I. adj. russe. II. s.m. Russe. III. s.f. le russe m., la langue russe.

rusalie s.f. 1. la pl. Pentecôte. 2. (mai ales la pl.) mauvais génies qui déchainent les tempêtes. 3. (entom.) éphémère.

rusesc adj. russe, de Russie ou de l'Union Soviétique; *ceai rusesc* le thé (par opposition à la tisane).

rușeste adv. à la manière des Russes; en russe; *a vorbi rușeste* parler (le) russe.

rusism s.n. mot, expression, construction empruntés tels quels à la langue russe.

rusoaleă s.f. femme russe, Russe.

rusofil subst. russophile.

rustic adj., livresc 1. rustique; *gen rustic* genre campagnard. 2. fig. grossier.

rușlet s.n., inv. 1. présent, gratification f., pot de vin. 2. corvée ou produits supplémentaires exigés des paysans par les boiars.

rușină vb. 1. refl. avoir honte, éprouver de la confusion, être confus, se sentir gêné, embarrassé; *se rușinează să-și spună pățania* il a honte de raconter sa mésaventure. 2. tr. tancer qqn., lui faire honte (de ses actions.) 3. tr. être un objet de honte pour qqn., faire honte à qqn.; *își rușinează neamurile* il est la honte des siens (de sa famille). 4. tr. déshonorer une femme.

rușinat I. adj. honteux, confus, gêné; *a trăi rușinat* vivre dans le déshonneur; *a pleca rușinat* partir honteusement, avec sa courte honte; *a rămîne rușinat* rester quinaud (penaud). II. adv. honteusement.

rușine s.f. 1. honte; déshonneur m., offense, affront m.; pudeur; *a muri de rușine* (a-i plesni obrazul de rușine) mourir de honte; *a fi* (a se face, a rămîne, a se da) de rușine éprouver de la honte, être confus; (e) *rușine* (mai mare rușine) c'est une honte, c'est honteux, c'est une ignominie; *nu ți-e rușine?* n'as-tu pas hon-

te; *să-ți fie* (ar trebui să-ți fie) rușine tu devrais avoir honte; *a nu avea rușine* ne pas avoir la moindre honte; *a păți o* (veo) rușine éprouver une grande honte; *a înghiți rușinea* ravalier l'affront; *a fi rușinea familiei* être la honte de sa famille; *a face pe cineva de rușine* a) compromettre qqn.; b) faire un affront à qqn. 2. réserve, modestie, timidité; *fără rușine* sans vergogne, éhonté.

rușinos adj. 1. honteux, qui éprouve de la honte; timide, pudique; *rușinos ca o fată mare* timide comme une jeune fille. 2. honteux, déshonorant; *fuga-i ruși-*

noasă, dar e sănătoasă fuir est honteux, mais profitable.

rută s.f. voie, tracé m., parcours m., itinéraire m.; *rută aeriană* voie aérienne.

rutean I. adj. ruthène, ukrainien. II. subst. Ruthène, Ukrainien. III. s.f. l'ukrainien m., la langue ukrainienne.

ruteniu s.n. ruthénium.

rutier adj. routier; *tractor rutier* (și s.n.) tracteur routier.

rutinar s.m. routinier, encreoûté.

rutinat adj. qui a de la routine; éprouvé, expérimenté.

rutină s.f. routine.

sabat s.n. 1. sabbat (jour de repos des Israélites). 2. sabbat (assemblée de sorciers); *fam.* sabbat, vacarme, grabuge, tapage.
sabie s.f. 1. sabre m.; *sabie dreaptă* latte; *sabie încovoiată* bancal; *a scoate sabia din teacă* a) dégainer, mettre sabre au clair, tirer l'épée; b) déclencher la guerre; *a trece prin foc și sabie (prin ascuțitul sabiei)* passer par le fer et par le feu (au fil de l'épée), porter le fer et la flamme dans un pays, mettre tout à feu et à sang; *nu încap două săbii într-o teacă* deux personnes ne peuvent commander en même temps; *sabia lui Damocles* l'épée de Damoclès. 2. (*int.*) abiette.
sabia vb. tr. sabler.
sablare s.f. sablage m.
sabard s.n. sabord.
saborda vb. tr. saborder.
sabordaj s.n. sabordage, sabordement.
sabot s.m. 1. (*tehn.*) sabot. 2. rar sabot (chaussure de bois), (*reg.*) cliques f. pl.
sabota vb. tr. saboter (entraver une activité, détériorer un outillage).
sabotaj s.n. sabotage, malfaçon (volontaire).
sabotare s.f. v. a b o t a j.
sabotez subst. saboteur.
sabur s.n. résine d'aloès.
sac s.m. 1. sac, poche f.; *sac de hirtie* sac de papier; *sac de dormit* sac de couchage; *saci pentru cereale* sacs (poches) à céréales; *a da de fundul sacului* être au bout de son rouleau, être ruiné; *sac fără fund* a) personne insatiable; b) conteur inépuisable. 2. sac, sachée f. (contenu d'un sac); *un sac de nuci* un sac (une sachée) de noix. 3. truble, trouble (pour la pêche). 4. *reg.* nymphe de la fourmi.
sacă s.f. tonneau des porteurs d'eau, monté sur roues.
sacadat adj. saccadé.
sacagiu s.m. porteur d'eau, conducteur d'une "saca"; *a vinde apă la sacagiu* porter de l'eau à la rivière.
sacerdotal adj. sacerdotal.
sacerdoțiu s.n. sacerdoce.
sachelar s.m. chapelain d'un métropolitain.
saciz s.n. 1. colophane f., arcanson. 2. mastic. 3. boisson alcoolique à base de mastic.
sacnășiu s.n., *inv.* 1. véranda f. 2. anti-chambre f.
sacoșă s.f. sacoché, sac à main, cabas m., filet à provision, fourre-tout m.
sacou s.n. veston.
sacoviste s.f., *reg.* filet de pêche (sorte de carrellet).
sacral adj. sacré; *vertebra sacrală* vertèbres sacrées.
sacrament s.n. sacrement.

sacramental adj. sacramental.
sacrifica vb. tr. 1. sacrifier; *refl.* se sacrifier, se dévouer. 2. abattre des animaux pour la nourriture. 3. sacrifier, immoler, offrir un sacrifice aux idoles.
sacrificat adj. sacrifié.
sacrificiu s.n. 1. sacrifice (holocauste). 2. sacrifice, renoncement; dévouement.
sacrilégiu s.n. sacrilège, profanation f.
sacristie s.f. sacristie.
sacrosanct adj. (*emfatic.* de obicei *tr.*) sacro-saint.
sacru adj. sacré; *foc sacru* feu sacré, vocation.
sacrum s.n. sacrum.
sacșie s.f., *reg.* pot à fleurs.
sad s.n., *inv.* 1. plantation d'arbres, verger. 2. vigne récemment plantée. 3. plant.
sadă s.f., *reg.* bouture (de saule).
sadea f. adj. simple, nu, sans ornement, uni; pur, non mélangé; (*tr.*) *boier sadea* boïard vrai, véritable. II. *adv.* simplement, tout court; *zi-mi Stan sadea* appelle-moi Stan tout court.
sădie adj. sadique.
sădină s.f. andropogon-grillon.
sadism s.n. sadisme.
safiș s.n. v. s a f i t i a n.
sălie adj. saphique.
safir s.n. saphir.
safiră s.n. safiran.
safteș s.f. 1. première vente, commencement heureux; *n-am făcut safteș astăzi* je n'ai encore rien vendu aujourd'hui. 2. *fig.* premier usage d'une chose, étrenne.
săftan s.n. maroquin.
săgăce adj., *livresc* sagace, perspicace.
săgacitate s.f., *livresc* sagacité; perspicacité, pénétration (d'esprit).
săgnă s.f. atteinte (plaie produite aux bêtes de trait par le frottement du joug, des harnais, etc.).
săgo s.n. sagou.
sahamila s.f., *reg.* (*în expr.*) a lua cu sahamila a) prendre en grande quantité; b) s'approprier de vive force, sans en avoir le droit.
sahan s.n., *inv.* 1. plat (assiette) en métal pour servir les mets. 2. casserole en métal.
saiă¹ s.f. faulxure; fil servant à faulxurer (à bâtir); *a scoate saietile* débâtrer.
saiă² s.f., *reg.* abri pour le bétail; étable.
saițecar s.m., *inv.* passementier pour vêtements sacerdotaux.
saițgi vb. *intr. inv.* remplir la fonction de „saițgiu“, dénombrer et confisquer les brebis.
saițgiu s.f., *inv.* fonction du „saițgiu“, dénombrement et confiscation des brebis.

saițgiu s.m., *inv.* personne chargée d'acheter les brebis dont le pays était redevable envers les Turcs.
saițge *adv.* à grandes enjambées, par bonds.
saițan s.n. 1. abri d'hiver pour les moutons. 2. *inv.* tente ouverte, tente d'apparat.
salahor s.m. homme de peine (de corvée), journalier, travailleur manuel, manoeuvre, (*inv.*) manoeuvrier.
salahori vb. *intr.* var. 1. travailler comme manoeuvre. 2. travailler dur, peiner, (*fam.*) trimmer.
salahorie s.f. travail d'un homme de peine, d'un manoeuvre.
salam s.n. saucisson; sorte de salami, de mortadelle f.
salamalec s.n. salamalec; révérence f.
salamandă s.f. salamandre.
salăr s.n. v. s a l a r i u.
salaria vb. tr. rar v. s a l a r i z a.
salarist adj., *subst.* salarié.
salaru s.n. salaire, rétribution f., gages m. pl., traitement, paie (paye) f., solde f., appointements m. pl., émoluments m. pl., (*inv.*) parti; *salarul unui lucrător* la paie d'un ouvrier; *salarul unui funcționar* le salaire (le traitement, les appointements) d'un fonctionnaire; *salarul unui militar* la solde; *salarul unei femei de serviciu* les gages d'une servante.
salariza vb. tr. salarier.
salarizare s.f. action de salarier, salaire m.
salată s.f. 1. salade (plante dont on prépare une salade; le plat ainsi préparé; mélange de plusieurs mets, fruits, etc. mis en salade). 2. *salata-cînelui* lampshade; *salată-de-iarnă* salsifis; *salata-iepurei* pré-nanthès pourpre.
salățier s.f. 1. saladier m. 2. ustensile de ménage comprenant l'huilier et les salières.
sală s.f. 1. salle; *sală de ședințe* (a unui tribunal) prétoire, salle d'audience; *sală pașilor* pierduți la salle des pas perdus. 2. vestibule m., entrée, corridor m.
salbă s.f. 1. collier (fait de monnaies, pièces d'or, médailles, perles ou pierres précieuses); *salba dracului* mauvaise graine, méchant homme, scélérat. 2. (*bot.*) fusain m.
salbie s.f. sauge, sauge officinale.
salea s.f. variété de saule.
salce s.f. racine de salsepaille.
salcie s.f. saule m.; *salcie plecoasă* (*plin-gătoare*) saule pleureur.
salcâm s.m. acacia, (*pop.*) robinier, faux acacia.
salep s.n., *inv.* 1. salep (farine alimentaire). 2. boisson préparée avec du salep, du miel et de l'eau.
salepșiu s.m., *inv.* fabricant ou marchand de la boisson préparée avec du salep.
salen s.n. bâton salé (sorte de pâtisserie).
salicilat s.m. salicylate.
salicilic adj. (*în expr.*) acid salicilic acide salicylique.
salin adj. salin.
salină s.f. saline.
salinitate s.f. salinité.
salivar adj. salivaire; *glande salivare* glandes salivaires.
salivă s.f. salivation.
salivă s.f. saliva.

salmonide s.n. pl. (*int.*) salmonidés.
saloi s.n. saloi, salicylate de phényle.
salon s.n. 1. salon; *oaspeții sînt introduși în salon* les invités sont introduits dans le salon; *salonul lui* le salon; *salonul de la casino* le salon de jeu; *salon de pictură* salon de peinture. 2. salle (à plusieurs rangs de lits) dans un hôpital.
salonaș s.n. petit salon, boudoir.
salopetă s.f. salopette, combinaison f., bleu m.
salpêtru s.n. salpêtre, nitrate de potassium; *salpêtru de Chili* salpêtre du Chili.
salpingită s.f. salpingite.
salt s.n. saut, bond; *salt în înălțime* saut en hauteur; (*fig.*) *cu salturi* par bonds, par à-coups.
saltană s.n., *inv.* pompe f., magnificence f.; cortège, cérémonie f.
saltea s.f. matelas m.; *saltea de lînd* matelas de laine; *saltea de paie* paille; *saltea de puf* lit de plumes; *saltea de apă* matelas d'eau amortisseur.
salimbancă s.m. salimbanque, bateleur, baladin, bouffon, paillasse.
salță s.f. volcan qui émet de la boue.
salubritate s.f. salubrité.
salubru adj. salubre.
salut s.n. salut, salutation f.; *a răspunde la salut* rendre le salut; (*ca formulă de salutare*) salut! salut!
saluta vb. tr. saluer; *a saluta un prieten* saluer un ami; *a saluta scoțindu-și pălăria* donner un coup de chapeau (tirer son chapeau) à qqn.
salutar adj. salutaire.
salutare s.f. salutation, salut m.; *transmite-i salutări din partea mea* transmettez-lui mes salutations, rappelez-moi à son souvenir; *salutare, prieteni!* salut, mes amis! (*exprimînd o nemulțumire*) *salutare!* je vous tire ma révérence.
salva vb. tr. sauver, tirer d'un péril; *i-a salvat viața* il lui a sauvé la vie; *a-și salva onoarea* sauver son honneur.
salvare s.f. 1. sauvegarde; *salvarea păcii* la sauvegarde de la paix. 2. sauvetage m., salut m.; *barcă de salvare* bateau de sauvetage; *colac de salvare* bouée (ceinture) de sauvetage; (*fig.*) *scîndură de salvare* planche de salut, ancre de salut. 3. service médical d'urgence (secourisme m.); ambulance, voiture d'ambulance.
salvator I. adj. sauveur, salvateur; *medicament salvator* remède sauveur; *măsurile salvatoare* des mesures salvatrices. II. subst. sauveur, sauveteur; salvateur.
salvă s.f. (*mul.*) salve, feu de salve; (*fig.*) *o salvă de aplauze* une salve d'applaudissements.
salve *interj.*, *fam.* salutation.
salvgardare s.f. sauvegarde; *salvgardarea păcii* la sauvegarde de la paix.
samanțu adj. jaune paille, jaune clair.
samar s.n. 1. bât. 2. âne f. (charge d'un âne). 3. oiseau (de maçon). 4. faitage, panne faitière.
samarăgiu s.m., rar ouvrier qui fabrique des bâts.
samară s.f. samare.
samavolnic adj. arbitraire, abusif.
samavolnicie s.f. action abusive; abus m., arbitraire m.

sancă s.f. (mit. pop.) démon femelle; maladie que donne ce démon.
 sames s.m. 1. inv. comptable, caissier, percepteur. 2. reg. régisseur d'un domaine.
 sameş sub. Samoyède.
 samovar s.n. samovar.
 samsar s.m. courtier, intermédiaire, démarcheur.
 samsarile s.n. courtage.
 samur 1. s.m. zibeline f. 2. fourrure de zibeline.
 samurash s.f. plantes qui poussent spontanément, sans être semées.
 samurai s.m. samourai.
 sanatoriu s.n. maison de santé; aérium; inv. clinique privée; sanatoriu TBC sanatorium (sana).
 sanchi adv. pensez-tu! allons donc! comme qui dirait, soi-disant.
 sanchiu adj., subst. (homme) taciturne, silencieux, sombre, maussade, morose.
 sanctifica vb. tr. sanctifier, rendre saint.
 sanctitate s.f. Sa Sainteté (titre honorifique).
 sanctuar s.n. sanctuaire.
 sanctiona vb. tr. 1. sanctionner, confirmer, ratifier, entériner, approuver; a sanctiona o lege sanctionner une loi. 2. punir, (fam.) sanctionner; a sanctiona un infractor punir un infracteur.
 sanctionare s.f. 1. sanction donnée à une loi. 2. punition, châtiment m., peine.
 sancţionat adj. (despre legi) sanctionné.
 sancţiune s.f. 1. sanction (confirmation d'une loi). 2. sanction (peine; mesures répressives).
 sanda s.f. v. sandală.
 sandal s.m. v. sandală.
 sandal s.n., inv. tissu de soie.
 sandal s.n., inv. sorte de caïque pour le transport des marchandises.
 sandală s.f. sandale.
 sandarac s.n. sandarac f.
 sandjact s.n., inv. sandjak.
 sandomirea s.f. variété de blé.
 sandrac s.m. pl., inv. jeu d'échecs.
 sandvici s.n. v. sandviş.
 sandviş s.n. sandwich; om sandviş homme sandwich.
 sanghinolent adj. sanguinolent.
 sangiac I. s.n. inv. 1. drapeau turc; étendard que le Sultan envoyait à un nouveau prince régnant. 2. sandjak. II. s.m., inv. gouverneur d'un sandjak.
 sanguin adj. sanguin; circulaţie sanguină circulation du sang; temperament sanguin tempérament sanguin, impulsif.
 sangvin adj. v. sanguin.
 sanhedrin s.n., inv. sanhédrin.
 sanie s.f. 1. traîneau m.; ramasse. 2. (tehn.) chariot m.; sanie portunealtă chariot porte-outil.
 sanitar adj. sanitaire; punct sanitar la plus petite unité d'assistance médicale; personal sanitar personnel soignant; agent sanitar (şi s.m.) agent sanitaire (sanitaire).
 sanscrit adj. sanskrit; limba sanscrită le sanskrit.
 santal s.m. (în expr.) lemn de santal bois de santal; ulei de santal essence de santal.
 sanscritolog s.m. sanskritiste.
 santas s.f., inv. nom d'un jeu de cartes.
 santină s.f. sentine.

santinelă s.f. sentinelle, factionnaire m.; a fi de santinelă être en faction.
 santonina s.f. santonine.
 sapă s.f. 1. pioche, bêche, houe, binette, hoyau m., sarcloir m.; a ajunge (a aduce pe cineva) la sapă de lemn (se) ruiner, être réduit (réduire) à la dernière extrémité (à la besace, au bâton blanc), finir (mettre) sur la paille; (glumesc) apă de sapă du vin; (tehn.) sapă rotativă machine agricole rotative à disques; sapă de foraj trépan. 2. binage m.; a ieşi la sapă biner, travailler au binage; a da a doua sapă porumbului donner une seconde façon à un champ de maïs. 3. (mil.) bêche de crosse. 4. chevron d'angle (d'une maison paysanne).
 sapă s.f. croupe (d'un cheval).
 sapta s.m., reg. boucher.
 saponifica vb. refl. şi tr. (se) saponifier.
 saponificare s.f. saponification.
 saprofită s.f. saprophyte m.
 sarabandă s.f. sarabande.
 saragă s.f., inv. soldat de la cavalerie irrégulière des Principautés Roumaines.
 sarai s.n. v. serai.
 sarailie s.f. gâteau feuilleté, aux noix pilées.
 saramură vb. tr. 1. conserver dans la saumure. 2. préparer les peaux en vue du tannage (en les gardant un certain temps dans la saumure). 3. (agr.) traiter les semences par saumure.
 saramură s.f. saumure m.
 saramură s.f. 1. saumure (préparation liquide salée; source d'eau salée). 2. sauce salée (assaisonnée d'ail ou de vinaigre) qui accompagne certains plats.
 sarazin subst. Sarrasin.
 sarcasm s.n. sarcasme, raillerie f.
 sarcasme adj. sarcastique.
 sarcină s.f. 1. poids m., fardeau m., charge, faix m., (inv.) somme; fagot m.; o sarcină de lemn un fagot, une brassée de bois. 2. charge, tâche, mission, responsabilité; a-şi lua sarcina assumer la charge (la tâche); insarcina cuiva à la charge de qq.; sarcina de a construi o nouă societate la tâche de construire une société nouvelle; a pune în sarcina cuiva rendre qq. responsable de qqch.; caiet de sarcini cahier de charges. 3. grossesse, gestation.
 sarcofag s.n. sarcophage.
 sarcom s.n. sarcome.
 sarcopt s.m. sarcopte.
 sardanapalic adj. sardanapalique.
 sarde s.f. sardine; ca sardetele serrés comme des harengs (comme des sardines).
 sardiu s.n. cornaline f.
 sardonie adj. sardonique.
 sardonix s.n. sardoine f.
 sare s.f. 1. sel m.; sare gemă (fosilă, bulgăr, mare, vîndută) sel gemme (de cuisine); sare huscă sel marin; a da (a pune) sare saler, mettre du sel; a nu avea sare de mîdmîdă être dans la dernière indigence; a fi cu mîndă de sare n'avoir jamais de chance; a pune sare pe coadă considérer comme perdu; a mînca pîinea şi sarea cuiva a recevoir l'hospitalité de qq.; b) être à la charge de qq.; a mînca pîinea şi sare cu cineva partager l'existence de qq., cohabiter; a primi pe cineva (a

ieşi înaintea cuiva) cu pîine şi sare a) aller au devant d'un grand personnage en lui offrant (suivant la coutume) du pain et du sel; b) fig. recevoir qq. avec tous les honneurs; a promite marea cu sarea (sarea şi marea) promettre monts et merveilles; mi-e drag ca sarea în ochi je le déteste, je ne puis pas le voir en peinture; a nu-i fi cuiva de ceta cum nu-i este cinelei a linge sare n'avoir nulle envie de faire une chose; anecdotă fără sare anecdote dénuée d'esprit, anecdote qui manque de sel. 2. rar travaux forcés (exécutés dans les salines); tilhari trimişi la sare des bagnards envoyés aux travaux forcés dans les salines. 3. (chim.) sare amară sel d'Angleterre (de Sedlitz, d'Epsom, de magnésie); sare de lîmîie acide citrique; sare de mîcrîş sel d'oseille. 4. la pl. sels volatils.
 saric s.n., inv. turban.
 sarică s.f. manteau à longs poils (sorte de limousine), porté par les paysans roumains.
 sarma s.f. boulette de viande hachée, enveloppée dans une feuille de vigne ou de chou.
 sarmatiu s.n. sarmatien.
 sarsă s.m. le diable.
 sarsă s.m. câble, filin, manœuvre f., cordage.
 sas s.m. nom d'une population d'origine allemande établie (aux XIII^e et XIV^e siècles) dans certaines régions de Transylvanie.
 sasau s.m. v. saschiu.
 saschiu s.m. (bot.) pervenche, violette de serpent.
 sastisi vb. refl. 1. inv. se troubler, s'intimider, se déconcerter, perdre contenance. 2. être ennuyé, (fam.) être embêté, en avoir assez.
 sastisire s.f., inv. confusion, stupéfaction, trouble m., (fam.) embêtement m.
 sastisit adj., inv. 1. confus, trouble; mal à l'aise. 2. affecté, prude; persoană sastisită sainte nitouche. 3. ennuyé, (fam.) embêté.
 saşu s.n. sachet (pour garder de petits objets de toilette).
 saşiu adj. bigle, (fam.) bigleux, qui louche, louchon; (adv. a se uita saşiu loucher, bigler.
 sat s.n. village, bourgade f.; mijlocul satului le gros du village; sat fără cîini (satul lui Cremene) la cour du roi Pétaud, pétaudière; gura (poşa) satului les ractars, les potins du village; a (nu) face sat undeva a) (ne pas) rester longtemps quelque part; b) (ne pas) s'entendre avec qq.; ce ştie satul nu ştie bărbatul le mari ignore ce que tout le monde sait; a se supăra ca văcarul pe sat se fâcher bêtement, à son propre préjudice.
 satană s.f. Satan m.
 satană adj. satanique, diabolique, (fam.) satané.
 satelit s.m. (astron.) satellite; satelit artificial satellite artificiel, spoutnik (fig.).
 sateliţii tiranului les satellites du tyran.
 satîn s.n. satin.
 satina vb. tr. satiner.
 satinat adj. satiné; soyeux.

satir s.m. satire (divinité antique; homme débauché).
 satiră (satiră) s.f. satire.
 satiric adj., subst. satirique.
 satiriza vb. tr. satiriser, railler, fustiger.
 satirizare s.f. raillerie satirique.
 satisface vb. tr. satisfaire, contenter; a satisface o cerere faire droit à une requête, exaucer une prière.
 satisfacere s.f. satisfaction, exaucement m.; satisfacerea unei dorinţe la satisfaction (l'exaucement) d'un désir.
 satisfacţie s.f. satisfaction; a cere satisfacţie demander (réclamer) satisfaction; a da satisfacţie donner satisfaction.
 satisfăcător adj. satisfaisant.
 satisfăcut adj. satisfait, assouvi, contenté.
 satir s.n. couperet, fendoir f.; inv. hache (du bourreau).
 satiră s.m., inv. sapeur (soldat d'un corps de troupe armé de haches).
 satrap s.m. satrape.
 satrapie s.f. satrapie.
 satrapă vb. tr. (fiz., chim.) saturer.
 saturant adj. (în expr.) vapori saturanţi vapeurs saturantes.
 saturare s.f. (fiz., chim.) saturation.
 saturat adj. (fiz., chim.) saturé.
 saturator s.m. saturateur.
 saturaţie s.f. saturation; pînd la saturaţie a) (chim.) jusqu'au point de saturation; b) fig. à saturation, à n'en plus pouvoir; a ajunge la saturaţie être dégoûté (écœuré), en avoir assez.
 saturn s.n. (chim.) saturne.
 saturnale s.f. pl. saturnales.
 saturnin adj. (chim.) saturnin.
 saturnin adj. (în expr.) vers saturnin vers saturnien.
 saturnism s.n. saturnisme.
 saş s.n. satiété f., assouvissement; fructele nu fin de saş les fruits ne rassasient pas pour longtemps; a-şi fine saşul être rassasié pour quelque temps; a nu avea saş être insatiable, n'être jamais repu; fără saş insatiable, inassouvi.
 sau conj. ou, ou bien; să rămîn sau să plec? dois-je rester ou partir?; luni sau miercuri lundî ou mercredi; ai să vii, sau n-ai timp? viendras-tu, ou bien n'as-tu pas le temps?
 saulă s.f. filin m.
 saurieni s.m.pl. sauriens.
 savană s.f. savane.
 savant adj., subst. savant, lettré, érudit.
 savanţie s.n., fam. érudition, ostentation, pédanterie f., pédantisme.
 savarină s.f. savarin m.
 savoare s.f. saveur, goût m.
 savur s.m., reg. origan, marjolaine f.
 savura vb. tr. savourer; a savura o băutură savourer une boisson; (fig.) a savura o anecdotă savourer une histoire drôle.
 savură s.f. 1. gravillon m. 2. (mar.) lest m.
 savuros adj. savoureux; fructe savuroase fruits savoureux; (fig.) anecdotă savuroasă histoire (anecdote) savoureuse.
 saxana s.f., inv. charge, fardeau m.
 saxhorn s.n. saxhorn.
 saxofon s.n. saxophone.
 saxofonist s.m. joueur de saxophone.
 saxon subst. Saxon.
 să conj. 1. (semnă în conjunctivului) que; să vii que tu viennes. 2. (într-o înlocuirea

formelor populare de viitor) am să vin je viendral. 3. (cu diferite valori) voia să vină il voulait venir; e greu să-l ascultî il est pénible de l'écouter; a venit vremea să plecăm il est temps de partir; se întoarce să-l privească il se retourne pour le regarder; să-l vezi o dată și să nu-l mai uiți le voir une fois et ne plus l'oublier; m-aș fi dus, să fi avut putere j'y serais allé, si j'en avais eu la force. 4. măcar să măme si; măcar să mă și omare même si l'on me tuait; numai să pourvu que, à condition que, si; numai să vrea à condition qu'elle veuille, si elle voulait, pourvu qu'elle veuille; pentru ca să pour; pentru ca să vadă pour voir; a plecat linzițit, pentru ca să se întoarcă apoi tot atît de iritat il est parti calmé, pour revenir tout aussi irrité; fără să sans; fără să verse o lacrimă sans verser une larme; fără să-mi fi spus cineva sans que personne ne me l'eût dit.

săbărețul s.n. art. nom d'une danse populaire roumaine.

săbier s.m., inv. fabricant d'épées, de sabres. săbioară s.f. 1. (bot.) glaieul m. 2. (iht.) ablette.

săcalus s.n., inv. (mil.) fauconneau.

săcret adj., pop. 1. désert, inhabité; locuri săcrete endroitois déserts. 2. damné, maudit, exécré, (fam.) sacré; săcreata de cătanie ce sacré service militaire; (s.n.) lasă-l săcretului de tutum au diable le tabac, maudit soit le tabac.

săcul s.n. sac de toile rare, qui sert à faire égoutter le fromage ou les rayons de miel.

săcușor s.m., reg. nymphe de la fourmi.

sădi vb. tr. planter; (fig.) a sădi idei sădătoase inculquer des idées salutaires.

sădila s.f. sac de toile à trame rare, servant à faire égoutter le fromage.

sădiro s.f. plantation (d'un arbre, d'une fleur).

sădit s.n. v. să dire.

săditor¹ s.n. plantoir.

săditor² adj. bon pour être planté.

săgeată s.f. 1. flèche, trait m.; (lancé par un arc); trait m., dard m.; a porni săgeată partir comme un trait; a fi săgeător fără săgeată commencer une action sans être sûr de pouvoir la mener à bonne fin; după arc, și săgeată tel père, tel fils. 2. indicateur de direction en forme de flèche. 3. pilier (des maisons paysannes). 4. aile du moulin à vent. 5. perche des puits à bascule (à brimbale, à chadouf). 6. (geom.) flèche. 7. (bot.) săgeata-apei fléchère, flèche d'eau.

săgeta vb. 1. intr. tirer à l'arc; tr. frapper d'une flèche, darder, tuer d'un coup de flèche. 2. tr. causer une douleur fulgurante (physique ou morale); fig. percer du regard, blesser par des remarques malveillantes, ironiser; m-a săgetat un junghă j'ai eu un point de côté; mi-a săgetat inima il m'a percé le cœur. 3. intr. se déplacer rapidement, jaillir; pasărea săgetează în văzduh l'oiseau fend l'air.

săgetat adj. blessé par une flèche, percé de flèches.

săgetător I. s.m. 1. archer, sagittaire. 2. art. (astron.) le Sagittaire. II. subst. (mit. pop.) esprit malin qui provoque une

paralyse. III. adj., fig. 1. perçant, scrutateur; o privire săgetătoare un regard perçant (scrutateur). 2. fulgurant; o lumină săgetătoare une clarté fulgurante.

săgetătură s.f. 1. blessure faite par une flèche. 2. douleur fulgurante; pop. congestion cérébrale, paralysie.

săgetică s.f. géranium des prés.

săgni vb. 1. refl. (despre animale) être frayé aux ars. 2. tr. marquer un animal au fer rouge.

săhădăc s.n., reg. 1. berceau de toile dans lequel les femmes de la campagne portent sur le dos leurs enfants en bas âge. 2. inv. carquois.

săidăcar s.m., inv. 1. sellier. 2. celui qui fabriquait ou vendait des arcs, des flèches.

săidăcărie s.f., inv. sellerie (industrie, commerce du „săidăcar“).

sălaș s.n. 1. abri rudimentaire pour le bétail, dans les pâturages. 2. demeure f., habitation f., logis, domicile; a da sălaș donner l'hospitalité. 3. village, bourgade f. 4. troupe de Bohémiens nomades soumis à un même chef; campement de Bohémiens. 5. reg. cercueil.

sălămizdră s.f., pop. v. a l a m a n d r ă.

sălășui vb. 1. intr. loger, habiter, demeurer. 2. refl. s'établir, s'installer à demeure.

sălbatic I. adj. sauvage; animal sălbatic animal (bête) sauvage; plantă sălbatică sauvageon, plante sauvage; loc sălbatic site sauvage; om sălbatic a) personne qui aime à vivre seule; sauvageon; b) homme farouche, cruel, inhumain. II. adv. sauvagement. III. subst. sauvage.

sălbăteji vb. refl. (despre animale) redevenir sauvage, retourner à l'état sauvage; (despre oameni) devenir sauvage (farouche), être un sauvageon.

sălbăție s.f. 1. sauvagerie, état sauvage; cai în stare de sălbăție chevaux à l'état sauvage; om care trăiește în sălbăție homme qui fuit la société. 2. cruauté, barbarie, conduite (action) inhumaine; cu sălbăție sauvagement.

sălbățieț adj. devenu (redevenu) sauvage.

sălbățiețune s.f. animal sauvage; site (endroit) sauvage.

sălbăție s.f. ivraie.

săleiniș s.n. saulaie f., saussaie f.

săleju adj. saumâtre; insipide, fade.

sălta vb. 1. intr. și refl. se hausser, se soulever, se dresser; il ajută să (se) salte în șa il l'aide à se mettre en selle; se saltă într-un col il se dresse sur son coude; (tr.) aburii saltă capacul la vapeur soulève le couvercle. 2. intr. sauter, sautiller; avancer en faisant des sauts, des bonds; iepurele fuge sălind le lièvre court en faisant des bonds. 3. intr. bondir, rebondir, jaillir, s'élaner; ciocirtia saltă dintr-un tufis l'alouette jaillit d'un buisson; ti saltă inima (de bucurie) son cœur bondit (de joie). 4. intr. și refl. (despre copii) grandir; (fig.) saltă comerțul le commerce fleurit.

săltat adj. 1. qui se dresse, qui se soulève, qui saute; mers săltat démarche (allure) sautillante. 2. (despre copii) grandelet.

săltăreț adj. sautillant; pași săltăreți pas sautillants; (fig.) melodii săltărețe des mélodies sautillantes.

săltătoare s.f. filet pour la pêche à la carpe.

săltătură s.f. saut m., bond m., bondissement m.

sămăchișă s.f., reg. lait caillé; fromage blanc.

sămădău s.m., reg. comptable, caissier; intendat.

sămeșie s.f., inv. fonction du „sămeș“.

sămînță s.f. 1. semence, grain m., graine; sperme m.; sămînță de în graine de lin; sămînță de gîndaci graine de vers à soie; grîu de sămînță blé de semence; gîscan de sămînță jars de reproduction; (fig.) să nu vadă sămînță de călugăr pe la biserică lui (Creangă) qu'il ne voie pas l'ombre d'un moine dans son église; a avea sămînță de vorbă être bavard; a căuta sămînță de vorbă chercher des prétextes à dispute; sămînță de ceartă tison de discorde. 2. pop. descendant m. race, postérité; de sămînță împărătească de souche impériale.

sămînțos adj. (despre fructe) riche en graines.

sănătate s.f. santé; sănătatea e cel mai mare bun la santé est le bien le plus précieux, santé passe richesse; casă de sănătate a) maison de santé, sanatorium; b) inv. maison d'aliénés; a bea în sănătatea cuiva boire à la santé de qqn., porter un toast; în sănătatea duminică la votre santé; a lăsa sănătate filer un mauvais coton, être sur le point de mourir; sănătate bună il faut en prendre son parti, rien à faire, c'est fini, c'en est fait, tant pis; dacă nu vrei, sănătate si tu ne veux pas, tant pis pour toi.

sănătos adj. 1. sain, bien portant, solide; a fi sănătos tun regorger de santé, se porter comme un charme, se porter à ravir, avoir une santé florissante, être solide comme le Pont-Neuf; a fi sănătos ca pialra avoir une santé de fer; a se face sănătos guérir, recouvrer la santé, se rétablir, se remettre; a fi sănătos la cap avoir la tête solide (bien équilibrée); a nu fi sănătos la cap (la minte) être toqué (timbré); a-și pune capul sănătos sub evanghelie se fourrer dans une mauvaise affaire; a scăpa sănătos l'échapper belle, s'en tirer sain et sauf; (fig.) un sfat sănătos un bon conseil; (în formule de salut) rămîi sănătos (să te găsesc sănătos) au revoir, adieu; du-te (mergi) sănătos! bon voyage!; (fam.) dimneala să fii sănătos n'en parlons plus, consolez-vous, c'est bien fini; (adv.) a ride sănătos rire de tout son cœur. 2. salubre, salulaire; aer sănătos air salubre; (s.f.) a o lua la sănătoasă décamper, détalier, filer, se sauver à toutes jambes, prendre la poudre d'escampette, (inv.) tirer ses grègues, (pop.) se cavalier, se calter.

sănuș s.n. glissoire f. (pour les luges); de-a sănușul en luge.

sănuță s.f. luge.

săpa vb. tr. (folosit și absol.) 1. creuser, piocher; fouiller, fouir; excaver; a săpa un puț creuser un puits; cîrțița sapă galerii la taupé creuse des galeries; porcul sapă cu ritul le porc fouille la terre de son groin; arheologii sapă pentru a dezgropa vechi așezări omenești les archéologues font des fouilles pour découvrir les vieux

habitats. 2. bêcher, bîner, houer, donner une façon; a săpa via bîner, donner une façon à la vigne; a săpa porumbul bîner le maïs; grădinarul sapă în grădină le jardinier bêche le jardin; (fig.) a săpa pe cineva bêcher (saper) qqn. 3. graver, champléver; a săpa în lemn graver sur bois; (fig.) a săpa urme neșterse laisser des traces indélébiles. 4. éroder, ronger, miner; apele au săpat malul les eaux ont érodé le rivage.

săpat¹ s.n. binage, bêchage, buttage, piochage.

săpat² adj. 1. (despre pămînt) pioché, faconné, labouré; (despre plante) biné; (despre terenuri) érodé. 2. gravé.

săpăligă s.f. serfouette.

săpător subst. 1. terrassier, piocheur. 2. graveur.

săpătură s.f. piochage m.; coup de pioche; la pl. excavations, fouilles (archéologiques).

săptămînal adj. hebdomadaire; ziar săptămînal (journal) hebdomadaire.

săptămîna s.f. 1. semaine; (relig.) săptămîna mare (a patimilor) la Semaine Sainte (la Semaine de la Passion). 2. semaine (officiellement dédiée à une certaine activité); săptămîna cărții la Semaine du livre.

săpun s.n. savon; săpun de rufe savon pour la lessive; săpun de toaletă savon de toilette; săpun de ras savon à barbe; (fam.) a rade pe cineva fără săpun mal-mener, critiquer qqn.

săpunari¹ adj. (în expr.) cartofi săpunari variété de pommes de terre.

săpunar² s.m. savonnier (fabricant ou marchand de savon).

săpunariță s.f. (bot.) savonnière.

săpuneală s.f. 1. savonnage m. 2. fig. remontrance, réprimande, semonce, (fam.) savon m.; a trage cuiva o săpuneală laver la tête à qqn., réprimander (semoncer) qqn.

săpuneț s.n. suppositoire.

săpuneț s.n. (bot.) écorce de cascarille.

săpun vb. tr. savonner, blanchir avec du savon, couvrir de mousse de savon; fig. réprimander, rabrouer, semoncer, (fam.) passer un savon, savonner.

săpunieră s.f. boîte à savon.

săpunj s.n. savonnage.

săpunj s.n. savonné.

săra vb. tr. saler, mettre du sel; a-și săra inima se réjouir d'une vengeance ou de la défaite d'un adversaire.

sărac I. adj. pauvre, indigent, misérable, gueux, infortuné, malheureux; sărac și curat pauvre, mais honnête; la omul sărac nici boii nu trag aux chevaux maigres vont les mouches (à navire usé tous vents sont contraires); sărac cu duhul pauvre d'esprit, simple; regiune săracă contrée pauvre; pămînt sărac terre inféconde, infertile. II. subst. pauvre; mendiant.

sărar s.m., inv. saunier (marchand ambulant de sel).

sărare s.f. salaison.

sărat¹ s.n. v. să rare.

sărat² adj. 1. salin; ape sărate eaux salines. 2. salé; pește sărat poisson salé; scrumbii sărate harengs saurs, harengs salés (pecs);

(fig.) *prefuri sărate* prix salés; *anecdota sărată* histoire (anecdote) piquante.
sărăcan *adj.* pauvre, malheureux; *sărăcan de mine* malheureux que je suis, pauvre de moi.
sărăcăcios *adj.* d'aspect pauvre, misérable, minable, pitoyable, miteux; qui dénote la pauvreté; *haine sărăcăcioasă* vêtements minables; *hrană sărăcăcioasă* pauvre chère; *pământ sărăcăcios* terre infertile; (*rar*) *om sărăcăcios* homme d'aspect minable.
sărăcei *s.m.pl.*, *inv.* soldats de la cavalerie irrégulière des Principautés Roumaines.
sărăci *vb.* intr. devenir pauvre; *tr.* appauvrir, rendre pauvre, réduire à la misère, ruiner; (fig.) *a săraci pământul* appauvrir un terrain.
sărăcie *s.f.* pauvreté, indigence, misère, gêne, (*pop.*) déché; *sărăcie lucie* (*cu luciu, neagră*) misère noire; *vorba multă sărăcie omului* trop parler nuit; *sărăcia asta de tuse* cette sacrée toux; *sărăciile astea de copii* ces satanés enfants.
sărăciellă *s.m.*, *pop.* pauvre homme, pauvre hère, pauvre diable.
sărăcimă *s.f.* les pauvres *m.pl.*, les miséreux *m.pl.*, les misérables *m.pl.*, les gueux *m.pl.*, (*pop.*) les putoisins *m.pl.*
sărăcire *s.f.* appauvrissement *m.*, ruine.
sărăcit *adj.* appauvri, ruiné.
sărăcut *adj.* pauvre, pauvre; *sărăcutul* (*sărăcut*) de mine pauvre de moi, malheureux que je suis.
sărăntec *subst.* homme pauvre.
sărărie *s.f.*, *reg.* salin *m.*; saline *f.*, mine de sel.
sărător *subst.* saleur (ouvrier qui sale les aliments dans une fabrique de conserves).
sărătură *s.f.* 1. salaison. 2. salant *m.*, sol (terrain) salin.
sărbătoare *s.f.* 1. fête (civile ou religieuse); *in* (de) *sărbători* lors (à l'occasion) des fêtes religieuses; de *sărbătoare* de fête, beau, éclatant; *haine de sărbătoare* habits du dimanche (de gala); *zi de sărbătoare* (*sărbătoare legală*) jour férié; *a-și face o sărbătoare din se face* fête de; (*adv.*) *sărbătoreala, oamenii petrec* les jours de fête, le monde se divertit. 2. festivité, réjouissance, divertissement *m.*, solennité, cérémonie, gala *m.*
sărbătorește *adj.* de fête, solennel.
sărbătorește *adv.* comme il convient un jour de fête, solennellement.
sărbători *vb.* *tr.* fêter, célébrer; *a sărbători pe cineva* fêter qq., offrir un vin d'honneur à qq.
sărbătorire *s.f.* fête, célébration.
sărbătorit *adj.* fêté, honoré; dont on célèbre la fête (l'anniversaire); (*subst.*) *sărbătoritii* les personnes fêtées.
sărbezeală *s.f.* 1. altération (d'un aliment). 2. fadeur.
sărbezi *vb.* *refl.* 1. (*despre lapte*) s'altérer, devenir aigrelet, aigre-doux. 2. (*despre culori*) se faner. 3. (*despre oameni*) malgrir, pâlir, perdre la couleur, s'étioler.
sărceier *s.n.* if, égouttoir.
sărdac *s.n.* sorte de boléro (porté par les paysans dans certaines régions de la Roumanie).
sări *vb.* 1. intr. sauter, se déplacer par sauts (par bonds); *gambader; a sări peste gard* passer par dessus la palissade;

a sări de la una la alta sauter d'un sujet à l'autre, parler à bâtons rompus, faire des coq-à-l'âne; *a sări peste cal* exagérer, dépasser la mesure; *a sări din lac în puț* tomber de Charybde en Scylla. 2. *tr.* sauter, franchir, enjamber; *a sări un șanț* franchir un fossé; *a sări garduri* faire des fredaines, courir le guilledou; *a sări o clasă* sauter d'une classe dans une autre; *a sări un rând* sauter une ligne; *pe sărite* en sautant (en omettant) certains passages; *a sări tonitoriu* (*drăgaica*) bouger (remuer) sans cesse, être agité (turbulent, remuant). 3. intr. s'élancer, jaillir, bondir, rebondir, faire un bond; *mingea sare la balle* rebondit; *sărit și deschideți ușa* allez vite ouvrir la porte; *a sări înaintea cuiva* s'empresser (courir) au-devant de qq.; *a-i sări cuiva de gât* a) sauter au cou de qq.; b) sauter à la gorge (au collet) de qq.; *a-i sări cuiva în spate* a) monter sur le dos de qq.; b) fig. attaquer qq.; *a sări la cineva* a) s'élancer vers qq.; b) se précipiter sur qq., attaquer qq.; *a sări la bătaie* se jeter (se ruier) sur qq.; *a sări cu gura* intervenir dans un débat, prendre vivement la parole; *a sări cu gura la cineva* (*a-i sări cuiva în cap*) invectiver, réprimander, (*fam.*) attraper qq.; *a sări în sus de bucurie* sauter (bondir) de joie; *a sări în sus (de ciudă)* sauter aux nues (de colère, de dépit), bondir de fureur; *i-a sărit fandăra* (*fiifa, mustarul*) la moutarde lui est montée au nez, il a pris la mouche; *îmi sar ochii (din cap)* de durere j'ai affreusement mal; *un lucru care sare în ochi* une chose qui saute aux yeux (qui crève les yeux); *a-i sări cuiva înima din loc* a) être très ému; b) avoir très peur. 4. intr. *a sări în aer* sauter, exploser, faire explosion. 5. intr. sursauter, tressauter, tressaillir; *a sări din somn* se réveiller en sursaut. 6. intr. s'empresser de secourir qq., venir à la rescousse; *săriti!* venez vite! accourez! au secours! à l'aide! 7. intr., *reg.* (*despre animale*) faire la monte.
săriceală *s.f.*, *pop.* 1. acide arsénieux (arsenic blanc, mort-aux-rats). 2. acide citrique.
sărindar *s.n.* (*relig.*) prière que l'on dit pendant 40 jours pour les morts et les malades; *a da (a plăti) sărindare* faire dire ces prières.
sărit *s.n.*, *reg.* monte *f.*
sărit *adj.* 1. toqué, cinglé, piqué; *a fi cam sărit* avoir le timbre fêlé, avoir une araignée dans le plafond, être loufoque, travailler du chapeau. 2. *cu inima mereu sărită* toujours sur le qui-vive; *a aștepta cu inima sărită* attendre le cœur battant.
sărită *s.f.* 1. saut *m.*, bond *m.*; *de-a sărită* en sautant. 2. *a-și ieși din sărite* (*a-și pierde sărita*) s'emporter, s'emballer, se mettre hors de soi, perdre le contrôle de soi-même; *a scoate pe cineva din sărite* exaspérer, faire perdre patience, faire sortir de ses gonds, mettre hors de soi, mettre en fureur, pousser à bout, faire enrager, faire endéver.
săritor *adj.* 1. qui saute, qui bondit, bondissant; (*pop.*) *fințină săritoare* puits artésien. 2. serviable.

săritură *s.f.* 1. saut *m.*, bond *m.*; *la o săritură de aici la două pas d'ici; (sport) săritură cu prăjina* saut à la perche. 2. omission (d'un passage, d'une lettre) dans un texte; (*tipogr.*) bourdon *m.*
sărman *adj.* 1. pauvre, malheureux; *o femeie sărmană* une femme pauvre; *o sărmană văduvă* une pauvre veuve; (*subst.*) *sărmanul!* le pauvre! 2. *reg.* orphelin.
sărut *s.n.* baiser.
sărută *vb.* *tr.* baiser, donner un baiser, embrasser; *sărut mîna (mînilor)* je vous baise les mains (formule respectueuse pour saluer une femme); *cine n-are ochi negri, sărută și albastru* quand on n'a pas ce que l'on aime, il faut aimer ce que l'on a, faute de grives, on mange des merles.
sărutare *s.f.* baiser *m.*, embrassade, (*fam.*) bise; *sărutarea lui Iuda* baiser de Judas; *sărutări de mîni* doamnei mes hommages à Madame votre femme.
sărutat *s.n.* baiser, embrassade *f.*
săseș *adj.* appartenant à la population allemande de Transylvanie, ou se rapportant à celle-ci.
săsește *adv.* à la manière des Allemands de Transylvanie; dans la langue de cette population.
săsoaică *s.f.* femme appartenant à la population allemande de Transylvanie.
sătean *s.m.* villageois; paysan.
săteancă *s.f.* villageoise, paysanne.
săteș *adj.* villageois, du village, rustique.
sătuc *s.n.* petit village.
sătul *adj.* 1. rassasié, soûl, repu, gorgé; *a fi sătul* avoir son content; (*s.m.*) *sătutul nu crede celui flămînd* celui qui est rassasié, ne croit pas celui qui a faim (mal d'autrui n'est que songe). 2. fig. dégoûté, écœuré, ennuyé, las; *a fi sătul (pînă în gît)* en avoir par-dessus la tête, plein le dos; *sîntem sătuli de atîtea făgăduieli* nous en avons assez, de toutes ces promesses.
sătura *vb.* *refl.* 1. être rassasié, n'avoir plus faim, avoir assez mangé, avoir mangé à satiété; *a minca pe săturate* manger à sa faim; *te-ai sătural?* en as-tu assez? 2. fig. en avoir assez, être ennuyé (las, assouvi, dégoûté, écœuré), (*pop.*) en avoir soupé; *copiii nu se mai sătură de joacă* les enfants ne sont jamais las de jouer; *a se sătura de ceva* ce de mere acre (*pădurele*) en avoir par-dessus la tête (par-dessus les oreilles), en avoir soupé; *tr. (fam.) lasă, că te satur eu* je vous en ferais voir de toutes les couleurs.
săturat *adj.* rassasié, assouvi, repu; *rar* las, lassé.
sățios *adj.* qui rassasie; nourrissant.
său *adj.* pos. son; (*pron. pos.*) le sien; *caietul său* son cahier; *frații săi* ses frères; *surorile sale* ses sœurs; *mamă-sa* sa mère; *taică-său* son père; *casa mamă-săi (mamă-săi)* la maison de sa mère; *a sa este mai bună* la sienne est meilleure; *sosete la ai săi* il arrive chez les siens; *e greu să-l scoți din ale sale* il est difficile de lui faire changer d'idées, de changer ses habitudes; *să rămîni (să fie) pe a sa* qu'il en soit comme il l'a voulu.

săvai *adv.*, *pop.* justement, tout juste, exactement; *săvai frățiul meu* et voilà mon cher petit frère.
săvîrși *vb.* 1. *tr.* faire, exécuter, accomplir, réaliser, achever, terminer, mener à bonne fin; commettre; *a săvîrși o faptă bună* faire une bonne action; *a săvîrși o crimă* commettre un crime. 2. *refl.*, *inv.* mourir; *tata-s-a săvîrșit întru Domnul* mon père est mort (décédé).
săvîrșire *s.f.* accomplissement *m.*, réalisation, fin, bout *m.*
scabie *s.f.* gale.
scabios *adj.*, *subst.* scabieux.
scabros *adj.* scabreux, indécant; *anecdota scabroasă* anecdote scabreuse.
scadent *adj.* échéant, qui échoit, qui doit être payé.
scadentur *s.n.* échéancier.
scadentă *s.f.* échéance.
scaphandru 1. *s.m.* scaphandrier, plongeur, homme-grenouille. 2. *s.n.* scaphandre (appareil pour les scaphandriers).
scafă *s.f.* 1. écuelle en bois, écope (pour prendre des grains, de la farine). 2. plateau d'une balance. 3. soffite *m.*
scai *s.m.* chardon; bardane *f.*; *a se ține scai de cineva* (*a se ține ca scaiul de oate*) s'accrocher à qq., ne pas lâcher qq. d'une semelle.
scăiește *s.m.* cirse, chardon.
scalar *adj.* scalaire.
scală *s.f.* échelle (des appareils de radio).
scaldă *s.f.* lieu où l'on se baigne; baignoire.
scalen *adj.* scalen.
scalp *s.n.* scalp (scalpe).
scalpa *vb.* *tr.* scalper.
scalpel *s.n.* scalpel.
scamator *s.m.* escamoteur, illusionniste, prestidigitateur; fig. fripon.
scamatorie *s.f.* prestidigitation, tour de passe-passe; fig. tromperie, friponnerie.
scamă *s.f.* 1. duvet *m.*, effilochure. 2. *inv.* charpie.
scanceu *s.n.*, *reg.* schlie *f.*
scanda *vb.* *tr.* scander.
scandal *s.m.* scandale, éclat, bagarre *f.*, esclandre, tumulte, tapage, vacarme; *a-i face cuiva (un) scandal* gronder rudement, rabrouer qq.
scandalagioaică *s.f.* femme encline à la querelle.
scandalagiu *s.m.* homme enclin à la querelle, casseur d'assiettes.
scandaliza *vb.* 1. *refl.* se scandaliser, s'offenser, être choqué, s'indigner, se révolter. 2. *tr.* (*folosii și absol.*) indigner, soulever (provoquer) l'indignation; *fapte care scandalizează* actions qui soulèvent l'indignation.
scandalizat *adj.* scandalisé, indigné, révolté, outré.
scandalos 1. *adj.* scandaleux. 2. *adv.* scandaleusement.
scandinav 1. *adj.* scandinave. 2. *subst.* Scandinave.
scandiu *s.n.* scandium.
scapăt *s.n.*, *rar* 1. coucher du soleil, couchant, ouest. 2. côte *f.*, pente *f.*, talus, descente *f.*
scapet *s.m.* membre d'une secte religieuse russe qui se soumettait à la castration; castrat.
scapulă *s.f.* omoplate *f.*

scarabeu s.m. scarabée.

scaraoşchi s.m. v. scaraoşchi.

scaraoşchi s.m. Belzébuth.

scară s.f. 1. échelle; scară dublă triquet; scară mifei échelle de corde; (fig.) scară ființelor (viețuitoarelor) l'échelle des êtres; scară de duritate (scară durității) échelle de dureté; scară muzicală gamme; scară socială échelle sociale; pe (o) scară întinsă sur une grande (vaste) échelle; (top.) la scară à l'échelle; a reduce la scară réduire à l'échelle. 2. escalier m.; scară în spirală escalier en colimaçon; scară rulantă escalier roulant; în (din) capul scării au (du) haut de l'escalier; trăsura a tras la scară la voiture est avancée devant le perron. 3. marche pied m. 4. étrier m.; a pune piciorul în scară mettre le pied à l'étrier; a da scări calului pousser le cheval, l'éperonner. 5. inv. table des matières, index m.

scarifica vb. tr. (agr., med., tehn.) scarifier.

scarificare s.f. (agr.) scarification; (med.) scarification.

scarificator s.n. scarificateur (machine agricole ou routière; instrument médical).

scarificatie s.f. v. scarificare.

scarlatină s.f. scarlatine.

scatiu s.m. tarin.

scatoalcă s.f. gifle, (pop.) beigne, torgniole (torgnole), gnon m.

scăun s.n. 1. siège, chaise f.; scăun electric chaise électrique; (fig.) scăun de deputat siège de député; a avea (a fi cu) scăun la cap être sensé (raisonnable). 2. inv. trône; rezidență du souverain, capitale f.; siège; a pune (a ridica, a îndăli) în scăun élever au trône; a se urca (a veni) în scăun accéder au trône; a se coborî din scăun abdiquer; cetate de scăun capitale; scăun de judecată siège d'un tribunal, (inv.) lit de justice. 3. district administratif en Transylvanie (avant 1918). 4. siège, chevalet, support; pied du dévidoir; établi de charpentier; étal (tranchoir) de boucher. 5. selles f.pl., défécation f. 6. (astron.) scăunul-lui-Dumnezeu Cassiopee (la Chaise).

scădea vb. 1. intr. baisser, diminuer, décroître, se réduire, se rétrécir; numărul bolnavilor a scăzut le nombre des malades a diminué; ziua scăde le jour diminue (décroît); lumina scăde la lumière baisse; apele scad les eaux baissent (décroissent); epidemia a scăzut l'épidémie a baissé; prețurile au scăzut mult les prix ont baissé (diminué) considérablement; mîncarea a scăzut prea mult le plat s'est trop réduit (par l'ébullition); lăsați să scadă pînă ce se formează un sos bine legat laissez réduire jusqu'à ce qu'il forme une sauce assez courte; (rar) soarele scăde le soleil décline. 2. tr. défalquer, retrancher, rabattre, réduire, faire une soustraction; dacă din opt scădem doi, rămîn șase huit moins deux égale six, si de huit on ôte deux, il reste six; îți scad această sumă je vous défalque cette somme; scăzînd această deducție faite de.

scădere s.f. 1. baisse, réduction, décroissance, diminution, rabais m.; scăderea prețurilor baisse des prix; scăderea salariilor diminution (réduction, abaissement) des salaires; scăderea presiunii atmosferice

dépression. 2. soustraction; défalcation; a face o scădere effectuer une soustraction; fără scădere sans diminution. 3. défaut m., imperfection; déficience, défaillance, manque m.; roman care are multe scăderi roman qui présente beaucoup d'imperfections.

scăfrilie s.f., fam. apophise crânienne; crâne m.; țete, (pop.) caboche.

scăiș s.m. (bot.) verge à pasteur.

scălda vb. refl. se baigner, prendre un bain; a se scălda în rîu prendre un bain dans la rivière; (fig.) în ce ape se scăldă? dans les eaux de qui nage-t-il? găinile se scăldă în nisip les poules se roulent dans le sable; (tr.) mama scăldă copilul la mère baigne l'enfant; a scălda caii în rîu guêr les chevaux; (fig.) scăldat în singe baigné dans le sang; a o scălda a ne pas répondre nettement, chercher un biais, biaiser; b) éviter une attitude ferme, mettre de l'eau dans son vin.

scăldat s.n. baignade f.

scăldătoare s.f. 1. bain m. 2. baignoire.

scălimb adj. tordu, difforme; (despre încălțăminte) éculé, tourné.

scălimba vb. 1. tr. tordre; fig. estroper.

2. refl. grimacer, faire la grimace.

scălimbăia vb. refl. grimacer, faire la grimace.

scălimbăială s.f. grimace, contorsion.

scălimbăit adj. tordu, de travers, déformé; biscornu.

scălimbăire s.f. grimace, contorsion.

scălimbăietură s.f. grimace.

scămoșă vb. refl. și tr. (s')effiloche, (se) partiler.

scămoșare s.f. effilochage m., effilochement m.

scămoșat adj. effiloché (effiloqué).

scăpa vb. 1. intr. (s')échapper, s'évader, s'enfuir, se sauver; se délivrer, se libérer, réchapper, s'arracher, sortir (se tirer) d'embarras; a scăpa dintr-o belea (dintr-un necaz), a scăpa teafăr (cu viață, cu zile) se tirer d'affaire, tirer son épingle du jeu; a scăpa ca prin urechile acului (ca din gura lupului, ca prin minune) échapper à grand-peine, l'échapper belle (comme par miracle); a scăpa de dracul și a da peste tală-său échapper à un mal pour tomber dans un pire; de ce se teme omul, nu scăpă on n'échappe pas à ce qu'on redoute, on ne peut pas fuir sa destinée; nu scapi tu de mine nici în gaură de șarpe quoi que tu fasses, tu ne m'échapperas pas; a scăpa de boală réchapper d'une maladie; (tr.) a scăpa pe cineva de la moarte arracher qqn. à la mort; a scăpa pe cineva din nevoie tirer qqn. d'un mauvais pas; n-am putut scăpa nimic je n'ai rien pu sauver. 2. intr. se débarrasser de; a scăpa de datorii se débarrasser de ses dettes; a scăpa de un inoportun se débarrasser d'un importun. 3. tr. laisser échapper (un objet), laisser tomber, lâcher; a scăpat oile în grîu il a laissé les moutons envahir le champ de blé; (fig.) a scăpa o ocazie manquer (rater) une occasion; a scăpa trenul manquer le train; a scăpa o vorbă laisser échapper (lâcher) un mot; a scăpa din mînă laisser tomber, perdre le contrôle de; a nu scăpa din ochi ne pas quitter des yeux, ne pas perdre de vue; a scăpa

din vedere perdre de vue, omettre; (intr.) un aspect care mi-a scăpat un aspect qui m'a échappé. 4. intr., rar (despre aștri) décliner; soarele scăpă spre apus le soleil décline vers le couchant.

scăpare s.f. salut m., délivrance, libération; a-i fi cuiva a (de-a) scăpare avoir l'ardent désir d'échapper (de s'échapper); mijloc de scăpare planche de salut; portită de scăpare moyen de salut.

scăpat adj. sauvé, libéré; a face pe cineva scăpat laisser qqn. s'échapper.

scăpăra vb. intr. battre le briquet, tirer du feu, faire jaillir des étincelles; luire, étinceler; un fulger scăpăra pe cer un éclair luit dans le ciel; îi scăpăra picioarele il court à toutes jambes; a scăpăra din picioare piaffer d'impatience; a-i scăpăra cuiva buza după bani être à court d'argent; îi scăpăra ochii ses yeux étincellent; îi scăpăra ochii de furie ses yeux lancent des éclairs de colère; a-i scăpăra cuiva ochii de foamă (de durere) avoir les yeux brillants de faim (de douleur); îi scăpăra ceva prin mîntă une idée lui traverse tout à coup l'esprit.

scăpărare s.f. éclair m., étincellement m., jaillissement m.; o scăpărare de geniu un trait de génie.

scăpărat s.n. v. scăpărare.

scăpăratore s.f. (mai ales la pl.) briquet, briquet à fusil; reg. allumettes.

scăpător adj. étincelant; ochi scăpători des yeux étincellants; inteligentă scăpăratore intelligence vive, brillante, étincelante.

scăpăta vb. intr. 1. (despre aștri) s'enfoncer sous l'horizon, décliner, se coucher; soare-scăpăta couchant, ouest, occident. 2. rar glisser, tomber. 3. tomber dans l'indigence, perdre sa fortune, se ruiner, s'appauvrir, devenir pauvre.

scăpătare s.f. 1. rar coucher du soleil, couchant m. 2. inv. décadence morale et physique; marasme de celui qui s'est ruiné; pauvreté.

scăpătat s.n. couchant, ouest, occident, (inv.) ponant.

scăpătat adj. 1. (despre soare) couché. 2. (despre oameni) tombé dans l'indigence, ruiné.

scărmăna vb. tr. 1. écharper, drousser, carder, pluser, déflechter; fig. maltraiter, houspiller; (refl.) a se scărmăna de cap s'arracher les cheveux (par dépit, par chagrin). 2. reg. détacher les barbes de la hampe des plumes (pour en faire du duvet).

scărmănare s.f. v. scărmăna.

scărmănat s.n. déflechter, cardage, plusage, droussage.

scărmănat adj. (despre lînd) cardé; (despre pene) dont on a détaché les barbes.

scărmănătoare s.f. cardeuse, peigne à carder, carde, drouse, drousette.

scărmănător subst. 1. cardeur. 2. personne qui sépare les barbes des plumes.

scărmănitură s.f. cardage m.; fig. raclée; a-i trage cuiva o scărmănitură donner (flanquer) une raclée à qqn.

scărmăneală s.f. raclée, rossée, volée de coups, (fam.) pîle.

scărpină vb. refl. se gratter; a se scărpina în cap (la ceafă, după ureche, în creștetul

capului) se gratter (geste qui exprime l'embarras, l'ennui, le dépit).

scărpinătoare s.f. 1. dispositif auquel se frottent certains animaux domestiques quand ils veulent se gratter. 2. gratte-dos.

scăunaș s.n. v. scăunele.

scăunaș s.m., inv. marchand de bestiaux ou de céréales.

scăuneț s.n. 1. tabouret, escabeau. 2. strapontin d'une voiture.

scăunoale s.f. chevalet m. (selle, marotte, bastringue m.) de charron, de tonnelier.

scăzămînt s.n. perte du poids, diminution f., déduction f., rabais; fără scăzămînt sans perte, sans manque, sans retenue ni rabais.

scăzător s.m. (mat.) nombre à soustraire, terme soustractif.

scăzut adj. baissé, diminué, décerné; de proportions réduites, rapetissé; de faible intensité; lumină scăzută lumière diminuée, pénombre, demi-jour; cu voce scăzută à voix basse; apele scăzute ale râului les eaux basses de la rivière; prețuri scăzute prix minorés; mîncare scăzută plat réduit (par la cuisson); sos scăzut sauce assez courte.

scelerat subst. scélérat, homme de sac et de corde.

scenarist subst. scénariste.

scenariu s.n. scénario; scenariu cinematografic scénario cinématographique (cinégraphique), scénario d'un film; scenariu radiofonic scénario radiophonique.

scenă s.f. scène; pe scenă en scène, sur le plateau (sur les planches); scena reprezintă o piață publică la scène représente une place publique; scena se petrece la Roma la scène se passe à Rome; scena a treia din actul întâi la troisième scène du premier acte; a părăsi scena quitter la scène (les planches, la profession d'acteur); (fig.) o scenă penibilă une scène pénible; a-i face cuiva o scenă (scene) faire une scène (des scènes) à qqn.

scenetă s.f. saynète (petite pièce de théâtre en un seul acte).

scenic adj. scénique.

scenograf s.m. scénographe.

scenografie adj. scénographique.

scenografie s.f. scénographie.

sceptic adj., subst. sceptique.

scepticism s.n. scepticisme.

scheel s.n. sketch.

șchelă s.f. 1. charpente, échaffaudage m.

2. exploitation pétrolière, derrick m.

3. passerelle qui relie un navire au rivage;

inv. débarcadere m., port m. 4. inv. marché m.

șchelălăi vb. intr. (despre cîini, rar despre alte animale) pousser des cris plaintifs, glapir.

șchelărie s.f. ensemble des échaffaudages (ou de la charpente) utilisés pour élever un bâtiment.

șchelet s.n. squelette; o groapă plină de șchelete une fosse remplie de squelettes; e foarte slab, un adevărat șchelet il est très maigre, un vrai squelette; (fig.) șcheletul unei construcții le squelette d'une construction; șcheletul unui roman le squelette (le canevas) d'un roman.

șcheletic adj. squelettique.

schematic adj. schématique; adv. schématiquement.
 schematism s.n. schématisation.
 schematiza vb. tr. schématiser.
 schematizare s.f. schéma m.
 schemă s.f. schéma (schème) m.
 schepsis s.n. sagesse f., intelligence f., raison f.; cu schepsis a) avec un sens caché (une intention inavouée); b) bien tourné.
 scherzando adv. (muz.) scherzo (scherzando).
 scherzo s.n. (muz.) scherzo.
 scheună vb. intr. (despre cîini) pousser des petits cris plaintifs (ou des cris de joie), glapir, japper.
 scheunare s.f. cri (plaintif) du chien, glapissement m., jappement m.
 scheunat s.n. v. scheunare.
 scheunătură s.f. v. scheunare.
 schi s.n. ski; a face schi pratiquer le ski, faire du ski.
 schia vb. intr. skier, faire du ski.
 schiaun s.n. v. scheunare.
 schif s.n. skiff.
 schijă s.f. 1. éclat d'obus, de shrapnel. 2. fonte.
 schilav adj. v. schilod.
 schilăv vb. tr. v. schilodi.
 schilod adj. estropié, infirme, malbâti, éclopé; (subst.) un schilod un estropié, un infirme, un malbâti, un mutilé.
 schilodeală s.f., rar v. schilodire.
 schilodi vb. tr. mutiler, estropier.
 schilodire s.f. mutilation.
 schilodit adj. v. schilod.
 schimă¹ s.f. 1. aspect extérieur, air m., contenance, mine, physionomie. 2. geste m., grimace.
 schimă² s.f. froc m. (vêtement monastique; état monacal).
 schimb s.n. 1. échange, change; piesă de schimb (pièce de) rechange; cai de schimb chevaux de relais; schimb în natură troc; a face un schimb avantajos gagner au change; schimburi comerciale échanges commerciaux; liber-schimb libre-échange; agent de schimb agent de change; casă de schimb maison de change (où l'on change les valeurs ou les monnaies); scrisoare de schimb lettre de change; schimb de scrisori correspondance, échange de lettres; schimb de experiență échange d'expérience; în schimb (în schimbul) en échange, en retour, en revanche, en compensation, en remplacement; cu schimbul alternativement, tour à tour, à tour de rôle; a lucra cu schimbul travailler par équipes qui se succèdent; schimb de noapte équipe (relève) de nuit; călărași (dorotanți) cu schimbul v. schimb a s. 2. (mai ales la pl.) effets de rechange.
 schimba vb. tr. 1. changer, échanger, troquer, transformer, métamorphoser; a schimba o carte cu alta échanger un livre contre un autre; a schimba bani changer de l'argent, faire de la monnaie; a-și schimba cămașa, hainele (sau refl.) a se schimba changer de chemise, de linge, de vêtements, se changer; a schimba copilul changer l'enfant, le changer de linge; lupul își schimbă părul, dar năvărul ba le loup change de poil, mais non d'habitude, le loup mourra dans sa peau; a-și

schimba vocea contrefaire sa voix, bâiat care schimbă vocea jeune homme qui mue; copilul schimbă dintru l'enfant fait les dents de remplacement; a-și schimba numele changer de nom; a-și schimba părerea changer d'avis, revenir sur son opinion; a schimba prizonieri échanger des prisonniers; a schimba scrisori échanger des lettres; a schimba câteva cuvinte cu cineva échanger quelques mots avec qqn.; a schimba vorba passer à un autre sujet; a schimba garda relever (relayer) la garde; (refl.) se schimbă în cerșetor il se déguise en mendiant. 2. modifier, changer, altérer, transformer, remanier; a schimba sensul unui text altérer un texte; a schimba foaia changer de note, modifier sa conduite (son attitude), faire chanter une autre gamme (une autre chanson, une autre antienne); (refl.) se schimbă vorba (cîntecul) cela modifie la situation, tout change; se schimbă dincoțoro bale vîntul il tourne à tout vent; a se schimba la față changer de visage; s-a schimbat boierul, nu e cum îl știu (Alexandrescu) il a changé, ce n'est plus le même; se schimbă timpul le temps va changer.

schimbare s.f. changement m., change m., modification, transformation, variation, métamorphose, troc m.; nici o schimbare aucun changement; schimbarea vîntului saute du vent; schimbare de temperatură saute de température; schimbare de dispoziție saute d'humeur; schimbarea gîrziî relève.

schimbăș s.m. soldat de l'armée territoriale d'autrefois (qui ne faisait son service que sept jours par mois).

schimbat adj. changé, échangé, transformé, modifié; toate i se par schimbate tout lui paraît changé; bani schimbați de la (menue) monnaie; a vorbi cu glas schimbat parler d'une voix altérée; umblă cu haine schimbate il porte des habits d'emprunts, il est travesti, déguisé; schimbat în pasăre métamorphosé en oiseau.

schimbăcios adj. v. schimbător.²
 schimbător¹ s.n. (tehn.) échangeur; schimbător de căldură échangeur de chaleur; schimbător de viteză changements de vitesses; schimbător de cale aiguillage.
 schimbător² adj. changeant, variable, mobile; inconstant; intermittent.

schimbea s.f. soupe (faite avec des trippes de bœuf).

schimnie s.m. ermite, anachorète.

schimniea s.f. religieuse qui vit solitaire, loin du monde.

schimnieje s.f. vie d'ermite, ascétisme.

schimnieit adj. devenu ermite.

schimonosă s.f. grimace, contorsion; simagrea, minauderie, mines f.pl.

schimonosi vb. 1. tr. déformer, défigurer, estropier, altérer, entaîdir; a schimonosi limba estropier la langue. 2. refl. grimacer, faire des simagrées.

schimonosire s.f. déformation, altération, grimace, grimacerie.

schimonosit adj. 1. déformé, défiguré, altéré; entaîdi. 2. grimacier.

schimonositor s.f. 1. v. schimonosi. 2. chose (être) difforme, déformé;

o schimonositoră de om un homme contrefait, un monstre.

schinduf s.m. (bot.) fénugrec, foin grec, senegrain.

schinel s.m. (bot.) chardon bœnit.

schingi s.n. (mai ales la pl.) torture f., supplice, question f.

schingui vb. tr. 1. maltraiter, torturer, mettre au supplice, (inv.) supplicier. 2. inv. soumettre à la question.

schinguire s.f. torture, supplice m., tourment m.

schinguit adj. torturé, supplicié, maltraité, tourmenté.

schior subst. skieur; schiorii și schioarele les skieurs et les skieuses.

schip s.n. benne f.

schiros s.n. squirre (squirrhe).

schismatic adj., subst. schismatique.

schismă s.f. schisme m.

schit s.n. ermitage.

schia vb. tr. esquisser; a schia un proiect esquisser un projet; (fig.) a schia un suris esquisser un sourire.

schitare s.f. esquisse, ébauche.

schijă s.f. 1. esquisse, ébauche, croquis m., pochade; schia unui roman l'esquisse d'un roman; schia unui tablou croquis d'un tableau. 2. nouvelle, récit m., conte de petites proportions; autor de schite și năvele auteur de récits et de nouvelles.

schivniseală s.f. argent mis de côté, fortune amassée.

schizofrenie s.f. schizophrénie.

sciatie adj., s.f. sciatique.

scinda vb. tr. scinder, diviser, fractionner.

scindare s.f. scission.

scit I. adj. scythique. II. subst. Scythe.

scitie adj. scythique, se rapportant aux Scythes ou à la Scythie.

scizionea vb. tr., rar v. scinda.

scizionare s.f., rar v. scindare.

scizionist adj., subst. scissioniste, scissionnaire.

sciziparitate s.f. scissiparité.

scieia vb. tr. tourner, écôler (ses chaussures); fig. estropier (un mot).

scieiat adj. tourné, écôlé; fig. estropié, déformé.

scicet s.f. déformation.

scinceală s.f. v. scincet.

scincet s.n. plainte étouffée, gémissement, pleurnicherie f., geignement, jérémiade f., (fam.) girie f.

scinei vb. intr. și refl. pleurnicher, geindre, se plaindre.

scineit s.n. v. scincet.

scineitor adj. pleurnicheur, geignard.

scineitură s.f. v. scincet.

scindură s.f. planche, ais m.; la pl. plancher m.; scindură de calcăt planche à repasser, passe-carreau; scinduri de pat goberges (châlit); a freca scindurile laver le plancher; a fi uscat ca scindura être maigre comme un clou; moară de scinduri scierie; (pop.) patru scinduri de brad le cerceuil; a-și lua cuiva scindura être à l'article de la mort.

scindurărie s.f. dépôt de planches; ensemble des planches composant un objet.

scinteia vb. intr. briller, luire, étinceler, jeter des étincelles, scintiller; stielele scinteiază les étoiles scintillent; ochii scinteiază les yeux brillent.

scinteie s.f. étincelle; a scoate scinteie a) jeter des étincelles; b) scintiller; a se deprinde ca fîganul cu scinteia être accoutumé au mal; (fig.) o scinteie de geniu une étincelle de génie.

scinteiere s.f. étincellement m., scintillement m.

scinteietor adj. étincelant; vif, scintillant, brillant; fig. scintillant.

scinteiu s.f. mouron des champs.

scîrbă s.f. 1. dégoût m., répulsion, répugnance, aversion; a-i fi (a i se face) cuiva scîrbă (a-i cuprinde pe cineva scîrbă) être pris de dégoût, être écœuré. 2. fam.

saland m.; la pl. saletés; o scîrbă de om un salaud; a vorbi scîrbă dire des saletés.

3. reg. chagrin m., peine, affliction, souci m. 4. inv. colère, irritation.

scîrbi vb. refl. 1. être écœuré, dégoûté; avoir (sentir) de l'aversion; m-am scîrbit de toi je suis tout à fait dégoûté; (tr.) purtare lui mă scîrbește sa conduite m'écœure. 2. reg. s'attrister, s'affliger.

3. inv. se mettre en colère.

scîrbit adj. 1. dégoûté, plein de dégoût. 2. reg. peiné, chagriné, affligé, attristé.

3. inv. furieux.

scîrboș adj. dégoûtant, écœurant, répugnant; exécration, ignoble.

scîrboșenie s.f. objet dégoûtant; action (conduite) répugnante.

scîrnăv adj. malpropre, immonde; honteux, obscène.

scîrnă s.f. excrément m., matière fécale.

scîrnăv vb. refl. se salir d'excréments.

scîrnăvie s.f. objet sale, saleté, ordure, immondice.

scîrt interj. 1. (în expr.) usa face scîrt-scîrt la porte grince; cîme care fac scîrt-scîrt des bottes qui craquent quand on marche.

2. fam. quelle blague!, ça n'a ni rime ni raison.

scîrța-scîrța s.m. (în expr.) un scîrța-scîrța pe hîrtie un gratte-papier.

scîrți vb. intr. 1. grincer, rendre un son aigu; crépiter, craquer; scaunul scîrțe la chaise grince; a unge oia ca să nu scîrțe carul graisser la patte à qqn.; a scîrți la vioară racler du violon. 2. fam.

(despre afaceri) ne pas marcher, ne pas aller son train; (despre oameni) être en mauvaise santé, être patraque.

scîrtit s.n. grincement, craquement, crépitement.

scîrtitoare s.f. 1. v. sperietoare. 2. crécelle (jouet d'enfant).

scîrtitor I. adj. grinçant, criard. II. s.m., fig. racler de violon.

scîrv subst. esclave; Esop a fost sclav Esop était esclave; neguțător de sclavi marchand d'esclaves, négrier; negoț cu sclavi traite des noirs, commerce des esclaves; (fig.) a fi sclavul pasiunilor être l'esclave de ses passions.

scîrvagism s.n. esclavagisme.

scîrvagist adj. esclavagiste.

sclavie s.f. esclavage m.; sclavia negrilor din America l'esclavage des Noirs d'Amérique; (fig.) sclavia femeii l'esclavage de la femme.

sclerodermie s.f. sclérodermie.

sclerometr s.n. scléromètre.

scleroscop s.n. scléroscope.

sclerotică s.f. sclérotique.
scleroza vb. refl. être atteint de sclérose.
sclerozat adj. sclérosé.
scleroză s.f. sclérose.
scilifă s.f., reg. sorte de schlitte.
scilifoseală s.f. pleurnicherie; minauderie, manière affectée; afféterie.
scilifosi vb. refl. pleurnicher, faire des façons (des minauderies, des simagrées, des girles).
scilifositi adj. minaudier, façonnier, qui fait des façons, des girles, des simagrées, (fam.) des chichis.
scilimpus s.n. fichoir.
scilipeală s.f. v. scilipire.
scilipeș s.m. (bot.) tormentille f.
scilipi vb. intr. scintiller, briller, étinceler, luire, reluire, resplendir, jeter un vif éclat, chatoyer; **ochi căre scilipesc** des yeux qui jettent un vif éclat; **apele râului scilipesc** la soare les eaux de la rivière scintillent au soleil; (fig.) **casa scilipește de curățenie** la maison reluit de propreté.
scilipire s.f. éclat m., scintillation, scintillement m., chatolement m., brillant m., luisance.
scilpit s.n. v. scilipire.
scilpitor adj. luisant, reluisant, brillant, étincelant, resplendissant, chatoyant.
scilpui vb. tr., reg. gagner péniblement, amasser peu à peu; acquérir, se procurer d'une façon quelconque.
scilviseală s.f. 1. toilette, atour m. 2. polissage m., lustre m., crépissage m.
scilvisi vb. 1. refl. s'habiller avec un soin exagéré, se bichonner, se pomponner. 2. tr. polir, lustrer, fourbir, crépir, donner du lustre.
scilvisiti adj. 1. paré avec un soin exagéré, tiré à quatre épingles. 2. poli, lisse, luisant, lustré, crépi.
scoabă s.f. 1. agrafe de montage, crampon m., crochet d'assemblage, harpon m. 2. racloir m., raclette, plane, gouge. 3. niche; ope m. 4. disque osseux sur la peau de certains poissons.
scoace vb. tr., reg. faire chauffer à point le lait caillé pour obtenir du fromage blanc.
scoară s.f. 1. écorce; **scoarța copacilor** l'écorce des arbres; **scoarța pământului** l'écorce de la terre; **obraz de scoară** homme sans vergogne, homme frude (grossier); (pop.) **mamă de scoară** belle-mère, marâtre. 2. **scoară cerebrală** écorce cérébrale. 3. volet (ridelle pleine) du chariot. 4. couverture d'un livre, d'un cahier; **a citi o carte din scoară în scoară** lire un livre d'un bout à l'autre. 5. tapis m.
scoate vb. tr. 1. ôter, enlever, tirer, retirer, extraire, (faire) sortir; **a scoate pînea din cuptor** tirer le pain du four; **a-și scoate pîlăria** tirer son chapeau; **a scoate capul pe fereastră** sortir la tête par la fenêtre; **a scoate apă** puiser de l'eau; **a scoate bani din pîlărie seacă** tirer de l'argent d'un caillou (tirer de l'huile d'un mur); **a scoate o barcă la mal** tirer une barque sur le rivage; **am scos de la el tot ce am vrut** j'ai tiré de lui tout ce que j'ai voulu; **a-și scoate în farfurie** se servir (à table); **a scoate vin din pîniță** monter du vin de la cave; **scoate săgeți din arc**

il décoche des flèches de son arc; **scoate limba!** tire la langue; **a scoate pe cineva din noroi** tirer qqn. de la fange (de la boue); **a scoate pe cineva dintr-o încurcătură** tirer qqn. d'embarras; **a scoate boii din jug fără coarne** échouer, ne pas réussir dans une entreprise; **a scoate pe cineva din iarnă** aider qqn. à passer l'hiver; **a scoate cuiva perii albi** rendre la vie dure à qqn., en faire voir de toutes les couleurs; **a scoate om din cineva** aider qqn. à devenir un brave homme; **din prost nu-l mai scoate** il ne cessait de le traiter d'imbécile; **a scoate pe cineva din minți** a) tourner la tête à qqn., le mettre hors de soi, lui faire faire une sottise; b) séduire (une femme); **a scoate pe cineva din fire** (răbdări, răbdare, sdrute, pepeni) faire perdre patience à qqn., faire sortir de ses gonds, pousser à bout; **a scoate o copie** tirer une copie; **a scoate un certificat** se faire délivrer un certificat. 2. faire voir, faire apparaître, mettre en évidence, étaler, exposer; **a scoate în evidență** faire ressortir; **a scoate la lumină** mettre au jour; **a scoate în vânzare** mettre en vente; **a scoate la licitație**, (inv.) **a scoate la mezel** mettre aux enchères; **mă scoate dator** il prétend que je suis son débiteur. 3. enlever, extraire, arracher, tirer, extirper, retrancher; **a scoate un dinte** arracher une dent; **a scoate o teapă** tirer une épine; **a scoate rachiu din cereale** extraire de l'eau-de-vie des céréales; **a scoate pete** détacher, enlever les taches; **a-și scoate cuiva sufletul** fatiguer (agacer) qqn. par son insistance, (fam.) faire endurer; **a-și scoate sufletul** a) se tuer de travail, suer sang et eau, (pop.) s'esquinter; b) se mettre hors d'haleine, s'essouffler en courant; **a-și scoate cuiva ochii** a) arracher (crever) les yeux; b) fig. faire de vifs reproches; **a-și scoate ochii unul altuia** se haïr, se quereller, en venir aux mains; **fuge de-și scoate ochii** il se sauve à toute vitesse; **prinde orbul, scoate-i ochii** là où il n'y a rien, le roi perd ses droits; **a scoate un pasaj dintr-o carte** tirer (extraire) un passage d'un auteur, prendre un passage dans un livre; **a scoate o plantă cu rădăcină cu tot** extirper une plante; **a scoate cartofi** arracher des pommes de terre; **a-și scoate paltonul** quitter son manteau; **nu știe pe unde să scoată cămașa** il ne sait à quel saint se vouer; (elec.) **a scoate din circuit** mettre hors circuit, débrancher; (mat.) **scofînd 8 din 15, rămîn 7** en retranchant 8 de 15, il reste 7; **a scoate întregii dintr-o fracție** extraire les entiers contenus dans un nombre fractionnaire; (tipogr.) **a scoate corecturile** corriger en métal (sur plomb). 4. éliminer, chasser, mettre à la porte; destituer, exclure, expulser; **a scoate din slujbă** destituer, révoquer; **a scoate pe cineva din circulație** obliger qqn. à se tenir loin de toute activité, le mettre à l'écart, (fam.) au rancart; **a scoate din luptă** mettre hors (de) combat; **a scoate la pensie** mettre à la retraite; **e o vreme, să nu scoți un ciine afară** il fait un temps de chien (à ne pas mettre un chien dehors). 5. mener, conduire; **căderea acoasta te scoate în sal** ce sentier mène au village; **a scoate pe cineva în lume** mener (conduire)

qqn. dans le monde; **a scoate o fată la joc** conduire une jeune fille à la danse pour la première fois; (fam.) **a scoate pe cineva la covrigi** acculer qqn. à la ruine, le ruiner. 6. gagner, obtenir, se procurer; **scoate bani din vânzarea lîinii** il gagne de l'argent en vendant la laine; **abia scoate o prime** il gagne péniblement son pain; **a-și scoate cheltuielile** rentrer dans ses frais. 7. sortir, publier, faire paraître, imprimer, répandre; **a scoate o revistă** faire paraître une revue; **a scoate un nou tip de automobil** sortir un nouveau modèle (type) d'automobile; **a scoate o proclamație** publier une proclamation; (pop.) **a-și scoate fotografia** se faire photographier. 8. exhiler, émaner; **a scoate aburi** émaner de la vapeur; **caii scot aburi** les chevaux fument; **soba scoate fum** la cheminée fume. 9. faire entendre des sons, prononcer; **a nu scoate o vorbă** ne pas desserrer les dents, se tenir coi; **fără a scoate o vorbă** sans mot dire; **nu-i poți scoate o vorbă** on ne peut lui arracher une parole; **a scoate strigăte** pousser des cris; **purcelul scoate un grohăit** le pourceau pousse un grognement. 10. (inv.) **a scoate dări** lever des impôts. 11. **cloșca scoate pui** la poule (la couveuse) fait éclore les œufs; **mărdăcinetele nu scoate struguri** la ronce ne donne pas de raisins.
scoatere s.f. élimination, extraction, extirpation; **scoaterea unui dinte** l'extraction d'une dent; **scoaterea petelor de pe haine** le détachage des habits.
scoabă s.m. v. scoabar.
scoabar s.m. (iht.) nase (hotu) m.
scoabi vb. 1. tr. creuser, excaver; graver. 2. refl. se curer; **a se scoabi în dinți** se curer les dents.
scoabit adj. creux, creusé, excavé, évidé; gravé.
scoabitore s.f. cure-dent m.
scoabitură s.f. creux m., cavité, excavation; (lehn.) mortaise.
scoe s.n. 1. canal, buse f., bief (d'amont), coursier (d'un moulin ou d'une scierie mécanique). 2. glissoir, lançoir (pour faire descendre les arbres abattus dans la montagne); couloir (pour le minéral, dans une mine).
scoatori vb. intr. fouiller, farfouiller; creuser; **a scoatori în foc** (sau tr.) **a scoatori focul** tisonner, attiser le feu.
scoală s.f., tr. résultat m., effet m., prouesse; avantage m., profit m.; mérite.; **mare scoală!** la belle affaire, la belle avance, le grand avantage!; **cu cine știe ceseșcoală n-o să ne alegem** nous n'en tirerons pas grand profit; **nu-i mare scoală** ce n'est pas sorcier (pas malin); **nu-i mare scoală de el** il ne casse rien, ce n'est pas un aigle.
scofilit vb. refl. maigrir, être émacié, décharné, avoir les joues caves (creuses); (fig., despre obiecte) être déformé, aplati, bosselé.
scofilit adj. 1. (despre oameni) décharné, émacié; **obraji scofiliți** joues caves. 2. fig. (despre obiecte) déformé, aplati, bosselé.
scofilitură s.f. creux des joues maigres; joues creuses, joues caves; émaciation.

scieă s.f. 1. coquillage m.; **scoică-de-riu** moule d'eau douce, mulette; **scoică-de-baltă** moule d'étang; **scoică-de-mărgăritar** huître perlière. 2. coquille, coquillage m., écaille (d'huître). 3. marquise, auvent vitré (au-dessus d'une porte d'entrée). 4. (med. vet.) forme.
scolast s.m. scolaste, scolastique (philosophe du Moyen Âge, adepte de la scolastique).
scolastică s.f. scolastique.
scolie s.f. scolie.
scolioză s.f. scoliose.
scolopendră s.f. scolopendre.
scoones s.m. 1. (zool.) mouffette (mouffette) f. 2. sconces (scons, skons, skunks, skunks), fourrure fournie par les mouffettes.
scoont s.n. escompte.
scoontă vb. tr. escompter un effet de commerce; (fig.) **a scoontă o moștenire** escompter un héritage.
scoontat adj. escompté.
scoontator adj., subst. escompteur.
scoop s.n. but; dessein, fin f.; **în scopul** (în scop de) pour, dans le but (dans l'intention) de; **în acest scop** dans ce but (à cet effet, à cette fin); **a-și atinge scopul** arriver à ses fins.
scoopi vb. tr. châtrer, castrer; hongrer (un cheval).
scoopire s.f. castration.
scoopit I. adj. castré, châtré; (despre cai) hongré. II. s.m. v. scapet.
scopt adj., reg. 1. (despre alimente, mai ales despre brînză de vacă) cuit à petit feu; 2. (despre pielea de tăbăcărie) trop tanné.
scoar s.n. score.
scoarbă s.f. 1. creux d'un arbre. 2. cavité, anfractuosité d'une montagne; grotte.
scoarburas adj. (despre copaci) creux; (despre munți) crevassé, plein d'excavations.
scoarbut s.n. scorbut.
scoarbutie adj., subst. scorbutique.
scoardolea s.f. sauce (faite avec des noix, relevée d'ail et de citron); **scoardolea de raci** sauce faite avec l'eau dans laquelle on a fait cuire les écrevisses.
scoare s.f. scorie.
scoare vb. 1. intr. fouiller, farfouiller, fureter, fourrager. 2. tr. troubler, relancer, débusquer; **scoarmoneste vinatul** il débusque le gibier. 3. tr. gratter la terre avec ses pattes; **gănila scoarmonesc pământul** (sau intr.) **scoarmonesc în pământ** les poules grattent la terre; **a scoarmoni focul** (sau intr.) **a scoarmoni în foc** attiser le feu; (fig.) **a scoarmoni pe cineva cu privirea** percer qqn. du regard, scruter; **il scoarmoneste ceva la inimă** il y a quelque chose qui le trouble, l'inquiète, le tourmente. 4. tr. travailler la terre, labourer, bêcher; **rar mouver** (un pot de fleurs). 5. intr. creuser; ciseler.
scoarmonire s.f. 1. fouille. 2. grattage m. 3. labourage m.
scoarmonit adj. 1. fouillé. 2. débusqué. 3. gratté, labouré. 4. fig. tourmenté.
scoarmonitor s.n. fouilleur (griffe métallique appliquée à certaines charrues pour remuer la terre sous le sillon).
scoarneală s.f. v. scoarnitură.
scoarni vb. 1. tr. inventer; conter des fables, forger; **scoarnește cite în lună și în soare**

il invente toute sorte de choses. 2. *refl.* surgir, survenir, se produire, se déchaîner; *s-a scornit o ceartă* une querelle a surgi (a éclaté); *s-a scornit o furtună* un orage s'est déchaîné. 3. *tr.* lever un gibier, for-lancer.

scornit s.f. v. *scornitură*.

scornit adj. inventé, faux, forgé de toutes pièces.

scornitor I. adj. forgeron de nouvelles.

II. s.m., inv. inventeur, créateur.

scornitură s.f. invention, mensonge m., (fam.) bobard m.

scorojeală s.f. écaillage, écaillage m. (d'un vernis, d'un crépi, d'une couche de peinture).

scoroji vb. *refl.* s'écailler; s'écorcer, perdre son écorce; se déjeter, gauchir, (se) voiler; *copacul s-a scoroji* l'arbre s'est écorcé; *pereti se scorojesc* le crépi tombe des murs, la peinture s'écaille; *scindurile se scorojesc de căldură* les planches (se) voilent (se déjettent, gauchissent) sous l'action de la chaleur.

scorojit adj. abîmé, détérioré; écaillé, écorcé; déjeté, voilé, courbé; *ușă scorojită* porte détériorée, déjetée, voilée; *zid scorojit* mur décrépi (qui s'est décrépi); (fig.) *bătrîn scorojit* vieillard décrépi.

scorpie s.f. 1. pop. scorpion m. 2. art. (astron.) le Scorpion. 3. (in basme) dragon m. 4. fig. chipie, mégère, harpie. 5. (iht.) rascasse rouge (scorpène, diable de mer).

scorpioană s.f. (in basme) dragon m.

scorpion s.m. 1. scorpion; *scorpion-de-cărți* chelifer; *scorpion-de-baltă* scorpion d'eau. 2. art. (astron.) le Scorpion.

scorțar s.m. (ornit.) torchepot.

scorțarel s.m. (ornit.) grimpeur familial.

scorțoasă s.f. cannelle.

scorțos s.m. cannelier.

scorțos adj. 1. rigide, raide; rugueux, cal-leux; *hîrtie scorțoasă* papier rigide (raide); *mîna scorțoasă* main calleuse (rugueuse). 2. qui a une écorce dure; *calul rîios gîsește copacul scorțos* qui s'assemble se ressemble, l'âne frotte l'âne; *pepene scorțos* variété de meillon à pulpe dure; *mere scorțoase* reinettes grises.

scorțușnic s.m. variété de maïs (à grains orangés ou dorés).

scorțuș s.m. cornier; *scorțuș-de-munte* (scorțuș-pădure) sorbier des oiseaux; *scorțuș-nemțesc* néflier.

scorțuș s.f. corne.

scotoi vb. intr. fouiller, farfouiller, fureter, fourgonner, fourrager; *a scotoi prin sertare* (sau tr.) a scotoi sertarele fouiller dans les tiroirs (fouiller les tiroirs); (*refl.*) *se scotocește prin buzunare* il fouille ses poches, (fam.) il se fouille.

scotoitor adj. fureteur, fouilleur, qui fouille, qui cherche; *mintă scotoitoare* esprit curieux.

scotian I. adj. écossais. II. subst. Écossais.

scovardă s.f. sorte de beignet.

scovergă s.f. couverture, bache.

serabă s.f. (de obicei la pl.) bottes usées, détériorées, (pop.) vieilles godasses, vieux raboutis.

serome vb. *refl.* faire des efforts pour évacuer les selles; (fig.) *se serom mînuți* ca să nască un soarece la mîntăne accouche d'une souris.

seromet s.n. épreinte f.

seroper s.n. excavateur, serapeur, déca-peuse f.

scrib s.m. scribe; écrivain, gribouilleur. **scrie** vb. tr. écrire; *scrie un cuvînt* il écrit un mot; *scrie versuri* il fait des vers; *a scrie o petiție* rédiger une pétition; *ce scrie aici?* qu'y a-t-il écrit là?; *îi este scris pe față* c'est écrit sur sa figure, son visage le trahit; *a scrie o proprietate pe numele cuiva* inscrire (mettre) une propriété au nom de qqn.; *recrutul a fost scris la oaste* le conscrit a été incorporé; (*refl.*) *cuvînt care se scrie cu doi n* mot qui prend deux n; (in basme) *pe cînd se scria musca pe perete* il y a bien longtemps, au temps jadis; (in formule fataliste) *este (îi este) scris cuiva* c'est écrit, c'est décidé par le destin; *cum mi-o fi scris* à la grâce de Dieu, je m'en remets au sort.

scriere s.f. 1. écriture; *scriere citată* écriture lisible; *scriere cuneiformă* écriture cunéiforme. 2. (mai ales la pl.) écrit m.; *scrierile lui Dimitrie Cantemir* les écrits de Dimitrie Cantemir.

scriitor I. subst. écrivain, auteur, homme de lettres, littéraire. 2. s.m., inv. scribe, secrétaire, écrivain public.

scriitoras s.m. écrivain, écrivassier, scribe, gribouilleur, (fam.) plumitif.

scriitorieșce adj. propre à l'écrivain; *activitate scriitoriească* activité littéraire.

scriitorime s.f. ensemble des écrivains, le monde des lettres.

scrijelî vb. tr. égratigner; érafler, écorcher; strier.

scrijelire s.f. égratignure; éraflure, écorchure.

scrijelit adj. égratigné; éraflé, écorché; strié.

scrijelitură s.f. égratignure, éraflure, écorchure; striure (strie).

scrimă s.f. escrime; *a face scrimă* faire des armes.

scrimer s.m. escrimeur.

scrin s.m. commode f.

scripears m. I. reg. violonneux, ménestrier de campagne. 2. (entom.) capricorne du peuplier.

scripcă s.f., reg. violon m.; *ce are a face scripcă cu iepurele?* cela s'accorde comme la carpe et le lapin.

scripcăras s.m. grillon des champs (grillon champêtre).

scripote s.m. 1. roue à gorge, réa, poulie f. 2. manchon (à accouplement). 3. aléron, aileron (du métier à tisser).

scripte s.f.pl. écritures f.pl., livres m.pl. (d'une administration, d'un commerçant), registres m.pl.; *scriptele scotit* les registres de l'école.

scriptic adj. inscrit sur les registres; *fond scriptic* fonds destiné au paiement des salariés budgétaires; *personal scriptic* personnel budgétaire d'une entreprise, d'une institution.

scriptolog s.m. copiste, bureaucrate, pa-perassier, rond-de-cuir, plumitif.

scriptologie s.f. bureaucratie routinière, paperasserie.

scriptomanie s.f. manie d'écrire.

scriptură s.f. les Écritures.

scriș s.n. I. écriture f., manière d'écrire, calligraphie f.; *noștrii de scriș-citit* no-

tions d'écriture et de lecture; *evoluția scrișului* l'évolution de l'écriture; *îi recunosc scrișul* je reconnais son écriture; *a avea scriș frumos* avoir une belle écriture (une belle main); *în scriș* par écrit; *se dă rezultatul la scriș* on donne les résultats de l'écrit; *scrișul este eliminat* l'épreuve écrite (l'écrit) est éliminatoire. 2. pop. écrit, communication écrite; lettre f., document. 3. art. activité de l'écrivain; *voi credeți în scrișul vostru*, noi nu credem în nimic (Eminescu) vous aviez foi en ce que vous écriviez, nous n'avons plus foi en rien. 4. (de obicei la pl.) le contenu d'un écrit; *făceau haz de scrișele lui (Sadoveanu)* ce qu'il écrivait les amusait. **scriș** adj. 1. écrit; *lucrarea scrișă* épreuve écrite; *opt la lucrarea scrișă și nouă la oral* huit à l'écrit et neuf à l'oral. 2. pop. peint, dessiné, (rar) brodé; *icoană scrișă* icône peinte; *scrișă de frumoașă* belle comme une image.

scrișă s.f. art. le destin, la destinée, le sort; *asa mi-a fost scrișă* tel a été mon destin.

scrișoare s.f. 1. lettre, épître, pli m., missive; inv. document m., papier m.; *a scrie o scrișoare* écrire une lettre; *scrișoare de înasură* lettre de voiture. 2. la pl. recueil de correspondance; *Scrișorii lui Ion Ghica către Vasile Alecsandri* Lettres de Ion Ghica à Vasile Alecsandri. 3. inv. le fait d'écrire, écriture, graphie; *am învățat scrișoare* j'ai appris à écrire; *scrișoare necitate* écriture illisible.

scrișoriță s.f. billet m.; *scrișoriță de dragoste* billet doux (galant), polet.

scrișciob s.n. balangoire f., escarpolette f., bascule f.

scrișcăală s.f. luxation, entorse, foulure; fig. fam. trouble mental.

scrișcă vb. 1. tr. luxer, se fouler, se donner une entorse; *mi-am scrișcă un picior* je me suis foulé le pied; *mi-am scrișcă un braț* je me suis démis un bras; *a o scrișcă* faire une gaffe. 2. *refl.* fig. perdre la raison, faire un pas de clerc, être timbré.

scrișcă s.f. luxation, foulure.

scrișcă adj. luxé, foulé, démis; fig. timbré, toqué, fêlé.

scrișcătoare s.f. (bot.) potentille argentée.

scrișcătură s.f. luxation, entorse.

scrișnet s.n. grincement, crissement; *scrișnetul dinților* le grincement des dents.

scrișni vb. intr. grincer, crisser; *a scrișni din dinți* grincer des dents (les dents), serrer les mâchoires; *praful scrișnește între dinți* la poussière crisse entre les dents; (fig.) *mașinile scrișnesc în uzine* les machines grincement dans les usines; *cei nemulumii scrișnesc de ciudă* les mécontents grincement des dents (marmottent entre leurs dents).

scrișnire s.f. grincement m., crissement m.

scrișnit s.n. v. scrișnire.

scroafă s.f. 1. coche, truie; *scroafă-mistreață* laie; *s-a suit scroafa în copac* il se rengorge, il est bouffi d'orgueil. 2. (ornit.) *scroafă-de-baltă* blongios nain. 3. racroc au billard.

scroambe s.f.pl., reg. bottes grossières, mal faites, éculees.

scrob s.n., reg. œufs brouillés.

scrobeală s.f. amidon m., empois m.; *scrobeală albastră* bleu pour azurer le linge, bleu d'azurage.

scrobi vb. tr. empeser, mettre à l'empois, amidonner.

scrobit s.n. empesage, amidonnage, apprêtage.

scrobit adj. empesé, amidonné, apprêté; fig. (despre oameni) guindé, apprêté, rigide.

scrofulă s.f., pop. (mai ales la pl.) scrofules, humeurs froides, écrouelles.

scrofulos adj. scrofuleux.

scrofuloză s.f. scrofule.

scrum s.n. cendre f.; *a se face scrum* être réduit en cendres; *friptura s-a făcut scrum* le rôti est charbonné; *s-a ales scrum din averea lui* sa fortune s'en est allée en eau de boudin.

scrumbie s.f. hareng m., maquereau m.; *scrumbie-de-Dunăre* hareng du Danube; *scrumbie-albastră* (de-mare) maquereau commun; *scrumbie proaspătă* (sărată, afumată) maquereau (hareng) frais (salé, sauri, fumé).

scrumbiță s.f. variété de hareng du Danube.

scrumieră s.f. cendrier m.

scrumiț adj. transformé en cendre; couvert de cendre.

scrupul s.n. scrupule, inquiétude de conscience; *fără (lipsit de) scrupul* (scrupule) sans scrupule; *a-și face scrupule* se faire des scrupules.

scrupulos adj. scrupuleux; méticuleux, minutieux; adv. scrupuleusement.

scrupulozitate s.f. soin scrupuleux, exactitude minutieuse.

scruta vb. tr. scruter, sonder, examiner.

scrutător adj. scrutateur; *privire scrutătoare* regard scrutateur.

scrutin s.n. scrutin; *scrutin de listă* scrutin de liste; *scrutin individual* (uninominal) scrutin individuel (uninominal); *scrutin public* vote à main levée.

scuar s.n. square.

scud s.m. écu (ancienne monnaie).

scufă s.f. v. scufie.

scufie s.f. bonnet m., coiffe.

scufiță s.f. têtère, bonnet m., béguin m. (d'enfant), chaperon; *Scufița Rosie* Le petit chaperon rouge.

scufunda vb. *refl.* 1. (se) plonger; sombrer, être submergé, s'engloutir, être englouti; s'enfoncer, s'abîmer; *a se scufunda în apă* (se) plonger dans l'eau; *a se scufunda în zăpadă* (s')enfoncer dans la neige; *corabia se scufundă* le navire sombre, (s')engloutit, coule à fond, coule bas). 2. s'affaisser; *n-are să se scufunde pămîntul* il n'y pas grand mal, ce n'est pas la fin du monde.

scufundare s.f. 1. submerssion, naufrage m. 2. affaissement m.

scufundător s.m. scaphandrier, plongeur.

scufundătură s.f. affaissement m.; *o scufundătură de pămînt* un affaissement du sol.

sculpa vb. intr. cracher, expectorer; (tr.) *a sculpa sînge* cracher du sang; *a sculpa pe cineva* cracher sur qqn. (pour manifester son mépris), conspuer.

scupat s.n. 1. action de cracher; *scupatul este oprit* il est interdit de cracher. 2. s.m. crachat, salive f. (fam.) postillon.

sculpat² adj. 1. expectoré. 2. fam. tout craché, très ressemblant, qui a l'air de; (in basme) era sculpată fără de împărat c'était tout craché une fille de roi.

sculpătoare s.f. crachoir m.

sculpătură s.f. crachat m.

soul s.m. écheveau.

soula vb. refl. 1. se réveiller; quitter le lit, se lever; a se scula din somn se réveiller, s'éveiller; a se scula cu noaptea în cap se réveiller de très bon matin (des potron-minet, des potron-jaquet); cine se scoală de dimineață departe aunge premier vient, premier prend; scoală (-te) debout, réveille-toi, lève-toi; a se scula de pe boală relever de maladie; a se scula din morți ressusciter; (tr.) a scula pe cineva réveiller, faire quitter le lit. 2. se lever, se relever, se dresser, se redresser; a se scula în picioare se lever, se mettre debout; (intr.) scoală tu, să șed eu ôte-toi de là, que je m'y mette. 3. pop. commencer une action, partir, se mettre en mouvement, se lever; se soulever, faire la guerre; se scoală și pornesc ils se lèvent et se mettent en route; a se scula cu război déclencher la guerre; (tr.) scoală pedestri-meas ils lèvent l'infanterie; (intr.) sculați, voi oropsiți ai vieții debout, les damnés de la terre. 4. pop. apparaître, naître; s-a sculat un mare învățat un grand maître est né.

sculat¹ s.n. lever; sculatul de dimineață le fait de se lever de bonne heure.

sculat² adj. éveillé, réveillé; levé, relevé, redressé; inv. soulevé, révolté.

sculă s.f. 1. outil m., instrument m., ustensile m.; scule de cizmărie saint-crêpin; scule de pescuit engins de pêche. 2. inv. bijou m., joyau m. 3. fig. homme de grand mérite; (tr.) ce maiseulă! quelle bonne pièce! quel numéro!

sculărie s.f. 1. outillage (ensemble des outils) m. 2. atelier d'outillage, armoire à outils, salle des outils.

sculer s.m. outilleur.

sculpta vb. tr. sculpter; modeler.

sculptat adj. sculpté, modelé; orné de sculptures, gravé.

sculptor s.m. sculpteur; modeler.

sculptoriță s.f. femme-sculpteur.

sculptural adj. sculptural; artă sculpturală art sculptural; frumusețe sculpturală beauté sculpturale.

sculptură s.f. sculpture (art du sculpteur ou du modeler); ouvrage du sculpteur; ornement sculpté.

scump adj. 1. cher, coûteux, d'un prix élevé; de grande valeur, précieux; biserit scumpe des bijoux chers; daruri scumpe des cadeaux de grand prix; (adv.) mătăseă costă scump la soie coûte cher. 2. cher, chéri, tendrement aimé; scumpul meu prieten mon cher ami; libertatea ne este scumpă nous chérissons la liberté. 3. inv. avare, lésineur; a fi scump la vorbă être peu communicatif, parler peu; a fi scump la ris ris rarement, avoir un caractère sombre; a scump la vedere ou se le voit pas souvent, il se montre rarement; (s.m.) scumpul mai mult păgubește cel trop lésine mal profite.

scumpătate s.f. 1. soin m., attention, minutie; cu scumpătate avec grand soin,

scrupuleusement, minutieusement; a păstra cu scumpătate conserver avec grand soin. 2. (mai ales la pl.) objet cher, précieux; avea în casă multe scumpătăți il avait chez lui beaucoup d'objets de valeur.

scumpete s.f. 1. cherté; vremuri de scumpete temps durs, difficiles. époque de cherté (de vie chère). 2. (mai ales la pl.) objets de grand prix; multe scumpeturi beaucoup d'objets de grand prix. 3. inv. ladrerie, avarice.

scumpi vb. 1. tr. hausser (augmenter) le prix, renchérir; negustorii scumpesc marfa les commerçants augmentent le prix des denrées; (refl.) mărfurile se scumpesc les denrées enchérissent. 2. refl. se montrer regardant, lésiner, trop marchander; ia stofta asta, nu te scumpi prenez cette étoffe, ne lésinez pas, (fam.) ne vous faites pas tirer l'oreille.

scumpie s.f. fustet m.; cînd voi secera scumpie jamais.

scumpire s.f. renchérissement m., enchérissement m., hausse des prix.

scund adj. 1. petit, de petite taille. 2. peu élevé, bas; o ușă scundă une porte basse.

scurge vb. refl. s'écouler, se déverser, se vider; s'égoutter; vinul s-a scurs le vin s'est écoulé; apele s-au scurs les eaux se sont écoulées; a pune brînză să se scurgă faire égoutter le fromage; i s-a scurs un ochi il a perdu un œil; (fig.) multimea s-a scurs la foule s'est dissipée; timpul se scurge încet le temps passe (s'écoule) lentement; (tr.) a scurge apa din abie vider le baquet; a scurge cafeaua filtrer le café; (fam.) l-a scurs de bani il lui a soutiré tout son argent, (fam.) il l'a mis à sec.

scurgere s.f. 1. écoulement m. (d'un liquide), épanchement m.; fuite (d'un liquide ou d'un gaz). 2. pop. blennorrhagie.

scurma vb. tr. gratter, fouiller, creuser la terre (avec les pattes, les griffes, le groin); fouir, fouger.

scurmătură s.f. grattage m.; terre remuée (par un animal).

scurs adj. écoulé, vidé, égoutté; desséché; un ochi scurs un œil crevé.

scursoare s.f. 1. liquide qui s'écoule; flaque d'eau sale, tange, cursurile orășului les immondices de la ville. 2. pop. scurction, blennorrhagie. 3. ver écoulement m.; a da apelor a scursoare assurer l'écoulement des eaux.

scursură s.f. v. scursură

scurt adj. court, bref; (couper) ras; rochia scurtă robe courte; scuri și îndesat trupul, vedea scurtă viața scurte; a fi scurt de vedere avoir la vue basse (courte), être myope; calea pădurea este cea mai scurtă le chemin connu est le plus court; scurta vorbă (sau adică) scurte vorbe de păsări! pas de réplique; a fi pe cineva mai scurt de o palmă (mai scurt cu un cap) décapiter qqn.; a avea mîna scurtă être avare; a fi scurt la minte avoir la mémoire courte, être oublieux; în scurtă vreme en peu de temps. Bientôt. (fig.) vocălu (silabă) scurtă voyelle (syllabe) brève; infinitiv scurt forme brève de l'infinitif; (adv.) a lega (a apuca) scur ligoter, tenir serré; a se apri scuri s'anêter court (pile); a se întoarce scuri se retourner brusquement.

faire volte-face, faire demi-tour; a tăia scurt couper ras; a i-o tăia cuiva scurt faire passer à qqn. l'envie de continuer (ce qu'il avait commencé à dire ou à faire); (s.n.) pe scurt bref, en un mot comme en cent; a spune pe scurt dire brièvement (en bref); a fi pe cineva din scurt tenir à qqn. la bride haute, tenir qqn. en bride (de court, en lisières), mener à la baguette, serrer de près; (s.f.) a trage scuria porter le fardeau; supporter les conséquences désagréables d'une chose.

scurtă vb. tr. raccourcir, accourcir, écourter, abréger, diminuer, rogner; a scurtă un băț accourcir un bâton; a scurtă o rochie raccourcir une robe; a-și scurtă părul écourter ses cheveux; a-i scurtă cuiva ghearele empêcher qqn. de nuire, rogner à qqn. les ongles; a-i scurtă cuiva limba empêcher qqn. de médire; a scurtă pe cineva de un cap (cu o palmă) décapiter, couper la tête, (pop.) raccourcir; a scurtă timpul faire passer le temps d'une manière agréable; a scurtă o poezie abréger un récit; a o scurtă (a scurtă vorba) dire en peu de mots, abréger.

scurtare s.f. raccourcissement m., abrégement m., diminution, réduction.

scurtat adj. raccourci, diminué, écourté, abrégé; scurtat de cap décapité.

scurtă s.f. vêtement chaud qui s'arrête au-dessus des genoux.

scurtă s.f., pop. inflammation des ganglions de l'aisselle ou de l'aîne; a face scurtă la mîna avoir une inflammation des ganglions de l'aisselle.

scurtătură s.f. 1. gourdin m. 2. raccourci m., chemin de traverse, traverse.

scurtețuț s.n. court-circuit.

scurteț s.f. manteau court, mantelet doublé de fourrure, jaquette fourrée.

scurtime s.f. brièveté; diminution, baisse; scurtimea zilelor la brièveté des jours.

scut s.n. bouclier, écu, pavois, pelta (pelta f.), targă f.; fig. écu f., tulle f.; subscutul legii sous l'égide (le couvert) des lois.

scutar s.m. maître berger (qui dirige une bergerie).

scuteală s.f., pop. 1. abri m.; stupii se pun la scuteală les ruches sont mises à l'abri. 2. inv. dispense, exemption; oștas de scuteală militaire qui servait en échange d'une exemption d'impôts.

scutece s.n. lange f., couche f., maillot, drapier; la pl. layette f.

scutelnă s.n. 1. inv. homme exempt d'impôts et de corvées. 2. fig. personne qui refuse toute charge, tout travail.

scuter s.n. scooter.

scuti vb. tr. 1. dispenser, exempter; a fost scutit de serviciul militar il a été exempté du service militaire. 2. ménager, préserver, épargner, protéger; asta îl scutește de necazuri cela lui épargne les soucis.

scutier s.m. écuyer.

scuti s.f. dispense, exemption, immunité; franchise; scutire de impozit immunité (exemption) d'impôts.

scutiț adj. dispensé, exempt, exempté; libertate scutiță de serviciul militar jeunes gens exempts (exemptés) du service militaire.

scutura vb. tr. secouer; agiter; cahoter; a scutura covorele secouer les tapis; a scutura lucrurile de praf épousseter, secouer la poussière; a scutura o sticlă agiter un flacon (une bouteille); a-i scutura cuiva mîna serrer (secouer) la main à qqn.; il scutura ca să-l deștepte il le secoue pour le réveiller; a scutura copacii secouer les arbres (pour faire tomber les fruits); mă scutura trăsura je suis cahoté par la voiture; il scutura frigurile il est pris de frissons; (fam.) a-i scutura cuiva buzunarele décaver qqn.; l-a scuturat bine il l'a vertement tancé, (pop.) il lui a secoué les puces; (fig.) a scutura jugul secouer le joug, s'affranchir d'une domination; (intr.) a scutura în casă faire les chambres, faire le ménage; a scutura din cap secouer la tête; (refl.) copacii se scutură les arbres se dépouillent de leurs feuilles, ils laissent tomber leurs feuilles (leur fleurs), ils s'effeuillent (ils se défeuille); a se scutura de griji laisser de côté ses soucis, les oublier; a se scutura de ceva refuser une tâche; calul se scutura le cheval s'ébroue.

scuturare s.f. secouage m., secouement m.; (fig.) după scuturarea jugului otoman après l'affranchissement de la domination turque.

scuturat¹ s.n. secouement, battage (des tapis).

scuturat² adj. 1. secoué; agité. 2. épousseté. 3. (despre arbori) effeuillé.

scuturătoare s.f. 1. trémie (du moulin). 2. plumeau m.; époussette.

scuturător s.n. (tehn.) secoueur.

scuturătură s.f. secousse, cahotement m.

scuț s.m. glacon, chandelle de glace.

scuza vb. 1. refl. s'excuser, se disculper. 2. tr. excuser, admettre des excuses, pardonner, passer (une faute). 3. tr. și intr. (ca formulă de politețe) scuzați-mă (scuzați) vă rog excusez-moi s'il vous plaît, excusez, pardon, je vous demande pardon.

scuzabil adj. excusable.

scuza s.f. excuse; a-și cere (a prezenta, a exprima) scuza s'excuser, présenter des excuses; scuzați-mă mille excuses, avec toutes mes excuses, je m'excuse.

se pron. refl. 1. se; a se prezenta se présenter; a se îmbolnăvi tomber (se rendre) malade; se vedeau rar ils se voyaient rarement; nu se înțeleg între dinșiși ils ne sont pas d'accord, ils ne s'entendent pas; s-a rugat mult de dinșul il a beaucoup insisté auprès de lui, il l'a supplié (imploré); se va face cela se fera. 2. on; se vede bine că nu este de pe aici on voit bien que tu n'es pas de l'endroit; se zice on dit.

seamă s.f. (în expr.) de bună seamă à bon droit, certainement, assurément; de bună seamă că va veni il viendra sans aucun doute; mai cu seamă surtout, spécialement, notamment; a-și da seama se rendre compte; a nu-și da seama de nimic n'y voir que du feu; a fi de seamă de cineva faire attention à qqn., observer, surveiller qqn.; ia seama igras! prends garde! attention!; a-și lua de seamă se raviser; a ști seama la ceva a s'apercevoir à quelque chose, s'y connaître, être habile à; ști seama la iesut elle s'entend au tissage; b) connaître la situation exacte de qqn. (le nombre, la quantité); știe, se, seama în ouă (știe se-

ma ouălor elle sait combien il doit y avoir d'œufs; *a ști de seama cui* savoir ce que qqn. est devenu, avoir des nouvelles de qqn.; *a fine seama de cineva (de ceva)* tenir compte de qqn. (de qqch., du fait que), compter avec, faire entrer en ligne de compte, remarquer, observer, faire état de; *ținând seama de* compte tenu de, eu égard à; *fără a fine seama de* sans tenir compte de, nonobstant, malgré, en dépit de; *și-a deschis un atelier pe seama sa* il a ouvert un atelier à son (propre) compte; *a da (a lăsa) pe (în) seama cui* confier à qqn., remettre aux soins de qqn., s'en remettre à qqn.; *las totul pe seama dumină* je m'en remets entièrement à vous; *a lua pe seama sa* prendre à son compte (sous sa garantie, sous sa responsabilité); *a pune pe seama...* mettre au crédit de...; *om de seamă* homme d'une grande valeur, personnage important, respectable; *a nu face nimic de seamă* ne rien faire qui vaille; *sînt de o seamă amîndoi copiii* ces enfants sont du même âge; *a-și face seama se suicider*; *o seamă de...* un certain nombre de...; *o seamă de scriitori* maints écrivains, nombre d'écrivains; *de o seamă de vreme* depuis un certain temps; *fără (peste) seamă* outre mesure, démesurément, excessivement; *e peste seamă de ocupat* il est surchargé de travail.

seamăn s.m. 1. (mai ales la pl.) semblable; prochain; *să iubim pe semenii nostri* nous devons aimer nos semblables. 2. *fără (de) seamăn* sans égal, sans pareil, hors (de) pair; *a nu avea seamăn (pe lume)* n'avoir pas son pareil (au monde).

seară s.f. 1. soir m.; *de cu seară* depuis la veille au soir; *au plectat de cu seară* ils sont partis hier soir; *către (spre, înspre, pe) seară* vers le soir (à la tombée de la nuit); *odată cu seara* le soir venu; *bună seara*, (pop.) *seara bună* bonsoir; *a-i da cui* (a-și lua de la cineva) *bună seara (seara bună)* dire bonsoir. 2. soirée; *a petrece seara la teatru* passer la soirée au théâtre; (*adv.*) *seara s-a dat același concert* le même concert a été donné en soirée.

searbăd adj. 1. sans saveur, fade, insipide; sûr, aigrelet, acide, acidulé; *vin searbăd* du vin aigrelet; (*fig.*) *lecturi searbăde* des lectures fades. 2. (*despre oameni*) pâle, blême.

sebacu adj. sébacé; *glandă sebacee* glande sébacée.

seboro s.f. séborrhée.

sebum s.n. sébum.

sec i. adj. 1. sec, tari, desséché, aride; *puț sec* puits tari; *albie seacă* lit desséché (mis à sec); *tuse seacă* toux sèche; *voiață seacă* volonté âpre; *timbru sec* timbre sec; *ton sec* ton sec, cassant; (pop.) *mîna seacă* bras paralysé (atrophie); (s.n.) *zi de sec* jour maigre; *a înghiți în sec a)* ravalier sa salive; *b)* fig. ravalier son dépit, désirer vainement. 2. vide; creux; *nucă seacă* noix creuse; *pungă seacă* bourse vide (plate); (*fig.*) *vorbe seci* paroles vides de sens; *sec de noroc* sans chance; guignard; *cap sec* (sau s.m.) *secul!* tête de linotte, tête creuse, imbécile (espèce d'imbécile); (s.n.) *în sec* sans résultat, sans effet, inutilement; *alerătură în sec* course vaine. II. adv.

sèchement; *a răspunde sec* répondre sèchement (rudement).

seca vb. intr. 1. sécher, tarir, devenir sec, se dessécher; *cara, multe riuri seacă* beaucoup de rivières tarissent pendant l'été; (*fig.*) *i-au secat puterile* il est à bout de force; (*tr.*) *căldura seacă* l'ardeur la chaleur met les torrents à sec; (*fig.*) *durerea mî seacă la inimă* la douleur me mine (me ronge); *mă seacă grijiile* les soucis me consomment. 2. pop. être atrophie (paralysé); *i-a secat o mîna* il a un bras paralysé.

secantă s.f. sécante.

secară s.f. seigle m.; *piine de seară* pain de seigle; *secară-cornuță* (cornul-secarei, corn-de-seară) orgot de seigle.

secare s.f. assèchement m., dessèchement m., tarissement m.; *secarea bălților* l'assèchement des marais.

secat adj. 1. sec, mis à sec, tari, asséché, desséché. 2. pop. (*despre membrele corpului*) paralysé.

secărea s.f. carvi, cumin des prés.

secărică s.f. 1. v. *secăre* a. 2. eau-de-vie de seigle.

secătui vb. tr. épuiser les ressources, tarir; *războaiete secătuiu vîstieria* [drii] les guerres épuisaient les finances du pays; *a secătui un pămînt* épuiser un terrain, rendre une terre stérile.

secătuire s.f. épuisement m., tarissement m.

secătuit adj. épuisé, tari, appauvri.

secătura s.f. 1. homme de rien, fruit sec, faquin. 2. (*de obicei la pl.*) choses sans valeur, billes-voies, niaiseries.

seceara vb. tr. moissonner, faire les blés (la moisson), faucher; (*fig.*) *a seceara vieți omenești* faucher des vies humaines; *moar-tea l-a seceat fără vreme* la mort l'a emporté prématurément.

seceară s.m. nom populaire du mois d'août. **secerat s.n.** moisson; *seceratul manual* sau *cu mașina* la moisson à la main ou à la moissonneuse.

seceră s.f. 1. faucille. 2. moissonnage m., moisson; *sînt duși cu toții la seceră* ils sont tous allés moissonner (faire la moisson). 3. fig. le croissant de la lune.

secerătoare s.f. moissonneuse (machine à moissonner); *secerătoare-trierătoare* moissonneuse-batteuse; *secerătoare-legătoare* moissonneuse-lieuse.

secerător subst. moissonneur; faucheur.

secerătură s.f. moisson; *secerătura dintr-o zi* la moisson d'un seul jour.

seceris s.n. moisson f., faucillage, fauchage; *a început secerișul* la moisson a commencé; *în timpul secerișului* à l'époque de la moisson.

secesiune s.f. (*în expr.*) *războiul de secesiune* la guerre de Sécession.

secetă s.f. sécheresse, temps sec; *a fost secetă mare* il y eut une grande sécheresse; *e secetă mare anul acesta* la sécheresse est grande cette année.

secetos adj. sec, privé d'eau; *ani secetoși* des années de sécheresse; *regiuni secetoase* régions exposées à la sécheresse.

sechestra vb. tr. séquestrer, mettre sous (en) séquestre; *i-au secheștrul averea* on lui a séquestré ses biens; (*fig.*) *i-au secheștrul în casă* on l'a séquestré à la maison.

sechestrare s.f. séquestration.

secheștru s.n. séquestre; *a pune sub secheștru* mettre sous séquestre.

soci s.n., pop. 1. pâture sur un terrain défriché. 2. clôture f., haie f. 3. parc (où l'on enferme les moutons pendant la nuit).

secol s.n. (s.m.) siècle; *secolul XX* le vingtième siècle; *au trecut două secole* (doi secol) deux siècles sont passés; *secolul lui Pericle* le siècle de Périclès; (*inv.*) *secolul de mijloc* le Moyen Âge.

secret s.n. 1. secret; *a păstra secretul* garder le secret; (*fig.*) *a cunoaște secretul succesului* connaître le secret du succès; *a descoperi secretul* découvrir le pot aux roses. 2. secret (cellule isolée dans une prison); *a băga (a pune) pe cineva la secret* mettre qqn. au secret.

secret adj. secret; *acord secret* accord secret; *ușă secretă* porte secrète (dérobée); *scară secretă* escalier secret (dérobé).

secretă vb. tr. secréter.

secretar s.n. secrétaire, (*inv.*) bonheur-du-jour.

secretar subst. secrétaire; *secretar de redacție* secrétaire de rédaction; *secretar de stat* secrétaire d'Etat (ministère).

secretariat s.n. secrétariat, secrétairerie f.; *secretariat de stat* ministère (département ministériel).

secretor adj. secréteur; *organe secretoare* organes secréteurs.

secreție s.f. sécrétion; *glandă cu secreție internă* glande à sécrétion interne, glande endocrine.

sectant subst. sectateur.

sectar adj., subst. sectaire.

sectarism s.n. sectarisme.

sectă s.f. secte.

sector s.n. 1. secteur; domaine; *sector de lupă* secteur du front; *sector de activitate* domaine d'activité; *productia crește în toate sectoarele* la production augmente dans tous les domaines; (*geom.*) *sector de cerc* secteur d'un cercle. 2. *inv.* arrondissement, secteur (circonscription administrative dans une grande ville).

secție s.f. section, secteur m., subdivision (unité) d'une administration; *secție de învățămînt* secteur de l'enseignement; *secție de miliție* commissariat de milice; *secție de votare* section de vote.

sectiona vb. tr. sectionner, trancher, couper.

sectionabil adj. qui peut être sectionné.

sectionare s.f. sectionnement m.

sectionat adj. sectionné, tranché, coupé.

secțiune s.f. section; sectionnement m.; endroit où une chose est sectionnée; (*geom.*) *secțiune plană* section plane.

secul s.m. Szekler.

secuiesc adj. propre aux Szeklers.

secuime s.f. ensemble des Szeklers; la région habitée par les Szeklers.

secular adj. 1. séculaire; *copaci seculari* arbres séculaires; *lupte seculare* luttes séculaires. 2. rar séculier; *preot secular* prêtre séculier.

seculariza vb. tr. séculariser; *Cuza-vodă a secularizat averile mîndstirești* le prince Cuza a sécularisé les biens des monastères.

secularizare s.f. sécularisation.

secund s.m. officier en second d'un navire.

secundă vb. tr. sekunder.

secundant subst. second (personne qui accompagne et appuie qqn. dans ses actions); *a servi ca secundant într-un duel* servir de second dans un duel.

secundar s.n. trotteuse f. (aiguille marquant les secondes).

secundar adj. secondaire; *o problemă secundară* un problème secondaire; (*med.*) *fenomen secundar* phénomène secondaire; *medic secundar* médecin en second dans un hôpital; (*geol.*) *eră secundară* ère secondaire.

secundă s.f. seconde; *într-o secundă* en une seconde; *o secundă*, *vă rog* une seconde, s'il vous plaît; (*geom.*) *unghi de 80 de grade*, *40 de minute și 10 secunde* angle de 80 degrés, 30 minutes et 10 secondes; (*muc.*) *interval de secundă* intervalle de seconde.

secur s.f. hache, cognée.

securit s.n. triplex (verre de sécurité).

securitate s.f. 1. sécurité, sûreté; protection, défense; *Consiliul de Securitate* le Conseil de Sécurité. 2. organe de l'Etat qui veille à la sécurité intérieure du pays.

sedativ adj. sédatif; *medicament sedativ* médicament sédatif; (s.n.) *un sedativ* un sédatif.

sedentar adj. sédentaire; *populații nomade și populații sedentare* des populations nomades et des populations sédentaires; *păsări sedentare* oiseaux sédentaires; (*mil.*) *partea sedentară* compagnie hors-rang, le dépôt.

sedilă s.f. cédille.

sedilă s.f. v. *sădila*.

sediment s.n. sédiment.

sedimenta vb. refl. former un sédiment.

sedimentar adj. sédimentaire; *rocă sedimentară* roche sédimentaire.

sedimentare s.f. sédimentation; (*med.*) *viteză de sedimentare* vitesse de sédimentation.

sedicios adj. séditieux.

seditiune s.f., rar sédition.

sediu s.n. siège, résidence f.; lieu de résidence; *fig.* centre, foyer; *sediu societății* le siège social de la société; *creierul este sediul inteligenței* le cerveau est le centre (le siège) de l'intelligence.

sedrie s.f., *inv.* (*în expr.*) *sedrie orfanală* instance tutélaire pour la protection des orphelins.

seducător I. adj. séduisant, captivant. II. s.m. séducteur.

seduce vb. tr. séduire; *a seduce o femeie* séduire une femme.

seducere s.f. séduction.

sef s.n. v. *seif*.

segment s.m. segment (pièce qui assure l'étanchéité d'un piston).

segment s.n. 1. segment; fragment; (*geom.*) *segment de dreaptă* segment de droite; *segment de cerc* segment de cercle; (*anat.*) *un segment din coloana vertebrală* un fragment de la colonne vertébrale. 2. chacun des segments (anneaux, zonites, mérides) qui forment la partie extérieure de certains animaux.

segmenta vb. tr. segmenter.

segmentar adj. segmentaire.

segmentare s.f. segmentation.

segmentație s.f. v. *segmentare*.

segregare s.f. 1. (*tehn.*) ségrégation. 2. *segregare rasială* ségrégation raciale. segregafie s.f. v. *segregare*. seif s.n. coffre-fort. seim s.n. Assemblée Nationale polonaise. seimă s.f. (*med. vet.*) seime. seimen s.m. mercenaire étranger servant dans le corps d'infanterie affecté à la garde du Prince régnant des Principautés Roumaines. seim adj. (*despre lînd, blănuiri*) gris. seism s.n. séisme. seismic adj. sismique (séismique); *regiune seismică* région sismique. seismograf s.n. sismographe (séismographe, sismomètre, séismomètre). seismogramă s.f. sismogramme (séismogramme) m. seismolog s.m. personne qui s'occupe de sismologie. seismologie s.f. sismologie. seismometru s.n. v. *seismograf*. seismoscop s.n. sismoscope. selamie s.n. partie d'une maison turque réservée aux hommes et à leurs invités; pièces du palais où le prince régnant des Principautés Roumaines donnait des réceptions. selbă s.f., *reg.* forêt (jeune et touffue). select adj. select, choisi, distingué, de premier ordre. selecta vb. 1. sélectionner. 2. *intr.* (*despre aparate de radiorecepție*) être sélectif. selectiv adj. sélectif; *aparat de radiorecepție selectiv* appareil de radio sélectif. selectivitate s.f. sélectivité. selector s.n. sélecteur. selectie s.f. sélection, tri m., choix m.; *selectie naturală* sélection naturelle. selectiönă vb. tr. sélectionner, trier, faire un tri (un triage); choisir. selectiönare s.f. sélection. selectiönat I. adj. sélectionné, trié, choisi; *vite selectiönate* du bétail sélectionné. II. s.f. équipe sportive sélectionnée. selectiönator s.m. personne chargée de pourvoir à l'amélioration des espèces (animaux et végétales) par voie de sélection artificielle. selectiönism s.n. sélectionnisme. selectiönist subst. adepte du sélectionnisme. selemet s.n., *inv.* (*în expr.*) a scoate pe cineva la selemet ruiner qqn. selenit¹ s.m. (*chim.*) sélénite. selenit² s.m. livresc sélénite (habitant imaginaire de la lune). seleniu s.m. sélénium. selenografie s.f. sélénographie. selfactor s.n. renvideur, métier selfacting. semafor s.n. sémaphore (électrosémaphore). semaforist subst. personne qui manœuvre un sémaphore. semantem s.n. sémantème. semantic adj. sémantique. semantică s.f. sémantique. semantician s.m. v. *semasiolog*. semanticism s.n. école sémantique. semantism s.n. sémantisme. semasiolog s.m. sémantiste. semasiologie adj. sémasiologique. semasiologie s.f. sémasiologie, sémantique. semănă vb. tr. 1. semer; a semăna cereale semer des céréales; a ieși la semănat com-

mencer les semailles; (*fig.*) a semăna vrbă semer la discorde; cine seamănă vînt, culege furtună qui sème le vent, récolte la tempête; seamăna la tinerețe, ca să ai la bătrînețe sème dans ta jeunesse, pour récolter dans l'âge mûr. 2. ensementer; emblaver; a semăna cîmpul ensementer le champ; a semăna grîu emblaver; cîmp semănat cu grîu emblave (emblavure, emblavement). semănă vb. *intr.* 1. ressembler, être semblable à, tenir de, se ressembler; seamăna cu mama sa il ressemble à sa mère, il tient de sa mère; are cui să semene il a de qui tenir; a semăna cu cineva bucutică ruptă (*ca două picături de apă*) ressembler à qqn. comme deux gouttes d'eau; frați care nu seamăna de loc des frères qui ne se ressemblent pas du tout. 2. donner l'impression, paraître; nu e aîlt de prost pe cît seamăna il n'est pas aussi sot qu'il le paraît; nu mai seamăna a om a) il n'a plus figure humaine; b) il n'a plus rien d'humain. semănăt s.n. semis, semailles f. pl.; semănatul grîului l'emblavage (l'emblavement). semănătoare s.f. seimeuse; semoir m. semănător s.m. semeur. semănătură s.f. 1. ensementement m., semailles f. pl.; emblavure, emblavement m. 2. semis m.; emblave; semănaturi frumuse de beaux semis; merge prin semănaturi il marche dans les semis; semănaturi de grîu emblaves. semen s.m. v. *seamăna* (I). semestrial adj. semestriel; (*adv.*) taxe plătite semestrial droits payés par semestre. semestru s.n. semestre. semeș adj. 1. magnifique, majestueux, grandiose, superbe, altier. 2. corageux, audacieux. 3. orgueilleux, arrogant, effronté, insolent; un tânăr semeș un jeune homme superbe; muntii semeși des montagnes majestueuses; o frunte semeșă un front audacieux; priviri semeșe des regards arrogants; (*adv.*) a privi semeș regarder insolemment (avec arrogance). semeși vb. refl. 1. se donner de l'importance. 2. prendre courage, s'enhardir. 3. depr. devenir arrogant; dușmanii s-au semeșit les ennemis ont pris courage (ils se sont enhardis). semeție s.f. 1. fierté, courage m., audace; armata respinge cu semeție pe dușmani les troupes repoussent courageusement l'ennemi. 2. arrogance. semicerc s.n. demi-cercle; în semicerc en demi-cercle. semicircular adj. demi-circulaire. semicolonial adj. à l'état de semi-colonie. semicolonie s.f. semi-colonie. semiconducător adj. semi-conducteur. semiconsonanță s.f. voyelle consonantique. semidoct subst. faux savant; primaire. semifabricat s.m. semi-ouvré, demi-produit. semifinală s.f. demi-finale. semifluid adj. semi-fluide. semifond s.n. demi-fond. semifunerie s.n. pénombre f., clair-obscur. semilună s.f. croissant m. (forme échancrée de la lune; symbole des musulmans). seminal adj. séminal. seminar s.n. 1. séminaire, conférence f. (exercice scolaire organisé dans les facultés en vue de compléter les cours). 2. *inv.*

séminaire (école ecclésiastique, d'enseignement secondaire). 3. *inv.* seminar pedagogic lycée où les étudiants qui se destinaient au professorat faisaient un stage de travaux pratiques. 4. séminaire (réunion à caractère scientifique). seminarist s.m. séminariste. semincer s.m. plante porte-graines. seminterie s.f. grainetérie. seminție s.f. famille, lignée, descendance; postérité; tribu. semințiș s.n. plantation d'arbrisseaux. semiobscur adj. qui reste dans la pénombre, qui est à demi obscur. semiobscuritate s.f. pénombre. semnologie s.f. sémiologie (sémiologie, sémiotique). semnetică s.f. v. *semnologie*. semnison adj. (*despre vocale*) qui est mi-voyelle. semisună s.f. demi-somme; suprafața trapezului este egală cu semisuma bazelor... la surface d'un trapèze est égale à la demi-somme des bases... semit I. adj. sémitique. II. subst. Sémite. semitic adj. sémitique. semitolog s.m. spécialiste des langues sémitiques. semitologie s.f. science de la culture et des langues sémitiques. semiton s.n. 1. (*muz.*) demi-ton (semi-ton). 2. (*picț.*) demi-teinte. semivocală s.f. semi-voyelle (demi-voyelle, voyelle consonantique). semizeu s.m. demi-dieu. semn s.n. 1. signe, indice, marque f., trace f.; semne de ploaie signes (indices) de pluie; semn de boală symptômes de maladie; semne de vîrsat stigmates (marques) de la petite vérole; are un semn il est marqué d'un signe; a da un semn de simpatie donner une preuve (une marque) de sympathie; a da un semn de viață donner signe de vie; a nu mai da semne de viață a) ne plus donner signe de vie, ne pas donner de ses nouvelles; b) ne plus souffler, paraître mort; în (ca) semn comme preuve, en souvenir; e semn bun c'est bon signe, c'est de bon augure; semn rău (*prost*) mauvais présage; semn de hotar borne; semn de carte signet, régle; semn de punctuație signe de ponctuation; semnele citării guillemets; semn monetar signe monétaire. 2. signe, signe zodiacal, signe du zodiaque. 3. signe, geste, mouvement; a face semn (*semne*) faire un signe (des signes); a se înțelege prin semne s'entendre par gestes (par signes); a da semne din signaler. 4. but, cible f.; a trage la semn tirer à la cible; dare la semn tir. 5. emblème m., égide; sub semnul cuiva (*a ceva*) sous l'égide de. semna vb. tr. signer, apposer sa signature; a semna de primire accuser réception. semnal s.n. 1. signal; semnal luminos (*electric*) sémaphore; semnal de alarmă signal d'alarme; (*fig.*) a da semnalul plecării donner le signal du départ. 2. signalisation f. semna vb. tr. signaler, attirer l'attention sur; i-am semnalat un articol din ziar je lui ai signalé un article de journal.

semnaliza vb. tr. signaler, annoncer par signaux. semnalizare s.f. signalisation; semnalizare automată signalisation automatique. semnalizator¹ s.m. signaleur. semnalizator² s.n. signalisation f., sémaphore, indicateur lumineux. semnălmnt s.n. (*mai ales la pl.*) signallement. semnare s.f. signature; semnarea contractului la signature du contrat. semnăt adj. signé, paraphé. semnatar subst. signataire. semnătură s.f. signature. semnificativ adj. significatif; întimplare semnificativă fait significatif; încercare literară semnificativă essai littéraire d'une certaine valeur; (*adv.*) a privi semnificativ regarder d'une manière significative. semnificație s.f. signification, sens m.; semnificația unui cuvînt la signification (le sens) d'un mot; amănunte fără nici o semnificație détails insignifiants. senat s.n. Sénat (corps législatif). senator s.m. sénateur. senatorial adj. sénatorial. senil adj. sénile. senilitate s.f. sénilité. senin I. adj. serein, clair, pur, calme; cer senin ciel serein; nopți senine des nuits sereines; (*fig.*) frunte senină front serein. II. s.n. état du ciel pur; astăzi este senin aujourd'hui il fait beau temps; așa ca din senin (*din senin, din chiar senin*) soudain, sans raison, tout à coup, brusquement, d'une manière inattendue, (*fam.*) à propos de bêtises. seninătate s.f. sérénité; seninătatea chipului la sérénité du visage; cu seninătate avec calme. senior s.m. aîné; Alexandru junior și Alexandru senior Alexandre aîné et Alexandre junior (cadet). senior¹ s.m. seigneur; senior feudal seigneur féodal. senior² subst. (sport) senior. senorial adj. seigneurial. sens s.n. 1. sens (acception, interprétation, signification); sens propriu și sens figurat sens propre et sens figuré; în sensul celor spuse dans le sens de ce qui a été dit; într-un anumit sens en un certain sens; ce sens are asta? à quoi cela rime-t-il? fără sens dépourvu de sens, sans rime ni raison. 2. sens (direction); sensuri opuse des directions opposées; circulație în sens unic circulation à sens unique. sensibil adj. sensible; sensibil la frig sensible au froid; fire sensibilă nature sensible; o ameliorare sensibilă une sensible amélioration; (*fiz.*) balanță sensibilă balance sensible. sensibilitate s.f. sensibilité; femeie de o mare sensibilitate femme douée d'une grande sensibilité; (*fiz.*) sensibilitatea unei balanțe la sensibilité d'une balance. sensibiliza vb. tr. sensibiliser. sensibilizare s.f. sensibilisation. sensibilizator adj. sensibilisateur. sentențios adj. sentencieux; ton sentențios ton sentencieux; (*adv.*) a vorbi sentențios parler d'un ton sentencieux. sentiment s.n. sentiment; sentimente nobile des sentiments nobles; sentimentul

propriilor sale forțe le sentiment de ses propres forces; a avea sentimentul că esti observat avoir l'impression d'être surveillé. sentimental adj. sentimental; ton sentimental ton sentimental; om sentimental homme sentimental. sentimentalism s.n. sentimentalisme. sentimentalitate s.f. sentimentalité. sentinele s.f. v. santinele. sentință s.f. 1. sentence (jugement m., arrêt m.); sentință de moarte sentence de mort, condamnation à mort; 2. sentence (maxime, aphorisme). senzație s.f. sensation; senzație vizuală sensation visuelle; a avea senzația că avoir la sensation de; a face senzație faire sensation; literatură de senzație littérature sensationnelle. senzațional adj. sensationnel; o știre senzațională une nouvelle sensationnelle. senzitiv adj. sensitif. senzorial adj. sensorial. senzual adj. sensuel; om senzual homme sensuel; plăceri senzuale plaisirs sensuels. senzualism s.n. 1. (fil.) sensualisme. 2. sensualité, sensualisme. senzualist adj., subst. sensualiste. senzualitate s.f. sensualité. sepală s.f. sépale m. separa vb. tr. séparer, partager, diviser; isoler. separabil adj. séparable. separare s.f. séparation; différence. separat adj. séparé, distinct; pace separată paix séparée. separatism s.n. séparatisme. separatist adj., subst. séparatiste. separator I. adj. séparateur. II. s.n. aparatul destinat să separe divers composants; separator de unt extracteur; separator de miere extracteur. separație s.f. séparation. separou s.n. cabinet particulier. sepiă s.f. sépia (couleur retirée de la seiche; dessin en sépia). sepie s.f. seiche (sépia). septembrie s.m. septembre; luna septembrie le mois de septembre. septentrional adj. septentrional. septet s.n. (muz.) septuor. septic adj. septique. septicemie s.f. septicémie. septimă s.f. (muz.) septième. septuagenar subst. septuagenaire. sepulcral adj. sépulcral. ser s.n. sérum. serafic adj. séraphique; (fig.) privire serafică regard séraphique. serafim s.n. 1. séraphin. 2. bannière ornée de figures d'anges, que l'on porte pendant les processions funèbres. serai s.n. 1. sérail 2. reg. hangar, remise f., grange f. seral adj. qui a rapport au soir; du soir; liceu seral école du soir; curs seral cours du soir. serată s.f. soirée; serată dansantă soirée dansante. seră s.f. serre. serba vb. tr. fêter, célébrer; imi serbez ziua de naștere la 5 mai on me souhaite ma fête le 5 mai. serbare s.f. fête, célébration, festivité.

serdar s.m., inv. commandant de cavalerie; boiard de rang élevé; titre de noblesse. serdăreasă s.f. femme d'un „serdar”. serdărie s.f. dignité de „serdar”. serenadă s.f. sérénade. serenîșm adj. sérénissime; alteță serenîșm mă ateses serenîșime. sergent s.m. 1. (mil.) sergent; sergent într-un regiment de cavalerie (de artilerie) maréchal des logis, (argou) margis; sergent-major sergent-major. 2. inv. sergent de ville, gardien de la paix, (pop.) sergot. seria vb. tr. sérier. seriât adj. classé par séries. soritor subst. personne qui s'occupe de sérier des objets. sericicol adj. sericicole. sericicultor subst. sericiculteur. sericultură s.f. sericulture. sericină s.f. sérécine. serie s.f. série; de serie fabriqué en série; în serie en série, en un grand nombre d'exemplaires semblables. seringă s.f. seringue. serios adj. sérieux, posé, grave, rangé; om serios homme sérieux; lucru serios chose sérieuse; (adv.) vorbește serios il parle sérieusement; serios? (pop.) sans blague? bien vrai?; (s.n.) a lua pe cineva (ceva) în serie prendre qqn. (qqch.) au sérieux; cu tot seriosul avec tout le sérieux (toute la gravité). seriozitate s.f. sérieux m.; calitate de ce qui est sérieux; gravité; a munci cu seriozitate travailler sérieusement; seriozitatea împrejurărilor la gravité des circonstances; seriozitatea chipului la gravité du visage; seriozitatea unei opere științifice le sérieux d'un ouvrage scientifique. serj s.n. serge f. serologie adj. sérologique. serologie s.f. sérologie. seros adj. séreux. seroterapie s.f. sérothérapie. serozitate s.f. sérosité. serpentîn s.n. (min.) serpentine f. serpentînă s.f. 1. lacet d'une route dans un terrain accidenté; drum în serpentîn route en lacet. 2. serpentîn m. (de papier coloré). 3. (tehn.) serpentîn m. serti-ferta adv., inv. de-ci, de-lă; sans but précis; a umbra serti-ferta aller de part et d'autre. sortar s.n. 1. tiroir (d'un meuble). 2. tiroir (organe des machines). serv subst. serf; inv. serviteur, domestique. servaj s.n. servage. servanț s.m. 1. inv. homme à gages, employé pour certains services dans une administration. 2. (mil.) servanț, canonier. servanță s.f. servante, crédență (meuble de la salle à manger). servi vb. tr. servir, rendre service, être utile; a-și servi patria servir sa patrie; își servește prietenii il rend des services à ses amis; vinzătoarea servește clienții la vendeuse sert les clients; gospodina servește pe oaspeții la maîtresse de la maison sert ses invités; a servi supă elle a servi la soupe; a-i servi cuina o rentă servir une rente à qqn.; (sport) a servi

mingea servir la balle; (refl.) oaspeții se servesc les invités se servent; oaspeții se servesc încă o dată les invités se servent une seconde fois (reprennent d'un mets, donnent sur un plat); (intr.) a servi în armată servir dans l'armée; creionul servește la scris le crayon sert à écrire. serviabil adj. serviable, obligeant, complaisant. serviciu s.n. 1. service; a aduce servicii rendre des services (de bons offices); serviciu contra serviciu service pour service, donnant donnant, à charge de revanche; a-și oferi serviciile offrir ses services; a recurge la serviciile cuiva recourir aux bons offices de qqn.; a fi (a se pune) în serviciul cuiva (a ceva) se mettre au service de qqn. (de qqch.); a-i face cuiva un bun (un rău, un prost) serviciu rendre un bon (un mauvais) service à qqn.; om de serviciu domestique, homme de peine; scara de serviciu escalier de service. 2. service, emploi, charge f.; 30 de ani de serviciu 30 ans de service; a intra în serviciu (a lua serviciu) se mettre en service (prendre du service); a găsi un serviciu trouver un emploi; a fi de serviciu être de service; a avea state de serviciu avoir des états de service. 3. service (fonctionnement organisé); serviciul spitalelor le service des hôpitaux. 4. service (assortiment de vaisselle); un serviciu de porțelan un service (de table) en porcelaine; un serviciu de pahare un assortiment de verres; un serviciu de ceai un service à thé. 5. serviciu religios (divin) service divin. serviciță s.f. serviette (grand portefeuille); porte-documents. servil adj. servile; om servil homme servile (bas, vil); traducere servilă traduction servile. servilism s.n. servilisme. servitor subst. serviteur, domestique; a angaja o servitoare engager (prendre, à son service) une domestique, une bonne, une servante. servitute s.f. servitude, esclavage m.; (jur.) proprietate liberă de orice servitute propriété franche de toute servitude. servus interj., reg. salut, bonjour. sesiune s.f. session; sesiunea Marii Adunări Naționale la session de la Grande Assemblée Nationale; sesiune de examene session (époque) des examens; sesiunea din septembrie la session de septembre. sesiza vb. 1. tr. saisir, discerner, comprendre, se rendre compte; a sesiza o situație se rendre compte d'une situation. 2. refl. prendre connaissance d'un fait, s'en apercevoir, en tenir compte (pour y remédier); m-am sesizat de cele ce mi-ai relatat je tiendrai compte de ce que vous m'avez relaté. 3. tr. signaler un fait aux organes administratifs ou judiciaires; a sesiza justiția saisir la justice. sesizare s.f. 1. compréhension. 2. réclamation. sesterț s.m. sesterce. set s.n. (sport) set. setoar s.m. pêcheur à la seine. sețcă s.f. seine (senne).

sete s.f. soif; a-i fi cuiva sete avoir soif; a muri de sete mourir de soif; a-și potoli setea étancher sa soif; (fig.) sete de viață désir (soif) de vivre; cu sete ardentement, fortement; a lori cu sete taper à tour de bras (à bras raccourcis). setos adj. assoiffé, altéré; (fig.) setos de singe assoiffé (avide) de sang. seu s.n. suif; luminare de seu chandelle; (fig.) a prinde seu devenir riche; a avea seu la rărunchi posséder des biens (de l'argent), être riche, avoir du foîn dans ses bottes; a trăi din seul său vivre sur ses réserves (sans avoir besoin de travailler). sevă s.f. sève; seva plantelor la sève des plantes; (fig.) seva tinereței la sève de la jeunesse. sever adj. sévère, rigoureux; un profesor sever un professeur sévère; o privire severă un regard sévère; un ordin sever un ordre sévère. severitate s.f. sévérité, rigueur. sex s.n. sexe; (fam.) sexul tare le sexe fort; sexul slab (frumos) le sexe faible (le beau sexe). sexagenar adj. sexagenaire. sexagesimal adj. sexagésimal. sextant s.m. sextant. sextă s.f. (muz.) sixte. sextet s.n. (muz.) sextuor. sexual adj. sexuel. sexualitate s.f. sexualité. sexuat adj. sexué; animal sexuat animal sexué. sezon s.n. saison f.; sezonul conservelor la saison des conserves; a petrece sezonul la mare passer la saison au bord de la mer. sezonier adj. saisonnier; lucrări sezoniere des travaux saisonniers. sezonist subst. estivant, (fam.) villégiateur. sfadă s.f. querelle, dispute, altercation, chamaillerie, chamaille. sfânt s.m. ancienne monnaie (autrichienne); monnaie (de peu de valeur); a nu avea (nici un) sfânt être sans le sou, (fam.) être dans la purée, être fauché, n'avoir plus un patare (un patare), n'avoir plus un sou vaillant (plus un radis), (inv.) plus un rouge liard. sfâră s.f. fumée, colonne de fumée; odeur pestilentielle (de graisse brûlée); a da sfâră în țară répandre une nouvelle (autrement par de grands feux allumés sur les collines). sfarog s.n. objet racorni (à cause de l'âge ou de la chaleur); friptura s-a făcut sfarog le rôti s'est racorni. sfarogi vb. refl. se racorni (par excès de chaleur). sfarogit adj. desséché, racorni; (fig.) un om sfarogit un homme très maigre, un homme ratatiné. sfat s.n. 1. conseil (avis, opinion); a da (a cere) sfaturi donner (demander) des conseils. 2. conseil (débat, assemblée délibérante); a ține sfat tenir conseil; Sfat popular conseil populaire; (fam.) a sta la sfat faire la causette, tailler une bavette. sfadălie s.f., reg. vive querelle; démêlé m. sfăduș adj., reg. querelleur. sfăduș vb. 1. refl., reg. se quereller, se prendre de querelle, se disputer, avoir une

altercation; se brouiller. 2. tr. réprimander, sermonner, tancer.

sfântul vb. tr., fam. 1. soudoyer, graisser la patte. 2. prendre à qqn. de l'argent pour lui rendre des services illégaux.

sfântuială s.f., fam. 1. pot-de-vin. 2. soustraction d'argent.

sfărîma vb. 1. tr. casser, briser, écraser, broyer, mettre en miettes; (fig.) a sfărîma lanțurile robiei briser les chaînes (rompre les fers) de l'esclavage; a-și sfărîma capul (mintea) se casser (se creuser) la tête, se creuser la cervelle; a sfărîma o speranță détruire (anéantir) un espoir. 2. tr. refl. se tourmenter; se donner beaucoup de peine (beaucoup de mal), (pop.) s'esquinter; pînge de se sfărîmă elle pleure toutes les larmes de son corps.

sfărîmat adj. brisé, broyé; pietre sfărîmate des pierres brisées.

sfărîmător s.n. broyeuse f.

sfărîmătură s.f. débris m.

sfărîmicios adj. friable.

sfărma vb. v. sfărîma.

sfărîmătură s.f. v. sfărîmătură.

sfărîmicios adj. v. sfărîmicios.

sfătos adj. 1. qui est de bon conseil; qui aime donner des conseils. 2. disert, caussant; bătrîn sfătos vieillard disert.

sfătoșenie s.f. qualité du bon causeur (de l'homme disert).

sfătui vb. 1. tr. conseiller, donner un conseil (des conseils). 2. refl. demander (prendre) conseil; se conseiller. 3. intr. converser, faire la causette.

sfătuială s.f., pop. conseil m., avis m.

sfătuire s.f., inv. conseil m., avis m.; consultation; délivrance; după sfătuirea tatălui său selon les conseils de son père; a ține sfătuirea tenir conseil.

sfătuitoar subst. conseiller, donneur de conseils; noaptea este cel mai bun sfătuitoar la nuit porte conseil.

sfecă s.f. betterave; sfecă de zahăr betterave à sucre.

sfecă vb. tr. (în expr.) a o sfecă être en mauvaise posture, être dans de beaux draps, perdre contenance, se déconcerter.

sferă s.f. sphère; sferă cerească sphère céleste; (fig.) sferă de activitate sphère d'activité; sferă de influență sphère d'influence.

sferic adj. sphérique.

sfericitate s.f. sphéricité.

sferoid s.n. sphéroïde.

sferoidal adj. sphéroïdal.

sferometru s.n. sphéromètre.

sfer s.n. quart, quartier; un sfer de portocală un quartier d'orange; un sfer de vin un quart de vin; este unu și un sfer il est une heure et quart; pe sfer (pe trei sferturi) environ un quart (environ trois quarts); (inv.) a-și plăti sferul payer son trimestre de contributions.

sfeșnic s.n. flambeau, chandelier, bougeoir; candélabre.

sfeșnicar s.n., inv. support (table) pour les chandeliers.

sfeșanie s.f. service divin à l'inauguration d'une activité, d'un nouveau bâtiment, etc.

sfeștoc s.n. goupillon, aspersoir.

sfeteriseală s.f., fam. filouterie; a făcut ave-re cu sfeteriseală il s'est enrichi par des filouteries.

sfeterisi vb. tr., fam. voler, filouter; dé-tourner (dilatier) des fonds publics.

sfeti vb. refl., inv. 1. se manifester, se mon-trer, se révéler, apparaître; mi se sfeteste ca prin vis cela m'apparaît comme dans un rêve. 2. s'élucider, devenir clair; réus-sir, finir; să vedem cum se vor sfeti lucruri-rite voyons quelle tournure les choses vont prendre; nu mi s-a sfetit cela ne m'a pas réussi.

sfetnic s.m. conseiller; inv. membre du Conseil des Princes régnants.

sfială s.f. timidité; appréhension, crainte; fără sfială sans crainte.

sfida vb. tr. défier, braver, affronter.

sfidare s.f. défi m., provocation.

sfidător adj. qui défie; priviri sfidătoare regards provocants (qui défient).

sfieșnic adj. v. sfios.

sfigmograf s.n. sphymographe.

sfii vb. refl. être timide (craintif), se gêner, craindre, appréhender.

sfieșos adj. v. sfios.

sfieșune s.f. v. sfială.

sfincter s.n. sphincter.

sfînșenie s.f. sainteté; cu sfînșenie a) reli-gieusement; b) exactement, scrupuleuse-ment; a respecta cu sfînșenie un program respecter scrupuleusement un programme.

sfînșit vb. tr. sanctifier, sacrer, consacrer; a sfînși o biserică consacrer une église; a sfînși un preot ordonner un prêtre; omul sfînșeste locul, nu locul pe om tant vaut l'homme, tant vaut la terre.

sfînși vb. intr., pop. (despre astri) se cou-cher; soarele a sfînșit le soleil s'est couché.

sfînșia s.f. art. (bis.) sfînșia sa le révérend père; sfînșia ta (sfînșia noastră) mon père.

sfînșire s.f. sanctification, consécration, confirmation; (bis.) sfînșirea unei biserici consécration d'une église; sfînșirea unui preot action d'ordonner un prêtre.

sfînșitori s.m. pl. sorte de gâteaux que l'on fait bénir à l'église.

sfînșit s.n., pop. 1. coucher (déclin) d'un astre; după sfînșitul soarelui après le coucher du soleil. 2. couchant, ouest.

sfînșit adj. 1. sacré, béni; apă sfînșită eau bénite. 2. inalt preasfînșit părinte le très révérend père.

sfînș s.m. (mitol) sphinx; (entom.) sphinx.

sfios adj. timide, réservé, méfiant, craintif; copil sfios enfant timide; priviri sfioase des regards timides; (adv.) a privi sfios regarder timidement.

sfîșă s.f. chape.

sfînt I. adj. saint, sacré; sfînta Fecioară la Sainte Vierge; sfîntul părinte le pape; sfînta cruce la sainte croix; locurile sfînte les Lieux saints; sfînta alianță la Sainte-Alliance; (fam.) mai sfînt lucru nici că se poate c'est parfait, c'est le mieux possible; o sfîntă de bătaie une bonne raclée. II. subst. 1. Divinité, Dieu; a-l vedea pe cineva sfîntul avoir de la chance, (tr.) de la malchance; a-l uita pe cineva sfîntul se dit lorsque qqn. s'attarde (se fait attendre); a lăsa pe cineva în plată sfîntului ne plus s'occuper de qqn., renoncer à tirer vengeance de qqn.; nu știu ce sfîntul i s-a întimplat Dieu sait ce qui

lui est arrivé; ferit-a sfîntul pas du tout, jamais de la vie, Dieu m'en garde, Dieu m'en préserve. 2. saint (consacré par l'église comme tel); sfîntii din calendar les saints du calendrier; a-l fura pe cineva sfîntii s'assoupir, s'endormir; parcă i-a ieșit un sfînt din gură tu as parler d'or; a sta ca sfîntii se tenir coi, être sage comme une image; a se ruga de toți sfîntii (a se închina la sfîntii) solliciter l'appui des personnes puissantes; a se jura pe toți sfîntii jurer ses grands dieux; sfîntul Dumitru, sfîntul Gheorghe la Saint-Démètre, la Saint-Georges (époques réservées autrefois aux déménagements); (fam.) sfîntul Nicolae martin-bâton; la sfîntul așteaptă la la Saint-Glinglin, la semaine des quatre jeudis; III. s.f. pl., pop. génie malfaisants. IV. s.m. pl. v. sfînșitori.

sfîre s.n. 1. bout, pointe f.; sfîrcul mustății la pointe de la moustache; sfîrcul urechii le lobe de l'oreille; sfîrcul biciului la mèche du fouet. 2. mamelon, tétin; tette f. (des animaux femelles), trayon (des vaches, des chèvres).

sfîri vb. intr. 1. bourdiller. 2. produire un bruit continu, bourdonner; carnea sfîrie pe cărbuni la viande grésille sur la braise; insectele sfîrie în iarba les insectes bourdonnent dans l'herbe; păsările sfîrie din aripi les oiseaux battent des ailes à grand bruit; (fam.) a-i sfîri curva gîtlejul de sete avoir le gosier sec; îi sfîrie inima (căciule) după fată il est épris de la jeune fille; fuge de-i sfîrie căciule il court (il se sauve) à toutes jambes (il prend ses jambes à son cou); să sfîrie! et que ça saute! et plus vite que ça!

sfîrîglă s.f. grésillement m.

sfîrît s.n. v. sfîrîială.

sfîrîtoare s.f. sorte de crécelle (jouet d'enfant).

sfîrîtură s.f. v. sfîrîială.

sfîrîlă s.f. 1. chiquenaude. 2. reg. bouche; museau m.; groin m.

sfîrlează s.f. 1. petite rondelle fixée au bout du fuseau (pour le faire tourner plus vite); ca o sfîrlează (ca sfîrlează) très vite. 2. toupie; toton (tonton) m. 3. girouette.

sfîrloasă s.f., reg. (mai ales la pl.) chaus-sures usées, éculées, déformées, (pop.) ribouis m., craquenots m. pl., vieilles godasses.

sfîrlogi vb. refl. perdre sa force, se dessé-cher; iarba s-a sfîrlogit l'herbe est dessé-chée (s'est étiolée).

sfîrșeală s.f. état d'épuisement, manque de force; faiblesse; défaillance.

sfîrși vb. 1. tr. finir, terminer, achever, mener à bonne fin; si-a sfîrșit studiile il a terminé ses études; a sfîrșit vorba il a fini de parler, il a conclu; a o sfîrși cu cineva rompre l'amitié avec qqn.; a sfîrși-o rău il a mal fini; (refl.) ceremonia s-a sfîrșit la cérémonie a pris fin; s-au sfîrșit alimentele les aliments sont épuisés; a fi pe sfîrșite tirer à sa fin, être près de la fin (sur sa fin), toucher à son terme; s-a sfîrșit tout est fini, c'est la fin; (intr.) să sfîrșim! brisons-là! 2. refl. mourir, décéder; bătrînul s-a sfîrșit le vieux est mort; (fig.) a se sfîrși de d-goste mourir

(se pâmer) d'amour; (tr.) a sfîrși pe cineva (de zile) tuer, mettre à mort.

sfîrșire s.f. fin, terme m., terminaison, achèvement m., aboutissement m.

sfîrșit s.n. 1. fin f.; cessation f., conclu-sion f., issue f.; sfîrșit de toamnă fin d'automne; toate au un sfîrșit pe lumea asta tout a une fin (il n'y a si bonne compagnie qui ne se quite); fără sfîrșit sans fin, à n'en plus finir; este fără sfîrșit cela n'en finit plus; sfîrșitul sfîrșitului (pop.) la fin des haricots; în sfîrșit a) enfin; b) tout compte fait; la sfîrșit à la fin; a duce la bun sfîrșit mener à bien (à bonne fin); a lua sfîrșit prendre fin, se terminer, s'achever; a face (un) sfîrșit (a pune un sfîrșit) mettre fin, mettre un terme, faire cesser. 2. fin de la vie, mort f., décès; a-și da sfîrșitul (obștescul sfîrșit) mourir, périr, décéder, expirer; aici mi-e sfîrșitul c'est là que je vais mourir. 3. inv. but.

sfîrșit adj. épuisé, éreinté, harassé, (fam.) vanné, esquiné, claqué; sfîrșit de obo-seală rompu (roué) de fatigue.

sfîrtece vb. tr. v. sfîrtica.

sfîrticare s.f. v. sfîrticare.

sfîrtecat adj. v. sfîrticat.

sfîrtică vb. tr. 1. déchiqueter, écarteler, lacérer, rompre. 2. fig. critiquer sévère-ment, déchirer; a sfîrtica în bucăți mettre en pièces.

sfîrticare s.f. écartèlement m.

sfîrticat adj. écartelé, déchiré, rompu, déchiqueté.

sfîșia vb. tr. lacérer, dilacérer, déchirer, rompre, mettre en pièces (en lambeaux); a sfîșia o pînză déchirer (dilacérer) une toile; (fig.) strigăte care sfîșie tăcerea des cris qui déchirent le silence; durere care sfîșie inima douleur qui déchire le cœur.

sfîșiat adj. lacéré, déchiré, écartelé, mis en pièces; sfîșiat pe roată roué.

sfîșiere s.f. déchirure, déchirement m.

sfîșietor adj. déchirant, navrant; un strigăt sfîșietor un cri déchirant (navrant); (adv.) o scrisoare sfîșietor de tristă une lettre à fendre le cœur.

sfîșietură s.f. déchirure, rupture; lambeau m.

sfoară s.f. 1. ficelle, corde; fil à plomb; cordeau m.; legat cu sfoară lié de cordes; a lega cu sfoară ficeler; vine sfoară acasă il rentre tout droit à la maison; tras cu sfoară aligné au cordeau; a întins prea mult sfoara il a trop tendu la corde; a trage pe sfoară tromper, duper, flouer, carotter; a trage sfoară tenir les ficelles, manigancer, machiner, comploter; a da sfoară în țară v. sfărâ. 2. ancienne mesure pour les terrains; terrain agricole; o sfoară de moșie un lopin de terre.

sfoiag I. s.n., reg. moisissure f. II. s.m. larve de certains insectes; espèce de ver.

sfoiegi vb. refl., reg. moisir, se couvrir de moisissure.

sfoiegit adj. humide, jauni, moisi.

sfor s.n. (în expr.) sforul apeî (apelor) le courant (le fil) de l'eau.

sforar s.m. 1. cordier (qui fait ou vend des cordes). 2. fig. ficelier, intrigant.

sforăi vb. intr. (despre oameni) ronfler; (despre cai) renâcler.

sforăială s.f. ronflement m.; fig. redondance.
 sforăit s.n. ronflement.
 sforăitor adj. ronfleur, qui ronfle, qui ronâcle; fig. ronflant, redondant.
 sforăitură s.f. ronflement m.; fig. redondance.
 sforărie s.f. manigance, machination, complot m., moyen retors.
 sforța vb. refl. s'efforcer.
 sfortaie s.f. effort m.
 sforzando adv. (muz.) sforzando.
 stragistică s.f. sphragistique.
 sfredel s.n. vrille f., tarière f., perçoir, foret, gibelet; iute ca un sfredel vif comme un furet (comme une anguille).
 sfredelece s.n. v. sfredeli.
 sfredeli vb. tr. perforer, forer avec la vrille; percer; (fig.) apa sfredelește zăpada l'eau creuse des trous dans la neige; gînduri care sfredelesc creierul des pensées qui rongent.
 sfredeliș s.n. percement avec une vrille, perforage.
 sfredelișor adj. perçant, aigu, torturant; un gînd sfredelișor une pensée torturante.
 sfredeliș s.n. 1. (ornit.) troglodyte mignon. 2. farfadet, lutin, esprit follet.
 sfriji vb. refl. maigrir outre mesure, se ratatiner, se rabougir.
 sfrijiș adj. très maigre, desséché, ratatiné.
 sfrinși vb. refl., inv. tomber malade de la syphilis, attraper une syphilis.
 sfrinșoie s.m. pie grièche.
 sfruntare s.f. provocation, impertinence, effronterie, (rar) affronterie.
 sfruntat adj. impertinent, insolent, effronté, sans vergogne; minciună sfruntată mensonge éhonté, fleffé mensonge.
 si s.m. (muz.) si.
 siamez I. adj. siamois; frați siamezi (surori siameze) frères siamois (sœurs siamoises); piscă siameză espèce de chat originaire de l'Extrême Orient. II. subst. Siamois.
 sibirait subst. sybarite.
 siberian I. adj. sibérien. II. subst. Sibérien.
 sibilant adj. (lingv., despre consoane) sifflant, chuintant; (s.f.) o sibilantă une sifflante, une chuintante.
 sibilă s.f. sibylle.
 sibille adj. sibyllin.
 sibir s.n. sorte de toile épaisse.
 sic adv. sic.
 sicativ adj., s.n. siccatif.
 sică s.f. (bot.) statice de gmelin.
 sicomor s.m. sycamore.
 sieriu s.n. 1. cercueil, bière f. 2. caisse f., coffre.
 sietir interj., argou (în expr.) hai sietir va-t-en au diable (va te faire pendre, va te faire lanlaire); a-i da cuia cu sietir témoigner (exprimer) à qqn. son mépris, chasser, injurier qqn.
 sietiri vb. tr. injurier, chasser, faire taire, faire partir.
 sidef s.n. nacre f.; objet (incrustation) de nacre; măsuță incrustată cu sidefuri guéridon incrusté de nacre.
 sidefat adj. qui imite la nacre.
 sidefiu adj. nacre.
 sideral adj. sidéral; an sideral année sidérale; zi siderală jour sidéral; timp sideral temps sidéral.

siderit s.n. sidérose (sidérite) f.
 sideroză s.f. 1. v. siderit. 2. (med.) sidérose.
 siderurgie adj. sidérurgique.
 siderurgie s.f. sidérurgie.
 sieșă s.f. sieste, méridienne; a-și face siesta faire la méridienne.
 sieși pron. refl. à soi-même, à lui (à elle) même; a-și face rău sieși se faire du tort.
 sifilis s.n. syphilis f., vérole f., (fam.) avarie f.
 sifilitic adj., subst. syphilitique, (fam.) avarié.
 siflant adj. sibilant; (med.) respirație siflantă respiration sibilante; (lingv.) consoană siflantă consonne sifflante.
 siflie s.f. sifflet (d'alarme) sur les bateaux; sirène.
 sifon s.n. 1. siphon (carafe d'eau de Seltz). 2. eau de Seltz, soda, soda-water; vin cu sifon du vin coupé de soda. 3. (tehn., anat.) siphon.
 sifona vb. tr. siphonner (transvaser à l'aide d'un siphon).
 sifonar s.m. personne qui fabrique ou qui vend du soda-water.
 sifonare s.f. siphonnage m.
 sifonofon s.n. (mai ales la pl.) siphonophores m.pl.
 sigă s.f. sorte de sable (blanc ou rouge) utilisé dans la maçonnerie et le tannage.
 sigila vb. tr. sceller, cacheter, apposer les scellés.
 sigilare s.f. application d'un cachet (d'un sceau, d'un scellé).
 sigilat s.n. v. sigilare.
 sigilat adj. cacheté, scellé, mis sous scellés.
 sigillon s.n., inv. document scellé.
 sigiliu s.n. 1. sceau, cachet; fig. sceau, caractère distinctif, marque f. 2. scellé; a ridică sigiliile lever (ôter) les scellés; punere de sigilii apposition des scellés (des sceaux).
 siglă s.f. sigle m.
 sigmoidă adj. (anat.) sigmoïde.
 sigur I. adj. sûr, certain, indubitable; rassuré; qui inspire confiance, qui est de tout repos; qui est efficace; victorie sigură victoire certaine; a fi sigur că être sûr que; a fi sigur de tenir une chose pour certaine, avoir pleine confiance; a se simți sigur se sentir rassuré; a fi sigur de sine ne pas hésiter, être sûr de soi; drum sigur route sûre; medicament sigur médicament efficace, souverain; a avea mîndă sigură avoir la main sûre, ne pas trembler; a pune ceva la loc sigur bien cacher, mettre en lieu sûr; (fam.) a merge la sigur aller droit au but, sans risque; a lua pe cineva la sigur mettre qqn. au pied du mur, ne pas lui laisser le moyen de se dérober. II. adv. sûrement, assurément, certainement, précisément, infailliblement, sans aucun doute; (fam.) mai mult ca sigur plus que certain, incontestable, indiscutable.
 siguranță s.f. 1. sûreté, certitude, fermeté; a fi în siguranță être dans un lieu sûr (à l'abri); a avea siguranța că avoir la certitude que; cu siguranță à coup sûr; a vorbi cu multă siguranță parler avec fermeté. II. 1. (electr.) fusible, plomb m., coupe-circuit. 2. dispositif introduit dans

la serrure, pour empêcher d'ouvrir la porte avec une fausse clef; s-a ars siguranța un fusible (un plomb) vient de sauter. III. Sûreté (police secrète sous l'ancien régime, en Roumanie).
 sigurisim adj., rar absolument sûr, (fam.) sûr et certain; dacă am fi siguri, sigurisim că-i aici (Caragiale) si nous étions sûrs et certains qu'il est là.
 sihastră s.f., rar femme qui vit dans l'isolement, comme un anachorète.
 sihastru s.m. ermite, anachorète, ascète.
 sihaștri vb. intr. și refl. s'isoler (se retirer) du monde, vivre comme un anachorète.
 sihaștrie s.f. 1. état d'ermite, ascétisme; fig. état du solitaire. 2. ermitage m.
 sihiă s.f. forêt jeune et très touffue.
 silabă s.f. syllabe.
 silabic adj. syllabique; scriere silabică écriture syllabique; vers silabic vers syllabique.
 silabisă vb. tr. épeler, prononcer (lire) un mot syllabe par syllabe, (rar) syllaber; pe silabisite en détachant les syllabes.
 silabisire s.f. épellation, (rar) syllabisation.
 silabisit s.n. v. silabisire.
 silă s.f. 1. ennui m., écœurement m., dégoût m., aversion, répulsion; a-i fi cuiva silă de (să) être ennuyé, écœuré, dégoûté, en avoir assez; mi-e silă să vorbesc despre asta cela m'ennuie d'en parler; a-i face cuiva silă inspirer du dégoût; atunci în silă travaillai à contrecoeur; a rîde în silă rire jaune; a minca în silă manger du bout des dents. 2. contrainte, violence, abus m.; a-i face cuiva silă contraindre, forcer, obliger qqn., faire violence à qqn.; cu (de-a) silă par force, par contrainte, par violence, contre son gré; a lua pe cineva cu silă prendre qqn. de (vivre) force; dragoste cu silă nu se poate l'amour ne s'impose pas, on ne peut pas se faire aimer de force; de silă, de milă bon gré, mal gré. 3. inv. force, puissance, violence; armée; silă valurilor la force des vagues; Mihai Viteazul a nămicit silă lui Mustafa Michel le Brave a anéanti les armées de Mustapha.
 silepsă s.f. syllepse f.
 sileptic adj. sylleptique.
 silex s.n. silex; objet en silex taillé.
 silf s.m. sylphe.
 silfă s.f. 1. sylphide. 2. (entom.) silphe.
 silfidă s.f. 1. v. silfă (1). 2. nom donné à divers insectes coléoptères.
 silhuă adj. (despre locuri) sauvage, désert; fig. (despre oameni) hagard.
 sili vb. 1. tr. presser, forcer, obliger, contraindre, faire violence, forcer la main; l-a silit să cedeze il l'a obligé de (à) céder. 2. intr. și refl. s'efforcer, se donner de la peine, prendre à tâche, être diligent, s'appliquer; se hăter, être assidu; siliți-vă să terminați dépêchez-vous d'en finir; a (se) sili la drum aller bon train; se silește să ridă il s'efforce de rire; (tr.) silește calul il pousse son cheval.
 silicat s.m. silicate.
 silice s.f. silice.
 silicic adj. (în expr.) acid silicic acide silicique.
 silicios adj. siliceux.
 siliciu s.n. silicium.
 silicoș adj. v. silicios.

silicoză s.f. silicose (chalicose, cailloute, mal de Saint-Roch, phthisie des tailleurs de pierre).
 siliculiă s.f. silique.
 silicivă s.f. silique.
 silință s.f. effort m., assiduité, application; silință la învățătură application à l'étude; a-și da silința s'appliquer à, se donner toute la peine pour; a-și da toată silința faire de son mieux.
 silire s.f. effort m., assiduité.
 siliste s.f., inv. emplacement d'un ancien village; terrain non cultivé.
 silit adj. forcé, contraint, obligé; lucrează silită elle travaille à contrecoeur; mă vîd silită să je me vois dans la situation de, force m'est de; (fig.) laude silită éloges qui manquent de sincérité.
 silitor adj. appliqué (à l'étude), zélé, assidu, diligent.
 silitră s.f. salpêtre m., (inv.) poudre à canon.
 silitres adj., rar de la nature du salpêtre; qui contient du salpêtre.
 silnic s.m. (bot.) lierre terrestre, courroie de Saint-Jean.
 silnic adj. qui est imposé par la force; qui demande un grand effort; qui est fait à contrecoeur; muncă silnică travaux forcés; (adv.) a rîde silnic rire à contrecoeur.
 silnici vb. tr. contraindre, forcer, faire violence, violenter.
 silnicie s.f. 1. violence, contrainte, oppression. 2. inv. force, puissance; pământul se cutremură cu mare silnicie la terre tremble très fort.
 silogism s.n. syllogisme.
 silogistic adj. syllogistique.
 siloz s.n. 1. grand entrepôt pour conserver des produits agricoles ou divers matériaux. 2. silo (à fourrages).
 siluetă s.f. 1. silhouette (image projetée sur un fond clair; dessin de profil; figure à peine entrevue). 2. taille svelte, de proportions élégantes; (fam.) a avea siluetă (fam.) avoir de la ligne; a face siluetă maigrir, devenir svelte.
 silui vb. tr. 1. violenter, faire violence. 2. violer, commettre un viol.
 siluire s.f. 1. contrainte, violence. 2. viol m.
 silumin s.n. silumin.
 silurian adj. silurien.
 siluric adj. v. silurian.
 silvic adj. sylvicole; inginer silvic ingénieur forestier.
 silvicultor s.m. sylviculteur, garde forestier; ingénieur forestier.
 silvicultură s.f. sylviculture.
 silvostepă s.f. sylvestre.
 simandicoș adj., ir. distingué, de qualité, notable; persoane simandicoșe personnes de qualité (qui se donnent de l'importance), (fam.) personnes huppées; nu erau decît persoane simandicoșe il n'y avait que le dessus du panier.
 simandără s.f., planche de bois ou de métal sur laquelle on frappait autrefois avec un marteau dans les églises, pour annoncer le service divin.
 simbiot s.m. symbiote (symbiotique).
 simbioză s.f. symbiose.

simbol s.n. symbole; *simbolul fierului este Fe* le symbole du fer est Fe; (bis.) **simbolul credinței** le crédo.
simbolic adj. symbolique; *trandafirii sînt flori simbolice* les roses sont des fleurs symboliques.
simbolică s.f. symbolique; *simbolică egipteană* la symbolique égyptienne.
symbolism s.n. symbolisme.
symbolist adj. symboliste; *poet simbolist* poète symboliste; (s.m.) un **symbolist** un symboliste.
symbolistică s.f. v. **simbolică**.
simboliza vb. tr. symboliser.
simbolizare s.f. symbolisation.
simbriș subst., inv. 1. salarié. 2. mercenaire, soldat mercenaire. 3. v. s i m b r a ș.
simbriat adj., inv. homme à gages, salarié; mercenaire.
simbrie s.f. 1. inv. gages m. pl., salaire m.; a fi (a intra) în *simbria* cuiva être aux gages de qqn.; a ține pe cineva cu *simbrie* engager qqn. à gages. 2. reg. association, compagnie.
simetrie I. adj. symétrique. II. adv. symétriquement; a fi așezat *simetric* faire pendant à...
simetrie s.f. symétrie.
simfonie adj. symphonique; *muzică simfonică* musique symphonique; (adv.) *idei exprimate simfonic* idées exprimées symphoniquement.
simfonie s.f. symphonie.
simfonietă s.f. symphoniette.
simfonism s.n. symphonisme.
simfonist s.m. symphoniste.
simigerie s.f., inv. boulangerie où l'on faisait des craquelins; magasin de vente attaché à cette boulangerie.
simigiu s.m., inv. celui qui fabriquait ou qui vendait des craquelins.
similar adj. similaire.
similigravură s.f. similigravure (simili).
siminichie s.f. sené m.
siminoce s.n. immortelle des sables.
simiț s.m., inv. sorte de craquelin ou de galette croquante.
simoniac s.m., inv. simoniaque.
simonie s.f., inv. simonie.
simpatie adj. sympathique; *om simpatie* homme sympathique; *cerneală simpatice* encre sympathique; (anat.) *sistem nervos simpatice* (sau s.n.) *marele simpatice* nerf grand sympathique (le grand sympathique); (med.) *nevrozii simpatice* névralgies sympathiques.
simpatie s.f. 1. sympathie; a avea *simpatie pentru cineva* (a lua pe cineva în *simpatie*) avoir de la sympathie pour qqn.; *manifestație de simpatie* manifestation qui dénote le consentement, l'appui. 2. fam. grande sympathie, béguin m., caprice m., amourette. (pop.) pépin m.
simpatiza vb. tr. sympathiser.
simpatizant subst. sympathisant.
simpatiot s.m., inv. compatriote.
simplamente adv., rar simplement, purement et simplement.
simplă s.f. simplicité, naïveté, sottise.
simplifica vb. tr. simplifier; a *simplifica lucrurile* simplifier les choses; (mat.) a *simplifica o fracție* simplifier une fraction.
simplificare s.f. simplification; *simplificarea lucrurilor* la simplification des

travaux; (mat.) *simplificarea unei expresii* la simplification d'une expression.
simplist adj. simpliste; *definiție simplistă* définition simpliste; (adv.) a judeca *simplist* avoir un raisonnement simpliste.
simplitate s.f. simplicité, naïveté, niaiserie.
simplon s.n., inv. nom donné au train international Paris-Bucarest (qui traversait le tunnel de Simplon).
simplu I. adj. simple; *procedeu simplu* procédé simple; *mașină simplă* machine simple; *stil simplu* style simple (sans recherche, sans ornement); *floră simplă* fleur simple; *soldat simplu* simple soldat; *simplu muritor* un homme quelconque; *om simplu, fără învățătură* homme simple, dépourvu d'instruction; *suflet simplu* âme naïve (sincère, honnête); *boală? sau simplă oboseală?* maladie? ou simplement fatigue?; (fam.) *simplu ca bună ziua* simple comme bonjour; (mat.) *regula de trei simplă* la règle de trois simple; (gram.) *timpuri simple* temps simples; *perfectul simplu* passé simple; (cont.) *contabilitate în partidă simplă* compatibilité en partie simple; (adv.) *îmbrăcat simplu* habillé simplement; e foarte *simplu* c'est très simple; (s.n.) de la *simplu la compus* du simple au composé. II. s.n. (sport) single, simple.
simpozion (simpozion) s.n. symposium (symposion), colloque.
simptom s.n. symptôme.
simptomatic adj. symptomatique.
simptomatologie s.f. symptomatologie.
simț s.n. sens; sentiment; esprit; *cele cinci simțuri* les cinq sens; *plăcerea simțurilor* le plaisir des sens; *simțul moral* le sens moral; a avea *bun simț* avoir de la discrétion, de la retenue, de la mesure; *simțul estetic* le goût, le bon goût, *simțul datoriei* le sens (le sentiment) du devoir; *simț practic* esprit pratique.
simțămînt s.n. sentiment; *simțămînt de singurădată* sentiment de solitude.
simți vb. tr. (se) sentir, ressentir, éprouver; comprendre, avoir conscience, s'apercevoir; a *simți oboseala* sentir, ressentir, éprouver la fatigue; a *simți o neliniște* éprouver une inquiétude, se sentir inquiet; a *simți o mare bucurie* ressentir une grande joie; a *simți nevoia* să éprouver le besoin de; a *simți că-i vine rău* se sentir défaillir; a *simți că lucrurile merg prost* se rendre compte que les choses vont mal; (refl.) a se *simți rău* se sentir mal; *cum te simți?* comment vous portez-vous?; *bolnavul se simte mai bine* le malade se trouve (se sent) mieux; a se *simți mic* se sentir petit; a se *simți vinovat* se sentir (se savoir) coupable; se *simte bine aici* il se trouve bien ici; a se *simți la largul său* (ca acasă) se sentir à l'aise, être comme chez soi; a nu se *simți bine* être mal à l'aise; a *pleca pe nesimțite* (fără să se *simtă*) s'en aller discrètement, filer à l'anglaise, s'éclipser, (fam.) s'en aller en catimini, sans tambours ni trompettes; se *simte o mișcare* il se passe quelque chose.
simțire s.f. sens m., sentiment m., sensation; *simțiri poetice* sentiments poétiques; a-și pierde *simțirea (simțirile)* s'évanouir, perdre conscience, perdre le sentiment; a-și veni în *simțire (simțiri)* revenir à soi;

om fără *simțire* un malotru, un homme grossier.
simțitor adj. 1. qui émeut, qui provoque une vive émotion; *cucinare bine simțită* discours bien senti, discours qui émeut. 2. (despre oameni) qui a de bonnes manières.
simțitor adj. sensible, impressionnable, susceptible; considérable, important; visible; fire *simțitoare* nature sensible; *progrese simțitoare* progrès sensibles (visibles); (adv.) *lumina scade simțitor* la lumière baisse sensiblement.
simula vb. tr. simuler; contrefaire; a *simula nebunia* contrefaire la folie.
simulacru s.n. simulacre (imitation sans valeur; apparence sans réalité).
simulare s.f. simulation.
simultan adj. simultané; adv. simultanément.
simultaneitate s.f. simultanéité.
simun s.n. simoun.
sin s.m. fils de (particule employé autrefois devant le nom du père); Ioan *sin* Gheorghe Jean, fils de Georges.
sinagogă s.f. synagogue.
sinagmatic adj. synagmatique.
sinalefă s.f. synalèphe.
sinapism s.n. sinapisme.
sinaxar s.n. recueil de légendes sur la vie des saints.
sinăluș s.n., reg. couteau à débourrer (à ébourrer).
sincer adj. sincère, franc; adv. sincèrement.
sinceră s.f. scléranthé vivace.
sinceritate s.f. sincérité, franchise.
sinciseală s.f. souci m., égard m.; fără *nici o sinciseală* sans aucun égard.
sincisi vb. refl. se soucier de, avoir égard à, se déranger pour; *nici nu se sincisește* il n'en a cure, il s'en moque, il s'en soucie comme de l'an quarante, c'est le cadet de ses soucis, (fam.) il s'en fiche.
sincopat adj. 1. syncopé; (muz.) *muzică sincopată* musique syncopée; (lingv.) *vocală sincopată* voyelle syncopée.
sincopă s.f. syncope; (med.) *sincopă cardiacă* syncope cardiaque; (muz.) o *succesiune de sincopa* une succession de syncopes; (lingv.) *sincopa unei vocale* la syncope d'une voyelle.
sinceretism s.n. syncrétisme.
sincron adj. synchrone.
sineronic adj. synchronique; *tablou sincron* tableau synchronique.
sincronism s.n. synchronisme.
sincroniza vb. tr. synchroniser.
sincronizator s.n. synchroniseur.
sincronoscop s.n. synchronoscope.
sincrotron s.n. synchrotron.
sindic s.n., inv. syndic.
sindical adj. syndical.
sindicalism s.n. syndicalisme.
sindicalist adj., subst. syndicaliste, syndiqué.
sindicaliza vb. refl. se syndiquer.
sindicat s.n. 1. syndicat; *sindicatul lucrătorilor feroviari* le syndicat des cheminots. 2. association capitaliste; *sindicatul zăharului* association des grands producteurs de sucre.
sindrofie s.f. (astăzi fam. sau ir.) réunion d'invités, soirée.
sindrom s.n. syndrome.

sine pron. refl. soi, soi-même; lui, lui-même; *mulțumit de sine* content de soi; de la *sine* spontanément, sans y être obligé; *asta se înțelege de la sine* cela va de soi; a veni de la *sine* se produire sans effort, couler de source; a duce cu *sine* emmener; a aduce cu *sine* amener; a se gîndi în *sine* penser (en soi-même), se demander; *numai pe sine nu se vîd* ils ne voient pas leurs propres défauts; a păstra pentru *sine* garder par-devers soi.
sinea s.f., arl., (în expr.) în *sinea mea* (la, lui etc.) dans mon (ton, son, etc.) for intérieur; se gîndea în *sinea* ei elle pensait (elle se demandait) à part soi (dans son for intérieur, en son particulier).
sineală s.f., reg. bleu à azurer le linge.
sinecodă s.f. synecdoque.
sinecură s.f. sinécure.
sinecurist subst. personne qui détient une sinécure.
sinedriu s.n., inv. conseil religieux, sanhédrin.
sinelui vb. tr., reg. débourrer (ébourrer).
sineluire s.f., reg. débouillage m., épilage m. (des peaux).
sinerză s.f. synerze.
sinet s.n., inv. 1. document, acte, papier. 2. quittance f., lettre de change.
singer s.n., inv. ciméterie.
singhel s.m. grade monacal; moine ayant ce grade.
singir s.n. 1. chaîne dont on attachait les prisonniers. 2. convoi de prisonniers; *trei singiri* de robî trois convois de prisonniers.
singular adj. 1. (gram.) număr *singular* nombre singulier; (s.n.) la *singular* au singulier. 2. rar singulier, bizarre, original.
singulariza vb. refl. se singulariser.
singur adj. seul, unique, exclusif; sans personne d'autre; *locuiește singur* il habite tout seul; *singur cuc* isolé, tout à fait seul; a fi *singur pe lume* être seul au monde; *singur la părinți* fils unique; a făcut *aceasta singur* il a fait cela tout seul, par ses propres forces, sans l'aide de personne; (fam.) de unul *singur* sans être accompagné par (de) personne; sans être aidé par qqn.
singuratic adj. isolé, retiré, solitaire; *om singuratic* homme solitaire; *ani singuratici* années de solitude; o *căsuță singuratică* une maisonnette isolée; (adv.) a trăi *singuratic* vivre solitairement (en solitaire).
singurătate s.f. isolement m., solitude; *singurătatea mă apasă* la solitude me pèse; a se retrage în *singurătate* se retirer dans la solitude.
singurel adj. tout à fait seul, (inv.) seulet; a rămas *singurică* elle est restée tout à fait seule (seulette); *toate trebile și le face singurel* il fait tout lui-même.
sinje s.f., inv. 1. plateau de métal pour cuire les mets ou pour les servir à table; tourtière. 2. table ronde et basse, en usage chez les paysans.
sinili vb. tr., reg. passer le linge au bleu, azurer.
sinilit adj., reg. (despre rufe) passé au bleu, azuré.

sinilju adj., *reg.* bleu, bleuâtre; azuré, d'azur; *albastru-siniliu* bleu d'azur; *cer siniliu* ciel d'azur.
sinistrat adj., *subst.* sinistré.
sinistru I. adj. sinistre; o *presimțire sinistră* un pressentiment sinistre; o *privire sinistră* un regard sinistre; o *mutră sinistră* un visage patibulaire. II. s.n. sinistre, calamité f., désastre.
sinod s.n. synode; *fintul sinod* le Saint Synode.
sinodal adj. v. *sinodical*.
sinodic adj. synodique, synodal; *act sinodic* document synodique.
sinodic adj. (*astron.*) synodique; *perioadă sinodică* révolution synodique.
sinolog s.m. sinologue.
sinologic adj. sinologique.
sinologie s.f. sinologie.
sinonim s.n. synonyme.
sinonimie adj. synonymie, synonymique; *termeni sinonimici* termes synonymes; *derivație sinonimică* dérivation synonymique.
sinonimie s.f. synonymie.
sinoptic adj. synoptique.
sinovial adj. synovial.
sinovie s.f. synovie.
sinovită s.f. synovite.
sintactic adj. syntaxique.
sintagmă s.f. syntagme.
sintaxă s.f. syntaxe.
sintă s.f. petite embarcation à rames.
sintetic adj. synthétique; *metodă sintetică* méthode synthétique; *cauciuc sintetic* caoutchouc synthétique; *limbă sintetică* langue synthétique.
sintetiza vb. tr. synthétiser.
sintetizare s.f. synthèse.
sintetizat adj. synthétisé (résultat d'une synthèse); constituant une synthèse).
sinteză s.f. synthèse; *lucrări de sinteză* ouvrage de synthèse; (*chim.*) *sinteză apei* la synthèse de l'eau.
sinucide vb. refl. se suicider, se tuer.
sinucidere s.f. suicide m.
sinucidă *subst.* suicidé.
sinuos adj. sinueux, tortueux.
sinuozitate s.f. sinuosité.
sinus s.n. (*anat.*) sinus.
sinus s.n. (*mat.*) sinus.
sinusoidal adj. sinusoidal.
sinusoidă s.f. sinusoidé.
sinuzită s.f. sinusite.
sionism s.n. sionisme.
sionist adj., *subst.* sioniste.
sipet s.n. coffre, malle f.; coffret, cassette f.
sipică s.f. (*bot.*) 1. céphalaire. 2. scabieuse.
siro s.m. sire.
sireap adj., *inv.* 1. sauvage, indompté; *cal sireap* cheval indompté (fougueux); *leu sireap* lion sauvage. 2. *floare sireapă* pelote, étoile (au front des chevaux).
sirenă s.f. 1. (*tehn.*) sirène. 2. (*mitol.*) Sirène; *voce de sirenă* voix de Sirène.
sirian I. adj. syrien. II. *subst.* Syrien.
siric s.n., *inv.* 1. perche servant à conduire les radeaux. 2. sorte de palanche.
sirco s.n. sirocco.
sirop s.n. sirop.
sirope adj. sirupeux; *fig.* doux, édulcoré.
sisal s.n. (*bot.*) sisal.

sisinei s.m. pl. pulsatille (coquelourde, coquerelle, herbe du vent) f.; *sisinei-de-munja* anémone des Alpes.
sista vb. tr. cesser, supprimer; suspendre, interrompre; a *sista plățile* cesser les paiements.
sistare s.f. cessation, suspension, interruption; *sistarea lucrării comenzilor* suspension des livraisons.
sistem s.n. 1. système; *sistem filozofic* système philosophique; *sistemul solar* le système solaire; *sistemul nervos* le système nerveux; *sistem de ecuații* système d'équations; *sistem tehnic* système technique. 2. manière de travailler, habitude f., méthode f., mode; *fiacăre are sistemul său de lucru* chacun travaille à sa manière. 3. modèle, marque f.; *motor sistem diesel* moteur système diesel.
sistematic I. adj. systématique, méthodique; *organizare sistematică* organisation systématique. II. adj. systématiquement, méthodiquement; *acțiune exercitată sistematic* action exercée systématiquement; *intârlie sistematică* il tarde systématiquement, il est toujours en retard.
sistematiza vb. tr. systématiser.
sistemizare s.f. systématisation; *arrangement m., classement m.; ordre m.*
sistemizat adj. systématisé, organisé, classé.
sistolă s.f. systole.
sistolă adj. systolique; *suflu sistolic* soufflé systolique.
sistru s.n. sistre.
sitar s.m. bécasse f.
sită s.f. 1. sas m., tamis m., blutoir (bluteau) m.; *făina se cerne prin sită* on passe (ou blute) la farine par le tamis; *nisipul se separă de pietriș printr-o sită* on sépare le sable du gravier à l'aide d'un sas; a *trece pe cineva (cercă) prin sită* sasser et ressasser qq. (qqch.); *plouă ca prin sită* il bruite; a *vedea ca prin sită* voir à peine (comme à travers un brouillard), voir trouble; *sita nouă șade-n cui* au début, chacun est ménagé; *din coadă de câine nu se face sită de mătase* d'un drôle on ne peut faire un honnête homme, d'un sac de charbon ne peut sortir blanche farine, de mauvais fût ne sort jamais bon vin; a *da cu sită* faire tourner le tamis, dire la bonne aventure; *os cu sită* os de bœuf très poreux (bon pour faire la soupe). 2. treillis métallique dont on protège les fenêtres, les placards, etc. 3. manchon m. (qu'on place sur une flamme). 4. voile attaché aux couvre-chefs des hauts prélats. 5. (*bot.*) *sita-zinelor* a) chardon aux ânes; b) chardonnerette (carline blanche).
sitigă adj., *reg.* enroué.
sitișcă s.f. v. *strecurătoare*.
sitiv vb. intr., *reg.* être enroué.
sitronadă s.f. citronnade, limonade.
situa vb. refl. 1. se situer, se placer, se trouver; être situé (placé, sis). 2. se classer; *sportiv care s-a situat pe locul al doilea* sportif qui s'est classé second (qui occupe la seconde place).
situare s.f. situation, position; attitude.
situat adj. sis, situé, placé, emplaced; *sit situat pe deal* village situé sur une colline;

(despre oameni) a fi bine situat avoir une bonne (une belle) situation.
situație s.f. 1. situation, position; *situație critică* situation critique; a fi la înălțimea situației être à la hauteur de la situation; a fi stăpîn pe situație dominer la situation; a fi în aceeași situație cu cineva être logé à la même enseigne; a se pune în situația cuiva se mettre dans la peau de qq., tâcher de comprendre la réaction d'un autre; a-i face cuiva o situație aider qq. à parvenir à une bonne situation. 2. état m., rapport m., inventaire m.; *situația vânzărilor efectuate* l'état des ventes effectuées; *situația familială* l'état de famille. 3. rar situation d'un endroit, position.
siv adj. gris, grisonnant.
sic interj. c'est bien fait, je te l'avais bien dit; a da cuiva cu sic faire enrager qq., se réjouir de la mésaventure de qq.
sicli vb. 1. tr. tracasser, harceler, houspiller, tourmenter, irriter, faire endéver, (*fam.*) tarabuster, asticoter. 2. refl., rar s'agiter, aller de-ci, de-là; o locomotivă se schie de colo-colo (Sahia) une locomotive va et vient.
siești adj. 1. tracassé, harcelé, tourmenté. 2. qui tracasse (harcelé, houspille). 3. qui n'est jamais content, qui trouve toujours à redire.
sieșitor adj. qui agace (ennuie, harcèle) de questions (de revendications).
simbătă s.f. samedi m.; în fiecare simbătă (în toată simbătă) chaque samedi; a se duce pe apa simbetei se perdre, disparaître, s'en aller en eau de boudin; *banii i s-au dus pe apa simbetei* son argent s'en est allé à vau-l'eau; a-i purta cuiva simbetele porter rancune à qq., avoir une dent contre qq., (*fam.*) garder à qq. un chien de sa chienne; (*glumef*) *fi-e mai lungă simbătă decît duminica* votre jupon dépasse; (*adec.*) *simbătă (simbătă asta) mă duc la teatru* ce samedi-ci (samedi prochain) j'irai au théâtre; *simbătă* le samedi, tous les samedis.
simbovină s.f. micocoulier.
simbrăș s.m., *inv.* associé, compagnon; la pl. gens qui s'entraident ou qui mettent en commun leurs moutons pendant l'été.
simbră s.f. association, compagnie (notamment pour labourer ou pour constituer une bergerie pendant l'été).
simbure s.m. noyau, pépin; grain; *simbure de măr* pépin; *simburi* de mac grains de pavot; *măslina fără simburi* olives dénoyautées; (*fig.*) un simbure de lumină un brin de lumière.
simburos adj. qui a beaucoup de pépins.
simcea s.f., *inv.* pointe du couteau.
simcelat adj., *pop.* aiguisé, effilé; *cușit simcelat* couteau aiguisé, affilé, affûté, tranchant.
sin I. s.n. sein, poitrine f.; âme f.; a trăi ca în sinul lui Avram vivre comme dans le sein d'Abraham (comme Baptiste, comme un coq en pâte, comme un poisson dans l'eau); a fi (a umbla) cu frica în sin vivre la mort dans l'âme; a-i scuipea în sin cracher pour conjurer un mauvais sort; a fi (a umbla) cu crucea în sin être hypocrite; a sta (a șede) cu minile în sin res-

ter les bras croisés (à ne rien faire); cu sinul pînă de mere portant des pommes dans son corsage (dans sa chemise); a ascunde banii în sin cacher l'argent sous sa chemise; a înclăzi șarpele la sin réchauffer un serpent contre son cœur (dans son sein); crește (fine) șarpele în sin nourrir un corbeau, il te crèvera l'œil; (*fig.*) în sinul familiei au sein de sa famille; în sinul pămîntului à l'intérieur (au tréfonds) de la terre; în sinul bisericii au milieu de la communauté religieuse, au sein de l'Eglise. II. s.m. mamelle f., gorge f.; bun ca sinul mamei très bon. III. s.n., *inv.* golfé.
sineață s.f., *inv.* mousquet m.
singe s.n. 1. sang; *singe roșu* sang artériel; *singe negru* sang veineux; animale cu singe rece des animaux à sang froid; a scuipe (a vărca) singe cracher du sang, avoir une hémoptysie; a-i curge cuiva singe din nas saigner du nez; pierdere de singe hémorragie; a-i lăsa cuiva singe saigner qq., pratiquer une saignée, tirer du sang; a lua singe faire une prise de sang; *fruptură în singe* rôtir saignant; a-si da singele pentru țară donner (verser) son sang pour la patrie; a primi botelul de singe recevoir le baptême du feu; a umple pe cineva de singe blesser, ensanguiner qq.; s-a vârsat singe il y a eu meurtre; a se scâlda în singe (a face să curgă singe) s'abreuver de sang; a avea cere în singe avoir qqch. dans le sang, ne pas pouvoir s'en départir; a avea singe în vine avoir du sang dans les veines (avoir le sang chaud); a i se urca cuiva singele la cap se congestionner, s'emporter, avoir le sang qui monte à la tête; a-si face singe rău se faire du mauvais sang, (*fam.*) se faire des cheveux (de la bile); s'en faire; fierbe (clocotește) singele în mine mon sang bout; a face să-i înghețe cuiva singele în vine faire glacer le sang à qq., causer de l'effroi; a nu mai avea o picătură de singe în obraji être d'une pâleur mortelle; pînă la singe à outrance; a bate pe cineva pînă la singe battre, rosser qq. jusqu'au sang; a suge singele cuiva exploiter qq. jusqu'à la moelle; *legătura de singe* lien de sang; a fi de același singe cu cineva être proche parent de qq., faire partie de la même famille; *glasul singelui* la voix du sang; *frați de singe* frères germains; *singele apă* nu se face a) on ne renie jamais les siens; b) bon sang ne peut mentir, bon chien chassé de race; (*ir.*) a fi de singe albastru avoir du sang bleu, être noble; (*inv.*) *singe amestecat* sang mêlé; *omul singurilor* tyran sanguinaire, bourreau. 2. singele-Domnului du vin; (*fam.*) *singe-de-prună* eau-de-vie (de prunes). 3. (*bot.*) *singele-voinicului* pois de senteur (pois à fleurs). 4. *singe-de-nouă*-*frați* espèce de résine de couleur rouge. 5. *pop.* anthrax.
singer s.m. bois punais, bois sanguin, cornouiller femelle.
singeră vb. 1. intr. saigner; o rănd care singerăză una blessure qui saigne; îi singerăză inima son cœur saigne de douleur; (*ir.*) a singera un cal saigner un cheval. 2. tr. ensanguiner; și-a singerat piciorul il s'est blessé au pied (il a du sang au pied). 3. intr. și refl., *pop.* (despre vite) avoir l'anthrax.

singerare s.f. saignée.
singerat adj. 1. ensanglanté, sanglant, saignant, sanguinolent; *cîrpe singerate* des linges tachés de sang (ensanglantés); *pasăre singerată* oiseau sanglant; *ochi singerat* des yeux injectés; (fig.) *inimă singerată* un cœur saignant; *zărea singerată* l'horizon en feu. 2. pop. (despre vite) atteint de l'anthrax; o vacă a murit singerată une vache est morte de l'anthrax.

singerete s.m., reg. boudin.

singeriu adj. rouge (couleur de sang).

singerind adj. saignant.

singeros adj. 1. cruel, sanguinaire, prêt à verser du sang. 2. sanglant; *lupte singerose* des combats sanglants. 3. saignant; injecté; *rană singeroasă* blessure saignante; *ochi singeroși* des yeux injectés. 4. sanguin; om *singeros* homme sanguin.

sintilesc adj. (în expr.) pere *sintilești* variété de poires.

sînziană s.f. 1. (bot.) caille-lait jaune. 2. nom populaire d'une fête religieuse (la Saint-Jean-Baptiste, célébrée le 24 juin). 3. génie maléfaisant.

sîrb I. adj. serbe. II. subst. Serbe. III. s.f. le serbe m., la langue serbe.

sîrbă s.f. nom d'une danse populaire roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.

sîrbesc adj. serbe.

sîrbește adv. comme les Serbes; dans la langue serbe, en serbe; a vorbi *sîrbește* parler le serbe.

sîrbism s.n. mot, expression, construction empruntés tels quels à la langue serbe.

sîrboacă s.f. femme serbe.

sîrg s.n. (în expr.) de (în, cu) *sîrg* en hâte, vite, tout de suite, immédiatement; se *pregătește de sîrg* se prépare à partir au plus vite.

sîrgui vb. refl. se donner la peine, faire des efforts, y faire du zèle; se hâter, se presser.

sîrguincios adj. v. sîrguitor.

sîrguintă s.f. diligence, zèle, assiduité.

sîrguitor adj. assidu, zélé, diligent.

sîrmă s.f. 1. fil de fer (d'acier, de cuivre, etc.); *sîrmă ghimpată* fil de fer barbelé, ronce artificielle; *sîrmă de parchet* paille de fer. 2. fil d'or ou d'argent dont on entrelaçait autrefois les tissus.

sîrmos adj. (în expr.) fox *sîrmos* fox à poils durs.

sîsîl vb. intr. (despre gîste, serpi etc.) siffler; (despre oameni) zézayer, blâser.

sîsîlac s.n. grange pour les céréales.

sîsîre s.f. v. sîsîl¹.

sîsîl¹ s.n. 1. sifflement (des oies, des serpents, etc.). 2. zézaiement, blâsement, blésité f.

sîsîl² adj. (despre oameni) qui zézaie; blêse.

sîsîltură s.f. 1. sifflement m. (des oies, des serpents, etc.). 2. chut, silence; în *sală se aud sîsîlturi* dans la salle on entend: chut! silence!

slab adj. 1. maigre, efflanqué, décharné, étique; vite *slabe* des bestiaux maigres (efflanqués, décharnés); *slab ca un fir* (ca un ogar) sec comme un haren (comme un fagot), maigre comme un clou; e *slab de-l suflă vîntul* (de-i numeri coastele) il n'a que la peau et les os, on lui compterait les côtes. 2. faible, débile,

frêle; grêle; mauvais, médiocre, pauvre; cu *mințea slabă* faible d'esprit; *slab de înțeles* faible, mou, (fam.) veule; *slab de fire* (de caracter, de inimă) qui est d'une nature faible, qui cède facilement; *slabă nădejde* il y a peu de chance; voce *slabă* voix grêle; *lumină slabă* lumière faible, lueur; elev *slab* élève médiocre; *slab la matematică* mauvais en mathématiques; lucrare *slabă* ouvrage médiocre; e *slabă nădejde* il y a peu d'espoir; aici e *partea lui slabă* c'est là son point faible (le défaut de la cuirasse); nod *slab* nœud lâche (relâché); *frînghie slabă* corde faible; acid *slab* acide faible; ceai *slab* thé faible; vin *slab* vin léger (faible); pămînt *slab* terre pauvre; *slab scriitor* un pauvre écrivain.

slai s.n. planche f., traverse f., pilier (servant à divers usages).

slalom s.n. slalom.

slană s.f., reg. lard m.

slatină s.f. 1. source d'eau salée; eaux salées; marécage salé. 2. fam. mets trop salé.

slav I. adj. slave. II. subst. Slave. III. s.f. le slavon m., la langue slave; *slava veche* vieux-slave ecclésiastique (vieux-slave d'Eglise).

slavă s.f. empyrée m., firmament, m., hauteur du ciel; gloire, magnificence, éclat m.; renommée, réputation; a *ridica pe cineva în slavă* porter qqn. aux nues (au pinacle), élever qqn. sur le pavois, chanter les louanges de qqn.; *slavă (slava) Domnului* (slavă fie Domnului) grâce à Dieu, grâce au ciel, Dieu soit loué.

slavie adj., inv. slave; limbi *slavice* langues slaves.

slavism s.n. mot, expression, construction, empruntés tels quels à une langue slave.

slavist subst. slavisant; *slaviștii sînt specialiști în limbile slave* les slavissants sont des spécialistes dans les langues slaves.

slavistică s.f. science des langues slaves, de la littérature et de l'histoire des peuples slaves.

slaviza vb. tr. slaviser.

slavofil adj. slavophile.

slavon I. adj. slavon; limba *slavonă* le slavon, le vieux slave ecclésiastique (le vieux slave d'Eglise); litere *slavone* caractères cyrilliques (cyrilliques). II. subst., inv. Slave.

slavonește adj. v. slavon.

slavonește adv. en slavon.

slavonje s.f., inv. (în expr.) pe *slavonie* en slavon.

slavonism s.n. slavonisme (mot emprunté à la langue slave; influence du slavon).

slăbănog¹ s.m. (bot.) ne-me-touchez-pas (noli-me-tangere, balsamine f.).

slăbănog² adj. 1. maigre, chétif, malingre; sans force, faible, débile, (fam.) veule; rar faible d'esprit. 2. inv. infirme, paralysé, estropié.

slăbănogi vb. intr. maigrir, perdre sa force, sa vigueur, faiblir.

slăbănogit adj. v. slăbănog².

slăbătură s.f. gringalet m., mauviette; o *slăbătură de cal* une rosse, une haridelle.

slăbi vb. 1. intr. maigrir, devenir maigre; a slăbit mult il a beaucoup maigri; a slăbit cu 1 kg elle a perdu 1 kilo. 2. intr. faiblir, devenir faible, perdre ses forces,

mollir; nu *slăbi!* ne faiblis pas, tiens bon!; i-a slăbit vederea (sau tr.) au slăbit-o vederea sa vue a baissé; i-a slăbit curajul il n'a plus de courage, son courage s'est émoussé; ritmul lucrului a slăbit le rythme du travail a ralenti. 3. tr. relâcher, desserrer, détendre; a slăbi o frînghie relâcher une corde; a slăbi un nod desserrer un nœud; sabia să n-o slăbești din mîna ne lâche pas ton sabre; a nu slăbi pe cineva presser, serrer de près, ne pas quitter qqn. d'une semelle, ne pas laisser de répit à qqn.; a nu slăbi pe cineva din ochi ne pas perdre qqn. de vue, ne pas quitter qqn. des yeux, garder à vue; (fam.) a nu mai slăbi pe cineva cu... ennuyer qqn. de ses instances; ia mai slăbește-mă (fam.) fiche-moi la paix. 4. refl. (despre sisteme tehnice) devenir moins résistant, être prêt à céder.

slăbiciune s.f. 1. maigre, débilité, faiblesse; copil de o slăbiciune nespusă enfant d'une maigreur extrême; a fi cuprins de slăbiciune se sentir défaillir. 2. manque d'énergie; faiblesse de caractère; a da donadă de slăbiciune se montrer faible; slăbiciunile omenești les faiblesses humaines. 3. faible m., passion; are slăbiciune pentru copii il a un faible pour les enfants.

slăbire s.f. amaigrissement m., débilité, faiblesse, étiologie.

slăbit adj. maigre, amaigri, devenu maigre; faible, affaibli, sans forces; a fi foarte slăbit être très affaibli; a avea vederea slăbită avoir les yeux affaiblis.

slănină s.f. panne, lard m.; nu poți fi și cu curechiul unși și cu slănină în pod on ne peut être à la fois au four et au moulin.

slăvi vb. tr. 1. glorifier, louer, honorer, porter aux nues, rendre gloire à; să slăvim pe eroi glorifions les héros. 2. inv. adorer, aimer.

slăvină s.f., reg. cannelle (cannette).

slăvire s.f. glorification, louange, honneur m.

slăvit adj. 1. glorifié, loué, porté aux nues, louangé. 2. glorieux, illustre, fameux.

slăi vb. 1. refl. se figer, se congeler; untura se slăiește la graisse se fige. 2. tr. épuiser, tarir, vider complètement; a slăi o fîntînă tarir un puits (afin de le nettoyer); turcii au slăit țara de vite les Turcs ont pris tout le bétail du pays; și-a slăit punga il a épuisé son argent; (fig.) și-a slăit tot curajul il a épuisé tout son courage; toate mijloacele sînt slăite tous les moyens sont épuisés.

slăire s.f. 1. congélation. 2. épuisement m., tarissement m.

slăit¹ s.n. tarissement d'un puits.

slăit² adj. 1. figé, congelé; sos slăit sauce figée; fasole slăită plat de haricots en purée. 2. épuisé, exténué; a fi slăit de oboseală (de puteri) être épuisé, être rendu (recru, rompu) de fatigue, être fourbu (éreiné, harassé), être sur les dents, (fam.) être claqué (vanné, flapi, crevé).

slin s.n., reg. crasse f.

slinos adj. crasseux, couvert de crasse, luisant de crasse, poisseux, (fam.) sale comme un peigne.

slip¹ s.n. slip (culotte courte pour les bains de mer).

slip² s.n. slip (plan incliné).

slobod I. adj., pop. libre, en liberté, jouissant de tous les droits, indépendant; émancipé; non retenu, non attaché; exempt de...; om slobod homme libre; homme qui n'est pas enfermé (détenu ou prisonnier); țară slobodă pays indépendant; oraș slobod ville libre (autonome); este slobod să... il est permis de; este slobod să mergă unde vrea il est libre d'aller où il veut; a avea mîna slobodă être libéral (généreux); a fi cu inima slobodă être soulagé; a rămîne pe via slobodă a cuiva (a ceva) être à la merci de qqn. (de qqch.); a fi slobod ne pas être engagé par une promesse de mariage; a fi slobod la gură parler sans ménagements, avoir son franc parler, dire vertement ce que l'on pense; gura lumii slobodă libre aux gens de parler, bien faire et laisser dire; animal slobod animal en liberté; drum slobod route libre; scaun slobod chaise libre; legătura slobodă lien relâché; a-i da cuiva friu slobod laisser à qqn. sa liberté d'action, donner carte blanche. II. adv., pop. librement, franchement.

slobozenie s.f., pop. 1. état d'une personne qui est libre, qui n'est soumise à aucune restriction ou contrainte, qui n'est pas détenue, captive ou prisonnière. 2. indépendance d'un peuple, d'un pays. 3. permission, consentement m., acquiescement m.; i-a dat slobozenie să poată locui oriunde il lui a donné la permission de s'installer où il voudrait.

slobozi vb. tr., pop. 1. libérer, mettre en liberté, élargir, affranchir; délivrer, permettre de partir, de s'éloigner; a slobozi un prizonier libérer un prisonnier; a slobozi un iobag affranchir un serf; a slobozi un soldat libérer un soldat du service militaire; a slobozi vitele faire sortir le bétail, envoyer le bétail au pâturage; a slobozi pe cineva în casă permettre à qqn. d'entrer, faire entrer qqn.; a nu-l slobozi pe cineva înimă să ne pas avoir le cœur de. 2. lâcher, relâcher, laisser échapper; a slobozi o legătură prea strînsă relâcher un lien trop serré; focul slobodade fum le feu laisse échapper de la fumée; a slobozi o armă faire partir une arme. 3. licencier; a slobozi pe cineva din slujbă licencier, congédier, renvoyer. 4. descendre; a slobozi un butoi în pivniță descendre un tonneau dans la cave; (refl.) se slobodade din copac il descend de l'arbre; părul i se slobodade pe spate les cheveux lui tombent sur le dos.

slobozie s.f., inv. village dont les habitants étaient exempts d'impôts ou de charges.

slobozire s.f., pop. libération, élargissement m., affranchissement m.; congé m., renvoi m., destitution.

slobozitor s.n. baguette qui met en mouvement l'ensouple du métier à tisser.

slog s.n., reg. borne qui sépare deux propriétés.

slogan s.n. slogan.

sloi s.n. glace f., glaçon; pe Dunăre plutesc sloiuri le Danube charrie; a fi sloi de gheață être transi de froid, être complètement gelé; a-i trece cuiva un sloi (de

gheață) prin inimă être glacé (frémir) de peur.

slomni vb. 1. tr. parler avec difficulté, balbutier. 2. intr. (despre lumină, culori) poindre, apparaître à peine.

slops s.n. slops.

slovac I. adj. slovaque. II. subst. Slovaque.

slovă s.f., inv. lettre; texte m., écrit m.; écriture; e slova lui, o recunosc c'est son écriture, je la reconnais.

sloven I. adj. slovène. II. subst. Slovène.

slovenște adv. 1. comme les Slovènes; vorbesc slovenște il parle (le) slovène. 2. inv. comme les Slaves; dans la langue des Slaves, en slaven.

sloveni vb. tr., inv. épeler.

slovenio s.f. inv. le slaven m., la langue slavone.

slovenire s.f., inv. épellation.

slugarnic I. adj. servile; a fi slugarnic avoir l'échine souple II. adv. servilement.

slugă s.f. 1. serviteur (valet) m.; servante f.; la pl. art. le domestique m., la domesticité, (peior.) la valetaille; a se băga slugă se mettre en condition; (ca formulă de salut) slugă dîmîtate votre serviteur. 2. fig. homme sans personnalité, personne trop servile. 3. inv. valet armé au service d'un bolard; estafier. 4. tire-botte (instrument de bois pour ôter les bottes).

slugăreală s.f. état m. (condition) de domestique.

slugărește adj. de valet, de domestique; servile.

slugărește adv. servilement.

slugări vb. intr. servir comme domestique, être (devenir) le domestique de qqn.; a slugări pe la stăpîni travailler comme domestique; (tr.) își slugărește stăpîni il sert ses maîtres, il est à leurs ordres.

slugărie s.f. état de domestique; domesticité; fig. servilité, esprit de servitude.

slugărie s.f. ensemble des domestiques, domesticité, (peior.) valetaille.

slugărit s.n. v. slugăreală.

slugărnici vb. intr. v. slugări.

slugărnice s.f. servilité, servilisme m.; rar état m. (condition) de domestique.

sluger (sluger) s.m., inv. 1. écuyer tranchant. 2. intendant général de l'armée.

slugă s.f. titre de petite noblesse.

slugăliță s.f., pop. bonniche.

sluj s.n. (în expr.) a face (a sta) sluj a) (despre cîini) se tenir sur ses pattes de derrière, faire le beau; b) fig. (despre oameni) prendre une attitude servile, flatter, aduler.

slujbas subst. employé, fonctionnaire.

slujbă s.f. 1. emploi m., fonction, charge, mission, service m., poste m.; a fi în slujbă être en place; are slujbă de casier il remplit la fonction de caissier; a fi în slujba cuiva (a ceva) être au service de qqn.; servir une idée; a pune stîmfa în slujba patriei mettre la science au service de la patrie. 2. service divin, office de la messe.

sluji vb. intr. 1. être au service d'un maître en qualité de domestique; inv. remplir un office public; servir dans l'armée; a sluji la masă servir à table. 2. servir, être

d'un certain usage; cameră care slujește drept sufragerie pièce qui sert de salle à manger. 3. officier un service divin; preotul slujește în biserică le prêtre dit la messe à l'église.

slujitor I. subst., inv. domestique, serviteur; la pl. gens de maison; slujitorii și slujitoarele les serviteurs et les servantes. II. s.m., inv. 1. valet. 2. valet armé, estafier. 3. soldat, gendarme.

slujitorime s.f. ensemble des domestiques ou des valets au service du prince ou d'un bolard.

slujnică s.m., inv. amant d'une servante (entretenu par elle).

slujnică s.f., inv. servante, bonne.

slut adj. mutilé, défiguré, difforme; laid, hideux, affreux, (fam.) moche.

sluțenie s.f. laideur; personne très laide, monstre m.; sluțenia pămîntului personne d'une laideur monstrueuse.

sluți vb. 1. tr. mutiler, estropier, défigurer; rendre laid, enlaidir. 2. refl. faire des grimaces, grimacer.

sluțire s.f. mutilation; enlaidissement m.

sluțit adj. mutilé, estropié, enlaidi.

sluțitură s.f. v. sluțenie.

smaltină s.f. smaltine.

smalt s.n. email, couverte f.; vase împodobite cu smalt des vases ornés d'émaux; smaltul care acoperă coroana dinților l'email qui recouvre la couronne des dents.

smarald s.n. émeraude f.

smălta vb. tr. émailler; cîmpul este smălțat cu flori le champ est émaillé de fleurs.

smălțui vb. tr. émailler.

smălțuire s.f. émaillage m.

smălțuit adj. émaillé.

smălțuitor subst. émailleur.

smead s.n. amorce pour attirer le poisson, appât.

smead adj. brun mat, pâle; om smead personne au teint d'un brun mat; față smeadă visage brun-pâle.

smierenie s.f. humilité, respect m., attitude soumise (modeste); dévotion, piété.

smieri vb. refl. s'humilier, s'abaisser; faire preuve de dévotion.

smierie s.f., inv. v. smierenie.

smierit adj. humble; respectueux, modeste; dévot.

smeură s.f. v. zmeură.

smeuș s.n. v. zmeuș.

smicea s.f. jeune pousse, brindille.

smidă s.f. buisson m., touffe de ronces, forêt de jeunes arbres.

sminteață s.f. 1. trouble mental, folie. 2. erreur, faute; désagrément m., obstacle m., dégât m.; rar défaut qui empêche un système technique de fonctionner; fără sminteață a) sans dérangement, en bon état; b) sans faute, absolument, à tout prix; a da pecinava de sminteață causer du tort à qqn., l'exposer à la risée des gens.

sminti vb. 1. refl. perdre la raison, avoir l'esprit troublé, (fam.) devenir toqué; (tr.) a sminti pe cineva în bădă rouer qqn. de coups. 2. tr. déplacer, déranger, disloquer, ébranler, endommager; a sminti o scindură din loc déplacer une planche; nici un deget să nu-i smintă ne touchent pas à un cheveu de sa tête; nimeni curățatul să nu mi-l smintească que personne

ne s'avise de dénaturer mes paroles; să nu-l smintească de la învățătură qu'on ne le dérange pas de ses études. 3. intr. se tromper, faillir, commettre une faute (une erreur); ochește bine, să nu smintești visez bien, pour ne pas rater votre coup.

smintire s.f. folie.

smintit adj. 1. fou, insensé, toqué; om smintit personne toquée; (subst.) o smintită une folie. 2. dérangé, déplacé, abîmé; o scindură smintită une planche déplacée.

smiorcăi vb. 1. intr. renifler. 2. intr. și refl. pleurnicher; copilul (se) smiorcăie l'enfant pleurniche.

smiorcăială s.f. reniflement m., pleurnicherie (pleurnichement m.).

smiorcăit s.n. v. smiorcăială.

smirdar s.m. rose des Alpes.

smirna adv. fixe, immobile, droit comme un piquet; a sta smirna se tenir (rester) droit comme un piquet devant qqn.

smirna s.f. myrrhe.

smintină s.f. crème qui monte au-dessus du lait cru; a lua smintina écrémer.

smintini vb. tr. écrémer, ôter la crème; a smintini oalele de lapte écrémer les pots de lait.

smintinică s.f. (bot.) croissette.

smintiniță s.n. écrémage.

smintiniță adj. (despre lapte, oale cu lapte) écrémé.

smire s.n. 1. borbier, marécage. 2. la pl. (în basme) endroits lointains, sauvages, déserts; în smircuri (în smircurile mîrilor) au bout du monde.

smircii vb. intr. v. smiorcăi.

smircială s.f. v. smiorcăială.

smirciit s.n. v. smiorcăit.

smircos adj. marécageux.

smird adj., reg., rar sale, crasseux, dégoûtant.

smirdoare s.f., reg. laideron m., être dégoûtant.

smoală s.f. goudron m.; coaltar m.; bitume m.; poix.

smoc s.n. poignée f.; touffe f., houppe f., floquet; un smoc de păr des touffes de cheveux, une houppe; un smoc de iarbă une poignée d'herbe; un smoc de flori un bouquet de fleurs; un smoc de chei un trousseau de clefs.

smochin s.m. figuier.

smochină s.f. figue.

smoching s.n. smoking.

smochini vb. refl. (despre oameni) se rider, se ratisner.

smochiniță adj. ridé (comme une figue), ratisné, flétri; față smochiniță figure ratisnée.

smoii vb. tr. goudronner; enduire de poix (poisser); bitumer.

smolire s.f. goudronnage m.

smoliță adj. 1. goudronné, enduit de poix (poissé); bitumé. 2. fig. brun; obraz smoliță visage basané.

smredui vb. refl., inv. se contaminer, s'infecter.

smreduire s.f., inv. contamination, infection, maladie.

smreduit adj., inv. infecté, contaminé; smreduiți de ciună contaminés par la peste.

smreduitor adj., inv. qui peut infecter (contaminer, transmettre une maladie).

smuceală s.f. v. smucitură.

smuci vb. 1. tr. arracher brusquement, tirer en secouant, enlever de force. 2. refl. se débattre (pour se détacher, se libérer).

smucit adj. arraché, tiré avec force; om smucit la vorbă homme qui parle trop vite (avec précipitation).

smucitură s.f. mouvement brusque.

smulge vb. tr. (s') arracher, enlever de force, détacher; a smulge iarbă arracher l'herbe; a-și smulge barba (părul) s'arracher la barbe (les cheveux), se prendre aux cheveux; a smulge pe cineva din ghearele morții arracher qqn. à la mort, lui sauver la vie; (fig.) a-i smulge cuiva o promisiune arracher (obtenir) une promesse; (refl.) se smulge din grup și fuge il se détache du groupe et s'enfuit.

smulgere s.f. arrachement m.

smuls s.n. v. smulger.

smunci vb. v. smuci.

smuncit adj. v. smucit.

smuncitură s.f. v. smucitură.

snagă s.f., reg. 1. force, énergie, vigueur; o bătrînd fără snagă une vieille sans force. 2. caractère m.; défaut m., vice m.

snăgărie s.f., reg. monstre m.

snăgos adj., reg. fort, vigoureux.

snovă s.f. historiette amusante, anecdote, petit récit.

snob subst. snob.

snobism s.n. snobisme.

snop s.m. gerbe f.; un snop de grîu une gerbe de blé.

snopeală s.f. rossée, volée de coups, raclée.

snoși vb. tr. rouer de coups, rosser, battre à plate couture; a snoși în bădă rouer de coups; i-au snoșit pe dușmani ils ont massacré l'ennemi.

soacră s.f. belle-mère; (pop.) soacră-mare la mère du marié; soacră-mică la mère de la mariée.

soarbă s.f. alise (fruit de l'alisier).

soare s.m. soleil; (pe) sub soare sous le soleil; fiecare om își are locul lui sub soare le soleil luit pour tout le monde; soare cu dinți beau temps froid, (fam.) c'est le diable qui bat sa femme; rupt din soare d'une beauté sans pareille; a se uita la cineva ca la soare admirer, adorer qqn., être en extase devant qqn.; la soare te puteai uita, dar la dînsa ba elle était d'une beauté éblouissante (belle comme le jour); i s-a pus soarele drept inimă la faim le tenaille; a dori cite în lună și în soare bâtir des châteaux en Espagne; a promite cite în lună și în soare promettre monts et merveilles; a spune (a vorbi) cite în lună și în soare dire des vertes et des pas mûres; (fam.) a usca cămășile la același soare cu cineva vivre de la même vie avec qqn., avoir des intérêts communs; (pop.) soare-sec coup de soleil; soare-răsare levant, est, orient; soare-apune couchant, occident, ouest, (inv.) ponant; cînd se uita soarele înapoi e semn de vreme bună un beau coucher de soleil est signe de beau temps.

soarea-soarelui s.f. (bot.) tournesol m.

soarea s.f., inv. soirée.

soartă s.f. sort m., destin m., destinée; hasard m., fatalité; condition de vie, état de fortune; évolution (dénouement)

d'une action; o soartă vitregă une destinée malheureuse; așa i-a fost soarta c'était son destin; soarta a vrut astfel c'est la fatalité; te așteaptă o soartă fericită une vie heureuse t'attend; în voia soartei au hasard; e soarta mea în joc il y va de ma vie; soarta războiului le dénouement de la guerre.

soră s.f. 1. femme, épouse. 2. inv. collaborateur m., compagnon m.; pareille, paire; a plecat cu soara lui il est parti avec son compagnon; soară la asta să nu mă faci ceea ce tu ne fasses plus pareille chose.

sobar s.m. poëlier, fabricant de poëles, fumiste.

sobă s.f. 1. poêle m.; sobă de tuci poêle de fonte; sobă de teracotă poêle en faïence; o sobă de zid un poêle en maçonnerie; la gura sobei devant l'âtre; (reg.) sobă de gătit fourneau de cuisine. 2. reg. chambre.

sobols m. 1. taupe f. 2. inv. martre f.; fourrure de zibeline.

sobor s.n., inv. concile, synode, assemblée f.

sobornicească adj., inv. général, universel; synodal; biserică sobornicească église universelle.

sobrietate s.f. sobriété; sobrietate în artă sobriété en art; sobrietate la mîncare sobriété dans la nourriture.

sobru adj. sobre; stil sobru style sobre; viață sobră vie sobre; om sobru homme sobre.

soc s.m. bureau.

sociabil adj. sociable.

sociabilitate s.f. sociabilité.

social adj. social (qui concerne la société; qui concerne une société de commerce); științe sociale sciences sociales; viață socială vie sociale; capital social capital social.

social-democrat adj., subst. social-démocrate.

social-democrație s.f. sociale-démocratie.

socialism s.n. socialisme.

socializa vb.tr. socialiser.

socializare s.f. socialisation; socializarea producției la socialisation de la production.

socializat adj. socialisé; bunuri socializate des biens socialisés.

socialmente adv. socialement, du point de vue social, sous le rapport social.

sociativ adj. (gram.) sociatif.

societar subst., inv. sociétaire (d'un théâtre); societar de onoare sociétaire honoraire.

societate s.f. 1. société, corps social; societatea feudală la société féodale; organizarea societății l'organisation de la société; în societate dans le monde, parmi les gens. 2. société, association; societate sportivă association sportive; societate comercială société commerciale; societate în nume colectiv société en nom collectif; societate pe acțiuni société par actions; societate anonimă société anonyme.

sociolog s.m. sociologue (sociologiste).

sociologie adj. sociologique.

sociologie s.f. sociologie.

soclu s.n. socle, piédestal; soclul unei statui le piédestal d'une statue; soclul unei clădiri le socle d'un édifice; soclul unei coloane le socle d'une colonne.

socotă s.f., reg. 1. calcul m., compte m., note pour régler un compte. 2. avis m., opinion; a-și da cu socota exprimer son opinion, donner son avis. 3. soin m., souci m., considération.

socoteală s.f. 1. compte m., calcul; note (à régler); a ține socoteală tenir les comptes; a-și face socoteală (a) faire ses comptes; (b) fig. examiner (peser) le pour et le contre; a da (a-i face) cuiva socoteala régler le compte à qqn., payer à qqn. ce qui lui est dû; a-ida cuiva socoteală répondre de ses actions devant qqn., rendre compte de; n-am să dau socoteală je n'ai pas de comptes à rendre; a cere socoteală demander raison; a-și greși socoteală se tromper dans ses prévisions; a pune ceva la socoteală tenir compte d'une chose, ne pas la négliger; a pune ceva în socoteala cuiva mettre au compte de qqn., rejeter la responsabilité sur qqn.; a iesi la socoteală en venir à bout, réussir, arriver à bonne fin; socoteala de acasă nu se potrivește cu cea din țară les projets que l'on fait ne s'accordent pas toujours avec la réalité; a avea socoteală cu cineva avoir des démêlés (des comptes à régler) avec qqn.; a lucra fără socoteală agir à la légère; om fără socoteală personne irréfléchie (imprudente, inconsidérée); om cu socoteală personne réfléchie (prudente, rangée); a trăi cu socoteală vivre selon ses moyens; a da cu socoteală donner avec mesure; a-și da (cu) socoteala se rendre compte, être conscient de, penser, croire; așa îmi mai vine la socoteală cela fait mon affaire, cela me va (me convient); a ține socoteală de tenir compte de; după socoteala mea à mon avis; după toate socotelele tout compte, tout rabattu; a vorbi pe socoteala cuiva médire de qqn.; a ride pe socoteala cuiva rire aux dépens de qqn.; a trăi pe socoteala cuiva vivre aux frais, au dépens, au compte de qqn., être aux crochets de qqn. 2. affaire, chose, histoire; n-am știut că așa stă socoteala je ne savais pas qu'il en était ainsi; altă socoteală une autre histoire, une autre paire de manches.

socoti vb. 1. tr. calculer, compter; socotea cîl a cîștigat il calculait son profit; nimeni nu poate socoti cîte stele sînt pe cer personne ne peut compter (dénombrer) les étoiles; socoti vrîi computer le temps. 2. refl. régler un compte; să ne socotim regiunile nos comptes; (fig.) îl însoțesc eu minte, mă socotesc eu cu el je lui réglerai son compte, je lui en ferai voir de toutes les couleurs. 3. tr. penser, réfléchir, tenir compte de, apprécier, supposer, croire, estimer, considérer, tenir pour, être d'avis, s'imaginer que; socot problema lichidată je tiens la question pour réglée; socot că va veni je crois qu'il viendra; a fi socotit vrîi... être considéré comme... être taxé de... te socotesc cel mai bun prieten al meu je te considère comme mon meilleur ami; je te tiens pour mon meilleur ami; te socotiră să vîră cum să faci îl taxă, concile pour voir ce qu'il y aurait à lui; socotește-te bine pense-y bien; stau și mă socotesc je pèse le pour et le contre, je balance; se socotește om mare il se croit un grand personnage.

socotință s.f., inv. 1. opinion, avis m.; raison, bon sens, sagesse; sînt de aceeași socotință cu tine je suis du même avis que toi; om fără socotință personne sans jugement, inconsidérée, irréfléchie. 2. décision, point de vue, arrêt m.; se hotărâste so-și schimbă socotința il se décide à modifier son point de vue.

socotire s.f. compte m., calcul m.; computation; socotirea anilor la computation du temps.

socotiș s.n. calcul.

socotiș adj. prudent, réfléchi, rangé, sage, posé, pondéré.

socotitor subst. comptable (dans les coopératives agricoles ou les fermes de l'Etat).

soeri vb.tr., fam. quereller, gourmander, gronder.

socru s.m. beau-père; (pop.) socru-mare le père du mari; socru-mic le père de la mariée.

sodă s.f. 1. soude; sodă caustică soude caustique. 2. reg. eau de Seltz (soda m.).

sodiu s.n. sodium.

sodom s.n., inv. 1. multitude d'hommes ou d'animaux; grande quantité; sodom de peste grand nombre de poissons; sodom de ploaie des pluies abondantes. 2. grand malheur, calamité; e mare sodom în țară de grands malheurs se sont abattus sur le pays.

sodomii vb. tr., inv. ruiner, anéantir, détruire, exterminer.

sodomie s.f., inv. sodomie.

sodomist subst. sodomite.

sofa s.f. sofa (sopha) m., lit de repos.

sofiism s.n. sophisme.

solist subst. sophiste.

solistie adj. sophistique.

solistică s.f. sophistique.

solisticărie s.f., rar. raisonnement sophistique.

soharici s.m., inv. sorte de biscuit de munition.

soi s.n. sorte f., variété f., espèce f., race f.; un soi de viță une variété de vigne; cîteva soiuri de vinuri des variétés de vins; de soi de bonne qualité, de bonne race; păsări de soi des volailles de bonne race.

soi s.n., rar crasse f.

soia s.f. soja (soya) m.

soias adj. sale, crasseux, couvert de crasse.

soișor s.m., inv. bouffon.

sol s.m. (muz.) sol; cheia sol la clef de sol.

sol s.m. 1. envoyé, messenger, ambassadeur; sol de pace des messagers de paix; capul solului nu se ține celui qui s'entre-met n'est pas responsable. 2. pop. jeune homme envoyé pour annoncer l'arrivée du marié dans le village de sa promise.

sol s.m. sol (couche supérieure de la terre); sol argilos sol argileux.

solanacee s.f. pl. solanacées (solanées).

solanace s.f. pl. v. solanacee.

solanină s.f. solanine.

solar adj. solaire; anul solar année solaire.

solaru s.n. solarium.

solă s.f. sole.

solha s.f. assalet de argon.

solă s.n. solde; solida casei le solde de la caisse; mai este un sold de plată il reste un solde à payer; marea vindută ca sold marchandise vendue au solde.

solda vb. tr. solder, calculer le solde; acquitter une dette; vendre au rabais; a solda o marfă solder une marchandise; (refl., fig.) tratative care s-au soldat printr-un eșec des pourparlers qui se sont soldés par un échec, qui ont abouti à un échec.

soldare s.f. liquidation de marchandises, vente au rabais.

soldat s.m. soldat; (fig.) un soldat al păcii un soldat de la paix.

soldă s.f. solde, prêt m.; solda unui soldat la solde (le prêt) d'un soldat; a fi în solda cuiva être à la solde de qqn.

soldăteșe adj. de soldat, (peior.) soldatesque; cîntece soldătești des chants de soldats.

soldătește adv. à la manière des soldats; militairement; îmbrăcat soldătește en uniforme de soldat.

soldătime s.f. ensemble des soldats, (peior.) soldatesque.

soldu s.m. ancienne monnaie (italienne); monnaie de peu de valeur.

solēcism s.n. solécisme.

solemn adj. solennel; un moment solemn un moment solennel; o tăcere solemnă un silence profond; (adv.) a vorbi solemn parler solennellement.

solemnitate s.f. solennité.

solenoid s.m. solénoïde.

sofatare s.f. sofatara m. (soufrière).

sofegia vb. intr. soifier.

sofegiere s.f. sofège m.

sofegiu s.n. sofège.

solicita vb. tr. solliciter; a solicita o studiu solliciter un emploi; o lectură care solicită interesul cititorilor une lecture qui sollicite l'intérêt des lecteurs.

solicitant subst. solliciteur.

solicitare s.f. sollicitation.

solicitator subst. v. solicitant.

solicitudine s.f. sollicitude.

solid adj. 1. solide; corpuri solide, lichide și gazease corps solides, liquides et gazeux. 2. solide, robuste, vigoureux; o clădire solidă un bâtiment solide.

solidar I. adj. solidaire; solidar cu lupta revoluționară solidaire avec la lutte révolutionnaire; obligații solidare des obligations solidaires; (fiz.) mișcare solidară mouvement qui s'effectue en même temps qu'un autre mouvement. II. adv. solidarement; a răspunda solidar répondre solidarement.

solidaritate s.f. solidarité.

solidariza vb. I. refl. se solidariser, s'unir; intelectualii s-au solidarizat cu muncitorii greviștii les intellectuels se sont solidarisés avec les ouvriers en grève. 2. tr. (tehn.) solidariser.

solidarizare s.f. v. solidaritate.

solidifica vb. refl. se solidifier.

solidificare s.f. solidification.

solidificat adj. solidifié.

soliditate s.f. solidité; soliditatea unei construcții la solidité d'un bâtiment; (fig.) soliditatea cunoștințelor la solidité des connaissances.

solie s.f., inv. mission, message m., ambassade; a-și da solia exposer l'objet de sa mission. 2. ambassadeur émissaire.

solitec s.n., literesc solitec.

soliped adj., s.n. solipède.

solipsism s.n. solipsisme.
solist subst. soliste; (adj.) *cîntăreț solist* chanteur soliste; *dansăciore solistă* danseuse soliste.
solitar¹ s.n. solitaire (diamant monté seul).
solitar² I. adj. solitaire, seul, isolé, à l'écart; *stîncă solitară* rocher solitaire; *om solitar* personne solitaire; (bot.) *inflorescență solitară* inflorescence solitaire; (adv.) *a trăi solitar* vivre solitairement (en solitaire). II. s.m. solitaire (vieux sanglier).
solniță s.f. 1. salière (récipient pour le sel). 2. salière (creux au-dessus des yeux d'un cheval).
solo¹ s.n. 1. (muz.) solo; *solo pentru vioară* solo pour violon. 2. danse exécutée par une seule personne.
solo² s.m. soliste.
solomonar s.m., inv. astrologue, magicien, enchanteur, sorcier.
solomonj vb.tr. inv. ensorceler, envoûter, faire des sortilèges (des charmes, des enchantements).
solomonie s.f., inv. magie, enchantement m., envoûtement m., sortilège m.
solstițial adj. solsticial; *puncte solstițiale* points solsticiaux.
solstițiu s.n. solstice.
solubil adj. soluble; *substanță solubilă* substance soluble; (rar) *problemă solubilă* problème soluble.
solubilitate s.f. solubilité.
solubiliza vb. tr. rendre soluble.
soluție s.f. 1. solution; *o soluție caustică* une solution caustique; *soluția unei probleme* la solution d'un problème. 2. *soluție de continuitate* solution de continuité.
soluționa vb.tr. solutionner, donner une solution, résoudre.
soluționare s.f. solution, conclusion, dénouement d'une difficulté.
solvabil adj. solvable.
solvabilitate s.f. solvabilité.
solvent¹ s.m. (fiz.) solvant, dissolvant; *alcoolul este un bun solvent* l'alcool est un bon dissolvant.
solvent² subst. élève payant.
solvență s.f. v. solvabilitate.
solvi vb. tr. (chim.) dissoudre.
solvi s.f. (chim.) dissolution; *temperatură de solvi* température de dissolution.
solzi s.m. 1. écaille f. (de poisson, de reptile, etc.); *a curăța un pește de solzi* écailier un poisson; *solzii unei armuri* les écailles d'une armure; *rochie garnită cu solzi* de cuir robe garnie de paillettes en or; (in basme) *zmei cu solzii de oțel* des dragons couverts d'écailles d'acier; (fig.) *i-au căzut solzii de pe ochi* les écailles lui sont tombées des yeux. 2. (bot.) écaille. 3. pop. croute f. (de crasse) sur la peau.
solzări s.f. ensemble des écailles qui recouvrent le corps d'un animal; grande quantité d'écailles.
solzișor s.m. écaillette f.
solzos adj. écailleux (qui est recouvert d'écailles; qui a la forme d'une écaille); *zmeu cu coadă solzoasă* dragon à la queue écailleuse; (bot.) *frunze solzoase* feuilles ayant l'aspect des écailles.

soma vb.tr. sommer, mettre en demeure; *săptămîna l-a somat să se oprească* la semaine l'a sommé de s'arrêter; *justiția l-a somat să-și plătească datoriile* la justice l'a sommé (l'a mis en demeure) de payer ses dettes.
somatic adj. somatique.
somatologie s.f. somatologie.
somatometrie s.f. somatométrie.
somație s.f. sommation, mise en demeure.
sombrero s.n. sombrero.
somesana s.f. art. nom d'une danse populaire de Transylvanie.
somieră s.f. sommier m.; *pat cu somieră* lit à sommier.
somită s.f. sommité.
somn¹ s.m. (ilt.) silure (silure-chat, poisson-chat).
somn² s.n. sommeil, somme; *mi-e (mi s-a făcut) somn* j'ai sommeil; *am poftă de somn* j'ai envie de dormir; *nu mai pot de somn* je tombe de sommeil; *i-a luat (i-a furat) somnul* le sommeil l'a pris; *a se așterne pe somn* (a se întinde *somnului*) dormir longtemps, faire un bon somme; *a trage un pui de somn* (fam.) piquer un chien; *a nu se da somnului* ne pas céder au sommeil; *a nu avea somn* ne pas pouvoir dormir, ne pas pouvoir fermer l'œil, avoir une insomnie; *a dormi somnulețu* relui avoir le sommeil léger, se réveiller au moindre bruit; *somn greu* (adine, de plumb) lourd sommeil, sommeil de plomb (de mort); *somn ușor* bonne nuit; *a vorbi prin somn* parler dans son sommeil; *somnul cel veșnic* le sommeil éternel, le sommeil de la terre, la mort; (fig.) *somnul de iarnă* (hibernal) état d'hibernation (de certains animaux).
somna vb. intr. și refl., pop. dormir, (pop.) roupiller; *noi n-am somnat* nous n'avons pas dormi; *puțin s-a somnat* il a peu dormi; (tr.) *puțin somn somnai* j'ai fait un tout petit somme.
somnambul subst. somnambule.
somnambule adj., rar somnambulique.
somnambulism s.n. somnambulisme.
somnia s.f. somnolence.
somnifer adj., subst. somnifère, soporifique (soporifère).
somnifer s.m. (bot.) pavot des jardins.
somnolent adj. somnolent.
somnolență s.f. somnolence.
somnoroasă s.f. (bot.) laser de Prusse.
somnoroș adj. somnolent, ensommeillé, endormi; *copil somnoroș* enfant ensommeillé; (subst.) *scoală, somnoroșie!* débout, paresseux!
somona s.m. saumon.
somotei s.m. jeune silure.
somptuos adj. somptueux; adv. somptueusement.
somptuozitate s.f. somptuosité.
sonantă s.f. (lingv., despre consoane) sonante; (s.f.) *o sonantă* une sonante.
sonată s.f. sonate.
sonatină s.f. sonatine.
sonda vb.tr. sonder; *a sonda un teren petrolifer* sonder un terrain pétrolier; (med.) *a sonda o rană* sonder une plaie; (fig.) *a sonda intențiile cuiva* sonder les intentions de qqn., tâter le terrain, (fam.) tâter le poulx de qqn.
sondaj s.n. sondage.

sondare s.f. v. son d a j.
sondă s.f. 1. puits de pétrole; derrick m. 2. sonde (ayant diverses formes et employée à divers usages). 3. verre à bière étroit et long.
sondează s.f. (tehn.) sondeuse.
sondor s.m. sondeur.
sonerie s.f. sonnerie (sonnette) électrique; *se aude soneria* on entend la sonnette; *s-a deranjat soneria* (soneria nu sună) la sonnerie est dérangée.
sonet s.n. sonnet.
sonetă s.f. (tehn.) sonnette.
sonic adj. sonique.
sonometru s.n. sonomètre.
sonor I. adj. sonore; *pian sonor* piano sonore; *sală sonoră* salle sonore; *film sonor* film sonore; (lingv.) *consoană sonoră* consonne sonore; (fig.) *un nume sonor* un nom ronflant. II. adv., rar sonorement.
sonoritate s.f. sonorité, résonance.
sonoriza vb.tr. sonoriser, rendre sonore; transformer un film muet en film sonore.
sopran I. s.n. soprano, dessus (registre de la voix). 2. subst. soprano (soprane) m.; *o excelentă soprană* un excellent soprano.
soră s.f. 1. sœur; *sora mea* (sora-mea) ma sœur; *surori bune* sœurs germaines; *surori vitrege* sœurs consanguines ou utérines; *soră de lapte* sœur de lait; (pop.) *soră de mireasă* demoiselle d'honneur; (fam.) *o bătaie soră cu moartea* une bonne raclée; (fig.) *lări surori* pays frères. 2. fam. (la voc.) ma chère, ma chère amie; *haide, soro, venez* donc, ma chère. 3. sœur, religieuse. 4. infirmière, garde-malade, garde. 5. (bot.) *sora-soarelei* tournesol; *sor-cu-frate* mélangère des bois.
sorbi s.m. (bot.) alisier.
sorb¹ s.n. 1. tourbillon d'eau; (mit. pop.) *serbul mării* tourbillon qui engloutit les navires; *malstrom* (maelström); *serbul pământului* la mer qui sépare le monde des vivants de l'empire des morts (le Styx). 2. (tehn.) piston d'une pompe.
sorbeală s.f., reg. tout mets liquide (soupe, potage, etc.).
sorbestrea s.f. (bot.) pimprenelle des prés.
sorbet s.n. sorbet.
sorbi vb.tr. siroter; boire; humer, lamper, avaler d'un trait, engloutir; *a sorbi din cafea* siroter son café; *a-și sorbi ceaiul* boire son thé; *a sorbi un pahar de vin* lamper un verre de vin; (fig.) *a sorbi aerul* humer l'air, aspirer; *a-i sorbi cuiva vorbele* (scrisul) écouter (lire) avec avidité; *a sorbi pe cineva într-o lingură de apă* a) regarder qqn. avec amour; b) regarder qqn. avec haine.
sorbire s.f. absorption.
sorbitor s.f. 1. gorgée, (pop.) lampée; *o sorbitură de cafea* une petite gorgée de café; *a bea dintr-o (singură) sorbitură* boire d'un seul trait, boire (humer) par lampées. 2. reg. mets liquide (potage, soupe).
sorcovă s.f. baguette ornée de rubans, de fleurs artificielles, etc. avec laquelle les enfants vont souhaiter la bonne année le jour de l'an; *a merge cu sorcova* aller souhaiter la bonne année; (fam.) *împoponată ca o sorcovă* attifée, affublée, fagotée (comme une „sorcovă“).
sorcovăj s.m. v. sorocovăj.

sorcovi vb.tr. souhaiter la bonne année, en frappant doucement avec la „sorcovă“ la personne à laquelle on s'adresse.
sordid adj. sordide, sale, dégoûtant.
sorean s.m. (ilt.) ablette f.
sorgintă s.f. livresse source d'informations; *o sorgintă sigură* une bonne source.
sori vb. refl. se chauffer au soleil.
sorit s.n. sorite.
sorje s.n. 1. échéance f., terme; délai; *a pune soroc fixer un terme; a cere soroc* demander un délai (un sursis); *a sfîrși sorocul* respecter les termes (les échéances); *astăzi este sorocul* c'est aujourd'hui l'échéance; *a i se împlini cuiva sorocul* mourir; *drumul soroc n-are* en partant, on ne sait jamais quand on arrivera; *pe la soroc* de temps en temps, les jours fériés. 2. l'époque des vendanges (de la récolte); *rachii din trei soroc* de l'eau-de-vie vieille de trois ans. 3. la pl. prières dites à des époques fixes, à la mémoire des morts; *a face soroc* faire dire les prières des morts. 4. limite f.; *a încredă dobitocul pînă unde e sorocul* qui veut voyager loin ménage sa monture. 5. pop. menstres f.pl., règles f.pl.
sorocă s.f., pop. v. sorocire.
soroci vb.tr. 1. fixer un terme, une échéance; décider; *să sorocim nunta* fixons la date du mariage. 2. ensorceler, jeter un sort; prédestiner, vouer; *vrăjitorul soroceste* apele le sorcier jette un sort sur les eaux; *le-au fost sorocite numai nenorociți* elles étaient vouées (prédestinées) au malheur.
sorocire s.f. échéance; destin m., destinée, sort m.
sorocit adj. 1. fixé, établi. 2. prédestiné; ensorcelé.
sorocovăj s.m., reg. ancienne monnaie d'argent.
sort s.n. sorte f., catégorie f., espèce f., qualité f. (des marchandises); *mai multe sorturi de legume* plusieurs catégories de légumes.
sorta vb.tr. assortir, arranger par catégories (selon le type, la couleur, la qualité, etc.).
sortare s.f. tri m.; triage m.
sortător¹ s.n. machine f. (dispositif) servant à assortir, à trier et à arranger les matériaux par catégories.
sortător² subst. personne qui travaille à assortir; trieur.
sorti vb.tr. déterminer la destinée de qqn., destiner, prédestiner; *părinții i-au sortit unul altuia* les parents les avaient destinés l'un à l'autre; *asa mi-a fost sortit* le sort l'a voulu ainsi.
sortiment s.n. assortiment.
sortit adj. destiné, prédestiné.
sort s.m. (mai ales la pl.) sort, chance f., hasard; *a trage la sorti* a) tirer au sort (à la bûchette, au court fêtu, à la courte paille); b) inv. recruter par tirage au sort; *a cădea (a ieși) la sorti* être désigné par le sort; *sorti de izbînda* chance de succès; *sortii să hotărască* que le sort en décide.
sortar s.m., inv. jeune homme recruté par le système du tirage au sort.
sortas s.m., rar v. sortar.

sos s.n. sauce f.; (fam.) a se băga (a se ames-
leca) în toate sosurile se fourrer dans toutes
sortes d'affaires.

sosi vb. 1. intr. arriver; călătorii sosesec
la destinație les voyageurs arrivent à
destination; trenul sosește în gară le train
arrive (entre) en gare; a sosit toamna l'au-
tomne est arrivé (venu); a sosit timpul
să plec il est temps de partir; a sosit la
timp arriver à temps, venir à point nom-
mé; i-a sosit ceasul (veleatul) sa dernière
heure est arrivée. 2. tr., pop. rejoindre,
atteindre, rattraper; se grăbea să-l sosească
il se pressait de le rejoindre; m-a sosit
noaptea la nuit m'a surpris.

sosieră s.f. saucière.

sosire s.f. arrivée; la sosirea trenului à
l'arrivée du train.

sosit s.n. (în expr.) bun sosit soyez le bien-
venu.

sosit s. subst. arrivé, arrivant, venu; un
nou sosit un nouveau venu; ultimii sosiți
les derniers arrivants.

sote s.n. sauté; soie de mazăre un sauté
de petits pois; (adj.) mazăre soie des
petits pois sautés.

sotnie s.m., inv. 1. commandant d'une
«sotnie». 2. garde, gardien, veilleur.

sotnie s.f., inv. escadron de Cosaques
(comptant 100 soldats).

soț s.m. 1. époux, mari; la pl. les époux;
soțul meu mon mari; tinerii soți les jeu-
nes époux, les jeunes mariés. 2. pop.
compagnon, associé, allié, collaborateur,
camarade; soț de vânătoare compagnon
de chasse. 3. (număr) cu soț (nombre)
pair; (număr) fără soț (nombre) impair;
a nu avea soț (pe lume) être hors de pair
(sans rival).

soție s.f. femme, épouse.

sovhez s.n. sovkhoeze.

soviet s.n. soviétique.

sovietic adj. soviétique; Uniunea Repu-
blicilor Sovietice Socialiste Union des
Républiques Socialistes Soviétiques.

sovîrl s.m. marjolaine sauvage, origan.

sovîrvarită s.f. (bot.) 1. millepertuis à
quatre angles. 2. inule d'Angleterre.

spadassin s.m. spadassin, bretteur, estafier.

spadă s.f. épée, (inv.) glaive, espadon
m., estremaçon m.

spagat s.n. grosse corde.

spaghete s.f. pl. spaghetti m. pl.

spahie s.m., inv. grand seigneur terrien.

spahiu s.m., inv. spahi.

spaimă s.f. grande peur, effroi m., effare-
ment m., terreur, épouvante, alarme,
pop. trouble; am tras o mare spaimă j'ai
eu grand-peur (une peur bleue); a-și
face spaimă degeaba prendre l'alarme, se
faire des idées (de vaines frayeurs); a dat
(a intrat) spaima într-însul il est
terrorisé; a băga spaima în oameni jeter
l'épouvante, semer la terreur, jeter l'alar-
me dans les cœurs; a lua spaima cuiva
prendre peur de qqn., être terrorisé par
qqn.; cu spaima în suflet la mort dans
l'âme; a trăi cu spaima în sin être obsédé
par une crainte; lucrul de spaimă chose
épouvantable (qui sort de l'ordinaire);
era spaima satului il était la terreur du
village; o spaimă de om un monstre;
spaima pămintului laud à faire peur,
monstre.

spalet s.n., inv. épaulette militaire.

spalier s.n. (s.m.) 1. espalier (rangée
d'arbres; treillage contre lequel cet espa-
lier s'appuie; allée que borde un espa-
lier). 2. appareil de gymnastique (échelle
fixée au mur).

spanac s.n. 1. épinard. 2. fig. navet (œuvre
littéraire sans valeur).

spancă adj. (în expr.) oale spancă race
de moutons; lână spancă laine de ces
moutons.

spangă s.f., inv. sabre m.; baïonnette;
sabre-baïonnette; cu spangă de vive force.

spaniol I. adj. espagnol. II. subst. Espa-
gnol. III. s.f. l'espagnol m., la langue es-
pagne.

spaniolesă adj., inv. espagnole.

spaniolește adv. à la manière des Espa-
gnols; vorbește spaniolește il parle (l') es-
pagnol.

spaniolească s.f. femme espagnole.

sparanghel s.m. asperge f.

sparceta s.f. (bot.) sainfoin m., esparcette.

sparge vb. tr. casser, briser, fendre, rompre;
a sparge în bucăți briser en morceaux;
a sparge lemne fendre du bois; a sparge
nuci casser des noix; a spart piciorul
paharului il a épaté le verre; a-și sparge
capul a) se fracasser la tête; b) fig. se
creuser la tête, se mettre la cervelle à
l'envers; a sparge o ușă enfonceur une por-
te; a sparge o casă cambrioler une maison
(pop.) faire un fric-frac; a-i sparge cuiva
casa provoquer un divorce; (inv.) a
sparge oastea dusmană mettre l'armée en-
nemie en déroute; a-și sparge încălțămîn-
tea trouser ses chaussures; unde și-a spart
dracul opincile très loin; cu spart zidurile
cetății ils ont fait une brèche dans les
murs de la ville; (fig.) a-și sparge pieptul
s'égosiller, s'époumoner; a-i sparge cuiva
urechile corner aux oreilles de qqn.;
strigăte care îți sparg urechile des cris
qui vous brisent le tympan; a sparge
banca faire sauter la banque (au jeu de
cartes); (refl.) s-a spart un geam une vitre
est brisée; s-a spart o conductă une con-
duite s'est rompue; s-a spart un cauciuc
un pneu a crevé; calurile se sparg de mal
les vagues brisent à la côte (se brisent
contre le rivage); norii se sparg les nu-
ages crèvent (se résolvent en eau); (fig.)
toate se sparg în capul meu tout retombe
sur moi; petrecerea s-a spart la fête a
pris fin; (fam.) se sparge de gras il est
gras à en crever; (inv.) abcesul a spart
l'abcès a percé (a crevé).

spargere s.f. casse, cassage m., bris m.;
effraction, cambriolage, (pop.) fric-frac;
spargerea unui geam la casse d'une vitre;
spargerea unui cauciuc la crevaillon d'un
pneumatique; spargerea gheței le bris
de la glace; spargerea minerurilor le
cassage des minerais; furt prin spargere
vol avec effraction; (inv.) spargerea unei
osti la mise en déroute d'une armée;
(fig.) spargere într-o organizație scission
dans une organisation.

spargheț s.n. brise-glace.

spart s.n. fin d'une activité; la spartul
îrgului à la fin de la foire; a ajunge la
spartul îrgului arriver trop tard (après
coup).

spart adj. brisé, cassé, fendu, crevé, fêlé;
un pahar spart un verre cassé; cauciuc
spart pneumatique crevé; lemne sparte
du bois fendu; sună o oală spartă le pot
sonner le fêlé; pămint spart a) terrain
labouré (défriché); b) terrain qui pré-
sente des trous (des crevasses, des fosses);
glas spart voix cassée; clopot spart cloche
fêlée; a fi mină spartă être dépensier (pro-
digue, paillard percé); (inv.) armată spartă
armée mise en déroute.

spartachiadă s.f. vaste compétition spor-
tive.

spartan I. adj. spartiate, de Sparte. II.
subst. Spartiate.

spasm s.n. spasme.

spasmodic adj. spasmodique; adv. spasmo-
diquement.

spat s.n. spath.

spată s.f. ros (du métier à tisser).

spată s.f. 1. omoplate f., épaule f.; lat
în spate large (carré) d'épaules. 2. reg.
dossier (d'une chaise).

spate s.n. 1. dos, région dorsale, échine f.,
partie postérieure, arrière f.; cu spatele
le dos tourné; cu spatele la zid le dos au
mur (contre le mur); a-i întoarce cuiva
spatele tourner le dos à qqn., (fam.) tour-
ner les talons; a duce o povară în spate
porter un fardeau sur son dos (sur ses
épaules); a duce pe cineva în spate a) por-
ter qqn. sur ses épaules; b) fig. avoir
qqn. à sa charge, supporter une obliga-
tion onéreuse; a avea spate avoir un appui
(un protecteur); mă stringe în spate a)
j'ai un frisson; b) fig. j'en ai froid dans
le dos; în spatele meu (pe la spate) a)
derrière moi; b) fig. par derrière, dans
l'ombre; cu mînile la spate les mains
derrière le dos; pe la (din, de la) spate
par derrière; a fi culcat pe spate être cou-
ché sur le dos; a cădea pe spate tomber
à la renverse; a lăsa capul pe spate
pencher la tête en arrière; a da paharul
pe spate vider (avalier) son verre d'un
trait; nu știu nici cu spatele je n'en ai
aucune idée; în spatele casei derrière la
maison; în spatele satului au-delà du vil-
lage, par-delà le village; în spatele fron-
tului à l'arrière du front; tabloul are pe
spate un autograf au dos du portrait il y
a un autographe. 2. dossier (d'une chaise).

spatie s.f., reg. trèfle m.

spatulă s.f. spatule.

spaț s.n. partie de la trame (espace com-
pris entre la partie tissée et le ros).

spatia vb. tr. espacer; a spația un cuvînt
espacer les lettres d'un mot; (tipogr.)
séparer par des espaces.

spatial adj. spatial.

spatiu adj. espace.

spatiu s.n. 1. espace; spațiul are trei dimen-
siuni l'espace a trois dimensions; geome-
tria în spațiu la géométrie dans l'espace;
spații interplanetare les espaces interpla-
nétaires; spațiu aerian l'espace aérien;
spațiu locativ surface logeable; spații
verzi des espaces verts; spațiu de timp un
espace de temps; (muz.) spațiu dintre
liniile portativului l'espace entre les li-
gnes de la portée. 2. (tipogr.) espace f.

spavan s.n. éparvin.

spahie s.f., inv. grande propriété agricole.

spăla vb. tr. (se) laver; a-și spăla mînile
se laver les mains; a spăla vasele laver
(faire) la vaisselle; a spăla cratițele ré-
curer les casseroles; a spăla rufe laver
le linge, blanchir, faire la lessive; masină
de spălat lessiveuse (barboteuse); a spăla
rufe la riu gucer du linge; a spăla lînă
ébrouer; apa spală pămîntul l'eau érode
la terre; (fam.) a-și spăla obrazul
se tirer honorablement d'affaire; a spăla
pe cineva pe cap laver la tête (passer
un savon) à qqn.; un spală-carză un
fanfaron; (pop.) a spăla pe cineva pren-
dre soin de qqn. (laver son linge); (fig.)
a-i spăla cuiva picioarele cu lacrimi a)
implorer qqn.; b) s'humilier; (refl.)
se spăla pe dinți il se lave les dents;
stofă care se spală étoffe lavable; (fam.)
spăla-te pe cap débrouille-toi, tire-toi
d'affaires tout seul; (fig.) cereți s-a spălat
de nori le ciel s'est éclairci.

spălare s.f. v. spăla-te.

spălat s.n. lavage; (despre țesături) a in-
tra la spălat (se) rétrécir au lavage; a
ieși la spălat a) (despre țesături) se déco-
lorer, passer au lavage; b) (despre pete)
se laver, se nettoyer, disparaître; (glu-
me) iese la spălat ce n'est rien, consolez-
vous.

spălat adj. lavé, débarbouillé; blanchi;
fig. (despre oameni) fin, soigné.

spălăci vb. refl. se décolorer, passer.

spălăcioasă s.f. (bot.) sénéçon m.

spălăcire s.f. décoloration.

spălăcit adj. décoloré, passé, sans éclat,
pâle; albastru spălăcit bleu passé, bleu
très pâle; o lumină spălăcită une lumière
pâle; (fig.) o figură spălăcită un visage
pâle.

spălăcitură s.f. 1. lavure, eau de vaisselle,
eau sale qui reste après un lavage. 2.
objet décoloré (passé).

spălător s.m. laveur, blanchisseur; spă-
lător de vase la restaurant plongeur.

spălător s.n. 1. lavabo (meuble de toi-
lette; salle d'eaux dans une caserne).
2. évier, pierre d'évier. 3. lavette f.
(morceau de linge pour laver la vais-
selle). 4. (tehn.) installation de lavage.

spălătoreasă s.f. blanchisseuse, lavandière,
buandière.

spălătorie s.f. buanderie, lavoir m., lave-
rie, blanchisserie.

spălătură s.f. 1. lavage m., blanchissage m.
2. eau grasse, eau de vaisselle; (fam.)
o spălătură de supă une lavasse (de la
lovasse). 3. (med.) lavement m. 4. éro-
sion de la terre par l'action de l'eau;
endroit ainsi érodé.

spălătel adj. propre, soigné.

spărgător I. adj. qui casse, qui brise;
(subst.) spărgător de grevă briseur de grève.
II. s.m. cambrioleur. III. s.n. in-
strument servant à casser ou à briser;
spărgător de nuci casse-noix; spărgător
de gheață brise-glace.

spărtură s.f. 1. fente, brèche, crevasse;
trou m.; brisure, cassure; fragment m.,
débris m. 2. fig. dissension, rupture.

spătar s.m. (ist.) 1. porte-épée du prince
régnant; marele-spătar chef de l'armée;
connétable. 2. chef de la police.

spătar s.n. dossier (d'une chaise, d'un ca-
napé, d'un banc).

spătăreasă s.f. épouse du „spătar”.
spătăreș adj. de „spătar”, relatif au „spătar”.
spătărie s.f. dignité du „spătar”; l’institution commandée par lui; local de cette institution; habitation du „spătar”; salle du trône; spătăria (cea) mică cabinet de travail du prince régnant.
spătos adj. large (carré) d’épaules.
special I. adj. spécial; ediție specială édition spéciale. II. adv. spécialement, particulièrement; în special en particulier.
specialist adj. spécialiste; medic specialist médecin spécialiste (spécialité médicale); (subst.) a consulta un specialist consulter un spécialiste.
specialitate s.f. spécialité (branche d’étude ou de travail à laquelle une personne se consacre); de specialitate spécialisé, spécialiste; om de specialitate spécialiste; magazin de specialitate magasin spécialisé en...
specializa vb. refl. se spécialiser, adopter une spécialité.
specializare s.f. spécialisation.
specializat adj. spécialisé.
specie s.f. espèce; categorie, sorte, variété; o specie de animale une espèce d’animaux.
specific adj. spécifique, caractéristique, particulier à, propre à; medicament specific médicament spécifique; greutate specifică poids spécifique; (s.n.) specificul național le caractère spécifiquement national.
specifica vb.tr. spécifier, déterminer.
specificare s.f. spécification, mention spéciale.
specificatie s.f. v. specificare.
specimen s.n. spécimen, échantillon, modèle; un specimen interesant un spécimen intéressant; (peior., fiind vorba despre oameni) ce mai specimen! quel type! quel spécimen!
spectacol s.n. spectacle, représentation théâtrale; (fam.) a se da în spectacol se donner en spectacle.
spectaculos adj. spectaculaire; meci spectaculos match spectaculaire; punere în scenă spectaculoasă mise en scène à grand spectacle.
spectator subst. spectateur; (adj.) publicul spectator les spectateurs, le public.
spectral adj. spectral; analiză spectrală analyse spectrale.
spectrofotometrie s.f. spectrophotométrie.
spectrofotometr s.n. spectrophotomètre.
spectrograf s.n. spectrographe.
spectroheliograf s.n. spectrohéliographe.
spectroscop s.n. spectroscopie.
spectroscopie adj. spectroscopique.
spectroscopie s.f. spectroscopie.
spectru s.n. 1. (fiz.) spectre; spectru solar spectre solaire. 2. spectre, fantôme m.; (fig.) spectrul războiului le spectre de la guerre.
specul s.n. speculum (spéculum).
specula vb. 1. tr. tirer profit (d’une situation). 2. intr. spéculer (faire des opérations de finance). 3. tr. vendre à des prix trop élevés; a specula pe cumpărători exploiter les acheteurs, (fam.) ferrer la mule. 4. intr. spéculer, faire des spéculations, méditer, raisonner.

speculant subst. mercanti, profiteur de guerre.
speculativ adj. spéculatif.
speculație s.f. 1. spéculation; speculație filozofică spéculation philosophique. 2. v. speculă.
speculă s.f. spéculation (commerciale) illicite.
speculum s.n. v. specul.
speșb adj. 1. (despre oameni) pâle, blême, hâve; (despre ochi) qui manque d’éclat. 2. (despre băuturi) qui a une faible teneur en alcool.
speșcă s.f., reg. épingle à cheveux.
speluncă s.f. 1. inv. grotte, caverne, (inv.) spelonque; urși din spelunci les ours des cavernes. 2. taverne, cabaret borgne, établissement borgne (maffamé), (pop.) boui-boui m.
spențer s.n. spencer.
speolog s.m. spéléologue (spéléologiste).
speologic adj. spéléologique.
speologie s.f. spéléologie.
spera vb.tr. espérer.
speranță s.f. espérance, espoir m.; a pierde orice speranță perdre tout espoir (toute espérance); tu ești toată speranța mea tu es toute mon espérance; în speranța că se va lăsa conștin dans l’espoir qu’il se laissera convaincre, dans l’espoir de le convaincre.
speria vb. refl. s’effrayer, prendre peur, s’effaroucher, s’effarer, s’affoler, s’épouvanter; s-a speriat de zgomot le bruit lui a fait peur; se sperie și de umbra lui il a peur même de son ombre; de ploaie repede să nu te sperii la colère d’un homme violent passe vite; (tr.) l-a speriat zgomotul le bruit l’a effrayé (l’a affolé); a speria o pasăre effaroucher un oiseau; a-și speria somnul se réveiller et ne plus pouvoir se rendormir; are o poftă de mâncare de speriat il a un appétit d’ogre.
speriat s.n. (mist.) maladie provoquée par la frayeur; a descăta de speriat faire des incantations pour éloigner la maladie.
speriat adj. effrayé, épeuré, apeuré, effaré, effarouché; un copil speriat un enfant effrayé; o pasăre speriată un oiseau effarouché; un cal speriat un cheval qui a pris peur.
sperietoare s.f. épouvantail m.
sperietură s.f. 1. frayeur, épouvante. 2. v. speriat.
sperieți s.m.pl. (în expr.) a băga pe cineva în sperieți (în toți sperieții) remplir qq. d’effroi.
sperios adj. craintif, peureux, ombrageux; cal sperios cheval ombrageux.
sperjur s.n. parjure (faux serment).
sperjur subst. parjure (homme qui se parjure).
spermanșet s.n. stéarine f.; lumânări de spermanșet bougies.
spermatice adj. spermatique.
spermatozoid s.m. spermatozoïde (spermatozoaire).
spermă s.f. sperme m.
spetentă s.f. écart m. (entorse scapulo-humérale du cheval).
spetează s.f. 1. dossier m. (d’un siège, d’un banc, etc.). 2. spetezele morii de vin

les ailes du moulin à vent; spetezele zmeului les baguettes du cerf-volant.
speți vb. refl. 1. (despre animale de tracțiune) s’échiner; calul s-a spețit le cheval s’est échiné; (tr.) a spețit calul il a échiné (éreiné) le cheval. II. (despre oameni) 1. se donner un tour de reins; être courbaturé, harassé. 2. se fatiguer à l’excès, se tuer de travail, (fam.) s’esquinter, (pop.) trimmer, (argou) bosser.
spețit adj. courbaturé, fourbu; échiné, éreiné, (fam.) esquiné.
speș s.m., inv. ancienne monnaie d’argent.
speșă s.f. 1. espèce; speșă umand l’espèce humaine. 2. în speșă en l’espèce, dans la situation donnée.
speze s.f.pl. frais m.pl., dépenses f.pl.; pe spezele mele à mes frais.
spic s.n. 1. (bot.) épi; spic de grâu épi de blé; grîul dă în spic (face spic) l’épiage du blé commence; ca spicul grîului blond doré; spic de porumb panicule. 2. épi (dessin décoratif). 3. épi (disposition du poil de certains animaux). 4. spic de zăpadă giboulée f. 5. sommet d’une montagne; falte f. (arête f.) d’une maison. 6. art. (astron.) l’Épi.
spicher s.m. speaker (à la radio, à la télévision).
spicheriță s.f. speakerine; spicheriță la televiziune téléviewerine.
spicu vb.tr. glaner; fig. recueillir des données ça et là, colliger.
spicuitor subst. personne qui collige.
spicleț s.n. épillet.
spicu vb. refl., fam. se bichonner, se pomponner.
spicuit adj., fam. tiré à quatre épingles.
spin s.m. 1. épine f., aiguillon; a sia ca pe spinu être sur des épines; a fi (a sia) ca un spin în ochii (înima, coasta) cuiva incommoder qq. par sa présence. 2. chardon; spin-muscălesc lampourde épineuse.
spinal adj. spinal.
spinare s.f. dos m.; șira spinării l’épine dorsale, la colonne vertébrale, l’échine; om adus de spinare homme voûté (qui a le dos voûté); a duce (a lua, a purta) în (pe) spinare (de-a) spinarea, cu spinarea porter (prendre) sur son dos (sur ses épaules); a arunca o treabă în spinarea cuiva mettre une tâche sur le dos de qq.; a arunca o răspundere în spinarea cuiva rejeter une responsabilité sur qq.; a cădea în spinarea cuiva être à charge à qq.; a avea pe cineva în spinare porter qq. sur ses épaules, avoir qq. à sa charge; a trăi pe spinarea cuiva vivre aux crochets de qq.; spinarea unui munte la crête d’une montagne; spinarea calului la crête de la vague (de la lame).
spinărie s.f. épinale, ronçeraie, buisson m.
spinel s.n. (min.) spinelle m.
spinetă s.f. (muz.) épinette.
spinicel s.m., rar spinule f.
spinos adj. épineux; plantă spinosă plante épineuse; (fig.) problemă spinosă question épineuse (ardue), problème épineux (ardu).
spintariscep s.n. spinthariscopie.
spinteca vb.tr. fendre; éventrer, pourfendre, lacérer; a spinteca cu baioneta éven-

trer d’un coup de baïonnette; a spinteca lemne fendre du bois; a spinteca un pește ouvrir un poisson; a spinteca o cămașă lacérer une chemise; (fig.) rîndunica spintecă aerul l’hirondelle fend l’air.
spintecat adj. éventré, égorgé, tué; fendu.
spintecătură s.f. fente; déchirure, rupture.
spion subst. espion, (fam.) mouchard.
spiona vb.tr. espionner, épier, guetter.
spionaj s.n. espionnage.
spionare s.f. v. spiona.
spiral s.n. spirail.
spirală s.f. spirale; în spirală en spirale.
spirant adj. (lingv.) sunet spirant son spirant; consoană spirantă consonne spirante; (s.f.) o spirantă une spirante.
spira s.f. spire.
spirduș s.m. diabolotin, esprit malin; fig. enfant vif, éveillé, diabolotin.
spiril s.m. spirille.
spirit s.n. 1. esprit (tendance, aptitude; sens, signification); spirit caustic esprit caustique; spirit de dreptate esprit de justice; spiritul limbii l’esprit de la langue; spirit enciclopedic aptitude encyclopédique; spirit de castă esprit de caste; în spiritul vremii dans l’esprit du temps (du siècle); în spirit critic și autocritic en appliquant l’esprit critique et autocritique; spirit de partid discipline du parti; în spiritul luptei de clasă dans l’esprit de la lutte de classe; în spiritul legii dans l’esprit de la loi. 2. la pl. esprit (opinion publique); spiritele sînt agitate les esprits sont agités. 3. esprit (trait d’esprit, plaisanterie, récit piquant); a face spirite faire de l’esprit; om de spirit homme d’esprit. 4. rar esprit (fantôme, être imaginaire); spirit absolut divinité, Dieu. 5. (lingv.) spirit aspru esprit rude; spirit lin esprit doux.
spiritism s.n. spiritisme.
spiritist I. adj. spirite. II. subst., rar spirite (personne qui s’occupe de spiritisme).
spiritual adj. 1. spirituel; om spiritual homme spirituel; răspuns spiritual réponse spirituelle; (adv.) a răspunde spiritual répondre spirituellement. 2. spirituel, incorporel, religieux; păstor spiritual chef ecclésiastique, pasteur spirituel.
spiritualism s.n. spiritualisme.
spiritualist adj., subst. spiritualiste.
spiritualitate s.f. spiritualité.
spiritualiza vb.tr. spiritualiser.
spiritualizare s.f. spiritualisation.
spiritualizat adj. spiritualisé.
spirochet s.m. spirochète.
spirometru s.n. spiromètre.
spirt s.n. alcool, esprit-de-vin; băutură alcoolică à une forte teneur en alcool; spirt medicinal alcool employé en médecine; (fig.) un băiat spirt un garçon très vif (très intelligent).
spirtieră s.f. lampe à alcool.
spirtos adj. spiritueux, alcoolique; băutură spirtosă boissons alcooliques; (s.f.pl.) consum de spirtosă consommation de spiritueux.
spital s.n. hôpital; a interna la spital hospitaliser; internat la spital hospitalisé.
spitaliza vb.tr. hospitaliser; a spitaliza la domiciliu soigner un malade chez lui (au lieu de l’hospitaliser).

spitalizare s.f. hospitalisation; drept de spitalizare gratuită droit d'hospitalisation gratuite.
spitalizat adj. hospitalisé.
spîță s.f. I. 1. rai m., rayon m. (d'une roue). 2. échelon m., barreau m. (d'une échelle). II. fig. 1. race, lignée; spîța neamului généalogie, arbre généalogique. 2. inv. rang dans une hiérarchie.
spîțelnic s.n. vrille f., tarière f.
spîțer s.m., pop. pharmacien, apothicaire, (pop.) potard.
spîțereasă s.f., pop. pharmacienne; femme d'un pharmacien.
spîțerie s.f., pop. 1. pharmacie, (inv.) apothicairerie; la pl. médicaments m. pl., drogues. 2. science de la pharmacie; profession du pharmacien.
spîn adj. glabre, imberbe; om spîn (cu fața spînd) homme glabre (au visage glabre); (s.m.) cînd va face spînul barbă quand les poulx auront des dents.
spînatie adj. à barbe et moustaches rares.
spînz s.m. (bot.) ellébore (hellébore).
spînzui vb. tr. soigner à l'ellébore un animal malade.
spînzura vb. tr. I. (folosît și absol.) pendre; la cea mai mică greșeală, vinovatul era spînzurat pour la faute la plus légère, le coupable était pendu; a tăia și a spînzura a) faire la pluie et le beau temps, avoir la haute main; b) abuser de son autorité, opprimer le peuple; (refl.) s-a spînzurat de cirlițel ferestre! il s'est pendu à l'éspagnolette de la fenêtre. 2. suspendre, accrocher; ah! de cîte ori voit-am ca să spînzur lira-n cui (Eminescu) oh! que de fois j'ai voulu suspendre ma lyre au clou; a spînzura cuiva lingurile în briu ne pas donner à manger à celui qui arrive en retard; (fig.) a spînzura banii jeter son argent par les fenêtres, dépenser follement; (refl.) capul vinovatului se spînzura în poartă la tête du coupable était accroché à la porte; copiii se spînzură pe gard les enfants se hissent sur les clôtures.
spînzurare s.f. pendaison.
spînzurat I. adj. pendu; suspendu, accroché. II. s.m. enfant (ou jeune homme) turbulent; vaurien coquin, (fam.) pendard.
spînzurătoare s.f. I. pendaison; condamnat la spînzurătoare condamné à la pendaison. 2. potence, gibet m., fourches patibulaires; a duce la spînzurătoare mener à la potence, (inv.) mettre à la lanterne.
spîrcui vb. tr., inv. écarteler, dépecer, lacérer, mettre en pièces; tuer.
spîrcuit adj., inv. mis en pièces, écartelé; éparpillé, dispersé; un regiment spîrcuit un régiment anéanti (dispersé).
spîl s.n. quai.
splendid adj. splendide; adv. splendidement.
splendore s.f. splendeur, magnificence, pompe, éclat m.; objet splendide.
splenie adj. splénétique (splénique); artera splenică l'artère splénique.
splîn s.n. spleen.
splînd s.f. 1. rate; cal fără splînd cheval dératé (vigoureux, infatigable); om fără splînd homme qui n'est jamais fatigué. 2. (bot.) dorine, saxifrage dorée.
spîlnuță s.f. (bot.) verge d'or.
spodumen s.n. spode f.

spoi vb. tr. 1. blanchir à la chaux, badigeonner; peior, barbouiller; a spoi pereții (sau într.) a spoi în casă badigeonner les murs; (fam.) a-și spoi obraji se mettre du fard. 2. étamer, rétamé; a spoi un cazan (faire) rétamé un chaudron; (refl., fig.) s-a mai spoi puțin il s'est un peu dégrossi (décrotté), il a des manières plus civilisées.
spoială s.f. 1. échaudage m., badigeonnage m., badigeon m. 2. fam. fard m. 3. étamage m., rétamagem. 4. fig. faux lustre, connaissances superficielles, teinture, vernis m.
spoie s.f. v. spoiti.
spoiti s.n. I. badigeonnage (des maisons). 2. étamage, rétamage.
spoiti adj. I. blanchi à la chaux, badigeonné; fam. (despre persoane) fardé. 2. étamé, rétamé.
spoitor s.m. étameur, rétamateur.
spoitoreasă s.f. 1. badigeonneuse. 2. rétamuse.
spoitori s.m. pl. (bot.) centaurée ambrette, barbeau musqué.
spoitorie s.f. métier du badigeonneur.
spolia vb. tr. spolier.
spoliator subst. spoliateur.
spoliație s.f. v. spoliere.
spoliere s.f. spoliation.
spoloeanie s.f. (relig.) mercredi des cendres.
sponea s.f. I. reg. agrafe. 2. pe sponci en petite quantité; pas assez; sur le point de se terminer; proviziile sînt pe sponci les réserves tirent à leur fin; mînîncă pe sponci il ne mange pas à sa faim, il vit de peu.
spondai adj. (în expr.) vers spondaic vers spondaïque.
spondeu s.m. spondée m.
spondilită s.f. spondylite.
spondiloză s.f. spondylose.
spongios adj. spongieux (qui est de la nature de l'éponge; qui s'imbibe comme une éponge).
spongiozitate s.f. spongiosité.
spontan adj. I. spontané; (despre oameni) primesautier. II. adv. spontanément.
spontaneitate s.f. spontanéité.
spontane adj. spontanée; generație spontană génération spontanée.
spor s.m. (biol.) spore f.
spor s.n. I. progrès, rendement; a lucra cu spor travailler avec avantage, avec succès, fructueusement; fără spor sans rendement; are spor la treabă il est actif à l'ouvrage, son travail avance bien; spor la lucru! bon travail! 2. abondance f., prospérité f., profit, gain; sporul din casă la prospérité de la maison. 3. augmentation f., accroissement, surplus, supplément; spor de venituri accroissement des revenus, surplus de revenus; spor de salarii augmentation des salaires.
sporadic adj. I. discontinu, intermittent, incident; activitate sporadică activité discontinuée (intermittente, incidente); muncă sporadică travail par à-coups; (adv.) întruniri care au loc sporadic réunions qui ont lieu par intermittence. 2. (med.) sporadique.
sporange s.n. sporange.
spori vb. tr. faire augmenter, faire croître (en volume, en nombre, en prospérité),

faire progresser, faire avancer; să sporim producția accroissons la production; (intr.) producția sporște la production augmente; unde s'at putea crește și dușmanul nu sporște (Alecsandri) l'union fait la force; (refl.) an cu an împărăția lui mai largă se sporște (Eminescu) chaque année l'empire s'accroît.
sporifer adj. sporophère (sporifère).
sporire s.f. augmentation, accroissement m., agrandissement m., prospérité, progrès m.; sporirea populației l'accroissement de la population; sporirea unei stări materiale l'augmentation de la prospérité (du bien-être).
sporiș s.m. (bot.) 1. verveine f. 2. trainasse (herbe-à-cochon) f.
sporit adj. augmenté, accru, multiplié.
sporite adj. I. (despre oameni) dont le travail est productif, fructueux. 2. mîncare spornică plat nourrissant.
sporoșii vb. intr. bavarder, jaser.
sporoșială s.f. bavardage m., causerie.
sport s.n. sport; teren de sport terrain de sports.
sportiv I. adj. sportif; întrecere sportivă épreuve sportive; un tîndu cu înfățișare sportivă un jeune homme d'aspect sportif. II. subst. sportsman m., sportswoman f.
sportsman s.m. sportsman.
sporulat adj. qui est sporulé.
sporulație s.f. sporulation.
spot s.n. spot.
spovedanie s.f. confession, aveu de ses péchés.
spovedi vb. I. refl. se confesser, aller à confesse; avouer. 2. tr. confesser (un fidèle); faire avouer.
spovedire s.f. confession.
spraeș s.f. I. inv. și reg. enquête judiciaire. 2. (fam.) s-a făcut spraeșă din averea noastră tous nos biens sont perdus, gaspillés.
sprănușat adj., subst., reg. dévergondé.
spre prep. I. vers, du côté; turnurile se înalță spre cer les tours s'élèvent vers le ciel; a-și arunca privirea spre cineva jeter ses regards vers qq.; întoarce-te spre mine tourne-toi de mon côté (vers moi); spre seară vers le soir; în noaptea de luni spre marți dans la nuit du lundi au mardi; în noaptea spre 1 august le veille du 1^{er} août; bolnavul merge spre bine le malade va mieux, le malade se sent mieux. 2. pour, afin de, à; este spre binele tău c'est pour ton bien; iese din casă spre a se întâlni cu un prieten il sort (il quitte la maison) afin de rencontrer un ami; a plecat luni, spre a se întoarce marți il est parti lundi, pour rentrer mardi; spre marea noastră regret à notre grand regret; spre pildă par exemple; spre marea lui mirare à sa grande surprise, à son grand étonnement.
sprîjin s.n. appui, soutien, aide f., protection f., concours, assistance f.; un exemplu în sprîjinul regulii un exemple à l'appui de la règle; sprîjin reciproc assistance mutuelle; el este sprîjinul familiei il est le soutien de sa famille; a veni în sprîjinul cuiva (a ceva) appuyer (soutenir) qq. (qqch.); (tehn.) punct de sprîjin point d'appui.

sprîjin vb. tr. soutenir, appuyer, étayer; alder, seconder, épauler; a sprîjini pe cineva ca să nu cadă soutenir qq. pour l'empêcher de tomber; a sprîjini o scară de perete appuyer une échelle contre le mur; a sprîjini un pom étayer un arbre; a sprîjini un zid buter (étayer) un mur; a sprîjini pe cineva în acțiunile sale seconder qq. dans ses actions, appuyer, épauler qq.; atac sprîjinit de artilerie attaque secondée (appuyée) par l'artillerie; a sprîjini o cerere appuyer une demande; (refl.) se sprîjini în baston il s'appuie sur sa canne; a se sprîjini de perne s'accoter aux oreillers; a se sprîjini în coate s'accouder; a se sprîjini cu spatele s'adosser; afirmația se sprîjini pe... l'affirmation est fondée (s'appuie, s'étaye) sur...; a se sprîjini unii pe alții s'entraident.
sprîjinire s.f. v. sprîjin.
sprîjinoare s.f. (mai ales la pl.) bras d'un fauteuil, d'un siège.
sprîjinitor subst. protecteur, appui, soutien; sprîjinitorul celor slabi l'appui (le soutien) des faibles.
sprint s.n. sprint.
sprinta vb. intr. sprinter.
sprinten adj. agile, alerte, lesté, vif; fată sprintenă jeune fille vive (alerte); căprioare sprintene (sprintene de picior) biches agiles; (fig.) sprinten la minte éveillé, intelligent, sagace; (adv.) a se mișca sprinten être vif dans ses mouvements.
sprintenăș s.m., inv. soldat portant un armement léger.
sprinteneală s.f. agilité, prestesse, vivacité.
sprinter subst. sprinter m.
sprîntar adj. vif, folâtre; volage, frivole; o fată sprîntară une jeune fille folâtre.
sprînceană s.f. I. sourcil m.; a rădica (a încreși) din sprînceana fronce le sourcil, sourciller; a se uita (a pîndi) pe sub sprînceana jeter un regard soupçonneux, défiant, méfiant; a alege pe sprînceană trier sur le volet; e cu ochi și cu sprînceana cela saute aux yeux, c'est clair comme le jour, c'est coulé de fil blanc. 2. crête (d'une colline). 3. éclaircie dans le ciel, bande (rayon) de lumière.
sprînceat adj. qui a les sourcils très fourmis; (ir.) călătorie sprînceată bon voyage.
spulber s.n. neige emportée par le vent; tempête f.; un pulber de zăpadă une tempête (une tourmente) de neige.
spulbera vb. tr. éparpiller (la poussière, les feuilles, la neige, etc.); (fig.) a pulbera o armădă mettre une armée en déroute; a pulbera o cetate enăntir une forteresse; (refl.) toată munca mea s-a pulberat tout mon effort a été réduit en poussière; (fig.) iluziile i s-au pulberat ses illusions se sont envolées.
spulberare s.f. éparpillement m.; fig. anéantissement m., destruction.
spulberat adj. I. éparpillé, emporté par le vent; zăpadă pulberată neige éparpillée; (fig.) armată pulberată armée anéantie. 2. fig. (despre oameni) dissipé, ahuri.
spulberăie adj. (despre oameni) inconstant, volage, frivole.
spuma vb. intr. v. spumega.
spumă adj. v. spumega.
spumă s.f. I. écume; alb ca spuma lapteiui très blanc; cal în spume cheval écumant;

(despre oameni) a face spume la gură écumer (de colère). 2. spumă-de-mare écume de mer.

spumegă vb. intr. 1. écumer; *căi spumegă* les chevaux écument (se couvrent d'écume); (despre oameni) a spumegă de furie écumer (de colère). 2. moutonner; *văturile spumegă* les vagues moutonnent.

spumegat adj. écumeux (écumant).

spumegător adj. v. spumegător.

spumos adj. 1. écumeux; couvert d'écume; *vin spumos* vin mousseux. 2. fig. léger, diaphane; *nori spumoși* des nuages légers, vaporeux; *verea spumoasă* une verve étincelante.

spune vb. 1. tr. (folosit și absol.) dire; énoncer, déclarer; a spune ceva dire qqch.; a nu spune nimic ne rien dire, ne pas souffler mot; *ce-ți spuneam eu?* qu'est-ce que je te disais?; *nu mai spune (ce spui)!* par exemple!; qu'est-ce que tu (me) dis là?; *spune ce crezi* dis-moi ce que tu crois; *ar mai fi multe de spus...* et j'en passe; *ușor de spus* c'est bientôt (c'est vite) dit; c'est facile à dire; *spuneți-măi departe, ca să aflu și alții* qu'en se le dise; a-și spune părerea dire son opinion, donner son avis; a spune căuta ceva într-o anumită problemă toucher un mot à qqn.; *una spune și alta face* il dit d'une façon et fait d'une autre; a spune prostii dire des bêtises; a spune drept dire la vérité; *aița-ți spun!* je ne t'en dis pas davantage, tiens-toi pour averti; *imi spune inima* j'en ai l'intuition (le pressentiment); (impers.) spune la cărți c'est écrit dans les livres; (refl.) se spune că on dit (on affirme, on prétend) que; *pe câți se spune* à ce qu'on dit; *mai mult decît se poate spune* au-delà de toute expression. 2. tr. raconter, débiter, réciter; a spune lecția réciter sa leçon; a spune o poezie réciter une poésie; a spune vorba dulce conter fleurette. 3. tr. relater, rapporter; *am să te spun mamei* je le rapporterai (je le dirai) à ta mère. 4. intr. nommer (appeler) qqn.; donner un surnom (un sobriquet) à qqn.; *cum îți spune?* comment t'appelles-tu?; (refl.) mi se spune... on m'appelle...

spurea vb. tr. 1. souiller, rendre impur; profaner; a spurcat oala il a souillé la casserole, il l'a rendue impure; *aspurca o finință* souiller un puits, le rendre impur; a spurca o biserică profaner une église; a spurca o zi de post ne pas respecter un jour maigre, violer le jeûne; (refl.) s-a spurcat il a violé le jeûne. 2. tr. injurier qqn., accabler qqn. de gros mots.

spurcăci s.m. outarde canepetière f. (poule de Carthage f., outardeau).

spurcare s.f. souillure; profanation.

spurcat adj. 1. souillé; dégoutant, repoussant; immonde; (despre vorbe) obscene; om spurcat la gură personne qui dit des obscénités, des ordures. 2. profané, impur, impropre à être mangé (ou à contenir des aliments). 3. ignoble, abject; *gînduri spurcate* des pensées ignobles; om spurcat homme abject. 4. mécréant, païen, hérétique.

spurcăciune s.f. 1. souillure, impureté, immondice; o spurcăciune de om un être

immonde. 2. trivialité. 3. monstre fabuleux.

spurcăci s.f. v. spurcăci.

spusă s.f. dire m., affirmation, propos m.; după spuselile unora aux dires de certains; *spusa voastră era sfîntă și frumoasă* (Eminescu) vos paroles étaient belles et sacrées. **spuștie s.m.** spoutnik.

spușă s.f. 1. cendre chaude; ou copt în spușă ouf cuit sous la cendre; a trage spușă pe ținută sa tirer à soi toute la couverture. 2. grand nombre, grande quantité, foule, kyrielle, ribambelle; o spușă de copii une ribambelle d'enfants; *cîtă frunză și spușă* en très grand nombre, en très grande quantité.

spușeală s.f. 1. éruption, eczéma m.; o spușeală pe tot corpul une éruption sur tout le corps. 2. grand nombre, grande quantité; o spușeală de stele des myriades (une nuée) d'étoiles.

spuși vb. refl. avoir une éruption sur le corps.

spușit adj. couvert de; spușit de bube couvert de pustules; (fig.) cer spușit de stele ciel couvert d'étoiles, ciel constellé. st interj. silence! chut!

sta vb. intr. 1. s'arrêter, cesser de marcher (de fonctionner), s'interrompre; stătura și se odihni rău ils s'arrêtèrent et se reposèrent; trenul a stat le train s'est arrêté; ceasul a stat la montre ne marche plus; i se părea că vremea stă locului il lui semblait que le temps s'était arrêté; lucrul stă pe loc le travail n'avance pas; a nu putea sta locului ne pas tenir en place, avoir la bougeotte; mai stai restă encore, ne t'en va pas; ce (mai) stai? qu'attends-tu? pourquoi ne t'en vas-tu pas? déguerpis au plus vite; stai puțin attends un peu; stai să-ți spun attends, je vais t'expliquer; stai! halte!; stai, că trag halte, ou je fais feu; nu-i mai stă gura il ne cesse de parler, il ne tarit pas de parler; ce stai de vorbăști? que dites-vous là?; stă ce stă și iar începe il s'arrête un moment et puis il recommence; îi stă gîndul tot la el elle ne cesse de penser à lui; a sta degeaba ne rien faire; a sta cu mîinile în sîn rester les bras croisés; a sta de vorbă causer, faire la causette, bavarder, (fam.) tailler une bavette; a stat vîntul le vent est tombé; (fam.) i-a stat moara le vent ne souffle plus de son côté (la chance ne le favorise plus). 2. rester (debout, assis, etc.), se tenir, se trouver; a sta pe scaun être assis (sur une chaise); stați jos prenez place, asseyez-vous; abia stă în picioare il tient à peine debout; asta nu stă în picioare cela ne tient pas debout; de-abia stă de somn il tombe de sommeil; a-i sta cuiva pe cap déranger (importuner, agacer, tracasser) qqn.; imi stă pe inimă cela m'inquiète (me trouble); a sta la masă a) être assis à table; b) prendre son repas; a sta de paz veiller, monter la garde; a sta în umbră se tenir à l'écart, rester dans l'ombre, être réservé; a sta de pîndă guetter; a sta cu ochii pe cineva surveiller qqn. de près; a sta la fereastră se tenir dans l'embrasure de la fenêtre; a sta cu ferestrele deschise rester les fenêtres ouvertes; a sta drept

(ca luminarea) se tenir droit comme un piquet (comme un i); a sta rezemat s'appuyer, être appuyé (adossé); a sta pe vine rester accroupi; a sta călare être à cheval; a sta cu dinții la stele endurer la faim; a sta treaz rester éveillé; a sta nepăsător rester indifférent; a sta liniștit a) se tenir tranquille; b) se tenir coi; a sta la îndoială hésiter, être indécis, balancer; a sta pe gînduri être pensif, être plongé dans ses pensées; a sta sub ascultarea (la porunca) cuiva être aux ordres de qqn.; a sta în mîna (în puterea) cuiva dépendre de qqn.; a sta împotriva s'opposer, résister; norocul îi stă împotriva le sort lui est contraire; a-i sta cuiva în cale barrer le chemin à qqn.; în fața lui stau sarcini grele il a des tâches compliquées à résoudre; cum stai? où en êtes-vous?; iată cum stă treaba (cum stau lucrurile) voilà de quoi il s'agit, voilà où nous en sommes; cum stai cu sănătatea? comment allez-vous?; (fam.) comment va la santé?; a-i sta cuiva în ajutor secourir qqn.; a sta mărturie servir de témoin; a sta bine être riche (à son aise); a sta bine (rău) cu cineva être bien (mal), être en bons (mauvais) termes avec qqn.; dacă așa stau lucrurile si telle est la situation, si les choses en sont là; cum stă pricina? où en est l'affaire?; nu stă bine să vorbești (să te porți) așa ce n'est pas bien de parler (de te comporter) ainsi; rochia îți stă bine la robe vous va bien; coafura asta nu-ți stă bine cette coiffure ne vous sied pas; undelemnul stă deasupra apei l'huile flotte sur l'eau; pasdrea stă pe o creangă l'oiseau perche (se perche) sur une branche; cloșca stă pe ouă la poule couve; cîinele stă în două labe le chien fait le beau. 3. demeurer, habiter, séjourner, résider, rester; a sta la țară habiter la campagne; a sta în Franța habiter la France (résider en France); a sta cu chirie payer un loyer; a sta singur habiter tout seul, vivre seul; a sta acasă rester chez soi (à la maison), ne pas sortir; a sta în casă garder la chambre; a sta în pat garder le lit, être alité (malade); unde ai stat atîta? où es-tu resté si longtemps?; a sta închis a) être en prison; b) s'isoler; fericirea nu stă în bogătie l'argent ne fait pas le bonheur (contentement passe richesse); în ce stă meritul? en quoi réside (consiste) le mérite?; nu-mi stă în fire ce n'est pas dans mon caractère; nu-mi stă în putință cela ne m'est pas possible; a sta la baza unui lucru constituer le fondement d'une chose. 4. exister, se trouver; în vîrf de dealului stă o cetate sur le sommet de la colline se trouve une forteresse; ziduri care stau și astăzi în picioare des murs qui sont encore debout. 5. être prêt à (sur le point de); stă gata de plecare il est prêt à partir (sur le point de partir); casa stă să se dărîne la maison menace ruine; stă să plouă le temps est à la pluie. 6. (exprimă ideea de durată sau de intensitate) dacă stăm și privim mai de aproape si nous considérons les choses de plus près; dacă stai și te gîndești bine à bien considérer les choses, à tout prendre, à y bien réfléchir; stai și te minunezi on est rempli d'étonnement; să tot stai să

privești on passerait sa vie à regarder; stă de îndătură il est toujours à étudier; stă numai de vorbă il ne fait que bavarder; a sta de fleacuri passer son temps à des riens; a sta la tocmală marchander longuement.

stabil adj. stable, ferme, solide; populație stabilă population sédentaire; domiciliu stabil domicile permanent (fixe).

stabili vb. tr. établir, fixer, déterminer; réaliser, instituer, obtenir; a stabili adevărul déterminer (établir) la vérité; a stabili o legătură (cu cineva) établir un contact (avec qqn.); a stabili o regulă instituer une règle; o reputație bine stabilită une réputation bien assise; a-și stabili reședința fixer sa résidence; (refl.) s-a stabilit la Paris il s'est fixé (établi) à Paris.

stabiliment s.n., rar établissement; stabiliment public établissement public (café, restaurant, cabaret, etc.); stabiliment de băi ville d'eau (station balnéaire).

stabilire s.f. détermination, fixation, réalisation; stabilirea impozitelor fixation (assiette, répartition) de l'impôt; pentru stabilirea adevărului pour établir la vérité.

stabilitate s.f. stabilité.

stabiliza vb. tr. stabiliser, rendre stable; a stabili o monedă stabiliser le cours d'une monnaie.

stabilizare s.f. stabilisation; stabilizare monetară stabilisation de la monnaie.

stabilizator s.n. (tehn.) stabilisateur.

stabulație s.f. stabulation.

stacăn s.n. v. stacănă.

stacănă s.f. grand verre, grande tasse; o stacănă de vin un grand verre de vin. stacato adv., s.n. (muz.) staccato.

stacoj s.m., rar 1. homard. 2. écrevisse f. stacojiu adj. rouge vif, écarlate.

stadie s.f. stadia m.

stadion s.n. (sport) stade.

stadiu s.n. 1. stade, degré de développement, étape f. 2. inv. stade (mesure itinéraire).

stadoală s.f., reg. v. stadoală.

stafidă s.f. raisin sec (raisin de Corinthe).

stafidă vb. refl. (despre struguri) se dessécher, se transformer en raisin sec; fig. (despre oameni) se ratatiner, se rider, devenir ridé comme une pomme cuite.

stafidit adj. desséché; fig. ridé, ratatiné.

stafie (stafie) s.f. fanlôme m., revenant m.

stafilococ s.m. staphylocoque.

staglar adj. stagiaire; medic stagiar médecin stagiaire; an stagiar année stagiaire.

stagiu s.n. stage; a-și face stagiul faire son stage; stagiul militar service militaire obligatoire.

stagiune s.f. saison théâtrale; stagiunea se deschide la 1 septembrie la saison commence le premier septembre.

stagna vb. intr. stagner; munca stagnează l'activité stagne (elle est stagnante); apele stagnează les eaux stagnent.

stagnant adj., rar stagnant; activitate stagnantă activité stagnante; ape stagnante eaux stagnantes.

stagnare s.f. stagnation; stagnarea afacerilor la stagnation des affaires; stagnarea apei în bălți la stagnation de l'eau dans les mares.

stal s.n. parterre (d'un théâtre); fauteuils d'orchestre; stalul al doilea fauteuils

d'orchestre de deuxième rang (deuxième série).
stalactită s.f. stalactite.
stalagmită s.f. stalagmite.
stalagmometru s.n. stalagmomètre.
stambă s.f. cotonnade, calicot m.; *rochie de stambă* robe de calicot; *a vinde stamburi* vendre de la cotonnade (du calicot).
stamină s.f. étamine.
staminifer adj. staminifère.
staminodiu s.n. staminode.
stampă vb. tr., inv. estamper.
stampare s.f. estampage m.
stampă s.f. estampe.
stampilă s.f. v. *ștampilă*.
stană s.f. bloc de pierre, roche, rocher m.; *o stană de piatră* un bloc de pierre; *a rămâne (ca o) stană de piatră* rester pétrifié; (reg.) *stană de sare* bloc de sel.
stancă s.f. v. *stăncuță*.
stand s.n. 1. stand (dans une exposition). 2. stand (pour le tir à cible).
standard (standard) s.n. standard, modèle, étalon; *standard de viață* standard de vie, standing.
standardiza vb. tr. standardiser.
standardizare s.f. standardisation.
standardizat adj. standardisé; standard; *peior* commun, banal.
stanoaia s.f., reg. grande grange pour les céréales; *o stanoaia de piatră* une grange en pierre.
stanie adj. stanique.
stanifer adj. stanifère.
staniol s.n. étain en feuilles, papier d'étain; *brînd învelit în staniol* du fromage enveloppé dans des feuilles d'étain.
staniște s.f. 1. reg. parc à moutons; *fig.* lieu de réunion. 2. cantonnement militaire.
stanită s.f. stanitză (village de Cosaques).
staniu s.n. étain.
stanos adj. staneux.
stan-pățitul s.m. (in expr.) *a fi stan-pățitul* en avoir vu de toutes les couleurs, avoir acquis de l'expérience.
stanță s.f. stance; poésie qui respecte les règles de la stance.
star s.n. star (vedette de cinéma).
stare s.f. 1. état m., position; disposition, humeur; *în stare bună (proastă)* en bon (mauvais) état; *a pune în stare de funcționare* mettre en état de fonctionnement; *a fi în stare de (să) être capable* (en mesure, à même) de, être de force à; *atita e în stare* il n'est pas capable d'autre chose, on ne saurait sortir d'un sac que ce qui y est; *a fi în toate stările* se mettre dans tous ses états; *a nu avea stare* avoir la bougeotte (le tracassin); *stare de fapt* état de fait; *stare de asediu* état de siège; *stare de arest* état d'arrestation. 2. situation matérielle, aisance, fortune; *are stare (e om cu stare)* il a de la fortune, il est riche, il a du foin dans ses bottes; *a face stare* s'enrichir, gagner une fortune. 3. inv. état social, position sociale, classe; *un boier de starea întâia* un boier de la première catégorie.
stareț s.m. prieur, supérieur d'un monastère.
stareță s.f. prieure, supérieure d'un couvent de femmes.

staroste s.m. 1. inv. 1. prévôt (d'une corporation); *starostele negustorilor* le prévôt des marchands. 2. commandant d'une forteresse (d'une place forte). II. pop. marieur.
start s.n. ligne de départ dans une course; *a se prezenta la start* prendre le départ; *a da startul* donner le signal du départ.
starter 1. s.m. (sport) starter. 2. s.n. (tehn.) starter.
stat s.n. 1. Etat; *om (bărbat) de stat* homme d'Etat. 2. (ist.) *statele generale din Franța* les Etats généraux en France.
stat s.n. état, liste, tableau; *stat de funcții* état (tableau) du personnel; *state de serviciu* états de service; *stat de plată* état des salaires (des traitements), feuille de paie (de payement).
stat s.n. 1. station f.; *statul în picioare* obosește la station debout fatigued. 2. stature f., taille f.; *e mare de stat* il est grand; *trei copile tot de-un stat* (Alecsandri) trois jeunes filles de même taille; *porumbul este de un stat de om* le maïs est à hauteur d'homme.
statal adj. de l'Etat, appartenant à l'Etat.
statie adj. 1. statique; *electricitate statică* électricité statique; *caracter static* caractère qui manque d'énergie, de dynamisme.
statică s.f. statique; *statica lichidelor* l'hydrostatique.
statist subst., inv. figurant dans une représentation théâtrale.
statistic adj. statistique.
statistică s.f. statistique.
statisticien subst. statisticien.
stativ s.n. porte-éprouvettes.
stative s.f.pl., reg. métier à tisser.
stator s.n. stator.
stat-major s.n. état-major.
statornic adj. constant, fidèle; stable, ferme, fixe, consolidé; durable, permanent; *statornic în dragoste* fidèle en amour; *un principiu statornic* un principe constant, ferme; *un vint statornic* un vent qui ne discontinue pas; *populație statornică* population sédentaire.
statornicie vb. 1. tr. établir, fixer, décider, instituer; *a statornici o pace durabilă* établir une paix durable; *a statornici o nouă lege* instituer une nouvelle loi. 2. refl. s'établir, se fixer, s'installer; *oameni care s-au statornicit în acest sat* des gens qui se sont établis dans ce village; *o legătură de prietenie s-a statornicit între dîșii* ils se sont liés d'une étroite amitié.
statornicie s.f. constance, fidélité, fixité, stabilité, continuité.
statornicie s.f. v. *statornicie*.
statoscop s.n. statoscope.
statua vb. tr., rar statuer, régler avec autorité.
statuar adj. statuaire.
statuetă s.f. statuette.
statuie s.f. statue.
statu-palmă s.m. 1. gnome des contes populaires, nain. 2. homme de très petite taille, nain.
statură s.f. stature, taille, corps m., aspect m.; *de statură înaltă* de grande taille.
statut s.n. 1. statut; *statutul unei asociații* les statuts d'une association. 2. inv. constitution; *Statutul lui Cuza* la Consti-

tution du prince Cuza; *Statutul organic* loi constitutionnelle de l'Eglise orthodoxe en Transylvanie (1868—1925).
statutar adj. statuaire.
stație s.f. 1. station, arrêt m.; *gare; stație de tramvai* station de tramway; *trenul intră în stație* le train entre en gare. 2. inv. halte, étape; *pe drum au făcut mai multe stații* ils ont fait plusieurs haltes (étapes) au cours du voyage. 3. station (de taxis ou de fiacres).
staționa vb. intr. stationner, faire halte, être en stationnement.
staționar s.n. dispensaire (petit établissement hospitalier).
staționar s.n., inv. stationnaire (bâtiment de guerre).
staționar adj. stationnaire; *barometrul este staționar* le baromètre est stationnaire; *starea bolnavului este staționară* l'état du malade est stationnaire.
staționare s.f. stationnement m.
stațiune s.f. 1. station; *stațiune balneo-climatică* station balnéaire et climatique (station thermale; ville d'eau; station de cure et de repos; station d'altitude); *stațiune de mașini și tractoare* station de machines et de tracteurs; *stațiune meteorologică* station météorologique. 2. inv. station (habitat) préhistorique.
staul s.n. 1. étable f.; *bergerie f.; vaca bună se vinde în staul* à bon vin, point d'enseigne; *a închide lupul în staulul oilor* introduire le loup dans la bergerie. 2. inv. église f., religion f., foi f., bercail; *stăulele-floriilor* le dimanche des rameaux.
stavă s.f. troupeau de chevaux.
stavilă s.f. obstacle m., traverse; barrage en travers d'un cours d'eau, écluse, batardeau m.; *vanne d'un barrage; fără stavilă* sans trêve; sans limite; *sîngele curge fără stavilă* le sang coule à flots; *a pune stavilă* empêcher, arrêter, mettre fin, mettre un terme, (fam.) mettre le holà; *a pune stavilă gurii* s'imposer silence.
stavrid s.m. chinchard.
stavrofor s.m. dignitaire ecclésiastique (qui a le droit de porter une croix en or).
stavropighie s.f. monastère qui relève directement du patriarche.
stavropighie adj. qui relève directement d'un patriarchat.
stază s.f. stase.
stambă s.m. marchand de calicot.
stâmbărie s.f. grande quantité de calicot.
stâncă s.f. choucra m.
stănoagă s.f. (tipogr.) tréteau m.
stănoș s.n. 1. bat-flanc (dans une étable, une écurie); box, stalle f. 2. piquet (pieu) pour attacher un cheval.
stăpîn subst. 1. maître (par rapport à ses domestiques); patron (par rapport à ses ouvriers); *a fi (a intra) la stăpîn* a) être (entrer, se mettre) en service; b) fig. ne pas être libre, ne pas pouvoir agir à sa guise. 2. maître de maison, amphytrion. 3. maître (propriétaire, possesseur); *stăpînul moșiei* le propriétaire du domaine; *eu sînt stăpîn aici* c'est moi qui commande ici; *stăpînul cîinelui* le maître du chien; (fig.) *a fi stăpîn pe situație* avoir la situation en mains; *a fi stăpîn pe sine* être maître de soi, garder son sang-froid.

stăpîni vb. tr. 1. posséder des biens; *s-a stăpîniși sîndtosi* souhait qu'on fait à celui qui vient de faire un achat important; (fig.) *a stăpîni o țară* gouverner un pays; *stăpînește bine meseria* il connaît bien son métier; *stăpînește limba franceză* il parle bien le français. 2. rendre qq. inoffensif, le maîtriser, le dominer; (fig.) *a-și stăpîni minia* dominer (contenir) sa rage, (fam.) faire le poing dans sa poche; *a-și stăpîni lacrimile* dévorer (ravaler) ses larmes; *mă stăpînește un gînd* une pensée m'obsède; (refl.) *nu s-a putut stăpîni* il n'a pas pu se dominer (se maîtriser); *de-abia s-a putut stăpîni* il s'est tenu à quatre.
stăpînire s.f. 1. propriété, possession; *a avea în stăpînire* avoir en sa possession; *a lua în stăpînire* prendre en possession; *a pune stăpînire pe* s'emparer de; *a da în stăpînire* donner en possession; *a trece în stăpînire* devenir la propriété (la possession) de qq. 2. pouvoir m., souveraineté, gouvernement m., domination; *Domnitorul și-a întins stăpînire* le Prince a étendu son pouvoir; *a avea stăpînire asupra cuiva* dominer qq., avoir prise sur qq.; *stăpînire de sine* maîtrise de soi. 3. inv. les autorités, le gouvernement; *din porunca stăpînirii* par l'ordre de l'autorité (des autorités).
stăpînit adj. contenu, rentré, modéré; *furie stăpînită* colère rentrée; *pași stăpîniți* des pas modérés.
stăpînitor 1. adj. dominateur, dominant; *clasa stăpînitoare* la classe dominante. II. subst. 1. maître, possesseur. 2. chef d'Etat, souverain.
stăreție s.f. dignité du prieur; temps pendant lequel le prieur exerce sa charge; habitation du prieur.
stărosti vb. intr., reg. 1. demander la main d'une jeune fille pour un autre. 2. prononcer un épithalame.
stărostie s.f. 1. inv. dignité de prévôt. 2. (reg.) *a merge în stărostie* aller demander la main d'une jeune fille pour un autre.
stăru vb. intr. 1. insister; *a stăru pe lângă cineva* insister auprès de qq. 2. persévérer; *stăruie în hotărîrea* luată il persévère dans sa décision. 3. persister, se maintenir; *zăpada stăruie pe vîrfurile munților* la neige persiste sur les sommets.
stăruință s.f. 1. insistance, instance; *după multă stăruință* après des instances répétées. 2. persévérance, persistence, ténacité, effort m., assiduité; *a căuta adevărul cu stăruință* chercher la vérité avec persévérance; *a pune multă stăruință la lucru* travailler avec une grande assiduité.
stăruitor adj. qui insiste; persévérant, pressant, persistant, ferme; *a depune o silință stăruitoare* persévérer dans ses efforts; (adv.) *a privi stăruitor* regarder avec insistance.
stătător adj. stationnaire, immobile, fixe; *apă stătătoare* eau stagnante (morte); *piatră stătătoare* meule dormante; *a fi de sine stătător* être indépendant (voler de ses propres ailes).
stătut adj. rance, croupi; *mîncare stătută* plat rance; *apă stătută* de l'eau croupie; *flăcău stătut* vieux garçon; (inv.) *cai*

slătuți de drum des chevaux très fatigués.
stăvar s.m., reg. gardien d'un troupeau de chevaux.
stăvi vb. refl., *inv.* 1. s'établir, se fixer, s'installer, exister; *nu se mai stăveau soareci în casă* il n'y avait plus de souris dans la maison; *nu se mai stăveau frunze prin pomi* il n'y avait plus de feuilles sur les arbres. 2. gagner, acquérir, obtenir; *s-a stăvit cu o moară* il est devenu le propriétaire d'un moulin.
stăvilars n. 1. barrage, écluse *f.*, batardeau; vanne d'un barrage; *fig.* obstacle. 2. construction qui protège un port.
stăvilă vb. tr. établir un barrage, endiguer; *a stăvilă un râu* endiguer une rivière; (*fig.*) *a stăvilă un râu* réprimer (refrêner) un mal.
stăvilire s.f. endiguement *m.*; *fig.* répression.
stea s.f. 1. étoile; *pop.* planète *m.*; *steaua dimineții* l'étoile du matin; *stea cu coadă* comète; *a vedea stele verzi* voir trente-six chandelles; *a crede în steaua sa* être optimiste; *a se naște sub o stea norocoasă* être né sous une bonne étoile, avoir beaucoup de chance, être veinard, (*fam.*) être né coiffé; *a căzuť o stea* une étoile a filé (mauvais signe, présage de mort); *vai desăceua medmalheură* moi. 2. vedette, star *m.*, artiste en vue. 3. pelote, étoile (sur le front des chevaux); *a fi cu stea în frunte* avoir (ou s'imaginer qu'on a) des qualités exceptionnelles. 4. étoile en papier de couleur qu'on promène entre Noël et l'Épiphanie de maison en maison, en chantant des noëls; *a umbra cu steaua* parcourir les rues en portant l'étoile et en chantant; *cîntece de stea* noëls. 5. (*tipogr.*) astérisque *m.* 6. (*zool.*) *stea-de-mare* astérie, (*pop.*) étoile de mer. 7. (*bot.*) *steaua-pămîntului* espèce de champignon.
steag s.n. 1. drapeau, étendard *f.*, enseigne *f.*, couleurs *f.pl.*; aigle *f.*; *a duce steagul* avoir le commandement; *a ține steagul* sus combattre fermement pour une idée, lever le drapeau; *a ridica steagul* arborer le drapeau, hisser le pavillon, envoyer les couleurs; *a ridica steag alb* lever le drapeau blanc; *a coborî steagul* baisser (amener) pavillon, amener les couleurs, (*fig.*) s'avouer vaincu, renoncer à la lutte, se rendre; *steag roșu* (de producție) drapeau rouge (fanion) de production; (*pop.*) *steag de mire* bannière ornée de rubans, qui accompagne la mariée; (*fam.*) *a închinat steagul* il est mort; (*inv.*) *steag de domnie* though (toug), enseigne que les princes de Moldavie et de Valachie recevaient du Sultan en signe d'investiture. 2. fanion (drapeau, guidon) de signal (dans les chemins de fer). 3. *inv.* unité militaire, bataillon, régiment.
steajăr s.n., *pop.* poteau planté au milieu de l'aire et servant à attacher les chevaux qui battent le blé.
stearic adj. (*in expr.*) *acid stearic* acide stéarique.
stearină s.f. stéarine; *luminări de stearină* bougies de stéarine.
steatit s.n. stéatite *f.*
steatiză s.f. stéatose.

stelbă s.f. tige, touffe, bouquet *m.*; *o stelbă de busuioi* une touffe de basilic; *o stelbă de flori* un bouquet de fleurs.
stegar s.m. 1. porte-drapeau (porte-étendard; porte-enseigne). 2. *inv.* policier.
stegozaur s.m. stégosaure.
steguleț s.n. fanion, flamme *f.*, banderolle *f.*, pavillon, guidon.
stei s.n. 1. sommet rocheux d'une montagne; roche *f.*, rocher; *un stei de piatră* une roche; *a se călări din stei în stei* grimper de roche en roche. 2. *rar* bloc de pierre; bloc de sel.
stejar s.m. 1. chêne; yeuse *f.*; vélani; rouvre (roure). 2. bois de chêne.
stejăriș s.n. chênaie *f.*; rouvre *f.*
stejăriște s.f. *v.* *stejăriș*.
stela s.n. étagère *f.*
stelar adj. stellaire; astronomie *stelară* astronomie stellaire.
stelat adj. 1. stellaire, étoilé, en forme d'étoile. 2. (*geom.*) concave; *poligoane concave și stelate* polygones convexes et concaves.
stelă s.f. stèle, cippé.
steli vb. intr. (*in expr.*) *a-i steli* cuiva ochii avoir le vertige.
steliță s.n. stellite *f.*
stelinită s.f. (*entom.*) punaise.
steluță s.f. 1. petite étoile. 2. astérisque *m.* 3. (*mai ales la pl.*) œil du bouillon. 4. la *pl.* pâtes d'Italie. 5. point de broderie en forme d'étoile. 6. pelote (sur le front de certains animaux). 7. (*bot.*) stellaire des bois.
stemă s.f. 1. insigne *m.*, blason *m.*, armes *f.pl.*, armoiries *f.pl.*, emblème *m.*; *stema Republicii Socialiste România* l'emblème (les armoiries) de la République Socialiste de Roumanie. 2. *inv.* couronne, diadème *m.*; (*tr.*) *a fi cu stemă în frunte* être d'origine noble, être un homme remarquable. 3. *inv.* pierre précieuse, joyau *m.*
sten s.m. sthène.
stenahorie s.f. 1. difficulté de respirer, suffocation. 2. inquiétude, anxiété, ennui *m.*, neurasthénie.
stenodactilograf subst. sténodactylographe (sténodactylo).
stenodactilografie s.f. sténodactylographie.
stenograf subst. sténographe.
stenografia vb. tr. sténographier.
stenografie adj. sténographique.
stenografi s.f. sténographie.
stenografiere s.f. *v.* *stenografie*.
stenogramă s.f. sténogramme *m.*
stenotip s.n. sténotype.
stenotipie s.f. sténotypie.
stenotipist subst. sténotypiste.
stenoză s.f. sténose.
stentor s.m. (*in expr.*) *voce de stentor* voix de stentor.
stepă s.f. steppe.
stepenă s.f., *inv.* degré *m.*, rang *m.*; *stepenele pe care le-a suit omenirea* (Vlahuța) les degrés que l'humanité a gravis; *a ajuns într-o stepenă înaltă* il est parvenu à une haute situation.
ster s.m. stère.
steradian s.m. stéradian.
stereochimie s.f. stéréochimie.
stereocomparator s.n. stéréocomparateur.
stereocromie s.f. stéréochromie.
stereofonie s.f. stéréophonie.

stereofotografie s.f. stéréophotographie.
stereofotogrammetrie s.f. stéréophotogrammétrie.
stereograf 1. s.m. stéréographe (personne qui s'occupe de stéréographie). 2. *s.n.* instrument utilisé dans la stéréographie.
stereografie adj. stéréographique.
stereografie s.f. stéréographie.
stereogramă s.f. stéréogramme.
stereozomer s.m. stéréo-isomère.
stereozomerie s.f. stéréo-isométrie.
stereométrie adj. stéréométrique.
stereometrie s.f. stéréométrie.
stereometr s.n. stéréomètre.
stereoscop s.n. stéréoscope.
stereoscopic adj. stéréoscopique; *cinematograf stereoscopic* cinéma stéréoscopique.
stereoscopie s.f. stéréoscopie.
stereostatică s.f. stéréostatique.
stereotip 1. adj. stéréotype, stéréotypé; (*fig.*) *suris stereotip* sourire stéréotypé; *II. s.n.* stéréotype, ouvrage stéréotypé, cliché.
stereotipa vb. tr. stéréotyper, cliché.
stereotipar subst. stéréotypeur, clicheur.
stereotipic adj. stéréotypé, invariable, toujours le même; *răspuns stereotipic* réponse stéréotypée.
stereotipie s.f. stéréotypie.
stereotipist subst. *v.* *stereotipar*.
stereotomie adj. stéréotomique.
steril adj. stérile; *mediu steril* milieu biologique stérile; *animal steril* animal stérile; *pămînt steril* a) (*agr.*) terre stérile; b) (*miner.*) couches stériles, morts-terrains; (*fig.*) *autor steril* auteur stérile; *discuții sterile* discussions stériles (oiseuses); (*s.n.*) *strat de steril* couche inutile.
sterilitate s.f. stérilité.
steriliza vb. tr. 1. stériliser. 2. châtrer (castrer).
sterilizare s.f. 1. stérilisation. 2. castration.
sterilizat adj. 1. stérilisé. 2. châtré.
sterilizator 1. s.n. stérilisateur 2. *subst.* personne qui s'occupe de stérilisation biologique.
sterlină adj. (*in expr.*) *liră sterlină* livre sterling.
stern s.n. sternum.
sternal adj. sternal.
steroli s.m.pl. stérols.
sterp adj. stérile; *pămînt sterp* terre stérile (aride); *vacă stearpă* (și *s.f.*) vache stérile; *femeie stearpă* femme sans enfants; *casă-torie stearpă* mariage sans enfants; *șini sterpi* seins qui ne secrètent pas de lait; *plantă stearpă* plante stérile; (*fig.*) *viață stearpă* vie inutile.
sterpătură s.f. femme (femelle) stérile.
sterpiciune s.f. stérilité d'une femelle.
stetograf s.n. stéthographe.
stetografia vb. tr. enregistrer les mouvements de la cavité thoracique à l'aide du stéthographe.
stetoscop s.n. stéthoscope.
stethoscopie s.f. stéthoscopie.
stevie s.f. radiaire (sanicle femelle).
stibilu s.n. antimoine.
sticlă s.m. verrier.
sticlă s.f. 1. verre *m.*; *sticlă de cuarț* verre quartzéux; *fabrică de sticlă* verrerie; *cer semin sticlă* ciel très pur (en hiver, lorsqu'il gèle); *parchet lustruit sticlă* parquet

reluisant comme un verre. 2. verre de montre; verre (lentille) de lunettes; *depr.* monocle. 3. bouteille, carafe; *o sticlă de vin* une bouteille de vin. 4. verre d'une lampe (cheminée).
sticlărie s.f. 1. objets de verre. 2. verrerie (fabrique de verre; magasin où l'on vend des objets de verre).
sticlărit s.n. fabrication du verre; usinage du verre.
sticleț s.m. chardonneter; *a avea sticleți în cap* (a-i cînta cuiva sticleți în cap) avoir une araignée dans le plafond; *a-i scoate cuiva sticleții din cap* guérir qqm. de ses lubies.
sticli vb. intr. luire, briller, étinceler, scintiller; *casele sticlesc în seare* les maisons scintillent au soleil; *ochii îi sticlesc de plăcere* ses yeux brillent de joie; *îi sticlesc ochii în cap* il est très intelligent, il est endiable; (*fam.*) *cine stie pe unde îi sticlesc ochii* qui sait où il se trouve et comment il vit.
sticlire s.f. lumière vive et étincelante, éclat *m.*, scintillement *m.*; *o sticlire de fulger* la lueur d'un éclair.
sticliț adj. (*in expr.*) *cu ochii sticliți* les yeux brillants, le regard fixe.
sticios adj. luisant, lisse, poli; *ochi sticiosi* a) des yeux vifs (brillants); b) des yeux fixes (vitreux, dépourvus d'expression); (*anat.*) *umoare sticioasă* humeur vitrée.
sticlozitate s.f. vitrosité.
stifos adj., *inv.* âpre, astringent; *vin stifos* vin âpre.
stigmat s.m. *v.* *sticlete*.
stigmat s.n. 1. stigmaté, marque *f.* (signe déshonorant; marque au fer rouge); (*fig.*) *stigmatul viciului* les stigmates du vice. 2. (*bot.*) stigmaté (partie du pistil); (*zool.*) stigmaté (orifice respiratoire).
stigmatism s.n. stigmatisme.
stigmatiza vb. tr. 1. stigmatiser (imprimer une fêlissure, un blâme public). 2. stigmatiser (marquer au fer rouge un esclave, un délinquant).
stigmatizare s.f. stigmatisation; *stigmatizare publică* stigmatisation publique.
stigmatizat adj. 1. stigmatisé (deshonoré). 2. stigmatisé (au fer rouge).
stih s.n. 1. vers. 2. verset.
stihar¹ s.m., *rar* versificateur.
stihar² s.n. vêtement sacerdotal, aube *f.*, surplis.
stihie s.f. 1. phénomène ou élément de la nature qui se manifeste avec une force irrésistible; *cele patru stihii ale lumii* les quatre éléments de la nature (admis par les anciens). 2. mauvais génie, revenant *m.*, fantôme *m.*; chimère.
stihiră s.f. hymne religieux.
stihovăna s.f. chant religieux.
stihuire s.f., *rar* art de versifier, versification; poésie.
stihuitoar s.n. versificateur, poète.
stil s.n. 1. style (manière d'écrire); *stil limpede* style clair; *stilul lui Mihail Sadoveanu* le style de Mihail Sadoveanu. 2. style (d'une époque, d'un genre, d'un artiste); *stil gotic* style gothique; *de stil* a) exécuté à la manière d'une certaine époque; b) élégant, recherché. 3. manière de travailler, d'agir, de se comporter; *în stil mare* en grand. 4. *stil nou* calendrier

grégorien; *stil vechi* calendrier julien.
5. *rar* style (poignon dont se servaient les anciens pour écrire). **6.** (bot.) style.
stilat adj. stylé, instruit.
stilb s.m. stilb.
stilet s.n. stilet (poignard à lame très effilée; instrument de chirurgie).
stilist s.m. styliste.
stilistic adj. qui se rapporte au style, de style; *nuanță stilistică* nuance du style.
stilistică s.f. stylistique.
stiliza vb. tr. 1. faire du style, rédiger en bon style. 2. (pict.) styliser; *a stiliza o floare* styliser une fleur.
stilizare s.f. (pict.) stylisation.
stilizat adj. 1. rédigé correctement du point de vue du style. 2. (pict.) stylisé; *desen stilizat* dessin stylisé.
stilizator subst. celui qui retouche un texte du point de vue du style.
stilobate s.m. stylobate.
stilografie s.f. stylographie.
stiliu s.n. stylographe (stylo).
stima vb. tr. estimer, respecter, honorer.
stimabil adj., ir. estimable; *persoană stimabilă* personne estimable; (s.m.) *cum îndrăznești, stimabile?* comment osez-vous, mon bon monsieur?
stimat adj. estimé, respecté; (*ca formulă de adresare în scris*) *Stimate domnule X* Monsieur, Cher Monsieur; (ir.) *stimale domn* mon cher monsieur.
stimă s.f. estime; *a avea stimă pentru cineva* avoir de l'estime pour qqn.; *cu toată stima* avec le plus profond respect, avec toute ma considération, votre tout dévoué.
stimul s.n., *rar* v. *stimulent*.
stimula vb. tr. stimuler, exciter, aiguillonner.
stimulant adj. stimulant, stimulateur.
stimulare s.f. stimulation.
stimulent s.n. stimulant; *un stimulent în muncă* un stimulant au travail; *cafeina este un stimulent pentru inimă* la caféine est un stimulant du cœur.
standard s.n. étendard, drapeau; (fig.) *a ridica standardul revoltei* brandir l'étendard de la révolte.
stingătoare s.f. 1. pare-étincelles m. 2. ételgnoir m. (pour les bougies).
stingător s.n. extincteur; *stingător de scînteie* pare-étincelles.
stinge vb. 1. tr. éteindre; *a stinge lampa* éteindre la lampe; *a stinge lumina* éteindre la lumière; *a stinge cărbuni* étouffer du charbon (pour faire des incantations); *a stinge var* éteindre de la chaux; (fig.) *a stinge o datorie* éteindre une dette; (refl.) *s-a stins focul* le feu est éteint; *s-au stins luminile* on a éteint les lumières; (fig.) *am cheltuit de m-am stins* je suis à sec. 2. refl. s'éteindre, se voiler, disparaître petit à petit; *zimbetul i se stinge pe buze* le sourire s'éteint sur ses lèvres; *sunetele se sting în depărtare* les sons se perdent dans le lointain; *bătrînul se stinge* le vieillard s'éteint; *soarele s-a stins* le soleil s'est couché. 3. tr. (folosit și absol.) éteindre, exterminer; *le-a stins neamul de pe fața pământului* il a complètement exterminé leur race; (fam.) *l-a bătut de l-a stins* il l'a roué de coups; *măntîncă de stinge*

pămîntul il mange comme un ogre; *fură de stinge* c'est un voleur de première classe.
stingere s.f. 1. extinction (du feu, d'une flamme, d'une lumière); *a suna stingerea* sonner (battre) la retraite (le couvre-feu, l'extinction des feux). 2. extinction; *anăstisment m., destruction*; *stingereă unui neam* l'extinction d'une famille; *stingereă unei datorii* l'extinction d'une dette; *stingereă unei acțiuni penale* l'extinction d'une action pénale.
stingher adj. dépareillé, isolé, seul, sans compagnon; *a se simți stingher* intr-o adunare se sentir isolé dans une réunion; *un ciobar stingher* un bas dépareillé.
stinghereală s.f. gêne, trouble m., ennui m.; *nu tremi să vă aducem nici o stinghereală* nous ne voulons pas vous déranger.
stingheri vb. tr. déranger, gêner, incommoder, importuner; *a stingheri pe cineva de la lucrul* déranger qqn. dans son travail; (refl.) *nu vă stingheriți* ne vous dérangez pas.
stingherie s.f. v. *stinghereală*.
stingherit adj. 1. gêné, intimidé; *a se simți stingherit* se sentir gêné; *a fi stingherit* ne pas en mener large. 2. dérangé, incommodé.
stinghie s.f. 1. latte, volige, barreau m., traverse. 2. aine f.
stins s.n. extinction f.; *după stinsul lumînării* après l'extinction de la bougie.
stins adj. 1. éteint; *var stins* chaux éteinte; (fig.) *ochi stinși* yeux ternes, sans éclat; *voce stinsă* voix blanche, éteinte, voilée, étouffée; *culori stinse* couleurs pâles, ternes. 2. éteint, liquidé, clos, classé; *cauză penală stinsă* affaire pénale classée.
stipelă s.f. stipule.
stipendia vb. tr. subventionner, financer; avoir à sa solde, stipendier.
stipendiat adj. subventionné, financé; *peior*, stipendié, asservi.
stipendiu s.n., reg. bourse f. (d'études).
stipula vb. tr. stipuler, énoncer une clause.
stipulație s.f. stipulation, clause.
stîră s.m. styrax.
stîrigoale s.f. ellébore blanc.
stivă s.f. pile, amas d'objets; *o stivă de lăzi* une pile de caisses.
stivui vb. tr. empiler, mettre en pile.
stivuire s.f. estivage m.
stivuito s.m. empileur.
stîlci vb. tr. blesser, contusionner, meurtrir; *a stîlci în bătaie* battre à plate couture, rouer de coups, casser les reins; (fig.) *a stîlci cuvintele* écorcher les mots; *a stîlci o limbă* massacrer une langue; (refl.) *m-am stîlci* je me suis grièvement blessé.
stîlciit adj. roué de coups; meurtri, contusionné; fig. écorché.
stîlp s.m. 1. pilier, poteau, pilastre, colonne f.; *stîlp de telegraf* poteau télégraphique; *stîlp de graniță* poteau marquant la frontière; *a sta stîlp* (stîlp de cremene) rester pétrifié; (fam.) *stîlp de cafea* pilier d'estaminet (de cabaret, de café). 2. fig. le premier, le chef, le soutien; *stîlpul țării* le pilier de l'Etat; *stîlpul casei* le chef de la famille; (sport) *stîlp de grămadă* pilier de mêlée.
stîlpar s.m. ancienne monnaie d'argent.

stîmpăra vb. tr., pop. calmer, apaiser; *a-și stîmpăra foamea* apaiser sa faim; *a-și stîmpăra seala* éteindre sa soif; *a-și stîmpăra amarul* calmer sa douleur; *a stîmpăra cărbunii* couvrir la braise.
stîmpărat adj., pop. calmé, modéré, apaisé; éteint; *cărbuni stîmpărați* des charbons éteints; (rar) *var stîmpărat* chaux éteinte.
stîna s.f. bergerie, parc où l'on garde les moutons; *a închide lupul în stîna* introduire des ennemis chez soi; *a veni la spartul stînei* arriver trop tard (après qu'on a tout distribué).
stîncă s.f. roc m., roche, rocher m., écueil m., récif m.; fig. obstacle m., difficulté.
stîncărie s.f. amas de rochers, région rocheuse.
stînceș adj. rocheux.
stînga 1. adj. gauche; *aripa stînga a clădirii* l'aile gauche du bâtiment; *cu mîna stînga* nu pot lucra je ne peux pas travailler de la main gauche; (s.f.) *scrie cu stînga* il écrit de la main gauche; *a face la stînga* a) tourner à gauche; b) fam. voler, filouter, *a ține stînga* tenir sa gauche, suivre le côté gauche de la route; *a trage la stînga* se ranger du côté gauche; *din (de la, de-a, în) stînga* du côté gauche, sur la gauche; *actorul intră în scenă prin stînga* l'acteur entre en scène du côté cour. II. s.f. art. la gauche (l'aile radicale d'un parti, d'un groupement, d'une école); *de stînga* de gauche.
stîngaș 1. adj. 1. gaucher. 2. fig. maladroit, malhabile, gauche; *a fi stîngaș* avoir l'air emprunté. II. adv. gauchement.
stîngașie s.f. gaucherie, maladresse; *cu stîngașie* gauchement, maladroitement.
stîngism s.n. gauchisme, déviation de gauche.
stîngist adj., subst. gauchiste.
stîngen s.m. toise f.; *stîngen pescăresc* mesure de longueur utilisée par les pêcheurs (équivalent à environ 1,50 m); *stîngen marin* mesure utilisée par les marins; *stîngen de lemne* unité de volume pour le bois de chauffage (équivalent à huit stères).
stînjeneală s.f. gêne, obstacle m., embarras m.; *fără stînjeneală* a) sans se gêner; b) sans être gêné.
stînjeș s.m. iris (flambe f., flamme f.).
stînjeș vb. 1. tr. gêner, déranger, incommoder; mettre des obstacles, des bâtons dans les roues. 2. refl. se gêner, être intimidé, hésiter.
stînjeșie s.f. dérangement m., gêne, hésitation.
stînjeșit adj. dérangé, incommodé; gêné, embarrassé, intimidé, emprunté, contraint.
stînjeșitor adj., *rar* qui gêne, qui embarrasse; importun.
stînjeșu adj. violet.
stîre s.m. héron; *stîrcul-mare* *cenușiu* héron cendré (huppé); *stîrcul-alb* *nobil* aigrette (aigrette blanche); *stîrcul-galben* héron crabier (crabier gentil); *stîrcul-purpuriu* héron pourpre; *stîrcul-pitic* *blongios* nain.
stîrei vb. refl. se blottir, se tapir, se pelotonner, s'accroupir.
stîreit adj. blotti, tapi, accroupi, pelotonné.

stîrjel s.m., pop. tache rouge ou bleue qui apparaît parfois sur la peau d'un moribond.
stîrni vb. 1. tr. déplacer, soulever, faire partir; effaroucher; provoquer; déclencher; *vîntul stîrnește praful* le vent soulève la poussière; *a stîrni vîntul* lancer, relancer, lever le gibier; *a stîrni păsările din cuiburi* effaroucher les oiseaux; *a stîrni cîinii* amener les chiens. 2. refl. se déclencher; se déclencher; *s-a stîrnit vînt* le vent s'est levé; *s-a stîrnit război* la guerre est déclenchée; *mi s-a stîrnit un junghi* j'ai un point de côté; (tr.) *umezeala mîi stîrnește durerile* l'humidité réveille mes douleurs; *a stîrni risul* provoquer le rire; faire rire à ses dépens; *a stîrni mirare* provoquer l'étonnement; *mi-au stîrnit o poreclă* ils m'ont appliqué un surnom.
stîrpi vb. 1. tr. supprimer, exterminer, massacrer; extirper, détruire, anéantir; *a stîrpi insectele* *vădămătoare* détruire les insectes nuisibles; *a stîrpi buruienile* extirper les mauvaises herbes; (fig.) *a stîrpi abuzurile* extirper les abus. 2. intr. (despre animale) devenir stérile; perdre le lait.
stîrpiețune s.f., inv. 1. stérilité, infécondité. 2. brebis ou vache bréhaigne (stérile). 3. homme petit (chétif, dégénéré).
stîrpire s.f. destruction, anéantissement m., extermination (des animaux ou des végétales nuisibles).
stîrpitură s.f. être dégénéré (petit, rabougri); *nabot m.*, (pop.) *crapoussin m.*
stîrv s.n. charogne (carogne) f., cadavre.
stoare vb. tr. 1. tordre; *a stoare rufe* tordre du linge, essorer. 2. presser, pressurer, épreindre, extraire; *a stoare o lămîie* pressurer le raisin; *a stoare o citră* épreindre (presser) un citron, exprimer le jus d'un citron; *a stoare miere* presser les rayons de miel; (fig.) *a stoare lacrimi* tirer les larmes; *a-și stoare creierii* se creuser la cervelle (le cerveau), se mettre l'esprit à la torture. 3. fig. extorquer, pressurer, (pop.) tordre, estamper; *ne-a stors* il nous a pressurés; *a stoare bogățiile pămîntului* extorquer les richesses de la terre; *a stoare pe cineva de puteri* (de vlagă) épuiser qqn., éreinter. (pop.) *vanner*; *a stoare mînturisiri* arracher des aveux.
stoarcere s.f. expression, extorsion; *essorage m.*
stoc s.n. stock.
stoca vb. tr. stocker.
stock s.n. stockage.
stocare s.f. v. *stoca*.
stocastic adj. stochastique.
stocher s.n. stoker.
stofă s.f. étoffe; tissu m.; *stofă de lînd* lainage; fam. (despre oameni) *a avea stofă* avoir de l'étoffe; *are stofă de general* il a l'étoffe d'un général.
stog s.n. meule f. (de foin, de blé, etc.).
stogoș adj. (în expr.) oie *stogoșă* race de moutons; *lînd stogoșă* laine de ces moutons.
stoie I. s.m. stoicien; stoïque. II. adj. stoïque. III. adv. stoïquement.
stoichiometrie adj. stoichiométrique.
stoichiometrie s.f. stoichiométrie.
stoicism s.n. stoïcisme.

stol s.n. compagnie f., bande f., nuée f., vol, volée f.; *un stol de păsări* une volée (une bande, une compagnie) d'oiseaux; *un stol de locuste* un nuage de sauterelles; (inv.) *stolul armatelor* le gros des armées; (fig.) *un stol de ginduri* une nuée de pensées.

stolă s.f. étoile.

stoler s.m., reg. menuisier.

stolerie s.f., reg. menuiserie.

stolnic s.m. 1. (ist.) écuyer tranchant du Prince régnant; maître d'hôtel. 2. pop. celui qui conduit le cortège d'une noce et qui sert les invités à table.

stolnică s.f. 1. (ist.) femme d'un "stolnic". 2. pop. femme qui sert les invités au cours d'un repas de noce.

stolon s.n. stolon.

stomac s.n. estomac; *a avea stomacul delicat* avoir l'estomac fragile; *a-și pune stomacul la cale* apaiser sa faim, se restaurer; *a-și strica stomacul* gâter son estomac; (fam.) *a nu avea pe cineva la stomac* ne pas digérer qqn., être indisposé contre qqn., (pop.) ne pas blairer qqn.

stomacal adj. stomacal.

stomată s.f. stomate m.

stomatită s.f. stomatite.

stomatolog s.m. stomatologiste.

stomatologic adj. qui a trait à la stomatologie.

stomatologie s.f. stomatologie.

stop 1. interj. stop. II. s.n. 1. sémaphore qui dirige la circulation dans les grandes villes; *stopul e pe roșu* le signal est au rouge, c'est le feu rouge. 2. feu de position pour les véhicules. 3. stop (terme servant, dans les télégrammes, à séparer les phrases).

stopa¹ vb. intr. (despre vehicul) stopper, s'arrêter; *mașina s'oprează l'auto* stoppe; (tr.) *șoferul stopează mașina* le chauffeur arrête l'auto.

stopa² vb. tr. stopper, rentraire, faire une rentrature.

stor s.n. store.

storax s.n. storax.

storcătoare s.f. presse, pressoir m.; *storcătoare de lămie* presse-citron.

storaș vb. tr. (cont.) reporter une partie d'un compte sur un autre compte.

stornare s.f. (cont.) v. stornare.

stornat adj. (cont.) reporté sur un autre compte.

storno s.n. (cont.) rejet.

stors¹ s.n. essorage; pressurage; *storsul rufelor* l'essorage du linge; *storsul strugurilor* le pressurage du raisin.

stors² adj. 1. tordu, essoré; *rufe stoarse* du linge essoré. 2. pressé, pressuré, épreint, écrasé; *lămie stoarsă* citron pressé; *struguri storsi* du raisin écrasé; (fig.) *stors de muncă* épuisé par le travail.

stos s.n. pharaon (jeu de cartes).

stovaiță s.f. stovaine.

strabism s.n. strabisme.

strabometru s.n. strabomètre.

strabotomie s.f. strabotomie.

strachină s.f. jatte, écuelle, terrine, plat en terre; (fam.) *a mânca dintr-o strachină* *cucineva* manger dans (à) la même écuelle; *a călca în strachini* mettre les pieds dans le plat.

stradă s.f. rue; *a umbla pe stradă* marcher dans la rue; *comitet de stradă* comité de rue; *a arunca pe cineva în stradă* a) mettre qqn. à la porte; b) appauvrir qqn., jeter qqn. à la rue; ruiner; *omul de pe stradă* l'homme de la rue.

stradă s.f. ruelle, venelle.

strai¹ s.n. vêtement, costume.

strai² s.n. (mar.) étai.

strajameșter s.m., inv. sergent-major.

strajă s.f. 1. garde, surveillance; *a sta (a face) de strajă* faire le guet, monter la garde; *a-și pune strajă guri* mettre un frein à sa langue. 2. garde m., surveillant m., sentinelle, guet m.; ronde, patrouille, escorte; *o strajă armată* une escorte armée. 3. inv. poste m., place forte. 4. inv. barrière d'accès dans la ville; (mist.) péage aux diverses étapes dans l'autre monde. 5. inv. division du temps, selon les relèves de la garde; *mai este o strajă pînă la ziuă* il y a encore le temps d'une relève jusqu'au matin. 6. (inv., tipogr.) soie de strajă garde. 7. garde (du sabre). 8. chacun des piliers aux quatre coins d'une maison en bois. 9. ficelle ou corde utilisée pour divers engins de pêche.

străni s.f. stalle d'église.

strangula vb. tr. étrangler, serrer, comprimer; (fig.) *a strangula producția* étrangler la production, empêcher son développement; *a strangula o acțiune* juguler une action.

strangulare s.f. 1. strangulation, étranglement m., resserrement m., rétrécissement m. 2. occlusion intestinale.

strangulat adj. étranglé; *hernie strangulată* étranglement herniaire.

straniu I. adj. étrange, bizarre, insolite, extravagant. II. adv. étrangement.

strapazan s.n., reg. toilet (toilet, toulet), échaume (échoime).

strapontin s.n. strapontin.

stras s.n. strass (stras).

strașnic¹ adj. 1. formidable, extraordinaire, exceptionnel; admirable, merveilleux, fameux; *o idee strașnică* une idée formidable (extraordinaire); *o masă strașnică* un fameux dîner; (adv.) *strașnic de frumoasă* admirablement belle, d'une beauté exceptionnelle; *e strașnic de uimit* il est éberlué; *se bucură strașnic* il se réjouit énormément. 2. terrible, effrayant, effarouchant; sévère, rigoureux; *o disciplină strașnică* une discipline sévère; *un om strașnic* un homme dur (terrible); *un ger strașnic* un froid très vif.

strașnic² s.m. (bot.) capillaire.

strat s.n. 1. couche f.; *un strat de zăpadă* une couche de neige. 2. litière f. (pour le bétail). 3. inv. lit (pour les hommes); *a fi la (în) strat de moarte* être à l'article de la mort. 4. (geol.) lit, couche f., sédiment. 5. classe (couche) sociale. 6. carré, planche f. (de légumes ou de fleurs); *un strat de morcovi* un carré de carottes. 7. support pour divers objets ou outils; *stratul plugului* le patin de la charrue; *stratul puștii* le crosse du fusil.

stratagemă s.f. stratagème m.

stratametru s.n. stratamètre.

strateg s.m. 1. (mil.) stratège; stratégiste. 2. stratège (magistrat d'Athènes).

strategie adj. stratégique.

strategie s.f. stratégie; (fig.) *strategia partidului comunist* la stratégie du parti communiste.

stratifica vb. refl. être stratifié; tr. stratifier.

stratificare s.f. stratification.

stratificat adj. stratifié.

stratificație s.f. v. stratificare.

stratigrafia s.f. stratigraphie.

stratigot s.m., inv. soldat; militaire.

stratosferă s.f. stratosphère.

stratosferic adj. stratosphérique.

stratostat s.n. ballon stratosphérique.

stratus s.m. stratus.

străț s.f., inv. (cont.) main-courante, brouillard m.

străbate vb. 1. tr. traverser, pénétrer, percer, fendre; *a străbate o pădure* traverser un bois; *săgeata străbate aerul* la flèche traverse (fend) l'air; (intr.) *cupitul a străbătut pînă la os* le couteau a pénétré jusqu'à l'os; *lumina străbate prin perdele* la lumière perce à travers les rideaux. 2. intr. parvenir, arriver; *zgomotul străbate pînă aici* le bruit parvient jusqu'ici. 3. tr. parcourir, traverser, sillonner; *a străbate lumea* courir le monde; *vapoarele străbat mările* les navires sillonnent les mers. 4. intr. se frayer un chemin; *a străbate prin mulțime* (sau tr.) *a străbate mulțimea* se frayer un chemin dans la foule.

străbătător adj. qui triomphe des adversités, qui parvient au but.

străbun I. s.m. arrière grand-père, aïeul, ancêtre; *faptele eroice ale străbunilor* les exploits héroïques des ancêtres. II. adj. qui se rapporte aux aïeux, aux ancêtres, ancestral; *obiceiuri străbune* mœurs ancestrales.

străbună s.f. arrière grand-mère.

străbunje s.m. arrière grand-père.

străbunică s.f. arrière grand-mère.

strădalnic adj., inv. v. străduitor.

strădanie s.f. effort m., peine, labeur m.

strădui vb. refl. se donner de la peine, se donner du mal, prendre à tâche de, s'efforcer à.

străduință s.f. v. strădanie.

străduire s.f. v. strădanie.

străduitor adj. assidu, actif, diligent, laborieux.

străfulgeră vb. intr. lancer des éclairs, scintiller, étinceler; *ochi care străfulgeră* des yeux perçants (étincelants).

străfulgerare s.f. éclair m., étincellement m., scintillement m.

străfund s.n. fond, profondeur f.; *în străfundul sufletului* au fond de l'âme.

străgălie s.f. 1. goupille, frette (de l'essieu). 2. (mai ales la pl.) grelot du cheval.

străgăneală s.f. chicane; difficulté, obstacle m.

străgăni vb. tr. chicaner, tracasser.

străin adj. étranger; *celășean străin* citoyen étranger; *a vorbi o limbă străină* parler une langue étrangère; *lucru străin* objet qui appartient à autrui; *corpuri străine* corps étrangers; *sămînță fără corpuri străine* des graines pures (non mélangées de corps étrangers); (subst.) *străin de sat* étranger au village; *a trăi printre străini* vivre loin de chez soi; *accesul străinilor*

este interzis l'accès des personnes étrangères est interdit.

străinătate s.f. étranger m. (terre étrangère; miliet étranger); *a trăi în străinătate* vivre à l'étranger; *neagră e străinătatea* la vie est dure parmi les étrangers.

străjac s.n., reg. pailasse f.

străjer s.m. veilleur, gardien; sentinelle f.; garde champêtre.

străjui vb. tr. veiller, surveiller, garder, monter la garde; *porțile sînt străjuite* les portes sont gardées par des sentinelles; (intr.) *ostășii străjuiesc la poartă* les soldats montent la garde devant la porte.

străjuire s.f. veille, faction, garde.

străluc s.m. capricorne du sable.

străluci vb. intr. scintiller, miroiter, briller, étinceler, luire, reluire, resplendir; *stelele strălucesc* les étoiles brillent; *munții strălucesc în lumina soarelui* les montagnes resplendent à la lumière du soleil; *casa strălucete de curățenie* la maison est reluisante de propreté; (fig.) *om care strălucete prin calitățile sale* homme qui se distingue par ses brillantes qualités; *actor care strălucete pe scenă* acteur qui brule les planches.

strălucire s.f. 1. éclat m., resplendissement m., scintillement m.; *strălucirea stelelor* le scintillement des étoiles; *strălucirea unei pietre prețioase* l'eau d'une pierre précieuse; *strălucirea unei perle* l'éclat d'une perle. 2. fig. splendeur, faste m., magnificence, gloire; *ani plini de strălucire* années glorieuses.

strălucit adj. éblouissant, scintillant, brillant, resplendissant, splendide; *elev strălucit* élève brillant; *o carieră strălucită* une brillante carrière; *a-i crea cuiva o situație strălucită* faire une situation brillante (un pont d'or) à qqn.

strălucitor adj. étincelant; *zăpadă strălucitoare* neige étincelante; *ochi strălucitori* des yeux étincelants; *un palat strălucitor* *din basme* un palais fastueux des contes populaires.

strămoș s.m. aïeul, ancêtre; rar arrière grand-père.

strămoșesc adj. ancestral; *păcatul strămoșesc* le péché originel.

strămoșeste adv. à la manière des ancêtres (des aïeux), à la mode d'antan, à la manière ancienne.

strămurărită s.f., pop. aiguillon m.; long bâton.

strămuta vb. 1. refl. changer de place (de demeure, d'activité); se transporter d'un lieu dans un autre, se déplacer, se transférer; *a se strămuta la altă școală* se transférer dans une autre école; (fam.) *a se strămuta din viață* mourir, passer de vie à trépas; (tr.) *și-a strămutat domiciliul* il a changé de domicile; (jur.) *a strămuta un proces* renvoyer une affaire (devant un autre tribunal); (fam.) *a-i strămuta cuiva făclie* casser la figure de qqn.

strămutare s.f. 1. transport m., transfert m., permutation, déplacement m.; *fără (de) strămutare* immuable. 2. (jur.) renvoi m. (devant un autre tribunal).

strănepot s.m. 1. arrière petit-fils. 2. arrière neveu, arrière petit-neveu. 3. la pl. descendants, postérité.

străneapă s.f. 1. arrière petite-fille. 2. arrière nièce, arrière petite-nièce.
strănut s.n. éternuement, sternutation.
strănuță vb. intr. éternuer; *praf de strănuță* poudre sternutatoire (sternutative).
strănuțat s.n. v. strănut.
străpungător adj. perçant, aigu; o *durere străpungătoare* une douleur lancinante, aiguë, un élançement; *priviri străpungătoare* des regards perçants.
străpunge vb. tr. (*folosii și absol.*) transpercer, percer de part en part; a *străpunge cu sabia* transpercer d'un coup d'épée; *priviri care străpung* des regards qui transpercent; a *străpunge frontal* percer (enfoncer) le front, faire une brèche dans les lignes ennemies.
străpungere s.f. perforation, percement m.; *străpungerea unui tunel* percement d'un tunnel.
străpuns adj. transpercé, percé de part en part, d'outre en outre; percé, perforé.
strășnic vb. tr. tenir en respect, traiter sévèrement, mettre sous bonne garde, effrayer par des menaces.
strășnicie s.f. 1. sévérité, rigueur, dureté, rigidité; a *interzice cu strășnicie* interdire sévèrement, formellement. 2. force, puissance; a *izbi cu strășnicie* frapper très fort.
străvechi adj. très ancien, très vieux, archi-vieux, immémorial; *vremuri străvechi* époques reculées, temps anciens; *din vremurile străvechi* depuis les temps les plus reculés.
străvedea vb. refl. 1. se refléter; *copacii se străved în apă* les arbres se reflètent dans l'eau. 2. se laisser voir, se laisser apercevoir; se *străveda prin geam* on aperçoit à travers la vitre.
străvezii adj. transparent, translucide, diaphane; *nori străvezii* des nuages transparents; *copil străvezii la față* enfant à la figure délicate (maladive).
streășină s.f. 1. avant-toit m., auvent m.; a-și duce (a pune) *mina (palma) streășină la ochi* mettre sa main en visière, en auvent. 2. gouttière. 3. chaperon m. (d'un mur, d'une palissade). 4. partie inférieure de la quenouillée.
streche s.f. taon m.; hypoderme m.; cestre m.; *strechea vițelor taon* (hypoderme) du boeuf; *strechea oilor cestre* (hypoderme) du mouton; *strechea căilor cestre* du cheval; a *dat strechea în cai* les taons harcèlent les chevaux; (*fam.*) a *dat strechea într-insul* (l-a lovit strechea, fuge ca apucă de streche) il est affolé, il a perdu la tête, il ne sait plus ce qu'il fait.
strechea vb. intr. 1. (*despre animale*) être agité, courir à toute vitesse. 2. (*despre oameni*) perdre la raison, devenir fou, (*fam.*) être toqué.
strecura vb. refl. 1. passer à travers, s'écouler, filtrer; *apa se strecoară printre pietre* l'eau s'écoule entre les pierres; (*tr.*) a *strecura o soluție* filtrer une solution; a *strecura brinza* faire égoutter le fromage; a *strecura laptele muls* passer (tamiser) le lait. 2. se frayer un passage, se faufiler, se glisser, s'insinuer; a se *strecura prin mulțime* se frayer un passage (s'insinuer) dans la foule; s-a *strecurat în casă* il s'est glissé dans la maison; (*fig.*) a se *strecura*

printre picături passer entre les gouttes; *neliniștea în se strecoară în suflet* l'inquiétude se glisse dans son âme; (*tr., fig.*) a *strecura o vorbă* glisser un mot; a *strecura o privire* jeter un regard à la dérobée; a *strecura un bileț* glisser (couler) un billet.
strecurat s.n. filtrage, tamisage.
strecurat adj. filtré, égoutté, passé.
strecuroare s.f. passoire, tamis m., couloire; sac de mousseline servant à égoutter le fromage.
strelce s.f., reg. un brin, une (toute petite) goutte.
strelci s.m. strelitz (streltsi).
strepede s.m. mite du fromage; ciron.
strepezeală s.f. agacement des dents produit par un fruit acide.
strepezi vb. refl. (*despre dinți*) être agacé (par des fruits acides); *părînții mănâncă aguridă și fiilor li se strepeze* dîntii les parents mangent des fruits verts et les enfants ont les dents agacées.
strepeziț adj. (*despre dinți*) agacé par des fruits acides; *fig. (despre culori)* trop cru, qui irrite la vue.
streptococic adj. streptococcique.
streptococ s.m. streptococque.
streptomiceină s.f. streptomycine.
striat adj. strié.
striate s.f. strie.
strica vb. tr. 1. briser, casser; abîmer, gâter, détraquer, détériorer, endommager; a *stricat broasca* il a brisé la serrure; *și-a stricat hainele* il a abîmé ses vêtements; *croitoroasa a stricat rochia* la couturière a gâché la robe; *nu stric eu un glonte pentru unul ca tine* je ne perdrai pas une balle pour un type comme toi; *vârșatul a stricat-o* la petite vérole l'a défigurée; *au stricat ceteala* ils ont détruit la forteresse; (*inv.*) *ciți tătari ai stricat?* combien de Tatars as-tu tués?; a *strica o lege* annuler une loi; (*fig.*) a *strica socotilele* faire échouer, contrecarrer, déjouer des plans (des projets); a *strica o învoială* rompre un accord; a *strica pebrece* troubler la fête; a-și *strica cuiva cheful* gâter tout le plaisir à qqn.; *graba strică treaba* vite et bien ne vont pas ensemble; en allant trop vite, on nuit à l'ouvrage; a *strica prietenia cu cineva* se brouiller avec qqn.; *tu mi-ai stricat prietenia cu Elena* tu m'as brouillé avec Hélène; a *stricat tot tu* as tout gâché; ce *stric*? quel mal y a-t-il là cela?; ce *stric* eu? en quoi suis-je fautif?; (*mist.*) a *strica farmecele* rompre un charme; (*intr.*) *cine strică?* à qui la faute?; n-ar *strica* să... il ne serait pas mauvais de...; a *strica din bani* dépenser une partie de l'argent mis de côté; (*refl.*) s-a *stricat ceasul* la montre s'est détraquée; s-a *stricat hora* la danse a pris fin brusquement; se *strică vremea* le temps se gâte; a se *strica de ris* se tordre de rire; beau de se *strică* ils boivent à en perdre la raison; *alimintele s-au stricat* les aliments se sont altérés, les aliments sont corrompus. 2. corrompre, pervertir, démoraliser, vicier; a *strica o față* dépraver (corrompre) une jeune fille.
stricare s.f. rupture, endommagement m., ruine, destruction; *stricarea fructelor* endommagement des fruits; *stricarea logodnei* la rupture des fiançailles.

stricat s.n. v. stricare.
stricat adj. 1. brisé, cassé, détraqué, détérioré, abîmé, délabré, ruiné, endommagé, gâté, altéré; *mașinărie stricată* mécanisme détraqué; *dinți stricați* dents gâtées; *alimente stricale* aliments altérés (avancés); *obraz stricat de mersat* visage grêlé, marqué par la petite vérole. 2. corrompu, vicieux, pervers, taré; *femeie stricată* femme de mauvaises mœurs, femme dépravée (dévergondée); (*subst.*) o *stricală* une dévergondée, une dépravée, une gourmandine.
stricăciós adj., inv. v. stricător.
stricăciune s.f. 1. dégât m., détérioration, avarie, dégradation, dommage m.; *stricăciuni cauzate de ploaie* dégâts causés par la pluie. 2. dépravation, corruption.
stricător adj. 1. nuisible; *insecte stricătoare* insectes nuisibles. 2. corrompteur; *distracții stricătoare de moravuri* amusements qui corrompent les mœurs.
stricnea s.f., reg. trocart (trocard, trois-quarts) m.
stricneală s.f. v. stricnea.
stricni vb. tr., reg. saigner un animal.
stricnină s.f. strychnine.
strict I. adj. strict; *supraveghere strictă* surveillance stricte. II. adv. strictement; *strict necesar* indispensable.
strictețe s.f. sévérité, rigueur extrême.
strident adj. 1. strident; grinçant; *sunet strident* son strident; un *zgomot strident* de roți un bruit grinçant de roues. 2. (*despre culori*) violent, cru, criard.
stridență s.f. stridence.
stridre s.f. hultre.
striga vb. 1. intr. crier, pousser des cris, des clameurs, clamer, vociférer, tonitruer, hurler, brailler, s'égosiller; *glas care strigă în pustiu* voix qui crie dans le désert; a *striga la cineva* crier après (contre) qqn., rudoyer qqn. 2. tr. héler, appeler; a *striga pe cineva* appeler qqn.; a *striga catalogul* faire l'appel des élèves.
strigare s.f. ban m.; a *face strigări pentru o căsătorie* publier les bans pour un mariage.
strigat s.n. cri, clameur f., appel m.; *strigatul catalogului* l'appel des élèves.
strigă s.f. 1. (*superst.*) strige (stryge). 2. (*entom.*) sphinx tête de mort.
strigăt s.n. 1. cri, appel; *strigăde de ajutor* appels au secours; *strigăde de groază* cris d'épouvante. 2. cri, clameur f., vociférations f.pl.; *strigătele mulțimii* la clameur (les vociférations) de la foule; a *ridica un strigăt de indignare* soulever un cri d'indignation, un tollé général. 3. v. strigătură.
strigător I. adj. criant; *fig. choquant*, qui choque, qui se remarque; *strigător la cer* qui se manifeste avec force, qui réclame réparation; *nedreptate strigătoare la cer* injustice criante. II. s.m., inv. héraut.
strigătură s.f. vers satiriques (ou vers d'amour) improvisés, que les jeunes gens chantent en dansant et qu'ils accompagnent de cris de joie.
strighe s.f. 1. tartre m. 2. sorte de détarteur.
strigoale s.f. strige (stryge), goule.

strigoii s.m. revenant, vampire, loup-garou.
stringent adj. impérieux, pressant, urgent; *nevoi stringente* nécessités impérieuses.
stringență s.f. qualité de ce qui est pressant, impérieux.
strivi vb. tr. écraser, anéantir, étouffer, meurtrir; a *strivi o insectă* écraser un insecte; a *strivi o armată* anéantir une armée; a *strivi cu picioarele* fouler aux pieds; *oameni striviți în îmbulzeală* des gens étouffés par la foule; (*refl.*) se *strivesc unii pe alții* ils s'écrasent (ils se meurtrissent) les uns les autres.
strivire s.f. écrasement m., anéantisement m., meurtrissure.
strivit adj. écrasé, meurtri, anéanti, aplati; *fructe strivite* des fruits écrasés.
strivitor adj., rar écraseur.
strimb adj. de travers; tordu, tors, tortueux; *tortu; nas strimb* nez de travers (tortu); *picioare strimbe* jambes torses (tortes); un *om cu picioare strimbe* un bancal (un hanicroche); *cu gura strimbă* la bouche tordue; *căutătură strimbă* regard torve; un *lemn strimb* un morceau de bois tortu; *cărare strimbă* sentier tortueux, sinueux; (*fam.*) e *strimbă* cela cloche; (*adv.*) *pălăria stă strimb* le chapeau est posé de travers; a se *uita strimb* regarder de travers (être mécontent); a *sta strimb* si a *judeca drept* juger en toute équité; (*s.n.*) a-i *veni cuiva cu strimb* être choqué. 2. faux, malhonnête, injuste, inique; *cîntar strimb* balance fautive; *împărțeață strimbă* partage injuste, inique, malhonnête; *judecată strimbă* jugement inique; *mai bine o împărțeață strimbă decît o judecată dreaptă* un mauvais arrangement vaut mieux que le meilleur procès; (*adv.*) a *jura strimb* faire un faux serment; a *ride strimb* rire jaune; a *calca strimb* faire un faux pas; se *mai conduce*; (*s.m.*) în *țara strimbului* cel drept umblă cu capul spart là où l'injustice règne, le juste pâtit.
strimba vb. 1. tr. tordre, rendre tordu, courber, déformer, fausser, torturer, contourner, mettre de travers; a-și *strimba gîtul* se donner un torticolis; (*refl.*) s-a *strimbat cutul* le cou est faussé; *fi s-a strimbat pălăria* ton chapeau est mis de travers; a se *strimba de ris* se tordre de rire. 2. refl. faire des grimaces (des simagrées); grimacer; a se *strimba după cineva* singer qqn., prendre qqn. en dérision.
strimbat adj. tordu, déformé, de travers.
strimbătoare s.f., inv. injustice, iniquité; a *judeca fără strimbătoare* juger juste, équitablement.
strimbătură s.f. 1. tortuosité; objet tordu; o *strimbătură de lemn* une pièce de bois tortue. 2. grimace, moue, contorsion.
strimt adj. étroit, serré, resserré, étriqué; *loc strimt* lieu étroit; *haină strimtă* vêtement serré, collant, étriqué; *ghete strimte* souliers qu'on serre; (*fig.*) a-și *petrece viața într-un cerc strimt* passer sa vie dans un cercle étroit; a *fi strimt la minte* avoir l'esprit borné, avoir des vues étroites.
strimta vb. tr. étrécir, rétrécir, resserrer; a *strimta o haină* étrécir un vêtement; (*refl.*) *valea se strimtează* la vallée se rétrécit; *rochia s-a strimtat* la robe s'est rétrécie (a rétréci).

strîmtoare s.f. défilé m., défilé m., pas m., gorge; *strîmtoarea* Thermopile le défilé (le pas) des Thermopyles; *strîmtoarea* Gibraltar le défilé de Gibraltar; *o strîmtoare* între munți un défilé entre les montagnes; (fig.) *a trăi în strîmtoare* vivre à l'étroit, n'en pas mener large; *a fi (a se afla) la strîmtoare* a) vivre chichement, être dans de mauvais draps; b) se trouver dans l'embarras, être dans le pétrin; *a prinde pe cineva la strîmtoare* serrer qqn. de près.

strîmtora vb. 1. tr. gêner, serrer, presser; *a strîmtora pe cineva* mettre la corde au cou à qqn. 2. refl. resserrer ses dépenses, se resserrer.

strîmtorare s.f. contrainte, embarras m., gêne.

strîmtorat adj. dépourvu d'argent; gêné, dans le besoin; *a fi strîmtorat de bani* être dans la gêne, être à court d'argent.

strîmare s.f. pelote (sur le front d'un cheval).

strîngător adj. qui amasse; économe, parcimonieux; *om strîngător* homme économe, parcimonieux; (s.m.) *bani strîngătorului* *întră în mîna cheltuielului* à père avare, enfant prodigue.

strînge vb. 1. tr. serrer, resserrer; *a strînge un nod* serrer un nœud; *a strînge frîul* serrer la bride; *a strînge pumnii* serrer les poings; *a strînge buzele* (sau intr.) *a strînge din buze* plisser les lèvres; *a strînge legăturile de prietenie* resserrer les relations (les liens) d'amitié; *a strînge cureaua* a) boucler la ceinture; b) fam. se serrer (se mettre) la ceinture; se serrer la boucle; (intr.) *a strînge din umeri* hausser les épaules; (refl.) *a i se strînge cuiva înimă* avoir le cœur serré; *se strînge fîntia la par* la situation devient grave. 2. tr. serrer, presser, étreindre; *a strînge pe cineva în brațe (la piept)* serrer dans ses bras, étreindre, embrasser; *a strînge pe cineva cu ușa (în chingi, în clește)* contraindre qqn. mettre qqn. au pied du mur; *a fi strîns cu ușa* être dans ses petits souliers; *a-i strînge cuiva mîna* serrer la main à qqn.; *saluare; mă strîng ghețele* les souliers me serrent, me blessent; *mă strînge în spaie* j'en ai le frisson; *a strînge de gît* étrangler; *a strînge un buioi în cercuri* relier un tonneau; *a strînge șurubul* a) visser (serrer la vis); b) fig. devenir plus exigeant, serrer le bouton (la vis) à qqn. 3. tr. serrer, plier, replier, fermer; *a strînge o stofă* plier une pièce d'étoffe; *a strînge pinzele* *corăbiei* carguer, replier les voiles; *pasărea își strînge aripile* l'oiseau replie ses ailes; (fam.) *a-și strînge catrafusele* plier bagage, faire son paquet; (refl.) *copilul se strînge ghem* l'enfant se blottit (se pelotonne); *a se strînge în sine* se renfermer, se replier sur soi-même, être peu communicatif. 4. tr. cueillir, recueillir, récolter; ramasser, amasser; *a strînge recolta* rentrer la récolte (la moisson); *furnica strînge proviziile* la fourmi amasse des réserves; *a strînge impozitele* lever (percevoir) les impôts; (inv.) *a strînge oștire* lever une armée. 5. refl. se réunir, s'assembler, se rassembler; *o să ne strîngem la ei* nous nous réunirons chez lui; *oile se strîng*

la stînd les moutons sont ramenés à la bergerie; (fam.) *a se strînge de pe drumuri* se ranger, devenir un homme rangé; (tr.) *l-a mai strîns de pe drumuri* il l'a rendu plus casanier; *l-a strîns Dumnezeu (moartea)* il a fini de souffrir. 6. tr. ranger, mettre de l'ordre; *își strînge cărțile* il range ses livres; *a strînge patul* faire le lit; *a strînge masa* enlever le couvert, desservir; (intr.) *a strînge în casă* ranger, mettre de l'ordre, faire le ménage. 7. i. pop. (despre lapte) se coaguler, se cailler.

strîngere s.f. 1. serrement m., resserrement m.; consolidation; étreinte; *strîngere de inimă* serrement du cœur; *o strîngere de mîna* une poignée de main; *strîngere în brațe* étreinte; *strîngere de gît* étranglement. 2. cueillette; ramassage m.; accumulation; *strîngerea recoltii* la moisson; *strîngere de avere* accumulation de biens; *strîngerea dărilor* la levée (la perception) des impôts; (inv.) *strîngere de trupe* levée de troupes.

strîns s.n. 1. cueillette f., moisson f.; *strînsul recoltii* la rentrée de la récolte, la moisson; *umbilă la strîns* où il parcourt les villages pour recueillir (pour se procurer) des œufs. 2. rangement m., mise en ordre.

strîns adj. 1. serré; étroit; étreint; *nod strîns* nœud serré; *rînduri strînse* a) rangs serrés; b) lignes serrées; *strîns în corset* boudiné dans un corset; *cu pumnii strînși* les poings serrés; *a fi strîns la pîngă (a fi cu mîna strînsă)* être regardant, chiche, parcimonieux; *cu înimă strînsă* le cœur serré; *raporturi strînse* des rapports étroits; *logică strînsă* logique serrée; (adv.) *a lega strîns* nouer solidement, nouer serré. 2. réuni, uni; *strînși în jurul partidului* étroitement unis autour du parti. 3. ramassé, cueilli, récolté; mis de côté, mis en lieu sûr; rangé, en bon ordre.

strînsore s.f. pression, étreinte; contrainte, oppression, surveillance sévère.

strînsură s.f. 1. (de obicei peior.) réunion, rassemblement m., tas m., ramassis m.; *oameni de strînsură* toute sorte de gens, un ramassis de gens; (inv.) *oaste de strînsură* armée formée par la levée en masse. 2. récolte, fourrage m.

stroboscop s.n. stroboscope.

stroboscopie s.f. stroboscopie.

strofant s.m. strophante (strophantus).

strofantină s.f. strophantine.

strofă s.f. strophe.

strongil s.m. strongle (strongyle).

strongiloză s.f. strongylose.

stronțiană s.f. stronțiane.

stronțiu s.n. strontium.

strop s.m. goutte f.; *un strop de vin* une goutte de vin; *strop cu strop* goutte à goutte; *pînd la un strop* jusqu'à la dernière goutte; *nici un strop* pas une gouttelette.

stropăală s.f. arrosage (arrosement) m.; aspersion, aspergiment m.; *o stropăală de ploaie* une averse.

stropi vb. tr. asperger, arroser, éclabousser; (fam.) *a-și stropi mîna* s'arroser le gosier, boire un petit verre.

stropire s.f. v. stropit.

stropit s.n. arrosage (arrosement), aspergiment, aspersion f., affusion f., éclaboussement; *stropitul viei* le soufrage de la vigne.

stropit adj. 1. arrosé, aspergé. 2. tacheté, moucheté; *zugrăveală stropită* peinture mouchetée.

stropitoare s.f. 1. arrosoir m. (outil pour arroser). 2. arroseuse (machine pour arroser). 3. goupillon m.

stropitură s.f. 1. tache, moucheture, éclaboussure. 2. goutte, gouttelette; *o stropitură de ploaie* un grain de pluie.

stropsî vb. 1. refl. prendre une attitude menaçante, parler rudement, brusquer, rudoyer. (pop.) engueuler; 2. tr. écraser, fouler aux pieds; rouler de coups, tuer, anéantir; défigurer. estropier; (fig.) *a stropsî cuvînt* écorcher (estropier) les mots.

stropsire s.f. 1. rudlement. (pop.) engueulement m., engueulade. 2. écorchement m. (des mots, de la langue).

stropsit adj. 1. (despre cuvînt) estropié; (adv.) *a vorbi stropsit* écorcher la langue, baragouiner. 2. (despre oameni) ahuri, toqué.

structura vb. tr. rar structurer.

structural adj. structural, relatif (conforme) à une structure.

structuralism s.n. structuralisme.

structuralist adj. structuraliste.

structură s.f. structure; *structura unei construcții* la structure d'un bâtiment; *structura sistemului nervos* la structure du système nerveux; *structură sufletească* structure morale; *structura gramaticală a unei limbi* la structure grammaticale d'une langue; *structura societății socialiste* la structure de la société socialiste.

strug s.m., reg. tige rampante.

strugure s.m. raisin; *a găsi strugurii prea acri* trouver que les raisins sont trop verts.

strujan s.m., reg. tige de maïs.

struji vb. tr. 1. égrener (égrainer), égrapper; *a struji porumb* égrener le maïs; *a struji pene* détacher les barbes de la hampe des plumes (pour en faire du duvet). 2. v. strunji.

strujire s.f. égrenage (égrainage) m., égrappage m.

strujit adj. 1. égrené (égrainé); *porumb strujit* du maïs égrené; *pene strujite* duvet (obtenu en détachant les barbes). 2. (tehn.) qui a été travaillé au tour.

strujitor s.m., rar v. strungar.

strujitură s.f. copeau de bois, planure.

strujniță s.f. 1. rabot m. 2. tour m.

strună s.f. 1. corde (d'un instrument de musique); *a-i cînta (a-i bate) cuiva în strună* (a cînta în struna cuiva) faire chorus; *a întoarce struna* (a o întoarce pe altă strună) changer de ton, d'attitude; *a-i face cuiva spatele strună* rouler qqn. de coups. 2. corde (d'un arc); *a-i merge cuiva treburile strună* avoir le vent en poupe; *treburile merg strună* les affaires vont comme sur des roulettes, ça marche tout seul. (pop.) ça barde, ça gaze. 3. gourmette; *a ține pe cineva în strună* tenir qqn. en laisse; *l-a pus struna la gură* il lui a rabattu le caquet. 4. (bot.) struna-cocoșului céréaste commun.

strung s.n. tour; *a da la strung* travailler au tour.

strungar s.m. tourneur.

strungar s.m. berger qui mène traire les brebis.

strungă s.f. 1. parc à brebis. 2. passage étroit où l'on fait passer les brebis une à une pour les traire. 3. défilé. 4. v. strungăreață (1).

strungăreață s.f. 1. écartement naturel entre les deux incisives supérieures. 2. seau à traire.

strungărie s.f. métier du tourneur; travail au tour; atelier de tourneur.

strungărit s.n. métier de tourneur.

strungărită s.f. bergère qui mène traire les brebis.

strunji vb. tr. 1. serrer la bride à un cheval (pour le retenir). 2. fig. tenir qqn. de près, le mener à la baguette, le mater, le mettre au pas, le tenir serré; tenir la bride haute. 3. accorder un instrument de musique.

strunji vb. tr. travailler au tour.

struț s.m. autruche f.; *pană de struț* plume d'autruche (pleureuse); *stomac de struț* estomac d'autruche; *are un stomac de struț* il digérerait le fer; *a face politica struțului* pratiquer la politique de l'autruche.

struț s.n., reg. bouquet de fleurs.

stuc s.n. stuc.

stucat adj. travaillé au stuc.

stucătură s.f. stucage m.

studențită s.f. 1. (pop.) gingivite. II. (bot.) 1. sabline à feuilles de serpolet. 2. ambrosie. 3. thé du Mexique.

student subst. étudiant; *student în medicină* étudiant en médecine, (fam.) carabin.

studenteșe adj. estudiantin; *viață studentească* vie estudiantine.

studentește adv. à la manière des étudiants, comme les étudiants.

studentie s.f. vie d'étudiant; temps pendant lequel on est étudiant.

studentime s.f. l'ensemble (la totalité) des étudiants.

studia vb. tr. étudier; *studiază chimia* il étudie la chimie; *studiază oamenii* il étudie les hommes.

studiat adj. 1. étudié, appris; examiné. 2. fig. étudié, affecté, feint; *attitudine studiată* attitude feinte, affectée.

studiere s.f. étude.

studio s.n. 1. atelier; studio; *studioul unui pictor* l'atelier d'un peintre; *studio cinematografic* studio cinématographique. 2. formation théâtrale à caractère expérimental; théâtre où cette formation donne ces représentations. 3. cosy-corner.

studios adj. studieux, appliqué.

studiu s.n. étude f.; *a-și face studiile în străinătate* faire ses études à l'étranger; *studiu critic* étude critique; *a pune o piesă în studiu* mettre une pièce en répétition; (pict.) *cap de studiu* tête d'étude; (muz.) *studiul de Rahmâninov* études de Rachmaninov.

stuf s.n. roseau (jonc à balai).

stufat s.n. ragoût (d'agneau) aux oignons et à l'ail.

stufărie s.f. v. stufăriș.

stufăriș s.n. cânaie f.
 stușiș s.n. buisson.
 stușos adj. touffu, épais; *copac stușos* arbre feuillu; *păr stușos* cheveux touffus (drus); (fig.) roman stușos roman touffu.
 stuh s.n., reg. v. stuf.
 stuhăriș s.n., reg. v. stușăriș.
 stup s.m. ruche f.; *miere de stup* du miel; *a fi bogat ca un stup* (a se face stup de bani) être très riche, (fam.) avoir du toin dans ses bottes.
 stupai interj., inv. en avant! marche!; *a-i da cuiva stupai* chasser (pourchasser) qqn.
 stupar s.m. apiculteur.
 stupă s.f. 1. écoupe. 2. tampon m. (pour froter ou pour vernir). 3. bourre (pour les armes à feu).
 stupărie s.f. v. stupină.
 stupărit s.n. abeillage, apiculture, élevage des abeilles.
 stupefacție s.f. stupefaction, stupeur, ébahissement m.
 stupefia vb. tr., rar stupefier.
 stupefiant adj., s.n. stupefiant.
 stupefiat adj., rar stupefait, ébahi.
 stupi vb. intr., reg. v. scuipa.
 stupid I. adj. stupide, absurde; hébété, niais; *intimplare stupidă* aventure (histoire) stupide; *om stupid* personne stupide. II. adv. stupidement.
 stupiditate s.f. stupidité.
 stupilă s.f. étoupille.
 stupină s.f. rucher m.
 stupit s.n., reg. 1. v. scuipat. 2. (bot.) *stupitul-cucului* cresson des prés.
 stupizenie s.f. v. stupiditate.
 stupeare s.f. stupeur.
 sturlubatic adj. vif, pétulant, folâtre, badin, espiègle, (fam.) folichon; étourdi.
 sturluiba vb. intr. perdre la raison, devenir fou.
 sturlubat adj. v. sturlubatic.
 sturz s.m. grive f.; *sturz-cînditor* grive musicienne; *sturz-de-iară* grive littorine; *sturz-de-vice* grive (draine, merle draine); *mauvais* (merle mauvais).
 suav adj. suave; adv. suavement.
 suavitățe s.f. suavité.
 sub prep. 1. sous, dessous; au-dessous; *sub masă* sous la table; *ieși de sub masă* sors de dessous la table; *pe sub fereastră* sous les fenêtres; *sub zidurile cetății* sous les murs de la ville (de la cité); *se îndoaie sub povară* il ploie sous le faix, sous le poids; *a muri sub cuțit* mourir sur la table d'opération (sous le bistouri); *sub arme* sous les armes; *douăsprezece grade sub zero* douze degrés sous zéro; *cum nu se mai află sub soare* comme il n'y en a pas deux, comme il n'en existe pas; *pe sub mînd* en sous-main; *a ține sub cheie* garder sous clef; *a servi sub generalul X* il a servi sous le général X; *sub domnia lui Ștefan cel Mare* sous le règne d'Etienne le Grand; *sub escortă* sous escorte; *sub nici un cuvînt a)* à aucun prix, jamais de la vie; *b)* sous aucun prétexte; *sub cuvînt* (motin, pretext) cā... sous prétexte que...; *sub un nume fals* sous un faux nom; *a trece ceva sub tăcere* passer qqch. sous silence; *sub titlu de* à titre de; *sub beneficiu de inventar* sous bénéfice d'inventaire; *sub jurămint* sous serment; (pe

sub seară vers le soir. 2. moins de: *copiii sub zece ani* les moins de dix ans; *sub 100 de lei* moins (à moins) de 100 lei.
 subadministrator s.m. sous-administrateur.
 subalimentă vb. tr. și refl. (se) sous-alimenter.
 subalimentare s.f. v. subalimentație.
 subalimentat adj. sous-alimenté.
 subalimentație s.f. sous-alimentation.
 subalpin adj. subalpin; *vegetație subalpină* végétation subalpine.
 subalterne adj., subst. subalterne.
 subaprecia vb. tr. sous-estimer, sous-évaluer.
 subarbă s.f. (mar.) sous-barbe.
 subarbust s.m. sous-arbrisseau.
 subarenda vb. tr. donner à sous-bail.
 subarendare s.f. sous-bail m.; *subarendări de moșii* sous-baux de domaines agricoles.
 subarendas s.m. personne qui prend à sous-bail.
 subcarpatie adj. subcarpatique; *peisaje subcarpatice* paysages subcarpatiques.
 subchiriaș subst. sous-locataire.
 subchirurg s.m. aide-chirurgien.
 subcomisar s.m. sous-commissaire.
 subconștient s.n. subconscient; subconscience f.
 subcontrarietate s.f. (log.) rapport entre deux propositions subcontraires (sous-contraires).
 subcortical adj. sous-cortical.
 subcutanat adj. sous-cutané; *injecții subcutanate* injections sous-cutanées.
 subcutaneu adj. v. subcutanat.
 sub-director subst. sous-directeur.
 subdivida vb. tr., rar subdiviser (sousdiviser).
 subdiviziune s.f. sousdivision.
 subdominantă s.f. (muz.) sous-dominante.
 subestima vb. tr. sous-estimer, sous-évaluer.
 subetaș s.n. (geol.) sous-étage.
 subevalua vb. tr. v. subestima.
 subiect s.n. sujet; *subiectul unui roman* le sujet (l'argument) d'un roman; *subiect de conversație* sujet de conversation; *a intra în subiect* entrer dans le vif du sujet; *a se îndepărta de subiect* sortir de la question, s'éloigner du sujet; *subiect de ceartă* sujet de dispute; (gram.) *subiectul propoziției* le sujet de la proposition; (med.) *subiectul examinat de medic* le sujet examiné par le médecin.
 subiectiv I. adj. subjectif; *păreri subiective* opinions subjectives; (fil.) *idealism subiectiv* idéalisme subjectif. II. adv. subjectivement.
 subiectivism s.n. subjectivisme.
 subiectivist adj. qui se réfère au subjectivisme; subst. adepte du subjectivisme.
 subiectivitate s.f. subjectivité.
 subintitula vb. tr., rar donner un sous-titre à un ouvrage.
 subit I. adj. subit. II. adv. subitement; *a muri subit* mourir subitement. (fam.) tomber raide.
 subîmpărți vb. tr. subdiviser (sous-diviser).
 subîmpărțire s.f. subdivision.
 subînchiria vb. tr. sous-louer, donner (prendre) à bail une partie d'un logement.
 subînchiriere s.f. sous-location.

subînțelege vb. refl. (impers.) se subînțelege c'est sous-entendu.
 subînțeleși s.n. sous-entendu; *a vorbi cu subînțeleșuri* parler par sous-entendus.
 subînțeleși adj. sous-entendu; *propoziție cu subiect subînțeleș* proposition au sujet sous-entendu.
 subjonctiv adj. (gram.) modul subjonctiv (si s.n.) le mode subjonctif (le subjonctif).
 subjugă vb. tr. subjuguier; *a subjugă o țară* subjuguier un pays.
 subjugare s.f. subjugation (action de subjuguier; état de ce qui est subjugué); *subjugat* (état de celui qui est subjugué); assujettissement (état de dépendance).
 sublim I. adj. sublime; *Sublima Poartă la Poarte* (la Sublime Porte); (s.n.) *muzica fine de sublim* la musique tient du sublime. II. adv. sublimement.
 sublima vb. intr. și tr. sublimer.
 sublimare s.f. sublimation.
 sublimat s.m. 1. sublimé. 2. sublimat (corrosiv) sublimé (corrosif).
 sublingual adj. sublingual.
 sublinia vb. tr. souligner; *cuvînt subliniat cu două linii* mot souligné de deux traits; (fig.) *oratorul și-a subliniat ideea printr-un gest expresiv* l'orateur a souligné son idée par un geste expressif.
 subliniere s.f. soulignement m.
 sublocotenent s.m. sous-lieutenant; *sublocotenent de marină* enseigne de 2^e classe.
 submarin I. adj. sous-marin; *plante submarine* plantes sous-marines. II. s.n. sous-marin, submersible.
 submersibil I. adj. submersible. II. s.n. sous-marin, submersible.
 submersiune s.f. submersion (action de submerger; méthode d'irrigation).
 submina vb. tr. miner; *agiri în submaină* contre qqn. ou qqch.
 subminare s.f. sape, activité de sape.
 submultiplu s.m. sous-multiple; *trei este submultiplul lui nouă* trois est le sous-multiple de neuf; *submultiplii metrului* les sous-multiples du mètre.
 subnutrit adj. v. subalimentat.
 subnutriție s.f. v. subalimentație.
 subofiter s.m. sous-officier.
 subordn s.n. subdivision d'un ordre animal ou végétal.
 subordine s.f. (in expr.) în subordine (in subordinele cuiva) en sous-ordre; *funcționar în subordine* subordonné.
 subordona vb. tr. subordonner.
 subordonare s.f. subordination; *raporturi de subordonare* rapports de subordination; (gram.) *fracă formată prin subordonare* phrase formée par subordination.
 subordonat adj. subordonné; *funcționar subordonat* (și s.m.) fonctionnaire subordonné (un subordonné); (gram.) *propoziție subordonată* proposition subordonnée.
 subpămîntean adj. souterrain; *galerie subpămînteană* galerie souterraine.
 subpopulat adj. sous-peuplé.
 subprefect s.m. sous-préfet.
 subprefectură s.f. sous-préfecture; *oraș reședință de subprefectură* sous-préfecture, chef-lieu d'une sous-préfecture.

subpus adj., reg. (in expr.) cu mîinile subpusse a) les mains croisées sur la poitrine; b) fig. dans l'inactivité; *cu picioarele subpusse* assis à croupetons, à l'orientale, en tailleur.
 subraț s.n., rar (in expr.) la subraț sous le bras, sous l'aisselle.
 subrau s.n. (mai ales la pl.) dessous de bras.
 subreță s.f. soubrette.
 subroga vb. tr. subroger.
 subrogare s.f. subrogation.
 subrogat adj., subst. subrogé.
 subscrie vb. 1. tr. souscrire (signer); *a subscrie un act* souscrire un document. 2. intr. souscrire (fournir une certaine somme); *a subscrie pentru ridicarea unui monument* souscrire pour l'érection d'un monument.
 subscripție s.f. souscription; *somă versată par le souscripteur*; *listă de subscripție* liste de souscription.
 subscris subst. soussigné, signataire, (inv.) souscripteur.
 subsecretar s.m. (in expr.) subsecretar de stat sous-secrétaire d'Etat.
 subsecretariat s.n. sous-secrétariat.
 subsecție s.f. sous-section.
 subsemnat subst. soussigné; *subsemnatul declară că...* le soussigné (je soussigné) déclare que...
 subsidiar I. adj. subsidiaire; *argument subsidiar* argument subsidiaire; (s.n.) în subsidiar subsidiairement, en second lieu, accessoirement. II. adv. subsidiairement.
 subsidiu s.n. (mai ales la pl.) subside.
 subsol s.n. sous-sol; *subsol nisipos* sous-sol sablonneux; *locuință la subsol* logement au sous-sol; *note explicative la subsol* notes explicatives au bas de la page; *articol de subsol într-un ziar* feuilleton (article-feuilleton) d'un journal.
 substantiv¹ adj. (in expr.) colorant substantiv colorant substantif, colorant direct.
 substantiv² s.n. (gram.) nom, substantif; *substantive proprii și substantive comune* noms propres et noms communs; *adjectiv întrebuințat ca substantiv* adjectif employé substantivement.
 substantiva vb. tr. employer comme nom un mot appartenant à une autre catégorie grammaticale; (refl.) *adjectivele adesea se substantivează* les adjectifs sont souvent employés comme noms.
 substantival adj. de nom, comme un nom; *valoarea substantivală a unui adjectiv* la valeur de nom d'un adjectif; (adv.) *adjectiv întrebuințat substantival* adjectif employé substantivement.
 substantivat adj. (despre părți de vorbire) employé comme nom (bien qu'appartenant à une autre catégorie grammaticale).
 substantiviza vb. tr., rar v. substantiva.
 substantivizat adj., rar v. substantivat.
 substanță s.f. substance; *substanță chimică* substance chimique; (rar) în substanță en substance; en abrégé, en résumé.
 substanțial adj. substantiel; *hrană substanțială* nourriture substantielle; *ajutor substanțial* aide substantielle; (adv.) a

vorbi substanțial parlar substantiativ.
substituent s.m. remplaçant; un substituent al fierului un produit de remplacement du fer.
substitui vb. tr. și refl. (se) substituer.
substituție s.f. substitution; substituție de persoane substitution de personnes.
substitut s.m. substitut; substitut de procuror substitut (du procureur de la République).
substituție s.f. substitution; (mat.) metoda substituției méthode de la substitution.
substrat s.n. substrat (substratum); substrat material substrat matériel; substrat al arăturii couche de terre sous la couche arable; (lingv.) substratul dacic al limbii române le substrat dacique du roumain; (fig.) a cunoaște substratul unei probleme connaître le fond d'une question (le dessous des choses).
subsuma vb. tr. inclure, renfermer, insérer, encadrer, subordonner.
subsumare s.f. inclusion.
subsuoară s.f. 1. aisselle, gousset m.; a lua la subsuoară prendre sous le bras; a (se) fine de subsuoară (de subsuori) (se) donner le bras; din tâlpi până în subsuori dans tout le corps; a sta (a se dea) cu minile subsuoară rester à ne rien faire, se croiser les bras, s'abandonner à la paresse. 2. (bot.) aisselle.
subteran adj. souterrain; galerie subterană galerie souterraine; (s.n., rar) muncă în subteran travail au fond.
subterană s.f. souterrain m.; subteranele unui castel les oubliettes d'un château.
subterfugiu s.n. subterfuge.
subtil I. adj. subtil; spirit subtil esprit subtil; analiză subtilă analyse subtile. II. adv. subtilement.
subtilitate s.f. subtilité; subtilitatea unui raționament la subtilité d'un raisonnement; subtilități metafizice des subtilités métaphysiques.
subtiliza vb. tr., fum. subtiliser, dérober.
subtilizare s.f. subtilisation.
subtitlu s.n. sous-titre.
subtropical adj. sous-tropical; climă subtropicală climat sous-tropical.
subția vb. 1. refl. s'amincir, devenir plus mince; fig. s'affiner, se raffiner; i s-a subțiat talia sa taille est devenue plus mince; lumea s-a subțiat les gens sont raffines (ils se sont décorés); (tr.) rochie care subțiază robe qui amincit; a-și subția buzele (gura) pincer (plisser) les lèvres; parlar du bout des lèvres. 2. tr. diluer, étendre, rendre plus aqueux; a subția un sos allonger une sauce; a subția laptele étendre le lait.
subțiat adj. 1. aminci; fig. affiné, raffiné; talie subțiată taille amincie; auz subțiat ouïe fine. 2. dilué, plus aqueux, plus clair; soluție subțiată solution diluée.
subțiere s.f. amincissement m.; fig. raffinement m.; subțierea gustului le raffinement du goût.
subțioară s.f. v. subsuoară.
subțiratic adj. mince, svelte; maiștră; un bărbat subțiratic un homme svelte; (fig.) un glas subțiratic une voix grêle.
subțire I. adj. 1. mince, élané, svelte; délié; maiștră, gracile; talie subțire taille

déliée; subțire la trup svelte. 2. mince, fin; buze subțiri des lèvres minces; hirtie subțire papier fin; stoffă subțire étoffe fine; subțire ca o pânză de păianjen fin comme une toile d'araignée; pardesii subțire pardessus léger; (adv.) îmbrăcat subțire légèrement vêtu. 3. peu épais, fin, mince, ténu; grêle; scândură subțire planche mince; litere subțiri lettres déliées; sfoară subțire corde mince; ață subțire du fil fin; intestinul subțire l'intestin grêle. 4. fig. fin, délicat, subtil, rusé; om subțire homme fin (noble); obraz subțire personne délicate; un glas subțire une voix grêle, un filet de voix; răspuns subțire réponse subtile; marfă subțire marchandise fine; (fam.) subțire la mâncare difficile (en matière de nourriture), fine bouche, fin bec; subțire la pungă a) dans le besoin; b) parcimonieux, avare; cu meșteșug subțire avec artifice, astucieusement; cu un plan subțire d'une manière détournée; (adv.) a zîmbi subțire avoir un sourire forcé (un sourire malin); (s.n.) cu subțirele parcimonieusement. 5. dilué, délayé, clair, fin, menu; sos subțire sauce déliée; noroi subțire boue mince; fum subțire fumée légère; ploaie subțire pluie fine; vînt subțire vent vif, cinglant, pénétrant. II. adv. subtilement, délicatement.
subțirel adj. diminutif de „subțire”; fată subțirelă jeune fille fluette; un vînt subțirel un vent aigre, piquant; glas subțirel voix grêle; (adv.) îmbrăcat subțirel vêtu légèrement; a lua pe cineva subțirel prendre qqn. adroitement.
subțirime s.f., rar finesse; sveltesse, ténuité; subtilité.
subțiritor adj. (despre fracții ordinare) inférieure à l'unité.
subțiritor s.f. sous-division d'une unité militaire ou administrative.
suburban adj. suburbain; comună suburbană banlieue; cale ferată suburbană chemin de fer de banlieue.
suburbie s.f. faubourg m.; quartier suburbain.
subvenție s.f. subvention.
subvenționa vb. tr. subventionner.
subvenționare s.f. v. subvenție.
subvenționat adj. subventionné.
subversiv adj. subversif; activitate subversivă activité subversive (de sape).
subzidire s.f. sous-bassement m., construction en sous-œuvre.
subzista vb. intr. subsister; o construcție care subzistă un bâtiment qui subsiste.
subzistent adj. qui subsiste, qui dure, qui se conserve.
subzistență s.f. subsistance, nourriture, entretien m.; mijloace de subzistență moyens d'existence; (mil., inv.) serviciu de subzistență service des subsistances.
suc s.n. suc, jus; suc de lămție jus de citron; (fiziol.) suc digestiv suc digestif.
sucală s.f. rouet à bobiner, touret m.; a merge cum e sucală aller très vite; în sucală en spirale.
sucăli vb. tr., reg. 1. bobiner. 2. tourmenter, tracasser.
succeda vb. 1. intr. și refl. (se) succéder. 2. tr., reg. réussir; nu mi-a succedea să-l

întîlnesc je n'ai pas réussi à le rencontrer. 3. intr. (jur.) succéder, hériter.
succedaneu s.n. succédané; ersatz; succedanele opiumului les succédanés de l'opium.
succedare s.f. succession.
succes s.n. succès; a avea succes avoir du succès, réussir; piesă de mare succes pièce à grand succès.
succesibil adj. (jur.) successible; rude în grad succesibil parents à un degré successible.
succesiune s.f. 1. succession, suite; o succesiune de idei une succession d'idées. 2. succession, héritage m.; drepturi de succesiune droits de succession; a deschide o succesiune ouvrir une succession; a împărți o succesiune (se) partager un héritage.
succesiv adj. successif; adv. successive-ment.
succesor subst. successeur; succesor la tron successeur au trône; succesorii defunctului les successeurs du défunt, les héritiers.
succesoral adj. successoral.
succin s.n. succin (ambre jaune) m.
succinct adj. succinct; adv. succinctement, brièvement.
suci s.m., reg. pelletier, fourreur.
suci vb. tr. tordre, rouler, tortiller, entortiller, tourner; a suci o fibră textilă tordre (tortiller) une fibre textile; a suci un buton tourner un bouton; a-și suci piciorul se fouler le pied, se donner une entorse; a-i suci cuiva gîtul tordre le cou à qqn.; a suci un relevei în mîna lui faire tourner un gourdin dans sa main; a suci vorba (a o suci) donner un autre tour à la conversation; a suci vorbele cuiva dénaturer les paroles de qqn.; a-i suci cuiva capul (mîntea, mințile) monter la tête à qqn.; a suci capul unei fele tourner la tête à une jeune fille; a suci (și a răsuci) pe cineva chicaner, tracasser, harceler qqn.; (refl.) se sucește (și se răsucește) il se tourne et se retourne.
sucilă s.m. épithète pour un homme bizarre, baroque.
sucire s.f. torsion, entortillement m., bizarrerie.
sucit adj. 1. tors, tordu, tortillé, entortillé, roulé, enroulé; fire sucite des fils tordus; drum sucit chemin tortueux (sinueux); că-i sucită, că-nvîrțită et ceci et cela (prétextes invoqués par qqn. qui veut se dérober). 2. fig. bizarre, baroque, contraire à la nature, contraire au bon sens, à la raison; om sucit homme bizarre (capricieux), (fam.) drôle de pistolet; mîntă sucită esprit mal tourné; lume sucită le monde à l'envers.
sucitor s.n., reg. rouleau (bâton cylindrique des pâtisseries).
sucomba vb. intr. succomber, mourir, dé-céder.
suculent adj. succulent.
suculentă s.f. succulence.
sucursală s.f. succursale.
sud s.n. sud; sudul României le sud de la Roumanie; partea de sud a Franței le Midi de la France; de sud du sud; la sud au sud; (adj.) potul sud le pôle sud.
suda vb. tr. souder, unir; (tehn.) a suda două piese souder deux pièces; (fig.) a

suda prietenia între popoare scouder l'amitié entre les peuples; (refl.) un os rupt se sudează un os brisé se soude; (lingv.) în limba română articolul definit se sudează cu substantivul en roumain l'article défini s'unît avec le nom.
sudabil adj. soudable.
sud-african I. adj. sud-africain. II. subst. Sud-Africain.
sudaj s.n. soudage, soudure f.
sudală s.f., pop. injure, juron m., invective.
sud-american I. adj. sud-américain. II. subst. Sud-Américain.
sudare s.f. souder (soudage m.).
sudat s.n. v. suda.
sudat adj. soudé; țevi sudate conduits soudés; (fig.) echipă sudată équipe unitaire.
sudație s.f. (med.) sudation, sue.
sud-dunărean adj. situé au sud du Danube.
sud-est s.n. sud-est; regiunea de sud-est a României la région sud-est de la Roumanie; popoarele din sud-est les peuples du Sud-Est.
sud-estic adj. du sud-est.
sudic adj. méridional; du sud, vers le sud; partea sudică a orașului la partie sud de la ville.
sudoare s.f. sueur; a fi lac de sudoare être trempé de sueur; curg sudoare de pe din-sul il est tout en nage, il sue sang et eau; a-l trece pe cineva sudori reci avoir des sueurs froides; sudorii morții (sudorii de moarte) les sueurs froides de l'agonie, les affres de la mort; cîtă sudoare m-a costat! la peine que cela m'a coûté; cu sudoarea frunții la la sueur de son front.
sudor s.m. soudeur.
sudoripară adj. (în expr.) glandă sudoripară glande sudoripare (sudorifère).
sudoriță s.f. femme qui fait le métier de soudeur.
sudui vb. intr., pop. injurier, proférer des injures (des jurons), invectiver; (tr.) îl suduie amarnic il l'agonit d'injures.
sudură s.f. injure, juron m., gros mot.
sudură s.f. soudure.
sud-vest s.n. sud-ouest; o regiune din sud-vestul Europei une région du sud-ouest de l'Europe.
sud-vestic adj. du sud-ouest; vers le sud-ouest.
sud-vietnamez I. adj. sud-vietnamien. II. subst. Sud-Vietnamien.
suede I. adj. suédois; gimnastică suedeză gymnastique suédoise. II. subst. Suédois.
sue s.f. le suédois m., la langue suédoise; a vorbi suedeza parler (le) suédois.
suferi vb. 1. intr. souffrir, endurer; subir; pătîr; a suferi de dureri de cap souffrir de maux de tête; a suferi de foamă souffrir de la faim; a suferit mult il a beaucoup souffert; (tr.) a suferi o condamnare subir une condamnation; a suferi o înfrîngere essayer (subir) une défaite; casa a suferit modificări la maison a subi des transformations. 2. tr. (de obicei în construcții negative) aimer, supporter, souffrir, admettre, tolérer; nu suferă fumul de țigară elle ne supporte pas la fumée de la cigarette; lucra care nu suferă înfrîngere un travail qui ne souff-

fre aucun retard; a nu putea suferi pe cineva ne pouvoir sentir qqn., prendre en grippe, avoir qqn. dans le nez.
suferind adj. souffrant; malade; (subst.) remedii pentru suferinzi de stomac des remèdes pour les personnes souffrant de l'estomac.
suferință s.f. souffrance, malaise m., douleur; (fam.) a fi în suferință de bani être à court d'argent.
suferință s.n. dispositif de gamelles superposées (qui sert à transporter un repas).
suficient I. adj. 1. suffisant, assez; ai timp suficient tu as bien le temps. 2. (despre oameni) suffisant, infatué. II. adv. suffisamment. III. s.m. assez bien (qualificatif pour noter un élève).
suficiență s.f. suffisance, présomption, infatuation; a vorbi cu suficiență parler avec suffisance.
sufit s.n. soffite.
sufix s.m. suffixe; derivare prin sufixe dérivation suffixale; cuvinte derivate prin sufixe mots suffixés.
sufixa vb. tr. attacher un suffixe à un radical, pourvoir un mot d'un suffixe.
sufixare s.f. suffixation.
sufixație s.f. v. sufixare.
sufila vb. 1. intr. souffler, respirer; a sufla greu respirer difficilement, souffler comme un boeur, haletter; a sufla în pumni souffler dans ses doigts; bolnavul suflă încă le malade respire (souffle) encore; a nu mai sufla être mort; a sufla în foc souffler pour attiser le feu; a sufla în luminare souffler la chandelle; a sufla în supă souffler sur le potage; a sufla din trimbiță sonner de la trompette; a-i sufla cui va în bors (a sufla în borsul cuiva) se mêler des affaires de qqn.; cine s-a fript cu ciobă suflă și în iaurt chat échaudé craint l'eau froide; vîntul suflă le vent souffle; (fig.) suflă un vînt de libertate il y a un souffle de liberté dans l'air, la liberté est en marche; (tr.) e slab de-l suflă vîntul il est maigre à ne pas tenir debout (maigre comme un clou); a-i sufla cuiva ceva (pe cineva) de sub nas souffler (enlever) à la barbe de qqn.; a nu sufla o vorbă ne pas souffler mot; a-i sufla unui actor rolul souffler son rôle à un acteur, souffler un acteur; a-i sufla unui elev lecția souffler sa leçon à un élève, souffler un élève; a-i sufla cuiva ceva la ureche chuchoter à l'oreille; a-i sufla nasul se mouchoir. 2. tr. dorer; argenter; pahar suflat cu aur une coupe dorée. 3. tr. a sufla sticla souffler le verre.
sufilai s.m. chalumeau soudeur.
sufliantă s.f. soufflante.
suflare s.f. 1. souffle m., haleine, respiration, soufflement m.; dintr-o suflare d'une seule haleine (tout d'une haleine); a-i da suflarea de pe urmă rendre l'âme; fără suflare mort; toată suflarea (omenească) tout le monde, toute l'humanité. 2. soufflage m. (du verre). 3. dorure, argentage m., argenterie. 4. souffle du vent, brise.
sulfatoare s.f. tuyau de la cornemuse.
sulfător s.m. musicien qui joue d'un instrument à vent.
sulfător s.n. (tehn.) canne de verrier.

sufleca vb. tr. trousse; se retrousser; a-i suflăca minciile retrousser ses manches; a-i suflăca rochia se retrousser.
suflecat adj. troussé, retroussé, relevé.
suflet s.m. souffleur (au théâtre).
suflet s.n. souffle, haleine f.; âme f.; cœur, conscience f.; suflet mîndru âme fière; suflet nobil noble cœur; suflet bun bon cœur; suflet negru âme noire, méchante; om cu suflet homme de cœur; a veni într-un suflet accourir, (pop.) venir d'adieu; din suflet (din adîncul sufletului) du fond du cœur; din tot sufletul de tout cœur; a-i trage sufletul reprendre haleine; abia își mai trage sufletul a) il est à bout de souffle (hors d'haleine); b) il est à l'agonie; a-i da sufletul rendre l'âme; a-i lua cuiva sufletul tuer qqn.; a-i iesi cuiva sufletul se tuer de travail; a mai prinde suflet se remettre (après une maladie); mi se rupe sufletul de mila lui cela me fend le cœur, c'est à fendre le cœur; a avea ceva pe suflet avoir qqch. sur le cœur (sur la conscience); a avea ceva la sufletul său posséder, avoir; n-am nimic la sufletul meu je n'ai pas un sou; a-i veni cuiva sufletul la loc se rassurer, se tranquilliser; a-i scoate cuiva sufletul rendre la vie dure à qqn., tourmenter, torturer qqn.; a-i stîpi sufletul se donner beaucoup de mal; cu trup și suflet de tout cœur; a fi trup și suflet cu cineva être corps et âme avec qqn.; are noul suflet într-insul il est très vaillant (très fort); este sufletul mîscării il est l'âme (la cheville ouvrière) du mouvement; a-i vinde sufletul vendre son âme au diable; a-i căuta de suflet vivre conformément aux prescriptions de l'église; a-i căuta cuiva de suflet faire l'aumône en mémoire d'un mort; a da (a dăru) de sufletul cuiva faire des dons en souvenir d'un mort; să fie de sufletul tău se dit comme consolation quand on doit renoncer à qqch.; a-i încălca sufletul cu păcate charger sa conscience de péchés; ai să-l ai pe suflet tu auras ce péché sur la conscience; copil de suflet enfant adoptif; a da (a lua) de suflet céder (adopter) un enfant; sufletul meu! mon chéri! mon cœur!; nici un suflet de om pas âme qui vive; sat cu cinci mii de suflete village de cinq mille âmes (habitants).
sufletească adj. de l'âme; moral, spirituel; multumire sufletească satisfaction spirituelle.
sufletește adv. moralement, spirituellement.
suflet s.n. soufflé.
suflet s.n. 1. respiration f., souffle; a asculta sufletul unui bolnav écouter le souffle d'un malade; (fig.) sufletul genului le souffle du génie. 2. souffle (déplacement d'air); sufletul vîntului le souffle du vent; ucis de sufletul exploziei tué par le souffle de l'explosion.
sufletură s.f. soufflure.
sufoca vb. refl. suffoquer, étouffer; se sufoca de căldură elle étouffe de chaleur, la chaleur la suffoque; (tr.) gulerul îi sufoca son col l'étrangle; (fig.) este sufocată de emoție elle est suffoquée par l'émotion.

sufocant adj. suffocant, étouffant.
sufocare s.f. suffocation, étouffement m.
sufocație s.f. v. sufocare.
sufagerie s.f. salle à manger; meubles d'une salle à manger.
sufagotă s.f. suffragette.
sufagiu s.m., inv. maître d'hôtel.
sufragiu s.n. suffrage; approbation.
sugaci subst. nourrisson, enfant à la mamelle; (adj.) copil sugaci enfant qui tète.
sugativă adj. (în expr.) hîrtie sugativă papier buvard, papier brouillard; (s.f.) o sugativă un buvard.
sugătoare s.f. v. sugativă.
sugătoare s.f. (bot.) sucepin m.
suge vb. 1. tr. têter; a supt această deprindere o dată cu laptele mamei il a pris (contractă) cette habitude depuis sa plus tendre enfance. 2. tr. sucer, humer, sucoțer; a suge bomboane sucer des bonbons. 3. tr. absorber; buretele suge apa l'éponge absorbe l'eau; hîrtie care suge cerneala papier qui sèche (absorbe, boit) l'encre; (fam.) a suge un pahar lamper (humer) un verre; (intr., fam.) suge bine il boit ferme (comme une éponge, comme un trou). 4. tr. extorquer, épuiser, exploiter; a suge singele din cineva (a suge pe cineva pînă la mîduță) exploiter qqn. jusqu'au sang (jusqu'à la moelle). 5. refl. (în expr.) s-a supt la față il est devenu hâve, étié.
sugel s.m., pop. panaris, (pop.) mal blanc.
sugera vb. tr. suggérer.
sugere s.f. tétée; succion, sucement m., absorption.
sugestie s.f. suggestion.
sugestionă vb. tr. suggestionner.
sugestiv adj. suggestif.
sughit s.n. 1. hoquet. 2. sanglot.
sughita vb. intr. 1. avoir le hoquet. 2. sangloter.
sughe s.n. 1. sorte de friandise orientale. 2. sorte de crépinette fumée.
sugrumă vb. tr. étrangler; a sugruma un om étrangler un homme; gulerul mă sugrumă le col m'étrangle; (fig.) a sugruma o acțiune étrangler une action.
sugrumare s.f. étranglement m., strangulation; moarte prin sugrumare mort par strangulation.
sugrumat adj. étranglé, mort par strangulation; (fig.) glas sugrumat voix étranglée.
sugrumător adj. qui étrangle; qui étouffe, qui suffoque.
sugrumătură adj. rétrécissement m., étranglement m.
suhăț s.n. pâturage, pacage, pré.
sui vb. refl. și intr. monter, gravir, s'élever, escalader, grimper; a (se) sui pe munte escalader les montagnes; a (se) sui la deal (sau tr.) a sui dealul gravir la colline; (refl.) a se sui la tribună monter à la tribune; a se sui în copac grimper sur (à) l'arbre; a se sui pe cal monter à cheval; se suie în trăsură (sau tr.) il sui în trăsură il monte (je le fais monter) en voiture; i s-a sui singele în obraz le sang lui est monté au visage; i s-a sui singele la cap le sang lui est monté à la tête.

suire s.f. élévation, montée, ascension; avènement m.; suire pe tron avènement au trône.
suiz s.n. 1. montée f., ascension f. 2. terrain en pente.
suită s.f. 1. cortège m., suite. 2. (muz.) suite.
suitoare s.f. puits de mine, puits d'aérag (d'aération).
suitoar adj., rar grim pant; planteuitoare plantes grimpantes.
sul s.n. 1. cylindre (de bois ou de métal). 2. (text.) ensouple; a pune pe sul enrrouler la chaîne sur l'ensouple; sulul din față le déchargeoir; (fam.) cu un sul sufire de manière détournée, adroite, en usant de ruse. 2. (sport) barre fixe. 3. traversin (sorte d'oreiller), (pop.) polochon. 4. rouleau; un sul de hîrtie un rouleau de papier; a face (a strînge) sul mettre en rouleau, rouler, enrrouler. 5. colonne de feu; tourbillon (de fumée, de poussière); faisceau de rayons.
sulă s.f. 1. alêne, tire-point (tire-pointe) m., polochon m., pointeau m.; sulă și căciula paupere comme Job. 2. (iht.) sulă-de-mare aiguille de mer.
sulejină s.f. v. sulfină.
suleget adj., rar svelte, mince, délicat, fin.
sulemencă s.f. v. suliman (1).
sulemeni vb. v. sulimeni.
sulemenit adj. v. sulimenit.
sulf s.n. soufre; floare-de-sulf fleur de soufre.
sulfamidă s.f. sulfamide m.
sulfat s.m. sulfate; sulfat de cupru sulfate de cuivre; sulfat feros sulfate de fer.
sulfat vb. tr. sulfater; a sulfata via sulfater la vigne.
sulfatare s.f. sulfatage m.
sulfatază s.f. sulfatase.
sulfhidric adj. (în expr.) acid sulfhidric acide sulfhydrique (hydrogène sulfuré).
sulfină s.f. (bot.) 1. mélilot jaune. 2. mélilot blanc.
sulfit s.m. sulfite.
sulfura vb. tr. pratiquer le sulfurage.
sulfurare s.f. sulfurage m.
sulfurat adj. sulfureux; sulfuré; hidrogena sulfurat hydrogène sulfuré (acide sulfhydrique).
sulfură s.f. sulfure; sulfură de carbon sulfure de carbone.
sulfuric adj. sulfurique; acid sulfuric acide sulfurique.
sulfuros adj. sulfureux; acid sulfuros acide sulfureux; ape sulfuroase eaux sulfureuses.
sulger s.m. v. sluger.
sulhar s.m., reg. bois de grume ébranché.
suliman s.n. 1. fard. 2. (bot.) bugle de Genève.
sulmencă s.f. v. suliman (1).
sulmeni vb. refl. se farder, se maquiller.
sulmenire s.f. maquillage m.
sulmenit adj. fardé, maquillé.
sulișar s.m., inv. v. sulișă.
sulișă s.m., inv. lancier, porteur de pique, piquier.
suliță s.f. 1. lance, pique, javeline; (sport) javelot m.; (fig.) se luptă cu retoricele suliți (Eminescu) ils se décochent les traits acérés de la rhétorique. 2. pop. unité de temps (équivalent à une heure

et demie) calculée d'après l'espace parcouru par un astre sur la voûte du ciel; *soarele s-a ridicat de două sulii* il y a environ trois heures depuis le lever du soleil.

sultan s.m. sultan (empereur des Turcs; titre de certains princes mahométans); *sultan-mezat* enchères publiques.

sultanat s.n. sultanat.

sultana s.f. sultane.

sultanin adj. de première qualité; *stafide sultanine* raisins de Corinthe de la meilleure qualité.

sultăniea s.f. art. reg. nom d'une danse populaire roumaine.

sumans n. 1. bure f. (sarrau). 2. bure (drap).

sumar adj. sommaire; *expunere sumară* exposé sommaire; (*adv.*) *îmbrăcat sumar* sommairement vêtu; (*s.n.*) *sumarul unei ședințe* le sommaire (l'abrégé) d'une séance; *sumarul unei reviste* le sommaire d'une revue.

sumă s.f. 1. somme; total m., totalité; résultat d'une addition; montant d'une recette; (*fam.*) *a-și face suma* arrondir sa pelote. 2. nombre indéterminé; foule, masse, multitude; *o sumă de oameni* une foule de gens.

sumănar s.m. personne qui confectionne ou vend des sarraux.

sumănărie s.f. métier du „sumănar”; atelier ou magasin du „sumănar”.

sombu adj. sombre; *cer sombru* ciel sombre; (*fig.*) *gînduri sombre* pensées sombres; *om sombru* homme sombre, morose.

sumeca vb. tr. reg. v. sufleca.

sumedenie s.f. grand nombre, grande quantité; foule, masse; *povesteste o sumedenie de lucruri* il raconte toutes sortes (un tas) de choses.

sumes adj. v. suflecat.

sumețe vb. tr. 1. v. sufleca. 2. soulever un fardeau.

sumața vb., pop. 1. tr. exciter, pousser contre qq. 2. refl. s'enhardir, prendre un ton arrogant.

suna vb. intr. sonner, tinter; résonner, retentir; *sună clopotele* les cloches sonnent; *sună ceasul* l'horloge sonne; *a suna de intrare* (de ieșire) sonner la rentrée (la sortie); *a suna din trimbiță* sonner du cor; *sună trompetele* les trompettes retentissent; *sună valeda de cîmpoi* la vallée retentit du son de la cornemuse; *peretele sună a gol* la paroi sonne creux; *a nu-i suna cuiva bine* la ureche être malsonnant, écorcher les oreilles; *povestea sună așa* l'histoire est la suivante; (*fam.*) *i-a sunat scîndura* son heure a sonné, il est à l'article de la mort; *a-i suna cuiva ceasul morții* (veșniciei) l'instant suprême est arrivé, la mort approche; (*tr.*) *a suna atacul* sonner la charge; *a suna adunarea* battre le rappel; *a suna servitoarea* sonner la femme de chambre; (*fam.*) *a suna pe cineva la telefon* appeler qq. au téléphone, passer un coup de fil à qq.

sunat s.n. sonnerie f.

sunătoare s.f. (*bot.*) 1. mille-pertuis (millepertuis), herbe de Saint-Jean. 2. potelée (jusquiam).

sunător adj. sonnante, sonore, retentissant, ronflant; *banii sunători* espèces sonnantes;

(*fig.*) *frază sunătoare* phrases ronflantes.

sunduc s.n., reg. coffre, caisse f., cassette f. **sunet** s.n. son, ton, tintement, timbre, retentissement; *sunetul pașilor* le son des pas; *sunetul pianului* le timbre du piano; *sunetele vorbirii* les sons du langage.

supapă s.f. soupape; *supapă de siguranță* soupape de sûreté.

supat s.n., reg. 1. dessous du lit; *ascuns în fundul supatului* caché sous le lit (tout au fond). 2. cavité dans une berge; *pește ascuns în supatură* poissons cachés dans des cavités de la berge.

supă s.f. soupe, potage m., consommé m.; *supă de zarzavat* potage aux légumes; *supă de carne* bouillon gras (consommé).

supăra vb. 1. tr. fâcher, attrister, faire de la peine, causer du chagrin, chagriner; *contrarietate*; *o veste care l-a supărat* une nouvelle qui lui a fait de la peine, qui lui a causé du chagrin; *cîme te-a supărat?* qui est-ce qui vous a contrarié? à qui en avez-vous?; (*refl.*) *dacă nu te superi* ne vous en déplaît, ne m'en veuillez pas si je vous dis que. 2. tr. déranger, gêner, importuner; *il supără lumina* la lumière le gêne. 3. refl. se fâcher, s'irriter, se mettre en colère; *se supără ușor* il prend facilement la mouche. 4. refl. être fâché contre qq., en vouloir à qq.

supărare s.f. 1. contrariété, dépit m., gêne, ennui m., désagrément m.; *chagrin m.*, peine; *asta nu-i aduce nici o supărare* cela ne lui cause aucun ennui; (*în formule de politete*) *să nu vă fie cu supărare* ne m'en veuillez pas, ne vous en déplaît, soit dit sans vous fâcher, sans vous vexer; *fără supărare* sans rancune; *fie zis fără supărare* soit dit sans vous offenser. 2. irritation, ressentiment m., colère, fureur, rage, courroux m.; *i-a trecut supărarea* il s'est calmé, sa colère est tombée; *nu-i mai trece supărarea* il ne décolère pas. 3. brouille, fâcherie; *supărarea între prieteni* nu fine mult la brouille entre amis ne dure pas longtemps.

supărat adj. 1. fâché, contrarié, ennuyé, attristé. 2. irrité, énérvé, furieux, courroucé; *a fi supărat* (foc) *pe cineva* être furieux contre qq.; *a fi supărat cu cineva* être brouillé (fâché) avec qq.; (*subst.*) *a face pe supăratul* faire les gros yeux.

supărăcios adj. irascible, irritable, susceptible; *a fi supărăcios* prendre la mouche, avoir la tête près du bonnet, être prompt à la colère.

supărat adj. ennuyé, fâcheux, contrariant; *nu s-a întîmplat nimic supărat* il n'est arrivé rien de fâcheux; *o insistență supărată* une insistance ennuyeuse.

superarbitru s.m. surarbitre.

superb adj. superbe; beau; magnifique; imposant; *o femeie superbă* une femme superbe; *o vreme superbă* un temps superbe (magnifique).

superficial adj. superficiel; *o cercetare superficială* un examen superficiel; *un om superficial* un homme superficiel; *o rană superficială* une blessure superficielle, à fleur de peau; (*adv.*) *a privi lucrurile superficiale* considérer les choses superficiellement.

superficialitate s.f. superficialité.

superfin adj. surfin.

superfluu adj. superflu.

superfosfat s.m. superphosphate.

superior I. adj. supérieur; *strat superior* couche supérieure; *membrele superioare* les membres supérieurs; *vertebralele sînt animale superioare* les vertébrés sont des animaux supérieurs; *cultură superioară* culture supérieure; *ofiter superior* officier supérieur; *un om superior* un homme supérieur; *a fi cu mult superior* être bien au-dessus de; *învățămînt superior* enseignement supérieur; *cursul superior al Dunării* le cours supérieur du Danube; *registru superior* le registre supérieur (d'une voix, d'un instrument de musique); (*subst.*) *este apreciat de superiorii lui* il est estimé par ses supérieurs. II. subst. supérieur d'un monastère (d'un couvent).

superioritate s.f. supériorité; *superioritatea sistemului socialist* la supériorité du système socialiste.

superlativ adj. superlatif; (*gram.*) *gradul superlativ* le degré superlatif; (*s.n.*) *la superlativ* au superlatif.

superșon adj. superpersonne.

superstiție s.f. superstition.

superstițios adj., subst. superstitieux.

supin s.n. supin.

supleant adj. suppléant; *judecător supleant* juge suppléant; *membru supleant* membre suppléant; (*subst.*) *un supleant* un suppléant.

supletiv adj. (*gram.*) supplétif.

suplete s.f. souplesse.

suplică s.f., inv. supplique, requête.

supliciu s.n. supplice, torture f.; *supliciu* *tragerii pe roată* le supplice de la roue.

supliment s.n. supplément; *un supliment de salariu* un supplément de salaire; (*mat.*) *suplimentul unui unghi* le supplément d'un angle.

suplimentar adj. supplémentaire; *ore suplimentare* heures de travail supplémentaires; (*mat.*) *unghiuri suplimentare* angles supplémentaires.

suplini vb. tr. suppléer, remplacer; *a suplini un profesor* suppléer un professeur.

suplinire s.f. suppléance; *a avea o suplinire la o școală* détenir une suppléance dans une école.

suplinitor adj., subst. (professeur) suppléant.

suplu adj. souple, flexible, maniable; *mişcări suple* mouvements souples; (*fig.*) *caracter suplu* caractère souple (docile, soumis, complaisant, malléable).

suport s.n. support; *fig.* appui, soutien. **suportă** vb. tr. supporter, souffrir, endurer, résister; tolérer, admettre; soutenir; *suportă bine frigul* il supporte bien le froid; *nu mai pot suporta* je ne peux plus y tenir; *je ne peux plus résister* (supporter), *je n'en puis plus*; *nu suportă să fie insultat* je ne supporte (ne tolère) pas les insultes; *a suporta cheltuielile* supporter les frais, (*fam.*) *payer les violons*; *stîlpii suportă greutatea bolții* les piliers supportent (soutiennent) le poids de la voûte.

suportabil adj. supportable, tolérable, acceptable.

supozitor s.n. suppositoire.

supozitie s.f. supposition.

supraabundent adj. surabondant.

supraabundență s.f. surabondance.

supraalimentă vb. tr. și refl. (se) suralimenter.

supraalimentare s.f. v. supraalimentație.

supraalimentat adj. suralimenté.

supraalimentație s.f. suralimentation.

supraarbitru s.m. surarbitre.

supracoperță s.f. jaquette.

supraestima vb. tr. surestimer, surévaluer.

supraestima s.f. surestimation.

supraevalua vb. tr. v. supraestima.

suprafață s.f. surface, superficie, aire; *suprafața pămîntului* la surface du sol (de la terre); *suprafața trapezului* l'aire du trapèze; *suprafață arabilă* superficie arable; *a ieși la suprafață* faire surface; *ase menține la suprafață* surnager.

suprafortăreață s.f. superforteresse, forteresse volante.

supraîncălzi vb. tr. surchauffer.

supraîncălzire s.f. surchauffe.

supraîncălzit adj. surchauffé.

supraîncălzitor s.n. surchauffeur.

supraîncărea vb. tr. surcharger; *a supraîncărea un animal de povară* surcharger une bête de somme; *plan de lucru care este supraîncărcat* plan de travail qui est surchargé.

supraîncărcare s.f. surcharge, surcroît de charge.

supraîncăreat adj. surchargé.

supraîncea vb. intr. surenchéir, renchéir.

supranatural adj. surnaturel; extraordinaire; *forță supranaturală* force surnaturelle.

supranumerar adj. surnuméraire.

supranumit vb. tr. surnommer.

supraofertă s.f. suroffre.

supraqm s.m. surhomme.

supraomeneș adj. surhumain.

suprapămîntes adj. surnaturel; *fig.* d'une grande beauté, sublime, divin; *muzică suprapămîntescă* musique sublime (divine).

suprapopulat adj. surpeuplé.

suprapopulație s.f. surpeuplement m.

suprapresiune s.f. surpression.

suprapreț s.n. argent versé en plus du prix normal, (*pop.*) rallonge f., dessous-de-table.

supraproducție s.f. surproduction.

supraprofit s.n. surprofit.

suprapune vb. tr. superposer.

suprapunere s.f. superposition; (*mat.*) *suprapunerea a două triunghiuri* la superposition de deux triangles.

suprapus adj. superposé; *straturi geologice suprapuse* couches géologiques superposées; *clasă socială suprapusă* classe sociale privilégiée (dans un régime bourgeois).

suprarealism s.n. surréalisme.

suprarenal adj., subst. surréaliste.

suprarenal adj. surrénal; *glande suprarenale* glandes (capsules) surrénales.

suprasăreînă s.f. (*teh.n., constr.*) surcharge, surcroît de charge.

suprasaturat adj. sursaturé.

suprasaturație s.f. sursaturation.

suprasensibil adj. extra-sensible, ultrasensible.

suprastructural adj. qui se rapporte à la superstructure.

suprastructură s.f. 1. superstructure. (ensemble des institutions, des idées, etc.)

d'une société). 2. (lehn., constr.) super-structure.
suprataxa vb. tr. surtaxer.
suprataxă s.f. surtaxe.
supratensiune s.f. (electr.) surtension.
supraunfă adj. (despre fracții ordinare) supérieur à l'unité.
supraveghea vb. tr. surveiller, veiller sur; garder à vue; a *supraveghea o lucrare* surveiller un travail; a *supraveghea un copil* surveiller un enfant, veiller sur un enfant.
supraveghere s.f. surveillance; a *avea ceva în supraveghere* exercer une surveillance sur.
supraveghetor subst. surveillant.
supraviețui vb. intr. survivre.
supraviețuire s.f. survivance.
supraviețuitor subst. survivant, rescapé.
supravoltaj s.n. survoltage.
suprem adj. suprême, décisif; *moment suprem* instant suprême; *voință supremă* volontés suprêmes (dernières dispositions d'un moribond); *onoruri supreme* honneurs suprêmes, funérailles; *comandant suprem* commandant en chef.
supremație s.f. suprématie, primauté, prépondérance.
suprima vb. tr. supprimer, abolir, abroger; éliminer, retrancher, annuler; a *suprima o lege* annuler (abroger, abolir) une loi; a *suprima libertățile* supprimer les libertés; a *suprima un ziar* supprimer (suspendre) un journal; a *suprima un post* supprimer un emploi; a *suprima o frază* retrancher une phrase; a *suprimat tututul* il a renoncé au tabac; a *suprima un om* supprimer (tuer) un homme.
suprimare s.f. suppression, élimination, extermination.
suprimat adj. supprimé, annulé, éliminé, retranché, aboli.
supt prep. v. s u b.
supt¹ s.n. 1. tétée; i s-a *suprimat copilului* un *supt* on a supprimé une tétée au bébé; 2. (fam.) a *avea darul suptului* être grand buveur, être ami de la dive bouteille.
supt² adj. maigre, décharné, émacié; *supt la față* le visage émacié.
suptură s.f., pop. tétée; o *suptură* nu-i *ajunge pruncului* une tétée n'est pas suffisante au nourrisson.
supune vb. 1. tr. soumettre, subjuguier, assujettir, asservir, réduire; a *supune un popor* subjuguier un peuple; a *supune pe cineva la cazne* soumettre qqn. à la torture; a *supune pe cineva la munci grele* imposer à qqn. des travaux pénibles; a *supune un material unui anumit tratament* soumettre un matériel à un certain traitement; a *supune un produs la o analiză* soumettre un produit à l'analyse; a *supune la o taxă* assujettir à une taxe; a *supune cuiva o problemă spre examinare* soumettre un problème au jugement de qqn.; (inv.) a *supune un animal* dompter un animal. 2. refl. se soumettre; s'en rapporter; a se *supune unei hotărâri* se soumettre à une décision; a se *supune unei operații* se soumettre à une intervention chirurgicale.
supunere s.f. 1. soumission, subjugation, assujettissement m., asservissement m.; *supunerea unei țări* la subjugation d'un

pays; *supunere la hotărârea unui șef* soumission à la décision d'un chef. 2. docilité, obéissance, respect m.; (în formulă de politețe) *mă închin cu supunere* je suis votre très soumis.
supura vb. intr. suppuer; *rană care supurează* blessure qui suppure.
supurant adj. qui suppure.
supurație s.f. suppuration.
supus 1. adj. 1. asservi, assujettit, soumis; *țară supusă* pays asservi; *supus unei taxe* assujettit à une taxe, sujet à une taxe. 2. docile, obéissant, respectueux; humble, servile; *copii supuși* des enfants obéissants; *servitori supuși* des serviteurs dociles; a fi *supus* être (se montrer) soumis, filer doux; (în formulă de politețe) *ai dumneavoastră prea supus servitor* votre très humble serviteur, votre tout dévoué. II. subst. 1. sujet, citoyen étranger, ressortissant d'un Etat étranger; *supus austriac* citoyen, sujet, ressortissant autrichien. 2. inv., la pl. sujets (habitants d'un Etat, par rapport à une autorité centrale, à un souverain); *Domnitorul țării* și *supușii* săi le Prince régnant et ses sujets.
supușenie s.f. le fait d'être sujet (ressortissant) d'un pays étranger ou de bénéficier de la protection spéciale d'un Etat étranger.
sur 1. adj. gris, noir mêlé de blanc, poivre et sel; *bou sur* bœuf à la robe grise; *păr sur* cheveux gris (grisonnants, poivre et sel); *cer sur* ciel couvert, sombre. II. subst. cheval à la robe grise.
surată s.f., pop. amie, compagne; a se *prin-de surate* devenir de grandes amies; *ce mai faci, surată?* comment allez-vous, ma bonne dame?
surcă s.f. v. s u r c i c ă.
surchidă vb. tr., reg. 1. agacer, énerver, irriter. 2. réprimander, gronder. 3. lancer, pousser; inv. jeter les dés (au jeu d'osselets).
sureală s.f. bûchette, petit bois, brindille, éclat de bois; un *mănușchi de surcele* un margotin, un fagot (un fagotin) de brindilles.
surd adj. 1. sourd; *surd toacă* sourd comme un pot; a *rămâne surd* la *ceva* rester sourd à qqch.; (subst.) a *face pe surdul* faire la sourde oreille; *dacă se undă a dus surdul* *roata* și *mulul* *iapa* qu'il aille au diable; s-a *pornit ca surda-n joc* il intervient à tort et à travers. 2. sourd, étouffé, peu sonore; *zgomot surd* bruit sourd, rumeur sourde; *conflict surd* conflit sourd; *durere surdă* douleur sourde; (adv.) *tunetul bubuie surd* le tonnerre gronde sourdement. 3. (lingr.) *consoană surdă* consonne sourde.
surdă adv. en vain, inutilement, vaine-ment; *surdă vorbesc* je parle en vain; o *vorbi de-a surda* prêcher à des sourds; *să nu zăbovească de-a surda* pe străzi qu'il ne traîne pas dans les rues.
surdină s.f. sourdine; în *surdină* en sourdine; *cîntec în surdină* chant en sourdine; (fig.) a *vorbi în surdină* parler à voix basse (à mi-voix).
surdmut subst. sourd-muet; (adj.) *un copil surdmuet* un petit sourd-muet.
surdue s.n., reg. vallée très escarpée entre deux montagnes.
sureșcită vb. tr. surexciter.

sureșcitare s.f. surexcitation.
sureșcită adj. surexcité.
sureșcită s.f. v. s u r e ș c i t a r e.
surfilă vb. tr. surfiler, exécuter un surfil.
surfilă s.f. surfil m., surjet m.
surghiun s.n., inv. exil, expatriation f., proscription f., bannissement; a da *surghiun* exiler; a se *duce* (în) *surghiun* partir en exil.
surghiuni vb. tr., inv. exiler, expulser, bannir, proscrire.
surghiunire s.f., inv. v. s u r g h i u n.
surghiunit adj., inv. exilé, expulsé, banni, proscrit.
surguet s.n. (bot.) pied d'alaouette des jardins (dauphinettes des jardins).
surguet s.n., inv. aigrette f., panache.
surioară s.f. sourette.
suride vb. intr. sourire; a-i *suride* *cuiva* sourire à qqn.; (fig.) *căldăria* *îi suride* le voyage lui sourit; *norocul* *îi suride* la fortune lui sourit; *dacă* *îți suride* si cela vous sourit, si cela vous chante.
suris s.n. sourire, (fam.) souris; un *suris* plăcut un sourire agréable; un *suris* de copil un souris d'enfant.
surizător adj. souriant.
surizând adj. souriant, gai, amical.
surlă s.f. sorte de fifre ou de trompette; (inv.) a da (a zice) *din surlă* jouer du fifre (de la trompette); *cu surlă* și *trîmbițe* à grand bruit, à grand fracas, à cor et à cris.
surlă s.f., reg. groin m.
surlă s.f., reg. hutte.
surmena vb. refl. și tr. (se) surmener.
surmenaj s.n. surmenage.
surmenare s.f. v. s u r m e n a j.
surmenat adj. surmené, épuisé (à force de travail).
surgea s.n. ersatz, succédané.
surpa vb. 1. refl. s'écrouler, s'effondrer, s'écrouler; se *surpă* *malul* la falaise s'écroule; s-a *surpat* un *zid* un mur s'est écroulé. 2. tr. faire crouler, détruire, renverser; a *surpa un turn* faire crouler une tour; (fig.) a *surpa un domn* saper (renverser) un prince. 3. refl., pop. être atteint de hernie.
surpare s.f. écroulement m.; éboulement m.; fig. renversement m., ruine, chute; *surpări de pământ* des éboulements de terre; *surparea domniei* le renversement du prince régnant.
surpat adj. 1. écroulé, éboulé, renversé, ruiné, escarpé; fig. épuisé, anéanti. 2. pop. hernieux.
surpătură s.f. 1. escarpement de faille, ravin m., ravine, éboulis m., éboulement m.; o *surpătură* de *mal* une foudrière. 2. pop. descente, hernie.
surplus s.n. surplus, excédent.
surprinde vb. tr. (folosit și absol.) surprendre, prendre; a *surprinde pe cineva asupra faptului* prendre qqn. sur le fait; a *surprinde pe inamic* surprendre l'ennemi, le prendre au dépourvu; a *surprinde o privire* surprendre un regard; *vesti care surprind* des nouvelles surprenantes.
surprindere s.f. surprise, étonnement m.; spre *surprinderea* *cuiva* à l'étonnement de qqn.; *prin surprindere* par surprise, à l'improviste; a *lua pe cineva prin surprindere* prendre qqn. au dépourvu (à l'impro-

viste), le prendre sans vert; a fi *luat prin surprindere* être pris de court.
surpris adj. surpris, étonné, pris au dépourvu.
surprinzător adj. surprenant, étonnant, inattendu; *nouă* *surprinzătoare* nouvelles surprenantes; (adv.) *seamă* *surprinzător* de bine ils se ressemblent d'une manière surprenante.
surpriză s.f. surprise; a *avea o surpriză* avoir une surprise; a *face o surpriză* faire (ménager) une surprise; *surprizele necunoscutului* les surprises de l'inconnu.
sursă s.f. source; *soarele este o sursă de lumină* le soleil est une source de lumière; *sursă de energie electrică* source d'énergie électrique; (fig.) *sursă de informații* source de renseignements, d'informations; *din sursă sigură* de source sûre, de première main.
surtuc s.n. veston.
surtucar s.m. citadin, bourgeois; *surtucarii satelor* les notables (la bourgeoisie) du village.
surugișe adj., rar de postillon, qui appartient au postillon; fig. grossier, trivial.
surugiște adv., rar comme un postillon, à la manière des postillons; a *înjura surugiște* jurer comme un charretier.
surugișu s.m. 1. postillon. 2. art. (astron.) le Cocher.
surveni vb. intr. survenir; a *survenit ceva neașteptat* qqch. d'inattendu est survenu, il est arrivé qqch. d'inattendu.
surzeală s.f. v. s u r z e n i e.
surzenie s.f. surdité.
surzi vb. intr. devenir sourd.
surzire s.f. v. s u r z e n i e.
sus adv. haut, (tout) en haut, là-haut; dessus, au-dessus; *soarele este sus* le soleil est haut dans le ciel; *sus*, pe *virful muntelui* tout là-haut, sur la montagne; *cu un cap mai sus* dépassant d'une tête; *de sus* d'un endroit plus élevé, d'en haut, du haut de; *etajul de sus* l'étage supérieur; *vecinii de sus* les voisins d'en-dessus (du dessus); *camerele de sus* les chambres du haut; *orașul de sus* la ville haute, le haut de la ville; *Moldova de sus* la Haute Moldavie (la Moldavie du nord); *cel-de-sus* le Tout-Puissant; *mai sus* de au nord de, plus au nord que; *note de sus* sons aigus; *în sus* en haut; a *ridica în sus* *paharul* lever son verre; *pe deal în sus* en montant (en remontant) la colline; *de la 18 ani în sus* à partir de 18 ans; a *sări în sus* faire un bond; *hondri* (de rage, de joie); *cu fața în sus* étendu (couché) sur le dos; a *cădea cu fața în sus* tomber à la renverse; a *umbla în sus și în jos* parcourir à grands pas, arpenter; *cu capul (cu fruntea)* *sus* tête levée, le front haut, courageusement; a fi (a *umbla*, a se *fine*) *cu nasul pe sus* prendre (se donner) des airs, faire l'important; a o *lua de sus* le prendre de haut, monter sur ses grands chevaux; a *lua* (a *duce*, a *aduce*) *pe sus* emmener (amener) de force, mener tambour battant; *sus și tare* fermement, énergiquement, catégoriquement; *de jos în sus* de bas en haut; *de sus în jos* du haut en bas; *de sus pînă jos* du fond en comble; *cele de mai sus* ce qui a été dit ci-dessus; s-a

ardat mai sus *că* comme on l'a dit (comme il a été dit) ci-dessus; *cel de sus* les potentats, les gouvernants; *directive de sus* directives émanant des autorités supérieures; *s-a vorbit despre asta sus* on en a parlé en haut-lieu; *sus!* debout!; *sus mînil!* haut les mains!; *sus inimile!* haut les cœurs!; (*s.n.*) *din susul străzii* en descendant la rue; *în susul apei* en amont; *a răsturna cu susul în jos* mettre sens dessus dessous; *un camion răsturnat cu susul în jos* un camion qui a capoté (qui a culbuté, qui a fait panache).

susai *s.m.* laiteron.

susan *s.m.* sésame; sorte de gâteau préparé avec du sésame.

susceptibil *adj.* susceptible; *om susceptibil* homme susceptible (chatouilleux, qui se froisse facilement); *persoană susceptibilă* un sensitive; *susceptibil de a se entuziasma* susceptible d'enthousiasme; *metal susceptibil de a fi prelucrat* métal susceptible d'être usiné.

susceptibilitate *s.f.* susceptibilité.

suscita *vb. tr.* susciter, provoquer, donner naissance à, faire naître.

sus-citat *adj. v.* sus-mentionné.

sus-mentionat *adj.* susmentionné; (*subst.*) *declarația susmenționată* la déclaration des personnes susmentionnées.

sus-numit *adj., subst.* susdit, susnommé.

suspect *adj.* suspect; *întimplare suspectă* fait suspect; *individ suspect* individu suspect.

suspecta *vb. tr.* suspecter, tenir pour suspect.

suspenda *vb. tr.* suspendre, différer, interrompre; *a suspenda o ședință* suspendre une séance; *a suspenda un funcționar* suspendre (mettre à pied) un fonctionnaire, le frapper d'interdiction; *a suspenda un ziar* suspendre un journal; *a suspenda plățile* suspendre les paiements.

suspendare *s.f.* suspension, cessation; *suspendarea ședinței* suspension de séance; *suspendarea unei pedepse* sursis (suspension) d'une peine; *suspendarea unui funcționar* révocation temporaire (mise à pied) d'un fonctionnaire; *suspendarea unui ziar* suspension d'un journal; *suspendarea plăților* suspension (cessation) de paiements; *suspendarea unui permis* suspension de permis.

suspendat *adj.* suspendu; *lămpă suspendată* suspension; *pod suspendat* pont suspendu; *grădini suspendate* jardins suspendus; *funcționar suspendat* fonctionnaire suspendu de ses fonctions, (*inv.*) fonctionnaire suspens.

suspensie *s.f.* suspension, interruption, arrêt *m.*; *puncte de suspensie* points de suspension, points suspensifs; *suspensia unui vehicul* la suspension d'un véhicule; *în suspensie* en suspens, différé, non résolu; (*fiz., chim.*) *apă care conține nisip în suspensie* eau qui contient du sable en suspension.

suspensiv *adj.* suspensif; *apel suspensiv* appel suspensif; *condiție suspensivă* condition suspensive; *veto suspensiv* veto suspensif.

suspensor *s.n.* suspensoir.

suspiciune *s.f.* suspicion, soupçon *m.*; *atmosferă de suspiciune* atmosphère de suspicion.

suspin *s.n.* 1. soupir; *un suspin adînc* un profond (un gros) soupir; *a plînge cu suspine* sangloter; *a-și da ultimul suspin* rendre le dernier soupir, expirer. 2. *reg. pousse* (asthme des chevaux).

suspiu *vb. intr.* soupirer; sangloter.

suspinare *s.f. v.* suspin.

sus-pus *adj.* haut-placé; *o persoană sus-pusă* une personne de haut parage, (*fam.*) un gros bonnet, (*pop.*) une grosse légume.

sustentație *s.f.* (*fiz.*) sustentation.

sustrage *vb. tr.* 1. tr. soustraire, soustraire, détourner; *a sustrage mărfuri* soustraire des marchandises. 2. tr. déranger, empêcher, distraire; *a sustrage pe cineva de la lucru* empêcher qqm. de travailler, distraire qqm. de son travail. 3. *refl.* se soustraire, se dérober, s'affranchir de, éviter, s'esquiver; *a se sustrage de la o obligație* se soustraire à une obligation.

sustragere *s.f.* soustraction, détournement *m.*; *sustragere de acte* soustraction de papiers.

sustînător *I. adj.* qui soutient. *II. subst.* soutien, appui; défenseur, souteneur; *sustînătorii unui sistem politic* les souteneurs d'un système politique; *sustînătorul unei familii* le soutien d'une famille, un soutien de famille.

sustine *vb. tr.* soutenir, appuyer, étayer; *stîlpi care susțin o boltă* piliers qui soutiennent une voûte; *a susține un candidat* appuyer (épauler) un candidat; *a susține cu bani* subventionner; *a susține un principiu* soutenir un principe; *a susține un examen* subir un examen.

sustîneră *s.f.* 1. soutien *m.*, soutènement *m.*; *zid de sustîneră* mur de soutènement. 2. soutenance; *sustînerăa unei teze* soutenance d'une thèse. 3. entretien *m.*; *sustînerăa familiei* l'entretien de la famille.

sustînut *adj.* soutenu, constant, persévérant; *o activitate sustînută* une activité soutenue; *un stil sustînut* un style soutenu.

susur *s.n.* susurrement, susurration *f.*; *susurul apei* le susurrement de l'eau.

susura *vb. intr.* susurrer.

sus-zis *adj. v.* sus-mentionné.

sutană *s.f.* soutane.

sutar *s.n., fam.* billet de cent lei (papier-monnaie valant cent lei).

sutaș *s.m., inv.* centurier, centurion.

sută *I. num. card. cent*; *o sută de ani* cent ans; *trei sute de oameni* trois cents hommes; *trei sute șase kilometri* trois cent six kilomètres; *la pagina cinci sute* à la page cinq cent; *ți-am spus de o sută de ori* je te l'ai dit cent fois; *cu prilejul aniversării a două sute de ani de la...* à l'occasion du deux centième anniversaire de...; *la sută pour-cent*; *cu doi la sută* à deux pour cent; *sută la (în) sută a)* cent pour cent; *sută la sută lîină* pure laine; *b)* sans aucun doute, sans faute; *sută la sută că va veni* il viendra sans aucun doute; *sute și mii* (mii și sute, o sută și o mie) des centaines et des milliers. *II. s.f.* billet de cent lei (papier-monnaie valant cent lei).

sutălea *num. card.* (precedat de articolul „al”, „a”) al *sutălea* le centième; *a sută* parle la centième partie.

sutălen *s.n.* soutien-gorge.

sutăme *s.f.* centième *m.*, la centième partie; *o sutime* un centième.

sutura *vb. tr.* suturer.

sutură *s.f.* suture.

suvac *s.n.* poinçon, alêne *f.*

suveică *s.f.* navette (du métier à tisser, de la machine à coudre).

suvelnită *s.f., pop.* navette (du métier à tisser); *nu merge rostul unuia cu suvelnita altuia* les idées des uns ne s'accordent pas avec celles des autres.

suvénir *s.n.* souvenir; présent, don, cadeau.

suveran *adj.* souverain, suprême; *putere suverană* pouvoir souverain (suprême); *remediu suveran* remède souverain; *dispreț suveran* mépris absolu, total, souverain.

suveran *subst.* souverain (monarque).

suveranitate *s.f.* souveraineté; *suveranitatea poporului* la souveraineté du peuple.

suzeran *s.m.* suzerain; (*adj.*) *stat suzeran* Etat qui exerce sa souveraineté sur un autre Etat.

suzeranitate *s.f.* suzeraineté (droit féodal; droit qu'exerce un Etat sur un autre Etat).

svastikă *s.f.* svastika *m.* (symbole religieux de l'Inde; croix gammée).

svețer *s.n.* sweater, chandail, pull-over.

swing *s.n.* 1. swing (nom d'une danse moderne; mélodie sur laquelle on la danse). 2. swing (coup de poing, en boxe).

șa s.f. 1. selle (siège que l'on met sur le dos du cheval; siège de bicyclette, de motocyclette); *a pune șaua pe cal* seller le cheval; *a pune șaua pe cineva* soumettre qqn., le faire travailler; *a vorbi din șa* parler d'un ton hautain. 2. os du dos d'une volaille; *șaua turcească* selle turcique. 3. forme de relief (dépression entre deux éminences).

șabacă s.f. sorte de broderie.

șabăr s.n. raclor, grattoir.

șablon s.n. 1. moule, calibre, gabarit, jauge; *șablonul folosit de zugrăvi* le pochoir. 2. fig. cliché; *expresii șablon* lieux communs, clichés, poncifs; *orator care se folosește de șabloane* orateur qui fait usage de clichés. 3. baguette d'envergure (du métier à lisser).

șablona vb. tr., rar tracer le contour d'une pièce à l'aide d'un pochoir.

șablonard adj. conforme à un cliché, dépourvu d'originalité; (subst.) un șablonard un homme encroûté, un routinier.

șacal s.m. chacal.

șafar s.m., inv. courtier, intermédiaire.

șagă s.f., reg. plaisanterie, badinage m.; *în șagă* par plaisanterie; *fără șagă* sérieusement, blague à part; *a face șagă* plaisanter; *nu-i vreme de șagă* ce n'est pas le moment de plaisanter; *a se întrece cu șagă* dépasser les bornes, aller un peu loin; *s-a trecut de șagă* cela commence à devenir sérieux; *a lăsa șagă la o parte* cesser de plaisanter, trêve de plaisanteries; *a-i părea cuiva lucru de șagă* prendre une chose à la légère; *a nu înțelege de șagă* ne pas entendre la plaisanterie, être susceptible; (intărind o afirmație) năută, nu șagă pour une belle noce, c'en est une.

șagrin s.n. instrument servant à chagriner (les cuirs, les peaux).

șagrina vb. tr. chagriner (les cuirs, les peaux).

șah¹ s.m. schach (shah, chah), souverain de la Perse (de l'Iran).

șah² s.n. échecs m. pl.; *șah la rege* échec au roi; *a fi pe cineva în șah* tenir qqn. en échec, tenir la dragée haute à qqn.

șahâr-mahâr s.n., argou (în expr.) a face (a umbla cu) șahâr-mahâr être incorrect, user d'artifices.

șahist I. adj. concernant les échecs. II. subst. joueur d'échecs.

șaiă s.f. rondelle (pièce qu'on enfle sur une tige).

șaică s.f., inv. calque m.

șaidaj s.n. scheidage.

șaisprezece num. card. seize; *astăzi sintem în șaisprezece* aujourd'hui nous sommes le

seize; *capitolul șaisprezece* le seizième chapitre (chapitre seize).

șaisprezecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al șaisprezecelea le seizième; seize; *Ludovic al XVI-lea* Louis XVI (seize).

șaizeci num. card. soixante; *șaizeci și unu* de ani soixante-et-un ans; *șaizeci și doi* de ani soixante-deux ans; *pagina șaizeci* page soixante; *șaizeci și șase* nom d'un jeu de cartes.

șaizecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al șaizecelea le soixantième.

șal s.n. 1. châle, fichu, frileuse f. 2. inv. tissu de laine. 3. bande enroulée autour de la tête ou de la taille, à la mode orientale.

șaland s.n. chaland.

șalău¹ s.m. (iht.) sandre f.

șalău² s.m. ancienne monnaie de cuivre.

șale s.f. pl. lombes m. pl., région lombarde; *adus din șale* voluté; *a avea dureri de șale* avoir mal aux reins.

șalgău s.m., inv. ouvrier des salines, mineur; forçat (travaillant dans une saline).

șaltăr s.n. interrupteur, commutateur.

șalupă s.f. chaloupe.

șalvari s.m. pl. culotte très large, serrée à la cheville (à la mode orientale), mauresque f.

șambelan s.m. chambellan.

șamet s.n. v. șamotă.

șamotă vb. tr. revêtir (garnir) de briques réfractaires (d'argile réfractaire).

șamotar s.m. ouvrier qui fabrique des briques réfractaires ou qui revêt un four de briques réfractaires.

șamotă s.f. chamotte; argile réfractaire; brique réfractaire.

șampană s.f. sampan (sampang) m.

șampanie s.f. champagne m.

șampaniza vb. tr. champaniser.

șampon s.n. shampooing.

șan s.n. embauchoir.

șanceru s.n. chance.

șandramă s.f. 1. construction rudimentaire, baraque, mesure, bâtiment délabré. 2. reg. apprentis m., hangar m.

șansă s.f. chance, bonheur m., probabilité de succès, (fam.) veine; *a avea șansă* avoir de la chance (de la veine); *are toate șansele să reușească* ça a toute chance (toutes les chances) de réussir.

șansonetă s.f. chansonnette.

șantagist subst. maître chanteur.

șantaș s.n. chantage.

șantașă vb. tr. faire chanter (pratiquer le chantage).

șantajare s.f. v. șantașă.

șantaș s.n. café concert.

șanteză s.f., inv. chanteuse (danseuse) dans une boîte de nuit.

șantier s.n. chantier.

șant s.n. 1. fossé, tranchée f. 2. douve f. (d'un château-fort). 3. raiure; gorge (d'une poulie).

șapă s.f. chape.

șapcă s.f. casquette.

șapirograf s.n. ronéotype (ronéo f.), duplicateur.

șapirografia vb. tr. ronéotyper, multiplier à l'aide d'un duplicateur.

șapte num. card. sept; *lucrul începe la șapte* le travail commence à sept heures; *bea (mâncă) cît șapte* il boit (il mange) comme quatre; *a nu (se) da pe șapte (se)* considérer beaucoup plus capable que les autres; *a lua șapte piei de pe om* exploiter qqn. à outrance; (bot.) *șapte-degete* quintefeuille des marais; (s.m.) *un șapte de treflă* un sept de trèfle.

șaptelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al șaptelea le septième; sept; *Carol al VII-lea* Charles VII (sept).

șaptesprezece num. card. dix-sept; *astăzi sintem în șaptesprezece* aujourd'hui c'est le dix-sept; *capitolul șaptesprezece* le dix-septième chapitre (chapitre dix-sept).

șaptesprezecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al șaptesprezecelea le dix-septième; dix-sept; *Ludovic al XVII-lea* Louis XVII (dix-sept).

șaptezece num. card. soixante-dix; *șaptezece și trei* de ani soixante-treize ans; *pagina șaptezece* page soixante-dix.

șaptezecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al șaptezecelea le soixante-dixième; soixante-dix; *al șaptezecelea număr* le numéro soixante-dix.

șar s.n., inv. couleur f.; matière colorante.

șarabană s.f., reg. grand char.

șaradă s.f. charade; *a vorbi în șaradă* parler en énigmes.

șarfan s.n., reg. sorte de veste portée par les femmes.

șarampol s.m. pilot, pieu.

șaran s.m., reg. (iht.) petite carpe.

șaretă s.f. tilbury m.

șarg adj. isabelle, aubère; baillat; (subst.) *un șarg superb* un superbe isabelle.

șariaș s.n. charriage (du gravier et du sable par un cours d'eau).

șarja vb. 1. intr. charger, exagérer. 2. tr. (mil.) charger (attaquer avec impétuosité).

șarjă s.f. 1. (metal.) charge; *o șarjă de oțel* une charge d'acier. 2. (mil.) charge (attaque impétueuse). 3. fig. charge (imitation outrée, caricature).

șarlătan s.m. charlatan, imposteur, trompeur, marchand d'orvietan.

șarlătaș adj. charlatanesque.

șarlătanie s.f. charlatanerie.

șarlă s.f., reg. roquet m., (fam.) cabot m.

șarlôtă s.f. charlotte.

șarpantă s.f. charpente (élément de construction).

șarpe s.m. serpent; *șarpe-cu-clopoșei* crocodile (serpent à sonnettes); *șarpe-cu-oche-lari* naja (serpent à lunettes); *pui de șarpe* serpent; *mușcat de șarpe* le vipère dominé par l'envie.

șart¹ interj. vian! flic-flac! pan-pan!; *șart, șart, o pereche de palme* pan-pan (flic-flac) une paire de claques.

șart² s.n. ordre, arrangement; *după șart* comme il convient; *cu șart* en bon ordre; *vorba fără șart* parole absurde, insensée; *a spune un lucru pe șart* dire les choses méthodiquement.

șase num. card. six; *este ora șase* il est six heures; *a plecat cu trenul de șase* il est parti par le train de six heures; *toți șase* tous les six; *la șase ani* o dată tous les six ans; *în șase ale lunii* le six du mois; *la etajul șase* au sixième étage; *a împărțit fiecare piine în cîte șase (bucăți)* il a partagé chaque pain en six morceaux; (s.m.) *un șase de pică* un six de pique.

șaselea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al șaselea le sixième; six; *elev în clasa a șasea* élève de sixième; *Carol al VI-lea* Charles VI (six).

șasiu s.n. châssis.

șaten adj. châtain; *păr șaten* cheveux châ-tains; *o fată șatenă* une jeune fille aux cheveux châ-tains.

șatrang s.f. pl., inv. jeu d'échecs; *în șatrang* en damier.

șatră s.f. 1. tente des Bohémiens nomades; groupe de tentes; communauté de Bohémiens nomades; *țigan de șatră* Bohémien nomade; (fam.) *a se muta cu șatra* prendre ses cliques et ses claques. 2. inv. tente (militaire). 3. hangar m. 4. baraque (dans les foires).

șăgalnic adj. badin, facétieux, enjoué; *un tînr șăgalnic* un jeune homme badin; *vorbe șăgalnice* propos plaisants, badinage.

șătrar s.m. 1. Bohémien nomade. 2. marchand forain. 3. inv. dignitaire qui veillait sur les tentes militaires en temps de guerre.

șăuș s.m. cheval monté par le cocher d'un attelage.

șchioapă s.f. empan m.; *un copil de-o șchioapă* un marmot; *litere de-o șchioapă* des lettres assez grandes.

șchiop adj. boiteux, bancal, écopé, (fam.) banban; (fig.) *versuri șchioape* des vers boiteux; (subst.) *un șchiop* un boiteux, un bancal, un pied-bot, un écopé.

șchiopă vb. intr. devenir boiteux; boiter.

șchiopăta vb. intr. boiter, clocher, clopiner; *șchiopătează de piciorul drept* il boite du pied droit; (fig.) *afacerile șchiopă-tă* les affaires vont mal.

șchiopătura s.f. boitement m., claudication, boiterie (d'un animal); *șchiopătura oilor* et *bucuria lupilor* la boiterie des brebis fait la joie des loups.

școală s.f. 1. école; *a da un copil la școală* mettre un enfant à l'école; *copil de școală* enfant en âge de fréquenter l'école; *toată școala participă la concurs* toute l'école participe au concours; (fig.) *școala vieții* l'école de la vie; *a fi la școală bună* être à bonne école. 2. fig. école (mouvement, doctrine, manière) artistique; *a face școală* faire école.

școlar¹ adj. scolaire; *un an școlar* une année scolaire; *copii de vîrstă școlară* enfants en âge d'aller en classe.

școlar² s.m. écolier, élève.

şcolaritate s.f. scolarité (durée des études; discipline de l'école).
şcolariza vb. tr. encadrer dans une école, faire suivre des cours.
şcolarizare s.f. scolarisation, fréquentation scolaire.
şcolăreş adj. scolaire; scriere şcolărească écriture d'écolier.
şcolăreşte adv. à la manière d'un écolier.
şcolărim s.f. ensemble des écoliers.
şcolăriţă s.f. écolière, élève.
şedea vb. intr. 1. être (rester) assis, s'asseoir; şade pe scaun il est assis sur une chaise; şezi (jos) asseyez-vous, prenez place; a şedea cu coatele pe masă rester les coudes sur la table; şade în pat il garde le lit; a şedea culcat rester couché; a şedea la masă a) être assis devant une table; b) se mettre à table, s'attabler, déjeuner; a şedea în picioare rester debout; a şedea cu miinile în sin rester les bras croisés; ce să faci? şade ce qu'elle fait? elle reste à ne rien faire; şezi la un loc tiens-toi tranquille; a şedea pe capul cuiva rester sur le dos de qqn., lui scier le dos; a şedea pe spinarea cuiva vivre aux crochets de qqn.; a şedea pe ginduri être pensif; a şedea de vorbă causer. 2. rester, demeurer; şade mult il reste (il demeure) longtemps. 3. demeurer, habiter, vivre (quelque part), séjourner, faire un séjour; şade mult la ţară il fait un long séjour à la campagne; unde şade? où habite-t-il? şade la ţară il demeure (il vit) à la campagne; şade în strada Victoriei nr. 20 il habite 20, rue de la Victoire. 4. seoir, aller, convenir, être convenable; rochia asta îţi şade bine cette robe est seyante, elle vous sied, elle vous va; nu şade bine să vorbeşti aşa il n'est pas convenable (il ne sied pas) de parler ainsi; nu-ţi şade bine cela ne te sied pas.
şedere s.f. séjour m.; după o lună de şedere la Iaşi après un séjour d'un mois à Yassy; (fig.) a se da şederii s'adonner à la paresse.
şedinţă s.f. 1. séance, assemblée, réunion; şedinţele Marii Adunări Naţionale séances de la Grande Assemblée Nationale; şedinţă de partid réunion du Parti; şedinţă de deschidere séance inaugurale; şedinţă de închidere séance de clôture; şedinţă plenară réunion plénière; şedinţă largită réunion élargie; şedinţă închisă huis clos. 2. audience (au tribunal). 3. séance; pictorul a făcut portretul în trei şedinţe le peintre a fait le portrait en trois séances; (med.) o şedinţă de raze X une séance de rayons X.
şef subst. chef, dirigeant, supérieur, (fam.) patron; şef de birou chef de bureau; şef de post commandant d'un poste de gendarmerie; şef de gară chef de gare; şef de catedră le titulaire d'une chaire; este şeful meu c'est mon supérieur; (fam.) vine şeful voită le patron; ascultă, şefule, écoute, mon vieux.
şefie s.f. dignité, fonction, rang d'un chef.
şefu s.m. cheik (scheik).
şelâr s.m. sellier; bourrellier.
şelărie s.f. sellerie; bourrellerie.
şemineu s.n. cheminée f. (foyer dans lequel on fait du feu).
şemizeţ s.f. chemisette (corsage de femme).

şenal s.n., inv. chenal.
şenilă s.f. chenille (bande sans fin).
şepcar s.m. casquettier.
şeptel s.n. cheptel.
septime s.f. septième m., septième partie; două septimi deux septièmes.
şerb subst. serf; inv. esclave.
şerbet s.n. 1. sorte de confiture. 2. inv. sorbet.
şerbeteiţă s.f. casserole pour préparer le „şerbet”.
şerbetieră s.f. 1. récipient de cristal pour servir le „şerbet”. 2. sorbetière.
şerbie s.f. servage m.
şerbire s.f. servitude (état des serfs).
şerfui vb. tr. poncer.
şerfuire s.f. ponçage.
şerif s.m. 1. prince, noble (dans les pays musulmans). 2. sherif (aux États-Unis et en Angleterre).
şerlac s.n. laque (gomme laque) f.
şerlă s.n. (bot.) sauge d'Ethiopie.
şerpar s.m. (ornit.) circaète (aigle Jean-le-Blanc).
şerpar s.n. large ceinture de cuir munie de pochettes (et portée par les paysans).
şerpese adj. de serpent; fig. méchant, perfide, rusé; ochi şerpeşti regard perçant et perfide.
şerpoaică s.f. femelle du serpent; fig. femme vive, pétulante, rusée; o şerpoaică de fată une jeune fille vive et malicieuse.
şerpui vb. intr. serpenter, onduler.
şerpuire s.f. sinuosité, méandre m.; şerpurile şoselei les sinuosités de la route.
şerpuit adj. sinueux, tortueux; cărare şerpuită sentier sinueux.
şerpuitor adj. qui serpente; pîriu şerpuitor ruisseau qui serpente.
şerpuitură s.f. sinuosité, ondulation, repli m.
şerpuleţ s.m., pop. serpenteau.
şerpuşor s.m. (bot.) lycopode aplati (pied de loup).
şerui vb. tr. écharner.
şeruire s.f. écharnement (écharnage) m.
şeruitor s.n. écharnoir.
şervet s.n. serviette f.
şes s.n. plaine f., rase campagne; şesul Durdii la plaine du Danube.
şes adj. plat, uni; loc şes lieu plat.
şesenal s.n. plan de six ans.
şesime s.f. sixième m.; o şesime un sixième.
şestină s.f. plateau (plaine située dans un lieu élevé).
şevalet s.n. chevalet.
şeviot s.n. cheviotte f. (laine; étoffe faite avec cette laine).
şevro s.n. chevreau; ghele de şevro des chaussures de chevreau.
şezătoare s.f. 1. veillée, filanderie; şezătorile se fac iarna les veillées ont lieu en hiver. 2. réunion littéraire; o şezătoare cu tema romanul social une réunion ayant pour thème le roman social.
şezlong s.n. chaise pliante (en toile), flâneuse f., transatlantique f.
şezut s.n. séant, siège, derrière, fondement; băi de şezut bains de siège (du fondement).
şfei s.m. bouvière f.

şfichi s.n. 1. mèche de fouet; coup de fouet; a da un şfichi calului cingler le cheval; (fam.) a trage cuiva un şfichi donner un coup de patte à qqn.; a lua pe cineva în şfichi lancer des brocards à qqn. (contre qqn.), railler qqn. 2. pointes de la moustache.
şfichiui vb. tr. cingler; fig. railler, ironiser, lancer des brocards.
şfichiuitor adj. cinglant, caustique, mordant.
şfichiuitură s.f. coup appliqué avec la mèche du fouet; fig. ironie, allusion méchante, brocard m.
şi conj. 1. et, ainsi, aussi; tata şi mama le père et la mère; se duce şi vine il va et vient; sînt şi băieţi şi fete il y a des fillettes et aussi des garçons; merge, merge şi nu mai ajunge il doit aller longtemps avant d'arriver; merg şi eu j'y vais aussi; aici sîntem ca şi acasă c'est comme si nous étions chez nous; ca şi cînd (ca şi cum) n-ar fi avut comme s'il n'avait pas entendu; ei şi? et puis? et alors? la belle affaire! doi şi cu doi deux plus (et) deux; douăzeci şi unu vingt et un; trei şi paisprezece (3,14) trois virgule quatorze; este ora două şi jumătate il est deux heures et demie. 2. mais; striga, şi nu-l auzea nimeni il criait, mais personne ne l'entendait. 3. donc; asta-i glumă şi nu-mi pasă c'est une blague, donc je ne m'en soucie pas. II. adv. aussi, en effet, justement, déjà, encore; asta şi căuta c'est justement ce qu'il cherchait; cred şi eu je pense (je crois) bien; şi eu cred moi aussi je le crois; a şi plecat il est déjà parti; cum a aflat vestea, a şi plecat dès qu'il a appris la nouvelle, il est tout de suite parti; să nu fi se întîmple şi fie acelaşi lucru pourvu qu'il ne t'arrive pas la même chose; aşa au şi făcut c'est ce qu'ils ont fait; cînd îi prisoşeste, mai şi vinde lorsqu'il en a de trop, il en vend; o prostie şi mai mare une bêtise encore plus grande; asta-i şi mai şi c'est encore plus fort; începe să plouă şi mai şi la pluie recommence de plus belle.
şiac s.n. sorte de drap grossier.
şibol s.n. giroflée jaune (bâton d'or).
şic s.n. chic; are şic elle a du chic (du cachet).
şic s.n. clinquant, paillette f.
şicană vb. tr. chicaner, chercher la petite bête, ergoter, vettiller.
şicanat adj. chicané.
şicană s.f. 1. chicaner, querelle (reproches) de mauvaise foi; a-i face cuiva şicană chercher chicanes à qqn. 2. (tehn.) chicaner (passage à travers un obstacle).
şielj vb. tr., reg. encrasser.
şifon s.n. madapolam.
şifona vb. tr. chiffonner, froisser; a şifona o haină chiffonner un vêtement; (fig.) a şifona pe cineva chiffonner, contrarier qqn.
şifonat adj. chiffonné, froissé; haine şifonate vêtements chiffonnés.
şifonier s.n. armoire à linge; garde-robe f.
şild s.n. platine (de la serrure).
şiling s.m. shilling (monnaie anglaise; unité monétaire autrichienne).

şimi s.n. shimmy (danse américaine).
şinar s.n. clou qui retient le cercle de la roue.
şină s.f. 1. rail m. 2. cercle (d'une roue en bois, d'un tonneau).
şindrilar s.m. celui qui fabrique ou qui vend des échandoles; celui qui couvre un toit d'échandoles.
şindriţă s.f. échandole, bardeau m.; acoperiş de şindriţă toit d'échandoles.
şindrilă vb. tr. couvrir un toit d'échandoles (de bardeaux).
şindrilă adj. couvert d'échandoles; casă şindrilă maison au toit d'échandoles.
şinor s.n., reg. lacet, cordon de fil (de soie, de coton); ganse f.
şinşilă s.f. chinchilla m.
şintoism s.n. shinto (shintoisme).
şinuî vb. tr. cercler (une roue).
şinuire s.f. cerclage m.
şinuît adj. cerclé.
şip s.m. esturgeon commun.
şip s.n., reg. bouteille f., flacon.
şipea s.f. aisseau m., latte; gard de şipci clôture de lattes.
şipeui vb. tr. faire un lattis; entourer d'une clôture de lattes.
şipot s.n. 1. source f. (eau qui sourd de terre); tuyau par lequel cette source est captée. 2. gouttière f. 3. tourbillon (d'un cours d'eau).
şir s.n. 1. file f., rang, rangée f., enfilade f., chapelet, ribambelle f., kyrielle f., série; un şir de cărţi une file de charrettes; un şir de soldaţi une rangée de soldats; un şir de case une rangée de maisons; un şir de munţi une chaîne de montagnes; un şir de mărgele une rangée de perles, un collier; un şir de generaţii une suite de générations; un şir de nenorociri une série de malheurs; a se fine şir se suivre; în şir a) successivement, à la file, en file indienne, à la queue leu leu; b) sans cesse, sans interruption, d'affilée; zile în şir jour après jour, sans trêve. 2. suite, fil des idées; a vorbi cu şir avoir de la suite dans ses idées; vorbe fără şir mots sans suite, incohérents, à bâtons rompus; lipsă de şir manque de suite, incohérence; a pierde şirul ideilor perdre le fil de ses idées, rester court. 3. inv. ligne écrite.
şirag s.n. file f., rang, enfilade f., rangée f.; un şirag de mărgele une rangée de perles, un collier de perles.
şiră s.f. 1. meule; şiră de paie meule de paille. 2. şira spinării l'épine dorsale, la colonne vertébrale, l'échine.
şireglă s.f., reg. hayon m.
şiret s.n. lacet, ganse f., brandebourg, nervure f.
şireţ adj. malin, matois, fin, finaud, roublard, roué, rusé, retors. (fam.) futé; ochi şireţi yeux malins; (adv.) a ride şiret rire malicieusement; (subst.) un şiret şi jumătate le malin des malins, une fine mouche.
şiretenie s.f. malice, ruse, rouerie, roublardise.
şiretlic s.n. malice f., rouerie f., ruse f., astuce f.

șiritenie s.f., pop. histoire, suite d'événements; *șiritenia* împlîndirii le fil (le cours) de l'histoire.

șiroi s.n. flot, torrent; *șiroaie* de lacrimi un torrent de larmes; un *șiroi* de sînge un flot de sang; a *curge șiroaie* couler à flots.

șiroi vb.intr. couler à flots, ruisseler; *ploua șiroiește* pe *geamuri* la pluie ruisselle sur les vitres; *șingele șiroiește din rând* le sang coule à flots de la blessure; *fruntea îi șiroiește de sudoare* son front ruisselle de sueur.

șiroire s.f. ruissellement m.

șirui vb.tr., pop. ranger (une armée) en bataille.

șist s.n. schiste.

șistos adj. schisteux.

șiș s.n., inv. espèce de poignard; *baston cu șiș* canne à épée.

șișcav adj. qui zézaye.

șișcă s.f., reg. paille hachée (qui sert de nourriture pour les bestiaux).

șișcăvi vb. intr., reg. zézayer.

șișcărniță s.f., reg. machine pour hacher la paille.

șistar s.n. seille f., seau (pour traire les vaches).

șistav adj. (in expr.) griu *șistav* blé échaudé.

șistăvi vb. refl. (despre cereale) se rabougrir.

șistăvire s.f. rabougrissement m.

șistoare s.f., reg. latte de la ridelle d'une charrette.

șitar s.m. v. *șindrilă*.

șită s.f. 1. v. *șindrilă*. 2. roseau m.

șitul vb.tr. v. *șindrili*.

șituit adj. v. *șindrilit*.

șișii vb.tr. répéter d'un ton monotone le son s, pour calmer et endormir un enfant.

șlagăr s.n. chanson à la mode.

șlămpăt adj., fam. qui n'a pas une tenue soignée, qui se laisse aller.

șlăduș s.m., reg. chène à grappes (roure).

șleahță s.f. 1. inv. noblesse polonaise. 2. bande, clique.

șleahție s.m., inv. noble polonais.

șleapcă s.f., inv. tricorne m.; casquette.

șleau s.n. forêt formée de diverses essences.

șleau s.n. grand chemin, grande route; a *vorbi (a spune) pe șleau* parler sans détours, dire carrément, dire sans ambages, ne pas mâcher ses mots, avoir son franc parler.

șleau s.n. trait (pièce de harnais).

șlefui vb.tr. polir; a *șlefui marmură* polir le marbre; (fig.) a-și *șlefui știtul* ciseler (travailler) son style.

șlefuire s.f. polissage m.; fig. retouche.

șlefuit s.n. v. *șlefuire*.

șlefuit adj. poli, ciselé; retouché.

șlefuitoar s.m. polisseur.

șlep s.n. chaland (chalan), balandre (bélandre).

șlepar s.m. marin qui conduit un chaland.

șliboviță s.f. eau-de-vie de prunes.

șlit s.n. 1. (tehn.) rainure 2. braguette; fente pratiquée à une jupe.

șlus interj., fam. plus un mot, c'est fini.

șmecher adj. rusé, roublard, matois, finaud, retors, madré; (subst.) un *șmecher*

un carotteur (carottier), un roué, un malin, un finasseur (finassier).

șmecherese adj. roublard, matois; o *privire șmecherescă* (fam.) un regard polisson (canaille).

șmechereste adv. comme un finaud, comme un matois, malicieusement.

șmecheri vb. 1. tr. mystifier, duper, rouler, flouer. 2. refl., fam. devenir malin.

șmecherie s.f. astuce, rouerie, finasserie, supercherie, truc m., roublardise.

șmirghel s.n. 1. émeri. 2. papier d'émeri (papier-émeri).

șmotri vb.tr., reg. réprimander, houspiller.

șmotru s.n., inv. instruction militaire.

șnapan s.m. chenapan, vaurien.

șnaps s.n., reg. eau-de-vie, (fam.) schnaps.

șnițel s.n. escalope panée.

șnur s.n. ganse f., cordonnet.

șnurui vb.tr. brocher les feuilles d'un registre.

șnuruit adj. (despre registre, foi de manuscris etc.) broché à l'aide d'une ganse.

șo interj. pille!; *șo pe el!* mords-le!

șoaldă s.f. appât artificiel (pour les hameçons); a *umbla cu șoaldă* chercher à tricher (à tromper).

șoaldină s.f. (bot.) poivre de muraille (vermiculaire âcre).

șoaptă s.f. chuchotement m.; murmure m.; a *vorbi în șoaptă* chuchoter, parler bas (à mi-voix); se *aud șoapte* on entend des chuchotements; (fig.) *șoaptele* *valorilor* le murmure des vagues.

șoarece s.m. 1. souris f.; *șoarece* de *biblioteca* rat de bibliothèque; a *trăi cu cineva ca pisica cu șoarecele* ne pas s'entendre avec qqn., être comme chien et chat; *parcă i-au mas șoarecii în pînțe* il avale gloutonnement, il engloutit, il mange comme quatre; *nu scapi de mine nici în gaură de șoarece* tu ne m'échapperas pas, je te trouverai où que tu te caches. 2. *șoarece-de-cîmp* campagnol des champs; *șoarece-de-pădure* souris des bois.

șobolan s.m. rat.

șoc s.n. choc; *formație militară de șoc* formation militaire de choc; *bolnav care a suferit un șoc* malade qui a eu un choc.

șoca vb.tr. (folosit și absol.) choquer, offenser, blesser, offusquer, scandaliser; *cuvînt care șochează* des paroles qui choquent.

șocat adj. choqué, offensé, offusqué, blessé.

șocolată s.f. chocolat m.

șod adj., reg. curieux, bizarre, étrange; drôle.

șodron s.n. marelle f.

șofer s.m. chauffeur.

șofran s.m. safran.

șofrănel s.m. safran bâlard.

șoim s.m. 1. faucon, émerillon, hobereau, balbuzard, gerfaut, lancret, tiercelet; fig. preux, vaillant; *șoim de vîntoare* faucon de chasse; *șoim de șoim* a) fauconneau; b) fig. jeune homme brave, vaillant. 2. fig. coursier.

șoiman s.m. v. *șoim*.

șoimane s.f.pl. fées maléfaisantes.

șoimar s.m. fauconnier.

șoimăreș adj. vaillant, brave.

șolmări vb.tr., pop. frapper de paralysie, défigurer, enlaidir.

șolmărițe s.f.pl. v. *șoimane*.

șolmește adv. comme le faucon; a *zbura șolmește* voler très vite (comme une flèche).

șolmuleț s.m. fauconneau.

șold s.n. hanche f.; cu *mîna în șold* les poings sur les hanches (dans une attitude menaçante); a-și *pune mîinile în șolduri* faire le pot à deux anses; cu *sabla la șold* l'épée au côté; a *umbla legîndu-și șoldurile* tortiller des hanches (en marchant), rouler les hanches.

șold adj. v. *șoldit*.

șoldan s.m. levraut; fig. jeune homme imberbe.

șoldar s.m. croupière (longe de croupière).

șoldcălă s.f. infirmité d'un animal déhanché.

șoldi vb.tr. démettre les hanches (d'un animal); (refl., fig.) *ștogul s-a șoldit* la meule penche d'un côté.

șoldire s.f. v. *șoldcălă*.

șoldiș adv. en boitant, clochant, clopin-clopant; (fig.) *lucrurile merg șoldiș* les affaires vont clopin-clopant.

șoldit adj. qui a la hanche fracturée, démise; déhanché.

șoldiu adj. infirme; déhanché; fig. de travers; *înapă șoldie* jument infirme; (adv.) a *umbla șoldiu* marcher en se déhanchant; *haina stă șoldiu* l'habit est de travers.

șolduros adj. qui a les hanches trop larges.

șoltie adj. espiègle, malicieux, farceur.

șolticarie s.f. espièglerie, tour m., facétie.

șoltuz s.m., inv. maire d'une ville.

șoma vb. intr. chômer.

șomaj s.n. chômage.

șomer subst. chômeur.

șomolog s.n. bouchon de paille (avec lequel on frotte un objet, on allume le feu, etc.).

șomolțoc s.n. v. *șomolog*.

șont adj., reg. éclopé, bancal, boiteux, estropié.

șontie adv. clopin-clopant.

șonticăi vb. intr. boiter, clocher, boitiller.

șonticăit adj. boiteux; mers *șonticăit* démarche pénible, clopinante.

șontorog adj. bancal, boiteux; faible, sans force; (subst.) o *șontorogă* de bătrîna une pauvre vieille sans force.

șontorogală s.f. clochement m., boitement m.

șontorogi vb. intr. être éclopé (estropié).

șontorogit adj. estropié, éclopé.

șontii vb., reg. 1. tr. estropier. 2. refl., pop. s'habiller à la manière des citadins.

șontit adj., reg. éclopé, bancal, boiteux; fig. de travers, déformé.

șop s.n., reg. v. *șopron*.

șopa interj. (in expr.) șopa, șopa mots qui imitent le chuchotement.

șopăi vb. intr. chuchoter; pe *șopăite* en chuchotant; en secret.

șopăială s.f. chuchotement m.

șopăit s.n. v. *șopăială*.

șoprlăiță s.f. 1. pop. diphtérie. 2. (bot.) foin du Parnasse.

șoprlă s.f. lézard m.; *șoprlă-verde* lézard vert.

șoprlăiță s.f. herbe Thérèse.

șopot s.n. chuchotement, murmure, bruissement, susurrement; a *vorbi în șopot* parler tout bas, chuchoter.

șopotii vb.intr. și tr. chuchoter, parler à voix étouffée; murmurer, susurrer, brui-re.

șopotitor adj. murmurant, susurrant.

șopron s.n. hangar, remise f.

șopru s.n. v. *șopron*.

șopteală s.f. chuchotement m.; commérages m.pl.; cu *șoptele*, cu *momele* en usant de flatteries.

șopti vb. tr. (folosit și absol.) chuchoter; murmurer, susurrer; a-i *șopti cuiva* la ureche parler à qqn. dans le tuyau de l'oreille; pe *șoptite* en chuchotant; en secret; i-a *șoptit două vorbe* il lui a glissé deux mots (à l'oreille).

șoptire s.f. v. *șopteală*.

șoptit s.n. v. *șopteală*.

șoptit adj. chuchoté, murmuré.

șoptitor adj. qui parle bas, qui chuchote.

șoricar s.m. 1. souricier (chien qui prend les souris). 2. milan; buse f.

șoricărimă s.f. grand nombre de souris.

șoricel s.m. 1. souriceau. 2. (med. vet.) varice f.

șoricesc adj. souriquois; *neamul șoricesc* la gent souriquoise.

șorici s.n. couenne f. (peau de cochon).

șoricioaică s.f. acide arsénieux (mort-aux-rats).

șort s.n. short; *sportivi în șorturi* des sportifs en shorts.

șort s.n. 1. tablier. 2. sarrau (pour les ouvriers ou pour les écoliers). 3. sorte de tablier (de jupe) richement brodé, porté par les paysannes.

șosea s.f. 1. grande route empierrée ou asphaltée; *șosea națională* route qui relie les grandes villes; *șosea comunală* route qui relie les villages; (inv.) *Școala de poduri și șosele* l'Ecole des ponts et chaussées. 2. large artère de communication qui continue la grande route dans la ville. 3. inv. chaussée (partie carrossable d'une rue).

șosela vb.tr. v. *șoseli*.

șoseli vb.tr. 1. empierrer (asphalter) une route. 2. pourvoir une région de routes empierrées.

șosetă s.f. chaussette.

șosele s.f.pl. (in expr.) a *umbla cu șosele* cu *momele* user d'artifices (de flatteries) pour amadouer qqn.

șoșon s.m. chausson; snow-boot.

șotie s.f. farce, facétie, plaisanterie, tour m.

șotroagă s.f., reg. botte usée, (pop.) godillot m., godasse.

șovar s.n. (bot.) 1. canne de jonc (masse d'eau, massette). 2. rubanier, ruban d'eau. 3. carex.

șovăi vb. intr. 1. chanceler, vaciller, tituber. 2. fig. hésiter, être irrésolu, osciller, balancer, (fam.) barguigner, être comme l'âne de Buridan; *nu-i de șovăit* il n'y a pas à balancer.

șovăială s.f. 1. chancellement m., vacillation. 2. fig. hésitation, tergiversation.

sovălelnic adj. v. sovăitor.
 sovăind adj. hésitant, chancelant, incertain, irrésolu.
 sovăire s.f. v. sovăială.
 sovăitor adj. 1. vacillant, chancelant; pași sovăitori pas chancelants, mal assurés. 2. fig. indécis, irrésolu, incertain, hésitant, flottant; om sovăitor barguigneur.
 sovîn adj., subst. chauvin.
 sovînism s.n. chauvinisme.
 sovînist adj., subst. v. sovîn.
 sovine interj. onomatopée qui imite le bruit des pas d'une personne qui marche clopin-clopat.
 sovinei vb. intr. boiter, clopiner.
 sovirca vb. intr., reg. se ranger pour éviter un obstacle; fig. éviter une situation désagréable.
 sovirnog adj., reg. perclus, boiteux, éclopé.
 spacu s.n. riflard.
 spagă s.f. v. sperț.
 spalt s.n. 1. (tipogr.) placard, épreuve f.; colonne f. 2. crôte f. (couche de cuir).
 span s.n. copeau (de bois, de métal).
 sparli vb. tr., fam. voler, chiper, filouter, (fam.) chauffer, barboter, piper, flouer; a o sparli se sauver, filer, décamper.
 spăclui vb. tr. travailler au riflard.
 spăltui vb. tr. refendre (le cuir).
 speracu s.n. passe-partout; crochet, (fam.) rossignol; a deschide o ușă cu speracul crocheter une porte.
 sperlă s.f. cendre chaude; a o da prin sperlă être (se trouver) dans de beaux draps (dans le pétrin); a da pe cineva prin sperlă malmenner, maltraiter qqn.
 sport s.n. pourboire, pot-de-vin, dessous-de-table.
 sportar s.m. celui qui reçoit des pots-de-vin (qui se fait graisser la patte).
 sportui vb. tr. donner des pots-de-vin, graisser la patte.
 sportuială s.f. pot-de-vin, corruption.
 spighele s.n. fonte miroitante (spiegel).
 spil s.n., argou rouerie f.; truc.
 spit s.m. loulou (race de chiens).
 splint s.n. clavette f.
 spor s.m., reg. éperon.
 sprăitui vb. tr. entretoiser.
 sprăituire s.f. entretoisement m.
 sprit s.n. vin coupé d'eau gazeuse.
 spritu vb. tr. pulvériser (projeter un liquide); peindre au pistolet.
 srăpnel s.n. shrapnell (shrapnel).
 srot s.n. 1. première mouture, blé égrugé. 2. tourteau.
 stab 1. s.n., inv. état-major; officiers de l'état-major. 2. s.m., fam. gros bonnet, grand manitou.
 stachetă s.f. (sport) latte, barre.
 staletă s.f. 1. inv. estafette; message porté par une estafette. 2. (sport) course de (par) relais; sportif qui participe à cette course; témoin (bâtonnet) transmis dans une course de relais.
 staler s.n. valse styrienne.
 stail s.n. 1. contrefort (d'une chaussure). 2. toile (pour renforcer un col); guler cu stail col entoilé.
 stampila vb. tr. estampiller, appliquer un cachet, cacheter.
 stampilare s.f. estampillage m.

stampilă s.f. 1. estampille, cachet m. 2. sceau m., marque, empreinte.
 stand s.n. v. stand.
 stangă s.f. barre d'acier, barreau m.
 stanța vb. tr. matricer.
 stanțare s.f. matricage m.
 stanță s.f. matrice m., moule m. (qui reproduit les objets par estampage).
 stăntui vb. tr. v. stanța.
 stăntuire s.f. v. stanțare.
 steamp s.n. bocard.
 steap s.n. 1. épine f., écharde f. 2. extrémité aiguë d'une latte.
 stează s.f. auge où l'on foule les tissus de laine.
 stecăr s.n. broche (d'une prise de courant).
 stempar s.m. ouvrier qui travaille au bocard.
 stempări vb. tr. bocarder.
 stempel s.n. (tipogr.) coin, poinçon.
 stergar s.n. 1. essuie-main, serviette f. 2. mouchoir de tête (fichu porté par les paysannes).
 stergătoare s.f. décrotoir m., paillason m.
 stergător s.m. (in expr.) stergător de pete teinturier (qui nettoie les vêtements).
 stergător s.n. torchon (serviette, brosse ou appareil) servant à essuyer; stergător de parbriz essuie-glace.
 sterge vb. 1. tr. (s')essuyer, (se) torcher; a-și sterge mâinile s'essuyer les mains; a sterge praful (a sterge de praf) épousseter, essuyer la poussière; a-și sterge nasul se torcher le nez, se moucher. 2. tr. effacer, rayer, radier, biffer, raturer, annuler; a sterge de pe o listă rayer sur une liste; a sterge tabla effacer le tableau; a sterge cu buretele passer l'éponge sur. 3. refl. s'effacer, s'estomper, disparaître; fig. tomber dans l'oubli; a se sterge din memorie s'effacer de la mémoire. 4. refl. se faner, pâlir, déteindre; culorile s-au sters les couleurs ont déteint. 5. tr. supprimer totalement, anéantir, raser; a sterge de pe fața pământului raser. 6. tr. effleurer; a sterge cuiva o palmă flanquer (allonger) une gifle à qqn.; (rar) a sterge capul cuiva couper la tête à qqn. 7. tr., fam. chiper, barboter. 8. tr. (fam.) a o sterge filer, déguerpier, prendre la clef des champs (la poudre d'escampette); se trotter; se tirer, lever le pied, s'éclipser, (pop.) se débêner.
 stergere s.f. effacement m., annulation, anéantissement m., disparition.
 stergelă s.f., fam. vol m., filouterie, chapardage m.
 sterpeli vb. tr., fam. voler, (fam.) barboter, filouter, (argou) soulever, chiper.
 sterpeli s.f., fam. vol m., filouterie.
 sters s.n. nettoyage, nettoieusement, époussetage.
 sters adj. 1. nettoyé, épousseté; propre. 2. sans éclat, pâle, terne, passé, déteint, décoloré; culori sterse couleurs passées; (fig.) o persoană stersă une personne fatiguée, qui manque d'éclat, de personnalité. 3. rongé, usé; lespede cu litere sterse dalle aux lettres usées.
 stersătură s.f. effaçure, rature, raturage m., biffage m.

stert s.n. 1. baguette pour remuer le petit lait. 2. mèche de lampe. 3. lampe primitive (en usage dans les mines).
 stevie s.f. (bot.) 1. radiare (sanicle femelle). 2. rumex des Alpes (rhubarbe des moines); stevie-de-baltă rumex des marais; stevie-de-grădina oseille épinaire.
 ști vb. tr. (folosit și absol.) și (rar) intr. 1. savoir, connaître; (neg.) ignorer; a ști un lucru savoir une chose; a ști bine savoir son fait; a ști prea bine savoir de reste; știu bine că nu-i așa tu sais bien que ce n'est pas ainsi; a nu ști nimic ne savoir ni A ni B; a ști multe en savoir long; a nu ști (prea) multe riposter promptement; știu una? (știu ceva?) sais-tu une chose? (écoute!); a ști din auzite savoir par ouï-dire; se face că nu știu il fait semblant d'ignorer; știu eu ce știu (las'că știu eu) je sais ce que je sais; nu știu ce vrea il hésite; nu știu pe (de) unde s-o apuce il ne sait par où commencer (où il en est); nu știu ce să mai crezi on ne sait plus à quoi s'en tenir; nu mai știu ce să zică (să facă) il ne sait plus quoi dire (faire), que devenir, à quel saint se vouer; nu mai știu unde-i e capul (nu-și mai știu capulul) il ne sait plus où donner de la tête; fă ce știu! débrouille-toi!; nu-i cine știu ce a) cela ne vaut pas grand'chose; b) ce n'est pas la mer à boire; a nu-i știu de azi pe mâine on ne peut pas savoir ce qu'arrivera d'ici demain; nu (mai) vrea să știu de nimeni și de nimic il ne tient compte de rien, ni de personne; nu mai vrea să știu de copii il ne veut plus reconnaître ses enfants; a nu-i știu cuiva de urmă ne pas avoir des nouvelles de qqn.; n-am știut de necazuri je n'ai pas connu les soucis; nu știu, n-am văzut je ne sais rien de rien; pe (după) cît (cite) știu (autant) que je sais (à ma connaissance); știu (și) eu! est-ce que je sais moi! (que sais-je?); așa să știu! je l'ai dit! sachez-le!; eu nu știu je ne veux rien entendre; nu mai știu ce să facă de bucurie il ne se tient plus de joie; el știu ce (cum) face c'est son affaire; mai știu? sait-on jamais?; a ști ce și cum connaître les tenants et aboutissants (d'une chose); a nu ști de glumă ne pas entendre raillerie; parădăști nu știu cum on dirait que tu as l'esprit à l'envers; imi e nu știu cum să-ispun il m'est difficile de lui dire; știu cine (ce) tu sais bien de qui (de quoi) je veux parler; nu știu ce am (fam.) je ne suis pas dans mon assiette; (s.n.) un nu știu cum (un nu știu ce) un je-ne-sais-quoi. 2. savoir, connaître qqn., connaître le caractère de qqn.; îl știu pe George? connaissez-vous Georges?; îl știu de mult je le connais depuis longtemps; te știu eu je te connais bien; nu te-am știut pînă acum je ne savais pas ce que tu vaux; a ști ce-i face (ce-i plătește) cuiva pielea savoir ce que qqn. vaut; (refl.) se știu de mici ils se connaissent depuis leur enfance; a se ști vinovat se sentir coupable; a se ști dator se reconnaître débiteur; mă știu capabil je sais que je suis capable; (impers.) se știu on sait, c'est chose connue; se știu de mult on le sait depuis longtemps; pe cît se știu a ce que

l'on sait; din tot ce se știu pînă acum de mémoire d'homme. 3. posséder des connaissances dans un domaine, connaître, savoir; a ști carte savoir lire et écrire; a nu ști carte être illettré (analphabète); a ști multă carte posséder de vastes connaissances; a ști franțuzește savoir le français; știu munții il connaît les montagnes; a ști lecția savoir sa leçon; a ști pe de rost savoir par cœur; a ști ca pe apă savoir sur le bout du doigt.
 știift s.n. goupille f., cheville f.
 știință s.f. science, connaissance, savoir m., instruction, érudition; progresele științei les progrès de la science; științele naturii les sciences naturelles, l'histoire naturelle; un om de știință un homme de science, un scientifique, un savant; a avea știință de carte savoir lire et écrire; cu (bună) știință sciemment, de propos délibéré; cu (fără) știință cuiva avec la permission (à l'insu) de qqn.; spre știință pour qu'on le sache; spre știință tuturor pour que nul ne l'ignore; nu are știință despre aceasta il n'en sait rien.
 științific adj. scientifique; adv. scientifiquement.
 știm s.n. toupet de laine qui reste dans le peigne après le cardage.
 știmă s.f. fée qui garde les trésors, les eaux, les forêts.
 știmă s.f. (muz.) partie.
 știolă s.f., reg. 1. endroit profond dans une rivière. 2. mare.
 știobite interj. plouf, floc.
 știoldie s.n. 1. perche qui sert à repousser un canot. 2. rabouilloir (rabouillir f.).
 știr s.m. amarante f.; de departe trandafir, de aproape boș cu știr se dit d'une personne laide (et vieille).
 știrb adj. édenté, brèche-dent; cassé, ébréché; bătrîn știrb vieillard édenté; pieptene știrb peigne aux dents cassées; ceașcă știrb tasse ébréchée; topor știrb hache ébréchée.
 știrbi vb. tr. ébrécher, écorner, tronquer; a știrbi un pahar ébrécher un verre; (fig.) a știrbi reputația cuiva entamer la réputation de qqn., porter atteinte à sa réputation; (refl.) cușitul s-a știrbit le couteau s'est ébréché.
 știrbire s.f. ébrèchement m.; fig. amoindrissement m.
 știrbit adj. ébréché, écorné; fig. amoindri, diminué, lésé.
 știrbitură s.f. 1. brèche formée par la chute des dents. 2. écornure.
 știre s.f. nouvelle, information, connaissance, renseignement m.; document qui sert de renseignement; știri bune bonnes nouvelles; ultimele știri les dernières nouvelles; nu avem știri despre epoci străvechi nous n'avons pas de documents sur les époques très anciennes; a avea știre savoir, connaître, être au courant; cu (fără) știre cuiva au su (à l'insu) de qqn.; cu știre sciemment; a ști de știre cuiva (a-i ști cuiva de știre) avoir des nouvelles de qqn.; a lăsa pe cineva în știrea lui Dumnezeu (a celui de sus) abandonner qqn. à la grâce de Dieu; (inv.) a face (de) știre faire savoir, notifier, communi-

quer; a avea de știre prendre connaissance, connaître, être au courant.
știriei vb. tr., reg. tâcher d'apprendre, de s'informer; sonder, scruter, s'enquérir.
știubei s.n. 1. ruche f. 2. tronc d'arbre évidé (qui sert à divers usages).
știneă s.f. brochet m.
știnuțete s.m. épi de maïs.
știut adj. 1. connu, bien connu; e lucră știut c'est chose connue; a spune lucruri știute enfoncer des portes ouvertes. 2. rar savant, érudit, versé; un om atît de știut (Caragiale) un homme si érudit.
știutor adj., inv. qui a des connaissances, qui sait beaucoup de choses; (subst.) **știutor de carte** personne qui sait lire et écrire.
ștraf s.n., inv. amende f., peine pécuniaire; a pune la ștraf mettre à l'amende.
ștraif s.n. raie f., ligne f., bande f.
ștrand s.n. plage aménagée (au bord d'une rivière ou d'une piscine).
ștreang s.n. trait, harnais, courroie d'attelage, corde f. (de potence), fam. cravate de chanvre; *bun de ștreang* bon pour la corde, gibier de potence; a duce pe cineva la ștreang mener qqn. au lieu du supplice; a-și pune ștreangul de gît se mettre la corde au cou.
ștrengar s.m. 1. polisson, gamin, gavroche, galopin, (fam.) crapaud; un ștrengar de băiat un polisson; (adj.) *copii ștrengari* des polissons. 2. coureur, débâuché.
ștrengăreșe adj. de gamin; un aer ștrengăreșc un air gamin.
ștrengărește adv. comme un gamin, en polisson, en gamin.
ștrengări vb. intr. și (rar) refl. gaminer, faire le gamin, polissonner.
ștrengărie s.f. 1. gaminerie, polissonnerie. 2. fredaine, aventure galante.
ștrengăriță s.f. gamine, polissonne.
ștrudel s.n. gâteau feuilleté (aux pommes, aux noix ou au fromage).
șubă s.f. pelisse fourrée (pour hommes).
șubler s.n. pied à coulisse.
șubred adj. 1. débile, délicat, frêle, malingre; *sânditate șubredă* santé délicate, petite santé. 2. fragile, peu solide, prêt à s'écrouler, délabré; *casă șubredă* maison peu solide; (fig.) *argumente șubrede* arguments sans poids; a avea o situație șubredă branler dans le manche.
șubrezenie s.f. fragilité, débilité, faiblesse.
șubrezi vb. refl. devenir faible, dépérir; (despre construcții) prêt à s'écrouler.
șubrezit adj. v. șubred.
șucada adj., inv. très grand; *ochi șucada* de grands yeux.
șuță s.f., fam. causette.
șugărel s.m. germandrée des montagnes.
șugubăț adj. 1. amusant, plaisant, drôle, facétieux, espiègle, égrillard; un om șugubăț un loustic. 2. inv. dangereux, peu sûr; *vin șugubăț* vin qui porte à la tête.

șugubină s.f., inv. crime capital, péché mortel; a da de șugubină devenir la risée de tous.
șugui vb. intr., reg. plaisanter, badiner.
șugula s.f., reg. plaisanterie, badinage m.
șuguitoar adj., subst. plaisant, farceur.
șui¹ adj. mince, élançé, svelte; étroit.
șui² adj. écarvelé, étourdi, (fam.) toqué, braque, dingo, hurluberlu.
șuia vb. refl., rar maigrir, dépérir.
șuier s.n. sifflement; *șuierul vîntului* le sifflement du vent; *șuierul șarpei* le sifflement du serpent; *șuierul săgeții* le sifflement de la flèche; *șuierul locomotivei* le sifflement de la locomotive.
șuiera vb. intr. siffler; *vîntul șuiera* le vent siffle; *șuiera săgeții* les flèches sifflent; *mierlele șuiera în pădure* les merles sifflent dans le bois; *voinicul șuiera ducînd două degete la gură* le gaillard siffle, en portant deux doigts à sa bouche; (tr.) a șuiera un cîntec siffler un air.
șuierat¹ s.n. v. șuier.
șuierat² adj. sifflé; *cuvînte șuierate* mots sifflés (prononcés les dents serrées).
șuierător adj. sifflant; (lingv.) *consoană șuierătoare* consonne sifflante, chuintante; (s.f.) o șuierătoare une sifflante.
șuierătură s.f. v. șuier.
șuiet s.n. bruissement; *șuietul vîntului* le bruissement du vent; *șuietul frunzelor* le bruissement des feuilles; *șuietul izvoarelor* le susurrement de la source.
șuiță s.f. souslik m.
șular s.n. faulx f.; fil qui sert à faulxer.
șuler s.m., inv. filou, tricheur, mauvais sujet.
șulerie s.f., inv. tricherie, filoutage m.
șuncă s.f. 1. jambon m. 2. cuisse; cuissot m. (de gibier); cuisseau m. (de veau).
șupuri vb. refl., reg. se glisser subrepticement, se faulxer.
șură s.f. 1. hangar m., remise, fenil m. 2. barge (meule de paille).
șurub s.n. 1. vis f.; a strînge șurubul serrer la vis. 2. fig. artifice, faux-fuyant.
șurubar s.m., fam. astucieux, tripoteur; homme qui manigance, qui fait usage de supercheries.
șurubări vb. intr., fam. manigancer, tripoter.
șurubărie s.f. 1. totalité des vis d'un appareil, d'un mécanisme. 2. fam. rouerie, supercherie, truc m., tripotage m.
șurubelniță s.f. tournevis m.
șușane s.f., inv. long fusil des „arnăuți”.
șușăniță s.f., reg. 1. longue bande de terre. 2. bande (de cuir, de toile, etc.).
șușle s.m. v. șireglă.
șușoteală s.f. chuchotement m.
șușoti vb. intr. chuchoter, parler à voix étouffée; murmurer, susurrer.
șuși vb. intr. chuchoter; bruite.
șușuit s.n. chuchotement; bruissement.
șușuitoar adj. qui chuchote; qui bruit.
șut¹ s.n. durée de travail d'une équipe de mineurs; travail effectué par un mineur pendant cet intervalle.

șut² s.n. (sport) shot.
șuta vb. tr. (sport) shooter.
șuvar-de-munte s.n. paturin (paturin commun).
șuviță s.f. (în expr.) *șuviță de păr* une mèche de cheveux; o șuviță de lumină un rayon de lumière; o șuviță de apă un filet d'eau; o șuviță de pămînt une bande étroite de terre.
șuvoi s.n. ravine f., flot, courant, torrent; un șuvoi de apă un torrent d'eau; *șuioiul apei* le cours rapide de la rivière; (fig.) *șoarele vîrsă șuvoie de foc* le soleil verse des torrents de feu; un șuvoi de oameni

un flot de gens; un șuvoi de vorbe un flot de paroles.
șvab¹ s.m. blatte germanique (blatte noire de cuisine), (fam.) cafard, cancrelat.
șvab² f. subst. membre d'une communauté allemande établie au XVIII^e siècle dans le Banat; (adj.) *populație șvabă* population allemande de Banat. II. adj. v. șvăbesc.
șvăter s.n. gruyère.
șvart s.n. café-filtre.
șvăbesc adj. de „șvab”.
șvăboaică s.f. femme de la population „șvab”.

T

ta interj. (in expr.) *ta-ta-ta*, ce de vorbe goale! quel bla-bla-bla, quel verbiage!
tabac¹ s.n. 1. tabac (à priser); *a trage tabac* (pe nas) priser. 2. rar tabac (plante).
tabac² s.m., inv. tanneur, corroyeur.
tabacheră s.f. 1. tabatière, porte-cigarettes. 2. (constr.) châssis à tabatière.
tabagie adj. de tabagisme; *tuse tabagică* toux causée par le tabagisme.
tabagism s.n. nicotinisme (tabagisme).
taban¹ s.n., inv. acier fin.
taban² s.n. 1. semelle f., semelle intérieure, semelle première (première f.). 2. reg. latte f.; planche longue et mince. 3. patin, glissière f. (de la charrue).
tabără s.f. 1. bivouac (bivac m.), camp m., campement m.; étape, halte, arrêt m.; *o tabără militară* un campement militaire; *o tabără de elevi* un camp de vacances; *se cunosc urmele taberei* on voit les traces du bivouac (de la halte); *a lăsa totul tabără* laisser en plan (en désordre). 2. convoi m.; caravane; *o tabără de care* un convoi de chariots. 3. armée; foule, multitude. 4. groupe m., association, groupement m., parti politique.
tabel s.n. tableau (de noms, de chiffres); *tabele de date cronologice* tableaux chronologiques; *tabel de calcul* table de calcul.
tabelar adj. tabulaire.
tabelă s.f. 1. reg. tableau noir. 2. table de noms, de chiffres.
tabernaclu s.n. v. t a b e r n a c o l.
tabernacol s.n. (bis.) tabernacle.
tabes s.n. tabes.
tabetic adj. tabétique.
tabie s.f., inv. 1. redoute (ouvrage de fortification). 2. armée; *tabia turcească* l'armée turque.
tabiet s.n. habitude (devenue manie); routine; *om cu tabiet (cu tabieturi)* personne routinière, qui a des habitudes régulières, de petites manies; *a-și face tabietul* satisfaire ses petites habitudes; *a-i strica cuiva tabietul* empêcher qqn. de satisfaire ses petites habitudes; *a face ceva cu tabiet* mettre un certain rituel, une certaine routine pour accomplir une chose insignifiante.
tabietliu adj. qui a ses habitudes; routinier.
tabinet s.n. nom d'un jeu de cartes.
tabla s.f. éventaire m. (plateau sur lequel les pâtisseries ambulants portaient autrefois leur marchandise); reg. plateau m. (en général).
tablagiu s.m. joueur passionné de jacquet (de trictac).
tablă¹ s.f. 1. tôle, fer-blanc m.; *acoperis de tablă* toit en tôle. 2. plaque; *o tablă la intrarea în casă* une plaque à l'entrée

de la maison; *tablele legii* tables de la loi.
3. rar plateau m. 4. tableau noir; *a scrie la (pe) tablă* écrire au tableau; *a scoate un elev la tablă* faire passer un élève au tableau, faire réciter sa leçon; *a ieși la tablă* passer au tableau.
5. table (de noms, de dates, de chiffres); *tablă de materii* table des matières; *tabla lui Pitagora (tabla înmulțirii)* la table de Pythagore (de multiplication); *tablă de logaritmi* table des logarithmes; *table trigonometrice* tables trigonométriques.
tablă² s.f. (mai ales la pl.) trictac m., jacquet m.; *a juca table* jouer au trictac; (fam.) *te fac o tablă?* voulez-vous jouer une partie de trictac?
tableță s.f. 1. cachet m., pastille médicinales. 2. tablette; *o tableță de ciocolată* une tablette de chocolat. 3. inv. tablette, feuille (de parchemin) dont on se servait pour prendre des notes.
tablier s.n. tablier (d'un pont-levis).
tablou s.n. 1. tableau, toile f., peinture f., dessin, gravure f.; *un tablou de Grigorescu* une toile de Grigorescu; *tablou vivanț* tableau vivant; *a rămâne tablou* rester interdit, (fam.) être ébaubi (bouche-bée), en rester bleu (baba); *roman care prezintă tablouri ale vieții din uzină* un roman qui présente des scènes de la vie d'usine; *tablourile se succedă în fața călătorilor* les tableaux se succèdent devant les yeux des voyageurs; *piesă în trei acte și două tablouri* pièce en trois actes et deux tableaux. 2. tableau (liste méthodique de personnes, de noms, etc.); *tablou periodic al elementelor* classification périodique des éléments chimiques. 3. (tehn.) tableau (plaque de contrôle, de commande; dispositif pour accrocher les clefs dans un hôtel).
tablouș s.n. tableauatin.
tabu s.n. tabou; (fam.) *e tabu* c'est chose sacrée (à laquelle il ne faut pas toucher); *problemă tabu* problème tabou.
tabular adj. tabulaire, inscrit sur une table, sur un tableau.
tabulhanas f., inv. fanfare militaire turque.
tabun s.n. 1. troupeau de chevaux, de bestiaux, de moutons. 2. pâturage.
taburet s.n. tabouret, escabeau.
tae s.n. queue de billard.
tacșă s.n. taquet.
tachina v.b.tr. taquiner.
tachinare s.f. taquinerie.
tacit adj. tacite; adv. tacitement.
taciturn adj. taciturne.
tacim s.n. 1. couvert; *mai pune un tacim* ajoutez un couvert; *tacimuri de argint* des couverts (une ménagère) en argent.

2. assortiment complet, attirail, four-niment, service; *un cal cu tacimul lui* un cheval avec son harnachement. 3. bande de musiciens; orchestre; *un tacim de tautari* un orchestre de musiciens (ziganes). 4. peior, catégorie f., sortes f., espèces f.; *prost tacim* piètre individu, triste sire. 5. inv. cortège, suite f., équipage; *tacim domnesc* cortège princier; (fig.) *un tacim de neajunsuri* tout un cortège d'inconvénients.
tactile s.f. pl. conversation f., causerie f.; *a se pune (a sta) la tactile* se mettre à bavarder, à raconter des blagues.
tacit s.n., inv. 1. étoffe de soie rayée. 2. ceinture (fichu) de soie (dont on entourait la taille ou la tête).
tacir s.n., inv. interrogatoire.
tact¹ s.n. 1. mesure f., cadence f., rythme. 2. fig. tact (sens délicat de ce qui convient); *lipsă de tact* manque de tact.
tact² s.n. v. t a h t.
tactică s.f. tactique; *tactică militară* tactique militaire; *teoria și tactica revoluției* proletare théorie et tactique de la révolution prolétarienne; (adj.) *dispoziții tactice* dispositions tactiques.
tactician subst. tacticien.
tacticos adj. calme, mesuré, rangé, compassé; adv. avec calme et mesure, sans se presser, commodément.
tactil adj. tactile.
tafta s.f. taftetas m.
taftă s.f., pop. v. tafta; vindecăți taftă (Creangă) tout à fait (complètement) guéris, la peau lisse comme du taftetas.
taftolog s.n., depr. livre, tome; *teancuri de taftolog* (Creangă) des piles de livres.
taftur s.n. sangle (qui retient la housse du cheval).
tagă s.f., inv. v. t a g a d a; *fără tagă* sans doute, sans conteste, sans contredit.
tagmă s.f. corporation, classe, ordre m.; fam. clique; *a fi din tagma cuiva* être du même bord que qqn.
tachicardie s.f. tachycardie.
tahigraf¹ s.m., inv. sténographe, (inv.) tachygraphe.
tahigraf² s.n. (top.) tachéographe.
tahigrafie s.f., inv. sténographie, (inv.) tachygraphie.
tahimetrie s.f. tachéométrie.
tahimētru s.n. tachéomètre.
tahin s.n. farine de sésame; plat préparé avec cette farine.
tahmin s.n., inv. estimation f., évaluation f., devis.
tahomētru s.n. tachymètre.
taht s.n., inv. 1. siège, résidence f., chef-lieu. 2. arrêt (station) d'une diligence.
taică s.m., pop. 1. père, papa, (fam.) mon petit père, pépère. 2. terme d'affection en parlant à un homme âgé. 3. terme d'affection en parlant à un enfant; *mulțumesc, taică* merci, mon petit. 4. nom familial donné à un prêtre; *taică părinte* monsieur le curé, mon père.
tallas s.n. conversation f., bavardage, entretien, causerie f.; *a sta (a șede) la talas* faire un brin de causerie, bavarder, (fam.) tailler une bavette, commérer.
taftun s.n. typhon.
taiga s.f. taiga.

tain s.n. 1. ration f. (portion en nature que l'on donnait autrefois à un employé pour compléter son salaire); *tain de fasole și de lămne* ration de haricots et de bois de chauffage. 2. subside que l'on donnait à qqn. pour la nourriture. 3. ration de fourrage qu'on donne aux bestiaux.
taină s.f. 1. mystère m.; *tainele naturii* les mystères de la nature; (bis.) *sfințele taine* les sept sacrements; *cina cea de taină* la Cène. 2. secret m.; *mi-a spus o taină* il m'a confié un secret; *tainele meseriei* les secrets du métier; *în (mare) taină* sous le sceau du secret, en cachette, confidentiellement; (inv.) *de taină* intime, particulier; *sfețnic de taină* conseiller intime; *a sta de taină* faire la causerie.
tainic 1. adj. 1. mystérieux; *un înțeles tainic* un sens mystérieux. 2. caché, inconnu des autres, intime; (*despre locuri*) isolé; *o consfățuire tainică* un conciliabule secret; un loc tainic un endroit isolé, secret. 3. (*despre oameni*) discret, tactique, peu communicatif. II. adv. mystérieusement; en cachette, secrètement; *se adună tainic* ils se réunissent secrètement.
tainiță s.f. lieu secret, cave, souterrain m., cachot m., oubliette; fosse, tombeau m.; (fig.) *tainițele sufletului* les recoins cachés de l'âme, les tréfonds du cœur.
tailor s.n. costume tailleur (tailleur).
tal s.n. thalle.
tala-tala adv., rar tout doucement, à petites journées.
talabă s.f. sorte de herse ou de rouleau pour briser les mottes de terre.
talas s.m. pop. 1. anthrax. 2. rosse, f., haridelle f., cheval claqué (recru, rendu).
talancă s.f., v. t a l a n g a.
talangă s.f. sonnaile; *se aud tâlângile* on entend les sonnailes.
talant s.m. talent (unité de mesure chez les Grecs; monnaie chez les Grecs).
talar s.n., inv. froc, uniforme (des militaires).
talas s.n. 1. sciure de bois, copeaux m. pl. 2. ensemble des outils utilisés par certains artisans.
talaz s.n. vague f.; flot, lame f.; paquet de mer.
tală s.f., reg. foule bruyante; bruit m., tapage m.; tintamarre m.; *a sta de tală* faire la causerie.
tal s.n. talc.
talcoș s.n. marché aux puces.
talent s.n. talent, don, aptitude f.; *om de talent* homme doué; *a avea talent* avoir du talent, être doué.
talentat adj. qui a du talent, doué (fam.) talentueux.
taler¹ s.m. thaler, écu.
taler² s.n. 1. assiette f. (en bois, en argile, en métal, etc.); plateau; bassin; plateau d'une balance; *a umbla cu talerul* faire une collecte, quêter; *a cere cu talerul* demander l'aumône; *a îngropa pe cineva cu talerul* enterrer qqn. par la charité publique. 2. cymbale f.
talgor s.n. 1. v. taler¹ (1); *talgere și pahare de argint* assiettes et verres en argent; *balanță cu două talgere* balance à deux plateaux. 2. v. taler² (2); *talgerele zurlie* les cymbales résonnent.

tali s.n., inv. v. *t a l i m*.
tallan s.n., inv. grand filet de pêche (fixé par des ancre et des pieux).
taille s.f. 1. taille (stature du corps; corsage de robe); *a umbra în talie* sortir en taille; (fig.) de *taille* de taille, capable; *a fi de talia cuiva* avoir la même valeur que... 2. rar *taille* (au jeu de cartes).
talion s.n. talion; *legea talionului* (ochi pentru ochi și dinte pentru dinte) la loi du talion (œil pour œil, dent pour dent).
talisman s.n. talisman.
thallu s.n. thallium.
talim s.n., inv. révérence f., salamalec; cérémonie f., minauderie f., façons m. pl., simagrées f. pl.; *a face talim* faire des révérences, des salamalecs.
talmes-balmes s.n. pêle-mêle, méli-mélo.
talmud s.n. Talmud.
talmudic adj. talmudique.
talmudism s.n. 1. l'étude du Talmud. 2. tendance à considérer les choses trop dogmatiquement.
talmudist subst. 1. talmudiste. 2. personne qui considère les choses sous un aspect trop dogmatique.
talofita s.f. plante de l'embranchement des thallophytes.
talon s.n. 1. talon, souche f. (partie non détachée d'un carnet ou d'un registre à souche). 2. partie (à certains jeux de cartes).
talpă s.f. 1. la plante du pied; *îl frige pământul sub talpi* il ne peut pas tenir en place, il est très impatient; *îi arde focul la talpile picioarelor* il est sur les charbons; *a cunoaște pe cineva din talpă* connaître qqn. à fond; *a-și lua talpile la spinare*, filer, décemper, déguerpir; *a-și bate avara la talpi* gaspiller son argent; (inv.) *sărut talpile* je vous baise les pieds (formule humble de salutation); (fam.) *talpa gîstei* patte de mouche; *a pune pe hirtie talpa gîstei* apposer sa griffe, signer. 2. semelle (de la chaussure, du bas); *talpi de cauciuc* semelle en caoutchouc; *a pune talpi* ressembler; *a bate talpa (la pămînt)* marcher d'un pas ferme; (fam.) *carne tare ca talpa* c'est de la corne que cette viande-là. 3. pièce de bois qui forme la base des maisons paysannes, plaque de fondation; *talpa casei* le mari; (pop.) *talpa iadului* a) fondement de l'enfer; b) la mère des diables; vieille mégère, harpie. 4. base, fondement m. (d'un organe de machine, d'un outil, etc.); semelle (du ski); patin m. (d'un traîneau); marche (du métier à tisser); quille (du navire); fondement d'une meule de foin. 5. (bot.) *talpa-gîstei* a) anserine hybride; b) cardaque; *talpa-ursului* acanthe; *talpa-stîncii* corne de cerf; *talpa-lupului* agripaume-faux-marruba.
talpină s.f. cuir synthétique pour les semelles.
taluz s.n. talus.
talweg s.n. thalweg (talweg).
taman adv. juste, justement, précisément, exactement, tout-à-fait; *taman acolo unde trebuia* juste à l'endroit où il fallait; *ai venit taman la timp* tu es arrivé à point; *taman la asta mă gîndeam* c'est

juste à quoi je pensais; *taman el s-a gîsit să-mi reproșeze* c'est bien à lui à me faire des reproches.
tamarin s.m. (constr.) oiseau.
tamarin s.m. tamarinier.
tamariscă s.f. tamaris (tamarisc, tamarisque, tamarix) m.
tambuchi s.n. écouteille f.
tambur s.m., inv. tambour (homme qui bat du tambour); *tambur-major* a) tambour-major; b) *peior*. adjudant-major.
tambur s.n. 1. (muz.) tambour. 2. (archit.) tambour (assise de pierre, soubassement d'une colonne; petit vestibule; espace à l'intérieur duquel pivote une porte tournante).
tambură s.f., inv. lyre, guitare.
tamburină s.f. tambour de basque.
tamîș s.n. tin (pour soutenir un tonneau dans la cave).
tam-nisam adv., fam. inopinément, sans crier gare, à l'improviste; sans rime ni raison.
tampon s.n. 1. (c.f.) tampon (tampon de choc). 2. (med.) tampon (petit paquet de ouate ou de gaze). 3. tampon-buvard.
tampona vb.tr. 1. tamponner, heurter, entrer en collision. 2. (med.) boucher avec un tampon.
tamponare s.f. tamponnement m.
tamponat adj. tamponné, heurté, cogné, choqué.
tam-tam s.n. tam-tam; (fam.) *a face tam-tam* faire du tam-tam (du vacarme, du scandale, de la publicité).
tanagra s.f. statuette de Tanagra.
tanana s.f., reg. v. *t a n a n i c a*.
tananica s.f. art. nom d'une danse tzigane.
tanant s.m. substance tannante; les tanants m. pl.
tanat s.m., reg. grisou (gaz des mines).
tanău adj., reg. sot, imbécile, niais.
tanc s.n. 1. tank, char (de combat), engin blindé. 2. tank, citerne f. (pour le transport des liquides); *tanc petrolier* bateau-citerne, navire pétrolier. 3. grand wagonnet métallique.
tanchetă s.f. char m. (de combat) léger.
tanchist s.m. militaire faisant partie d'une unité de chars.
tandem s.n. tandem (bicyclette à deux pédales couplés).
tandrețe s.f. tendresse.
tandru adj. tendre, affectueux, doux, touchant.
tandur s.n., inv. tandour; *a sta toată ziua pe tandur* être paresseux.
tangaj s.n. tangage.
tanganica s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine.
tangara s.f., inv. instrument de musique à cordes.
tangent adj. (geom.) tangent.
tangentă s.f. (geom.) tangente; (fig.) *prin (în) tangentă* tangemment; (fam.) *a scăpa prin tangentă* s'échapper par la tangente.
tangență s.f. (geom.) tangence.
tangential adj. (geom.) tangentiel; fig. en passant, indirectement, parmi d'autres.
tangibil adj. tangible.

tango s.n. tango (danse; air sur lequel on le danse).
tanie adj. (in expr.) acid tannique v. *t a n i n*.
tanin s.n. tanin (tannin).
tanișă adj. tannique.
tantă s.n. tantale.
tantă s.f. tante (indiquant un lien de parenté); fam. terme de révérence pour s'adresser à une femme âgée.
tantăime s.f. tantième m., pourcentage convenu.
tapa vb. tr., argou taper (emprunter fréquemment de l'argent).
tapaj s.n. tapage, tumulte, vacarme; *a face tapaj* protester violemment, provoquer un esclandre.
tapangă s.f., inv. coup m., soufflet m.
tapă s.f. entaille (faite aux extrémités des pièces de bois, pour pouvoir les assembler).
tapet s.n. 1. papier de tenture, papier peint. 2. tapis de table; *a pune o problemă pe tapet* mettre une affaire sur le tapis.
tapeta vb.tr. tendre (tapisser) les murs d'une chambre.
tapioacă s.f. tapiooca m.
tapir s.m. tapir.
tapisa vb.tr. 1. v. *t a p e t a*. 2. tapisser (des meubles).
tapisat adj. 1. (despre pereți) tapissé. 2. (despre mobilă) couvert d'étoffe.
tapiserie s.f. 1. tapisserie (ouvrage fait à l'aiguille; tenture fabriquée au métier). 2. partie capitonnée d'un meuble.
tapiser s.m. tapissier.
tapiserie s.f. tapisserie (métier du tapissier; atelier où il travaille).
tapoșie s.m. (bot.) gueule de chat.
tapură s.f. tapure, fissure, paille (dans une pièce métallique).
tar s.m. ancienne unité de mesure.
tarabagiu s.m. marchand qui exerce son commerce dans la rue; marchand ambulant, marchand forain, colporteur.
tarabă s.f. éventaile m.; (depr.) de *tarabă* qui peut faire l'objet d'un marché; vulgaire.
tarac s.m. pieu, pilotis.
taracn s.m., reg. blatte f., cancrelat, cafard.
taraj s.n. petit orchestre tzigane.
tarama s.f. roque (œufs de poisson salés).
tarancă s.f. (iht.) gardon ordinaire (gardon blanc) m.
tarantolă s.f. tarantelle.
tarantolă s.f. tarantule.
tarapana s.f., inv. fabrique de monnaie, hôtel des Monnaies.
tarapangiu s.m., inv. ouvrier dans une fabrique de monnaie.
tarar s.n. tarare.
tarara s.f. chant monotone.
taras s.m. v. *t a r a c*.
tară s.f. tare, contrepoids m.
tară s.f. tare, défaut m., vice m., défécuosité physique ou morale.
tardiv adj. tardif, qui vient tard; adv. tardivement.
tardivitate s.f. tardivité; croissance tardive.
tare I. adj. 1. fort, solide, dur, résistant, durable, consistant; *tare ca piatra* dur comme la pierre; *tare ca stejarul* solide

comme le chêne; *cetate tare* cité fortifiée, inexpugnable; *ouă tari* des œufs durs (œufs durs); (fig.) *zgomot tare* bruit fort; *cafea tare* café fort; *băutura tare* boisson forte; *miros tare* odeur forte; *culori tari* couleurs vives (violentes, crues); *vînt tare* vent violent; *aer tare* air frais (piquant); *ger tare* froid âpre (vif); *vorbe tari* paroles blessantes (outrageantes); *argumente tari* arguments convaincants; *e tare de cap* il a la tête dure; (s.n.) *a dormi pe tare* coucher sur la dure. 2. raide, empesé; *guler tare* faux-col empesé. 3. vigoureux, énergique, ferme, dur, puissant; *om tare* homme vigoureux; (*a fi*) *tare de inimă* (de fire) être insensible; (*a fi*) *tare de o ureche* (de urechi) avoir l'oreille dure, être dur d'oreille; *a fi tare și mare* (mare și tare) être tout puissant. (fam.) faire la pluie et le beau temps; *a fi tare pe situație* (pe poziție) être ferme, être le maître, (fam.) être bien en selle, dominer; (s.m.pl.) *cei tari* les puissants, (fam.) les gros bonnets. 4. fam. fort, ferré, calé; *tare la matematică* calé en mathématiques. II. adv. avec force, avec intensité, fort, fortement, solidement, extrêmement; *a lovi tare* frapper fort; *asfară plouă tare* il pleut fort dehors; *a mîna caii tare* conduire les chevaux ventre à terre; *a cînta tare* chanter fort; *a vorbi tare* avoir le verbe haut; *vorbește mai tare!* parle plus haut!; *a citi tare* lire à haute voix; *a se ține tare* (fam.) avoir du cran, avoir de l'estomac.
targă s.f. 1. brancard m., civière. 2. bard (bar) m., hayard (hayard) m.; *a trage targa pe uscat* être à court d'argent, ne pas réussir à joindre les deux bouts, (fam.) manger de la vache enragée. 3. rar oiseau (pour transporter les briques). 4. sorte de manne ou de banne.
tarhon s.m. estragon.
tarif s.n. tarif; *tarif vamal* tarif des droits de douane.
tarifa vb. tr., rar tarifer.
tarifar adj. tarifaire.
tarifare s.f. tarification.
tarla s.f. 1. pièce de terre labourée, parcelle, plate-bande. 2. rar démarcation (sentier) qui sépare deux pièces de terre.
tarializa vb.tr. diviser un terrain agricole en parcelles de culture.
tarlatan s.n., inv. tarlatane f.
tarlă s.f. 1. selle en bois, bât m. 2. arête (d'une montagne). 3. reg. chemin battu par les bestiaux dans un endroit peu accessible.
tarce s.n. tarots m.pl., tarot m. (jeu de cartes).
tarod s.n. taraud.
tarpan s.m. tarpan.
tars s.m. tarse.
tarsian adj. tarsien.
tartaș s.n., reg. 1. couverture d'un livre ou d'un cahier. 2. inv. livre, brochure f.
tartan s.n. tartan (châle, couverture, plaid).
tartar (tartar) s.n. Tartare, Enfer.
tartă s.f. tartie (sorte de flan).
tartină s.f. tartine, sandwich m.

tartor s.m. 1. chef; démon, diable; *tartorul dracilor* prince des démons, Belzébuth; (fig.) *tartorul răutăților* l'instigateur de tous les méfaits. 2. fig. homme dur (implacable), tyran.

tartoriță s.f. diablesse; fig. femme endiablée, mégère.

tartric adj. (in expr.) *acid tartric* acide citrique.

tartru s.n. tartre (dépôt salin dans l'intérieur des tonneaux; sédiment qui se dépose autour des dents).

tas s.n. 1. plateau; bassin (plateau de la balance); *a umbra cu tasul* faire la quête, quêter. 2. plat à barbe. 3. coupe (en argile). 4. cymbale f.

tașă vb. refl. (despre construcții, materiale, terenuri) se tasser.

tasare s.f. tassement m.

tasuș s.n. petite enclume utilisée par les ferblantiers.

tașcă s.f. 1. serviette, sacoche, gibecière. 2. bourse pour serrer l'argent; blague à tabac.

tataie s.m., reg. 1. père. 2. grand-père, pépère.

tată s.m. 1. père, papa; *tată de familie* père de famille; *tată bun* père légitime; *tată vitreg* (tata-socru) beau-père; *tata-mare* (tata-moșu) grand-père, pépère; *bucdica ruptă tată-său* (tată-său întreg, leit tată-său) son père tout craché; *calcă pe urmele lui tată-său* il marche sur les traces de son père, il a les mêmes (mauvais) penchants; *il vinde și pe tată-său* il n'a pas de scrupules; *prost tată a mai avut* c'est un imbécile; *măi tată!* mon Dieu!; *dragul tatei copilaș* mon cher enfant; *ședeți, tată, aici lângă foc* asseyez-vous, mes amis, là, près du feu; (fam.) *e tatăl flămânților* il est le père des pauvres. 2. le père céleste (éternel), Dieu, Dieu le père; *tatăl nostru* pater noster (Notre Père).

tatonă vb.tr. tâtonner, procéder à tâtons (avec précaution), sonder; *a tatonat terenul* tâter le terrain.

tatonare s.f. tâtonnement m., recherche hésitante.

tatuă vb. refl. se tatouer.

tatuaj s.n. tatouage.

tatuare s.f. v. tatuaj.

tatuat adj. tatoué.

taur s.m. 1. taureau; *gil de taur* cou de taureau; *a lua taurul de coarne* prendre le taureau par les cornes (aux grands maîtres les grands remèdes). 2. (entom.) cerf-volant (lucane) m. 3. art. (astron.) le Taureau.

taurin adj. taurin; s.f.pl. bovidés de l'espèce taurine.

tautologie adj. tautologique.

tautologie s.f. tautologie.

tavan s.n. plafond; *a sta cu ochii în tavan* rester à ne rien faire, se laisser aller à la paresse, parasser, (fam.) se tourner les pouces.

tavă s.f. 1. plateau m. 2. plat m., casserole. 3. a da pe cineva tava (tavă) se ruer sur qqn., battre comme platre, rosser, rouer de coups.

tavernă s.f. taverne.

taxa vb.tr. 1. taxer, soumettre à une taxe (à un prix); réglementer le prix d'une

denrée. 2. fig. taxer de, qualifier comme, accuser.

taxare s.f. taxation.

taxator subst. taxateur (taxeur), receveur; *taxator de tramvai* (de autobuz) receveur de tramway (d'autobus).

taxă s.f. taxe.

taxi s.n. taxi.

taxid s.n., inv. voyage des négociants à l'étranger, pour acheter des marchandises; la marchandise rapportée.

taxidar s.m., inv. receveur d'impôts.

taxim s.n., inv. mélodie populaire que l'on exécutait à la guitare.

taximetru s.n. v. taxi.

tăbăcar s.m. tanneur, corroyeur, mégissier.

tăbăcărească s.f. nom d'un jeu de cartes.

tăbăcăreșe adj. de tannerie, du tanneur; *lină tăbăcărească* laine arrachée du cuir à tanner.

tăbăcărie s.f. tannerie, mégisserie (lieu où l'on tanne; industrie du tannage).

tăbăcărlă s.f. v. tăbăcit.

tăbăci vb.tr. 1. tanner, corroyer, mégir (mégisser); (fam.) *a tăbăci pe cineva* tanner la peau à qqn., le molester, le rouer de coups, le battre comme platre. 2. user; *și-a tăbăcit gingiile* il a usé ses gencives.

tăbăciore s.f. v. tăbăcit.

tăbăciit s.n. tannage, corroyage, mégie f.

tăbăciit adj. tanné, corroyé; *piele tăbăcită* cuir tanné; (fig.) *față tăbăcită* visage tanné par le soleil; *miini tăbăcite* mains tannées par le travail.

tăbăcițor s.n. cuve utilisée dans les tanneries.

tăbări vb.intr. 1. se jeter impétueusement sur qqn., fondre, danber, (fam.) tomber dessus; (fig.) *a tăbări asupra mincării* se jeter sur les plats; *a tăbări cu gura* attraper qqn., invectiver (contre) qqn. 2. inv. camper, bivouaquer.

tăbălțec s.n., reg. petit sac que l'on peut porter sur son dos.

tăbălță s.f., reg. 1. levier m. 2. fardeau m., charge.

tăbălțu vb.tr., reg. soulever un fardeau, le porter; transporter en traînant après soi.

tăblăci vb.tr., reg. étirer dans tous les sens la peau tannée (pour la rendre flexible).

tăblie s.f. panneau m.; *tăblia ușii* le panneau de la porte.

tăbliță s.f. 1. petite plaque, tablette (pour écrire, pour graver, etc.). 2. ardoise (utilisée par les écoliers).

tăcăitoare s.f. (ornit.) pie-grièche.

tăcea vb. 1. intr. se taire, garder le silence, se tenir coi; cesser de parler, ne pas répondre, ne pas riposter; *a tăcea din gură* se taire, ne pas souffler mot; *a face pe cineva să tacă* faire taire qqn., lui imposer silence, le réduire au silence, lui fermer la bouche; *tacă-ți gura* (taci din gură)! tais-toi! ferme ton bec! bouche close!; *tac mă cheamă* je ne dirai pas un mot; *nu-i tăce gura toată ziua* il ne peut pas tenir sa langue, il jase comme une pie, c'est un moulin à paroles; *cînd nu tace o gură, nu tace o lume* întregă un secret dévoile est bientôt connu de tout le monde; *tace molcom* (chitic, ca pește), ca pământul il est muet comme une carpe; *cine tace, consimle* qui ne dit mot, consent; *a lucra pe tăcute* travailler en silence (en cachette, sans tambour ni trompette);

tace și face a) il poursuit son but en silence; *b)* il trame qqch. en secret; *tace și coace* il couve une vengeance. 2. tr. taire, passer sous silence, garder le silence, garder le silence sur qqch.; *fi tăcem numele* nous taisons son nom.

tăcere s.f. 1. silence m.; *a păstra tăcere* garder le silence; *tăcere!* silence!; *a trece sub tăcere* passer sous silence; *tăcerea-i de aur și vorba-i de argint* la parole est d'argent, le silence est d'or; *în tăcere a)* silencieusement; *b)* sans se plaindre. 2. fig. inaction, apathie.

tăciuna vb. refl. (despre cereale) se nieller, être atteint de la nielle.

tăciunat adj. v. tăciunos.

tăciune s.m. 1. tison, arsin, fumeron; *a nu avea nici tăciune în vatră* être très pauvre. 2. nielle f., carie f., charbon.

tăciunos adj. (despre cereale) niellé, attaqué par la nielle.

tăcut adj. silencieux, taciturne; calme, paisible.

tăfalog adj., reg. lourdaud.

tăgădă s.f. négation, dénégation, désaveu m.

tagădui vb.tr. nier, contester, dénier, désavouer; *este de netăgăduit* c'est incontestable; incontestablement.

tagăduială s.f. contestation, négation, dénégation.

tagăduire s.f. v. tăgăduială.

tagărtă s.f. besace, petit sac.

taia vb. I. tr. (folosit în abs.) 1. couper, tailler, taillader, entailler, trancher, retrancher, fendre; *a tăia în două* couper en deux; *a tăia în bucăți* couper en morceaux, tailler en pièces, dépecer; *a tăia un copac* couper un arbre; *a tăia lemne* couper (fendre) du bois; *a tăia cu ferăstrăul* scier; *doarme de poji să tai lemne* pe el il a le sommeil de plomb, il dort à poings fermés; *a tăia foile unei cărți* couper les feuilles d'un livre; *a tăia cărțile* couper les cartes; *a tăia o bubă* ouvrir un abcès; *i-a tăiat un picior* on lui a amputé une jambe; *a tăia împrejur* circoncire; *a vinde pepeni pe tăietă* offrir les pastèques entamées (à l'essai); *și-a tăiat barba* il a fait couper sa barbe; *a tăia brazde* sillonner, creuser des sillons; *a tăia vița* abouter la vigne; *a-și tăia drum* se frayer un chemin; *drumul tăie cîmpul* la route coupe le champ; *a tăia drumul prin cîmp* (sau intr.) *a tăia de-a dreptul peste cîmp* couper à travers champs, couper par le plus court, prendre un raccourci; *a-i tăia cuiva drumul* couper le chemin à qqn., arrêter qqn. au passage; (fig.) *a-i tăia cuiva aripile* casser à qqn. bras et jambes; *un vînt care te taie* un vent qui te coupe la figure; *a-i tăia cuiva vorba* couper la parole à qqn., interrompre; *a tăia nodul gordian* trancher le nœud gordien; (fam.) *a tăia pîrcan* mentir; *a tăia (la) palavră* (la mincună) dire des balivernes, conter des bourdes (des crâques); (s.m.) *un taie-barbă* un vantard; (inv.) *a tăia bani* battre monnaie; (refl.) *s-a tăiat la mînă* il s'est coupé la main; *mădasease taie* les tissus de soie se coupent, s'éraillent; *mî s-a tăiat glasul* la voix me manque; *mî s-au tăiat picioarele* je me sens défaillir (les bras m'en tombent). 2. couper, retrancher, supprimer; annu-

ler; *a tăia un pasaj dintr-un text* couper (retrancher, supprimer, barrer, rayer, biffer) un passage; *a-i tăia cuiva leașa* supprimer les appointements de qqn.; *a-i tăia cuiva mijloacele de trai* couper les vivres à qqn.; *a-i tăia cuiva apa de la moară* enlever à qqn. ses moyens, lui couper l'herbe sous le pied; *bered nu taie setea* la bière ne coupe pas la soif; *a-i tăia cuiva curajul* décourager qqn.; *a-i tăia cuiva (loată) pofta* (de mîncare) faire passer à qqn. toute l'envie (tout l'appétit); (refl.) *mî s-a tăiat pofta* je n'ai plus envie; *a i se tăia cuiva drumurile* (cădrile) se trouver dans un embarras. 3. couper, trancher, tuer, abattre, égorger; *a tăia un bou* abattre un bœuf; *a tăia un pui* tuer un poulet, couper le cou à un poulet; *a tăia un porc* saigner un porc; *a tăia capul* couper la tête; *a tăia gîtul* égorger; *a tăia în carne vie* trancher (couper) dans le vif; (inv.) *a tăiat mulți dușmani* il a tué beaucoup d'ennemis; (fig.) *a tăia pe cinera* avoir le dessus, l'emporter sur, vaincre, avoir l'avantage; (intr.) *a tăia în dreapta și în stînga* frapper d'estoc et de taille; (refl.) *în săbii să ne tăiem* battons-nous à coups de sabre. 4. nu-l taie capul il n'est pas de taille à faire qqch.; *nu mă taie capul* je ne m'y entends pas; *face cum îl taie capul* il fait un coup à sa tête (il n'en fait qu'à sa tête); *a făcut cum l-a tăiat capul* c'est tout ce qu'il a su faire; *ghiciți, dacă vă taie capul* devinez, si vous pouvez. II. refl. (in expr.) *laptele s-a tăiat* le lait a tourné.

tăiere s.f. (in expr.) *tăierea vitelor* abattage des bestiaux; *a duce vitele la tăiere* mener les bestiaux à l'abattoir; *a lua o pădure în tăiere* prendre une forêt en coupe.

tăietor s.m. coupeur; *tăietor de lemne* coupeur de bois, bûcheron.

tăietor s.n. billot (pour fendre le bois, autrefois pour couper la tête d'un condamné).

tăietură s.f. 1. coupe, taillade, incision, fente, entaille; *o tăietură pe obraz* une balafre; *tăieturi din ziare* coupures dans les journaux; (rar) *tăietura unei haine* coupe d'un vêtement. 2. rayure, fragment biffé, barré, supprimé. 3. la pl. crampes, tiraillements m.pl.

tăifăsuș vb. intr. faire la causette.

tăinu vb. I. tr. taire, tenir secret, cacher, celer, receler. 2. intr. faire la causette, bavarder.

tăinuire s.f. cel m., recel m.; causerie, cachoterie.

tăinuit adj. tenu secret, celé, recelé, caché, mystérieux.

tăinutor subst. receleur, (argou) fourgat.

tăios adj. tranchant, coupant, affilé, aiguisé; (fig.) *vînt tăios* vent vif (piquant); *glas tăios* voix sévère (tranchante); *priviri tăioase* regards durs (qui transpercent); *ironie tăioasă* ironie caustique (mordante).

tăiș s.n. taille f., tranchant d'un couteau, d'un outil; *cuit cu două tăișuri* a) épée à deux tranchants; b) arguments à deux tranchants; *a trece sub tăișul săbiei* passer au fil de l'épée.

tăișei s.m. pl. nouilles f. pl.; *supă cu tăișei* soupe aux nouilles.

tălălăi vb. intr., fam. 1. bavarder, parler à tort et à travers. 2. vagabonder.

tălăzu vb. intr. și refl. (în expr.) marea (se) **tălăzuiește** la mer soulève des flots tumultueux, la mer est démontée.

tălăzu adj. (despre ape, valuri) soulevé par le vent.

tălmaș s.m. interprète, traducteur; commentateur.

tălmaș vb. tr. 1. traduire. 2. interpréter, commenter, expliquer; a **tălmași** ghicitori expliquer des devinettes.

tălmaș s.f. traduction, explication, interprétation.

tălmașitor subst. traducteur, interprète, commentateur.

tălpaș s.m., inv. soldat d'un corps d'infanterie.

tălpaș s.f. art., fam. (în expr.) a-și lua **tălpaș**ia décamper, détaier. filer, déguerpir, ficher le camp, prendre la poudre d'escampette, prendre le large, tirer ses grègues, (fam.) mettre les voiles, (pop.) se cavalier, se carapater.

tălpiș I. s.n. 1. marche f. (du métier à tisser). 2. patin (d'un traîneau, d'un siège berceur, etc.). II. s.m. claque f. (sorte de socque).

tălpiș vb. tr. 1. ressemer (les chaussures). 2. cercler (des patins d'un traîneau, d'une charrue, etc.).

tălpiș s.f. ressemelage m.; cerclage m.

tălpu s.n. v. t. a l. p. u. i. r. e.

tălpuitor s.m. ouvrier employé au ressemelage des chaussures.

tămădui vb. tr., pop. guérir.

tămăduială s.f., pop. v. t. a m. a d. u. i. r. e.

tămăduire s.f., pop. guérison.

tămăduitor adj., pop. qui guérit, guérisseur; băi **tămăduitoare** bains qui guérissent.

tămbălău s.n. grand bruit, vacarme. tapage, tintamarre, grabuge; réunion bruyante accompagnée de musique et de danse, sauterie f.

tămila vb. tr. encenser, brûler de l'encens; fig. flatter.

tămilat adj. encensé, parfumé; fam. gris, pris de vin.

tămile s.f. encens m., oliban m.; a fugi de **ceva** ca **dracul** de **tămile** s'en garder comme de la peste.

tămiliș s.n. v. t. a m. i. e. r. n. i. ț. a.

tămiliș s.f. encensement m.; fig. flatterie.

tămilișniță s.f. encensoir m.

tămiliștoare s.f. v. t. a m. i. e. r. n. i. ț. a.

tămilioară s.f. (bot.) 1. libanotis des montagnes. 2. violette. 3. violette hérissée.

tămilioș adj. qui a le goût et le parfum de l'encens; **viță** **tămilioasă** (și s.f.) vigne qui produit le raisin muscat; **struguri** **tămioși** (și s.f.) raisin muscat; **vin** **tămioș** (și s.n.) vin muscat.

tămiiș s.f. (bot.) 1. bugle. 2. ambrosie (thé du Mexique).

tămiiș s.n., reg. bâton pour remuer le petit lait.

tămiiș vb. tr., reg. salir, souiller, crotter.

tăpălăgă s.f., reg. 1. chaussure grossière. 2. grand pied déformé. 3. bandage dont les voleurs enveloppent les pieds des bêtes volées (pour les empêcher de laisser des traces).

tăpălăi vb. intr. marcher pesamment (en frappant la terre du pied).

tăpălog adj. qui a de grosses pattes, qui marche pesamment.

tăpșan s.n. 1. pente douce au bas d'un coteau; versant d'une colline. 2. terre-plein au milieu d'un village.

tăpși vb. tr. aplatis; a **tăpși** mămăliga a) égaliser la polenta dans la marmite avec une cuiller; b) jeter de l'huile sur le feu, envenimer une querelle.

tărăboanță s.f. brouette; a **căra** cu **tărăboanță** brouetter.

tărăboi s.n. grabuge, tapage, esclandre, vacarme, charivari, chahut, (fam.) boucan, tintamarre, (pop.) chambard, potin, raffut; a **face** **tărăboi** chambarder, chahuter, (pop.) faire du foin.

tărăgăna vb. tr. traîner (tirer) en longueur, différer, remettre d'un jour à l'autre, lanterner; a **tărăgăna** soluționarea unei probleme traîner en longueur la solution d'un problème.

tărăgănat adj. 1. tiré (traîné) en longueur, différé d'un jour à l'autre; (adv.) a **vorbi** **tărăgănat** parler en traînant les paroles. 2. (despre drumuri, terenuri) en pente douce.

tărăgăneală s.f. ajournement m.

tărășenie s.f., fam. suite de circonstances, histoire, mécompte m., embarras m., aventure; îi **spune** **toată** **tărășenia** il lui raconte l'histoire de fil en aiguille.

tărăcă s.f., fam. (în expr.) a da un **cine** în **tărăcă** torturer un chien (le premier jour du Carême, d'après une vieille tradition); (fig.) a da pe **cineva** în **tărăcă** livrer qq. n. à la risée publique.

tărăcăleală s.f., fam. (în expr.) a da (a lua) pe **cineva** în (la) **tărăcăleală** laver la tête à qq. n. le prendre en risée, le livrer à la risée de tous.

tărăcăi vb. tr. 1. rouer de coups. 2. semoncer, réprimander, laver la tête, donner (passer) un savon.

tărăcăit adj. roué de coups; bafoué, raille.

tărcă vb. tr. bigarrer, barioler.

tărcat adj. rayé, bigarré, bariolé, tigré.

tărcătură s.f. bariolage m., bigarrure, (inv.) bariolure.

tărhat s.n. fardeau, charge f., bagage.

tărie s.f. 1. force, vigueur, solidité, énergie, fermeté, autorité, puissance; **tăria** **zidului** la solidité du mur; a da **tărie** **vorbelor** donner de l'autorité à ses paroles; **asta** e **tăria** lui c'est son fort; **tăria** unei **băuturi** alcoolice la richesse en alcool d'une boisson; în **tăria** nopții au plus fort de la nuit; cu **tărie** fermement, énergiquement, avec constance, sans varier. 2. poétique fermement.

tărîm s.n. territoire, contrée f., région f., pays; **tărîmuri** străine des pays étrangers; (în basme) **tărîmul** celălalt l'autre monde, l'au-delà; (fig.) **tărîm** de muncă domaine d'activité.

tăriș s.f. pl. 1. son m., issues f. pl.; **tăriș** de grâu son de blé; **cine** se **amesteacă** în **tăriș** il **mămănească** porci qui s'associe avec des gens de rien en supporte les conséquences, qui se fait brebis, le loup le mange; a fi **scump** la **tăriș** și **teftin** la **faină** jeter l'argent par les fenêtres et

lésiner pour deux sous, être ménager de bouts de chandelle; a **face** pe **cineva** **tăriș** mettre qq. n. en pièces, le lacérer.

2. **tăriș** de lemn sciure de bois.

tărtăcuță s.f. 1. courge (courge pépou, courge turban, bonnet ture, giraumont; le fruit de la courge); fam. tête; nu-mi **intră** în **tărtăcuță** je comprends difficilement. 2. fam. homme trapu, nabot.

tătar I. adj. tatar; **limba** **tătară** la langue tatar; Republica Autonomă Sovietică Socialistă Tătară la République Autonome des Tatars. II. subst. 1. Tatar (habitant de la République des Tatars). 2. Tatar (Tartare); doar nu **vin** (nu dau) **tătarii** (parcă îl **alungă** **tătarii**) tout doucement, prenez votre temps, le feu n'est pas à la maison, la foire n'est pas sur le pont.

tătare s.f. 1. femme tartare. 2. jument tartare. 3. touloupe.

tătare s.f. gourde qui sert de bouteille (ou de réverbère).

tătăș s.n. herbe Saint-Roch.

tătănească s.f. (bot.) grande consoude.

tătăreș adj. tatar (tartare); de Tatar (Tartare).

tătărește adv. à la mode (à la manière) des Tatars (des Tartares), comme les Tatars (les Tartares); a **vorbi** **tătărește** parler (le) tartare.

tătărim s.f. l'ensemble des Tartares (des Tartares).

tătăroaică s.f. femme tatar.

tătîn s.m., pop. père; după **ordinele** **tătine** meu d'après les ordres de mon père; prin **bundăcină** **tătine** sau par l'amabilité de son père.

tău s.n. marais, marécage, étang.

tău adj. pos. ton; pron. pos. le tien; casa ta ta maison; **carnea** ta ton livre; **copiii** tăi tes enfants; **este** al tău c'est le tien, c'est à toi; **ești** între ai tăi tu es parmi les tiens; te **gîndești** numai la **ale** tale tu ne penses qu'à tes affaires; să **rămîna** pe-a ta qu'il en soit comme tu veux.

tăun s.m. taon des bœufs.

tăuraș s.m. taurillon.

tăvăleală s.f. rossée, raclée; i-am **tras** o **tăvăleală** nous lui avons administré une bonne raclée; a o **duce** la **tăvăleală** a) (despre oameni) être dur à la peine; b) (despre lucruri) être de bon usage, durer; **haină** de **tăvăleală** habits de tous les jours.

tăvăli vb. 1. refl. se rouler par terre, se vautrer; a se **tăvăli** în **praf** se rouler dans la poussière; (fig.) a se **tăvăli** de ris rir à se tordre, se rouler (se tordre) de rire; (tr.) a **tăvăli** gătusele prin **faină** rouler les boulettes dans la farine. 2. tr. renverser qq. n. le traîner par terre, lui administrer une raclée. 3. tr. salir, souiller; și-a **tăvălit** **hainele** în **noroi** il a sali de boue ses vêtements. 4. tr. écraser, fouler l'herbe en s'y vautrant.

tăvălitor s.f. herbe écrasée, foulée sous le poids d'un homme, d'un animal.

tăvălug s.m. (s.n.) (agr.) roudau, rouleau; (tehn.) boucharde f.; a se **duce** (a se da, a da pe **cineva**) de-a **tăvălugul** rouler (faire rouler) de haut en bas.

tăvălugi vb. tr. briser les mottes de terre à l'aide d'un roudau (d'un rouleau).

tăvălugi s.n. roulage (opération faite pour briser les mottes).

tea interj. tiens, tiens! voyez-vous ça! c'est complet!

teacă s.f. 1. fourreau m., gaine, étui m.; **teacă** **pumnului** la gaine du poignard; **teacă** **ochelarilor** l'étui; a **pune** (a **băga**) **sabia** în **teacă** rengainer (remettre) le sabre au fourreau; a se **face** **teacă** de **pămint** se cacher, disparaître, se fourrer sous terre; a **asculta** **teacă** de **pămint** écouter sans dire mot, se tenir coi; a **rămîne** **teacă** s'épuiser, se vider, rester vide. 2. gousse (cosse); **teci** de **fasole** gousses de haricots.

teafăr adj. bien portant, sain et sauf, sain d'esprit; solide, non détérioré, non ébranlé; a **scăpa** (a **ieși**) **teafăr** réchapper, se tirer d'un mauvais pas (s'en tirer), sortir sain et sauf (indemne), être sain et sauf.

teamă s.f. inquiétude, crainte, peur, appréhension; mi-e **teamă** de o **nenorocire** je crains qu'il n'arrive (qu'il ne soit arrivé) un malheur; nu-ți **fie** **teamă** n'aie pas peur, ne crains rien; nu-i e **teamă** de **nimeni** il ne craint rien, il n'a peur de rien; a fi **fără** **teamă** être impavide; de **teamă** că de peur que.

teanc s.n. tas, pile f., monceau; un **teanc** de **scrisori** un paquet de lettres; un **teanc** de **hîrtii** une liasse de papiers; **teancuri** -**teancuri** en piles, en tas, pêle-mêle.

teapă s.f. 1. peior. trempe, espèce, sorte, calibre m., naturel m.; **oameni** de **teapa** lui des gens de sa trempe; de **această** **teapă** du même acabit, (fam.) de même fabrique. 2. condition sociale, rang m., état m.; **apa** **trebuie** să **vină** la **malca** ei și **omul** la **teapa** lui la rivière doit rentrer dans son lit et l'homme retourner à ses papiers.

teară s.f., reg. 1. chaîne (d'un métier à tisser). 2. métier m. (à tisser).

tearfă s.f., reg. 1. haillon m. 2. la pl. trousseau m. (linge et vêtements donnés à une jeune fille qui se marie).

tease s.n. 1. presse à bras, presseoir (pour le raisin, pour les grains oléagineux, etc.). 2. presse à imprimer; a **pune** sub **tease** mettre sous presse.

teatral I. adj. théâtral; **comitet** **teatral** comité théâtral; (fig.) **atitudine** **teatrală** attitude amplifiée, exagérée, recherchée. II. adv. théâtralement.

teatrologie s.f. discipline qui s'occupe de la critique théâtrale, de l'organisation des théâtres, etc.

teatru s.n. 1. théâtre; a **construi** un **teatru** bâtir un théâtre; a **merge** la **teatru** aller au théâtre; a se **construi** **teatrului** se destiner au théâtre; **piesă** de **teatru** pièce de théâtre; **teatrul** lui **Corneille** le théâtre de Corneille; **lovitură** de **teatru** coup de théâtre; (fam.) a **joca** **teatru** feindre, simuler; (fig.) **Moldova** **era** **teatrul** **luptelor** la Moldavie était le théâtre des combats; **teatru** de **operații** théâtre d'opérations. 2. fam. vive querelle entre plusieurs personnes et qui attire les curieux.

tebocist adj., subst. bacillaire.

tectonică s.f. tectonique.

tedeu s.n. Te Deum.

tegument s.n. tégument.
 tegumentar adj. tégumentaire.
 tehnic adj. technique, technologique;
 termen tehnic terme technique; desen
 tehnic dessin technique; dicționar tehnic
 dictionnaire technologique; (s.f.) tehnica
 tehnică technique de l'art dramatique;
 utilizarea tehnicii moderne l'utilisation de
 la technique moderne.
 tehniceste adv. techniquement.
 tehnician subst. technicien.
 tehnicism s.n. tendance à exagérer l'usa-
 ge des procédés techniques, à adopter une
 technicité excessive.
 tehnicitate s.f. technicité.
 tehnicolor adj. (in expr.) film tehnicolor
 film en couleurs.
 tehnolog s.m. spécialiste de technologie.
 tehnologic adj. technologique.
 tehnoredactare s.f. révision (technique)
 d'un manuscrit en vue de son impression.
 tehnoredactie s.f. 1. v. tehnoredac-
 tare. 2. service qui assure la mise au
 point d'un manuscrit.
 tehuil adj., reg. ahuri, étourdi; tehuil de
 somn hébété par le sommeil; tehuil de
 băutură qui a l'esprit troublé par la
 boisson.
 tei s.m. 1. tilleul; ceai de tei infusion de
 tilleul. 2. écorce de tilleul; fibre de cette
 écorce; lien, corde qu'on en fait; o
 funie de tei une corde d'écorce de til-
 leul; a lega două în tei se débrouiller,
 s'arranger, gagner sa vie; a nu putea lega
 două în tei ne pas pouvoir joindre les
 deux bouts; nu ştie să lege nici două în
 tei il est très bête, bête à manger
 du foin; a găsi tei de curmei trouver des
 prétextes futiles pour se justifier.
 teică s.f. 1. trémie (caisse du moulin;
 auge pour abreuver le bétail). 2. reg.
 petit seau en bois, qui sert à tirer l'eau
 d'un puits.
 teier s.n. rabouilloir.
 teină s.f. théine.
 teism s.n. théisme (théorie philosophique
 idéaliste).
 teist s.m. théiste.
 teisor s.m. (bot.) 1. corète du Japon. 2.
 filipendule f.
 teigheas s.f. 1. comptoir m. (des marchands);
 étal m. (des bouchers); zinc m. (du mar-
 chand de vin). 2. établi m. (des menui-
 siers, des ferblantiers, etc.).
 teigheţar s.m. garçon qui reste au comptoir.
 tel s.n. 1. fouet à œufs. 2. la pl. ressorts,
 spirale (ressort à boudin).
 telal s.m. 1. marchand de vieux habits,
 fripier, revendeur, brocanteur. 2. inv.
 crieur public (aux enchères).
 telălăţ s.f. fripière, revendeuse, marchand-
 de vieux habits.
 teleagă s.f. téléga (télégué m.), carriole,
 charrette; l'avant-train de la charrue.
 telecinematograf s.n. télécinématographe.
 telecomandă s.f. télécommande.
 telecomunicaţie s.f. télécommunication.
 teleferic s.n. téléphérique.
 telefon s.n. téléphone; telefon interior
 poste; dati-mi interior 205 passez-moi
 le poste 205; telefon public taxiphone;
 a da un telefon donner (passer) un coup
 de téléphone, (fam.) un coup de fil; a
 chema pe cineva la telefon appeler qqn.

au téléphone; a primi un telefon recevoir
 un coup de téléphone; a vorbi cu cineva
 la telefon avoir qqn. au bout du fil; a
 include telefonul accrocher le téléphone;
 notează-ţi telefonul meu notez mon nu-
 méro de téléphone; carte de telefon annu-
 aire du téléphone. telefon interurban
 l'interurbain (l'inter).
 telefona vb. intr. téléphoner, appeler au
 téléphone, donner (passer) un coup de
 téléphone, (fam.) un coup de fil.
 telefonie adj. téléphonique; convorbire
 telefonică conversation téléphonique;
 (adv.) a da instrucţiuni telefonice donner
 des instructions par téléphone (par fil).
 telefonist s.f. téléphoniste.
 telefonist subst. téléphoniste, standar-
 diste.
 telefotografie s.f. téléphotographie.
 telegar s.m. beau cheval de trait.
 teleghidă vb. tr. téléguider.
 teleghidat adj. téléguidé.
 telegraf s.m. (bot.) baselle tubéreuse.
 telegraf s.n. télégraphe.
 telegrafia vb. tr. télégraphier.
 telegrafic adj. 1. télégraphique; semne te-
 legrafice signes télégraphiques; ordin te-
 legrafic ordre télégraphique; mandat te-
 legrafic mandat télégraphique; (fig.) stil
 telegrafic style télégraphique (concis,
 lapidaire); (adv.) a răspunde telegrafic
 répondre télégraphiquement.
 telegrafie s.f. télégraphie; telegrafie fără
 fir télégraphie sans fil.
 telegrafist subst. télégraphiste.
 telegramă s.f. télégramme m., dépêche;
 a da o telegramă expdier (envoyer) un
 télégramme; telegramă expediată prin
 cablu cable; a trimite o telegramă prin
 cablu câbler.
 teleguţă s.f. petite carriole.
 teleimprimare s.f. transmission par le
 téléimprimeur.
 teleimprimator s.n. téléimprimeur.
 teleleică s.f. 1. brocanteuse, revendeuse.
 2. femme de mauvaises mœurs.
 teleleu s.m. homme de rien, flâneur, ba-
 deur; un teleleu Tânase un nigaud, un
 vaurien; (adv.) a umbra teleleu (Tânase)
 flâner, errer.
 teleleică s.f. inv. v. telălăţ.
 telemăsură s.f. télémessure.
 telomea s.f. sorte de fromage blanc (fro-
 mageon m.).
 telemecanică s.f. télémécanique.
 telemetrie adj. télémétrique.
 telemetrie s.f. télémétrie.
 telemetru s.n. télémètre.
 telencefal s.n. télencéphale.
 teleobiectiv s.n. téléobjectif.
 teleologie adj. téléologique.
 teleologie s.f. téléologie.
 telepatie adj. télépathique.
 telepatie s.f. télépathie.
 telescop s.n. télescope.
 telescopie adj. télescopique.
 telestereograf s.n. téléstéréographe.
 teleţin s.n., reg. peau de veau; roussi
 (cuir de Russie).
 televizat adj. télévisé; emisiune televizată
 émission télévisée.
 televiziune s.f. télévision; a vorbi la tele-
 viziune parler à la télévision.
 televizor s.n. téléviseur.

telur s.n. tellure.
 teluric¹ adj. tellurien (tellurique); curent
 teluric courant tellurique.
 teluric² adj. (chim.) tellurique; acid telu-
 ric acide tellurique.
 tematic adj. 1. qui est conforme à un
 thème (à un sujet) proposé. 2. (gram.)
 thématique; suffix tematic suffixe thé-
 matique.
 tematică s.f. ensemble des thèmes concer-
 nant des œuvres littéraires, scientifi-
 ques, etc.
 temă s.f. 1. thème m., sujet m., matière;
 pe temă... autour du problème...; tema
 unei bucăţi muzicale thème (motif) d'une
 pièce de musique. 2. devoir m., exercice
 m. (que l'on donne aux élèves); o temă de
 gramatică un exercice de grammaire.
 3. (lingv.) racine (d'un mot).
 temător adj. peureux, craintif, soupçon-
 neux.
 temblă adj. indolent, lambin, gourde,
 godiche, empoté, veule; (subst.) un tembel
 une gourde, un lambin, un godiche, un
 empoté.
 tembelism s.n. indolence f., apathie f.,
 nonchalance f., incapacité f.
 teme vb. 1. refl. avoir peur, craindre, re-
 douter, appréhender; se teme de cine
 il a peur des chiens; nu se teme de nimic
 il ne craint rien, il n'a pas froid aux
 yeux; mă tem pentru viaţa lui je crains
 pour sa vie; mă tem de o nenorocire je
 redoute un malheur; se teme să nu-şi
 piardă copilul il craint pour la vie de
 son enfant; cine e muşcat de şarpe se teme
 şi de o şopîrlă chat échaudé craint l'eau
 froide; de ce se teme omul, nu scapă on
 n'échappe pas à ce qu'on redoute; mă
 tem că je crois que, je pense, il me semble;
 mă tem că ai dreptate je crois que vous
 avez raison; mă tem să nu fie prea târziu
 j'appréhende qu'il ne soit trop tard;
 (tr.) îmi tem spinarea j'ai peur de recevoir
 une raclée. 2. tr. jalousier, être jaloux;
 bărbatul meu mă teme mon mari est ja-
 louse de moi; îşi teme bărbatul elle est
 jalouse de son mari.
 temei s.n. 1. base; f., fondement, fond,
 raison f.; a pune temei pe ceva se baser
 sur qqch., se fier, compter sur; de temei
 sérieux, solide, important; fără (lipsit de)
 temei non fondé, sans fondement, fictif;
 afirmaţie lipsită de temei affirmation dé-
 nuée de fondement; cu temei a) tout à
 fait, pour de bon; gerul se lasă cu temei il
 gèle très fort; b) fondé, raisonnable, sensé;
 vorbe cu temei paroles sensées; a vorbi
 cu temei parler sensément. 2. cause f.,
 motif, bien-fondé m.; temeiurile unei cereri
 le bien-fondé d'une requête. 3. point cul-
 minant, moment principal, milieu; în
 temeiul nopţii au milieu de la nuit; în
 temeiul verii au fort de l'été; în temeiul
 mesei au moment où le repas était dans
 toute son animation.
 temeinic adj. fort, solide, durable; fondé,
 fondamental, sérieux, sûr; cunoştinţe
 temeinice connaissances solides; (adv.)
 plouă temeinic il pleut très fort, la pluie
 sera de longue durée.
 temeinicie s.f. base, fondement m., soli-
 dité, bien-fondé m.; temeinicia dovezilor
 le bien-fondé des preuves; cu temeinicie

de manière solide, solidement, sérieuse-
 ment.
 temelie s.f. fondements d'un édifice, fon-
 dation, base; casă arsă pînă la temelie
 maison complètement brûlée; a pune te-
 melia a) mettre (jeter) les fondements;
 b) fonder, initier, commencer (une action);
 a clădi din temelie reconstruire de fond en
 comble.
 temeneş s.f. révérence, courbette, salu-
 tation à la turque; a face temenele (pînă
 la pămînt) faire la révérence, faire des
 courbettes (jusqu'à terre).
 temerar adj. téméraire, hardi; călător te-
 merar voyageur téméraire; acţiune te-
 merară action téméraire; (subst.) un te-
 merar un téméraire.
 temere s.f. 1. crainte, peur, appréhension.
 2. jalousie.
 temeritate s.f. témérité.
 temetă s.n., reg. cimetière.
 temniş s.n. 1. reg. hutte dans la terre, ser-
 vant d'abri pour les ruches en hiver.
 2. inv. abri pour les soldats sur le champ
 de bataille. 3. inv. prison f.
 temnişer s.m. geôlier.
 temniţă s.f. prison, cachot m., geôle;
 temniţă adîncă basse-fosse.
 tempera vb. tr. tempérer, modérer, calmer.
 temperament s.n. 1. tempérament (consti-
 tution morale); temperament calm tem-
 pérament calme. 2. énergie vitale, fou-
 gue f., élan; un îndră plin de tempera-
 ment un jeune homme fougueux.
 temperamental adj. de tempérament, con-
 cernant le tempérament.
 temperanţă s.f. tempérance; societate de
 temperanţă société de tempérance.
 temperat adj. tempéré; climă temperată
 climat tempéré; zonă temperată zone
 tempérée.
 temperatură s.f. température; temperatura
 aerului la température de l'air; tempera-
 tura corpului omenesc la température du
 corps humain; a avea temperatură avoir
 de la température (de la fièvre).
 templier s.m. templier, chevalier de l'or-
 dre du Temple.
 templu s.n. temple; templu antic temple
 antique; templu protestant temple pro-
 testant; templu evreiesc temple juif;
 templul lui Solomon Temple de Salo-
 mon.
 tempo s.n. 1. (muz.) tempo. 2. rythme,
 cadence f.; a lucra într-un tempo viu
 travailler avec entrain.
 temporal adj. (anat.) os temporal os tem-
 poral.
 temporală adj. (gram.) propoziţie temporală
 proposition temporelle.
 temporar adj. temporaire; adv. tempora-
 rement.
 temporiza vb. tr. temporiser, différer.
 temporizare s.f. temporisation.
 temut¹ s.n., inv. jalousie; patima temutu-
 lui les tourments de la jalousie.
 temut² adj. craint (qui inspire la crainte).
 ten s.n. teint; ten mai teint mat.
 tenace adj. tenace; om tenace personne
 tenace (opiniâtre, persévérante); (tehn.)
 metal tenace métal tenace (résistant).
 tenacitate s.f. ténacité, opiniâtreté; a
 urmări o idee cu tenacitate poursuivre
 une idée avec ténacité (opiniâtrement);

(tehn.) **tenacitatea fierului** la ténacité du fer.
tencui vb. tr. crépir, enduire d'un crépi, faire un enduit; *a tencui din nou* recrépir, ravalet.
tencuială s.f. 1. crépi m. 2. crépissure.
tencuire s.f. v. tencuiit.
tencui t. s.n. crépissage.
tencuit adj. crépi, enduit.
tendă s.f. tendelet m.
tendenționism s.n. qualité de ce qui est tendancieux.
tendințos adj. tendancieux; *informații tendențioase* informations tendancieuses.
tendințozitate s.f. v. tendenționism.
tender s.n. tender.
tendinos adj. tendineux.
tendință s.f. tendance (force qui détermine un corps à se mouvoir dans une certaine direction); (fig.) *poet care exprimă tendințele epocii* un poète qui exprime les tendances (les aspirations) de l'époque.
tendon s.n. tendon.
tenebre s.f. pl., *livresc* ténèbres f. pl.
tenebros adj., *livresc* ténébreux, sombre, noir; fig. noir, secret, perfide.
tente s.f. ténia (taenia) m., (pop.) ver solitaire.
tenis s.n. tennis; *tenis de masă* tennis de table (ping-pong).
tenor 1. s.n. ténor (registre de la voix), (inv.) *taille* f. 2. s.m. ténor (personne qui possède une voix de ténor).
tensiometru s.n. 1. (tehn.) tensiometre. 2. (med.) oscillomètre.
tensiune s.f. tension; *tensiunea mușchilor* la tension des muscles; *tensiune arterială* tension artérielle; *a avea tensiune* avoir une tension supérieure à la normale; *aparatură pentru măsurat tensiunea* appareil à tension; (fig.) *tensiunea spiritului* la tension de l'esprit.
tenta vb. tr. tenter, allécher, donner envie; *propunere care tentează* offre qui tente.
tentacl s.n. tentacule.
tentaclular adj. tentaculaire.
tentativă s.f. tentative.
tentație s.f. tentation.
tentă s.f. teinte, nuance.
teobromină s.f. théobromine.
teocrat s.m. théocrate.
teocratic adj. théocratique.
teocrație s.f. théocratie.
teodicee s.f. théodicée.
teodolit s.n. théodolite.
teogonie adj. théogonique.
teogonie s.f. théogonie.
teolog s.m. théologien; *reg.* étudiant en théologie.
teologic adj. théologique.
teologie s.f. théologie.
teorbă s.f. teorbe (thorbe) m.
teoremă s.f. théorème m., proposition; *a demonstra o teoremă* démontrer un théorème (une proposition).
teoretic adj. théorique; *adv.* théoriquement.
teoretician s.m. théoricien.
teoretiza vb. tr. réduire à une théorie; dégager une théorie; formuler des principes.

teorie s.f. théorie; *teorie verificată prin practică* théorie vérifiée par la pratique; (mil.) *soldatii fac teorie* les soldats écourent une théorie.
teozof subst. théosophe.
teozofic adj. qui se rapporte à la théosophie.
teozofie s.f. théosophie.
teracotă s.f. terre cuite; *sobă de teracotă* poêle en faïence.
terapeutic 1. adj. thérapeutique. II. s.f. thérapeutique. (thérapie).
terapie s.f. thérapie (thérapeutique).
terasament s.n. terrassement; remblai (d'un chemin de fer).
terasă s.f. v. teraz.
terasă s.f. terrasse; *apartament cu trei camere și terasă* appartement de trois pièces et terrasse; *a terasă amenajată în grădina* une terrasse aménagée dans le jardin; *terasa restaurantului* la terrasse du restaurant; *vie plantată pe terasa dealului* vigne plantée sur les terrasses de la colline.
teratologie adj. tératologique.
teratologie s.f. tératologie.
teraz s.n. variété de raisin; vin tiré de ce raisin.
terbentină s.f. v. terebentină.
terbiu s.n. terbium.
terchea-bereha s.m. vaurien, homme de rien, homme propre à rien, (fam.) galvaudeur.
terci s.n. bouillie de farine de maïs très délayée; *a face pe cineva (ceva) terci* écraser, réduire en bouillie, (fam.) écrabouiller.
tercui vb. tr. écraser, réduire en bouillie (en marmelade), (fam.) écrabouiller.
terebentină s.f. térébenthine.
terebint s.n. térébinthe.
teren s.n. 1. terrain; *teren bun pentru construcții* terrain convenable pour élever des bâtiments; *teren de sport* terrain de sport; *teren petrolier* terrain pétrolier; *a merge pe teren* contrôler (inspecter) sur les lieux; *a sonda terenul* sonder le terrain; *a ieși pe teren* se battre en duel, aller sur le pré (sur le terrain); *a câștiga teren* gagner du terrain, progresser; *a pierde teren* perdre du terrain; *a părăsi terenul* quitter le terrain, renoncer à la lutte. 2. fig. champ d'activité, domaine; *teren științific* domaine scientifique.
tererem s.n., inv. 1. (muz.) ornement mélodieux, trille. 2. ornement graphique.
3. fig. airs m. pl., velléité f.
terestru adj. terrestre.
terezie s.f. balance Roberval; *rar* plateau de balance.
terfărie s.f., *rrg.* repas de noce offert par les parents du marié.
terfărită s.f., *reg.* demoiselle d'honneur (à un mariage).
terfel vb. tr. salir, souiller; fig. insulter, offenser, outrager, traîner dans la boue.
terfelire s.f. insulte, offense, outrage m.
terfelit adj. sali, souillé; fig. insulté, bafoué; compromis.
terfelogă s.f. v. terfelog.
terfelog s.n., inv. 1. registre (de commerce). 2. la pl. vieux papiers, vieux livres, bouquins.

terfelogit adj. (despre dosare, hîrtii) déchiré, déchiqueté, sali.
tergal s.n. tergal; *fustă de tergal* jupe en tergal.
tergiman s.m., inv. interprète, traducteur, drogman.
tergiversa vb. tr. tergiverser, différer, remettre d'un jour à l'autre.
tergiversare s.f. tergiversation.
teribil 1. adj. terrible, horrible; *un vînt teribil* un vent terrible; (fam.) *un om teribil* un homme extraordinaire. II. adv. terriblement, extrêmement, excessivement; *e teribil de deștept* il est extrêmement intelligent; *vorbește teribil de mult* il est terriblement bavard.
terier s.m. fox-terrier (terrier).
terigen adj. terrigène.
teritorial adj. territorial; *ape teritoriale* eaux territoriales; *armată teritorială* armée territoriale, la territoriale.
teritoriu s.n. territoire.
termal adj. thermal; *ape termale* eaux thermales.
termes s.f. pl. thermes m. pl.
termen 1. s.m. terme; mot, expression f.; *a fi în termenii buni cu cineva* être en bons termes avec qqn.; *vivre en bonne intelligence; a nu fi în termenii buni cu cineva* être en délicatesse (en mauvais termes) avec qqn.; (mat.) *termenii unui raport* les termes d'un rapport; *termenii unei fracții* les termes d'une fraction.
termen 2. s.n. terme, délai; *termen de plată* terme de paiement; *termen expirat* terme échu, délai expiré; *a obține un nou termen* obtenir des facilités (un nouveau délai); *în (la) termen* à temps, en temps voulu, au moment déterminé; *în termen de dans le délai* (l'intervalle) de; *lîndr în termen* jeune homme qui fait son service militaire.
termic adj. thermique; *centrală termică* centrale thermique (thermo-électrique).
termina vb. tr. terminer, finir, achever; *a-și termina studiile* finir ses études; *pe terminale* près de prendre fin, près de se terminer, en train de finir; (refl.) *petrecerea s-a terminat* la réunion a pris fin; *s-a terminat!* tout est fini!; (fam.) *s-a terminat cu el* c'en est fait de lui; (gram.) *cuvînt care se termină cu o consoană* mot qui se termine par une consonne.
terminal adj. terminal.
terminare s.f. achèvement m.
terminație s.f. terminaison; *terminații nervoase* terminaisons nerveuses; (gram.) *terminația substantivelor* la terminaison des noms.
terminologie adj. terminologique.
terminologie s.f. terminologie.
terminus s.n. terminus; (adj.) *punct terminus* point terminus.
termiț s.n. (tehn.) thermite f.
termiță s.f. (entom.) termite m.
termocauter s.n. thermocautère.
termocentrală s.f. centrale thermique (thermo-électrique).
termochimie adj. qui se rapporte à la thermochimie.
termochimie s.f. thermochimie.
termodinamică s.f. thermodynamique.
termoelectric adj. thermo-électrique.
termoelectricitate s.f. thermo-électricité.

termoficare s.f. installation de chauffage central qui alimente tout un groupe d'immeubles.
termofer s.n. bouillotte f.
termogen adj. thermogène.
termograf s.n. thermographe.
termoizolant adj. qui réalise un isolement thermique.
termolabil adj. thermolabile.
termometrie adj. thermométrique.
termometrie s.f. thermométrie.
termometru s.n. thermomètre.
termonuclear adj. thermonucléaire; *armă termonucleară* bombe à hydrogène (bombe H).
termoregulator s.n. thermostat.
termos s.n. thermos f.
termosifon s.n. thermosifon.
termostabil adj. thermostable.
termostat s.n. thermostat.
termoterapie s.f. thermothérapie.
tern adj. terne.
terna adj. ternaire.
teroare s.f. terreur; *regim de teroare* régime de violence, terrorisme.
terorism s.n., *rar* terrorisme.
terorist 1. adj. qui provoque la terreur, qui terrorise. II. subst. terroriste.
teroriza vb. tr. terroriser.
terpene s.f. pl. terpènes m. pl.
tersana s.f., inv. arsenal maritime, chantier naval.
tertip s.n. subterfuge, artifice, ruse f.; *a umbla cu tertipuri* user d'artifices (de subterfuges).
terț 1. adj. tiers; *o terță persoană* une tierce personne; (s.m., jur.) *terții sînt excluși* les tiers opposants ne sont pas admis. II. s.f. (muz.) tierce.
terțet s.m. (muz.) tercet; trio.
terțiar adj. tertiaire; *era terțiară* période tertiaire; (s.n.) *în terțiar* au Tertiaire.
terțiu s.m., *reg.* mouton de trois ans.
terțină s.f. (muz.) tercet m.
tesac s.n. 1. sabre-balonnnette, coupe-choux. 2. fourreau de sabre.
tescovină s.f. marc m.; *tescovină de struguri* marc de raisin; *rachiu de tescovină* eau-de-vie de marc.
tescovinărit s.n., inv. impôt qu'on payait sur l'eau-de-vie de marc.
tescui vb. tr. pressurer (écraser dans un pressoir; mettre sous presse).
tescuije s.f. pressurage m.
tescuit adj. pressuré, écrasé, épreint; *icre tescuite* œufs de poisson salés et pressés (caviar pressé).
teslar s.m. charpentier.
teslă s.f. herminette (erminette), aissette.
teslărie s.f. charpenterie; atelier de charpentier.
test s.n. test, épreuve f.
testa vb. tr. tester, faire son testament.
testaceu s.n. testacelle f.
testament s.n. testament; *a-și face testamentul* tester; *a lăsa prin testament* léguer (par testament); *Vechiul Testament* Ancien Testament; *Noul Testament* Nouveau Testament.
testamentar adj. testamentaire.
testare s.f. legs m.
testator subst. testateur.
testea s.f. dix (ou douze) pièces formant un tout et qu'on vend ensemble; *a testea*

de ace un paquet contenant une douzaine d'aiguilles; o testea de hirtie une main de papier.
testemel s.n. fichu pour la tête.
testicul s.n. testicule.
testimoniul adj. testimonial.
testimoniul s.n., inv. 1. témoignage, preuve f. 2. reg. document, certificat, diplôme.
tescherea s.f. 1. fam. bourse; argent m.; tescherea la buzunar argent gagné par des moyens illicites. 2. inv. certificat; autorisation de voyage, passeport m.
teşi vb. tr. 1. couper en biais, tailler en biseau, biseauter, relever en talus. 2. aplatisir, mettre de travers; a-şi teşi pălăria aplatisir son chapeau d'un coup de poing, le mettre de travers.
teşilă s.f. (in expr.) cu gîndul (cam) pe teşilă hésitant, distrait, la pensée ailleurs.
teşit adj. 1. coupé (taillé) en biais. 2. aplati; frunte teşită front fuyant.
teşitură s.f. biseau m., entaille (coup de hache) en biais; surface aplatie d'un objet.
tesmecherie s.f., glumet friponnerie.
teşmeni vb. tr. reg. étourdir, faire perdre la raison; a teşmeni în bălă rouer de coups, rosser.
teşmenit adj., reg. étourdi, hébété, abasourdi; vaurien, dévergondé, débauché.
tétanie adj. tétanique.
tetanie s.f. tétanie.
tetanos s.n. tétanos.
teţea s.m. art., pop. père, grand-père; de cînd era teţea flăcău au temps jadis.
teterist s.m., inv. recrue à qui des études avancées dans la vie civile donnait droit à une réduction de son temps de service militaire.
tetracolorură s.f. tétrachlorure; tetracolorură de carbon tétrachlorure de carbone.
tetracord s.n. tétracorde.
tetracordic adj. tétracordique.
tetracordru s.n. tétracorde.
tetraevanghel s.n. livre qui contient les quatre évangiles.
tetragon s.n., rar quadrilatère (régulier).
tetralogie s.f. tétralogie.
tetrapod s.n. sorte de pupitre (lutrin) pour porter l'Evangile (ou des icônes).
tetrarh s.m. tétrarque.
tetrarhie s.f. tétrarchie.
tetras s.m. tétras (coq de bruyère).
tetrasyllabic adj. tétrasyllabe (tétrasyllabique).
tetravalent adj. tétravalent.
tetравангел s.n. v. t e t r a e v a n g h e l.
ten s.n. le double règle, employée par les dessinateurs.
teugă s.f. gaillard d'avant (d'un navire).
teuton I. adj. teutonique; cavalerii teutonî ordre teutonique. II. subst. Teuton (peuple de l'ancienne Germanie).
teutonic adj. v. t e u t o n .
tevatură s.f. remue-ménage m., tohu-bohu m., tapage m., esclandre m., aria m., ennui m., troubles m. pl.; révolte, sédition; a face tevatură faire de l'esclandre, causer des ennuis.
text s.n. 1. texte. 2. petite pièce de vers destinée à être chantée. 3. (tipogr.) caractère corps quatorze, (inv.) gros texte.

textil adj. textile; fibre textile fibres textiles; plantă textile plante textile; industrie textilă industrie (du) textile; (s.f. pl.) fabrică de textile fabrique de (produits) textiles.
textilist adj., subst. (ouvrier) qui travaille dans l'industrie (du) textile.
textual adj. textuel; adv. textuellement, en propres termes; au pied de la lettre.
textură s.f. texture; textura unui aliaj la texture d'un alliage.
tezaur s.n. trésor, amas de richesses; tezaurul mănăstirii le trésor du monastère; tezaurul Băncii de emisiune le trésor (la trésorerie) de l'Etat; tezaurul public le trésor public; (rar) tezaur ascuns în pămînt trésor enfoui dans la terre; (fig.) literatură populară este un tezaur la littérature populaire est un trésor.
tezauriza vb. tr. théauriser, accumuler, amasser, entasser (de l'argent, des objets précieux).
tezaurizare s.f. théaurisation.
teză s.f. 1. thèse; literatură cu teză littérature à thèse; teză de doctorat thèse de doctorat. 2. épreuve écrite (écrit m.).
tezist I. adj. qui énonce (soutient, représente) une certaine thèse. II. subst. adepte d'une certaine thèse (d'une certaine doctrine).
ti interj. sapristi!
tlară s.f. tiare, triple couronne.
tibet s.n. sorte de tissu de laine.
tibia s.f. tibia m.
tibişir s.n., inv. bâton de craie (craie f.).
tic s.n. tic.
ticăi vb. intr. 1. (despre inimă) palpiter, battre (sous l'effet d'une émotion); tîmă ticăie înimă mon cœur palpite. 2. faire tic tac; ceasornicul ticăie l'horloge fait tic tac.
ticăit s.n. 1. palpitation f. 2. tic-tac (d'une montre).
ticăit adj. 1. lent (dans son travail), labin. 2. inv. misérable, pauvre, malheureux.
ticălos I. adj. 1. indigne, misérable, abject. 2. inv. pauvre, infortuné, malheureux, misérable; sint o ticăloasă rădăcă je suis une pauvre veuve; viaţă ticăloasă vie malheureuse. II. subst. scélérat, gredin, sacrilège, canaille, homme de sac et de corde, gibier de potence.
ticăloşenie s.f. v. ticăloşie (1).
ticăloş vb. refl. 1. s'acoquiner, s'encanailier, devenir mauvais (indigne, misérable, abject). 2. inv. tomber dans la misère, devenir pauvre, être malheureux (infortuné).
ticăloşie s.f. 1. état de décadence morale, indignité, abjection, scélératesse, gredinerie. 2. inv. pauvreté, infortune, misère, infirmité, maladie.
ticăloşit adj., inv. misérable, indigne, infortuné, malheureux.
tichet s.n. ticket.
tichie s.f. 1. calotte, bonnet m.; ce-i lipseşte chelului? tichie de mărgăritar il ne lui manquait plus que cela, c'est complet! 2. coiffe (membrane qui recouvre parfois la tête des nouveau-nés); a se

naşte cu tichia în cap être né coiffé.
tichiuşă s.f. (in bălă) tichiuşă dracului bonnet qui rend invisible.
ticiu vb. tr. 1. ranger, arranger, disposer, mettre en train; peior. forger de toutes pièces, inventer; a ticiu o minciună forger un mensonge; a o ticiu bine bien tourner les choses (pour induire en erreur). 2. composer, rédiger (rapidement), bâcler; a ticiu o scrisoare bâcler une lettre.
tienă s.f. v. t i h n a .
tien vb. intr. v. t i h n i .
tici vb. tr. 1. bonder, remplir autant que possible; local ticsit de consumatori étallement bondé de consommateurs. 2. inv. entasser; să-i ticesgi într-o trăsură (Alecsandri) entassez-les dans une voiture.
ticsit adj. bondé, bourré; tramvai ticsit tramway bondé.
tic-tac interj. tic tac; (s.n.) tic-tacul ceasornicului le tic-tac de l'horloge.
tică s.f. v. t i g v a .
ticăru s.n. impression en creux.
tice adj. typhique; bacili tifici bacilles typhiques (du typhus); (subst.) un tice un typhique.
tiflă s.f. nique (geste de mépris); a da cu tifla (a da o tiflă) faire la nique, faire un pied de nez.
tifoîdă s.f. (in expr.) febră tifoîdă typhoïde.
tifon s.n. gaze (gaze hydrophile) f.
tifos s.n. typhus.
tigale s.f. 1. poêle (à frire); reg. casserole. 2. bassinet m. (du fusil).
tighel s.n. piqure f., arrière-point; a coase cu tighel coudre à point arrière; (fam.) a-i trage cuia un tighel réprimander (râbrouer) qqn., (fam.) flanquer (passer) un savon à qqn.
tigheli vb. tr. coudre à point arrière (au point piqure).
tighelire s.f. couture à point arrière (au point de piqure).
tighelit adj. cousu à point arrière.
signale s.n., pop. pousse f.
tigoare s.f., reg. vaurien m., fainéant m., paresseux m., (fam.) sale bête; o tigoare de băiat un vaurien.
tigresă s.f., rar. tigresse.
tigru s.m. tigre; tigru de Bengal tigre du Bengale.
tigră s.f. 1. crâne m., tête, (fam.) caboche. 2. (bot.) gourde, calebassier m.; calebasse (fruit du calebassier; récipient fait de ce fruit); cap de tigră niais, nigaud, imbécile; tigra nu merge de multe ori la apă tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se brise.
tihal interj. oh là là!
tihărale s.f. fondrière, ravin m.; fourré m., terrain marécageux couvert de laiche.
tihnă s.f. calme m., paix, tranquillité; commodité, aise; loisir m., repos m.; în tihnă tranquillement, sans être dérangé, à son aise, à loisir; fără tihnă sans repos, sans trêve; a trăi în tihnă vivre à l'aise, vivre paisiblement; a nu avea tihnă pînă ce... n'avoir ni trêve ni repos avant de...
tihni vb. intr. (in expr.) a-i tihni cuiva jouir de, se sentir à l'aise, être content, profiter; să-i tihnească somnul que le

sommeil lui soit à profit, qu'il puisse dormir à l'aise; ce mănînc, nu-mi tihneşte je ne jous pas du repas, je n'en profite pas; singur la mîsă, nu-mi tihneşte je ne me sens pas à l'aise si je dois déjeuner (dîner) tout seul.
tihnire s.f., inv. calme m., paix, satisfaction; cu tihnire avec calme, à l'aise, sans être troublé.
tihnit adj. calme, tranquille, paisible; viaţă tihnită vie calme; a nu avea o clipă tihnită n'avoir pas un instant de répit (de repos, de loisir).
tija s.f. 1. (bot.) tige. 2. (tehn.) tige, barre.
tildă s.f. 1. tilde (accent mis sur certaines lettres). 2. signe graphique en forme de tilde, remplaçant un mot qui se répète.
tilincă s.f. 1. flûte primitive (sorte de chalumeau). 2. sonaille, clarine, clochette.
tilirim s.n., pop. sens caché, sens secret.
tilişă s.f. (bot.) herbe aux magiciens.
timbra vb. tr. timbrer, mettre un timbre (un timbre-poste); a timbra o scrisoare affranchir une lettre.
timbrare s.f. timbrage m.
timbrat adj. marqué d'un timbre; hirtie timbrată papier timbré; scrisoare timbrată lettre affranchie.
timbru s.n. timbre (sur les actes publics ou judiciaires); timbre, timbre-poste (pour affranchir les lettres).
timbru s.n. timbre (qualité du son); voce cu timbru muzical voix au timbre musical.
timid I. adj. timide; copil timid enfant timide; o bătaie timidă în uşă un coup timide à la porte. II. adv. timidement.
timiditate s.f. timidité.
timleac s.n. harpon (pour la pêche).
timofică s.f. (bot.) fléole (phléole) des prés.
timol s.m. thymol.
timonă s.f. gouvernail m., (inv.) timon m.
timonerie s.f. timonnerie.
timonier s.m. timonier.
timorat adj. timoré.
 timp I. s.n. 1. temps; mult timp longtemps; asta cere timp cela demande du temps; cu timpul par la progression du temps, petit à petit, à la longue; într-un anumit timp dans un certain laps de temps; după un anumit timp au bout d'un certain temps; înaintea de timp avant le temps, prématurément; la (din) timp à temps, assez tôt, au moment opportun, au bon moment, à point nommé, juste à point; peste cîva timp d'ici quelque temps; pe timpuri dans le temps, au temps jadis, autrefois; în scurt timp à bref délai, à brève échéance; (in) tot timpul tout le temps, toujours, sans cesse; plînge tot timpul il ne fait que pleurer; în timpul acesta pendant ce temps, sur ces entrefaites; în (pe) timpuri verii durant (pendant) l'été, dans le courant de l'été; dintr-un timp depuis quelque temps, depuis un certain temps, à partir d'un certain temps; în noaptea timpurilor dans la nuit des temps; în acelaşi timp en même temps; ensemble; cîi timp tant que; din toate timpurile depuis tous temps, depuis toujours; toate la timpul lor chaque chose en son temps; ar fi şi timpul să le moment serait venu de; nu e timp de ce n'est pas le moment de; este (a sosit) timpul meu mon heure a sonné;

a-și alege bine (rău) timpul prendre bien (mal) son temps; a cîștiga timp gagner du temps; timpul pierdut nu se mai întoarce le temps perdu ne revient pas; timp frumos (urît) beau (mauvais) temps; se face timp frumos le temps se remet au beau; (rar) din timp în timp de temps en temps, de temps à autre; între timp entre temps (entre-temps), dans l'entre-temps, dans l'intervalle; (inv.) cele patru timpuri les quatre saisons; (gram.) timpurile verbelor les temps des verbes; 2. époque f.; în timpul examenelor à l'époque des examens; în timpul lui Carol cel Mare à l'époque de Charlemagne. II. s.m. temps; motor în patru timpî moteur à quatre temps; (muz.) măsură de doi timpî mesure à deux temps.

timpan s.n. 1. tympan (cavité de l'oreille). 2. (muz.) timbale f. 3. (arhit.) tympan.

timpanism s.n. tympanisme.

timpanist subst. musicien qui joue de la timbale.

timpuriu adj. précoce, prématuré; bătrînețe timpurie vieillesse prématurée; fructe timpurii fruits précoces; de timpuriu de bonne heure.

timus s.m. thymus.

tină s.f., reg. 1. boue, fange, terre. 2. saleté.

tinetură s.f. (farm.) teinture; tinetură de iod teinture d'iode.

tinidă s.f. 1. antichambre (vestibule m.) dans les maisons paysannes; porche d'une église. 2. galerie ouverte (qui entoure les maisons paysannes). 3. inv. corridor.

tinde vb. intr. tendre vers, aspirer à.

tindecă s.f. tempia m. (tempe, temple m., templet m., temploir m., templu m.).

tindechi vb.tr., reg. déplacer le tempia au fur et à mesure du tissage; tisser.

tinereț adj. assez jeune, (fam.) jeunet; de tinereț a) depuis sa jeunesse; b) étant tout jeune; (subst.) un tinereț un jeuneveau; o tinereță une jeune fille.

tinereșc adj. jeune; o voce tinerească une voix jeune.

tinerește adv. à la manière des jeunes (de la jeunesse).

tinereț s.n. la jeunesse; les jeunes; tinerețul dansedă la jeunesse dansé.

tinerețe s.f. jeunesse; amintiri din tinerețe souvenirs de la jeunesse éternelle.

tinereșme s.f. jeunesse, ensemble des jeunes.

tingire s.f. casserolle en cuivre, bassine, cuiseur m.; tingire de dulceală bassine à confitures.

tinichea s.f. 1. fer-blanc m., tôle; depr. métal de qualité inférieure; a fi (a ră-mine) tinichea rester sans le sou, être à sec, (fam.) être décafé (fauché); a lăsa pe cineva tinichea laisser qqn. sans le sou. 2. bidon m., récipient m., boîte en fer-blanc; o tinichea de gaz un bidon de pétrole; o tinichea cu lapte un bidon de lait.

tinichigerie s.f. ferblanterie (métier, commerce, atelier, boutique du ferblantier).

tinichigiu s.m. ferblantier; couvreur; atelierul tinichigiuului l'atelier du ferblantier; tinichigiuul repară acoperișul casei le couvreur répare la toiture de la maison.

tip¹ s.m., fam. type, individu, quidam; un tip simpatic un type sympathique.

tip² s.n. type, modèle; lipul acarului le type de l'avare; tipurile din romanele lui Zola les personnages des romans de Zola; un tip de frumusețe un type de beauté; un nou tip de mașină un nouveau type d'automobiles.

tipar s.n. 1. imprimerie f., impression f., presse f.; a da la tipar faire imprimer; a fi (a se afla) sub tipar être sous presse; a țese de sub tipar paraître; greseli de tipar coquilles, fautes d'impression. 2. moule, matrice f., patron, gabarit; cărămizi turnate în tipare briques coulées dans des moules; tipar de rochie patron pour une robe.

tiparnă s.f., inv. v. tiparniță.

tiparnic s.m., inv. typographe.

tiparniță s.f., inv. typographie.

tipări vb. tr. 1. imprimer, publier, éditer; a tipări o carte imprimer un livre. 2. imprimer, faire une empreinte; urne tipărite în zăpadă des pas imprimés (marquées) dans la neige.

tipărire s.f. impression.

tipăritor s.m., inv. typographe.

tipăritură s.f. 1. impression, ouvrage imprimé, publication; un raft plin de tipărituri un rayon bourré de publications. 2. caractères d'imprimerie; o tipăritură măruntă des caractères de petit œil, une impression en petits caractères.

tipreș s.f., fam. tyesse.

tipic s.n. 1. habitude f., règle f., norme f., formule stéréotypée; după tipic conformément à la règle fixée, selon l'usage. 2. rituel.

tipie I. adj. typique, spécifique; reprezentant tipic al burgheziei représentant typique de la bourgeoisie. II. adv. typiquement. III. s.n. caractère de ce qui est typique.

tipicar adj. 1. routinier, tatillon, formaliste; paperassier, méticuleux, minutieux; funcționar tipicar fonctionnaire routinier; (subst.) un tipicar un formaliste. 2. qui accomplit strictement le rituel de l'office divin.

tipie s.f. colline en forme de tronc de cône.

tipiza vb.tr. 1. rendre typique, réduire à des caractères typiques; autor care tipizează personajele auteur qui réduit ses héros à des personnages typiques. 2. uniformiser, standardiser; a tipiza produse industriale standardiser des produits industriels (les réduire aux types courants).

tipizare s.f. processus complexe de généralisation artistique; standardisation.

tipizat adj. standardisé.

tipograf s.m. typographe, (fam.) typo; (adj.) muncitor tipograf ouvrier typographe.

tipografie adj. typographique; adv. typographiquement.

tipografie s.f. imprimerie, typographie.

tipologie adj. typologique.

tipologie s.f. typologie.

tipometru s.n. typomètre.

tipsie s.f. 1. plateau (pour porter les plats). 2. cymbale.

tiptil adv. 1. tout doucement, furtivement, en tapinois, en calimni, à pas de loup; a umbra tiptil marcher à pas de loup. 2. en cachette, incognito; (inv.) îmbrăcat tiptil déguisé.

tir s.n. tir.

tiradă s.f. tirade; actor care debilează o tiradă acteur qui débite une tirade.

tiraj s.n. 1. tirage (d'une publication); un tiraj de 50 000 de exemplare; (publicație) de 50 000 exemplaires; (publicație) de mare tiraj (publication) à grand tirage. 2. tirage (dans une conduite de cheminée).

tiralier s.m., inv. (mil.) tirailleur.

tiran s.m. tyran; (fig.) copiii răsfățați devin tirani les enfants gâtés deviennent des tyrans; (adj.) un potențial tiran un potentiel tyrannique (qui règne en tyran). potențial tyrannique (qui règne en tyran). tiranic adj. tyrannique; adv. tyranniquement.

tiranie s.f. tyrannie.

tiraniza vb. tr. tyranniser.

tirbușon s.n. tire-bouchon.

tirfon s.n. tire-fond (pour rails).

tiriace s.n., inv. remède narcotique, remède de stupefiant, opium.

tiriachișu adj., inv. pris de vin, gris; étourdi par des narcotiques.

tirchie s.f. tartre m.

tiroid adj. thyroïde; glandă tiroidă (și s.f.) glande thyroïde (la thyroïde).

tiroidian adj. thyroïdien.

tirolez f. adj. tyrolien, du Tyrol; dans tirolez f. danse tyrolienne. II. subst. Tyrolien.

tiroxină s.f. thyroxine.

tirs s.n. thyrse.

tișă s.f. (bot.) if m.

tist s.m., inv. officier, commandant.

titan¹ s.n. (metal.) titane.

titan² s.m. Titan; o forță de titani une for-
ce de Titans; (fig.) titanii literaturii uni-
verse les titans de la littérature univer-
selle.

titante adj. titanesque (titanique); geniu
titanic génie titanesque (titanique).

titanit s.n. titanite f.

titirez s.n. 1. extrémité inférieure du fu-
seau. 2. toupie f., toton, sabot. 3. babillard
du moulin.

titlu s.n. 1. titre; titlul unui articol de
ziar le titre d'un article de journal;
a da (un) titlu intituler; titlul IV din
Codul civil le titre IV du Code civil;
cu titlu de împrumut à titre de prêt
(d'emprunt); titlu de proprietate titre de
propriété. 2. titre, grade, qualification
f.; a avea un titlu de noblete être titré,
f.; a avea un titlu nobiltaire; are titlul de
doctor, dar nu practică medicina il possède
le titre de docteur en médecine, mais
il n'exerce pas la médecine; titlul de cam-
pion le titre de champion. 3. (metal.)
titre, aloi.

titrare s.f. titrage m.

titrat I. adj. qui possède un grade universi-
taire; (subst.) un titrat une personne
qui possède un grade universitaire. 2.
(chim.) titré.

titru s.n. (chim.) titre.

titular adj. titulaire; profesor titular pro-
fesseur titulaire; (subst.) titularul cate-
drei de filologie le titulaire de la chaire
de philologie.

titlatură s.f. titre m. (manière de s'intitu-
ler); titlatura de scriitor le titre d'écri-
vain.

tiv s.n. ourlet.

tiva interj. vite!, (pop.) ilico! file!, tiva,
băiete! au galop, mon ami!

tivi vb. tr. ourlier; a tivi o fustă ourler une
jupe; (fig.) nori tiviți cu visiniu des nua-
ges bordés de rouge.

tivi² vb.tr. (in expr.) a o tivi la (de) fugă
filer, décamper, déguerpier.

tivitură s.f. 1. ourlet m.; a face o tivitură
faire un ourlet. 2. bordure; pîncă cu tivi-
tură roșie toile à bordure rouge.

tiz subst. homonyme; e tizul meu c'est mon
homonyme.

tiză s.f. tisane.

tizie s.n. brique composée de fumier et de
paille hachée (utilisée comme combusti-
ble ou matériel de construction).

tițe s.n. sens, signification f.; explication f.,
interprétation f., commentaire; table f., al-
légorie f.; a căuta tițele lucrurilor cher-
cher le sens des choses; cu tițe a) sensé-
ment, judicieusement; b) qui comporte
un sous-entendu; a privi cu tițe a cu-
tițe regarder qqn. avec une arrière-pensée;
a vorbi în tițeleuri parler à mots couverts
(en paraboles).

tițu vb. tr. expliquer, interpréter; tra-
duire.

tițuț s.f. interprétation, traduction;
tițuțarea viselor onirocritie (onirociti-
que), interprétation des rêves.

tițuțor subst. commentateur, interprète,
traducteur; tițuțor de vise onirocitant.

tițhar s.m. 1. brigand, bandit, pillard.
voleur de grand chemin, détrompeur;
scélérat, personne vile, abjecte, misé-
rable. 2. fam. gamin, polisson.

tițhăreșc s.f. (bot.) laitue.

tițhăreșe adj. propre à un bandit, à un
brigand; abject.

tițhărește adv. à la manière des bandits,
comme les bandits; miel fript tițhărește
agneau rôti sous une couche de braise.

tițhărie s.f. brigandage m., vol à main ar-
mée.

tițhăreț s.f., rar femme se livrant au
brigandage, voleuse; fam. gamine (fil-
lette) espèce, polissonne.

tițv s.n. 1. (bot.) gourde f., calabasse f. 2.
calabasse munie d'un tuyau (pour aspirer
le vin d'un tonneau).

timp adj. 1. stupide, idiot; o privire timpă
un regard stupide; (adv.) a ride timp
rire stupidement; (subst.) a asculta cu
ochi de timp écouter avec un regard vide.
2. (despre instrumente tăioase) ébréché,
émoussé.

timpenie s.f. 1. bêtise, idiotie, stupidité.
2. rar abrutissement m.; cumplit meșteșug
de timpenie (Creangă) terrible méthode
d'abrutissement.

timpi vb. refl. s'abêtir, s'idiotiser; te-ai
timpi de tot tu es devenu complètement
idiot; (tr.) viața grea l-a timpi la vie
dure qu'il a menée l'a abruti.

timpină s.f., inv. (muz.) sorte de timbale.

timpire s.f. abrutissement m., abêtisse-
ment m.

timpiț adj. 1. bête, idiot, stupide; ahuri;
(fam.) a rămas timpiț il est resté sidéré
(stupéfait); timpiță mîncare mauvais
plat. 2. inv. ébréché, émoussé, épointé.

timplă s.m. menuisier; timplă de mobilă
fină ébéniste.

timplă¹ s.f. tempe (partie latérale de la tête).
timplă² s.f. rétable m., iconostase.
timplăreasă s.f. femme d'un menuisier.
timplărie s.f. menuiserie, ébénisterie; atelier de menuisier.
tinăr adj. jeune; *om tinăr* un jeune homme; *obraz tinăr* des traits jeunes; *legume tinere* des légumes frais (nouveaux, tendres); *pasăre tinădă* volaille jeune (tendre à manger); *pădure tinădă* jeune taillis; *de tinăr* jeune encore, étant encore jeune; *a murit de tinăr* il est mort jeune; *s-a însurat de tinăr* il s'est marié de bonne heure; (subst.) *un tinăr* un jeune homme; *o tinădă* une jeune fille; une jeune femme; *tinerii din ziua de azi* les jeunes (gens) de notre époque, la jeunesse d'aujourd'hui.
tingălă s.m. lambin, homme mou, endormi, qui perd son temps, qui n'est bon à rien.
tingălbă vb. intr. lambiner, musarder, languir, baguenauder, perdre son temps, s'attarder au travail; *pe tingălbă* tout doucement, sans se presser, sans se donner aucune peine.
tingă s.f., inv. tristesse, amertume.
tingui vb. 1. refl. se plaindre, se lamenter, geindre. 2. tr. plaindre, témoigner de la compassion; *e de tinguit* il est à plaindre. 3. refl. manifester du mécontentement, se plaindre, porter plainte contre qqn.
tinguială s.f. plainte.
tinguioș adj. triste, plaintif, douloureux; *glas tinguioș* voix plaintive; (adv.) *oleasă tinguioș* il soupire douloureusement.
tinguire s.f. 1. lamentation, plainte, soupir m. 2. plainte, réclamation, doléance.
tinguit s.n. v. tinguire.
tinguitor adj. plaintif, triste, douloureux; *un glas tinguitor* une voix plaintive, suppliante.
tinjală s.f. volée d'un char à bœufs (second timon auquel on attache les bœufs de volée); *a mîna pe tinjală* conduire les bœufs lentement; *a se lăsa pe tinjală* se laisser aller à la paresse, se relâcher.
tinji vb. intr. (despre oamant) languir, dépérir; (despre plantă) se faner; *a tinji cu sîndătea* dépérir, être en mauvaise santé; *a tinji de dorul de țară* avoir le mal du pays; *tinjește după copii* elle souffre de ne pas avoir ses enfants auprès d'elle.
tinjire s.f. dépérissement m.
tinjitor adj. 1. qui dépérit, qui souffre; malade, languissant. 2. langoureux, mélancolique, sentimental.
tirboș s.n. sorte de filet pour la pêche.
tirg s.n. (în expr.) a da tircoale faire le tour, tourner autour.
tirță s.f. femme de mauvaise vie (de mauvaises mœurs), prostituée, fille, (pop.) gourgandine, traînée, roulure.
tirg s.n. 1. ville f., bourg, bourgade f.; partie de la ville où se trouvent les magasins; *a se duce în tirg* aller en ville, aller faire des emplettes. 2. marché, foire f.; *tirg de țară* grande foire à date fixe; *tirgul de țară* foire populaire sur le mont „Găina” (dans l'ouest de la Transylvanie); *zi de tirg* jour de marché. 3. transaction; *a face tirgul* (a se ajunge cu tirgul) tomber d'accord, s'accorder sur le prix, conclure un marché.

tirgoș subst. habitant de la ville, citadin.
tirguj vb. 1. tr. acheter, faire des achats (des emplettes). 2. refl. marchander.
tirguială s.f. 1. achat m., emplette; *a face tirguială* acheter, faire des achats. 2. marchandage m.; *o lungă tirguială* une longue dispute sur le prix; (fig.) *a accepta o propunere după multă tirguială* accepter une proposition après une longue discussion.
tirgușor s.n. petite bourgade, (fam.) villette f.
tirg vb. 1. tr. trainer, entraîner; *boii tirăsc cu greu plugul* les bœufs traînent péniblement la charrue; *o bătrînă care își tirăște picioarele* une vieille femme qui traîne ses pieds; (fig.) *îl tirăște la spectacole* elle le traîne aux spectacles; *își tirăște peste tot copiii după ea* elle trimbale partout ses enfants avec elle; *a tirg pe cineva în noroi* a) trainer qqn. dans la boue; b) entraîner qqn. à faire une chose abjecte; *a tirg barca pe uscat* mener une vie misérable; (refl.) *bătrîna se tirăște cu greu la vîie* la vieille se traîne pesamment. 2. refl. (despre oameni) se trainer; (despre animale) ramper; (despre plantă) tracer; *șarpele se tirăște* le serpent rampe; *plantă care se tirăște* plante dont la tige trace; *copiii mici se tirăsc, nu umblă* les tout petits enfants se traînent, ils ne marchent pas; *a se tirg de-a busilea* (pe brînci) marcher à quatre pattes; (fig.) *a se tirg în fața cuiva* se mettre à plat ventre devant qqn. 3. refl. trainer, pendre jusqu'à terre; *haina i se tirăște* son manteau traîne.
tirgic-brîu s.m. 1. vaurien. 2. querelleur.
tirg 1. adv. en traînant, en se traînant, en rampant; *a duce tirg* porter en traînant; mener de force; *a merge tirg* marcher avec peine, ramper; *tirg-grăpiș* cahin-caha, clopin-clopant; *a merge tirg-grăpiș* ne battre que d'une aile. II. s.n. reptation f.; *soldății au început iar tirg* les soldats ont recommencé les exercices de reptation.
tirgitor adj. rampant; *tulpină tiritoare* tige rampante; *animal tiritor* animal rampant, reptile; (s.f.) *șerpi și celelalte tiritoare* les serpents et les autres reptiles.
tirgitoră s.f. être bas (vil, abject); femme de mauvaise vie, traînée, roulure.
tirg s.m. élèveur de moutons.
tirg s.f. parc à moutons, bergerie.
tirgicel s.m. pl. savates f.pl., babouches f.pl., chaussons.
tirg s.f. parcage m. (fertilisation du sol par les déjections des moutons).
tirgite s.f. emplacement d'un ancien parc à moutons.
tirn s.n. 1. houssoir, (fam.) balai de boulot, (inv.) ramon. 2. (bot.) épine noire (ébaupin noir, prunellier).
tirnaș s.n., reg. véranda f., balcon, galerie sur le pourtour d'une maison paysanne.
tirnaș s.f., reg. 1. manne, banne. 2. engin de pêche. 3. récipient pour porter leur repas aux ouvriers agricoles. 4. nom d'une danse populaire roumaine; air sur lequel on la danse.
tirnaș s.n. pic, pioche f.; *tirnaș* ascuțit la ambele capete râvelaine.

tirnog s.n., reg. manne d'osier, banne f.
tirnoață s.f., reg. litière, couche de paille.
tirnoseală s.f. encens m. (dont on se sert pendant le service religieux).
tirnosi vb.tr. consacrer (bénir) une église; (fam.) *a tirnosi mîngălu* perdre son temps.
tirnosiș s.f. consécration d'une église.
tirnosiș adj. (despre locașuri de cult) consacré.
tirnuj vb.tr. 1. balayer avec un houssoir. 2. fig. secouer en prenant par les cheveux.
tiroagă s.f., reg. mesure, bicoque, taudis f.
tiroameală s.f., reg. paresse; langueur, abattement m.; lassitude.
tiroam vb. intr., reg. languir, dépérir, être malade.
tirpan s.n. sorte de faux qui sert à couper le chanvre et le roseau.
tirșă s.f., reg. éclaircie dans une forêt (à l'endroit où l'on vient de couper les arbres).
tirșoacă s.f. (bot.) traînasse (herbe à cochon).
tirș s.m. 1. arbre rabougré; forêt d'arbres rabougris. 2. branche feuillue (enlevée à l'arbre et utilisée à divers usages).
tirși vb.tr., reg. biner, sarcler; herser.
tirși vb.tr. trainer; *a-și tirși picioarele* traîner ses savates; *a-și tirși picioarele* traîner les pieds.
tirșit s.n., reg. binage, sarclage; hersage.
tirșitoare s.f., reg. niveleur m. (petite herse).
tirșit s.n. bruit produit par un objet qu'on traîne.
tirșit s.f. traînant; *pași tirșiți* des pas traînants.
tirșitură s.f. v. tirșii¹.
tirș s.m. (bot.) crambé.
tirșă s.f. croupion m., fou-l'y-laisse, fol-l'y-laisse, sot-l'y-laisse, (fam.) as (de pique).
tirziu 1. adj. tard, tardif; *vreamea e tirzie* l'heure est avancée; *într-o tirzie vreme* tard; *nu după tirzie vreme* peu après; *plante tirzii* plantes tardives; *fluturi tirzii* papillons tardifs; *toamnă tirzie* automne prolongé; (s.n.) *într-un tirziu* au bout d'un certain temps, sur le tard, très tard; *într-un tirziu de noapte* (în tirziul nopții) tard (bien avant) dans la nuit. II. adv. tard, tardivement; *a se scula tirziu* se lever tard; *a lucra seara (pînă) tirziu* travailler tard dans la soirée (bien avant dans la nuit); *a sta pînă tirziu* rester tard, prolonger sa visite; *va veni tirziu* il ne viendra que sur le tard; *mai tirziu* plus tard; *ceva mai tirziu* un peu plus tard; *prea tirziu* trop tard, après coup; *tirziu de tot* très tard; *cel mai tirziu* au plus tard; *mai curînd sau mai tirziu* tôt ou tard; *mai bine mai tirziu decît niciodată* mieux vaut tard que jamais; *a se hotărî tirziu* se décider tardivement.
toacă s.f. 1. planche de bois sur laquelle on frappe au marteau dans les églises, pour annoncer le service divin; *uscă* (ca o) *toacă* très maigre; *surd toacă* sourd comme un pot; *a ști și toacă din cer* savoir beaucoup de choses, se donner des airs de savant; *a face urechea toacă* faire la sourde oreille; *ucigă-i toacă* le diable; *ucigă-i toacă de copii* qu'ils

aillent au diable des maudits enfants.
 2. art. (astron.) Pégasse.
toaletă s.f. 1. toilette; *a-și face toaleta* faire sa toilette; *a-i face cuiva toaleta* toiletter qqn.; *săpun de toaletă* savon de toilette; *o toaletă de băi* une toilette de bain; *măsuță de toaletă* toilette. 2. cabinet d'aisance, garde-robe.
toamnă s.f. automne m.; *sfîrșit de toamnă* fin d'automne, arrière-saison; *în toamnă* en automne, pendant l'automne; *toamnă asta* cet automne; *astă toamnă* l'automne dernier (passé); *toamnă tirziu* vers la fin de l'automne; *la toamnă* l'automne prochain; *pe toamnă* vers l'automne; *pînă la toamnă* jusqu'à l'automne, avant l'automne; *de cu toamnă* dès l'automne; *de toamnă a)* automnal; *b)* pour l'automne.
toană s.f. 1. (mai ales la pl.) caprice m., lubie, humeur, état d'esprit; *cu toane* capricieux; *copil cu toane* enfant gâté; *a-i veni cuiva o toană* (toane, toanele) avoir une lubie; *a fi în toane bune* (rele) être de bonne (de mauvaise) humeur, être bien (mal) luné; *o toană de plîns* un accès de larmes. 2. intervalle de temps, instant; quantité; *l-a mai bombănit o toană* elle l'a bougonné pendant quelque temps encore; *îți mai lungesc urechile o toană* je m'en vais t'allonger les oreilles.
toance s.f. pl. tournant m., tourbillon (d'une rivière).
toarece vb. intr. 1. tordre, filer; (fam.) *nu i-a tors (mamă-sa) pe limbă* elle a la langue bien pendue. 2. (despre pisici) ronronner.
toarcere s.f. filage m. (des fibres textiles).
toartă s.f. 1. anse (d'un vase); happe (d'une chaudière); *a apuca ceasca de toartă* prendre la tasse par l'anse; (în basmă) *tortile cerului* (pămîntului) les anses du ciel (de la terre); (fam.) *chef la toartă* grande beuverie; *bătălie la toartă* bataille effroyable; *prietenii la toartă* amis inséparables. 2. anneau de métal; boucle d'oreille en forme d'anneau.
toast s.n. toast; *a ridica un toast* porter un toast.
toastă vb. intr. toaster.
tobaș s.m. v. tobășar.
tobă s.f. 1. tambour m., grosse caisse; *a bate toba* battre la grosse caisse; *a bate toba* (cu degetele) tambouriner; *a bate toba* (la Moldova, în sat, în țară, în țirg, la moară) tambouriner une nouvelle, ébruiter, publier à son de trompe, crier sur les toits; *fără a bate toba* sans tambour ni trompette; *a bate toba la urechea surdului* dire la messe pour les sourds; *a-i vinde cuiva aversea cu toba* saisir les biens de qqn. et les vendre à la criée; *a bate cuiva toba* louer qqn. outre mesure; *a face pe cineva tobă de bălaie* (a-i face cuiva spinarea tobă) battre qqn. à plate couture; *a fi tobă de bădăi* être roué de coups; *a fi tobă de carte* être bourré de science, être un puits de science, être ferré (être à glace) sur un sujet; *cu desăgii tobă* la besace bondée. 2. treuil m.; tambour à câble; *tobă de eşapament* pot d'échappement. 3. charcuterie (sorte de boudin). 4. carreau m. (au jeu de cartes).

5. piège (pour prendre certains animaux sauvages).
tobogan s.n. toboggan.
tobogâr s.m. 1. tambour (celui qui bat du tambour). 2. tambourineur (celui qui annonce au son du tambour).
tobralco s.n. sorte de tissu de coton.
toe s.n. 1. étui, gaine f.; *toeul* revolve¹ rulul l'étui du revolver; *toeul ochelarilor* l'étui à lunettes. 2. huisserie f. (encadrement d'une porte, d'une fenêtre). 3. porte-plume; *toe rezervor* stylo.
toe s.n. talon (d'une chaussure); *ghete cu tocuri înalte* chaussures à hauts talons.
toea vb. 1. tr. hacher menu, concasser; a *toea carne* hacher de la viande; a *toea paie* hacher de la paille; a *toea pătrunjel* hacher (concasser) du persil; (fig.) a-și *toea averea* manger sa fortune, se ruiner, (fam.) friper (fricasser) son argent; a *toea pe cineva* ruiner qqn., gaspiller la fortune de qqn.; a *toea pe cineva la cap* rebattre les oreilles à qqn., l'assommer, lui rompre la tête, lui répéter à satiété; a *toea la verzi și uscate* (cite-n lund și-n stele) conter des blagues, raconter des sottises, des balivernes, parler à tort et à travers; (intr., fig.) *mitralierele toacă* les mitrailleuses crépissent sans cesse. 2. intr. tirer les cloches, sonner l'angelus; *toacă la biserică* on sonne les cloches à l'église; *unde popa nu toacă* très loin. 3. intr. (despre unele pășări) craqueter; *barza toacă* la cigogne craquète.
toacă s.f. ragoût m., fricassée, (pop.) fricot m.; *toacă de țepure* civet de lièvre.
toacă adj. haché menu, broyé, pilé; (fig.) a fi *toacă la cap* être toqué, être fêlé.
toacă s.f. (muz.) toccata; s-au *cîntat cîteva tocate* on a joué quelques toccate.
toacă s.f. toque.
toacă vb. intr. battre, frapper, marteler; craqueter.
toacăire s.f. coup m., martellement m., craquement m.
toacărit s.n. v. toacă ire.
toacător s.n. hachoir, tranchoir.
toacătură s.f. 1. hachis m. 2. paille hachée.
toei vb. 1. tr. émousser, ép pointer, user; a *toei cîrful creionului* ép pointer un crayon; a-și *toei sabia în lupte* émousser son épée dans les batailles; a-și *toei hainele* user ses vêtements; a-și *toei coatele pe băncile școlii* passer de longues années à étudier; a-și *toei gura în zadar* parler en pure perte, perdre sa salive, en être pour ses frais de paroles; (refl., fig.) *i s-au tocit simțurile* ses sens sont émoussés. 2. intr., fam. piocher ses leçons; *tocește la chimie* il pioche sa chimie.
toețiar 1. s.m. rémouleur, repasseur, gagne-petit. 2. subst. piocheur, bûcheur; *toețiar de frunte* grand piocheur.
toețilă s.f. pierre (meule) à aiguiser; a *da la toețilă* (faire) aiguiser, (faire) repasser.
toețlărie s.f. atelier du rémouleur (du repasseur).
toețre s.f. ép pointement m.
toețit adj. émoussé, ép pointé, usé; *cuit tocit* couteau émoussé; *haină tocită* vêtement usé, râpé, élimé, qui montre la corde; *călcîie tocite* talons éculés; *monede tocite* monnaies à l'effigie effacée.
toemagi s.m.pl., reg. nouilles f.pl.

toemal adv. juste, justement, précisément, exactement, tout à fait; a *toemal* *atunci* sosis il venait justement d'arriver, il était à peine arrivé; *ai sosit toemal bine* tu es arrivé à point (juste à temps); *toemal cînd voiau să plece* juste au moment où ils allaient partir; *toemal se ridicase de la masă* il sortait de manger; *toemal asta aș vrea să știu* c'est justement ce que je voudrais savoir; *toemal că nu sînt sîndat* je ne suis rien moins que bien portant; *cum de ai nimerit toemal la mine?* comment as-tu fait pour tomber juste chez moi?; n-ai nimerit *toemal* bine tu n'est pas tombé très à propos; *toemal spre dimineață* s-a *finisit* c'est seulement vers le matin qu'il s'est calmé; *toemal peste o lună* va fi *gata* ça ne sera prêt que dans un mois; *locuiește toemal la marginea satului* il habite juste à l'extrémité (aux confins) du village; *mingea a căzut toemal cîne șite* unde le ballon est tombé qui sait où; *toemal el să-mi facă una ca asta?* c'est justement lui qui me fait ça?; *nici toemal bun, nici toemal rău* ni tout à fait bon, ni tout à fait mauvais; (fam.) *toemal* pe *toemal* tout juste, exactement.
toemăgel s.m. (bot.) clavaire coquette.
toemăle s.f. 1. marchandage m.; cu *toemăle* en marchandant; *fără toemăle* sans marchander; *nu merge pe toemăle* on ne marche pas; *după multă toemăle* après avoir longtemps marchandé; *socoteala de-acasă* nu se *potrivește* cu *toemăle* *din țîrg* les projets que l'on fait ne s'accordent pas toujours avec la réalité; *toemăle în țîrg și culpea e în pădure* il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué; *bun la toemăle*, *rău la socoteală* se dit de ceux qui sont mauvais payeurs. 2. arrangement m., accord m., entente, stipulation, condition; engagement m.; a *primit toemăle* il a accepté l'arrangement; *cum a fost toemăle* comme convenu; *cu bună toemăle* par un commun accord, à l'amiable; *cu această toemăle* (cu *toemăle* ca) a condition que; (inv.) *toemăle agricole* conventions entre le propriétaire d'un domaine et ses paysans en vue des travaux agricoles. 3. inv. organisation, règle; *făcut cu (fără) toemăle* fait selon une règle (sans aucune règle).
toemi vb. 1. refl. marchander; a se *toemi* ca *la usa cortului* marchandait, chiper; (fig.) *nu te mai toemi alina*, *du-te unde te-am trimis* ne te fais pas tirer l'oreille, va où je t'ai dit d'aller; (tr.) a *toemi o stofă* marchander du drap. II. tr., inv. 1. engager, prendre à gages, embaucher; a *toemi un servitor* engager un domestique; a *toemi o haină* commander (se faire faire) un costume; (refl.) a se *toemi la stăpîn* s'engager comme domestique; a se *toemi să efectueze un lucru* s'engager à effectuer un travail. 2. louer (prendre en location); a *toemi o trăsură* louer une voiture. 3. raccommoier, réparer; a *toemi gardul* il a réparé la palissade. 4. arranger, disposer, organiser, établir, instituer, constituer; a *toemi oști* mettre sur pied une armée.
toegă s.f. toge.

tohoacă s.f. vêtement en peau de mouton (sorte de touloupe).
toi s.n. le point culminant, le plus fort, le beau milieu d'une action ou d'un phénomène; *în toiul luptei* au plus fort du combat; *toiul căldurii* le fort de la chaleur; *în toiul verii* au cœur (au fort) de l'été (en plein été); *petrecerea e în toi* la fête bat son plein; *veselia e în toi* la gaieté est dans son plein.
toiag s.n. 1. bâton, verge f., bourdon; *sprijinit în toiag* appuyé sur un bâton; (fig.) *toiagul bătrînelor* le bâton de vieillesse; (bis.) *toiagul lui Moise* la verge de Moise. 2. inv. sceptre, bâton de commandement. 3. pop. grand clerge allumé au chevet d'un mort.
toiani vb. refl. se coucher tout de son long, se prélasser, se vautrer; a se *tolăni pe iarbă* se coucher (s'étendre) sur (dans) l'herbe.
tolbaș s.m., inv. colporteur, porte-balle, marchand forain.
tolbă s.f. 1. gibecière, carnassière (carnier m.), balle du colporteur. 2. inv. caïquois m.
tolera vb.tr. 1. tolérer. 2. supporter.
tolerabil adj. tolérable, supportable.
tolerant adj. tolérant, indulgent.
toleranță s.f. tolérance; *toleranța organismului pentru anumite medicamente* la tolérance de l'organisme pour certains remèdes; *toleranță admisă la un produs* la tolérance admise dans une fabrication.
tolocă s.f., reg. 1. terre en friche, jachère, pré m. 2. terrain vague.
tolocăni vb., reg. 1. tr. bougonner, gronder. 2. intr. jacasser.
tologi vb., reg. 1. tr. laisser un terrain en friche. 2. refl. v. *tolăni*.
tolocit adj., reg. (despre terenuri) en friche; foulé, frayé.
toloscan subst., reg. 1. enfant dodu. 2. oison, caneton.
toluē s.n. toluène.
tom s.n. tome, volume.
tomată s.f. tomate.
tombac s.n. tombac.
tombereu s.n. tombereau.
tombolă s.f. tombola; a *cîștiga la tombolă* gagner à la tombola.
tomnat s.n. lieu où les bergers passent l'automne avec leurs troupeaux.
tomnat adj. automnal, d'automne, tardif, attardé; *pers tommatic* poires d'automne; *aer tommatic* atmosphère automnale; (fig.) *flăcău tommatic* vieux garçon, célibataire; *femeie tommatică* femme mûre.
ton s.m. (int.) thon.
ton s.n. 1. ton, inflexion (expression) de la voix; *ton de imputare* ton de reproche; a *schimba tonul* changer de ton; *tonul face muzică* c'est le ton qui fait la musique (la chanson); (muz.) *interval de un ton* intervalle d'un ton; a *da tonul* donner le ton (le ta); (fig.) a *da tonul în modă* donner le ton; (pict.) *tonuri prea deschise* tons trop clairs. 2. tonalité f.; *ridici receptorul și aștepți tonul* on décroche et on attend la tonalité.
tonaj s.n. tonnage; *vas de mare tonaj* paquebot de grand tonnage; *vehicul de mare tonaj* poids lourd.

tonalitate s.f. tonalité (qualité d'un morceau de musique; nuance d'une peinture).
tonă s.f. tonne (unité de mesure); *tonă-registru* tonneau de registre; *tonă-kilometru* tonne kilométrique.
tonic adj. 1. tonique (qui reçoit le ton); *accent tonic* accent tonique; *notă tonică* (și s.f.) note tonique (la tonique). 2. tonique, fortifiant; *vin tonic* vin tonique; (s.n.) un *tonic* un tonique.
tonicitate s.f. tonicité.
tonifica vb.tr. tonifier, fortifier, réveiller l'activité des organes.
tonos adj. capricieux, fantasque.
tonsură s.f. tonsure.
tonț adj. nigaud, benêt, sot, bête, balourd, niais, empoté; (s.m.) un *tonț* un nigaud, un benêt, un sot, un bête, un balourd, un niais, un empoté, une gourde, une andouille, une moule, une cruche, (pop.) un ballot; (s.f.) o *tonță* une bêtasse, une péronnelle, une bécasse.
tonțălu s.m., reg. niais, nigaud, godiche.
tonțolețe adj., s.m., pop. v. *tonț*.
tonțoreț s.n. art. (în expr.) a *juca (a sări) tonțoreț* se livrer à une danse désordonnée (à cloche-pied); a *juca pe cineva tonțoreț* (fam.) faire marcher qqn.
tonus s.n. tonus.
top s.n. rame de papier (comprenant 480 feuilles); inv. paquet de coton; pièce de drap.
topaz s.n. topaze f.
topenie s.f., fam. désastre m., anéantissement m., ruine, destruction; e *topenie la noi* c'en est fait de nous; e *topenia pămîntului* c'est effroyable, c'est à faire peur; e *rea, topenia pămîntului* c'est une vraie mégère.
topi vb. 1. refl. fondre, se dissoudre, fuser; *zăpada se topește* la neige fond; *ceara se topește* la cire fond au feu; *luminarea s-a topit* la chandelle a fusé (elle est consumée); *zahărul se topește în apă* le sucre fond (se dissout) dans l'eau; (fam.) *ne-am topit* nous sommes flambés; (fig.) *bolnavul se topește* le malade dépérit; *se topește pe picioare* il sèche sur pied; *se topește de dragul lui* elle est folle de lui; (tr.) *vințul topește zăpada* le vent fait fondre la neige; (fig.) *suferința topește pe om* la souffrance consume l'homme; (fam.) *i-au topit pe dușmani* ils ont écrasé (écrabouillé) l'ennemi. 2. tr. rouir; a *topi cineva* rouir le chanvre.
topie adj. toponymique, relatif à la toponymie.
topie 1. adj. relatif à l'ordre des mots dans une phrase. II. s.f. l'ordre des mots dans la phrase.
topilă s.f. rouissoir (routoir) m.
topire s.f. 1. fonte, fusion; *topirea zăpezilor* la fonte des neiges; *punct de topire* point de fusion. 2. rouissage m.
topit s.n. fonte f., fusion f.; rouissage.
topit adj. 1. fondu, dissous; réduit à rien, anéanti; fig. épuisé; maigre; sans force physique ou morale. 2. (despre plante textile) roui.
topitor subst. fondeur.
topitorie s.f. fonderie.

topliță s.f. 1. source thermale. 2. bras isolé d'une rivière.
topograf s.m. topographe.
topografie s.f. topographie; *adv.* topographiquement.
topografie s.f. topographie.
topologie s.f. topologie.
topometrie s.f. arpentage m.
topometru s.m. arpenteur, géomètre.
toponimie s.f. toponymie, relatif à la toponymie; *studiu toponimic* étude de toponymie.
toponimie s.f. 1. toponomastique. 2. (*lingv.*) toponymie.
topor s.n. hache f., merlin, cognée f.; *dim* **topor** grossier, taillé à coups de hache (de serpe); **topor** de oase souffre-douleur; *a sta cu toporul la brâu* être toujours prêt à faire un esclandre (à en venir aux mains); *a-i face cuiva un topor (toporul)* a) tromper qqn., lui jouer un mauvais tour; b) rouer qqn. de coups.
toporaș s.m. (*bot.*) violette f.
toporișcă s.f. herminette.
toporiște s.f., *reg.* manche de faux.
toporiște s.f. manche de faux (de hache, de cognée); *coasa sare din toporiște* la faux se démanche.
topșea vb. tr., *pop.* intoxiquer, empoisonner, envenimer.
topșicat adj., *pop.* empoisonné, envenimé, infecté.
topșicătură s.f., *pop.* plaie envenimée.
topșan s.n. (*in expr.*) cu **topșanul** en gros, en bloc; *a vinde (a cumpăra) cu topșanul* vendre (acheter) en gros.
topșangiu s.m., *inv.* marchand en gros.
topuz s.n., *inv.* massue f., sceptre; *cu topuzul* par force, de main forte, brutalement.
tor s.n. (*archit., mat.*) tore.
torace s.n. thorax.
toracic adj. thoracique.
torăi vb. intr. jacasser.
torcătoare s.f. fileuse, filandière.
torcător s.m. fileur m.
torcătorie s.f. filature.
torcătură s.f. torçage m.
torcădor s.m. toréador (toréro).
torent s.n. torrent rapide, cours d'eau torrentueux.
torential adj. torrentiel; *ploaie torentială* pluie torrentielle, pluie battante.
torid adj. torride; *soare torid* un soleil torride; *zonă toridă* zone torride.
toriște s.f., *reg.* 1. reste de fourrage dans la crèche. 2. lieu de parcage.
torit s.n. thorite f.
toriu s.n. thorium.
tornadă s.f. tornade.
torșan s.n., *reg.* massue f., assommer; *a lua pe cineva cu torșanul* chasser qqn., le faire déguerpir.
toron s.n. toron (assemblage de fils tordus ensemble).
toropeală s.f. torpeur, engourdissement m., somnolence; *fig.* rêve m., rêverie; apathie.
toropi vb. tr. 1. terrasser, alanguir, engourdir; *toropit de căldură* engourdi par la chaleur; *toropit de somn* engourdi de sommeil; *toropit de băutură* terrassé par l'alcool. 2. assommer, écraser.
toropire s.f. engourdissement m., alanguissement m., amollissement m.

toropit adj. torpide, alangui, languissant, amolli, engourdi; *bătrîn toropit* vieillard en état de torpeur.
toropitor adj. qui provoque la torpeur.
torpedo s.n. torpédo (système de freinage).
torpila vb. tr. torpiller, attaquer à la torpille; *a torpila un vas* torpiller un navire; (*fig.*) *a torpila o acțiune* torpiller une action, la faire échouer.
torpilă s.f. torpille (engin de guerre; genre de poisson).
torpilor s.n. torpilleur.
torș s.n. 1. filage. 2. ronron (ronronnement) du chat.
torș s.n. torse.
torșă adj. filé; *cîneplă torșă* du chanvre filé.
torșadă s.f. torçade.
torșune s.f. (*med.*) torsion.
torș s.n. 1. filé (fil retors). 2. toile f. (de lin, de chanvre).
torș s.n. gâteau (de forme ronde); *tourte* f.
torșura vb. tr. torturer, tourmenter; *a torșura pe încetul* faire mourir à petit feu.
torșurare s.f. torture.
torșurat adj. torturé, tourmenté, bourrelé.
torșură s.f. torture, tourment m.
torșă s.f. torche, flambeau m., brandon m.
torșel s.n. petite cuscute (teigne, cheveux du diable).
tos adj. (*in expr.*) zahăr **tos** sucre cristallisé, sucre en semoule, semoule de sucre.
tot I. adj. tout, entier, tout entier, complet; *toți copiii* tous les enfants; *noi toți* nous tous; *toți trei* tous (les) trois; *toată lumea* tout le monde; *toată ziua* toute la journée; *toată țara* tout le pays, le pays tout entier; *dacă ți-ai da chiar toată viața* même si tu donnais ta vie tout entière; *tot începutul e greu* il n'y a que le premier pas qui coûte; *butoiul e gol* tout le tonneau est entièrement (tout à fait) vide; *s-a scurs toată apa* toute l'eau s'est écoulée; *imi arde tot corpul* je suis tout en feu; *ai toată libertatea* a) tu jouis de toute la liberté; b) tu es libre de; *ai toată viața de la mine* je te donne pleins pouvoirs; *lume de toată mîna* toute sorte de gens; *in (peste) tot locul* (*in toate părțile*) partout; *din toate părțile* de partout; *pentru nimică toată* pour moins que rien; *e tot acela* c'est toujours le même; *să știe tot omul* que chacun (tout le monde) le sache; *la tot rădănușul* patru cai (Cășbuc) quatre chevaux pour chaque carrosse; *cu toată osteneala* pe care și-a dat-o en dépit (malgré) toute la peine qu'il s'est donnée; *cu tot părul lui alb* malgré ses cheveux blancs; *cu toate acestea* pourtant, toutefois, cependant, malgré (tout) cela; *de toată ziua (de toate zilele)* de tous les jours, journalier, quotidien. II. pron. *nehot.* tout; (*cu*) *toții* (imprenunță) tous (ensemble); *cel puțin jumătate, dacă nu toți* au moins la moitié, si pas tous; *să-riți cu toții!* venez tous!; *toți cu toții* tous, tant que vous êtes; *acolo unde se duc toate* là où nous irons tous; *femeie la toate* bonne à tout faire; *cîștit în toate* honnête en toute chose; *spune tot ce știe* il dit tout ce qu'il sait; *face tot ce i se spune* il exécute tout ce qu'on lui dit de faire; *tot, sau nimic* tout, ou rien; *a lăsa tot (toate) bălta* laisser tout en plan; *luați tot!* prenez tout!; *a*

pierdut tot il a tout perdu; *a lăsat și bani și tot* il a tout abandonné; *a călă* peste tot chercher partout; *înainte de toate* avant tout; *după toate* après tout, qui plus est, en outre; *după toate cîte s-au întîmplat* après tout ce qui est arrivé; *în tot* au total; *cu totul* a) en tout, au total, en totalité; *cu totul sînt* doispzeze ils sont douze en tout; b) tout à fait, entièrement, complètement; *am uitat cu totul* j'ai complètement oublié; *cu totul și cu totul* de aur tout (entièrement) en or; *a plecat cu copii cu tot* il est parti avec ses enfants; *toate ca toate* (ca toatele) dar... passe encore pour le reste, mais...; *cu toate că* quoique, malgré (bien encore) que, nonobstant; *cu toate că nu e de față* bien qu'il soit absent, nonobstant son absence. III. *adv.* 1. souvent, toujours, sans cesse, sans trêve, (pas) encore; de plus en plus; *tot n-a venit* il n'est toujours pas (pas encore) arrivé; *tot nu-i sîndos* il n'est pas encore remis de sa maladie; *e tot bolnav* il est toujours malade; *e tot supărat* il continue à être fâché; *tot mai scrie* il écrit toujours; *prostul e tot prost* quand on est bête, c'est pour longtemps; *și se tot duce* il s'éloigne de plus en plus; *am tot auzit spunîndu-se* j'ai souvent entendu dire, j'entends toujours parler de; *trei zile au tot călătorit* ils ont voyagé trois jours sans s'arrêter (trois jours de suite); *tot mai sus* toujours plus, de plus en plus haut; *tot mai mult* de plus en plus, toujours davantage; *tot mai des* toujours plus souvent; *de tot (cu totul)* complètement, entièrement, tout à fait; *s-a stricat de tot* c'est complètement gâté (détérioré); *ne-ai uitat de tot* tu nous as complètement oubliés; *a da de tot* donner pour de bon; *nu-i de tot, de tot mic* il n'est pas tout à fait petit, pas si petit que ça. 2. exclusivement, seulement, rien que; *ai de-a face tot cu oameni* de ăștia tu n'as à faire qu'avec (qu'à) des gens de cet acabit; *tot oaspeți rari* rien que des invités de choix; *oile le-amesteca, tot o turmă* le făcea il mêlait les moutons, pour n'en faire qu'un seul troupeau; *tot unul și unul* triés sur le volet. 3. de même, tout aussi, pareillement, exactement, sans changement; *tot așa de capabil* tout aussi capable; *s-a dus tot cum a venit* il est parti comme il était venu; *tot așa și eu* et moi de même; *tot e ceva* c'est toujours ça; *tot Ion* il cheamă lui aussi s'appelle Jean; *mi-e tot atîta* cela m'est égal. 4. pourtant, quand même, en tout cas; *tot o să mă duc* j'irai quand même; *tot mai lipsesc cîtera* il en manque tout de même quelques-unes; *tot nu mă sature* je n'en ai jamais assez; *tot nu scapă* il n'échappera quand même pas; *tot e bine că* c'est encore heureux que. 5. (accențuind ideea) *tot ea răspunde* c'est toujours elle qui répond; *tot eu sînt* c'est encore (toujours) moi; *tot aici era* si el il y était aussi; *tot atunci a venit* si el il est venu en même temps; *asta e prea de tot* c'est trop fort; *tot al zecelea copil* un enfant sur dix; *tot la două-trei săptămîni* toutes les deux ou trois semaines.

6. (*exprimînd o aproximație*) *să tot aibă 20 de ani* il doit avoir dans les vingt ans; *să tot fie un kg* (il y a) tout au plus un kilo. IV. s.n. tout, le tout; *un tot armonios* un tout harmonieux; *totul e să fii sîndos* le tout est d'être bien portant; *aici e totul* voilà le hic.
total s.n. total, montant; *totalul cheltuielilor* le montant des frais; *în total* en tout; *căldurile au finit în total* zece zile la chaudière a duré en tout dix jours; (*mat.*) *rezultatul adunării* se numește *total* le résultat de l'addition s'appelle le total.
total adj. entier, complet; *ruină totală* ruine totale; (*mat.*) *suprafața totală* a unui trunchi de piramidă surface totale d'un tronc de pyramide.
totalitar adj. totalitaire.
totalitarism s.n. totalitarisme.
totalitate s.f. totalité.
totaliza vb. tr. totaliser; *a totaliza cifrele* totaliser les chiffres; *construcții care totalizează o mîte de apartamente* bâtiments qui représentent mille appartements.
totalizator s.m. totalisateur.
totalmente *adv.* totalement.
toideana *adv.* toujours, en tout temps; *toideana veselă* toujours gaie; *mai necîjit decît toideana* plus triste que d'habitude, plus fâché que jamais; *toideana se scoolă de vreme* il se lève toujours de bon matin; *pentru toideana* pour toujours, à (tout) jamais; *ca toideana* comme toujours, comme d'habitude; *din toideana* de tout temps.
totem s.n. (*s.m.*) totem.
totemic adj. totémique.
totemism s.n. totemisme.
totodată *adv.* en même temps, simultanément, concomitamment.
totuna *adv.* 1. pareillement, également, (*fam.*) kif kif; *astăzi sau mîine, totuna e* aujourd'hui ou demain, c'est (bien) égal, c'est la même chose, c'est tout un; *mi-e totuna* cela m'est égal, (*fam.*) cela ne me fait ni chaud ni froid; *a fi totuna* ce sera la même chose; *totuna face* cela ne fait aucune différence, c'est tout comme, cela revient au même. 2. sans cesse, sans trêve, sans interruption; *de trei zile o fin totuna* cu mesele și cu lăutarii (Alecsandri) depuis trois jours ils ne cessent de faire la bombance.
toțuși *adv.* toutefois, pourtant, néanmoins, cependant, en dépit de, tout de même, à tout prendre.
toval s.n. cuir grossier pour chaussures; (*fig.*) *obraz de toval* personne qui supporte les injures sans riposter.
tovarăș subst. 1. camarade, compagnon, (*fam.*) copain; *tovarăș de drum* compagnon de voyage; *tovarăș (tovarășă) de viață* mari (femme, compagne); *tovarăș de armă* compagnons d'armes; *un tovarăș de la fabrică* un camarade de l'usine; *a venit tovarășul Ionescu* le camarade Ionescu est venu; *ascultă, tovarășă Maria* écoutez, camarade Marie; *ce dorește tovarășul?* que désire le camarade? 2. associé, compagnon.
tovarășesc *adj.* de camarade, amical.
tovărășie s.f. 1. camaraderie, compagnie; *a fi cuiva tovarășie* tenir compagnie à

qqn. 2. compagnie commerciale, association, société; a face torădăste a) se lier d'amitié; b) s'associer dans un but (commercial) commun.
 toxic adj., s.n. toxique.
 toxicitate s.f. toxicité.
 toxicofor adj. toxifère (toxicophore).
 toxicolog s.m. toxicologue.
 toxicologic adj. toxicologique; cercetări toxicologice recherches toxicologiques.
 toxicologie s.f. toxicologie.
 toxină s.f. toxine.
 trabuc s.n. cigare, havane; a fuma trabuc fumer un cigare.
 trac s.n. (in expr.) a avea trac (fam.) avoir le trac.
 trac¹ I. adj. thrace; populația tracă la population thrace. II. subst. Thrace.
 tracie adj. thrace; ceramică tracică céramique thrace.
 tract s.n., inv. grande route, voie f., chemin; trafic.
 tractor s.n., inv. estaminet, auberge f., hôtellerie f.
 tractoriu s.m., inv. aubergiste.
 tractor s.n. tracteur.
 tractorist subst. tractoriste.
 tracțiune s.f. traction; animale de tracțiune bêtes de trait.
 tradiție s.f. tradition; prin tradiție par tradition, traditionnellement; conform tradiției conformément à la tradition, selon la tradition.
 tradițional adj. traditionnel; adv. traditionnellement.
 tradiționalism s.n. traditionalisme.
 tradiționalist adj., subst. traditionaliste.
 traducător subst. traducteur.
 traduce vb. tr. traduire; a traduce un roman traduire un roman; a traduce pe Emile Zola traduire Emile Zola; (fig.) a traduce gândurile cuiva traduire les pensées de qqn.; (refl., fig.) turburări fiziologice care se traduc prin turburări psihice des troubles physiologiques qui se traduisent par des troubles psychiques.
 traducere s.f. traduction; a face o traducere faire une traduction; o traducere bună une bonne traduction; (fig.) traducerea gândurilor cuiva la traduction des pensées de qqn.
 traducibil adj. traduisible.
 trafic s.n. 1. trafic; trafic de mărfuri trafic de marchandises; trafic pe căile ferate trafic ferroviaire. 2. vente illicite, marché noir.
 trafica vb. intr. (mai ales peior.) trafiquer.
 traficant subst., peior. trafiquant (traficheur).
 trafora vb. tr., rar chantourner.
 traforaj s.n. chantournage, ouvrage en bois chantourné; outils servant à cet usage.
 traforare s.f. chantournage m.
 traforat adj. chantourné.
 trăgă s.f. 1. ramasse (sorte de traîneau pour transporter la litière, pour nettoyer les champs après le sarclage, etc.). 2. v. tîlv (2).
 trage vb. 1. tr. tirer, traîner, entraîner, déplacer; boii trag plugul les bœufs tirent la charrue; plug tras de tractor charrue tractée; locomotiva trage un convoi greu la locomotive entraîne un lourd

convoi; bătrînul trage un picior le vieillard traîne la jambe; a trage zăvorul tirer le verrou; a trage după sine tirer à la remorque; a trage usa după sine tirer la porte après soi; a trage perdeaua a) relever le rideau; b) baisser le rideau; apa te trage la adînc l'eau vous entraîne au fond; a trage calul de frîu tirer la bride du cheval; a trage pe cineva de mincă tirer qqn. par la manche; a trage pe cineva (sau intr.) a trage de cineva attirer, entraîner qqn.; a-și trage mîna de deasupra cuiva retirer sa protection a qqn.; a trage sfori (sforile) machiner, comploter; a trage pe cineva pe sfîrdă duper qqn., lui payer en monnaie de singe; a trage de urechi tirer les oreilles; a trage de păr tirer par les cheveux; și-a tras cizmele il a mis ses bottes; și-a tras haina pe dînsul il a enfilé son veston; clopotarul trage clopoțele (sau intr.) trag clopoțele le sonneur sonne les cloches, les cloches sonnent; a trage un chibrit frotter une allumette; (pop.) a trage pe cineva în judecări traîner qqn. devant les tribunaux; (fig.) a trage pe cineva la răspundere demander compte à qqn., rendre qqn. responsable; (refl.) abia s-a tras pîndă acasă à peine s'il a pu se traîner chez lui; copiii mici se trag les petits enfants se traînent. 2. tr. arracher, extraire, tirer, enlever; a trage sabia din teacă dégalner, mettre l'épée à la main; a trage apă în casă introduire l'eau courante dans sa maison; a trage vin din butoi soutirer (élier, transvaser) le vin; a trage vinul în sticle embouteiller le vin; a trage foloase tirer profit, tirer parti; a trage folos de pe urma unei situații (fam.) faire son beurre; și-a tras partea lui il a retiré son profit; a trage o loterie tirer une loterie. 3. tr. absorber, inhaler, respirer; a trage aer în piept respirer profondément; abia își trage suflul il respire péniblement; a trage un gît (a trage la mîsea) boire un coup (une gorgée), s'enivrer. (pop.) lever (hausser) le coude; a trage tutun (sau intr.) a trage din țigară fumer; (intr.) a trage de moarte (să moră) tirer à sa fin, se mourir, agoniser, être à l'agonie (à l'article de la mort); seba trage bine la chemînea a un bon tirage. 4. intr. se diriger vers un but, une destination, être attiré vers, aspirer à; s'arrêter, descendre; vaporul trage la mal le bateau vient accoster; trăsura trage la scară la voiture se range devant l'escalier; caii trag la gîrdă (sau refl.) se trag la gîrdă les chevaux se dirigent vers l'écurie; muștele trag la miere les mouches sont attirées par le miel; toată lumea trage la bine tous aspirent au bien-être; trage a sădăcie cela sent la misère; călătorii trag la han les voyageurs descendent (prennent gîte) à l'auberge; trag cu căruța sub copac ils s'arrêtent sous un arbre; (tr.) a-l trage pe cineva ața spre se sentir attiré vers; (refl.) mama se bucura grozav cînd vedea că mă trag la carte (Creangă) ma mère était heureuse de voir que je me sentais attiré vers l'étude. 5. refl. se retirer, reculer, se ranger; apele se trag în mîncă la rivière se retire dans son lit; s-a tras la casa lui il s'est retiré dans

sa maison; se trage la o parte il se range; se trage înapoi il recule; se trage înapoi de la fereastră il quitte la fenêtre. 6. tr. (folosit și absol.) endurer, éprouver, souffrir, supporter les conséquences; a tras neacă cu mine je l'ai fait souffrir; cît am tras cu boala lui ce que j'ai pâti pendant sa maladie; mult a tras elle en a vu de dures; eu fac, eu trag (capul) face, capul (trage) je supporte les conséquences de mes actes; unul face și altul trage l'un commet une faute et l'autre paie les pots cassés; a trage păcatele cuiva porter le poids de la faute de qqn.; a trage o spaimă avoir très peur. 7. tr. (in expr.) a trage la rîndea raboter; cartea a fost trasă în 10.000 de exemplare le livre a été tiré à 10.000 exemplaires; a trage un (pui de) somn faire un somme; a trage un chiot pousser des cris de joie; a trage un chef faire ripaille; a trage o horă danser avec entrain; a trage o nuntă de să-i meargă vestea faire une noce dont on parlera à la ronde; (fam.) a trage cuiva o gură invectiver, engueuler qqn.; a trage o înjurătură lancer une injure, injurier; a trage pe cineva maser qqn., faire un massage à qqn.; e meșteră la tras elle est habile à masser; (intr.) a trage cu coasa faucher; a trage la vîsle ramer, manœuvrer les rames; a trage cu urechea tendre l'oreille, espionner, épier, écouter aux portes; a trage cu ochiul (cu coada ochiului) a) regarder à la dérobée (du coin de l'œil), surveiller, observer; b) lancer des œillades; trage a ploaie le temps est à la pluie; (fam.) a trage din vioară jouer du violon; (refl.) a se trage la față maigrir, avoir mauvaise mine. 8. tr. frapper, asséner un coup; tirer des coups de feu; a trage o palmă appliquer un soufflet, souffleter; i-a tras una il lui a asséné un coup; a-și trage un glonte în cap se loger (se tirer) une balle dans la tête, (fam.) se faire sauter la cervelle (le caisson); trage puști, pistoale il tire des coups de fusil, de pistolet; a trage un foc de armă faire feu; a trage săgeți tirer des flèches; a-i trage cuiva la tălpi donner des coups de verge sous la plante des pieds; i-a tras un picior il lui a donné un coup de pied; a trage pe roată rouer, rompre; (intr.) i-a tras cu un lemn în cap il l'a frappé d'un morceau de bois à la tête; a trage cu arcul tirer à (de) l'arc; a trage cu pușca tirer un coup de fusil; a trage cu tunul tirer le canon; a trage asupra cuiva faire feu sur qqn.; a trage la fîntă tirer à la cible; a trage la becațe tirer les béccasses. 9. tr. tracer des lignes, dessiner; a trage o linie dreaptă tracer une ligne droite (une droite); a trage brazde tracer des sillons; ca tras cu sfîra parfaitement aligné; sprîncea trase ca din condei des sourcils d'une ligne parfaite; (intr.) a trage cu buretele passer à l'éponge. 10. intr. peser; carnea trage opt kilograme la viande pèse huit kilo. 11. intr. (in expr.) trage un vînt rece (usor, subire) un vent frais (léger, faible) s'est levé; (impers.) trage il y a un courant d'air. 12. refl. provenir, dériver, descendre, tirer son origine, être issu de; românii se trag din daci les Roumains

descendent des Daces; din pricina ei mi se trage c'est à cause d'elle que tout cela m'arrive; nu vreau să fi se tragă moartea de la mine je ne veux pas être la cause de la mort.

tragedian subst. tragédien.
 tragedie s.f. tragédie; autor de tragedii auteur de tragédies; (fig.) o tragedie singeroasă une tragédie sanglante; o tragedie suflătoare une tragédie de l'âme.
 tragere s.f. tirage m.; tragerea metalelor tirage des métaux; tragerea vinului în sticle transvasement, embouteillage, tirage en bouteilles; tragere în judecată poursuite (action) en justice; tragere pe sfîrdă tromperie, duperie; tragere pe roată supplice de la roue; tragere în țepă empalement; tragere la sorți tirage au sort; tragerea loteriei tirage de la loterie; tragere de inimă zèle, ardeur; fîrdă tragere de inimă à contrecœur; tragere la fîntă tir.
 tragic adj. tragique; o moarte tragică une fin tragique; (s.n.) a lua în tragic prendre au tragique; tragicul situației le tragique de la situation.
 tragicomedie s.f. tragi-comédie; autor de tragicomedii auteur de tragi-comédies; (fig.) o tragicomedie fîrdă urmări une tragi-comédie sans conséquences.
 tragicomic adj. tragi-comique.
 tragism s.n. le caractère tragique d'une chose.
 trăglă s.f. 1. ramasse (pour vider la litière d'une écurie, pour transporter le foin, etc.). 2. tisonnier m. (fourgon) à long manche. 3. sorte de rabouilloir.
 trahéal adj. trachéal.
 trahéal adj. trachéen.
 trahée s.f. 1. (anat.) trachée-artère. 2. (bot.) trachée.
 trahéistă s.f. trachéite.
 trahéotomie s.f. trachéotomie.
 trahit s.n. trachyte.
 trahomă s.f. trachome m.
 trai s.n. 1. existence f., vie f., train de vie, aise f.; trai rău vie dure, pénible; îi place traiul bun il aime avoir ses aises; a se pune pe trai mener une vie aisée, faire bombance; a nu mai avea trai din cauza cuiva (a ceva) ne plus pouvoir supporter la vie, être à bout de patience; de aci înainte traiul le-a fost trai dès lors ils vécurent heureux et tranquilles. 2. vie commune (en commun), cohabitation.
 traieț s.n. trajet.
 traiectorie s.f. trajectoire.
 trăiță s.f. pont de bateau, bac m.
 trăină s.f. câble de remorque.
 trăinic adj. durable, solide, résistant, persistant; pacea trăinică paix durable (stable).
 trăistă s.f. 1. besace, panetière, (inv.) bougette; cu trăista la spinare la besace sur son dos; o trăistă de pîine une panetière de pain; trăistă goală (ușoară) pauvreté, misère; a fi cu trăista-n băț être pauvre, mendiant, n'avoir pas d'abri; a-i bate cuiva vîntul în trăistă loger le diable dans sa bourse; a prinde pe cineva cu rășă-n trăistă prendre qqn. la main dans le sac; a-i mîncă cuiva cîinii din trăistă se laisser manger la laine sur le dos,

être niais, nigaud. 2. (bot.) *traișta-ciobanului* bourse-à-pasteur (bourse-de-capucin). *trala-lă interj.* la-la-la (onomatopée qui remplace les mots d'une mélodie); *a fi (cam) tralala* être un peu toqué, (pop.) être dingo.

trambala vb. refl. se déplacer (inutilement) d'un endroit à l'autre.

trambulină s.f. tremplin *m.*

tramear s.n. char à banc.

trampă s.f. piège *m.*, échange *m.*; *a face trampa* troquer.

tramvai s.n. tramway (tram); *a merge cu tramvaiul* aller en tramway; *a lua tramvaiul* prendre le tramway.

tramvaișt subst. traminot *m.*

trane interj. pan, crac, vian (v'lan); *tranc, capacul crac*, on a fermé le couvercle; (fig.) *tranc, un articol la gazeta* et pan, un article dans le journal.

trandafir s.m. 1. (bot.) rosier; rose *f.*; *trandafir de dulceață* rose dont les pétales servent à faire de la confiture; *dulceață de trandafiri* confiture de feuilles de roses; *apă de trandafiri* eau de rose; *lemn de trandafir* bois de rose; *trandafir-de-munte* rose des Alpes. 2. (zool.) *trandafir-de-mare* actinie. 3. sorte de saucisse très épicée.

trandafiriu adj. rose; *o lumină trandafirie* une lumière rose; (adv.) *cerul se colorează trandafirii* le ciel devient rose; (fig.) *le vede pe toate trandafirii* il voit tout (il voit la vie) en rose; (s.n.) un *trandafiriu* apprins un rose vif.

transalpin adj. transalpin.

transatlantic adj., s.n. transatlantique.

tranză s.f. transe, état d'hypnose; *a cădea în tranză* tomber en transe.

transbordă vb. tr. transborder; *a transborda mărfuri* transborder des marchandises; (intr.) *căldătorii transbodează dintr-un tren în altul* les voyageurs transbordent d'un train dans un autre.

transbordare s.f. transbordement *m.*

transbordor s.n. transbordeur.

transcarpatie adj. transcarpatique.

transcaucazian adj. transcaucasien.

transcendent adj. (fil.) transcendant; (mat.) *geometrie transcendentă* géométrie transcendante.

transcendental adj. 1. (fil.) transcendantal. 2. métaphysique.

transcendentalism s.n. transcendantalisme.

transcendență s.f. transcendence.

transcrie vb. tr. transcrire; copier; *a transcrie un text* copier un texte; *a transcrie un text de muzică* transcrire un air; *a transcrie un act în registru* transcrire un acte sur un registre.

transcriere s.f. transcription; *transcrierea unui text de muzică* transcription d'un air; *transcrierea unui act de vânzare* transcription d'un acte de vente.

transdanubian adj. transdanubien.

transept s.n. transept.

transfer s.n. transfert, transmission *f.*, transference, mutation *f.*, permutation *f.*; *un transfer de proprietate* un transfert de propriété; *transferul unui funcționar* mutation d'un employé; *a cere (a obține) transferul* demander (obtenir) la mutation; *transferul unui condamnat* la translation d'un condamné.

transfera vb. tr. transférer, muter, permutation; *a transfera o proprietate* transférer une propriété; *a transfera un funcționar* transférer (muter) un employé.

transferare s.f. transfert *m.*, translation, transmission; *cerere de transferare* demande de transfert.

transferat adj. (despre funcționari) transféré.

transfigura vb. tr. transfigurer.

transfigurare s.f. transfiguration.

transfigurat adj. transfiguré.

transformă vb. tr. transformer; *casă transformată în muzeu* maison transformée en musée; *viața l-a transformat* la vie l-a transformé; (mat.) *a transforma o ecuație* transformer une équation; (refl.) *simpatia care s-a transformat în prietenie* sympathie qui s'est muée en amitié.

transformabil adj. transformable.

transformare s.f. transformation, changement *m.*; *transformări sociale* changements sociaux; (mat.) *transformarea unei fracții ordinare în fracție zecimală* réduction d'une fraction ordinaire en fraction décimale.

transformator¹ s.n. transformateur; *transformator electric* transformateur électrique.

transformator² adj. transformateur, rénovateur.

transformism s.n. transformisme.

transfug s.m. transfuge.

transfuzie s.f. transfusion; *transfuzie de sânge* transfusion (transfusion sanguine).

transgresiune s.f. transgression.

transhumant adj. transhumant; *animale transhumante* animaux transhumants.

transhumantă s.f. transhumance.

transilvănean I. adj. transylvain. II. subst. Transylvanien.

transilvănească s.f. femme de Transylvanie, Transylvanienne.

transistor s.n. transistor.

translator subst. interprète, traducteur officiel (juré), (inv.) drogman.

translație s.f. translation; *mișcare de translație* mouvement de translation.

transliterație s.f. translittération (translittération).

translucid adj. translucide.

transluciditate s.f. translucidité.

transmisibil adj. transmissible.

transmigratie s.f. transmigration des âmes, métempsycose.

transmisibilitate s.f. transmissibilité.

transmisie s.f. (tehn.) transmission; *curea de transmisie* courroie de transmission.

transmisiune s.f. transmission; *transmisiune radiofonică* émission radiophonique; (jur.) *transmisiunea unui drept* la transmission d'un droit; (tehn.) *transmisiunea unei mișcări* la transmission d'un mouvement.

transmite vb. tr. transmettre; *a transmite vești* transmettre des nouvelles; *a transmite salutări* transmettre des salutations; *a transmite prin radio* transmettre par la radio; (jur.) *a transmite un drept* transmettre un droit, faire la mutation d'un droit; (tehn.) *a transmite o mișcare* transmettre un mouvement; (fig.) *a transmite de la o generație la alta* transmettre d'une génération à l'autre.

transmitere s.f. transmission, émission.

transmițător adj., s.n. transmetteur.

transmutație s.f. transmutation.

transparent¹ s.n. transparent (pour guider l'écriture).

transparent² adj. transparent; *sticlă transparentă* verre transparent; (fig.) *aluzie transparentă* allusion transparente.

transparență s.f. transparence.

transparent s.n. store; *cu transparentele lăstate* (avec) les stores baissés.

transpira vb. intr. 1. transpirer, se mettre en nage; *copiii transpiră mult* les enfants transpirent beaucoup; *plantele transpiră* les plantes transpirent; (fig.) *n-a transpirat nimic din ce am vorbit* rien n'a transpiré de ce que nous avons parlé.

transpirat adj. mouillé (trempé) de sueur; *a fi transpirat* être (tout) en nage (en sueur), être tout en eau.

transpirație s.f. transpiration, diaphorèse, sueur; *a fi ud de transpirație* être trempé de sueur, être tout en nage; *transpirația plantelor* la transpiration des plantes.

transplanta vb. tr. planter; *a transplanta o plantă (un animal)* planter une plante (un animal); (med.) *a transplanta un organ* faire une greffe; (fig.) *a transplanta obiceiuri* planter des mœurs (des habitudes).

transplantare s.f. transplantation (transplantement *m.*).

transplantat adj. transplanté.

transport s.n. transport; *transportul bolnavilor* le transport des malades; *viscolul îngreunază transporturile* les tempêtes de neige rendent difficiles les communications; *un transport de mărfuri* un transport de marchandises; *întreprindere de transporturi* entreprise de transport.

transportă vb. tr. transporter, véhiculer; *trenurile transportă mărfuri și călători* les trains transportent des marchandises et des voyageurs; *a transporta cu un vehicul* véhiculer; (refl.) *judecătorul s-a transportat la fața locului* le juge s'est rendu sur les lieux (il a fait une descente de justice).

transportabil adj. transportable.

transportare s.f. transport *m.*, transportation; *transportare de mărfuri* transport de marchandises; *transportarea unui deținut* le transfert d'un détenu.

transportat adj. transporté (par une vive émotion).

transportor adj., s.n. transporteur.

transpoziție s.f. transposition.

transpune vb. tr. transposer; *a transpune un roman pentru scenă* porter un roman à la scène; *a transpune o compoziție muzicală în altă tonalitate* transposer un air sur un autre ton; *a transpune un termen al unei ecuații* transposer le terme d'une équation; (refl., fig.) *a se transpune cu gândul în trecut* se transporter (par la pensée) dans le passé.

transpunere s.f. transposition, changement *m.*, renversement *m.*

transsiberian adj. transsibérien; *linia ferată transsiberiană* (și *s.n.*) chemin de fer transsibérien.

transsubstanțiat s.f. transsubstantiation.

transsudare s.f. transsudation.

transvaza vb. tr. transvaser.

transvazare s.f. transvasement *m.*

transversal adj. transversal; *secțiune transversală* section transversale.

transversală s.f. 1. transversale. 2. galerie transversale dans une mine (voie de tête, voie de fond).

transvertor s.n. (electr.) convertisseur.

tranza vb. tr. trancher, résoudre (une difficulté, un différend).

tranzant adj. tranchant, décisif, catégorique; *culori tranzante* couleurs tranchantes; (adv.) *a vorbi tranzant* parler d'un ton tranchant.

tranză s.f. tranche (d'une émission financière, d'un produit rationné, etc.).

tranșee s.f. (mil.) tranchée.

tranzacție s.f. transaction; *tranzacție comercială* transaction commerciale; *a cădea la tranzacție* tomber d'accord, conclure une transaction.

tranzacțional adj. transactionnel.

tranzit s.n. transit; *marfă în tranzit* marchandise en transit.

tranzită vb. tr. transiter.

tranzitare s.f. v. t r a n z i t.

tranzitiv adj. (în expr.) verb tranzitiv verbe transitif.

tranzitoriu adj. transitoire.

tranzizie s.f. transition; *epocă de tranziție* époque de transition.

trap s.n. trot; *trapul căilor* le trot des chevaux; *cal care pleacă în trap* cheval qui prend le trot; *se aude un trap* on entend le trot d'un cheval.

trapă s.f. trappe.

trapez I. s.n. 1. (geom.) trapèze; *trapez dreptunghi* trapèze rectangle; *trapez isoscel* trapèze isocèle. 2. trapèze (appareil de gymnastique); *acrobat la trapez* acrobate au trapèze. II. s.m. (anat.) trapèze (muscle trapèze).

trapezare s.f., inv. v. t r a p e z â.

trapeză s.f. 1. réfectoire d'un monastère; *repas m.*; *sună clopotul de trapeză* (Hogas) les cloches annoncent le repas. 2. table; *o trapeză rotundă* une table ronde.

trapezoid s.n. trapézoïde.

trapezoid s.n. trapézoïde.

trapezoidal adj. trapézoïdal (trapézoïde, trapézoïforme).

trapist I. s.m. trappiste. 2. s.n. sorte de fromage.

tras adj. tiré, fatigué, amaigri; *a fi tras la față* (cu obrații trasi) avoir les traits tirés, avoir le visage émacié.

trasa vb. tr. tracer; *a trasa o linie* tracer une ligne; (fig.) *a trasa cuiva linia de conduită* tracer à qqn. sa ligne de conduite; *a trasa o sarcină* charger qqn. d'une tâche, lui assigner une tâche.

trasare s.f. tracement *m.*

trasator s.n. traceret (traçoir, tracelet).

traseu s.n. tracé; *traseul unui autobuz* le tracé d'un autobus; *traseul unei competiții sportive* le tracé d'une épreuve (d'une compétition) sportive; *pe traseu* sur le tracé, le long du tracé, en cours de route.

traser s.n. 1. traceret (traçoir, tracelet). 2. substance radioactive traceuse. 3. halle traçante.

trata vb. tr. traiter; *a trata pe cineva prietenește* traiter qqn. en ami (de père à compagnon), lui parler d'égal à égal; *ne-a*

tratat cu cafea on nous a offert une tasse de café; *autor care tratează o problemă de metalurgie* (sau *intr.*) *tratează* despre metalurgie *autor* qui traite un problème de métallurgie (il traite de la métallurgie); *delegați tratează* *pacea* les délégués discutent le traité de paix; *medicul tratează pe bolnavi* le médecin traite (soigne) les malades; *a trata semințele cu substanțe chimice* traiter les semences au moyen de substances chimiques.

tratament s.n. traitement; *tratament sever* traitement sévère; *tratament medical* traitement médical.

tratare s.f. traitement m.; *tratarea semințelor cu substanțe dezinfectante* le traitement des semences par des désinfectants.

tratat s.n. 1. traité, accord, pacte. 2. traité (ouvrage d'un caractère spécial); *tratat de matematică* traité de mathématiques.

tratare s.f. pl. négociations, pourparlers m. pl.; *a începe tratative* entamer des négociations, engager des pourparlers.

tratare s.f. tournée; *a face cuiva tratare* offrir à boire et à manger à un invité; *a face tratare cu ceai* offrir du thé (une tasse de thé).

trată s.f. traite, lettre de change.

traumatic adj. traumatique.

traumatism s.n. traumatisme.

traumatologie s.f. traumatologie.

traversa vb. tr. traverser; passer à travers qqch. (au travers de qqch.).

traversare s.f. passage m.; *traversarea Carpaților* le passage des Carpathes.

traversă s.f. traverse, poutre transversale; *traversă de lemn* traverse en bois; *traversă de cale ferată* traverse de chemin de fer.

travertin s.n. travertin.

travesti vb. refl. se travestir, se déguiser.

travestire s.f. travestissement m., déguisement m.

travestit adj. travesti, déguisé.

trăda vb. tr. trahir, faire défection; *a-și trăda țara* trahir sa patrie; *a-și trăda convingerile* trahir ses convictions; *a trăda un secret* trahir un secret; (fig.) *ochii îi trădează gândurile* ses yeux trahissent ses pensées; *o figură care trădează energie* un visage qui exprime l'énergie.

trădare s.f. trahison, trahison; *crimă de înaltă trădare* crime de haute trahison.

trădător subst. traître, vendu; *trădător de țară* traître à sa patrie.

trăgaci s.m. tireur (celui qui se sert d'une arme à feu; celui qui tire bien).

trăgaci s.n. gâchette f., détente f.

trăgaci adj. (despre animale) de trait.

trăgătoare s.f. 1. étièvre. 2. nerf de bœuf. 3. gâchette f., détente f. 4. tire-botte m. 5. demi-boisseau m.

trăgător s.n. tire-ligne.

trăgător adj. (despre animale) de trait.

trăgător subst. 1. tireur; (mil.) soldat bun trăgător soldat bon tireur; *în trăgători* en tirailleurs; (com.) trăgătorul unei cambii tireur d'une lettre de change; (fam.) trăgător de sfori intrigant. 2. (sport) talonneur (au rugby).

trăi vb. intr. vivre, durer, subsister; *a trăi mult* vivre longtemps; *a trăi bine* bien vivre; *a trăi în pace* vivre en paix; *cât va trăi* tant qu'il vivra; *trăiește ca pește* en apăsă il vit comme un coq en pâte; *cât de*

râu să trăiască omul, tot nu se îndură să moară si dure que soit la vie, l'homme ne se résigne pas à mourir; *de nu te-ai mai vedea*, parcă ai mai trăi sans toi, la vie serait supportable; *trăiește în nori* il vit dans les nuages; *nici nu moare, nici nu trăiește* c'est à peine s'il respire encore, il est à l'article de la mort; *om trăi și-om vedea* qui vivra verra; *să tot trăiești*, să nu mai mori la vie est si belle, qu'on voudrait vivre toujours; *trăiește numai cu legume* il ne vit que de légumes; *a avea cu ce trăi* avoir de quoi vivre; *trăiește din pensie* il vit sur sa retraite; *a trăi pe spinarea cuiva* vivre aux dépens (aux crochets) de qqn.; *a trăi cu cineva* vivre avec qqn.; *cohabiter*; *a trăi bine (râu) cu cineva* faire bon (mauvais) ménage avec qqn.; *a trăi pentru cineva (ceva)* vivre pour qqn. (qqch.); *a trăi la țară* vivre à la campagne; *a trăi în inimă (amintire)* cuiva vivre dans le souvenir de qqn.; *gloria lui va trăi veșnic* sa gloire vivra éternellement; *să trăiască!* vivat! qu'il vive!; *să trăiești!* a) vivez de longues années; b) merci; *să trăiți, domnule căpitan* à vos ordres, mon capitaine; *asa să trăiesc eu!* que je meure si je mens!; (tr.) *trăi-te-ar Dumnezeu* que Dieu conserve ta vie; *a-și trăi traiul* jouir de la vie, vivre sa vie; *a-și fi trăi* traiul avoir fait son temps; *a-și fi trăi* traiul si *a-și fi mîncat mîlaul* a) avoir vieilli; b) être périmé; *mî-om trăi zilele* j'ai assez vécu; (fig.) *actor care își trăiește rolul* un acteur qui sent ce qu'il joue, un acteur qui vit son rôle; *trăiește din nou acele groznice clipe* il revoit ces terribles instants.

trăinicie s.f. solidité, durabilité, résistance.

trăistar s.m. artisan qui fait des basaces.

trăitor adj. qui vit, vivant; *trăitor la București* qui vit à Bucarest, qui habite Bucarest.

trăncăneală s.f. 1. bavardage m., babilage m., jaccasserie, papotage m., vaines paroles. 2. cliquetis m.

trăncăni vb. intr. 1. bavarder, babiller, caqueter, radoter, papoter, jaccasser, jaboter, cailloter, parler de la pluie et du beau temps, conter des sornettes, dire des balancoires, des balivernes, tailler une bavette, jaser comme une pie borgne. 2. cliqueter.

trăncănit s.n. v. trăncăneală.

trăpaș adj. s.m. (cheval) trotteur.

trăsătură s.f. trait m., ligne; *trăsături frumoase* des traits fins; *trăsături de caracter* des traits de caractère; *trăsăturile caracteristice* les traits caractéristiques, la dominante; *dintr-o trăsătură de condei* d'un trait de plume, d'un coup de crayon; *trăsătură de unire* trait d'union.

trăscău s.n. eau-de-vie très forte, tord-boyaux; *reg.* mauvais vin, piquette f. **trăsnăle** s.f. fantaisie, caprice m., lubie, extravagance, frasque, coup de tête; *iar a făcut o trăsnăle* il a de nouveau fait des siennes.

trăsneală s.f. lubie, folie.

trăsnet s.n. foudre f., coup de tonnerre; *un trăsnet a căzut pe casă* la foudre a frappé la maison; *cerul curat*, de trăsnet nu se teme celui qui est innocent n'a rien à craindre; *a rămîne ca lovit de trăsnet* rester

pétrifié; (fig.) *lovitură de trăsnet* coup de foudre; (tra.) a du (a lăsa) ceva în trăsnet abandonner, envoyer au diable.

trăsnit vb. 1. intr. foudroyer, frapper de la foudre; *a trăsnit undeva* la foudre est tombée quelque part; *a rămîne (ca) trăsnit* rester pétrifié (stupéfait), tomber de son haut; *i-a trăsnit ceva prin mînte* il lui est venu une idée soudaine, une idée lui a subitement traversé l'esprit; *face cum îi trăsnește prin cap* il n'en fait qu'à sa tête, il n'agit qu'à sa guise; *fără să-i trăsnească prin cap* ce i se putea înmîpla sans même imaginer ce qui pouvait lui arriver; *nu știu ce i-a trăsnit* je ne sais pas ce qu'il lui a pris; (tr.) *a trăsnit un copac* la foudre a frappé un arbre, un arbre a été foudroyé; *trăsnit-l-ar Dumnezeu (să-l trăsnească)* que Dieu le foudroie (le punisse). 2. intr. (despre arme de foc) se décharger avec fracas, gronder; *toate puștile trăsesc deodată* tous les fusils partent à la fois. 3. tr. porter des coups, frapper; *i-a trăsnit în somn* il l'a frappé pendant son sommeil; *i-a trăsnit în cap* il l'a frappé à la tête; *i-a trăsnit una* il lui a donné un coup; *pute a rachieu de te trăsnește* il empesté l'alcool; (intr.) *buzduganul a trăsnit în poartă* la massue a heurté (contre) la porte; *a trăsnit și a plesni* crier et tempêter. 4. refl., fam. s'enivrer, perdre la raison; *cînd se trăsnea*, bătea pe mî-ța (Delavrancea) quand il s'enivrait, il battait la mère; (tr.) *trăsnit de juici* ivre.

trăsnit adj. 1. foudroyé, frappé de la foudre; *copac trăsnit* arbre foudroyé. 2. toqué, timbré, farfelu; *e cam trăsnit* il est un peu toqué, il a un coup de marteau (de bambou), il est marteau; *un proiect cam trăsnit* un projet farfelu; (s.m.) *un trăsnit* un extravagant. 3. ivre, pris de boisson.

trăsură s.f. 1. voiture; *trăsură de casă* voiture de maître; *trăsură de poiză* voiture de place, fiacre; *trăsură cu patru cai* voiture à quatre chevaux; *a se plimba cu trăsură* se promener en voiture; *a opri o trăsură* héler un fiacre; *adă-mi o trăsură* va me chercher un fiacre; *a avea cai și trăsură* rouler carrosse; (inv.) *trăsură cu aburi* train. 2. art. (astron.) le Cocher.

trăsură s.f. 1. inv. trait (du visage). 2. ligne de démarcation (entre deux propriétés); propriété d'une superficie déterminée. 3. *trăsură de unire* trait d'union.

trăsurică s.f. 1. voiture légère, voiturette. 2. voiture d'enfant.

treabă s.f. 1. travail m., besogne m., ouvrage m., occupation, affaire; *a nu avea treabă* n'avoir rien à faire, n'avoir aucune occupation; *am treabă* j'ai affaire, je suis occupé; *o treabă importantă* une affaire de conséquence, une affaire qui tire à conséquence; *a avea treabă cu cineva (undeva)* avoir affaire à qqn. (quelque part); *a face treabă* travailler, s'occuper; *a face treabă bună* abattre de la besogne, faire du bon travail; *a-i face cuiva treabă* donner satisfaction par son travail; *a se apuca de treabă* (a se pune pe treabă) se mettre (s'atteler) à la besogne, se mettre en campagne; *a se da la treabă* travailler avec zèle; *a se lua cu treaba* être absorbé par son travail au point d'oublier tout le

reste; *a-și vedea (a-și căuta) de treabă* vaquer à ses occupations, s'occuper de ses propres affaires et ne pas se mêler de celles d'autrui, aller son petit bonhomme de chemin, (fam.) s'occuper de ses propres oignons; *fiacăre cu treabă* lui chacun son métier; *a nu-și vedea capul de treburi* être occupé par-dessus la tête, ne pas savoir où donner de la tête; *a se afla în treabă* se donner de l'importance; *s-a făcut treabă* l'affaire est faite; *mai este multă treabă pînă să...* il y a encore beaucoup à faire avant de...; *asa stă treaba* voilà comment les choses se présentent, voilà de quoi il s'agit; *asa fi-e treaba?* les choses en sont donc là?; *se vede treaba* c'est il paraît que; *nu-i treaba* la ce n'est pas ton affaire; *fă-ți treaba* fais ton travail, (pop.) fais ton boulot; *treaba mea* c'est mon affaire, cela me regarde; *ce treabă am eu?* qu'est-ce que cela me fait? cela ne me regarde pas; *cine ce treabă are?* cela ne regarde personne; *mare treabă!* ce n'est pas grande chose; *ce mai treabă la belle affaire!* *frumoasă treabă* c'est du beau (c'est du joli, du propre); *nu-i de nici o treabă* il n'est bon à rien; *a-și face treaba cu cineva (ceva)* se servir de qqn. (de qqch.), en profiter; *un om de treabă* un brave homme, un homme comme il faut; *de treabă femeie* une bien brave femme; (pop.) *cum e treaba lui* à sa manière, suivant son habitude. 2. la pl., inv. affaires publiques; *Direcția generală a treburilor Consiliului de Miniștri* la Direction générale des affaires du Conseil des ministres.

treacă s.n. chemin, route f., passage; *pe aici este treacă* l'ouïr c'est là qu'est le passage des moutons; *în treacă* en passant, sans s'arrêter, sans approfondir; *în treacă* fie spus soit dit en passant; *din treacă* en passant, rapidement.

treanca-bleanca interj., fam. patati et patate; *treanca-bleanca* mere acre (treanca-bleanca trei lei perechea) nialeries, balivernes, sornettes; (s.f.) (a fi) o treanca-bleanca (être) un propre à rien.

treantă s.f. loque, haillon m., chiffon m., guenille, (inc.) penaille, penallion m.

treapă s.m. 1. trot du cheval; bruit des pas d'un homme. 2. pop. diarrhée, (pop.) courante.

treaptă s.f. marche, marche-pied m., pas m., gradin m., échelon m.; fig. degré m., grade m., rang m., état m., position, niveau m.; *scară cu treapte* de marmură escalier à marches de marbre; *a colora treptele* descendre les degrés; *treptele unei scări mobile* échelons; *din treaptă în treaptă* de degré en degré; *treptele societății* les degrés de l'échelle sociale.

treaz adj. 1. qui ne dort pas, qui est à l'état de veille, qui est éveillé; *unii dormeau, alții erau trezi* les uns dormaient, les autres pas; *era treaz de mult* il s'était éveillé depuis longtemps. 2. fig. éveillé, vif, alerte; attentif, vigilant; *a avea mîntea trează* (a fi treaz la mîntea) être vif, intelligent, vigilant. 3. qui n'est pas ivre, qui n'est pas pris de boisson.

trehălu vb. intr. trouver à s'occuper, se consacrer à des travaux de peu d'importance, bricoler.

trebnie s.n. livre contenant le rituel de l'église orthodoxe.

trebui vb. intr. avoir besoin de; être nécessaire; devoir, falloir; *imi trebuiie li-niste* j'ai besoin de paix; *ti trebuiie bani* il a besoin d'argent; *cît iți trebuiie?* combien te faut-il?; *trebuiie il (le) faut*; *va trebui să renunți* il faudra que je renonce; *trebuiie să știe și el* il doit le savoir, lui aussi; *trebuiie să plecăm* il faut partir; *așa cum trebuiie bine*, comme il faut, comme il sied; *atita i-a trebuit* il n'attendait que cela; *ii trebuiie o pedecapsă exemplară* il mérite une correction exemplaire; *ășa-ți trebuiie tu n'as* que ce que tu mérites, c'est bien fait pour toi, tu l'auras voulu, tu ne l'as pas volé; *atita-ți trebuiie* gare à toi; *asta ți-a trebuit?* tu avais bien besoin de cela!; *ce-mi trebuiie mie asta?* qu'ai-je à faire de cela?; *trebuiie să se fi întors* il doit être rentré, il est probablement (sans doute) de retour.

trebuienș adj. nécessaire, utile; *unelte trebuienșe* les outils nécessaires; *absolut trebuienș* indispensables.

trebuienș s.f. besoin m., utilité, nécessité; *a avea trebuienș de ceva (de cineva)* avoir besoin de qqch. (de qqn.); *de (mare) trebuienș* absolument nécessaire; *nu mai este de nici o trebuienș* il n'est plus d'aucune utilité.

trebuior adj. v. trebuienș.

treacătoare s.f. passage m., défilé m., col m., pas m.

treacător I. adj. passager, temporaire, éphémère, périssable; *indispozitie treacătoare* indisposition passagère; *ploaie treacătoare* averse, grain; *toate sînt treacătoare* tout passe; (adv.) *a ocupat treacător postul de director* il a occupé temporairement le poste de directeur. II. subst. passant, piéton; voyageur; *treacătorii* les allants et venants.

trece vb. 1. intr. passer, traverser, dépasser, outrepasser; *a trece cu trăsura* passer en voiture; *a trece pe jos* passer à pied; *a trece călare* passer à cheval; *i-am văzut trecînd* je l'ai vu passer; *trece cu cofa la apă* elle va puiser de l'eau au puits; *a trecut prin fața casei* elle a passé devant la maison; *a trece ca pe lingă o moară pustie* passer près de la maison d'un ami sans y entrer pour dire bonjour; *am să trec pe la ei* je passerai chez eux; *a trece prin grădina* passer par le jardin; *a trecut un tren* un train vient de passer; *avionul trece deasupra orașului* l'avion survole la ville; *trece coloane de manifestanți* des colonnes de manifestants passent (défilent); *Dimbovița trece prin București* la Dimbovița coule à Bucarest (traverse Bucarest); *a trecut prin Viena* il a passé par Vienne; *am trecut de Ploiești* nous avons dépassé Ploiești; *a trecut în Ardeal* il est passé en Transylvanie; *a trece dintr-o țară în alta* passer d'un pays dans un autre; *a trece de partea cuiva (la cineva, în rîndurile cuiva)* se rallier à la cause de qqn.; *a trece de partea dușmanului* passer à l'ennemi; *a trecut la legea turcescă* il a embrassé la foi musulmane; *elevul trece la tablă* l'élève passe au tableau; *glonțele i-a trecut pe lingă ureche* la balle a effleuré son oreille; *a trecut baba cu colacii* adieu paniers, vendanges sont faites; *a trece peste cineva* ne

pas tenir compte de qqn., l'ignorer; *a trece peste ceva* passer outre; *a trece cu buretele* passer l'éponge; *a trece mai departe (înainte)* passer plus loin, continuer, poursuivre, passer outre; *a trece înaintea* *altuia* prendre les devants, devancer; *a trece pe dinaintea cuiva* passer (défiler) devant qqn.; *a trece de primejdie* passer le péril; *apa trece, pietrele rămîn* l'eau coule, les pierres demeurent; *mi-a trecut ciolan prin ciolan* je suis éreinté, les jambes me rentrent dans le ventre; *a trecut prin multe* il a eu beaucoup à endurer, il en a vu de toutes les couleurs; *trebuiie să treci prin asta* il faut en passer par là; *să trecem la fapte* passons à l'action (aux actes); *treacă de la mine* c'est bon, je cède, j'accepte; *treacă-meardă* passe encore; (tr.) *a trece un pod* passer un pont; *a trece o apă* passer une rivière; *a trece munții* passer la montagne; *a trece drumul* traverser; *m-a trecut pe celdialt* mal il m'a fait passer sur l'autre rive; *i-a trecut peste graniță* il lui a fait passer la frontière; *nu va trece iarna* il ne passera pas l'hiver; *a trece cu bine un examen* passer brillamment un examen; *a trececlasa* monter d'une classe; *a trece ca gisca prin apă* passer comme chat sur braise, passer de justesse; *a trece o cumpănă* surmonter un péril; *a trece hopul* s'en tirer; *să nu zici hop pînă nu treci șanțul* il ne faut pas se dépêcher de crier victoire; *paza bună trece primejdia* *rea* prudence est mère de sûreté; *a trece măsura* dépasser la limite; *a trece pe cineva prin toate apele* calomnier qqn., dire pis que pendre de qqn.; *a trece marfă de contrabandă* passer de la contrebande; *a trece un obiect vecinului* passer un objet à son voisin. 2. tr. passer (à travers); *a trece mîna prin deschizătură* passer sa main par l'ouverture; *a trece un material prin silă* tamiser, passer; *nici prin cap nu-i i-a trecut* s.d... cela ne lui est même pas passé par la tête. 3. tr. (folosit și absol.) passer, enregistrer, inscrire, introduire; *a trece în condiță* inscrire, enregistrer, porter sur un registre, transcrire dans un registre; *a trece pe o listă* couler sur une liste; *a trece în revistă* passer en revue; *a trece în socoteala cuiva* passer au compte de qqn.; *i-a trecut la artilerie* on l'a versé dans l'artillerie. 4. intr. passer, se communiquer, se transmettre; *boala a trecut la copii* la maladie s'est communiquée aux enfants; *a trece din mîna în mîna* passer de main en main; *a trece în alte mîni* passer en (entre) d'autres mains; *mulți bani i-au trecut prin mîni* il a roulé beaucoup d'argent; *baniți îi trec printră degete* c'est un panier percé, l'argent lui file (lui glisse) entre les doigts; (tr.) *i-a trecut lui averea* il lui a cédé ses biens. 5. intr. passer, prendre fin, disparaître, s'en aller; *furtuna a trecut* l'orage est passé; *ce-a fost a trecut* le passé est bien passé; *mi-a trecut pofta* l'envie m'en a passé; *mi-a trecut foamea* je n'ai plus faim; *nu-l mai doare, i-a trecut* il n'a plus mal (il ne souffre plus), c'est passé; *i-au trecut durerile* les douleurs l'ont quitté. 6. intr. passer pour; être pris en considération, être admis (reconnu); *trece drept foarte învîtat* il passe pour être très instruit; *trece de fru-*

moasă elle passe pour (on dit qu'elle est) très belle; (refl.) *la mine nu se trec astea* ça ne prend pas avec moi, je ne supporte pas cela; *nu ți se trec minciunile* on ne tolère pas tes mensonges ici; *asta nu poate trece așa* cela ne se passera pas comme ça; *i se trec prea multe* on lui permet (passe) trop de choses; *te treci cu gluma* tu passes les bornes, tu t'oublies; *a se trece cu firea* prendre les choses trop au cœur, s'émouvoir trop facilement; (tr.) *a trece ceva cu vederea* ne pas tenir compte de, négliger, omettre. 7. intr. passer, dépasser, s'écouler; *timpul trece* le temps passe; *toate trec* tout passe; *a trecut o săptămîină* de cînd une semaine s'est écoulée depuis que, voilà une semaine que; *mulți ani au trecut de atunci* bon nombre d'années ont passé depuis; *mai trece ce mai trece* au bout de quelque temps; *o să mai treacă mult* il passera encore longtemps, il passera de l'eau sous les ponts; *n-a trecut mult și...* et peu après...; *a trecut timpul cînd* le temps n'est plus où; *nu e timpul trecut* il n'est pas trop tard; *termenul a trecut* le délai est expiré; *a trecut de amiază* il est plus de midi, il est midi passé; *a trecut de ora 11* il est onze heures passées; *ca să le treacă timpul* (sau tr.) *ca să-și treacă timpul* pour faire passer le temps; *ca să le treacă de urît* pour se distraire; *numărul lor trece de 30* ils sont plus de trente; *trece de 40 de ani* il avait dépassé la quarantaine; *copilul îi trece de brîu* l'enfant lui arrive plus haut que la taille. 8. refl. se faner, se flétrir, s'user, vieillir; *trîndăfiriți s-au trecut* les roses sont fanées; *pepenele s-a cam trecut* la pastèque est un peu passée; *femeia s-a trecut fără vreme* la femme a vieilli prématurément (avant l'âge); *s-a trecut focul* le feu s'est éteint; *luna această s-a trecut mult zahăr* on a consommé beaucoup de sucre ce mois-ci; *luminarea se trece* la bougie est à demi consumée; *mărfurile bune se trec repede* les marchandises de bonne qualité se vendent vite. 9. tr. (în diverse expr.) *mă trece un junghi* j'ai un point de côté; *mă trec fiori* je suis pris de frissons; *a-l trece pe cineva nădușelile* suer sang et eau, passer par des trances; *mă trece cu căld și cu rece* j'en ai la chair de poule. 10. intr. passer à; *a trece de la lichid la gazos* passer de l'état liquide à l'état gazeux; (inv.) *albina a trecut în pădure* l'abeille s'est transformée en oiseau.

trece s.f. 1. passage m.; *trecearea Alpiilor* le passage des Alpes; *trecearea lunii* *în dreptul soarelui* le passage de la lune devant le soleil; *trecearea păsărilor călătore* la passe des oiseaux migrateurs; *trecearea pămîntului în mîinile țăranilor* la translation des terres (des fonds de terre, des domaines) dans la propriété des paysans; *trecearea în alt post* la mutation (l'affectation) à une autre fonction; *trecearea în registre* enregistrer, inscription sur les registres; *trecearea de nivel* passage à niveau; *trecearea din viață* mort, décès; *trecearea cu vederea* omission; *în trecearea* en passant, de manière fugitive; *după trecearea termenului* après l'expiration du délai. 2. influence; *om cu trecearea* personne influente; *a avea trecearea* a) avoir du crédit (de

l'influence), exercer un ascendant, avoir des grâces d'Etat; b) (*despre măruri*) être recherché, être en vogue; *a avea mare trecearea* avoir le bras long; *a avea trecearea la cineva* avoir l'oreille de qqn.

trece s.n. passé; *un trecut glorios* un passé glorieux; *în trecut* autrefois, jadis, naguère; *din trecut* d'autrefois, d'autrefois; *cași în trecut* comme par le passé; *a o rupe cu trecutul* rompre avec le passé; (*gram.*) *timpuri ale verbelor care exprimă trecutul* temps des verbes qui expriment le passé. trece adj. 1. passé, dernier, d'autrefois; *săptămîna trecută* la semaine passée; *anul trecut* l'année dernière. 2. vieilli, fané, flétri, passé; *o femeie trecută* une femme fanée; *legume trecute* des légumes trop mûrs; (*rar*) *trecut din băutură* ivre.

trefilă vb. tr. tréfiler.

trefilă s.f. tréfilage m.

trefilat s.n. v. tréfilare.

trefilator s.m. tréfileur.

treflă s.f. 1. trèfle (couleur au jeu de cartes). 2. inv. ganse en forme de trèfle sur les épaulettes.

tregher s.m., inv. porteur, portefaix.

trei num. card. trois; *este ora trei* il est trois heures; *a plecat cu trenul de trei* il est parti par le train de trois heures; *la trei ani o dată* tous les trois ans; *în trei ale lunii* le trois du mois; *la elajul trei* au troisième étage (au troisième); *a împărțit fiecare pîine în cîte trei bucăți* il a partagé chaque pain en trois morceaux; *a lua pe cineva la trei pazește* réprimander vertement, secouer qqn.; *trei-ierari* fête religieuse (célébrée le 30 janvier); *toți (toate) trei* tous (toutes) les trois; (*rar*) *toate trele* toutes les trois; (*mauz.*) *măsură de trei pătrimi* trois-quatre; (*s.m.*) *un trei de pică* un trois de pique.

treier s.n. v. treierat.

treiera vb. tr. battre les céréales, égrener. treierat s.n. battage, égrenage.

treierătoare s.f. 1. Batteuse (machine pour égrener les céréales). 2. rouleau (utilisé autrefois pour égrener les céréales).

treierător subst. batteur (ouvrier qui travaille au battage des céréales).

treieris s.n. v. treierat.

treilea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al treilea le troisième; trois; *eleve în clasă a treia* élève de troisième; *Carol al III-lea* Charles III (trois).

treime s.f. 1. tiers m., troisième partie; *o treime* la troisième partie; *trei treimi* formează un întreg trois tiers forment un entier. 2. trinité; *Sfînta Treime* la Sainte Trinité.

treisprezece num. card. treize; *astăzi sîntem în treisprezece* aujourd'hui nous sommes le treize (du mois); *capitolul treisprezece* le treizième chapitre (chapitre treize).

treisprezecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al treisprezecelea le treizième; treize; *Ludovic al XIII-lea* Louis XIII (treize).

treizeci num. card. trente; *treizeci și unu* de ani trente et un ans; *pagina treizeci* page trente.

treizecilea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al treizecilea le trentième; trente; *pentru a treizecea oară* pour la trentième fois.

trela-lela adv. (in expr.) a umbra trela-lela flăner, vagabonder.
trematod s.n. trematode; la pl. les trematodes.
tremă s.f. tréma m.
tremolo s.n. tremolo.
tremur s.n. tremblement, tremblement, tremulation f., frémissement; un tremur ușor un tremblement; un tremur nervos un tremblement nerveux; tremurul mîinii le tremblement de la main; cu un tremur în glas avec un frémissement dans la voix, d'une voix chevrotante.
tremura vb. intr. trembler, trembloter, gretoter, frémir; a tremura de frig trembler de froid; a tremura toată noaptea il a gretoté toute la nuit; a tremura ca varga trembler comme une feuille; îmi tremură picioarele mes jambes flageolent, je vacille sur mes jambes; îi tremură glasul sa voix frémit; o lumină care tremură une lumière qui vacille, une lumière vacillante; (fig.) tremură inima în mine de frică je meurs de peur; a tremura după ban trembler pour un sou, être d'une avare sordide.
tremurare s.f. v. tremur.
tremurați s.n. v. tremur.
tremurați adj. 1. tremblant, tremblotant, vacillant; lumină tremurață lumière vacillante; voce tremurață voix tremblante. 2. tremblé; scris tremuraț écriture tremblée.
tremurațoare s.f. (bot.) langue de femme (amourette).
tremurațor adj. tremblant, frémissant; cu nările tremurațoare les narines frémissantes; voce tremurațoare voix tremblante.
tremurațură s.f. v. tremur.
tremurici s.n. 1. tremblement, tremulation f., frisson qui ne discontinue pas; l-a apucat tremuriciul il est pris de frissons. 2. (bot.) foliole f.
tremurind adj. tremblant; cu mîinile tremurînde les mains tremblantes.
tren s.n. 1. train; tren accelerat train express; tren rapid train rapide; tren direct train direct; tren personal train omnibus; tren cu locuri rezervate train à places réservées (à tickets de réservation); tren sanitar train sanitaire; tren de marfă train de marchandises; tren mixt train mixte; tren subteran métro; a scăpa trenul a) manquer le train; b) fig. manquer une occasion favorable; (inv.) tren de plăcere train de plaisir. 2. (mil.) tren de luptă train de combat (train régimentaire); (tehn.) tren de laminare banc d'étrépage (train de laminage); tren de roți train d'engrenages; (av.) tren de aterizare train d'atterissage; (med. vet.) tren anterior train de devant; tren posterior train postérieur (de derrière), arrière-train.
trena vb. intr. traîner en longueur, être remis (différé) de jour en jour; afacere care trenează affaire qui traîne en longueur.
trenă s.f. traîne, queue; rochie cu trenă robe à traîne.
trenoi s.n. trench-coat, imperméable, waterproof.
trening s.n. survêtement des sportifs.

trențuros adj. loqueteux, déguenillé; copil trențuros enfant loqueteux, enfant en haillons.
trențui vb. refl. être en loques, en lambeaux; hainele i s-au trențuit ses vêtements tombent en haillons.
trenuleț s.n. chemin de fer circulant sur une voie étroite.
trepan s.n. 1. trépan; perce-crâne, basio-tribe, céphalotribe. 2. (tehn.) trépan.
trepana vb. tr. trépaner.
trepanare s.f. v. trepanație.
trepanație s.f. trépanation (trépan m.).
trepăda vb. intr. 1. trotter, courir ça et là, s'affairer, s'agiter; a trepăda de nerăbdare ne pas tenir en place, être sur des charbons, trépigner (piaffer) d'impatience. 2. (despre cai) trotter, aller le trot. 3. pop. avoir la diarrhée, (pop.) avoir la courante.
trepădare s.f. course, allées et venues.
trepădătoare s.f. (bot.) chou de chien.
trepăduș s.m. homme servile qui fait sa cour à un personnage important.
trepida vb. intr. trépider; motorul trepidează le moteur trépide, il a des trépidações; (fig.) oamenii trepidează de nerăbdare les gens trépident d'impatience, ils sont trépidaents.
trépidaț adj. trépidaent.
trépidație s.f. trépidação; trepidațiile motorului les trépidações du moteur; (fig.) trepidația din gară l'agitation des voyageurs sur le quai de la gare.
trépied s.n. trépied (siège à trois pieds).
treponemoză s.f. tréponémose (tréponémotose).
treptat 1. adj. graduel, successif, par étapes; transformări treptate des transformations graduelles. II. adv. graduellement, successivement, par degrés, par étapes, par paliers, petit à petit, peu à peu, au fur et à mesure; treptat, valea se lărgeste petit à petit la vallée s'élargit; a progresa treptat progresser par paliers.
tresă s.f. (mil.) galon m.
tresălta vb. intr. tressaillir de joie.
tresăltare s.f. tressaillement de joie.
tresări vb. intr. tressaillir, tressauter, sursauter, avoir un haut-le-corps; a tresări în somn s'éveiller en sursaut.
tresărire s.f. tressaillement m., tressaut m., haut-le-corps m., soubresaut m., sursaut m.; o tresărire de surpriză un haut-le-corps (causé par la surprise).
tresăritură s.f. v. tresărire.
treștiș s.f. (bot.) 1. roseau (jonc à balai) m. 2. roseau à quenouilles (canne de Provence). 3. trestie-de-cîmpuri (trestie-mică) calamagrostide des lieux secs (roseau traçant). 4. trestie-de-zahăr canne à sucre (canamelle, cannamelle). 5. trestie-de-mare canne épineuse (canne-à-main).
treștiș s.m. jonchaie (jonchère, joncheraie) f.
trețin subst. animal (notamment cheval) de trois ans.
trezi vb. refl. 1. s'éveiller, se réveiller; a se trezi din somn se réveiller (s'éveiller); a se trezi din leșin reveni à soi; (fig.) a se trezi din amorțală sortir de sa torpeur; a se trezi din cușetări sortir de ses pensées; (tr.) l-am trezit je l'ai réveillé; (fig.) a

trezi opinia publică émonvoir l'opinion publique; a trezi simpatie éveiller (susciter) la sympathie; a trezi interes éveiller (susciter) l'intérêt; a trezi bănuieți mettre la puce à l'oreille. 2. se dégriser. 3. se rendre brusquement compte de la situation; s-a trezit în stradă il s'est trouvé tout à coup dans la rue; m-am trezit cu o durere puternică în spată j'ai été pris d'une vive douleur dans le dos; ne trezim că iar vine să ceară voiață qu'il revient nous demander; până să te trezești, ai și ajuns avant de se rendre compte, on y est déjà; așa m-am trezit de mic, singur printre străini depuis que je suis au monde, j'ai toujours été seul parmi des étrangers; (fam.) unde te trezești? comment oses-tu? 4. (despre alimente) être éventé (altéré).
trezie s.f. 1. état de veille; între somn și trezie entre le sommeil et la veille. 2. dégrisement m. (état de celui qui n'est pas ivre); ai venit la trezie enfin, te voilà dégrisé.
trezire s.f. 1. réveil m., éveil m.; trezirea popoarelor le réveil des peuples. 2. dégrisement m.
trezit adj. éventé; vin trezit vin éventé; (fig.) noulăți trezite nouvelles éventées.
trezorerie s.f. trésorerie; administrație du trésor public.
tria vb. tr. trier, sélectionner.
triadă s.f. triade.
triai s.n. triage; gară de triaj gare de triage.
trianglu s.n. (muz.) triangle.
triangula vb. tr. trianguler.
triangulație s.f. triangulation.
triasie 1. s.n. trias. II. adj. triasique.
triathlon s.n. triathlon (ensemble de trois exercices athlétiques).
triatomie adj. triatomique.
trib s.n. tribu f.
tribal adj. tribal; orînduire tribală organisation tribale.
tribazie adj. (in expr.) acid tribazic acide tribasique.
tribord s.n. tribord.
tribulație s.f. tribulation.
tribun s.m. tribun; tribun militar tribun militaire; (fig.) tribun al poporului tribun du peuple.
tribunal s.n. tribunal; a fi adus în fața tribunalului comparaitre devant le tribunal; tribunalul se declară lămurit la cause est entendue.
tribună s.f. 1. tribune; publicul din tribuna le public des tribunes; oratorii vorbesc de la tribună les orateurs parlent à la tribune. 2. fig. foyer, centre actif de propagande.
tribut s.n. tribut; (fig.) a-și da (a-și aduce) tributul contribuer à une bonne œuvre; a-și da tributul de singe mourir sur le champ de bataille (au champ d'honneur).
tributar adj. tributaire.
tricefal adj. tricéphale.
triceps s.m. triceps.
tricher s.n. chandelier à trois branches (utilisé pour le service religieux).
trichiază s.f. trichiasis m.
trichină s.f. trichine.
trichinoză s.f. trichinose.
tricleță s.f. tricycle m.
triclețu s.n. v. triclețetă.

triclețu s.n. triclețu.
tricefal s.n. trichocéphale.
tricefaloză s.f. trichocéphalose.
tricefalie s.f. trichophytie.
triclețu s.m. loup-garou.
triclețor adj. tricolore; s.n. drapeau à trois couleurs.
triclețu s.n. triclețu (chapeau à trois cornes).
tricleț s.n. tricleț (tissu à mailles triclețées).
triclețu vb. tr. triclețer.
triclețu s.n. triclețu.
triclețu s.f. v. triclețu.
triclețu s.n. triclețu.
triclețu adj. triclețu.
triclețu s.n. triclețu (vêtement en triclețu).
triclețu s.n. v. t a b l a.
triclețu s.n. triclețu (sceptre de Neptune).
triclețu adj. triclețu.
triclețu s.n. triclețu.
triclețu adj. triclețu.
triclețu s.f. triage m., tri m.
trifazat adj. v. trifazic.
trifazie adj. triphasé.
trifoi s.m. (bot.) trèfle; trifoi cu patru foi un trèfle à quatre feuilles; trifoi-alb trèfle blanc (triolet); trifoi-mare méliot jaune; trifoi-mărunț trèfle doré; trifoi-mărunț albului (pain de coucou); trifoi-de-lac trèfle d'eau; trifoi-galben trèfle jaune.
trifoiș s.m. trèfle jaune.
trifoiște s.f. 1. trèflerie (trèflerie). 2. trèfle d'eau.
trifolișă s.f. météorisation (météorisme m.).
trifong s.n. triphongue f.
trifurcat adj. qui a trois ramifications (trois branches).
trigemen adj. (in expr.) nerv trigemen nerf trijumeau.
triglif s.n. triglyphe.
trigon s.n. 1. gâteau de forme triangulaire aux noix et au sirop. 2. (anat.) trigon cerebral trigone cérébral (forux).
trigonocefal s.m. trigonocephale.
trigonometrie adj. trigonométrique.
trigonometrie s.f. trigonométrie.
trif s.n. trille.
trilingv adj. trilingue; populație trilingvă population trilingue.
trilion s.n. trillion.
trilobat adj. trilobé; frunze trilobate feuilles trilobées; arcadă trilobată arcade trilobée.
trilobit s.m. trilobite; la pl. les trilobites.
trilogie s.f. trilogie.
trimestrial adj. trimestriel; buletin trimestrial bulletin trimestriel; plan trimestrial plan trimestriel; (adv.) revistă care apare trimestrial revue qui paraît trimestriellement; plată efectuată trimestrial paiement trimestriel.
trimestru s.n. trimestre; un an are patru trimestre l'année est divisée en quatre trimestres; a achita un trimestru payer un trimestre; trimestru școlar trimestre scolaire.
trimis s.m. envoyé, délégué, messenger; représentant diplomatique.
trimite vb. tr. (folosit și absol.) 1. envoyer, expédier; am trimis un pachet j'ai expédié un paquet; am trimis să-l cheme (am trimis după el) je l'ai fait appeler; a

trimis căruța după el il a envoyé la charrette pour le ramener; *l-au trimis de la unul la altul* on l'a renvoyé de l'un à l'autre; *a trimite cuiva vorbă* faire dire qqch. à qqn.; *a trimite sănătate* envoyer à qqn. son souvenir; *a trimite pe cineva la un text* renvoyer qqn. à un texte, lui faire consulter un texte; (*fam.*) *a trimite pe cineva la plimbare* envoyer qqn., (*se*) promener (*paître, coucher*); *a trimite pe lumea cea altă* tuer, assommer. 2. déléguer, élire; *a trimite deputați în Adunarea Națională* élire des députés à l'Assemblée Nationale.

trimitere s.f. envoi *m.*, renvoi *m.*, expédition; *trimitere de bani* envoi d'argent; *trimitere în judecată* mise en jugement; *casare cu (fără) trimitere* cassation avec (sans) renvoi; *o trimitere în josul paginii* un renvoi au bas de la page.

trimitător adj., *subst.* expéditeur.

trimorfi adj. trimorphe.

trimorfism s.n. trimorphisme.

trimotor adj., *s.n.* trimoteur.

trinecă s.f. trinquette.

trinetet s.m. trinquet.

trinitate s.f. (*relig.*) Trinité; (*glumesc*) *trei prieteni care formează o trinitate* trois amis qui forment une trinité.

trinitroceluloză s.f. coton-poudre (*fulmicoton m.*).

trinitrofenol s.n. trinitrophenol.

trinitroglicerină s.f. trinitrate de glycérine.

trinitrotoluen s.n. trinitrotoluène, tolite *f.*

trinom s.n. trinôme.

trio s.n. (*muz.*) trio; (*fam.*) *un trio de băieți veseli* un trio de joyeux lurons.

tried s.n. livre contenant des prières et des cantiques.

triadă s.f. triade *m.*

trioléină s.f. trioléine (oléine).

triolet s.n. triolet (pièce de vers; groupe de trois notes).

trior s.n. tarare.

triora vb. tr. sélectionner les grains à l'aide du tarare.

tripartit adj. triparti (tripartite); *pact tripartit* pacte tripartite.

tripla vb. tr. tripler; *a tripla producția* tripler la production; (*refl.*) *producția s-a triplat* la production a triplé, elle est devenue triple.

triplare s.f. triplement *m.*

triolet s.n. le troisième de trois exemplaires identiques.

tripleță s.f. ligne d'attaque (d'une équipe de football).

triplicat s.n. triplicata.

triplu adj. triple; *în triplu exemplar* en trois exemplaires.

triped s.n., *inv.* triépied.

tripoli s.n. tripoli.

tripotaj s.n. tripotage, malversation *f.*, trafic d'influence.

tripou s.n. tripot.

tripsină s.f. trypsine.

triptic s.n. triptyque.

triregn s.n. trirègne.

trirēmă s.f. trière (trirème).

trisepal adj. trisépal.

trisilab s.n. trisyllabe (trissyllabe).

trisilabic adj. trissyllabe (trissyllabe, trissyllabique, trissyllabique).

trist adj. triste, affligé, désolé; affligéant, pénible; *o femeie tristă* une femme désolée; *un zâmbet trist* un sourire triste; *un cântec trist* un chant triste; *o copilărie tristă* une enfance triste; *o veste tristă* une nouvelle affligeante; *o seară tristă* une soirée triste; *a fi trist* être chagrin; (*adv.*) *a privi trist* regarder tristement.

tristețe s.f. tristesse, regret *m.*; désolation.

trisa vb. intr. tricher, tromper, duper.

trisaș s.f. tricherie, tromperie.

triscar s.m. joueur de "triscă".

trisea s.f. 1. sorte de chalumeau, de pipeau (à six trous). 2. tuyau de la cornemuse.

trisor s.m. tricheur, trompeur.

triste s.f., *inv.* augure *m.*, destin *m.*, sort *m.*; chance; *a nu avea triste* n'avoir pas de chance; *asa mi-a fost triste* tel a été mon destin; *triste re* mauvais augure, malchance; *a-și blestema triste* maudire son sort.

triton s.m. triton (divinité grecque; genre de batraciens; genre de mollusques).

triton s.n. (*muz.*) triton.

tritura vb. tr. triturer.

triumf s.n. triomphe, victoire *f.*, succès brillant; *triumful lui Alexandru cel Mare* le triomphe d'Alexandre le Grand; *triumful binelui asupra răului* le triomphe du bien sur le mal; *în triumf* en triomphe, triomphalement; *a duce (a purta) pe cineva în triumf* porter qqn. en triomphe.

triumfa vb. intr. 1. triompher, remporter une victoire, obtenir un avantage, l'emporter sur qqn., avoir le dessus; *dreptatea a triumfat* la justice a triomphé. 2. s'enorgueillir, être fier, se rengorger à la suite d'une victoire, jubiler.

triumfal adj. triomphal; *învoarea triumfală a lui Traian la Roma* le retour triomphal de Trajan à Rome; *car triumfal* char triomphal; *poartă triumfală* porte triomphale; *marș triumfal* marche triomphale; (*ir.*) *a-și face intrarea triumfală într-un salon* faire une entrée triomphale dans un salon; (*adv.*) *a intra triumfal* entrer triomphalement.

triumfător I. adj. triomphant, victorieux, glorieux; *aer triumfător* air triomphant; (*adv.*) *armatele înaintează triumfător* les armées avancent triomphalement. II. *s.m.* triomphateur; *triumfător roman* triomphateur romain.

triumvir s.n. triumvir.

triumvirat s.n. triumvirat.

triunghi s.n. 1. (*geom.*) triangle; *triunghi dreptunghi* triangle rectangle; *triunghi ascuțitunghi* triangle acutangle; (*fig.*) *un triunghi de cocori* un vol triangulaire de grues. 2. (*muz.*) *v. trian glu.*

triumhiar adj. triangulaire.

trivalent adj. trivalent.

trivial adj. trivial, vulgaire, grossier; obscène, indécent; *adv.* trivialement.

trivialitate s.f. trivialité.

trîmbă s.f. 1. pièce de toile (roulée). 2. tourbillon *m.* (de poussière, de neige, etc.). 3. rangée, ligne, file, chaîne; *trîmbă de căruțe* des files de chariots; *în trîmbă* à la queue leu leu. 4. bande (groupe de personnes; troupe de soldats); *soldatii se adună trîmbă-trîmbă pe lângă foc* les soldats se rassemblent par groupes autour du feu.

trîmbiță vb. 1. *intr.* sonner de la trompe. 2. *tr.* annoncer à son de trompe; *fig.* clairomner, crier sur les toits, faire valoir, faire sonner.

trîmbițaș s.m. trompette *m.* (celui qui sonne de la trompette); clairom *m.* (celui qui publie à son de trompe).

trîmbiță s.f. 1. trompette, clairom *m.*; *fără surle și trîmbițe* sans tambour ni trompette; *cusurale și trîmbițe* à grand flaila, à grand tralala, avec ostentation. 2. (*bot.*) jasmin de Virginie.

trîndav adj. oisif, paresseux, fainéant.

trîndaveală s.f. oisiveté, paresse.

trîndăvi vb. intr. paresser, fainéanter, s'abandonner à la paresse, ne pas faire œuvre de ses dix doigts, (*fam.*) avoir un poil dans la main.

trîndăvie s.f. paresse, fainéantise; *te-ai învâlat cu trîndăvia* tu t'es adonné à la paresse.

trîndăvie s.f. v. trîndăvie.

trîndăvit adj. v. trîndăv.

trînji s.m.pl., *pop.* hémorroïdes *f.pl.*; *a suferi de trînji* souffrir des hémorroïdes.

trînjeală s.f. (*bot.*) renoncule (bouton d'or).

trîntă s.f. lutte à bras le corps, lutte corps à corps (à mains plates); rixe; *a se lua la trîntă* s'empoigner, en venir aux mains.

trînteală s.f. lutte à bras le corps; rixe; *a lua pe cineva la trînteală* rosser qqn.

trînti vb. 1. *tr.* jeter avec force, renverser violemment, terrasser, (*pop.*) flanquer par terre; *l-a trîntit calul* le cheval l'a jeté par terre (l'a désarçonné); *a trînti un adversar la pămînt* (*pop.*) tomber un adversaire; *a trînti usa* claquer la porte; *mi-a trîntit telefonul* il m'a accroché le téléphone au nez; *a trînti un candidat la examen* refuser (coller, recalcr, ajourner) un candidat, (*fam.*) étendre un candidat; *a trînti un hohot de ris* éclater de rire; *a trînti o minciună* lancer un mensonge; *i-a trîntit un glonț în spate* il lui a envoyé une balle dans le dos; (*intr.*) *i-a trîntit cu măciuca în cap* il l'a frappé d'un coup de massue sur la tête; *trîntește și bufnește* il est furieux, il grogne, il peste; (*refl.*) *se trîntește în iarbă* il se laisse tomber dans l'herbe; *se trîntește în pat* il s'étend sur son lit. 2. *refl.* lutter corps à corps; *din trîntă să ne trîntim* luttons corps à corps (à mains plates).

trîntit adj. étalé, étendu; *trîntit în pat* étalé sur (dans) son lit.

trîntor s.m. faux bourdon (mâle des abeilles); *fig.* parasite, paresseux, fainéant.

trîntoriță s.f. fainéante, paresseuse.

troacă s.f. 1. baquet *m.*, auge, trémie (pour la volaille, pour les bestiaux). 2. la pl. effets *m.pl.*, hardes, nippes, (*pop.*) frusques, saint-frusquin *m.* 3. *v. tig v.ă* (2). 4. huche (d'un moulin).

troahnă s.f., *inv.* rhume de cerveau, grippe, catarrhe *m.*

troac s.n. troc.

trocar s.n. celui qui fait ou vend des auges.

trocar s.n. (*med. vet.*) trocart (trois-quarts).

trofeu s.n. 1. trophée (dépouille d'un ennemi vaincu); *ostăși încărcați de trofee* soldats chargés de trophées. 2. trophée, monu-

ment (érigé en souvenir d'une victoire); *trofeu lui Traian de la Adamclisi* le trophée (le monument) de Trajan à Adamclisi.

trofic adj. trophique.

troglodit s.m. 1. troglodyte; *fig.* personne réduite à un train de vie misérable.

2. rustre, mal élevé; rétrograde.

trohaie adj. trochaïque; *vers (metru) trohaic* vers (mètre) trochaïque.

troheu s.m. trochée (piéd de vers).

troian s.n. 1. congère *f.*, anas de neige; *troienele de zăpadă ajung pînă la streșini* les congères atteignent les auvents des toits; *zăpadă adunată în troiene* amoncellements de neige formant des congères; (*fig.*) *troiene de flori* profusion de fleurs.

2. fortification formée de plis de terrains bordés de fosses de défenses.

troian s. I. adj. troien, de Troie. II. *subst.* Troyen.

troică s.f. troika; *cai înhămați în troică* trois chevaux attelés de front.

troieni vb. tr. enneiger; *a troieni drumurile* enneiger les routes; (*fig.*) *troieni-va teiul floarea-i peste noi* (Eminescu) le tilleul nous couvrira de ses fleurs; (*refl.*) *trăsura s-a troienit* la voiture est enneigée (est bloquée par la neige).

troienire s.f. enneigement *m.*

troienit adj. enneigé; *drumuri troienite* routes enneigées.

troiță (troiță) s.f. 1. croix votive (sorte de calvaire en bordure d'une route); image sainte en triptique. 2. *fig.* groupe de trois personnes qui vont ensemble.

trolleybus s.n. trolleybus.

troleu s.n. trolley *m.*

troliu s.n. treuil.

trombă s.f. 1. trombe (masse d'eau); grain (tourbillon de vent) *m.*; colonne de fumée ou de poussière. 2. tuyau d'aération sur un bateau.

trombon s.n. trombone.

trombonist s.m. tromboniste (trombone).

tromboză s.f. thrombose.

trompă s.f. 1. trompe (de l'éléphant, des insectes). 2. (*anat.*) trompe (canal de l'ovaire); *trompa lui Eustache* la trompe d'Eustache. 3. (*tehn.*) trompe (ventilateur *m.*). 4. *inv.* (*muz.*) trompette, trompe.

trompet s.m. 1. trompette *m.* (celui qui sonne de la trompette). 2. trompettiste, joueur de trompette (dans un orchestre).

trompețaș s.m., *inv. v.* trompet (1).

trompetist s.f. trompette.

trompetist s.m. v. trompet (2).

tron s.n. trône; *a se urca pe tron* monter sur le trône, accéder au trône, être intronisé; *a aspira la tron* (a rivali tronul) aspirer au trône; *suire pe tron* avènement au trône.

tron s.n., *pop.* coffre; cercueil.

trona vb. intr. trôner, dominer; faire l'important.

trone interj. v'lan! crac! patatrasi; *tronc, închide poarta crac*, il ferme la porte; *tronc, Mărico taratata* (tarare); *mi-a căzut cu tronc la inimă* j'ai eu le coup de foudre.

tronca-tranca interj. onomatopée exprimant un bruit d'objets qui s'entrechoquent.

troncări vb. intr. faire du bruit en s'entrechoquant.

troncări s.n. cliquetis.

troneon s.n. tronc de cône.
troneonic adj. qui a la forme d'un tronc de cône.
trop¹ interj. onomatopée qui rend le bruit de pas pesants.
trop² s.m. trope.
tropea interj. v. trop¹.
tropar s.n. hymne religieux.
tropăi vb. intr. saboter (faire du bruit avec les pieds, en marchant, en dansant); marcher, aller, trotter.
tropăială s.f. v. tropăit.
tropăit s.n. bruit fait par celui qui marche, qui trépine, qui trotte.
tropăitură s.f. v. tropăit.
tropic s.n. tropique; *tropicul cancerului* le tropique du Cancer; *tropicul capricornului* le tropique du Capricorne; *la tropice* sous les tropiques.
tropical adj. tropical; plante tropicale plantes tropicales; *călduri tropicale* chaleurs tropicales.
tropism s.n. tropisme.
troposferă s.f. troposphère.
tropot s.n. piétinement, martèlement (produit par des chaussures d'hommes ou des sabots de cheval).
tropoti vb. intr. v. tropăi.
tropotit s.n. v. tropot.
trosc interj. crac; trosc, pleosc patru palme (Caragiale) flic-flac, deux paires de gifles.
troscot s.n. trainasse (herbe à cochon).
troscovă s.f. v. troscot.
trosnet s.n. craquement.
trosni vb. intr. 1. craquer, crépiter; *lemnul trosnesc în sobă* le bois crépite dans la cheminée; *fi trosneau oasele* ses os craquaient; *casă de-i trosnesc făcile* il baille à se décrocher la mâchoire; *a-i trosni cuiva făcile mincînd* manger goulument; (tr.) *a-și trosni degetele* faire craquer ses doigts. 2. frapper violemment, heurter, claquer; *buzduganul trosnește în ușa* la massue heurte violemment la porte; *a trosni din bici* faire claquer son fouet.
trosnișă s.f. v. trosnet.
trosnișură s.f. craquement m., craquètement m., crépitement m.
trotil s.n. trinitrotoluène.
trofinetă s.f. trofinette.
troțar s.n. trottoir.
trubăci s.m., inv. v. trimbițaș.
trubadur s.m. troubadour.
trubă s.f., reg. trompette.
truc¹ s.n. truc, stratagème m., ruse f.
truc² s.n. truc (truck), wagon en plate-forme.
trudă s.f. effort pénible, tourment m., peine, fatigue; *a depune multă trudă* se donner beaucoup de peine; *cu trudă* avec grand effort; *truda săracilor* le labeur des pauvres.
trudi vb. 1. intr. și refl. faire des efforts, s'exténuer, peiner, se donner de la peine, se fatiguer, se tourmenter, (fam.) trimmer, (pop.) s'esquinter; *săracii (se) trudes* *din greu* les pauvres suent sang et eau; *se trudește să smulgă copacul* il s'efforce d'arracher l'arbre; *se trudește să-și aducă aminte* il s'efforce de se rappeler; *a trudit mult în viață* il a eu une vie dure. 2. tr., inv. torturer, tourmenter, bourreler,

martyriser; *cu biciul o bătea și o trudea* il la fouettait et la martyrisait.
trudît adj. 1. fatigué, épuisé, exténué; *oameni trudiți* des gens fatigués. 2. torturé, tourmenté, bourrelé.
trușie adj. qui demande un grand effort, qui est fatigant, exténuant, épuisant; *viață trușică* une vie dure (pénible).
trușă s.f. primeurs f.pl.; *trușă* *de sezon* des primeurs saisonnières.
trușă adj. 1. orgueilleux, superbe, altier, fier, arrogant, fierot, suffisant, vain; *nobili truși* des nobles arrogants; (subst.) *a face pe trușă* faire l'orgueilleux (le fierot). 2. majestueux, magnifique, superbe; *crestele trușe ale munților* les crêtes majestueuses des montagnes.
trușă s.f. truffe.
trușă s.f., inv. v. trușie.
trușă s.f. attitude arrogante, arrogance, orgueil m., superbe, présomption.
trunchi s.n. 1. tronc, stipe, fût (d'un arbre). 2. billot (pour fendre le bois, pour couper la viande de boucherie, autrefois pour trancher la tête d'un condamné). 3. tronc (corps de l'homme). 4. (geom.) *trunchi de piramidă* (de con) tronc de pyramide (de cône).
trunchiă vb. tr. tronquer, mutiler; *a trunchia un text* tronquer un texte.
trunchiat adj. tronqué, mutilé; *pasaj trunchiat* passage tronqué.
trup s.n. 1. le corps humain, le tronc, le torse; *mic la trup* petit de taille, menu; *inalt (mare) la trup* grand, bien bâti; *a fi trup din trupul cuiva* être le fils (le descendant) de qqn.; la chair de sa chair; *a fi (cu) trup și suflet pentru ceva* se donner corps et âme à qqn.; *a fi (cu) trup și suflet pentru cineva* a) se donner corps et âme à qqn.; b) prendre fait et cause pour qqn. 2. cadavre; *a trece (a călca) peste trupul cuiva* passer sur le corps de qqn. (utiliser n'importe quel moyen pour arriver à ses fins). 3. *trup de moșie* lopin de terre. 4. carcasse du métier à tisser. 5. inv. collectivité f. (groupement de personnes), troupe f.; *un trup de artileriști* une troupe d'artilleurs.
trupă s.f. 1. troupe (de soldats); *la pl.* les troupes (l'armée d'un pays). 2. troupe (ensemble de comédiens); *trupa pleacă în turneu* la troupe part en tournée (elle entreprend une tournée).
trupeș adj. corporel, physique, matériel, charnel; *poște trupești* désirs (appétits) charnels.
trupeș adj. corpulent, solide, bien bâti, bien charpenté, bien en chair; *om trupeș* homme corpulent; *cal trupeș* cheval vigoureux.
trupește adv. quant au corps, corporellement, charnellement, matériellement; *băutura valdă trupește* la boisson nuit à la santé.
trupăș s.f. ensemble formé par le versoir et le soc.
trușă s.f. trousse; *o trușă de chirurg* une trousse de chirurgien.
trușu s.n. trousseau (de la mariée).
trust s.n. trust (groupement d'entreprises de production dans un Etat socialiste; syndicat de producteurs dans un Etat capitaliste).

traver s.m. trouvère.

tu pron. pers. tu, toi; *tu și cu mine* toi et moi; *pe tine și pe mine* toi et moi; *tu unul nu știu* toi, tu ne sais pas; *nici tu casă, nici tu masă* pas de gîte, pas de quoi manger; *și fie și mie* à toi et à moi; *îți dau un sfat* je te donne un conseil; *fi-l fac cadou* je te le donne pour de bon, je t'en fais cadeau; *mă încred în tine* j'ai confiance en toi, je te fais confiance; *mă apropii de tine* je me rapproche de toi; *și unde mi fi-l trîntește la pămînt* et voilà qu'il (me) le jette à terre; *ei, tu, n-aur?* hé, toi, là-bas, tu n'entends donc pas?; *ia te uită ce-a făcut* voyez un peu ce qu'il a fait; (pron. refl.) *spală-te pe mîni* lave-toi les mains; *te-ai spălat bine?* t'es-tu bien lavé?; *să te duci de aici* va-t-en; *îți mai aduci aminte?* te souviens-tu?; *fi-ai găsit!* allons donc, pense-tu!; (pron. pos.) *ia-ți haina* prends ton manteau; *n-ai să-ți mai vezi copiii* tu ne reverras plus tes enfants; (fam.) *lăcă-ți gura!* ferme-là!
tub s.n. tube, tuyau; *tub de orgă* tuyau d'orgue; *tub electronic* tube électronique; *tub Geisler* tube de Geissler; *tub de cauciuc* tube (tuyau) en caoutchouc; *tub de pastă de dinți* tube de pâte dentifrice.
tubaj s.n. tubage.
tuba vb. tr. (tehn.) tuber.
tubă s.f. (muz.) tuba m.
tubercu s.m. (s.n.) tubercule; *tuberculi* (tubercule) de cartofi tubercules de pommes de terre; *tuberculi cerebrali* tubercules cérébraux.
tuberculat adj. (bot.) tuberculeux; *rădăcină tuberculată* racine tuberculeuse.
tuberculină s.f. tuberculine.
tuberculiza vb. refl. se tuberculer (devenir tuberculeux).
tuberculos adj. tuberculeux; *afecțiune de natură tuberculoasă* affection de nature tuberculeuse; (subst.) *numărul tuberculoșilor este în scădere* le nombre des tuberculeux est en baisse.
tuberculoză s.f. tuberculose.
tuberoză s.f. tubéreuse (jacinthe des Indes).
tubing s.n. tubing (tuyau d'extraction du pétrole).
tubular adj. tubulaire.
tubulatură s.f. tuyauterie, tubulure.
tubulură s.f. raccord en caoutchouc; petit tuyau de vidage assujéti à un récipient (à un conduit).
tuci s.n. 1. fonte f. (alliage de fer et de charbon); *sobă de tuci* poêle en fonte. 2. chaudron, marmite f.; *tuci pentru mămăligă* marmite dans laquelle on fait cuire la polenta.
tuciușă adj., fam. très noir, moricaud, basané, bistre, bistre; *tuciușă la față* moricaud.
tudeș adj., inv. tudesque, allemand.
tuf s.n. tuf; *tuf calcaros* tuf calcaire; *tuf vulcanic* tuf volcanique.
tufan s.m. 1. (bot.) chêne. 2. gourdin.
tufar s.m. buisson, broussaille f., arbuste.
tuță s.f. 1. touffe, trochée, buisson m.; *o tuță de mărăcină* une touffe de chardons; (fig.) *o tuță de păr* une touffe de cheveux; (glumet) *tuță* (de Venetia) rien de rien,

absolument rien; absolument personne; point, pas du tout; *bani în buzunar, tuță* pas un sou en poche; (s.m.) *un tuță-n buzunar* un gîte, un indigent. 2. *tuță-lemmoasă* acacia de Sibérie. 3. reg. coudrier (noisetier); *chêne*. 4. branche, rameau m.; *gourdin* m.
tufanică s.f. chrysanthème (chrysanthème d'automne) m.
tufărie s.f. ensemble de touffes; champ couvert de touffes.
tufăriș s.n. v. tufiș.
tufiș s.n. buisson; groupe d'arbres touffus; bosquet, fourré, hallet.
tuflă vb. tr., fam. enfoncer brusquement son chapeau sur la tête.
tufoș adj. touffu, buissonneux.
tuftur s.m., reg. gland (ouvrage de passementerie).
tui s.n., inv. 1. though (toug); *pașă cu trei tuiuri* pacha à trois thongs. 2. commandant (chef) turc. 3. crinière f. (d'un casque).
țuia s.f. thuya m.
țuie s.f., reg. désir ardent, ardeur, passion; *țuia înșurăturii* le désir ardent de se marier.
țuieș adj., reg. toqué.
țuitor s.n. bateau toueur.
țul s.n. tulle.
țulai interj., reg. 1. au secours, à moi! 2. décampe!
țulbură vb. tr. 1. troubler, rendre trouble, brouiller; *a țulbura apa* troubler l'eau; *a țulbura apa pentru a prinde pește* rabouiller; *a țulbura vederea* troubler la vue; *a țulbura mintea* troubler la raison; (refl.) *cerul s-a țulburat* le ciel est devenu trouble. 2. troubler, causer du désordre, bouleverser, agiter, remuer, retourner, déranter; *a țulbura ordinea publică* troubler l'ordre public; *a țulbura o căminie* troubler un ménage; *un spectacol care te țulbură* un spectacle qui vous retourne; *stirea l-a țulburat* la nouvelle l'a bouleversé, (pop.) l'a retourné; *nimeni nu-l țulbură* personne ne le dérange; (refl.) *nu te țulbura* degeaba ne te tourmente pas inutilement; *se țulbură pentru nimica* *toată* il se fait du mauvais sang pour rien.
țulburare s.f. trouble m., agitation, confusion, désunion, perturbation, désordre m.; *la pl.* troubles m.pl., soulèvements populaires; (med.) *țulburări de vedere* troubles de la vue.
țulburat adj. troublé, trouble; *agité*; *apă țulburată* de l'eau troublée (trouble); *glas țulburat* voix très émue; *capete țulburate de băutură* des têtes troublées par l'alcool.
țulburător I. adj. troublant, perturbateur, turbulent; *parfum țulburător* un parfum troublant. II. subst. agitateur, perturbateur, fomentateur; *țulburători ai ordinii publice* fomentateurs de désordres publics.
țulbure adj. trouble; *apă țulbure* de l'eau trouble; *cer țulbure* ciel brumeux; *lumină țulbure* lumière terne; *ochi țulburi* des yeux troubles; *atmosfera politică țulbure* atmosphère trouble (confuse).
țulburul s.n. vin nouveau, vin bourru.
țuleț s.n. (mai ales la pl.) 1. tige des plumes non encore développées; duvet des jeunes

oiseaux. 2. duvet (premiers poils qui viennent au menton et sur les joues).
tuli vb. tr. (in expr.) a o tuli (la sănătoasă, la vale, la fugă) déguerpir, décamper, filer, plier bagage, (pop.) enfiler la venelle, se débiter.
tulichină s.f. bois gentil (bois joli).
tulipan s.m., reg. tulipe f.
tulit adj. (despre cereale) qui a subi la verse, qui est couché à terre.
tullu s.n. thulium.
tulnic s.n. buccin (sorte de cor des montagnes, de cor des Alpes).
tulnic adj. ahuri, hurluberlu.
tulniceaş s.m. joueur de „tulnic”.
tulniei vb. refl. perdre la tête, être ahuri.
tulpan s.n. 1. mousseline f. 2. fichu, serre-tête, mouchoir de tête.
tulpină s.f. tronc d'un arbre; tige (tuyau) d'une plante.
tulgo s.m., reg. veau (jusqu'à trois ans).
tulumbagiu s.m., inv. pompier.
tulumbă s.f., inv. pompe (d'incendie); tuyau de cette pompe.
tulumbui vb. tr., inv. arroser avec une pompe.
tulumbuire s.f., inv. arrosage avec une pompe.
tumăni vb. tr., reg. faire perdre la tête, ahurir.
tumăniţ adj., reg. ahuri, éberlué, (fam.) ébaubi.
tumbă s.f. culbute, cabriolet; a se da (de-a) tumba (a face o tumbă) faire la culbute.
tumbeleşchi s.n., inv. sorte de petit tambour de cuivre.
tumefacţie s.f. tuméfaction (tumesence).
tumefia vb. refl. se tuméfier.
tumefiat adj. tuméfié.
tumefiere s.f. v. t u m e f a c ţ i e.
tumoare s.f. tumeur, dépôt m., abcès m.
tumul s.m. tumultus.
tumular adj. tumulaire, funéraire, sépulcral.
tumult s.n. tumulte, bruit, vacarme, trouble, agitation f.
tumultuos adj. tumultueux; adv. tumultueusement, en tumulte.
tumurug s.m., inv. pieu, pilot, poteau; tronc d'arbre (abattu).
tun s.n. canon; a trage cu tunul tirer le canon, bombarder, canonner; în bătaia tunului à portée de canon; afară a îngheţat tun il a gelé à pierre fendre; riu îngheţat tun rivière complètement gelée; a dormi tun dormir à poings fermés; a fi sănătos tun être très bien portant, être solide comme le Pont-Neuf; beat tun ivre-mort.
tuna vb. intr. 1. tonner, gronder; se aude tunind on entend gronder le tonnerre, le tonnerre roule; vara tună des en été il tonne souvent. 2. inv. tirer le canon.
tunar s.m. canonnier, artilleur.
tunător adj. tonnant, éclatant, fort, puissant; (adv.) a striga cu glas tunător crier d'une voix tonitruante.
tunde vb. tr. 1. couper les cheveux (la barbe, la moustache); bărbierul tunde clienţii le coiffeur coupe les cheveux aux clients; profesorul vrea să ne tundă le professeur veut nous faire couper les cheveux; (refl.) mă duc să mă tund je vais me faire couper les cheveux. 2. donner la tonsure; ordonner moine. 3. ton-

dre; a tunde oile tondre les brebis; a tunde iarba tondre le gazon. 4. (fam.) a o tunde déguerpir, se sauver; tunde-o, băiete sauve-toi, mon vieux.
tundră s.f. toundra m.
tunel s.n. tunnel; tunelul Simplon le tunnel du Simplon.
tunet s.n. tonnerre, coup de tonnerre; se aud tunele on entend des coups de tonnerre; (fig.) un tunei de aplauze un tonnerre d'applaudissements.
tunesten s.n. tungstène (wolfram).
tunică s.f. 1. tunique (vareuse d'uniforme; vêtement des Auciens). 2. (bot., zool., anat.) tunique.
tunşi s.n. 1. coupe des cheveux; un tunş şi un ras les cheveux et la barbe. 2. tonte (tondaison, tondaille) f.; tunşul cilor la tonte des brebis. 3. tondage; tunşul postavului le tondage du drap.
tunşi adj. tondu; qui a les cheveux coupés (court); fetiţă tunşă petite fille aux cheveux courts (coupés court); oi tunse des brebis tondues; copaci tunşi arbres élagués.
tunsoare s.f. 1. coupe des cheveux. 2. tonte.
tupeu s.m. toupet, effronterie f., audace f., culot, aplomb, assurance f., effronterie f.; a avea tupeu avoir du toupet, avoir de l'estomac.
tupila vb. refl. se tapir, se glisser, se faufile; a se tupila la pămint se tapir contre terre; se tupilează printre copaci il se glisse (se faufile) parmi les arbres; (fig.) case mici, tupilate sub acoperiş de petites maisons, tapies sous leurs toits.
tupilus adv., reg. à pas de loup, en tapinois.
tur s.n. tour; turul Franţei cu bicicleta le tour de France cycliste (à bicyclette); un tur de vals un tour de valse; bilete tur-retur billets d'aller et retour.
tur s.n., fam. fond du pantalon.
tura s.f., inv. 1. monogramme du Sultan, emblème m., effigie. 2. face d'une monnaie.
turaliu adj., inv. (despre monede) qui portait l'effigie du Sultan.
turanie adj. touranien.
turafie s.f. tour m. (mouvement circulaire).
tura-vura interj. et patati et patata, deçà delà, d'un côté et de l'autre, de chose et d'autre; din vorbă în vorbă, tura-vura, ne-am înţeles et patati et patata, nous sommes tombés d'accord; ce mai tura-vura? trêve de paroles, finissons-en!
turâ s.f. relève; durée d'une relève.
turâ s.f. tour (pièce du jeu des échecs).
turba vb. intr. 1. contracter la rage; cîmele a turbat le chien a contracté la rage, il a la rage, il est enragé. 2. enrager, entrer en fureur; a turba de furie enrager, devenir furieux; (tr.) o veste care l-a turbat une nouvelle qui l'a fait enrager.
turban s.n. turban.
turbare s.f. 1. rage (maladie virulente); vaccinare împotriva turbării vaccination contre la rage. 2. rage, transport furieux, violence, acharnement m.; vîntul suflă cu turbare le vent souffle avec une grande violence.
turbat adj. enragé, malade de la rage, qui a la rage; cîine turbat chien enragé; (fig.) turbat de furie enragé, emporté, furieux; un dor turbat une passion folle, violente, excessive; (în basme) vînt (aer) turbat

vent (air) des couches supérieures de l'atmosphère.
turbă s.f., pop. rage (maladie virulente).
turbă s.f. tourbe (variété de charbon).
turbăciune s.f. v. t u r b a r e.
turbărie s.f. tourbière.
turbină s.f. turbine.
turbineă s.f., inv. musette, havresac m.
turbocompresor s.n. turbocompresseur.
turbofor s.n. turbosondeur.
turbopropulsor s.n. turbopropulseur.
turboreactor s.n. turboreacteur.
turbulent adj. turbulent.
turbulenţă s.f. turbulence (vacarme, désordre; brassage d'un fluide, formation de tourbillons).
turc I. adj. turc; limba turcă le turc, la langue turque. II. subst. Turc; cum e turcul şi pistoliul tel maître, tel valet, l'un vaut l'autre, gens de même farine, du même acabit, les deux font la paire; (doar) nu dau (nu vin) turcii le feu n'est pas à la maison, il n'y a pas péril en la demeure, (pop.) la foire n'est pas sur le pont; a fi turc être entêté, n'en pas démordre; turcul plăteşte se dit de celui qui paie les pots cassés.
turcaş s.m., reg. jeune homme masqué qui conduit la „turca”.
turcă s.f., reg. 1. masque de Noël (représentant une tête de cerf). 2. revenant m., fantôme m.
turcească adj. turc; armata turcească l'armée turque; cafea turcească café turc (infusion de café préparée à la manière turque); păpuşoi turcesc variété de maïs (à l'épi gros et aux grains blanchâtres).
turceşte adj. à la (manière) turque, comme les Turcs; legat la cap turceşte un turban enroulé autour de la tête, à la turque; a şedea turceşte s'asseoir (par terre) en repliant les jambes sous son corps (en tailleur); a vorbi turceşte a) parler (le) turc; b) fig. parler de manière inintelligible; în (pe) turceşte en turc, dans la langue turque.
turci vb. refl. adopter la langue, les mœurs des Turcs, embrasser l'islamisme, devenir Turc, se faire Turc; s-a dus în Turcia şi s-a turcit il est allé en Turquie et est devenu Turc.
turcie s.f., inv. (in expr.) pe turcie dans la langue turque.
turcime s.f. multitude de Turcs, l'ensemble des Turcs.
turcism s.n. mot, expression, construction empruntés tels quels à la langue turque.
turcit adj. devenu (obligé de devenir) Turc.
turcoaică s.f. femme turque, Turque.
turcoază s.f. turquoise.
turcoiman s.m., pop. Turc.
turatea s.f. tige de botte.
turelă s.f. tourelle (d'un bateau, d'un bombardier, d'un char d'assaut).
turice s.m. (bot.) tourette f.
turicioară s.f. (bot.) aigremoine.
turism s.n. 1. tourisme. 2. automobile f. (voiture) de tourisme.
turist subst. touriste.
turistie adj. touristique; ghid turistic guide touristique.

turifă s.f. (bot.) grateron (rièble) m.; turifă-mare aigremoine.
turiac adj., pop. 1. gris, ivre. 2. ahuri.
turiă s.f. tour, donjon m., clocher m., coupole, dôme m.; turla bisericii le clocher de l'église; turla unei sonde de petrol la tour de forage d'un puits de pétrole, le derrick.
turlăci vb. refl., pop. 1. se griser, s'enivrer. 2. être ahuri.
turmag s.m. buffletin (bufflon).
turmagă s.f. bufflonne (bufflette, bufflesse).
turmălină s.f. tourmaline.
turmă s.f. 1. troupeau m. (d'animaux domestiques); cum e păstorul, aşa şi turma tel maître, tel valet; o turmă şi un păstor l'union sous une direction unique; în turmă en foule. 2. (bis.) troupeau, ouailles f.pl.
turmentat adj. pris de vin, pris de boisson, gris, ivre.
turn s.n. 1. tour f.; un turn înalt une tour élevée; turnul lui Babel la tour de Babel; a se retrage într-un turn de fildes se retirer dans sa tour d'ivoire. 2. turn de sondă derrick (tour de forage). 3. tour (pièce du jeu des échecs).
turna vb. tr. 1. verser; a turna vin verser du vin; a turna de băut verser (servir) à boire; a turna ulei pe rană verser du baume sur une plaie; a turna gaz peste foc jeter de l'huile sur le feu; (intr.) toarnă cu găleata il pleut à verse (à seaux). 2. fondre, couler, jeter en moule, mouler; a turna o statuie mouler une statue; a turna un clopot fondre une cloche; (fam.) hainele îi vin ca turnate le costume lui va comme un gant; şi-a turnat un palat il s'est fait bâtir un palais; a turna un articol rédiger un article, le bâcler à la hâte; a turna o minciună dire un mensonge (la bailler belle, en faire accroire); l-a turnat la... il l'a mouchardé (cafarde) à...; a turna pe cineva la închisoare jeter qqn. en prison, (pop.) fourrer au bloc (en tôle, au violon).
turna vb. tr. (in expr.) a turna un film filmer, tourner un film.
turnant adj. tournant; usă turnantă porte tournante; placă turnantă plaque tournante.
turnare s.f. coulage m., fonte (d'un métal, d'un objet en métal).
turnare s.f. tournage m.; a început turnarea filmului le tournage du film a commencé.
turnător subst. 1. fondeur, mouleur. 2. fam., rar mouchard, cafard, donneur.
turnătorie s.f. fonderie (profession du fondeur; atelier où il travaille).
turnesol s.n. (chim.) tournesol.
turneu s.n. 1. tournée f.; ansamblul a făcut un turneu în provincie la troupe a fait une tournée en province; (inv.) turneul inspectorului la tournée de l'inspecteur. 2. (sport) tournoi.
turnură s.f. 1. tournure; lucrurile iau o turnură proastă les choses prennent une mauvaise tournure; (rar) frază cu o turnură încorectă phrase ayant une tournure incorrecte. 2. tournure (bouffant élastique qui faisait autrefois partie de la toilette des femmes).

turplădine s.f., *livresc* turplădine.
turtă s.f. 1. galette, tourteau m.; *a rupe* (a frange) *turtă* fêter l'anniversaire d'un enfant qui vient d'avoir un an; *l-am bătuț turtă* je l'ai aplati; *a fi* (a se îmbăta) *turtă* s'enivrer, être ivre-mort; *turtă dulce* pain d'épice; *turtă de ceară* pain de cire; *galben ca turtă de ceară* pâle comme un pain de cire. 2. (bot.) chardonnerette; *turtă-lupului* noix vomique; *turtă-vacii* bolet jaune (pinado).
turti vb. tr. aplatis, tasser, écraser, (pop.) écrabouiller.
turtit adj. aplati, tassé, affaissé, (pop.) écrabouillé; *fig.* ivre, soûl.
turtur adj., *reg.* (in expr.) mere *turture* variété de pommes aigrettes.
turturea s.f. v. *turturică*.
turturei s.m. mâle de la tourterelle.
turturică s.f. tourterelle.
turuț vb. intr. 1. (in expr.) *a-i turuț cuiva* gura avoir un grand débit verbal, parler vite et beaucoup, jacasser, verbiager, bavarder comme une pie borgne. 2. (despre porumbi și turturele) roucouler, gémir.
turuțală s.f. verbiage m.
tuse s.f. toux; un accès de tuse un accès de toux.
tușlama s.f. plat de tripes et de pieds de bœuf.
tușpatru num. col. tous les quatre; *tușpatru copii* les quatre enfants.
tuștrei num. col. tous les trois; *au intrat tuștrei în casă* tous (les) trois sont entrés dans la maison; *tuștrele fetele* lucrează les trois jeunes filles travaillent.
tuș s.m. encre de Chine.
tușă s.f., *fam.* tante; *tușă Maria* tante Marie.
tușă s.f. (pict.) touche.
tușen s.n. toucher (palpation d'un organe; manière de jouer du piano).
tuși vb. intr. tousser, toussoter.
tușieră s.f. boîte à tampon.

tușina vb. tr. couper court, tondre; *a tușina oile* tondre les brebis sous le ventre; *și-a tușinat mustața* il a coupé sa moustache; *a tușina iarba* tondre le gazon.
tușinat adj. tondue; *oi tușinate* brebis dont on a coupé la laine du ventre et des jambes; *mustați tușinate* moustache coupée court; *copaci tușinați* arbres élagués (émondés).
tușinătură s.f. laine de qualité inférieure.
tușit s.n. accès de toux, toux f., (fam.) tousserie f.
tută s.f. fillère de repêchage, cloche à vis.
tutea s.f., *inv.* oxyde de zinc.
tutela vb. tr. exercer une tutelle, accorder sa protection, protéger.
tutelar adj. tutélaire.
tutelă s.f. tutelle; *a pune sub tutelă* mettre en tutelle; *a ieși de sub tutelă* sortir de tutelle; *țară sub tutelă* territoire sous tutelle; (fig.) *a fi sub tutelă* être en tutelle, se trouver sous une dépendance gênante.
tutorat s.n. tutelle f.
tutore 1. subst. tuteur (personne qui exerce une tutelle). 2. s.m. tuteur (perche qui soutient une jeune plante).
tutuț vb. tr. tutoyer; *toți îl tutuiesc* tout le monde le tutoie; (*refl.*) *nu se tutuiesc* ils ne se tutoient pas.
tutuțală s.f. tutoiement m.
tutuțire s.f. v. *tutuțială*.
tutuțit s.n. v. *tutuțială*.
tuțun s.n. tabac (plante; feuilles de tabac préparées).
tutunărie s.f. 1. plantation de tabac. 2. *inv.* débit de tabac.
tutunărit s.n., *inv.* 1. culture du tabac. 2. impôt sur le tabac.
tutungerie s.f. débit (bureau) de tabac, (pop.) tabac m.
tutungioacă s.f. tenancière d'un bureau de tabac; femme d'un buraliste.
tutungiu s.m. buraliste (tenancier d'un bureau de tabac).
tuție s.f., *inv.* dose (d'un médicament).

T

țac interj. clic-clac; *țac-pac* vite, en un clin d'œil.
țagă s.f. 1. billette (lingot d'acier laminé). 2. pointe d'un pieu; *cu ochii țagă* les yeux rivés (fixés) sur.
țalea s.f., *reg.* levure de bière.
țal s.m., *inv.* maître d'hôtel, garçon de restaurant qui présente l'addition; *țal!* garçon, l'addition!
țambal s.n. tympanon.
țambalagi s.m. musicien qui joue du tympanon.
țanc s.n. petit bâton à encoches (qui sert à janger, à mesurer); *la țanc* à point, à temps, tout juste; *a sosi la țanc* venir à point nommé, (fam.) tomber à pic.
țanc s.n. sommet pointu d'un rocher.
țandără s.f. éclat m. (de bois), brisure, fragment d'une matière brisée; *a se face țandări* voler en éclats; *pahar făcut țandări* verre brisé en mille morceaux; *ț-a sărit țandăra* la moutarde lui est montée au nez, il a pris la mouche.
țanțos adj. arrogant, rogue, faraud; *a umbla țanțos* se pavaner, parader, se rengorger.
țap s.m. 1. bouc; *țap-negru* chamouille; *țap-roșu* chevreuil; *a sta ca un țap* logodit se tenir raide comme un piquet. 2. bock (de bière). 3. art. (astron.) le Capricorne.
țapină s.f. pic de flotteur, sapi m.
țar s.m. tsar (țzar, czar).
țară s.f. 1. pays m., Etat m., patrie; terre, territoire m., contrée, région, province; *iubire de țară* amour de la patrie; *o țară puternică* un Etat puissant; *țări străine* pays étrangers; *țări necunoscute* pays inconnus; *țara nimănui* a) zone neutre sur un champ de bataille (no man's land); b) (in basme) pays qui n'appartient à personne; *țara lui Cremene* (Papură-Vodă) pétardière (la cour du roi Pétard); *a pune țara la cale* a) régler les affaires du pays, gouverner; b) *fam.* deviser, dire son mot à propos de tout; *a se pune rău cu țara* entrer en conflit avec qq.; *asta rău cu țara* manquer d'argent, n'avoir pas le sou; *te joci cu țara în bumbi?* on ne plaisante pas avec ça; *la colț de țară* și la mijloc de masă à l'abri de tout péril; *Țările-de-jos* les Pays-Bas; *Țara-de-foe* la Terre de Feu; *Țara-Românească* la Valachie. 2. de la țară de la campagne; *om de la țară* paysan, campagnard; *a fi de la țară* être de la campagne; *a locui la țară* habiter (à) la campagne; *a petrece vara la țară* passer l'été à la campagne.
țare s.n. 1. clayon, clôture f., enclos, bergerie f., parc à moutons (à bestiaux), (inv.) bercail. 2. parc (où l'on met les enfants qui commencent à marcher).

țarcă s.f. pie, agace (agasse); *și umblă gura ca la o țarcă* elle jacasse (jase, bavarde, babille) comme une pie (borgne); *a sta ca țarcă-n par* se tenir (être) prêt à partir.
țarevici s.m. tsarévitch (țzarévitch, czarévitch).
țarigrădean *inv.* I. adj., de Constantinople. II. subst., habitant de Constantinople.
țarigrădeancă s.f., *inv.* habitante de Constantinople.
țarină s.f. 1. champ labouré, cultivé; guéret m. 2. pop. territoire d'un village; *poarta țarinii* barrière à l'entrée d'un village.
țarină s.f. tsarine (țzarine, czarine).
țarist adj. tsariste (țzariste).
țarțam s.n., *reg.* (mai ales la pl.) frange f., gland, dentelle f., fanfreluches f.pl.
țată s.f., *pop.* 1. tante; terme de respect (pour parler à une femme plus âgée, à une sœur aînée). 2. femme vulgaire, com-mère.
țacăție s.f. barbiche; impériale.
țacăție s.f. frette (recouvrant la fusée d'un essieu).
țăcăneală s.f. v. *țăcănit* 1; *pe (la, în) țăcăneală* au trot décousu, au traquenard; *cal care merge în țăcăneală* cheval qui marche au traquenard.
țăcăni vb. 1. intr. faire tic-tac, cliqueter; *ceasornicul țăcănește* l'horloge fait tic-tac; *arma țăcănește* l'arme cliquète; *caii țăcănesc din potcoave* les chevaux traquenardent, ils marchent au traquenard; (fam.) *a țăcăni la mașină* taper à la machine. 2. refl., *fam.* devenir marteau (maboul), être timbré, avoir le timbre fêlé, (pop.) travailler du chapeau.
țăcăniț s.n. cliquetis, tic-tac, crépitement; *țăcănițul aparatului telegrafic* le cliquetis (le crépitement) du télégraphe; *țăcănițul mitralierei* le crépitement de la mitrailleuse.
țăcăniț adj. 1. (despre mersul cailor) saccadé. 2. (despre oameni) un peu fou, (fam.) timbré, toqué, marteau, maboul.
țăcănitură s.f. v. *țăcăni*.
țăhni vb. intr., *reg.* (despre cîini) aboyer, crier, donner de la voix; *a țăhni pe urma vînatului* donner de la voix.
țăpoacă s.f., *reg.* sorte de nasse (pourvue d'un manche).
țăpoi s.n. 1. grande fourche. 2. chevron principal (d'une maison paysanne). 3. nom d'une danse populaire roumaine.
țăpoșică s.f. nard roide.
țăran s.m. paysan, villageois; *țăran sărac* paysan pauvre; *țăran mijlocas* paysan moyen (à propriété moyenne); *țăran*

cooperator paysan coopérateur, membre d'une coopérative agricole de production.
țărăncă s.f. 1. paysanne, villageoise. 2. (iht.) gardon ordinaire (gardon blanc).
țărăncuță s.f. 1. jeune paysanne. 2. (entom.) libellule (demoiselle).
țărănesc adj. paysan, de paysan, rustique; case țărănești maisons paysannes.
țărănește adv. comme les paysans, à la mode (à la façon, à la manière) des paysans, rustiquement.
țărănișe s.f. paysannerie, l'ensemble des paysans, les gens de la campagne.
țărălălan s.m., reg. 1. compas de charpentier; cercle tracé à l'aide de ce compas. 2. halo d'un astre.
țărău vb.tr. 1. enfermer les bestiaux dans un enclos. 2. clôturer, entourer d'une clôture.
țărăină s.f. terre pulvérisée, poussière; terre qui remplit les tombes; a se alege praf și țărăină din cineva (cerv) être réduit à néant, en poussière; fie-i țărăina ușoară que la terre lui soit légère, qu'il repose en paix, que Dieu ait son âme.
țarm s.n. 1. rive f., rivage, littoral, bord. 2. fig. parage, contrée f.; țarmuri depărtate contrées éloignées.
țarmuitor adj., rar qui borde un terrain; qui appartient au bord de la mer, littoral.
țarmuri vb.tr. border, limiter.
țărșu s.m. piquet, pieu.
țearpă s.f. 1. pal m.; a trage în țearpă empaler. 2. broche, brochette. 3. arête (appendice des graminées). 4. aiguillon m., épine, piquant m. (de certaines plantes). 5. écharde.
țearpă adj. 1. rigide, raide, roide, inerte; picior țearpă jambe raide. 2. solide, ferme, durable; ziduri țearpă murs solides. 3. terrible, fort; un ger țearpă un froid de loup (de canard); un foc țearpă un feu vif; (adv.) a băut țearpă il a bu ferme (sec).
țeastă s.f., pop. voûte du crâne, tête (têt m.); tête de mort.
țevă s.f. 1. tube m., tuyau m., conduite, conduit m.; țevă de apă conduit (conduit) d'eau; țevă puștii le canon du fusil; pușcă cu două țevi fusil à deux coups. 2. canette (du métier à tisser, de la machine à coudre).
țeche s.f., reg. (entom.) tique (ricine).
țechiu s.m. sequin (ancienne monnaie d'or).
țel s.n. 1. but, visée f., dessein, intention f.; n-am alt țel je n'ai pas d'autre vue. 2. inv. point de mire; în țel (în țelul puștii) à portée de fusil.
țelină s.f. terrain défriché et non encore labouré; jachère, terre en friche; pământ rămas în țelină terre non labourée.
țelină s.f. céleri m. (ache f.).
țelinos adj. (despre terenuri) en friche, en jachère.
țeneșă s.f. 1. petit morceau qu'on prélève d'un pain, d'un melon etc., pour constater leur qualité. 2. sorte de marelle (jeu qui consiste à faire mouvoir des pions sur un carré).
țepelin s.n. v. zepelin.
țepi s.m.pl. piquants (du hériçon).
țepușă s.f. 1. pieu m., piquet m.; pinte, piquant m. (d'un pieu). 2. épine.
țesală s.f. 1. étrille (instrument pour froter les chevaux). 2. petite herse.

țesăla vb.tr. étriller; a țesăla caii étriller les chevaux; (fig.) a țesăla pe cineva étriller qqn., le malmenner, le rouer de coups.
țesălat adj. étrillé.
țesătoare s.f., inv. métier à tisser.
țesător subst. tisserand, tisseur.
țesătorie s.f. tissage m. (action de tisser; usine où l'on tisse).
țesătură s.f. tissu m., toile; pînză cu țesătură étoffe d'un tissu serré; țesătură de mătase tissu de soie; țesături de mătase soieries; țesături de bumbac cotonnades; țesături de lână lainages; (fig.) o țesătură de intrigă un tissu d'intrigues.
țese vb.tr. 1. tisser; țesătorul țese pînză le tisserand tisse la toile; haină țesută cu piept scumpe vêtement entrelacé de pierres précieuses; (fig.) a țese intrigă tramer (ourdir) des intrigues; manigancer. 2. (despre pânjenii) filer. 3. raccomoder, repriser; a țese ciorapi repriser des bas.
țest s.n. 1. sorte de couvercle employé à la campagne (en l'absence du four) pour assurer la cuisson de certains aliments. 2. carapace des tortues.
țesut s.n. 1. tissage; țesutul stofelor le tissage des étoffes. 2. (anat.) tissu; țesut adipos tissu adipeux.
țete s.f. (în expr.) muscă-țete la mouche tsé-tsé (glossine).
țevărie s.f. tuyauterie; tuyautage m.; țevăria unei instalații la tuyauterie d'une installation; atelier de țevărie atelier de tuyautage.
țibă interj., reg. cri pour chasser un chien.
țică s.m., fam. mon petit, mon petiot; de unde vii, măi țică? d'où viens-tu, mon petit (mon fleu, mon petit gas)?
țicău s.n. crête d'une montagne; pic, aiguille f.
țiclețe s.m. (ornit.) torchepot.
țicleț s.n. racloir, raclette f.
țicleț s.m., reg. v. țiclețe.
țicneală s.f. toquade, manie, (fam.) te, dada m.
țienj vb. refl. avoir le cerveau dérangé, être toqué; s-a țienit il a un coup de marteau, il est timbré, il a le timbre fêlé.
țienit adj. un peu fou, (fam.) toqué, cinglé, piqué, timbré, fêlé, loufoque; a fi țienit être marteau, travailler du chapeau, avoir une araignée au plafond.
țieu vb. intr. (despre undițe) s'agiter (lorsque le poisson a mordu), avoir une touche.
țidulă s.f., reg. billet m., bon m., permis m.; reçu m., note, avis m., notification.
țigăie adj. (în expr.) oate țigăie race de moutons; lână țigăie laine (fine, souple et frisée) de ces moutons.
țigan s.m. 1. Bohémien, tzigane (tsigane); gitan, romanichel, romani; țigani lăutari musiciens tziganes; a arunca moartea în țigani rejeter la faute sur un tiers; a se mulța ca țiganul cu cortul n'avoir ni feu ni lieu; a se îneca ca țiganul la mal faire naufrage au port, échouer au moment où l'on touchait au but; tot țiganul își laudă ciocanul chacun a des mots d'éloge pour ce qui lui appartient; învățat ca țiganul cu ciocanul habitué à la vie dure; (pop.) calea-țiganului la Voie lactée. 2. fig. noiraud, moricaud.

țigancă s.f. 1. Bohémienne, tzigane (tsigane); gitane, romanichelle. 2. nom d'une danse populaire roumaine.
țigară s.f. cigarette, (pop.) sèche; țigară de foi cigare m.; a suci (a răsuși) o țigară rouler une cigarette; (pop.) a bea o țigară fumer, (pop.) griller une sèche.
țigareță s.f. 1. cigarette. 2. fume-cigarette.
țigănaș s.m., reg. capricorne des peupliers.
țigăniță s.n., inv. impôt sur les Bohémiens esclaves.
țigăncușă s.f. jeune femme très brune; petite noiraud.
țigănel s.m. moineau domestique.
țigăneșe adj. bohémien; mușchi țigăneșe sorte de viande fumée.
țigănește adv. à la manière des Bohémiens; a vorbi țigănește parler (le) tzigane.
țigăni vb. refl. marchander, lésiner, chiper; quémander.
țigănie s.f. l'ensemble des Bohémiens; quartier habité par des Bohémiens.
țigănișe s.f. l'ensemble des Bohémiens, grand nombre de Bohémiens.
țigănuș s.m. (ornit.) falcinelle f. (falcinellus).
țigarar s.m. (entom.) cigarier.
țigărit adj., reg. frêle, chétif, malingre.
țiglar s.m. 1. tuiler. 2. couvreur (ouvrier qui recouvre les toits de tuiles).
țigla s.f. tuile.
țiglaș s.f. 1. broche, rôtissoire. 2. sorte de fourche pour la pêche aux écrevisses.
țiglarie s.f. tuilerie.
țiglaș s.m. (ornit.) mésange charbonnière.
țiglaș s.n. 1. signal. 2. sifflet.
țigtoare s.f., pop. femme entretenue, concubine.
țiftori s.f. pl. affût (endroit où se poste le chasseur).
țifindru s.n., pop. 1. verre de lampe. 2. (chapeau) haut de forme, gibus.
țimur s.n., inv. emblème, blason, armoiries f.pl.
țin s.n. tenon.
ținevals s.n. oxyde de zinc, blanc de zinc, blanc de neige.
ține vb. 1. tr. tenir, retenir, soutenir, maintenir; détenir, posséder; a ține în mînd tenir à la main; a ține de mînd tenir par la main; a ține în brațe tenir dans ses bras; a ține pe genunchi tenir sur ses genoux; il țineau, ca să nu cadă on le soutenait, pour l'empêcher de tomber; ține inelul meu (sau absol.) ține! tiens cette bague, tiens ça, tiens; ține cartea deschisă il tient le livre ouvert; a-i ține cuiva luminarea se tenir au chevet d'un moribond; a ține frînele détenir le pouvoir, (fum.) tenir la queue de la poêle; l-au ținut pînză a doua zi on l'a retenu jusqu'au lendemain; a ține pe cineva de vorbă retenir qqn. (pour causer); a ține pe cineva (ceva) în loc empêcher d'avancer (de progresser), arrêter, entraver; a ține pe cineva în serviciu avoir qqn. à son service; a ține pe cineva la închisoare tenir (retenir) qqn. en prison; țineți-l bine țeneți-le bien; papagal ținut în colivie perroquet enfermé (tenu) dans une cage (en cage); ține vitele în grajd il tient le bétail dans l'étable; poporul a fost ținut în ignoranță le peuple a été maintenu dans l'ignorance; il ține

un junghi il a un point de côté; nu mă mai țin picioarele mes jambes ne me portent plus; nu-l mai țină pămîntul de bucurie il ne se sentait plus de joie; (mat.) doi scriem și patru ținem nous posons deux et nous retenons quatre; (refl.) copiii se țin de mînd les enfants se tiennent par la main; m-am ținut de rampă je me suis retenu au garde-fou; bătrîna se ține de garduri la vieille s'appuie aux clôtures; se ține bine în șa il se tient bien en selle, il a une bonne assiette; abia se mai ține pe picioare il tient à peine debout; ține-te bine țiens bon!; a se ține cu mîinile de burta de ris se tenir les côtes; a se ține în rezervă (la o parte, la distanță) se tenir sur la réserve (à distance); a se ține mare (mîndru) faire le fier; poarta se ține numai într-o balamă la porte cochère ne tient plus qu'à un seul gond; se ține numai într-un fir de ață cela ne tient plus qu'à un fil; se ține de prostii il fait des siennes; nenorocirile se țin lant les malheurs s'enchaînent. 2. tr. tenir, entretenir, soutenir, soigner, faire vivre, faire aller, pourvoir aux besoins; il țin copiii ce sont ses enfants qui l'entretiennent; a ține pe cineva (ceva) bine (rău) bien (mal) traiter (entretenir); il țin ca pe un prinț on lui assure une vie princière; își ține casa din căștigul ei elle fait vivre sa famille, toute sa famille vit de ce qu'elle gagne; a ține casă (masă) deschisă tenir table ouverte; a ține casă mare mener grand train; a-și ține viața (zilele) vivre au jour le jour; mă ține numai în telegrame il m'envoie dépêche sur dépêche; ține copilul la scoală il a un enfant à l'école; a ține un han tenir une auberge; a ține păduri élever des volailles; a ține în suspensie tenir en haleine (en suspens); a ține socoteală de ceva (de cineva) tenir compte de qqch. (de qqn.); ținînd seama de compte tenu de; a ține socotelile (casa, contabilitatea) tenir les comptes (la caisse, la comptabilité, les écritures); a ține o ședință (o adunare) tenir une séance (une assemblée); sesiunea ținută luna trecută la session réunie le mois dernier; a ține un discurs tenir (faire) un discours; a ține șfat délibérer, tenir conseil; (refl.) mîtingul s-a ținut în aer liber le meeting s'est tenu en plein air; bilciul se ține o dată pe an la foire a lieu une fois par an. 3. tr. garder, conserver, tenir (maintenir) en bon état; observer strictement, respecter; ține hainele în dulap il enferme ses vêtements dans l'armoire; ține cheile în buzunar elle garde ses clefs dans sa poche; grădină bine ținută un jardin bien entretenu; a ține (un) secret garder un secret, tenir secret; a ține supărarea garder rancune; a ține o promisiune (sau refl.) a se ține de promisiune tenir sa promesse; a ține un rămdșag tenir un pari; a-și ține rangul tenir (soutenir) son rang; grijiile îl țin treaz les soucis le tiennent éveillé; copacul ține umbră l'arbre projette de l'ombre; a ține post observer les carêmes; a ține legea observer les prescriptions de l'église; a ține sărbătorile observer les jours de fête; Dumnezeu să vă țină Dumnezeu vous garde!; (refl.)

bătrînul se fine bine le vieillard est robuste, il porte bien son âge, il a bon pied (bon œil). 4. tr. maîtriser, dominer, réprimer, contenir, préserver; a fine pe cineva în friu (din scurt) tenir qqm. en laisse, le mener à la baguette, tenir la bride haute à qqm.; a fine sub papuc tenir sous la férule; a-si fine firea se maîtriser, se contenir, garder son sang-froid; fine-fi gura tiens ta langue, (pop.) ferme!; (refl.) de-abia m-am finit je me suis tenu à quatre; nu m-am putut fine je n'ai pas pu m'abstenir; m-am finit să nu rid j'ai gardé mon sérieux; nu m-am putut fine să nu rid je n'ai pas pu m'empêcher de rire; mă fin să nu adorm je m'efforce de ne pas m'endormir; (intr.) haine care fin (de) cald vêtements qui tiennent chaud (qui préservent du froid); asta nu-mi fine de cald a) cela ne me préserve pas du froid, cela ne me tient pas chaud; b) voilà qui me fera une belle jambe!; a fine de foame apaiser la faim; a fine de sete étancher la soif; a-i fine cuiva de urîl tenir compagnie à qqm. 5. intr. se maintenir, durer, se prolonger, s'étendre; être en quantité suffisante; ploaia va fine mult la pluie durera longtemps; gerul fine de trei săptămîni le froid dure (se maintient) depuis trois semaines; cît fine curtea sur toute l'étendue de la cour; o pine care să-i fină două, trei zile du pain qui lui suffise pour deux ou trois jours; (tr.) de trei zile o fine tot una depuis trois jours il ne cesse de; o fine intr-una cā il n'en démont pas; o fine intr-un plîns elle ne cesse de pleurer; fugă cît il fin picioarele il court à toutes jambes; strigă cît il fine gura il crie à tue-tête. 6. tr. tenir pour, considérer, croire; ne fine de nebuni il nous prend pour des fous; a fine pe cineva de prost tenir qqm. pour un imbécile; te fineam pierdut je te croyais perdu; il fineam mai în vîrstă je le croyais plus âgé; a fine pe cineva de rău en vouloir à qqm.; lui faire des remontrances; (refl.) se fine mai deștept decît ceilalți il se croit plus intelligent que les autres; nu mă fin ruda cu el je ne me considère pas son parent. 7. tr. suivre (de près), poursuivre; a fine drumul înainte poursuivre son chemin; a fine drumul (calea, drumurile) a) mener une vie de bandit; b) vagabonder; a-i fine cuiva calea guetter qqm. au passage, lui barrer le chemin; armata fine defileul l'armée défend le défilé; a fine marea (sau intr.) a fine spre pîna mare tenir la mer, naviguer; a fine pas cu vremea être de son époque, (fam.) être à la page; (refl.) fine-te de drumul dăta suis ce chemin; a se fine după cineva, suivre, poursuivre qqm.; être toujours sur les talons (sur les trousses) de qqm.; a se fine de text suivre fidèlement un texte; si să te fii! tiens-toi bien!; (intr.) un loc care fine de comuna vecină un terrain qui relève de la commune voisine; asta nu fine de mine cela ne dépend pas de moi; a fine cu cineva (sau tr.) a-i fine cuiva parte prendre le parti de qqm. 8. intr. être attaché, aimer, désirer une chose; el fine la bătrîn il aime le vieux; a fine la viață aimer la vie; fin la corba mea je ne reviens pas sur mes décisions; fin să-fi multumesc je tiens à vous remercier; fin cu orice preț je tiens

à tout prix, j'ai à cœur de; (refl.) mă tot fineam să-i spun je m'étais bien promis de vous le dire. 9. tr. avoir pour époux (épouse), être marié; fine pe fata unchiului meu il a épousé la fille de mon oncle; a fine casă cu cineva être marié; (refl.) se fine cu o văduvă il vit avec une veuve. 10. tr. tenir, contenir, occuper une place, un volume; asta fine loc pușin cela tient peu de place; a fine locul cuiva tenir la place de qqm., le remplacer; a fine loc de tenir lieu de; (intr.) butoiul fine 80 de litri le tonneau contient 80 litres. 11. tr., fam. coûter; casa mă fine mulți bani la maison me coûte beaucoup d'argent; nu ne fine nici o cheltuială cela ne nous coûte rien; ne fine mai ieftin c'est meilleur marché. finere s.f. tenue, maintien m., rétention, observance; finere la arest détention, emprisonnement; finerea posturilor l'observance des carêmes. fineaș s.m. gamin, béjaune, blanc-bec. fințar s.m. (ornit.) sizerin boréal. fințar s.m. sorte de marelle f. (jeu qui consiste à faire mouvoir des pions sur un carré). fințas s.m. (bon) tireur, (bon) fusil, pointeur. fințat adj. 1. clouté, garni de petits clous ou de pointes. 2. (despre animale) qui a une tache blanche (une pelote) au front. fințaură s.f. herbe à la fièvre (petite centauree). fință s.f. 1. petit clou, pointe; semence; bocanci cu fine brodequins (gros souliers) cloutés; hamuri bătute cu fine harnachement clouté; fine pentru tapiseri semences pour tapisseries. 2. pelote, (marque) blanche sur le front des chevaux). 3. point de mire, cible; but m., dessein m.; a trage la fință tirer à la cible; tragere la fință tir; a fi fință tuturor ironiilor être en butte à toutes les ironies, être la cible de toutes les ironies, servir de plastron; cu ochii fință les yeux rivés (fixés) sur; a se uita (a privi) fință regarder fixement; a privi fără fință regarder dans le vague; fința călătoriei le but du voyage; a merge fără fință aller au hasard, aller sans but; a merge drept la fință aller droit au but; a urmări aceeași fință courir le même lièvre. finți vb. tr. viser, braquer, diriger son coup vers; vîntorul finește pasdărea le chasseur vise l'oiseau; soldatul finește arma asupra inamicului le soldat braque son fusil vers l'ennemi; a-si finți ochii asupra cuiva braquer les yeux sur qqm., le regarder fixement; (intr.) a înfece încotro fineau vorbește spuse il a compris où l'autre voulait en venir; revoluționarii fineau spre un scop măreț les révolutionnaires poursuivaient un but grandiose. fințire s.f. but m., aspiration, visées f. pl., dessein m. fințirim s.m., reg. cimetière. fințit adj. (despre ochi, priviri) fixé, braqué, attaché sur. fințui vb. tr. clouer, fixer par des clous, river; a fințui o scîndură clouer une planche; a fințui pe cineva la stîlpul infamiei clouer qqm. au pilori, le noter d'infamie, le flétrir; a fințui pe cineva locului clouer qqm. sur place, l'immobiliser.

fințuit adj. cloué, rivé; orné de pierres précieuses; cizme fințuite des bottes aux semelles cloutées; friu fințuit harnais clouté. fințu s.m. territoire, région f., contrée f.; inv. district; pays; un fințu pitoresc une région pittoresque; fințutul Vasluiului le district de Vaslui; fințuturi vecine cu Moldova des régions voisines de la Moldavie. fințu s.m. tenu, obligé, contraint; nu sînt fințu să fac reparații je ne suis pas tenu de faire des réparations. fințural adj., inv. relatif à un district, à un département; autorități fințurale autorités départementales. fințuras subst., inv. provincial; (adj.) boier fințuras boïard de province, gentilhomme campagnard. fințută s.f. 1. tenue (manière de se vêtir); mare fințută grande tenue; fințută de gală (de seară) habit (tenue) de gala. 2. attitude (manière de se tenir, de se comporter); fințută rezervată attitude réservée. fințu vb. intr. crier, pousser des cris (des clameurs), jeter un cri (les hauts cris), (pop.) gueuler, glapir; a fința la cineva rudoyer qqm., le rabrouer, lui parler rudement, (pop.) l'engueuler; (fig.) culori care fințu couleurs criardes. fințu vb. tr., reg. 1. jeter, rejeter; și-a fințat hainele de pe dînsul il a quitté ses vêtements. 2. chasser; l-au fințat afară din casă on l'a mis à la porte. fințar s.m. loche d'étang f. fințat s.m. cri; a da un fințat pousser un cri. fințator adj. criard; glas fințator voix criarde; (fig.) culori fințatoare couleurs criardes. fințenie s.f. nul, aucun; nu se vede fințenie (de om) il n'y a personne, il n'y a âme qui vive (pas un chat). fințig s.m. (bot.) 1. jonc à mèche. 2. scirpe des bois. fințig s.m. chlorure d'ammonium. fință s.f. 1. baudruche. 2. collophane f. fințit interj. chut! silence! fințui vb. tr. chuter, faire chut, imposer le silence. fințar s.m. souslik. fințeră s.f. cithare. finței s.m. pétrole. fințică s.f., reg. balançoire, bascule (sorte de carrousel pour les enfants). finț vb. intr. siffler, tinter, bourdonner; vîntul fințe le vent siffle; îmi fințe în urechi (îmi fințe urechile) les oreilles me tintent (me cornent). finț s.m. sifflement, bourdonnement, tintement, cornement. fințitoare s.f. sifflet m. fințitura s.f. v. fințu. fință s.f. 1. arrogance, orgueil m., superbe m.; fință de senior feudal (Cezar Petrescu) arrogance de seigneur féodal. 2. colère, humeur querelleuse; i-a sîrit fința la moutarde lui est montée au nez; a fi (a umbra) cu fința în nas prendre facilement la mouche. 3. (med. vet.) pépie. fințos adj. 1. arrogant, infatué, présomptueux, faraud. 2. grincheux, querelleur, irascible. fințis s.m., reg. fourré, bosquet touffu, broussaille f. fințuruc s.m. bouton (petite proéminence ronde sur un objet); poussoir d'un appa-

reil électrique; fințurucul soneriei le bouton de la sonnette. fine s.m., pop. 1. petit d'un chien. 2. gosse, mioche. 3. fințu-pămîntului spalax. fințar s.m. moustique f., cousin, culx; a face din fințar armăsar faire d'une mouche un éléphant. fințarine s.f. grand nombre de moustiques. finț inter. onomatopée qui rend le bruit du lait qu'on trait ou de l'eau qui s'écoule goutte à goutte. finț s.m. sorte de hareng (saur); slab ca un finț maigre comme un clou. finț s.f., reg. 1. loque, haillon m.; a se face finț a) se déchirer, être mis en pièces; b) (despre oameni) se pelotonner, se blottir de peur. 2. o finț un peu, un brin, une toute petite quantité, un tantinet; stai o finț attends un peu; o finț de ploaie un peu (quelques gouttes) de pluie; o finț de vin un rien de vin; de-ar fi o finț mai cald s'il faisait un tantinet plus chaud. fințovnic s.m. bedeau, sacristain; chantre. finț vb. intr. 1. tomber goutte à goutte (en faisant entendre un bruit caractéristique), dégoutter, suinter, s'égoutter, (pop.) dégouliner; ploaia fințe (afară fințe) il bruine (il pleuvrasse, il brouillasse). 2. (despre insecte, păsări) striduler, crisser; (fig.) soneria fințe la sonnette tinte; lăutarul fințe din strune le ménestrier racle du violon. fințit s.m. 1. petit bruit produit par l'eau qui suinte, par la bruine. 2. stridulation f., bourdonnement; crissement; fințitul greierilor le crissement des grillons; (fig.) fințitul soneriei le tintement de la sonnette; fințitul rîrîri le grincement du violon. fințita s.f. art. (în expr.) cu fințita peu à peu, par bribes, à petits coups, par petits acomptes; a plăti cu fințita payer par petits acomptes. fințitură s.f. stridulation, crissement m., bourdonnement m.; grincement d'un instrument à cordes. finții vb. intr. (despre instrumente muzicale) grincer. fințit s.m. grincement d'un instrument de musique. fințitor adj. (despre instrumente muzicale) qui grince, grinçant. fințitură s.f. son discordant et monotone (produit par un instrument de musique). finț vb. intr. 1. jaillir, sourdre, gicler; apa finește din pămînt l'eau jaillit (sourd) de terre; (fig.) lumina finește puternic la lumière jaillit avec force. 2. bondir, faire irruption; iepurele finește dintre ierburî le lièvre bondit des bruyères. fințire s.f. jaillissement m., giclement m. fințitor adj. (în expr.) fințină fințitoare puits artésien. fințitură s.f. v. fințire. fință s.f. 1. mamelle, sein m., tétou m.; copil de fință enfant à la mamelle, nourrisson; a da fință donner le sein, allaiter; a avea fință avoir du lait en abondance. 2. (bot.) fință-caprei a) salsifis majeur; b) salsifis bâtarde. finț vb. intr. 1. striduler, crisser; grilloter; greierul fințe le grillon grillotte (stridule). 2. trembler, palpiter; îmi fințe inimo de frică j'ai une peur bleue. fințit s.m. stridulation f., crissement.

țifină s.f. charrière, gond m.; (fig.) a-și ieși din țifină sortir de ses gonds, s'emporter.
țoală s.f., pop. (mai ales la pl.) 1. vêtement m. 2. vêtement usé, haillons m. pl., hardes f. pl.
țoapă s.f. balourd m., rustre m., rustaud m., malotru m., goujat m., mufle f.
țoc interj., fam. onomatopée qui rend le bruit d'un baiser.
țocăi vb. refl. se donner des baisers (des bises); s'embrasser.
țocăit s.n. baiser; bruit d'un baiser.
țoc-in-poc adv., reg. (in expr.) cu țoc-in-poc avec tout ce qu'on possède, avec tous ses effets (tout son bagage), avec ses cliques et ses claques.
țoi s.m. v. țiclețe.
țoi s.n. petit verre de forme allongée (dans lequel on boit de l'eau-de-vie); a bea un țoi prendre (boire) un verre.
țoi s.m. pouce (unité de mesure valant 25,4 mm).
țoi s.n. bâche f., couverture, f., tapis, car-pette f.; (fam.) a bate pe cinera țoi rouer qqn. de coups, le rosser d'importance, battre comme plâtre.
țolină s.f., reg. mégère, vipère, rosse, harpie.
țop interj. hop! v'lan! tout à coup, brusquement, sans qu'on s'y attende, à brûle-pourpoint.
țopăi vb. intr. sauter, sautiller; depr. danser.
țopăială s.f. sautillement m.; depr. danse.
țopăit s.n. v. țopăială.
țopăitură s.f. v. țopăială.
țopirlan s.m. v. țoapă.
țopirlaneă s.f. v. țoapă.
țopirlănesc adj. grossier.
țoseă s.f. sac à main, sacoche, bourse; a fi țoseă être rempli (bondé, bourré), regorger de; o pungă țoseă de bani une bourse bourrée d'argent.
țucără adj. (in expr.) fasole țucără haricot beurre.
țugui s.n. cime f., sommet, pic, faite f.; pointe f.; țuguil muntelui le sommet de la montagne; țuguil căciulii la pointe du bonnet de fourrure.

țugula vb. refl. être en pointe, se terminer en pointe; acoperiș care se țuguiază toit en pointe; (tr.) a-și țuguia buzele allonger les lèvres, faire la moue.
țuguiaț adj. en pointe, pointu; acoperiș țuguiaț toit en pente (pointu); căciulă țuguiaț bonnet pointu.
țuhal s.m., reg. sac (pour les céréales).
țuicăr s.m. fabricant (marchand) d'eau-de-vie de prunes (de quetsche); fam. homme qui aime à boire de l'eau-de-vie.
țuică s.f. quetsche, eau-de-vie de prunes; a băut o țuică il a bu (pris) un verre de quetsche.
țuicăreală s.f. le fait de boire un coup (d'offrir une tournée) de quetsche.
țuicări vb. refl. s'offrir (se payer) un verre de quetsche.
țuicărie s.f. endroit (improvisé) où l'on sert de la quetsche.
țuică s.m., reg. houppe f., toupet, touffe de cheveux (sur le devant de la tête).
țumburș s.n. v. țimburiu.
țundră s.f. manteau porté par les paysans.
țurcan I. adj. (in expr.) oale țurcană race de moutons; lână țurcană laine (grossière) de ces moutons. II. s.m. celui qui élève des moutons de cette race.
țurcă s.f. bâtonnet qui sert à un jeu d'enfants; de-a țurca jeu (qui consiste à lancer le plus loin possible ce bâtonnet).
țurcăneș adj. en peau de mouton.
țurloi s.n. 1. inv. conduit, tuyau. 2. tuyau sonore (de la cornemuse); cimpoi cu trei țurloaie cornemuse à trois tuyaux lapidation. 3. fam. tibia, jambe f. 4. glaçon.
țurtur s.m. 1. glaçon, chandelle f., baguette de glace. 2. conduit (d'une fontaine), goulotte (goulotte) f.
țușcă I. adj. (in expr.) oale țușcă race de moutons. II. s.f. fichu noué (tapon) servant à un jeu de société; le jeu lui-même (semblable au furet).
țușcă s.f., reg. piment fort (qui emporte la bouche).
țuțulan s.m. berger de Transylvanie; depr. homme grossier, malotru.
țuțulaneă s.f. 1. femme d'un „țuțulan“. 2. nom d'une danse populaire roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.

ubienitate s.f., livresc ubiquité.
ucaz s.n., fam. ukase (oukase), décret, édit.
ucenije subst. 1. apprenti; ucenic la un fierar apprenti forgeron; ucenică la croitoră apprentie arpete, petite-main, cousette, mîdinette. 2. disciple (élève) continuateur d'un maître; ucenicii lui Socrate les disciples de Socrate; ucenic la mîndăstire novice.
ucenici vb. intr. être en apprentissage.
ucenicie s.f. apprentissage m.; (bis.) noviciat m.
ucide vb. r. tuer, assassiner, commettre un meurtre, mettre à mort, (inv.) occire, (pop.) descendre, démolir; a ucide cu pietre lapider; ucide-te-ar crucea ce le diable t'emporte, au diable; (fig.) mi-a ucis elanul il a anéanti mon élan; a ucide în bătaie rouer de coups.
ucidere s.f. meurtre m., assassinat m., homicide m.; ucideră cu pietre lapidation.
ucigaș subst. assassin, meurtrier, tueur, criminel; ucigaș plătit sicaire, tueur à gages.
ucigă-l erucea s.m. le diable, le Malin, le démon.
ucigă-l toaca s.m. v. ucigă-l crucea.
ucigașor adj. meurtrier, criminel, assassin.
ucis adj. tué, assassiné; reg. roué de coups.
uciei s.m. (tht.) ablette (ablette argentée) f.
ucrainean I. adj. ukrainien. II. subst. Ukrainien (Ukrainien). III. s.f. la langue ukrainienne, l'ukrainien m.
ucraineană s.f. Ukrainienne.
ud s.n., pop. urine f.; a lăsa udul uriner, pisser.
ud adj. mouillé, humide, trempé, humecté; cu mînile ude les mains humides (moites); rușe ude puse la uscat du linge trempé, mis à sécher; ud leoracă tout trempé, trempé jusqu'aux os; ochi uzi de lacrimi des yeux humides (mouillés) de larmes (pleins de larmes); (s.m.) udul de ploaie nu se teme quand on est déjà mouillé. on ne craint pas la pluie.
uda vb. I. tr. humecter, imbiber, mouiller, tremper; l-a udat ploaia la pluie l'a mouillé; mi-am udat picioarele j'ai les pieds mouillés; a uda cu lacrimi mouiller (baigner) de larmes; a-și uda gîtul s'humecter le gosier; a uda mîncarea boire du vin pendant le repas. 2. tr. arroser; a uda florile arroser les fleurs; (rar) Dîndrea udă cîmpia României le Danube arrose la plaine de la Roumanie. 3. refl. uriner, pisser, se mouiller; copilul s-a udă, trebuie schimbă l'enfant est mouillé, il faut le changer.

udat s.n. mouillage, humectation f.; arrosage; udatul florilor l'arrosage des fleurs.
udat adj. humecté, mouillé, trempé, baigné; arrosé.
udătură s.f. 1. humidité, mouillure; trem-page m. 2. pop. boisson (alcoolique); reg. tout plat (avec de la sauce).
udeală s.f. eau, humidité; boisson alcoolique.
udometru s.n. udomètre (pluviomètre).
uf interj. ouf!
uger s.n. pis; ugerul vacii le pis de la vache.
ugilit adj., reg. triste, abattu, découragé; humble.
ugu vb. intr. (despre porumbei, turturele) roucouler, gémir.
uguire s.f. v. uguit.
uguit s.n. roucoulement.
uhu interj. cri imitant l'ululation (hululation, ululement, hululement) du hibou.
uimă s.f. (med. pop.) adénopathie.
uimi vb. fr. étonner, surprendre, stupéfier, abasourdir, ébahir, impressionner, éblouir, (fam.) épater, en mettre plein la vue.
uimire s.f. 1. étonnement m., stupeur, stupéfaction, ébahissement m.; vād cu uimire că à mon grand étonnement je vois que. 2. admiration.
uimit adj. frappé d'étonnement, stupéfait, ébahi; trouble; rempli d'admiration; (fam.) épaté, ébaubi.
uimitor adj. stupéfiant, éblouissant; admirable, merveilleux; (fam.) épatant.
uită vb. tr. 1. oublier, perdre le souvenir; omettre, négliger; știam puțin nemțește, dar am uitat je savais un peu l'allemand, mais j'ai tout oublié; am uitat cartea acasă j'ai oublié le livre à la maison; n-am uitat nimic je n'ai rien oublié; am uitat să încui ușa j'ai omis de fermer la porte; uită că este bolnav il oublie qu'il est malade; își uită prietenii il oublie ses amis; amintiri de neuitat souvenirs inoubliables; evenimente de neuitat événements mémorables; am uitat să-ți spun j'ai oublié de vous dire; (fam.) am uitat că pămîntul j'ai complètement oublié; (reg., cu pron. in dat.) mi-am uitat j'ai oublié; (intr.) am uitat de toate j'ai tout oublié, une seule pensée me hante; a uitat de copil il a négligé (délaissé, abandonné) son enfant. 2. pardonner, passer sous silence; asta n-am să ti-o uit je ne te le pardonnerai jamais; sint gata să uit tot je suis prêt à tout pardonner, à ne pas tenir rigueur; (refl.) nu se uită nimic rien n'est pardonné.

uita² vb. refl. regarder, examiner, observer; a se uita pe fereastră regarder par la fenêtre; a se uita cu tuneta regarder dans (par) la lunette; a nu se uita la cineva (cerv) ne pas aimer, ne pas prendre en considération, manifester de l'indifférence, mépriser; a se uita în pământ baisser les yeux; a se uita finită în ochii cuiva regarder qqn. fixement (dans le blanc des yeux); uita-te drept în ochii mei și răspunde regardez-moi dans le blanc des yeux et répondez; a se uita urît la cineva regarder qqn. de travers, lui jeter des regards furieux; a se uita cu ochi buni regarder d'un bon œil; a se uita cu ochi răi porter envie; a se uita cu coada ochiului regarder du coin de l'œil, reluquer; a se uita în gura cuiva écouter les dires de qqn., suivre aveuglément ses conseils; se uita unul la altul il se regardent; (cu val. de interj.) uite! regarde! tiens! uite, vezi? voilà, vois-tu?; (fam.) uite-o, nu e passeez muscade.

uitare s.f. oubli m.; a fi dat uitării tomber dans l'oubli; a da (a lăsa) uitării oublier, cesser d'aimer (de s'intéresser à, de s'occuper de); o clipă de uitare un moment d'oubli; uitare de sine a) moment de rêverie; b) abnégation.

uitat adj. oublié; o poveste uitată une histoire oubliée; (fam.) bătrîn uitat de moarte trompe-la-mort.

uitătură s.f. regard m., coup d'œil; uitături dușmănoase regards haineux.

uitit adj. rar v. uituc.

uituc adj. oublieux, qui manque de mémoire; ahuri; a fi uituc être oublieux, avoir la mémoire courte.

um s.n. 1. farinage (droit payé au meunier). 2. pourcentage payé au propriétaire de la batteuse.

ulan s.m. uhlan; lancier (dans l'armée roumaine d'autrefois).

ulană s.f. tunique (uniforme d'uhlan).

uleică s.f. 1. petit pot en terre, broc m.; a-i pune (a-i face) cuiva ulcica faire des sortilèges, jeter des sorts; a-i face (a-i descînta) cuiva de dragoste cu ulcica préparer des philtres d'amour. 2. pop. isolateur (sur les poteaux de télécommunication).

ulcer s.n. ulcère, ulcération f.; ulcer duodenal ulcère du duodénum; ulcerul arborilor l'ulcère des arbres.

ulcera vt. refl. s'ulcérer.

ulcerat adj. ulcéré; țesut ulcerat tissu ulcéré.

ulceratie s.f. ulcération.

ulceros adj. ulcéreux.

ulei s.n. huile f.; ulei de floarea soarelui huile de tournesol; pictură în ulei peinture à l'huile.

ulic² s.n. 1. tronc d'arbre creux (destiné à divers usages ménagers). 2. ruche f. ulcioș adj. huileux, gras.

ulemă s.f., inv. uléma m.

ulicioară s.f. venelle.

ulitar s.m. flaneur; vaurien.

uljarnic subst. coureur de rues, musard.

uliță s.f. rue (étroite); ruelle; a bate ulitele courir les rues, flâner.

ului s.m. autour; épervier.

ulm s.m. orme; pădure de ulmi ormaie (ormoie).

ulma vb.tr., pop. flâner, suivre la piste; cîinii ulmează vinatul les chiens flânent le gibier.

ulterior adj. ultérieur; adv. ultérieurement.

ultim adj. dernier, ultime; ultima oră Dernière heure (rubrique dans les journaux).

ultimativ adj. ultimatif.

ultimatum s.n. ultimatum.

ultragia vb.tr. outrager.

ultra s.n. outrage.

ultramarin s.n. outremer (couleur bleue).

ultramicroscop s.n. ultramicroscope.

ultramicroscopic adj. ultramicroscopique.

ultrascutită adj. (în expr.) raze ultrascurte rayons ultracourts.

ultrasunet s.n. ultra-son.

ultraviolet adj. ultra-violet; raze ultraviolete rayons ultra-violets.

ultravirus s.n. ultravirus.

uluc s.n. 1. auge f., trémie f. (où boivent et mangent les bestiaux). 2. gouttière f. (canal le long des toits d'une maison). 3. bief d'amont, buse f. (d'un moulin). 4. rainure f.

ulucă s.f. ais m., planche; (mai ales la pl.) clôture en planches, palissade.

ulucit adj. (despre piese de lemn) rainé.

ului vb. 1. tr. stupéfier, confondre, interdire, interloquer, sidérer, (fam.) éberluer, estomaquer, épater, aplatis, couper la chique. 2. refl. s'ébaubir, perdre la tête, être ahuri.

uluială s.f. trouble m., stupeur, confusion, ahurissement m.

uluire s.f. v. uluia la.

ulușit adj. ébahi, stupéfié, confondu, abasourdi, sidéré, (fam.) estomaqué, éberlué, baba.

ulușitor adj. stupéfiant, abasourdissant, ahurissant, renversant, étourdissant, impensable, extraordinaire, (fam.) époustoufflant.

uman adj. humain; ființă umană être humain; a fi uman cu semenii săi être humain avec ses semblables; geografie umană géographie humaine.

umanioare s.f.pl., inv. humanités (études secondaires).

umanism s.n. humanisme.

umanist adj. humaniste; studii umaniste études humanistes; (subst.) umanistii Renașterii les humanistes de la Renaissance.

umanistic adj. humaniste, humain; studii umanistice études humanistes; științe umanistice sciences humaines.

umanitar adj. humanitaire.

umanitarism s.n. humanitarisme.

umanitarist I. adj. humain. II. subst. humanitaire.

umanitate s.f. humanité, genre humain; humanitarism m.; viitorul umanității l'avenir de l'humanité; a da dovadă de umanitate faire preuve d'humanitarisme.

umaniza vb.tr. si refl. (s') humaniser.

umăr s.m. 1. épaule f.; a ține pușca pe umăr porter le fusil sur l'épaule; cu pușca la umăr a) le fusil sur l'épaule; b) l'arme à la bretelle; umăr la umăr a) côte à côte, épaule contre épaule, s'appuyant l'un contre l'autre; b) fig. solidai-

res; a pune umărul donner un coup d'épaule, pousser à la roue, mettre la main à la pâte; a du (a strînge, a ridica) din umeri hausser (lever) les épaules; a se uita (a privi) peste umăr regarder par-dessus l'épaule, mépriser; umerii hainei les épaules du veston; umăr de haine cintre, support à vêtements; (fig.) un umăr de deal la crête d'une colline. 2. umerii o-brajilor les pommettes.

umbelă s.f. ombelle.

umbelliferă s.f. ombellifère; la pl. les ombellifères.

umbelliform adj. ombelliforme.

umbra vb. intr. 1. aller, marcher, déambuler, circuler, voyager; (despre vehicule) rouler, circuler marcher; (despre nave) naviguer; a umbra pe jos aller à pied; a umbra cu trăsură aller en voiture; a umbra călare aller à cheval; a umbra în crîje marcher avec des béquilles; a umbra ca rafele se dandiner; a umbra ca orbetii aller à l'aveuglette; a umbra posomorît être triste (morose); a umbra bine (rău) îmbrăcat être bien (mal) vêtu; copilul umblă la școală l'enfant va à l'école; să umblî sănătos bon voyage; îmi umblă furnici prin picioare j'ai des fourmis dans les jambes; trenul umblă le train marche (circule). 2. aller de-ci, de-là, courir les rues, errer, vagabonder; umblă toată ziua il court toute la journée; a umbra de colo pînă colo flâner, aller à l'aventure, vaguer de droite et de gauche; a umbra cu plugul (cu steaua, cu colinda) parcourir les rues en chantant des Noël; a umbra după glorie aspirer à la gloire; a umbra pe la doctori consulter des médecins; a umbra după slugă être à la recherche d'un emploi; a umbra după femeie être coureur; umblă după Ana il brigue Anne; a umbra după cai verzi pe pereți courir après des chimères; a umbra cu minciună mentir, chercher à s'esquiver par des mensonges; nu umbra cu prostii pas de bêtise; a-i umbra cuiva ochii fureter; umblă vorba le bruit court. 3. (despre valori monetare) avoir cours; banii aceștia nu mai umblă ces monnaies-là n'ont plus cours. 4. reg. (despre mecanisme) marcher, fonctionner; umblă moara le moulin marche; ceasul nu umblă bine la montre ne marche pas bien. 5. manipuler, manier; umblă cu arma il manie l'arme; a umblat cu dosarul il s'est servi du dossier; (fig.) nu știu cum să umblu cu el ca să nu-l supăr je ne sais pas comment me comporter pour ne pas le fâcher. 6. fouiller; a umbra prin cărți fouiller, consulter les livres; (refl.) s-a umblat în sertarul meu on a fouillé dans mon tiroir. 7. chercher, s'efforcer à, s'occuper de, tendre vers; hoții umblă să-l omoare les brigands cherchent à le tuer; umblă să mă sperie il cherche à m'effrayer; umblă să-și mărite fetete elle travaille à marier ses filles; (fam.) umblă să moară il est près de sa fin, il va mourir.

umblare s.f. allée, marche.

umblat² s.n. v. umblare.

umblat² adj. (în expr.) drum umblat chemin fréquenté (battu); om umblat personne qui a beaucoup voyagé (qui a vu beaucoup de pays, qui a acquis de

l'expérience); este om umblat il a vu le loup.

umblăreț I. adj., ir. qui ne tient pas en place, qui aime flâner, qui se déplace souvent, qui va d'un endroit à l'autre. II. subst., glumeț excursionniste, touriste.

umblătoare s.f., reg. cabinet d'aisances, latrines f.pl., lieux m.pl., garde-robe.

umblătură s.f. courses répétées, allées et venues; démarché; după multă umblătură après avoir longtemps erré, après bien des démarches.

umblet s.n. marche f., démarche f., allure f.; după două ore de umblet après deux heures de marche; o cîmăsc după umblet je la reconnais à sa démarche; umbletul calului l'allure du cheval.

umbrar s.n. abri (contre le soleil), tonnelle f.; umbrar de frunze abri de verdure; umbrar de scînduri tonnelle de planches; mese așezate sub umbrare des tables installées sous les tonnelles.

umbră s.f. ombre; ombrage m.; copacul dă umbră l'arbre donne de l'ombre, il ombrage; a se așeza la umbră s'asseoir à l'ombre; la umbră copacilor sous l'ombrage des arbres; degeaba face pămîntului il n'est bon à rien, c'est un propre à rien; a se teme și de umbră sa être froussard; umbrele nopții les ombres de la nuit; împărăția (lumea) umbrelor l'empire des ombres; a lăsa în umbră laisser dans l'ombre; a pune în umbră éclipser; a rămîne (a sta) în umbră rester caché, être derrière la tapisserie; a dirija din umbră diriger de l'ombre (sous le manteau); prin geam se văd umbrele oamenilor on voit à travers les vitres les silhouettes des gens; (fig.) o umbră de mustață l'ombre d'une moustache; o umbră de păvare de rău l'ombre d'un regret; fără umbră de succes sans le moindre succès; (pict.) a da umbră ombrer; a distribui corect umbrele ménager les ombres; (bot.) umbra-iepurelui asperge à feuilles étroites.

umbrelă s.f. ombrelle, parasol m.; parapluie m., (rar) en-cas (en-tout-cas) m.; umbrelă de soare ombrelle; umbrelă de ploaie parapluie, (fam.) pépin, riflard; umbrelă de pînă fixată în pămînt parasol.

umbri vb.tr. ombrager, jeter (projeter) de l'ombre; teii umbresc strada les tilleuls ombragent la rue; (fig.) sprîncelele stufoase îi umbresc fața ses épais sourcils projettent de l'ombre sur sa figure.

umbrît adj. 1. ombragé; finlînd umbrît puits ombragé. 2. (pict.) ombré; desen frumos umbrît dessin correctement ombré.

umbros adj. ombreux; pădure umbroasă (poet.) forêt ombreuse.

umed adj. humide, mouillé, trempé, moite; iarbă umedă herbe humide; pămînt umed terre mouillée; miîni umede mains moites; ochi umezi des yeux humides (mouillés de larmes); timp umed temps humide; pereți umezi des murs qui suintent.

umeral adj. huméral.

umeras s.n. cintre (support à vêtement).

umezeală s.f. humidité, suintement m.; umezeala le pătrunde l'humidité vous pénétre; pereți cu miros de umezeală des murs qui sentent le mois.

umezi vb. refl. s'humecter, devenir humide; tr. humecter, rendre humide, bassiner.

umezire s.f. humectation.

umezit adj. humide.

umezitor s.n. humecteur.

umfla vb. 1. tr. gonfler, enfler; a umfla un balon enfler (gonfler) un ballon; a umfla o bescică souffler (insuffler) une vessie; a umfla o pînzele le vent enfile les voiles; (fam.) a umfla o poreștire enfler (amplifier) un récit, en faire tout un plat; a-i umfla pe cinera risul puffer de rire; a-i umfla plînsul fondre en larmes; (refl.) a se umfla de somn être bouffi (boursoufflé) de sommeil; (mai ales fig.) a se umfla în pene faire la roue, se pavaner, se rengorger. 2. refl. (despre ape, lichide) se gonfler, monter, être en crue; riurile se umflă (sau tr.) ploile umflă riurile les rivières montent, les pluies enflent (gonflent) les rivières; laptele se umflă cînd fierbe le lait monte en bouillant. 3. refl. renfler; orezul fierț se umflă le riz renfle par la cuisson. 4. refl. (med.) s'enfler, se boursouffler, se ballonner, se météoriser; i s-a umflat (talonat) stomacul son ventre est ballonné; i s-a umflat piciorul (piciorul este umflat) sa jambe a enflé (est enflée); vitele se umflă cînd mîncă pînă la moarte lucernă les bêtes se gonflent (se météorisent) pour avoir mangé trop de luzerne. 5. tr., fam. s'emparer de, empoigner, emporter, ravir; îl umflă pe sus il l'emporte par force; îl umflă în spinare il l'emporte sur son dos; umflă cutia și o sterge repede il s'empare de la boîte et il file.

umflare s.f. gonflage m., gonflement m.; (med.) boursoufflure, ballonnement m., météorisation.

umflat adj. enflé, gonflé; cu pînzele umflate les voiles gonflées; pîraie umflate des ruisseaux gonflés; obraji umflați des joues bouffies (boursoufflées); o faică umflată une mâchoire enflée; abdomen umflat ventre ballonné; (fig.) cifre umflate des chiffres exagérés; vorbe umflate paroles vaines; a spune cuvînte umflate phraser; stil umflat style enflé (ampoulé); redondance.

umflătură s.f. enflure, inflammation, gonflement m., bouffissure, boursoufflure, boursoufflement m., renflement m.; o umflătură la genunchi une enflure au genou; o umflătură sub ochi une boursoufflure (une bouffissure, un boursoufflement) sous l'œil.

umidificare s.f. humidification.

umidifug adj. humidifuge.

umiditate s.f. humidité.

umil adj. humble.

umili vb. 1. tr. humilier, abaisser, rabattre. 2. refl. s'humilier, adopter une attitude humble.

umilință s.f. humiliation, humilité, attitude humble; a îndura umilințe éprouver des humiliations; cu umilință humblement.

umilire s.f. v. umilință.

umilît adj. humble, modeste, simple; misérabile; oameni umiliți des gens humbles; viață umilîtă vie misérable.

umilitor adj. humiliant.

umoare s.f. (med.) humeur.

umor s.n. humour; umor englezesc humour anglais.

umorist s.m. humoriste (écrivain qui a de l'humour).

umoristic adj. humoristique; desen umoristic dessin humoristique.

umple vb. tr. 1. emplit, remplir, rendre plein, combler; a umple un butoi cu vin remplir un tonneau de vin; a umple farfuria remplir l'assiette; lucrătorii umplu groapa les ouvriers combient la fosse avec de la terre; a-și umple burta s'emplir; a-și umple buzunarele se remplir les poches, gagner gros; florile umplu casa de miros les fleurs embaument toute la maison; umple aerul de pipete elle remplit l'air de ses cris; n-au păstrat secretul, au umplut lumea ils n'ont pas gardé le secret, ils l'ont ébruité (divulgué); turștii umplu orașul les touristes emplissent la ville; (fig.) vestea i-a umplut de bucurie la nouvellée les a comblés (emplis) de joie; a umple pe cineva de brînză (sau refl.) a se umple de brînză (faire) échouer dans une entreprise; a umple pe cineva de sperietți effrayer qqn., le remplir d'effroi; a-i umple cuia capul cu prostii monter la tête à qqn. avec toute sorte d'histoires; (refl.) pîmîta s-a umplut de apă la cave s'est remplie d'eau; i se umplu ochii de lacrimi ses yeux se remplissent de larmes; inima i se umple de mîndrie son cœur s'emplit de fierté; s-a umplut de bani il est devenu très riche; s-a umplut paharul la coupe est pleine, c'est plus qu'on ne peut endurer (supporter). 2. farcir; plăcintele pot fi umplute cu brînză la pâtisserie peut être farcies de fromage. 3. salir, couvrir d'une matière salissante, crotter, éclabousser; trăsura m-a umplut de noroi la voiture m'a éclaboussé; (refl.) s-a umplut de singe il est tout couvert de sang; s-a umplut de rîie il a attrapé la gale.

umple s.f. remplissage m.

umplut s.n. v. umplere.

umplutură s.f. 1. farce; plăcinte cu umplutură de carne pâtisserie farcie de viande (à farce de viande); în umplutură se pune și un ou on ajoute un œuf à la farce.

2. remplissage m., remblai m., matériel de remplissage; bouche-trou m.; umplutură de pămînt remplissage de terre; (fig.) capitol de umplutură simple remplissage, bouche-trou. 3. poudre, projectile m. (dont on chargeait autrefois les armes).

un art. nehot, un; un om un homme; o femeie une femme; mama unui copil la mère d'un enfant; a dat o carte unei fetițe il a donné un livre à une petite fille; un Darwin, un Newton un Darwin, un Newton; au venit niște băieți și niște fete des jeunes gens et des jeunes filles sont venus; anumite boli ale unor animale se transmit și la om certaines maladies des animaux sont transmissibles aux hommes; bucătarul frige niște carne le cuisinier fait frire de la viande.

unanîm adj. unanime; o părere unanimă un avis unanime; (adv.) unanim recunoscut reconnu unanimement.

unanimitate s.f. unanimité; propunere aprobată cu unanimitate proposition adoptée à l'unanimité; achitat în unanimitate acquitté à l'unanimité.

unchi s.m. oncle, (fam.) tonton; unchiul meu mon oncle; unchiul George oncle Georges.

unchias s.m. vieillard; reg. onele.

uncial adj. oncial; (s.f.) o uncială une onciale.

uncie s.f. once (mesure de poids).

uncrop s.n. 1. eau bouillante. 2. boisson chaude qu'on offre le lendemain des noces; air qu'on chante pendant le repas de nocé; a ieși cu uncropul quitter la fête.

undamătru s.n. ondemètre.

undă s.f. onde, flot m.; undele fluviului les ondes du fleuve; (fig.) o undă de aer une brise; undele clopotului les vibrations de la cloche; (fig.) undă sonoră onde sonore; lungime de undă longueur d'onde; undă seismică onde sismique; undă lungi ondes longues; undă mijlocii ondes moyennes; undă scurte ondes courtes; undă ultrascurte ondes ultra-courtes.

unde adv., conj. où; unde s-a dus? où est-il allé?; odaia unde doarme la chambre où il couche; mîncă pe unde poate il prend ses repas où cela se trouve; de unde știți? comment le savez-vous?; de unde s'aduc? où prendre?; pe unde o fi? où peut-il être, dans quels parages?; a nu avea de unde ne pas avoir de quoi; ia, dacă ai de unde prenda, si tu en trouves; ia-l de unde nu-i il a disparu; unde și unde ca et là, ici et là, par-ci par-là; unde și unde cite un petit de verdeală ca et là un peu de verdure; și unde (nu) începe o vijelie! et voilà un bel orage qui se lève; și unde (nu) încep a fugi! et je me mets à courir de toutes mes jambes; de unde (și) pînd unde? comment? de quelle manière? à quel titre? d'où ca? d'où diable?; unde mă ocup eu cu asta? je ne m'en occupe pas, ce n'est pas mon affaire; unde am eu timp? est-ce que j'ai le temps? da de unde mais pas du tout, la question ne se pose même pas, c'est impossible; și de unde să nu fie așa et c'était bien ça; unde am tot spus c'est parce que je l'ai repeté sans cesse; a adus 10, de unde făgăduise 20 il en a apporté 10, alors qu'il en avait (bien qu'il en eût) promis 20 (tout en ayant promis 20); de unde nu, e vai de tine sans quoi (sinon) gare à toi; unde putea să-i faci rău, îi făcea chaque fois qu'il pouvait lui nuire, il ne s'en privait pas; unde dai și unde crapă il sème à gauche, pour récolter à droite.

undeva adv. quelque part; se duce undeva departe il va quelque part au loin, dans un certain endroit éloigné; de undeva se aude muzică au loin une musique se fait entendre; îl cunosc de undeva, dar nu știu de unde je l'ai vu quelque part, mais je ne le remets pas; pe undeva, pe aproape quelque part, pas loin.

undî vb. tr., inv. pêcher à la ligne.

undît s.n. pêche à la ligne.

undîlar s.m., rar pêcheur à la ligne.

undită s.f. ligne (instrument de pêche).

undrea s.f. 1. aiguille à tricoter. 2. carrellet m. (à l'usage des bourrelliers).

undui vb. intr. ondoyer, onduler; apele Dunării unduiesc les eaux du Danube ondoient; (fig.) lanurile de grîu unduiesc les champs de blé ondoient.

unduiș adj. ondoyant, onduleux.

unduire s.f. ondèlement m., ondulation; (fig.) unduirea glasului la modulation de la voix.

unduit adj. v. unduios.

unealtă s.f. outil m., engin m., ustensile m., instrument m.; unealtă de lucru outil de travail; unealtă de pescuit attirail (engins) de pêche; unealtă gramaticală mot-outil (instrument grammatical); (fig.) unealtă deorlată patronului instrument dévoué au patron.

unealtă vb. tr. conspérer, machiner, comploter, ourdir, tramer, manigancer, intriguer contre, monter une cabale.

unealtire s.f. conspération, machination, complot m., trame, intrigue, cabale, manigances f.pl., agissements m.pl., menées f.pl.

unealtor subst., inv. comploteur, conspirateur, intrigant.

uneori adv. parfois, quelque fois, de temps en temps.

ungar adj. hongrois; limba ungară le hongrois m., la langue hongroise.

ungător s.n. graisseur.

unge vb. tr. 1. oindre, enduire, lubrifier, graisser; badigeonner; a unge o mașină graisser une machine; a unge cu ulei huiler; a unge cu gudron goudronner; a unge cu smaltă poiser; a unge cu seau enduire de suif; a unge pereții cu umă enduire les murs de terre glaise, gaiser; a unge cu tinctură de iod badigeonner de teinture d'iode; a unge o plăcintă cu ou dorer une pâtisserie (en la badigeonnant de jaune d'œuf); a unge o felie de pîine cu unt beurrer une tartine; a fi uns cu toate unsorile connaître par expérience le bien et le mal, en avoir vu de toutes les couleurs; a-i unge cuiva ochii jeter de la poudre aux yeux de qqn., l'éblouir; (fig.) a unge oșii graisser la patte; a unge pe cineva la inimă (cu miere) faire grand plaisir à qqn., lui donner une grande satisfaction, lui aller au cœur; (fam.) a-și unge gîtul (sau refl.) a se unge pe gît boire, se griser, s'enivrer.

2. inv. oindre, sacrer, consacrer, investir; (bis.) oindre avec les saintes huiles; a unge pe cineva Domn oindre le Prince régnant, le confirmer, l'investir dans sa dignité.

ungere s.f. graissage m., lubrification, onction, badigeonnage m.; extrême-onction.

ungher s.n. coin, encoignure f.; lieu peu fréquenté, recoin.

unghi s.n. 1. (geom.) angle; triunghiul are trei unghiuri le triangle a trois angles; (mil.) unghi de tragere angle de site. 2. coin (lieu éloigné ou peu fréquenté); în (prin, din) toate unghiurile (de) partout, de (en) toute part. 3. fig. point de vue; problemă privită dintr-un anumit unghi problème considéré d'un certain point de vue.

unghie s.f. 1. ongle m.; a-și arăta unghiile montrer ses griffes; a-i rețeza cuiva din unghii remettre qqn. à sa place, rabattre son caquet, rogner ses ongles, (fam.) lui serrer la courroie; a apuca (a lua) pe cineva în unghii attaquer violemment qqn. 2. serre, griffe, sabot m.; unghiile corbului les serres du corbeau; unghia colului le sabot du cheval. 3. (bot.) unghia-găii (-găinii) réglisse sauvage (réglisse bâtarde).
unghioară s.f. (med. vet.) grenouillette.
unghiular adj. angulaire; piatră unghiulară pierre angulaire (clef de voûte; fondement, base).
unguent s.n. onguent.
ungur s.m. Hongrois; inv. Magyar; (adj.) un rege ungur un roi hongrois.
ungurăs s.m. (bot.) marrube blanc.
ungurean s.m. 1. Hongrois. 2. art. nom d'une danse populaire roumaine.
ungureană s.f. v. unguroaică.
ungurese I. adj. hongrois; limba ungurească le hongrois, la langue hongroise; (s.f.) vorbesh o ungurească corectă il parle un hongrois correct. II. s.f. art. nom d'une danse populaire roumaine.
ungurește adv. comme les Hongrois; à la manière des Hongrois; a vorbi ungurește parler (le) hongrois.
ungurime s.f. la gent hongroise, la nation hongroise, grand nombre de Hongrois.
ungurism s.n. rar mot, expression, construction empruntés tels quels à la langue hongroise.
unguroaică s.f. Hongroise.
uni vb. 1. tr. unir, réunir, assembler, mettre ensemble, joindre; (fig.) marier. 2. refl. se rallier, se mettre d'accord; a se uni cu faire la jonction avec.
unic adj. unique, seul; unicul fiu la părinți fils unique; unic în lume unique au monde, incomparable, sans pareil, au-dessus de tout; unic în felul lui à nul autre semblable (pareil).
unicelular adj. unicellulaire.
unicitate s.f. unicité.
unicolor adj. unicolore.
unicord adj. unicolore.
unicorn adj. unicorne.
unifica vb.tr. unifier, rendre unitaire, assembler, rassembler, réunir.
unificare s.f. unification.
unificat adj. unifié, uni, réuni.
unificator adj. unificateur.
uniflor adj. uniflore (uniflorigène).
uniform I. adj. uniforme; stil uniform style uniforme; (adv.) a lucra uniform travailler uniformément. II. s.f. uniforme m. (vêtement uniforme); a purta uniformă porter un uniforme; elevi în uniformă des élèves en uniforme.
uniformitate s.f. uniformité.
uniformiza vb.tr. uniformiser.
uniformizare s.f. uniformisation.
uniformizat adj. uniformisé, uniforme.
unilateral adj. unilatéral; adv. unilatéralment.
unilateralitate s.f. caractère (qualité) de ce qui est unilatéral.
unime s.f. (mat.) unité; (muz.) ronde.
unimominal adj. unimominal.

unionat adj. qui tient de l'union (dans un Etat confédéré).
unionism s.n. unionisme.
unionist subst. unioniste; (adj.) mișcare unionistă mouvement qui lutte pour l'union des provinces en un seul Etat.
unipar adj. unipaire.
unipersonal adj. 1. qui est effectué par une seule personne. 2. (gram.) unipersonnel; verbe unipersonale verbes unipersonnels.
unipetal adj. unipétale (unipétalé).
unipolar adj. unipolaire.
unire s.f. union; unirea face puterea l'union fait la force; unirea a doi tineri le mariage de deux jeunes gens.
unisexuat adj. unisexual (unisexualé).
unison s.n. unisson; a cânta la unison chanter à l'unisson; (fig.) a fi la unison cu cineva être d'accord avec qqn.
unisonanță s.f. unisonance.
unit I. adj. uni, réuni, joint, assemblé, solidaire; Principalele Unite les Principautés Unies; a fi uniti être solidaires, tirer sur la même corde. II. subst. uniate; (adj.) biserică unită l'Eglise uniate.
unitar adj. unitaire, omogène; concepții unitare des conceptions unitaires.
unitarian adj. (în expr.) confesiune unitariană confession des unitariens; (subst.) unitarieni neagă dogma trinității les unitariens nient le dogme de la Trinité.
unitate s.f. unité; se adună numai unități de același fel on n'additionne que des unités de même espèce; unități de măsură unités de mesures; regula celor trei unități ale teatrului clasic la règle des trois unités dans le théâtre classique; o unitate comercială une entreprise; o unitate industrială une installation; o unitate medicală un centre médical.
uniune s.f. union; uniune vamală union douanière.
univalv adj. univalve.
univers s.n. l'univers; le globe terrestre.
universal I. adj. universel; dorința universală de pace aspiration universelle vers la paix; sufragiu universal suffrage universel; spirit universal esprit universel; o figură universală une personnalité universelle; (tehn.) mandrină universală mandrin universel. II. adv. universellement; tactică universal valabilă manière d'agir universellement valable.
universalitate s.f. universalité.
universitar adj. universitaire, de l'Université; studii universitare études universitaires; oraș universitar centre universitaire, ville où il y a une Université; profesor universitar (și s.m.) professeur de l'Université.
universitate s.f. Université.
uns adj. enduit, graissé, oint; sali, sale; uns cu grăsime graissé; uns cu funingine enduit de suie; prăjitură unsă cu ou pâtișserie dorée; (s.m., inv.) unsul Domnului l'oint du Seigneur.
unsoare s.f. 1. enduit gras, matière servant à oindre (huile, graisse, pommade, oing, onguent). 2. reg. saindeux m.
unsprezece num. card. onze; zece și cu unu fac unsprezece dix et un font onze; astăzi sintem în unsprezece astăzi'hui c'est (nous sommes) le onze; capitolul unsprezece le onzième chapitre (chapitre onze).
unsprezecea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al unsprezecelea le onzième; onze; Ludovic al XI-lea Louis XI (onze).
unsuros adj. gras, graisseux, huileux, poisseux; sale; haine unsuroase vêtements gras (graisseux).
unt s.n. beurre; (a merge) ca untul (altele) sans effort (comme sur des roulettes); a scoate untul din cineva épuiser qqn., (fam.) le vanner; unt de sunătoare huile de millepertuis; unt de trandafir huile de rose; (bot.) untu-racii orchis bouffon.
undelema s.n. huile f. (d'olives, de tournesol, etc.); adevărul iese deasupra ca undelema la vérité finit toujours par triompher.
undelema adj., rar. jaunâtre (de la couleur de l'huile).
untăre s.f. beurrier m. (récipient dans lequel on conserve et on sert le beurre à table).
unțor s.n. (bot.) 1. herbe au fic (éclairette). 2. orchis bouffon.
untos adj. gras; qui contient beaucoup de beurre.
untură s.f. graisse animale; untură de porc saindeux (axonge); untură de gîscă graisse d'ole; untură de pește huile de fote de morue.
unu (un, unul) num. card., adj., pron. nehot., subst. un; unu și cu trei fac patru un et trois font quatre; douăzeci și unu vingt et un; elevul scrie un unu pe tablă l'élève écrit un „un” au tableau; este ora unu il est une heure; sintem la un gînd nous avons la même pensée, nous ne faisons qu'un; a fi (a merge) una cu cineva être de connivence, s'allier, s'unir; oameni tot unul și unul des gens triés sur le volet; toți, pînă la unul tous, jusqu'au dernier; nici unul pas un; într-una sans cesse, continuellement; a o fine una (și bună) tenir mordicus, ne pas en démordre (n'en pas démordre), se mettre martel en tête; n-am nevoie de unul ca tine je n'ai pas besoin d'un homme tel que toi; unul ca acesta un type de cette espèce; știi una? sais-tu quelque chose?; i-a tras una zdrăvăniă il lui a asséné un coup formidable; cum se poate una ca asta? comment est-ce possible?; a nu avea de nici unele n'avoir rien du tout; mai una, mai alta tantôt ceci, tantôt cela; una-i una, alta-i alta comparaison n'est pas raison; mi-e dragă una j'aime une certaine jeune fille; să cîntăm una de jale chantons-en une triste; asta-i încă una en voilà une belle affaire; a da toate pe una risquer le tout pour le tout; își pune în gînd una il se met quelque chose en tête; una, alta patati et patata; din una în alta de fil en aiguille; ce mi-e una, ce mi-e alta c'est du pareil au même, c'est bonnet blanc ou blanc bonnet; una-două à tout bout de champ, à tout moment, à tout propos; una din două de două choses l'une; una-i una și două-s mai multe trêve de paroles; scap de una și dau peste alta cela n'en finit plus; una sau alta l'un ou l'autre; una cu alta l'un dans l'autre; una peste alta en moyen-

ne, bon an mal an; una după alta coup sur coup; unul și, altul l'un et l'autre; unul ca și altul l'un comme l'autre; își iau ziua bună unul de la altul ils se disent adieu; unii spun d'aucuns (aucuns) disent; era una la părinți elle était fille unique; una dintre cele mai frumoase țări l'un des plus beaux pays; unu-i George il n'y en a pas deux comme Georges; eu unul mă duc să deschid ușa quant à moi, je vais ouvrir la porte; unul măcar nu știe il n'y en a pas un qui le sache; a trece de la una la alta aller du blanc au noir, souffler le chaud et le froid; a sări de la una la alta sauter (passer) du coq à l'âne, faire un coq-à-l'âne; una zice și alta face il fait le contraire de ce qu'il dit; două sticle, una cu vin și alta cu bere deux bouteilles, dans l'une il y a du vin, dans l'autre de la bière; eu unul moi qui vous parle; eu, ca unul care... moi, en ma qualité de...; veneau cite unul ils venaient un à un (en file indienne); unul după altul à la queue leu leu; fiecare în cite o cameră chacun dans une chambre; citea cite o pagină, două il lisait une page ou deux; (fam.) una ca una de frumoase elles étaient toutes pareillement belles; de unul singur isolément; rolumul unu premier tome; ne-am amuzat clasa una nous nous sommes follement amusés; (peior) unu, Ion un certain Jean; (reg.) de-a ensemble; trei părți care se tin tot de-a una trois divisions qui n'en font qu'un tout; de una d'un certain point de vue.
unulea num. ord. (precedat de „al”, „a”, în numerele compuse) al douăzeci și unulea le vingt et unième; a douăzeci și una la vingt et unième; bătrînul merge pe al optzeci și unulea an le vieillard a dépassé ses quatre-vingts ans.
ura interj. hurra! toată lumea strigă ura tous crient hurra; (s.n.pl.) uralele nu mai conținesc les acclamations (les hurra) se prolongent.
ura vb. I. tr. souhaiter, présenter ses vœux; a ura cuiva ani mulți souhaiter une longue vie à qqn.; a ura drum bun souhaiter bon voyage. 2. intr. réciter le „plugușor” (en parcourant les rues, la veille du jour de l'an). 3. tr. réciter un épithalame au repas de noce.
uragan s.n. ouragan, tempête f.
urangutan s.m. orang-outan (orang-outang), jocko, homme des bois.
uranu s.n. uranium.
urare s.f. souhait m., vœu m., félicitation, congratulation; urări de Anul nou des félicitations à l'occasion du jour de l'an.
uraș s.m. (chim.) urate.
uraș s.m. souhait; a umbla cu uratul parcourir les rues la veille du jour de l'an, en récitant les vers consacrés.
ură s.f. haine, inimitié; a prinde ură pe cineva concevoir de la haine contre qqn.
ură s.f. (bot.) gymnadénie-moucheron.
urător subst. celui qui parcourt les rues la veille du jour de l'an, en récitant „plugușorul”.
urătură s.f. vers récités pas ceux qui parcourent en groupe les rues, la veille du jour de l'an.

urban adj. 1. urbain; *comună urbană* ville. 2. fig. poli. civilisé.

urbanism s.m. 1. urbanisme. 2. fig. politesse, manière civilisée, bienséance f.

urbanist s.m. urbaniste (architecte ou ingénieur versé dans l'urbanisme).

urbanistic adj. urbaniste, édilitaire, relatif à l'aménagement des villes; *lucrări urbanistice* travaux d'urbanisme.

urbanistică s.f. urbanisme m.

urbe s.f. inv. ville.

urca vb. refl. și intr. monter, gravir, escalader, s'élever, se hisser, se hausser; (se) *urcă pînă sus* il monte jusqu'en haut; (se) *urcă la deal* (sau tr.) *urcă dealul* il gravit la colline; (se) *urcă pe scări* (sau tr.) *urcă scara* il monte l'escalier; *se urcă pe zid* il escalade le mur; *se urcă în copac* il grimpe à l'arbre; *se urcă pe scări* il monte sur une chaise; *drumul urcă la route* monte; *iedera se urcă pe ziduri* le lierre grimpe sur les murs; *praful se urcă în sus* la poussière s'élève; *balonul se urcă* le ballon s'élève; *cheltuielile se urcă la...* les dépenses montent (s'élèvent) à...; *prețul grîului s-a urcat* le prix du blé a monté (haussé); *temperatura bolnavului se urcă* la température du malade monte; *a se urca pe tron* accéder au trône, monter sur le trône; (fam.) *i s-a urcat băutura la caple* le vin lui a porté à la tête; (tr.) *au urcat-o în trăsură* on l'a hissée en voiture; *ne-a urcat salariile* on a élevé nos salaires.

urcare s.f. élévation, montée, hausse, relèvement m.; *urcarea salariilor* le relèvement des salaires; *urcarea scării* la montée de l'escalier; *urcarea materialelor la etajul superior* l'élévation des matériaux à l'étage supérieur; *urcarea temperaturii* la hausse de la température; *urcarea prețurilor* la hausse des denrées.

urcător adj. (despre plante) grimpant; *trandafiri urcători* rosiers grimpants.

urciol s.n. 1. cruche f., jarre f., broc; *urciorul nu merge de multă ori la apă* tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse (qu'enfin elle se brise); *a fi (de mult) oale și urcioare* être mort (depuis longtemps).

urciol s.n. orgelet (compère-loriot).

urcuș s.n. montée f.; *urcușul durează două ore* la montée prend deux heures; *un urcuș abrupt* une montée escarpée; *drum în urcuș* route en pente; montée.

urdă s.f. ourda (sorte de fromage); (bot.) *urda-vacii* grande passerage.

urdie s.f. inv. armée; horde, camp m.; *urdiile tătarăști* les hordes des Tartares.

urdina vb. intr., pop. avoir la diarrhée, (fam.) avoir la courante.

urdinare s.f. pop. diarrhée, (fam.) courante, (pop.) folie.

urdinș s.n. trou de vol (de la ruche).

urdoare s.f. chassie, lippitude; *urdoare la ochi* chassie aux yeux.

urduros adj. chassieux; *ochi urduroși* yeux chassieux; *copil urduros* enfant chassieux.

ureche s.f. 1. oreille, (pop.) esgourde; pavillon de l'oreille; ouïe; *a spune ceva la ureche* parler à l'oreille, dire dans le tuyau de l'oreille; *a asculta numai cu o ureche* écouter distraitement; *a fi numai urechi* dresser l'oreille, être tout oreilles,

écouter attentivement; *cine are urechi de auzit, să audă* à bon entendeur, salut; *a fi tare de o ureche* avoir l'oreille dure, être sourd; *peretii au urechi* les murs ont des oreilles; *mi-a ajuns la ureche* il m'est revenu que, j'ai eu vent de; *imi intră pe o ureche și-mi iese pe cealaltă* cela entre par une oreille et sort par l'autre; autant en emporte le vent; *a fi urechea satului* être au courant de tout ce qui se passe; *pînă peste urechi* par-dessus les oreilles, par-dessus la tête; *cu palaria pe-o ureche* le chapeau sur l'oreille; *a i se lungi cuiva urechile* de foame avoir une faim de loup; *a fi într-o ureche* être toqué, (fam.) être braque, avoir une araignée dans le plafond; *a avea ureche muzicală* avoir de l'oreille, être doué pour la musique; *a cânta după ureche* reproduire une mélodie d'après l'ouïe. 2. chas m., trou m., œil m. (de l'aiguille). 3. la pl. ouïes (branchies). 4. oreille m. (pour passer un lacet). 5. anse, oreille, anneau m., boucle, orillon m., tirant m.; *urechea în care se prinde fereastră în zid* l'oreille aménagée dans le mur pour y fixer la fenêtre; *urechile străchinii* les orillons de l'écuelle; *urechea cizmet* le tirant de la botte. 6. (bot.) *urechea-iepurei* perce-feuille.

urechea vb. tr. tirer les oreilles; *i-a urecheat și l-a dat afară* il lui a tiré les oreilles et l'a mis à la porte.

urecheală s.f. rossade.

urecheat I. adj. oreillard (oreillard). II. s.m. sobriquet donné au lièvre et à l'âne.

urechelnită s.f. I. (zool.) 1. forcule (perce-oreille). 2. lithobie. 3. scolopendra mortisants. II. (bot.) 1. perce-feuille. 2. joubarbe (artichaut bâtarde).

urechiuș s.f. 1. oreille mignonne. 2. la pl. petits pâtés à la viande (sorte de raviolis).

uredinale s.f. pl. uréidinées.

uredinofloră s.f. flore des uréidinées.

urcă s.f. urcé.

urémie adj. urémique.

urémie s.f. urémie.

ureter s.n. urètre.

uretral adj. urétral.

uretrită s.f. urétrite.

uretroscop s.n. uréroscope.

uretru s.n. urètre.

urgent adj. urgent; *afaceri urgente* des affaires urgentes; *telegramă urgentă* telegramme urgent; *a se îngriji de ce este mai urgent* aller (parer) au plus pressé; (adv.) *a plecat urgent* il est parti d'urgence.

urgenta vb. tr. précipiter, hâter, accélérer.

urgentă s.f. urgence; *de urgentă* d'urgence, sans délai, immédiatement.

urgie s.f. malheur m., calamité, fléau m.; *foamete, cîmă și alte urgi* famine, peste et autres calamités; *ceasuri de urgie* moments terribles, durs, cruels; (fig.) *urgia furtunii* la violence de la tempête; *cum să scîpăm de urgia bătrînului* comment échapper à la colère du vieux.

urgisî vb. tr. excréer, persécuter, avoir en horreur; délaissier, abandonner, bannir de sa présence, honnir.

urgisire s.f. excréation, persécution, haine; abandon m.

urgisit adj. 1. (despre oameni) tourmenté, opprimé, accablé, persécuté. 2. (despre obiecte) abandonné, rejeté, ignoré, déconsidéré, anathémisé.

urias subst. géant, titan, colosse; *Gulliver în țara uriașilor* Gulliver au pays des géants; (fig.) *un uriaș al gîndirii* un géant (un titan) de la pensée; (adj.) *o femeie uriașă* une femme géante; *o clădire uriașă* un bâtiment énorme (gigantesque); *a face progrese uriașe* progresser à pas de géant.

urie s.n., inv. 1. bien héréditaire. 2. acte, titre, document, charte f., cartulaire (certifiant le titre de propriété).

uric adj. (în expr.) acide urique.

uricar sm., inv. scribe, archiviste, écrivain de chartes, de cartulaires.

urina vb. intr. uriner, pisser.

urinal s.n. urinal.

urinăr adj. urinaire; *căile urinare* voies urinaires.

urinare s.f. urination.

urină s.f. urine.

urinifer adj. urinfère.

urines adj. urineux.

uri vb. tr. haïr, abhorrer, excréer, détester, abominer, prendre en horreur, avoir de l'aversion; *urîsc minciuna* je déteste le mensonge; (refl.) *a i se uri cuiva cu (de) ceva* être ennuyé, en avoir assez (par-dessus la tête), ne plus pouvoir supporter, (fam.) en avoir marre; *mi s-a urit cu viața* (sau tr.) *mi-am urit zilele* j'en ai assez de cette vie.

uricios adj. vilain, désagréable; morose, maussade, bourru; *un om uricios* une personne désagréable.

uriciune s.f. 1. laideur; personne laide, monstre m.; *o uriciune de om* un monstre; *o uriciune de femeie* une laideron; *uriciunea pînîntului* un homme très laid, une horreur. 2. inv. dégoût m., aversion, haine.

urît s.n. ennui, spleen, (fam.) embêtement; *urîtul mă apasă* l'ennui me pèse; *a-i fi cuiva urît* (a mări de urît) s'ennuyer, péir d'ennui, (fam.) s'embêter; *il mînîncă urîtul* l'ennui le mine; *ca să-mi treacă de urît* pour faire passer le temps; *de urîtul cuiva* (a ceva) par suite de l'embêtement causé par qq. (qqch.); *a-i fi cuiva de urît* tenir compagnie à qq.

urît adj. 1. laid, difforme, vilain, désagréable à voir, (fam.) moche; *un om urît* une personne laide; *urîtă foc* laide à faire peur; (subst.) *cine e urîtă asta?* qui est cette laideron? 2. laid, vile, vilain, odieux; *o faptă urîtă* une action vile; *puritări urite* de mauvais comportements; *urîtă mi-a fost minciuna* j'ai toujours détecté le mensonge; *vreme urîtă* mauvais temps, temps affreux; *e urîtă afară* il fait mauvais; (adv.) *a se urîta urît la cinera* regarder qq. de travers; *se urîta urît unul la altul* ils se regardent en chiens de faïence; *a corbi urît* dire de gros mots, manquer de courtoisie.

urîtenie s.f. laideur; être laid, monstre m.

urîtă vb. refl. enlaidir; *femeia s-a urîtă* (este urîtă) la femme a enlaidi (est enlaidie); (tr.) *coafura o urîțește* cette coiffure l'enlaidit.

urîțire s.f. enlaidissement m.

urîțit adj. enlaidi, devenu laid.

urî vb. intr. hurler, mugir, pousser des cris, (fam.) brailler, (pop.) gaeuler; *lupii urî în pădure* les loups hurlent dans la forêt; *vîntul urî în sobă* le vent mugit dans la cheminée; *copilul urî* l'enfant pleure très fort (pâille); *urî toată ziua arii din operete* il braille (il gueule) toute la journée des airs d'opérettes; (fig.) *urî satul* tout le village en parle.

urî vb. intr., reg. 1. (despre oameni) descendre une côte en vitesse. 2. (despre oameni, animale) faire irruption. 3. (despre construcții) s'écrouler.

urîți s.m. pl. (în expr.) a se duce pe urîți prendre ses jambes au cou, déguerpir, aller au diable vauvert.

urîtoare s.f. torrent m.; cascade.

urîtor I. adj. qui hurle. II. subst. hurleur.

urlet s.m. hurlement, cri, bruit intense, mugissement; *urletul lupilor* le hurlement des loups; *un urlet de durere* un hurlement de douleur; *urletul sirenei* le mugissement de la sirène; *urletul apei* le mugissement de l'eau.

urî vb. tr. mouder gros les céréales (pour en nourrir les bestiaux).

urî vb. refl., reg. s'écrouler.

urîială s.f. grains moulus gros (destinés aux animaux).

urîit adj. moulu gros, écrasé, broyé.

urîit adj., reg. (despre construcții) écroulé; (despre oameni) qui a une hernie (une descente).

urîtoare s.f. broyeur m. (à grains).

urm s.m. frêne à la manne (frêne fleuri).

urma vb. 1. tr. suivre, poursuivre, continuer, persévérer; *il urmează pretutindeni* il le suit partout; *șoseaua urmează cursul Olului* la route longe (suit) le cours de l'Olt; *trenul își urmează drumul* le train continue sa course; *a urma drumul băut* suivre les chemins battus; *a urma un sfat* suivre un conseil; *tîndrul urmează chimia* le jeune homme étudie la chimie (il s'est dirigé vers la chimie); *urmează cursurile regulat* il suit (il fréquente) régulièrement les cours; (intr.) *copilul urmează la liceu* l'enfant suit les cours du lycée (fréquente le lycée); *jocul urmează* le jeu continue; *povestirea urmează mai departe* le récit continue; *va urma* à suivre; *tată cum ar trebui* s'ad urmezi voilà comment vous devriez vous y prendre; *să nu spui cele ce au urmat* entre noi ne divulgez pas ce qui s'est passé entre nous. 2. intr. succéder, se suivre; *urmează unul după altul* ils se suivent; *a urma la tron* succéder au trône; *primăvara urmează după iarnă* le printemps succède à l'hiver; *urmează la cuvînt reprezentantul sindicatului* la parole est au représentant du syndicat. 3. tr. s'ensuivre, résulter, dériver, découler, signifier; *de unde urmează că d'ou il résulte* (il ressort) que; *urmează să treacă pe aici* il doit passer par ici.

urmare s.f. 1. suite, continuation, succession, conséquence, répercussion; *a avea urmări* avoir des suites, tirer à conséquence; *urmarea pe mîine* la suite à demain; *prin urmare* par conséquent, conséquemment, de ce fait, ce pourquoi, partant, il s'ensuit (il résulte) que; *a da urmare*

donner suite, donner cours, se conformer.
2. *inv.* procédé *m.*, conduite, action, agissements *m. pl.*; *o urnare arbitrară* un procédé arbitraire.
urmaş *s.f.* subst. descendant, héritier, rejeton, continuateur, successeur; *urmaş al unei vechi familii* descendant (rejeton) d'une vieille famille; *a muri fără urmaşi* mourir sans descendance; *urmaş la tron* successeur au trône; *avecea rămâne urmaşilor* les biens reviennent aux successeurs; *urmaşii şi împart bunurile* les héritiers se partagent les biens. 2. *s.m. pl.* les générations futures, ceux qui viendront un jour.
urmă *s.f.* 1. trace, piste; ornière; sillage *m.*; *urma vînatului* la piste (la trace) du gibier; *urma lăsată de vapor* le sillage du navire; *urme de roţi orniere*; *urme de paşi* vestiges (empreintes) des pieds; *a se fiine de urmele culca* suivre qqn. à la trace; *a merge (a călca) pe urma (urmele) cuiva* a) marcher sur les traces (sur les pas, sur les talons) de qqn.; b) fig. aller sur les traces de qqn., imiter sa conduite, prendre ses opinions; *a fi pe urmele cuiva* être sur la piste de qqn., trouver sa trace, le découvrir; *a şti de urma cuiva* être au courant de la vie de qqn., savoir ce qu'il fait; *a pierde (a nu mai da de) urma cuiva* perdre la trace de qqn., ignorer ce qu'il est devenu; *a-şi pierde urma* faire perdre sa trace, dépister ses poursuivants; *a trăi de pe urma cuiva* être aux crochets de qqn.; *vîne din urmă (în urma noastră)* il est sur nos traces; *a ajunge din urmă* rejoindre; *războiul din urmă* la dernière guerre; *urma alege* en toute chose il faut considérer la fin, la fin couronne l'œuvre, tout est bien qui finit bien, rira bien qui rira le dernier; *cel (mai) de pe urmă* le (tout) dernier; *ceasul de pe (din) urmă* la dernière heure; *a muri în urma unui accident* il est mort à la suite d'un accident; *a muri în urma rănilor* il a succombé à ses nombreuses blessures; *boala a lăsat urma* la maladie a laissé des traces (des séquelles, un reliquat); *a lăsa urma* nesterse produire une impression ineffaçable, laisser une empreinte indélébile; *urme de albumină* traces d'albumine; *nici urmă (fără urmă)* de pas la moindre trace de; *acum în urmă* tout dernièrement; *în urmă* ensuite, par la suite; *a se uita în urmă* a) regarder par-dessus l'épaule; b) se rappeler les choses passées; *cu 30 de ani în urmă* il y a 30 ans; *a rămîne în urmă* rester en arrière, rester le dernier; *ceasul este în urmă* la montre a du retard; *ceasul rămîne (merge) în urmă* la montre retarde; *pe urmă* ensuite, plus tard; *(mai) la urmă* a) à la fin, finalement; b) en définitive; *în cele din urmă* (în cele mai de pe urmă) a) après tout, à la fin des fins, finalement, au bout du compte; b) de guerre lasse; *pînd la urmă* (la urma urmei, la urmă urmelor) en fin de compte, au bout du compte, tout compte fait, tout bien considéré, en somme, après tout, à la rigueur, à tout prendre, à la fin des fins; *a trimite pe cîneca la urmă* (la urma lui) envoyer un indésirable (sous escorte) à son lieu d'origine; *de pe urma cuiva* par le fait de qqn.,

à cause de qqn. ; a coase în urma acului coudre à point arrière. 2. la pl. vestiges m. pl., restes m. pl., traces, débris m. pl. ; *urmelor unei vechi civilizații* les vestiges d'une civilisation antique.

urmări *vt. tr.* 1. suivre, poursuivre ; surveiller, filer, traquer ; a *urmări un infractor* filer (traquer) un infracteur ; a *fi urmărit de cineva* être poursuivi par qqn., avoir qqn. à ses trousses ; a *urmări vinatul* traquer le gibier ; a *urmări o femeie* poursuivre une femme ; a *urmări cu ochii* suivre des yeux ; a *urmări cu degetul pe hartă* suivre du doigt sur la carte ; a *urmări acelaș scop* poursuivre le même but, (*fam.*) courir le même lièvre ; a *urmări un raționament* suivre un raisonnement ; a *urmări presa* lire régulièrement les journaux ; a *urmări de aproape* suivre de près ; a *urmări un datornic* discuter un débiteur. 2. obséder, hanter ; *mă urmărește un gând* une pensée me hante (je suis obsédé par une pensée) ; *mă urmărește un cântec* je suis obsédé par une mélodie ; *mă urmăresc visuri rele* je suis hanté par des rêves affreux (par des cauchemars).

urmărire *s.f.* poursuite ; filature ; *urmărirea unui iepure* la poursuite d'un lièvre ; *urmărirea unui hoț* la filature d'un voleur ; *urmărirea unui debitor* vente des biens d'un débiteur ; *urmărirea unui scop* la poursuite d'un but.

urmăritor *s.m.* poursuiveur, poursuivant.

următor 1. *adj.* suivant, prochain ; *capitolul următor* le chapitre suivant ; *duminica următoare* dimanche prochain ; *s-au scris următoarele opere* on a écrit les ouvrages suivants. II. *subst. art.* le suivant, le successeur ; *să intre următorul* au suivant ; *următorul la domnie a fost Ștefan cel Mare* le successeur au trône a été Étienne le Grand.

urnă *s.f.* 1. urne ; *urnă de vot* urne électorale. 2. urne (mesure de capacité chez les Romains).

urni *vb.* 1. *refl.* démarrer, s'ébranler, bouger de place ; *cați se urnesc cu greu* les chevaux ont de la peine à démarrer ; *nu se dă urnit din casă* il ne veut pas bouger de chez lui. 2. *tr.* ébranler, mettre en branle ; a *urni o piatră* ébranler une pierre ; (*fam.*) a *urni o fată din casă* trouver un mari à une jeune fille.

urnire *s.f.* démarrage m., déplacement m.

urobilină *s.f.* urobiline.

urologie *s.f.* urologie.

uroscopie *s.f.* uroscopie.

urotropină *s.f.* urotropine.

urs *s.m.* 1. ours ; *pui de urs* ourson ; *blând de urs* oursin ; *urs alb* ours blanc ; *urs îmblinziți* ours dressé (qui donne des spectacles dans les rues) ; a *se nita ca la urs* regarder curieusement (comme si c'était un spectacle donné par les ours dressés) ; a *se ține după cineva ca după urs* suivre qqn. comme si c'était l'ours des foires ; a *trage nădejde ca ursul de coadă* se faire de faux espoirs ; *de când se băteau urșii în coadă* du temps jadis ; a *vinde pielea ursului din pădure* (trocneala în țir și ursul în crîng) vendre (se dispenser) la peau de l'ours avant de l'avoir tué, piler le poivre avant d'avoir le lièvre ;

(glumet) de-aia n-are ursul coadă cela vous fait une belle jambe; (fig.) e un urs c'est un vrai ours. 2. polenta au fromage, gratinée. 3. poutre f. (d'une construction); longeron (d'un pont).

ursa s.f. art. (astron.) urşa-mare Grande Ourse (Grand Chariot, Chariot de David); urşa-mică Petite Ourse (Petit Chariot).

ursar s.m., pop. ourson.

ursar s.m. montreur d'ours dressés.

urşese adj. (in expr.) măr urşesc variété de pommes; prune urşeşti variété de prunes.

ursi vb. tr. destiner, prédestiner (par des sortilèges).

ursit adj. destiné, prédestiné (par des sortilèges), prêt-à-bail: (subst.) tu ai fost ursita mea tu m'étais prédestinée.

ursită s.f. sort m., destin m., fatalité, sortilège m.; a-i face cuiva pe (de) ursită jeter un sort à qqn.; a desface ursita défaire le sort qu'on vous a jeté.

ursitoare s.f. 1. fée qui préside à la naissance d'un enfant. 2. sort m., destin m., fatalité.

urşitor 1. adj. qui décide d'avance du sort de qqn.; cuvinte urşitoare paroles ensorcelées. II. subst. promis (fiancé).

urşică s.f. 1. ourse (femelle de l'ours). 2. conduit d'une cheminée paysanne; trou de fumée. 3. poutre maîtresse d'une maison paysanne.

ursulină s.f. ursuline.

ursuz adj. maussade, morose, bourru, revêché.

ursuziie s.n., inv. 1. malchance f., guignon, guigne f. 2. attitude (comportement) maussade, revêché, morose.

urticacee s.f. urticacée; la pl. les urticacées.

urticarie s.f. urticaire.

urzi s.n. la pète (extrémité de la chaîne qu'on ne peut plus tisser et qu'on rejette).

urzeală s.f. (text.) chaîne; ourdisage m., (rar) ourdisure; (fig.) urzeala lumii la structure du monde; o urzeală de intrigă une trame d'intrigues.

urzi vb. tr. 1. (text.) ourdir; (fig.) a urzi ginduri forger des projets; a urzi o răzbunare projeter (mijoter) une vengeance; a urzi un complot ourdir (tramer, manigancer) un complot. 2. rar prédestiner (par des sortilèges).

urzica vb. tr. 1. (despre urzici) piquer; (refl.) m-am urzicat je me suis fait piquer par les orties. 2. fig. satiriser, lancer des pointes.

urziară¹ s.n., reg. linceul.

urziară² s.m. (entom.) vanesse (petite tortue)f.

urziare s.f. urtication; fig. satire.

urziat adj. ortié.

urzieă s.f. 1. (bot.) ortie; urzieă-moartă ortie rouge. 2. tissu fait des fibres de l'ortie (et dont on fabrique des sacs). 3. (zool.) urzieă-de-mare ortie de mer (actinie).

urziător adj. urticant.

urziătură s.f. urtication.

urziie s.f. ourdisage m.; fig. machination, intrigue, complot m., trame.

urziť s.n. v. urziť.

urziitoare s.f. ourdissoir m.

urziť s.n. v. urziť.

urzi^{tor} subst ourdisseur; fig. conspirateur, intrigant, comploteur, machinateur.

usca vb. tr. 1. (faire) sécher; dessécher; a-și usca hainele la foc faire sécher ses vêtements près du feu; vîntul usucă pămîntul le vent dessèche (gerce) la terre; a-și usca lacrimile sécher ses larmes; a-și usca ochii cesser de pleurer; a usca rușele faire sécher le linge; a usca plante medicinale dessécher des plantes pharmaceutiques; (refl.) pămîntul se usucă de arșiță la chaleur fait dessécher la terre; foamna codrul se usucă la forêt s'effeuille en automne; a i se usca cuiva gîtl (de se) avoir très soif; a se usca pe picioare sécher sur pied, languir, dépérir, s'étioler, s'épuiser; (intr.) bea de usucă il boit beaucoup trop. 2. fig. ruiner; ultimele cheluieli m-au uscat les dernières dépenses m'ont ruiné.

uscăre s.f. 1. séchage m.; uscarea rușelor le séchage du linge. 2. dessiccation, dessèchement m.; uscarea plantelor medicinale la dessiccation des plantes pharmaceutiques.

uscă¹ s.n. v. uscăre.

uscă² s.n. terre ferme; a coborî pe uscat descendre sur la terre ferme; a călători pe uscat voyager sur terre; armată de uscat armée de terre; a se zbate ca pește pe uscat se débattre comme le poisson sur la paille; a fi dracul pe uscat être le diable en personne, être fin (rusé).

uscă³ adj. sec, séché, desséché; aride; lemne uscate du bois sec; nucă uscată noix sèche; piine uscată du pain rassis; cîrnați uscați boudin desséché; piele uscată peau sèche (qui n'est pas huileuse); ten uscat teint sec; păr uscat cheveux raides; a avea gura uscată avoir la bouche sèche; tuse uscată toux sèche; vînt uscat vent sec; timp uscat temps sec; ger uscat froid sec; frunze uscate feuilles mortes; pămînt uscat terrain sec, aride; un om uscat un homme sec; uscat de foame mort de faim; o față uscată un visage émacié.

uscăciune s.f. sécheresse; o perioadă de uscăciune une période de sécheresse.

uscătoare s.f. v. uscătorie.

uscător¹ adj. desséchant (qui sèche, qui sert à sécher).

uscător² s.n. sècheur, dessicatif, séchoir; uscător electric séchoir électrique.

uscătorie s.f. sécherie; uscătorie de pește sécherie de poissons.

uscătură s.f. (mai ales la pl.) bois mort, petit bois; a curăți un pom de uscături élaguer (égayer) un arbre; nu e pădure fără uscături nul bois sans écorce, pas de roses sans épines, il n'y a point de viande sans os, chaque vin a sa lie.

uscățoș s.f. pl. 1. sorte de gâteaux secs. 2. bois mort.

uscătv adj. maigre, décharné, sec.

usnă s.f. bord m., rebord m.; usna oalei le bord du pot; usna clopotului le rebord de la cloche; a suna clopotul într-o usnă frapper la cloche pour donner l'alarme, sonner le tocsin; usna luntrei le rebord de l'embarcation; usna fîntinii la margelle du puits.

ustensilă s.f. (mai ales la pl.) ustensile m.

ustura vb. tr. cuire, piquer; mă ustură ochii les yeux me cuisent; a-l ustura pe

cineva înimă (la inimă) ressentir une douleur aiguë (physique ou morale); (*glumei*) te ustură spatele tu mérites le fouet; (*fig.*) a ustura pe cineva cu vorba piquer qqn. par ses paroles; o să te usture îl t'en cuira.

usturător *adj.* cuisant, âpre, algu; (*fig.*) cuvinte usturătoare paroles caustiques. **usturime** *s.f.* cuisson, picotement *m.*; a simți o usturime ressentir une cuisson (des picotements).

usturoi *s.m.* ail; o căpăfnă de usturoi une tête d'ail; un cătel de usturoi une gousse d'ail; miroase a usturoi cela sent l'ail.

usturoia *vb. tr.* assaisonner d'ail.

usturoiat *adj.* assaisonné d'ail.

usturoiță *s.f.* alliaire.

usuc *s.n.* 1. suint; se opărește lina, ca să iasă usucul on passe la laine à l'eau bouillante, pour lui enlever le suint. 2. eau imbibée de suint (utilisée dans la médecine populaire).

uşernic *adj.*, *pop.* qui ne tient pas en place, qui passe de l'un chez l'autre, qui reste peu chez soi.

uşă *s.f.* porte, portière, (*inv.*) huis *m.*; uşă cu geamuri porte vitrée; uşă automobilului la portière; uşă domnească (uşă împărătească, uşă raiului) l'entrée du sanctuaire (dans les églises orthodoxes); cu uşile închise à huis clos; a bate la uşă a) (despre oameni) frapper à la porte; b) (despre evenimente, fenomene) être à la porte (aux portes), être imminent; a da (a fi dat) pe uşă afară mettre (être mis) à la porte; a sta după uşă être modeste (timide), rester dans un coin; a lăsa pe cineva după uşă ignorer, dédaigner, mépriser qqn.; a deschide uşile amlndouă uşile donner libre accès à qqn.; a lua uşă în spate prendre la porte; a strînge cu uşă mettre au pied du mur (en demeure de); a locui uşă în uşă cu cineva demeurer porte à porte; a cere pe la uşile oamenilor mendier de porte en porte; copil crescut pe la uşile oamenilor orphelin élevé par des étrangers. **uşier** *s.m.* 1. huissier. 2. appareteur, (*argou*) tangente *f.*

uşor *s.m.* montant d'une porte; a se rezema de uşorul uşii s'appuyer contre le montant (au montant) de la porte.

uşor *1. adj.* léger, facile, aisé; doux; sac uşor sac léger; uşor ca o pană léger comme une plume; haine uşoare de vară vêtements légers d'été; un vînt uşor une brise légère; somn uşor a) sommeil léger; b) bonne nuit!; mîncări uşoare aliments légers; sînt cu înimă uşoară j'ai le cœur léger, je n'ai aucun souci; a fi uşor de cap (a avea cap uşor) avoir l'esprit vif, comprendre vite (aisément); paşi uşori des pas légers; pantă uşoară pente douce; boală uşoară maladie sans gravité (sous une forme légère); probleme uşoare problèmes faciles (peu compliqués); pedeapsă uşoară peine légère; versuri uşoare vers légers; muzică uşoară musique légère; viaţa nu-i uşoară la vie n'est pas facile (aisée); femeie de moravuri uşoare femme légère (facile); (*mil.*) artilerie uşoară artillerie légère; (*sport*) categorie uşoară poids léger. **II. adv.** légèrement, facilement, aisément, allègrement, doucement, insensiblement, à la légère; vîntul bate uşor le vent souffle

légèrement; îmbrăcat uşor légèrement vêtu; a paşi uşor marcher d'un pas léger; astăzi se căldăreşte uşor de nos jours on voyage sans difficulté; a dormi uşor avoir le sommeil léger; uşor rănit légèrement blessé; vorbeşte uşor il s'exprime facilement; e uşor de aflat c'est facile à apprendre; e uşor de spus c'est facile à dire, c'est bientôt dit; glas uşor tremurat voix légèrement tremblante; a lua lucrurile uşor (a trece uşor peste) prendre les choses à la légère; a lua viaţă în uşor prendre la vie à la légère, ne voir que le bon côté des choses; lucrul merge uşor c'est un travail aisé, (*fam.*) ça va tout seul; (*pop.*) a fi uşor de gură parler à la légère.

uşura *vb. I. tr.* alléger, soulager, faciliter, atténuer; a uşura o povară alléger un fardeau; a uşura un hamal soulager un portefaix; a uşura impozitele alléger les impôts; a uşura munca faciliter le travail; a uşura un bolnav soulager un malade; a uşura o durere alléger un chagrin; a-şi uşura înimă soulager son cœur, s'épancher; a uşura vina cuiva atténuer la faute de qqn. **II. refl. I.** se soulager (satisfaire un besoin naturel); (*fam.*) a se uşura de bani dépenser tout son argent, rester sans le sou. 2. accoucher; mettre bas.

uşurare *s.f.* 1. allègement *m.*, soulagement *m.*, atténuation. 2. accouchement *m.*, délivrance.

uşurat *adj.* 1. allégé, soulagé, privé de souci, calme. 2. accouchée (délivrée). **uşuratic** *adj.* léger, volage, frivole, évaporé. **uşurătate** *s.f.*, *inv.* légèreté, frivolité. **uşurător** *adj.* qui soulage, qui atténue, atténuant.

uşurinţă *s.f.* facilité; légèreté, frivolité; a da dovadă de uşurinţă faire preuve de légèreté; cu uşurinţă a) facilement, sans effort; a scrie cu uşurinţă écrire facilement; b) avec indifférence, à la légère; a privi cu uşurinţă prendre à la légère; a risipi banii cu uşurinţă dépenser étourdiment, imprudemment; (*rar*) uşurinţe de transport facilités de transport; uşurinţe de plată facilités de paiement.

ut *s.m.* *inv.* (*muz.*) ut (*do*).

uter *s.n.* utérus, matrice *f.*

uterin *adj.* utérin; fraţi uterini frères utérins.

util *adj.* utile; în timp util en temps utile; (*s.n.*) a uni utilul cu frumosul joindre l'utile à l'agréable.

utila *vb. tr.* outiller, équiper (une usine).

utilaj *s.n.* outillage.

utilare *s.f.* équipement *m.* (d'une usine).

utilat *adj.* outillé.

utilitar *adj.* utilitaire.

utilitarism *s.n.* utilitarisme.

utilitarist *adj.*, *subst.* utilitaire.

utilitate *s.f.* utilité.

utiliza *vb. tr.* utiliser.

utilizabil *adj.* utilisable.

utilizare *s.f.* utilisation.

utopie *adj.* utopique; socialism utopic socialisme utopique.

utopie *s.f.* utopie.

utopist *subst.* utopiste.

utrenie *s.f.* matines *f. pl.*; pe la utrenie de très bon matin.

uvertură *s.f.* (*muz.*) ouverture.

uvular *adj.* (*lingv.*, despre consoane) uvulaire.

uvulă *s.f.* uvule (luette).

uz *s.n.* usage, emploi; produse de uz casnic articles d'usage courant; a face uz de faire usage (se servir) de; scos (ieşit) din uz hors d'usage; cuvînt ieşit din uz mot hors d'usage, mot désuet (obsolète).

uza *vb. I. tr.* user, détériorer par l'usage; a uza o îmbrăcăminte user un vêtement; (*fig.*) uza de necazuri usé par les malheurs. 2. *intr.* user, se servir, faire usage de; a uza de un drept user d'un droit; a uza de mijloace incorecte user de moyens incorrects.

uzaj *s.n.* usure *f.*, détérioration *f.*, dégradation *f.*; *inv.* usage, emploi.

uzanță *s.f.* us *m.*, usage *m.*, coutume.

uzare *s.f.* usure, détérioration, dégradation.

uzat *adj.* usé, dégradé, détérioré; îmbrăcăminte uzată vêtement usé (râpé, élimé, fatigué); (*fig.*) om uzat personne fatiguée, affaiblie, épuisée, vieillie, décrépite.

uzbec **I. adj.** d'Uzbékistan, relatif à l'Uzbékistan. **II. subst.** Uzbek.

uzinaj *s.n.*, *rar v.* u z i n a r e.

uzina *vb. tr.* usiner.

uzinare *s.f.* usinage *m.*

uzină *s.f.* usine; uzină electrică centrale électrique; uzină de apă service des eaux.

uzita *vb. tr.* user, employer couramment, faire usage (se servir) de; (*refl.*) nu se uzitează cela ne se fait pas (ne se dit pas).

uzitat *adj.* usuel, habituel.

uzual *adj.* usuel, fréquent.

uzufruct *s.n.* usufruit.

uzufructuar *s.m.* usufruitier.

uzurar *adj.* usuraire; dobinzi uzurare intérêts usuraires (taux usuraire).

uzură *s.f.* usure, détérioration; fig. épuisement *m.*, affaiblissement *m.*, fatigue; război de uzură guerre d'usure.

uzură *s.f.*, *inv.* usure (intérêt d'un capital).

uzurpa *vb. tr.* usurper.

uzurpare *s.f.* usurpation; uzurparea tronului l'usurpation du trône.

uzurpator *subst.* usurpateur.

va *vo. defectiv (in expr.) mai va (pînă atunci)* il s'en faut, il passera encore du temps, il passera de l'eau sous les ponts, ce n'est pas de sitôt que, ce n'est pas pour demain.

vacant *adj.* vacant; *locuri vacante* places vacantes; (*jur.*) *succesiune vacanță* succession vacante.

vacanță *s.f.* 1. vacance; congé *m.*; *vacanță școlară* les vacances des écoliers; *tribunalul este în vacanță* le tribunal est en vacance. 2. vacance (état d'une charge non occupée); *vacanța tronului* la vacance du trône.

vacarm *s.n.* vacarme, grabuge.

vacă *s.f.* 1. vache; *vacă de lapte* vache à lait; *lapte de vacă* lait de vache; *vacă bună de lapte* vache laitière; *vacă (bună) de muls* vache à lait (dont on tire un profit permanent); *carne de vacă* viande de bœuf; *a cere lapte de la o vacă* steurpă demander l'impossible; *unul fine vaca și altul o mulge* l'un peîne et l'autre profite; *toată vaca vîleu-și lînge* toute mère aime ses petits; *femeia asta este o vacă* cette femme est bête à manger du foin; *s-a dus bou și a venit vacă* il est revenu plus bête qu'il n'était au départ. 2. biche. 3. *vacă-de-mare* morse; *vacă-domnului* cochenille (bête à bon Dieu).

vacein *s.n.* vaccin.

vaccina *v.tr.* vacciner.

vaccinare *s.f.* vaccination.

vaccinoterapie *s.f.* vaccinothérapie.

vacs *s.n.* cirage (pour les chaussures); (*fam.*) *vacs!* quelle blague!

vacuolă *s.f.* vacuole.

vacuum *s.n.* vacuum.

vad *s.n.* 1. lit; *radul Dunării* le lit du Danube. 2. gué; *a trece apa prin vad* passer la rivière à gué, guérir. 3. lieu favorable pour établir un commerce; *cîrciumă cu vad bun* cabaret bien achalandé; *și-a vîndut radul* il a vendu son pas de porte.

vadea *s.f.*, *inv.* terme *m.*, échéance.

vademecum *s.n.* vade-mecum.

vadră *s.f.* 1. mesure de capacité (valant de 13 à 15 litres). 2. seau *m.*

vag *adj.* 1. vague, imprécis, confus; flou; *o promisiune vagă* une promesse vague; *o imagine vagă* une image imprécise (floue, confuse); (*adv.*) *vag* fericit vaguement heureux; (*s.n.*) *a privi în vag* regarder dans le vague. 2. (*anat.*) *nervul vag* nerf vague (pneumogastrique).

vagabond *adj.* vagabond; *s.m.* vagabond, rôdeur, chemineau, (*fam.*) galvaudeux, galapiat, (*pop.*) clochard, trimardeur.

vagabonda *vb. intr.* vagabonder, (*pop.*) trimarder.

vagabondaj *s.n.* vagabondage.

vagin *s.n.* vagin.

vaginal *adj.* vaginal.

vagință *s.f.* vaginite.

vagmistru *s.m.*, *inv.* vaguemestre.

wagon *s.n.* wagon, voiture *f.*; *wagon de bagaje* fourgon; *wagon de marfă* wagon de marchandises; *un wagon de grîu* un wagon de blé; *wagon-cisternă* wagon-citerne (réservoir); *wagon de poștă* wagon-poste; *wagon de dormit* wagon-lit (voiture-lit, sleeping-car); *wagon-restaurant* wagon-restaurant; *wagon-salon* wagon-salon; *casă wagon* maison dont toutes les pièces sont en enfilade.

wagonet *s.n.* 1. wagonnet; wagon d'un funiculaire; *wagonet-platformă* lorry. 2. (*min.*) berline *f.*, benne *f.*, benne *f.*

wagonetar *s.m.* ouvrier qui charge les berlines dans une mine.

vai *interj.* malheur! las! hélas! oh!; *vai, cum de m-am știut* hélas, que ne l'ai-je su?; *vai de cei învinși* malheur aux vaincus; *vai de acela care* malheur à celui qui; *e necăjită ca vai de ea* elle est bien à plaindre, la pauvre; *tîrindu-se ca vai de dînsul* se traînant lamentablement; *o duce ca vai de el* il mène une vie misérable, il est très mal dans ses affaires, il mange de la vache enragée; *b) il va très mal*, il est bien bas, il est au plus mal; *ca vai de lume* péniblement, piteusement; *vai de mine* (vai mie) malheur à moi, miséricorde!; *vai de urechile mamei* (Creangă) ma pauvre mère, ce qu'il lui était donné d'entendre; *vai de pielea ta!* gare à toi!; *vai, ce întuneric* oh! qu'il fait sombre; *vai, de ar veni mai repede!* ah! s'il venait plus vite; *vai, cît îmi e de drag!* comme je l'aime!; (*s.n.*) *vai și amar* malheur, désastre.

valet *s.n.* gémissement, plainte *f.*, lamentation *f.*

vaiete *adj.* 1. énergique, vigoureux, fort, acharné. 2. *inv.* important, grave; illustre, fameux; valeureux.

val *s.n.* 1. vague *f.*, flot, lame *f.*; *valurile mării* les flots de la mer, les flots marins; *în valul apei* en amont; (*fig.*) *un val de oameni* une foule (en mouvement); *un val de frunze* un tourbillon de feuilles mortes; *valuri de nori* des nuages qui se succèdent; *un val de ploaie* une averse; *un val de frig* une vague de froid; *un val de sămănări* un flot de baisers; *un val de nebulie* un accès de folie; *valul (valurile) vremii* (cîetii, lumii) les vicissitudes de

la vie; *valurile tinereții* la fougue de la jeunesse; *valuri-valuri (în valuri)* par vagues, successivement. 2. rouleau, cylindre (de bois ou de métal, à usages divers); *un val de pînză* une pièce de toile enroulée; *un val de tei* un rouleau de fibres tirées de l'écorce du tilleul (pour servir de ficelle).

val *s.n.* fortification *f.*, repli de terrain fortifié.

valabil *adj.* valable.

valabilitate *s.f.* qualité de ce qui est valable.

valah *inv. I. adj.* valaque. II. subst. Valaque.

vale *s.f.* 1. vallée (val *m.*, vallon *m.*); *prin munți și prin văi* par monts et par vaux; *în vale* dans la vallée, dans la plaine, au bas de la côte; *a porni la vale* s'engager dans la descente, dévaler, dégringoler; *se opriă de vale* ils s'arrêtèrent au bas de la colline; *mai de vale* (de vale *de*) plus loin (en descendant); *rîndurile de mai la vale* le passage ci-après; *cînd la deal, cînd la vale* a) tantôt en haut, tantôt en bas; b) tantôt ci, tantôt là; c) tantôt d'une opinion, tantôt de l'autre; (*fam.*) *a-și lua valea* décamper, détalier; (*fig.*) *valea plîngerii* (lacrimalor) vallée de larmes. 2. vallée (bassin d'un cours d'eau); *valea Dunării* la vallée du Danube.

valență *s.f.* valence.

valerianacee *s.f.pl.* valérianacées.

valeriană *s.f.* 1. (bot.) valériane (herbe-aux-chats). 2. (med.) valériane.

valerianic *adj.* (*in expr.*) *acid valerianic* acide valérianique (valérique).

valet *s.m.* 1. valet, valet de chambre. 2. valet (aux cartes).

valeu *interj.* ouf! hélas! oh là là!

valid *adj.* valide.

valida *vb.tr.* valider.

validare *s.f.* validation.

validitate *s.f.* validité.

valiză *s.f.* valise; *valiză diplomatică* valise diplomatique.

valmă *s.f.* cohue, foule, multitude; bruit *m.*, tintamarre *m.*; désordre *m.*, pagale (pagaille, pagaye); *de-a valma* pêle-mêle, en bloc; *a da valma* se ruer.

valmes *adv.* pêle-mêle; ensemble, confusément.

valoare *s.f.* valeur, mérite; *operă de valoare* œuvre de grande valeur; *a pune în valoare* mettre en relief; *fără valoare* sans valeur; *un om fără valoare* une non-valeur; *om de valoare* personne de grand mérite; *valoarea mărfurilor* la valeur des marchandises; *valoarea de schimb* valeur d'échange; *valoarea forței de muncă* la valeur de la force de travail; *valoarea mobilă* valeur mobilière; (*mat.*) *valoarea unei cantități* la valeur d'une quantité; *valoarea absolută* valeur absolue; (*muz.*) *valoarea unei note* la valeur d'une note; (*lingv.*) *valoarea cuvintelor* le sens (l'acception) des mots.

valora *vb.intr.* valoir.

valorie *adj.* qui a rapport à la valeur; *calculație valorică* le calcul de la valeur.

valorifica *vb.tr.* valoriser, mettre en valeur, faire valoir, attribuer une certaine valeur.

valorificare *s.f.* valorisation, mise en valeur.

valores *adj.* de grande valeur, précieux, d'un réel mérite; méritant; *varietăți de plante foarte valoroase* variétés de plantes très méritantes; *scriitori valoroși* écrivains d'une grande valeur.

vals *s.n.* valse *f.*; *a face un vals* danser une valse, valser; *orchestra cîntă un vals* l'orchestre joue une valse.

valsa *vb. intr.* valser, danser la valse.

valtrap *s.n.* tapis de selle; chabraque (schabraqe) *f.*

valț *s.n.* 1. cylindre (machine à cylindrer); (*tipogr.*) val-rouleau. 2. mandrin. **valutar** *adj.* qui concerne les devises étrangères (les changes, le cours des changes). **valută** *s.f.* devise; unité monétaire d'un pays; totalité de la monnaie en circulation dans un pays; *valută forte* devise forte.

valvar *adj.* valvaire.

valvă *s.f.* 1. valve; (*zool.*) *valvele scoicilor* les valves des coquillages; (*bot.*) *valvele păstăilor* les valves des gousses. 2. (*tehn.*) valve; soupape.

valvireț *s.n.* tourbillon; désordre, tumulte; *un valvireț de fum* un tourbillon de fumée; *valvirețul care se stîrnea în curte* le tumulte qui s'était élevé dans la cour; *un valvireț de gînduri* un tumulte de pensées; *a făcut valvireț pe undă* a trecut il a tout renversé, tout bouleversé sur son passage; (*adv.*) *a venit valvireț* venir en coup de vent, en trombe, à toute vitesse; *a se duce valvireț* s'en aller la tête la première; *a umba valvireț* remuer ciel et terre.

valvolină *s.f.* huile pour machines.

valvular *adj.* valvulaire.

valvulă *s.f.* (*anat.*) valvule.

vamal *adj.* douanier, de douane; *formalități vamale* formalités douanières; *uniune vamală* union douanière; *taxe vamale* droits de douane.

vamă *s.f.* douane, octroi *m.*, péage *m.*; *a pune vamă* fixer des droits de douane; *a plăti vamă* payer le droit d'entrée des marchandises.

vameș *s.n.* 1. douanier, préposé à la douane; péager. (*fam.*) gabelou; *inv.* administrateur des recettes de la douane. 2. (*mist.*) être imaginaire à qui les morts paient les droits d'entrée dans l'autre monde.

vampir *s.m.* 1. (*zool.*) vampire. 2. (*mist.*) vampire, strige (stryge) *f.*, goule *f.* 3. *fig.* vampire (personne qui s'enrichit au détriment d'autrui; assassin qui tue pour le plaisir de tuer).

vampiric *adj.* vampirique.

van *adj.*, *livresc* vain; *în van* en vain, vainement.

vanadiu *s.n.* vanadium.

vană *s.f.* 1. reg. baignoire. 2. (*tehn.*) vanne.

vandal *s.m.* Vandale; *fig.* vandale.

vandalism *s.n.* vandalisme.

vanilie *s.f.* 1. vanille (fruit du vanillier). 2. vanillier *m.* 3. fleur des dames, héliotrope du Pérou.

vanilină *s.f.* vaniline.

vanitate *s.f.* 1. vanité, orgueil *m.* 2. la pl. vanité, fragilité, néant *m.*

vanitos *adj.* vaniteux.

vapor¹ s.n. (mai ales la pl.) vapeur f.; vapori de apă vapeur d'eau.
 vapor² s.n. vapeur, bateau, navire, vaisseau, bâtiment.
 vaporas s.n. petit bateau, bateau-mouche.
 vaporean s.m. marin.
 vaporiza vb. refl. se vaporiser.
 vaporizare s.f. vaporisation.
 vaporizator s.n. vaporisateur.
 vapores adj. vaporeux, flou.
 var s.n. chaux f.; chaux vive, lait de chaux; pereți din var des murs chauffés, badigeonnés au lait de chaux; obrați albi ca varul visage blême.
 vară¹ s.f. été m.; o zi de vară un jour d'été; zi de vară pînă-n seară un très long temps; a merge zi de vară pînă-n seară faire un bon bout de chemin; a zidi o casă în două veri bâtir une maison en deux campagnes; aici petrece el vara c'est là qu'il passe l'été; la vară l'été prochain; (în) vara asta cet été-ci; astă vară l'été dernier; peste vară (în timpul verii) pendant l'été (en été); de cu vară depuis l'été; (pop.) vara sfîșitor arhanghelii l'été de la Saint-Martin.
 vară² s.f. cousine.
 varda interj., rar gare! attention! prenez garde!
 varee s.m. varech.
 vargă s.f. 1. verge, barre, baguette, badine, housine; vargă de alun verge de noisetier, baguette de coudrier; vargă magică baguette magique; vargă de undiță canne à pêche; vargă de curățat pușca écouvillon, baguette pour nettoyer le fusil; a tremura vargă (ca varga) trembler comme une feuille; a bate cu vergile fustiger, donner les verges, battre à coups de verges; a fi varga lui Dumnezeu être le fléau de Dieu. 2. raie, rayure. 3. (bot.) varga-ciobanului a) bain de Vénus (cabaret des oiseaux); b) verge à pasteur.
 varia s.n. varia m.pl.
 varia vb. intr. varier, différer, être différent.
 variabil adj. variable; (mat.) cantitate (mărimă) variabilă quantité variable; (s.f.) o variabilă une variable.
 variabilitate s.f. variabilité.
 variantă s.f. 1. variante; două variante ale aceluiași text deux variantes d'un même texte; varianța unui cuvînt autre forme d'un mot. 2. voie déviée.
 variat adj. varié.
 variator s.n. variateur.
 variație s.f. variation; variații de temperatură variations de température; variații de culori variations de couleurs; (mat.) calculul variațiilor calcul des variations.
 variațiuni s.f. pl. (muz.) variations.
 varice s.f. pl. varice f.
 varicelă s.f. varicelle (petite vérole volante).
 varicoceel s.n. varicocèle f.
 varicos adj. variqueux.
 varietate s.f. variété, diversité; o mare varietate de culori une grande diversité de couleurs; teatrul de varietăți théâtre des variétés; (biol.) o varietate de grâu une variété de blé.
 varieteu s.n. café-concert, café-chantant.

variolă s.f. variole (petite vérole); vaccinare împotriva variolei vaccination jennérienne.
 variu adj., inv. divers, différent.
 varniță s.f. 1. caisse dans laquelle on éteint la chaux. 2. four à chaux.
 varză s.f. chou m.; varză-de-Bruxelles chou de Bruxelles; varză-roșie chou rouge; varză-creață chou de Milan (frisé); varză acra choucroute; (fam.) un spală-varză un vaurien.
 vas s.n. 1. récipient, vase, vaisseau; vaiselle f.; la pl. batterie de cuisine; un vas de pămint un récipient (vaisseau) de terre; vas de flori un vase à fleurs; a spăla vasele laver la vaisselle. 2. bâtiment, vaisseau, grand navire; vas de război bâtiment (navire) de guerre. 3. (biol.) vaisseau; vase de sînge vaisseaux sanguins; vasele plantelor les vaisseaux des plantes.
 vasal subst. vassal.
 vasalitate s.f. vassalité.
 vascular adj. vasculaire (vasculeux); țesut vascular tissu vasculaire; plante vasculare plantes vasculaires.
 vascularizat adj. riche en vaisseaux sanguins.
 vascularizație s.f., rar vascularisation.
 vaselină s.f. vaseline.
 vasilcă s.f. tête de porc ornée de fleurs et de rubans, qu'on promène le jour de l'an.
 vasilică s.m. basilic (animal fabuleux).
 vasoconstrictor adj. vaso-constrictor.
 vasoconstricție s.f. constriction vasculaire.
 vasodilatare s.f. v. vaso-dilatatie.
 vasodilatator adj. vaso-dilatateur.
 vasodilație s.f. dilatation vasculaire.
 vasomotor adj. vaso-moteur; nervi vasomotori nerfs vaso-moteurs.
 vast adj. vaste; o întindere vastă une vaste étendue; un vast domeniu de activitate un vaste champ (domaine) d'activité.
 vată s.f. 1. battant (du métier à tisser). 2. châssis (d'une scierie mécanique).
 vată s.f. ouate (coton hydrophyle); vată se folosește în medicină l'ouate (la ouate) est utilisée en médecine; vată de zgură ouate de scorie; vată de sticlă ouate en verre.
 vatelină s.f. ouatine; a dubla cu vatelină ouatiner.
 vatir s.n. bougran.
 vatman (vatman) s.m. wattman.
 vatos s.m. (iht.) raie bouclée.
 vatră s.f. 1.âtre m., cheminée, foyer m.; surface plane qui prolonge l'âtre; focul arde în vatră le feu brûle dans l'âtre; a cloci pe vatră se laisser aller à la paresse; a îmbătrîni în vatră ne pas trouver à se marier, (fam.) coliffer Sainte-Catherine. 2. foyer m., maison, demeure; lieu d'origine; habitat m.; a lăsa un oșac la vatră démobiliser un soldat, le renvoyer dans ses foyers; țigan de vatră Bohémien sédentaire. 3. rar antre m., tanière. 4. emplacement m.; vatră satului l'emplacement d'un village (comprent les maisons et les jardins); vatră stîinii l'emplacement d'une bergerie; vatră bilciului foirail (foirail).
 vază¹ s.f. considération, estime, réputation, prestige m.; a se bucura de mare vază jouir de l'estime générale; om de

vază² s.f. vase m.; o vază de porțelan un vase en porcelaine.
 vâcăr s.m. vacher, bouver; a se supăra ca vâcarul pe sat boudier contre son ventre.
 vâcălie s.f. 1. cercle (châsse f., châssis) du tamis (du crible, etc.). 2. (bot.) vâcălie-de-brad polypore du pin; vâcălie-de-mesteacăn polypore du bouleau; vâcălie-de-salcie polypore à odeur suave.
 vâcărie s.f. 1. troupeau de vaches. 2. vacherie, étable. 3. métier de vacher.
 vâcărit s.n. impôt qu'on payait autrefois sur le gros bétail.
 vâcsui vb.tr. cirer les chaussures.
 vâcsuit adj. (despre încălăminte) ciré.
 vâcsuitor subst. cirer de bottes.
 vâdi vb.tr. 1. montrer, indiquer, mettre en évidence, prouver, témoigner de, déceler; uzinele și fabricile vâdesc o viață industrială intensă les usines et les fabriques témoignent d'une intense activité industrielle; (refl.) se vâdește că îl aparăra (il appert) que. 2. rar dénoncer, divulguer, dévoiler, découvrir; hoțul a fost vădit le voleur a été découvert.
 vădit adj. manifeste, évident; a plecat cu vădită nemulțumire il est parti manifestement mécontent.
 vădrar s.m. inv. préposé au prélèvement du „vădrărit”.
 vădrărit s.n., inv. forage (impôt sur le vin).
 văduv subst. veuf; o biată văduvă une pauvre veuve; (adj., fig.) scaunul Moldovei a rămas văduv le trône de Moldavie est resté veuf (de son Prince régnant).
 văduvi vb.tr. rendre veuf; intr. devenir veuf, rester veuf; vivre à l'état de veuvage.
 văduvie s.f. veuvage m.
 văduvioară s.f. (iht.) ide m.
 văduvit adj. resté veuf.
 văduviță s.f. v. văduvioară.
 văgăună s.f. gorge de montagne très encaissée.
 vâlcăreală s.f. lamentation, plainte, jérémiade, gémissement m., (pop.) gîrie.
 vâlcări vb. refl. se lamenter, geindre, gémir, chanter misère.
 vâlta vb. refl. se lamenter, se plaindre, gémir.
 vâlțare s.f. cri de douleur, plainte, gémissement m.
 vâlțătură s.f. v. vâlțare.
 vâl s.n. 1. voile; cu un vâl alb pe cap la tête couverte d'un voile blanc; (fig.) un vâl de tăcere un silence profond; (onat.) vâlul palatului voile du palais. 2. tcharchaf (dont les femmes turques voilaient leur visage).
 vâlțare s.m. 1. rouleau; un vâlțatuc de saci des sacs en rouleau; a stringe vâlțatuc enrouler; de-a vâlțatucul en culbutant, en faisant la culbute. 2. rouleau (instrument de culture pour briser les mottes de terre). 3. rabouilloir, rabouilloire f. (des pêcheurs). 4. (mai ales la pl.) bousillage, torchis; bauge f., pisé.
 vâlțășag s.n. cohue f., mêlée f., fouillis, (fam.) mêli-mêlo.
 vâlțui vb. tr. cylindrer; laminier.
 vâlțuire s.f. cylindrage m.
 vâlțuitor subst. cylindreur.

vâlug s.m. 1. rouleau; cylindre du treuil; arbre à canes. 2. v. vâlțatuc (3).
 vămășie s.f., inv. fonction de douanier; douane.
 vămui vb. tr. percevoir des droits de douane; inv. prélever le farinage; fig. s'appropriier indûment, voler.
 vămuială s.f. inv. perception du farinage.
 vămuire s.f. perception des droits de douane.
 vămuitoar s.m., rar douanier (préposé à la douane).
 vâpale s.f. 1. flamme, flambée, feu m.; chaleur, ardeur; rayons m.pl., éclat des astres; vâpala focului la flambée du feu; vâpala soarelui l'ardeur du soleil; vâpala lunii l'éclat de la lune. 2. v. vâpăiață (2).
 vâpăiață s.f. 1. veilleuse à l'huile. 2. torche qu'on allume la nuit pour pêcher.
 vâpăit s.n., reg. pêche au flambeau.
 văr s.m. 1. cousin; veri de-al doilea cousins issus de germains. 2. (la voc.) appellation familière pour un ami.
 vâra vb. intr. estiver; oile vârează les moutons estivent; (tr.) ciobanul vârează oile le berger estive les bestiaux.
 vârar s.m. fabricant ou marchand de chaux, chauffournier.
 vârat s.n. (în expr.) vâratul vitelor a) estivage; b) estive (somme payée autrefois pour l'estivage).
 vârație¹ s.n. v. vârat.
 vârație² adj. qui annonce l'été; estival; soare vârațic soleil qui annonce l'été; mere vârațice pommes précoces (qui mûrissent au début de l'été).
 vârație s.f. carrière de pierre à chaux; four à chaux (chauffour); magasin où l'on vend de la chaux.
 vârgă vb. tr. rayer, strier, verger, vergeter.
 vârgat adj. rayé, strié, tigré, vergé, vergeté; hîrtie vârgată papier vergé; piele vârgată peau vergetée.
 vâros adj. calcaire; piatră vâroasă pierre calcaire.
 vârsa vb. 1. tr. verser, renverser, répandre; a vârsa un pahar renverser un verre; a vârsat apă pe masă il a répandu de l'eau sur la table; a vârsa lacrimi verser des larmes; a vârsa sînge faire couler le sang (tuer qqm.); a-și vârsa sîngele verser son sang; a vârsa sudori peiner, faire un dur travail, (fam.) suer; a vârsa sudori de moarte être à l'agonie, rendre l'âme; luna își vârsa lumina la lună répand sa lumière; a vârsa banii la bancă verser l'argent à la banque; l-au vârsat la artilerie il a été versé dans l'artillerie; (refl.) s-a vârsat laptele le lait s'est renversé; (intr.) plouă de vârsă il pleut à verse. 2. tr. vomir, rendre, rendre gorge, (pop.) dégobiller; a vârsat tot ce-a mîncat il a tout vomit; a-și vârsa și mafele vomir abondamment; a vârsa venin vomir de la bile; a-și vârsa veninul (focul) s'épancher; a-și vârsa minia décharger sa colère; a vârsa foc a) (în basme) vomir des flammes; b) être plein de force (de vigueur, d'énergie); a vârsa sînge cracher du sang. 3. refl. (despre ape curgătoare) se jeter; Dunărea se vârsa în Marea Neagră le Danube se

jette dans la Mer Noire, le Danube rejoint la Mer Noire. 4. *tr.*, *inv.* fondre, couler; *a vărsa un clopot* couler une cloche.

vărsare *s.f.* effusion; versement *m.*; embouchure, confluent *m.*; *vărsare de singe* a) effusion de sang, tuerie, carnage; b) crachement de sang; *vărsarea unei sume de bani* versement d'une somme; *la vărsarea Olului* à l'embouchure (au confluent) de l'Olt; *vărsare de ziuă* aube; *vărsarea serii* le crépuscule.

vărsat *s.n.* (*în expr.*) *vărsatul zorilor* l'aube.

vărsat *s.n.* variole *f.* (petite vérole); *vărsat-negru* variole hémorragique; *ciupit (sbricat) de vărsat* marqué par la variole, variolé, grêlé; *vărsat-de-vînt* varicelle *f.* (petite vérole volante); (*pop.*) *vărsat-mare* scarlatine; *vărsat-mic* rougeole.

vărsat *adj.* renversé, répandu; (*despre măruri*) en vrac; *vin vărsat* du vin non embouteillé.

vărsăniș *s.n.* versemment.

vărsătorul *s.m.* *art.* (*astron.*) le Verseau.

vărsătură *s.f.* vomissement *m.* (vomissure).

văruj *vb. tr.* chauler, échauler, passer au lait de chaux, blanchir à la chaux.

văruiață *s.f.* échaudage *m.*; couche de lait de chaux appliquée sur les murs.

vărujit *adj.* passé au lait de chaux; chaulé.

vărzare *s.f.* (*mai ales la pl.*) pâtisserie farcie de chou.

vărzărie *s.f.* champ planté de chou, plant de chou.

văzui *vb. fam.* 1. *tr.* déchirer, endommager (un livre, un cahier), arracher les feuilles à leur reliure. 2. *refl.* aller çà et là, aller et venir, ne pas tenir en place, s'agiter.

văzuit *adj. fam.* (*despre cărți, caiete*) endommagé, déchiré.

văsar *s.m.* tonnelier.

văsărie *s.f.* vaisselle, batterie (ustensiles *m. pl.*) de cuisine.

vătăf *s.m.* 1. intendant, surveillant, chef; *vătăf boieresc* intendant d'un domaine, surveillant des ouvriers agricoles; *vătăf în port* intendant des portefaix dans un port; *vătăf de pescari* chef d'une équipe de pêcheurs. 2. *inv.* chef militaire (qui commandait 500 hommes); *vătăful din-nului* bofard qui avait la charge de convoquer le „Divan”; *vătăf de agie* chef de police; *vătăf de plăi* sous-préfet d'un arrondissement à la montagne; *vătăf de plasă* sous-préfet d'un arrondissement dans la plaine; *vătăf de hotar* chef des troupes montant la garde aux frontières.

vătăma *vb. pop.* 1. *tr.* faire du mal, blesser, abîmer, endommager, nuire, porter préjudice, porter atteinte; *tutunul vătămă sănătatea* le tabac nuit à la santé; *păsări care vătămă semănăturile* des oiseaux qui endommagent les récoltes; (*fig.*) *a vătăma cîntea* cuita porter préjudice (atteinte) à l'honneur de qqn. 2. *refl.* se donner une hernie, (*pop.*) une descente.

vătăman *s.m.*, *inv.* adjoint au maire d'un village.

vătămare *s.f.*, *pop.* blessure, lésion, maladie; dommage *m.*, dégât *m.*; *fig.* tort *m.*, préjudice *m.*

vătămat *adj.*, *pop.* blessé, endommagé; malade; hémieux; *fig.* offensé.

vătămătoare *s.f.* vulpénaire (trèfle jaune).

vătămător *pop. l. adj.*, nuisible; *vătămător sănătății* nuisible (contraire) à la santé.

vătămător *s.m. pl.* insectes ou bêtes nuisibles (aux plantes).

vătămătură *s.f.*, *pop.* nom donné à diverses maladies (hernie, appendicite, pellagre, etc.).

vătășel *s.m. l. inv.* 1. intendant, surveillant, chef. 2. employé subalterne à la mairie d'un village. **vătășel** *pop.* jeune homme qui conduit le cortège d'une noce ou d'un enterrement.

vătășii *vb. tr.*, *inv.* administrer (surveiller) en qualité de „vătășii”.

vătășie *s.f.*, *inv.* 1. fonction du „vătășii”. 2. droit d'octroi.

vătășită *s.f.*, *inv.* femme du „vătășii”; femme engagée pour s'occuper du ménage dans la maison d'un bofard.

vătrai *s.n.* attissoir, tisonier, pique-feu, ringard, fourgon, tire-braise, rable; *trai cu vătrai* (un trai și-un vătrai) mauvais ménage.

vătră *s.n. v.* *vătră*.

vătrăș *adj.*, *subst.* (Bohémien) sédentaire (stable).

vătuji *vb. tr.* ouater, ouatiner.

vătuji *subst.* 1. chevreau, cabri; *capre și răuți* des chèvres et des chevreaux (des cabris). 2. faon; *o căprioară cu vătui* et une biche avec son faon. 3. levraut (jeune lièvre).

vătuit *adj.* ouaté, ouatiné; doublé de ouate.

văz *s.n.* vue *f.*; vu *m.*; *în văzul lumii* au vu et au su de tout le monde.

văzduh *s.n.* atmosphère *f.*, air; ciel; nue *f.*, (*poetic*) éther; *văzduh limpede* atmosphère (ciel, air) limpide; *balonul se pierde în văzduh* le ballon se perd dans les nues.

văzut *adj.* visible, clair, limpide; *o rază abia văzută* un rayon à peine visible (à peine perceptible); (*fig.*) *a fi om văzut* être tenu en grande estime; (*s.n. pl.*) *văzute și nevăzute* choses visibles et invisibles.

veac *s.n.* siècle, ère *f.*, époque *f.*, âge, temps, éternité *f.*; *în veacul trecut* au siècle dernier, au siècle passé; *un veac de om* toute une vie; *veac de aur* âge d'or; *a-și face (a-și duce, a-și trece, a-și petrece) veacul* undera passer le plus clair de son temps quelque part; *acolo își face veacul* il y passe sa vie; *în veac (cît veacul, în vece de vece, în vecei vecilor)* dans le siècle des siècles, à tout jamais, éternellement; *de cînd veacul (din veac, de veacuri)* depuis toujours; *de atîta veac de vreme* depuis très longtemps, depuis des temps immémoriaux; *pe vecei* à jamais, pour toujours; *a cumpăra de vecei* acheter en toute propriété; *loc de vecei* concession perpétuelle.

vecearnie *s.f.* vèpres *f. pl.*

vechi *adj.* vieux, ancien, suranné, antique; *o rană veche* une vieille blessure; *un castel vechi* un vieux château; *boald veche* maladie invétérée; *lumea veche* a) l'antiquité; b) les rétrogrades; *Egiptul vechi* l'Égypte antique (ancienne); *în timpurile vechi* dans les anciens temps; *românia veche* l'ancien roumain; *după un vechi obicei* selon une vieille coutume; *e lucru vechi*

c'est chose connue; *o vorbă veche* un proverbe; *vin vechi* vieux vin; *alimente vechi* aliments altérés (rancés); *haine vechi* véciments usés, hors d'usage; *un vechi profesor* un vieux professeur; *un vechi prieten* un vieux ami; *vechea gardă* la vieille garde; (*s.n.*) *lupta dintre vechi și nou* l'antagonisme entre ce qui est vieillesse, périmé, et ce qui est nouveau, actuel.

vechil *s.n.*, *inv.* fondé de pouvoir d'un propriétaire terrien; intendant, administrateur, régisseur.

vechime *s.f.* ancienneté, antiquité, vétusté; *în vechime* aux temps d'autrefois, dans les temps anciens, dans l'antiquité, de toute antiquité; *din vechime* du temps jadis, de toute antiquité; *a avea vechime într-un post* avoir de l'ancienneté; *vechime în cîmpul muncii* ancienneté dans le travail; *avansare după vechime* avancement à l'ancienneté.

vechitură *s.f.* vieillesse, antiquaille; *la pl.* hardes, nippes, friperie; *negustorie de vechituri* friperie, commerce d'objets usés.

vechie *s.f.* éternité; *pe vecie* pour l'éternité, pour toujours.

vecin *s.m.*, *reg.* serf (paysan attaché à la glèbe).

vecin *adj.* voisin; *satul vecin* le village voisin; (*subst.*) *din vecini* du voisinage; *prin (în) vecini* dans le voisinage, chez les voisins.

vechinătate *s.f.*, *reg.* servage *m.*, état de serf.

vecinătate *s.f.* voisinage *m.*, proximité; *raporturi de bună vecinătate* relations de bon voisinage; *în vecinătate* dans le voisinage, à proximité; (*la pl.*) *vecinătățile unei proprietăți* les propriétés limitrophes.

vechinie *adj. v.* *veșnic*.

vechsel *s.n.*, *inv.* traite *f.*, lettre de change.

vector *s.m.* vecteur; (*adj.*) *rază vectore* rayon vecteur.

vectorial *adj.* vectorial.

vedea *vb. l. tr.* (*folosit și absol.*) voir, apercevoir; remarquer, considérer, se rendre compte; *a nu vedea bine* avoir la vue faible, n'avoir pas de bons yeux; *a vedea de departe* avoir la vue longue; *a vedea de aproape* avoir la vue courte; *a vedea limpede* voir clairement; *a nu vedea nimic* n'y voir goutte; *pe nevăzute* à l'aveuglette, au hasard; *cît vezi cu ochii* à perte de vue; *a vedea cu ochii* voir de ses propres yeux; *a-și vedea moartea cu ochii* voir la mort de près; *crește răzînd cu ochii* il pousse à vue d'œil; *ce-mi văzură ochii?* quelle merveille est-celà?; *ce să vezi?* que crois-tu qu'il arriva?; *a vedea cu ochi buni (răi)* voir d'un bon (mauvais) œil; *a fi bine (rău) văzut* être bien (mal) vu; *cum te văd și cum mă vezi* c'est évident, clair, sûr, comme je vous vois; *nu pot să-l văd în ochi* je ne peux pas le voir (le souffrir); *am văzut mult bine de la el* je lui suis bien redevable; *văzîndu-l* à le voir; *bani n-am mai văzut de mult* je suis depuis longtemps à court d'argent; *cum văd eu, cauti prină* à ce que je vois, tu me cherches noise; *văd eu unde vrei să ajungi cu vorba* asta je te vois venir, je vois bien où tu veux en

arriver; *nu văd ce rost au toate astea* je ne comprends pas à quoi tout cela rime; *văd că nu sînt bine primit* je n'aperçois que je suis plutôt mal reçu; *doctorul vede pe bolnavi* le médecin examine les malades; *nu le-am văzut de mult* il y a longtemps que je ne vous ai plus vu; *ii vedea tu pe dracu tu în verras de dures*, il t'en cuira; *ai să vezi tu!* tu ne perdis rien pour attendre; *nici pe dracul să-l vezi, nici cruce să-ți faci* prévenir vaut mieux que guérir; *vezi că c'est que* (voistu); *vezi ce zice și el* demande-lui son avis; *vezi ce spune manualul* il faut consulter le manuel; (*refl.*) *s-a înserat și nu se mai vede la nuit* est tombée et on n'y voit plus; *nu se vede om cu om* impossible d'apercevoir quoi que ce soit; *e slab de se vede printre-insul* il est maigre à faire peur; *avionul a intrat printre nori și nu se mai vede* l'avion est entré dans les nuages et on ne le voit plus; *omul acela nu se mai vede, nu se mai aude* on ne le voit plus, on n'entend plus parler de lui; *mă văd des cu el* nous nous voyons souvent; *a se vedea rar* (din cînd în cînd) se voir de loin en loin; *să ne vedem sîndtoși* (cu bine) au revoir, adieu; *asta se vede în toate zilele* cela se voit tous les jours; *asa ceva nu s-a mai văzut cu noi* s-a mai auzit on n'a jamais vu pareille chose; *se vede (treaba) căl* il paraît (il est probable) que; *după cum se vede* apparemment, selon toute apparence; *se vede (de) cît colo* cela saute aux yeux; (*intr.*) *vezi bine* tu vois bien, c'est comme ça, certainement, dame!; *vezi? vois-tu?*; *a vedea (de) departe* voir de loin, avoir de la prévoyance. 2. *intr.* s'occuper, surveiller, faire attention, prendre garde, veiller, voir à ce que; *vezi de masă* occupe-toi du déjeuner; *a vedea de vile* s'occuper des bestiaux; *vezi-ți de treabă!* occupe-toi de tes affaires; *vezi să nu întîrzi* prends garde, aie soin de ne pas être (ne pas te mettre) en retard.

vedenie *s.f.* vision, apparition, hallucination, fantôme *m.*

Vedere *s.f.* 1. action de voir, vue, regard *m.*; *a pierde vederea* perdre la vue; *a avea vederea slăbită* avoir la vue faible; *a fi scurt de vedere* avoir la vue courte (basse), être myope; *dintr-o vedere* d'un seul coup d'œil; *la prima vedere* à première vue, au premier (de prime) abord; *la vederea dușmanului* à la vue de l'ennemi; *a pieri din vedere* disparaître; *pus la vedere* exposé aux regards; *a scoate la vedere* exposer, mettre en vente; *frumos la vedere* d'un bel aspect; *a cunoaște (a ști) pe cineva din vedere* connaître qqn. de vue; *a avea ceva (pe cineva) în vedere* avoir qqch. (qqn.) en vue; *a pune cuiva în vedere* avertir qqn., lui faire savoir, attirer son attention; *a trece cu vederea* a) omettre; b) passer une faute à qqn., passer sous silence; *în vederea* en vue de; *avînd în vedere* (câ) vu (attendu) que, eu égard à, puisque; (*fig.*) *a avea vederi largi* avoir des vues larges; *a avea vederi strîmte* avoir la vision courte; (*fam.*) *la bună vedere* au revoir. 2. entrevue ménagée par une entremetteuse (marieuse). 3. vue, paysage *m.*; *o vedere frumoasă* une belle vue. 4. *fam.*

carte postale illustrée; *i-a trimis o vedere de la mare* il lui a envoyé, du bord de la mer, une carte postale illustrée.
vedetă s.f. 1. vedette (artiste en vue). 2. (mar.) vedette; *vedetă torpiloare* vedette lance-torpilles.
vedetism s.n., depr. tendance à se mettre en vedette.
vegeta vb. intr. (despre plante) végéter, pousser, croître; *plantele vegetează bine în cernoziom* les plantes poussent bien dans le tchernoziom; (fig., despre persoane) a vegeta în provincie végéter (se morfondre) en province.
vegetal adj. végétal; *regn vegetal* le règne végétal; *ulei vegetal* huile végétale; *cărbune vegetal* charbon végétal; (s.f.pl.) *vegetale bogale în fier* des végétaux riches en fer.
vegetalin s.n. huile végétale comestible (extraite des grains du tournesol).
vegetare s.f. vie terne, sans éclat.
vegetarian adj. végétarien; *regim vegetarian* régime végétarien; (subst.) un vegetarian un végétarien.
vegetarianism s.n. végétarianisme.
vegetativ adj. végétatif; *sistem nervos vegetativ* système nerveux végétatif; (bot.) *înmulțire vegetativă* reproduction végétative; *hibridare vegetativă* hybridation végétative; *hibrid vegetativ* hybride végétatif.
vegetație s.f. 1. végétation; *vegetație tropicală* végétation tropicale; *perioada de vegetație a unei plante* la période de végétation d'une plante. 2. la pl. (med.) végétations.
veghe s.f. veille, état de veille; *veillé du mort*; a sta de veghe veiller, surveiller, être sur ses gardes.
veghea vb. intr. veiller (s'abstenir de dormir); a veghea la căpătîiul unui bolnav (sau tr.) a veghea un bolnav veiller au chevet d'un malade, veiller un malade; *parnicii veghează ca totul să fie în ordine* les gardiens veillent (ils tiennent la main) à ce que tout soit en (bon) ordre.
veghere s.f. v. veghe.
vehement adj. véhément; adv. véhémentement.
vehemență s.f. véhémence, impétuosité, ardeur.
vehicul s.n. 1. véhicule; (fig.) *apa este vehiculul anamitor* boli l'eau est le véhicule de certaines maladies. 2. (opt.) véhicule.
vehicula vb. tr. véhiculer (des idées, des théories).
vel adj., inv. grand; *vel-armaș* grand prévôt; *vel-vistiernic* grand argentier.
velar adj. (lingv., despre consoane) vélaire; (s.f.) o velară une vélaire.
velatură s.f. (mar.) voilure.
velă s.f. (mar.) voile.
velent s.n., inv. date f., terme, délai; *veleatul 1793* l'année 1793; *fi-a trecut veleatul* ton temps est révolu; *pînd acum fi-a fost veleatul* c'en est fait de toi; *a-i sosi (a-i veni) cuiva veleatul* être au chapitre de la mort.
veletate s.f. velléité.
velier s.n. (mar.) voilier.
velin adj. vélin; *hîrtie velină* papier vélin, du vélin.
velințas s.f. tapis m.; *dessus-de-lit*, couvrir-lit.

velit adj., inv. de premier rang; *boieri veliti* boiards de premier rang, grands boiards.
velnicer s.m., reg. propriétaire d'une distillerie, distillateur, bouilleur de cru.
velniș s.m. orme à fleurs éparses.
velnicar s.m., reg. v. velnicer.
velniță s.f., reg. distillerie, brûlerie.
velociped s.n., inv. vélodrome.
velodrom s.n. vélodrome.
venal adj. vénal, corruptible, intéressé.
venalitate s.f. vénalité, corruption.
venă s.f. v. vînă (1).
venetă s.f. vendetta.
venera vb. tr. vénérer.
venerabil adj. vénérable.
venerare s.f. v. venerație.
venerat adj. vénéré, respecté.
venerație s.f. vénération, respect profond.
venerie adj. vénérien; *boli venerice* maladies vénériennes.
venerologie s.f. vénéréologie.
venetic adj., inv. (în expr.) galben venetic (si s.m.) ducat de Venise.
venetic subst. étranger; *peior. mêtèque*, vagabond; un venetic, un om de nimic un mêtèque, un propre à rien.
vengher s.m., inv. Slovaque; marchand ambulant, colporteur.
vengheră s.f., inv. manteau fourré, garni de passementerie.
veni vb. intr. venir, arriver, survenir; *astept să vină* j'attends qu'il vienne; *a venit la timp* il est arrivé à temps; *a îndată ce o să vină* dès qu'il arrivera, dès son arrivée, aussitôt qu'il sera là; *fi bine venit* soyez le bien venu; *vin dușmanii* l'ennemi nous attaque; *vino încoace* viens ici; *a avea pe vino-ncoace* avoir du charme (de l'attrait, du charme); *vino cu mine* accompagne-moi; *vino după mine* suis-moi; *a veni după ceva* (cineva) venir chercher qqch. (qqn.); *cei care vin după noi* nos successeurs, nos descendants; *a veni pe lume* venir au monde, naître; *a veni în slujbă* entrer en service, être nommé dans un emploi; *a veni la putere* accéder (venir) au pouvoir; *venea tirziu* *acasă* il rentrait tard; *a veni într-un suflet* (cu sufletul la gură) accourir, arriver en courant; *un du-te-vino* un va-et-vient; *a venit trenul* le train est arrivé; *mi-au venit bani cu poșta* j'ai reçu de l'argent par la poste; *acest ceai vine din China* ce thé vient de Chine; *rintul vine de la nord* le vent chasse du nord; *cuvinț care vine din latinește* mot qui vient (qui dérive) du latin; *unde vine orașul Ploiești?* de quel côté se trouve la ville de Ploiești?; *riul vine tulbure* la rivière est trouble; *Dunărea vine mare* les eaux du Danube montent; *apa îmi vine pînă la genunchi* l'eau me va jusqu'aux genoux; *vine iarna* l'hiver approche; *vine noaptea* la nuit tombe; *în anul care vine* l'année prochaine; *mi-a venit rîndul* mon tour est venu; *a-i veni cuiva ceasul* être au chapitre de la mort; *carnea a venit 10 kg* la viande pesait 10 kg; *mi-a venit pe cap* cela m'est tombé sur les bras; *nu știu din ce mi-a venit boala* je ne sais pas où j'ai attrapé (où j'ai pris) cette maladie; *mi-a venit la cunoștință* je me suis laissé dire, j'ai appris; *a-i veni cuiva de-a gata* obtenir sans effort; *mi-au*

venit lacrimile în ochi j'en ai les larmes aux yeux; *îmi vine greu* (îmi vine nu știu cum) il m'est pénible, il m'est difficile, il m'en coûte; *nu-mi vine să-i spun* j'ai de la peine à lui dire; *nu-mi vine să cred* j'ai peine à y croire (à le croire), je n'en crois pas mes yeux (mes oreilles); *îmi vine să cred* j'ai bien envie de croire; *îți vine să crezi că on dirait* (on croirait) que; *nici nu-ți vine să crezi* cela semble incroyablement; *îi vine a rîde* (a plînge) elle a envie de rire (de pleurer); *a-i veni cuiva toți dracii* se mettre en colère, être furieux; *ce ti-a venit?* qu'est-ce qui (qu'il) te prend? quelle mouche t'a piqué?; *ce-ți venit?* en voilà une idée!; *a-i veni cuiva mintea la cap* (mințile acasă) devenir sage, s'assagrir; *a-i veni cuiva inima* (sufletul) la loc se tranquilliser; *a-i veni cuiva în minte* (în cap) venir à l'esprit de qqn.; *a-i veni cuiva rău* se trouver mal; *a-i veni cuiva leșin* se sentir défaillir; *a-și veni în fire* (în simțire, în ori) revenir à soi, reprendre ses sens (ses esprits); *i-a făcut cum i-a venit la gură* il l'a injurié; *a venit vorba* *despre* on en est venu à parler de; *asa vine vorba* (vorba vine) c'est une façon de parler; *cum vine asta?* qu'est-ce que cela veut dire?; *vine cam ciudat* cela paraît bizarre; *nu-mi vine la socoteală* (la îndemînă) cela ne me va pas (ne me convient pas, ne fait pas mon compte); *rochia îmi vine bine* la robe me va bien; (fam.) *copilul îmi vine nepot* cet enfant-là est mon neveu; *a veni în nas* tomber; *veni-ți-ar numele* que je ne te revois plus.
venin s.n. venin, poison, (pop.) fiel, bile f.; *a-și face venin* (a-și pune venin la inimă) se faire du mauvais sang (de la bile); *a-și răsa veninul* manifester sa colère, verser toute sa bile contre qqn.
veninarță s.f. gratiole (herbe au pauvre homme).
veninos adj. 1. venimeux (qui est infesté de venin); *șarpe veninos* serpent venimeux; (fig.) *critică veninoasă* critique venimeuse (méchante, cruelle). 2. véné-neux (qui est propre à empoisonner); *planta veninoasă* plante vénéneuse; *ciuperci veninoase* champignons vénéneux.
venire s.f. venue, arrivée; *la venirea trenului* à l'arrivée du train.
venit s.n. revenu, rente f., produit, rapport.
venit subst. (în expr.) noul venit le nouveau venu.
venos adj. veinieux; *sistemul venos* le système veinieux.
ventil s.n. 1. soupape f.; *ventil de siguranță* soupape de sûreté; *ventil de închidere* soupape d'arrêt. 2. valve f.; *ventilul de la cameră* la valve de la chambre à air (du pneumatique).
ventila vb. 1. tr. ventiler, aérer. 2. refl., fig. être mis en circulation, être colporté; *se ventilează ideea unei excursii* on agite le projet d'organiser une excursion.
ventilator s.n. ventilateur.
ventilație s.f. ventilation, aération, aéra-ge m.
ventral adj. ventral.
ventricea s.f. vénérique de Perse.
ventricul s.n. ventricule.
ventricular adj. ventriculaire.

ventrilă subst. ventriloque.
ventuză s.f. ventouse; *a pune ventuze unui bolnav* appliquer des ventouses à un malade; (zoo!) *corpul lipitorii este prevăzută cu ventuze* le corps de la sangsue est pourvu de ventouses; (lehn.) *ventuze pentru aerisire* ventouses pour l'aération.
veracitate s.f. véracité.
verandă s.f. veranda.
verb s.n. (gram.) verbe; *poetic verbe*, parole f.
verbal I. adj. verbal; *notă verbală* une note verbale; (gram.) *forme verbale* formes verbales. II. adv. verbalement.
verbină s.f. verveine.
verde I. adj. 1. vert; *verde închis* (deschis) vert foncé (clair); *verde albastrui* glauque; *bătînd în verde* verdâtre; *ochi verzi* des yeux verts; *mazăre verde* pois vert (frais); (s.n.) *a îndruga verzi și uscate* dire des vertes et des pas mûres (des boniments, des balivernes, des sornettes); *a i se face cuiva verde înaintea ochilor* être pris de vertige; *stopul e pe verde* c'est le feu vert (le signal est au vert); *crăul de verde* le valet de pique. 2. blême; *a fi verde la față* être blême; *s-a făcut verde de frică* il a blême de peur. 3. fig. vert, vigoureux, robuste; *courageux*; *estî încă verde* tu es encore vert (robuste); *fiu mai verde* sois plus courageux. II. adv. vertement, carrément; *a spune verde în față* dire à qqn. son fait (ses quatre vérités), parler vertement (sans ambages), ne pas macher ses mots, ne pas tourner autour du pot, ne pas y aller par quatre chemins, dire les choses crûment, (fam.) casser les vitres.
verdeasă s.f. verdure, verdeur, végétation, feuilles vertes; *verdeasa cîmpului* la verdure des prés; *un pic de verdeasă* une oasis verte; *bolta de verdeasă* tonnelle, berceau, charmille.
verdeț s.m. 1. (iht.) vairon. 2. (entom.) larve du papillon blanc du chou.
verdict s.n. (jur.) verdict; (fig.) *verdictul opiniei publice* le verdict de l'opinion publique.
verdoaică s.f., reg. pic-vert ordinaire.
verdoi s.m., reg. verdier ordinaire.
veresie s.f., fam. crédit m.; *pe veresie* à crédit, gratuitement, sans payer; *mînuind pe datorie, bea pe veresie* (Caragiale) il mange à crédit, il boit sans payer (sans bourse délier).
vergă s.f. vergue.
vergea s.f. 1. verge, barre, baguette, tringle m. 2. rouleau m. (pour étendre la pâte).
vergel s.n. 1. baguette f. 2. pop. réunion de jeunes gens, la veille du jour de l'an.
vergelator s.m., pop. jeune homme qui exprime des souhaits, à la fête du „vergel”.
veric s.m. fam. v. văr (2).
verice pron. nehot., inv. quoi que ce soit, n'importe quoi.
vericînd adv., inv. n'importe quand.
veridic adj. véridique, conforme à la vérité; (adv.) véridiquement.
verif s.n. (în expr.) în verif en (de) biais; *a tăia o stofă în verif* couper une étoffe en biais.
verifica vb. tr. vérifier; *a verifica o teorie* vérifier une théorie.

verificare s.f. vérification.
 verificat adj. vérifié; calcul verificat calcul vérifié; pilot verificat pilote expérimenté, capable, éprouvé.
 verificator subst. vérificateur.
 verigar s.m. (bot.) nerprun (bourguépine).
 verigă s.f. 1. anneau m., maillon m., chaînon m., maille; virole. 2. pop. chacun des anneaux qui composent le corps des abeilles.
 verigel s.m. orobanche f.
 verighetă s.f. alliance.
 verism s.n. vérisme.
 verist adj. vériste.
 veriscan subst., fam. v. văr (2).
 veritabil adj. véritable, vrai, authentique.
 vermicid adj., s.n. vermicide (anthélimin-tique).
 vermicular adj. vermiculaire.
 vermiform adj. vermiforme.
 vermifug adj., s.n. vermifuge.
 vermină s.f. vermine; un nenorocit mîncat de vermină un malheureux rongé par la vermine; (fig.) vermină socială vermine sociale.
 vermori s.n. souffrir.
 vermut s.n. vermouth.
 vernal adj., livresc vernal; (astron.) punct vernal point vernal.
 vernier s.n. vernier.
 vernis s.n. vernis (enduit résineux ou bitumineux).
 vernisă vb.tr. vernir.
 vernisaj s.n. vernissage.
 vernisare s.f. vernissage (action de vernir).
 veros adj. véreux, malhonnête; afaceri verose des affaires véreuses; un bancher veros un banquier véreux.
 verosimil adj. vraisemblable, plausible.
 verosimilitate s.f., rar vraisemblance.
 vers¹ s.n. vers; versuri trochaice vers trochaïques; versuri albe vers blancs; versuri libere vers libres.
 vers² s.n. v. vîers.
 versant s.n. versant; versant înscrit adret, soulane; versant umbrit ubac, envers, ombrée.
 versat adj. versé, expérimenté, exercé, entendu; gospodină versată ménagère entendue; versat în științe versé dans les sciences.
 versatil adj. livresc versatile.
 verset s.n. verset.
 versifica vb. 1. tr. versifier (mettre en vers). 2. intr., rar versifier (écrire des vers).
 versificare s.f. v. versificație.
 versificat adj., versifié, rimé, écrit (mis) en vers; cronică versificată chronique rimée.
 versificator subst. versificateur.
 versificație s.f. versification.
 versime s.f. version, traduction; variante (d'un texte, d'un récit).
 verso s.n. verso.
 versă s.f. versée.
 versuitor s.m., inv. poète, versificateur.
 vertebral adj. vertébral.
 vertebraj adj., subst. vertébré.
 vertebră s.f. vertèbre.
 vertical I. adj. vertical. II. s.f. verticale.
 III. adv. verticalement.
 verticil s.n. verticille.
 vertiginos adj. vertigineux; adv. rar, vertiginosamente.

vervă s.f. verve; a fi în veră être en verve.
 verveină s.f. verveine.
 verzăla adj. (tipogr.) capitale, majuscule; litere verzale lettres capitales (majuscules); (s.f.) scris cu verzale écrit en majuscules.
 verzăciune s.f., pop. v. verzătură.
 verzătură s.f. (mai ales la pl.) fruits verts.
 verzișor s.m., inv. militaire qui servait dans la cavalerie des Principautés Roumaines.
 verzul adj. verdâtre.
 vesel adj. gai, joyeux, allègre, enjoué, riant, guilleret; animé; copii veseli des enfants gais; glasuri vesete des voix joyeuses; căsuțe vesete des maisonnettes riantes; petrecere veselă réunion animée.
 veselă s.f. vaisselle.
 veselii vb. refl. s'amuser, se divertir, se réjouir, (inv.) s'ébaudir; copiii se veselesc les enfants s'amuse; (tr., pop.) ei îi veselește pe toți il divertit tout le monde.
 veselie s.f. 1. joie, galeté, alacrité, réjouissance, enjouement m., allégresse; toți erau de o veselie nebună tous étaient d'une galeté folle; copilul este veseliea casei l'enfant est la joie de la maison. 2. fête, bombance, ripaille; veselie a finit trei zile la bombance a duré trois jours.
 vespasiună s.f. vespasienne.
 vest s.n. ouest, couchant, occident.
 vestală s.f. vestale; vestalele romane les vestales romaines.
 vestă s.f. gilet m.
 veste s.f. nouvelle, rumeur, information, avis m.; o veste bună une bonne nouvelle; vesti false fausses nouvelles, (pop.) canards; fără (de) veste inopinément, à l'improviste, sans crier gare; ce (mai) veste? quoi de neuf? a prinde de veste apprendre, remarquer, se rendre compte, avoir vent de qqch; a da de veste avertir, prévenir, informer, faire savoir; s-a dus vestea le bruit s'est répandu; i s-a dus (i-a mers) vestea il est renommé, on en parle; o nuntă de să-i meargă vestea des noces dont on parlera à la ronde, dont on se souviendra.
 vesteji vb. v. vesteji.
 vesti vb.tr. annoncer, avertir, prévenir, informer, signaler; presager; un curier vestește căderea orașului un courrier annonce la reddition de la ville; ciorile vestește zăpadă les corneilles annoncent la neige; (refl.) ziua se vestește frumoasă on prévoit une belle journée, la journée s'annonce belle.
 vestiar s.n. 1. vestiaire. 2. vestibule.
 vestibul (vestibul) s.n. 1. vestibule (anti-chambre). 2. vestibule (cavité de l'oreille).
 vestie adj. occidental.
 vestigiu s.n., livresc vestige.
 vestimentar adj. vestimentaire.
 vestire s.f. annonce, avertissement m., message m.; (relig.) buna-vestire l'Annonciation.
 vestit adj. renommé, célèbre, illustre, fameux; scriitor vestit écrivain renommé; vestită de frumoasă célèbre par sa beauté.
 vestitor I. adj. annonciateur. II. subst. messenger.
 vestmint s.n. v. veșmint.
 veston s.n. tunique f.
 veșă s.f. 1. écorce de certains arbres. 2. cercle m. (en écorce) qui entoure le

tamis, la meule, etc.; a fi trecut și prin cur și prin veșă avoir de l'expérience, en avoir vu de toutes les couleurs.
 veșmint s.n. vêtement; veșminte scumpe vêtements précieux; (fig.) veșmintul alb al iernii un linceul de neige.
 veșnic I. adj. éternel, perpétuel, sempiternel; veșnice proteste sempiternelles récriminations; somnul cel veșnic le sommeil éternel, la mort; focul veșnic le feu éternel, les supplices de l'Enfer; viața veșnică la vie éternelle. II. adv. éternellement.
 veșnicie s.f. éternité; pe (pentru) veșnicie pour toujours.
 veșted adj. fané, flétri; flori veștede des fleurs fanées; câmp veșted champ desséché; (fig.) chip veșted visage fané; culori veștede couleurs fanées (passées).
 vesteji vb. 1. refl. se faner, se flétrir; florile-au vesteji les fleurs se sont fanées; (fig.) frumusețea i s-a vestejit sa beauté est passée. 2. tr., fig. flétrir, déshonorer, stigmatiser; a vesteji onoarea cuiva déshonorer qqn.; a vesteji purlarea cuiva stigmatiser (flétrir) la conduite de qqn.
 vestejit adj. v. veșted.
 veșmîntar s.m. bedeau qui prend soin des vêtements sacerdotaux.
 veteran subst. vétéran; veteran din războiul mondial vétéran de la guerre mondiale; (fig.) un veteran al școlii un vétéran de l'enseignement; (adj., ir.) un student veteran un étudiant retardataire, un vétéran.
 veterinar adj. vétérinaire; medicină veterinară médecine vétérinaire; medic veterinar (și s.m.) vétérinaire.
 veto s.n. veto; drept de veto droit de veto.
 vetreă s.f., inv. voilier m., voile.
 vetrice s.f. (bot.) barbotine (sent bon).
 vetust adj., livresc vétuste, vieilli, désuet.
 veveriță s.f. écureuil m.
 vexa vb.tr. vexer, offenser, contrarier.
 vexat adj. vexé, offensé, contrarié.
 vexatoriu adj. vexatoire, offensant.
 vexațiune s.f. vexation; brimade.
 vezical adj. vésical; calcul vezical calcul vésical (biliaire).
 vezicant adj. vésicant.
 vezică s.f. vessie.
 vezicătoare s.f. vésicatoire.
 veziculă s.f. (anat.) vésicule.
 via prep. via; București-Paris, via Budapesta Bucarest-Paris, via Budapest.
 viabil adj. viable; (fig.) întreprindere viabilă entreprise viable.
 viabilitate s.f. viabilité; vitalité.
 viaduct s.n. viaduc.
 viageră adj. (in expr.) pensie (rentă) viagă pension (rente) viagère.
 viar s.m. cigarier.
 viață s.f. vie, existence; viață lungă (scurtă) vie longue (courte); a lua (a căpăta) viață naître; a fi în viață être vivant, être en vie, exister; a aduce la viață ranimer; a da viață donner le jour; a-i salva cuiva viața sauver la vie (les jours) de qqn.; a-i scurta cuiva viața ravir les jours (tuer); cu prețul vieții au prix de la vie; a-și pune viața în primejdie (la mijloc) risquer sa vie (sa peau); a scăpa cu viață échapper à la mort, avoir la vie sauve; cei rămași în viață les survivants; din viață (fiind în viață) de son vivant; îne la viață sa vie

lui est chère, il tient à sa vie, il tient à sa peau; vai de viața lui! le malheureux!; ce-și e și cu viața asta ce que c'est que de nous; viața îi stă într-un fir de ață sa vie ne tient qu'à un fil; viața ne învață on apprend par l'expérience; tu ești viața mea tu es toute ma vie; cînd fi-e viața mai dragă dans les moments les plus heureux; a fi plin de viață être plein d'entrain, avoir du dynamisme, être gai, être enjoué; stil plin de viață style alerte, plein de vie; om de viață viveur (bon vivant); a-și trăi viața vivre sa vie, mener joyeuse vie; fără viață a) mort, inanimé; b) fig. sans entrain, dépourvu de vivacité, de chaleur; terne; a (se) trece din viață dé-céder; putere de viață vitalité; dădător de viață vivifiant; a-și reface viața refaire sa vie; viața s-a scumpit la vie a renchéri; o viață de om toute une vie; în viața mea de ma vie; pe viață pour (toute) la vie (à vie); o pensie pe viață une pension à vie; luptă pe viață și pe moarte lutte à mort (à outrance); între viață și moarte entre la vie et la mort; o viață de boem une vie de bohème; autorul ne înfățișează viața de bord l'auteur décrit (présente) la vie à bord; (mist.) viața de apoi l'autre monde, la vie future.
 vibra vb. intr. 1. (despre corpuri elastice) vibrer, entrer en vibration; (despre sunete) résonner. 2. fig. (despre oameni) vibrer, palpiter.
 vibrant adj. 1. vibrant; (lingv.) consoană vibrantă (și s.f.) consonne vibrante (une vibrante). 2. fig. palpitant, émouvant, impressionnant.
 vibrare s.f. vibration.
 vibrații adj. vibratile.
 vibrator adj. vibratoire.
 vibrație s.f. vibration.
 vibrație s.m. vibron.
 vicar s.m. grand vicaire (vicaire général); supleant du patriarche.
 vicariat s.n. vicariat.
 viceamiral s.m. vice-amiral.
 viceconsul s.m. vice-consul.
 vicepreședinte s.m. vice-président.
 vice-regi s.m. vice-roi.
 viceversa adv. vice versa.
 viciă vb.tr. vicier; a vicia aerul vicier l'air; (jur.) a vicia un act vicier un acte.
 viciat adj. vicieux; vicié; aer viciat air vicié; clauză viciată clause vicieuse.
 viciere s.f. viciation.
 viciial adj. vicinal.
 vicios adj. vicieux; om vicios personne vicieuse; testament vicios testament vicieux.
 vicisitudine s.f. vicissitude.
 viciu s.n. vice, tare f.; (jur.) viciu de formă vice de forme.
 viclean I. adj. 1. perfide; fourbe, astucieux, rusé, roué, matois, madré. 2. méchant, cruel, implacable. 3. inv. trompeur, traître. II. s.m. le diable (le Malin).
 vicleim s.n. mystère de la Naissance de Jésus Christ.
 vicleșă adj., inv. v. viclean (I I).
 vicleșă adv., inv. perfidement, traîtreusement, par ruse.
 vicleji vb. I. intr. agir par ruse, manigancer. 2. tr. tromper, trahir.
 viclejnie s.f. perfidie, fourberie, astuce, ruse.

viclenie s.f., inv. v. viclenie.
 viclesug s.n. v. viclenie.
 vicente s.m. vicomte.
 vicontesă s.f. vicomtesse.
 victimă s.f. victime; *victimile războiului* les victimes de la guerre; *victimă unui accident* la victime d'un accident; *o biată victimă* un (une) pauvre souffre-douleur; *victimă sacrificate zeilor* des victimes sacrifiées aux dieux.
 victorie s.f. victoire; *a fi sigur de victorie* avoir ville gagnée.
 victorios adj. victorieux.
 vid adj. vide; *spăciu vid* espace vide; (s.n.) *a face vid* faire le vide; *în vid* dans le vide.
 vidanja vb.tr. vidanger (une fosse d'aisance).
 vidanjor s.m. vidangeur.
 vidmă s.f. 1. fantôme m., spectre m. 2. sorcière.
 vidră s.f. 1. loutre. 2. (în basme) hydre (monstre fabuleux); mauvais génie des eaux du Danube.
 vie s.f. vignoble m.; *viță de vie* vigne; *culesul viei* la vendange.
 vienez I. adj. viennois; *șnițel vienez* escalope panée. II. subst. Viennois.
 vier¹ s.m. vigneron; gardien d'une vigne.
 vier² s.m. 1. verrat. 2. sanglier.
 vierj s.n. culture des vignes.
 viermănos adj. véreux; *fructe viermănoase* fruits véreux.
 viermărie s.f. vermine.
 viermăt s.n. v. viermuială.
 vierme s.m. ver; *a trăi ca viermele în hrean* mener une vie de misère; être résigné à ce genre de vie; *il mănâncă viermi de viu* c'est une personne très paresseuse et très sale; *are viermi neadormiți* il est remuant, il a la bougeotte; *vierme-de-mătașe* ver à soie (bombyx, bombyce, magnan).
 viermii vb.intr. grouiller, fourmiller.
 viermuială s.f. grouillement m., fourmillement m.
 viera s.m., pop. mélodie f., air, musique f., chant; ramage, chant des oiseaux.
 viespar I. s.n. guépier. II. s.m. 1. (entom.) gros frelon. 2. (ornit.) guépier vulgaire.
 viespariță s.f. 1. v. viespar (I). 2. v. viespar (II 2).
 viespărie s.f. v. viespar (I).
 viespe s.f. guêpe; fig. chiple.
 vietate s.f. être vivant, animal m.
 vietnamez I. adj. vietnamien. II. subst. Vietnamien.
 vietui vb.intr. vivre, exister.
 vietuire s.f. vie, existence; manière de vivre, de mener son existence.
 vietuitor adj. vivant; subst. être vivant.
 viezure s.m. blaireau.
 vifor s.n. orage, tourmente f.; tempête f.; tourmente (tempête) de neige.
 viforatic adj. orageux, tempétueux.
 viforită s.f. tempête de neige; tourmente.
 vifors adj. tempétueux, orageux; (fig.) *vremuri viforoase* époque orageuse.
 vigilant adj. vigilant.
 vigență s.f. vigilance.
 vigoare s.f. vigueur, force physique, énergie; vitalité; *vigoarea tinereții* la vigueur (la verdeur) de la jeunesse; *(legi) în vigoare* (lois) en vigueur; *lege care a intrat*

în vigoare loi qui est entrée en vigueur, en application.
 vigne s.f. 1. vigogne (lama du Pérou; poil de l'animal). 2. fibre textile obtenue à partir des déchets de coton.
 viguros adj. vigoureux; *a fi viguros* être vigoureux, (pop.) être d'attaque.
 vișoară s.f. petite vigne.
 viitor I. adj. prochain, futur, à venir; *anul viitor* l'année prochaine; *viața viitoare* la vie future; (gram.) *tiptul viitor* le futur; (s.n.) *viitorul I* futur simple; *viitorul II* futur antérieur. II. s.n. 1. avenir, temps à venir, temps futur; *pe (în) viitor* à l'avenir. 2. carrière f., profession f., cours de la vie; *om cu (plin de) viitor* homme d'avenir.
 viitorime s.f. 1. avenir m. 2. postérité, descendance.
 viitură s.f. crue d'un cours d'eau; limon m., fange, gravier charriés par l'eau.
 vijelie s.f. ouragan m., tempête, bourrasque; *ca o vijelie* en coup de vent.
 vijelios I. adj. orageux, tempétueux; fig. violent, impétueux, fougueux, emporté. II. adv. orageusement, tempétueusement, violemment.
 vilaiet s.n. inv. vilayet.
 vilă s.f. villa.
 vilbrochen s.n. vilebrequin.
 vileg s.n. (în expr.) în vileag publiquement, en public, au grand jour; *a da în vileag* rendre public, divulguer.
 villegiatură s.f. villégiature.
 villegiaturist subst. estivant, vacancier, fam. villégiatureur.
 viltoasă adj. (în expr.) membră viltoasă membrane villose.
 vilozitate s.f. villosité.
 vin s.n. vin, (pop.) pinard; *vin nou* vin nouveau; *vin de desert* vin doux, vin de liqueur; *vin negru* vin rouge; *vin de mere* cidre.
 vinărită s.f. petit muguet (reine-des-bois).
 vinars s.n., reg. sorte d'eau-de-vie.
 vinaț s.n. (mai ales la pl.) 1. variété de vin. 2. v. vinars.
 vină s.f. 1. faute, culpabilité; (inv.) coulpe; (a fi) de vină (être) coupable, (être) fautif; *fără vină* irrépréhensible, irréprochable, innocent; *din vina* par la faute (à cause) de; *a căuta pe cine să arunce vina* chercher à qui s'en prendre, chercher un bouc émissaire; *a da vina pe* rejeter la faute sur, accuser (incriminer) qqn.; *a face cuiva o vină* din imputer qqch. à qqn.; *cine e de vină?* à qui la faute?; *a cădea în vină* commettre une faute, (pop.) fauter. 2. (jur.) violation de la loi, infraction, délit m., crime m.
 vinărie s.n. inv. vinage (impôt sur le vin, sur les vignobles).
 vinărie s.n., inv. v. vinărie.
 vinel s.n. verin; treuil, cabestan; (mar.) guindeau (guindas).
 vinclus s.n. équerre f.
 vinde vb.tr. (folosil și absol.) vendre, débiter, (pop.) bazarder; *a vinde scump* vendre cher; *a vinde pe nimic* vendre à vil prix; *a vinde la cheie* vendre clefs en main; *a-și vinde scump viața (pielea)* vendre chèrement sa vie; *a vinde pielea ursului din pădure* vendre la peau de l'ours (avant de l'avoir tué); *a vinde un secret* vendre

un secret; *a-și vinde țara* trahir son pays; (refl.) *cum (cu cîi) se vinde?* qu'est-ce que ça coûte?, qu'est-ce que ça vaut?
 vindeca vb. refl. guérir, recouvrer la santé, se remettre, se rétablir; *bolnavul s-a vindecat* le malade a guéri; *rană care se vindecă repede* blessure qui guérit rapidement; (tr.) *medicul vindecă pe bolnavi* le médecin guérit les malades.
 vindecare s.f. guérison, rétablissement m.; *fără vindecare* incurable.
 vindecat adj. guéri, rétabli, remis.
 vindecător adj., subst. guérisseur.
 vindecă s.f. bêtise (bêtise).
 vindecuță s.f. allaire.
 vindere s.f. vente.
 vindereț s.m., reg. v. vindereu.
 vindereu s.m., reg. (ornit.) cresserelle f.
 vindicativ adj. vindicatif.
 vineri s.f. vendredi m.; *în fiecare vineri* (sau reg.) *în toate vinerea* chaque vendredi; (fam.) *a avea multe vineri* avoir encore longtemps à vivre; (bis.) *vinerea mare* (a patimilor) le Vendredi saint; (adv.) *vinerea asta mă duc la teatru* ce vendredi-ci (vendredi prochain) je vais au théâtre; *vinerea nu sînt acasă* les vendredis je ne suis pas chez moi.
 vineriță s.f. bugle.
 vineală s.f. 1. bleu m. (produit sur la peau par une contusion). 2. reg. bleu (de lasser). 3. black-rot (maladie de la vigne).
 vinețu adj. violacé, violâtre, tirant sur le violet.
 vinețal s.n. composteur.
 vinier s.m. nom populaire du mois de septembre.
 vinicol adj. vinicole.
 vineță s.f. (tipogr.) vignette, fleuron m., cul-de-lampe m.
 vinifer adj. vinifère.
 vinifica vb. tr. effectuer la vinification.
 vinificare s.f. v. vinificație.
 vinificator subst. celui qui s'occupe de la vinification.
 vinificație s.f. vinification.
 vinograd s.n. vinaigrette f. (sauce piquante).
 vinovat adj. fautif, coupable; *cine-i vinovat?* qui est le coupable? à qui la faute?; *a se recunoaște vinovat* reconnaître ses torts; avouer sa faute, passer condamnation; (subst.) *a găsi vinovatul* trouver le coupable, savoir à qui s'en prendre.
 vinovăție s.f. culpabilité.
 vintir s.n. verveux (sorte de nasse).
 vintiragiu s.m. pêcheur au verveux.
 viutro s.f., pop. 1. ventre m.; la pl. tripes. 2. diarrhée.
 vioară¹ adj., pop. (despre rîuri) limpide, clair, cristallin.
 vioară² s.f. violon m.; *a cînta la vioară* jouer du violon.
 vioi adj. vif, vivace, pétulant, fringant, alerte.
 vioicigne s.f. vivacité, pétulance.
 vioi s.n. viol.
 viola vb.tr. violer; *a viola o femeie* violer une femme; (fig.) *a viola un mormînt* profaner une tombe; *a viola un secret* violer un secret; *a viola o lege* transgresser (enfreindre) une loi.
 violace s.f.pl. violacées (violariées).
 violaceu adj. violacé, violâtre, tirant sur le violet.

violare s.f. violation; viol m.
 violator I. subst. infracteur, profanateur, sacrilège. II. s.m. celui qui viole une femme, (fam.) violeur.
 violă¹ s.f. (muz.) viole.
 violă² s.f. (bot.) violette; *violă-de-noapte* (-de-prîmăvară) julienne (girarde).
 violent I. adj. violent; *furtună violentă* tempête violente; *culori violente* couleurs violentes; *discurs violent* discours violent; *moarte violentă* mort violente. II. adv. violemment.
 violentă vb.tr. violenter, contraindre, forcer la main.
 violentă s.f. violence.
 violet adj. violet.
 violetă s.f. violette.
 violină s.f. violon m.
 violoncel s.n. violoncelle.
 violoncelist subst. violoncelliste (violoncelle m.).
 violonist subst. violoniste.
 viorea s.f. 1. violette. 2. scille à deux feuilles.
 violist subst. v. violonist.
 violu adj. violet.
 viperă s.f. vipère, aspic m.; péléade; *pui de viperă* a) vipeperau; b) fig. vipère (personne très méchante).
 viple s.f., reg. ardeur du soleil, chaleur suffocante, étouffante, torride; *vipă după-amiezii* la chaleur étouffante de l'après-midi; *în vipă luptei* au plus fort de la bataille, dans l'ardeur du combat.
 viplă s.f. alliage utilisé en stomatologie.
 vîpt s.n., reg. aliment; *a lua pe cinera în vîpt* loger et nourrir qqn., donner le vivre et le couvert.
 vîpșă s.f. passepoil m., nervure.
 viră vb. I. intr. (despre vehicule) virer (changer de direction). 2. tr. virer (effectuer un virement, transférer une somme d'un compte à un autre). 3. tr. (fol.) virer.
 viraj s.n. 1. virage (changement de direction; tournant d'une route). 2. (fol.) virage.
 virament s.n. virement; cont de virament compte de virement.
 viran adj. (în expr.) teren (loc) viran terrain vague.
 virare s.f. 1. virage m. (changement de direction). 2. virement (de fonds).
 virat adj. viré (d'un compte à un autre); transféré par virement.
 virăre s.f. (ornit.) pic (gécine vert) m.
 virgin adj. vierge; *pădure virgină* forêt vierge.
 virginal adj. virginal.
 virgulă s.f. virgule.
 viril adj. viril, mâle; *cu energie virilă* avec une mâle énergie.
 virilitate s.f. virilité, vigueur masculine.
 virnaș s.m. (bot.) rue (rue-des-jardins) f.
 viroagă s.f. ravin m.; ravine.
 viroză s.f. virose.
 virtual adj. virtuel; adv. virtuellement.
 virtualitate s.f. virtualité.
 virtuos adj. vertueux.
 virtuos² subst. virtuose.
 virtuozitate s.f. virtuosité.
 virtute s.f. vertu; *în virtutea* en vertu (en conséquence) de.

virulent *adj.* virulent (qui est produit par un virus; qui est d'une violente énergie).
virulentă *s.f.* virulence.
virus *s.n.* virus; *virusul turbării* le virus de la rage; (*fig.*) *virus social* virus social.
vis *s.n.* 1. rêve, songe; *un vis uit un cauchemar*; *a visa (a acea) un vis* faire un rêve, rêver de; *în vis* en rêve; *ca prin vis* comme en rêve, vaguement; *nici în vis* pas même en rêve; *de vis* très beau, irréel, rêvé. 2. *fig.* rêve, rêverie *f.*, illusion *f.*, chimère *f.*; *visuri de glorie* rêves de gloire.
visa *vb.tr.* rêver, songer, rêvasser; *am visat-o pe mama* j'ai rêvé de ma mère, j'ai vu ma mère en songe; *am visat un voiaj pe mare* j'ai rêvé d'un voyage en mer; (*fig.*) *visează lucruri imposibile* il rêve à des choses impossibles; *nici nu visase un asemenea apartament* il n'aurait jamais rêvé d'avoir un tel appartement; (*intr.*) *a visa urît* faire un mauvais rêve, avoir un cauchemar; (*fig.*) *a visa deștept* rêver éveillé; *visează la fericirea de odinioară* il rêve au bonheur d'autan; *cînd cu gîndul nu visezi* (cînd nici nu visezi) quand on y pense (on s'y attend) le moins.
visare *s.f.* rêverie, rêvasserie.
visat *adj.* rêvé, ardemment désiré.
visător *adj.* rêveur; *un aer visător* un air rêveur; (*adv.*) *a privi visător* regarder d'un air rêveur, regarder rêveusement; (*subst.*) *un visător* un rêveur, un songe-cieux.
visceral *adj.* viscéral.
viscere *s.n.pl.* viscère *m.*
viscol *s.n.* tempête *f.* (tourmente) de neige, chasse-neige.
viscolire *s.f.* raffale (tourbillon *m.*, tourmente) de neige.
viscolit *vb. intr.* (*în expr.*) *afară viscolește* il fait gros temps, il fait un temps affreux, il y a une tourmente (un tourbillon) de neige, il y a un chasse-neige.
viscolit *adj.* enneigé; bloqué par la neige; *drumuri viscolite* routes enneigées; *zăpadă viscolită* neige éparpillée par en-droit, amoncelée par ailleurs.
viscolos *adj.* tempétueux, orageux; accompagné de tourmentes de neige.
viscoză *s.f.* 1. visqueuse. 2. soie végétale obtenue à partir de la viscosité.
viscozimetru *s.n.* viscosimètre.
viscozitate *s.f.* viscosité.
vist *s.n.* whist.
vistavoî *s.m.*, *inv.* tampon, ordonnance *f.* (d'un officier); *un vistavoî* un tampon, une ordonnance.
vistier *s.m.*, *inv.* trésorier général de l'Etat (argentier, ministre des Finances).
vistierie *s.f.*, *inv.* trésor *m.* (trésor public, trésorerie de l'Etat); charge (dignité) du trésorier général de l'Etat.
vistierne *s.m.*, *inv.* *v.* vistier.
vișn *s.m.* cerisier acide (griottier); *vișn-sălbatic* *v.* vișinel; *vișn-turcesc* bois de Sainte-Lucie (canon).
vișnap *s.n.* *v.* vișinată.
vișinată *s.f.* liqueur de griottes, cerises à l'eau de vie; *kirsch m.*, *cherry m.*
vișină *s.f.* griotte, cerises griottes; *vișină-sălbatică* *v.* vișinea.
vișinea *s.f.* fruit du „vișinel”.
vișinel *s.m.* cerisier-nain.

vișinel *s.n.* verger planté de griottiers.
vișiniu *adj.* rouge violacé, bordeaux, lie-de-vin.
vital *adj.* vital; fondamental.
vitalism *s.n.* vitalisme.
vitalist *adj.*, *subst.* vitaliste.
vitalitate *s.f.* vitalité.
vitamină *s.f.* vitamine.
vită *s.f.* animal *m.* (bête à cornes); *vită de muncă* animal de fatigue, bête de somme; *vite albe (mari)* gros bétail, bestiaux; *vite mici* menu bétail; (*fam.*) *vită încălțată* âne bâté, brute.
viteaz *l. adj.* brave, vaillant, intrépide, valeureux, héroïque; *ostas viteaz* un vaillant soldat, un foudre de guerre; (*s.m.*, *tr.*) *ce mai viteaz!* voilà un brave à trois poils. *II. s.m.*, *inv.* soldat attaché à la cour.
vitejese *adj.* propre au héros, héroïque; *faptă vitejască* prouesse, fait d'armes, fait de bravoure, action d'éclat.
vitejeste *adv.* bravement, vaillamment, héroïquement.
vitejie *s.f.* bravoure, vaillance, héroïsme *m.*, prouesse; *cu vitejie* héroïquement, vaillamment.
vitelină *s.f.* vitellus *m.*
viteză *s.f.* vitesse; *colet trimis cu mare (mică) viteză* colis expédié par grande (petite) vitesse; *în (plină) viteză* (cu toată viteză), (*fam.*) en vitesse, à toute vitesse, à toute vapeur; *dă-i viteză!* plus vite; (*fam.*) *a băga pe cineva în viteză* presser (hâter) qqn.
vitezometru *s.n.* indicateur de vitesse.
viticol *adj.* viticole.
viticultor *s.m.* viticulteur.
viticultură *s.f.* viticulture.
vitraliu *s.n.* vitrail.
vitreg *adj.* 1. (*în expr.*) *mamă vitregă* belle-mère, marâtre; *tată vitreg* beau-père; *frați vitregi* demi-frères (frères consanguins, nés du même père; frères utérins, nés de la même mère). 2. *fig.* hostile, haineux, adversaire, défavorable; *condiții vitrege* conditions défavorables.
vitregi *vb.tr.*, *rar* persécuter, opprimer.
vitregie *s.f.* hostilité, inimitié; méchanceté; *vitregia împrejurărilor* l'hostilité des circonstances.
vitrică *vb. tr.* vitrifier.
vitricăre *s.f.* vitrification.
vitricăre *s.f.* *v.* vitrificare.
vitrină *s.f.* vitrine (devanture vitrée; armoire vitrée).
vitrinier *s.m.* étalagiste.
vitriol *s.n.* vitriol.
vitros *adj.* vitreux.
viță *s.f.* 1. vigne, pied de vigne *m.*, cep *m.*; *viță de vie* vigne; *bolta de viță* treille, tonnelle; *coardă de viță* sarment; *viță-sălbatică* (de Canada) vigne vierge; *viță-albă* clématite des haies. 2. tige (des plantes grimpantes ou rampantes), sarment *m.*. 3. mèche (de cheveux). 4. descendant *m.*; branche, famille, race, progéniture, souche; *viță de domn* famille princière; *de viță* de bonne famille; *mai de viță* de meilleure famille; *de viță veche* de vieille souche, de vieille roche.
vițel *s.m.* 1. veau; *vițelul de aur* le veau d'or. 2. faon (petit de la biche).
vițică *s.f.* génisse.

viu *adj.* vivant, en vie; *viș; ființă vie* être vivant; *limbă vie* langue vivante; *rană viu* blessure qui saigne; *durere vie* vive douleur; *amintiri viu* souvenirs présents à l'esprit; *a jumpui de viu* écorcher tout viif; *ars de viu* brûlé viif; *viu-viut* sain et saut; (*fig.*) *foce viu* feu viif; *lumină viu* lumière éclatante; *culori viu* couleurs vives; *ochi viu* regards brillants; (*subst.*) *căi viu* les vivants; *a fi mort între viu* être un mort parmi les vivants; (*adv.*) *soarele străluceste viu* le soleil brille d'un viif éclat.
vivace *l. adj.* vivace; plante vivace plantes vivaces. *II. adv.* (*muz.*) *allegro vivace* allegro vivace.
vivacitate *s.f.* vivacité.
vivandieră *s.f.*, *inv.* vivandière.
vivat *interj.* vivat; (*s.n.*) *vicate* zgomotoase des vivats sonores.
vivipar *adj.*, *s.n.* vivipare.
vivisectie *s.f.* vivisection.
viza *vb.tr.* viser, apposer (appliquer) un visa, marquer d'un visa.
viza *vb.tr.* viser, pointer; *fig.* faire allusion à.
vizavi *adv.* vis-à-vis; *vizavi de școală* vis-à-vis de l'école, vis-à-vis l'école.
viză *s.f.* visa *m.*
vizetă *s.f.* judas *m.*, mouchard *m.*
vizibil *l. adj.* visible, voyant, apparent; *în mod vizibil* de façon voyante. *II. adv.* visiblement.
vizibilitate *s.f.* visibilité.
vizieră *s.f.* 1. visière (du casque, d'un képi). 2. *v.* vizetă.
vizionar *vb.tr.* visionner (un film).
vizionar *adj.*, *subst.* visionnaire.
vizir *s.m.* vizir.
vizirat *s.n.*, *inv.* vizirat (viziriat).
vizita *vb.tr.* visiter, rendre visite; contrôler, inspecter.
viziare *s.f.* visitation.
vizitator *subst.* visiteur; visiteur.
vizită *s.f.* visite; *a face o vizită* faire une visite, rendre visite; *a fi în vizită cu cineva* être en relations (en visite) avec qqn.; *vizită (medicală)* visite (tournée) du médecin dans les salles d'un hôpital.
vizitiu *s.m.* 1. cocher. 2. art. (astron.) le Cocher.
viziune *s.f.* 1. conception, vues *f.pl.*, opinion. 2. vision, fantasmagorie; fantôme *m.*
vizon *s.m.* vison.
vizor *s.n.* 1. viseur (dispositif optique). 2. (*mai ales la pl.*) lunettes des masques à gaz.
vizual *adj.* visuel; *rază vizuală* rayon visuel; *memorie vizuală* mémoire visuelle.
vizuină *s.f.* 1. tanière, antre *m.*; terrier *m.*, clapier *m.*; *vizuină vulpii* renardière; *vizuină iepurilor* de casă rabouillière. 2. abri primitif (tanière) pour les hommes.
vîj *s.m.*, *reg.* vieux, (*pop.*) croulant.
vîji *vb. intr.* siffler, mugir; vrombir; bouillonner; *vîjie vîntul* le vent siffle (mugit); *gloantele vîjite* les balles sifflent; *motorul vîjite* le moteur vrombit; *sîngele vîjite* le sang bouillonne; *îmi vîjite urechile* les oreilles me cornent, j'ai des cornements (des bourdonnements) dans l'oreille.
vîjiță *s.f.* *v.* vîjiit.

vîjiletoare *s.f.* petit dispositif attaché au cerf-volant pour produire un bourdonnement.
vîjiire *s.f.* *v.* vîjiit.
vîjiit *s.n.* sifflement; vrombissement; bourdonnement; cornement.
vîjiitor *adj.* sifflant, vrombissant, bourdonnant.
vîjiitură *s.f.* *v.* vîjiit.
vîlceș *s.f.* 1. vallon *m.*; combe. 2. petit cours d'eau, ruisseau.
vîlnic *s.n.*, *reg.* 1. jupe en tissu de laine, brodée de fleurs, portée par les paysannes roumaines. 2. toile fine (de ménage); fichu (voile) fait de ce tissu.
vîltoare *s.f.* tourbillon *m.*, remous *m.*, gouffre *m.*; (*fig.*) *vîltoarea vieții* le tumulte (le tourbillon) de l'existence.
vîlvă *s.f.* 1. bruit *m.*, agitation, tumulte *m.*, (*fam.*) grabuge *m.*; *s-a stîrni vîlvă* une grande agitation s'ensuit. 2. gloire, éclat *m.*, renom *m.*, renommée. 3. *inv.* cortège *m.*, suite, train *m.* pompe. 4. méchante fée, stryge; *vîlvă băii fée* des mines d'or de Transylvanie.
vîlvătaie *s.f.* grande flambée.
vîlvoare *s.f.* 1. *v.* vîlvătaie. 2. tourbillon *m.*, malstrom (maelström) *m.*, gouffre *m.*
vîlvoi *adv.* en désordre; (*adj.*) *cu părul vîlvoi* les cheveux ébouriffés.
vîna *vb.tr.* (*folosit și absol.*) 1. chasser, donner la chasse, giboyer; *a vîna iepuri* chasser le lièvre; (*refl.*) *iepurii se vîneauă* les lièvres se chassent en automne. 2. pêcher, prendre du poisson. 3. *fig.* guetter, pourchasser; *a vîna o zestreguetter* une dot.
vînat *s.n.* 1. chasse *f.*; *a se duce la vînat* aller à la chasse. 2. gibier; venaison *f.*; *a mîncă vînat* manger des venaisons (du gibier).
vînă *s.f.* 1. veine; *nu are picătură de sînge în vînă* il n'a pas de sang dans les veines; *a-i îngheța cuiva sîngele în vînă* être glacé. 2. nerf *m.*, tendon *m.*, filament *m.*; *a fi tare de vînă* (vîrlos la vînă) être fort, vigoureux; *a fi numai vînă* être vif, alerte; *a fi slab de vînă* être faible (débile); *vînă de bou* nerf de bœuf. 3. mollet *m.*; *a sta pe vînă* être assis (se tenir) à croupetons (en tailleur); *cu coada între vîne* humilié, honteux. 4. veine (veinure) du marbre. 5. (*bot.*) nervure. 6. veine, filon *m.*; *o vînă de aur* un filon d'or; *vînă de apă* source souterraine; nappe phréatique.
vînat *adj.* 1. bleu, violacé (tirant sur le gris); *cal vînat* cheval gris foncé; *cer vînat* ciel violacé; *norii vîneți* nuages sombres. 2. livide, blême; *buză vînetă* lèvres blêmes; *ochi vîneți* des yeux cernés; *e vînat pe tot corpul* il est noir de coups.
vînatăle *s.f.* bleu *m.*; meurtrissure, ecchymose; *are o vînatăle la ochi* il a un œil poché (un œil au beurre noir).
vînătoare *s.f.* chasse; *vînătoare cu cîini* vénerie, chasse à courre; *vînătoare cu hîltași* battue; *a ieși la vînătoare* aller à la chasse; *vînătoare de lupi* chasse aux loups; (*fig.*) *vînătoare de oameni* chasse à l'homme.
vînător *s.m.* 1. chasseur; *vînător clandestin* braconnier; (*fig.*) *vînător de zestre* chasseur

de dot. 2. *inv.* chasseur (soldat de certains corps militaires).

vinătoarese *adj.* de chasse, de chasseur; *povestiri vinătoarești* histoires de chasse (de chasseurs).

vinătoarește *adv.* à la manière des chasseurs.

vindut I. *adj.* vendu; *marfă vindută* marchandise vendue. II. *subst.* vendu, traité.

vinj *s.n., pop.* force *f.*, vigueur *f.*

vinjos *adj.* musculeux, vigoureux, robuste, fort, solide, (*pop.*) costaud.

vinos *adj.* velueux; fort, vigoureux.

vint *s.n.* vent; *bate vintul* a) il vente, il fait du vent, le vent souffle, il y a de l'air; b) *fig.* il n'y a personne (rien), l'endroit est désert (vide); *îi bate vintul în buzunar* il est à sec (sans le sou); *corabia are vint bun* le bateau a bon vent; *te ia vintul pe sus* il fait un vent à décorner les bœufs; *a stat vintul* le vent s'est abattu (est tombé); *vint rău* (*vinturi rele*) a) un mauvais vent (un vent de malheur); b) (*mist.*) mauvais génie qui fait perdre la raison, qui estropie; *tute ca vintul* rapide comme le vent; *calul se asterne vintului* le cheval va bride abattue; *o suflă vintul* elle est maigre comme un clou; *ce vint bun te aduce?* quel bon vent t'amène?; *din cele patru vinturi* des quatre vents; *a vedea dincolo bate vintul* voir de quel côté vient le vent, voir courir le vent; *a se da după cum bate vintul* tourner à tous vents, se prêter aux circonstances; *a arunca banii în vint* jeter l'argent par les fenêtres; *cu pletele în vint* les cheveux au vent (flottants sur le dos); *a vorbi în vint* dire des mots en l'air (parler en l'air); *a-și face vint* a) s'éventer, se rafraîchir à l'aide d'un éventail; b) prendre son élan; *a-i face cuiva vint* se débarrasser de qqn.; *cau iau vint* les chevaux s'emballent (s'emparent, prennent le mors aux dents).

vintoacă *s.f.* (*superst.*) mauvais génie qui déclenche les tempêtes.

vintoasă *s.f.* 1. grand vent, tourbillon *m.*, tempête, tourmente. 2. *la pl.* (*superst.*) génies de l'air.

vintrea *s.f.* (*mai ales la pl.*) voile. (*d'un bateau*).

vintui *vb.* 1. *intr.* venter, faire du vent. 2. *tr.* (*superst.*, *despre vintul rău*) faire perdre la raison, faire perdre l'usage des bras (des jambes).

vintura *vb.tr.* 1. vanner, éventer; *a vintura grîul* vanner (éventer) le blé. 2. transvaser. 3. agiter; *vintură biciul* il agite le fouet; (*fig.*) *a vintura idei* agiter (colporter) des idées; *a vintura lumea* (*fam.*) rouler sa bosse (dans tous les pays), boulinguer; (*refl.*) *a se vintura de colo pînă colo* aller comme pois en pot.

vintură-lume *s.m.* flâneur, vagabond, aventurier.

vinturătoare *s.f.* criblouse.

vintură-țară *s.m. v.* vintură-lume.

vinzare *s.f.* 1. vente; *de vinzare* à vendre, en vente; *a pune în vinzare* mettre en vente (sortir un article); *vinzare silită* saisie, exécution; *vinzare cu suprapreț* survente; (*pop.*, *ca formulă de salut la ieșirea dintr-un magazin*) *vinzare bună!*

je vous souhaite bonne vente. 2. trahison.

vinzător *subst.* 1. vendeur; *vinzător (vinzătoare) intr-un magazin* vendeur (vendeuse); *actele de vinzare se semnează de către vinzător (vinzătoare) și cumpărător* les contrats de vente doivent être signés par le vendeur (la vendeuse) et l'acheteur; (*adj.*) *a face vinzător un bun imobil* mettre en vente un bien immobilier. 2. traître; *vinzător de țară* traître à sa patrie.

vinzoleală *s.f.* agitation, tourment *m.*

vinzoli *vb.tr.* agiter, secouer, mettre en mouvement; *refl.* s'agiter, remuer, tourner de tous côtés; se tourmenter.

vircaț *adj.*, *reg.* rayé, strié.

virca *s.f.* raie, rayure.

vircolac *s.m., pop.* 1. dragon (loup-garou qui dévore la lune). 2. strige (stryge) *f.* 3. poisson artificiel utilisé comme amorce.

virf *s.n.* sommet, cime *f.*, faite *f.*; crête *f.*, pic, bout, comble, pointe *f.*, aiguille *f.*; *virful muntelui* aiguille (sommet) d'une montagne, faite de montagne; *virful copacului* la cime (le sommet) de l'arbre, le houppier; *virful acului* la pointe de l'épingle (d'une aiguille); *virful unei piramide* le sommet d'une pyramide; *virful umii obelisc* l'aiguille (le pyramidon) d'un obélisque; *virful unei clopotnițe* la pointe d'un clocher; *virful spadai* la pointe de l'épée, (*inv.*) l'estoc; *virful nasului* le bout du nez; *din virful buzelor* du bout des lèvres; *în virful picioarelor* (degetelor) sur la pointe des pieds (à pas de loup); *i se ridică pîrul în virful capului* ses cheveux se dressent sur sa tête; (*plin*) *cu virf* plein jusqu'aux bords; comble; *asta pune virf la toate* c'est le comble; *ore (zile, luni) de virf* heures (jours, mois) de pointe; (*fig.*, *la pl.*) *virfurile administrative* les chefs de l'administration.

virfui *vb.tr.* combler, remplir jusqu'aux bords (à pleins bords).

virtuț *adj.* 1. (rendu) pointu, terminé par un sommet (en pointe). 2. plein jusqu'aux bords, comble.

virî *vb.tr.* fourrer, introduire, mettre dans, enfoncer; *a-i virî cuiva pe gît* forcer qqn. à avaler, lui faire accepter (contre son gré); *a-i virî cuiva în cap* a) faire comprendre qqch. à qqn., lui fourrer une idée en tête; b) en faire accroire à qqn.; *a-și virî (a-i virî cuiva) mințile în cap* (s')assagrir, devenir (rendre) plus raisonnable; *a virî vrajba* semer la discorde; *a virî pe cineva (de viu) în groapă (în pîmînt, în mormînt)* rendre la vie intenable à qqn.; *a virî în boale (în sperieți, în groază)* éprouver, jeter dans des trances, jeter (semer) l'effroi (la terreur); *a virî pe cineva în slujbă* faire entrer qqn. dans un poste; (*refl.*) *șarpele se viră în iarbă* le serpent se glisse sous les herbes; *a se virî în suflatul cuiva* importuner qqn. par ses instances; *a se virî sub pielea cuiva* s'insinuer auprès de qqn.

virșă *s.f.* âge *m.*; *în virșă de opt ani* âgé de huit ans; *în virșă fragedă* en bas âge; *copil în virșă de școală* enfant d'âge scolaire; *mare de virșă* âgé; *a fi în virșă* être d'un certain âge (sur l'âge); *om în virșă* homme âgé; *între două virșe*

entre deux âges; *persoane de toate virșele* personnes de tous âges; *fără virșă* d'un âge indéterminé; *de-o virșă cu* du même âge que; *președinte de virșă* président d'âge; *a nu avea virșă legală pentru* n'être pas en âge de; (*inv.*) *virșă de mijloc* le Moyen Âge.

virșă *s.f.*, *reg.* 1. raie, rayure, bande, strie. 2. bouquet de fleurs.

virșine *adj.* âgé, sur l'âge, d'un certain âge.

virșă *s.f.*, nasse, verveux *m.*

virșej *s.n.* 1. remous, tourbillon, trombe *f.*; *un virșej de spumă* un tourbillon d'écume; *un virșej de vînt* un tourbillon, une trombe; *un virșej de frunze* un tourbillon de feuilles mortes; *cau zboară virșej* les chevaux volent (partent) en trombe; (*fig.*) *virșejul afacerilor* le tourbillon des affaires. 2. épi (disposition des cheveux).

3. (*tehn.*) treuil, guindal; tourniquet, bobinette *f.*, loquet. 4. (*bot.*) *virșejul-pîmîntului* pédiculaire verticillée.

virșeală *s.f.* 1. dévidoir *m.* 2. bobineuse.

virșeuș *s.n.* tourbillon, remous, gouflre.

virșos *adj.* solide, dur, raide, épais; (*despre oameni*) vigoureux, robuste, ferme; (*adv.*) *a bea virșos* boire sec; *cu ață mai virșos* d'autant plus, à plus forte raison.

virșoșie *s.f.* force, vigueur, solidité, robustesse, fermeté, dureté, raideur.

virșute *s.f.*, *inv.* force, vigueur, fermeté; *tare de virșute, dar slab de mînt* vigoureux, mais faible d'esprit; *cu virșute* vigoureusement, avec force, avec vigueur.

vișe *s.n.* guli; *vișce-de-sîrjar* loranthé.

vișeuș *adj.* visqueux, poisseux, gluant.

vișcozitate *s.f.* *v.* viscozitate.

vișlag *s.m.* rameur, batelier, (*inv.*) nautonier.

vișli *s.f.* rame, aviron *m.*

vișli *vb. intr.* ramer, canoter; *a vișli din răspuțeri* souquer aux avirons, faire force rames.

vișdoagă *s.f.* (*bot.*) rose d'Inde.

vișdă *s.f.* force, vigueur, énergie; *n-are vișdă* il manque d'énergie; *om fără vișdă* personne languissante, (*fam.*) personne veule, (*pop.*) une chiffre.

vișdă *s.m.* évêque, prélat; *inv.* prince.

vișguî *vb.tr.* 1. affaiblir, éreinter, épuiser. 2. amollir, assouplir (le cuir).

vișguît *adj.* affaibli, éreinté, épuisé.

vișguiter *s.m.* corroyeur.

vișigan *s.m.* gaillard, (*pop.*) costaud.

viștar *s.n.* 1. drageon, rejeton, rejet; rameau, pousse *f.* 2. descendant, rejeton, progéniture.

voal *s.n.* 1. voile (tissu fin). 2. voile (obscurcissement d'un cliché).

voala *vb.tr.* voiler; *lumina voalează filmulele* la lumière voile les films.

voalat *adj.* voilé; *glas voalat* voix voilée; *film voalat* film (cliché) voilé; *a vorbi cu cuvînte voalate* parler à mots couverts.

voaleță *s.f.* voilette.

vocabular *s.n.* vocabulaire, lexique, dictionnaire abrégé; *vocabularul limbii române* le vocabulaire roumain; *vocabularul sporturilor* le vocabulaire sportif.

vocabulă *s.f.* vocable *m.*, mot *m.*

vocal *adj.* vocal; *muzică vocală* musique vocale.

vocală *s.f.* voyelle.

vocalic *adj.* vocalique.

vocalism *s.n.* vocalisme.

vocaliza *vb.* vocaliser.

vocativ *s.n.* vocatif.

vocație *s.f.* vocation, inclination.

voce *s.f.* voix; *a ridica vocea* élever la voix; *a vorbi cu voce tare* parler à haute voix; (*muz.*) *a avea voce* avoir de la voix; *a fi în voce* être en voix; *a nu avea voce* n'avoir pas de voix; *voce te tenor* voix de ténor; *cor pe două voci* chœur à deux voix.

vocefera *vb. intr.* vociférer.

voceferare *s.f.* vociférations *f.pl.*

vedă *s.m.*, *inv.* prince régnant; *Radu-Vodă* le prince Radu; *nu-mi pasă nici de vodă* je n'ai cure de rien, le roi n'est pas mon cousin; *vodă da și Hînceu* ba se dit à qqn. qui tient mordicus à son point de vue.

vedcă *s.f. v.* *v o t c â*.

vedevîl *s.n.* vaudeville.

vedevîlist *s.m.* vaudevilliste.

vegă *s.f.* vogue, faveur publique; *a fi în vogă* être en vogue.

voi *pron. pers.* vous; *voi nu știți* vous ne savez pas; *numai voi puteți veni* vous seuls pouvez venir; *vi se dă și vouă* on vous donne aussi; *acum vi-l iau de aici* je vais vous en débarrasser à l'instant; *vă ia și pe voi* on vous emmène aussi; *nu v-au răzut îls* ne vous ont pas vus; *la voi* chez vous; *voi, copii, plecați*, vous les enfants, allez-vous-en; (*cu val. refl.*) *sculați-vă!* levez-vous!; *vă scrieți des umil altuia* vous vous écrivez souvent; (*cu val. pos.*) *voi vă iubiți copiii* vous aimez vos enfants.

voi *vb.tr.* vouloir; consentir, accepter, prétendre; *voiește și rei putea* vouloir c'est-pouvoir.

voiaj *s.n.* voyage; *a face un voiaj în Asia* faire un voyage en Asie.

voiajat *adj.* qui a beaucoup voyagé, qui a vu du pays.

voiajor *s.m.* voyageur; *voiajor comercial* (*comis-voiajor*) voyageur de commerce, commis voyageur.

voie *s.f.* volonté, gré *m.*; permission; *cu voie exprs.* volontairement; *cu voia cuiva* avec la permission de qqn.; *bilet de voie* permission; *de bună voie* volontiers, de bon gré; *după voie* à son gré (à sa guise); *în voie (în boală voia)* à l'aise, en toute liberté; *în voia* au gré (à la merci) de; *a lăsa în voia* donner carrière, lâcher la bride; *a se lăsa în voia cuiva* se laisser aller au gré du cheval; *în voia vînturilor* au gré des vents; *a (se) lăsa la voia întîmplării* (s')abandonner; *fără (de) voie* (*fără voia mea*) involontairement, malgré moi; *greșeală fără voie* faute involontaire; *fără voia sa* a) involontairement, sans le vouloir; b) contre son gré, contre sa volonté en dépit de sa volonté, à son corps défendant; *cu voie, fără voie* (*de voie, de nevoie*) de gré ou de force, bon gré mal gré; *voie bună* (*rea*) bonne (mauvaise) disposition; *a fi cu voie bună* (*rea*) être de bonne (de mauvaise) humeur, être bien (mal) luné; *a-i face cuiva voie bună* égayer qqn., le rendre de bonne humeur; *a-și face voie rea* se faire du mauvais sang; *învoială de bună voie* accord à l'ami-

able; *vînzare de bună voie* vente de gré à gré, à l'amiable; *a cere voie* demander la permission; *a da voie* permettre, donner son assentiment; *această îi e voie* telle est sa volonté (son bon plaisir); *a fi la voie* *cuiva* être à la disposition de qqn.; être soumis à la volonté de qqn.; être sous la coupe (à la merci) de qqn.; *a implini voie (voile) cuiva* (a-i face *cuiva* pe voie, a face pe *voia* *cuiva*) satisfaire les désirs de qqn.; *a-i strica cuiva voie* gâter le plaisir de qqn.

voievodă s.m. 1. voïvode, prince régnant. 2. commandant d'une unité militaire, d'une cité. 3. chef d'une tribu de tsiganes nomades.

voievodă adj. de voïvode, princier.

voievodă s.n. voïvodat.

voinică s.m. 1. jeune homme brave, fort, courageux, vaillant, preux; gars; gailard, (fam.) costaud, râblé; *voinică de codru* (coincul, codrului) haïdouk; (adj.) *cal voinică* cheval vaillant. 2. inv. soldat, militaire.

voineci s.m. (bot.) bain de Vénus (caba- ret des oiseaux).

voinecesă adj. brave, courageux; *luptă voinecescă* lutte corps à corps; *faptă voinecescă* prouesse.

voinecește adv. bravement, vigoureusement, vaillamment, comme un brave; *a înota voinecește* manière de nager (en ne se servant que des bras).

voineci vb. intr. lutter hardiment, faire des prouesses; inv. faire la guerre.

voineciă s.f. sisymphe m.

voinecie s.f. 1. vaillance, bravoure, courage m. 2. prouesse. 3. vie (action) de haïdouk. 4. force, vigueur.

voineces adj. courageux, vaillant.

voineță s.f. 1. volonté, vouloir m.; *contra voineță* *sale* à contre cœur, contre sa volonté, à son corps défendant, malgré soi; *ultima voineță* les volontés suprêmes. 2. décision, résolution. 3. intention, projet m. 4. désir m. 5. permission, autorisation, acquiescement m., consentement m.

voios adj. allègre, dispos, de bonne humeur, enjoué, guilleret; adv. allègrement.

voioșie s.f. bonne humeur, entrain m., enjouement m., alacrité.

voit adj. voulu, intentionnel, fait à dessein, conformément à son désir.

voitor adj., inv. qui veut, qui désire; (subst.) *voitor de bine* (de rău) bienveillant (malveillant); (ca *formula* de încheiere la scri- sorii) *al dumitale voitor* de bine votre tout dévoué.

volan s.n. volant (garniture en dentelle, en étoffe).

volan s.n. volant (organe de commande d'un mécanisme); *volanul automobilului* le volant de l'automobile.

volant s.m. (tehn.) volant.

volant adj. volant, mobile; *foaie volantă* feuille volante; *echipă volantă* équipe volante.

volatil adj. volatil.

volatilitate s.f. volatilité.

volatiliza vb. refl. se volatiliser; fig. dis- paraître sans laisser de traces.

volatilizabil adj. volatilisable.

volatilizat adj. volatilisé.

volbură s.f. 1. grand vent, tourbillon m., tempête, tourmente; *o volbură de zăpadă* une tourmente de neige. 2. remous m., trombe. 3. (bot.) petit liseron (clochettes des champs).

volbureș adj. tourbillonnant.

volei s.n. volley-ball.

voleibalist subst. volleyeur.

volintir s.m., inv. 1. v. **voluntar**. 2. soldat de l'armée d'Ypsilanti.

volintiresă adj. de volontaire; *cîntece volin- tiresi* chants des volontaires.

volitiv adj. volitif.

volitional adj. v. **volitiv**.

volnic adj., inv. libre, libre d'agir, indé- pendant.

voinețe s.f., inv. 1. liberté, autonomie, indépendance. 2. permis m., autorisation.

voile s.n. trapeau.

vol s.m. volt.

voltaie adj. voltaïque.

voltaj s.n. voltage.

voltmetru s.n. voltamètre.

voltamp s.m. voltampère.

volță s.f. volte (mouvement en rond); fig. volte-face; (mar.) *volță în (sub) vînt* volte sous le vent.

voltmetru s.n. voltmètre.

volubil adj. voluble; *un om volubil* un homme voluble; (bot.) *plantă volubilă* plante voluble.

volubilitate s.f. volubilité.

volu s.n. 1. volume; *volumul piramidei* le volume d'une pyramide; *volumul de apă al unui fluviu* le volume des eaux d'un fleuve; (fig.) *volumul de muncă* la quantité de travail; (muz.) *roce cu mare vo- lum* voix d'un grand volume (d'une grande étendue). 2. volume; tome; *un roman în două volume* un roman en deux volumes.

volume s.n. volumétrie.

voluminos adj. volumineux; *un pachet voluminos* un paquet volumineux; (fam.) *o persoană voluminoasă* une personne qui a de l'embonpoint.

voluntar I. adj. volontaire; *un copil volun- tar* un enfant volontaire; *muncă volun- tară* activité bénévole (au bénéfice de la société). II. s.m. 1. personne qui effectue un travail non rémunéré, au profit de la société. 2. (mil.) volontaire.

voluntariat s.n. volontariat.

voluntarism s.n. (fil.) volontarisme.

voluntarist adj. qui appartient au volon- tarisme.

voluptate s.f. volupté; *a bea cu voluptate* boire avec volupté; *a studia cu voluptate* étudier avec passion.

voluptes adj. voluptueux; adv. voluptueu- sement.

volută s.f. volute.

voma vb.tr. vomir, rendre, rendre gorge, (pop.) dégoûter, dégueuler.

vomare s.f. vomissement m., (pop.) dégo- billage m.

vomaș adj. vomi.

vomer s.n. vomer.

vomită vb.tr. v. **voma**.

vomitiv adj., s.n. vomitif.

vonțer s.m. (bot.) bonnet de prêtre, bon- net carré, caprenotier.

vonșea s.f. teinture, couleur; (fam.) (să vedem) *cum ieșim la vonșea* comment nous tirerons-nous d'affaire?

vopsi rb. I. tr. teindre; peindre, peindre, peindre; *a vopsi o stofă* teindre une étoffe; *a vopsi un gard* peindre une palis- sade; *a vopsi un perete* peindre un mur; *a vopsi în culori vii* peindre; 2. refl. se farder.

vopsit s.n. teinture f.; peinture f.

vopsit adj. teint; peint; peinturé, peintur- luré.

vopsitor s.m. teinturier; reg. peintre en bâtiment; peinturier m.

vorace adj. vorace; avide.

voracitate s.f. voracité.

vorbareț adj. v. **vorbăreț**.

vorbă s.f. mot m., parole, propos m., discours m., entretien m.; *la pl. contes m.pl., sornettes; vorbe frumoase* de belles paroles; *vorbe proaste* de vilains (mauvais) propos; *vorbe goale* (de clacă, în vînt) contes (paroles) en l'air, chansons que tout cela, autant en emporte le vent; *a se mulțumi cu vorbe goale* se payer de mots; *să nu zici vorbă mare* il ne faut jurer de rien; *vorbă lungă a)* prolixité; *b)* bavard, grand parleur; *fără a scoate o vorbă* sans mot dire; *vorbă multă* verbia- ge; *fără vorbă multă* en peu de mots, bref, sans autre; *vorbă multă* pentru nimic beaucoup de bruit pour rien, une tempête dans un verre d'eau; *vorbă multă sărăcia omului* plus de bruit que de be- sogne, trop parler nuit, les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs, brebis qui bêle perd sa goulée; *ce mai (afita) vorbă* finissons-en, brisons là; (*lasă*) *vorba!* silence! trêve de paroles!; *despre ce este vorba?* de quoi est-ce qu'il (en) retourne?; *ia!ă despre ce este vorba* voici de quoi il s'agit, voici ce qui en est; *este vorba despre il s'agit* (il est question) de; *dacă e vorba așa (dacă așa fi-e vorba)* s'il en est ainsi (à ce compte-là); *nu-i vorba* il n'y a pas à dire; *mai e vorba?* qu'y-a-t-il à redire à cela?; *între noi* fie *vorba* entre nous soit dit; *să rămână vorba* entre nous que cela reste entre nous (de vous à moi), n'ébruitez pas la chose; *vorbă să fie a)* il n'en est pas question; *b)* c'est (une) façon de parler; *din vorbă în vorbă* de fil en aiguille; *altă vorbă* une autre paire de manches; *nici o vorbă* pas un mot de plus (plus un mot); *nici vorbă a)* certes, bien entendu, bien sûr, sans aucun doute, rien à dire; *b)* pas le moins du monde, il n'en est pas question; *vorba ceea (vorba cîntecului, vorba alina)* comme on dit, comme dit l'autre; *aș! vorbe* com- mérages (sonnettes) que tout cela; *cu vorba că* sous prétexte que; *ce (mai) vorbă* bien sûr, sans doute, c'est bien ça; *auzi vorbă!* est-ce possible? quelle idée!; *a sta de vorbă* causer, faire la causette, tailler une bavette; *a fine pe cineva de vorbă* retenir qqn., lui faire perdre son temps; *a spune cuiva două vorbe* dire deux mots à qqn.; *a-i găsi de vorbă* trouver un sujet de bavardage; *vorba, vorbă* aduce un mot en amène un autre; *să revenim la vorba noastră* revenons à nos moutons; *vorba dulce mult aduce* mieux vaut dou- ceur que violence; on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaï- gre; *a avea vorbă cu cineva* avoir des démé-

lés avec qqn.; *a înțelege de vorbă* entendre raison; *a înlocui cuiva vorbă* répliquer, rétorquer; *a trimite cuiva vorbă* faire (en- voyer) dire qqch. à qqn.; *a lăsa vorbă* prévenir, annoncer, faire dire; *a fi în vorbă cu cineva* avoir entamé des pour- parlers avec qqn.; *a-i face cuiva vorbă* *cu cineva* servir d'intermédiaire (s'en- tremettre) en vue d'un mariage; *cînd zice o vorbă, e vorbă* quand il dit une chose, c'est dit (il tient sa parole); *a face pe cineva de vorbă* (a scoate vorbe despre cineva) jaser sur le compte de qqn.; *a scornii vorbă* faire des intrigues, (fam.) cancaner, faire des cancons (poti- ner); *așa umbă vorbă* le bruit court.

vorbareț adj. loquace, bavard, babillard.

vorbarie s.f. loquacité; bavardage m., ba- billage (habilement) m.

vorbi vb. I. intr. parler, causer, dire, con- verser; *a vorbi frumos* bien parler; *a vorbi tare* parler haut; *a vorbi încet* parler bas; *a vorbi rar* parler lentement; *a vorbi repe- dede* parler vite; *a vorbi degeaba* parler en vain, parler pour ne rien dire; *a vorbi în vînt* dire des paroles en l'air; *a vorbi din inimă* parler sincèrement (du fond de son cœur); *la drept vorbind* à franchise- ment parler, à vrai dire, à la vérité; *a vorbi cu cineva* causer avec qqn.; *a face pe cineva să vorbească* tirer les vers du nez à qqn.; *să nu mai vorbim* *despre asta* n'en parlons plus, que tout soit dit; *ce să mai vorbim!* finissons-en!; *a-i vorbi cuiva la ureche* parler à qqn. dans le creux (le tuyau) de l'oreille (à l'oreil- le); *vorbește ca să nu tacă* il parle pour ne rien dire; *a vorbi franțuzește* parler (le) français; *a vorbi despre literatură* cau- ser littérature; (fig.) *documentele vorbesc* les documents sont éloquentes par eux- mêmes; (refl.) *s-au certat și nu-și mai vorbesc* ils sont brouillés et ne se parlent plus. 2. refl. s'entendre entre soi, se donner le mot, tenir conciliabule; *s-au vorbit să-l omoare* ils se sont entendus (mis d'accord) pour le tuer. 3. intr. parler en public, prononcer un discours; *orator care vorbește ușor* orateur qui parle d'abon- dance.

vorbire s.f. 1. parole; langage m., parler m., idiome m., dialecte m.; *dorul vorbi- rii* le don de la parole. 2. parler m. (manière de parler).

vorbit s.n. v. **vorbi**.

vorbit adj. exprimé, dit, exposé verbale- ment; *limba vorbită* la langue parlée (orale, usuelle, courante); *limbă vorbită* langue vivante; *film vorbit* film parlant.

vorbitor s.n. orateur.

vorbitor I. adj. qui parle, parlant; *fam. cașant, comunicativ, eloquent; evident; exemplu vorbitor* exemple éloquent. II. subst. sujet parlant; orateur, conférencier.

voronic s.m. I. inv. boïard chargé de l'admini- stration suprême des Principautés Rou- maines; gouverneur. 2. maire d'un villa- ge. II. garçon d'honneur.

voronică s.f. I. inv. femme d'un „voronic”.

2. première demoiselle d'honneur à un mariage.

voronicel s.m. I. inv. dignitaire subordon- né au „voronic”; juge; adjoint au maire.

2. garçon d'honneur.

vornic vb. 1. intr., inv. exercer la fonction de „vornic”. 2. tr. annoncer les cadeaux offerts aux jeunes mariés.
vornicie s.f., inv. dignité de „vornic”.
vorovă s.f., inv. v. v o r b ă; a apuca vorovă prendre la parole.
vostru adj. pos. votre; pron. pos. le vôtre; cărțile voastre vos livres; înțelegeți-vă cu ai voștri mettez-vous d'accord avec les vôtres; nimeni nu vă poate scoate dintr-ale voastre on ne peut pas vous faire renoncer à vos idées (à vos habitudes); să rămână pe a voastră qu'il soit fait comme vous l'avez voulu; din partea voastră pour ce qui est de vous, quant à vous; deasupra voastră au-dessus de vous; înălțimea (Luminăția) voastră votre grandeur.
voț s.n. vote, voix f., suffrage; scrutin; vot universal suffrage universel; vot deliberativ (consultativ) voix délibérative (consultative); vot secret scrutin secret; vot prin ridicare de mîini vote à mains levées; a pune la vot mettre aux voix; a întruvi voturile réunir les suffrages.
vota vb. intr. voter, aller aux voix; a vota pentru cineva (sau tr.) a vota pe cineva voter pour qqn.; (tr.) a vota o lege voter une loi; lege votată loi votée (adoptée).
votare s.f. votation.
voțcă s.f. vodka.
votiv adj. votif.
vrabie s.f. moineau m., passereau m., (pop.) pierrot m., piaf m.; să nu dai vrabia din mîină pe cioara din par un tiens vaut mieux que deux tu l'auras, il vaut mieux tenir que courir, il ne faut pas lâcher la proie pour l'ombre, il ne faut pas troquer son cheval borgne contre un aveugle.
vrac s.n. matériaux (pulvérulents ou granuleux) transportés ou entreposés en vrac.
vracl s.m., inv. 1. guérisseur, rebouteur (rebouteux); pop. médecin. 2. sorcier.
vral s.n. tas, amas, monceau, pile f. liasse f.; un vral de cărți une pile de livres; un vral de hîrtii une liasse de papiers.
vraiste s.f. désordre m., débandade; totul e vraiste tout est sens dessus-dessous; (adv.) toate au rămas vraiste tout est resté en désordre, en plan; (adj.) ferestre vraiste des fenêtres grandes ouvertes (ouvertes à tous les vents).
vraji s.f. 1. sorcellerie, charme m., sortilège m., maléfice m.; a face vraji faire des sortilèges, des sorcelleries. 2. charme m., attrait m.; a risipi vraja rompre le charme.
vrajbă s.f. désunion, dissension, désaccord m., discorde; querele, dispute, démêlés m.pl., zănie, inimitié, dissentiment m.
vrană s.f. 1. bonde (trou dans une douve). 2. rigole (par laquelle la farine tombe dans la huche du moulin).
vranită s.f., reg. porte (portillon m.) à claire-voie.
vrabie s.m. v. v r a b i e.
vrahier s.m. chasseur de moineaux; tr. mauvais chasseur.
vrahioră s.f. aloyau m.
vraieșă s.f., inv. guérisseuse, rebouteuse; sorcière.

vraful vb.tr. jeter pêle-mêle, mettre sens dessus-dessous, éparpiller; amonceler.
vraji vb. 1. intr. pratiquer la magie, jeter des sorts, faire des sortilèges, opérer des maléfices, envoûter. 2. tr., fig. charmer, séduire, ensorceler, subjuguier.
vrajiro s.f. charme m., magie, ensorcellement m., enchantement m.
vrajiit adj. ensorcelé, enchanté.
vrajiitor subst. sorcier, magicien, enchanteur.
vrajiitoroșe adj. magique.
vrajiitorie s.f. sorcellerie, magie, sortilège m.
vrajișas l. adj. hostile, ennemi; méchant; horrible, affreux; tabere vrajișas camps ennemis; vreme vrajișas temps affreux; (adv.) vîntul suflă vrajișas le vent souffle violemment. II. subst. ennemi.
vrajișoșe adj. v. v r a j m a ș (I).
vrajișoșie s.f. haine, hostilité, inimitié.
vrea vb.tr. vouloir, désirer, demander, prétendre; ce vrei? que voulez-vous?; ce vrei de la mine? que me voulez-vous?; vreau o stofă bună je désire une belle étoffe; cît vrei pe ea? combien demandez-vous? quel est votre prix?; ia cît vrei prenez tant que vous voudrez; ia pe cine vrei prenez qui bon vous semble; cum va vrea comme il voudra; cum vrei c'est à prendre ou à laisser; face din el tot ce vrea il le fait agir à sa guise; vrei nu vrei (vrînd-nevrînd) bon gré mal gré, de gré ou de force; ce vrea (va) să zică asta? qu'est-ce que cela veut dire?; vrea (va) să zică a) cela veut dire; b) donc, par conséquent, c'est à dire; va să fie harnic tâche d'être (il faut être) diligent (actif).
vreace s.n. brindille f., bois mort.
vreacnic adj. actif, diligent, appliqué, laborieux; capable, méritoire; a fi (a se face) vreacnic de être (se rendre) digne de; vreacnic de laudă louable; vreacnic de jale déplorable; vreacnic de admiral digne d'admiration.
vreacnie s.f. 1. application, activité, ardeur, diligence; capacité, mérite; este laudată pentru vreacnia ei on la loue pour son ardeur au travail. 2. action méritoire, exploit m. 3. inv. dignité, rang m.
vrej s.n. sarmant.
vreme s.f. temps m., moment m.; toată vremea tout le temps; multă vreme longtemps; o vreme (pendant) un certain temps; de la o (dintr-o) vreme depuis quelque (un certain) temps; după o bucată de vreme (la scurtă vreme) quelque temps après, à bref délai; de atîta vreme depuis si longtemps; cîtă vreme aussi longtemps que; pînă la o vreme jusqu'à un certain moment; la vreme (la vremea sa) à terme, à temps, en temps utile, en son temps, à point; toate vin la vremea lor tout vient en son temps; fără vreme a) prématurément; b) à contretemps; la vremea asta en ce moment; într-o vreme à un moment donné, un jour; vreme de șase zile pendant six jours, six jours durant; cu vremea avec le temps, à la longue; din vreme à temps, sans qu'il soit trop tard; din vreme în vreme de temps à autre, de temps en temps; de cu vreme de bonne heure; în vreme ce pendant que; de vreme ce puisque, vu que, du moment que; acum mi-î

vremea je dois profiter du temps; a-și pierde vremea perdre son temps, être oisif, ne rien faire qu'il vaille; a-și trece (a omori) vremea tuer le temps; în vremea aceea en ce temps-là, à cette époque, à l'époque; în vremea de față de nos jours; par le temps qui court; în vremeurile de mult dans les temps anciens, au temps jadis; pe vremuri (înainte vreme) autrefois, jadis; pe (în) vremea mea de mon temps, au temps de ma jeunesse; alte vremuri les temps ont changé; vremea de apoi la vie future, le jugement dernier; e vremea mesei c'est l'heure (le moment) du déjeuner; pe vreme de iarnă en hiver, pendant l'hiver; în vremea nopții de nuit, nuitamment; în negura vremii dans la nuit des temps; după vremuri selon les circonstances; mersul vremii bulletin météorologique; vreme frumoasă (urîtă) beau (mauvais) temps; e vreme bună il fait beau; pe așa vreme par un temps pareil; (pop.) bună vremea bonjour.
vremelnic adj. transitoire, passager, temporaire, provisoire, éphémère.
vremui vb. intr. faire mauvais temps.
vremuire s.f. mauvais temps, tempête (tourmente) de neige.
vreedată adv. 1. parfois, quelquefois, autrefois. 2. à l'aventure, un jour, à un moment donné; dacă vii vreedată pe la mine si un jour tu passes chez moi.
vrere s.f. v. v o i n t ă.
vroun adj. nehot. 1. quelque, quelconque; i-o fi spus vreun răuitor quelque malveillant lui aura dit; să nu spui vreo prostie tâche de ne pas dire quelque bêtise. 2. environ; peste vreo lună dans un mois environ; (adv.) acum vreo 50 de ani il y a quelque (à peu près, près de, dans les, environ) cinquante ans; vreo doi un ou deux, deux ou trois; vreo sută une centaine; vreo cîțiva quelques uns; vreo cîteva quelques uns.
vreunul pron. nehot. quelqu'un; vreunul dintre noi quelqu'un parmi nous, l'un de nous.
vrîlă s.f. vrille; coborîre în vrîlă descente en vrille.
vrută s.f. vouloir, volonté; pe vrute de plein gré; nu-i pe vrute il n'y a pas à choisir, tu n'as pas le choix; pe vrute pe neutrute de gré ou de force, bon gré mal gré; vrute și neutrute galimatias; a înșira (a spune) vrute și neutrute caquer, jaboter, jacasser, parler à tort et à travers.
vui vb. intr. 1. gronder, faire entendre un bruit, bruire, retentir, mugir, ronfler, vrombir; tunetul vuisse le tonnerre gronde; vîntul vuisse le vent bruit; bucu-mele vuisse les cors des montagnes retentissent; motoarele vuisse les moteurs ronflent (vrombissent); multimea vuisse la foule bourdonne, 2. résonner, retentir, frémir; sala vuisse la salle retentit; pădurea vuisse la forêt frémit; (fig.) capul îi vuisse sa tête bourdonne, il a des bourdonnements dans les oreilles; oragul vuisse toute la ville en parle.
vuiet s.n. 1. rumeur f., bruit confus, brouhaha; grondement (prolongé), mugissement; vrombissement; vuietul mării le mugissement de la mer; vuietul furtunii le grondement de l'orage; vuietul motoa-

relor le vrombissement des moteurs; vuietul mulțimii la rumeur de la foule.
vuietare s.f. (bot.) camarine noire.
vulcan s.n. volcan; (fig.) a sta pe un vulcan être sur un volcan.
vulcanic adj. volcanique; munți vulcanici montagnes volcaniques; (fig.) temperament vulcanic tempérament volcanique.
vulcanism s.m. volcanisme.
vulcanit s.n. vulcanite f.
vulcaniza vb.tr. vulcaniser.
vulcanizare s.f. vulcanisation.
vulcanizat adj. vulcanisé.
vulcanologie s.f. vulcanologie.
vulg s.n. pièbe f., peuple.
vulgar l. adj. 1. vulgaire; grossier, vil. 2. commun, ordinaire, banal; (mat.) logaritmul vulgar logarithme vulgaire. II. adv. vulgairement, avec vulgarité.
vulgarism s.n. vulgarisme.
vulgaritate s.f. vulgarité; (mai ales la pl.) vulgarisme.
vulgariza vb.tr. vulgariser (mettre à la portée de tous; rendre banal, vulgaire).
vulgarizare s.f. vulgarisation; interprétation simpliste.
vulgarizator subst. vulgarisateur.
vulgat s.f. Vulgate.
vulnerabil adj. vulnérable.
vulpe s.f. 1. renard m.; fig. personne rusée; cumdră vulpe compère renard; vulpe bătrînă vieux renard, fin matois; a tocmi vulpea din pădure vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué; blond de vulpe peau de renard; vulpe-argintie renard argenté; vulpe-albăstră renard bleu, renard polaire, isatis. 2. variété de raisin. 3. ouverture dans la toiture des maisons paysannes (pour l'évacuation de la fumée). 4. (iht.) raie bouclée. 5. reg. tournée que le marié paie aux jeunes gens du village de la mariée.
vulpește adv. comme les renards, de manière rusée, perfidement.
vulpeică s.f. v. v u l p e (I).
vulpoi s.m. renard; (fig.) vulpoi bătrîn vieux renard, finasseur, finassier.
vultan s.m. vautour.
vultur s.m. 1. vautour; aigle m.; vultur-pescar vautour cendré; vultur-pescar bal-buzard pêcheur; vultur-bărbos (-negru, cu-barbă) gypaète barbu (vautour des agneaux); ochi (privire) de vultur des yeux d'aigle (de lynx). 2. aigle f. (étendard romain). 3. art. (astron.) l'Aigle.
vulturășă s.m. aiglon.
vulturese adj. propre à l'aigle; vif, fort, hardi.
vulturește adv. 1. à la manière des aigles (rapidement, vivement).
vulturică s.f. (bot.) oreille de rat, piloselle.
vulturoaică s.f. aigle f.
vuvăr s.m., reg. joueur du tambour de basque.
vuvă s.f., reg. tambour de basque.
vuvui vb. intr. 1. tambouriner (jouer du tambour de basque). 2. bruire, siffler, gronder, mugir.
vuvuit s.n. v. v u i e t.
vuvuitoare s.f. v. v u v ă.

W

warant s.n. warrant.
water-polo s.n. water-polo.
watt s.m. watt.
watter-balast s.n. water-ballast.
wattmetru s.m. wattmètre.
wattoră s.f. watt-heure m.
weber s.m. weber.

whisky s.n. whisky.
willenit s.n. willémité (hébeline) f.
wolfram s.n. wolfram (wolframite f.).
wolframie adj. wolfram; acid wolframic
wolframine.
wolframit s.n. wolframite f. (wolfram).
wulfenit s.n. wulfénite (mélinoze) f.

X

xenofob adj. xénophobe.
xenon s.m. xénon.
xifoid adj. (in expr.) appendice xifoid appen-
dice xipholde.
xilen s.m. xilène.
xilofag adj. xylophage.

xilofon s.n. xylophone.
xilograf s.m. xylographe.
xilografie adj. xylographique.
xilografie s.f. xylographie.
xilografură s.f. xylogravure.

Z

za s.f. 1. maille, maillon m. 2. (mai ales
la pl.) cotte de mailles, brigandine.
zabrac s.n., inv. réprimande f., semonce
f., (fam.) savon.
zacuscă s.f. zakouski m.pl.
zadar s.n. (in expr.) in zadar en vain, inu-
tilement, vainement, (fam.) pour des
prunes; in zadar vorbesc j'ai beau parler;
in zadar te ostenești tu as beau faire; in
zadar îți bați capul tu y perdras ton latin.
zadarnic adj. inutile, vain, sans profit;
muncă zadarnică travail inutile, peine
perdue; (adv.) zadarnic încerc să-mi aduc
aminte c'est en vain (inutilement) que
je cherche à me rappeler.
zadă s.f. (bot.) mélèze m.
zadie s.f. tablier du costume des paysan-
nes roumaines.
zahana s.f. v. z a l h a n a :
zaharea s.f., inv. provisions f.pl., vivres
f.pl., denrées f.pl. (pour l'armée); appro-
visionnement m., ravitaillement m.
zaharicale s.f.pl. bonbons m.pl., sucreries,
friandises, châtteries.
zaharidă s.f. saccharide m.
zaharifică vb.tr. saccharifier.
zaharificare s.f. saccharification.
zaharimetrie s.f. saccharimétrie.
zaharimetru s.n. saccharimètre.
zaharină s.f. saccharine.
zaharisî vb. refl. 1. (despre miere, dulceturi)
se cristalliser. 2. fam. (despre oameni)
perdre la vigueur (l'énergie), devenir
ramolli.
zaharisit adj. 1. (despre miere, dulceturi)
cristallisé; fructe zaharisite fruits confits
(sucrés, glacés); (fig.) vorbe zaharisite
langage sucré. 2. fam. (despre oameni)
ramolli, gâteux, gaga.
zaharniță s.f. sucrier m.
zaharometru s.n. saccharimètre.
zaharos adj. (in expr.) produse zaharoase
produits de confiserie.
zaharoză s.f. saccharose.
zahăr s.n. 1. sucre; a pune zahăr în ceai
sucer le thé; fabrică de zahăr sucrerie;
zahăr ars caramel; (fig.) om de zahăr
personne aimable, gentille, serviable.
2. diabète sucré.
zafet s.n., inv. bombance f., ripaille f.
zafî adj., inv. indisposé, faible, débile,
maladif, valétudinaire.
zalhana s.f. 1. inv. abattoir m. 2. rôtis-
serie.
zambilă s.f. jacinthe.
zambol s.n. v. z i m b i l .
zambir s.n., inv. saphir.
zamparagiu s.m., inv. vaurien, vagabond,
goujat, voyou.

zapeju s.m., inv. sous-préfet; capitaine;
agent du pouvoir exécutif; sergent de
ville.
zapis s.n., inv. acte, document, contrat.
zaporogan s.m. Zaporogue.
zar s.n. dé.
zaraf s.m., inv. changeur; usurier.
zară s.f. babeurre m.
zare s.f. 1. horizon m.; in zare à l'horizon;
dans le lointain, au loin; din zări du
fond de l'horizon. 2. lueur; o zare de
lumină une très faible lueur; nici de
zare pas du tout, rien. 3. faite d'une
montagne.
zariste s.f. horizon m.
zarnacadea s.f., reg. narcisse m. (herbe à
la vierge).
zarvă s.f. tumulte m., tapage m., vacarme
m., tintamarre m., hurvari m.; querelle,
dispute.
zarzavagioaleă s.f. marchande de légumes,
marchande des quatre saisons.
zarzavagiu s.m. maraîcher, marchand (ou
cultivateur) de légumes; marchand des
quatre saisons.
zarzavat s.n. légume, plante (herbe) po-
tagère; zarzavat de supă carotte et racines
de persils.
zarzăr s.m. abricotier (commun).
zarzără s.f. abricot m.
za¹ s.n. (tipogr.) composition.
za² s.n. résidu, marc (de café).
zaveră s.f. nom donné à la révolte des
Grecs contre les Turcs (1821).
zavergiu s.m. révolté, révolutionnaire
grec de 1821.
zavistie s.f., inv. envie, jalousie, inimi-
tié, haine; intrigue.
zavrac s.n. v. z a b r a c .
zavragioaică s.f. 1. Bohémienne nomade.
2. femme querelleuse.
zavragiu s.m. 1. Bohémien nomade. 2.
homme querelleur.
zăbală s.f. 1. mors m. 2. la pl. boutons
qui viennent aux coins de la bouche.
zăbavă s.f. 1. retard m., tergiversation;
fără zăbavă sans délai, au débotté.
2. loisirs m.pl.
zăbăuc adj., subst. ahuri, étourdi; hébété;
toqué.
zăblău s.m., reg. 1. gaillard. 2. matin
(chien de garde).
zăbovi vb. intr. s'attarder; travailler très
lentement, traîner en longueur.
zăbranic s.n. voile de deuil, crêpe.
zăbreă s.f. barreau (d'une grille, d'une ba-
lustrade); gard cu zăbrele grille, grillage,
clayonnage.
zăbrelî vb.tr. grillager, mettre un grillage,
pourvoir d'une grille.

zăbrelit *adj.* grillagé, pourvu d'un grillage (d'une grille, de grilles).
zăbun *s.n.* 1. manteau des paysans, sarrau. 2. soutane *f.*, froc.
zăcăș *adj.*, *subst.*, *reg.* 1. grabataire. 2. paresseux, fainéant. 3. méchant, envieux, rancunier.
zăcășit *s.n.* gisement.
zăcătoare *s.f.* 1. cuve, cuveau *m.* (servant à divers usages). 2. meule dormante (gisante). 3. enclos (parc) pour le bétail.
zăcător *adj.*, *inv.* gisant.
zăcea *vb.* *intr.* 1. être couché, rester étendu, reposer, (*inv.*) gésir; *răniții zăc pe câmpul de luptă* les blessés gisent sur le champ de bataille; (*fig.*) *scrisorile zăc nedesfăcute* les lettres gisent non ouvertes. 2. être alité, garder le lit, être malade; *zăce de trei săptămîni* il est malade depuis trois semaines; *zăce de friguri* il souffre de la malaria; *oile zăc de gâlbează* les moutons sont atteints de la cachexie aqueuse. 3. être mort. 4. rester caché; *nu știu ce zăce în inima lui* on ne peut pas savoir ce qu'il cache dans son cœur.
zăcere *s.f.* alitement *m.*, maladie, repos *m.*; *a cădea la zăcere* tomber malade.
zăcut *adj.* 1. rance, croupi. 2. *zăcut de răzăi* qui a été malade de la variole, qui en porte les traces, qui a le visage grêlé.
zădări *vb.* *tr.* provoquer, inciter, pousser; irriter, harceler; taquiner.
zădărit *adj.* provoqué, excité, poussé, irrité, harcelé, taquiné.
zădărnici *vb.* *tr.* déjouer, rendre vain, faire échouer, réduire à néant, anéantir, saboter.
zădărnice *s.f.* 1. inutilité, futilité. 2. frivolité, vanité.
zădărnice *s.f.* avortissement *m.*
zăduș *s.n.* chaleur étouffante, canicule *f.*
zăgan *s.m.* gypaète barbu (vautour des agneaux).
zăgaz *s.n.* 1. barrage, écluse *f.*; *s-au rupt (s-au deschis s-au desprins) zăgăzurile* crues lui il pleut à verse. 2. digue *f.*; batardeau.
zăgăzui *vb.* *tr.* endiguer (régulariser un cours d'eau par des écluses ou des batardeaux); *fig.* arrêter une action, la faire cesser, y mettre fin.
zăgăzui *s.f.* endiguement *m.*; barrage *m.*
zăgăzuit *adj.* barré, arrêté, retenu.
zăhăi *vb.* *tr.*, *reg.* 1. harceler, agacer. 2. perdre, égarer.
zăhărel *s.n.*, *fam.* (*în expr.*) *a duce pe cineva cu zăhărelul* tromper (allécher) qqn. par de vaines promesses, lui en faire accroire, (*pop.*) faire marcher qqn.
zăleagă *s.f.*, *reg.* 1. signet *m.* 2. chapitre *m.*
zălog *s.n.*, *inv.* 1. gage, nantissement; *a da (a pune) zălog* donner (mettre) en gage, nantir; *a lua zălog* prendre en gage. 2. otage.
zălogi *vb.* *tr.*, *inv.* 1. nantir, donner en nantissement, mettre en gage. 2. remettre (prendre) comme otage.
zălogire *s.f.*, *inv.* nantissement *m.*
zălogit *adj.*, *inv.* mis en gage, nantit, gagé.
zălud *adj.*, *subst.* 1. toqué, fou. 2. naïf, sot; lambin.
zămislî *vb.* *tr.*, *inv.* 1. procréer, enfanter; *refl.* naître, être issu de. 2. *fig.* créer, produire, faire naître.

zămislire *s.f.*, *inv.* enfantement *m.*, conception, reproduction, naissance.
zămislitor *adj.*, *inv.* créateur, générateur.
zămori *vb.*, *inv.* 1. *refl.* vivre du jour au lendemain, se nourrir pauvrement. 2. *tr.* user ses forces, s'épuiser, s'affaiblir.
zămorișă *adj.* (*bot.*) fleur d'une heure.
zăratic *adj.* étourdi, écorvelé, toqué; (*subst.*) un *zăratic* un étourdi, un écorvelé, un toqué, un hurluberlu.
zăngăneală *s.f.* *v.* *zăngănit*.
zăngăni *vb.* *intr.* tinter, cliqueter, rendre un son métallique; *geamurile zăngănesc* les vitres tintent; (*tr.*) *a-și zăngăni arma* faire sonner ses armes.
zăngănire *s.f.* *v.* *zăngănit*.
zăngănit *s.n.* son métallique, tintement, cliquetis; *zăngănitul armelor* le cliquetis des armes.
zăngănit *adj.* qui produit un cliquetis, un tintement.
zăngănitură *s.f.* *v.* *zăngănit*.
zăncăgă *s.f.* 1. (*geogr.*) cirque *m.* 2. tourbillon dans un cours d'eau, en aval d'un barrage. 3. pré *m.*, prairie, plateau *m.*, versant propice à l'agriculture.
zăpădă *s.f.* neige; *ieri a dat zăpădă* hier, il a neigé; *pe zăpădă* en temps de neige; (*fam.*) *a-i păsa cuna ca de zăpădă de anțări* s'en soucier comme de l'an quarante.
zăpăcălă *s.f.* confusion, trouble *m.*, ahurissement *m.*, désordre *m.*, pagaille (*pagave*, *pagal*).
zăpăci *vb.* 1. *tr.* faire perdre la tête, étourdir, abasourdir, ahurir; déconcerter, confondre, désorienter; *a zăpăci pe cineva cu întrebările* abasourdir qqn. par un flot de questions. 2. *refl.* se troubler, (*fam.*) perdre le nord, perdre la boule (la boussole). 3. *tr.* embrouiller, disperser, mettre en désordre; *a zăpăci hîrtiile* embrouiller (emmêler) les papiers.
zăpăcie *s.f.* confusion, perplexité, trouble *m.*, ahurissement *m.*
zăpăcit *adj.* étourdi, ahuri, désorienté, perplexe; *a fi zăpăcit* avoir la tête à l'envers; (*subst.*) un *zăpăcit* un étourdi, un ahuri.
zăpăve *adj.*, *reg.* étourdi, ahuri; (*subst.*) un *zăpăve* un étourdi, un étouneau.
zăplău *s.m.* gaillard, homme bien bâti.
zăplăz *s.n.*, *reg.* palissade *f.*, clôture en planches.
zăpt *s.n.* 1. barrage de glace sur les rivières au moment de la déglace; inondation. 2. barrage, batardeau (pour mettre en mouvement les moulins, pour faire partir les radeaux); l'eau accumulée par les écluses.
zăpsi *vb.* *tr.*, *reg.* prendre qqn. sur le fait, le surprendre, l'attraper; s'emparer de qqn.
zăptăleală *s.f.* chaleur torride (suffocante, étouffante, accablante); *a mare zăptăleală* il fait une chaleur étouffante.
zăpușter *adj.* suffoquant, étouffant, accablant.
zărăție *s.f.* métier (comptoir) du changeur.
zărșăglă *s.f.*, *reg.* folie, étourderie.
zărșhi *vb.* *refl.*, *reg.* perdre la raison, devenir fou.
zărșhit *adj.* qui a le cerveau dérangé; *fam.* toqué, timbré.

zări *vb.* 1. *tr.* (*folosit și absol.*) apercevoir, entrevoir, aviser, voir; *a zări ca prin sticlă* voir trouble; *l-am zărit în mulțime* je l'ai aperçue dans la foule. 2. *refl.* se montrer, paraître; *se zărește în depărtare* on distingue au loin; *se zărește de zăud* le jour point.
zăticeală *s.f.* empêchement *m.*, obstacle *m.*, gêne.
zătici *vb.* 1. *tr.* empêcher, retarder, incommoder, mettre obstacle, mettre des bâtons dans les roues. 2. *refl.* se déranger, s'arrêter de.
zăticiro *s.f.* *v.* *zăticeală*.
zău *interj.* ma foi, par ma foi, par Dieu, vrai, vraiment, (*ma*) parole d'honneur; *zău că nu sînt eu de vină* je vous assure (je vous jure) que ce n'est pas de ma faute; *zău nu pot* je vous assure que je ne puis pas; *zău așa* ma parole, vraiment; *zie zău en vérité*, vraiment, j'en prends Dieu à témoin; *ba nu zău?* sans blague, bien vrai?; *vină, zău* allons, viens; *nu știu zău* je ne sais vraiment pas.
zăveleă *s.f.* tablier du costume des paysans roumains.
zăvoș *s.m.* chien de berger; mâtin, dogue.
zăvoș *s.n.* bocage au bord d'une rivière.
zăvor *s.n.* 1. verrou, targette *f.*; barre de fermeture. 2. la *pl.*, *pop.* menottes *f.pl.*, chaînes *f.pl.* 3. *reg.* latte *f.* (d'une palissade).
zăvorî *vb.* *tr.* 1. fermer au verrou, mettre le verrou, verrouiller. 2. *pop.* passer les menottes; emprisonner, mettre sous les verrous, (*fam.*) coffrer.
zăvorire *s.f.* fermeture au verrou.
zăvârlă *adj.* louche, loucheur, bigle.
zban *s.n.*, *reg.* 1. bande de fer. 2. petite pièce de cuir pour le raccommodage des chaussures.
zban *s.n.*, *reg.* ventouse *f.*; *a pune zbanuri* poser des ventouses.
zbate *vb.* *refl.* 1. se débattre; *a se zbate ca pește pe uscat* se débattre comme le poisson sur l'herbe; *a se zbate de moarte* se torturer de douleur. 2. se démener, se tourmenter, s'agiter, se donner de la peine; *a se zbate degeaba* se battre les flancs.
zbater *s.f.* mouvement vif et répété; palpitation; *fig.* tourment *m.*, agitation.
zbenz *s.n.* *v.* *zbenzuală*.
zbenzui *vb.* *refl.* s'ébattre, prendre ses ébats, gambader, folâtrer.
zbenzuală *s.f.* ébats *m.pl.*
zbenzuit *adj.* folâtre, turbulent, pétulant.
zbier *s.m.* porte-fouet (dans la danse populaire roumaine des *calășari*).
zbici *vb.* *refl.* sécher (au vent); devenir sec; (*tr.*) *vințul zbicește pămîntul* le vent sèche la terre.
zbicire *s.f.* séchage *m.*
zbiclit *adj.* séché.
zbiera *vb.* *intr.* 1. (*despre animale*) pousser des cris; *măgurul zbiera* l'âne brail. 2. (*despre oameni*) crier (à tue-tête), vociférer; pleurer, se lamenter à haute voix; *de ce zbiera la mine?* pourquoi gries-tu après moi?
zbieret *s.n.* 1. cri de certains animaux; *zbieretul măgarului* le brailment de l'âne. 2. cri, vocifération *f.* 3. lamentation *f.*
zbihui *vb.* *tr.*, *reg.* secouer qqn.

zbihuit *adj.*, *reg.* secoué.
zbili *s.n.* 1. neud coulant (pour prendre les chiens errants). 2. crochet (pour tirer les gros poissons une fois pêchés).
zbir *s.m.* sbire (représentant cruel et brutal de l'autorité); homme féroce; *rar* agent du fisc, collecteur d'impôts; agent de police, policier.
zbînui *vb.* *refl.* batifoler, polissonner, faire des espérances, folâtrer.
zbînuială *s.f.* batifolage *m.*, pétulance, vivacité impétueuse, folâtrerie.
zbînuit *s.n.* *v.* *zbînuială*.
zbînuit *adj.* pétulant, folâtre; (*subst.*) un *zbînuit* un polisson, un étourdi.
zbirej *vb.* *refl.* (*despre oameni*) se rider, se ratatiner.
zbirciog *s.m.* molette conique *f.*; *zbirciogii* gyromitres comestibles.
zbireț *adj.* ridé, couvert de rides; *obraz zbireț* visage ridé, (*fam.*) visage chiffonné.
zbirețură *s.f.* ride.
zbirit *vb.* *refl.* 1. (*despre pene, păr*) être ébouriffé, se dresser (sur la tête), se hérissier; (*tr.*) ébouriffer, emmêler; *vințul i-a zbirit părul* le vent a ébouriffé (emmêlé) ses cheveux. II. *fig.* 1. (*despre oameni*) se fâcher, prendre la mouche; *ce te zbirești așa?* quelle mouche vous pique?; *a se zbiri la cineva* rudoyer qqn. 2. (*despre vreme*) se gâter.
zbirit *adj.* 1. (*despre pene, păr*) ébouriffé, hérissé. 2. *fig.* (*despre oameni*) fâché, irrité, (*fam.*) de mauvais poil.
zbirui *vb.* *intr.* bourdonner, siffler, tinter, vrombir; *soneria zbiriie* la sonnette tinte; *săgețile zbiriie* les flèches sifflent; *zmeul zbiriie* le cerf-volant bourdonne; *motorule zbiriie* les moteurs vrombissent (ronflent); *să zbiriie!* que ça saute, que ça barde, que ça gaze.
zbiriială *s.f.* *v.* *zbirui*.
zbiriit *s.n.* bourdonnement, sifflement, tintement, vrombissement, ronflement.
zbiriitoare *s.f.* 1. bande de papier attachée au cerf-volant et qui produit une sorte de bourdonnement. 2. sorte de toton.
zbor *s.n.* vol, volée *f.*, essor; *fig.* essor, envol, envolée *f.*; *a-și lua zborul* a) prendre son vol (sa volée, son essor), s'envoler; b) *fig.* partir, s'en aller, s'enfuir; *a lua la zbor* a) *pasăre* din zbor tirer un oiseau au vol (en plein vol); *a trece în zbor* passer très vite; *a prinde din zbor* saisir au vol, saisir la balle au bond.
zbor *s.n.*, *inv.* foire *f.*; place publique.
zborși *vb.* 1. *refl.* se hérissier, s'emporter, s'irriter, se mettre en colère, (*fam.*) prendre la mouche; *a se zborși la cineva* rabrouer qqn., le rudoyer, l'apostropher durement, (*fam.*) l'engueuler. 2. *tr.* (*despre animale*) dresser les plumes (le poil). 3. *refl.* fermenter, surir, s'altérer, s'agrir; *smîntina se zborște* la crème surit.
zborșit *adj.* 1. emporté, irrité, en colère. 2. hérissé, ébouriffé. 3. agri, sur, gâté.
zbrehui *adj.*, *reg.* folâtre, frivole.
zbucium *s.n.* 1. tourment, trouble, peine *f.* 2. tumulte, agitation *f.*
zbuciuma *vb.* *refl.* 1. se faire du mauvais sang, se tourmenter, se donner beaucoup de peine, se démener, (*pop.*) se décarcasser. 2. se débattre, s'agiter.

zbucumare s.f. v. **zbucium**.
zbucumât adj. tourmenté, troublé, agité; *vială zbucumală* vie de tourments.
zbughi interj. vlan (v'lan)!: *zbughi peste gard* vlan, le voilà de l'autre côté de la palissade (par-dessus la palissade).
zbughi vb. tr. (in expr.) a o *zbughi* s'enfuir, se sauver, courir, décamper, déguerpir, détalier.
zbura vb. 1. intr. voler, s'envoler, prendre son vol, son essor, son envol; *vulturii zboară la înălțimi mari* les aigles volent très haut; *avionul zboară deasupra orașului* l'avion survole la ville; *aviatorul zboară peste ocean* l'aviateur vole par-dessus l'océan; *rîndunelele zboară* les hirondelles s'envolent (prennent leur vol); *nu tot ce zboară se mănîncă* tout ce qui brille (reluit, luit) n'est pas or; (fig.) *caii zboară* les chevaux vont ventre à terre; a *zbura în ajutorul cuiva* voler au secours de qqn.; *împul zboară* le temps vole; *gîndurile zboară* les pensées volent. 2. tr. enlever, renverser d'un seul coup; *vîntul i-a zburat pălăria* le vent a enlevé son chapeau; *i-a zburat capul cu sabia* il lui a enlevé la tête d'un coup de sabre; *a-si zbură creierii* se faire sauter (se brûler) la cervelle; (intr.) *am zburat din slujbă* j'ai été destitué (licencié). 3. intr. voltiger, voler; *fluturii zboară* les papillons voltigent (volent); (fig.) *frunzele zboară* les feuilles voltigent.
zburat adj. 1. éparpillé, dispersé; *zăpadă zburată* neige dispersée. 2. (pop.) *brînză zburată* sorte de fromage blanc.
zburătaie vb. 1. tr. lancer des pierres (pour faire tomber les fruits d'un arbre); bombarder de pierres ou de morceaux de bois (pour faire s'envoler un oiseau). 2. intr. si refl. fig. (despre păsări) voltiger, voler, voler à ras de terre; se pourchasser en voletant.
zburătăcit adj. (despre oameni) devenu grand (indépendant).
zburătoare s.f. laurier de Saint-Antoine (osier fleuri).
zburător s.m. (mit. pop.) sylphe, génie invisible.
zburător s.m. vergue d'un mât.
zburător s.f. volant; *pești zburători* poissons volants.
zburătură s.f. 1. morceau de bois, pierre, etc. (qu'on lance contre un animal, un oiseau, un arbre). 2. inv. charge d'un fusil.
zburda vb. intr. gambader, folâtrer, sauter, badiner; mener une vie dissipée; *a-i zburda cuiva inima* avoir la joie au cœur (du soleil plein le cœur).
zburdănie adj. vif, pétulant, folâtre.
zburdă s.f. v. **zburdălnicie**.
zburdăciune s.f. v. **zburdălnicie**.
zburdălnicie s.f. pétulance, vivacité, folâtrerie; gaminerie, polissonnerie.
zdelcă s.f., inv. contrat m., acte officiel; reçu m.
zdrane interj. onomatopée qui rend le bruit sec de corps qui se choquent ou qui se cassent.
zdravăn adj. 1. vigoureux, robuste, solide, (fam.) costaud; *un vișigian zdravăn* un solide gaillard; a fi *zdravăn* être vi-

goureux, (pop.) être d'attaque, avoir bon pied, bon œil, être un peu là; (fig.) *un foc zdravăn* un feu vif; (adv.) a apăsa *zdravăn* appuyer fortement; a *minca zdravăn* se repaître; a *bea zdravăn* boire sec. 2. sain, bien portant, remis d'une maladie; a *nu fi zdravăn (la cap)* être toqué, timbré, (pop.) être marneau; *parcă nu e zdravăn* on dirait qu'il n'a pas toute sa raison, on dirait qu'il divague.
zdrăngăni vb. intr. 1. tinter, cliqueter, faire entendre un cliquetis; faire tinter; *geamurile zdrăngănesc* les vitres tintent; *zdrăngănește cu sabia* il fait sonner son épée. 2. jouer mal d'un instrument à cordes; a *zdrăngăni la vioară* racier du violon; a *zdrăngăni la pian* pianoter.
zdrăngănit s.n. 1. cliquetis, tintement, bruit de grelots. 2. sons discordants tirés d'un instrument à cordes.
zdreantă s.f. 1. haillon m., lambeau m., guenille, loque, (inv.) paille; *îmbrăcat în zdrențe* vêtu de haillons, déguenillé; *zdrențe utilizate la fabricarea hirtiei* pilot; (fam.) o *zdreantă* de om un bon à rien, une chiffre. 2. la pl. pâte à potage, vermicelle.
zdreli vb. tr. érafler, égratigner, écorcher légèrement.
zdreliș s.f. égratignure, éraflure, écorchure.
zdreliș adj. écorché, égratigné, éraflé.
zdreliștură s.f. v. **zdreliș**.
zdrătăros adj. (despre haine) en guenilles, en lambeaux, dépenaillé; (despre oameni) loqueteux, déguenillé.
zdrătăros adj. v. **zdrătăros**.
zdrătuji vb. refl. se déchirer, tomber en lambeaux.
zdrătuji adj. (despre obiecte) déchiré, en lambeaux, dépenaillé; (despre oameni) loqueteux, déguenillé, dépenaillé.
zdrobi vb. tr. casser, briser, fracasser, écraser, broyer; anéantir, détruire; a *zdrobi pe dușmani* anéantir l'ennemi; (fig.) *mi-a zdrobit inima* il m'a brisé le cœur.
zdrobire s.f. brisement m., anéantisement m., destruction.
zdrobit adj. 1. écrasé, brisé, broyé; anéanti, détruit. 2. exténué, épuisé; fig. démoralisé.
zdrobitor s.n. broie f., macque (machacoire) f.
zdrobitor s.f. adj. qui écrase, écrasant; *dovezi zdrobitoare* preuves écrasantes.
zdrone interj. v. **zdranc**.
zdronea interj. v. **zdranc**.
zdronean vb. intr. faire un bruit de ferraille.
zdrumica vb. tr., pop. broyer, briser, écraser; mettre en pièces, anéantir, détruire.
zdrumicat adj. écrasé, broyé, anéanti.
zdrunch s.n. cahot, cahotement, secousse f.; fig. ébranlement, trouble, agitation f.
zdruncina vb. tr. cahoter, seconner; fig. rendre instable, affaiblir, ébranler, subminer; *de nezdruincinat* ferme, inébranlable.
zdruncinare s.f. v. **zdruncin**.
zdruncinat adj. cahoté, secoué; fig. ébranlé, affaibli; *sîndălate zdruncinată* santé

ébranlée; *zdruncinat în hotărîrea lui* ébranlé dans sa décision (sa résolution).
zdruncinătură s.f. v. **zdruncin**.
zdup 1. interj. vlan (v'lan)! plouf! II. s.n., pop. prison f.; a *băga pe cineva la zdup* (fam.) fourrer qqn. au violon (au bloc).
zeamă s.f. 1. soupe; plat à sauce très longue; (fam.) *zeamă lungă* (să se-ajungă) sauce longue (pour satisfaire beaucoup de convives); *sînt toți de-o zeamă* ils sont tous du même acabit; a *nu fi de nici o zeamă* être incapable, n'être bon à rien; *zeamă de ciopot* la mort; *soarbe-zeamă* bêta, niais, nigaud; (pop.) ou cu *zeamă* œuf à la coque. 2. jus m.; *zeamă de lămîie* jus de citron; *zeamă de varză* saumure aigrie par la fermentation des choux; (pop.) *zeamă de prune* eau-de-vie.
zebră s.f. zèbre m.
zebu s.m. zébu.
zece num. card. dix; *zece zile* dix jours; *este ora zece* il est dix heures; *trenul de zece* le train de dix heures; *în zece ale lunii* le dix du mois; *etajul zece* le dixième étage; *pagina zece* la page dix; a *asculta cu zece urechi* être tout oreilles; *zece de oameni* un très grand nombre de gens; (s.m.) un *zece* de treflă un dix de trèfle; a *lua zece la franciză* il a eu un dix de français.
zecelea num. ord. (precedat de articolul „al”, „a”) al *zecelea* le dixième; dix; *etajul al zecelea* le dixième étage; *Ludovic al X-lea* Louis X (dix).
zecimal 1. adj. décimal; *număr zecimal* nombre décimal; *fracție zecimală* fraction décimale; *sistem zecimal* système décimal; *balanță zecimală* (cîntar zecimal) bascule. II. s.f. décimale; a *despărți zecimalele* séparer les décimales.
zeceime s.f. 1. dixième m. 2. inv. dime, impôt égal au dixième du revenu.
zeclui vb. tr., inv. dimer, lever la dime.
zecluială s.f., inv. dime.
zecluire s.f. v. **zeclui**.
zefir s.m. zéphyr, brise f.
zefir s.n. (text.) zéphyr.
zelemea s.f. ironie, moquerie, blague, raillerie, persiflage m., (fam.) gouaille; a *lua în zelemea* persifler, (fam.) gouailler.
zelemisj vb. tr. persifler, railler, blaguer, (fam.) gouailler.
zelemist adj. moqueur, blagueur; (subst.) un *zelemist* un moqueur, un blagueur, un ironiste.
zeghe s.f. 1. manteau de paysan. 2. bure.
zele s.f., rar v. **zeiță**.
zeină s.f. zéine.
zeitate s.f. déité, divinité païenne.
zeiță s.f. déesse.
zel s.n. zèle; a *face exces de zel* (fam.) faire du zèle.
zelos adj. zélé, assidu, diligent.
zemnie s.n., reg. cave f.
zemos 1. adj. juteux, succulent. II. s.m., reg. melon.
zemui vb. intr. suinter; laisser s'écouler le jus, la sève; *pămîntul zemuieste* la terre suinte; *rana zemuieste* la plaie suinte.
zenana s.f. zénana m.
zenit s.n. zénith.

zepelin s.n. zeppelin.
zer s.n. petit-lait (lait clair).
zero s.n. zéro; (mat.) *numărul 100 se scrie cu doi de zero* le nombre 100 prend deux zéros; (fiz.) *sînt zero grade la temperatură* est à zéro (degrés); *zero absolut* zéro absolu; (fig.) *omul acesta este un zero* cet homme est un zéro, une nullité.
zeros adj. qui contient trop de petit-lait; aqueux.
zestre s.f. dot; a *da de zestre* donner en dot; a *avea zestre* avoir en dot; *casă de zestre* maison dotale; a *umbla după zestre* être un coureur de dot.
zefar s.m. (tipogr.) compositeur, typographe, (fam.) typo.
zefarie s.f. (tipogr.) composition (métier du compositeur; atelier de composition).
zefui vb. tr. (tipogr.) lever la lettre, composer.
zefuire s.f. (tipogr.) composition.
zeu s.m. dieu (du paganisme), divinité f., idole f.; (fam., ir.) a *fi în secretele zeilor* être dans les secrets des dieux, connaître le dessous des choses.
zevzece adj., subst. bêta, bon à rien.
zezăibă s.f., pop. excoriation, égratignure; bouton m., furoncle m.
zgărdă s.f. collier m. (de chien), laisse.
zgău s.n., inv. bas-ventre (des animaux); matrice f., utérus.
zgi vb. refl. braquer (fixer) les yeux sur qqn.; tr. écarquiller les yeux, faire les gros yeux.
zgiit adj. (despre ochi, mai ales la pl.) écarquillés, grands ouverts.
zgilii vb. tr. secouer; *zgilii de friguri* pris de frissons.
zgilii s.n. tremblement, mouvement convulsif.
zgîndări vb. tr. 1. attiser, raviver; irriter; a *zgîndări focul* attiser le feu; a *zgîndări o rană* irriter une plaie; (fig.) a *zgîndări o veche neîntelegere* (o *rană veche*) raviver une vieille querelle (une vieille douleur); *să nu zgîndărești lucrurile* ne réveille pas le chat qui dort. 2. toucher légèrement les cordes d'un instrument.
zgîrcenie s.f. avarice, ladrerie, lésine (lésinerie), parcimonie; économie de bout de chandelle; cu *zgîrcenie* parcimonieusement.
zgîrci s.n. cartilage, tendon.
zgîrci vb. refl. 1. se contracter, se crispier, se racornir, se ratatiner, se rabougir, devenir paralysé. 2. lésiner, faire preuve d'avarice, (fam.) être près de ses sous, lâcher son argent avec un élastique.
zgîrcioabă s.f., fam. avare, avaricieux, lade.
zgîrcit adj. 1. avare, avaricieux, lade, (pop.) ratin; *zgîrcit la vorbă* avare de paroles; (subst.) un *zgîrcit* un avare, un avaricieux, un grippe-sou. 2. crispé, contracté, racorni, ratatiné, rabougri, raccourci.
zgîria vb. tr. écorcher, érafler, égratigner, griffer, rayer, strier; *l-a zgîriat pisica* le chat l'a griffé; a *zgîria pămîntul* labourer superficiellement; *nisipul zgîrie* strie le sable strie le verre; *ogînda este zgîriată* la glace est rayée; (fig.) a *zgîria hîrtia* griffonner, gribouiller; *mă zgîrie în gît* j'ai mal à la gorge, j'ai la gorge irritée, j'ai un chat dans la gorge; *muzică*

ce *zgirie* auzul musique qui écorche les oreilles (qui fait mal aux oreilles); (*refl.*) s-a *zgriat* la *mînd* il s'est écorché (érafé, égratigné) la main.

zgriat adj. écorché, érafé, égratigné, griffé; cu *mînile* *zgriate* les mains écorchées.

zgirie-brinză s.m. fesse-mathieu, Harpagon, pince-mailles; a *fi* *zgirie-brinză* tonde sur un œuf.

zgirie-nori s.m. gratte-ciel.

zgrietor adj. (*despre sunete*) criard, aigu, strident; (*s.m.*) *zgrietor* de *hirtie* gratte-papier.

zgrietură s.f. écorchure, égratignure, éraillure, coup de griffe.

zgitie s.f. (*în expr.*) o *zgitie* de *fată* une diablée de fille.

zglăvoacă s.f. chabot de rivière.

zglăve s.m., pop. fleur de chanvre.

zglăbiu adj. vif, espiègle, pétulant, folâtre, mutin.

zgomot s.n. bruit, vacarme, tumult, tapage, tintamarre, fracas; a *face* *zgomot* faire du bruit, de l'esclandre, (*pop.*) faire du foin; *mult* *zgomot* pentru *nimic* beaucoup de bruit pour rien, (*pop.*) tant de bruit pour une omelette.

zgomotos adj. bruyant, tapageur, tumultueux; *adv.* bruyamment, tumultueusement, en tumulte.

zgorai vb.tr., *reg.* relancer (le gibier).

zgrăbunță s.f., pop. 1. pustule, bouton m., furoncle m. 2. grumeau m. (grain de beurre, de fromage, etc. qui flotte à la surface d'un liquide).

zgrăbunțea s.f. (*bot.*) lamsane (poule grasse).

zgrăbunțos adj., pop. 1. pustuleux, pustuleux. 2. qui contient des grumeaux, des grumeaux.

zgreptăna vb. 1. intr. gratter, racler; *pisica* *zgreaptăna* la *usă* le chat gratte à la porte. 2. *refl.* s'agripper, grimper.

zgreptănare s.f. grattage m.

zgribuli vb. intr. *și refl.* grelotter, se pelotonner, se rabougrir, se ratatiner.

zgribulit adj. grelottant, pelotonné, rabougré, replié sur lui-même, ratatiné.

zgrîptor s.m. 1. aigle impérial; *în.* emblème représentant cet aigle. 2. ancienne monnaie autrichienne. 3. (*în basme*) oiseau géant à deux têtes. 4. fig. homme rapace, avide, avare.

zgrîptorească s.f. 1. femelle de l'aigle impérial. 2. sorcière (personnage des contes populaires). 3. chipie, mégère, harpie.

zgrîptoroi s.m. v. *zgrîptor* (4).

zgrunțos adj. grumeleux.

zgudui vb.tr. 1. secouer violemment, ébranler; *furtuna* *zgudui* *copacii* la tempête secoue les arbres. 2. fig. émouvoir, remuer, ébranler; *povestea* m-a *zguduit* l'histoire m'a ébranlé; a *zgudui* *convingerile* *cuiva* ébranler les convictions de qq.

zguduire s.f. 1. secousse, ébranlement m.; fig. convulsion. 2. fig. trouble m., frisson m., frémissement m., émotion, commotion.

zguduit adj. 1. secoué, ébranlé. 2. fig. ému, troublé.

zguduitor adj. 1. qui secoue, qui ébranle. 2. fig. qui trouble, qui émeut, émouvant, troublant.

zguduitură s.f. secousse violente, ébranlement m., commotion.

zgură s.f. 1. scorie, mâchefer m.; cendre durcie. 2. suie.

zguriță s.n. grattoir (du charpentier, du menuisier).

zgușica vb. *refl.* se couvrir de scorie; se transformer en scorie.

zgușit adj. 1. couvert de scorie. 2. brûlé, calciné, transformé en cendre.

zgușos adj. à l'aspect de scorie; noir, brûlé, durci.

zi s.f. jour m., journée; *zi-înții* le premier du mois; *într-o zi* un jour; *într-una din zile* (*într-o bună zi*) un beau jour, un jour ou l'autre, un de ces quatre matins; a *două zi* le lendemain; a *treia zi* le surlendemain; a *treia zi după Scripturi* trop tard; *ziua de astăzi* le jour d'aujourd'hui; *în ziua de azi* a) au jour d'aujourd'hui; b) par le temps qui court; *în zilele noastre* de nos jours; *oamenii zilei* les hommes du jour; *ziua de ieri* a) hier; b) le passé; *ziua de mâine* a) demain; b) l'avenir; *să nu ajung ziua de mâine dacă nu...* que je meure tout de suite si...; *ziua de apoi* le jour du jugement dernier; *ziua întregă* toute la journée, tout le jour, la journée entière; *cît e ziua de mare* (*de lungă*) toute la sainte journée (à longueur de journée); *nu-i zi în care să nu...* il n'est pas de jour où...; *zilele astea* ces jours-ci, un de ces jours; *peste zi* (*ziua*) dans la journée; *într-o zi sau alta* un jour ou l'autre; *în toate zilele* (*zi de zi*) tous les jours; *din ziua în care* depuis le jour (à partir du jour) où; de la o zi la alta (*de pe o zi pe alta*) a) d'un jour à l'autre; b) du jour au lendemain; a *trăi de pe o zi pe alta* vivre au jour le jour; *zi cu zi* tous les jours, des journées entières; *zi de zi* chaque jour, journellement; *din zi în zi* de jour en jour, d'un jour à l'autre; a *da zi după zi* remettre de jour en jour; *pe zi ce trece* chaque jour davantage; *împede ca lumina zilei* clair comme le jour (comme de l'eau de roche); *bună ziua* bonjour; a *da cuiva bună ziua* dire bonjour à qq.; a-și *lua ziua bună* prendre congé, faire ses adieux; a-și *lua ziua bună* de la lune mourir; *zi-muncă* journée de travail (unité conventionnelle dans les coopératives agricoles de production); *zi lucrătoare* (*de lucru*) a) jour ouvrable; b) inv. jour de corvée; *ziua de opt ore* la journée de huit heures; a *lucra cu ziua* travailler à la journée; *lucrător cu ziua* ouvrier à la journée (journalier); *pe zi* par jour; *are 20 de lei pe zi* il reçoit une rétribution quotidienne de 20 lei, il touche 20 lei par jour; *zi de sărbătoare* jour de fête, jour férié; *zi de repaus* jour de repos; la *ziua* mari aux (dans les) grandes occasions; de *toate zilele* de tous les jours, dont on se sert tous les jours; *haine de toate zilele* vêtements pour tous les jours (pour tout aller); *zile de post* (*de sec*) jour (où l'on fait) maigre; *mare cît o zi de post* long

comme un jour sans pain; *zi de dulce* jour (où l'on fait) gras; *zi aniversară* (jour) anniversaire; *ziua mea* mon anniversaire; *ziua numelui* la fête de qq.; *ziua femeii* Journée internationale de la Femme; *zile senine* (*albe*) jours sereins, tranquilles, heureux; a *avea zile bune* couler des jours heureux; o *zi caldă* une chaude journée; *zile frumoase* a) les beaux jours, la belle saison; b) fig. la jeunesse, la prospérité; *ziua bună se cunoaște de dimineață* le début permet de préjuger de la fin; o *zi de drum* distance que l'on peut couvrir en une journée de marche, un jour de marche; *cale de nu știu cîte zile* un long voyage, une grande distance; *cît toate zilele* (*de mare*) très grand, énorme, immense, colossal; la *zi* à jour; à terme; *registrele sînt la zi* les livres sont à jour; a *aduce* (*a fi*) la *zi* mettre (être) au courant; e *ziua mare* il fait grand jour; *încă nu se făcuse bine ziua* il ne faisait pas encore jour, le jour n'était pas encore levé; de *cu ziua* avant la nuit; de *către* (*despre*) *ziua* à l'aube, au point du jour, au petit jour; (*pină*) la *ziua* (jusqu') à l'aube; *zi* (*și*) *noapte* (*ziua și noaptea*) jour et nuit; a *face din noapte* *zi* passer des nuits blanches; a *vedea lumina zilei* naître; a *avea zile* réchapper d'un danger; a *avut zile cu carul* il a eu des jours à en revendre; a *scăpa cu zile* avoir la vie sauve, l'échapper belle; a *nu mai avea zile multe* n'avoir plus longtemps à vivre; a-și *ține zilele* vivre au jour le jour; a *nu mai avea zile bune* *cu cineva* ne plus pouvoir s'entendre avec qq.; a *i se urî* *cuiva* *cu zilele* être malheureux, en avoir assez de la vie; *vai de zilele mele!* pauvre de moi! que je suis malheureux!; *cîte zile voi avea* pour toute la vie.

ziar s.n. journal, quotidien, gazette, f., (*fam.*) canard.

ziarist subst. journaliste, (*inv.*) gazetier.

ziaristică s.f. journalisme m.

zibelină s.f. zibeline.

zicală s.f. v. *zică* t o a r e.

zicătoare s.f. dicton m., dit m., adage m., proverbe m.

zice vb. 1. tr. (*folosit și absol.*) dire; parler, exprimer; s'écrier, déclarer, raconter, prétendre; *am zis* j'ai dit; a *zice* da approuver, acquiescer, consentir; a *zice* nu refuser, repousser (une demande, une idée); (*că*) *bine zici* vous avez bien raison (parfaitement raison); *ce-ai zice* dacă... que diriez-vous si...; *mai zî dacă ai ce* trouvez-vous quelque chose à redire?; *să nu zici* că nu (*i-am spus* maintenant vous voilà averti (prévenu); *să zicem* că a) mettons (admettons) que; b) par exemple; *să zicem* că e așa supposons (en supposant) qu'il en soit ainsi; *să zicem* că n-am spus *nimic* mettez que je n'ai rien dit; *ca să zic* (*să zicem*) așa pour ainsi dire, censément; *fie zis între noi* entre nous soit dit; *mai bine zis* à proprement parler, plus exactement, plutôt; *va să zică* cela veut dire que, c'est-à-dire, donc; *nimic de zis* rien à dire (à redire); *ai zice* că on dirait que; *zis și făcut* aussitôt dit que fait, sitôt dit, sitôt fait; *ușor de zis, greu de făcut* la critique est aisée et l'art

est difficile; *zice că nu e vinovat* il prétend (affirme) qu'il n'est pas coupable; *numai să zică* că *lucra* c'est seulement pour faire croire qu'il travaille; *ce zice el în scrisoare?* de quoi est-il question (de quoi s'agit-il) dans sa lettre?; (*formulă din basme*) *zice că a fost odată* on dit qu'il était une fois; (*intr.*) *cum îi zice* *fiu?* comment t'appelles-tu? comment t'appelle-t-on?; (*refl.*) *se zice* a) on prétend; b) le bruit court; *nu s-ar zice* on ne le dirait pas, il n'y paraît pas; *cum se zice* comme dit l'autre, comme dit cet autre; *cum s-ar zice* comme qui dirait; (*fam.*) *s-a zis* *cu el* c'en est fait de lui, il est flambé, son compte est bon, il a son compte. 2. intr. chanter; jouer d'un instrument; a *zice din gură* chanter; a *zice din fluier* jouer du chalumeau; (*tr.*) *începe a zice un cântec* il commence à chanter (à jouer) une mélodie (un morceau).

zicere s.f. terme m., mot m., parole, expression.

zid s.n. mur, muraille f., rempart; *zid de cărămidă* mur en briques; *zidurile cetății* les murailles (les remparts) de la cité; *zidurile de bază ale unei clădiri* le gros œuvre d'un édifice; a *face zid în jurul* *cuiva* se solidariser avec qq., se lever comme un seul homme (pour soutenir qq.).

zidar s.m. maçon; *meșter zidar* maître maçon.

zidărie s.f. maçonnerie, ouvrage de maçonnerie.

zidi vb.tr. murer; maçonner; construire, bâtir, élever, édifier; fonder, créer; a *zidi o cetate* fonder (élever) une cité; a *zidi o ușă* murer une porte; *au zidit-o de vie* on l'a murée vivante.

zidire s.f. construction, édification, fondation; bâtisse, bâtiment m.; (*bis.*) création.

zidit adj. muré, maçonné, bouché au moyen d'une maçonnerie; *peșteră cu gura zidită* grotte dont on a muré l'issue; (*fig.*) *om bine zidit* homme bien bâti, homme solide (vigoureux).

ziditor s.m. (*bis.*) Dieu, le Créateur.

ziduleț s.n. muret, muretin, murette f.

zigomatic adj. zygomaticue.

zigomă s.f. zygoma m.

zigzag s.n. zigzag; *în zigzag* (*în zigzaguri*) zigzagué, en zigzag; *cusătură în zigzag* point de chausson.

zigzagat adj. zigzagué, en zigzag.

ziler subst. journalier, manœuvre; (*inv.*) manouvrier.

ziller subst. v. *ziler*.

zile I. adj. journalier, quotidien; *plinea zilnică* le pain quotidien. II. adv. journalièrement, quotidiennement.

zimăză s.f. zymase.

zimbiș s.n. cabas en vannerie.

zimbru s.m. bison d'Europe.

zimță vb.tr. v. *zimți*.

zimțat adj. dentelé, crénelé; *bani zimțati* monnaies à grénets (à crénelage).

zimți s.m.pl. I. grénets m., crénelage m., cordon m., listel (listeau, liston) m.; *galbeni cu zimți* ducats cordonnés. 2. dents f.pl. (d'une scie, d'une roue dentée). 3. inv. créneaux m.pl.

zimțui vb.tr. créneler (faire des créneaux, des dents); a zimțui bani faire un cordon sur l'épaisseur des pièces de monnaies.
 zimțuit adj. v. zimțat.
 zinc s.n. zinc.
 zinea vb.tr. zinguer.
 zincare s.f. zingage (zincage) m.
 zineat adj. zingué (recouvert de zinc).
 zincograf s.m. zincographie.
 zincografia vb.tr. reproduire des images par zincographie (zincogravure).
 zincografie adj. qui a rapport à la zincographie.
 zincografie s.f. zincographie (zincogravure).
 zincogravură s.f. v. zincografie.
 zincui vb. tr. v. zinea.
 zincuire s.f. v. zinea.
 zirconiu s.n. zirconium.
 zis adj. dit, nommé, surnommé, alias; așa-zis soi-disant.
 zisă s.f. (mai ales la pl.) 1. dire m., assertion, affirmation. 2. dit m., dicton m., proverbe m., maxime. 3. inv. conseil m., ordre m., commandement m.
 zuliță s.f., fam. diminutif de „zi”; toată zulița toute la sainte journée; cit e zulița de mare toute la journée, tout le temps, à longueur de journée.
 zizanie s.f. ivraie (ray-grass m.).
 zimbăreț adj., fam. gai, souriant.
 zimbet s.n. sourire; cu zimbetul pe buze le sourire aux lèvres.
 zimbi vb. intr. sourire; (fig.) soarele zimbește le soleil brille; norocul îi zimbește la fortune lui sourit.
 zimbire s.f. sourire m.
 zimbit adj. souriant; gai, radieux.
 zimbire s.f.pl. lampas m., fête f.; a face zimbire brûler d'envie d'avoir qqch.
 zimbru s.m. (bot.) arole (alviés).
 zîna s.f. fée.
 zîrnă s.f. (bot.) tue-chien.
 zizanie s.f. zizanie, intrigue, discorde; a băga (a semăna, a face) zizanie semer la zizanie.
 zizi vb. intr. v. zumzăi.
 ziziit s.n. v. zumzet.
 zlătar s.m. orpailleur. Bohémien nomade (qui s'adonnait à de menus travaux d'orfèvrerie).
 zlatăreasă s.f. femme d'un „zlătar”; femme qui faisait de menus travaux d'orfèvrerie.
 zloată s.f. giboulée, pluie accompagnée de neige; neigă à moitié fondue.
 zlot s.m. 1. zloty. 2. ancienne monnaie d'or de l'Europe orientale et centrale. 3. ancienne monnaie de peu de valeur; a nu plăti nici un zlot n'avoir aucune valeur, aucun mérite. 4. monnaie d'argent (florin autrichien) qui circulait en Transylvanie avant 1918.
 zmeoică s.f. 1. personnage fantastique des contes populaires, mère ou femme du dragon. 2. fig. jument fougueuse. 3. (bot.) laser à feuilles larges.
 zmeoică s.f. 1. v. zmeoică (1). 2. (bot.) libanotis des montagnes.
 zmeu I. s.m. 1. dragon (personnage fantastique des contes populaires); a se lupta ca un zmeu combattre vaillamment. 2. cheval fougueux. II. s.n. cerf-volant, écoufle f.
 zmeur s.m. framboisier.

zmeură s.f. framboise; dulceață de zmeură confitures aux framboises.
 zmeuriș s.n. terrain couvert de framboisiers.
 zmeuriu adj. couleux framboise.
 zmingăli vb.tr. gribouiller, barbouiller (le papier); mal écrire, mal peindre.
 znamie s.f., reg. monstre m., être difforme.
 zoale s.f. lavure, eau grasse (sale).
 zoană s.f. balie (des céréales); bourrier m.
 zob s.n. 1. éclat de bois, petit morceau; débris; a face zob casser, briser, écrabouiller, mettre en pièces, (fam.) mettre en capilotade. 2. grains d'avoine servant de nourriture aux chevaux.
 zobii vb.tr. briser, écraser, réduire en miettes; zobit de oboșală brisé (rompu) de fatigue.
 zodiac s.n. 1. zodiaque; semnele zodiacului les signes du zodiaque, les maisons du soleil. 2. livre d'astrologie.
 zodiacal adj. zodiacal.
 zodie s.f. signe du zodiaque, constellation zodiacale, étoile sous laquelle on est né; a se naște în zodia porcului naître sous une bonne étoile; (glume) a se naște în zodia rațelor avoir toujours soif, (fam.) avoir la pépie.
 zodiers s.m. devin; diseur de bonne aventure; celui qui s'occupait d'astrologie judiciaire.
 zois adj. sale, crasseux.
 zoli vb.tr., reg. lessiver, faire la lessive, laver.
 zolit s.n., reg. lavage, lessivage.
 zona-zoster s.f. zona m.
 zonal adj. zonal.
 zonare s.f. division en zones.
 zonă s.f. zone; zonă de verdeț zone verte; zonă a păcii zone de paix; (geogr.) zonă ecuatorială zone torride; zonă temperată zone tempérée; zonă polară zone glaciale; (geom.) zonă unei sfere zone d'une sphère.
 zonificare s.f. v. zonare.
 zooconomie s.f. discipline de l'économie rurale qui s'occupe de l'élevage des animaux.
 zoofit s.n. zoophyte; la pl. les zoophytes.
 zoografie s.f. 1. zoographie (partie de la zoologie). 2. zoographie (peinture d'animaux).
 zoolatrie s.f. zoolâtrie.
 zoolatru adj. zoolâtre.
 zoolit s.m. zoolithe (zoolite).
 zoolog s.m. zoologiste (zoologue).
 zoologie s.f. zoologie; muzeu zoologic musée zoologique; grădina zoologică jardin zoologique (zoo), jardin d'acclimatation.
 zoologie s.f. zoologie.
 zoomorfe adj. zoomorphique.
 zoomorfism s.n. zoomorphisme.
 zoospor s.m. zoospore.
 zootehnie adj. qui concerne la zootechnie.
 zootehnician subst. zootechnicien.
 zootehnie s.f. zootechnie.
 zor s.n. 1. hâte f., presse f., urgence f.; a avea zor être pressé; a da zor se presser, se hâter; dă-i zor! hâte-toi!; a lucra de zor travailler d'arrache-pied; să-mi ajuti la cite un zor vous me donnerez un coup de main en cas d'urgence (dans les moments de presse); când văzu zorul quand

il se vit serré de près; a lua pe cineva cu zorul presser qqn., le faire travailler de force, le contraindre; a-i da zor cu (că) persister, persévérer, insister, ne pas en démordre; îi dă zor că nu-l cunoaște il persiste à dire qu'il ne le connaît pas; a lua pe cineva la zor rațuier, réprimander, houspiller qqn. 2. nécessité urgente, grand besoin, ennui; a nu avea zor de ceva (de cineva) ne pas avoir besoin de qqch. (de qqn.), s'en dispenser; a nu avea zor să n'ait intérêt à; ce zor ai? que t'importe? qu'est-ce que cela te fait?
 zorălie s.f. nom d'une danse populaire roumaine; mélodie sur laquelle on la danse.
 zorea s.f. (mai ales la pl.) liseron (volubilis) m.
 zori s.m.pl. 1. aube f., aurore f., petit jour, petit matin; zorii zilei la pointe (le point) du jour, le crépuscule du matin; la redusatul zorilor (o dată cu zorile, în zorii zilei, pînă-n zori) de bon matin, à l'aube, dès potron-jacquet, des potron-minet; din zori și pînă-n seară toute la sainte journée; (fig.) zorile vieții l'aurore de la vie. 2. zorile mortului chant funèbre chanté à l'aube, le lendemain des funérailles. 3. luceafăr-de-zori v. zorilă.
 zori vb. 1. intr. refl. se hâter, se presser, se dépêcher; (se) zorește să termine pînă diseară il se presse pour terminer avant la nuit; (se) zorește să ajungă la timp il se dépêche pour arriver à temps; nu te zori așa ne vous hâtez pas tant, prenez votre temps, vous avez de la marge; (tr.) a zori pașii presser le pas. 2. tr. faire hâter; presser, insister, contraindre, obliger; îi zorește la lucru il les stimule (les exhorte, les incite) au travail, il les presse de travailler; nimeni nu te zorește personne ne t'y oblige; margi încet, nimic nu te zorește va doucement, rien ne presse; (intr.) toți zoresc să plecăm ils insistent pour nous faire partir au plus vite.
 zori* vb. refl. (în expr.) se zorește de ziua le jour point.
 zoriță s.m. nom populaire de Sirius.
 zoriș s.n. l'aube f., le lever du soleil.
 zoriș adj. pressé; adv. en grande hâte, vivement, rapidement; avec animation.
 zornăi vb. intr. rendre un son métallique, faire résonner (tinter, cliqueter); galbenii zornăie les ducats tintent; militarul zornăie din pînăti le militaire fait sonner ses éperons.
 zornăială s.f. v. zornăit.
 zornăit s.n. tintement, cliquetis; zornăit de pînăti tintement d'éperons.
 zornăitor adj. qui tinte, qui fait tinter.
 zornăitură s.f. v. zornăit.
 zornet s.n. v. zornăit.
 zorzoane s.f. pl. collichets m. pl., brimborions m. pl., fanfreluches, affluquets m. pl.
 zouav s.m. zouave.
 zugrav s.m. peintre en bâtiment; inv. peintre d'église, peintre d'icônes.
 zugrăveală s.f. 1. peinture murale; zugrăveala de pe pereti la peinture des murs; zugrăveala din biserică peinture murale dans une église.

zugrăvi vb. 1. tr. peindre (un mur); inv. représenter par des lignes (des couleurs); fig. décrire, dépeindre. 2. refl., fig. (despre stări psihice) se refléter (sur la figure de qqn.), s'extérioriser.
 zugrăvire s.f. description, discours par lequel on dépeint.
 zugrăvit s.n. peinture (d'un bâtiment); ravalement (d'une façade).
 zugrăvit adj. peint; casă zugrăvită maison aux murs peints; (inv.) icoane zugrăvite icônes peintes.
 zular adj., inv. 1. jaloux. 2. envieux, hostile.
 zuluf s.m. boucle de cheveux, tire-bouchon, anglaises f.pl.
 zungă vb. intr. (despre insecte) bourdonner.
 zumzet s.n. 1. bourdonnement; zumzetul albinelor le bourdonnement des abeilles. 2. vrombissement; zumzetul avionului le vrombissement de l'avion. 3. bruissement, murmure; zumzetul pădurii le bruissement de la forêt.
 zup interj. v. zdup.
 zupăi vb. intr. piétiner, trépigner, heurter (frapper) du pied.
 zupăit s.n. piétinement, trépignement.
 zupăitură s.f. v. zupăit.
 zur interj. onomatopée qui rend un son métallique, un cliquetis, un tintement.
 zurba s.f. inv. 1. révolte, émeute, rébellion. 2. tumulte m., querelle, altercation.
 zurbagiu s.m. 1. querelleur, tapageur, casseur d'assiettes. 2. inv. rebelle, révolté, mutin, émeutier.
 zurbăie s.n. v. zurbă.
 zurbăvă s.f., inv. querelle, dispute, altercation, scandale m.
 zurgălău s.m. grelot, clochette f., (inv.) campanelle f.
 zurliu adj. 1. folâtre, espiègle, pétulant. 2. écervelé, (fam.) toqué, braque.
 zurui vb. intr. v. zornăi.
 zuruire s.f. v. zornăit.
 zuruit s.n. v. zornăit.
 zuzet s.n. v. zumzet.
 zuzui vb. intr. susurrer, murmurer, bruiser.
 zuzuit v. zumzet.
 zvăpăiat adj. folâtre, frivole, vif, déluré.
 zvelt adj. svelte.
 zveltete s.f., rar sveltesse.
 zvie interj. craci! vian! (v'lan)!
 zvici vb. intr., rar v. zvici n.
 zvicieneală s.f. palpitation.
 zviciet s.n. v. zvici n.
 zvieni vb. intr. 1. palper, s'élancer brusquement. 2. bondir, s'élancer brusquement; zverita zvicieste pe o creangă l'écureuil bondit sur une branche; pușca zvicieste le fusil a du recul.
 zvientre s.f. 1. palpitation. 2. tressaument brusque (involontaire); o zvientre de minie un accès passager de colère; o zvientre de spaimă un tressaillement d'épouvante; zvicnirea puștii le recul du fusil.
 zviciet s.n. v. zvici n.
 zvientură s.f. v. zvici n.
 zvinta vb. 1. tr. faire sécher, faire évaporer, (faire) dessécher; vîntul zvintă cărările le vent fait sécher les sentiers. 2. refl. sécher; la soare, rufele se zvintă repede exposé au soleil, le linge sèche vite. 3. tr., fig. épuiser, tarir, mettre à sec;

détruire, anéantir, exterminer; *dușmanii zvintau locurile pe unde treceau* les ennemis détruisaient tout sur leur passage; *a zvinta pe cineva în baldă* battre qqn. à plate couture; *fuge de zvintă pământul* il court à bride abattue (ventre à terre).

zvintat s.n. séchage, dessèchement.

zvintat adj. séché, sec, éventé.

zvinturat adj. v. *zvăpăiat*.

zvinturație adj. v. *zvăpăiat*.

zvir interj. frou! brou!

zvircoleală s.f. v. *zvircolire*.

zvircoli vb. refl. se tortiller, se tordre, se tourner et se retourner, s'agiter, se débattre, se démener, se tourmenter.

zvircolire s.f. tortillement m., mouvement spasmodique, contorsion, agitation, trouble m.

zvircolitură s.f. v. *zvircolire*.

zvirli vb. 1. tr. jeter, lancer; écarter, se débarrasser de; *vulcanul zvirle lavă* le volcan jette de la lave; *să zvirli pistolul!* jette le pistolet!; (intr.) *a zvirli cu piatră*

lancer des pierres; *a zvirli cu bani* dépense follement, jeter son argent par la fenêtre. 2. refl. s'élancer, se précipiter, se ruer se jeter sur. 3. intr. (despre animale), ruer.

zvirlitură s.f. (în expr.) la o *zvirlitură de băi* à (une) portée de fusil, à un jet de pierre.

zvirlugă s.f. loche de rivière; *ca o zvirlugă* leste, agile, vif; frétilant.

zvon s.n. 1. (faux) bruit, (fausse) nouvelle f., rumeur f.; *circulă zvonul că* le bruit court; *sînt doar zvonuri* ce ne sont que de faux bruits, des on-dit; *zvonul public* la rumeur publique. 2. bruit confus, murmure, bruissement, bourdonnement, son, rumeur f.; *zvon de glasuri* bruit (murmure) de voix; *zvon de clopote* le son des cloches.

zvonar s.m., rar semeur de faux bruits.

zvonî vb. refl. (despre vesti, știri) se répandre, se communiquer; *se zvoneste* le bruit court.

Redactor resp. de carte :
TATIANA CONSTANTINESCU
Tehnoredactor : ANA SABĂU

Dat la cules 17.02.1967. Bun de tipar 02.10.1967.
Tiraj 70.000+140+30 ex. legate 1/4. Hîrtie scris 11
A 63 g/m². Format 54×84/16. Coli editoriale
102,26. Coli tipar 43,00. A. 19 753. Indice de cla-
sificare zecimală : pentru bibliotecile mari
413=R=4, pentru bibliotecile mici 4.

Tiparul executat sub comanda nr. 70 128 la Com-
binatul Poligrafic „Casa Scintei”, Piața Scin-
tei nr. 1, București — Republica Socialistă
România

